CUERPO

DEL

DERECHO CIVIL ROMANO

A DOBLE TEXTO, TRADUCIDO AL CASTELLANO DEL LATINO

PUBLICADO POR LOS HERMANOS

KRIEGEL, HERMANN Y OSENBRÜGGEN

CON LAS VARIANTES DE LAS PRINCIPALES EDICIONES ANTIGUAS Y MODERNAS Y CON NOTAS DE REFERENCIAS

POR

D. ILDEFONSO L. GARCÍA DEL CORRAL

Licenciado en Derecho Civil y Canónico y en Filosofía y Letras
y Abogado de los ilustres Colegios de Barcelona y Madrid

SEGUNDA PARTE

Revisado el texto latino por D. EMILIO HERMANN

CÓDIGO

TOMO I

BARCELONA

JAIME MOLINAS, EDITOR - VALENCIA, NÚMERO 378

1892

Imp. «Diario Mercantil» Córtes, 212 bis.—BARCELONA

EXPLICACIÓN DE LAS ABREVIATURAS

ms. Pl. 1.	Codex bibliothecae Universitatis Lipsiensis Paulinae. 883.
ms. Pl. 2.	Codex bibliothecae Universitatis Lipsiensis Paulinae. 884.
ms. Bg.	Codex bibliothecae publicae quondam Capituli Bambergensis.
ms. Hfn.	Codex Hafniensis bibliothecae Magnae Regiae.
ms. Gt.	Codex bibliothecae Universitatis Gottingensis.
ms. Veron.	Codex rescriptus Capituli Cathedralis Veronensis.
ms. Pist.	Codex bibliothecae capitularis Pistoriensis.
ms. Cas.	Codex bibliothecae Montis Casini.
ms. Vat.	Codex bibliothecae Vaticanae.
ms. Paris.	Codex bibliothecae Regiae Parisiensis.
ms. Rg. 1.	Codex bibliothecae Universitatis Regiomontanae.
ms. Rg. 2.	Codex bibliothecae Wallenrodtianae.
ed Schf.	*En los nueve primeros libros denota* editionem horum librorum principem, quae a. MCDLXXV. ex officina Schoifferiana prodiit; *en los tres últimos libros*, editionem itidem principem, qua h. libri ex eadem officina a. MCDLXXVII. publicati sunt.
ed. Nbg.	Editio priorum novem librorum, quae a. MCDLXXV. Nurembergae ex officina Ioannis Sensenschmid prodiit, fol. mai.
Hal.	Codicis Dn. Iustiniani — ex repet. praelect. libri XII. — a Greg. Haloandro purgati recognitique. Nurembergae 1530. fol. min.
Russ.	Codicis Dn. Iustiniani — ex repet. praelect. libri XII. — mendis repurgati et — notis illustrati. L. Russardo auctore. Lugduni 1561. fol.
Cui.	Iac. Cuiacii ad tres postremos lib. Cod. Dn. Iustiniani Commentarii. — Lugduni. 1562. 4.
Cui. ed. Fabrot.	Editio quae inter Cuiacii Opera a Fabroto collecta et edita habetur.
Cont. 62.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Antoni Contii — emendationibus repurgati. — Parisiis. 1562. 8.
Cont. 66.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Accursii commentariis et — Antonii Contii annotationibus — illustrati. Parisiis. 1566. fol.
Cont. 71.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — (Antonio Contio editore). Lugduni. 1571. 12.
Cont. 76.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Accursii commentariis et — Antonii Contii — annotationibus — illustrati. Parisiis. 1576. fol. mai.
Cont.	Quatuor Contii editiones d. aa. 1562. 1566. 1571. 1576.
Char.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — opera et diligentia L. Charondae. Antverpiae. 1575. fol.
Pac.	Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — studio ac diligentia Iul. Pacii. (Genevae). 1580. fol.
Sp.	Corporis iuris civilis tomus alter. Imp. Iustiniani — Codicem repet. praelect. — complectens. Adornavit ac curavit G. A. Spangenberg. Gottingae. 1797. 4.
Bk.	Corporis iuris civilis — cura J. L. G. Beck (Lipsiae. 1829. 4.) Sectio II. D. Iustiniani Codicis repet. praelect. Libri I—XII.
Greg. C.	Gregoriani Codicis fragmenta, ed. in libro: Jurisprudentia vetus Ante-Iustinianea—cum notis Schultingii. Editio nova—praefatus est Ayrer. Lipsiae. 1737. 4. Editione Haeneliana, statim postquam ad me pervenit, usus sum, idque mox post edi coeptum meum opus factum est.
Herm. C.	Tituli ex corpore Hermogeniani Codicis, quos ad Schultingii, mox ad Haenelii editionem contuli.
Th. C. ó *Theod. C.*	Codex Theodosianus cum perpetuis commentariis Iac. Gothofredi. Editio nova — variorumque observationibus aucta quibus suas adiecit Ioan. Dan. Ritter. Lipsiae. 1736 — 1745. VI. Tomi. fol. Haenelii etiam editionem contuli, simulac aliquis eius fasciculus prodiisset. Ad priores quinque libros Wenckii quoque editio collata est.
Nov. Theod. Marc.	Novellae Constitutt. Imperatorum — Theodosii, Valentiniani, Martiani, Maioriani, Severi, Leonis et Anthemii opera et studio Ritteri, in Theodosiani Cod. edit. Gothofredo — Ritteriana Tomo VI. In numeris singularum Nov. allegandis secutus sum earum seriem in libro: Ius Civile Ante-Iustinianeum — a societate Ictorum curatum. Praefatus est — Hugo. Berolini. 1815. 8. T. II.
Vatic. fragm.	Iuris civilis anteiustinianei Vaticana fragmenta — recognovit — de Buchholtz. Regimonti Boruss. 1828. 8.
Collatio.	Lex Dei sive Mosaicarum et Romanarum legum collatio — edidit — F. Blume. Bonnae. 1833. 8.

Consultatio. . . .	Consultatio sive Consultationes veteris cuiusdam Iurisconsulti Cura Eduardi Pugge, in libro: Corpus iuris Rom. Anteiust. consilio professorum Bonnensium. Fascic. I. Bonnae 1835. 4.
Auct. fin. reg. . .	Constitutiones Imperatorum ex finium regundorum auctoribus, ed. in libro: Ius civile Anteiust. Praefatus est — Hugo T. II.
Bas.	Basilicorum libri LX. ed. C. A. Fabrotus. Paris. 1647. VII. Tomi. fol. Libros XII. priores allegavi ad Heimbachianam editionem, qua etiam aliis locis usus sum, si qui plures eius fasciculi, dum Codicem elaborabam, prodirent.
Coll. 25. cap. . . .	Collectio 25 capitulorum, ex qua constitutiones ex Codice haustas edidit Ant. Augustinus in collect. graec. const. Codicis. Integram Collectionem nunc edidit G. E. Heimbach in Anecdotorum Tomo II. (Lipsiae 1840. 4.) p. 145 sqq., quem librum tantum in Notis recogniti operis respicere potui.
Coll. const. eccl. . .	Collectio constitutionum ecclesiasticarum, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca iuris canonici veteris. T. II. p. 1217 sqq.
(Ioannis) Nomoc. . .	(Ioannis Scholastici) Nomocanon, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 603 sqq.
Photii Nomoc. . .	(Photii) Nomocanon, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 78 sqq.
Synopsis.	Ex librorum Βασιλικῶν — Ecloga sive Synopsis — edita per Ioan. Leunclaium. Basileae. 1575 fol.
Harmenopul. . . .	Constantini Harmenopuli Manuale legum, ed. Reitz in Thesaur. Meerman. T. VII.
Ecloga.	Ecloga (Basilii), ed. in libro: Leunclav. ius Graeco-Romanum T. II. p. 79—134.
Attaliatae Synopsis. .	Michaëlis Attaliatae opus de iure etc., ed. in libro: Leunclav. ius Graeco-Romanum. T. II. p. 1—79.
Eustathius. . . .	Liber Eustathii Antecessoris de temporalibus intervallis — interprete Ioanne Leunclavio in Cuiacii Opp. prior. (ed Fabrot. T. I. p. 550 sqq. A medio libro III. Codicis usus sum editione quam paravit C. E. Zachariae. Heidelberg. 1836. 8.
Coll. Ans. ded. . .	Collectio canonum Anselmo dedicata, collata ad III Haenelii apographum codicis Bambergensis.
Anselm. Lucens. . .	Anselmi Lucensis collectio canonum, collata ad III Haenelii apographum codicis Parisiensis ex biblioth. S. Germani.
Ivonis Decr. . . .	Ivonis Decretum, ed. in Opp. ed. Fronto. Paris. 1647. fol.
Ivonis Pannorm. . .	Ivonis Pannormia ed. Seb. Brant. Basileae. 1499. 4.
Decret. Grat. . . .	Decretum Gratiani, ab initio collatum ad editionem I. H. Böhmeri, deinde ad Richterianam, postquam haec in lucem integra edita erat.
S. Perus.	Iustiniani Codicis Summa Perusina, ed. G. E. Heimbach in Anecdotorum tomo II. (Lipsiae 1840. 4.) Haec Summa a libr. VI. titulo XXVII, ad editionis meae subsidia accessit.
Petri Except. leg. Rom.	Petri exceptiones legum Romanorum in: v. Savigny Geschichte d. Röm. Rechts im Mittelalter. T. II. p. 321 sqq. (ed. 2).
M. Vacarius. . . .	Vacarii liber ex universo enucleato iure exceptus. Ex hoc eos tantum adhibere potui locos, qui leguntur ap. Wenckium in libro: Magister Vacarius, Lipsiae 1820. 8., et ap. Dirksenium in libro: Civilistische Abhandl. (Berlin, 1820). T. II. p. 324 sqq.
Azo.	Azonis ad singulas leges XII. librorum Codicis — Commentarius.— Ex bibliotheca Ant. Contii. In officina Iacobi Stoer et Franc. Fabri Lugdunensis. 1596. 4.
Alciat.	Alciati in tres posteriores Codicis libros Annotationes, in Opp. T. III. Basileae 1562. fol.
var. l. gl.	Variante de la lectura, tomada de la glosa ordinaria.
ed Cod. Lugdunensis.	Codicis lib. IX. ad vetustissimorum exemplarium — fidem recogniti. — Adiectae sunt in initio operis leges aliquot Graecae. Lugduni ap. Hugo a Porta. 1551. 4.
Ant. August. Coll. .	Ant. Augustini — Constitutionum graecarum Codicis Iustiniani Imp. Collectio et Interpretatio. Ilerdae 1567. 8., et in Operum tomo II. (Lucae. 1766. fol.) p. 147 sqq.
Cuiac. Obss. . . .	Iac. Cuiacii Observationum libri XXVIII. in Opp. prior. (ed. Fabrot.) T. III.
Cuiac. in Paratitl. .	Iac. Cuiacii Paratitla in libr. IX. Cod. Iustiniani in Opp. prior. (ed. Fabrot.) T. II. P. I.
Leunclav. Adnot. ad Cod.	Leunclai Adnotationes ad libros Codicis Iustiniani, ed. cum Synopsi. p. 96 sqq.
Leunclav. Notat. . .	Leunclavii Notatorum libri II. ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 1421 sqq.
ms. ó mms. . . .	Manuscrito ó manuscritos, códice ó códices.
ed.	Edición ó ediciones.
N. del Tr. . . .	Nota del traductor.

DE NOVO CODICE FACIENDO (1)

Imperator Iustinianus Augustus ad Senatum urbis Constantinopolitanae (2).

Haec, quae necessario corrigenda esse multis retro principibus visa sunt, interea tamen nullus eorum (3) ad effectum ducere ausus est, in praesenti rebus donare communibus auxilio Dei omnipotentis censuimus, et prolixitatem litium amputare, multitudine (4) quidem constitutionum, quae tribus codicibus, Gregoriano, Hermogeniano atque Theodosiano, continebantur, illarum etiam, quae post eosdem codices a Theodosio divinae recordationis aliisque post eum retro principibus, et a nostra etiam clementia positae sunt, resecanda, uno autem codice sub felici nostri nominis vocabulo componendo, in quem colligi tam memoratorum trium codicum, quam novellas post eos positas constitutiones oportet.

§ 1.—Ideoque ad hoc maximum et ad ipsius reipublicae sustentationem respiciens opus efficiendum (5) elegimus tanto fastigio (6) laborum tantaeque sollicitudini sufficientes, Ioannem, virum excellentissimum, exquaestore sacri (7) nostri palatii, consularem atque patricium, Leontium, virum sublimissimum (8), magistrum militum (9), expraefecto praetorio, consularem atque patricium, Phocam, virum eminentissimum, magistrum militum, consularem atque patricium, Basilidem, virum excellentissimum, expraefecto praetorio Orientis atque patricium, Thomam, virum gloriosissimum, quaestorem sacri nostri palatii et exconsule, Tribonianum, virum magnificum, magisteria dignitate inter agentes decoratum, Constantinum, virum illustrem, comitem sacrarum (10) largitionum inter agentes (11) et magistrum scrinii libellorum sacrarumque cognitionum (12), Theophilum, virum clarissimum, comitem sacri nostri consistorii et iuris in hac alma urbe doctorem, Dioscorum et Praesentinum, disertissimos togatos fori amplissimi praetoriani.

DE LA FORMACION DEL NUEVO CÓDIGO

El Emperador Justiniano, Augusto, al Senado de la ciudad de Constantinopla.

Con el auxilio de Dios Omnipotente hemos determinado hacer ahora en las cosas de interés común aquellas correcciones que por muchos príncipes antecesores se consideraron necesarias, y que sin embargo ninguno de ellos se atrevió hasta hoy llevar á efecto, y cortar la prolijidad de los litigios, suprimiendo verdaderamente la multitud de constituciones que se contenían en los tres códigos, Gregoriano, Hermogeniano y Teodosiano, y también la de aquellas que con posterioridad á estos códigos fueron establecidas por Teodosio, de divina recordación, y después de él por otros príncipes nuestros antecesores, así como por nuestra clemencia, pero componiendo bajo el título de nuestro augusto nombre un sólo Código, en el que conviene que se reunan tanto las constituciones de los tres mencionados, cuanto las nuevas después de ellos promulgadas.

§ 1.—Así, pues, atendiendo á la realización de esta obra máxima y á la conservación de la misma República, elegimos como capaces de tanta suma de trabajos y de tanta solicitud, á Juan, varón excelentísimo, ex-cuestor de nuestro sacro palacio, cónsul que ha sido, y patricio; á Leoncio, varón sublimísimo, maestre del ejército, ex-prefecto del pretorio, ex-cónsul, y patricio; á Focas, varón eminentísimo, maestre militar, ex-cónsul, y patricio; á Basilides, varón excelentísimo, ex-prefecto del pretorio de Oriente, y patricio; á Tomás, varón gloriosísimo, cuestor de nuestro sacro palacio, y ex-cónsul; á Triboniano, varón magnífico, decorado con la dignidad de maestre de los administradores; á Constantino, varón ilustre, conde de las sacras larguezas entre los administradores, y maestre de la secretaría de súplicas y de la sacra jurisdicción; á Teófilo, varón esclarecidísimo, conde de nuestro sacro consistorio, y doctor en derecho en esta augusta ciudad; y á Dioscoro, y á Presentino, elocuentísimos togados del muy alto foro pretoriano.

---

(1) componendo, *mms. Cas. Bg.—Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk.; las ed. Nbg. Cont. 66. 71. Char. Pac. anteponen* in nomine domini Iesu Christi codicis domini Iustiniani sacratissimi principis perpetuo augusti repetitae praelectiones incipit constitutio prima; in—Christi, *ms. Pl. I.;* in—codicis Iustiniani —constitutio, *ed. Schf.;* in—incipit liber I., *mms. Cas. Bg., Cont. 76., pero discrepando entre sí en algunas palabras.* Incipit liber domini Iustiniani. c'. repet. pl-., *ms. Vat.*

(2) urbis Constantinopolitanae, *faltan en los mms. Vat. Pl. I. Bg. y ed. Nbg. Schf. Toda la inscripción falta en el ms. Cas.*

(3) hoc, *añaden mms. Pl. I. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(4) multitudinem—resecando, *ms. Bg., var. l. gl.*

(5) ad hoc maxime opus efficiendum et ad ipsius reipublicae sustentationem respicientes. *Hal. Russ., var. l. gl.;* ad hoc maximum opus efficiendum ad ipsius—respicientes, *ms. Charondae;* ad hoc maximum et—respicientes opus efficiendum, *ms. Pl. I., ed. Nbg. Schf.;* ad hoc maxime et—respiciens opus efficiendum. *ms. Bg.*

(6) fastidio, *ms. Bg.*

(7) sacri, *falta en los mms. Pl. I. Bg., Cont., 71. Char. Pac.*

(8) subtilissimum, *mms. Bg. Gt.*

(9) magistrum militum, *faltan en los mms. Pl. I. Bg. Gt.*

(10) sacrarum, *falta en los mms. Pl. I. Bg. Gt. Bg. y en la ed. Nbg. Schf.*

(11) gentes, *var. l. gl.*

(12) constitutionum, *ed. Nbg.*

§ 2.—Quibus specialiter permisimus, resecatis tam supervacuis quantum ad legum soliditatem pertinet, praefationibus, quam similibus et contrariis, praeterquam si iuris alia (1) divisione adiuventur, illis etiam, quae in desuetudinem abierunt, certas et brevi sermone conscriptas ex iisdem tribus codicibus et novellis constitutionibus leges componere et congruis titulis subdere, adiicientes quidem et detrahentes, immo et mutantes verba earum, ubi hoc rei commoditas exigeret (2), colligentes vero in unam sanctionem, quae variis constitutionibus dispersa sunt, et sensum earum clariorem efficientes, ita tamen, ut ordo temporum earum constitutionum non solum ex adiectis diebus consulibusque, sed etiam ex ipsa compositione earum clarescat, primis quidem in primo loco, posterioribus vero in secundo ponendis, et, si quae earum sine die et consule in tribus (3) veteribus codicibus, vel in his, in quibus (4) novellae constitutiones receptae sunt, inveniantur, ita iis (5) ponendis, nullaque dubietate super generali earum robore ex hoc oriunda, sicut et illas vim generalis constitutionis obtinere palam est, quae ad certas personas rescriptae, vel per pragmaticam sanctionem ab initio datae, eidem novo Codici propter utilitatem sanctionis insertae (6) fuerunt.

§ 3.—Haec igitur ad vestram notitiam ferre properavimus, ut sciatis, quanta nos diuturna super rerum communi (7) utilitate cura sollicitet, studentes certas et indubitatas et in unum codicem collectas esse de cetero constitutiones, ut ex eo tantummodo sub felici nostro nomine nuncupando Codice, recitatio constitutionum in omnibus ad citiores litium decisiones (8) fiat iudiciis.

Dat. Idib. Febr. CP. DN. IUSTINIANO PP. A. II. Cons. (9). [528.]

§ 2.—A quienes especialmente hemos autorizado para que, suprimidos en cuanto á la fijeza de las leyes respecta, así los proemios supérfluos, como las disposiciones análogas y las contradictorias, salvo si se aprovechasen en alguna otra división del derecho, y además aquellas que cayeron en desuso, compongan leyes ciertas y en breve contexto redactadas, sacándolas de aquellos mismos tres códigos y de las nuevas constituciones, y las acomoden en títulos convenientes, añadiendo y suprimiendo, y aún cambiando, las palabras de aquellas donde lo exijiese la conveniencia del asunto, reuniendo en una sola sanción las disposiciones que en varias constituciones se hallan dispersas, y haciendo más claro su sentido, pero de modo que el órden de fechas de estas constituciones aparezca claro, no sólo por la indicación, que se les agregue, de los días y de los cónsules, sino también de su misma colocación, poniendo verdaderamente las primeras en primer lugar, y las posteriores en segundo, y si se encontráran algunas sin indicación de día ni de consulado en los tres códigos antiguos, ó en aquellos en que se insertaron nuevas constituciones, continuándolas de este modo, y sin que por ello pueda surgir ninguna duda sobre la fuerza general de las mismas, como quiera que es evidente que tienen vigor de constitución general también aquellas disposiciones, que comunicadas por rescripto á ciertas personas, ó dadas en un principio por pragmática sanción, fueren insertas en este mismo nuevo Código por causa de la conveniencia de la propia sanción.

§ 3.—Por tanto, nos apresuramos á poner esto en vuestro conocimiento, para que sepais cuánto es el cuidado que diariamente solicita nuestra atención sobre la común conveniencia de las cosas, procurando nosotros que en lo sucesivo sean ciertas é indubitadas y estén reunidas en un sólo código las constituciones, á fin de que tan sólo de este Código, que ha de designarse con nuestro feliz nombre, se reciten las constituciones en todos los juicios para la más pronta decisión de los litigios.

Dada en Constantinopla los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

---

(1) aliqua, *mms. Pl. I. Bg. Gt.*
(2) exigebat, *mms. Pl. I. Bg. Gt.*; exegerit, *ed. Schf.*
(3) tribus, *falta en los mms. Pl. I. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(4) *Mms. Pl. I. Bg. Gt., ed. Schf. Bk.:* vel in quibus, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.:* vel in his quibus, *Cont. 62. Sp.*

(5) *Ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; his, *las demás.*
(6) indultae, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(7) communium, *mms. Pl. 1. Bg., ed Schf.*
(8) divisiones, *mss. Pl. 1. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg., var. l. gl.*
(9) *La indicación de la fecha, restablecida por Russardo, á quien siguen los demás, se halla en los mms. Cas. Vat. Pl. I.*

DE IUSTINIANEO (1) CODICE CONFIRMANDO

Imperator Iustinianus, pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper Augustus, Mennae (2), praefecto praetorio (3), expraefecto huius almae urbis Constantinopolitanae ac patricio (4).

Summa (5) reipublicae tuitio (6) de stirpe duarum rerum, armorum (7) atque legum, veniens, vimque suam exinde muniens, felix Romanorum genus omnibus anteponi nationibus, omnibusque (8) dominari tam praeteritis effecit temporibus, quam Deo propitio in aeternum efficiet. Istorum etenim alterum alterius auxilio semper eguit, et tam militaris res legibus in tuto collocata est, quam ipsae leges armorum praesidio (9) servatae (10) sunt. Merito igitur ad primam communium rerum sustentationem nostram sententiam et mentem (11) laboresque nostros referentes, militaria quidem agmina multiplicibus et omnem providentiam continentibus modis correximus, et tam (12) veteribus ad meliorem statum brevi tempore reductis, quam novis non solum exquisitis, sed etiam recta dispositione nostri numinis (13) sine (14) novis expensis publicis constitutis (15), primo servando posita, deinde nova (16) ponendo, firmissima (17) subiectis effecimus.

§ 1.—Sed quum sit necessarium multitudinem constitutionum, tam in tribus veteribus codicibus relatarum, quam post earum confectionem posterioribus temporibus adiectarum, ad brevitatem reducendo, caliginem earum, rectis iudicum definitionibus insidiantem, penitus extirpare, ad hoc commune praestandum beneficium, Deo praesule, prono animo nos dedidimus, et electis viris gloriosissimis, tam doctrina legum, quam experientia rerum studioque reipublicae indefesso (18) et laudabili proposito pollentibus, sub certis finibus magnum laborem commisimus, per quem tam trium veterum, Gregoriani, Hermogeniani atque Theodosiani codicum constitutiones, quam plurimas alias post eosdem codices a Theodosio divinae memoriae ceterisque post eum retro principibus, a nostra etiam clementia positas in unum codicem felici nostro vocabulo nuncupandum colligi praecepimus; tollendis quidem tam praefationibus nullum suffragium sanctioni (19) conferentibus (20), quam contrariis constitutionibus, quae posteriore

DE LA CONFIRMACIÓN DEL CÓDIGO JUSTINIANEO

El Emperador Justiniano, pío, feliz, ínclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, á Menna, prefecto del pretorio, ex-prefecto de esta augusta ciudad de Constantinopla, y patricio.

Proviniendo la más alta conservación de la República de dos órdenes de cosas, de las armas y de las leyes, y tomando de aquí su fuerza, hizo que la raza afortunada de los romanos descollara sobre todas las naciones, y á todas las dominara, así en los tiempos pasados, como Dios mediante hará que las domine eternamente. En efecto, cada una de estas cosas necesitó siempre del auxilio de la otra, y así como la milicia ha sido puesta á salvo en las leyes, así también las mismas leyes han sido guardadas con el apoyo de las armas. Con razón, pues, convirtiendo nuestro propósito, nuestra atención y nuestros esfuerzos al sostenimiento preferente de las cosas de interés común, hemos, en efecto, corregido con múltiples disposiciones, que contienen toda ordenanza, la organización de los cuerpos de ejército, y tanto habiendo reducido los antiguos á mejor estado en breve tiempo, como habiendo no sólo escogido otros nuevos, sino también habiéndolos constituido por acertada disposición de nuestro númen sin nuevos gastos públicos, los hemos hecho fortísimos para nuestros súbditos, primeramente conservando los existentes, y después organizando otros nuevos.

§ 1.—Mas como sea necesario, reduciendo á brevedad la multitud de constituciones, así contenidas en los tres antiguos códigos, como agregadas después de la confección de ellas en tiempos posteriores, estirpar por completo la confusión de las mismas, que causa peligros á las rectas decisiones de los jueces, nos dedicamos con la ayuda de Dios y con ánimo resuelto á realizar este común beneficio, y habiendo elegido gloriosísimos varones, recomendables así por su conocimiento de las leyes, como por su experiencia de las cosas, por su infatigable interés por la República, y por sus laudables propósitos, les encomendamos dentro de ciertos límites la obra magna, por la que mandamos que se recopilen en un sólo código, que se deberá apellidar con nuestro augusto nombre, así las constituciones de los tres códigos antiguos, Gregoriano, Hermogeniano y Teodosiano, como otras muchas promulgadas después de ellos por Teodosio, de feliz recordación, y luego por otros príncipes antecesores nuestros, y también por nuestra clemencia; de-

(1) novo, *ms. Cas.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Gt., Cont. 62. añaden* VI.; *ms. Bg.*, ve, *probablemente queriendo expresar en abreviatura* viro excellentissimo, ó illustri.

(3) *Los mms. Cas. Vat. añaden* II.; *ms. Bg.* U., *indicando acaso uno y otro aditamento la palabra* urbis, *mal colocada.*

(4) expraefecto—patricio, *faltan en el ms. Vat.;* Ex praecepto huius almae urbis constantini ac patricii, *comenzando con estas palabras la ley, los mms. Cas. Pl. 1. Gt., ed. Schf., Nbg.* (*añadida* consulis, *después de* Constantini); ex praecepto—urbis constantino ac patritio, *ms. Bg.*

(5) summe, *mms. Cas. Bg.*

(6) initio, *Vac.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont., 62., Vac.;* scilicet, *añaden Cont. 66. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg., Vac.;* gentibus, *añaden Hal. Russ. Cont. y los demás.*

(9) podio, *mms. Pl. 1. Gt. Bg., ed. Nbg., Vac.*

(10) servandae, *var. l. gl.*

(11) sustentationem vel semitam nostram mentem, *ms. Gt., ed. Schf., Vac.;* sustentationem semitam nostram mentemque, *ms. Pl. 1., é igualmente la ed. Nbg. El ms. Bg.,* ad primam communium rerum sustentationis semitam nostram mentem.

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* legibus, *añaden Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk.*

(13) nominis, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Nbg. Cont. Char. Pac. Sp.*

(14) sive, *ed. Nbg. Hal. Russ.*

(15) legum vero praesidia, *añade ms. Bg.*

(16) positas—novas, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Cont. 62.*

(17) firmas, *ms. Pl. 1. por reciente adicion, Cont. 62.*

(18) indefenso, *var. l. gl.*

(19) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* sanctionibus, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(20) sanctionis ferentibus, *ms. Charondae.*

promulgatione vacuatae sunt, similibus etiam, praeter eas, quae eadem paene sanciendo divisionem iuris aliquam facere noscuntur, ex qua dividendo vetera novum aliquid nasci videtur, multis insuper aliis ad rectam huius (1) Codicis compositionem pertinentibus, iisdem prudentissimis viris a nostro numine mandatis. Et nostro studio pro republica instituto suum praesidium Deus omnipotens annuit.

§ 2.—Ad istum enim laborem et tanti operis consummationem electi vir excellentissimus, exquaestore nostri palatii, consularis atque patricius, Ioannes, et vir sublimissimus (2), expraefecto praetorio, consularis atque patricius, Leontius, vir quoque eminentissimus, magister militum, consularis atque patricius, Phocas, etiam vir excellentissimus, expraefecto praetorio per Orientem et patricius, et nunc praefectus praetorio per Illyricum, Basilides, et vir gloriosissimus, quaestor sacri nostri palatii et exconsule, Thomas, imo et vir magnificus, magisteria dignitate inter agentes decoratus, Tribonianus, et vir illustris, comes sacrarum largitionum inter agentes, et magister scrinii (3) libellorum et sacrarum cognitionum, Constantinus, et vir illustris, exmagistro et iuris doctor (4) in hac alma urbe, Theophilus, viri etiam disertissimi togati amplissimi fori tuae sublimitatis, Dioscorus atque Praesentinus, omnia, quae eis mandavimus, cum sedula et pervigili industria moderataque digestione cum Dei auxilio ad prosperum tulerunt terminum, et eundem novum Iustinianeum Codicem nobis obtulerunt ita compositum, ut et rebus profuturus esset communibus (5), et nostro convenisset imperio.

§ 3.—Hunc igitur in aeternum valiturum iudicio tui culminis intimare prospeximus (6), ut sciant omnes tam litigatores, quam disertissimi advocati, nullatenus eis licere de cetero constitutiones ex veteribus tribus codicibus, quorum iam mentio facta est, vel ex iis, quae novellae constitutiones ad praesens tempus vocabantur, in cognitionalibus recitare certaminibus, sed solum (7) eidem nostro Codici insertis constitutionibus necesse esse uti, falsi crimini subdendis his, qui contra hoc facere ausi fuerint, quum sufficiat earundem constitutionum nostri Codicis recitatio, adiectis etiam veterum iuris interpretatorum (8) laboribus, ad omnes dirimendas lites, nullaque dubitatione emergenda, vel (9) eo, quod sine die et consule quaedam compositae sunt, vel quod ad certas personas rescriptae sunt, quum omnes generalium constitutionum vim obtinere procul dubio est. Sed et si quae earundem (10) constitutionum detractis, vel additis, vel permutatis certis verbis, quod et ipsum praefatis excellentissimis viris specialiter permisimus, compositae sunt, nullis concedimus ex libris veterum iuris interpretatorum aliter eas habentes (11) recitare, sed solam iuris interpretatorum sententiam commendare, ut

(1) huiusmodi, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(2) subtilissimus, *mss. Pl. 1. Bg.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62. Bk.*; et, *añaden Hal. y los demás.*
(4) doctore, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) omnibus, *Vac.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*; perspeximus, *los demás.*

biéndose á la verdad suprimir tanto los preámbulos, que ninguna utilidad presten á la ley, cuanto las constituciones contrarias, que por una posterior promulgación han quedado sin efecto, y también las semejantes, salvo aquellas que, sancionando casi lo mismo, se conoce que sirven para alguna división del derecho, de la que, separando lo antiguo, parece que surge algo nuevo, y habiéndose además encomendado por nuestro númen á los mismos sapientísimos varones otras muchas cosas pertinentes á la acertada composición de este Código. Y Dios Omnipotente ha concedido su auxilio á nuestra solicitud empleada en interés de la República.

§ 2.—Porque elegidos para este trabajo y para la ejecución de tan grande obra, Juan, varón excelentísimo, ex-cuestor de nuestro palacio, consular y patricio; Leoncio, varón sublimísimo, ex-prefecto del pretorio, consular y patricio; Focas, varón eminentísimo, maestre militar, consular y patricio; Basílides, varón excelentísimo, ex-prefecto del pretorio de Oriente, y patricio, y en la actualidad prefecto del pretorio de la Iliria; Tomás, varón gloriosísimo, cuestor de nuestro sacro palacio, y ex-cónsul; Triboniano, varón magnífico, decorado con la dignidad de maestre de los administradores; Constantino, varón ilustre, conde de las sacras larguezas entre los administradores, y maestre de la secretaría de súplicas y de la sacra jurisdicción; Teófilo, varón ilustre, ex-maestre, y doctor en derecho en esta augusto ciudad; y también Dióscoro, y Presentino, elocuentísimos togados del muy alto foro de tu sublimidad; llevaron á feliz término con cuidadoso é incesante celo y con órden conveniente todo lo que les encomendamos, y nos presentaron este nuevo Código Justinianeo de tal manera compuesto, que así haya de ser útil á los intereses generales, como deba ser conveniente á nuestro imperio.

§ 3.—Por tanto, hemos determinado poner en conocimiento de tu excelsitud, que eternamente habrá de estar vigente este Código, para que sepan todos, así los litigantes, como los muy elocuentes abogados, que en manera ninguna les será lícito en lo sucesivo citar en las discusiones ante los tribunales constituciones de los tres antiguos códigos, de que ya se ha hecho mención, ó de aquellas que hasta el presente se llamaban novelas, sino que es necesario servirse únicamente de las constituciones insertas en este nuestro Código, habiendo de ser considerados reos de falsedad los que se hubieren atrevido á contravenir á esta disposición, como quiera que baste la cita de estas constituciones de nuestro Código, con las obras de los antiguos intérpretes del derecho, para dirimir todos los litigios, sin que pueda surgir ninguna duda, ó de que algunas hayan sido compiladas sin fecha ni consulado, ó de que hayan sido dirigidas por rescripto á determinadas personas, pues está lejos de duda que todas reciben fuerza de constituciones generales. Y si algunas de estas constituciones han sido recopiladas con supresión, adición, ó cambio de ciertas palabras, cosa que también permitimos especialmente á los mencionados excelentísimos va-

(7) solis, *ms. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(8) veteris iuris auctorum, *ms. Charondae*; veteris, *Vac.*
(9) ex, *añaden Cont. 62. Sp. Bk.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; earum, *los demás.*
(11) habentibus, *ms. Bg., Cont. 62.*

tunc teneat, quum minime adversetur eiusdem nostri Codicis constitutionibus (1).

§ 4.—Si quae vero pragmaticae sanctiones, quae minime in eodem nostro Codice receptae sunt, civitatibus forte, vel corporibus, vel scholis, vel scriniis, vel officiis, vel alicui personae impertitae sunt, eas, siquidem aliquod privilegium speciali beneficio indulgent, omni modo ratas manere, si vero pro certis capitulis factae sunt, tunc tenere, quum nulli nostri Codicis adversantur constitutioni, praecipimus. Sed et si qua regesta (2) in tui culminis iudicio, vel in aliis iudiciis civilibus vel militaribus, vel apud principia numerorum, pro publicis expensis vel quibuscunque titulis ad publicum pertinentibus, posita sunt, ea etiam, prout communis rei commoditas exigit, firma esse censemus.

§ 5.—Illustris igitur et magnifica auctoritas tua, pro innato sibi circa rempublicam nostrasque dispositiones explendas studio, ad omnium populorum notitiam eundem Codicem edictis ex more propositis pervenire faciat, ipso etiam textu Codicis in singulas provincias, nostro subiectas imperio, cum nostra divina subnotatione mittendo, ut eo modo ad omnium notitiam eiusdem nostri Codicis constitutiones valeant pervenire, et ut extantibus festis diebus (3), id est ex die sextodecimo Kalendas Maias (4) praesentis septimae indictionis, consulatu Decii (5) viri clarissimi, recitationes constitutionum ex (6) eodem (7) nostro codice fiant.

Data VI. Id. April. CP. DECIO viro clarissimo Cons. [529.] (8).

rones, á nadie concedemos licencia para citarlas de diferente modo de los libros de los antiguos intérpretes del derecho, sino solamente para alegar la opinión de los mismos, de suerte que esta tenga autoridad en los casos en que en manera ninguna se oponga á las constituciones de este nuestro Código.

§ 4.—Y mandamos, que si algunas pragmáticas sanciones, que no han sido recopiladas en este nuestro Código, fueron otorgadas acaso á ciudades, corporaciones, escuelas, secretarías, oficinas, ó persona determinada, y conceden algún privilegio por especial beneficio, queden de todos modos en vigor, pero si fueron hechas para ciertos capítulos, obsérvense siempre que no se opongan á ninguna constitución de nuestro Código. Y si se han establecido algunas ordenanzas en el tribunal de tu excelsitud, ó en otros tribunales civiles, ó militares, ó en el orden administrativo sobre gastos públicos ú otras cualesquiera materias relativas al común, disponemos que también queden firmes, según exige la conveniencia del interés general.

§ 5.—En su consecuencia, haga tu ilustre y magnífica autoridad, con su natural celo por la República y por el cumplimiento de nuestras disposiciones, que este Código llegue á conocimiento de todos los pueblos mediante edictos publicados según costumbre, enviando además á cada una de las provincias sujetas á nuestro imperio el texto mismo del Código con nuestra divina firma, para que de este modo logren llegar las constituciones de nuestro Código á conocimiento de todos, y para que cuando sean días de fiesta, esto es, desde el décimo séptimo de las Calendas de mayo de la presente séptima indicción, bajo el consulado de Decio, varón muy esclarecido, se hagan lecturas de las Constituciones de este nuestro Código.

Dada en Constantinopla á 6 de las Idus de Abril bajo el consulado de DECIO, varón muy esclarecido. [529.]

DE EMENDATIONE CODICIS IUSTINIANEI (9)

ET SECUNDA EIUS EDITIONE (10)

Imperator Caesar Flavius Iustinianus, Alemanicus, Gotthicus, Francicus, Germanicus, Anticus, Alanicus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper Augustus, senatui urbis Constantinopolitanae S. (11).

Cordi nobis est, patres conscripti, semper nostri animi curas rebus communibus (12) avidissime impendere, ut nihil a nobis coeptum (13) imperfectum relinquatur. Igitur in primordio nostri imperii (14) sacratissimas constitutiones, quae in diversa volumina fuerant dispersae, et quam plu-

DE LA CORRECCION DEL CÓDIGO JUSTINIANEO

Y DE SU SEGUNDA EDICION

El Emperador César Flavio Justiniano, Alemánico, Gótico, Fráncico, Germánico, Antico, Alánico, Vandálico, Africano, pío, feliz, ínclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, al Senado de la ciudad de Constantinopla, salud.

Es nuestro mayor anhelo, padres conscriptos, consagrar siempre con grandísimo afán los cuidados de nuestra inteligencia á las cosas de interés general, para que no quede imperfecto nada por nosotros comenzado. Así, pues, nos propusimos al principio de nuestro imperio recopilar en un sólo

(1) conditionibus, *Cont. 76.*
(2) re gesta, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 66. Char. Pac.*; gesta, *ms. Pl. 1.*
(3) paschalibus, *añaden ms. Bg., ed. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1., Bg. por reciente adición, y Gt.*: Kalendas Maii, *ed. Nbg. Russ. Cont. 62.*; Kalend. Maii, *Hal.*; Kalendis Maii, *ed. Schf.*; Kalendarum Maii, *Cont. 66. y los demás, sin sentido.*
(5) X, *ms. Pl. 1.*
(6) *Desde ex, hasta el final, falta en la ed. Nbg.*
(7) solo, *añaden mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed Schf.*
(8) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en Cont. 76., fué restablecida por Russ., y admitida por los demás editores, salvo que, siguiendo á Cont. 62., escriben* Dat. VII. Id. *El número VI. lo expresan los mms. Pl. 1. y Char.*
(9) domini Iustiniani, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* domini, *falta en los mms. Cas. Pl. 1. Bg. Cont. 62.*
(10) de codice emendando et secunda editione, *ms. Vat.* In nomine domini nostri Iesu Christi, *añaden los mms. Cas. Pl. 1. Bg.*
(11) S., *falta en los mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*
(12) omnibus, *ms. Bg.*
(13) ceptum, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*; inceptum, *los demás.*
(14) primordio nostro, *mms. Pl. 1. Gt., Cont. 62.*

rima similitudine nec non diversitate vacillabant, in unum corpus colligere, omnique vitio purgare proposuimus: et hoc iam per viros excelsos et facundissimos perfectum est, et a nobis postea confirmatum; quod geminae constitutiones nostrae, quae ante positae sunt, ostendunt.

§ 1.—Postea vero, quum vetus ius considerandum recepimus, tam quinquaginta decisiones fecimus, quam alias ad commodum propositi operis (1) pertinentes plurimas constitutiones promulgavimus, quibus maximus antiquarum legum (2) articulus emendatus et coarctatus est, omneque ius antiquum, supervacua prolixitate liberum atque enucleatum, in nostris Institutionibus (3) et (4) Digestis reddidimus.

§ 2.—Sed quum novellae nostrae tam decisiones, quam constitutiones, quae post nostri Codicis confectionem latae sunt, extra corpus eiusdem Codicis divagabantur, et nostram providentiam nostrumque consilium exigere videbantur, quippe quum earum quaedam ex emersis postea factis aliquam meliore (5) consilio permutationem vel emendationem desiderabant, necessarium nobis visum est, per Tribonianum, virum excelsum, magistrum, exquaestore et exconsule, legitimi (6) operis nostri ministrum, nec non virum magnificum, quaestorem (7) et Beryti legum doctorem (8), Dorotheum, Mennam insuper, et Constantinum, et Ioannem, viros eloquentissimos togatos fori amplissimae sedis, easdem constitutiones nostras decerpere (9), et in singula discretas capitula, ad perfectarum constitutionum soliditatem competentibus supponere titulis, et prioribus constitutionibus eas aggregare.

§ 3.—Supradictis itaque magnificis et prudentissimis viris permisimus haec omnia facere, et, si qua emendatione opus foret, hanc facerent (10) non titubante animo, sed nostra auctoritate freti (11), constitutiones vero superfluas, vel ex posterioribus sanctionibus nostris iam vacuatas, vel si quae similes vel contrariae invenirentur, circumducere et a proprii (12) Codicis congregatione separare, et tam imperfectas replere, quam nocte obscuritatis obductas nova elimationis (13) luce detegere, ut undique non solum Institutionum et Digestorum via dilucida et aperta pateat, sed etiam constitutionum nostri Codicis plenum iubar omnibus clareat, nulla penitus nec simili, nec diversa, nec inusitata relicta constitutione (14), quum nemini venit in dubium, quod repetita praelectio probavit, hoc satis validum, satisque esse formosum. In antiquis etenim libris non solum primas editiones, sed etiam secundas, quas repetitas praelectiones veteres nominabant, subsecutas esse invenimus, quod ex libris Ulpiani, viri prudentissimi, ad Sabinum scriptis promtum erat quaerentibus reperire.

cuerpo, y purgar de todo defecto, las sacratísimas constituciones que en diversos volúmenes se hallaban dispersas, y que por muy repetidas analogías y aún contradicciones carecían de fijeza; cuya obra fué ya terminada por excelsos y elocuentísimos varones, y después por nosotros confirmada; según lo demuestran las dos constituciones nuestras, que anteceden.

§ 1.—Mas después, cuando emprendimos el exámen del antiguo derecho, no sólo dimos cincuenta decisiones, sino que promulgamos otras muchas constituciones pertinentes para la utilidad de la obra propuesta, en las que se enmendó y compendió el grandísimo número de las antiguas leyes, y recopilamos en nuestra Instituta y en el Digesto todo el antiguo derecho, espurgado de supérflua prolijidad, é ilustrado.

§ 2.—Pero como tanto nuestras nuevas decisiones, cuanto las constituciones, que fueron promulgadas después de la formación de nuestro Código, vagaban fuera del cuerpo del mismo Código, y parecían requerir nuestra solicitud y nuestra resolución, pues algunas de ellas reclamaban por razón de hechos posteriormente ocurridos alguna alteración ó corrección con mejor acuerdo, nos pareció necesario, valiéndonos de Triboniano, varón excelso, maestre, ex-cuestor y ex-consul, colaborador de nuestra obra de codificación, y también de Doroteo, varón magnífico, cuestor y doctor en leyes por Berito, y además de Menna, de Constantino, y de Juan, elocuentísimos togados del foro del más alto tribunal, recoger aquellas mismas constituciones nuestras, y distribuidas en capítulos, colocarlas en los títulos correspondientes para la fijeza de constituciones perfectas, y agregarlas á las anteriores constituciones.

§ 3.—Y así, autorizamos á los mencionados magníficos y sapientísimos varones para hacer todo esto, y para que, si alguna corrección fuera necesaria, la hicieran sin titubear, y por el contrario, apoyados en nuestra autoridad, abrogasen y eliminasen de la compilación de dicho Código las constituciones supérfluas, ó las dejadas ya sin efecto por posteriores resoluciones nuestras, ó las que se encontraren ser semejantes ó contradictorias, y para que así completasen las imperfectas, como aclarasen con la nueva luz de la revisión las sumidas en la obscuridad, á fin de que no sólo aparezca en todas partes claro y expedito el camino de la Instituta y del Digesto, sino que también brille para todos en su plenitud el explendor de las constituciones de nuestro Código, sin que en absoluto se haya dejado ninguna constitución ni semejante, ni contradictoria, ni desusada, no ocurriendo á nadie duda de que lo que una segunda revisión aprobó es suficientemente válido y bello. Hallamos, en efecto, respecto á libros antiguos, que se hicieron no sólo primeras, sino también segundas ediciones, que los antepasados llamaban ediciones revisadas, como para los que quisieran era fácil verlo en los libros de Ulpiano, varón sapientísimo, escritos sobre Sabino.

---

(1) ordinis, *ed. Schf.*; ordinis vel operis, *ms. Bg.*
(2) rerum, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(3) constitutionibus, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; Institutionibus, *Cont. 66. y los demás.*
(4) et, *falta en la ed. Schf.*
(5) meliorem, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*; legitimum, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(7) quaestorium, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*; Theophilum, *en otros mms., según anota al márgen Cont. 62. 66. 76.*
(8) berttelesum (beritilesium) doctorem, *mms. Gt. Bg. Pl. 1.*; berithensium doctorem, *ed. Nbg. Cont. 62.*; berithensium (barytiensium) legum doctorem, *ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás, derivándose probablemente estas diferentes lecturas de la primitiva* Beryti legum doctorem.
(9) digerere vel decerpere, *ms. Bg.*
(10) facere, *ms. Bg.*
(11) fretos, *ms. Bg.*
(12) prioris, *que indica Russ. al márgen, en la ed. Bk.*; priori, *ms. Bg.*
(13) eliminationis, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg.*; luminationis, *ms. Bg.*
(14) constitutione, *falta en los mms. Bg. Gt., ed. Nbg. y en todos los mms. de Cont.*

§ 4.—**His igitur omnibus ex nostra confectis sententia,** commemoratus Iustinianeus Codex a praedictis gloriosissimis et facundissimis viris purgatus et candidus factus, omnibus ex nostra iussione et circumductis, et additis, et repletis, necnon transformatis, nobis oblatus est, et iussimus, in (1) secundo eum ex integro conscribi non ex priore compositione, sed ex repetita praelectione, et eum, nostri numinis auctoritate nitentem, in omnibus iudiciis solum, quantum ad divales constitutiones pertinet, frequentari ex die quarto Kalendarum Ianuarii, quarti nostri felicissimi consulatus et Paulini, viri clarissimi, nulla alia extra corpus eiusdem Codicis constitutione legenda (2), nisi postea varia rerum natura aliquid novum creaverit, quod nostra sanctione indigeat. Hoc etenim nemini dubium est, quodsi quid (3) in posterum melius inveniatur et ad constitutionem necessario sit redigendum, hoc a nobis et constituatur, et in aliam congregationem referatur, quae novellarum nomine constitutionum significetur.

§ 5.—Repetita itaque iussione nemini in posterum concedimus, vel ex decisionibus nostris vel ex aliis constitutionibus, quas antea fecimus, vel ex prima Iustinianei Codicis editione aliquid recitare; sed quod in praesenti purgato et renovato Codice nostro scriptum invenitur (4), hoc tantummodo in omnibus rebus et iudiciis et obtineat, et recitetur, cuius scripturam ad similitudinem nostrarum Institutionum et Digestorum sine ulla signorum dubietate conscribi iussimus, ut omne, quod a nobis compositum est, hoc (5) et in scriptura et in ipsa sanctione purum atque dilucidum clareat, licet ex hac causa in ampliorem numerum summa huius Codicis redacta est.

§ 6.—Ut igitur, sanctissimi et florentissimi patres, nostri labores vobis manifesti fiant, et per omne tempus obtineant, hanc praesentem legem ad frequentissimum ordinem vestrum duximus destinandam.

Dat. XVI. (6) Kalend. Decemb. Constantinopoli, Domino IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO (7) V. C. (8) Conss. (9). [534.]

---

(1) in, *se halla entre paréntesis en Cont. Char. Pac. porque falta en algunos mms.*
(2) eligenda, *ms. Bg., ed. Schf.*
(3) quin si, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) inveniatur, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) hic, *ed. Nbg. Hal.*

§ 4.—Hecho, pues, todo esto según nuestro propósito, se nos presentó el mencionado Código Justinianeo purgado y purificado por los susodichos gloriosísimos y elocuentísimos varones, verificadas en él, conforme á nuestro mandato, todas las supresiones, adiciones, aclaraciones y reformas, y mandamos que por segunda vez fuera copiado íntegramente, no de la primera composición, sino del texto revisado, y que gozando de la autoridad de nuestro númen sea el único, en cuanto á las constituciones imperiales respecta, que se utilice en todos los juicios á partir del cuarto día de las Calendas de Enero de nuestro cuarto felicísimo consulado, y del de Paulino, varón muy esclarecido, sin que pueda citarse ninguna otra constitución no contenida en el cuerpo de este Código, salvo si después la varia naturaleza de las cosas hubiere producido un caso nuevo, que requiera nuestra sanción. A nadie, en efecto, cabe duda de que si en lo sucesivo se encontrare algo mejor y que por necesidad deba reducirse á constitución, será también establecido por nosotros, y recogido en otra compilación, que se designará con el nombre de Novelas.

§ 5.—Así, pues, por reiterada prohibición á nadie permitimos en lo sucesivo, que cite algún texto ó de nuestras resoluciones, ó de las otras constituciones, que antes hicimos, ó de la primera edición del Código Justinianeo; y por el contrario, tenga fuerza de ley, y cítese como tal en todos los casos y juicios, tan sólo lo que se halla escrito en el presente Código nuestro purgado y renovado, cuya copia mandamos hacer á semejanza de las de nuestra Instituta y del Digesto, sin ninguna ambigüedad de signos, para que todo lo que por nosotros ha sido compuesto aparezca con pureza y claridad, así en la escritura, como en su misma sanción, aunque por esta causa se haya dado mayor extensión al volúmen de este Código.

§ 6.—Por tanto, sacratísimos é ilustrísimos padres, para que os sean notorios nuestros trabajos, y en todo tiempo tengan fuerza de ley, hemos creído oportuno haber de dirigir la presente á vuestra muy respetable corporación.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón muy esclarecido. [534.]

---

(6) XVII., *Russ.*
(7) *El ms. Cas., Cont. 62.*; Paulo, *Russ.*; Theodoto Paulino, *Cont. 66. y los demás.*
(8) viris claris, *Cont. 71. Char. Pac.*
(9) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

D. IUSTINIANI (1)

SACRATISSIMI PRINCIPIS, (2)

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS (3)

LIBER PRIMUS (4)

LIBRO PRIMERO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE SUMMA TRINITATE, ET FIDE CATHOLICA, ET UT NEMO DE EA PUBLICE (5) CONTENDERE (6) AUDEAT (7)

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS, *et* THEODOSIUS *AAA.* (8) *ad populum urbis Constantinopolitanae.*— Cunctos populos, quos clementiae nostrae regit imperium, in tali volumus religione (9) versari, quam divinum (10) Petrum apostolum tradidisse Romanis, religio usque adhuc (11) ab ipso insinuata declarat, quamque pontificem Damasum sequi claret, et Petrum, Alexandriae episcopum, virum apostolicae sanctitatis, hoc est, ut secundum apostolicam disciplinam evangelicamque doctrinam Patris et Filii et Spiritus sancti unam deitatem sub pari maiestate et sub pia Trinitate credamus.

§ 1.—Hanc legem sequentes Christianorum catholicorum (12) nomen iubemus amplecti, reliquos vero dementes vesanosque iudicantes haeretici dogmatis infamiam sustinere, divina primum vindicta, post etiam motus (13) nostri, quem ex coelesti arbitrio sumserimus, ultione plectendos.

Dat. III. Kal. Mart. Thessalonicae, GRATIANO V. et THEODOSIO (14) AA. Conss. (15). [380.]

TÍTULO I

DE LA TRINIDAD ALTÍSIMA, Y DE LA FÉ CATÓLICA, Y DE QUE NADIE SE ATREVA Á DISCUTIR SOBRE ELLA EN PÚBLICO

1. *Los emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, al pueblo de la ciudad de Constantinopla.*—Queremos que todos los pueblos, que rige el imperio de nuestra clemencia, profesen aquella religión que enseñó á los romanos el divino apóstol Pedro, según declara hasta hoy la propia religión por él mismo predicada, y que es manifiesto que siguen el Pontífice Dámaso, y Pedro, obispo de Alejandría, varón de apostólica santidad, esto es, que creamos conforme á la disciplina apostólica y á la doctrina evangélica en la sola deidad del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, con igual majestad y en piadosa Trinidad.

§ 1.—Mandamos que los que observen esta ley abracen el nombre de cristianos católicos, y que los demás locos é insensatos que estimen sustentar la infamia del dogma herético, deberán ser castigados primeramente por la vindicta divina, y después también con la pena de nuestra resolución, que por celestial arbitrio tomemos.

Dada en Tesalónica á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

---

(1) In nomine domini nostri Iesu Christi, *anteponen los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* in xpi nomine, *ms. Cas.*

(2) perpetui Augusti, *añaden ms. Pl. 2., ed. Schf. Cont. Char. Pac. Sp.*

(3) *Ms. Pl. 2., Hal. Russ. Cont. Char. Pac. antes de* D. Iustiniani *ponen* codicis, *que de este modo queda muy distante de las palabras* repetitae praelectionis, *en lugar de las que Hal. Russ. leen* ex repetita praelectione.

(4) incipit feliciter, *añaden mms. Pl. Gt., ed. Cont. Char. Pac.*

(5) plus, *ms. Pl. 1.*

(6) contemnere, *ms. Pl. 1.;* disputare, *ms. Gt.*

(7) vel contendat, *añade ms. Gt.*

(8) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* edictum, *añaden Cont. 66. y los demás. Theod. C., Ans.*

(9) racione, *ms. Bg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., Theod. C., Ans.:* divum, *Cont. 66. y los demás.*

(11) nunc, *Theod. C. y Ans.*

(12) catholicorum, *falta en Ans.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., Theod. C., Cont. 62.;* animi, *añaden las ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66 y los demás.*

(14) I., *añaden Russ. Cont. 62. Bk.*

(15) *La indicación de la fecha falta en el ms. Cas., Hal.; hállase en Russ. y los demás. El ms. Pist. dice:* thesi grat V. et theod. aaa.

2. *Iidem AAA.* (1) Eutropio *P. P.*—Nullus haereticis mysteriorum (2) locus, nulla ad exercendam (3) animi obstinatioris dementiam pateat occasio. Sciant omnes, etiamsi quid speciali quolibet rescripto per fraudem elicito ab huiusmodi hominum genere impetratum sit, non valere. Arceantur cunctorum haereticorum ab illicitis congregationibus turbae; unius et summi Dei nomen ubique celebretur; Nicaenae fidei dudum a maioribus traditae, et divinae religionis testimonio atque assertione firmatae, observantia semper mansura teneatur (4).

§ 1.—Is autem Nicaenae assertor fidei et catholicae religionis verus cultor accipiendus est, qui omnipotentem Deum et Christum filium Dei uno nomine confitetur, Deum de Deo, lumen de lumine, qui Spiritum sanctum, quem (5) ex summo rerum parente et speramus et accipimus (6), negando non violat, apud quem intemeratae fidei sensus (7) viget et (8) incorruptae Trinitatis indivisa substantia, quae Graeco verbo οὐσία (9) recte credentibus dicitur. Haec profecto nobis magis probata (10), haec veneranda sunt.

§ 2.—Qui vero non iisdem inserviunt, desinant affectatis dolis alienum verae religionis nomen assumere, et suis apertis criminibus denotentur, atque ab omni (11) submoti ecclesiarum limine penitus arceantur, quum omnes haereticos illicitas agere intra oppida congregationes vetemus. Ac (12) si quid eruptio factiosa tentaverit, ab ipsis etiam urbium moenibus exterminato furore propelli iubemus, ut cunctis orthodoxis episcopis, qui Nicaenam fidem tenent, catholicae ecclesiae toto orbe reddantur.

Dat. (13) IV. Id. Ian. (14) CP. Fl. Euchério (15) et Fl. Syagrio (16) Conss. [381.]

3. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Hormisdae *PP.*—§ 1.—Sancimus, ut omnia, quaecunque Porphyrius sua pulsus insania, aut quivis alius contra religiosum Christianorum cultum conscripsit, apud quemcunque inventa fuerint, igni tradantur. Omnia enim scripta provocantia Deum ad iracundiam et pias mentes offendentia, ne ad aures quidem hominum venire volumus.

§ 2.—Praeterea sancimus, ut qui affectant impiam Nestorii fidem, vel nefariam eius doctrinam sectantur, si episcopi vel clerici sint, ab ecclesiis eiiciantur, sin laici, anathematizentur; licentiam habituris orthodoxis, qui volunt et piam nostram legislationem sequuntur, absque metu et damno eos propalare et accusare.

2. *Los mismos Augustos á* Eutropio, *Prefecto del Pretorio.*—No tengan los hereges local alguno para sus misterios, ni ninguna ocasión para practicar la insensatez de su tan obstinado ánimo. Sepan todos, que, aun cuando fraudulentamente se haya impetrado en cualquier especial rescripto por esta clase de hombres alguna concesión, no es válida. Expúlsense de las ilícitas reuniones las turbas de todos los hereges; celébrese en todas partes el nombre del único y sumo Dios; guárdese la observancia por siempre duradera de la fé de Nicea, ya transmitida por nuestros mayores, y afirmada con el testimonio y la confesión de la religión divina.

§ 1.—Mas ha de ser considerado confesor de la fé Nicena y verdadero observador de la religión católica, el que confiesa á Dios omnipotente y á Cristo hijo de Dios bajo un sólo nombre, Dios de Dios, luz de luz, el que, negándolo, no ofende al Espíritu Santo, que esperamos y recibimos del sumo padre de las cosas, aquel en quien están vivos el sentido de la fé no violada, y la indivisa substancia de la incorrupta Trinidad, que entre los buenos creyentes se dice οὐσία [esencia] con una palabra griega. Estas creencias son en realidad para nosotros las más probadas, y las dignas de veneración.

§ 2.—Mas los que no las siguen, dejen de apropiarse con afectados engaños el nombre, que no les pertenece, de la verdadera religión, sean designados por sus crímenes manifiestos, y alejados de todo acceso á las iglesias sean en absoluto expulsados de ellas, como quiera que prohibimos á todos los hereges celebrar dentro de las poblaciones reuniones ilícitas. Y si una irrupción facciosa hubiere intentado alguna cosa, mandamos que sofocado su furor sean expulsados hasta del recinto de las mismas murallas de las ciudades, para que en todo el orbe sean restituidas las iglesias católicas á todos los obispos ortodoxos, que profesan la fé de Nicea.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Enero, bajo el consulado de Flavio Euquerio y de Flavio Siagrio. [381.]

3. *Los emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Hormisda, *Prefecto del Pretorio.*—§ 1.—Mandamos que sea echado al fuego, luego que en poder de cualquiera hubiere sido hallado, todo lo que Porfirio, impulsado por su locura, ú otro cualquiera escribió contra el religioso culto de los cristianos. Pues queremos que no llegue siquiera á oidos de los hombres ninguno de los escritos que provocan la ira de Dios y ofenden las conciencias piadosas.

§ 2.—Mandamos también, que los que son afectos á la impía fé de Nestorio, ó siguen su nefanda doctrina, sean expulsados de las iglesias, si fuesen obispos ó clérigos, y anatematizados, si fuesen legos; debiendo tener facultad los ortodoxos, que quieren y siguen nuestra piadosa legislación, para denunciarlos y acusarlos sin temor ni riesgo alguno.

---

(1) AA., *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Cont. 66 71 76. Char. Pac.*

(2) *Bas., coll. constit. eccles. I. 1. 2. (Voëlli bibl. II. p. 1232.), Theod. C. requieren* mysteriorum, *que, según anota Cont. 62. al márgen, se lee en la mayor parte de los libros;* ministeriorum, *todas las ed. excepto la de Bk.*

(3) exercendi, *Theod. C.*

(4) *Los mms. Bg. Pl. 2., Theod. C*; observantiam—mansuram teneatis, *ms. Pl. 1. Ans.*; observantia—mansura teneat, *todas las ed.*

(5) qui id quod, *Theod. C.*; a quo id quod, *según conjetura al márgen Cont. 71.*

(6) parente speramus, accipimus, *Theod. C.*

(7) sensu, *Theod. C.*

(8) et, *falta en los mms. Pl. 1. Gt. Rg., ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., Theod. C.*

(9) *Theod. C., Bas., Cont. 62. 76, cuya lectura confirman también los vestigios de la palabra griega en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg. y ed. Schf*; ὁμοιούσιον, *ed. Nbg*; ὁμοούσιος, *Hal. Russ*; ὁμουσία, *Cont. 66. 71. Char. Pac.*; ὁμοουσία, *Sp. Bk.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Schf., Theod. C.*; δόκιμα, *Bas.*; probanda, *todos los demás libros.*

(11) omnium, *mms. Pl. 1 2., Theod. C., Ans.; pero* ἐκ πάντων τῶν τῆς ἐκκλησίας περιβόλων, *Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Cont. 62.*; καί, *Bas.*; haec, *ms. Pl. 2*; at, *ed. Schf. Hal. y las demás.*

(13) *La indicación de la fecha falta en el ms. Pist., ed. Hal. Russ.; hállase en Cont. y en los demás.*

(14) *Iac. Gothofr. opina que se ha de escribir* Iun., ó Iul.

(15) *Theod. C., ed. Bk*; Euchario, *Cont. con los demás.*

(16) CC., *añaden Cont. 66. y los demás, excepto Bk.*

§ 3.—Quoniam vero pervenit ad pias nostras aures, a quibusdam doctrinas conscriptas fuisse et editas ambiguas neque accurate congruentes orthodoxae fidei, expositae a sancta synodo eorum sanctorum patrum, qui Nicaeae et Ephesi convenerunt, et a Cyrillo piae memoriae, magnae Alexandriae civitatis quondam episcopo, iubemus, huiusmodi scripta, sive antea sive nunc facta, potissimum autem ea, quae Nestorii sunt, comburi et perfecto interitui tradi, ita ut in nullius cognitionem veniant; his qui talia scripta aut tales libros habere aut legere sustinuerint, ultimum supplicium experturis; ceterum nulli patere licentiam, praeter fidem, ut diximus, Nicaeae et Ephesi expositam, aliquid dicere vel docere.

Dat. XIV. Kal. Mart. CP. Zenone et Postumiano Conss. [448.] (1).

§ 3.—Y habiendo llegado á nuestros piadosos oidos, que por algunos se escribieron y publicaron doctrinas ambíguas y no del todo congruentes con la fé ortodoxa, expuesta por el santo sínodo de los santos padres, que en Nicea y en Efeso se reunieron, y por Cirilo de piadosa memoria, obispo que fué de la gran ciudad de Alejandría, mandamos que tales escritos, hayan sido compuestos ó antes, ó ahora, y principalísimamente los de Nestorio, sean quemados y destinados á completa destrucción, para que de este modo no lleguen á conocimiento de nadie; debiendo sufrir el último suplicio los que se hubieren empeñado en tener ó leer tales escritos ó libros; y que en lo sucesivo nadie tenga licencia para decir ó enseñar alguna cosa fuera de la fé, expuesta, según dijimos, en Nicea y en Efeso.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Zenón y de Postumiano. [448.]

4. *Imp.* Marcianus *A. Palladio P. P.* (2)—Nemo clericus, vel militans (3), vel alterius cuiuslibet conditionis, de fide Christiana publice turbis coadunatis et audientibus tractare conetur in posterum, ex hoc tumultus et perfidiae occasionem requirens. Nam (4) iniuriam facit iudicio reverendissimae synodi, si quis semel iudicata ac recte disposita revolvere et publice disputare contenderit, quum ea, quae nunc de Christiana fide a sacerdotibus, qui Chalcedone convenerunt, per nostra praecepta statuta sunt, iuxta apostolicas expositiones, et instituta sanctorum patrum trecentorum decem et octo (5), et centum quinquaginta, in hac regia urbe (6) definita esse noscuntur (7). Nam in comtemtores huius legis poena non deerit, quia non solum contra fidem vere expositam veniunt, sed etiam Iudaeis et paganis ex huiusmodi certamine profanant veneranda mysteria. Igitur si clericus erit, qui publice tractare de religione ausus fuerit, a consortio clericorum removebitur; si vero militia praeditus sit, cingulo spoliabitur; ceteri etiam (8) huiusmodi (9) criminis rei, si quidem liberi sint, de hac sacratissima urbe expellentur, pro vigore iudiciario etiam competentibus suppliciis (10) subiugandi, si vero servi, severissimis animadversionibus plectentur.

Dat. VIII. Kal. Febr. Constantinop. Sporacio Cons. [452.] (11).

4. *El emperador* Marciano, *Augusto, á* Palladio, *Prefecto del Pretorio.*—En lo sucesivo, nadie, clérigo ó militar, ó de cualquiera otra condición, intente tratar en público de la fé cristiana, reunidas y oyéndole las turbas, buscando por este medio ocasión de tumulto y de perfidia. Porque infiere injuria á la decisión del reverendísimo sínodo el que intentare revolver y discutir públicamente lo ya juzgado y acertadamente resuelto, como quiera que lo que en la actualidad se halla establecido sobre la fé cristiana, según nuestros mandatos, por los sacerdotes que se congregaron en Calcedonia, se conoce que fué definido de conformidad á las exposiciones apostólicas, y á las decisiones de los trescientos dieciocho santos padres, y de ciento cincuenta en esta régia ciudad. Y no faltará pena contra los infractores de esta ley, porque no sólo van contra la fé verdaderamente expuesta, sino que además profanan ante judios y paganos con tales disputas los venerandos misterios. Así, pues, si fuere clérigo el que se hubiere atrevido á tratar en público de religión, será removido de la comunidad de los clérigos; si estuviese afecto á la milicia, será despojado del cíngulo; y los demás reos de este delito, si fuesen hombres libres, serán expulsados de esta sacratísima ciudad, sometiéndose además por virtud de resolución judicial á las penas correspondientes, y si fueran esclavos, serán condenados á severísimos castigos.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Sporacio. [452.]

5. *Imp.* Iustinianus *ad omnes subditos.*—Quum recta atque irreprehensibilis fides, quam

5. *El emperador* Justiniano *á todos los súbditos.*—No admitiendo en manera alguna innovación

(1) *El texto latino de esta ley, originariamente escrita en griego, fué publicado por primera vez en la ed. del Cód. hecha en Lyon por Hugo de Porta, en 1551. Nuestro texto sigue á Ant. Agust.*

(2) *Los mms. Vat. Pl. 2. Bg., Ans., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.:* Martianus, *ms. Pist. Después de A, añade* et consul, *el ms. Pl. 1.:* Impp. Valentinianus et Marcianus AA., *etc. Cont. 62. Bk. Después de A. interpone* Valentino, *Cont. 76. Las actas del conc. Calc. tienen esta inscripción:* οἱ βασιλεῖς Φλάβιος Οὐαλεντινιανὸς καὶ Φλάβιος Μαρκιανὸς, αἰώνιοι αὔγουστοι, τοῖς πολίταις ἡμῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. *Cont. 62. dice haber leido en otros libros de actas del concilio:* Impp. Valentinianus et Marcianus AA. universis populis.

(3) *Los mms. Pl. 2. Bg., Ans., ed. Schf.;* στρατευόμενος, *Bas.;* militaris, *los demás.*

(4) *El ms. Pl. 1., Ans.;* et, *añaden los demás:* ὕβριν γὰρ ποιεῖ, *conc. Calc.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf. Nbg. Cont. 62., Bas.;* in Nicaea, *añaden Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y los demás:* in hac regia urbe, *faltan en el ms. Pl. 1., Cont. 62., Bas.; Ans. pone estas palabras después de* definita.

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf. Nbg.:* noscantur, *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.:* et, *Ans.:* autem, *Hal. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Schf.:* τοιούτου, *Bas.;* huius, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(10) iudiciis, *Ans.*

(11) *La indicación de la fecha falta en Hal.:* dat. VIII. id. Feb. Constantino, *Russ. en el texto:* VII. Cal. Febr. Constantinopoli Patritio consule, *al márgen:* dat. VIII. Id. Febr. Const. Patr. cons., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. y Sp. que en* Patritio *añade* et Richimer. *conforme á los libros de la lectura de Gothofr.:* dat. — Const. Asporacio et Herculano Conss., *Bk.;* Dat. VII. Kal. Februa. Const. Asporatio et qui fuerit nunciatus conss., *Cont. 62.;* D. VIII. K. Feb. Constantino, *ms. Pist.;* Constantino Sporazio, *ms. Pl. 1.;* Data VI. Kal. Febr. Const., Sporatio Consule, *Baller.*

praedicat sancta Dei catholica et apostolica ecclesia, nullo modo innovationem recipiat, nos sequentes sanctorum apostolorum et eorum, qui post eos in sanctis Dei ecclesiis claruerunt, dogmata, iustum fore existimavimus, cunctis manifestum facere, qualiter de fide, quae in nobis est, sentiamus, sequentes traditionem et confessionem sanctae Dei ecclesiae catholicae.

§ 1.—Credentes enim in Patrem et Filium et sanctum Spiritum, unam substantiam in tribus personis, adoramus unam deitatem, unam potestatem, Trinitatem consubstantialem. In ultimis autem diebus confitemur unigenitum Dei filium, Deum de Deo, filium ex Deo, ante saecula et sine tempore ex Patre natum, coaeternum Patri, ex quo omnia et per quem omnia, descendisse de coelis, incarnatum esse ex Spiritu sancto et sancta gloriosa et semper virgine Maria, et hominem factum esse, crucem pertulisse, sepultum fuisse et resurrexisse tertia die; unius et eiusdem miracula et passiones, quas sponte carne sustinuit, agnoscentes. Neque enim alium Deum verbum novimus, alium Christum, sed unum et eundem consubstantialem patri secundum divinitatem, et consubstantialem nobis secundum humanitatem. Trinitas enim mansit Trinitas etiam post incarnatum unum ex Trinitate Deum verbum; neque enim quartae personae adiectionem recipit sancta Trinitas.

§ 2.—Haec igitur quum ita se habeant, anathematizamus omnem haeresin, praesertim vero Nestorium, hominicolam, dividentem unum dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum, nec diserte et secundum veritatem confitentem sanctam gloriosam semper virginem Mariam Dei genitricem, sed alium esse dicentem Deum verbum ex Deo patre, alium, qui ex sancta semper virgine Maria natus est, hunc autem gratia et coniunctione cum Deo verbo Deum factum esse; nec non anathemate damnamus Eutychem mente captum, phantasiam inducentem et negantem veram ex sancta semper virgine et deipara Maria incarnationem, hoc est nostram salutem, neque confitentem eum per omnia consubstantialem Patri secundum divinitatem, et consubstantialem nobis secundum humanitatem; simili modo et Apollinarium, animicidam, dicentem, dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum, animae humanae expertem esse, et confusionem seu perturbationem superducentem inhumanationi unigeniti filii Dei, et omnes, qui idem cum eis senserunt vel sentiunt. Si qui enim post hanc nostram praemonitionem, certo et liquido id cognoscentibus et comperientibus locorum episcopis Dei amantissimis, inventi fuerint posthac in contraria opinione esse, nullius indulgentiae expectent veniam; iubemus enim tales tanquam confessos haereticos competenti animadversioni subiici.

Dat.... (1).

6. *Idem Imp. Constantinopolitanis.*— Salvatorem et dominum omnium, Iesum Christum, verum Deum nostrum colentes per omnia, studemus etiam, quatenus potest humana mens id assequi, imitari eius demissionem. Etenim quum quosdam

la recta é irreprensible fé, que predica la santa iglesia de Dios católica y apostólica, siguiendo nosotros los dogmas de los santos apóstoles y de los que después de ellos brillaron en las santas iglesias de Dios, estimamos que sería justo manifestar á todos de qué manera sentimos respecto á la fé, que profesamos, siguiendo la tradición y la confesión de la santa iglesia católica de Dios.

§ 1.—Creyendo, pues, en el Padre y el Hijo y el Espíritu Santo, una substancia en tres personas, adoramos una deidad, una potestad, una Trinidad consubstancial. Mas confesamos que en los últimos días el hijo unigénito de Dios, Dios de Dios, hijo de Dios, antes de los siglos y sin tiempo nacido del Padre, coeterno con el Padre, de quien y por quien son todas las cosas, descendió de los cielos, se encarnó por obra del Espíritu Santo y de la santa gloriosa y siempre virgen María, se hizo hombre, fué crucificado, y sepultado, y resucitó al tercer día; reconociendo nosotros los milagros de él sólo y la pasión que voluntariamente sufrió en su carne. Y no hemos reconocido, pues, otro Dios verbo, ni otro Cristo, sino al único y mismo consubstancial con el Padre según la divinidad, y consubstancial con nosotros según la humanidad. Pues la Trinidad subsistió Trinidad aún después de encarnado el Dios verbo, una de las personas de la Trinidad; y tampoco la santa Trinidad admite la agregación de una cuarta persona.

§ 2.—Siendo, pues, así estas cosas, anatematizamos toda heregía, y principalmente á Nestorio, hominícola, que divide la naturaleza única de nuestro señor Jesucristo, hijo de Dios y Dios nuestro, y que claramente y según la verdad no confiesa á la santa gloriosa siempre virgen María madre de Dios, sino que dice que uno es el Dios verbo nacido de Dios padre, otro el que nació de la santa siempre virgen María, pero que éste por la gracia y la conjunción con Dios verbo fué hecho Dios; y también condenamos con anatema al insensato Eutiques, que induce á error y niega la verdadera encarnación operada en la santa siempre virgen y deípara María, esto es, nuestra salvación, y que no confiesa que aquel sea en todo consubstancial con el Padre según la divinidad, y consubstancial con nosotros según la humanidad; y de igual modo también á Apolinario, animicida, que dice que nuestro señor Jesucristo, hijo de Dios y Dios nuestro, no tenía alma humana, introduciendo confusión ó perturbación en la humanación del unigénito hijo de Dios, así como también á todos los que con estos opinaron ó creen lo mismo. Si, pues, después de esta advertencia nuestra, conociéndolo y descubriéndolo cierta y positivamente los obispos de cada localidad, amantísimos de Dios, se hubieren encontrado algunas personas que fuesen en lo sucesivo de opinión contraria, no esperen la gracia de ninguna indulgencia; pues mandamos que las tales queden sometidas como hereges confesos á la pena competente.

Dada.....

6. *El mismo emperador á los Constantinopolitanos.*—Siguiendo en todas las cosas al Salvador y Señor de todos, Jesucristo, verdadero Dios nuestro, procuramos también, en cuanto puede alcanzarlo la humana inteligencia, imitar su mansedum-

(1) *Cont. 62. 66. 71. observa que le parece que ha de leerse* Dat.... JUSTINIANO A. II. Cons., *porque dice Justiniano en el siguiente edicto que al principio de su imperio hizo otro edicto semejante.—El texto latino de esta constitución, escrita originariamente en griego, fué publicado por primera vez en la ed. del Cód. hecha en Lyon por Hugo de Porta, en 1551. Nuestro texto sigue á Ant. Agust.*

invenerimus, morbo atque insania detentos impiorum Nestorii et Eutychis, hostium Dei et sanctae catholicae et apostolicae ecclesiae, nempe qui detrectant sanctam gloriosam semper virginem Mariam deiparam appellare proprie et secundum veritatem, illos festinavimus rectam Christianorum fidem edocere. Hi autem insanabiles, celantes errorem suum, circumeunt, sicut didicimus, simpliciorum animos exturbantes, scandalum eis afferentes et ea dicentes, quae sunt sanctae catholicae et apostolicae ecclesiae contraria. Necessarium igitur esse putavimus, tam haereticorum mendacia dissipare, quam omnibus insinuare, quomodo sentiat sancta Dei catholica et apostolica ecclesia, et praedicent sanctissimi eius sacerdotes, quos et nos secuti, manifesta facimus ea, quae fidei nostrae sunt, non innovantes fidem, quod absit, sed coarguentes eorum insaniam, qui eadem cum impiis haereticis sentiunt. Quod quidem et nos in nostri imperii primordiis pridem egimus et cunctis fecimus manifestum.

bre. Por esto, cuando hubimos encontrado á algunas personas, poseídas de la enfermedad y de la insania de los impíos Nestorio y Eutiques, enemigos de Dios y de la santa católica y apostólica iglesia, quienes ciertamente rehusan llamar propiamente y según es la verdad deipara á la santa gloriosa siempre virgen María, nos apresuramos á enseñarles la verdadera fé de los cristianos. Mas estos incurables, ocultando su error, van por todas partes, según hemos sabido, perturbando el ánimo de las personas sencillas, escandalizándolas y diciéndoles cosas que son contrarias á la santa iglesia católica y apostólica. Por esta razón hemos considerado necesario, tanto disipar las falsedades de los hereges, como insinuar á todos de qué modo cree la santa iglesia de Dios católica y apostólica, y predican sus santísimos sacerdotes, y habiéndolos seguido nosotros, manifestamos cuales son los artículos de nuestra fé, no para innovarla, lo que no suceda, sino para combatir la insania de los que creen en estas cosas como los impíos hereges. Lo que ciertamente ejecutamos ha ya tiempo al principio de nuestro imperio, y á todos lo hicimos manifiesto.

§ 1.—Credimus enim in unum Deum, patrem omnipotentem, et in unum dominum Iesum Christum, filium Dei, et in Spiritum sanctum, unam substantiam in tribus personis adorantes, unam deitatem, unam potestatem, Trinitatem consubstantialem. In ultimis autem diebus confitemur dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum, Dei filium, ex Deo vero Deum verum, ante saecula et sine tempore ex Patre natum, coaeternum Patri, ex quo omnia et per quem omnia, descendisse de coelis, incarnatum de Spiritu sancto et sancta gloriosa et semper virgine Maria, et hominem factum, et passum crucem pro nobis sub Pontio Pilato, et sepultum esse, et resurrexisse tertio die, unius ac eiusdem miracula et cruciatus, quos sponte pertulit in carne, agnoscentes. Non enim alium Deum verbum et alium Christum novimus sed unum et eundem consubstantialem Patri secundum deitatem, et consubstantialem nobis secundum humanitatem; ut enim est in divinitate perfectus, ita idem et perfectus est in humanitate. Nam secundum personam unitatem accipimus et confitemur. Trinitas enim mansit Trinitas et post incarnatum unum ex Trinitate Deum verbum; neque enim quartae personae adiectionem admittit sancta Trinitas.

§ 1.—Creemos, pues, en un sólo Dios, padre omnipotente, en un sólo señor Jesucristo, hijo de Dios, y en el Espíritu Santo, adorando una sola substancia en tres personas, una deidad, una potestad, una Trinidad consubstancial. Confesamos que en los últimos dias nuestro señor Jesucristo, unigénito, hijo de Dios, Dios verdadero de Dios verdadero, nacido del Padre antes de los siglos y sin tiempo, coeterno con el Padre, de quien y por quien son todas las cosas, descendió de los cielos, fué encarnado por obra del Espíritu Santo y de la santa gloriosa y siempre virgen María, y se hizo hombre, y sufrió por nosotros el suplicio de la cruz bajo el poder de Poncio Pilatos, y fué sepultado, y resucitó al tercero día, reconociendo nosotros los milagros de él sólo y los tormentos que voluntariamente padeció en su carne. No hemos conocido, pues, otro Dios verbo y otro Cristo más que el único y mismo consubstancial con el Padre según la deidad, y consubstancial con nosotros según la humanidad; de modo que así como es perfecto en la divinidad, así es también perfecto en la humanidad. Porque respecto á la persona aceptamos y confesamos la unidad. Pues la Trinidad subsistió Trinidad aún después de encarnado Dios verbo una de las personas de la Trinidad; y la santa Trinidad no admite la agregación de una cuarta persona.

§ 2.—His ita se habentibus, anathematizamus omnem haeresin, praecipue vero Nestorium hominicolam, et qui eadem cum ipso senserunt vel sentiunt, qui dividunt unum dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum, et non confitentur proprie et secundum veritatem sanctam gloriosam et semper virginem Mariam deiparam, hoc est Dei matrem, sed duos filios dicunt, unum ex Patre Deum verbum, alterum ex sancta semper virgine deipara Maria, gratia et nexu et propinquitate, quam cum Deo verbo habet, natum esse; et qui negant, nec confitentur dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum incarnatum et hominem factum et crucifixum, unum esse ex sancta et consubstantiali Trinitate. Ipse enim solus est coadorandus et conglorificandus cum Patre et Spiritu sancto.

§ 2.—Siendo así estas cosas, anatematizamos toda heregía, y principalmente al antropólatra Nestorio, y á los que con él opinaron ú opinan las mismas cosas, quienes dividen la naturaleza única de nuestro señor Jesucristo, Hijo de Dios y Dios nuestro, y no confiesan claramente y según es la verdad deipara á la santa gloriosa y siempre virgen María, esto es, madre de Dios, sino que dicen que hubo dos hijos, uno, Dios verbo habido del Padre, otro, que nació de la santa siempre virgen deipara María, por gracia, conexión y proximidad que tiene con Dios verbo; y los cuales niegan, y no confiesan que nuestro señor Jesucristo, hijo de Dios y Dios nuestro, que se encarnó, se hizo hombre, y fué crucificado, sea una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad. Pues este sólo debe ser adorado y glorificado juntamente con el Padre y el Espíritu Santo.

§ 3.—Anathematizamus et Eutychem mente captum et qui cum eo senserunt aut sentiunt, qui phantasiam inducunt, negantque veram genera-

§ 3.—Anatematizamos también al insensato Eutiques y á los que con él opinaron ú opinan, quienes inducen á error, y niegan la verdadera genera-

tionem domini et salvatoris nostri Iesu Christi ex sancta virgine et deipara, hoc est, nostram salutem; et qui non confitentur ipsum consubstantialem Patri secundum deitatem, et consubstantialem nobis secundum humanitatem.

§ 4.—Similiter autem anathematizamus et Apollinarium animicidam, et qui cum eo senserunt vel sentiunt, qui dicunt animae humanae expertem esse dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum, et qui confusionem aut conturbationem introducunt in unigeniti Dei filii inhumanationem, et omnes, qui eadem cum iis senserunt aut sentiunt.

Dat. Id. Mart. Constant. Dn. Justiniano. PP. A. III. Cons. [533.] (1).

Idem Ephesiis, idem Caesariensibus, idem Cyzicenis, idem Amydenis, Trapezuntiis, Hierosolymitanis, Apameis, Iustinianopolitanis, Theopolitanis, Sebastenis, Tarsensibus, Ancyranis.

7. *Idem Imp.* Epiphanio, *sanctissimo et beatissimo archiepiscopo regiae huius urbis et oecumenico patriarchae.*—Cognoscere volentes tuam sanctitatem omnia quae ad ecclesiasticum spectant statum, necessarium duximus, hisce ad eam uti divinis literis, et per ea manifesta eidem facere, quae perturbata sunt, quanquam et illa eandem scire sumus persuasi. Quum enim comperissemus quosdam alienos a sancta catholica et apostolica ecclesia impiorum Nestorii et Eutychis secutos deceptionem, divinum promulgavimus edictum, quod et tua novit sanctitas, per quod haereticorum insaniam refutavimus, ita ut nullo modo immutaverimus, immutemus, aut praetergressi simus eum, qui nunc iuvante Deo est, ecclesiasticum statum, quemadmodum et tua novit sanctitas, sed in omnibus servato statu unionis sanctissimarum ecclesiarum cum sanctissimo papa veteris Romae et patriarcha, ad quem similia perscripsimus. Neque enim patimur, ut quicquam eorum, quae ad ecclesiasticum spectant statum, non etiam ad eius referatur beatitudinem, quum sit caput omnium sanctissimorum Dei sacerdotum, et quia, quoties in illis locis haeretici exstiterunt, sententia et recto iudicio illius venerabilis sedis coërciti sunt. Ideoque ex praesentibus divinis nostris literis cognoscet tua sanctitas, quae a nobis proposita sunt, ut, qui prave intelligere vel interpretari tentaverint, quae in edicto recte a nobis dicta sunt, hisce divinis refutentur nostris literis.

§ 1.—Pauci quidam infideles et alieni a sancta Dei catholica et apostolica ecclesia contradicere iudaice ausi sunt adversus ea, quae ab omnibus sacerdotibus recte observantur, probantur et praedicantur, negantes dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum filium Dei et Deum nostrum, incarnatum ex Spiritu sancto et sancta gloriosa semper virgine et Dei genitrice Maria, et hominem factum et crucifixum, unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis, et coadorandum et

ción de nuestro señor y salvador Jesucristo de la santa y deípara virgen, esto es, nuestra salvación; y los cuales no confiesan que él mismo sea consubstancial con el Padre según la deidad, y consubstancial con nosotros según la humanidad.

§ 4.—Y de igual modo anatematizamos también al animicida Apolinario, y á los que con él opinaron ú opinan, quienes dicen que nuestro señor Jesucristo, hijo de Dios y Dios nuestro, no tenia alma humana, y los cuales introducen confusión ó perturbación en la humanación del unigénito hijo de Dios, así como también á todos los que con estos opinaron ó creen lo mismo.

Dada en Constantinopla los Idus de Marzo, bajo el tercer consulado del señor Justiniano, Augusto perpétuo. [533.]

Esto mismo se notificó á los Efesios, á los Cesarienses, á los Cizicenos, á los Amidenos, á los de Trebizonda, á los Hierosolimitanos, á los Apameos, á los Justinianopolitanos, á los Teopolitanos, á los Sebastenos, á los Tarsenses, y á los Ancíranos.

7. *El mismo emperador á* Epifanio, *santísimo y beatísimo arzobispo de esta régia ciudad y patriarca ecuménico.*—Queriendo nosotros que tu santidad conozca cuanto respecta al estado eclesiástico, hemos creido necesario dirigirnos á ella con estas divinas letras, y por este medio ponerle de manifiesto las perturbaciones que existen, aunque estamos persuadidos de que también las conoce. Pues como hubiésemos averiguado que algunos separados de la santa iglesia católica y apostólica habian seguido el error de los impios Nestorio y Eutiques, promulgamos un divino edicto, del que también tuvo conocimiento tu santidad, por el cual refrenamos la insania de los hereges, sin que en manera alguna hayamos alterado, alteremos, ó hayamos quebrantado el estado eclesiástico que con el favor de Dios existe en la actualidad, según también supo tu santidad, antes bien, habiendo conservado en todas cosas el estado de unión de las santísimas iglesias con el santísimo papa y patriarca de la antigua Roma, á quien dirigimos análogas letras. Pues no toleramos que nada de lo que respecta al estado eclesiástico no sea también comunicado á su beatitud, siendo cabeza de todos los santísimos sacerdotes de Dios, y como quiera que siempre que en aquellos lugares existieron hereges, fueron refrenados por sentencia y recto juicio de la venerable sede de él. Por tanto, por las presentes divinas letras nuestras conocerá tu santidad lo que por nosotros se ha dispuesto, á fin de que los que hubieren intentado entender ó interpretar malamente lo que por nosotros se dijo rectamente en un edicto, queden corregidos por estas nuestras divinas letras.

§ 1.—Algunos pocos infieles y separados de la santa iglesia de Dios católica y apostólica se han atrevido á contradecir judáicamente las creencias que justamente se observan, aprueban y predican por todos los sacerdotes, negando que nuestro señor Jesucristo, unigénito hijo de Dios y Dios nuestro, encarnado por obra del Espíritu Santo y de la santa gloriosa siempre virgen y madre de Dios, María, hecho hombre y crucificado, es una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad, y

(1) *El texto latino de esta constitución, escrita originariamente en griego, se publicó por primera vez en la edición del Código hecha en Lyon en 1551 por Hugo de Porta. Nuestro texto sigue á Ant. Agust. (Coll. p. 8.)*

conglorificandum Patri et sancto Spiritui, consubstantialem Patri secundum deitatem, et consubstantialem nobis eundem secundum humanitatem, passibilem carne, eundem impassibilem deitate. Recusantes autem dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum filium Dei et Deum nostrum, fateri unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis, manifeste deprehenduntur impii Nestorii sequi pravam doctrinam, secundum gratiam eum dicentes filium Dei, et alium Deum verbum, et alium Christum dicentes; quos anathemate damnamus, eorum etiam dogmata et eos, qui eadem cum ipsis senserunt aut sentiunt, ut alienos a sancta Dei catholica et apostolica ecclesia.

debe ser adorado y glorificado juntamente con el Padre y el Espíritu Santo, siendo consubstancial con el Padre según la deidad, y consubstancial él mismo con nosotros según la humanidad, pasible en la carne, é impasible él mismo en la deidad. Mas rehusando confesar que nuestro señor Jesucristo, unigénito hijo de Dios y Dios nuestro, es una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad, se vé claramente que siguen la depravada doctrina del impío Nestorio, diciendo que es hijo de Dios según la gracia, y afirmando que uno es el Dios verbo, y otro Cristo; á los cuales los condenamos con anatema, así como también sus dogmas, y á los que con ellos opinaron ú opinan lo mismo, como separados de la santa católica y apostólica iglesia de Dios.

§ 2.—Omnes enim sacerdotes sanctae catholicae et apostolicae ecclesiae et reverendissimi sacrorum monasteriorum archimandritae, sequentes sanctorum patrum traditionem, quique nihil omnino immutarunt vel immutant ex recepto hactenus ecclesiastico statu, unanimiter fatentur, et cum gloria praedicant dominum nostrum Iesum Christum unigenitum filium Dei esse Deumque nostrum, ante secula et sine tempore ex patre genitum, et novissimis diebus descendisse de coelis, et incarnatum ex Spiritu sancto et sancta gloriosa semper virgine Dei genitrice Maria, et hominem factum et crucifixum, unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis. Consubstantialem enim ipsum scimus Patri secundum deitatem, et consubstantialem nobis eundem secundum humanitatem, passibilem carne, eundem impassibilem deitate. Quemadmodum enim est in deitate perfectus, sic idem in humanitate perfectus; namque eam, quae est secundum personam, unionem amplectimur et confitemur. Quoniam igitur unigenitus filius verbum Dei, ante saecula et sine tempore ex patre genitus, in ultimis diebus descendit de coelis, et incarnatus ex Spiritu sancto et sancta gloriosa et Dei genitrice Maria, et homo factus, dominus noster Iesus Christus proprie et vere Deus est, propterea etiam sanctam semper virginem Mariam proprie et vere matrem Dei dicimus; non quod Deus verbum principium ex ipsa sumsit, sed quia in novissimis diebus descendit de coelis, et ex ipsa incarnatus, natus et homo factus est, quem confitemur, quemadmodum dictum est, consubstantialem Patri secundum divinitatem, et consubstantialem eundem nobis secundum humanitatem, eiusdem miracula et passiones, quas ultro sustinuit carne, agnoscentes.

§ 2.—Todos los sacerdotes de la santa católica y apostólica iglesia y los reverendísimos arquimandritas de los sagrados monasterios, siguiendo la tradición de los santos padres, y los que nada absolutamente alteraron ó alteran en el estado eclesiástico hasta ahora reconocido, confiesan unánimemente, y predican con gloria que nuestro señor Jesucristo es hijo unigénito de Dios y Dios nuestro, engendrado del padre antes de los siglos y sin tiempo, y que en los últimos dias descendió de los cielos, y que encarnado por obra del Espíritu Santo y de la santa gloriosa siempre virgen madre de Dios, María, y hecho hombre y crucificado, es una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad. Y sabemos que es él consubstancial con el Padre según la deidad, y consubstancial con nosotros según la humanidad, pasible en la carne, é impasible en la deidad. Y de la misma manera que es perfecto en deidad, es también perfecto en humanidad; porque reconocemos y confesamos la unión que hay en la persona. Y porque el hijo unigénito verbo de Dios, nacido del Padre antes de los siglos y sin tiempo, descendió de los cielos en los últimos dias, y encarnado por obra del Espíritu Santo y de la santa gloriosa y madre de Dios, María, y hecho hombre, nuestro señor Jesucristo es propia y verdaderamente Dios, por eso decimos también que la santa siempre virgen María es propia y verdaderamente madre de Dios; no porque Dios verbo tomó en ella principio, sino porque en los últimos dias descendió de los cielos, y encarnado en ella, nació y se hizo hombre, á quien confesamos, conforme se ha dicho, consubstancial con el Padre según la divinidad, y él mismo consubstancial con nosotros según la humanidad, reconociendo los milagros del mismo y la pasión que voluntariamente sufrió en la carne.

§ 3.—Haec igitur sunt, in quibus per divinum nostrum edictum haereticos redarguimus, cui divino edicto omnes hic reperti sanctissimi episcopi et reverendissimi archimandritae cum tua sanctitate subscripserunt.

§ 3.—Estos son, pues, los puntos respecto de los que redargüimos á los hereges con nuestro divino edicto, cuyo divino edicto subscribieron juntamente con tu santidad todos los santísimos obispos y reverendísimos arquimandritas aquí congregados.

§ 4.—Nam sequimur in omnibus sancta quatuor concilia, et quae ab unoquoque eorum constituta sunt, scilicet Nicaenum CCCXVIII, et huius regiae urbis CL patrum, et Ephesinum prius, et Chalcedonense, quum sit manifestum, nos regulam fidei una nobiscum omnibus fidelibus sanctae catholicae et apostolicae ecclesiae traditam, hoc est sanctam formulam seu symbolum tenere et custodire, a CCCXVIII sanctis patribus expositam, quam et in hac regia urbe CL sancti patres apertius exposuerunt; non quod mancum esset prius, sed quoniam veritatis hostes partim subvertere coeperant sancti Spiritus deitatem, partim ex sancta

§ 4.—Porque seguimos en todo á los cuatro santos concilios, y lo establecido por cada uno de ellos, á saber, el de Nicea de trescientos dieciocho padres, el de esta régia ciudad de ciento cincuenta, el primero de Efeso, y el de Calcedonia, siendo notorio que sostenemos y custodiamos la regla de fé juntamente con nosotros enseñada á todos los fieles de la santa iglesia católica y apostólica, esto es, la santa fórmula, ó símbolo, expuesta por los trescientos dieciocho padres, y que también expusieron más claramente en esta régia ciudad los ciento cincuentra santos padres; no porque fuese defectuoso el primer símbolo, sino porque los enemigos

semper virgine Maria, Dei genitrice, veram incarnationem Dei verbi negaverant; qua de causa scriptis testimoniis idem symbolum supradicti CL sancti patres apertius exposuerunt. Idem et aliae omnes sanctae synodi, id est Ephesina prior et Chalcedonensis, eandem fidem sequentes susceperunt et custodierunt, sanctam gloriosam semper virginem Mariam, Dei genitricem praedicarunt, et non ita confitentes anathemate damnarunt. Similiter anathematizarunt eos, qui aliud symbolum, aliamve sanctam formulam traderent, praeter eam, quae a CCCXVIII sanctis patribus exposita esset, explicata autem et corroborata a CL sanctis patribus in hac regia urbe congregatis. Et Ephesina quidem prior synodus impium Nestorium et eius dogma sustulit et anathematizavit; item eos, qui cum eo senserunt vel sentiunt, et qui consenserunt ei vel consentiunt. Chalcedonense vero sanctum concilium profligavit et eiecit e sanctis Dei ecclesiis et anathemate damnavit impium Eutychem eiusque dogmata, et qui eadem cum illo senserunt vel sentiunt, et qui consenserunt eidem vel consentiunt; et omnes haereticos eorumque dogmata, et qui cum illis senserunt vel sentiunt anathemate damnavit. Pariter anathematizavit Nestorium eiusque dogmata et eos, qui cum eo senserunt vel sentiunt, et qui consenserunt eidem vel consentiunt. Chalcedonense idem sanctum concilium magni Procli ad Armenios conscriptam epistolam, quod oporteat dominum nostrum Iesum Christum, filium Dei et Deum nostrum, dicere unum ex sancta Trinitate, sua relatione suscepit et confirmavit. Quae supradicta quatuor sancta concilia si negligimus, aut ea, quae ab iis constituta sunt, daremus licentiam haereticis per illa damnatis eorumque dogmatibus, suam pestem rursus in sanctis Dei ecclesiis ostendere. Hoc autem quum nondum factum sit, ne unquam contingat, quia dicta quatuor concilia suis dogmatibus haereticos eorumque dogmata expulerunt. Et si quis ab uno supradictorum sanctorum conciliorum dissentiat, palam est, eum amplecti dogmata a sanctis illis patribus expulsa et anathemate damnata.

§ 5.—Nemo itaque frustra nos turbet, spe vana innixus, nos adversus illa quatuor concilia aliquid fecisse vel esse facturos vel ab aliquo fieri permissuros, vel sanctam illarum quatuor sacrarum synodorum memoriam ex ecclesiae tabulis auferri passuros. Omnes enim, qui ab iis profligati et anathemate damnati sunt, et profligatorum opiniones, eosque, qui eadem ac ipsi senserunt aut sentiunt, anathemate damnamus.

§ 6.—Itaque bene precetur nobis et nostro imperio beatitas tua, et omnes de nostra intentione et nostro erga sinceram fidem studio edoceat et certiores faciat.

Dat. VII. Kal. Apr. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. III. Cons. (1). [533.]

8. (2) *Gloriosissimo et clementissimo filio* IU-

de la verdad habían comenzado unos á combatir la deidad de Espíritu Santo, y habían negado otros la verdadera encarnación de Dios verbo en la santa siempre virgen María, madre de Dios; por cuya causa, consignados por escrito los testimonios, los mencionados ciento cincuenta santos padres expusieron más claramente el mismo símbolo. Observando la misma fé, aceptaron y defendieron también el mismo símbolo todos los demás santos sínodos, esto es, el primero de Éfeso, y el Calcedonense, predicaron que la santa gloriosa siempre virgen María es madre de Dios, y condenaron con anatema á los que así no lo confesaran. De igual modo anatematizaron á los que enseñaren otro símbolo ú otra santa fórmula diferente de la que había sido expuesta por los trescientos dieciocho santos padres, y explicada y corroborada por los ciento cincuenta santos padres congregados en esta régia ciudad. Y el primer sínodo de Éfeso juzgó y anatematizó al impío Nestorio y su dogma; como también á los que con él pensaron ó piensan, y con él convinieron ó convienen. Y el santo concilio Calcedonense combatió y expulsó de las santas iglesias de Dios, y condenó con anatema, al impío Eutiques y su dogma, y á los que con él pensaron ó piensan las mismas cosas, y en ellas convinieron ó convienen con él; y anatematizó igualmente á todos los hereges y sus dogmas, y á los que con ellos pensaron ó piensan. De igual modo anatematizó á Nestorio y sus dogmas, y á los que con él pensaron ó piensan, y con él convinieron ó convienen. El mismo santo concilio Calcedonense aceptó y confirmó en sus actas la epístola del gran Proclo escrita á los Armenios, porque conviene se diga que nuestro señor Jesucrito, hijo de Dios y Dios nuestro, es una de las personas de la santa Trinidad. Si desatendemos la observancia de los cuatro mencionados santos concilios, ó de lo establecido por ellos, daremos licencia á los hereges y sus dogmas, condenados por ellos, para infestar nuevamente las santas iglesias de Dios. Mas esto, no habiendo hasta ahora sucedido, no acontezca jamás, ya que dichos cuatro concilios expulsaron mediante sus definiciones dogmáticas á los hereges y sus dogmas. Y si alguien disintiese de uno de los susodichos santos concilios, es evidente que abraza los dogmas rechazados y anatematizados por aquellos santos padres.

§ 5.—Así, pues, nadie nos moleste inútilmente, abrigando la vana esperanza de que hayamos hecho, ó de que hayamos de hacer algo contra dichos cuatro concilios, ó de que hayamos de permitir que por alguien se haga, ó de tolerar que se borre la santa memoria de aquellos cuatro sagrados sínodos de los registros de la iglesia. Condenamos, pues, con anatema á todos los que por ellos fueron combatidos y anatematizados, las opiniones de los combatidos, y á los que con ellos pensaron ó piensan las mismas cosas.

§ 6.—Por tanto, procure bien tu beatitud por nosotros y por nuestro imperio, é instruya y haga sabedores á todos de nuestra intención y de nuestro celo por la fé sincera.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [533.]

8. JUAN, *obispo de la ciudad de Roma, al glo-*

---

(1) *La indicación de la fecha, publicada por primera vez por Agustín, fué admitida íntegra por los demás.*

(2) Epistola Ioannis Archiepiscopi et sanctissimi Patriarchae urbis Romae, *anteponen Cont. y los demás.* Epistola Ioan. Papae ad Imperatorem Iustinianum, *Aus.*

STINIANO *Augusto* IOANNES *episcopus urbis Romae* (1).—Inter claras sapientiae ac (2) mansuetudinis vestrae laudes, christianissime principum, puriore luce tanquam aliquod sidus irradiat, quod amore (3) fidei, quod caritatis studio, edocti ecclesiasticis disciplinis, Romanae sedis reverentiam conservatis, et ei cuncta subiicitis, et ad eius deducitis unitatem, ad cuius auctorem (4), hoc est apostolorum primum, domino loquente praeceptum est: *pasce oves meas*. Quam (5) esse vere (6) omnium ecclesiarum caput, et patrum regulae et principum statuta declarant, et pietatis vestrae reverentissimi (7) testantur affatus. Patet igitur, in vobis impletum fore, quod scripturae loquuntur: *per me reges regnant, et potentes scribunt iustitiam*. Nihil enim (8) est, quod lumine clariore praefulgeat, quam recta fides in principe, nihil est, quod ita nequeat occasui subiacere, quam vera religio. Nam quum auctorem vitae vel luminis utraque respiciant, recte et tenebras respuunt, et nesciunt subiacere defectui. Quam ob rem, gloriosissime principum, votis omnibus exorabitur divina potentia, ut pietatem vestram in hoc ardore fidei, in hac devotione mentis, in hoc integrae religionis studio sine defectu sui in longiora tempora conservet; hoc enim et sanctis credimus ecclesiis expedire. Scriptum est enim: *labiis regit rex*, et iterum: *cor regis in manu Dei* (9), *et ubi voluerit, inclinabit illud*. Hoc est enim quod vestrum firmat imperium, hoc, quod vestra regna conservat. Nam pax ecclesiae, religionis unitas, auctorem facti in sublime provectum grata sibi tranquillitate custodit. Neque enim parva ei vicissitudo a potentia divina tribuitur, per quem nullis rugis ecclesia divisa secernitur, nullis insertis (10) maculis variatur. Scriptum est enim: *quia cum rex iustus sederit supra sedem, non adversabitur sibi* (11) *quidquam malignum*. Proinde serenitatis vestrae apices per Hypatium atque Demetrium, sanctissimos viros fratres et coëpiscopos meos, reverentia consueta suscepimus; quorum etiam relatione comperimus, quod fidelibus populis proposuistis edictum amore fidei pro submovenda haereticorum intentione secundum apostolicam doctrinam, fratrum et coëpiscoporum nostrorum interveniente consensu. Quod, quia apostolicae doctrinae (12) convenit, nostra auctoritate confirmamus.

Textus autem epistolae (13) talis est (14):

Victor IUSTINIANUS, *pius, felix, inclytus, triumphator, semper Augustus*, IOANNI *sanctissimo archiepiscopo almae urbis Romae et patriarchae*.—Reddentes honorem apostolicae sedi et vestrae sanctitati, quod semper nobis in voto (15) fuit (16) et

riosísimo y clementísimo hijo JUSTINIANO, *Augusto*.—Entre los brillantes elogios de vuestra sabiduría y mansedumbre, oh el más cristiano de los príncipes, resplandece con tan pura luz como un astro, que por amor á la fé y por celo de caridad, instruído en la disciplina eclesiástica, conservéis la reverencia á la Sede romana, le sometais todas las cosas, y las llevéis á la unidad de éste, á cuyo antecesor, esto es, al primero de los apóstoles, se dijo por la palabra del Señor: *apacienta mis ovejas*. Y que esta sede es verdaderamente cabeza de todas las iglesias, lo declaran así las reglas de los padres, como las resoluciones de los príncipes, y lo atestiguan las muy reverentes manifestaciones de vuestra piedad. Es, pues, patente que en vos se había de cumplir lo que dicen las escrituras: *por mí reinan los reyes, y los poderosos escriben la justicia*. Nada en verdad hay que brille con más clara luz que la pura fé de un príncipe, y nada, sino la religión verdadera, que no pueda perecer. Porque como quiera que una y otra se refieran al autor de la vida ó de la luz, rechazan eficazmente las tinieblas, y no pueden sucumbir. Por esta razón, con los votos de todos se rogará al poder divino, oh el más glorioso de los príncipes, que conserve por más largo tiempo, sin decaimiento, vuestra piedad en este ardor de la fé, en esta devoción de la mente, y en este empeño por la integridad de la religión; porque creemos que esto conviene también á las santas iglesias. Porque escrito está: *el rey rige con los labios*, y también: *el corazón del rey está en la mano de Dios, y lo inclinará allí donde quisiere*. Porque esto es lo que afirma vuestro imperio, esto, lo que conserva vuestros reinos. Pues la paz de la iglesia, la unidad de la religión, mantiene á sublime altura al autor del hecho con grata tranquilidad para él. Porque no pequeña remuneración se le concede por el poder divino á aquel por quien la iglesia no se halla dividida por perturbación alguna, ni se ve afeada con ninguna mancha. Pues está escrito: *porque cuando un rey justo se sentare en el trono, no le contrariará cosa mala alguna*. Por esto hemos recibido con la acostumbrada reverencia las cartas de vuestra serenidad por Hipacio y Demetrio, santísimos varones, hermanos y coepíscopos míos; por relación de los que hemos sabido también, que por amor á la fé dirigisteis un edicto á vuestros fieles pueblos para repeler el empeño de los herejes conforme á la doctrina apostólica, interviniendo el consentimiento de nuestros hermanos y coepíscopos. Lo que, porque conviene á la doctrina apostólica, confirmamos con nuestra autoridad.

Mas tal es el texto de la carta:

El vencedor JUSTINIANO, *pío, feliz, ínclito, triunfador, siempre Augusto, á* JUAN, *santísimo arzobispo de la augusta ciudad de Roma, y patriarca*.—Rindiendo honor á la sede apostólica y á vuestra santidad, cosa que siempre hemos deseado y desea-

(1) salutem, *añade la ed. Nbg.*; salutem dicit, *ed. Schf.*: S. D., *Hal. Russ.*
(2) ac, *falta en los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal.*
(3) aeternae, *añade la ed. Schf.*
(4) principem, *añade la ed. Schf.*
(5) quem, *ms. Bg., ed. Schf.*
(6) *Ed. Schf.*; omnium vere eccles., *ms. Bg., ed. Nbg. Hal y después de él los demás*; omnium eccles. vere, *ms. Gt., Ans.*; vere, *falta en los mms. Pl. 1. 2.; pero* ἀληθῶς, *dicen las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*: reverendissimi, *los demás*: reverendissimae, *Char. al margen*: ἡ τῆς ὑμετέρας εὐσεβείας αἰδώς, *Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2., Ans.*: nihil est enim, *los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*: est, *añaden los demás.*
(10) infectis, *ed. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*; ei, *Cont. y los demás.*
(12) disciplinae, *ms. Pl. 1.*
(13) imperatoris, *añaden Cont. 66. 76. Pac. Sp. Bk.*; Iustiniani, *añade ms. Bg.*; vestrae epistolae, *ed. Schf.*
(14) textus—est, *faltan en el ms. Gt., ed. Cont. 71. Char., Bas.*
(15) et, *añaden Cont. 66. y los demás.*
(16) quod semper in vobis votum fuit, *Ans.*

est, (1) ut decet patrem, honorantes vestram beatitudinem, omnia, quae ad ecclesiarum statum pertinent, festinamus (2) ad notitiam deferre vestrae sanctitatis, quoniam semper nobis fuit magnum studium, unitatem vestrae apostolicae sedis et statum sanctarum Dei ecclesiarum custodire (3), qui (4) hactenus obtinet et incommote permanet nulla intercedente contrarietate. Ideoque omnes sacerdotes universi orientalis tractus et subiicere et unire sedi vestrae sanctitatis properavimus. In praesenti ergo quae commota sunt (5), quamvis manifesta et indubitata sint et secundum apostolicae vestrae sedis doctrinam ab omnibus semper sacerdotibus firme custodita et praedicata (6), necessarium duximus, ut ad notitiam vestrae sanctitatis perveniant. Nec enim patimur, quidquid (7) ad ecclesiarum statum pertinet, quamvis manifestum et indubitatum sit, quod movetur, ut non etiam vestrae innotescat sanctitati, quia (8) caput est omnium sanctarum ecclesiarum. Per omnia enim, ut dictum est, properamus honorem et auctoritatem crescere vestrae sedis.

§ 1.—Manifestum igitur facimus vestrae sanctitati, quod pauci quidam infideles et alieni sanctae Dei catholicae atque apostolicae ecclesiae contradicere iudaice atque apostatice (9) ausi sunt adversus ea, quae ab omnibus sacerdotibus secundum vestram doctrinam recte tenentur et glorificantur atque praedicantur, denegantes dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum filium Dei et Deum (10) nostrum, incarnatum (11) de sancto Spiritu et ex sancta atque gloriosissima semper virgine Dei genitrice Maria hominem (12) factum atque crucifixum, unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis (13), coadorandum et conglorificandum Patri et Spiritui sancto, consubstantialem Patri secundum divinitatem, et consubstantialem nobis eundem (14) secundum humanitatem, passibilem carne, eundem (15) ipsum impassibilem deitate. Recusantes enim dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum filium Dei et Deum nostrum (16), fateri unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis (17), videntur Nestorii malam sequi (18) doctrinam, secundum gratiam dicentes (19) unum filium Dei, et alium Deum verbum (20), et alium Christum.

§ 2.—Omnes vero sacerdotes sanctae catholicae atque apostolicae ecclesiae et reverendissimi archimandritae sanctorum monasteriorum, sequentes sanctitatem vestram et custodientes statum et unitatem (21) sanctarum Dei ecclesiarum, quam habent ab apostolica vestrae sanctitatis sede, ni-

mos, honrando á vuestra beatitud, como se debe á un padre, nos apresuramos á poner en conocimiento de vuestra santidad todo lo que se refiere al estado de las iglesias, porque siempre tuvimos grande empeño en conservar la unidad de vuestra sede apostólica y el estado de las santas iglesias de Dios, que se conserva hasta hoy y permanece inmutable, sin que haya contrariedad alguna. Y por esto nos apresuramos tanto á someter, como á unir á la sede de vuestra santidad, á todos los sacerdotes de toda la región oriental. Así, pues, hemos creido necesario al presente, que llegue á noticia de vuestra santidad, qué cosas han sido perturbadas, aunque sean manifiestas é indudables, y hayan sido con firmeza custodiadas y predicadas siempre conforme á la doctrina de vuestra sede apostólica por todos los sacerdotes. Porque no consentimos que cualquier cosa, que pertenece al estado de las iglesias, aunque sea manifiesto é indudable lo que se perturba, no llegue también á conocimiento de vuestra santidad, porque es cabeza de todas las santas iglesias. Pues de todos modos, como se ha dicho, nos apresuramos á acrecentar el honor y la autoridad de vuestra sede.

§ 1.—Así, pues, hacemos manifiesto á vuestra santidad, que algunos pocos infieles y ajenos á la santa católica y apostólica iglesia de Dios, se han atrevido á contradecir judáicamente y como apóstatas lo que por todos los sacerdotes perfectamente se guarda, y glorifica, y predica conforme á vuestra doctrina, negando que nuestro señor Jesucristo, unigénito hijo de Dios y Dios nuestro, encarnado por el Espíritu Santo y en la santa y gloriosísima siempre virgen madre de Dios, María, hecho hombre y crucificado, sea una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad, que debe ser adorado y glorificado con el Padre y el Espíritu Santo, consubstancial con el Padre según la divinidad, y consubstancial él mismo con nosotros según la humanidad, pasible en la carne, y él mismo impasible en la deidad. Rehusando, pues, confesar que nuestro señor Jesucristo, unigénito hijo de Dios y Dios nuestro, es una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad, parecen seguir la mala doctrina de Nestorio, diciendo que según la gracia uno es el hijo de Dios, y otro el Dios verbo, y otro Cristo.

§ 2.—Pero todos los sacerdotes de la santa católica y apostólica iglesia y los reverendísimos arquimandritas de los santos monasterios, siguiendo á vuestra santidad y custodiando el estado y la unidad de las santas iglesias de Dios, que tienen por la sede apostólica de vuestra santidad, no alte-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* et, *añaden las demás;* καθὼς δεῖ, *sin* καὶ, *Bas.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* σπεύδομεν, *Bas.;* festinavimus, *los demás.*
(3) custodiri, *Ans., ed. Schf.;* διαφυλάττεσθαι, *Bas.*
(4) quae, *Hal. Russ. Cont. 62.; las Bas. dicen* ὅς, *que se refiere al precedente* θρόνου, *esto es,* sedis.
(5) quia haec commoda sunt, *Ans.*
(6) et praedicata, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Gt., Ans.:* ἀνεχόμεθα, τὸ ὅτι—ἀνῆκον, *Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* ἐπειδή, *Bas.;* quae, *las demás.*
(9) atque apostatice, *faltan en el ms. Gt. y en la l. 7. § 1. de este título; hay también una laguna en las Bas.;* atque apostolice, *Cont. 76.*
(10) et dominum, *ms. Pl. 2., ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* deum et dominum, *Cont. 66. y los demás;* καὶ θεὸν ἡμῶν, *Bas., é igualmente la ley 7. § 1. de este título.*
(11) Iesum—incar., *faltan en el ms. Pl. 1.*
(12) incarnatum—hominem, *faltan en el ms. Bg.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62., con la autoridad de las Bas. y de la l. 7. § 1. de este título;* et, *añaden los demás.*
(14) *Ms. Pl. 2., ed. Schf. Hal. Russ.;* τὸν αὐτόν, *Bas.;* eundem, *falta en Cont. 62.;* ipsum, *añaden Cont. 66. y los demás.*
(15) eundemque, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(16) *Ed. Schf.;* θεὸν ἡμῶν, *Bas., y del mismo modo la l. 7. § 1. de este título;* dominum nostrum, *los demás.*
(17) Trinitatis—Trinitatis, *faltan en el ms. Bg.*
(18) sequentes, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* δοκοῦσι ἐξακολουθοῦντες, *Bas.;* sequendo, *ms. Pl. 1.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* λέγοντες, *Bas.;* dicentis, *los demás.*
(20) *Ms. Pl. 1.;* alium Deum verum, *ms. Pl. 2.;* καὶ ἄλλον τὸν θεὸν λόγον, *Bas.;* alium dicentes Deum verbum, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf.;* alium dicentis Dei verbum, *ed. Hal. y las demás.*
(21) fidei, *añade ms. Bg.*

hil penitus immutantes de ecclesiastico statu, qui hactenus obtinuit atque obtinet, uno consensu confitentur et glorificant, praedicantes dominum nostrum Iesum Christum, unigenitum filium et verbum Dei et Deum nostrum (1), ante saecula et sine tempore de patre natum, in ultimis diebus descendisse de coelis, et incarnatum de Spiritu sancto et ex sancta atque gloriosa virgine et Dei genitrice Maria natum et hominem factum et crucifixum, unum esse sanctae et consubstantialis Trinitatis, (2) coadorandum et conglorificandum (3) Patri et sancto Spiritui. Nec enim alium Deum verbum (4) et alium Christum cognoscimus, sed unum atque eundem ipsum consubstantialem Patri secundum divinitatem, et consubstantialem nobis eundem ipsum secundum humanitatem, passibilem carne, eundem ipsum (5) impassibilem deitate. Ut enim est in divinitate perfectus, ita idem ipse et in humanitate perfectus est; in una enim substantia deitatem suscipimus et confitemur, quod dicunt Graeci τὴν καθ' ὑπόστασιν ἕνωσιν (6). Et quoniam unigenitus filius et verbum Dei, ante saecula et sine tempore de Patre natus, idem ipse et in ultimis diebus descendens de coelis, incarnatus ex (7) Spiritu sancto] et (8) sancta atque gloriosa semper virgine et Dei genitrice Maria et (9) homo factus, dominus noster Iesus Christus proprie et vere Deus est, ideo et sanctam atque gloriosam virginem Mariam proprie et vere Dei matrem esse dicimus, non quia Deus verbum principium ex ipsa sumserit, sed quia in ultimis diebus descendit de coelis, et ex ipsa incarnatus et homo factus et natus est. Quem confitemur et credimus, sicut dictum est, consubstantialem esse Patri secundum deitatem, et (10) consubstantialem nobis eundem ipsum secundum humanitatem, eiusdem miracula et passiones, quas sponte (11) carne sustinuit, cognoscentes (12).

§ 3.—Suscipimus autem sancta quatuor concilia, id est trecentorum decem et octo sanctorum patrum, qui in Nicaea (13) congregati sunt, et centum quinquaginta sanctorum patrum, qui in hac regia urbe convenerunt, et sanctorum patrum, qui in Epheso primo congregati sunt, et sanctorum patrum, qui in Chalcedone convenerunt, sicut vestra apostolica sedes docet atque praedicat. Omnes ergo sacerdotes sequentes doctrinam apostolicae sedis vestrae ita credunt et confitentur et praedicant.

§ 4.—Unde properavimus hoc ad notitiam deferre vestrae sanctitatis per Hypatium et Demetrium, beatissimos episcopos, ut nec vestram sanctitatem lateat, quae a quibusdam paucis monachis male et iudaice (14) secundum Nestorii perfidiam denegata sunt.

§ 5.—Petimus ergo vestrum paternum affectum, ut vestris ad nos destinatis literis (15) et ad sanctissimum episcopum huius almae urbis et patriar-

rando nada absolutamente en el estado eclesiástico, que hasta aquí ha subsistido y subsiste, confiesan y glorifican de común consentimiento, predicando que nuestro señor Jesucristo, unigénito hijo y verbo de Dios y Dios nuestro, nacido del Padre antes de los siglos y fuera de todo tiempo, descendió de los cielos en los últimos días, y encarnado por el Espíritu Santo y en la santa y gloriosa virgen y madre de Dios, María, nacido y hecho hombre, y crucificado, es una de las personas de la santa y consubstancial Trinidad, que debe ser adorado y glorificado con el Padre y el Espíritu Santo. Porque no reconocemos que uno sea el Dios verbo, y otro Cristo, sino uno y el mismo consubstancial con el Padre según la divinidad, y consubstancial él mismo con nosotros según la humanidad, pasible en la carne, y él mismo impasible en la deidad. Porque como es perfecto en la divinidad, así es perfecto él mismo también en la humanidad; porque admitimos y confesamos la deidad en una sola substancia, lo que dicen los Griegos τὴν καθ' ὑπόστασιν ἕνωσιν. Y como el unigénito hijo y verbo de Dios, antes de los siglos y sin tiempo nacido del Padre, bajando él mismo y en los últimos días de los cielos, encarnado por el Espíritu Santo y en la santa y gloriosa siempre virgen y madre de Dios, María, y hecho hombre, nuestro señor Jesucristo es Dios propia y verdaderamente, por esto decimos que también la santa y gloriosa virgen María es propia y verdaderamente madre de Dios, no porque Dios verbo haya tomado en ella principio, sino porque en los últimos días descendió de los cielos, y en ella se encarnó, y se hizo hombre, y nació. El cual confesamos y creemos, como se ha dicho, que es consubstancial con el Padre según la deidad, y él mismo consubstancial con nosotros según la humanidad, conociendo sus milagros y su pasión, que voluntariamente sufrió en la carne.

§ 3.—Pero aceptamos cuatro santos concilios, esto es, el de los trescientos dieciocho santos Padres, que se congregaron en Nicea, y el de los ciento cincuenta santos Padres, que en esta régia ciudad se reunieron, y el de los santos Padres que en Efeso se congregaron primeramente, y el de los santos Padres que se reunieron en Calcedonia, según enseña y predica vuestra apostólica sede. Así, pues, todos los sacerdotes que siguen la doctrina de vuestra sede apostólica así creen, y confiesan, y predican.

§ 4.—Por lo cual nos hemos apresurado á poner esto en conocimiento de vuestra santidad por conducto de Hipacio y de Demetrio, beatísimos obispos, para que tampoco se oculte á vuestra santidad qué cosas han sido negadas mala y judáicamente conforme á la perfidia de Nestorio por algunos pocos monjes.

§ 5.—Pedimos, pues, vuestro paternal afecto, para que dirigiéndonos cartas vuestras á nosotros y al santísimo obispo y patriarca de esta santa ciudad

(1) θεὸν ἡμῶν, *Bas., y del mismo modo la l. 7. § 2. de este título;* dominum nostrum, *los demás.*

(2) et, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) glorificandum, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) θεὸν ἀληθινόν, *Bas., de suerte que parece que debe leerse* Deum verum.

(5) eundem ipsum, *faltan en los mms. Pl. 1. Gt.*

(6) *Cont. 76., Bas., las que, sin embargo, omiten* τὴν, *y los vestigios de las letras griegas en los mms. Pl. 2. Bg. La misma lectura, añadida la palabra* ὁμολογοῦμεν, *Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp. Bk.;* Osyam, *ms. Pl. 1. é igualmente el ms. Gt., ed. Schf.;* ὁμοούσιον, *ed. Nbg.;* ὁμοούσιον, *Hal. Russ.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* de, *Cont. 66. y las demás.*

(8) ex, *añaden Cont. 66. y después de él los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* et, *omítenla Hal. y los demás.*

(10) consubstantialem—et, *faltan en el ms. Pl. 1., ed. Nbg.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* in, *añaden Cont. 66. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* γνωρίζοντες, *Bas.;* agnoscentes, *los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* Nicea urbe, *ed. Schf.,* Nicaena urbe, *los demás.*

(14) indocte, *ed. Schf.*

(15) *Ms. Pl. 2., ed. Schf. Cont. 66. y después de él los demás;* τῶν ὑμετέρων πρὸς ἡμᾶς σταλέντων γραμμάτων, *Bas.;* vestras ad nos destinetis literas, *mms. Pl. 1. Bg. Gt. ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

cham, vestrum fratrem, quoniam et ipse per eosdem scripsit ad vestram sanctitatem, festinans in omnibus sedem sequi apostolicam beatitudinis vestrae, manifestum nobis faciatis, quod omnes, qui praedicta recte confitentur, suscipit vestra sanctitas, et eorum, qui iudaice ausi sunt rectam denegare fidem, condemnat perfidiam. Plus enim ita et circa vos omnium amor, et vestrae sedis crescit (1) auctoritas, et quae ad vos est, unitas sanctarum ecclesiarum inturbata servabitur, quando per vos didicerint omnes beatissimi episcopi eorum, quae ad vos relata sunt, sinceram vestrae sanctitatis doctrinam. Petimus autem vestram beatitudinem orare pro nobis, et Dei nobis adquirere providentiam. *Item haec subscriptio* (2): Divinitas (3) te servet (4) per multos annos, sancte ac religiosissime pater (5).

Liquet igitur, imperator gloriosissime, ut lectionis tenor et legatorum vestrorum relatio patefecit, vos apostolicis eruditionibus studere, cum de religionis catholicae fide (6) ea sapitis, ea scripsistis (7), ea populis fidelibus publicastis, quae, sicut diximus, et sedis apostolicae doctrina, et sanctorum patrum veneranda decrevit auctoritas et nos confirmavimus in omnibus. Opportunum est ergo voce proclamare (8) prophetica: *tibi abundet (9) coelum desuper, et effundant montes iucunditatem, et colles laetitia laetabuntur.* Haec igitur in tabulis cordis fideliter scribere, haec ut pupillas oculorum convenit observare. Neque enim quisquam est, in quo Christi caritas fervet, qui tam rectae, tam verae confessionis vestrae fidei refragator existat, cum evidenter impietatem Nestorii Eutychisque (10) et omnium haereticorum damnantes, unam veram catholicam fidem domini et Dei nostri, salvatoris Iesu Christi, magisterio institutam, et propheticis apostolicisque praedicationibus ubique diffusam, et sanctorum per totum orbem confessionibus roboratam, patrum atque doctorum sententiis adunatam, et nostrae doctrinae consentaneam inconcusse atque inviolabiliter devota Deo et pia mente servatis. Soli etenim professionibus vestris (11) adversantur, de quibus divina scriptura loquitur, dicens: *posuerunt mendacium spem suam, et mendacio operiri speraverunt* (12); et iterum, qui secundum prophetam dicunt domino: *recede a nobis, vias tuas scire nolumus*; propter quod Salomon dicit: *per* (13) *semitas propriae culturae erraverunt* (14), *colligunt autem manibus infructuosa.* Haec est igitur vera vestra fides, haec certa religio, hoc beatae recordationis, ut diximus, patres omnes praesulesque Romanae ecclesiae, quos in omnibus sequimur, hoc sedes apostolica praedicavit hactenus et inconvulse (15) custodivit; huic confessioni, huic

vuestro hermano, porque también él escribió á vuestra santidad por conducto de los mismos, apresurándose á seguir en todo á la apostólica sede de vuestra beatitud, nos hagáis manifiesto, que vuestra santidad admite á todos los que rectamente confiesan lo antes dicho, y condena la perfidia de los que judáicamente se han atrevido á negar la verdadera fé. Porque de este modo crece más, así el amor de todos hacia vos, como la autoridad de vuestra sede, y se conservará inalterable la unidad de las santas iglesias, que os corresponde, cuando por vos hubieren aprendido todos los beatísimos obispos la sincera doctrina de vuestra santidad sobre las materias que se os han expuesto. Mas pedimos á vuestra beatitud que ruegue por nosotros, y que nos aquiste la providencia de Dios. [*También esta antefirma*]: La Divinidad te conserve muchos años, santo y religiosísimo padre.

Es, pues, evidente, gloriosísimo Emperador, como lo han manifestado el tenor de vuestra carta y la relación de vuestros legados, que os aplicais en las enseñanzas apostólicas, cuando sobre la fé de la religión católica sabéis, habéis escrito, y publicado para los pueblos fieles cosas que, como hemos dicho, decretó, así la doctrina de la sede apostólica, como la veneranda autoridad de los santos padres, y que nosotros en todo confirmamos. Oportuno es, pues, exclamar con la voz del Profeta: *para tí el cielo sea próvido desde lo alto, derramen encantos los montes, y se animarán con alegría los collados.* Conviene, pues, escribir fielmente estas cosas en el corazón, y guardarlas como las pupilas de los ojos. Porque no hay ninguno, en quien sea ferviente la caridad de Cristo, que sea contradictor de tan recta, como verdadera confesión de vuesta fé, pues que condenando evidentemente la impiedad de Nestorio y de Eutiques y de todos los hereges, conservais inconcusa é inviolablemente, con intención consagrada á Dios y piadosa, la sola verdadera fé católica de nuestro Señor y Dios, Salvador Jesucristo, instituida por su magisterio, difundida en todas partes por las predicaciones de los Profetas y de los Apóstoles, corroborada en todo el orbe por las confesiones de los Santos, ajustada á las sentencias de los Padres y Doctores, y conforme con nuestra doctrina. Porque contradicen vuestras confesiones aquellos solos de quienes habla la divina escritura, cuando dice: *pusieron en la mentira su esperanza, y esperaron encubrirse con la mentira;* y además, los que según el profeta dicen al Señor: *apártate de nosotros, no queremos conocer tus caminos;* por lo cual dice Salomón: *erraron por las sendas del culto propio, pero recogen con sus manos lo infructuoso.* Esta es, pues, vuestra verdadera fé, esta la religión cierta, esto predicaron, como hemos dicho, todos los padres y prelados, de feliz re-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2., Ans., ed. Nbg. Schf. Char. Pac.;* αὔξει, *Bas.;* crescet, *los demás.*

(2) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Cont. 62.; et subscriptio, mms. Cas. Pl. 2.; item subscriptio, ed. Nbg. Hal. Russ.; item subscriptio talis fuit, ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Schf.;* Deitas, *los demás.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Ans.;* conservet, *todas las ed.*

(5) Sequitur residuum epistolae Papae, *añade Cont. 66. y después de él los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* religionis catholicae fidei, *ms. Pl. 2.;* religione catholicae fidei, *los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg.;* ea protulistis, *añaden todas las ed., cuyo aditamento proviene de las siguientes palabras* ea populis, *según aparece de los mms. Pl. 1., Gt., Ans., en los cuales se lee* ea protulistis fidelibus publ., *cuya opinión está robustecida por la autoridad de las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* exclamare, *ms. Bg., Cont. 66. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* περρηξάτω ὁ οὐρανὸς ἄνωθεν, *Bas.;* iucundetur, *ms. Pl. 2.;* iucundetur tibi et abundet, *Cont. 66 y los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.;* Eutychetisque, *los demás;* Εὐτυχοῦς, *Bas.*

(11) nostris, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ταῖς ὑμῶν ὁμολογίαις, *Bas.*

(12) *Hal. y después de él los demás, habiendo muy diversas lecturas en los mms. y ed. principales;* mendaci operi speraverunt, *Ans.*

(13) per, *falta en los mms Pl. 2. Gt., Ans.*

(14) araverunt, *ms. Bg.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., Cont. 62.;* inconcusse, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

fidei quisquis contradictor extiterit, alienum sane (1) a sancta communione, alienum se ipsum (2) ab ecclesia iudicavit (3) esse catholica. Nos enim Cyrum cum sequacibus suis in Romana invenimus civitate, qui de Acumitensi (4) monasterio fuit, quos apostolicis suasionibus ad rectam fidem, et velut oves, quae perierant errantes, ad ovile contendimus revocare dominicum, ut agnoscant secundum prophetam linguae balbutientes loqui, quae ad pacem sunt. Ad non credentes autem per nos primus apostolorum Esaiae prophetae verbum dicit: *pergite* (5) *in lumine ignis vestri et flammae, quam accendistis* (6). Sed obduratum est cor eorum, ut scriptum est, ut non intelligerent, et pastoris vocem oves, quae meae non erant, audire minime voluerunt (7). In quibus observantes ea, quae ab ipsorum sunt statuta pontifice, eos minime in nostra communione recipimus, et ab omni ecclesia catholica esse iussimus alienos, nisi errore damnato doctrinam nostram quantocius sequi, habita regulari professione, signaverint. Aequum quippe est, ut qui nostris minime obedientiam accommodant statutis, ab ecclesiis habeantur extorres. Sed quia gremium suum nunquam redeuntibus claudit ecclesia, obsecro clementiam vestram, ut, si proprio deposito errore et prava intentione depulsa, ad unitatem ecclesiae reverti voluerint, in nostra communione receptis (8) indignationis vestrae removeatis aculeos, et nobis intercedentibus benigni animi gratiam condonetis. Deum autem et salvatorem nostrum Iesum Christum exoramus, quatenus longaevis et pacificis vos dignetur custodire temporibus in hac vera religione et unitate et veneratione apostolicae sedis, cuius principatum, ut christianissimi et pii, conservatis in omnibus. Praeterea, serenissime principum, laudamus legatorum vestrorum personas, Hypatii et Demetrii, fratrum et coëpiscoporum nostrorum, quos clementiae vestrae gratos fore ipsa manifestavit electio. Nam tantae causae pondus non nisi perfectis in Christo potuisset iniungi; tantae (9) pietatis, tantae reverentiae plenos affatus, nisi per amantes, minime dignaremini destinare. Gratia Domini nostri Iesu Christi, et caritas Dei Patris, et communicatio sancti Spiritus sit semper vobiscum (10), piissime fili. *Item subscriptio*: Omnipotens Deus regnum vestrum et salutem vestram perpetua protectione custodiat, gloriosissime et clementissimi fili, Imperator Auguste.

D. Rom. VIII. Kal. Apr. Dn. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO V. C. Conss. (11). [534.]

cordación, de la iglesia romana, á los que seguimos en todo, y esto predicó hasta hoy é invariablemente conservó la sede apostólica; cualquier contradictor que hubiere de esta confesión, de esta fé, se consideró ciertamente á sí mismo ajeno á la santa comunión, á sí propio ajeno á la iglesia católica. Porque nosotros encontramos en esta ciudad de Roma á Ciro, que fué del monasterio Acumitense, con sus secuaces, á quienes con exhortaciones apostólicas procuramos volver á la recta fé, y como ovejas, que perecían descarriadas, al redil del Señor, para que sus balbucientes lenguas aprendan á hablar según el Profeta las cosas de la paz. Mas á los incrédulos les dice por nosotros el primero de los Apóstoles estas palabras del Profeta Isaías: *Proseguid el camino con la luz de vuestro fuego y de la llama que encendisteis.* Pero está endurecido su corazón, como está escrito, para que no entendieran, y las ovejas, que no eran mias, no quisieron en manera alguna oir la voz del pastor. Observando respecto de ellos lo que se ha establecido por el pontífice de los mismos, no los admitimos de ningún modo en nuestra comunión, y mandamos que sean ajenos á toda la iglesia católica, si abjurado su error no hubieren demostrado cuanto antes que siguen nuestra doctrina, hecha en forma la profesión de fé. Porque es justo que los que en manera ninguna acomodan su obediencia á nuestros estatutos, sean considerados desterrados de las iglesias. Mas como la iglesia no cierra nunca su gremio á los que vuelven, ruego á vuestra clemencia, que si abjurado su propio error y repelida su depravada intención hubieren querido volver á la unidad de la iglesia, recibidos en nuestra comunión, apartéis los estímulos de vuestra indignación, y por intercesión nuestra les otorgueis la gracia de la benignidad. Mas rogamos á Jesucristo, Dios y Salvador nuestro, que se digne conservaros largos y pacíficos años en esta verdadera religión, y unidad, y veneración de la sede apostólica, cuyo principado conservais en todo, como cristianísimo y piadoso. Además de esto, elogiamos, serenísimo príncipe, las personas de vuestros legados, Hipacio y Demetrio, hermanos y coepíscopos nuestros, cuya misma elección ha manifestado que habian de ser gratos á vuestra clemencia. Porque el peso de tan grave cometido no habría podido imponerse sino á personas perfectas en Cristo; manifestaciones llenas de tanta piedad, de tanta reverencia, no os dignariais en manera alguna transmitirlas sino por personas amantes. La gracia de nuestro Señor Jesucristo, y la caridad de Dios Padre, y la comunicación del Espíritu Santo, sean siempre con vos, piadosísimo hijo. [*También esta antefirma*]: Dios omnipotente guarde con perpétua protección vuestro reino y vuestra salud, gloriosísimo y clementísimo hijo, Emperador Augusto.

Dada en Roma á 8 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* se ipse, *Cont. 66. y los demás.*

(2) *Ms. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* ἑαυτόν, *Bas.:* se ipsum, *faltan en Cont. 66. y después de él en los demás:* se ipse, *mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* indicabit, *Cont. 66. y los demás.;* ἔκρινεν, *Bas.*

(4) *En la escritura de este nombre difieren mucho entre sí los mms.:* Cumitensi, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.:* Acumitensi. *Bk.:* Ἀκοιμήτων, *Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* ambulate, *Cont. 66. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* succendistis, *Cont. 66. y los demás.*

(7) Valuerunt, *mms. Pl. 1. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf.;* noluerunt. *Hal. Russ. Cont. 62.: pero* ἠθέλησαν, *las Bas.*

(8) ἐν τῇ ἡμετέρᾳ κοινωνίᾳ ἀποδεχθῶσι. *Bas.:* in nostra communione recepti, *mms. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.:* in nostram communionem recepti, *ms. Pl. 1.:* in vestra communione receptis, *ed. Nbg. Hal. Russ Cont. 62.;* in vestram communionem receptis, *Cont. 66. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg.:* verae, *añade ed. Schf.:* verae, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y los demás. En este pasaje las Bas. se apartan mucho del Cód.*

(10) amen, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* amen, *después de* fili, *ponen Cont. 66. y los demás; falta en la ed. Schf. y en las Bas.*

(11) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ., está incompleta en Cont. 62., pero completa en Cont. 66. y los demás. Expresa el nombre de los cónsules el ms. Cas. en dia, el ms. Vat. por reciente adición.*

TIT. II

DE SACROSANCTIS ECCLESIIS ET DE REBUS ET PRIVILEGIIS EARUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*— Habeat unusquisque licentiam, sanctissimo catholico (1) venerabilique concilio decedens bonorum quod optavit (2) relinquere, et non sint cassa iudicia (3). Nihil enim est quod magis hominibus debeatur (4), quam ut supremae voluntatis, postquam iam aliud velle non possunt, liber sit stilus, et licitum, quod iterum non redit, arbitrium.

PP. V. Non. Iul. Romae, CRISPO II. et CONSTANTINO II. Caess. Conss. (5). [321.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* PANCRATIO *P. U.*— Nemo apostolorum vel martyrum sedem humandis (6) corporibus existimet esse concessam.

Dat. III. Kal. Aug. Heracleae, EUCHERIO (7) et SYAGRIO Conss. (8). [381.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (9) CYNEGIO *P. P.* (10). — Nemo martyres distrahat, nemo mercetur.

Dat. IV. (11) Kal. Mart. CP. HONOR. N. P. et EVODIO Conss. (12). [386.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* DECIO *P. U.* (13)— Non plures quam nongenti quinquaginta decani sacrosanctae huius amplissimae urbis deputentur ecclesiae, nullique his addendi, vel mutandi, vel in defuncti locum substituendi pateat copia; nulli alii corporatorum praeter dictum (14) numerum per patrocinia immunitate concessa, negataque omni novationis (15) facultate similia vindicandi his, quae in (16) honorem vel necessaria obsequia sacrosanctae ecclesiae indulta sunt.

Dat VII. (17) Kalend. Sept. Eudoxiopoli HONORIO VIII. et THEODOSIO Iuniore III. AA. Conss. (18). [409.]

5. *Iidem AA.* MELITIO *P. P.*— Placet, rationabilis consilii (19) tenore perpenso, districta moderatione praescribere (20), a quibus specialiter necessitatibus singularum urbium ecclesiae habeantur

(1) catholicae, *Theod. C.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Cont. 62., Theod. C.;* optaverit, *los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62., Theod. C.;* eius, *añaden los demás, cuya palabra afirma Russ. que falta en todos los mms.*
(4) debetur, *Theod. C.*
(5) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., se halla en Russ. y los demás, notándose sin embargo alguna diversidad en la palabra* Caess. *El número* V., *falta en el ms. Cas., el cual también escribe* Constantio.
(6) *Theod. C. y ms. Charondae;* μηδεὶς—θαπτέτω νεκρόν, *Bas.;* humanis, *mms. y ed.*
(7) *Ms. Cas., Theod. C., Russ. Bk.;* Euchario, *Cont. y los demás.*
(8) *La indicación de la fecha apareció primeramente en Russ., quien escribe* IIII. Kal., *refiriéndose al Theod. C.*
(9) Iidem aaa, *mms. Cas. Vat. Pl. 2., Theod. C.;* Id. aa., *mms. Pl. 1. Bg., ed. Cont. 62.;* Honorius et Theodosius AA., *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.; como el texto, Bk., cuya lectura prueba Iac. Gothof. en la nota h. de este pasage.*

TÍTULO II

DE LAS SACROSANTAS IGLESIAS, Y DE SUS BIENES Y PRIVILEGIOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—Tenga facultad cada cual para dejar, al morir, los bienes que haya querido al santísimo, católico y venerable concilio, y no sean nulas las últimas voluntades. Porque nada hay que más se deba á los hombres, sino que sea libre la disposición de la última voluntad, después que ya no pueden querer otra cosa, y lícito el arbitrio, que no vuelve otra vez.

Promulgada en Roma á 5 de las Nonas de Julio, bajo el segundo consulado de los Césares CRISPO y CONSTANTINO. [321.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO y TEODOSIO, *Augustos, á* PANCRACIO, *Prefecto de la Ciudad* —Nadie estime que está concedida la sepultura de los apóstoles ó de los mártires para inhumar cadáveres.

Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO, y ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie venda reliquias de mártires, y nadie las compre.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de HONORIO, noble joven, y de EVODIO. [386.]

4. *Los Emperadores* HONORIO y TEODOSIO, *Augustos, á* DECIO, *Prefecto de la Ciudad.*—No se nombren más de novecientos cincuenta canónigos para la iglesia de esta muy egregia ciudad, y nadie tenga facultad para agregar á estos ninguno, ó para cambiar, ó para substituir otro en lugar de uno fallecido; sin que sobre dicho número esté por patrocinio concedido privilegio á otro alguno de los colegiados, y estando denegada toda facultad para innovar la reivindicación de privilegios análogos á los que en honor, ó como obsequios necesarios, han sido concedidos á la sacrosanta iglesia.

Dada en Eudoxiopolis á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado octavo de HONORIO, y tercero de TEODOSIO, el joven, Augustos. [409.]

5. *Los mismos Augustos á* MELICIO, *Prefecto del Pretorio.*—Place, considerado el tenor de un razonable consejo, prescribir con estricta medida de qué cargas sean especialmente consideradas in-

(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Theod. C., Cont. 62. Bk.; falta la expresión del cargo en los demás.*
(11) *Theod. C., Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* III., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(13) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Etio, *ms. Cas.;* Aëtio, pr. urbis, *Cont. 62.;* Niceno P. P., *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y los demás. Probablemente es el mismo Decio, á quien en el año [illegible] fué dirigida la l. 15. Th. C. de tiron. (VII. 13.)*
(14) praedictum, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.*
(15) novationi, *var. l. gl.*
(16) ad, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.*
(17) *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.;* VI., *Cont. 62. 66. 76.;* XII., *ms. Cas.*
(18) Honor. XXVIII. et theod. III. (ó iu) aa. *etc. ms. Cas.;* Dat.—Theod. iuniore VIII., *etc. Cont. 71. probablemente por errata de imprenta, que repiten Char. Pac. Falta la indicación de la fecha en Hal. Russ.*
(19) concilii, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., Ans.*
(20) perscribere, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf.*

immunes. Prima quippe illius usurpationis contumelia depellenda est, ne praedia usibus coelestium secretorum dedicata sordidorum munerum faece (1) vexentur. Nil extraordinarium abhinc superindictumve flagitetur, nulla translationum sollicitudo signetur (2), postremo nihil praeter canonicam illationem, et quam (3) adventitiae necessitatis sarcina repentina poposcerit, eius functionibus adscribatur. Si quis contra venerit, post debitae ultionis acrimoniam, quae erga sacrilegos iure promenda est, exilio deportationis perpetuae uratur (4).

Dat. VIII. Kal. Iun. (5) Rav. HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. (6). [412.]

6. *Iidem AA.* (7) PHILIPPO *P. P. Illyrici.*—Omni innovatione cessante, vetustatem et canones pristinos ecclesiasticos, qui usque nunc tenuerunt, etiam per omnes Illyrici provincias servari praecipimus, ut (8), si quid dubietatis emerserit, id oporteat non absque scientia viri reverendissimi sacrosanctae legis antistitis (9) urbis Constantinopolitanae, quae Romae veteris praerogativa laetatur, conventui sacerdotali sanctoque iudicio reservari.

Dat. Prid. Id. Iul. EUSTATHIO et AGRICOLA Conss. (10). [421.]

7. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.*—Ad instructiones itinerum pontiumque etiam divinas domos et venerabiles ecclesias tam laudabili titulo libenter adscribimus, quia non est inter sordida munera numeratum.

Dat. XV. Kal. Mart. CP. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (11). [423.]

8. *Imp.* THEODOSIUS (12) *A.* ISIDORO (13) *P. P. Illyrici.* — Sacrosancta Thessalonicensis civitatis ecclesia aperte sciat, propriae tantummodo capitationis modum beneficio mei (14) numinis sublevandum, nec externorum (15) gravamine tributorum rempublicam ecclesiastici nominis abusione laedendam.

Dat. VI. Id. Oct. CP. VICTORE V. C. Cons. (16). [424.]

9. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. U.*— Qui sub praetextu decanorum seu collegiatorum, cum id munus non impleant, aliis

munes las iglesias de cada ciudad. Así, pues, en primer lugar, ha de quedar desterrada la contumelia de aquella usurpación, para que los predios dedicados á los usos de los celestiales misterios no sean mancillados con el lodo de prestaciones viles. No se exija desde ahora nada extraordinario ó sobre lo impuesto, no se firme ninguna solicitud de transferencias, y por último no se señale para sus prestaciones nada que no sea la contribución regular, y la que hubiere requerido la repentina carga de necesidad inesperada. Si alguno lo hubiere contravenido, además del rigor del debido castigo, que en derecho ha de aplicarse á los sacrílegos, sea condenado á la pena de deportación perpétua.

Dada en Rávena á 8 de las Calendas de Junio, bajo el consulado noveno de HONORIO, y quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

6. *Los mismos Augustos á* FILIPO, *Prefecto del Pretorio de la Iliria.*—Mandamos que, cesando toda innovación, se observen también en todas las provincias de la Iliria la antigua costumbre y los primitivos cánones eclesiásticos, que hasta ahora estuvieron en observancia, de suerte que, si surgiere alguna duda, deba esta reservarse, no sin conocimiento del reverendísimo prelado de la sacrosanta ley de la ciudad de Constantinopla, que disfruta de la prerogativa de la antigua Roma, á una asamblea de sacerdotes y á su santo juicio.

Dada á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de EUSTATIO y AGRÍCOLA. [421.]

7. *Los mismos Augustos á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Para la construcción de caminos y puentes comprendemos de buen grado con tan plausible motivo también las casas divinas y las venerables iglesias, porque esta no está contada entre las cargas viles.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y MARINIANO. [423.]

8. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio de la Iliria.*—Sepa terminantemente la sacrosanta iglesia de la ciudad de Tesalónica, que por beneficio de mi imperial voluntad se ha de suprimir solamente el importe de su propia capitación, y que con abuso del nombre eclesiástico no se ha de perjudicar á la república en el gravámen de los tributos externos.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Octubre, bajo consulado de VÍCTOR, varón esclarecido. [424.]

9. *Los Emperadores* TEODOSIO y VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto de la Ciudad.*—Creemos que se debe poner impedimento á los fraudes

---

(1) fasce, *Theod. C.*

(2) gignatur, *Theod. C.*

(3) *Cont. 66. 76.*; et praeter quam, *ed. Schf.*; quod, *Theod. C.*; quam, *erradamente los demás mms. y ed.; véase la glosa á esta ley.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., Ans., Theod. C.*: perpetuo uratur; *mss. Pl. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62. é igualmente Nbg.*: perpetuo subdatur, *los demás.*

(5) *Russ. Cont. Char. Pac. Bk., Theod. C.*: Iul., *Sp.*

(6) *La indicación de la fecha falta en Hal.; confirma la lectura del texto el ms. Cas.*

(7) et Constantius A., *opina Iac. Gothofr. en la nota b. de este parage, que se ha de añadir, y Adnica Grananesius (Append. fastor. Almeloveen. p. 611.), refiriéndose á la l. 1. C. de bon. vac. (X. 10).*

(8) tum, *Theod. C.*; et, *Russ. en la nota.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., Theod. C.*: ecclesiae, *añaden Cont. 66. y después de el los demás*: sacros. ecclesiae antistitis urbis Const., *ed. Schf.*

(10) *Russ. y los demás; la indicación de la fecha falta en Hal.*

(11) *Russ. y los demás; falta la indicación de la fecha en Hal.*

(12) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Russ. Cont. 62., Bk., Theod. C.*; Caius, *ed. Nbg. Hal. Cont. 66. y los demás.*

(13) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Russ. Cont. 62. Bk., Theod. C.*; Praesidoro, *ed. Nbg. Hal. Cont. 66. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Rg., Cont. 62. Theod. C.*; nostri, *los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Rg., Cont. 62., Theod. C.*: extraneorum, *los demás.*

(16) *Russ. y los demás; falta la indicación de la fecha en Hal.*

se muneribus conantur subtrahere, eorum fraudibus credimus (1) obviandum, ne quis sub specie muneris, quod minus exequitur, alterius (2) oneribus relevetur, ne argentariorum vel numulariorum munera declinentur ab his, qui dici tantummodo collegiati vel decani festinant. Ideoque si quis eorum (3) sub nudae appellationis velamine collegiatum seu decanum se appellat, sciat, pro se alium subrogandum, qui praedicto muneri sufficiens approbetur, subrogatione videlicet (4) memoratorum vel eorum, qui moriuntur, primatum eius, qui subrogatur, admissa (5) iudicio; ab hac dispositione nemine se excusante (6) sacrosanctarum ecclesiarum reverentia.

Dat. X. Kal. Apr. THEODOSIO XVII. et FESTO Conss. (7). [439.]

10. *Iidem AA.* FLORENTIO (8) *P. P.*—Iubemus, nullam navem ultra duorum millium modiorum capacitatem (9) ante felicem embolam vel publicarum specierum transvectionem aut privilegio dignitatis, aut religionis intuitu, aut praerogativa personae, publicis utilitatibus subtractam excusari posse; nec si coeleste contra proferatur oraculum, sive adnotatio sit sive divina pragmatica sanctio (10), providentissimae legis regulas excusare (11) debebit. Quod etiam in omnibus causis cupimus observari, ut generaliter, si quid huiusmodi contra ius vel utilitatem publicam in quolibet negotio proferatur, non valeat. Quicquid enim in fraudem istius legis quolibet modo fuerit attentatum, id navigii, quod excusatur, publicatione corrigimus.

Dat. VIII. (12) Id. Apr. CP. (13) THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. (14). [439.]

11. *Iidem AA. ad* TAURUM *P. P.*—Neminem ab angariis vel parangariis vel plaustris vel quolibet (15) munere excusari praecipimus, cum ad felicissimam expeditionem nostri numinis omnium provincialium per loca, qua iter arripimus, debeant solita nobis ministeria exhiberi, licet ad sacrosanctas ecclesias possessiones pertineant.

Dat. XIII. Kal. Mart. CP. VALENTINIANO A. V. et NUMO (16) Conss. [445.]

12. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.*—Privilegia, quae generalibus constitutionibus universis sacrosanctis ecclesiis orthodoxae religionis retro principes praestite-

de los que con el pretexto de ser canónigos ó colegiados, no desempeñando estos cargos, intentan sustraerse á otros cargos, para que ninguno se releve, so pretexto de cargo que no desempeña, de las cargas de otro, á fin de que los cargos de argentarios y de numularios no sean declinados por los que se apresuran tan solamente á llamarse colegiados ó canónigos. Y por tanto, si alguno de estos se llamara colegiado ó canónigo escudándose con el mero nombre, sepa que por él se ha de subrogar otro, que sea aprobado como capaz para dicho cargo, hecha, por supuesto, la subrogación de los mencionados, ó de los que mueren, á juicio de los superiores del que es subrogado; no excusándose nadie de esta disposición por respeto á las sacrosantas iglesias.

Dada á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado décimo séptimo de TEODOSIO y el de FESTO. [439.]

10. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que ninguna nave de capacidad de más de dos mil modios pueda excusarse, como exenta de servir á la utilidad pública, en el caso de feliz aprovisionamiento ó de transporte de efectos públicos, ya por privilegio de dignidad, ya por consideración de religión, ya por prerogativa de persona; y ni aunque se profiera en contra algún celestial oráculo, ya sea concesión privada, ya divina pragmática sanción, deberá excusar de la observancia de esta prudentísima ley. Porque también deseamos que se observe en todos los casos, que en general no sea válida, si alguna disposición semejante se profiriese en cualquier negocio contra el derecho ó la utilidad pública. Porque cualquiera cosa que en contravención de esta ley se hubiere de cualquier modo intentado, la castigamos con la confiscación de la nave, que se excusa.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado décimo séptimo de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

11. *Los mismos Augustos á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que nadie se excuse del servicio de angarillas, ó de bagajes, ó de carros, ó de otro cualquiera, debiéndosenos prestar los acostumbrados servicios para felicísima expedición de nuestro númen por los lugares de todas las provincias por donde viajamos, aunque las posesiones pertenezcan á las sacrosantas iglesias.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado quinto de VALENTINIANO, Augusto, y el de NUMO. [445.]

12. *Los Emperadores* VALENTINIANO y MARCIANO, *Augustos, á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que perpétuamente se conserven válidos y sin alteración los privilegios que por cons-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* esse, *añaden los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Cont. 62.;* muneris, *añaden los demás.*

(3) per fraudem, *añade ed. Schf.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* loco, *añaden las demás.*

(5) *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp. Bk.;* admisso, *los demás mms. y ed.*

(6) neminem excusante, *Hal.*

(7) *Cont. 66. y después de él los demás;* Dat. Valentiniano A. V. et Anatolio Conss., *Cont. 62.; la indicación de la fecha falta en Hal. Russ.*

(8) *Hay gran diversidad sobre este nombre, escribiéndose* Florentino, Florencio, Florenti; *el consignado en el texto se apoya en las mejores autoridades.*

(9) *Cont. 76., Nov. Theod.;* capacem, *los demás mms. y ed.*

(10) sanctio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., Nov. Theod.*

(11) expugnare, *ms. Pl. 2.;* oppugnare, *Nov. Theod.;* expugnare, *car. l. gl.*

(12) *Ms. Cas.;* VII., *Nov. Theod., Bk.;* IX., *publicó Cui. en la l. 2. C. (XI. 3.)*

(13) *Bk. fué el primero que suplió la indicación del dia y del lugar tomándola del Nov. Theod.*

(14) *Toda la indicación de la fecha falta en Hal. Russ.*

(15) alio, *añade ed. Schf.*

(16) Anatolio, *Cont. Char. Pac. Sp.;* Nonio, *Bk. según la l. 2. C. (X. 48.);* Nomo, *ms. Cas. Pero que debe escribirse* Numo, *ó* Nomo, *aparece de la Nov. Valent. LVIII. LIX. LX. LXI. LXIII.*

runt, firma et illibata in perpetuum decernimus custodiri.

§ 1.—Omnes sane pragmaticas sanctiones, quae contra canones ecclesiasticos interventu gratiae vel ambitionis (1) elicitae sunt, robore suo et firmitate vacuatas cessare praecipimus.

§ 2.—Et quia humanitatis nostrae est, egenis prospicere ac dare operam, ut pauperibus alimenta non desint, salaria etiam, quae sacrosanctis ecclesiis in diversis speciebus de publico hactenus ministrata sunt, iubemus nunc quoque inconcussa et a nullo prorsus imminuta praestari, liberalitatique (2) huic promtissimae (3) perpetuam tribuimus firmitatem.

Dat. pridie Id. Novemb. CP. Marciano A. et Adelphio Conss. (4). [451.]

tituciones generales otorgaron los príncipes antepasados á todas las sacrosantas iglesias de la religión ortodoxa.

§ 1.—Mandamos que, desprovistas de su vigor y firmeza, dejen de regir absolutamente todas las pragmáticas sanciones, que contra los cánones eclesiásticos se han obtenido mediante favor ó ambición.

§ 2.—Y como es propio de nuestra humanidad mirar por los indigentes y procurar que no falten alimentos á los pobres, mandamos que también los salarios, que hasta aquí se han suministrado á cargo público á las sacrosantas iglesias en diversas especies, se paguen asimismo ahora sin alteración, y por nadie absolutamente disminuidos, y damos perpétua validez á esta libérrima liberalidad.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de Marciano, Augusto, y de Adelfio. [451.]

Nova constitutio Friderici *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccles. editis.*—Cassa et irrita esse nunciari (5) per totam Italiam praecipit (6) omnia statuta et consuetudines contra libertatem ecclesiae eiusque personas inductas adversus canonicas vel (7) imperiales sanctiones, et ea de capitularibus (8) penitus aboleri mandat nova constitutio, et de cetero similia attentata ipso iure nulla esse decernit; si quid contra fiat, poenae, quae statutae sunt, imminebunt. Sed si per annum huius novellae constitutionis aliqui inventi fuerint contemtores, bona eorum per totum nostrum imperium impune ab omnibus occupentur.

Nueva Constitución *del Emperador* Federico, *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.*—«Manda que se publique por toda Italia, que sean nulas y de ningún valor todas las disposiciones y las costumbres establecidas contra la libertad de la iglesia y contra las personas de la misma, introducidas en oposición á las sanciones canónicas ó imperiales, y manda la nueva constitución que aquellas sean borradas por completo de las capitulares, y dispone además que sean de derecho nulos semejantes atentados; si en contrario se hiciera algo, comminarán las penas que se hallan establecidas. Pero si durante un año de esta nueva constitución se hubieren hallado algunos infractores, sean ocupados por todos impunemente sus bienes en todo nuestro imperio».

13. *Iidem AA.* (9) Palladio *P. P.*— Generali lege sancimus (10), sive vidua, sive diaconissa, vel virgo Deo dicata, vel sanctimonialis mulier, sive quocunque alio nomine religiosi honoris vel dignitatis foemina nuncupata (11), testamento (12) vel codicillo suo, quod tamen alia omni iuris ratione munitum sit, ecclesiae vel martyrio, vel clero (13), vel monacho (14), vel pauperibus aliquid vel ex integro, vel ex parte in quacunque re vel specie credidit (15) relinquendum, id modis omnibus ratum firmumque consistat, sive hoc institutione, sive substitutione, seu legato, aut fideicommisso per universitatem seu speciali (16), sive scripta sive non scripta voluntate fuit derelictum; omni in posterum in huiusmodi (17) negotiis ambiguitate submota.

Dat X. Kalend. Maii CP. Valentiniano VIII. (18) et Anthemio Conss. (19). [455.]

13. *Los mismos Augustos á* Palladio. *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por ley general, que si una viuda, ó diaconesa, ó virgen consagrada á Dios, ó mujer que lleve vida de santa, ó cualquier mujer denominada con otro nombre de honor religioso ó de dignidad, creyó que debía dejar en su testamento ó codicilo, que, no obstante, esté revestido de todas las formalidades de derecho, alguna cosa, ó en totalidad, ó en parte, en cualquiera heredad ó especie de bienes, á la iglesia, ó á templos de mártires, ó al clero, ó á un monje, ó á los pobres, esto subsista de todos modos válido y firme, ya se hubiere dejado por institución, ya por sustitución, ó por legado, ó por fideicomiso universal ó especial, ó por voluntad escrita, ó no escrita; quedando suprimida para lo futuro toda duda en negocios de esta clase.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado octavo de Valentiniano, y el de Antemio. [455.]

(1) et ambitione, *Ans. en segundo lugar.*
(2) libertatique, *ed. Schf.*
(3) promtissime, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ.;* Dat. Aëtio et Studio conss., *Cont. y después de él los demás. Mas completa fué tomada del ms. Cas., en el cual se lée:* Dat. pridie id. noveb. CP. Marc. a conss., *pareciendo que por exigirlo la abreviatura* Conss., *debía agregarse el nombre del cónsul Adelfio.*
(5) *Ed. Schf., orig. const.:* denunciari, *las demás. ed.*
(6) *Ed. Nbg.:* praecipimus, *ed. Schf. Cont. Char. Pac. Sp. Bk.;* praecepimus, *Hal. Russ.*
(7) *Ed. Nbg. Hal. Russ., orig. const.: y ed. Schf. y las demás.*
(8) suis, *añade ed. Schf.*
(9) Imp. Martianus A., *Noc. Marc.*
(10) ut, *añade Noc. Marc.*
(11) nuncupetur, *Noc. Marc.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62. Noc. Marc.;* vel testimonio, *ed. Nbg.;* vel testamento, *los demás.*
(13) clerico, *ms. Pl. 2., Noc. Marc.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Noc. Marc.;* monachis, *ed. Schf.;* monachio, *los demás.*
(15) *Ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., Noc. Marc.;* crediderit, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp. Bk.;* credidit seu crediderit, *mms. Pl. 1. Bg., y del mismo modo en los mms. Gt. Pl. 2. ed. Schf.*
(16) vel specialiter, *Noc. Marc.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Noc. Marc.;* huiuscemodi, *los demás.*
(18) *Ms. Cas., Sp. Bk.:* Valentiniano VIII. et, *faltan en los demás, y también en Noc. Marc.*
(19) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

AUTHENT. *de monachis.* § *Illud quoque.* (*Nov. 5. c. 5.*)—Ingressi monasteria ipso ingressu se suaque dedicant Deo; nec ergo de his testantur, utpote nec domini rerum.

AUTÉNTICA *de monachis.* §. *Illud quoque.* (*Nov. 5. c. 5.*)—Los que ingresaron en un monasterio, dedican á Dios su persona y sus bienes en el mismo ingreso; por consiguiente, no testan de ellos, como quiera que no son dueños de los bienes.

AUTHENT. *de sanctissimis episc.* § *Si qua.* (*Nov. 123. c. 38.*)—Si qua mulier aut vir, liberis non extantibus, monasticam vitam elegerit et monasterium intraverit, monasterio, quod intravit, res eius competere iubemus. Sed si persona liberos habens, antequam de rebus suis inter eos disponat, monasterium intret, liceat ei postea inter eos dividere, legitima nulli deminuta; et quod eis non dederit, monasterio competet. Sed si omnem substantiam inter eos filios dividere voluerit, sua persona filiis connumerata, partem sibi retineat, quae monasterio competere debet. Sed si post ingressum monasterii moriatur, antequam intere os dividat, filii legitimam percipient. reliqua substantia monasterio competente.

AUTÉNTICA *de sanctissimis episc.* §. *Si qua.* (*Nov. 123. c. 38.*)—Si alguna mujer ó algún hombre, no quedándole hijos, hubiere elegido la vida monástica, é ingresado en un monasterio, mandamos que sus bienes pertenezcan al monasterio en que entró. Pero si teniendo hijos esta persona, ingresara en un monasterio antes que entre ellos disponga de sus bienes, séale lícito después dividirlos entre ellos, sin haber disminuido á ninguno la legítima; y lo que á ellos no les hubiere dado competerá al monasterio. Mas si hubiere querido dividir todos sus bienes entre los hijos, contada entre los hijos su persona, retenga para sí una parte, la cual debe corresponder al monasterio. Pero si muriese despues de su entrada en el monasterio, y antes que entre ellos los divida, los hijos percibirán su legítima, correspondiendo los demás bienes al monasterio.

14. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ARMASIO (1) *P. P.*—Iubemus, nulli posthac (2) archiepiscopo in hac urbe regia sacrosanctae (3) ecclesiae praesidenti, nulli oeconomo, cui res ecclesiastica gubernanda mandatur, esse facultatem, fundos vel praedia (4) urbana sive rustica, res postremo immobiles, aut in his praediis colonos vel mancipia constituta, aut annonas civiles, cuiuscunque suprema vel superstitis voluntate ad religiosam ecclesiam (5) devolutas, sub cuiuscunque alienationis specie ad quamcunque transferre personam, sed ea (6) praedia dividere quidem, colere, augere et ampliare, nec ulli iisdem praediis audere cedere. Verum sive testamento quocunque iure facto, seu codicillo, vel sola nuncupatione, legato, vel (7) fideicommisso, aut mortis causa donatione, aut alio quocunque ultimo arbitrio, aut certe inter viventes habita largitate, sive contractu venditionis, sive donationis, aut alio quocunque titulo quisquam (8) ad praefatam venerabilem ecclesiam patrimonium suum partemve certam patrimonii in fundis, praediis sive domibus, vel annonis, mancipiis et colonis, eorumque peculiis voluerit pertinere, inconcussa ea omnia sine ulla penitus immutatione (9) conservent (10), scientes, nulla sibi occasione vel tempore, ad vicissitudinem beneficii colorati (11) aut gratiae referendae, donandi, vel certe (12) volentibus emere alienandi aliquam facultatem permissam, nec si omnes cum religioso episcopo et oeconomo clerici in earum possessionum alienationem (13) consentiant. Ea enim, quae ad beatissimae ecclesiae iura pertinent vel posthac forte pervenerint, tanquam ipsam sacrosanctam et religiosam ecclesiam (14), intacta convenit venerabiliter custodiri, ut, sicut ipsa re-

14. *Los Emperadores* LEÓN y ANTEMIO, *Augustos, á* ARMASIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en lo sucesivo ningún arzobispo que presida la sacrosanta iglesia en esta real ciudad, ni ningún ecónomo, al cual se encomienda la administración de los bienes eclesiásticos, tenga facultad para transferir á cualquier persona, so pretexto de una enajenación cualquiera, fundos ó predios, urbanos ó rústicos, en una palabra, bienes inmuebles, ó los colonos, ó los esclavos establecidos en estos predios, ó las provisiones civiles, dejadas á la religiosa iglesia por última voluntad, ó por disposición de un sobreviviente, sino, á la verdad, para dividir estos predios, cultivarlos, aumentarlos y mejorarlos, y no para atreverse á ceder estos predios á ninguno. Mas si por testamento, hecho en cualquier forma de derecho, ó por codicilo, ó por sola manifestación verbal, ó por legado, ó fideicomiso, ó donación por causa de muerte, ó por otra cualquier última voluntad, ó habiendo hecho ciertamente una liberalidad entre vivos, ó por contrato de venta, ó de donación, ó por otro cualquier título, hubiere querido alguno que pertenezca á la mencionada venerable iglesia su patrimonio, ó una parte cierta de su patrimonio, en fundos, predios ó casas, ó provisiones, esclavos y colonos, conserven invariables todas estas cosas absolutamente sin ninguna alteración, sabiendo que en ninguna ocasión ó tiempo les está permitida facultad alguna, so color de correspondencia de un beneficio, ó de hacer una gracia, para donarlas, ó ciertamente para enajenarlas á favor de los que las quieran, aunque todos los clérigos, en unión del religioso obispo y del ecónomo, consientan en la enajenación de estas posesiones. Porque los bienes que pertenecen al derecho de

(1) Harmatio, *opina Leunclav.* (*Nota 1. 6.*)
(2) post hanc., *ed. Nbg., var. l. gl.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* orthodoxae, *añaden los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* sive, *añaden los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Rg., ed. Schf.;* religiosas ecclesias, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* etiam, *añaden los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* seu, *todas las ed.*
(8) quisque, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(9) imminutione, *ms. Bg.;* diminucione, *ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* conserventur, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* collocati, *las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; ed. Schf. Cont. 62.;* hominibus, *añaden las demás ed.*
(13) alienatione, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Rg., Cont. Char. Pac. Sp. Bk. Decr.;* sacros. eccles. et religiosam, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. y del mismo modo Schf.;* sacros. eccl. et religiosa, *Hal. Russ.*

igionis et fidei mater perpetua est, ita eius patrimonium iugiter servetur illaesum.

§ 1.—Sane, si haec nostrae perennitatis statuta audaci spiritu et mente sacrilega quisquam oeconomorum vel hominum temeranda crediderit, ipse quidem (1), qui protervo ausu ecclesiastica praedia donationis, vel emtionis, seu commutationis (2), vel cuiuscunque contractus alterius nomine, nisi eo modo, quo nunc statuimus, acquirere vel habere (3) tentarit, omnem huiusmodi fructum propriae temeritatis amittat, et pretia quidem et munera, quae eius rei (4) gratia data fuerint oeconomo sive aliis quibuscunque personis, ecclesiae lucris et commodis acquirantur. Praedia autem et in his omnia (5) constituta, ab ipsis clericis et temporalibus oeconomis cum fructibus seu pensionibus vel accessionibus (6) totius medii temporis vindicentur, ut tanquam penitus a nullo emta vel vendita teneantur, quia ea, quae contra leges fiunt, pro infectis habenda sunt.

§ 2.—Oeconomus autem, qui hoc fecerit, imo fieri passus fuerit, vel in quacunque prorsus huiusmodi venditione, seu donatione, vel commutatione, nisi ea, quam (7) praesente lege concedimus, postremo in quacunque alienatione consenserit, commissa sibi oeconomatus (8) administratione privetur, deque eius bonis, quodcunque exinde incommodum ecclesiae contigerit, reformetur, heredesque eius et successores ac posteri super hoc facto sive consensu competenti ab ecclesiasticis (9) actione pulsentur;

§ 3.—his tabellionibus, qui huiusmodi contractuum vetitorum ausi fuerint instrumenta conscribere, irrevocabilis exilii animadversione plectendis;

§ 4.—his quoque iudicibus, vel ius gestorum habentibus, qui huiusmodi donationum vel contractuum (10) gesta confecerint, dignitatis propriae et bonorum omnium spoliatione damnandis.

§ 5.—Sane, ne omnis religiosis oeconomis commodae provisionis via et occasio venerandis ecclesiis profutura videatur exclusa, id, quod utile plerumque iudicatur, sub (11) cautelae observatione necessario procedere concedimus. Si quando igitur vir religiosus oeconomus huius regiae urbis ecclesiae prospexerit (12) expedire, ut desideranti cuiquam certarum (13) possessionum atque praediorum, urbanorum scilicet sive rusticorum, ad ius ecclesiasticum pertinentium, temporalis ususfructus possessio pro ipsius petitione praestetur; tunc eius temporis, quod inter utrosque convenerit, sive

la beatísima iglesia, ó que acaso en lo sucesivo le correspondieren, conviene que se conserven venerablemente intactos, como la misma sacrosanta y religiosa iglesia, para que así como es perpétua la misma madre de la religión y de la fé, así se conserve perennemente ileso su patrimonio.

§ 1.—Mas si algún ecónomo ú otra persona hubiere creido con audaz espíritu y sacrílega intención haber de violar estas disposiciones de nuestra perennidad, que ciertamente el mismo que con protervo atrevimiento hubiere intentado adquirir ó tener predios eclesiásticos por título de donación, ó de compra, ó de permuta, ó de otro cualquier contrato, como no sea del modo que ahora establecemos, pierda todo este fruto de su propia temeridad, y adquiéranse para lucro y utilidades de la iglesia ciertamente los precios y las remuneraciones que por causa de esto se hubieren dado al ecónomo, ó á otras cualesquiera personas. Mas los predios, y todas las cosas que se hallen en ellos, sean reivindicados con sus frutos, ó pensiones, ó accesiones de todo el tiempo intermedio, por los mismos clérigos y por los que entonces sean ecónomos, como si no se tuvieran comprados ó vendidos absolutamente por nadie, porque lo que se hace contra las leyes se ha de considerar como si no se hubiese hecho.

§ 2.—Mas el ecónomo que hubiere hecho esto, ó aun que hubiere tolerado que se haga, ó que hubiere consentido absolutamente en cualquiera venta de esta naturaleza, ó en donación, ó en permuta, salvo en la que por la presente ley concedemos, y finalmente, en cualquiera enajenación, sea privado de la administración del economato á él encomendada, y cualquier perjuicio que por esto hubiere sobrevenido á la iglesia sea reparado con los bienes de él, y por tal hecho ó por el correspondiente consentimiento sean demandados con acción por los eclesiásticos sus herederos y sucesores, y los descendientes de estos;

§ 3.—debiendo ser castigados con la pena de destierro irrevocable los notarios que se hubieren atrevido á extender las escrituras de semejantes contratos prohibidos;

§ 4.—y habiendo de ser condenados á la pérdida de la propia dignidad y de todos sus bienes también los jueces, ó los que tienen el derecho de actuaciones, que hubieren practicado las actuaciones de semejantes donaciones ó contratos.

§ 5.—Mas para que no parezcan prohibidos á los religiosos ecónomos todo camino de proveer convenientemente, y toda ocasión que haya de ser provechosa á las venerandas iglesias, concedemos que se haga necesariamente con la debida cautela lo que muchas veces se considera útil. Así, pues, cuando el religioso ecónomo de la iglesia de esta régia ciudad hubiere considerado que es conveniente, que á cualquiera que lo solicite se le conceda con arreglo á la petición del mismo la posesión temporal del usufructo de ciertas posesiones y predios, ya sean urbanos, ya rústicos, pertenecientes al dere-

(1) quidem, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.:* titulo, *añaden las demás.*
(3) vel habere, *faltan en los mms. Pl. 2. Bg.*
(4) rei, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Bk.;* omnibus, *Char. Pae. Sp.*
(6) *Ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y después las demás;* et accessionibus, *ed. Schf. Cont. 62.; pero faltan estas palabras en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Bk.:* quae, *los demás, desaprobando, sin embargo, Cont. en la nota lo que consigna en el texto.*
(8) sibi oeconomatus, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.:* personis, *añaden los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* vetitorum, *añaden Cont. 66. y los demás.*
(11) sub, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* perspexerit, *Cont. 66. y los demás.*
(13) terrarum, *ed. Schf.*

in diem vitae suae ab eo (1), qui desiderat, postuletur, pacta cum eo, qui hoc elegerit, ineat oeconomus atque conscribat, per quae et tempus, intra quod hoc praestari placuerit, statuatur et manifestum sit, quod quisque acceperit ad (2) invicem huiusmodi beneficii gratia, praestando quidem ecclesiastici praedii pro tempore usumfructum (3), post statutum autem tempus et placitum temporum (4) redituum (5) proprietate ad dominium et ius ecclesiasticum recurrente firmiter, ita scilicet ut, sive completo spatio, quod fuerit inter eos constitutum, sive mortis suae tempore, si hoc quoque convenerit, is qui possessionem ecclesiasticam et certorum (6) redituum usumfructum habendi gratia interveniente pacto susceperit, non minus quam alterius tantae quantitatis, quantae (7) acceperat (8) reditus, cum ipsorum (9) praediorum dominio et rebus immobilibus, eorumque colonis et mancipiis, ecclesiae derelinquat. Nisi enim hac conditione pacta inita fuerint, ea quoque decernimus non valere; sed possessionem ecclesiasticam, tanquam nullo iure transcriptam, in iure ipsius atque dominio permanere, et ab ecclesiasticis sive (10) oeconomis decernimus (11) vindicari.

Dat. CP. Iordane et Severo Conss. (12) [470.]

Authent. *de non alienandis aut permutandis.* § *Nos igitur. (Nov. 7. c. 1.)* et Authent. *de alienat. et emphyt.* § *Hoc etiam super ipsis.* et § *Hoc vero iubemus. (Nov. 120. c. 6. et 7.)*—Hoc ius porrectum est ad omnem venerabilem locum omneque collegium, quod actio pia constituit, ut nec res eorum pignorentur, et (13) perpetuo servetur in his rebus immobilibus, quae ab imperiali domo praedictis locis applicantur. In ceteris eatenus excipitur, si debitum urget. Quod si (14) ex mobilibus solvi non possit, primo res immobiles specialiter dentur (15) pignori, quarum (16) fructus creditor sibi reputet tam in sortem quam in usuras usque ad quartam centesimae. Quod si nolit creditor ita accipere (17), tunc ordinator domus apud eum, a quo ordinatur, habitis absque dispendio gestis, iuret, maiore parte ibidem servientium consentiente, et debitum existere, nec ex mobilibus solvi posse; quo subsecuto, per viginti dies rem ecclesiae venalem esse publice notum sit, ut plus offerenti detur, pretio modis omnibus pro debito dando. Aliter enim res emtori non conceditur; et hoc inscribatur, nihil esse factum in ea re ad damnum divinae domus. Emtore vero non invento, res aestimata districte creditori detur in solutum, addita in pretio universae aestimationis decima parte, et accedente consensu ordinatoris et maioris partis ibidem

cho de la iglesia; en este caso, celebre y firme el ecónomo, con aquel que hubiere preferido esto, respecto al tiempo que entre ambos se hubiere convenido, ó si se solicitase por el término de su vida por el que lo pretende, pactos por los cuales se fije el tiempo por el que se hubiere convenido que se haga la prestación, y se manifieste lo que cada cual hubiere recibido recíprocamente por gracia de semejante beneficio, prestando ciertamente el usufructo temporal del predio eclesiástico, pero revertiendo en firme, después del tiempo establecido y convenido, la propiedad de los réditos de cada período al dominio y al derecho de la iglesia, de tal suerte que, ó habiendo transcurrido el término, que entre ellos se hubiere fijado, ó al tiempo de su muerte, si también se hubiere convenido esto, el que mediante pacto hubiere tomado para tenerlos una posesión eclesiástica y el usufructo de ciertos réditos, deje á la iglesia no menos de otra tanta cantidad de cuanta por los réditos había percibido, con el dominio de los mismos predios y con los bienes inmuebles, y con los colonos y esclavos de los mismos. Porque si con esta condición no se hubieren hecho los pactos, también mandamos que estos no sean válidos; sino que disponemos que la posesión de la iglesia permanezca en el derecho y dominio de la misma, como no transferida por ningún derecho, y sea reivindicada por los eclesiásticos ó los ecónomos.

Dada en Constantinopla bajo el consulado de Jordan y de Severo. [470.]

Auténtica *de non alienandis aut permutandis.* § *Nos igitur. (Nov. 7. c. 1.)* y Auténtica *de alienat. et emphyt.* § *Hoc etiam super ipsis*, y § *Hoc vero iubemus. (Nov. 120. c. 6. y 7.)*—Este derecho se extendió á todo lugar venerable y á todo colegio, que algún acto piadoso fundó, para que no se den en prenda los bienes de ellos, y se observe perpétuamente respecto de aquellos bienes inmuebles, que por la casa imperial se destinan á los mencionados lugares. En cuanto á los demás, tan sólo se hace excepción, si apremia una deuda. Pero si no pudiera ser pagada con los muebles, en primer lugar dénse especialmente en prenda bienes inmuebles, cuyos frutos se los tome en cuenta el acreedor, así para el capital, como para los intereses hasta el tres por ciento. Mas si el acreedor no quisiera cobrar de este modo, entonces jure el ordenador de la casa ante aquel por quien es ordenado, levantada acta sin gastos, y consintiéndolo la mayoría de los que allí moren, que existe la deuda, y que no puede ser pagada con los bienes muebles; hecho lo cual, anúnciese públicamente por espacio de veinte días que está en venta el inmueble de la iglesia, para que se dé al que más ofrezca, entregándose de todos modos el precio para pago de la deuda. Porque de otra manera no se concede el inmueble al comprador; y hágase constar es-

(1) sive in diem sive vitae suae ab eo, *ms. Bg., pero marcado el otro* sive *con una linea;* sive in diem vitae suae sive ab eo, *ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ab, *las demás.*
(3) usus fructus, *mms. Pl. 1. 2.;* usufructu, *mms. Bg. Gt.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ipsorum, *Cont. 66. y las demás.*
(5) redituum, *falta en Hal. Russ. Cont. 62.*
(6) cunctorum, *ms. Pl. 2.*
(7) quantam, *Hal. Russ. Bk.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* acceperit, *Cont. 66. y las demás.*
(9) ipso, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* sive, *falta en el ms. Pl. 2., Cont. 66. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* decernimus, *falta en Cont. 66. y en las demás.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ.; la nuestra, incompleta, la publicó primeramente Cont. 62. á quien siguen los demás.*
(13) *Ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* Et hoc, *Cont. y los demás.*
(14) si, *falta en las ed. Nbg. Hal. Russ., con coma después de* urget, *y punto después de* possit; *con cuya lectura concuerda el órden de las palabras en la Nov. 120. c. 6.*
(15) res immobilis—detur, *ed. Schf.*
(16) cuius, *ed. Nbg. Schf.*
(17) creditor ita accipere, *faltan en ed. Schf.*

servientium. Sit tamen ea (1) res mediocris inter ceteras, inspecta ipsius qualitate et quantitate et onere. Et is creditor hic (2) intelligatur, qui quod credidit probat in utilitatem divinae domus processisse.

to, que nada se ha hecho en este negocio en daño de la divina casa. Mas no habiéndose encontrado comprador, apreciada estrictamente la cosa, désele en pago al acreedor, habiéndose añadido en el precio una décima parte de la total estimación, mediando el consentimiento del ordenador y de la mayoría de los que allí moran. Pero sea la finca de las medianas entre las demás, consideradas su calidad, y la cantidad y la carga. Y en este caso considérese acreedor á aquel que prueba haberse convertido en utilidad de la divina casa lo que él prestó.

AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Sicut autem. (Nov. 7. cap. 12.)*— Sicut alienatio rerum ecclesiae interdicitur, ita prohibetur, ne qua sterilis ei detur possessio, aut alioqui (3) onerosa, velut (4) fiscalium nomine vel onere (5).

AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Sicut autem. (Nov. 7. c. 12.)*—Así como está prohibida la enajenación de bienes de la iglesia, así también se prohibe que no se le dé á ella ninguna posesión estéril, ó de algún modo onerosa, como por razón de derechos fiscales, ó de alguna carga.

AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero cognovimus. (Nov. 7. c. 11.)* et AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Et quoniam. (Nov. 120. c. 7.)*—Multo magis prohibetur ipsius monasterii alienatio, qua redeat in antiquum statum et secularem usum.

AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero cognovimus. (Nov. 7. c. 11.)* y AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Et quoniam. (Nov. 120. c. 7.)*—Con mucha más razón se prohibe la enajenación del mismo monasterio, por la cual vuelva á su antiguo estado y uso secular.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Oeconomis. (Nov. 120. c. 5.)*—Quibuscunque modis hoc ius (6) aliis permittitur, interdicitur certis personis res huiusmodi accipere, ut oeconomo eiusque cognatis (7). Alioqui bona eorum et oeconomorum et ordinatorum, quibus coniuncti sunt, post mortem eorum (8) pervenient ad ecclesiam, de qua rem accipiunt.

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Oeconomis. (Nov. 120. c. 5.)*—De cualquier modo que este derecho se conceda á otros, prohíbese á ciertas personas que adquieran los bienes de esta naturaleza, como al ecónomo y á sus parientes. De otra suerte, los bienes de estos, y de los ecónomos, y de los ordenadores, á quienes están unidos, pasarán después de la muerte de los mismos á la iglesia de la cual reciben la cosa.

AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero Leonis. (Nov. 7. c. 5.)* et AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Si vero praeter haec. (Nov. 120. c. 11.)*—Qui res iam dictas non gratuito alienationis titulo citra formam legis accepit, rem quidem cum omni incremento medii temporis restituat; eius autem quod dedit, nullam actionem contra venerabilem locum, sed adversus eum, qui alienavit, habet. Donatarius autem et rem cum omni causa (9) et fructum (10) restituat, et aliud tantundem. Creditor quoque, restituta re pignorata, crediti actionem contra solum pignoris (11) datorem (12) habeat. Emphyteusis acceptor et ab ea cadat, nec quod dedit repetat, imo statim solvat, quod soluturus esset uno quoque anno (13), si iure contraxisset. Sed melius dicitur, omnimodo denegandas esse actiones huiusmodi acceptori.

AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero Leonis. (Nov. 7. c. 5.)* y AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Si vero praeter haec. (Nov. 120. c. 11.)*—El que en forma extralegal recibió los ya mencionados bienes por título de enajenación no gratuito, restituya verdaderamente la cosa con todos los aumentos del tiempo intermedio; mas por lo que dió no tiene acción alguna contra el venerable establecimiento, sino contra aquel que hizo la enajenación. Pero restituya el donatario, tanto la cosa con todos sus derechos, como los frutos, y además otro tanto. Asimismo, el acreedor, restituida la cosa pignorada, tendrá acción por su crédito solamente contra el que la dió en prenda. El que reciba en enfiteusis, de ella decaiga, y no reclame ni aún lo que dió, antes bien pague desde luego lo que habría de haber pagado cada año, si hubiese contratado en forma de derecho. Pero más bien se dice que de todos modos se le han de denegar las acciones á semejante enfiteuta.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quaedam sunt. (Nov. 120. c. 1.)*—Si quas ruinas habent memoratae divinae domus, quas reaedificare non valent, et hae in emphyteusin dentur perpetuam, emphyteuta usuro materia habitationis (14) depositae domus (15), ut pensio deminuatur, in tertiam

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quaedam sunt. (Nov. 120. c. 1.)*—Si las mencionadas divinas casas tienen algunos edificios ruinosos, que no los pueden reedificar, dénse también ellos en enfiteusis perpétua, habiendo de usar el enfiteuta de los materiales de la habitación de la casa

---

(1) ea, *falta en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(2) hic, *falta en la ed. Schf.*
(3) alias, *ed. Nbg. Schf.*
(4) vel, *Hal. Russ.*
(5) vel onere, *faltan en las ed. Nbg. Schf.*
(6) ius, *falta en la ed. Schf.*
(7) et agnatis et affinibus, *añade la ed. Schf.*
(8) eorum, *falta en la ed. Schf.*

(9) fructu, *ed. Schf.*
(10) et fructum, *faltan en las ed. Nbg. Schf.*
(11) vel tutorem vel, *añade la ed. Schf.*
(12) contra—datorem, *faltan en la ed. Nbg., en la que en lugar de estas palabras se lee* non.
(13) uno quoque anno, *faltan en la ed. Schf.*
(14) habitationis, *falta en la ed. Schf.*
(15) domus, *falta en la ed. Nbg.*

partem ab ea, quae stantibus adhuc habitationibus (1) colligebatur, aut, primitus (2) eo reaedificante, ex adiectis illi per aestimationem pensionibus medietas detur religiosae domui; nam priore casu ab initio emphyteusis praestanda est pensio.

ruinosa, para que se disminuya la pensión á la tercera parte de aquella que se percibía estando todavía en pie las habitaciones, ó reedificándolas él primeramente, dése á la casa religiosa la mitad de las pensiones á él señaladas mediante estimación; porque en el primer caso se ha de pagar la pensión desde el principio de la enfiteusis.

AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero Leonis.* (*Nov. 7. c. 3.*) *et* AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Licentiam.* (*Nov. 120. c. 6.*) Perpetua quoque emphyteusis in his permittitur rebus, si res in eorum geratur praesentia, quibus hoc assignatur lege, iurantibus his, quorum interest, ex eo contractu nihil ad laesionem divinae domus effici, solito reditu ipsius rei, qui fuit quum divino iuri dedicaretur, non minuendo, nisi in sextam partem, aut, si ob cladem diminuta fuerit, tunc pro (3) constante nunc pensione in emphyteusin detur. Quod si res pretiosa quidem est, parum tamen aut nihil praestat pensionum, res subtiliter aestimanda est, ut ex hac pensio iusta constituatur (4). Ea tamen sola dentur in emphyteusin, quae ad hoc congrua videntur oeconomo et aliis gubernatoribus.

AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Quia vero Leonis.* (*Nov. 7. c. 3.*) y AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Licentiam.* (*Nov. 120. c. 6.*)—También se permite la enfiteusis perpétua en estos bienes, si el contrato se hiciera en presencia de aquellos á quienes está señalado por la ley, jurando aquellos á quienes interesa, que con este contrato nada se hace en perjuicio de la divina casa, no disminuyéndose la acostumbrada renta de los mismos bienes, que se pagó cuando fuesen destinados al derecho de la iglesia, sino por una sexta parte, ó si hubieren sido deteriorados por alguna calamidad, entonces dénse en enfiteusis por la pensión que entonces conste. Mas si la cosa es ciertamente de precio, pero que produce poca ó ninguna pensión, se ha de apreciar minuciosamente, para que se fije respecto de ella la pensión justa. Pero dénse en enfiteusis solamente los bienes que para ello parezcan convenientes al ecónomo y á otros administradores.

AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Sinimus igitur.* (*Nov. 7. c. 2.*)—Sed et permutare principi licet pro re maiore (5) vel aequali, si respublica hoc exposcit, et pragmatica forma super hoc praecedente.

AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Sinimus igitur.* (*Nov. 7. c. 2.*)—Pero al príncipe le es lícito también permutar una cosa por otra mayor, ó igual, si la república lo exige, y precediendo sobre ello pragmática sanción.

AUTHENT. *Constitutionem quae ex adscriptitio.* § *Quia igitur.* (*Nov. 54. c. 2.*)—Item sibi invicem recte permutant cum utriusque indemnitate, eorum scilicet consensu interveniente (6), qui supra referuntur.

AUTÉNTICA *Constitutionem quae ex adscriptitio.* § *Quia igitur.* (*Nov. 54. c. 2.*)—Asimismo, permutan válidamente entre sí con indemnidad de una y de otra, mediando, por supuesto, el consentimiento de aquellos que arriba se mencionan.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quis de praedictis.* (*Nov. 120. c. 7.*)—Item praedium propter onus fiscale inutile alienatur, gestis, ut supra, conficiendis et (7) eodem iuramento praestito, id est, quod alia de causa non alienatur, nisi ut immunitas eiusdem venerandae domus servetur.

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quis de praedictis.* (*Nov. 120. c. 7.*)—Asimismo, se enajena un predio inútil por razón de carga fiscal, debiéndose formalizar escrituras, como arriba se ha dicho, y habiéndose prestado el mismo juramento, esto es, de que no se enajena por otra causa sino para que se conserve la inmunidad de la misma veneranda casa.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quis aut locator.* (*Nov. 120. c. 8.*) *et* AUTHENT. *de non alienandis aut permutandis.* § *Scire.* (*Nov. 7. c. 3.*)—Qui rem huiusmodi conductam vel in emphyteusin acceptam fecerit deteriorem, aut emphyteuticum (8) canonem per biennium non solverit, hac lege repelli potest, ut tamen solvat totius temporis pensionem, et id, in quo rem laesit, resarciat, non (9) repetiturus, si quid impendit nomine meliorationis.

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Si vero quis aut locator.* (*Nov. 120. c. 8.*) y AUTÉNTICA *de non alienandis aut permutandis.* § *Scire* (*Nov. 7. c. 3.*)—El que hubiere deteriorado una cosa de esta naturaleza tomada en arrendamiento ó recibida en enfiteusis, ó durante un bienio no hubiere pagado el cánon enfitéutico, puede ser repelido por esta ley, pero de modo que pague la pensión de todo el tiempo, y resarza aquello en que deterioró la cosa, no debiendo repetirlo, si algo gastó á título de mejora.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *Si vero aliquis voluerit.* (*Nov. 120. c. 2.*)—Haec usus praestatio locum habet in omni domo religiosa, quo finito,

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *Si vero aliquis voluerit.* (*Nov. 120. c. 2.*)—Esta prestación del uso tiene lugar en toda casa religiosa, finido el

(1) *Ed. Nbg. Schf., á cuya lectura inclina la versión vulgar de la Nov. 120. c. 1.;* aedificiis, *Hal. y los demás.*
(2) prius, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(3) pro, *falta en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(4) restituatur, *ed Schf.*
(5) *Las ed. Nbg. Schf., cuya lectura recomienta la Nov. 7. c. 2.; la cual tan solo dice* πράγματος ἴσου ἢ καὶ πλείονος; meliore, *añaden Hal. y los demás.*
(6) interveniente, *falta en las ed. Nbg. Schf.*
(7) *Las ed. Nbg. Schf.;* et, *falta en Hal. y las demás.*
(8) emphyteuticum, *falta en las ed. Nbg. Schf.*
(9) non, *falta en ed. Nbg., contra el tenor de la Nov. 7. c. 3.*

res utraque pleno iure perveniat in domum iam dictam. Nec tributis quidem gravata maioribus sit ea res, quae datur invicem, et eiusdem reditus sit.

A. Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

15. *Imp.* Zeno. — Si quis donaverit aliquam rem mobilem vel immobilem vel se moventem, aut ius aliquod in honorem martyris aut prophetae aut angeli, tanquam ipsi postea oratorium aedificaturus, et donationem insinuaverit, apud quos necesse est, cogitur opus, quamvis nondum inchoatum fuerit, perficere per se vel per heredes, et perfecto operi dare ea, quae donatione continentur. Idem et in xenodochiis et nosocomiis et ptochiis obtinet, liceatque episcopis et oeconomis convenire ipsos. His vero adimpletis, administratio secundum ea, quae his, qui liberalitatem exercuerunt, visa sunt, et secundum praescriptos fines fiat (1).

B. Epitome eiusd. ex Bas.

Qui instrumentum donationis confecit ad aedificandum oratorium vel xenodochium vel nosocomium, conveniatur tam ipse, quam heredes eius ab episcopis et oeconomis de promissis secundum sententiam ipsius administrandis.

16. *Idem. A.* (2) Sebastiano *P. P.*—Decernimus, ut antiquatis ac infirmatis funditus (3), quae contra ipsum orthodoxae religionis Deum quodam modo facta fuut, in integrum restituantur universa et ad suum ordinem revocentur, quae ante profectionem (4) nostrae mansuetudinis de orthodoxae religionis fide et sanctissimarum ecclesiarum et martyriorum statu firmiter obtinebant; his, quae contra haec tempore tyrannidis innovata sunt tam contra venerabiles ecclesias, quarum sacerdotium gerit beatissimus ac religiosissimus episcopus patriarcha nostrae pietatis pater Acacius, quam contra (5) ceteras, quae per diversas provincias collocatae sunt, nec non et reverendissimos earum antistites, seu de iure sacerdotalium creationum, seu de expulsione cuiusquam episcopi a quolibet illis (6) temporibus facta, seu de praerogativa in episcoporum concilio vel extra concilium ante alios residendi, vel de privilegio metropolitano vel patriarchico sub iisdem impiis temporibus, penitus antiquandis, ut cassatis (7) et rescissis, quae per huiusmodi sceleratas iussiones aut pragmaticas sanctiones aut constitutiones impias sive formas subsecuta sunt, quae a (8) divae recordationis retro principibus ante nostrum imperium, et dein-

cual, correspondan de pleno derecho una y otra cosa á la ya mencionada casa. Y no esté á la verdad gravada con mayores tributos la cosa que se dá en reciprocidad, y sea de igual rédito.

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

15. *El Emperador* Zenón.—Si alguno hubiere donado alguna cosa mueble, ó inmueble, ó semoviente, ó algún derecho en honor de un mártir, ó de un profeta, ó de un ángel, como si hubiere de edificar después al mismo un oratorio, y hubiere insinuado la donación ante quienes es necesario, aunque no se hubiere empezado todavía la obra, es obligado á concluirla por sí, ó por sus herederos, y á dar á la obra concluida lo que se contiene en la donación. Lo mismo rige también respecto de los hospitales de peregrinos, y de los nosocomios y de los hospicios de pobres, y séales lícito á los obispos y á los ecónomos demandar á aquellos. Pero hechas estas cosas, llévese la administración conforme á lo que les haya parecido á los que hicieron la liberalidad, y en conformidad á los fines prescritos.

B. Epítome de la misma tomado de las Basílicas.

Si alguién otorgó una escritura de donación para edificar un oratorio, ó un hospital de peregrinos, ó un nosocomio, tanto él, como sus herederos, sean demandados por los obispos y los ecónomos para que hagan las cosas prometidas, las cuales se habrán de administrar conforme á su propia disposición.

16. *El mismo Augusto á* Sebastián, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, quedando anticuadas é invalidadas por completo las cosas que en cierto modo se han hecho contra el mismo Dios de la religión ortodoxa, se restituyan por entero y vuelvan á su propio órden todas las que antes de la partida de nuestra mansedumbre regían con vigor sobre la fé de la religión ortodoxa y el estado de las santisimas iglesias y de los templos de los mártires; debiendo quedar enteramente abolidas las disposiciones que contra aquellas se innovaron en el tiempo de la tiranía, asi contra las venerables iglesias, cuyo sacerdocio gobierna el beatísimo y religiosísimo obispo patriarca de nuestra piedad, padre Acacio, como contra las demás, que se hallan establecidas por las diversas provincias, y también contra los reverendísimos prelados de las mismas, ora hayan sido dictadas por cualquiera en aquellos tiempos sobre el derecho de las creaciones sacerdotales, ó sobre la expulsión de algún obispo, ora lo hayan sido en aquellos mismos tiempos de impiedad sobra la prerrogativa de tomar asiento antes que otros en el concilio de los obispos, ó fuera del concilio, ó sobre el privilegio metropolitano ó patriarcal; de suerte que anulado y abolido lo que por ta-

(1) *La genuina ley no existe. El texto primero del epitome fué publicado por Ant. Agust., Coll. p. 21, y admitido luego en las ed. Cont. 71. 76. y en las demás. El segundo epitome, mas breve, fué agregado por Cont. 76. Char., Sp. en la nota, Bk. El ms. Vat. tiene la constitución griega.*

(2) *Bk.:* Idem AA., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. Char. Pac., cuya errada lectura proviene de que habiéndose omitido la ley 15. las palabras* Idem A. *parece que se han de referir á los dos emperadores nombrados á la cabeza de la ley 14; cuyo error prueba la lectura de Sp.,* Impp. Leo et Anthemius AA.

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.* iis, *añaden Hal. Russ.:* his, *Cont. 66. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Nbg. Schf. Cont. 62.:* perfectionem, *ms. Pl. 2.:* professionem, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demas.*

(5) contra. *falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg Hal Russ.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* his, *Cont. 66. y las demás.*

(7) quassatis, *mms. Pl. 2. Bg.*

(8) autem, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg.*

ceps a nostra mansuetudine indulta vel constituta sunt super sanctis ecclesiis et martyriis, et religiosis episcopis, et clericis aut monachis, inviolata serventur. Sacrosanctam quoque huius religiosissimae civitatis ecclesiam, (1) matrem nostrae pietatis et Christianorum orthodoxae religionis omnium, et eiusdem regiae urbis sanctissimam sedem, privilegia et honores omnes super episcoporum creationibus et iure ante alios residendi (2), et cetera omnia, quae ante nostrum imperium vel nobis imperantibus habuisse dignoscitur, habere in perpetuum firmiter regiae urbis intuitu iudicamus et sancimus.

Dat. XVI. Kalend. Ian. ARMATO V. C. Cons. (3) [476.]

les criminales mandatos, ó pragmáticas sanciones, ó impías constituciones ó leyes fué establecido, se conserve inviolado lo que fué concedido ó establecido antes de nuestro imperio por los príncipes antecesores de divina recordación, y después por nuestra mansedumbre, sobre las santas iglesias y los templos de mártires, sobre los religiosos obispos, y sobre los clérigos ó monjes. Y decidimos y mandamos por consideración á esta régia ciudad, que también la sacrosanta iglesia de esta religiosísima ciudad, madre de nuestra piedad y de todos los cristianos de la religión ortodoxa, y santísima sede de este misma régia ciudad, tenga perpétuamente en vigor los privilegios y todos los honores sobre las creaciones de obispos y sobre el derecho de tomar asiento delante de otros, y todos los demás privilegios que se conoce que tuvo antes de nuestro imperio, ó ya imperando nosotros.

Dada á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ARMATO, varón esclarecido. [476.]

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

17. *Imp.* ANASTASIUS.—Privilegia magnae ecclesiae Constantinopoleos et sub ipsa administratarum et sustentatarum venerabilium domorum custodiuntor.

§ 1.—Aliae autem ecclesiae et monasteria et ptochia et xenodochia et orphanotrophia eiusdem civitatis et confiniorum eius, et quae sub ordinatione episcopi eiusdem sunt, eorumve metropolitarum, qui ab eo ordinantur aut qui ab illis, immobile quid aut civilem annonam ne alienanto, nisi utilis sit venditio aut hypotheca aut permutatio aut perpetua emphyteusis, hoc est, quando pretium venditae rei aut mutuum, quod sub hypotheca sumitur, profuturum est ad solutionem debiti ex successione aut ad usus alios necessarios a loco venerabili contracti, aut ad aliam magis necessariam rem redimendam, aut ad urgentem venerabilis domus restaurationem. Purmutationem autem faciant cum re magis necessaria et reditum non minorem eo, quod datur, habente; et emphyteusim faciant absque reditus diminutione, aut de re prorsus sterili; nam quae ob sterilitatem damnosa sunt, donari et concedi possunt.

§ 2.—Quod vero gestum erit non aliter valeat, nisi una ex supradictis causis in actis manifestetur, Byzantii quidem apud magistrum census, in provinciis autem apud defensores civitatum, propositis sanctis scripturis, et pro ecclesiis quidem praesentibus oeconomis, et, qui in illis morantur, clericis; pro monasteriis autem praesentia requiritur abbatum et ceterorum monachorum, pro ptochiis vero, administratoris et ministrorum et pauperum, pro xenonibus autem, administratoris et omnium, qui inveniuntur, ministrorum gubernationis; et similiter in orphanotrophiis observator, ita ut obtineat, quod pluribus placuerit. Consentiat etiam episcopus locorum, in quibus id fieri consuevit nec valeat magister census aut defensor se excusare a suscipienda cura venerabilis domus, in qua tale negotium absque detrimento conficitur, et ab ea defendenda. Subiiciuntur enim propter

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

17. *El Emperador* ANASTASIO.—Guárdense los privilegios de la grande iglesia de Constantinopla y de las venerables casas administradas y sustentadas bajo la misma.

§ 1.—Mas las demás iglesias y monasterios, y hospicios de pobres, y hospitales de peregrinos, y asilos de huérfanos de esta misma ciudad y del término de ella, y los que se hallan bajo las órdenes del obispo de la misma, ó de sus metropolitanos, que por él ó por ellos son ordenados, no enajenen ninguna cosa inmueble ó la provisión civil, á no ser que sea útil la venta, ó la hipoteca, ó la permuta, ó la enfiteusis perpétua, esto es, cuando el precio de la cosa vendida, ó el mútuo que se toma bajo hipoteca, ha de aprovechar para pago de una deuda contraida por el venerable lugar en virtud de una sucesión, ó para otros usos necesarios, ó para comprar otra cosa más necesaria, ó para urgente restauración de la venerable casa. Mas hagan permuta con cosa muy necesaria, y que produzca rédito no menor que lo que se dá; y constituyan enfiteusis sin disminución de renta, ó sobre cosa enteramente estéril; porque los bienes que por su esterilidad son perjudiciales, pueden donarse y concederse.

§ 2.—Mas lo que se hubiere hecho no sea válido de otro modo, sino si en las escrituras se manifestara una de las antedichas causas, á la verdad, en Bizancio ante el maestre del censo, y en las provincias ante los defensores de las ciudades, teniendo á la vista las santas escrituras, y hallándose presentes ciertamente por las iglesias los ecónomos y los clérigos que en ellas moran; mas por los monasterios se requiere la presencia de los abades y de los demás monjes; por los hospicios de pobres, la del administrador, ministros y pobres; por los hospitales de peregrinos, la del administrador y de todos los empleados en su gobernación que en él se hallaren; y del mismo modo, en los hospitales de huérfanos, la del observador, de tal manera, que prevalezca lo que á los más pareciere bien. Preste también su consentimiento el obispo de los lugares, en que se acostumbró hacer esto, y no pueda

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* et, *añaden las demás.*

(2) sedendi, *el ms. Char.*

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 62.; la que vá en el texto, restablecida por Cont. 66., ofrece dudas respecto al tiempo, puesto que la tiranía fué derrocada el mismo año en que se promulgó esta ley.* Dat. XVI. Kalend. Ian. post. cons. Armasii V. C., *Bk., ignoramos con qué fundamento.*

negligentiam poenae auri librarum viginti. Et postea fiant instrumenta mentionem facientia causarum, et monumentorum confectionis, et appellationis eorum, qui adfuerunt, et apud quem gesta fuerint.

§ 3. - Si quid autem supradictorum praetermissum fuerit, tam creditor quam emtor excidat ipsa re et credito et pretio; qui vero in permutationem accepit, et quod dedit, et quod accepit, amittat; qui vero emphyteusin ultra propriam vitam accepit, vel donationem vel concessionem prohibitam, reddit quod accepit, et quantitatem alteram, quanti est id, quod datum est.

§ 4.—Locum autem habent praedicta in iis, quae sunt ecclesiastica et sacra aliquando futura.

§ 5.—Existentibus autem rebus mobilibus extra sacra vasa, et sufficientibus ad dictas causas, cesset necessariarum immobilium rerum et panum tam alienatio quam hypotheca (1).

Epitome graec. conts. ex coll. const. eccl.

18. *Imp.* ANASTASIUS. — Constitutio adsignat magnae ecclesiae Constantinopoleos septuaginta librarum auri reditum, eam ob causam, ut exequiae gratis fiant in urbe Constantinopolitana et usque ad novos muros et Blachernas; nam Sycae pars sunt urbis. Statuit contra delinquentes poenam quinquaginta auri librarum (2).

19. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Illud, quod ex veteribus legibus licet obscure positis (3) a quibusdam attentabatur, ut donationes super piis causis factae, licet minus in actis intimatae essent (4), tamen valerent, certo et dilucido iure taxamus, ut in aliis quidem casibus iura vetera super intimandis donationibus intacta maneant. Si quis vero donationes usque ad quingentos solidos in quibuscunque rebus fecerit vel in sanctam ecclesiam, vel in xenodochium, vel in nosocomium, vel in orphanotrophium, vel in ptochotrophium (5), vel in gerontocomium (6), vel in brephotrophium (7), vel in ipsos pauperes, vel in quamcunque civitatem, istae donationes etiam citra actorum confectiones convalescant. Sin vero amplioris quantitatis donatio sit, excepta scilicet imperiali donatione, non aliter valeat (8), nisi actis intimata fuerit; nulli danda licentia, quacunque alia causa quasi pietatis iure subnixa praeter eas, quas specialiter exposuimus, introducenda, vete-

excusarse el maestre del censo ó el defensor de tomar á su cargo el cuidado de la venerable casa, en que se hace tal negocio sin detrimento, así como tampoco de defenderla. Porque sujétanse por su negligencia á la pena de veinte libras de oro. Y otórguense después instrumentos que hagan mención de las causas, de los monumentos de la confección, y del nombre de los que estuvieron presentes, y de aquel ante quien hubieren sido hechos.

§ 3.—Mas si se hubiere omitido alguna de las mencionadas circunstancias, pierdan así el acreedor como el comprador la cosa misma, el crédito, y el precio; mas el que recibió en permuta pierda tanto lo que dió, como lo que recibió; y el que recibió en enfiteusis por más tiempo que el de su propia vida, ó una donación, ó una concesión prohibida, devuelve lo que recibió, y otra tanta cantidad de cuanto importa lo que se dió.

§ 4.—Mas estas disposiciones tienen lugar respecto de los bienes que son eclesiásticos, y de los que en algún tiempo lleguen á ser sagrados.

§ 5.—Mas habiendo bienes muebles, exceptuados los vasos sagrados, y siendo suficientes para dichas obligaciones, no tengan lugar ni la enajenación, ni la hipoteca, de los bienes inmuebles necesarios, ni tampoco de los panes.

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

18. *El Emperador* ANASTASIO.—Esta constitución asigna á la grande iglesia de Constantinopla la renta de setenta libras de oro para este objeto, para que se hagan gratuitamente las exequias en la ciudad de Constantinopla y hasta las nuevas murallas y el nuevo palacio Blaquernas; porque las Sícas [*hoy Pera*] son parte de la ciudad. Estableció contra los delincuentes la pena de cincuenta libras de oro.

19. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Aquello que por algunos se sustentaba con arreglo á las antiguas leyes, aunque establecidas con obscuridad, de que las donaciones hechas por causas pías, aun cuando no hubiesen sido insinuadas en escrituras, fuesen no obstante válidas, lo admitimos por excepción por derecho cierto y definido, para que verdaderamente en los demás casos subsistan intactas las antiguas disposiciones sobre la insinuación de las donaciones. Y si alguno hubiere hecho donaciones hasta quinientos sueldos en cualesquiera clase de bienes, ó á la santa iglesia, ó á un hospicio de peregrinos, ó á un hospital, ó á un asilo de huérfanos, ó á un hospicio de pobres, ó á un hospital de ancianos, ó á una casa de expósitos, ó á los mismos pobres, ó á cualquier ciudad, sean válidas estas donaciones aun sin la práctica de actuaciones. Mas si la donación fuera de mayor cantidad, exceptuada sin embargo una donación imperial, no sea válida de otro

(1) *No existe la genuina ley. El texto del epitome lo publicó Ant. Agust., Coll. p. 22., lo reprodujo luego Cont. 71., y después de éste los demás. Los mms. Vat. y Bg. tienen la constitución griega.*

(2) *El texto del epitome fué publicado primeramente por Ant. Agust., Coll. p. 27., de donde pasó á Cont. 71. y á las demás.*

(3) positum, *ms. Pl. 1.*

(4) sunt, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf : y después* valeant.

(5) brephotrophium, *mms. Pl. 2. Bg.;* vel in catotrophium, *añade la ed. Schf., lo que los mms. Char. añaden después de* brephotrophium.

(6) vel in curotrophium, *añaden Hal. Russ. Cont. 62.*

(7) vel in ptochotrophium—brephotrophium, *faltan en los mms. Pl. 1. Gt.*

(8) valet, *Char. Pac..*

rum scita super intimandis donationibus permutare.

Dat..... (1)

A. Epitome graec. const. ex coll. const. eccles.

20. *Imp.* JUSTINIANUS *A.*—Neque per sacras formas, neque per iussionem magistratuum licet transferre militares annonas ad pias domos aut clericos (2).

B. Epitome eiusd. ex Bas.

Neque ex sacra forma, vel archiepiscopi iussu vel cuiuscunque iudicii annona militaris ad oratoria, vel clericos, vel monasteria transferatur, quasi deficientibus scilicet numero corporibus (3).

21. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Sancimus, nemini licere sacratissima atque arcana vasa, vel vestem (4) ceteraque denaria, quae ad divinam religionem necessaria sunt, quum etiam veteres leges ea, quae iuris divini sunt, humanis nexibus non illigari sanxerint (5), vel ad venditionem, vel hypothecam, vel pignus trahere, sed ab his, qui haec suscipere ausi fuerint, modis omnibus vindicari tam per religiosissimos episcopos, quam per oeconomos, nec non et (6) sacrorum vasorum custodes; nulla eis actione relinquenda vel super recipiendo pretio, vel foenore exigendo, pro quo res pignoratae sunt, sed omnibus huiusmodi actionibus respuendis, ad restitutionem eorum (7) omnibus modis coarctari (8). Sin autem vel conflata sunt vel fuerint, vel alio modo immutata vel dispersa, nihilo minus vel ad ipsa corpora, vel ad ipsa pretia eorum exactionem competere sive per in rem, sive per condictionem, sive per in factum actionem, cuius tenor in multis et variis iuris articulis saepe est admissus, excepta videlicet causa captivitatis (9) in locis iis, in quibus hoc, quod abominamur, contigerit. Nam si necessitas fuerit in redemtione captivorum, tunc et venditionem praefatarum rerum divinarum, et hypothecam, et pignorationes fieri concedimus, quoniam non absurdum est, animas hominum quibuscunque vasis (10) vel vestimentis praeferri; hoc obtinente non solum in futuris negotiis, sed etiam in iudiciis pendentibus.

AUTHENT. *de alienat. et emphyt.* § *penult. in fin.* *(Nov. 120. c. 10.)*—Praeterea si habeat ecclesia su-

modo que si hubiere sido insinuada en actuaciones; no debiendo darse licencia á nadie para introducir otra cualquier causa, como apoyada en razones de piedad, además de las que especialmente hemos expuesto, para alterar las disposiciones de los antiguos sobre la insinuación de las donaciones.

Dada...

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

20. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto.*—Ni por disposiciones sacras, ni por mandato de los magistrados es lícito transferir á las casas piadosas ó á los clérigos las provisiones militares.

B. Epítome de la misma tomado de las Basílicas.

Ni por disposición sacra, ó por mandato del arzobispo ó de cualquier juicio se transfiera la provisión militar á oratorios, ó á clérigos, ó á monasterios, como si en efecto faltaren individuos en el cupo.

21. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que á nadie sea lícito hacer objeto de venta, ó hipoteca, ó prenda los sacratísimos y misteriosos vasos, ó los ornamentos y los demás donativos que son necesarios para la divina religión, puesto que también las antiguas leyes dispusieron que las cosas que son de derecho divino no quedaran sujetas con los lazos humanos, sino que de aquellos que se hubieren atrevido á recibir estos objetos sean de todos modos reivindicados, así por los religiosísimos obispos, como por los ecónomos, y también por los guardas de los sagrados vasos; sin que les deba quedar á ellos acción alguna ó para recibir el precio, ó para exigir el préstamo por el cual fueron dados en prenda los objetos, sino que debiendo ser repelidas todas las acciones de esta naturaleza, sean de todos modos obligados á la restitución de aquellos. Mas si ó han sido ó fueren fundidos, ó de otro modo alterados ó destruidos, competa, sin embargo, ó en cuanto á los mismos objetos, ó en cuanto á sus precios, su exacción ya por medio de acción real, ya por la condicción, ya por la acción del hecho, cuyo tenor fué muchas veces admitido en muchos y varios casos del derecho, quedando por supuesto exceptuado el motivo de cautividad en aquellos lugares en que hubiere acontecido esto, de que abominamos. Porque si hubiere habido necesidad para redención de cautivos, concedemos que en este caso se haga tanto venta, como hipoteca, y empeño de las mencionadas cosas divinas, porque no es absurdo que sean preferidas las almas de los hombres á cualesquiera vasos ú ornamentos; siendo esto aplicable no sólo á los negocios futuros, sino también á los juicios pendientes.

AUTÉNTICA *de alienat. et emphyt.* § *penúlt. al final.* *(Nov. 120. c. 10.)*—Además de esto, si la igle-

---

(1) Iustiniano, A. II. cos., *añade Cont. 76., sin duda atendiendo á la l. 33. C.* VIII., *54.*

(2) *El texto de este epítome lo publicó primeramente Ant. Agust., Coll p. 27., de donde pasó luego á Cont. 71., Char. Pac. Sp. Bk. El ms. Bg. tiene la constitución griega.*

(3) *El texto de este epítome fué publicado por Cuyacio, Obs. XII. 28., y lo admitieron después Char. Pac. Sp. Bk. El ms. Bg. tiene la constitución griega.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* vestes, *Cont. 66. y las demás.*

(5) sanxerunt, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

(6) etiam, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.;* etiam contra, *Ans.*

(7) earum, *mms. Pl. 1. 2., Ans.*

(8) debent, *añade la ed. Schf.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* et famis, *añaden los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(10) causis, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* causis vel vasis, *ed. Schf.*

perflua vasa, cum debitrix sit, nec aliunde solvere possit, ne quid immobile alienetur vel distrahatur, integra ea, gestis habitis coram eo, cuius est loci ordinatio, vel aliis locis venerabilibus oblata dentur, vel conflata cuilibet alii vendantur, quo magis debitum persolvatur. Qui autem acceperit hoc contra hanc observationem, iisdem poenis subiaceat, quae in rebus immobilibus sunt proditae (1).

sia tuviera vasos supérfluos, siendo deudora, y no pudiera pagar con otra cosa, para que no se enajene ó venda algún inmueble, haciéndose constar esto en presencia de aquel á quien corresponde el gobierno de aquel lugar, ó dénse íntegros en oblación á otros venerables lugares, ó véndanse fundidos á otro cualquiera, para que más fácilmente se pague la deuda. Mas el que hubiere recibido estas cosas sin estos requisitos, quede sujeto á las mismas penas que están establecidas respecto de los bienes inmuebles.

22. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Sancimus, res ad venerabiles ecclesias vel xenones, vel monasteria, vel ptochotrophia (2), vel brephotrophia (3), vel orphanotrophia, vel gerontocomia (4), vel si quid (5) aliud tale consortium, descendentes ex qualicunque curiali (6) liberalitate, sive inter vivos, sive mortis causa, sive in ultimis voluntatibus habita, (7) lucrativorum inscriptionibus liberas immunesque esse; lege scilicet, quae super huiusmodi inscriptionibus posita est, in aliis quidem personis suum robur obtinente, in parte autem ecclesiastica vel aliarum domuum, quae (8) piis consortiis deputatae sunt, vigorem suum pietatis intuitu mitigante. Cur enim non faciamus discrimen inter res divinas et humanas, et quare non competens praerogativa coelesti favori conservetur?

22. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que estén libres é inmunes de las inscripciones de los títulos lucrativos los bienes que á las venerables iglesias, ó á los asilos de peregrinos, ó á los monasterios, ó á los hospicios de pobres, ó á las casas de expósitos, ó á los hospicios de huérfanos, ó á los hospitales de ancianos, ó á alguna otra asociación semejante, provengan por cualquier liberalidad de algún curial, ya haya sido tenida entre vivos, ya por causa de muerte, ya en última voluntad; conservando por supuesto su vigor ciertamente respecto á las demás personas la ley que se promulgó sobre las inscripciones de esta naturaleza, pero atenuando por consideración de piedad su eficacia en la parte relativa á las iglesias, ó á otras casas, que fueron destinadas á piadosas asociaciones. Pues, ¿porqué no haremos diferencia entre las cosas divinas y las humanas, y porqué no se conservaría la competente prerrogativa al favor celestial?

§ 1.—Quae (9) oportet non solum in casibus, quos futurum tempus creaverit, sed etiam in adhuc pendentibus et iudiciali termino vel amicabili compositione necdum sopitis obtinere.

Recitata Septimo miliario huius inclytae civitatis in novo consistorio palatii Iustiniani.

§ 1.—Lo cual debe observarse no solamente en los casos que el tiempo futuro produjere, sino también en los todavía pendientes y aun no resueltos por término judicial ó por amigable composición.

Leida en Séptimo, á siete millas de esta ínclita ciudad, en el nuevo consistorio del palacio de JUSTINIANO.

23. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Ut inter divinum publicumque ius et privata commoda competens discretio sit, sancimus, si quis aliquam reliquerit hereditatem vel legatum, vel fideicommissum, vel donationis titulo aliquid dederit vel vendiderit, sive sacrosanctis ecclesiis, sive venerabilibus xenonibus (10), vel ptochotrophiis (11), vel monasteriis masculorum vel virginum, vel orphanotrophiis, vel brephotrophiis (12), vel gerontocomiis, necnon iuri civitatum, relictorum vel donatorum vel venditorum (13) eis sit longaeva exactio, nulla temporis (14) solita praescriptione coarctanda. Sed et si in redemtionem captivorum quaedam pecuniae vel res relictae vel legitimo modo donatae sunt, et earum exactionem longissimam (15) esse censemus. Et nobis quidem cordi erat, nullis temporum metis huiusmodi actiones circumcludi. Sed ne videamur

23. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Para que haya la competente división entre el derecho divino y el público y los intereses privados, mandamos, que si alguien hubiere dejado alguna herencia, ó un legado, ó un fideicomiso, ó hubiere dado alguna cosa á título de donación, ó la hubiere vendido, ó á las sacrosantas iglesias, ó á los venerables asilos de peregrinos, ó á los hospicios de pobres, ó á los monasterios de varones ó de vírgenes, ó á los asilos de huérfanos, ó á las casas de expósitos, ó á los hospitales de ancianos, ó aún al derecho de las ciudades, tengan estos acción de largo tiempo para reclamar los bienes dejados, ó donados, ó vendidos, sin que haya de ser limitada por ninguna acostumbrada prescripción de tiempo. Pero también si se dejaron, ó por legítimo modo se donaron algunas cantidades

(1) *En la edición Schf. se lée esta sorprendente adición;* sed hodie optima rerum donatarum mensura est immensitas, *(pero hoy la mejor medida de las cosas dadas es la inmensidad).*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., Decr., ed. Schf.;* orphanotrophia, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., Decr., ed. Schf.:* gerontocomia, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Ans., Decr.; igualmente, pero faltando* vel orphanotrophia, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* vel ptochotrophia vel nosocomia vel brephotrophia, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp. Bk.;* vel nosocomia, *faltan en Cont. 76.*

(5) si quid (quod), *mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Nbg. Schf.;* denique, *ms. Gt.;* denique ad, *Hal. y los demás.*

(6) curialis, *Hal. Russ. Cont. 62., Decr.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* a, *añaden Cont. 66. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62;* quae his, *Ans.;* quae huiusmodi, *ed. Schf. Cont. 66., las demás. y las Decr.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* quam, *ms. Pl. 2., ed. Cont. 66. y las demás.*

(10) xenodochiis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., Ans.*

(11) vel ptochotrophiis, *faltan en Ans.*

(12) vel brephotrophiis, *faltan en los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf. Cont. 62* vel donatorum, vel venditorum, vel relictorum, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Schf.:* temporum, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) benignissimam, *Ans.*

n infinitum hanc extendere, longissimum vitae hominum tempus eligimus, et non aliter eam actionem finiri concedimus, nisi centum annorum curricula excesserint; tunc enim tantummodo huiusmodi (1) exactionem evanescere sinimus. Sive itaque memoratis religiosissimis locis vel civitatibus hereditas, sive legatum, sive (2) fideicommissum fuerit relictum, sive donatio vel venditio processerit, in quibuscunque rebus mobilibus vel immobilibus vel se moventibus, sive pro redemtione captivorum quaedam fuerint derelicta vel donata, sit eorum paene perpetua vindicatio, et ad annos centum, secundum quod (3) dictum est, extendatur; nulla alia exceptione temporis inhibenda, sive contra primas personas, sive contra heredes vel successores eorum moveatur.

ó bienes para la redención de cautivos, mandamos que también sea de larguísima duración la acción de reclamación de los mismos. Y era ciertamente nuestro deseo, que estas acciones no quedaran circunscritas á ningún límite de tiempo. Pero para que no parezca que esta la prorrogamos á lo infinito, elegimos el más largo tiempo de la vida de los hombres, y no concedemos que esta acción se extinga de otro modo, que si hubiere transcurrido el espacio de cien años; porque solamente entonces dejamos que se extinga esta acción de reclamación. Así, pues, ya si se hubiere dejado á los mencionados religiosísimos lugares ó ciudades una herencia, un legado, ó un fideicomiso, ya si hubiere mediado donación ó venta, en cualesquiera clase de bienes, muebles, ó inmuebles, ó semovientes, ya si se hubieren dejado ó donado algunos para redención de cautivos, sea casi perpétua la reivindicación de ellos, y prolónguese hasta cien años, según lo que se ha dicho; no debiendo atenderse ninguna otra excepción de tiempo, ya se ejercite contra las primeras personas, ya contra sus herederos ó sucesores.

§ 1.—In his autem omnibus casibus non solum personales actiones damus, sed etiam in rem et hypothecariam secundum nostrae constitutionis tenorem, quae legatariis et fideicommissariis hypothecariam donavit, et supradictis omnibus unum tantummodo terminum vitae suae (4) imponimus, id est centum metas annorum.

§ 2.—Haec autem omnia observari sancimus (5) in iis casibus, qui vel postea fuerint nati, vel iam in iudicium deducti sunt.

Data V. Kal. April., Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. (6) [530.]

§ 1.—Pero en todos estos casos damos no solamente las acciones personales, sino también la real y la hipotecaria á tenor de nuestra constitución, que concedió á los legatarios y á los fideicomisarios la hipotecaria, y á todos los antes dichos les imponemos tan sólo el único término de su vida, esto es, el límite de cien años.

§ 2.—Pero mandamos que todo esto se observe en los casos, ó que después surgieren, ó que ya han sido deducidos en juicio.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lampadio y Orestes, varones esclarecidos. [530.]

Authent. *de eccles. titul.* § *Pro temporalibus autem. (Nov. 131. c. 6.)*—Quas actiones alias decennalis, alias vicennalis, alias tricennalis praescriptio excludit, hae, si loco religioso competant, quadraginta annis excluduntur, usucapione triennii, vel quadriennii praescriptione in suo robore durantibus; sola Romana ecclesia gaudente centum annorum spatio (7).

Auténtica *de eccles. titul.* § *Pro temporalibus autem. (Nov. 131. c. 6.)*—Estas acciones, á las que excluye en unos casos la prescripción de diez años, en otros la de veinte, y en otros la de treinta, si competieran á un lugar religioso, son excluidas por la de cuarenta años, subsistiendo en su vigor la usucapión de tres años, ó la prescripción de cuatro; disfrutando solamente la iglesia romana del término de cien años.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

24. *Imp.* Iustinianus. — Constantinopolitana ecclesia omnium aliarum est caput.

§ 1.—Iure colonario facta concessio irrita est in ecclesiasticis, utpote legibus incognita.

§ 2.—Si in actu constitutus magistratus Constantinopoleos per se vel mediam personam a magna ecclesia immobile acceperit, quod gestum est, irritum erit et dabit ecclesiae aestimationem rei. Similiter et oeconomus. Si vero alio modo persuasione vel vi effecerit, ut ad se perveniret res ecclesiastica, et quod gestum est, infirmum est, et hoc modo praestitum nomine ecclesiae, restituitur ipsi, et praeterea subiicitur poenae viginti auri libra-

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

24. *El Emperador* Justiniano.—La iglesia de Constantinopla es cabeza de todas las demás.

§ 1.—La concesión hecha con derecho colonario es nula en los bienes eclesiásticos, como no reconocida por las leyes.

§ 2.—Si constituido en funciones el magistrado de Constantinopla hubiere recibido por sí ó por medio de tercera persona un inmueble de la gran iglesia, será nulo lo que se hizo, y dará á la iglesia la estimación de la cosa. Lo mismo también respecto al ecónomo. Mas si de otro modo, por la persuación, ó por la fuerza, hubiere hecho que fueran á su poder bienes eclesiásticos, es nulo lo que se hizo, y lo entregado de este modo en nombre de la

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Schf.:* huiuscemodi, *los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.:* vel, *los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* iam, *añaden las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* humanae vitae, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(5) et, *añaden las ed. Schf. Hal. y después las demás.*

(6) *La indicación de la fecha y firma, restablecida por Ans., falta en Hal. Russ.:* Dat. Du. Iustiniano PP. A. Cons., *según mera conjetura de Cont., y los demás.*

(7) *Ed. Nbg.;* privilegio centum annorum, *ed. Schf.;* centum annorum spatio vel privilegio, *Hal. y los demás.*

rum ipse, qui rem dedit, et qui accepit, ut curaret fieri contractum; datum ipsi reddit duplum, et omnia adquiruntur ecclesiae (1).

§ 3.—Ultra viginti annos res immobilis ecclesiae ne locator.

§ 4.—Solis locupletibus licet ecclesiasticas res in emphyteusin dare propter restitutionem aspectus, neque autem ultra vitam emphyteutae et duorum deinceps eius heredum, neque relevare amplius sexta parte servati canonis tempore traditionis. Si autem laedatur res proximo tempore, expellitur et damnum resarcit. Si vero negligens fuerit oeconomus, aut minus idoneis in emphyteusin dederit, ipse sentit damnum (2).

iglesia se restituye á la misma, y además quedan sujetos á la pena de veinte libras de oro él mismo y el que dió la cosa, y el que recibió para que procurase que se hiciera el contrato devuelve en el duplo lo que á él se le dió, y todo se adquiere para la iglesia.

§ 3.—No se den en arrendamiento por más de veinte años los bienes inmuebles de la iglesia.

§ 4.—Los bienes eclesiásticos solamente es lícito darlos en enfiteusis á las personas ricas, por causa de la conservación de su aspecto, pero no por más tiempo del de la vida del enfiteuta y de dos sucesivos herederos de él, y no es lícito rebajar más de la sexta parte del cánon percibido al tiempo de la tradición. Mas si se deteriorara la finca en el tiempo inmediato, es lanzado de ella, y resarce el daño. Pero si el ecónomo hubiere sido negligente, ó hubiere dado en enfiteusis á quienes no fueran bastante abonados, él mismo sufre el perjuicio.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccles.

25.—Chartularii ecclesiae magnae nec per intermediam personam possunt accipere rem immobilem ipsius per conductionem, aut emphyteusin, aut alium modum.

§ 1.—Fiunt chartularii praeeunte libello, et ferente subscriptionem tam patriarchae quam oeconomi.

§ 2.—Et si quis ipsorum apparuerit surripuisse aut transtulisse, aut alio modo damnosus esse, licet patriarchae et oeconomis eum eiicere ex catalogo.

§ 3.—Fiunt autem ad scrinium Orientis chartularii XV, ad Asiae XVI, ad Ponti XV, ad domesticorum XV, ad Thraciae VIII, ad Antiochi VI, ad Calopodii VI, ad expensarum X, ad legatorum IX.

§ 4.—Et accipiunt ex consuetudine pro emphyteuticis quidem instrumentis quinquagesimas, pro conductionalibus vero et ceteris contractibus centesimam.

§ 5.—Si vero supra praefatum numerum chartularius fiat, eiicitur, et solvit ecclesiae XV libras, et qui fecit illum XX.

§ 6.—Cum inquisitione diligenti oeconomi computent ex sententia patriarchae factam impensam ab emphyteutis et conductoribus et administratoribus, unoquoque ex oeconomis inquirente in sibi commissa regione; reliquarum vero rationem inquirent ex iussione scripta patriarchae, qui rationibus subscribet hoc: relegi: et si quid rationum citra hanc observationem redditum fuerit, ex suis sumtibus oeconomi praestabunt.

§ 7.—Computati autem sumtus et illatarum pecuniarum accipiunt oeconomi centesimas: qui autem plus accipit, et ministerio chartularii et sacra dignitate in continenti excidit.

§ 8.—Oeconomos oportet singulis mensibus, aut

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

25.—Los cartularios de la gran iglesia no pueden tomar en arriendo, ó en enfiteusis, ó de otro modo, algún inmueble de la misma ni por persona intermedia.

§ 1.—Hácense los cartularios mediante título, y llevando éste la firma, así del patriarca, como del ecónomo.

§ 2.—Y si se hubiere descubierto que alguno de ellos había substraido ó transferido alguna cosa, ó que de algún otro modo era perjudicial, es lícito al patriarca y á los ecónomos eliminarlo de la lista.

§ 3.—Mas se nombran para la secretaría de Oriente quince cartularios, dieciseis para la de Asia, quince para la del Ponto, quince para la de negocios domésticos, ocho para la de Tracia, seis para la de Antioquia, seis para la de Calopodia, diez para la de gastos, y nueve para la de legados.

§ 4.—Y reciben, á la verdad, según costumbre el dos por ciento por los intrumentos de enfiteusis, mas por los de arrendamientos y por los de los demás contratos el uno por ciento.

§ 5.—Mas si fuera nombrado un cartulario excediendo del mencionado número, es expulsado, y paga á la iglesia quince libras, y veinte el que lo nombró.

§ 6.—Computen con diligente investigación los ecónomos, en virtud de órden del patriarca, los gastos hechos por los enfiteutas, y por los arrendatarios, y administradores, inquiriéndolos cada uno de los ecónomos en la región á ellos confiada; pero las demás cuentas las examinarán por mandato escrito del patriarca, quien escribirá esto al pié de las cuentas: revisé: y si se hubieren rendido algunas cuentas sin esta formalidad, las satisfarán los ecónomos á su costa.

§ 7.—Mas de los gastos comprobados y de las cantidades cobradas reciben los ecónomos el uno por ciento; pero el que percibe más, pierde inmediatamente así su cargo de cartulario, como su sacra dignidad.

§ 8.—Conviene que los ecónomos rindan cuen-

---

(1) *Según Cont., á quien sigue Godofr., se ha de leer* ipse, et ille qui rem dedit, et qui accepit ob eam rem, quod curavit fieri contractum, datum ipsi reddit duplum, et omnia adquiruntur ecclesiae, *cuya versión latina parece más ajustada al texto mismo griego de la edición de que nos servimos*, que dice: αὐτός, καὶ ὁ τὸ πρᾶγμα δούς, καὶ ὁ λαβὼν ἐπὶ τῷ παρασκευάσαι γενέσθαι τὸ συνάλλαγμα· τὸ δοθὲν αὐτῷ δίδωσι διπλοῦν, καὶ πάντα προσχωροῦνται τῇ ἐκκλησίᾳ. *Verdad es que para la versión latina de Cont. sobraría el punto alto, ó sea el punto y coma, que en el texto griego hay después de* συνάλλαγμα, *el cual debería sustituirse por una coma. Esto no obstante, por las razones expuestas nos separamos en la traducción del texto latino, y la ajustamos al de la nota.—N. del T.*

(2) *El epítome griego de la constitución fué publicado primeramente por Ant. August., Coll. p. [illegible], y admitido después por Cont. 71, y por los demás. Los mss. Vat. Pal. Bg. expresan que tal es la constitución griega.*

ad summum binis, rationes reddere apud arcarios; sin minus, periclitabuntur (1).

26. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Quoniam in multis iam testamentis invenimus eiusmodi institutiones, quibus aut ex asse quis scripserat dominum nostrum Iesum Christum heredem, nulla adiecta sacra aede, aut ipsum dominum Iesum Christum ex semisse vel aliis inaequalibus partibus, alium vero quempiam ex dimidia, vel alia parte (iam enim in complura huiusmodi testamenta incidimus), et videmus multam inde incertitudinem secundum veteres leges exoriri, nos hoc etiam emendantes sancimus: si quis dominum nostrum Iesum Christum scripsit heredem vel ex asse vel pro parte, manifeste videri ipsius civitatis vel castelli vel agri, in quo erat defunctus, ecclesiam sanctissimam institutam esse heredem, et hereditatem peti debere per Dei amantissimos eius oeconomos ex asse vel pro parte, ex qua heres institutus est; eodem obtinente, si legatum vel fideicommissum relictum sit. Eaque deferantur sanctissimis ecclesiis, ut ad pauperum alimoniam proficiant.

§ 1.—Si vero quis unius ex archangelis meminerit vel venerandis martyribus, nulla facta aedis mentione (quod quidem novimus ab aliquo dispositum, qui ex illustribus erat et in verborum et legum doctrina spectatissimus), si aliquis sit in illa civitate vel vicinia eius venerabilis locus, in honorem illius reverendissimi archangeli vel martyris constructus, ipsum videri scriptum esse heredem, si vero nullus talis locus est in illa civitate viciniave eius, tunc venerabilia loca, quae in metropoli sunt; et si quidem in ipsa inventus fuerit talis aliquis locus, illi videri relictam vel hereditatem, vel legatum, vel fideicommissum; si vero illic nullus talis locus apparet, denuo sanctissimas loci ecclesias capere etiam hoc debere. Etenim sanctissimis ecclesiis omnes aliae domus merito cedunt, nisi constet, defunctum aliud nomen sensisse et voluisse adiicere, et aliud dixisse; nam tale quid accidisse et nos scimus in cuiusdam Pontici testamento, et tunc etiam constitutum fuisse, ut contra scriptum veritas obtineret.

§ 2.—Si autem testator certum locum non apposuerit, multa autem templa eiusdem tituli aut nominis in illa civitate inventa fuerint vel eius vicinia, si quidem in aliquo illorum defunctus frequenter versabatur, et maiorem erga illud habebat affectionem, huic videri legatum relictum; si vero tale non inveniatur, maxime ei ex eodem nomine videatur relictum legatum vel hereditas, quod est ceteris indigentius, et magis ope aliena egens (2).

Dat. XIII. Kal. Nov. CP. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (3) [530.]

tas á los cajeros cada mes, ó á lo sumo cada dos meses; si no, correrán riesgo.

26. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo encontrado ya en muchos testamentos instituciones de esta naturaleza, por las cuales había alguien instituido heredero á Nuestro Señor Jesucristo, ó de toda la herencia, sin haberse expresado ninguna sagrada casa, ó al mismo Señor Jesucristo, de la mitad, ó de otras partes desiguales, y á otro cualquiera de la mitad, ó de otra parte, (porque ya hemos visto muchos testamentos de esta manera), y viendo que de aquí nace grande incertidumbre según las antiguas leyes, enmendando también esto nosotros, mandamos: si alguno instituyó heredero á Nuestro Señor Jesucristo, ó de toda la herencia, ó de parte, entiéndase claramente que fué instituida heredera la santísima iglesia de la misma ciudad, ó del castillo, ó del campo, en que estaba el difunto, y que debe pedirse la herencia por medio de sus ecónomos amantísimos de Dios, ó en su totalidad, ó en la parte por que fué instituido heredero; observándose lo mismo, si se hubiera dejado un legado, ó un fideicomiso. Y aplíquense estos bienes á las santísimas iglesias, para que aprovechen para alimento de los pobres.

§ 1.—Pero si alguno se hubiere acordado de uno de los arcángeles, ó de los venerandos mártires, sin haber hecho mención de templo, (lo que ciertamente hemos visto ordenado por alguien, que era de ilustre clase, y peritísimo en el conocimiento del lenguage y de las leyes), si en aquella ciudad ó en sus cercanías hubiera algún venerable establecimiento construido en honor de aquel reverendísimo arcángel ó mártir, entiéndase que él mismo fué el instituido heredero, y si no hay ningún establecimiento tal en aquella ciudad ó en sus cercanías, entonces, los venerables establecimientos que hay en la metrópoli; y si verdaderamente se hubiere hallado en la misma algún tal establecimiento, considérese que á él se le dejó, ó la herencia, ó el legado, ó el fideicomiso; pero si allí no se halla ningún tal establecimiento, también esto deben percibirlo las santísimas iglesias del lugar. Porque con razón ceden todas las otras casas á las santísimas iglesias, si no constara que el difunto entendió y quiso expresar un nombre, y dijo otro; porque también sabemos que alguna cosa como esta aconteció en el testamento de un tal Póntico, y que entonces también se determinó, que la verdad prevaleciera contra lo escrito.

§ 2.—Mas si el testador no hubiere consignado un lugar cierto, y se hubieren encontrado muchos templos del mismo título ó nombre en aquella ciudad ó en sus cercanías, si verdaderamente iba con frecuencia el difunto á alguno de ellos, y tenía por él mayor afección, entiéndase que á este fué dejado el legado; pero si no se hallara uno tal, entiéndase que preferentemente se dejó el legado ó la herencia al del mismo nombre, que es más pobre que los otros, y está más necesitado de ajeno auxilio.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

(1) *El epítome griego de la constitución, publicado primeramente por Ant. Agust., Coll. p. 29., fué reproducido luego por Cont. 71., y por los demás. En algunos mms. aparece esta ley unida á la anterior.*

(2) *La genuina ley se halla en la Coll. 25. cap. II., 2., compendiada en la Coll. constit. eccles. I. 2. 26., y la reprodujo Focio en el Nomoc. El texto fué publicado primeramente en la ed. del Cód. de Lyon (Hugo de Porta, 1551), y pasó luego á las de Russ. Cont. y los demás. Nuestro texto sigue al de Ant. Agust., Coll. p. 31.*

(3) Dat. XIII. Kal. Nov. CP. Lamp. V. C. Cos., *Agust. Russ. La indicación completa de la fecha se halla en Cont. 62. y otros.*

TIT. III

DE EPISCOPIS, ET CLERICIS, ET (1) ORPHANOTROPHIS (2), ET XENODOCHIS (3), ET BREPHOTROPHIS (4), ET (5) PTOCHOTROPHIS (6), ET ASCETERIIS (7), ET MONACHIS, ET PRIVILEGIIS EORUM, ET CASTRENSI PECULIO, ET DE REDIMENDIS CAPTIVIS, ET DE NUPTIIS CLERICORUM VETITIS SEU PERMISSIS (8)

1. *Imp.* CONSTANTIUS (9) *A. clericis salutem dicit.*— Iuxta sanctionem, quam dudum meruistis (10), et vos (11) et mancipia vestra nullus novis collationibus obligabit (12), sed vacatione (13) gaudebitis. Praeterea neque (14) hospites suscipietis.

Dat. VI. Kalend. Septemb. PLACIDO et ROMULO Conss. (15) [343.]

2. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* FELICI *episcopo* (16).— Omnis a clericis indebitae conventionis iniuria et iniquae exactionis repellatur improbitas, nullaque conventio sit circa eos (17) munerum sordidorum. Et quum negotiatores ad aliquam praestationem competentem vocantur, ab his universis istiusmodi strepitus conquiescat. Si quid enim vel parsimonia, vel provisione, vel mercatura, honestati (18) tamen conscia (19), congesserint, id in usum pauperum atque egentium ministrari oporteat, aut (20) id quod ex eorundem ergasteriis vel tabernis conquiri potuerit et colligi, collectum id religionis existiment lucrum.

§ 1.—Verum etiam hominibus eorundem, qui operam in mercimoniis habent, divi principis, id est nostri genitoris (21), statuta multimoda observatione caverunt, ut iidem clerici privilegiis pluribus (22) redundarent.

§ 2.— Itaque extraordinariorum munerum a praedictis (23) necessitas atque omnis molestia conquiescat.

§ 3.— Ad parangariam quoque praestationem non vocentur, nec eorundem facultates atque substantiae.

§ 4.—Omnibus clericis huiusmodi praerogativa succurrat, ut (24) coniugia clericorum, ac liberi (25) quoque et ministeria, id est mares pariter ac femi-

TÍTULO III

DE LOS OBISPOS, Y DE LOS CLÉRIGOS, Y DE LOS ENCARGADOS DE LOS ASILOS DE HUÉRFANOS, DE PEREGRINOS, DE EXPÓSITOS, DE POBRES, Y DE LAS CASAS DE ASCETAS, Y DE LOS MONJES, Y DE SUS PRIVILEGIOS, Y DEL PECULIO CASTRENSE, Y DE LA REDENCIÓN DE CAUTIVOS, Y DE LAS NUPCIAS DE LOS CLÉRIGOS PROHIBIDAS Ó PERMITIDAS

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, saluda á los clérigos.*—Conforme á la ley que hace tiempo merecisteis, ninguno os obligará ni á vosotros, ni á vuestros esclavos á nuevas prestaciones, sino que gozareis de exención. Además, tampoco recibireis huépedes.

Dada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de PLÁCIDO y de RÓMULO. [343.]

2. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* FÉLIX, *obispo.*—Apártese de los clérigos toda injuria de indebida demanda, y la improbidad de injusta exacción, y no haya respecto á ellos demanda de cargas viles. Y cuando los comerciantes son requeridos para alguna prestación competente, cese respecto de todos estos el estrépito de este requirimiento. Porque si algo hubieren acumulado ó con su economía, ó con su previsión, ó con su comercio, compatible sin embargo con la honestidad, deberá destinarse para uso de los pobres y de los necesitados, ó lo que se hubiere podido adquirir y recoger de los talleres y tiendas de los mismos, estímenlo recogido para lucro de la religión.

§ 1.—Pero también respecto á los servidores de los mismos, que trabajan en las mercancías, ordenanzas del divino príncipe, esto es, de nuestro padre, dispusieron con muchas prescripciones, que los mismos clérigos gozaran de muchos privilegios.

§ 2.—Y así, cesen respecto de los mencionados la obligación y toda molestia de cargas extraordinarias.

§ 3.—No sean tampoco llamados á la prestación parangaria, ni sus facultades y bienes.

§ 4.—Favorezca á todos los clérigos esta tal prerrogativa, para que las esposas de los clérigos, y también sus hijos y servidores, esto es, igualmente

---

(1) et, *falta en los mms. Cas. Vat. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

(2) orphanotrophiis. *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(3) et xenodochis, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.; pónense estas palabras después de* ptochotrophis *en los mms. Cas. Vat. Bg.:* et xenodochiis, *mms. Cas. Vat., ed. Nbg. Hal.*

(4) et brephotrophis *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* et brephotrophiis, *mms. Cas. Vat.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* et, *falta en Cont. 66. y en las demás.*

(6) ptochiis, *mms. Cas. Vat. Pl. 1., ed. Schf.:* ptochotrophiis, *Hal.; falta en los mms. Pl. 2. Gt.*

(7) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* assisteriis, *mms. Pl. 1. Bg. ed. Nbg. Hal.:* ascyteriis, *mms. Cas. Vat.; falta en los mms. Pl. 2. Gt.;* ascetriis, *los demás.*

(8) seu promissis, *ms. Vat.* Περὶ ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν, καὶ ὀρφανοτρόφων, καὶ βρεφοτρόφων, καὶ ξενοδόχων, καὶ πτωχείων, καὶ ἀσκητηρίων, καὶ μοναχῶν, καὶ προνομίων αὐτῶν, καὶ καστρενσίου πεκουλίου, καὶ ἀγοραζομένων αἰχμαλώτων, καὶ περὶ γάμων κληρικῶν κεκωλυμένων καὶ ἐπιτετραμμένων. *Coll. constit. eccles. I. 3. (Voëlli bibl. II. p. 1253)*

(9) *C. Theod., ed. Bk.;* Constantinus, *los demás.*

(10) meruisse perhibemini, *C. Theod., Decr.*

(11) iundos, *por* et vos, *Decr.*

(12) obligavit, *ed. Nbg., C. Theod.*

(13) earum, *añaden el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(14) milites, *añade la ed. Schf.*

(15) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., fue restablecida por Russ., á quien siguen los demás.*

(16) *Ms. Pist., ed. Hal. Russ. Cont. 62.;* idem a. Felici episc., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. ed. Nbg.;* Imp. Constantius A. et Iulianus Caes. Fel. episc., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Imp. Constantius et Iul. Caes. Fel. episc., *ed. Bk., C. Theod.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., Theod. C.;* contra eos, *ed. Hal. Russ. Cont. 66. y los demás. faltan estas palabras en el ms. Gt.*

(18) honestatis, *ms. Bg., ed. Schf.*

(19) conscientia. *ed. Schf.*

(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf.,* oportet, at. *ed. Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk.;* oportet, ad, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* oportet, aut, *C. Theod.*

(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62. C. Theod.;* divi princ. id est mei genit., *ed. Nbg.;* divi princ. genitoris mei, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(22) pluribus, *falta en Sp.;* compluribus, *C. Theod.;* plurimis, *ed. Schf.*

(23) clericis, *añade la ed. Schf.*

(24) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* et, *añaden los demás.*

(25) *Los mms. Pl. 1. Rg., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* eorum, *añaden las demás.*

nae, eorumque etiam filii (1) immunes semper ab huiusmodi muneribus perseverent.

Dat. VIII. (2) Id. Decemb. Mediolani. Lecta V. Kal. Ian. apud acta. CONSTANTIO A. IX. et IULIANO Caes. II. Conss. (3) [357.]

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccles. editis.* § *Item nulla.*—Item nulla communitas (4) vel persona publica vel privata collectas vel exactiones, angarias, vel parangarias ecclesiis vel aliis piis locis aut ecclesiasticis personis imponere (5), aut invadere ecclesiastica bona praesumant. Quod si fecerint, et requisiti ab ecclesia vel imperio, emendare contemserint, triplum refundant, et nihilo minus (6) banno imperiali subiaceant; quod absque satisfactione debita nullatenus remittatur.

3. *Idem A.* (7) *ad* TAURUM *P. P.*— De his clericis, qui praedia possident, sublimis auctoritas tua non solum eos aliena iuga nequaquam statuet excusare, sed etiam pro his (8), quae ab ipsis possidentur (9), eosdem ad pensitanda fiscalia perurgeri. Universos namque clericos, possessores dumtaxat provinciales, pensitationes fiscalium translationesque faciendas recognoscere censemus (10).

Data epistola prid. Kalend. Iul. Mediolani. CONSTANTIO A. X. et IULIANO Caes. III. (11) Conss. (12) [360.]

4. *Imp.* CONSTANTIUS *A. et* IULIANUS *Caesar* (13) *ad* TAURUM *P. P.*—Officiales rationalis (14), si exhibitione cursus seu primipili necessitate neglecta, interversa etiam ratione fiscali, ad clericatus honorem putaverint transeundum, ad priorem conditionem retrahantur. Si vero obnoxii ratiociniis vel necessitatibus non sint, sub notione iudicum, officiis consentientibus, si probabilis vitae studium id postulaverit, transferantur, nec cessionem metuant facultatum. Quod si clandestinis artibus putaverint irrependum, duas (15) concedant liberis, aut, si proles defuerit, propinquis ex propria substantia portiones (16); tertiam sibimet retineant (17). Sin vero propinquorum necessitudo defuerit, geminae portiones officiis, in quibus mili-

varones que hembras, y además los hijos de estos, permanezcan siempre inmunes de tales cargas.

Dada en Milán á 8 de los Idus de Diciembre, leida *apud acta* á 5 de las Calendas de Enero, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César. [357.]

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Item nulla.*—Asimismo, ninguna comunidad, ó persona pública ó privada, pretenda imponer contribuciones ó exacciones, angarias, ó parangarias á las iglesias, ó á otros lugares piadosos, ó á las personas eclesiásticas, ó invadir los bienes de la iglesia. Si tal hubieren hecho, y requeridos por la iglesia ó el imperio no hubieren querido reparar su yerro, paguen el triplo y queden no obstante sujetos al destierro imperial; el cual de ninguna manera se les remita sin la debida satisfacción.

3. *El mismo Augusto á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto de aquellos clérigos que poseen predios, tu sublime autoridad no solamente no determinará en manera alguna que queden ellos libres de las cargas ajenas, sino que también sean estos constreñidos al pago de las cargas fiscales respecto á los que por los mismos fueran poseidos. Porque mandamos que todos los clérigos, solamente poseedores provinciales, reconozcan las cargas fiscales y las transferencias que deban hacerse.

Dada por carta en Milán á 1 de las Calendas de Julio, bajo el décimo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el tercero de JULIANO, César. [360.]

4. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, y* JULIANO, *César, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Los oficiales de un contador, si desatendida la exhibición de sus cuentas, ó la obligación de recaudador militar, defraudada también la cuenta fiscal, hubieren creido deber pasar á la dignidad de clérigos, sean reducidos á su primera condición. Pero si no estuvieran sujetos á cuentas, ó á obligaciones, si esto lo hubiere exigido el empeño de una vida honrada, sean trasladados con conocimiento de los jueces y consintiéndolo los oficiales, y no teman la cesión de sus bienes. Pero si hubieren creido deber introducirse con manejos clandestinos, concedan dos porciones de sus propios bienes á sus hijos, ó si no hubiere prole, á sus parientes; y re-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* et filiae, *añaden los demás.*

(2) *Ms. Pist., el cual de la indicacion de la fecha tiene solamente* D. VIII. Id. dec. *Todas tienen el número IX., que no admite Godofr.*

(3) *La indicación de la fecha falto en Hal. y fué restablecida por Russ.*

(4) potestas, *la const. orig., y anota Cont. 66. al márgen que también algunos leen así.*

(5) imponant, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

(6) *Ed. Nbg. Schf., y la const. orig.:* bona, *añaden los demás.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg., Hal. Russ.;* Idem A. et Caesar, *Cont. 62. y las demás, y el C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg. ed. Schf., C. Theod.;* praediis, *añaden ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) quae ipsi possident, *C. Theod.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* iubemus. *Cont. 66. y las demás, y el C. Theod.*

(11) IV., *el C. Theod., no admitiéndolo Godofr.*

(12) *La indicación de la fecha, omitida en Hal., se halla en Russ. El ms. Pist. tiene solamente* ↄSS D K iul.

(13) Idem A., *ed. Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Idem A. et C., *ed. Bk. C. Theod.;* Impp. Constantinus (Constantius) et Constans, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., cuyo epigrafe, aunque falso, indica sin embargo que en él se han de designar dos emperadores. Por lo demás, suprimido el nombre de Juliano, de la palabra* Caes. *pudo hacerse la de* Const., *tanto más fácilmente cuanto que con frecuencia en los epigrafes van unidos los nombres de Constancio y de Constante.*

(14) *C. Theod. ed. Bk.;* rationales, *los demás mms. y ed.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Gt. Rg., C. Theod.;* partes, *añaden los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* partes suarum rerum, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) *Ms. Gt., C. Theod.;* portionem, *los demás mms. y ed.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg.;* retentui, *las ed. Nbg. Schf. y las demás, y el C. Theod.*

tant, relinquantur, portione tertia tantummodo (1) retenta.

Dat. IV. Kalend. Septembr. TAURO et FLORENTIO Conss. (2) [361.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Sed neque curialem. (Nov. 123. c. 15.)*—Sed neque curialem aut officialem, clericum fieri permittimus, ne ex hoc venerabili clero fiat iniuria. Si vero tales personae in clero constituantur, tanquam nec ad ordinationem perductae, propriae fortunae restituantur, nisi monasticam forsitan vitam aliquis eorum non minus quindecim annis (3) impleverit. Tales enim ordinari praecipimus, quarta propriae substantiae sibi retenta, reliquis partibus curiae et fisco vindicandis, si in clero constituti monasticam et decentem (4) vitam impleverint.

§ 1.—Sed si post clericatus honorem (5) aliquis eorum uxorem aut concubinam acceperit, propriae fortunae reddatur, licet tali ecclesiastico gradu tenebatur, in quo quis constitutus uxorem ducere non prohibetur. Idem est et in omnibus aliis monachis, licet nulli fortunae prius subiecti fuerint. Et generaliter, quicunque in quolibet ecclesiastico gradu constitutus ad secularem vitam redierit, honore nudatus, curiali fortunae propriae civitatis reddatur.

5. *Imp.* IOVIANUS (6) *A.* SECUNDO *P. P.*—Si quis non dicam rapere, sed (7) attentare tantum (8) iungendi matrimonii (9) causa sacratissimas virgines (10) ausus fuerit, capitali poena feriatur.

Dat. XI. Kalend. Mart. Antiochiae, IOVIANO A. et VARRONIANO Conss. (11) [364.]

6. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (12) *AAA. ad* CATAPHRONIUM (13).—Presbyteros, diaconos, subdiaconos atque exorcistas et lectores, ostiarios (14) etiam personalium munerum expertes esse praecipimus.

Dat. III. Non. Mart. GRATIANO A. IV. (15) et MEROBAUDE Conss. (16). [377.]

7. *Pars actorum habitorum in consistorio* (17) *apud Imperatores* GRATIANUM, VALENTINIANUM *et* THEODOSIUM, *consulatu* SYAGRII *et* EUCHERII *virorum clarissimorum die IV. Kal. Iul. Constanti-*

tengan para sí mismos la tercera. Mas si no hubiere próximos parientes, déjense las dos porciones á las oficinas en que prestan sus servicios, reteniendo tan sólo la tercera porción.

Dada á 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TAURO y de FLORENCIO. [361.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Sed neque curialem. (Nov. 123. c. 15.)*—Pero no permitimos que un curial ú oficial se haga clérigo, para que con esto no se infiera injuria al venerable clero. Pero si tales personas se constituyeran en clerecía, sean restituidas á su propia condición, como si no hubieran sido ordenadas, salvo si alguna de ellas hubiere cumplido acaso no menos de quince años de vida monástica. Porque mandamos que estos tales sean ordenados, retenida para sí la cuarta parte de sus propios bienes, debiendo ser reivindicadas para la curia y el fisco las otras partes, si constituidos en clerecía hubieren llevado vida monástica y decente.

§ 1.—Pero si después de obtenido el honor de ser clérigo hubiere alguno de estos tomado mujer ó concubina, sea restituido á su propia curia, aunque se hallara en tal grado eclesiástico, que el constituido en él no tenga prohibición de tomar mujer. Lo mismo es también respecto de todos los demás monjes, aunque antes no hubieren estado sujetos á ninguna curia. Y en general, cualquiera que constituido en cualquier grado eclesiástico hubiere vuelto á la vida seglar, despojado de su dignidad, sea restituido al estado curial de su propia ciudad.

5. *El Emperador* JOVIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno se hubiere atrevido, no diré á robar, sino tan sólo á atentar á las sacratísimas vírgenes para unirse en matrimonio, sea condenado á pena capital.

Dada en Antioquía á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de JOVIANO, Augusto, y de VARRONIANO. [364.]

6. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO y VALENTINIANO, *Augustos, á* CATAFRONIO.—Mandamos, que los presbíteros, diáconos, subdiáconos y exorcistas, y lectores, y también los ostiarios estén exentos de cargas personales.

Dada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

7.—*Parte del acta levantada en consistorio ante los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *en Constantinopla, á 4 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de* SIAGRO *y de* EUQUE-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* sibi, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(2) *La indicación de la fecha falta en Hal. y Russ., y se lée en Cont. 62. y las demás.*

(3) elegerit et, *añade la ed. Schf.*

(4) monachi decentem, *ed. Nbg.:* monachi condecentem, *ed. Schf., é igualmente la versión vulgar Nov. 123. c. 15.*

(5) ordinem, *ed. Schf.*

(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Iovinianus, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás, y las Decr.*

(7) vel, *añade el C. Theod.*

(8) tantum, *falta en el C. Theod.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod., Decr.:* iungendi causa matrimonii, *los demás.*

(10) vel invitas, *añade el C. Theod. en el cual por la gran variedad de la lectura de estas palabras hay confusión.*

(11) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.:* Dat. XI. Kal. Mart. Gratiano A. III. et Merobaude Coss., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp. El ms. Pist. tiene solamente* D. XI. K. *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(12) *Los mms. Pist. Bg. Gt., C. Theod.: en los demás mms. y ed. los nombres se hallan traspuestos de diverso modo.*

(13) *Ms. Vat., Hal. y después de él los demás:* Captaphronium, *ms. Pist.;* Catafronium, *ms. Cas., C. Theod.:* Cataforonium, *mms. Pl. 1. ed. Nbg.. En los mms. Pl. 2. Bg. se halla mutilado el nombre.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg., C. Theod.* et acoluthos, *añaden la ed. Schf. y las demás; pero faltan también en las Bas.*

(15) *Jac. Godofr. en la nota de la citada ley. ed. Bk.* III., *las demás ed.*

(16) *La indicación de la fecha falta en Hal., y hállase en Russ. y los demás.*

(17) in consistorio, *faltan en el ms. Pist.:* in sacro consistorio, *el ms. Vat.*

nopoli (1). [381.] *Imp.* THEODOSIUS *A.* (2) *dixit:* Nec honore, nec legibus episcopus testimonium (3) flagitetur. Item dixit: episcopum ad testimonium dicendum admitti (4) non decet; nam et persona oneratur (5), et dignitas sacerdotis excepta (6) confunditur.

AUTHENT. *de sanctiss. episcop. § Nulli vero iudicum. (Nov. 123. c. 7.)*—Sed iudex mittat ad eos quosdam de suis ministris, ut propositis sacrosanctis evangeliis, secundum quod decet sacerdotes, dicant ea quae noverint (7).

8. *Iidem AAA.* (8) PAULINO *Praefecto Augustali.*—Presbyteri citra iniuriam quaestionis testimonium dicant, ita tamen, ut falsa non simulent. Ceteri vero clerici, qui eorundem (9) gradum vel ordinem sequuntur, si ad testimonium dicendum petiti fuerint, prout leges praecipiunt, audiantur. Salva (10) tamen sit litigatoribus falsi actio, si forte presbyteri, qui suo (11) nomine superioris loci testimonium dicere citra aliquam corporalem iniuriam sunt praecepti, hoc ipso, quod nihil metuant, vera suppresserint. Multo magis enim poena digni sunt, quibus quum (12) plurimum honoris per nostram iussionem delatum est (13), occulto inveniuntur in crimine (14).

Dat. VIII. Kal. Aug. ARCADIO A. et BAUTONE Conss. (15) [385.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop. § Reverendissimis. (Nov. 123. c. 20.)*—Presbyteri seu diaconi si falsum testimonium perhibuisse convincantur, si quidem in causa pecuniaria (16), a divino ministerio dumtaxat per tres annos separati, monasteriis pro tormentis tradantur, sed si in criminali, clericatus honore nudati, legitimis poenis afficiendi sunt. Ceteri vero clerici, communi iure ab officio ecclesiastico repulsi, sine delectu causae verberibus coërceantur.

9. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO (17) *P. P.*—Nulla, nisi emensis quinquaginta (18) annis, secundum praeceptum

RIO, *varones muy esclarecidos.* [381.] *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, dijo;* Ni por su dignidad, ni por las leyes sea molestado un obispo para prestar testimonio. También dijo: No es conveniente que un obispo sea admitido para prestar testimonio: porque se impone una carga á la persona, y se confunde la dignidad del sacerdote, que está exceptuada.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop. § Nulli vero iudicum. (Nov. 123. c. 7.)*—Pero envíele el juez algunos de sus ministros, para que ante los sacrosantos evangelios, según conviene á sacerdotes, digan lo que supieren.

8. *Los mismos Augustos. á* PAULINO, *Prefecto Augustal.*—Los presbíteros presten su testimonio sin la injuria del tormento, pero de modo que no digan falsedades. Más los demás clérigos, que siguen al grado ú órden de los mismos, si hubieren sido llamados para prestar declaración, sean oidos como mandan las leyes. Pero quede á salvo á los litigantes la acción de falsedad, si acaso los presbíteros, á quienes se mandó en su propio nombre de grado superior prestar testimonio sin ninguna injuria corporal, hubieren callado la verdad por esto mismo, porque nada teman. Porque son mucho más dignos de pena aquellos que, habiéndoseles concedido por nuestro mandato muchos honores, son descubiertos en este crimen oculto.

Dada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto y de BAUTON. [385.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop. § Reverendissimis. (Nov. 123. c. 20.)*—Los presbíteros ó diáconos, si fuesen convictos de haber dado falso testimonio, si fuera ciertamente en causa pecuniaria, separados solamente por tres años de sú divino ministerio, sean entregados á los monasterios en vez de sujetados al tormento, pero si en causa criminal, despojados de su dignidad de clérigos, han de ser sometidos á las penas de las leyes. Pero los demás clérigos, rechazados por derecho común de su cargo eclesiástico, sean castigados con azotes sin distinción de causa.

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO Y ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—No sea admitida ninguna al consorcio de

(1) consulatu—Constantinopoli, *faltan en los mms. Pl. 1. Vat.;* DDSS. siaps et utheriis vv. clr., *ms. Pist.;* consul. Siagrii et Eucherii vir. clar. dat. IIII. Kl. Iul., *ms. Cas.;* consul.—die III. Kal. Ianuar. Constantinopoli in consistorio, *Russ. en el márgen, Cont. Char. Pac. Sp.;* Cons.—die III. Kal. Iul. Constantinop. In consistorio, *etc., el C. Theod., al cual sigue Bk. Toda la indicación de la fecha falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat., ed. Cont. 62., C. Theod.:* A., *falta en los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.:* dicendum, *añaden los demás.*

(4) adduci, *ms. Pl. 2.*

(5) honeratur, *ms. Bg. y en un principio también Pl. 1.:* honoratur, *mms. Pl. 2. Rg., ed. Schf., car. l. gl.:* dehonoratur, *C. Theod.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Cont. 62, C. Theod.;* exemta, *los demás.*

(7) *Ed. Nbg. Schf.;* non tamen iurent, *añade Cont., y después los demás, cuyas palabras no se léen ciertamente ni en la Nov. 123. c. 7.*

(8) *Ms. Bg., ed. Cont. 62, C. Theod.:* Idem A., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás, excepto la de Bk., que dice:* Imppp. Gratianus, Valentinianus et Theodosius AAA.

(9) *Los mms. Pl. 1. Gt. Rg.;* eorum, *ms. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* eundem, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.;* eum deinde, *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., y el C. Theod.;* et salva, *ed. Nbg.;* ut salva, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) sub, *C. Theod.*

(12) quum, *falta en el ms. Bg.*

(13) si, *añaden los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

(14) in occulto inveniatur crimen, *las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(15) D. VIII. K. aug. arc., *ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal., y fué restablecida por Russ.*

(16) pro verberibus, *añade la ed. Schf., así como omite las siguientes palabras* pro tormentis.

(17) Ticiano, *ms. Bg., ed. Nbg. é igualmente Hal. Russ.*

(18) sexaginta, *C. Theod., los tres mms. de Russ., y probablemente en otro tiempo el ms. Pl. 1., en el que el* quinquaginta *está sobrepuesto á otro número raspado; apóyase también esta lectura en la Colección de Constituciones eclesiásticas. (Leunclav. Not. I. 13.):* L. vel LX., *ed. Schf.*

apostoli ad diaconissarum consortium transferatur.

Dat. XI. Kalend. Iul. Mediolani, VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO Conss. (1) [390.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Presbyterum.* (*Nov. 123. c. 13.*)—Presbyterum minorem triginta quinque annis fieri non permittimus; sed neque diaconum vel subdiaconum minorem viginti quinque annis, neque lectorem minorem annis decem et octo. Item episcopum minorem annis triginta quinque ordinari prohibemus.

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Diaconissam vero.* (*Nov. 123. c. 13.*)—Diaconissam in sancta ecclesia non ordinari praecipimus, quae minor sit annis quadraginta, aut si ad secundas pervenerit nuptias.

10. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* THEODORO *P. P.*—Si quis in hoc genus sacrilegii proruperit, ut in ecclesias catholicas (2) irruens, sacerdotibus et ministris, vel ipsi cultui locoque (3) aliquid (4) importet iniuriae, quod geritur, a provinciae rectoribus animadvertatur (5). Atque ita provinciae moderator sacerdotum et catholicae ecclesiae ministrorum, loci quoque ipsius et divini cultus iniuriam capitali in convictos seu confessos reos sententia noverit vindicandam (6), nec expectet, ut episcopus iniuriae propriae ultionem deposcat, cui sanctitas ignoscendi (7) gloriam dereliquit. Sitque cunctis (8) laudabile, factas atroces sacerdotibus aut ministris iniurias veluti crimen publicum persequi, ac de talibus reis ultionem mereri. Quod si multitudo violenta a civilis apparitionis (9) executione et adminiculo ordinum (10), possessorumve non potuerit (11) flagitari (12), quod se armis aut locorum difficultate tueatur, praesides provinciarum etiam militari auxilio per publicas literas appetito, competentem vindictam tali excessui imponere non morentur (13).

Dat. VI. Kal. Maii Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (14) [398.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *si quis cum sacra.* (*Nov. 123. c. 31.*)—Sed novo iure pro tali iniuria verberatur aut (15) in exilium mittitur. Sed si sacra ministeria turbaverit vel celebrare prohibuerit, capite puniatur. Idem est et in litaniis. Nam pro iniuria verberatus exilio tradatur; si eas concusserit, capite plectatur. Laicis facere litanias

las diaconisas sino después de cumplidos cincuenta años, conforme al precepto del apóstol.

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Presbyterum.* (*Nov.* 123. c. 13.)—No permitimos que sea hecho presbítero el menor de treinta y cinco años; pero tampoco diácono, ó subdiácono, el menor de veinticinco años, ni lector, el menor de dieciocho años. Asimismo prohibimos que sea ordenado obispo el menor de treinta y cinco años.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Diaconissam vero.* (*Nov.* 123. c. 13.)—Mandamos, que en la santa iglesia no sea ordenada diaconisa la que sea menor de cuarenta años, ó si hubiere convolado á segundas nupcias.

10. *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno se hubiere lanzado á esta especie de sacrilegio, que penetrando violentamente en las iglesias católicas infiriese alguna injuria á los sacerdotes y ministros, ó al mismo culto y al lugar, lo que se haya hecho sea castigado por los gobernadores de la provincia. Y sepa de este modo el gobernador de la provincia, que ha de vindicar con sentencia de pena capital contra los reos convictos ó confesos la injuria de los sacerdotes y ministros de la iglesia católica, y también del mismo lugar y del culto divino, sin que espere á que pida venganza de la propia injuria el obispo, á quien su santidad dejó la gloria de perdonar. Y sea cosa laudable para todos perseguir como crimen público las injurias atroces hechas á los sacerdotes ó ministros, y alcanzar venganza de tales reos. Pero si una multitud violenta no hubiere podido ser acusada por ministerio del funcionario civil y con el auxilio de los ordinarios, ó de los poseedores, porque se defendiese con armas ó con las dificultades de aquellos lugares, no demoren los presidentes de las provincias imponer el competente castigo á tal exceso aún con el auxilio militar reclamado por cartas públicas.

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *si quis cum sacra.* (*Nov.* 123. c. 31.)—Pero por el nuevo derecho se azota ó se destierra por tal injuria. Mas si hubiere perturbado los sagrados misterios ó impedido celebrarlos, sea castigado con pena capital. Lo mismo es también respecto á las procesiones de letanías. Porque, azotado por la injuria, sea deste-

(1) *La indicación de la fecha, que se echa de menos en Hal., se halla en Russ.*

(2) earumque res, *añade Ans. 2.*

(3) *Ans. 1. 2., Cont. 66. y después de ellos los demás:* vel ipso cultui locoque. *C. Theod., Cap.:* vel in ipso cultu loc que, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* vel in ipso culto loco, *ms. Pl. 2.*, vel in ipso occulto loco, *ms. Pl. 1.*

(4) quod non oportet inferre, *añaden las Cap.*

(5) a provinciae rectoribus animadvertatur, *faltan en el C. Theod. que dispone otra cosa.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans. 2., ed. Schf.:* indicandum, *Ans. 1.:* vindicandum, *los demás, y el C. Theod.*

(7) soli, *añaden el C. Theod., Ans. 2., y las Cap.*

(8) non solum liberum, sed et, *añaden C. Theod., Ans. 2.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt. Ans. 2., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* aparicionibus, *ms. Pl. 2.:* apparitoris, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Ans. 2., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.:* vel ordinatorum, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., Ans. 2., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.:* poterit, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(12) praesentari. *Cont. 62., C. Theod.*

(13) praesides—morentur: *estas palabras se hallan ordenadas de otro modo en el C. Theod.*

(14) *El ms. Pist. tiene de este modo la indicación de la fecha:* D. VI. K. mai. med., *pero Ans. 1. de esta manera:* Data VI Kal. Maii Mediolani Honorio Aug. quater et Eutyciano consulibus. *La indicación de la fecha ha sido corregida atendiendo á ambas fuentes, pero falta en Hal.*

(15) *Según la Nov. 123. c. 31. y según parece que ha de leerse.*

interdicimus sine clericis, quae sine orationibus et cruce fieri non debent.

11. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—In (1) ecclesiis, quae in possessionibus, ut (2) assolet, diversorum, vicis etiam, vel quibuslibet locis sunt constitutae, clerici non ex alia possessione vel vico, sed ex eo, ubi ecclesiam esse constiterit, ordinentur, ut propriae capitationis onus ac sarcinam recognoscant; ita ut pro magnitudine vel celebritate uniuscuiusque vici ecclesiis certus, iudicio episcopi, clericorum numerus ordinetur.

Dat. VI. Kal. Aug. Minizo (3), HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (4) [398.]

12. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Si quis curialis clericus fuerit ordinatus, nec statim, conventione praemissa, pristinae conditioni reddatur, is vigore et solertia iudicantium ad pristinam sortem, veluti manu mox (5) iniecta revocetur. Clericis enim ulterius legem prodesse non patimur, quae, cessione patrimonii subsecuta, decuriones clericos esse non vetabat.

Dat. VI. Kal. Aug. Minizo (6), HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (7) [398.]

13. *Iidem AA.* SAPIDIANO (8) *Vicario* (9).—Si venerabilis ecclesiae privilegia cuiusquam fuerint vel temeritate violata, vel dissimulatione neglecta, commissum (10) quinque (11) librarum auri (12) condemnatione plectetur (13).

Dat. VI. Kalend. Iul. Brixiae, THEODORO V. C. Cons. (14) [399.]

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *de statutis et consuet. contra libert. eccl. editis.* § *Item quaecunque.*—Item quaecunque communitas vel persona per (15) annum in excommunicatione propter libertatem ecclesiae fractam et violatam perseveraverit, ipso iure imperiali banno subiaceat, a quo nullatenus extrahatur, nisi prius ab ecclesia beneficio absolutionis obtento.

14. *Iidem AA.* HADRIANO *P. P.* (16)—Quicunque residentibus sacerdotibus fuerit episcopali loco

rrado, y si las hubiere puesto en desórden, sea condenado á muerte. Prohibimos á los láicos hacer procesiones de letanías sin clérigos, las cuales no deben hacerse sin oraciones y sin cruz.

11. *Los mismos Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—En las iglesias que, como suele suceder, se hallan edificadas en posesiones de varios, y también en las aldeas, ó en cualesquiera lugares, no se ordenen clérigos de otra posesión ó aldea, sino de aquella en que se hallare la iglesia, para que reconozcan el gravámen y la carga de la propia capitación; de suerte que en vista de la extensión ó de la celebridad de cada aldea se ordene para las iglesias, á juicio del obispo, un cierto número de clérigos.

Dada en Minizo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

12. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algún curial hubiere sido ordenado clérigo, é inmediatamente, habiendo precedido intimación, no volviera á su primera condición, sea reducido á su primitivo estado por la energía y diligencia de los juzgadores, como si desde luego se hubiere empleado la fuerza. Porque no consentimos que en lo sucesivo aproveche á los clérigos la ley que no prohibia que los decuriones fuesen clérigos, habiendo hecho después cesión de su patrimonio.

Dada en Minizo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

13. *Los mismos Augustos á* SAPIDIANO, *Vicario.*—Si los privilegios de cualquiera venerable iglesia hubieren sido ó violados con temeridad, ó desatendidos con disimulo, castíguese lo hecho con la pena de cinco libras de oro.

Dada en Brescia á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

NUEVA CONSTITUCIÓN *de* FEDERICO *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Item quaecunque.*—Asimismo, cualquier comunidad ó persona que hubiere perseverado en excomunión por espacio de un año por haber quebrantado y violado la libertad de la iglesia, quede sujeta de derecho á la proscripción imperial, de la cual no sea eximida en manera alguna sino habiendo obtenido antes de la iglesia el beneficio de la absolución.

14. *Los mismos Augustos á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquiera que en sínodo sacerdotal

---

(1) *Falta* in, *en el C. Theod.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., C. Theod*; fieri, *añaden todas las ed.*
(3) Minizi, *Bk.*; Minzo, *Russ.*
(4) *Según la indicación de la fecha del ms. Pist.* D. VI. K. aug., *consignamos el* III. Kal., *que desde la de Russ. tienen todas las ed., conforme ya habia indicado Jac. Godofr. en la nota á esta ley. La indicación de la fecha falta en Hal.*
(5) *Los mms. Pl 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.*; mox iniecta manu, *ms. Pl. 1.*; manu iniecta mox, *ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(6) Mnizo, *C. Theod.*; Minzo, *Russ.*; Minizi, *Bk.*
(7) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(8) *Ms. Cas., C. Theod., ed. Bk.*; Phidiano, *ms. Vat.*; Fidiano, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás*; Fabiano, *ms. Pl. 2.*
(9) Africae, *añaden el C. Theod., y la ed. Bk.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., Decr., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.*; commissum hoc, *las demás.*
(11) duodecim, *Ans., Decr.*
(12) sicut etiam prius constitutum est, *añaden C. Theod., Ans., Decr.*
(13) ipsaque privilegia nihilominus plenissimum per omnia obtineant vigorem, *añaden Ans., Decr.*
(14) *Ms. Pist. tan solo dice* D VI K iul. brixiae, *por lo que se corrigió la fecha* VII. Kal. *que consignó Cont. 62, y después de él los demás. La indicación de la fecha falta en Hal. Russ.*
(15) *Ed. Nbg. Schf., la const. orig., Hal. Russ.*; quae per, *Cont. 62. y los demás.*
(16) *Russ. y después de él los demás, C. Theod.*; Adriano, *mms. Cas. Vat.*; Fidiano, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

et (1) nomine detrusus, si aliquid contra custodiam vel quietem publicam moliri fuerit deprehensus, rursusque petere sacerdotium, a quo videtur expulsus, procul ab ea urbe, quam conturbaverit, centum millibus vitam agat. Nec nostra adeat secreta, nec impetrare rescripta speret, sed etiam impetratis careat; defensoribus etiam eorum indignationem (2) subituris.

Dat. Prid. Non. Febr. Ravennae, STILICHONE et AURELIANO Conss. (3) [400.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* §. *Si quis autem episcop. (Nov. 123. c. 11.)*—Si quis episcopus, sacerdotio pulsus, praesumserit ingredi civitatem, ex qua pulsus est, relinquens locum, in quo degere iussus est, iubemus, hunc monasterio in alia regione constituto tradi, ut, quae in sacerdotio deliquit, in monasterio degens corrigat.

15. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* (4) STUDIO (5) *P. U.*—Conventicula illicita (6) extra ecclesiam in privatis aedibus celebrari prohibemus, proscriptionis domus periculo imminente, si dominus eius in ea clericos nova ac tumultuosa conventicula (7) extra ecclesiam celebrantes susceperit.

Dat. III. Kalend. Septemb. CP. HONORIO A. VI. et ARISTAENETO Conss. (8) [404.)

16. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Quisquis censibus fuerit annotatus, invito agri domino temperet ab omni clericatu, adeo ut, etiamsi in eo vico, in quo noscitur mansitare, clericus (9) fuerit, sub hac lege religiosum assumat sacerdotium, ut et capitationis sarcinam per ipsum dominum agnoscere compellatur, et (10) ruralibus (11) obsequiis, quo maluerit subrogato, fungatur (12), ea scilicet immunitate indulta, quae certae capitationis venerandis ecclesiis relaxatur (13), nullo contra hanc legem unquam valituro rescripto.

Dat. Prid. Kalend. Mart. HONORIO A. VIII. et THEOD. A. III. Conss. (14) [409.]

17. *Iidem AA.* MONAXIO (15) *P. P.* (16)— Placet nostrae clementiae, ut nihil commune clerici cum

hubiere sido despojado de su sede episcopal y de su título, si se hubiere descubierto que maquinaba alguna cosa contra la seguridad ó sosiego público, y que de nuevo pretendía el sacerdocio, de que parece que fué expulsado, pase la vida á cien millas lejos de aquella ciudad, que hubiere perturbado. Y no se dirija á nuestra cámara, ni espere impetrar rescriptos, sino que quede privado aún de los que hubiere impetrado; habiendo de sufrir nuestra indignación también sus defensores.

Dada en Rávena á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de STILICON y de AURELIANO. [400.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Si quis autem episcop.* (*Nov.* 123. *c.* 11.)—Si expulsado del sacerdocio algún obispo hubiere pretendido entrar en la ciudad, de que fué expulsado, abandonando el lugar en que se le mandó que viviera, mandamos que sea entregado á un monasterio establecido en otra región, para que viviendo en el monasterio se corrija de lo que delinquió en el sacerdocio.

15. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* STUDIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Prohibimos que se celebren en edificios privados fuera de la iglesia reuniones ilícitas, bajo amenaza del riesgo de confiscación de la casa, si su dueño hubiere recibido en ella á clérigos que celebraban fuera de la iglesia nuevas y tumultuosas reuniones.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el sexto consulado de HONORIO, Augusto, y el de ARISTENETO. [404.]

16. *Los Emperadores* HONORIO y TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquiera que hubiere sido adscrito á una tierra, absténgase de todo clericato contra la voluntad del dueño del campo, de tal manera que, aunque fuere clérigo en aquella aldea en que es notorio que mora, asuma el sacerdocio religioso con esta condición, que sea compelido por el mismo dueño á reconocer la carga de la capitación, y que cumpla las prestaciones rurales, habiendo subrogado en su lugar al que hubiere preferido, concedida, por supuesto, la inmunidad, que de cierta capitación se otorga á las venerandas iglesias, sin que contra esta ley haya de tener validez nunca ningún rescripto.

Dada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado octavo de HONORIO, Augusto, y tercero de TEODOSIO, Augusto. [409.]

17. *Los mismos Augustos á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.*—Place á nuestra clemencia, que los

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.;* vel, *ms. Pl. 2., Cont. 66. y las demás.*

(2) *Los mms Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* ὁ ὑπερεκδικῶν αὐτὸν ἀγανακτείσθω, *Bas.;* nostram indignationem, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(4) *Con razón Bk., al cual apoya el ms. Vat., que dice* Idem AAA.; Iidem AA., *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., y las demás ed.*

(5) Stadio, *mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* etiam, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) novam ac tumultuosam conventiculam, *mms. Pl. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., las cuales dicen también al principio* conventiculam illicitam.

(8) *Ms. Pist. dice en la indicación de la fecha:* D III K sep cp hor a, *por lo que se enmendó el* IV. Kal., *que antes había. Russ. dice erradamente* Honorio VII.

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* clericatus, *las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* in, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66 y las demás.*

(11) curialibus, *ed. Nbg.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* utatur, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(13) reservatur, *ms. Bg. Pero Leunclav. apoyado en la Coll. const. eccl. (Notat. I. 14.) prefiere leer* qua certae capitationes venerandis ecclesiis relaxantur.

(14) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 76.; los cónsules se hallan en Cont. 62. 66. 71. Char. y las demás; el día se ha suplido atendiendo al ms. Pist., el cual dice* D. prid. K. mar.

(15) *Los mms. Cas. Vat., Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Monachio, *ms. Pist.;* Maximo, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) p. u., *ms. Pl. 1.*

publicis actionibus vel ad curiam pertinentibus, cuius corpori non sunt annexi (1). habeant.

§ 1. -Praeterea his, qui parabolani vocantur, neque ad quodlibet publicum spectaculum, neque ad curiae locum, neque ad iudicium accedendi licentiam permittimus, nisi forte singuli ob causas proprias et necessitates iudicem adierint, aliquem pulsantes lite, vel ab alio ipsi pulsati, vel in communes totius corporis causas (2) syndico ordinato; sub ea definitione, ut, si quis eorum haec violaverit, et brevibus parabolanis (3) eximatur, et competenti supplicio subiugetur, nec unquam ad eandem sollicitudinem revertatur.

Dat. VIII. Kalend. Obtob. CP. Theodosio A. VII. et Palladio Conss. (4) [416.]

Authent. *de sanctiss. episcop.* § *Interdicimus.* (*Nov. 123. c. 10.*)—Interdicimus sanctissimis episcopis, et presbyteris, diaconis, et subdiaconis, et lectoribus, et omnibus aliis cuiuslibet (5) venerabilis collegii aut schematis constitutis ad tabulas ludere, aut aliis ludentibus participes esse, aut inspectores fieri, aut ad quodlibet spectaculum spectandi gratia venire. Si quis autem ex his in hoc deliquerit, iubemus, hunc tribus annis a venerabili ministerio prohiberi, et in monasterium redigi. Sed in medio tempore si se poenitentem ostenderit, liceat sacerdoti, sub quo constitutus est, tempus minuere, et hunc proprio rursus (6) ministerio reddere.

18. *Iidem AA.* Monaxio (7) *P. P.*—Parabolani, qui ad curanda debilium aegra corpora deputantur, sexcentos constitui praecipimus, ita ut per arbitrium viri reverendissimi antistitis Alexandrinae urbis de his, qui antea fuerant, et qui pro consuetudine curandi gerunt experientiam, sexcenti parabolani ad huiusmodi sollicitudinem eligantur, exceptis videlicet honoratis et curialibus. Si quis autem ex his naturali sorte fuerit absumtus, alter in eius locum pro voluntate eiusdem sacerdotis, exceptis honoratis et curialibus, subrogetur, ita ut hi sexcenti viri reverendissimi sacerdotis praeceptis ac dispositionibus obsecundent, et sub eius cura consistant; reliquis, quae dudum latae legis forma complectitur, super his parabolanis vel de spectaculis, vel de iudiciis, ceterisque, sicut iam statutum est, custodiendis.

Dat. III. Non. Febr. CP. Honorio XII. et Theodosio VIII. (8) AA. Conss. (9) [418.]

19. *Iidem AA.* Palladio (10) *P. P.* (11)—Eum, qui probabilem saeculo disciplinam agit, decolorari consortio sororiae appellationis non decet.

clérigos no tengan nada común con las acciones públicas ó con las pertenecientes á la curia, á cuyo cuerpo no están agregados.

§ 1.—Además de esto no concedemos permiso á los que se llaman parabolanos para asistir á un espectáculo público cualquiera, ni al local de la curia, ni á un juicio, á no ser acaso que ellos se dirigieren al juez por causas y necesidades propias, demandando á alguno á juicio, ó demandados ellos por otro, ó nombrado alguno síndico para las causas comunes de toda la corporación; bajo la prevención de que si alguno de ellos hubiere violado estas disposiciones, sea privado de los nombramientos de parabolano, y quede sometido á la pena correspondiente, sin que nunca sea restituido al mismo cargo.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Palladio. [416.]

Auténtica *de sanctiss. episcop.* § *Interdicimus.* (*Nov.* 123. c. 10.)—Prohibimos á los santísimos obispos, y á los presbiteros, diáconos, y subdiáconos, y lectores, y á todos los demás que forman parte de cualquier venerable colegio ú órden, jugar en las mesas, ó ser partícipes con otros que jueguen, ó ser espectadores, ó asistir á cualquier espectáculo para verlo. Mas si alguno de ellos hubiere en esto delinquido, mandamos que sea privado por tres años de su venerable ministerio, y llevado á un monasterio. Pero si en el tiempo intermedio se hubiere mostrado arrepentido, sea lícito al sacerdote, bajo el cual se halla constituido, abreviar el tiempo, y restituirle de nuevo á su propio ministerio.

18. *Los mismos Augustos á* Monaxio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que sean en número de seiscientos los parabolanos que se nombran para curar los cuerpos enfermos de los pacientes, de suerte que, á arbitrio del reverendísimo varón prelado de la ciudad de Alejandría, se elijan para este cargo seiscientos parabolanos de entre aquellos que antes lo habian sido, y que por su costumbre de curar tienen experiencia, exceptuándose por supuesto los privilegiados y los curiales. Mas si por ley natural hubiere fallecido alguno de ellos, substitúyase otro en su lugar á voluntad del mismo sacerdote, con excepción de los privilegiados y de los curiales, de manera que estos seiscientos secunden los preceptos y las disposiciones del reverendísimo sacerdote, y estén bajo su dirección; debiendo de observarse las demás disposiciones que comprende el tenor de la ley poco ha promulgada sobre estos parabolanos, ó sobre los espectáculos, ó sobre los juicios, y los demás particulares, según ya se ha establecido.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado duodécimo de Honorio, y octavo de Teodosio, Augustos. [418.]

19. *Los mismos Augustos á* Palladio, *Prefecto del Pretorio.*—El que en el siglo sigue una conducta plausible, no conviene que se deshonre con

---

(1) cuius — annexi, *faltan en el ms. Gt., C. Theod.;* cuius corpori non sunt obnoxii, *mms. Pl. 2. Bg.*
(2) in communi totius corporis causa, *ms. Rg., C. Theod.*
(3) parabolani, *ms. Gt., ed. Schf., C. Theod.*
(4) *Según el ms. Pist., en el que se lée* D. VIII. K oct cp the et palladio ɔSS: *la indicación de la fecha falta en Hal.*
(5) *Ed. Schf. Hal. Russ., y la vers. vulg. de la Nov. 123. c. 10.;* ordinis, *añaden los demás.*
(6) *Ed. Schf., y la vers. vulg. de la citada Nov.:* priori rursus vel proprio, *ed. Nbg. Hal. Russ.;* priori rursus, *las demás.*
(7) Maximo, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal*
(8) *El C. Theod., Bk.;* X., *Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.*
(9) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 76.*
(10) Placido, *ms. Pl. 2.*
(11) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62. Bk., C. Theod.* P. U., *los demás.*

Quicunque igitur cuiuscunque gradus sacerdotio fulciuntur, vel clericatus honore censentur, extranearum sibi mulierum interdicta consortia cognoscant; hac tantum eis facultate concessa, ut matres, filias atque germanas intra domorum suarum septa contineant. In his enim nihil saevi (1) criminis existimari (2) foedus naturale permittit. Illas etiam (3) non relinqui castitatis (4) hortatur affectio, quae ante sacerdotium maritorum legitimum meruere coniugium; neque enim clericis incompetenter adiunctae sunt, quae dignos sacerdotio viros sui (5) conversatione fecerunt.

compañía bajo el nombre de hermana. Así, pues, los que están constituidos en el sacerdocio de cualquier grado, ó son considerados en dignidad clerical, sepan que les está prohibida la compañía de mujeres extrañas; teniendo concedida facultad tan sólo para que tengan dentro del recinto de sus casas á sus madres, hijas y hermanas. Porque respecto de estas el vínculo natural no permite que se aprecie ningún grave delito. Una afección de castidad no aconseja tampoco que sean abandonadas aquellas que antes del sacerdocio de sus maridos verificaron su legítimo matrimonio; porque tampoco están inconvenientemente unidas á los clérigos aquellas que con su propio trato hicieron á sus maridos dignos del sacerdocio.

Dat. VIII. Id. Maii Ravennae, DN. THEODOSIO A. IX. et CONSTANTIO V. C. III. (6) Conss. (7) [420.]

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Mayo, bajo el consulado noveno del señor TEODOSIO, Augusto, y tercero de CONSTANCIO, varón esclarecido [420.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Sed et si quis inter.* (*Nov.* 22. *c.* 42.)—Multo magis ergo cessant eorum coniugia. Soli enim cantores lectoresque nuptias contrahere permittuntur; aliis autem omnibus penitus interdicimus. Verumtamen si et ipsi ad secundas pervenerint nuptias, nequaquam ad sacerdotii culmen ascendant.

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Sed et si quis inter.* (*Nov.* 22. *c.* 42.)—Luego con mucha más razón dejan de verificarse los matrimonios de los mismos. Porque solo á los cantores y á los lectores se les permite contraer matrimonio; pero á todos los demás se lo prohibimos en absoluto. Pero si estos mismos hubieren convolado á segundas nupcias, tampoco asciendan en manera alguna á la categoría del sacerdocio.

AUTHENT. *quomodo oporteat episcopos.* § *Neque autem.* (*Nov.* 6. *c.* 5.)—Episcopo nullam mulierem secum habere permittitur; sed si habere probetur, ab episcopatu deiiciatur, quo se fecit indignum.

AUTÉNTICA *quomodo oporteat episcopos.* § *Neque autem.* (*Nov.* 6. *c.* 5.)—No se le permite á un obispo tener consigo mujer alguna; pero si se probare que la tiene, sea echado del episcopado, de que se hizo indigno.

20. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad* TAURUM *P. P. et Patricium* (8).—Si quis (9) presbyter, aut diaconus, aut diaconissa, seu (10) subdiaconus, vel cuiuslibet alterius loci clericus, aut monachus, aut mulier, quae solitariae vitae dedita (11) est, nullo condito testamento decesserit, nec ei parentes utriusque sexus, vel liberi, vel si (12) qui agnationis cognationisve iure iunguntur, vel (13) uxor extiterit, bona, quae ad eum vel ad eam (14) pertinuerunt, sacrosanctae ecclesiae vel (15) monasterio, cui forte (16) fuerat destinatus aut destinata (17), omnifariam socientur; exceptis iis facultatibus, quas forte censibus adscripti, vel iuri patronatus subiecti, vel curiali conditioni obnoxii clerici vel monachi cuiuscunque (18) sexus (19) relinquunt. Neque enim iustum est, bona seu peculia, quae aut patrono legibus debentur, aut domino possessionis, cui quis eorum fuerat adscriptus, aut ad curias pro tenore dudum latae constitutionis sub certa forma pertinere noscuntur, ab ecclesiis aut monasteriis detineri; actionibus videlicet competentibus (20) sacrosanctis ec-

20. *Los Emperadores* TEODOSIO y VALENTINIANO, *Augustos, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio y Patricio.*—Si algún presbítero, ó diácono, ó diaconisa, ó subdiácono, ó clérigo de otra cualquier categoría, ó monje, ó mujer que se consagró á la vida solitaria, hubiere fallecido sin haber otorgado testamento alguno, y no le hubieren quedado padres de uno ú otro sexo, ó hijos, ó algunas personas que le están unidas por vínculos de agnación ó de cognación, ó esposa, adjudíquense de todos modos los bienes, que á él ó á ella le pertenecieron, á la sacrosanta iglesia ó al monasterio á que acaso había estado destinado ó destinada; quedando exceptuados aquellos bienes que dejan los clérigos ó monjes de cualquier sexo, tal vez adscritos á censos, ó sujetos al derecho de patronato, ó ligados á la condición de curial. Porque no es justo que los bienes ó peculios, que por las leyes se deben al patrono, ó al dueño de la posesión, á que alguno de ellos había estado adscrito, ó que se conoce que bajo cierta forma pertenecen á las curias á tenor de la constitución hace poco promulgada,

---

(1) scaevi, *Bk., C. Theod.;* suspecti, *L. Bai.*

(2) nihil fieri criminis existimare, *aseguran en las notas Hal. Russ. que léen otros.*

(3) *Cont. 66. y después los demás, y el C. Theod.;* enim. *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* autem. *Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) charitatis, *prefiere en la nota Hal.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., C. Theod.;* suae, *ed. Schf.;* sua, *Russ. y los demás.*

(6) III., *falta en todas las ed., pero se vé que se ha de añadir, tanto por la fecha, como por lo que dice Ritter en la nota á la ley del C. Theod.*

(7) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(8) *Ms. Pist., Cont. 62. y después los demás, y el C. Theod.;* et Patricium, *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ.; en el ms. Pl. 1. el cual dice* pfectum pturiu. *se hallan vestigios de la lectura del texto.*

(9) episcopus aut, *añade el C. Theod.*

(10) aut. *C. Theod.*

(11) dedicata, *ed. Nbg. Hal.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* si, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(13) vir et, *por* vel, *dice la ed. Schf.;* vel nec, *ed. Nbg.*

(14) vel ad eam, *faltan en el C. Theod.*

(15) forte, *añade el ms. Pl. 2.*

(16) forte, *falta en el ms. Pl. 2., y en el C. Theod.*

(17) aut destinata, *falta en el C. Theod.*

(18) *Los mms. Pl. 1. Gt. ed. Schf. y el C. Theod.;* sint. *añaden los mms. Pl. 2. Bg., la ed. Nbg. y las demás.*

(19) vel conditionis, *añade Cont. 62.*

(20) competenter, *el C. Theod.*

clesiis vel monasteriis reservatis, si quis forte praedictis conditionibus obnoxius, aut ex gestis negotiis, aut ex quibuslibet aliis ecclesiasticis actionibus (1) obligatus obierit.

Dat. XVIII. *(2)* Kal. Ian. ARIOVINDO et ASPARE *(3)* Conss. *(4)* [434.]

AUTHENT. *de monachis.* § *Illud quoque. (Nov. 5. c. 5.)*—Nunc autem cum monachus factus est, hoc ipso suas res omnes obtulisse monasterio videtur, si prius testatus non sit: et exinde de iudicio eius cessante lege disponitur, ut, si liberos habeat, in quos aut nihil, aut minus legitima portione quoquo donandi titulo contulerit, eatenus substantiae monasterio destinatae detrahatur, ne quid contingat circa liberos iniquum, salvo tamen iure uxoris, et aliorum creditorum (5).

21. *Iidem AA.* THOMAE (6) *P. P.*—Ad similitudinem tam episcoporum orthodoxae fidei, quam presbyterorum et diaconorum (7), ii, qui honorario titulo illustrem dignitatem consecuti sunt, per substitutos periculo suarum facultatum curiae muneribus satisfacere non vetentur.

Dat. V. Kal. Mart. Constantinop. EUDOXIO et DIOSCORO Conss. *(8)* [442] (9).

22. *Iidem AA.* FLORENTIO (10) *P. P.*— Si qua per calumniam postulatio super criminalibus causis apud competentem iudicem deposita, exhibitionis causa, fuerit sacrosanctae religionis antistitis (11), triginta pondo auri condemnatione, publicis calculis inferenda, ut percellatur, praecipimus.

§ 1.—Quin etiam omnia privilegia, quae sacrosanctis ecclesiis confugarum aut clericorum, decanorum aut aliorum ecclesiasticorum causa legibus sunt praestita, intacta atque illibata servari.

§ 2.—Praeterea iubemus, ut omnes clerici atque monachi, qui de suis civitatibus ad hanc almam urbem ecclesiastici negotii vel religionis causa proficiscuntur, literis episcopi, cui unusquisque eorum iter faciens obsequitur, muniti adveniant; sciturí, quod, si citra hanc fiduciam accesserint, sibimet imputabunt, quod non clerici vel monachi esse putabuntur.

D. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. (12) [439.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Sed neque pro*

sean detentados por las iglesias ó monasterios; quedando por supuesto reservadas á las sacrosantas iglesias ó á los monasterios las acciones competentes, si acaso alguno de los sujetos á una de las antedichas condiciones hubiere fallecido obligado ó por gestión de negocios, ó por otras cualesquiera acciones eclesiásticas.

Dada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ARIOVINDO y ASPAR. [434.]

AUTÉNTICA *de monachis.* § *Illud quoque.* (*Nov.* 5. *c.* 5.)—Pero en la actualidad, cuando uno se ha hecho monje, se considera que por esto mismo entregó todos sus bienes al monasterio, si antes no hubiera testado; y por esto, no habiendo testamento suyo, dispónese por la ley, que si tuviera hijos, á los cuales ó no les hubiere dado nada, ó les hubiere dado por algún título de donación menos de su porción legítima, detráigase de los bienes destinados al monasterio lo suficiente para que no recaiga perjuicio alguno sobre los hijos, quedando á salvo no obstante el derecho de la mujer, y el de otros acreedores.

21. *Los mismos Augustos á* TOMÁS, *Prefecto del Pretorio.*—A semejanza tanto de los obispos de la fé ortodoxa, cuanto de los presbiteros y diáconos, aquellos que por título honorario han conseguido ilustre dignidad, no tengan prohibición para levantar las cargas de la curia por medio de substitutos á riesgo de sus propios bienes.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EUDOXIO y de DIÓSCORO. [442.]

22. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si calumniosamente se hubiere presentado ante juez competente, en causas criminales, alguna petición para la comparecencia de un prelado de la sacrosanta religión, mandamos que sea castigada con la condena de treinta libras de oro, la cual habrá de aplicarse al tesoro público.

§ 1.—Mandamos además, que se guarden intactos y sin menoscabo todos los privilegios que por las leyes se han concedido á las sacrosantas iglesias con motivo de los que en ellas se refugian, ó de los clérigos, decanos, ú otros eclesiásticos.

§ 2.—Además de esto mandamos, que todos los clérigos y monjes, que de sus ciudades vienen á esta augusta ciudad por causa de negocio eclesiástico, ó de su religión, vengan provistos de cartas del obispo, á que cada viajante de estos obedece; debiendo de saber, que si hubieren venido sin este resguardo, se imputarán á si mismos que no se considere que son clérigos ó monjes.

Dada bajo el consulado décimo séptimo de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Sed neque pro*

(1) obligationibus, *ms. Pl. 2.;* actibus, *el C. Theod.*
(2) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* XIV., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*
(3) *Bk., C. Theod.;* Aspere, *los demás.*
(4) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(5) salvo—creditorum, *faltan en la ed. Nbg.*
(6) Isidoro, *Bk.: disienten otros mms. y ed. y la l. 53. de este tit. del C., donde se lée:* διάταξις—πρὸς Θωμᾶν ἀντιγεγραμμένη; *véase también la l. 60. C. X. 32.*
(7) presbyteri et diaconi, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(8) *La indicación de la fecha fué puesta atendiendo á la l. 60. C. X. 31.; Russ. y después de él los demás tomaron equivocadamente la suya de la ley 187. del C. Theod. XII. 1.*

(9) *El texto fija á esta ley el año 442; pero sin duda hay aquí una errata, debiendo ser en su lugar el 436, que se lée en otras ediciones. De otro modo, correspondiendo la siguiente ley al año 439, no se guardaría el órden cronológico preceptuado para el Código.—N. del Tr.*
(10) Thome, *ms. Vat.*
(11) antistitis, *ms. Gt., ed. Nbg. Hal. Bk.;* antistiti, *las demás. Las Bas. dicen:* Ὁ συκοφαντήσας ἐγκληματικῶς ἐπίσκοπον, τριάκοντα χρυσίου λίτρας προστιμάσθω *etc.*
(12) *En la indicación de la fecha, añadida por Cont. 62. y los demás, se observan lagunas.*

qualibet. (*Nov.* 123 *c.* 8.)—Nullus episcopus invitus ad civilem vel militarem iudicem in qualibet causa producatur vel exhibeatur, nisi princeps iubeat. Iudex autem, qui duci vel exhiberi imperaverit (1), post cinguli privationem viginti libras auri ecclesiae illi, cuius episcopus est, persolvat; executore (2) post cinguli privationem verberibus subdendo (3), et in exilium deportando (4).

23. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.* (5).—Quoniam venerabilis recordationis Flavianus (6), huius almae urbis episcopus, cum venerabilis synodi innumerabilium paene sacerdotum, qui Chalcedone convenerunt, tanto et tali decoratus est testimonio, ut Eutyches, qui contra senserat, cum sceleratis dictis suis ab omnibus uno ore damnaretur, aboleatur quidem Eutychis (7) damnosa memoria, Flaviani autem laudabilis recordatio reveletur (8).

Data pridie Nonas Iulias (9) CP. SPORACIO (10) V. C. et qui fuerit nunciatus Conss. (11) [452.]

24. *Iidem* (12) *AA.* PALLADIO *P. P.*— Id, quod pauperibus testamento vel codicillis relinquitur, non ut incertis personis relictum evanescat, sed omnibus modis ratum firmumque consistat.

Dat. VII. Kal.....

25. *Imp.* MARCIANUS *A.* CONSTANTINO *P. P.*— Quum clericis in iudicium vocatis pateat episcopalis audientia, volentibus tamen actoribus, si actor disceptationem sanctissimi archiepiscopi noluerit experiri, eminentissimae tuae sedis examen contra catholicos sub viro reverendissimo archiepiscopo huius urbis clericos constitutos, vel contra reverendissimum oeconomum tam de suis, quam de ecclesiasticis negotiis sibimet noverit expetendum (13); neque in ullo (14) alio foro, vel apud quemquam alterum iudicem eosdem clericos litibus irretire, et civilibus vel criminalibus negotiis tentet innectere.

§ 1.—Memorati autem reverendissimi clerici orthodoxarum ecclesiarum, quae sub viro religiosissimo antistite huius inclytae urbis sunt, in causa (15), in qua vel ipsi, vel procuratores, quos pro se dederint, sententiarum tuarum auctoritate pulsantur, executoribus, per quos coeperint conveniri, fideiussorem sacratissimae huius urbis ecclesiae oeconomum vel defensorem praebeant, qui usque ad quinquaginta libras auri fideiussor existat. Ipse vero reverendissimus oeconomus almae huius urbis ecclesiae, lite pulsatus, fideiussorem pro se non

qualibet. (*Nov.* 123. *c.* 8.)—Ningún obispo sea presentado ó exhibido contra su voluntad en cualquier causa ante un juez civil, ó militar, á no ser que lo mande el príncipe. Mas el juez que hubiere mandado que fuera presentado ó exhibido, además de ser privado del cíngulo, pague veinte libras de oro á la iglesia de la que aquel es obispo; debiendo ser el ejecutor del mandato sometido á la pena de azotes y deportado á destierro después de ser privado del cíngulo.

23. *Los Emperadores* VALENTINIANO y MARCIANO, *Augustos, á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Puesto que Flaviano, de venerable recordación, obispo de esta augusta ciudad, fué honrado con tantos y tales testimonios del venerable Sínodo de casi innumerables sacerdotes, que en Calcedonia se reunieron, que unánimemente fué condenado por todos Eutiques, que había creido lo contrario, juntamente con sus malvadas afirmaciones, quede extinguida ciertamente la mala memoria de Eutiques, pero ensálcese la laudable recordación de Flaviano.

Dada á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de SPORACIO, varón esclarecido, y del que hubiere sido designado. [452.]

24. *Los mismos Augustos á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*—No se anule, como dejado á personas inciertas, lo que se deja á los pobres por testamento ó codicilos, sino que de todos modos se mantenga válido y firme.

Dada á 7 de las Calendas...

25. *El Emperador* MARCIANO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Como citados los clérigos á juicio esté expedita la audiencia episcopal, pero queriéndolo los actores, si el actor no hubiere querido sujetarse á la jurisdicción del santísimo arzobispo, habrá de saber que se ha de recurrir por él al conocimiento de tu eminentísima sede contra los clérigos católicos dependientes del reverendísimo arzobispo de esta ciudad, ó contra el reverendísimo ecónomo, tanto por los suyos propios, como por negocios eclesiásticos; y no intente en ningún otro foro, ó ante otro cualquier juez atraer á litigios á los mismos clérigos, y obligarlos en negocios civiles ó criminales.

§ 1.—Pero los mencionados reverendísimos clérigos de las iglesias ortodoxas, que se hallan sometidas al religiosísimo prelado de esta inclita ciudad, en la causa en que ó ellos mismos, ó los procuradores que para sí hubieren nombrado, son citados por la autoridad de tus decisiones, den como fiador á los ejecutores, por los cuales hubiesen comenzado á ser citados, al ecónomo ó defensor de la sacratísima iglesia de esta ciudad, el cual constitúyase fiador hasta cincuenta libras de oro. Pero demandado á juicio el mismo reverendísimo ecó-

---

(1) Alioquin si iudex quidem iubere ausus est, *ed. Schf.*
(2) litis executor, *ed. Schf.*
(3) tormentis subiiciatur, *ed. Schf.*
(4) mittatur, *ed. Schf.*
(5) *En las Act. Conc. Chalc. se lée:* Οἱ αὐτοὶ βασιλεῖς Παλλαδίῳ τῷ μεγαλοπρεπεστάτῳ ἐπάρχῳ τῶν πραιτωρίων, Οὐαλεντινιανῷ ἐπάρχῳ τοῦ Ἰλλυρικοῦ, Τατιανῷ ἐπάρχῳ πόλεως, Βιγκομάλῳ μαγίστρῳ τῶν θείων ὀφφικίων καὶ ὑπάτῳ δεσιγνάτῳ.
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., Bk.;* Flabianus, *Ans.;* Fabianus, *el ms. Pl. 1. y todas las ed. excepto la de Bk.;* Φλαβιανός, *Acta Conc. Chalc.*
(7) Εὐτυχοῦς, *en griego:* Eutyces, *Ans.:* Eutycetis (Eutychetis), *los mms. y todas las ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Ans., ed. Schf.;* relevetur, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Cont. 76.;* Iulias, *falta en todas las ed.*
(10) Sporatio, *Cont. 76.;* Asporatio, *los demás.*
(11) *En las Act. Conc. Chalc. se lée de este modo la fecha:* ἐδόθη πρὸ μιᾶς νόνων ἰουλίων ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπατείᾳ Σποραχίου τοῦ λαμπροτάτου καὶ τοῦ δηλωθησομένου. *Toda la indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) Impp. val. et mar c., *el ms. Pist.*
(13) exspectandum, *ed. Nbg.*
(14) *Ms. Bg.;* neque in nullo, *ms. Gt.;* neque ullo, *ms. Pl. 2.;* qui in ullo, *ms. Pl. 1.;* qui in nullo, *todas las ed.*
(15) causam, *ms. Pl. 1.*

praebeat, utpote qui et aliorum clericorum fideiussor futurus est, sed fidei suae committatur. Quodsi lis diversorum (excepto reverendissimo oeconomo) clericorum, quae agitanda sit, memoratam summam videatur excedere, clericus lite pulsatus det executori (1) pro residua quantitate cautionem suam, cui nullum tamen insertum erit iusiurandum, quia ecclesiasticis regulis et canone, a beatissimis episcopis antiquitus instituto, clerici iurare prohibentur.

§ 2.—Statuimus autem, ut executoribus idem reverendissimus oeconomus vel alii diversi clerici sub beatissimo archiepiscopo huius splendidissimae civitatis, sententiarum tuarum auctoritate commoniti, duos solidos tantummodo dent pro commonitione (2) sua et pro institutione procuratoris, si per eum voluerint litigare. Quod circa alios quoque diversos apparitores eminentiae tuae in his, quae ex consuetudine praebentur officio, observari in causis praedictorum clericorum iubemus, ut litis sumtus vel expensae a clericis pauciores (3) humanioresque praestentur.

Dat. VIII..... April. VARANE (4) et IOANNE Conss. (5) [456.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Sportularum.* *(Nov. 123. c. 28.)*—Sed hodie nulla persona in ecclesiastico officio constituta in qualibet causa criminali vel pecuniaria cuiuscunque quantitatis, vel diaconissa, vel monachus, vel ascetria, vel monacha, amplius quatuor siliquis permittantur dare, nisi quum ex iussione principis ad alias provincias vocantur; ubi non ultra unum solidum accipiet executor. Episcopus pro rebus ecclesiae suae nihil praestet nomine sportularum, actiones contra ecclesias propositas oeconomis suscipientibus vel illis, qui in eam causam sunt ordinati. Qui contra hoc exegerit, in duplum, quod exactum est, reddet, nudandus (6) cingulo, si miles est, si clericus, a consortio clericorum removendus (7).

AUTHENT. *de litigiosis.* § *Ad excludendas. (Nov. 112. c. 2.)*— Generaliter autem iudex provideat, libellum pulsato non porrigi, sportulasve ab eo non exigi, nisi prius et in libello actor per se aut per tabularios conscribat, et actis intervenientibus fideiussorem idoneum (8) periculo competentis officii praestet; quod usque ad finem litis permaneat, eamque vel per se, vel per procuratorem exerceat, et, si convictus (9) fuerit iniuste movisse litem, expensarum sumtuumque nomine decimam partem quantitatis in libello comprehensae pulsato restituat. Aut si fideiussorem dare non valet, super hisdem iuratoriam exponat cautionem, et tactis sacrosanctis evangeliis affirmet (10), se fideiussorem dare non posse; poena iudici et eius officio imminente, si aliter versati fuerint, in denis libris auri. Executoris autem bona publicabuntur,

(1) vel adversario, *añade la ed. Schf.*
(2) monitione, *la ed. Schf. y Hal. en el texto;* conventione, *car. l. gl.*
(3) parciores, *prefiere leer Leunclav. (Notat. I. 15.), porque* φειδωλότερον, *dice la Coll. const. graec.*
(4) Varari, *Russ. y los demás, excepto Bk.; pero* Οὐαρανής, *se lée en la Chron. Alex.*
(5) *La indicación de la fecha falta en Hal., y fué restablecida por Russ. atendiendo á la l. 13. C. de episcop. aud. I.*

nomo de la iglesia de esta augusta ciudad, no dé por si fiador, como conviene al que ha de ser fiador de los otros clérigos, sino que confiese en su fidelidad. Mas si el litigio de los otros diversos clérigos (excepto el reverendísimo ecónomo), que se haya de entablar, pareciere exceder de la mencionada suma, dé al ejecutor el clérigo citado á juicio caución propia por la restante cantidad, pero sin que á él se le haya de prestar juramento alguno, porque por las reglas eclesiásticas, y por cánon, establecido de antiguo por beatísimos obispos, á los clérigos les está prohibido jurar.

§ 2.—Pero mandamos, que el mismo reverendísimo ecónomo, ó los otros diversos clérigos dependientes del beatísimo arzobispo de esta muy esclarecida ciudad, dén á los ejecutores, cuando hubieren sido citados por autoridad de tus providencias, tan sólo dos sueldos por su citación y por el nombramiento de procurador, si por medio de este hubieren querido litigar. Lo que mandamos que se observe también respecto á los otros diversos alguaciles de tu eminencia en las causas de los mencionados clérigos, en cuanto á lo que por costumbre se paga por su cargo, para que los gastos ó espensas de litigio se satisfagan más reducidos y moderados por los clérigos.

Dada á 8..... de Abril, bajo el consulado de VARAN y de JUAN. [456.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Sportularum.* (*Nov.* 123. *c.* 28.) - Mas hoy no se permita que ninguna persona constituida en cargo eclesiástico, ó diaconisa, ó monje, ó asceta, ó monja, dé en cualquier causa criminal ó pecuniaria, de cualquier cuantía, mas de cuatro silicuos, salvo cuando son llamados á otras provincias por mandato del príncipe; en cuyo caso el ejecutor recibirá no más de un sueldo. No satisfaga nada el obispo á titulo de espórtulas por los negocios de su iglesia, encargándose de las acciones entabladas contra las iglesias los ecónomos, ó aquellos que para esta causa fueron nombrados. El que contra estas disposiciones hubiere cobrado, devolverá en el duplo lo que se cobró, debiendo ser despojado del cíngulo, si es militar, y removido de la comunidad de los clérigos, si clérigo.

AUTÉNTICA *de litigiosis.* § *Ad excludendas.* (*Nov.* 112. *c.* 2.)—Mas por regla general providencie el juez que no se presente la demanda al demandado, ó que de él no se exijan espórtulas, si antes y en la misma demanda el actor no contrajera obligación por sí ó por medio de escribanos, y mediando acta no prestara fiador idóneo á riesgo del competente oficial; lo cual subsista hasta el fin del litigio, ya lo siga por sí, ó por medio de procurador, y si hubiere sido convicto de haber promovido injustamente el litigio, pague al demandado á título de expensas y de gastos la décima parte de la cantidad comprendida en la demanda. O si no puede dar fiador, preste sobre esto caución juratoria, y puestas las manos sobre los sacrosantos evangelios afirme que no puede dar fiador; imponiéndose la pena de diez libras de oro al juez y á su oficial, si

(6) nudatus, *las ed. Nbg. Schf.*
(7) removeatur, *las ed. Schf. Hal. Russ.;* moveatur, *ed. Nbg.*
(8) idoneum, *falta en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(9) victus, *ed. Nbg.*
(10) affirmabit, *las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

et damnabitur in exilium, nisi causa moveatur ex consensu utriusque partis.

de otra manera hubieren procedido. Mas se confiscarán los bienes del ejecutor, y será este condenado á destierro, salvo si la causa se promoviera por consentimiento de ambas partes.

26. *Imp.* LEO *A.* IULIANO (1) *P. P.*— Decernimus, ut posthac neque monachi, aut (2) quicunque alii cuiuslibet (3) status atque (4) fortunae, in aedes publicas velin quaecunque loca populi voluptatibus fabricata venerabilem crucem et sanctorum martyrum reliquias illicite inferre conentur, vel occupare audeant ea, quae vel ad publicas causas, vel ad populi oblectamenta constructa sunt. Quum enim religiosae aedes non desunt (5), possunt ibi, consultis prius, ut oportet, religiosissimis episcopis, reliquias sanctorum (6) martyrum non quorundam usurpatione, sed arbitrio reverendissimorum antistitum collocare. Ideo patientiam et modestiam suam, quam leges nostrae et publica disciplina, et ipsorum monachorum nomen exposcit, studiose unusquisque tam monachus, quam cuiuslibet alterius professionis retineat, et perpetuo observare procuret.

26. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en lo sucesivo los monjes, ú otros cualesquiera de cualquier estado y condición, no intenten llevar ilícitamente á los edificios públicos, ó á cualesquiera locales construidos para las diversiones del pueblo, la venerable cruz y reliquias de santos mártires, y que no se atrevan á ocupar los edificios que han sido construidos para objetos públicos, ó para recreos del pueblo. Porque no faltando edificios religiosos, pueden colocar en ellos, consultados antes, como conviene, los religiosísimos obispos, las reliquias de santos mártires, no por usurpación de algunos, sino á voluntad de los reverendísimos prelados. Por lo tanto, cada cual, así monje, como de otra cualquier profesión, conserve cuidadosamente su paciencia y su modestia, que nuestras leyes y la pública disciplina, y el nombre de los mismos monjes reclaman, y procure guardarlas perpétuamente.

27. *Idem A.* ERYTHRIO (7) *P. P.*—Quisquis emensis (8) militiae suae stipendiis, expletisque officiis sive muneribus, quae cuicunque conditioni (9) aut consuetudine, aut lege debebantur, ad consortium se contulerit clericorum, et inter ministros verae orthodoxae fidei maluerit et elegerit (10) numerari, nullius prorsus sententiae acerbitate revocetur, nec a Dei templis, quibus se consecravit, importunis intentionibus abstrahatur, sed in hisdem beatissimis ministeriis securus permaneat et quietus, ad quae post longi laboris lassitudinem ob reliquae vitae requiem consilio meliore protactus est; his actionibus, si quae contra eum eiusque patrimonium legitima intentione competunt, pro iuris ordine responsurus, exceptis primipilaribus, quos praeceptis tui culminis et publicis utilitatibus in perpetuum esse subiectos, sacratissimae constitutionis statuta sanxerunt (11).

27. *El mismo Augusto á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*— Cualquiera que, transcurrido el tiempo de servicio en su milicia, y desempeñados los oficios ó cargos que ó por costumbre ó por ley se debían á cualquiera condición, hubiere ingresado en el consorcio de los clérigos, y hubiere preferido y elegido ser contado entre los ministros de la verdadera fé ortodoxa, no sea separado por la severa resolución de nadie absolutamente, y no sea sacado, con importunas demandas, de los templos de Dios, á los que se consagró, sino que permanezca seguro y tranquilo en los mismos beatísimos ministerios á que con mejor consejo fué llevado después del cansancio de un largo trabajo para descanso de su restante vida; debiendo responder con arreglo á derecho á estas acciones, si algunas competen contra él y su patrimonio por legítima demanda, excepto los primipilos, los cuales, disposiciones de una sacratísima constitución mandaron que perpétuamente estuviesen sujetos á las órdenes de tu alteza y á las utilidades públicas.

28. *Idem et* ANTHEMIUS *AA.* (12) NICOSTRATO *P. P.*—Nulli licere decernimus, sive testamento heres sit institutus, sive ab intestato succedat, sive fideicommissarius vel legatarius inveniatur, dispositiones pii testatoris infringere, vel improba mente violare, asserendo incertum esse legatum vel fideicommissum, quod redemtioni captivorum relinquitur, sed modis omnibus exactum pro voluntate testatoris piae rei negotio (13) proficere.

28. *El mismo y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICÓSTRATO, *Prefecto del Pretorio.*—Declaramos, que no es lícito á ninguno, ya haya sido instituido heredero en testamento, ya suceda abintestato, ya se encuentre ser fideicomisario ó legatario, infringir las disposiciones de un piadoso testador, ó violarlas con dañada intención, asegurando que es incierto el legado ó el fideicomiso, que se deja para rendención de cautivos, sino que cobrado este de todos modos, aproveche conforme á la voluntad del testador al objeto de la piadosa institución.

---

(1) Viviano, *Bk.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.:* neque, *Hal. y los demas, aunque asegure Cont. en la nota marginal que en todos se lée* aut.
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.:* cuiuscunque, *las ed. Schf. Russ. y las demas.*
(4) atque, *falta en la ed. Schf.:* aut, *el ms. Gt.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.:* desint, *Russ. y los demás.*
(6) sanctorum, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. y en Hal. en el texto:* τὰ τῶν ἁγίων λείψανα, *las Bas., según las que sería preferible omitir la palabra* martyrum.
(7) Eritrio, *mms. Pl. 1. 2.:* Eritio, *ms. Bg.:* Herithio, *ms. Vat.;* Erurio, *ms. Cas.;* Eutio, *ed. Nbg.:* Eutychio, *Hal. y los demás.*
(8) emersis, *ms. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* conditione, *todas las ed.,* sive—debebantur, *están de este modo expresadas en las Bas.:* ἢ τὴν ἀπὸ νόμου ἢ ἔθους χρεωστουμένην λειτουργίαν.
(10) et elegerit, *faltan en la ed. Nbg. y en Hal. en el texto.*
(11) *Probablemente esta ley fué promulgada en el año* 466. Leone A. III. cons., *puesto que un año después ya reinaba Antemio con León, y antes del año 466 no aparece siendo Prefecto del Pretorio el mencionado Eritrio.*
(12) Idem A., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Id. AA., *ms. Bg.*
(13) negotium, *mms. Pl. 2. Gt.;* negotiis, *ed. Schf.:* negotioque, *ms. Pl. 1.*

§ 1.—Et si quidem testator significaverit (1), per quem desiderat redemtionem fieri captivorum, is, qui specialiter designatus est, legati vel fideicommissi habeat exigendi licentiam, et pro sua conscientia (2) votum adimpleat testatoris. Sin autem, persona non designata, testator absolute tantummodo summam legati vel fideicommissi taxaverit, quae debeat memoratae causae proficere, vir reverendissimus episcopus illius civitatis, ex qua testator oritur, habeat facultatem exigendi, quod huius rei gratia fuerit derelictum, pium defuncti propositum sine ulla cunctatione, ut convenit, impleturus.

§ 2.—Quum autem vir religiosissimus episcopus huiusmodi pecunias pio relictas arbitrio (3) fuerit consecutus, statim gestis intervenientibus earum quantitatem et tempus, quo eas (4) susceperit, apud rectorem provinciae publicare debebit. Post unius vero anni spatium et numerum captivorum, et data pro his pretia eum manifestare praecipimus, ut per omnia impleantur tam (5) piae deficientium voluntates; ita tamen, ut religiosissimi antistites (6) gratis et sine ullo dispendio praedicta gesta conficiant (7), ne humanitatis obtentu relictae (8) pecuniae iudiciorum dispendiis erogentur.

§ 3.—Quodsi testator, qui huiusmodi legatum vel fideicommissum non designata persona reliquit, barbarae sit nationis, et de eius patria aliqua emerserit ambiguitas, vir reverendissimus episcopus civitatis eius, in qua idem testator defunctus est, eiusdem (9) habeat legati seu fideicommissi petitionem, defuncti propositum modis omnibus impleturus.

§ 4.—Quodsi in vico vel in (10) territorio testator mortem obierit, illius civitatis vir reverendissimus episcopus exactionem habebit, sub qua (11) vicus vel territorium esse dignoscitur.

§ 5.—Et ne pium defuncti (12) propositum improba fraudatorum (13) calliditate celetur (14), quidquid pro huiusmodi causa a testatore relictum fuerit, universi, qui id quocunque modo cognoverint, vel in viri clarissimi rectoris provinciae, vel in urbis episcopi notitiam deferendi (15) liberam habeant facultatem; nec delatoris nomen suspicionemque (16) formident, quum fides atque industria eorum tam laude quam honestate non careat, ac pariter pietate (17), quum veritatem in publicas aures lucemque deduxerint (18);

AUTHENT. *de ecclesiast. titul.* § *Si quis autem pro redemtione.* (*Nov. 131. c. 11.*)— licet testator vel donator interdixerit ei, aliquod ad hoc participium in ea re habere. Idem est in oeconomo.

§ 1.—Y si verdaderamente el testador hubiere significado, por quién desea que se haga la redención de cautivos, tenga facultad para exigir el legado ó el fideicomiso el que especialmente fué designado, y cumpla la voluntad del testador con arreglo á su conciencia. Mas si no habiendo sido designada persona, el testador hubiere en absoluto fijado tan sólo la suma del legado ó del fideicomiso, que deba emplearse en la mencionada causa, tenga facultad el reverendísimo obispo de aquella ciudad, de que es oriundo el testador, para exigir lo que para este objeto hubiere sido dejado, debiendo cumplir sin demora alguna, como conviene, el propósito del difunto.

§ 2.—Mas cuando un religiosísimo obispo hubiere recibido cantidades de esta naturaleza dejadas á su piadoso arbitrio, al punto, mediando actuaciones, deberá manifestar ante el gobernador de la provincia el importe de aquellas y el tiempo en que las hubiere recibido. Y mandamos, que después del espacio de un año manifieste, así el número de cautivos, como los precios dados por ellos, á fin de que en todo se cumplan tan piadosas voluntades de los que fallecen; pero esto de modo, que los religiosísimos prelados hagan las antedichas actuaciones gratis y sin dispendio alguno, para que las cantidades dejadas por consideraciones de humanidad no se consuman con dispendios de juicios.

§ 3.—Pero si el testador, que sin haber designado persona dejó un legado ó fideicomiso de esta naturaleza, fuera extranjero, y surgiere alguna duda sobre su patria, tenga acción para la petición del mismo legado ó fideicomiso el reverendísimo obispo de la ciudad en que falleció el mismo testador, debiendo de cumplir de todos modos el propósito del difunto.

§ 4.—Mas si el testador hubiere fallecido en una aldea ó en un territorio, tendrá acción para la exacción el reverendísimo obispo de la ciudad bajo la que se conoce que está la aldea ó el territorio.

§ 5.—Y para que con dañada astucia de defraudadores no se oculte el piadoso propósito del difunto, todos los que de algún modo la hubieren sabido tengan libre facultad para poner en conocimiento, ó del muy esclarecido gobernador de la provincia, ó del obispo de la ciudad, cualquiera cosa que por el testador hubiere sido dejada por causa de esta naturaleza; y no teman el dictado y la sospecha de delator, puesto que su fé y su diligencia no carecerán, así de alabanza, como de honradez, ni tampoco de piedad, habiendo llevado á oidos del público y á esclarecimiento la verdad;

AUTÉNTICA *de ecclesiast. titul.* § *Si quis autem pro redemtione.* (*Nov.* 131. *c.* 11.)—aunque el testador ó el donador le hubiere prohibido tener en este asunto alguna intervención para ello. Lo mismo es respecto del ecónomo.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* designaverit. *Russ. y los demás.*

(2) scientia, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*

(3) pecunias relictas pro arbitrio, *la ed. Nbg. y Hal. en el texto.*

(4) ea, *ms. Pl. 1.*

(5) tam, *falta en el ms. Bg., ed. Nbg. Hal.; en el ms. P. 1. se lée por reciente adición.*

(6) religiosissimi antistites, *faltan en el ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ.;* religiosissimus antistes, *mms. Pl. 2. Gt.*

(7) conficiantur, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ.; lo mismo fué enmendado después en el ms. Bg.;* conficiat, *mms. Pl. 2. Gt.*

(8) relictae, *falta en la ed. Nbg.*

(9) eiusdem, *falta en el ms. Bg., ed. Nbg. Hal.;* et idem, *ms. Pl. 1.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* in, *falta en Russ. y en los demás.*

(11) quo, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf.*

(12) defunctorum, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*

(13) gravatorum, *var. l. gl.*

(14) celaretur, *mms. Pl. 1. Rg., é igualmente Gt., ed. Schf.*

(15) etiam, *añade el ms. Pl. 1.*

(16) suspicione, *mms. Pl. 1. Gt.;* suspicionem, *ms. Bg.;* suppositionemque, *ed. Nbg.*

(17) honestate—pietate, *este órden de palabras se halla en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., y lo mismo en Nbg.;* quam honestate ac pariter pietate non careat, *Hal. y los demás.*

(18) *Esta ley parece promulgada en el año* 468, Anthemio A. II. Cons., *porque todas las Constituciones dirigidas al mismo Nicostrato, que se hallan en el Código, son de dicho año 468.*

§ 1.—Sed si hi, qui facere iussi sunt, neglexerint, semel vel bis ab episcopo vel oeconomo admoniti per publicas personas amittant lucrum, quod eis contingebat ex voluntate defuncti, et episcopus habeat licentiam vindicare illud lucrum, et illud, quod distribui debet, distribuere; quod si non fecerit, rationem reddere debet.

29. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ZENONI *Stratego.*—Qui in monasteriis degunt, potestatem inde excundi ne habento, vel in Antiochensi civitate seu aliis quibuscunque civitatibus conversandi, exceptis solis apocrisiariis, quibus licentiam damus volentibus ob apocrises necessarias intrare. Caveant autem ingredientes, ne de religione vel doctrina disputent, vel consiliis quibusdam ad seditionem vel tumultum spectantibus simpliciores populi animos seducant, scientes, se, si nostrae pietatis statuta neglexerint, legum severitati subiectum iri.

Dat. Kal. Iun. CP. LEONE A. IV. (1) et PROBIANO Conss. [471.] (2)

[Epitome Nov. 123. c. 11. ex Attaliatae synopsi

30.—Episcopis interdicimus, ne quem a sacrosancta ecclesia vel communione segregent, nisi iusta causa probata sit. Qui vero citra probationem hanc segregat, a sacra communione quoddam ad tempus arcetur.] (3)

31. [30.] *Iidem AA.* (4) ARMASIO (5) *P. P.*—Si quemquam vel in hac regia urbe, vel in ceteris provinciis, quae toto orbe (6) diffusae sunt, ad episcopatus gradum provehi Deo auctore contigerit, puris hominum mentibus, nuda electionis conscientia (7), sincero omnium iudicio proferatur. Nemo gradum sacerdotii pretii venalitate mercetur; quantum quisque mereatur, non quantum dare sufficiat, aestimetur. Profecto enim quis locus tutus, et quae causa esse poterit excusata, si veneranda Dei templa pecuniis expugnentur? Quem murum integritatis, aut vallum fidei providebimus, si auri sacra fames (8) penetralia (9) veneranda (10) proserpit (11)? Quid denique cautum esse poterit aut securum, si sanctitas incorrupta corrumpitur (12)? Cesset altaribus imminere profanus ardor avaritiae, et a sacris adytis repellatur piaculare flagitium. Ita (13) castus et humilis nostris temporibus eligatur episcopus, ut, locorum quocunque (14) pervenerit, omnia vitae propriae integritate purificet. Non (15) pretio, sed (16) pre-

§ 1.—Pero si aquellos, á quienes se les mandó hacerlo, lo hubieren descuidado, avisados una ó dos veces por el obispo ó por el ecónomo por medio de personas públicas, pierdan el lucro que les correspondía por la voluntad del difunto, y tenga facultad el obispo para reivindicar este lucro, y para distribuir lo que debe distribuirse; y si no lo hiciere, debe dar cuenta de ello.

29. *Los Emperadores* LEÓN y ANTEMIO, *Augustos, á* ZENÓN, *Capitán general.*—Los que viven en los monasterios no tengan facultad para salir de ellos, ó para frecuentar la ciudad de Antioquía, ú otras ciudades cualesquiera, quedando exceptuados solamente los apocrisiarios, á quienes, si la quieren, les damos licencia para llevar sus necesarias respuestas. Pero cuiden los que entren de no disputar sobre religión ó doctrina, ó de no seducir con ciertos consejos, que tiendan á sedición ó á tumulto, los sencillos ánimos del pueblo, sabiendo, que si hubieren desatendido las disposiciones de nuestra piedad, habrán de quedar sujetos á la severidad de las leyes.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el consulado cuarto de LEÓN, Augusto, y el de PROBIANO. [471.]

[Epítome de la Novela 123. c. 11. tomado de la sinopsis de Attaliata.

30.—Prohibimos á los obispos, que no segreguen á alguien de la sacrosanta iglesia ó comunión, si no se hubiera probado justa causa. Mas el que sin esta prueba lo segrega, es separado por cierto tiempo de la sagrada comunión.]

31. [30.] *Los mismos Augustos á* ARMASIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si aconteciere que ó en esta régia ciudad, ó en las demás provincias, que están esparcidas por todo el orbe, fuera elevado alguien con el favor de Dios á la categoría del episcopado, sea promovido con puros votos de los hombres, con limpia conciencia de la elección, y con sincero juicio de todos. Nadie compre por venalidad de precio el grado del sacerdocio; estímese cuanto cada cual merezca, no cuanto pueda dar. Porque, á la verdad, ¿qué lugar podrá estar seguro, y qué causa podrá ser excusada, si los venerandos templos de Dios se consiguieran con dinero? ¿Qué muro de integridad, ó valladar de la fé veremos, si la abominable sed de oro se extiende al interior de los venerandos lugares? Finalmente, ¿qué podrá estar firme ó seguro, si se corrompe la incorrupta santidad? Deje de amenazar á los altares el profano afán de la avaricia, y rechácese de los sagrados santuarios todo criminal propósito espiatorio. Y asi, elíjase en nuestros tiempos un obispo

(1) IV., *omítenla erradamente todas las ed. excepto la de Bk.*

(2) *La genuina ley se halla en la Coll. 25. cap. III., y en las Bas. I. 1. 9.; su epitome se encuentra en la Coll. constit. eccles. I. 3. 29., y en las Bas. IV. I. 25. El texto sigue á Ant. Agust. y á la interpretación de Köhl.*

(3) *El epitome de esta Nov. fué malamente interpolado aquí por Leunclar. (Adnotat. ad Cod. 7.) Aunque conocido después el error, lo enmendó (Notat. II. 156.), fué mantenido, sin embargo, por Pac. y Sp.*

(4) Imp. Leo a., *ms. Pist.;* Idem a. *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.*

(5) Nicostrato, *ms. Pl. 1., repetida por error la inscripción de la ley 28 de este título.*

(6) terrarum, *añade la ed. Schf.*

(7) scientia, *ms. Gt. Ans., ed. Nbg.; también en los mms. Pl. 1. 2. aparece cambiada recientemente* scientia *por* conscientia.

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal.;* in, *añaden Russ. y los demás.*

(9) et, *añade el ms. Pl. 2.*

(10) templa, *añade el ms. Pl. 2.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf.;* proserpat, *Hal. y los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf.;* corrumpatur, *Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal.;* itaque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Nbg. Schf.;* quocunque locorum, *Hal. y los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal. Russ.;* nec, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(16) nec, *Russ. Cont. 62.*

cibus ordinetur antistes. Tantum ab ambitu debet esse sepositus (1), ut quaeratur cogendus, rogatus recedat, invitatus effugiat. Sola illi suffragetur necessitas excusandi. Profecto enim indignus est sacerdotio, nisi fuerit ordinatus invitus, quum sane quisquis (2) hanc sanctam et venerandam antistitis sedem pecuniae interventu subiisse, aut si quis, ut alterum ordinaret vel eligeret, aliquid accepisse detegitur, ad instar publici criminis et laesae maiestatis accusatione proposita a gradu sacerdotii retrahatur. Nec hoc solum deinceps honore privari, sed perpetuae quoque infamiae damnari decernimus, ut eos, quos par facinus coinquinat et aequat, utrosque similis poena comitetur.

casto y humilde, para que en cualquier parte á que fuere, todo lo purifique con la integridad de su propia vida. No por precio, sino rogado, ordénese el prelado. Tan alejado debe estar de intrigantes pretensiones, que habiéndosele de obligar sea buscado, que rogado se aleje, que invitado huya. Favorézcale la sóla necesidad de escusarse. Porque es ciertamente indigno del sacerdocio, si no hubiere sido ordenado contra su voluntad, siendo á la verdad despojado de su categoría del sacerdocio, como si se tratase de un crimen público y se hubiera propuesto acusación de lesa majestad, cualquiera que se descubra haber obtenido esta santa y veneranda sede de prelado, mediante dinero, ó si se descubre que alguno recibió alguna cosa para que ordenase ó eligiese á otro. Y mandamos no sólamente que en lo sucesivo esté privado de esta dignidad, sino también que sea condenado á perpétua infamia, para que á aquellos á quienes el mismo delito mancha é iguala, á unos y á otros les acompañe la misma pena.

Dat. VIII. Id. Mart. Constantinop. MARCIANO et (3) ZENONE Conss. (4) [469.]

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON. [469.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Prae omnibus.* (*Nov.* 123. *c.* 2.)—Quod pro hac causa datum est, et pretium, quod expensum est, restituatur ecclesiae, cuius sacerdotium voluit comparare.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Prae omnibus.* (*Nov.* 123. *c.* 2.)—Lo que se dió por esta causa, y el precio que se pagó, entréguese á la iglesia cuyo sacerdocio quiso alguien comprar.

32. [**31.**] *Iidem AA.* (5) DIOSCORO *P. P.*— Orphanotrophos huius inclytae urbis, nulla subtilitate iuris obsistente, eos quidem, qui (6) pupillorum sunt quasi tutores, adolescentium vero quasi curatores, sine ullo fideiussionis gravamine in emergentibus causis tam in iudicio, quam extra iudicium, ut opus exegerit, ad similitudinem tutoris et curatoris, personas (7) et (8) negotia eorum, si qua possint habere, defendere ac vindicare iubemus; ita videlicet, ut praesentibus publicis personis, id est tabulariis (9), aut intervenientibus gestis in hac quidem inclyta urbe apud virum perfectissimum magistrum census, in provinciis vero apud moderatores earum vel defensores locorum, res eorum eis tradantur, a quibus sunt custodiendae; ut, si quas earundem rerum propter foenus forsitan vel aliam urgentem causam, vel eo, quod servari (10) non possunt, alienare prospexerint (11), prius habita aestimatione, liceat (12) eis alienationis inire contractum, ut pretia eorum, quae exinde colliguntur, ab eisdem personis custodiantur. Huiusmodi autem pium atque religiosum officium pro tempore orphanotrophos ita peragere convenit, ut minime ratiociniis tutelaribus seu curationibus (13) obnoxii sint. Grave enim atque iniquum est, callidis quorundam, si ita contigerit, machinationibus eos vexari, qui propter timorem Dei (14) parentibus atque substantiis destitutos minores sustentare, atque velut affectione paterna educare festinant (15).

32. [**31.**] *Los mismos Augustos á* DIÓSCORO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los encargados de asilos de huérfanos de esta ínclita ciudad, que, sin que á ello se oponga ninguna sutileza del derecho, son ciertamente como tutores de pupilos, y como curadores de adolescentes, defiendan y reivindiquen, sin gravámen alguno de fianza, en los casos que ocurran, así en juicio, como fuera de juicio, según la necesidad lo exigiere, á semejanza de un tutor y de un curador, las personas y los negocios de aquellos, si algunos pudieran tener; por supuesto, de modo, que hallándose presentes personas públicas, esto es notarios, ó mediando actuaciones en esta ínclita ciudad ante el perfectísimo maestre del censo, y en las provincias ante los gobernadores de las mismas, ó ante los defensores de los lugares, se les entreguen sus bienes á ellos, por quienes han de ser custodiados; á fin de que si consideraren que deben enajenar algunos de dichos bienes, quizá por razón de intereses, ó por otra causa urgente, ó porque no pueden conservarse, les sea lícito, hecha primeramente su estimación, celebrar el contrato de enajenación, para que el precio que de ello se percibe sea guardado por las mismas personas. Pero conviene que los encargados de asilos de huérfanos desempeñen temporalmente este piadoso y religioso cargo, de suerte, que en manera ninguna queden obligados á las cuentas de tutelas ó curatelas. Porque es pesado é injusto, si así aconteciere, que sean vejados por las astutas maquinaciones de algunos aquellos que por temor de Dios se desvelan para mantener á menores que carecen de padres y de bienes, y á educarlos como con cariño paternal.

(1) Tantus ambitus debet esse sopitus, *Ans.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., Decr., ed. Nbg.;* si quis, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(3) Marciano et, *faltan en Russ.*
(4) *La indicación de la fecha falta en Hal. El ms. Pist. dice* cp. Zenone.
(5) Idem a, *mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* eorum quidem, qui, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* qui quidem, *Hal. y los demás.*
(7) personarum, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. y Hal., refiriéndose á* curatoris.
(8) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2.*
(9) tabulario, *var. l. gl.;* id est tabulariis, *faltan en Hal.*
(10) eorum quae servari, *ms. Gt.;* eo quod observari, *ms. Bg. ed. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* alienandas esse perspexerint, *Russ. y los demás.*
(12) licebit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; cuya lectura, si apoyada por tantas autoridades fuera admitida, haría que en lugar del precedente* ut *se debiese leer* et *ó* at.
(13) curatoriis, *prefiere leer Leunclav. (Notat. II. 157.), atendiendo á la coll. const. eccl., que dice* κουρατωρικοῖς ἢ ἐπιτροπικοῖς λογισμοῖς.
(14) a, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(15) *Probablemente esta ley es del año* 469.

33. [32.] *Iidem AA.* (1) ERYTHRIO (2) *P. P.*—Omnes, qui ubique sunt vel posthac fuerint orthodoxae fidei sacerdotes et clerici, cuiuscunque gradus sint (3), monachi quoque, in causis civilibus ex nullius penitus maioris minorisve sententia iudicis (4) ad extranea iudicia pertrahantur, aut provinciam, vel (5) locum, aut regionem, quam habitant, exire cogantur. Nullus eorum ecclesias vel monasteria propria, quae religionis intuitu habitant, relinquere miserabili necessitate iubeatur, sed apud suos iudices ordinarios, hoc (6) est provinciarum rectores, in quibus locis (7) degunt (8), ecclesiarum ministeriis obsecundent, omniumque contra se agentium excipiant actiones, ut his horis saltem atque temporibus, quibus religiosos viros a turbulenta observatione praetorii vacare contigerit, quumque eos ad tempus petitorum intentio calumniosa laxaverit, ad sua se monasteria et venerabiles ecclesias conferentes, sapienti animo, precatione sollicita, faciliusque de proximo sacrosanctis altaribus obsecundent, in suis laribus domiciliisque constituti (9).

§ 1.—In hac autem regia urbe, si quando cuiuscunque rei causa episcopos vel presbyteros ceterosque clericos, qui sacrosanctis ecclesiis obsequuntur, sive monachos ex aliis quibuscunque provinciis contigerit reperiri, quos tamen in litem quisquam vocare voluerit (10), in nullo alio sit licitum memoratos cuiquam pulsare iudicio, nisi in tuae sublimitatis duntaxat examine, ubi eis et beatitudinis honor debitus reservetur, et oratorum adfluens in defensionibus copia large praestetur.

§ 2.—Praeterea quum in provinciis ex eius, qui regit provinciam, fuerint sententia vel interlocutione conventi, sive illi sacerdotes, sive cuiuscunque gradus clerici, sive monachi habeantur, dummodo approbentur orthodoxi, qui in propriis (11) causis contractibusve pulsantur, non alios, quam ecclesiae propriae defensores, seu quos oeconomos appellant, fideiussores praebeant, ne, dum executoris pertinax et avara protervitas extraneos et idoneos fideiussores flagitat, multiplex innoxiae paupertati infligatur (12) incommodum.

§ 3.—In hac autem inclyta urbe inventi ex quacunque provincia venientes, quum in tuae amplitudinis iudicio, quod eis solum delegavimus, lite pulsati fuerint, reverendissimi orthodoxae fidei sacerdotes, seu (13) certe (14) oeconomi, aut ecclesiae defensores, seu clerici, in causis civilibus suis sive ecclesiasticis nulla praebendi fideiussores molestentur iniuria, sed aut vicariis fideiussionibus contradantur, quas tamen stipulationum solennis cautela vallaverit, aut cautioni et professioni pro-

33. [32.] *Los mismos Augustos á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ninguno que en cualquier parte es, ó en lo sucesivo fuere, sacerdote y clérigo de la fé ortodoxa, de cualquier categoría que sea, y tampoco los monjes, sea llevado por providencia absolutamente de ningún juez, superior ó inferior, á juicios extraños, ó sea obligado á salir de la provincia, ó del lugar, ó de la región en que habita. A ninguno de estos se les mande dejar por miserable necesidad las iglesias ó los propios monasterios en que por consideraciones de religión habitan, sino que ante sus propios jueces ordinarios, esto es, ante los gobernadores de las provincias, en cuyos lugares viven, atiendan al servicio de las iglesias, y contesten las acciones de todos los que contra ellos las ejerciten, para que á lo menos en aquellas horas y tiempo en que aconteciere que estos religiosos varones estan libres de la turbulenta asistencia al pretorio, y cuando por cierto tiempo les diere treguas la calumniosa demanda de los actores, trasladándose á sus monasterios y venerables iglesias, sirvan con sabia intención, con solícitas oraciones, y más fácilmente por la proximidad, á los sacrosantos altares, constituidos ellos en sus propios lares y domicilios.

§ 1.—Pero en esta régia ciudad, si alguna vez aconteciere que por causa de cualquier negocio se presentasen obispos ó presbíteros, y los demás clérigos, que sirven á las sacrosantas iglesias, ó monjes de otras cualesquiera provincias, á los que sin embargo alguien hubiere querido citar á juicio, no sea lícito compeler á los mencionados á un juicio cualquiera ante ningún otro sino solamente ante la jurisdicción de tu sublimidad, donde se les guarde el debido honor á su beatitud, y se les preste ampliamente para su defensa gran número de oradores.

§ 2.—Además, cuando en las provincias hubieren sido citados por mandato ó providencia interlocutoria del que gobierna la provincia, ya sean ellos considerados sacerdotes, ya clérigos de cualquier categoría, ya monjes, con tal que sean tenidos por ortodoxos, los cuales son demandados por causas ó contratos propios, no den otros fiadores que los defensores de la propia iglesia, ó los que llaman ecónomos, para que exigiendo la pertinaz y avara insolencia del ejecutor fiadores extraños y abonados, no se causen múltiples incomodidades á su inocente pobreza.

§ 3.—Mas los reverendísimos sacerdotes de la fé ortodoxa, ó ciertamente los ecónomos, ó defensores de iglesia, ó clérigos, que se hubieren hallado en esta ínclita ciudad procedentes de cualquier provincia, cuando hubieren sido citados á juicio ante el tribunal de tu grandeza, que es el único que les delegamos, no sean molestados con ninguna injuria de haber de presentar fiadores en sus propios negocios civiles ó eclesiásticos, sino que ó dénse para recíprocas fianzas, á las que sin embargo dé

---

(1) Id. aaa., *ms. Pist.*; idem a., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.*
(2) Erithio, *ms. Pist.*; Eritio, *Ans.*; Erurio, *mms. Cas. Pl. 2.*; Entrio, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.*; Entio, *ms. Vat.*; Euthicio, *ms. Bg.*; Eutropio, *Hal. y los demás.*
(3) cuiuscunque sint ordinis, *Ans., ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*: commonitoria, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero en Cont. se halla entre paréntesis.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*: aut, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*: id, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) locis quibus, *ms. Pl. 1., Ans., ed. Nbg. Schf.*: in locis quibus, *Hal.*; locis in quibus, *mms. Pl. 2. Bg.*
(8) et, *añaden los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*; in, *añade la ed. Nbg. Este pasage, incorrecto, lo enmendará fácilmente el que leyere:* in quibus l cis degunt, et ecclesiarum ministeriis obsecundant, omnium contra, *etc.*
(9) statuti, *ó* constitutis, *var. l. gl.*
(10) n aluerit, *mms. Pl. 1. Bg.*
(11) cum propriis, *ms. Pl. 1.*
(12) affligat, *ms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*; affligatur, *ed. Nbg.*
(13) seu, *falta en el ms. Pl. 1.*
(14) certe, *falta en el ms. Pl. 2., ed. Schf.*

priae, aut (1) facultatum suarum obligationibus committantur;

§ 4.—hoc nihilo minus observando, ut in causis ecclesiasticis nullum alium conveniri fas sit, nisi eum, quem dispensatorem pauperum, id est oeconomum ecclesiae, episcopi tractatus elegerit. Hunc enim sine dubio a sacerdote convenit ordinari, quem tamen conventum defensoris ecclesiae fidei committi praecipimus.

§ 5.—Executoribus in minoribus quidem iudiciis omnibus (2) in ipsa conventione sacerdotum seu clericorum non amplius, quam unum semissem, aut sperantibus aut etiam audentibus accipere. Verum si apparitor tuae magnitudinis ex sententia tuae sedis amplissimae in provincia degentes eos monuerit (3), iubemus, non amplius eum, quam duos solidos, sportularum (4) nomine percipere (5). In hac vero urbe magnifica idem apparitor tuae magnitudinis uno aureo sportularum gratia a provincialibus clericis contentus sit, quantaelibet summae qui conventus fuerit exponatur obnoxius.

§ 6.—Praeterea nullus executor vexare contumeliis clericos ullos (6), nullis impulsionibus molestare, nullis exprobrare conviciis, aut corporalibus iniuriis fatigare conetur; his, qui huiusmodi aliquid aggressi fuerint, post amissionem cinguli et patrimonii ultima protinus animadversione plectendis (7).

§ 7.—Privilegiis sane singulis quibuscunque sacrosanctis ecclesiis orthodoxae fidei, xenodochiis sive ptochotrophiis (8) tam generaliter, quam specialiter attributis perpetuo reservandis (9), nullis eas, earumque sacerdotes aut clericos, cuiuscunque gradus sint, aut monachos, ptochotrophos, aut xenodochos orthodoxae fidei deputatos extraordinariis muneribus praecipimus praegravari. Eas etenim sarcinas oneris, quas plerisque personis diversa ratione remittimus (10), imponi beatissimis viris nostro seculo inconveniens esse iudicamus.

§ 8.—Praeterea, ne cui temeritas sua lucrativa concedatur, et ut impudens (11) calumniantium refrenetur audacia, iubemus, quotiens ii (12), qui sacerdotes, seu clericos, seu (13) monachos, ceterosque superius designatos vel in tuae magnitudinis examine, vel in provinciali iudicio proposita actione convenerunt, si causa cognita convicti fuerint, sine iusta eos et legitima (14) petitione pulsasse, omnes eis legitimas expensas sumtusque, quos ab exordio coeptae controversiae ipsorum vitio tolerasse eos constiterit, reddere (15) cogantur, ut hac saltem censurae iustissimae formidine re-

valor la solemne caución de las estipulaciones, ó sujétense á caución ó á confesión propia, ó á obligación de sus propios bienes;

§ 4.—debiéndose, sin embargo, observar esto, que en negocios eclesiásticos no sea lícito que sea demandado otro alguno sino aquel á quien nombramiento del obispo hubiere elegido administrador de los pobres, esto es, ecónomo de la iglesia. Porque sin duda conviene que este sea nombrado por el sacerdote, pero demandado él, mandamos que se remita á la fianza del defensor de la iglesia.

§ 5.—No esperando, ó aun no osando recibir los ejecutores, ciertamente en todos los juicios menores, en el acto mismo de la citación de los sacerdotes ó de los clérigos, mas que un solo medio as. Pero si un alguacil de tu grandeza hubiere citado por providencia de tu muy alto tribunal á quienes viven en una provincia, mandamos, que no perciba por razón de espórtulas más de dos sueldos. Mas en esta magnífica ciudad conténtese el mismo alguacil de tu grandeza con un solo áureo de los clérigos de provincia á título de espórtulas, cualquiera que sea la suma á la que se diga que está obligado el que hubiere sido citado.

§ 6.—Además de esto, no intente ningún ejecutor vejar con ultrajes á clérigo alguno, ni molestarle con empellones, ni afrentarle con improperios, ni acosarle con daños corporales; debiendo ser castigados inmediatamente con la última pena, después de perder el cingulo y su patrimonio, los que hubieren hecho alguna de estas cosas.

§ 7.—Y debiéndose, á la verdad, guardar perpétuamente cada uno de los privilegios concedidos, tanto en general, como particularmente, á cualesquiera sacrosantas iglesias de la fé ortodoxa, hospitales de peregrinos, ú hospicios de pobres, mandamos, que ellas, y sus sacerdotes ó clérigos, de cualquier categoria que sean, ó los monjes, ó los encargados de los hospitales de peregrinos, ó de los hospicios de pobres, de la fé ortodoxa, no sean gravados con carga alguna extraordinaria. Porque juzgamos que es inconveniente que en nuestro tiempo se imponga á beatisimos varones los gravámenes de esta carga, que por diversa razón remitimos á las más de las personas.

§ 8.—Además, para que á nadie quede permitida su lucrativa temeridad, y para que se refrene la desvergonzada audacia de los calumniadores, mandamos, que siempre que los que habiendo entablado su acción ó en la audiencia de tu grandeza, ó en un tribunal de provincia, demandaron á sacerdotes, ó á clérigos, ó á monjes, ó á los demás arriba designados, si hubieren sido convictos, previo conocimiento de causa, de haberlos demandado sin justa y legitima acción para pedir, sean obligados á abonarles todas las costas legitimas y los gastos, que constare que por culpa de los mismos soporta-

---

(1) ac, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf.*; a, *ms. Pl. 1.*; sub, *lée Leunclav. (Notat. I. 16.) atendiendo á las palabras de la coll. const. eccl.* ἐναγόμενοι ἢ ἄλλοις ἐγγυῶνται ἢ ὁμολογίας ἐνυποθήκους ποιοῦσιν.

(2) omnibus, *falta en el ms. Bg.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; commonuerit, *Sp. Bk.*; commoverit, *ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*; conveniri monuerit, *Hal. Russ.*; conveniri commonuerit, *Cont. 62.*

(4) gratia a provincialibus, *añade el ms. Pl. 1. por error del copista.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*; accipere, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) ullos, *falta en Ans., ed. Nbg. Hal.*

(7) plectendi sunt, *Ans., habiendo omitido antes* his.

(8) *En lugar de* ptochotrophia, *se lee tantas veces en nuestros manuscritos y en las principales ed.* tochia, thochia, ptochia, *que renunciamos á anotar en lo sucesivo esta diversidad de escritura.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*; observandis, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) permittimus, *ms. Pl. 1.*

(11) imprudens, *ed. Schf. Hal.*

(12) hi, *Cont. 66. y después las demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.*; aut, *ed. Schf.*; ac, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*; eos causa legitima, *Hal.*; causa eos in legitima, *ed. Nbg.*; eos causa et legitima, *Russ. y los demás.*

(15) *Ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; reddi debere, *ms. Gt.*; redibere, *ms. Pl. 1., en el que está borrada la escritura anterior, ms. Pl. 2., ed. Schf.*; redhibere, *Cont. 66. y después las demás*; redimere, *ms. Bg.*

vocati (1), improbis (2) assidue conflictationibus occupati (3) acquiescant (4), iamque (5) sopitis clamoribus iurgiorum, magistra deinceps necessitate, retinere se adsuescant (6).

ron estos desde el principio de la controversia entablada, á fin de que contenidos á lo menos por el temor de esta justísima pena, se aquieten los asiduamente ocupados en ímprobas contiendas, y apaciguado ya el clamoreo de los litigios, siendo en lo sucesivo maestra la necesidad, se habitúen á contenerse.

AUTHENT. *apud quos oporteat causas dicere monachos.* (*Nov. 79. c. 1. et 3.*)—Causa, quae fit cum monacho vel cum muliere qualibet in monasterio consistente, non apud iudicem civilem ventiletur, sed apud episcopum, qui de personae praesentia, quod convenit, statuet, sive per abbatem, vel antistitem, vel per alios hoc fieri debeat; qui secundum legem rem disponat et sacras regulas, salva debita personae reverentia. Si vero contra fiat, poenae, quae statutae sunt, imminebunt. Iudex enim, qui de his sententiam proferre praesumserit, ab administratione depulsus, tanquam divinitati contumeliam faciens, poena decem librarum auri una cum officio suo multabitur, sacratissimo nostro aerario inferenda; executoribus, qui admonitionem facere praesumserint, ab ipsis sanctissimis episcopis in locis decanicis detrudendis, de cetero nullam exactionem facere permittendis.

AUTÉNTICA *apud quos oporteat causas dicere monachos.* (*Nov.* 79. *c.* 1. *y* 3.)—El pleito que se promueve contra un monje, ó contra una mujer cualquiera que habita en un monasterio, no se ventile ante un juez civil, sino ante el obispo, quien determinará lo que conviene respecto á la comparecencia de la persona, ya deba hacerse esto por medio del abad, ó del prelado, ó de otros; el cual disponga la cosa conforme á la ley y á las sagradas reglas, salvada la reverencia debida la persona. Pero si se hiciera algo en contrario, conminarán las penas que se han establecido. Porque el juez que respecto de estos se hubiere apresurado á proferir sentencia, depuesto de su cargo, como infiriendo injuria á la divinidad, será castigado juntamente con sus oficiales con la multa de diez libras de oro, que habrá de ingresar en nuestro sacratísimo erario; debiendo los ejecutores, que se hubieren atrevido á hacer la citación, ser metidos en las cárceles eclesiásticas por los mismos santísimos obispos, sin que en lo sucesivo se les haya de permitir hacer ningún exacción.

AUTHENT. *ut clerici apud proprios episcop. conveniantur.* (*Nov.* 83. *in pr. et c.* 1.)—Clericus quoque, in lite pulsatus (7) pecuniaria causa (8), prius apud episcopum conveniatur, per quem sine damno causa decidatur. Quodsi natura causae vel alia ratio faciat, ut negotium apud eum decidi non possit, per civilem procedat iudicem, observatis clericorum privilegiis; nec mora circa talia fiat.

§ 1.—Sed in civili crimine civilis praesit iudex, ut lis ultra duos non egrediatur menses; nec tamen puniatur, etiamsi reus sit inventus, priusquam per episcopum sacerdotio spolietur.

§ 2.—Si vero crimen sit ecclesiasticum, episcopalis erit examinatio et castigatio.

AUTÉNTICA *ut clerici apud propios episcop. conveniantur.* (*Nov.* 83 *en el pr. y c.* 1.)—También el clérigo, demandado por causa pecuniaria, sea citado primeramente ante el obispo, por quien se decida sin gravámenes la cuestión. Mas si la naturaleza del litigio, ú otra razón hiciera que ante él no pueda decidirse el negocio, prosígase por el juez civil, guardándose los privilegios de los clérigos; y no se incurra en morosidad por estas cosas.

§ 1.—Pero en un delito civil conozca el juez civil, de suerte que la causa no dure más de dos meses; pero aunque haya sido encontrado reo, no se le castigue sin embargo antes que sea despojado del sacerdocio por el obispo.

§ 2.—Mas si el delito fuera eclesiástico, será del obispo su conocimiento y su castigo.

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetud. contra libertat. eccles. editis.* § *Item statuimus, ut nullus.*—Statuimus, ut nullus ecclesiasticam personam in criminali quaestione vel civili trahere ad iudicium saeculare praesumat contra constitutiones imperiales et canonicas sanctiones. Quod si actor fecerit, a suo iure cadat, iudicatum non teneat, et iudex ex tunc potestate iudicandi privetur.

§ 1.—Sancimus etiam, ut, si quis clericis vel ecclesiasticis personis iustitiam denegare praesumserit, tertio requisitus iurisdictionem suam amittat.

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO, *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Item statuimus, ut nullus.*—Mandamos que nadie se atreva, contra lo dispuesto en las constituciones imperiales y en las sanciones canónicas, á llevar á juicio secular en materia criminal ó civil á una persona eclesiástica. Pero si esto lo hubiere hecho el actor, decaiga de su derecho, no sea válido lo juzgado, y desde entonces esté privado el juez de la facultad de juzgar.

§ 1.—Mandamos también que si alguien se hubiere atrevido á denegar justicia á los clérigos ó á personas eclesiásticas, requerido por tercera vez pierda su jurisdicción.

---

(1) territi, *var. l. gl.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62.;* et improbis, *ed. Schf.;* qui improbis, *Cont. 66. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* occupanti, *ed. Nbg.;* occupantur, *Hal. Russ. Cont. 66 y las demás. Pero, á la verdad, conjeturo que debe leerse* occupari.
(4) adsuescant, *Cont. 62.;* scientes, *ms. Gt.*
(5) se iam, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(6) se adsuescant, *faltan en los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.—Esta ley parece que se ha de atribuir al mismo consulado de Marciano y de Zenón. (469).*
(7) pulsatus, *falta en la ed. Nbg.*
(8) causa, *falta en la ed. Nbg.*

34. [33.] *Idem AA.* (1) ERYTHRIO (2) *P. P.*—Sacrosanctae orthodoxae fidei episcopi atque presbyteri, diaconi quoque, qui semel probatis moribus integritate castissima ad hunc gradum meruerint pervenire, ea, quaecunque in eodem clericatus gradu locoque viventes acquirere et habere potuerint, etiamsi in patris avique aut proavi potestate constituti sint, et adhuc superstites habeantur, tanquam bona propria vindicent; de his, si quando eis (3) libitum fuerit (4), testandi vel donandi, vel quolibet alio titulo alienandi libera facultate concessa, ut ea bona quoquo tempore (5) nunquam fratribus vel sororibus aut ex his genitis conferantur, sed ad eorum filios, posteros et quoscunque extraneos heredes perveniant, nec a patribus, avis, aut proavis, sed ab ipsorum liberis tanquam praecipua vindicentur. Et (6) certe his (7) lucro (8) cedant (9), quibus ipsi id peculium vel inter vivos alienatione habita, vel mortis tempore ultima et iure (10) cognita voluntate concesserint.

Dat. V. Kal. April..... (11)

AUTHENT. *const. quae dignitatibus.* (*Nov.* 81.)—Sed episcopalis dignitas solvit ius patriae potestatis, sicut etiam et consularis, et praefectura sacrorum (12) praetoriorum, et urbicaria, et magisterium militare; et omnis dignitas, valens liberare a curia, liberat a patria potestate, quum hoc quodcunque cingulum suae potestatis praemium honoratis praestet, ita tamen, ut filii eorum post mortem avorum recidant in potestatem, ac si contigisset eos morte parentum, et non ex praesenti lege suae potestatis fieri.

AUTHENT. *de ecclesiast. titul.* § *Interdicimus.* (*Nov.* 131. *c.* 13.)—Licentiam habeat episcopus, quaecunque ante episcopatum probatus fuerit habuisse, et quaecunque post episcopatum iure cognationis usque ad quartum gradum ad eum pervenerunt, ad quos voluerit, ultima voluntate transmittere; ceteris rebus, alio modo acquisitis ab eo, dominio ecclesiae reservatis, nisi in utilitatem ecclesiae vel opera (13) pietatis consumtae sint; eadem distinctione habita in administratoribus cuiuscunque loci religiosi.

§ 1.—Item si quis episcopus aut minister ecclesiae moriatur sine testamento et successore legitimo vel legitima, successio competit ecclesiae, in qua constituti sunt (14).

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *presbyteros.* (*Nov.* 123. *c.* 19.)—Presbyteros, et diaconos, et subdiaconos, cantores, et lectores, quos omnes cle-

34 [33.] *Los mismos Augustos á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los obispos y presbíteros de la sacrosanta fé ortodoxa, y también los diáconos, que una vez hubieren merecido llegar á este grado por sus morigeradas costumbres de castísima integridad, reivindiquen como bienes propios aquellos que hubieren podido adquirir y tener viviendo en el mismo grado y lugar de clerecía, aunque se hallen constituidos bajo la potestad del padre, y del abuelo, ó del bisabuelo, y los tengan todavía sobrevivientes; estándoles concedida libre facultad para testar de ellos, ó donarlos, ó por otro cualquier título enajenarlos, cuando bien les hubiere parecido, de suerte que tales bienes no se confieran nunca en tiempo alguno á los hermanos ó hermanas, ó á los nacidos de estos, sino que pasen á sus hijos, á sus descendientes, y á cualesquiera herederos extraños, y no se reivindiquen como propios por los padres, abuelos, ó bisabuelos, sino por los hijos de ellos mismos. Y cedan ciertamente en lucro de aquellos á quienes ellos hubieren concedido este peculio ó por enajenación hecha entre vivos, ó al tiempo de la muerte por voluntad última y en derecho reconocida.

Dada á 5 de las Calendas de Abril.....

AUTÉNTICA *const. quae dignitatibus.* (*Nov.* 81.)—Pero disuelve el derecho de patria potestad, la dignidad episcopal, así como también la consular, la prefectura de los sacros pretorios, y la de la ciudad, y el maestrazgo militar; y toda dignidad que es válida para librar de la curia, libra de la patria potestad, pues cualquier cíngulo concede á los honrados con él este premio de su potestad, pero de suerte que sus hijos caigan bajo su potestad después de la muerte de los abuelos, como si hubiese sucedido que ellos se hacian de su propia potestad por la muerte de sus padres, y no por la presente ley.

AUTÉNTICA *de ecclesiast. titul* § *Interdicimus.* (*Nov.* 131. *c.* 13.)—Tenga facultad un obispo para trasmitir por última voluntad á quienes hubiere querido cualesquiera bienes que se hubiere probado haber tenido antes del episcopado, y cualesquiera que le correspondieron después del episcopado por derecho de cognación hasta el cuarto grado; quedando reservados para el dominio de la iglesia los demás bienes adquiridos por él de otro modo, salvo si hubieran sido consumidos en utilidad de la iglesia ó en obras piadosas; guardándose la misma distinción respecto á los administradores de cualquier lugar religioso.

§ 1.—Asimismo, si muriese algún obispo ó ministro de la iglesia sin testamento y sin sucesor ó sucesora legítimos, compete la sucesión á la iglesia á que pertenecieron.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *presbyteros.* (*Nov.* 123. *c.* 19.)—Mandamos que los presbíteros, y diáconos, y subdiáconos, cantores, y lectores, á

(1) Idem A., *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2.;* Idem Augustus et Caesar, *ed. Nbg.;* Idem A. et C., *Hal.*
(2) Erithirio, *ms. Pist.;* Eritrio, *ms. Pl. 2.;* Erithio, *ms. Pl. 1.;* Erur o, *ms. Cas.;* Eutrio, *ms. Vat.;* Eutrio, *ed. Nbg.;* Eutropio, *Hal. y los demás.*
(3) eis, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* eis, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* nunquam ad divisionem veniant, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(6) Et, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Rg., ed. Nbg.;* sed, *mms. Pl. 2. Gt.*
(7) eorum, *Cont. 62., puesta después de* lucro.
(8) lucro, *falta en los mms. Gt. Rg., y faltaba también en ms. Pl. 1. antes de reciente adición;* pro lucro, *ms. Pl. 2.*
(9) procedant, *mms. Pl. 1. Bg. Gt. Rg., ed. Schf.*
(10) vere, *mms. Pl. 1. 2.*
(11) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal.; tiene lagunas en Russ. y en los demás. El año parece ser el de 469.*
(12) virorum, *ed. Nbg. Schf.*
(13) operibus, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(14) Item—constituti sunt, *faltan en la ed. Schf.*

ricos appellamus, res quolibet modo ad dominium eorum venientes habere in (1) sua potestate praecipimus, ad similitudinem castrensium peculiorum, et donare cui volunt (2) secundum leges, et in his testari, licet sub parentum potestate sint; sic tamen, ut horum filii, aut his non extantibus, parentes eorum legitimam ferant partem.

todos los cuales llamamos clérigos, tengan en su poder, á semejanza de peculios castrenses, los bienes que de cualquier modo fueran á su dominio, que hagan donación de ellos conforme á las leyes á quien quieran, y que testen de ellos, aunque estén bajo la potestad de sus padres; pero de modo, que sus hijos, ó no existiendo estos, sus padres, perciban su porción legítima.

35. [**34.**] *Iidem AA.* (3) DIOSCORO (4) *P. P.*—Omnia privilegia, quae a retro principibus aut a nostra serenitate vel (5) iudiciariis dispositionibus, aut liberalitatibus pro singulis quibuscunque temporibus, vel consuetudine (6) sive circa ius metatorum, sive in aliis quibuslibet rebus praestita sunt orphanotrophio (7) sive asceteriis (8), vel ecclesiis, aut ptochotrophiis, seu xenodochiis, vel monasteriis, atque ceteris hominibus etiam ac (9) rebus iuris eorum, ad curam Niconis (10), viri religiosissimi presbyteri et orphanotrophi, vel ad eos, qui post eum loco (11) eius successerint (12), pertinentibus, ad similitudinem Zotici (13) beatissimae memoriae, qui primus huiusmodi pietatis officium invenisse dicitur, per hanc pragmaticam sanctionem firma illibataque in perpetuum custodiri decernimus. Valde etenim hoc videtur esse necessarium, quum exinde sustentatio vel educatio orphanis atque egenis, et usibus ecclesiasticis, ac ptochotrophiis vel asceteriis comparetur. Domus etiam aliasque res superius nominatas ad curam memorati viri pertinentes, vel postmodum quolibet modo ad eius sollicitudinem, vel eorum (14), qui post eum ad eiusdem orphanotrophii curam vocati fuerint, perventuras, ad instar maioris venerabilis ecclesiae huius inclytae urbis, omnibus privilegiis, quae eadem sancta ecclesia vel nunc adipiscitur, vel postea merebitur, perpotiri (15) pietatis intuitu decernimus.

Dat. Non. Ianuar. CP. MARCIANO et ZENONE (16) Conss. (17) [469.]

35. [**34.**] *Los mismos Augustos á* DIÓSCORO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta pracmática sanción, que perpétuamente se conserven firmes y sin menoscabo todos los privilegios que por los príncipes antecesores, ó por nuestra serenidad, ó por disposiciones judiciales, ó por liberalidades para cada uno y cualquiera tiempo, ó por la costumbre fueron concedidos, ya sobre el derecho de los medidores, ya sobre otras cosas cualesquiera, á los hospicios de huérfanos, ó á las casas de ascetas, ó á las iglesias, ó á los asilos de pobres, ó á los hospitales de peregrinos, ó á los monasterios, y á los demás hombres, como también á los bienes de su pertenencia, correspondientes al cuidado de Nicón, varón religiosísimo, presbitero y encargado del asilo de huérfanos, ó á aquellos que después de él le sucedieren en su lugar, á semejanza de Zotico, de beatísima memoria, que se dice fué el primero que estableció este piadoso oficio. Porque parece que esto es muy necesario, pues de este modo se atiende al sustento ó educación de los huérfanos y de los necesitados, y á los usos eclesiásticos, y á los hospicios de pobres, ó á las casas de ascetas. Mandamos por consideraciones de piedad, que las casas y también los demás bienes antes nombrados, que están al cuidado del mencionado varón, ó que después hayan de corresponder de algún modo á su solicitud, ó á la de aquellos que después de él fueren llamados al cuidado del mismo asilo de huérfanos, disfruten, á semejanza de la venerable iglesia mayor de esta ínclita ciudad, de todos los privilegios que la misma santa iglesia goza ahora, ó mereciere en lo sucesivo.

Dada en Constantinopla las Nonas de Enero, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

A. Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

36. [**35.**] *Imperator* ZENO.—Unaquaeque civitas proprium episcopum habeto. Et si quis vel per divinum rescriptum civitatem aliquam suo episcopo aut territorio, aut alio quopiam iure privare audeat, exuitur bonis, et infamis redditur. Excipitur autem Tomensium in Scythia civitas. Huius enim episcopus reliquarum etiam civitatum curam

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

36. [**35.**] *El Emperador* ZENÓN.—Tenga cada ciudad obispo propio. Y si alguien se atreviera aun por divino rescripto á privar á alguna ciudad de su obispo ó de su territorio, ó de otro cualquier derecho, es despojado de sus bienes, y hecho infame. Exceptúase sin embargo la ciudad de Tomi en la Escitia. Porque el obispo de esta tiene también el

---

(1) sub, *ed. Nbg. y la versión vulgar de la Nov. 123. c. 19.*
(2) cui volunt, *faltan en la ed. Schf. y en la versión vulgar de la Nov. citada en la nota anterior.*
(3) Imperator Leo Augustus, *Ans.*; Idem a, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.*
(4) Andioscoro, *Ans.*; Andiosocro, *ms. Pl. 1.*; Amblioscoro, *ms. Vat.*; Discoro, *ms. Pl. 2.*
(5) a, *añaden las ed. Nbg. Hal.*; in, *añade el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Hal.*; ex consuetudine, *Russ. Cont. 62.*; vel constitutione, *ms. Pl. 1., Ans., ed. Nbg.*; ex consuetudine vel constitutione, *Cont. 66. y después las demás*; vel ex consuetudine vel constitutione, *ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., Ans., cuya lectura también aprueba Russ. al márgen*; orphanotropho, *ms. Pl. 1.*; orphanotrophis, *ed. Schf.*; orphanotrophiis, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) assisteriis, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*; asisteriis, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., Ans.*; hominibus hac etiam, *ed. Schf., Leunclav. (Notat. I. 18.)*; hominibus etiam, *ms. Gt.*; hominibus ac, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; omnibus ac etiam, *Cont. 66. y después los demás.—Cujacio, (Obs. I. 12.), considera preferible leer* domibus *en lugar de* hominibus *ú* omnibus.
(10) *Así dice Cujacio (Obs. I. 12) que se ha de leer, y así también se halla en los mms. Rg. y Pl. 1.* Oeconomi *dicen todos los demás.*
(11) locum, *ms. Pl. 1.*
(12) susceperint, *ms. Pl. 1.*
(13) iotyci, *ms. Pl. 1.*; iotici, *ms. Pl. 2., ed. Schf.*
(14) eorum, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*; perpetuo potiri, *Russ. y los demás.*
(16) et Zenone, *faltan en Cont. Char. Pac.*
(17) *La indicación de la fecha y firma falta toda en Hal. y Russ.*

gerit. Item Leontopolis Isauriae subest episcopo Isauropolitano (1).

B. Epitome eiusd. const. ex Bas.

Qui aufert civitati cuicunque iamdudum conditae vel nunc exstructae proprii episcopatus ius vel aliud quoddam privilegium, licet ex principis rescripto vel mandato, eum constitutio infamia notat et bona eius publicat, conatum quoque infamans. Excipit autem provincias in Scythia et Leontopolin Isauriae.

37. [**36.**] *Idem A.* (2) SEBASTIANO *P. P.*— Iubemus, adscriptitiorum creationes secundum veterem constitutionem, nisi dominorum possessionum, unde oriundi sunt, evidens (3) concurrerit consensus, nullius penitus esse momenti, sed eisdem fundorum dominis, qui faciendae creationi non, sicut dictum est, evidenter consenserint, ius proprium ad similitudinem ceterorum colonorum (4) in suos adscriptitios exercendi, tanquam si nulla creatio intercessisset, tribui facultatem. Idemque hoc super illis quoque agricolis decernimus observari, qui quum essent adscriptitiae conditionis nexibus adstricti (5), solitariam vitam videlicet appetentes, quibuslibet sese monasteriis contra voluntatem dominorum fundorum duxerint offerendos.

§ 1.—Servos sane sociari clericorum consortiis, volentibus (6) quoque et consentientibus dominis, modis omnibus prohibemus, quum liceat eorum dominis, data prius servis (7) libertate, licitum eis ad suscipiendos honores clericorum iter, si hoc voluerint, aperire.

§ 2.—Omnes praeterea virorum clarissimorum provincias moderantium sententiis absque ulla privilegii differentia (qui tamen praesidali iurisdictioni subiecti sunt, sive episcopi, vel quilibet clerici, aut monachi, aut cuiuslibet conditionis sint) pariter (8) respondere decernimus; nulla in posterum viris clarissimis provinciarum rectoribus ad loca, in quibus incusatae personae consistunt, perveniendi necessitate penitus imponenda, quum non solum legibus, verum etiam naturali quoque iuri conveniat, quos res exegerit, iudicialibus ad iudicium vocari sententiis, non ipsos iudices, quod dici (9) etiam iniustum est, ad subiectos deduci, sed per datos ab his iudices causae (10) examinationem in locis, ubi incusati degunt, procedere.

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Adscriptitios.* (*Nov.* 123. *c.* 17.)—Adscriptitios in ipsis possessio-

cuidado de las demás ciudades. Asimismo, Leontopolis de Isauria está sujeta al obispo Isauropolitano.

B. Epítome de la misma constitución tomado de las Basílicas.

Al que quita á una ciudad cualquiera, de ya tiempo fundada, ó ahora levantada, el derecho de propio episcopado, ú otro cualquier privilegio, aunque en virtud de rescripto ó de mandato del príncipe, la constitución lo nota de infamia, y le confisca sus bienes, infamando también el conato. Exceptúa, sin embargo, las provincias de la Escitia, y á Leontopolis de Isauria.

37. [**36.**] *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que las ordenaciones de los adscriptos, hechas con arreglo á una antigua constitución, sean absolutamente de ningún valor, si no hubiere mediado el evidente consentimiento de los dueños de las posesiones, de que son oriundos, y que se conceda facultad á los mismos dueños de los fundos, que para hacer la ordenación no hubieren consentido evidentemente, según se ha dicho, para ejercitar su propio derecho sobre sus adscriptos, á semejanza que sobre los demás colonos, como si no hubiese mediado ordenación alguna. Y esto mismo mandamos que se observe también respecto á aquellos agricultores, que estando ligados con los lazos de la condición de adscripto, pero deseando la vida solitaria, se hubieren presentado para ofrecerse, contra la voluntad de los dueños de los fundos, á cualesquiera monasterios.

§ 1.—A la verdad, prohibimos en absoluto, que los esclavos sean asociados á las congregaciones de los clérigos, ni aun queriéndolo y consintiéndolo sus señores, como quiera que les esté permitido á sus señores, habiendo dado antes libertad á sus esclavos, abrirles, si tal quisieren, el camino lícito para recibir los honores de los clérigos.

§ 2.—Mandamos que en lo sucesivo todos, (bien que los que están sujetos á la jurisdicción presidencial, ya sean obispos, ó cualesquiera clérigos, ó monjes, ó de cualquiera condición), respondan igualmente, sin diferencia alguna de privilegio, á las providencias de los muy esclarecidos gobernadores de provincias; sin que en lo futuro se imponga de ninguna manera á los muy esclarecidos gobernadores de las provincias la necesidad de presentarse en los lugares en que moran las personas acusadas, pues es conforme no solamente con las leyes, sino también al derecho natural, que sean llamados á juicio por providencias judiciales aquellos que el caso exigiere, no que los mismos jueces, lo que es hasta injusto de decirse, sean llevados ante los súbditos, sino que por jueces nombrados por ellos proceda el exámen de la causa en los lugares en que viven los acusados.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Adscriptitios.* (*Nov.* 123. c. 17.)—Permitimos que los adscrip-

---

(1) *Tan solo existe el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 3. 35., y en las Bas. III. 1. 3., y una brevisima exposición de su argumento en el Indice del lib. 1. Coll. const. eccl. El texto, publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 34.), fué reproducido por Cont. 71. y luego por los demás. Los mms. Vat. Pl. 1. tienen la Const. griega.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Iidem AA., *ms. Bg. Hal. y los demás.*

(3) eiusdem, *ed. Nbg. Hal.*

(4) ad similitudinem ceterorum colonorum, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(5) conscripti, *mms. Pl. 1. 2. Gt.;* adscripti, *ed. Nbg. Hal.;* constricti, *ms. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* volentibus atque, *Hal. y los demás.*

(7) data servis propriis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(8) patenter, *var. l. gl.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* dictu, *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et per causae, *ed. Schf.;* causae ad, *ed. Nbg.;* ad causae, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

nibus, in quibus sunt adscripti, clericos etiam praeter voluntatem dominorum fieri permittimus, ita (1) tamen, ut clerici facti impositam sibi agriculturam adimpleant, subrogato aliquo (2) quem maluerint.

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Si servus.* (*Nov.* 123. *c.* 17.)—Si servus sciente domino et non contradicente in clericum ordinatus fuerit ab episcopo, ex hoc ipso, quod constitutus est, liber et ingenuus erit. Si vero ignorante domino ordinatus fuerit, liceat domino, intra anni unius spatium et servilem fortunam probare, et servum suum accipere (3). Si vero servus sciente vel nesciente domino, sicut diximus, ideo quod in clero constitutus est, liber factus (4) ministerium ecclesiasticum reliquerit, et ad secularem vitam transierit, suo domino ad serviendum tradatur (5).

38. [**37.**] *Idem A.* (6) SEBASTIANO *P. P.*—Servis, si dominorum fuerint voluntate muniti, solitariam vitam participandi licentia non denegetur, dum tamen eorum domini non ignorent. Quodsi (7) servis suis ad monasteriorum cultum migrandi tribuerint facultatem, eorundem servorum dominio, donec (8) iidem servi in eodem monachorum habitu duraverint, spoliandos esse censemus (9); alioquin si, relicta forte vita solitaria, ad aliam (10) sese conditionem transtulerint, certum est, eos ad servitutis iugum, quam monasticae professionis cultu evaserant, reversuros.

Dat. Non. Febr.... Alexandriae Eutycheo.... (11).

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Sed haec quidem.* (*Nov.* 123. *c.* 4.)—Episcopalis ordo liberat a fortuna servili vel adscriptitia, sed non a curiali sive officiali. Nam et post ordinationem durat, ita ut per subiectam vel interpositam personam officium adimpleatur, nisi curiae vel officio restituatur (12).

AUTHENT. *de monachis.* § *Hinc autem.* (*Nov.* 5. c. 2.)—Verum et si legitimo probatus experimento monachus efficiatur, evadet iugum servitutis. Debent enim per triennium, antequam monachi efficiantur, in monasteriis permanere, postea vero, si monachi facti fuerint, liberi erunt.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

39. [**38.**]—Qui sua monasteria relinquunt, non recipiunt, quas attulerunt ad ea, res mobiles, cuiuscunque quantitatis sint, etiamsi non sint confecta monumentorum gesta super eis. In donatio-

tos se hagan clérigos en las mismas posesiones en que están adscriptos, aun sin la voluntad de sus señores, pero de suerte que hechos clérigos cumplan el servicio agrícola á ellos impuesto, habiendo subrogado alguno que ellos prefirieren.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Si servus.* (*Nov.* 123. *c.* 17.)—Si sabiéndolo y no contradiciéndolo su señor hubiere sido un esclavo ordenado clérigo por el obispo, por esto mismo, de haber sido ordenado, será libre é ingénuo. Pero si hubiere sido ordenado, ignorándolo su señor, sea lícito al señor probar dentro del espacio de un solo año su condición servil, y recobrar su esclavo. Mas si hecho libre, sabiéndolo ó ignorándolo el señor, como hemos dicho, porque fué constituido en clerecía, hubiere abandonado el esclavo el ministerio eclesiástico, y pasado á la vida seglar, sea restituido á su dueño para que le preste servidumbre.

38. [**37.**] *El mismo Augusto á* SEBASTIAN, *Prefecto del Pretorio.*—No se deniegue á los esclavos, si estuvieren asistidos del consentimiento de sus dueños, facultad para hacer vida solitaria, con tal sin embargo que no lo ignoren sus señores. Mas si hubieren dado facultad á sus esclavos para pasar al culto de los monasterios, mandamos que han de quedar despojados del dominio de los mismos esclavos, mientras estos mismos esclavos perseveraren en el mismo hábito monacal; de otro modo, si abandonada acaso la vida solitaria, se hubieren acomodado á otra condición, es cierto que deben ellos volver al yugo de la servidumbre, de que se habían librado por el culto de la profesión monástica.

Dada en Alejandría las Nonas de Febrero... bajo EUTIQUEO...

AUTÉNTICA *de sanctiss episcop.* § *Sed haec quidem.* (*Nov.* 123. *c.* 4.)—El órden episcopal libra de la condición servil ó adscripticia, pero no de la curial ú oficial. Porque dura aun después de la ordenación, de suerte que se cumpla el cargo por medio de sujeta ó intermedia persona, sin lo que sea restituido el ordenado á la curia ó al oficio.

AUTÉNTICA *de monachis.* § *Hinc autem.* (*Nov.* 5. c. 2.)—Mas también si probado por legítimo experimento se hiciera monje, se librará del yugo de la esclavitud. Porque deben permanecer tres años en los monasterios antes que sean hechos monjes, y después, si hubieren sido hecho monjes, serán libres.

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

39. [**38.**]—Los que abandonan sus monasterios no recobran los bienes muebles que á ellos llevaron, de cualquier cantidad que sean, aunque respecto de los mismos no se hayan extendido actas

(1) ita, *falta en Cont. 76.*
(2) aliquo, *falta en las ed. Nbg. Schf.*
(3) recipere, *ed. Nbg., versión vulgar de la Nov. 123. c. 17.*
(4) *Ed. Schf., versión vulgar de la citada Nov.*; constitutus liber est factus, *Hal y después los demás.*
(5) reddatur, *var. l. gl.; en la ed. Nbg. se lée así la última proposición:* si vero servus sciente domino sive ignorante clericus ordinatus liberque factus sit, ecclesiastico officio relicto ad secu'arem conversationem redierit, suo domino reddatur.
(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Iidem AA., *ms. Bg., ed. Hal. y las demás.*
(7) et si, *ed. Nbg. Hal.*
(8) servorum dummodo nec, *ed. Nbg.*
(9) esse censemus, *faltan en el ms. Pl. 1., ed. Schf.; en el ms. Pl. 2. se léen estas palabras por reciente adición.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* quamlibet, *añaden Russ. y los demás.*
(11) *El ms. Pist. tiene esta indicación de la fecha y firma:* D N' Feb' Alexandri. a. Euticheo, *é igualmente el ms. Paris.* D. N. Feb. Alexandro A. Euticheo.
(12) ita ut per, *y las demás palabras hasta el final, faltan en la ed. Nbg.*

nibus autem immobilium oportet iura servari; neque enim adimitur ei, qui donavit, evictio earum.

§ 1.—Non oportet episcopos aut clericos cogere quosquam ad fructus offerendos, aut angarias dandas, aut alio modo vexare, aut excommunicare, aut anathemate damnare, aut denegare communionem, aut idcirco non baptizare, quamvis usus ita obtinuerit. Transgressor excidit ab ecclesia et administratione ipsius, et dat decem libras. Haec vero obtinent in sola regia urbe, et territorio eius, et locis ad metropolitanos, qui a patriarcha ordinantur, pertinentibus, aut ad creatos ab his episcopos (1).

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

40. [**39.**] – Monasteria censentur sub episcopis territoriorum suorum; et episcopi quidem inspiciunt abbates, abbates vero monachos.

§ 1.—Non fit vero abbas duorum monasteriorum (2).

41. [**40.**] *Imp.* IUSTINUS (3) *A.* ARCHELAO *P. P.* —Repetita promulgatione non solum iudices quorumlibet tribunalium (4), verum etiam defensores ecclesiarum huius almae urbis, quos turpissimum insinuandi ultimas deficientium voluntates genus irrepserat, praemonendos (5) esse censemus, ne rem attingant, quae nemini prorsus omnium secundum constitutionum praecepta, quam (6) magistro census, competit. Absurdum etenim clericis est (7), immo etiam opprobrium (8), si peritos se velint (9) disceptationum esse forensium; temeratoribus huius sanctionis poena quinquaginta librarum auri feriendis.

Dat. XIII. Kal. Decemb. CP. IUSTINO (10) A. II. et OPILIONE (11) Conss. (12) [524.]

42. [**41.**] *Imp.* IUSTINIANUS *A.* ATARBIO *P. P.* —Omnem semper gerentes curam sanctissimarum ecclesiarum in honorem et gloriam sanctae, incorruptae et consubstantialis Trinitatis, per quam et nos, et communem rempublicam salvos fore credidimus, insistentes etiam doctrinae sanctorum apostolorum de creandis irreprehensibilibus sacerdotibus, qui ob id potissimum ordinantur, ut suis precibus benignitatem clementis Dei rebus adquirant communibus, praesente lege sancimus, ut, quoties in qualicunque civitate sacerdotalem sedem vacare contingat, per decretum fiat ab incolis eius civitatis electio trium personarum rectae fidei et honestae vitae aliarumque virtutum testimo-

documentales. Mas en cuanto á las donaciones de inmuebles deben observarse las leyes; porque no se quita la evicción de los mismos á aquel que los donó.

§ 1.—No conviene que los obispos ó los clérigos obliguen á algunos á ofrecer frutos, ó á dar angarias, ó que los vejen de otro modo, ó los excomulguen, ó los condenen con anatema, ó les denieguen la comunión, ó no los bauticen, aunque así se hubiere acostumbrado. El transgresor es separado de la iglesia y de su administración, y paga diez libras. Mas estas disposiciones son aplicables solamente en esta régia ciudad, y en su territorio, y en los lugares pertenecientes á los metropolitanos, que son ordenados por el patriarca, ó á los obispos creados por estos.

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

40. [**39.**]—Considérase á los monasterios bajo la dependencia de los obispos de sus territorios; y los obispos ejercen ciertamente inspección sobre los abades, y los abades sobre los monjes.

§ 1.—Mas á nadie se hace abad de dos monasterios.

41. [**40.**] *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* ARQUELAO, *Prefecto del Pretorio.*—Consideramos que se debe prevenir por repetida promulgación, no solamente á los jueces de cualesquiera tribunales, sino también á los defensores de las iglesias de esta augusta ciudad, á quienes había ganado una torpísima manera de insinuar las últimas voluntades de los que fallecen, que no se atribuyan cosa que según los preceptos de todas las constituciones á nadie absolutámente compete, sino al maestre del censo. Porque es absurdo en los clérigos, y aun también oprobioso para ellos, si quisieran ser peritos en las discusiones forenses; debiendo ser condenados los infractores de esta sanción con la pena de cincuenta libras de oro.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado segundo de JUSTINO, Augusto, y el de OPILIÓN. [524.]

42. [**41.**] *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* ATARBIO, *Prefecto del Pretorio.*—Consagrando siempre todo nuestro cuidado á las santísimas iglesias para honor y gloria de la santa, incorrupta y consubstancial Trinidad, por la cual hemos creido que nos hemos de salvar, así nosotros, como la república común, siguiendo también la doctrina de los santos apóstoles sobre creación de irreprensibles sacerdotes, que principalísimamente son ordenados para esto, para que con sus preces aquisten para los intereses comunes la benignidad de Dios clemente, por la presente ley mandamos, que cuando acontezca que en cualquier ciudad vaque la sede sacerdotal, se haga en virtud de decreto por los ha-

(1) *Los epitomes de esta ley son, el de la Coll. constit. eccles. I. 3. 38., de que usó Phot. en el Nomoc. VI. 1., IX. 9., XI. 1., XI. 4.; y el de los Schol. Bas. (Fabrot. VI. p. 221. 263.) El texto que aquí se sigue fué publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 35.). El ms. Vat. añade la const. griega después de la ley 37.*

(2) *El epitome de esta ley está en la Coll. constit. eccles. I. 3. 39., y fué publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 35.)*

(3) Iustinianus, *mms. Pist. Vat.*

(4) protribunalium, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(5) removendos, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* revocandos, *ms. Pl. 2.; pero véase la l. 23. C. VI. 23.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62., l. 23. C. VI.;* praeterquam, *ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(7) clericis existumo, *ms. Pl. 1.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., l. 23. C. VI.;* opprobriosum, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., l. 23. C. VI.;* ostendere, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(10) *Russ. Bk.;* Iustin., *Cont. 76.;* Iustiniano, *Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.*

(11) *Russ. Cont. 62. Bk.;* Opiliano, *Cont. 66. 71. Pac. Sp.;* Opil., *Cont. 76.*

(12) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal., y fué restablecida por Russ. conforme á la l. 23. C. VI.*

nium habentium, ut ex ipsis utilior ad episcopatum promoveatur. Si enim sancti et gloriosi apostoli, sacerdotium a domino Christo, Deo nostro, consecuti, et qui bonis omnibus terram repleverunt, et eius doctrinam omnibus impertiti sunt, neque ipsi vitae suae, quam in hoc mundo degebant, salutis nostrae causa pepercerunt, quomodo aequum non fuerit, eos, qui in eorum locum succedunt et instituuntur sanctissimarum ecclesiarum sacerdotes, purum habere propositum, et pecunias contemnere, omnemque vitam suam ad clementissimum applicare Deum?

§ 1.—Convenit igitur huiusmodi eligi et ordinari sacerdotes, quibus nec liberi sint, nec nepotes; etenim fieri vix potest, ut occupatus quotidianae vitae curis, quas liberi creant parentibus maxime, omne studium omnemque amorem in divina liturgia et rebus ecclesiasticis collocet. Nam quum quidam summa in Deum spe, et ut animae eorum salvae fiant, ad sanctissimas accurrant ecclesias, et eis omnes suas facultates afferant, et derelinquant, ut in pauperes et agentes, et in alios pios usus consumantur, indecens est, episcopos in suum illas auferre lucrum, aut in propriam sobolem et cognatos impendere. Oportet enim episcopum, minime impeditum affectionibus carnalium liberorum, omnium fidelium spiritualem esse patrem. Has igitur ob causas prohibemus, habentem liberos aut nepotes ordinari episcopum.

§ 2.—Qui vero episcopi vel nunc sunt, vel futuri sunt, eos sancimus nullo modo habere facultatem testandi, vel donandi, vel per aliam quamcunque machinationem alienandi quid de rebus suis, quas, postquam facti sunt episcopi, obtinuerunt vel ex testamentis, vel donationibus, vel ex alia quacunque causa, exceptis duntaxat his, quas ante episcopatum habuerunt ex quacunque causa, vel quas post episcopatum a parentibus, patruis vel avunculis, et a fratribus ad ipsos pervenerunt perventuraeque sunt. Quaecunque vero post ordinationem ex quacunque causa, sicut diximus, praeterquam ex praefatis personis, ad ipsos pervenerunt, ea iubemus ad sanctissimam ecclesiam, cuius episcopatum tenebant, pertinere, et ab ea vindicari; neque alia persona possit ex eo sibi auferre lucrum. Quis enim dubitaverit, eos, qui ipsis proprias res reliquerint vel relinquunt, aut alio modo transmiserint vel transmittunt, non respexisse ipsum sacerdotium, et id fecisse opinatos, fore, ut non solum ab ipsis relicta pie consumant, sed et suas ipsorum res adiiciant?

§ 3.—Ab hac autem generali nostra lege excipimus ea sola, quaecunque in hunc usque diem fuerint Epiphanii, archiepiscopi felicis huius civitatis et sanctissimi patriarchae. Nam super his, quae ab hoc tempore ei adquirentur, quod a nobis constitutum est, obtinere, et ipsa ad sanctissimam magnam ecclesiam pertinere iubemus.

§ 4.—Post mortem vero Dei amantissimorum episcoporum sancimus, ut ex iis, quae (1) eo tempore sunt, oeconomis rationes exigantur earum, quae

bitantes de esta ciudad la elección de tres personas de recta fé y de vida honesta, y que tengan testimonio de otras virtudes, para que de las mismas sea promovida al episcopado la más idónea. Porque si los santos y gloriosos apóstoles, que obtuvieron el sacerdocio del señor Cristo, Dios nuestro, y que llenaron de toda clase de bienes la tierra, y que á todos comunicaron su doctrina, no se cuidaron ellos, por causa de nuestra salvación, de la propia vida que en este mundo pasaban, ¿cómo no sería justo que los que en su lugar les suceden y son instituidos sacerdotes de las santísimas iglesias, tengan puro propósito, y desprecien las riquezas, y consagren toda su vida á Dios clementísimo?

§ 1.—Conviene, pues, que de este modo se elijan y ordenen sacerdotes, que no tengan ni hijos, ni nietos; porque difícilmente puede suceder, que ocupado en los cuidados de la vida cuotidiana, que los hijos originan principalmente á los padres, ponga todo su empeño y todo su amor en la divina liturgia y en las cosas eclesiásticas. Porque como algunos por su suma esperanza en Dios, y para que se salven sus almas, acudan á las santísimas iglesias, y les dén y dejen todos sus bienes, para que se inviertan en los pobres y necesitados, y en otros usos piadosos, es inconveniente que los obispos los quiten para su lucro, ó los gasten en su propia descendencia y en sus cognados. Porque conviene que el obispo, en manera ninguna impedido por las afecciones de los hijos carnales, sea padre espiritual de todos los fieles. Por estas causas, pues, prohibimos, que el que tenga hijos ó nietos sea ordenado obispo.

§ 2.—Mandamos, que así los que ahora son obispos, como los que lo hayan de ser, no tengan en modo alguno facultad para dejar por testamento, para donar, ó para enajenar por otro cualquier artificio cosa alguna de los bienes propios, que después que fueron hechos obispos adquirieron, ó por testamentos, ó por donaciones, ó por otra cualquier causa, exceptuados únicamente aquellos que por cualquier causa tuvieron antes del episcopado, ó que después del episcopado fueron ó hayan de ir á poder de los mismos, de sus padres, tíos paternos ó maternos, y de sus hermanos. Mas cualesquiera que hayan ido á poder de los mismos después de la ordenación por cualquier causa, según hemos dicho, con excepción de los procedentes de las mencionadas personas, mandamos que pertenezcan á la santísima iglesia, cuyo episcopado ejercían, y que por ella sean reivindicados; y que ninguna otra persona pueda sacar lucro para sí de esto. Porque ¿quién dudará que los que á ellos mismos les hubieren dejado ó les dejan sus propios bienes, ó de otro modo se los hubieren trasmitido ó se los trasmiten, no consideraron el mismo sacerdocio, y no hicieron esto creyendo que sucedería, que no solamente consumirían piadosamente los dejados por ellos, sino que también añadirían los bienes propios de ellos mismos?

§ 3.—Mas de esta nuestra ley general exceptuamos solamente aquellos que hasta este día hayan sido de Epifanio, arzobispo de esta feliz ciudad y santísimo patriarca. Porque respecto á los que desde este momento se adquirieren para él, mandamos que se observe lo establecido por nosotros, y que pertenezcan ellos á la santísima grande iglesia.

§ 4.—Pero mandamos, que después de la muerte de los obispos amantísimos de Dios, se exijan de los que en aquel momento son ecónomos cuentas de

(1) *Debería leerse* qui, *porque el texto griego dice:* τοὺς κατὰ καιρὸν οἰκονόμους.—*N. del Tr.*

ab illis relictae sunt, rerum, idque sanctissimis ecclesiis proficiat, et earum, quae ex hac nostra lege debentur.

§ 5.—Atque ipsos quidem oeconomos cum iudicio et scrutatione creari praecipimus, sciantque, se singulis annis rationem reddituros sanctissimo episcopo suae administrationis; et quacunque in re videbuntur res ecclesiasticas laesisse, vel sibi lucrum quaesivisse, hoc ecclesiasticis rebus restituent; ita ut, si superstites tales rationes subierint, fiant quae supra dicta sunt, si vero non redditis rationibus defuncti fuerint, tunc ipsorum heredes subiiciantur tali quaestioni, et conveniantur ad restitutionem omnium, quae ex ea causa debere eos appareat.

§ 6.—Necessarium quoque esse credidimus, etiam super iis aliquid definire, qui curam susceperunt suscepturive sunt venerabilium xenonum, et nosocomiorum, et ptochiorum, et orphanotrophiorum, et brephotrophiorum. Nam et ipsis omnem licentiam adimimus, de adquisitis rebus post susceptas huiusmodi curationes vel per testamentum, vel per alium quemlibet modum vel machinationem quicquam in alias transferendi personas, exceptis, quae prius habuerant, vel postea a parentibus, vel patruis et avunculis, vel fratribus ad ipsos pervenerunt. Quaecunque vero ad sanctas, quas diximus, domus pertinent, vel quae ad ipsorum praepositos post susceptam huiusmodi curam pervenerunt vel perventura sunt, ad ipsa venerabilia pertinebunt loca, et pie in eos erogari volumus, qui in iis locis sunt vel curantur. Manifestum enim est, eum, qui derelinquit vel donat in scriptis sive sine scriptis xenodocho, vel nosocomo, vel ptochotropho, vel orphanotropho, dare idcirco, ut pie per ipsum dispensetur, quippe qui multas pietatis exercendae occasiones habeat propter eos, quorum curam gerit. Neque vero iustum est, ipsum ea, quae sub praetextu eorum, qui sub eius cura sunt, accipit, non in ipsos vel pro ipsis impendere, sed in propriam personam auferre, et proprio lucro applicare, timore Dei contemto. Quis enim tali curae praepositum non existimet idcirco eam suscepisse, ut non solum quae extrinsecus ad eum perventura sint, sed etiam omnia, quae forte habuerit, in eam rem impendat?

§ 7.—Amplius id quoque praecipimus, ut quaecunque post necessarios sumtus ab his personis erogatos in eos, qui ipsis curae commissi sunt, et post debitam curam rerum et aedificiorum superesse contigerit, ea ad redituum comparationem proficiant. Undique enim nostra intentio est, ad incrementum et augmentum adducere res ad pios usus destinatas; namque ita, quisquis pro suae animae salute quidquam facere volet, promtius erogabit, si ea, quae ab ipso data fuerint, pie administratum iri crediderit.

§ 8.—Si autem contigerit aliquem ab administratione cessare, quam habuit, sancimus eum, qui in eius locum constitutus est, cum timore domini Dei rationes exigere gestae ab eo administrationis,

los bienes que por aquellos han sido dejados, y que esto sea en provecho de las santísimas iglesias, y de los que por esta nuestra ley se deben.

§ 5.—Y preceptuamos, que los mismos ecónomos sean ciertamente nombrados con juicio y escrupulosidad, y sepan que cada año han de rendir cuenta de su administración al santísimo obispo; y si pareciere que en cualquier cosa lesionaron los bienes eclesiásticos, ó que para sí procuraron lucro, esto lo restituirán á los bienes eclesiásticos; de tal manera que, si sobreviviendo ellos hubieren rendido las cuentas, se haga lo que arriba se ha dicho, y si hubieren fallecido sin haber rendido las cuentas, queden entonces sujetos á tal rendición sus herederos, y sean demandados para la restitución de todo lo que aparezca que ellos deben por esta causa.

§ 6.—También hemos creido que era necesario establecer asimismo alguna disposición respecto de los que tomaron, ó hayan de tomar, á su cargo el cuidado de los venerables hospitales de peregrinos, nosocomios, hospicios de pobres, asilos de huérfanos, y casas de expósitos. Porque también á estos les quitamos toda facultad para transferir á otras personas, ó por testamento, ó de otro modo ó artificio cualquiera, alguna cosa de los bienes adquiridos después de tomadas á su cargo tales administraciones, exceptuados los que habían tenido antes, ó los que por sus padres, tíos paternos ó maternos, ó por sus hermanos fueron después á poder de ellos mismos. Y todos los que pertenecen á las santas casas, que hemos dicho, ó los que fueron, ó han de ir, á poder de los prepósitos de las mismas después de tomada á su cargo tal administración, pertenecerán á los mismos venerables establecimientos, y queremos que piadosamente se inviertan en aquellos que están ó se curan en estos establecimientos. Porque es evidente, que el que deja ó dona en escritura, ó sin escritura, al encargado de un hospital de peregrinos, ó de un nosocomio, ó de un hospicio de pobres, ó de un asilo de huérfanos, dá por esto, para que piadosamente sea invertido por él mismo, como quiera que tenga muchas ocasiones para ejercer la piedad por causa de aquellos cuyo cuidado tiene á su cargo. Y no es ciertamente justo que lo que so pretexto de aquellos que están á su cuidado recibe, no lo gaste él en ellos ó para ellos, sino que lo quite para su propia persona, y lo aplique á lucro propio, con menosprecio del temor de Dios. Porque ¿quién no creerá que el nombrado para tal administración la tomó á su cargo para esto, para invertir en este objeto no solamente lo que de personas extrañas haya de ir á su poder, sino también todo lo que acaso él hubiere tenido?

§ 7.—También mandamos además esto, que todo lo que aconteciere quedar sobrante, después de los gastos necesarios hechos por estas personas en beneficio de aquellos que están encomendados al cuidado de las mismas, y después de la atención debida á los bienes y edificios, se aproveche para la compra de rentas. Porque es en todos casos nuestra intención, procurar el incremento y aumento de los bienes destinados á usos piadosos; porque así, cualquiera que quisiese hacer alguna cosa para la salvación de su alma, empleará de más buena gana sus bienes, si creyere que los que por él se hubieren dado habrán de ser piadosamente administrados.

§ 8.—Mas si aconteciere que cese alguien en la administración que desempeñó, mandamos que el que en su lugar le sucedió exija, con temor del señor Dios, las cuentas de la administración por

sicut divina nostra lege continetur; sciente et eo, qui post ipsum constitutus est, se domino Deo rationem esse hac de causa redditurum.

aquel desempeñada, según se contiene en nuestra divina ley; sabiendo también el que después de él le sucedió, que por esta causa habrá de rendir cuentas al señor Dios.

§ 9.—Praeterea sancimus, quemadmodum divinis canonibus definitum est, ne quis episcopus, aut chorepiscopus, aut visitator, aut circuitor, aut presbyter, aut alius cuiuscunque dignitatis clericus per largitionem ordinetur. Sed nec oeconomus, nec ecclesiae defensor, nec xenodochus, nec nosocomus, nec ptochotrophus, nec orphanotrophus, nec brephotrophus, nec ptochii praefectus per talem fiat largitionem, sed per iudicium et inquisitionem eorum, qui in illis locis sunt, Dei amantissimorum episcoporum praeponantur. Si vero quis inventus fuerit ob ordinationem et administrationem aliquid dedisse vel accepisse, sive episcopus sit sive clericus, et eum qui praebuit, et qui accepit, sacerdotio et clero eiici iubemus, praeter domini Dei condemnationem, cui obnoxii sunt. Quodsi quis per patrocinium factus sit et dedisse aliquid compertus fuerit, eum clero eiici iubemus. Si vero oeconomus, vel ecclesiae defensor, vel chorepiscopus, vel periodeuta vel xenodochus, vel nosocomus, vel ptochotrophus, vel orphanotrophus vel ptochio praepositus comperietur praebuisse quid, ut sibi cura illa committeretur, et hunc removeri ab huiusmodi cura iubemus.

§ 9.—Además de esto mandamos, así como se halla establecido en los divinos cánones, que ningún obispo, ó corepíscopo, ó visitador, ó inspector, ó presbítero, ú otro clérigo de cualquier dignidad, sea ordenado por dádivas. Pero ni el ecónomo, ni el defensor de la iglesia, ni el encargado de un hospital de peregrinos, ni el de un nosocomio, ni el de un hospicio de pobres, ni el de un asilo de huérfanos, ni el de una casa de expósitos, ni el prefecto de un hospicio de pobres, sea nombrado mediante tales dádivas, sino que sean designados por juicio é investigación de los obispos amantísimos de Dios, que en aquellos lugares hay. Mas si se hubiere descubierto que alguno dió ó recibió alguna cosa por la ordenación y la administración, ya sea obispo, ya clérigo, mandamos, que tanto el que la dió, como el que la recibió, sean echados del sacerdocio y del clero, sin contar con la condenación del señor Dios, á que están sujetos. Pero si se hubiere averiguado que alguno haya sido nombrado por patrocinio, y que dió alguna cosa, mandamos que sea expulsado del clero. Mas si se descubriere que el ecónomo, ó el defensor de la iglesia, ó el corepíscopo, ó el periodeuta, ó el encargado de un hospital de peregrinos, ó de un nosocomio, ó de un hospicio de pobres, ó de un asilo de huérfanos, ó el prepósito de un hospicio de pobres, dió alguna cosa para que se le confiase aquel cargo, mandamos que también este sea separado de tal cargo.

§ 10.—Praeterea sancimus, ut omnes clerici per singulas ecclesias constituti per se ipsos nocturnas et matutinas et vespertinas preces canant, ne ex sola ecclesiasticarum rerum consumtione clerici appareant, nomen quidem habentes clericorum, rem autem non implentes clerici circa ministerium domini Dei. Turpe enim est, pro ipsis scriptos, necessitate ipsis inducta, canere. Si enim multi laicorum, ut suae animae consulant, ad sanctissimas ecclesias confluentes studiosos circa psalmodiam se ostendunt, quomodo indecens non fuerit, clericos ad id ordinatos non implere suum munus? Quapropter omnimodo clericos canere iubemus, et ipsos inquiri a suis episcopis Dei amantissimis, et duobus protopresbyteris in singulis ecclesiis, et ab archonte sive exarcho, quem vocant, et a defensore cuiusque sanctissimae ecclesiae, et eos, qui inventi non fuerint sine reprehensione in ministerio perseverare, extra clerum constitui. Nam qui constituerunt vel fundarunt sanctissimas ecclesias pro sua salute et communis reipublicae, reliquerunt illis facultates, ex quibus deberent sacra ministeria fieri, ut a piis clericis ecclesiarum ministris Deus colatur. Licentiam autem concedimus omni personae, quae quid horum praetermissum esse cognoverit, ea denuntiare et publicare.

§ 10.—Mandamos además, que todos los clérigos establecidos en cada una de las iglesias canten por sí mismos las preces nocturnas, matutinas y vespertinas, para que no parezcan clérigos por el solo consumo de los bienes eclesiásticos, teniendo ciertamente el nombre de clérigos, pero no llenando el cometido del clérigo en el servicio del señor Dios. Porque cosa torpe es, que por ellos canten otros nombrados, estando impuesta á ellos mismos la necesidad. Porque si muchos láicos, acudiendo, para procurar por su alma, á las santísimas iglesias, se muestran aficionados á la salmodia, ¿cómo no será indecoroso que los clérigos ordenados para esto no llenen su cometido? Por lo cual mandamos, que de todos modos los clérigos hagan sus cánticos, y que sean vigilados por sus obispos amantísimos de Dios, y por dos protopresbíteros en cada iglesia, y por el que llaman arconte ó exarca, y por el defensor de cada santísima iglesia, y que los que no se hubiere hallado que perseveran sin reprensión en su ministerio, sean expulsados del clero. Porque los que constituyeron y fundaron las santísimas iglesias para su salvación y la de la común república, les dejaron bienes con los que debieran cumplirse los sagrados ministerios, para que por piadosos clérigos ministros de las iglesias se rinda culto á Dios. Mas á toda persona, que hubiere sabido que alguna de estas cosas ha sido desatendida, le damos licencia para denunciarla y publicarla.

§ 11.—Ea vero, quae a nobis sancita sunt, fini tradi et ad effectum perduci cum Dei benignitate, iubemus; eis vero, qui aliquid horum ausu temerario praetermiserint, primum quidem ex domini

§ 11.—Y mandamos, que estas disposiciones, que por nosotros han sido sancionadas, sean cumplimentadas y llevadas á efecto con la benignidad de Dios; mas á aquellos que con temerario atrevi-

Dei iudicio periculum, ac deinde positas in hac lege poenas (1) imminent.

Dat. Kal. Mart. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. II. Cons. [528.] (2).

43. [**42.**] *Idem A.* EPIPHANIO *archiepiscopo Constantinopolitano et patriarchae.*—Omnem semper adhibentes providentiam circa sanctissimas ecclesias, per quas et nostrum imperium sustineri, et communes res clementissimi Dei gratia muniri credidimus, nec non tam nostras quam ceterorum omnium animas studentes salvari, et eam ob rem solliciti assidue, ne commoda sanctissimarum ecclesiarum, in quacunque civitate sint constitutae, aliqua ratione minuantur, neve quae in ipsis fiunt divina ministeria, ex Dei amantissimorum sacerdotum absentia impediantur, aut non convenienter curentur, ac ne etiam sanctissimarum ecclesiarum consumantur res tam propter itinerum, quam etiam commeantium huc sacerdotum et comitantium clericorum et famulorum impensas, unde saepe pecuniae sub foenore sumendae necessitas emergit, et ex ea re onus ad ipsas sanctissimas ecclesias venit, praeter neglectam ecclesiasticarum rerum administrationem convenientem per absentiae Dei amantissimorum sacerdotum tempus; his ad tuam beatitudinem divinis apicibus uti oportere existimavimus.

§ 1.—Per quos ipsi iubemus, fieri manifestum omnibus sacerdotibus, per singulas metropoles uniuscuiusque provinciae ipsi subiectis, non decere aliquem ipsorum aut eorum, qui in aliis provinciarum civitatibus sub metropolitano ordinati sunt, episcoporum secundum propriam voluntatem, absque divina nostra speciali iussione, relinquere quidem gubernatam a se sanctissimam ecclesiam et in hanc felicem commeare civitatem, qualiscunque emergat res, sed mittere oportere huc unum aut duos ex sibi subiecto pio clero, et facere manifesta nostrae pietati ea, quibus opus habent, aut ipsis recta ad nos venientibus, aut per intermediam tuam beatitudinem, sicque perfrui iusta et compendiaria nostra ope. Si enim quippiam eorum, quae ad nos relata fuerunt, tale nobis visum fuerit, ut indigeat ipsorum Dei amantissimorum sacerdotum praesentia, tunc adesse iubebimus ipsos. Absque vero tali divina iussione neminem venire concedimus.

§ 2.—Sciente horum transgressore, et recte ac pie introductam a nobis pro sanctissimarum ecclesiarum honore observantiam praetereunte, se non parvam indignationem experturum. Sed et ab ecclesia separabitur, siquidem metropolites sit, a tua beatitudine, si vero civitatis sit episcopus, quae metropolitae subiecta est, ab ipso metropolita. Pecuniariam enim poenam definire contra transgressores divinae nostrae dispositionis, non necessarium putavimus, ne ad sanctissimas ecclesias, quod inde evenerit damni, redundet, quarum res ab omni deminutione liberas manere cupimus.

miento hubieren desatendido alguna de estas cosas, les amenazará en primer lugar ciertamente el castigo por juicio del señor Dios, y después las penas establecidas en esta ley.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

43. [**42.**] *El mismo Augusto á* EPIFANIO, *arzobispo de Constantinopla y patriarca.*—Prestando siempre toda nuestra atención á las santísimas iglesias, por las que hemos creido que se sostiene nuestro imperio, y que con la gracia de Dios clementísimo se afianza el bien común, y procurando también que se salven tanto nuestra alma como las de todos los demás, y solícitos asiduamente por este objeto, para que por ninguna razón se disminuyan los provechos de las santísimas iglesias, en cualquier ciudad que se hallen constituidas, y para que los divinos oficios que en las mismas se hacen no se vean impedidos por la ausencia de sacerdotes amantísimos de Dios, ó no sean atendidos inconvenientemente, y asimismo para que no se consuman los bienes de las santísimas iglesias por los gastos tanto de viajes, como también de los sacerdotes que á ellas van y de los clérigos y fámulos que les acompañan, de donde surge muchas veces la necesidad de tomar dinero á interés, y de ello proviene para las mismas santísimas iglesias una carga, además de quedar descuidada la conveniente administración de los bienes eclesiásticos durante el tiempo de la ausencia de los sacerdotes amantísimos de Dios; hemos creido que debíamos dirigirnos á tu beatitud con estas líneas.

§ 1.—Por las que mandamos á la misma, que haga saber á todos los sacerdotes, á ella sometidos en cada una de las metrópolis de cada provincia, que no es conveniente que ninguno de ellos, ó de los obispos que en otras ciudades de las provincias fueron ordenados bajo la autoridad del metropolitano, deje ciertamente por su propia voluntad, y sin nuestro divino mandato especial, la santísima iglesia por él gobernada, y venga á esta feliz ciudad, cualquiera que sea el caso que ocurra, sino que debe enviar aquí á uno ó dos individuos del piadoso clero á él sometido, y manifestar á nuestra piedad las cosas de que tienen necesidad, ó viniendo ellos mismos directamente á nosotros, ó por mediación de tu beatitud, y de este modo disfrutar de nuestro justo y pronto auxilio. Porque si alguna cosa de las que se nos hayan referido nos pareciere tal, que requiera la presencia de los mismos sacerdotes amantísimos de Dios, mandaremos entonces que ellos mismos se presenten. Pero sin tal divino mandato no permitimos que nadie venga.

§ 2.—Sabiendo el transgresor, y el que desatienda esta observancia, recta y piadosamente introducida por nosotros en honor de las santísimas iglesias, que habrá de soportar no pequeña indignación. Pero también será separado de la iglesia por tu beatitud, si fuera metropolitano, y si obispo de ciudad que esté subordinada á un metropolitano, por el mismo metropolitano. Porque no hemos considerado necesario señalar pena pecuniaria contra los transgresores de nuestra divina disposición, para que el daño que de aquí proviniere no recaiga sobre las santísimas iglesias, cuyos bienes deseamos que permanezcan libres de toda disminución.

---

(1) *En vez de* positas—poenas *parece que debe leerse* positae—poenae.—*N. del Tr.*

(2) *Esta ley se halla íntegra en la Coll. 25. cap. IV., y en epítome en la Collect. constit. eccles. I. 3. 41. y 42. El texto está ajustado al de Ant. Agust. (Coll. p. 36.)*

§ 3.—Haec igitur tua sanctitas ad omnium notitiam, qui sub ipsa Dei amantissimi metropolitani episcopi ordinati sunt, perferre studeat, et ab unoquoque missas responsiones tam a metropolitis, quam ab ipsis reliquarum provinciae civitatum Dei amantissimis episcopis de his, quae hac de re didicerint, ad nostram pietatem referrre.

Dat. X. Kal. Mart. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. II. Cons. [528.] (1).

44. [**43.**] *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Sanctissimarum ecclesiarum et piorum monasteriorum decori consulentes, interdicimus omnibus habitantibus monasteria, conversari cum mulieribus monastriis, aut occassionem aliquam excogitare, qua communicationem aliquam cum ipsis habeant (hoc enim iustam suspicionem introducit, assidue eos et quum voluerint, cum ipsis congredi), sed ita segregatos esse, ut nullum commercium inter se ob ullam causam habeant ipsi, neque excogitari aliquam occasionem vel illis vel his mutuae inter se commorationis; sed soli per se viri in quolibet monasterio degant, a vicinis sibi per quamcunque causam monastriis segregati; solae item per se mulieres non commistae viris, ut omnis suspicio indecorae conversationis penitus tollatur. Sed si viri fuerint plures, oportet providentia singularum civitatum episcoporum feminas in alium convenientem locum transferri, et dari monasterium ipsis, in quo oporteat per se ipsas in posterum honeste conversari. Sin plures inveniantur feminae, aut etiam pari numero, viros quidem transferri, feminas autem in monasterio manere, ita ut res ipsius monasterii mobiles et immobiles et se moventes hi, qui exeunt, cum his, qui manent, pro rata dividant. Ad necessarias autem decisiones apud se degentium separatim mulierum unus senex a Dei amantissimo episcopo civitatis designetur; ad divina vero peragenda ministeria, et sanctam communionem ipsis praestandam unus presbyter et unus diaconus honestae vitae constituantur, qui sola supradicta agere debeant, non etiam convesci aut cohabitare cum ipsis. His enim servatis, et ipsis felix vita erit, qui solitariam vitam elegerint, et communis nostrae reipublicae res paratiorem consequentur a Deo clementissimo opem. Quae igitur super communibus rebus et nunc recte se habere existimavimus, haec sunt, et credidimus, non parvam hinc visum iri additam iis ex divina nostra constitutione utilitatem.

§ 1.—Sed custodia diligentissima opus est, ne ullo modo haec migrentur; quae non aliter continget, quam si Dei amantissimi cuiusque civitatis episcopi inspiciant diligenter monachorum degentium in monasteriis sub sua cura ordinatis conversationes, et, si quid senserint huiusmodi lapsus, omnibus modis compescant tale inceptum, et poenis subiiciant eos, qui post nostram prohibitionem

§ 3.—Procure, pues, tu santidad, llevar estas disposiciones á conocimiento de todos los obispos metropolitanos amantísimos de Dios, que bajo la misma fueron ordenados, y comunicar á nuestra piedad las respuestas enviadas por cada uno, tanto por los metropolitanos, como por los mismos obispos amantísimos de Dios, de las demás ciudades de la provincia, sobre lo que acerca de este particular se hubieren informado.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

44. [**43.**] *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Proveyendo al decoro de las santísimas iglesias y de los piadosos monasterios, prohibimos á todos los que habitan monasterios, que conversen con mujeres monjas, ó que busquen alguna ocasión en la que tengan alguna comunicación con las mismas, (porque infunde legítima sospecha que asiduamente y cuando quisieren se reunan ellos con las mismas), sino que de tal modo estén separados, que no tengan ellos mismos ningún comercio entre sí por causa alguna, ni busquen ninguna ocasión, ó para ellos, ó para estas, para tener entre sí morada mútua; sino que solos vivan por sí los varones en cualquier monasterio, separados de las monjas que por cualquier causa sean vecinas suyas; y asimismo solas por sí las mujeres, no mezcladas con los varones, para que se quite por completo toda sospecha de comunicación indecorosa. Pero si fueren más los varones, procece que por providencia de los obispos de cada una de las ciudades sean trasladadas las mujeres á otro lugar conveniente, y que se les dé á las mismas un monasterio, en el que honestamente deban vivir por sí mismas en lo sucesivo. Mas si se hallaran en mayor, ó aún en igual número, las mujeres, que ciertamente sean trasladados los varones, y permanezcan en el monasterio las mujeres, de suerte que los que salen se dividan á prorata con los que se quedan los bienes muebles, inmuebles y semovientes del mismo monasterio. Mas para las necesarias decisiones de las mujeres, que en su casa vivan separadamente, desígnese un anciano por el obispo de la ciudad amantísimo de Dios; y para el desempeño de los divinos servicios, y para darles á las mismas la santa comunión, nómbrense un presbítero y un diácono de vida honesta, los cuales deberán hacer solo lo antes dicho, no también comer y habitar con ellas mismas. Porque observadas estas disposiciones, tendrán una vida feliz los que hubieren elegido la vida solitaria, y los intereses de nuestra común república obtendrán de Dios clementísimo más propicio auxilio. Estas son, pues, las disposiciones que sobre los intereses comunes y en la actualidad hemos considerado convenientes, y hemos creido que habría de parecer que no pequeña utilidad se ha añadido desde hoy á aquellos en virtud de nuestra divina constitución.

§ 1.—Pero es necesaria diligentísima vigilancia para que de nigún modo se quebranten estas disposiciones; la cual no existirá de otro modo, que si los obispos de cada ciudad amantísimos de Dios inspeccionan diligentemente la manera de ser de los monjes que viven en monasterios establecidos bajo su cuidado, y si conociendo alguna infracción de esta naturaleza, reprimen de todos modos tal intento, y

(1) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. V., y en epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 3. 43. (Voëlli. bibl. II. p. 1260.), de la que se sirvió Phot. en el Nomoc. VIII. 2. El texto se ajusta al publicado por Ant. Agust., (Coll. p. 45.), el cual fué reproducido por Cont. 71. y por los demás.*

adhuc talia perpetrant, et cogant, ut eorum conversationes sint purae et separatae ab omni commercio muliebri. Nam et ipsis Dei amantissimis episcopis, si hoc recte aestimare voluerint, perspicuum est, propter observationem honestae huius devotissimorum monachorum conversationis, et si nihil indecens aut inhonestum acciderit, clementem Deum propitium res communes nostrae reipublicae acturum esse.

§ 2.—Sed ne vel ipsi Dei amantissimi episcopi supervacuum ducant hoc nostrum praeceptum, nosse ipsos volumus, quod, si quis ipsorum non cum omni diligentia haec investigare, aut manifestum lapsum non secundum praedictos modos emendare videatur, obnoxius quidem erit iudicio domini Dei, et nunc in ipsum veniet ex imperiali nostro motu ultio, et circa ipsum periclitabitur sacerdotium, ita ut alio maiore malo non indigeat.

§ 3.—Tua igitur excellentia divinam nostram hanc constitutionem manifestam faciat cuiuscunque metropoleos Dei amantissimis episcopis, et clarissimis praesidibus provinciarum, addens, quod et ipsi, si opus sit, omne ferant auxilium religiosissimis civitatum episcopis ad haec coërcenda, quae tolli iussimus. Et si qua negligentia eos usos esse invenerint, manifestam eam nobis facient suis relationibus, ut utique omnes cognoscant, quaenam ab ipsis servari debeant, et definitam in contemnentes poenam. Curent autem Dei amantissimi metropolitae etiam aliis reverendissimis civitatum episcopis eiusdem provinciae facere manifestam divinam hanc nostram legem, et denuntiare omnibus, ut vigili studio haec custodiant, verentes definitam poenam.

§ 4.—Ac ne protrahatur plena observatio divinae nostrae huius legis, neve ipsi reverendissimi monachi, qui nunc sub eodem tecto vivunt cum monastriis, parvum putent tempus sibi dari ad debitam separationem faciendam, annale ipsis definimus, computandum ab eo die, quo manifesta divina nostra lex haec facta fuerit; ita ut post anni curriculum, si appareant ea, quae ad convictum attinent, in eodem manere statu, locus sit omnimodo insertis divinae huic nostrae legi poenis.

Dat. XV. Kal. (1) Febr. CP. DECIO V. C. Cons. [529.] (2).

45. [44.] *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Sacris canonibus neque Dei amantissimis presbyteris, neque reverendissimis diaconis aut subdiaconis nuptias contrahere post huiusmodi ordinationem permittentibus, sed solis reverendissimis cantoribus et lectoribus id concedentibus, animadvertimus quosdam despicere sacros canones, et liberos generare ex mulieribus, quibus coniungi secundum sacerdotalem regulam non possunt. Quoniam vero poena facinoris huius in sola sacerdotii erat amissione, sacros autem canones non minus, quam leges valere, etiam nostrae volunt leges, sancimus, ut obtineant in illis, quae sacris visa sunt canonibus,

sujetan á penas á los que después de nuestra prohibición aún perpetran tales actos, y les obligan á que sea pura y esté separada de todo comercio con mujeres la manera de ser de ellos. Porque es evidente aún para los mismos obispos amantísimos de Dios, si rectamente quisieren considerar esto, que por la observancia de esta honesta manera de vivir de los devotísimos monjes, y si nada indecoroso ó deshonesto aconteciere, Dios clemente habrá de favorecer propicio los intereses comunes de nuestra república.

§ 2.—Mas para que ni aún los mismos obispos amantísimos de Dios consideren supérfluo este precepto nuestro, queremos que los mismos sepan, que si alguno de ellos no investigase estas cosas con toda diligencia, ó no pareciera corregir según las antedichas maneras una manifiesta infracción, quedará ciertamente sujeto al juicio del señor Dios, recaerá por ahora sobre él el castigo en virtud de nuestra imperial resolución, y peligrará en él el sacerdocio, de suerte que no necesite alguna pena mayor.

§ 3.—Haga, pues, conocer tu excelencia esta nuestra divina constitución á los obispos amantísimos de Dios, de cualquier metrópoli, y á los muy esclarecidos presidentes de las provincias, añadiendo, que también ellos, si fuera necesario, presten toda clase de auxilio á los religiosísimos obispos de las ciudades para corregir esto, que hemos mandado que desaparezca. Y si hallaren que procedieron ellos con alguna negligencia, nos la harán saber en sus relaciones, para que ciertamente conozcan todos qué cosas deban observarse por los mismos, y la pena establecida contra los que las desatiendan. Mas cuiden los metropolitanos amantísimos de Dios de hacer conocer esta nuestra divina ley también á los otros reverendísimos obispos de las ciudades de la misma provincia, y de prevenirles á todos, que con celoso empeño guarden estas disposiciones, temiendo la pena establecida.

§ 4.—Y para que no se demore la plena observancia de esta nuestra divina ley, ó para que los mismos reverendísimos monjes, que ahora viven bajo un mismo techo con monjas, no consideren que se les concede corto tiempo para hacer la debida separación, les señalamos á los mismos el de un año, que se ha de computar desde el dia en que se les hubiere hecho saber esta nuestra divina ley; de suerte que después del trascurso del año, si se viera que permanece en el mismo estado lo que á la vida en común atañe, haya de todos modos lugar á las penas insertas en esta nuestra divina ley.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

45. [44.] *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—No permitiendo los sagrados cánones, ni á los presbíteros amantísimos de Dios, ni á los reverendísimos diáconos ó subdiáconos, contraer nupcias después de tal ordenación, sino concediendo esto solamente á los reverendísimos cantores y á los lectores, hemos sabido que algunos desprecian los sagrados cánones, y engendran hijos en mujeres con quienes no pueden unirse según la regla sacerdotal. Mas como la pena de este delito consistía en la sola pérdida del sacerdocio, y también nuestras leyes quieren que los sagrados cánones no tengan menos eficacia que

(1) V. Kal. *dice al márgen Ant. Agust. que léen otros.*
(2) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. c. VI., y en epítome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 44. El texto se ajusta al publicado por Ant. Agust., (Coll. p. 48.)*

perinde ac si civilibus inscripta essent legibus, et ut omnes istiusmodi homines tam sacerdotio, quam divino ministerio, atque etiam dignitate ipsa, quam habent, priventur. Quemadmodum enim sacris canonibus prohibita sunt talia, sic et secundum nostras leges eadem vetantur, et praeter supradictam excidendi a ministerio poenam, ne legitimis quidem sint ii, qui ex huiusmodi inordinata coniunctione nascuntur aut nati sunt, sed eam, quae ex talibus seminibus oritur, participent turpitudinem. Tales enim eos esse disponimus, quales leges ex incestis aut nefariis natos nuptiis definiunt, ita ut ne quidem naturales aut spurii intelligantur, sed undequaque illiciti, et successione genitorum indigni, neque donationem ab illis capere possint, neque ipsi, neque horum matres, ne per interpositas quidem personas, sed omnibus in hos collatis a patribus beneficiis ad sanctam ecclesiam, ex qua sunt, qui talia deliquerunt, revertentibus. Quod enim sacri canones prohibent, id etiam et nos per nostras vetamus leges. Si vero simulata quaedam obligatio sub specie mutui vel alterius contractus fiat, quae obligatum faciat eum, qui huiusmodi stuprationis particeps factus est, tum hanc infirmam esse volumus, tum talium rerum dationem non ad eam personam, in quam concepta sunt scripta, sed ad sanctissimam ecclesiam pervenire.

Dat. XV. Kalend. Novembr. CP. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.] (1).

las leyes, mandamos que se apliquen á las cosas que se consideraron en los sagrados cánones, lo mismo que si hubiesen sido comprendidas en las leyes civiles, y que todos estos hombres sean privados, así del sacerdocio, como de su divino ministerio, y también de la misma dignidad que tienen. Porque así como tales cosas están prohibidas por los sagrados cánones, así también están vedadas las mismas según nuestras leyes, y además de la sobredicha pena de salir de su ministerio, no sean ciertamente legítimos los que de tal desordenada conjunción nacen ó nacieron, sino que participen de la torpe condición que nace de tales engendros. Porque disponemos que ellos sean tales, cuales definen las leyes á los nacidos de nupcias incestuosas ó nefandas, de suerte que ciertamente no sean considerados naturales, ó espurios, sino absolutamente ilícitos, é indignos de la sucesión de sus padres, y no puedan recibir de ellos donación, ni para sí mismos, ni para sus madres, ni ciertamente por interpuestas personas, sino que todos los beneficios á ellos colacionados por sus padres reviertan á la santa iglesia, de que son los que de tal modo delinquieron. Porque lo que prohiben los sagrados cánones, esto vedamos también nosotros por nuestras leyes. Mas si se hiciera alguna obligación simulada so color de mútuo, ó de otro contrato, la cual obligue al que se hizo partícipe de semejante estupro, en tal caso queremos que aquella sea nula, y que la dación de tales bienes vaya á poder, no de aquella persona á cuyo favor fueron extendidas las escrituras, sino de la santísima iglesia.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

46. [**45.**] *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Iubemus, si quis moriens piam fecerit dispositionem vel per institutionis modum, vel per legatum, vel fideicommissum, vel mortis causa donationem, vel alium quemcunque modum legitimum, sive iniunxerit pro tempore episcopo curam agere, ut impleantur, quae ipse voluit, sive et hoc reticuerit, sive contra id prohibuerit, necessitatem habere heredes id, quod ordinatum est, facere et adimplere omnimodo; quod si id sponte non fecerint, confestim Dei amantissimos episcopos loci curiosos esse circa haec et expostulare, ut illi omnia impleant secundum voluntatem defuncti. Sed si quidem ecclesiae aedificationem iniunxerit testator, intra triennium ut perficiatur, operam dent, si vero xenonis exstructionem, intra unum annum duntaxat id fieri cogant, quum sufficiat tempus hoc constitutum ad perficienda, quae placuerunt testatoribus. Namque potest et domus conduci, et infirmi illic in lectis sterni, donec opus aedificandi xenonis compleatur. Si vero quaedam dare simul (2) ad pias causas iussi fuerint, hos confestim cogant id facere, hoc est post testamenti insinuationem et post apprehensam hereditatem vel legatum ab iis, qui honorati sunt.

46. [**45.**] *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si alguno al morir hubiere hecho una piadosa disposición, ó por vía de institución, ó por legado, ó por fideicomiso, ó por donación por causa de muerte, ó de otro cualquier modo legítimo, ya si hubiere encomendado al que entonces fuere obispo que cuidase de que se cumplan las disposiciones que él quiso, ya si sobre esto hubiere callado, ya si por el contrario lo hubiere prohibido, tengan necesidad los herederos de hacer y de cumplir de todos modos lo que se dispuso; y si espontáneamente no lo hicieren, muéstrense al punto diligentes respecto de esto los obispos de la localidad, amantísimos de Dios, y exijan que aquellos lo cumplan todo conforme á la voluntad del difunto. Mas si verdaderamente el testador hubiere dispuesto la edificación de una iglesia, procuren que se termine dentro de un trienio, y si la construcción de un hospital de peregrinos, obliguen á que se haga este dentro de un solo año, como quiera que baste este tiempo fijado para la terminación de lo que á los testadores les hubiere placido. Porque puede tomarse también en arrendamiento una casa, y colocarse allí en camas los enfermos, hasta que se termine la obra del hospital de peregrinos que se edifica. Mas si se les hubiere mandado dar al mismo tiempo algunas cosas para objetos piadosos, oblíguenlos inmediatamente á hacerlo, esto es, después de la insinuación del testamento y después recibida la herencia ó el legado por los que fueron honrados con el encargo.

(1) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. VII., y en epítome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 45. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 53.)*

(2) *En el original griego se lée ἅπαξ, por lo que parece que en lugar de* simul *debería leerse* semel, *(una vez), en cuyo caso la traducción sería:* «Mas si se les hubiere mandado dar una sola vez algunas cosas para objetos piadosos.....» *—N. del Tr.*

§ 1.—Si autem transierit praedictum tempus, ac neque ecclesia, neque xenon aedificatus fuerit, neque xenodochus adsit, qui hoc ordinet, mox ipsi Dei amantissimi episcopi exigant ea, quae hac de causa relicta sunt, et in id recte adquisita, faciantque exstructiones sanctissimarum ecclesiarum et xenonum, vel gerontocomiorum vel orphanotrophiorum ordinationem, aut ptochotrophiorum vel nosocomiorum institutionem, aut captivorum redemtionem, aut aliam quamlibet actionem piam, a testatore ordinatam. Designent etiam, qui haec administrent, xenodochos, vel orphanotrophos, vel brephotrophos, vel gerontocomos, vel denique piarum actionum dispensatores et curatores; nec amplius valeant post dicti temporis lapsum et dictam oblivionem ii, qui ista non fecerint, immiscere se praedictarum rerum administrationi, aut Dei amantissimos episcopos impedire ab illarum rerum administratione.

§ 1.—Mas si hubiere transcurrido el tiempo antes dicho, y no se hubiere edificado ni la iglesia, ni el hospital de peregrinos, ni hubiera encargado del hospital de peregrinos, que esto dispusiera, exijan inmediatamente los mismos obispos amantísimos de Dios los bienes, que se dejaron por esta causa, y para esto se adquirieron debidamente, y hagan las construcciones de las santísimas iglesias y de los hospitales de peregrinos, ó la instalación de los hospicios de ancianos ó de los asilos de huérfanos, ó la fundación de hospicios de pobres ó de nosocomios, ó la redención de cautivos, ú otra cualquiera acción piadosa ordenada por el testador. Designen también encargados de los hospitales de peregrinos, ó de los asilos de huérfanos, ó de las casas de expósitos, ó de los hospicios de ancianos, que los administren, ó por último, los ejecutores y curadores de las obras pías; y los que no hubieren hecho estas cosas, no puedan ya después del lapso de dicho tiempo y del mencionado olvido inmiscuirse en la administración de los bienes antes dichos, ó excluir de la administración de tales bienes á los obispos amantísimos de Dios.

§ 2.—Clarissimi praesides provinciarum necessitatem imponant heredibus omnimodo ea perficiendi. Namque et veteribus definitum est legibus, necessitatem imponi implendi deficientium voluntates eis, quibus permittitur habere, quae illi reliquerunt.

§ 2.—Impongan los muy esclarecidos presidentes de las provincias á los herederos la necesidad de cumplimentar de todos modos estas disposiciones. Porque también en las antiguas leyes se halla establecido, que se impone la necesidad de cumplir la voluntad de los que fallecen á aquellos á quienes se les permite tener lo que ellos dejaron.

§ 3.—Sed Dei amantissimi episcopi, si testatores diserte aliquos praeposuerint rebus, veluti xenodochos, vel ptochotrophos, aut nosocomos, aut brephotrophos aut orphanotrophos, aut gerontocomos, aut paramonarios, aut oeconomos, aut denique piarum actionum administratores, illis quidem permittant habere administrationem, ipsi vero non administrent, sed administrationem illorum inspiciant, et recte gestam laudent, ullo autem respectu negligentem corrigant; administratione vero pessime gesta, etiam eos expellant, et alios instituant, qui animo concipiant magni Dei timorem, et terribilem magni et aeterni iudicii diem, ad quam respicientes convenit omnia facere ex mente in Dei voluntatem directa. Si vero neminem diserte hi, qui moriuntur, praestituerint administrationi, sed in heredum potestate totum posuerint, hi autem rem neglexerint, tunc ipsi Dei amantissimi episcopi et administrent, et praeponant suprascriptas personas, ut ptochotrophos, aut nosocomos, et ceteros, qua etiam in re magni Dei honorem mente teneant, ut omni modo et via et arte effectum perducantur, quae pie ordinata sunt.

§ 3.—Pero los obispos amantísimos de Dios, si los testadores hubieren puesto al frente de las cosas determinadamente á algunas personas, como encargados de hospitales de peregrinos, ó de hospicios de pobres, ó de nosocomios, ó de casas de expósitos, ó de asilos de huérfanos, ó de hospicios de ancianos, ó como paramonarios, ó ecónomos, ó finalmente administradores de las obras pías, permítanles ciertamente tener la administración, y no administren ellos, pero inspeccionen la administración de los mismos, y elogien la bien llevada, y corrijan la negligente bajo algún respecto; pero llevada pésimamente la administración, expulsen también á aquellos, y nombren otros, que conciban en su alma el temor de Dios grande, y el terrible dia del grande y eterno juicio, atendiendo al cual conviene que lo hagan todo con la mente dirigida á la voluntad de Dios. Mas si los que mueren no hubieren designado claramente á nadie para la administración, sino que todo lo hubieren dejado al arbitrio de los herederos, y estos hubieren desatendido la cosa, en este caso administren los mismos obispos amantísimos de Dios, y nombren las antedichas personas, como los encargados de los hospicios de pobres, ó de los nosocomios, y los demás, y también en esto atiendan mentalmente á la honra de Dios grande, para que de todos modos, con diligencia y arte se lleve á efecto lo que piadosamente se haya dispuesto.

§ 4.—De omni autem tempore, per quod distulerint facere disposita scripti heredes, eos cogi solvere et fructus, et reditus, et omnem legitimam accessionem a tempore mortis testatoris sancimus, non habita ratione morae a litis contestatione aut conventione, sed ipso iure fieri videatur mora, quae dici solet, et locum habeat fructuum et aliarum rerum accessio.

§ 4.—Pero mandamos, que de todo el tiempo por que hubieren diferido los herederos instituidos hacer lo dispuesto, sean obligados á entregar los frutos, y los intereses, y toda legítima accesión, á partir desde la muerte del testador, sin que se tenga cuenta de la mora desde la contestación de la demanda ó desde la citación, sino que se entienda que de derecho se produce la mora, como suele llamarse, y tenga lugar la accesión de los frutos y de las otras cosas.

§ 5.—Hoc idem obtineat, si non ab herede, sed a fideicommissario aut legatario relictum fuerit

§ 5.—Obsérvese esto mismo, si no á cargo del heredero, sino de un fideicomisario, ó de un lega-

huiusmodi pium legatum, atque hoc susceperit is, qui legato honoratus est; tunc etiam liceat Dei amantissimis episcopis poscere ab his honoratis, ut faciant disposita.

§ 6.—Si vero neglexerint Dei amantissimi episcopi id agere, forte illecti a scriptis heredibus, vel legatariis, vel fideicommissariis, licentia erit aut metropolitano provinciae, aut archiepiscopo eiusdem dioeceseos haec cognoscenti, inquirere et cogere, ut pium opus aut pia liberalitas omnimodo impleatur; et cuicunque civium volenti idem etiam facere licebit. Quum enim sit communis pietatis ratio, communes etiam debent esse curae, ut hoc ad finem perducatur; et habeat unusquisque licentiam, ex nostra hac lege movere ex lege condictitiam, et exigere, ut relicta adimpleantur. Sciat autem, qui haec neglexerit Dei amantissimus episcopus, se praeter imminentes de coelo poenas etiam imperialem indignationem ob huiusmodi incuriam experturum esse.

§ 7.—Ut autem adhuc maiore metu terreantur heredes morientium, vel harum rerum faciendarum onere gravati, ne ea facere differant, et hoc sancimus, ut, si a Dei amantissimis episcopis conventi his rebus honorati in mora perseveraverint, ita ut praesidum exactione opus fuerit, confestim non solum simplum, quod relictum est, sed omnino duplum exigatur. Si enim apud veteres erant quaedam causae, in quibus ex inficiatione dupla condemnationis inducebantur, quomodo non etiam hic eos, qui non solum non sponte fecerint, sed tempus praeterea protraxerint, et postremo compulsi a Dei amantissimis episcopis, ac neque ipsis statim parentes, opus habuerint etiam praesidali exactione, dupli exactione convenit castigari?

§ 8.—Si vero testatores voluerint, ut ipsorum heredes aliquando morituri actionem aliquam implerent piam, non autem intra vitae tempus, et hoc observetur, et non intra id tempus heredes cogantur facere quid eorum, quae testator post ipsorum mortem voluerit fieri; quum vero morientur, necesse habeant omnimodo ista implere. Dilatione autem aliqua ab ipsorum heredibus facta, tunc necesse est illa fieri, quae ante disposuimus.

§ 9.—Si vero quae vocantur annua legata relicta fuerint aut donata clero forte aut monasterio, aut ascetriis, aut diaconissis, aut ptochiis, aut xenonibus, aut nosocomiis, aut brephotrophiis, aut sanctissimarum ecclesiarum pauperibus, aut simpliciter coetibus quibusdam piis, aut omnino non prohibitis ex plebe collegiis, velint autem aliquo tempore hi, qui tunc reperiuntur, auro accepto super tali actione transigere, non liceat id agere, neque quod factum fuerit, ratum sit, imo et privationem rerum qui haec redemit vel transegit, sustineat. Quoniam vero necessario iis, qui aliqua parte temporis fuerint, magna erit pecuniarum copia, ii autem, qui futuri sunt, omnimodo relictis privantur, nec ipsum annuorum nomen, neque per-

tario, se hubiere dejado semejante piadoso legado, y de este se hubiere encargado el que fué honrado con el legado; también entonces les sea lícito á los obispos amantísimos de Dios exigir á los que con ellos hayan sido honrados, que hagan lo dispuesto.

§ 6.—Mas si hubieren descuidado hacer esto los obispos amantísimos de Dios, acaso incitados por los herederos instituidos, ó por los legatarios, ó por los fideicomisarios, tendrá facultad ó el metropolitano de la provincia, ó el arzobispo de la misma diócesis, que tenga conocimiento de esto, para hacer averiguaciones y obligar á que de todos modos se realice la obra pía, ó la piadosa liberalidad; y á cualquier ciudadano que lo desee le será lícito hacer también lo mismo. Porque siendo común la razón de la piedad, también deben ser comunes los cuidados, para que esto se lleve á cabo; y tenga cada cual licencia para intentar en virtud de esta ley nuestra la acción condicticia nacida de la ley, y para exigir que se cumpla lo dejado dispuesto. Mas sepa el obispo amantísimo de Dios, que hubiere descuidado esto, que, además de las penas que del cielo le amenacen, habrá de experimentar también la indignación imperial por semejante incuria.

§ 7.—Mas para que aún con mayor miedo se amedrenten los herederos de los que mueren, ó los gravados con la carga de hacer estas cosas, para que no demoren ejecutarlas, mandamos también esto, que si reconvenidos por los obispos amantísimos de Dios los honrados para estas cosas, hubieren perseverado en mora, de suerte que hubiere sido necesaria la exacción de los presidentes, se les exija desde luego no solo el simple importe de lo que se dejó, sino absolutamente el duplo. Porque si para los antiguos había algunas causas, por las que en virtud de la negativa se imponía el duplo de la condena, ¿cómo no convendrá que también aquí sean castigados con la exacción del duplo, los que no solo no hubieren obrado expontáneamente, sino que además hubieren alargado el tiempo, y al fin compelidos por los obispos amantísimos de Dios, y no obedeciéndoles inmediatamente, hubieren hecho necesaria también la exacción por el presidente?

§ 8.—Mas si los testadores hubieren querido, que sus herederos hicieran alguna acción piadosa cuando hubiesen de morir, mas no durante el tiempo de su vida, cúmplase esto, y durante este tiempo no se obligue á los herederos á hacer cosa alguna de las que el testador hubiere querido que se hagan después de la muerte de los mismos; mas cuando murieren, tengan absoluta necesidad de ejecutarlas. Pero tenida alguna dilación por los herederos de ellos mismos, es entonces necesario que se haga lo que antes hemos dispuesto.

§ 9.—Pero si se hubieren dejado ó donado los que se llaman legados ánuos, acaso al clero ó á un monasterio, ó á las ascetas, ó á las diaconisas, ó á los hospicios de pobres, ó á los hospitales de peregrinos, ó á los nosocomios, ó á las casas de expósitos, ó á los pobres de las santísimas iglesias, ó simplemente á algunas asociaciones piadosas, ó á congregaciones de la plebe no prohibidas en manera alguna, y en algún tiempo quisieran los que entonces vivan transigir, mediante dinero recibido, sobre tal acción, no sea lícito hacerlo, ni sea válido lo que se hubiere hecho, antes bien, sufra la privación de sus bienes el que redimió estos gravámenes, ó sobre ellos transigió. Porque, á la verdad, necesariamente tendrán gran abundancia

petua defuncti memoria, ob quam et annum hoc reliquit, conservabitur, sed statim extinguetur una interiens cum ipsa relictorum alienatione. Manere igitur perpetuo ipsos obnoxios huiusmodi dationibus sancimus, adeo ut, si qua fiat alienatio, et ipsa irrita sit, et qui quandoque praeerunt piis locis, licentiam habeant persequendi et exigendi ipsa, nulla temporis praescriptione opponenda ipsis, quum per unumquemque annum talis nascatur actio. Quin imo hypothecae subiecta sint eius, qui reliquit, bona huiusmodi legatorum causa, ita ut liceat ex ipsis bonis satisfieri piis operibus non solum pro relictis, sed et pro fructibus ipsorum, et reditibus, et omni legitima accessione, temporis, ut dictum est, praescriptione minime retinentibus competente, quantumcunque quis numeraverit tempus; nisi inter hunc annuo legato oneratum et eum, qui secundum sacros canones et nostras leges praefectus est istiusmodi exactioni, initum fuerit pactum, quo placuerit, ut reditus pro annuo legato detur a gravata persona perpetuus, et non multis publicis oneribus obnoxius, sed et accessionem habens, omnino non minorem quarta parte puri reditus, aut quantum inter eos augere placuerit. Si enim tale in scriptis fiat pactum, et datus fuerit talis reditus et receptus in scriptis pactionibus et transactionibus, et id manifestum per gesta monumentorum constitutum fuerit, cessare exactionem annui legati contra eum, qui eo oneratus est, sancimus, eum vero reditum pro legato constitui perpetuo ad id deputatum, et qui alienari a nemine quocunque alienationis modo possit. Si autem nihil horum subsecutum fuerit, subiacere perpetuo, ut antea a nobis dictum est, dationi annuorum legatorum eos, qui his gravati sunt, sancimus, ut et nomen et memoria defuncti et annui reditus in ipsis operibus perpetuo conservetur.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE (1) Conss. [530.] (2).

47. [46.] *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Sacris nostris legibus existimavimus oportere et hanc addi, quae ob virtutem, non autem ob temporis lapsum religiosas praefecturas tribuit, ita videlicet, ut in piis monasteriis aut asceteriis non omnimodo, mortuo abbate vel abbatissa, sequens vel secunda eligatur. Consentimus enim naturae, neque omnes similiter bonos, neque omnes in aequo facienti malos; sed quem utique et vita optima, et mores honesti, et circa pium exercitium constantia, et conspirans reliquorum monachorum accessio, aut maxima eorum pars idoneum ad hoc putaverit, et sacris evangeliis propositis elegerit, ad praefecturam vocetur; ita ut, si quidem primus post defun-

de dinero los que vivieren en alguna época, pero los que han de sucederles quedan privados en absoluto de los bienes dejados, y no se conservará ni el mismo nombre de las anualidades, ni perpétua la memoria del difunto, por la cual dejó también esta pensión anual, sino que desde luego se extinguirá muriendo juntamente con la misma enajenación de los bienes dejados. Así, pues, mandamos que perpétuamente permanezcan obligados los mismos á las daciones de esta naturaleza, de suerte que si se hiciera alguna enajenación, sea esta nula, y los que á la sazón presidieren en estos piadosos establecimientos tengan facultad para perseguir y exigir las mismas cosas, sin que á ellos se les haya de oponer prescripción alguna de tiempo, como quiera que cada año nazca tal acción. Antes bien, estén sujetos á hipoteca los bienes del que los dejó por causa de tales legados, de manera que sea lícito que de los mismos bienes se satisfaga á las obras pías no solamente por los dejados, sino también por los frutos de los mismos, y por los réditos, y por toda legítima accesión, no competiendo en manera alguna á los que los retengan prescripción de tiempo, según se ha dicho, cualquiera que sea el tiempo que alguno contare; á no ser que entre el gravado con el legado anual y el que con arreglo á los sagrados cánones y á nuestras leyes está encargado de semejante exacción se haya hecho un pacto, en el que se hubiere convenido, que por la persona gravada se dé en lugar del legado anual un rédito perpétuo, y no obligado á muchas cargas públicas, sino que tenga también accesión, no menor en manera alguna de la cuarta parte del rédito puro, ó cuanto entre ellos se hubiere convenido aumentar. Porque si se hiciera tal pacto en escritura, y se hubiere dado y recibido tal rédito con convenciones y transacciones escritas, y esto se hubiere hecho manifiesto por los registros de documentos, mandamos que cese la exacción del legado anual contra el que quedó gravado con él, y que en lugar del legado quede constituido el rédito perpétuamente destinado para esto, y el cual no pueda ser enajenado por nadie por ningún modo de enajenación Mas si nada de esto se hubiere hecho, mandamos que perpétuamente queden sujetos, como antes se ha dicho por nosotros, á la dación de los legados anuales los que con ellos quedaron gravados, para que perpétuamente se conserve en las mismas obras así el nombre, como la memoria del difunto y de la renta anual.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

47. [46.] *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Hemos considerado que conviene que á nuestras sacras leyes se añada también esta, que concede las prefecturas religiosas en atención á la virtud, mas no al lapso de tiempo, de tal suerte, que en los piadosos monasterios ó casas de ascetas, muerto el abad ó la abadesa, no sea elegido precisamente el siguiente ó la segunda. Porque nos acomodamos á la naturaleza, que no hace á todos del mismo modo buenos, ni á todos malos por igual; pero sea llamado á la prefectura aquel á quien ciertamente una vida óptima, y honestas costumbres, y constancia en los ejercicios piadosos, y la concertada adhesión de los de-

(1) et Oreste, *faltan en Agustin.*
(2) *Consérvase esta ley, genuina, en la Coll. 25. cap. VIII., y en epítome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 46. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 56.)*

ctum utilis sit et monachis praeesse dignus, ille aliis praeferatur; si vero qui post illum est, similiter in ipsum feratur futuri praefecti suffragium. Si vero nullus horum dignus videatur, tunc is, qui ex omnibus idoneus erit, cuiuscunque gradus sit, praeficiatur abbas, qui sit videlicet et vitae honestae, et honestae conversationis, et qui servare creditos sibi possit, quum sit conveniens, omnem principatum, et omnem hominum praefecturam, non ex temporibus, neque ex sortibus, neque ex fortuitis casibus, sed ex electione et praestantia fieri, et bonum apud omnes testimonium esse huic ordinationi ordinem.

§ 1.—Manifesta autem haec fiant Dei amantissimo loci episcopo, ut cognocens electum, et hoc se recte habere approbans, consentientem electoribus calculum ferat, et promoveat ipsum ad abbatis ordinem. Approbare vero oportet hanc ipsam electionem et pro tempore patriarcham et episcopos illorum locorum Dei amantissimos, habentes et ipsos iudicium Dei, et futuram condemnationem metuentes, si non per electionem, sed ad aliquam affectionem respicientes humanam, promotionem fecerint. Habeant ipsi et in hac vita et in futura a Deo immissam poenam, quoniam ipsorum negligentia animabus plurimis peccatorum causas praebuit.

§ 2.—Haec omnia et in reverendissimis feminis aut virginibus, quae piis monasteriis praesunt, obtineant.

§ 3.—Reliqui omnes sacri ordines divini ministerii secundum suos gradus praeficiantur et nihil in ea re per praesentem nostram innovetur legem.

Dat. XV. Kalend. Decemb. CP. LAMPADIO et ORESTE (1) Conss. [530.](2).

más monjes, ó la mayor parte de ellos lo hubieren considerado idóneo para esto, y lo hubieren elegido, tenidos á la vista los sagrados evangelios; de modo que, si verdaderamente el primero después del difunto fuera útil y digno de presidir á los monjes, sea él preferido á los demás; pero si el que después de él está, igualmente se haga en este mismo la elección de futuro prefecto. Mas si ninguno de estos pareciera digno, entonces sea hecho abad el que de todos fuere idóneo, de cualquier grado que sea, que, por supuesto, sea de vida honesta y de honesto trato, y que pueda guardar á los encomendados á él, como quiera que sea conveniente que todo principado, y toda gefatura de hombres se constituya no por el tiempo, ni por la suerte, ni por casos fortuitos, sino por elección y por preeminencia, y sea buen testimonio para todos que haya un órden para este nombramiento.

§ 1.—Mas háganse saber estas cosas al obispo de la localidad amantísimo de Dios, para que conociendo al electo, y reconociendo que esto está bien, dé su voto de consentimiento á los electores, y promueva á aquel mismo á la dignidad de abad. Pero conviene que aprueben esta misma elección el que entonces fuere patriarca, y los obispos de aquellas localidades amantísimos de Dios, teniendo también ellos en cuenta el juicio de Dios, y temiendo la condenación futura, si, no por la elección, sino atendiendo á alguna afección humana, hubieren hecho la promoción. Tengan ellos mismos, así en esta vida, como en la futura, la pena impuesta por Dios, porque su negligencia dió á muchas almas causas para pecar.

§ 2.—Rijan todas estas disposiciones también respecto á las reverendísimas mujeres ó vírgenes, que presiden en los piadosos monasterios.

§ 3.—Todos los demás sagrados órdenes del divino ministerio confiéranse según sus grados, y nada en esto se innove por nuestra presente ley.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

48. [**47**.] *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus neminem ad episcopatum ordinari, nisi et in aliis rebus utilis et probus sit, et neque mulieri cohabitet, neque liberorum sit pater, sed loco uxoris adhaereat sanctissimae ecclesiae, loco vero liberorum omnem Christianum et orthodoxum habeat populum; cognoscatque, sic ab initio de successione Dei amantissimorum episcoporum nos disposuisse, et cum eiusmodi cogitatione processisse nostram legem, eos vero, qui praeter haec quid faciunt aut fecerunt, omni episcopatu indignos esse. Qui enim post hanc nostram constitutionem, facere aliquos episcopos contra eius vim aut fieri ausi fuerint, neque in episcopis numerabuntur, neque manebunt in sacerdotio, sed expulsi aliis dabunt locum ordinationis diligentis et Deo per omnia placentis.

Dat. IV. Kalend. Sept. CP. post Cons. LAMPADIO et ORESTAE (3). [531.]

48. [**47**.] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que nadie sea ordenado para el episcopado, sino si fuera útil y probo también en las otras cosas, y no cohabite con mujer, ni sea padre de hijos, sino que en lugar de unirse á mujer se una á la santísima iglesia, y en vez de hijos tenga á todo el pueblo cristiano y ortodoxo; y sepa, que así desde un principio dispusimos nosotros respecto á la sucesión de los obispos amantísimos de Dios, y que con tal intento se promulgó nuestra ley, pero que aquellos que contra estas disposiciones hacen ó hicieron alguna cosa, son indignos de todo episcopado. Porque los que después de esta constitución nuestra se hubieren atrevido á ordenar de obispo á otros, ó á ser ellos ordenados, contra el tenor de la misma, ni serán contados entre los obispos, ni permanecerán en el sacerdocio, sino que expulsados darán á otros lugar para una ordenación regular y en todo grata á Dios.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Setiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [531.]

(1) et Oreste, *faltan en Agustin.*

(2) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. IX., y en epitome en la Coll. constit. eccles. I. 3. 47. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 65.).*

(3) et Orestae, *faltan en Agustin, Cont. 71. 76. Char. Pac. —Hállase la genuina ley en la Coll. 25. c. X. 2., y su epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 3. 48. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 77.)*

49. **[48.]** *Idem A.* (1) Ioanni *P. P.*—Si quis ad declinandam legem Falcidiam, quum desiderat totam suam substantiam pro redemtione captivorum relinquere, eos ipsos captivos scripserit heredes, ne videatur, quasi incertis personis heredibus institutis, iudicium suum oppugnandum reliquisse, sancimus, huius talem (2) institutionem pietatis intuitu valere, et non esse respuendam.

§ 1.—Sed et si pauperes quidem (3) scripserit heredes, et non inveniatur certum ptochotrophium vel certae ecclesiae pauperes, de quibus testator cogitaverit, sed sub incerto (4) vocabulo pauperes fuerint heredes instituti, simili modo et huiusmodi institutionem valere decernimus.

§ 2.—Et si quidem captivos scripserit heredes, civitatis, in qua testator larem fovere ac degere noscitur, episcopus et oeconomus hereditatem suscipiant, et omni modo in redemtionem captivorum procedat hereditas sive per annuos reditus, sive per venditionem mobilium seu se moventium rerum (5); nullo penitus ex hoc lucro vel oeconomo, vel episcopo, vel sacrosanctae ecclesiae relinquendo. Si enim propter hoc a speciali herede recessum (6) est, ut non Falcidiae ratio inducatur, quomodo ferendum est, hoc, quod in sacrum (7) venerit, per Falcidiam vel aliam occasionem minui?

§ 3.—Ubi autem indiscrete (8) pauperes scripti sunt heredes, ibi xenonem eius civitatis omnimodo hereditatem nancisci, et per xenodochum in aegrotantes fieri patrimonii distributionem, secundum quod in captivis (9) constituimus, vel per redituum annalium erogationem, vel per venditionem rerum mobilium vel sese moventium, ut ex his res immobiles comparentur, et annuus victus aegrotantibus accedat (10). Quis enim pauperior est hominibus (11), qui et inopia tenti sunt, et in xenone repositi, et suis corporibus laborantes, necessarium victum sibi non possunt afferre?

§ 4.—Licentia omnino danda et in priore et in secunda specie, et actionem movere, et debita exigere, ut in captivos vel in aegrotantes consumantur. Si enim heredum eis (12) et ius et nomen dedimus, sine Falcidiae tamen legis emolumento, necesse est eos debita exigere, et creditoribus respondere.

§ 5.—Sin autem ampliores in civitate xenones vel ptochotrophia sint, ne incerta videatur pecuniarum datio, tunc ei xenoni vel ptochotrophio, qui pauperior esse dignoscitur, easdem res vel pecunias assignari sancimus (13); hoc videlicet discutien-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* id. aa., *ms. Bg.;* Imp. Martianus A. *Cont. 62.;* Imp. Iustinianus A., *Hal. Russ. Cont. 66. y después los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. y Bg. por enmienda de la lectura, ed. Schf.;* huiusmodi talem, *ed. Nbg.;* eiusmodi talem, *Cont. 62.;* eiusmodi et talem, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) quidam, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(4) sed incerto, *ms. Pl. 1.;* sed sic incerto, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* sed si incerto, *Cont. 62.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* sit, *añaden el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) relictum, *ms. Bg.*

49. [48.] *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Si para eludir la ley Falcidia, deseando dejar todos su bienes para la redención de cautivos, alguno hubiere instituido herederos á estos mismos cautivos, para que no parezca, como si hubieran sido instituidas herederas personas inciertas, que dejó una última voluntad suya que haya de ser impugnada, mandamos, que tal institución suya sea válida por consideraciones de equidad, y que no haya de ser desestimada.

§ 1.—Pero también si ciertamente hubiere instituido herederos á los pobres, y no se hallara un hospicio de pobres determinado ó los pobres de una iglesia cierta, en quienes el testador hubiere pensado, sino que con incierta palabra hubieren sido instituidos herederos los pobres, mandamos de igual modo, que también sea válida semejante institución.

§ 2.—Y si verdaderamente hubiere instituido herederos á los cautivos, háganse cargo de la herencia el obispo y el ecónomo de la ciudad en que se conoce que el testador tenía su hogar y vivía, y empléese de todos modos la herencia en la redención de cautivos, ya por medio de rentas anuales, ya mediante la venta de los bienes muebles ó semovientes; sin que de esto haya de quedar absolutamente ningún lucro, ó al ecónomo, ó al obispo, ó á la sacrosanta iglesia. Porque si por esto se huyó de la institución de un heredero especial, para que no se incluyese la cuenta de la Falcidia, ¿cómo se ha de soportar, que lo que fuere destinado á cosa sagrada sea disminuido por la Falcidia, ó con otra cualquiera ocasión?

§ 3.—Mas donde indistintamente fueron instituidos herederos los pobres, allí adquiere de todos modos la herencia el hospital de peregrinos de aquella ciudad, y por el encargado del hospital de peregrinos se hace la distribución del patrimonio entre los enfermos, conforme á lo que hemos establecido respecto á los cautivos, ó mediante el empleo de rentas anuales, ó por medio de la venta de los bienes muebles ó semovientes, para comprar con el precio de ellos bienes inmuebles, y procurar á los enfermos el sustento anual. Porque ¿quién es más pobre que los hombres, que presa de la indigencia, albergados en el hospital, y padeciendo en su cuerpo, no pueden procurarse para sí el sustento necesario?

§ 4.—Habiéndose de dar en absoluto licencia, así en el primero, como en el segundo caso, tanto para promover la acción, cuanto para exigir las cantidades debidas, á fin de que se consuman en beneficio de los cautivos ó de los enfermos. Porque si les hemos dado, así el derecho, como el nombre de herederos, pero sin el emolumento de la ley Falcidia, necesario es que ellos exijan las cantidades debidas, y que respondan á los acreedores.

§ 5.—Mas si en la ciudad hubiera varios hospitales de peregrinos ú hospicios de pobres, para que no parezca incierta la dación de cantidades, mandamos que en este caso se asignen los mismos bienes ó las cantidades á aquel hospital de pere-

---

(7) sacro, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., var. l. gl.;* indistincte, *ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(9) captivos, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(10) succedat, *ms. Bg.*
(11) omnibus, *mms. Pl. 1. 2.*
(12) episcopis et oeconomis, *añaden los mms. Pl. 1. Bg., pero en Bg. se nota que estas palabras fueron borradas después.*
(13) *Ed. Schf., Hal. en las notas, Russ. Cont. 62.; falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt, ed. Nbg.;* censemus, *Cont. 66. y las demás.*

do (1) a viro reverendissimo locorum antistite et sub eo constitutis clericis.

§ 6.—Sin autem nullus xenon in civitate inveniatur, tunc secundum de captivis sanctionem pro tempore oeconomus sacrosanctae ecclesiae vel episcopus hereditatem accipiat, et sine Falcidiae ratione pauperibus, qui in civitate sunt vel penitus mendicantes, vel alia sustentatione egentes (2), eaedem pecuniae distribuantur.

§ 7.—Haec tamen omnia locum habere sancimus, quando non certi xenonis vel certi ptochotrophii vel certae ecclesiae nominatio a testatore subsecuta est, sed incertus est eius sensus. Sin autem in personam certam (3) venerabilemve certam (4) domum respexerit, ei tantummodo hereditatem vel legatum competere sancimus, nulla Falcidia nec in hac parte intercedente.

§ 8.—In omnibus autem huiusmodi casibus coelestes iracundias sacrosanctarum rerum administratores exspectent, si qualecunque lucrum ex huiusmodi gubernationibus sibimet acquisierint, vel si hoc committi ab alio senserint (5) et non gravissima poena et interminatione, quod perperam factum est, studeant corrigere.

AUTHENT. *ut cum de appellat. cognosc.* § *Si unum de praedictis.* (*Nov.* 115. c. 3.)—Si captivi alicuius liberi seu cognati redemtionem eius neglexerint, non solum exheredari possunt, sed etiam lege denegatur eis successio, et si fuerint scripti heredes, tantum valeat testamentum in aliis capitulis. Haec ergo successio defertur ecclesiae civitatis eius, expendenda scilicet in captivorum redemtionem; multo magis, si extraneos instituerit, qui redimere supersedeant. Excipitur minor octodecim annis. Qui autem redimere student, si proprias non habeant pecunias, super quibuslibet rebus ipsius in eam causam recte contrahunt, etiam si minores viginti quinque annis sint, maiores tamen octodecim, qui tamen pro maioribus viginti quinque hic accipiuntur. Et captivi, si reversi fuerint, coguntur habere ratum contractum. Eadem poena est parentum, si redemtionem neglexerint liberorum (6).

50. [**49.**] *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum lege Leoniana (7) viris reverendissimis episcopis et presbyteris et diaconis peculium habere quasi castrense concessum est, eo addito, ut (8) in ipso testari possint, dubitabatur, si huiusmodi testamenta debeant (9) de inofficioso querela expugnari, quum de omnibus personis, quae huiusmodi peculium (10) meruerunt, eadem fuerat quaestio exorta. Sancimus itaque, viris reverendissimis episcopis et presbyteris et diaconis, qui tale peculium, id est quasi

(1) distribuendo, *ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., Hal. en el texto;* vendicantes vel alia sustentatione egentes. *ed. Nbg.;* mendicantibus vel alia sustentatione egentibus. *Russ. y los demás.*
(3) in ecclesiam certam, *Leunclav.* (*Notat. I. 21.*); in xenonem certum, *Köhler.* (*interpretatt. etc. iur. Rom. II. 121.*); *uno y otro atendiendo á la Coll. const. eccl. I. 3. 49., que dice así:* εἰ δὲ εἰς πρόδηλον, οὐκ ἄδηλον ὄνομα ἐκκλησίας ἢ εὐαγοῦς οἴκου ἀπιδὼν, *etc.*
(4) vel in certam venerabilem, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.;* vel certam venerabilemve, *mms. Pl. 1. 2.*

grinos ú hospicio de pobres, que se conoce que es más pobre; debiéndose, á la verdad, discutir esto por el reverendísimo prelado de la localidad, y por los clérigos bajo su autoridad constituidos.

§ 6.—Pero si no se hallara en la ciudad ningún hospital de peregrinos, entonces, conforme á lo dispuesto respecto á los cautivos, reciba la herencia el que á la sazón sea ecónomo de la sacrosanta iglesia ó el obispo, y sin cuenta de la Falcidia distribúyanse las mismas cantidades á los pobres que hay en la ciudad, ya sean en absoluto mendigos, ya necesitados de otro sustento.

§ 7.—Pero mandamos que todo esto tenga lugar, cuando no se hizo por el testador la designación de un cierto hospital de peregrinos, ó de un determinado hospicio de pobres, ó de cierta iglesia, sino que está incierta su intención. Mas si se hubiere referido á una persona cierta, ó á una cierta venerable casa, mandamos que solamente á ella competa la herencia ó el legado, sin que tampoco en este caso medie Falcidia alguna.

§ 8.—Mas en todos estos casos esperen la cólera divina los administradores de los bienes sacrosantos, si para sí mismos hubieren adquirido cualquier lucro de tales administraciones, ó si hubieren entendido que esto se hacia por alguno, y no procurasen corregir con gravísima pena y conminacion lo que malamente se hizo.

AUTÉNTICA *ut cum de appellat. cognosc.* § *Si unum de praedictis.* (*Nov.* 115. c. 3.)—Si los hijos ó los cognados de algún cautivo hubieren descuidado su redención, no solamente pueden ser desheredados, sino que también por la ley se les deniega la sucesión, y si hubieren sido instituidos herederos, sea válido el testamento solamente en los otros capítulos. Así, pues, esta sucesión se defiere á la iglesia de su ciudad, para ser empleada, por supuesto, en la redención de cautivos; con mucha más razón, si hubiere instituido á extraños, que dejasen de redimirlo. Exceptúase el menor de dieciocho años. Mas los que procuran hacer la redención, si no tuvieran dinero propio, contratan válidamente para este objeto sobre cualesquiera bienes del mismo, aunque sean menores de veinticinco años, pero mayores de dieciocho, quienes no obstante son aquí considerados como mayores de veinticinco años. Y los cautivos, si hubieren regresado, son obligados á ratificar el contrato. La misma es la pena de los padres, si hubieren descuidado la redención de sus hijos.

50. [**49.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiéndose concedido por una ley de León á los reverendísimos obispos y presbíteros y diáconos tener peculio cuasi castrense, con este aditamento, que pudieran testar sobre el mismo, dudábase si tales testamentos debieran ser impugnados por la querella de testamento inoficioso, como quiera que había surgido la misma cuestión respecto á todas las personas que lograron tener semejante peculio. Así, pues, mandamos,

(5) *Los mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf., y Russ. al márgen;* consenserit, *los demás mms. y ed.*
(6) etiam si minores—liberorum, *faltan en la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.:* Leonina, *Hal. y los demás, asegurando Cont. 62., al márgen, que se lée en pocos ejemplares.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* ut et, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) deberent, *mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(10) peculia, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* pecunias. *ed. Schf.*

castrense (1), possident, super his tantummodo rebus, quae quasi castrensis peculii sunt, non solum ultima condere secundum leges (2) elogia licere, quod ex Leoniana constitutione descendit, sed etiam eorum ultimas voluntates, super his tantummodo habitas, de inofficioso querelae minime subiacere.

Dat. Non. Febr. CP. post Cons. LAMPADII et ORESTAE anno II. (3) [532.]

51. [**50.**] *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si quis in conscribendo instrumento sese confessus fuerit non usurum fori praescriptione propter sacerdotii praerogativam, sancimus (4) non licere ei adversus sua pacta venire et contrahentes decipere, quum regula sit iuris antiqui, omnes licentiam habere his, quae pro se indulta (5) sunt, renuntiare. Quam generalem legem in omnibus casibus obtinere sancimus, qui needum per iudicialem sententiam vel amicabilem conventionem sopiti sunt.

Dat. Kal. Septemb. CP. post Cons. LAMPADII et ORESTAE VV. CC. (6) [531.]

52. [**51.**] *Idem* (7) *A.* IOANNI *P. P.*— Generaliter sancimus, omnes viros reverendissimos episcopos, nec non presbyteros, seu (8) diaconos, et subdiaconos (9), et praecipue monachos, licet non sint clerici, immunitatem ipso iure omnes habere tutelae, sive testamentariae, sive legitimae, sive dativae; et non solum tutelae eos esse expertes, sed etiam curae, non solum pupillorum et adultorum, sed et furiosi, et muti, et surdi, et aliarum personarum, quibus tutores vel curatores a veteribus legibus dantur.

§ 1.—Eos tamen clericos et monachos huiusmodi habere beneficium sancimus, qui apud (10) sacrosanctas ecclesias vel monasteria permanent, non devagantes (11) neque circa divina ministeria desides, quum propter hoc ipsum beneficium eis indulgemus (12), ut, aliis omnibus derelictis, Dei omnipotentis ministeriis inhaereant.

§ 2.—Et hoc non solum in vetere Roma vel in hac regia civitate, sed (13) in omni terra, ubicunque Christianorum nomen colitur (14), obtinere sancimus.

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Deo autem amabiles.* (*Nov.* 123. *cap.* 5.)—Presbyteros, diaconos aut subdiaconos, iure cognationis ad tutelam vel curam vocatos, suscipere permittimus, si tamen intra quatuor menses, ex quo vocati sunt, apud iudicem competentem in scriptis declarave-

que no solamente sea lícito á los reverendísimos obispos y presbíteros y diáconos, que poseen tal peculio, á saber, cuasi castrense, expresar conforme á las leyes su última voluntad tan solo sobre estos bienes, que son del peculio cuasi castrense, lo que dimana de la constitución de León, sino también que en manera ninguna queden afectas á la querella de inoficioso testamento sus últimas voluntades, manifestadas exclusivamente sobre ellos.

Dada en Constantinopla las Nonas de Febrero, el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [532.]

51. [**50.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno al otorgar una escritura hubiere confesado que no habrá de usar de la prescripción de su fuero por causa de la prerrogativa del sacerdocio, mandamos que no le sea lícito ir contra sus pactos y engañar á los contratantes, como quiera que sea regla del antiguo derecho, que todos tienen licencia para renunciar á lo que en su favor se concedió. Cuya ley general mandamos que se observe en todos los casos, que aún no fueron terminados por sentencia judicial ó amigable convenio.

Dada en Constantinopla las Calendas de Setiembre, después del consulado de LAMPADIO y ORESTES, varones esclarecidos. [531.]

52. [**51.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos como regla general, que todos los reverendísimos varones obispos, y también los presbíteros, ó los diáconos, y los subdiáconos, y especialmente los monjes, aunque no sean clérigos, tengan de derecho inmunidad para la tutela, ya testamentaria, ya legítima, ya dativa; y que no solo estén exentos de la tutela, sino también de la curatela, no solamente de pupilos y adultos, sino también del furioso, y del mudo, y del sordo, y de las otras personas á quienes por las antiguas leyes se les dan tutores ó curadores.

§ 1.—Pero mandamos que tengan semejante beneficio aquellos clérigos y monjes que permanecen en las sacrosantas iglesias ó monasterios, que no andan errantes y no son desidiosos para los divinos ministerios, como quiera que para esto les concedemos el mismo beneficio, para que, abandonadas todas las otras cosas, se dediquen al servicio de Dios omnipotente.

§ 2.—Y mandamos que esto se observe no solo en la antigua Roma ó en esta régia ciudad, sino en toda la tierra, donde quiera que se venera el nombre de cristianos.

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Deo autem amabiles.* (*Nov.* 123. *c.* 5.)—Permitimos que los presbíteros, diáconos ó subdiáconos, llamados por derecho de cognación á la tutela ó á la curatela, la tomen á su cargo, si no obstante hubieren declarado por escrito ante el juez competente dentro de

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* id est, *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66 y las demás.*

(2) tamen, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., tal vez á consecuencia de errata originada por la abreviatura de la palabra* testamento.

(3) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal.; Russ. Cont. 62. tienen solamente el día; pero la indicación se halla completa en Cont. 66. y en las demás. Confirman el día los mms. Pist. y Paris., en los cuales se lée:* d. non. Feb. *Pero cabe duda respecto al año, por cuanto es cosa cierta que la siguiente constitución es del año 531.*

(4) et sancimus, *Cont. 76.*

(5) inducta, *ms. Pl. 2.*

(6) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal., y fué suplida por Russ. tomándola de la l. 29. C. de pact. II. 3., A la palabra* Orestae, *Bk. añade* anno II.

(7) *Falsamente se atribuye esta ley á Leon en las Decr.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal., Decr.;* seu, *falta en Russ. y en las demás.*

(9) et subdiaconos, *faltan en la ed. Nbg.*

(10) ad, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* divagantes, *Russ. Cont. 66. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* indulgeamus, *Russ. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sed quoque, *ms. Pl. 2.;* sed et, *Russ. y los demás.*

(14) exc litur, *ed. Nbg. Hal.*

rint, talem administrationem propria (1) voluntate suscepisse (2). Si quis autem sic fecerit, nullum ex hoc praeiudicium circa alienam tutelam vel curam patiatur.

§ 1.—Episcopos autem vel monachos tutelam alicuius personae subire non permittimus.

53. [**52.**] *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, neminem omnino neque curialem, neque taxeotam episcopum aut presbyterum amplius fieri, nihil attingente hac lege eos, qui ante eam huiusmodi sacerdotio digni habiti sunt, posthac vero neminem omnino, qui supradictae sit fortunae, ad praedicta sacerdotia ascendere, praesertim si et iam antea ministraverat, aut taxeoticis servierat iussionibus. Eum enim, qui enutritus est in executionibus asperis, et his, quae ex ea re accidunt, peccatis, non utique aequum fuerit, modo quidem esse taxeotam et curialem, et facere omnium acerbissima, mox autem sacerdotem ordinari, de humanitate et innocentia exponentem dogmata, praeterquam si ab infantia, et aetate pubertatem nondum excedente, ei contigit inter reverendissimos monachos connumerari, et permanere in eo ipso statu. Tunc enim permittimus ipsi, ut et presbyter fiat, et ad episcopatum veniat, quum sit manifestum, simulatque tale quid evenerit, et dignus sacerdotio apparuerit, tunc ipsum licentiam habere manendi in sacerdotio, et abstinendi a muneribus, dummodo quartam partem suae substantiae universae praebeat decurionibus et fisco, secundum legem nuper de quarta parte a nobis positam, aut soli fisco, si quidem taxeoticae conditionis ei esse contigerit. Si vero inter reverendissimos archimandritas constitutus est, et manserit inter ipsos, et hoc etiam modo damus fortunae liberationem, quartam et tunc partem suae substantiae, ut praediximus, praebituro; aliter autem neque illi ordinari concedimus, neque ordinanti tale quid agere permittimus; et noverit tua excellentia, haec observari debere ab omnibus Dei amantissimis episcopis, poenam exspectaturis circa ipsum sacerdotium, si quid tale fecerint, praeterquam quod etiam nec ipse ordinatus sacerdotio fruetur, licet fuerit antea in aliquo gradu sacerdotii ordinatus, sed inter privatos redigetur, et ministeria exsequetur, quibus subiacebat prius. Quae omnia obtinere in futurum volumus tempus, quoniam nunc primum a nobis inventa sunt; non pertinente ullo modo hac lege, ut diximus, ad eos, qui semel tali dignitate sacerdotali decorati sunt; sed licentiam habeant ipsi per substitutos ministrare, iuxta Theodosii et Valentiniani piae memoriae constitutionem, quae ad Thomam rescripta est.

§ 1.—Ad haec et illud iustum esse et obtinere et in usu esse sancimus, quod positum ab initio et usu observatum, nescimus quonam modo, in desuetudinem abiit. Meminimus enim, nos in Arcadii et Honorii piae memoriae constitutionem incidisse

cuatro meses desde que fueron llamados, que de su propia voluntad tomaron á su cargo tal administración. Mas si alguno así lo hubiere hecho, no sufra por ello perjuicio alguno respecto á una tutela ó curatela extraña.

§ 1.—Mas no permitimos que los obispos ó los monjes desempeñen la tutela de persona alguna.

53. [**52.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que nadie absolutamente, ni curial, ni alguacil, sea hecho en lo sucesivo obispo ó presbítero, sin que esta ley en nada afecte á los que antes de ella fueron considerados dignos de tal sacerdocio, pero sin que en lo sucesivo nadie absolutamente, que sea de la mencionada condición, ascienda á los antedichos sacerdocios, sobre todo si ya también antes había ejercido el cargo, ó servido para los mandatos que cumplen á los alguaciles. Porque no sería ciertamente justo, que el que se ha criado en las duras ejecuciones, y en los pecados que de esta cosa provienen, sea ahora ciertamente alguacil y curial, y haga las cosas más duras de todas, pero después sea ordenado sacerdote, que exponga dogmas sobre humanidad é inocencia; salvo si desde la infancia, y de edad que aún no exceda de la pubertad, le aconteció ser contado entre los reverendísimos monjes, y permanecer en este mismo estado. Porque entonces le permitimos, que sea hecho presbítero, y que llegue al episcopado, siendo evidente, luego que algo así hubiere sucedido, y que hubiere parecido digno del sacerdocio, que entonces él tiene licencia para permanecer en el sacerdocio, y para abstenerse de desempeñar cargos, con tal que dé á los decuriones y al fisco la cuarta parte de todos sus bienes, conforme á la ley ha poco promulgada por nosotros sobre la cuarta parte, ó al fisco solo, si ciertamente le aconteciere ser de condición de alguacil. Pero si se constituyó entre los reverendísimos arquimandritas, y hubiere permanecido entre ellos, también en este caso concedemos que se libre de su condición, debiendo dar asimismo entonces, como antes dijimos, la cuarta parte de sus bienes; mas de otro modo, ni le concedemos que sea ordenado, ni permitimos al que lo ordene que haga tal cosa; y sabrá tu excelencia, que estas disposiciones deben ser observadas por todos los obispos amantísimos de Dios, habiendo de temer pena respecto al mismo sacerdocio, si hubieren hecho alguna cosa tal, además de lo que, tampoco el mismo ordenado disfrutará del sacerdocio, aunque antes hubiere sido ordenado en algún grado del sacerdocio, sino que será vuelto á la condición de persona privada, y desempeñará los cargos á que antes estaba sujeto. Todo lo cual queremos que se observe en el tiempo venidero, puesto que ahora por primera vez ha sido establecido por nosotros; no extendiéndose en modo alguno esta ley, según hemos dicho, á los que ya una vez fueron distinguidos con tal dignidad sacerdotal; sino que tengan ellos mismos facultad para prestar los servicios por medio de sustitutos, conforme á la constitución de Teodosio y de Valentiniano, de piadosa memoria, que por rescripto fué dirigida á Tomás.

§ 1.—Además de esto sancionamos, que es justo, y que prevalezca y esté en uso, lo que establecido desde un principio y observado en la práctica, cayó, no sabemos de qué modo, en desuso. Porque recordamos haber visto una constitución de Arca-

(1) *Ed. Schf. Hal. Russ.*, *y la versión vulgar de la Nov. 123. c. 5.*; propria se, *Cont. y los demás.*

(2) in scriptis manifestaverirt, quod hoc munus sponte sua susceperint, *ed. Nbg.*

volentem, clericos, si neglexerint suum ordinem, et in qualemcunque armatam militiam transierint, vel depositi a Dei amantissimis episcopis militare ausi fuerint, eiici quidem ipsos a militia, quam consecuti sunt, et tradi civitatum curiis, ministraturos in posterum publico, quum et domini Dei servitio, quamdiu militarunt, se abdicaverint. Quae omnia obtinere ex hac nostra sancimus lege, iubentes, ipsos statim et confestim civitatis illius, ex qua sunt, fieri curiales, nisi vehementer curialibus abundet civitas, alioquin vicinae, vel ulterioris etiam, usque ad unam provinciam alteram, ubi maxime curialium est penuria. Si vero latitantes, ut probabile est, fiant, permittimus curialibus statim ingredi res eorum, et eas detinere, et sibi secundum legem inde satisfacere. Haec igitur super reverendissimis clericis cuiuscunque gradus obtinere in perpetuum sancimus, in his, quae iam perpetrata sunt, obtinere legem eam volentes, quae et prius erat. Quoniam autem et quandam constitutionem invenimus de monachis disserentem, et volentem ipsos non relinquere propria monasteria, neque turbare civitates, quam ad quoddam sancitam esse tempus quidam suspicantur, oportere existimavimus, occassionem inde accipientes, perfectius et in omne tempus etiam hoc reformare, ita ut nemini postea reverendissimorum monachorum liceat tale quid agere, et relinquere monachicum habitum, et circumcingere qualemcunque militiam aut cingulum aut dignitatem, aut eorum, qui in iudiciis versantur, sequi vitam, et Dei servitio humanas occupationes praeferre; quin potius noverint, quod is, qui tale quid fecerit, tradetur curiae civitatis eius, ex qua est, aut alius, ut praedictum est; et si quidem locuples sit, etiam pecuniaria subiturus munera, sin minus, corporalia; et hic licentia danda curiis, ut praediximus, si latitent, occupandi bona, et sibi ex his satisfaciendi secundum legem. In omnibus autem casibus, in quibus capere ex his causis curias iubemus, volumus mediam quidem horum partem curiales accipere non in auro, sed immobili possessione, vel quae subsit, vel quae sit comparanda secundum prius a nobis emissam legem, aliam vero dimidiam generali mensae tuae excellentiae inferri, ut tua etiam sedes provideat vigilanter, ne quid tale lateat, sed simulatque quid factum fuerit, conveniens super hoc fiat medela, praeterquam si nunc ipsi sponte militiam reliquerint vel habitum, quo utuntur, et ad monachicam rursus serio et vere revertantur vitam, et inter reverendissimos clericos connumerari festinent. Si enim hoc fecerint intra annum unum ab hac lege lata, remittimus eis poenam, sufficere ipsis ex vitae suae genere putantes emendationem. Haec autem obtinere in sequens volumus tempus; neque tamen illos extra dictam relinquimus poenam, quotquot inde a nostro principatu monachi facti tale quid fecerunt. Id enim, quod praecessit, tam ob humanitatem, quam etiam in temporis honorem indulgemus, quandoquidem nihil diserte statutum prius erat.

dio y de Honorio, de piadosa memoria, la cual quiere que los clérigos, si hubieren abandonado su órden y pasado á cualquier milicia armada, ó depuestos por los obispos amantísimos de Dios se hubieren atrevido á ingresar en la milicia, sean expulsados ciertamente de la milicia, que consiguieron, y entregados á las curias de las ciudades, para que hayan de servir en lo sucesivo á la administración pública, puesto que también se separaron del servicio del señor Dios, mientras estuvieron en la milicia. Todo lo cual mandamos que esté en vigor en virtud de esta ley nuestra, ordenando que los mismos sean al punto y sin dilación hechos curiales de la ciudad de que son, si esta ciudad no tuviera gran abundancia de curiales, y en otro caso, de la inmediata, ó aún de otra más lejana, hasta de otra provincia, donde haya la mayor falta de curiales. Pero si se ocultáran, como es probable, les permitimos á los curiales que inmediatamente ocupen sus bienes y los retengan, y que con ellos se paguen con arreglo á la ley. Así, pues, mandamos que perpétuamente estén en vigor estas disposiciones respecto á los reverendísimos clérigos de cualquier grado que sean, queriendo que en cuanto á los hechos, que ya se perpetraron, rija la ley que habia antes. Mas como también hallamos cierta constitución que trata de los monjes, y que quiere que ellos no dejen sus propios monasterios, ni perturben las ciudades, la cual sospechan algunos que fué sancionada por cierto tiempo, hemos creido que conviene, tomando de aquí ocasión, reformar también esto con más perfección y para todo tiempo, de suerte que en lo sucesivo no sea lícito á ningún reverendísimo monje hacer alguna cosa tal, abandonar el hábito monacal, y aceptar cualquier milicia, ó cíngulo, ó dignidad, ó seguir la vida de los que se dedican á los juicios, y preferir las ocupaciones humanas al servicio de Dios; sino que antes bien sepan, que el que alguna cosa tal hubiere hecho, será entregado á la curia de la ciudad de que él es, ó á la de otra, como antes se ha dicho; y que si verdaderamente fuera rico, habrá de soportar también las cargas pecuniarias, y si no lo fuera, las corporales; y que, como antes hemos dicho, si se ocultáran, se ha de dar aquí licencia á las curias para ocupar sus bienes, y para pagarse con ellos conforme á la ley. Mas en todos los casos en que mandamos que las curias los adquieran por estas causas, queremos que los curiales reciban ciertamente la mitad de ellos, no en dinero, sino en una posesión inmueble, que haya, ó que se habrá de comprar conforme á la ley antes promulgada por nosotros, y que la otra mitad se entregue á la caja general de tu excelencia, á fin de que también tu sede provea con vigilancia para que no se oculte alguna cosa tal, sino que tan pronto como se hubiere hecho algo, se haga respecto á ello el conveniente remedio, salvo si espontáneamente hubieren ellos mismos dejado ahora la milicia ó el hábito que usan, y séria y verdaderamente volvieran de nuevo á la vida monacal, y se apresurasen á ser contados en el número de los reverendísimos clérigos. Porque si hubieren hecho esto dentro de un año de promulgada esta ley, les remitimos la pena, considerando que les basta la enmienda de su género de vida. Mas queremos que estas disposiciones estén vigentes para el tiempo venidero; pero no dejamos fuera de la pena dicha á cuantos, hechos monjes desde nuestro principado, hicieron alguna cosa tal. Porque lo que fué anterior lo perdonamos, tanto por razón de humanidad, cuanto en consideración al tiempo, ya que antes no habia nada claramente establecido.

§ 2.—**Item hoc statuimus, ut, sive pater, sive mater, sive alius quis ob defectum liberorum restitutionem aut substitutionem iniunxerit sive masculis, sive feminis,** hi autem nuptias contrahere propter religiosae exercitationis causam noluerint, tales restitutiones aut substitutiones rescindantur, et habeant ipsi potestatem, in quem voluerint modum, pium tamen, ea consecrare, et aut consumere superstites, aut relinquere morientes; sicut etiam, si sub conditione liberorum ipsis quid relictum fuerit, oportet eos et hoc ipsum habere, liberos suscipere minime coactos. Eandem quoque legis sanctionem, et in mulieres virginitatem professas, et reverendissimos clericos, quibus matrimonia penitus prohibita sunt, extendimus, et Deo hanc etiam gratiam nostris temporibus dignam referimus.

§ 2.—También estatuimos esto, que si un padre, ó una madre, ú otro cualquiera hubiere impuesto, ó á varones, ó á hembras, la restitución ó la substitución en el caso de no tener hijos, pero aquellos no hubieren querido contraer nupcias por causa de ejercicio religioso, se rescindan tales restituciones ó substituciones, y tengan ellos facultad para consagrar los bienes al objeto que quisieren, con tal que sea piadoso, y ó consumirlos en vida, ó dejarlos al morir; así como también, si bajo condición de tener hijos se les hubiere dejado alguna cosa, conviene que tengan ellos la misma cosa, sin que en manera ninguna estén obligados á tener hijos. Y extendemos esta misma sanción de la ley, así á las mujeres que hayan hecho profesión de virginidad, como á los reverendísimos clérigos, á quienes absolutamente no está prohibido el matrimonio, y atribuimos á Dios también esta gracia digna de nuestros tiempos.

§ 3.—Ad haec sancimus, sive vir ad solitariam vitam venire voluerit, sive mulier viro relicto ad exercitationem monachicam venerit, ne hoc damni causam praebeat, sed ut sua omnimodo recipiat, ita ut liceat uxori dotem recipere suam, et propter nuptias donationem ei, qui cum ea cohabitaverat; quod vero inde venit lucrum, non uti in ea, quae per repudium fit, dissolutione vindicetur, aut maneat apud eum, qui non divertit, sed ex pacto, in casum mortis facto, ac si videatur is, qui divertit a communi alterius convictu, mortuus esse in alterius contubernio, quum cohabitanti sit omnino inutilis. Quicquid autem in dotalibus instrumentis receptum fuerit pactorum in casum mortis, id debitum sit, non audente muliere ante anni lapsum in aliud respicere matrimonium propter generationis incertitudinem. Sed si quid tale futurum sit, statim mittatur divortium, quod idcirco bona gratia vocatur, ab ea, quae asceticam vitam non eligit, persona, atque ita agat, quod voluerit, lucris, ut ante dictum est, ad ipsam pertinentibus; sane eo, quod lucrandum est ex tali causa, omnimodo, si et in prioribus nuptiis vel vir vel mulier mansissent, communibus liberis ex eo matrimonio natis, si qui fuerint, conservando.

§ 3 —Mandamos además de esto, que si el marido hubiere querido ingresar en la vida solitaria, ó la mujer abrazare, abandonado el marido, el ejercicio monacal, no sea esto causa de perjuicio, sino que de todos modos reciba lo suyo, de suerte que sea lícito á la mujer recobrar su dote, y al que con ella había cohabitado, la donación por causa del matrimonio; pero que el lucro que de estos bienes provenga no sea reivindicado como en la disolución que se hace por repudio, ó quede en poder del que no se divorcia, sino con arreglo al pacto hecho para el caso de muerte, como si pareciera que el que se separa de la vida en común con el otro, murió durante el matrimonio del mismo, como quiera que sea absolutamente inútil para el que cohabitaba con él. Mas débase lo que en los instrumentos dotales se hubiere consignado en virtud de pactos para el caso de muerte, sin que se atreva la mujer á convolar á otro matrimonio antes del lapso de un año, por causa de la incertidumbre de la generación. Pero si alguna cosa como esta hubiera de suceder, concédase inmediatamente el divorcio, que por esto se llama de buen grado, por la persona del que no eligió la vida ascética, y de este modo haga lo que quisiere, como antes se ha dicho, de las ganancias que á la misma le pertenezcan; debiéndose, á la verdad, conservar en todo caso para los hijos comunes, nacidos de este matrimonio, si hubiere algunos, lo que por tal causa se ha de lucrar, si también el hombre ó la mujer hubiese permanecido en el anterior matrimonio.

Dat. V. Kalend. Decemb. CP. post Cons. LAMPADII et ORESTAE anno II. [532.] (1).

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [532.]

54. **[53.]** *Idem A.* HERMOGENI, *magistro officiorum.*—Raptores virginum, vel viduarum, vel diaconissarum, quae Deo fuerint dedicatae, pessima criminum peccantes, capitis supplicio plectendos esse (2) decernimus, quod non solum ad iniuriam hominum, sed ad (3) ipsius omnipotentis Dei irreverentiam (4) committitur. Qui itaque huiusmodi crimen commiserint, et qui eis auxilium tempore invasionis praebuerint, ubi inventi fuerint in ipsa rapina et adhuc flagrante crimine comprehen-

54. **[53.]** *El mismo Augusto á* HERMÓGENES, *Maestre de los Oficios.*—Decretamos, que los raptores de vírgenes, ó de viudas, ó de diaconisas, que estuvieren dedicadas á Dios, pues que cometen el peor de los crímenes, deben ser condenados á pena capital, porque se obra no solamente en injuria de los hombres, sino también en irreverencia del mismo Dios omnipotente. Y así, los que hubieren cometido semejante crimen, y los que les hubieren prestado auxilio al tiempo de la invasión,

(1) *La genuina ley se halla en la Coll. 25. cap. XI., y su epitome en la Coll. const. eccles. I. 3. 53. (Voëlli bibl. II. p. 1263.), de la cual se sirvió Phot. para el Nomoc. I. 6., II. 1., IX. 32. (Voëlli bibl. II. p. 825. 888. 1011.). El texto sigue al griego publicado primeramente por Ant. Agust. (Coll. p. 68.), al que siguieron también Cont. 71. y las demás.*

(2) fuisse, *mms. Pl. 1. Bg.*
(3) *Ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.:* sed, *habiendo omitido* ad, *mms. Pl. 1. 2. Gt.:* sed et ad, *Russ. y los demás:* sed in, *anota al márgen Russ., que léen otros.*
(4) reverentiam, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

si (1), a parentibus sanctimonialium virginum, vel viduarum, vel diaconissarum, aut earum consanguineis, vel tutoribus, seu curatoribus convicti interficiantur. Sin autem post commissum tam detestabile crimen aut potentatu raptor se defendere, aut fuga evadere (2) potuerit, in hac quidem regia urbe tam viri excelsi (3), praefecti praetorio, quam gloriosissimus praefectus (4) urbi, in provinciis autem tam viri eminentissimi, praefecti praetorio per Illyricum et Africam (5), quam magistri militum per diversas nostri orbis regiones, nec non vir spectabilis, praefectus Aegypti, et vicarii, et proconsules, et nihilominus viri spectabiles duces, et viri clarissimi, rectores provinciarum, nec non alii cuiuslibet ordinis iudices, qui in locis illis (6) inventi fuerint, simile studium cum magna sollicitudine adhibeant, ut eos possint comprehendere, et comprehensos in tali crimine post legitimas et iuri cognitas probationes, sine fori praescriptione, durissimis poenis afficiant, et mortis condemnent supplicio. Bona autem eorum, si hoc commissum fuerit in sanctimonialem virginem, quae vel in asceterio vel monasterio degit, sive eadem virgo diaconissa constituta sit, sive non, eidem monasterio vel asceterio, ubi consecrata est, addicantur, ut ex his rebus et ipsa solatium habeat, dum vivit, sufficiens, et res omnes sacrosanctum asceterium seu monasterium pleno habeat dominio. Sin autem diaconissa, cuiuscunque ecclesiae sit, in (7) nullo tamen monasterio vel asceterio (8) constituta est (9), sed per se degit, raptoris eius substantia ecclesiae, cuius diaconissa est, assignetur, ut ex his facultatibus ipsa quidem usumfructum, dum superest, ab eadem ecclesia consequatur, ecclesia vero omnem proprietatem et plenam possessionem earundem rerum nostro habeat beneficio; nemine vel iudice vel quacunque alia persona haec audente contemnere. Poenas autem, quas praediximus, id est mortis et bonorum amissionis (10), constituimus non tantum adversus raptores, sed etiam contra eos, qui hos comitati in ipsa invasione et rapina fuerint. Ceteros autem omnes, qui conscii et ministri huiusmodi criminis reperti et convicti fuerint, vel eos susceperint, vel quamcunque opem eis tulerint (11), sive masculi sive feminae sint, cuiuscunque conditionis vel gradus vel dignitatis, poenae tantummodo capitali (12) subiicimus, ut huic poenae omnes subiaceant, sive volentibus sive nolentibus sanctimonialibus virginibus, sive aliis supradictis mulieribus, tale facinus fuerit perpetratum.

Dat. XV. Kalend. Decemb. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. III. (13) Cons. (14) [533.]

cuando hubieren sido hallados en el mismo rapto y cogidos todavía en flagrante délito, estando convictos, sean muertos por los padres de las vírgenes, ó viudas, ó diaconisas, consagradas á Dios, ó por los parientes consanguíneos de las mismas, ó por sus tutores, ó por sus curadores. Mas si después de cometido tan detestable crimen hubiere podido el raptor ó defenderse con la fuerza, ó evadirse con la fuga, muestren con gran solicitud igual empeño, en esta régia ciudad, así los excelsos varones, prefectos del pretorio, como el gloriosísimo prefecto de la ciudad, y en las provincias, tanto los eminentísimos varones, prefectos del pretorio de Iliria y de Africa, cuanto los maestres militares de las diversas regiones de nuestro orbe, así como el respetable varón prefecto de Egipto, y los vicarios, y los procónsules, y no menos los respetables generales, y los muy esclarecidos varones gobernadores de provincia, y también los otros jueces de cualquier órden, que en aquellas localidades se hallaren, para que puedan prenderlos, y á los presos por tal delito los castiguen, después de las pruebas legítimas y en derecho conocidas, sin excepción de fuero, con durísimas penas, y los condenen al suplicio de muerte. Mas sus bienes, si este delito se hubiere cometido en una virgen consagrada á Dios, que pasa la vida ó en una casa de ascetas ó en un monasterio, ya esté la misma virgen ordenada de diaconisa, ya no lo esté, adjudíquense al mismo monasterio ó á la casa de ascetas, en que fué consagrada, para que con estos bienes tenga ella misma consuelo suficiente, mientras viva, y tenga todos los bienes en pleno dominio la sacrosanta casa de ascetas ó el monasterio. Pero si la diaconisa, de cualquier iglesia que sea, no se halla sin embargo constituida en ningún monasterio ó casa de ascetas, sino que vive por sí misma, asígnense los bienes de su raptor á la iglesia, de que es diaconisa, para que de estos bienes consiga ciertamente ella misma de la propia iglesia el usufructo, mientras viva, y tenga la iglesia por beneficio nuestro toda la propiedad y la plena posesión de los mismos bienes; sin que nadie, ó juez, ó cualquiera otra persona, se atreva á no respetar esto. Pero las penas, que antes hemos dicho, esto es, la de muerte y la de pérdida de los bienes, las establecemos no solamente contra los raptores, sino también contra los que les hubieren acompañado en la misma invasión y en el rapto. Pero á todos los demás, que hubieren sido hallados y convictos como cómplices y auxiliares de semejante crimen, ó que los hubieren amparado, ó les hubieren prestado cualquier auxilio, ya sean hombres, ya mujeres, de cualquier condición, ó grado, ó dignidad, los sujetamos tan sólo á la pena capital, de suerte que á esta pena queden todos sujetos, ya si queriendo, ya si no queriendo las vírgenes consagradas á Dios, ó las otras mujeres antes dichas, se hubiere perpetrado tal crimen.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [533.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* deprehensi, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) aut fuga evadere, *faltan en la ed. Nbg.*
(3) excellentissimi, *las ed. Nbg. Hal.*
(4) gloriosissimi praefecti, *la ed. Schf.*
(5) et Africam, *faltan en los mms. Pl. 1. Gt.*
(6) illis, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(7) in, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(8) vel asceterio, *faltan en la ed. Nbg. y en el texto de Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* est, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(10) amissionem, *ed. Nbg. Hal.*
(11) intulerint, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* attulerint, *Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* poenae capitali tantummodo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) II., *todos menos Bk.; véase la nota de la indicación de la fecha y firma de la l. única C. IX. 13.*
(14) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal.; Russ. la restableció tomándola de la l. única C. IX. 13.*

[55. *Idem A.*—Ut non liceat parentibus impedire, quominus liberi eorum volentes monachi aut clerici fiant, aut eam ob solam causam exheredare; sed si ipsi testamentum condant, necesse habento quadrantem illis relinquere, sin autem hoc non fecerint, locus sit ab intestato.

§ 1.—Quod si illi monasteria aut ecclesias relinquant, atque mundani fiant, omne ipsorum ius ad monasterium aut ecclesiam pertinet.]

56. [54.] *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Deo nobis auxilium praebente, omnia, quae pro honore sanctae (1) ecclesiae catholicae ad Dei placitum fieri properamus, legibus constituere, et operibus adimplere desideramus. Et iam quidem multa cum eius auxilio statuimus, quae ecclesiasticae doctrinae statui (2) conveniunt, in praesenti vero hoc pia deliberatione duximus corrigendum, quod hactenus contra Dei timorem fiebat. Cognitum etenim nobis est, quod, si quis sponsus vel sponsa post datas et acceptas arrhas voluisset (3) se divino deputare servitio, et a seculari conversatione recedere, ac sanctimonialem vitam (4) vivere, atque in Dei timore permanere, compellebatur vir quidem ea, quae arrharum nomine dederat, amittere, sponsa vero in (5) duplum id, quod acceperat, reddere. Quod nostrae mansuetudini religioni contrarium esse (6) visum est. Unde per praesentem legem in perpetuum valituram iubemus, ut, si quis sponsus vel sponsa desideraverit saeculi istius vitam contemnere, et in (7) sanctimonialium conversatione vivere, sponsus quidem omnia, quae arrharum nomine futuri causa coniugii dedisset (8), sine ulla deminutione recipiat, sponsa autem non duplum, sicuti hactenus, sed hoc tantummodo sponso restituat, quod arrharum nomine acceperat, et nihil amplius reddere compellatur, nisi quod probata fuerit accepisse. Nam et maritis et uxoribus, qui saeculo renuntiant, iam anteriore lege (9) a nobis provisum est, ut, sive maritus sive uxor religionis causa a coniugio recesserit, et solitariam vitam elegerit, unusquisque eorum res suas recipiat, quas pro dote vel ante nuptias donatione praestiterat, et hoc tantummodo lucri nomine consequatur ab eo, qui solitariam vitam elegerit (10), quod debuit legitime vel ex pacto (11) per casum mortis exigere.

§ 1.—Hoc etiam cognitum nobis correctione nostra dignum esse iudicamus, ut, si quis in parentum potestate constitutus vel constituta, vel forsitan (12) huiusmodi iure (13) absolutus vel absoluta elegerit se vel (14) monasterio vel clero sociare, et (15) reliquum vitae suae tempus sanctimonialiter

[55. *El mismo Augusto.*—Que no sea lícito á los padres impedir que sus hijos, si lo quisieran, se hagan monjes ó clérigos, ó desheredarlos por esta sola causa; sino que si los mismos hicieran testamento, tengan necesidad de dejarles la cuarta parte, y si no lo hubieren hecho, tenga lugar abintestato.

§ 1.—Pero si ellos dejáran los monasterios ó las iglesias, y se hicieran mundanos, todo el derecho de los mismos pertenece al monasterio ó á la iglesia.]

56. [54.] *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Prestándonos Dios auxilio, deseamos establecer en las leyes, y completar con obras, todo lo que en honor de la santa iglesia católica nos apresuramos á que se haga conforme á la voluntad de Dios. Y ya ciertamente hemos establecido con su auxilio muchas cosas, que convienen al estado de la doctrina eclesiástica; pero al presente hemos considerado con piadosa deliberación, que debe corregirse lo que hasta ahora se hacía contra el temor de Dios. Porque ha llegado á nuestro conocimiento, que si algún esposo, ó una esposa, hubiese querido, después de dadas y de recibidas las arras, dedicarse al servicio divino, y apartarse del trato secular, y vivir vida consagrada á la religión, y permanecer en el temor de Dios, era ciertamente compelido el varón á perder lo que había dado á título de arras, y la esposa á devolver en el duplo lo que había recibido. Lo que á nuestra mansedumbre le ha parecido que es contrario á la religión. Por lo que, por la presente ley perpétuamente valedera mandamos, que si algún esposo ó una esposa hubiere deseado despreciar la vida de este siglo, y vivir en el trato de los consagrados á Dios, recobre, á la verdad, el esposo, sin disminución alguna, todo lo que hubiese dado á título de arras por causa del futuro matrimonio, y la esposa restituya al esposo no el duplo, como hasta aquí, sino tan sólo lo que había recibido á títulos de arras, y no sea compelida á devolver nada más, sino lo que se hubiere probado que recibió. Porque respecto á los maridos y á las mujeres, que renuncian al siglo, ya en una ley anterior se proveyó por nosotros, que, ora si el marido, ora si la mujer, se hubiere separado del matrimonio por causa de religión, y hubiere elegido la vida solitaria, recobre cada uno de ellos sus propios bienes, que había aportado en dote ó por donación antes del matrimonio, y por razón de lucro obtenga del que hubiere elegido la vida solitaria tan solamente lo que legítimamente ó por pacto debió exigir por caso de muerte.

§ 1.—Hemos juzgado que era digno de nuestra corrección también esto, de que tuvimos conocimiento, para que si el que ó la que se hallase constituido ó constituida bajo la potestad de sus padres, ó acaso el que ó la que estuviera exento ó exenta de tal derecho, hubiere elegido asociarse, ó á un mo-

(1) sacrosanctae, *ms. Pl. 1.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*; doctrinae atque statui, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) voluerit, *la ed. Nbg. y Hal. en el texto.*
(4) sanctimoniali vita, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*; in sanctimoniali vita, *las ed. Nbg. Hal.*
(5) in, *falta en los mms. Pl. 1. Gt. y antes de reciente corrección en Bg., ed. Schf.*
(6) mansuetudini satis contrarium esse religioni, *ms. Pl. 1. y lo mismo Bg*; mansuetudini satis et religioni esse contrarium, *ms. Pl. 2.*; mansuetudinis religioni satis esse contrarium, *ed. Schf.*; mansuetudinis satis religioni esse contrarium, *ed. Nbg.*

(7) contemnens in, *ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*: dedit, *Hal. y los demás.*
(9) *Es esta la l. 52. §. 3. de este título.*
(10) unusquisque—elegerit, *faltan en el texto del ms. Pl. 1., pero fueron después anotadas al márgen.*
(11) legitime ex hoc pacto, *ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*; vel etiam, *ms. Bg.*; vel forsan, *Russ. y los demás.*
(13) iure huius, *las ed. Nbg. Hal.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.*; vel, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás*; velle, *ms. Bg.*
(15) per, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg Schf.*

degere voluerit, non liceat parentibus eosdem vel easdem (1) quocunque modo abstrahere, vel propter hanc tantummodo causam quasi ingratum vel ingratam a sua hereditate vel successione repellere, sed necesse sit eis omnimodo, quum ultimam voluntatem suam sive per scripturam sive alio legitimo modo perficiunt, quartam quidem portionem secundum leges nostras eis relinquere; sin autem et amplius voluerint eis largiri, hoc eorum voluntati concedimus. Sin vero ultimam voluntatem parentes neque testamento, neque alio ultimo elogio declarasse monstrati fuerint, omnem parentum substantiam heredes, quibus ab intestato competit, secundum leges nostras sibi defendant; nullo eis impedimento ex sanctimoniali conversatione generando, sive soli sive cum aliis (2) ad successionem vocantur.

§ 2.—Huius autem perpetuae nostrae legis beneficia eos volumus obtinere, qui in monasterio vel clericatu perseveraverint. Nam si qui eorum, de quibus praesentem legem posuimus, sanctimonialem vitam elegerint, ad saecularem autem conversationem (3) remeaverint, iubemus omnes eorum res ad iura eiusdem ecclesiae vel monasterii, a quo recesserint, pertinere.

§ 3.—His ita dispositis, repetita lege iubemus, ut nullus Iudaeus, vel paganus, vel haereticus servos Christianos habeat. Quodsi inventi in tali reatu fuerint, sancimus, servos omnibus modis liberos esse secundum anteriorem nostrarum legum tenorem. In praesenti autem hoc amplius decernimus, ut, si quis de (4) praedictis Iudaeis, vel paganis, aut haereticis habuerit servos nondum catholicae fidei sanctissimis mysteriis (5) imbutos, et praedicti servi desideraverint ad orthodoxam fidem venire, postquam catholicae ecclesiae sociati fuerint, in libertatem modis omnibus ex praesenti lege eripiantur; et eos tam iudices provinciarum, quam sacrosanctae ecclesiae defensores, nec non beatissimi episcopi defendant, nihil pro eorum pretio (6) penitus accipientibus dominis. Quodsi forte posthac etiam ipsi domini eorum ad orthodoxam fidem conversi fuerint, non liceat eis ad servitutem reducere illos, qui eos ad fidem orthodoxam praecesserunt. Sed si quis talia usurpaverit, poenis gravissimis subiacebit. Haec igitur omnia, quae pietatis intuitu nostra sanxit aeternitas, omnes iudices et religiosissimi antistites, sive Africanae dioeceseos, in qua maxime huiusmodi vitia frequentari cognovimus, sive aliarum provinciarum, gnaviter et studiosissime observari procurent. Nam contemtores (7) non solum pecuniaria multa, sed etiam capitis supplicio ferientur.

57. [**55.**] *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Praesens lex in alius legis a nobis scriptae refertur mentionem, quam et denuo confirmare cum quadam meliore

nasterio, ó al clero, y querido pasar en religión el restante tiempo de su vida, no les sea lícito á los padres retirarlos de ningún modo á ellos ó á ellas, ó repelerlos de su herencia ó sucesión solamente por esta causa, como á ingrato ó ingrata, sino que les sea absolutamente necesario, cuando otorgan su última voluntad, ya sea en escritura, ya de otro modo legítimo, dejarles ciertamente la cuarta parte conforme á nuestras leyes; pero si hubieren querido dejarles aún más, le concedemos esto á su voluntad. Mas si se hubiere demostrado que los padres no declararon su última voluntad ni por testamento, ni por otra última disposición, defiendan para sí con arreglo á nuestras leyes todos los bienes de los padres los herederos á quienes competen abintestato; sin que se les haya de originar impedimento alguno de su vida consagrada á la religión, ya sean llamados solos, ya con otros, á la sucesión.

§ 2.—Mas queremos que obtengan los beneficios de esta perpétua ley nuestra los que hubieren perseverado en el monasterio ó en el clericato. Porque si algunos de estos, por quienes hemos promulgado la presente ley, hubieren elegido la vida religiosa, pero hubieren vuelto á la vida secular, mandamos que todos sus bienes pertenezcan á los derechos de la misma iglesia ó del monasterio, de que se hubieren separado.

§ 3.—Esto así dispuesto, mandamos por repetida ley, que ningún Judío, ó pagano, ó herege, tenga esclavos cristianos. Mas si en tal reato fueren hallados, mandamos que de todos modos sean libres los esclavos, según el anterior tenor de nuestras leyes. Pero al presente decretamos además esto, que si alguno de los antedichos Judíos, ó paganos, ó hereges, tuviere esclavos aún no imbuidos en los santísimos misterios de la fé católica, y los susodichos esclavos desearen ingresar en la fé ortodoxa, después que hubieren sido asociados á la iglesia católica, sean de todos modos arrebatados para la libertad por la presente ley; y defiéndanlos tanto los jueces de las provincias, cuanto los defensores de la sacrosanta iglesia, y también los beatísimos obispos, sin que los dueños hayan de recibir absolutamente nada por precio de ellos. Mas si acaso en lo sucesivo también sus mismos dueños se hubieren convertido á la fé ortodoxa, no les sea lícito reducir á la esclavitud á los que antes que ellos fueron á la fé ortodoxa. Pero si alguno hubiere hecho tales cosas, quedará sujeto á gravísimas penas. Procuren, pues, con celo y diligentísimamente que se observen todas estas cosas, que por consideración de piedad sancionó nuestra eternidad, todos los jueces y los religiosísimos prelados, ya de la diócesis Africana, en la que hemos sabido que principalmente son frecuentes tales vicios, ya de las otras provincias. Porque los transgresores serán castigados no solamente con pena pecuniaria, sino también con el suplicio capital.

57. [**55.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—La presente ley hace mención de otra ley escrita por nosotros, que hemos creido

(1) parentibus vel easdem personas, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(2) conversatione—aliis, *faltan en el texto del ms. Pl. 1., pero fueron más tarde añadidas al márgen.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* postea; *añaden Russ. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.;* ex, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(5) ministeriis, *mms. Bg. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* pretiis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) huius legis, *añaden los mms. Bg. Gt.;* huius, *añade la ed. Nbg.*

adiectione putavimus oportere, maiorem poenam contra delinquentes proferendo, non quia augmentis delectemur poenarum (nihil enim nobis tam gratum est, quam humanitas), sed ut metu poenae eos, qui ad peccandum proclives sunt, a peccando arceamus. Scimus igitur, nos scripsisse legem, dicentem, nullam esse licentiam sanctissimarum ecclesiarum oeconomis, aut antistitibus xenonum, aut nosocomiorum, aut ptochiorum, aut monasteriorum, sive virorum sive mulierum, aut aliorum talium corporum, quorum praefata constitutio meminit, ea quae in perpetuum illis relicta sunt, quae annalia vocant leges, ex aliquo pacto aut auro distrahere certo, aut alienare aliter per quemcunque modum, et posteris adimere solatium, quod eis exinde obveniret. Convenientes etiam legi adiecimus rationes, quod non amplius post tale commentum ne appellatio quidem annui conservatur, nisi per singulos annos contingat praestari, sed semel solutum postea penitus pereat. Hanc iterum cum aliqua adiectione renovantes legem sancimus, si quis aut reverendissimorum oeconomorum, aut xenodochorum, aut nosocomorum, aut ptochotrophorum, aut gerontocomorum, aut brephotrophorum, aut orphanotrophorum, aut archimandritarum, aut aliarum personarum, priore nostra divina constitutione contentarum, id, quod in perpetuum relictum est venerabilibus domibus, quibus praesunt, sive in auro, sive in aliis rebus, tentaverit permutare in id, quod non videatur esse perpetuum, sed transactionibus, aut venditionibus, aut quibusdam aliis machinationibus ut, quod perpetuum manere debebat, terminetur, tentaverit, contra auctoritatem a nobis nuper profectae in huiusmodi rebus divinae legis, nullam habeat ullo modo licentiam hoc faciendi, sed, etsi fecerit, irritum sit, quod actum fuerit, et licentia sit ei, qui post ipsum eandem suscipiet curam, vel etiam eo fortasse negligente, ceteris deinceps omnibus statim revocandi id, quod fuerit actum, et ita infirmum videatur, ac si ab initio non processisset, ut et fructus medii temporis, et usurae, et omnis utilitas omnimodo ad pium pertineat locum; omnibus, quae medio tempore patrata sunt, nihil penitus valentibus. Homini etenim cuique cursus unus est vitae a creatore datus, cuius finis omnino est mors; venerabilibus vero domibus et earum congregationibus, quae immortales a Deo conservantur, non decet ne secundum earum possessiones quidem inducere aliquam metam; sed quousque utique permanserint venerabiles domus (manent autem in perpetuum et usque ad ipsum saeculorum finem, quousque Christianorum nomen apud homines erit et coletur), aequum itidem est, manere et in perpetuum relictas erogationes aut reditus, immortales semper piis actionibus nunquam cessaturis servituros. Is igitur, qui tale quid deliquerit, et transferre rem auro accepto aut per aliam occasionem praesumserit, damnum quidem nullum secundum ea, quae praedicta sunt, afferat iis, contra quas talia perpetravit, domibus, sed eae domus et aurum et rem lucrentur, quam acceperunt, et nihilominus relictum exigant absque ulla quacunque deminutione; ipse etiam, qui hoc egit, et eius heredes et successores illiusque bona obligentur ei, cum quo contraxit, et praestet indemnitatem ex persona sua et bonis suis respectu contrahentis, neque contra venerabilem domum, quam contra fas fraudavit, ullam speret datorum recuperationem, aut eius, quod factum est, instaurationem. Quod autem ad ipsum, quocum contraxit, attinet, omnem habeat a legibus licentiam regrediendi

que también convenía confirmar de nuevo con alguna adición mejor, estableciendo mayor pena contra los delincuentes, no porque nos deleitemos con la agravación de las penas, (pues nada hay para nosotros tan grato como la humanidad), sino para que por miedo á la pena apartemos de delinquir á los que están inclinados á la delincuencia. Sabemos, pues, que escribimos una ley, que dice, que los ecónomos de las santísimas iglesias, ó los prefectos de los hospitales de peregrinos, ó de los nosocomios, ó de los hospicios de pobres, ó de los monasterios, ya de hombres, ya de mujeres, ó de otras tales corporaciones, de que hace mención la antedicha constitución, no tienen facultad alguna para vender en virtud de algún pacto ó por cierta cantidad de dinero los bienes que á perpetuidad se les dejaron, que las leyes llaman anualidades, ó para enajenarlos de otro modo en cualquier forma, y privar á la posteridad del alivio que de ellas le provendría. También añadimos á la ley las convenientes razones, porque después de tal convenio ya ciertamente no se conserva ni el nombre de anualidad, si no aconteciera que se pagase cada año, sino que una vez pagada después se extinguiera por completo. Renovando esta ley con alguna adición, mandamos, que si algún reverendísimo ecónomo, ó prefecto de hospitales de peregrinos, ó de nosocomios, ó de hospicios de pobres, ó de hospitales de ancianos, ó de casas de expósitos, ó de asilos de huérfanos, ó de arquimandritas, ó de otras personas, contenidas en nuestra divina constitución anterior, hubiere intentado permutar lo que á perpetuidad se dejó á las venerables casas, en que presiden, ya en dinero, ya en otras cosas, por algo que no parezca que sea perpétuo, sino de modo que por transacciones, ó ventas, ú otros cualesquiera artificios se extinga lo que debía permanecer perpétuo, contra la autoridad de la divina ley ha poco emanada de nosotros sobre tales cosas, no tenga de ningún modo facultad alguna para hacer esto, sino que, aún cuando lo hubiere hecho, sea nulo lo que se hubiere hecho, y tenga facultad el que después de él se encargare de la misma administración, ó, descuidándolo acaso también este, todos los demás sucesores suyos, para revocar desde luego lo que se hubiere hecho, y como si desde un principio no se hubiese hecho, sea considerado de tal manera nulo, que en absoluto pertenezcan al piadoso establecimiento los frutos del tiempo intermedio, y los intereses, y toda utilidad; no teniendo absolutamente valor alguno nada de lo que se ejecutó en el tiempo intermedio. Porque á cada hombre le ha sido dado por el Creador un sólo periodo de vida, cuyo término en absoluto es la muerte; pero á las venerables casas y á sus congregaciones, que por Dios son conservadas inmortales, no es conveniente que ni en conformidad á sus posesiones se les imponga, á la verdad, algún término; sino que mientras ciertamente subsistieren las venerables casas, (y subsisten perpétuamente y hasta el mismo fin de los siglos, mientras entre los hombres existiere y se venerare el nombre de Cristianos), es igualmente justo, que subsistan también perpétuamente las distribuciones dejadas ó las rentas, que imperecederas habrán de servir siempre para acciones piadosas, que nunca habrán de cesar. Así, pues, el que hubiere delinquido en algo semejante, y se hubiere atrevido á transferir alguna cosa por dinero recibido, ó de algún otro modo, no cause ciertamente ningún perjuicio, conforme á lo que antes se ha dicho, á las casas contra las que perpetró

contra ipsum et heredes eius, et eius res et quod datum est, si possit, exigendi, ut, si minus ob Dei metum, metu saltem propriae ipsorum substantiae et suorum heredum tardiores fiant ad huiusmodi pactiones, quas in confesso est eos nullius boni causa celebrare, sed vel pecuniis corruptos, vel affectionibus quibusdam superatos. Quae omnia per hanc divinam legem prohibentes et ipsam sacris nostris inscribi legibus sancimus, et offerimus eam domino universorum Deo et salvatori nostro Iesu Christo, pulchrum quoddam et conveniens ipsi sacrificium et ipsam adducentes.

Dat. prid. Id. Septemb. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO V. C. Conss. [534.]

TIT. IV

DE EPISCOPALI AUDIENTIA, ET DE (1) DIVERSIS CAPITULIS, QUAE AD IUS CURAMQUE (2) ET REVERENTIAM (3) PONTIFICALEM (4) PERTINENT (5)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* SECUNDO *PP.* (6)—Negotiatores, si (7) qui ad domum nostram pertinent, ne modum (8) mercandi videantur excedere, Christiani (9), quibus verus cultus est adiuvare pauperes et positos in necessitate, provideant episcopi (10).

Dat XV. Kalend. Maii Constantinop. IOVIANO et VARRONIANO AA. Conss. (11) [364.]

2. *Iidem AA. et* GRATIANUS (12) *ad* CLAUDIUM *P. P.* (13)—Si clericus ante definitivam sententiam frustratoriae dilationis causa ad appellationis auxilium convolaverit, mulctam quinquaginta librarum argenti, quam contra (14) huiusmodi appellatores sanctio generalis imponit, cogatur (15) expendere. Hanc autem non fisco nostro volumus accedere, sed pauperibus fideliter erogari.

Dat. VIII. (16) Id. Iul. VALENTINIANO N. P. et VICTORE (17) Conss. [369.]

tales actos, sino que estas casas se lucren con el dinero, y con la cosa que recibieron, y exijan, no obstante, lo que se les dejó, sin ninguna disminución; y además, el mismo que hizo esto, y sus herederos y sucesores, y sus bienes, queden obligados á favor de aquel con quien contrató, y responda de indemnidad con su persona y sus bienes respecto del contratante, y no espere de la venerable casa, á la que, contra lo que es lícito, defraudó, recuperación alguna de lo dado, ó reparación de lo que se hizo. Mas por lo que atañe al mismo con quien contrató, tenga por las leyes entera facultad para repetir contra él mismo y sus herederos, y para exigir, si pudiera, así sus cosas, como lo que se dió, para que si no por el temor de Dios, á lo menos por miedo á perder sus propios bienes y los de sus herederos se hagan más remisos para semejantes convenios, que es evidente no celebran ellos por causa de ningún bien, sino ó corrompidos por dinero, ó dominados por ciertas afecciones. Prohibiendo todas estas cosas por esta divina ley, mandamos que también ella sea inscrita entre nuestras sagradas leyes, y la ofrecemos al Señor de todas las cosas, Dios y Salvador nuestro, Jesucristo, presentándole cierto sacrificio hermoso y á él adecuado, y la misma ley.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Setiembre, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

TÍTULO IV

DE LA AUDIENCIA EPISCOPAL, Y DE LOS DIVERSOS ASUNTOS QUE AL DERECHO, CUIDADO Y REVERENCIA PONTIFICAL COMPETEN

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuiden los Cristianos obispos, para quienes es verdadero culto ayudar á los pobres y necesitados, de que los comerciantes, si algunos pertenecen á nuestra casa, no parezcan que se exceden de la moderación al comerciar.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de JOVIANO y de VARRONIANO, Augustos. [364.]

2. *Los mismos Augustos y* GRACIANO *á* CLAUDIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si antes de la sentencia definitiva hubiere acudido un clérigo al recurso de la apelación por causa de dilación que la frustre, sea obligado á pagar la multa de cincuenta libras de plata, que contra tales apelantes impone la ley general. Mas no queremos que esta multa se aplique á nuestro fisco, sino que sea empleada fielmente en provecho de los pobres.

Dada á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado del noble jóven VALENTINIANO y de VICTOR. [369.]

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; de, *falta en Hal. y en los demás.*

(2) ad eius curam, *ms. Pl. 1.*; ad curam, *ms. Pl. 2., Hal. Russ.*; ad curam iusque, *ed. Schf.*; *M. Vacarius* (*en Wenck. p. 161.*)

(3) et reverentiam, *faltan en los mms. Pist. Gt., ed. Hal. Russ.*

(4) pontificalem, *falta en el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg. Gt.*; pertinent pontificalem, *ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás.*

(6) *C. Theod., Bk.*; ad Iulianum comitem Orientis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás.*; *pero parece que estas palabras fueron interpoladas después.*

(7) si, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y se halla entre paréntesis en Cont.*

(8) commodum, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(9) Christianos, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal., var. l. gl.*

(10) episcopi, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en todos los mms. según notas de Russ. y Cont.*; episcopos, *var. l. gl.*

(11) *Bk., C. Theod., l. 1. C. IV. 63.*; D. XV. Kal. Mart. CP. Valentiniano et Valente AA. Conss., *Hal. y los demás excepto Bk.*

(12) *Bk., C. Theod., l. 4. C. VII. 65.*; Iidem AA., *todos nuestros mms. y las demás ed.*; Imperatores Valentinus et Valens augusti ad Iulianum comitem Orientis, *Ans., repitiendo la inscripción vulgar de la ley 1. de este título.*

(13) P. U., *Cont. 62., C. Theod., impugnándolo Jac. Goth.*

(14) circa, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans.*

(15) cogantur, *ed. Nbg. Hal.*

(16) *Cont. 62. Bk., C. Theod.*; VI., *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(17) Valente II., *anota al márgen Russ., que léen otros.*

3. *Imppp.* (1) VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* NEOTHERIO (2) *P. P.*—Nemo deinceps tardiores fortassis affatus nostrae perennitatis (3) exspectet; exsequantur iudices, quod indulgere consuevimus; ubi primum (4) dies paschalis exstiterit (5), nullum teneat carcer inclusum, omnium vincula dissolvantur. Sed ab his secernimus eos, a quibus contaminari potius gaudia laetitiamque communem, si dimittantur, animadvertimus. Quis enim sacrilego diebus sanctis indulgeat? quis adultero, vel stupri (6) incestive reo tempore castitatis ignoscat? quis non raptorem virginis (7) in summa quiete et gaudio communi persequatur instantius? Nullam accipiat requiem vinculorum (8), qui quiescere sepultos quadam sceleris immanitate non sinit; patiatur tormenta veneficus, maleficus, adulter violatorque (9) monetae; homicida parricidaque (10), quod fecit, semper exspectet; reus etiam maiestatis de domino, adversus quem talia molitus est, veniam sperare non debet. His ergo, tali sub adstrictione (11) damnatis, indultum nostrae serenitatis eo praecepti fine concludimus, ut remissionem veniae crimina nisi semel commissa non habeant, nec in eos liberalitatis Augustae referatur humanitas, qui impunitatem veteris admissi non emendationi potius, quam consuetudini deputarunt (12).

Dat. V. Kal. Mart. (13) ARCADIO (14) A. et BAUTONE V. C. Conss. [385.]

4. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.*—Mimae, et quae (15) ludibrio corporis sui quaestum faciunt, publice (16) habitu earum virginum, quae Deo dicatae sunt, non utantur.

Dat. III. Kalend. Iul. (17) Heracleae, ARCADIO A. III. et HONORIO A. II. Conss. (18) [394.]

5. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* GENNADIO, *Praefecto Augustali* (19).— Archigerontes et dioecetae (20) ergasiotanorum (21) non nisi Christiani dirigantur (22). Quod officium tuum sollicitis (23) observet excubiis.

Dat. Non. Februar. Constantinop. PP. Alexan-

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie espere en adelante quizás nuevas disposiciones de nuestra perennidad; ejecuten los jueces lo que hemos acostumbrado á conceder; desde el momento mismo en que comenzare el día de pascua, no retenga la cárcel á ningún preso, rómpanse las cadenas de todos. De estos, sin embargo, exceptuamos á aquellos por quienes consideramos que antes bien se turbaría el gozo y la común alegría, si fuesen puestos en libertad. Porque, ¿quién perdonará al sacrílego en los días santos? ¿quién acordará perdón en tiempo de castidad al adúltero, ó al reo de estupro ó de incesto? ¿quién no perseguirá con más empeño, durante el reposo universal y la común alegría, al raptor de una virgen? No reciba descanso alguno en sus cadenas el que con cierta ferocidad de delito no deja descansar á los ya enterrados; sufran sus tormentos el envenenador, el malhechor, el adúltero y el falsificador de moneda; el homicida y el parricida esperen siempre lo que hicieron; y el reo de lesa majestad tampoco debe esperar perdón del señor, contra quien tal crimen intentó. Así, pues, á los condenados con tal restricción limitamos el indulto de nuestra serenidad con este precepto final, que no tengan concesión de perdón sino los crímenes una sola vez cometidos, ni la humanidad de la Augusta liberalidad se aplique á aquellos que no estimaron la impunidad de un antiguo delito para la enmienda, sino antes bien para la reincidencia.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTÓN, varón esclarecido. [335.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* —Las mimas, y las que hacen ganancia con el ludibrio de su cuerpo, no usen en público el hábitos de las vírgenes, que á Dios se consagraron.

Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Julio, bajo el tercer consulado de ARCADIO, Augusto, y el segundo de HONORIO, Augusto. [394.]

5. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* GENNADIO, *Prefecto Augustal.*—No sean nombrados archigerontes y dioecetas de los condenados á las minas, sino los Cristianos. Lo cual lo observe tu autoridad con solícito cuidado.

Dada en Constantinopla las Nonas de Febrero,

(1) Gratianus, *anteponen los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*
(2) *Los mms. Cas. Pl. 2., C. Theod., observándose mucha diversidad en la manera de escribirse este nombre en las varias ediciones.*
(3) serenitatis, *ms. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.*; primus, *ed. Nbg. Hal. Cont. 66. y las demás.*
(5) dies paschales exstiterint, *ms. Pl. 2., Cont. 62.*
(6) stupri, *falta en el C. Theod.*
(7) virginis, *falta en el C. Theod. y el ms. Char.; Russ. opina que se ha de omitir, pero sin razón, porque* παρθένων ἅπαξ, *dicen las Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.*; vinculorum requiem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) maleficus adulteratorque monetae, *el C. Theod.; concuerdan las Bas.,* πάντες—ἀπολυέσθωσαν, εἰ μὴ—φαρμακός, ἢ μονίταν πλαστὴν ἔστι καταδεξάμενος.
(10) parricidaque, *falta en el C. Theod.; pero* φονεὺς ἢ πατροκτόνος, *Bas.*
(11) tali quoque sub absolutione, *el C. Theod.*, tali quoque sub adstrictione, *ed. Schf.*; tali sub districtione, *ms. Pl. 2.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.*; deputaverint, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *C. Theod., Bk.*; d. k. mar., *mms. Pist. Paris.*; D. Kal. Maii, *Hal. y los demás.*
(14) Arcadio, *apóyase en la autoridad del ms. Pist.*
(15) qui, *C. Theod.*
(16) publico, *mms. Pl. 2. Bg., también el Pl. 1. según reciente corrección, y las ed. Nbg. Schf.; Russ. dice que otros léen* in publico.
(17) Iun., *prefiere leer Jac. Gothofr.*
(18) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.; falta la indicación de la fecha y firma en Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*
(19) Gennadio praefecto augustali, *faltan en el ms. Pl. 1.*; Genadio pp., *mms. Pl. 2. Bg.*; Gana pp., *ms. Vat.*; Enadio pp., *ed. Nbg.*; Eutychiano pp., *Hal.*; Al. P. U., *añaden á la inscripción Cont. Char.*
(20) *Ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.*; et ducetae, *ms. Pl. 1.*; dioecetaeque, *Russ. y los demás.*
(21) ergasiotarum, *dice Russ. al margen, que se ha de leer, y Leunclav. (Notat. I. 25.)*; ergasiotatenorum, *ms. Pl. 1.*; ergasioctenorum, *Hal. y Russ. en el texto.*
(22) ergasiotanorum numero deliguntur, *C. Theod.*
(23) sollicite, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.*; licite, *ms. Gt.*

driae EUTYCHEO, ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (1) [396.]

6. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (2)—Addictos (3) supplicio et pro criminum immanitate damnatos nulli clericorum vel monachorum, eorum etiam, quos synoditas (4) vocant (5), per vim atque usurpationem vindicare liceat ac tenere, sed (6) reos ad locum poenae sub persecutione (7) pergentes nullus teneat aut defendat. Sed sciat se cognitor triginta librarum auri mulcta, et primates officii capitali esse sententia feriendos, nisi usurpatio ista aut protinus vindicetur, aut (8), si tanta clericorum vel (9) monachorum audacia est, ut bellum potius, quam iudicium futurum esse existimetur, ad clementiam nostram commissa referantur, ut arbitrio nostro mox severior ultio procedat. Ad episcoporum sane culpam, ut cetera, redundabit, si quid forte in ea parte regionis, in qua ipsi populos (10) Christianae religionis doctrinae insinuatione moderantur, ex iis, quae fieri hac lege prohibuimus, a monachis perpetratum esse cognoverint, nec vindicaverint. Quibus in causa criminali humanitatis consideratione, si tempora suffragantur, interponendae provocationis copiam non negamus (11).

Dat. VI. Kal. Aug. Mnyzo (12), HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (13) [398.]

7. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Si qui ex consensu apud sacrae legis antistitem litigare voluerint, non vetabuntur, sed experientur illius, in civili duntaxat negotio, more arbitri sponte residentis iudicium. Quod his obesse non poterit nec debebit, quos ad praedicti cognitoris examen conventos (14) potius abfuisse (15), quam sponte venisse constiterit.

Dat. VI. Kalend. August. Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

8. *Impp.* (16) HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* THEODORO *P. P.*—Episcopale iudicium ratum sit omnibus, qui se audiri a sacerdotibus elegerint, eamque illorum iudicationi adhibendam esse reverentiam iubemus (17), quam vestris deferri (18) necesse est potestatibus, a quibus non licet provocare (19). Per

siendo Prefecto del Pretorio de Alejandría EUTIQUEO, bajo el cuarto consulado de ARCADIO, y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

6. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—No sea lícito á ningún clérigo ó monje, ni tampoco á los que llaman cenobitas, reivindicar y retener por la fuerza y la usurpación á los sentenciados al suplicio y condenados por la enormidad de sus crímenes, sino que nadie arrebate ni ampare á los reos que bajo persecución se dirijan al lugar de la pena. Y sepa el juez, que él será castigado con multa de treinta libras de oro, y con pena capital los principales individuos del oficio, si al punto no fuere vindicada esta usurpación, ó, si tanta es la audacia de los clérigos ó monjes, que se estime que más bien haya de haber combate que juicio, no se pusieran en conocimiento de nuestra clemencia los hechos ejecutados, para que á nuestro arbitrio proceda inmediatamente un castigo más severo. Redundará ciertamente en responsabilidad de los obispos, como lo demás, si acaso conocieren que en aquella parte de la región, en que ellos dirigen á los pueblos con la enseñanza de la doctrina de la religión cristiana, se perpetró por los monjes algo de lo que en esta ley prohibimos que se haga, y no lo hubieren castigado. A los cuales, tratándose de causa criminal, no negamos por consideración de humanidad, si los términos lo consienten, la facultad de interponer apelación.

Dada en Mnyzo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

7. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si en virtud de consentimiento hubieren querido litigar algunos ante el prelado de la sagrada ley, no se les vedará, pero obtendrán su juicio, solamente en negocio civil, á la manera que de árbitro que voluntariamente conoce. Cuyo juicio no podrá ni deberá perjudicar á los que constare que llamados al exámen del mencionado conocedor, más bien no comparecieron, que acudieron espontáneamente.

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

8. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Sea válido el juicio episcopal para todos los que hubieren elegido ser oídos por sacerdotes, y mandamos, que á su judicación se haya de guardar la misma reverencia, que es necesario se tenga á vuestras

---

(1) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal. Cont. 66. 71. 76.*
(2) *Bk., C. Theod., l. 29. C. VII. 62.;* Rufino pp, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* Eutychiano, *omitiendo* P. P., *Cont. 66. y las demás.*
(3) Additos, *Cont. 76.*
(4) coenobitas, *C. Theod. en una ley, pero* synoditas, *en otra.*
(5) vocavit, *ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* sed et, *Hal. y los demás.*
(7) per subsecutionem, *ms. Pl. 1.;* sub prosecutione, *Hal., el C. Theod., y según Cont. algunos libros antiguos.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.;* usurpatio ista aut vindicetur aut, *Cont. 62.;* usurpatio ista vindicetur; at, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* aut, *Russ. y los demás;* a, *el C. Theod.*
(10) populo, *el C. Theod.*
(11) denegamus, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(12) Minizi, *Bk.*
(13) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal. El ms. Paris. expresa el dia* D. VI. Kal. Aug., *y el ms. Pist. el lugar* Mnyzo.
(14) coactos, *Hal.*
(15) affuisse, *mms. Pl. 1. Rg., ed. Schf. Hal. Cont. 62. var. l. gl.*
(16) Arcadius, *anteponen los mms. y las ed., pero sin razón, porque en este mismo año, pero antes de promulgada esta constitución, falleció Arcadio.*
(17) iubemus, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(18) nostris referre, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* nostris referri, *ed. Schf.;* vestris referre, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.*
(19) provocari, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

iudicum quoque officia, ne sit cassa episcopalis cognitio, definitioni executio tribuatur.

Dat. Idib. Decembr. BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

AUTHENT. *de sanctiss. episcop.* § *Si quis autem litigantium. (Nov.* 123. *c.* 21.)—Si quis litigantium intra decem dies contradicat his, quae iudicata sunt, tunc locorum iudex examinet causam (1), et si invenerit iudicium recte factum, etiam per sententiam suam propriam hoc confirmet, et executioni propriae tradat, quae iudicata sunt, et non liceat victo iterum (2) in tali causa appellare. Si vero sententia iudicis contraria fuerit, tunc licet a sententia iudicis appellare. Si tamen ex imperiali iussione aut iudiciali praecepto episcopus iudicat inter quascunque personas, appellatio aut ad principem, aut ad eum, qui transmisit negotium, transferatur.

9. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* CAECILIANO *P. P.* (3)—Iudices dominicis (4) diebus productos reos (5) de custodia carcerali videant et (6) interrogent, ne his humanitas clausis per corruptos carcerum custodes negetur. Victualem substantiam non habentibus faciant ministrari, libellis duabus (7) aut tribus diurnis, vel quot existimaverint commentarienses (8), decretis, quarum (9) sumtibus proficiant alimoniae pauperum, quos ad lavacrum sub fida custodia duci oportet; mulcta iudicibus viginti librarum auri, et officiis eorum eiusdem ponderis constituta, ordinibus quoque trium librarum auri mulcta proposita, si saluberrima (10) statuta contemserint. Nec deerit antistitum Christianae religionis cura laudibilis, quae ad observationem constituti iudicis hanc ingerat monitionem (11).

Dat. VIII. Kal. Februar. (12) Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. (13) AA. Conss. (14) [409.]

10. *Iidem AA.* CAECILIANO *P. P.*—Mathematicos, si non (15) parati sunt (16), codicibus erroris proprii sub oculis episcoporum incendio concrematis, catholicae religionis cultui fidem tradere, nunquam ad erronem praeteritum (17) redituri (18), non solum urbe Roma, sed etiam omnibus civitatibus pelli (19) decernimus. Quod si hoc non fecerint, et contra clementiae nostrae salubre (20) constitutum in civitatibus fuerint comprehensi, vel

potestades, de las que no es lícito apelar. Dése también cumplimiento á la resolución por los oficiales de los jueces, para que no sea inútil el conocimiento episcopal.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

AUTÉNTICA *de sanctiss. episcop.* § *Si quis autem litigantium. (Nov.* 123. *c.* 21.*)*—Si alguno de los litigantes se opusiera dentro de diez días á lo que se sentenció, en este caso, examine la causa el juez de la localidad, y si hallare bien pronunciado el fallo, confírmelo también con su propia sentencia, y mande á debida ejecución lo que se juzgó, y no sea lícito al vencido apelar de nuevo en aquella causa. Mas si la sentencia del juez fuere contraria, es entonces lícito apelar de la sentencia del juez. Mas si por mandato imperial, ó por mandamiento judicial juzga un obispo entre cualesquiera personas, diríjase la apelación ó al príncipe, ó á aquel que trasmitió el negocio.

9. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CECILIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Vean é interroguen los jueces los domingos á los reos, sacados de sus calabozos de la cárcel, para que á estos encarcelados no se les niegue la humanidad por carceleros corrompidos. Hagan que se les suministre á los que no lo tengan el sustento necesario, concediéndoseles dos ó tres libelas diarias, ó cuantas estimaren los alcaides, con el gasto de las que atiendan á la alimentación de los pobres, los cuales es conveniente que bajo segura vigilancia sean llevados al baño; habiéndose establecido para los jueces la multa de veinte libras de oro, y otra igual para sus oficiales, y habiéndose fijado también para los ordenanzas la multa de tres libras de oro, si hubieren desatendido estas muy saludables disposiciones. Y no faltará la laudable vigilancia de los prelados de la religión Cristiana, la cual haga esta advertencia para la observancia de los jueces constituidos.

Dada en Rávena á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

10. *Los mismos Augustos á* CECILIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los matemáticos sean expulsados no solo de la ciudad de Roma, sino también de todas las demás ciudades, si no se hallan dispuestos, quemados los libros de su propio error á la vista de los obispos, á prestar fé al culto de la religión católica, sin haber de reincidir jamás en el pasado error. Lo que si no hicieren, y contra la saludable determinación de nuestra cle-

(1) sive litem, *añade la ed. Schf.*
(2) secundo, *ed. Nbg. Schf.*
(3) Post alia, *añaden Russ. Cont. 62., siguiendo al C. Theod.*
(4) omnibus dominicis, *C. Theod.*
(5) reos, *falta en Cont. 76.*
(6) et, *falta en el C. Theod.*; ut, *ed. Nbg.*
(7) *Así halló Cont. en los mms.*; duobus, *que tienen nuestros mms. y ed., se aparta por completo del sentido de esta ley; pero están mal interpretadas estas palabras en las Bas., δεύτερον καὶ τρίτον ἀφοριζομένων τῶν κομενταρησίων λίβελλον.*
(8) quod aestimaverint commentariensi, *C. Theod.*; quot existimaverint commentariensi, *Bk.*
(9) *Así se ha de leer por razón de la anterior* duabus; quorum, *mms. y ed.*
(10) saluberrime, *el C. Theod.*
(11) admonitionem, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(12) *Russ. Cont. 62., Bk., C. Theod.*; Dat. VII. Idus Februar., *Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*
(13) VI., *Russ. Cont. 62., y el C. Theod. en el texto.*
(14) *La indicación de la fecha y firma en el ms. Pist. es esta:* D VIIII K Feb. ravenne Honor. VIIII et theod. III. aa oss.
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.*; nisi, *Russ. Cont. 66. y las demás, y el C. Theod.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*; sint, *Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*; primum, *Hal. y los demás.*; *πρὸς τὴν προτέραν πλάνην, las Bas.*
(18) reversuros, *ms. Pl. 1.*
(19) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.*; depelli, *ms. Pl. 2., Russ. Cont. 66. y las demás.*
(20) saluberrime, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*: saluberrima, *ms. Pl. 2.; pero τὸ ὑγιῶς ἐκτεθέν, las Bas.*

secreta erroris sui et professionis insinuaverint, deportationis poenam excipiant.

Dat. VIII. Kalend. (1) Februar. Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

11. *Iidem AA.* THEODORO *P. P.*—Christianos proximorum locorum volumus sollicitudinem gerere, ut Romanos captivos, qui reversi fuerint, nemo teneat, nemo iniuriis aut damnis afficiat.

Dat. III. (2) Idus Decemb. Ravenna, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

12. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Si lenones patres et domini suis (3) filiabus (4) vel ancillis peccandi necessitatem imposuerint, liceat filiabus et ancillis, episcoporum implorato suffragio, omni miseriarum necessitate absolvi.

Dat. XI. Kal. (5) Maii, FELICE et TAURO Conss. (6) [428.]

13. *Imp.* MARCIANUS *A.* CONSTANTINO *P. P.*—Decernimus, ut, quicunque catholicarum ecclesiarum, quae sub viro religioso archiepiscopo huius almae urbis sunt, reverendissimum oeconomum (7), sive de ecclesiasticis, sive de propriis et ad ipsum solum pertinentibus causis, vel quemcunque alterum earundem ecclesiarum clericum aliqua voluerit lite pulsare, apud memoratum beatissimum archiepiscopum causam dicat, in negotiis audiendis fidem ac sinceritatem geminam praebiturum (8), et sacerdotis, et iudicis. Volentibus tamen actoribus pateat episcopale iudicium; ac nullus, qui huiuscemodi intendit in sacrosanctas ecclesias vel in praedictos clericos actionem, ad religiosissimum antistitem cognitorem (9) ducatur invitus.

Dat. VIII.... April. VARANE (10) et IOANNE Conss. [456.]

14. *Imp.* LEO *ad populum.*—Neque servum neque liberum corpus quisquam audeat in meretriciam vitam producere aut prostituere, sive thymelicus fuerit, sive alio modo scenica persona. Si autem mancipium sit, quod prostat, in libertatem vindicetur a quocunque sine ullis sumtibus apud eius oppidi magistratum aut episcopum.

§ 1.—Quibus curae erit, ne invitam mulierem, liberam aut ancillam, coniungi patiantur mimis aut choris, aut aliud spectaculum in theatro agere invitam (11).

15. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS (12) *AA.* NICOSTRATO *P. P.*—Nemo vel in foro magnitudinis

(1) *Bk., C. Theod.*; Dat. Kal., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.*; Dat. III. Kal., *Cont. 76.*
(2) IV., *Cont. 62., y el C. Theod.*
(3) filiis, *en lugar de* suis, *ms. Gt.*
(4) filiis, *el C. Theod.*
(5) *Bk., y el C. Theod.*; Dat. Kal., *Hal. y los demás.*
(6) *El ms. Pist. tiene esta indicación de la fecha y firma:* D XIII K aug.
(7) defensorem, *ponen antes de* oeconomum, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

mencia fueren hallados en las ciudades, ó insinuaren los secretos de su error y profesión, sufran la pena de deportación.

Dada en Rávena á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

11. *Los mismos Augustos á* TEODOSIO, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos que los cristianos de los lugares próximos pongan gran cuidado para que nadie retenga á los cautivos Romanos, que hubieren regresado, y para que nadie los ultraje ó perjudique.

Dada en Rávena á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

12. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si padres y señores, haciendo de medianeros, hubieren impuesto á sus hijas ó esclavas la necesidad de pecar, sea licito á las hijas y esclavas, implorado el auxilio de los obispos, ser libradas de toda necesidad de tales miserias.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consuladado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

13. *El Emperador* MARCIANO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que cualquier individuo de las iglesias católicas, que están sujetas al religioso arzobispo de esta inclita ciudad, que quisiere llevar á juicio al reverendísimo ecónomo, ya sobre asuntos eclesiásticos, ya sobre negocios propios y á él solo concernientes, ó á otro cualquier clérigo de las mismas iglesias, exponga la causa ante el mencionado beatisimo arzobispo, quien al conocer del asunto deberá mostrar doble buena fé y sinceridad, como sacerdote, y como juez. Mas si los actores lo quisieran, esté expedita la audiencia episcopal; y ninguno que de esta manera dirige una acción contra las sacrosantas iglesias ó contra los mencionados clérigos, sea llevado contra su voluntad ante la audiencia del religiosisimo prelado.

Dada en..... á 8 de Abril, bajo el consulado de VARANO y de JUAN. [456.]

14. *El Emperador* LEÓN *al pueblo.*—Nadie se atreva á llevar á la vida de las meretrices, ó á prostituir, á ninguna persona, ni esclava, ni libre, ya fuere músico de teatro, ya persona escénica de otro modo. Mas si fuese esclavo el que fuera prostituido, sea por cualquiera reivindicado para la libertad, sin gasto alguno, ante el magistrado ó el obispo de su ciudad.

§ 1.—Quienes cuidarán de no permitir que ninguna mujer, libre ó esclava, sea agregada contra su voluntad á las compañías de mímica ó á coros, ó que contra su voluntad represente algún espectáculo en el teatro.

15. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICOSTRATO, *Prefecto del Pretorio.*—Na-

(8) praestiturum, *ed. Schf.*; presbyterum, *var. l. gl.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; cognitorem, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(10) Varari, *Hal. y los demás, excepto Bk., que dice* Varare; *pero véase la nota 19. á la l. 25. C. I. 3.*
(11) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. XIII., y en epitome en la Coll. Constit. eccles. 1. 4. 14. El texto se ajusta al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 81.)*
(12) Im. Lucius et Anto., *ed. Nbg.*

tuae, vel in provinciali iudicio, vel apud quemquam iudicem accedat ad togatorum consortium, nisi sacrosanctis catholicae religionis fuerit imbutus mysteriis. Sin autem aliquid quoquo modo vel quadam (1) machinatione factum vel attentatum fuerit, officium quidem sublimitatis tuae centum librarum auri iacturam pro condemnatione sustineat, idem vero, quicunque ausus fuerit contra providum nostrae serenitatis decretum officium advocationis per subreptionem arripere, et prohibitum patrocinium praestiterit, ab advocationis officio remotus, stilum proscriptionis ac perpetui exilii specialiter sustinebit; sciturus etiam provinciarum rectoribus, quod is, sub cuius administratione aliquid huiusmodi fuerit attentatum, partis bonorum dimidiae proscriptionem et poenam exilii per quinquennium sustinebit.

Dat. pridie Kal. April. (2) Constantinop. ANTHEMIO A. II. Cons. [468.]

16. *Idem AA.* ERYTHRIO *P. P.*—Si legibus prohibitae non sint speratae nuptiae, et post arrhas sponsalitias sponsa coniugium sponsi propter religionis diversitatem recusaverit, si quidem probatum fuerit, ante datas easdem sponsalitias arrhas hoc idem mulierem vel parentes eius cognovisse, sibi debeant imputare. Si vero horum ignari sponsalitias arrhas susceperint, vel post datas arrhas talis causa poenitentiae intercesserit, iisdem tantummodo redditis, super alterius simpli (3) poena liberi custodiantur. Quod simili modo etiam de sponsis super recipiendis nec non (4) arrhis praestitis custodiri censemus.

Dat. Kal. Iul. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

17 —Per electionem episcopi et primorum inter possessores constituitur frumenti curator ex iis, qui in eius regionis officio militant, vel ex iis, qui impleverunt militiam, vel ex militaturis; et qui hoc transgreditur, triginta libris mulctatur (5).

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

18.—Milites, qui missi sunt et custodiam agunt, in suis stationibus species, quae sibi praebentur a civitatis vel eius regionis agricolis, accipiant in suas annonas arbitratu episcopi et magistratus, aut defensoris, si desit magistratus, neque cogitur collator numeratam pecuniam praestare (6).

die, ni en el tribunal de tu grandeza, ni en los de provincia, ni ante juez alguno, ingrese en el gremio de los togados, si no estuviere imbuido en los sacrosantos misterios de la religión católica. Mas si de algún modo ó por alguna maquinación se hubiere hecho ó intentado cualquier cosa en contrario, sufra como condena la oficina de tu sublimidad la multa de cien libras de oro, y del mismo modo, cualquiera que, contra el prudente decreto de nuestra serenidad, se hubiere atrevido á apoderarse surrepticiamente del oficio de abogado, y hubiere prestado el patrocinio que le está prohibido, después de separado de la profesión de la abogacía, sufrirá especialmente la pena de proscripción y de destierro perpétuo; debiendo de saber los gobernadores de provincias, que aquel, bajo cuya administración se hubiere cometido un atentado de esta naturaleza, sufrirá la confiscación de la mitad de sus bienes, y la pena de cinco años de destierro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

16. *Los mismos Augustos á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si no estuvieran prohibidas por las leyes las nupcias concertadas, y después de entregadas las arras esponsalicias rehusare la esposa su casamiento con el esposo por causa de diversidad de religión, toda vez que se probare que la mujer ó sus padres habían tenido conocimiento de esto antes de haber sido dadas las mismas arras esponsalicias, deberán imputárselo á sí propios. Mas si ignorándolo hubieren recibido las arras esponsalicias, ó si después de dadas las arras hubiere surgido este motivo de arrepentimiento, devueltas tan solamente aquellas, quedarán libres del pago del otro tanto. Lo que del mismo modo mandamos que se observe también respecto á los esposos, en cuanto á las arras que hayan de recibirse, y también en cuanto á las entregadas.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

17. El administrador de las provisiones es nombrado por elección del obispo y de los principales poseedores, hecha entre aquellos que militan en el cuerpo de su región, ó entre los que cumplieron el tiempo del servicio, ó entre los que hayan de ingresar en él; y el que quebranta esta disposición, es multado en treinta libras.

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

18. Los soldados, que han sido enviados de guarnición y la desempeñan, reciban en sus puestos para sus provisiones, á juicio del obispo y del magistrado, ó del defensor, si no hubiera magistrado, las especies que por los agrícolas de aquella ciudad ó región se les suministran, y no se obligue al contribuyente á dar dinero en efectivo.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.:* quoquo modo aliqua, *Hal.;* quoquo modo vel quadam etiam, *Russ. y los demás.*

(2) August., *Hal. y los demás; pero* April., *requiere el ms. Pist., en el cual se lée* d pd k apl cp.

(3) simplici, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(4) nec ne, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*

(5) *De esta constitución solamente se conserva un epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 4. 17., publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 81.), al cual se ajusta el texto. Es parte de la ley 3. C. ut nemini liceat (X. 27.). El ms. Vat. tiene la constitución griega.*

(6) *Tampoco queda de esta constitución más que el epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 4. 18. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 82.). Esta ley parece sacada de la l. 19. C. de erog. milit. annon. (XII. 38.).*

19. *Idem A.* (1) EUSTACHIO *P. P.* — Iubemus eos tantummodo ad defensorum curam peragendam ordinari, qui sacrosanctis orthodoxae religionis imbuti mysteriis (2), haec inprimis sub gestorum (3) testificatione, praesente quoque religiossimo fidei orthodoxae antistite, per depositiones cum sacramenti religione celebrandas patefecerint. Ita enim eos praecipimus ordinari, ut reverendissimorum episcoporum, nec non clericorum, et honoratorum, ac possessorum, et curialium decreto constituantur.

Dat. XIII. Kal. Maii, SABINIANO et THEODORO Conss. [505.]

AUTHENT. *de defensor. civitat.* § *Interim.* (*Nov.* 15. *c.* 1.)—Praesides gentium per unamquamque civitatem praeparent homines non vilissimos, sed nobiliores civitatum habitatores, quibus aliqua ratio est bonae opinionis constituta, nominare (4) defensores per circulum, ut eo expleto rursus ad (5) eandem sollicitudinem revertantur, decreto facto cum iureiurando omnium possessorum in ea civitate consistentium; electione facienda a Deo amabili episcopo, et venerabili clero, et aliis in civitate bonae opinioni studentibus. Et nulli liceat defensoris ordinationem declinare, alioqui quinque librarum auri poena coërcebitur, quae in opera civitatis impendetur, et post poenae solutionem nihilominus defensoris officium suscipere cogetur, et iurabit, omnia secundum leges et ius agere. Et confirmabitur ex praecepto gloriosissimorum praefectorum nostrorum, et in biennio solo administrabit, et iudex potius, quam defensor esse videbitur, ut etiam testamenta et donationes apud hunc insinuentur, et acta apud eum componantur; et habeat unum exceptorem, et duos officiales ex provinciali officio, et iudicet in causis pecuniariis usque ad trecentos aureos. Praeterea habeat defensor publicam habitationem, in qua monumenta recondat (6), et unum hominem, qui acta conservet.

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetud. contra libertat. eccles. editis.* § *Statuimus etiam.*—Statuimus hoc edicto in perpetuum valituro, ut potestates, consules (7), sive rectores, quibuscunque fungantur officiis, pro defensione fidei praestent publice iuramentum, quod de terris suae iurisdictioni subiectis universos haereticos ab ecclesia denotatos, bona fide pro viribus suis exterminare (8) studebunt, ita ut a modo, quandocunque quis fuerit in potestatem seu perpetuam seu temporalem assumtus, hoc teneatur capitulum firmare iuramento. Alioqui neque pro potestatibus, neque pro consulibus, neque pro potestatibus, neque pro consulibus, neque pro rectoribus habeantur, eorumque sententias ex tunc irritas iudicamus et inanes.

19. *El mismo Augusto á* EUSTAQUIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que para desempeñar el cargo de defensores sean nombrados solamente los que, imbuidos en los sacrosantos ministerios de la religión ortodoxa, probaron ante todo esta circunstancia con la testificación de actuaciones, hallándose presente también el religiosísimo prelado de la religión ortodoxa, por declaraciones que se han de prestar bajo la santidad del juramento. Mandamos que de esta manera sean nombrados, para que sean constituidos en su cargo por decreto de los reverendísimos obispos, y también de los clérigos, honorables, poseedores y curiales.

Dada á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SABINIANO y de TEODORO. [505.]

AUTÉNTICA *de defensor. civitat.* § *Interim.* (*Nov.* 15. *c.* 1.)—Dispongan los presidentes del pueblo de cada una de las ciudades, que, no los hombres de clase más ínfima, sino otros más nobles habitantes de las ciudades, á cuyo favor haya establecida alguna razón de buena opinión, nombren defensores por turno, de suerte que llenado este, vuelvan de nuevo al mismo cargo, hecho el decreto con juramento de todos los poseedores residentes en dicha ciudad; debiendo hacerse la elección por el obispo amado de Dios, por el venerable clero, y por otras personas que en la ciudad gocen de buena opinión. Y no sea lícito á nadie declinar el nombramiento de defensor, pues en este caso, será castigado con la multa de cinco libras de oro, que se gastarán en obras de la ciudad, y no obstante será obligado, después de satisfecha su pena, á aceptar el oficio de defensor, y jurará proceder en todo según ley y derecho. Y será confirmado por decreto de nuestros gloriosísimos prefectos, llevando la administración sólo dos años, y más que defensor se considerará que es juez, para que también ante él se insinúen testamentos y donaciones, y se levanten actas; y tenga un escribano y dos oficiales del ministerio provincial, y juzgue en las causas pecuniarias hasta trescientos áureos. Tenga además el defensor un edificio público en el que archive los documentos, y un hombre que conserve las actuaciones.

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO, *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Statuimus etiam.*—Mandamos por este edicto, perpétuamente valedero, que las potestades, cónsules, ó gobernadores, cualesquiera que sean los cargos que desempeñen, presten en público, en pró de la defensa de la fé, juramento de que procurarán de buena fé, según sus fuerzas, exterminar en las regiones, á su jurisdicción sometidas, á todos los señalados como hereges por la iglesia, de tal manera que, cuando alguno hubiere sido investido de potestad, ya perpétua, ya temporal, se halle obligado á confirmar este particular con juramento. De otro modo, ni como potestades, ni como cónsules, ni como gobernadores sean considerados, y desde entonces declaramos sus sentencias nulas y baldías.

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., ed. Nbg.*; id. aa., *mms. Pl. 2. Bg.*; Imp. Anastasius A., *Hal. y los demás. Al márgen advierte Cont., que otros atribuyen esta constitución á Marciano.*
(2) ministeriis, *ms. Pl. 1.*
(3) subiectorum, *mms. Pl. 2. Bg., la ed. Nbg. y Hal. en el texto. La glosa dice* subiectorum, *y otras veces* subditorum, *á lo que otras ediciones más recientes de la glosa añaden* sub gestorum.

(4) opinionis, constitutos nominari, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(5) ad, *falta en Cont. 76.*
(6) quae instrumenta recondat, *la ed. Nbg.*
(7) consulares, *la ed. Nbg.*
(8) exstirpare, *la ed. Nbg.*

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

20.—Nemo militet, qui non apud acta testificatus cum tribus testibus sit propositis sacrosantis evangeliis, se esse Christianum orthodoxum; fiantque acta apud eum magistratum, sub quo militaturus est, et duo tantum aurei pro ea re praebeantur. Si vero id neglectum sit, dabit libras quinquaginta magistratus, eiusque officium viginti, qui vero militavit, decem, atque a militia eiicietur. Testes, qui peieraverint, in corpus punientur, et mulctae comitis periculo rebus privatis inferentur. (1)

21. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* (2) MENNAE *P. P.*—Si praesens quidem (3) sit, qui pecuniam numerasse vel alias res dedisse scriptus est, aliquam vero administrationem in provinciis gerat, ut difficile esse videatur, denuntiationem eidem non numeratae pecuniae mittere, licentiam damus ei, qui memorata exceptione uti velit, alios iudices adire, et per eos manifestare (4) cui (5) exceptionem huiusmodi obiicit, factam a se super non numerata pecunia querelam esse. Quod si non sit alius administrator civilis vel militaris, vel per aliquam causam ei sit difficile, qui memoratam querelam opponit, eum adire et ea, quae dicta sunt, facere (6), licentiam damus, etiam per virum reverendissimum episcopum eandem suam exceptionem creditori manifestare, et ita tempus statutum interrumpere.

§ 1.—Quod etiam in exceptione non numeratae dotis locum habere, receptum est.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

22. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Neminem volumus in custodiam coniici absque iussu gloriosissimorum vel illustrium vel clarissimorum magistratuum huius felicissimae urbis vel provinciarum, aut defensorum in civitatibus.

§ 1.—De his autem, quicunque coniecti sunt aut coniiciuntur, Dei amantissimos locorum episcopos iubemus una cuiusque hebdomadis die, quarta aut sexta, eos, qui in custodia habentur, visitare, et diligenter inquirere causam, ob quam detinentur, et sive servi sint, sive liberi, sive ob pecunias, sive ob alias criminationes, sive ob homicidia coniecti, illustrissimos et spectabiles et clarissimos magistratus admonere, tam eos, qui sunt in hac felicissima urbe, quam qui sunt in provinciis, ut ea exequantur circa ipsos, quae divalis nostra constitutio ad illustres praefectos ea de re emissa praecipit; licentia data Deo carissimis pro tempore episcopis, si quam negligentiam admissam cognoverint ab illustrissimis et magnificentissimis atque clarissimis pro tempore magistratibus, vel iis, quae illis

(1) *De esta ley sólo queda el epitome que se halla en la* **Coll.** *Constit. eccles. I. 4. 20. El texto sigue al de Ant. Agust. (Coll. p. 82.)*

(2) Idem A., *mms. Cas. Pl. 1.:* Id. aa., *mms. Vat. Pl. 2. Bg.*

(3) si praesens sit, *ed. Nbg. Hal.;* si praesens quis sit, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

20. No sea militar nadie que no haya probado en actuaciones con tres testigos, tenidos á la vista los sacrosantos evangelios, que es cristiano ortodoxo; y practíquense las actuaciones ante aquel magistrado bajo cuya dependencia ha de entrar, y páguense por esto tan sólo dos aúreos. Mas si se hubiera desatendido esto, pagará el magistrado cincuenta libras, y veinte sus oficiales, pero diez el que ingresó en el ejército, el cual además será expulsado de la milicia. Los testigos que hubieren jurado en falso, sufrirán pena corporal, y á cargo del conde se impondrán multas sobre sus bienes propios.

21. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si el que declaró por escrito haber entregado cierta cantidad, ó dado otras cosas, estuviera, á la verdad, presente, pero desempeñara algún cargo administrativo en las provincias, de suerte que parezca difícil presentarle al mismo la denuncia del dinero no recibido, damos permiso á aquel que quiera usar de la mencionada excepción, para presentarse á otros jueces, y por su medio manifestar á quien tal excepción opone, que por él ha sido formulada la querella sobre el dinero no recibido. Mas si no hubiera otro funcionario administrativo, civil ó militar, ó si por alguna causa le fuera difícil al que presenta la referida querella acudir ante él, y hacer lo que se ha dicho, le permitimos que también por medio del reverendísimo obispo manifieste al acreedor su misma excepción, y que de este modo interrumpa el tiempo establecido para la prescripción.

§ 1.—Lo que se ha admitido que tenga lugar también en la excepción de la dote no pagada.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

22. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos que nadie sea conducido á la cárcel sin órden de los gloriosísimos, ó ilustres, ó muy esclarecidos magistrados de esta felicísima ciudad, ó de las provincias, ó de los defensores en las ciudades.

§ 1.—Mas respecto de los que á ella fueron llevados, ó son conducidos, mandamos que los obispos de las localidades, amantísimos de Dios, visiten á los que se hallan en prisión un día de cada semana, el cuarto ó sexto, y que inquieran diligentemente la causa por que están detenidos, y que ya si fueren esclavos, ó libres, ya si estuvieren presos por cuestiones pecuniarias, ó por otras acriminaciones, ó por homicidios, prevengan á los ilustrísimos, insignes y muy esclarecidos magistrados, tanto á los que se hallan en esta felicísima ciudad, como á los que hay en las provincias, para que respecto de los mismos cumplan lo que dispone nuestra imperial constitución dirigida á los ilustres prefectos sobre este asunto; concediéndose licencia á los que á la sazón fueren obispos, queri-

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* ei manifestare, *todas las ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.:* quia, *Hal. y los demás. Véase la l. 14. §. 1. C. de non num. pec. (IV. 30.)*

(6) s. intra biennium, *añade el ms. Bg.*

parent officiis, eam indicandi, ut conveniens adversus negligentes animi nostri motus insurgat.

Dat. XVII. Kal. (1) Febr. CP. DECIO Cons. [529.]

23. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Privatos carceres modis omnibus in urbibus atque in vicis constitui vetamus, ipsis, qui custodiuntur, videlicet custodia liberandis diligentia episcoporum eius regionis.

Dat. XII. Kal. Feb. CP. DECIO Cons. [529.] (2)

24. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Nemini licere volumus, sive ab ingenuis genitoribus puer parvulus procreatus, sive a libertina progenie, sive servili conditione maculatus expositus sit, eum puerum in suum dominium vindicare, sive nomine dominii (3), sive adscriptitiae, sive colonariae conditionis. Sed neque his, qui eos nutriendos sustulerint, licentiam concedimus (4) penitus cum quadam distinctione eos tollere. Sed nullo discrimine habito hi, qui ab huiusmodi hominibus educati, vel nutriti, vel aucti sunt, liberi et ingenui appareant, et sibi acquirant, et in posteritatem suam vel extraneos heredes omnia, quae habuerint, quo modo (5) voluerint, transmittant; haec observantibus non solum praesidibus provinciarum, sed etiam viris religiosissimis episcopis.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. (6) [529.]

25. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quae de tesserarum sive cottorum ludo, ut vocant, ac de eorum prohibitione a nobis sancita sunt, ea liceat Dei amantissimis episcopis et perscrutari, et admissa cohibere, et flagitiosos per clarissimos praesides provinciarum et patres defensoresque civitatum ad rectam rationem reducere.

Dat. X. Kal. Octob. CP. DECIO Cons. [529.] (7)

26. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—De iis, qui singulis annis ad civitates perveniunt, civilibus reditibus sive fructibus ex publicis aut privatis pecuniis, quae ab aliquibus eis aut relinquuntur, aut donantur, aut alio pacto excogitantur vel comparantur, sive ad opera, sive ad rem frumentariam,

dísimos de Dios, para que, si hubieren adquirido conocimiento de alguna negligencia tenida por los ilustrísimos, magnificentísimos y muy esclarecidos magistrados de entonces, ó por los oficiales que les están subordinados, la denuncien, á fin de que una conveniente determinación de nuestra voluntad se alce contra los negligentes.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de DECIO. [529.]

23. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Prohibimos que en manera alguna se constituyan en las ciudades ni en las aldeas cárceles privadas, debiendo, á la verdad, los que se hallan presos ser librados de la prisión por diligencia de los obispos de aquella región.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de DECIO. [529.]

24. *El mismo Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos que á nadie sea lícito reivindicar para su dominio, á título ya sea de dominio, ya de la condición de adscripto, ó de colono, á un niño, ora este niño pequeño haya sido expuesto procreado por padres ingénuos, ora de progenia libertina, ora manchado con la condición servil. Y á los que para criarlos los tomaren á su cargo, no les concedemos en absoluto, sin distinción alguna, licencia para que se los apropien. Sino que no estableciéndose diferencia alguna, sean considerados como libres é ingénuos los que por tales personas han sido educados, alimentados ó desarrollados, y adquieran para sí, y trasmitan á sus descendientes ó herederos extraños todo lo que hubieren tenido, del modo que quisieren; debiendo observar estas disposiciones no solo los presidentes de las provincias, sino también los religiosísimos obispos.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

25. *El mismo Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Sea lícito á los obispos amantísimos de Dios investigar las disposiciones que por nosotros se dictaron sobre los juegos de dados, ó de *cotos*, como los llaman, y sobre su prohibición, y reprimir las infracciones, y reducir á buen camino á los viciosos, valiéndose de los muy esclarecidos presidentes de las provincias, y de los padres y defensores de las ciudades.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO. [529.]

26. *El mismo Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á las rentas civiles, que cada año corresponden á las ciudades, ó en cuanto á los frutos provenientes de caudales públicos ó privados, que por algunos se les dejan, ó donan, ó que por otro pacto se arbitran ó se adquieren, ya

(1) *Agustin;* XV. Kal., *las ed. del Cód.—La genuina ley se conserva en la Coll. 25. cap. XIV., y un epitome de la misma en la Coll. constit. eccles. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 83.)*

(2) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. XV., y un epitome de la misma en la Coll. constit. eccles. I. 4. 23., y en las Bas. III. 1. 4. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 84.). Esta ley está tomada de la l. 2. C. de priv. carcer. (IX. 5.).*

(3) domini, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal.*

(4) licentia competit, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*

(5) quoquo modo, *mss. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*

(6) *Se ha fijado esta indicación de fecha y firma atendiendo á la l. 3. C. VIII. 52., habiéndose desechado esto que desde Hal. se halla en las ed.:* Dat. Chalcedone VIII. Kalend. Iul. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.], *porque más bien pertenece á la ley 26 de este título.*

(7) *La genuina ley está en la Coll. 25. cap. XVI., y hay un epitome de la misma en la Coll. const. eccles. I. 4. 25., y en las Bas. III. 1. 5. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 84.). Esta ley está tomada de otra más extensa, l. 1. C. de aleator. (III. 43.). En el ms. Vat. se lée la Const. griega.*

sive ad publicos aquaeductus, sive ad balneorum calefactionem, sive ad portus, sive ad murorum aut turrium aedificationem, sive ad pontium aut viarum refectionem, sive ad publicam denique utilitatem ullam pertineant, tam ex publicis, quam ex privatis, ut dictum est, causis, sancimus, ut in unum conveniant religiosissimus episcopus, ac tres bonae existimationis, et qui ceteris praestant in ea civitate, ac singulis annis inspiciant opera facta, et curent, ut et metiantur et rationem conficiant qui ea administrant aut administraverunt, et in monumentorum gestione ostendant impletionem operum, aut administrationem sitonicarum et balneariarum pecuniarum, sive quae in viis muniendis, aut aquaeductibus, aut aliis rebus consumuntur. Quae omnia imminuta manere in omne tempus volumus; et in monumentorum gestione appareat, sitne solutus, an obligatus qui ea administravit, et an, quod debuit, solverit; atque ita erit cautum ei, qui eam curam suscepit. Mittemus enim nos, quum placuerit, quem commodum erit, ut inspiciat rationes ab eis factas; et quum recte factas repererit, calculum feret, securitatem et ipsis heredibusque eorum et successoribus praestiturum, ex quo neque aliarum rationum aut inquisitionum occasio relinquatur. Omnia vero propositis sanctis evangeliis diligenter fiant; nam inquisitio nostra quum libuerit, ipsis instabit. Oportet itaque studere religiosissimum episcopum, et qui cum eo rationes conficiunt, ut opera, quae ingentes sumtus requirunt, singulis annis diligenter fiant, ex publicis fructibus atque reditibus reparanda. Sin autem noluerit rationibus subesse qui ea administrat, neque ferat sanctissimum eius loci episcopum, et illos possessores, qui ad eam rem constituuntur, et qui ad rationes reddendas eum vocant, cogatur id agere per clarissimum provinciae praesidem et cohortem, quae ei paret, ac sine ullo damno compellatur, ut modis omnibus rationes submittat religiosissimo episcopo et primoribus civitatis, quodque appareat ab eo deberi, civitati reddatur

esten destinados á obras, ó á la compra de granos, ó á los acueductos públicos, ó á la calefacción de baños, ya para puertos, ó para edificación de muros ó de torres, ya para la reparación de puentes ó de caminos, ó finalmente para alguna utilidad pública, tanto si provengan de causas públicas, como si de privadas, según se ha dicho, mandamos, que se reunan el religiosísimo obispo, y tres personas de buena reputación, y que aventajen á los demás en aquella ciudad, é inspeccionen cada año las obras ejecutadas, y cuiden de que las midan y rindan cuentas los que las administran ó las administraron, y demuestren formalizando documentos la terminación de las obras, ó la administración de los fondos destinados á los víveres y á los baños, ó cuáles se consumen en la reparación de los caminos, ó en acueductos, ó en otras cosas. Todas cuyas disposiciones queremos que permanezcan inalterables en todo tiempo; así como que aparezca consignado en los documentos, si ha quedado libre ú obligado el que ejerció la administración, y si haya pagado lo que debió; y de este modo estará á cubierto el que se encargó de tal administración. Pues, cuando nos pareciere oportuno, enviarémos á quien tendremos por conveniente, para que inspeccione las cuentas formalizadas por ellos; y cuando las hubiere hallado hechas con rectitud, hará un finiquito que les dará seguridad, así á ellos mismos, como á sus herederos y sucesores, y en virtud del que no se deje ocasión para otras rendiciones de cuentas, ó investigaciones. Todo lo cual hágase con diligencia, teniendo á la vista los santos evangelios; pues nuestra investigación les apremiará cuando quisiere. Conviene, por lo tanto, que el religiosísimo obispo, y los que con él hacen las cuentas, procuren que las obras que requieren grandes gastos se hagan con diligencia cada año, debiendo ser reparadas con los frutos y las rentas públicos. Mas si el que administra estos bienes no hubiere querido rendir cuentas, y no obedeciera al santísimo obispo de la localidad, ni á los hacendados que para este objeto son designados, y que lo citan para rendir las cuentas, oblíguesele á hacerlo por medio del muy esclarecido presidente de la provincia y por la cohorte que á este le obedece, y sin inferirle daño alguno apremiésele, para que de todas maneras someta las cuentas al religiosísimo obispo y á los principales de la ciudad, y para que se devuelva á la ciudad lo que aparezca que por él se le debe.

§ 1.—Omnem vero libertatem adimimus nostris praesidibus mittendi in agros discussores, seu ratiocinatores, aut exaequatores ad publicarum rationum inquisitionem. Sed si quid huiusmodi nobis ignorantibus fiet, si quidem sacra forma ad aliquos per supreptionem emanaverit, liceat religiosissimo episcopo eius civitatis suscipere quidem sacram formam, renuntiare tamen nobis, ut nos cognoscamus, utrum ex nostra ad illum praesidem iussione, an per subreptionem facta sit, ut, si per subreptionem facta esse videatur, quod factum sit, inutile fiat, et periculum subeat, qui eam quaesivit. Si vero ab aliquo e nostris praefectis emissum decretum aut commonitorium sit aut praeceptum aliquod, et rationum inspectio in praedictis capitibus permittatur, omni modo volumus, ut eius urbis episcopus et primores civitatum hoc non admittant; sed liceat etiam provinciae praesidi, et ipsis possessoribus ac civibus tales iussiones reiicere, ac ne obolum quidem ea de causa praestare. Si vero in ea re sanctissimus episcopus negligens fuerit, habebit et dominum Deum nostrum infen-

§ 1.—Y quitamos á nuestros presidentes toda facultad para enviar á los campos revisores, contadores, ó liquidadores para el exámen de las cuentas públicas. Mas si algo de esto se hiciere ignorándolo nosotros, porque á algunos se les hubiere dirigido surrepticiamente una órden imperial, sea lícito al religiosísimo obispo de aquella ciudad apoderarse de la sacra órden, comunicándonoslo sin embargo, para que conozcamos si por mandato nuestro ó surrepticiamente ha sido hecha para tal presidente, á fin de que, si pareciere expedida surrepticiamente, sea inutilizado lo que se haya hecho, y sufra los perjuicios el que se la procuró. Pero si por alguno de nuestros prefectos se hubiere expedido un decreto ó conmonitorio, ó algún mandamiento, y se permitiera la inspección de las cuentas sobre los antedichos capítulos, es nuestra voluntad terminante, que no lo admitan el obispo y los principales de la ciudad; sino que sea lícito aún al presidente de la provincia, y á los mismos hacendados y ciudadanos rechazar tales órdenes, y no pagar ciertamente ni un óbolo por esta causa.

sum, et imperialem vindictam exspectabit, quod ea servili silentio sacerdotalique potestate indigno praeterierit.

§ 2.—Si quis autem in provincia renunciaverit magistratuum aut consulum processiones, sive generales formas gloriosissimorum praefectorum aut alicuius alterius e nostris magistratibus, sive constitutionem, sive sacrum commonitorium, sive generales literas, sive erectionem imperialium statuarum indicaverit, non liceat amplius sex nummis aureis in singulas nuntiationes, aut in singulas formas, aut constitutiones, aut sacra commonitoria, aut generales literas, aut statuarum erectiones accipere in singulis provinciis, ad quas haec attulit, ita ut, quantaecunque sint in ea provincia urbes, nihil intersit, sed tantum sex nummos accipiat. Si quid vero amplius acceperit, eius quadruplum restituet, liceatque eius urbis episcopo hoc prohibere; et tunc eadem poena, scilicet decem librarum auri, et provinciae praesidi, et ei subdito officio, et episcopo imponitur, si illis permittant plus petere, neque id modis omnibus prohibuerint.

§ 3.—Nemini enim omnino permittimus nostrorum magistratuum huiusmodi formas circa provincias emittere de rivorum vel cloacarum purgatione, aut de amolitione aedificiorum a muris, aut de destructione porticuum vel eorum, quae produlia appellantur, et ruderum, aut de dimidiatarum columnarum eversione, aut de imaginibus, aut si quid alio pacto sit excogitatum, aut etiam de civilibus quibuscunque controversiis. Sed liceat episcopo et iis, qui primi sunt in civitate, et praesidibus provinciarum, et possessoribus, ac civibus, insinuata tali aliqua forma, eam quidem non admittere, sed prohibere ac coërcere omnem exactionem omnemque vim, quae ex eo eveniat; eademque poena afficiat sanctissimos episcopos, nisi id prohibuerint.

§ 4.—Sed et oportet episcopum, ac patrem civitatis, et ceteros bonae opinionis possessores providere, ne locus aliquis civilis aut publicus iuxta muros urbis, aut in publicis porticibus, aut in plateis, aut in quocunque alio loco situs ab aliquo sine titulo possideatur, neve publicus locus alicui sine nostra sacra forma elocetur.

§ 5.—Iidem inquirant de aquarum distributione ut vocant, quae ex sacra forma ad aliquem pertineat, ut ne hic plus, ille minus habeat, quam ei competit.

§ 6.—Neque vero fideiussionis causa nostros subiectos damno affici patimur aut ob procuratoris constitutionem. Sed siquidem immobiles res habeant idoneas, iureiurando praestito tantum scripturam exponant, sin autem non habeant, usque ad dudum constitutam quantitatem fideiussionem sine ullo damno praebeant. Si vero dubitaverint exactores de fideiussorum fide vel de iuratoria cautione, in eundem locum religiosissimus episcopus et patres civitatis ac defensor conveniant, et decernant, an idoneus esse fideiussor videatur usque ad quantitatem, de qua agitur, et necesse habeat exactor suscipere eum fideiussorem, qui nihil pro fideiussione aut sacramento accipiet;

Mas si en este asunto hubiere sido negligente el santísimo obispo, tendrá ofendido á Dios nuestro señor, y esperará la vindicta imperial, porque con silencio servil é indigno de su potestad sacerdotal haya desatendido estas disposiciones.

§ 2.—Pero si alguno hubiere anunciado en una provincia las solemnes llegadas de los magistrados ó de los cónsules, ó las órdenes generales de los gloriosísimos prefectos, ó de otro cualquiera de nuestros magistrados, ó una constitución, ó un sacro conmonitorio, ó cartas generales, ó hubiere publicado la erección de estátuas imperiales, no le sea lícito recibir por cada anuncio de llegada, ó por cada órden, ó constitución, ó sacro conmonitorio, ó por las cartas generales, ó las erecciones de estátuas, mas de seis nummos de oro en cada una de las provincias, á que llevó tales notificaciones, de tal manera, que nada importe cuántas sean las ciudades en la provincia, sino que tan solo reciba seis nummos. Pero si hubiere recibido algo más, restituirá su cuádruplo, y séale lícito al obispo de aquella ciudad prohibirlo; y entonces la misma pena, á saber, de diez libras de oro, se impone al presidente de la provincia, á los funcionarios á él subordinados, y al obispo, si les permitieran á aquellos pedir más, y no lo hubieren prohibido terminantemente.

§ 3.—Porque no permitimos absolutamente á ninguno de nuestros magistrados, que expidan á las provincias órdenes de tal naturaleza sobre la limpia de arroyos y de cloacas, ó sobre separación de edificios de las murallas, ó sobre la demolión de pórticos, ó de lo que llaman *produlia*, y de ruinas, ó sobre el derribo de columnas truncadas, ó sobre imágenes, ó sobre alguna otra cosa en que de otro modo se haya pensado, ó tampoco sobre cualesquiera cuestiones civiles. Mas sea lícito al obispo, á los principales de la ciudad, á los presidentes de las provincias, á los hacendados, y á los ciudadanos, no admitir ciertamente tal órden, cuando se les haya comunicado, sino prohibir y reprimir toda exacción y toda fuerza, que de aquí provenga; y la misma pena afecte á los santísimos obispos, si no hubieren prohibido esto.

§ 4.—Pero conviene también que el obispo, y el padre de la ciudad, y los demás hacendados de buena opinión, provean á que ningún lugar civil ó público contiguo á los muros de la ciudad, ó en los pórticos públicos, ó en las calles anchas, ó en cualquier otro parage situado, sea poseido sin título por alguna persona, y á que á nadie se dé en arrendamiento ningún local público sin nuestra sacra disposición.

§ 5.—Inquieran los mismos acerca de la distribución de aguas, como la llaman, que según sacra disposición corresponda á alguien, á fin de que, ni este tenga más, ni aquel menos, de la que le compete.

§ 6.—Mas no sufrimos, que por causa de una fianza, ó por el nombramiento de procurador se cause perjuicio á nuestros súbditos. Sino que si tuvieran bienes inmuebles suficientes, extiendan tan sólo escritura después de prestado juramento, y si no los tuviesen, presten fianza sin perjuicio alguno, hasta la cantidad entonces establecida. Pero si los exactores dudaren de la fé de los fiadores ó de la caución juratoria, reúnanse en el mismo lugar el religiosísimo obispo, los padres de la ciudad y el defensor, y juzguen si el fiador parece ser abonado hasta la cantidad, de que se trata, y el exactor, que nada recibirá por la fianza ó por el juramento, tenga necesidad de aceptar este fia-

praeterquam si privata nostra aut cuiusquam magistratus maioris iussione personam ducere, fide non habita fideiussori, iussus fuerit. Tunc enim licebit exactori fideiussorem non accipere, id vero agere sine ullo detrimento. Ceterum eadem mulcta adversus religiosissimum episcopum et clarissimum provinciae praesidem imponitur, si quid eorum migrari passi fuerint, aut, si quis transgressus fuerit, non id statim renuntiaverint.

§ 7.—Neque etiam patiantur, ut plus definita parte a nostra constitutione pro sportulis accipiatur, neve descriptio ob aliquam causam in civitatibus coacta fiat, nisi ob illas tantum causas, quales sunt renuntiationes processionum, constitutionum, sacri vel generalis commonitorii, aut formae, aut literarum, et huiusmodi omnium rerum, de quibus antea sanximus, item quae propter suam utilitatem atque salutem cives voluerint ad opera forte publica, vel ad sitoniam, vel ad aliam quamvis causam, quae omnibus placeat, propter urbis honorem fieri, ex quo respublica adiuvetur. Contra eos vero, qui haec transgredi tentaverint, et religiosissimos episcopos, qui ad nos id non retulerint, ea serventur, quae antea a nobis commonita sunt.

§ 8.—Oportet autem singularum urbium Dei amantissimos episcopos, quum omnia cognoverint, quae a nobis de his rebus disposita sunt, et de metatorum adaeratione, et de armorum privatione prohibita, ac de ceteris rebus, quae nostra sacra constitutione continentur, quae super his in publicum edita est, finem competentem imponere.

Dat. VIII. Kalend. Iul. Chalcedone, Lampadio et Oreste (1) Conss. [530.]

27. *Idem A.* Iuliano *P. P.* — De creationibus curatorum, qui furiosis utriusque sexus dantur, necessarium (2) nobis visum est constituere, quemadmodum eas celebrari oporteat. Et si quidem pater curatorem furioso vel furiosae in ultimo elogio heredibus institutis vel exheredatis dederit, ubi (3) et fideiussionem cessare necesse est, paterno testimonio (4) pro (5) satisdatione sufficiente, ipse (6), qui datus est, ad curationem perveniat, ita tamen, ut in provinciis apud praesides earum, praesente (7) etiam (8) tam viro religiosissimo locorum antistite, quam tribus primatibus, actis intervenientibus, tactis sacrosanctis scripturis, depromat, omnia se recte et (9) cum utilitate furiosi gerere, neque praetermittere, quae utilia esse furioso putaverit, neque admittere, quae (10) non utilia (11) esse existimaverit; et inventario cum omni subtilitate publice conscripto, res suscipiat, et eas (12) secundum sui opinionem disponat sub hypotheca rerum ad eum pertinentium, ad similitudinem tu-

dor; salvo si por privado mandato nuestro, ó de cualquier magistrado superior, se le hubiere mandado presentar la persona, no habiéndose tenido fé en el fiador. Porque entonces será lícito al exactor no admitir el fiador, pero hacerlo sin perjuicio alguno. Por lo demás, la misma multa se impone al religiosísimo obispo y al muy esclarecido presidente de la provincia, si hubieren tolerado que se infrinja alguna de estas disposiciones, ó si alguien las hubiere infringido, y al punto no lo hubieren denunciado.

§ 7.—Y no consientan tampoco que por espórtulas se reciba más de la porción señalada por nuestra constitución, ni que se haga en las ciudades reparto obligado por otra cualquier causa, sino únicamente por aquellas, de que antes hemos hablado, cuales son las notificaciones de las llegadas, de las constituciones, de un sacro ó general comonitorio, ó de una órden, ó de cartas, y de todas las cosas semejantes, y además los que los ciudadanos hubieren querido que se hagan por honor de la ciudad atendiendo á su propia utilidad y conveniencia, acaso para obras públicas, ó para la intendencia de provisiones, ó por otra cualquier causa, que á todos convenga, y por lo que sea favorecida la república. Mas contra aquellos que hubieren intentado infringir estas disposiciones, y contra los religiosísimos obispos, que no nos lo denunciaren, obsérvese lo que antes se ha prevenido por nosotros.

§ 8.—Pero conviene que los obispos de cada ciudad, amantísimos de Dios, cuando tuvieren conocimiento de todo lo que por nosotros se ha dispuesto sobre estas cosas, y sobre la tasa de los medidores, y sobre la prohibida privación de armas, y sobre las demás cosas, que se contienen en nuestra sacra constitución, publicada acerca de estas materias, le den el debido cumplimiento.

Dada en Calcedonia á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Lampadio y de Orestes. [530.]

27. *El mismo Augusto, á* Juliano, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los nombramientos de curadores, que se dan á los furiosos de uno y otro sexo, nos ha parecido necesario determinar cómo deban hacerse. Y si verdaderamente un padre hubiere nombrado en su última voluntad curador para un furioso ó para una furiosa, instituidos herederos ó desheredados, entonces, siendo necesario que no tenga lugar la fianza, bastando por fianza el testimonio paterno, alcance la curaduría el mismo que fué nombrado, á condición, sin embargo, de que en provincias ante sus presidentes, presentes también, tanto el muy religioso obispo de la localidad, cuanto tres próceres, levantándose actas, y puestas las manos sobre las sacrosantas escrituras, declare que todo lo hará con rectitud y en utilidad del furioso, y no desatenderá nada de lo que juzgare que es útil al furioso, ni admitirá lo que creyere que no le será conveniente; y hecho públicamente el inventario con toda escrupulosidad, tome

(1) et Oreste, *faltan en Agust. y en las ed. del Cód. excepto en la de Bk.—Hállase esta ley, genuina, en la Coll. 25. cap. XVII., y en epitome, en la Coll. Constit. eccles. I. 4. 26. Sus diversas partes se hallan en otros varios títulos del Código. El texto sigue al publicado por Ant. Agust.* (Coll. p. 85.)
(2) necesse, *mms. Pl. 1. 2.*
(3) ibi, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(4) testamento, *ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* pro eius, *Hal. y los demás.*
(6) ut ipse, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* et ipse, *ed. Nbg.*
(7) praesentibus, *ms. Gt., ed. Schf.*
(8) *L. 7. § 5. C. V. 70.;* eis, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal. y despues los demás; falta en el ms. Bg., ed. Nbg.*
(9) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* recte et, *faltan en el ms. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., l. 7. § 5. C. V. 70.* ea quae, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., l. 7. § 5. C. V. 70* furioso, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf., l. 7. § 5. C. V. 70.;* et ea *mms. Pl. 1. Gt.;* et, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

torum (1) et curatorum adulti. Sin autem testamentum quidem parens non confecerit, lex autem curatorem (2) utpote (3) agnatum vocaverit, vel, eo cessante aut non idoneo forsitan existente, ex iudiciali electione curatorem ei dare necesse fuerit, tunc scilicet et in provinciis apud praesides cuiuscunque provinciae, et virum religiosissimum, episcopum civitatis, necnon tres primates creatio (4) procedat, ita ut, si quidem curator substantiam idoneam possidet et sufficientem ad fidem gubernationis, sine aliqua satisdatione nominatio (5) procedat. Sin autem non talis census eius inveniatur, tunc et fideiussio, in quantum possibile est, ab eo exploretur, creatione omnino sacrosanctis scripturis propositis in omni causa celebranda, ipso autem curatore, cuiuscunque substantiae vel dignitatis sit, praefatum sacramentum pro utiliter rebus gerendis praestante, et inventarium publice conscribente, et hypotheca rerum curatoris modis omnibus adhibenda, quatenus res possint furiosi undique utiliter gubernari.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

28. *Idem A.* (6) IULIANO *P. P.*— Tam dementis quam furiosi liberi cuiuscunque sexus possunt legitimas contrahere nuptias, tam dote quam ante nuptias donatione a curatore eorum praestanda; aestimatione tamen in hac quidem regia urbe excellentissimi praefecti urbi, in provinciis autem virorum clarissimorum earum praesidum vel locorum antistitum, tam opinione personae quam dotis moderatione (7) et ante nuptias donationis statuenda, praesentibus tam curatoribus dementis, quam furiosi, nec non his, qui ex genere eorum nobiliores sunt, ita tamen, ut nulla ex hac causa oriatur vel in hac regia urbe vel in provinciis iactura substantiae furiosi, vel dementis, vel mente capti, sed gratis omnia procedant, ne tale hominum infortunium etiam expensarum detrimento praegravetur.

Dat. Kal. Octobr. LAMPADIO et ORESTE Conss. (8) [530.]

AUTHENT. *ut cum de appellat. cognosc.* § *Si quis de praedictis parentibus furiosus.* (*Nov.* 115. c. 3.)—Liberi furiosi, qui curam ei (9) negligunt praebere, tam exheredatione digni sunt, quam aliis poenis legitimis. Nam si quis alius, attestatione ad eos missa, quum adhuc negligant, in domum suam cum susceperit et procuraverit, ex hoc erit eius successor legitimus, licet testatus esset etiam in liberos forte, manentibus tamen aliis testamenti capitulis.

§ 1.—Eadem poena parentibus imponenda, si

á su cargo los bienes, y disponga de ellos á la manera que de lo suyo, bajo hipoteca de los bienes que á él le pertenezcan, á semejanza de los tutores y curadores de un adulto. Mas si el ascendiente no hubiere á la verdad hecho testamento, pero la ley hubiere llamado para curador á un agnado, ó si muriendo este, ó no existiendo tal vez ninguno idóneo, hubiere sido necesario darle curador por elección judicial, entonces hágase el nombramiento en las provincias ante el presidente de cualquier provincia que sea, y el muy religioso varón, obispo de la ciudad, y además tres próceres, de tal suerte que, si el curador posee bienes idóneos y suficientes para garantía de su administración, proceda el nombramiento sin fianza alguna. Mas si no se le hallaran tales bienes, entonces exijásele fianza por cuanto le es posible, debiendo hacerse en todo caso el nombramiento en presencia de las sagradas escrituras, y prestando el mismo curador, cualesquiera que sean su riqueza y digdignidad, el antedicho juramento de administrar los bienes de una manera conveniente, y formalizando públicamente inventario, y añadiéndose de todos modos la hipoteca de los bienes del curador, á fin de que siempre puedan ser administrados convenientemente los bienes del furioso

Dada en Constantinopla las Calendas de Setiembre bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

28. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Los hijos, tanto del demente, como del furioso, de cualquier sexo que sean, pueden contraer legítimas nupcias, debiéndoseles dar, asi la dote, como la donación *ante nuptias*, por su curador; definiéndose, sin embargo, tanto la condición de la persona, como la proporción de la dote y de la donación *ante nuptias*, en esta régia ciudad, á juicio de su excelentísimo prefecto, y en provincias, al de los muy esclarecidos presidentes de ellas, ó de los prelados de las localidades, presentes, así los curadores del demente, como los del furioso, y también los individuos de su linage que sean más nobles, pero de modo que, ni en esta régia ciudad, ni en las provincias se origine por este motivo perjuicio alguno á los bienes del furioso, del demente, ó del mentecato, sino que todo se haga gratuitamente, á fin de que no se agrave con el quebranto de los gastos este infortunio de los hombres.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

AUTÉNTICA *ut cum de appellat. cognosc.* § *Si quis de praedictis parentibus furiosus.* (*Nov.* 115. *c.* 3.) —Los hijos del furioso, que desatienden el cuidar de él, son dignos, tanto de la desheredación, como de otras penas legales. Porque si algún extraño, habiéndoles dirigido una advertencia, y desatendiéndolo todavía ellos, lo hubiere recogido en su casa, y lo hubiere cuidado, será por esto su legítimo sucesor, aún cuando también el furioso hubiese testado acaso en favor de sus hijos, subsistiendo, sin embargo, las demás disposiciones del testamento.

§ 1.—La misma pena debe imponerse á los pa-

(1) pupilli, *añaden las ed. Nbg. Schf.*
(2) tutorem, *ed. Schf.*
(3) ut puta, *ms. Pl. 2.*
(4) curatio, *ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., l. 7. § 6. C. V. 70.;* creatio, *Hal. y los demás.*

(6) Imp. Mar. a., *ms. Pist.*
(7) tam opinione quam moderatione personae dotis, *ms. Pl. 1.*
(8) *La indicación de la fecha y firma falta en todos;* d k oct, *ms. Pist.*
(9) *Ed. Schf. Hal. Russ. Bk.;* eius, *los demás.*

quidem de liberis in furore constitutis curare neglexerint.

29. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Sancimus, ut nemo venerabilis clericus ab aliquo sive clerico sive laico statim et ab initio apud beatissimum provinciae patriarcham accusetur, sed prius iuxta sacra instituta apud episcopum civitatis, in qua clericus versatur; tum, si hunc suspectum habet, apud metropolitanum episcopum rem agat; sed si forte ne apud eum quidem accusatio placuerit, ad sacram eius regionis synodum accusatum deducat, tribus cum metropolitano convenientibus religiosissimis episcopis, qui ceteris propter ordinationem praeferuntur, et iustitiam in pleno synodi consessu explorant. Et si quidem ei, quae iudicata sunt, placuerint, ab accusando discedat; si vero se laedi existimaverit, tunc provocet illius provinciae beatissimum patriarcham, atque iis, quae ipse iudicaverit, omnino pareat, perinde ac si eum ab initio iudicem esset consecutus. Nam contra horum antistitum sententias non esse locum appellationi a maioribus nostris constitutum est. Hoc idem servandum est, si episcopus sive ab aliquo laico, sive ab aliquo clerico, sive ab altero religiosissimo episcopo accusatus sit. Nam ut statim accusatio ad sanctissimos patriarchas deferatur, et ut accusati in aliam provinciam mittantur, omnino prohibemus, praeterquam si accusationem quis ob eam rem intulerit, quod causa ad regionis religiosissimum episcopum transmissa fuerit; quo casu licet ad ipsos quoque sanctissimos patriarchas deferre accusationem; literae tamen conficiantur ad aliquem ex episcopis eorum locorum, ut is causam audiat, uti antea a nobis dictum est.

§ 1.—Non vero propterea liceat venerabilibus clericis adesse et immodicis sportulis accusatos affligere, qua in re hucusque peccatum esse cognovimus. Neque enim in singulas reorum personas plus sexta aurei nummi parte pro sportulis dari concedimus iis, qui a sanctissimis patriarchis ac metropolitanis mittuntur; aut, si episcopus missus est, sex tantum aurei ex quacunque quantitate ac causa, neque amplius, praebeantur. Hoc in metropolitanis etiam teneat, quum ad eos accusatio contra episcopum, qui sub iis est, aut eius provinciae clericum defertur. Nam si in civilibus iudiciis moderari sportularum et sumtuum modum curavimus, idque lege definire prospeximus, multo magis in ecclesiasticis accusationibus modum servari sancimus.

§ 2.—Si vero, remissa causa a sanctissimo patriarcha aut ad aliquem ex religiosissimis metropolitanis, aut ad alium Dei amantissimum episcopum, sententia lata sit, quae alicui parti displiceat, ac provocetur, ad archiepiscopalem sedem referatur appellatio, in qua, ut adhuc servatum est, cognoscatur.

§ 3.—Si vero quis ausus fuerit adversus haec agere, is quidem omne, quod accepit, cum altero tanto ei, a quo plus iusto sumtum est, praestabit, et ecclesiasticae mulctae subiicietur apud sanctissimum patriarcham aut religiosissimum metropo-

dres, cuando hubieren desatendido cuidar de sus hijos furiosos.

29. *El mismo Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que ningún venerable clérigo sea acusado desde luego y al principio ante el beatísimo patriarca de la provincia, por otro, ya clérigo, ya seglar, sino primeramente, conforme á las sacras disposiciones, ante el obispo de la ciudad en que resida el clérigo; después, si á este lo considera sospechoso, lleve la acusación ante el obispo metropolitano; pero si acaso ni aún ciertamente ante este le agradare la acusación, lleve al acusado ante el sagrado sínodo de aquella región, reuniéndose con el metropolitano los tres religiosísimos obispos, que por su ordenación son anteriores á los demás, y ellos examinan la justicia en plena sesión del sínodo. Y si le hubiere parecido bien lo que se haya sentenciado, desista ya de la acusación; mas si creyere que ha sido perjudicado, apele entonces al beatísimo patriarca de aquella provincia, y sométase por completo á lo que él hubiere sentenciado, como si desde el principio se hubiese dirigido á este juez. Porque por nuestros mayores se estableció, que no ha lugar á apelación contra las sentencias de estos prelados. Esto mismo se ha de observar, si un obispo hubiera sido acusado, ya por algún seglar, ya por un clérigo, ya por otro religiosísimo obispo. Porque prohibimos absolutamente, que la acusación se lleve desde luego ante los santísimos patriarcas, y que los acusados sean enviados á otra provincia, excepto si alguno hubiere formulado la acusación por esto, porque la causa hubiere sido trasmitida al religiosísimo obispo de la región; en cuyo caso, es lícito llevar la acusación también ante los mismos santísimos patriarcas; pero envíense cartas á alguno de los obispos de aquellas localidades, para que este entienda de la causa, según antes se dijo por nosotros.

§ 1.—Mas no por esto sea lícito á los venerables clérigos presentarse y abrumar con exageradas espórtulas á los acusados, en lo que hemos sabido que se ha faltado hasta hoy. Porque no concedemos que por espórtulas se dé por cada uno de los reos más de la sexta parte de un nummo de oro á aquellos que por los santísimos patriarcas y metropolitanos son enviados; ó si fué enviado un obispo, páguense solamente seis aúreos, y no más, cualesquiera que sean la cuantía y la causa. Obsérvese también esto respecto á los metropolitanos, cuando ante ellos se presente acusación contra un obispo, que á ellos está subordinado, ó contra un clérigo de su provincia. Pues si en los juicios civiles hemos cuidado de moderar la cuantía de las espórtulas y de los gastos, y creímos conveniente definirlo así en la ley, con mayor razón mandamos que se observe la tasa en las acusaciones eclesiásticas.

§ 2.—Mas si, remitida la causa por el santísimo patriarca, ora á alguno de los religiosísimos metropolitanos, ora á otro obispo amantísimo de Dios, se hubiera pronunciado sentencia, que desagrade á alguna de las partes, y se apelase, llévese la apelación á la sede arzobispal, en la que se conozca de ella, según hasta ahora se ha practicado.

§ 3.—Pero si alguno se hubiere atrevido á hacer algo contra estas disposiciones, devolverá ciertamente todo lo que recibió, con otro tanto, á aquel de quien se ha recibido más de lo justo, y estará sujeto á la multa eclesiástica ante el que á la sa-

litanum, qui tunc erit, ecclesiasticorum numero eiiciendus.

§ 4.—Has autem accusationes, si quidem res ad ecclesiasticum statum pertinet, necesse esse iubemus, ut fiant apud solos religiosissimos episcopos, aut metropolitanos, aut apud sacras synodos, aut sanctissimos patriarchas; si vero civilium rerum controversia sit, volentes quaestionem apud antistites instituere patimur, invitos tamen non cogimus, quum ipsis etiam iudicia civilia sint, si ea adire malint, apud quae licet etiam de criminibus cognoscere.

§ 5.—Quoniam vero quidam sunt sanctissimi patriarchae, qui in provinciis, in quibus sunt, et metropolitanorum officium gerunt, et alii per totam dioecesin episcoporum, tam metropolitanorum quam aliorum, ordinationes faciunt, de iis eadem sancimus, quae de metropolitanis antea disposuimus. Is enim iure metropolitanus vocatur, qui in episcopos minores ex sacris regulis potestatem habet.

Dat. XV. Kal. Nov. CP. LAMPADIO et ORESTE (1) Conss. [530.] (2)

30. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, in curationibus iuniorum, sive primae sive secundae sint aetatis, aut aliorum, quibus lex dat curatores, si quidem usque ad quingentos aureos solummodo facultates sint iuniorum, non praesidum provinciarum exspectari creationem, neque impensis maximis illos subiici, praesidibus forte non morantibus in urbibus illis, in quibus prospiciendum est curationi, sed apud civitatis illius defensorem aut strategum, vel in Alexandrina civitate apud eius iuridicum, una cum religiosissimo eius episcopo, aut aliis etiam publicis personis, si harum copiam habeat civitas, fieri creationes curatorum et tutorum, fideiussore ex mensura facultatum dato secundum dictarum personarum iudicium, et aliis omnibus procedentibus, quaecunque super tutoribus et curatoribus et fideiussione eorum modum secundum facultatum consueta sunt; solaque personarum transmutatio, per quas haec fiunt, propter minorum utilitatem a praesenti sanctione introducta sit. Omnia videlicet haec pro sola duorum solidorum datione conficiantur, quapropter vel maxime haec posita est constitutio; poena imminente, si quis plus accipere ausus fuerit, aut distulerit constituere tutelam seu curationem spe maioris lucri, non enim solum triplum reddat omne, quidquid acceperit, sed etiam ab ipsa administratione removeatur. Quum autem apud defensorem factae fuerint tutorum aut curatorum creationes, praesente etiam religiosissimo civitatis episcopo, in ipsis sanctissimae ecclesiae archivis deponi gesta sancimus, ut sit perpetua rei memoria, et non intercidat casibus fortuitis curationis exinde quaesita cautela. Quae vero in magna hac urbe sunt

zón fuere santísimo patriarca ó religiosísimo metropolitano, debiendo ser expulsado del número de los eclesiásticos.

§ 4.—Mas si el asunto se refiere ciertamente al estado eclesiástico, mandamos que es necesario que estas acusaciones se hagan solamente ante los religiosísimos obispos, ó ante los metropolitanos, ó ante los sagrados sínodos, ó ante los santísimos patriarcas; mas si la controversia fuese sobre asuntos civiles, permitimos que los que quieran, promuevan la cuestión ante los prelados, pero no obligamos á los que no lo quieran, habiendo para ellos también tribunales civiles, si á estos prefirieran acudir, en los que es lícito conocer asimismo de delitos.

§ 5.—Mas puesto que hay algunos santísimos patriarcas, que en las provincias en que están desempeñan el oficio de metropolitanos, y otros que hacen en toda la diócesis las ordenaciones de los obispos, así de los metropolitanos, como de otros, sancionamos respecto de ellos lo mismo que antes hemos dispuesto acerca de los metropolitanos. Porque con derecho es llamado metropolitano el que por las sagradas leyes tiene potestad sobre los obispos menores.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

30. *El mismo Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, en las curadurías de los menores, ya sean de la primera, ya de la segunda edad, ó en las de otros á quienes la ley da curadores, cuando los bienes de los menores lleguen solamente á quinientos aúreos, no se espere el nombramiento de los presidentes de las provincias, ni se les obligue á grandes gastos, por no residir tal vez los presidentes en aquellas ciudades en que deba proveerse á la curaduría, sino que ante el defensor ó gobernador militar de la ciudad, ó en Alejandría ante el jurídico de ella, en unión con su religiosísimo obispo, ó también con otras personas públicas, si de estas tuviera muchas la ciudad, se hagan los nombramientos de curadores y de tutores, habiéndose dado fiador según la cuantía de los bienes á juicio de dichas personas, y practicándose todas las demás formalidades, que sobre los tutores y curadores y sus fianzas se acostumbraron, según la cuantía de los bienes; pues únicamente se ha introducido por la presente ley en utilidad de los menores una transmutación de las personas por quienes estas formalidades se cumplen. Y llévese á cabo todo esto por la sola entrega de dos sueldos, por lo que principalísimamente se ha dado esta ley; amenazando pena, si alguno se hubiere atrevido á recibir más, ó hubiese diferido constituir la tutela ó la curatela con la esperanza de mayor lucro, pues no solo devolverá en el triplo todo lo que hubiere recibido, sino que además será separado de la misma administración. Mas cuando ante el defensor se hubieren hecho los nombramientos de tutores ó curadores, presente también el religiosísimo obispo de la ciudad, man-

(1) et Oreste, *faltan en Agustin y en las ed. del Cód. excepto en la de Bk.*

(2) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. XVIII., 2., y el epítome de la misma en la Coll. constit. eccles. I. 4. 29., (Voëlli bibl. II. p. 1.278.), y en las Bas. III. 1. 6. Cont. 66. tiene en las Praeterm. p. 11. un fragmento tomado del Nomoc. de Focio* IX. 1. *(Voëlli bibl. II. p. 955.). El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 93.), admitido por Cont. 71 y por los demás. El ms. Vat. hace notar que faltan las constituciones griegas.*

tutelae aut curationes apud solum clarissimum praetorem gerantur, uti iam sancitum est.

Dat. V. Kalend. Aug. CP. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (1). [531.]

31. *Idem A.* IOANNI *P. P.*— Sancimus, si (2) quando abfuerit is, qui res alienas vel creditori obnoxias detinet, et desiderat (3) dominus rei vel creditor suam intentionem proponere, et non ei licentia sit, absente adversario suo, qui rem detinet, vel infantia vel furore laborante, et neminem tutorem vel curatorem habente, vel in summa potestate constituto, eandem rem auctoritate sua usurpare (4), licentia (5) ei detur adire praesidem provinciae, libellumque ei (6) porrigere, et haec in querimoniam deducere intra constituta tempora, et interruptionem (7) facere. Sin autem nullo poterit modo praesidem adire, saltem ad episcopum locorum eat, et suam manifestare voluntatem in scriptis deproperet.

Dat. Kalend. Octob. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. (8). [531.]

A. Epitome graec. const. ex coll. const, eccl.

32. *Idem A.*—Differente domino recipere canonem, licet emphyteutae eum signare, et Constantinopoli quidem in fine triennii contestari id ipsum apud praefectos praetorio, aut praefectum urbis, aut apud competentem recusantis magistratum, aut patriarcham, si dominus homo sit potens, in provinciis autem apud praesidem, aut, eo absente, apud defensorem aut episcopum civitatis, in qua est recusans, et unius ipsorum testimonium assumere; ac si ne ita quidem accipiat, non solvitur emphyteusis, et lucratur pensionem emphyteuta etiam sequentis temporis, donec dominus mittat et attestationem petat. Exinde etenim, non autem ex praeterito tempore accipiet, et post triennium post attestationem contumacem emphyteutam expellere poterit. (9)

B. Epitome eiusd. ex Bas.

Si per triennium emphyteuta canonem emphyteuticum domino afferat, dominus autem eum accipere moretur in hac regia urbe vel in provinciis degens, licere emphyteutae ei canonem offere, et

damos que las actas sean depositadas en los mismos archivos de la santísima iglesia, para que haya perpétua memoria del asunto, y para que no se pierda en casos fortuitos de la curatela la seguridad de este modo adquirida. Pero las tutelas ó curatelas que en esta gran ciudad ocurren, confiéranse únicamente ante el muy esclarecido pretor, según ya está mandado.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [531.]

31. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, si cuando estuviere ausente el que detenta bienes ajenos ú obligados á un acreedor, desea el dueño de la cosa ó el acreedor proponer su demanda, y no tuviera medio para apoderarse de dichos bienes por su propia autoridad, por hallarse ausente su adversario, que detenta la cosa, ó porque es infante ó furioso, y no tiene ni tutor ni curador, ó por hallarse constituido en muy alta autoridad, se le conceda licencia para presentarse al presidente de la provincia, y entregarle su demanda, y para aducir esto en el litigio dentro del tiempo señalado, y producir la interrupción. Mas si en manera alguna pudiere presentarse al presidente, diríjase á lo menos al obispo de la localidad, y apresúrese á manifestar por escrito su voluntad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [531.]

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

32. *El mismo Augusto.*—Defiriendo el señor recibir el cánon, es lícito al enfiteuta consignarlo, y al fin del trienio contestar esto mismo, en Constantinopla, ante los prefectos del pretorio, ó ante el prefecto de la ciudad, ó ante el magistrado competente del que lo rehusa, ó ante el patriarca, si el señor fuese hombre pudiente, y en provincias, ante el presidente, ó ausente este, ante el defensor ó el obispo de la ciudad en que está el que rehusa el cánon, y tomar testimonio de uno de estos; y si ni aún así ciertamente lo aceptase, no se paga la enfiteusis, y se aprovecha el enfiteuta de la pensión, aún del tiempo siguiente, hasta tanto que el señor envíe, y pida la atestación. Porque desde entonces, pero no por el tiempo pasado, recibirá el cánon, y pasados tres años de la atestación, podrá lanzar al enfiteuta contumaz.

B. Epítome de la misma tomado de las Basílicas.

Si por espacio de tres años llevase el enfiteuta el cánon enfitéutico al señor, y el señor, viviendo en esta régia ciudad ó en las provincias, demorase recibirlo, es lícito al enfiteuta ofrecerle el cá-

(1) et Oreste, *faltan en Agustin y en las ed. del Cód. excepto en la de Bk.—Consérvase la genuina ley en la Coll. 25. cap. XIX. 2., y su epitome en la Coll. constit. eccles. I. 4. 30., y en el § 5. I. de Atil. tut. (I. 20.). El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 98).*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., l. 2. C. VII. 40.;* ut si, *ed. Nbg. Hal.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. en el texto;* desideret, *los demás.*

(4) eandem rem auctoritate sua usurpare, *faltan en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. y en muchos mms. de Cont. y de Russ.; también la glosa dice que en los más hay esta laguna.*

(5) sed per se ipsum licentia, *ms. Pl. 2.*

(6) ei, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf Hal.; pero* λίβελλον αὐτῷ ἀποδοῦναι, *Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., l. 2. C. VII. 40.; también las Bas.,* εἰς μέμψιν ἀγαγεῖν ἐντὸς τοῦ ὡρισμένου χρόνου; in querimoniam deducere et intra constituta tempora interruptionem, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) Coss., *adicionan Hal. y los demás, excepto Bk.*

(9) *Tan solo se conserva un epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 4. 32., y otro en las Bas. XX. 2. 4. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 100.), y el del segundo epitome al publicado por Br. Por lo demás, esta ley se halla reproducida en la l. 4. C. de iure emphit. (IV. 66.).*

sub finem triennii, si recuset accipere, obsignare illud, idque attestari vel apud gloriosissimum praefectum urbi, vel gloriosissimos praefectos sacrorum praetoriorum, vel competentem magistratum, cui dominus praedii subest, in provinciis autem id agere apud praesidem, vel absente praeside apud defensorem locorum, vel episcopum civitatis, in qua dominus rei degit, ita ut unius ex supradictis personis testationem adiiciat. Quodsi ne ita quidem maluerit accipere dominus oblatum canonem, lucretur eum emphyteuta, domino nullam ad eum exigendum actionem habituro. Neque vero emphyteusis solvatur exacto triennio, neque canonem praestari solitum deinceps petere liceat domino, donec ipse rursus emphyteutam inquietet, et missa attestatione canonem emhyteuticum petere incipiat; tunc enim non totius quidem praeteriti temporis canonem exigat dominus, quum ipsius culpa, ne eum acciperet, factum fuerit, currentis autem post suam attestationem temporis canonem petat. Si vero post triennium ab attestatione domini emphyteuta iuste non solverit, propterea eum dominus emphyteusi expellat secundum alteram huius tituli constitutionem.

non, y consignarlo, al terminar el trienio, si rehusara recibirlo, y atestiguar esto ó ante el gloriosísimo prefecto de la ciudad, ó ante los muy gloriosos prefectos de los sacros pretorios, ó ante el magistrado competente, á quien el señor del predio está sometido, y en las provincias haga esto ante el presidente, ó en ausencia del presidente ante el defensor de la localidad, ó ante el obispo de la ciudad, en que habita el señor del predio, de suerte que añada el testimonio de una de las susodichas personas. Mas si ni así ciertamente hubiere querido recibir el señor el cánon que se le ofrece, aprovéchese de él el enfiteuta, sin que el señor haya de tener acción alguna para exigírselo. Y ni se pague la enfiteusis transcurrido el trienio, ni sea lícito al señor exigir después que se le preste el cánon acostumbrado, hasta que inquiete por segunda vez al enfiteuta, y enviada su atestación comience á pedir el cánon enfitéutico; porque entonces ciertamente no exigirá el señor el cánon de todo el tiempo pasado, como quiera que por culpa suya haya sucedido que no lo recibiera, pero pedirá el cánon del tiempo que transcurre después de su atestación. Mas si después de un trienio de la atestación del señor no hubiere pagado con puntualidad el enfiteuta, por esta razón lánzelo el señor de la enfiteusis, conforme á la otra constitución de este mismo título.

33. *Idem A. ubique terrarum constitutis episcopis.*—Sacram fecimus constitutionem, nemini permittentes neque invitam mulierem, ancillam aut liberam, in scenam aut orchestram pertrahere, neque discedere volentem prohibere et eius fideiussores, qui super hoc ipso certum auri modum promiserint, convenire. Sed si quid tale factum fuerit, prohiberi haec et a clarissimis provinciarum praesidibus, et a civitatum religiosissimis episcopis constituimus, dantes licentiam religiosissimis episcopis una cum clarissimo provinciae praeside, etiam invitos trahere ad se eos, qui compulerint, aut qui discedere ab eo quaestu prohibuerint, et publicari quidem eorum substantiam, ipsos vero civitate expelli. Si vero qui provinciam regit, ipse sit, qui eas compulerit, aut a praedicto quaestu conversionem prohibuerit, damus licentiam, ad solos religiosissimos episcopos accedere eam, quae talia patitur, aut eius fideiussorem; hic vero episcopus sese opponat magistratui, et non permittat iniuriam, aut, si minus fuerint ad id idonei, indicent id nostro imperio, ut a nobis competens exerceatur poena, fideiussionibus simul solvendis, et fideiussoribus indemnibus conservandis; et licentiam damus conversis huiusmodi mulieribus, liberis et ingenuis, ad matrimonium transire legitimum, neque, si gravissimis dignitatibus qui illas duxerint decorati sint, indigeant imperialibus rescriptis, sed ex suo arbitrio nuptias celebrent, nuptialibus nimirum instrumentis omnimodo inter ipsos factis; eademque et de filiabus scenicarum constituimus.

33. *El mismo Augusto á los obispos constituidos por todo el orbe de la tierra.*—Hemos hecho una sacra constitución, no permitiendo que nadie arrastre á la escena ó á la orquesta á una mujer, esclava ó libre, contra su voluntad, ni que sus fiadores, que por esto mismo hubieren prometido una cierta cantidad de dinero, convengan en impedir que se separe la que quiera. Pero si alguna cosa tal se hubiere hecho, mandamos que sea prohibida, tanto por los muy esclarecidos presidentes de las provincias, cuanto por los religiosísimos obispos de las ciudades, dando licencia á los muy religiosos obispos en unión del esclarecidísimo presidente de la provincia, para traer á su presencia, aún contra su voluntad, á aquellos que la hubieren compelido, ó á los que hubieren impedido que de esta prostitución se separase, y para confiscar sus bienes, y expulsarlos á ellos de la ciudad. Mas si el que gobierna la provincia es el mismo que las hubiere compelido, ó el que impidiere la conversión de dicha prostitución, damos licencia para que únicamente á los muy religiosos obispos se dirija la que tales cosas sufre, ó su fiador; y opóngase este obispo al magistrado, y no permita la injuria, ó, si no fueren aptos para ello, denúncienlo á nuestra autoridad imperial, á fin de que por nosotros se imponga la pena competente, debiendo al mismo tiempo ser canceladas las fianzas, y quedar indemnes los fiadores; y damos permiso á las mujeres de esta clase convertidas, libres ó ingénuas, para pasar á legítimo matrimonio, y para que no necesiten rescriptos imperiales, si estuvieran revestidos de las supremas dignidades los que con ellas se casaren, sino que á su arbitrio celebren las nupcias, ciertamente, después de otorgados en todo caso entre ellos los instrumentos nupciales; y lo mismo mandamos respecto de las hijas de los cómicos.

§ 1.—Hanc autem dictam constitutionem et in quinto libro omnium constitutionum huius scilicet nostrae pietatis cognominis libri, ad civiles magistratus rescriptam, posuimus. Quoniam enim oportebat per praesentem sanctionem et vobis ubique terrarum positis religiosissimis episcopis haec fa-

§ 1.—Mas esta constitución mencionada, dirigida á los magistrados civiles, la hemos colocado también en el quinto libro de todas las constituciones del libro que lleva el sobrenombre de nuestra piedad. Mas, porque convenía hacer conocer por la presente sanción, también á vosotros los religiosísimos

cere manifesta, propterea comprehendentes, quae ad ipsam pertinent expositione latiore sancita, etiam divinam constitutionem fecimus ad vos, ut sacerdotalem conservantes reverentiam et continentiae studiosi haec custodiatis, tam magni Dei metum, quam imperialem indignationem, si quid horum praetermiseritis, considerantes.

Dat. Kal. Novemb. CP. Dn. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO Conss. [534.] (1)

34. *Idem A.* EPIPHANIO, *sanctissimo archiepiscopo huius felicissimae urbis et universali patriarchae.*—Certissime credimus, sacerdotum puritatem et decus, et ad dominum Deum et salvatorem nostrum, Iesum Christum, animi affectionem, et ab ipsis missas perpetuas preces magnum favorem nostrae reipublicae et incrementum praebere, et per haec nobis licuisse et barbaros subiugare, et domini agnosci ab illis, quae antea non obtinuimus. Et quanto plus rebus illorum accedit honestatis et decoris, tanto magis et nostram rempublicam augeri credimus. Si enim hi praetulerint vitam honestam et undique irreprehensibilem, et reliquum populum instruxerint, ut is ad illorum honestatem respiciens multis peccatis abstineat, planum est, quod inde et animae omnibus meliores erunt, et facile nobis tribuetur a maximo Deo et salvatore nostro, Iesu Christo, clementia conveniens.

§ 1.—Haec igitur nobis respicientibus nunciatum est, praeter exspectationem quosdam ex reverendissimis diaconis, quid quod etiam presbyteris (nam quod amplius est, addere erubescimus, dicimus vero Dei amantissimos episcopos), quosdam ex his non vereri, alios quidem temere tesseras contrectare, et ad adeo pudendum atque ipsis etiam laicis a nobis frequenter interdictum spectaculum accedere, alios vero talem ludum non accusare, sed vel communicare cum ludentibus, aut sedere spectatores actus indecori, et spectare quidem cum omni aviditate res omnium importunissimas, et sermones audire blasphemos, quos in talibus necesse est fieri, et polluere suas manus et oculos et aures sic damnatis et prohibitis ludis. Alii vero non obscure aut equorum certaminibus se immiscent, aut etiam provocant aliquos super equorum profligatione aut victoria, vel per se ipsos, vel per alios quosdam non decenter talia ludentes, aut scenicorum vel thymelicorum spectatores fiunt ludorum, aut eis, quae in theatris certantium ferarum pugnae fiunt, intersunt, neque cogitant, quemadmodum ipsi iis, qui recens initiati sunt, et adorandis mysteriis dignati, ipsi praecipiant, ut renuntient adversarii daemonis cultui, et omnibus pompis eius, quarum non minimam partem haec ipsa constituunt.

§ 2.—Saepe quidem ipsos talia agere vetuimus; videntes autem de his factam nobis relationem, in necessitatem incidimus ad praesentem veniendi legem, tum propter nostrum super religione stu-

obispos constituidos por todo el orbe de la tierra, estas disposiciones, por esta razón, compendiando las que sancionadas en más lata exposición á ella pertenecen, os hemos dirigido también esta divina constitución, para que conservando la reverencia sacerdotal y aplicados á la continencia veleis por estas disposiciones, teniendo en cuenta así el temor á Dios grande, como la indignación imperial, si algo de esto hubiereis desatendido.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO. [534.]

34. *El mismo Augusto á* EPIFANIO, *santísimo arzobispo de esta felicísima ciudad y patriarca universal.*—Firmísimamente creemos, que la pureza y el decoro de los sacerdotes, y el afecto del alma al señor Dios y salvador nuestro, Jesucristo, y las perpétuas preces dirigidas por ellos, dan grande auxilio é incremento á nuestra República, y que á favor de tales cosas nos ha sido permitido tanto subyugar á los bárbaros, cuanto ser reconocidos por ellos como señores, cosas que antes no habíamos obtenido. Y cuanta más honestidad y decoro se pone en sus cosas, tanto más creemos que prospera nuestra República. Porque si á todo hubieren ellos antepuesto una vida honesta y en todo irreprensible, y hubieren instruido á las demás clases del pueblo, de manera que mirando este á la honestidad de ellos se abstuviera de muchos pecados, es evidente, que de este modo también serán mejores las almas de todos, y que fácilmente se nos concederá por el supremo Dios y salvador nuestro, Jesucristo, la clemencia que nos conviene.

§ 1.—Considerando, pues, estas cosas, se nos ha hecho saber que, sin ninguna consideración, algunos reverendísimos diáconos, y aún presbíteros, (y lo que es más, nos ruborizamos al decirlo, pero nos referimos á los obispos amantísimos de Dios), no son reverentes, que otros, á la verdad, juegan temerariamente á los dados, y asisten por tanto al espectáculo vergonzoso y repetidas veces prohibido por nosotros aún para los mismos seglares, que algunos no denuncian tal juego, sino que ó se asocian con los jugadores, ó se sientan como espectadores del acto indecoroso, y contemplan con grande avidez las cosas más inconvenientes de todas, y oyen las conversaciones blasfemas, que en tales casos es de necesidad tener, y que contaminan sus manos, ojos y oidos con juegos así condenados y prohibidos. Otros, ó se mezclan sin recato en las carreras de caballos, ó aún provocan á otros sobre la derrota ó la victoria de los caballos, tomando parte indecorosamente en tales juegos, ó por sí mismos, ó por medio de otros, ó son espectadores de los juegos escénicos ó teatrales, ó asisten á las luchas de fieras combatientes que se hacen en los circos, y no piensan, como ellos mismos predican á los que recientemente han sido iniciados, y considerados dignos de adorar los misterios, en renunciar al culto del demonio enemigo, y á todas sus pompas, de las que no constituyen estas cosas la menor parte.

§ 2.—Muchas veces les hemos ciertamente prohibido á los mismos hacer tales cosas; pero en vista de la relación que sobre ellas se nos ha hecho, nos hallamos en la necesidad de dar la presente

(1) *Hállase la genuina ley en la Coll. 25. cap. XX. 2., y en epítome en la Coll. constit. eccles. I. 1. 33. El texto sigue al restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 100.), admitido por Cont. 71. y por los demás.*

dium, tum etiam propter sacerdotii ipsius simul et communis reipublicae utilitatem.

§ 3.—Et sancimus, neminem neque diaconum, neque presbyterum, et multo magis episcopum (quod quidem et incredibile forte videri possit, ut quorum in ordinationibus preces ad dominum mittuntur Christum, Deum nostrum, et invocatio sancti et adorandi fit Spiritus, et eorum capitibus aut manibus imponuntur sanctissima, quae apud nos sunt, mysteria, ut scilicet ipsis sensoria omnia instrumenta pura fiant, et consecrentur Deo) neminem igitur horum audere de cetero post divinam nostram legem aut ludere quocunque aleae genere, aut ita ludentibus communicare, aut assidere ac delectari et consensum applicare iis, quae fiunt, aut interesse plebeiis huiusmodi spectaculis, quae prius diximus, aut quid eorum, quae in his prohibentur, facere, sed omni in iis communione in posterum abstinere. Quod enim praecessit iam, licet etiam inquirendum fuisset, nec commode ignoscendum, tamen propter humanitatem indulgemus, praesentis legis observationem omnibus in posterum iniungentes tempus. Decet enim ipsos ieiuniis et vigiliis, et exercitationibus in divinis oraculis, et precibus pro omnium salute vacare, neque vero his neglectis omnium maxime profana et prohibita contrectare. Idem etiam sancimus et in reliquos clericos, subdiaconos nempe et lectores, quum et ipsi sacrae mensae et omnis circa sanctisssimas ecclesias ornatus constituti sint ministri et operarii, et divina tractantes eloquia religiosas nobis ex sacris nostris bibliis alii legant scripturas, alii hymnos canant.

§ 4.—Si vero quis de cetero tale quid faciens deprehendatur, et hoc delatum fuerit vel in hac felici civitate tuae sanctitati, vel in provinciis iis, qui sub ipsa constituti sunt, Dei amantissimis metropolitis et ceteris episcopis, quorum ordinationem tuae beatitudinis sedes facit, et talis quaedam supervenerit accusatio diacono, aut presbytero, et multo magis cuidam episcoporum Dei amantissimorum, tua beatitudo hic, et in provinciis positi sub te Dei amantissimi metropolitae, et subiecti ipsis episcopi haec cum diligentia omni secundum sacerdotii ordinem quaerant et perscrutentur, neque defunctoriam faciant inquisitionem, sed et testes fide dignos audiant, et per omnem viam procedant ad eruendam veritatem. Sicut enim ipsis talia interdicimus, ita et calumniam fieri a quibusdam vetamus. Et si, undique discussione divinis propositis eloquiis facta, vere se habere accusatio apparuerit, et convictus fuerit diaconus aut presbyter, vel aleator esse, vel aleatorum particeps, aut talibus assidere vanitatibus, vel praedictis interesse spectaculis, aut etiam forte aliquis Dei amantissimorum episcoporum (quod quidem neque eventurum esse confidimus) talis cuiusdam particeps sit spectaculi, aut cum aleatoribus una sedere et conversari de cetero ausus fuerit, eum mox a tua beatitudine, aut a metropolita, aut a Dei amantissimo episcopo, sub quo ordinatus est, si quidem aliquis praedictorum sit clericorum, a sacro separari ministerio, imponi autem ipsi canonicam poenam, et definiri tempus, intra quod conveniat ipsum, ieiuniis et supplicationibus deditum, magnum propitiare Deum super tali peccato. Et si per definitum tempus qui talem poenam susce-

ley, tanto por nuestro celo por la religión, cuanto también por utilidad del sacerdocio mismo, á la par que de la común República.

§ 3.—Y mandamos, que ninguno, ni diácono, ni presbítero, y mucho menos obispo, (lo que ciertamente podrá parecer tal vez hasta increible, porque en sus ordenaciones se dirigen preces á Cristo señor Dios nuestro, y se hace la invocación del Espíritu santo y adorable, y sobre sus cabezas y manos se ponen los santísimos misterios, que para nosotros existen, con el fin de que todos los instrumentos sensoriales se purifiquen en ellos, y se consagren á Dios), que ninguno, pues, de estos se atreva en adelante, después de nuestra divina ley, ó á jugar á cualquier género de azar, ó á tener participación con los que así jueguen, ó á asistir á las cosas que se hacen, deleitarse con ellas, y prestarles su asentimiento, ó á intervenir en aquella clase de espectáculos plebeyos, que antes nombramos, ó á hacer algo de lo que aquí se prohibe, sino que se abstengan en adelante de toda participación en tales cosas. Porque lo que ya pasó, aunque también debería haberse inquirido, y no haberse perdonado fácilmente, lo perdonamos, sin embargo, por razón de humanidad, imponiendo á todos para el tiempo venidero la observancia de la presente ley. Pues conviene que se dediquen á los ayunos y vigilias, y á los ejercicios en los divinos oráculos, y á las preces por la salud de todos, pero no que, abandonadas estas cosas, tomen parte en las más profanas y prohibidas de todas. Y lo mismo mandamos también respecto de los demás clérigos, esto es, subdiáconos y lectores, puesto que también ellos han sido constituidos ministros y operarios de la sagrada mesa y de todo el ornato en las santísimas iglesias, y ocupándose en las divinas pláticas, nos leen unos en nuestras sagradas biblias escrituras religiosas, y otros cantan los himnos.

§ 4.—Mas si en adelante fuese hallado alguno que hiciera una cosa tal, y esto hubiere sido denunciado en esta feliz ciudad á tu santidad, ó en provincias á los metropolitanos amantísimos de Dios y á los demás obispos, que bajo la misma se hallan constituidos, cuya ordenación la hace la sede de tu beatitud, y sobreviniere una acusación semejante contra un diácono, ó un presbítero, y con mayor razón, contra alguno de los obispos amantísimos de Dios, inquieran y averigüen los hechos con toda diligencia conforme al grado del sacerdocio, en esta ciudad tu beatitud, y en provincias, los metropolitanos amantísimos de Dios puestos bajo tu autoridad, y los obispos á ellos mismos sujetos, y no hagan una ligera averiguación, sino que oigan también á testigos fidedignos, y procedan por todo camino á descubrir la verdad. Pues así como les prohibimos tales cosas, así también vedamos que por algunos se les calumnie. Y si hecha una averiguación completa en presencia de las divinas escrituras, hubiere aparecido que es verdadera la acusación, y hubiere sido convicto el diácono ó presbítero, ya de ser jugador, ó partícipe con los jugadores, ya de asistir á tales vanidades ó de intervenir en los mencionados espectáculos, ó si también acaso algún obispo, amantísimo de Dios, (lo que ciertamente confiamos que no sucederá), fuese participante de espectáculo de tal naturaleza, ó en adelante se hubiere atrevido á reunirse y conversar con los jugadores, sea separado inmediatamente del sagrado ministerio por tu beatitud, ó por el metropolitano, ó por el obispo amantísimo de Dios, bajo cuya autoridad fué ordenado, en el caso de que fuese alguno de los susodichos

pit, maneat lacrimis, et poenitentia, et ieiunio, et ad dominum Deum oratione remissionem delicti exorans, confestim is, cui subiectus est, hoc diligenter cognito et investigato, communem pro ipso precationem fieri curabit, et cum omni diligentia iniunget ipsi, ut postea a tali sacerdotii labe abstineat; et si putaverit ipsum sufficienter ad poenitentiam venisse, tunc sacerdotali eum restituat clementiae. Si vero et post definitum tempus inventus fuerit neque vera poenitentia usus, et aspernatus eam rem, et manifeste a diabolo mentem occupatus, ipsum quidem sacerdos, sub quo degit, sacris eximat catalogis, omnino eum deponens, ei autem non amplius ullo modo liceat ad sacerdotalem venire gradum; sed si quidem habeat facultates, civitatis illius curia, in qua sacra prius faciebat, aut si non habet curiam ea civitas, alia curia provinciae, quae maxime indiget curiali, accipiet illum, in posterum cum suis facultatibus curiae addictum. Si vero facultates non habet, officialis in posterum fiat provincialis officii loco sacerdotii, quod antea habuit, et eam ob rem, quod Dei officium dereliquit, erit officialis provincialis, quum hoc sibi dedecus pro pristino honore imposuerit.

clérigos, pero impóngasele al mismo la pena canónica, y señálesele el tiempo durante el que convenga, que, consagrado á los ayunos y oraciones, aplaque él á Dios grande por tal pecado. Y si durante el tiempo señalado permaneciera, el que ha recibido tal pena, vertiendo lágrimas, y en penitencia, y en ayuno, é implorando del señor Dios por medio de la oración el perdón de su delito, conocido é investigado esto diligentemente, al punto cuidará aquel á cuya autoridad se halle sometido, de que se haga por él rogativa general, y le encargará con todo celo, que en adelante se abstenga de tal mancha del sacerdocio; y si juzgare que hizo penitencia suficiente tiempo, restitúyalo entonces á la clemencia sacerdotal. Pero si aun después del tiempo señalado se viere que no ha hecho verdadera penitencia, que la ha despreciado, y que manifiestamente ha sido ocupada su mente por el diablo, bórrelo ciertamente de los sagrados catálogos el sacerdote bajo el cual vive, deponiéndolo por completo, y no le sea lícito ya en manera alguna volver á la dignidad sacerdotal; mas si á la verdad tuviese bienes, la curia de la ciudad en que antes ejercía el sagrado ministerio, ó si aquella ciudad no tiene curia, otra curia de la provincia, que más necesitada esté de curiales, lo recibirá, como agregado en lo sucesivo á la curia con sus bienes. Mas si no tiene bienes, sea hecho para lo futuro oficial del oficio provincial en lugar del sacerdocio que antes tuvo, y por razón de haber abandonado el servicio de Dios será oficial provincial, habiéndosele impuesto esta deshonra en vez de su antigua dignidad.

§ 5.—Haec igitur omnia sancimus in hac quidem felici civitate tuam custodire sanctitatem, et singularum ecclesiarum defensores et oeconomos, quibus curae erit haec inquirere et denunciare, et convictos privare data eis a sanctis ecclesiis annona et alimentorum praestatione; in provinciis autem qui sub tua ordinati sunt beatitudine Dei amantissimi metropolitae, simulque qui illis subsunt religiosissimi episcopi, et ecclesiarum defensores apud eos et oeconomi, et ipsi ad eundem modum, qui praedictus est, in ea re versabuntur, et sacram venerationem undique irreprehensibilem et sinceram custodient. Conservabunt autem ista et gloriosissimi sacrorum nostrorum praetoriorum praefecti, scilicet et Orientis apud subditas suae iurisdictioni gentes, et qui Illyrici atque Afrorum praesunt dioecesi, et parentia ipsis officia, et clarissimi provinciarum praesides, et civitatum defensores; ipsi quidem, qui maximos magistratus gerunt, indignationem nostram verentes, officia autem non obsecundantia ipsis, decem auri librarum expertura poenam, praesides vero provinciales maiores pariter et minores, et obtemperantia ipsis officia, et insuper civitatum defensores quinque auri librarum poenam metuentes, si haec cognoscentes non nunciaverint et ipsi sacerdotibus, id est aut Dei amantissimis episcopis, aut sanctissimis metropolitis, aut uniuscuiusque dioeceseos sanctissimis patriarchis, secundum suam cuique regionem, ut ipsi haec intelligentes secundum antea definita, omnibus se opponant, et postquam ab eis is, qui harum rerum convictus est, depositus fuerit, non curiae civitatis aut officio eum tradi curaverint. Etiam gloriosissimus praefectus huius felicis urbis haec custodiet, si quidem in hac peccetur regia nostra urbe, una cum obediente ipsi officio, ipse quidem indignationem nostram veritus, ipsius

§ 5.—Mandamos, pues, que todas estas disposiciones las guarden ciertamente en esta ciudad feliz tu santidad, y los defensores y los ecónomos de cada iglesia, quienes cuidarán de inquirir y denunciar estas cosas, y de privar á los convictos de los víveres que por las santas iglesias se les dá, y de la prestación de alimentos; pero en las provincias intervendrán en este asunto los metropolitanos amantísimos de Dios, que bajo tu beatitud han sido ordenados, juntamente con los religiosísimos obispos que á ellos están sujetos, y los defensores y los ecónomos de las iglesias cerca de los mismos, y todos, de la misma manera que ya se ha dicho, y velarán por que el sagrado respeto sea en todas partes irreprensible y sincero. Mas conservarán estas disposiciones, tanto los gloriosísimos prefectos de nuestros sacros pretorios, esto es, el de Oriente, entre las gentes á su jurisdicción sometidas, y los que gobiernan las diócesis de Iliria y de Africa, como los oficios que de ellos dependen, y los muy esclarecidos presidentes de las provincias, y los defensores de las ciudades; temiendo ciertamente los que ejercen las supremas magistraturas nuestra indignación, pero habiendo de sufrir los oficios, que no les hubieren secundado, una multa de diez libras de oro, y temiendo los presidentes provinciales, mayores y menores, y los oficios á ellos sometidos, y además de estos los defensores de las ciudades, la pena de cinco libras de oro, si teniendo conocimiento de tales faltas no las hubieren denunciado también ellos mismos á los sacerdotes, esto es, ó á los obispos amantísimos de Dios, ó á los santísimos metropolitanos, ó á los muy santos patriarcas de cada diócesis, á cada uno en su propia región, á fin de que ellos, entendiendo en estas cosas como antes han sido definidas, se opongan á todas, y si después de que por ellos haya sido depuesto el que

autem officium decem librarum auri metuens poenam.

§ 6.—Verum ista quidem legislationis modo confecimus. Illud vero in confesso est, a nobis ea consecrata esse Deo propter sacerdotum ipsius honestatem. Si vero ipsi transgressi fuerint ea, quae sunt ordinata, et conniveant, nec vindicent, sed quadam forte humanitate non laudabili capti fuerint, praeter coelestes poenas habebunt et illinc condemnationem, quae illis in ipso Dei infligetur tribunali et indecentem conniventiam arguet et vindicabit. Si vero et aliquis civilium magistratuum, maiorum aut minorum, officialium vel defensorum, aut quum haec didicerit, non indicaverit, aut quum vindicare liceret, neglexerit, aut rem mercede prodiderit, sciat, se praeter definitas a nobis poenas et a maximo Deo nostro poenam esse passurum, et obnoxium fore exsecrationibus omnibus, quae sacris continentur libris.

§ 7.—Ut autem haec a nobis ob nihil aliud, quam ob Domini sancita sunt cultum, sic et hoc addimus, ut inquisitiones cum diligentia fiant, et ne quis calumniator insurgat in aliquos, aut falso accusaturus, aut falsum testimonium laturus his de rebus. Sicut enim sacerdotibus, si quid tale egerint, tales imposuimus poenas, ita et his, qui calumniari ipsos tentarint, ex coelo et legibus nostris poenas imminere volumus, si, denuntiatione facta, aut persequi noluerint, aut perseverare in huiusmodi accusationibus non valuerint.

Dat. Prid. Non. Novemb. CP. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO V. C. Conss. [534.] (1)

TIT. V

DE HAERETICIS ET (2) MANICHAEIS ET SAMARITIS (3)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (4) *ad* GRACILIANUM (5).—Privilegia, quae contemplatione religionis indulta sunt, catholicae tantum legis observatoribus prodesse oportet. Haereticos non solum his (6) privilegiis alienos esse volumus, sed (7) adversis (8) muneribus constringi et subiici.

está convicto de estas cosas, no hubieren cuidado de que él fuera entregado á la curia de la ciudad, ó á los oficios. También guardará estas disposiciones el gloriosísimo prefecto de esta feliz ciudad, en el caso de que en esta nuestra régia ciudad se pecase, juntamente con el oficio que á él le obedece, debiendo á la verdad temer él nuestra indignación, y sus oficiales la pena de diez libras de oro.

§ 6.—Esto es ciertamente lo que á manera de legislación hemos hecho. Es evidente, que lo hemos consagrado á Dios mirando por la honestidad de sus sacerdotes. Mas si ellos hubieren infringido lo que se ha dispuesto, y tuvieran connivencia, y no aplicasen el castigo, sino que por el contrario fueren dominados tal vez por cierta humanidad no laudable, además de las penas celestiales, tendrán también por ello la condenación, que se les impondrá en el mismo tribunal de Dios, y que probará y castigará su indecorosa connivencia. Pero si alguno de los magistrados civiles, mayores ó menores, oficiales ó defensores, no denunciare estas cosas cuando las hubiere sabido, ó descuidare castigarlas cuando fuese procedente, ó por alguna merced arreglase el asunto, sepa, que, además de las penas señaladas por nosotros, habrá de sufrir también la pena de nuestro supremo Dios, y que habrá de quedar sujeto á todas las execraciones, que se contienen en los libros sagrados.

§ 7.—Mas como por ningún otro motivo sino por el culto del Señor hemos dado estas disposiciones, por lo mismo añadimos también, que se hagan las averiguaciones con diligencia, y no se levante contra algunos un calumniador, que ora haya de acusar con falsedad, ora haya de prestar en estos asuntos falso testimonio. Pues así como hemos impuesto tales penas á los sacerdotes, si alguna cosa tal hubieren hecho, de la misma manera queremos que amenacen las penas del cielo y de nuestras leyes también á aquellos que hubieren intentado calumniarlos, si, hecha la denuncia, ó no hubiesen querido perseguir, ó no hubieren podido perseverar en las acusaciones de esta naturaleza.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

TÍTULO V

DE LOS HEREGES Y DE LOS MANIQUEOS Y DE LOS SAMARITANOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* GRACILIANO.—Conviene que los privilegios, que fueron concedidos en consideración á la religión, aprovechen solamente á los observadores de la ley católica. Queremos que los hereges no solo permanezcan ajenos á estos privilegios, sino que sean gravados con las cargas contrarias, y á ellas sometidos.

---

(1) *Léese esta constitución, genuina, en la Coll. 25. cap. XXI. 2., y en epitome en la Coll. Constit. eccles. I. 4. 34. El texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 103.)*

(2) et, *falta en los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg.*

(3) samaritanis, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; et scismaticis, *añade la ed. Schf., cuyas palabras asegura Cont. al márgen, que él no halló en los mms.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Nbg. Hal. Bk., C. Theod.*; Constantius et Constans, *añaden Russ. Cont. Char. Pac. Sp.*

(5) *El ms. Vat., Ans., Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; Gracillianum, *mms. Cas. Pl. 2. Bg., Cont 76.*; Gratilianum, *mms. Pist. Pl. 1., ed. Nbg.*; Dracilianum, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*; P. U., *añaden Russ. y también los demás, excepto Bk.*; pfectum pturio, *añade ms. Pl. 1.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal.*; ab his, *Russ. y los demás, y el C. Theod.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; sed etiam, *Cont. 71. y los demás, y el C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; diversis, *Cont. 71. y las demás, y el C. Theod.*; διαφόροις, *Bas.*

PP. Kal. Septemb. (1) Generasti (2), CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO Conss. (3) [326.] (4)

Publicada en Generasto las Calendas de Setiembre, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO. [326]

AUTHENT. *de privileg. dot. haeret. mulier.* § *Quia enim dedimus.* (*Nov.* 109. *c.* 1.)—Item privilegium dotis, quo mulier creditoribus tempore prioribus anteponitur, nec non de tacitis hypothecis, et alia omnia mulieribus a lege data clauduntur his, quae catholicam non participant communionem.

AUTÉNTICA *de privileg. dot. haeret. mulier.* § *Quia enim dedimus.* (*Nov.* 109. *c.* 1.)—Del mismo modo, el privilegio de la dote, por el cual la mujer se antepone á acreedores anteriores en tiempo, y el de las hipotecas tácitas, y todos los demás concedidos por las leyes á las mujeres, son denegados á las que no participan de la comunión católica.

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HESPERIUM (5) *P. P.*— Omnes vetitae legibus divinis et imperialibus (6) constitutionibus (7) haereses perpetuo conquiescant (8), et nemo (9) ulterius conetur quae repererit profana praecepta vel docere, vel discedere. Nec antistites eorundem audeant fidem insinuare, quam non habent, et ministros (10) creare, qui non sunt (11), nec per conniventiam (12) iudicantium omniumque, quibus per constitutiones paternas super hoc cura mandata est, eiusmodi audacia negligatur et crescat.

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HESPERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Enmudezcan perpétuamente todas las heregías prohibidas por las leyes divinas y por las constituciones imperiales, y en adelante no intente nadie enseñar ó aprender los preceptos profanos que hubiere descubierto. Y no se atrevan sus obispos á enseñar la fé, que no tienen, ni á crear ministros los que no lo son, y no se desatienda y crezca semejante audacia por connivencia de los jueces y de todos aquellos á quienes por constituciones de nuestros antecesores se ha encomendado la vigilancia sobre este asunto.

§ 1.—Haereticorum autem vocabulo continentur, et latis adversus eos sanctionibus succumbere debent, qui vel levi argumento a iudicio catholicae religionis et tramite detecti fuerint deviare.

§ 1.—Mas se comprenden con la denominación de hereges, y deben caer bajo las leyes promulgadas contra ellos, los que hubieren sido descubiertos que aun por leve argumento se desvian del juicio y del camino de la religión católica.

Dat. III. Non. August. (13) Mediolani (14) AUSONIO et OLYBRIO Conss. [379.] (15)

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de AUSONIO y de OLYBRIO. [379.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* CLEARCHO *P. U.* (16)—Cuncti haeretici procul dubio noverint, omnia sibi loca adimenda (17) esse, sive sub ecclesiarum nomine teneantur, sive diaconica appellentur, vel etiam decanica, sive in privatis domibus (18) vel locis (19) huiusmodi coetibus copiam praebere videantur; his aedibus vel locis privatis ecclesiae catholicae vindicandis (20).

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* CLEARCO, *Prefecto de la Ciudad.*—Sepan todos los hereges, sin que les quepa duda, que se les han de quitar todos los locales, ya sean tenidos bajo el nombre de iglesias, ya se los llame *diaconica* ó aún *decanica*, ya parezcan que dan facilidad para reuniones de tal naturaleza en casas ó en lugares privados; debiendo ser reivindicados estos edificios ó lugares privados para la iglesia católica.

§ 1.—Ad hoc interdicatur his omnibus ad litaniam faciendam (21) nocte vel die profanis coire conventibus (22); statuta videlicet condemnatione centum librarum auri contra officium sublimitatis tuae, vel praesidale quinquaginta (23), si quid huiusmodi fieri vel in publico (24) vel in privatis aedibus concedatur.

§ 1.—Además de esto, prohíbaseles á todos ellos que se reunan en profanas congregaciones para rezar las letanías de día ó de noche; quedando al efecto establecida una condena de cien libras de oro contra el oficio de tu sublimidad, ó de cincuenta contra el del presidente, si se permitiera hacer alguna cosa de esta naturaleza, ya en público, ya en edificios privados.

---

(1) Dat. prid. Kal. Sept., *Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; D. pp k ser, *ms. Pist.*

(2) *Bk.*; Gerasti, *ms. Pist., Russ. Cont. 62. 66.*; Generasto, *Cont. 71. Char. Pac. Sp., C. Theod.; el lugar falta en Hal.*

(3) Constantio II. et Constante Coss., *Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; cst a et cstant oss, *ms. Pist.*

(4) *Toda la indicación de la fecha y firma falta en Cont. 76.*

(5) Hesperidum, *Hal. Russ. Cont. 66. 76.*

(6) et divinis imperialibus, *ms. Gt.. Ans., C. Theod.*; et divinis et imperial.bus, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg.*

(7) constitutionibus, *falta en el C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., Ans., Cont. 62., C. Theod.*; acquiescant *ed. Schf.*; quiescant, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ans., ed. Nbg. Schf.*; Nemo, *omitiendo* et, *Hal. y los demás*; καὶ μηδείς, *Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Ans., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont., C. Theod.*; nec ministros, *Char. y los demás.*

(11) quod non sunt, *mms. Pl. 1. Bg. Rg., ed. Schf., C. Theod., var. l. gl.*; quia-non sunt, *Ans.*; μηδὲ ὑπηρέτας χειροτονεῖν αὐτοὶ μὴ κεχειροτονημένοι, *Bas.*

(12) convenientiam, *ms. Gt., Ans., ed. Nbg.*; conhibentiam, *C. Theod.*

(13) August., *falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66.*

(14) Accep. XIII. Kalend. Sept., *añade la l. 5. C. Th. de haeret., de la que está tomada la indicación de la fecha y firma.*

(15) *Toda la indicación de la fecha y firma falta en Cont. 72.*

(16) Clearcho, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*; Cleaco, *ms. Pl. 2*; Clearchorio, *Ans.*

(17) adempta, *ms. Pl. 1.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal. C. Theod.*; aedibus, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(19) vel in locis, *mms. Pl. 1. Gt.*

(20) fisco nostro adcorporandis, *el C. Theod.*

(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Ans., ed. Schf., C. Theod.*; litanias faciendas, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(22) conventionibus, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal.*

(23) vel praesidale quinquaginta, *faltan en el C. Theod.*; quinquaginta, *falta en las ed. Nbg. Schf.*

(24) publicis, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

Dat. V. Non. (1) Mart. Constantinop. (2) ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.] (3)

4. *Iidem et* THEODOSIUS (4) *AAA.* SENATORI (5) *P. P.* (6)—Manicheos seu Manichaeas vel Donatistas meritissima severitate persequimur. Huic itaque hominum generi nihil ex moribus, nihil ex legibus (7) commune sit cum ceteris.

§ 1.—Ac primum quidem volumus esse publicum crimen, quia quod in religionem divinam committitur, in omnium fertur (8) iniuriam. Quos (9) bonorum etiam (10) publicatione persequimur.

§ 2.—Ipsos quoque volumus amoveri ab omni liberalitate et successione quolibet titulo veniente (11).

§ 3.—Praeterea non donandi, non emendi, non vendendi, non postremo contrahendi cuiquam convicto relinquimus facultatem.

§ 4.—In mortem quoque inquisitio tendatur (12). Nam si in criminibus maiestatis licet memoriam accusare defuncti, non immerito et hic debet subire iudicium (13).

§ 5.—Ergo et suprema illius scriptura irrita sit, sive testamento, sive codicillo, sive epistola, sive quolibet alio (14) genere reliquerit voluntatem, qui Manichaeus fuisse convincitur.

§ 6.—Sed nec (15) filios heredes eis existere aut adire permittimus, nisi a paterna pravitate discesserint. Delicti enim veniam poenitentibus (16) damus.

§ 7.—In eos etiam auctoritatis nostrae aculei dirigantur, qui eos domibus suis damnanda provisione defendunt.

§ 8.—Servos insuper extra noxam esse volumus, si dominum sacrilegum evitantes (17), ad ecclesiam catholicam servitio fideliore transierint.

Dat. VIII. Kal Mart. (18) Romae, HONORIO VII. et THEODOSIO II. AA. Conss. [407.]

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccl. editis.* § *Si vero dominus.*—Si vero dominus temporalis, requisitus et admonitus ab ecclesia, terram suam purgare neglexerit ab haeretica pravitate, post annum a tempore monitionis elapsum terram ipsius exponimus catholicis occupandam, qui eam exterminatis haereticis absque ulla contradictione possideant, et in fidei puritate conservent, salvo iure domini principalis, dummodo super hoc nullum praestet obstaculum, nec aliquod impedimentum

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de **ARCADIO** y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

4. *Los mismos y* TEODOSIO, *Augustos, á* SENADOR, *Prefecto del Pretorio.*—Con merecidísima severidad perseguimos á los Maniqueos ó Maniqueas, ó á los Donatistas. Y así, ni por las costumbres, ni por las leyes tenga nada de común esta clase de hombres con los demás.

§ 1.—Y en primer lugar queremos ciertamente que su crimen sea público, porque el que se comete contra la religión divina, se hace en injuria de todos. También los perseguimos con la confiscación de sus bienes.

§ 2.—Queremos además, que sean excluidos de toda liberalidad y sucesión que por cualquier título les provenga.

§ 3.—Además de esto, no dejamos á ningún convicto facultad ni para donar, ni para comprar, ni para vender, ni finalmente para contratar.

§ 4.—Y la investigación extiéndase también hasta la muerte. Porque si es lícito en los crímenes de lesa majestad acusar la memoria del difunto, no sin razón debe también este soportar el juicio.

§ 5.—En su consecuencia, sea también nula la última voluntad del que es convicto de haber sido Maniqueo, ya hubiere dejado su voluntad en testamento, ya en codicilo, ya en carta, ya de otro cualquier modo.

§ 6.—Y ni permitimos que sus hijos sean sus herederos ó adan su herencia, si no se hubieren separado de la maldad de sus padres. Porque á los que se arrepientan les concedemos el perdón de su delito.

§ 7.—Diríjanse los rigores de nuestra autoridad también contra aquellos que en sus casas los defienden con punible previsión.

§ 8.—Queremos además que sean libres los esclavos, si abandonando al señor sacrílego, hubieren pasado para más fiel servicio á la iglesia católica.

Dada en Roma á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el séptimo consulado de HONORIO, y el segundo de TEODOSIO, Augustos. [407.]

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO, *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Si vero dominus.*—Mas si un señor temporal, requerido y amonestado por la iglesia, hubiere descuidado purgar su territorio de la maldad de heregía, después de pasado un año desde el momento de la amonestación dejamos que su tierra sea ocupada por los católicos, quienes habiendo exterminado á los hereges la poseerán sin ninguna contradicción, y la conservarán en la pureza de la fé, salvo el dere-

(1) Kal., *Hal.*

(2) Constantinop., *falta en Hal. Cont. 66. y también en las demás, excepto la de Bk.*

(3) *Toda la indicación de la fecha y firma falta en Cont. 76.*

(4) et Theodosius, *faltan en los mms. Cas. Vat., Ans.*

(5) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2., Ans., C. Theod.;* Senetioni, *ed. Nbg.;* ad Senatum, *ms. Bg.;* ad Senatorem, *Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Cas. Pl. 2. Bg., Bk., C. Theod.;* P. U., *mms. Vat. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) vel legibus *en lugar de* nihil ex legibus, *ms. Bg., Hal.*

(8) infertur, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* ἀναφέρεται, *Bas.*

(9) *Desde aquí hasta el final del § 3. falta todo el texto en Cont. 76.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* omnium, *añaden las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) adveniente, *ms. Bg.;* venientes, *Hal. Russ.;* οὐ συγχωρεῖ ἡ διάταξις—πρὸς κληρονομίαν καλεῖσθαί τινος ἐξ οἱουδήποτε, *Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Hal.;* extendatur, *ed. Schf. Russ. y las demás;* tendit, *el C. Theod.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal. Cont. 62., C. Theod.;* tale iudicium, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(14) alio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.; pero* ἄλλην οἱανδήποτε βούλησιν, *Bas.*

(15) nec, *falta en Cont. 76.*

(16) petentibus, *ms. Rg., ed. Schf.; pero* μετανοοῦντας, *Bas.*

(17) revelantes, *C. Theod.; pero* φεύγοντας, *Bas.*

(18) Kal. Maii, *Hal.*

apponat. Eadem nihilominus lege observata contra eos, qui non habent dominos (1) principales.

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccl. editis.* § *Credentes.*—Credentes praeterea receptatores, defensores et fautores haereticorum damnamus, firmiter statuentes, ut, si, postquam quilibet talium fuerit excommunicatione notatus, satisfacere contemserit intra annum, ex tunc ipso iure sit infamis, nec ad publica officia, seu consilia, vel ad eligendum aliquos adhibeatur (2), neque ad testimonium admittatur. Sit etiam intestabilis, ut nec testandi (3) liberam habeat facultatem (4), nec ad hereditatis successionem accedat. Nullus praeterea ei super quocunque negotio, sed ipse aliis respondere cogatur. Quod si forte iudex exstiterit, eius sententia nullam obtineat firmitatem, nec causae aliquae ad eius audientiam perferantur. Si vero fuerit advocatus, eius patrocinium nullatenus admittatur; si tabellio, instrumenta per ipsum confecta nullius penitus momenti censeantur.

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. et CC.* (5) FLORENTIO *P. P.*—Ariani et Macedoniani, Pneumatomachi, Apollinariani, Novatiani seu Sabatiani (6), Eunomiani, Tetraditae seu Tessarescaedecaditae, Valentiniani (7), Papianistae, Montanistae seu Priscillianistae, vel Phryges, vel Pepuzitae, Marcionistae, Borboriani (8), Messaliani, Euchitae sive Enthusiastae, Donatistae, Audiani, Hydroparastatae, Tascodrogitae, Batrachitae, Hermogeniani, Photiniani, Pauliani (9), Marcelliani, Ophitae, Encratistae, Carpocralitae, Saccophori, et qui ad imam usque scelerum nequitiam pervenerunt, Manichaei nusquam in Romano solo (10) conveniendi orandique (11) habeant facultatem; Manichaeis etiam de civitatibus (12) expellendis (13), et ultimo supplicio tradendis, quoniam his nihil relinquendum loci est, in quo ipsis etiam elementis fiat iniuria, cunctisque (14) legibus, quae contra eos ceterosque, qui nostrae fidei refragantur, olim diversisque temporibus latae sunt (15), semper viridi observantia valituris, sive de donationibus in haereticorum conventicula, quae ipsi audacter ecclesias nuncupare conantur, factis, sive ex ultima voluntate rebus qualitercunque relictis, sive de privatis aedificiis, in quae domino permittente vel connivente convenerint, venerandae nobis catholicae ecclesiae vindicandis, sive de procuratore, qui hoc nesciente domino fecerit, decem librarum auri mulctam vel exilium, si sit ingenuus, subituro, metallum vero post verbera, si servilis conditionis

cho del señor principal, mientras á esto no suscite algún obstáculo, ni oponga algún impedimento. Debiendo observarse no obstante esta misma ley contra los que no tienen señores principales.

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Credentes.*—Condenamos además á los sectarios encubridores, defensores y protectores de los hereges, estatuyendo rigurosamente, que si después que alguno de ellos haya sido excomulgado hubiere despreciado dar satisfacción en el término de un año, desde entonces sea infame de derecho, y no sea capaz para los oficios públicos, ó para los consejos, ó para elegir á otros, ni sea admitido para prestar testimonio. Sea también intestable, de suerte que ni tenga la libre facultad de testar, ni llegue á la sucesión de la herencia. Además nadie esté obligado á contestarle en un negocio cualquiera, pero sí él á los otros. Y si acaso fuere juez, no tenga ninguna fuerza su sentencia, ni se lleven á su audiencia ningunas causas. Mas si fuere abogado, en manera ninguna se admita su patrocinio; si escribano, considérense absolutamente sin valor alguno los instrumentos hechos por él.

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos y Césares, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los Arrianos y los Macedonianos, los Pneumatomaquios, los Apolinarios, los Novacianos ó Sabacianos, los Eunomianos, Tetraditas ó Tessarescedecaditas, los Valentinianos, los Papianistas, los Montanistas ó Priscilianistas, ó Frigios, ó Pepuzitas, los Marcionistas, los Borborianos, los Mesalianos, los Euquitas ó Entusiastas, los Donatistas, los Audianos, los Hidroparastatas, los Tascodrogitas, los Batraquitas, los Hermogenianos, los Fotinianos, los Paulianos, los Marcelianos, los Ofitas, los Encratistas, los Carpocralitas, los Saccoforos, y los Maniqueos, quienes han llegado hasta el último límite del crimen, no tengan en tiempo alguno facultad para reunirse, ni para orar, en el territorio Romano; debiendo además ser expulsados de las ciudades los Maniqueos, y condenados á la última pena, porque no debe dejarse á estos lugar alguno en que se cometa injuria aún contra los mismos elementos, y debiendo conservar siempre todo su vigor todas las leyes que contra ellos y los demás que se oponen á nuestra fé han sido dadas en diversas ocasiones, ya sobre las donaciones hechas á los conventículos de los hereges, que audazmente se atreven ellos mismos á llamar iglesias, ya sobre los bienes dejados de cualquier modo por última voluntad, ya sobre los edificios privados en que se reunieren con el permiso ó la connivencia de su dueño, los cuales los debe-

(1) *Ed. Nbg., Schf.*; domos, *Hal. y los demás.*
(2) ad eligendum aliquos ad huiusmodi *omitiendo* adhibeatur, *la const. de Federico; ó* ad eligendum aliquos vel ad huiusmodi, *ed. Schf.*
(3) testamenti, *ed. Nbg.*
(4) factionem, *ed. Nbg. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg.*; Impp. Theod. et Val. CC., *mms. Vat. Pl. 1.*; Imp. Theod. A. et Val. C., *ms. Cas., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66.*; Impp. Theod. et Val. Caes., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*; Impp. Theod. A. et Val. Caesari, *Cont. 76.*; Impp. Theod. et Val. AA., *Bk., C. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; Sabbatiani, *Bk., C. Theod.*; Sebatiani, *ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(7) Pauliani, *añaden Russ. y después los demás, excepto Bk.*
(8) Borboritae, *Russ. y después los demás.*

(9) Pauliniani, *Russ. y también los demás, excepto Bk.*
(10) *Ms. Pl. 2., ed. Schf., C. Theod.*; ἐν Ῥωμαϊκῷ ἐδάφει, *Bas.*; in Romano loco, *ms. Pl. 1., Ans., ed. Nbg.*; in Romanum locum, *ms. Bg., Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Schf.*; τοῦ — προσεύχεσθαι, *Bas.*; morandique, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(12) facultatibus, *var. l. gl.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Ans., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*; pellendis, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Ans., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*; cunctis quoque, *Hal. y los demás.*
(15) olim latae sunt, diversis prlatae temporibus, *ms. Pl. 1., Ans., ed. Schf.*; olim latae sunt diversisque prolatae temporibus, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*; olim latae sunt diversisque promulgatae temporibus, *et C. Theod.*; οἱ — [illegible] εἰσενεχθέντες ἐν διαφόροις χρόνοις, *Bas.*

sit; ita ut nec in publicum convenire locum (1), nec aedificare sibi quasi ecclesias, nec ad circumscriptionem legum quidquam meditari valeant, omni civili et militari, curiarum (2) etiam, et defensorum, et iudicum sub viginti librarum auri interminatione prohibendo (3) auxilio. Illis etiam omnibus in sua manentibus firmitate, quae de militia, poenisque variis, deque diversis sunt haereticis promulgata, ut nec speciale quidem beneficium adversus leges valeat impetratum (4).

mos reivindicar para la iglesia católica, ya sobre el procurador, que tal hubiere hecho sin conocimiento del señor, y el cual habrá de sufrir la multa de diez libras de oro, ó el destierro, si fuese ingénuo, y si de condición servil, la condenación á las minas después de ser azotado; de manera que no puedan ni reunirse en un lugar público, ni edificar para sí algo como iglesias, ni meditar cosa alguna para eludir las leyes, prohibiéndoseles todo auxilio civil y militar, y también de los curiales, de los defensores, y de los jueces, bajo la pena de veinte libras de oro. Quedando además en todo su vigor todas las disposiciones que han sido promulgadas acerca de la milicia, de sus varias penas, y sobre los diversos hereges, de tal modo que, no valga ciertamente contra las leyes ningún favor especial que se haya impetrado.

Dat. III. Kal. Iun. (5) Constantinop. FELICE et TAURO Conss. [428.]

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de FELIX y de TAURO. [428.]

6. *Iidem AA.* LEONTIO (6) *P. U.* (7)—Damnato portentosae (8) superstitionis auctore Nestorio, nota congrui nominis eius inuratur gregalibus, ne (9) Christianorum appellatione abutantur; sed quemadmodum Ariani (10) lege divae memoriae Constantini ob similitudinem impietatis Porphyriani a Porphyrio nuncupantur, sic ubique participes nefariae sectae Nestorii Simoniani (11) vocentur, ut, cuius scelus sunt in deserendo Deum imitati, eius vocabulum iure esse videantur sortiti.

6. *Los mismos Augustos, á* LEONCIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Habiendo sido condenado Nestorio, autor de portentosa superstición, denígrese á sus sectarios con el dictado del nombre correspondiente, para que no abusen de la denominación de Cristianos; pues de la misma manera que por una ley de Constantino, de divina memoria, los Arrianos han sido llamados, de Porfirio, Porfirianos, á causa de la semejanza de su heregía, llámense en todas partes Simonianos á los partícipes de la nefanda secta de Nestorio, á fin de que parezca que con razón han merecido el nombre, de aquel cuyo crimen imitaron al abandonar á Dios.

§ 1.—Nec vero impios libros nefandi et sacrilegi (12) Nestorii adversus venerabilem orthodoxorum sectam decretaque sanctissimi coetus antistitum Ephesi habiti scriptos habere, aut legere, aut describere quisquam audeat; quos diligenti studio requiri ac publice comburi decernimus, ita ut nemo in religionis disputatione aliquam supradicti nominis (13) faciat mentionem, aut quibusdam eorum habendi concilii gratia in aedibus, aut villa, aut suburbano suo, aut quolibet alio loco conventiculum clam aut aperte praebeat. Quos omni conventus (14) celebrandi licentia privari statuimus; scientibus universis, violatorem huius legis publicatione bonorum esse coërcendum.

§ 1.—Nadie se atreva á tener, leer ó copiar los impíos libros del nefando y sacrílego Nestorio escritos contra la venerable secta de los ortodoxos y los decretos de la santísima asamblea de prelados tenida en Efeso; cuyos libros mandamos que sean buscados con toda diligencia y quemados públicamente, de modo que nadie haga mención alguna del susodicho nombre en una disputa sobre religión, ni dé á algunos de ellos clandestina ó públicamente local para reuniones en casa, ó granja, ó suburbano suyo, ó en otro cualquier lugar. Mandamos que esten privados de toda facultad para celebrar dichas reuniones; debiendo saber todos, que el violador de esta ley ha de ser castigado con la confiscación de sus bienes.

Dat. III. Kal. August. (15) Constantinop. THEODOSIO XV. et VALENTINIANO IV. (16) AA. Conss. [435.]

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el décimo quinto consulado de TEODOSIO y el cuarto de VALENTINIANO, Augustos. [435.]

7. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.*— Curiales omnium civitatum, onerosis, quin etiam militiae,

7. *Los mismos Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los curiales de to-

(1) in publico convenire loco, *mms. Pl. Bg., Ans., ed. Schf., C. Theod.;* εἰς δημοσίους τόπους συνιέναι, *Bas.*

(2) curialium, *ms. Bg., ed. Schf.;* τῶν ἐκ τοῦ βουλευτηρίου, *Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* prohibendi, *los demás mms. y ed.*

(4) impetrari, *mms. Pl. 1. Bg., Ans., ed. Nbg.*

(5) Kal. Iul., *Hal.*

(6) *Los mms. Cas. Pl. 2. Bg., ed. Nbg., C. Theod.;* Leonti, *mms. Vat. Pl. 1.;* ad Leontium, *Hal. y los demás.*

(7) P. P., *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*

(8) portentuosae, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* nec, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás;* ἵνα μή, *las actas del conc. de Epheso.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., C. Theod.;* ab Ario, *añaden el ms. Pl. 2., y todas las ed.; pero que están mal añadidas aparece de las actas de conc. del Epheso, que dicen:* ὃν τρόπον Ἀρειανοὶ νόμῳ—Κωνσταντίνου Πορφυριανοὶ—προσαγορεύονται.

(11) *Cont. 76., C. Theod.;* Σιμωνιανοί, *las actas del conc. de Epheso. y las Bas.;* Nestoriani, *todos los mms. y todas las demás ed.*

(12) nefandi sacrilegii, *el C. Theod.; pero,* τοῦ ἀθεμίτου τε καὶ ἱεροσύλου, *las actas del conc. de Epheso.*

(13) aliquam supradicto nomine, *C. Theod.; tal vez deba leerse* alius, quam supradicti nominis: *que esto quiso decir el legislador aparece de las actas del conc. de Epheso, que dicen:* μηδὲ μνήμην τῶν—ἀνθρώπων ἔν τινι τῆς θρησκείας διαλέξει ἑτέρῳ ἢ τῷ Σίμωνος ὀνόματι ποιεῖσθαι.

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt. Rg. C. Theod.;* τοιούτους ὁρίζομεν πάσης συνόδου ἀδείας, *las actas del conc. de Calc.;* omnis coetus, *ed. Schf.;* omneis coetus, *Hal. Russ. Cont. 62.;* omnes coetus, *ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(15) Non. Aug., *el C. Theod., y Agustin, Coll. p. 80.*

(16) Theod. A. XV. et qui fuerit nunciatus, *el C. Theod. y Agustin en la Coll. p. 80.*

seu diversis officiis facultatum et personalium munerum obligatos, suis ordinibus, cuiuscunque sectae sint, inhaerere censemus, ne videamur hominibus exsecrandis contumelioso ambitu immunitatis beneficium praestitisse, quos volumus huius constitutionis auctoritate damnari.

Dat. Prid. Kal. Febr. Constantinop (1). Theodosio A. XVII. (2) et Festo (3) Conss. [439.]

8. *Impp.* Valentinianus *et* Marcianus *AA.* Palladio *P. P.* (4)—Quicunque in hac sacra urbe, vel Alexandrina civitate (5), vel in omni Aegyptiaca dioecesi, diversisque aliis provinciis Eutychis (6) profanam perversitatem sequuntur, et ita non credunt, ut trecenti decem et octo sancti patres tradiderunt, catholicam fidem in Nicaena civitate fundantes, centum quoque et quinquaginta alii venerabiles episcopi, qui in alma urbe Constantinopolitana postea convenerunt, et sicut Athanasius, et Theophilus, et Cyrillus sanctae recordationis, episcopi Alexandrinae civitatis, credebant, quos etiam Ephesina synodus, cui beatae memoriae Cyrillus praefuit, in qua Nestorii error expulsus est, in universis secuta est, quos et nuper venerabilis Chalcedonensis synodus est secuta (7), prioribus conciliis sacerdotum ex omni prorsus parte consentiens, nihilque adimens sacrosancto symbolo neque adiiciens, sed Eutychis dogmata funesta condemnans, sciant se esse haereticos Apollinaristas. Apollinaris enim facinorosissimam sectam Eutyches et Dioscorus mente sacrilega sunt secuti (8).

§ 1.—Ideoque hi omnes (9), qui Apollinaris vel Eutychis perversitatem sequuntur, illis poenis, quae divorum retro principum constitutionibus contra Apollinaristas, vel serenitatis nostrae postmodum sanctiones contra Eutychianistas, vel hac ipsa augustissima lege contra eosdem decretae sunt, noverint se esse plectendos.

§ 2.—Idcirco Apollinaristae, hoc est Eutychianistae (10), quibus etsi est in appellatione diversitas, tamen est in haeresis pravitate coniunctio, et dispar quidem nomen, sed idem sacrilegium, sive in hac alma urbe diversisque provinciis, sive in Alexandrina civitate, sive intra Aegyptiacam dioecesin sunt, et neque ita credunt, ut praedicti venerabiles patres credebant, neque viro reverendissimo, Alexandrinae urbis antistiti, Procerio (11), fidem orthodoxam tenenti, communicant, episcopos et presbyteros aliosve clericos creare et habere prohibemus; scientibus tam his Eutychianistis et Apollinaristis, qui ausi fuerint cuiquam episcopi vel presbyteri vel clerici nomen imponere, quam his, qui passi fuerint impositum sibi nomen sacerdotale

das las ciudades obligados con cargos onerosos, aún al de la milicia, ó á diversos oficios pecuniarios ó personales, permanezcan en sus cuerpos, de cualquiera secta que sean, á fin de que no parezca que por afrentosa manera de procurárselo hemos concedido el beneficio de la inmunidad á hombres execrables, que queremos que sean condenados con la autoridad de esta constitución.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Festo. [439.]

8. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Marciano, *Augustos, á* Palladio, *Prefecto del Pretorio.* —Los que en esta sacra ciudad, ó en la de Alejandría, ó en toda la diócesis de Egipto, y en las otras diversas provincias siguen la profana perversidad de Eutiques, y en su consecuencia no creen á la manera como enseñaron los trescientos dieciocho santos padres, al fundar la fé católica en Nicea, y también los otros ciento cincuenta venerables obispos que posteriormente se congregaron en esta augusta ciudad de Constantinopla, y según creían Atanasio, y Teófilo, y Cirilo de santa recordación, obispos de Alejandría, á quienes siguió también en un todo el sínodo de Efeso, presidido por Cirilo, de feliz memoria, y en el cual fué condenado el error de Nestorio, y á los que asimismo siguió poco ha el venerable concilio Calcedonense, estando de acuerdo absolutamente en todas sus partes con los anteriores concilios de sacerdotes, y no quitando ni añadiendo nada al sacrosanto símbolo, sino condenando los funestos dogmas de Eutiques, sepan que son hereges Apolinaristas. Pues Eutiques y Dióscoro siguieron sacrílegamente la perversísima secta de Apolinario.

§ 1.—Por tanto, todos los que siguen la perversidad de Apolinario ó de Eutiques, tengan entendido que habrán de ser castigados con las penas que en las constituciones de los príncipes nuestros divinos predecesores contra los Apolinaristas, ó después en las sanciones de nuestra serenidad contra los Eutiquianistas, ó en esta misma augustísima ley, han sido decretadas contra los mismos.

§ 2.—Por esta razón prohibimos que los Apolinaristas, esto es, los Eutiquianistas, en los que, aunque hay diversidad en el nombre, existe, sin embargo, conjunción en la maldad de la heregía, y es ciertamente diferente el nombre, pero es uno mismo el sacrilegio, ya si residen en esta augusta ciudad y en las diversas provincias, ya si en Alejandría, ya si dentro de la diócesis de Egipto, y no creen de la manera que los susodichos venerables padres creían, ni comulgan con el reverendísimo Procerio, prelado de la ciudad Alejandrina, depositario de la fé ortodoxa, creen y tengan obispos y presbíteros ú otros clérigos; teniendo presente, tanto estos Eutiquianistas y Apolinaristas, que se hubieren atrevido á dar á cualquiera el nombre de

(1) *Nov. Theod.;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás.*

(2) *Nov. Theod.;* XVI., *Hal. y los demás.*

(3) *Bk.;* Fausto, *erradamente Hal. y los demás, porque Fausto fué cónsul con Teodosio en el año 438;* et qui fuerit nunciatus, *Nov. Theod.*

(4) *La inscripción que se halla en las actas del conc. de Calc. es la misma que la de esta constitución, de la cual dimana la ley 23. C. I. 3.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* civitate, *falta en Hal. y en los demás.*

(6) Εὐτυχοῦς, *las actas del conc. de Calc., y las Bas.:* Eutychetis, *los mms. y ed.*

(7) est, quos—secuta, *todas estas palabras faltan en Cont. 76.*

(8) *Otro es el sentido de estas palabras en las Bas.* Ἀπολλιναρίου γὰρ τὰ δόγματα καὶ Εὐτυχοῦς καὶ Διοσκόρου ἐζήλωσαν

(9) *Ms. Bg., Russ. al márgen;* ἅπαντες, *Bas.:* hi homines, *mms. Pl. 1. 2. y todas las ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* Apollinaristas, hoc est Eutychianistas, *Russ. y los demás.*

(11) Proterio, *mms. Pl. 2. Bg.;* Praetorio, *ms. Pl. 1.;* pro certo, *ed. Schf. Hal.;* Προτερίῳ, *Bas.*

retinere, poenam exilii cum facultatum suarum amissione se subituros.

§ 3.—Universi praeterea Apollinaristae vel Eutychianistae non ecclesias, non monasteria sibi construant, parasynaxes et conventicula tam diurna quam nocturna non contrahant, neque ad domum vel possessiones (1) cuiusquam, neque ad monasterium vel quemcunque alterum locum operaturi (2) sectae funestissimae congregentur. Quod si fecerint, et hoc factum fuisse domino volente constiterit, post rem in examine iudicis approbatam, domum vel possessionem (3), in qua convenerint, vel monasterium eius civitatis orthodoxae ecclesiae, in cuius territorio est, iubemus addici. Si vero ignorante domino, sciente vero eo, qui pensiones domus exigit, vel actore (4) vel conductore (5) praedii, parasynaxes et conventicula interdicta collegerint, conductor, vel procurator, sive actor, vel quicunque eos in domum, vel possessionem, vel monasterium receperint ac passi fuerint illicitas parasynaxes (6) conventusque celebrari, si vilis et abiectae sint conditionis, fustibus publice et in poenam suam, et in aliorum coërceantur exemplum; si honestae vero sint personae, decem libras auri mulctae nomine fisco nostro cogantur inferre.

§ 4.—Nullum praeterea Apollinaristam vel Eutychianistam ad aliquam iubemus adspirare militiam (7). Si inventi fuerint (8), militari cingulo soluti, honestorum hominum et palatii communione priventur, nec in aliqua, nec in qua nati sunt, civitate, vel vico, aut regione versentur. Si qui vero in hac alma urbe nati sunt, tam sacratissimo comitatu, quam omni per provincias (9) metropolitana civitate pellantur.

§ 5.—Nulli insuper Eutychianistae vel Apollinaristae publice vel privatim convocandi coetus, vel circulos contrahendi, et de errore haeretico disputandi, ac perversitatem facinorosi dogmatis asserendi tribuatur facultas. Nulli etiam contra venerabilem Chalcedonensem synodum liceat aliquid vel dictare, vel scribere, vel edere, atque emittere, aut aliorum dicta vel scripta super eadem re proferre. Nemo huiusmodi habere libros, et sacrilega scriptorum audeat monumenta servare. Quod si qui in his criminibus fuerint deprehensi, perpetua deportatione damnentur. Eos vero qui discendi studio audierint (10) de infausta haeresi disputantes, decem librarum auri, quae fisco nostro inferendae sunt, iubemus subire dispendium. Ultimo etiam supplicio coërceantur, qui illicita docere tentaverint. Omnes vero huiuscemodi chartae ac libri, qui funestum, Eutychis scilicet et Apollinaris (11),

obispo, ó de presbítero, ó de clérigo, como los que hayan consentido en retener el nombre sacerdotal que les haya sido impuesto, que habrán de sufrir la pena de destierro con la pérdida de sus bienes.

§ 3.—Además, los Apolinaristas ó los Eutiquianistas, no construyan para sí, ni iglesias, ni monasterios, ni celebren conciliábulos y conventículos, sea de dia ó por la noche, y no se congreguen en casa ó en posesiones de cualquiera, ni en un monasterio, ó en otro lugar diferente, para trabajar por su funestísima secta. Lo que si hicieren, y constare que había sido hecho con consentimiento del dueño, mandamos, que, después de probada la cosa en exámen del juez, sea adjudicada la casa ó la posesión, en que se hubieren reunido, ó el monasterio, á la iglesia ortodoxa de aquella ciudad, en cuyo territorio se encuentra. Mas si ignorándolo el dueño, pero sabiéndolo el que cobra los alquileres de la casa, ó el administrador, ó el arrendatario del predio, hubieren celebrado conciliábulos y conventículos prohibidos, el arrendatario, ó el procurador, ó el administrador, ó los que los hubieren admitido en la casa, en la posesión, ó en el monasterio, y hubieren tolerado que se celebrasen los ilícitos conciliábulos y reuniones, sean azotados públicamente, tanto para castigo propio, como para ejemplo de los demás, si fuesen de condición vil y abyecta; y si son personas honradas, sean obligados á pagar á nuestro fisco en concepto de multa diez libras de oro.

§ 4.—Al mismo tiempo mandamos, que ningún Apolinarista ó Eutiquianista aspire á cargo alguno militar. Y si hubieren sido hallados desempeñándolo, que, despojados del cíngulo militar, sean excluidos de la comunidad de los hombres honrados y de la de palacio, y no habiten en ninguna ciudad, ni aún en la que nacieron, ó en aldea, ó región. Y si algunos nacieron en esta augusta ciudad, sean expulsados así de esta sagradísima compañía, como de toda ciudad metropolitana en las provincias.

§ 5.—Además de esto, no se conceda á ningún Eutiquianista ó Apolinarista facultad para convocar pública ó privadamente reuniones, formar círculos, disputar sobre las heregías, y sostener la perversidad de su dogma criminal. Ni tampoco sea lícito á ninguno decir, escribir, producir, ó publicar alguna cosa en contra del venerable sínodo Calcedonense, ó proferir los dichos ó escritos de otros sobre lo mismo. Nadie se atreva á tener libros de esta naturaleza, ni á conservar los monumentos sacrílegos de los escritores. Porque si algunos fueren sorprendidos en tales crímenes, serán condenados á deportación perpétua. Y mandamos, que aquellos que por el deseo de aprender hubieren oido á los que disputaban sobre la infausta heregía, paguen la multa de diez libras de oro, las cuales se habrán de aplicar á nuestro fisco. Mas, sean también condenados al último suplicio, los

(1) neque ad possessiones, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; μήτε ἐν οἴκῳ ἢ κτήματί τινος, *Bas.*

(2) operarii, *ms. Bg.*; operatum, *ms. Pl. 1.*; operatores, *Cont. al márgen*: conventuri, *algunos mms. Char.*; oraturi, *el libro de Aured.*; λειτουργήσαντας, *Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*; eius, *añaden ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὸ χωρίον, ἐν ᾧ συνῆλθον, *Bas.*

(4) auctore, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(5) vel conductore, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*; εἰδότος τοῦ ἐνοικιολόγου ἢ τοῦ μισθωσαμένου τὸν τόπον ἢ τοῦ προκουράτορος, *Bas.*

(6) *Ed. Nbg. Hal. Bk.*; parasynaxis, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*; parasynaxeis, *Russ. y los demás.*

(7) *εἰ μή τι ἄρα τὴν τῶν κορταλίνων ἢ τῶν λιμιτανέων, añaden las actas del conc. de Calc.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; Et si inventi fuerint, *Hal. y los demás*; Εἰ δὲ καί τις ἐν ἑτέρᾳ—εὑρεθείη στρατείᾳ, *las actas del conc. de Calc.*

(9) omni provincia, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*; πάσης μητροπόλεως ἑκάστης ἐπαρχίας κωλυέσθωσαν, *Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; adierint, *todas las ed.*; εἰ δέ τινες ἐπιθυμίᾳ—τοῦ μαθεῖν ἀκούσουσι, *las Bas.*

(11) Eutychis hoc est Apollinaris, *ms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*; Eutychis et Apollinaris, *ms. Pl. 2.*; Eutychis hoc est et Apollinaris, *ed. Nbg.*

complexi fuerint dogma, incendio concrementur, ut facinorosae perversitatis vestigia flammis combusta depereant. Aequum namque est, ut immanissima sacrilegia par poenae magnitudo percellat. Scientibus moderatoribus provinciarum eorumque apparitionibus (1), defensoribus etiam civitatum, quod, si ea, quae legis huius religiosissima sanctione custodienda decrevimus (2), aut neglexerint, aut aliqua permiserint temeritate violari, denarum librarum auri mulctam fisco (3) inferre cogantur; insuper etiam existimationis suae periculum sustinebunt.

Dat. V. Kal. August. Constantinop. SPORACIO V. C. et qui fuerit nunciatus Conss. (4) [452.]

que hubieren intentado enseñar cosas ilícitas. Y todas las cartas y libros de esta naturaleza, que contuvieren el funesto dogma de Eutiques y también de Apolinario, sean quemados en hoguera, para que, quemados por las llamas desaparezcan los vestigios de la criminal perversidad. Pues es justo que igual magnitud de la pena destruya los atrocísimos sacrilegios. Sabiendo los gobernadores de las provincias, y sus alguaciles, y también los defensores de las ciudades, que si hubieren desatendido, ó permitido con alguna temeridad violar, las disposiciones que por la sanción de esta religiosísima ley hemos mandado que se observen, serán obligados á pagar al fisco la multa de diez libras de oro; y además correrán el riesgo de perder su estimación.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SPORACIO, varón esclarecido, y del que fuere designado. [452.]

A. Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

9. *Imp.* LEO *A.* (5)—Haeretici more consueto sepeliuntur.

Dat. CP. Id. Aug. CONSTANTINO et RUFO Conss. (6) [457.]

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas.

9. *El Emperador* LEÓN, *Augusto.*—Los hereges son enterrados en la forma acostumbrada.

Dada en Constantinopla los Idus de Agosto, bajo el consulado de CONSTANTINO y de RUFO. [457.]

B. Epitome eiusd. ex Bas.

Humanum et pium esse arbitrati, haereticos permittimus sepeliri consuetis sepulcris.

B. Epítome de la misma tomado de las Basílicas

Habiéndolo considerado humano y piadoso, permitimos que los hereges sean enterrados en los sepulcros acostumbrados.

10. *Imp.* ANASTASIUS *A.* (7) ERYTRHIO *P. P.*—Si qui orthodoxae religionis emtione, vera vel fictitia, aut quocunque alio iure vel titulo praedia vel possessiones resque immobiles, in quibus orthodoxae fidei ecclesiae vel oratoria constituta sunt, in haereticae sectae et contraria (8) orthodoxae fidei sentientem quamcunque personam transferre voluerint, nullam huiusmodi vel inter vivos habitam, vel secreto iudicio compositam valere volumus voluntatem, etiamsi ab orthodoxae fidei venditore, vel quocunque modo alienatore commentitio sub qualibet occasione fuerint assignata. Sed irrita omnia huiusmodi documenta, et tanquam penitus nec (9) scripta esse (10) censemus. Haec enim praedia et possessiones, quae in haereticas personas quocunque modo translatae fuerint vel collatae, fisci nostri iuribus decernimus vindicari. Sive enim apud dominos possessoresve orthodoxos (11) ea praedia maneant, sive ad fisci nostri iura pervenerint, necesse est in his ecclesias et oratoria constituta diligentius et sollicitius instaurari. Nostrae enim serenitatis undique ad hunc

10. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algunos individuos de la religión ortodoxa hubieren querido transferir por venta, verdadera ó ficticia, ó por otro cualquier derecho ó título, predios ó posesiones y bienes inmuebles, en los que se hallan establecidos iglesias ú oratorios de la fé ortodoxa, á cualquier persona de secta herege, y que crea cosas contrarias á la fé ortodoxa, queremos, que no tenga valor alguno tal voluntad, ora tenida entre vivos, ora expresada en testamento, aún cuando dichos bienes hubieren sido asignados por vendedor de fé ortodoxa, ó por enajenador de algún modo ficticio, en cualquiera ocasión. Sino que mandamos, que sean considerados nulos todos los documentos de tal naturaleza, y como si jamás hubieran sido escritos. Porque ordenamos, que estos predios y posesiones, que de cualquier modo hubieren sido transferidos ó entregados á personas hereges, sean reivindicados para los derechos de nuestro fisco. Porque ya si dichos predios quedasen en poder de sus dueños ó poseedores ortodoxos, ya

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* apparitoribus, *ms. Pl. 2., y todas las ed.; pero ἄρχοντες καὶ αἱ τούτων τάξεις, Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* decernimus, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* nostro, *ed. Nbg. Hal. y las demás, pero con razón opina Russ. al márgen, que debe omitirse.*

(4) Ἐδόθη πρὸ πέντε καλανδῶν Αὐγούστων ἐν Κωνσταντινουπόλει ὑπατείας Σφωρακίου τοῦ λαμπροτάτου καὶ τοῦ δηλωθησομένου, *las actas del conc. de Calc.;* Dat. Const. V. K. Aug. Asporatio et Herculano Conss., *Bk.;* Dat. Const. Id. Aug. Constantio et Rufo Conss., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp., cuya subscripción erradamente fué aplicada de la siguiente á esta ley;* Dat. sub die Kal. Aug. Valentiniano A. VIII. et Anthemio V. C. Coss., *Cont. 76. habiendo seguido á Cuyacio (Obss. XII. 30.)*

(5) Impp. Leo et Maiorianus AA., *Bk.;* Imp. Martianus, *Cont. 76. Pac. Sp., habiendo seguido á Cuyacio (Obss. XII. 30.); Agustín puso este epígrafe:* Epitome IX. Const. Martiani, Leonis, Zenonis, aut Anastasii Imp.

(6) *La indicación de la fecha y firma restituida por Cuyacio (Obss. XII. 30.) pasó á Cont. 76. Sp. Bk.—Hállase el epítome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 5. 9., y en las Bas. I. 1. 28. El primer texto sigue al de Ant. Agust. (Coll. p. 116), y el segundo al publicado por Cuyacio (Obss. XII. 30.).*

(7) Id. aa, *mms. Cas. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Id. a, *ms. Vat.;* Id., *ms. Bg.*

(8) *Ed. Nbg. Schf.;* contrarie, *Hal.;* contrariae, *Russ. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamquam nec penitus, *Russ. y los demás.*

(10) essent, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(11) possessores sive orthodoxos, *ed. Nbg. Hal.*

exitum providentia ducit, ut omnipotentis Dei templa, in quibus nostrae fidei instituta perdurant, cultu assiduo per omnia saecula rediviva (1) serventur. Neque enim dubitari potest, si (2) in haereticos tales veniant possessiones, in quibus verae fidei ecclesiae vel oratoria constituta sunt, et integritas colitur, omnimodo ab his deseri atque destitui, et omni cultu vacare, omnibus sacris et solitis viduari mysteriis, omni splendore privari, nullis populorum (3) conventionibus (4), nullis clericorum observationibus (5) celebrari, et ex hoc sine dubio easdem ecclesias perire, ruere, complanari. Neque enim de earum instauratione haeretici potuerunt aliquando cogitare, quas penitus esse nolebant. Quae omnia resecantes ad praesentem legem pervenimus.

Dat. V. Id. August. BOËTHIO V. C. et EUTHARICO (6) Conss. [510.]

A. Epitome graec. const. (7) ex coll. const. eccl.

11.—Manichaei ubicunque reperti capitali poena plectuntur. (8)

B. Eadem ex Bas.

Sancimus, ut qui perniciosum Manichaeorum amplectuntur errorem, nullam habeant licentiam aut facultatem in ullo reipublicae nostrae degendi loco, et si quando apparuerint vel inventi fuerint, capitali poenae subiiciantur.

12. *Imp.* IUSTINUS. — Haereticos nos quidem propterea et convenire et appellationem habere propriam concessimus, ut patientiam nostram venerati sanae mentis fierent, et sponte ad meliora transirent. Hos autem incessit audacia quaedam haud ferenda, et neglecta legum sanctione militiis, quarum participes eiusmodi homines esse non permittunt imperatorum rescripta, sese immiscuerunt. Haereticos autem vocamus reliquos, ut exsecrabiles Manichaeos et his similes. Neque vero appellari eos oportet, nec ubique prorsus apparere, neque tangere ea, quae illi apprehenderint; sed Manichaeos, ut praediximus, sic etiam expellere oportet, et neminem appellationem eorum sustinere, neque negligere, si quidem eodem loco degat cum aliis homo impietatem eam amplexus, sed et ultimis suppliciis subiici Manichaeum, ubicunque terrarum inventum. De reliquis autem haereticis, cuiuscunque tandem erroris sint vel nominis (haereticum enim dicimus, quicunque catholicae ecclesiae et orthodoxae et sanctae fidei nostrae non est), ac de paganis, qui plurium Deorum cultum introducere conantur, nec non de Iudaeis et Sa-

si hubieren ido á parar á nuestro fisco, es necesario que se restauren con toda diligencia y solicitud las iglesias y oratorios en ellos establecidos. Pues la previsión de nuestra serenidad se dirige en todas partes á este resultado, á que los templos de Dios omnipotente, en que se conservan las instituciones de nuestra fé, se mantengan firmes por todos los siglos con asiduos cuidados. Porque no puede dudarse, que si pasasen á poder de tales hereges las posesiones en que se hallan establecidos iglesias ú oratorios de la verdadera fé, y se cuida de su integridad, en absoluto serían abandonados y desamparados por ellos, que carecerían de todo culto, estarían faltos de todos los sagrados y acostumbrados misterios, serían privados de todo su esplendor, no serían celebrados con la asistencia de los pueblos, ni por ejercicios algunos de los clérigos, y que por consiguiente, sin duda alguna dichas iglesias perecerían, se derruirían, y quedarían allanadas. Porque nunca habrán podido pensar los hereges en la restauración de las que no querían que de ningún modo existieran. Para evitar todo lo cual hemos dado la presente ley.

Dada á 5 de los Idus de Agosto bajo el consulado de BOECIO, varón esclarecido, y de EUTARICO. [510.]

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

11. Donde quiera que son hallados los Maniqueos, son condenados á la pena capital.

B. El mismo, tomado de las Basílicas

Mandamos, que los que abrazan el pernicioso error de los Maniqueos, no tengan licencia ó facultad para vivir en ningún lugar de nuestra República, y que cuando aparecieren ó fueren hallados, sean condenados á la pena capital.

12 *El Emperador* JUSTINO.—Concedimos que los hereges pudieran, así reunirse, como tener denominación propia, para que venerando nuestra paciencia se hicieran de sana intención, y pasaran voluntariamente á mejor estado. Mas se ha apoderado de ellos tal audacia, que no debe tolerarse, y despreciando la sanción de las leyes, se han introducido en las milicias, en que los rescriptos de los emperadores no permiten que sean partícipes hombres de esta clase. Pero llamamos hereges á los demás, como á los execrables Maniqueos y á sus semejantes. Y es conveniente que no sean nombrados, que no aparezcan absolutamente en parte alguna, y no tocar aquellas cosas que ellos hubieren cogido; sino que, según ya digimos, conviene rechazar también de este modo á los Maniqueos, y que nadie sostenga la denoninación de ellos, ni la desatienda, si verdaderamente en el mismo lugar habitara con otros un hombre que ha abrazado esta impiedad, sino que el Maniqueo sea sometido á la última pena en donde quiera que sea hallado. Mas respecto de los demás hereges, cualesquiera que sean su error y nombre, (pues llamamos here-

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*; reditiva, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(2) quod si, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(3) episcoporum, *ms. Bg.*
(4) nullis populorum conventionibus, *faltan en el ms. Pl. 2.*
(5) nullis clericorum observationibus, *faltan en la ed. Schf.*
(6) Boëtio (Boëthio) V. C. Cos., *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(7) *Esta const. es de Anastasio ó de Justino.*
(8) *Hállase esta ley, en epitome, en la Coll. constit. eccles. I. 5. 11., y dúdase si en epitome, ó genuina, en las Bas. I. 1. 29. El primer texto sigue al publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 116.), y el segundo, al de Heimbach., (Bas. cum iure Iust. collat. spec. I. p. 21.). En el ms. Vat. se lée la const. griega.*

maritis constituimus apud nos, non solum renovare leges iamiam latas, et hac lege reddere firmiores, sed etiam plura disponere, quibus securitas maior et ornamentum et honor erit sanctae fidei nostrae consortibus. Animadvertere autem licebit omnibus, diximus, eos, qui Deum non recte venerantur, bonis omnibus humanis privari. Neminem ergo eorum, quos iam diximus, dignitatis ullius participem omnino esse patimur, vel cingulo civili vel militari cingi, vel in ordinem venire quemquam, excepto ordine cohortalium, qui vocantur; huic enim in genere subiectos teneri eos volumus, ut in eo manentes, et omnia ex necessitate implentes, et omne onus sustinentes, quod est eiusdem militiae, incedant. Tam propter offensionem, quam propter executionem publicorum et privatorum debitorum ab orthodoxis Christianis, iubemus (liberis eorum videlicet eidem conditioni subiiciendis, et ipsis, si interea latere potuerint, in eam abducendis) competere ex mala eorum existimatione exceptionem. Eosdem haereticos neque defensoris neque patris civitatis munus suscipere permittimus, ut ne praetextu potestatis inde competentis reliquis Christianis, et praecipue religiosissimis episcopis noceant, et iudicandi sibi vel decernendi sumant licentiam, quemadmodum a nostris antecessoribus constitutum est. Sed ne sapientissimis quidem causarum patronis eos sociari patimur, quos magis, quam multos alios, decet divina dogmata recte intelligere, quum vitam in literis transigant. Verum haereticos, et prae his paganos vel Iudaeos vel Samaritas, et his similes, participes factos alicuius eorum, quae commemoravimus, et nactos dignitatem vel matriculam advocatorum, aut ornatos militia vel quocunque cingulo, communione eorum confestim expelli iubemus. Liberare enim volumus omnia, quae diximus, nunc et in sempiternum eiusmodi hominum communione, non solum in hac celeberrima urbe, sed in omni omnino provincia et omni loco; quod prorsus novum non est. Divina igitur, quae plurimis militiis dantur, cinguli signa adiectum habeant, orthodoxum esse debere eius participem. Praeterea vero et hoc nostrum esse videtur, qui id confirmaverimus neque negligamus, sicuti ante nos factum est, quum id a multis praetermitteretur atque solis literis contineretur (res enim non ita propriae habebuntur eorum, qui primum eas invenerunt, quam eorum, qui inventis optime utuntur); si scilicet contra statuta nostra commissum quid fuerit, eum quidem, qui prohibita ausus fuerit, non solum utilitatis ex hoc conatu expertem statuimus et participem esse prorsus prohibemus, verum etiam XXX librarum auri poena mulctamus; illis autem, quorum est eiusmodi homines publico inscribere et describere, si cognita eius perversa opinione tamen admiserint, et non contradixerint, neque repulerint, poenam VIII librarum auri imponimus. At ne magistratus quidem impunitos dimittimus, si, quos ad personas a nobis prohibitas pertinere cognoverint, eos adnumerari suis officiis sustinuerint...... excepta videlicet cohortalium militia, sed poenam L auri librarum et ab iis exigimus. Ex quocunque autem dictorum capitum inferre poenam contigerit, illustrissimus comes sanctissimi aerarii exactionem eius perficiet, eamque divinis rebus privatis inferet. Verum reputantes, nos saepe Gotthos adscripsisse devotis foederatis, quibus neque natura neque vita antecedens eiusmodi cogitationes imposuit, de severitate remittere aliquid iis decrevimus, et pati eos foederatos, et honoribus eos decorari, quemadmodum nobis visum fuerit. Scientes

ge al que no es de la iglesia católica y ortodoxa y de nuestra santa fé), y de los paganos, que tratan de introducir el culto de muchos dioses, y también de los Judios y Samaritanos, hemos determinado, no solo renovar las leyes ya promulgadas, y hacerlas más firmes por esta ley, sino dar además muchas disposiciones por las que tengan mayor seguridad, esplendor y dignidad los participantes de nuestra santa fé. Pero será lícito advertir á todos, nos referimos á los que con rectitud no veneran á Dios, que serán privados de todos los bienes humanos. En su consecuencia, no toleramos que ninguno de los que ya hemos mencionado sea en modo alguno partícipe de una dignidad, ó esté ceñido con cíngulo civil ó militar, ni ingrese en un órden cualquiera, exceptuado el órden de los que llaman cohortales; pues á este queremos que estén sujetos en general, de suerte que ingresen para permanecer en él, y hacerlo todo por necesidad, y soportar todas las cargas propias de la misma milicia. Mandamos, que, tanto por causa de una ofensa, como por la ejecución de deudas públicas y privadas de Cristianos ortodoxos, (debiendo ser sometidos sus hijos á la misma condición, y ser ellos mismos llevados á ella, si entre tanto hubieren podido estar ocultos), competa una excepción nacida de su mala estimación. Y no permitimos que los dichos hereges reciban el cargo de defensor, ni de padre de la ciudad, para que con pretexto de la potestad que por ello les competa no perjudiquen á los demás Cristianos, y principalmente á los religiosímos obispos, y asuman para sí la facultad de juzgar, ó de conocer, según se dispuso por nuestros antecesores. Mas no toleramos ciertamente que sean asociados á los sapientísimos patronos de las causas, á quienes con más razón que á otros muchos cumple entender rectamente los divinos dogmas, toda vez que pasan la vida estudiando. Y mandamos, que, los hereges y además de ellos, los paganos, ó Judíos, ó Samaritanos, y sus semejantes, que hayan sido hechos partícipes de alguna de las cosas que hemos nombrado, y hayan conseguido la dignidad ó la matrícula de abogados, ó hubieren sido honrados con la milicia, ó con cualquier cíngulo, sean expulsados al punto de su comunión. Pues queremos librar todas las cosas, que ya dijimos, ahora y para siempre, de la comunión de esta clase de hombres, no solo en esta celebérrima ciudad, sino absolutamente en todas las provincias y lugares; cosa que no es nueva por completo. Por tanto, las divinas insignias del cíngulo, que en muchos cargos se dán, lleven como anejo que deba ser ortodoxo el honrado con ellas. Además, parece que á nosotros toca también confirmar esto y no desatenderlo, según se hizo antes de nosotros, toda vez que se olvidaría por muchos y solo se conservaría en la letra de la ley, (porque no son las cosas tan propias de los que primeramente las hallaron, como de los que usan mejor de las halladas); si pues se hubiere hecho algo contra nuestras disposiciones, no solo mandamos, que quien se hubiere atrevido á lo prohibido esté privado de utilidad por este conato, y prohibimos en absoluto que de ella sea partícipe, sino que le imponemos la multa de treinta libras de oro; mas á los que les incumbe inscribir y calificar públicamente á tales hombres, les imponemos la pena de ocho libras de oro, si conocida su mala opinión, lo hubieren, sin embargo, admitido, y no se hubieren opuesto, ni lo hubieren rechazado. Pero tampoco dejamos ciertamente impunes á los magistrados, si habiendo conocido que algunos pertenecían á la clase de

autem, diversas saepe parentum non orthodoxorum esse sententias, patre vel matre ad fidem orthodoxorum perducere liberos communes volente, alterutro autem contradicente, firmiorem esse et omnibus potiorem sententiam eius iubemus, qui ad orthodoxam fidem liberos perducit; sic, quod fit, ex parte sententiae parentum conveniet, et accedet victoria melioris. Auxilium vero ferentes et illis liberis, quos patres sanctae fidei nostrae non participes oderunt, non quod delicti legibus prohibiti accusare eos possint, sed quia liberi errore parentum cognito sanctae fidei nostrae participes sunt, hac divina pragmatica lege sancimus, ut pater victum talibus liberis praebeat secundum sui patrimonii modum, et ad reliquam sustentationem necessaria, neque vero, quasi poenam impositurus, quoniam animum ad meliora converterunt, esurientes et victu egentes negligat, et propter inopiam ad pristinum errorem, quod neque dicere fas est, redire coactos. Sed dotem filiabus propterea lugentibus, et ante nuptias donationem masculis, quibus nihil aliud legibus prohibitum exprobrare possunt, omni modo constituant, quatenus id patrimonii modus admittit, et coniungant illas viris, hos autem uxoribus secundum legem, personis scilicet orthodoxis et ea re dignis. Horrendum enim et prorsus impium est, parentes in omnibus aliis rebus a liberis cultos his tali ex causa irasci, quam si imitarentur et non aversarentur, meliores essent. Curam autem habebunt eorum, quae a nobis sancita sunt, in hac quidem amplissima urbe gloriosissimi magistratus, uti cuique competit, in provinciis autem praesides earum, sive maiores sive minores, sicuti ad quemlibet pertinet. Curae vero etiam erit beatissimo archiepiscopo et patriarchae amplissimae huius urbis, et sanctissimis reliquarum civitatum episcopis, tam patriarchicas quam metropoliticas sedes obtinentibus, et minoribus, ut simul observent et inspiciant, num haec firmiter custodiantur, et ad nos referant, ut maiore, si opus sit severitate eos, qui haec de orthodoxa fide statuta negligunt, persequamur. (1)

personas excluidas por nosotros, los hubieren apoyado para que fueran admitidos en su oficio....., excepto, sin embargo, en la milicia de los cohortales, sino que también les exigimos la multa de cincuenta libras de oro. Mas cuando aconteciere imponer la pena por alguno de dichos conceptos, el ilustrísimo conde del santísimo erario llevará á cabo su exacción, y la aplicará á los divinos bienes privados. Pero teniendo en cuenta que frecuentemente hemos contado en el número de fieles aliados á los Godos, á quienes ni la naturaleza, ni su vida anterior ha impuesto pensamientos semejantes, hemos determinado remitirles algo de la severidad, y tolerarlos aliados, y que sean distinguidos con honores, según nos pareciere conveniente. Sabiendo, sin embargo, que muchas veces son diversas las opiniones de los padres no ortodoxos, mandamos, que queriendo el padre ó la madre llevar á sus hijos comunes á la fé ortodoxa, pero oponiéndose el otro, tenga más valor y sea preferente á todos el parecer de aquel que guía á sus hijos á la fé ortodoxa; de esta manera, lo que se haga estará en parte de acuerdo con la opinión de los padres, y á la mejor corresponderá la victoria. Mas, prestando auxilio también á aquellos hijos á quienes odiaron padres que no son partícipes de nuestra santa fé, no porque puedan acusarles de delito prohibido por las leyes, sino porque habiendo conocido los hijos el error de sus padres son partícipes de nuestra santa fé, mandamos por esta divina ley pragmática, que el padre dé el sustento á tales hijos según la cuantía de su patrimonio, y las cosas necesarias para el demás sostenimiento de la vida, y no los deje hambrientos y careciendo de lo preciso, como si hubiera de imponerles una pena, porque dirigieron su ánimo á mejores cosas, y obligados por la necesidad á volver, lo que ni aún cabe decir, á su antiguo error. Sino que constituyan en todo caso dote á las hijas que por esta causa sufran, y donación *ante nuptias* á los varones, á quienes no pueden echar en cara ninguna otra cosa prohibida por las leyes, en cuanto lo permite la cuantía de su patrimonio, y cásenlas con varones, y á ellos con mujeres conforme á la ley, esto es, con personas ortodoxas y dignas de ello. Porque es horrendo y sobre manera impío, que respetados los padres por los hijos en todas las demás cosas, se irriten contra ellos por una cosa tal, que si la imitaran y no la odiaran, serían mejores. Y cuidarán de las disposiciones que hemos sancionado, en esta ilustrísima ciudad los gloriosísimos magistrados, según á cada cual compete, y en provincias sus presidentes, ya sean mayores, ya menores, conforme á cada uno corresponde. Será también de cargo del beatísimo arzobispo y patriarca de esta ilustrísima ciudad, y de los santísimos obispos de las demás ciudades, que rigen tanto sedes patriarcales, cuanto metropolíticas, y de los menores, observar é inspeccionar al mismo tiempo si se guardan firmemente estas disposiciones, y darnos cuenta, para que, si fuera necesario, persigamos con mayor severidad á los que desatienden las presentes órdenes sobre la fé ortodoxa.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

13.—Orthodoxi filii haereticorum, qui nihil deliquerunt in parentes, indeminutum accipiunt, quod

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

13. Los hijos ortodoxos de hereges, que en nada delinquieron contra sus padres, reciban inte-

(1) *Consérvase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 30., y en epítome, en la Coll. constit. eccles. I. 5. 12. El segundo texto, publicado incompleto por Ant. Agust. (Coll. p. 117.), pasó casi lo mismo á Cont. 71., y á los demás, excepto á* **Bk.** *El primero, al cual sigue el que aquí se ha insertado,* ***fué restablecido*** *por Heimbach y reproducido por* **Bk.**

eis ab intestato competit; et quae praeter haec facta ultima voluntas fuerit, infirmatur, conservatis libertatibus, nisi aliqua lege prohibeantur. Si vero quid deliquerint in parentes, accusantur et puniuntur. Habent autem, licet deliquerint, quartam facultatum ipsorum partem ex testamento.

§ 1.—Eadem et in Iudaeis et Samaritis obtinent. (1)

gro lo que ab intestato les corresponde; y la última voluntad que de un modo contrario á este haya sido manifestada, es nula, conservándose las manumisiones, si no estuvieran prohibidas por alguna ley. Mas si en algo hubieren faltado contra sus padres, son acusados y castigados. Pero tienen por testamento, aunque hayan delinquido, la cuarta parte de los bienes de aquellos.

§ 1.—Esto mismo está en vigor respecto de los Judíos y Samaritanos.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

14.—Haeretici conventicula celebrare non possunt, aut parasynaxes, aut synodos, aut ordinationes, aut baptismata, aut exarchos habere, aut officia patrum vel defensorum instituere, aut curare seu administrare villas per se ipsos vel per interpositas personas, aut quid prohibitorum facere. Qui transgressus haec fuerit, capitis periculum facit. (2)

15.—Quum ii, qui impium Manichaeorum errorem sectantur, non solum, quamdiu vivunt, poena digni sint, verum etiam, ut post eorum mortem neque iis, quibus velint, neque iis, quos ab intestato lex vocat, patrimonium eorum concedatur, praesente divina pragmatica lege utimur ad magnificentiam tuam, qua praecipimus, ut bona eorum, qui hoc morbo [laborant], exquirantur, et si quidem liberi eorum adsint vel descendentes quidam tali furore vacui, his liceat obtinere patrimonium ex lege ipsis datum; sin autem alii quidam cognati defunctorum secundum ultimam eorum (quod vetitum est) voluntatem ad hereditatem vocentur, vel donationem a tali persona vivente forte acceperint, vel etiam legato ab ea fuerint honorati, omnino patrimonium eorum vel res donatae vel legatae auferantur et aerario adiudicentur. (3)

16.—Si quis ex impia Manichaeorum superstitione ad rectam et veram fidem pervenerit, et post tantam nostram humanitatem et multas admonitiones et tempora ad poenitentiam concessa deprehensus fuerit diucius ea, quae sunt pristini erroris, facere, vel conversari et commercium habere cum aliquo ex perniciosi erroris sectatoribus, et non confestim eum socius tradiderit illustrissimis vel spectabilibus vel clarissimis magistratibus, vel detulerit, ultimo supplicio obnoxius erit, ita ut neque ad excusationem aliquam refugiat, neque ullis machinationibus poenas sibi impositas differre queat. Omni autem studio utantur qui in dignitatibus vel militiis vel collegiis quibusdam constituti sunt, ut perquirant, ne quis ipsorum pertineat ad prohibitum hunc furorem, et repertum manifestent, scientes, sese, si quando talis homo inter eos repertus et poenis subiectus fuerit, tamquam quem talem noverint, neque ipsos competentem poenam evitaturos esse, etiamsi eundem cum illo errorem non habuerint. Eadem enim peccare videntur qui

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones elesiásticas

14. Los hereges no pueden celebrar conventículos, conciliábulos, sínodos, ordenaciones, ó bautismos, ni tener exarcas, ni instituir los cargos de padres ó de defensores, ni cuidar ó administrar las granjas por si mismos, ó por medio de otras personas, ni hacer alguna cosa de las prohibidas. El que infringiere estas disposiciones, se expone á la pena capital.

15. Como los que siguen el impío error de los Maniqueos, no solo sean dignos de pena mientras viven, sino que ádemás después de su muerte no se conceda su patrimonio ni á aquellos á quienes quieran, ni á los que la ley llama abintestato, nos valemos de la presente divina ley pragmática dirigida á tu magnificencia, por la que mandamos, que se inquieran los bienes de los que padecen esta enfermedad, y si verdaderamente hubiese hijos ó algunos descendientes suyos exentos de tal furor, séales lícito obtener el patrimonio que por la ley se les dá; mas si otros cognados de los difuntos fueran llamados á la herencia según última voluntad de aquellos, (cosa que está prohibida), ó hubieren tal vez recibido una donación de esta persona mientras vivía, ó también si hubieren sido honrados por ella con un legado, sea en todo caso decomisado su patrimonio, ó las cosas donadas, ó legadas, y adjudíquense al erario.

16. Si alguno de los de la impía superstición de los Maniqueos llegare á abrazar la recta y verdadera fé, y después de tanta humanidad nuestra, y de muchas amonestaciones, y del tiempo concedido para hacer penitencia, hubiere sido hallado haciendo todavía cosas propias de su antiguo error, ó conversando y teniendo comercio con alguno de los sectarios del error pernicioso, y el compañero no lo hubiere entregado al punto á los ilustrísimos, dignos de consideración ó muy esclarecidos magistrados, ó no lo hubiere delatado, será condenado á la última pena, de suerte que ni se ampare en escusa alguna, ni pueda diferir por ningunas maquinaciones las penas que se le hayan impuesto. Empleen toda diligencia los que se hallen constituidos en dignidades, ó milicias, ó en cualesquiera colegios, para inquirir si alguno de ellos pertenece á esta prohibida demencia, y denunciar al que fuere descubierto, sabiendo que ellos, si en su comunidad hubiere sido hallado y condenado á las penas un hombre semejante, como si de él hubieren teni-

(1) *Hállase el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 5. 13., y fué restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 118.), quien lo encabezó, por error, con el final del epitome de la ley 12 de este título, siguiéndole luego, aun en este error, Cont. 71. y los demás, excepto Bk. El texto sigue, salvo en lo indicado, al de Ant. Agust.*

(2) *Queda el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 5. 14., y fué publicado por Ant. Agust. (Coll. p. 119.), de donde lo tomaron Cont. 71. y los demás. El texto sigue al de Ant. Agust.*

(3) *Hállase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 31.; en epitome, en la Coll. constit. eccles. I. 5. 15.; y en la Sinopsis, (Leuncl. p. 4.). Los textos segundo y tercero fueron restablecidos por Ant. Agust. (Coll. p. 119.). El que aquí se inserta sigue al primero, restablecido por Heimbach., y reproducido por Bk.*

reum criminis noverunt, neque vero eum manifestant. Sciant igitur omnes, nullius clementiae participes fore eos, qui post poenitentiam ullo modo adductam denuo in sceleratis Manichaeorum blasphemiis deprehendantur, et studeant pura et immutata voluntate Dei clementiam electione meliorum et nostram benignitatem allicere. Verum illud etiam sancimus, si quis libros habeat, ad Manichaeorum errorem omni ex parte impium pertinentes, neque eos manifestet, ut comburantur et ex hominibus plane tollantur, vel etiam sub quocunque praetextu inventi fuerint apud eum tales libri, similiter eundem competentem poenam sustinere. Illos autem potissimum ultimis suppliciis dignos esse iudicamus, quicunque simulantes deserere hunc impium errorem, et ad salubre orthodoxorum Christianorum dogma transire, postea gaudere deprehenduntur perditorum hominum consuetudine, et fovere, quae eorum sunt, et omni modo cum iis impietates celare. Nam qui olim in impiis coetibus versati, postea venerabili Christianorum dogmate digni habiti sunt, tunc in securitate manebunt, si cum nullo illorum impiorum hominum consuetudinem ullam habuisse videantur, aut, si eam cum nonnullis eorum habuerint, statim eum detulerint et legitimo iudici tradiderint. Hoc enim solo ostendent omnibus, se non ex impia quadam simulatione, sed recta voluntate sancto et venerabili dogmati accessisse, ita ut, siquidem his neglectis cum impiis eiusmodi hominibus versari deprehensi fuerint, et operam dare his celandis et legibus non tradendis, indignos sese omni venia inde reddant, et competentes poenas etiam iis, qui ab initio impii fuerint, merito impositas sustinere debeant. (1)

do conocimiento, tampoco habrán de librarse de la pena competente, aunque con él no participaren del mismo error. Pues parece que de igual manera pecan los que conocieron al reo de tal crimen, y no lo han denunciado. Sepan por consiguiente todos, que no habrán de alcanzar clemencia alguna, los que después de haber hecho en cierto modo penitencia fuesen hallados otra vez en las criminales blasfemias de los Maniqueos, y procuren con deliberada y firme voluntad atraerse por la elección de mejores medios la clemencia de Dios y nuestra benignidad. Y lo mismo sancionamos también si alguno tuviera libros, en todo pertenecientes al impío error de los Maniqueos, y no los presentare para que sean quemados y quitados completamente del alcance de los hombres, ó si aún bajo cualquier pretexto fuesen hallados en su poder tales libros, de igual manera sufra la pena correspondiente. Pero juzgamos que principalísimamente son dignos de los últimos suplicios, los que simulando abandonar este impío error y abrazar el saludable dogma de los Cristianos ortodoxos, son sorprendidos después celebrando las costumbres de los hombres perdidos y fomentando lo que á ellos pertenece, y encubriendo con ellos de todos modos sus impiedades. Pues los que en otro tiempo frecuentaron las reuniones impías, y después fueron considerados dignos del venerable dogma de los Cristianos, entonces gozarán de seguridad, cuando pareciere que no tienen trato alguno con ninguno de aquellos hombres impíos, ó cuando habiéndolo tenido con alguno de ellos al punto lo hubieren denunciado y entregado al juez correspondiente. Pues solo por esto mostrarán á todos, que abrazaron el santo y venerable dogma, no con cierto fingimiento impío, sino guiados por una recta voluntad, de tal manera que, si habiendo desatendido esto hubieren sido hallados tratándose con esta clase de hombres impíos, y procurando ocultarlos, y no entregarlos á las leyes, se hagan por esto indignos de toda venia, y deban sufrir las penas competentes impuestas con razón aún á aquellos que desde un principio fueron impíos.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

17. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* —Samaritanorum synagogae destruuntur, et si alias tentent facere, puniuntur.

§ 1.—Non possunt successores habere ex testamento vel ab intestato, praeter orthodoxos, neque donant aut aliter alienant his, qui non sunt orthodoxi; sed fiscus ipsa vindicat providentia episcoporum et praesidum. (2)

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

17. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto.*—Son destruidas las sinagogas de los Samaritanos, y si intentan levantar otras, son castigados.

§ 1.—No pueden tener sucesores por testamento ó abintestato sino los ortodoxos, ni donan ó de otro modo enajenan á favor de quienes no son ortodoxos; sino que el fisco reivindica dichos bienes por providencia de los obispos y presidentes.

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

18. *Idem A.*—Quae de Samaritis lege statuta sunt circa synagogas et successiones, obtinent et in Montanistis, et Ascodrogitis, et Ophitis. Soli enim orthodoxi succedunt ipsis ex testamento et ab intestato, et legata capiunt; ceteri autem haeretici, id est qui non sunt orthodoxi, et pagani, et Samaritae non militant, neque ulla dignitate decorantur, neque ullam adipiscuntur publicam curam,

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

18. *El mismo Augusto.*—Las disposiciones que se hallan establecidas en la ley respecto de los Samaritanos acerca de sus sinagogas y sucesiones, son valederas también para los Montanistas, y Ascodrogitas y Ofitas. Pues solamente los ortodoxos les suceden por testamento y abintestato, y reciben sus legados; pero los demás hereges, esto es, los que no son ortodoxos, y los paganos, y los Sama-

(1) *Consérvase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 32.; en epitome, en la Coll. constit. eccles. I. 5. 16. El segundo texto, restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 120.), fué admitido por Cont. 71. y por los demás, excepto Bk. El aquí insertado sigue al restablecido por Heimbach., y reproducido por Bk.*

(2) *Queda el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 5. 17., restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 120.), al cual sigue el texto.*

neque docent, neque advocationibus funguntur. Si vero quis ad ea obtinenda simulet se orthodoxum, et appareat uxorem habens aut liberos haereticos, et non adducat ipsos ad orthodoxiam, eiicitur. Si vero etiam lateat, non potest quid suarum rerum donare aut aliter alienare haeretico, sed haec et haereticam delatam ipsius hereditatem vindicat fiscus. In universum enim qui participes sunt militiae, aut dignitatis, aut advocationis, aut publicae liberalitatis, aut collegii, solos orthodoxos habent successores, et res ipsorum quocunque modo ad haereticum delatas fiscus vindicat.

§ 1.—Si alter coniugum orthodoxus sit, et alter haereticus, oportet fieri liberos eorum orthodoxos. Quod si alii orthodoxi fiant, alii haeretici maneant, soli succedunt utrique parenti orthodoxi. Si vero omnes sint haeretici, cognati orthodoxi succedunt, aut, si tales non adsunt, fiscus.

§ 2.—Habet constitutio diversas poenas contra negligentes, et non persequentes aut indicantes praesides, et officia civilia vel militaria, et episcopos, qui et de negligentibus praesidibus referunt principi. Poenae vero fisco competunt. (1)

19. *Idem A.* DEMOSTHENI (2) *P. P.*—Cognovimus multos esse orthodoxos liberos, quibus nec pater nec mater orthodoxae sunt religionis. Et ideo sancimus, ut (3) non tantum in casu, ubi alter orthodoxae (4) religionis est (5), sed etiam in his casibus, in quibus uterque parens alienae sectae sit, id est pater et mater, hi tantummodo liberi ad eorum successionem, sive ex testamento sive ab intestato, vocentur, et donationes seu alias liberalitates ab iis accipere (6) possint, qui orthodoxorum venerabili sunt nomine decorati; ceteris liberis eorum, qui non Dei omnipotentis amorem, sed paternam vel maternam impiam affectionem secuti sunt, ab omni beneficio repellendis. Liberis autem orthodoxis non existentibus, ad agnationem vel cognationem eorum, orthodoxos (7) tamen, easdem res vel successiones pervenire. Quod si vel agnatio (8) vel cognatio recta non inveniatur (9), tunc easdem res fisci nostri iuribus vindicari.

§ 1.—Sed ne videamur morientibus quidem genitoribus liberis providere, viventibus autem nullam inferre providentiam, quod etiam ex facto nobis cognitum est, necessitatem imponimus talibus genitoribus, orthodoxos liberos secundum sui patrimonii, quantitatem (10) alere et omnia eis praestare, quae ad quotidianae vitae conversationem sufficiant, sed et dotes pro filiabus et neptibus dare, et ante nuptias donationes pro filiis vel nepotibus perscribere, in omni casu secundum vires patrimonii huiusmodi liberalitatibus aestimandis,

(1) *Hállase el epitome de esta ley en la Coll. const. eccles. I. 5. 18. El texto sigue al restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 121.).*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Iuliano, *Hal. y los demás.*
(3) ut, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.:* alter non orthodoxae, *Hal. y los demás.*
(5) et alter non, *añaden los mms. Pl. 2. Bg.;* alter alienae, *añade la ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* aliae liberalitates iis accedere, *Hal. y los demás.*

ritanos no forman parte de la milicia, ni son decorados con alguna dignidad, ni obtienen ninguna administración pública, ni enseñan, ni ejercen la abogacía. Mas si alguno fingiese, para obtener uno de estos cargos, que era ortodoxo, y apareciera que tenía esposa ó hijos hereges, y que no los hace entrar en la ortodoxia, es expulsado. Y aún si lo ocultase, no puede donar ó de otro modo enajenar á favor de un herege nada de sus bienes, sino que el fisco los reivindica para sí, y la herencia herética del mismo, que haya dejado. Porque, en general, los que son partícipes de la milicia, ó de una dignidad, ó de la abogacía, ó de una pública liberalidad, ó de un colegio, no tienen sino sucesores ortodoxos, y el fisco reivindica los bienes de los mismos de algún modo dejados á un herege.

§ 1.—Si uno de los cónyuges es ortodoxo, y herege el otro, conviene que sus hijos se hagan ortodoxos. Porque si unos se hicieran ortodoxos, y otros permaneciesen hereges, solo los ortodoxos sucederán á su padre y á su madre. Mas si todos fueran hereges, les suceden los parientes ortodoxos, ó, si estos no existen, el fisco.

§ 2.—Contiene la constitución diversas penas contra los que falten á ella, y contra los presidentes que no los persigan ó denuncien, y contra los oficios civiles ó militares; y contra los obispos, que no dan cuenta al príncipe de los presidentes negligentes. Pero las penas competen al fisco.

19. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Hemos tenido conocimiento de que son ortodoxos muchos hijos, que no tienen ni padre ni madre de la religión ortodoxa. Y en su consecuencia mandamos, que no solamente en el caso en que uno es de la religión ortodoxa, sino también en aquellos en que los padres, esto es, el padre y la madre, sean de distinta secta, sean llamados á su sucesión, ya por testamento, ya abintestato, y puedan recibir de ellos donaciones ú otras liberalidades, solamente los hijos que se hallan decorados con el venerable título de ortodoxos; debiendo ser rechazados de todo beneficio los demás hijos suyos, que no han seguido el amor de Dios Omnipotente, sino la afección impía de su padre ó madre. Mas no existiendo hijos ortodoxos, pasen dichos bienes ó herencias á sus agnados ó cognados, que sean ortodoxos. Y si se no encontrara ni agnado ni cognado conveniente, entonces reivindíquense los susodichos bienes para los derechos de nuestro fisco.

§ 1.—Mas, para que no parezca que velamos por los hijos cuando ciertamente mueren sus padres, y no les prestamos en vida de estos ningún auxilio, lo que también de hecho hemos conocido, imponemos á tales padres la necesidad de alimentar á los hijos ortodoxos conforme á la cuantía de su patrimonio, y de darles todas aquellas cosas que basten para el sostenimiento de la vida cuotidiana, y de dotar además á sus hijas y á sus nietas, y de constituir donaciones *ante nuptias* en favor de sus hijos ó nietos, debiendo estimarse en todos los casos

(7) orthodoxam, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* orthodoxorum, *ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* quodsi nec agnatio, *Hal. y después los demás;* quodsi agnatio, *ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* recte inveniatur, *Hal. Russ. Cont. 62.;* recta inveniatur, *Cont. 66. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* secundum vim patrimonii. *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás*

ne propter divini amoris electionem paterna vel materna sint liberi provisione defraudati; omnibus videlicet, quae nostrae constitutiones de poenis paganorum, et Manichaeorum, et Borboritarum, et Samaritarum, et Montanistarum, et Ascodrogitarum (1), et Ophitarum, ceterorumque haereticorum causa constituerunt (2), ex hac nostra lege confirmandis et in perpetuum valituris.

Dat. Constantinop. X. Kal. Decembr. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

estas liberalidades en proporción **á la riqueza del** patrimonio, á fin de que los hijos **no sean defraudados** en la disposición paterna ó materna **á causa** de su elección del amor divino; quedando **confirmadas** por esta nuestra ley, y valederas **perpétuamente**, todas las disposiciones que fijaron **nuestras** constituciones sobre las penas de los paganos y **con** motivo de los Maniqueos, Borboritas, Samaritanos, Montanistas, Ascodrogitas, Ofitas, y demás hereges.

Dada en Constantinopla á 10 de los Calendas de Diciembre bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

AUTHENT. *ut quum de appellat. cognosc.* § *Generalem.* (*Nov.* 115. *c.* 3. § 14.)—Idem est de Nestorianis et Acephalis, quia, si quis ex his liberos habet ecclesiae sanctae (3) communicantes, his solis ex testamento vel ab intestato (4) hereditatem transmittere potest. Si vero permixti sunt, portio infidelium interim resideat penes orthodoxos, ipsis, si conversi fuerint, restituenda quidem, sed absque ratione fructuum et administrationis. Permanebit (5) autem apud orthodoxos, si ipsi perseverent in nequitia. Si autem omnes liberi perversi sint, vocentur agnati (6) rectae fidei. Quibus non inventis, si clericus fuerit, ecclesia (7) intra annum admittatur, quo transacto (8), si non fuerit clericus, succedat fiscus.

AUTÉNTICA *ut quum de appellat cognosc.* § *Generalem.* (*Nov.* 115 *c.* 3. § 14.)—Lo mismo se observa respecto de los Nestorianos y Acéfalos, porque, si alguno de ellos tiene hijos que comulgan con la santa iglesia, á estos solos puede transmitir su herencia por testamento ó abintestato. Mas si son de unos y otros, la porción de los infieles quede entretanto en poder de los ortodoxos, debiendo ser ciertamente restituida á aquellos, si se convirtieren, pero sin la cuenta de los frutos y de la administración. Mas permanecerá en poder de los ortodoxos, si perseverasen en su maldad. Pero si todos los hijos estuviesen pervertidos, sean llamados los agnados de recta fé. Si no se hallaren estos, y fuere clérigo el testador, sea admitida á la herencia la iglesia dentro de un año, y pasado este, si no hubiere sido clérigo, sucédale el fisco.

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccl. editis.* § *Gazaros.*—Gazaros, Patarenos, Leonistas, Speronistas, Arnoldistas, Circumcisos et omnes haereticos utriusque sexus, quocunque nomine censeantur, perpetua damnamus infamia, diffidamus atque bannimus, censentes, ut omnia bona talium confiscentur, nec ad eos ulterius revertantur, ita quod filii (9) ad successionem eorum pervenire non possint, quum longe gravius sit aeternam, quam temporalem offendere maiestatem.

§ 1.—Qui autem inventi fuerint sola suspicione (10) notabiles, nisi ad mandatum ecclesiae iuxta considerationem suspicionis qualitatemque personae propriam innocentiam congrua purgatione monstraverint, tanquam infames et banniti ab omnibus habeantur; ita quod, si sic per annum permanserint, ex tunc omnes tanquam haereticos condemnamus.

NUEVA CONSTITUCIÓN *del Emperador* FEDERICO *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de las iglesias.* § *Gazaros.* —Condenamos á perpétua infamia, declaramos sospechosos, y desterramos á los Gazaros, Patarenos, Leonistas, Speronistas, Arnoldistas, Circuncidados, y á todos los hereges de uno y otro sexo, con cualquier nombre que se llamen, mandando, que todos sus bienes sean confiscados, sin que en ningún tiempo reviertan á ellos, así como que sus hijos no puedan llegar á su sucesión, porque es mucho más grave ofender á la majestad eterna, que á la temporal.

§ 1.—Mas los que hubieren sido hallados culpables por simple sospecha, sean por todos considerados como infames y desterrados, si no hubieren demostrado su propia inocencia por mandato de la iglesia con una penitencia proporcionada á la consideración de la sospecha y á la calidad de la persona; de tal manera que, si así hubieren permanecido un año, desde entonces los condenamos como hereges.

20.—Cognovimus, impios haereticos et post leges nostras et nostrum in eos motum adhuc audere et congregari et promovere quosdam, eosque hegumenos et exarchos vocare, et baptismata celebrare, et velle uti quibusdam privilegiis, quum intra sacra septa suas tabernas habeant, quibus eos tantum uti convenit, qui rectam fidem colunt. Propterea igitur sancimus, ut magnificentia tua et nunc eos prohibeat, quominus in alio quodam loco, praesertim vero in hac felicissima urbe,

20. Hemos sabido, que los impíos hereges se han atrevido, aún después de nuestras leyes y de nuestra resolución contra ellos, á congregarse y á promover á algunas personas, y á llamarlas gefes y exarcas, y á administrar el bautismo, y á querer usar de ciertos privilegios, teniendo sus locales dentro de recintos sagrados, de cuyos privilegios conviene que solo se aprovechen quienes profesan la recta fé. En su consecuencia mandamos, que tu magnificencia prohiba también ahora que en nin-

---

(1) *Hal. Bk.;* Tascodrogitae, *los demás; en griego se los llama tanto* Ἀσκοδρούγγοι, *(l. 18. C. de este tit.), como* Τασκοδρουγῖται *(Thalelaeus ad Bas. XXI. 1. 41.);* et Samaritarum — Ascodrogitarum, *faltan en el ms. Pl. 1.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* iam constituerunt, *Russ. y los demás.*

(3) recte, *las ed. Schf. Hal. Russ.*

(4) ex testamento vel ab intestato, *faltan en las ed. Nbg. Schf.*

(5) Permanebunt. *las ed. Nbg. Schf.*

(6) cognati, *ed. Nbg.*

(7) *Ed. Nbg.;* ab ecclesia, *las ed. Schf. Hal. y otras; pero requiere nuestra lectura la Nov. 115. C. 3. §. 14.*

(8) *Parece que se debe insertar* vel, *ó* et.

(9) *Ed. Nbg. Hal. Russ.;* eorum, *añaden Cont. y los demás.*

(10) superstitione, *ed. Nbg.*

conventicula et baptismata celebrent, et nomen vel rem venerabilis communionis attingere audeant, quae solum eorum propria sunt, qui rectam fidem venerantur, et venerabile Christianorum nomen, ut decet, colunt. Neque vero iis, qui tabernas intra sacra septa habent, uti quibusdam privilegiis nomine tabernarum concedimus, scientibus, si etiam post hanc divinam nostram sanctionem inventi fuerint aliquid prohibitum attingentes, vel in hac regia urbe vel in aliis regionibus conventicula aut baptismata celebrare audentes, vel nefandam sibi dare communionem, vel prohibitum quid facientes, sese poenis subiectum iri competentibus, et quas sustinere debent legum violatores et qui vim earum non observant; scientibus iis, qui aedes suas ad conventicula habenda illis praebent, se esse subituros poenam, quam priores divinae constitutiones denunciant. Et haec quidem simul de omnibus haereticis. Specialiter autem contra impios Montanistas sancimus, ut nulli concedatur ex patriarchis eorum, quos vocant, vel sociis, vel episcopis, vel presbyteris, vel diaconis, vel aliis clericis, siquidem omnino hisce nominibus eos appellare decet, in hac felicissima urbe versari, sed omnes expellantur, ne simpliciores quidam, auditis fabulis eorum absurdis sequentes impias, eorum doctrinas suas mentes corrumpant. Verum nec intra sacra septa negotiari omnino permittimus, ut ne sancta orthodoxae fidei mysteria nota fiant profanis istis et omni pura sanctaque eruditione indignis. Prohiberi autem sancimus etiam impias eorum commessationes et impia damnataque convivia, in quibus congregati simpliciorum mentes venari conantur. Prorsus enim prohiberi oportet hos, qui ab iis ad rectam fidem migrarunt, quominus denuo impie conversentur cum iis, qui eodem vitio laborant, et fortasse propter hanc consuetudinem et vivendi rationem denuo ad pristinum errorem revertantur. Prohibemus autem eos, quominus mancipia mercentur, ne quando ea fidei suae sociis tradant, et ad malam suam doctrinam perducant. Similiter autem prohibemus, quominus Montanistarum superstitionis sectatoribus recreatio quaedam nomine axiomaticorum, quae dicuntur, quibus ex maximis iudiciis sanctissimae magnae ecclesiae praeberi aliquid solet nomine urgentis egestatis, concedatur, quam non conveniret praeberi sectatoribus dictae superstitionis, sanum quidem et rectum nihil plane habentis, sed ab omnibus merito exosae et damnatae; ita ut, si quis sine ratione iis praebeat auxilium, hunc decem librarum auri poena plecti iubeamus. Haec igitur omnia observari volumus et a magnificentia tua et a rectoribus populorum, eadem poena imminente et officio tibi subiecto et officiis provincialibus, si haec non custodierint; instante praeterea indignatione etiam iis, qui umquam magistratum habebunt, cui nunc tua magnificentia praeest, si quid sancitum vel ipsi migraverint, vel migrari permiserint, et rectoribus populorum, si hoc neglexerint, similiter decem librarum auri poena plectendis. (1)

gún otro lugar, y especialmente en esta felicísima ciudad, celebren conventículos y bautismos, y que se atrevan á tomar nombre ó cosa de la venerable comunión, que son exclusivamente propios de los que veneran la recta fé, y honran, como conviene, el venerable nombre de Cristianos. Y ni aún á aquellos que tienen habitaciones dentro de recintos sagrados les concedemos que usen de ciertos privilegios á nombre de ellas, sabiendo, que si aún después de esta nuestra divina sanción fueren hallados todavía usurpando algo de lo prohibido, ó atreviéndose á celebrar conventículos ó bautismos, ya en esta regia ciudad, ya en otras regiones, ó á darse una comunión nefanda, ó haciendo alguna cosa prohibida, habrán de ser sometidos á las penas correspondientes, las cuales deben sufrirlas así los violadores de las leyes, como los que no conservan el vigor de las mismas; teniendo presente los que les facilitan sus propias casas para celebrar conventículos, que sufrirán la pena que señalan las anteriores divinas constituciones. Mas estas disposiciones han de observarse al mismo tiempo respecto de todos los hereges. Pero mandamos especialmente contra los impíos Montanistas, que no se conceda á ninguno de sus patriarcas, según los llaman, ni á sus socios, obispos, presbíteros, diáconos, ú otros clérigos, si absolutamente es conveniente designarlos con estos nombres, morar en esta felicísima ciudad, sino que sean todos expulsados, á fin de que otros más inocentes, habiendo oido sus absurdas fábulas, no perviertan su inteligencia siguiendo sus impías doctrinas. Mas ni aún les permitimos en manera alguna negociar dentro de los sagrados recintos, para que los santos misterios de la fé ortodoxa no sean conocidos de estos profanos é indignos de toda pura y santa enseñanza. Y mandamos también que les sean prohibidas sus impías comidas, y sus impíos y condenados banquetes, en donde los congregados tratan de apoderarse del espíritu de los incautos. Conviene además prohibir á los que de ellos se acogieron á la recta fé, que después no conversen impiamente con los que padecen el mismo vicio, y quizá á causa de esta costumbre y modo de vivir se vuelvan de nuevo al antiguo error. También les prohibimos que compren esclavos, no sea que los entregen á los compañeros de su fé, y los lleven á su mala doctrina. Del mismo modo prohibimos que no se conceda, á nombre de las que se llaman distribuciones honorarias, cierto auxilio á los sectarios de la superstición de los Montanistas, á quienes por altísimos juicios de la santísima grande iglesia suele concederse alguna cosa por razón de apremiante indigencia, cuyo socorro no convendría que se diese á los sectarios de dicha superstición, que nada ciertamente tiene de sano y recto, sino que con razón es de todos odiada y condenada; de suerte que si alguien les diera auxilio sin razón, mandamos que sea castigado con la multa de diez libras de oro. Queremos, pues, que todas estas disposiciones sean observadas, tanto por tu magnificencia, como por los gobernadores de los pueblos, amenazando la misma pena así al oficio á ti subordinado, como á los oficios provinciales, si no velaren por su cumplimiento; recayendo además nuestra indignación también sobre aquellos que lleguen á desempeñar la magistratura, que hoy ejerce tu magnificencia, si ellos mismos infringieren alguna disposición, ó hubieren permitido violarla, y debiendo ser castigados del mismo modo los gobernadores de los pueblos con la multa de diez libras de oro, si descuidaren su observancia.

---

(1) *Hállase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 33., y en epítome en la Coll. constit. eccles. I. 5. 29. El segundo texto, restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 122.), pasó á Cont. 71. y á los demás. El que aquí se inserta sigue al publicado primeramente por Heimbach., y reproducido en las ed. Bk.*

21. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quoniam multi iudices in dirimendis litigiis nos interpellaverunt, nostro indigentes oraculo, ut eis reseretur (1), quid de testibus haereticis statuendum sit, utrumne accipiantur eorum testimonia, an respuantur, sancimus, contra orthodoxos quidem litigantes nemini haeretico, vel his etiam, qui Iudaicam superstitionem colunt, esse in testimonia communionem, sive utraque pars orthodoxa sit, sive altera. Inter se autem haereticis vel Iudaeis, ubi litigandum existimaverint, concedimus foedus (2) permixtum, et dignos litigatoribus etiam testes introduci (3), exceptis scilicet his, quos vel Manichaicus (4) furor, cuius partem et Borboritas esse manifestissimum (5) est, vel pagana superstitio detinet, Samaritis nihilo minus, et qui illis non absimiles sunt, id est (6) Montanistis, et Ascodrogitis (7), et Ophitis, quibus pro reatus similitudine omnis legitimus actus interdictus est. Sed his quidem, id est Manichaeis, Borboritis, et paganis, necnon Samaritis, et Montanistis, et Ascodrogitis, et Ophitis, omne testimonium, sicut et alias legitimas conversationes, sancimus esse interdictum. Aliis vero haereticis tantummodo iudicialia testimonia contra orthodoxos, secundum quod constitutum est, volumus esse inhibita. Ceterum testamentaria testimonia eorum, et quae in ultimis elogiis vel in contractibus consistunt, propter utilitatem necessarii usus eis sine ulla distinctione permittimus, ne probationum facultas angustetur.

Dat. V. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. [531.]

22. *Idem A.* IOANNI *P. P.*— Divinam nostram sanctionem, per quam iussimus, neminem errore constrictum haereticorum hereditatem, vel legatum, vel fideicommissum accipere, etiam in ultimis militum voluntatibus locum habere praecipimus, sive communi iure, sive militari testentur.

Dat. Kal. Septemb. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. anno secundo (8). [532.]

TIT. VI

NE SANCTUM BAPTISMA ITERETUR

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (9) *AAA. ad* FLAVIANUM (10), *vicarium Africae* (11).—Antistitem, qui sanctitatem baptismatis

21. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Puesto que muchos jueces al dirimir los litigios nos han consultado, necesitando nuestra decisión, para que se les declare lo que haya de determinarse respecto de los testigos hereges, si hayan de recibirse, ó de rechazarse, sus testimonios, mandamos, que ciertamente á ningún herege, ni tampoco á los que siguen la superstición judáica, se les admita para prestar testimonio contra litigantes ortodoxos, ya ambas partes sean ortodoxas, ya una de ellas. Pero concedemos una alianza á medias á los hereges ó Judíos, cuando creyeren deber litigar entre sí, y que puedan también presentarse testigos dignos de los litigantes, exceptuando sin embargo á aquellos á quienes domina ó el furor de los Maniqueos, del cual es evidentísimo que también el Borboritismo forma parte, ó la pagana superstición, así como á los Samaritanos, y á los que no les son desemejantes, esto es, á los Montanistas, Ascodrogitas y Ofitas, á quienes por la semejanza de su delito les está prohibido todo acto legal. Por el contrario mandamos, que ciertamente á ellos, esto es, á los Maniqueos, Borboritas, y paganos, y también á los Samaritanos, Montanistas, Ascodrogitas, y Ofitas les esté prohibido todo testimonio, así como también otras manifestaciones legales. Pero á los demás hereges queremos que únicamente les estén prohibidos los testimonios judiciales en contra de los ortodoxos, conforme á lo que se ha dispuesto. Por lo demás les permitimos sin ninguna distinción sus testimonios en los testamentos, y los que se refieran á últimas voluntades ó á contratos, por utilidad del uso necesario, para que no se dificulte la facultad de probar.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [531.]

22. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que nuestra divina sanción, por la que dispusimos que ningún participante del error de los hereges reciba una herencia, legado ó fideicomiso, sea aplicable también en las últimas voluntades de los militares, ya testen según el derecho común, ya según el militar.

Dada las Calendas de Setiembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO VI

DE QUE NO SE REPITA EL SANTO BAUTISMO

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Vicario de Africa.*—Declaramos que es indigno del sacerdo-

(1) resonetur, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* respondeatur, *Hal.;* ὅπως αὐτοῖς ἀποκριθῶμεν, *Bas.*

(2) foedus, *es aquí lo mismo que* dedecus, *(véase l. 47. D. 23. 2.), lo que comprueban las Bas., que dicen,* αἶσχος ἐπίμικτον

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* induci, *ms. Pl. 2.;* introducere, *Hal. y los demás;* εἰσάγεσθαι, *Bas.*

(4) Manicheticus, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* Manicheus, *ed. Nbg.;* inmanis haereticus. *ms. Pl. 2.,* Μανιχαϊκὸς θυμός, *Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* manifestum, *las ed. Nbg. Hal. y otras.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* id est, *no se léen en Russ. ni en los demás;* τοῦτ' ἔστι Μοντανισταί, *Bas.*

(7) *Véase la nota 1 de la l. 19. C. de este título, p. 124.*

(8) *Cont. 62.;* D. Kal. Sept. Lamp. et Orest. VV. CC. II. Coss. Anno VI. imperii Iustiniani, *Hal. en el texto;* Sept. post. consulat. Lamp. et Orest. VV. CC, anno secundo, *anota Hal.;* Sept. post. cons. Lamp. et Orest. VV. CC. anno secundo imperii Iustiniani, *Russ. Cont. 66. y las demás, excepto la de Bk., siendo, no obstante, impugnadas las palabras* imp. Iust., *en Cont. y en las siguientes ediciones.;* Sept. post cons. Lamp. et Orest. VV. CC. anno secundo, imperii Iustiniani anno sexto, *Bk.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg., l. 2. C. Th. ne sanct. bapt. (XVI. 6.);* Valent. Grat. et Val., *mms. Cas. Vat., ed. Nbg.;* Valentinus, *ms. Pl. 1.;* Valentin. Val. et Grat., *Hal. y los demás.*

(10) Florianum, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Russ. Con. 62. 66. 76.;* Florenti, *ed. Nbg.;* Iulianum, *Bk. según la l. 1. C. Th. ne sanct. bapt. (XVI. 6.); pero sin fundamento, puesto que de la ley 2. C. Th. cit., de la que está tomada la mayor parte de esta ley, pasaron al Cód. Just. la inscripción y la suscripción.*

(11) vicarium Asiae, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Proc. Africae, *Bk.*

illicita usurpatione geminaverit, sacerdotio indignum esse censemus. Eorum enim condemnamus errorem, qui apostolorum praecepta calcantes, Christiani nominis sacramenta sortitos alio rursus baptismate non purificant, sed incestant, lavacri nomine polluentes.

Dat. XVI. Kal. Nov. Constantinop. (1) GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (2) [377.]

cio, el prelado que por ilícita práctica hubiere repetido el santo bautismo. Pues condenamos el error de los que, pisoteando los preceptos de los apóstoles, no purifican á los que han recibido los sacramentos del nombre de Cristiano, al bautizarlos de nuevo, sino que los manchan, contaminándolos á título de regenerarlos.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Si quis rebaptizare quempiam de mysteriis (3) catholicae sectae fuerit detectus, una cum eo, qui piaculare crimen commisit (si tamen criminis per aetatem capax sit, cui persuasum sit) (4), ultimo supplicio percellatur.

Dat. XII. (5) Kalend. April. Constantinop. LUCIO V. C. Cons. (6) [413.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si se descubriere que alguno ha rebautizado á otro en los misterios de la secta católica, sea condenado á la última pena, en unión del que cometió el crimen expiatorio (si, no obstante, aquel á quien se haya persuadido fuere por su edad capaz de delito).

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LUCIO, varón esclarecido. [413.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*— Nulli haereticorum danda licentia est, vel ingenuos vel servos proprios, qui orthodoxorum sunt initiati mysteriis (7), ad suum rursus baptisma deducendi, nec vero (8) illos (9), quos emerint vel qualitercunque habuerint, necdum suae superstitioni coniunctos, prohibendi catholicae sequi religionem ecclesiae. Quod qui fecerit, vel, quum sit ingenuus, in se fieri passus sit, vel factum non detulerit, exilio ac decem librarum auri mulcta damnabitur; testamenti et donationis faciendae utrisque deneganda licentia. Quae omnia ita custodiri decernimus, ut nulli iudicum liceat delatum ad se crimen minori aut nulli coërcitioni mandare, nisi ipse id (10) pati velit, quod aliis dissimulando concesserit.

Dat. III. Kalend. Iun. (11) Constantinop. FELICE et TAURO Conss. [428.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—No debe concederse licencia á ningún hereje para administrar de nuevo su propio bautismo á ingénuos, ó á esclavos propios, que ya han sido iniciados en los misterios de los ortodoxos, ni para impedir que sigan la religión de la iglesia ortodoxa los que compraren ó por otro cualquier medio tuvieren, que aun no se hayan agregado á su superstición. El que hubiere hecho esto, ó, siendo ingénuo, hubiere consentido que con él se hiciera, ó no hubiere denunciado el hecho, será condenado á destierro y á la multa de diez libras de oro; debiendo denegarse á ambos la facultad de hacer testamento ó donación. Todas cuyas disposiciones mandamos que de tal modo se guarden, que no sea lícito á ningún juez imponer al crimen que se le hubiere delatado una pena menor, ó no imponerle ninguna, á menos que él quiera sufrir lo que con su disimulo hubiere concedido á otros.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FELIX y de TAURO. [428.]

TIT. VII

DE APOSTATIS

1. *Impp.* CONSTANTIUS (12) *A. et* IULIANUS *Caesar* (13) *ad* THALASSIUM *P. P.*—Si quis lege venerabili constitutus (14), et (15) ex Christiano Iudaeus effectus, sacrilegis coetibus aggregetur, quum ac-

TÍTULO VII

DE LOS APÓSTATAS.

1. *Los Emperadores* CONSTANCIO, *Augusto, y* JULIANO, *César, á* TALASSIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si sometido alguno á la venerable ley, y convertido de Cristiano en Judío, se ha

(1) Constantinop. *opina que se escribe erradamente Jac. Gothofr. en la l. 2. C. Th.* (*XVI. 6.*) *y en la Chronologia C. Th. p. CI.; en este último lugar prefiere Ritter. en vez de* Dat., proposita ó accepta.

(2) Dat. X. Kal. Mart. T ev. Valentiniano IV. et Valente IV. AA. Conss., *Bk. según la l. 1. C. Th. cit.* (*XVI. 6.*); *pero véase la nota 1.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Rg. C. Theod.* ministeriis, *ms. Pl. 2.;* ministris, *ms. Bg.* (*según reciente corrección*), *ed. Nbg. Schf. Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* si tamen—cui persuaserit, *ms. Bg.;* si tamen—capax sit, et hic, cui persuasum sit, *ed. Nbg. Hal. y los demás; faltan estas palabras en el contexto del ms. Pl. 1., pero se hallan sobrescritas las de* si tamen—capax.

(5) IIII., *prefiere Jac. Gothofr. en la Chronologia C. Th. p. CLXXIX.*

(6) *En la indicación de la fecha y firma del mms. Pist. se halla* d XII k ap cap lucio css; Dat. XV. Kal. Apr. CP. Lucio et Herodiano VV. CC. Coss., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(7) ministeriis, *Cont. 76.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* nec non, *Russ. Cont. 66. y las demás;* μηδὲ, *Bas.*

(9) ullos, *ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* idem, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) Kal. Ianuar., *Hal.*

(12) Constantinus, *ms. Pl. 1., Hal. Sp.*

(13) et Iulianus Caesar, *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(14) constituta, *Russ., y el C. Theod.*

(15) et, *falta en Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.*

cusatio fuerit approbata, facultates eiusdem dominio fisci iubemus vindicari.

Dat. V. (1) Non. Iul. Mediol. (2) CONSTANTIO A. IX. (3) et IULIANO Caes. II. (4) Conss. [357.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HYPATIUM (5) *P. P.*—Si quis defunctum violatae atque desertae Christianae religionis accusat, eumque vel ad sacrilegia templorum, vel in (6) ritus Iudaicos transisse contendit, eaque gratia testari minime potuisse confirmat, intra quinquennium iuge (7), quod de (8) inofficiosis actionibus constitutum est, proprias exigat (9) actiones, futurique iudicii huiuscemodi sortiatur exordium.

Dat. XV. Kal. Ianuar. (10) Patavi, MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (11) [383.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (12) *AAA.* FLAVIANO *P. P.*—Hi, qui sanctam fidem prodiderunt, et sanctum baptisma haeretica superstitione profanarunt, a consortio omnium segregati sint, a testimoniis alieni, testamenti, ut ante iam sanximus (13), non habeant factionem, nulli in hereditate succedant, a nemine scribantur heredes. Quos etiam praeciperemus (14) procul abiici ac longius amandari (15), nisi poenae visum fuisset esse maioris, versari inter homines, et hominum carere suffragiis. Sed nec unquam in statum pristinum revertantur, non (16) flagitium morum (17) obliterabitur poenitentia, neque umbra aliqua exquisitae (18) defensionis aut muniminis obducetur (19), quoniam quidem eos, qui fidem, quam Deo dedicaverant, polluerunt, et prodentes divinum mysterium in profana migraverunt, tueri ea, quae sunt commentitia et concinnata, non possunt. Lapsis etenim et errantibus subvenitur, perditis vero, hoc est sanctum baptisma profanantibus, nullo remedio poenitentiae, quae solet aliis criminibus adesse (20), succurritur.

Dat. V. Id. Maii Concordiae, TATIANO et SYMMACHO Conss. (21) [391.]

4. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* BASSO (22) *P. P.*—Apostatarum sacrilegum nomen singulorum vox (23) continuae accusationis (24) incesset (25), et nullis finita temporibus huiusce-

asociado á sacrílegas asambleas, cuando se haya probado la acusación, sean reivindicados sus bienes para el dominio del fisco.

Dada en Milán á 5 de las Nonas de Julio, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César. [357.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno acusa á un difunto de haber violado y abandonado la religión Cristiana, y sostiene que adoptó los sacrilegios de los templos, ó los ritos Judáicos, y afirma que en su consecuencia no pudo testar en manera alguna, ejercite sus propias acciones dentro de los cinco años inmediatos, que están establecidos para las acciones inoficiosas, y lógrese de este modo el comienzo del futuro juicio.

Dada en Pádua á 15 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Los que hicieron traición á la santa fé, y profanaron el santo bautismo con herética superstición, sean separados del comercio con todos los demás, estén privados de prestar testimonios, no tengan, según antes hemos dispuesto, facultad de testar, no sucedan á nadie en la herencia, ni sean instituidos herederos por nadie. Habríamos mandado además que fueran expulsados á distancia y desterrados más lejos, si no nos hubiese parecido que es mayor pena que vivan entre los hombres, y estén privados de sus auxilios. Mas para que en ningún tiempo vuelvan á su antiguo estado, no se olvidará la infamia de sus costumbres mediante penitencia, ni se la encubrirá con sombra alguna de cumplida defensa ó amparo, porque ciertamense á los que mancillaron la fé que consagraron á Dios, y haciendo traición al divino misterio pasaron al culto profano, no les pueden amparar los medios que son convenidos y adecuados. Porque se auxilia á los caidos y á los errantes, pero á los perdidos, esto es, á los que profanan el santo bautismo, no se les socorre con remedio alguno de la penitencia, que suele favorecer en otros crímenes.

Dada en Concordia á 5 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de TACIANO y de SYMMACO. [391.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Denuncie cada cual de viva voz en continua acusación el sacrílego nombre de los apóstatas, y

---

(1) V., *falta en Hal. Cont. 66. 76.*
(2) Mediol., *falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*
(3) VIII., *Hal. Cont. 66. 76.*
(4) II. *falta en Hal. Cont. 66. 76.*
(5) Cipathium, *ms. Vat.;* Cypaphium, *ms. Pl. 1;* Ipatum, *ms. Bg.;* Ipichium, *ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.;* vel ad, *Cont. 66. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* intra iuge quinquennium, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) de, *falta en las ed. Nbg. Hal., y en el C. Theod.*
(9) exerat, *mms. Pl. 2. Gt., C. Theod.*
(10) *Ms. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.:* dat. XII. Kal. Iun., *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk., C. Theod.*
(11) Gratiano IV. et Merobaude coss., *Hal. en el texto (impugnando en la nota la indicación de la fecha y firma) Russ. Cont. 62. 66. 76. Nuestra lectura se apoya en el C. Theod. y en el ms. Bg., en el cual se lée:* dt XV k ian patavi merobalde et sat nino css.
(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Bk., C. Theod.:* Theod. Val. et Arc., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. Bk., C. Theod.,* sancimus, *Char. Pac. Sp.;* sanctio us, *ms. Pl. 2.*
(14) praecepissemus, *ms. Pl. 1., C. Theod.;* praecipimus, *ed. Nbg. Schf.*
(15) mandari, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(16) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* nec, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal., C. Theod.:* eorum, *ms. Pl 2.;* horum, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(18) exquisita, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(19) nummis adducetur, *ed. Schf.*
(20) prodesse, *el C. Theod.*
(21) D. V. Id. Iul. Titiano et Symmacho Coss., *Hal. Russ.;* dt VI id mar concordia et tatiano et sumacho. *ms. Bg.*
(22) Basio, *ms. Bg.;* Florentio, *ms. Cas.*
(23) voce, *ms. Pl. 1.;* voces, *Hal.*
(24) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. C. Theod.:* continua accusatione, *Russ. y los demás.*
(25) incessent, *Hal.;* incessat, *Cont. 66. 76.*

modi criminis arceatur indago. Quibus quamvis praeterita interdicta sufficiant, tamen etiam illud iteramus, ne, postquam a fide deviaverint, testandi aut donandi quippiam habeant facultatem. Sed nec venditionis specie facere legi fraudem sinantur, totumque ab intestato Christianitatem sectantibus propinquis potissimum deferatur. In tantum autem contra huiuscemodi sacrilegia perpetuari (1) volumus actionem, ut, universis ab intestato venientibus etiam post mortem peccantis absolutam vocem insimulationis (2) congruae non negemus; nec illud (3) patiemur obstare, si nihil in contestatione (4) profano dicatur vivente productum. Sed ne huius interpretatio criminis latius incerto (5) vagetur errore, eos praesentibus insectamur oraculis, qui nomine Christianitatis induti (6) sacrificia (7) vel fecerint, vel facienda mandaverint; quorum etiam post mortem comprobata perfidia hac ratione plectenda est, ut donationibus testamentisque (8) rescissis hi, quibus hoc deferret (9) legitima successio, huiusmodi personarum hereditate potiantur.

Dat. VII. Id. April. Ravennae, THEODOSIO A. XII. et VALENTINIANO A. II. Conss. (10) [426.]

5. *Iidem* (11) *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Eum, quicunque (12) servum sive ingenuum, invitum seu suasione plectenda, ex cultu Christianae religionis in nefandam sectam ritumve transduxerit, cum dispendio fortunarum capite puniendum esse censemus.

Dat. prid. Kalend. Febr. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. cons. et qui fuerit nuntiatus (13). [439.]

6. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.*—Eos, qui catholicarum ecclesiarum clerici, vel orthodoxae fidei monachi, relicto vero orthodoxae religionis cultu, Apollinaris vel Eutychis (14) haeresin et dogmata abominanda secuti fuerint, omnibus poenis, quae prioribus legibus adversus haereticos constitutae sunt, iubemus teneri, et extra ipsum quoque Romani imperii solum repelli, sicut de Manichaeis praecedentium legum statuta sanxerunt.

Dat. V. Kal. August. Constantinop. SPORACIO V. C. et qui fuerit nunciatus Conss. (15) [452.]

no se rechace como extinguida por tiempo alguno la pesquisa de crímen de esta naturaleza. Y aunque basten contra ellos las anteriores prohibiciones, sin embargo, todavía reiteramos esto, que, después que de la fé se hubieren apartado, no tengan ningunos facultad para testar ó hacer donación. Mas tampoco se les deje defraudar la ley mediante simulación de venta, y pasen todos sus bienes, abintestato, con especialidad á sus parientes afectos al Cristianismo. Y de tal manera queremos que se perpetúe la acción contra esta clase de sacrilegios, que que no negamos á ninguno de sus sucesores abintestato, que libremente formule la correspondiente acusación aún después de la muerte del que ha pecado; y ni toleramos que obste para ello, que se diga en la contestación que nada se hizo viviendo el profano. Mas porque la interpretación de este crimen no se haga más extensiva por incertidumbre del error, declaramos que perseguimos por las presentes resoluciones á los que revestidos con el nombre de cristianos hubieren ó celebrado, ó mandado celebrar, sacrificios; cuya perfidia, aunque probada después de su muerte, debe ser castigada, con objeto de que rotas sus donaciones y sus testamentos, gocen de la herencia de esta clase de personas aquellos á quienes la legítima sucesión se lo concediere.

Dada en Rávena á 7 de los Idus de Abril, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO, y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

5. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que haya de ser condenado á la pena capital, con pérdida de sus bienes, cualquiera que del culto de la religión cristiana hubiere arrastrado á una nefanda secta ó rito á un esclavo ó ingénuo, ya contra su voluntad, ya por punible persuación.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de quien fuere designado. [439.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los que siendo clérigos de las iglesias católicas, ó monjes de la fé ortodoxa, hubieren abrazado la heregía y los abominables dogmas de Apolinario ó de Eutiques, después de haber abandonado el culto de la religión ortodoxa, sean sometidos á todas las penas, que por las anteriores leyes contra los hereges han sido establecidas, y expulsados además del territorio del imperio Romano, según lo ordenaron las disposiciones de las precedentes leyes sobre los Maniqueos.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SPORACIO, varón esclarecido, y del que fuere designado. [452.]

(1) perpetrari, *ms. Pl. 1.*
(2) simultacionis, *ms. Pl. 1.*; simulationis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*; in simulationis, *Russ. (á lo que parece, por errata)*; insinuationi, *et C. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.*; id, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(4) contestationem, *Cont. 71. Char. Pac., C. Theod.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.*; in incerto, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(6) inducti, *ed. Nbg. Schf.*; imbuti, *Russ. al márgen.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. C. Theod.*; sacrilega, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) testimoniisque, *ed. Nbg. Hal.*
(9) deferet, *mms. Pl. 1. Bg.*; detert, *ms. Gt., C. Theod.*
(10) D. VIII. Id. April. Ravennae Theodosio XIIII. A. et Maximo Coss., *Hal. Russ.*; dt. x. viii. id apr et rav th. a. x. et valent. c ii oss., *ms. Bg.*

(11) Impp. Theod. et Val., *mms. Cas. Vat. Pl. 1., ed. Nbg.*; Imp. Val. et th., *ms. Bg.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., Nov. Theod.*; qui, *Russ. y las demás.*
(13) *Nov. Theod.*; D. prid. Kal. Febr. Theodosio XV. et Valentiniano III. AA. Coss., *Hal. y los demás*; d xvii k mar. [illegible], *ms. Pst.*, *cuya suscripción, si fuese verdadera, alteraría el órden acostumbrado con relación á la fecha. Pero parece que por error se transcribió en esta ley tomándola de la l. 5. C. 1. 9.*
(14) *Véase la nota 16. de la l. 3. C. 1. 1. p. 26.*
(15) *Las actas del conc. de Calcedonia*: D. Kal. August. Valentiniano A. VII. et Avieno (Aviano) Coss., *Hal. en el texto, Russ. Cont. 66. y después las demás, excepto la de Bk.*: D. Kal. Aug. Valent. A. VIII. et Anthemio, *Hal. en la nota. Cont. 62.*; Dat. V. Kal. August. Constant. Asporatio et Herculano Conss., *Bk.*

TIT. VIII

NEMINI LICERE SIGNUM SALVATORIS CHRISTI HUMI (1), VEL IN SILICE, VEL IM MARMORE AUT INSCULPERE (2), AUT PINGERE (3)

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* EUDOXIO *P. P.*—Quum sit nobis cura diligens per omnia superni numinis religionem tueri, signum salvatoris Christi nemini licere vel in solo, vel in silice, vel in marmoribus humi positis insculpere, vel pingere, sed quodcunque (4) reperitur, tolli, gravissima poena mulctando eo, si quis (5) contrarium statutis nostris tentaverit, specialiter imperamus.

Dat. XIII. Kal. Iun. (6) HIERIO et ARDABURIO Conss. (7) [427.]

TIT. IX

DE IUDAEIS ET COELICOLIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CLAUDIO (8) TRIPHONINO.—Quod Cornelia Salvia universitati Iudaeorum, qui in Antiochiensium civitate constituti sunt, legavit, peti non potest.

Dat. prid. Kalend. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO II. (9) Conss. (10) [213.]

Epitome graec. ex Eustathio de tempor. interv.

2.—Iudaeus die suo feriato sive festo functiones corporales sive angarias non sustineat. (11)

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* EVAGRIUM *P. P.*—Iudaeis (12) et maioribus eorum et patriarchis volumus intimari, quod, si quis post hanc legem aliquem, qui eorum feralem fugerit sectam, et ad Dei cultum respexerit, saxis aut alio furoris genere, quod nunc fieri cognovimus, ausus fuerit attentare, mox flammis dedendus (13) est, et cum omnibus suis participibus concremandus.

Dat. XV. Kal. Novemb. Mursillo (14), CONSTANTINO A. IV. (15) et LICINIO IV. (16) Conss. (17) [315.]

4. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* REMIGIO, *magistro officiorum.*—In synagogam Iudaicae legis veluti hospitii merito irruentes (18)

TÍTULO VIII

DE QUE Á NADIE SEA LÍCITO ESCULPIR Ó PINTAR EN TIERRA, PIEDRA, Ó MÁRMOL, EL SIGNO DE CRISTO SALVADOR

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* EUDOXIO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuidando nosotros con diligencia de proteger en todo la religión del númen celestial, mandamos especialmente, que á nadie sea lícito esculpir ó pintar el signo de Cristo Salvador en el suelo, ó en piedra, ó en los mármoles puestos sobre la tierra, sino que sea borrado cualquiera que se encuentre, debiendo ser castigado con gravísima pena quien hubiere intentado lo contrario á nuestras disposiciones.

Dada á 13 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de HIERO y de ARDABURIO. [427.]

TITULO IX

DE LOS JUDÍOS Y DE LOS CELÍCOLAS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CLAUDIO TRIFONINO.—No puede reclamarse lo que Cornelia Salvia legó á la universalidad de judíos, que se hallan establecidos en la ciudad de Antioquía.

Dada á 1 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de BALBINO. [213.]

Epítome de la constitución griega tomado de Eustatio de tempor. interv.

2.—No esté obligado el judío á prestaciones corporales ó angarias en su día feriado ó festivo.

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos prevenir á los judíos, y á sus mayores y patriarcas, que si alguno se atreviere, después de publicada esta ley, á maltratar con piedras, ó con otra especie de inquina, como hemos sabido que se hace ahora, á quien hubiere abandonado la bárbara secta de ellos, y se hubiere convertido al culto de Dios, ha de ser entregado inmediatamente á las llamas, y quemado con todos sus cómplices.

Dada en Mursillo á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO. [315.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* REMIGIO, *maestre de los oficios.*—Debes ordenar que salgan de la sinagoga de la ley

(1) humo, *mms. Pist. Cas. Pl. 1., ed. Nbg. Schf.*
(2) sculpere, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.*
(3) impingere, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(4) quocunque, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* ἀλλὰ καὶ εὑρισκόμενον τοῦτο, *Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* mulctando eos si quis, *ms. Pl. 2.;* mulctando eum si quis, *ms. Gt.;* multandis si qui, *Hal.;* mulctando eo qui, *Russ. y los demás;* ἀπειλουμένης τιμωρίας εἴ τις, *Bas.*
(6) Iun., *falta en Cont. 76.*
(7) *La indicación de la fecha y firma se halla un tanto alterada en los mms. Pist. y Bg.; aquel dice* d xiii k ian ardaburio oss, *y este,* dt xiii k iul ardaburio oss.
(8) Imp. Antoninus et Claudius, *mms. Vat. Pl. 2., ed. Nbg.;* Imp. Anton. et Claudio, *ms. Pl. 1.*
(9) *Bk.;* II., *falta en Hal. y los demás.*
(10) pp. k iu ant a iiii albino oss, *ms. Bg.*
(11) *Hállase esta ley, en epitome, en la Coll. Constit. eccles. I. 9. 2., y con alguna más extensión en Eustathio. El texto primero fué restituido por Ant. Agust. (Coll. p. 123.), y admitido por Cont. 71. y por los demás. El que aquí se ha insertado sigue al de Cuyacio.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., C. Theod.;* et coelicolis, *añaden Russ. Cont. 66. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* tradendus, *ms. Bg.;* dandus, *Hal. y los demás.*
(14) *Jac. Godofr. en la l. 1. C. Th. de Iudaeis* (XVI. 8.); Murgillo, *Cont. 62. 71. Char. Pac. Sp.;* Mursillae, *Bk.; falta en Russ. Cont. 66. 76.;* Const., *Hal.*
(15) II., *Hal.;* VIII., *Russ. Cont. 66. 76.*
(16) Li in:o Caes. II., *Hal.;* Licinio A. IV., *Bk.;* Constautino C.aes. VI., *Russ. Cont. 66. 76.*
(17) d. k. XV. noa cp csta. a. iul. et latinio vii oss, *ms. Pist.;* dt. xv. k. nov. con. a. iul. et lacinio vii. c. ss., *ms. Bg.*
(18) *Ms. Rg., ed. Nbg. Hal.;* ὡσανεὶ τοὺς ξενίας λόγῳ ἐφορμῶντας, *Bas;* hospitii velut merito irruentes, *C. Theod.;* hospitio velut merito irruentes, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* veluti hospitii merito irruentes milites, *Russ. y los demás. Pero* milites *ha debido nacer de* merito, *según aparece de la glosa:* merito irruentes, *y otras veces* milites irruentes.

iubeas emigrare, quos privatorum domus, non religionum (1), loca habitationum merito convenit attingere (2).

Dat. prid. Non. Maii (3) Treviris (4), VALENTINIANO et VALENTE II. (5) AA. (6) Conss. [368.]

5. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* HYPATIO *P. P.*—Iussio, qua sibi Iudaicae legis homines blandiuntur, per quam eis curialium munerum dabatur (7) immunitas, rescindatur.

Dat. XVIII. (8) Kalend. Maii Mediolani, MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (9) [383.]

6. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* CYNEGIO *P. P.* — Ne quis Christianam mulierem in matrimonium Iudaeus accipiat, neque Iudaeae Christianus coniugium sortiatur. Nam si quis aliquid huiusmodi admiserit, adulterii vicem commissi huiusmodi crimen obtinebit, libertate in accusandum publicis quoque vocibus relaxata.

Dat. prid. Id. Mart. Thessalonicae (10), THEODOSIO A. II. et CYNEGIO Conss. (11) [388.]

7. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* INFANTIO, *Comiti Orientis.*— Nemo Iudaeorum morem suum in coniunctionibus retineat, nec iuxta legem suam nuptias sortiatur, nec in diversa sub uno tempore coniugia conveniat.

Dat. III. Kal. Ianuar. Constantinop., THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (12) [393.]

8. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (13) *AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (14)—Iudaei, communi Romano iure viventes, in his causis, quae tam (15) ad superstitionem eorum, quam ad forum et leges ac iura pertinent, adeant solemni more (16) iudicia, omnesque Romanis legibus conferant et excipiant actiones. Si qui vero ex his communi pactione ad similitudinem arbitrorum apud Iudaeos in civili duntaxat negotio putaverint litigandum, sortiri eorum iudicium iure publico non vetentur. Eorum etiam sententias iudices exsequantur, tanquam ex sententia cognitoris arbitri fuerint attributi (17).

Dat. VI. Non. (18) Febr. Constantinop. (19) HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

9. *Iidem AA. ad* IUDAEOS.— Nemo exterus reli-

judáica los que en ella penetran como por causa de albergue, los cuales con razón conviene que tomen como locales de habitaciones las casas de los particulares, no las de las religiones.

Dada en Tréveris á 1 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de VALENTINIANO y el segundo de VALENTE, Augustos. [368.]

5. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.*—Quede derogada la órden de que se envanecen los hombres de la ley judáica, por la cual se les daba inmunidad de las cargas curiales.

Dada en Milán á 18 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*— Ningún judio tome en matrimonio una mujer cristiana, ni el cristiano se una matrimonialmente con judia. Pues si alguien tal hiciere, semejante crimen tendrá la consideración de adulterio cometido, habiéndose dejado también al público libertad para acusarlo.

Dada en Tesalónica á 1 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de CINEGIO. [388.]

7. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* INFANCIO, *Conde del Oriente.*— Ningún judio conserve su costumbre en sus matrimonios, ni contraiga nupcias según su ley, ni á un mismo tiempo celebre diversos matrimonios.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

8. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Los judios, que viven bajo el derecho común de los Romanos, comparezcan en los tribunales según el uso general, y deduzcan y contesten todos las acciones por las leyes Romanas, en las causas que conciernen tanto á su superstición, cuanto al fuero, á las leyes, y á los derechos. Mas si algunos de ellos, mediante pacto común, hubieren querido litigar, únicamente en negocio civil, al modo de los árbitros entre los Judios, no se les vedará por el derecho público utilizar el juicio de aquellos. Los jueces ejecutarán también las sentencias de ellos, como si hubieren sido nombrados los árbitros por sentencia del juzgador.

Dada en Constantinopla á 6 de las Nonas de Febrero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

9. *Los mismos Augustos á los* JUDIOS.—Ningu-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.;* religiosarum, *Russ. y los demás;* τῆς τῶν ἰδιωτικῶν οἰκίας — οὐ τῆς τῶν θρησκειῶν, *Bas.*
(2) attinere, *el C. Theod.*
(3) *C. Theod., Bk.;* Mart., *Hal. y los demás.*
(4) *C. Theod., Bk.;* Treviris, *falta en Hal. y en los demás.*
(5) *Jac. Godofr. en la l. 2. C. Th. de metatis* (VII. 8.); II., *falta en Hal. y los demás.*
(6) dt. pr. non. mai. valet et val. aa css., *ms. Bg.*
(7) debebatur, *ms. Bg. Gt.;* debeatur, *ed. Nbg.;* datur, *el C. Theod.*
(8) XIIII., *el C. Theod.;* XVII., *Cont. 62.*
(9) dt xviii, k. mai. mediol. merobalid. ii. et satnio css., *ms. Bg.*
(10) Mart. Thessal., *faltan en Hal.*
(11) *El ms. Pist. dice* d xiiii k nov.; *pero parece haber sido transcrito de la ley 15 de este título.*
(12) dt. iii. k. th. a iii et. habundantio ostitutores, *ms. Bg.*
(13) *C. Theod., Russ. y los demás;* Grat. Val. et Theod., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Arcad. Honor. et Theod., *Hal.*
(14) *Cont. 62. Bk., C. Theod.;* P. P., *faltan en los mms. y en las demás ed.*
(15) quae non tam, *C. Theod.; pero* ἅτινα πρὸς τὴν θρησκείαν αὐτῶν, *Bas.*
(16) iure. *C. Theod.;* τρόπῳ, *Bas.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* dati fuerint. *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(18) d. vi. non., *ms. Pist.*
(19) *Bk., C. Theod.;* Const., *falta en Hal. y en los demás.*

gionis Iudaeorum Iudaeis pretia statuet, quum venalia proponentur (1). Iustum est enim sua cuique committere. Itaque rectores provinciarum vobis nullum discussorem aut moderatorem esse concedent. Quod si quis sumere sibi curam praeter vos proceresque vestros audeat, eum, velut aliena appetentem, supplicio coërcere festinent.

Dat. IV. (2) Kal. Mart. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

10. *Iidem AA.* (3) EUTYCHIANO *P. P.*—Quicunque ex Iudaeis obnoxii curiae comprobantur, curiae mancipentur.

Dat. III. Kal. Ianuar. THEODORO V. C. Cons. (4) [399.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Iudaeos quodam (5) festivitatis suae solemni, Aman (6), ad poenae quondam recordationem incendere (7), et sanctae crucis assimulatam speciem in contemtum Christianae fidei sacrilega mente exurere, provinciarum rectores prohibeant, ne (8) locis (9) suis fidei nostrae signum immisceant, sed ritus suos citra contemtum Christianae legis retineant, amissuri sine dubio permissa hactenus, nisi ab illicitis temperaverint.

Dat. IV. (10) Kal. Iun. Constantinop. (11) BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

12. *Iidem AA.* IOVIO (12) *P. P.*—Coelicolarum nomen, inauditum quodammodo, novum crimen superstitionis vindicavit. Hi, nisi ad Dei cultum venerationemque Christianam conversi fuerint, iis legibus, quibus praecipimus haereticos adstringi, se quoque noverint adstringendos (13). Aedificia autem eorum, quae nescio cuius novi dogmatis conventus habent, ecclesiis vindicentur. Certum enim est, quidquid a fide Christianorum discrepat, legi Christianae esse contrarium.

Dat. Kal. April. Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. (14) [409.]

13. *Iidem AA.* IOANNI (15) *P. P.* (16)—Die sabbato (17) ac reliquis, sub tempore, quo Iudaei cultus sui reverentiam servant, neminem aut facere aliquid, aut ulla ex parte conveniri debere praecipimus, ita tamen, ut nec illis detur licentia eodem die Christianos orthodoxos convenire, ne Christia-

no que sea ajeno á la religión de los judíos señalará los precios á los judíos, cuando se pusieren en venta sus cosas. Porque es justo encomendar á cada uno sus propias cosas. Y así, no permitirán los gobernadores de las provincias que tengais ningún investigador ó tasador. Porque si alguien, excepto vosotros y vuestros próceres, se atreviese á tomar para sí este cargo, apresúrense á castigarlo con suplicio, como al que apetece lo ajeno.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

10. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualesquiera judíos que se comprueba que están sujetos á la curia, sean reivindicados para la curia.

Dada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTONINO, *Prefecto del Pretorio.*—Prohiban los gobernadores de las provincias, que los judíos quemen en cierta solemnidad de su festividad, para recuerdo del suplicio de otro tiempo, la estátua de Aman, y que con sacrílega mente reduzcan á cenizas en menosprecio de la fé cristiana un disimulado remedo de la santa cruz, y que no introduzcan en sus locales el signo de nuestra fé, sino que conserven sus ritualidades sin menosprecio de la ley cristiana, habiendo de perder indudablemente lo que hasta hoy se les ha permitido, si no se abstuvieren de lo que les es ilícito.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

12. *Los mismos Augustos á* JOVIO, *Prefecto del Pretorio.*—El nombre de celícolas, en cierto modo inaudito, ha constituido un nuevo crímen de superstición. Sepan ellos, que si no se convirtieren al culto de Dios y á la veneración cristiana, también habrán de ser castigados con las mismas leyes con que mandamos que sean castigados los hereges. Mas sus edificios, en los que celebran reuniones de no sé qué nuevo dogma, sean reivindicados para las iglesias. Porque es lo cierto, que es contrario á ley cristiana lo que discrepa de la fé de los cristianos.

Dada en Rávena las Calendas de Abril, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

13. *Los mismos Augustos á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en sábado y en los demás días del tiempo en que los judíos guardan la veneración de su culto, ninguno debe hacer cosa alguna, ó ser demandado en ninguna parte, pero de suerte, que tampoco á ellos se les dé licencia para

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* proponerentur, *mms. Pl. 1. Gt.;* proponantur, *ed. Nbg.;* proponunt, *Hal. y los demás.*

(2) III., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Bk., C. Theod.;* Iidem AAA., *Hal. en el texto;* Iid. AA. et Theodosius A., *Hal en la nota, Russ. y los demás.*

(4) *C. Theod., Bk.;* Theodosio A. I. et Rumoridio Conss., *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Theod. A. iuniore et Rumorid. Conss., *Cont. 62.*

(5) *Russ. Cont. 62., C. Theod.;* quidam, *ms. Pl. 1.;* quosdam. *los demás mms. y ed.*

(6) *Russ. Cont. 62. 76., Char. al márgen conforme al ms. Auredano, C. Theod.;* solemnia, *omitiendo* Aman, *nuestros mms. y las demás ed.;* Οἱ Ἰουδαῖοι μὴ ἐν σχήματι τοῦ Ἀμᾶν, *Coll. constit. eccl. I. 9. 11. (Voëlli bibl. II. p. 1294.)*

(7) incedere, *ms. Pl. 1.;* intendere, *ed. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.;* ne vel, *ms. Bg.;* nec, *ed. Schf.;* neve, *Cont. 66. y las demás.*

(9) iocis, *Cont. 76., según conjetura suya.*

(10) III., *Hal.*

(11) Const., *falta en Hal.*

(12) Ionio, *ms. Vat., ed. Nbg.;* Iunio, *ms. Bg.;* Iovino, *Hal.*

(13) attingendos, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* attinendos, *Hal., C. Theod.*

(14) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal. Cont. 66. 76.*

(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62. 76., C. Theod.;* Ionio, *ed. Nbg.;* Iovino, *Hal.;* Iovio, *los demás.*

(16) Post alia, *añaden Cont. 76., y el C. Theod.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. Bk., l. 8. C. Th. VIII. 8.;* sabbati, *ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*

ni forte (1) ex interpellatione Iudaeorum ab officialibus praefatis diebus aliquam sustineant molestiam, quum fiscalibus commodis et litigiis privatorum constat (2) reliquos dies posse sufficere.

Dat. VII. Kal. Aug. Ravennae, DD. NN. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. (3) AA. Conss. [409.]

14. *Iidem AA.* PHILIPPO *P. P. per Illyricum* (4).—Nullus tanquam Iudaeus, quum sit innocens, obteratur, nec expositum eum ad contumeliam religio qualiscunque perficiat; non passim eorum sinagogae vel habitacula concrementur, vel perperam sine ulla ratione laedantur, quum alioquin, etiam si sit aliquis sceleribus implicitus, idcirco tamen iudiciorum vigor iurisque publici tutela videtur in medio constituta, ne quisquam sibi ipsi permittere valeat ultionem. Sed ut in hoc (5) personis Iudaeorum volumus esse provisum, ita illud (6) quoque monendum esse censemus, ne Iudaei forsitan insolescant, elatique sui securitate quicquam praecipites in Christianam reverentiam ultionis (7) admittant.

Dat. VIII. Id. Aug. Constantinop. HONORIO IX. (8) et THEODOSIO V. (9) AA. Conss. [412.]

15. *Iidem AA.* AURELIANO (10) *P. P.* (11)—Si qua inter Christianos et Iudaeos sit contentio (12), non a senioribus Iudaeorum, sed ab ordinariis iudicibus dirimatur.

Dat. XIII. Kal. Novemb. Constantinop. (13) HONORIO X. et THEODOSIO VI. (14) AA. Conss. [415.]

16. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.*—Iudaei et bonorum proscriptione et perpetuo exilio damnabuntur, si nostrae fidei hominem circumcidisse eos, vel circumcidendum mandasse constiterit.

Dat. V. Id. April. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (15) [423.]

17. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* IOANNI, *Comiti sacrarum largitionum.*—Iudaeorum primates, qui in utriusque Palaestinae synedriis nominantur (16), vel in aliis provinciis degunt, periculo suo anniversarium canonem de synagogis omnibus palatinis compellentibus exigant ad eam formam, quam patriarchae quondam coronarii auri nomine postulabant; et hoc, quod

demandar á los cristianos ortodoxos en dicho día, á fin de que por parte de los oficiales no sufran acaso los cristianos en dichos días alguna molestia á causa de citación de los judíos, toda vez que es evidente que pueden bastar todos los demás días para las conveniencias fiscales y los litigios de los particulares.

Dada en Rávena á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Señores nuestros, Augustos. [409.]

14. *Los mismos Augustos á* FILIPO, *Prefecto del Pretorio de la Iliria.*—No sea maltratado ningún judío, por serlo, siendo inocente, ni cualquier religión que sea lo tenga expuesto á ultrage; no sean incendiadas sin motivo sus sinagogas ó habitaciones, ni maltratadas depravadamente sin razón alguna, toda vez que, aún cuando alguno estuviera complicado en delitos, la eficacia de los juicios y la tutela del derecho público se hallan, no obstante, establecidas para esto, para que nadie pueda permitirse á sí mismo la venganza. Mas así como queremos que en esto se haya mirado por las personas de los judíos, así también creemos que se ha de prevenir que no se ensoberbezcan acaso los judíos, y confiados en su propia seguridad hagan, deseosos de venganza, alguna cosa contra el respeto debido á los cristianos.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Agosto, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

15. *Los mismos Augustos á* AURELIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si entre cristianos y judíos hubiese contienda, no sea dirimida por los ancianos de los judíos, sino por los jueces ordinarios.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

16. *Los mismos Augustos á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Los judíos serán condenados á la confiscación de sus bienes y á perpétuo destierro, si se probare que han circuncidado, ó mandado circuncidar, á un hombre de nuestra fé.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

17. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* JUAN, *Conde de las sacras limosnas.*—Los primados de los judíos, que en los sanedrines de ambas Palestinas son elegidos, ó los que en otras provincias moran, exijan bajo su responsabilidad, compeliéndoles los palatinos, de todas las sinagogas el cánon anual en la forma que en otro tiempo lo pedían los patriarcas con el nombre de

(1) forte, *falta en Hal.; pero* τυχόν, *Bas.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., C. Theod.;* constet, *Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) Honor. IX. et Theod. V., *Hal. é igualmente Russ.*
(4) per Illyricum, *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*
(5) ut hoc, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* hoc ut, *ms. Bg.;* ut haec, *ed. Nbg.;* ὥσπερ ἐν τούτοις, *Bas.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* ita id, *ed. Nbg. Hal. y las demás;* οὕτως ἐκεῖνο, *Bas.*
(7) cultionis, *C. Theod.;* κατὰ τῆς τῶν Χριστιανῶν θρησκείας ἁμαρτάνωσιν, *Bas.*
(8) X, *Hal.;* XVIIII, *erradamente Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(9) VI., *Hal.*

(10) Impp. hon et theod. aa Aurelio, *ms. Pist.*
(11) II., *añade el C. Theod.*
(12) intentio, *ms. Pl. 1., Hal.;* φιλονεικία καὶ δίκη, *Bas.*
(13) *Bk., C. Theod.;* Const., *falta en Hal. y los demás.*
(14) *Cont. 62. Bk., C. Theod. y casi igual indicación de fecha y firma en el ms. Pist.* d XIIII k nov cp hono X et theo V aa. css.; Honor. XII. et Theod. VIII., *Russ. Cont. 66. y las demás.*
(15) *C. Theod., Bk.:* D. Kal. Decemb. superioribus Coss., *Hal.;* Dat. prid. Kal. Februar. Theodosio XVII. et Festo Conss., *Russ. y los demás, cuya indicación de fecha y firma se halla en parte en el ms. Pist., en el que se lée...* theod. XIII. et Festo css.
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk., C. Theod.;* dominantur, *Hal. y los demás.*

de occidentalibus partibus (1) patriarchis conferri consueverat, nostris largitionibus inferatur.

Dat. III. Kal. Iun. Constantinop. FLORENTIO et DIONYSIO Conss. (2) [429.]

[A. Lex 19. (18.) § 2. i. f. C. h. tit. ex Photii Nomoc.

18.—Iudaeus, qui eum, qui Iudaicae religionis non esset, contraria doctrina ad suam religionem traducere praesumserit, bonorum proscriptione damnetur, miserumque in modum puniatur. (3)

B. Eadem ex Synopsi Bas.

Si Iudaeus pertrahere Christianum ad religionem suam ausus fuerit, proscribitur et sanguinis poenam sustinet.]

19. [18.] *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.*—Hac victura (4) in omne aevum lege sancimus, neminem Iudaeorum, quibus omnes administrationes et dignitates interdictae sunt, nec defensoris civitatis fungi saltem officio, nec patris (5) honorem arripere concedimus, ne (6) adquisiti sibi officii auctoritate muniti, adversus Christianos et ipsos plerumque sacrae religionis antistites, veluti insultantes fidei nostrae, iudicandi vel pronuntiandi quamlibet habeant potestatem.

§ 1.—Illud etiam pari consideratione rationis arguentes praecipimus, ne qua Iudaica synagoga in novam fabricam surgat, fulciendi veteres permissa licentia, quae ruinam minantur.

§ 2.—Quisquis igitur vel infulas ceperit (7), quaesitis dignitatibus non potiatur, vel si ad officia vetita subrepserit (8), ab his penitus repellatur, vel si synagogam extruxerit, compendio catholicae ecclesiae noverit se laborasse; et qui ad honores et dignitates irrepserit, habeatur, ut antea, conditionis extremae, etsi honorariam illicite promeruerit dignitatem; et qui synagogae fabricam coeperit non studio reparandi, cum damno quinquaginta librarum auri fraudetur ausibus suis. Cernat praeterea bona sua proscripta, mox poenae sanguinis destinandus, qui (9) fidem alterius expugnavit (10) perversa doctrina.

Dat. prid. Kal. Febr. Constantinop. (11) THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. (12) [439.]

oro coronario; y lo que en las comarcas occidentales había sido costumbre entregar á los patriarcas, aplíquese al tesoro de nuestras limosnas.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FLORENCIO y de DIONISIO. [429.]

[A. Ley 19. (18.) de este título del Código, § 2. al final, tomada del Nomocanon de Focio

18.—El judío, que con contraria doctrina hubiere intentado convertir á su religión á quien no fuese de la religión judáica, sea condenado á la pérdida de sus bienes, y castigado con severidad suma.

B. La misma, tomada de la Sinopsis de las Basílicas

Si un judío se hubiere atrevido á arrastrar á su religión á un cristiano, es condenado á la confiscación de bienes, y sufre la pena de muerte.]

19. [18.] *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta ley, en todo tiempo valedera, que ningún judío, para quien todas las administraciones y dignidades están prohibidas, pueda ejercer por lo menos el cargo de defensor de la ciudad; y tampoco le permitimos arrogarse el honor de padre, para que prevalido de la autoridad del cargo para sí adquirido, no tenga facultad alguna para juzgar ó sentenciar contra los cristianos y principalmente contra los mismos prelados de la sagrada religión, como insultando á nuestra fé.

§ 1.—Atendiendo á igual consideración de motivo mandamos, que no se levante de nueva fábrica una sinagoga judáica, habiéndose concedido licencia para reparar las antiguas, que amenazan ruina.

§ 2.—Así, pues, el que hubiere obtenido mitra no pueda ejercer la dignidad adquirida, ó si se hubiere introducido en cargos prohibidos, sea en absoluto repelido de ellos, ó si hubiere edificado una sinagoga, sepa que trabajó en provecho de la iglesia católica; y el que se hubiere ingerido en honores y dignidades, sea considerado, cual antes, como de ínfima condición, aunque hubiere obtenido ilícitamente una dignidad honoraria; así como el que hubiere comenzado las obras de una sinagoga, no con el propósito de repararla, sea castigado por su atrevimiento con la multa de cincuenta libras de oro. Y además de esto, vea confiscados sus bienes, para ser después condenado á pena de muerte, el que combatió la fé de otro con mala doctrina.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

---

(1) *Ms. Bg., C. Theod.;* partibus, *falta en los demás mms. y en todas las ed.*

(2) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal.*

(3) *Cont. 71. Char. Pac. y Sp. intercalan en este lugar la versión tomada del Nomoc. de Focio* IX. 25., *en el que no se contiene nada más que la última proposición de la siguiente ley 19. §. 2. Pac. y Sp. dieron el texto griego de la misma, tomado de la Sinopsis de las Bas. Bk. inserta el mismo texto encerrado entre paréntesis.*

(4) *Los mss. Pl. 1. Gt., Nov. Theod. y los mejores libros, según dice Cont. 62. al márgen;* valitura, *mms. Pl. 2. Bg. y todas las ed.*

(5) patriae, *los mms. y ed., pero las Bas.* μηδὲ ἔκδικοι πόλεως μηδὲ πατέρες γίνεσθαι.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont 62.;* nec, *ed. Schf. Cont. 66. y las demás;* ἵνα μή, *Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Nov. Theod.;* acceperit, *Hal. y los demás;* ἔλαβεν, *Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* irrepserit, *Cont. 66. y las demás;* ὑπεισῆλθε, *Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Nov. Theod.;* quasi qui, *Hal. y los demás, pero incluyendo* quasi *entre paréntesis Russ. Cont. Char. Pac.*

(10) expugnaverit, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.;* expugnant, *Cont. 71. Char. Pac.*

(11) *Cont. 62., Nov. Theod.;* Constant., *falta en los demás.*

(12) Theod. A. XVII. Cons. et qui fuerit nunciatus, *Nov. Theod.; véase la l. 7. C. I. 5.*

TIT. X

NE CHRISTIANUM MANCIPIUM HAERETICUS, VEL PAGANUS, VEL IUDAEUS (1) HABEAT VEL POSSIDEAT, VEL CIRCUMCIDAT

1. *Imp.* CONSTANTIUS (2) *A. ad* EVAGRIUM (3) *P. P.*—Iudaeus servum Christianum nec comparare debebit, nec largitatis vel alio quocunque titulo consequetur. Quodsi aliquis Iudaeorum mancipium vel Christianum habuerit, vel sectae alterius seu nationis crediderit ex quacunque causa possidendum, et id circumciderit, non solum mancipii damno mulctetur, verum etiam capitali sententia puniatur, ipso servo pro praemio libertate donando.

Dat. Idib. Aug. Constantinop. CONSTANTIO II. et CONSTANTE Conss. [339.] (4)

TÍTULO X

DE QUE EL HEREGE, PAGANO, Ó JUDÍO, NO TENGA, NI POSEA, NI CIRCUNCIDE UN ESCLAVO CRISTIANO

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.*—El judío ni deberá comprar un esclavo cristiano, ni lo adquirirá por liberalidad, ú otro título cualquiera. Pero si algún judío tuviere un esclavo cristiano, ó creyere que podía poseerlo por cualquier causa siendo de otra secta ó nación, y lo hubiere circuncidado, no solamente sea castigado con la pérdida del esclavo, sino condenado también á la última pena, dándose al mismo esclavo la libertad como premio.

Dada en Constantinopla los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO y el de CONSTANTE. [339.]

A. Epit. graec. const. Iustiniani (5) ex coll. const. eccl.

2.—Paganus, et Iudaeus, et Samaritanus, et quicunque non est orthodoxus, non potest Christianum mancipium habere; nam et ipsum fit liberum, et qui id comparavit, rebus privatis triginta libras infert. (6)

A. Epítome de la constitución griega de Justiniano, tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

2.—Ni el pagano, ni el judío, ni el samaritano, ni cualquiera que no es ortodoxo, puede tener esclavo cristiano; pues á este se le hace libre, y el que lo compró paga á los fondos privados treinta libras de oro.

B. Epit. eiusd. ex Bas.

Quicunque non Christianus servum habens Christianum triginta auri libras publico inferet, ipso servo in libertatem vindicato.

B. Epítome de la misma, tomado de las Basílicas

Cualquiera que no siendo cristiano tiene esclavo cristiano pagará al fisco treinta libras de oro, siendo además reivindicado para la libertad el mismo esclavo.

TIT. XI

DE PAGANIS, SACRIFICIIS, ET TEMPLIS (7)

1. *Imp.* CONSTANTIUS *A. ad* TAURUM *P. P.*—Placuit omnibus locis atque urbibus universis claudi protinus templa, et accessu vetito (8) omnibus licentiam delinquendi perditis abnegari.

§ 1.—Volumus etiam cunctos sacrificiis abstinere.

§ 2.—Quodsi aliquid forte huiusmodi perpetraverint, gladio ultore sternantur (9). Facultates etiam peremti fisco decernimus vindicari, et simi-

TÍTULO XI

DE LOS PAGANOS, DE LOS SACRIFICIOS, Y DE LOS TEMPLOS

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Nos plugo que en todos los lugares y en todas las ciudades se cierren sin dilación los templos, y que, prohibida la entrada en ellos, se niegue á todos los perdidos la posibilidad de delinquir.

§ 1.—También queremos que todos se abstengan de hacer sacrificios.

§ 2.—Pero si acaso hicieren alguna cosa de estas, sean destruidos por la espada vengadora. Y mandamos además, que los bienes del así muerto

---

(1) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* haereticus vel Iudaeus vel paganus, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Imp. Constantinus *ms., Pl. 1., Hal., l. 2. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9., contra la opinión de Godofr., que afirma que se ha de escribir* Constantius; Impp. Honorius et Theodosius, *Russ. y los demás, y la l. 4. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Cont. 62., l. 2. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9.;* Maximo, *Russ. Cont. 65. y las demás, l. 4. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9.*

(4) *Hal. en el texto, l. 2. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9., por enmienda de Godofr. en la nota de la citada ley;* dat. IV. Id. April. Constantinopoli Honorio A. XI. et Constantio V. C. II. Conss., *Russ. y los demás, quienes lo toman de la l. 4. C. Th. ne Christ. mancip. XVI. 9. El ms. Pist. dice,* d. III. k. iul. cp. est.

(5) *Que esta ley es de Justiniano se colige de la l.* 56. [54.] *C. I. 3.*

(6) *Hállase el epítome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 10. 2., en las Bas. LX. 51. 53; y en Schol. Bas. c. ad LX. 51. Ant. Agust. (Coll. p. 121.) restituyó el texto, é inserta otro tomado de la Sinopsis de las Bas., ajeno á esta ley. Cont. 71., á quien siguieron los demás, excepto Bk., refundió en uno solo ambos textos de Agustín. Bk. reproduce los dos antes indicados, y también nosotros, ajustado el primero al de Agustín. Los mms. Pist. Vat. Bg. hacen notar la laguna de la constitución griega.*

(7) *La rúbrica del C. Th. XVI. 10.;* de sacrificiis paganis et templis, *mms. Pist. Cas.;* de paganis sacrificiis, *ms. Pl. 1.;* de paganis sacrificiis et templis eorum tollendis, *ms. Bg.;* de paganis et templis et eorum sacrificiis, *ed. Nbg.;* de paganis et sacrificiis et templis eorum, *ed. Schf.;* de sacrificiis paganorum et templis, *Hal.;* de paganis et sacrificiis et templis, *Russ. y los demás; la rúbrica falta en el ms. Pl. 2.*

(8) vetitis, *el C. Theod.*

(9) feriantur, *ms. Bg.*

liter puniri rectores provinciarum, si facinora vindicare neglexerint.

Dat. Kal. Decembr. CONSTANTIO A. VI. et CONSTANTE II. Conss. (1) [353.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (2) *AAA.* CYNEGIO (3) *P. P.*—Ne quis mortalium ita faciendi sacrificii sumat audaciam, ut inspectione iecoris extorumque praesagio vanae spem promissionis accipiat, vel, quod est deterius, futura sub exsecrabili consultatione cognoscat. Acerbioris etenim imminebit supplicii cruciatus ei, qui contra vetitum praesentium vel futurarum rerum explorare tentaverit veritatem.

Dat. VIII. (4) Kal. Iun. Constantinop. (5) ARCADIO A. (6) et BAUTONE V. C. (7) Conss. [385.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MACROBIO, *P. P. Hispaniarum* (8), *et* PROCLIANO (9), *Vicario quinque provinciarum* (10).— Sicut sacrificia (11) prohibemus ita volumus publicorum operum ornamenta servari. Ne ne sibi aliqua auctoritate blandiantur, qui ea conantur evertere, si quod rescriptum, si qua lex forte praetenditur, abreptae (12) huiusmodi chartae ex eorum manibus ad nostram scientiam referantur.

Dat. IV. Kal. (13) Febr. Ravennae, THEODORO V. C. Cons. (14) [399.]

4. *Iidem AA.* (15) APOLLODORO, *Proconsuli Africae.*—Ut profanos ritus iam salubri lege submovimus, ita festos conventus civium et communem omnium laetitiam non patimur submoveri. Unde absque ullo sacrificio atque ulla superstitione damnabili exhiberi populo (16) voluptates (17) secundum veterem consuetudinem, iniri (18) etiam festa convivia, si quando (19) exigunt publica vota, decernimus.

Dat. XIII. Kal. (20) Sept. Patavio (21), THEODORO V. C. Cons. (22) [399.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* popu-

sean reivindicados para el fisco, y que del mismo modo sean castigados los gobernadores de las provincias, si hubieren descuidado castigar tales crímenes.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el sexto consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de CONSTANTE. [353.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ningún mortal tenga la audacia de celebrar sacrificios con el propósito de adquirir la esperanza de una vana promesa por la inspección del hígado y por presagio de las entrañas, ó, lo que es peor, para conocer el porvenir mediante execrable consulta. Porque le amenazará el padecimiento de más duro suplicio al que contra lo prohibido hubiere intentado explorar la verdad de las cosas presentes ó futuras.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTÓN, varón esclarecido. [385.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MACROBIO, *Prefecto del Pretorio de las Españas, y á* PROCLIANO, *Vicario de las cinco provincias.*—Así como prohibimos los sacrificios, así queremos que se conserven los ornamentos de las obras públicas. Y para que no se prevalgan de alguna autoridad los que intenten destruirlas, si por ventura se presenta algún rescripto, ó alguna ley, habiéndose arrancado de sus manos semejantes documentos, désenos de ellos conocimiento.

Dada en Rávena á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

4. *Los mismos Augustos á* APOLODORO, *Procónsul de África.*—De igual manera que por una saludable ley hemos abolido ya los ritos profanos, no toleramos que se impidan las festivas reuniones de los ciudadanos y el común regocijo de todos. En su consecuencia mandamos, que sin sacrificio alguno y sin ninguna superstición condenable se presenten al pueblo diversiones según la antigua costumbre, y se celebren también banquetes en festividades, si alguna vez lo exige el voto público.

Dada en Pádua á 13 de las Calendas de Setiembre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Au-*

(1) D. prid. Non. Mart. Arbitrione et Lolliano Coss., *Hal.;* Dat. Kal. Decemb. Constantio IV. et Constante AA. Coss., *Russ. y los demás excepto Bk.;* const. a. VIII. et const. IIII. oss., *ms. Pist.*

(2) *Jac. Godofr. en la nota á la l. 9. C. Th. de pagan. sacrif. XVI. 10., y Bk.;* Imppp. Gratian. Val. et Theod., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* Imp. Theod., *Hal. en la nota, Russ. Cont. 66. 76.;* Imppp. Theod. Grat. et Val., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(3) Oratio, *ed. Nbg.*

(4) *Cont. 62. Bk., C. Theod.;* VII., *Hal. y los demás.*

(5) *Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Constant., *falta en Hal. y en los demás.*

(6) *Cont. 62. Bk.;* A., *falta en Hal. y en los demás;* A. I., *C. Theod.*

(7) *C. Theod.;* V. C., *faltan en Hal. y en los demás.*

(8) P. P. Hispan., *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(9) Praeliano, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(10) vicario quinque provinciarum, *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ.;* quinque provinciarum, *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62. 66. 76.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.;* sacrificia templorum, *Russ. y los demás; pero* ὥσπερ τὰς θυσίας κωλύομεν, *Bas.*

(12) acceptae, *ms. Bg., ed. Schf.;* erutae, *C. Theod.;* ἀφαιρεῖσθαι, *Bas.*

(13) XIII. Kal., *Hal. Russ. Cont. 62.;* XIV. Kal., *Cont. 66. 76.*

(14) Constantinop. Theodosio et Rumoridio Coss., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(15) et Theod. A., *añaden Hal. en la nota, Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(16) *C. Theod.;* τῷ δήμῳ, *Bas.;* populorum, *mms. y ed.*

(17) voluntates, *mms. Pl. 1. Bg.; pero* τέρψεις, *Bas.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* inire, *C. Theod.;* ministerii, *ed. Schf.;* ministrari, *Hal. y los demás.*

(19) *Los mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* εἴποτε, *Bas.;* quando, *omitiendo* si, *mms. Pl. 1. 2. Hal. y los demás.*

(20) VIII. Kal., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(21) Patavio, *falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Patavii, *Sp. Bk.*

(22) Honorio VII. et Theodosio II. AA. Conss., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

lo Carthaginiensi (1).— Omnia loca, quae sacris error veterum deputavit, nostrae rei (2) iubemus sociari. Quod autem ex eo iure ubicunque ad singulas quascunque personas vel praecedentium principum largitas vel nostra maiestas voluit pervenire, id in eorum patrimoniis aeterna firmitate perduret. Ea vero, quae multiplicibus constitutis ad venerabilem ecclesiam voluimus (3) pertinere, Christiana sibi merito religio vindicabit.

Dat. III. Kal. Septembr. Ravennae, HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. [415.]

gustos, al pueblo Cartaginés.—Mandamos, que todos los lugares que el error de los antiguos destinó para templos sean agregados á nuestros bienes. Mas lo que ó la liberalidad de los príncipes nuestros antecesores, ó nuestra majestad, quiso que fuera en virtud de este derecho en cualquiera parte á poder de determinadas personas particulares, quede con eterna firmeza en el patrimonio de las mismas. Y la religión Cristiana reivindicará para sí con justo título aquellos lugares, que por múltiples constituciones hemos querido que pertenezcan á la venerable iglesia.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

6. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.*—Christianis, qui vere sunt vel esse dicuntur, specialiter demandamus, ut Iudaeis ac paganis, quiete (4) degentibus, nihilque tentantibus turbulentum legibusque contrarium, non audeant manus inferre religionis auctoritate abusi. Nam si contra securos fuerint violenti, vel eorum bona diripuerint, non ea sola, quae abstulerint, sed convicti (5) in duplum quae rapuerint restituere compellentur. Rectores etiam provinciarum, et officia, et principales (6) cognoscant, se, si non ipsi talia vindicent, sed fieri a popularibus haec permiserint, ut eos (7), qui fecerint, puniendos.

Dat. VI. (8) Id. Iun. Constantinop. (9) ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (10) [423.]

6. *Los mismos Augustos á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Pedimos especialmente á los cristianos, que verdaderamente lo son ó dicen serlo, que no osen echar mano, abusando de la autoridad de la religión, á los judíos y paganos que viven pacíficamente, y que no intentan nada que sea turbulento y contrario á las leyes. Porque si hubieren ejercido violencias contra los que se hallaban confiados, ó les hubieren arrebatado sus bienes, convictos de su delito, serán obligados á restituirles no solo los que les hayan quitado, sino el duplo de los que les hayan robado. Y sepan también los gobernadores de las provincias, y los oficiales, y los principales, que ellos mismos habrán de ser castigados como los que tal hubieren hecho, si no corrigieran tales abusos, sino que permitieren que por el pueblo se cometan.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Junio, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

7. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.*— Nemo venerantis adorantisque (11) animo delubra, quae olim iam clausa sunt, reseret. Absit a saeculo nostro, infandis exsecrandisque simulacris honorem pristinum reddi, redimiri sertis templorum impios postes, profanos aris (12) accendi ignes, adoleri in hisdem thura, victimas caedi, pateris vina libari, et religionis loco existimari sacrilegium. Quisquis autem contra hanc serenitatis nostrae sanctionem et contra interdicta sanctissimarum veterum constitutionum sacrificia exercere tentaverit, apud publicum iudicem reus tanti facinoris legitime accusetur, et convictus proscriptionem omnium bonorum suorum et ultimum supplicium subeat. Conscii etiam criminis (13) ac ministri sacrificiorum eandem poenam, quae in illum fuerit irrogata, sustineant, ut hac legis nostrae severitate perterriti, metu poenae desinant sacrificia interdicta celebrare. Quod si vir clarissimus, rector provinciae, post accusationem legitimam et post crimen in cognitione convictum tantum scelus dissimulaverit vindicare, quinquaginta libras auri ipse iudex, quinquagin-

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*— Nadie abra de nuevo, con intención de venerar y de adorar en ellos, los templos paganos que ya antes fueron cerrados. Esté libre nuestro tiempo de que se vuelva á tributar la antigua consideración á los nefandos y execrables ídolos, de que se adornen con coronas las impías puertas de los templos, se enciendan en las aras fuegos profanos, se queme en ellas incienso, se sacrifiquen víctimas, se hagan libaciones de vino en copas, y de que se considere el sacrilegio como práctica religiosa. Pero si alguno hubiere intentado hacer sacrificios en contravención de esta sanción de nuestra serenidad y contra las prohibiciones de las santísimas constituciones antiguas, sea acusado legítimamente el reo de tan grande crimen ante el juez público, y convicto, sufra la confiscación de todos sus bienes y la última pena. Sufran también la misma pena, que á este hubiere sido impuesta, los cómplices del crimen y los ministros de los sacrificios, á fin de que atemorizados con esta severidad de nuestra ley, dejen de celebrar por miedo á la pena los sacrifi-

(1) populo Carthaginiensi, *faltan en el C. Theod., y según Godofr. no se deben añadir estas palabras.*

(2) rei publicae, *mms. Bg. Gt.; pero* τῇ ἰδικῇ ἡμῶν οὐσίᾳ, *Bas.*

(3) *Ms. Bg., C. Theod.,* ἠβουλήθημεν, *Bas.;* volumus, *mms. Pl. 1. 2., y todas las ed.*

(4) in quiete, *ms. Pl. 1., C. Theod.;* ἐν ἡσυχίᾳ, *Bas.*

(5) conventi, *C. Theod.; pero* ἐλεγχόμενοι, *Bas.*

(6) officia provincialia, *ms. Pl. 2.;* officia et provinciales, *C. Theod.; pero* ἡ τάξις αὐτῶν καὶ οἱ πρωτεύοντες, *Bas.*

(7) et eos, *C. Theod.; pero* ὁμοίως τοῖς ποιήσασι, *Bas.*

(8) VII., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(9) Constant., *falta en Hal.*

(10) *El ms. Pist. dice* Aspiodoto et Marciano.

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* ἐν διαθέσει καὶ ψυχῇ προσκυνοῦντος, *Bas.;* venerandi adorandique, *Russ. y los demás.*

(12) profanis aris, *ms. Pl. 2.;* τοῖς βεβήλοις βωμοῖς, *Bas.*

(13) criminis, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.; en el ms. Bg. fué añadido después;* οἱ συνειδότες τούτῳ, *Bas.*

ta (1) etiam officium eius confestim (2) fisco nostro inferre cogatur.

Dat. prid. Id. Novemb. MARCIANO A. et ADELPHIO Conss. [451.]

cios prohibidos. Mas si un varón esclarecidísimo, gobernador de provincia, hubiere desatendido castigar tan grande crimen después de hecha la acusación legítima y después de probado en juicio el delito, sea obligado el mismo juez á pagar en el acto para nuestro fisco cincuenta libras de oro, y cincuenta también sus oficiales.

Dada á 1 de los Idus de Noviembre bajo el consulado de MARCIANO, Augusto, y de ADELFIO. [451.]

8. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* DIOSCORO *P. P.*—Nemo ea, quae saepius paganae superstitionis hominibus interdicta sunt, audeat pertentare, sciens, quod crimen publicum committit, qui haec ausus fuerit perpetrare. In tantum autem huiusmodi facinora volumus esse resecanda, ut, etiamsi in alieno praedio vel domo aliquid tale perpetretur, scientibus videlicet dominis, praedium quidem vel domus sanctissimis iuribus aerarii addicetur (3), domini vero pro hoc solo, quod scientes concesserint (4), sua loca talibus contaminari sceleribus, si quidem dignitate vel militia quadam decorantur, amissione militiae vel dignitatis, nec non rerum suarum proscriptione plectentur, privatae vero conditionis vel plebeiae constituti, post cruciatus corporis operibus metallorum perpetuo (5) deputabuntur exilio.

8. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* DIÓSCORO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie se atreva á intentar hacer las cosas que repetidas veces han sido prohibidas á los hombres de la superstición pagana, en la inteligencia de que comete crimen público el que se hubiere atrevido á ejecutarlas. Mas de tal modo queremos que semejantes delitos hayan de ser estirpados, que, aún cuando en predio ó casa ajenos se perpetre alguno de esta especie, con tal que lo sepan sus dueños, el predio ó la casa será ciertamente adjudicada á los santísimos derechos del erario, y los dueños, solo por esto, porque sabiéndolo hubieren consentido que sus propiedades se contamináran con tales crímenes, serán castigados con la pérdida de su grado militar ó de su dignidad, si, á la verdad, de alguna dignidad ó grado militar están revestidos, y además con la confiscación de sus bienes; y si fueran de condición privada ó plebeya, después de haber sufrido penas corporales serán condenados en perpétuo destierro á los trabajos de las minas.

9.—Iubemus, nostros magistratus, tam in hac regia urbe quam in provinciis, omnem curam gerere, ut, tam per se quam per religiosissimos episcopos de his certiores facti, omnes paganae superstitionis impietates legitime perquirant, ut ne committantur et commissae puniantur; sin autem earum emendatio excedat potestatem magistratuum, qui in loco sunt, haec ad nos referri, ne in ipsos causa et incitatio delictorum cadat. Nemini autem liceat vel testamento vel donatione relinquere vel dare aliquid personis vel locis ad sustentandam paganorum impietatem, etiamsi hoc specialiter voluntatis vel testamenti vel donationis verbis non comprehendatur, aliter autem cum veritate manifestari a iudicantibus possit. Quae autem ita relicta vel donata sunt, auferantur illis personis vel locis, quibus data vel relicta sunt; addicantur ea civitatibus, in quibus eiusmodi personae habitant, vel etiam sub quibus eiusmodi loca sita sunt, ita ut ad instar redituum civitatis erogentur. (6)

9.—Mandamos, que nuestros magistrados, tanto en esta régia ciudad, como en las provincias, pongan todo su cuidado, sabedores que hayan sido hechos de estas cosas, tanto por sí mismos, como por los religiosísimos obispos, en inquirir legalmente todas las impiedades de la superstición pagana, para que no se cometan, y se castiguen las cometidas; y que, si la corrección de ellas excediera de la autoridad de los magistrados, que hay en la localidad, se ponga esto en nuestro conocimiento, para que la causa y la instigación de los delitos no recaigan sobre ellos mismos. Y á nadie le sea lícito dejar ó dar alguna cosa, ya por testamento, ya por donación, á personas ó lugares, para sostener la impiedad de los paganos, aunque esto no se exprese terminantemente con las palabras de la voluntad, ó del testamento, ó de la donación, con tal que de otra manera pueda hacerse ver con verdad por los juzgadores. Mas los bienes que así se dejaron ó donaron, quítenseles á las personas ó lugares á quienes se les dieron ó dejaron; y adjudíquense á las ciudades en que tales personas habitan, ó aún bajo las que se hallan sitos dichos lugares, á fin de que sean invertidos como las rentas de la ciudad.

10.—Omnibus poenis, quae a retro principibus paganorum errori denuntiatae sunt et ad orthodoxam fidem firmandam introductae, validis et firmis in perpetuum futuris, et ex hac quoque pia

10.—Habiendo de ser perpétuamente válidas y firmes todas las penas, que por los príncipes nuestros antecesores se establecieron contra el error de los paganos, y se introdujeron para afirmar la fé

(1) quinquaginta, *falta en la ed. Nbg.*

(2) confestim, *falta en el ms. Pl. 1., Hal.; pero* παραχρῆμα, *Bas.*

(3) *Ms. Gt., ed. Schf.;* addicatur, *ms. Bg.;* addicantur, *ms. Pl. 2.;* addicentur, *ms. Pl. 1, ed. Nbg. Hal. y los demás;* προσκυρωθήσεται, *Bas.*

(4) *Hal.;* εἰδότες συνεχώρησαν, *Bas.;* consenserint, *los mms. y las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* metallorum aut perpetuo, *Hal. y los demás;* τοῖς ἔργοις τῶν μετάλλων διηνεκῶς παραδοθήσονται, *Bas., de suerte, que con razón podrá creerse que debe suprimirse en el texto el siguiente* exilio.

(6) *Hállase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 19., y en epítome, en la Coll. constit. eccles. I. 11. 9., de donde la tomó Focio para el Nomoc. VI. 3. XII. 9. El segundo texto, restituido por Ant. Agust. (Coll. p. 124.), pasó á Cont. 71., y á los demás, excepto Bk. El texto primero, seguido por Bk. y por nosotros, fué restituido por Heimbach. El ms. Vat. hace notar la falta de las constituciones griegas.*

legislatione servatis, quum quidam reperti sunt, qui impiorum et sceleratorum paganorum errore imbuti, ea faciunt, quae ad iustam iram movent clementem Deum, ne ea quidem, quae ad hos pertinent, inordinata relinquere sustinuimus, sed compertum habentes, eos deserta veri et unius Dei adoratione simulacris insano errore sacrificia obtulisse, et solemnitates omni impietate plenas celebrasse, hos, qui haec iam commiserunt post impetratum sanctum baptisma, animadversioni delictorum, quorum convicti sunt, congruae, et id quidem benignius, subiecimus; in futurum autem praesente lege praedicimus omnibus, eos, qui Christiani facti et sanctum ac salutare baptisma quocunque tempore nacti sunt, si adhuc paganorum errori inhaerere videantur, ultimis suppliciis fore obnoxios. Qui autem nondum venerabile baptisma nacti sunt, eos decet sese manifestare, sive in hac regia urbe sive in provinciis habitent, et adire sanctissimas ecclesias una cum uxoribus et liberis et tota sua familia, et veram Christianorum fidem edoceri, sic autem edoctos, prorsus abiecto priore errore, salubre baptisma accipere, aut haec contemnentes scire, se neque ullius rei in imperio nostro fore participes, neque patrimonii mobilis vel immobilis possidendi licentiam habituros, sed omnibus rebus ablatis in inopia relinquendos, et praeterea competentibus poenis subiiciendos.

ortodoxa, y habiéndose conservado también en virtud de esta piadosa legislación, como quiera que se han hallado algunos, que, imbuidos en el error de los impíos y criminales paganos, hacen cosas que á Dios clemente le mueven á justa ira, no hemos soportado dejar sin reglamentación lo que á ellos se refiere, sino que teniendo por averiguado, que, abandonada la adoración del Dios verdadero y único, ofrecieron con insano error sacrificios á los ídolos, y celebraron solemnidades llenas de toda clase de impiedad, á los que ya hicieron estas cosas después de impetrado el santo bautismo, los sujetamos al correspondiente castigo de los delitos, de que fueron convictos, y esto ciertamente con más benignidad de la merecida; mas para lo sucesivo prevenimos á todos por la presente ley, que los que se hicieron cristianos y en cualquier tiempo alcanzaron el santo y saludable bautismo, si parecieran que todavía están adheridos al error de los paganos, habrán de ser condenados al último suplicio. Pero los que todavía no consiguieron el venerable bautismo, conviene que se presenten, ya habiten en esta régia ciudad, ya en las provincias, y vayan á las santísimas iglesias en unión de sus mujeres, de sus hijos, y de toda su familia, y que se les enseñe la verdadera fé de los cristianos, y que así instruidos, abandonado en absoluto su anterior error, reciban el saludable bautismo, ó sepan, que, menospreciando estas cosas, ni habrán de ser partícipes de cosa alguna en nuestro imperio, ni tendrán permiso para poseer patrimonio mueble ó inmueble, sino que, habiéndoseles quitado todos sus bienes, habrán de ser dejados en la miseria, y sometidos además á las penas competentes.

Omnem autem doctrinam ab iis, qui impiorum paganorum furore laborant, doceri prohibemus, ut ne hoc modo simulent, se eos, qui misera sorte ad ipsos veniant, erudire, sed revera animos erudiendorum corrumpant; neque magis aliquid annonae ex publico percipiant, non habentes licentiam, ne ex divinis quidem rescriptis vel pragmaticis sanctionibus eiusmodi ius sibi vindicandi. Sive enim hic aliquis, sive rure apparuerit eiusmodi homo, qui non accesserit ad sanctissimas nostras ecclesias cum liberis suis, ut dictum est, et uxoribus, poenis antea denuntiatis subiicietur, et bona fiscus vindicabit, ipsi autem exilio tradentur. Si quis autem in imperio nostro absconditus sacrificiis et simulacrorum adorationi deditus captus fuerit, hic ultimis suppliciis subiicietur, quae Manichaei et, quod idem est, Borboritae subeunt; etenim et hos illis similes esse iudicamus. Illud etiam sancimus, ut liberi quoque eorum tenerae adhuc aetatis sine ulla frustratione salubre baptisma accipiant; illi vero, qui iam primam aetatem excesserunt, inesse debent sanctissimis ecclesiis, ut divinos canones et divinas scripturas edoceantur, et sic veram poenitentiam accipiant, et errore pristino abiecto venerabile baptisma adipiscantur. Hoc enim modo firmiter accipient et servabunt veram orthodoxorum fidem, et in pristinum errorem non recident. Qui autem militiae vel dignitatis vel patrimonii habendi praetextu ipsi quidem simulate accesserunt vel accessuri sunt ad salutare baptisma, uxores autem suas vel liberos vel reliquos, qui ad ipsorum familiam pertinent, in paganorum errore reliquerint, hos iubemus confiscatione puniri et nostrae civitatis prorsus esse expertes, sed etiam poenis competentibus subiici, quum ita manifestaverint, se non sincera fide sanctum accepisse baptisma. Haec igitur de sceleratis paganis et Mani-

Y prohibimos que se enseñe doctrina alguna por los que se hallan dominados por el furor de los impíos paganos, para que no aparenten de este modo instruir á los que por su misera suerte recurran á ellos, cuando en realidad corrompan el espíritu de sus educandos; y no perciban tampoco de los aprovisionamientos públicos ningún socorro, no teniendo ciertamente ni por divinos rescriptos ó pragmáticas sanciones facultad para reivindicar para sí semejante derecho. Porque ya si aquí, ya si en el campo apareciere un hombre de esta clase, que no acudiere á nuestras santísimas iglesias con sus hijos, según se ha dicho, y con sus mujeres, estará sujeto á las penas antes establecidas, y el fisco reivindicará sus bienes, y aquellos mismos serán condenados á destierro. Mas si hubiere sido cogido alguno dedicado á escondidas en nuestro imperio á la celebración de sacrificios y á la adoración de los ídolos, será condenado á los últimos suplicios, que sufren los Maniqueos y sus iguales los Borboritas; porque juzgamos que también estos son semejantes á aquellos. Mandamos además, que sin excusa alguna reciban el saludable bautismo también sus hijos que todavía sean de tierna edad; y los que ya pasaron de la primera edad, deben asistir á las santísimas iglesias, para que sean instruidos en los divinos cánones y en las divinas escrituras, y obtengan de este modo verdadera penitencia, y abjurado su antiguo error alcancen el santo bautismo. Porque de esta manera recibirán y conservarán con firmeza la verdadera fé de los ortodoxos, y no recaerán en su antiguo error. Pero mandamos, que los que con el pretexto de tener algún cargo militar, ó una dignidad, ó un patrimonio, se acercaron ó se hayan de acercar á recibir ciertamente con hipocresía el saludable bautismo, dejando, sin embargo, á sus esposas, á sus hijos, ó á los

chaeis, quorum Manichaeorum partem etiam Borboritas esse ostensum est, sancimus. (1)

TIT. XII

DE HIS, QUI AD ECCLESIAS (2) CONFUGIUNT, VEL IBI (3) EXCLAMANT (4)

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* ARCHELAO, *Praefecto Augustali.*—Iudaei, qui reatu aliquo vel debitis (5) fatigati simulant, se Christianae legi velle coniungi, ut ad ecclesias confugientes evitare possint crimina vel pondera debitorum, arceantur, nec ante suscipiantur, quam debita universa reddiderint, vel fuerint innocentia demonstrata purgati.

Dat. XV. (6) Kal. Iul. Constantinop. CAESARIO et ATTICO Conss. (7) [397.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOVIO (8) *P. P.*—Fideli devotaque praeceptione sancimus, nemini licere ad sacrosanctas ecclesias confugientes abducere; sub hac videlicet definitione, ut, si quisquam contra hanc legem venire tentaverit, sciat se maiestatis crimine (9) esse retinendum.

Dat. Kal. April. Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. (10) [409.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ANTIOCHO *P. P.*—Pateant summi Dei templa timentibus, nec sola altaria et oratorium templi circumiectum, quod ecclesias quadripertito intrinsecus parietum septu concludit, ad tuitionem confugientium sancimus esse proposita; sed usque ad extremas fores ecclesiae, quas oratum gestiens populus primas ingreditur, confugientibus aram salutis esse praecipimus, ut inter templum (11), quod parietum descripsimus cinctu, et post loca publica et ianuas primas ecclesiae quicquid fuerit interiacens, sive in cellulis, sive in domibus, hortulis, balneis, areis, atque porticibus, confugas interioris templi vice tueatur. Nec in extrahendos eos conetur quisquam sacrilegas manus immittere, ne qui hoc ausus sit, quum discrimen suum videat, ad expetendam opem ipse quoque confu-

demás, que pertenecen á su misma familia, en el error de los paganos, sean castigados con la confiscación, y privados por completo de nuestra ciudadanía, y sometidos además á las penas correspondientes, como quiera que asi hayan manifestado no haber recibido el santo bautismo con fé sincera. Estas disposiciones, pues, hemos sancionado sobre los criminales paganos y los Maniqueos, de los cuales Maniqueos se ha probado que también forman parte los Borboritas.

TÍTULO XII

DE LOS QUE SE REFUGIAN EN LAS IGLESIAS, Ó EN ELLAS PIDEN AUXILIO

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ARQUELAO, *Prefecto Augustal.*—Los Judíos que acosados por algún delito ó por deudas fingen querer adherirse á la ley Cristiana, para poder librarse, acogiéndose á las iglesias, de sus crimenes ó del peso de sus deudas, sean rechazados, y no sean acogidos antes que hayan pagado todas sus deudas, ó se hayan justificado habiendo demostrado su inocencia.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de CESARIO y de ATICO. [397.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JOVIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por fiel y devoto precepto, que á nadie le sea licito sacar por la fuerza de las sacrosantas iglesias á los que en ellas se refugian; á saber, bajo este apercibimiento, que si alguno hubiere intentado contravenir á esta ley, sepa que habrá de ser retenido por delito de lesa majestad.

Dada en Rávena las Calendas de Abril, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANTIOCO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, para seguridad de los que en ellos se refugian, que esten abiertos los templos de Dios sumo para los temerosos, y que no solo los altares y el oratorio cercado del templo, que en recinto de paredes dividido en cuatro partes encierra en el interior las iglesias, sean los que estén expeditos; sino que ordenamos, que sea sitio de salvación para los refugiados hasta las últimas puertas de la iglesia, que son las primeras por las que entra el pueblo ansioso de orar, de tal manera que, si algún espacio mediare entre el templo, que hemos determinado por el recinto de los muros, y después de los sitios públicos y de las primeras puertas de la iglesia, ya sea en celdas, habitaciones, huertos, baños, cementerios, y pórticos, ampare como dentro del mis-

---

(1) *Consérvase esta ley, genuina, en las Bas. I. 1. 20., y en epitome, en la Coll. constit. eccles. I. 11. 10., de donde la tomó Focio para el Nomoc. I. 10. IV. 4. y 7. El segundo texto fué restituido por Ant. Agust. (Coll. p. 125.), y admitido por Cont. 71. y por los demás, excepto Bk. El texto primero, restituido por Heimbach, á quien seguimos, se lée en Bk.*

(2) *Los mms. Pist. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod. IX. 45. en la rúbrica;* περὶ τῶν ἐν ἐκκλησίαις προσφευγόντων, *Coll. const. eccl. I. 11. en la rúbrica (Voëlli bibl. II. p. 1299.);* ecclesiam, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(3) ibi, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., M. Vacarius (Wenck. p. 161.);* et ne quis ab ecclesia extrahatur, *añaden las ed. Nbg. Hal. y los demás, asegurando sin embargo, Cont. al márgen, que falta este aditamento en todos los mms.*

(5) debito, *ms. Gt.;* χρέει, *Bas.*

(6) *Hal. Russ. Cont. Bk., C. Theod.;* V., *Char. Pac. Sp.*

(7) *El ms. Pist. dice* d v. kl ap Valeriano, *pero parece que esta indicación de la fecha y firma fué copiada aqui tomándola de la ley 4. de este título.*

(8) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Iobio, *mms. Cas. Pl. 2. Bg.;* Iohi, *ms. Pl. 1.;* Ihm., *ms. Vat.;* Ionio, *ed. Nbg.*

(9) a l maiestatis crimen, *el C. Theod.*

(10) *C. Theod.;* Dat. X. Kal. Apr. Constantio et Constante Conss., *los demás.*

(11) *Godofr. en la nota;* templi, *en el texto.*

giat (1). Hanc autem spatii latitudinem ideo indulgemus, ne in ipso Dei templo et sacrosanctis altaribus confugientium quemquam manere vel vescere (2), cubare vel pernoctare liceat, ipsis hoc clericis religionis causa vetantibus, ipsis, qui confugiunt, pietatis ratione servantibus.

§ 1.—Arma quoque in quavis teli ferrive specie (3) eos, qui confugiunt, minime intra ecclesias habere praecipimus, quae non modo a summi Dei templis ac divinis altaribus prohibentur, sed etiam cellulis, domibus, hortulis, balneis, areis atque porticibus.

§ 2.—Proinde ii, qui sine armis ad sanctissimum Dei templum aut ad sacrosanctum altare, sive usquam gentium sive in hac alma urbe, confugiunt, somnum intra templum sive ipsum altare vel omnino cibum capere, absque aliqua eorum iniuria, ab ipsis clericis arceantur, designantibus spatia, quae in ecclesiasticis septis eorum tuitioni sufficiant, ac docentibus (4), capitalem poenam esse propositam, si qui eos conentur invadere. Quibus si perfuga non annuit neque consentit, praeferenda humanitati religio est, et a divinis ad loca, quae diximus, turbanda temeritas.

§ 3.—Hos vero, qui templa cum armis ingredi audent, ne hoc faciant, praemonemus; dehinc, si telis cincti quovis ecclesiae loco, vel ad templi septa vel circa vel extra sint, statim eos, ut arma reponant, auctoritate episcopi a solis clericis severius conveniri praecipimus, data eis fiducia, quod religionis nomine melius, quam armorum praesidio muniantur. Sed si ecclesiae voce moniti, post tot tantorumque denuntiationes noluerint arma relinquere, iam clementiae nostrae apud Deum et episcoporum causa purgata, armatis, si ita res exegerit, intromissis, trahendos se abstrahendosque esse cognoscant, et omnibus casibus esse subdendos. Sed neque episcopo inconsulto, nec sine nostra sive iudicum, in hac alma urbe vel ubicunque, iussione, armatum quemquam ab ecclesiis abstrahi oportebit, ne, si multis passim hoc liceat, confusio generetur.

Dat. X. Kal. April. Constantinop. ANTIOCHO V. C. Cons. et qui fuerit nuntiatus (5). [431.]

4. *Iidem AA.* (6) HIERIO (7) *P. P.*— Si servus cuiusquam ecclesiam (8) altariave armatus, nullis hoc suspicantibus, inopinatus irruerit, exinde protinus abstrahatur, vel (9) continuo domino, vel ei,

(1) *Godofr. en la nota;* ipsi quoque confugiant, *en el texto.*
(2) *Godofr. en la nota;* mane vel vespere, *en el texto.*
(3) *Godofr. en la nota;* in quovis telo, ferro, vel specie, *en el texto.*
(4) abducentibus, *C. Theod., pero καὶ διωκόντων, en el texto griego.*
(5) *Cont. Char. Pac. Sp.;* Proposita indictione XIIII. Pharmuthi mensis XII. Dat. X. Kal. April. CP. Antiocho V. C. Cos. et qui fuerit nuntiatus, *el concilio de Efeso.;* Dat. X. K. Apr. CP. Ant. V. C. et Basso Coss., *C. Theod., Bk.*

mo templo á los que se refugian. Y no intente nadie echarles sacrílegas manos para sacarlos, ni el que á esto se hubiese atrevido se refugie á su vez para pedir auxilio, cuando conozca su yerro. Pero concedemos esta latitud de espacio para esto, para que á ninguno de los refugiados le sea lícito permanecer ó comer, acostarse á pernoctar en el mismo templo de Dios ni en los sacrosantos altares, impidiendo esto por consideraciones á la religión los mismos clérigos, y observándolo por razones de piedad los mismos que se refugian.

§ 1.—Mandamos también que en manera ninguna tengan dentro de las iglesias los que en ellas se refugian armas de cualquier especie que sean, ofensivas ó defensivas, las que no solamente quedan prohibidas en los templos de Dios sumo y en los divinos altares, sino también en las celdas, habitaciones, huertos, baños, cementerios, y pórticos.

§ 2.—Por tanto, impídase por los mismos clérigos, que los que sin armas se acogen al santísimo templo de Dios ó á un altar sacrosanto, ya sea en cualquier punto de nuestro imperio, ya en esta ínclita ciudad, duerman ó tomen alimento alguno dentro del templo ó en el altar mismo, sin que se les haga injuria ninguna, designándoles lugares que dentro de los cercados de la iglesia basten á su seguridad, y previniendo que está señalada pena capital, si algunos intentaran acometerles. Si el refugiado no asiente y consiente en todo esto, deberá anteponerse la religión á la humanidad, y ser expulsada la temeridad de los lugares divinos á aquellos que hemos señalado.

§ 3.—Mas á los que se atreven á entrar con armas en los templos, les prevenimos que no hagan esto; y después, si armados con dardos estuvieran en cualquier lugar de la iglesia, ó en los recintos del templo, ó cerca ó fuera, mandamos que al punto sean requeridos más severamente por solos los clérigos con la autoridad del obispo, para que depongan las armas, dándoles la seguridad de que estarán mejor amparados á nombre de la religión, que con el auxilio de las armas. Pero si amonestados por voz de la iglesia, no quisieren después de tantas y tantas intimaciones abandonar las armas, justificada ya para con Dios la causa de nuestra clemencia y la de los obispos, sepan, que enviadas fuerzas armadas, si así fuere necesario, habrán de ser sacados fuera y arrojados violentamente, y en todo caso sometidos. Mas no convendrá que sin conocimiento del obispo, ni sin nuestro mandato, ó sin el de los jueces, en esta ínclita ciudad ó en otra cualquier parte, sea arrancado de las iglesias ningún armado, á fin de que no se produzca confusión, si indistintamente fuera lícito esto á muchas personas.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANTIOCO, varón esclarecido, y de quien fuere designado. [431.]

4. *Los mismos Augustos á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si un esclavo de cualquiera se precipitare por sorpresa en la iglesia ó en los altares, yendo armado, sin que nadie sospechara esto, sea al

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Impp. Theodos. et Valentin. AA., *Hal. y los demás.*
(7) *C. Theod., Cont. 62. Bk. y el libro de Aurelano en Char.;* Erinio, *ms. Vat.;* herinio, *ms. Pl. 2.;* Crineo, *ms. Pl. 1.;* Crino, *ed. Nbg.;* iperio, *ms. Bg.;* inerio, *ms. Cas.;* Imperio, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.;* ad ecclesiam, *ms. Pl. 2.;* in ecclesiam, *Russ. y los demás.*
(9) vel certe, *ms. Gt., C. Theod.*

unde eum tam furiosa formido proripuit, indicetur, eique mox abstrahendi copia non negetur. Sed si armorum fiducia resistendi animos insania impellente conceperit, abripiendi extrahendique eum domino, quibus id potest efficere viribus, concedatur. Quod si illum etiam configi in concertatione pugnaque contigerit, nulla erit eius noxa (1), nec conflandae criminationis (2) relinquetur occasio, si is, qui ex statu servili in hostilis et homicidae conditionem transiliit, sit occisus.

Dat. V. Kal. (3) April. Constantinop. (4) VALERIO et AETIO (5) Conss [432.]

punto arrancado de allí, avísese inmediatamente ó á su señor, ó á aquel de quien tan furioso terror le hizo huir, y no se le negará auxilio para sacarlo desde luego. Mas si con la confianza de las armas concibiere, impulsándole su locura, la idea de hacer resistencia, concédasele á su señor facultad para arrancarlo y extraerlo con la fuerza con que pueda hacerlo. Y si aún aconteciere que en la contienda ó combate es herido, no habrá noxa alguna por él, ni se dejará ocasión para formular acusación, si fuera muerto el que del estado servil pasó á la condición de enemigo y de homicida.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de VALERIO y de AECIO. [432.]

5. *Imp.* MARCIANUS *A. ad populum.*— Denuntiamus vobis omnibus, ut in sacrosanctis ecclesiis et in aliis quidem venerabilibus locis, in quibus cum pace et quiete vota competit celebrari, abstineatis ab omni seditione. Nemo conclamationibus utatur, nemo moveat tumultum, aut impetum committat, vel conventicula collecta multitudine in qualibet parte civitatis vel vici vel cuiuscunque loci colligere ac celebrare conetur. Nam si quis aliquid contra leges a quibusdam sibi (6) existimet perpetrari, liceat ei adire iudicem, et legitimum postulare praesidium. Sciant sane omnes, quod, si quis contra huius edicti normam aut agere aliquid, aut seditionem movere tentaverit, ultimo supplicio subiacebit.

Dat. III. Id. Iul. ipso MARCIANO A. et ADELPHIO Conss. [451.]

5. *El Emperador* MARCIANO, *al pueblo.*—A vosotros todos os recomendamos, que os abstengais de toda sedición en las sacrosantas iglesias y en los demás lugares venerables, en los que deben celebrarse en paz y tranquilidad los votos religiosos. Nadie dé voces, ni promueva tumulto, ni cometa violencia, ni intente congregar y celebrar conventículos habiendo reunido una multitud en alguna parte de la ciudad, ó de la villa, ó de cualquier lugar. Porque si alguien creyese que por algunos se hacía cosa contraria á las leyes, séale lícito presentarse al juez, y reclamar el debido auxilio. Mas sepan todos, que, si alguno hubiere intentado hacer alguna cosa ó promover sedición contra el tenor de este edicto, será condenado al último suplicio.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el consulado del mismo MARCIANO, Augusto, y de ADELFIO. [451.]

6. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.*— Praesenti lege decernimus per omnia loca valitura (excepta hac urbe regia, in qua nos divinitate propitia degentes, quoties usus exegerit, invocati, singulis causis atque personis praesentanea constituta praestamus), nullos penitus, cuiuscunque conditionis sint (7), de sacrosanctis ecclesiis orthodoxae fidei expelli, aut tradi (8), vel protrahi confugas, nec pro his venerabiles episcopos vel religiosos oeconomos exigi, quae ab ipsis debeantur; his, qui hoc moliri aut facere aut nuda saltem cogitatione atque tractatu ausi fuerint tentare, capitali et ultimi (9) supplicii animadversione plectendis. Ex his ergo locis eorumque finibus, quos anteriorum legum praescripta sanxerunt, nullos expelli aut eiici aliquando patimur, nec in ipsis ecclesiis reverendis ita quemquam detineri atque constringi, ut ei aliquid aut (10) victualium rerum, aut vestis negetur, aut requies.

6. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por la presente ley, valedera en todas partes, (excepto en esta régia ciudad, en que viviendo nosotros por favor de Dios, damos, siendo consultados, cuando la necesidad lo exige, eficaces resoluciones para cada caso y persona), que absolutamente ningún refugiado, de cualquier condición que sea, sea arrojado, entregado, ó arrancado de las sacrosantas iglesias de la fé ortodoxa, y que no se exija de los venerables obispos ó de los religiosos ecónomos lo que por aquellos mismos se deba; debiendo ser condenados á pena capital y de último suplicio los que se hubieren atrevido á maquinar esto, ó á hacerlo, ó por lo menos á intentarlo por mero propósito y proyecto. No consentimos, pues, que en ninguna ocasión sean expulsados ó echados de estos lugares y de los límites de los mismos, que disposiciones de anteriores leyes fijaron, ni que alguno sea detenido y sujetado en las mismas reverendas iglesias, de tal suerte que se le niegue cosa alguna ó de las necesarias para la vida, ó el vestido, ó el descanso.

§ 1.—Sed si quidem ipsi refugae appareant (11) publice, et se in sacris locis offerant quaerentibus conveniendos, ipsis, servata locis reverentia, iudicum, quibus subiacent, sententiis moneantur, responsum daturi, quale sibi quisque perspexerit (12) convenire.

§ 1.—Mas si verdaderamente los mismos refugiados se presentasen en público, y para ser citados se ofreciesen á sus perseguidores en los lugares sagrados, prevéngaseles, guardada la reverencia del lugar, por providencia de los jueces á quienes están sometidos, que han de dar la respuesta que cada cual viere que le conviene.

(1) noxia, *mms. Pl. 1. 2.*

(2) conflandi criminis, *mms. Pl. 2. Bg. Rg., Hal., var. l. gl.*; conflanda criminationis, *Cont. 71. Char.*

(3) X. Kal., *Cont. 62.*

(4) *C. Theod., Cont. 62. Bk.*; Constant., *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y en las demás.*

(5) et qui fuerit nuntiatus, *C. Theod.*

(6) sibi, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(7) sint, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.; pero οἱασδήποτε τύχης ὄντας, Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal. Bk.*; tradi, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) ultima, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; aut, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*; in ecclesia, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás; pero parece que aquí falta* non, *si atendemos á las Bas., en las que se lée: εἰ μέντοι οἱ πρόσφυγες μὴ φαίνωνται δημοσίως.*

(12) prospexerit, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.*; οἷον— *συνίδοι συμφέρον, Bas.*

§ 2.—Quodsi in finibus ecclesiasticis latitant, religiosus oeconomus seu defensor ecclesiae, vel certe quem his negotiis commodiorem auctoritas episcopalis elegerit, reconditam latentemque personam decenter sine ullo incommodo monitus intra fines ecclesiae, si invenitur, praesentet.

§ 3.—Quum autem monitus fuerit in publico privatove contractu actione civili, in eius sit arbitrio sive per se, sive, si magis elegerit, instructo solemniter procuratore directo, in (1) eius iudicis, cuius pulsatur sententiis, examine respondere.

§ 4.—Sed si hoc facere detrectet aut differat, iudiciorum legumque solitus ordo servetur. Itaque si res immobiles possidet, post edictorum solemnium citationem (2) ex sententia (3) iudicantis usque ad modum debiti bonorum eius sive praediorum traditio sive venditio celebretur. Quodsi res mobiles habet, easque extra terminos occultat ecclesiae, sententia iudicantis et exsecutoris sollicitudine perquisitae, quocunque (4) occultentur, erutae, pro aequitatis (5) tramite modoque debiti publicis rationibus privatisque proficiant. Sane si intra fines habentur ecclesiae, vel apud quemlibet ex clericis absconditae sive depositae fuisse firmantur, studio et providentia viri reverendissimi oeconomi sive defensoris ecclesiae diligentia inquisitae, quolibet (6) modo ad sacrosanctam ecclesiam pervenientes (7) proferantur, ut pari aequitatis ordine iisdem ex bonis fisco, vel reipublicae, sive creditoribus, et quibuscunque iustis petitoribus ad modum debiti consulatur. Sicubi depositae (8) vel commodatae (9) dicuntur, inquirendi talem volumus esse cautelam (10), ut, si sola suspicione apud aliquem asserantur absconditae, de sua etiam conscientia satisfacere auctoritate venerabilis antistitis iubeatur; addicientes, quod ea, quae de principalibus personis decrevimus (11), etiam in fideiussorum (12), sive mandatorum, seu rerum ad eos pertinentium, vel familiarium, et sociorum seu participum, et omnino in iisdem causis obnoxiorum personis praecipimus observari, scilicet si ipsos quoque secum confugae intra ecclesiarum terminos habere voluerint, ut ex eorum (13) quoque bonis publica debita privataque solvantur, et per eos rerum ubicunque depositae sunt, procedat inquisitio. Et haec quidem de ingenuis liberisque personis.

§ 5.—Sane si servus, aut colonus, vel adscri-

§ 2.—Pero si se ocultan en los límites de la iglesia, el religioso ecónomo ó el defensor de la iglesia, ó ciertamente aquel á quien la autoridad episcopal hubiere elegido como más á propósito para estos asuntos, habiendo citado decentemente y sin incomodidad alguna dentro de los límites de la iglesia á la persona refugiada y que se oculta, la presentará, si es hallada.

§ 3.—Mas cuando hubiere sido citado por una acción civil en virtud de contrato público ó privado, esté en su arbitrio responder ya por sí, ya, si lo prefiriere, por medio de procurador directo solemnemente nombrado, en el exámen del juez por cuya providencia es citado.

§ 4.—Pero si rehusara ó difiriese hacer esto, guárdese el acostumbrado órden de los juicios y de las leyes. Y en su consecuencia, si posee bienes inmuebles, celébrese, después de la citación de los edictos solemnes, entrega ó venta de sus bienes ó predios en virtud de sentencia del juez hasta la cuantía de la deuda. Pero si tiene bienes muebles, y los oculta fuera de los límites de la iglesia, buscados en virtud de sentencia del juez, y por diligencia del ejecutor, donde quiera que se oculten, y de allí sacados, aplíquense por trámite de equidad y en la cuantía de la deuda al pago de sus cuentas públicas y privadas. Mas si se hallan dentro de los límites de la iglesia, ó se afirma que fueron escondidos ó depositados en poder de algún clérigo, buscados por celo y providencia del reverendísimo ecónomo, ó por diligencia del defensor de la iglesia, luego que de cualquier modo vayan á poder de la sacrosanta iglesia, preséntense, para que con igual órden de equidad se atienda con dichos bienes, hasta el importe de la deuda, al fisco, ó á la república, ó á los acreedores, y á otros cualesquiera legítimos demandantes. Si se dice que en otra parte fueron depositados ó dados en comodato, queremos que haya tal cautela para buscarlos, que, si solo por sospecha se afirmase que se hallaban escondidos en poder de alguien, se le mande no obstante por autoridad del venerable prelado dar satisfacción sobre su conciencia; añadiendo, que lo que hemos decretado respecto á las personas principales, mandamos que se observe también con las personas de sus fiadores, ó mandatarios, ó con los bienes que les pertenezcan, ó con los de sus familiares, y los de sus socios ó partícipes, y absolutamente con los de todos los obligados en las mismas causas, por supuesto, si los refugiados hubieren querido tenerlos también consigo dentro de los límites de las iglesias, para que también de sus bienes se paguen las deudas públicas y privadas, y se haga por ellos la busca de los bienes allí donde quiera que fueron depositados. Y esto lo decimos ciertamente respecto de las personas ingénuas y libres.

§ 5.—Mas si un esclavo, ó colono, ó un adscrip-

(1) in, *falta en Cont. 76.*

(2) recitationem, *ms. Pl. 1. 2. Bg. (habiéndose borrado en este después re), Gt., ed. Schf.*

(3) sententia, *omitiendo* ex, *los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal.*; et sententiam, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.*; *τῇ προφάσει τοῦ κρίνοντος, Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; quocunque loco, *Cont. 66. y las demás*; *ὅπου δ' ἂν ὄντα φανῇ, Bas.*

(5) equitis, *ed. Nbg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*; et quolibet, *ed. Nbg.*; hic quolibet, *Russ. y los demás.*

(7) pertinentes, *mms. Pl. 2. Bg.*

(8) positae, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*; posita, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*; *ἐναποτεθειμένα, Bas.*

(9) commendatae, *ms. Pl. 2.*; commendata, *ed. Schf.*; commodata, *ms. Pl. 1.*

(10) inquirendas tales volumus esse cautelas, *ms. Pl. 2.*; inquirendas (inquirenda) tanta volumus esse cautela, *mms. Bg. Pl. 1.*; inquirendis (inquirendi) tantam volumus esse cautelam, *ed. Nbg. Schf.*

(11) decernimus, *ed. Nbg., Hal. en el texto*; *ἐνομοθετήσαμεν, Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*: fideiussorum, *omitiendo* etiam in, *Cont. 62.*; etiam fideiussorum, *ms. Gt.*; in causis fideiussorum, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás*; *καὶ ἐπὶ τῶν ἐγγυητῶν, Bas.*

(13) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; et ex eorum, *ms. Pl. 1.*; ut eorum, *Hal. y los demás*; *ἵνα καὶ ἐκ τῶν τούτοις ὑπαρχόντων, Bas.*

ptitius, familiaris sive libertus, et huiusmodi aliqua persona domestica vel conditioni subdita, conquassatis (1) rebus certis atque subtractis aut se ipsum furatus, ad sacrosancta se loca contulerit, statim a religiosis oeconomis sive defensoribus, ubi primum hoc scire potuerint, per eos videlicet, ad quos hoc pertinet (2), ipsis praesentibus pro ecclesiastica disciplina et qualitate commissi, aut ultione competente, aut intercessione humanissima procedente, remissione veniae et sacramenti interventione securi, ad locum statumque proprium revertantur, rebus, quas secum habuerint, reformandis. Diutius enim eos in ecclesiis non convenit morari, ne patronis seu dominis per ipsorum absentiam obsequia iusta denegentur, et ipsi per incommodum ecclesiae egentium et pauperum alantur expensis.

to, familiar ó liberto, ó cualquier otra persona de esta clase, doméstica, ó sujeta á condición, se hubiere refugiado en lugares sagrados por haber roto y sustraido ciertos objetos, ó por haberse hurtado él mismo fugándose, sean vueltos inmediatamente á su lugar y estado propio por los religiosos ecónomos ó defensores, tan pronto como tal cosa hubieren podido saber, por supuesto, por medio de aquellos á quienes esto corresponde, hallándose presentes ellos mismos, quedando seguros, ó con el castigo competente conforme á la disciplina eclesiástica y á la gravedad de la falta, ó, mediando humanitaria intercesión, con la remisión del perdón y con la intervención de juramento, y debiendo ser devueltas las cosas que consigo hubieren tenido. Porque no conviene que ellos permanezcan mucho tiempo en las iglesias, no sea que por su ausencia se prive á sus patronos ó dueños de los legítimos servicios, y por incomodidad de la iglesia sean ellos mantenidos á expensas de los necesitados y de los pobres.

§ 6.—Inter haec autem, quae sedulo ad religiosi oeconomi sive defensoris ecclesiae sollicitudinem curamque respiciunt, erit etiam illud observandum, ut singulorum intra ecclesias confugientium personas causasque incessanter conquirant, deinde (3) iudices vel eos, ad quos causae et personae pertinent, instantius instruant, ut aequitatis convenientiam (4) diligentius exsequantur.

§ 6.—Mas entre estas disposiciones dirigidas especialmente á la solicitud y al cuidado del religioso ecónomo ó del defensor de la iglesia, debe observarse también la de que investiguen incesantemente la calidad de las personas y las causas de cada uno de los que se refugian dentro de las iglesias, y después, que instruyan inmediatamente á los jueces ó á aquellos á quienes las causas y personas corresponden, á fin de que más diligentemente cumplan con las conveniencias de la equidad.

Dat. prid. Kal. Mart. Constantinop. (5) LEONE A. III. Cons. [466.]

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de LEÓN, Augusto. [466.]

Epitome graec. const. ex coll. const. eccl.

7.—Qui habet actionem aut controversiam adversus aliquem, ne turbet ecclesias per se aut alium, sed adeat magistratus. Si vero imperatore propter crimina opus habeat, per archiepiscopum ipsum instruat. Adversus haec faciens castigatur. (6)

Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

7.—El que tiene acción ó pleito contra alguno, no perturbe las iglesias, ni por sí, ni por medio de otro, sino diríjase á los magistrados. Y si tuviese necesidad de acudir al emperador por causa de crímenes, déle conocimiento por medio del arzobispo. El contraventor de estas disposiciones es castigado.

A. Epit. graec. const. ex coll. const. eccl.

8.—Qui, imperatore ad magnam ecclesiam in festo procedente, exclamationibus utitur, excidit causa et per praefectum eiectus castigatur.

§ 1.—Qui vero propter potentem personam ad ecclesiam confugit, doceat imperatoriam maiestatem per archiepiscopum et ecclesiae defensores. (7)

A. Epítome de la constitución griega tomado de la colección de constituciones eclesiásticas

8.—El que, al dirigirse el emperador en dia de fiesta á la iglesia mayor, diese voces para pedir gracia, pierde su causa, y echado por el prefecto es castigado.

§ 1.—Mas el que se refugia en la iglesia huyendo de persona poderosa, informe á la majestad imperial por medio del arzobispo y de los defensores de la iglesia.

B. Epitome eiusd. ex Bas.

Quoties ex more magnis diebus festis in sanctis-

B. Epítome de la misma tomado de las Basílicas

Cuando en los grandes dias festivos nos dirigi-

(1) convasatis, *opina al márgen Cont. 62. 66. 76. que se ha de leer;* ἀποσυλήσας τινὰ τῶν πραγμάτων, *Bas.*

(2) ad quos causa pertinet, *ms. Pl. 2.;* ad quos pertinet, *mms. Pl. 1. Bg.; pero parece más exacto que se ha de leer* ad quos pertinent, *cuya conjetura confirman las Bas.* πρὸς οὓς ἀνήκουσιν.

(3) denique, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* ἔπειτα δὲ, *Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., Hal. en el texto;* et aequitatis convenientiam, *ed. Schf.;* et aequitati convenientia, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(5) Constantinop., *falta en todas las ed. La indicación de la fecha y firma está suplida según el ms. Pist., en el cual se lée* d. pd. k. marc. cap. Leone oss.

(6) *Hállase el epitome de esta ley en la Coll. constit. eccles. I. 12. 7., y más abreviado en las Bas. V. 1. 15. El texto sigue al de Ant. Agust. (Coll. p. 139.). Los mms. Pist. Vat. y Bg. hacen notar la laguna de la constitución griega.*

(7) *Consérvase esta ley, en epitome, en las Bas. V. 1. 16., y en la Coll. constit. eccles. I. 12. 8. El segundo texto fué restablecido por Ant. Agust. (Coll. p. 139.), y reproducido por Cont. 71. y por los demás. El primero fué publicado por Bk. En los que insertamos se sigue á ambos.*

sima magna ecclesia Constantinopolis vel in aliis ecclesiis procedimus, gloriosissimo quaestori nostro permittimus, ut postulationes supplicantium accipiat et ad nos deferat. Qui vero feriarum tempore tumultibus et clamoribus in magna ecclesia vel etiam in aliis magnis ecclesiis utitur, causa statim cadet, licet iustam rationem habere videatur, et eiicietur a praefecto et poenis subiicietur. Qui vero potentem personam timet, per archiepiscopum vel ecclesiae defensores nos adeat.

mos, según costumbre, á la santísima iglesia mayor de Constantinopla, ó á otras iglesias, permitimos á nuestro gloriosísimo cuestor, que reciba y nos presente las peticiones de los suplicantes. Mas el que en dichos días festivos promueve tumultos y vocerío en la iglesia mayor, ó aún en otras iglesias mayores, perderá inmediatamente su causa, aunque parezca que tiene justa razón, y será echado por el prefecto, y castigado con penas. Mas el que teme á persona pudiente, acuda á nosotros por medio del arzobispo ó de los defensores de la iglesia.

TIT. XIII

DE HIS, QUI IN ECCLESIIS MANUMITTUNTUR (1)

1. *Imp.* Constantinus *A. ad* Protogenem (2) *Episcopum.*—Iam dudum placuit, ut in ecclesia catholica libertatem domini suis famulis praestare possint, si sub aspectu plebis assistentibus Christianorum antistitibus id faciant, ut propter facti memoriam vice actorum interponatur qualiscunque scriptura, in qua ipsi vice testium signent. Unde a vobis quoque ipsis non immerito dandae et relinquendae sunt libertates, quo quisque vestrum pacto voluerit, dummodo vestrae voluntatis evidens appareat testimonium.

Dat. VI. Id. Iun. Sabino et Rufino Conss. (3) [316.]

2. *Idem A.* Osio (4) *Episcopo* (5). — Qui religiosa mente in ecclesiae gremio servis (6) suis meritam concesserint libertatem, eandem eodem iure (7) donasse videantur, quo civitas Romana solemnitatibus decursis dari consuevit. Sed hoc duntaxat his, qui sub aspectu antistitum dederint, placuit relaxari. Clericis autem amplius concedimus, ut, quum suis famulis tribuunt libertatem, non solum in conspectu ecclesiae ac religiosi populi plenum fructum libertatis concessisse dicantur, verum etiam quum postremo iudicio dederint libertates seu quibuscunque (8) verbis dari praeceperint, ita ut ex die publicatae voluntatis, sine aliquo iuris teste vel interprete, competat directa libertas.

Dat. XIV. Kal. Maii Crispo II. et Constantino II. Conss. (9) [321.]

TÍTULO XIII

DE LOS QUE EN LAS IGLESIAS SON MANUMITIDOS

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto, al Obispo* Protógenes.—Hace ya tiempo que plugo, que los dueños pudieran dar libertad á sus esclavos en la iglesia católica, si lo hicieran á la vista del pueblo y con asistencia de los prelados de los cristianos, de modo que para memoria del hecho se extienda á manera de acta cualquier escritura, en que los mismos firmen como testigos. De donde resulta, que también por vosotros mismos puede legítimamente darse y concederse la libertad, con el pacto que cualquiera de vosotros quisiere, con tal de que aparezca evidente testimonio de vuestra voluntad.

Dada á 6 de los Idus de Junio, bajo el consulado de Sabino y de Rufino. [316.]

2. *El mismo Augusto al Obispo* Osio.—Los que con espíritu religioso hubieren concedido en el gremio de la iglesia merecida libertad á sus esclavos, parezcan habérsela dado con igual legalidad con que se acostumbró á dar la ciudadanía romana con las antiguas solemnidades. Plugo, sin embargo, que esto se limitara solamente á los que la hubieren dado en presencia de los prelados. No obstante, concedemos además á los clérigos, que cuando dan libertad á sus esclavos, se considere que concedieron el pleno uso de la libertad no solo en presencia de la iglesia y del pueblo religioso, sino también cuando por última voluntad hubieren dado la libertad ó mandado en cualesquiera términos que se dé, de tal manera que desde el dia en que se haya publicado la voluntad, competa directamente la libertad, sin testigo alguno, ó intérprete, del derecho.

Dada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de Crispo y de Constantino. [321.]

TIT. XIV

DE LEGIBUS, ET CONSTITUTIONIBUS PRINCIPUM, ET EDICTIS (10)

1. *Imp.* Constantinus *A.* Basso (11) *P. U.* (12). —Inter aequitatem iusque (13) interpositam inter-

TÍTULO XIV

DE LAS LEYES, DE LAS CONSTITUCIONES DE LOS PRÍNCIPES, Y DE LOS EDICTOS

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Basso, *Prefecto de la Ciudad.*—Solamente á nos-

(1) *Toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*
(2) Protogenem, *mms. Pist. Pl. 2.;* Proteginem, *mms. Vat. Pl. 1.;* Protoginensem, *ms. Bg.*
(3) *El ms. Pist. dice solamente* d. VI. d.
(4) Asio, *mms. Cas. Pl. 1.;* Rufino, *dice Cont. 66. 76. al márgen, que léen algunos.*
(5) *C. Theod., Bk.;* episcopo, *falta en los mms. y en las demás ed. del Cod. de Just.*
(6) servulis, *mms. Pl. 1. Gt., C. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2., Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.;* eo iure, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* quibuslibet, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(9) *Russ. al márgen Bk., C. Theod.; la misma suscrición, bien que omitiendo el número* XIV., *hay en Cont. Char. Pac. Sp.;* D. Kal. Mart., *hay solamente en Hal. Russ.*
(10) dictis, *mms. Cas. Pl. 1.; toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*
(11) Septimio Basso, *el C. Theod.*
(12) P. U., *faltan en los mms. Pl. 2. Bg.;* P. P., *ms. Cas., ed. Nbg.*
(13) et ius, *mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal.*

pretationem nobis solis et oportet et licet inspicere.

Dat. III. Non. Decemb. SABINO et RUFINO Conss. [316.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* (1) *ad Senatum.*—Quae ex relationibus (2) vel suggestionibus indicantium vel consultatione (3), in commune florentissimorum sacri nostri palatii procerum auditorium introducto negotio, statuimus, vel quibuslibet corporibus, aut legatis, aut provinciae, vel civitati, vel curiae donavimus, nec (4) generalia iura sint, sed leges faciant (5) his duntaxat negotiis atque personis, pro quibus fuerint promulgata, nec ab aliquo retractentur; notam infamiae subituro eo, qui vel astute ea interpretari voluerit, vel impetrato impugnare rescripto, nec habituro fructum per subreptionem eliciti, et iudice (6), si dissimulaverit, vel ulterius litigantem audierit, vel aliquid allegandum admiserit, et sub quodam ambiguitatis colore ad nos retulerit, triginta librarum auri condemnatione plectendo (7).

Dat. VIII. Id. Novemb. Ravennae (8), THEODOSIO A. XI. et VALENTINIANO Caesare Conss. [425.]

3. *Iidem AA. ad Senatum* (9).—Leges ut (10) generales ab omnibus aequabiliter (11) in posterum observentur, quae vel missae (12) ad venerabilem coetum oratione conduntur, vel inserto edicti vocabulo nuncupantur, sive eas nobis spontaneus motus ingesserit, sive precatio, sive relatio, vel lis mota legis occasionem postulaverit. Nam satis est edicti eas nuncupatione censeri, vel per omnes populos iudicum programmatibus (13) divulgari, vel expressius continere, quod principes censuerint (14), ea, quae in certis negotiis statuta sunt, similium quoque causarum fata (15) componere. Sed et si generalis lex vocata est, vel ad omnes iussa est pertinere, vim obtineat edicti; interlocutionibus, quas in uno negotio iudicantes protulimus vel postea proferemus, non in commune praeiudicantibus, nec his, quae specialiter quibusdam concessa sunt civitatibus, vel provinciis, vel corporibus, ad generalitatis observantiam pertinentibus.

Dat. VIII. Id. Nov. Ravennae, THEODOSIO A. XII. et VALENTINIANO A. II. (16) Conss. [426.]

4. *Iidem AA. ad* VOLUSIANUM *P. P.*—Digna vox est (17) maiestate regnantis, legibus alliga-

otros nos corresponde y es lícito examinar la interpretación interpuesta entre la equidad y el derecho.

Dada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al* SENADO.—Las decisiones que hemos dado en virtud de relaciones ó de sugestiones de los jueces, ó en consulta, llevado un negocio á la audiencia plena de los ilustrísimos próceres de nuestro sacro palacio, ó las concesiones que hicimos á cualesquiera corporaciones, ó á legados, ó á una provincia, ó ciudad, ó curia, ni sean derechos generales, sino que constituyan leyes únicamente para aquellos negocios y personas, para quienes fueron promulgadas, ni sean por nadie revocadas; debiendo de llevar la nota de infamia el que quisiere, ó interpretarlas astutamente, ó impugnarlas con un rescripto que hubiere obtenido, y de no obtener el fruto del recabado subrepticiamente, y habiendo de ser condenado á la multa de treinta libras de oro el juez que hubiere disimulado esto, ó hubiere continuado oyendo al litigante, ó admitido alguna alegación, y bajo cualquier pretexto de ambigüedad se hubiere dirigido á nosotros.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el undécimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de VALENTINIANO, César. [425.]

3. *Los mismos Augustos al* SENADO.—Sean observadas de igual manera por todos en lo futuro como leyes generales, tanto las que dirigidas á ese venerable congreso están contenidas en la oración, cuanto las que son designadas con la palabra edicto inserta, ya nos las hubiere sugerido nuestra propia espontaneidad, ya una súplica, ó una relación, ó un pleito promovido hubiere procurado la ocasión de la ley. Porque basta que sean decretadas con la denominación de edicto, ó divulgadas en todos los pueblos por los programas de los jueces, ó que digan expresamente que los príncipes han determinado, que lo que se estableció para ciertos negocios constituya también ley en todos los casos semejantes. Mas también si fué llamada ley general, ó si se mandó que á todos sea aplicable, tenga fuerza de edicto; no perjudicando al derecho común las sentencias interlocutorias que juzgando en un solo negocio hayamos dado ó demos después, y no correspondiendo á la observancia general las concesiones que especialmente se hicieron á algunas ciudades, provincias, ó corporaciones.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO, y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

4. *Los mismos Augustos á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Es manifestación digna de la ma-

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.:* Imp. Theod. (A.) et Valentinianus Caesar, *Hal. y los demás, de cuya lectura disuade la cronología.*

(2) iudicum, *añade la ed. Nbg.*

(3) per consultationem, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.*

(4) ea nec, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* non haec, *ed. Schf.*

(5) fiant, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*

(6) iudices, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; aquí, y luego,* dissimulaverint, audierint, admiserint, *cuyos números plurales se hallan también en el ms. Pl. 1.*

(7) plectendi sunt, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* plectendis, *ms. Pl. 1. Las Bas. confirman el número singular,* τὸν δικαστὴν—καταδικαζέσθω.

(8) Ravennae, *falta en todas las ed., y se suple según el ms. Pist.*

(9) Senatus, *ms. Pl. 1.*

(10) Ut leges generales, *Hal.; pero* διατάξεις—ὡς γενικάς, *Schol. Bas. II. 6. 7.*

(11) aequaliter, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto.*

(12) missa, *mms. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* emissae, *ed. Nbg.;* a nobis, *añaden las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás; pero* αἱ πρὸς τὴν—σύγκλητον ὀρατίωνος γενομένης κατεπέμφθησαν, *Schol. Bas. II. 6. 8.*

(13) programmate, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(14) consueverunt, *ms. Pl. 2.;* censuerunt, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal.*

(15) facta, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal., var. l. gl.*

(16) Valentiniano Caesare, *Hal. en el texto, enmendándolo en la nota.*

(17) est, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.*

tum se principem profiteri; adeo de auctoritate iuris nostra pendet auctoritas (1). Et revera maius imperio est, submittere legibus principatum; et oraculo praesentis edicti, quod nobis licere non patimur, indicamus (2).

Dat. III. Id. Iun. Ravennae, FLORENTIO et DIONYSIO Conss. [429.]

5. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.* (3)—Non dubium est, in legem committere eum, qui verba legis amplexus contra legis nititur voluntatem. Nec poenas insertas legibus evitabit, qui se contra iuris sententiam saeva (4) praerogativa verborum fraudulenter excusat. Nullum enim pactum, nullam conventionem, nullum contractum inter eos videri volumus subsecutum, qui contrahunt, lege contrahere prohibente. Quod ad omnes etiam legum interpretationes, tam veteres quam novellas, trahi generaliter imperamus, ut legislatori, quod fieri non vult, tantum prohibuisse sufficiat, ceteraque (5) quasi expressa ex legis liceat voluntate colligere, hoc est ut ea, quae lege fieri prohibentur, si fuerint facta, non solum inutilia, sed pro infectis etiam habeantur, licet legislator fieri prohibuerit tantum, nec specialiter dixerit, inutile esse debere quod factum est. Sed et si quid (6) fuerit subsecutum ex eo vel ob id, quod interdicente lege factum est, illud quoque cassum atque inutile esse praecipimus.

§ 1.—Secundum itaque praedictam regulam, qua (7) ubique (8) non servari (9) factum lege prohibente censuimus, certum est, nec stipulationem huiusmodi tenere, nec mandatum ullius esse momenti, nec sacramentum admitti.

Dat. VII. (10) Id. April. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. (11) et FESTO (12) Conss. [439.]

6. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.*—Quod favore quorundam constitutum est (13), quibusdam casibus ad laesionem eorum nolumus inventum videri.

Dat. Kal. August. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

7. *Iidem AA.* CYRO *P. P. et Consuli designato.*—Leges et constitutiones futuris certum est dare formam negotiis, non ad facta praeterita revocari, nisi nominatim et de praeterito tempore et (14) adhuc pendentibus negotiis cautum sit.

Dat. Non. April. Constantinop. VALENTINIANO A. V. et ANATOLIO Conss. [440.]

jestad del que reina, que el príncipe se confiese obligado por las leyes; en tanto, que de la autoridad del derecho depende nuestra autoridad. Y en verdad que más grande que el imperio es someter el principado á las leyes; y por el oráculo del presente edicto indicamos lo que no consentimos que nos sea lícito á nosotros mismos.

Dada en Rávena á 3 de los Idus de Junio, bajo el consulado de FLORENCIO y de DIONISIO. [429.]

5. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—No hay duda de que obra contra la ley, el que atenido á las palabras de la ley se esfuerza contra la voluntad de la ley. Y no evitará las penas insertas en las leyes, el que fraudulentamente se excusa contra la disposición del derecho por violenta prerogativa de las palabras. Porque queremos, que se considere que no se celebró ningún pacto, ni ninguna convención, ni contrato alguno entre aquellos que contratan, prohibiéndoles contratar la ley. Lo cual mandamos que en general sea aplicable también á todas las interpretaciones de las leyes, tanto antiguas como nuevas, de tal manera que baste al legislador tan solo haber prohibido lo que no quiere que se haga, y sea lícito colegir de la voluntad de la ley lo demás como si estuviera expreso, esto es, que si se hubiere hecho lo que por la ley se prohibe hacer, no solo se tenga por inútil, sino también por no hecho, aún cuando el legislador solamente hubiere prohibido que se haga, y no hubiere dicho especialmente, que deba ser inútil lo que se hizo. Pero aún si se hubiere seguido alguna cosa de lo hecho con prohibición de la ley, ó por causa de ello, mandamos que también esto sea nulo é inútil.

§ 1.—Así, pues, conforme á la susodicha regla, por la que mandamos que en ninguna parte tenga valor lo hecho prohibiéndolo la ley, es cierto que ni tiene fuerza una estipulación de esta naturaleza, ni es de valor alguno el mandato, ni se admite el juramento.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Abril, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

6. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—No queremos que lo que se estableció en favor de algunos, se considere introducido en ciertos casos para lesión de los mismos.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

7. *Los mismos Augustos á* CIRO, *Prefecto del Pretorio, y Cónsul designado.*—Es cierto que las leyes y las constituciones dan forma para los negocios futuros, y que no se retrotraen á los hechos pasados, á menos que expresamente se haya determinado, tanto respecto del tiempo pasado, como de los negocios todavía pendientes.

Dada en Constantinopla las Nonas de Abril, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO. [440.]

---

(1) de auctoritate nostra iuris pendet auctoritas, *Cont. al márgen.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto, Cont. 62.;* aliis indicamus, *Hal. en la nota, Russ. Cont. 66. y las demás.*

(3) Orientis et exconsule, *añade Nov. Theod.; la inscripción falta en Cont. 72.*

(4) sola, *Nov. Theod.*

(5) cetera, *Nov. Theod., y afirma al márgen Cont. 62. que se lée en muchos, lo que no es verdad.*

(6) Sed si quid, *ms. Pl. 1.;* Sed et quod, *Hal.*

(7) quam, *mms. Gt. Rg., Hal. Russ., var. l. gl., Nov. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf., Hal. en la nota, Cont. 62., Nov. Theod.:* ubicunque, *ed. Nbg., Hal. en el texto, Russ. Cont. 66. y las demás.*

(9) servari, *omitiendo* non, *Hal., var. l. gl., Nov. Theod.*

(10) XVII., *Nov. Theod.: pero confirma nuestra lectura el ms. Pist., en el cual se halla* d. VII. id. apr.

(11) XVI., *Cont. 62.*

(12) et Festo, *faltan en Nov. Theod.*

(13) introductum est et constitutum, *Cont. al márgen.*

(14) et, *falta en el ms. Pl. 1., que concuerda con las Bas.* εἰ μὴ ἰδικῶς περὶ τῶν προλαβόντων πραγμάτων ἔτι ἠρτημένων.

8 *Iidem AA. ad Senatum.*—Humanum esse probamus, si quid de cetero in publica vel privata (1) causa emerserit necessarium, quod formam generalem et antiquis legibus non insertam exposcat, id ab omnibus antea (2) tam proceribus nostri palatii, quam gloriosissimo coetu vestro, patres conscripti, tractari, et si universis tam iudicibus, quam vobis (3) placuerit, tunc legem (4) dictari, et sic ea denuo collectis omnibus recenseri, et quum omnes consenserint, tunc demum in sacro nostri numinis consistorio recitari, ut universorum consensus nostrae serenitatis auctoritate firmetur. Scitote igitur, patres conscripti, non aliter in posterum legem a nostra clementia promulgandam, nisi supradicta forma fuerit observata. Bene enim cognoscimus, quod cum vestro consilio fuerit ordinatum, id ad beatitudinem nostri imperii et ad nostram (5) gloriam redundare.

Dat. XVI. Kal. Nov. AETIO III. et SYMMACHO (6) Conss. [446.]

8. *Los mismos Augustos, al* SENADO.—Consideramos que es humano, padres conscriptos, que si en lo sucesivo surgiere en una causa pública ó privada un caso necesario, que requiera una disposición general y no comprendida en las antiguas leyes, sea esto discutido antes, así por todos los próceres de nuestro palacio, como por vuestra gloriosísima asamblea, y que si tanto á todos los jueces, cuanto á vosotros pluguiere, se dicte entonces la ley, y de este modo sea examinado de nuevo hallándose todos reunidos, y que cuando todos estuvieren de acuerdo, entonces finalmente se léa en el sacro consistorio de nuestro númen, para que el consentimiento de todos sea confirmado con la autoridad de nuestra serenidad. Sabed, pues, padres conscriptos, que en lo sucesivo no se promulgará de otro modo por nuestra clemencia ninguna ley, si no se hubiere observado la antedicha formalidad. Porque bien conocemos, que lo que se hubiere ordenado con vuestro consejo redunda en pró de la felicidad de nuestro imperio, y en pró de nuestra gloria.

Dada á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado de AECIO y el de SIMMACO. [446.]

9. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA. ad* PALLADIUM *P. P.*—Leges sacratissimae, quae constringunt omnium (7) vitas, intelligi ab omnibus debent, ut universi, praescripto earum manifestius cognito (8), vel inhibita declinent, vel permissa sectentur. Si quid vero in iisdem legibus latum fortassis obscurius fuerit, oportet id imperatoria (9) interpretatione patefieri, duritiamque legum nostrae humanitati incongruam emendari.

Dat. prid. Non. April. Constantinop. AËTIO et STUDIO VV. CC. (10) Conss. [454.]

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALLADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Por todos deben ser conocidas las sacratísimas leyes, que refrenan la vida de cada uno, á fin de que todos, conocido más claramente lo preceptuado en ellas, ó se abstengan de lo prohibido, ó hagan lo que permiten. Y si acaso algo se hubiere expresado con obscuridad en las mismas leyes, conviene que esto sea aclarado por interpretación del emperador, y que se enmiende la dureza de las leyes incongruente con nuestra humanidad.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de AECIO y de STUDIO, varones esclarecidos. [454.]

Epitome graec. const. Leonis et Anthemii ex Bas.

10.—Omnes legibus regantur, etiam si ad divinam domum pertineant.

Dat. VIII. Idib. Febr. ANTHEMIO A. II. (11) Cons. [468.]

Epitome de la constitución griega de León y de Antemio, tomado de las Basílicas

10.—Ríjanse todos por las leyes, aún cuando pertenezcan á la divina casa.

Dada á 8 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

11. *Impp.* LEO *et* ZENO *AA.*—Quum de novo iure, quod inveterato usu non adhuc stabilitum est, dubitatio emergat, necessaria est tam suggestio iudicantis, quam sententiae principalis auctoritas.

Dat. X. Kal. Maii LEONE iuniore A. Cons. [474.]

11. *Los Emperadores* LEÓN *y* ZENÓN, *Augustos.*—Cuando surja alguna duda sobre un derecho nuevo, no establecido todavía por inveterada costumbre, es necesaria tanto la recomendación del juzgador, cuanto la autoridad de la decisión del príncipe.

Dada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de LEÓN, el jóven, Augusto. [474.]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Si imperialis maiestas causam cognitionaliter examinaverit, et partibus cominus constitutis sententiam dixerit, omnes omnino iudices, qui sub nostro imperio sunt, sciant, hoc (12) esse legem non

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Si la majestad imperial hubiere examinado en calidad de juez una causa, y pronunciado sentencia constituidas las partes en su presencia, sepan absolutamente tódos

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* vel in privata, *ms. Pl. 1.;* privatave, *Russ. y las demás.*
(2) antea, *falta en el ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(3) nobis, *ed. Schf.*
(4) *Ms. Pl. 2., Cont. al márgen;* lecta, *Russ. y Char. al márgen, este según el ms. Aureliano;* allegata, *el mismo Russ. al márgen;* legata, *mms. Pl. 1. Bg., y todas las ed. en el texto.*
(5) vestram, *mms. Pl. 1. 2., Hal.*
(6) Aëtio et Studio, *Hal. en la nota.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Cont. 62. Bk., Nov. Marc., Petr.;* hominum, *ms. Bg. (pero teniendo la linea* omnium *sobrescrito), las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(8) praecognito, *Petr.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf., Nov. Marc.;* id ab imperat., *ms. Bg. (en el cual* ab *fué añadido después), ed. Nbg. Hal. y las demás;* ἑρμηνείᾳ τοῦτο—βασιλικῇ, *Bas.*
(10) *Cont. 62. (en el que faltan* VV. CC.) *Bk. (por quien se omitió* Constant., *Nov. Marc.;* Dat. VI. Id. Febr. Anthemio Cons., *Hal. Russ. Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.;* Dat. VI. Id. Febr. Aëtio et Studio Conss., *Cont. 76.;* d. VI., *se halla en el ms. Pist.*
(11) A. XI., *Cuyacio (Obss. XII. 31.), Char. Cont. 76. Pac.—El epitome de esta ley se halla en las Bas. II. 6. 15., y restituido por Cuyacio, fué admitdo por Char. Cont. 76. Pac. Sp. Bk.*
(12) *Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* hic, *ed. Nbg.;* hanc, *Cont. 66. y las demás.*

solum illi causae, pro qua producta est, sed et (1) omnibus similibus. Quid enim maius, quid sanctius imperiali est maiestate? vel quis tantae superbiae fastidio tumidus est, ut regalem sensum contemnat, quum et veteris iuris conditores, constitutiones, quae ex imperiali decreto processerunt, legis vim (2) obtinere, aperte (3) dilucideque definiant?

§ 1.—Quum igitur et hoc in veteribus legibus invenimus dubitatum, si imperialis sensus legem interpretatus est, an oporteat huiusmodi regiam interpretationem obtinere, eorum quidem vanam subtilitatem tam risimus, quam corrigendam esse censuimus. Definimus autem omnem imperatoris (4) legum interpretationem, sive in precibus, sive in iudiciis, sive alio quocunque modo factam, ratam et indubitatam haberi. Si enim in praesenti leges condere soli imperatori concessum est, et leges interpretari solo dignum imperio esse oportet. Cur autem ex suggestionibus procerum, si dubitatio in litibus oriatur, et sese non esse idoneos vel sufficientes ad decisionem litis illi existiment, ad nos decurritur (5), et quare omnes (6) ambiguitates iudicum, quas ex legibus oriri evenit, aures accipiunt nostrae, si non a nobis interpretatio mera procedit? vel quis legum aenigmata solvere, et omnibus aperire idoneus esse videbitur, nisi is, cui soli (7) legislatorem esse concessum est? Explosis itaque huiusmodi (8) ridiculosis ambiguitatibus, tam conditor quam interpres legum solus imperator iuste existimabitur; nihil hac lege derogante veteris iuris conditoribus, quia et eis hoc maiestas imperialis permisit.

Recitata Septimo milliario urbis Constantinopol. in novo consistorio palatii Iustiniani. Dat. VI. Kal. Nov. DECIO V. C. Cons. (9) [529.]

TIT. XV

DE MANDATIS PRINCIPUM

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* EUSIGNIUM (10), *Proconsulem Africae* (11).—Si quis asserat, cum mandatis nostris secretis se venisse, omnes sciant, nemini quicquam, nisi quod scriptis probaverit, esse credendum, nec ullius dignitate terreri, sive ille (12) tribuni, sive notarii, sive comitis proferat (13) dignitatem, sed sacras nostras literas esse quaerendas (14).

Dat. XVI. Kal. (15) Iul. (16) Veronae (17). Acc.

(1) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(2) vicem, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(3) apte, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* imperatorum, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* discurritur, *ed. Schf.*. decurratur, *Hal. y los demás.*
(6) omnes, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Cont. 62.*
(7) soli, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* his, *Hal. y los demás.*
(9) *En el ms. Pist. se lée:* Recitata septimo mil. urb. const. in novo consistorio palatio iustiniani d. III. k. novb. *Lo mismo Cont. al márgen; véase la l. 22. C. I. 2.*

los jueces, que están bajo nuestra jurisdicción, que es ley no solo para la causa para que fué proferida, sino además para todas las análogas. Porque, ¿qué cosa hay mayor, qué más santa, que la majestad imperial? ó ¿quién está lleno de tanta soberbia, que menosprecie el pensamiento del príncipe, cuando también los autores del antiguo derecho manifiestan clara y terminantemente, que tienen fuerza de ley las constituciones que emanaron de decreto imperial?

§ 1.—Así, pues, como hayamos visto que también está dudoso en las antiguas leyes, si, cuando el pensamiento imperial interpretó la ley, deberá acaso tener validez semejante interpretación régia, tanto hemos, á la verdad, ridiculizado, esta vana sutileza de algunos, que hemos determinado que debía ser corregida. Y declaramos que toda interpretación de las leyes hecha por el emperador, ya sea sobre súplicas, ya sea en juicios, ya de cualquier otro modo, sea considerada válida é indubitada. Porque si al presente solo al emperador es permitido hacer las leyes, también el interpretar las leyes debe ser digno solamente de su autoridad imperial. ¿Por qué se recurre á nosotros á propuestas de los próceres, si en los pleitos surge una duda, y ellos no se consideran idóneos ó suficientes para decidir el litigio, y por qué oyen nuestros oidos todas las ambigüedades que se presentan á los jueces, y que suelen nacer de las leyes, si de nosotros no dimana la genuina interpretación? ¿O quién parecerá que es idóneo para resolver los enigmas de las leyes, y para aclararlos á todos, sino aquel á quien únicamente está permitido ser legislador? Desechadas, pues, estas ridículas dudas, solo el emperador será justamente reconocido así único legislador, como intérprete de las leyes; sin que por la presente ley se derogue nada respecto á los autores del antiguo derecho, porque también á ellos les concedió esto la majestad imperial.

Leida á las siete millas de la ciudad de Constantinopla, en el nuevo consistorio del palacio de Justiniano. Dada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO XV

DE LOS MANDATOS DE LOS PRÍNCIPES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUSIGNIO, *Procónsul de Africa.*—Si alguien asegurase haber llegado con secretos mandatos nuestros, sepan todos que á nadie ha de creérsele cosa alguna, sino la que probare con documentos, y no se intimiden por la dignidad de nadie, ya ostente la dignidad de tribuno, ya la de notario, ya la de conde, sino que hayan de exigirse nuestras sagradas letras.

Dada en Verona á 16 de las Calendas de Julio.

(10) *Ms. Pist., Russ. Cont. 62. 66. 76. Sp., C. Theod.;* Fusignium, *Cont. 71. Char. Pac. Bk.;* Ysignium, *ms. Vat.;* Eusignium, *mms. Pl. 1. Bg.;* Eusignum, *mms. Cas. Pl. 2.;* Eugenium, *ed. Nbg. Hal.*
(11) *C. Theod., Bk.;* P. P., *nuestros mms. y las demás ed.*
(12) ullius, *ed. Nbg. Hal.*
(13) praeferat, *Cont. 62., C. Theod.;* proferant, *ed. Nbg. Hal.*
(14) credendas, *Char. al márgen;* sacris nostris literis esse credendum, *el C. Theod.*
(15) d. VI. k., *ms. Pist.;* Dat. XV. Kal., *C. Theod., Bk.;* Dat. VIII. Kal., *Russ. al márgen.*
(16) Maii, *Russ. al márgen.*
(17) *C. Theod., Bk.;* Romae, *y otros* Constantinopoli, *Russ. al márgen;* Heracleae, *Hal. y los demás.*

prid. Kal. Aug. (1) MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (2) [383.]

Epitome graec. const. Iustini et Iustiniani (3) ex Bas.

2.—Sancimus, ne quis clarissimorum nostrorum magistratuum maximorum vel mediorum in suis sententiis adscribat, nos divino verbo iussisse, aliquem in ius duci aut exhiberi, aut aliquid diversum iudicatum fuisse ab iis, quae apud ipsos fiunt, nisi quod de iudicum vel assessorum datione recte sententia feratur, quae meminerit, sine scripto processisse nostram divinam iussionem de datione iudicis eiusve assessoris. Similiter clarissimus quaestor divini nostri palatii et spectabiles referendarii pietatis nostrae divinam iussionem nostram sine scripto factam occasione eorum, qui accedunt, et iudicem vel assessorem vel aliud quid eorum, quae ad lites pertinent, petunt, per depositionem manifestam fieri curent. In hoc enim tantum iussionis sine scripto factae mentionem fieri concedimus.

TIT. XVI

DE SENATUSCONSULTIS (4)

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (5) *AAA. ad Senatum* (6). — Quamvis senatusconsultum perpetuam per se obtineat firmitatem, tamen nostris legibus etiam idem prosequimur, adiicientes, ut, si quisquam speciali supplicatione eliciendum aliquod rescriptum tentaverit, ut transire ei formam liceat statutorum, tertia patrimonii parte mulctetur (7), et damnatus ambitus crimine maneat infamis.

Dat. VII. Kal. Aug. Heracleae, RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

TIT. XVII

DE VETERE IURE ENUCLEANDO, ET DE (8) AUCTORITATE IURIS PRUDENTIUM, QUI IN DIGESTIS REFERUNTUR (9)

1. *Imperator Caesar* FLAVIUS IUSTINIANUS, *pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper Augustus*, TRIBONIANO, *quaestori suo, salutem* (10).

Deo auctore nostrum gubernantes (11) imperium, quod nobis a coelesti maiestate traditum est, et bella feliciter peragimus, et pacem decoramus, et statum reipublicae sustentamus, et ita nostros animos ad Dei omnipotentis erigimus (12) adiuto-

Promulgada á 1 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

Epítome de la constitución de Justino y de Justiniano, tomado de las Basílicas

2.—Mandamos, que ninguno de nuestros muy esclarecidos magistrados, ó del órden superior, ó del medio, consigne en sus sentencias, que por divina órden verbal dispusimos que alguno fuere llevado ó presentado á juicio, ó que se haya juzgado cosa diversa de las que ante ellos se ejecutan, sino que rectamente se pronuncie sentencia sobre nombramiento de jueces ó de asesores, la cual deberá hacer mención de que sin mediar escrito se expidió nuestro divino mandato sobre el nombramiento del juez ó de su asesor. Cuiden igualmente el preclaro cuestor de nuestro divino palacio, y los venerables refrendarios de nuestra piedad, de que se manifieste mediante declaración, que el divino mandato nuestro fué hecho sin escrito, con ocasión de los que acuden y nos piden juez ó asesor ó alguna otra cosa de las que son pertinentes á los litigios. Porque únicamente en este caso concedemos que se haga mención de mandato nuestro no hecho por escrito.

TÍTULO XVI

DE LOS SENADOCONSULTOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO, *y* ARCADIO, *Augustos, al* SENADO. — Aunque los senadoconsultos tengan por sí valor en todo tiempo, queremos no obstante confirmar también esto mismo en nuestras leyes, añadiendo, que si cualquiera hubiere intentado por medio de una súplica especial obtener algun rescripto, para que le sea lícito infringir el tenor de lo mandado, sea multado en la tercera parte de su patrimonio, y, condenado por cohecho, quede siendo infame.

Dada en Heraclea á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

TÍTULO XVII

DE LA ACLARACIÓN DEL ANTIGUO DERECHO, Y DE LA AUTORIDAD DE LOS JURISCONSULTOS, QUE EN EL DIGESTO SE MENCIONAN

1. *El Emperador César* FLAVIO JUSTINIANO, *pio, feliz, inclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, á* TRIBONIANO, *su cuestor, salud.*

Gobernando con la protección de Dios creador el imperio que nos fué confiado por la Majestad del Cielo, hemos terminado con felicidad la guerra, glorificado la paz, y sustentado la República, y de tal modo levantamos nuestro espíritu para implo-

(1) *C. Theod., Bk.;* acc. prid. Kal. Aug., *faltan en las demás ed.*

(2) Antonio et Siagrio Conss., *Russ. al márgen.*

(3) *Que esta constitución se ha de atribuir á Justino y á Justiniano, aparece de la Nov. CXXIV. c. 4. pr. El epitome se halla en las Bas., y más abreviado en la citada Nov. Restituido el texto por Cuyacio (Obss. XII. 31.), fué admitido por Char. Cont. 76. Pac. Sp. Bk. En este lugar insertan Cont. 71. Char. toda la Nov. XVII.*

(4) Senatusconsulto, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg. Gt., Hal. en el texto, Bk.;* Impp. Val. ee lent. theod. et archad., *ms. Pist.;* Impp. Gracianus Theod. et Valent., *ms. Pl. 1.;* Im. Val. et Theod., *ed. Nbg.;* Imppp. Grat. Valent. et Theod., *Hal., en la nota, Russ y los demás.*

(6) ad Eusignum de senatusconsulto, *ms. Pl. 1.; pero véase la l. 1. Th. C. XV. 9.;* ad Senem, *ed. Nbg.*

(7) mulctatus, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*

(8) de, *falta en los mms. Vat. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.*

(9) leguntur, *ms. Pl. 2.;* constringuntur, *Russ. al márgen;* reperiuntur, *Cont. 62. al márgen;* et ex quibus libris debet sententia recitari, *añade el ms. Bg.*

(10) *Ms. Flor.;* Imp. Iustinianus (A.) Triboniano (Tribun.) (viro) eminentissimo quaestori sacri palatii, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. y los demás;* Imp. Iust. Tribun. magistro quaest. sacr. pal., *ed. Nbg.*

(11) *Ms. Flor.;* gubernante, *mms. y ed. del Cód.*

(12) *Los mms. y ed. del Cód.; ms. Flor.,* erigimus.

rium (1), ut neque armis confidamus, neque nostris militibus, neque bellorum ducibus, vel nostro ingenio, sed omnem spem ad solam referamus summae providentiam Trinitatis (2), unde et mundi totius elementa processerunt, et eorum (3) dispositio in orbem terrarum producta est.

§ 1.—Quum itaque nihil tam studiosum in omnibus rebus invenitur, quam legum auctoritas, quae et divinas et humanas res bene disponit et omnem iniquitatem expellit, reperimus autem omnem legum tramitem, qui ab urbe Roma (4) condita et Romuleis descendit temporibus, ita esse confusum, ut in (5) infinitum extendatur, et nullius humanae naturae capacitate concludatur, primum nobis fuit studium, a sacratissimis retro principibus initium sumere, et eorum constitutiones emendare, et viae dilucidae tradere, quatenus in unum codicem (6) congregatae, et omni supervacua similitudine et iniquissima (7) discordia absolutae universis hominibus promtum suae sinceritatis (8) praebeant praesidium.

§ 2.—Hocque opere consummato, in (9) uno volumine, nostro nomine praefulgente, coadunato, quum ex paucis et tenuioribus relevati (10) ad summam et plenissimam iuris emendationem pervenire properaremus (11), et omnem Romanam sanctionem et colligere et emendare, et tot (12) auctorum dispersa volumina uno codice (13) indita ostendere (quod nemo (14) neque sperare, neque optare ausus est), res quidem nobis difficillima, immo magis impossibilis videbatur. Sed manibus ad coelum erecti, aeterno (15) auxilio invocato, eam quoque curam nostris reposuimus animis, Deo freti, qui et res penitus desperatas donare et consummare suae (16) virtutis magnitudine potest.

§ 3.—Et ad tuae sinceritatis (17) optimum respeximus ministerium, tibique primo et hoc (18) opus commisimus, ingenii tui documentis ex nostri Codicis ordinatione acceptis, et iussimus, quos probaveris (19), tam ex facundissimis antecessoribus, quam ex viris (20) disertissimis togatis fori amplissimae sedis, ad sociandum laborem eligere. His itaque collectis, et in nostrum palatium introductis, nobisque tuo testimonio placitis, totam rem faciendam permisimus, ita tamen, ut tui vigilantissimi animi gubernatione res omnis celebretur.

§ 4.—Iubemus igitur (21) vobis, antiquorum prudentium, quibus auctoritatem conscribendarum interpretandarumque legum sacratissimi principes praebuerunt, libros ad ius Romanum pertinentes et legere et elimare, ut ex his omnis (22) materia colligatur, nulla, secundum quod possibile (23) est, neque similitudine, neque discordia derelicta,

rar la ayuda de Dios Omnipotente, que no confiamos en las armas, ni en nuestros soldados, ni en los generales, ni en nuestro propio ingenio, sino que ponemos toda nuestra esperanza únicamente en la providencia de la Trinidad Altísima, de donde procedieron los elementos del mundo entero, y nació su disposición en el orbe de la tierra.

§ 1.—Y pues entre todas las cosas no se halla ninguna tan digna de atención como la autoridad de las leyes, la cual dispone acertadamente las cosas divinas y las humanas, y excluye toda iniquidad; como reparásemos que todo el cúmulo de leyes, que trae su orígen desde la fundación de Roma y desde los tiempos de Rómulo, era de tal modo confuso, que se extendía á lo infinito, y no era comprensible por humana capacidad, fué nuestro primer cuidado comenzar por la obra de los antepasados sacratísimos príncipes, y enmendar y aclarar sus constituciones, para que, reunidas en un Código y purgadas de toda supérflua analogía y de toda injustísima discordancia, ofrezcan á todos los hombres pronta y eficaz defensa de su sinceridad.

§ 2.—Y concluido este trabajo, reunido todo él en un volúmen, que brilla con nuestro nombre; cuando descargados de las menos numerosas y más leves dificultades nos apresurábamos á llegar á la total y completa enmienda de las leyes, á reunir y corregir todas las romanas, y á presentar recopilados en un código los dispersos volúmenes de tantos autores, (cosa que nadie se había atrevido ni á esperar ni á desear), nos parecía dificilísima la empresa, y aun más que difícil, imposible. Pero levantadas al cielo las manos, é invocado el auxilio del Eterno, abrigamos de nuevo aquel propósito en nuestro ánimo, confiados en Dios, que puede, por la grandeza de su virtud, dar y consumar hasta las cosas más desesperadas.

§ 3.—Entonces recurrimos á la excelente cooperación de tu sinceridad, y habiendo adquirido pruebas de tu ingenio en la ordenación de nuestro Código, á ti en primer lugar te encomendamos esta obra, y te mandamos que eligieras, para asociarlos á este trabajo, á los que prefirieses, ya entre los más elocuentes profesores de derecho, ya de los más famosos abogados del foro de esta ilustrísima capital. A los cuales, así congregados, y recibidos en nuestro palacio, después de aprobar nosotros tu elección, les autorizamos para realizar la obra, pero de modo que toda se haga bajo tu inteligentísima dirección.

§ 4.—Por tanto, os mandamos que leáis y corrijáis los libros pertenecientes al derecho romano de los antiguos jurisconsultos, á quienes los sacratísimos príncipes autorizaron para redactar é interpretar las leyes, á fin de que de ellos se recoja toda la materia, pero de suerte que no quede en ésta nada semejante ni en discordancia, sino que

(1) adiutoriam, *ms. Flor.*
(2) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*; ad solam providentiam referamus summae Trinitatis, *Hal. y los demás.*
(3) rerum, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(4) urbe Romana, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Vac.*; urbe, *omitiendo* Roma, *mms. Pl. 1. Gt., Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(5) in, *falta en el ms. Flor.*
(6) in uno codice, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(7) nequissima, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(8) serenitatis, *ed. Schf. Hal.*
(9) et in, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*
(10) revelati, *ed. Schf., Vac.*
(11) properamus, *mms. Pl. 1. Bg., Bk.*; properaremur, *ed. Schf.*; properemus, *ed. Nbg., Vac.*
(12) tota, *ms. Flor.*
(13) uni codici, *mms. Pl. 2. Gt., Hal. Russ. Cont. Char. Pac., Vac.*
(14) *Ms. Flor.*; nemo alius, *mms. y ed. del Cód., Vac.*
(15) *Ms. Flor.*; erectis et aeterno, *mms. y ed. del Cód., Vac.*
(16) suae, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(17) sanctitatis, *ms. Bg.*
(18) primum hoc, *Russ. Cont. Char. Pac.*
(19) probavimus, *Vac.*; probares, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(20) iuris, *ed. Schf. Hal.*
(21) iugetur, *ms. Flor., enmendado* iugitur, *ó* igitur, *cuya última corrección confirman mms. y ed. del Cód.*
(22) *Ms. Flor., Sp. Bk.*; omnibus, *los demás mms. y ed. del Cód.*
(23) sibile, *ms. Flor., que se enmendó diciendo* scibile *ó* possibile; *esto último lo comprueban los mms. y ed. del Cód.*

sed ex his hoc colligi, quod unum pro omnibus sufficiat (1). Quia autem et alii (2) libros ad ius pertinentes scripserunt, quorum scripturae nullis (3) auctoribus receptae nec usitatae sunt, neque nos eorum volumina nostram inquietare (4) dignamur sanctionem (5).

§ 5.—Quumque haec materia summa nostri numinis (6) liberalitate collecta fuerit, oportet eam pulcherrimo opere exstruere, et quasi proprium et sanctissimum (7) templum iustitiae consecrare, et in libros quinquaginta et certos titulos totum ius (8) digerere (9) tam secundum nostri constitutionem Codicis, quam edicti perpetui imitationem, prout hoc vobis (10) commodius esse patuerit (11), ut nihil extra memoratam consummationem possit esse derelictum, sed his quinquaginta libris totum ius antiquum, per millesimum et quadringentesimum paene annum (12) confusum, et a nobis purgatum, quasi quodam muro vallatum, nihil extra se habeat; omnibus auctoribus iuris aequa dignitate pollentibus, et nemini quadam praerogativa servanda, quia non omnes in omnia, sed certi per certa vel meliores vel deteriores (13) inveniuntur.

§ 6.—Sed neque ex multitudine auctorum, quod melius et aequius est, iudicatote, quum possit unius forsitan (14) et deterioris sententia et multas (15) et maiores in aliqua parte superare. Et ideo ea, quae antea (16) in notis Aemilii Papiniani ex Ulpiano et Paulo, nec non (17) Marciano adscripta sunt, quae antea nullam vim obtinebant (18) propter honorem splendidissimi Papiniani, non statim respuere, sed si quid ex his ad repletionem summi ingenii Papiniani laborum vel interpretationem (19) necessarium esse perspexeritis, et hoc (20) ponere legis vicem obtinens non moremini, ut omnes, qui relati fuerint in hunc codicem (21) prudentissimi viri, habeant auctoritatem, tanquam si eorum studia ex principalibus constitutionibus profecta et a nostro divino fuerint ore profusa. Omnia enim merito nostra facimus, quia ex nobis omnis eis impertietur auctoritas; nam qui subtiliter (22) factum emendat, laudabilior est eo, qui primus invenit.

§ 7.—Sed et hoc studiosum vobis esse volumus, ut, si quid in veteribus non bene positum libris inveniatis, vel aliquod superfluum, vel minus perfectum, [supervacua longitudine (23) semota, et quod imperfectum (24)] est repleatis, et omne opus moderatum et quam pulcherrimum ostendatis; hoc etiam nihilominus observando, ut si aliquid in veteribus legibus vel constitutionibus, quas antiqui

de ellos se compile únicamente lo de cada caso que sea aplicable á todos los demás. Pues aunque también otros escribieron libros de derecho, sus doctrinas no han sido admitidas ni profesadas por ningún autor, y nosotros no nos dignamos prestar á sus libros nuestra sanción.

§ 5.—Y pues esta materia vá á ser recogida por suma liberalidad de nuestra divinidad, conviene compilarla con muy exquisito cuidado, consagrarla como propio y sagrado templo de la justicia, y distribuir todo el derecho en cincuenta libros y en determinados títulos, ya según la estructura de nuestro Código, ya á imitación del edicto perpétuo, según esto os pareciere más acomodado, á fin de que nada pueda quedar fuera de la mencionada compilación, sino que todo el derecho antiguo, confuso por espacio de casi mil cuatrocientos años, y por nosotros purgado, como rodeado de un muro en estos cincuenta libros, nada deje fuera de sí; concediendo á todos los tratadistas de derecho igual autoridad, y sin guardar cierta prerogativa á ninguno, porque no todos en todo, sino algunos en ciertas materias, han sido estimados mejores ó peores.

§ 6.—Y no juzgueis por la muchedumbre de autores lo que es mejor y más equitativo, pues á las veces puede la opinión de uno solo, y aun del peor, superar en algún punto á las de los más numerosos y mejores. Y por esto, no debereis rechazar sin exámen lo agregado antes de ahora en las notas de Emilio Papiniano, tomado de Ulpiano y de Paulo, y aun de Marciano, que anteriormente no gozaba de autoridad alguna por la gran consideración que se tenía al muy esclarecido Papiniano, sino que si estimaseis que algo de ello es necesario para el complemento ó para la interpretación de las obras del superior ingenio de Papiniano, no demoreis ponerlo como teniendo fuerza de ley, de suerte que todos los jurisconsultos que en este Código fueren mencionados tengan autoridad, como si sus doctrinas proviniesen de constituciones imperiales y por nuestros divinos labios hubieren sido formuladas. Y con razón hacemos nuestros todos esos escritos, porque por nosotros se les concederá toda su autoridad; pues el que enmienda hábilmente lo hecho, es más digno de alabanza que el que primero lo inventó.

§ 7.—Y también queremos que tengais especial cuidado, para que, si encontrais en los libros antiguos algo no bien colocado, ó supérfluo, ó defectuoso, suprimida toda innecesaria prolijidad, completeis lo imperfecto, y presenteis toda la obra con moderadas proporciones y tan acabada como sea posible; teniendo además muy en cuenta esto, que si hallárais en las antiguas leyes ó constituciones,

(1) sed quod ex his unum pro omnibus sufficiat, *Hal.*
(2) qui autem et alios, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*; qui autem alios, *ms. Bg.*; quod autem alios, *ms. Gt.*
(3) *Ms. Flor., Cont. 62.*; a nullis, *los demás mms. y ed. del Cód.*
(4) inquinare, *Cont. al márgen.*
(5) nostra inquietare dignamur sanctione, *ms. Pl. 2., Russ. al márgen.*
(6) a summi numinis, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., Vac.*; a summi nostri nominis, *ms. Pl. 2.*; a summi nostri numinis, *ed. Schf.*; summi numinis, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) sacratissimum, *mms. Pl. 1. Gt. ed. Nbg. Schf.*
(8) ius, *parece añadido después en el ms. Flor.*
(9) dirigere, *ms. Pl. 1., Russ. al márgen.*
(10) nobis, *ed. Schf. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char.*
(11) potuerit, *Russ. Cont. Char. Pac.*; apparuerit, *ed. Nbg.*
(12) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2.. ed. Schf. Cont. 62., y casi lo mismo en los mms. Bg. Gt., Nbg.*; per mille et quadringentos paene (fere) annos, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(13) doctiores, *Vac.*

(14) cum possit an, *ms. Flor. contra la autoridad de todos los mms. y ed. del Cód.*
(15) *Ms. Flor., Sp.*; multos, *los demás mms. y ed. del Cód.*
(16) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Sp.*; antea, *falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*
(17) *Los mms. Flor. Pl. 2. Bg., Cont. 62. Sp. Bk.*; et, *añaden los mms. Pl. 1. Gt. y las demás ed.*
(18) partim, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(19) interpretationum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(20) hic, *ed. Nbg.*
(21) in hoc codice, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.*
(22) *Ms. Flor., ed. Schf. Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*; qui non subtiliter, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Sp., Vac., var. l. gl.*; qui non insubtiliter, *var. l. gl.*
(23) similitudine, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*; multitudine, *ms. Pl. 2.*; longitudine, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(24) *Las palabras encerradas en el paréntesis faltan en el ms. Flor.; y con razón se duda si son genuinas.*

in suis libris imposuerunt (1), non recte scriptum inveniatis, et hoc reformetis, et ordini moderato tradatis, ut hoc videatur esse verum et optimum et quasi ab initio scriptum, quod a vobis electum et ibi positum fuerit, et nemo ex comparatione veteris voluminis quasi vitiosam scripturam arguere audeat. Quum enim lege antiqua, quae regia nuncupabatur, omne ius omnisque potestas populi Romani in imperatoriam translata sunt potestatem, nos vero sanctionem omnem non dividimus (2) in alias et alias conditorum partes, sed totam nostram esse volumus, quid (3) possit antiquitas nostris legibus abrogare? Et in tantam volumus eadem omnia, quum reposita sunt, obtinere, ut, etsi (4) aliter fuerant (5) apud veteres conscripta, in contrarium autem in positione (6) inveniantur, nullum crimen (7) scripturae imputetur (8), sed nostrae electioni hoc adscribatur.

§ 8.—Nulla itaque in omnibus praedicti codicis membris antinomia (sic enim a vetustate graeco vocabulo nuncupatur) aliquem sibi vindicet locum, sed sit una concordia, una consequentia, adversario nemine constituto.

§ 9.—Sed et similitudinem, secundum quod dictum est, ab huiusmodi consummatione volumus exsulare, et ea, quae sacratissimis constitutionibus, quas in Codicem nostrum redegimus, cauta sunt, iterum poni ex vetere iure non concedimus, quum divalium constitutionum sanctio sufficit (9) ad eorum auctoritatem, nisi forte vel propter divisionem, vel propter epletionem (10), vel propter pleniorem indaginem hoc contigerit, et hoc tamen perraro, ne ex continuatione huiusmodi lapsus oriatur aliquid in tali prato spinosum.

§ 10.—Sed et si quae leges in veteribus libris positae iam in desuetudinem (11) abierunt, nullo modo vobis easdem ponere permittimus, quum haec tantummodo obtinere volumus (12), quae vel iudiciorum frequentissimus ordo exercuit, vel longa consuetudo huius almae urbis comprobavit, secundum Salvii Iuliani scripturam, quae indicat (13), debere omnes civitates consuetudinem Romae sequi (14), quae caput est orbis terrarum, non ipsam alias civitates. Romam autem intelligendum est (15) non solum veterem, sed etiam regiam nostram, quae Deo propitio cum melioribus condita est auguriis.

§ 11.—Ideo (16) iubemus, duobus istis codicibus omnia gubernari, uno constitutionum, altero iuris enucleati et in futurum codicem compositi (17),

que los antiguos insertaron en sus obras, algo no bien copiado, también lo reformeis y presenteis en debida forma, de suerte que parezca que es lo verdadero y lo preferible, y como lo escrito originariamente, lo elegido y puesto allí por vosotros, y nadie se atreva á tachar de incorrecta su lectura, comparándola con la del antiguo texto. Pues si por la antigua ley, que se llamaba Régia, todo el derecho y toda la potestad del pueblo romano fueron transferidos al poder imperial, y nosotros no dividimos toda la sanción entre unas y otras obras de los escritores de derecho, sino que queremos que toda entera sea nuestra, ¿qué podría la antigüedad abrogar en nuestras leyes? Y en tanto queremos que todos estos textos, una vez restablecidos, tengan fuerza de ley, que si, aun cuando hubieran sido transcritos de diferente manera en los autores antiguos, aparecieren, sin embargo, con sentido contrario en su inserción, no se impute ninguna falta á lo escrito, sino que esto se atribuya á elección nuestra.

§ 8.—Así, pues, no encuentre para sí cabida en ninguna de las partes del mencionado Código ninguna antinomia (que así, con una voz griega, se decía por los antiguos), sino que haya en todas una sola concordancia y una consecuencia, no quedando nadie en desacuerdo.

§ 9.—Mas también queremos, segun se ha dicho, desterrar de tal compilación toda analogía, y no permitimos que de nuevo se incluyan del antiguo derecho las decisiones contenidas en las sacratísimas constituciones que en nuestro Código recopilamos, pues la sanción de las constituciones imperiales basta para su autoridad, á no ser que acaso esto fuese necesario, ya para la división, ya para su complemento, ó ya para la mejor investigación de su sentido, y ello, sin embargo, muy raras veces, para que de la repetición de este defecto no nazca algo espinoso en el prado de vuestra obra.

§ 10.—Y en manera ninguna os permitimos, que, si algunas leyes contenidas en los antiguos libros cayeron ya en desuso, las pongais, pues queremos que obtengan fuerza de tales tan solo aquellas que ó el uso frecuentísimo en los juicios mantuvo en vigor, ó antigua costumbre de esta excelsa ciudad confirmó, conforme á la opinión de Salvio Juliano, la cual indica que todas las ciudades deben seguir la costumbre de Roma, que es cabeza del orbe de la tierra, y no ella la de las otras ciudades. Mas por Roma ha de entenderse, no solamente la antigua, sino también nuestra corte, la cual, mediante la protección de Dios, ha sido fundada con mejores auspicios.

§ 11.—Por tanto, mandamos, que todo se rija por estos dos códigos: uno, el de las constituciones, otro, el del derecho corregido y compilado en el futuro

(1) insuerunt, *ms. Flor., corregido*, insuerunt ó imposuerunt; *esto último dicen Sp. Bk.:* posuerunt, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. Char. Pac.;* posuerint, *Hal.*

(2) *Ms. Flor., Sp. Bk.;* divisimus, *los demás mms. y ed. del Cód.*

(3) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2., Sp. Bk.:* ne quid, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás,* ut nil, *ms. Gt.*

(4) *Ms. Flor., Cont. 62.;* ut si, *los demás mms. y ed. del Cód.*

(5) *Los mms. Flor. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf*; fuerint, *ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*

(6) in compositione, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.;* in compositionem, *ms. Bg.;* in compositione nostra, *Hal. y los demás excepto Sp. y Bk.*

(7) non, *por* nullum crimen, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(8) imputetur, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(9) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* sufficiat' *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. y ed. del Cód.:* propter lectionem, *ms. Flor.*

(11) per desuetudinem, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(12) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* velimus, *Hal. y los demás.*

(13) indicat, *ms. Bg., ed. Nbg.*

(14) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2., Hal. Cont. 62. Bk.:* et legem, *añaden el ms. Bg. y la ed. Nbg.;* et leges, *ed. Schf. Russ. y los demás;* τῇ συνηθείᾳ τῆς Ῥώμης ἀκολουθεῖν, *Bas.*

(15) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* intelligimus, *Russ. Cont. 66. y las demás;* νοητέον, *Bas.*

(16) *Ms. Flor., Hal. Sp. Bk.;* Ideoque, *los demás mms. y ed. del Cód.*

(17) componendo, *ms. Pl. 1.;* componendi, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

vel si quid aliud a nobis fuerit promulgatum institutionum vicem obtinens, ut rudis animus studiosi (1), simplicibus (2) enutritus, facilius ad altioris prudentiae redigatur scientiam.

§ 12.—Nostram autem consummationem, quae a vobis (3) Deo annuente componetur, Digestorum vel Pandectarum nomen habere sancimus, nullis iuris peritis in posterum audentibus commentarios illi applicare, et verbositate sua supradicti codicis compendium confundere, quemadmodum in antiquioribus temporibus factum est, quum per contrarias interpretantium sententias totum ius paene conturbatum est; sed sufficiat, per indices tantummodo et (4) titulorum subtilitatem, quae παράτιτλα (5) nuncupantur (6), quaedam admonitoria eius (7) facere, nullo ex interpretatione eorum vitio oriundo.

§ 13.—Ne autem per scripturam aliqua fiat in posterum dubitatio, iubemus, non per siglorum (8) captiones et compendiosa aenigmata, quae multas per se et per suum vitium antinomias induxerunt, eiusdem codicis textum conscribi, etiamsi numerus librorum significetur, aut aliud quidquam; nec etenim haec (9) per specialia sigla (10) numerorum manifestari, sed per literarum consequentiam explanari concedimus.

§ 14.—Haec igitur omnia Deo placido facere tua prudentia una cum aliis facundissimis viris studeat, et tam subtili quam (11) celerrimo fini tradere, ut codex consummatus et in quinquaginta libros digestus nobis offeratur in maximam et aeternam rei memoriam, Deique omnipotentis prudentiae argumentum (12), nostrique (13) imperii vestrique ministerii gloriam.

Data octavo decimo Kalendas Ianuarias (14), LAMPADIO et ORESTE viris clarissimis Conss. [530.] (15)

2. *Imperator Caesar* FLAVIUS IUSTINIANUS, *Alamannicus, Gotthicus, Francicus, Germanicus, Anticus, Alanicus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper* (16) *Augustus, ad* SENATUM *et* OMNES POPULOS.

Tanta circa nos divinae humanitatis est providentia, ut semper aeternis (17) liberalitatibus nos sustentare dignetur. Post bella enim Parthica aeterna pace sopita, postque Vandalicam gentem ereptam, et Carthaginem, immo magis omnem Libyam Romano imperio iterum sociatam, et leges antiquas iam senio praegravatas per nostram vigilantiam praebuit in novam (18) pulchritudinem et moderatum pervenire compendium; quod nemo ante nostrum imperium unquam speravit, neque humano ingenio possibile esse penitus existimavit. Erat enim mirabile, Romanam sanctionem ab urbe condita usque ad nostri imperii tempora, quae

Código, salvo si alguna otra cosa se promulgare por nosotros en forma de instituciones, para que la inteligencia del estudiante inculto, preparada con sencillas nociones, llegue más fácilmente al conocimiento de la superior ciencia del derecho.

§ 12.—Mas esta nuestra recopilación, que con la voluntad de Dios se compondrá por vosotros, mandamos que lleve el nombre de Digesto ó de Pandectas, sin que en lo sucesivo se atreva ningún jurisconsulto á aplicarle comentarios, ni á introducir confusión con su vana palabrería en el compendio del mencionado Código, como se hizo en los antiguos tiempos, cuando por las contrarias opiniones de los intérpretes se perturbó casi todo el derecho; sino que baste, tan solo á manera de índices y para explicación de los títulos, hacer ciertas observaciones que se llaman *paratitlos*, con tal que de la interpretación de ellos no se origine vicio alguno.

§ 13.—Mas para que no surja en lo futuro duda alguna por causa de la escritura, mandamos que ni con artificios de abreviaturas, ni con signos compendiosos, que por sí y por sus defectos introdujeron muchas antinomias, se escriba el texto de este Código, aun cuando se signifique la numeración de los títulos, ú otra cosa cualquiera; pues ni aun estas se han de expresar con las especiales cifras de los números, sino que mandamos se explanen empleando letras.

§ 14.—Todo lo cual procure, con el favor de Dios, hacerlo tu sabiduría, junto con los demás elocuentísimos varones, y llevarlo tanto á feliz como á pronto término, á fin de que nos deis concluido y distribuido en cincuenta libros este Código, para altísima y eterna memoria de la empresa, testimonio de la sabiduría de Dios Omnipotente, y gloria de nuestro imperio y de vuestro cometido.

Dada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los muy esclarecidos varones LAMPADIO y ORESTES. [530.]

2. *El Emperador César* FLAVIO JUSTINIANO, *Alamánico, Gótico, Fráncico, Germánico, Antico, Alánico, Vandálico, Africano, pío, feliz, ínclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, al* SENADO *y á* TODOS LOS PUEBLOS.

Tanta es para Nos la protección de la bondad divina, que constantemente se digna sostenernos con sus eternas liberalidades. Después de terminada con una paz duradera la guerra con los Partos, y después de sojuzgados los Vándalos, y de haber asociado de nuevo al imperio Romano así Cartago, como toda la Libia, nos concedió además que por nuestra diligencia llegaran á estar reunidas con nueva pureza y en un moderado compendio las antiguas leyes, ya abrumadas por su vejez; cosa que antes de nuestro imperio nadie esperó jamás, ni creyó en manera alguna que fuese posible para el humano ingenio. Era, en efecto, admirable, partien-

(1) studiose, *Bk.*
(2) simpliciter, *Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 2. Gt. ed. Nbg. Bk.;* quae vobis, *ms. Flor.;* quae a nobis, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Hal. y las demás.*
(4) et, *falta en el ms. Flor.*
(5) paraticia, *mms. Pl. 1. 2. y casi lo mismo Bg., ed. Schf.;* παρατιθηκα, *ed. Nbg.*
(6) quae παρατ. nuncupantur, *faltan en el ms. Flor.*
(7) eis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* ei se, *ms. Gt.*
(8) *Cont. 62. al márgen, Bk.;* sinplorum, *ms. Flor.* simplorum, *Sp.;* signorum, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás.*
(9) haec, *falta en el ms. Flor.*
(10) *Ms. Flor.;* signa, *los mms. y ed. del Cód.*
(11) quamquam, *ms. Flor.*
(12) providentiam et argumentum, *mms. Pl. 1. Bg.;* providentiam et augmentum, *ms. Pl. 2.;* providentiam augmentum, *ed. Nbg.;* providentia augmentum, *ms. Gt.;* providentiae argumentum, *ed. Schf. Hal. y los demás, excepto Sp.*
(13) nostri, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.*
(14) Kal. Ianuariis, *ms. Flor., Sp.;* D. XIIII. Kal. Ianuar. Constantinop., *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* D. XVIII. Kal. Ian. Constantinop., *Cont. 62.*
(15) Lege feliciter, *añade el ms. Flor.;* Feliciter, *añaden Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*
(16) *Ms. Flor.;* Alamannicus semper, *faltan en los mms. y ed. del Cód.*
(17) semper extra ius, *Vac.*
(18) navam, *ms. Flor.*

paene in mille et quadringentos (1) annos concurrunt, intestinis praeliis vacillantem, hocque et in imperiales constitutiones extendentem, in unam reducere consonantiam, ut nihil neque contrarium, neque idem, neque simile in ea inveniatur, et ne geminae leges pro rebus singulis positae usquam appareant. Namque hoc coelestis quidem providentiae peculiare fuit, humanae vero imbecillitati nullo modo possibile. Nos itaque more solito ad immortalitatis respeximus praesidium, et summo numine invocato Deum auctorem et totius operis praesulem fieri optavimus, et omne studium Triboniano, viro excelso, magistro officiorum et (2) exquaestore sacri nostri palatii et exconsule, credidimus, eique omne ministerium huiuscemodi ordinationis imposuimus, ut ipse una cum aliis illustribus et prudentissimis viris (3) nostrum desiderium adimpleret. Nostra quoque maiestas semper investigando et perscrutando ea, quae ab his componebantur, quicquid dubium et incertum inveniebatur, cum numine coelesti recte (4) emendabat, et in competentem formam redigebat.

§ 1.—Omnia igitur confecta sunt, domino et Deo nostro Iesu Christo possibilitatem tam nobis quam nostris in hoc satellitibus praestante. Et principales quidem constitutiones duodecim libris digestas iam ante in Codicem nostro nomine praefulgentem contulimus. Postea vero maximum opus aggredientes ipsa vetustatis studiosissima opera, iam paene confusa et dissoluta, eidem viro excelso permisimus tam colligere, quam certo moderamini (5) tradere. Sed quum omnia percontabamur, a praefato viro excelso suggestum est (6), duo paene millia librorum esse conscripta, et plus quam trecenties decem millia (7) versuum a veteribus effusa, quae necesse esset omnia et legere et perscrutari, et ex his, si quid optimum fuisset (8), eligere. Quod coelesti fulgore et summae Trinitatis favore confectum est secundum nostra mandata, quae ab initio ad memoratum virum excelsum fecimus, et in quinquaginta libros omne, quod utilissimum erat, collectum est, et omnes ambiguitates decisae (9), nullo seditioso relicto, nomenque libris imposuimus Digestorum seu Pandectarum, quia (10) omnes disputationes et decisiones in se habent (11) legitimas, et quod undique fuit collectum, hoc in sinus suos (12) receperunt, in centum quinquaginta paene millia versuum totum opus consummantes, et in septem partes eos digessimus, non perperam neque sine ratione, sed in numerorum naturam et artem respicientes, et consentaneam eis divisionem partium conficientes.

§ 2.—Igitur prima quidem pars totius contextus,

do de la fundación de Roma hasta los días de nuestro imperio, período que llega casi á mil y cuatrocientos años, reducir á una sola concordancia la legislación romana, vacilante por su interna contradicción, que aún alcanza á las constituciones imperiales, de suerte que nada se encuentre en ella ni contradictorio, ni igual, ni semejante, y que en ninguna de sus partes aparezcan consignadas dos leyes para cada cosa. Porque esto ciertamente estaba reservado á la celestial providencia, y en manera ninguna era posible á la incapacidad humana. Nosotros, por lo mismo, siguiendo nuestra costumbre, acudimos al auxilio de la inmortalidad, é invocada la suprema divinidad, optamos por que Dios fuera el autor y presidiera á toda la obra, y confiamos todo su estudio á Triboniano, varón excelso, maestro de los oficios, excuestor de nuestro sacro palacio y excónsul, y le encargamos todo el trabajo de tal ordenación, para que en unión de otros ilustres y sapientísimos varones cumpliese él nuestro deseo. Y también nuestra majestad, investigando y escudriñando siempre lo que por ellos se componía, enmendaba acertadamente con el auxilio de la celestial divinidad, y en forma conveniente redactaba, lo que se encontraba dudoso é incierto.

§ 1.—Todo, pues, se ha hecho, dándonos nuestro Señor y Dios Jesucristo, así á nosotros como á nuestros auxiliares, la posibilidad necesaria. Ya antes de ahora reunimos en un Código, que brilla con nuestro nombre, las Constituciones imperiales ordenadas en doce libros. Mas, después, acometiendo la empresa máxima, autorizamos al mismo excelso varón tanto para recopilar como para reducir á cierto órden las laboriosísimas obras de la antigüedad, ya casi en confusión y desconcierto. Pero cuando todo lo inquiríamos, se nos hizo saber por el susodicho varón excelso, que por los antiguos se habían escrito casi dos mil libros y producido más de tres millones de párrafos, todo lo que era necesario leerlo y escudriñarlo para elegir de entre ello lo que fuese mejor. Lo cual se hizo con la inspiración del cielo y el favor de la Trinidad Suprema conforme á nuestras instrucciones, que desde el principio dimos al mencionado varón excelso, y se coleccionó en cincuenta libros todo lo que más útil era, quedando aclaradas todas las ambigüedades, y no dejando nada controvertible, á cuyos libros pusimos el nombre de Digesto ó Pandectas, porque contienen en sí todas las discusiones y decisiones legales, y lo que de todas partes fué recogido lo recibieron en sus páginas, comprendiendo toda la obra en casi ciento cincuenta mil párrafos, y á estos los dividimos en siete partes, no inadvertidamente y sin razón, sino atendiendo á la naturaleza y combinación de los números, y haciendo una división de partes conforme con ellas.

§ 2.—En su consecuencia, la primera parte de

(1) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62. Sp. Bk.;* trecentos, *Hal. y otros; χίλια καὶ τετρακόσια, la const.* Δέδωκεν; *véase la l. 1. §. 5. de este título.*

(2) et, *falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.; καὶ ἀπὸ κοιαιστόρων, la const.* Δέδωκεν.

(3) *Los mms. y otras ed. del Cód., excepto la ed. Nbg., en la que se lée* aliis illustribus viris, *omitiendo* et prudentissimis; aliis viris illustribus et prudentissimis IURIS (*esto es,* iuris), *ms. Flor.; pero ἄλλοις ἐνδόξοις τε καὶ σοφοῖς ἀνδράσιν, la const.* Δέδωκεν.

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. (traspuestas las palabras* coelesti numine), *Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.;* hoc nomine caelesti erecta, *ms. Flor.;* cum numine coelesti erecta, *Cont. 62.:* hoc numine coelesti erecta, *Sp.*

(5) moderamine, *ms. Flor., Sp.*

(6) et, *ms. Flor.;* et (est), *Cont. 62.*

(7) *Ms. Flor., Sp.;* tricies centena, *Hal.;* tricies centena millia, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás, Vac.; μυριάδων τριακοσίων, la const.* Δέδωκεν.

(8) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.:* si quid optimum esset, *Cont. 62., Vac.;* si quid optimum sit, *Sp.;* quod optimum fuisset, *Hal.;* quod optimum esset, *Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* quod optimum sit, *Bk.*

(9) dicisae, *ms. Flor.;* sunt, *añaden las ed. Nbg. Russ. Cont. Char. Pac.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.;* qui, *ms. Flor.;* quod, *Russ. Cont. 66. y las demás.*

(11) habeant, *las ed. Nbg. Russ. Cont. Pac. Sp.*

(12) suos, *falta en el ms. Flor.*

quae graeco vocabulo πρῶτα (1) nuncupatur, in quatuor libros seposita est.

§ 3.—Secundus autem articulus septem libros habet, qui de iudiciis appellantur (2).

§ 4.—In tertia vero congregatione omnia, quae de rebus nominantur, contulimus, octo libris eis (3) deputatis.

§ 5.—Quartus autem locus, qui et totius compositionis quasi quidam invenitur umbilicus (4), octo libros suscepit, in quibus (5) omnia, quae ad hypothecam pertinent, reposita sunt, ut non a (6) pignoratitia actione, in libris de rebus posita, multum distarent. Alio libro, eodem inserto volumine (7), qui aedilicium edictum, et redhibitoriam actionem, et duplae stipulationem, quae de evictionibus proposita (8) est, continet, quia haec omnia titulis emtionum et venditionum consentanea sunt, et praedictae actiones quasi pedisequae illarum ab initio processerunt, in vetustioris quidem edicti ordinatione in loca devia et multo distantia devagantes, per nostram autem providentiam his congregatae, quum (9) oportuerat ea, quae de eodem paene loquuntur, in confinio ponere. Alius itaque (10) liber post duo primos nobis excogitatus est de usuris et traiectitiis pecuniis, et de instrumentis, et testibus, et probationibus (11), nec non praesumtionibus; et memorati tres singulares libri iuxta compositionem de rebus positi sunt. Post hos si qua de sponsalibus, vel nuptiis, vel dotibus legibus (12) dicta sunt, reposuimus, tribus librorum voluminibus ea concludentes. De tutelis autem et curationibus geminos libros conscripsimus. Et memoratam ordinationem octo librorum mediam totius operis reposuimus, omnia undique tam utilissima quam pulcherrima iura continentem.

§ 6.—Quintus autem exoritur nobis Digestorum articulus, in quem (13) de testamentis et codicillis tam privatorum quam militum omne, quidquid antiquis dictum (14), inveniat quis repositum, qui de testamentis appellatur. De legatis autem et fideicommissis quinque librorum numerus aggregatus est. Quumque nihil tam peculiare fuerat, quam ut (15) legatis quidem legis Falcidiae narratio (16), fideicommissis autem (17) senatusconsulti Trebelliani, singulis libris utrisque eorum applicatis, tota pars quinta in novem libros coadunata est. Solum autem senatusconsultum Trebellianum ponendum esse existimavimus; captiosas etenim et ipsis veteribus odiosas Pegasiani senatusconsulti ambages, et utriusque senatusconsulti ad se (18) tam supervacuas quam scrupulosas diversitates respuentes, totum ius super his positum Trebelliano senatusconsulto adiudicavimus. Sed in his nihil de cadu-

todo el contexto, que con voz griega se llama πρῶτα [preliminares], fue dividida en cuatro libros.

§ 3.—El segundo apartado tiene siete libros, que se llaman *de los juicios*.

§ 4.—En la tercera agrupación hemos recopilado todo lo que se designa con el título *de las cosas*, destinándole ocho libros

§ 5.—El cuarto lugar, que es considerado así como el centro de toda la compilación, ha requerido ocho libros, en los que se ha puesto todo lo que pertenece á la hipoteca, para que no diste mucho de la acción pignoraticia, colocada en los libros *de las cosas*. En otro libro, inserto en el mismo volúmen, que contiene el edicto de los ediles, y la acción redhibitoria y la estipulación del duplo que se estableció para las evicciones, porque todo esto es congruente con los títulos de las compras y de las ventas, también las susodichas acciones han aparecido como secuelas de ellas desde un principio, errantes á la verdad en la composición del antiguo edicto en pasajes extraviados y muy distantes, mas por disposición nuestra colocadas junto á aquellas, pues pareció conveniente poner entre sí cercano todo lo que trata casi de lo mismo. Y así, el otro libro que sigue á los dos primeros fué designado por nosotros para las usuras y los préstamos sobre naves, para los instrumentos, testigos, pruebas y presunciones; y estos tres mencionados libros especiales se hallan colocados junto al tratado de las cosas. Después de ellos pusimos cuanto en las leyes se refiere á esponsales, nupcias y dotes, encerrándolo en tres volúmenes de los libros. Mas sobre las tutelas y curatelas escribimos dos libros. Y colocamos en la parte media de toda la obra esta mencionada compilación de ocho libros, que contiene todas las más útiles y excelentes disposiciones de derecho de todas partes recogidas.

§ 6.—Aparécenos luego la quinta división del Digesto, que se titula de los testamentos, en la cual encuentra uno colocado todo lo que por los antiguos se resolvió sobre testamentos y codicilos, así de particulares como de militares. Mas á ellos es agregaron cinco libros sobre los legados y fideicomisos. Y como nada era tan propio como la exposición de la ley Falcidia tratándose de los legados, y la del senadoconsulto Trebeliano al hablar de los fideicomisos, después de haber destinado á cada una de estas cosas un libro, toda esta parte quinta quedó compuesta de nueve. Pero consideramos que sólo debía ponerse el senadoconsulto Trebeliano; así, pues, desechando las ambigüedades capciosas y aún para los antiguos odiosas del senadoconsulto Pegasiano, y las diversidades tan supérfluas como nimias de ambos senadoconsultos, adjudicamos todo el derecho establecido sobre estas materias al

(1) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. ed. Nbg. Cont. 62. Sp. Bk.*; quae graeco vocabulo τὰ πρῶτα, *Hal*; quae graece τὰ πρῶτα, *Russ. Cont. 66. y los demás;* quae graece.... *omitiendo* πρῶτα, *ed. Schf.*

(2) appellatur, *ms. Gt., ed. Schf. Hal. y los demás, excepto Sp.*

(3) *Los mms. Flor. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Sp.*; ei, *mms. Pl. 2. Gt., Hal. y los demás.*

(4) quoddam invenitur umbilicum, *ms Flor., Sp.*

(5) in quorum primo, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.*; ἐν οἷς ἐστὶ μὲν ἡ ὑποθηκάρια, *la const.* Δέδωκεν.

(6) ut non, *omitiendo* a, *ms. Flor.*; non ut a, *ms. Pl. 1.*

(7) *Ms. Flor., Sp. Bk*; in eodem inserto volumine, *ms. Bg.*; eidem inserto volumine, *ed. Schf.*; eidem inserto volumini, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Hal. y los demás.*

(8) quae evictionibus adposita est, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(9) congregare eum, *ed. Nbg.*

(10) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; denique. *Hal. y los demás*

(11) seu probationibus, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*; καὶ ἀποδείξεων, *la const.* Δέδωκεν.

(12) vel dotibus vel legibus. *ed. Schf.*; de dotibus et legibus earum, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac*; τὰ περὶ μνηστρῶν—καὶ προικὸς νενομοθετημένα, *la const.* Δέδωκεν.

(13) in quo, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. Char. Pac.*

(14) *Ms. Flor., Sp. Bk.*; antiquis dictum est, *Cont. 62.*; antiquitus dictum est, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás*

(15) *Los mms. Flor. Pl. 1 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62. Sp.*; ut, *falta en Hal y en los demás.*

(16) aggregetur, *añade el ms. Bg. según reciente enmienda.*

(17) quam, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(18) inter se, *Hal. Russ. Cont Char. Pac.*

eis a nobis memoratum est, ne causa, quae in rebus non prospere gestis et tristibus (1) temporibus Romanis increbruit (2) calamitatibus, bello coalescens civili, nostris maneat (3) temporibus, quae favor coelestis et pacis vigore (4) firmavit, et omnes gentes in bellicis periculis superposuit (5), ne luctuosum monumentum laeta secula inumbrare concedatur.

§ 7.—Sexta deinde pars Digestorum exoritur, in quibus (6) omnes bonorum possessiones positae sunt, quae ad ingenuos, quae (7) ad libertinos respiciunt, ut et ius omne, quod de gradibus et affinitatibus descendit, legitimaeque hereditates (8), et omnis ab intestato successio; et Tertullianum et Orphitianum senatusconsultum, ex quibus mater et filii invicem sibi heredes existunt, in geminos libros contulimus, bonorum possessionis (9) multitudinem in compendiosum et manifestissimum ordinem concludentes. Post haec ea, quae de operis novi nuntiationibus, damnique infecti, et pro aedificiis dirutis, et eorum insidiis, et quae de aqua pluvia (10) arcenda veteribus auctoribus placita sunt, nec non de publicanis, et donationibus, tam inter vivos quam mortis causa conficiendis, cauta legibus invenimus, in librum singularem deduximus. De manumissionibus autem et de liberali causa alius liber respondit; quemadmodum et de adquisitione tam dominii quam possessionis, et titulis, qui eam inducunt, multae et variae lectiones (11) uni sunt insertae volumini, alio libro deputato his, qui iudicati vel in iure confessi sunt, et de bonorum detentionibus et venditionibus, et ut ne quid in fraudem creditorum fiat. Postque haec omnia interdicta glomerata sunt et deinceps exceptiones; et de (12) temporum prolixitatibus (13), et de obligationibus et actionibus liber iterum singularis extenditur (14), ut praefata sexta pars totius Digestorum voluminis octo libris definiatur.

§ 8.—Septimus autem et novissimus articulus Digestorum sex libris formatus est, quo (15) de stipulationibus seu verborum obligationibus (16), et fideiussoribus, et mandatoribus, nec non novationibus, et solutionibus, et acceptilationibus, et de praetoriis stipulationibus omne, quod (17) ius invenitur, gemino volumine inscriptum est (18), quod in libris antiquis nec numerari possibile fuit. Et post hoc duo terribiles libris positi (19) sunt pro delictis (20) privatis et extraordinariis, nec non

senadoconsulto Trebeliano. Mas en estos libros no se ha hecho por nosotros mención de nada sobre las caducidades, á fin de que la causa de estas, que se hizo frecuente durante las calamidades romanas en medio de los desastres y en los malos tiempos, arraigando con la guerra civil, no subsista en nuestros días, que el favor del cielo afirmó con el vigor de la paz y sustituyó para todas las gentes á los peligros de la guerra, y á fin de que no se permita que aquel luctuoso monumento oscurezca con sus sombras las edades alegres.

§ 7.—Surge luego la sexta parte del Digesto, en la que se han puesto todas las posesiones de bienes, que ya á los ingénuos, ya á los libertinos respectan, así como todo el derecho que se deriva de los grados de parentesco y de la afinidad, las herencias legítimas y toda la sucesión abintestato; todo lo cual, junto con los senadoconsultos Tertuliano y Orficiano, por los que la madre y los hijos se hacen recíprocamente herederos, lo reunimos en dos libros, encerrando en compendioso y clarísimo tratado la multitud de posesión de bienes. Después de esto, reunimos en un libro especial cuanto estaba admitido por los autores antiguos respecto á denuncias de obra nueva, y de daño inminente, á edificios ruinosos y á sus peligros, y á la recogida de aguas pluviales, así como lo que hallamos establecido en las leyes sobre los publicanos, y sobre las donaciones que han de hacerse, ya entre vivos, ya por causa de muerte. Otro de los libros corresponde á las manumisiones y á las causas de libertad; y de igual modo se han insertado en un solo volúmen muchos y varios pasajes sobre la adquisición tanto del dominio cuanto de la posesión, y sobre los títulos que la prueban, habiéndose destinado otro libro á los que han sido juzgados ó han confesado en juicio, y á las retenciones y ventas de bienes, y á que no se haga algo en fraude de los acreedores. Y después de todo esto se han aglomerado todos los interdictos y á seguida las excepciones; y se continúa otro libro especial para la especificación de los términos, y para las obligaciones y las acciones, de suerte que la susodicha sexta parte del total volúmen del Digesto quede comprendida en ocho libros.

§ 8.—El séptimo y último apartado del Digesto está formado de seis libros, en dos de los que se ha inscrito todo el derecho que se ha encontrado sobre las estipulaciones ó las obligaciones verbales, sobre los fiadores y los mandantes, y sobre las novaciones, pagas, aceptilaciones, y estipulaciones pretorias, acerca de lo que no fué posible enumerar lo escrito en los libros antiguos. Colocáronse después dos libros terribles sobre los delitos privados y extraordinarios, y también sobre los crímenes públi-

(1) tristis, *ms. Flor.*

(2) incubuit, *ms. Bg.*; increpuit, *ed. Nbg.*; increvit, *ms. Gt.*

(3) *Ms. Flor., Cont. 62.*; in nostris remanet, *ed. Nbg.*; in nostris remaneat, *otros mms. y ed. del Cód.*

(4) *Ms Flor.*; vigor, *mms. y ed. del Cód.*; καθ' οὓς ὁ Θεὸς εἰρήνην — δέδωκεν ἡμῖν ἄγειν, *la const.* Δέδωκεν.

(5) *Ms. Flor.*; et super omnes gentes in bellicis victoriis posuit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*; et super omnes gentes in bellicis victori periculis superposuit, *Sp.*; et super—bellicis periculis superposuit, *Bk.*

(6) *Los mms. Flor. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; in qua, *ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(7) quae tam ad ingenuos quam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(8) hereditatis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ., contra la const.* Δέδωκεν, *§ 7.*

(9) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac*; possessionus, *ms. Flor.*; possessionum, *Sp. Bk.*

(10) pluviali, *mms Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(11) actiones, *ms. Flor.*

(12) *Los mms. Flor. Pl. 2., ed. Nbg. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.*; de, *omitida* et, *ed. Schf. Hal. Bk.*; sed de, *mms. Pl. 1. Bg.*

(13) prescriptionibus, *Char. al márgen.*

(14) ostenditur, *mms. Pl. 1. Gt.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.*; quos, *mms. Flor. Pl. 2.*; in quo, *Hal. y los demás.*

(16) seu verbor. obligationibus, *faltan en las ed. Nbg. Hal.*; *en el ms. Flor. aparecen añadidas posteriormente: en la const.* Δέδωκεν, *§ 8. no hay vestigio de estas palabras.*

(17) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., Sp. Bk.*; omne in quod, *ed Schf.*; omneque, *Hal.*; omne quidem, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(18) esse, *las ed. Nbg. Hal., y después los demás, excepto Sp. Bk*

(19) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Sp. Bk*; positi, *falta en las ed. de Schf. Hal. y en los demás.*

(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; pro delictisunt pro delictis, *ms. Flor.*; de delictis, *Hal. y los demás.*

publicis criminibus, qui omnem continent severitatem poenarumque atrocitatem. Quibus permixta sunt ea, quae de audacibus hominibus cauta sunt, qui (1) se celare conantur et contumaces existunt, et de poenis, quae condemnatis infliguntur vel conceduntur, nec non de eorum substantiis. Liber autem singularis pro appellationibus nobis excogitatus est contra sententias, tam civiles quam criminales causa finientes. Cetera autem omnia, quae ad municipales (2), vel de decurionibus, et muneribus, vel publicis operibus, vel nundinis, et pollicitationibus, et diversis cognitionibus, et censibus (3), vel significatione (4) verborum veteribus inventa sunt, quaeque regulariter definita, in sese recepit (5) quinquagesimus totius consummationis perfectus (6).

§ 9.—Quae omnia confecta sunt (7) per virum excelsum, nec non prudentissimum magistrum, exquaestore et exconsule, Tribonianum, qui similiter eloquentiae et legitimae scientiae artibus decoratus, et in ipsis rerum experimentis emicuit, nihilque maius nec carius nostris unquam iussionibus duxit; nec non per alios viros magnificos et studiosissimos perfecta sunt, id est Constantinum, virum illustrem, comitem sacrarum largitionum et magistrum scrinii libellorum sacrarumque cognitionum, qui semper nobis ex bona opinione et gloria sese commendavit; nec non Theophilum, virum illustrem, magistrum iurisque peritum, in hac splendidissima civitate laudabiliter optimam legum gubernationem extendentem; et Dorotheum, virum (8) illustrem et facundissimum quaestorium, quem in Berytiensium (9) splendidissima civitate leges discipulis tradentem propter eius optimam opinionem et gloriam ad nos deduximus, participemque huius operis fecimus; sed et Anatolium, virum illustrem, magistrum, qui et ipse apud Berytienses (10) iuris interpres constitutus ad hoc opus allectus (11) est, vir ab antiqua stirpe legitima procedens, quum et pater eius Leontius, et avus Eudoxius (12), qui (13) post Patricium, inclytae recordationis quaestorium et antecessorem, et (14) Leontium, virum gloriosissimum praefectorium (15), consularem, atque Patricium, filium (16) eius, optimam sui memoriam in legibus reliquerunt; nec non Cratinum, virum illustrem, et comitem sacrarum largitionum, et optimum antecessorem huius almae urbis constitutum. Qui omnes ad praedictum opus electi sunt una cum Stephano, Menna (17), Prosdocio, Eutolmio, Timotheo, Leonide, Leontio, Platone, Iacobo, Constantino, Ioanne, viris prudentissimis, qui patroni quidem sunt causarum apud maximam sedem praefecturae, quae Orientalibus praetoriis praesidet, omne (18) autem suae virtutis testimonium undique accipientes, et a nobis ad tanti operis consummationem electi

cos, los cuales contienen toda la severidad y la atrocidad de las penas. En ellos se ha mezclado lo establecido para los audaces que procuran ocultarse y viven contumaces, y sobre las penas que se infligen ó remiten á los condenados, y también sobre sus bienes. Un libro especial se designó por nosotros para las apelaciones contra las sentencias que ponen término á las causas así civiles como criminales. Por último, el libro quincuagésimo y final de toda la compilación recibió en sí, definido con regularidad, todo lo demás que se halló en los antiguos relativo á los asuntos municipales, ó sobre los decuriones, cargas, obras públicas, mercados, promesas, diversas jurisdicciones, empadronamientos, y significación de las palabras.

§ 9.—Todo lo que ha sido realizado por el varón excelso, y sapientísimo maestro, excuestor y excónsul, Triboniano, quien, notable á la vez en las artes de la elocuencia y del conocimiento de las leyes, sobresalió también en los mismos experimentos de la empresa, y nada tuvo nunca por más grande ni más grato que nuestros mandatos; y además ha sido llevado á cabo por otros varones magníficos y estudiosísimos, á saber: Constantino, varón ilustre, conde de las sacras larguezas, y maestro de la secretaría de súplicas y de la sacra jurisdicción, que siempre se nos recomendó por su buena opinión y por su fama; por Teófilo, varón ilustre y maestro jurisperito, que loablemente difunde en esta explendísima ciudad el más recto sentido de las leyes; por Doroteo, varón ilustre y elocuentísimo excuestor, á quien hallándose explicando el derecho á sus discípulos en la explendidísima ciudad de los Beritienses llamamos á nosotros por su excelentísima fama y por su gloria, y le hicimos partícipe en esta obra; por Anatolio, varón ilustre, maestro, que dedicado también á la interpretación del derecho entre los de Berito fué elegido para esta empresa, varón procedente de una antigua estirpe de jurisconsultos, pues su padre Leoncio y su abuelo Eudoxio dejaron en la profesión de legistas la mejor memoria de sí después de Patricio, excuestor y profesor de derecho de ínclita recordación, y de Leoncio, varón gloriosísimo, que fué prefecto y cónsul, y de Patricio, hijo de éste; y por Cratino, varón ilustre y conde de las sacras larguezas, y reputado como muy excelente maestro de leyes de esta feliz ciudad. Todos los que fueron elegidos para la predicha obra juntamente con Esteban, Menna, Prosdocio, Eutolmio, Timoteo, Leónidas, Leoncio, Platón, Jacobo, Constantino y Juan, varones sapientísimos, defensores de causas ante el supremo tribunal de la prefectura, que ejerce jurisdicción sobre los pretorios Orientales, quienes también fueron designados por nosotros para la realización de

(1) et qui, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(2) *Ms. Flor., Cont. 62. Sp.*; pro municipalibus, *mms. Pl. 1. 2. ed. Schf.*; de municipalibus, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) et censibus, *faltan en el ms. Pl. 1 ; en el ms. Flor. aparecen añadidas recientemente.*
(4) *Los mms. Flor. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Cont. 62. Sp. Bk.*; significationibus, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(5) *Ms. Flor., ed. Nbg. Sp. Bk.*; recipit, *los demás mms. y ed. del Cód.*; περιέχει, *la const.* Δέδωκεν, §. 8.
(6) perfectio, *Hal. Russ.*
(7) confecta sunt, *faltan en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(8) virum, *en el ms. Flor. añadido posteriormente.*
(9) *Hal. y después los demás, excepto Sp.*: beritensium, *mms. Pl. 2. Bg.*; berritensium, *ms. Pl. 1.*; berithensium, *ed. Nbg.*; berytensium, *ed. Schf.*; verutiensium, *ms. Flor.*; Berutiensium, *Sp.*; τῶν Βερυτίων, *la const.* Δέδωκεν, §. 9.

(10) verutienses, *ms. Flor.*
(11) adiectus, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Russ*; electus, *Hal.*
(12) et avus Eudoxius, *faltan en Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(13) qui, *falta en Hal. Russ. Bk.*
(14) avus eius Eudoxius post, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(15) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.*; praefectorem, *ms. Flor.*; praefectorum, *ms. Pl. 1.*; praetorium, *Russ. Cont. 66. y los demás*; τὸν πανεύφημον ἀπὸ ὑπάρχων, *la const.* Δέδωκεν, §. 9.
(16) filios, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(17) Mena, *ms. Flor.*; Moena, *Hal.*
(18) omnes, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.*

sunt. Et quum omnes in unum convenerunt, gubernatione Triboniani, viri excelsi, ut tantum opus nobis auctoribus possint conficere, Deo propitio in praedictos (1) quinquaginta libros opus consummatum est.

§ 10.—Tanta autem a (2) nobis antiquitati habita est reverentia, ut nomina prudentium taciturnitati tradere nullo patiamur modo, sed unusquisque eorum, qui auctor legis fuit, nostris Digestis inscriptus est; hoc tantummodo a nobis effecto, ut, si quid in legibus eorum vel supervacuum, vel imperfectum, vel minus idoneum visum est, vel adiectionem, vel deminutionem necessariam accipiat, et rectissimis tradatur regulis. Et in (3) multis similibus vel contrariis, quod rectius habere apparebat, hoc pro aliis omnibus positum est, unaque (4) omnibus auctoritate indulta, ut, quidquid ibi scriptum est, hoc nostrum appareat, et ex nostra voluntate compositum; nemine audente comparare ea, quae antiquitas habebat, et quae (5) nostra auctoritas introduxit, quia multa et maxima sunt, quae propter utilitatem rerum tranformata sunt; adeo ut, etsi principalis constitutio fuerat in veteribus libris relata, neque ei pepercimus (6), sed et hoc corrigendum (7) esse putavimus, et in melius restaurandum (8). Nominibus etenim veteribus relictis, quidquid legum veritati decorum et necessarium fuerat, hoc nostris emendationibus servavimus, et propter hanc causam et si quid inter eos dubitabatur, hoc iam in tutissimam pervenit quietem, nullo titubante relicto.

§ 11.—Sed quum prospeximus (9), quod ad portandam tantae sapientiae molem non sunt idonei homines rudes, et qui in primis legum vestibulis stantes intrare ad arcana eorum properant, et aliam mediocrem emendationem (10) praeparandam (11) esse censuimus, ut sub ea colorati, et quasi primitiis (12) omnium imbuti, possint ad penetralia eorum intrare, et formam legum pulcherrimam non conniventibus oculis accipere (13). Et ideo Triboniano, viro excelso, qui ad totius operis gubernationem electus est, nec non Theophilo et Dorotheo, viris illustribus et facundissimis antecessoribus, accersitis mandavimus, quatenus libris, quos veteres composuerunt, qui prima legum argumenta continebant, et Institutiones vocabantur, separatim collectis, quidquid ex his utile et aptissimum et undique sit (14) elimatum, et rebus, quae in praesenti aevo in usu vertuntur, consentaneum invenitur (15), hoc et capere studeant, et quatuor libris reponere (16), et totius eruditionis prima fundamenta atque elementa ponere, quibus iuve-

(1) *Ms. Flor., Sp. Bk.;* praedictos, *falta en los demás mms. y ed. del Cód.*
(2) a, *falta en los mms. Pl. 1. 2., y aun en el ms. Flor. fué añadido después.*
(3) et ex, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* Sed et ex, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) una, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(5) *Ms. Flor., ed. Schf. Sp. Bk.,* his (iis) quae, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* cum iis (his) quae, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(6) pepercerimus, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.; los mismos dicen también después,* putaverimus.
(7) *Ms. Flor., Sp. Bk.;* hanc corrigendam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed, Nbg. Schf. y las demás.*
(8) *Ms. Flor., ed. Schf. Sp. Bk.;* restaurandam, *los demás mms. y ed. del Cód.*

tamaña empresa, después de recoger en todas partes toda clase de testimonios de su virtud. Y habiéndose concertado todos, bajo la dirección de Triboniano, varón excelso, para poder ejecutar, siendo nosotros los autores, tan grande obra, con el favor de Dios se acabó esta encerrándola en los mencionados cincuenta libros.

§ 10.—Mas tanta reverencia se ha tenido por nosotros á la antigüedad, que en manera ninguna hemos consentido pasar en silencio los nombres de los jurisconsultos, sino que todo el que fué autor de alguna ley, ha sido inscrito en nuestro Digesto; habiendo hecho nosotros tan solo que si algo pareció en sus leyes ó supérfluo, ó imperfecto, ó poco adecuado, fuera ampliado, ó simplificado convenientemente, y expresado en las más correctas fórmulas. Y en los casos que había muchos pasajes semejantes ó contradictorios, se ha puesto como regla para todos los demás lo que parecía tener más recto sentido, dando á todo la misma autoridad, á fin de que todo lo allí escrito aparezca como nuestro, y como compuesto por nuestra propia voluntad; sin que se atreva nadie á comparar lo que tenía la antigüedad y lo que nuestra autoridad introdujo, pues, muchas y muy grandes cosas hay que por causa de utilidad han sido transformadas; de tal manera, que tampoco la exceptuamos, aún cuando alguna constitución imperial se hallase transcrita en los libros de los antiguos, sino que por el contrario consideramos que también esto debía ser corregido y mejorado. Así, pues, habiendo dejado los nombres de los antiguos escritores, hemos conservado en nuestras enmiendas todo lo conveniente y necesario para la verdad de las leyes, y por esta causa también si algo en ellos había dudoso, ha logrado ya ser expresado con claridad completa, sin que quede lugar para que nadie titubee.

§ 11.—Pero considerando que para soportar la mole de tanta sabiduría no son aptos los hombres incultos, ni los que hallándose en los dinteles de las leyes se apresuran á penetrar en sus arcanos, juzgamos conveniente que debía prepararse otra recopilación más reducida, para que, tomando en ella una tintura, y como imbuidos en los principios de todas las materias, pudiesen penetrar en sus interioridades, y, sin haber de deslumbrar sus ojos, llegar á cononocer la más esplendente expresión de las leyes. Y en su virtud, llamados Triboniano, varón excelso, que para la dirección de toda la obra fué elegido, así como Teófilo y Doroteo, varones ilustres y elocuentísimos profesores de derecho, les mandamos, que, compendiados por separado los libros que los antiguos compusieron, que contenían las primeras nociones de las leyes y se llamaban Instituciones, se aplicasen á recoger de ellos todo lo que fuese útil, mas adecuado y bajo todos conceptos correcto, y se considera conforme con lo que en el tiempo presente se halla en uso, á

(9) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Sp. Bk.;* perspeximus, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* perspexerimus, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) *Ms. Flor., Sp. Bk.;* eruditionem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las demás ed. del Cód.*
(11) properandam, *ed. Nbg.*
(12) primitus, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Pac.*
(13) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* aspicere, *ms. Bg., Russ. Cont. 66. y las demás.*
(14) sit, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(15) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* inveniatur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(16) imponere, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

nes suffulti possint graviora et perfectiora legum scita sustentare. Admonuimus autem eos, ut memores etiam nostrarum fiant constitutionum, quas pro emendatione iuris promulgavimus, et in confectione (1) Institutionum etiam eadem emendatione (2) ponere non morentur, ut sit manifestum, et quid antea vacillabat, et quid postea in stabilitatem redactum est. Quod opus ab his perfectum, ut nobis oblatum et relectum (3) est, et prono suscepimus animo, et nostris sensibus non indignum esse iudicavimus, et praedictos libros constitutionum vicem habere iussimus; quod et in oratione nostra, quam eisdem libris proposuimus (4), apertius declaratur.

§ 12.—Omni igitur Romani iuris dispositione composita, et in tribus voluminibus, id est Institutionum, et Digestorum seu Pandectarum, nec non Constitutionum, perfecta, et in (5) tribus annis consummata, quae, ut primum separari (6) coepit, neque in totum decennium (7) compleri sperabatur, omnipotenti Deo et hanc operam ad hominum sustentationem piis obtulimus animis, uberesque gratias maximae Deitati reddidimus, quae nobis praestitit et bella feliciter agere, et honesta pace perpotiri (8), et non tantum nostro, sed etiam omni aevo, tam instanti quam posteriori, leges optimas ponere.

§ 13.—Omnibus itaque hominibus eandem sanctionem manifestam facere, necessarium esse perspeximus, ut sit eis cognitum, quanta confusione et infinitate (9) absoluti, in quam (10) moderationem et legitimam veritatem pervenerunt (11), legesque in posterum habeant tan directas, quam compendiosas, omnibusque in promtu positas, et ad possidendi libros earum facilitatem idoneas, ut non mole divitiarum expensa possint homines supervacuae legum multitudinis adipisci volumina, sed vilissima pecunia facilis eorum comparatio pateat tam ditioribus, quam tenuioribus, minimo pretio magna prudentia reparanda (12).

§ 14.—Si quid autem in tanta legum compositione (13), quae ab immenso librorum numero collecta est, simile forsitan raro inveniatur, nemo hoc vituperandum existimet, sed primum quidem imbecillitati humanae, quae naturaliter inest, hoc inscribat (14), quia omnium habere memoriam, et penitus in nullo peccare, divinitatis magis, quam mortalitatis est (quod et a maioribus dictum est); deinde sciat, quod similitudo in quibusdam, et his brevissimis, assumta non inutilis est, et nec (15) citra nostrum propositum hoc subsecutum. Aut enim ita lex necessaria erat, ut diversis titulis propter rerum cognationem (16) applicari eam opor-

insertarlo en cuatro libros, y á exponer los primeros fundamentos y elementos de toda instrucción, en los que apoyados pudiesen los jóvenes soportar los más graves y perfectos mandatos de las leyes. Pero les previnimos que también hicieran mención de las constituciones nuestras que promulgamos para la reforma del derecho, y que en la confección de la Instituta tampoco se olvidasen de incluir la misma reforma, para que se supiese, así lo que antes era dudoso, como lo que después se ha redactado con carácter de estabilidad. Cuya obra, concluida por ellos, luego que nos fué presentada y que la revisamos, la aceptamos con benevolencia, y juzgamos que no era indigna de nuestro propósito, y mandamos que tuvieran fuerza de constituciones los mencionados libros; lo que más extensamente se declara en el discurso nuestro que pusimos á la cabeza de aquellos.

§ 12.—Hecha, pues, toda la compilación del derecho romano, encerrada en tres volúmenes, á saber; el de la Instituta, el del Digesto ó de las Pandectas, y el de las Constituciones, y terminada en tres años, á pesar de que cuando al principio se comenzó á formar no se esperaba concluirla ni en todo un decenio, con ánimo piadoso ofrecimos á Dios Omnipotente esta obra destinada al gobierno de los hombres, y dimos infinitas gracias á la suprema Deidad, que nos ha permitido hacer con felicidad la guerra, alcanzar una paz honrosa, y dictar las mejores leyes, no solo para la nuestra, sino también para todas las edades, tanto la presente, como las futuras.

§ 13.—Por lo tanto, hemos juzgado que era necesario hacer conocer á todos los hombres esta misma sanción, para que sepan de cuánta confusión é infinidad de leyes han sido librados y á qué reducción y verdad en las leyes han llegado, y para que tengan en lo sucesivo leyes tan directas como compendiosas, puestas al alcance intelectual de todos, y adecuadas para facilitar la adquisición de sus libros, á fin de que no á expensas de grandes sumas puedan los hombres adquirir los volúmenes de una supérflua multitud de leyes, sino que por poquísimo dinero sea fácil su compra, tanto á los ricos como á los de poca fortuna, siendo adquirida por precio mínimo toda la gran compilación de leyes.

§ 14.—Mas si en tan grande recopilación de leyes, que de un inmenso número de libros se ha sacado, se encontrase por rara casualidad algo que fuese análogo, nadie considere esto vituperable, sino que antes en verdad lo atribuya á la natural flaqueza humana, porque tenerlo todo en la memoria y en nada absolutamente errar, es más propio de la divinidad que de los mortales (como también se dijo por los antiguos); y sepa además, que la analogía en algunos, aunque brevísimos, pasajes, no ha sido empleada inútilmente, ni esto va contra nuestro propósito. Porque ó la ley era de tal modo necesaria que convenia que se la aplicara á diver-

(1) confessione, *Cont. 76.*; constitutione, *ms. Bg.*

(2) *Ms. Flor., Cont. 62. Sp. Bk.*; eandem emendationem, *los demás mms. y ed. del Cód.*

(3) relictum, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Russ.*; ἡμεῖς κατασκεψάμενοι καὶ διακρίναντες, *la const.* Δέδωκεν §. 11.

(4) *Los mms. Flor. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*; praeposuimus, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) in, *falta en el ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(6) separari, *falta en Hal.*; sperari, *mms. del Cód. y ed. Nbg. Russ. Cont. Char. Pac.*; superari, *es más conforme á la constitución* Δέδωκεν, §. 12.

(7) in toto decennio, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*

(8) potiri, *mms. y ed. del Cód., excepto las de Cont. 62. Sp. Bk.*

(9) iniquitate, *ms. Pl. 1., Hal. Bk.*

(10) *Ms. Flor., Cont. 62. Sp. Bk.*; quantam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las demás ed. del Cód.*

(11) *Los mms. Flor. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*; pervenerint, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(12) comparanda, *ms. Bg., Bk.*

(13) Si quid autem legum in tanta compositione, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(14) adscribat, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.*

(15) nec, *falta en Hal.*; *pero* τὴν τῶν ὁμοίων παρεδεξάμεθα θέσιν, *dice la const.* Δέδωκεν, §. 13.

(16) cognitionem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

teat (1), aut, quum fuerat aliis diversis permixta, impossibile erat, eam (2) per partes detrahi (3), ne (4) totum confundatur (5), et in his partibus, in quibus perfectissime (6) visiones (7) veterum expositae fuerant, quod particulatim in eas fuerat sparsum, hoc dividere ac separare penitus erat incivile, ne tam sensus, quam aures legentium ex hoc perturbentur (8). Similique modo, si quid principalibus constitutionibus cautum est, hoc in Digestorum volumine poni nullo concessimus modo, quasi constitutionum recitatione sufficiente, nisi et hoc raro ex hisdem causis, quibus (9) similitudo assumta est.

sos títulos por la analogía de las cosas, ó, aún cuando trataba de otras diversas, era imposible que fuese dividida en partes, para que no se confundiese la inteligencia de la totalidad, y era de todo punto inconveniente dividir y separar en tales partes, en las cuales perfectísimamente se habian expuesto las apreciaciones de los antiguos, lo que en ellas se habia consignado parcialmente, para que por esto no se perturbasen así el pensamiento como los oidos de los lectores. Y de igual modo, si algo se halla resuelto en las Constituciones imperiales, no hemos permitido en manera ninguna que se ponga en el volúmen del Digesto, considerando que basta la compilación de las Constituciones, á no ser también en casos raros y por las mismas causas, por las que se ha tolerado la analogía.

§ 15.—Contrarium autem aliquid in hoc codice positum nullum sibi locum vindicabit, nec invenitur, si quis subtili animo diversitatis rationes excutiet, sed est aliquid novum inventum vel occulte positum, quod dissonantiae querelam dissolvit, et aliam naturam, inducit discordiae fines effugientem.

§ 15.—Mas lo contradictorio no vindicará para sí ningún lugar en lo consignado en este Código, ni se encuentra, si con cuidadosa atención se buscan las razones de la diversidad, sino que hay alguna cosa nueva, ó ocultamente establecida, que destruye toda acusación de disonancia, é induce á otra explicación que evita las consecuencias de la discordia.

§ 16.—Sed et si quid forsitan praetermissum est, quod in tantis millibus quasi in profundo positum latitabat, et quum idoneum fuerat poni, obscuritate involutum necessario derelictum est, quis hoc apprehendere (10) recto animo possit? primo quidem propter ingenii mortalis exiguitatem, deinde propter ipsius rei vitium, quod multis inutilibus permixtum, nullam sui ad eruendum (11) praebuit copiam (12), dein quod multo utilius est, pauca idonea effugere (13), quam multis inutilibus homines praegravare.

§ 16.—Pero si por acaso se ha omitido algo, que en tantos miles de libros se ocultaba como relegado en lo profundo y que, habiendo sido conveniente ponerlo, ha sido necesariamente abandonado como envuelto en la oscuridad, ¿quién podria censurarlo con justicia? En primer lugar, porque por la exigüidad del mortal ingenio, y en segundo, porque por vicio de la cosa misma, lo que se hallaba entremezclado con muchas inútiles no ha dado ninguna facilidad para ser descubierto, aparte de que es mucho más útil omitir pocas cosas convenientes, que sobrecargar á los hombres con muchas inútiles.

§ 17.—Mirabile autem aliquid ex his libris emersit, quod multitudo antiqua praesente brevitate paucior invenitur. Homines etenim, qui antea lites agebant, licet multae leges fuerant positae, tamen ex paucis lites perferebant (14), vel propter inopiam librorum, quos comparare eis impossibile erat, vel propter ipsam inscientiam (15); et voluntate (16) iudicum magis, quam legitima auctoritate lites dirimebantur (17). In praesenti autem consummatione nostrorum Digestorum e tantis leges collectae sunt voluminibus, quorum et nomina antiquiores homines non dicimus nesciebant, sed nec unquam audiebant. Quae omnia collecta sunt substantia amplissima congregata, ut egena quidem antiqua multitudo inveniatur, opulentissima autem brevitas nostra efficiatur. Antiquae autem sapientiae librorum copiam maxime Tribonianus, vir excellentissimus, praebuit, in quibus multi fuerant et ipsis eruditissimis hominibus (18) incogniti, quibus omnibus perlectis, quidquid ex his pulcherrimum erat, hoc semotum in optimam nostram compositionem pervenit. Sed huius operis conditores non solum ea volumina perlegerunt, ex

§ 17.—Sin embargo, una cosa admirable resulta de estos libros, y es que la antigua muchedumbre de ellos aparece más pobre que el presente compendio. En efecto, los que antes dirigian los litigios, aunque fueran muchas las leyes establecidas, proseguian no obstante los pleitos valiéndose de pocas, ya por la carencia de libros, que les era imposible comprar, ya por su propia ignorancia; y más bien por arbitrio de los jueces, que por la autoridad de las leyes, se dirimian los litigios. Mas en la presente compilación de nuestro Digesto se han recopilado leyes de tantos volúmenes, que sus nombres, no decimos que los ignoraban, sino que jamás los oian los antiguos. Todas cuyas leyes han sido recopiladas habiéndose reunido una materia vastísima, de tal suerte que se considere pobre la antigua multitud, y se estime por el contrario opulentísimo nuestro compendio. Y fué Triboniano, varón excelentísimo, quien principalmente presentó gran copia de libros de la antigua sabiduría, entre los cuales habia muchos desconocidos hasta para las personas más eruditas, y de los que, una vez revisados todos, se sacó y se trajo á nuestra muy exce-

---

(1) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Sp.;* oportuerit, *Hal. y los demás.*
(2) eam, *añadida después en el ms. Flor.*
(3) distrahi, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) ius, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76.*
(5) confunderetur, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(6) perfectissimae, *ms. Flor., ed. Nbg. Cont. 62. Sp.*
(7) *Ms. Flor., Cont. 62. Sp.;* iussiones, *los demás mms. y ed. del Cód.; otros* decisiones, *y otros* divisiones, *según hacen notar Russ. y Char.;* τὸ τῆς ὅλης θεωρίας συνεχές, *la const.* Δέδωκεν *§. 13.*
(8) perturbarentur, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.*
(9) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62. Sp.;* ex quibus, *Hal. y otros.*

(10) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2., Cont. 62. al márgen;* reprehendere, *ms. Bg.*
(11) sibi ad eruendum, *ms. Pl. 1.;* sibi ad erudiendum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(12) curam, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(13) idonee effundere, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* idonea effundere, *ms. Gt., ed. Schf.;* idonee efficere, *ms. Pl. 2.;* idonea efficere, *ms. Bg.;* idonee effingere, *Hal.;* idonee effugere, *Cont. 62.*
(14) proferebant, *ms. Bg., ed. Nbg.;* perferebantur, *Hal.*
(15) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* inscitiam, *ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(16) et voluntatem, *ed. Nbg. Schf. Cont. 76.*
(17) detinebantur, *Vac.*
(18) hominum, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.*

quibus leges positae sunt, sed etiam alia multa, quae (1), nihil vel utile vel novum in (2) eis invenientes, quod exceptum (3) nostris Digestis applicarent, optimo animo respuerunt.

§ 18.—Sed quia divinae quidem res perfectissimae sunt, humani vero iuris conditio semper in infinitum (4) decurrit (5), et nihil est in ea (6), quod stare perpetuo possit (multas etenim formas edere natura novas deproperat), non desperamus, quaedam postea emergi negotia, quae adhuc legum laqueis non sunt innodata (7). Si quid igitur tale contigerit, augustum imploretur remedium, quia ideo imperialem fortunam rebus humanis Deus praeposuit, ut possit omnia, quae noviter contingunt, et emendare, et componere, et modis et regulis competentibus tradere. Et hoc non primum a nobis dictum est, sed ab antiqua descendit prosapia, quum et ipse Iulianus, legum et edicti perpetui subtilissimus conditor, in suis libris hoc retulit (8), ut, si quid imperfectum inveniatur, ab imperiali sanctione hoc repleatur; et non ipse solus, sed et divus Hadrianus in compositione edicti et senatusconsulto (9), quod eam secutum est, hoc apertissime definivit, ut, si quid in edicto positum non inveniatur (10), hoc ad eius regulas eiusque coniecturas et imitationes (11) possit nova instruere (12) auctoritas.

§ 19.—Haec igitur omnia scientes, patres conscripti, et omnes orbis terrarum homines gratias quidem amplissimas agite summae Divinitati, quae vestris (13) temporibus tam saluberrimum opus servavit. Quo enim antiquitas digna divino non est visa iudicio, hoc vestris (14) temporibus indultum est. Hasce itaque leges et adorate (15) et observate (16), omnibus antiquioribus quiescentibus, nemoque vestrum audeat vel comparare eas prioribus, vel, si quid dissonans in utroque est, requirere (17), quia (18) omne, quod hic positum est, hoc unicum et solum observari censemus. Nec in iudicio, nec in alio certamine, ubi leges necessariae sunt, ex aliis libris, nisi ab iisdem Institutionibus nostrisque Digestis et constitutionibus, a nobis compositis vel promulgatis, aliquid vel recitare vel ostendere conetur, nisi temerator velit falsitatis crimini (19) subiectus una cum iudice, qui eorum audientiam patiatur (20), poenis gravissimis laborare.

§ 20.—Ne autem incognitum vobis fiat, ex quibus veterum libris haec consummatio ordinata est (21), iussimus et hoc in primordiis Digestorum nostrorum inscribi, ut manifestissimum (22) sit, ex quibus legislatoribus quibusque libris eorum et quot (23) millibus (24) hoc iustitiae Romanae templum aedificatum est. Legislatores autem vel

lente recopilación todo lo más selecto que contenían. Mas no solo examinaron los redactores de esta obra aquellos volúmenes de que se han puesto leyes, sino también otros muchos que se desecharon con el mejor acierto, como quiera que en ellos no encontrasen nada ni útil ni nuevo, que recogido aplicaran á nuestro Digesto.

§ 18.—Mas por cuanto las cosas divinas son en verdad las perfectísimas, y la naturaleza del derecho humano se extiende siempre á lo infinito, sin que en ella haya nada que pueda subsistir perpétuamente (pues la naturaleza se apresura á producir muchas formas nuevas), no desesperamos de que después surjan ciertos negocios, que aún no están anudados con los lazos de las leyes. Si, pues, tal aconteciere, implórese el remedio al soberano, porque precisamente puso Dios sobre las cosas humanas el poder imperial para que pudiese enmendar, componer, y someter á modos y reglas competentes todas las cosas que de nuevo se producen. Y esto no se ha dicho primeramente por nosotros, sino que viene de antigua prosopia, pues el mismo Juliano, habilísimo redactor de leyes y del edicto perpétuo, consignó en sus libros, que si algo imperfecto se encontrara, se completase por decisión imperial; y no él solo, sino también el divino Adriano manifestó con toda claridad en la composición del edicto y en el senadoconsulto que á ella le siguió, que si algo no se encontrara consignado en el edicto, pudiese resolverlo una nueva autoridad, según las reglas, las conjeturas, y las analogías de aquel.

§ 19.—Sabiendo, pues, todo esto, padres conscriptos y hombres todos del orbe de la tierra, dad cumplidísimas gracias á la Divinidad suprema, que ha reservado para vuestro tiempo obra tan provechosísima. Pues aquello de que la antigüedad no fué considerada digna en el juicio divino, se ha concedido á vuestro tiempo. Y así, venerad y observad estas leyes, quedando derogadas todas las antiguas, y nadie de vosotros se atreva ó á compararlas con las anteriores, ó á investigar si algo en disonancia hay entre unas y otras, porque todo lo que aquí está puesto es lo único y solo que mandamos se observe. Y ni en juicio, ni en otra contienda en que son necesarias las leyes, intente nadie recitar ó mostrar algo, como no sea de las mismas Instituciones, de nuestro Digesto, y de nuestras Constituciones, por nosotros compuestos ó promulgados, si no quisiere sufrir, como infractor reo del crimen de falsedad, gravísimas penas, junto con el juez que consintiere la audiencia de aquellas citas.

§ 20.—Y para que no ignoréis de qué libros de los antiguos ha sido formada esta compilación, mandamos que también esto se consigne en los comienzos de nuestro Digesto, para que aparezca muy claramente con qué legisladores, con cuáles de sus libros, y con cuántos millares de ellos se ha edificado este templo de la justicia romana. Mas elegi-

(1) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* qui, *ms. Bg., ed. Schf.;* quae isti, *Hal. y los demás.*
(2) in, *falta en el ms. Flor.;* in eis, *faltan en el ms. Pl. 2.*
(3) excerptum, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(4) semper infinitum, *ms. Flor., Cont. 62.*
(5) decurret, *ms. Flor.*
(6) eo, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(7) enodata, *ms. Pl. 1.;* innovata, *ms. Flor.*
(8) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Sp.;* retulerit, *Hal. y los demás.*
(9) senatusconsulti, *mms. Gt. Pl. 2.*
(10) *Los mms. y ed. del Cód.;* invenitur, *ms. Flor.*
(11) mutationes, *ed. Nbg.*
(12) constituere, *ed. Nbg. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* construere, *Russ.*
(13) ***Ms. Flor., Cont. 62. Sp. Bk.:*** nostris, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. y otras;* ὑμετέροις χρόνοις, *la const.* Δέδωκεν §. *19.*
(14) nostris, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(15) et orate et salvate, *ms. Pl. 2.*
(16) servate, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*
(17) quaerere, *ms. Pl. 2., Hal.*
(18) quia, *añadida posteriormente en el ms. Flor.*
(19) crimine, *ms. Flor.*
(20) ei audientiam accommodaverit (accommodavit), *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac., Vac.*
(21) sit, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(22) manifestum, *ms. Bg., Russ. Cont. Char. Pac.*
(23) quod, *ms. Flor.*
(24) quibusque — millibus, *faltan en el ms. Pl. 1.*

commentatores eos elegimus, qui digni tanto opere fuerant (1), et quos et anteriores piissimi principes admittere non sunt indignati (2), omnibus uno dignitatis apice impertito, nec sibi quoquam (3) aliquam praerogativam vindicante. Quum (4) enim constitutionum vicem et has leges obtinere censuimus, quasi ex nobis promulgatas, quid amplius aut minus in quibusdam esse intelligatur, quum una dignitas, una potestas omnibus est indulta?

§ 21.—Hoc autem, quod et ab initio nobis visum est (5), quum hoc opus fieri Deo annuente mandabamus, tempestivum nobis videtur et in praesenti sancire, ut nemo neque eorum, qui in praesenti iuris peritiam habent (6), neque postea fierent (7), audeat commentarios hisdem legibus annectere, nisi tantum si velit eas in graecam vocem transformare, sub eodem ordine eaque (8) consequentia, sub qua et voce Romana (9) positae sunt (hoc, quod Graeci κατὰ πόδα (10) dicunt), et si quid (11) forsitan per titulorum subtilitatem annotare maluerint, et ea, quae paratitla (12) nuncupantur, componere. Alias autem legum interpretationes, immo magis perversiones, eos iactare (13) non concedimus, ne verbositas eorum aliquod legibus nostris afferat ex confusione dedecus; quod et in antiquis edicti perpetui commentatoribus factum est, qui opus moderate confectum huc atque illuc in diversas sententias producentes (14) in infinitum detraxerunt (15), ut (16) paene omnem Romanam sanctionem esse confusam (17). Quos (18) si passi non sumus, quemadmodum posteritatis admittatur vana discordia? Si quid autem tale facere ausi fuerint, ipsi quidem falsitatis rei constituantur, volumina autem eorum omnimodo corrumpentur. Si quid vero, ut supra dictum est, ambiguum fuerit visum, hoc ad imperiale culmen per iudices referatur, et ex auctoritate augusta manifestetur, cui soli concessum est leges et condere et interpretari.

§ 22.—Eandem autem poenam falsitatis constituimus et adversus eos, qui in posterum leges nostras per siglorum (19) obscuritates ausi fuerint conscribere. Omnia enim, id est (20) et nomina prudentium, et titulos, et librorum numeros per consequentias literarum volumus, non per sigla (21) manifestari; ita ut qui talem librum sibi paraverit, in quo sigla (22) posita sunt in qualemcunque

mos á aquellos legisladores ó comentaristas que habian sido dignos de tan grande obra, y á los que los muy pios principes anteriores no se desdeñaron de aceptar, dando á todos el mismo grado de consideración, y sin que ninguno vindique para sí antigua prerrogativa. Pues habiendo mandado que también estas leyes tuvieran fuerza de constituciones, como promulgadas por nosotros, ¿qué se entenderá que hay de más ó de menos en algunas, siendo una la legitimidad, y una la autoridad concedida á todas?

§ 21.—Mas también nos parece oportuno decretar al presente lo que ya se nos ocurrió en un principio, cuando mandábamos que, mediante la voluntad de Dios, se hiciera esta obra, á saber; que nadie de los que en la actualidad poseen el conocimiento del derecho, ni de los que en lo sucesivo lo adquieran, se atreva á agregar comentarios á estas leyes, sino que tan solo pueda, si quisiere, traducirlas á la lengua griega, con el mismo órden y la misma correlación con que han sido escritas en lengua romana (lo que dicen los griegos κατὰ πόδα—al pie de la letra—), y componer lo que llaman *paratitlos*, si por acaso prefiriesen hacer algunas anotaciones por causa de la dificultad de los títulos. Pero no les permitimos exponer otras interpretaciones de las leyes, mejor dicho, perversiones de su sentido, para que su verbosidad no produzca con la confusión algún desdoro á nuestras leyes; cosa que se hizo por los antiguos comentaristas del Edicto perpétuo, quienes extendieron hasta lo infinito una obra confeccionada con moderación, alargándola acá y acullá con diversos pareceres, hasta el punto de haber sido confundida casi toda la legislación romana. ¿Y si á estos no los hemos tolerado, cómo se admitiria la vana discordia de la posteridad? Mas si tal cosa se hubieren atrevido á hacer, sean considerados como reos de falsedad, y sus libros sean inutilizados por completo. Y si algo, como arriba se ha dicho, hubiere parecido ambiguo, expóngase por los jueces á la imperial superioridad, y declárese por la autoridad augusta, única á la que es dado dictar é interpretar las leyes.

§ 22.—Pero la misma pena de falsedad establecemos también contra aquellos que en lo futuro se atrevieren á copiar nuestras leyes empleando las oscuridades de abreviaturas. Pues queremos que todo, esto es, así los nombres de los jurisconsultos, como los títulos y los números de los libros, se expresen por medio de letras, no con abreviaturas; de suerte que quien para sí hubiere comprado un

---

(1) *Los mms. y ed. del Cód.;* operant, *por* opere fuerant, *ms. Flor.*

(2) dedignati, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. Char. Pac.;* dignitati, *Cont. 76.*

(3) *Ms. Bg., Hal. Russ. y después los demás; falta en la ed. Schf.;* quodam, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.;* cuidam, *ms. Flor.*

(4) Dum, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(5) iustum visum est, *Russ. Cont. Char. Pac.*

(6) nec qui postea habebunt, *añade el ms. Bg.*

(7) *Ms. Flor.;* neque qui postea fierent, *Sp. Bk.;* nec qui postea fuerint, *los demás mms. y ed. del Cód.*

(8) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* eadem, *ed. Nbg.;* eademque, *Hal. y los demás.*

(9) *Ms. Pl. 2., ed. Schf. Sp. Bk.;* voce Romanae, *ms. Flor., Cont. 62.;* voces Romanae, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(10) *En los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. hay vestigios de las palabras griegas, que faltan en la ed. Schf.;* κατὰ πόδας, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(11) *Bk.;* vel si quis, *ms. Pl. 1.;* vel si quid, *ed. Nbg. Russ. Cont. Char. Pac.;* et si qui, *mms. Flor. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Sp.;* καὶ εἴ τι, *la const.* Δέδωκεν §. *21.*

(12) παράτιτλα, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.; hay vestigios de la palabra griega en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(13) tractare, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.*

(14) contrahentes, *añade el ms. Flor., que falta en los mms. y en las ed. del Cód., excepto en la de Sp., quien la puso dentro de un paréntesis.*

(15) et factum est, *inserta el ms. Bg.*

(16) ut, *falta en el ms. Bg.*

(17) *Los mms. Flor. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Sp.;* cerneres, *añaden las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk., contra Russ. Cont. Char. y Pac., que la impugnan al márgen;* quis duxerit, *sobreañadido en el ms. Gt.;* quis fateatur, *ó* intelligimus, *ó* crederes, *dice Russ. que añaden otros;* ὥστε — βραχύτατον αὐτὸ καθεστὸς — εἰς ἐναρίθμητον ἐκταθῆναι πλῆθος, *la const.* Δέδωκεν §. *21.*

(18) *Los mms. Flor. Bg., Sp.;* Quod, *mms. Pl. 1. 2. Gt. y las demás ed.*

(19) *Ms. Flor., Cont. 62. Sp. Bk.;* signorum, *los demás mms. y ed. del Cód., Vac.*

(20) id est, *faltan en las ed. Nbg. Hal.*

(21) *Véase la nota 19.*

(22) *Véase la nota 19*

locum (1) libri vel voluminis, sciat inutilis (2) se esse codicis dominum; neque enim licentiam aperimus ex tali codice in iudicium aliquid recitare, qui in quacunque sua parte siglorum (3) habet malitias. Ipse autem librarius, qui eas (4) inscribere ausus fuerit, non solum criminali poena, secundum quod dictum est, plectetur, sed etiam libri aestimationem in duplum domino reddat, si et ipse dominus ignorans talem librum vel comparaverit, vel confici curaverit; quod et antea a nobis dispositum est et in latina constitutione, et in graeca, quam (5) ad legum professores dimisimus.

§ 23.—Leges autem nostras, quae (6) in his codicibus, id est Institutionum seu Elementorum et Digestorum vel Pandectarum, posuimus, suum obtinere robur ex tertio nostro felicissimo sancimus consulatu praesentis duodecimae indictionis, tertio Kalendas Ianuarias, in omne aevum valituras, et una cum nostris Constitutionibus pollentes, et suum vigorem in iudiciis ostendentes (7) in omnibus causis, sive quae postea emerserint, sive quae in iudiciis adhuc pendent, nec eas iudicialis vel amicalis (8) forma compescuit. Quae enim iam vel iudiciali sententia finita sunt, vel amicali pacto sopita, haec resuscitari (9) nullo volumus modo. Bene autem properavimus in tertium nostrum consulatum (10) et has leges edere, quia maximi Dei et domini nostri, Iesu Christi, auxilium felicissimum eum (11) nostrae reipublicae donavit, quum in hunc (12) et bella Parthica abolita sunt, et quieti perpetuae tradita, et tertia pars mundi nobis adcrevit. Post Europam enim et Asiam et tota Libya nostro imperio adiuncta est, et tanto operi (13) legum caput impositum est (14); omnia (15) coelestia dona nostro tertio consulatui indulta (16).

§ 24.—Omnes itaque iudices nostri pro sua iurisdictione easdem leges suscipiant (17), et tam in suis iudiciis, quam in hac regia urbe habeant et proponant, et praecipue vir excelsus, huius almae urbis praefectus. Curae autem erit tribus excelsis praefectis praetoriis (18), tam Orientalibus quam Illyricis nec non Libycis, per suas auctoritates omnibus, qui suae iurisdictioni suppositi sunt, eas manifestare.

Data septimo decimo Kalendas Ianuarias (19) IUSTINIANO domino nostro ter (20) CONSULE. [533.]

libro semejante, en el que se hubieren empleado abreviaturas en cualquier lugar del mismo, sepa que inútilmente será dueño de este libro; pues ni licencia concedemos para recitar en juicio algo de tal Código que en alguna de sus partes contenga los fraudes de las abreviaturas. Y el mismo librero que se hubiere atrevido á emplearlas, sea condenado, según se ha dicho, no sólo á la corrección penal, sino que devuelva también en el duplo el precio del libro á su dueño, si este, ignorándolo, hubiere comprado ó mandado hacer semejante libro; lo que ya de antes se habia dispuesto por nosotros, así en la constitución latina, como en la griega, que á los profesores de derecho dirigimos.

§ 23.—Y mandamos que las leyes nuestras que en estos códigos, á saber, de las Instituciones ó Elementos, y del Digesto ó Pandectas, pusimos, entren en vigor desde nuestro tercer felicísimo consulado de la presente duodécima indicción, á tres de las Calendas de Enero, debiendo ser valederas en todo tiempo, y tener autoridad juntamente con nuestras Constituciones, y mostrar en juicio su fuerza en todas las causas, ya las que después hubieren surgido, ya las que aún penden de sentencia, y á las que ni resolución alguna judicial ó amigable les puso término. Pues en manera ninguna queremos que se resuciten aquellas que ya ó han sido terminadas por sentencia judicial, ó resueltas por amigable convenio. Mas con razón nos hemos apresurado á publicar estas leyes en nuestro tercer consulado, porque la protección de Dios máximo y señor nuestro Jesucristo lo concedió felicísimo á nuestra República, pues en él concluyéronse y se trocaron en perpétua paz las guerras con los Partos, y se nos ha agregado la tercera parte del mundo. En efecto, después de Europa y de Asia, ha sido también agregada á nuestro imperio toda la Libia, y se ha puesto término á tan grande obra sobre las leyes; celestiales dones concedidos todos á nuestro tercer consulado.

§ 24.—En su virtud, todos nuestros jueces encárguense, según su respectiva jurisdicción, de la observancia de estas leyes, y cúmplanlas y háganlas cumplir, asi en sus juicios, como en esta real ciudad, y principalmente el varón excelso, prefecto de esta feliz capital. Y los tres excelsos prefectos de los pretorios, asi de Oriente, como de Iliria y de la Libia, cuidarán de hacerlas conocer por medio de su autoridad á todos los que se hallan sometidos á su jurisdicción.

Dada á 17 de las Calendas de Enero, en el tercer consulado de nuestro señor JUSTINIANO. [533.]

---

(1) in qualicunque loco, *ms. Bg., Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk., Vac.*

(2) inutilem, *ms. Bg., ed. Nbg.*

(3) *Véase la nota 19 de la página anterior.*

(4) qui ea, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(5) dispositum est (in) constitutione, quam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 76.; pero* ταῖς τε τῇ Ῥωμαίων προελθούσαις φωνῇ, τῇ τε τῶν Ἑλλήνων γλώττῃ, *la const.* Δέδωκεν §. 22.

(6) *Los mms. Flor. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Sp.;* quas, *ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(7) extendentes, *mms. Pl. 1. 2.*

(8) amicabilis, *ed. Nbg. Schf. Russ.; poco después* amicabili.

(9) recitari, *dice Russ. que léen otros; pero* ἀνακινεῖν, *la const.* Δέδωκεν §. 23.

(10) in tertio nostro consulatu, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(11) aevum, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(12) in hoc, *ms. Bg.; Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(13) opere, *ms. Flor.*

(14) et, *insertan el ms. Bg., Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*

(15) omniaque, *ed. Nbg. Schf.; pero véase la const.* Δέδωκεν *§. 23. al final.*

(16) sunt, *añaden los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(17) *Los mms. y ed. del Cód.;* suspiciant, *ms. Flor.; pero* ἄρχοντες — ταύτην δεχόμενοι διάταξιν, *la const.* Δέδωκεν §. 24.

(18) praetorio, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*

(19) calendis Ianuariis, *ms. Flor., Sp.;* Constantinopoli, *añaden Hal. y después los demás, excepto Sp.; pero falta en el ms. Flor.*

(20) Iustiniano P. P. A. III., *Hal. Russ. Cont. 62.;* Iustiniano praefecto praetorio (?) A. III., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

TIT. XVIII

DE IURIS ET FACTI IGNORANTIA

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MAXIMO, *militi.*— Quamvis, quum causam tuam ageres, ignorantia iuris, propter simplicitatem armatae militiae, allegationes (1) competentes omiseris, tamen si nondum satisfecisti, permitto tibi, si coeperis ex sententia conveniri, defensionibus tuis uti.

Dat. VII. Kal. Maii duobus ASPRIS (2) Conss. [212.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* (3) IUVENALI (4).—Quum ignorantia iuris excusari facile non possis, si maior annis (5) hereditati matris tuae renuntiasti (6), sera prece subveniri tibi desideras.

PP. (7) XV. Kal. Novemb. (8) ARRIANO et PAPO Conss. [243.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* MARCELLAE (9).—Si emancipata a patre, intra annum bonorum (10) possessionem petere cessasti, praetendere iuris ignorantiam nullis rationibus potes.

PP. (11) XVI. Kal. Iul. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* IULIANO (12).—Si post divisionem factam testamenti vitium in lucem emerserit, ex his, quae per ignorantiam confecta sunt, praeiudicium tibi non comparabitur. Ostende igitur (13) apud correctorem (14), virum clarissimum, amicum nostrum, testamentum vel fide veri deficere, vel iuris ratione stare non posse, ut infirmata scriptura, quae testamenti vice prolata est, solidam successionem obtineas.

PP. VIII. Id. Iul. (15) DIOCLETIANO IV. et MAXIMIANO III. AA. Conss. [290.]

5. *Iidem AA. et* CONSTANTIUS *et* MAXIMIANUS *nobilissimi Caess.* (16) MARTIALI (17).—Quum falsa demonstratione mutari substantia veritatis minime possit, respondendo id, quod paternum erat, ex maternis esse bonis, nihil egisti.

PP. (18) prid. Kalend. Ianuar. DIOCLETIANO V. et MAXIMIANO IV. AA. Conss. [293.]

6. *Iidem AA. et CC.* TAURO *et* POLLIONI (19).— Si non transactionis causa, sed indebitam, errore

TÍTULO XVIII

DE LA IGNORANCIA DE DERECHO Y DE HECHO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, al soldado* MÁXIMO.—Aunque al defender tu causa no hubieres hecho las alegaciones competentes por ignorancia del derecho, á causa de la sencilla instrucción de la milicia armada, no obstante, si aún no has cumplido la sentencia, te permito emplear tus medios de defensa, cuando fueres demandado en virtud de la sentencia.

Dada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JUVENAL.—Como quiera que no puedes fácilmente excusarte de tu ignorancia del derecho, si siendo mayor de edad renunciaste á la herencia de tu madre, con tardía súplica deseas que se te auxilie.

Publicada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ARRIANO y de PAPO. [243.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* MARCELA. —Si emancipada por tu padre, dejaste de pedir dentro del año la posesión de los bienes, no puedes con razón alguna alegar tu ignorancia del derecho.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JULIANO.—Si después de hecha la división saliere á luz un vicio del testamento, no se te irrogará perjuicio de lo que por ignorancia se haya hecho. Demuestra, pues, ante el corregidor, varón muy esclarecido y amigo nuestro, que el testamento ó carece de verdad, ó no puede subsistir por la ley, á fin de que, invalidada la escritura que se produjo en lugar de testamento, obtengas toda la sucesión.

Publicada á 8 de los Idus de Julio, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO y el tercero de MAXIMIANO, Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos y los muy nobles Césares* CONSTANCIO *y* MAXIMIANO, *á* MARCIAL.—Como la esencia de la verdad no pueda en manera ninguna ser alterada por una falsa demostración, nada hiciste contestando que pertenece á los bienes de tu madre lo que era del caudal paterno.

Publicada á 1 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de DIOCLECIANO y el cuarto de MAXIMIANO, Augustos. [293.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* TAURO *y á* POLION.—Si el gobernador de la provincia conocie-

---

(1) compensationes, *ms. Bg.*

(2) Asperis, *Hal. y los demás, excepto Bk.*

(3) *Hal. Russ. Cont. 66. y también las demás.; y el C. Greg.;* Idem a, *mms. Vat. Cas. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Cont. 62.;* Id. aa., *ms. Bg.;* Imp. ant. a., *ms. Pist.*

(4) Sextio Iuvenali, *C. Greg.;* Iuvenili, *ms. Pist.;* Iuliano, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Greg.;* viginti quinque, *añaden Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* μείζων τῶν κέ ἐτῶν, *las Bas.*

(6) frustra, *inserta el C. Greg.*

(7) *Ms. Pist., Greg. C.;* Dat., *Hal. y los demás.*

(8) *El C. Greg.;* XIV. Kal. Nov., *Bk.;* XIII. Kal. Maii, *Hal. y los demás.*

(9) Marcello, *ms. Pl. 2., Russ. al márgen.*

(10) bonorum, *falta en las ed. Nbg. Hal.;* τὴν διακατοχήν, *las Bas.*

(11) Dat., *Hal. y los demás,;* pp XVI. K. iul. *ms. Pist.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Iulianos, *ms. Bg.;* Iulianae, *Hal. y los demás, cuya inexactitud demuestran las Bas., en las que se lée* ἀποδεικνύς—διελόμενος—παθών.

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* hoc, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) praetorem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* rectorem, *ed. Nbg. Schf.*

(15) pp. VIIII. id. iul., *ms. Pist.;* Dat. VIII. Id. Iul., *Hal. y los demás.*

(16) Id. AA. et CC., *mms. Pist. Pl. 1., ed. Nbg.;* Id. AA., *ms. Cas.;* nobilissimi, *falta en el ms. Bg., Hal. Russ. Cont. 76.*

(17) Marcello, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* Marcelliani, *ms. Pist.;* Maritali, *ms. Bg.*

(18) *Ms. Pist.;* Dat., *Hal. y los demás.*

(19) Lauro ipollioni, *ms. Cas.;* Tauro et Palloni, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* Tauro et Apollini, *ms. Bg.*

facti, olei materiam vos Archantico stipulanti (1) spopondisse rector provinciae animadverterit, reddito, quod debetis, residui liberationem condicentes audiet.

Dat. V. Kalend. Maii Caess. Conss. [294.]

7. *Iidem AA. et CC.* Zoae.—Error facti, necdum finito negotio, nemini nocet; nam causa decisa velamento tali non instauratur.

Dat. VI. Non. Iul. Caess. III. Conss. (2) [300.]

8. *Iidem AA. et CC.* (3) Dionysiae (4).—Quum testamentum nullo iure constiterit, ex eius, qui (5) ab intestato successit, professione sola, veluti ex testamento libertos (6) per errorem profitentis, orcini vel proprii liberti, si non ipsius accessit iudicium, quum errantis voluntas nulla sit, effici non potuerunt.

Dat. V. Kalend. Septemb. Caess. IV. Conss. [302.]

9. *Iidem AA. et CC.* Gaio (7) *et* Anthemio.—Non idcirco minus, quod a vobis velut a liberis debitam accepisse pecuniam Sanius dicitur, quum nullus sit errantis consensus, movere status quaestionem prohibentur eius heredes.

Dat. VI. Id. Decemb. Caess. IV. Conss. (8) [302.]

10. *Iidem AA. et CC.* (9) Araphiae (10).—Quum quis ius ignorans indebitam pecuniam persolverit (11), cessat repetitio. Per ignorantiam enim facti tantum repetitionem indebiti soluti competere, tibi notum est.

Dat. V. Kal. Ianuar. Caess. V. Conss. (12) [305.]

11. *Imp.* Constantinus *A.* Valeriano, *Agenti vicariam praefecturam* (13).—Quamvis in lucro nec feminis ius ignorantibus subveniri soleat, tamen (14) contra aetatem adhuc imperfectam locum hoc non habere, retro principum statuta declarant.

Dat. III. Kal. (15) Maii Gallicano et Symmacho Conss. (16) [330.]

12. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius (17) *AAA.* Flaviano *P. P. Illyrici et Italiae* (18).—Constitutiones principum nec ignorare quemquam nec dissimulare permittimus.

re que habíais prometido á Arcántico, que estipulaba, no por causa de transacción sino por error de hecho, una cantidad de aceite que no le debíais, os oirá cuando reclaméis por la condicción la liberación del resto, restituida la parte que debéis.

Dado á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Zoa.—El error sobre el hecho á nadie perjudica cuando aún no se ha terminado el negocio; mas finida la causa, no se renueva con tal pretesto.

Dada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de los Césares. [300.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Dionisia.—Siendo nulo de derecho el testamento, no podrán ser considerados orcinos ó libertos propios los esclavos, por el sólo dicho de aquel que sucedió abintestato, como si por error los declara libertos en virtud del testamento, si no medió su propia voluntad, porque es nula la voluntad del que yerra.

Dada á 5 de las Calendas de Setiembre, bajo el cuarto consulado de los Césares. [302.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Gayo *y* Antemio.—No porque se diga que Sanio recibió de vosotros, como libres, una cantidad debida, se prohibe á sus herederos promover cuestión sobre vuestro estado, como quiera que sea nulo el consentimiento del que yerra.

Dada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de los Césares. [302.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Arafia.—Cuando alguno por ignorancia de derecho hubiere pagado una suma no debida, deja de haber la repetición. Pues sabes, que únicamente por ignorancia de hecho compete la repetición de lo pagado indebidamente.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de los Césares. [305.]

11. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Valeriano, *Encargado de la lugartenencia de la Prefectura.*—Aunque tratándose de lucro no sea costumbre que se auxilie ni á las mujeres que ignoran el derecho, no obstante, declaran las constituciones de los príncipes antepasados, que esto no tiene lugar contra las que están todavía en la menor edad.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Galicano y de Simmaco. [330.]

12. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Flaviano, *Prefecto del Pretorio de Iliria y de Italia.*—No permitimos que nadie ignore ó simule ignorar las constituciones de los príncipes.

---

(1) dari, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* dare, *añaden los mms. Pl. 2. Gt., Cont. 62.*
(2) XV. k. mar. cc oss, *ms. Pist.*
(3) CC., *falta en el ms. Cas.*
(4) Dionysio, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(5) quae, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(6) liberos, *mms. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62.;* liberos manumissos, *ms. Pl. 2.;* libertas, *ed. Nbg.;* τοὺς—τιμηθέντας ἐλευθερίᾳ ἐλευθέρους—ἀπογραφάμενος, *las Bas.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Caio, *Hal. y los demás.*
(8) *Bk.;* V. Coss., *Hal. y los demás.*
(9) Impp. Constantius et Maximianus AA., *Bk.*
(10) Amphiae, *mms. Pist. Vat. Cas.;* Amphi, *ms. Bg.;* Philippae, *ms. Pl. 1.;* Philippo, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* solverit, *Hal. y los demás.*
(12) CC. VI. Conss., *Hal. y los demás;* ipsis AA. VI. Conss., *Bk.;* D.V., *ms. Pist.*
(13) Valer. vicario, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Hal. Russ.;* Valeriano, *omitiendo la dignidad, ms. Pl. 1., ed. Nbg.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., Hal.;* attamen, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) IV. Kal.. *C. Theod.*
(16) D. V. k. iun. cc. oss., *ms. Pist.*
(17) et Arcad., *faltan en los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg., Hal. en el texto; en el ms. Pl. 1., ed. Nbg., se aplica á esta ley la inscripción de la ley 11.*
(18) Illyr. et Ital., *faltan en los mms. del Cód., y en Hal. Russ.*

Dat. III. Kal. Iul. (1) **Vincentiae** (2), **TATIANO et SYMMACHO Conss.** (3) [391.]

13. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ERYTHRIO (4) *P. P.*—Ne passim liceat mulieribus omnes suos contractus retractare in his, quae praetermiserint vel ignoraverint, statuimus, si per ignorantiam iuris damnum aliquod circa ius vel substantiam suam patiantur, in his tantum casibus (5), in quibus praeteritarum legum auctoritas eis suffragatur, subveniri.

Dat. Kal. Iulii MARCIANO et ZENONE Conss. (6) [469.]

TIT. XIX

DE PRECIBUS IMPERATORI OFFERENDIS, ET (7) DE (8) QUIBUS REBUS (9) SUPPLICARE (10) LICEAT (11), VEL NON (12)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* FIRMINAE (13).—Licet servilis conditio deferendae precis facile capax non sit, tamen admissi sceleris atrocitas et laudabilis fidei exemplum super vindicanda (14) caede domini tui (15) hortamento fuit, ut praefecto praetorio iuxta annotationis nostrae decretum demandaremus (quem adire cura), ut auditis his, quae in libello contulisti, et (16) reos investigare, et severissimam vindictam iuxta legum censuram exigere curet.

Dat. VIII. Id. Octobr. DIOCLETIANO IV. (17) et MAXIMIANO III. AA. Conss. [296.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* SEVERO *P. U.* (18)—Quoties rescripto nostro moratoria praescriptio remittitur (19), aditus supplicandi (20) pandatur. Quod autem totius negotii cognitionem tollit, et vires principalis negotii exhaurit, sine gravi partis alterius dispendio convelli non potest. Nec praescriptionis igitur peremtoriae relaxatio petatur.

Dat. X. Kal. Iun. (21) Niceae (22), PAULINO et IULIANO Conss. [325.]

3. *Idem A.* (23) *ad populum.*—Nec damnosa fisco, nec iuri contraria postulari oportet.

Dat. VIII. Kal. Octobr. Romae, CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO Caes. Conss. (24) [326.]

Dada en Vicenza á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

13. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que arbitrariamente no sea lícito á las mujeres dejar de cumplir todos sus contratos en aquello que hubieren omitido, ó ignorado, mandamos que si por ignorancia de derecho padecen algún daño en sus derechos ó en sus bienes, se las favorezca solamente en aquellos casos en que las auxilie la autoridad de las antiguas leyes.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

TÍTULO XIX

DE LAS PETICIONES QUE HAYAN DE HACERSE AL EMPERADOR, Y SOBRE QUÉ SEA, Ó NO, LÍCITO SUPLICAR

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FIRMINA.—Aunque la servil condición no sea de ordinario capaz para elevar peticiones, sin embargo, la atrocidad del crimen cometido, y el ejemplo de laudable fidelidad que has dado para vengar la muerte de tu señor, fueron causa de que mandásemos, conforme al decretro de nuestra resolución marginal, al prefecto del pretorio, (á quien procura dirigirte), que oido lo que consignaste en tu memorial cuide asi de descubrir á los reos, como de imponerles severisima pena conforme á la prevención de las leyes.

Dada á 8 de los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO y el tercero de MAXIMIANO, Augustos. [296.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.*—Siempre que por rescripto nuestro se concede excepción dilatoria, se suspende la presentación de súplicas. Mas lo que impide el conocimiento de todo el negocio, y anula la fuerza del negocio principal, no puede quitarse sin grave perjuicio de la otra parte. Así, pues, no se pida el recurso de la excepción perentoria.

Dada en Nicea á 10 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de PAULINO y de JULIANO. [325.]

3. *El mismo Augusto al pueblo.*—No debe pedirse cosa ni perjudicial al fisco, ni contraria á las leyes.

Dada en Roma, á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

---

(1) *Ms. Pist., Hal. Russ.;* Dat. VI. Kal. Iun., *C. Theod., Cont. y los demás.*
(2) Vincentiae, *falta en Hal. y Russ.*
(3) *La indicación de la fecha y firma, en el ms. Pist., dice así:* D. III. K. iul. zaciano.
(4) *Véase la nota correspondiente de la l. 27. C. I. 3. sobre las diversas maneras de escribirse este nombre.*
(5) casibus, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(6) D. k. iul. marciali ɔss, *ms. Pist.*
(7) et, *falta en el ms. Pl. 2.*
(8) ex, *mms. Pl. 1. 2.*
(9) rebus, *falta en los mms. Cas. Pl. 1. 2. Gt.*
(10) supplicari, *ms. Cas.*
(11) licet, *mms. Cas. Vat. Pl. 2.*
(12) et ubi, *ed. Nbg. Russ.;* vel non, *faltan en el ms. Pl. 1., Hal. en el texto. Toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*
(13) Firmino, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(14) indicanda *prefiere leer Cuyacio (Obss. XVIII. 22.); pero* ἐκδικῆσαι τὸν φόνον, *las Bas.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* nobis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) et, *falta en Cont. 76.*
(17) *Hal. Bk.;* Diocl. VI., *Russ. y los demás.*
(18) Severo P. U., *faltan en el ms. Pl. 1.;* Severo P. P., *mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y aun Gt. según corrección, ed. Nbg. Schf., libro de Auredano en Char., C. Theod.;* permittitur, *Hal. y los demás;* μόνην τὴν τεμποραλίαν ἀναιρείτω παραγραφὴν ἡ τοῦ βασιλέως ἀντιγραφή, *las Bas.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., C. Theod.;* supplicanti, *Russ. y los demás.*
(21) D. Kal. Iul., *Hal. Russ.*
(22) Nicaeae, *Cont. 62. 66. 76;* Niciae, *C. Theod.; el lugar falta en Hal. Russ.*
(23) Im. Diocleci. et maxi. aa. et cc., *ed. Nbg.;* Imp. Constantius A., *Bk. contra la autoridad de los mms., que dicen* Id. a. *ó* Id. aa.
(24) Dat. VIII. Kal. Octobr. Constantio II. et Constante CC. Coss., *Hal. en el texto;* Dat.—Oct. Constantio A. VII. et Constantino Caes. IV. Coss., *el mismo en la nota, y Russ. y los demás, excepto Bk.;* Dat.—Caes. III. Coss., *Bk.*

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLORO (1) *P. P.*—Universa rescripta, quae in debitorum causis super praestandis dilationibus promulgantur, non aliter valent, nisi fideiussio idonea super debiti solutione praebeatur.

Dat. VIII. Kal. (2) Mart. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO (3) Conss. [382.]

5. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VOLUSIANUM *P. P.* (4)—Si quis adversus praefectorum praetorio sententias duxerit supplicandum, victusque fuerit denuo (5), nullam habebit licentiam iterum super eadem causa supplicandi.

Dat. XV. Kalend. Octobr. Romae, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

AUTHENT. *ut sponsalitia larg.* §. *Aliud. (Nov. 119. cap. 5.)*—Quae supplicatio gloriosissimis praefectis, vel eorum consiliariis, vel causas introducentibus intra decem dies post sententiam offerenda est. Quo subsecuto sententia non aliter executioni (6) mandabitur, nisi victrix pars dignam fideiussionem praebuerit, tantum restituendi cum legitimis augmentis, quantum fuerit in condemnatione (7), si legitima retractatione sententia resolvatur. Nisi sub hac forma supplicatio porrigatur, executio causae sine fideiussione procedet; retractationis iure illi servando, qui se gravatum putaverit, ut intra biennium supplicare possit imperatori (8).

6. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ISIDORO *P. P.* (9)—Universis simul hanc observantiam remittimus (10), ut, a quocunque liberae conditionis constituto vel servo supplicante impetratum fuerit rescriptum, minime requiratur, per quem preces oblatae sint.

Dat. III. Id. Nov. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. [416.]

7. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum.*—Rescripta contra ius elicita ab omnibus iudicibus refutari praecipimus, nisi forte aliquid est (11), quod non laedat alium et prosit petenti, vel crimen supplicantibus indulgeat.

Dat. VIII. Id. Novemb. Ravennae, THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. (12) [426.]

8. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.*—Instrumentorum exempla non prosit precibus adiunxisse, sed necesse sit eorum in supplicatione vim exprimi, ut responsuro principi vera precatio rem aperiat co-

4. *Los Emperadores* GRACIANO, **VALENTINIANO** *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, ***Prefecto del Pretorio.***—No sean válidos los rescriptos que se dan con objeto de conceder prórogas en las causas de deudores, si no se presta fianza idónea para el pago de la deuda.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere creido que debía suplicar contra las sentencias de los prefectos del pretorio, y fuere nuevamente vencido, no tendrá facultad para suplicar otra vez en la misma causa.

Dada en Roma á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

AUTÉNTICA *ut sponsalitia larg.* § *Aliud. (Nov.* 119. *cap.* 5.)—La súplica debe ser presentada á los gloriosísimos prefectos, ó á sus consiliarios, ó á los referendarios de las causas dentro de diez días después de la sentencia. Hecho lo cual, no se mandará á ejecución la sentencia, sino en el caso de que la parte vencedora hubiere prestado fianza suficiente de restituir con sus legítimos aumentos tanto cuanto importare la condena, si por legítima retractación fuese anulada la sentencia. Mas si no se presentase la súplica en esta forma, procederá sin fianza la ejecución de lo resuelto; debiendo reservarse el derecho de retractación á aquel que se hubiere considerado perjudicado, para que dentro de dos años pueda suplicar al emperador.

6. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.*—A todos en general recomendamos esta observancia, que, cuando por cualquiera, constituido en la condición de libre ó de esclavo, que suplique, se hubiere impetrado un rescripto, de ningún modo se investigue por quién se hayan elevado las súplicas.

Dada á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

7. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al* SENADO.—Mandamos que por todos los jueces se rechazen los rescriptos obtenidos contra el derecho, salvo si acaso hay algo que no perjudique á tercero y aproveche al peticionario, ú otorgue á los suplicantes el perdón de un crimen.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

8. *Los mismos Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—No aproveche haber unido á las súplicas copia de los instrumentos, sino que sea necesario que se exprese en la súplica lo esencial,

(1) *Ms. Pist., Bk., C. Theod.;* Florum, *ms. Bg.;* Flo., *ed. Nbg.;* Florentio, *mms. Vat. Pl. 1. 2.;* Florentino, *ms. Cas.;* Floriano, *Hal. y los demás.*
(2) VII. Kal., *C. Theod.; pero confirma nuestra lectura el ms. Pist.*
(3) VV. CC., *añade el C. Theod.*
(4) pf. u., *ms. Pl. 2.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* fuerit de uno, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* defuerit, *Cont. 71. (por errata de imprenta) y los demás;* καὶ πάλιν ἡττηθεὶς, *las Bas.*

(6) ex equo uni, *ed. Schf.*
(7) fuerit condemnatio, *ed. Nbg. Schf.*
(8) ut—imperatori, *faltan en la ed. Nbg.*
(9) P. U., *mms. Cas. Vat., Hal.;* pp. u., *ms. Pl. 2.; la dignidad falta en el ms. Pl. 1.; en la ed. Nbg. se halla sobrescrita la inscripción de la ley 5. de este título.*
(10) permittimus, *mms. Pl. Bg. Gt.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., Decr.;* sit aliquid, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Véase la nota correspondiente de la l. 3. C. 1. 21.*

gnoscendam (1), (2) solis, quum necessitas exegerit, verbis precibus inserendis, quorum de sensu inter partes ita dubitari contigerit, ut etiam merito nostrum exspectetur iudicium.

Dat. VI. Kalend. April. Constantinop. FLORENTIO et DYONISIO Conss. (3) [429.]

TIT. XX

QUANDO LIBELLUS PRINCIPI DATUS LITIS CONTESTATIONEM FACIAT (4)

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* REMIGIO, *Praefecto augustali* (5).—Dubium non (6) est, contestationem (7) intelligi etiam, si nostrae fuerint tranquillitati preces oblatae, easque adversus heredem quoque eius, in quem porrectae sunt, vel ab herede eius, qui meruit (8), exerceri.

Dat. XII. Kal. April. (9) CP. (10) ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. (11) Conss. [396.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Temporales actiones, quae per oblationem precum et ad eas rescriptionem perpetuantur, definire necessarium esse duximus, ne quis putet ad alias etiam, quae certis taxantur temporibus, hoc pertinere. Sciant igitur omnes, eas tantummodo per oblationem precum et ad eas rescripta perpetuari, quae a praetore constitutae annali tempore coarctatae sunt.

Dat. Kal. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. XXI

UT LITE PENDENTE, VEL POST PROVOCATIONEM, AUT DEFINITIVAM SENTENTIAM NULLI LICEAT IMPERATORI (12) SUPPLICARE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CAPERIO.— Licet, postquam supplicasti, prius quam rescriptum impetrares, praeses provinciae vir clarissimus pronuntiaverit, quum tamen a sententia non provocaveris, rescriptum, quod postea secutum esse suggeris, ad retrahenda ea, quae decreto terminata sunt, non patrocinatur.

Dat. Kal. Mart. LUPO et MAXIMO Conss. [232.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* PROBIANO *suo* (13) *salutem.*—Supplicare causa pendente non licet, nisi

de los mismos, de suerte que una súplica verídica patentice el negocio al príncipe que ha de resolver; debiéndose insertar en las súplicas, cuando la necesidad lo exigiere, aquellas solas palabras sobre cuyo sentido aconteciere que de tal manera se duda entre las partes, que también con razón se espere nuestra decisión.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FLORENCIO y de DIONISIO. [429.]

TÍTULO XX

CUÁNDO SIRVE DE CONTESTACIÓN DE LA DEMANDA LA SÚPLICA PRESENTADA AL PRÍNCIPE

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* REMIGIO, *Prefecto augustal.*—No es dudoso, que también se entiende que ha habido contestación, si se hubieren presentado súplicas á nuestra serenidad, y que ellas son ejecutadas también contra el heredero de aquel contra quien se presentaron, ó por el heredero del que consiguió su súplica.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Hemos creido que era necesario definir las acciones temporales, que se perpetúan por la presentación de súplicas y por los rescriptos sobre estas, á fin de que no crea alguien que esto es aplicable también á otras que están limitadas por tiempo cierto. En su consecuencia, sepan todos que tan sólo se perpetúan por medio de la presentación de súplicas y de los rescriptos sobre estas aquellas acciones que, establecidas por el pretor, están limitadas al término de un año.

Dada en Constantinopla las Calendas de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO XXI

DE QUE Á NADIE SEA LÍCITO SUPLICAR AL EMPERADOR, PENDIENTE EL LITIGIO, Ó DESPUÉS DE LA APELACIÓN, Ó DE LA SENTENCIA DEFINITIVA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CAPERIO.—Aunque, después que suplicaste, hubiere fallado el muy esclarecido presidente de la provincia, antes que impetrases el rescripto, no obstante, como no hayas apelado de la sentencia, el edicto que alegas haber recaido después, no aprovecha para revocar lo que por decreto se terminó.

Dada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO. [232.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, saluda á su* PROBIANO.—No es licito suplicar estando

(1) spem aper. cognoscendi, *Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* iis (his), *insertan las ed. Nbg. Schf. y las demás, tomado de la glosa según Russ.*
(3) *En el ms. Pist. se aplica á la l. 7. la suscripción que se ha de poner á la ley 8.*, D. VI. k. apl. cstant. horentio et dionisio oss.
(4) facit, *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(5) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1., Cont. al márgen, Bk.;* pp. augustali, *mms. Cas. Pl. 2. Bg., C. Theod.;* P. P., *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) non, *falta en la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., C. Theod.;* litis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) meruerit, *ms. Bg., C. Theod.; pero* moeruerit, *prefiere leer Jac. Godofr. en la nota k. de la l. 10. C. Th. I. 2.*
(9) *Ms. Pist., Hal. Russ.;* Dat. III. Kal. Apr., *Cont. y los demás, C. Theod.;* Dat. XIII. K. A., *Russ. al márgen.*
(10) CP., *falta en Hal. Russ.*
(11) Arc. et Hon. AA., *Hal.;* Arc. et Hon. AA. V., *Russ.;* Gratiano IV. et Theod. II. AA., *Russ. al márgen:* arch III. et hon., *ms. Pist.*
(12) Imperatori, *falta en el ms. Vat., ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(13) suo, *falta en los mms. Vat. Bg.*

vel actorum (1) vel pronuntiationis editio denegetur. Qui autem terminatam rescripto vel consultatione quaestionem exquisito suffragio refricare conabitur, in omnem litis aestimationem adversario suo (2) protinus condemnetur; omni venia deneganda, si quis contra haec supplicare (3) tentaverit.

Dat. Id. August. Arelate (4). PP. Id. Octob. Thebeste, SABINO et RUFINO Conss. (5) [316.]

3. *Idem A. ad universos provinciales.*— Qui licitam provocationem omiserit, perpetuo silere debebit, nec a nobis impudens (6) petere per supplicationem auxilium (7). Quod si fecerit, desiderio suo carebit, et ignominiae poena notabitur.

Dat. Kal. August. PP. (8) Kal. Septemb. BASSO et ABLAVIO Conss. [331.]

TIT. XXII

SI CONTRA IUS, VEL UTILITATEM PUBLICAM, VEL PER MENDACIUM (9) FUERIT ALIQUID POSTULATUM VEL IMPETRATUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (10) GREGORIO (11).—Non idcirco minus is, cui a (12) nostro rescripto cognitio delata est, iudicare potest, quod ex gestis quaedam in precibus omissa proponis.

Dat. V. Non. Maii DIOCLETIANO IV. et MAXIMIANO III. AA. Conss. [290.]

2. *Iidem AA. et* CONSTANTIUS *et* MAXIMIANUS *CC.* (13) STATIAE (14).— Praescriptione mendaciorum opposita, sive in iuris narratione mendacium reperiatur, sive in facti, sive in tacendi fraude, pro tenore veritatis, non deprecantis affirmatione (15), datum iudicem cognoscere debere, et secundum hoc de causa (16) convenit ferre sententiam.

Dat. Kalend. Decembr. Sirmii Caess. Conss. [294.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM *P. P.* (17). —Puniri iubemus decem librarum auri mulcta iudices, qui vetuerint precum argui falsitatem.

Dat. Kalend. Octobr. CONSTANTINO A. III. et LICINIO (18) III. Conss. [313.]

pendiente la causa, á no ser que se deniegue la presentación de las actuaciones ó de la sentencia. Mas el que habiéndose procurado favor intentare renovar una cuestión terminada ya por rescripto ó por consulta, sea condenado desde luego en favor de su adversario en toda la estimación del litigio; debiendo denegarse toda vénia, si alguien hubiere intentado suplicar contra estas disposiciones.

Dada en Arlés los Idus de Agosto. Promulgada en Tebeste los Idus de Octubre, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

3. *El mismo Augusto á todos los habitantes de las provincias.*—El que hubiere dejado de interponer una licita apelación deberá guardar silencio perpétuo, y no pedirnos, atrevido, auxilio por medio de súplica. Y si esto hiciere, no logrará su deseo, y será tachado con pena de ignominia.

Dada las Calendas de Agosto. Promulgada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

TÍTULO XXII

DE SI SE HUBIERE PEDIDO Ó IMPETRADO ALGO CONTRA DERECHO, Ó CONTRA LA UTILIDAD PÚBLICA, Ó POR FALSA ALEGACIÓN

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* GREGORIO.—Aquel, á quien por nuestro rescripto se ha deferido el conocimiento, no dejará de juzgar porque alegues que se ha omitido en las súplicas algunas circunstancias de las actuaciones.

Dada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO y el tercero de MAXIMIANO, Augustos. [290.]

2. *Los mismos Augustos y* CONSTANCIO *y* MAXIMIANO, *Césares, á* STACIA.—Opuesta una excepción de falsedad, ya se halle la falsedad en la exposición del derecho, ya en la del hecho, ya en el fraude de callar, el juez nombrado debe conocer á tenor de la verdad, no según la afirmación del que suplica, y conviene que conforme á esto pronuncie sentencia en la causa.

Dada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que sean castigados con la multa de diez libras de oro los jueces que hubieren vedado que se pruebe la falsedad de las súplicas.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO y de LICINIO, Augustos. [313.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Hal.;* actorum communium, *ed. Schf. Russ. y las demás; pero* εἰ μὴ ὁ τὰ τῶν ὑπομνημάτων—λαβεῖν κωλυόμενος, *las Bas.*

(2) adversario suo, *faltan en el C. Theod; pero* τῷ ἀντιδίκῳ αὐτοῦ, *las Bas.*

(3) venire, *ed. Nbg. Hal.*

(4) Arelato, *C. Theod.;* Arelati, *Bk.; pero confirma nuestra lectura el ms. Pist.*

(5) PP. Severo et Rufino Coss., *Hal., Russ. en el texto.*

(6) imprudens, *ms. Rg.;* debet, *añaden los mms. Bg. Gt.*

(7) tentet, *añaden los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.*

(8) Kal. August. PP., *faltan en Hal. y Russ. en el texto. En el ms. Pist., según reciente enmienda, se lée* D. VIIII. id. nov. rav. theod. XII. et val. II. aa. ɔss., *cuya indicación de la fecha y firma pertenece á la l. 7. C. I. 19.*

(9) vel per mendac., *faltan en los mms. Pist. Cas.*

(10) *Ms. Pl. 2., Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* AA. et CC., *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(11) Gregorio cc., *ms. Pl. 2.;* Consulibus Graecorum, *Hal.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf.;* cui ex, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) Iid. AA. et CC., *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Imp Diocl. et Maxim. et Constantius, *Decr.*

(14) Statio, *ms. Pl. 2., Hal. Russ.*

(15) adfirmationem, *Hal.*

(16) et secundum causam, *Hal.*

(17) ad Bassum P. P., *faltan en el ms. Pl. 1.;* P. P., *faltan en los mms. Pist. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*

(18) Caes., *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.; tal vez es más acertado escribir* Constantino A. V. et Licinio Caes.; *véase Jac. Godofr. en Prosopogr. C. Th. s. v. Bassus. El ms. Pist. dice* D. V. k.

4. *Idem A. ad* Pompeianum (1), *Consularem Campaniae.*—Etsi non cognitio, sed executio mandatur, de veritate precum inquiri oportet, ut, si fraus intervenerit, de omni negotio cognoscatur.

Dat. III. Id. Novembr. Aquis (2), Dalmatio et Zenophilo (3) Conss. [333.]

5. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA. ad* Senatum.—Etsi legibus consentaneum sacrum oraculum mendax precator attulerit, (4) careat penitus impetratis, et si nimia mentientis inveniatur improbitas, etiam severitati subiaceat iudicantis.

Dat. VII. Id. Novembr. (5) Theodosio XII. et Valentiniano II. AA. Conss. [426.]

6. *Imp.* Anastasius *A.* Matroniano (6) *P. P.*—Omnes cuiuscunque maioris vel minoris administrationis universae nostrae reipublicae iudices monemus, ut nullum rescriptum, nullam pragmaticam sanctionem, nullam sacram adnotationem (7), quae generali iuri vel utilitati publicae adversa esse videatur, in disceptatione (8) cuiuslibet litigii patiantur proferri, sed generales sacras constitutiones modis (9) omnibus non dubitent observandas.

Dat. Kal. Iul. Constantinop.... (10).

TIT. XXIII

DE DIVERSIS RESCRIPTIS ET PRAGMATICIS SANCTIONIBUS

1. *Imp.* Alexander *A.* Supero.—Si libellum de communi causa tu fraterve tuus dedisti (11), quamvis rescriptum ad unius personam directum sit, utrique tamen prospectum est.

Dat. Id. Iul. (12) Alexandro A. II. et Marcello Conss. [226.]

2. *Imp.* Claudius *A.* (13) Epagatho.—Falso asseveratur, auctoritatem rescriptorum devoluto spatio anni obtinere firmitatem suam non oportere, quum ea, quae ad ius rescribuntur, perennia esse debeant, si modo tempus, in quo (14) allegari vel audiri debent, non sit comprehensum.

Dat. VII. Kalend. Novembr. Antiochiano et Orphito Conss. [270.]

3. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Crispino (15), *Praesidi provinciae Phoeniciae.*—Sancimus, ut authentica ipsa atque originalia rescripta et nostra (16) etiam (17) manu subscripta, non exempla eorum, insinuentur.

4. *El mismo Augusto á* Pompeyano, *Consular de la Campania.*—Aún cuando no se encomienda el conocimiento, sino la ejecución, conviene que se investigue la verdad de las súplicas, para que, si hubiere habido fraude, se conozca de todo el negocio.

Dada en Aquisgran á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de Dalmacio y de Zenofilo. [333.]

5. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, al* Senado.—Aunque un suplicante mentiroso hubiere presentado un sacro oráculo conforme con las leyes, sea privado por completo de lo que hubiere impetrado, y si se considerase grave la falta de probidad del que mintió, quede además sometido á la severidad del juzgador.

Dada á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de Teodosio y el segundo de Valentiniano, Augustos. [426.]

6. *El Emperador* Anastasio, *Augusto, á* Matroniano, *Prefecto del Pretorio.*—Prevenimos á todos los jueces de cualquier órden, superior ó inferior, de toda nuestra República, que no toleren que en la discusión de cualquier litigio se produzca ningún rescripto, ninguna pragmática sanción, ninguna sacra anotación, que parezca que son contrarios al derecho general ó á la utilidad pública, ca, sino que no duden que de todos modos deben observarse las sacras constituciones generales.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio.....

TÍTULO XXIII

DE LAS DIVERSAS CLASES DE RESCRIPTOS Y PRAGMÁTICAS SANCIONES

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Supero.—Si tratándose de causa que os es común presentasteis tú ó tu hermano súplica, aunque solo á uno de vosotros se haya dirigido el rescripto, se proveyó, sin embargo, para ambos.

Dada los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de Alejandro, Augusto, y el de Marcelo. [226.]

2. *El Emperador* Claudio, *Augusto, á* Epagato.—Falsamente se asevera, que transcurrido el espacio de un año no debe conservar su fuerza la autoridad de los rescriptos, puesto que deben ser perennes los que se dan sobre el derecho, si no se hubiese fijado tiempo dentro del que deben alegarse ó ser oidos.

Dada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Antioquiano y de Orfito. [270.]

3. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Crispino, *Presidente de la provincia de Fenicia.*—Mandamos que sólo se presenten los mismos rescriptos auténticos y originales, y firmados además por nuestra mano, y no sus copias.

---

(1) Pontianum, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* Barbarum Pompei., *C. Theod.*
(2) Aquis, *falta en Hal., Russ. en el texto.*
(3) VV. CC., *añade el C. Theod.*
(4) precator, *anteponen las ed. Nbg. Hal., y las Decr.*
(5) Dat. VIII. Id. Nov. Ravennae *debería acaso leerse.*
(6) Maxuminiano, *ms. Bg.;* Martino, *ed. Nbg.*
(7) admonitionem, *ms. Bg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* disceptationem, *Hal. y los demás.*
(9) modis, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(10) *Toda la indicación de la fecha y firma falta en Hal. Parece que se debe añadir* Olybrio Cons. [491.], *porque todas las constituciones dirigidas al mismo Matroniano se refieren á este cónsul.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. Char. Pac.;* dedistis, *Russ. Sp. Bk.*
(12) III. pp. id. iul., *ms. Pist.*
(13) Id. (Imp.) a. (an.), *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(14) intra quod, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf.*
(15) Eruspino, *ms. Bg.*
(16) ex nostra, *mms. Pl. 1. 2., Cont. 62.:* τὰ μεθ' ὑπογραφῆς—αὐθεντικά, *las Bas.*
(17) etiam, *falta en los mms. Pl. 1. Bg.*

Dat. prid. Kal. April. ANNIBALIANO et ASCLEPIODOTO Conss. [292.]

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* LYSITANOS (1).—Si qua beneficia personalia sine die et consule fuerint deprehensa, auctoritate careant.

Dat. V. Kal. (2) August. (3) Sabariae (4), PROBIANO et IULIANO VV. CC. Conss. [322.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* NICENTIUM (5), *Praefectum annonae.*—Sacrilegii instar est, super quibuscunque administrationibus vel dignitatibus promulgandis (6) divinis obviare beneficiis (7).

Dat. Kalend. Febr. Mediolani, ARCADIO A. et BAUTONE Conss. (8) [385.]

6. *Imp.* LEO *A.* (9) HILARIANO (10), *Magistro officiorum et Patricio.*—Sacri affatus, quoscunque nostrae mansuetudinis in quacunque parte paginarum scripserit auctoritas, non alio vultu penitus aut colore, nisi purpurea tantummodo scriptione (11) lustrentur, scilicet ut cocti muricis et triti conchylii ardore signentur; eaque tantummodo fas sit proferri vel dici rescripta in quibuscunque iudiciis, quae in chartis sive membranis subnotatio nostrae subscriptionis impresserit. Hanc autem sacri encausti confectionem nulli sit licitum aut concessum habere, aut quaerere, aut a quoquam (12) sperare (13); eo videlicet, qui hoc agressus fuerit tyrannico spiritu, post proscriptionem bonorum omnium capitali non immerito poena plectendo.

Dat. VI. Kal. April. IORDANE et SEVERO Conss. [470.]

7. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* (14) — Universa rescripta, sive in personam precantium, sive ad quemlibet iudicem manaverint, quae vel (15) adnotatio vel quaevis (16) pragmatica sanctio nominentur, sub ea conditione proferri praecipimus, si preces veritate nitantur (17), nec aliquem fructum precator (18) oraculi percipiat (19) impetrati, licet in iudicio asserat (20) veritatem, nisi quaestio fidei precum imperiali beneficio monstretur inserta. Nam et vir magnificus quaestor, et viri spectabiles magistri scriniorum, qui sine praefata adiectione qualecunque divinum resposum dictaverint, et iudices, qui susceperint, reprehensionem subibunt, et qui illicite dictata scribere ausi fuerint cuiuscunque scrinii memoriales, seu pragmaticarii, vel adiutores primicerii, amissione cinguli feriantur.

Dada á 1 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANNIBALIANO y de ASCLEPIODOTO. [292.]

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á los* LYSITANOS.—Si se hubieren hallado algunos beneficios personales sin fecha y sin consulado, no tengan autoridad.

Dada en Sabaria á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PROBIANO y de JULIANO, varones esclarecidos. [322.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* NICENCIO, *Prefecto de las provisiones.*—Es una especie de sacrilegio oponerse á los divinos beneficios que se hayan de conceder á cualesquiera administraciones ó dignidades.

Dada en Milán las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON. [385.]

6. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* HILARIANO, *Maestre de los oficios y Patricio.*—Las sacras decisiones, que la autoridad de nuestra mansedumbre hubiere escrito en cualquiera parte de las páginas, no se consignen en manera alguna con otro aspecto ó color, sino únicamente con escritura purpúrea, de manera que sean firmadas con el rojo de múrice cocida y de la conquilia molida; y sólo sea licito que se presenten ó se citen en cualesquiera juicios aquellos rescriptos que en papel ó pergamino lleven al pie la expresión de nuestra firma. Mas á nadie sea licito ó permitido tener la confección de la sacra tinta, ó buscarla, ó esperarla de cualquiera; pues el que con espiritu soberbio hubiere intentado esto, no sin razón será condenado á la pena capital después de la confiscación de todos sus bienes.

Dada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de JORDÁN y de SEVERO. [470.]

7. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que todos los rescriptos, ora fueren expedidos á la persona de los suplicantes, ora á un juez cualquiera, ya se designen con el nombre de anotación, ya con el de cualquier pragmática sanción, se extiendan con esta condición, si las súplicas se apoyan en la verdad, y no consiga el suplicante ningún fruto del rescripto impetrado, aunque en juicio afirme la verdad, si no se mostrare inserta en el beneficio imperial la investigación de la exactitud de las súplicas. Pues el magnifico cuestor, y los respetables varones maestres de secretarías, que hubieren dictado cualquier divina respuesta sin la susodicha adición, y los jueces que la admitieren, sufrirán reprensión, y los oficiales de memoriales de cualquier secretaría, ó los de pragmáticas, ó los auxiliares primicerios, que se hubieren atrevido á escribir los rescriptos dictados ilicitamente, serán castigados con la pérdida del cingulo.

---

(1) Lisitanos, *mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Lusitanos, *C. Theod., Bk.;* ad Bassum P. P., *dice Cont. al márgen que escriben otros.*
(2) VII. Kal., *C. Theod.*
(3) D. VII. Kal. April., *Hal., Russ. en el texto;* D. VI. k. apr., *ms. Pist.*
(4) Sabariae, *falta en Hal. Russ. en el texto.*
(5) Vincentium, *mms. Pist. Pl. 1., ed. Nbg.;* Nicetium, *ms. Cas.;* Nicenitium, *ms. Bg.;* Nicenum, *mms Vat. Pl. 2., Russ.;* Nicaenum, *Hal.*
(6) promulgatis, *ms. Pl. 2.*
(7) *El órden de estas palabras es muy diverso en los mms. y ed.*
(8) D. V. k. apl. theod. a. VIII. ɔss., *ms. Pist.*
(9) Impp. Leo et Anthemius AA., *Bk.*
(10) Iuliano, *ms. Cas.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., Hal., y todos los antiguos según dice Cont. al márgen;* scriptiones, *ms. Pl. 1.;* subscriptione, *ms. Gt. y un ms. de Cont.;* inscriptione, *ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* quocunque, *ms. Pl. 2., ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(13) aspirare, *ed. Schf.*
(14) P. P., *faltan en el ms. Cas.*
(15) quamvis, *Hal. Russ. por* quae vel.
(16) quaevis, *falta en el ms. Gt., Hal. Bk.; parece añadida después en el ms. Bg.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* nitantur, *Cont. 66. y las demás.*
(18) mendax precator, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf., Russ. al márgen;* μηδεμίαν ὠφέλειαν ὁ δεηθεὶς—λαμβανέτω.
(19) praecipiat, *ms. Bg., Cont. 76.*
(20) asseverat, *ms. Bg.;* asseveret, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf.*

§ 1.—Pragmaticas praeterea sanctiones non ad singulorum preces super privatis negotiis proferri (1), sed si quando corpus, aut schola, vel officium, vel curia, vel civitas, vel provincia, vel quaedam (2) universitas hominum ob causam puplicam fuderit preces, manare decernimus, ut in (3) his etiam veritatis quaestio reservetur.

Dat. X. Kalend. Ianuar. Constantinop. post consulatum Basilisci II. et Armati (4). [477.]

[Authent. *ut divinae iussiones subscriptionem habeant gloriosiss. quaestoris. (Nov. 114. c. 1.)*—Gloriosissimi quoque quaestoris subscriptio est necessaria, in qua contineatur, et inter quos, ad quem iudicem, et per quem sacrum dirigatur oraculum; alioquin a nullo iudice suscipiatur, et qui contra fecerit, viginti libris auri plectatur, et eius officium simili poena percellatur.] (5)

TIT. XXIV

DE STATUIS ET IMAGINIBUS (6)

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Theodoro *P. P.*—Si quis iudicum accepisse aeneas, vel argenteas, vel marmoreas statuas, extra imperiale beneficium, in administratione positus detegetur, emolumenta, quae accepit in ea positus dignitate, quam polluit, cum extortis titulis vel praesumtis, in quadruplum fisco nostro inferat, simulque noverit existimationis suae poenam se subiturum. Nec eos sane a periculo pudoris haberi volumus immunes, qui adulandi studio aut metu inconstantis ignaviae (7) transire, quae sunt interdicta, tentaverint.

Dat. XII. Kal. (8) Ianuar. Mediolani, Honorio A. IV. et Eutychiano Conss. [398.]

2. *Impp.* (9) Theodosius *A. et* Valentinianus *C.* Aëtio *P. P.* (10)—Si quando nostrae statuae vel imagines eriguntur, sive diebus, ut adsolet, festis, sive communibus, adsit iudex sine adorationis (11) ambitioso fastidio (12), ut ornamentum diei vel (13) loco nostrae recordationis (14) sui (15) probet accessisse (16) praesentia (17).

Dat. III. Non. Maii Theodosio A. XI. et Valentiniano Caes. Conss. (18) [425.]

3. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* (19) Florentio *P. P.*—In nostrae serenitatis imaginibus ac statuis erigendis privatae collationis (20)

§ 1.—Mandamos además, que no se expidan pragmáticas sanciones para súplicas de particulares sobre negocios privados, sino si por causa pública hubiere formulado súplicas una corporación, ó una escuela, ó una oficina, ó una curia, ó una ciudad, ó una provincia, ú otra cualquiera universalidad de hombres, pero de suerte que también en ellas se reserve la investigación de la verdad.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Enero, después del segundo consulado de Basilisco y del de Armato. [477.]

[Auténtica *ut divinae iussiones subscriptionem habeant gloriosiss. quaestoris. (Nov.* 114. *c.* 1.)—También es necesaria al pie una nota del gloriosísimo cuestor, en la que se contenga para quiénes, á qué juez, y por quién, se dirija el sacro oráculo; de otro modo, no sea atendido por ningún juez, y sea multado en veinte libras de oro el que hubiere hecho lo contrario, y condenados á igual pena sus oficiales.]

TÍTULO XXIV

DE LAS ESTÁTUAS Y DE LAS IMÁGENES

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Teodoro, *Prefecto del Pretorio.*—Si se descubriere que algún juez, constituido en funciones, aceptó sin concesión imperial estátuas de bronce, plata ó mármol, pague á nuestro fisco el cuádruplo de los emolumentos que percibió constituido en aquella dignidad, que mancilló, con los títulos usurpados ó atribuidos indebidamente, y sepa al mismo tiempo que habrá de sufrir la pena de su propia estimación. Y tampoco queremos que se considere inmunes de la pena de infamia á los que por deseo de adular ó por miedo de inconstante bajeza hubieren intentado hacer lo que está prohibido.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de Honorio, Augusto, y el de Eutiquiano. [398.]

2. *Los Emperadores* Teodosio, *Augusto, y* Valentiniano, *César, á* Aecio, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando se erigen estátuas ó imágenes nuestras, ya sea, como es costumbre, en días festivos, ya en los comunes, asista el juez sin la pretenciosa molestia de la adoración, para que pruebe haber prestado con su presencia ornamento al día ó al lugar de nuestra recordación.

Dada á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el undécimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Valentiniano, César. [425.]

3. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Florencio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, cuando hayan de erigirse imáge-

(1) praecipimus, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(2) provincialis quaedam, *ed. Schf.*
(3) in, *falta en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ἐπὶ τούτων, *las Bas.*
(4) Armatii, *Hal. y los demás.*
(5) *Esta auténtica, no glosada ni admitida por Accurs., fué sin razón agregada al texto por Cont. 62., que la había encontrado en un solo ejemplar. Los demás siguen á Cont.*
(6) *La rúbrica falta en el ms. Pl. 2.*
(7) inconstanti ignavia, *ms. Pl. 1.*
(8) Dat. Kal., *l. 13. C. de oper. publc. VIII. 12.*
(9) Imp., *Char. Sp. Bk.*
(10) Pf., *ms. Pl. 2., C. Theod.*
(11) adortationis, *ms. Pl. 2.:* orationis, *Russ. al márgen.*
(12) fastigio, *C. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.;* et, *Russ. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* et nostrae recordationis, *ed. Nbg.;* et nostrae recordationi, *ed. Schf. Hal. y los demás. y el C. Theod.;* recordationis, *en todos los mms. de Cont.*
(15) sua, *Hal. Russ.*
(16) accepisse, *ed. Schf.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ Cont. 62.;* praesentiam, *Cont. 66. y los demás, y el C. Theod.*
(18) D. III. Kal. Maii Theod. XIII. et Valentin. III. AA. Coss., *Hal.*
(19) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Bk.:* Imp. Th. et Val. CC., *ms. Bg.;* Imp. The. A., *ed. Nbg.;* Iidem AA., *Hal.;* Iidem A. et C., *Russ. y los demás.*
(20) collectionis, *Hal.;* collocationis, *Russ. al márgen.*

iniuriam propulsari praecipimus, ne quid (1) in eis suum collator (2) cognoscat.

Dat. III. Non. April. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

4. *Iidem AA.* (3) *ad* NOMUM (4), *Comitem et Magistrum officiorum.*— Et virtutum praemia tribui merentibus convenit, et aliorum honores aliis damnorum (5) occasionem fieri non oportet. Idcirco, quoties vel iudicibus nostris, vel cuilibet alii statua fuerit a quocunque collegio seu officio vel in hac sacratissima civitate, vel in provinciis postulata, nequaquam ex descriptione (6) sumtus colligi patimur, sed eius, cuius ad honorem petitur, expensis propriis statuam collocari praecipimus.

Dat. V. Kalend. April. THEODOSIO A. XVIII. et ALBINO Conss. [444.]

TIT. XXV

DE HIS, QUI AD STATUAS CONFUGIUNT

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* CYNEGIO *P. P.*—Qui ad statuas vel vitandi (7) metus vel creandae (8) invidiae causa confugerint, si certas habuerint causas, quibus confugere ad imperatoria simulacra debuerint, iure ac legibus vindicentur. Sin vero probati (9) fuerint artibus suis invidiam inimicis creare voluisse, ultrix in eos sententia proferatur.

Dat. prid. Non. Iul. Constantinop. HONORIO N. P. et EVODIO V. C. Conss. (10) [386.]

TIT. XXVI

DE OFFICIO PRAEFECTI (11) PRAETORIO (12) ORIENTIS ET ILLYRICI (13)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* THEODORO.— Libellus praefecto praetorio datus pro litis (14) contestatione haberi non potest.

Dat. prid. Kal. Octobr. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

2. *Idem A.* RESTITUTO.—Formam a praefecto praetorio datam, si (15) generalis (16) sit, minime legibus vel constitutionibus contraria, si (17) nihil postea ex auctoritate mea (18) innovatum (19) est, servari aequum est.

nes y estátuas de nuestra serenidad, se rechaze el injurioso medio de la suscrición privada, á fin de que el contribuyente no reconozca en ellas alguna cosa suya.

Dada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

4. *Los mismos Augustos, á* NOMO, *Conde y Maestre de los oficios.*—Conviene que se concedan premios por sus virtudes á los que los merecen, pero los honores de unos no deben ser ocasión de perjuicios para otros. Así, pues, cuando ó para nuestros jueces, ó para otra cualquier persona se hubiere solicitado una estátua por alguna corporación ú oficio, ya en esta sacratísima ciudad, ya en las provincias, en manera ninguna consentimos que los gastos se reunan por reparto, sino que mandamos que la estátua se coloque á expensas propias de aquel en cuyo honor se pide.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [444.]

TÍTULO XXV

DE LOS QUE SE REFUGIAN EN LAS ESTÁTUAS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los que se hubieren refugiado en las estátuas, ó por librarse de un temor, ó por causar mala voluntad, si hubieren tenido causas ciertas por las que hayan debido refugiarse en las estátuas imperiales, sean amparados por el derecho y por las leyes. Mas si se probare que han querido crear con sus artificios mala voluntad contra sus enemigos, profiérase contra ellos sentencia vengadora.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de HONORIO, noble jóven, y de EVODIO, varón esclarecido. [386.]

TÍTULO XXVI

DEL CARGO DE PREFECTO DEL PRETORIO DE ORIENTE Y DE ILIRIA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TEODORO.—El libelo presentado al prefecto del pretorio no puede ser considerado como contestación á la demanda.

Dada á 1 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

2. *El mismo Augusto, á* RESTITUTO.—La disposición dada por el prefecto del pretorio, si fuera general, y en nada contraria á las leyes ó constituciones, es justo que se observe, si posteriormente no se ha hecho ninguna innovación por mi autoridad.

---

(1) quis, *ms. Pl. 2.*
(2) collatorem, *ed. Nbg.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Bk.;* I. et C., *ed. Nbg.;* Iidem A. et C., *Russ. y los demás.*
(4) *Los mms. Vat. Pl. 2., Hal. y después los demás;* Anomum, *ms. Cas.;* Novum, *ms. Pl. 1. Bg.;* Notum, *ed. Nbg.;* Numum, *Russ. al márgen.*
(5) damnatorum, *la ed. Nbg., en la cual faltan también las siguientes palabras* fieri non oportet.
(6) ex his repetitione, *ms. Pl. 1.;* ex dirreptione, *ms. Pl. 2.*
(7) evitandi, *ms. Bg., ed. Nbg., C. Theod.*
(8) non creandae, *Char. al márgen, según el ms. Aured.*
(9) proditi, *C. Theod.*
(10) d. prid. non. Iul. cap. hon. nov. et evodi css., *ms. Paris.;* d.—cap. bon. nov., *omitiendo las siguientes palabras, el ms. Pist.*
(11) Praetorum, *mms. Pist. Pl. 1. 2.*
(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* praetorii, *ed. Schf.;* praetoriorum, *Hal. y después los demás;* praet., *falta en los mms. Pl. 1. Gt.*
(13) et Illyrici, *faltan en la ed. Schf.*
(14) litis, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* etsi, *ed. Nbg. Hal. y las demás;* οἱ—τύποι γενικοὶ ὄντες, *las Bas.*
(16) generalibus, *ms. Gt , Russ. al márgen.*
(17) vel si, *ms. Pl. 1.*
(18) in ea, *ed. Nbg.*
(19) invocatum, *Cont. 76.*

Dat. Idib. August. (1) SEVERO et QUINTIANO Conss. [235.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO *P. P.*—Si quos iudices vel propter adversam et longinquam corporis valetudinem, vel propter negligentiam, aut furtum, vel simile aliquod vitium sublimitas tua inutiles esse repererit, his ab administratione remotis, et vice (2) eorum aliis subrogatis, furibusque poenis legitimis subactis, ad nostrae mansuetudinis scientiam (3) non crimina, sed vindicta referatur.

Dat. V. Id. Decemb. Constantinop. ARCADIO et BAUTONE Conss. (4) [385.]

4. *Iidem AAA.* (5) ADDEO, *Comiti et Magistro utriusque* (6) *militiae* (7).—De ordinario iudice semper illustris est cognitio praefecturae, licet militari viro ab eo facta fuerit iniuria.

Dat. prid. Kal. Ian. (8) Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

5. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* ANTHEMIO *P. P.* — Si qui posthac, velut indebitis oneribus gravati (9), ad preces crediderint convolandum, sive de naviculariis rationibus sive (10) transvectionibus, rescripta, quae de omnibus his atque huiusmodi ordinationibus emitti contigerit, ad sedem sublimitatis tuae rescribantur.

Dat. Idib. (11) Decembr. Constantinop. (12) STILICONE II. et ANTHEMIO Conss. [405.]

[Epitome Nov. 62. ex Synopsi Bas.

6.—Praefectorum prima sit ante universos sedes, post eos senatorum.] (13).

TIT. XXVII

DE OFFICIO PRAEFECTI PRAETORIO (14) AFRICAE, ET DE (15) OMNI (16) EIUSDEM DIOECESEOS STATU

1. (17) *Imperator Caesar* FLAVIUS IUSTINIANUS, *Alamannicus, Gotthicus, Francicus, Germanicus* (18), *Anticus, Alanicus, Vandalicus, Africanus, pius, felix, inclytus, victor ac triumphator, semper Augustus* ARCHELAO, *Praefecto praetorio Africae.*—Quas gratias aut quas laudes domino Deo (19) nostro, Iesu Christo, exhibere debeamus, nec mens

Dada los Idus de Agosto, bajo el consulado de SEVERO y de QUINCIANO. [235.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si hallare tu sublimidad que son inútiles algunos jueces por causa de penosa y larga enfermedad del cuerpo, ó por su negligencia, ó por haber hurtado, ó por algún otro vicio semejante, después de haberlos separado de la administración, y de haber nombrado otros en su lugar, y después de haber sometido á los ladrones á las penas de la ley, póngase en conocimiento de nuestra mansedumbre, no sus crímenes, sino el castigo.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ARCADIO y de BAUTÓN. [385.]

4. *Los mismos Augustos, á* ADDEO, *Conde y Maestre de ambas milicias.*—Respecto á un juez ordinario siempre hay el conocimiento de la ilustre prefectura, aún cuando por él se haya hecho injuria á un militar.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

5. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si en lo sucesivo creyeren algunos, cual si estuvieran gravados con cargas indebidas, que debían acudir en súplica, por impuestos ora sobre las naves, ora sobre los transportes, los rescriptos, que fuere necesario expedir sobre todas estas disposiciones y otras semejantes, sean dirigidos al tribunal de tu sublimidad.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de STILICON, y el de ANTEMIO. [405.]

[Epítome de la Novela 62 tomado de la Sinopsis de las Basílicas

6.—Sea la primera, antes que la de todos, la sede de los prefectos, y después de la de ellos la de los senadores.]

TÍTULO XXVII

DEL CARGO DE PREFECTO DEL PRETORIO DE AFRICA, Y DE TODA LA ORGANIZACIÓN DE LA MISMA DIÓCESIS

1. *El Emperador César* FLAVIO JUSTINIANO, *Alamánnico, Gótico, Fráncico, Germánico, Antico, Alánico, Vandálico, Africano, pío, feliz, inclito, vencedor y triunfador, siempre Augusto, á* ARQUELAO, *Prefecto del Pretorio de Africa.*—Ni nuestra mente puede concebir, ni nuestra lengua expresar, cuántas gracias ó qué alabanzas debamos dar á

(1) *Parece que esta ley ha de ser del mes de Enero ó Febrero, puesto que ya en Marzo, muerto Alejandro, imperaba Maximino.*
(2) in vicem, *ed. Nbg. Hal. Russ.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., y todos los mms. de Cont.;* sententiam, *ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*
(4) *Russ. y después los demás, y los mms. Pist. y Paris.;* Dat. VII. Non Maii Mediol. Timasio et Promoto Coss., *Hal.;* D. VI. Non. Mart. Med. Tim. et Prom. Coss., *C. Theod., Bk.*
(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Sp., C. Theod.;* Iid. AA., *ms. Pl. 2., Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Imppp Theodosius, Arcadius et Honorius, AAA., *Bk. con razón, atendiendo á la cronología; pero contra el testimonio de todos los libros.*
(6) utriusque, *falta en el ms. Bg.*
(7) et Mag.—militiae, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(8) Dat. Id. Ian., *el C. Theod.*
(9) gravati, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(10) sive de, *el C. Theod.*
(11) D. VII. Id., *el C. Theod.*
(12) *El C. Theod.;* Constantinop., *falta en Hal. y los demás.*
(13) *Leunclav. creyó que podía suplirse la falta de la const. griega con el epitome de la Nov. 62., que se halla en la Sinopsis pág. 43.*
(14) praetorii, *ms. Pl. 1.;* praetorio, *falta en el ms. Gt.*
(15) de, *falta en los mms. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(16) omnis, *ms. Bg.*
(17) In nomine domini nostri Iesu Christi, *anteponen el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto la de Bk.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* German., Franc., *ed. Nbg. Hal. y las demás; véase la const.* Cordi, *l. 2. C. I. 17.*
(19) et Deo, *ed. Schf.*

nostra (1) potest concipere, nec lingua proferre. Multas quidem et antea a Deo meruimus largitates, et innumerabilia circa nos eius (2) beneficia confitemur, pro quibus nihil dignum nos egisse cognoscimus; prae omnibus tamen hoc, quod nunc omnipotens Deus per (3) nos pro sua laude et pro suo nomine demonstrare dignatus est, excedit omnia mirabilia opera, quae in saeculo (4) contigerunt, ut Africa per nos tam brevi tempore reciperet libertatem, antea nonaginta quinque (5) annos a Vandalis captivata, qui animarum fuerant simul hostes et corporum. Nam animas quidem, diversa tormenta atque supplicia non ferentes (6), rebaptizando ad suam perfidiam transferebant; corpora vero, liberis natalibus clara, iugo barbarico durissime subiugabant. Ipsas quoque Dei sacrosanctas ecclesias suis perfidiis maculabant; aliquas vero ex eis stabula fecerunt. Vidimus venerabiles viros, qui abscissis radicitus linguis poenas suas mirabiliter (7) loquebantur; alii vero post diversa tormenta per diversas dispersi provincias vitam in exilio peregerunt. Quo ergo sermone aut quibus operibus dignas Deo gratias agere valeamus, qui (8) per me, ultimum servum suum, ecclesiae suae iniurias vindicare dignatus est, et tantarum provinciarum populos a iugo servitutis eripere? Quod beneficium Dei antecessores nostri non meruerunt, quibus non solum Africam liberare non licuit, sed et ipsam Romam viderunt ab eisdem Vandalis captam, et omnia imperialia ornamenta in Africam exinde translata. Nunc vero Deus per suam misericordiam non solum Africam et omnes eius provincias nobis tradidit, sed et ipsa imperialia ornamenta, quae capta Roma (9) fueran ablata, nobis restituit. Ergo post tanta beneficia, quae nobis divinitas contulit, hoc de domini Dei nostri misericordia postulamus, ut provincias, quas nobis restituere dignatus est, firmas et illaesas custodiat, et faciat nos eas secundum voluntatem suam ac placitum gubernare, ut (10) universa Africa sentiat omnipotentis (11) Dei misericordiam, et cognoscant eius habitatores, a quam durissima (12) captivitate (13) et iugo barbarico liberati, in quanta libertate sub felicissimo nostro imperio degere meruerunt. Hoc etiam deprecantes exoramus precibus (14) sanctae et gloriosae semper virginis et Dei genitricis Mariae, ut, quicquid minus est reipublicae nostrae, per nos, ultimos servos suos, restituat in suo nomine Deus, et dignos nos faciat servitium eius adimplere.

§ 1.—Deo itaque auxiliante, pro felicitate reipublicae nostrae per hanc divinam legem sancimus, ut omnis Africa, quam nobis Deus praestitit, per ipsius misericordiam optimum suscipiat ordinem, et propriam habeat praefecturam, ut, sicut Oriens atque Illyricum, ita et Africa praetoriana

nuestro señor Dios, Jesucristo. Pues ciertamente hemos recibido de Dios aún antes de ahora muchas mercedes, y confesamos que son innumerables sus beneficios hácia nosotros, para los que conocemos que nada digno hicimos; pero sobre todos ellos, este, que Dios omnipotente se ha dignado hacer patente ahora por nuestro medio para gloria suya y honra de su nombre, excede á todas las empresas admirables, que se han realizado en este siglo, para que por nosotros recobrara en tan breve tiempo su libertad el Africa, cautivada noventa y cinco años antes por los Vándalos, quienes habian sido al mismo tiempo enemigos de las almas y de los cuerpos. Pues á las almas que no soportaban sus diversos tormentos y suplicios, las convertían á su perfidia volviéndolas á bautizar; y durísimamente sujetaban á bárbaro yugo cuerpos esclarecidos por su libre cuna. Mancillaban también con sus perfidias las mismas sacrosantas iglesias de Dios; algunas de las que las hicieron establos. Hemos visto venerables varones que, cortadas de raíz sus lenguas, expresaban maravillosamente sus penas; y dispersos otros por varias provincias, después de sufridos diversos tormentos, pasaron su vida en el destierro. ¿Con qué palabras, pues, ó con qué obras podremos dar las debidas gracias á Dios, que valiéndose de mí, el último de sus siervos, se ha dignado vengar las injurias inferidas á su iglesia, y arrancar del yugo de la esclavitud los pueblos de tantas provincias? Cuyo divino beneficio no merecieron nuestros antecesores, á quienes no sólo no fué permitido libertar el Africa, sino que vieron aún á la misma Roma presa de los mismos Vándalos, y llevados de allí al Africa todos los ornamentos imperiales. Mas ahora, movido Dios por su misericordia, nos ha devuelto no sólo el Africa y todas sus provincias, sino que también nos ha restituido los mismos ornamentos imperiales, que habian sido robados después de tomada Roma. Así, después de tantos beneficios, que la divinidad nos ha concedido, pedimos esto á la misericordia de Dios nuestro Señor, que conserve firmes é ilesas las provincias que se ha dignado restituirnos, y haga que las gobernemos según su voluntad y agrado, para que toda el Africa sienta los efectos de la misericordia de Dios Omnipotente, y conozcan sus habitantes de cuán durísima cautividad y bárbaro yugo han sido librados, y en cuánta libertad merecieron vivir bajo nuestro felicísimo imperio. También pedimos suplicantes en nuestras oraciones á la santa y gloriosa siempre virgen y madre de Dios, María, que, en su nombre, sirviéndose de nosotros, el último de sus siervos, le restituya Dios á nuestra República lo que de menos tiene, y nos haga dignos de emplearnos en su servicio.

§ 1.—Así, pues, con el auxilio de Dios mandamos para la felicidad de nuestra República por esta divina ley, que toda el Africa, que Dios nos ha encomendado, reciba por la misericordia del mismo el órden más adecuado, y tenga una prefectura propia, para que, como el Oriente y la Iliria, así

(1) nec mensuram, *ms. Pl. 1.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. ed. Schf. Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.;* eiusdem, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) per, *falta en la ed. Nbg.*

(4) saecula, *Russ. al márgen.*

(5) centum et quinque, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf.;* centum et quinquaginta, *mms. Bg. Gt.;* centum quinquaginta quinque ó centum LVI., *dicen Cont. Char. al márgen que léen otros.*

(6) supplicia conferentes, *ms. Pl. 1.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. Bg. (en este, en virtud de enmienda posterior,* miserabiliter), *ed. Schf.;* miserabiliter, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) quod, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(9) captiva a Roma, *ms. Pl. 1.;* captiva Roma, *ms. Gt., ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(10) et, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt , ed. Nbg. Schf. Hal.*

(11) omnipotentis, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.; en el mms. Bg. aparece añadida posteriormente.*

(12) quam ad durissimam (durissima), *mms. Pl. 1. 2.;* quam a durissima, *ed. Nbg. Schf.;* quam a dura, *ms. Gt., Hal.;* a quam dura, *Russ.;* quam dura, *Cont. 62.*

(13) civitate, *ms. Pl. 1.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* precibus, *la omiten erradamente y colocan después* las **Mariae**, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

maxima potestate specialiter a nostra clementia decoretur. Cuius sedem iubemus esse Carthaginem, et in praefatione publicarum chartarum praefecturis aliis eius nomen adiungi, quam nunc tuam excellentiam gubernare decernimus.

§ 2.—Et ab ea, auxiliante Deo, septem provinciae cum suis iudicibus disponantur, quarum Zeugi (1), quae (2) proconsularis antea vocabatur, Carthago et Byzacium (3) ac Tripolis rectores habeant consulares; reliquae vero, id est Numidia et Mauritania et Sardinia, a praesidibus cum Dei auxilio gubernentur.

§ 3.—Et in officio quidem tuae magnitudinis, nec non pro tempore viri magnifici praefecti (4) Africae, trecentos nonaginta sex viros per diversa scrinia et officia militare decernimus. In officiis vero consularium ac praesidum quinquaginta homines per singula officia esse sancimus.

§ 4.—Quae vero emolumenta sive magnificentia tua, sive consulares et praesides, et quod unusquisque ex officio eorum de publico consequi debeat, notitia subter annexa declarat.

§ 5.—Optamus ergo, ut omnes iudices nostri secundum voluntatem et timorem Dei et nostram electionem atque ordinationem, sic suas administrationes gubernare studeant, ut nullus eorum aut cupiditati (5) sit deditus, aut violentias aliquas vel ipse inferat, vel iudicibus, aut officiis eorum, aut quibuscunque aliis collatoribus inferre permittat. Licet enim per omnes provincias nostras Deo iuvante festinemus, ut illaesos habeant collatores, maxime tamen tributariis dioeceseos Africanae consulimus, qui post tantorum temporum captivitatem meruerunt Deo iuvante per nos (6) lumen libertatis adspicere. Ergo iubemus, omnes violentias et omnem avaritiam cessare, et iustitiam atque veritatem circa omnes nostros tributarios reservari. Sic enim et Deus placatur (7), et ipsi possunt celerius, sicut collatores alii nostrae reipublicae, relevari atque florere.

§ 6.—Sportulas etiam ab officio tam viri magnifici, praefecti praetorio (8) Africani, quam reliquorum iudicum, sic exigi iubemus, quomodo in nostris legibus est dispositum, et ab omni republica nostra custoditur, ut (9) nullus audeat quocunque tempore vel quocunque modo earum excedere quantitatem.

§ 7.—Hoc etiam praesenti sanctione credimus ordinandum, ut (10) non multa dispendia pro completione chartarum vel codicillorum vel in nostro laterculo, vel in scriniis praefecti praetorio per Africam iudices sustinere videantur, quia, si ipsi dispendiis laesi non fuerint, nullam habebunt (11) necessitatem eiusdem nostrae Africae tributarios praegravandi. Iubemus ergo, ut iudices dioeceseos Africanae, tam civiles quam militares, in nostro laterculo pro codicillorum atque chartularum pro-

también el África sea especialmente honrada por nuestra clemencia con la máxima potestad pretoriana. Cuya sede mandamos que sea Cartago, y que su nombre se una al de las otras prefecturas en el preámbulo de los documentos públicos, decretando que por ahora la gobierne tu excelencia.

§ 2.—Y con el auxilio de Dios, háganse de ella siete provincias con sus jueces, de las que la Zeugitana, que antes se llamaba proconsular, la de Cartago, la de Bizacio, y la de Tripoli, tengan gobernadores consulares; y las restantes, esto es, la Numidia, la Mauritania y la Cerdeña, sean gobernadas con el favor de Dios por presidentes.

§ 3.—Y mandamos, que en las oficinas de tu grandeza, y en adelante en las del magnífico prefecto de África, haya para las diversas secretarías y oficinas trescientos noventa y seis empleados. Mas en las oficinas de los consulares y de los presidentes mandamos que sean cincuenta los funcionarios para cada uno de los servicios.

§ 4.—Mas la nota abajo inserta señala los emolumentos que tu magnificencia, ó los consulares y los presidentes deben percibir del público, y lo que cada uno de sus oficiales.

§ 5.—Deseamos, pues, que todos nuestros jueces inspirándose en la voluntad y en el temor de Dios y en nuestra elección y disposición, procuren con celo regir sus administraciones, de suerte que ninguno se entregue á la codicia, ni cometa por si mismo violencia alguna, ni permita á otros jueces, ni á sus oficiales, ni á ningunos otros contribuyentes, que las ejecuten. Pues aunque, con el auxilio de Dios, procuremos con celo en todas nuestras provincias que sus contribuyentes no sean lesionados, sin embargo, nos interesamos con especialidad por los tributarios de la diócesis Africana, quienes por favor de Dios merecieron ver por nuestro medio la luz de la libertad después de tan largo tiempo de cautiverio. Por lo tanto, mandamos que desaparezca toda violencia y toda avaricia, y que se reserve para todos nuestros tributarios la justicia y la verdad. Porque de esta manera se aplaca á Dios, y pueden ellos mismos, como los demás contribuyentes de nuestra República, reponerse y prosperar más pronto.

§ 6.—Mandamos además, que las espórtulas se exijan, tanto por los oficiales del magnífico prefecto del pretorio Africano, cuanto por los demás jueces, así como se halla dispuesto en nuestras leyes, y en toda nuestra República se observa, de suerte que en ningún tiempo, ó de ningún modo se atreva nadie á excederse de la cuantía de las mismas.

§ 7.—También creemos deber ordenar por la presente ley, que no se vean precisados los jueces á soportar grandes gastos para las formalidades de sus diplomas ó títulos, ya en nuestro registro, ya en las secretarías del prefecto del pretorio de África, porque si ellos no fueren lesionados con dispendios, no tendrán ninguna necesidad de sobrecargar á los tributarios de nuestra misma África. En su consecuencia mandamos, que los jueces de la diócesis Africana, asi civiles como militares, no paguen en

(1) Zeizi, *mms. Bg. Gt.*; Zeigi, *ed. Schf.*; Zegi, *ms. Pl. 1.*; Zergi, *ms. Pl. 2.*; Cengi, *ms. Rg.*; Tingi, *ed. Schf. Hal. y las demás*; Zeigi ó Zeugi, *todos los mms. de Cont.*

(2) *Ed. Nbg. Hal., y todos los mms. de Cont*; et quae, *nuestros mms. y las demás ed., pero Cont. Char. Pac. encierran* et *dentro de un paréntesis.*

(3) Bizantium, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., y también los mms. Pl. 1. 2.*; Byzantium, *Hal. Russ.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; praetorio, *añaden Hal. y los demás.*

(5) eorum ad cupiditatem, *ed. Schf.*

(6) per nos, *faltan en la ed. Nbg. Hal. en el texto.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.*; placabitur, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(8) praetorio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.; Russ. y después los demás, excepto Sp. Bk. la ponen entre paréntesis.*

(9) et ut, *ms. Bg.*

(10) et, *Cont. 76.*

(11) habeant, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*; habent, *ms. Gt., ed. Nbg. Hal.*

motionis suae consuetudinibus nihil ultra (1) sex solidos praebeant, at vero in scrinio praefectorum non ultra duodecim solidos cogantur inferre. Quem modum si quis excesserit, ipse quidem iudex triginta librarum auri dispendio subiacebit, officium vero eius non solum simile dispendium, sed et capitale periculum sustinebit. Nam si aliquis ex quacunque parte ausus fuerit iussiones nostras excedere, et non festinaverit cum Dei timore eas servare, non solum dignitatis aut substantiae periculum sustinebit, sed etiam ultimo supplicio subiacebit.

nuestro registro por derechos acostumbrados de los títulos ó diplomas de su promoción nada más que seis sueldos, y que en las secretarías de los prefectos no sean obligados á satisfacer más de doce sueldos. Si alguno se excediere de esta tasa, el mismo juez será ciertamente condenado al pago de treinta libras de oro, y sus oficiales sufrirán no solo igual multa, sino además la pena capital. Pues si alguien se hubiere atrevido en alguna parte á excederse de nuestros mandatos, y no se hubiere apresurado á observarlos con temor de Dios, no solo sufrirá la pérdida de su dignidad ó de sus bienes, sino que además quedará sujeto á la última pena.

Et est notitia Deo auxiliante: Pro annonis et capitu (2) pro tempore praefecto praetorio per totam Africam auri libras centum. Pro annonis consularium (3) auri libras XX. Pro annonis cancellariorum auri libras VII. Idem officiis eius ita. In scrinio primo hominibus decem pro annonis XVIII., pro capit. sol. XII., fiunt sol. CXLVIII. Item numerario pro annonis solid. V., et pro capitu sol. IV., fiunt solid. XLVI. Secundo (4) pro annon. III. annuos sol. V., et pro capit. VII. cap. sol. V., et pro capit. II. capit. solid. IV., fiunt solid. XVI. III. vero et IV. ad ann. L. ann. solid. V., et ad cap. L. capit. solid. IV., fiunt XXIV. Reliquis III. ad ann. L. ann. solid. V., et ad capit. L. capit. solid. IV., fiunt solid. XXVIII. In scrinio secundo, ut supra scriptum est. In scrinio tertio, ut supra scriptum est. In scrinio quarto, ut supra scriptum est. In scrinio primi scrinii, quod est subadiuvae, hominibus X. ann. XIV. capit. XII., fiunt solid. CXVI. (5). Ita primiscrinio pro ann. III. ann. solid. V., et pro capit. II. capit. solid. IV., fiunt solidi XXIII. Secundo pro ann. III. ann. solidi, ut supra scriptum est, et pro capit. capit. solid., ut supra scriptum est, et fiunt solidi XVI. Tertio et quarto pro ann. I. annona, solidorum, ut supra scriptum est, et pro capitu I. capit. solidorum, ut supra scriptum est, fiunt sol. XXIII. Reliquis hominibus VI. ad ann. I. annona solidi V., et pro capitu capit. solidi IV., fiunt solidi LVIII. In scrinio (6) commentariensis hominibus XII. ann. XVII. capit. IV., fiunt solidi CLIII. Primo commentariensi ann. III. solid. V., pro capitu II. capit. sol. IV., fiunt solidi XXIII. Sequentes homines III. ad ann. II. ann. solid. V., pro capitu II. capit. solid. IV., fiunt solidi XLVIII. Reliqui homines VIII. ad ann. I. ann. solid. V., et capit I. capit. solid. IV., fiunt solid. XXVII. In scrinio ab actis hominibus X. ann. XIV. capit. XII. solid. CXVIII. Ita primo ann. III. pro ann. I. solid. VI., capit. II. capit. solid. IV., fiunt solid. XXIII. Secundo et tertio ad ann. II. ann. solid. V., et ad capit. II. capit. solid. IV., fiunt solidi XXXII. Reliquis XVII. ad ann. I. solid. V., ad capit. I. capit. solid. VIII., fiunt solidi LXIV. In scrinio libellorum hominibus VII. ann. VI. capit. VI., fiunt solidi V., pro capitu II. capit. solid. IV., fiunt solid. XVI. Secundo II. pro ann. solid. X., pro capitu I. solid. IV., fiunt solid. XII. Reliquis hominibus IV. ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. solid. IV., fiunt solid. XXXVI. In schola exceptorum hominibus LX. ann. LXXIV. capit. LXII. solid. DCXVIII. Ita primo et secundo anno. III. pro ann. solid. V., et ad capit. capit. solid. IV., fiunt. solid. XLVI. (7). Aliis hominibus VI. ad ann. II. ann. solid. V., ad capit. I. capit solid. IV., fiunt solid. CXVI. Reliquis hominibus X. (8) ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. CXV. Reliquis hominibus XLIV. ad ann. I. solid. V., et ad capit. solid. IV., fiunt solid. CCCLXXXVI. In schola singularium hominibus L. ann. III. capit. I. solid. CCCCLXXIII. Ita I. ann. II. ann. solid. V., capit. I. capit. solid. III., fiunt solid. XXXIV. Secundo, tertio et quarto ad ann. V. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. XXXIV. S. Reliquis XLVI. ad ann. I. solid. V., et capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. CCCCXVIII. In schola mittendariorum hominibus L. ann. LII. S., capit. L. solid. CCCCXLII. (9). Ita primo anno. II. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. XIV. Secundo, tertio et quarto ad ann. I. S. ann. solid. V. et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. XXXIV. S. Reliquis hominibus XLVI. ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. CCCXXIV. (10). In schola cursorum hominibus XXX. ann. XXII. S., capit. XXX. solid. CCXXXII. Ita primo anno. ann. solid. V., capit. I. capit. solid. IV., fiunt solidi XVII. Secundo, tertio et quarto ad ann. I. S. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solidi XXXIV. S. Reliquis hominibus XXVI. ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solidi CCXXXIV. In schola nomenculatorum hominibus XXII. ann. solid. V., capit. XII. solid. IV., fiunt solidi CXV. Ita primo anno ann. solid. V., capit. I. S. capit. solidos IV., fiunt solidi XVI. Reliquis hominibus XI. ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. cap. solid. IV., fiunt solidi XCIX.

---

(1) quam, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(2) *Así como* annonae *significa las provisiones para alimento de las personas, con* capitu, *entonces vulgarmente* capita, *se designaba el pienso de las caballerías, ración de caballo, que decimos hoy, debida á ciertos funcionarios, así civiles como militares. Por lo demás, esta nota falta en algunas ediciones, entre otras en la de Haloandro de 1.549, que tenemos á la vista, y no ha sido traducida en ninguna de las versiones del Código que hemos examinado. Su contexto no es enteramente igual en varias ediciones, que tambien hemos consultado, y difiere bastante del de la publicada recientemente en Berlin por Paul Krüger. Esto no obstante, y á pesar de su inutilidad para el jurisconsulto, alegada por los traductores del Código, á que nos hemos referido, para excusar su versión, la habríamos traducido, si para evitar errores hubiéramos podido consultar lo que en las páginas 138 y siguientes de su obra* Kritik des Iust. Codex, *(que no hemos logrado tener á tiempo), dice el mencionado* Paul Krüger *sobre la inteligencia de los números de la nota ó arancel de esta ley, y de los del §. 19. de la siguiente de este mismo título. Por esta razón, no estando seguros del acierto, hemos considerado preferible no publicar la traducción que de ambas notas habíamos hecho.—N. del Tr.*

(3) consiliariorum centum viginti, *Cont. al márgen.*

(4) In scrinio secundo, ut supra scriptum est. In scrinio tertio, ut supra scriptum est, *Cont. al márgen.*

(5) s., *añaden Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac.;* solid., *añade Cont. 76.;* scilicet, *añaden Sp. Bk.*

(6) scrinio commentariensi, *Cont. al márgen.*

(7) CCCLXXX., *Cont al márgen.*

(8) XLIII, *Cont. al márgen.*

(9) CCCXLII., *Cont. 76.*

(10) CCCXIX., *Cont. al márgen.*

In schola stratorum (1) hominibus VI. ann. VII. capit. VI. solid. LIX. Ita primo anno ann. solid. V., capit. I. capit. solid. IV., fiunt solidi XIV. Reliquis hominibus V. ad ann. I. ann. solid. V., et ad capit. I. capit. solid. IV., fiunt solid. XLV. In schola praetorianorum (2) hominibus decem ann. XII. capit. XI. solid. XCVII. Ita primo anno. (3) pro ann. II. solid. V., pro capit. solid. IV., fiunt solid. XVI. Reliquis hominibus IX. ad ann. I. pro ann. solidi V., capit. I. pro capit. solid. IV., fiunt solidi LXXI. (4). In schola draconariorum hominibus X. ann. XI. capit. X. S. solid. CCVI. Ita primo anno. pro ann. solid. XIV., capit. I. pro capit. I. solid. IV., fiunt solidi XVI. Reliquis hominibus IX. ad ann. I. pro ann. solid. V., capit. I. pro capit. solid. IV., fiunt solidi LXXX. In scrinio operum hominibus XX. ann. XXIV. capit. XXI. solid. CCXXIV. Ita primo ann. III. pro ann. solid. V., capit. II. pro capit. solid. VIII., fiunt solid. XXIV. Reliquis hominibus III. ad ann. II. pro ann. solid. V., et ad capit. I. pro capit. solid. IV., fiunt solidi LXII. Reliquis aliis hominibus VI. ad ann. I. pro ann. solid. V., et ad capit. I. pro capit. solid. IV., fiunt solid. XC. In scrinio arcae hominibus XX. anno. XXVIII. capit. XXI. solid. CCXXIV. Ita primo anno. III. pro ann. solid. V., capit. II. pro capit. solid. IV., fiunt solid. XXIII. Reliquis hominibus IV. ad ann. II. pro ann. solid. V., et ad capit. I. pro capit. sol. IV., fiunt solidi XLII. Reliquis aliis hominibus VI. ad ann. II. solid. V., et ad capit. I. pro cap. sol. IV., fiunt solidi LXVIII. Reliquis aliis hominibus CX. ad ann. I. pro ann. sol. V., et ad cap. I. pro capit. sol. IV., fiunt sol. XC. In schola chartulariorum hominibus L. ann. LVIII. cap. II. pro cap. sol. IV., fiunt sol. XXIV. Ita primo anno. III. pro ann. sol. V., cap. II. pro cap. sol. IV., fiunt sol. XXIII. Reliquis hominibus III. ad ann. II. pro ann. sol. V., et ad cap. I. pro cap. sol. IV., fiunt sol. XLVIII. Reliquis aliis hominibus VI. ad ann. I. pro ann. sol. V., et ad cap. I. pro cap. sol IV. Fiunt. sol. XLIX. Reliquis hominibus XL. ad ann. I. pro ann. sol. V., et ad cap. I. pro cap. sol. IV., fiunt sol. CCCLX. Fiunt homines CCCXCVI. ann. CCCCXCIX. sol. II. CCCCXC. cap. CCCCXX., fiunt sol. IV. LXXIII. III. DCLXXXII. Item pro ann. et capit. censualium (5) solid. CCCCXLVIII. Officiorum eius solidi CLX. potest (6) medi hominibus V. ann. XLVIII. capit. XVIII. solidi CCCCXVIII. Ita primo anno. pro ann. XV. capit. V. sol. V. Secundo pro ann. X. capit. V. solid. LXX. Reliquis hominibus III. ad ann. VIII., et ad capit. II. solid. CL. Grammaticis hominibus II. ad. ann. X., et ad capit. II. ad solid. LXX. sortitas (7). Oratoribus hominibus II. ad ann. X. cap. V. ad solid. LXX.

Haec igitur, quae pro dispendiis civilibus iudicibus Africae eorumque officiis, id est tam scriniariis amplissimae eius praefecturae, quam cohortalibus, per hanc divinam constitutionem statuimus, tua magnitudo cognoscens, ex Kal. Septemb. futurae tertiae decimae indictionis effectui mancipari observarique procuret, atque edictis publicis omnibus innotescat; his scilicet, qui ordinati fuerint a tua sublimitate secundum praesentem divinam constitutionem, firmitatem sui status in perpetuo habituris. Nam Deo iuvante de militaribus iudicibus, et de officiis eorum, et de alio nostro exercitu per aliam sanctionem statuemus.

Conociendo, pues, tu grandeza estas disposiciones que para los gastos hemos establecido por esta divina constitución respecto de los jueces civiles de Africa y de sus oficiales, es decir, así de los secretarios de su ilustrísima prefectura, como de los que forman su cohorte, procure que se lleven á efecto y se observen desde las Calendas de Septiembre de la próxima décimatercera indicción, y póngalas en conocimiento de todos por edictos públicos; debiendo tener para siempre seguridad de su estado los que por tu sublimidad hubieren sido nombrados para estos cargos de conformidad con la presente divina constitución. Pues, Dios mediante, dispondremos por otra ley lo concerniente á los jueces militares, á sus oficiales, y al otro ejército nuestro.

Dat. Constantinop. domino nostro IUSTINIANO IV. et PAULINO Conss. [534.] (8).

Dada en Constantinopla, bajo el cuarto consulado de nuestro señor JUSTINIANO, y el de PAULINO. [534.]

2. *Idem A.* BELISARIO (9), *Magistro militum per Orientem.*—In nomine domini nostri Iesu Christi ad omnia consilia omnesque actus semper (10) progredimur (11). Per ipsum enim iura imperii suscepimus, per ipsum pacem cum Persis in aeternum confirmavimus (12), per ipsum acerbissimos hostes et fortissimos tyrannos deiecimus, per ipsum multas difficultates superavimus, per ipsum Africam defendere et sub nostrum imperium redigere nobis concessum est, per ipsum quoque, ut nostro moderamine recte gubernetur et firme custodiatur, confidimus. Unde (13) per eius gratiam etiam (14) civilium administrationum iudices et officia singulis Africanis provinciis constituimus,

2. *El mismo Augusto á* BELISARIO, *General del ejército de Oriente.*—Siempre procedemos en todas nuestras determinaciones y en todos los actos en nombre de nuestro señor Jesucrito. Pues por él adquirimos los derechos del imperio, por él afirmamos para siempre la paz con los Persas, por él destruimos á muy terribles enemigos y á fortísimos tiranos, por él superamos muchas dificultades, por él nos fué concedido defender el Africa y restituirla á nuestro imperio, y por él también confiamos en que bajo nuestra dirección sea rectamente gobernada y firmemente defendida. Para lo que hemos establecido, ayudados también de su gracia, los jueces y oficiales de las administraciones civiles en

(1) statorum, *Cont. al márgen.*
(2) praetorianarum, *la señalan con asterisco Russ. Cont.*
(3) anno, *Russ. Cont. 76.;* annonae, *Cont. 62. 66. 71. Char. y los demás.*
(4) LXXXI., *Cont. al márgen.*
(5) *Otros,* consularium sol. CCCXLVIII., officior. eius sol. CCCCXVIII. Ita primo pro anno XV. cap VI. sol C. Secundo pro anno X. cap. V. sol. LXX. reliquis hominibus, *y lo demás como aquí en el texto, Cont. al márgen.*
(6) *Cont. 76., pero* potest, *marcada con asterisco;* pt., *Russ. Cont. 62. 66. 71. Char y los demás.*
(7) *Aquí ponen asterisco Russ. Cont. Char. Pac.*
(8) *Así se ha de completar, según Cont., la indicación de la fecha, pues la XIII. indicción, á que se refiere Justiniano, corresponde al año 535.*
(9) Basiliano, *ed. Nbg. Hal.;* Blisiano, *ms. Pl. 1.;* Bilisario, *mms Vat. Pl. 2.;* Vilisario, *ms. Cas ;* Basilario, *ms. Bg.*
(10) per Deum, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(11) progrediamur, *ms Bg.*
(12) per ipsum pacem — confirmavimus, *faltan en la ed. Schf.*
(13) Unde iam, *ms. Pl. 2., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ut iam, *ed. Nbg.*
(14) etiam, *falta en los mms Pl. 1. 2. Bg.*

attribuentes quidem emolumentum, quod (1) unusquisque percipere debeat. Ad eius igitur providentiam et nunc (2) animum nostrum referentes, et armatas militias, et duces militum ordinare disponimus.

§ 1.—Sancimus itaque, ut dux militum Tripolitanae provinciae in Leptimagnensi (3) civitate sedes interim habeat, dux vero Byzacenae provinciae (4) in Capsa et altera Lepte (5) civitatibus interim sedeat, dux vero Numidiae provinciae in Constantinensi civitate sedes interim habeat, dux autem Mauritaniae provinciae in Caesariensi civitate interim sedeat.

§ 2.—Iubemus etiam, ut in traiectu (6), qui est contra Hispaniam, qui Septa (7) dicitur, quantos providerit tua magnitudo, de militibus una cum tribuno (8) suo, homine prudente et devotionem servante reipublicae nostrae, per omnia constituas (9), qui possint et ipsum traiectum semper servare, et omnia, quaecunque in partibus Hispaniae vel Galliae seu Francorum aguntur, viro spectabili duci nuntiare (10), ut ipse tuae magnitudini referat. In quo traiectu (11) etiam dromones (12), quantos provideris, ordinari facias.

§ 3.—In Sardinia autem iubemus ducem ordinari, et eum iuxta montes, ubi Barbaricae gentes (13) videntur sedere, habentem milites pro custodia locorum, quantos et ibi tua magnitudo providerit.

§ 4.—Et omnes diligenter pro commissis suae custodiae provinciis invigilent, et ab omni hostium incursione subiectos nostros tueantur illaesos, et (14) festinent, die nocteque (15) Dei invocando auxilium et diligenter laborando, usque ad illos fines provincias Africanas extendere, ubi ante invasionem Vandalorum et Maurorum respublica Romana fines habuerat, et ubi custodes antiqui servabant, sicut ex clausuris et burgis ostenditur. Maxime autem civitates, quae prope clausuras et fines (16) antea tenebantur, quum essent sub Romano imperio constitutae, auxiliante divina misericordia, quum hostes per partes expelluntur, festinent (17) comprehendere atque munire (18); et in illis locis (19) duces et milites per partes accedant, ubi antea fines et clausurae provinciarum erant, quando integrae Africanae servabantur sub Romano imperio provinciae, quod Deo annuente, cuius auxilio nobis restitutae sunt, speramus cito nostris provenire temporibus, ut et in (20) securitate (21) et pace provinciae cum antiquis finibus integrae serventur, et vigiliis ac laboribus devotissimorum militum et cura spectabilium pro tempore ducum custodiantur illaesae, quoniam ita convenit, ut semper custodes fines provinciae servent,

cada una de las provincias Africanas, asignándoles los emolumentos que cada cual deba percibir. Así, pues, dirigiendo también ahora nuestro espíritu á su providencia, determinamos dar disposiciones para las milicias armadas y para sus gefes.

§ 1.—En su consecuencia mandamos, que el gefe de las tropas de la provincia de Trípoli tenga interinamente su residencia en la ciudad de Lébida la grande, el gefe de las de la provincia Byzacena resida también interinamente en las ciudades de Capsa y de la otra Lébida, el gefe de las de la provincia de Numidia tenga su residencia provisional en la ciudad de Constantina, y el gefe de las de la provincia de Mauritania en la ciudad Cesariense.

§ 2.—Mandamos además, que en el trayecto que hay frente á España, y que se llama Ceuta, establezca para todo tu grandeza cuantos soldados creyere necesarios, al mando de un tribuno, hombre prudente y que guarde devoción á nuestra República, los cuales puedan conservar siempre dicho trayecto y avisar al respetable general de todo cuanto se hace en las regiones de España, Italia ó Francia, para que él lo ponga en conocimiento de tu grandeza. En cuyo trayecto mandarás situar también las naves cruceras que juzgues necesarias.

§ 3.—También mandamos que se establezca en le Cerdeña un gefe militar, y que se sitúe cerca de las montañas en que parece que habitan las tribus bárbaras, con las tropas que tu grandeza considere también allí suficientes para la conservación de aquellos lugares.

§ 4.—Y vigilen todos diligentemente en las provincias encomendadas á sus cuidados, conserven á nuestros súbditos ilesos de toda incursión de enemigos, y apresúrense, invocando dia y noche el auxilio de Dios y trabajando con constancia, á extender las provincias Africanas hasta los confines donde antes de la invasión de los Vándalos y de los Moros tenía sus fronteras la república Romana, y donde estaban estacionadas las antiguas avanzadas, como se vé por los atrincheramientos y fuertes. Pero principalmente apresúrense á recobrar y fortificar, con el auxilio de la divina misericordia, las ciudades que poseíamos antes próximas á los atrincheramientos y fronteras, cuando se hallaban sometidas al imperio Romano, á medida que vayan siendo expulsados los enemigos; y envíense gefes y soldados, según se necesiten, á aquellos lugares, donde se hallaban antes las fronteras y los atrincheramientos de las provincias, cuando las de Africa se conservaban íntegras bajo el imperio Romano, lo que, Dios mediante, con cuyo auxilio nos han sido restituidas, esperamos que sucederá pronto en nuestros dias, para que seguras y en paz dichas provincias se conserven íntegras con sus antiguos límites, y se mantengan ilesas por la vigilancia y

(1) attribuentes, quid molumentorum, *mms. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62.*; attr quid molumentorum, *ed. Nbg.*

(2) *Los mms. Pl 2. Bg.*; etiam nunc, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*; et, *omitiendo* nunc, *ed. Nbg.*; etiamnum, *Hal. y los demás.*

(3) Legitimanensi, *ms. Bg.*; Cesariensi, *ms. Pl. 1.*; Leptimagnesi, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf.*; Leptis magnae, *Char. al márgen, conforme á su propio libro y al de Auredano.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*; et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) et Alepte, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf.*; et Lepte, *mms. Pl. 1. Bg.*

(6) traiecto, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(7) septem, *mms. Pl. 1. Bg.*; Septes, *ms. Pl. 2.*; Septe, *ed. Schf.*

(8) tribuniano, *ms. Bg., lo que aprueba al márgen Russ. por el siguiente* constituatis, *que léen muchos;* Triboniano summo, *Char. al márgen, conforme al libro de Auredano.*

(9) constituatis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*; denuntiare, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) traiecto, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(12) demones, *ms. Pl. 1.*

(13) Barbaricinae, *omitiendo* gentes, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*; Barbaritae, *omitiendo* gentes, *ed. Schf.*

(14) ut, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(15) noctuque, *mss. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(16) fines, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(17) festinate, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*; festinare, *ms. Pl. 2.*; festinante, *ms. Bg.*

(18) manere, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(19) *Los mms. Pl 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*; locis, *falta en Cont. y en los demás.*

(20) *Ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.*; et in, *ms. Pl. 1.*; ut in, *ms. ms. Pl. 2.*; et ut in, *ms. Bg., ed. Schf. Cont. y las demás.*

(21) obscuritate, *ms. Pl. 1.*

ne detur hostibus licentia incurrendi aut devastandi loca, quae nostri subiecti possident.

§ 5.—Quantos autem milites, sive pedestres (1) sive equites, per unumquemque limitem collocari oportet ad (2) custodiendas provincias et civitates, tua magnitudo, prout consideraverit (3), ordinet, et nobis referat, ut, si praeviderimus sufficientem esse ordinationem, confirmemus eam, sin autem perspexerimus et aliquid amplius fieri, ut eam augmentemus.

§ 6.—Quid autem dux stipendiorum nomine pro se suisque hominibus, et quid eius officium consequetur, hoc in subdita declaratur notitia.

§ 7.—Sicut ergo praedictum est, interim nunc duces ac milites secundum nostram dispositionem in locis seu civitatibus, in quibus iussimus, sedeant, donec, Deo auxiliante nobis ac reipublicae nostrae, per labores nostros in illis locis constitui possint, in quibus uniuscuiusque provinciae antiquus limes constitutus erat, quando florente Romana republica memoratae provinciae integrae tenebantur.

§ 8.—Pro limitaneis vero ordinandis quia (4) necessarium nobis esse videtur, ut extra comitatenses milites (5) per castra (6) milites (7) limitanei (8) constituantur, qui possint et castra et civitates limitis (9) defendere, et terras colere, et ut alii provinciales, videntes eos per partes, ad illa loca se conferant, (10) exemplum fecimus unius numeri limitaneorum, ut secundum exemplum, quod nos misimus, per castra et loca, quae providerit tua magnitudo, eos ad similitudinem nostri exempli ordinet, sic tamen, ut, si inveneris de provinciis idonea corpora, aut de illis, quos antea milites habebant, limitaneorum constituas numero in unoquoque limite, ut, si aliqua forsitan commotio fuerit, possint ipsi limitanei sine comitatensibus militibus una cum (11) ducibus suis adiuvare loca, ubi dispositi fuerint, non longe limitem (12) exeuntes nec ipsi limitanei, nec duces eorum, ut nullum etiam dispendium a ducibus vel ducianis praedicti limitanei sustineant, nec aliquas sibi consuetudines de eorum stipendiis per fraudem ad suum lucrum convertant. Haec autem non solum in limitaneos volumus observari, sed etiam in comitatenses milites.

§ 9.—Et unumquemque ducem et tribunos eorundem militum iubemus, ut semper milites ad exercitationem armorum teneant (13), et non con-

los esfuerzos de soldados adictísimos y por el cuidado de los que á la sazón sean sus ilustres generales, pues así conviene, para que siempre vigilantes guarden las fronteras de la provincia, y no se dé á los enemigos ocasión para hacer incursiones ó devastar los lugares que poseen nuestros súbditos.

§ 5.—Disponga tu grandeza, según lo considerare conveniente, que se estacionen en cada límite cuantas fuerzas de infantería ó caballería fueren necesarias para custodiar las provincias y ciudades, y dénos cuenta de ello, para que, si creyéremos que es suficiente la disposición, la confirmemos, ó para que la aumentemos, si juzgáremos conveniente que aún se haga alguna cosa más.

§ 6.—Mas, lo que el general deba percibir para sí y para sus soldados, y lo que sus oficiales, en concepto de estipendios, se declara en la nota abajo inserta.

§ 7.—Así, pues, como queda dicho, residan provisionalmente por ahora los gefes y las tropas, según hemos dispuesto, en aquellos puntos ó ciudades que hemos mandado, hasta tanto que, mediante el auxilio que á nosotros y á nuestra República Dios nos dispense, puedan establecerse por nuestros esfuerzos en aquellos puntos en que se hallaba fijado el antiguo límite de cada provincia, cuando en los florecientes tiempos de la república Romana se poseían íntegras las mencionadas provincias.

§ 8.—Y en cuanto al establecimiento de tropas fronterizas, pues nos ha parecido necesario, que además de las acampadas á las órdenes del conde se formen cuerpos fronterizos, que puedan defender así los campamentos como las ciudades limítrofes, y cultivar las tierras, para que, viéndolos establecidos en diferentes puntos los demás habitantes de las provincias, se trasladen á ellos, hemos formado el modelo de un cuerpo de fronterizos, á fin de que, conforme á la plantilla que enviamos, los establezca tu grandeza á semejanza de nuestro modelo en los campamentos y lugares que considere convenientes, pero de tal manera que, si hallares cuerpos á propósito en las provincias, ó en aquellos lugares que antes ocupaban los soldados, los constituyas en destacamentos de fronterizos en cada frontera, con el objeto de que si por acaso estallare alguna conmoción, puedan los mismos fronterizos, sin necesidad de los soldados del conde, socorrer en unión de sus gefes los lugares en que hubieren sido establecidos, no alejándose mucho dichos fronterizos, ni sus gefes, de las fronteras, para que los mencionados fronterizos no se vean precisados por sus generales ó por los delegados de estos á soportar gasto ninguno, ni conviertan ellos en su provecho, mediante fraude, algunas utilidades acostumbradas por razón de sus estipendios. Pero queremos que estas disposiciones sean aplicadas no solo á los soldados fronterizos, sino también á los que se hallan á las órdenes del conde.

§ 9.—Mandamos además á cada uno de los gefes, y á los tribunos de estos mismos soldados, que los ejerciten continuamente en el manejo de las armas,

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* pedites, *Hal. y los demás.*

(2) limitem qui debent ad, *mms. Pl. 1. 2. ed. Nbg.;* lim. qui debent vigilare ad, *ms. Bg.;* lim. qui mitti debent ad, *ed. Schf.*

(3) ut tua magnitudo conspexerit, *ms. Bg. según enmienda.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* quia, *falta en Russ. y los demás.*

(5) qui, *insertan el ms. Bg., las ed. Nbg. Russ. y después los demás.*

(6) sunt, *insertan Russ. y después los demás.*

(7) limitis, *ms. Bg., ed. Schf.;* limitis milites, *ms. Pl. 2.*

(8) sunt, *inserta ms. Bg.*

(9) et civ. et limites, *mms. Pl. 2. Bg.*

(10) *Ms. Pl. 2., Hal.;* et, *insertan los mms. Pl. 1. Bg. y las demás ed.*

(11) militibus et, *insertan las ed. Nbg. Hal.*

(12) limitum, *ms. Pl. 1.*

(13) tendant, *ed. Nbg. Hal.;* teneantur, *ms. Bg., en el cual, como en la mayoría de los libros antiguos, comienza desde la palabra* Iubemus *una nueva proposición.*

cedant eos divagari, ut, si quando necessitas contigerit, possint inimicis resistere; et nullum audeant duces aut tribuni commeatalem de ipsis dimittere, ne, dum sibi lucrum student conficere, incustoditas nostras relinquant provincias. Nam si usurpaverint memorati duces vel officia eorum seu tribuni commeatalem de militibus relinquere, aut aliquod lucrum de eorum emolumentis sibi acquirere, hoc non solum in quadruplum (1) iubemus publico dependere (2), sed etiam dignitate eos privari. Magis enim debent et duces et tribuni supra deputata sibi emolumenta secundum labores suos de nostra largitate remunerationem sperare, et non de commeatis militum aut eorum stipendiis lucrum sibi acquirere, quoniam ideo ordinati sunt milites, ut per ipsos provinciae vindicentur, praecipue quum sufficienter et ipsis ducibus et eorum officiis emolumenta praestitimus, et semper providimus (3), unumquemque secundum labores suos ad meliores gradus et ad maiores dignitates perducere (4).

§ 10.—Postquam vero Deo placuerit, et per tuam magnitudinem limes omnis in antiquum statum pervenerit, et bene ordinatus fuerit, tunc, ubicunque necessitas emerserit, viri spectabiles duces invicem sibi, quando usus exegerit, auxilium praebeant, ut provinciae seu limites (5) eorum (6) vigiliis et laboribus Deo iuvante illaesi custodiantur.

§ 11.—Sicut autem iubemus audaces et feroces contra inimicos (7) iudices (8) ac milites nostros esse, sic volumus eos mites et benevolos circa collatores nostros existere, et nullum damnum nullamque laesionem in eos efficere. Sin autem quisquam de militibus ausus fuerit (9), quamcunque laesionem tributariis nostris inferre, periculo viri spectabilis ducis seu tribuni et (10) principis digna vindicta afficiatur (11), ut (12) indemnes tributarii nostri custodiantur.

§ 12.—Si vero pro quibusdam causis interpellatio apud nostros iudices facta fuerit, iubemus non amplius sportularum nomine, quam nostris legibus definitum est, executores accipere, poenam eisdem legibus insertam ex transgressione formidantes.

§ 13.—Quum autem Deo annuente Africanae nostrae provinciae per tuam magnitudinem secundum nostram dispositionem ordinatae, et limites in antiquum statum reducti, et omnis Africa sic detenta fuerit, sicut erat, quum ergo haec omnia, Deo iuvante, praesente tua magnitudine, disposita et perfecta fuerint, et per labores tuos antiquos (13) fines omnis (14) Africa receperit, et et docuerit (15) nos de omni ordinatione totius Africanae dioeceseos, id est quanti et qui milites, in quibus locis vel civitatibus constituti sunt, et quanti limitanei, et in quibus locis et militiis collo-

y no les permitan andar errantes, á fin de que, cuando lo exigiere la necesidad, puedan resistir á los enemigos; y no se atrevan los gefes ni los tribunos á licenciar á ningún soldado, para que mientras procuran adquirir para sí un lucro, no dejen indefensas nuestras provincias. Pues si los susodichos gefes, sus oficiales, ó los tribunos se hubieren atrevido á conceder esas licencias á los soldados, ó á adquirir para sí algún lucro con los emolumentos de ellos, mandamos no solo que restituyan públicamente el cuádruplo, sino también que sean privados de su dignidad. Pues los gefes y los tribunos deben más bien esperar de nuestra generosidad según sus servicios una remuneración sobre los emolumentos que les están asignados, y no adquirir para sí lucro con las licencias de los soldados ó con los estipendios de los mismos, porque los soldados han sido organizados para esto, para que por ellos sean defendidas las provincias, principalmente, cuando así para dichos gefes como para sus oficiales hemos fijado emolumentos en cantidad suficiente, y cuando siempre procuramos que ascienda cada cual, según sus servicios, á grados superiores y á mayores dignidades.

§ 10.—Mas después que á Dios haya placido, y por los esfuerzos de tu grandeza se hubiere restablecido en su antiguo estado toda la frontera, y se hallare bien organizada, entonces, allí donde fuere necesario, préstense mútuamente auxilio los ilustres generales, cuando el caso lo exigiere, á fin de que con su vigilancia y sus esfuerzos se conserven ilesas, con la ayuda de Dios, las provincias ó sus fronteras.

§ 11.—Mas así como mandamos que nuestros jueces y soldados sean audaces y fieros contra los enemigos, así queremos que sean blandos y benévolos con nuestros tributarios, y que no les causen ningún daño ni lesión. Y si algún soldado se hubiere atrevido á inferirles á nuestros tributarios alguna lesión, quede sometido al castigo del ilustre general ó del tribuno, y á la merecida vindicta del príncipe, para que libres de todo daño se mantenga á nuestros tributarios.

§ 12.—Y si en ciertas causas se hubiere hecho citación ante nuestros jueces, mandamos que los ejecutores no reciban á título de espórtulas mayor cantidad de la fijada en nuestras leyes, temerosos de la pena señalada en las mismas leyes para la transgresión.

§ 13.—Y cuando, Dios mediante, todas nuestras provincias de Africa hayan sido organizadas por tu grandeza según nuestras disposiciones, y hayan sido restablecidas á su antiguo estado las fronteras, y ocupada toda el Africa, como lo estaba, cuando todas estas cosas hayan sido dispuestas y ejecutadas, con el favor divino, hallándose presente tu grandeza, y cuando por tus esfuerzos el Africa toda haya recobrado sus antiguos límites, y nos hubieres dado cuenta de la completa organización de toda la diócesis Africana, esto es, cuántos y cuáles soldados han sido destinados á cada uno de los pun-

---

(1) quadruplo, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., Russ. al márgen, conforme á tres mms;* deprendere, *ed Schf.;* reprehendere, *ms. Pl. 2.;* rependere, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) providemus, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(4) producere, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(5) milites, *ed. Nbg.*

(6) earum, *ed. Nbg. Hal*

(7) iniquos, *ms. Pl. 1., ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(8) *Quizá sea más acertado leer* duces.

(9) ausus fuerit usurpare, *ms. Bg.; pero* usurpare, *fué tachada después;* se usurpaverit, *ms. Pl.* 1.; usurpaverit, *var. l. gl., aprobándolo Russ. al márgen.*

(10) ex, *mms. Pl. 1. Bg.*

(11) efficiatur, *ms. Pl. 1.;* efficiantur, *ms. Pl. 2.*

(12) et, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(13) antiquos, *fué encerrada entre paréntesis por Cont. Char. Pac.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* omnes, *Cont. y los demás.*

(15) docueris, *Russ. al márgen.*

cati (1) sunt (2), tunc iubemus tuam magnitudinem ad nostram clementiam remeare.

§ 14.—Interea vero si aliquas civitates seu castella per limites constituta providerit tua magnitudo nimiae esse magnitudinis, et propter hoc non posse (3) bene custodiri, ad talem modum ea construi disponat, ut possint per paucos bene servari.

§ 15.—Quum autem magnitudo tua, omnibus dispositis, ad nos remeare iussa fuerit (4), tunc duces uniuscuiusque limitis, quotiens pro componendis civitatibus aut castris, et pro stipendiis suis, ac (5) pro annonis aliquod opus habuerint, celerius ad virum magnificum, praefectum per Africam, significent, ut ipse, quae necesaria fuerint, festinet facere, ne aliqua protractio provinciis noceat.

§ 16.—Ea vero, quae ipse fecerit, vel quae adhuc necessario procuranda sunt postea, et memoratus vir magnificus, praefectus praetorio (6) Africae, et viri spectabiles duces, et de aliis omnibus, quae ibi aguntur, frequenter ad nos referant, ut bene facta confirmemus, et, quae opportunius debent fieri, ex nostra dispositione peragantur.

§ 17.—Hoc etiam decernimus, ut iudices, qui ordinandi sunt per Africanos limites, nihil amplius in sacratissimo palatio cuilibet personae aut dignitati, vel in (7) praetorio per Africam praefecturae et (8) magisteriae potestati (9) praebeant, nisi quantum subter annexa declarat notitia. Nam si quis amplius, quam in subdita notitia taxatum est, usurpaverit seu acceperit (10), triginta libras auri mulctae dependat nomine, quum (11) et periculo indignationis (12) nostrae serenitatis subiacebit; nulla alia qualibet persona, aut dignitate, aut officio accipiente aliquid ab eis praeter illos, quorum nomina in subiecta notitia continentur.

§ 18.—Ad hoc iubemus, ut Deo iuvante unusquisque dux seu eorum officia, secundum quod notitia subter annexa continet (13), emolumenta sua ex tributis Africanae provinciae ex Kalendis Septembris instantis felicissimae tertiae decimae indictionis (14) percipiant.

§ 19.—Et haec noticia (15) Deo volente debet delegari ducibus et eorum officiis, in Africa constitutis, pro annonis et capitu (16) per singulos annos praebendis (17).

tos ó ciudades, y cuántos fronterizos han sido establecidos, y en qué lugares y milicias, entonces, mandamos á tu grandeza que vuelva al lado de nuestra clemencia.

§ 14.—Mas entretanto, si tu grandeza considerare que algunas ciudades ó castillos de los levantados en las fronteras tienen demasiada extensión, y que por esta causa no pueden ser bien custodiados, disponga que se construyan de manera que con pocos soldados puedan ser bien conservados.

§ 15.—Pero cuando, dispuestas todas las cosas, hubiere recibido órden tu grandeza para volver á nuestro lado, entonces los generales de cada frontera, siempre que tuvieren alguna necesidad de medios para la reparación de las ciudades ó de los campamentos, ó para sus propios estipendios, ó para provisiones, pónganlo inmediatamente en conocimiento del magnífico prefecto de África, para se apresure á hacer lo que fuere necesario, á fin de que ninguna tardanza perjudique á las provincias.

§ 16.—Mas el antedicho magnífico prefecto del pretorio de África, y los ilustres generales, dénnos con frecuencia cuenta de lo que él hubiere hecho, ó de lo que todavía fuese necesario procurar después, y de todo lo demás que allí se haga, para que lo bien hecho lo confirmemos, y se lleve á cabo, según dispongamos, lo que con más oportunidad deba hacerse.

§ 17.—Mandamos además, que los jueces que deben nombrarse para las fronteras Africanas no satisfagan en nuestro sacratísimo palacio á ninguna persona ó dignidad, ni en el pretorio de África á la prefectura y á la autoridad del maestre nada más que lo que declara la nota abajo inserta. Pues si alguno hubiere usurpado ó recibido más de lo tasado en la susodicha nota, pague á título de multa treinta libras de oro, y quedará sometido á la indignación de nuestra serenidad; no debiendo recibir nada de ellos ninguna otra persona, dignidad ó cargo, á excepción de aquellos cuyos nombres se contienen en la nota abajo inserta.

§ 18.—También mandamos, que, con el favor de Dios, cada general ó sus oficiales perciban sus emolumentos de los tributos de la provincia Africana, de conformidad á lo que contiene la nota abajo inserta, desde las Calendas de Septiembre de la próxima felicísima décima tercera indicción.

§ 19.—Y esta nota debe ser remitida, Dios mediante, á los generales y á sus oficiales, establecidos en África, para norma de las annonas y de las raciones de caballo que deben pagarse cada año.

Ita: Clarissimo viro, duci Tripolitanae provinciae, et hominibus eius singulis solid. V. capit. CLIX. singulis capit. solid. DCCLXXXIII. (18). Assessori ducis et officio ac hominibus eius XL. ann. XCVI. (19) S., singulis annis capit. solid. VI. (20). Simul fiunt pro ann. et capit. solid. DCLXXIV. (21). Dividuntur sic: assessori in ann. VIII. capit. IV. (22), primicerio in ann. VIII. (23)

(1) et in quib. loc et mil. coll., *faltan en la ed. Schf.*

(2) et quanti limitanei — coll. sunt., *faltan en los mms. Pl. 1. Bg. y en cuatro mms. de Russ.;* vel vicis, *añade el ms. Pl. 2.*

(3) posse, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(4) visa fuerit, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* aut, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) praetorio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(7) in, *falta en el ms Bg.*

(8) et, *falta en el ms. Bg.*

(9) magisteriae potestatis, *ms. Pl. 2., ed. Schf;* magisterio potestatis, *ms. Bg.;* magisterii potestati, *ms. Pl. 1.*

(10) usurpaverit se accipere, *mms. Pl. 1. 2. Bg., habiéndose tachado en este después el se, ed. Nbg.;* usurpaverit accipere, *aprueba Russ. al márgen.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* cum quo, *Russ. y los demás.*

(12) dignitatis, *ms. Pl. 1.;* indignantis, *ms. Pl. 2.*

(13) detinet, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal.;* detinetur, *ed. Nbg.;* detur, *ms. Bg.*

(14) ex Kal.—indictionis, *faltan en los mm. Pl. 2., ed. Schf.*

(15) et ex notitia, *ms. Bg.*

(16) ex capite, *ms. Bg.*

(17) *Tampoco traducimos esta plantilla por las mismas razones expuestas en la nota 2. de la pág. 178.—N. del Tr.*

(18) et homin. eius ann. CX. C. singula ann. solid. V. capi . CLVIII singuli capit. MDI. XXXII., *ms. Bg.*

(19) XCVII., *ms. Bg.*

(20) singulis ann. solid. V. cap. XLXIII. singulis capit. sol. IIII., *ms. Bg.*

(21) DCLXXXIII., *ms. Bg.*

(22) III., *ms. Bg.*

(23) V., *ms. Bg.; y el mismo sigue así:* capit. II. numerario I ann IIII. capit. ducenariis IIII. ad ann. III. et fiunt ann XIIII. et a capite III. centenari VI. ad ann. III. fiunt ann. XI. et ad capit. I. fiunt capit. VI. Biarchis VIII. ad ann. II. fiunt ann. XVI. ad cap. I. fiunt capit. VIII.

cap. II., ducenariis III. ad ann. VI. solidi, fiunt ann. capitis fiunt capitum capit., centenariis VI. ann. V. sunt, fiunt ann. IV., et ad capit. I. fiunt ann. XVI., et ad capit. III. fiunt cap. VIII.; circitoribus IX. semis.; aliis XI. ad ann. I. S., fiunt ann. XIV. sunt et ad capit. III. fiunt capit. XI. (1). Item viro clarissimo, duci Byzacenae provinciae, et hominibus eius ann. CXC. singulis in (2) ann. solid. V. (3) capit. CLVIII. singulis capit. solid. X. Simul fiunt pro ann. capit. solidi DCLXX. Omnes dividuntur sic: assessori in (4) ann. VII. capit. IV.; primicerio in ann. V. capit. II.; numerario in ann. VI. (5) capit. VIII.; ducenario IV. ad ann. III. (6), fiunt capit. III.; centenariis VI. ad ann. (7) ann. XV., et cap. I., fiunt cap. VII.; circitoribus IX. ad ann. (8), fiunt ann. XIII., et ad cap. III., fiunt cap. VII.; circitoribus (9) IX. ad ann. II., fiunt XVIII., et ad capit. fiunt ann. XIII. (10) capit. IX. semis.; aliis XI. ad ann. III. (11), fiunt ann. XIII. S. et ad capit. XI. (12). Item viro clarissimo, duci Numidiae provinciae, et hominibus eius ann. CXC., singulis ann. solid. VIIII. (13), capit. CLVIII., singulis capit. solid. IX. (14). Simul fiunt pro ann. et capit. solid. CCCLI. XXXIV. (15). Assessori ducis et officio eius hominibus XL. ann. et capit. solid. V. capit XLIX., singuli capit. solid. V. capit. XLVII. II. singulis capit. solid. III. Simul fiunt pro ann. et capit. solid. CLXIV. S. (16) Dividuntur sic: assessori in ann. XIII. capit. VI. (17); primicerio (18) ann. (19) capit. III. (20), numerario in ann. IV., fiunt ad ann. XVI. et ad capit. V.; centenariis (21) ad ann. II. S., fiunt duodecim, et ad capit. capita VI.; biarchis VIII. (22); circitoribus IX. ad ann. II., fiunt ann. CXXVII. (23), et ad capit. III., fiunt capit. VIII. semis. (24); aliis XI. ad ann. II., fiunt ann. XVI. (25), sunt XV. (26), et ad capit. III., fiunt capit. XI. (27). Item viro clarissimo, duci Mauritaniae provinciae, et hominibus eius ann. CXC. singulis ann. solid. V. capit. solid. CC. CLX. XXXV. Assessori ducis et officio eius hominibus XL. ann. XCVI. S. (28) III. S., fiunt simul pro ann. et capit. sol. DCLXX. III. S. Dividuntur sic: assessori in ann. IX. capit. IV.; primicerio in ann. V. capit. I.; numerario in ann. capit. III.; ducenariis III. ad ann. III. S., fiunt ann. (29) et capit. III., fiunt capit. II.; centenariis IX. ad ann X. et ad caput III., fiunt capita V.; biarchis VIII.; circitoribus ad ann. VIII., fiunt ann. XVIII., et ad cap. III., fiunt capit. III., fiunt capit. XI. Item viro clarissimo, duci Sardiniae insulae, et hominibus eius ann. CXC., singulis ann. solidi CCLXXXII.; assessori ducis et officio eius hominibus XL. ann. XCVI. S., singulis ann. solid. (30) capit. XLVIII., singulis capit. solid. IX. Simul fiunt pro ann. et capit. CL. CLXXXVI. Dividuntur sic: assessori ann. IX. et capit. III.; primicerio in ann. (31) II. capit. III.; numerario in annum capit. III.; ducenariis IV. ann. III., sunt ann. XVI. et capit III. sunt et capit. IX.; circitoribus IX. ann. III., fiunt ann. XXVIII., et capit. III., fiunt capit. IX.; circitoribus IX. ann. III., fiunt ann. IV. cap. IX. semis.; aliis XI. ad ann. XVI. sunt, et ad capit. III., fiunt capit. XI.

§ 20.—Notitia consuetudinum, quas in sacro laterculo, et in praetorio amplissimae praefecturae per Africam, et in officio magistri militum pro tempore dux praebere debet uniuscuiusque limitis sic: In sacro laterculo solid. VI.; in officio magisteriae militum potestatis pro insinuandis administrationis suae divinis nostrae serenitatis affatibus solid. XII.; in officio amplissimae praefecturae per Africam pro insinuandis eiusdem chartis solidi XII.

§ 21.—Gloria itaque tua, quae per hanc pragmaticam sanctionem nostra statuit aeternitas, effectui ea mancipari observarique praecipiat.

§ 20.—La nota de las costumbres que el que á la sazón sea gefe de cada frontera debe pagar en el sacro registro, en el pretorio de la ilustrísima prefectura de Africa, y en las oficinas del maestre de las fuerzas, es como sigue: En el sacro registro, 6 sueldos; en las oficinas de la autoridad del maestre de las tropas por la presentación de las divinas resoluciones de nuestra serenidad para su cargo, 12 sueldos; en las oficinas de la ilustrísima prefectura de Africa por la presentación de sus diplomas, 12 sueldos.

§ 21.—En su consecuencia, disponga tu gloria que se lleven á efecto y se cumplan las disposiciones que por esta pragmática sanción ha dado nuestra eternidad.

---

(1) circitoribus VIII. ad ann. II. fiunt ann. XVIII. et ad capit. VIII. semi aliis XI. ad ann. II. fiunt XI. et ad capit. I. fiunt I. cap. XI., *ms. Bg.*

(2) in, *falta en el ms. Bg.*

(3) VIII , *ms. Bg.; el mismo sigue luego así:* singulis cap. sol. IV. simul pro ann. et cap. sol. DLXIIII.

(4) in, *falta en el ms. Bg.*

(5) ann. VI., *faltan en el ms. Bg.*

(6) IIII., *ms. Bg., el cual sigue así:* fiunt ann. XIIII. et ad cap. I. fiunt capit. VI. centen. etc.

(7) *Russ. Cont. y los demás marcan aqui con un asterisco el espacio de una laguna.*

(8) *Russ. Cont. y los demás indican aqui con un asterisco otra laguna.*

(9) *El ms. Bg. dice así, desde la palabra* centenar., *hasta la de* circitor.: centenarii VI. ad ann. fiunt capit VI. centenarii VI. ad ann. III. fiunt ann. XV. et ad cap. I. fiunt VI. fiunt capit. biarchis IX. ad ann. II. fiunt ann. XIII. et ad capit. I. fiunt capit. VIII, circitoribus.

(10) *Después de* ann. *y* XIII., *ponen asteriscos Russ. Cont. y los demás.*

(11) *Russ. Cont. y los demás ponen aquí también asterisco.*

(12) *En el ms. Bg. desde* circitor. *hasta* capit. XI., *se lée:* circitoribus IX. ad. ann. II. fiunt ann. XVIII. et ad capit IX. et aliis XI. ad ann. II. fiunt ann. XVII. et ad cap. I. fiunt capit. XI.

(13) solid. V., *ms. Bg.*

(14) solid. IIII., *ms. Bg.*

(15) solid. MDI. XXXIII.. *ms. Bg.*

(16) *Ms. Bg. desde* hominib. XL. *hasta* CLXIV. S., *dice así:* hom. XL. ann. XVII. singulis sol. V. cap. XLVIII. singuli capit. sol. IIII. simul fiunt per ann. et cap. CLCLXXXIIII. S.

(17) ann. VIII. cap. III., *ms. Bg.*

(18) *Russ. Cont. y los demás indican aqui con asterisco el espacio de otra laguna;* I., *inserta el ms. Bg.*

(19) ann. V., *ms. Bg.*

(20) cap. II., *ms. Bg.*

(21) *Desde las palabras* numerar. *hasta* centenar., *se lée así en el ms. Bg.;* nus I. ann. IIII'. cap. duocenariis VII. ad ann. III. fiunt ann. XIIII. ad capit. II. fiunt capit. Centenariis VI.

(22) biarchis VIII. ad ann. II. fiunt VIII., *ms. Bg.*

(23) fiunt XVIII., *ms. Bg.*

(24) et ad cap. I. fiunt cap. IX., *ms. Bg.*

(25) fiunt XI., *ms. Bg.*

(26) sunt XV., *faltan en el ms. Bg.*

(27) et ad cap. I. fiunt h. capit., *ms. Bg. Lo demás hasta el final falta en el ms. Bg.*

(28) *Russ. Cont. y los demás indican con asterisco otra laguna.*

(29) *Russ. Cont. y los demás ponen aqui asterisco, y lo mismo delante del* centenariis, *que sigue.*

(30) *Russ. Cont. y los demás ponen aqui asterisco.*

(31) in annum, *Cont.* 62. 76.

§ 22.—Emissa lex Idib. April. CP. DN. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO V. C. Conss. [534.]

§ 22.—Ley promulgada en Constantinopla los Idus de Abril, bajo el consulado de D. JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

Eiusdem notitiae vetus epitome (1)

§ 23.—Et haec notitia Deo volente debet delegari iudicibus et eorum officiis, in Africa constitutis, pro annonis et capitu per singulos annos praebendis (2). Ita (3): viro clarissimo (4), duci Tripolitanae provinciae, et hominibus eius anno (5) nonagesimo singula annona solidos quinque cap. centum quinquaginta novem singuli cap. solidos ducentos octoginta duos; assessori ducis, et officio ac hominibus eius quadraginta ann. (6) nonaginta et septem. Item viro clarissimo, duci Byzacenae, et hominibus eius similiter (7). Item viro clarissimo, duci Numidiae, et hominibus eius similiter. Item viro clarissimo, duci Mauritaniae provinciae, et hominibus eius similiter (8). Item duci Sardiniae et hominibus eius similiter.

§ 24.—Item notitia consuetudinum, quas (9) in sacro laterculo, et in praetorio amplissimae praefecturae per Africam, et in officio magistri militum pro tempore dux praebere solet (10) uniuscuiusque limitis sic: In sacro laterculo sex solidos; in officiis magisteriae militum potestatis pro insinuandis divinis administrationibus seu divinae serenitatis affatibus (11) solidos duodecim; pro (12) officio amplissimae praefecturae per Africam pro insinuandis eius chartis solidos duodecim.

§ 25.—Gloria itaque tua, quae per hanc pragmaticam sanctionem nostram statuuntur, aeternitatis effectui mancipari observarique praecipiat.

TIT. XXVIII

DE OFFICIO PRAEFECTI URBI (13)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VOLUSIANUM *P. U.* (14)—Studentibus nobis statum urbis et annonariam rationem aliquando firmare, in animum (15) subiit (16), eiusdem annonae curam non omnibus deferre (17) potestatibus. Et ne praefectura urbis abrogatum sibi aliquid putaret, si totum ad officium annonarium (18) redundasset, eidem (19) praefecturae sollicitudinis necessitatem mandamus, sed non ita, ut lateat officium annonariae praefecturae, sed ut ambae potestates, in quantum sibi negotii est, tueantur civilem annonam, sitque societas muneris (20) ita, ut inferior gradus meritum superioris agnoscat, atque (21) ita superior potestas se exserat, ut sciat ex ipso nomine, quid praefecto debeatur annonae.

Dat. II. Non. April. Mediolani, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss (22) [365.]

2. *Iidem AA. ad* AMPELIUM *P. U.*—Quod promulgatis sanctionibus tua sinceritas rescriptum (23) esse non nescit, etiam ex praecepto nostro competenter observet, nec quasdam personas de provincia existimet advocandas (24), nisi tantummodo suos officiales, et homines populares huius almae urbis seditioni obnoxios.

TÍTULO XXVIII

DEL CARGO DE PREFECTO DE LA CIUDAD

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VOLUSIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Deseando nosotros afirmar alguna vez el estado de la ciudad y lo concerniente á las provisiones, se nos ocurrió que el cuidado de las mismas provisiones no debia confiarse á todas las autoridades. Y para que la prefectura de la ciudad no creyese que se le quitaban algunas de sus atribuciones, si todo recayera sobre el encargado de las provisiones, encomendamos á la misma prefectura la necesidad de su cuidado, pero no de manera que quede anulado el cargo de la prefectura de las provisiones, sino para que ambas potestades, en cuanto les concierne respectivamente, cuiden de las provisiones civiles, y haya asociación de cargos, de suerte que el inferior reconozca el mérito del grado superior, y á su vez la autoridad superior se conduzca de manera, que sepa qué se deba al prefecto de las provisiones por razón de su mismo título.

Dada en Milán á 2 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los mismos Augustos, á* AMPELIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Lo que tu sinceridad no ignora que ha sido ordenado por las leyes promulgadas, también debe observarlo puntualmente por mandato nuestro, sin que crea que puede llamar ante sí á cualesquiera persona de la provincia, sino únicamente á sus oficiales y á los hombres del pueblo de esta feliz ciudad acusados de sedición.

---

(1) *El primer párrafo de este resúmen ó epitome, ó sea el de número 23, difiere bastante del texto anterior á que se refiere, y por las razones por que no traducimos aquél, dejamos también de traducir el epitome. Los* §. §. 24 *y* 25 *del mismo no dicen otra cosa que lo ya expresado en la traduccion de los anteriores* §. §. 20 *y* 21.—*N. del Tr.*
(2) et haec notitia — praebendis, *faltan en Russ.*
(3) *Ed. Nbg. Hal. Russ.*: Item, *Cont. 66. y las demás.*
(4) vero, *omitiendo* clarissimo, *ed. Nbg. Hal. Russ.*
(5) *Hal. y los demás ponen aquí asterisco.*
(6) *Ed. Nbg. Hal. Russ.*; annis, *Cont. 66. y las demás.*
(7) Item viro—similiter, *faltan en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(8) Item viro clar. duci Maurit. — similiter, *faltan en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(9) quae, *ed. Nbg.*
(10) oportet, *ed. Nbg.*
(11) *Véase el* §. 20. *al final.*
(12) In, *quizá más acertadamente; véase el* §. 20. *al final.*
(13) urbis, *mms. Vat. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.*; urbis Romae, *ed. Schf.*
(14) pp. urb., *mms. Vat. Pl. 1. 2.*; Volusiano P. P., *Hal. Russ.*
(15) in animo, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(16) subiit, *falta en el C. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2., C. Theod.*: deferri, *ms. Bg., y todas las ed. del Cód.*
(18) annonarum, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*
(19) eiusdem. *Cont. 76.*
(20) in numeris, *ed. Nbg.*
(21) ita ut infer.—atque, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(22) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*
(23) scriptum, *ms. Pl. 1., Hal.*; perscriptum. *ed. Schf.*
(24) vocandas, *ms. Pl. 2.*; avocandas, evocandas, devocandas, *Russ. al márgen.*

3. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* RUFINUM *P. U.* (1)—Praefectura (2) urbis cunctis, quae intra urbem sunt, antecellat dignitatibus (3), tantum ex omnium (4) parte derivans (5), quantum sine (6) iniuria ac detrimento honoris alieni (7) usurpat.

Dat. III. Id. (8) Iul. VALENTE A. (9) V. et VALENTINIANO iun. (10) Conss. [376.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (11) *AAA.* SEVERINO, *Comiti sacrarum largitionum.*—Omnia corporatorum genera, quae in Constantinopolitana civitate versantur, universosque (12) cives atque (13) populares praefecturae urbanae regi moderamine cognoscas (14).

Dat. XVII. Kal. Mai. Mediolani, TATIANO et SYMMACHO Conss. (15) [391.]

5. *Imp.* THEODOSIUS *A.* CONSTANTIO (16) *P. U.* (17)—Primicerius, adiutor tuae sedis officii (18), per biennium, quod in eodem gradu ex consuetudine priscae ordinationis meruit, curam insuper personarum (19), usurpatione omni atque ambitione cessante, suscipiat; hoc etiam adiecto, ut, si quis ex (20) memorato ordine vel conditionis humanae fine praeventus, vel alia quacunque ratione militiae gradum propriae amisisse monstrabitur, solitae ambitionis iniuria vacante, locum is, qui iuxta matriculae veritatem sequitur, obtineat.

Dat. XIII. Kal. Ian. Constantinopoli, VICTORE V. C. Cons. (21) [424.]

TIT. XXIX

DE OFFICIO MAGISTRI (22) MILITUM

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, GRATIANUS (23) *et* THEODOSIUS *AAA. ad* EUSIGNIUM (24) *P. P.*— Viri illustres, comites et magistri peditum et equitum, in provinciales nullam penitus habeant potestatem, nec amplissima praefectura in militares viros

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* HY-

3. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto de la Ciudad.*—La prefectura de la ciudad tenga la primera categoría entre todas las dignidades que hay dentro de la ciudad, teniendo de común con el cargo de todas las demás tanto cuanto se apropia sin ofensa ni detrimento de la dignidad ajena.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el quinto consulado de VALENTE, Augusto, y el de VALENTINIANO, el jóven. [376.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* SEVERINO, *Conde de los sagrados donativos.*—Tén entendido, que todas las clases de corporaciones que existen en la ciudad de Constantinopla, y que todos los ciudadanos y clases populares están sometidos á la autoridad de la prefectura urbana.

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

5. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* CONSTANCIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Que el primicerio, coadjutor del cargo de tu tribunal, se encargue además del personal, durante el bienio que permaneció en la misma categoría según costumbre de la antigua ordenanza, cesando toda usurpación y ambición; debiendo añadir todavia, que si se conociere que alguno del referido órden habia perdido el grado que en la administración ocupaba, ya por haber llegado al término de la condición humana, ya por cualquier otra razón, obtenga su puesto, sin que haya lugar á las injusticias de las ambiciones acostumbradas, aquel que con arreglo á la verdad de la matricula le siga.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de VÍCTOR, varón esclarecido. [424.]

TÍTULO XXIX

DEL CARGO DE GENERAL DE LAS TROPAS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, GRACIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los ilustres varones, condes y generales de infanteria y de caballeria, no tengan absolutamente ninguna autoridad sobre los habitantes de las provincias, ni la muy magnifica prefectura sobre los militares.

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Au-*

---

(1) *Ms. Pl. 2., Cont. y después los demás;* P. U., *faltan en el ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ.;* pp., *mms. Cas. Bg.;* Rufinum Pompeium, *C. Theod. Las mismas palabras con que empieza la ley parece que dieron ocasión á que se omitiera la dignidad* P. U.

(2) Praefectus, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* Praefectus autem, *ed. Schf.*

(3) dignitatibus potestatibus, *ms. Pl. 2., ed. Schf.;* dignitat. et potestatibus, *ed. Nbg. Hal. Russ.;* potestatibus, *C. Theod.*

(4) *Ms. Bg., ed. Schf. Cont. al márgen;* omni, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Ms. Bg., Cont. al márgen;* delibans, *C. Theod., Bk.;* derivatis, *mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal., C. Theod.;* omni, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(7) alieno, *ms. Pl. 1.*

(8) *El C. Theod., Bk.;* Dat. VI. Kal., *Hal. y los demás.*

(9) A., *omitela el C. Theod., Bk.*

(10) AA., *inserta el C. Theod., Bk. pero sin fundamento.*

(11) *Hal. Russ. Bk., C. Theod.;* Val. et Arc. et Theod., *ms. Cas.;* Theod. Val. et Arc., *los demás mms. y ed.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ.;* universos quoque, *ed. Schf. Cont. y las demás, C. Theod.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* ac, *Hal. y los demás.*

(14) cognoscant, *ms. Bg.;* recognoscas, *C. Theod.*

(15) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(16) Constantino, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto la de Bk.*

(17) P. P., *ms. Bg., Hal. Russ.*

(18) Primiceriis adiutorum tuae sed. officiis, *mms. Pl. 1. 2.;* Primicerium adiutorium tuae sed. officiis, *ms. Bg.; en la ed. Nbg.,* Primicerius adiutor quod in eodem gradu tuae sed. officium.

(19) ipsorum, *Russ. al márgen;* epistolarum, *Char. al márgen, según el libro de Auredano, Cuyacio (Obss. XIII. 1.)*

(20) ex, *falta en las ed. Nbg. Hal.*

(21) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(22) magistratuum, *ms. Pl. 1.;* magistrorum, *ms. Bg.;* magistratus, *ms. Gt.*

(23) Gratian. Valent. *ms. Cas., Bk.*

(24) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Cont. 62. Bk.;* Eusignum, *mms. Pl. 1. Bg.;* Eugenium, *Hal. Russ.;* Ensignium, *Cont. 66. y las demás.*

PATIUM, *Magistrum militum per Orientem* (1).— Apparitores per Orientem (2) statutos officii tui ad aliud iudicium trahi minime oportebit. Sciat igitur illustris magnificentia tua, sub te, sive civiliter sive criminaliter appetantur, eos litigare debere.

Dat. Id. Dec. Constantinopoli, CONSTANTIO et CONSTANTE VV. CC. Conss. (3) [414.]

gustos, á HIPACIO, *General del ejército de Oriente.*— Los ministros de tu cargo nombrados para el Oriente no deben en manera alguna ser citados ante otro tribunal que el tuyo. Sepa, pues, tu ilustre magnificencia, que ante ti deben ellos litigar, ya se les persiga civil, ya criminalmente.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE, varones esclarecidos. [414.]

3. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.*— Eos, qui ultra statutos in officio magisteriae per Orientem potestatis militant, civilium quoque iudicum sententiis super quolibet negotio subiacere praecipimus (4); ipsis quin etiam (5) statutis in tributariis collationibus civilium quoque iudicum dispositionibus procul dubio parituris.

3. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los que sobre el número de los establecidos por la ley estén empleados en las oficinas de la autoridad del general en Oriente, se sometan en cualquier negocio también á las sentencias de los jueces civiles; porque aún los nombrados de plantilla no es dudoso que habrán de obedecer también, en materia de contribuciones tributarias, á las disposiciones de los jueces civiles.

4. *Imp.* ANASTASIUS *A.* IOANNI, *Magistro militum per Illyricum.*— Milites de locis, in quibus consistunt, ad alia loca sine speciali nostrae serenitatis auctoritate nullatenus transferri praecipimus, nec (6) eorum expensae in locis, in quibus consistunt, minuantur. Sed si forte quaedam urgens et necessaria causa emerserit, utilitati ac securitati publicae tam amplissimam praetorianam praefecturam, quam tuam sedem sine ulla procrastinatione (7) prospicere protinus (8) oportet et suggestiones ad nostras aures destinare, indicantes (9) tam loca, de quibus milites transferendi sunt, quam ea, ad quae pervenire eos oportet, nominaque fortissimorum numerorum, in quibus iidem milites referuntur, nec non quantitatem annonarum, et ante omnia causam, ob quam iidem milites transferendi sunt, ut post talem suggestionem a nostra auctoritate competentia procedant.

4. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* JUAN, *General del ejército de Iliria.*—Mandamos, que en manera ninguna se traslade á los soldados de los lugares en que se hallan á otros puntos, sin especial autorización de nuestra serenidad, y que no se les rebaje el pré en los lugares en que se encuentran. Mas si acaso ocurriere un motivo urgente y necesario, conviene que así la muy magnífica prefectura pretoriana como tu tribunal provean sin dilación alguna á la utilidad y seguridad públicas, y nos dirijan informaciones, indicándonos así los puntos de que deben trasladarse los soldados, como aquellos á que es conveniente que vayan, y los nombres de los cuerpos más fuertes en que se refunden dichos soldados, y además la cantidad de provisiones, y ante todo la causa por la cual deben trasladarse los mismos soldados, á fin de que después de tal representación procedan de nuestra autoridad las órdenes competentes.

5. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* ZETAE (10), *viro illustri, Magistro militum per Armeniam* (11) *et Pontum Polemoniacum et gentes* (12).— Quum propitia divinitate Romanum nobis sit delatum imperium, sollicita cura, cauta diligentia pertractantes perspeximus, oportere etiam partibus Armeniae, et Ponto Polemoniaco, et gentibus proprium magistrum militum per hanc legem constituere, tuamque magnitudinem, quae nobis ex ante gestis optime commendata est, idoneam ad talem fore dignitatem (13) confidentes elegimus, certasque provincias, id est magnam Armeniam, quae interior dicebatur, et gentes, Anzitenam (14) videlicet, Ingilenam (15), Astyanenam (16), Sophe-

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* ZETA, *varón ilustre, General del ejército de Armenia y del Ponto Polemoniaco y de otras regiones.*—Habiéndosenos confiado por favor de la divinidad el imperio Romano, gobernándolo con solícito cuidado y cauta diligencia, hemos creido que es conveniente crear por la presente ley un general especial también para las regiones de Armenia, del Ponto Polemoniaco y de otras gentes, y confiando en que tu grandeza, que ya antes se nos ha recomendado favorablemente por sus actos, ha de ser idónea, la hemos elegido para esta dignidad, y hemos encomendado á tu cuidado ciertas provincias, esto es, la grande Armenia, llamada antes interior, y las

(1) *Con las palabras* Per Orientem, *comienzan los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Schf. el texto de la ley; las mismas palabras faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(2) per Orient., *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.*

(3) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(4) praecipimus, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*

(5) quin etiam ipsis, *ms. Pl. 1.;* quin etiam, *omitiendo* ipsis, *ed. Schf.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* ne, *ms. Pl. 2., y todas las ed.; pero* μηδεὶς ἢ μεταφερέτω στρατιώτας—, ἢ τὰς ἀνόνας μειούτω, *las Bas.*

(7) procastigacione, *ms. Pl. 1.*

(8) penitus, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(9) indicantes, *ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto.*

(10) Zitte, *mms. Vat. Pl. 1. 2.;* Zite, *ms. Bg., ed. Nbg.;* Ztttte, *ms. Cas.*

(11) *Con las palabras* Per Armen. *comienza el texto de esta ley en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Schf.*

(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* et gentes, *faltan en la ed. Nbg.;* et ceteras gentes, *Hal. y los demás, contra la opinión de Cont., que sostiene que* ceteras *no se halla en los libros antiguos.*

(13) quae nobis—dignitatem, *faltan en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(14) Anzitonam, *mms. Pl. 2. Bg.;* Anticenam, *ed. Schf.:* ante Nicenam, *ed. Nbg.;* Ἀνζητηνή, *Nov. 31. c. 1.*

(15) Inligenam, *ms. Pl. 2.;* Ingelenam, *ms. Bg.;* Ingelinam, *ed. Nbg.;* Acilisenam, *Hal. Russ.*

(16) Arthiveniam, *ms. Pl. 1;* Aytinenam, *ms. Pl. 2.;* Antimenam, *ms. Bg.;* Ythimeniam, *ed. Schf.;* Archimenam, *ed. Nbg.;* Hobordenam, *Hal. Russ.;* Ἀσθιανηνή, *Nov. 31. c. 1.*

nam (1), Sophanenam (2), in qua est Martyropolis, Balabitenam (3), et primam et secundam Armeniam, et Pontum Polemoniacum tuae curae cum suis ducibis commisimus, comite Armeniae penitus sublato, cunctosque (4) subdidimus (5) numeros, non modo quos in praesenti novos constituimus, sed etiam de praesentalibus et Orientalibus et aliis agminibus segregatos, non tamen eorum quantitatem agminum minuentes; sed quia plures eis addidimus (6) sine reipublicae gravamine et sine augmento sumtuum, aliquantos subtraximus, ita tamen, ut post hanc subtractionem ampliores remanserint, quam usque ad nostra felicia fuerant tempora.

TIT. XXX

DE OFFICIO QUAESTORIS (7)

1. *Imp.* THEODOSIUS *A.* SALLUSTIO (8), *Quaestori.*—Totius minoris laterculi curam (9) scias ad tuae sublimitatis sollicitudinem pertinere, ita ut tuo arbitratu ex scrinio (10) memoriae totius minoris laterculi dignitates, hoc est praeposíturae (11) omnes, tribunatus et praefecturae (12) castrorum (13), iuxta consuetudinem priscam clementiae meae auctoritate deinceps mittantur.

Dat. VI. Kal. (14) Maii Constantinop. CASTINO et VICTORE Conss. (15) [424.]

2. *Idem A.* HELIONI, *Comiti et Magistro officiorum.*—Omnes minoris laterculi dignitates, quae sub cura quidem ac sollicitudine viri illustris quaestoris esse antea videbantur, postea vero, vel universae vel mediae, ad magistrorum militum potestatem dispositionemque transierant, placuit nunc clementiae meae, vetusti temporis more renovato (16), ad prisca deinceps iura revocare.

Dat. III. Kal. (17) Maii, suprascriptis Conss. (18) [424.]

3. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum.*—Officia et conditiones, quae pertinent ad viros devotos, in sacro scrinio memoriae militantes, nemini liceat sub quacunque occasione sine ulla (19) divinae subscriptionis liberalitate peragere; eo, quicunque in hoc fuerit postea facinore convictus, publicatione bonorum suorum mulctando, officio quoque rectoris provinciae, in qua, non allegato super gerenda sollicitudine sacro rescripto, aliquis ausus fuerit eandem curam sibimet usurpare, trium librarum auri dispendio feriendo.

gentes, á saber: Anzitena, Ingilena, Astianena, Sofena, Sofanena, en la que se halla Martiropolis, Balabitena, la primera y la segunda Armenia, y el Ponto Polemoniaco, con sus gefes militares, suprimido para siempre el conde de Armenia, y hemos sometido á tu autoridad todas las fuerzas, no solo las nuevas que ahora hemos creado, sino también las segregadas de los actuales cuerpos, y de los de Oriente, y de otros, sin que por ello hayamos disminuido la fuerza de estos cuerpos de ejército; mas como les hemos agregado muchos soldados sin grávamen para la República y sin aumentar los gastos, hemos quitado algunos, pero de suerte que después de esta disgregación han quedado siendo mayores que habian sido hasta nuestros felices tiempos.

TÍTULO XXX

DEL CARGO DE CUESTOR

1. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* SALUSTINO, *Cuestor.*—Tén sabido, que corresponde á la solicitud de tu sublimidad el cuidado de todo el registro menor, de suerte que en adelante se expidan á tu arbitrio por la secretaría de memoria con la autoridad de mi clemencia, según la antigua costumbre, las dignidades de todo el registro menor, á saber, todas las preposituras, los tribunados, y las prefecturas de los campamentos.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de CASTINO y de VICTOR. [424.]

2. *El mismo Augusto, á* HELION, *Conde y Maestre de los Oficios.*—Plugo ahora á mi clemencia, que todas las dignidades del registro menor, que parecía que verdaderamente estaban antes sometidas al cuidado y solicitud del ilustre cuestor, y que después pasaron todas ó la mitad á la autoridad y disposición de los maestres militares, vuelvan, renovada la antigua costumbre, á depender en lo sucesivo de la autoridad que antes.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los mencionados cónsules. [424.]

3. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.*—No sea lícito á nadie en ninguna ocasión abrogarse sin autorización alguna nuestra los cargos y funciones correspondientes á los fieles varones empleados en la sagrada secretaría de memoria; debiendo cualquiera que en adelante fuere convicto de este delito ser condenado á la confiscación de sus bienes, y multadas e tres libras de oro las oficinas del gobernador de la provincia en que no se hubiere exigido la presentación del sacro rescripto, que le confiaba dicho cargo, cuando alguno se haya atrevido á usurpar el desempeño de tales funciones.

---

(1) Sophenam, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* Sophonam, *ed. Nbg.;* Τζοφανή, *Nov. 31. c. 1.*

(2) Sophaneniam, *ms. Pl. 1.;* Sophaniam, *ed. Schf.;* Τζοφανηνή, *Nov. 31. c. 1.;* Sophonenam, *Char. Pac. Sp. Bk.;* Sophanen. in qua est Martyr., Balabit., *faltan en las ed Nbg. Schf. Hal. Russ.*

(3) vel Ambithenam, *ms. Pl. 1.*; vel Abitenam, *ms. Bg., y casi lo mismo el ms. Pl. 2.*; Βαλαβιθηνή, *Nov. 31. c. 1.*; Belabitenam, *Con 66 y después los demás.*

(4) ceterosque, *ms. Pl. 1.*; certosque, *ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*; subditos, *ms. Pl. 1.*; subdimus, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) addimus, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*; audimus, *ms. Pl. 2.*

(7) *La rúbrica falta en el ms. Pl. 2*

(8) viro illustri, Comiti et, *inserta el C. Theod.*; Comiti et, *inserta Bk.*

(9) Laterculi curam totius, *C. Theod.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Cont. 66. 71. 76. al márgen, Bk., C. Theod.*; ἐκ τοῦ σκρινίου, *las Bas.*; et scrinio, *ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.*; praeposito, *ms. Pl. 1.*; praefecturae, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.*; praefecturae, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) castrorum, *falta en el C. Theod.*

(14) VII. Kal., *el C. Theod.*

(15) Constantinop. Victore V. C. Cos., *omitiendo el nombre de Castino, otros.*

(16) *Ms. Bg., ed. Schf. Bk., Russ. Cont. al márgen, C. Theod.*; remoto, *mms. Pl. 1. 2.*; revocato, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(17) IV. Kal., *C. Theod.*

(18) Castino et Victore Conss., *Bk.*; Victore V. C. Cos., *el C. Theod.*

(19) ulla, *falta en el ms. Pl. 1.*

Dat. Kal. Mart. Constantinop ANASTASIO A. et RUFINO (1) Conss. [492.]

TIT. XXXI

DE OFFICIO MAGISTRI (2) OFFICIORUM

1. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (3) *ad Agentes in rebus.*—Privilegiis, dudum scholae vestrae (4) indultis (5), integris reservatis, ad ducenam (6) etiam et (7) centenam (8) et biarchiam nemo suffragio, nisi labore (9) unusquisque perveniat, principatum vero adipiscatur matricula decurrente, ita ut ad curas agendas et cursum illi exeant (10), quos ordo militiae vocat et laborum. Adiutor (11) praeterea, in quo totius scholae status et magistri securitas constituta est, idoneus probitate morum ac bonis artibus praeditus nostris per magistrum obtutibus offeratur, ut nostro ordinetur arbitrio.

Dat. et (12) PP. Romae in foro Traiani (13), Kal. Novemb. EUSEBIO et HYPATIO Conss. (14) [359.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* PRINCIPIUM (15), *Magistrum officiorum.*—Nemo agentium in rebus ordinem militiae atque stipendia praevertat (16), etiamsi nostri numinis per obreptionem detulerit indultum; ac si quis formam admissi (17) istiusmodi docebitur obtulisse, in locum, ex quo indecenter emerserat, revertatur, ut is gradu ceteros antecedat, quem stipendia meliora (18) vel labor prolixior fecerit anteire.

PP. Hadrumeti (19), VII. Id. Mart. post. cons. ARCADII A. I. et BAUTONIS V. C. (20) [386.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO (21), *Comiti* (22) *et Magistro officiorum.*—Scholarium nostrorum devotio, probata a nostris parentibus, circa nostrae maxime serenitatis (23) affectionem enituit; unde, quidquid ad fovenda servandaque eorum privilegia postulatur,

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ANASTASIO, Augusto, y el de RUFINO. [492.]

TÍTULO XXXI

DEL CARGO DE MAESTRE DE LOS OFICIOS

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á los Agentes de negocios.*—Mantenidos íntegros los privilegios que desde antiguo fueron concedidos á vuestro colegio, nadie llegue por favor sino por su laboriosidad á ducenario, ni aún á centenario, y á biarca, y alcánzase el puesto superior por riguroso escalafón, de tal suerte que para las administraciones y expediciones salgan aquellos á quienes llama el órden que ocupan en la administración y que tienen por sus servicios. Además, el adjutor, á quien están encomendados el estado de todo el colegio y la seguridad del maestre, idóneo por la probidad de sus costumbres y dotado de buenas cualidades, séanos presentado por el maestre, para que sea nombrado á nuestro arbitrio.

Dada y promulgada en Roma en la plaza de Trajano las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de EUSEBIO y de HIPACIO. [359.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PRINCIPIO *Maestre de los Oficios.*—Ninguno de los Agentes de negocios altere el órden de los empleos ni los estipendios, aún cuando presentare autorización de nuestro númen obtenida fraudulentamente; y si se viere que alguno presentó credencial de alguna alcanzada de este modo, vuelva al puesto de donde indecorosamente había salido, para que preceda en categoría á los demás aquel á quien mejores estipendios ó mayores servicios le hubieren hecho ocupar puesto superior.

Promulgada en Hadrumeto á 7 de los Idus de Marzo, después del primer consulado de ARCADIO, Augusto, y del de BAUTÓN, varón esclarecido. [386.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Conde y Maestre de los Oficios.*—La devoción de nuestros guardias de palacio, comprobada por nuestros predecesores, se ha acentuado principalmente en el afecto de nuestra serenidad; por lo que creemos deber admitir

---

(1) *Se ha de escribir* Rufo, *si se ha de dar crédito á inscripciones y á autores griegos.*

(2) magistrorum, *ms. Pl. 1.; en el ms. Bg. se hallan sobrescritas* vel magistratuum.

(3) Constantinus A., *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto la de Bk.*; et Iulianus Caes., *añaden el C. Theod. y Bk.*

(4) nostrae, *las ed. Nbg. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; et, *insertan Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*; duceniam, *ms. Pl. 1.*; ducenariam, *Hal. y los demás, erradamente.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf., C. Theod*; etiam, *omitiendo* et, *ed. Nbg.*; et, *omitiendo* etiam, *ms. Bg.*; etiam et, *faltan en Hal. y en los demás*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*; centenariam, *Hal. y los demás.*; *véase la nota 6.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*; sed labore, *Russ. y los demás*; sed per laborem, *C. Theod.*; μηδεὶς— ψήφῳ, εἰ μή, *las Bas.*

(10) exerceant, *mms. Pl. 1. 2.*

(11) *Ed. Schf.*; vocat eius laborum adiutor, *mms. Pl. 1. 2.*; vocat eorum laborum adiutorio, *ms. Bg*; vocat, et eius laborum adiutor., *ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto la de Bk.*; vocat et labor. Adiutor, *el C. Theod., Bk.*; *pero parece preferible nuestra lectura, confirmada por las Bas., que dicen:* καταβαθμὸν—τῆς κούρας καὶ τοῦ δρόμου φροντιζέτωσαν. ὁ δὲ βοηθός.

(12) Dat. et, *el C. Theod.*: *falta en las ed. del Cód.*

(13) PP.—Traiani, *faltan en Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(14) *El C. Theod., Bk.*; Kal.—Conss., *faltan en Hal. y en los demás.*

(15) *Los mms. Cas. Vat., y el C. Theod. según la lectura del cód. Ambros.*; Principem, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*; Patricium, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) pervertat, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg.*; pervertatur, *ms. Pl. 1., en el que también antes se lée* ordine.

(17) admissi, *falta en el ms. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.*: amissi, *mms. Pl. 1. Bg.*

(18) longiora, *el C. Theod., Hal. Bk.*

(19) P. P. Hadrum., *faltan en Hal.*

(20) *El C. Theod., Bk.*; V.I. Id.—V. C., *faltan en Hal. y en los demás.*; Coss., *añade el C. Theod.*

(21) *Nov. Theod., Cont. 76. Bk.*; Plegitio, *mms. Cas. Vat.*; Pleitio, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás*; Plegio, *ms. Pl. 2.*; Negotio, *ms. Bg.*

(22) Comiti, *falta en Nov. Theod., Cont. 76.*

(23) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Bk., Nov. Theod.*; circa maxime serenitatis nostrae, *ed. Nbg.*; circa maximae seren. nostr., *Russ. y los demás.*

statim credimus (1) admittendum. Ideoque suggestionem tui culminis approbantes, viris spectabilibus, comitibus scholarum, verberandi degradandive (2) senatores et ducenarios licentiam denegamus. Ea namque, quae tali commotione digna sunt, ad tuae sublimitatis volumus referri notitiam.

Dat. XV. Kal. Mai. Constantinop. CYRO V. C. Cons. (3) [441.]

4. *Iidem AA.* NOMO (4), *Magistro officiorum.*—Curae perpetuae tui culminis (5) credimus iniungendum ut super omni limite, sub tua iurisdictione constituto, quemadmodum se militum numerus habeat, castrorumque ac clausurarum (6) cura procedat, quotannis significare nobis propria suggestione procuret.

Dat. prid. Id. (7) Septembr. Constantinop. MAXIMO II. et PATERIO Conss. [443.]

5. *Impp.* IUSTINUS *et* IUSTINIANUS *AA.* (8) TATIANO (9), *Magistro officiorum.*—Iubemus, cum ad militiam devotissimorum scholarium de cetero pervenire, qui nostrum meruit iudicium, nec licere pro tempore tui culminis administrationem habenti, sine huiusmodi probatoria aliquem inter eosdem viros devotos scholares suis referre praeceptionibus (10); sed sciat is, qui sine sacro rescripto ad eandem pervenire militiam ausus fuerit, non solum ea se privari, verum etiam poenae viginti librarum auri subiici.

§ 1.—Illud etiam observari de cetero volumus, ut, si quis locus statusve (11) scholarium in quacunque schola vacaverit, ille subrogetur, quem nostra pietas per sacrum rescriptum vacantem subire locum praeceperit.

§ 2.—Ad haec quadrimenstruos breves eorundem scholarium cura tuae sublimitatis et pro tempore viri excellentissimi, magistri officiorum, conscribi volumus, et eos sacro scrinio laterculi praestari, ibi deponendos, ut semper notitia eorundem scholarium certa sit, neque publico damnum aliquod infligatur.

Dat. X. Kalend. Maii Constantinop. MAVORTIO V. C. Cons. [527.]

TIT. XXXII

DE OFFICIO COMITIS SACRARUM LARGITIONUM

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* LIMENIO, *Comiti sacrarum largitionum* (12).—Palatinis haec

desde luego lo que se pide para aumentar y conservar sus privilegios. En su consecuencia, aprobando la indicación de tu alteza, denegamos á los venerables varones, condes de la guardia, la facultad de azotar ó degradar á los senadores y ducenarios. Pues aquellos delitos que son dignos de tal castigo, queremos que sean puestos en conocimiento de tu sublimidad.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de CIRO, varón esclarecido. [441.]

4. *Los mismos Augustos, á* NOMO, *Maestre de los Oficios.*—Creemos deber agregar á las constantes obligaciones de tu alteza, que procure darnos cuenta todos los años en relación de ella misma del estado en que se hallen los cuerpos militares de todas las fronteras, que están bajo tu jurisdicción, y de cual sea el cuidado que requieran los campamentos y las plazas fuertes.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERIO. [443.]

5. *Los Emperadores* JUSTINO *y* JUSTINIANO, *Augustos, á* TACIANO, *Maestre de los Oficios.*—Mandamos, que en lo sucesivo ingrese en la milicia de nuestros muy afectos guardias de palacio el que haya merecido nuestra aceptación, y que no sea lícito al que á la sazón desempeñe la administración de tu alteza admitir á nadie en el número de dichos guardias, por su autoridad sin nuestra aprobación; sino que tenga entendido el que se hubiere atrevido á ingresar en la referida milicia sin sagrado rescripto, que no solo será privado de ella, sino condenado además al pago de veinte libras de oro.

§ 1.—Además de esto, queremos que se observe la regla de que cuando en alguno de los cuerpos de los guardias de palacio vacare un lugar ó grado, lo ocupe aquel á quien nuestra piedad hubiere mandado por sacro rescripto ascender al puesto vacante.

§ 2.—Queremos además, que á cargo de tu sublimidad y del excelentísimo varón que á la sazon sea maestre de los oficios se formen cada cuatro meses estados de los dichos guardias de palacio, y se presenten en la sacra secretaría del registro, para allí depositarlos, á fin de que siempre haya noticias ciertas de estos guardias de palacio, y no se cause al público ningún perjuicio.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MAVORCIO, varón esclarecido. [527.]

TÍTULO XXXII

DEL CARGO DE CONDE DE LAS SACRAS MERCEDES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* LIMENIO, *Conde de las sacras mercedes.*—

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Cont. 76., Nov. Theod.*; credidimus, *ms. Pl. 2. y las demás ed.*

(2) regradandive (que), *ms. Gt., ed. Nbg. Hal. Cont. 76., Nov. Theod.*; redintegrandi (ve), *mms. Pl. 1. Bg.*; regradumdive, *ms. Pl. 2.*; *quizá se deba leer* degrassandive, *porque* ἢ καταβιαζέτωσαν, *dicen las Bas.*

(3) *Nov. Theod., Cont. 76. Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(4) Mono, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.*; Numo, *Nov. Theod.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal., Cont. al márgen, Nov. Theod.*; Iure perpetuae tui culminis, *ed. Schf.*; Curae tui perpetui culminis, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) clusurarum *ms. Pl. 1.*; clusarum, *ms. Pl.* 1.; claustrarum, *ms. Bg.*; clausarum, *ed. Nbg.*; lusuriarum, *Nov. Theod.* κλεισουρῶν, *las Bas.*

(7) *Nov. Theod.*; Dat. II. Id., *Hal. y los demás; pero véase la l. 3. C. XII. 59., sacada de la misma Nov.*

(8) Imp. Iustinianus A., *ms. Bg., aprobándolo Hal. en la nota.*

(9) Ticiano, *mms. Pl.* 1. *Bg., ed. Nbg.*

(10) praescriptionibus, *ms. Bg., ed. Schf. Hal.*

(11) locus statutorum, *mms. Pl.* 2. *Bg., ed. Nbg.*; loco statutorum, *ms. Pl.* 1.; locus statuendorum, *ed. Schf.*; locus statutus, *Cont. 62.*

(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2., Bk., C. Theod.*; sacrar. largit., *faltan en los mms. Pl.* 1. *Bg., y en las demás ed.*

cura debet esse praecipua, ut, periculo proprio notariis destinatis, super negligentia iudicum, si ita res exegerit, conquerantur, ne eorum sit impunita desidia.

El principal cuidado de los palatinos debe ser querellarse, por medio de los notarios destinados para esto con propia responsabilidad, sobre la negligencia de los jueces, si así el caso lo exigiere, para que no quede impune su desidia.

§ 1.—Iudices quoque de eorum nominibus referre convenit, quos commodis propriis magis, quam utilitatibus publicis studere providerint. Breves etiam quadrimenstruos ad officium palatinum noverint dirigendos, aurumque exactum ad sacras largitiones (1) sine ulla dilatione esse mittendum.

§ 1.—También es conveniente que los jueces nos dén cuenta de los nombres de aquellos á quienes vieren ocuparse más en sus propias comodidades que en la utilidad pública. Y sepan además que cada cuatro meses deben dirigir memorias al oficio palatino, y que sin ninguna dilación debe remitirse al tesoro de las sacras mercedes todo el dinero cobrado.

Dat. III. Kal. Mart. Mediolani, VINCENTIO et FRAVITTA Conss. (2) [401.]

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VICENTE y de FRAVITTA. [401.]

[Epitome graec. const. ex Bas.

[Epitome de la constitución griega tomado de las Basílicas

2.—Neque a comite thesaurorum nostrorum sigillum quoddam vel descriptio rebus fisco nuntiatis ante rei disquisitionem imponatur; et ille hoc casu solummodo per se impensas ferat et ante definitivam sententiam appellare nequeat.] (3)

2.—No se ponga sello alguno ni inscripción por el conde de nuestros tesoros á los bienes denunciados al fisco antes del exámen de la cosa; y solo en este caso sufrague por sí los gastos y no pueda apelar antes de la sentencia definitiva.]

TIT. XXXIII

DE OFFICIO COMITIS RERUM PRIVATARUM (4)

TÍTULO XXXIII

DEL CARGO DE CONDE DE LOS BIENES PRIVADOS

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (5) *AA. ad* HONORATUM, *Consularem Byzacii* (6).— Si quid negotiorum actitatum fuerit, in quibus aliquid commodi fiscalis appareat, ad officium (7) rei privatae tua gravitas acta transmittat, ut instructione percepta, quid sibimet iuris auxilio debeatur, agnoscat.

Dat. VI. Kal. Ianuar. VALENTINIANO et VALENTE AA. II. Conss. [368.]

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* HONORATO, *Consular de Bizacio.*—Si se hubiere actuado en algunos negocios en los que apareciese alguna utilidad para el fisco, remita tu gravedad las actuaciones al oficio de los bienes privados, para que, tomada instrucción, conozca lo que á aquel se le debe por beneficio de la ley.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de VALENTINIANO y el segundo de VALENTE, Augustos. [368.]

[Epitome legis 5. hoc tit. ex Bas.

[Epitome de la ley 5 de este título, tomado de las Basílicas

2.— Neque comes rerum privatarum, neque alius quis magistratuum, qui Constantinopoli vel in provinciis sunt, de thesauro deferentem admittat; sin autem de alia quadam re defert, sub fideiussione mox non minus quinque librarum id fiat; et ne quod signum vel descriptio vel ulla innovatio super rebus nuntiatis interveniat ante sententiam ex scripto latam. Et si quidem accusatus absit, causa apud comitem rerum privatarum diiudicetur, sin autem in provincia degat, apud praesidem vel apud iudicem ad hoc constitutum, advocatis fisci vel, si copia eorum non sit, aliis pro accusatore causam gratis orantibus. Fiat autem advocatorum exaequatio, et cesset sumtuum pro accusatore a reo facta subministratio, eodem custodiendo etiam respectu eius, qui lites quasdam fisco movet; nec quisquam eorum ante finitam causae decisionem appellet.] (8)

2.—Ni el conde de los bienes privados, ni ningún otro magistrado de Constantinopla ó de provincias, dé oidos al que denuncie un tesoro; mas si su denuncia fuere sobre otra cualquiera cosa, oígasele desde luego bajo fianza no menor de cinco libras; y no se ponga sello alguno, ni inscripción, ni se haga innovación alguna en los bienes denunciados, antes que se haya dado sentencia por escrito. Y si estuviese ausente el acusado, dilucídese la causa ante el conde de los bienes privados, pero si habitara en una provincia, ante el presidente, ó ante el juez nombrado al efecto, defendiendo gratuitamente la causa por el acusador los abogados del fisco, ó, si no los hubiese, otros cualesquiera. Mas iguálese á los abogados, y dejen de abonarse los gastos por el reo en favor del acusador, debiendo observarse lo mismo también respecto del que promueve al fisco algunos pleitos; y ninguno de ellos apele antes de la decisión final de la causa,]

---

(1) religiones, *var. l. gl.*

(2) *C. Theod., Bg.:* Dat. III. Kal. Maii Honorio VII. et Theodosio II. AA. Conss., *Hal. y los demás, cuya suscripción no concuerda con la inscripción, en la que, si aquélla fuese verdadera, debería haberse añadido el nombre de Teodosio.*

(3) *Hállase esta Const. en las Bas. VI. 1. 104., y ó fué eliminada de este título, ó colocada en el tít. de off. com. sacri patrim., ó nunca estuvo inserta en el Cód. de Just. Fué publicada primeramente por Heimbach, y luego por Bk.*

(4) sacri palatii sacrique patrimonii, *añade Hal.*

(5) et Gratianus, *añade Bk., contra la autoridad de los mms. y ed.; pero verdaderamente en el año 367 Graciano ya había sido declarado Augusto.*

(6) *El nombre de Bizacio se halla escrito de muy diversos modos en mms. y ed., y con frecuencia se halla confundido con el de Bizancio.*

(7) ab officio, *ms. Pl.* 1.

(8) *Este epitome de la Const. griega se ha conservado, más extenso en las Bas. VI. 1. 109., y más abreviado en la Sinopsis (ed. Leunclav. p. 46.), de donde lo tomó Cuyacio para la l. 7. de delator. Restablecido integro el texto por Heimbach. fué acertadamente colocado por Bk. al final de este título.*

[TIT. XXXIV

DE OFFICIO COMITIS SACRI PALATII (1)]

1. [2.] *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MINERVIO, *Comiti rerum privatarum* (2).— Ad palatinorum curam et rationalium officia omnium rerum nostrarum et totius perpetuarii, hoc est emphyteuticarii, iuris exactio revertatur.

Dat. Kal. (3) Ianuarii Mediolani, CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

2. [3.] *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (4) URSATIO, *Comiti rerum privatarum* (5).— Si quis iudicum vir illustris vel praefectus urbi cognitionem, comitis (6) rerum privatarum examini debitam, sibimet vindicandam censuerit, vel tuitionem contra eiusdem statuta sedis praestiterit, ad quinquaginta librarum auri illationem poenae nomine officium eius teneatur, quam decet in articulo exigi, mansuetudinis nostrae aerario sociandam.

Dat. VI. Id. Aug. Ravennae, CONSTANTIO et CONSTANTE (7) Conss. [414.]

Epitome graec. const. ex Bas.

4.—Neminem provincialium praetextu rerum fiscalium comes rei privatae sine sacra iussione deducat, neque delatori causae cognitionem permittat. (8)

Epitome graec. const. ex Bas.

5.—Neque comes rerum privatarum etc. (9)

TIT. XXXIV

DE OFFICIO COMITIS SACRI PATRIMONII (10)

Epitome graec. const. Imp. Anastasii (11) ex Bas.

1.—Patrimonio fiscali acquisito vel acquirendo praeficiatur et nominetur comes sacri patrimonii, ad similitudinem comitis rei privatae illud administrans; et omnibus, qui ei subsunt, agricolis vel colonis vel emphyteutis, eadem sint privilegia, quibus illi, qui praeposito et comiti rerum privatarum subsunt, fruuntur, et coram solo comite sacri patrimonii agant et conveniantur. Officiales autem sacri patrimonii comitis rerum, ubicunque fuerint, privatarum habeant privilegia. (12)

[TÍTULO XXXIV

DEL CARGO DE CONDE DEL SACRO PALACIO]

1. [2.] *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MINERVIO, *Conde de los bienes privados.* —Vuelva á estar á cargo de los palatinos y de las oficinas de los contadores el cobro de las rentas de todos nuestros bienes, y de los derechos perpétuos es decir, de los enfiteuticarios.

Dada en Milán las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

2. [3.] *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* URSACIO, *Conde de los bienes privados.* —Si algún ilustre juez, ó el prefecto de la ciudad, hubiere creido que debia reivindicar para sí el conocimiento de una causa, que corresponde al exámen del conde de los bienes privados, ó hubiere prestado amparo contra decisiones del tribunal del mismo, quede sujeto á título de pena su oficio al pago de cincuenta libras de oro, cuya cantidad deberá exigirse inmediatamente, y aplicarse al erario de nuestra mansedumbre.

Dada en Rávena á 6 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE. [414.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas

4.—El conde de los bienes privados no haga comparecer en juicio sin sagrado mandato á ningún habitante de las provincias so pretexto de bienes fiscales, ni permita al delator el conocimiento de la causa.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas

5.—Ni el conde de los bienes privados, etc.

TÍTULO XXXIV

DEL CARGO DE CONDE DEL SACRO PATRIMONIO

Epitome de la constitución griega del Emperador Anastasio, tomado de las Basilicas

1.—Institúyase y nómbrese para el patrimonio fiscal adquirido ó para el que haya de adquirirse un conde del sacro patrimonio, que lo administre á semejanza del conde de los bienes privados; y tengan todos los que á su autoridad estén sometidos, agricolas, ó colonos, ó enfiteutas, los mismos privilegios de que gozan los que están bajo la del prepósito y del conde de los bienes privados, y solo ante el conde del sacro patrimonio ejerciten sus acciones y sean demandados. Mas los oficiales del conde de los bienes del sacro patrimonio tengan, en cualquier parte en que se hallaren, los privilegios del de los bienes privados.

---

(1) *Falta la rúbrica en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., Bk.; pero se lée en Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(2) Comiti pp. (pf.), *mms. Vat. Pl.* 1. 2.; pp., *ms. Bg.*; Comiti et pp., *ed. Nbg.*

(3) Dat. X. Kal., *C. Theod.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl.* 1. *Bg., Bk.*; Arcad. et Honor. AA., *ed. Nbg. Hal.*; Iidem AA., *Russ. y los demás.*

(5) Comiti pp., *mms. Vat. Pl.* 1.; Consuli pp , *ms. Bg.*; Comiti, *ed. Nbg.*

(6) *Los mms. Pl.* 1. *Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; comitivae, *Hal. y los demás:* τὴν ἀνήκουσαν τῷ κόμητι, *las Bas.*

(7) Constantino, *Hal. y los demás, excepto Bk.*

(8) *El ms. Vat. indica que faltan esta y la siguiente const. griega, cuyos epitomes se conservan en las Bas. VI. 1. 108. y 109.*

(9) *Léase esta const. en la l. 2. de off. com. rer. privat.*

(10) *Esta rúbrica está en el ms. Vat. antes de la l. 1. C. I. 35.; en el ms. Bg. al final de la l. 1. C. I. 35. al márgen; unida por Hal. con la rúbrica del tit. XXXIII., y colocada por Russ. después del tit. de Officio procons.; pero muchos testimonios demuestran que este es el lugar propio de esta rúbrica.*

(11) *Que esta constitución es de Anastasio resulta del Dictado de Consil. (nota 8.), y de las glosas á la palabra* Πατριμονιάλια, *(Otto Thes. T. III. p. 1776.)*

(12) *Heimbach restableció, tomándolos de las Bas. VI. 1., los epitomes de ambas constituciones griegas de este título, perdidos antes según el ms. Vat. y Cont. 62.*

Epitome graec. const. Imp. Anastasii (1) ex Bas.

2.—Curent provinciarum praesides et officia eorum suo periculo, ne ullum res sacri patrimonii damnum sustineant, neve reditus ex iis minuatur aut defraudetur. Liceat autem comiti sacri patrimonii et mulctam iis imponere, et post depositum munus damnum illatum resarcire; sed nullam sterilium vel eorum, qui eodem censu sunt, adiectionem permittant. (2)

TIT. XXXV

DE OFFICIO PROCONSULIS ET LEGATI (3)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* AELIANO, *Proconsuli Africae.*—Legati non solum civiles, sed etiam criminales causas audiant, ita ut, si sententiam in reos ferendam providerint (4), ad proconsules eos transmittere non morentur.

Dat. Kal. Oct. CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO Caes. Conss. (5) [320.] (6)

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (7) *AA.* SIMPLICIO, *Proconsuli Asiae.*—Officium Hellesponti consularis aeternae recordationis patrem serenitatis nostrae adiit, et expositis suis incommodis, quibus a vicarianis apparitoribus urgebatur, oravit sub (8) tuae sublimitatis agere potestate (9). Cuius allegationes humanae proclivius pium principem commoverunt; quod et nos obtinere censemus.

Dat. VIII. Kal. April. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (10) [396.]

TIT. XXXVI

DE OFFICIO COMITIS ORIENTIS

1. *Imp.* LEO *A.* PUSAEO (11) *P. P.*—Titulos, qui alytarchiae (12) et syriarchiae muneribus in prima Syria deputati sunt, per officia tam viri spectabilis, comitis Orientis, quam viri clarissimi, rectoris provinciae, flagitari praecipimus. Alytarchiae quidem ludi cura viri spectabilis, comitis Orientis, et eius officii (13), syriarchiae vero sollicitudine viri clarissimi, moderantis provinciam, eiusque apparitionis (14) exerceantur, nullique penitus curialium, nec si voluerint, idem munus vel honorem subeundi licentia permittatur.

(1) *Véase la nota 11 de la página 192.*
(2) *Véase la nota 12 de la página 192.*
(3) legatis, *ms. Pl. 2.*
(4) si sententia mox reos feriendos non providerint, *Russ. al márgen, contra las Bas.*
(5) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*
(6) *Respecto á la falsa rúbrica* de officio com. sacri patrim., *que suele interpolarse aquí, véase en la pág. 192., la nota 10.*
(7) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2., ed. Nbg., Hal. en el texto. Bk., C. Theod.;* Arc. et Theod., *ms. Bg.;* Honor. et Theod., *Hal. en la nota, y las demás ed.*
(8) imperio, *insertan las ed. Nbg. Hal.*
(9) potestates, *ms. Pl. 1.;* potestatem, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

Epitome de la constitución griega del Emperador Anastasio, tomado de las Basílicas

2.—Bajo su responsabilidad cuiden los presidentes de las provincias y sus oficiales de que no sufran detrimento alguno los bienes del sacro patrimonio, ni se disminuyan ó defrauden sus rentas. Mas séale lícito al conde del sacro patrimonio imponerles multa, y después de destituirlos de su cargo hacerles resarcir el daño causado; pero no permitan ninguna agregación de personas inútiles ó de las que son del mismo censo.

TÍTULO XXXV

DEL CARGO DE PROCÓNSUL Y DEL DE LEGADO

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ELIANO, *Procónsul de Africa.*—Conozcan los legados no solo de causas civiles, sino también de las criminales, pero de suerte que si juzgaren que debe pronunciarse sentencia contra los reos, no demoren entregarlos á los procónsules.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SIMPLICIO, *Procónsul de Asia.*—El oficio del consular del Helesponto acudió al padre de nuestra serenidad, de eterna memoria, y habiéndole expuesto las incomodidades con que era molestado por los alguaciles del vicario, le suplicó estar sujeto á la autoridad de tu sublimidad. Cuyas justas peticiones conmovieron más favorablemente al piadoso príncipe; lo que también nosotros mandamos que se observe.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TÍTULO XXXVI

DEL CARGO DE CONDE DEL ORIENTE

1. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* PUSEO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que por ministerio tanto del respetable conde del Oriente, como del muy esclarecido gobernador de la provincia, se pidan los títulos de los que son designados para los cargos de alitarca y siriarca en la Siria superior. Celébrense los juegos alitarcas al cuidado del respetable conde del Oriente y de sus oficiales, y los siriarcas por solicitud del muy esclarecido gobernador de la provincia y de sus alguaciles, y absolutamente á ningún curial se le conceda licencia para tener, aún cuando quisieren, este cargo ó este honor.

(10) *El C. Theod. (en el que después de* Arcadio *se intercala la letra* A.), *Bk.; la indicadión de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*
(11) *Cont. 62. al márgen según su ms., Bk., y la l. 3. C. X. 43. dirigida al mismo en dicho dia;* Piseo, *mms. Cas. Vat.;* Iseo, *ms. Bg.;* Useo, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) Liciarchiae, *Hal. Russ.;* ἀλυταρχίας, *las Bas.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Bk.;* officio, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* apparitiones, *ms. Pl. 2.;* apparitionibus, *mms. Bg. Gt.;* apparitoris, *Russ. y los demás;* ὁ ἄρχων ἅμα τοῖς ἰδίοις ταξεώταις, *las Bas.*

Dat. V. Id. Novembr. CP. BASILISCO et HERMINERICO Conss. (1) [465.]

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de BASILISCO y de HERMINERICO. [465.]

TIT. XXXVII

DE OFFICIO PRAEFECTI AUGUSTALIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* FLORENTIO, *Praefecto augustali.*—Omnia tributa per Aegyptiacam dioecesim (2) cura et providentia claritatis tuae a moderatoribus provinciarum exigi iubemus. Si qui tamen ex possessoribus, sive militaribus sive non militaribus, ad inferenda, quae debent (3), audaces exstiterint, eos per militare etiam auxilium, si opus exegerit, ad solutionem compelli censemus (4).

Dat. XIII. Kal. Mart. Constantinop. HONORIO N. P. et EVODIO Conss. (5) [386.]

2. *Impp.* (6) ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.*—Praefectus (7) augustalis (8) ordinariorum sub se iudicum examinandi flagitia et super his referendi, non amovendi vel puniendi habeat potestatem.

Dat. prid. Non. Dec. Constantinop. OLYBRIO (9) et PROBINO Conss. (10) [395.]

TÍTULO XXXVII

DEL CARGO DE PREFECTO AUGUSTAL

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto augustal.*—Mandamos que por órden y disposicion de tu nobleza se exijan en la diócesis de Egipto por los gobernadores de las provincias todos los tributos. Y si hubiere algunos poseedores, sean militares ó no, que se resistiesen á pagar los que deben, mandamos que, aún por medio de la fuerza armada, si fuere necesario, se les compela al pago.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado del noble jóven HONORIO y de EVODIO. [386.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Tenga facultad el Prefecto augustal para informarse, y de ellos darnos cuenta, de los delitos de los jueces ordinarios que están bajo su autoridad, pero no para separar á estos ó para castigarlos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

TIT. XXXVIII

DE OFFICIO VICARII (11)

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (12) *AAA.* ANTONIO *P. P.*—In civilibus causis vicarios comitibus militum convenit anteferri, in militaribus negotiis comites vicariis anteponi, quotiensque (13) societas in iudicando contigerit, priore loco vicarius ponderetur (14), comes adiunctus accedet; siquidem (15) praefecturae meritum ceteris dignitatibus antestet, et (16) vicaria dignitas ipso nomine eius se trahere indicet (17) portionem, et sacrae cognitionis habeat potestatem, et iudicationis nostrae (18) soleat repraesentare reverentiam.

Dat. VIII. Id. Ian. GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (19) [377.]

2. *Iidem AAA. ad* HESPERIUM *P. P.*—Relationes vicariorum, si quando usus attulerit, ad nostram

TÍTULO XXXVIII

DEL CARGO DE VICARIO

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANTONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Es conveniente que en las causas civiles sean preferidos los vicarios á los condes militares, y que en los asuntos militares se antepongan los condes á los vicarios, y que cuando aconteciere que se asocien para juzgar, ocupe el primer puesto el vicario, y el conde asistirá como adjunto; pues si la dignidad de prefecto es superior á todas las demás, también la dignidad de vicario indica por su mismo nombre que participa de aquella, y tiene poder para conocer en nombre del emperador, y suele representar la reverencia debida á nuestra jurisdicción.

Dada á 8 de los Idus de Enero, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

2. *Los mismos Augustos, á* HESPERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando la conveniencia las produ-

---

(1) *Cont. 62. Sp. Bk.;* Dat. V. — et Armeri Coss., *Russ.;* Dat. V. — et Armerico Coss., *Char. al márgen según el libro de Auredano; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(2) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* debentur, *Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbf. Schf. Hal.;* sancimus, *Russ. y los demás.*

(5) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(6) *Los mms. y las ed., excepto la de Bk., mencionan también á Teodosio en la inscripción.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Bk., C. Theod.;* praetorii, *inserta la ed. Nbg.;* praetorio, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk., C. Theod.;* augustali, *Hal. y los demás;* ὁ Αὐγουστάλιος, *las Bas.*

(9) Olibrio, *el C. Theod.*

(10) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(11) et praefecti, *añade el ms. Pl. 1.*

(12) Val. Val., *ms. Bg.;* Val. et Val. et Grat., *ms. Pl. 2.;* Val. Valent. (et) Grat., *mms. Vat. Pl. 1.;* Valent. et Arcad., *ms. Cas.;* Valentin. Valens et Grat., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., C. Theod.;* quotienscunque, *ms. Gt., ed. Nbg. Schf.;* quoties, *Hal. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* ponetur, *ms. Bg., Hal. y los demás.*

(15) cum, *inserta el C. Theod.*

(16) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. ed. Schf., C. Theod.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Bk., C. Theod.;* indicat, *Hal.;* iudicet, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(18) *Acaso mejor* vestrae, *porque las Bas. dicen* ἐν τάξει τοῦ ἄρχοντος δικάζων, *esto es, que juzga en lugar del prefecto.*

(19) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

mansuetudinem referantur (1). Relationes enim iudicum libenter (2) audimus, ne administratorum decrescere videatur auctoritas, si eorum consulta, veluti profanorum preces, a nostris adytis repellamus.

Dat. XII. Kal. Febr. GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (3) [377.]

TIT. XXXIX

DE OFFICIO PRAETORUM (4)

1. *Imp.* CONSTANTIUS *A. ad* SENATUM.—Praetori defertur haec iurisdictio sancientibus nobis, ut liberale negotium ipse disceptator examinet. Sane interponi ab eo decreta conveniet (5), ut, sive in integrum restitutio deferenda (6) est, probatis duntaxat causis, ab eodem etiam (7) interponatur decretum, seu tutores dandi, seu ordinandi curatores (8), impleatur ab eo interpositio decretorum; quippe quum apud eum quoque adipisci debeat patronorum iudicio sedula servitus libertatem. Nec sane debita filiorum votis patrum vota cessabunt, ut patente copia liberos suos exuant potestate, magis propriis obsequiis mancipatos (9), quum sese intelligant his obsequii (10) plus debere, a quibus se meminerint sacris vinculis (11) exutos.

Dat. VI. Kal. (12) Ianuar. EUSEBIO et HYPATIO Conss. [359.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* TATIANO *P. P.* (13)—Tres tantummodo praetores electae opinionis in hac urbe per singulos annos iudicio senatus praecipimus ordinari, qui competentes causas et debitos actus integre disceptare atque tractare debebunt, ut hi tamen (14) tres ex his, qui proprium larem in hac alma urbe habeant, non ex provinciis eligantur. Nec si (15) quis forte propter alias causas ad hanc urbem de provinciis venerit, ad praeturae munus vocetur (16), sed hi tantummodo, ut dictum est, qui hic domicilium fovent, ita tamen (17), ut nec ipsi sumtus quosdam inferre cogantur inviti, sed habeant spontaneum liberalitatis arbitrium.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Constantinop. VALENTINIANO A. VII. et AVIENO Conss. (18) [450.]

jere, preséntense á nuestra mansedumbre las relaciones de los vicarios. Pues gustosos oimos las relaciones de los jueces, para que no parezca que se rebaja la autoridad de los administradores, si rechazáramos de nuestra audiencia sus consultas, como súplicas de particulares.

Dada á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

TÍTULO XXXIX

DEL CARGO DE LOS PRETORES

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, al* SENADO.—Por nuestro mandato se defiere al Pretor jurisdicción, para que por sí mismo examine como juez todo negocio sobre la libertad. Pues, á la verdad, convendrá que por él se interpongan decretos, de suerte que, si se le ha de someter una restitución por entero, también por él se interponga decreto, con solo probadas las causas, y si dar tutores ó nombrar curadores, se verifique asimismo por él la interposición de sus decretos; pues también ante él debe alcanzar la libertad á voluntad de sus patronos el esclavo de buen comportamiento. Mas no cesarán los deberes de los hijos con los deberes de sus padres, de suerte que con expedita facultad libren estos de su potestad á sus hijos, quedando mas bien obligados á propias atenciones, como quiera que tengan entendido que deben más consideración á aquellos por quienes saben que han sido desligados de los sagrados vínculos.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de EUSEBIO y de HIPACIO. [359.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que en esta ciudad se nombren, á juicio del senado, únicamente tres pretores de buena opinión para cada año, los cuales deberán conocer plenamente y examinar las causas competentes y los actos debidos, pero de suerte que los tres sean elegidos de los que tengan su propio domicilio en esta augusta ciudad, y no de las provincias. Y si acaso alguno hubiere venido de las provincias á esta ciudad por otras causas, no sea llamado al cargo de la pretura, sino que lo sean, como se ha dicho, únicamente los que tienen aquí su domicilio, pero de suerte que no sean obligados contra su voluntad á hacer ciertos gastos, sino que tengan el espontáneo arbitrio de su liberalidad.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Enero, bajo el séptimo consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de AVIENO. [450.]

---

(1) deferantur, *el C. Theod.*

(2) libenter, *falta en Sp.*

(3) *El C. Theod., Bk.; la indicación de la fecha y firma falta en Hal. y en los demás.*

(4) praetoris, *las ed. Nbg. Schf. Russ.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* convenit, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Bk., C. Theod.;* referenda, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) etiam, *falta en los mms. Bg. Gt.*

(8) seu tutoris dandi, seu ordinandi curatoris, *los mms. y ed., excepto el ms. Pl. 2. en el que se lée* curatores.

(9) emancipatos, *ed. Schf.*

(10) obsequiis, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.*

(11) vinculis curiae *(escrito* curae*), omitiendo* sacris, *el C. Theod.*

(12) III. Kal., *el C. Theod.*

(13) P. U., *mms. Cas. Vat. Pl. 2.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Bk.;* tantum, *ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás, desaprobándolo Cont. al márgen.*

(15) nisi *por* nec si, *ms. Pl. 1.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* efferatur, *Hal. y los demás.*

(17) tamen, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*

(18) *La indicación de la fecha y firma falta en Hal. Russ. Cont. 62.;* Dat. — Valentin. VII. et Albieno Conss., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

TIT. XL

DE OFFICIO RECTORIS PROVINCIAE (1)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* IULIANO.— Potest de falso causam cognoscens (2) praeses provinciae incidentem proprietatis quaestionem dirimere.

Dat. VI. Kalend. April. MAXIMO II. et URBANO Conss. (3) [234.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM (4), *Praesidem provinciae* (5). —Praesides provinciarum oportet, si quis potentiorum exstiterit insolentior, et ipsi vindicare non possunt, aut examinare aut pronuntiare nequeunt, de eius nomine ad nos, aut certe ad praetorianae praefecturae scientiam referre; quo provideatur, qualiter publicae disciplinae et laesis tenuioribus consulatur.

Dat. V. Kal. Ian. (6) Treviris (7), IANUARIO et IUSTO (8) Conss. [328.]

3. *Idem A. ad provinciales.*—Iustissimos et vigilantissimos iudices publicis acclamationibus collaudandi damus omnibus potestatem, ut honoris eis auctiores proferamus processus, et e contrario iniustos et maleficos querelarum vocibus accusandi, ut censurae nostrae vigor eos absumat. Nam si verae voces sint, nec ad libidinem per clientelas effusae, diligenter investigabimus; praefectis praetorio et comitibus, qui per provincias constituti sunt, provincialium nostrorum voces ad nostram scientiam referentibus.

Dat. (9) Kalend. Novemb. Constantinop. (10) BASSO et ABLAVIO Conss. (11) [331.]

4. *Idem A. ad* PERICLEM, *Praesidem* (12). — In officiales praefectorum, cursum publicum laniantes, vel prava contra utilitatem publicam molientes, vindicandi tibi dedimus potestatem, ita ut praefectos de eorum culpa facias certiores.

Dat. X. Kal. Novemb. Nicopoli, CONSTANTIO et ALBINO Conss. [335.]

5. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (13) *AA. ad* APRONIANUM (14) *P. U.*—Potioris gradus iudicibus ab inferioribus competens reverentia tribuatur. Sed ubi publica tractatur utilitas, etsi minor iudex veritatem investigaverit, nulla maiori irrogatur iniuria (15). Sane qui insignia dignitatis ad hoc

(1) et ut nulli patriae suae administratio sine speciali permissu principis permittatur, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ., advirtiendo, sin embargo, este que esta parte de la rúbrica falta en los libros antiguos.*
(2) cognoscere, *M. Vacarius (Dirksen Civ. Abh. II. p. 359.); en el mismo falta también la palabra* provinciae.
(3) *Los mms. Pist. y Paris. para la indicación de la fecha y firma dicen:* pp. D. II. k.
(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., C. Theod., ed. Schf. Bk.;* Maximianum, *ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*
(5) Praesidem provinciae, *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Bk.*
(6) *Los mms. Pist. Paris.;* Dat. V. Kal. Mai., *Hal. y los demás, excepto Bk.;* Dat. IV. Kal. Ian., *C. Theod., Bk.*
(7) *El C. Theod., Bk.;* Treviris, *falta en Hal. y en los demás.*
(8) Probiano et Iuliano, *Hal. y los demás, excepto Bk., quien sigue al C. Theod.*

TÍTULO XL

DEL CARGO DE GOBERNADOR DE PROVINCIA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JULIANO.—El presidente de la provincia, al conocer de causa sobre falsedad, puede dirimir la cuestión incidental de propiedad.

Dada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el primero de URBANO. [234.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Presidente de provincia.*—Si hubiere en las provincias un poderoso tan insolente, que los presidentes de ellas no pueden corregirlo, ó respecto del que no pueden conocer ó pronunciar sentencia, deben darnos á nosotros, ó á la prefectura pretoriana, cuenta de su nombre; para que se provea cómo haya de atenderse á la pública disciplina, y á los débiles que hayan sido lesionados.

Dada en Tréveris á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de JANUARIO y de JUSTO. [328.]

3. *El mismo Augusto á los habitantes de las provincias.*—A todos damos facultad para ensalzar con públicas aclamaciones á los jueces muy justos y muy diligentes, á fin de que les dispensemos mayores honores, y, por el contrario, para acusar con voces de quejas á los injustos y malos, á fin de que les alcanze el rigor de nuestra censura. Mas con diligencia investigaremos si las manifestaciones son verdaderas y no hechas á capricho por los clientes; para lo cual los prefectos del pretorio y los condes, que en las provincias se hallan constituidos, pondrán en nuestro conocimiento las manifestaciones de nuestros provincianos.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

4. *El mismo Augusto á* PERICLES, *Presidente.*—Te hemos dado facultad para castigar á los oficiales de los prefectos que alteren el órden público, ó intenten cosas contrarias á la utilidad pública, pero de manera que hagas á los prefectos sabedores de la culpa de aquellos.

Dada en Nicopolis á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de CONSTANCIO y de ALBINO. [335.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* APRONIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Guárdese por los inferiores el debido respeto á los jueces de grado superior. Mas cuando se trata de la utilidad pública, no se infiere al superior ninguna injuria, aunque el juez inferior hubiere in-

(9) PP., *el C. Theod.*
(10) D. prid. Kal., *Hal., omitiendo* Constantinop.
(11) *La indicación de la fecha y firma está confirmada por los mms. Pist. Paris., en los cuales hay la misma, salvo que faltan las palabras* et Ablav.
(12) ad pdem praes., *ms. Vat.;* ad praesidem provinc., *ms. Bg.;* ad ipericlem praesidem., *ms. Pl. 2.;* ad eosdem, *ms. Bg.;* ad paridem provinc., *ed. Schf.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto la de Bk.;* Val. et Hon., *ms. Bg.;* Val. Valentin. et Gratian., *Bk.*
(14) Aproniatum, *ms. Pist.;* Provintianum, *mms. Vat. Pl. 2.;* Pronianum, *ms. Cas.;* Provianum, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.;* Ampelium, *conjetura que se ha de leer Jac. Godofr., en la Prosopogr. C. Th. p. 40.*
(15) poena, *var. l. gl.*

exercet, ut indignis iniuriis existimet afficiendos eos, qui officia cum potestate moderantur, non declinabit nostrae indignationis aculeos.

Dat. V. Kal. Iun. Arintheo et Modesto Conss. (1) [372.]

6. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius (2) *AAA.* Cynegio *P. P.*— Civitas Rhodiorum. (3) iniuriam suam non tam decenter, quam sero conquesta est; unde inviolabili observatione sancimus, ut, quoniam tempore hiemis navigatio saepe periculosa est et (4) semper incerta, in illis quinque urbibus, quae potiores esse ceteris asseruntur, vicissim hiemandum sibi iudices recognoscant. Quod si cuiquam tale existat ingenium, ut praecepta nostra contemnat, quinquaginta ab eo argenti librae, centum ab eius officio, si aliter factum fuerit, fisci nostri viribus (5) inferantur (6).

7. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA.* Cynegio *P. P.*—Qui ordinariam gesserit potestatem (7), quicquid ex venturae (8) delegationis titulis profligaverit, cum dispendio pudoris atque fortunae de propriis facultatibus intra provinciam (9) positus inferre debebit.

Dat. VII. Kalend. Iun. Constantinopoli, Honorio N. P. et Evodio Conss. [386.]

8. *Iidem AAA.* Cynegio *P. P.*—Ne quis iudicum in provincia sua praefectianum, vel palatinum, vel militem, vel ex his etiam omnibus, qui antea in huiusmodi officiis fuerint commorati, intercessorem, id est executorem, cuiusquam litigatoris petitione in quolibet seu privato seu publico negotio, putet esse tribuendum. Nam peccantem contra (10) consulta coelestia cum officio suo non solum detrimentum famae, sed etiam patrimoniorum damna comitentur.

Dat. Non. Aug. Constantinop. Honorio N. P. et Evodio Conss. [386.]

9. *Iidem AAA.* Polemio *P. P. Illyrici.*—Nullus provinciae moderator augustissimam urbem sine iussione nostra (11) adire audeat. Nam si quem patuerit (12) contra decreti nostri praecepta venisse, is congrua condemnatione plectetur.

Dat. X. Kal. Ian. Mediolani, post consulatum Timasii et Promoti (13). [390.]

vestigado la verdad. Mas el que utiliza las insignias de su dignidad para esto, para creer que ha de inferir indignas injurias á los que desempeñan cargos con autoridad, no se sustraerá á los rigores de nuestra indignación.

Dada á 5 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Arinteo y de Modesto. [372.]

6. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.*—La ciudad de Rodas se ha querellado, no tan conveniente como tardiamente, de la injuria que se le hizo; por lo cual mandamos por inviolable precepto, que, pues en la estación del invierno la navegación es con frecuencia peligrosa y siempre incierta, tengan entendido para sí los jueces, que deben residir durante ella alternativamente en las cinco ciudades, que se reconoce que son mejores que las demás. Mas si alguien tuviera el propósito de desatender nuestras órdenes, páguense por él á nuestro fisco cincuenta libras de plata, y ciento por sus oficiales, si se hubiere obrado de otra manera.

7. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.*—El que hubiere ejercido una dignidad ordinaria, con menoscabo de su pudor y de su fortuna deberá pagar, retenido en la provincia, con sus propios bienes, todo lo que hubiere derrochado por virtud de los títulos de la delegación próxima á llegar.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del noble jóven Honorio y de Evodio. [386.]

8. *Los mismos Augustos, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.*—No crea ningún juez, que puede nombrarse en su provincia para intercesor, esto es, ejecutor, á petición de cualquier litigante, en un negocio público ó privado, á un empleado de la prefectura, á un palatino, ó á un militar, ni aún á ninguno de aquellos que antes hubieren desempeñado cargos semejantes. Pues al contraventor de estas celestiales disposiciones se le impondrán, así como á sus oficiales, no solo quebranto en su reputación, sino tambien pérdidas en su patrimonio.

Dada en Constantinopla las Nonas de Agosto, bajo el consulado del noble jóven Honorio y de Evodio. [386.]

9. *Los mismos Augustos, á* Polemio, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Ningún gobernador de provincia se atreva á presentarse en esta augustísima ciudad sin nuestro permiso. Pues si se viere que alguno habia venido contra los preceptos de nuestro decreto, será condenado á la pena correspondiente.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Enero, después del consulado de Timasio y de Promoto. [390.]

---

(1) *Los mms. Pist. Paris. dicen:* D. V. K. iul. ancyrodi: *esta última palabra parece que es corrupción de la de* Arintheo.

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Bk.;* Valent. Grat. et Theod., *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) *Hal. Russ., Cont. al márgen., Bk.;* τῶν Ῥοδίων, *las Bas.;* Phodiorum, *los demás mms. y ed.*

(4) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2 , ed. Nbg. Schf. Hal.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg., Bk., Cuyac. Obs. XXVIII. 1.;* iuribus, *las ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás.*

(6) *Esta ley parece dada en el año 381 bajo el consulado de Euquerio y de Siagrio.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., var. l. gl., M. Vacarius (Wenck. p. 190.);* dignitatem, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(8) ex venturae, *faltan en el ms. Pl. 2 ;* ex vetere iure, *ed. Nbg., Hal. en el texto;* ex veteris, *ms. Gt.;* ex vetere delegationis titulo, *M. Vacarius (Wenck. p. 190.):* τὰ τοῦ μέλλοντος ἐνιαυτοῦ — δημόσια, *las Bas.*

(9) provinciarum, *Cont. 71. por errata, repetida por Char. y Pac.*

(10) circa, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(11) nostra, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.:* ἄνευ θείας — κελεύσεως, *las Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.:* si patuerit quem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Este año se suele expresar con el cuarto consulado de Valentiniano, Augusto, y el de Neoterio, en otras indicaciones de la fecha.*

10. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* LIMENIO, *Comiti sacrarum largitionum.*— Nullum palatinis tibi obsecundantibus cum provincialibus volumus esse commercium, sed iudices scire debebunt (1), hoc sibi praecipue esse commissum, ut ipsi a provincialibus exigant et consueta deposcant. Palatinum vero possessor non horreat, qui non sibi, sed iudicibus atque officiis praeceptus est imminere.

Dat. VI. Kal. April.... (2).

10. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* LIMENIO, *Conde de las sacras mercedes.*— Queremos que los palatinos que están á tus órdenes no tengan comercio alguno con los habitantes de las provincias, sino que los jueces deberán saber que á ellos especialmente les está encomendado el exigir y reclamar de los provincianos los tributos ordinarios. Mas no tenga el poseedor horror á los palatinos, pues no á ellos, sino á los jueces y á sus oficiales se les ha dado órden para apremiar.

Dada á 6 de las Calendas de Abril.....

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS (3) *AA.* THEODORO *P. P.*—Moderatores provinciarum curam gerere iubemus, ne quid potentum procuratores perperam iniusteque (4) committant.

Dat. VI. Kal. (5) Decemb. Ravennae, BASSO et PHILIPPO (6) Conss. [408.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los gobernadores de provincia cuiden de que no cometan ninguna maldad, ni injusticia, los procuradores de los pudientes.

Dada en Rávena á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

12. *Iidem AA.* (7) MONAXIO (8) *P. P.*—Omnes provinciarum apparitores pro inveterata auctoritate iuxta motum indicis nudatos verberibus, si ita res tulerit, subiacere praecipimus, ut et facilis executio rerum publicarum sit, et officiorum insolentia comprimatur, et iudicum severitati (9) competens reddatur auctoritas.

Dat. VI. Kalend. Ianuar. HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. [412.]

12. *Los mismos Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que destituidos de su cargo, á voluntad del juez, todos los alguaciles de las provincias, culpables de exceso de autoridad, sean sometidos, si así el caso lo exigiere, á la pena de azotes, para que de este modo sea fácil la ejecución de las cosas públicas, se reprima la insolencia de los empleados, y se restituya la competente autoridad á la severidad de las jueces.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

Epitome graec. const. ex Bas.

13.— Decreta magistratibus gratificantia ne fiant, sed prohibeantur ab iis; et unum solummodo diem, antequam provinciam ingressurus est, edictum ipsum denuntians mittatur. In furto autem vel crimine quodam deprehensus, non solum famae, verum etiam salutis et patrimonii periculum subibit. (10)

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

13.—No se hagan decretos para felicitar á los magistrados, sino que prohíbanse por estos; y solo un dia antes que haya de entrar en la provincia expídase edicto anunciándolo. Mas el que fuere sorprendido en hurto ó en cualquier otro delito sufrirá pena que afecte no solo á su fama, sino también á su vida y á su patrimonio.

13. [**14.**] *Imp.* LEO *A.* (11) CONSTANTINO *P. P.*— Si quis, cohortalibus adhuc obsequiis obligatus, regimen provinciae vel cingulum cuiuslibet militiae dignitatisve quoquo modo meruerit, contra licitum usurpatis impetratisve careat, etiamsi ultronea (12) nostra liberalitate ius gerendae (13) provinciae, vel militiae, seu dignitatis cuiuspiam sibi iactaverit delatum fuisse.

Dat. VII. Id. August. (14) CP. (15) LEONE A. IV. et PROBIANO Conss. [471.]

13. [**14.**] *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si el que aún está obligado al servicio de las cohortes hubiere obtenido de cualquier modo el gobierno de una provincia, ó el cíngulo de cualquier milicia ó dignidad, sea privado de lo usurpado ó impetrado contra lo lícito, aún cuando alegare que por espontánea liberalidad nuestra se le había conferido el derecho de gobernar la provincia, ó un cargo en la milicia, ó una dignidad cualquiera.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de LEÓN, Augusto, y el de PROBIANO. [471.]

14. [**15.**] *Imp.* ANASTASIUS *A.* (16) CONSTANTI-

14. [**15.**] *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á*

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.. ed. Nbg. Hal.;* debebunt, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) Dat. III. Kal. Mart. Mediolani, Vincentio et Fravitta Conss . *según la l. 7. C. Theod. I. 10.; véase la l. 1. C. I. 32.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Bk., C. Theod.;* Imppp. Arcadius Hon. et Theod., *Hal. y los demás.*

(4) incesteque, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* illicetove, *Hal. en la nota, C. Theod.*

(5) VIII. Kal., *el C. Theod.*

(6) VV. CC., *añade el C. Theod.*

(7) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Bk.;* Arc. et Honor. et Theod., *ms. Cas.;* Honor. et Theod., *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62. Bk.;* Oronasio, *ms. Pl. 1. é igualmente la ed. Nbg.;* Monachio, *Hal. y los demás.*

(9) securitati, *mms. Pl. 1. 2.;* serenitati, *ed. Nbg.*

(10) *Que aquí falta la constitución griega lo indica el ms. Bg., y aparece de los Escolios á las Bas. LX. 45. Heimbach restableció su epitome, con arreglo á las Bas. VI. 1. 85., y luego lo admitió Bk.*

(11) Impp. Leo et Anthemius AA., *Bk., contra los mms. y la ley 14. C. XII. 58.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., l. 14. C. XII. 58.;* ultro in eum, *Hal.;* ultronea a, *Russ. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Schf., l. 14. C. XII. 58.;* regendae, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás*

(14) Dat. VI. Kal. Ianuar., *l. 14. C. XII. 58.*

(15) CP., *falta en las ed., debiendo suplirse según la l. 14. C. XII. 58.*

(16) *Hal. Bk ;* Idem A., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás; pero las palabras* Imp. Anast. *se hallan muchas veces trocadas en los mms. por las de* Idem A.

NO (1) *P. P.*—Nulli iudicum, qui provincias regunt, in civitatibus, in quibus sacra palatia aut praetoria sunt, liceat his relictis privatorum sibi domos ad habitandum veluti praetoria vindicare, sed sacratissima modis omnibus inhabitare palatia seu praetoria (2), ut hac necessitate compellantur eorum reparationi providere. Ubi autem et palatium est et praetorium, palatium quidem habitationi praesidis, praetorium autem vel suscipiendis conservandisque speciebus publicis, horreorum vice, vel alii necessariae rei (3) deputetur. Quod si quis aliquando dissimulare tentaverit, protinus eum atque officium eius (4) quinquaginta librarum auri mulctam ad reparandum sacrum, quod neglexerit, palatium solvere sancimus.

Dat. VI. Id. Feb. CLEMENTINO et PROBO Conss. [513.]

CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—En las ciudades en que haya sacros palacios ó pretorios no le sea lícito á ninguno de los jueces, que gobiernan las provincias, tomar para sí, dejando aquellos, casas de particulares para habitarlas como pretorios, sino habitar de todos modos los sacratisimos palacios ó pretorios, para que por esta necesidad estén obligados á proveer á su reparación. Pero donde haya palacio y pretorio destínese el palacio para habitación del presidente, y el pretorio ó para recibir y conservar, á manera de graneros, las especies públicas, ó para otra cosa necesaria. Si alguien hubiere intentado desatender en alguna ocasión estas disposiciones, mandamos que desde luego paguen él y su oficio la multa de cincuenta libras de oro para reparar el sacro palacio, que hubiere descuidado.

Dada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de CLEMENTINO y de PROBO. [513.]

Epitome graec. const. ex Bas.

16.—Magistratus ne negligat vel ipse damno afficiat vel aliter laedat collatorem, indignationem principis metuens et damni illati reparandi necessitatem. (5)

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

16.—No desatienda el magistrado al contribuyente, ni le cause daño, ni de otra manera le lesione, temiendo la indignación del príncipe y la necesidad de reparar el daño causado.

Epitome graec. const. ex Bas.

17.—Latrocinantes vel similia peccantes comprehendant magistratus et competenti poena afficiant; in militia autem constitutos tradant ii, qui ipsis praesunt, et decem libras is, qui transgressus est legem, solvat.

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

17.—Prendan los magistrados, y sométanlos á la pena correspondiente, á los salteadores y á los que cometen delitos semejantes; mas los que pertenezcan á la milicia entreguénlos á sus gefes, y pague diez libras el que infringió la ley.

TIT. XLI

(6) UT NULLI PATRIAE SUAE ADMINISTRATIO SINE (7) SPECIALI PERMISSU (8) PRINCIPIS PERMITTATUR

Epitome graec. const. (9) ex Bas.

1.—Nemo praefectus augustalis vel proconsul vel comes Orientis in sua provincia fiat, si careat speciali in eam rem iussu. (10)

TÍTULO XLI

DE QUE Á NADIE SE LE PERMITA, SIN ESPECIAL AUTORIZACIÓN DEL PRÍNCIPE, DESEMPEÑAR CARGO ADMINISTRATIVO EN SU PATRIA

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1.—Nadie sea nombrado prefecto augustal, ó procónsul, ó conde de Oriente, en su provincia, si no tuviera para ello especial mandato.

---

(1) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., é igualmente el ms. Vat., ed. Nbg.;* eidem, *Russ. y después los demás, excepto Bk.;* Viviano, *Hal. Bk.; pero consta por la l. 3. C. II. 8. que Constantino fué Prefecto del Pretorio en tiempo de Anastasio.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* cogantur, *añaden Russ. y los demás.*

(3) alii rei publicae, *ms. Bg.*

(4) eius, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.; pero* μετὰ τῆς οἰκείας τάξεως, *las Bas.*

(5) *Heimbach restableció este y el siguiente epitome de las dos constituciones griegas, tomándolos de las Bas. VI. 1. 88. y 89., y luego los admitió Bk. La laguna que hay al final de este título, no notada por nadie antes que por Heimbach., está indicada en el ms. Vat.*

(6) *Esta rúbrica se lée en los mms. Vat. Bg., en el libro de Auredano en Char., en la ed. Cont. y después en las demás, y se confirma en el índice de los títulos en el ms. de las Bas. de Coislin., y en los Escolios de las Bas., XXIII. 1. 34. (Fabr. t. III. p. 298.). y en los Escolios de las Bas. LX. 45. 19. (Fabr. t. VII. p. 775.). La misma rúbrica menciona el índice de los títulos en el ms. Pl. 1., después de la rúbrica de off. praef. vigil. Hal. la unió con la rúbrica de off. rector. prov. En Russ. se lée como la última ley del mismo título, en esta forma:* Idem A. Nulli—permittatur, *lo que también dice Hal. en una nota que lo halló en algunos códices.*

(7) si non, *ms. Vat.*

(8) permissione, *ms. Bg.*

(9) *Esta constitución es atribuida por Cuyacio y por Concio al emperador Anastasio.*

(10) *El epitome de esta constitución, tomado de las Bas. VI. 1. 90., fué restablecido por Heimbach y admitido por Bk. Los mms. Vat. Bg. y el libro de Auredano en Char. indican la laguna de la Const. griega.*

TIT. XLII

(1) DE QUADRIMENSTRUIS (2) TAM CIVILIBUS (3) QUAM MILITARIBUS (4) BREVIBUS (5)

Epitome graec. const. (6) ex Bas.

1.—Magistratus eorumque officia sine frustratione cum veritate et diligentia quadrimenstruos breves emittant, quinquaginta librarum auri mulctam et cinguli et dignitatis amissionem metuentes, si in hac parte reprehensio quaedam facta sit. Eadem etiam muleta tracteutae imminent, negligentiam commissam ad praesidem in scriptis non deferenti. (7)

Epitome graec. const. ex Bas.

2.—Solus tribunus vel, qui vices eius sustinet, vicarius cum domestico et actuario et optionibus et numerario vel adiutore quadrimenstrua brevia subscribat, et firmata iureiurando scripto, quo veritas nuntiata esse asseveratur, emittat.

TIT. XLIII

DE OFFICIO PRAEFECTI VIGILUM

Imppp. VALENTINIANUS (8), THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* NEBRIDIO (9) *P. U.* (10) — Praefecti vigilum huius urbis nihil de capitalibus causis sua auctoritate statuere debent, sed si quid huiusmodi evenerit, culmini tuae potestatis referre, ut de memoratis causis celsiore sententia iudicetur (11).

TIT. XLIV

DE OFFICIO PRAEFECTI ANNONAE (12)

Epitome graec. const. ex Bas.

1.—Constitutio, certum modum praestationi civilium annonarum Constantinopoli proponens, definit etiam, quomodo in transferendis annonis procedendum sit, mulctam non parentibus imponens. (13)

Epitome graec. const. ex Bas.

2.—Constitutio deminutionem panium civilium ex longo tempore factam tollit, et confirmat eos,

TÍTULO XLII

DE LOS ESTADOS CUATRIMESTRALES, TANTO CIVILES, COMO MILITARES

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1.—Envíen los magistrados y sus oficios, sin falta, con verdad y diligencia, estados cada cuatro meses, temiendo una multa de cincuenta libras de oro y la pérdida del cíngulo y de la dignidad, si en este punto se les hubiese hecho alguna reprensión. Amenace también la misma multa al tracteuta, que por escrito no diere cuenta al presidente de la negligencia cometida.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

2.—Solo el tribuno, ó el vicario que hace sus veces, suscriba en unión del doméstico, del actuario, de los comisarios de víveres, y del contador ó ayudante, los estados cuatrimestrales, y expídalos firmados con juramento escrito en que se asevere que se ha publicado la verdad.

TÍTULO XLIII

DEL CARGO DE PREFECTO DE LOS VIGILANTES

Los Emperadores VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Los prefectos de los vigilantes de esta ciudad no deben resolver nada por su propia autoridad en las causas capitales, sino dar cuenta, si algo de esta naturaleza ocurriere, á la alteza de tu potestad, para que sobre las mencionadas causas se juzgue con más alta sentencia.

TÍTULO XLIV

DEL CARGO DE PREFECTO DE LAS PROVISIONE

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1.—Esta constitución, que señala cierta cantidad para la prestación de provisiones civiles en Constantinopla, define también cómo haya de procederse para la transferencia de las provisiones, imponiendo una multa á los que desobedezcan.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

2.—La Constitución declara abolida la disminución de los panes civiles, que de largo tiempo se ha-

---

(1) *Esta rúbrica se halla en los mms. Vat. Bg., en el libro de Auredano en Char., en las ed. Cont. 71. 76. y después en las demás, y se confirma en el índice de los títulos en el ms. de las Bas. de Coislin. Las ediciones de Cont. 62. 66. indican que falta esta rúbrica.*

(2) quadrumentariis, *Cont. 62. 66.;* cediruntariis, *ms. Bg.*

(3) tam civilibus, *faltan en el ms. Vat.*

(4) tam civilibus quam militaribus, *faltan en Cont. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(5) brevibus, *falta en los mms. Vat. Bg., Cont. 62. 66. Bk.; pero hacen creer que se ha de añadir los antiguos libros, á los cuales apela Cont. 71. 76., y el índice de los títulos en el ms. de las Bas. de Coislin.*

(6) *En el ms. Vat. después de* const. gcc., *se lée* au aa., *con cuyas abreviaturas tal vez se indica á Anastasio como autor de esta ó de ambas constituciones de este título.*

(7) *Heimbach fué el primero que suplió la laguna de las dos constituciones griegas de este título, indicada en el ms. Vat., tomando el epítome de ambas de las Bas. VI. 1. 110. y 111., cuyos epítomes fueron admitidos luego por Bk.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Valentinianus, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Bk.;* Nebrideo, *ed. Nbg.;* Nepridio, *ms. Vat.;* Nephridio, *Hal. y los demás;* Neiudrio, *ms. Cas., en el que las palabras iniciales de esta constitución,* Praefecti —urbis, *se comprenden en la inscripción.*

(10) Praefecto vigilum, *ed. Nbg. Russ. Cont., 62., contra el mismo argumento de la ley.*

(11) *Parece que esta ley, dada en Constantinopla, pertenece al consulado del noble jóven Honorio y de Evodio, (386.), porque todas las leyes dirigidas al mismo Nebridio corresponden á este consulado.*

(12) *Esta rúbrica se lée en los mms. Vat. Bg., en el libro de Auredano en Char., en el índice de los títulos en el ms. Pl. 1., en las ed. Cont. 71. 76. y en las demás, y se confirma en el índice de los títulos en el ms. de las Bas. de Coislin.*

(13) *Indican la laguna de las dos constituciones griegas de este título el ms. Bg., el libro de Auredano en Char., y el índice de los títulos en el ms. Pl. 1 Heimbach restableció, y luego admitió Bk., los epítomes de ambas constituciones griegas, tomándolos de las Bas. VI. 1. 99. y 100.*

qui nunc quidem non adsunt, sed antea per fraudem praefectorum annonae et logographorum regionum vendebantur.

TIT. XLV

DE OFFICIO CIVILIUM IUDICUM

1. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* CURTIO *P. P.*—Honorati, qui litem habere noscuntur, his horis (1), quibus causarum (2) merita vel facta (3) panduntur, residendi cum iudicibus (4) non habeant facultatem.

Dat. III. Non. Febr. (5) Romae (6), BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Si quis pro publicis functionibus (7), quae flagitantur, aliquo se defendere tentet munimine, adeat iudicem et promat, quae duxerit asserenda. Quem si iudex, quod non arbitramur, minus audire maluerit, ipse quidem administrator triginta (8) librarum auri, apparitio (9) vero eius quinquaginta feriatur dispendio.

Dat. XIII. Kal. August. Constantinop. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. (10) [409.]

TIT. XLVI

DE OFFICIO MILITARIUM IUDICUM

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS (11) *AAA.* COMITIBUS *et* MAGISTRIS (12) *utriusque militiae.*—Nunquam omnino in negotiis privatorum vel tuitio militaris vel exsecutio tribuatur.

Dat. prid. Id. Februar. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (13) [393.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO (14) *P. P.*—Praecipimus, ne quando curiales vel privatae conditionis homines ad militare exhibeantur iudicium, vel contra se agentium actiones excipiant, vel litigare in eo cogantur. Interminationem autem quinquaginta librarum auri adversus comitianum officium proponi decernimus, si quid contra hoc aliquando tentaverit.

Dat. VI. Kal. Sept. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. (15) [416.]

cia, y confirma los que no hay ciertamente en la actualidad, pero que se vendian antes por fraude de los prefectos de las provisiones y de los contadores públicos de las regiones.

TÍTULO XLV

DEL CARGO DE LOS JUECES CIVILES

1. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CURCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los abogados, que se sabe tienen un pleito, no tengan facultad para tomar asiento con los jueces á las horas en que se discuten los méritos y los hechos de las causas.

Dada en Roma á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien intentara defenderse, con algún fundamento, de funciones públicas que se le exigen, acuda al juez y manifieste lo que creyere que debe afirmar. Y si, lo que no pensamos, el juez no le hubiere querido oir, sea condenado el mismo administrador á la multa de treinta libras de oro, y á la de cincuenta sus alguaciles.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el octavo consulado de HONORIO y tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

TÍTULO XLVI

DEL CARGO DE LOS JUECES MILITARES

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á los* CONDES *y* MAESTRES *de ambas milicias.*—Nunca absolutamente se empleé en los negocios de particulares el amparo ó la ejecución militar.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Febrero, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en ningún caso se presenten los curiales, ni los hombres de condición privada, ante un tribunal militar, ó contesten las acciones de los que contra ellos las ejerciten, ni sean obligados á litigar en él. Pero mandamos que si alguna vez se hubiere intentado algo contra estas disposiciones, se imponga al oficio del conde la multa de cincuenta libras de oro.

Dada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., C. Theod.;* atque temporibus, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* vel temporibus, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* vel, *insertan Hal. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char., C. Theod.;* fata, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Pac. Sp. Bk.*

(4) iudice, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf.;* iudicem, *ms. Pl. 1.;* iudicio, *ms. Bg.*

(5) *Confirman el dia los mms. Pist. Paris.; lo demás falta en ellos.*

(6) *El C. Theod., Cont. 62. Bk;* Ravennae, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(7) sanctionibus, *ms. Bg., ed. Schf.*

(8) viginti, *ed. Nbg. Hal.;* τριάκοντα, *las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Bk.;* apparitor, *ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* ἡ τούτου τάξις, *las Bas.*

(10) Dat. XIV. k. aug. cap. honr., *ms. Paris.;* D. IIIIX. aug. cap. honr., *ms. Pist.*

(11) *El C. Theod., Bk.;* Valent. Theod. et Honor., *mms. Pist. Cas.;* Val. Theod. et Max., *ms. Bg.;* Val. Theod. et Arc. et Hon., *ms. Pl. 2.;* Val. Theod. et Arc., *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., C. Theod.;* mag. et comit., *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *La indicación de la fecha y firma confirmase en el ms. Pist., si se exceptúa el lugar, que falta en él.*

(14) *Bk.,* Monasio, *ms. Cas.;* Maximo, *mms. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.;* Maximiano, *ms. Pl. 2.;* Monachio, *Hal. y los demás; véase la nota correspondiente de la l. 17. C. I. 3.*

(15) *La indicación de la fecha y firma falta en Cont. 76.*

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ANATOLIO, *Magistro militum.*—Nemo de his, qui in virorum spectabilium ducum officiis militaverint (1), scholae (2) agentium in rebus quacunque subreptione post completam militiam societur, nec agendi vices viri clarissimi principis accipiat facultatem. Si quis autem adversus haec (3) nostrae perennitatis decreta venire conetur, militia spoliatus proscriptionis poena pro parte bonorum tertia constringatur.

Dat. V. Kalend. Februar. Constantinopoli, MAXIMO II. et PATERIO Conss. [443.]

4. *Iidem AA.* NOMO (4)', *Magistro officiorum* (5).—Duces limitum (6), et praecipue quibus gentes, quae maxime cavendae sunt, appropinquant, in ipsis limitibus commorari, et milites ad proprium (7) redigere numerum, imminentibus magisteriis potestatibus, diuturnisque eorum exercitationibus inhaerere praecipimus. Castrorum quinetiam refectionis clusurarumque (8) curam habeant. Quibus cum principibus (9) castrorumque praepositis pro laborum vicissitudine limitaneorum militum duodecimam annonarum partem, distribuendam videlicet inter eos magisteriae potestatis arbitrio, deputamus.

Dat. prid. Id. (10) Septemb. Constantinop. MAXIMO II. et PATERIO Conss. [443.]

Epitome graec. const. ex Bas.

5.—Contentus sit dux annonis praeberi solitis et iis, quae ex duodecima praedae hostibus ablatae parte, in auro ab illustribus magistratibus data, ad eum perveniunt, neque aliud quid vel poscendo vel ex mera dantis voluntate percipiat. (11)

TIT. XLVII

NE COMITIBUS REI MILITARIS (12) VEL TRIBUNIS LAVACRA PRAESTENTUR

1. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* ANTHEMIO *P. P.*—Omnem inquietudinem a curiis et civitatibus praecipimus prohiberi, nec ulla privata ab his succendi balnea ad tribunorum vel ducum aliorumve (13) militarium comitum usus, nec adaerationem (14) aliquam pro hac causa pro-

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANATOLIO, *Maestre del ejército.*—Ninguno de los que hubieren servido á las órdenes de los respetables generales sea asociado subrepticiamente al colegio de agentes de negocios después de cumplido su servicio militar, ni sea facultado para hacer las veces del muy esclarecido gefe. Mas si alguien intentare contravenir á estas disposiciones de nuestra perennidad, sea castigado, despojado de su cargo, con la confiscación de la tercera parte de sus bienes.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERIO. [443.]

4 *Los mismos Augustos á* NOMO, *Maestre de los Oficios.*—Mandamos que los gefes de las fronteras, y principalmente aquellos de quienes están próximos pueblos que con especial cuidado deben vigilarse, residan en las fronteras mismas, y, bajo la amenaza de las facultades del maestre, completen el correspondiente número de soldados, y se dediquen á los diarios ejercicios de los mismos. Cuiden además de la reparación de los campamentos y de los fuertes. Á quienes, juntos con los gefes y los prepósitos de los campamentos, les concedemos por los riesgos de los trabajos de los soldados fronterizos la duodécima parte de las annonas, que deberá distribuirse entre ellos á arbitrio de la autoridad del maestre.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERIO. [443.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

5.—Conténtese el gefe militar con las annonas acostumbradas que se le suministren, y con lo que entregado en metálico por los ilustres magistrados vá á su poder, procedente de la duodécima parte del botin cogido á los enemigos, y no perciba ninguna otra cosa más, ya porque la pida, ya por mera voluntad del que la dá.

TÍTULO XLVII

DE QUE NO SE PRESTEN BAÑOS Á LOS CONDES MILITARES NI Á LOS TRIBUNOS

1. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que no se cause molestia alguna á las curias y ciudades, y que por ellas no se calienten ningunos baños particulares para uso de los tribunos, ó de los gefes, ó de otros condes mi-

(1) militaverit, *ms. Bg., y todas las ed.*
(2) scalae, *ed. Nbg.*
(3) hoc, *ms. Bg.;* huius *var. l. gl.*
(4) Nemo, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(5) mag. com. offic., *ms. Vat.;* com. offic., *ms. Pl. 2.;* magistro et comiti offic., *ms. Pl. 1., ed. Nbg.; véase la l. 4. C. I. 24. en la inscripción.*
(6) *Russ. Cont. al márgen, Nov. Theod.;* militum, *los mms. y ed., siendo frecuente en los mms. el cambio de una palabra por otra.*
(7) antiquum, *Nov. Theod.;* ἐπὶ τοὺς οἰκείους ἀριθμούς, *las Bas.*
(8) *Russ. al márgen según un antiquo códice; falta en el ms. Pl. 2.;* clusurar., *Cont. al márgen;* ~~~ clusoriarum, *Cont. al márgen;* luxuriarum quae, *ms. Pl. 1.;* luxuriarumque, *mms. Bg. Rg., ed. Nbg., Nov. Theod., Cont. al márgen;* lixiriarum *ó* lustriarumque, *Cont. al márgen;* lustrationisque, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás;* illustrationisque, *Cont. 62.;* φροντιζέτωσαν δὲ καὶ τῆς τῶν κάστρων κλουσοριῶν διορθώσεως, *las Bas.*
(9) principe, *mms. Pl. 1. 2., Nov. Theod.*
(10) *Nov. Theod., Bk.;* Dat. II. Id., *Hal. y los demás.*
(11) *La laguna de la constitución griega, indicada en los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. y en las ed. Nbg. Hal. y en otras, fué suplida por Heimbach, á quien siguió Bk., con arreglo á las Bas. VI. 1. 97. Cuyacio prefirió interpolar aquí el título integro* de officio tribuni et comitis rei militaris.
(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* rei milit. comitibus, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) vel ducum aliorum vel, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal.*
(14) ad rationem, *mms. Bg. Gt.;* exactionem, *ed. Nbg., var. l. gl.;* ad orationem, *ed. Schf.*

fligari (1). Illustribus enim tantummodo viris, comitibus ac magistris militum, (si tamen id voluerint) hoc ministerium indulgemus; dupli poena violatoribus huius sanctionis imminente.

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. (2) ARCADIO A. VI. et PROBO Conss. [406.]

TIT. XLVIII

DE OFFICIO DIVERSORUM IUDICUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* DOMITIUM (3) CELSUM, *Vicarium* (4).—Nemo iudex officialem (5) ad eam domum, in qua materfamilias degit (6), cum aliquo praecepto existimet esse mittendum, ut eandem in publicum protrahat, quum certum sit, debita eius, quae intra domum considerato sexu semet contineat, domus eius vel cuiuscunque rei habita distractione, publicis necessitatibus posse servari. Quodsi quis in publicum matremfamilias posthac crediderit protrahendam, inter maximos reos citra ullam indulgentiam capitali poena plectetur.

Dat. III. Id. Ianuar. (7) Treviris (8), SABINO et RUFINO Conss. [316.]

AUTHENT. *ut nulli iudicum. §. Necessarium. (Nov. 134. c. 9.)*—Sed hodie novo iure pro fiscalibus vel privatis debitis nulla mulier debet includi, sed ad iudicem veniet per se vel per procuratorem suum, vel mittat unum vel alterum, quatenus negotium legitime exsequantur. Si contra factum fuerit, maiores iudices viginti libris auri, minores decem puniantur. Obedientes autem eis cingulo spoliabuntur, et poenis subiacebunt corporalibus, et in exilium damnabuntur.

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* PRINCIPIUM (9) *P. U.*—Singuli quique iudices sciant, celsioribus viris et his, quorum nonnunquam iudicio provehuntur, honorificentiam debitam esse praestandam, nec in subscriptionibus (10) suis fratres audeant nominare, apparitione mulctanda, cuius haec est cura.

Dat. Id. Februar. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. (11) [384.]

3. *Iidem AAA.* CONSTANTINO (12), *P. P.* (13) *Galiarum* (14).—Sciant principes, et cornicularii, et primates officiorum, et (15) iudices etiam, ternas libras auri a suis facultatibus eruendas (16), si honoratis viris, quibus etiam consistorium no-

litares, y que por esta causa no se consuma contribución alguna. Porque solamente á los ilustres varones, condes y maestres del ejército, les concedemos este servicio, (y esto, si lo quisieren); amenazando á los violadores de esta ley la pena del duplo.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

TÍTULO XLVIII

DEL CARGO DE LOS DIVERSOS JUECES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* DOMICIO CELSO, *Vicario.*—Ningún juez crea que se puede enviar con algún mandato un oficial á la casa en que habita una madre de familia para sacarla á sitio público, porque es evidente, que las deudas, de la que por consideración á su sexo se mantenga por sí misma dentro de su casa, pueden cobrarse para las necesidades públicas vendiéndole la casa ú otra cualquiera cosa. Pero si en lo sucesivo creyere alguno que puede sacarse á sitio público á una madre de familia, sea condenado sin indulgencia alguna, como los más grandes criminales, á la pena capital.

Dada en Tréveris á 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum. § Necessarium. (Nov. 134. c. 9).*—Mas hoy, según el nuevo derecho, ninguna mujer debe ser reducida á prisión por deudas fiscales ó privadas, sino que se presentará ante el juez por sí, ó por medio de su procurador, ó enviará uno ó más, á fin de que legalmente desempeñen el negocio. Si se hubiere obrado en contra, los jueces superiores sean multados en veinte libras de oro, y en diez los inferiores. Mas sus subordinados serán despojados del cíngulo, y sometidos á penas corporales, y condenados á destierro.

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PRINCIPIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Sepan todos los jueces, que se han de tributar los honores debidos á los funcionarios más altos, y á aquellos á cuyo juicio son á veces llevados, y no se atrevan á llamarlos hermanos en sus comunicaciones, debiendo ser multado el cuerpo de alguaciles, al que corresponde este cuidado.

Dada los Idus de Febrero, bajo el consulado de RICOMERO y de CLEARCO. [384.]

3. *Los mismos Augustos á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.*—Sepan los gefes superiores, los cornicularios, los oficiales primeros, y también los jueces, que se les habrán de exigir de sus bienes tres libras de oro, si para los honora-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* infligi, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* proflagitari, *Cont. al márgen;* ἀργυρισμὸν τούτου χάριν ἀπαιτῶν, *las Bas.; pero parece que se ha de leer* flagitari.

(2) *El C. Theod.;* Constantinop., *falta en las ed.*

(3) Domitianum, *ms. Pist.;* Dominicum, *ms. Vat.*

(4) *Esta inscripción, de la que duda Russ. al márgen, hállase confirmada en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* aliquem, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(6) agit, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf., C. Theod.*

(7) *Los mms. Pist. Paris., C. Theod., Bk.;* Dat. III. Id. August., *Hal. y los demás.*

(8) *El C. Theod., Bk.;* Treviris, *falta en Hal. y en los demás.*

(9) principem pum, *ms. Pist.;* principum pp. (pf.), *mms. Bg. Pl. 2.;* principum, *ms. Vat.;* principes populi, *ms. Cas., Hal.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Russ. y Cont. 62. al márgen;* scriptionibus, *Russ. al márgen;* superscriptionibus, *Cont. al márgen;* proscriptionibus, *Hal. y los demás;* μηδέποτε τούτοις ἀναφέροντες, *las Bas.*

(11) Dat. Id. Febr. chomere, *dicen los mms. Pist. y Paris.*

(12) Constantio, *C. Theod.; véase la inscr. de la l. 2. C. XII. 19.*

(13) Praeposito, *Hal.*

(14) Galliarum, *falta en el C. Theod., pero se halla en muchos mms. y ed.*

(15) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(16) servandas, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*

strum ingrediendi facultas praebetur, secretarii iudicum non patuerit ingressus, aut reverentia non fuerit in salutatione delata, aut sedendi cum iudice societas denegata.

Dat. VI. Id. (1) Novembr. Treviris (2), TIMASIO et PROMOTO Conss. (3) [389.]

TIT. XLIX

UT (4) OMNES (5) IUDICES (6), TAM CIVILES QUAM MILITARES, POST ADMINISTRATIONEM DEPOSITAM PER (7) QUINQUAGINTA (8) DIES IN CIVITATIBUS VEL (9) CERTIS (10) LOCIS PERMANEANT

1. *Imp.* ZENO (11) *A.* SEBASTIANO *P. P.*—Nemo ex viris clarissimis praesidibus provinciarum, vel consularibus, aut correctoribus (12), neque (13) qui administrationis maioris infulas meruerint, id est viri spectabiles proconsules, aut praefectus augustalis, aut comes Orientis, aut cuiuslibet tractus vicarius, aut quicunque dux vel comes cuiuslibet limitis (14), vel divinarum comes domorum, postquam sibi successum fuerit, audeat excedere de locis, quos rexisse noscitur, antequam quinquaginta dierum constitutus numerus finiatur. Sed per id tempus praesides quidem, et consulares, nec non correctores in metropoli, spectabiles vero iudices, tam civiles quam militares, in civitatibus administratae dioeceseos illustrioribus publice, non (15) domi vel intra sacrosanctos terminos vel regiones (16) aut potentes domos (17) latitantes, sed in celeberrimis locis ante omnium, quos nuper gubernaverant, ora versentur, ut pateat omnibus facultas libera super furtis aut criminibus querimoniam commovendi, ita ut, ab omni defensus iniuria, provisione post eum administrantis ac periculo officii, nec minus curialium et defensoris civitatis, iuratoriae tantum cautioni commissus, postquam fuerit in querimoniam devocatus, pulsare volentibus (ut dictum est) pro legum ratione respondeat; nec ullam ante praefinitum tempus de provincia discedendi excusationem ei tribuat vel divinae vocis copia (18), vel codicilli alterius administrationis oblati (19), vel praeceptum (20) amplissimae tuae sedis, ut alterius provinciae moderatoris vices obtineat, aut praeceptum (21) praefatae vel alterius (22) civilis (23) vel militaris cuiuscunque potestatis, ut quamcunque (24) sollicitudinem publicam gerat, aut exhibeatur, vel deducatur, aut postremo cuiuslibet artis astutia, cuiuscunque (25) occasionis excogitata calliditas (26) excludatur, ut modis omnibus quae pro universarum provinciarum salute sancimus, sortiantur effe-

(1) *Los mms. Pist. Paris., Hal., C. Theod.;* V. Id., *Russ. y los demás.*
(2) *El C. Theod., Bk.;* Tyberiade, *Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Pist. y Paris. dicen* D. VI. Id. nov msu. (missa) ad antiochum; *cuya última parte parece añadida de la inscripción de la ley 2. C. I. 50., que en el ms. Pist. sigue inmediatamente á esta ley.*
(4) Ut, *falta en el ms. Pl. 2.*
(5) cunctos, *ms. Pl. 2.*
(6) iudices *se halla después de* militares *en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*
(7) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* per, *falta en Hal. y en los demás.*
(8) XL., *ms. Pl. 2.*
(9) vel, *falta en Hal., Bk.*
(10) caeteris, *mms. Vat. Pl. 1., ed. Nbg.;* aliis, *ms. Pl. 2.*
(11) Leo, *Russ. y Cont. 62. 66. 76. al márgen.*
(12) rectoribus, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Russ. al márgen;* neve, *ms. Gt., ed. Nbg. Schf., Cont. 62. 66. 76. al márgen;* vel, *Hal. y los demás.*
(14) *Russ. y Cont. al márgen, Bk.;* ordinis, *ms. Gt.;* miliciae, *ms. Pl. 2.;* militis, *los demás mms. y ed.; véase la nota correspondiente de la l. 4. C. I. 46.*
(15) vel, *ms. Bg.;* non vel, *ms. Pl. 2.*
(16) religiones, *ms. Pl. 2., y según reciente corrección también el ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Russ.*
(17) penates domus, *Russ. Cont. al márgen.*
(18) vel divina revocatoria, *ed. Schf. Hal., var. l. gl.;* vel divina revocatione, *ms. Bg.*
(19) codicillis alt. admin. oblatis, *Hal.*
(20) praecepto, *Hal.*
(21) praecepto, *Hal.*
(22) provinciae vel, *inserta el ms. Bg.*
(23) provinciae, *inserta el ms. Pl. 2.*
(24) aut quamcunque, *mms. Bg. Pl. 2. Gt., ed. Schf.*
(25) artis astutia cuiuscunque, *faltan en las ed. Nbg. Hal.*
(26) calliditate, *ed. Schf. Hal.*

bles varones, á quienes también les está concedida la facultad de entrar en nuestro consistorio, no estuviese expedita la entrada de la cámara de los jueces, ó si al saludarles no se les guardare reverencia, ó si les fuere denegada la facultad de tomar asiento juntos con el juez.

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

TÍTULO XLIX

DE QUE TODOS LOS JUECES, ASÍ CIVILES COMO MILITARES, PERMANEZCAN, DESPUÉS DE HABER CESADO EN SU ADMINISTRACIÓN, CINCUENTA DÍAS EN LAS CIUDADES, Ó EN DETERMINADOS LUGARES

1. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Ningún esclarecidísimo varón, presidente de provincia, ó consular, ó corregidor, ni los que hubieren merecido las ínfulas de la administración superior, esto es, los respetables procónsules, ó el prefecto augustal, ó el conde de Oriente, ó el vicario de cualquier región, ó el duque ó el conde de una frontera cualquiera, ó el conde de las divinas casas, se atreva, después que se le hubiere sustituido, á salir de los lugares, que se sabe que ha gobernado, antes que se cumpla el número de cincuenta días establecido. Mas durante este tiempo residan en la metrópoli los presidentes, los consulares, y los corregidores, y públicamente, en las ciudades más principales de la diócesis que administraron, los respetables jueces, así civiles, como militares, no ocultándose en sus casas, ó dentro de sacrosantos lugares, ó en las regiones, ó en casas fuertes, sino presentándose en los lugares más conocidos á la faz de todos aquellos á quienes há poco habían gobernado, á fin de que á todos quede expedita la libre facultad de promover querella por sus hurtos ó crímenes, de suerte que, defendido de toda injuria por providencia de su sucesor en la administración y bajo la responsabilidad de su oficio y no menos de los curiales y del defensor de la ciudad, y sujeto únicamente á caución juratoria, responda, después que hubiere sido citado á la querella, con arreglo á las leyes, á los que (según se ha dicho) quieran demandarlos; y antes del tiempo prefijado no le dé excusa alguna para salir de la provincia ó la autorización de una divina disposición verbal, ó de la credencial que se le haya presentado para otro cargo administrativo, ó se exhiba ó se presente una órden de tu muy ilustre tribunal para que sustituya al gobernador de otra provincia, ó el mandato de dicha autoridad ó de otra cualquiera, civil ó militar, para que desempeñe alguna comisión pública, ó finalmente, rechá-

ctum. Quodsi quis temeritate punienda saluberrimam legem circumscribendam vel violandam crediderit, licet et maiestatis reus non immerito iudicetur (1), attamen quinquaginta librarum auri mulctam publicis calculis inferre cogetur; simili poena plectendo (2), qui post eum administratione suscepta minime eum curaverit honeste retinendum (3) aut super eius fuga protinus referendum (4).

§ 1.—Administrationem autem deponere non volumus decessorem, antequam successor ad provinciae fines pervenerit, licet literis ad eum, seu programmate vel edicto ad officium et provinciales (5) usus fuerit.

§ 2.—Ipse autem, qui praesentem fugiens non observaverit legem, ubicunque repertus fuerit, licet in hac florentissima civitate, ad provinciam sine ullo penitus obstaculo praeceptione tui culminis, cura etiam viri clarissimi rectoris provinciae, in qua repertus fuerit, deducetur, per sex mensium curricula ibidem moraturus, quatenus interea minime crimina possint vel furta celari. Officium etiam, quod eum, debito tamen honore servato, non prohibuerit contra legis tenorem discedere, triginta librarum auri dispendio feriatur.

§ 3.—Quodsi intra quinquaginta dierum numerum fuerit forte pulsatus, et praefato tempore elapso necdum finita lis fuerit, civiliter quidem super furtorum sceleribus pulsatus, dato procuratore instructo, post quinquaginta dies protinus habeat licentiam discedendi; accusatione (6) vero super criminibus facta, per inscriptionum (7) laqueos irretitus, usque ad terminum causae ibidem necessario perdurabit.

§ 4.—Sciant autem universi iudices, apud quos vel administrationis iure, vel ex praecepto amplissimae tuae sedis huiusmodi controversiae civiliter (8) vel criminaliter ventilentur, intra viginti dierum spatium debere se praefata litigia, postquam orta fuerint, terminare. Nam si supersederint, ipsos quidem decem librarum auri condemnationem subire censemus, accusationem vero seu civilem intentionem, semel in iudicium deductam, praefato modo legitime terminari.

Dat. V. Id. Octob. Constantinop. ZENONE A. II. Cos. [475.]

AUTHENT. *ut iudices sine quoquo suffr.* §. *Necessitatem (Nov. 8. c. 9.)*— Si vero antequam compleantur quinquaginta dies, fugiens capiatur, detineatur a provincialibus, et omne, quod datum fuit ea occasione, furti actione exigatur, praesente tamen Deo amabili episcopo, et causam ex non scripto examinante.

cese la astucia de cualquier artificio, ó la maquinación imaginada de una ocasión cualquiera, á fin de que de todos modos tenga efecto lo que hemos sancionado para bien de todas las provincias. Pero si con punible temeridad hubiere creido alguno haber de eludir ó de violar esta muy saludable ley, aunque no sin razón sea juzgado también reo de lesa majestad, será, esto no obstante, obligado á pagar al erario público la multa de cincuenta libras de oro; debiendo ser castigado con la misma pena el que, habiéndose encargado de la administración después de él, no hubiere cuidado de retenerlo decorosamente, ó de dar inmediatamente cuenta de su fuga.

§ 1.—Mas no queremos que el relevado cese en su administración antes que su sucesor haya llegado á los límites de la provincia, aunque á él se le hayan enviado cartas, ó programa ó edicto á su oficio y á los habitantes de la provincia.

§ 2.—Pero el que fugándose no hubiere observado la presente ley, será conducido á la provincia, desde donde quiera que fuere hallado, aún desde esta muy floreciente ciudad, absolutamente sin ningún obstáculo, por disposición de tu alteza, y también por providencia del muy esclarecido gobernador de la provincia, en que hubiere sido hallado, para que allí permanezca por espacio de seis meses, á fin de que durante él no puedan en manera ninguna quedar ocultos sus crimenes ó hurtos. Y el oficio que no le hubiere prohibido, guardada, sin embargo, la consideración debida, marcharse contra el tenor de la ley, sea castigado con la multa de treinta libras de oro.

§ 3.—Pero si durante los cincuenta días hubiere sido demandado, y transcurrido dicho período aún no se hubiere terminado el litigio, pueda desde luego, después de los cincuenta días, salir de la provincia, si, á la verdad, demandado civilmente por delitos de hurto, dejase nombrado un procurador especial; pero formalizada acusación por crímenes, necesariamente permanecerá allí, retenido por los lazos de las acusaciones, hasta el término de la causa.

§ 4.—Mas sepan todos los jueces, ante quienes ya por derecho de su cargo, ya por órden de tu muy ilustre sede, se ventilen civil ó criminalmente controversias de esta naturaleza, que deben ellos terminar dichos litigios dentro del espacio de veinte dias después que hubieren comenzado. Porque si lo hubieren dejado transcurrir, mandamos que ellos mismos sufran la condena de diez libras de oro, y que la acusación ó la demanda civil, una vez deducida en juicio, se termine legalmente de la manera antes dicha.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de ZENÓN, Augusto. [475.]

AUTÉNTICA *ut iudices sine quoquo suffr.* § *Necessitatem (Nov. 8. c. 9.)*—Mas si fuese cogido huyendo antes que se cumplieran los cincuenta días, sea detenido por los habitantes de la provincia, y exíjase por la acción de hurto todo lo que con esta ocasión se dió, pero hallándose presente el obispo querido de Dios, y examinando él sin escritos la causa.

(1) vindicetur, *ms. Pl. 2.*
(2) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*; eo, *que halló Russ. solamente en una glosa, añaden Russ. y los demás.*
(3) requirendum, *ms. Pl. 2. Bg.;* retinendo, *ed. Nbg.*
(4) requirendum, *Hal.*

(5) militares, *ms. Bg.*
(6) actione, *ms. Bg.*
(7) per insubscriptionum, *ms. Pl. 2., ed. Schf.; mejor estaría* per subscriptionum.
(8) civiliter, *falta en la ed. Schf.*

TIT. L

DE OFFICIO EIUS, QUI (1) VICEM ALICUIUS IUDICIS VEL (2) PRAESIDIS (3) OBTINET

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* (4) DOMITIO (5) *P. P.* (6) —In causa, quae spectat ad utilitatem reipublicae, eum, qui vice praesidis provinciam (7) administrat, potuisse cognoscere, in dubium non venit. Sane si in aliquo captum est ius reipublicae, iuxta scita (8) divorum principum defensores reipublicae (*si* (9) modo adesse fiduciam negotio putant) restitutionis auxilium possunt flagitare.

Dat. III. Non. Nov. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

2. *Mandata Impp.* THEODOSII *et* VALENTINIANI *AA.* (10) *missa ad* ANTIOCHUM *P. P.* (11) *per referendarium* (12), *quae sic habent* (13):—Suggerente magnificentia vestra docta imperialis aeternitas, debere eos, qui praeceptione principali seu vestrae sedis amplissimae, tueri locum rectorum provinciarum noscuntur, auctoritatem habere, tutores seu curatores petentibus dare, decretum etiam interponere ad alienandas minorum similiumque eis personarum seu curialium facultates (14), emancipationes quoque legibus celebrare, et omnia, quae ad iurisdictionem rectoris provinciae pertinent, actitare, praecipere dignata est pro dispositione vestrae celsitudinis praefatas huiusmodi sollicitudines peragendi habere licentiam.

Dat. prid. Id. Octobr. Constantinop. HIERIO et ARDABURIO (15) Coss. [427.]

TÍTULO L

DEL CARGO DE AQUEL QUE SUSTITUYE Á ALGÚN JUEZ Ó PRESIDENTE

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DOMICIO, *Prefecto del Pretorio.*—No hay duda de que en causa que afecta á la utilidad de la República pudo conocer el que en sustitución del presidente administra la provincia. Mas si en algo ha sido perjudicado el derecho de la República, los defensores de ella pueden, de conformidad con los decretos de los divinos príncipes, pedir el auxilio de la restitución, (si creen que hay confianza en el negocio).

Dada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

2. *Mandatos de los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, dirigidos á* ANTIOCO, *Prefecto del Pretorio, por el refrendario, los cuales son como sigue:*—Habiendo representado vuestra magnificencia, que debian los que se sabe que por órden del príncipe ó de vuestra muy ilustre sede hacen las veces de gobernadores de provincia, tener autoridad para dar tutores ó curadores á los que los pidan, para interponer también sus decretos para enajenar bienes de menores y de personas á ellos semejantes, ó de curiales, para celebrar asimismo emancipaciones con arreglo á las leyes, y para hacer todo lo que pertenece á la jurisdicción del gobernador de provincia, la docta eternidad imperial se ha dignado mandar, de conformidad con las indicaciones de vuestra excelsitud, que tengan facultad para ejecutar las mencionadas solicitudes de esta naturaleza.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de HIERIO y de ARDABURIO. [427.]

TIT. LI

DE ASSESSORIBUS, ET (16) DOMESTICIS, ET CANCELLARIIS IUDICUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* PAULINO (17).—Studiorum labor meretur, ut hi, qui in publicis administrationibus constituti sociari sibi consiliorum participes cupiunt, spe praemiorum atque honorificentia sua provocent eos, quorum prudentiam sibi putant esse necessariam, non metu terribili et necessitate incongrua libertati.

Dat. prid. Id. Iul. (18) TIBERIANO et DIONE Conss. (19) [291.]

2. *Imp.* CONTANTINUS *A. ad* BASSUM *P. U.* (20)—

TÍTULO LI

DE LOS ASESORES, DE LOS DOMÉSTICOS, Y DE LOS CANCILLERES DE LOS JUECES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PAULINO.—El trabajo de los estudios merece, que los constituidos en administraciones públicas, que desean asociarse partícipes de sus deliberaciones, llamen con la esperanza de premios y honrándoles, no con terribles amenazas y por imposición imcompatible con la libertad, á aquellos cuyos conocimientos consideran que les son necesarios.

Dada á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BAS-

---

(1) causam vel, *inserta el ms. Pl. 2.*
(2) alicuius iudicis vel, *faltan en el ms. Bg.*
(3) vel praesidis, *faltan en los ms. Pist. Cas. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.*
(4) Imp. Augustus, *Cont. 62.*
(5) Dominiano, *ms. Bg.;* Domicino, *ms. Pl. 2.;* Domitiano, *Cont. al márgen.*
(6) P. P., *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 2., ed. Nbg.*
(7) provinciae, *mms. Bg. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.*
(8) scripta, *ms. Gt., ed. Schf.*
(9) si, *falta en Cont. 76.*
(10) Impp. Theodos. et Valentin. AA., *faltan en el ms. Pist.*
(11) *Los mms. Pist. Vat. Bg. Pl. 2. Gt., Cont. 62.;* missa Antiocho (Antiochio) P. P., *ms. Cas., ed. Nbg.;* missa Antiocho caeterisque P. P., *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(12) per ferendarium, *mms. Vat. Bg. Pl. 2.;* perferenda, *ed. Nbg.*
(13) per referend.—habent, *faltan en el ms. Cas.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) Ardabure, *Russ. Cont. al márgen; pero véase la nota correspondiente de la l. 1. C. I. 8.*
(16) et, *falta en el ms. Cas.; en Cont. 71. Char. Pac. está entre paréntesis.*
(17) Comiti, *añade Cont. 62.*
(18) Iun., *Cont. 76.*
(19) *Hal. y Sp. en la nota, Russ. Cont. Char. Pac. al márgen, Bk.;* Tiberio et Maximo Coss., *Hal. y después los demás en el texto, excepto Bk.*
(20) P. P., *mms. Cas. Bg., ed. Nbg.*

Praesides non per assessores, sed per se subscribant libellis (1). Quodsi quis assessori subscriptionem inconsultis nobis permiserit, mox assessor, qui subscripsit, exilio puniatur. Praesidis vero nomen ad nos referri iubemus, ut in eum severius vindicetur.

Dat. XV. Kal. Septemb. CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO Caes. Conss. [320.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (2) *AA.* MESSALAE *P. P.*—Consiliarios iudicum, et cancellarios, et eos, qui domesticorum funguntur officio, post depositam administrationem quinquaginta dies in provinciis (3) residere praecipimus. Pro confesso autem tenebitur, qui accusatus (4) huiusmodi personam subtraxerit (5); eaque in quadruplum restitui iubemus, quae desiderantur (6) ablata, ut duplum spoliatus accipiat, et duplum noster fiscus adquirat.

(Dat. VI. Kal. Ianuar. Mediolani, THEODOSIO et RUMORIDO Conss. (7) [403.])

4. *Iidem et* THEODOSIUS *AAA. ad* CAECILIANUM (8), *Vicarium.*—Domesticus iudicis a publicis actibus arceatur. Quodsi necessitatibus publicis sese convictus fuerit miscuisse, statim eum ad maioris potestatis examen deduci oportet, ut competens in eum vindicta promatur.

Dat. VI. Id. April. HONORIO A. VI. et ARISTAENETO Conss. [404.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* SELEUCO (9) *P. P.*—Nemo in provinciis, qui semel domestici vel cancellarii ministerium gesserit, ad eandem observationem aliqua ambitione iterum remeare concedatur.

Dat. III. Id. Decemb. Ravennae, AA. X. et VI. (10) Conss. [415.]

6. *Iidem AA.* VITALIANO, *Duci Libyae.* — Nemo de domesticis ducum vel comitum militarium, officiis eorum connumeratus (11), post completum sui temporis actum ad eandem rursus sollicitudinem audeat adspirare; decem librarum auri condemnatione proposita, si quis hanc violare voluerit sanctionem; eadem poena officio quoque (12) coërcendo, si per ambitionem vel avaritiam ex his aliquid temerari (13) concesserit (14).

so, *Prefecto de la Ciudad.*—No firmen los presidentes por medio de asesores, sino por sí mismos, en las peticiones. Y si alguno hubiere permitido á un asesor la firma sin habernos consultado, el asesor, que firmó, sea desde luego condenado á destierro. Y mandamos que se ponga en nuestro conocimiento el nombre del presidente, para que se le imponga un castigo más severo.

Dada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los consejeros de los jueces, los cancilleres, y los que desempeñan el cargo de domésticos, permanezcan en las provincias cincuenta días después que hubieren cesado en sus cargos. Y será tenido por confeso el que acusado de este modo hubiere huido; y mandamos que se restituya en el cuádruplo lo que se demande como robado, de suerte que el despojado reciba el duplo, y nuestro fisco adquiera otro duplo.

(Dada en Milán á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de TEODOSIO y de RUMORIDO. [403.])

4. *Los mismos y* TEODOSIO, *Augustos, á* CECILIANO, *Vicario.*—Sea rechazado de los actos públicos el doméstico de un juez. Y si alguno hubiere sido convicto de haberse inmiscuido en los asuntos públicos, debe ser conducido inmediatamente al tribunal de la autoridad superior, para que se le imponga el castigo correspondiente.

Dada á 6 de los Idus de Abril, bajo el sexto consulado de HONORIO, Augusto, y el de ARISTENETO. [404.]

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SELEUCO, *Prefecto del Pretorio.*—A ninguno, que haya desempeñado una vez en las provincias el cargo de doméstico ó de canciller, se le conceda volver á desempeñar de nuevo por ninguna pretensión el mismo cargo.

Dada en Rávena á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el décimo y el sexto consulado de los Augustos. [415.]

6. *Los mismos Augustos á* VITALIANO, *General de la Libia.*—Ningún doméstico de los duques ó de los condes militares, que se cuente en el número de sus oficiales, se atreva á aspirar nuevamente al mismo cargo, después de transcurrido el tiempo de él; habiéndose fijado la pena de diez libras de oro, si alguien hubiere querido violar esta ley; y debiendo ser castigado también con la misma pena el oficio, si por ambición ó avaricia hubiere consentido que se viole alguna de estas disposiciones.

---

(1) libellos, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.;* τοὺς λιβέλλους, *las Bas.*

(2) et Theodosius, *añade Bk. contra la autoridad de los códices, todos los que mencionan á Teodosio solamente en la inscripción de la l. 4.*

(3) in provincia, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* in provinc., *faltan en el ms. Pl. 2., cuya omisión apoyan las Bas.*

(4) qui accusabitur si, *ed. Schf.*

(5) subtexerit, *ed. Schf.;* ὁ ἀποκρύψας αὐτούς, *las Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* docebuntur, *Russ. y los demás.*

(7) *Esta indicación de la fecha y firma, puesta por Hal. y admitida después en todas las ed., parece dudosa, porque falta en la inscripción Teodosio, que fué creado Augusto en el año 402, y en el año 403 no estuvieron nunca en Milán los emperadores. Sería preferible leer* Theodoro V. C. Cons. (399.), *como á ello inducen muchas constituciones expedidas en este año en Milán, dirigidas á Messala, y la facilidad de confundir el nombre de Teodoro con el de Teodosio.*

(8) Celianum, *mms. Bg. Pl. 2.*

(9) Seleucio, *ms. Bg.*

(10) Honorio X. et Theodosio VI. AA., *Bk.*

(11) connumeratis, *Russ. Cont. al márgen; pero* μηδεὶς—τῆς—τάξεως—ὢν, *las Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* eius, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Las ed. Schf. Hal.;* temerare, *mms. Bg. Pl. 2.;* temerarie, *los demás.*

(14) *Ms. Bg., Hal. Cont. 62., Bk.;* consenserit, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás;* μετὰ τῆς συγχωρούσης τάξεως ποινὴν ὑφορώμενος, *las Bas.*

Dat. VIII. Kal. Nov. Constantinop. HONORIO A. XI. et CONSTANTIO II. Conss. [417.]

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el undécimo consulado de HONORIO, Augusto, y el segundo de CONSTANCIO. [417.]

7. *Iidem AA.* EUSTATHIO (1) *P. P.*— Velut castrense peculium filiifamilias assessores etiam (2) post patris obitum vindicent, qui consiliis propriis administratores iuvare consueverunt, si quid licitis honestisque lucris coadunare potuerint.

Dat. X. (3) Kal. April. Constantinop. DD. NN. (4) HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. [422.]

7. *Los mismos Augustos á* EUSTATHIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si asesores, hijos de familias, que acostumbraron á ayudar con sus propios consejos á los administradores, hubieren podido reunir algunos bienes con sus ganancias lícitas y honradas, los reivindicarán como peculio castrense aún después de la muerte de su padre.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Abril, bajo el décimo tercero consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, nuestros señores, Augustos. [422.]

8. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.*— Nullus iudicum ad provinciam sibi commissam quemquam secum ducere (5) audeat, cui domestici vel cancellarii nomen imponat, nec profectum ad se undecunque (6) suscipiat, ne famae nota cum bonorum publicatione plectatur. Periculo enim primatum officii cancellarios, sub fide gestorum ex eodem officio (7) electos, iudicibus applicari iubemus, ita ut post depositam administrationem (8) nec militiam deserant, et provincialibus praesentiam sui exhibeant, quo volentibus sit accusandi eos facultas (9). Si enim idonea causa exegerit, ad detegenda iudicis flagitia et quaestioni eos subdi oportet.

Dat. prid. Kal. Iun. (10) Constantinop. (11) ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. [423.]

8. *Los mismos Augustos, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Ningún juez se atreva á llevar consigo, á la provincia que le ha sido encomendada, á persona alguna, á la cual dé el título de doméstico ó canciller, ni tome á su cargo al que de cualquier punto se le haya presentado, para que no sea castigado con la nota de infamia y con la confiscación de sus bienes. Pues mandamos que á riesgo de los superiores del oficio se nombren para los jueces cancilleres, elegidos bajo la fé de actuaciones entre los del oficio mismo, de tal manera que después de cesar en sus cargos no abandonen el cuerpo, y se exhiban á los habitantes de la provincia, para que tengan posibilidad de acusarlos los que quieran. Porque si lo exigiere una causa fundada, conviene que se los someta también al tormento para descubrir los delitos del juez.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

9. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad* TAURUM *P. P.* (12)— Si post depositam administrationem iudicum praesentiam vel exhibitionem domesticorum querimonia provincialium aut curialium vel aliqua (13) publica necessitas postulaverit, per eosdem administratores, quorum domestici fuerint, iudicio legibusque tradantur.

Dat. V. Non. Iul. Constantinop. THEODOSIO A. XIV. et MAXIMO Conss. [433.]

9. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Si después de haber cesado en su administración los jueces, exigiere una querella de los habitantes de las provincias, ó de los curiales, ó alguna otra necesidad pública, la presencia ó la exhibición de los domésticos, sean entregados á los tribunales y á las leyes por los mismos administradores de quienes hubieren sido domésticos.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Julio, bajo el décimo cuarto consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de MÁXIMO. [433.]

10. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.*—In consiliariis observari censemus, ut in eum, qui in sua provincia ultra quatuor menses moderatoribus assederit adversus leges antiquas et divorum retro principum scita, proscriptio bonorum et accusatio publici criminis immineat, nisi per coeleste oraculum vel amplissimae tuae sedis praeceptionem sese defendat.

Dat. XIII. Kal. Februar. THEODOSIO (14) XVII. et FESTO Conss. [439.]

10. *Los mismos Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los consiliarios mandamos se observe, que le amenacen la confiscación de sus bienes y la acusación de crimen público al que contra las antiguas leyes y las disposiciones de los divinos príncipes antepasados haya sido en su provincia asesor de los gobernadores más de cuatro meses, salvo si se defendiera con un celestial oráculo ó con un mandato de tu muy ilustre sede.

Dada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO y el de FESTO. [439.]

11. *Iidem AA.* ZOILO, *P. P.* ORIENTIS. — Non

11. *Los mismos Augustos, á* ZOILO, *Prefecto del*

---

(1) Eustasio, *ms. Cas., C. Theod.;* Eustachio, *mms. Pist. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. Cont. Char. Pac.;* Eustacio, *ms. Bg.;* Eustatio, *ms. Vat.*
(2) etiam, *falta en el C. Theod.*
(3) *El C. Theod.;* X., *falta en Hal. y en los demás.*
(4) *Cont. 62., C. Theod.;* DD. NN., *faltan en Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(5) deducere, *ms. Pl. 2.*
(6) unumquemque, *ms. Bg.*
(7) ex eodem officio, *faltan en el C. Theod.*
(8) per continuum triennium, *inserta el C. Theod.*
(9) facilitas, *ed. Schf., Hal. en la nota, C. Theod.*
(10) *Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Kal. Iul., *Hal. y los demás.*
(11) *Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás.*
(12) P. P., *faltan en los mms. y ed. excepto en la de Bk.*
(13) alia, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*
(14) A., *inserta Bk., pero omitenla los demás.*

parum (1) assessoribus maiorum magistratuum, quam ipsis iudicibus, nostrae benevolentiae liberalitas tribuenda est. Ideoque consiliarios virorum illustrium praefectorum, tam praetorio (2) quam huius inclytae urbis, eminentissimorumque magistrorum militum, nec non etiam viri illustris magistri officiorum, sive praedicto officio iam functi sunt, seu fungentur in posterum, post depositum etiam officium ab omni indictionis (3) onere, seu civilium seu militarium iudicum, prorsus immunes esse praecipimus, ut nec ab (4) amplissima quidem sede tui culminis eis ulla molestia super suscipiendo quolibet gravamine penitus iniungatur; quinquaginta librarum auri officio tui culminis condemnatione (5) multando, si quid adversus statuta clementiae nostrae innovari concesserit.

Dat. V. Kal. Mart. THEODOSIO A. XVIII. et ALBINO Conss. [444.]

12. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.*—Liceat omnibus iudicibus, illustri praeditis potestate, consiliarios sibi eosdem secundo ac tertio et saepius adiungere (6), quia qui semel recte cognitus est, non debet ob hoc solum, quod iam probatus est, improbari.

Dat.... VALENTINIANO A. Cons. [455.] (7)

Epitome graec. const. ex Bas. eorumque schol.

13. *Imp.* ZENO.—Nunquam sine iudicibus assessores eorum ius dicant, nomina illorum ponentes; neque litis contestationes apud eos fiant, neque sententias ferant.

Dat. VI. Kal. Iul. post consulatum DECII et LONGINI (8) [487.]

14. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Nemo ex iis, qui advocati causarum constituti sunt vel fuerint, etiam in hac regia urbe in quocunque iudicio deputati, et in aliis omnibus provinciis nostro subiectis imperio, audeat in (9) uno eodemque tempore tam advocatione uti, quam consiliarii cuiuscunque magistratus, quibus respublica gerenda committitur, curam arripere, cum satis abundeque sufficiat, vel per advocationem causis perfectissime patrocinari, vel assessoris officio fungi, ne, quum in (10) utrumque festinet (11), neutrum bene peragat; sed sive advocatus esse maluerit, hoc cum debita sollertia implere possit, vel si assessionem elegerit, in ea videlicet permaneat, ita tamen, ut post consiliarii sollicitu-

Pretorio de Oriente.—La liberalidad de nuestra benevolencia se ha de conceder no menos á los asesores de los magistrados superiores, que á los mismos jueces. Por tanto mandamos, que los consejeros de los ilustres prefectos, tanto del pretorio, como de esta inclita ciudad, y de los muy eminentes maestres del ejército, y además del ilustre maestre de los oficios, ora si ya desempeñaron el referido cargo, ora si lo desempeñaren en lo sucesivo, estén en absoluto exentos, también después de haber cesado en su cargo, de todo gravámen de tributo, de los jueces civiles ó militares, de suerte que absolutamente no se les cause molestia alguna, ni aún por la muy ilustre sede de tu alteza, con objeto de que acepten algún gravámen; debiendo ser multado con la condena de cincuenta libras de oro el oficio de tu alteza, si hubiere consentido que se introduzca alguna innovación contra las disposiciones de nuestra clemencia.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [444.]

12. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Sea lícito á todos los jueces, revestidos de ilustre autoridad, asociarse los mismos consejeros, una, dos, y muchas veces, porque el que una vez fué conocido con rectitud, no debe ser rechazado por la sola razón de que ya ha sido probado.

Dada..... bajo el consulado de VALENTINIANO, Augusto. [455.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas y de los escolios de las mismas

13. *El Emperador* ZENÓN.—Nunca juzguen sin los jueces sus asesores, poniendo el nombre de aquellos; ni ante los mismos se contesten las demandas, ni pronuncien sentencias.

Dada á 6 de las Calendas de Julio, después del consulado de DECIO y de LONGINO. [487.]

14. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Ninguno de los que han sido ó fueren nombrados abogados de causas, aún de los designados en esta régia ciudad para un tribunal cualquiera, y en todas las demás provincias sometidas á nuestro imperio, se atreva al mismo tiempo, tanto á desempeñar la abogacía, como á apoderarse del cargo de consejero de cualquiera de los magistrados, á quienes está encomendada la administración de la República, siendo suficiente y aún sobrado ó patrocinar concienzudamente en las causas con la abogacía, ó desempeñar el cargo de asesor, no sea que aplicándose á ambos, no desempeñe bien ninguno de los dos; mas si hubiere preferido ser abogado, podrá cumplir

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. y todos los antiguos códices, según Concio;* Non minus, *Hal. y los demás.*

(2) *Ms. Bg., ed. Nbg. Schf.;* tam pract., *faltan en el ms. Pl. 2.;* tam praetoriorum, *Hal. y los demás.*

(3) *Ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. y después las demás; las Bas.* καὶ μετὰ τὸ ἀποθέσθαι τὴν συνεδρίαν ἀπηλλάχθαι παντὸς ὑβριστικοῦ ἐπιτάγματος ἢ βάρους ἀπὸ — ἄρχοντος ἐπαγομένου αὐτοῖς; *acaso más acertadamente* indignationis, *ms. Bg., ed. Schf.; pero véase la l. única C. XII. 9.*

(4) ab, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*

(5) damnatione, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*

(6) iniungere, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* προςλαμβάνεσθαι, *las Bas.*

(7) *Cont. y después los demás;* Valentiniano A. VIII. et Anthemio, *parece que debería leerse, porque durante el imperio de los dos emperadores mencionados en la inscripción, solamente una vez, y esta ciertamente con Antemio, ejerció el consulado Valentiniano. Hal. y Russ. aplican por error á esta ley la firma de la constitución griega, que sigue, lo que ellos mismos desaprueban en las notas.*

(8) *Esta indicación de la fecha y firma, que Hal. Russ. Pac. Sp. atribuyen en las notas á esta ley, y Cont. 62. 66. 76. en el texto, no solo concuerda perfectamente con la inscripción, sino que está confirmada también en el libro de Auredano en Char.*

(9) in, *falta en la ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* ad, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* festinat, *Russ. y los demás.*

dinem depositam, liceat ei ad munus advocationis reverti.

§ 1.—Nec sit concessum cuiquam duobus magistratibus assidere, et utriusque iudicii curam peragere (neque enim facile credendum est, etiam duabus necessariis rebus unum sufficere, nam quum uni iudicio affuerit, alteri abstrahi necesse est, sicque nulli eorum idoneum in totum inveniri), sed altera assessione penitus semota, unius magistratus esse contentum (1) iudicio.

§ 2.—Nec callidis machinationibus huiusmodi legem putet quis esse circumscribendam, etsi non consiliarii signum, quod solitum est, chartis imponat, sed alias quasdam literas excogitatas assimulaverit, existimans ei licere fungi quidem memorato officio, sub huiusmodi tamen umbra latere, quum in legem committant (2) ii, qui vigorem eius scrupulosis et excogitatis artibus eludere festinant. Neque sibi blandiri quemquam oportet, quod praesentis etiam legis aculeos possit evadere, quemadmodum et anteriores leges, super hac re positas, deludebat. Si quis etenim in tali commisso fuerit inventus, sciat, se de matriculis advocatorum penitus esse delendum, et decem librarum auri mulctam nostris privatis largitionibus illaturum, per virum illustrem comitem rerum privatarum exigendam, et aliam maiorem regalis culminis subiturum offensam, quum nec ipse iudex, qui hoc fieri passus est, et sciens prudensque hoc commiserit, sine imperiali commotione remanebit; eidem poenae (3) subiiciendo etiam eo vel eis, qui in his causis, quarum patrocinium adepti sunt, quibusque advocationem suam praestiterunt, assessiones cuiuscunque magistratus colore (4) audeat vel audeant iudicare (5), ne, affectionis suae vel (6) advocationis memor, incorrupti iudicis non possit nomen perferre.

Dat. V. Kalend. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

sus obligaciones con la debida diligencia, y si hubiere elegido la asesoría, limítese á ella únicamente, pero de manera que, después de haber cesado en las funciones de consejero, le sea lícito volver al ejercicio de la abogacía.

§ 1.—Y á nadie le sea tampoco permitido ser asesor de dos magistrados, y atender á ambos tribunales, (pues no es fácil de creer que una persona sola sea suficiente para dos cosas necesarias, porque mientras acude á un tribunal es necesario que esté ausente del otro, y que así no sea considerado completamente idóneo para ninguno de ellos), sino que, renunciada en absoluto una de las asesorías, conténtese con el tribunal de un solo magistrado.

§ 2.—Y no crea nadie que con astutas maquinaciones se ha de eludir esta ley, aún cuando no ponga en los documentos el signo de consejero, que se acostumbra, sino que fingiere alguna otra letra imaginada, estimando que le es lícito desempeñar ciertamente el mencionado cargo, pero ocultarse de esta manera en la sombra, pues contravienen á la ley los que con prolijos y rebuscados artificios se apresuran á eludir su vigor. Y conviene que nadie se haga la ilusión de que también podrá evadir los rigores de la presente ley, así como eludía las anteriores leyes dadas sobre este particular. Pues si alguno hubiere sido hallado en tal delito, sepa que habrá de ser borrado para siempre de la matrícula de los abogados, y que habrá de pagar al tesoro de nuestras mercedes privadas la multa de diez libras de oro, exigible por el ilustre conde de los bienes privados, y que sufrirá otra pena mayor de la alteza imperial, pues ni el mismo juez que toleró que se hiciera esto, y que á ciencia y paciencia lo hubiere consentido, quedará sin el castigo del emperador; habiéndose de sujetar á la misma pena también á aquel ó á aquellos que en las causas, cuya defensa obtuvieron, y en las que ejercieron como abogados, se atreva ó atrevan á juzgar los dictámenes de los asesores con pretexto de una magistratura cualquiera, no sea que, acordándose de su afección ó de sus servicios como abogado, no pueda llevar el dictado de juez incorruptible.

Dada en Calcedonia á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TIT. LII

DE ANNONIS ET CAPITU (7) ADMINISTRANTIUM (8), VEL (9) ASSESSORUM, ALIORUMVE PUBLICAS SOLLICITUDINES GERENTIUM, VEL EORUM, QUI ALIQUAS CONSECUTI SUNT DIGNITATES (10)

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Omnibus, tam viris spectabilibus quam viris clarissimis, iudicibus, qui per provincias sive militarem sive civilem administrationem gerunt, nec non comiti commerciorum, magistro aeris sive privatae rei, rationali per Ponticam atque Asianam dioecesin, item (11) et asses-

TÍTULO LII

DE LAS ANNONAS Y RACIONES DE CABALLO DE LOS QUE ADMINISTRAN, Ó DE LOS ASESORES, Ó DE OTROS QUE EJERCEN CARGOS PÚBLICOS, Ó DE LOS QUE CONSIGUIERON ALGUNAS DIGNIDADES

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto de todos los así respetables como muy esclarecidos jueces, que en las provincias ejercen administración, ya civil, ya militar, del conde del comercio, del maestre del erario ó de los bienes privados, del contador de las diócesis del Ponto y del

(1) contemptum, *ms. Pl.* 2.

(2) *Los mms. Pl.* 2. *Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

(3) eadem poena, *mms. Pl.* 2. *Bg., ed. Nbg.;* quidem, *añaden las ed. Nbg. Hal. y después las demás, y falta en los mms. Pl.* 2. *Bg. Gt., ed. Schf.*

(4) colere, *ms. Bg. (en el que se halla sobrescrito en la línea* colore), *ms. Gt., ed. Schf. Cont.* 62.

(5) *Ms. Bg., ed. Schf. Cont.* 62., *var. l. gl.;* vindicare, *ms. Pl.* 2., *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont.* 66. *y las demás; pero las Bas. dicen* δικάζων.

(6) vel, *falta en los mms. Pl.* 2. *Bg. Gt., ed. Schf. Hal.; pero en lugar de* vel *sería preferible leer* sive.

(7) *Los mms. Cas. Vat., Hal. Cont.* 62.*;* capit., *ms. Bg.;* capitatione, *las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont.* 66. *y las demás.*

(8) ministrantium, *ed. Schf.;* administrationum, *mms. Vat. Gt.*

(9) *Los mms. Cas. Vat. Bg., ed. Nbg. Hal.;* et eorum, *Russ. y después los demás;* eorum, *ed. Schf.*

(10) *Esta rúbrica falta en el ms. Pl.* 2.

(11) item, *falta en los mms. Pl.* 2. *Bg. Gt., ed. Schf.*

soribus iudicum singulorum in praebendis solatiis annonarum (1) hic fixus ac stabilis servabitur modus, ut ea pro annonis et capitu (2), dignitati (3) suae debitis, pretia consequantur, quae particularibus delegationibus (4) solent contineri.

Dat. III. Kal. Iun. Constantinop. THEODOSIO XVII. et FESTO Coss. [439.]

TIT. LIII

DE CONTRACTIBUS IUDICUM, VEL EORUM, QUI SUNT CIRCA EOS, ET (5) INHIBENDIS DONATIONIBUS IN EOS FACIENDIS, ET (6) NE ADMINISTRATIONIS TEMPORE PROPRIAS AEDES AEDIFICENT SINE SANCTIONE PRAGMATICA (7)

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Quicunque administrationem in hac florentissima urbe gerunt, emere quidem mobiles res vel immobiles, vel domos exstruere non aliter possunt, nisi specialem nostri numinis hoc eis permittentem divinam rescriptionem (8) meruerint.

§ 1.—Donationes vero omnimodo recusent (9), scientes non esse validas eas in quibuscunque rebus et quacunque aestimatione, nisi post administrationem depositam vel specialiter in scriptis donator eandem donationem ratam habuerit, vel tempus quinquennale praeterierit, in quo nulla querela super iisdem donationibus vel ab ipso donatore, vel ab eius successoribus facta sit.

§ 2.—Provincias vero moderantibus non solum donationes, sed etiam emtiones quarumcunque mobilium vel immobilium rerum praeter eas, quae ad alimoniam (10) vel vestes pertinent, et aedificationes, licet sacri apices aliquid eorum permiserint, penitus interdicimus. Nec ratum sit, quod his donatione vel venditione datum est, licet quinquennale tempus post depositam administrationem excesserit, vel consensus donatoris vel venditoris post eandem administrationem adiectus sit.

§ 3.—Haec autem etiam ad domesticos et consiliarios eorum trahi necessarium duximus (11), illud etiam adiicientes, ut nec per interpositam personam aliquid eorum sine periculo possit perpetrari.

§ 4.—Quae etiam ad praeterita negotia referri sancimus, nisi transactionibus vel iudicationibus sopita sint (12).

Dat. V. Id. Decembr. Constantinop. DN. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

---

(1) annorum, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(2) *Los mms. Pl. 2. Gt. Rg., ed. Schf. Hal. Cont. 62. var. l. gl.;* capit., *ms. Bg.;* capite, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) dignitatis, *mms. Pl. 2. Gt. Rg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) delargitionibus, *ms. Gt.*
(5) de, *insertan los mms. Vat. Pl. 2.*
(6) *Aquí acaba la rúbrica en el ms. Pl. 2.*
(7) sine sanctione pragmatica, *faltan en los mms. Cas. Vat., Hal.*

Asia, y también respecto de los asesores de cada uno de los jueces, se observará para el pago de los auxilios de annonas la regla fija é inalterable de que reciban en concepto de annonas y de raciones de caballo, debidas á su dignidad, aquellas cantidades que suelen expresarse en sus particulares delegaciones.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Junio, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO y el de FESTO. [439.]

TÍTULO LIII

DE LOS CONTRATOS DE LOS JUECES, Ó DE LOS QUE ESTÁN CERCA DE ELLOS, DE LA PROHIBICIÓN DE DONACIONES QUE SE LES HAYAN DE HACER, Y DE QUE DURANTE EL TIEMPO DE SU ADMINISTRACIÓN NO EDIFIQUEN CASAS PROPIAS SIN UNA PRAGMÁTICA SANCIÓN

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Ninguno de los que desempeñan un cargo administrativo en esta muy floreciente ciudad puede comprar bienes muebles ó inmuebles, ni edificar casas, de otra manera que si hubiere obtenido especial divino rescripto de nuestro númen, que se lo permita.

§ 1.—Mas rehusen en absoluto las donaciones, sabiendo que no son válidas cualesquiera que sean los objetos y el valor en que consistan, salvo si, después de haber cesado en su administración, ó el donante hubiere ratificado especialmente por escrito la misma donación, ó hubiere transcurrido un período de cinco años, durante el cual ni por el mismo donante, ni por sus sucesores, se hubiere formulado querella alguna sobre dichas donaciones.

§ 2.—Y prohibimos en absoluto á los gobernadores de las provincias no solo recibir donaciones, sino tambien hacer compras de cualesquiera bienes muebles ó inmuebles, excepto de aquellas cosas que son necesarias para el sustento ó el vestido, y construir edificios, aún cuando sagradas autorizaciones le hubieren permitido alguna de estas cosas. Y no será válida la venta ó la donación que se les hubiere hecho, aunque haya transcurrido el período de cinco años después de haber cesado en su administración, ó después de la misma haya sido dado el consentimiento del donador ó del vendedor.

§ 3.—Mas también hemos considerado necesario que se apliquen estas disposiciones á sus domésticos y á sus consejeros, añadiendo además, que ni por la interposición de persona pueda hacerse alguna de estas cosas sin riesgo.

§ 4.—Cuyas disposiciones mandamos además que sean aplicables á los negocios pasados, salvo si estuviesen terminados por transacciones ó por sentencias.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

---

(8) subscriptionem, *los mms. Pl. 2. Gt. y antes de haber sido corregido, también el ms. Bg.*
(9) recusentur, *ed. Schf.*
(10) alimonias, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* ἀποτροφήν, *las Bas.*
(11) ducimus, *los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*
(12) Quae etiam — sopita sunt, *las pone Hal. entre paréntesis, advirtiendo al márgen que faltan en algunos libros.*

TIT. LIV

DE MODO MULCTARUM, QUAE A IUDICIBUS INFLIGUNTUR (1)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* FIRMO.—Mulcta damnum famae non irrogat.

Dat. V. Id. April. ANTONINO A. et GETA (2) utrisque II. Conss. (3) [205.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* DECIMIO (4) *P. P.* (5) —Procuratores meos vel rationales (6) mulctae indicendae (7) ius non habere, saepe rescriptum est.

Dat. XIII. Kal. Septemb. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* CELERI *P. P.* (8)—Curator reipublicae, qui graeco vocabulo logista nuncupatur, mulctandi ius non habet.

Dat. Id. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Imppp.* GRATIANUS (9) VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.*—Illustres viros praefectos praetoriis usque ad quinquaginta librarum auri mulctam, quum peccatum gravissimum erit, pervenire sinimus (10).

Dat. VIII. Id. Ian. GRATIANO V. et THEODOSIO AA. Conss. [380.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* PRAETEXTATUM (11) *P. P.* — Mulctarum severa compendia aerario nostro protinus esse quaerenda, nullus ignoret, nisi ipse iudex id, quod ad poenam admissi facinoris exsculpitur (12), vel publicis operibus, vel cursui publico, vel aliis necessariis causis specialiter deputaverit.

Dat. V. Id. Septembr. Aquileiae, RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* (13) — Eos, qui ordinario provincias iure moderantur, erga eorum personas, quos culpa reddit obnoxios, ultra duarum unciarum auri summam (14) condemnare non patimur.

§ 1.—Proconsularem vero potestatem, si mulctandi necessitas imminebit, senarum unciarum auri summa cohibebit; in qua forma etiam comes Orientis atque praefectus augustalis erit.

§ 2.—Ceteri vero spectabiles iudices, et qui vice vestra (15) administrationis gubernacula suscepe-

TÍTULO LIV

DE LA TASA DE LAS MULTAS QUE SE IMPONEN POR LOS JUECES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* FIRMO.—La multa no irroga daño á la fama.

Dada á 5 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [205.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DECIMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Muchas veces se ha declarado por rescripto, que mis procuradores ó los contadores no tienen derecho para imponer multas.

Dada á 13 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CELERES, *Prefecto del Pretorio.*—El curador de la República, que en griego se llama logista, no tiene facultad para multar.

Dada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—Dejamos que los ilustres varones prefectos de los pretorios lleguen hasta la multa de cincuenta libras de oro, cuando la falta hubiere sido muy grave.

Dada á 8 de los Idus de Enero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augusto. [380.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEOD SIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PRETEXTATO, *Prefecto del Pretorio.*—No ignore nadie que desde luego habrá de aplicarse á nuestro erario el producto exacto de las multas, á no ser que el juez mismo hubiere destinado especialmente lo que se impone como pena del delito cometido ó á las obras públicas, ó á la carrera pública, ó á otras cosas necesarias.

Dada en Aquilea á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—No consentimos que los que gobiernan las provincias con jurisdicción ordinaria condenen á multa mayor de dos onzas de oro á aquellos á quienes su culpa los hizo reos.

§ 1.—Mas á la autoridad proconsular, si tuviere necesidad de multar, le servirá de límite la cantidad de seis onzas de oro; á cuya norma se ajustarán también el conde de Oriente y el prefecto augustal.

§ 2.—Los demás respetables jueces, y los que en representación vuestra se encargaron del gobier-

---

(1) intelliguntur, *ed. Nbg.;* et defensoribus civitatum, *añaden, tomándolas de la rúbrica del tit. LV., los mms. Pist. Gt.; toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*

(2) Caes., *inserta Bk.*

(3) *Por error se menciona aquí el segundo consulado de Geta, siendo así que en el año 205 era cónsul por primera vez. La causa del error está en que ya en el año 203 había ejercido otro Geta el consulado.*

(4) Decimo, *mms. Vat. Bg., ed. Nbg.;* Decumio, *ms. Pl. 2.;* Deciovo, *ms. Cas.*

(5) P. P., *faltan en los mms. Vat. Bg. Pl. 2., ed. Nbg.*

(6) id est rationales, *ms. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* idem ration., *ms. Pl. 2.*

(7) inducendae, *Cont. 71. Char.*

(8) P. P., *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*

(9) Gordian., *mms. Cas. Vat. Bg. Pl. 2.*

(10) sancimus, *ms. Bg., ed. Schf.;* faciamus, *ms. Pl. 2.*

(11) Praestatum, *mms. Vat. Bg. Pl. 2.;* Tempestatum, *ed. Nbg.*

(12) exculpetur, *ed. Schf.*

(13) *La inscripción de esta ley y la indicación de su fecha y firma pugnan entre sí, porque solo hasta el año 396 no comenzó el común reinado de Arcadio y de Honorio, en cuyo año llegó también Messala á la Prefectura del Pretorio.*

(14) mulctam, *ed. Schf., estando escrita encima de la línea en el ms. Bg.;* mulctas, *ms. Pl. 2.*

(15) *Hal.;* vestrae, *ms. Gt., ed. Nbg.;* nostrae, *mms. Bg. Pl. 2., ed. Schf.;* nostra, *Russ. y los demás;* οἱ ἐν τάξει τῶν ἐπάρχων ὄντες, *las Bas.*

runt (1), ultra tres auri uncias sibi intelligant licentiam denegatam.

§ 3.—Id quoque observandum a moderatore esse censemus, ut in unius correptione (2) personae, si ad id continuatio peccati impulerit, trinac tantummodo in anno (3) condemnationis sub praestituta summa severitas exerceatur (4).

§ 4.—Quod si quis praedictum modum excesserit, huius auctor (5) admissi condemnato (6) ad dupli restitutionem; fisco vero nostro ad inferendam eam quantitatem, quam mulctae nomine infiixerit, tenebitur.

§ 5.—Nec tamen ad huius legis moderationem pertinere se credant, qui in peculatibus aut manubiis, id est depraedationibus, aut concussionibus, furtis, aliisque flagitiis, quae coërceri severius convenit, fuerint deprehensi, scilicet ut scripta per iudices memoratos, in cuiuslibet fuerit dirigenda dispendium, sententia proferatur.

§ 6.—Nec putent factu (7) facile esse, ut aut praecipiti persuasione condemnent, quem culpa non ingravat, aut erubescenda varietate iudicii pro arbitrio proprio immutandum esse, quod lex iusserit (8), nisi paupertas condemnati hoc persuaserit.

Dat. XII. Kal. Septemb. THEODOSIO A. II. et CYNEGIO Conss. (9) [388.]

TIT. LV

DE DEFENSORIBUS CIVITATUM (10)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (11) SENECAE, *Defensori.*—Si quis de tenuioribus ac minusculariis (12) rebus interpellandum te esse crediderit, in minoribus causis, id est usque ad quinquaginta solidorum summam, acta iudicialia (13) conficias, scilicet ut, si quando quis vel debitum iustum, vel servum, qui per fugam fuerat (14) elapsus, vel quod ultra delegationem dederat, postulaverit, vel quodlibet huiusmodi, tua disceptatione restituas. Ceteras vero, quae dignae forensi magnitudine videbuntur, ordinario insinuato rectori.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Terici, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

2. *Iidem AA.* (15) *ad* PROBUM *P. P.*— Defensores civitatum non ex decurionum seu cohortalium corpore, sed ex aliis idoneis personis huic officio deputentur.

Dat. III. Non. Novemb. iisdem Conss. [365.]

3. *Iidem et* GRATIANUS (16) *AAA. ad* SENATUM.—Utili ratione prospectum (17) est, ut innocens et

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* susceperint, *las ed Nbg. Russ. y las demás.*
(2) correctionem, *mms. Bg. Gt.;* correctione, *ed. Nbg. Hal. Bk.*
(3) annum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(4) exeratur, *mms. Bg. Gt., ed. Schf., Hal. en la nota.*
(5) huiusmodi actore, *ed. Schf.;* actor, *Accurs. en la gl., según advierte Cont. al márgen.*
(6) condemnatus, *ms. Bg., ed. Nbg.*
(7) factum, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* quod iusserit, *ed. Nbg.;* quod iusserint, *Hal. y los demás.*
(9) *Véase la nota 13 de la página 212.*

no de la administración, entiendan que les está denegada la facultad para multas mayores de tres onzas de oro.

§ 3.—Mandamos que también se ha de observar por los gobernadores, que para la corrección de una misma persona, si á esto obligare la continuación de la falta, solamente se aplique en el año la severidad de una triple condena de la cuantía antes fijada.

§ 4.—Mas si alguno se hubiere excedido de la mencionada tasa, el autor de tal delito será obligado á la restitución del duplo al condenado; y á entregar á nuestro fisco aquella cantidad que en concepto de multa hubiere impuesto.

§ 5.—Mas no crea que están comprendidos en la corrección de esta ley los que hubieren sido sorprendidos en peculados ó despojos, esto es, en depredaciones, ó en concusiones, ó en hurtos, y en otros delitos, que conviene sean corregidos con más severidad, con tal que se profiera sentencia escrita por los mencionados jueces, en perjuicio de cualquiera contra quien haya de ser dirigida.

§ 6.—Y no crean que podrán proceder á la ligera, de suerte que ó por precipitada persuasión condenen al que su culpa no acusa, ó que con vergonzosa variedad de juicio haya de alterarse á su propio arbitrio lo que la ley hubiere dispuesto, salvo si lo aconsejare la pobreza del condenado.

Dada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de CINEGIO. [388.]

TÍTULO LV

DE LOS DEFENSORES DE LAS CIUDADES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SÉNECA, *Defensor.*—Si alguien creyere haber de recurrir á tí sobre asuntos de poco valor y entidad, levantarás actas judiciales en las causas de menor cuantía, esto es, hasta la suma de cincuenta sueldos, de suerte que cuando alguien demandare ó una deuda justa, ó un esclavo que había huido, ó lo que sobre lo mandado pagó, ú otra cualquier cosa semejante, se lo restituyas á juicio tuyo. Mas las demás, que parecieren dignas de la magnitud forense, pónlas en conocimiento del gobernador ordinario.

Dada en Nocera á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los mismos Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.*—No se elijan los defensores de las ciudades del cuerpo de decuriones ó de cohortales, sino de las demás personas idóneas para este cargo.

Dada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los mismos. [365.]

3. *Los mismos y* GRACIANO, *Augustos, al* SENADO.—Ha parecido conveniente, que el sencillo y so-

(10) De officio defensorum, *ms. Cas.*
(11) et Valens A., *faltan en el ms. Cas.*
(12) minusculis, *y entre lineas* vel minuscularii s, *ms. Bg.;* minuscularii s, *ed. Nbg. Schf.*
(13) vicaria, *ms. Pl. 2.*
(14) fuerit, *y después* dederit, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(15) Id. A., *ms. Cas.;* Id. et Grac. aaa., *ms. Bg.;* Iidem et Gratianus A., *ed. Nbg.*
(16) et Gratianus, *faltan en los mms. Cas. Bg. Pl. 2.*
(17) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk.;* perspectum, *Hal. y los demás.*

quieta rusticitas peculiaris patrocinii, id est defensoris locorum, beneficio perfruatur, et (1) apud eum in pecuniariis causis litigandi habeat facultatem.

Dat. IV. Id. August. Hierapoli (2), VALENTINIANO et VALENTE AA. utrisque II. Conss. [368.]

segado campesino goze del beneficio de peculiar patrocinio, esto es, del de los defensores de las ciudades, y que tenga facultad para litigar ante él en las causas pecuniarias.

Dada en Hierapolis á 4 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [368.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (3) *AAA.* THEODORO, *Defensori civitatis* (4).—In defensoribus universarum provinciarum (5) erit administrationis haec forma, et tempus quinquennii spatii (6) metiendum: scilicet ut inprimis parentis vicem plebi exhibeas, descriptionibus rusticos urbanosque (7) non patiaris affligi, officialium insolentiae et iudicum procacitati, salva reverentia pudoris, occurras, ingrediendi, quum voles, ad iudicem liberam habeas facultatem, superexigenda (8) damna vel spolia plus petentium ab his, quos liberorum loco tueri debes, excludas, nec patiaris quidquam ultra delegationem solitam ab his exigi, quos certum est, nisi tali remedio, non posse reparari.

Dat.... Non. (9) Ian. Constantinop. ARCADIO (10) et BAUTONE Conss. [385.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TEODORO, *Defensor de la Ciudad.*—Respecto á los defensores de todas las provincias habrá esta norma de administración, y se habrá de contar el tiempo del espacio de un quinquenio: á saber, que ante todo hagas las veces de padre de la plebe, no consientas que se abrume á los habitantes de los campos y de las ciudades con repartos de contribuciones, te opongas, salva la reverencia debida, á la insolencia de los oficiales y á la procacidad de los jueces, tengas libre facultad para entrar, cuando quieras, á ver al juez, impidas los gravámenes que hayan de exigirse de más, ó los despojos de los que piden con exceso á aquellos á quienes debes proteger en calidad de hijos, y no toleres que se exija nada más de la contribución acostumbrada á aquellos á quienes es cierto que sin tal remedio no podría indemnizárseles.

Dada en Constantinopla á..... de las Nonas de Enero, bajo el consulado de ARCADIO y de BAUTON [385.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (11) POTAMIO, *Praefecto Augustali.*—Defensores nihil sibi insolenter, nihil indebitum vindicantes, nominis sui tantum fungantur officio. Nullas infligant mulctas, saeviores non exerceant (12) quaestiones, plebem vel decuriones ab omni improborum insolentia et temeritate tueantur, ut id tantum, quod esse dicuntur, esse non desinant.

Dat. III. Non. Mart. (13) Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO (14) Conss. [392.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* POTAMIO, *Prefecto Augustal.*—Desempeñen los defensores solamente el cargo de su nombre, sin que reivindiquen para sí nada con insolencia, ni nada no debido. No impongan ningunas multas, no intervengan en las cuestiones graves, protejan á la plebe ó á los decuriones de toda insolencia y temeridad de los malos, para que no dejen de ser lo único que se dice que son.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

6. *Iidem AAA.* TATIANO *P. P.*— Per omnes regiones, in quibus fera et periculi sui nescia latronum fervet insania, probatissimi quique (15) et districtissimi (16) defensores (17) adsint disciplinae, et quotidianis actibus praesint, qui non sinant crimina impunita (18) coalescere (19), removeant patrocinia, quae, favorem (20) reis et auxilium scelerosis impertiendo (21), maturari scelera fecerunt.

Dat. V. Id. (22) April. Constantinop. (23) ARCADIO A. II. et RUFINO (24) Conss. [392.]

6. *Los mismos Augustos á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—En todas las regiones en que se agita la cruel locura de los ladrones, desconocedora de su propio peligro, estén encargados de la disciplina defensores honradísimos y muy severos, y presidan diariamente todos los actos, y no dejen que con su impunidad se multipliquen los crímenes, y combatan á los patrocinadores, que, dispensando favor á los reos y su auxilio á los criminales, hicieron que se madurasen los crímenes.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

---

(1) ut, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(2) *Jac. Godofr. considera preferible, (Chronol. Cod. Theod. p. LXXXIV.), sustituir Marcianopolis en lugar de Hierapolis, porque entonces esta ley no podría ser del año 368, sino del 370.*

(3) *La fecha y la firma de esta ley parecen indicar los nombres de estos emperadores;* Impp. Gratianus Valentinianus et Theodosius, *los mms. y ed. excepto la de Bk.*

(4) *Los mms. Cas. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* Theodoro P. P., *ed. Nbg.;* Theod. defensori, *Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(5) in defensor. civitatum univers, provinc., *ms. Gt., Cont. 62.;* in def. singularum civitatum, *el libro de Auredano en Char.;* in def. universarum civitatum, *el ms. del mismo Char.*

(6) spatiis, *ms. Pl. 2., ed. Schf.*

(7) suburbanosque, *ms. Bg., ed. Nbg.*

(8) *Hal.;* super exhibenda, *ms. Pl. 2., ed. Schf.;* super exhibendi, *mms. Bg. Gt. Rg.;* superexigendi, *ed. Nbg., Hal. en la nota, Russ. y los demás; Accurs. en la gl. dice:* exigendi, *ó* exibenda, *ó* exigenda.

(9) Dat. Non , *Bk.;* Dat. XI. Non., *Hal. y los demás;* II. *ó* IV. Non., *opina que se há de escribir Jac. Godofr. en la Chronol. Cod. Theod. p. CXX.*

(10) A., *inserta Bk.*

(11) Iidem AAA., *Bk. contra la autoridad de los mms. y ed.*

(12) severiores non exerc., *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* nullas exerc., *el C. Theod.*

(13) Non. Maii, *prefiere escribir Godofr. en la nota h. de la l. 2. Th. C. I. 11.*

(14) V. C., *inserta el C. Theod.*

(15) quoque, *ms. Gt., ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(16) discretissimi, *ed. Nbg.*

(17) defensoris, *ed. Nbg. Hal.*

(18) impunitate, *el C. Theod.*

(19) calescere *ó* convalescere, *Cont. al márgen.*

(20) fervorem, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(21) impartiendo, *Char. Pac. Sp.*

(22) VI. Id., *el C. Theod.*

(23) *El C. Theod.;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás.*

(24) V. C., *inserta el C. Theod.*

7. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* (1) Caeciliano *P. P.*—Defensores civitatum oblatos sibi reos, in ipso latrocinio, vel congressu violentiae, aut perpetrato homicidio, (2) stupro, vel raptu, vel adulterio deprehensos, et actis publicis (3) sibi traditos, expresso crimine cum his, a quibus fuerint accusati, mox sub idonea persecutione (4) ad iudicium dirigant.

Dat. XII. Kal. Febr. Ravennae, Honorio VIII. et Theodosio III. AA. Conss. (5) [409.]

8. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Caeciliano (6) *P. P.*—Defensores ita praecipimus ordinari, ut sacris orthodoxae religionis imbuti mysteriis (7), reverendissimorum episcoporum, nec non clericorum, et honoratorum, ac possessorum, et curialium decreto constituantur; de quorum ordinatione referendum est ad illustrissimam praetorianam potestatem, ut literis eiusdem magnificae sedis eorum solidetur auctoritas.

§ 1.—Quodsi quid a qualibet persona contra publicam disciplinam in laesionem possessorum fieri cognoverint defensores (8), referendi habeant potestatem ad illustres et magnificos viros, praefectos praetoriis (9), et illustres viros, magistros equitum et peditum, magistros etiam officiorum, et comites tam sacrarum largitionum, quam rerum privatarum.

Dat. XII. Kal. (10) Februar. Ravennae, Honorio VIII. et Theodosio III. AA. Conss. [409.]

9. *Iidem AA.* Caeciliano (11) *P. P.*—Iubemus, cura ac solertia defensorum minime possessores maioribus mensuris et ponderibus a susceptoribus praegravari, sed eos deprehensos ad iudicium dirigi cum ipso commissae fraudis indicio.

§ 1.—Illud etiam fieri permittimus, ut, si provincialibus nostris, contestari iniurias seu laesiones (12) suas cupientibus, actorum confectio a defensoribus denegetur, licentia eis tribuatur querelae propriae libellum conscriptum eo tenore (13), quo fuerat contestandum, in frequentioribus civitatum locis proponendi, conveniendique scribas, tabularios et cetera officia publica commonendi (14), per quae libellum colligi oportebit, atque invitis supra memoratis personis sub actorum confectione ingerendi, quorum quaestione fides possit inquiri; qua probata, in eos, quos gestorum petitam confectionem negasse constiterit, vigor iudiciarius exseratur (15).

7. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Ceciliano, *Prefecto del Pretorio.*—Envien inmediatamente los defensores de las ciudades al tribunal, bajo segura escolta, hecha expresión de su crimen, con aquellos por quienes hubieren sido acusados, los reos que les hubieren sido presentados, cogidos en flagrante delito de robo, ó cometiendo violencia, ó habiendo perpetrado homicidio, estupro, rapto, ó adulterio, y que les hubieren sido entregados mediante actas públicas.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de Honorio y el tercero de Teodosi , Augustos. [409.]

8. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Ceciliano, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los defensores sean nombrados de manera que, estando imbuidos en los sagrados misterios de la religión ortodoxa, sean constituidos por decreto de los reverendísimos obispos, de los clérigos, de los honorables, de los poseedores, y de los curiales; de cuyo nombramiento debe darse cuenta á la ilustrísima potestad pretoriana, para que por credencial de la misma magnífica sede sea confirmada su autoridad.

§ 1.—Y si los defensores tuvieren conocimiento de que por una persona cualquiera se hace algo contra el órden público en perjuicio de los poseedores, tengan facultad para dar cuenta de ello á los ilustres y magníficos varones, prefectos de los pretorios, á los ilustres varones, maestres de la caballería y de la infantería, y también á los maestres de los oficios, y á los condes así de las sacras mercedes, como de los bienes privados.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de Honorio y el tercero de Teodosio, Augustos. [409.]

9. *Los mismos Augustos, á* Ceciliano, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que mediante el cuidado y la diligencia de los defensores no sean en manera ninguna gravados los poseedores con mayores medidas y pesos por los recaudadores, sino que á los que de estos hubieren sido cogidos los envíen al tribunal con las mismas pruebas del fraude cometido.

§ 1.—También permitimos, que, si á los habitantes de nuestras provincias, que deseen hacer constar las injurias ó lesiones recibidas, se les denegase por los defensores la formación de actas, se les conceda licencia para presentar en los sitios más frecuentados de las ciudades el escrito de su propia querella, redactado á tenor de lo que se había de hacer constar, y para citar á los escribanos, y avisar á los secretarios y á los demás oficios públicos, por quienes deberá recibirse la querella, y contra la voluntad de las personas antes mencionadas, hacerles intervenir mediante la formación de actas, por cuyo exámen pueda investigarse la verdad; probada la cual, muéstrese el rigor de los jueces contra los que resultare que denegaron la pedida formación de actuaciones.

---

(1) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Arcadius et Honorius AA., *mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* Val. Theod. et Arcad., *ed. Nbg.;* Arcadius Honorius et Theodos., *Hal. Cont. 66. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* aut, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás.*

(3) municipalibus, *el C. Theod.*

(4) prosecutione, *el C. Theod.*

(5) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Dat. prid. Kal. Ianuar. Mediol. Stilichone II. et Anthemio Conss., *Hal. y los demás.*

(6) *Ms. Bg., Bk.;* Caecilio, *los demás mms. y ed.*

(7) ministeriis, *mms. Bg. Gt.; véase la l. 19. C. I. 4.*

(8) possessores, *ms. Pl. 2.*

(9) praetoriorum, *ms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*

(10) *Godofr. Bk., y con razón, porque probablemente esta ley 7. y la 9. de este título fueron sacadas de otra constitución más extensa sobre los defensores;* XV. Kal., *Hal. y los demás.*

(11) *El C. Theod., Bk.;* Celliano, *ms. Bg.;* Caecilio, *los demás mms. y ed.*

(12) iniuriae laesiones, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(13) *El C. Theod., Bk. y algunos códices, según dice Cont. al márgen;* eo tempore, *los demás mms. y ed.*

(14) commonenda, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(15) exerceatur, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

Dat. XII. Kal. (1) Februar. Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

10. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO (2) *P. P.*— Nulli defensorum licere decernimus, si de publica sollicitudine se voluerit liberare, nisi divinos affatus (3) intimaverit tuae sublimitatis iudicio, triginta librarum auri poenam tam moderatoribus provinciarum, quam ceteris iudicibus vel temeratoribus sacri nostri oraculi subituris, si neglecta fuerit auctoritas principalis.

Dat. XV. Kal. Septembr. Constantinop. CYRO V. C. Cons. [441.]

10 *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.* Mandamos que á ningún defensor le sea lícito librarse, si quisiere, de público cuidado, si no hubiere presentado en el tribunal de tu sublimidad divina autorización, debiendo sufrir la pena de treinta libras de oro tanto los gobernadores de las provincias, como los demás jueces ó los violadores de nuestro sacro oráculo, si fuere desatendida la autoridad del príncipe.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de CIRO, varón esclarecido [441.]

[**11.** *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSTACHIO *P. P.*— Iubemus, eos tantummodo ad defensorum curam peragendam ordinari, qui sacrosanctis orthodoxae religionis imbuti mysteriis, haec inprimis sub gestorum testificatione, praesente quoque religiosissimo fidei orthodoxae antistite, per depositiones cum sacramenti religione celebrandas patefecerint. Ita enim eos praecipimus ordinari, ut reverendissimorum episcoporum, nec non clericorum, et honoratorum, ac possessorum, et curialium, decreto constituantur.

Dat. XIII. Kal. Maii, SABINIANO et THEODORO Conss. (505.)] (4)

[**11.** *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSTAQUIO, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos, que para desempeñar el cargo de defensores se nombre solamente á los que, imbuidos en los sacrosantos misterios de la religión ortodoxa, evidenciaren ante todo esta circunstancia mediante información de hechos, con declaraciones prestadas bajo la santidad de juramento, hallándose también presente el religiosísimo prelado de la fé ortodoxa. De esta manera, pues, mandamos que sean nombrados, para que sean constituidos por decreto de los reverendísimos obispos, de los clérigos, de los honorables, de los poseedores y de los curiales.

Dada á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SABINIANO y de TEODORO. (505.)]

TIT. LVI

DE MAGISTRATIBUS MUNICIPALIBUS (5)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* FLORENTIUM (6) *P. P.* (7) —Decuriones ad magistratum vel exactionem (8) annonarum ante tres menses vel amplius nominari debent, ut, si querimonia eorum iusta videatur, sine impedimento in absolvendi locum alius subrogetur.

Dat. Id. April. Constantinop. (9) SEVERO et RUFINO Conss. [323.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* GERMANIANUM (10).— Magistratus conficiendorum actorum habeant potestatem.

Dat. XIII. Kal. Ianuar. GRATIANO N. P. et DAGALAIPHO Conss. [366.]

TITULO LVI

DE LOS MAGISTRADOS MUNICIPALES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los decuriones deben ser nombrados para la magistratura, ó para la exacción de las annonas, tres ó más meses antes, á fin de que si parecieren justas sus quejas, sin dificultad se subrogue otro en el lugar del que se haya de eximir

Dada en Constantinopla los Idus de Abril, bajo el consulado de SEVERO y de RUFINO. [323.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* GERMANIANO.—Tengan los magistrados autoridad para formalizar actas.

Dada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado del noble jóven GRACIANO y de DAGALAIFO. [366.]

TIT. LVII

DE OFFICIO IURIDICI (11) ALEXANDRIAE

1. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ALEXANDRO, *Duci et Praefecto Augustali.*— Iubemus, apud

TITULO LVII

DEL CARGO DE JURÍDICO DE ALEJANDRIA

1. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ALEJANDRO, *General y Prefecto Augustal.*—

---

(1) *Cont. 62. Bk., C. Theod., (véase la nota 10. de la l. 8. de este título);* XI. Kal., *Hal. y los demás.*
(2) Caro, *ms. Cas.*
(3) affectus, *ms. Bg.*
(4) *Esta ley, que se consideraba perdida, fué sin duda omitida por los copistas por su mucha analogía con la ley 8. de este mismo título.*
(5) *Falta esta rúbrica en los mms. Cas. Vat.*
(6) Florentinum, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(7) P P., *falta en el ms. Bg., ed. Nbg., C. Theod.*
(8) exactorem, *ed. Schf.*
(9) *En la nota á la ley 8. C. Theod. XII. 1. se burla Godofr. de que se indique que en Constantinopla se dió esta ley, porque aun no existia entonces Constantinopla.*
(10) *El cargo de este, que era el de Prefecto del Pretorio, falta en los mms. y ed.*
(11) iudicis, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf.*

Alexandrinae duntaxat clarissimae civitatis iuridicum licitum et concessum esse, singulis quibuscunque volentibus donationis conscriptae solemniter instrumenta reserare (1), eisdemque robur adiiciet gestorum series apud eundem (2) confecta, tamquam si apud virum clarissimum moderatorem provinciae, vel magistratus, vel defensores plebis habita fuisse dicerentur (3).

Dat. Kal. Sept. Constantinop. ZENONE et MARCIANO Conss. (4) [469.]

Mandamos que sea lícito y permitido, á todos los que quieran, presentar ante el juridico, solamente de la muy esclarecida ciudad de Alejandría, los instrumentos de una donación solemnemente escrita, y les darán fuerza las actuaciones ante el mismo practicadas, como si se dijese que fueron hechas ante el muy esclarecido varón, gobernador de la provincia, ó ante los magistrados, ó ante los defensores de la plebe.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ZENÓN y de MARCIANO. [469.]

(1) reservare, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(2) eundem virum, *mms. Bg. Pl. 2., ed. Nbg.;* eum virum, *Hal.*
(3) viderentur, *ms. Pl. 2.;* diceretur, *ed. Schf. y los mms. Bg. Rg. según reciente corrección, aprobándola Cont. al márgen.*
(4) *S. Perus: la indicación de la fecha y firma omítenla los demás.*

D. IUSTINIANI (1)

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER SECUNDUS (2)

LIBRO SEGUNDO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE EDENDO

1. *Imp.* ANTONINUS PIUS *A.* (3) MANILIO (4).—Ipse dispice, quemadmodum pecuniam, quam te deposuisse dicis, deberi tibi probes. Nam quod desideras, ut rationes suas adversaria tua (5) exhibeat, id ex causa ad iudicis officium pertinere solet.

PP. III. Kal. (6) Octob. SABINIANO II. (7) et SEVERO Conss. [155.]

2. *Imp.* SEVERUS *A.* (8) FAUSTO.—Is, apud quem res agitur, acta publica, tam civilia quam criminalia, exhiberi inspicienda ad investigandam veritatis fidem iubebit.

PP. Non. Iulii SEVERO A. et ALBINO Conss. (9) [194.]

3. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (10) VALENTI.—Edita actio speciem (11) futurae litis demonstrat, quam emendari vel mutari licet, prout edicti perpetui monet auctoritas, vel ius reddentis decernit aequitas.

TITULO I

DE LA PRODUCCIÓN EN JUICIO

1. *El Emperador* ANTONINO PÍO, *Augusto, á* MANILIO.—Examina tú mismo la manera como probarás que se te debe la suma que dices que depositaste. Pues lo que deseas, que tu contrario exhiba sus cuentas, suele ser de la competencia del juez, cuando para ello hay causa.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de SABINIANO y el de SEVERO. [155.]

2. *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* FAUSTO.—Aquel, ante quien se ventila un asunto, mandará que se exhiban las actas públicas, tanto civiles, como criminales, que hayan de examinarse para investigar la verdad.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el consulado de SEVERO, Augusto, y de ALBINO. [194.]

3. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VALENTE.—La acción deducida demuestra la especie del pleito futuro, que es lícito enmendar ó cambiar, según previene la autoridad del edicto perpétuo, ó decreta la equidad del que restituye el derecho.

---

(1) Explicit lib. I., *anteponen los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.;* Expl. lib. pm. d. Iustiniani imp., *ms. Vat.;* Explicitus est lib. I. Cod., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Dom. Iustiniani (princ.) repet. praelect. l. liber explicit, *mms. Pist. Pl. 2. y análogamente, aunque con alguna más amplitud, Cont. 62.*

(2) Incipit lib. II., *ms. Pist., ed. Nbg.;* Inc. sec. rep. prael., *ms. Pl. 1.;* inc. sec., *mms. Bg. Pl. 2.;* incip. capitula sedi, *ms. Vat.;* Cod. lib. sec. inc., *ed. Schf.; respecto á otras lecturas, véase lo anotado á la rúbrica del libro I.*

(3) Imp. Pius A., *mms. Pist. Cas. Pl. 1 2. Gt.;* Imp. Pius et Antoninus aa, *ms. Vat.;* Imp. Pius Antoninus, *ms. Bg., ed. Nbg.;* ἐν τῇ πρώτῃ — διατάξει Πῖος, ὁ καὶ Ἀντωνῖνος, ἐνομοθέτησεν, *las Bas. VII. 18. 21.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2.;* Anlilio, *ms. Pl. 1.;* Aulilio, *ms. Bg.;* Aemilio, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) adversarius tuus, *ms. Bg., M. Vacarius (en Dirksen p. 365.);* ἡ ἀντίδικος, *las Bas.*

(6) *Los mms. Pist. Paris., en los cuales se lée:* PP. III. K. Oct Sabiniano II. et Sev. &ss (css).

(7) *Los mms. Pist. Paris (véase la nota 6.);* Sabiniano, *Bk.;* Sabino II., *Hal. y los demás.*

(8) *Hal. Bk.;* Severus Antoninus AA., *ms. Vat.;* Sev. et Anton. AA., *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg., Hal. en la nota, Russ. y las demás ed.;* Sev. et Ant. aa. cc., *ms. Bg.*

(9) pp nov iul. albino css., *mms. Pist. Paris.*

(10) *Hal. Bk.;* Iidem (id.) AA., *los demás mms. y ed.*

(11) spem, *mms. Pl. 1. 2., Hal. Russ.; pero* τὸ εἶδος, *las Bas.*

Dat. III. Kal. (1) Septemb. SEVERO III. et ANTONINO AA. Conss. [202.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* EPAPHRODITO.— Qui accusare volunt, probationes habere debent, quum neque iuris, neque aequitatis ratio permittat, ut alienorum instrumentorum inspiciendorum potestas fieri debeat. Actore enim non probante, qui convenitur, etsi nihil ipse praestiterit (2), obtinebit (3).

PP. V. Id. Mart. duobus (4) ASPRIS Conss. (5) [212.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALENTINIANAE.— Non est novum, cum, a quo petitur pecunia, implorare rationes (6) creditoris, ut fides veri (7) constare possit.

PP. VII. Id. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Idem A.* URANIO.— Iustum est desiderium eius, a quo pecunia (8) petitur, licet nomine publico, ut rationibus publicis exhibitis constet, quantum sub nomine suo solutum sit.

PP. XVI. Kal. Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

7. *Idem A.* VALENTI.—Procurator privatae rationis instrumentorum, quae communia tibi esse cum fisco dicis, describendorum facultatem secundum morem fieri iubebit, et si quando res exegerit, ad fidem petitionis tuae apud alium iudicem praebendam (9) aliquod eorum proferri, desiderante eo, qui convenitur (10), ut id fiat, praecipiet.

PP. X. Kal. Mart. FUSCO (11) et DEXTRO Conss. [225.]

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas. §. Et hoc insuper. (Nov. 119. c. 3.)*— Si quis in aliquo documento mentionem faciat alterius documenti, nulla ex hac memoria fiat exactio, nisi aliud documentum, cuius memoria in secundo facta est, proferatur, aut alia secundum leges quantitatis debitae probatio exhibeatur, quia et quantitas (12), cuius memoria facta est, pro veritate debeatur; hoc enim et in veteribus legibus invenitur.

8. *Idem A.* FLORO.—Et quae a divo Antonino, patre meo, et quae a me rescripta sunt (13), cum iuris et aequitatis rationibus congruunt. Nec enim diversa sunt vel discrepantia, quod multum intersit, an ex parte eius, qui aliquid petit quique doli exceptione submoveri ab intentione petitionis suae potest, rationes promi reus desideret, quibus se

Dada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EPAFRODITO.—Los que quieren acusar deben tener las pruebas, pues ni la razón de derecho ni la de equidad permiten que se deba facultar para examinar los documentos ajenos. Porque no probando el actor, ganará el demandado, aún cuando nada hubiere él alegado.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALENTINIANA.—No es nuevo que aquel de quien se exige cierta suma pida las cuentas del acreedor, para que pueda constar la verdad.

Publicada á 7 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* URANIO.—Es justo el deseo de aquel á quien se pide una cantidad, aunque sea por título público, de que conste, mediante la exhibición de las cuentas públicas, lo que á su nombre haya sido pagado.

Publicada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

7. *El mismo Augusto á* VALENTE.—El procurador de una cuenta privada mandará que se te faculte, según es costumbre, para sacar copia de instrumentos, que dices te son comunes con el fisco, y si alguna vez exigiere el caso que para probar ante otro juez la verdad de tu petición se presentase alguno de ellos, deseándolo el demandado, dispondrá que así se haga.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas. § Et hoc insuper. (Nov. 119. c. 3.)*—Si alguno hiciere en un documento mención de otro documento, no se haga exacción alguna en virtud de esta referencia, sino si se presentase el otro documento de que se hizo memoria en el segundo, ó se exhibiese otra prueba legítima de la cantidad debida, porque también se deberá con arreglo á la verdad la cantidad de que se hizo mención; pues esto se halla establecido también en las antiguas leyes.

8. *El mismo Augusto á* FLORO.—Así los rescriptos dados por el divino Antonino, mi padre, como los dados por mí, están conformes con los principios del derecho y de la equidad. Porque no hay en ellos oposición ó discrepancia, pues hay mucha diferencia entre que desee el demandado que por parte de aquel, que pide alguna cosa y que puede

(1) *Los mms. Pist. Paris., en los que se lée esta indicación de la fecha y firma:* dat. III. K. Sept. Severo III. (II.), et Anton. css.
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* praestat, *Hal. y los demás;* παρασχῇ, *las Bas.*
(3) obtineat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(4) et, *insertan erradamente Hal. y los demás, excepto Bk.*
(5) pp. V. id. mart. duobus asris css., *mms. Pist. Paris.*
(6) probationem, *ms. Bg.; pero* τοὺς λόγους, *las Bas.*
(7) veri, *falta en el ms. Bg., y en Hal., con razón, á lo que parece, pues dicen las Bas.* ἵνα ἡ πίστις δυνηθείη συστῆναι.
(8) pecunia, *falta en los mms. Pl. 1. Gt. Rg., ed. Schf., M. Vacario (en Dirksen p. 365.).*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., Hal. en la nota;* praebendam, *falta en Hal. en el texto;* probandam, *ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás; pero* πρὸς πίστιν — τὴν ὀφείλουσαν παρ' ἄλλῳ δικαστῇ παρασχεθῆναι, *las Bas.*
(10) convenerit, *Russ. al márgen, pero* ἐπιζητοῦντος τοῦ ἐναγομένου, *las Bas.*
(11) II., *inserta Bk.*
(12) qualitas, *ed. Schf., en la que falta la restante parte de la auténtica.*
(13) *Leyes 1. y 5. de este título.*

posse instruere contendit, quod utique ipsa rei aequitas suadet, an vero ab eo, a quo aliquid petitur, actor desideret rationes exhiberi, quando hoc casu non oportet originem petitionis ex instrumentis eius, qui convenitur, fundari.

PP. Kalend. Octobr. FUSCO (1) et DEXTRO Conss. [225.]

TIT. II

DE IN IUS VOCANDO (2)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* TROPHINIO.—Sicut bonis moribus convenit, reverentiam manumissoris uxori praeberi, ita re exigente in ius eam sine permissu praetoris vocari, prohibitum est.

PP. III. Kal. (3) April. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* NOCTURNO.— Venia (4) edicti non petita, patronum seu patronam, eorumque parentes et liberos, heredes insuper, etsi extranei sint, a libertis seu liberis eorum non debere in ius vocari, ius certissimum est; nec in ea re rusticitati venia praebeatur, quum naturali ratione honor huiusmodi personis debeatur. Quum igitur confitearis, patroni tui filium sine permissu praesidis te (5) in ius vocasse, poenam, edicto perpetuo praestitutam, rescripto tibi concedi temere desideras.

PP. VIII. Id. Novembr. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (6) [239.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (7) ROSANAE.—Qui in potestate patris (8) agunt, adversus eum (9) experiri non possunt. Si igitur emancipata es, venia edicti petita hoc facere non prohiberis. Quod et in matris persona observandum est.

PP. VIII. Id. Novembr. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

Epitome graec. const. ex Bas.

4.—Qui semel in ius vocavit aliquem in regia urbe vel in provinciis, post libellum ei oblatum, amplius eundem reum ex scripto vel sine scripto ne conveniat, hoc est ne iudicem alium sine scripto adversus eundem adeat, sed apud primum iudicem permaneat.

§ 1.—Qui libellum accepit, etiamsi in aliud officium translatus sit, miles forte vel clericus factus, respondeat omnino in primo foro, quod secundum priorem eius conditionem censetur competens, nullam habens fori praescriptionem.

ser repelido del intento de su petición por la excepción de dolo, se presenten las cuentas, con las que sostiene que podría instruirse, lo cual lo aconseja la equidad misma del negocio, y que desee el actor que por aquel de quien se pide alguna cosa se exhiban las cuentas, toda vez que en este caso no es conveniente que el origen de la petición se funde en los instrumentos de aquel que es demandado.

Publicada las calendas de Octubre, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

TITULO II

DE LA CITACIÓN Á JUICIO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TROFINIO.—Así como conviene á las buenas costumbres que se tenga respeto á la mujer del manumisor, así también está prohibido que cuando el caso lo exija se la cite á juicio sin permiso del pretor.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

2 *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* NOCTURNO.—Es punto certísimo de derecho, que, sin haber pedido la venia del edicto, no deben el patrono ó la patrona, ni sus padres é hijos, ni tampoco sus herederos, aunque sean extraños, ser citados á juicio por los libertos ó los hijos de estos; y en este caso no se conceda la venia á la rústica ignorancia, pues por razón natural se debe respeto á tales personas. Por tanto, si confesares que sin permiso del presidente citaste á juicio al hijo de tu patrono, en vano deseas que por rescripto se te dispense la pena señalada en el edicto perpétuo.

Publicada á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ROSANA.—Los que se hallan bajo la potestad de su padre no pueden intentar ninguna acción contra él. Así, pues, si has sido emancipada, no se te prohibirá hacer esto después de pedida la venia del edicto. Lo que se ha de observar también respecto á la madre

Publicada á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

4.—El que una vez ha citado á juicio á alguno en esta imperial ciudad ó en las provincias, después de haberle presentado la demanda no cite otra vez al mismo reo por escrito ni sin él, esto es, no se dirija sin escrito á otro juez contra la misma persona, sino que permanezca ante el primer juez.

§ 1.—El que recibió la demanda, aún cuando haya mudado de estado, como si se hubiese hecho militar ó clérigo, contéstela de todos modos ante el primer tribunal, que conforme á su anterior condición se considera competente, sin que tenga ninguna prescripción de fuero.

---

(1) H., *inserta Bk.*
(2) *Falta esta rúbrica en la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pist. Paris.*, pp. III. K. apr. agricolis et clemen. css.; *Hal. y los demás*, IV. Kal.
(4) gratia, *Hal.;* τῆς χάριτος, *las Bas.*
(5) te, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pist. Paris.*
(7) et CC., *añaden los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl. Bg., ed. Nbg. Schf.;* patrum, *Hal. y los demás; pero* οἱ ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατρός, *las Bas.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf., M. Vacarius (en Dirksen p. 366.);* eos, *mms. Pl. 2. Bg. y las demás ed.; pero* κατ' αὐτοῦ, *las Bas.*

§ 2.—Qui autem semel in ius vocavit, si post commonitionem reo oblatam eum ad alium iudicem ob easdem causas vocaverit, et indemnem reum praestet, et causa cadat, etsi iustam habuit actionem. (1)

TIT. III

DE PACTIS

1. *Imp.* SEVERUS *A.* (2) PHILINO. — Conditionis incertum inter fratres non iniquis rationibus conventione finitum est. Quum igitur verbis fideicommissi petitum a patre tuo profitearis, ut, si vita sine liberis decederet, hereditatem Licinio Frontoni restitueret, pactum eo tempore de sextante Licinio (3) Frontoni dando, quum liberos Philinus non sustulerit (4), interpositum, non idcirco potest iniquum videri, quod facta, sicut placuit, divisione, diem suum, te filio eius superstite, functus esset.

PP. VII. Kal. Decemb. SEVERO A. II. et ALBINO Conss. (5) [194.]

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (6) CLAUDIO.—Post venditionem hereditatis a te factam, si creditores contra emtores actiones suas movisse probare potueris (7), eosque eas spontanea voluntate suscepisse, exceptione taciti pacti non inutiliter defenderis.

PP. prid. Kal. (8) Februar. SEVERO III. et ANTONINO AA. Conss. [202.]

3. *Iidem AA.* (9) RESTITUTO.—Servus creditoris meliorem causam domini facere potest; in deterius autem reformare novo pacto non potest obligationem recte constitutam.

PP. VIII. Kal. April. SEVERO III. et ANTONINO AA. Conss. (10) [202.]

4. *Iidem AA.* VALERIAE.— Postquam liti de praedio motae renuntiasti, causam finitam instaurari posse (11), nulla ratio permittit.

PP. IV. Id. Feb. ALBINO et AEMILIANO Conss. (12) [206.]

5. *Imp.* ANTONINUS *A.* DEMAGORAE.— Creditori tuo si partem pecuniae exsolvisti, de parte vero non petenda inter te et eum convenit ob causas negotiaque eius, tuo patrocinio fideque defensa, ea obligatione partim civili iure, partim honorario liberatus es. Nam exceptio perpetua pacti conventi vel doli residui petitionem repellit, quum et solutum per ignorantiam repeti potuisset.

§ 2.—Mas el que una vez citó á otro á juicio, si después de presentada la citación al reo lo hubiere llamado por las mismas causas ante otro juez, indemnize al reo, y decaiga de su derecho, aún cuando haya tenido una acción justa.

TÍTULO III

DE LOS PACTOS

1 *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* FILINO.— Lo incierto de una condición se extinguió entre hermanos con justa razón mediante una convención. Así, pues, si confesaras que por las palabras del fideicomiso se pidió á tu padre, que, si muriese sin hijos, restituyese la herencia á Licinio Fronton, el pacto celebrado en aquel tiempo, cuando Filino no hubiere tenido hijos, para dar la sexta parte á Licinio Fronton, no puede ciertamente parecer injusto, porque hecha la división, según plugo, hubiese muerto, sobreviviéndole tú á su hijo.

Publicada á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de SEVERO, Augusto, y el de ALBINO. [194.]

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CLAUDIO.—Si, después que por tí se hubiere vendido la herencia, pudieres probar que los acreedores ejercitaron sus acciones contra los compradores, y que estos tomaron voluntariamente á su cargo el contestarlas, no te defenderás inútilmente con la excepción del pacto tácito.

Publicada á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de SEVERO, y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

3. *Los mismos Augustos á* RESTITUTO.—El esclavo de un acreedor puede hacer mejor la condición de su señor; mas no puede mediante un pacto nuevo reformar desventajosamente una obligación legalmente constituida.

Publicada á 8 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

4. *Los mismos Augustos á* VALERIA.—Después que renunciaste al litigio promovido sobre un predio, ninguna razón permite que se pueda suscitar de nuevo la cuestión concluida.

Publicada á 4 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [206.]

5. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DEMAGORA.—Si pagaste á tu acreedor parte de la deuda, y se convino entre vosotros que no pediría el resto en consideración á las causas y negocios de él, que defendiste con tu patrocinio y lealtad, estarás libre de aquella obligación en parte por el derecho civil, y en parte por el honorario. Porque la excepción perpétua del pacto celebrado, ó de dolo, repele la petición de lo restante, toda vez que también lo pagado por ignorancia habria podido repetirse.

---

(1) *Hállase este epitome en las Bas. VII. 8. 29., y más breve en la Sinopsis, (ed. Leuncl. p. 84.). Los mms. Cas. Pl. 2. Bg. hacen notar la laguna de la Constitución griega.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Cas. Vat., ed. Nbg. Hal.;* Impp. Severus et Antoninus AA., *Russ. y los demás.*

(3) Licinio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed Schf. Cont. 62.*

(4) sustulerat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*

(5) PP. VII. Kal. Decemb Severo A. II. et Victorino Conss., *Hal. y los demás, incluso Bk., solo que este omite A. II.*

(6) Iidem AA., *Bk. contra la autoridad de los mms. y ed.;* Impp. Sev. et Ant aa. cc., *ms. Bg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* poteris, *ms. Bg., Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* ἀποδεῖξαι δυνηθείης, *las Bas.*

(8) *Los mms. Pist. Paris., en los cuales se lée:* pp. prid. K Febr Severo a III. css.

(9) *En el ms. Bg. se añade en este y en otros parajes la dignidad de César, pero casi siempre sin razón.*

(10) pp. VIII. K. aprilis Severo a IIII. css., *mms. Pist. Paris.*

(11) posse, *falta en el libro de Auredano, según Char.; pero* δύνασθαι ἀνανεωθῆναι, *las Bas.*

(12) pp IIII. idus Febr. Sabino css., *mms. Pist. Paris.*

PP. VIII. Kal. Aug. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO (1) Conss. [213.]

6. *Idem A.* BASILIAE (2).—Pacta, quae (3) contra leges constitutionesque vel contra bonos mores (4) fiunt, nullam vim habere, indubitati iuris est.

PP. V. Kal. Aug. (5) ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. (6) [213.]

7. *Idem A.* MAXIMO (7). —Debitori tuo si heres exstitisti, actio, quam contra eum habuisti, adita hereditate confusa est. Sed si eam hereditatem (8), posteaquam in iudicio (9) obtinuisti, ei tradidisti, quem sententia superaveras, ea conditione pactoque, ut tam ceteris creditoribus, quam tibi in eo, quod tibi deberetur, si eam hereditatem non adisses, satisfaceret, pacti conventionisque fides servanda est. Quae si non servatur, ex stipulatu, si modo pacto subiecta est (10), dabitur actio (11).

PP. III. Kal. (12) August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (13) Conss. (14) [213.]

8. [9.] *Imp.* ALEXANDER *A.* DIONYSIO (15).—Quum, posteaquam adversarius matris tuae victus esset, matrem tuam circumvenerit, ut ei caveret, nullam se (16) controversiam de servis moturam, id pactum mala fide factum irritum est, et quum ex ea conventione cum matre tua agi coeperit, iudex eam liberabit.

PP. prid. Id. Sept. ALEXANDRO A. (17) II. et MARCELLO Conss. [226.]

9. [8.] *Idem A.* MUCATRAULIO.—Si pascenda pecora partiaria, id est ut foetus eorum portionibus, quibus placuit, inter dominum et pastorem dividantur, Apollinarem suscepisse probabitur, fidem pacto praestare per iudicem compelletur.

PP. IV. Kal. Octob. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (18) [226.]

10. *Idem A.* NICAE.—Legem, quam dixisti, quum dotem pro alumna dares, servari oportet. Nec obesse tibi poterit (19), quod dici solet, ex pacto actionem non nasci. Tunc enim hoc iure utimur, quum pactum nudum est. Alioquin quum pecunia datur, et aliquid de reddenda ea convenit, utilis est condictio.

Publicada en Roma á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

6. *El mismo Augusto á* BASILIA.—Es punto indubitable de derecho, que los pactos que se hacen contra las leyes y las constituciones, ó contra los buenas costumbres, no tienen fuerza ninguna.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

7. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.—Si llegaste á ser heredero de tu deudor, una vez adida la herencia, se extinguió por la confusión la acción que contra él tuviste. Mas si después que ganaste en juicio, entregaste la herencia á aquel á quien por la sentencia habías vencido, con la condición y pacto de que satisficiese así á los demás acreedores, como á ti, por lo que se te debería si no hubieses adido la herencia, se ha de guardar la fé del pacto y de la convención Y si no se guarda, se dará la acción por lo estipulado, si la convención se sometió á pacto.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

8. [9.] *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DIONISIO.—Cuando, después de haber sido vencido el adversario de tu madre, hubiere engañado á tu madre para que le diese caución de que ella no le habrá de mover pleito ninguno sobre los esclavos, este pacto hecho con mala fé es nulo, y si en virtud de dicha convención hubiere comenzado á litigar contra tu madre, el juez la absolverá.

Publicada á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

9. [8.] *El mismo Augusto á* MUCATRAULIO.—Si se probare que Apolinar se había encargado de apacentar ganados en aparcería, esto es, que sus crías se habían de dividir entre el dueño y el pastor en la proporción que se convino, será compelido por el juez á cumplir el pacto.

Publicada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

10. *El mismo Augusto á* NICA.—La condición, que señalaste al constituir la dote por tu alumna, debe guardarse. Y no podrá perjudicarte lo que suele decirse, que de un pacto no nace acción. Pues este derecho observamos, cuando es nudo el pacto. De otro modo, cuando se da dinero, y se conviene alguna cosa sobre su restitución, es útil la condicción.

---

(1) II., *inserta Bk., pero sin razón.*
(2) Iuliae Basiliae, *C. Greg., Consultat.*
(3) ab invitis, *inserta el C. Greg., Consultat.*
(4) vel—mores, *faltan en el C. Greg. y en Consultat.*
(5) *C. Greg., Consultat.;* IIII. Kal. Aug., *Coll. Ans. ded., en la que falta lo demás;* Kal. Aug , *Hal. y los demás.*
(6) Iisdem Conss., *Hal. y los demás;* pp. K. aug. anton. a IIII. et bab. css., *mms. Pist. Paris.;* Ant. A. VI. et Albino Coss., *Consultat.*
(7) *Los mms. Pist Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66.;* Iulio Maximo, *Cont. 71. y después los demás, y el C. Greg.*
(8) eam hereditatem, *faltan en el C. Greg.*
(9) quoque, *inserta el C. Greg.*
(10) modo transactio facta est, *C. Greg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., C. Greg.;* vel praescriptis verbis actio, si stipulatio non intervenit, *añaden las ed. Schf. Russ. Cont. y las demás, solo que Russ. y otros consideran espúreas estas palabras, é ingeridas de la glosa en el texto.*
(12) VII. Kal., *C. Greg.*
(13) II., *inserta Bk.*
(14) pp. IIII. a. anton. iul. (i. e. IIII.) et balb. css., *mms. Pist. Paris.; véase la nota correspondiente de la l. 3. C. I. 9.*
(15) Aurelio Dionysio, *C. Greg., Consultat. X.*
(16) se, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(17) A., *falta en las ed., supliéndose con los mms. Pist. Paris, que dicen:* pp. prid. id sept. alex a css.; PP. II. Id. (prid. Id.) Sept. Alexandro Aug. Cons., *Consultat.*
(18) pp. IV. K. oct. alex. a. css., *mms. Pist. Paris.*
(19) potuit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* δύναται, *las Bas.*

PP. III. Kal. Mart. ALBINO (1) et MAXIMO Conss. [227.]

11. *Idem A.* CAPITONI.—Ex conventione quidem, qua pactam novercam tuam cum patre tuo dicis, quum fundum in dotem daret, ut creditoribus, quibus fuerant praedia obligata, usuras solveret, actio tibi adversus eam competere non potest, etsi pactum in stipulationem deductum probetur. Sed si fundus aestimatus ita, ut pars instrumenti significat, in dotem datus est, ex vendito actio, ut placitis stetur, competit.

PP. Non. Decemb. ipso A. III. et DIONE II. (2) Conss. (3) [229.]

12. *Idem A.* FLACILLAE.— Pacta novissima servari oportere, tam iuris quam ipsius rei aequitas postulat. Quapropter si conventione, quae praecessit, diversa pars usuram se non esse consensit, et maxime si, ut proponis, id etiam apud acta praesidis asseveravit, actionem, quae super prima conventione fuerat, exercere non prohiberis.

PP. III. Kal. Mart. AGRICOLA et CLEMENTINO (4) Conss. (5) [230.]

13. *Imp.* MAXIMINUS *A.* MARIO.—In bonae fidei contractibus ita demum ex pacto actio competit, si ex continenti (6) fiat; nam quod postea placuit, id non petitionem, sed exceptionem parit.

PP. V. Id. Ianuar. MAXIMINO A. et AFRICANO Conss. [236.]

14. *Imp.* GORDIANUS *A.* CAELIO, *militi* (7).— Si pacto, quo poenam adversarium tuum promisisse proponis, si placito non stetisset, stipulatio subiecta est (8), ex stipulatu agens vel id, quod in conventionem devenerat (9), ut fiat, consequeris, vel poenam stipulatione comprehensam more iudiciorum exiges. Nam bona adversarii tui in te transferri citra solemnem ordinem (10), frustra deprecaris.

PP. Kal. April. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (11) [241.]

15. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *nobiliss. Caes.* PACTUMEIO (12).—Pactum, quod dotali instrumento comprehensum est, ut, si pater vita fungeretur, ex aequa portione ea, quae nubebat, cum fratre heres patri suo (13) esset, neque ullam obligationem contrahere, neque libertatem testamenti faciendi mulieris patri potuit auferre.

PP. X. Kal. Mart. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

11. *El mismo Augusto á* CAPITÓN.—Por el convenio en que dices que tu madrastra pactó con tu padre, al entregarle un fundo en dote, que pagaría los intereses á los acreedores, á quienes habían sido obligados los predios, no puede competerte acción contra ella, aunque se probare que el pacto había sido convertido en estipulación. Mas si se dió en dote un fundo estimado en la forma que declara parte del instrumento, compete la acción de venta, para que se esté á lo pactado.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado del mismo Augusto y el segundo de DIÓN. [229.]

12. *El mismo Augusto á* FLACILLA.—La equidad así del derecho, como de la cosa misma, exige, que deban guardarse los pactos más recientes. Por cuya razón, si en el convenio, que precedió, convino la parte contraria en que ella no lo utilizaría, y sobre todo, si, como dices, también afirmó lo mismo en acta ante el presidente, no se te prohibirá ejercitar la acción que había habido sobre el primer convenio.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

13. *El Emperador* MAXIMINO, *Augusto, á* MARIO.—En los contratos de buena fé compete acción nacida de un pacto, solamente si este se celebra inmediatamente; porque lo que después se convino no produce acción para pedir, sino excepción.

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de MAXIMINO, Augusto, y de AFRICANO. [236.]

14. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CELIO, *militar*.—Si al pacto, en que dices que tu adversario había prometido una pena, si no hubiese estado á lo convenido, se ha agregado una estipulación, ejercitando la acción de lo estipulado, ó conseguirás lo que en el convenio se había comprendido, para que se hiciera, ó exigirás, en la forma acostumbrada en los juicios, la pena comprendida en la estipulación. Porque en vano pides que se te transfieran los bienes de tu adversario sin las solemnidades debidas.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

15. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *nobilísimo César, á* PACTUMEIO.—El pacto que se comprendió en el instrumento dotal, para que si el padre falleciese fuese heredera de su padre, en unión de su hermano, por partes iguales, la que entonces se casaba, ni produce obligación alguna, ni pudo quitar al padre de la mujer la libertad de hacer testamento.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

(1) Balbino, *Bk.*
(2) et Dionysio, *Hal.*
(3) pp. non. dec. ipso a IIII. et Dione II. css., *mms. Pist. Paris.*
(4) *Hal. Bk.;* Clemente, *Russ. y los demás.*
(5) pp. K. IIII. (IIII. K.) mar. agricola et clemente css. *mms. Pist. Paris.;* pp. III. Kl. martias, *Coll. Ans. ded. VII. 101.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* in continenti, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἐξ κοντινέντι, *Schol. Bas.*
(7) militi, *falta en el ms. Vat.*
(8) si placito—subiecta est, *faltan en el ms. Pl. 2.*
(9) in conventione convenerit; *ms. Bg.*
(10) iuris, *inserta el ms. Pl. 1.*
(11) pp. Kal. apr. gord. et popeiano, *mms. Pist. Paris.*
(12) AA. et valeriano nobili caesari, *ms. Pist.;* AA. Exvaleriano nobili caesar., *ms. Cas.;* AA. et. val. nobilis cesarumenio, *ms. Vat.;* AA. et val. nobilis cesar, *mms. Pl. 1. 2., y lo mismo, pero añadiendo* Pactumeio, *ms. Bg.;* AA. et val. nobil. c. Menio, *ed. Nbg.;* AA. et Val. Nobilis (Nobiliss.) Caesar Pactumeio (Pactumenio), *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Bk. M. Vacar. (en Dirksen p. 367.);* patris sui, *otros*

16. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* DIAPHANTO. — Quum proponas, filios testamento scriptos heredes rogatos esse, ut qui primus rebus humanis eximeretur, alteri portionem hereditatis restitueret, quoniam precariam substitutionem fratrum consensu remissam asseris, fideicommissi persecutio cessat.

PP. IV. Id. Feb. MAXIMO II. et AQUILINO (1) Conss. (2) [286.]

17. *Iidem AA.* DEXIMACHO.— Pactum, quod bona fide interpositum docebitur, etsi scriptura non exsistente, tamen, si aliis probationibus rei gestae veritas comprobari potest, praeses provinciae secundum ius custodiri efficiet.

PP. Non. Iul. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (3) [286.]

18. *Iidem AA.* IULIO *et* AEMILIO. — Si creditores vestros ex parte debiti admisisse quemquam vestrum pro sua persona solventem (4) probaveritis, aditus rector provinciae pro sua gravitate, ne alter pro altero exigatur, providebit.

PP. VIII. Id. (5) Ianuar. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO (6) AA. Conss. [287.]

19. *Iidem AA.* VICTORIANO, *militi.*— Licet inter privatos huiusmodi scriptum, quo comprehenditur, ut is, qui supervixerit, alterius rebus potiatur, ne donationis quidem mortis causa (7) gestae efficaciter speciem ostendat, tamen quum voluntas militum, quae super ultimo vitae spiritu deque familiaris rei decreto quoquo modo contemplatione mortis in scripturam deducitur, vim postremi iudicii obtineat, proponasque, te ac fratrem tuum, ad discrimen praelii pergentes, ob communem mortis fortunam invicem esse pactos, ut ad eum, qui superstes fuisset, res eius, cui casus finem vitae attulisset, pertinerent, exsistente conditione intelligitur, ex fratris tui iudicio, quod principalium constitutionum prompto favore firmatur, etiam rerum eius compendium ad te delatum esse.

PP. XIII. Kal. (8) Decemb. Sirmii, ipsis IV. (9) et III. AA. Conss. [290.]

20. *Iidem AA. et* CONSTANTIUS *et* MAXIMIANUS CAESS. (10) MARTIALI.— Traditionibus et usucapionibus dominia rerum, non nudis pactis transferuntur.

PP. Kal. Ian. ipsis V. et IV. AA. Conss. (11) [293.]

16. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DIAFANTO.—Como dices que á los hijos instituidos herederos en el testamento se les rogó, que el primero que se desligase de las cosas humanas restituyese al otro su porción de herencia, puesto que afirmas que esta sustitución precaria ha sido renunciada por consentimiento de los hermanos, deja de haber lugar á la reclamación del fideicomiso.

Publicada á 4 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

17. *Los mismos Augustos á* DEXIMACO.—El presidente de la provincia hará guardar conforme á derecho el pacto que se probare haber sido hecho de buena fé, aún cuando no exista ninguna escritura, pero si con otras pruebas puede comprobarse la verdad de lo convenido.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

18. *Los mismos Augustos á* JULIO *y* EMILIO.—Si hubiereis probado que para el pago de parte de la deuda admitieron vuestros acreedores á cualquiera de vosotros, que pagaba en nombre propio, habiéndose recurrido al gobernador de la provincia, proveerá por su propia autoridad, para que uno no sea demandado en lugar de otro.

Publicada á 8 de los Idus de Enero, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

19. *Los mismos Augustos á* VICTORIANO, *militar.*—Aun cuando un escrito hecho entre particulares, en el que se expresa que aquel que sobreviviere se haga dueño de los bienes del otro, no presente ciertamente los caracteres de donación hecha eficazmente por causa de muerte, sin embargo, como la voluntad de los militares, que se manifiesta por escrito en los últimos momentos de su vida y sobre disposición de sus bienes familiares en cierto modo hecha en contemplación de la muerte, tiene fuerza de última disposición, y como dices que tú y tu hermano, al marchar á la guerra, pactasteis recíprocamente por causa del común riesgo de muerte, que al que sobreviviese le pertenecieran los bienes de aquel á quien el azar hubiese puesto término á su vida, se entiende que, cumpliéndose la condición, se te transfirió á tí por el testamento de tu hermano, que se confirma por patente favor de constituciones de los príncipes, también la totalidad de sus bienes.

Publicada en Sirmio á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

20. *Los mismos Augustos y* CONSTANCIO *y* MAXIMIANO, *Césares, á* MARCIAL.—El dominio de las cosas se transfiere por la tradición y la usucapión, y no por nudos pactos.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el quinto y el cuarto consulado de los mismos Augustos. [293.]

(1) Aquiliano, *Cont. 66. 71. 76. Char. Por.*
(2) pp. IIII. id. Febr. marx et aquilino css., *ms. Pist. y análogamente el ms. Paris.*
(3) pp. IX. Kal. Iul. iisdem Conss. quibus supra, *Hal. y los demás; pero* pp. non. iul. max II. et aquilino, *mms. Pist. Paris.; mas parece que* non. iul., *pudo cambiarse fácilmente en* IX. K. iul.
(4) persolventem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. ed. Nbg. Schf.*
(5) *Los mms. Pist. Paris.;* VII. id., *Hal. y los demás.*
(6) et Alex., *ms. Paris.*

(7) donationis mortis quidem causa, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(8) *Hal.;* XV. Kal., *Russ. y los demás.*
(9) *Hal. Bk.;* ipsis XV., *Russ. probablemente por errata de imprenta, conservada después en muchas ediciones.*
(10) Iidem AA. et CC., *nuestros mms., excepto el ms. Pl. 2., Hal. y después los demás.*
(11) *Hal. Bk.;* pp. — AA. CC. Conss., *Russ. y los demás:* pp. Kl. Ian. aa conss., *Coll. Ans. ded.;* pp. K. Ian. aa cc css, *mms. Pist. Paris.*

21. *Iidem AA. et CC.* EUSEBIO.—Quum proponas, inter vos sine scriptura placuisse, fratrum tuorum successiones aequis ex partibus dividi, et transactionis causa probari possit hanc intercessisse conventionem, exceptione te tueri potes, si possides. Quodsi adversarius tuus teneat, ex hoc placito nullam actionem natam esse, si tibi stipulatione non prospexisti, debes intelligere; nec adversario tuo transactione uti concedendum est, nisi ea, quae placita sunt, paratus est adimplere (1).

PP. Kal. Maii FAUSTO II. et GALLO Conss. (2) [298.]

22. *Iidem AA. et CC.* ARCHELAO.—Pactum curatoris, recipere minorem quantitatem paciscentis, adultae aetatis suffragium, ne noceat, efficiet. Tutores enim et curatores exigentes pupillis et adultis debitum, non etiam (3) remittentes, praestant obligationis liberationem.

PP. XVIII. Kal. Decembr. Sirmii ipsis VII. et VI. AA. Conss. [299.]

23. *Iidem AA. et CC.* (4) HONORATO.—Filius paciscendo aut debitum accipiendo nihil detrahit patris obligationi.

PP. (5) VIII. Kal. Decembr. (6) Sirmii, ipsis VII. et VI. (7) AA. Conss. [299.]

24. *Iidem AA. et CC.* DOMINAE.—Si actionem legati vel fideicommissi, quam adversus heredes mariti quondam tui habuisti, te affectione heredum aliis remisisse probetur, exceptionem pacti contra debitores instituenti actiones nocere tibi minime posse, intelligis.

PP. XVII. Kal. Ianuar. Sirmii (8), Caess. III. (9) Conss. [300.]

25. *Iidem AA. et CC.* EUHEMERO.—Debitorum pactionibus creditorum petitio nec tolli nec mutari potest.

S. IV. Kal. Maii Sirmii (10), Caess. III. Conss. [300.]

26. *Iidem AA. et CC.* CORNELIAE.—Pactum (11) successorum debitoris ex lege duodecim tabularum (12) aes alienum hereditarium, pro portionibus quaesitis (13) singulis ipso (14) iure divisum, in solidum unum obligare creditori non potest; quod et in honorario succedentibus iure locum habet. De chirographis itaque communibus (15) exhibendis coheredem (16), vel non perfectis in divisione placitis, convenire, quanti tua interest, potes.

21. *Los mismos Augustos y Césares á* EUSEBIO.—Si dices que sin escritura se convino entre vosotros, que se dividirían por partes iguales las herencias de tus hermanos, y pudiera probarse que este convenio se había celebrado por causa de transacción, puedes defenderte, si posees, con la excepción. Mas si tu adversario es el que detenta, debes tener entendido que no nació ninguna acción de este pacto, si no te aseguraste con estipulación; y no se ha de permitir á tu contrario aprovecharse de la transacción, á menos que estuviese dispuesto á cumplir lo que se pactó.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de FAUSTO y el de GALO. [298.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* ARQUELAO.—El pacto del curador, que conviene en recibir una cantidad menor, producirá el beneficio de la edad adulta, para que no perjudique. Pues los tutores y los curadores libran de la obligación cobrando lo que se debe á los pupilos y á los adultos, no también condonándolo.

Publicada en Sirmio á 18 de las Calendas de Diciembre, bajo el séptimo y el sexto consulado de los mismos Augustos. [299.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* HONORATO.—El hijo, pactando sobre una deuda ó recibiéndola, en nada altera una obligación á favor de su padre.

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el séptimo y el sexto consulado de los mismos Augustos. [299.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMINA.—Si se probara que por afecto á los herederos renunciaste en favor de unos la acción de legado ó fideicomiso, que tuviste contra los herederos del que fué tu marido, tendrás entendido que en manera ninguna puede perjudicarte la excepción del pacto al intentar las acciones contra los deudores.

Publicada en Sirmio á 17 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de los Césares. [300.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* EUHEMERO.—La acción de los acreedores no puede ni extinguirse ni cambiarse por pactos de los deudores.

Sancionada en Sirmio á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el tercer consulado de los Césares. [300.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* CORNELIA.—El pacto de los sucesores del deudor, dividida de derecho una deuda de la herencia, según la ley de las Doce Tablas, en las partes requeridas para cada uno, no puede obligar á uno solo por el todo á favor del acreedor; lo cual también tiene lugar respecto de los sucesores por derecho honorario. En su consecuencia, puedes demandar, por la parte que te toca, á un coheredero, para que exhiba los documentos autógrafos comunes, ó sobre los convenios no comprendidos en la división.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* adimplere paratus sit, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) pp. K. mai, *mms. Paris. Pist.; en este se lée además* thirallo aa css.

(3) etiam non, *erradamente Cont. 66. 71. 76. Char.*

(4) et CC., *faltan en el ms. Cas.*

(5) PP., *falta en el ms. Paris.;* S., *ms. Pist.*

(6) *Los mms. Pist. Paris.;* XVII. Kal. Dec., *Hal. y los demás.*

(7) ipsis VII. et VI., *faltan en los mms. Pist. Paris.*

(8) Sirmii, *que se halla en los mms. Pist. Paris., falta en Hal.*

(9) CC. III., *faltan en los mms. Pist. Paris.*

(10) Sirmii, *falta en Hal.; en los mms. Pist. Paris. se halla esta indicación de la fecha y firma:* S. IIII K. mai Sir. cc css.

(11) *Hal.;* pacto, *los mms. y ed.; pero los Schol. Bas. XI. 1. 87. dicen:* τὸ πάκτον τῶν διαδόχων τοῦ χρεώστου.

(12) ad, *inserta Hal. en el texto, pero la rechaza en la nota.*

(13) quaesitum, *Hal. en el texto;* quaesitis, *en la nota.*

(14) ipsoque, *Hal. en el texto, pero* ipso, *en la nota.*

(15) convenientibus, *Hal. en el texto,* communibus, *en la nota.*

(16) cum coherede, *mms. Pl. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* coheredes, *ms. Pl. 1.;* contra heredem *ó* cum herede, *var. l. gl.;* ἐνάγειν—τῷ συγκληρονόμῳ, *las Bas. Pero toda oscuridad desaparece poniendo* coheredem *después de* placitis.

PP. III. Id. Octob. Variani, Caess. Conss. (1) [300—302.]

27. *Iidem AA. et CC.* AURELIO CHRESIMO.— Petens ex stipulatione, quae placiti servandi causa secuta est, seu antecessit pactum seu post (2) statim interpositum (3) sit, recte secundum se ferri sententiam postulat.

S. VI. Id. Novembr. Heracleae, Caess. Conss. (4) [300—302.]

28. *Iidem AA. et CC.* LEONTIO.—Si certis annis quod nudo pacto convenerat, datum fuerit, ad praestandum in posterum indebitum solutum obligare non potuit eum, qui pactum fecit, nisi placitis stipulatio intercesserit.

S. III. Non. Decemb. Burtodixi (5), ipsis VIII. et VII. AA. Conss. (6) [303.]

29. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Si quis in conscribendo instrumento sese confessus fuerit, non usurum fori praescriptione propter cingulum militiae suae vel dignitatis, vel etiam sacerdotii praerogativam, licet antea dubitabatur, si (7) oporteret eandem scripturam tenere, et eum, qui hoc pactus est, non debere (8) adversus suam conventionem venire, vel licentiam ei praestari (9), discedere quidem a scriptura, suo autem iure uti; sancimus, nemini licere adversus pacta sua venire et contrahentes decipere. Si enim et (10) ipso praetoris edicto pacta conventa, quae neque contra leges, neque dolo malo inita sunt, omnimodo observanda sunt, quare et in hac causa pacta non valeant, quum alia regula est (11) iuris antiqui, omnes licentiam habere his, quae pro se introducta (12) sunt, renuntiare? Omnes itaque iudices nostri hoc in litibus observent, et huiusmodi observatio et ad pedaneos iudices, et ad compromissarios, et arbitros electos perveniat, scituros (13), quod, si neglexerint, etiam litem suam facere intelligantur.

Dat. Kal. Septemb. (14) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (15) VV. CC. (16) [531.]

30. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—De quaestione tali a Caesariensi advocatione interrogati sumus: Duabus vel pluribus personis spes alienae hereditatis fuerat ex cognatione forte ad eos devolvendae, pactaque inter eos inita sunt pro adventura hereditate, quibus specialiter declarabatur, si ille mortuus fuerit et hereditas ad eos pervenerit, certos modos in eadem hereditate observari, vel, si forte ad quosdam ex his hereditatis commodum perve-

Publicada en Variano á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [300-302.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO CRESIMO.—El que pide en virtud de una estipulación, celebrada con objeto de cumplir lo pactado, ya haya precedido el pacto, ya haya seguido inmediatamente después, con razón pretende que se profiera sentencia á su favor.

Sancionada en Heraclea á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300-302.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Si se hubiere pagado por espacio de algunos años lo que se había convenido por nudo pacto, lo pagado indebidamente no pudo obligar al que celebró el pacto á pagar en lo sucesivo, sino cuando hubiere mediado estipulación en lo pactado.

Sancionada en Burtodixo á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el octavo y el séptimo consulado de los mismos Augustos. [303.]

29. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno al otorgar un instrumento hubiere declarado que no usaría de la excepción de fuero por razón de su grado militar ó de su dignidad, ó aún de las prerogativas de su sacerdocio, aunque antes se dudaba, si convendría que tuviera validez esta escritura, y si no debia el que pactó esto volverse contra su propio convenio, ó si se le debia facultar para apartarse de la escritura, y usar de su fuero; mandamos, que á nadie le sea lícito ir contra sus pactos y engañar á los que con él contrataron. Pues si hasta por el mismo edicto del pretor se han de observar en todos los casos los pactos convenidos, que ni contra las leyes, ni con dolo malo se celebraron, ¿por qué no valdrán también en esta ocasión los pactos, cuando es otra regla del antiguo derecho, que todos tienen facultad para renunciar á lo que en su favor se ha establecido? Observen, pues, esto todos nuestros jueces en los litigios, y llegue tal observancia hasta á los jueces pedáneos, á los compromisarios, y á los árbitros elegidos, quienes deberán saber que, si la desatendieren, se entenderá que también hacen suyo el litigio.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

30. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Por el colegio de abogados de Cesarea hemos sido consultados sobre esta cuestión: Dos ó más personas abrigaban la esperanza de que, atendido su parentesco, quizá habria de ir á ellas una herencia ajena, y se celebraron pactos entre las mismas sobre esta futura herencia, en los cuales se declaraba especialmente, que, si muriere aquel y fuere á ellas la herencia, se observarían ciertas

(1) *Esta constitución puede pertenecer tanto al tercer consulado de los Césares,* (año 300), *como al cuarto,* (año 302.)
(2) pactum, *inserta Hal.; pero si se hubiera de añadir algo, se agregaria más acertadamente* stipulationem, *conforme á lo que dicen las Bas.,* μετὰ τὴν ἐπερώτησιν.
(3) interposita, *Hal., también contra las Bas.*
(4) *Véase la nota correspondiente de la l. 26. de este título. Confirman nuestra lectura los mms. Pist. Paris.*
(5) Burtodis, *Hal.; pero véase la nota siguiente.*
(6) SD. III Non. Dec. Burtodixi cc css., *mms. Pist. Paris., lo que, si fuera exacto, referiria esta constitución al año 300, ó al 302, ó al 305.*
(7) sive, *mms. Pl. 1. 2. Bg.; ed. Nbg. Schf.*
(8) nec deberet, *Hal.;* non deberet, *Russ.; pero* μὴ ὀφείλειν, *Schol. Bas. XI. 1. 90.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* praestare, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2.; ex. ms. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* sit regula, *Hal. y los demás.*
(12) indulta, *ms. Pl. 1., l. 51. C. 1. 3.; pero* εἰσενεχθέντα, *Schol. Bas. XI. 1. 90.*
(13) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* scituri, *ms. Pl. 1., Hal. y los demás; pero* γινώσκοντας, *las Bas.*
(14) dat. K. sept., *mms. Pist. Paris.*
(15) *Hal. Russ. Cont. 62. y los demás;* Orestis, *las demás ed.; pero* Orestae, *ms. Pist.*
(16) *Los mms. Pist. Paris.*

nerit, certas pactiones (1) evenire. Et dubitabatur, si huiusmodi pacta servari oporteret (2). Faciebat autem eis quaestionem, quia adhuc superstite eo, de cuius hereditate sperabatur, huiusmodi pactio processit, et quia non sunt ita confecta, quasi omnimodo hereditate ad eos perventura, sed sub duabus conditionibus composita sunt, si ille mortuus fuerit, et si ad hereditatem vocentur hi, qui (3) pactionem fecerunt. Sed nobis omnes huiusmodi pactiones odiosae (4) videntur et plenae tristissimi et periculosi eventus. Quare enim, quodam vivente et ignorante, de rebus eius quidam paciscentes conveniunt? Secundum veteres itaque regulas sancimus, omnimodo huiusmodi pacta, quae contra bonos mores inita sunt, repelli, et nihil ex his pactionibus observari, nisi ipse forte, de cuius hereditate pactum est, voluntatem suam eis accommodaverit, et in ea usque ad extremum vitae suae spatium perseveraverit. Tunc etenim, sublata acerbissima spe, licebit eis illo sciente et iubente huiusmodi pactiones servare; quod etiam anterioribus legibus et constitutionibus (5) non est incognitum, licet a nobis clarius est introductum. Iubemus etenim, neque donationes talium rerum, neque hyphotecas penitus esse admittendas, neque alium quemquam contractum, quum in alienis rebus contra domini voluntatem aliquid fieri vel pascisci secta temporum nostrorum (6) non patitur (7).

formalidades respecto de la misma herencia, ó que, si acaso el provecho de la herencia fuere á algunas de ellas, se celebrarían determinados pactos. Y se dudaba, si pactos de esta naturaleza deberían cumplirse. Mas hacíaseles cuestión de esto, porque este pacto se celebró cuando aún vivía aquel cuya herencia se esperaba, y porque no fué concluido como si la herencia hubiese en todo caso de corresponderles á ellos, sino que fué subordinado á dos condiciones, si aquel hubiere muerto, y si fuesen llamados á la herencia los que hicieron el pacto. Pero á nosotros, todos los pactos de esta naturaleza nos parecen odiosos y preñados de tristísimas y muy peligrosas eventualidades. ¿Qué razón hay para que, viviendo una persona y sin su conocimiento, celebren otras convenios pactando sobre sus bienes? Mandamos, pues, de conformidad con las antiguas reglas, que los pactos como estos, que contra las buenas costumbres se hayan celebrado, sean rechazados por completo, y que no se observe nada de tales pactos, salvo si aquel, sobre cuya herencia se pactó, acomodare á ellos su voluntad, y perseverare en esta hasta el último momento de su vida. Pues en este caso, habiendo desaparecido la odiosísima esperanza, les será lícito, sabiéndolo y mandándolo aquel, cumplir tales pactos; lo que tampoco es desconocido en las anteriores leyes y constituciones, aún cuando por nosotros ha sido presentado con mayor claridad. En su consecuencia mandamos, que en manera ninguna sean admitidas como válidas ni las donaciones ni las hipotecas de tales bienes, ni ningún otro contrato, pues la opinion de nuestro tiempo no consiente que se haga ni se pacte nada sobre los bienes ajenos contra la voluntad de su dueño.

Dat. Kal. Novemb. Constantinopoli, post consulatum LAMPADII et ORESTAE (8) VV. CC. (9) [531.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. IV

DE TRANSACTIONIBUS

TITULO IV

DE LAS TRANSACCIONES

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CELERIO.— Neque pactio, neque transactio cum quibusdam ex curatoribus sive tutoribus facta auxilio ceteris est in his, quae separatim communiterve gesserunt vel gerere debuerunt. Quum igitur tres curatores habueris, et cum duobus ex his transegeris, tertium convenire non prohiberis.

Dat. Kal. Maii GENTIANO et BASSO Conss. (10) [211.]

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CELERIO.—Ni el pacto, ni la transacción hecha con algunos de los curadores ó tutores, aprovecha á los demás respecto á aquello que separadamente ó en común administraron ó debieron administrar. Así, pues, si hubieres tenido tres curadores, y con dos de ellos hubieres transigido, no se te prohibe citar á juicio al tercero.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

2. *Idem A.* LUCTATIAE (11).—Quum te proponas cum sorore tua de hereditate transegisse, et ideo certam pecuniam ei te debere cavisse, etsi nulla fuisset quaestio hereditatis, tamen propter timorem litis transactione interposita, pecunia recte cauta intelligitur; ex qua causa si fisco solvisses,

2. *El mismo Augusto á* LUCTACIA.—Puesto que dices que has transigido con tu hermana sobre una herencia, y que por ello aseguraste que le debías cierta cantidad, aunque no hubiese habido cuestión alguna sobre la herencia, sin embargo, hecha la transacción por temor á un litigio, se entiende

---

(1) portiones, *otros, según dice Cont. al márgen; pero* σύμφωνα, *las Bas.*
(2) oportet, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* oporteat, *ed. Nbg.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* huiusmodi, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás; pero nuestra lectura se apoya en los Schol. Bas. XI. 1. 91.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* odiosae esse, *ed. Nbg. Hal. y las demás;* μεμισημένα δοκοῦσιν, *Schol. Bas. XI. 1. 91.*
(5) *Ley 2. C. Th. Famil. hercisc. II. 24.*
(6) meorum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* horum, *Hal.;* ἡμετέρων, *los Schol. Bas. XI. 1. 91.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* patiatur, *Cont. 66. y los demás;* ὁπότε — οὐκ ἀνέχεται, *Schol. Bas. XI. 1. 91.*
(8) *Hal.;* Orestis, *las demás; véase la nota correspondiente de la l. 29. de este título.*
(9) *Nuestra indicación de la fecha y firma está confirmada por los mms. Pist. Paris.*
(10) D. K. mai gestiniano, *ms. Pist., y casi lo mismo el ms. Paris.*
(11) Luctatio, *Hal. y después los demás; pero los mms. del Cód. y de las Bas. indican el nombre de una mujer.*

repetere non posses, et si non solvisses (1), tamen iure convenireris.

PP. III. Id. Aug. ANTONINO A. IV. et BALBINO (2) Conss. (3) [213.]

reconocida válidamente la suma; por cuya razón, si hubieses pagado al fisco, no podrías repetir, y si no le has satisfecho, podrías, sin embargo, ser demandado en derecho.

Publicada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* TULLIAE.—Age cum Geminiano, quod pater eius curator tibi datus negotia tua gesserit, et si apud iudicem negabit, se (4) actione teneri, quoniam transactio et Aquiliana stipulatio interposita est, iudex contemplatione iudicii, quod bonae fidei est, quaeret, de quanta pecunia nominatim transactum sit; et si apparuerit de minore transactum, quantam pecuniam reliquam ex (5) administratione curae deberi probatum fuerit, solvere eum iubebit, quod non in stipulationem Aquilianam obligationis curae (6) tantum deductum est, quanta (7) erat quantitas pecuniae, quae debebatur.

Dat. prid. Id. August. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TULIA.—Dirígete contra Geminiano, porque su padre, que te fué dado por curador, administró tus negocios, y si ante el juez negare que esté obligado por alguna acción, porque se interpuso transacción y la estipulación Aquiliana, el juez, en consideración al juicio, que es de buena fé, averiguará sobre qué cantidad se transigió determinadamente; y si apareciere que se transigió sobre una menor, le mandará que pague el resto de la suma que se hubiere probado que se debía por la administración de la curaduría, porque para la estipulación Aquiliana de la obligación de la curatela no se expresó tanto cuanta era la cantidad de dinero que se debía.

Dada á 1 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *Idem A.* NUMIDIO (8).— Actione administratae curae ab eo, qui legitimae aetatis annos complevit, in Aquilianam stipulationem deducta, et per acceptilationem exstincta, nullam aliam superesse, nisi de dolo intra concessa tempora, non ambigitur, nisi specialiter etiam de dolo transactum sit (9).

PP. II. Non. Mart. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

4. *El mismo Augusto á* NUMIDIO.—Convertida en estipulación Aquiliana la acción sobre la administración de la curaduría por aquel que ha cumplido los años de la edad legal, y extinguida por la aceptilación, no hay duda de que no le queda ninguna otra acción, á no ser la de dolo dentro del tiempo concedido, salvo si también sobre el dolo se hubiera transigido especialmente.

Publicada á 2 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

5. *Idem A.* EVOCATO.—Quum te transegisse cum herede quondam tutoris tui profitearis, si id post legitimam aetatem fecisti, frustra desideras, ut a placitis recedatur. Licet enim, ut proponis, nullum instrumentum intercesserit, tamen si de fide contractus confessione tua constet, scriptura, quae probationem rei gestae continere solet, necessaria non est.

PP. Kal. Mart. ALBINO et AEMILIANO Conss. [227.]

5. *El mismo Augusto á* EVOCATO.— Confesando que has transigido con el heredero del que fué tu tutor, si esto lo hiciste después de haber llegado á la edad legal, en vano deseas que se retroceda de lo convenido. Pues aunque, como alegas, no haya mediado ningún instrumento, sin embargo, si consta la verdad del contrato por tu propia confesión, no es necesaria la escritura, que suele contener la prueba del contrato celebrado.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [227.]

6. *Idem A.* POMPONIIS.—Quum mota inofficiosi querela matrem vestram cum diversa parte transegisse ita, ut partem bonorum susciperet et a lite discederet, proponatis, instaurari quidem semel omissam querelam per vos, qui matri heredes exstitistis, iuris ratio non sinit. Verum si fides placitis praestita non est, in id, quod interest, diversam partem recte convenietis; aut enim, si (10) stipulatio conventioni subdita est (11), ex stipulatu actio competit, aut, si omissa verborum obligatio est,

6. *El mismo Augusto á los* POMPONIOS.— Como digais, que, promovida la querella de testamento inoficioso, vuestra madre transigió con la parte contraria bajo la condición de que recibiría parte de los bienes, y se retiraría del pleito, la razón de derecho no permite que, habiéndose una vez desistido de la querella, se renueve por vosotros, que quedásteis siendo herederos de vuestra madre. Mas si no se prestó cumplimiento á lo pactado, con justicia demandaréis á la parte contraria por lo

---

(1) si noluisti, *ms. Bg.*

(2) II., *inserta Bk.; pero véase la nota correspondiente de la l. 5. C. II. 3.*

(3) *La indicación de la fecha y firma esta confirmada por los mms. Pist. Paris.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf. Hal., M. Vacarius (en Dirksen p. 369.);* hac, *insertan las ed. Nbg. Rass. y las demás; pero* τῇ ἀγωγῇ κατέχεσθαι, *las Bas.*

(5) transactum esse quantitate pecuniae quam ex, *Hal. también contra las Bas.*

(6) *Var. l. gl., M. Vacarius (en Dirksen p. 369.);* purae, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* iure, *ed. Schf. Hal. y las demás; pero* curae, *exigen las Bas. que dicen:* ἐπειδὴ οὐ τοσοῦτον εἰς τὴν ἐπερώτησιν τὴν Ἀκουιλιανὴν ἐκ τῆς ἐνοχῆς τῆς κουρατωρείας κατηνέχθη.

(7) quanti, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* ὅση ἦν ὁ ποσότης, *las Bas.*

(8) Numidiae, *ms. Vat.*

(9) est. *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.:* si, *falta en Hal. y en los demás; pero* εἰ γὰρ ἐπερώτησις ἐπηνέχθη, *las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás; nuestra lectura se apoya en las Bas.*

utilis actio, quae praescriptis verbis rem gestam demonstrat, danda est.

PP. VIII. Id. Ian. AGRICOLA et CLEMENTINO (1) Conss. (2) [230.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* LICINIO (3). — Transactionis placitum ab eo interpositum, cui causae actionem, non decisionem litis mandasti, nihil petitioni tuae derogavit.

PP. X. (4) Kal. Januar. PIO et PONTIANO Conss. (5) [238.]

8. *Idem A.* IUNIO, *militi* (6).—De alimentis praeteritis, si quaestio defertur (7), transigi potest, de futuris autem sine praetore seu praeside interposita transactio nulla auctoritate iuris censetur.

PP. XIV. Kal. Ian. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (8) [239.]

9. *Idem A.* AGRIPPINO.— Si super possessione, quae tibi quaesita est, quum quaestionem patereris a fratre uxoris tuae, pactum conventum et stipulatio inter vos, ut allegas, interposita est, ut, si intra diem certam idem adversarius tuus decem aureos tibi numerasset, possessione (9) ei cederes, vel, si eam inferre quantitatem non curasset, ulterius quaestionem non patereris, et is, qui ita spopondit, promisso satis non fecit, consequens est, te, ad quem res pertinet, vim ab eo pati non debere; cuius rei gratia vir clarissimus, praeses provinciae, interpellatus vim (10) prohibebit, praecipue quum, etiamsi in rem diversae parti actio competeret, huiusmodi pactione propter utilem exceptionem posset submoveri.

PP. VI. Id. April. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

10. *Imp.* PHILIPPUS *A.* (11) APOLLOPHANIAE.—Fratris tui filiis de paterna successione ac statu etiam nunc, contra fidem sanguinis itemque placitorum, quaestionem inferre parum probe postulas. Nullus etenim erit litium finis, si a transactionibus bona fide interpositis coeperit facile discedi.

PP. prid. Kal. April. (12) PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

11. *Impp.* VALERIANUS, GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS, *nobiliss. Caesar,* GAIANO, *militi.*— De

que corresponde; pues ó compete acción por lo estipulado, si la estipulación se ha sujetado á convención, ó si se omitió la obligación verbal, se ha de dar la acción útil, que con las palabras expresadas indica la cosa que se hizo.

Publicada á 8 de los Idus de Enero, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LICINIO.—El pacto de transacción hecho por aquel á quien encomendaste la acción de tu causa, no la decisión del pleito, en nada perjudicó á tu demanda.

Publicada á 10 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

8. *El mismo Augusto, á* JUNIO, *militar.*—Si se suscita cuestión sobre alimentos vencidos, puede transigirse, mas sobre los futuros, la transacción hecha sin la intervención del pretor ó del presidente se considera sin ninguna autoridad de derecho.

Publicada á 14 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

9. *El mismo Augusto á* AGRIPINO.— Si sobre la posesión, que adquiriste, habiéndosete promovido cuestión por el hermano de tu mujer, se ha celebrado entre vosotros, según alegas, un pacto convenido y una estipulación, para que, si dentro de un día determinado te hubiese entregado tu mismo adversario diez áureos, tú le cedieras la posesión, ó para que, si no se hubiese cuidado de entregarte esta cantidad, no soportaras después cuestión alguna, y el que así lo prometió no cumplió su promesa, es consiguiente, que tú, á quien pertenece la cosa, no debes sufrir de él ninguna violencia; á cuyo efecto, informado el esclarecidísimo varón, presidente de la provincia, impedirá la violencia, mayormente cuando, aunque competiese á la parte contraria acción sobre la cosa, podría ser rechazada en virtud de este pacto por la excepción útil.

Publicada á 6 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

10. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* APOLOFANIA.—Con poca probidad pretendes mover cuestión á los hijos de tu hermano sobre la sucesión paterna, y también ahora sobre el estado personal, contra el respeto de los vínculos de la sangre y el de lo pactado. Pues no tendrían término alguno los pleitos, si fácilmente pudiera separarse cualquiera de las transacciones hechas con buena fé.

Publicada á 1 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

11. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Nobilísimo César, á* GA-

---

(1) *Hal. Bk.;* Clemente, *Russ. y los demás.*

(2) pp VIII id ian agricola et clemente css, *ms. Paris., con el que casi concuerda el ms. Pist.*

(3) *Los mms. Cas. Bg. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.* Lucinio, *ms. Pist.;* Cilinio, *ms. Vat.;* Licunio, *ms. Pl. 1.,* Licinio Timotheo, Evocato, *C. Greg.;* Iunio militi, *Cont. 66. y los demás.*

(4) X., *falta en el C. Greg.*

(5) *Esta indicación de la fecha y firma la aplican á la ley 7. de este tít. los mms. Pist. Paris., Hal. Russ. Cont. 62.;* PP. XIV. Kal. Ianuar. Gordiano A. et Aviola Conss., *dicen aquí, tomándolo de la ley 8. de este título, Cont. 66. y los demás; pero véase la indicación de la fecha y firma de la ley 6. C. Greg. I. 2.*

(6) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., é igualmente los mms. Vat. Bg.;* Licinio, *Cont. 66. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* deferatur, *ed. Nbg Cont. 66. y las demás.*

(8) PP. X. Kal. Ian. Pio et Pontiano Conss., *Cont. 66. y después los demás.*

(9) possessionem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.;* fieri, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero* ὁ ἄρχων — τὴν βίαν κωλύσει, *las Bas.*

(11) Impp. Gordianus a et philippus, *mms. Pl. 1. 2.;* Idem A. Philippo, *ed. Nbg.*

(12) Apr., *falta en los mms. Pist. Paris.*

fideicommisso, a patre inter te et fratrem tuum (1) **vicissim dato, si alter vestrum sine liberis excesserit vita, interposita transactio rata est, quum fratrum concordia, remoto captandae mortis alterius voto improbabili, retinetur.** Et non potest eo casu rescindi, tanquam circumventus sis, quum pacto tali consenseris, quum (2) neque eam, cui subveniri solet, aetatem agere te proponas, nec, si ageres, iisdem illis de causis in integrum restitutionis auxilium impetrare deberes.

PP. XV. Kal. Decemb. VALERIANO et GALLIENO AA. utrisque II. (3) Conss. [255.]

12. *Iidem AA.* (4) PRIMO (5).— Praeses provinciae aestimabit (6), utrum de dubia lite transactio inter te et civitatis tuae administratores (7) facta sit, an ambitiose id, quod indubitate deberi posset, remissum sit. Nam priore casu ratam manere transactionem iubebit, posteriore (8) nocere civitati gratiam (9) non sinet.

PP. XVI. Kal. Mart. (10) AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

13. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (11) PROCLAE (12).— Interpositas metus causa transactiones ratas non haberi, edicto perpetuo continetur. Nec tamen quilibet metus ad rescindendum (13) ea, quae consensu terminata sunt, sufficit, sed talem metum probari oportet, qui salutis periculum vel corporis cruciatum contineat. Ad vim tamen vel dolum arguendum qualitas causae principalis non sufficit; unde si nihil tale probari potest, consensu quaestiones terminatas minime instaurari oportet. Sed quoniam eum, cum quo te transegisse commemoras, ex ancilla tua natum, servum esse (14) asseveras, si vera sunt, quae precibus complexa (15) es, alia ratio pactum reformat; nec enim dubii iuris est, dominos cum servis suis paciscentes ex placitis teneri atque obligari non posse.

S. IV. Non. April. (16) Byzantii, ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

14. *Iidem AA.* (17) SOPATRAE.— Si diversa pars contra placitum agere nititur, aequitatis ratio suadet, refusa pecunia, quum et tu hoc desideras, causam ex integro agi.

YANO, *militar*.—Es válida la transacción hecha sobre el fideicomiso dado alternativamente por tu padre á ti y á tu hermano, para si uno de vosotros acabare sus dias sin dejar hijos, puesto que, no habiendo el vituperable deseo de procurar la muerte del otro, se mantiene la concordia entre los hermanos. Y no puede rescindirse en este caso, como si hubieras sido engañado, al prestar tu consentimiento á dicho pacto, toda vez que no dices que tienes aquella edad á la que se le suele auxiliar, y que, si la tuvieras, tampoco deberias impetrar por aquellas mismas causas el beneficio de la restitución por entero.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de VALERIANO y de GALIENO, ambos Augustos. [255.]

12. *Los mismos Augustos á* PRIMO.—El presidente de la provincia estimará, si la transacción celebrada entre ti y los administradores de tu ciudad ha sido hecha sobre un pleito dudoso, ó si por codicia ha sido condonado lo que indudablemente podria deberse. Pues en el primer caso mandará que subsista válida la transacción, y en el segundo no dejará que la gracia perjudique á la ciudad.

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

13. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PROCLA.—En el edicto perpétuo se contiene, que no se consideran válidas las transacciones hechas por causa de miedo. Mas no basta cualquier miedo para rescindir lo que se terminó por mútuo consentimiento, sino que debe probarse un miedo tal, que lleve en sí peligro de la vida ó grave daño del cuerpo. Pero la cualidad de la causa principal no es suficiente para probar la violencia ó el dolo; por lo que, si nada de esto puede probarse, en manera ninguna deben suscitarse de nuevo las cuestiones terminadas por consentimiento. Mas como afirmas que aquel, con quien dices que transigiste, hijo de una esclava tuya, es tu esclavo, si es verdad lo que consignaste en tus súplicas, el pacto queda anulado por otra razón; pues no es punto de derecho dudoso, que los dueños que pactan con sus esclavos no pueden quedar sujetos y obligados á lo pactado.

Sancionada en Bizancio á 4 de las Nonas de Abril, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

14. *Los mismos Augustos á* SOPATRA.—Si la parte contraria se empeña en ir contra lo pactado, una razón de equidad aconseja, que, devuelta la cantidad entregada, cuando también tú lo deseas, se recomience de nuevo el negocio.

(1) tuum, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* quum, *falta en Hal. y en los demás.*
(3) Valeriano III. et Gallieno II. AA., *Bk.*
(4) Impp. Valerianus et Gallienus AA. et Valerianus Caes., *C. Greg.;* Id a et c, *ms. Bg.; pero véase la nota correspondiente de la ley 3. C. II. 3.;* Impp, Valentinian. et Galienus AA. et Valerius Caesar, *Consultat.*
(5) Aurelio, *C. Greg., Consultat.*
(6) *Ms. Bg., ed. Schf. Bk., C. Greg.. Consultat.;* διακρίνει, *las Bas.;* extimabit, *ms. Pl. 1., ed Nbg.;* existimabit, *ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(7) ordinem, *C. Greg., Consultat.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* posteriore vero, *ed. Schf.;* poster. vero casu, *ed. Nbg. Russ. y las demás; pero las Bas. dicen* ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ.
(9) noceri civitati gratia, *Hal.*
(10) III. Kalend. Iun., *C. Greg., Consultat.*
(11) et cc, *añaden los mms. Vat. Bg.*
(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Probae, *Hal. y los demás.*
(13) rescindenda, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(14) *Ms. Pl. 1.;* ἐπειδὴ τοῦτον--, ὡς ἐκ δούλης γεννηθέντα, δοῦλον εἶναι διαβεβαιοῦσαι, *las Bas.;* ex anc. tua natum tuum servum esse, *ms. Bg.;* ex anc. tua servum natum esse tuum, *ms. Pl. 2.;* ex anc. tua serv. tuum natum, *ed. Nbg.;* ex anc. serv. nat., *Hal.;* ex anc. tua nat. serv. tuum esse, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2.;* amplexa, *ms. Gt.;* complexus, *todas las ed.*
(16) SD. III. non. aprl., *mms. Pist. Paris.*
(17) et cc, *añaden los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*

PP. IV. Non. Iul. (1) ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

15. *Iidem AA.* (2) Pontio.—Ut responsum congruum (3) accipere possis, insere pacti exemplum; ita enim intelligemus, utrum sola conventio fuerit, an etiam Aquiliana stipulatio, nec non et acceptilatio secuta fuerit; quae si subdita (4) esse illuxerit, nullam adversariae tuae petitionem hereditatis vel in rem specialem competere palam fiet (5).

PP. XV. Kal. Aug. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

16. *Iidem AA. et CC.* (6) Caecilio.—Causas vel lites transactionibus legitimis finitas imperiali rescripto resuscitari non oportet.

S. V. Id. Mart. ipsis V. et IV. AA. Conss. (7) [293.]

17. *Iidem AA. et CC.* Marcello.— Quum proponas ab ea, contra quam supplicas, litem, quam tecum habuit, transactione decisam, eamque acceptis iis, quae negotii dirimendi causa placuerat dari, nunc de conventione resiluisse, ac petas, vel pacto stari vel data restitui, perspicis, si quidem de his reddendis manente transactionis placito statim stipulatione, si contra fecerit, prospexisti, et viginti quinque annis maior fuerit, quod exceptionem pacti et actionem datorum habeas; quodsi nihil tale convenit, exceptio tibi, non etiam eorum, quae dedisti, repetitio competit, parta securitate.

PP. V. Id. Iun. ipsis AA. V. et IV. Conss. [293.]

18. *Iidem AA. et CC.* Valentiniano (8).—Transigere vel pacisci de crimine capitali excepto adulterio prohibitum non est. In aliis autem publicis criminibus, quae sanguinis poenam non ingerunt, transigere non licet citra falsi accusationem.

S. III. Kal. Septemb. (9) AA. Conss. [293—304.]

19. *Iidem AA. et CC.* Irenaeo.—Sub praetextu instrumenti post reperti transactionem bona fide finitam rescindi, iura non patiuntur. Sane si (10) per se vel per alium, subtractis instrumentis (11), quibus veritas argui potuit, decisionem litis extorsisse probetur, si quidem actio superest, replicationis auxilio doli mali pacti exceptio removetur,

Publicada á 4 de las Nonas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

15. *Los mismos Augustos á* Poncio.—Para que puedas recibir una respuesta conveniente, inserta la copia del pacto; pues de esta manera comprenderemos, si ha habido únicamente convenio, ó si también estipulación Aquiliana, y si además se ha seguido acceptilación; la cual, si apareciere haber tenido lugar, hará evidente que á tu adversaria no le compete acción alguna para pedir la herencia ó una cosa determinada.

Publicada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Cecilio.—No conviene resucitar por un rescripto imperial las causas ó los pleitos terminados por transacciones legales.

Sancionada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el quinto y el cuarto consulado de los mismos Augustos. [293.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* Marcelo.—Como digas que decidido en transacción por aquella, contra quien suplicas, el pleito que contigo tuvo, y recibidas las cosas que se había pactado se darían para dirimirlo, se había ahora apartado ella de lo convenido, y como pidas ó que se esté á lo pactado, ó que se restituya lo entregado, examina si verdaderamente precaviste desde luego con estipulación que se habrían de devolver las cosas recibidas subsistiendo el pacto de la transacción, cuando lo contraviniere, y si fué mayor de veinticinco años, para que tengas la excepción del pacto y la acción para pedir lo dado; mas si nada semejante se convino, te competerá la excepción, no también la repetición de lo que diste, bajo garantía.

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el quinto y el cuarto consulado de los mismos Augustos. [293.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Valentiniano.—No está prohibido transigir ó pactar sobre un delito capital, excepto el de adulterio. Mas respecto á los demás crímenes públicos, que no entrañan pena capital, no es lícito transigir, salva la acusación de falsedad.

Sancionada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* Ireneo.—El derecho no consiente que se rescinda una transacción hecha de buena fé, so pretexto de haberse encontrado después un instrumento. Mas si se probase que, habiendo sido sustraidos los instrumentos con que se pudo probar la verdad, arrancó uno por si, ó por medio de otro, la decisión

---

(1) pp. iul non iul, *mms. Pist. Paris.*
(2) et cc, *insertan los mms. Vat. Bg.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* congrue, *ed. Schf.;* congruens, *Hal. y los demás.*
(4) quam si subditam, *ms. Pl. 1.; quizá* quas si subditas, *pues las Bas. dicen* ἅστινας—εἰ ὑποβεβλημένας.
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* palam est, *Hal. y los demás: pero* φανερὸν γίνεται, *las Bas.*
(6) et CC., *faltan en los mms. Pist. Pl. 1. 2. Véase la nota correspondiente de la ley 20. C. II. 3.*

(7) SD. VI id mai ag css, *mms. Pist. Paris.*
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* Valenti, *Russ. y los demás.*
(9) SD. IIII K. sept, *mms. Pist. Paris.*
(10) eam, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* adversarius, *prefiere insertar Leunclav. (Notat. II. 146.).*
(11) instrumentis, *falta en el ms. Gt., Hal., y se halla interlineado en el ms. Bg ; pero* ὑφείλετο τὰ δικαιώματά σου, *las Bas.*

si vero iam peremta est, intra constitutum tempus tantum actionem de dolo potes exercere.

Dat. IV. Kal. Octobr. Sirmii, AA. Conss. (1) [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* Antistiae.— Non minorem auctoritatem transactionum, quam rerum iudicatarum esse, recta ratione placuit, siquidem nihil ita fidei congruit humanae, quam ea, quae placuerant, custodiri. Nec enim ad rescindendum pactum sufficit, quod hoc (2) secunda hora noctis intercessisse proponas, quum nullum tempus sanae mentis maioris viginti quinque annis consensum repudiet.

S. IV. Kal. Octob. ipsis AA. Conss. (3) [293—304.]

21. *Iidem AA. et CC.* (4) Geminiano.—Quum ea, quae transactionis causa dari aut retineri convenit, velut emtorem eum, quem accipere placuerat, obtinere praescribitur, his, quae simulate geruntur, pro infectis habitis, frustra ficti pretii postulatur numeratio.

S. V. Non. Octob. ipsis AA. Conss. [293—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* Alexandro.— Si maior transegisti, ad rescindendam transactionem de dolo contestatio non sufficit.

S. Kal. Decemb. ipsis AA. Conss. (5) [293—304.]

23. *Iidem AA. et CC.* (6) Tatiano.— Nec intentio creditorum Archimedori, cui alios successisse profiteris, si obligatus pro eo non fuisti, tenere te (7) potest, sed hoc integro negotio tractari convenerat. Nam quum iam quaestionem transactione decisam, et a te dari placitam numeratam pecuniam proponas, huius indebiti soluti praetextu improbe tibi petitionem decerni postulas, quum, etsi tantum in stipulationem fuisset deducta, indebiti promissi velamento defendi non posses.

Dat. VIII. Id. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* Victorino.—Si quidem ex causa transactionis acceptis (8) his, quae instrumento continentur, nihil amplius peti convenit, adversariam tuam exceptionis auxilio defendi perspicis. Sin vero certam quantitatem, quasi solam ab ea debitam, reddere se debere (9) sine litis decisione confessa est, tam eam, quam residuam debiti partem petere minime prohiberis.

del pleito, la excepción del pacto es rechazada con el auxilio de la réplica de dolo malo, si verdaderamente subsiste la acción, y si ya se ha extinguido, puedes ejercitar únicamente la acción de dolo dentro del tiempo establecido.

Dada en Sirmio á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* Antistia.—Con justa razón plugo que no fuera menor la autoridad de las transacciones, que la de las cosas juzgadas, pues nada conviene tanto á la fidelidad de los hombres, como que se guarde lo que habian pactado. Porque no basta para rescindir un pacto, que alegues que se celebró en la segunda hora de la noche, toda vez que ningún tiempo es inconveniente para el consentimiento de un mayor de veinticinco años, de sano juicio.

Sancionada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* Geminiano.—Cuando se consigna que lo que se convino que se diera ó se retuviera por causa de transacción lo tenga como comprador el que se habia pactado que lo recibiera, teniéndose por no hecho lo que se hace simuladamente, en vano se pide el pago del precio simulado.

Sancionada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* Alejandro.—Si transigiste siendo mayor de edad, no basta para rescindir la transacción la contestación de dolo.

Sancionada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* Taciano.—La demanda de los acreedores de Arquimedoro, á quien, según declaras, le sucedieron otros, no puede obligarte, si por él no te obligaste, sino que se habia convenido que esto se tratase estando íntegro el negocio. Pues como digas que la cuestión ha sido ya decidida por transacción, y que se dá por ti la cantidad pactada, no pretendes con probidad que se te conceda la acción para pedir, so pretexto de este pago indebido, toda vez que, aún cuando únicamente se hubiese comprendido en estipulación, no podrias defenderte con la excusa de que prometiste lo que no debias.

Dada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* Victorino.—Si recibido ciertamente por causa de transacción lo que se halla contenido en la escritura, se convino en que no se pediria nada más, tén entendido que tu adversaria se defenderá con el beneficio de la excepción. Mas si confesó sin decisión de litigio, que debia restituir cierta cantidad, como la sola debida por ella, no se te prohibe en manera ninguna que pidas así aquella cantidad, como el resto de la deuda.

(1) S. XIIII K. oct. sirmi aa css, *mms. Pist. Paris.*
(2) haec, *Hal., conforme con las Bas.*
(3) SD. XVI. K. oct. aa css., *mms. Pist. Paris.*
(4) et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.;* Idem aa Lai pp, *ms. Pl. 1.*
(5) S. K. D. Febr. aa consulibus, *ms. Pist. y casi lo mismo el ms. Paris., salvo que en él falta* Febr.
(6) Idem aa Lai pp et cc, *ms. Pl. 1.; véase la nota correspondiente de la ley 21. de este título.*
(7) te, *falta en los mms. Pl. 1. 2., conformes con las Bas., que dicen* ἐῤῥῶσθαι ἠδύνατο.
(8) exceptis, *Russ. al márgen; pero las Bas.* σε λαβεῖν τὰ ἐν συμβολαίῳ περιεχόμενα.
(9) se debere, *faltan en el ms. Bg., y en Hal., con el que concuerdan las Bas.*

S. V. Non. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

Sancionada en Sirmio á 5 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* MARCELLAE *et* QUIRILLAE.—Si maiores viginti quinque annis cum patruo sive avunculo vestro transegistis, vel ei debita donationis causa sine aliqua conditione remisistis, non idcirco, quod hoc huius (1) hereditatis captandae causa, id est spe futurae successionis, vos fecisse proponatis, aliis ei succedentibus instaurari finita debent.

S. II. Id. April. Caess. Conss. (2) [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCELA *y* QUIRILA.—Si siendo mayores de veinticinco años transigisteis con vuestro tío paterno ó materno, ó si por causa de donación le condonasteis sin ninguna condición sus débitos, no porque alegueis que hicisteis esto para captar su herencia, esto es, con la esperanza de su futura sucesión, deben renovarse los negocios terminados, si otros fueran los que le sucedieran.

Sancionada á 2 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

26. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIADAE.—Transactione matris filios eius non posse servos fieri, notissimi iuris est.

S. Id. April. Caess. Conss. (3) [294—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIADA.—Es de derecho evidentísimo, que por transacción de la madre no pueden hacerse esclavos sus hijos.

Sancionada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

27. *Iidem AA. et CC.* CATONI.—Sanum mente, licet aegrum corpore, recte transigere, manifestum est, nec postulare debueras improbo desiderio, placita rescindi valetudinis corporis adversae velamento.

S. VII. Id. Maii, Caess. Conss. (4) [294—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* CATÓN.—Es evidente, que el sano de juicio, aunque enfermo de cuerpo, transige válidamente, y no debías haber pedido con injusto deseo, que se rescinda lo convenido, so pretexto de enfermedad corporal de la parte contraria.

Sancionada á 7 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

28. *Iidem AA. et CC.* SAPPARITAE.—Sive apud acta rectoris provinciae sive sine actis, scriptura intercedente vel non, transactio interposita est, hanc servari convenit. Sed quoniam, ut certum quid accipias, convenisse te, licet sine scriptura, proponis, nec huius rei causa stipulationem secutam esse, quamvis ex pacto non potuit nasci actio, tamen rerum vindicatione pendente, si exceptio pacti opposita fuerit, doli mali vel in factum replicatione usa (5), poteris ad obsequium placitorum adversarium tuum urgere.

Dat. III. Non. Iul. Caess. Conss. [294—305.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* SAPPARITA.—Ya sea que por acta extendida ante el gobernador de la provincia, ó sin ella, mediando ó no escritura, se haya celebrado una transacción, debe guardarse esta. Mas como dices que conviniste en recibir cierta cosa, aunque sin escritura, y sin que por causa de este negocio se haya seguido estipulación, á pesar de que del pacto no pudo nacer acción, sin embargo, pendiente la vindicación de las cosas, si se hubiere opuesto la excepción del pacto, podrás, utilizando la réplica de dolo malo ó por el hecho, apremiar á tu adversario al cumplimiento de lo pactado.

Dada á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

29. *Iidem AA. et CC.* MARTIAE.—Sub praetextu specierum post repertarum generali transactione finita rescindi, prohibent iura. Error autem circa proprietatem rei, apud alium extra personas transigentium tempore transactionis constitutae, nihil potest nocere.

S. IV. Kal. Octob. Caess. Conss. (6) [294—305.]

29. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIA.—Las leyes prohiben, que, bajo pretexto de haber sido hallados después ciertos particulares, se rescinda lo terminado por transacción general. Mas el error sobre la propiedad de una cosa, constituida al tiempo de la transacción en poder de otra persona, que no sea las que transigen, en nada puede perjudicar.

Sancionada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

30. *Iidem AA. et CC.* ANTONINO.—Transactione finita, quum ex partibus tuis magis dolum intercessisse, quam eorum, contra quos preces fundis, confitearis, instaurari grave, nec non criminosum tibi est.

S. V. Id. Octob. (7) Caess. Conss. [294—305.]

30. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONINO.—Como, después de hecha una transaccion, confiesas que ha habido dolo más bien por tu parte que por la de aquellos contra quienes suplicas, es grave y hasta criminal para tí que se renueve la cuestión.

Sancionada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* eius, *Russ. y los demás; tanto* huius *como* eius *faltan en M, Vac. (Dirksen. p. 371.), ciñéndose mucho á las Bas.*
(2) IIIIX K. ap aa css, *ms. Pist.;* XIV K aa css, *ms. Paris.*
(3) *Nuestra indicación de la fecha y firma está confirmada por el ms. Paris.*
(4) S. IIII id mai cc css, *mms. Pist. Paris.*

(5) usus, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 76.*
(6) S. VI. K. Oct. cc css., *mms. Pist. Paris.*
(7) *Hal. y los demás excepto Bk. insertan* Crebro. *En los mms. Pist. y Paris. se lée* SD. id.. oct crevi, *que parece ha de entenderse* treviris.

31. *Iidem AA. et CC.* PROCULO.—Si de certa re pacto transactionis interposito hoc comprehensum erat, nihil amplius peti, etsi non additum fuerat, eo nomine, de ceteris tamen quaestionibus integra permaneat actio.

PP. IV. Id. Octob. Byzantii, Caess. Conss. (1) [294—305.]

32. *Iidem AA. et CC.* CYRILLO.—Si causa cognita prolata sententia, sicut iure traditum est, appellationis vel in integrum restitutionis solemnitate suspensa non est, super iudicato frustra transigi, non est opinionis incertae. Proinde si non Aquiliana stipulatione et acceptilatione subsecuta competentem tibi actionem peremisti, praeses provinciae usitato more legum rebus pridem iudicatis effectum adhibere curabit.

S. VIII. Kal. Novemb. Caess. Conss. (2) [294—305.]

33. [**34.**] *Iidem AA. et CC.* CYRILLO (3) *et* PTOLOMAIDI.—Quum donationis seu transactionis causa administratae tutelae debiti scientes vos obligationem fratri vestro remisisse proponatis, nec unquam volenti (4) dolus inferatur, frustra de dolo querimini, nec ad implendum promissum hereditatis propriae pollicitatione quisquam adstringitur.

PP. VI. Id. Novemb. Caess. Conss. [294—305.]

34. [**33.**] *Iidem AA. et CC.* EUCHRUSIO.—Si pro fundo, quem petebas, praedium certis finibus liberum dari transactionis causa placuit, nec eo tempore minor annis viginti quinque fuisti, licet hoc praedium obligatum post vel alienum pro parte fuerit probatum, instaurari decisam litem prohibent iura. Ex stipulatione sane, si placita servari secuta est, vel, si non intercesserit, praescriptis verbis actione civili subdita apud rectorem provinciae agere potes. Si tamen res ipsas apud te constitutas, ob quarum quaestionem litis intercessit decisio, fiscus vel alius a te vindicavit, nihil petere potes.

S. V. Id. Novemb. Melantiade, Caess. Conss. [294—305.]

35. *Iidem AA. et CC.* HAMMONI.— Transactionem, quae dominii translatione vel actione parata (5) seu peremta finem accepit, quum eam (6) amicis etiam (7) intervenientibus revera ostenditur processisse, metus velamento rescindi, postulantis professio detegit improbitatem.

S. IX. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. (8) [294—305.]

31. *Los mismos Augustos y Césares á* PRÓCULO.—Si en un pacto de transacción hecho sobre una cosa determinada se había expresado esto, que no se pidiera nada más, aún cuando no se había añadido que por este motivo, permanecerá, sin embargo, íntegra la acción para las demás cuestiones.

Publicada en Bizancio á 4 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

32. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRILO.—No es de opinión incierta, que, si la sentencia proferida, según es de derecho, después de conocido un asunto, no ha quedado en suspenso por la solemnidad de la apelación ó de la restitución por entero, en vano se transige sobre lo juzgado. Por consiguiente, si no habiéndose hecho después la estipulación Aquiliana y la aceptilación, extinguiste la acción que te competía, el presidente de la provincia cuidará, en la forma legal acostumbrada, que se dé cumplimiento á lo anteriormente juzgado.

Sancionada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

33. [**34.**] *Los mismos Augustos y Césares á* CIRILO *y á* PTOLOMAIDE.—Puesto que decís que por causa de donación ó de transacción condonasteis á sabiendas á vuestro hermano la obligación de lo que os debía por la tutela administrada, y como nunca se causa dolo al que quiere, en vano os querellais del dolo, y ninguno está obligado á cumplir lo prometido con oferta de su propia herencia.

Publicada á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

34. [**33.**] *Los mismos Augustos y Césares á* EUCRUSIO.—Si por causa de transacción sobre un fundo, que pedías, se pactó que se te daría un predio libre, de determinada extensión, y en aquel tiempo no eras menor de veinticinco años, las leyes prohiben que se plantee de nuevo la cuestión decidida, aún cuando se haya probado que dicho predio fué obligado después, ó que en parte es de otro. Pero puedes, á la verdad, ejercitar ante el gobernador de la provincia la acción de la estipulación, si se hizo esta para que se guardase lo pactado, ó si no hubiere mediado, la acción civil contenida en las palabras empleadas. Mas nada puedes pedir, si el fisco ú otro reivindicó de ti las mismas cosas que se hallaban en tu poder, y por cuya cuestión medió la decisión del litigio.

Sancionada en Melantia á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

35. *Los mismos Augustos y Césares á* HAMMON.—La manifestación del que pide que se rescinda por causa de miedo la transacción que se llevó á cabo por traslación de dominio, ó por acción preparada ó extinguida, cuando claramente se prueba que se hizo hasta con la intervención de amigos, descubre falta de probidad.

Sancionada en Nicomedia á 9 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) pp id oct. Bizantio cc css, *mms. Pist. Paris.*
(2) *Confirman esta indicación de la fecha y firma los mms. Pist. Paris.*
(3) Cyrillo, *falta en los mms. Cas. Vat. Bg. Pl. 2.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* volentibus, *ed. Nbg. Hal. y los demás; pero* οὐδέποτε τῷ βουλομένῳ γίνεται δόλος, *las Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* perata, *ed. Nbg.;* parta, *Hal.;* peracta, *Russ. y los demás; pero nuestra lectura ó la de Haloandro es la más acertada con arreglo á las Bas.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* ὁπότε αὐτήν, *las Bas.;* quum ea, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) etiam, *falta en la ed. Nbg. Hal.; pero* καὶ φίλων παρόντων, *las Bas.*
(8) SD. N. dec. Nicom cc css., *mms. Pist. Paris.*

36. *Iidem AA. et CC.* ACHILLEO (1).— Si maior annis viginti quinque transegisti, quamvis dari tibi placita repraesentata necdum probentur, nec offerant hi, qui conveniuntur, ne quid amplius ab ipsis (2) exigi possit, exceptionis proficit aequitas.

S. VI. Id. Decemb. Caess. Conss. (3) [294—305.]

37. *Iidem AA. et CC.* (4) BASILISSAE. — Promissis transactionis causa non impletis, poenam in stipulationem deductam, si contra factum fuerit, exigi posse constat.

S. XII. Kal. (5) Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

38. *Iidem AA. et CC.* THEODOTIANO (6).— Transactio, nullo dato vel retento seu promisso, minime procedit.

S. VIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. (7) [294—305.]

39. *Iidem AA. et CC.* MARTIANAE.— Quamvis eum, qui pactus est, statim poeniteat, transactio (8) rescindi et lis instaurari non potest, et qui tibi suasit, intra certum tempus licere a transactione recedi (9), falsum asseveravit.

S. V. Kal. (10) Ianuar. Sirmii, Caess. (11) Conss. [294—305.]

40. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *PP.*— Ubi pactum vel transactio scripta est (12), atque Aquilianae stipulationis et acceptilationis (13) vinculis firmitas iuris innexa est, aut subsecutis (14) secundum leges (15) accommodandus est consensus, aut poena una cum his, quae data probantur (16), ante cognitionem causae, si adversarius hoc maluerit (17), inferenda est.

Dat. III. Non. Iun. Constantinop. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. [381.]

41. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* RUFINO *P. P.*—Si quis maior annis viginti quinque (18) adversus pacta vel transactiones, nullo cogente (19) imperio, sed libero arbitrio et voluntate confectas, putaverit esse veniendum vel interpellando iudicem, vel supplicando principibus, vel non implendo promissa, eas autem invocato (20) Dei omnipotentis nomine, eo auctore (21), solidaverit, non

36. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILEO. —Si transigiste siendo mayor de veinticinco años, aunque se pruebe que todavía no se te dá en pago lo pactado, ni lo ofrezcan los que son demandados, la equidad de la excepción basta para que no pueda exigirse nada más de los mismos.

Sancionada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

37. *Los mismos Augustos y Césares á* BASILISA.—No cumplidas las promesas hechas por causa de transacción, es constante que puede exigirse, en caso de contravención, la pena comprendida en la estipulación.

Sancionada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

38. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOCIANO.—En manera ninguna se verifica transacción, sin que nada se dé, se retenga ó se prometa.

Sancionada en Nicomedia á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

39. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANA.—Aún cuando al punto se arrepienta el que pactó, no puede rescindirse la transacción, ni renovarse el pleito, y el que te persuadió de que era lícito dentro de cierto tiempo apartarse de la transacción, afirmó una falsedad.

Sancionada en Sirmio á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

40. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—Luego que ha sido reducido á escritura el pacto ó la transacción, y se le ha dado la firmeza del derecho con el apoyo de la estipulación Aquiliana y de la acceptilación, ó se ha de prestar á lo ejecutado el consentimiento en la forma prescrita por las leyes, ó, si lo prefiriere la parte contraria, se ha de pagar la pena, juntamente con lo que se prueba haberse dado antes del conocimiento de la causa.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

41. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algún mayor de veinticinco años creyere que podría volverse contra pactos ó transacciones, no hechos apremiándole violencia alguna, sino por su libre arbitrio y voluntad, ya interpelando al juez, ya suplicando á los emperadores, ó no cumpliendo sus promesas, pero cuyas transacciones, de que fué

---

(1) *Los mms. Pist. Vat.;* Archileo, *ed. Nbg.;* Acheleo, *ms. Pl. 1.;* Ancillae, *ms. Cas.;* Achillae, *ms. Bg., Hal. y los demás; pero las Bas. indican que la constitución vá dirigida á un varón, y no á una mujer.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* ab his, *Hal. y los demás.*

(3) *Confirman esta indicación de la fecha y firma los mms. Pist. Paris.*

(4) et CC., *faltan en los mms. Pist. Pl. 2.*

(5) S. XVII. K., *mms. Pist. Paris.*

(6) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg., Coll. Ans. ded., l. 3. C. VI. 31.;* Thedociano, *ms. Pl. 2.;* Theodatione, *ms. Cas.;* Theodotioni, *Hal. y los demás.*

(7) *Confirman esta indicación de la fecha y firma los mms. Pist. Paris.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded ;* tamen, *insertan Hal. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., Coll. Ans. ded.;* recedere, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mms. Pist. Paris ;* S. Kal., *Hal. y los demás.*

(11) CC., *falta en los mms. Pist. Paris.*

(12) ubi pactum conscriptum est, *el C. Theod.*

(13) et acceptilationis, *faltan en el C. Theod.; y también en los Schol. Bas., que dicen:* τὸ κατὰ πόδας.

(14) aut gestis, *el C. Theod.;* ἢ τοῖς συμπεφωνημένοις, *Schol. Bas.*

(15) secundum legem, *ms. Pl. 1., los mms. de Russardo, C. Theod ; pero* κατὰ τοὺς νόμους, *Schol. Bas.*

(16) probabuntur, *el C. Theod.*

(17) si—maluerit, *faltan en el C. Theod.*

(18) viginti quinque, *faltan en Hal., C. Theod.; pero* μείζων τῶν εἴκοσι πέντε ἐνιαυτῶν, *las Bas.*

(19) cogentis, *el C. Theod.*

(20) promissa ea, quae invocato, *el C. Theod.;* autem, *falta en Coll. Ans. ded.*

(21) deo auctore, *ed. Schf.*

solum notetur (1) infamia, verum etiam actione privatus, restituta poena, quae pactis probatur inserta, et (2) rerum proprietate careat, et emolumento, quod ex pacto (3) vel transactione illa fuerit consecutus; itaque (4) omnia mox eorum commodo deputabuntur, qui intemerata (5) pacti iura servaverint. Eos etiam huius legis (6) vel iactura dignos esse iubemus vel munere, qui nomina nostra placitis inserentes, salutem principum confirmationem initarum iuraverint esse pactionum.

Dat. V. Id. Octob. (7) Constantinop. OLYBRIO et PROBINO Conss. (8) [395.]

42. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA*. ERYTHRIO (9) *P. P.*—Si ex falsis instrumentis transactiones vel pactiones initae fuerint, quamvis iusiurandum his (10) interpositum sit, etiam civiliter falso revelato eas retractari praecipimus, ita demum (11) ut, si de pluribus causis vel capitulis eaedem pactiones seu transactiones initae fuerint, illa (12) tantummodo causa vel pars retractetur, quae ex falso instrumento composita (13) convicta fuerit, aliis capitulis firmis manentibus, nisi forte etiam de eo, quod falsum dicitur, controversia orta decisa sopiatur.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. MARCIANO et ZENONE Conss. (14) [469.]

43. *Imp.* ANASTASIUS *A.* THOMAE, *P. P. Illyrici* (15).—Iubemus, in omnibus litigiis iam motis et pendentibus, seu postea super servili vel adscriptitia conditione movendis, transactiones celebrandas vel iam celebratas, si non alio iuri cognito modo eas vacillare contigerit, vires suas obtinere, nec ob hoc videri tenorem earum titubare, quod pro conditione servili vel adscriptitia confectae sunt.

Dat. XV. Kal. Decemb. PATRICIO et HYPATIO Conss. (16) [500.]

TIT. V

DE ERRORE CALCULI

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (17) AURELIANO QUARTO.—Errorem calculi, sive ex uno contractu, sive ex pluribus emerserit, veritati non afferre praeiudicium, saepe constitutum est, unde rationes etiam saepe computatas denuo retractari (18) posse, si res iudicatae non sunt vel

autor, las hubiere corroborado habiendo invocado el nombre de Dios omnipotente, sea no solo notado de infamia, sino que privado además de la acción, y pagada la pena que se pruebe estaba incluida en los pactos, pierda la propiedad de las cosas, y la ganancia que hubiere obtenido con el pacto ó con aquella transacción; en su consecuencia, todas estas cosas se aplicarán desde luego en beneficio de aquellos que hubieren guardado sin violarlos los derechos del pacto. Mandamos además que sean dignos ó de la pena, ó del beneficio de esta ley, los que insertando nuestros nombres en sus pactos, hubieren jurado que la salud de los emperadores era la confirmación de los pactos celebrados.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

42. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si fundados en falsos documentos se hubieren celebrado transacciones ó pactos, aunque en ellos se hubiese interpuesto juramento, mandamos que sean anulados, aún probada civilmente su falsedad, pero de manera que, si dichos pactos ó transacciones hubieren sido hechos sobre muchas cuestiones ó capítulos, sea anulada tan solamente aquella disposición ó parte que se probare haber sido basada sobre un instrumento falso, permaneciendo firmes los demás capítulos, salvo si también se decide la controversia suscitada sobre aquello que se dice que es falso.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

43. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* TOMÁS, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Mandamos, que las transacciones que se hayan de celebrar, ó las ya celebradas, en todos los litigios ya promovidos y pendientes, ó que en lo porvenir se suscitaren acerca de la condición servil ó adscripticia, tengan toda su fuerza, si no aconteciere que claudican de algún otro modo conocido en el derecho, y que no se considere de dudosa validez el tenor de las mismas por la sola razón de que fueron hechas sobre la condición servil ó adscripticia.

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de PATRICIO y de HIPACIO. [500.]

TÍTULO V

DEL ERROR EN EL CÁLCULO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AURELIANO CUARTO.—Muchas veces se ha declarado, que el error de cálculo, ya naciere de un solo contrato, ya de muchos, en nada perjudica á la verdad, por lo que es de derecho reconocido, que pueden rectificarse de nue-

(1) notatur, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* inuratur, *el C. Theod.;* intratur, *Coll. Ans. ded.;* ἀτιμούσθω, *las Bas.*
(2) earum, *inserta el C. Theod., confirmándolo las Bas., que dicen:* ἐκπιπτέτω τῆς δεσποτείας τῶν πραγμάτων ἐκείνων.
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.. Coll. Ans. ded., C. Theod.;* pactione, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) ita omnia, *Bk.;* quae omnia, *el C. Theod.;* itaque ea omnia, *ed. Schf.*
(5) intemerati, *el C. Theod.;* intemerate, *ms. Gt.*
(6) litis, *el C. Theod.*
(7) *Confirma el día la Coll. Ans. ded., en la que falta todo lo demás.*
(8) *Toda la indicación de la fecha y firma la confirman los mms. Pist. Paris., salvo que dicen* Probo *en lugar de* Probino.

(9) Acrochirio, *Hal. y después los demás excepto Bk.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* de his, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) ita tamen, *Hal. Bk.*
(12) tamen, *inserta el ms. Pl. 1.*
(13) composita, *falta en Char. Pac.;* composito, *Sp.*
(14) D. Kal. iul. cap. mar css., *mms. Pist. Paris.*
(15) *Los mms. Pist. Vat. Cas. Pl. 1. 2.;* Illyrici, *falta en el ms. Bg., ed. Nbg.;* per Illyricum, *Hal. y los demás.*
(16) D. Kal. dec Patric et ypatio css., *mms. Pist. Paris.*
(17) et CC., *todos los mms. y ed. excepto el ms. Vat.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tractari, *Russ. y los demás;* πάλιν ἀναψηλαφᾶν, *las Bas.*

transactio non intervenit, explorati iuris est. Sed et si per errorem calculi velut debitam quantitatem, quum esset indebita, promisisti, condictio liberationis tibi competit.

Dat. VI. Kal. (1) Mart. AA. Conss. [293—304.]

vo aún las cuentas ya muchas veces ajustadas, si el asunto no ha sido juzgado, ó si no intervino transacción. Mas también si por error de cálculo prometiste como debida una cantidad, que no fuese debida, te compete la condicción para la liberación.

Dada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TIT. VI

DE POSTULANDO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ARTEMIDORO.— Quum a praefecto Aegypti perpetuo causas agere prohibitus non appellaveris, placitis obtempera.

PP. III. Kal. Aug. SABINO II. et ANULINO (2) Conss. [216.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* POLYDORO.— Nec ceterorum liberti (3), nedum mei quidem, si ita sunt literis eruditi, ut patrocinia desiderantibus praestare possint, prohibentur id facere.

PP. Non. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* FLAVIANO.— Si sub specie honorarii, quod advocato usque ad certum modum deberi potuisset, eam quantitatem, quam desiderio tuo (4) complecteris, te daturum cavisti, et quasi mutuam pecuniam accepisses, eam te redditurum promisisti, nec temporis spatio gesto negotio consensum ac fidem accommodasti, competenti exceptione non numeratae pecuniae tutus es, et ex hac causa cautionem interpositam usitato more potes condicere.

PP. V. Id. Iun. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (5) THEODOTIANO (6).— Velamento absentiae patroni causae rursus ad finitas quaestiones redire quis frustra conatur.

S. IV. Kal. Ianuar. (7) Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* HELLADIO.— Si qui advocatorum existimationi suae immensa atque illicita compendia praetulisse, sub (8) nomine honorariorum ex ipsis negotiis, quae tuenda susceperint, emolumentum (9) sibi certae (10) partis cum gravi damno litigatoris et depraedatione poscentes, fuerint inventi, placuit, ut omnes, qui in huiuscemodi saevitate (11) permanserint, ab hac professione penitus arceantur.

Dat. III. Kal. April. PAULINO et IULIANO Conss. [325.]

6. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad*

(1) S. III. K., *mms. Pist. Paris.*
(2) Amulino, *Hal.;* Anullino, *Bk.*
(3) libertini, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(4) tuo, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(5) et CC., *faltan en los mms. Pist. Pl. 1. 2., ed Nbg.*
(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Theodotioni, *Hal. y los demás.*
(7) S. III. K. Ian., *ms. Paris., confirmando todo lo demás los mms. Pist. Paris.*

TÍTULO VI

DEL ABOGAR

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ARTEMIDORO.—Como, privado para siempre por el prefecto de Egipto de la facultad de ejercer la abogacía, no hayas apelado, atempérate á lo mandado.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* POLIDORO.—Ni á los libertos de otros, ni aún á los míos, si de tal manera son instruidos que puedan prestar su patrocinio á los que lo desean, se les prohibe hacerlo.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FLAVIANO.—Si en concepto de los honorarios, que hasta cierto límite se habrían podido deber á un abogado, diste caución de que darías aquella cantidad que á tu juicio has calculado, y, como si hubieses recibido dicha suma en mútuo, prometiste que la devolverías, y durante el espacio de tiempo no prestaste al negocio hecho tu consentimiento y aprobación, estás á salvo con la excepción que te compete del dinero no contado, y puedes por esta causa reclamar por la condicción la caución prestada según la costumbre seguida.

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TEODOCIANO.—En vano intenta cualquiera volver de nuevo á las cuestiones terminadas, so pretexto de la ausencia del patrono de la causa.

Sancionada en Nicomedia á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294 305.]

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* HELADIO.—Si se hallaren abogados que en concepto de honorarios, por los negocios cuya defensa tomaron á su cargo, hubieren exigido provechos excesivos ó ilícitos para su reputación, reclamando para sí el emolumento de cierta parte, con grave daño y depredación del litigante, nos plugo que todos los que persistieren en semejante tiranía sean separados para siempre de esta profesión.

Dada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PAULINO y de JULIANO. [325.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE,

(8) sub, *falta en el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf., Decr. Grat.;* emolumenta, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) tertiae, *léen otros, según dice Russ. al márgen; pero las Bas.* φανερὰν τῆς δίκης μοῖραν.
(11) severitate, *mms. Pl. 2. Bg. Rg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* foeditate, *el libro de Auredano en Char.;* scaevitate, *Jac. Godof. en la ley 1. Th. C. II. 10.*

Olybrium *P. U.* (1).—**Quisquis vult esse causidicus, non idem in eodem negotio sit advocatus et iudex, quoniam aliquem inter arbitros et patronos oportet esse delectum.**

§ 1.—Ante omnia autem universi advocati ita praebeant patrocinia iurgantibus, ut non ultra, quam litium poscit utilitas, in licentiam conviciandi et (2) maledicendi temeritatem (3) prorrumpant; agant, quod causa desiderat; temperent se (4) ab iniuria. Nam si quis adeo procax fuerit, ut non ratione, sed probris putet esse certandum, opinionis suae imminutionem patietur. Nec enim conniventia commodanda est, ut quisquam negotio derelicto in adversarii sui contumeliam aut palam pergat, aut subdole.

§ 2.—Praeterea nullum cum eo litigatore contractum, quem in propriam recepit fidem (5), ineat advocatus, nullam conferat pactionem.

§ 3.—Nemo ex his, quos licebit accipere vel decebit, aspernanter habeat, quod sibi semel officii gratia libero arbitrio obtulerit litigator.

§ 4.—Nemo ex industria protrahat iurgium.

§ 5.—Apud urbem autem Romam (6) etiam honoratis, qui hoc (7) putaverint eligendum, eo usque liceat orare, quousque maluerint, videlicet ut non ad turpe compendium stipemque deformem haec arripiatur occassio, sed laudis per eam augmenta quaerantur. Nam si lucro pecuniaque capiantur, veluti abiecti atque degeneres inter vilissimos numerabuntur.

§ 6.—Quisquis igitur ex his, quos agere permisimus, vult esse causidicus, eam solam, quam sumet tempore agendi, sibi sciat esse personam, quousque causidicus est, nec putet quisquam honori suo aliquid esse detractum, quum ipse necessitatem elegerit standi, et (8) contemserit ius sedendi.

PP. X. Kal. Septemb. (9) Valentiniano et Valente AA. (10) II. (11) Conss. (12) [368.]

7. *Iidem et* Gratianus *AAA. ad* Olybrium *P. U.* (13).—Providendum (14) est, ne hi, quos in foro (15) aut meritum nobilissimos fecerit aut vetustas, in una parte consistant, aliam a rudibus atque tironibus necesse sit sustineri. Atque ideo si in uno auditorio duo tantum prae ceteris fuerint vel plures, quorum fama sit hilarior (16), in iudicantis officio sit, ut par causidicorum distributio fiat, et exaequetur partibus auxilium singulorum, et aequa divisio procedat (17). Si quis vero monitus a iudice, ea excusatione, quae nequeat comprobari, cuicunque parti patrocinium denegaverit, careat foro, sciat etiam, nunquam sibi ad agendum copiam (18) posse restitui. Si quis autem ex litigatoribus detectus fuerit separatim tractasse cum plurimis (19), et adversario suo tali fraude

Augustos, á Olibrio, *Prefecto de la Ciudad.*—El que quiera ser causídico, no sea abogado y juez en el mismo negocio, porque conviene que haya alguna diferencia entre los árbitros y los patronos.

§ 1.—Pero ante todo, presten todos los abogados sus servicios á los litigantes de suerte, que no se lancen á la licencia de ultrajar, ni á la temeridad de maldecir, mas allá de lo que exija la conveniencia de los litigios; hagan lo que requiera la causa; absténganse de injuriar. Pues si alguno fuere tan procaz, que crea que ha de discutirse no con razones, sino con diatribas, padecerá quebranto en su reputación. Porque tampoco ha de tenerse tolerancia para que alguno, abandonado un negocio, continúe injuriando pública ó astutamente á su adversario.

§ 2.—Ademas de esto, no haga el abogado ningún contrato con el litigante á quien tomó bajo su protección, ni celebre con él pacto alguno.

§ 3.—Ninguno de aquellos, á quienes fuere lícito ó decoroso cobrar, reciba con desprecio lo que una vez le haya ofrecido por su libre voluntad el litigante en gracia de sus servicios.

§ 4.—Nadie prolongue con astucia un pleito.

§ 5.—Mas en la ciudad de Roma séales lícito también á los honorables, que creyeren preferir esto, perorar todo el tiempo que quisieren, siempre que no se aproveche esta ocasión para torpe ganancia y estipendio exajerado, sino que se busque con ella aumento de elogios. Porque si son arrastrados por el lucro y el dinero, serán contados entre los más viles, como abyectos y degenerados.

§ 6.—Pero el que de estos á quienes hemos permitido abogar quiera ser causídico, sepa que mientras es causídico tiene la única personalidad que tomare al tiempo de abogar, y no crea ninguno que se haya quitado algo á su dignidad, toda vez que él mismo es el que ha elegido la obligación de asistir de pie á los estrados, y despreciado el derecho de estar sentado.

Publicada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de Valentiniano y de Valente, Augustos. [368.]

7. *Los mismos y* Graciano, *Augustos, á* Olibrio, *Prefecto de la Ciudad.*—Ha de procurarse que no asistan á una de las partes todos aquellos á quienes su mérito ó su antigüedad los hubiere hecho los más distinguidos en el foro, y sea necesario que la otra se defienda con abogados ignorantes y noveles. Y por consiguiente, si en una audiencia no hubiere sino dos que aventajen á los demás, ó varios cuya fama sea mejor, sea de cargo del juez que se haga igual distribución de causídicos, se les iguale á las partes la protección de aquellos, y se verifique una división equitativa. Mas si designado alguno por el juez, hubiere negado su patrocinio á cualquiera de las partes, con excusa que no pueda comprobarse, sea separado del foro, y tenga además entendido, que jamás se

(1) P. U., *falta en el ms. Vat.;* pp, *mms. Cas. Bg.*
(2) et, *falta en Hal.*
(3) temeritate, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) se, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Hal.*
(5) propria recepit fide, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., Decr. Grat.;* Romanam, *ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero* τοῖς ἀξιωματικοῖς ἐν Ῥώμῃ, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., Decr. Grat.;* officium, *insertan Cont. 66. y las demás.*
(8) et ipse, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* ipse, *Hal.*
(9) Accepta XII. Kal. Sept., *el C. Theod.*
(10) Ipsis AA., *el C. Theod.*

(11) II., *falta en Hal. y en los demás excepto Sp. y Bk., C. Theod.: pero véase la nota siguiente.*
(12) *En los mms. Pist. y Paris se halla esta indicación de la fecha y firma:* pp. X. K. Sept. Valt et Val. II. AA. css.
(13) pp, *mms. Vat. Cas. Bg.;* pf., *Pl. 2.*
(14) nobis, *inserta el ms. Bg.*
(15) magnitudinis tuae, *inserta M. Vacarius (en Dirksen. p. 376.); en el ms. Bg. se hallan interlineadas.*
(16) clarior, *ms. Pl. 2. y el libro de Auredano en Char.*
(17) et aequa—procedat, *faltan en Decr. Grat.*
(18) agendi copiam, *mms. Pl. 1. 2. Bg., M. Vacarius (en Dirksen. p. 376.).*
(19) pluribus, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., M. Vacarius (en Dirksen p. 376.);* παρὰ πολλοῖς, *las Bas.*

subtraxisse paris defensionis copiam, ostendet procul dubio, iniquam a se litem foveri, et auctoritatem iudiciariam (1) a se delusam (2) experietur.

Dat. Kal. Mart. Treviris, VALENTINIANO et VALENTE AA. utrisque III. Cons. (3) [370.]

8. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* NICOSTRATO *P. P.*—Nemo vel in foro magnitudinis tuae, vel in provinciali iudicio, vel apud quemquam iudicem accedat ad togatorum consortium, nisi sacrosanctis catholicae religionis fuerit imbutus mysteriis. Sin autem aliquid quoquo modo vel quadam machinatione factum vel attentatum fuerit, officium quidem sublimitatis tuae centum librarum auri iacturam pro condemnatione sustineat, idem vero, quicunque ausus fuerit contra providum nostrae serenitatis decretum officium advocationis per subreptionem arripere, et prohibitum patrocinium praestiterit, ab advocationis officio remotus, stilum proscriptionis atque perpetui exilii specialiter sustinebit; scituris etiam provinciarum rectoribus, quod is, sub cuius administratione aliquid huiusmodi fuerit attentatum, partis bonorum dimidiae proscriptionem et poenam exilii per quinquennium sustinebit.

Dat. prid. Kal. April. Constantinop. ANTHEMIO A. II. Cons. [468.]

TIT. VII

DE ADVOCATIS DIVERSORUM IUDICIORUM (4)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DOLONI.—Si patronum causae praevaricatum putas, et impleveris accusationem, non deerit adversus eum pro temeritate commissi (5) sententia, atque ita de principali causa denuo quaeretur. Quod si non docueris praevaricatum, et calumnia notaberis, et rebus indicatis, a quibus non est provocatum (6), stabitur.

PP. III. Kal. Octobr. ANTONINO A. IV. et BALBINO (7). Conss. [213.]

2. *Imppp.* VALENS (8), GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* ANTONIUM *P. P.*—Qui necessario patriae suae debent municipio functiones, eos decurionibus aggregatos nolumus evagari, permittentes (9), ut in negotiis causidicorum fungantur officiis, et in civitatibus propriis subeant munera curialium (10), ita tamen, ut non contra rem publicam civitatis, in qua honorem hunc consecuti sunt, eis adesse permittatur.

le podrá restituir la facultad de abogar. Pero si se descubriere que uno de los litigantes ha tratado privadamente con muchos, y que por este fraude ha quitado subrepticiamente á su adversario la posibilidad de una defensa igual, demostrará sin duda alguna que por él se fomenta un pleito injusto, y que espera engañar á la autoridad judicial.

Dada en Tréveris las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [370.]

8. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICOSTRATO, *Prefecto del Pretorio.*—No ingrese nadie en la corporación de los togados, ya sea en el foro de tu grandeza, ya en un tribunal de provincia, ó en el de un juez cualquiera, si no estuviere imbuido en los sacrosantos misterios de la religión católica. Mas si de alguna manera ó por cualquier maquinación se hubiere hecho ó intentado alguna cosa en contra, pague el tribunal de tu sublimidad por vía de condena la multa de cien libras de oro, y el que se hubiere atrevido á arrogarse fraudulentamente, contra el prudente decreto de nuestra serenidad, el ejercicio de la abogacía, y prestare el patrocinio que le está prohibido, separado del ejercicio de la abogacía sufrirá especialmente la pena de confiscación y de destierro perpétuo; debiendo saber también los gobernadores de las provincias, que aquel bajo cuya administración se hubiere cometido un atentado semejante, sufrirá la confiscación de la mitad de sus bienes y la pena de destierro por cinco años.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

TÍTULO VII

DE LOS ABOGADOS DE LOS DIVERSOS TRIBUNALES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DOLÓN.—Si crees que el patrono de tu causa ha prevaricado, y hubieres probado tu acusación, no faltará sentencia contra él por la temeridad de su delito, y así se conocerá nuevamente de la causa principal. Mas si no probares que prevaricó, se te tachará de calumnia, y se estará á lo juzgado, de que no se apeló.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANTONIO, *Prefecto del Pretorio.*—No queremos que los que necesariamente deben ciertas funciones al municipio de su patria anden de una parte para otra, agregados á los decuriones, y permitimos que desempeñen en los negocios las funciones de causídicos, y soporten en sus propias ciudades las cargas de los curiales, pero de suerte que no se les permita dirigirse contra los intereses públicos de la ciudad en que consiguieron este honor.

---

(1) iudicis, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg.*
(2) elusam, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., Decr. Grat*; lusam, *mms. Pl. 1. 2. Gt. Rg.*
(3) Dat. X. K mar cc III *(léase* III vv, *esto es,* treviris) valt et valent. IIII aa, *mms. Pist. Paris.*
(4) iudicum, *ed. Schf.*
(5) commissa, *Hal.*
(6) praevaricatum, *Russ. al márgen; pero* μὴ ἐκκαλεσάμενος, *las Bas.*

(7) Albino, *Hal. y los demás excepto Bk.*
(8) *Jac. Godofr. en la Cronol. Cod. Theod. p. CIII. considera sospechoso el nombre de Valente; véase la nota última de esta ley.*
(9) tamen, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(10) curiarum, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

Dat. XV. Kal. Septemb. (1) Ravennae, VALENTE VI. et VALENTINIANO II. AA. Conss. [378.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad* AFRICANUM *P. U.* (2).—Ne quis ex corpore togatorum, minime curialibus nexibus illigatus (3), provinciales suscipiat functiones, scilicet ut (4) ambientibus claudatur ingressus, et invitis necessitas auferatur.

Dat. (5) III. Non. August. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS (6) *AA.* EUSTATHIO (7) *P. P.*—Fori tui culminis et universorum iudiciorum advocati quidquid ex huiusmodi professione vel ipsius occasione quaesierint, id etiam (8) post patris obitum praecipuum, veluti peculium castrense, ad exemplum militum proprio dominio valeant vindicare.

Dat. X. Kal. April. Constantinop. DD. NN. (9) HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (10) [422.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. U.*—Quicquid animi largitate et munificentia (11) principali praestitimus togatis per Orientem eminentissimae praefecturae reverentia studiorum, id sibi praesenti sanctione praestitum esse cognoscant patroni causarum illustris urbicariae praefecturae.

Dat. VII. Kal. Ian. Constantinop. THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. [426.]

6. *Iidem AA. ad* FLORENTIUM *P. P.* (12)—Sancimus, ut advocatis, qui apud tuam magnificentiam causas acturi sunt, a nullo iudice, nec ab ipsa eminentissima praefectura, sollicitudo ulla penitus iniungatur; sed nec advocatis provinciarum vel spectabilium iudicum quisquam (13) existimet aliquid iniungendum. Nulla igitur (14) togatis inspectio, nulla peraequatio ingeratur, nulla operis constructio (15), nulla discussio, nullum ratiocinium imponatur, nullum denique aliud eis mandetur praeter arbitrium in eodem duntaxat loco (16), ubi advocationis exerceatur (17) officium; quinquaginta librarum auri poena officio feriendo, si legis istius regulas temerare tentaverit.

---

(1) *Opina Jac. Godofr. que, habiendo fallecido ya Valente en el mes de Agosto, ó se ha de borrar el nombre de Valente en la inscripción de esta ley, ó se han de sustituir las calendas del mes anterior en la fecha.*
(2) *Ms. Pl. 2., Bk., C. Theod.;* P. P., *los demás mms. y ed.*
(3) minime curial. nexib. illigatus, *faltan en el C. Theod.*
(4) et, *insertan el ms. Bg., y el C. Theod.*
(5) PP., *el C. Theod.*
(6) et Arcad., *mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2.*
(7) Eustachio, *mms. Pist. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.;* Estachio, *mms. Cas. Vat. Pl. 2.;* Eustasio, *el C. Theod., desaprobándolo Jac. Godofr.*
(8) etiam, *falta en Hal. Russ., Jac. Godofr.*
(9) DD. NN., *faltan en Hal. Russ.*
(10) *Confirman esta indicación de la fecha y firma los mms Pist. Paris.*

Dada en Rávena á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el sexto consulado de VALENTE y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [378.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* AFRICANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Ninguno del cuerpo de togados, que no esté obligado por algún concepto á las cargas curiales, se encargue de funciones provinciales, de manera que se les cierre la entrada á los que las soliciten, y se libre de esta necesidad á los que no las quisieren.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUSTATIO, *Prefecto del Pretorio.*—Lo que los abogados del foro de tu alteza y de todos los tribunales hubieren adquirido con su profesión ó con ocasión de ella, puedan reivindicarlo en propio dominio, á la manera que los militares, aún después de la muerte de su padre, como peculio castrense.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Abril, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, nuestros señores, Augustos. [422.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto de la Ciudad.*—Sepan los patronos de causas de la ilustre prefectura urbana, que todo lo que por merced y munificencia del príncipe otorgamos en consideración á sus estudios á los togados de la eminentísima prefectura de Oriente, se les ha concedido también á ellos por la presente ley.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Enero, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

6. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que por ningún juez, ni por la misma eminentísima prefectura, se imponga, absolutamente ningún cuidado á los abogados que hayan de ejercer ante tu magnificencia; pero ni aún á los abogados de las provincias, ó de los respetables jueces, crea nadie que se les puede imponer algún cargo. En su consecuencia, no se les encomiende á los togados ninguna inspección, ni la formación de ninguna iguala, ni se les imponga el cuidado de la construcción de una obra, ni una discusión, ni el exámen de una cuenta, y finalmente no se les encomiende ninguna otra cosa sino que sean árbitros, y únicamente en aquel punto en donde ejercen la profesión de abogado; habiendo de ser condenado á la pena de cincuenta libras de oro el oficio, si hubiere intentado infringir las disposiciones de esta ley.

---

(11) magnificentia, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) Orientis, *añade Nov. Theod.;* per Orientem, *añade Bk.*
(13) quisquis, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* quis, *Nov. Theod.*
(14) ergo, *ed. Nbg. Hal.;* igitur, *falta en Nov. Theod.*
(15) instructio, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* exstructio, *Nov. Theod.;* μήτε ἔργον οἰκοδομή, *las Bas.*
(16) in ea duntaxat provincia, *Nov. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., Nov. Theod.;* exercent, *Russ. y los demás;* ἐν ᾧ συνηγοροῦσι, *las Bas.*

Dat. VIII. Kal. Mart. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. (1) [439.]

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

7. *Iidem AA.* THALASSIO, *P. P. per Illyricum.*—Iisdem privilegiis iisdemque immunitatibus (2) potiri togam illustrissimae per Illyricum praefecturae, quibus fruitur toga per Orientem praetorianae sedis excelsae, decernimus.

Dat. VII. Id. Septemb. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

7. *Los mismos Augustos á* TALASSIO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Mandamos, que la toga de la ilustrísima prefectura de Iliria goce de los mismos privilegios y de las mismas inmunidades de que disfruta la toga del excelso tribunal del pretorio de Oriente.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

8. *Iidem AA.* CYRO, *P. P. Consuli designato* (3).—Quum advocatio praetoriana centum quinquaginta numero togatis, minime vel minuendo vel augendo, concludatur, iubemus eos, qui ex his ad fisci patronatum pervenerint, a cohortis vel alterius vilioris conditionis nexibus cum liberis quandocunque genitis liberos custodiri, postque tale officium depositum annumque completum advocatorum consortio abscedere cum comitiva consistoriana; omneque, quod togatis fori celsitudinis tuae quolibet casu quolibet adquiritur titulo, quasi castrense (4) sibimet vindicare, nec patribus vel (5) avis paternis earum rerum commodum acquirere, legis istius auctoritate decernimus; his omnibus etiam ad urbicariae praefecturae advocationem trahendis.

Dat. III. Kal. Ianuar. VALENTINIANO A. V. (6) et ANATOLIO Conss. [440.]

8. *Los mismos Augustos á* CIRO, *Prefecto del Pretorio y Cónsul designado.*—Estando limitado el colegio de abogados del pretorio al número de ciento cincuenta togados, que en manera ninguna ha de disminuirse ni aumentarse, mandamos, que los que de ellos hubieren obtenido el patronato del fisco se mantengan exentos juntamente con sus hijos, en cualquier tiempo nacidos, de las cargas de la cohorte, ó de otra condición más vil, y que después de haber cesado en dicho cargo, y de haber cumplido un año, se separen del colegio de abogados con la dignidad de conde del consistorio; y todo lo que en cualquier ocasión y con cualquier título adquieren los togados del foro de tu excelsitud, mandamos por la autoridad de esta ley, que lo reivindiquen para sí como peculio cuasi castrense, y que no adquieran para sus padres ó abuelos paternos el beneficio de tales bienes; debiéndose aplicar todas estas disposiciones también á los abogados de la prefectura urbana.

Dada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO. [440.]

9. *Iidem AA.* APOLLONIO *P. P.*—Si quis de togatis fori celsitudinis tuae, vel Illyricianae (7), seu urbicariae praefecturae (8), sive de his, qui in provincialibus iudiciis causarum patrocinium profitentur, electione tuae sedis regendae provinciae munus potestatemque susceperit, post peractam integre ac sine ulla opinionis labe administrationem, (9) ad illud officium, unde abstractus est, et unde sibi vitae subsidia comparabat, remeandi habeat facultatem, nec causas orare denuo quadam prohibeatur invidia.

Dat. XII. Kal. Septemb. Constantinop. EUDOXIO et DIOSCORO Conss. [442.]

9. *Los mismos Augustos á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno de los togados del foro de tu alteza, ó de la prefectura de Iliria, ó de la urbana, ó de los que en los tribunales de provincia prestan patrocinio en las causas, hubiere aceptado por elección de tu sede el cargo y el poder de gobernar una provincia, esté facultado, después de haber desempeñado su administración íntegramente y sin tacha alguna, para volver á la misma profesión de que fué sacado, y en la que se procuraba el sustento para la vida, y por ninguna mala voluntad se les prohiba defender causas nuevamente.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de EUDOXIO y de DIÓSCORO. [442.]

10. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.*—Binos, qui priores in tui culminis sede (10) inveniuntur, ad patronatum fisci singulis quibusque (11) annis accedere, paribus dignitatis (12) et privilegiorum insignibus ambiendos esse praecipimus, quibus antehac utebatur is, qui solus fisci creabatur (13) patronus.

10. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los dos abogados que se distingan como primeros en el foro de tu alteza, sean nombrados cada año para el patronato del fisco, con dignidades y privilegios iguales á los que antes gozaba el único que era nombrado patrono del fisco.

(1) Dat. III. Kal. Mai. Constantinop. Cons. suprascribt., *Nov. Theod.*
(2) iisdemque immunitatibus, *faltan en Hal.*
(3) Consuli designato, *faltan en el mms. Cas. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ.*
(4) ut castrense, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* ὡς κανστρέσιον, *Schol. Bas. VIII. 1. 23.*
(5) *Los mms Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* nec, *Russ. y los demás;* μηδὲ τοῖς πατράσιν—ἤ τοῖς παπποις, *las Bas.*
(6) A. VI., *Cont. 71. Char. Pac.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* Illyricanae, *Russ. y los demás.*
(8) praefecturae, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) qui priores fori tuae sedis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(11) quibuscunque, *Russ. Char. Pac. Sp.*
(12) dignitatibus, *ed. Nbg. Hal.*
(13) credebatur, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*

Dat. XIV. Kal. Iul. Constantinop. HERCULANO et SPORACIO (1) Conss. (2) [452.]

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de HERCULANO y de SPORACIO. [452.]

11. *Imp.* LEO *A.* VIVIANO (3) *P. P.* — Nemini licere sancimus, aliquem sub assidendi colore statatis centum quinquaginta advocatis, quos sibi eminentissima praefectura in consilium assumserit, aggregare.

11. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* VIVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que á nadie le sea lícito agregar á alguien, so pretexto de ser asesor, al número de los ciento cincuenta abogados establecidos, que la eminentísima prefectura se haya asociado para su consejo.

§ 1.— Non aliter vero consortio advocatorum tuae sedis aliquis societur, nisi prius in examine viri clarissimi rectoris provinciae, ex qua oriundus est, praesentibus cohortalibus gesta conficiant (4), quibus aperte pateat, cohortali statui (5) ac fortunae eundem minime subiacere (6), si praesens vir clarissimus rector provinciae fuerit in eius examine; si vero abfuerit, apud defensorem sui oppidi gesta conficiant (7). Iurisperitos etiam doctores eorum iubemus iuratos sub gestorum testificatione depromere, esse eum, qui posthac subrogari voluerit, peritia iuris instructum, filios autem togatorum excellentiae tuae, qui vel nunc causas agunt, vel futuris temporibus actitaverint, ceteris supernumerariis antefferi.

§ 1.—No sea asociado nadie al colegio de abogados de tu sede, de otra suerte que si antes en exámen ante el muy esclarecido gobernador de la provincia, de que es oriundo, se hicieran actuaciones, presentes los cohortales, en las que aparezca claramente que de ningún modo está sometido al estado y condición de cohortal, si en dicho exámen estuviere presente el esclarecidísimo gobernador de la provincia; y si no asistiere, háganse las actuaciones ante el defensor de su ciudad. Mandamos que los jurisperitos y los doctores de aquellos declaren, con juramento, atestiguándolo en las actuaciones, que está instruido en la ciencia del derecho el que á partir de hoy quisiere ser admitido en la vacante, y que sean preferidos á los demás supernumerarios los hijos de los togados de tu excelencia, que en la actualidad defienden causas, ó que hubieren de ejercer en los tiempos venideros.

§ 2.— Illud insuper decernimus, ut etiam his qui ultra centum quinquaginta advocatos eminentissimae tuae sedis reperiuntur, liceat et apud virum spectabilem proconsulem, vel praefectum augustalem, vel comitem Orientis, apud viros etiam spectabiles vicarios, et apud rectores provinciarum negotia perorare.

§ 2.—Además de esto mandamos, que sea lícito también á los abogados que excedieren del número de los ciento cincuenta de tu eminentísima sede informar sobre negocios ante el respetable procónsul, ó ante el prefecto augustal, ó ante el conde de Oriente, y también ante los respetables vicarios y ante los gobernadores de provincias.

Dat. Kal. Febr. Constantinop. MAGNO et APOLLONIO Conss. [460.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Febrero, bajo el consulado de MAGNO y de APOLONIO. [460.]

12. *Idem A.* EUSEBIO *P. P. Illyrici.*— Sancimus, patronum fisci iudicio celsitudinis tuae non iam quotannis, sed biennio, pro vetere consuetudine, finem officii sui sortiri; salvis eidem consortio privilegiis omnibus, quae a retro principibus meruit, manentibus.

12. *El mismo Augusto á* EUSEBIO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Mandamos, que el abogado del fisco en el tribunal de tu alteza cese en su cargo no ya cada año, sino cada dos, según la antigua costumbre; quedando salvos á dicho cuerpo todos los privilegios que mereció de los príncipes anteriores.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. BASILIO et VIVIANO Conss. [463.]

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de BASILIO y de VIVIANO. [463.]

13. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ALEXANDRO, *Duci Aegyptiaci limitis* (8) *et Praefecto augustali* (9).—Petitionem virorum disertissimorum, advocatorum Alexandrinae splendidissimae civitatis, quam de fori sui matricula et fisci patrono obtulerunt, merito admittentes, hac sanctione decernimus, quinquaginta statutos haberi, eorumque nomina pro tempore matriculae conficiendae inscribi, et eos advocationis officium in iudicio tam viri spectabilis, praefecti augustalis, quam viri spectabilis, ducis Aegyptiaci limitis, petentibus adhibere, ceteros vero, ultra memoratum numerum constitutos, apud alios iudices eiusdem Alexandrinae

13. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ALEJANDRO, *General de las fronteras de Egipto y Prefecto augustal.*—Amitiendo con razón la petición que los muy ilustrados varones, abogados de la muy magnífica ciudad de Alejandría, nos dirigieron sobre la matrícula de su foro y acerca del patrono del fisco, mandamos por esta ley, que se fije en cincuenta su número, y que se inscriban sus nombres al tiempo de hacer la matrícula, y presten, á los que lo soliciten, sus servicios de abogado ante el tribunal, así del respetable prefecto augustal, como del ilustre general de las fronteras de Egipto; y que los demás que excedan del referido número

(1) *Sobre las diversas maneras de escribir este nombre véanse las notas correspondientes de la ley 23. C. I. 3. y la nota de la ley 4. C. I. 1.;* Asporatio, *Hal. y los demás.*

(2) *Parece que hay error en el nombre de los cónsules, pues por la ley 23. C. I. 3. se vé que antes de las Nonas de Julio no habia sido Herculano designado cónsul en Constantinopla.*

(3) Ioviano, *ed. Nbg.*

(4) conficiat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* conficiant, *ed. Nbg.;* conficiantur, *conjetura Cont. 62. al márgen;* εἰ μὴ ἐν ὑπομνήμασι — πραχθείη, *las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* vitae, *Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* Atque haec fieri volumus, *insertan Hal. Russ. y los demás, pero por muchos se desestiman en las notas, como no halladas en los mms.*

(7) conficiat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.; véase la nota 4. de esta ley.*

(8) egyptiali mil., *ms. Cas.;* egiptial. militum, *ms. Pl. 2.*

(9) et praefecto augustali. *faltan en el ms. Cas.; Hal. y la ed. Nbg. dicen en su lugar* P. U.; *pero véase la ley ún. C. I. 57.*

civitatis perorare, filiis scilicet statutorum in loco deficientium supernumerariis anteponendis; egredientem autem post biennium fisci patronum contemplatione laborum exconsularis (1) moderatoris provinciae dignitate decorari; licentia facultateque ei non deneganda, quum usus exegerit, tam pro se, quam pro filiis, parentibus, et uxoribus, nec non etiam personis, ex transverso latere usque ad quartum gradum constitutis, patrocinium suum adhibere. Quando autem fisci patronum mori contigerit, gradu eum sequentem (2) sine ulla dilatione in loco (3) eius subrogari, heredibus defuncti nihil exinde sibi commodi acquiri posse speraturis; cunctis privilegiis, quae hactenus habuisse noscuntur, nec non his, quae suggestio tuae magnitudinis continet, etiam in posterum intactis inviolatisque servandis, quatenus huiusmodi delato eis liberalitate nostrae serenitatis honore, possint in otio et tranquillitate reliquum vitae suae tempus peragere, nulla eis invitis ingerenda sollicitudine (4).

informen ante los otros jueces de la misma ciudad de Alejandría, debiendo ser antepuestos á los supernumerarios en lugar de los que fallezcan los hijos de los matriculados; que al abogado que después de dos años haya cesado en el cargo de patrono del fisco se le confiera en consideración á su trabajo la dignidad de gobernador exconsular de provincia; sin que se le haya de denegar permiso y facultad para prestar su patrocinio, cuando el caso lo exigiere, tanto en favor de sí mismo, como en el de sus hijos, padres, y mujeres, y también en el de las personas unidas á él en línea tranversal hasta el cuarto grado. Mas cuando aconteciere que fallezca un patrono del fisco, sea subrogado en su puesto sin dilación alguna el que le siguiere en órden, no debiendo esperar los herederos del difunto poder obtener desde entonces algún provecho para sí; debiéndoseles conservar intactos é inviolados también en lo sucesivo todos los privilegios que se supiere que han disfrutado hasta ahora, así como aquellos que contiene la proposición de tu grandeza, á fin de que con este honor conferido á ellos por liberalidad de nuestra serenidad puedan pasar con descanso y tranquilidad el restante tiempo de su vida, sin que se les pueda encomendar ningún cargo contra su voluntad.

14. *Iidem AA.* Callicrati (5) *P. P. Illyrici.* —Advocati, qui dirimunt ambigua fata (6) causarum, suaeque defensionis viribus in rebus saepe publicis ac privatis lapsa erigunt, fatigata reparant, non minus provident humano generi, quam si praeliis atque vulneribus patriam parentesque salvarent. Nec enim solos nostro imperio militare credimus illos, qui gladiis clypeis et thoracibus nituntur, sed etiam advocatos; militant namque causarum patroni, qui gloriosae vocis confisi munimine laborantium spem vitam et posteros defendunt.

Dat. V. Kal. April. Constantinop. Zenone et Marciano Conss. [469.]

14. *Los mismos Augustos á* Calicrates, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Los abogados, que aclaran los hechos ambigüos de las causas, y que por los esfuerzos de su defensa en asuntos frecuentemente públicos, y en los privados, levantan las causas caidas, y reparan las quebrantadas, son provechosos al género humano no menos que si en batallas y recibiendo heridas salvasen á su patria y á sus ascendientes. Pues no creemos que en nuestro imperio militen únicamente los que combaten con espadas, escudos y corazas, sino también los abogados; porque militan los patronos de causas, que confiados en la fuerza de su gloriosa palabra defienden la esperanza, la vida y la descendencia de los que sufren.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Zenón y de Marciano. [469.]

15. *Imp.* Leo *A.* Dioscoro *P. P.*— Post duos fisci patronos, qui ex anterioribus constitutionibus iisdem beneficiis muniuntur, sexaginta quatuor togatos (7), qui in praesenti sunt, a primo (8) usque ad sexagesimum quartum imperialibus beneficiis perfrui censemus, quibus fisci patroni liberique eorum honorati sunt.

§ 1.—His quoque illud adiiciendum esse statuimus, ut, si quis patroni (9) fisci adeptus gradum fatalem diem obierit, universa totius anni solatia, ex quo hoc idem officium peragere coeperit, ad heredes seu successores suos, sive liberi sive extranei fuerint, transmittendi tam ex testamento quam ab intestato liberam habeat facultatem.

Dat. XVII. Kal. Iun. Constantinop. Festo et Marciano Conss. [472.]

15. *El Emperador* León, *Augusto, á* Dióscoro, *Prefecto del Pretorio.*—Después de los dos patronos del fisco, que por las anteriores constituciones gozan de los mismos beneficios, mandamos que los sesenta y cuatro togados, que al presente hay, disfruten, desde el primero hasta el sexagésimo cuarto, de los imperiales beneficios con que han sido honrados los patronos del fisco y sus hijos.

§ 1.—Mandamos que se debe agregar también á estas disposiciones, que, si muriere uno que hubiere obtenido el cargo de patrono del fisco, tenga libre facultad para trasmitir, así por testamento como abintestato, los honorarios de todo el año, en que hubiere comenzado á ejercer dicho cargo, á sus herederos ó sucesores, ya sean hijos, ó extraños.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Festo y de Marciano. [472.]

---

(1) exconsulari, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(2) gradum sequentem, *ms. Bg.;* gradum eum seq., *ms. Pl. 2.*

(3) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* in locum, *Russ. y los demás.*

(4) *Esta ley ha de ser del año 468, ó del 469, según se deduce en parte de su inscripción, y en parte de la fecha de la siguiente.*

(5) Calligrati, *ms. Bg.;* Callicto, *ms. Vat.;* Callierati, *ms. Cas.;* Calliertati, *ms. Pl. 2.*

(6) facta. *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(7) qui ex anterioribus — togatos, *faltan en Hal.*

(8) omnes deinde a primo, *Hal.*

(9) patronatus, *ms. Bg., Hal.;* patronus, *mms. Pl. 2. Gt. ed. Nbg. Schf.*

16. *Impp.* Leo *iunior et* Zeno *AA.* Iustiniano *P. U.* (1) — Ad similitudinem sexaginta quatuor advocatorum fori amplissimae praetorianae praefecturae quindecim tantum ex foro tuae magnitudinis, qui in praesenti gradus primos obtinent, post fisci videlicet patronum (2), eisdem privilegiis nostrae mansuetudinis beneficio perfruantur, quibus fisci patroni liberique eorum muniuntur.

Dat. XVII. Kal. April. Constantinop. Leone iuniore A. Cons. [474.]

17. *Imp.* Zeno *A.* (3) Paulo *P. P. per Illyricum.*—Iubemus, advocationem fori (4) tui culminis centum quinquaginta (5), sicut antea constitutum fuerat, advocatis (6) concludi, eundemque numerum, quoties vel professionis fine, vel morte, vel quocunque fuerit casu imminutus, electione magnificae tuae sedis impleri, ita ut in praesenti quidem, et hinc usque ad biennium, ad impletionem supra definiti numeri (7) subrogandi sine ulla cohortalis aut cuiuslibet deterioris conditionis quaestione succedant; salva videlicet adversus eos apparitoribus (8), si qua competit, actione, quam certum est, postquam fisci patronatum officio impleto exierint (9), evanescere. Post lapsum vero biennium (10) foro tuae magnificae potestatis inseri postulantes non aliter, nisi sub gestorum confectione minime eos cohortali conditioni subiacere patefactum fuerit, admittantur.

§ 1.—Cuncta sane privilegia, quae magnificae per Orientem praefecturae advocatis ex divinis retro principum, seu inclytae recordationis Leonis, vel nostris sanctionibus indulta sunt, tuae quoque gloriosissimae sedis causidicis absque ulla discretione (11) competere, per hanc in aeternum valituram legem sancimus.

Dat. VI. Kal. Ian. Constantinop. Decio et Longino Conss. [486.]

Epitome graec. const. ex Bas.

18.—Nullus mulctae dictionem habeat in advocatos, qui intra numerum sunt, praeter ipsum praefectum praetorio. (12)

Epitome graec. const. ex Bas.

19.—Lis non protrahitur, licet in ea non reperiantur tres advocati; duo enim sufficiunt.

16. *Los Emperadores* León, *el menor, y* Zenón, *Augustos, á* Justiniano, *Prefecto de la Ciudad.*—A semejanza de los sesenta y cuatro abogados del foro de la ilustrísima prefectura pretoriana, gocen, por beneficio de nuestra mansedumbre, solamente los quince del foro de tu grandeza, que al presente ocupan los primeros puestos, después del patrono del fisco, de los mismos privilegios de que están dotados los patronos del fisco y sus hijos.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de León, el menor, Augusto. [472.]

17. *El Emperador* Zenón, *Augusto, á* Paulo, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Mandamos, que el colegio de abogados del foro de tu alteza esté limitado á ciento cincuenta abogados, según antes se había establecido, y que dicho número se complete por elección de tu magnífica sede cuando ó por cesación en la profesión, ó por muerte, ó por otra cualquier circunstancia se hubiere disminuido, de tal suerte que al presente, y desde ahora hasta dos años, sean admitidos hasta el completo del número antes fijado sin información alguna sobre la condición de cohortal ú otra cualquiera peor; quedando, sin embargo, salva á los opositores la acción contra ellos, si alguna compete, la cual es cierto que se extingue, después que, terminado su cargo, hubieren cesado en el patronato del fisco. Pero después de pasados los dos años, no sean admitidos los que soliciten ser matriculados en el foro de tu magnífica potestad, sino cuando se hubiere evidenciado, en actuaciones practicadas, que en manera ninguna estaban sometidos á la condición de cohortal.

§ 1.—Mandamos por esta ley, valedera para siempre, que también á los causídicos de tu gloriosísima sede les competan sin restricción ninguna todos los privilegios que por divinas sanciones de los príncipes nuestros antecesores, ó de León, de ínclita recordación, ó de nosotros, les fueron concedidos á los abogados de la magnífica prefectura de Oriente.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Decio y de Longino. [486.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

18.—Nadie, excepción hecha del mismo prefecto del pretorio, tenga derecho para imponer multas á los abogados, que están en la matrícula.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

19.—No se difiere un pleito, aún cuando no se hallaren en él tres abogados, pues bastan dos.

---

(1) P. U., *faltan en la ed. Nbg.;* pp, *mms. Cas. Pl. 2.*
(2) patronatum, *ms. Bg.*
(3) Id. aa, *mms. Cas. Pl. 2., ed. Nbg.;* Id. a et c, *ms. Bg.*
(4) fori, *falta en los mms. Pl. 2. Gt.*
(5) in quinquag., *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.;* quinquaginta, *ed. Schf., omitiendo* centum; in centum quinquaginta, *ms. Bg.*
(6) advocatos, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(7) ad pleniorem supra definiti numeri, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* ad pleniorem supra definitum numerum, *Hal.*
(8) apparitionibus, *mms. Bg. Rg., Hal., var. l. gl.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* exierunt, *Hal. Bk.;* exegerunt, *Russ. Cont. 62.;* exegerint, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(10) triennium, *prefiere leer Cont. 71. al márgen, atendiendo á la ley 7. del título siguiente.*
(11) discrepatione, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(12) *Los mms. Bg. Cont., y el de Auredano indican que de aquí desapareció la constitución griega, y con ella también otras. El epitome de esta y el de la siguiente constitución, tomados de las Bas. VIII. 1. 29. y 30., fué restablecido por Cujacio, Obs. XIII. 2., pero quiso que ambos epitomes correspondieran á las leyes 17. y 18. de este título. Reprodujéronlos Char. Cont. 76. Pac. Sp. Bk., pero todos, menos Cont. 76., los pusieron en lugar de las leyes 18. y 19., lo que se ajusta á la autoridad de los códices.*

[TIT. VIII

DE ADVOCATIS DIVERSORUM IUDICUM (1).]

1. [20.] *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum.*—Suggestionem viri illustris, comitis rerum privatarum (2), et proconsulis (3) Asiae duximus admittendam, per quam nostrae serenitatis auribus intimavit, fori sui advocatos communi petitione magnopere postulasse, ut, postquam advocationis deposuerint officium (4), dignitate quadam nostra liberalitate potiantur. Iubemus (5) itaque, post depositum, ut dictum est, praefatum officium, unumquemque eorum, qui in praesenti sunt vel postea matriculis eorum pro tempore fuerint inserti, clarissimi primi (6) ordinis comitis perfrui dignitate, quatenus et tempore quietis fructum praeteritorum laborum consequantur, proque fide atque industria erga clientes suos comprobata a (7) privatae conditionis hominum multitudine segregati, clarissimis merito connumerentur.

Dat. II. Kal. Ian. Constantinop. ANASTASIO A. II. Cons. [497.]

2. [21.] *Idem A.* THOMAE *P. P. per Illyricum.*—Advocatos amplissimae tuae sedis, qui pro tempore ad fisci patroni gradum et officium provehuntur, una cum liberis iam natis vel postea procreandis ab omni cohortalis (8) seu cuiuslibet deterioris conditionis vinculo immunes ac liberos cum patrimonio suo conservari decernimus (9), quum constet, hoc iampridem tam advocatis amplissimae praetorianae per Orientem, quam magnificae urbicariae praefecturae sacris (10) constitutionibus esse indultum, et non dubium sit, non tantum eas, sed etiam sublimissimae tuae sedis germanas esse potestates.

Dat. XII. Kal. Decembr. PATRICIO et HYPATIO Conss. [500.]

3. [22.] *Idem A.* CONSTANTINO *P. P.*—Iubemus, pro tempore primatem advocatorum fori viri illustris, comitis Orientis, per biennium fisci patroni fungi officio, et solatia sibi communi consensu deputata per idem biennium consequi, hoc quoque (11) transacto professionem advocationis deponere; consortio videlicet eorundem advocatorum ad quadraginta tantum viros redigendo, ita ut, si qui superflui sunt iam (12) eidem consortio sociati, de advocationis officio minime reiiciantur, nemine alio eis adiiciendo, ne (13) quadraginta virorum numerum advocatorum consortium excedere contingat.

---

(1) *Esta rúbrica falta en los mms. Pist. Cas. Pl. 1., y en los códices cuyos testimonios son citados por Russ. Cont. Char., en Hal. y en Cont. 76., y de muchas alegaciones de los intérpretes griegos resulta que sin razón fué aquí intercalado.*
(2) privatarum, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(3) proconsule, *ms. Bg.*
(4) officia, *mms. Pl. 2. Gt.*
(5) eos, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.; después de* itaque *ponen* eos *las ed. Nbg. Hal.*
(6) primi, *falta en los mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf. Hal.;* principis, *ms. Bg.;* ἀξίᾳ κομήτων πρώτου τάγματος, *las Bas.*
(7) a, *falta en el ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) cohortali, *Hal. Russ. Cont. 62.*

[TITULO VIII

DE LOS ABOGADOS DE LOS DIVERSOS JUECES]

1. [20.] *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los oficios.*—Hemos creido deber admitir la proposición del ilustre conde de los asuntos privados, y del procónsul de Asia, por la cual hizo llegar á oidos de nuestra serenidad, que los abogados de su foro habian pedido unánimemente con insistencia, que por liberalidad nuestra se les invistiera de alguna dignidad después que hubieren cesado en el ejercicio de la abogacia. En su consecuencia mandamos, que después de haber cesado, según se ha dicho, en la referida profesión, goce cada uno de los que al presente están inscritos en la matrícula, ó de los que á la sazón lo estuvieren en lo sucesivo, de la dignidad de muy esclarecido conde de primer órden, á fin de que también durante el tiempo de descanso consigan el fruto de su pasados trabajos, y de que distinguidos del común de los hombres de condición privada por su fidelidad y celo demostrados en favor de sus clientes, sean justamente contados en el número de los muy esclarecidos.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ANASTASIO, Augusto. [497.]

2. [21.] *El mismo Augusto á* TOMÁS, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Mandamos que los abogados de tu ilustrísima sede, que temporalmente son promovidos al grado y oficio de patrono del fisco, se mantengan inmunes y libres con su patrimonio, juntamente con sus hijos ya nacidos, ó que después les nacieren, de toda obligación propia de la condición de cohortal ó de cualquiera otra peor, como quiera que conste que esto ya se habia concedido por sacras constituciones tanto á los abogados de la ilustrísima prefectura pretoriana de Oriente, como á los de la magnífica prefectura urbana, y no sea dudoso, que no solamente estas potestades sino también la de tu sublimísima sede son hermanas.

Dada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de PATRICIO y de HIPACIO. [500.]

3. [22.] *El mismo Augusto á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que el que á la sazón sea primado de los abogados del foro del ilustre conde de Oriente, desempeñe por dos años el cargo de patrono del fisco, adquiera durante estos dos años la gratificación por común consentimiento á él asignada, y deje de ejercer la profesión de abogado transcurrido dicho bienio; debiéndose reducir el colegio de los mismos abogados solamente al número de cuarenta, de tal suerte que si algunos excedentes están ya asociados á dicho colegio, de ningún modo sean expulsados del ejercicio de la abogacía, sin que á aquellos se les haya de agregar otro alguno, para que no acontezca que exceda de cuarenta individuos el número de los abogados del colegio.

---

(9) praecipimus, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(10) hoc iam pridem advocatis ampliss. praetorianae praefecturae sacris, *Hal. en el texto, corregido en la nota;* hoc pridem tam advocatis ampliss. praetor. praefect sacris, *ed. Nbg., que es con frecuencia la fuente de la lectura de* **Hal.**
(11) *Quizá mas acertadamente* hocque; *véase la ley 5. §. pr. de este título.*
(12) iam, *falta en el ms. Bg.;* etiam, *mms. Pl. 2. Gt.*
(13) donec, *ms. Bg.*

§ 1.—Ad haec eos, qui, prout statutum est, fisci patroni deposuerint officium, postea quoque non prohiberi singulos tam pro se, quam pro iugali sua, et socero et socru, nec non genero et nuru, liberisque propriis, colonis et servis ad se pertinentibus advocationis (1) fungi officio.

§ 2.—Nec aediculas eorum metatorum onere (2) molestari, si (3) tamen in una tantummodo suaque domo singuli (4) talem praerogativam sibi vindicare maluerint.

§ 3.—Pro sportulis praeterea modum, quem notitia nobis (5) porrecta declarat, tam pro his, quam pro colonis et eorum (6) servis custodiri, neminique praeberi licentiam eundem modum circa sportularum exactionem contra eos excedendi.

§ 4.—Nec de cetero (7) quemquam, antequam per statuta tempora legum eruditioni noscatur (8) inhaesisse, supradicto consortio sociari.

§ 5.—Et filios advocatorum, vel adhuc in tali constitutorum officio, vel eorum, qui fisci patronatum deposuerint, superstitum vel mortuorum, extraneis ad idem officium accedentibus anteponi, eique gratis et sine sumtibus sociari, si et ipsi, prout dispositum est, solito tempore legum doctrinam meruerint (9).

§ 6.—Ut autem his, qui fisci patroni officium adepti sunt vel fuerint, non tantum superstitibus, sed etiam morte praeventis prospiciatur, tam ad heredes fisci patroni, qui semel ad talem gradum vocatus sit (10), solatia eius transire hisque servari, quam ipsos, qui fisci patronatum iam deposuerunt vel postea deposuerint (11), minime cuiuslibet actus publici sollicitudinem nolentes subire compelli, nec exhibitionis seu deductionis onere, nisi speciali auctoritate nostra, molestari, et in provincia incusandos, per sententiam viri spectabilis, comitis Orientis, utpote competentis iudicis, conveniri atque litigare decernimus.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. SABINIANO et THEODORO CONSS. [505.]

4. [23.] *Idem A.* EUSTATHIO (12) *P. P.*—Laudabile vitaeque hominum necessarium advocationis officium maxime principalibus praemiis oportet remunerari.

§ 1.—Ideoque iubemus, viros clarissimos, fisci pro tempore patronos fori tuae celsitudinis, solemni die festivitatis Kalendarum Ianuariarum ipsius tantummodo anni, per quem tale peragunt officium, inter spectabiles sacri nostri consistorii comites divina nostrae serenitatis manu puncti consequi solatia (13).

(1) advocantis, *ms. Bg.*
(2) honore, *ms. Pl. 2.*
(3) ut tamen, *Hal.; Schol. Bas.*, ὥστε μέντοι.
(4) singulari, *mss. Bg. Gt.*
(5) a nobis, *ed. Nbg. Hal.;* ἡ ἐπιδοθεῖσα γνῶσις, *las Bas.*
(6) colonis eorum et, *ms. Bg.*
(7) ceteris, *ms. Bg.*
(8) dinoscatur, *ms. Bg.*
(9) meruerint, *falta en el ms. Pl. 2.*
(10) vocati sunt, *Russ. y otros al márgen.*
(11) vel postea deposuerint, *faltan en los mss. Pl. 2. Gt.*
(12) Eustachio, *mss. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Eustatio, *Hal. Russ.; véase la nota correspondiente de la ley 7. C. I, 51.*

§ 1.—Además de esto, mandamos, que no se prohiba á los que, de conformidad con lo dispuesto, hubieren cesado en su cargo de patrono del fisco, ejercer después la profesión de abogado así en su propio beneficio como en el de su cónyuge, de su suegro y de su suegra, de su yerno y de su nuera, de sus propios hijos, y de los colonos y siervos que les pertenezcan.

§ 2.—Ni sean molestadas sus casas con la carga de alojados, pero esto, cuando únicamente sobre una sola casa que sea suya, hubieren preferido constituir en su provecho tal prerogativa.

§ 3.—Además de esto, en cuanto á las espórtulas, mandamos que se observe la tarifa que establece la nota que se nos ha presentado, así respecto de ellos, como respecto de sus colonos y esclavos, y que á nadie se le faculte para excederse de dicha tarifa al exigirles los derechos esportularios.

§ 4.—Por lo demás, no se admita en el susodicho colegio á ninguno, antes que se sepa que durante el tiempo establecido estuvo dedicado al estudio de las leyes.

§ 5.—Y sean preferidos á los extraños que soliciten dicho cargo los hijos de los abogados, que entonces se hallan ejerciendo tal cargo, ó de los que, sobrevivientes ó fallecidos, hubieren cesado en el patronato del fisco, y admitaseles gratis y sin gastos, si también ellos, como se ha dispuesto, hubieren adquirido en el tiempo acostumbrado el conocimiento de las leyes.

§ 6.—Mas para favorecer á los que obtuvieron ú obtuvieren el cargo de patrono del fisco, no solo á los sobrevivientes, sino también á los que hayan muerto, mandamos que sus asignaciones pasen y se reserven así á los herederos del patrono del fisco, que una vez haya sido llamado á este puesto, como á los que ya cesaron ó hayan de cesar en lo sucesivo en el patronato del fisco, sin que sean compelidos á encargarse contra su voluntad del cuidado de cualquier función pública, ni sean molestados con la precisión de exhibirse ó presentarse, sino por especial mandato nuestro, y que los que deban de ser acusados en la provincia, sean citados y litiguen en virtud de sentencia del respetable varón, conde de Oriente, como juez competente.

Dada en Contantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de SABINIANO y de TEODORO. [505.]

4. [23.] *El mismo Augusto á* EUSTATIO, *Prefecto del Pretorio.*—Conviene que el oficio de la abogacía, laudable y necesario para la vida de los hombres, sea remunerado espléndidamente con premios de los príncipes.

§ 1.—En su consecuencia mandamos, que los muy esclarecidos varones, patronos temporalmente del fisco en el foro de tu alteza, reciban de la augusta mano de nuestra serenidad las asignaciones, al par de los ilustres condes de nuestro sacro consistorio, en el solemne dia de la festividad de las Calendas de Enero, únicamente del año en que desempeñan dicho cargo.

(13) puncti consequi solatium, *ms. Bg., ed. Schf.;* functi consequi solatium, *ms. Pl. 2.;* cunctos consequi solatium, *ms. Gt.;* pacti cons. solatium, *ó también* pacta cons. solatia, *Cujac. Obs. XIII. 2., quien da también la lectura de otros,* puncta ó punctos consequi solatia. *Pero las Bas. y sus Schol. favorecen la lectura vulgar, pues en ellos se lée:* ἐπήγαγεν ἡ διάταξις, τοὺς αὐτοῦ μόνου τοῦ ἐνιαυτοῦ φισκοσυνηγόρους, τοὺς ἐπὶ τὸ ὀφφίκιον τοῦτο διανύοντας, λαμβάνειν τὴν τοῦ punctu παραμυθίαν. *Véanse también los demás. Schol. á las Bas., VIII. 1. 33., ed. Heimbach.*

§ 2.—Et postquam tale deposuerint officium, si quidem filios ingenuos habeant, eos clarissimorum notariorum inseri consortio, tribunorum sacras solitas epistolas sine quadam suffragii solutione percepturos.

§ 3.—Et si quis, per sententiam sublimitatis tuae monitus, super agnito debito vel agnita causa, quae ingeritur ei, confessionem exponere paratus sit, eam non arbitro delegato, sed tunc temporis fisci patronis vel alterutri eorum, si alter adesse non possit, pro more tamen solito sub actorum testificatione intimari (1).

§ 4.—Quotiesque de nuptiis quis sine dotalibus instrumentis mutuo contrahendi matrimonium animo celebratis super affectu suo, liberis ex huiusmodi coniugio iam extantibus vel necdum procreatis, legitimis allegationibus uti maluerit, eas apud eosdem pro tempore fisci patronos vel alterutrum eorum (2), ut dictum est, gestis intervenientibus commendari, ita videlicet, ut iuri cognitae allegationes (3) absentibus personis, si quae competunt, serventur intactae.

§ 5.—His insuper, quicunque apud viros gloriosos, pro tempore consules, mancipia sua libertate donare voluerint, antelatos (4) fisci patronos ad easdem libertates peragendas propriam advocationis vocem accommodare;

§ 6.—aliis nihilominus privilegiis, quae iam pridem memoratis vel fisci patronis, vel adhuc advocationis pro tempore peragentibus officium togatis diversis modis indulta sunt, ex hac etiam sanctione nostra in sua stabilitate duraturis.

Dat. XII. Kal. Decemb. Constantinop. AREOBINDO (5) et MESSALA Conss. [506.]

5. [24.] *Idem A.* SERGIO *P. P.* (6) — Petitiones virorum disertissimorum, fori praesidialis secundae Syriae provinciae advocatorum, cum competenti moderatione censuimus admittendas, et iubemus, pro tempore (7) primatem eorum per biennium fisci patroni fungi officio, et solatia sibi communi consensu (8) deputata per idem biennium consequi, hocque (9) transacto professionem advocationis deponere; consortio videlicet eorundem advocatorum ad triginta tantummodo viros redigendo, ita ut, si qui superflui sunt iam eidem consortio sociati, de advocationis officio minime reiiciantur, nemine alio eis adiiciendo, ne (10) triginta virorum numerum advocatorum excedere consortium contingat.

§ 1.—Ad haec eos, qui, prout statutum est, fisci patroni deposuerint officium, postea quoque non prohiberi singulos tam pro se, quam pro iugali sua, et socero (11) et socru (12), nec non genero et nuru, liberisque propriis, colonis et servis ad se pertinentibus advocationis fungi officio.

---

(1) intimare, *mms. Bg. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(2) eorum, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf. Hal.*
(3) in, *insertan Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) ante locos, *ms. Pl. 2.*
(5) Ariovinio, *Hal. y los demás excepto Bk.*
(6) P. P., *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(7) pro tempore, *faltan en el ms. Bg.*
(8) hoc in usu, *insertan Hal. Russ.*

§ 2.—**Y después que hubieren cesado en el cargo, si tuvieran hijos ingénuos, sean inscritos en el colegio de los muy esclarecidos notarios, debiendo recibir los sacros despachos acostumbrados de los tribunos sin sufragar gasto alguno.**

§ 3.—Y si llamado uno por sentencia de tu sublimidad, sobre reconocimiento de una deuda ó de una causa, que se le imputa, estuviese dispuesto á prestar declaración reconociéndola, intímesele á ella, sin haberse delegado árbitro, pero en actuaciones hechas no obstante en la forma acostumbrada ante el que á la sazón sea patrono del fisco, ó ante uno de ellos, si el otro no pudiera asistir.

§ 4.—Cuando uno, tratándose de nupcias celebradas por afecto, sin la formación de instrumentos dotales, con mútua intención de contraer matrimonio, quisiere legitimar los hijos ya nacidos ó los no procreados todavía de esta unión, háganse estas legitimaciones, mediando actuaciones, ante los mismos que entonces sean patronos del fisco, ó ante uno de ellos, según antes se ha dicho, pero de suerte que se reserven intactas las alegaciones reconocidas por la ley á las personas ausentes, si algunas les competen.

§ 5.—Además de esto, cuando algunos quisieren dar libertad á sus esclavos ante los gloriosos varones, que á la sazón sean cónsules, ejerzan los privilegiados patronos del fisco sus propias funciones de abogado para llevar á cabo las mismas manumisiones;

§ 6.—debiendo sin embargo permanecer vigentes, por efecto también de esta ley nuestra, los demás privilegios que por diversos modos se han concedido antes á los mencionados, ó patronos del fisco, ó togados que á la sazón desempeñen todavia el oficio de abogados.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de AREOBINDO y de MESSALA. [506.]

5. [24.] *El mismo Augusto á* SERGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Hemos creido deber admitir con cierta limitación las peticiones de los muy ilustrados abogados del foro presidencial de la segunda provincia de Siria, y mandamos, que el que á la sazón sea primado de ellos desempeñe por dos años el cargo de patrono del fisco, adquiera durante estos dos años la gratificación por común consentimiento á él asignada, y deje de ejercer la profesión de abogado transcurrido dicho bienio; debiéndose reducir el colegio de los mismos abogados solamente al número de treinta, de suerte que si algunos excedentes están ya asociados á dicho colegio, de ningún modo sean expulsados del ejercicio de la abogacía, sin que á aquellos se les haya de agregar otro alguno, para que no acontezca que exceda de treinta indivíduos el número de los abogados del colegio.

§ 1.—Además de esto, mandamos, que no se prohiba á los que, de conformidad con lo dispuesto, hubieren cesado en su cargo de patrono del fisco, ejercer después la profesión de abogado así en su propio beneficio como en el de su cónyuge, de su suegro y de su suegra, de su yerno y de su nuera, de sus propios hijos, y de los colonos y siervos que les pertenezcan.

---

(9) hoc quoque, *ed. Nbg. Hal. Russ.; véase la ley 3. §. pr. de este título.*
(10) donec, *ms. Bg., ed. Schf. Nbg., y lo aprueba Cont. al márgen.*
(11) socio, *ed. Schf.*
(12) et socru, *faltan en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*

§ 2.—Nec aediculas eorum metatorum nomine (1) molestari, si tamen (2) in una tantummodo suaque domo singuli (3) talem praerogativam sibi vindicare maluerint.

§ 3.—Pro sportulis praeterea modum, quem notitia nobis (4) porrecta declarat, tam pro his, quam pro colonis, et eorum servis custodiri, nemi-nique praeberi (5) licentiam eundem modum circa sportularum exactionem contra eos excedendi.

§ 4.—Nec de cetero quemquam, antequam per statuta tempora legum eruditioni noscatur inhaesisse, supradicto consortio sociari.

§ 5.—Et filios advocatorum, vel adhuc in tali constitutorum officio, vel eorum, qui fisci patronatum deposuerint, superstitum vel mortuorum, extraneis ad idem officium accedentibus anteponi, eique gratis et sine sumtibus sociari, si et ipsi, prout dispositum est, solito tempore legum doctrinam meruerint (6).

§ 6.—Ut autem his, qui fisci patroni officium adepti sunt vel fuerint, non tantum superstitibus, sed etiam morte praeventis prospiciatur, tam ad heredes fisci patroni, qui semel ad talem gradum vocatus sit, solatia eius transire hisque servari, quam ipsos, qui fisci patronatum iam deposuerunt vel postea deposuerint, minime cuiuslibet actus publici sollicitudinem nolentes subire compelli, nec exhibitionis seu deductionis onere, nisi speciali auctoritate nostra, molestari, et in provincia incusandos per sententiam viri clarissimi, provinciam, in qua degunt, moderantis, utpote competentis iudicis, conveniri atque litigare decernimus.

Dat. Kal. Decemb. ANASTASIO A. IV. (7) et AGAPITO (8) Conss. [517.]

6. [25.] *Imp.* IUSTINUS *A.* MARINO (9) *P. P.*—Restituendae sunt clarissimis eloquentiae luminibus sexaginta auri librae, quas sub imperio Zenonis divae memoriae pedaneis deputatas arbitris (10), nec non fideiussorum vires aestimantibus, tamen auferendas credidit praeparca (11) posterioris subtilitas principis, ut iam liberalitate nostri numinis viri clarissimi, fisci patroni, praefatam (12) auri summam sine fraude annis singulis consequantur, ab amplissima tua sede pari lance in utrumque dividendam. Nam universis redditur, quod pro voto omnium primatibus indulgetur.

§ 1.—Sacras insuper epistolas, quibus approbantur viri clarissimi, tribuni praetoriani et notarii, non unius tantum nomine, sed alterius quoque utrius (13) praestandas perspicimus, sive suos filios, sive alios quosdam duxerint illustrandos.

§ 2.—Ni sean molestadas sus casas con la carga de alojados, pero esto, cuando únicamente sobre una sola casa, que sea suya, hubieren preferido constituir en su provecho tal prerogativa.

§ 3.—Además de esto, en cuanto á las espórtulas, mandamos que se observe la tarifa que establece la nota que se nos ha presentado, así respecto de ellos, como respecto de sus colonos y esclavos, y que á nadie se le faculte para excederse de dicha tarifa al exigirles los derechos esportularios.

§ 4.—Por lo demás, no se admita en el susodicho colegio á ninguno, antes que se sepa que durante el tiempo establecido estuvo dedicado al estudio de las leyes.

§ 5.—Y sean preferidos á los extraños que soliciten dicho cargo los hijos de los abogados, que entonces se hallen ejerciendo tal cargo, ó de los que, sobrevivientes ó fallecidos, hubieren cesado en el patronato del fisco, y admítaseles gratis y sin gastos, si también ellos, como se ha dispuesto, hubieren adquirido, en el tiempo acostumbrado, el conocimiento de las leyes.

§ 6.—Mas para favorecer á los que obtuvieron ú obtuvieren el cargo de patrono del fisco, no solo á los sobrevivientes, sino también á los que hayan muerto, mandamos que sus asignaciones pasen y se reserven así á los herederos del patrono del fisco, que una vez haya sido llamado á este puesto, como á los que ya cesaron ó hayan de cesar en lo sucesivo en el patronato del fisco, sin que sean compelidos á encargarse contra su voluntad del cuidado de cualquier función pública, ni sean molestados con la precisión de exhibirse ó presentarse, sino por especial mandato nuestro, y que los que deban ser acusados en la provincia sean citados y litiguen en virtud de sentencia del muy esclarecido gobernador de la provincia, en que habitan, como juez competente.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ANASTASIO, Augusto, y el de AGAPITO. [517.]

6. [25.] *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* MARINO, *Prefecto del Pretorio.*—Deben restablecerse para las muy esclarecidas lumbreras de la elocuencia las sesenta libras de oro, que señaladas bajo el imperio de Zenón, de divina memoria, para los árbitros pedáneos, y para los apreciadores de la solvencia de los fiadores, creyó no obstante deber suprimirlas la exagerada economía del último príncipe, á fin de que ahora por liberalidad de nuestro númen reciban cada año los muy esclarecidos abogados del fisco íntegra dicha suma, la cual habrá de dividirse por tu muy alta sede en partes iguales entre ambos. Pues se dá á todos, lo que por el voto de todos se concede á los primados.

§ 1.—Mandamos además, que los sacros despachos, en que son aprobados los muy esclarecidos tribunos pretorianos y los notarios, se han de expedir no en nombre de uno solo, sino también del otro de los dos, ya llevaren para ilustrarlos á sus hijos, ya á otros cualesquiera.

---

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* onere, *Cont. 66. y las demás.*
(2) sic tamen ut, *ms. Gt.*
(3) singulari, *mms. Bg. Gt ;* singularem, *ms. Pl. 2. en el cual, sin embargo, falta* talem.
(4) a nobis, *ms. Bg., Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Bk.;* praebere, *Char. Pac.Sp.*
(6) meruerant, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*
(7) *Bk.;* Antolio, *Hal. y los demás; véase la ley 6. C. V. 27.;*

(8) Agapeto, *Bk.*
(9) Matrono, *ms. Cas.;* Marono, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.;* Amarino, *ms. Vat.;* Mariniano, *Cont. al márgen.*
(10) deputatis arbitris, *mms. Bg. Pl. 2.;* deputatis arbitriis, *Russ. al márgen.*
(11) parca, *ms. Gt., ed. Schf.;* parta, *ms. Bg.;* pro parte, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) praefati, *ms. Pl. 2.*
(13) unius, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

§ 2.—Ad haec altiore beneficio codicillos, quibus illustris honoratur dignitas, consequantur, quos unius solum nomine eisdem viris facundissimis daturos nos pollicemur, profuturos scilicet alteri eorum altero concedente (1), seu qui ex provinciis suis, vel ex amicis voluerint, in provinciis tamen degentibus.

§ 2.—Además de esto, reciban por beneficio superior los nombramientos, en que se concede la dignidad de ilustre, y que prometemos dar á dichos elocuentísimos varones únicamente á nombre de uno, pero que habrán de aprovechar ciertamente al otro, si aquel lo consiente, ó á los de su provincia, ó á sus amigos que ellos quisieren, con tal que vivan en las provincias.

§ 3.—Licentiam eis praeterea facimus binos homines singulis annis itidem offerendi, nostram adoraturos purpuram, statutis inserendos (2) praesentialibus (3) domesticis, unum equitum, alterum scholae peditum, in vacantem eorum locum, qui diem functi sunt (4), nullo (5), dum supererunt (6), de militia venumdanda pacto cum eis interposito, quorum eiusmodi conventiones intersunt, ita tamen, uti idem viri facundissimi, quum offerendos (7) eosdem crediderint homines, bina solidorum pro singulis millia, nihilque amplius, noverint dependenda viris magnificis, comitibus dicatissimorum (8) domesticorum, id est equitum quidem pro eo, qui inter equites meriturus (9) est, peditum autem pro eo, qui inter pedites inserendus est; solitis videlicet statim stipendiis nec non etiam ceteris solatiis iisdem tironibus deputandis sine quolibet alio dispendio.

§ 3.—Dámosles además licencia para presentarnos igualmente cada año dos hombres, que adorarán nuestra púrpura, y serán inscritos en el número de los guardias domésticos establecidos, uno para el cuerpo de infantería, y para el de caballería otro, en la vacante de los que hubieren fallecido, no habiendo mediado con ellos, mientras vivieren, para vender su cargo, pacto alguno por parte de aquellos por quienes intervienen semejantes convenios, pero de suerte que sepan los mismos elocuentísimos varones, cuando creyeren que deben presentar tales hombres, que han de satisfacer dos mil sueldos por cada uno, y nada más, á los magníficos varones, condes de los muy adictos domésticos, esto es, al de los de caballería, por el que ha de ser admitido entre los de á caballo, y al de los de infantería, por el que ha de ingresar entre los de á pie; debiéndoseles asignar ciertamente desde luego á los mismos guardias bisoños los acostumbrados estipendios y también los demás emolumentos, sin ningún otro gasto.

§ 4.—Aliis etiam privilegiis potiantur, quae diversis temporibus consecuti sunt sive per augustos apices, sive (10) dispositiones et sententias amplissimae tuae sedis. Nam qui nobis digni iudicati sunt, hi multo magis in anterioribus quoque (11) sunt adiuvandi.

§ 4.—Disfruten también de los demás privilegios, que en diversos tiempos consiguieron ya por medio de augustas resoluciones, ya por disposiciones y sentencias de tu muy ilustre sede. Porque los que por nosotros fueron juzgados dignos, con mucha más razón han de ser beneficiados también en las anteriores disposiciones.

Dat. Kal. Decembr. Constantinop. ipso A. et Eutherico Conss. [519.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del mismo Augusto y de Euterico. [519.]

7. [**26.**] *Idem A.* Theodoro *P. U.* (12) — Per hanc legem decernimus, ne, antequam in octoginta tantum (13) virorum numerum fori tui culminis togatorum collegium deductum fuerit, adspirare quis qualibet arte concedatur aut possit, nisi vel eorum filii, qui triginta priorum (14) obtinent numerum, facundiae studiis (15) eruditi, gratis videlicet et sine ullo suffragio, aut fortasse exteri, non ultra duos per annos singulos, facundia et ipsi conspicui taxati fuerint; nullo deinceps, postquam in octoginta virorum numerum redacti fuerint, superare qualibet rursus ambitione vel astutia quantitatem ausuro.

7. [**26.**] *El mismo Augusto á* Teodoro, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos por la presente ley, que antes que el colegio de togados del foro de tu alteza no quede reducido solamente al número de ochenta, nadie sea facultado de alguna manera, ni tenga posibilidad, para aspirar á ser admitido, excepto los hijos de los que ocupen los treinta primeros números, si, por supuesto, gratuitamente y sin recomendación alguna, hubieren sido aprobados como instruidos en la elocuencia, ó acaso extraños, no más de dos cada año, si también hubieren sido aprobados en la elocuencia; sin que después que hubieren sido reducidos al número de ochenta individuos, se atreva nadie á aumentar de nuevo dicho número con cualquier pretensión ó astucia.

§ 1.—Interdicenda quoque cunctis licentia praevertendi progressus seriem, quam ipsius temporis ordo suppeditat, et, ut in mercatorum contractibus, loca permutandi, et adhuc tirones iam interesse veteribus.

§ 1.—También se les ha de denegar á todos facultad para alterar la série de los ascensos, la cual está supeditada al órden del mismo tiempo, y para permutar puestos, como respecto á los contratos de los mercaderes, y para que los todavía jóvenes se mezclen ya con los viejos.

(1) succedente. *ms. Bg., ed. Nbg.*
(2) inferendos, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(3) praesentalibus, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*; praesentibus, *ed. Nbg.*
(4) qui defuncti sunt, *ms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal.*
(5) nulli, *ed. Schf. Hal.*
(6) supererat, *ms. Bg., ed. Schf.;* superant, *ed. Nbg. Hal.;* sperant, *ms. Pl. 2.*
(7) auferendos, *ms. Pl. 2.*
(8) dicatorum, *ms. Gt*
(9) meritus, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* per, *insertan Russ. y los demás.*
(11) legibus, *dice Cont. 62., al márgen, que insertan otros.*
(12) P. P., *nuestros mms. y ed.; pero dice Cont. 62., al márgen, que con razón ha de leerse, según antiguos libros,* P. U. *Lo mismo indica Cuj., Obs. XIII. 1., apoyándose en las Bas.*
(13) tantum, *falta en el ms. Bg.*
(14) annorum priorum, *Russ. al márgen; pero* παῖδες τῶν πρώτων τριάκοντα, *las Bas.*
(15) facundia et studiis, *ms. Pl. 2., Hal.;* facundi et studiis, *ed. Schf.;* facundiae et stipendiis, *ed. Nbg.*

§ 2.—Hoc etiam pronuntiandum censemus, ne quis ex his in aliis degat regionibus, relicta observatione glorificae tuae sedis. Noverint etenim, qui post nomen impetratum patroni litium ultra trium annorum spatium ex sacratissima hac urbe morandum duxerint nec nuncupationem (1) togati, nec privilegia virorum huiusmodi concedenda sibi, ut ne (2) repetitis ex industria praedictae sedis auctoritatibus protrahantur aut multiplicentur (3) peregrinationis excursus (4).

§ 3.—Quorum omnium si quid vel minimum quocunque tempore fuerit violatum, viginti primates eiusdem ordinis, et qui pro tempore sollicitudinem ab actis in amplitudinis tuae gerent officio, adiutores etiam eorum denis singuli (5) libris auri ferientur, quod adversus imperialia consulta serenitatis nostrae tendentibus non statim obiecerint intercessionem legis praesentis, aut non restiterint, et omnino non prohibuerint, ne quid tentetur (6) contrarium, quum nec in administratores sublimissimae tuae sedis, si non intente custodierint disposita salutaria, et, ut non temerentur, prospexerint, poena deerit decem auri librarum.

§ 4.—Sexcenti autem aurei, quibus pro tempore fisci patronis (7) fori tuae celsitudinis ad exemplum priorum temporum ex arca tui iudicii consulatur (8), ne post decursum (9) celerem (10) advocationis et labores gloriosos egeni exeant (11), non, ut saepe contingit, incerto die praestentur, sed quum ad (12) medium iter pervenerint patrocinii rerum fiscalium, id est Kalendis Octobribus per annos singulos, sine cunctatione solventur.

§ 5.—Quicquid insuper privilegiorum retro principum sacris affatibus vel auctoritate tribunalis (13), cuius interest, huic eidem ordini datum (14) ostenditur, inviolatum servari.

§ 6.—Quumque lite quisquam eorum pulsatus fuerit, seu civilis causae certamine (15), aut criminalis quaestionis obtentu, hic vel in provinciis, quum per concessum tempus eorum adesse (16) quemquam evenit, nullas executores sportulas assequi, nec qui controversiis movendis inserviunt, aut excipiendo, seu praeparando (17), vel officio quolibet alio, quocunque nomine sumtum exigendum censemus.

Dat. Id. Februar. Constantinop. Iustino A. II. (18) et Opilione Conss. [524.]

8. [27.] *Idem A.* Archelao *P. P.*— Nemo, ex-

§ 2.—Creemos que también se ha de disponer esto, que ninguno de ellos habite en otras regiones, habiendo abandonado el servicio de tu gloriosa sede. Porque sepan los que después de haber obtenido el título de patrono de litigios hubieren determinado morar por espacio de más de tres años fuera de esta sacratísima ciudad, que no se les han de conceder ni la denominación de togado, ni los privilegios de tales varones, á fin de que de intento no se prolonguen ó se multipliquen con repetidas autorizaciones de la mencionada sede las escursiones de viajes.

§ 3.—Si alguna ó la más mínima de todas estas disposiciones hubiere sido violada en cualquier tiempo, serán castigados con la multa de diez libras de oro cada uno de los veinte principales del mismo órden, y los que desempeñen á la sazón en las oficinas de tu grandeza cargo en las actuaciones, así como también sus auxiliares, porque no hubieren opuesto desde luego la prohibición de la presente ley á los que intentaren algo contra las imperiales resoluciones de nuestra serenidad, ó no hubieren impedido, y no hubieren prohibido en absoluto, que se intentase alguna cosa en contra, pues ni aún contra los admistradores de tu muy sublime sede faltará pena de diez libras de oro, si no hubieren guardado con celo estas saludables disposiciones, y no hubieren cuidado de que no fuesen infringidas.

§ 4.—Mas los seiscientos áureos, con que á ejemplo de los tiempos anteriores se atienda por la caja de tu tribunal á los que á la sazón sean patronos del fisco en el foro de tu excelsitud, para que después de la rápida carrera de la abogacía y de sus gloriosos trabajos no salgan indigentes, no se les paguen, como frecuentemente acontece, en dia incierto, sino cuando hubieren llegado á la mitad del camino del patrocinio de los negocios fiscales, esto es, se les pagarán sin dilación en las Calendas de Octubre de cada año.

§ 5.—Guárdese inviolable además cualquier privilegio que se demuestre fué concedido á este mismo órden por sacras decisiones de los príncipes antecesores, ó por la autoridad del tribunal, á quien interesa.

§ 6.—Y cuando alguno de ellos hubiere sido citado á juicio, ó para la discusión de una causa civil, ó so pretexto de una cuestión criminal, aquí ó en las provincias, mandamos que, aconteciendo que cualquiera de ellos comparece durante el término concedido, no cobren ningunas espórtulas los ejecutores, ni hayan de exigir con cualquier título gastos los que prestan sus servicios en la promoción de controversias, ó excepcionando, ó preparando, ó en otro cualquier oficio.

Dada en Constantinopla los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de Justino, Augusto, y el de Opilión. [524.]

8. [27.] *El mismo Augusto á* Arquelao, *Prefec-*

---

(1) nuncupatione, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*
(2) nec, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(3) *Ed. Schf.;* multiplicetur, *los demás mms. y ed.; pero nuestra lectura se acomoda á los Schol. Bas., VIII. 1. 34., que dicen:* ἐπεκτείνεσθαι—ἤτοι πολυπλασιάζεσθαι τῆς ἀποδημίας οἱ χρόνοι οὐ δύνανται.
(4) excessus, *ms. Pl. 2.*
(5) singulis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* tentaretur, *Hal. y los demás.*
(7) patronus, *mms. Bg. Pl. 2.*
(8) consolatur, *ms. Bg.*
(9) discursum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt. ed. Schf.*
(10) celebrem, *ms. Bg., ed. Schf., aprobándolo Russ. al márgen.*
(11) egenus exeat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(12) ad, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(13) tribunali, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.; pero se añade* his *en el ms. Pl. 2., é* is *en la ed. Nbg.*
(14) huic eidem ordinatum, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.*
(15) certaminis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(16) deesse, *ms. Pl. 2.*
(17) separando, *mms. Pl. 2. Gt.;* praeparandum, *como también antes* excipiendum, *ed. Schf.*
(18) Iustiniano, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

cepta Menandri fisci patroni persona, speret de cetero permutationum saltibus superiore gradu capiato fruiturum se beneficiis, quae patronis aerarii, seu dum officium exhibent causis fiscalibus, aut post impletum (1) agmen impertita monstrantur.

Dat. XII. Kal. Septemb. IUSTINO A. II. (2) et OPILIONE Conss. [524.]

9. [28.] *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—De constitutione divinae recordationis Iustini, patris nostri, super togatis amplissimae tuae sedis prolata, Illyriciani (3) advocati postulaverunt a nobis, eis clarum fieri, si locum etiam circa eos possit habere, sive cum commeatu, sive sine commeatu iudicio eiusdem sublimitatis (4) abfuerint. Sancimus itaque, talem legem generaliter etiam in persona eorum valere (5), ut, si quis sine commeatu ultra continuum biennium abfuerit, vel cum commeatu ultra quinquennium, de matricula penitus aboleatur; nulla licentia ei danda gradum suum vindicare, nec iterum viris disertissimis togatis eiusdem sedis assistere. Perfruantur igitur advocati eiusdem sublimitatis hac nostra generali sanctione.

TIT. IX. [VIII.]

DE ADVOCATIS (6) FISCI

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CLAUDIO.— Quum te fisci causam agitasse proponas, quamvis te salarium percepisse neges, tamen placitis acquiesce. Eos enim, qui causam fisci egissent, prohibitum est adversus fiscum patrocinium praestare.

PP. XIII. Kal. Ianuar. ANTONINO A. IV. et BALBINO (7) Conss. [213.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* FREQUENTIO.— Potes (8) auctoribus nobis adversus fiscum quoque patrocinium exhibere privatis, dum eam scilicet causam, quam tu, quum fisci advocatus fueras, forte tractasti, suscipere declines.

PP. VI. Kal. Mart. VALERIANO II. et GALLIENO AA. Conss. [254.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* AELIANO, *Proconsuli Africae* (9).— Fisci advocatus poenam (10) metuens caveat, ne fiscalia commoda occultet, neve ullo (11) negotio exsistente fisci nomine privatis audeat calumnias commovere.

to del Pretorio.—Nadie, excepción hecha de la persona de Menandro, patrono del fisco, espere en lo sucesivo, habiendo alcanzado un grado superior por saltos de permutas, que habrá de gozar de los beneficios que se muestran concedidos á los patronos del erario, ya mientras prestan sus servicios en las causas fiscales, ya después de terminada su carrera.

Dada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de JUSTINO, Augusto, y el de OPILIÓN. [524.]

9. [28.] *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á la constitución de Justino, nuestro padre, de divina recordación, dada sobre los togados de tu muy ilustre sede, nos suplicaron los abogados de la Iliria, que les aclarásemos si también á ellos podría serles aplicable, ya se ausentaren del tribunal de la misma sublimidad con licencia, ya sin permiso. En su consecuencia mandamos, que la referida ley tenga fuerza en general también respecto á la persona de ellos, á fin de que, si alguno se hubiere ausentado sin licencia por más de dos años consecutivos, ó por más de cinco con licencia, sea borrado para siempre de la matrícula; sin que se le haya de conceder permiso para recobrar su puesto, ni para figurar entre los muy ilustrados togados de la misma sede. Sírvanse, pues, los abogados de la misma sublimidad de esta ley general nuestra.

TÍTULO IX. [VIII.]

DE LOS ABOGADOS DEL FISCO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CLAUDIO.—Como quiera que dices que has defendido la causa del fisco, aunque niegues haber percibido salario, sométete, no obstante, á lo establecido. Pues á los que han sido defensores del fisco les está prohibido prestar contra el fisco su patrocinio.

Publicada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* FRECUENCIO.—Con autorización nuestra puedes también prestar tu patrocinio á los particulares contra el fisco, siempre que, por supuesto, rehuses tomar á tu cargo la causa en que acaso interviniste cuando fuiste abogado del fisco.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de VALERIANO y el de GALIENO, Augustos. [254.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ELIANO, *Procónsul de Africa.*—El abogado del fisco, que quiera librarse de pena, cuide de no ocultar ninguna de las utilidades del fisco, y no se atreva á promover en nombre del fisco calumnias á los particulares en un negocio cualquiera que haya.

(1) expletum, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(2) Iustiniano, *Hal. y los demás, excepto Sp. Bk.*
(3) Illyricani, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) *Los mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* tuae, *insertan Russ. y los demás; pero* τῆς αὐτῆς ὑψηλότητος, *Schol. Bas. VIII. 1. 35.*
(5) valere, *falta en el ms. Pl. 2.;* tenere, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.*
(6) advocatione, *ms. Bg.*
(7) II., *inserta Bk.*
(8) potest *y después* exhiberi, *ms. Pl. 1.*
(9) P. U. Africae, *Russ. Cont. 62.;* promissario aphricano, *ed. Nbg.; Russ. y los demás añaden, conforme al C. Theod.,* Post alia,
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., C. Theod.;* poenas, *ed. Nbg. Hal. y las demás;* τιμωρίαν, *Schol. Bas. VIII. 1. 38.*
(11) nullo, *los mms. Pl. 1. Bg., en ambos enmendada después en* ullo, *y el C. Theod.*

Dat. VI. Id. (1) Novemb. Treviris (2), CONSTANTINO A. III. et LICINIO III. (3) Conss. [313.]

4. *Impp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (4) *AAA. ad* AMMIANUM, *Comitem rerum privatarum.*—Rationales, privatae rei causis vel sacri aerarii (5) praesidentes, examen praesente fisci advocato (6) suscipiant.

PP. XVII. (7) Kal. Ianuar. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

TIT. X. [IX.]

DE ERRORE ADVOCATORUM VEL LIBELLOS SEU PRECES CONCIPIENTIUM (8)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* AURELIAE.— Ea, quae advocati praesentibus his, quorum causae aguntur, allegant, perinde habenda sunt, ac si ab ipsis dominis litium proferantur.

PP. Kal. Mart. ALBINO et MAXIMO Conss. (9) [227.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ROGATO, *militi.*—Errores eorum, qui desideria, id est preces (10), scribunt, veritati praeiudicium afferre non posse, manifestum est. Et ideo si condemnationem, cuius mentionem libello insertam esse proponis, manifeste probare potes non intercessisse, allegationes tuas laedi non oportere, is, qui super negotio disceptaturus est, non ignorat (11).

PP. X. Kal. Iul. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Imp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ULPIAE.— Sententiis finita negotia rescriptis revocari non oportet. Nec enim quae constituta sunt, id est ut advocatorum error litigatoribus non noceat, tibi etiam opitulari possunt, quum te praesentem (12) neque causae palam ex continenti, id est triduo proximo, contradixisse, neque post sententiam appellationis remedio, si tibi haec displicebant, usam esse (13) proponas.

Dat. VI. Kal. Septembr. Viminatii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XI. [X.]

UT QUAE DESUNT ADVOCATIS (14) PARTIUM (15), IUDEX SUPPLEAT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (16)

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO. [313.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* AMMIANO, *Conde de los asuntos privados.*—Los contadores, que presiden en las causas de los asuntos privados ó del sacro erario, encárguense de su exámen, estando presente el abogado del fisco.

Publicada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

TÍTULO X. [IX.]

DEL ERROR DE LOS ABOGADOS QUE REDACTAN LAS DEMANDAS Ó SÚPLICAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AURELIA.—Las alegaciones que hacen los abogados estando presentes aquellos cuya causa defienden, deben ser consideradas como si fueran hechas por los mismos interesados en los litigios.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ROGATO, *militar.*—Es evidente, que los errores de los que redactan las pretensiones, esto es, las súplicas, en nada pueden perjudicar á la verdad. En su consecuencia, si puedes probar claramente que no ha tenido lugar la condenación, de que dices haberse hecho mención en la demanda, no ignorará el que ha entender en el negocio, que no deben perjudicarse tus alegaciones.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ULPIA.—Los negocios terminados por sentencias no deben ser revocados por rescriptos. Porque ni lo que se halla establecido, esto es, que el error de los abogados no perjudique á los litigantes, puede favorecerte, toda vez que dices que, hallándote presente, ni contradijiste públicamente la causa desde luego, esto es, en los tres dias inmediatos, ni utilizaste el recurso de la apelación después de la sentencia, si tales cosas te desagradaban.

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

TÍTULO XI. [X.]

DE QUE EL JUEZ SUPLA LO QUE LES FALTE Á LOS ABOGADOS DE LAS PARTES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

---

(1) D. VII. Id., *Hal.*
(2) Tyberiade, *Hal.;* Treum., *Pac.;* Triumvir., *Sp.*
(3) Constant. A. III. et Licinio Caes. III., *Jac. Godofr.;* Constantino A. IV. et Licinio IV., *Russ. Cont. 62.;* Const. A. IV. et Lic. Caes. IV., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Const. A. IV. et Lic. A. IV., *Bk.*
(4) Impp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius, *Bk.*
(5) *Los mms. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Bk, C. Theod.;* sacris aerariis, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Russ. y los demás;* καὶ ἐπὶ ταῖς ἰδικαῖς τῶν τοῦ βασιλέως πραγμάτων αἰτίαις, καὶ ἐπὶ ταῖς τοῦ ταμείου, *las Bas.*
(6) advocatione, *el C. Theod.*
(7) D. XIV., *Hal Russ.*
(8) confitentium, *ms. Vat.;* conficientium, *ms. Bg.*
(9) PP. K. mar. albino et m css., *mms. Pist. Paris.*
(10) et preces, *Hal.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* ignorabit, *ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἀγνοεῖ, *Schol. Bas. VIII. 1. 41.*
(12) *El ms. Pl. 2. y antes de reciente corrección también el ms. Pl. 1., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* praesente, *ms. Bg., ed. Nbg. Cont. 66. y los demás.*
(13) usum esse. *ed. Schf. Nbg.;* usam se esse, *Russ.;* usam *omitiendo* esse, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(14) advocationi, *mms. Pist. Vat. Pl. 2. Bg. Gt.*
(15) vel partibus, *ms. Pl. 1.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *mms. Pl. 2. Bg.,* *y todas las ed.*

ad HONORATUM.—Non dubitandum est, iudicem (1), si quid a litigatoribus vel ab his, qui negotiis assistunt, minus fuerit dictum, id supplere, et proferre, quod sciat legibus et iuri publico convenire.

S. XVI. Kal. Mart. DIOCLETIANO V. et MAXIMIANO IV. AA. Conss. (2) [293.]

TIT. XII. [XI.]

EX QUIBUS CAUSIS (3) INFAMIA (4) IRROGATUR

1. *Imp.* SEVERUS *A.* (5) MANILIO.— Infamiae detrimentum minime tibi affertur ob id solum, quod in carcerem coniectus es, vel vincula tibi iussu legitimi iudicis iniecta sunt.

PP. sine die et consule (6).

2. *Idem A.* (7) VENERIO.—Neque furti, neque vi bonorum raptorum, neque peculatus damnatus intelligi potest, qui, quum plus debito (8) nomine tributorum (9) exegisset, in duplum a praeside condemnatus est.

PP. V. Id. Ianuar. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

3. *Idem A.* (10) *ad* METRODORUM.—Etsi severior sententia dici debuit, tamen, quum proconsul vir clarissimus certis rationibus motus mitiorem sententiam dixerit, et ordine decurionum te biennio abstinere iusserit (11), transacto tempore non esse te in numero infamium, palam est eo, quod post biennium remisisse tibi prohibitionem decurionatus iudex videtur.

PP. X. Kal. Ianuar. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

4. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (12) VENUSTIANO.—Si Posidonium, in tempus anni relegatum, secundum (13) sententiam non excessisse proconsulis probaveris, quinque annis exilio temporali damnandum, inter infames haberi non oportet, quoniam sententiae severitas cum ceteris damnis transigere videatur (14).

PP. VI. Kal. Mart. SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

5. *Iidem AA.* AMBROSIO.— Decuriones quidem, item filios decurionum fustibus castigari prohibitum est; verum si iniuriam te fecisse proconsul vir clarissimus pronuntiavit (15), ignominia notatus es.

PP. Kal. Iul. SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

---

(1) iudici, *ms. Bg., ed. Nbg.*

(2) Dat. XVI. K. mar diocl. et max VIII aa css., *mms. Pist. Paris.*

(3) De causis ex quibus, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Hal.;* Quibus ex causis alicui, *ms. Bg.*

(4) alicui, *insertan los mms. Pist. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto, Coll. Ans. ded.;* Impp. Severus et Antoninus AA., *Hal. en la nota, Russ. y los demás, ciertamente sin razón, y contra el testimonio de los códices.*

(6) PP. sine die et consule, *faltan en el C. Greg., y en la Coll. Ans. ded.*

(7) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* et cc, *añaden los mms. Cas. Pl. 1.;* et c, *mms. Pl. 2. Bg.;* Idem et Antoninus AA., *Hal. en el texto;* Iidem AA., *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(8) debiti, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., M. Vacarius (en Dirksen. p. 380.);* debitorum, *Russ. y los demás; pero* ὀνόματι δημοσίων, *las Bas.*

Augustos, á HONORATO.—No ha de dudarse, que si algo no se hubiere dicho por los litigantes ó por los que les asisten en sus negocios, lo suple el juez, y pronuncia sentencia según sepa que conviene á las leyes y al derecho público.

Sancionada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de DIOCLECIANO y el cuarto de MAXIMIANO, Augustos. [293.]

TÍTULO XII. [IX.]

POR QUÉ CAUSAS SE IMPONE LA INFAMIA

1. *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* MANILIO.—En manera ninguna cae sobre tí la nota de infamia por el solo hecho de que estés reducido á prisión, ó se te hayan puesto cadenas por órden del juez competente.

Publicada sin designación de día ni de cónsul.

2. *El mismo Augusto á* VENERIO.—El que ha sido condenado en el duplo por el presidente, porque hubiese exigido á título de tributos más de lo debido, no puede considerarse castigado ni por hurto, ni por cosas robadas por fuerza, ni por peculado.

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

3. *El mismo Augusto á* METRODORO.—Aunque haya debido pronunciarse sentencia más severa, sin embargo, si el muy esclarecido procónsul, movido por ciertas razones, hubiere proferido sentencia más benigna, y mandado que por dos años dejes de formar parte del órden de los decuriones, es evidente, que pasado dicho tiempo no estás en el número de los infames, porque se considera que el juez te remitió la prohibición de ser decurión después de los dos años.

Publicada á 10 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

4. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VENUSTIANO.—Si hubieres probado que Posidonio, condenado á relegación por un año, no salió por la sentencia del procónsul para ser condenado á destierro temporal de cinco años, no debe ser contado entre los infames, pues se considera que la severidad de la sentencia ha transigido con los demás perjuicios.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

5 *Los mismos Augustos á* AMBROSIO.—Está ciertamente prohibido castigar con azotes á los decuriones, y también á los hijos de los decuriones; mas si el muy ilustre procónsul ha declarado que inferiste injuria, estarás notado de ignominia.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

---

(10) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Iidem AA., *Hal. y los demás.*

(11) ex, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf.;* παρελθόντος τοῦ χρόνου, *las Bas.*

(12) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* Iidem AA., *Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed Nbg. Schf.;* μὴ ἐξεληλυθέναι κατὰ τὴν ἀπόφασιν, *las Bas.;* secundum, *omitenla Hal. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.;* videtur, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(15) pronuntiaverit, *Russ. y después los demás.*

6. *Iidem AA.* IUSTO.—Ad tempus in opus publicum dati (1) pristinum quidem statum retinent, sed damno infamiae post impletum tempus subiiciuntur.

PP. VII. Id. Decemb. GETA et PLAUTIANO Conss. [203.]

7. *Iidem. AA.* (2) DEMETRIO. — Nemo ob id, quod bonis paternis se abstinuit, infamis est.

PP. V. Id. Ianuar. ANTONINO A. et GETA utrisque II. (3) Conss. [205.]

8. *Iidem AA.* (4) ULPIAE. — Si furti condemnata es, citra verbera quoque fustium famae damnum subiisti. Quodsi res furtiva, quam alter surripuit, apud te ignorantem comperta est (5), non laesit existimationem tuam durior sententia.

PP. X. Kal. Mart. (6) ANTONINO A. et GETA utrisque II. (7) Conss. [205.]

9. *Iidem AA.* (8) LAETO. — Neminem sequitur infamia ob defensa (9) publica (10) negotia patriae suae.

PP. XII. Kal. Mart. ANTONINO A. et GETA utrisque III. (11) Conss. [208.]

10. *Iidem AA.* (12) SEVERO. — Iniuriarum ex persona quoque servi damnatus infamia notatur.

PP. VI. Kal. Aug. Iisdem Conss. [208.]

11. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERENNIO.— Debitores (13) qui bonis cesserint, licet ex ea causa bona eorum venierint, infames non fiunt.

PP. X. Kal. Maias MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

12. *Idem A.* DONATO.— Si te expilasse hereditatem sententia praesidis constiterit, non ex eo, quod non et alia poena tibi irrogata est, furti (14) improbioris infamiam evitasti.

PP. Kal. Iul. IULIANO II. et CRISPINO (15) Conss. [224.]

13. *Idem A.* IUVENTIO.— Ea, quae pater testamento suo filios increpans scripsit, infames quidem filios iure non faciunt, sed apud bonos et graves opinionem eius, qui patri displicuit, onerant.

XIII. Kal. Novemb. ipso A. III. et DIONE (16) Conss. [229.]

6. *El mismo Augusto á* JUSTO.—Los condenados á trabajos públicos por cierto tiempo, conservan ciertamente su primitivo estado, pero cumplido el tiempo quedan sujetos á la nota de infamia.

Publicada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

7. *Los mismos Augustos á* DEMETRIO.—Nadie es infame por el solo hecho de que haya renunciado á la herencia paterna.

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [205.]

8. *Los mismos Augustos á* ULPIA.—Si fuiste condenada por hurto, has sido notada de infamia aunque no hayas sufrido la pena de azotes. Mas si la cosa hurtada, que otro sustrajo, ha sido hallada en tu poder, ignorándolo tú, no ha dañado á tu estimación una sentencia tan severa.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [205.]

9. *Los mismos Augustos á* LETO.—A nadie sigue la nota de infamia por los negocios públicos de su patria, que haya defendido.

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [209.]

10. *Los mismos Augustos á* SEVERO.—El condenado por injurias, aún cuando sea contra la persona de un esclavo, es notado de infamia.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los mismos Augustos. [208.]

11. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERENNIO.—Los deudores que hayan hecho cesión de sus bienes, aunque por esta causa fueren vendidos sus bienes, no se hacen infames.

Publicada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

12. *El mismo Augusto á* DONATO.—Si la sentencia del presidente hubiere confirmado que has usurpado una herencia, no porque no se te haya impuesto además otra pena te evitaste la infamia de hurto tan criminal.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

13. *El mismo Augusto á* JUVENCIO.—Las censuras que un padre, que reprende á sus hijos, escribió en su testamento, no hacen ciertamente infames de derecho á los hijos, mas para los hombres buenos y juiciosos perjudican á la opinión de aquel que desagradó á su padre.

A 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado del mismo Augusto, y el de DIÓN. [229.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., Hal. en la nota;* damnati, *ed. Nbg., Hal. en el texto, Russ. y los demás; pero* ἐμβληθεὶς, *las Bas.*

(2) Imp. Antoninus A., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed Nbg.*

(3) Antonino A. II. et Geta Caes., *Bk.*

(4) Idem A., *mms. Vat. Bg., ed. Nbg.*

(5) concepta, *dice Cont., al márgen, que leyeron los antiguos.*

(6) XV. Kal. mart., *ms. Pist.*

(7) Geta II. *omitiendo* Antonino A. et, *ms. Pist.;* Ant. A. II. et Geta Caess., *Bk.*

(8) Idem A., *mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(9) ob non defensa, *erradamente las ed. Nbg. Hal., car. l. gl.; también dicen las Bas.* ἐκ τοῦ διεκδικεῖν τὰ—πράγματα. *El mismo Hal. observa al márgen, que en otros libros falta la negación.*

(10) publica, *falta en el ms. Bg.*

(11) Antonino A. III. et Geta Caes. II., *Bk.*

(12) Idem A., *mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Coll. Ans. ded.*

(13) creditores. *ms. Pl. 2.;* debitores, *faltaba antes de reciente corrección del ms. Bg., y falta en Hal.*

(14) furis, *Hal.*

(15) pp III K. iuliano II. et chrispino, *ms. Pist.*

(16) Dionysio, *Hal. y los demás, habiendo podido muy fácilmente provenir de* Dione II.

14. *Imp.* GORDIANUS *A.* IOVINO.— Nullam existimationis infamiam avunculus tuus pertimescat, ictibus (1) fustium subiectus ob crimen habita quaestione (2), si sententia non praecessit ignominiae maculam irrogans.

Dat. Kal. (3) Sept. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

15. *Idem A.* SULPITIAE.— Decreto amplissimi ordinis luctu foeminarum deminuto, tristior habitus ceteraque hoc genus (4) insignia mulieribus remittuntur, non etiam intra tempus, quo (5) elugere maritum moris est, matrimonium contrahere permittitur, quum etiam, si nuptias alias intra hoc tempus secuta est, tam ea, quam is, qui sciens eam duxit uxorem, etiam si miles sit, perpetuo edicto labem pudoris contrahat.

PP. XVII. Kal. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

16. *Idem A.* DOMITIANO.— Fustibus caesum, cui per praeconem ita dictum est: *κατηγορίαν ἄνευ δικαίας τινὸς ὑποστάσεως, οὕτως ἀγενὴς ὑπάρχων μὴ ἐνίστασο* (6) [*ne sis adeo vilis, ut sine iusta causa accusationem instituas*], ut (7) calumniatorem videri notatum, ideoque esse (8) famosum, manifestum est.

PP. III. Kal. Aug. SABINO (9) et VENUSTO Conss. [240.]

17. *Idem A. ad* MAGNUM.—Verbum precibus insertum potius verecundiam onerare, quam ullam existimationis maculam videtur aspergere. Etenim quum non causa cognita dictum est συκοφαντεῖς (10), sed ad postulatum patroni interlocutione iudicis responsum sit, nequaquam hoc infamiam irrogat (11).

PP. VIII. Kal. Octob. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

18. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* (12) ANTIOCHO.—Non damnatos quidem duntaxat iniuriae, sed pactos quoque perpetuum (13) edictum infamat. Verum pactos eos demum, qui ullos adversariis nummos pro mala conscientia ex transactione numerassent, in hac causa placuit intelligi. Caeterum simplex eius rei gratia (14) integram paciscenti (15) existimationem illibatamque conservat. Quodsi iureiurando decisa contentio sit, nemo dubitaverit, quin religionem absolutio iudicantis sequatur.

14. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JOVINO.—No tema ninguna nota, que infame su reputación, tu tio materno, sometido al tormento de azotes por causa de un crimen, si no precedió sentencia que le irrogase la mancha de ignominia.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Pio y de PONCIANO. [138.]

15. *El mismo Augusto á* SULPICIA.—Reducido el luto de las mujeres por decreto de la ilustrísima asamblea, se dispensa á las mujeres de llevar vestido más triste y los demás signos de esta naturaleza, mas no se les permite contraer matrimonio dentro del tiempo en que es de costumbre llorar al marido, pues si durante este tiempo ha contraido nuevas nupcias, asi ella, como el que á sabiendas la tomó por mujer, aunque sea militar, echan sobre sí, según el edicto perpétuo, la nota de impúdicos.

Publicada á 17 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

16. *El mismo Augusto á* DOMICIANO.—Es evidente, que el azotado, á quien se le dice asi por el pregonero: *para que no seas tan vil que acuses sin justa causa*, aparece notado como calumniador, y es por lo tanto infame.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

17. *El mismo Augusto á* MAGNO.—La palabra inserta en las súplicas más bien parece que abruma de vergüenza, que no echa alguna mancha en la reputación. Así, pues, cuando se ha dicho «calumnias», no en virtud de causa conocida, sino porque se haya contestado en interlocución del juez á una pretensión del abogado, esto en manera ninguna irroga la nota de infamia.

Publicada á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

18. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* ANTIOCO.—El edicto perpétuo infama ciertamente no solo á los que han sido condenados por injuria, sino también á los que sobre ella han pactado. Mas plugo que se considere que pactaron en este caso, los que reconociéndose culpables, hubiesen entregado á sus contrarios cierta suma por via de transacción. Por lo demás, la simple gracia de esto conserva al que pacta integra é inmaculada su reputación. Pero si la contienda ha sido decidida por juramento, nadie dudará, que siga al acto religioso la absolución del juzgador.

---

(1) ictui, *ms. Bg., Hal.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* ob crimen quaest. hab., *los demás; faltan estas palabras en el C. Greg.*

(3) PP. VI. Kal., *el C. Greg.*

(4) huius generis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., y también el ms. Pl. 1. según reciente enmienda;* huiusmodi generis, *ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* eis *ó* iis *ó* his, *insertan el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) *Las Bas., mms. Cas. Bg.;* sicofantis, *mss. Pl. 2.;* grece sycophantis, *ed. Schf.;* συκοφάντης, *ed. Nbg.;* ἐσυκοφάντησας, *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp. Bk., pareciendo tomada de la siguiente ley.*

(7) ut, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Hal.*

(8) videri, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(9) II., *inserta Bk.*

(10) *Hal. Cont. 62. 76., Bas , Cuyac. Obs. XIII. 3., con cuya lectura concuerdan los vestigios de la palabra griega en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.;* ἐσυκοφάντησας, *Russ. Cont 66. y los demás.*

(11) irrogavit, *ms. Bg., ed. Schf. Cont. 62. 76.*

(12) Id. a, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. La incripción parece errónea, tanto por el testimonio de los citados mms., cuanto porque en el año 260. ya no reinó Valeriano. Asi, pues, ó se ha de leer* Idem A. *enmendando luego la fecha y la firma, ó si se conservan éstas se habria de leer* Imp. Gallienus A.

(13) in perpetuum, *ms. Gt.*

(14) simplex rei gratia, *Hal.;* simplex eius rei gratia pactio, *Russ. al márgen suprimiendo la palabra* pacti, *que sigue después.*

(15) *Asi se halla interlineado en el ms. Bg.;* pacti, *los mms. y ed.*

PP. XIV. Kal. Ian. SECULARE II. et DONATO Conss. [260.]

19. *Impp.* CARINUS (1) *et* NUMERIANUS *AA.* ARISTOCRATI.— Interlocutio praesidis, quae indicta (2) est, infamem eum, de quo quaeris (3), fecisse non videtur, quum non specialiter ob iniuriam vel admissam vim condemnatus sit; sed ita praesidis verbis gravatus est (4) et admonitus, ut ad melioris vitae frugem se reformet.

PP. XVII. Kal. Febr. CARINO II. et NUMERIANO AA. Conss. [284.]

20. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (5) FORTUNATO.— Improbum foenus exercentibus et usuras usurarum illicite exigentibus infamiae macula irroganda est.

PP. XVI. Kal. Mart. (6) ipsis IV. et III. AA. Conss. (7) [290.]

21. *Iidem AA.* (8) STATIO.—Si fratres tui, minores duntaxat aetate, in ludicrae artis ostentatione (9) spectaculum sui populo praebuerunt, inviolatam existimationem obtinent.

Dat. V. Kal. Septembr. ipsis AA. (10) Conss. [290—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* DOMITIANO.—Fidem rumpens societatis cum infamiae periculo, suo nomine pro socio conventus, ad faciendum satis urgetur.

Dat. VI. (11) Id. Decemb. (12) Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XIII. [XII.]

DE PROCURATORIBUS

1. *Divus* PIUS (13) SEVERO.—Cautio ratihabitionis tunc exigitur a procuratore (14), quoties incertum est, an ei negotium mandatum sit.

PP. IV. Id. Octobr. GALLICANO et VETERE (15) Conss. [150.]

2. *Divi Fratres* SEXTILIAE.—Quum rem pecuniariam esse dicas, potes per maritum tuum, solemnibus impletis, appellationi adversariae tuae respondere, quum appellationes pecuniariae etiam per procuratores exerceri ab utraque parte litigantium possint.

Accepta VIII. Kal. Aug. ipsis Conss. (16) [161.]

Publicada á 14 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

19. *Los Emperadores* CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ARISTÓCRATES.—La interlocución del presidente, que se consignó, no se considera que hizo infame á aquel por quien te interesas, toda vez que no ha sido condenado especialmente por injuria ó por violencia cometida; sino que fué de este modo molestado y amonestado por las palabras del presidente, para que se reforme haciendo mejor su vida.

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de CARINO, y el de NUMERIANO, Augustos. [284.]

20. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FORTUNATO.—Debe imponerse la nota de infamia á los que se dedican á cobrar intereses inmoderados, é ilícitamente exigen intereses de intereses.

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

21. *Los mismos Augustos á* STACIO.—Si tus hermanos, solo los menores de edad, se ofrecieron en espectáculo al pueblo en una función de juegos escénicos, conservan ilesa su buena fama.

Dada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [290—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMICIANO.—El que quebranta con riesgo de infamia la fidelidad debida á una sociedad, demandado en su nombre por la acción de sociedad, es apremiado á satisfacer.

Dada en Nicomedia á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XIII. [XII.]

DE LOS PROCURADORES

1. *El Divino Pío á* SEVERO.—Se exige caución de ratificación al procurador, cuando es incierto, si á él se le haya encomendado el negocio.

Publicada á 4 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de GALICANO y de VETERE. [150.]

2. *Los Divinos Hermanos á* SEXTILIA.—Puesto que dices que la cuestión es pecunaria, puedes, cumplidas las formalidades, contestar á la apelación de tu adversaria por medio de tu marido, pues las apelaciones pecuniarias pueden ventilarse por ambas partes litigantes también por medio de procuradores.

Aceptada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los mismos Augustos. [161.]

---

(1) Impp. Carus, *mms. Cas. Pl. 1. 2.;* Impp. Car, *ms. Vat.;* Imppp. Carus, Carinus, *Hal. en el texto é igualmente la ed. Nbg.*

(2) dicta, *Hal.;* indita, *M. Vacarius (en Dirksen. p. 683.);* precibus indulta, *Russ. al márgen.*

(3) quereris, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* ζητεῖς, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* est, *falta en Hal. y en los demás.*

(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Hal. Bk., Coll. Ans. ded.;* et CC., *añaden el ms. Bg., las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) *Ms. Pist., Coll. Ans. ded.;* S. XVII. Kal. Mart., *Hal. y los demás.*

(7) *Ms. Pist.; y análogamente Coll. Ans. ded.,* ipsis VI. et III. aa. conss.; ipsis AA. et Conss., *Hal. y los demás, salvo que Bk. omite* et.

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Hal. Bk.;* et CC., *añaden el ms. Bg. las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) ostensione, *Hal.*

(10) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.*

(11) S. VI., *ms. Pist.*

(12) VI. Idus Dec., *Coll. Ans. ded.*

(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Idem a, *ms. Pl. 1.;* Divus Antoninus Pius A., *Hal. y los demás.*

(14) a procuratore, *faltan en Hal.; pero* παρὰ τοῦ ἐντολέως, *las Bas.*

(15) Venusto, *Hal. y los demás, excepto Bg.; en el ms. Pist. se lée:* III. acc id oct. Gallico et ven'tio css.

(16) *Hal.;* ipsis IV. et III. AA., *Russ. (conforme á la ed. Mireana del Cód. 1553.) y los demás, excepto Bk.;* ipsis III. et II. AA., *Bk.*

3. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* POMPONIO. —Eum, qui res agit heredum, a quibus tibi deberi fideicommissum dicis, evoca ad (1) praetorem, virum clarissimum, qui aut tibi respondere cogetur, aut ab administratione negotiorum secundum formam iurisdictionis prohibebitur. Deliberabit autem praetor, si non defendantur heredes (2), an mittere te in possessionem debeat, secutus (3) iurisdictionem, quae exerceri adversus indefensos solet.

PP. X. Kal. Septemb. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

4. *Iidem AA.* SATURNINO.—Quia absente te iudicatum dicis, aequum est, tibi restitui causae defensionem. Nec oberit tibi, quod uxor tua interfuit iudicio, aut etiam acquievit sententiae, quum aliena negotia per mulieres non aliter agi possint, nisi in rem suam et proprium lucrum mandatae sint eis actiones.

PP. prid. Non. Ian. APRO (4) et MAXIMO Conss. [207.]

5. *Imp.* ANTONINUS *A.* PANCRATIAE.—Actionem ei, qui absentis nomine agere vult, si non eum defendat, denegari oportere, iam edicto perpetuo expressum est.

IV. Kal. Mart. duobus (5) ASPRIS Conss. [212.]

6. *Imp.* ALEXANDER *A.* (6) MARTIANO.— Reum criminis constitutum defensionem causae suscipere non posse, antequam purgarit (7) innocentiam suam, incognitum non est.

VI. Kal. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

7. *Idem A.* MACRINO.— Militem nec pro patre, vel matre, vel (8) uxore, nec (9) ex sacro rescripto procuratorio nomine experiri oportet, quum neque defensionem alienam suscipere, vel redimere negotia, vel quasi suffragatorem (10) accedere, utilitate publica permittatur.

PP. VIII. Id. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

8. *Idem A.* MANSUETO.—Quod quis sibi debitum exigere tibi mandavit, ante litis contestationem tu alii petendum mandare non potes.

PP. (11) VIII. Kal. Septembr. (12) MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

9. *Idem A.* AUFIDIO. — Qui stipendia merentur (13), suis negotiis superesse inoffensa disciplina possunt; nec potest dici, eum, qui honesta et verecunda praecedente causa mandatas sibi actio-

(1) apud, *mms. Pl. 1. 2.*
(2) si ipse eos non defendat heredes, *ms Pl. 2.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Hal.;* secuturus, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* ἀκολουθήσας, *Schol. Bas. VIII. 2. 77.*
(4) ian. aprl., *ms. Pist.*
(5) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.*
(6) id. a, *mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed Nbg., Coll. Ans. ded.;* id. aa, *mms. Pl. 1. Acaso se debería leer* Iidem AA., *y deba anteponerse esta ley á la 5., cuyo órden concordaría mejor con el de las Bas.*

3. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* POMPONIO.—A aquel que cuida de los intereses de los herederos, por quienes, dices, que se te debe un fideicomiso, cítalo ante el muy esclarecido pretor, y ó será obligado á contestarte, ó será privado de la administración de los negocios en la forma debida en derecho. Mas el pretor deliberará, si los herederos no fueran defendidos, si debe ponerte en posesión, siguiendo la jurisdicción que suele ejercerse contra los que no se defienden.

Publicada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de QUILON y de LIBON. [204.]

4. *Los mismos Augustos á* SATURNINO.—Como dices que se celebró el juicio estando tú ausente, es justo, que se te restituya la defensa de tu causa. Y no te perjudicará que tu mujer haya asistido al juicio, ni aún que haya asentido á la sentencia, pues los negocios ajenos no pueden ser gestionados por mujeres, sino cuando para cosa propia y para su lucro se les hayan cedido las acciones.

Publicada á 1 de las Nonas de Enero, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

5. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PANCRACIA.—Ya en el edicto perpétuo se expresó, que debe denegársele la acción á aquel que quiere demandar en nombre de un ausente, si no lo defendiera.

A 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ambos ASPROS. [212.]

6. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCIANO.—No se ignora, que el acusado como reo de un crimen no puede tomar á su cargo la defensa de una causa, antes que haya justificado su inocencia.

A 6 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

7. *El mismo Augusto á* MACRINO.—Conviene que el militar no ejercite acción como procurador, ni en lugar de su padre, de su madre, ó de su mujer, ni en virtud de sacro rescripto, toda vez que por utilidad pública no se le permita ni encargarse de defensa ajena, ni redimir negocios, ni presentarse como patrocinador.

Publicada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

8. *El mismo Augusto á* MANSUETO.— La deuda que uno te mandó que le cobraras, no puedes, antes de la contestación de la demanda, encomendársela á otro para que la exija.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

9. *El mismo Augusto á* AUFIDIO.—Los que son militares pueden defender sus propios negocios sin quebrantar la disciplina; y no puede decirse que el que haya ejercitado acciones á él cedidas por

(7) *Coll. Ans. ded.;* purgaret, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.;* purget, *Hal. y los demás;* πρὶν καθάρῃ ἑαυτόν, *las Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* etiam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) nec, *falta en el ms. Pl. 2.;* vel, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(10) suffragator, *Hal.*
(11) PP., *falta en Hal.; pero se halla en el ms. Pist.*
(12) pp K. S., *ms. Pist.*
(13) merent, *ms. Pl. 1.*

nes exercuerit, alieno negotio fungi, quum, licet contentio ex persona alterius bona fide sumatur, hunc tamen rem suam gerere non ambigatur. Quod militibus meis interdici, non modo absurdum, verum etiam iniquum est.

Sine die et consule.

10. *Idem A.* CASTRICIAE (1). — Si procurator ad unam speciem constitutus officium mandati egressus est, id, quod gessit, nullum domino praeiudicium facere potuit. Quodsi plenam potestatem agendi habuit, rem iudicatam (2) rescindi non oportet, quum, si quid fraude vel dolo egerit, convenire eum more iudiciorum non prohibearis.

PP. III. Kal. Mart. ALBINO et MAXIMO Conss. (3) [227.]

11. *Idem A.* SEBASTIANO. — Neque tutores, neque curatores ex sua persona in rem (4) pupilli vel adolescentis procuratorem facere possunt, sed actorem constituere debent. Pupillus autem vel pupilla, adultus vel adulta tam ad agendum quam ad defendendum, tutore seu curatore interveniente, procuratorem ordinare possunt. Ipsi etiam tutores et curatores post litis contestationem a se factam, ad exemplum procuratorum, qui litem contestati sunt, dare procuratores non prohibentur.

PP. (5) prid. Id. Maii ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

12. *Idem A.* FRONTINO (6).— Exigendi a filio tuo mandati, qui se defensioni tuae offerebat, duplici ratione necessitas non fuit, aut quod defendere quis, sive libertus sive extraneus sit (7), sine mandato potest (satisdatione tamen pro defensione praestita et alia procul dubio observatione subiecta), aut quod filius, etiamsi ultro actionem patris nomine dirigat, mandatum probare non cogitur. Sane quod necdum legitimam aetatem idem filius tuus compleverat (8), ob hoc quidem depellere a procurationis officio eum iudex non iniuste potuit; sed multo iustius fuit, vel (9) huiusmodi defensorem audire, quam absentem (10) quasi contumacem et indefensum gravi condemnatione afficere.

V. Kal. Octobr. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

13. *Imp.* GORDIANUS *A.* LUCIANO, *militi.*— Ita demum super lite persequenda, quam tibi mater mandavit, actionem intentare (11) potes (12), si, quum primum (13) litem contestareris, non est tibi eo nomine opposita praescriptio militiae; quod nec, quum appellatio agitur, tibi obiici potest. Nam si integra res est, ratio (14) perpetui edicti ac-

honrosa y decorosa causa anterior, cuide de negocio ajeno, toda vez que no se duda que, aún cuando de buena fé se encargue uno de una controversia por otra persona, aquel obra, sin embargo, en asunto propio. Lo cual es no solo absurdo, sino también injusto, que se les prohiba á mis soldados.

Sin designación de dia ni de cónsul.

10. *El mismo Augusto á* CASTRICIA.—Si el procurador nombrado para un solo negocio ha traspasado los límites de su mandato, lo que hizo no pudo causar perjuicio alguno al poderdante. Mas si tuvo pleno poder para obrar, no debe rescindirse la cosa juzgada, toda vez que, si algo hubiere hecho con fraude ó dolo, no se te prohibirá que lo demandes en la forma acostumbrada en los juicios.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

11. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN.—Ni los tutores, ni los curadores, pueden constituir por sí procurador para negocio de un pupilo ó de un adolescente, sino que deben nombrar un agente. Mas el pupilo ó la pupila, adultos, pueden nombrar, interviniendo el tutor ó el curador, un procurador, así para demandar, como para defenderse. Ni aún los mismos tutores y curadores tienen prohibición de nombrar procuradores después que hubieren hecho la contestación de la demanda, de igual manera que los procuradores que contestaron la demanda.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO y el de DIÓN. [229.]

12. *El mismo Augusto á* FRONTINO.—Por dos razones no hubo necesidad de exigir mandato á tu hijo, que se ofrecía para tu defensa, ó porque cualquiera, ya sea liberto ó extraño, puede defender á otro sin mandato, (prestada, no obstante, fianza para la defensa, y añadida sin duda ninguna la otra condición), ó porque el hijo, aunque expontáneamente ejercite una acción á nombre de su padre, no está obligado á probar su mandato. Mas ni aún porque tu mismo hijo no había cumplido todavía la edad legal, pudo el juez rechazarlo, sin injusticia, del cargo de procurador; sino que fué mucho más equitativo oir á tal defensor, que imponer grave condena á un ausente como contumaz é indefenso.

A 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

13. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LUCIANO, *militar.*—Solamente puedes intentar acción para proseguir el litigio que tu madre te encomendó, si al punto en que contestares la demanda no se te ha opuesto con tal motivo la excepción de tu condición militar; lo cual tampoco se te puede objetar, cuando se trata de la apelación. Mas si el

(1) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Castiae, *Hal. y los demás.*

(2) res iudicatas, *Hal.;* τὸ πρᾶγμα τὸ κριθέν, *Schol. Bas. VIII. 2. 84.*

(3) pp. III K. septb Albino css., *ms. Pist.*

(4) in re, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal.; pero* τὸ ἰν ῥέμ, *Schol. Bas. VIII. 2. 85.*

(5) PP., *falta en Hal., pero se halla en el ms. Pist., el cual expresa de este modo el nombre de los consules:* alex III et dicione.

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Frontoni, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(7) sit, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., y todos los mms. de Russ.;* compleverit, *Hal. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* vel, *falta en Hal. y en los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.;* quam te abs., *ed. Nbg. Russ. y las demás;* ἧπερ ἀπόντα, *Schol. Bas. VIII. 2. 86.*

(11) intendere, *mms. Pl. 1. 2.*

(12) possis, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* posses, *mms. Pl. 1. Gt.; pero* δύνασαι, *Schol. Bas. VIII. 2. 87.*

(13) primo, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(14) exceptio, *Russ. al márgen; pero los Schol. Bas. dicen* ὁ λογισμός.

ceptam tibi non permittit alieno nomine actionem intendere.

III. Id. Ianuar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

14. *Idem A.* SABINIANO.—Non eo minus sententia adversus te lata iuris ratione subsistit, quod adversaria tua, minor viginti quinque annis constituta, causam suam marito sine curatore agendam mandavit. Minoribus etenim (1) aetas in damnis subvenire, non in (2) rebus prospere gestis obesse consuevit.

III. (3) Non. Octobr. GORDIANO A. II. et POMPEIANO (4) Conss. [241.]

15. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CORNIFICIO (5).—Litem te redemisse contra bonos mores, precibus manifeste professus es; quum procurationem quidem suscipere (quod officium gratuitum esse debet) non sit res illicita, huiusmodi autem officia non sine reprehensione suscipiuntur.

PP. III. Non. April. AA. Conss. (6 [287—293.]

16. *Iidem AA. et CC.* (7) PACONIAE.—Procuratorem vel actorem praedii, si non specialiter distrahendi mandatum accepit, ius rerum dominium (8) vendendi non habere, certum ac manifestum est. Unde si non ex voluntate domini vendentibus his fundum comparasti, pervides (9), improbum tuum desiderium esse, dominium ex huiusmodi emtione tibi concedi desiderantis (10).

S. Non. April. Byzantii, AA. (11) Conss. [287—293.]

17. *Iidem AA. et CC.* MARDONIO.— Invitus procurationem suscipere nemo cogitur, nec eandem ultra, nisi provocationis causa, extendere. Sed nec defensionem absentis subire compellitur, quum fidem susceptam implere sufficiat.

PP. Non. Iun. Philippopoli, DIOCLETIANO V. et MAXIMIANO IV. AA. Conss. (12) [293.]

18. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIAE.—Alienam suscipere defensionem virile est officium, et ultra sexum muliebrem esse constat. Filio itaque tuo, si pupillus est, tutorem pete.

S. XIV. Kal. (13) Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

negocio estuviese integro, el tenor del edicto perpétuo no te permite que intentes á nombre de otro la acción que aceptaste.

A 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

14. *El mismo Augusto á* SABINIANO.—No porque tu adversaria, siendo menor de veinticinco años, haya encomendado á su marido, sin la intervención del curador, su causa para que la defienda, es menos firme por razón de derecho la sentencia dada contra ti. Pues fué costumbre que la edad favoreciese á los menores en los perjuicios, no que les perjudicase en los negocios ventajosamente hechos.

A 3 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

15. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CORNIFICIO.—Has confesado terminantemente en tus súplicas, que, contra las buenas costumbres, redimiste un litigio; y como el tomar á su cargo una procura (cuyo cargo debe ser gratuito) no sea cosa ilícita, sin embargo, no sin reprensión se aceptan tales oficios de este modo.

Publicada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [287—293.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* PACONIA.—Es cierto y evidente, que el procurador ó el administrador de un predio no tiene derecho para vender el dominio de las cosas, si no recibió especialmente mandato para enajenar. Por donde, si no con la voluntad del dueño compraste un fundo á estos que lo vendían, ves claramente que es injusto tu deseo de que por semejante compra se te conceda el dominio del que lo reclama.

Sancionada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [287—293.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* MARDOÑIO.—Nadie está obligado á aceptar contra su voluntad una procura, ni á extenderla á más, sino por causa de apelación. Mas no será compelido á sostener la defensa de un ausente, puesto que basta llenar el compromiso contraido.

Publicada en Filipopolis las Nonas de Julio, bajo el quinto consulado de DIOCLECIANO y el cuarto de MAXIMIANO, Augustos. [293.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIA.—Es sabido, que es oficio de hombres, y ajeno á la naturaleza de la mujer, tomar á su cargo la defensa de otro. Así, pues, pide tutor para tu hijo, si es menor de edad.

Sancionada en Sirmio á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.;* enim, *las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(2) in, *falta en Cont. 66. y después en los demás, excepto Sp. Bk.*

(3) *Hal., ms. Pist.;* PP., *anteponen Russ. y después los demás.*

(4) CC., *insertan Hal. y los demás excepto Bk., pero falta también en el ms. Pist.*

(5) *La indicación de la fecha falta en el ms. Pl. 2.; en el ms. Vat. faltan* et CC.

(6) *Ms. Pist.;* S. III. Non. April CC. Conss., *Hal.*

(7) et CC., *faltan en el ms. Vat.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk.;* domini, *Hal;* dominii, *ms. Bg. (según reciente enmienda), Russ. y los demás.*

(9) provides, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(10) desideranti, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto, pero* desiderantis *en la nota.*

(11) *Ms. Pist.;* CC., *Hal. y los demás.*

(12) *Esta indicación de la fecha se halla en Russ. y después en los demás, excepto Bk., apoyándose en el ms. Pist ;* S. VI. Non. Iul. Philippopoli, CC. Coss., *Hal.;* PP. Non. Iun. Philipp. Caess. Conss., *Bk.*

(13) XII. Kal.. *Hal.; pero nuestra indicación de la fecha se halla confirmada en el ms. Pist.*

19. *Iidem AA. et CC.* (1) FIRMO.— Si pretium quidem actoribus alienis (2), fundum vel servum citra mandatum (3) tibi distrahentibus, dedisti, et neque praecessisse neque secuta contractum domini declaretur voluntas, in rem autem eius idem pretium (4) processisse (5) provinciae praeses causa cognita perspexerit, hoc tibi restitui iubebit.

S. (6) prid. Id. Mart. (7) Caess. Conss. [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* FIRMO.— Si entregaste el precio á los agentes de otro, que sin mandato te vendieron un fundo ó un esclavo, y se declarase que al contrato ni precedió ni siguió la voluntad del dueño, pero, conocido el hecho, hubiere visto el presidente de la provincia que dicho precio se invirtió en provecho de aquel, mandará que se te restituya.

Sancionada á 1 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* (8) *ad* VERRINUM, *praesidem* (9) *Syriae* (10).— Nihil arbitramur interesse, utrum ab initio, an coepta (11) iam lite negotium ad personam procuratoris transitum fecerit.

Dat. X. Kal. Octobr. Demesso Caess. Conss. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* VERRINO, *presidente de Siria.*—No creemos que haya ninguna diferencia entre que desde el principio, ó ya comenzado el litigio, se haya transmitido el negocio á la persona del procurador.

Dada en Demeso á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad Concilium provinciae Africae.*—Maritus citra mandatum in rebus uxoris cum solemni satisdatione et alia observatione intercedendi liberam habeat facultatem, ne feminae persequendae litis obtentu in contumeliam matronalis pudoris irreverenter irruant, et (12) conventibus virorum vel iudiciis interesse cogantur. Sin autem mandatum susceperit, licet maritus sit, id solum exsequi debet, quod procuratio emissa praescripserit.

PP. III. Id. (13) Mart. Adrumeti, CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. Conss. (14) [315.]

21. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al Consejo de la provincia de Africa.*—Tenga el marido la libre facultad de intervenir, sin necesidad de mandato, en los asuntos de su mujer, mediante solemne fianza, y la observancia de la otra formalidad, á fin de que á pretexto de seguir un pleito no caigan inconsideradamente las mujeres en afrenta del pudor de las matronas, y no sean obligadas á asistir á las reuniones de los hombres ó á los juicios. Mas si hubiere aceptado mandato, aunque sea marido, deberá hacer únicamente lo que le haya prescrito la procuración confiada.

Publicada en Adrumeto á 3 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO. [315.]

22. *Idem A.* (15) *ad* BASSUM *P. U.* (16)—Procuratoribus institutis et post contestatam litem dominis effectis, hi, qui mandaverant, non habeant facultatem negotia persequendi, nisi capitales inimicitiae, vel morbus, vel alia necessaria causa intercesserit; tunc enim etiam (17) invitis his transferri lis potest.

Dat. XIII. Kal. Iul. CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. (18) [319.]

22. *El mismo Augusto á* BASSO, *Prefecto de la Ciudad.*—Constituidos los procuradores y hechos dueños del pleito después de la contestación de la demanda, no tengan, los que les habian dado su mandato, facultad para continuar el negocio, salvo si hubieren sobrevenido enemistades capitales, enfermedad, ú otra causa necesaria; pues entonces, aún cuando aquellos no quieran, se puede transferir el pleito.

Dada á 13 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

23. *Imp.* IULIANUS *A.* SECUNDO *P. P.*— Nulla dubitatio est, post causam in iudicio agitatam (19), utpote dominum litis procuratorem effectum, etiam post excessum eius, qui agendam vel defendendam litem mandaverat (20), posse inchoatam causam (21) iurgiumque finire, quippe quum et procuratorem

23. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.*—No hay duda ninguna de que después de comenzada una causa en juicio, y hecho el procurador como dueño del litigio, puede este concluir la causa incoada y el litigio, aún después de la muerte del que habia dado mandato

---

(1) Divi Diocletianus et Constantius, *Vatic. fragm.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal* ; alienum, *Russ. y los demás; pero apoyan preferentemente nuestra lectura los Schol. Bas. VIII. 2. 93.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.*; domini, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* ἀγρὸν ἢ τὸν δοῦλον χωρὶς μανδάτου πιπράσκουσι, *Schol. Bas. VIII. 2. 93.*

(4) id praecipuum, *ms. Pl. 1.*

(5) cessisse, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.; pero* προκεχωρηκέναι, *Schol. Bas. VIII. 2. 93.*

(6) *Ms. Pist.*; S., *falta en Hal. y en los demás. Lo demás está confirmado en el ms. Pist.*

(7) Nicomediae, *insertan Vatic. fragm.*

(8) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg.*; et CC., *faltan en la ed. Nbg. Hal. y en las demás.*

(9) provinciae, *inserta el ms. Pl. 2.*

(10) Coelesyriae, *Cont. al márgen.*

(11) suscepta, *M. Vacarius (en Dirksen. p. 385.)*

(12) ne, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*; nec, *ms. Pl. 2., Hal.*

(13) Dat. IV. Id., *Hal. y los demás; pero véase la nota siguiente.*

(14) Constantino A. et Licinio Caesare utrisque II. Conss., *Hal. y los demás; pero merece mayor crédito la indicación de la fecha en el ms. Pist., en el que se lée,* pp III. id. Mar. Adrumeto const. a. IIII et licinio IIII css.

(15) Id. aa. *mms. Pist. Pl. 2.*

(16) P. U., *faltan en los mms. Cas. Pl. 1.*; pp, *ms. Vat.*

(17) etiam, *falta en el ms. Pl. 1., ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(18) Constantino A. et Licinio Caes. II., utrisque Conss., *Hal. en el texto, en la nota* Caes. V. utrisque.

(19) publicatam, *el C. Theod.*

(20) eius, qui defensionem mandaverat, *el C. Theod.*

(21) litem, *el C. Theod.*

posse eum instituere veteres (1) iuris voluerunt (2) conditores.

Lecta II. Non. (3) Febr. IULIANO A. IV. (4) et SALLUSTIO Conss. [363.]

24. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* PANCRATIO *P. U.* (5) — Licet in principio quaestionis persona debet (6) inquiri procuratoris, an ad agendum negotium mandatum a domino litis habeat, tamen si (7) falsus procurator inveniatur, nec dici controversiae solent, nec potest esse iudicium.

Dat. II. Kal. (8) April. Constantinop. ANTONIO (9) et SYAGRIO Conss. [382.]

25. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO *P. P.* — Quicunque praetorianae vel urbanae praefecturae sublime (10) fastigium, vel magisterium militare, vel consistorianae comitivae insignia (11) meruerit dignitatis (12), vel proconsulare ius dixerit, aut vicarii fuerit administratione suffultus, si quod ab eo vel infertur iurgium vel refertur, procuratoris personam in negotii sui iura substituat. Quodsi quis sanctionis huius statuta transgressus iudiciis (13) sese iurgaturus (14) ingesserit (15), careat eius litis sorte, cuius non per procuratorem exspectavit eventum. Iudex nihilominus, qui contra fecerit, noverit, a se viginti libras auri, (16) ab afficio quoque suo tantundem ponderis exigendum.

Dat. XVIII. Kal. Octobr. (17) ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

AUTHENT. *ut ab illustribus. (Nov. 71. cap. I.)*— Hoc ius stabit usque ad illustres solos; ceteri enim commune ius amplectuntur.

26. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* ANTHEMIO *P. P.*—In pecuniariis controversiis, etsi specialiter hoc praecepti vel sententiae minime designat auctoritas, passim unicuique, si tamen ita maluerit (18), per procuratorem respondendi tribuimus facultatem, nisi forte quosdam, iustiores nonunquam ob causas, vehementior (19) maximi iudicis vocabit auctoritas.

Dat. prid. Id. Octobr.... (20).

para incoar ó defender el pleito, toda vez que los antiguos autores del derecho quisieron que él pudiera nombrar también otro procurador.

Leida á 2 de las Nonas de Febrero, bajo el cuarto consulado de JULIANO, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

24. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PANCRACIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Aunque al principio de la cuestión debe inquirirse la personalidad del procurador, si tiene mandato del dueño del pleito para gestionar el negocio, sin embargo, si resultase falso el procurador, ni suele decirse que hay controversia, ni puede haber juicio.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

25. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquiera que hubiere obtenido el sublime cargo de la prefectura pretoriana ó urbana, ó el maestrazgo militar, ó las insignias de la dignidad de conde del consistorio, ó hubiere administrado justicia como procónsul, ó sido investido del cargo de vicario, sustituya la personalidad de un procurador para los derechos de su negocio, ya cuando por él se entabla un pleito, ya cuando en él se defiende. Pero si alguno, habiendo quebrantado las disposiciones de esta ley, se hubiere entrometido á litigar por sí en los juicios, pierda el litigio cuyo resultado no esperó por medio de procurador. Sepa, no obstante, el juez, que las hubiere contravenido, que se le habrán de exigir veinte libras de oro, y otra tanta cantidad á su oficio.

Dada á 18 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

AUTÉNTICA *ut ab illustribus. (Nov. 71. cap. 1.)*— Este derecho estará en vigor únicamente hasta los ilustres; pues los demás siguen el derecho común.

26. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—En las controversias pecuniarias, aunque especialmente no lo diga de ningún modo la autoridad del mandamiento ó de la sentencia, damos indistintamente á cada cual, si asi lo prefiriere, la facultad de responder por medio de procurador, salvo si acaso una más apremiante disposición de un juez superior llamare á algunos, por motivos á veces más justos.

Dada á 1 de los Idus de Octubre.....

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal., C. Theod.;* veteris, *mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* voluerint, *los demás.*

(3) Lecta apud acta pridie Non., *el C. Theod.*

(4) A. III., *el C. Theod. en Jac. Godofr.*

(5) pp, *mms. Cas. Vat. Bg., ed. Nbg., Consultat.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* debeat, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* tamen si, *los demás.*

(8) prid. Non., *el C. Theod., Consultat.*

(9) *Hal. en la nota, Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod., Consultat;* Anthemio, *Hal. en el texto;* Antonino, *Cont. 66. y los demás. En el ms. Pist. se halla esta indicación de la fecha:* dd prid id cap arc cap arc a et probo c css. C I. *Véase la nota 20. de la ley 26. de este título.*

(10) sublimissimae, *mms. Pl. 1. 2. Bg Gt.*

(11) insignibus, *mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.;* insignia, *falta en la ed. Nbg.*

(12) dignitates, *mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.;* dignitatem, *ed. Nbg.*

(13) iudicii, *Hal.*

(14) iurgantium, *ms. Bg.*

(15) iniecerit, *ms. Bg.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* item, *insertan Hal. y los demás.*

(17) *Respecto de la fecha, con razón observa Jac. Godofr. en su Chronol. Cod. Theod. p. CXXXVII. que hay error, porque ya en el mes de Septiembre no reinó Valentiniano, cuya intervención en la promulgación de esta ley está confirmada por el testimonio de los mms.*

(18) maluerint, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(19) *Así parece que se ha de enmendar la viciosa lectura* vehementiores, *que se halla en los mms. y ed., porque los Schol. Bas. VIII. 2. 99. dicen:* ἡ σφοδροτέρα-αὐθεντία.

(20) *Esta incompleta indicación de la fecha falta en Hal. La constitución se dió entre los años 405 y 407, pues en el año 405 llegó Antemio á la prefectura, y Arcadio murió á mediado del año 408. Acaso la indicación de la fecha que en el ms. Pist. se aplicó á la ley 24. de este título corresponde á la presente; y si así fuera, y es muy verosímil, debería leerse aquí:* Dat. prid. Id. Octobr. Constantinop. Arcadio A. et Probo Conss. [406.]

Epitome graec. const. ex Bas. (1)

27.—Constitutio prohibet, duorum iudiciorum unum eundemque publicum procuratorem esse, sed alios quidem esse in maximis iudiciis gloriosissimorum praesidum procuratores, alios vero qui eloquentissimis iudicibus pedaneis ministrent in litibus; ac neque eum procuratorem, qui causam agere coepit apud pedaneum iudicem, eundem terminare litem apud gloriosissimum praesidem, sed translationem mandati fieri ab ipso ad procuratorem, qui apud gloriosissimum praesidem assidet; nulla impensa pro permutatione procuratoris facienda in hac translatione, neque communi satisdatione pro hac translatione exigenda; sed et iudicatum solvi satisdationem, et de rato cautionem ita ab initio concipi, ut comprehendantur in his et expensae huius translationis, ut is, a quo exigitur alterutra harum satisdationum, interrogetur, ut spondeat se et hunc apud iudicem pedaneum procuratorem pro iudicatorum solutione aut satisdatione confirmare; et si contingat ex relatione iudicis, aut ex appellatione data contra ipsius sententiam, transferri causam ad maximum iudicium, cui subest iudex, etiam tum ex translatione futurum procuratorem in maximo iudicio, simili modo confirmaturum me spondeo. Nisi haec omnia observata fuerint, si quidem in maximo iudicio haec lex violata fuerit, competenti scrinio quinque auri libras persolvet poenam; si vero apud iudices haec lex praetermissa fuerit, exsecutor litis, qui assidet eloquentissimo iudici, unius auri librae exigetur poenam; alii vero duo, qui ex officio sive ex scholis attributi sunt iudici, duarum auri librarum exigentur mulctam; ipse vero procurator, a quo quid peccatum fuerit, plagis castigetur a praeside vel iudice, interdictus in posterum procuratoris officio fungi in iudicio.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

27.—La constitución prohibe que una misma persona sea procurador público en dos tribunales, sino que quiere que unos sean, á la verdad, procuradores en los superiores tribunales de los gloriosísimos presidentes, y otros quienes presten su servicio en los litigios á los elocuentísimos jueces pedáneos; y que el procurador que comenzó á sostener una causa ante un juez pedáneo no sea el mismo que termine el litigio ante el gloriosísimo presidente, sino que por él se transfiera su mandato á procurador que actúe ante el gloriosísimo presidente; sin que en esta traslación deba hacerse gasto ninguno por la permuta de procurador, ni exigirse común fianza por la traslación; sino que de tal modo se extiendan al principio la fianza de pagarse lo juzgado y la caución de ratificación, que en ellas se comprendan también las expensas de esta traslación, de suerte que aquel á quien se exige una de estas fianzas sea interrogado, á fin de que prometa confirmar para el pago ó la fianza de lo juzgado al mismo procurador que lo fué ante el juez pedáneo; y si aconteciera que por relación del juez, ó por apelación admitida contra la sentencia del mismo, se transfiere la causa al tribunal superior, á que está subordinado el juez, también en este caso prometo que de igual modo habré de confirmar al que en virtud de la traslación haya de ser procurador en el tribunal superior. Y si no se hubieren observado todas estas disposiciones, y esta ley hubiere sido violada en el tribunal superior, pagará la multa de cinco libras de oro á la secretaría correspondiente; pero si esta ley hubiere sido desatendida ante los jueces, se le exigirá la multa de una libra de oro al ejecutor del litigio, que presta su servicio al elocuentísimo juez; y á los otros dos, que del oficio ó de la corporación fueron asignados al juez, se les exigirá la multa de dos libras de oro; mas el mismo procurador, por quien en algo se hubiere faltado, sea castigado con azotes por el presidente ó por el juez, prohibiéndosele para lo sucesivo ejercer el cargo de procurador en el tribunal.

Supplementa eiusd. const. ex Schol. Thalelaei.

A.—Rursus sancit, ne umquam idem procurator apud duos gloriosissimos praesides litibus subministret vel assideat.

B.—Ipsa constitutio praecipit, ut retro fideiussor solemniter interrogetur, quo simul caveat et pro fideiussore, qui post translationem futurus est.

Suplementos de la misma constitución, tomados de los Escolios de Taleleo

A.—Manda de nuevo, que nunca el mismo procurador preste sus servicios ó asista en los pleitos ante dos gloriosísimos presidentes.

B.—La misma constitución preceptúa, que el fiador anterior sea interrogado solemnemente, para que al mismo tiempo dé caución también por el que ha de ser fiador después de la traslación.

Epitome graec. const. ex Eustathio de tempor. interv.

28.—Si fideiussor procuratoris non definierit tempus, et dixerit forte: ego fideiubeo pro ipso, licet aut mortuus fuerit, aut amplius non appareat, idque sic contigerit, intra viginti dies alius fideiussor dandus erit.

Si moriatur aut alias non inveniatur is, qui ad litem ab aliquo datus est procurator, post vicesimum diem a iudiciali decreto, super alterius procuratoris datione interposito, sex mensium dilationem habebit principalis reus peregre degens in

Epitome de la constitución griega, tomado de Eustatio de tempor. interv.

28.—Si el fiador del procurador no hubiere definido tiempo, y acaso hubiere dicho: salgo fiador por él, aunque hubiere muerto, ó no volviese á aparecer, y así hubiere sucedido, se deberá dar otro fiador dentro de veinte días.

Si muriese, ó nunca más se encontrase el que por alguien fué nombrado procurador para un pleito, tendrá el reo principal que esté de viaje en lejana provincia, después del vigésimo día de haberse interpuesto decreto judicial sobre nombra-

(1) *Sospecha Cuyacio, Obs. XIII. 5. i. f., que esta Constitución es de Zenón, lo que tal vez movió á Char. Pac. y Sp. á poner á esta ley esta inscripción:* Imp. Zeno A.—*El epitome de la constitución griega se halla en las Bas. VIII. 2. 100., y restituido por Cuyacio, Obs. XIII. 5., fué admitido después por Char. Cont. 76. y los demás.*

remota provincia, ut alium constituat aut ipse veniat; si enim non procul absit, tunc iudicis arbitrio dilatio definitur. (1)

TIT. XIV. [XIII.]

NE LICEAT POTENTIORIBUS PATROCINIUM (2) LITIGANTIBUS PRAESTARE VEL ACTIONES IN SE TRANSFERRE

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (3) ARISTOBOLO *salutem.*—Divine admodum constituit divus Claudius consultissimus princeps, parens noster, ut iactura causae afficerentur hi, qui sibi potentiorum patrocinium advocassent, ut hoc proposito metu iudiciariae lites potius suo marte discurrerent, quam potentiorum domorum opibus niterentur. Quem palam est in tantum provincialium quaestionibus esse commotum, ut huius sanctionis rectores provinciarum custodes et contemtae (4) rei vindices fecerit, scilicet ut in actores seu procuratores in subsidia negotiorum vel usurpatos gratia, vel redemtos severa sententia vindicarent. Quare quum intersit in universum (5) omnium, et praecipue tenuiorum, qui saepe importunis potentium intercessionibus opprimuntur, inter litigatores audientiam tuam impertiri debebis. Nec metuas, ne praeiudices clarissimis viris, quum divus Claudius huius rei rectorem provinciae disceptatorem, et, si res postularet, ultorem specialiter fecerit.

Dat. IV. Id. Septembr. AA. [III. et II.] (6) Conss. (7) [287—304.]

2. *Impp.* HONORIUS (8) *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* (9)—Si cuiuscunque modi actiones (10) ad potentiorum (11) fuerint delatae personas, debiti creditores iactura mulctentur. Aperta enim credentium (12) videtur esse voracitas, qui alios actionum suarum redimunt (13) exactores.

Dat. V. Id. Iul. Ravennae (14), HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (15). [422.]

miento de otro procurador, un término de seis meses para nombrar á otro, ó para venir él mismo; pero si no estuviera lejos, entonces el término es fijado á arbitrio del juez.

TÍTULO XIV. [XIII.]

DE QUE NO LES SEA LÍCITO Á OTROS MÁS PUDIENTES PRESTAR SU PATROCINIO Á LOS LITIGANTES Ó TRANSFERIRSE Á SÍ LAS ACCIONES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ARISTOBOLO, *salud.*—El divino Claudio, nuestro padre, príncipe sapientísimo, dispuso, á la verdad, con muy grande acierto, que fuesen castigados con la pérdida del litigio los que se hubieren procurado el patrocinio de personas más poderosas, para que, producido este temor, las contiendas judiciales siguieran su propio curso, mas bien que se confiasen á las recomendaciones de las casas pudientes. Es evidente que tanto se impresionó él en las cuestiones de los de provincias, que hizo á los gobernadores de las provincias guardadores de esta ley, y castigadores de su infracción, para esto, para que castigasen con severa sentencia á los actores ó á los procuradores que hubieren sido obtenidos por favor, ó comprados, para la defensa de los negocios. Y como interese á todos en general, y principalmente á los más débiles, quienes frecuentemente se ven oprimidos por las importunas intervenciones de los pudientes, deberás repartir tu audiencia entre los litigantes. Y no temás, que infieras perjuicio á varones muy esclarecidos, pues el divino Claudio hizo especialmente al gobernador de provincia juez de estos delitos, y, si el caso lo exigiese, corrector de ellos.

Dada á 4 de los Idus de Septiembre, bajo el tercer y segundo consulado de los Augustos. [287—304.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si las acciones de una cantidad cualquiera hubieren sido transferidas á personas más poderosas, los acreedores de la deuda sean castigados con su pérdida. Pues parece manifiesta la voracidad de los acreedores, que compran á otros para que ejerciten sus propias acciones.

Dada en Rávena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO, y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

---

(1) *El argumento de la Constitución griega se halla expuesto por Eustatio. Recogido en Cont. 66. por observación de Cuyacio, pasó luego á Cont. 71. y á los demás.*

(2) patrocinia, *ms. Pl. 1.*

(3) et cc, *añaden los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* huius, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) universe, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* et universe, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.*

(6) *Se han puesto entre paréntesis estos dos números, siguiendo á Bk., porque nunca Diocleciano y Maximiano ejercieron al mismo tiempo sus segundo y tercer consulado.*

(7) dd. id iul ravnn honr a XIII. et theod aa css., *ms. Pist., aplicando tal vez á esta ley la indicación de la fecha de la siguiente ley 2.*

(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Bk.;* Imppp. Arcadius Honorius, *Hal. y los demás.*

(9) Post alia, *inserta el C. Theod.*

(10) cautiones, *el C. Theod. con el que parece que concuerdan mejor las Bas., que dicen:* ἐάν τις — εἰς ὄνομα δυνατοῦ προςώπου παρασκευάζῃ γίνεσθαι τὸ γραμματεῖον.

(11) potentum, *el C. Theod.;* potentium, *ms. Pl. 2., ed. Schf.*

(12) credentium *después de* voracitas, *se lée en los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(13) redimant, *el C. Theod.*

(14) *El C. Theod., Bk., ms. Pist.;* Ravennae, *falta en Hal. y en los demás.*

(15) *Hal. en la nota, Bk., C. Theod., y casi lo mismo el ms. Pist. en la indicación de la fecha de la ley 1. de este título (véase la nota 7. de la ley citada);* Honorio VII. et Theodosio II. AA. Coss., *Hal. en el texto, Russ. y los demás. El ms. Pist. pone á esta ley 2. esta indicación de la fecha:* d. id. iul. raven nona.

TIT. XV. [XIV.]

DE HIS, QUI POTENTIORUM NOMINE TITULOS PRAEDIIS AFFIGUNT, VEL EORUM NOMINA IN LITEM (1) PRAETENDUNT

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.*—Animadvertimus, plurimos iniustarum desperatione causarum potentium titulos et clarissimae privilegia dignitatis his, a quibus in ius vocantur, opponere. At ne in fraudem legum adversariorumque terrorem his nominibus abutantur et titulis, qui huiusmodi dolo scientes connivent (2), afficiendi sunt publicae sententiae nota. Quodsi nullum hac in parte consensum praebuerint, ut libelli aut tituli eorum nominibus (3) aedibus affigantur (4) alienis, eatenus in eos, qui fecerint, vindicetur, ut affecti plumbo perpetuis metallorum suppliciis deputentur. Quisquis igitur lite pulsatus, quum ipse et rei sit possessor et iuris, et titulum illatae solemniter pulsationis exceperit, contradictoriis libellis aut titulis alterius nomen crediderit ingerendum (5), eius possessionis aut causae, quam sub hac fraude aut retinere aut evitare tentaverit, amissione mulctetur, nec repetendae actionis, etiam si ei (6) probabilis negotii merita suffragantur (7), habeat facultatem. Eos sane, qui se sponte alienis litibus inseri patiuntur, quum quum his neque proprietas neque possessio competat (8), veluti famae suae prodigos et calumniarum redemtores notari oportebit.

Dat. XV. Kal. (9) Decembr. Mediolani, STILICHONE (10) et AURELIANO (11) Conss. [400.]

TIT. XVI. [XV.]

UT NEMO PRIVATUS TITULOS (12) PRAEDIIS SUIS VEL ALIENIS IMPONAT, VEL VELA REGALIA (13) SUSPENDAT (14)

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* FLAVIANO (15) *P. P.*—Regiae maiestatis est, ut nostrae tantum domus et patrimonia titulorum inscriptione legantur. Omnes igitur intelligant, publico iuri esse deputandum (16) id, cui nomen dominicum praescribitur.

Dat. III. Kal. Decemb. Ravennae, BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

TÍTULO XV. [XIV.]

DE LOS QUE TITULAN SUS PREDIOS CON EL NOMBRE DE PERSONAS MÁS PODEROSAS, Ó EN SUS PLEITOS SE SIRVEN DE LOS NOMBRES DE ELLAS

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—Sabemos, que muchos, desesperando de sus causas injustas, oponen á aquellos por quienes son citados á juicio títulos de personas poderosas y privilegios de dignidad muy esclarecida. Mas para que ni en fraude de las leyes, ni para atemorizar á sus adversarios abusen de tales nombres y títulos, los que á sabiendas estuviesen en connivencia en dolo de esta naturaleza han de ser castigados con la nota de pública sentencia. Mas si en este particular no hubieren prestado su consentimiento para que con los nombres de ellos se pongan inscripciones ó rótulos á edificios ajenos, caiga la vindicta únicamente sobre los que tal cosa hubieren hecho, de suerte que condenados á las minas sean destinados á los perpétuos suplicios de ellas. Así, pues, el que citado á juicio, siendo poseedor al mismo tiempo de la cosa y del derecho, y habiendo opuesto excepción al título de la citación hecha solemnemente, hubiere creido que debia ingerir el nombre de otro en sus escritos ó títulos contradictorios, sea condenado á la pérdida de aquella posesión ó causa, que por medio de este fraude hubiere intentado ó retener ó evitar, y no tenga facultad para repetir la acción, aún cuando á él le favorezcan los méritos de aquel negocio razonable. Mas á los que voluntariamente consintieron que se les ingiriese en litigios ajenos, toda vez que á estos ni les compete la propiedad, ni la posesión, convendrá que se les tache como á pródigos de su fama, y á patrocinadores de calumnias.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de STILICÓN y de AURELIANO. [400.]

TÍTULO XVI. [XV.]

DE QUE NINGÚN PARTICULAR PONGA TÍTULOS Á SUS PREDIOS Ó Á LOS AJENOS, Ó SUSPENDA EN ELLOS EL ESTANDARTE REAL

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Corresponde á la majestad real, que únicamente nuestras casas y patrimonios sean designados con la inscripción de títulos. En su consecuencia, sepan todos, que habrá de ser considerada del derecho público aquella propiedad en la que está inscrito el nombre del dueño.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

---

(1) lite, *ms. Cas., ed. Schf., C. Theod. en la rúbrica del título II. 14.*

(2) *Los mms. Pl. 2. Bg., Hal. Bk., C. Theod.;* convenerint, *ed. Nbg.;* conniverint, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda, las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Bk., C. Theod.;* vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg., C. Theod.;* affigerentur, *Hal. y los demás.*

(5) inserendum, *el C. Theod., Hal. en la nota.*

(6) vel, *inserta el C. Theod.*

(7) suffragentur, *ms. Bg., C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. C. Theod.;* neque possessio neque proprietas competat, *todas las ed.; pero las Bas. favorecen el órden de las palabras del texto.*

(9) Dat. V. Kal., *el C. Theod.; pero apoya el dia expresado el ms. Pist.*

(10) Stilicone, *Hal. Bk.;* Stillicone, *el C. Theod.;* Stillichone, *ms. Pist.*

(11) et Aureliano, *faltan en el ms. Pist., y en el C. Theod., que inserta* V. C.

(12) titulum, *ms. Pl. 1.*

(13) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* regia, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(14) suspendere audeat, *ms. Pl. 2.*

(15) *Jac. Godofr. opina en su Chronol. Cod. Theod. p. CLXIX., que esta ley fué dirigida á* Flavio Maulio, *esto es,* Theodoro, *porque Flaviano no llegó á la prefectura del pretorio en el año 408.*

(16) imputandum, *ed. Nbg., Hal. en el texto, var. l. gl.*

2. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA. ad* Florentium *P. P.*—Ne quis vela regia (1) suspendere vel titulum audeat sine praeceptione iudicis competentis alienis rebus imponere, quas quocunque modo qualiscunque persona possideat, licet non dominus, licet iniustus possessor vel temerarius invasor, qui possidet, doceatur. Eum autem, qui hoc facere ausus fuerit, si plebeius est, ultimo subdi supplicio, si clarissimus, vel curialis, vel miles, vel clericus, proscribendum deportandumque, non solum civitate romana, sed etiam libertate (2) privari censemus, exsecutoresque huius legis omnes iudices esse oportere. Deponendi autem vel frangendi titulos, vel etiam (3) conscindendi vela non solum eis, ad quorum praeiudicium tale aliquid contra fas contraque leges committitur, sed omnibus, tam liberis quam servis, sine metu calumniae vel accusatione criminis licentiam ministramus, decernentes, iudices eorumque officia tricenis libris auri mulctari, si talem accusationem vel admittant, vel depositam scribi concedant.

Dat. XV. Kal. (4) Iul. Constantinop. (5) Theodosio A. XVII. et Festo Conss. [439.]

2. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Florencio, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie se atreva á suspender en bienes ajenos el estandarte real, ni á poner en ellos inscripción ninguna, sin mandato de juez competente, cualquiera que sea el título con que los posea una persona determinada, aun cuando se pruebe que no es dueño, sino injusto poseedor ó invasor temerario, el que los posee. Y mandamos, que el que hubiere osado hacer esto, sea condenado, si es plebeyo, al último suplicio, y si muy esclarecido, ó curial, ó militar, ó clérigo, sea privado, al ser proscripto y deportado, no solo de la ciudadanía romana, sino también de la libertad; y que todos los jueces deben ser ejecutores de esta ley. Y damos licencia, no solamente á aquellos en cuyo perjuicio se hace tal cosa contra lo lícito y contra las leyes, sino á todos, así libres como esclavos, para que sin temor á calumnia, ó á acusación de crimen, arranquen ó rompan los títulos, ó rasguen también el estandarte, mandando que sean multados en treinta libras de oro los jueces y sus oficios, si admitieran tal acusación, ó concedieran que se escriba la formulada.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Julio, bajo el décimo séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Festo. [439.]

TIT. XVII. [XVI.]

UT NEMINI LICEAT SINE IUDICIS AUCTORITATE SIGNA IMPRIMERE REBUS, QUAS ALIUS TENET (6)

1. *Imp.* Probus *A.* Octavio.—Saepe rescriptum est, ante sententiam signa rebus, quas aliquis tenebat (7), imprimi non oportere. Et ideo ea, rebus aut fructibus apud te constitutis illicite imposita, poteris ipse licite detrahere, ut amotis his causa, quae ex officio tibi infertur, terminetur.

Dat. IV. Kal. Iul. Probo A. II. et Lupo Conss. (8) [278.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (9) Craugasio.—Rebus, quas alius detinet, imprimere signa nemini licet, etiam si suas vel obligatas sibi eas esse aliquis affirmet.

TITULO XVII. [XVI.]

DE QUE Á NADIE LE SEA LÍCITO PONER SELLOS, SIN AUTORIZACIÓN DEL JUEZ, Á LAS COSAS QUE OTRO TIENE

1. *El Emperador* Probo, *Augusto, á* Octavio.—Frecuentemente se ha decidido por rescripto, que no se debian poner sellos, antes de la sentencia, á las cosas que otro tenia. Y en su consecuencia, tú mismo podrás lícitamente quitar los que ilícitamente hayan sido puestos á las cosas ó frutos constituidos en tu poder, de suerte que, levantados aquéllos, se lleve á término la causa que de oficio se te forma.

Dada á 4 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de Probo, Augusto, y el de Lupo. [278.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Craugasio.—A nadie le es lícito poner sellos á las cosas que otro retiene, aun cuando alguno afirme que son suyas ó le están obligadas.

TIT. XVIII. [XVII.]

NE FISCUS VEL RESPUBLICA PROCURATIONEM (10) ALICUI PATROCINII CAUSA (11) IN LITE (12) PRAESTET (13)

1. *Imp.* Gordianus *A.* Legitimo *et aliis.*— Reipublicae iuribus (14) adiuvari te, sub obtentu

TITULO XVIII. [XVII.]

DE QUE EL FISCO Ó LA REPÚBLICA NO PRESTE Á NADIE SU PROCURA POR VÍA DE PATROCINIO EN UN LITIGIO

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Legitimo *y á otros.*—Deseas contra razón de derecho,

(1) regalia, *mms. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(2) eum, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* etiam, *omitiendo* vel, *ed. Schf.;* et etiam, *Russ. Cont. 62.;* et, *omitiendo* etiam, *Cont. 66. y los demás.*
(4) XVI. Kal., *ms. Pist.*
(5) *El lugar falta en todas las ed., y ha sido suplido atendiendo al ms. Pist.*
(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., y casi lo mismo el ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf., y todos los mms. de Russ. y de Cont.; concuerdan con las Bas. VII. 11. en la rúbrica;* signa rebus imponere alienis, *Hal. y los demás.*
(7) alius tenebat, *Hal. en el texto;* alius detinet, *Hal. en la nota;* ἅτινα ἄλλος κρατεῖ, *las Bas.*
(8) VIIII k ian philippo aa con. ss, *ms. Pist., lo que de ningún modo concuerda con la inscripción.*
(9) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2., Hal.;* et CC., *añaden el ms. Bg., las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) procurationem, *falta en el ms. Pl. 2.;* procuratores, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(11) patrocinii causa, *faltan en los mms. Pist.*
(12) in litem, *mms. Vat. Pl. 2., lo que aprueba Cont. al márgen;* illicite, *mms. Cas. Pl. 1. Bg., Hal.; pero* ἐν δίκῃ, *las Bas. VII. 11. en la rúbrica.*
(13) praestent, *ms. Pist.*
(14) iuribus *y* viribus, *que prefiere Cont., apenas pueden leerse en los mms.;* viribus, *lée Cuyacio, Obs. XXVIII. 1.; véase la nota correspondiente de la ley 6. C. I. 40.*

quantitatis, quam eidem reipublicae debes, contra iuris rationem desideras.

PP. (1) III. Id. Ianuar. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

2. *Idem A.* TERTULLO.— Quum allegas, partem rerum vel actionum (2) dimidiam fisco, quo magis eius iuribus (3) protegaris, velle te donare, huiusmodi litium donationem admitti, temporum meorum disciplina non patitur. Unde ius tuum, si quod tibi competit, citra invidiam fisci mei tueri solemniter cura.

S. VI. Non. Aug. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (4) [241.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (5) AMPHIONI.—Abhorret a seculo nostro, sub praetextu debiti procurationem contra privatos fiscum praestare.

Dat. VIII. Kal. Ianuar. PHILIPPOPOLI, Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* (6) ACHILLI.—Ad fraudem creditoribus faciendam invidiam fiscalem (7) contra seculi nostri tranquillitatem implorari non decet. Redde itaque, quod fisco nostro debes, et, si conventus velut a creditore fueris, quem tibi numerasse pecuniam negas, exceptione non numeratae pecuniae secundum leges uti potes.

Dat. XVI. Kal. Ianuar. SIRMII, Caess. Conss. (8) [294—305.]

TIT. XIX. [XVIII.]

DE NEGOTIIS GESTIS (9)

1. *Imp.* SEVERUS *A.* (10) SOPATRAE.—Quum tutores filiorum tuorum suspectos faceres, eisdemque tutores seu curatores peteres, munere pietatis fungebaris, quae causa non admittit negotiorum gestorum actionem, ut sumtus, quos in ea lite fecisti, repetere possis, quum etiam, si quis pro affectione domestica aliquos sumtus fecerit, nulla ratione eos repetere possit (11).

PP. III. Non. Octob. DEXTRO (12) et PRISCO Conss. [196.]

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (13) RUFINAE.—Contra impuberes quoque, si negotia eorum urgentibus necessitatis rationibus utiliter gerantur, in quantum locupletiores facti sunt, dandam actionem, ex utilitate ipsorum receptum est. Quae tibi quoque iure decernitur, quod sumtus in pupillum, quem Romam (14) tutorum petendorum gratia duxisti, fecisse te allegas, si non matertera eiusdem se facere paratam propriis impendiis ostenderit.

que se te favorezca con los derechos de la república, so pretexto de la cantidad que debes á la misma república.

Publicada á 3 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

2. *El mismo* AUGUSTO *á* TERTULO.—La disciplina de mis tiempos no permite, que cuando digas que quieres hacer donación al fisco de la mitad de unos bienes ó acciones, para que mejor seas protegido con sus derechos, se admita la donación de pleitos de esta naturaleza. Por lo cual, si alguno te compete, cuida de defender solemnemente tu derecho sin el interés de mi fisco.

Sancionada á 6 de las Nonas de Agosto, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ANFION.—Repugna á nuestro tiempo, que bajo pretexto de una deuda preste el fisco su procuración contra particulares.

Dada en Filipópolis á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILES.—No es conveniente, que contra la tranquilidad de nuestro tiempo se implore el interés del fisco para defraudar á acreedores. Así, pues, paga á nuestro fisco lo que le debes, y si fueres demandado por un acreedor, que, según dices, no te entregó el dinero, puedes utilizar, conforme á las leyes, la excepción de la cantidad no percibida.

Dada en Sirmio á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XIX. [XVIII.]

DE LA GESTIÓN DE NEGOCIOS

1. *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* SOPATRA.—Al acusar de sospechosos á los tutores de tus hijos, y pedir otros tutores ó curadores para los mismos, cumplías un deber de piedad, cuya causa no admite la acción de gestión de negocios, para que puedas repetir los gastos que en este litigio hiciste, pues tampoco si álguien hubiere hecho algunos gastos por afecto á sus domésticos, no podría por razón alguna repetirlos.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de DEXTRO y de PRISCO. [196.]

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* RUFINO.—Se ha admitido, por utilidad de los mismos, que también se ha de dar contra los impúberos acción por cuanto se hicieron más ricos, si por apremiantes razones de necesidad se gestionan útilmente sus negocios. Cuya acción también se te concede en derecho, porque alegas que hiciste gastos en beneficio del pupilo que llevaste á Roma con objeto de pedir tutores para él, si no probare su tía materna que estaba dispuesta á hacerlo á su propia costa.

---

(1) PP., *falta en Hal. y en los demás, supliéndose con el ms. Pist., en el que se halla* PP. VIII. id. ian.

(2) actionem, *Hal. Russ; pero* τὸ—μέρος—τῶν πραγμάτων—ἤτοι τῶν ἀγωγῶν, *las Bas.*

(3) *Véase la nota 14. de la ley 1. de este título, pág. 266.*

(4) PP. VII. non a gord. a. IIII, *ms. Pist.*

(5) et CC., *faltan en los mms. Pist. Vat. Pl. 2.*

(6) et CC., *faltan en el ms. Vat.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* fiscalium, *Cont. 71. y los demás.*

(8) PP. a cl et maximo css, *ms. Pist.*

(9) De negotiorum gestorum actione, *Hal.;* De negotiis gestis [actione]. *Russ.*

(10) Impp. Severus et Antoninus AA., *nuestros mms. y ed.*

(11) petere potest. *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* repetere potest, *ms. Gt., ed. Nbg. Hal.*

(12) Dextro II., *Bk.*

(13) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 2., ed. Schf.;* Iidem AA., *ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y después las demás;* id. aa et cc., *ms. Bg.*

(14) Romae, *mms. Pl. 1. 2.*

PP. XV. Kal. (1) Februar. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

3. *Iidem AA.* HADRIANO.—Sive pro fratre coherede pecuniam solvisti, negotiorum gestorum actione experiri potes, sive pignoris liberandi gratia debitum universum solvere coactus es, actionem eandem habebis, vel iudicio familiae herciscundae, si non est inter vos redditum, eam quantitatem assequeris.

PP. VIII. Kal. Febr. ANULINO (2) et FRONTONE Conss. (3) [199.]

4. *Iidem AA.* CLAUDIO. — Qui pupillae negotia tutoris mandatu (4) suscepit, pro tutore negotia non videtur gessisse, sed negotiorum gestorum actione pupillae tenebitur.

PP. III. Non. (5) Decembr. FABIANO et MUCIANO Conss. (6) [201.]

5. *Iidem AA.* TRYPHONIO.—Officio nec minus obsequio liberti functus, negotiorum gestorum actionem contra patroni filias pupillas habere non potes (7).

PP. XIII. Kal. Iul. GETA et PLAUTIANO Conss. [203.]

6. *Iidem AA.* GALLO.—Curatorem tibi quidem patris testamento datum dicis; quod non potest videri iure factum. Quodsi, ut proponis, administrationi se immiscuit (8), negotiorum gestorum actio tam adversus eum, quam contra heredes eius tibi competit.

PP.... APRO et MAXIMO Conss. (9) [207.]

7. *Imp.* ANTONINUS *A.* (10) EUPHRATAE.— Si ab eo, qui negotia tua gessit, heres ex duabus unciis institutus es, etiamsi adeas hereditatem, in reliquis decem unciis adversus coheredem competit tibi petitio, si quam adversus defunctum habuisti actionem.

PP. VI. Id. Mai. (11) Romae, SABINO II. (12) et ANULINO Conss. (13) [216.]

8. *Idem A.* (14) SEVERO.—Adversus eos, qui negotia tua gesserunt, negotiorum gestorum iudicio civiliter consiste; nec tibi oberit, si propter occupationes militares eam litem tardius fueris (15) exsecutus, quum hoc genus actionis longi temporis praescriptione excludi non possit.

PP. (16) VI. Kal. Aug. ANTONINO A. (17) et ADVENTO Conss. [218.]

Publicada á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

3. *Los mismos Augustos á* HADRIANO.—Si pagaste una cantidad por tu hermano y coheredero, puedes ejercitar la acción de gestión de negocios, y si has sido obligado á pagar íntegramente una deuda para desempeñar una prenda, tendrás la misma acción, ó conseguirás aquella cantidad con el juicio de partición de herencia, si no ha tenido lugar entre vosotros.

Publicada á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTON. [199.]

4. *Los mismos Augustos á* CLAUDIO.—El que por mandato del tutor se hizo cargo de los negocios de una pupila, no se considera que administró los negocios como tutor, pero quedará obligado á la pupila por la acción de gestión de negocios.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de FABIANO y de MUCIANO. [201.]

5. *Los mismos Augustos á* TRIFONIO.—Habiendo cumplido con el oficio y también con la atención de liberto, no puedes tener la acción de gestión de negocios contra las hijas pupilas del patrono.

Publicada á 13 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

6. *Los mismos Augustos á* GALO.—Dices que ciertamente en el testamento de tu padre se te dió curador; lo cual no puede considerarse hecho con arreglo á derecho. Mas si, como expones, se inmiscuyó en la administración, te compete la acción de gestión de negocios, tanto contra él, como contra sus herederos.

Publicada..... bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

7. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EUFRATA.—Si por el que administró tus negocios fuiste instituido heredero por dos dozavas partes, aunque adas la herencia, te compete contra tu coheredero la acción para pedir por las otras diez dozavas partes, si tuviste alguna acción contra el difunto.

Publicada en Roma á 6 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

8. *El mismo Augusto á* SEVERO.—Comparece civilmente por la acción de gestión de negocios contra los que administraron tus negocios; y no te obstará que por causa de tus ocupaciones militares hayas planteado tardíamente este litigio, toda vez que esta clase de acción no puede extinguirse por la prescripción de largo tiempo.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ANTONINO, Augusto, y de ADVENTO. [218.]

---

(1) XV. Kal., *mms. Pist. Pl. 1.;* X. Kal., *Hal. y los demás.*
(2) II., *inserta Bk.*
(3) pp VIII kl. feb. ancolonie frontonie, *ms. Pl. 1.*
(4) mandato, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(5) pp III n, *según la indicación de la fecha que se halla en el ms. Pist.*
(6) pp III no dcon fabiano et marciano css., *ms. Pl. 1.*
(7) *Ms. Gt., ed. Nbg.;* ἔχειν οὐ δύνασαι, *las Bas.;* potest, *los demás mms. y ed.*
(8) miscuit, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal.*
(9) pp ap et max css, *ms. Pl. 1.*
(10) Impp. ant., *ms. Pist. Bg. Pl. 2.;* Impp. severus et ant. aa., *ms. Vat.;* Id. aa, *mms. Cas. Pl. 1.*
(11) *Los mms. Pist. Pl. 1.;* PP. VI. Id. Mart., *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Pist. Pl. 1., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(13) Anuillino, *ms. Pist.;* Anolino, *ms. Pl. 1.*
(14) Iid. aa, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. (proviniendo acaso de* Imp. Anton. A., *(esto es, Heliogábalo);* Idem A. et C., *ms. Bg., Russ. y después los demás;* Imp. Antonin. Heligabalus A., *Hal. en la nota, lo que, sin embargo, hace constar al márgen Cont., que nunca vió escrito.*
(15) fuisses, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(16) PP., *falta en Hal. y en los demás, y ha sido añadido según el ms. Pist., el que en la indicación de la fecha dice:* PP. VIII k aug ant a III css.
(17) *Ms. Pist., Bk.;* A., *falta en Hal. y en los demás.*

9. *Idem A.* (1) SALLUSTIO.— Si pecuniam (2) a debitore tuo Iulianus exegit, eamque solutionem ratam habuisti, habes adversus eum negotiorum gestorum actionem.

PP. VIII. Kal. Mart. PRAESENTE et EXTRICATO (3) Conss. (4) [217.]

10. *Imp.* ALEXANDER *A.* SECUNDO *et aliis.* — Si servum alienum non inutilem domino constitutum aegrum curastis, negotium utiliter gessistis, et competente vobis actione sumtus recuperare potestis.

PP. XII. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (5) [226.]

11. *Idem A.* HERENNIAE. — Alimenta quidem, quae filiis tuis praestitisti, tibi reddi non iusta ratione postulas, quum id exigente materna pietate feceris. Si quid autem in rebus eorum utiliter et probabili more impendisti, si non et hoc materna liberalitate, sed recipiendi animo fecisse te ostenderis, id negotiorum gestorum actione consequi potes.

PP. XII. Kal. Februar. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

12. *Idem A.* THEOPHILO.—Si filius pro patre suo debitum solverit, nullam actionem ob eam solutionem (6) habet, sive in potestate patris, quum solveret, fuerit, sive sui iuris constitutus (7) donandi animo pecuniam dedit. Si igitur pater tuus sui iuris constitutus, pro patre suo negotia gerens, non praecedente mandato debitum eius solvit, negotiorum gestorum agere cum patruis tuis potes (8).

PP. Kal. August. (9) AGRICOLA et CLEMENTINO (10) Conss. [230.]

13. *Idem A.* AQUILAE (11). — Quod in uxorem tuam aegram erogasti, non a socero repetere, sed affectioni tuae debes expendere (12). In funus sane eius si quid eo nomine quasi recepturus erogasti, patrem, ad quem dos rediit, iure convenis.

PP. VIII. Kal. Novemb. (13) AGRICOLA et CLEMENTINO (14) Conss. [230.]

14. *Idem A.* RUFO (15). — Si mandatum solius mariti secutus tam ipsius, quam uxoris eius negotia gessisti, tam tibi, quam mulieri invicem negotiorum gestorum competit actio. Ipsi sane, qui

9. *El mismo Augusto á* SALUSTIO.—Si Juliano exigió de tu deudor el dinero, y tu ratificaste este pago, tienes contra él la acción de gestión de negocios.

Publicada á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de EXTRICATO. [217.]

10. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEGUNDO *y á otros.*—Si curásteis al esclavo ajeno enfermo, que no se había hecho inútil para su señor, gestionásteis útilmente un negocio, y podeis, por la acción que os compete, recuperar los gastos.

Publicada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

11. *El mismo Augusto á* HERENNIA.—No pides, á la verdad, con justa razón, que se te reintegren los alimentos que suministraste á tus hijos, toda vez que esto lo hiciste por exigirlo el amor materno. Mas si en sus bienes, y con plausible intención, hiciste útilmente algún gasto, y probares que éste no lo hiciste también por maternal liberalidad, sino con ánimo de recobrarlo, puedes conseguirlo con la acción de gestión de negocios.

Publicada á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

12. *El mismo Augusto á* TEÓFILO.—Si un hijo hubiere pagado una deuda por su padre, no tiene ninguna acción por este pago, ya si hubiere estado en la potestad de su padre cuando pagase, ya si siendo de propio derecho dió la suma con ánimo de hacerle donación Si, pues, siendo tu padre de propio derecho, y administrando los negocios de su padre, pagó, sin que precediera mandato, una deuda de éste, puedes ejercitar contra tus tios paternos la acción de gestión de negocios.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

13. *El mismo Augusto á* AQUILA.—Lo que gastaste en la curación de tu mujer enferma no debes repetirlo de tu suegro, sino ponerlo á cuenta de tu afecto. Mas con derecho demandas al padre, á quien revertió la dote, si en el funeral de ella gastaste por tal motivo algo como con intención de recobrarlo.

Publicada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

14. *El mismo Augusto á* RUFO.—Si ateniéndote á mandato de solo el marido administraste tanto los negocios de éste, como los de su mujer, así á ti como á la mujer os compete mútuamente la ac-

(1) Id. aa, *mms. Pist. Pl. 1. 2.;* Id a et cc, *ms. Bg.;* Imp. a, *ms. Vat.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.;* tuam, *insertan el ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.; pero con el texto las Bas.*

(3) et albino, *ms. Pist.;* et Extricato II., *Bk.*

(4) *Respecto á la inscripción y á la indicación de la fecha de la ley 8. y 9. cabe pensar, que á la ley 8. le corresponde la indicación de la fecha de la ley 9., y que á esta ley 9. debe ponérsele esta inscripción,* Imp. Antonin. A. *Innumerables ejemplos hay que abonan esta conjetura.*

(5) pp XII. k alex a ss I, *ms. Pist., lo que concuerda mejor con la indicación de la fecha de la nota de Hal.,* Alexandro A. Cos.; *y si esta fuera verdadera, la constitución debería ser del año 222. Véase la ley 1. C. IX. 35.*

(6) ob eam solutionem, *faltan en el ms. Pl. 2.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk.;* si, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero* εἴτε αὐτεξούσιος ὢν ψυχῇ δωρουμένου—δέδωκεν, *las Bas.*

(8) cum patruis tuis debes, *ms. Pl. 1.;* cum patruo debes, *ms. Pl. 2.;* cum patruis tuis actione potes, *Cont. 62 ;* cum patruis tuis actione non potes. *Russ. al márgen. Pero las Bas. dicen:* τὴν περὶ διοικήσεως ἀγωγὴν κινῆσαι κατὰ τῶν θείων σου οὐ δύνασαι.

(9) *Confirma el día el ms. Pist.*

(10) agricole et clemen, *ms. Pist.;* Agricola et Clemente, *Russ. y después los demás, excepto Sp. y Bk.*

(11) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* Aquiliae, *mms. Bg. Pl. 2., y las demás ed.*

(12) impendere, *ed. Nbg. Hal.*

(13) *Confirma el día el ms. Pist.*

(14) Clemente, *ms. Pist., Russ. Cont. Char. Pac.*

(15) Rupho, *mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg.;* Ruffo, *ms. Vat.;* Roso, *ed. Nbg.;* Mutiano Rufo, *Hal. y los demás; véase la inscripción de la siguiente ley 15.*

mandavit, adversus te mandati actio est, sed et tibi adversus eum contraria, si quid forte supererogasti.

PP. X. Kal. Mart. MAXIMO II. et URBANO Conss. [234.]

ción de gestión de negocios. Mas el que mandó tiene contra ti la acción de mandato, pero á ti también te compete contra él la contraria, si acaso gastaste algo más.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de URBANO. [234.]

15. *Imp.* GORDIANUS *A.* MUTIANO (1).— Si paterno affectu privignas tuas aluisti, seu mercedes pro his aliquas magistris expendisti, eius erogationis tibi nulla repetitio est. Quodsi ut (2) repetiturus ea, quae in sumtum misisti, aliquid erogasti, negotiorum gestorum tibi intendenda (3) est actio.

PP. VI. Id. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (4) [239.]

15. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MUCIANO.—Si por afecto paternal alimentaste á tus hijastras, ó pagaste por ellas algunos honorarios á los maestros, no tienes ninguna acción para repetir estos gastos. Mas si hiciste algunos con intención de reclamar lo que gastaste, se te ha de dar la acción de gestión de negocios.

Publicada á 6 de las Idus de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

16. *Impp.* GALLUS (5) *et* VOLUSIANUS *AA.* EUTYCHIANO.—Si negotium sororis tuae gerens pro ea tributa solvisti, vel mandante ea vel rogante id fecisti, negotiorum gestorum actione vel mandati id, quod solvisse te constiterit, recipere (6) poteris.

PP. XI. Kal. Maii GALLO (7) et VOLUSIANO Conss. [252.]

16. *Los Emperadores* GALO *y* VOLUSIANO, *Augustos, á* EUTIQUIANO.—Si gestionando negocio de tu hermana, pagaste por ella los tributos, y lo hiciste, ó porque te lo mandó, ó porque te lo rogó, podrás recuperar lo que constare que pagaste, ó por la acción de gestión de negocios, ó por la de mandato.

Publicada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de GALO y de VOLUSIANO. [252.]

17. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CLAUDIAE.—Curatoris etiam successores, negotiorum gestorum utili conventos actione, tam dolum, quam latam culpam praestare debere, nec ad eos officium administrationis transire, ideoque nullam alienandi eos res adultae potestatem habere convenit.

Dat. XIII. (8) Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. (9) [293—304.]

17. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CLAUDIA.—Conviene que también los sucesores del curador, demandados por la acción útil de gestión de negocios, deban prestar así el dolo, como la culpa lata, y que no pase á ellos el cargo de la administración, y que por consiguiente, no tengan facultad alguna para enajenar los bienes de la adulta.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* POMPONIO.— Ob negotium alienum gestum sumtuum factorum usuras praestari, bona fides suasit; quo iure contra eos etiam, quorum te necessitate compulsum negotium gessisse proponis, per iudicium negotiorum gestorum uteris.

Dat. IX. Kal. Ianuar. (10) AA. Conss. [293—304.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPONIO.—La buena fé aconsejó, que se paguen los intereses de los gastos hechos en la gestión de negocio de otro; de cuyo derecho usarás, mediante la acción de gestión de negocios, también contra aquellos por cuya necesidad dices que fuiste compelido á gestionar un negocio.

Dada á 9 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—394.]

19. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.— Ab uno herede (11) pro solido re veluti communi venumdata, de pretio coheres venditoris negotiorum gestorum (12), ratam faciens venditionem, agere potest.

Dat. Id. Feb. Sirmii, Caess. Conss. (13) [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Vendida en totalidad por un heredero una cosa como común, puede el coheredero del vendedor, que ratifica la venta, ejercitar por el precio la acción de gestión de negocios.

Dada en Sirmio los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* OCTAVIANAE.— Tutori vel curatori similis non habetur, qui citra mandatum negotium alienum sponte gerit, quippe superioribus quidem necessitas muneris administrationis (14)

20. *Los mismos Augustos y Césares á* OCTAVIANA.—El que sin mandato gestiona voluntariamente un negocio ajeno, no es considerado semejante á un tutor ó curador, porque á éstos la necesidad

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Muntiano, *ms. Pist.;* Mucleno, *ed. Nbg.;* Eutychiano, *Hal. y los demás; véase la inscripción de la anterior ley 14. y de la siguiente ley 16.*

(2) ut, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg.; pero* ὡς ἀναληψόμενος, *las Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* intentanda, *Russ. y los demás.*

(4) *Ms. Pist.,* pp id. css., *á las que deben agregarse estas palabras,* iul Gord., *que en dicho ms. se incluyen en la inscripción de la siguiente ley 16.*

(5) Gallienus, *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Gallianus, *ms. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* recuperare, *Russ. al márgen;* repetere, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* ἀναλαβεῖν, *las Bas.*

(7) Gallo II., *Bk.;* Gallieno, *ms. Pist.*

(8) VIII., *omitiendo* Dat., *ms. Pist.*

(9) Sirmi a css, *ms. Pist.*

(10) VIII. k. ian., *omitiendo* Dat., *ms. Pist.*

(11) coherede, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg, y todos los mms. de Cont.;* actione, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(13) III. k. oct. viminiano cc css, *ms. Pist., lo que por error parece aplicado á esta ley, tomado de la ley 21 de este título.*

(14) administrationi, *Hal.*

finem, huic autem propria voluntas facit, ac satis abundeque sufficit, si cui vel in paucis amici labore consulatur. Secundum quae super his quidem, quae nec tutor nec curator constitutus ultro quis administravit, quum non tantum dolum et latam culpam, sed et levem praestare necesse habeat, a te conveniri potest, et ea, quae tibi ab eo deberi patuerit, cum usuris compelletur reddere. De ceteris vero, quae ab aliis tui constituta iuris detenta exacta non sunt, ab hoc, qui nec agendi quidem propter exceptionis obstaculum facultatem habere potuit, exigi non potest, et idcirco adversus eos, quos res tuas tenere dicis, detorquere tuas petitiones debes.

Dat. VIII. Kal. Maii Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC.* MITRAE (1). — Si cognati tui servos suos manumiserunt, hoc, quod administrasse eos rem tuam (2) contendis, impedimento eorum libertati fieri non potuit. Quin autem, ex actu praecedente post manumissionem, si utriusque temporis administratio non connexa sed separata sit, conveniri non posse, procul dubio est.

Dat. VI. Kal. Octob. Viminatii, Caess. Conss. (3) [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* EULOGIO.— Negotium gerentes alienum non interveniente speciali pacto (4) casum fortuitum praestare non compelluntur.

Dat. XI. Kal. Decemb. Caess. Conss. (5) [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* THEODORO.— Negotiis gestis non in rem, sed in personam est actio.

Dat. XII. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. (6) [294—305.]

24. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (7) *P. P.* — Si quis nolente et specialiter prohibente domino rerum administrationi earum sese immiscuit, apud magnos auctores dubitabatur, si pro expensis, quae circa res factae sunt, talis negotiorum gestorum (8) habeat aliquam adversus dominum actionem. Quam quibusdam pollicentibus directam vel utilem, aliis (9) negantibus, in quibus et Salvius Iulianus fuit, hoc decidentes sancimus, si contradixerit dominus, et cum res suas administrare prohibuerit, secundum Iuliani sententiam nullam esse adversus eum (10) contrariam actionem, scilicet post denuntiationem, quam ei dominus transmiserit, non concedens ei res eius attingere, licet res bene ab eo gestae sint. Quid enim (11), si dominus adspexerit ab administratore multas

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Matrae, *ms. Bg., ed. Nbg.;* Mithrae, *Cont. 62.;* Michrae, *Hal. y los demás;* et aliis, *añadidas en el ms. Bg.*

(2) vestram, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; pero* τὰ σά πράγματα, *las Bas.*

(3) *Véase la nota 13. de la ley 19. de este título, pág. 270.*

(4) *Nuestros mms. y ed., y también las Bas., que dicen:* εἰ μὴ ἰδικὸν—γένηται σύμφωνον. *No es, pues, admisible la conjetura de los que léen* speciali facto.

(5) *En el ms. Pist. se aplica á esta constitución la indicación de la fecha de la ley 24. de este título.*

(6) *En el ms. Pist. se lée esta indicación de la fecha:* XV. k dec nicom et cc css.

les pone fin al cargo de su administración, pero á aquél, su propia voluntad, y basta y sobra si con el trabajo de un amigo se mira por álguien, aun en pocos negocios. Según lo que, respecto á las cosas que no siendo tutor ni curador administró álguien voluntariamente, como quiera que tenga necesidad de responder, no solo del dolo y de la culpa lata, sino también de la leve, puede ser demandado por tí, y será compelido á pagarte con intereses lo que aparcciere que por él se te debe. Mas en cuanto á las demás, que, perteneciendo á tu derecho, no fueron recobradas de otros que las detentaban, no puede exigirse de aquel que ciertamente no pudo tener facultad ni para ejercitar la acción á causa del obstáculo de la excepción, y por consiguiente, debes dirigir tus peticiones contra los que dices que tienen tus cosas.

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* MITRA.— Si tus cognados manumitieron sus esclavos, el que digas que habian administrado tus bienes no pudo ser obstáculo para la libertad de los mismos. Mas también está fuera de duda, que no pueden ser demandados, después de la manumisión, por un acto precedente, si la administración de ambos tiempos no tuvo conexión, sino que estuvo separada.

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* EULOGIO. —Los que gestionan negocio de otro, no mediando un pacto especial, no están obligados á responder de los casos fortuitos.

Dada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO. —La acción de gestión de negocios no es real, sino personal.

Dada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

24. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si, no queriéndolo y prohibiéndolo especialmente el dueño de los bienes, se inmiscuyó álguien en la administración de los mismos, dudaban graves autores, si tiene contra el dueño alguna acción de gestión de negocios por los gastos que en los bienes se hicieron. Decidiendo nosotros esta cuestión, en la que unos concedian la acción directa ó la útil, y otros la denegaban, entre los que se contó también Salvio Juliano, mandamos que, si el dueño se hubiere opuesto, y hubiere prohibido que aquél le administre sus bienes, no haya contra él, conforme al parecer de Juliano, ninguna acción contraria, por supuesto, después de la declaración que el dueño le hubiere hecho, no concediéndole intervenir en sus asuntos,

(7) Iuliano. *ms. Bg.*

(8) negotiorum gestor, *ms. Pl. 1., lo que es admisible atendiendo al siguiente* aliquam.

(9) quibusdam aliis, *ms. Pl. 2.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., M. Vacarius (en Dirksen. p. 388.);* vel directam vel utilem, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. y las demás, pero faltan en los mms. de Cont.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* Quid deinde, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás; pero* enim, *en todos los mms. de Cont.*

expensas utiliter factas, et (1) tunc dolosa assimulatione (2) habita cum prohibuerit, ut neque anteriores expensas praestet? Quod nullo modo patimur; sed ex quo ea testatio (3) ad eum facta est vel in scriptis vel sine scriptis, sub testificatione tamen aliarum personarum, ex eo die pro faciendis meliorationibus nullam ei competere actionem, super anterioribus autem, si utiliter factae sunt, habere eum actionem contra dominum concedimus sua natura currentem.

Dat. XIV. Kal. Decemb. Constantinop. (4) LAMPADIO et ORESTE Conss. [530.]

TIT. XX. [XIX.]

DE HIS, QUAE VI METUSVE CAUSA GESTA SUNT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* FELICI.—Persecutionem eorum, quae vi vel furto ablata sunt, etiamsi postea interciderint, integram esse, iure responsum est.

PP. X. Kal. Decembr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (5) [223.]

2. *Idem A.* ALEXANDRO. — Quum te non solum cavisse, verum etiam solvisse pecuniam confitearis, qua ratione, ut vim passus restitui, quod illatum est, postules, perspici non potest, quando (6) verisimile non sit, ad solutionem te properasse omissa querela de chirographo, utpote (7) per vim extorto, nisi et in solvendo vim te passum dicas.

PP. VI. Kal. Iul. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (8) [226.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* GAIO (9).—Si vi vel metu fundum avus tuus distrahere coactus est, etiamsi maxime emtor eum alii vendidit, si tamen tu avo tuo heres exstitisti, ut tibi reddito a te pretio restituatur, postquam placuit, in rem quoque dari actionem secundum formam perpetui edicti, adito praeside provinciae poteris postulare, si modo, qui secundo loco comparavit, longae possessionis praescriptione non fuerit munitus.

PP. VI. Id. Aug. (10) PIO et PONTIANO Conss. [238.]

4. *Idem A.* PRIMO *et* EUTHYDICO.— Si per vim, vel metum mortis, aut cruciatus corporis venditio a (11) vobis extorta est, et non postea eam consen-

---

(1) et, *falta en el ms. Gt.*
(2) simulatione. *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(3) ex quo die attestatio, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(4) *El lugar está suplido atendiendo al ms. Pist., en el cual, aunque puesta por error á la ley 22. de este título, se lée esta indicación de la fecha:* d. XV. k cap lapa et horeste c ss. *Véase la nota correspondiente de la ley 22. de este título.*
(5) VI. k. iul., *dice el ms. Pist.; pero parece que esto se refiere á la siguiente ley 2.*

aunque por él hayan sido bien administrados. Porque ¿qué se dirá, si el dueño hubiere visto que por el administrador se han hecho útilmente muchos gastos, y afectando doloso disimulo le hubiere hecho entonces la prohibición, para no pagarle ni las expensas anteriores? Esto en manera ninguna lo consentimos; sino que mandamos, que desde que á aquél se le haya hecho la notificación, ó por escrito, ó sin él, pero con testimonio de otras personas, desde este dia no le competa ninguna acción por las mejoras que hayan de hacerse; pero concedemos que respecto de las anteriores, si se hicieron útilmente, tenga contra el dueño acción, que prescribe según su naturaleza.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TÍTULO XX. [XIX.]

DE LO QUE SE HIZO POR FUERZA, Ó POR CAUSA DE MIEDO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FELIX.—Se respondió en derecho, que permanece íntegra la acción persecutoria de las cosas que por fuerza ó hurto fueron quitadas, aún cuando después hubieren perecido.

Publicada á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* ALEJANDRO.—Puesto que confiesas que no solamente te obligaste por una suma, sino que también la pagaste, por cuya razón pides, que se te restituya lo que se pagó, como habiendo sufrido violencia, no se puede comprender esto, toda vez que no es verosímil que te hayas apresurado á pagar, habiendo omitido la querella sobre el documento, como arrancado por fuerza, salvo si dijeras, que también al pagar habias sufrido violencia.

Publicada á 6 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GAYO. Si á la fuerza ó por miedo fué obligado tu abuelo á vender un fundo, aún cuando, en el caso peor, el comprador lo hubiese vendido á otro, sin embargo, si quedaste siendo heredero de tu abuelo, para que se te restituya devolviendo tú el precio, podrás pedirlo presentándote al presidente de la provincia, pues plugo que se diera también la acción real según el tenor del edicto perpétuo, salvo si el segundo comprador estuviere amparado con la prescripción de larga posesión.

Publicada á 6 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

4. *El mismo Augusto á* PRIMO *y á* EUTIDICO.— Si por violencia, por miedo á la muerte, ó por tormentos corporales se arrancó de vosotros una ven-

---

(6) quin, *ed. Nbg. Hal.; pero* ἐπειδή, *las Bas.*
(7) ut puta, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.*
(8) *Véase la anterior nota 5. de la ley 1. de este título.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Caio, *Hal. y los demás.*
(10) id. ap, *ms. Pist.*
(11) a, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal., Coll. Ans. ded.*

su corroborastis (1), iuxta perpetui formam edicti intra annum quidem agentes, quo experiundi potestas est, si res non restituatur, quadrupli condemnationem referetis scilicet reddito a vobis pretio. Post annum vero causa cognita eadem actio in simplum permittitur; quae causae cognitio eo pertinet, ut ita demum decernatur, si alia actio non sit.

PP. III. Non. August. (2) GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Idem A.* RUFO, *militi.*—Non interest, a quo vis adhibita sit patri et patruo tuo, utrum ab emtore, an vero sciente emtore ab alio, ut vi metuve possessionem vendere cogerentur. Nam si adhibita vi compulsi sunt, possessiones suas, quae maiore valebant (3), minimo distrahere, iurisdictionis tenore, ut id, quod improbe factum est, in priorem statum revolvatur, impetrabunt.

PP. VI. Kal. Ianuar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* POLLAE (4).—Ad invidiam alicui nocere nullam dignitatem oportet. Unde intelligis, quod ad metum arguendum, per quem dicis initum esse contractum, senatoria (5) dignitas adversarii tui sola non est idonea.

PP. III. Kal. Maii Heracliae (6), Caess. Conss. [294—302.]

7. *Iidem AA. et CC.* COTUI.—Si donationis, vel transactionis, vel stipulationis, vel cuiuscunque alterius contractus obligationis (7) confectum instrumentum metu mortis vel cruciatu corporis extortum, vel capitales minas pertimescendo, adito praeside provinciae probare poteris, hoc ratum haberi secundum edicti formam non patietur.

Dat. II. Non. Ian. AA. Conss. (8) [299—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* TRYPHONIO.—Quum te domus et horti venditionem fecisse sub spe (9) recipiendi, quod de frumento feceras, instrumentum, vel timore, ne ad civilia munera nominareris (10), proponas, et rescindi venditionem, veluti metus causa factam, desideres, intelligis, ad ratum non habendum contractum metum huiusmodi prodesse non posse.

Dat. XI. Kal. Sept. VIMINATII, Caess. Conss. [300—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* HYMNODAE.—Metum non

ta, y después no la corroborasteis con vuestro consentimiento, ejercitando la acción á tenor del edicto perpétuo dentro del año en que hay facultad para intentarla, conseguireis, si la cosa no fuera restituida, la condena del cuádruplo, siempre que por vosotros haya sido devuelto el precio. Mas después del año se permite la misma acción por el tanto, con conocimiento de causa; cuyo conocimiento de causa tiene por objeto que únicamente se conceda, si no hubiera otra acción.

Publicada á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *El mismo Augusto á* RUFO, *militar.*—No importa por quién se haya hecho violencia á tu padre y á tu tío paterno, si por el comprador, ó por otro, sabiéndolo el comprador, para que á la fuerza ó por miedo se vieran obligados á vender una posesión. Pues si por la presión ejercida fueron compelidos á vender por un precio mínimo sus posesiones, que valían más, conseguirán conforme á las leyes, que se vuelva á su primer estado lo que se hizo malamente.

Publicada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* POLA.—Ninguna dignidad debe perjudicarle á alguien para mala presunción. Por lo que, tén entendido, que para probar el miedo por el que dices que se hizo el contrato, no es suficiente prueba por sí sola la dignidad senatorial de tu adversario.

Publicada en Heraclea á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* COTUS.—Si habiéndote dirigido al presidente de la provincia pudieres probar que el instrumento hecho de una donación, ó transacción, ó estipulación, ú obligación de otro cualquier contrato, se te arrancó por temor á la muerte, ó por tormentos corporales, ó temiendo terribles amenazas, no consentirá, según el tenor del edicto, que se tenga por válido.

Dada á 2 de las Nonas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* TRIFONIO.—Como quiera que alegues que hiciste la venta de tu casa y huerto con la esperanza de recobrar el instrumento que sobre granos habias hecho, ó por temor de que fueres designado para ciertas cargas civiles, y pretendas que se rescinda la venta, como hecha por causa de miedo, tén entendido que un miedo de esta naturaleza no puede aprovecharte para que no se tenga por válido el contrato.

Dada en Viminacio á 11 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares [300—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* HIMNODA.

(1) roborastis, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62., Coll. Ans. ded.*

(2) VI. k. ian, *ms. Pist.; pero parece que esto corresponde á la siguiente ley.*

(3) pretio, *inserta el ms. Bg.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62.;* Polliae, *Hal. y los demás.*

(5) senatoris, *Hal. Russ. Cont. 62.;* ἡ συγκλητικὴ ἀξία, *las Bas.*

(6) Heracleae, *Bk.*

(7) ἢ οἱουδήποτε ἄλλου συναλλάγματος ἢ ἐνοχῆς, *las Bas., de suerte que parece que entre las palabras* contractus *y* obligationis *falta la partícula* vel; *lo que ya opinó Leunel. (Notat. II. 168.)*

(8) XI. k Sept. viminiano css, *ms. Pist., lo que parece tomado de la ley 8. de este título.*

(9) sub specie, *Cont. 71. Char.; pero* ἐλπίδι, *las Bas.*

(10) nomineris. *mms. Pl. 1. 2.*

iactationibus tantum vel contestationibus (1), sed atrocitate facti probari convenit.

Dat. Kal. Decemb. Caess. Conss. (2) [300—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* FAUSTINAE.—Accusationis institutae vel futurae metu alienationem seu promissionem factam rescindi postulantis improbum est desiderium.

Dat. VI. Kal. Febr. Caess. Conss. (3) [300—305.]

11. *Imp.* CONSTANTIUS (4) *A. ad* EVAGRIUM (5) *P. P.*—Si per impressionem quis aliquem metuens, saltem in medioeri (6) officio constitutum, rei suae in eadem provincia vel loco, ubi tale officium peragit, sub venditionis titulo fecerit cessionem, et quod emtum fuit reddatur, et nihilo minus etiam pecunia retineatur (7); simili poena servanda, si qui, vel coniugis vel amici nominibus abutentes, praedam tamen (8) sibi acquirunt (9).

Dat. (10) X. Kal. Octob. Aquileiae, CONSTANTIO A. VII. et CONSTANTIO (11) Caes. (12) Conss. (13) [354.]

12. *Impp.* HONORIUS *et* (14) THEODOSIUS *AA. ad populum.*—Venditiones, donationes, transactiones (15), quae per potentiam extortae sunt, praecipimus infirmari.

Dat. XIII. (16) Kal. Mart Constantinop. (17) ipsis AA. X. et VI. Conss. (18) [415.]

TIT. XXI. [XX.]

DE DOLO MALO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* CLEMENTIAE.—Si fideiussor a creditore pignora emerit, oblata quantitate sortis et usurarum, tibi dominium cum fructibus, quos bona fide percepit, consultius restituet, ne fidei ruptae gratia de dolo possit actio exerceri.

Accepta... Dat. III. Id. Maii PLAUTIANO II. (19) et GETA Conss. [203.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* AGRIPPAE.—De dolo actio, quum alia nulla competit, causa cognita permittitur (20).

Dat. Non. Novemb. GENTIANO et BASSO Conss. (21) [211.]

---

(1) contestatione metus, *ms. Pl. 1., Coll. Ans. ded., Russ. Cont. al márgen;* contestatione eius, *los mismos al márgen;* contestationibus metus, *ms. Pl. 2.; pero* ἤτοι φήμαις μόναις, *las Bas.*

(2) d k aa css, *ms. Pist.*

(3) V. k. Feb. cc, *ms. Pist.*

(4) Constantinus, *Hal. y los demás excepto Bk., pero erradamente, según se vé por la fecha.*

(5) Evastrium, *mms. Pist. Bg.;* Evagium, *ed. Nbg.*

(6) modico, *las ed. Nbg. Hal.*

(7) pecuniae retineantur, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(8) talem, *ms. Gt., Russ. al márgen, con cuya lectura concuerdan las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* adquirat, *ed. Nbg.;* adquirant, *Russ. y los demás.*

(10) Dat., *falta en Hal. y en los demás, y se suple según el ms. Pist., en el que se halla:* d x k oct const. a VII et const. cc.

(11) Constantino, *Russ. y después los demás, excepto Bk.*

—Conviene que el miedo se pruebe no solo por fanfarronadas ó contestaciones, sino por la atrocidad del hecho.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINA.—Es injusto el deseo del que pide que se rescinda la enajenación ó la promesa hecha por miedo á la acusación presentada ó que se intentará.

Dada á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

11. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si temiendo alguien por impresión á persona constituida á lo menos en un mediano cargo, hubiere hecho cesión, á título de venta, de una cosa suya en la misma provincia ó lugar en que desempeña tal cargo, sea restituido lo que se compró, y retenido, no obstante, también su importe; debiendo imponerse la misma pena, si algunos, abusando del nombre de su cónyuge ó de un amigo, adquieren para sí este lucro.

Dada en Aquileya á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el séptimo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [354.]

12. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, al pueblo.*—Mandamos que sean invalidadas las ventas, donaciones, y transacciones que por abuso de poder fueron arrancadas.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el décimo y el sexto consulado de los mismos Augustos. [415.]

TÍTULO XXI. [XX.]

DEL DOLO MALO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CLEMENCIA.—Si el fiador hubiere comprado al acreedor las prendas, habiéndote ofrecido el importe del capital y de los intereses, obrando más cuerdamente te restituirá el dominio de ellas con los frutos que de buena fé percibió, para que no pueda ejercitarse la acción de dolo por razón de la fé quebrantada.

Aceptada..... Dada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de PLAUCIANO y el de GETA. [203.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AGRIPA.—Permitese con conocimiento de causa la acción de dolo, cuando no compete otra alguna.

Dada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

---

(12) III., *inserta acertadamente Bk.*

(13) Constantio A.—Conss., *faltan en Hal. Godofr. refiere esta ley, en la nota b. á la ley 7. C. Th. VII. 20., al año 353.*

(14) Honor. et, *faltan en el ms. Cas.*

(15) donationes, transactiones, *faltan en la Coll. Ans. ded.*

(16) XII., *el C. Theod.*

(17) *El C. Theod., Bk.;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás.*

(18) *El C. Theod., Bk.;* ipsis AA. VIII. et III. Conss., *Hal. y los demás.*

(19) *Este número, que se halla en Bk., pero que falta en los demás, puede ser suplido conforme al ms. Pist., en el que se lée esta indicación de la fecha, puesta al final del título anterior:* V id mai Plaucianticiano et zeta II. pp.

(20) promittitur, *Russ. al márgen, y concuerda mejor con las Bas., que dicen,* ἐπαγγέλλεται.

(21) id iun aa css, *ms. Pist., lo que parece que corresponde mejor á la ley 5. de este título.*

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* AQUILINO.—Non possunt obesse tibi tempora, quae in actione (1) de dolo solent computari, quibus reipublicae causa, ut allegas, occuparis (2), sed exinde tibi incipiet tempus cedere, ex quo muneribus liberatus facultatem agendi intra praestituta tempora coeperis obtinere.

PP. Idib. August. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MENANDRO (3).—Quum proponas, inter te et eum, quem in contubernio ancillam tuam sibi coniunxisse memorasti, placuisse, ut tibi pro eadem daret mancipium, intelligis, quod, si manumisisti, vel ei tradidisti et ille manumisit, revocandae libertatis potestatem non habes, sed solum, si necdum statutum tempus excesserit, et fidem placiti rumpat, desiderare debes, de dolo tibi (4) decerni actionem. Quodsi penes te dominium eius remansit, adito praeside provinciae cum natis (5) hanc potes recuperare, si nulla moveatur status quaestio.

Dat. III. Kal. Maii Heracliae (6), Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* AMPHIDROSAE.— Si superstite patre per emancipationem tui iuris effecta matri successisti, rebusque tuis per legitimum tutorem patrem eundemque manumissorem administratis, postea transegisti cum eo bona fide, perspicis, quod, si pactum tantum factum sit, petitio tua per exceptionem submovetur, si vero novatio legitimo modo intercessit et acceptilatio subsecuta est, nullam tibi iam superesse actionem. Sane si laesa es immodice, liberatione solemniter per novationem atque acceptilationem tributa, non de dolo, propter paternam verecundiam, sed in factum actio tibi tribuenda est.

Dat. Id. Iun. Caess. Conss. (7) [294—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* HYMNODAE (8).— Dolum ex insidiis (9) perspicuis probari convenit.

Dat. Kal. Decemb. Caess. Conss. (10) [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* SEBASTIANO.—Si maior quinque et viginti annis hereditatem fratris tui repudiasti, nulla tibi facultas eius adeundae relinquitur. Sane si eius uxoris tibi substitutae dolo factum est, actionem de dolo contra eam (11) exercere potes.

Dat. XVI. Kal. Maii Caess. Conss. (12) [294—305.]

8. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* SYMMACHUM *V.*

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AQUILINO.—No puede perjudicarte el tiempo que suele contarse para la acción de dolo, si, como alegas, estás ocupado durante él por causa de la república, sino que el término empezará á correr para tí desde que libre del cargo hubieres comenzado á tener facultad para ejercitar la acción dentro del término establecido.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MENANDRO.—Puesto que dices, que entre tú y el que indicaste que se unió en contubernio á tu esclava se pactó que en lugar de ella te daria un esclavo, tén entendido, que si la manumitiste, ó se la entregaste y él la manumitió, no tienes facultad para revocar la libertad, sino que únicamente debes pretender, si aún no hubiere transcurrido el plazo establecido, y quebrantase la fé de lo pactado, que se te conceda la acción de dolo. Mas si continuó en tí el dominio sobre ella, recurriendo al presidente de la provincia puedes recuperarla juntamente con los hijos, si no se promoviera cuestión alguna sobre su estado.

Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* ANFIDROSA.—Si hecha de propio derecho por la emancipación, sobreviviendo tu padre, le sucediste á tu madre, y habiendo sido administrados tus bienes por tu padre y manumisor como tutor legítimo, después transigiste con él de buena fé, tén entendido, que, si únicamente se celebró pacto, tu demanda será rechazada por la excepción, pero que si en forma legal medió novación y le siguió aceptilación, no te queda ya ninguna acción. No obstante, si has sido perjudicada excesivamente con la liberación concedida solemnemente por medio de la novación y de la aceptilación, no se te ha de conceder, en atención al respeto debido á tu padre, la acción de dolo, sino la del hecho.

Dada los Idus de Junio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* HIMNODA.—Conviene que el dolo se pruebe por insidias evidentes.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* SEBASTIÁN.—Si mayor de veinticinco años repudiaste la herencia de tu hermano, no te queda ninguna facultad para adirla. Mas si se hizo por dolo de su mujer, que te había sido sustituida, puedes ejercitar contra ella la acción de dolo.

Dada á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* SIM-

(1) in actionem, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.; pero* ἐν τῇ ἀγωγῇ, *las Bas.*

(2) occupabaris, *ms. Pl. 1. según corrección, con la cual convienen las Bas., que dicen,* ἠσχολήθης.

(3) *Ms. Bg.;* Menandrae, *los demás mms. y ed.; pero nuestra lectura es más exacta según las Bas.*

(4) tibi, *falta en las ed. Nbg. Hal., lo que lo comprueban las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* eius, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) Heracleae, *Bk.*

(7) *Véase la nota 21. de la ley 2. de este título, pág. 274.*

(8) Evodiae, *en un ms. de Russ.; véase la ley 8. C. IV. 44.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., las ed. Nbg. Schf., todos los mss. de Cont., la ley 8. C. IV. 44., y M. Vacarius (en Dirksen p. 390.); concuerdan las Bas., que dicen,* ἐπιβούλων; indiciis, *Hal. y los demás, erradamente.*

(10) XVI k. mai cc css, *ms. Pist.; pero parece que esto corresponde más bien á la ley 7. de este título.*

(11) eam, *falta en Cont. 66., probablemente por errata de imprenta, que pasó luego á Cont. 71. 76. Char. Pac.*

(12) *Véase la nota correspondiente de la ley 6. de este título.*

C. (1)—Optimum duximus, non ex eo die, quo se quisque admissum dolum didicisse commemoraverit (2), neque intra anni utilis (3) tempus, sed potius ex eo die, quo asseritur commissus dolus, intra continuum biennium de dolo actionem moveri, sive abfuerit sive praesto sit is, qui dolum se passum esse conqueritur (4). Omnes igitur sciant, neque incipiendae post biennium, neque ante completum biennium coeptae, post biennium (5) finiendae doli actionis (6) concessam licentiam.

Dat. VIII. Kal. Aug. Naisso (7), CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. (8) [319.]

TIT. XXII. [XXI.]

DE IN INTEGRUM RESTITUTIONE (9) MINORUM (10)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PLOTIANAE.— Illud inspiciendum est, num inofficiosi querelae vel palam vel tacita dissimulatione sit renuntiatum. Nec hoc autem in tuam personam cadere posse, auxilium, quod aetati impertitur, ostendit.

Dat. V. Id. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* (11) ALEXANDRO.— Eo tempore, quo soror tua auxilio aetatis iuvabatur (12), si patris intestati bonorum possessionem accipere debuit (13), licet quinque filios superstites habuerit, non tamen ideo minus ad edicti praerogativam pertinet, scilicet si nunc per aetatem beneficium restitutionis largitur.

PP. VIII. Id. Aug. PIO et PONTIANO Conss. (14) [238.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (15) ATTIANO.—Si curatorem habens minor quinque et viginti annis post pupillarem aetatem res vendidisti (16), hunc contractum servari non oportet, quum non absimilis ei habeatur minor curatorem habens, cui a praetore curatore dato bonis interdictum est. Si vero sine curatore constitutus contractum fecisti, implorare in integrum restitutionem, si necdum tempora praefinita excesserint, causa cognita non prohiberis.

Dat. XIV. Kal. Maii Heracliae, AA. Conss. (17) [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* ISIDORO.—Si minorem te quinque et viginti annis fuisse, quum contraheres, ostenderis, et tempora restitutionis (18) prae-

MACO, *varón esclarecido.*—Hemos considerado lo más conveniente, que se promueva la acción de dolo dentro de dos años continuos, no desde el día en que cualquiera dijere que supo que se cometió el dolo, ni dentro del espacio de un año útil, sino más bien desde el día en que se afirma que se cometió el dolo, ya estuviere ausente, ya presente, el que se queja de haber sufrido el dolo. En su consecuencia, sepan todos, que no se concede licencia ni para intentar la acción de dolo después del bienio, ni para concluir después del bienio la comenzada antes de haberse cumplido dicho bienio.

Dada en Naisso á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

TÍTULO XXII. [XXI.]

DE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO DE LOS MENORES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PLOCIANA.—Se ha de ver esto, si expresamente ó con tácito disimulo se haya renunciado á la querella de inoficiosidad. Mas que esto no puede recaer en tu persona, lo demuestra el auxilio que se concede á la edad.

Dada á 5 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ALEJANDRO.—Si en el tiempo en que tu hermana estaba favorecida con el auxilio de la edad debió recibir la posesión de los bienes de su padre intestado, aún cuando tuviere cinco hijos vivos, no por eso estará menos comprendida en la prerrogativa del edicto, por supuesto, si en la actualidad le concede por su edad el beneficio de la restitución.

Publicada á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ATTIANO.—Si siendo menor de veinticinco años y teniendo curador vendiste bienes después de la edad pupilar, conviene que no se guarde este contrato, pues que al menor que tiene curador no se le considera desemejante de aquel á quien, habiéndosele dado curador por el pretor, se le puso interdicción en sus bienes. Mas si hallándote sin curador hiciste el contrato, no se te prohibirá, conocida la causa, implorar la restitución por entero, si aún no hubiere transcurrido el plazo prefijado.

Dada en Heraclea á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ISIDORO.—Si probares que eras menor de veinticinco años cuando contrataste, y no se hubiere probado por

(1) *El C. Theod.;* vi. cc, *ms. Bg.;* vice, *ms. Pl. 2.;* vicarium, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás; pero véase Jac. Godofr. en la nota c. de la ley 1. Th. C. II. 4.*

(2) memoraverit, *el C. Theod.;* memoravit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(3) utile, *el C. Theod., y el M. Vacarius (en Dirksen p. 390.)*

(4) conqueratur, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.; C. Theod.;* vero, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., C. Theod.;* esse, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) *Cont. 62.;* Naesso, *Hal.;* Nasso, *el C. Theod.;* Naissi, *Bk.;* Nesso, *Russ. Cont. 66. y los demás.*

(8) *En el ms. Pist. se pone aquí la indicación de la fecha de la ley 2. C. II. 22.,* pp VIII id non plo et pontiano ss.

(9) restitutionibus, *Hal.*

(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Gt., la mayor parte de los mss. de Cont., y la ed. Schf.;* viginti quinque annis, *añaden el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal y las demás.*

(11) Idem A., *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(12) iuvatur, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62.; pero* ὠχύρωτο, *las Bas.*

(13) potuit, *Russ. al margen.*

(14) *Véase la nota correspondiente de la ley 8. del título anterior.*

(15) a et c, *ms. Pist.*

(16) venum dedisti, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.*

(17) V k mai. heraclio a co. ss, *ms. Pist.*

(18) restitutioni, *Hal.*

stituta (1) excessisse, ab adversario tuo comprobatum non fuerit, praeses provinciae in integrum restitutionis dare tibi auxilium debet.

Dat. VI. Kal. Maii Heracliae, AA. Conss. (2) [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* RUFO.—Minoribus in integrum restitutio, in quibus se captos probare possunt, etsi dolus adversarii non probetur, competit.

§ 1.—Ante impletum etiam quintum et vicesimum annum de his, in quibus se captos existimant, minores posse in integrum restitutionem implorare, certissimi iuris est.

Dat. V. Kal. Maii Heracliae, AA. Conss. (3) [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* SENTENTIAE.—Si intra aetatem, cui succurri solet, in integrum restitutionis (4) lis inchoata est (5), nei ei a te renunciatum est, mors eius, contra quem haec fuerit (6) implorata, fraudi tibi esse non potest.

Dat. V. Kal. Maii Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* SEVERAE.—De tutela avunculi eiusdemque tutoris, cui falso aetate probata praestitisti liberationem, quem ignarum aetatis tuae non fuisse, tam officium tutelae, quam sanguinis proximitas arguit, si necdum statutum tempus excessit, ex causa in integrum restitutionis heredes eius convenire potes.

Dat. XI. Kal. August. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IULIANO (7), *Proconsuli Africae.*— Minoribus (8) in his, quae vel praetermíserint vel ignoraverint (9), innumeris auctoritatibus constat esse consultum.

Dat. prid. Non. Mart. (10) Ravennae (11), CONSTANTIO V. C. et CONSTANTE Conss. (12) [414.]

9. *Imp.* ZENO *A.* AELIANO (13) *P. P.*— Non videtur circumscriptus esse minor, qui iure sit usus communi.

Dat. Kal. Ian. BASILIO V. C. (14) Cons. (15) [480.]

tu adversario que habia transcurrido el plazo señalado para la restitución, el presidente de la provincia debe darte el auxilio de la restitución por entero.

Dada en Heraclea á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO.— Compete á los menores la restitución por entero en los negocios en que pueden probar que fueron engañados, aunque no se pruebe el dolo del adversario.

§ 1.—Es de derecho certísimo, que en los negocios en que se consideran engañados, pueden implorar los menores, aún antes de cumplidos los veinticinco años, la restitución por entero.

Dada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* SENTENCIA.—Si el litigio de la restitución por entero fué incoado dentro de la edad en que es costumbre que con ella se auxilie, y por tí no se renunció á la misma, no puede perjudicarte la muerte de aquel contra quien aquella hubiere sido implorada.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERA.— En cuanto á la tutela de tu tio paterno y tutor, á quien, probada falsamente tu edad, le concediste la liberación, y respecto del que tanto el cargo de la tutela, como la proximidad del parentesco, indican que no ignoró tu edad, si aún no há transcurrido el tiempo establecido, puedes demandar á sus herederos por causa de la restitución por entero.

Dada á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JULIANO, *Procónsul de Africa.*—Consta por innumerables autoridades, que se proveyó en beneficio de los menores, así por lo que hubieren omitido, como por lo que hubieren ignorado.

Dada en Rávena á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANCIO, César, y el de CONSTANTE. [414.]

9. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* ELIANO, *Prefecto del Pretorio.*—No se considera que fué engañado el menor que haya usado del derecho común.

Dada las Calendas de Enero, bajo el consulado de BASILIO, varón esclarecido. [480.]

---

(1) praefinita, *var. l. gl.*

(2) *En el ms. Pist. se lée* V k mai.

(3) d. pr. non mar const ss, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha corresponde más bien á la ley 8. de este título.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* auxilio, *insertan por error las ed. Nbg. Russ. y las demás, porque también las Bas. dicen:* τῆς εἰς ἀκέραιον ἀποκαταστάσεωσ ἡ δίκη.

(5) est, *falta en Hal.*

(6) fuerat, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*

(7) Iuliano II., *el C. Theod.*

(8) Et mulieribus et minoribus, *el C. Theod., Consultatio.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf., C. Theod., Consultatio;* praetermiserunt vel ignoraverunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; véase la ley ult. C. I. 18.*

(10) *Cont. 62., C. Theod., Consultatio;* d. pr. mar, *ms. Pist. (véase también la nota 3 de la ley 5. de este título);* Dat. Non. Maii, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(11) *Cont. 62. Bk., C. Theod., Consultatio;* Ravennae, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y en los demás.*

(12) *Jac. Godofr. en la nota g. de la ley 3. C. Th. II. 16., Bk.;* Constant css, *ms. Pist.;* Constantino Cos., *Consultatio;* Constantio V. C. Cons., *Hal. y los demás, omitiendo* Constante, *cuyo nombre añaden muchos por error al pié de la ley 9. de este título, según puede verse en la nota correspondiente de la misma.*

(13) Alieno, *mms. Pist. Pl. 2., é igualmente el ms. Vat.*

(14) V. C., *faltan en el ms. Pist.*

(15) Basilio et Constante Conss., *Russ. Cont. Char. Pac.; la indicación de la fecha falta en Hal.*

TIT. XXIII. [XXII.]

DE FILIOFAMILIAS MINORE

1. [2.] *Imp.* GORDIANUS *A.* CANDIANO (1), *militi.* —Si frater tuus, quum mutuam pecuniam acciperet, in patris fuit potestate, nec iussu eius, nec contra senatusconsultum contractum est, propter lubricum aetatis adversus eam cautionem in integrum restitutionem potuit postulare.

PP. III. Non. Octob. PIO et PONTIANO Conss. (2) [238.]

2. [1.] *Idem A.* TRIPHONI, *militi* (3).— Filiusfamilias, si minor viginti quinque annis pro extraneo fideiussit, in integrum restitutionem postulare (4) non prohibetur. Sed et si pro patre suo fideiussor exstitit, eique diem suum (5) functo non successit, in integrum restitutionem postulare (6) potest.

Dat. Kal. Iul. GORDIANO A. II. (7) et POMPEIANO Conss. [241.]

TÍTULO XXIII. [XXII.]

DEL HIJO DE FAMILIA, QUE ES MENOR

1. [2.] *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CANDIANO, *militar.*—Si tu hermano estaba bajo la potestad de su padre cuando recibió una cantidad en mútuo, y el contrato no se hizo ni por mandato de él, ni contra el tenor del senadoconsulto, pudo á causa de la fragilidad de la edad pedir contra dicha obligación la restitución por entero.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

2. [1.] *El mismo Augusto á* TRIFÓN, *militar.*—No se le prohibirá al hijo de familia, si siendo menor de veinticinco años salió fiador por un extraño, pedir la restitución por entero. Mas si fué fiador por su padre, y á su muerte no le sucedió, puede también pedir la restitución por el todo.

Dada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

TIT. XXIV. [XXIII.]

DE FIDEIUSSORIBUS MINORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MIRONI (8).— Postquam in integrum aetatis beneficio restitutus es, periculum evictionis emtori, cui praedium ex bonis paternis vendidisti, praestare non cogeris. Sed ea res fideiussores, qui pro te intervenerant, excusare non potest. Quare mandati iudicio, si pecuniam solverint aut condemnati fuerint, convenieris, modo si eo quoque nomine restitutionis auxilio non iuvaris (9).

VI. Kal. Octob. SEVERO A. (10) et ALBINO Conss. (11) [194.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CURIONI.—Si ea, quae tibi vendidit possessiones interposito decreto praesidis, aetatis tantummodo auxilio adiuvatur (12), non est dubium, fideiussorem ex persona sua obnoxium esse contractui. Verum si dolo malo apparuerit contractum interpositum esse, manifesti iuris est (13), utrique personae, tam venditricis quam fideiussoris, consulendum esse.

S. VI. Kal. Maii DIOCLETIANO III. (14) et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

TÍTULO XXIV. [XXIII.]

DE LOS FIADORES DE LOS MENORES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MIRÓN.—Después que por beneficio de la edad fuiste restituido por entero, no estarás obligado á responder por el peligro de la evicción al comprador á quien vendiste un predio de tus bienes paternos. Mas esto no puede excusar á los fiadores, que por tí intervinieron. En su consecuencia, si hubieren pagado la cantidad ó sido condenados, serás demandado por la acción de mandato, salvo si también por este título estás protegido con el auxilio de la restitución.

A 6 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de SEVERO, Augusto, y de ALBINO. [194.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CURIÓN.—Si la que te vendió sus posesiones habiéndose interpuesto decreto del presidente, es favorecida solamente con el auxilio de la edad, no es dudoso que el fiador queda obligado por su propia persona al contrato. Mas si apareciere que el contrato se celebró con dolo malo, es de derecho reconocido, que debe proveerse en favor de ambas personas, así de la vendedora, como del fiador.

Sancionada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

---

(1) *Los mms. Pist. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.;* Gandiano, *ms. Pl. 2.;* Gaudiano, *Hal. y los demás.*

(2) *Esta indicación de la fecha está confirmada en el ms. Pist.*

(3) *Otros ponen esta inscripción á la ley primera de este título.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* implorare, *ed. Nbg. Hal. Russ. y las demás;* αἰτεῖν, *las Bas.*

(5) die suo, *mms. Pl. 1. Gt.*

(6) non, *inserta Hal. en el texto, pero contra la autoridad de todos los libros; las Bas. dicen:* δύναται καλῶς αἰτεῖν τὴν ἀποκατάστασιν.

(7) A. II., *faltan en el ms. Pist.*

(8) Minori, *mms. Pl. 1. Cas.;* Minoni, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* iuveris, *ms. Bg.;* iuvaberis, *Hal. y los demás; pero* τῇ τῆς ἀποκαταστάσεως ὠφελείᾳ οὐ βοηθεῖ, *las Bas.*

(10) II., *inserta Bk.*

(11) *Que hay aquí error se colige de la inscripción, la cual, conforme al testimonio de todos los libros, menciona á Severo y á Antonino, cuyo común imperio no comenzó hasta el año 198. Sería, paes, preferible leer* Severo III. et Antonino AA. (202.) *En el ms. Pist. se pone aquí la indicación de la fecha de la ley 1. del título siguiente, en esta forma:* pp pr k apr leto & cereale.

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* iuvatur, *ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) manifestum est, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* προδήλου νομίμου ἐστίν, *las Bas.*

(14) II., *Hal. y los demás, excepto Sp.*

TIT. XXV. [XXIV.]

SI TUTOR VEL CURATOR INTERVENERIT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARTIANAE *et aliis* (1).—Si iam puberes utriusque sexus parentum hereditatem adiistis, sed etiam nunc (2) in ea aetate estis, ut eo (3), quod paternae hereditati vos obligastis, in integrum restitutionis auxilium accipere debeatis, per procuratores vestros adite praesidem provinciae. Quodsi legitimam aetatem implestis, idque tempus, quo in integrum restitui possitis (4), excessistis, curatores vestros, si adversus eos nondum experti estis, iudicio secundum formam iuris convenite.

PP. II. Non. April. LAETO (5) et CEREALI Conss. (6) [215.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARTIANAE (7).—Minoribus annis viginti quinque etiam in his, quae praesentibus tutoribus vel curatoribus in iudicio vel extra iudicium gesta fuerint, in integrum restitutionis auxilium superesse, si circumventi sunt, placuit.

PP. III. Non. Mart. MAXIMO II. et AELIANO (8) Conss. (9) [223.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* NICOMEDI.—Etiam in his, quae minorum tutores vel curatores male gessisse probari possunt, licet personali actione a tutore vel curatore (10) suum consequi possint, in integrum (11) restitutionis auxilium eisdem minoribus dari, iampridem placuit.

Dat. IV. Non. Maii (12) MAXIMO II. (13) et AQUILINO Conss. [286.]

4. *Iidem AA. et CC.* ISIDORO.—Si creditor non vestram personam, sed curatorum (14) secutus cum ipsis contractum habuit, et ab ipsis stipulatus est, nullam ei prorsus adversus vos actionem competere manifestum est.

V. Kal. Maii (15) Heracliae (16), AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* VALENTINO.—Etiam tutoribus vel curatoribus distrahentibus vel alias contrahentibus (17), minores tam restitui rebus propriis, quam tutorum vel curatorum damna sequi, nullo eis praeiudicio per electionem generando, placuit.

VI. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TITULO XXV. [XXIV.]

DE SI INTERVINIERE TUTOR Ó CURADOR

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCIANA *y á otras.*—Si ya púberas adisteis la herencia de vuestros padres de ambos sexos, pero estais todavia en tal edad, que debais obtener el beneficio de la restitución por entero respecto á aquello por lo que os obligasteis á la herencia paterna, recurrid al presidente de la provincia por medio de vuestros procuradores. Mas si cumplisteis la edad legal, y dejasteis transcurrir el tiempo en que podiais ser restituidas por entero, demandad con la acción, conforme á la disposición del derecho, á vuestros curadores, si todavia no la hubiereis ejercitado contra ellos.

Publicada á 2 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCIANA.—Plugo, que si fueron engañados, les quede á los menores de veinticinco años el beneficio de la restitución por entero, aún respecto de aquellos negocios que hubieren sido hechos en juicio ó fuera de juicio estando presentes los tutores ó los curadores.

Publicada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* NICOMEDES.—De antiguo se resolvió, que se les diera á los mismos menores el auxilio de la restitución por entero también en aquellos negocios que se puede probar que administraron mal los tutores ó los curadores de los menores, aún cuando con la acción personal puedan conseguir del tutor ó del curador lo suyo.

Dada á 4 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ISIDORO.—Si un acreedor, dirigiéndose no á vuestra persona, sino á la de los curadores, celebró con ellos un contrato, y estipuló de los mismos, es evidente que no que no le compete absolutamente ninguna acción contra vosotros.

Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* VALENTÍN.—Se resolvió, que también cuando los tutores ó los curadores hayan vendido, ó contratado de otro modo, ó sean restituidos los menores en sus propias cosas, ó exijan de sus tutores ó curadores los daños, sin que se les haya de originar ningún perjuicio por la elección.

A 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) et aliis, *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(2) *Ms. Pl. 1., ed. Schf.;* sed nunc etiam, *ms. Pl. 2.;* et nunc etiam, *ms. Bg.;* si etiam nunc, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* ἀλλὰ καὶ μέχρι νῦν, *las Bas.*

(3) ut in eo, *mms. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* potestis, *Russ. y los demás.*

(5) II., *inserta Bk.*

(6) *Confirma casi toda esta indicación de la fecha el ms. Pist ; véase la nota correspondiente de la ley 1. C. II. 24.*

(7) Marciano, *mms. Pist. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*

(8) et Aquilino, *Russ. Cont. Char. Pac., cuyo nombre vino aquí de la siguiente ley 3. Lo mismo se observa también en el ms. Pist., al pié de cuya ley 3. se lée:* pp. III. non. max. mar. II. et aquilino ss.

(9) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* ius, *insertan Russ. y los demás; pero* τὸ ἴδιον λαβεῖν, *las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamen, *insertan Russ. y los demás, contra las Bas.*

(12) III non mar, *ms. Pist ; véase la nota 8 de la ley 2. de este título.*

(13) *En el ms. Pist. se halla* max II. et aquilo ss; II., *falta en Hal. y en los demás, excepto Bk.*

(14) personas, *añade M. Vacarius (en Dirksen p. 392.), cuya adición no pugna con las Bas.*

(15) VI. k mai, *ms. Pist.*

(16) Heracleae, *Bk.*

(17) vel alias contrahentibus, *faltan en Hal.; pero* ἢ ἄλλως πως συναλλαττόντων, *las Bas.*

TIT. XXVI. [XXV.]

SI IN COMMUNI EADEMQUE CAUSA IN INTEGRUM RESTITUTIO POSTULETUR

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* APHOBIO *et aliis* (1).—Nec si maior viginti quinque annis soror vestra fuit, vobis non mandantibus nec ratam transactionem habentibus, de iure vestro quidquam minuere potuit. Nam si cognitis, quae gessit, his consensum post viginti quinque annos aetatis commodastis (2), quamvis illa minor pro portione propria (3) restitutionis auxilium implorare possit (4), vobis tamen ad communicandum edicti perpetui beneficium eius aetas patrocinari non potest.

S. III. Id. August. Caess. Conss. (5) [294—305.]

TIT. XXVII. [XXVI.]

SI ADVERSUS REM IUDICATAM (6)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* IULIIS (7).—Minus ex tutelae iudicio consecuti de superfluo habere actionem ita potestis, si tempore iudicii minores annis fuistis, et nunc beneficium aetatis vobis largitur. Ceterum si post legitimam aetatem sententia prolata est, iterato eandem actionem de eisdem speciebus inferre non potestis.

PP. V. Kal. Febr. POMPEIANO et PELIGNIANO (8) Conss. [231.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* SERENAE.—Si, quum pater tuus te in sua potestate esse, minimeque emancipationem a se factam valere diceret, proconsul (9) super causa (10) cognoscens te (11) eius potestati subiectam pronuntiaverit, quum adversus eam sententiam in integrum restitui postules, is, qui provinciam regit, in impertienda cognitione suas partes secundum leges exhibebit.

PP. XV. Kal. Decemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (12) AELIANAE.—Adversus sententiam eius, qui tunc vice principis iudicavit, in integrum restitutionis auxilium apud praetorem seu praesidem provinciae, clarissimum virum, flagitare nequaquam potes (13), nam adversus eius sententiam, qui vice principis cognovit, solus princeps restituet.

PP. XVIII. Kal. Novemb. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. (14) [245.]

TÍTULO XXVI. [XXV.]

DE SI EN UNA MISMA CAUSA, QUE ES COMÚN, SE PIDIERA LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AFOBIO, *y á otros.*—Aun cuando vuestra hermana haya sido mayor de veinticinco años, no pudo disminuir en nada vuestro derecho, si no le disteis mandato para la transacción, ni la ratificasteis. Porque si conocido lo que hizo, le prestasteis vuestro consentimiento después de cumplidos los veinticinco años, aunque siendo ella menor pueda implorar por su propia porción el beneficio de la restitución, sin embargo, la edad de ella no puede favoreceros para haceros partícipes del beneficio del edicto perpétuo.

Sancionada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXVII. [XXVI.]

DE SI SE PIDIERA CONTRA LA COSA JUZGADA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á los* JULIOS.—Habiendo conseguido en el juicio de tutela menos de lo debido, podeis tener acción para el resto, si al tiempo del juicio fuisteis menores de edad, y ahora os lo concede el beneficio de la edad. Mas si la sentencia fué proferida después de la edad legal, no podeis intentar de nuevo la misma acción sobre las mismas cosas.

Publicada á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNIANO. [231.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SERENA.—Si diciendo tu padre que estabas bajo su potestad, y que en manera ninguna era válida la emancipación hecha por él, hubiere sentenciado el procónsul, que conociera en la causa, que estabas sometida á su potestad, cuando pidas que se te restituya por entero contra esta sentencia, el que gobierna la provincia ejercerá sus funciones conforme á las leyes al conocer del asunto.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ELIANA.—En manera ninguna puedes solicitar ante el pretor, ó ante el muy esclarecido presidente de la provincia, el beneficio de la restitución por entero contra la sentencia del que á la sazón juzgó en representación del príncipe, pues contra la sentencia del que conoció en representación del príncipe solo el príncipe dará la restitución.

Publicada á 18 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

---

(1) et aliis, *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(2) accommodastis, *mms. Pl. 1. 2.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* εἰς τὸ ἴδιον μέρος, *las Bas.;* pro port. sua, *Hal. y los demás.*

(4) implorasset, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.; pero* αἰτῆσαι δύναται, *las Bas.*

(5) *En el ms. Pist. se pone aqui la indicación de la fecha de la ley 1. del título siguiente, en esta forma:* pp V. F. Popeiano et Pelíano css.

(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed Schf.;* restitutio postuletur, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero Russ. y Cont. anotan al márgen, que estas palabras faltan en todos los códices.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Viliis, *Hal. y los demás.*

(8) *Bk., cuya lectura se aproxima mucho al texto del ms. Pist. (véase la nota 5 de la ley única del título precedente);* Peligno, *Hal. y los demás.*

(9) proconsule, *é inmediatamente después* cognoscente, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf.*

(10) super hoc causam, *ed. Schf.*

(11) te, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*

(12) et Philippus C., *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2., Hal.*

(13) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* potest, *ms. Pl. 1.;* poteris, *Hal. y los demás; pero* δύνασαι, *las Bas.*

(14) X k nov nicom cc ss, *ms. Pist., lo que parece que corresponde más bien á la ley 5. de este título.*

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* URBANO (1) *et aliis.*—Quum et minores vos esse affirmetis et indefensos, nullum vobis praeiudicium fieri, praeses provinciae pro sua gravitate curabit. Nam si iusta defensione tutorum vel curatorum vobis assistente aliquid statutum est, intelligitis, in integrum restitutionis auxilium vobis esse necessarium; eodem obtinente, etiamsi per procuratorem vestrum legitime ordinatum lis agitata est.

Dat. XVI. Kal. Maii MAXIMO (2) et AQUILINO Conss. [286.]

5. *Iidem AA. et CC.* (3) MARTIANO (4).—In rem pupilli vel adulti contra tutores seu curatores a praeside lata sententia, restitutionis auxilium non minus, quam si quid adversus eos fuisset statutum, implorare minores posse, constat.

Dat. Kal. (5) Novemb. AA. Conss. [293—304.]

TIT. XXVIII. [XXVII.]

SI ADVERSUS VENDITIONEM

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* FLORENTINO, *militi.*—Si minor annis viginti quinque emtori praedii cavisti, nullam de cetero te esse controversiam facturum, idque etiam iureiurando corporaliter praestito servare (6) confirmasti, neque perfidiae, neque periurii me auctorem tibi futurum sperare debuisti.

Dat. VI. Kal. Septemb.... (7).

NOVA CONSTITUTIO FRIDERICI.—Sacramenta puberum sponte facta super contractibus rerum suarum non retractandis inviolabiliter custodiantur. Per vim autem vel per iustum metum extorta, etiam a maioribus, maxime ne querimoniam maleficiorum (8) commissorum faciant, nullius esse momenti iubemus.

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (9) *ad populum.*—In integrum restitutione minoribus adversus commentitias venditiones et adversus tutorum seu curatorum (10) insidias sanctionum praesidio cautum esse, non dubium est.

Dat. Id. Mart. Sirmii, ipso A. VII. et CONSTANTIO Caes. Conss. (11) [326.]

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Urbinio, *Hal. y los demás.*
(2) II., *inserta Bk.*
(3) et CC., *faltan en los mms. Pist. Vat. Pl. 2.*
(4) Aquiliano, *ms. Pl. 2.*
(5) *Hal.;* X. Kal., *Russ. y los demás; véase la nota 11. de la ley 3. de este título, pág. 280.*
(6) servari, *ms. Pl. 1.;* φυλάττειν, *las Bas.*
(7) pp XII k mai Sirmi. ipsis III & tcis aug css. *ms. Pist., cuya indicación de la fecha vino aquí de la ley 2. del título siguiente.*
(8) meleficorum, *ed. Schf.*

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* URBANO, *y á otros.*—Pues que afirmais que sois menores y que os hallais sin defensores, el presidente de la provincia cuidará por su propia autoridad de que no se os cause perjuicio alguno. Mas si asistiéndoos la justa defensa de los tutores ó de los curadores se determinó alguna cosa, tened entendido, que os es necesario el beneficio de la restitución por entero; observándose lo mismo, aún cuando el litigio haya sido seguido por medio de vuestro procurador legítimamente nombrado.

Dada á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MÁXIMO y de AQUILINO. [286.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANO.—Proferida por el presidente sentencia contra los tutores ó los curadores sobre cosa del pupilo ó del adulto, es sabido que pueden implorar los menores el auxilio de la restitución, no de otra suerte que si contra ellos mismos se hubiese resuelto alguna cosa.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXVIII. [XXVII.]

DE SI SE PIDIERA CONTRA UNA VENTA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FLORENTINO, *militar.*—Si siendo menor de veinticinco años diste caución al comprador de un predio, de que en lo sucesivo no promoverías ninguna controversia, y además confirmaste con juramento, prestado personalmente, que guardarías esto, no debiste esperar que yo te autorizaria ni para una perfidia, ni para el perjurio.

Dada á 6 de las Calendas de Septiembre.....

NUEVA CONSTITUCIÓN DE FEDERICO.—Sean inviolablemente guardados los juramentos hechos por voluntad de los púberos para no retractarse de los contratos celebrados sobre sus bienes. No obstante, mandamos que no sean de valor alguno los arrancados por la fuerza ó por justo miedo, aunque lo fuesen á mayores de edad, principalmente, si para que no formulen querella de los perjuicios causados.

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—No hay duda de que con la garantía de las leyes se ha amparado con la restitución por entero á los menores contra las ventas simuladas y contra las insidias de los tutores ó de los curadores.

Dada en Sirmio los Idus de Marzo, bajo el séptimo consulado del mismo Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto, Bk., C. Theod.;* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Hal. en la nota, Russ. y los demás, contra los antiguos códices, según el testimonio de Russ. y de Cont.*
(10) seu curatorum, *faltan en el C. Theod., y en el ms. Pl. 1. están interlineadas; pero* ἢ τῶν κουρατώρων, *las Bas.*
(11) *Bk., C. Theod., salvo que éste dice,* VII. et Constantino Caes. IV. Coss.: Dat. Id. Aug. Sirmii. Constantio II. et Constante CC. Conss., *Hal. y los demás, pero ya indica la inscripción que este edicto no puede pertenecer á estos cónsules, que fueron del año 339.*

TIT. XXIX. [XXVIII.]

SI ADVERSUS VENDITIONEM PIGNORUM (1)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (2) SABINAE *et aliis.*—Etiam adversus venditiones pignorum, quae a creditoribus fiunt, minoribus subveniri, si tamen magno detrimento afficiantur, iampridem placuit. Si igitur pignori captis praediis ac distractis, enorme damnum ex huiusmodi venditione passos vos ostenderitis, praesertim quum hodieque (3) minores vos esse affirmetis, auxilium restitutionis vobis impertietur.

Dat. X. Kal. Decembr. Sirmii, ipsis AA. Conss. [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* SEVERAE *et* CLEMENTINAE.—Rem, quam a patre vestro quondam creditor eius obligatam sibi distraxit, per aetatem vestram postulantium revocari desiderium non habet rationem. Quod iuris est, etsi (4) extraneo successistis; nam si creditor non bona fide versatus est, ipsum magis vel tutores sive curatores vestros, qui hanc venumdari passi sunt, convenite.

Dat. XIII. Kal. Maii Sirmii, Caess. Conss. (5) [294—305.]

TÍTULO XXIX. [XXVIII.]

DE SI SE PIDIERA CONTRA LA VENTA DE PRENDAS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SABINO *y á otros.*—Ya de antiguo plugo, que se les auxiliara á los menores aún contra las ventas de prendas que se hacen por los acreedores, pero esto, si fueran perjudicados con grande quebranto. Si, pues, tomados en prenda y vendidos unos predios, probáreis que con esta venta habeis sufrido enorme perjuicio, y especialmente, afirmando que aún hoy sois menores, se os concederá el auxilio de la restitución.

Dada en Sirmio á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERA *y á* CLEMENTINA.—No tiene razón el deseo de los que pretenden que en consideración á vuestra edad se revoque la venta de la cosa que un acreedor enajenó, habiéndole sido obligada á él en otro tiempo por vuestro padre. Lo cual es de derecho, aún cuando hayais sucedido á un extraño; mas si el acreedor no hubiere procedido con buena fé, demandadlo preferentemente á él mismo, ó á vuestros tutores ó curadores, que consintieron que aquella fuera vendida.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XXX. [XXIX.]

SI ADVERSUS DONATIONEM (6)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* THEODORAE.—Si quae res ante nuptias (7) congruente moderatione a minore annis viginti quinque (8) marito sponsaliorum tempore, etiam curatore praesente, tibi donatae sunt, obtentu aetatis non revocabuntur.

S. III. Non. Novemb. DIOCLETIANO A. (9) et ARISTOBOLO (10) Conss. [285.]

2. *Iidem AA. et CC.* MEDEAE.—Si in te ac fratrem tuum emancipatos pater vester donationem fecit, in alium postea transferendo portionem eius, nihil vobis abstulit; nec si frater tuus sibi quaesiti praedii rustici partem donanti patri consensit, dominium ab eo discedere potuit propter senatusconsulti auctoritatem; nec auxilium in integrum restitutionis hac in re necessarium est. In aliis vero rebus, quae etiam sine decreti recitatione alienari possunt, si, postquam sibi donatae fuerint, postea alii donanti eandem patri voluntatem in minore aetate accommodavit (11), nec praesti-

TÍTULO XXX. [XXIX.]

DE SI SE PIDIERA CONTRA UNA DONACIÓN

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TEODORA.—Si antes de las nupcias se te donaron algunas cosas con la correspondiente moderación por tu marido, menor de veinticinco años al tiempo de los esponsales, estando también presente el curador, no serán revocadas so pretexto de la edad.

Sancionada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y de ARISTÓBOLO. [285.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* MEDEA.—Si vuestro padre os hizo una donación á ti y á tu hermano, que estabais emancipados, al transferir después á otro una porción de la misma, nada os quitó; y si tu hermano no consintió que vuestro padre donase parte del predio rústico que habia adquirido para sí, no pudo, según la autoridad del senadoconsulto, salir de él el dominio; y no le es necesario para esto el beneficio de la restitución por entero. Mas respecto de las demás cosas que aún sin la lectura de decreto pueden ser enajenadas, si después que le hubieren sido donadas, le

---

(1) pignoris, *mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(2) AA. et. CC., *faltan en el ms. Pist.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 2.*
(3) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* hodie, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás; de las palabras* praesertim—affirmetis *no quedan vestigios en las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* etiam si, *Russ. y los demás.*
(5) III k mar Sirmi css, *ms. Pist.*
(6) *Esta rúbrica falta en la ed. Schf.*
(7) per ante nuptias donationem, *Russ. al márgen.*
(8) annis viginti quinque, *faltan en el ms. Bg.;* viginti quinque, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* ὁ ἐλάττων τῶν εἰκοσιπέντε ἐνιαυτῶν, *las Bas.*
(9) A., *falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk., que inserta* A. II., *acertadamente según los fastos; en la indicación de la fecha se halla en el ms. Pist.,* pp III non novb. diocl. a et aristobozo co. ss.
(10) Aristobulo, *Bk.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* commodavit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero nuestra lectura la aprueba Cont., como confirmada en todos los códices.*

tuta tempora restitutionis excesserunt (1), **hoc auxilium implorare potest.**

Dat. VIII. Kal. Ianuar. AA. Conss. (2) [293—304.]

TIT. XXXI. [XXX.]

SI ADVERSUS LIBERTATEM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* HAMNIAE. —Si post decretum praetoris, viri clarissimi, qui fideicommissariam libertatem deberi pronuntiavit, Secundus, quem conditioni non paruisse conquereris, manumissus non est, aetas tua litis instaurationem admittit. Quodsi libertatem, quamvis indebitam, dedisti, non posse eam revocari intelligis, sed damnum, quod ob eam causam illatum est, iudicio negotiorum gestorum a curatoribus tuis esse sarciendum.

PP. II. Kal. Iul. LATERANO et RUFINO Conss. (3) [197.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* SOLANAE.— Etsi minor viginti (4) annis, ut allegas, constituta, servum tuum ab eo circumscripta in concilio manumisisti, tamen vindictae impositio, qua (5) libertas iusta (6) munitur, nec obtentu quidem aetatis rescindi potest. Indemnitati vero tuae, a manumisso scilicet sarciendae, ab eo, cuius iurisdictio est, quatenus iuris ratio permittit, consuli debet.

PP. VI. Id. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (7) [241.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* MARTHONAE *et* SABINILLAE.—Quos retrahi in servitutem postulatis, si non in concilio causa cognita, quum minores annis viginti fuissetis, manumisistis, non per in integrum restitutionem, sed ipso iure persequi potestis. Quod si probata causa libertas praestita est, restitutio in integrum contra libertatem locum habere non potest. Si tamen in ea re culpa seu fraude liberti eiusdemque curatoris ratio vestra laesa sit, sarciri damnum ab eo, qui hoc intulit, praeses provinciae curabit, non dubitaturus etiam graviorem exsecutionem adhibere, si quid tam aperta fraude commissum est, ut puniendum in liberto crimen deprehendatur.

PP. VIII. Kal. (8) Octob. SECULARE II. et DONATO Conss. (9) [260.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et*

prestó su consentimiento, siendo menor de edad, á su padre al donárselas luego á otro, y no ha transcurrido el tiempo establecido para la restitución, puede implorar este auxilio.

Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXXI. [XXX.]

DE SI SE PIDIERA CONTRA LA LIBERTAD

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* HIMNIA.—Si después del decreto del muy esclarecido pretor, que declaró que se debia la libertad fideicomisaría, no fué manumitido Segundo, á quien acusas de no haber cumplido la condición, tu edad admite la renovación del litigio. Mas si, aunque indebida, diste la libertad, ten entendido que no puede ser esta revocada, pero que el daño que por esta causa se haya irrogado, habrá de ser resarcido por tus curadores por la acción de gestión de negocios.

Publicada á 2 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SOLANA.—Aunque siendo menor de veinte años, según alegas, manumitiste ante el consejo á tu esclavo, engañada por él, sin embargo, la imposición de la vindicta, con la cual se robustece la libertad dada en derecho, no puede ser invalidada ciertamente ni so pretexto de la edad. Mas por aquel de quien es la jurisdicción debe proveerse, en cuanto lo permite la razón del derecho, á tu indemnidad, que ha de ser, á la verdad, resarcida por el manumitido.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augusto, á* MARTONA *y á* SABINILA. — A los que pedis que sean reducidos de nuevo á la esclavitud, si no habiendo sido conocida la causa en el consejo los manumitisteis, siendo vosotros menores de veinte años, los podeis perseguir no por la restitución por entero, sino de pleno derecho. Mas si por causa aprobada se concedió la libertad, no puede tener lugar la restitución por entero contra la libertad. Pero si en este asunto hubieran sido lesionados vuestros intereses por culpa ó fraude del mismo liberto y curador, cuidará el presidente de la provincia de que se resarza el daño por el que tal hizo, y no habrá de dudar en imponer pena más severa, si algo se hizo con fraude tan evidente, que se descubra en el liberto crimen que deba castigarse.

Publicada á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIA-

---

(1) *Ms. Pl. 1.;* excesserint, *ms. Pl. 2., ed. Nbg.;* excessit, *ms. Bg., las ed. Schf. Hal. y las demás; pero* οἱ ἀφωρισμένοι χρόνοι—ἐξῆλθον, *las Bas.*

(2) *En el ms. Pist. se lée aquí la indicación de la fecha de la ley 3. del título siguiente, que dice:* pp VIIII k octb Sclare II et donato co. ss.

(3) *La indicación de la fecha pugna con la inscripción, pues hasta el año 198. no fué Antonino proclamado Augusto.*

(4) viginti, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal.; pero* ἐλάττων τοῖς εἴκοσιν ἐνιαυτοῖς, *las Bas.*

(5) *Seria preferible leer* quia *por* qua, *pues las Bas. dicen,* ἐπειδὴ — αὕτη ἡ ἐλευθερία ἰσχύρωται.

(6) iuste, *ed. Schf.*

(7) VIIII. id. ian. nicom, *dice en la indicación de la fecha el ms. Pist.*

(8) *Hal. y los demás, excepto Sp. y Bk., quienes por error omiten* Kal.

(9) *Véase en la correspondiente nota de la ley 2. del título anterior de qué modo confirma el ms. Pist. esta indicación de la fecha.*

CC. (1) TATIANO. —In indicio de liberali causa sententiam, pro libertate latam, ne quidem praerogativa minoris aetatis sine appellatione posse rescindi, ambigi non potest.

PP. VIII. Id. Januar. Nicomediae, DIOCLETIANO VIII. et MAXIMIANO VII. Conss. (2) [303.]

TIT. XXXII. [XXXI.]

SI ADVERSUS TRANSACTIONEM (3) VEL DIVISIONEM MINOR RESTITUI VELIT (4)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* HONORATO (5).—Quum in integrum pupilla restituta rescindi transactionem vel divisionem placuit, tu quoque actionibus, quas pridem habuisti, uteris.

PP. XV. Kal. April. Sirmii, AA. (6) Conss. (7) [202.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* HYMNODAE.—Si ex persona minorum in integrum restitutio adversus transactum propter aetatis auxilium imploretur, tibi quoque, agenti ex integro, vel replicatione contra exceptionem pacti, vel, si peremtam (8) constet pristinam obligationem, ex instauratione negotii tributa (9) actione (10) consulendum est.

Dat. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXXIII. [XXXII.]

SI ADVERSUS SOLUTIONEM A DEBITORE (11) VEL A SE FACTAM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SOTERICAE.—Exemplo ceterorum debitorum tutores etiam, quae ex administratione tutelae debent, curatoribus solventes liberantur, sed ante tempus in integrum restitutioni (12) praestitutum (13) edicto perpetuo permissum (14) beneficium implorari, et an sit tribuendum, per causae cognitionem aestimari potest.

Dat. VI Id. Febr. Caess. Conss. [294—305.]

2. *Iidem AA. et CC.* (15) LAURINAE.—Indebito legato, licet per errorem iuris a minore soluto, repetitionem ei decerni, si needum tempus, quo restitutionis tribuitur auxilium, excesserit, rationis est.

NO, *Augustos y Césares, á* TACIANO.—No puede dudarse, que la sentencia dada en favor de la libertad, en juicio sobre causa de libertad, no puede ciertamente ser invalidada sin la apelación por la prerogativa de la menor edad.

Publicada en Nicomedia á 8 de los Idus de Enero, bajo el octavo consulado de DIOCLECIANO, y el séptimo de MAXIMIANO. [303.]

TITULO XXXII. [XXXI.]

DE SI UN MENOR QUISIERA SER RESTITUIDO CONTRA UNA TRANSACCIÓN Ó DIVISIÓN

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* HONORATO.—Como, restituida por entero la pupila, se decidió que se rescindiera una transacción ó partición, tú también utilizarás las acciones que antes tuviste.

Publicada en Sirmio á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [202.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HIMNODA.—Si á nombre de menores se pidiese por beneficio de la edad la restitución por entero contra una transacción, también se te há de favorecer, al pedir la restitución por entero, ó con la réplica contra la excepción del pacto, ó con la acción concedida por virtud de la renovación del negocio, si constare que se extinguió la primitiva obligación.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXIII. [XXXII.]

DE SI CONTRA EL PAGO HECHO POR UN DEUDOR Ó POR ÉL

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SOTERICA.—Los tutores, á ejemplo de los demás deudores, se descargan de su obligación pagando á los curadores lo que deben por la administración de la tutela, pero se puede implorar antes del término prefijado para la restitución por entero el beneficio concedido por el edicto perpétuo, y estimar, mediante conocimiento de causa, si debe darse.

Dada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* LAURINA.—Es razonable, que respecto á un legado no debido, aunque por error de derecho haya sido pagado por el menor, se le conceda á este la repetición, si aún no hubiere transcurrido el tiempo en que se da el auxilio de la restitución.

---

(1) et CC., *faltan en los mms. Vat. Pl. 2.*

(2) *Esta indicación de la fecha fué así restablecida según el ms. Pist.;* Dat. VI. Id. Ian. ipsis AA. V. et IV. Conss., *Hal. y los demás.*

(3) vel depositionem, *inserta el ms. Pist.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* miner restitui velit, *faltan en los mms Pl. 1. Gt.;* in integr. min. restitui velit, *Hal y los demás; pero nuestra rúbrica la confirman también las Bas. X 14.*

(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Honorio, *la ed. Nbg.;* Antonio, *Hal. y los demás.*

(6) III. et I., *inserta Bk. de conformidad con los fastos.*

(7) *La indicación de la fecha falta en Hal.;* CC. Conss., *Russ. y los demás, excepto Sp. y Bk.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* esse, *insertan Russ. y los demas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* tibi, *añaden Hal. y los demás, pero falta en todos los cód. de Russ. y Cont.*

(10) *Observa Cont. al márgen, que algunos dicen que en los libros antiguos se añade la palabra* rescisoria, *la que ni Cont., ni nosotros hallamos nunca.*

(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., y todos los mms. de Cont.;* creditore. *ed. Nbg.;* tutore, *Hal. y los demás; pero* παρὰ τοῦ χρεώστου, *Bas. X. 15. en la rúbrica.*

(12) *Los mms. Pl 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62;* restitutionis, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(13) praestitum, *mms. Pl. 1. Bg., ed Schf.*

(14) promissum, *Cuyac Obs. XVII. 6., lo que se ajusta más á las Bas., que dicen:* ἡ — ἐπαγγελθεῖσα — βοήθεια; est, *añaden las ed. Nbg. Schf.*

(15) Impp. diocl. et max (aa), *mms. Pist. Vat. Pl. 2.*

Dat. XV. Kal. April. Sirmii, Caess. Conss. (1) [294—305.]

TIT. XXXIV. [XXXIII.]

SI ADVERSUS DOTEM (2)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALENTI. — Quoniam circumventam dicis sororem tuam omnia bona in dotem dedisse, an veritas allegationi tuae (3) adsistat, si ad te hereditas sororis tuae vel bonorum possessio pertinuit, et tempora nondum praeterierint, intra quae legibus conceditur ex persona defuncti postulare in integrum restitutionem, praeses provinciae praesente diversa (4) parte examinabit.

Dat. VI. Id. Iul. MAXIMO et PATERNO Conss. [233.]

TIT. XXXV. [XXXIV.]

SI ADVERSUS DELICTUM SUUM (5)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LONGINO. —In criminibus quidem aetatis suffragio minores non iuvantur; etenim malorum mores infirmitas animi non excusat. Sed quum (6) delictum non ex animo, sed ex contractu (7) venit, noxia (8) non committitur, etiamsi poenae causa pecuniae damnum irrogetur, et ideo minoribus et (9) in hac causa in integrum restitutionis auxilium competit.

Dat. Id. Octob. SEVERO (10) et VICTORINO Conss. [200.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PROCULAE.—Licet in delictis aetate neminem excusari constet, matri tamen, quae filiis, tutorem (11) aetatis lubrico lapsa (12) non petiit, eorum minime denegari successionem convenit, quum hoc in maioribus matribus tantum obtineat.

V. Non. Mart. Caess. Conss. (13) [294—305.]

TIT. XXXVI. [XXXV.]

SI ADVERSUS USUCAPIONEM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ISIDORAE.—Contra eos, qui res minorum (14) tenent, si usucapione dominium acquisierint, restitutionis auxilium eis (15) decerni debet.

Dada en Sirmio á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXIV. [XXXIII.]

DE SI CONTRA LA DOTE

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALENTE. –Puesto que dices que engañada tu hermana dió todos sus bienes en dote, el presidente de la provincia examinará, estando presente la parte contraria, si asiste la verdad á tu alegación, en el caso de que la herencia de tu hermana ó la posesión de sus bienes te haya correspondido, y aún no hubiere transcurrido el tiempo dentro del que por las leyes se concede pedir la restitución por entero en representación del difunto.

Dada á 6 de los Idus de Julio, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

TÍTULO XXXV. [XXXIV.]

DE SI CONTRA SU PROPIO DELITO

1. *Los Emperadares* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LONGINO.—A la verdad, en los crímenes no se auxilia á los menores con el beneficio de la edad; pues la debilidad de ánimo no excusa las costumbres de los malos. Mas cuando el delito proviene no del ánimo, sino de un contrato, no se comete delito, aunque en concepto de pena se imponga una multa, y por consiguiente, también en este caso les compete á los menores el beneficio de la restitución por entero.

Dada los Idus de Octubre, bajo el consulado de SEVERO y de VICTORINO. [200.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PRÓCULA.—Aunque sea constante que en los delitos nadie se excusa por la edad, conviene, sin embargo, que de ningún modo se le deniegue á la madre, que por fragilidad de su edad no pidió tutor para sus hijos, la sucesión de ellos, pues esto es aplicable solamente á las madres mayores de edad.

A 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XXXVI. [XXXV.]

DE SI CONTRA LA USUCAPIÓN

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ISIDORA.—Contra los que detentan bienes de menores, si por la usucapión hubieren adquirido el dominio, se les debe conceder á estos el auxilio de la restitución.

---

(1) XV. k mar Sirmi css, *ms. Pist.*
(2) restitutio postuletur, *añaden las ed. Nbg. Russ.*
(3) tuae, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.;* ταῖς διδασκαλίαις σου, *las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* adversa, *Russ. Cont. y los demás.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., Coll. Ans. ded. P. VII. c. 141. en la rúbrica;* suum, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., Russ. Cont. 66. y los demás; pero* εἰ κατὰ τὸ ἁμάρτημα τὸ ἴδιον, *las Bas. X. 17. en la rúbrica.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Hal. Cont. 62., Coll. Ans. ded.;* Si tamen, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás;* ἀλλ' ὅτε, *las Bas.*
(7) *Muestran que esta lectura de Hal. es la única verdadera la Coll. Ans. ded., los vestigios que se hallan en el ms. Pl. 1., y las Bas., que dicen:* ἀλλ' ὅτε τὸ ἁμάρτημα μὴ ἀπὸ ψυχῆς πονηρᾶς, ἀλλ' ἀπὸ συναλλάγματος ἔρχεται; sed extra, *los mms. y ed., excepto Hal. Nuestra lectura la aprueba Cuyac. ad Paulli Sentent. I. 17.*
(8) noxa, *mms. Pl. 1. Gt., Hal., Coll. Ans. ded.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* et, *falta en el ms. Pl. 2., en las ed. Nbg. Russ. y en las demás; pero* καὶ ἐν ταύτῃ τῇ αἰτίᾳ, *las Bas.*
(10) A. II., *insertan Hal. y los demás excepto Bk.;* A., *falta también en el ms. Pist.*
(11) tutores, *ms. Gt.,* ἐπιτρόπους, *las Bas.*
(12) lapsu, *Hal.*
(13) Mart. CC., *Russ. y los demás, excepto Bk.; pero* cc. ss, *ms. Pist.; toda la indicación de la fecha falta en Hal.*
(14) minoris, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(15) eis, *falta en el ms. Pl. 1.;* ei, *mms. Pl. 2. Bg.*

Dat. (1) Kal. Maii Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

Dada en Sirmio las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XXXVII. [XXXVI.]

SI ADVERSUS FISCUM (2)

TITULO XXXVII. [XXXVI.]

DE SI CONTRA EL FISCO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LONGINO. —Si Probus in minore aetate constitutus, circumventus a Rufino dispensatore nostro, venditionem rei praecipite animo pretio longe minore contrahere festinavit, iuris publici fiscus noster in iure restitutionis (3) sequetur auctoritatem.

Dat.... SEVERO (4) et VICTORINO Conss. [200.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LONGINO.—Si hallándose Probo en la menor de edad, se apresuró engañado por Rufino, nuestro administrador, á contratar sin reflexión la venta de una cosa por un precio mucho menor, nuestro fisco se atendrá á la autoridad del derecho público respecto al derecho de la restitución.

Dada..... bajo el consulado de SEVERO y de VICTORINO. [200.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANTIOCHO *et aliis.*—Si adversus privatos in integrum restitutionem tam tu quam fratres tui desideratis, praesidis provinciae, viri clarissimi, notio est, isque causa cognita aestimabit, an auxilium, quod imploratis, conferri vobis (5) debeat. Quodsi adversus fiscum id postulatis, intelligitis, procuratorem meum una cum praeside, praesente fisci patrono, adire vos debere.

Dat. Kal. August. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANTIOCO *y á otros.*—Si tanto tú, como tus hermanos, pretendéis contra particulares la restitución por entero, al muy esclarecido presidente de la provincia compete el conocimiento, y él juzgará, conocida la causa, si se os debe conceder el auxilio que imploráis. Mas si lo pedís contra el fisco, tened entendido, que debeis comparecer ante mi procurador, junto con el presidente, estando presente el patrono del fisco.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (6) LAURENTIO.—Edicto quidem divi Marci, parentis nostri, res minorum exceptae (7) nihil tuum adiuvant desiderium, siquidem debiti causa patris minoris vel etiam ipsius praedia venumdata quinquennii praescriptionis nullam admittunt quaestionem. Sed quoniam per collusionem sive fraudem tunc temporis procuratoris nostri nimis (8) exiguo pretio fundum tuum cum mancipiis venumdatum asseveras, si aditus rationalis noster tuis adesse fidem allegationibus, nec servatam solemnitatem hastarum animadverterit, fisco te satisfaciente, revocata venditione fundum tibi restitui iubebit.

Dat. Id. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* LORENZO.—La excepción concedida á los bienes de los menores ciertamente en el edicto del Divino Marco, nuestro padre, en nada favorece tu pretensión, pues los predios vendidos por causa de una deuda del padre del menor, ó aún de este, no admiten ninguna cuestión sobre la prescripción de cinco años. Mas como aseguras que por colusión ó por fraude, del que á la sazón era nuestro procurador, se vendió por un precio demasiado exiguo un fundo tuyo con los esclavos, si habiéndote dirigido á nuestro contador viere que hay verdad en tus alegaciones, y que no se observó la formalidad de las subastas, pagando tú al fisco, mandará que, revocada la venta, se te restituya el fundo.

Dada en Sirmio los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XXXVIII. [XXXVII.]

SI ADVERSUS CREDITOREM (9)

TITULO XXXVIII. [XXXVII.]

DE SI CONTRA UN ACREEDOR

1. *Imp.* ANTONINUS (10) *A.* PRUNICO.—Quum et ipse profitearis cum Zenodora minore viginti quinque annis (11) contraxisse, nec docere (12) potuisse praetori, viro clarissimo (13), ex eo contractu

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PRUNICO.—Puesto que tú mismo confiesas que contrataste con Zenodora, menor de veinticinco años, y que no pudiste probarle al muy esclarecido pretor, que

(1) Dat., *falta en el ms. Pist.*
(2) Si adversus creditorem, *ed. Schf.; véase la rúbrica del siguiente título.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* in integrum restitutionis, *ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.;* in integrum restitutionis iure, *Cont. y los demás; pero* ἐν τῷ νομίμῳ τῆς ἀποκαταστάσεως, *las Bas.*
(4) A. II., *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.; véase la nota correspondiente de la ley 1. del título XXXV.*
(5) in vos, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(6) et CC., *faltan en el ms. Vat.*
(7) exemptae, *Hal.;* excepit, *ms. Bg.*
(8) nostri nominis, *ms. Bg., y antes de la corrección los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* nostri numinis nimis, *Cont. 62.; pero* ἐπειδὴ κατὰ συμπαιγνίαν — τοῦ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ καθολικοῦ ἡμῶν πάνυ ἐλαχίστου τιμήματος, *las Bas.*

(9) Si adv. creditores, *ms. Bg.;* Si adv. fiscum, *ed. Schf.; véase la nota 2. á la rúbrica del título anterior.*
(10) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Ipm. Antoninus Pius, *Hal. y los demás;* Imp. Marcus, *ms. Vat.; véase la nota 2. de esta ley, pág. 287.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* te, *insertan Russ. y los demás; pero confirman nuestra lectura las Bas.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., y todos los mms. de Cont. y de Russ.;* doceri, *ed. Nbg. Hal. y los demás; pero* διδάξαι, *las Bas.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., y todos los mms. de Cont. y de Russ.;* praetorem virum clarissimum, *ms. Pl. 2., Russ. y los demás; concuerdan con nuestra lectura las Bas.*

locupletiorem eam esse (1) factam, intelligis, eam merito in integrum restitutam.

Dat. VI. Non. Maii MESSALA et SABINO Conss. (2) [214.]

por virtud de este contrato se hizo ella más rica, comprende que con razón fué ella restituida por entero.

Dada á 6 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A*. GAIANO.—Si, ut allegas, minor annis pecuniam foenori accepisti, nec ea in rem tuam versa est, adversus cautionem, per quam eo nomine te obligasti, in integrum restitutionis auxilium potes solemniter postulare.

PP. III. Non. Febr. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (3) [241.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GAYANO.—Si, como alegas, recibiste en préstamo una cantidad siendo menor de edad, y no se invirtió en tu provecho, puedes pedir en la forma debida el auxilio de la restitución por entero contra la escritura por la cual te obligaste por dicha suma.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

TIT. XXXIX. [XXXVIII.]

SI MINOR AB HEREDITATE SE ABTINEAT (4)

TITULO XXXIX. [XXXVIII.]

DE SI EL MENOR SE ABSTUVIERA DE LA HERENCIA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* FLORENTIO *et aliis* (5).—Si vos paternae hereditati non immiscuistis (6), ob eam rem testificatio necessaria non fuit, quum fides veritatis verborum adminicula non desideret. Quod si pro herede gessistis, vel bonorum possessionem accepistis (7), propter aetatem, cui subveniri solet, in integrum restitutionis auxilium accipere debetis (8).

PP. VI. Non. Maii (9) SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* FLORENCIO *y á otros.*—Si no os inmiscuisteis en la herencia paterna, no fué necesario sobre esto el testimonio de testigos, pues la fé de la verdad no necesita de los requisitos de las palabras. Mas si obrasteis como herederos, ó tomasteis posesión de los bienes, debeis recibir, por razón de la edad, á la que se suele socorrer, el auxilio de la restitución por entero.

Publicada á 6 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

AUTHENT. *ut sponsal. larg.* §. *Ad haec quoque.* *(Nov. 119. c. 6.)*—Si omnes creditores praesentes sunt, ubi restitutio postulatur, a iudice vocentur, ut intersint, quum minor se abstinet. Sed si omnes absunt vel quidam, solemniter a iudice citentur; quibus intra tres menses non apparentibus, minor sine periculo ab hereditate discedat, iudice providente, ubi et qualiter res hereditariae debeant custodiri, quantitate earum (10) in actis manifestanda.

AUTÉNTICA *ut sponsal. larg.* §. *Ad haec quoque.* *(Nov. 119. c. 6.)*—Si todos los acreedores están presentes donde se pide la restitución, sean llamados por el juez para que asistan, cuando el menor se abstiene. Pero si todos, ó algunos, están ausentes, sean citados solemnemente por el juez; y si dentro de tres meses no se presentasen, apártese de la herencia el menor sin peligro, proveyendo el juez dónde y cómo deban ser custodiados los bienes de la herencia, debiéndose manifestar en las actas la cuantía de ellos.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* (11) HERODOTAE.—Si, quum avi tui testamento te heredem reliquissent, hereditates eorum non adiisti, liberum tibi est, repudiata paterna successione, per in integrum restitutionis auxilium, quo te aetatis iure dicis esse munitam, hereditatem parentum tuorum, licet antea non adiisti, nunc obtinere.

PP. III. Non. Febr. GORDIANO A. II. (12) et POMPEIANO Conss. [241.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERODOTA.—Si habiéndote dejado heredera tus abuelos en su testamento, no adiste las herencias de ellos, tienes libertad, repudiada la sucesión paterna, para obtener ahora, mediante el auxilio de la restitución por entero, con que dices que estás amparada por razón de la edad, la herencia de tus ascendientes, aunque antes no la adiste.

Publicada á 8 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

---

(1) eam esse, *faltan en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* eam, *falta en los mms. Pl. 1. Gt. Rg.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido restituida conforme al ms. Pist., y concuerda con la inscripción, la cual, con arreglo al testimonio de los mejores códices, atribuye este rescripto á Caracalla;* Dat. VI. Non. Aug. Largo et Messalino Conss. (147.), *Hal. y los demás, quienes para que con esta indicación de la fecha concuerde la inscripción, escriben en esta, por error,* Imp. Antoninus Pius.

(3) *Así se ha de suplir la indicación de la fecha, con arreglo á la de la ley 2. del siguiente título, cuya ley es del mismo día;* PP. III.—Gordiano II., *ms. Pist., Russ. y los demás, excepto Sp., que añade* Cons., *y excepto Bk., que dá la misma lectura que nosotros;* PP. III. Non. Oct. Pio et Pontiano Coss., *Russ. al márgen; la indicación de la fecha falta en Hal.*

(4) Si iustae hereditate abstineat, *ms. Pist.;* Si ut se hered. abstin., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., é igualmente las ed. Schf. Cont. 62.;* Si minor ab hered. abstinuerit, *ed. Nbg.;* Si se abstinuit hereditate, *Hal. Pero es preferible leer* Si quis se ab hered. abstineat, *que lo confirman las Bas. X. 21. en la rúbrica.*

(5) Vetoriis, Frontino et aliis, *el C. Greg.*

(6) miscuistis, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., C. Greg.;* ἐνεμίξατε, *las Bas.*

(7) vel bon. poss. accep., *faltan en el C. Greg.*

(8) an in integr. restitui debeatis, aestimabit, cuius de ea re notio est, *el C. Greg.*

(9) V. Non. Mart., *el C. Greg.*

(10) rerum, *insertan las ed. Schf. Hal. Russ.*

(11) Id a., *ms. Pist.;* Id. aa., *ms. Vat.*

(12) II., *falta en el ms. Pist.*

TIT. XL. [XXXIX.]

SI UT (1) OMISSAM HEREDITATEM, VEL BONORUM POSSESSIONEM, VEL QUID (2) ALIUD ACQUIRAT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* PROTAE.— Minores viginti quinque annis non tantum in his, quae ex bonis propriis amiserunt, verum etiam si hereditatem sibi delatam non adierint, posse in integrum restitutionem (3) postulare, iamdudum placuit.

PP. Id. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SARAPIADI.—Ad bonorum possessionem in paternis rebus omissam minores in integrum restitutionis admitti beneficio, iampridem placuit. Restituti autem decreto bona, quae habuerunt mortis tempore patris, debent conferre (4).

Dat. XVI. Kal. Novemb. Sirmii, Caess. (5) Conss. [294—305.]

TIT. XLI. [XL.]

IN QUIBUS CAUSIS IN INTEGRUM RESTITUTIO (6) NECESSARIA NON (7) EST

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MUTATO.—Minoribus viginti quinque annis, praesertim qui per tutores et curatores non defenduntur, non obesse, si mortem defuncti parentis non ulciscantur, innumeris (8) divorum parentum meorum ac meis rescriptis continetur.

V. Id. Maii ALEXANDRO A. III. et DIONE (9) Conss. [229.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* THEODORAE.—Adolescentiae tempus non imputari in id quinquennium liberis, cuius praescriptio seram inofficiosi quaestionem moventibus opponi solet, manifeste ante rescripsimus (10). Impleta igitur aetate legitima non est in integrum restitutio necessaria, quia non integratio (11) amissae causae his datur, sed integra ipsa causa servatur.

PP. II. Id. August. TUSCO et BASSO Conss. (12) [258.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DECIMO.—In minorum persona re ipsa et ex solo tempore tardae pretii solutionis recepto iure moram fieri creditum est, in his videlicet, quae

TITULO XL. [XXXIX.]

DE SI EL MENOR PIDE LA RESTITUCIÓN PARA ADQUIRIR LA HERENCIA QUE NO ACEPTÓ, Ó LA POSESIÓN DE BIENES, Ú OTRA CUALQUIER COSA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PROTA.—Ya de antiguo plugo que los menores de veinticinco años pudieran pedir la restitución por entero, no tan solo por lo que de sus propios bienes perdieron, sino también si no hubieren adido la herencia que se les dejó.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SARAPIADES.—Tiempo há que se estableció, que por el beneficio de la restitución por entero fueran admitidos los menores á la posesión de bienes que no tomaron en la herencia paterna. Mas los restituidos por decreto deben llevar á colación los bienes que tuvieron al tiempo de la muerte de su padre.

Dada en Sirmio á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XLI. [XL.]

EN QUÉ CASOS NO ES NECESARIA LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MUTATO.—En innumerables rescriptos de mis divinos ascendientes y míos se contiene, que no les perjudica á los menores de veinticinco años, principalmente á los que no son defendidos por tutores ó curadores, que no venguen la muerte de su difunto padre.

Á 5 de los Idus de Mayo, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TEODORA.—Ya antes resolvimos terminantemente por rescripto, que el tiempo de la adolescencia no se les computa á los hijos para el quinquenio cuya prescripción suele oponerse á los que promueven tardía la querella de inoficiosidad. Así, pues, cumplida la edad legal, no es necesaria la restitución por entero, porque no se les dá la reintegración de una causa perdida, sino que se conserva intrega la misma causa.

Publicada á 2 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DECIMO.—Está admitido por derecho reconocido, que respecto de la persona de los menores se produce la mora por el hecho

(1) Sicut, *ms. Pist.;* Si, *omitiendo* ut, *mms. Cas. Pl. 1.; acaso* Si quis, *porque dicen* Ἐάν τις *las Bas. X. 22. en la rúbrica.*

(2) Si ut omissa hereditate vel bon. possessione aliquid, *ed. Nbg.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ. y de Cont., el libro de Auredano en Char., y la ed. Schf.;* in integr. restitutionis auxilium, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὴν εἰς ἀκέραιον ἀποκατάστασιν, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., y los mms. de Russ. y de Cont.;* fratribus, *añaden Russ. y los demás, pero las Bas. confirman nuestra lectura.*

(5) pp XI. k. oct lupo et max css, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 1. C. II. 42.*

(6) restitutio in integr., *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(7) non, *falta en la ed. Schf.*

(8) numerosis, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.. Hal.;* in numerosis, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Schf.*

(9) II., *inserta Bk. de conformidad con los fastos.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* descripsimus, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* ἀντεγράφαμεν, *las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* redintegratio, *Russ. y los demás.*

(12) *Esta indicación de la fecha está confirmada en el ms. Pist.*

moram desiderant, id est in bonae fidei contractibus, et fideicommissis, et legatis (1).

mismo y desde el solo momento del tardío pago del precio, únicamente en aquellos negocios que admiten mora, esto es, en los contratos de buena fé, en los fideicomisos, y en los legados.

4. *Iidem AA. et CC.* STRATONICAE.— Si tutor tuus, qui pro tutelari officio non caverat, iudicio expertus est, contra eum lata sententia iuri tuo officere non potuit, nec ea, quae ab eo gesta sunt, ullam firmitatem obtinent. Frustra ergo in integrum restitutionis auxilium desideras, quando ea, quae ab eo gesta sunt, qui legitimae administrationis (2) personam sustinere non potuit, ipso iure irrita sunt.

S. XVIII. Kal. Novembr. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* STRATONICA.—Si tu tutor, que no había dado caución por su cargo de tutor, ejercitó una acción, la sentencia dada contra él no pudo perjudicar tu derecho, y lo que por él se hizo no tiene validez alguna. Por consiguiente, inútilmente deseas el auxilio de la restitución por entero, toda vez que lo que se hizo por quien no pudo sostener la personalidad de la administración legítima es nulo de derecho.

Sancionada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Sancimus favore imperfectae aetatis, exceptionem non numeratae pecuniae ab initio minoribus non currere (3), ne, dum in integrum restitutionem exspectamus, (4) aliquod emergat obstaculum, per quod huiusmodi beneficio minor uti non possit, ne (5) substantia eius subvertatur. Sed humanius est, latius eandem legis interpretationem extendere in omnibus casibus, in quibus vetera iura currere (6) quidem temporales praescriptiones adversus minores concesserunt, per in integrum autem restitutionem eis subveniebant, eas ipso iure non currere (7). Melius etenim est (8), intacta eorum iura servari, quam post causam vulneratam remedium quaerere; videlicet exceptionibus triginta vel quadraginta annorum in suo statu remanentibus.

Dat. Kal. Novembr. Constantinop. post LAMPADIUM et ORESTEM VV. CC. Conss. (9) [531.]

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos en favor de la edad no perfecta, que la prescripción de la excepción del dinero no percibido no corra desde luego para los menores, á fin de que, mientras esperamos la restitución por entero, no surja algún obstáculo por el que no pueda el menor usar de este beneficio, para que no sean arruinados sus bienes. Pero es más humano dar mayor latitud á esta misma interpretación de la ley en todos los casos en que las antiguas permitieron que las prescripciones temporales corriesen ciertamente contra los menores, y les auxiliaban con la restitución por entero, y que de derecho no corran ellas. Porque es mejor conservar intactos los derechos de aquellos, que buscar remedio después de perjudicada su causa; quedando, por supuesto, en su propio estado las prescripciones de treinta ó de cuarenta años.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del Consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XLII. [XLI.]

QUI ET ADVERSUS QUOS IN INTEGRUM RESTITUI NON POSSUNT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CONONIDI.— In consilio quidem cognoscentis de restitutione in integrum esse oportet, num is, qui se minorem annis laesum esse dicit (10), diligens paterfamilias fuerit, actibusque publicis industrium se docuerit, ut lapsum eum per aetatem verisimile non sit. Verum si causa cognita circumventus deprehendatur, propter hoc solum, velut praescriptione, a solito auxilio removeri non debet, (11) quod urgentibus patriae necessitatibus decurio minor annis creatus sit, vel propagandae (12) soboli liberorum educatione (13) prospexerit.

TITULO XLII. [XLI.]

QUIÉNES, Y CONTRA QUIÉNES, NO PUEDEN SER RESTITUIDOS POR ENTERO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CONONIDES.—Debe comprenderse ciertamente en el exámen del que conoce de la restitución por entero, si el que se dice lesionado, siendo menor de edad, haya sido un diligente padre de familia, y se haya mostrado en los actos públicos hábil, de suerte que no sea verosímil que por su edad haya sido engañado. Mas si examinada la causa se hallase que fué engañado, no debe privársele, como por la prescripción, del auxilio acostumbrado, por el solo hecho de que por urgentes necesidades de la patria haya sido nombrado decurión el menor de edad, ó porque hubiere mirado por la propagación de su descendencia en la educación de sus hijos.

(1) et in legatis, *mms. Pl. 2. Bg.. Cont. 62.;* et in legato, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf., con arreglo á los Bas., que dicen:* καὶ ἐπὶ τοῦ ληγάτου.

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* legitimi administratoris, *Russ. y los demás; pero* τῆς ἐννόμου διοικήσεως τὸ πρόσωπον, *las Bas.*

(3) concurrere, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., M. Vacarius (en Dirksen. p. 391.), var. l. gl.:* τρέχειν, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* vel, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., M. Vacarius (en Dirksen. p. 395.), los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* vel ne, *ed. Nbg.;* vel, *omitiendo* ne, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(6) concurrere, *otros; véase la nota 3. de esta ley.*

(7) concurrere, *otros; véase la nota 3.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* est, *falta en Cont. 66. y en los demás.*

(9) dat. k. nov. cap. p conss. ss. *ms. Pist., á cuya incompleta indicación de la fecha parece que le faltan las acostumbradas palabras* post cons. Lampadii et Orest., *que también consigna Bk.*

(10) dicat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 395.); s., inserta la ed. Nbg.;* scilicet, *Hal. y los demás.*

(12) prorogandae, *Cont. 71. Char. Poc.*

(13) educationem. *Russ. al márgen.*

PP. X. Kal. Octob. LUPO et MAXIMO Conss. (1) [232.]

Publicada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO. [232.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Quum apud veteres dubitabatur, an liberi parentes suos vel liberti patronos in querimoniam deducere possint, quasi non rite in eos versatos, et (2) quidam existimabant, nullam esse contra huiusmodi personas in integrum restitutionem, pondere (3) naturali vel patronali reverentia huiusmodi petulantiae refragante, nisi vel ex magna causa vel adversus turpem eorum personam, alii autem personarum quidem vel causae distinctionem respuendam esse censuerunt, tunc autem tantummodo dandam esse restitutionem putaverunt, quum minor ex sua simplicitate se deceptum, non ex dolo patris vel patroni circumscriptum esse dicat (4); quod, ut (5) maneat in omnibus honor parentibus et patrono vel patronae illibatus atque intactus, sancimus, nullo modo neque adversus parentes utriusque sexus, neque adversus patronum vel patronam dari restitutionem. Nam personarum reverentia omnem eis excludit restitutionem, quum procul dubio sit (6), etiam ipsas personas cavere, ne quid suae opinioni contrarium exsistat.

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como por los antiguos se dudaba si los hijos podían deducir querella contra sus padres, ó los libertos contra sus patronos, como si no se hubieran conducido bien con ellos, y opinaban unos que contra tales personas no había ninguna restitución por entero, pues la autoridad natural ó la reverencia al patrono rechaza esta petulancia, salvo ó por una causa grande, ó contra la persona torpe de uno de aquellos, y como otros creyeron que debía desecharse ciertamente la distinción de personas ó de causa, pero juzgaron que debía darse la restitución solamente cuando el menor dijera que había sido engañado por su sencillez, no por dolo de su padre ó de su patrono; nosotros, porque en todo permanezca incólume é intacto el respeto debido á los padres y al patrono ó á la patrona, mandamos, que de ningún modo se dé la restitución, ni contra los padres de uno y otro sexo, ni contra el patrono ó la patrona. Pues la reverencia á tales personas excluye para ellas toda restitución, estando lejos de duda, que también estas mismas personas cuidan de que no haya nada contrario á su reputación.

Dat. Kal. Sept. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (7) VV. CC. (8) [531.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XLIII. [XLII.]

SI (9) MINOR SE MAIOREM (10) DIXERIT VEL (11) PROBATUS (12) FUERIT (13)

TÍTULO XLIII. [XLII.]

DE SI EL MENOR DIJERE, Ó Á ÉL SE LE PROBARE, QUE ERA MAYOR DE EDAD

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MAXIMIANAE.—Si, quum minor annis viginti quinque esses, tabulis, quae sunt tuarum professionum, oblatis tibi, aetatem quasi maior annis viginti quinque decepta probasti, in integrum restitutionem intra statutum legibus tempus etiam post impletam aetatem de omnibus intra eam (14) aetatem adversus te gestis postulare apud eum, cuius (15) de ea re iurisdictio est, potes.

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MAXIMIANA.—Si siendo menor de veinticinco años, probaste engañada tu edad, como siendo mayor de veinticinco años, por habérsete presentado las actas de tu nacimiento, puedes pedir ante aquel de quien es la jurisdicción sobre este asunto, dentro del tiempo establecido en las leyes, y aún después de cumplida la edad, la restitución por entero en todos los negocios que durante aquella edad se hicieron en perjuicio tuyo.

PP. XII. Kal. April. MAXIMO et PATERNO Conss. (16) [233.]

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (17) VITALIANO.—Si is, qui minoren nunc se (18) asseverat, fallaci maioris aetatis mendacio te deceperit, iuxta statuta iuris, quum (19) errantibus non

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VITALIANO.—Si el que ahora afirma que es menor te hubiere engañado con la falaz mentira de su mayor edad, no debe ser restituido por

---

(1) *Esta indicación de la fecha fué puesta en el ms. Pist. á la ley 2. C. II. 40.; véase la nota correspondiente de la citada ley.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* et, *falta en Russ. Cont. 66. y los demás; pero* καί τινες ἐνόμιζον, *las Bas.*

(3) pudore, *ms. Char.; pero* τοῦ βάρους τοῦ φυσικοῦ, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* diceret, *Hal. y los demás;* λέγει, *las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf., var. l. gl.;* sed ut, *Russ. y después los demás;* ut, *omitiendo* sed, *Hal., pero* ὅπερ, ἵνα μένῃ—, θεσπίζομεν, *las Bas.*

(6) est, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(7) *Hal. Russ. Cont. 62.;* Orestis, *Cont. 66. y los demás.*

(8) Coss., *añade Hal.; la indicación de la fecha dice así en el ms. Pist.:* D. K. Sept. cc. ss. Lampadio et horeste.

(9) cum, *inserta el ms. Pist.*

(10) esse, *inserta el ms. Pist.*

(11) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* maior, *insertan Russ. y los demás.*

(12) probatum, *ms. Cas., ed. Nbg.*

(13) ab alio, *añade el ms. Vat.;* vel—fuerit, *faltan en Hal.; confirman nuestra lectura las Bas. X. 25. en la rúbrica, en donde se lee:* Ἐὰν ἥττων μείζονα ἑαυτὸν εἴπῃ ἢ ἀποδειχθῇ.

(14) eam, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* cui, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* οὗτινος, *las Bas.*

(16) *Según el ms. Pist., que dice:* pp XV k apr max II et Bliano ss, *esta fecha se refiere más bien al segundo consulado de Máximo y al de Eliano,* (223).

(17) *Los mms. Pist. Pl. 2., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Russ. y las demás, cuya adición pugna con la indicación de la fecha.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Hal.;* esse, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero las Bas. concuerdan con nuestro texto.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* quum, *colocan antes de* iuxta *las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* κατὰ τὰ ὁρίσματα τῶν νόμων, ὁπότε, *las Bas.*

etiam fallentibus minoribus publica iura subveniant, in integrum restitui non debet.

Dat. II. Kal. (1) Decembr. DIOCLETIANO III. (2) et MAXIMIANO AA. Conss. (3) [287.]

3. *Iidem AA. et CC.* THEODORAE.—Si alterius circumveniendi causa minor aetate maiorem te probare adspectu laboraveris, quum malitia suppleat aetatem, restitutionis auxilium tam sacris constitutionibus, quam rescriptorum auctoritate denegari statutum est. Quodsi per iniuriam vel circumventionem (4) adversarii hoc fuerit factum, durat (5) beneficium, quo (6) minoribus causa cognita subveniri solet. Aditus itaque praeses provinciae, probationis aetatis examinata causa, si tuum dolum non repererit intercessisse, ac te minorem tunc fuisse probaveris, causa cognita in integrum restitui providebit. Si tamen in instrumento per sacramenti religionem maiorem te esse asseverasti, non ignorare debes, exclusum tibi esse in integrum restitutionis beneficium, nisi palam et evidenter ex instrumentorum prolatione (7), non per testium depositiones, te fuisse minorem ostenderis. Huiusmodi autem sacramento corporaliter praestito, nullum tibi superesse auxilium, perspicui iuris est.

Dat. XIII. Kal. Octobr. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* LABIO.— Quum circa probandum annorum numerum apud rectorem provinciae erratum esse proponas, et in huiusmodi causis etiam filiisfamilias minoribus subveniri admissum sit, ea, quae in prece (8) contulisti, praesidem provinciae examinare convenit, qui, si aestimata aetate tua maiorem annis falsa opinione te praesumsisse ex probationum luce cognoverit, erga minoris personam fidem veri sequetur.

Dat. VI. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLIV. [XLIII.]

SI SAEPIUS IN INTEGRUM RESTITUTIO POSTULETUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ROMANO *et aliis.*—Si post sententiam proconsulis contra vos latam desiderastis in integrum restitui, nec obtinuistis, frustra ut rursus (9) ea quaestio in integrum restitutionis (10) agitetur, desideratis; appellare enim debuistis, si vobis sententia displice-

entero, según el tenor de las leyes, pues las leyes públicas favorecen á los menores que yerran, pero no también á los que engañan.

Dada á 2 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORA.—Si siendo menor de edad, hubieres tratado de probar por tu aspecto, con objeto de engañar á otro, que eras mayor, así por las sacras constituciones, como por la autoridad de los rescriptos se decidió que se deniegue el auxilio de la restitución, como quiera que la malicia supla á la edad. Mas si esto hubiere sido hecho por injuria ó engaño de tu adversario, subsiste el beneficio, con que se acostumbra favorecer á los menores mediante conocimiento de causa. En su consecuencia, el presidente de la provincia ante quien te hayas presentado, examinada la causa de justificación de la edad, proveerá, si no hallare que por tu parte medió dolo, y hubieres probado que entonces eras menor, que se te restituya por entero, con conocimiento de causa. Pero si aseguraste en una escritura bajo la santidad del juramento, que eras mayor de edad, no debes ignorar, que se te ha quitado el beneficio de la restitución por entero, á menos que probares clara y evidentemente, mediante la presentación de documentos, no por las declaraciones de testigos, que eras menor. Mas es de derecho evidente, que si personalmente prestaste un juramento de esta naturaleza, no te queda ya auxilio ninguno.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* LABIO.—Puesto que expones que al probar ante el gobernador de la provincia el número de tus años hubo error, y esté admitido que también en estos casos se auxilie á los hijos de familia, menores, conviene que el presidente de la provincia examine lo que en la solicitud consignaste, el cual, si dilucidada tu edad, hubiese conocido por el resultado de las pruebas, que por falsa opinión te presumiste mayor de edad, se atendrá respecto á la persona del menor al testimonio de la verdad.

Dada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLIV. [XLIII.]

DE SI REPETIDAS VECES SE PIDIESE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ROMANO *y á otros.*—Si después de la sentencia del procónsul dada contra vosotros pretendisteis ser restituidos por entero, y no lo conseguisteis, en vano deseais que se plantee de nuevo esta cuestión de la restitución por entero; pues de-

---

(1) *Hal.;* III. Kal., *Russ. y las demás.*
(2) II., *Hal. y los demás, excepto Bk.*
(3) pp VI k dec et aa css., *ms. Pist.*
(4) circumscriptionem, *mms. Pl. 1. Rg.;* παραγραφήν, *las Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., Hal. Russ. Cont. 62., M. Vacarius (en Dirksen. p. 396.);* durabit, *las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás; pero* ἔρρωται, *las Bas.*
(6) quod *y después* subvenire, *Hal., con el que concuerdan las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., Hal., M. Vacarius (en Dirksen. p. 396.);* probatione. *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero* δι' ἐγγράφων συμβολαίων παρὰ σοῦ προςφερομένων, *las Bas.*
(8) precem, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.; pero* ἐν τῇ δεήσει, *las Bas.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* frustra rursus ut. *ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* μάτην νῦν, ἵνα πάλιν, *las Bas.*
(10) in integrum restitutionis, *faltan en el ms. Pl. 2. y en los mms. Russ.; pero también las Bas apoyan estas palabras.*

bat. Sed si adhuc in ea aetate estis, cui subveniri solet, appellandi ius vobis restituimus.

PP. V. Kal. August. CHILONE et LIBONE Conss. (1) [204.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* IUSTO, *militi.*— Quamquam curatores pupillae victi sunt, quum in integrum restitui pupillam desiderabant, quum tamen novis defensionibus causam instrui posse dicas, adeant curatores uxoris tuae (2) et petant, ut causas in integrum restitutionis agant.

PP. V. Kal. Aug. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* ANITIAE.—In una eademque causa iteratum in integrum restitutionis auxilium non iure, nisi novae defensiones praetendantur, (3) posci, saepe rescriptum est.

PP. II. Kal. Iul. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. (4) [244.]

TIT. XLV. [XLIV.]

DE HIS, QUI VENIAM AETATIS IMPETRAVERUNT

1. *Imp.* AURELIANUS *A.* AGATHOCLI.— Eos, qui veniam actatis a principali clementia (5) impetraverunt, etiamsi minus idonee rem suam administrare videantur, in integrum restitutionis auxilium impetrare non posse, manifestissimum (6) est, ne (7) qui cum eis contrahunt (8), principali auctoritate circumscripti esse videantur (9).

PP. Kal. Iul. (10) AURELIANO A. (11) et CAPITOLINO (12) Conss. [274.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VERINUM *P. U.* (13) —Omnes adolescentes, qui honestate morum praediti paternam frugem vel avorum (14) patrimonia gubernare cupiunt, et super hoc imperiali auxilio indigere coeperint, ita demum actatis veniam impetrare audeant, quum vicesimi anni metas impleverint, ita ut post impetratam aetatis veniam iidem ipsi per se (15) principale beneficium allegantes non solum praescriptorum (16) annorum numerum probent, sed etiam testibus idoneis (17) advocatis morum suorum instituta probitatemque animi et (18) testimonium (19) vitae honestioris edoceant.

bisteis apelar, si la sentencia os desagradaba. Mas si estais en la edad á la que se le suele auxiliar, os restituimos el derecho de apelar.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JUSTO, *militar.*—Aunque los curadores de la pupila fueron vencidos cuando pretendian que la pupila fuese restituida por entero, no obstante, puesto que dices que la causa puede ser defendida con nuevas pruebas, comparezcan los curadores de tu mujer y pidan defender las causas de la restitución por entero.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* ANICIA.— Repetidas veces se ha contestado por rescripto, que en una misma causa no se pida de nuevo con derecho el auxilio de la restitución por entero, á menos que se aleguen nuevos medios de defensa.

Publicada á 2 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

TÍTULO XLV. [XLIV.]

DE LOS QUE OBTUVIERON LA DISPENSA DE EDAD

1. *El Emperador* AURELIANO, *Augusto, á* AGATOCLES.—Es evidentisimo, que los que por clemencia del principe impetraron la dispensa de edad, no pueden alcanzar el auxilio de la restitución por entero, aún cuando se viere que no administran bien sus intereses, á fin de que no parezca que los que con ellos contratan son engañados con la autoridad del principe.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de AURELIANO, Augusto, y de CAPITOLINO. [274.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VERINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Todos los adolescentes que siendo de buenas costumbres desean administrar sus bienes paternos, ó el patrimonio de sus abuelos, y para ello comenzaren á necesitar el auxilio imperial, puedan impetrar la dispensa de edad únicamente cuando hubieren cumplido veinte años, pero á condición de que después de impetrada la dispensa de edad no solamente prueben ellos por sí mismos, al alegar el beneficio del príncipe, el número de años prescritos, sino que además justifiquen con testigos idóneos, llamados al efecto, la regularidad de sus costumbres, la probidad de su ánimo, y la certeza de su honesta vida.

---

(1) p. prid k iul Peregrino css. *ms. Pist.; mas esta indicación de la fecha pertenece á la ley 3. de este título.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* iudicem, *añaden Hal. y los demás, pero esta adición no está justificada en las Bas., que dicen:* προσέλθωσιν οἱ κουράτωρες τῆς σῆς γαμετῆς καὶ αἰτήσωσιν.
(3) posse, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(4) *Véase la nota 1.*
(5) a principali clementia, *faltan en el ms. Pl. 1. y en Hal., y con razón, atendiendo á las Bas.*
(6) manifestum, *ms. Pl. 1., ed. Schf.; pero* φανερώτατον, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* hi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) contraherent, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* contraheret, *Hal.*
(9) circumscriptus esse videatur, *Hal., con el que concuerdan las Bas.*
(10) pp VIII. k. iul., *ms. Pist.*
(11) III., *inserta Bk.; pero confirma nuestra lectura el ms. Pist.*
(12) et Capitolino, *faltan en el ms. Pist.*
(13) *Los mms. Cas. Pl. 1. y un ms. de Cont.;* P. P., *mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás; tanto* P. P. *como* P. U., *faltan en Bk. Las Bas. ponen fuera de duda nuestra lectura, pues en ellas se lée,* λέγει δὲ ταῦτα πρός τὸν ἔπαρχον τῆς πόλεως.
(14) maiorum, *el C. Theod.*
(15) per se, *faltan en el C. Theod.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. Cont., el libro de Auredano en Char., y las ed. Nbg. Schf.;* per scripturam, *Hal. y los demás, contra las Bas., que dicen:* τῶν προγεγραμμένων ἐνιαυτῶν.
(17) idoneis, *falta en el C. Theod.*
(18) et, *falta en el ms. Pl. 1., y en el C. Theod.*
(19) testimonio, *el C. Theod.*

§ 1.—Feminas quoque, quas morum honestas mentisque solertia commendat, quum octavum et decimum annum egressae fuerint, veniam aetatis impetrare sancimus. Sed eas propter pudorem ac verecundiam feminarum coetui (1) publico demonstrari (2) non cogimus, sed percepta aetatis venia annos tantum probare (3) testibus (4) vel instrumentis, misso procuratore (5), concedimus, ut ipsae etiam in omnibus negotiis tale ius habeant, quale (6) mares habere praescripsimus, ita tamen, ut praedia sine decreto non alienent.

§ 2.—Sed senatores quidem, clarissimi viri, in hac regia urbe commorantes apud sublimitatem tuam, ceteri vero apud praetorem, in provinciis autem omnes apud earum rectores de suis moribus et honestate perdoceant.

§ 3.—Hi vero, qui contra memoratam dispositionem veniam aetatis (7) impetraverint, sciant, eam nullas vires obtinere (8).

PP. (9) III. Kal. Iun. (10) Romae, CRISPO II. et CONSTANTINO II. Caess. Conss. (11) [321.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Eos, qui veniam aetatis a principali clementia (12) impetraverunt vel impetraverint, non solum alienationem, sed etiam hypothecam minime posse sine decreti interpositione rerum suarum immobilium facere iubemus, in quarum alienatione vel hypotheca (13) decretum illis necessarium est, qui necdum veniam aetatis meruerunt, ut similis sit in ea parte conditio minorum omnium, sive petita sit sive non, aetatis venia.

Dat. VIII. Id. (14) April. DECIO V. C. Cons. [529.]

4. *Idem A. ad* SENATUM.—Si quis aliquid dari vel fieri voluerit, et legitimae aetatis fecerit mentionem, vel sic (15) absolute dixerit perfectae aetatis, illam tantummodo aetatem intellectam esse videri volumus, quae ex (16) viginti quinque annorum curriculis completur, non quae ab imperiali beneficio suppletur. Et praecipue quidem in substitutionibus vel restitutionibus (17) hoc intelligi sancimus; nihilominus autem (18) et in aliis, nisi specialiter quisquam addiderit, ex venia aetatis velle aliquid procedere.

Dat. IX. Kal. April. (19) Constantinop. (20) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

§ 1.—Mandamos, que también las mujeres á quienes las recomiendan la honestidad de sus costumbres y la madurez de su juicio, puedan impetrar la dispensa de edad después que hubieren salido de los dieciocho años. Mas en atención á su pudor y al recato de las mujeres no las obligamos á que se presenten en públicas reuniones, sino que les concedemos que, obtenida la dispensa de edad, prueben, valiéndose de procurador, con testigos ó documentos, solamente los años, para que también ellas tengan en todos los negocios el mismo derecho que mandamos tuvieran los varones, pero de suerte que no enajenen predios sin un decreto.

§ 2.—Los muy esclarecidos senadores, que residan en esta real ciudad, justifiquen sus costumbres y su honradez ante tu sublimidad, los demás ante el pretor, y todos en las provincias ante los gobernadores de las mismas.

§ 3.—Mas los que hubieren impetrado la dispensa de edad de modo contrario á esta disposición, sepan, que no tiene valor ninguno.

Publicada en Roma á 3 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO, Césares. [321.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los que por gracia del Emperador hayan obtenido ú obtuvieren dispensa de edad, no puedan en manera alguna no ya enajenar, pero ni aún hipotecar, sus bienes inmuebles sino mediante decreto, cuyo decreto les es también necesario en dichas enajenaciones ó hipotecas á aquellos que aún no hubieren obtenido la dispensa de edad, á fin de que sea igual en este punto la condición de todos los menores, ora haya sido pedida, ora no, la dispensa de edad.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

4. *El mismo Augusto al* SENADO.—Si alguien hubiere querido que se dé ó se haga alguna cosa, y hubiere hecho mención de la edad legal, ó así hubiere indicado en absoluto la edad perfecta, queremos que se considere haberse entendido solamente aquella edad que se cumple con el transcurso de los veinticinco años, no la que se suple por el imperial beneficio. Y mandamos que esta sea en verdad la inteligencia con especialidad en las sustituciones ó restituciones; y no obstante, también en todos los demás negocios, á menos que singularmente haya añadido alguien, que quiere que se haga determinada cosa desde la dispensa de edad.

Dada en Constantinopla á 9 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

---

(1) in coetu, *el C. Theod., concordando mejor con las Bas.*

(2) testibus, *insertan los mms. Bg. Gt., y el C. Theod.; también las Bas. dicen:* φανεροῦσθαι τοῖς μαρτυροῦσιν.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., C. Theod.;* annos tantum aetatis probare, *ed. Nbg. Bk.;* annos tantum probare posse, *ed. Schf.;* annos tantum aetatis probare posse, *Russ. y los demás; pero* τοὺς ἐνιαυτοὺς μόνον ἀποδείκνυσθαι, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Hal., C. Theod.;* quinque, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. ed. Schf. Russ. y las demás; pero apoyan nuestra lectura también las Bas., que dicen:* ἢ διὰ μαρτύρων ἢ διὰ δικαιωμάτων.

(5) curatore, *Hal.; pero las Bas.* προκουράτωρος.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., C. Theod.;* et, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.;* a principali clementia, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás, á cuya adición se oponen las Bas.*

(8) Dat. VI. Id. April. Thessal., *insertan el C. Theod., y Bk.*

(9) *Ms. Pist., Bk., C. Theod.;* Dat., *erradamente Hal. y los demás.*

(10) *El C. Theod., Bk.;* Iul., *Hal. y los demás; pero nuestra lectura concuerda mejor con el ms. Pist., en el cual se lée:* pp k. iun.

(11) *El C. Theod., Bk., salvo que en ellos se lée* Constantio: Crispo II. et Constantino et Caes. II. Coss., *Hal. y los demás;* const. II. et con ss, *ms. Pist.;* Crispo III. et Constantino III. Coss., *prefiere Jac. Godofr. en la nota c. de la ley 1. C. Th. II. 17.*

(12) a principali clementia, *faltan en Hal.*

(13) alienationem vel hypothecam, *mms. Pl. 1. 2.*

(14) VIIII. Id., *ms. Pist., el cual tambien omite V. C.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* vel si se, *Russ. y los demás; pero* ἢ οὕτως ἀπολελυμένως, *las Bas.*

(16) *Los mms Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* quae et, *Hal. y los demás;* quae *omitiendo así* et *como* ex, *ms. Pl. 1.; pero* ἥτις ἐκ τοῦ δρόμου, *las Bas.*

(17) vel restitutionibus. *faltan en el ms. Pl. 1.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamen. *Russ. y los demás.*

(19) *Véase la siguiente nota 20.*

(20) Constantinop., *falta en Hal. y en los demas; súplese según el ms. Pist., en el que toda la indicación de la fecha dice:* D. XI. k aug cap lapadio et horeste v. c. css.

TIT. XLVI. [XLV.]

SI MAIOR FACTUS (1) RATUM HABUERIT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (2) EUTYCHIANO.—Si inter minores quinque et viginti annis, vel scriptura interposita vel sine scriptura, facta sine dolo divisio est, eamque post legitimam aetatem ratam fecerint, manere integram debere convenit.

S. VIII. Kal. Maii AA. (3) Conss. [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* SORTIRI.—Qui post vicesimum quintum annum aetatis ea, quae in minore aetate gesta sunt, rata habuerint, frustra rescissionem eorum postulant.

Dat. (4) Id. Feb. Caess. Conss. (5) [294—305.]

TIT. XLVII. [XLVI.]

UBI ET APUD QUEM COGNITIO IN INTEGRUM (6) RESTITUTIONIS (7) AGITANDA (8) SIT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEVERO (9).—Si quid a procuratore meo iudicatum est, id per in integrum restitutionem praesidis sententia non potest rescindi. Princeps enim solus contra sententiam procuratorum suorum in integrum restituere solet.

PP. VI. Kal. Decemb. (10) LAETO II. (11) et CEREALE (12) Conss. [215.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (13) AQUILINAE.—Quoniam ea, quae in transactione dari placuerat, te tradidisse proponis (14), consequens est, si de his repetendis per in integrum restitutionem vel quamcunque aliam causam putaveris agendum, eius adire te provinciae praesidem, in qua domicilium habent, quos convenis (15).

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Quum scimus, esse dubitatum de restitutionibus, quae in integrum postulantur, sive tantummodo apud iudicem, cui aliqua iurisdictio est, examinari eas oportet, sive et (16) apud pedaneos iudices, sive eas minores viginti quinque annis petierunt, sive maiores, secundum quod anterioribus sanctionibus, vel veteris iuris vel nostris, declaratum est; sancimus, non solum apud iudices pro tribunali huiusmodi causae cognitiones (17) proponi, sed etiam apud eos iudices, quos augustalis (18) dederit maiestas aut nostrae reipublicae administratores, vel in hac regia civitate (19) vel in provinciis, ut videatur ipse, qui iudicem destinaverit, utpote

(1) actum, *inserta el ms. Bg.*
(2) et CC., *faltan en el ms. Pl. 1.*
(3) et, *insertan Hal. y los demás.*
(4) Dat., *falta en el ms. Pist.*
(5) *Russ. pretende enmendar, así la inscripción, como la indicación de la fecha, atendiendo á la ley 1. C. II. 33.*
(6) cognitio in integrum, *faltan en los mms. Pist. Pl. 1.;* in integrum, *faltan en los mms. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*
(7) restitutio, *ms. Pl. 1.*
(8) agenda, *mms. Cas. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(9) Impp. Sev. et Ant., *mms. Pist. Pl. 2.;* Imp. Sever. et Ant. Soteri, *ms. Vat.*
(10) pp. XVI K aprl, *ms. Pist.*
(11) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(12) *Ms. Pist., Bk.;* Cereali, *Hal. y los demás.*

TÍTULO XLVI. [XLV.]

DE SI HUBIERE RATIFICADO LO HECHO, LLEGADO Á LA MAYOR EDAD

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUTIQUIANO.—Si entre menores de veinticinco años se ha hecho, sin dolo, una división, haya mediado ó no escritura, y después de llegados á la edad legal la ratificaren, es conveniente que deba mantenerse íntegra.

Sancionada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* SORTIRES.—Los que después de cumplidos los veinticinco años hubieren ratificado lo que se hizo en su menor edad, en vano piden su rescisión.

Dada los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLVII. [XLVI.]

DÓNDE Y ANTE QUIÉN SE HAYA DE PROMOVER EL CONOCIMIENTO DE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEVERO.—Si algo ha sido juzgado por mi procurador, no puede ser rescindido por vía de restitución por entero por sentencia del presidente. Pues solo el príncipe es el que suele restituir por entero contra la sentencia de sus procuradores.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AQUILINA.—Puesto que dices que entregaste lo que en una transacción se había pactado que darías, es consiguiente, que si por vía de restitución por entero ó por otra cualquier causa hubieres creido que debías ejercitar acción para repetirlo, te dirijas al presidente de la provincia en que tienen su domicilio aquellos á quienes demandas.

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como sabemos que respecto á las restituciones por entero que se piden se ha dudado sobre si deben ser examinadas únicamente ante el juez, que tiene alguna jurisdicción, ó si también ante los jueces pedáneos, ya si las pidieron menores de veinticinco años, ya si mayores, según lo que se declaró en anteriores constituciones, ora del antiguo derecho, ora nuestras; mandamos, que el conocimiento de tales causas se proponga no solo ante los jueces constituidos en tribunal, sino también ante los jueces que hubiere nombrado la majestad augusta, ó los administradores de nuestra república, ya sea en esta regia ciu-

(13) et CC., *faltan en el ms. Pist.*
(14) proponas, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(15) Dat. III. Kal. Septembr. Cap. post tertium Consulatum Lampadii et Orestis, *escriben Russ. y los demás, excepto Bk.*
(16) *Las ed. Nbg. Hal. Bk.;* et, *falta en las demás; pero* εἴτε καὶ, *las Bas.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* cognitionem, *Hal. y los demás;* διαγνώσεις, *las Bas.*
(18) augusta, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.;* ἡ βασιλικὴ—μεγαλειότης, *las Bas.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., M. Vacarius (en Dirksen. p. 397.);* regia urbe, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

pro tribunali cognoscens, in integrum dare restitutionem, et causas eius examinare; sic etenim non difficilis erit causarum examinatio. Sed ne quis ita effuse intellectum nostrae constitutionis audeat (1) esse trahendum, ut etiam apud compromissarios iudices, vel arbitros ex communi sententia electos, vel apud eos, qui dantur a iudicibus, qui propriam iurisdictionem non habent, sed tantummodo iudicandi facultatem, putet huiusmodi extendi sanctionem, quum hos (2) generaliter volumus tales causas dirimere, qui vel certae administrationi, cui et iurisdictio adhaeret (3), praepositi sunt, vel ab his fuerint dati, et multo magis si a nostra maiestate delegata eis sit causarum audientia. Sed ne quid penitus dubitandum relinquatur, et hoc addendum esse censemus, ut his tantum, quos supra enumeravimus, liceat de in integrum restitutione disceptare, sive hoc specialiter eis fuerit mandatum, quod et veteribus non fuerat incognitum, vel si generaliter dati sunt iudices, vel in aliis speciebus, inciderit autem (4) quaedam quaestio restitutionis.

Dat. III. Kal. Septemb. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (5) VV. CC. [531.]

dad, ya en las provincias, de suerte que se considere que el mismo que haya designado al juez, dá, como conociendo en su tribunal, la restitución por entero, y examina sus causas; porque así no será difícil el conocimiento de dichas causas. Mas no pretenda nadie que se ha de dar tan lata inteligencia á nuestra constitución, que considere que esta disposición se extiende también á los jueces compromisarios, ó á los árbitros elegidos de común acuerdo, ó á los que se dan por jueces que no tienen propia jurisdicción, sino únicamente la facultad de juzgar, pues queremos que en general diriman tales causas los que fueron nombrados para cierto cargo administrativo al cual es también inherente la jurisdicción, ó los que por estos hubieren sido delegados, y principalísimamente si por nuestra majestad se les hubiera delegado el conocimiento de estas causas. Mas para que no quede absolutamente duda alguna, creemos que debemos añadir también esto, que únicamente á los que arriba enumeramos les sea lícito conocer de la restitución por entero, ya si especialmente se les hubiere encomendado esto, lo que no había sido desconocido tampoco de los antiguos, ya si los jueces fueron nombrados con caracter general, ó para otros asuntos, pero surgiere alguna cuestión de restitución.

Dada á 3 de las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XLVIII. [XLVII.]

DE REPUTATIONIBUS, QUAE FIUNT IN IUDICIO (6) IN INTEGRUM RESTITUTIONIS

1. *Imp.* ANTONINUS (7) *A.* TATIANO.—Qui restituitur in integrum, sicut in damno morari non debet, ita nec in lucro, et ideo, quicquid ad eum pervenit vel ex emtione, vel ex venditione, vel ex alio contractu, hoc debet restituere.

§ 1.—Sed et si intercessor minor viginti quinque annis intervenerit, in veterem debitorem debet restitui actio.

§ 2.—Sed et quum minor adiit hereditatem, et restituitur, mox quicquid ad eum ex hereditate pervenit, debet praestare. Verum et si quid dolo eius factum est, hoc eum praestare convenit.

Sine die et consule (8).

TÍTULO XLVIII. [XLVII.]

DE LAS COMPUTACIONES QUE SE HACEN EN EL JUICIO DE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TACIANO.—Así como no debe quedar perjudicado el que es restituido por entero, tampoco debe quedar con lucro, y por consiguiente, debe restituir lo que adquirió ya por compra, ya por venta, ya por otro cualquier contrato.

§ 1.—Mas tambien si hubiere intervenido un fiador menor de veinticinco años, la acción debe ser restituida contra el deudor antiguo.

§ 2.—Pero también cuando el menor adió la herencia, y es restituido, debe devolver inmediatamente lo que de la herencia hubiere ido á su poder. Y si algo se hizo con dolo suyo, es conveniente que de ello responda.

Sin día ni cónsul.

TIT. XLIX. [XLVIII.]

ETIAM PER PROCURATOREM CAUSAM (9) IN INTEGRUM RESTITUTIONIS AGI POSSE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* LICINIO.—Causam in integrum restitutionis, si qua competit, etiam per procuratorem agi posse placet.

TÍTULO XLIX. [XLVIII.]

DE QUE TAMBIÉN PUEDE DEFENDERSE POR MEDIO DE PROCURADOR LA CAUSA DE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* LICINIO.—Ha parecido bien, que la causa de la restitución por entero, si alguna compete, pueda defenderse también por medio de procurador.

---

(1) audiat, *prefiere leer Russ., al márgen.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., mms. Russ., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* hos tantum *omitiendo* quum, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demas; pero* ὁπότε τούτους γενικῶς βουλόμεθα, *las Bas.*

(3) aderit, *mms. Pl. 1. 2. Gt.; pero* προσπέπηγε, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ.;* autem, *falta en las ed.; pero* ἢ ἐπὶ ἄλλαις μὲν αἰτίαις, ἐνέπεσε δέ, *las Bas.*

(5) *Hal.;* Orestis. *Russ. y los demás. En la indicación de la fecha de la ley 2. de este título, que propiamente pertenece á esta ley, (véase la nota correspondiente de la citada ley 2.), dice el ms. Pist.,* D. III k. Sept. post t c. ss lap et horesta.

(6) iudicium, *mms. Pist. Pl. 1. Gt.; pero* ἐν κρίσει, *las Bas. X. 30. en la rúbrica.*

(7) Alex., *mms. Pist. Vat. Pl. 2.*

(8) Si non. die. et c. ss. *ms. Pist.*

(9) causa, *ms. Pist.*

Dat. XIII. Kal. Octob. POMPEIANO et PELIGNO Conss. (1) [231.]

TIT. L. [XLIX.]

IN INTEGRUM RESTITUTIONE POSTULATA NE QUID NOVI FIAT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* SECUNDINO, *militi.*—Postulata in integrum restitutione omnia in suo statu esse debere, donec res finiatur, perspicui iuris est, idque curabit is, ad cuius partes ea res pertinet.

PP. XII. Kal. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (2) [239.]

TIT. LI. [L.]

DE RESTITUTIONIBUS (3) MILITUM ET EORUM, QUI REIPUBLICAE CAUSA ABSUNT (4)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* CHILONI.—Si Valerianus, centurio cohortis duodecimae Alpinorum, ante vita decessit, quam bonorum (5) possessionem acciperet, heres eius ex persona defuncti restitutionis auxilium intra annum utilem ita recte implorabit, si Valerianus post exactos dies, quibus bonorum possessio defertur, in militia defunctus est.

PP. Kal. Novembr. LATERANO et RUFINO Conss. (6) [197.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* PATRONIO, *Centurioni.*—Si quid de bonis eorum, qui reipublicae causa absentes sunt, deminutum est, actioneve qua competente eis aliquis liberatus fuit, in integrum restitutio perpetua iurisdictione intra annum utilem permittitur.

PP. XIII. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

3. *Idem A.* FLAVIO (7) ARISTODEMO, *militi.*—Quod tempore militiae de bonis alicuius possessum ab aliquo est, posteaquam is reipublicae causa abesse desiit, intra annum utilem, amota praescriptione temporis medii, possessionem vindicare permissum est; ultra autem ius possessoris laedere contra eum institutum non oportet.

PP. Non. Ianuar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (8) [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MASTRIANO.—Ignorare non debes, eorum, qui reipublicae causa sine dolo malo absunt, si absentes boni viri arbitratu non defenduntur, bona tantum possideri, venditionem autem in id tempus differri, quo reipublicae causa abesse desierint.

Dada á 13 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

TÍTULO L. [XLIX.]

DE QUE NO SE HAGA NADA NUEVO, PEDIDA LA RESTITUCIÓN POR ENTERO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SECUNDINO, *militar.*—Es de derecho evidente, que pedida la restitución por entero, deben quedar todas las cosas en su mismo estado hasta que se termine la cuestión, y de esto cuidará aquel á cuyas funciones corresponde este asunto.

Publicada á 12 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

TÍTULO LI. [L.]

DE LAS RESTITUCIONES DE LOS MILITARES Y DE LOS QUE ESTÁN AUSENTES POR CAUSA DE LA REPÚBLICA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* QUILÓN.—Si Valeriano, centurión de la duodécima cohorte de los Alpinos, falleció antes que recibiese la posesión de los bienes, su heredero implorará con justicia en representación del difunto el auxilio de la restitución dentro del año útil, si Valeriano murió en la milicia después de transcurridos los dias en que se defiere la posesión de los bienes.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PATRONIO, *Centurión.*—Si se ha disminuido algo en los bienes de los que están ausentes por causa de la república, ó alguien se ha librado de una acción que á ellos les competia, se les permite por la jurisdicción perpétua dentro del año útil la restitución por entero.

Publicada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El mismo Augusto á* FLAVIO ARISTODEMO, *militar.*—Es permitido reivindicar dentro del año útil, repelida la prescripción del tiempo intermedio, la posesión de lo que durante el tiempo de la milicia se poseyó por otro en los bienes de alguien, luego que éste haya dejado de estar ausente por causa de la república; mas después no debe perjudicar el derecho del poseedor, adquirido contra él.

Publicada las Nonas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MASTRIANO.—No debes ignorar, que los bienes de los que sin dolo malo están ausentes por causa de la república, si los ausentes no son defendidos á arbitrio de buen varón, son únicamente poseidos, pero que la venta se difiere para cuando hayan dejado de estar ausentes por causa de la república.

---

(1) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist., salvo que dice* pp XVI. k. *y* deligno.

(2) pp k nov laterano, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 1. del título siguiente.*

(3) restitutione, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) affuerunt, *mms. Cas. Pl. 1.;* abfuerunt, *mms. Vat. Pl. 2., ed. Schf.;* abfuerint, *ms. Bg.*

(5) bonorum, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*

(6) *Véase la nota correspondiente de la ley única del título anterior.*

(7) et, *insertan el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*

(8) *Estaría más conforme con la cronologia, si se escribiera* Maximo II. et Urbano (234.), *ó si á esta constitución se pospusiera la ley 2. de este título.*

Dat. XII. Kal. Ian. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Idem A.* SECUNDINO, *militi.*—Neque reipublicae causa absentibus, neque aliis maioribus, ad titulum in integrum restitutionis pertinentibus, praescriptionem quadriennii (1) post factam a fisco venditionem obesse posse, manifestum est.

PP. VI. Id. Maii SABINO (2) et VENUSTO Conss. [240.]

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* GERMANO, *Centurioni.*—Si, quum militaribus laboribus operam dares, creditoris tui heredes possessiones sibi obligatas distraxerunt, poteris adito praeside provinciae in integrum restitutionem impetrare, retractataque (3) venditione recipies possessiones (4), oblato ante debito (5) vel pretio, si minus debito fuisset.

PP. IV. Non. April. VALERIANO et GALLIENO AA. Conss. [254—257.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MARINAE.—Ea (6), quae a patre geruntur, non decet pro disciplina militari a filiis ad irritum revocari (7), praesertim quum nec patrem tuum in rebus humanis agentem affirmes conquestum fuisse super huiusmodi contractu.

Dat. Non. Febr. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*— Sancimus, his solis (8), qui in expeditionibus occupati sunt, ea tantummodo tempora, quae in eadem expeditione percurrunt, tam in exceptionibus declinandis, quam in petendis in integrum restitutionibus eis opitulari; illis temporibus, per quae citra expeditionis necessitatem in aliis locis vel in suis aedibus (9) degunt, minime eos ad vindicanda memorata privilegia adiuvantibus.

Dat. VI. Id. April. (10) Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. LII. [LI.]

DE UXORIBUS MILITUM, ET EORUM QUI REIPUBLICAE CAUSA ABSUNT (11)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SECUNDINAE.—Temporalibus actionibus exclusis mulieribus, quae cum maritis reipublicae causa absentibus peregrinatae sunt, ad exemplum militum subveniri solere, non est ignotum.

PP. III. Non. Decembr. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

Dada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *El mismo Augusto á* SECUNDINO, *militar.*—Es evidente, que la prescripción de cuatro años, después de hecha una venta por el fisco, no puede perjudicar ni á los ausentes por causa de la república, ni á otros mayores de edad comprendidos en el título de la restitución por entero.

Publicada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* GERMANO, *Centurión.*—Si hallándote ocupado en el servicio militar, vendieron los herederos de tu acreedor las posesiones á su favor obligadas, podrás, dirigiéndote al presidente de la provincia, impetrar la restitución por entero, y anulada la venta recobrarás tus posesiones, habiendo ofrecido antes la deuda ó el precio, si fuese menor que la deuda.

Publicada á 4 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de VALERIANO y de GALIENO, Augustos. [254—257.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MARINA.—No conviene que á pretexto de su servicio militar se pida por los hijos la rescisión de lo que se hizo por su padre, mayormente cuando no afirmas que tu padre se haya quejado en vida por causa de tal contrato.

Dada las Nonas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que únicamente á los que se hallan ocupados en expediciones, y solo por el tiempo que en la misma expedición se invierte, se les auxilie así para rechazar las excepciones, como para pedir la restitución por entero; sin que en manera alguna se les favorezca para reivindicar los mencionados privilegios por aquel tiempo que fuera del servicio de la expedición habitan en otros lugares ó en sus casas.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Abril bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO LII. [LI.]

DE LAS MUJERES DE LOS MILITARES Y DE LOS QUE ESTÁN AUSENTES POR CAUSA DE LA REPÚBLICA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SECUNDINA.—No se ignora, que hay costumbre de favorecer, á la manera que á los militares, á las mujeres que viajaron con sus maridos ausentes por causa de la república, cuando han sido privadas de acciones temporales.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

---

(1) quinquennii, *Cont. al márgen, contra la autoridad de todos los libros, y contra las Bas., que dicen.* τὸν τετραετῆ χρόνον.

(2) II., *inserta Bk.; véase la nota correspondiente de la ley 16. C. II. 12.*

(3) retractaque, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ.;* retractata, *ms. Pl. 2.;* καὶ ἀναψηλαφωμένης τῆς πράσεως, *las Bas.*

(4) possessionem, *mms. Pl. 1. Gt., Hal. Cont. 62.;* τὰ κτήματα σου, *las Bas.*

(5) oblato ante debito a te, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Schf.;* oblato a te debito, *Hal.;* προσφέρων δηλονότι τὸ χρέος, *las Bas.*

(6) Ea, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*

(7) devocari, *mms. Pl. 1. Bg.;* εἰς ἄκυρα περιίστασθαι, *las Bas.*

(8) militibus, *adiciona la ley 8. C. VII. 35.*

(9) in suis sedibus, *Hal., Russ. Cont. al márgen; pero* ἐν τοῖς ἰδίοις οἴκοις, *las Bas. Véase pr. Inst. II. 11.*

(10) IV. Id. April., *la ley 17. C. VI. 21.;* Kal. April., *la ley 8. C. VII. 35.*

(11) abfuerunt, *ms. Pl. 2.; toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) QUINTILIANO.—Ei, quae (2) diutissime fuit (3) cum marito, qui militiae operam daret (4), non officit (5) praescriptio longi temporis; sed quia huiusmodi diutinae absentiae commenta callide adhibita atque composita obesse omnino non debent, decernimus, ut, si talis mulier domum ad se pertinere monstraverit, quae in absentia eius vendita est, refuso pretio, quod revera solutum est, eandem recipiat.

Dat. VIII. Kal. Decembr. ipsis AA. (6) Conss. [293—304.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* QUINTILIANO.—A la que por muchísimo tiempo estuvo con su marido, que servía en la milicia, no le perjudica la prescripción de largo tiempo; pero como las mentiras astutamente empleadas y fraguadas no deben perjudicar en manera alguna á esta prolongada ausencia, mandamos, que si esta mujer hubiere probado que le pertenecía la casa, que en su ausencia fué vendida, la recuperará, devuelto el precio que realmente se pagó.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

TIT LIII. [LII.]

DE TEMPORIBUS IN INTEGRUM RESTITUTIONIS TAM (7) MINORUM ET ALIARUM (8) PERSONARUM, QUAE RESTITUI POSSUNT, QUAM ETIAM (9) HEREDUM EORUM (10)

TÍTULO LIII. [LII.]

DE LOS TÉRMINOS DE LA RESTITUCIÓN POR ENTERO TANTO DE LOS MENORES Y DE OTRAS PERSONAS, QUE PUEDEN SER RESTITUIDAS, CÓMO TAMBIÉN DE SUS HEREDEROS

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* PUDENTI, *militi.*—In his, in quibus laesus es, quum minor annis viginti quinque esses, toto militaris expeditionis tempore auxilium restitutionis postulare potes; tempus etenim post impletam minorem aetatem praestitutum ex die missionis (11) iuxta rationem iuris computari debet.

PP. III. Non. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PUDENTE, *militar.*—En aquellas cosas en que has sido perjudicado, cuando eras menor de veinticinco años, puedes pedir el auxilio de la restitución por todo el tiempo de tu expedición militar; pues el tiempo establecido después de cumplida la menor edad debe computarse según el espíritu de la ley desde el día de la licencia.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

2. *Idem A.* SECUNDINO, *militi.*—Si intra legitimam aetatem vel ea impleta, nondum exacto tempore praestituto, pater tuus in fata concessit, tuque ei heres exstitisti, et intra viginti quinque annos vel post eam aetatem intra id tempus, quod ad in integrum restitutionem defuncto supererat, nomen militiae dedisti, praeses provinciae causa cognita per in integrum restitutionem ex persona defuncti subveniri tibi providebit.

Dat. XI. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

2. *El mismo Augusto á* SECUNDINO, *militar.*—Si murió tu padre dentro de la edad legal, ó ya cumplida esta, no habiéndo transcurrido todavía el tiempo establecido, y quedaste heredero de él, y te alistaste en la milicia dentro de los veinticinco años, ó después de esta edad dentro del tiempo que aún le restaba al difunto para la restitución por entero, el presidente de la provincia proveerá, conocida la causa, que se te auxilie en representación del difunto, por medio de la restitución por entero.

Dada á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

3. *Idem A.* MUTIANO, *militi.*—Si intra annos, quibus in integrum restitutionis auxilium indulgetur, constitutus es, vel eo tempore nomem militiae dedisti, et expeditione occupatus es, continuatum beneficium (12) restitutionis, per usucapionem, licet ante militiam suppleta sit, non patitur (13) te dispendio rei familiaris affligi.

Dat. IX. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *El mismo Augusto á* MUCIANO, *militar.*—Si estando dentro de la edad en que se concede el beneficio de la restitución por entero, ó en este tiempo, te alistaste en la milicia, y fuiste destinado á una expedición, el continuado beneficio de la restitución no consiente que sufras detrimento en tus bienes familiares por la usacapión, aún cuando esta se haya completado antes del ingreso en la milicia.

Dada á 9 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DIONYSIO.—Ex persona fratrum, si tibi eorum quaesita est successio, potes contra quem supplicas agere, non ignorans, quod, si minores viginti quinque annis militaverint fratres tui, atque in

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DIONISIO.—Si se adquirió para ti la sucesión de tus hermanos, puedes, en representación de ellos, ejercitar la acción contra quien suplicas, no ignorando, que si siendo meno-

(1) et CC., *faltan en el ms. Pl. 2.*
(2) Si quae, *mms. Pl. 2. Bg.*
(3) abfuit, *Russ. Cont. al márgen.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* dabat, *Russ. y los demás.*
(5) obfuit, *ms. Gt.*
(6) et, *insertan Hal. y los demás.*
(7) tam, *falta en el ms. Bg.*
(8) aliarumque, *mms. Vat. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.;* quam aliarum, *ed. Nbg.*

(9) etiam, *falta en los mms. Cas. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(10) quam—eorum, *faltan en el ms. Bg.; toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*
(11) reversionis, *Russ. al márgen; pero* μετὰ το ἀπολυθῆναί σε τῆς στρατείας, *las Bas.*
(12) continuato beneficio, *Hal. Bk., Russ. Cont. al márgen, pero en discordancia con las Bas.*
(13) patimur, *Hal. Bk., Russ. Cont. al márgen., contra las Bas.*

militia diem functi (1) sunt, in integrum restitutionis tempus eis non cesserit, sed omne ad successorem transmiserint.

S. VIII. Kal. Ianuar. Philippopoli, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM *P. P.* (2) —Ea, quae de temporibus in integrum restitutionum legibus cauta sunt, custodiri convenit, et si forte quis beneficio nostro aetatis veniam fuerit consecutus, ex eo die, quo indulgentia nostra in iudicio competente fuerit intimata, eique administratio rei propriae permissa (3), ut (4) ad persequendas in integrum restitutionum (5) finiendasque causas iure (6) tempus habeat praestitutum, ita tamen, ut nunquam minoribus viginti quinque annis constitutis de his, quae ante impetratam veniam aetatis gesserunt, auxilium in integrum restitutionis denegetur (7).

§ 1.—Si quando sane in minoris iura successerit minor, minime prohibeatur, quum quintum et vicesimum suae aetatis annum transierit, in integrum (8) restitutionis beneficio uti tempore illibato.

§ 2.—Quodsi maioris fuerit minor iura nactus, quantum ad eas pertinet causas (9), quas ex persona maioris fuerit consecutus, tantum temporis ad exponendas in integrum (10) restitutiones (11) decidendasque (12) causas accipere debebit, quantum defuncto, cuius heres aut bonorum possessor docebitur exstitisse, reliquum fuerat.

§ 3.—Quum vero maior successionem fuerit adeptus minoris, si quidem civili iure ab intestato vel ex testamento successerit, mox quum fuerit adita (13) hereditas, si vero honorario iure, ex quo bonorum possessio fuerit accepta, examinando ac terminando (14) in integrum restitutionis negotio solida sine ulla diminutione tempora supputentur. (15)

PP. (16) Non. Octobr. Romae, CONSTANTINO A. et LICINIO (17) utrisque II. Conss. (18) [312.]

AUTHENT. *de temp. non solut. pecuniae super dote. § Generaliter. (Nov. 100. c. 2.)*—Si minor viginti quinque annis de dote cauta (19) non numerata statim non queritur, restituitur eatenus, ut non (20) transcendat a tempore nuptiarum duodecimum annum. Eo quoque mortuo intra praedictum tempus, indulgetur annus (21) heredi eius. Sed si heres sit minor maioris seu minoris defuncti, quinque annorum gaudeat spatio, non exspectato exitu aetatis eius.

res de veinticinco años hubieren estado tus hermanos en la milicia, y en la milicia murieron, no transcurrió para ellos el tiempo de la restitución por entero, sino que todo lo transmitieron á su sucesor.

Sancionada en Filipópolis á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Conviene que se guarde lo que se dispuso en las leyes sobre los términos de las restituciones por entero, y que si acaso alguno hubiere obtenido por gracia nuestra la dispensa de edad, desde el dia en que en el tribunal competente hubiere sido intimada nuestra venia, y le hubiere sido permitida la administración de sus propios bienes, tenga el tiempo prescrito para entablar y concluir en derecho las cuestiones de restituciones por entero, pero de suerte, que nunca se deniegue el beneficio de la restitución por entero á los menores de veinticinco años por lo que hicieron antes de haber impetrado la venia.

§ 1.—Mas cuando un menor hubiere sucedido en los derechos de otro menor, no se le prohiba en manera alguna usar del beneficio de la restitución por entero durante todo el tiempo útil, luego que haya transcurrido el vigésimo quinto año de su edad.

§ 2.—Mas si el menor hubiere alcanzado los derechos de un mayor, en cuanto se refiere á las causas que por la persona del mayor hubiere obtenido, deberá recibir para exponer las restituciones por entero y para que se decidan las causas, tanto tiempo cuanto le restaba al difunto, de quien se probare que quedó heredero ó poseedor de sus bienes.

§ 3.—Pero cuando un mayor hubiere obtenido la sucesión de un menor, se le computará, para que se examine y se termine el negocio de la restitución por entero, todo el tiempo sin disminución alguna, desde que la herencia hubiere sido adida, si por derecho civil sucedió el menor abintestato ó por testamento, ó desde que hubiere sido recibida la posesión de los bienes, si por derecho honorario.

Publicada en Roma las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO. [312.]

AUTÉNTICA *de temp. non solut. pecuniae super dote. § Generaliter. (Nov. 100. c. 2.)*—Si el menor de veinticinco años no se querella desde luego de que no ha sido entregada la dote prometida, es restituido únicamente cuando no hubiere transcurrido el duodécimo año desde la fecha de las nupcias. Y muerto este dentro de dicho tiempo, se le concede un año á su heredero. Mas si el menor fuese heredero de un difunto mayor ó menor, disfrute de un espacio de cinco años, sin esperarse al término de su edad.

---

(1) in militia defuncti, *ms. Pl. 1.*
(2) P. P., *faltan en los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*
(3) admissa, *var. l. gl.;* reservata, *el C. Theod.;* reserata, *Jac. Godofr. en la nota i. de la ley 2. Th. C. II. 16.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., ed. Schf., C. Theod ;* ut, *falta en los mms. Pl. 2., en las ed. Nbg. Hal. y en las demás; véanse las Bas. en la nota siguiente.*
(5) restitutiones, *ms. Pl. 1., el libro de Auredano en Char., ed. Nbg. Schf. Bk., C. Theod.; pero* ἵνα εἰς ἐπεξελευτέας τὰς τῶν ἀποκαταστάσεων καὶ πληρωτέας δίκας, *las Bas.*
(6) iuge, *el C. Theod., Bk.; pero* νομίμως, *las Bas.*
(7) ita tamen—denegetur, *faltan en el C. Theod.*
(8) integri, *el C. Theod. por* in integrum.
(9) actiones, *el C. Theod.*
(10) integri, *el C. Theod., y asi muchas veces.*
(11) restitutionis, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf., Hal. en la nota, lo que parece que concuerda mejor con las Bas.*
(12) rescindendasque, *ms. Bg.*
(13) creta fuerit vel adita. *el C. Theod.*
(14) ac terminando. *faltan en el C. Theod.*
(15) Dat. VII. Kal. Aug. Naisso (Naissi). *dicen luego el C. Theod. y Bk.*
(16) *El C. Theod., Bk.;* Dat., *Hal. y los demás.*
(17) Caes., *insertan Hal. y los demás; pero véase la ley 21. C. II. 12.*
(18) PP. Romae Non. Octobr. Constantino A. VIII. et Constantino Caes. Coss. (329.), *el C. Theod., Bk.*
(19) cauta, *falta en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ*
(20) non, *falta en la ed. Schf.*
(21) maiori, *inserta la ed. Schf.*

6. *Idem A. ad* IULIANUM *P. U.* (1) — Petendae in integrum restitutionis temporibus (2) observatis, si dilatio ab actore petatur, quae intra metas restitutionis (3) valet arctari, eandem quocunque flagitante causis cognitis tribui oportebit. Sin vero eiusmodi postulantur curricula, quae intra spatium (4) receptum angustari nequeunt (quippe si in confinio legitimi temporis petantur, et eius terminos prorogabunt), dilationem petitori denegari conveniet; in eius enim arbitrio fuerat tunc inferre litigium, quum petitae dilationis mora superstite spatio posset includi.

§ 1.—Quodsi defensio rei (5) dilationis suffragium postulaverit, eandem asserta causa citra obstaculum temporis deferri (6) sancimus, quia nequaquam steterat in ipsius potestate, quando litigio pulsaretur. Dari igitur debet, etsi impetrata dimensio sese ultra temporis definitionem (7) proferat. Qua dilatione, si a reo (8) impetratur, etiam actor in requirendis (9) probationibus uti minime prohibetur (10).

Dat. XIV. Kal. August. PP. (11) Romae, CONSTANTINO Caes. V. et MAXIMO Conss. [327.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Supervacuam differentiam utilis anni in integrum restitutionis a nostra republica separantes, sancimus, et in antiqua Roma, et in hac alma urbe, et in Italia, et in aliis provinciis quadriennium continuum tantummodo numerari ex die, ex quo annus utilis currebat, et id tempus totius loci (12) esse commune; ex differentia enim locorum aliquod induci discrimen, satis nobis absurdum visum est. Quod non solum in minorum restitutionibus, quibus utilis annus incipit currere, ex quo vicesimi sexti anni dies illuxerit, sed etiam in maiorum hoc idem adhiberi sancimus, ut et (13) hic pro utili anno memorata continuatio temporis observetur ad interponendam contestationem finiendamque litem.

§ 1.—Et quemadmodum omnis minor aetas excipitur in minorum restitutionibus, ita et in maiorum tempus, in quo reipublicae causa abfuerint, vel aliis legitimis causis, quae veteribus legibus enumeratae sunt, fuerint occupati, omne excipiatur, et non absimilis sit in hac parte minorum et maiorum restitutio.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (14) VV. CC. (15) [531.]

6. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si guardados los términos para pedir la restitución por entero, se pidiese por el actor una dilación, que puede comprenderse dentro de los límites de la restitución, deberá otorgarse, conocidas las causas, pidiéndola cualquiera. Mas si se solicitan tales prórogas, que no pueden ser comprendidas en el tiempo establecido (como si se pidieran al final del tiempo legal, y prorogaren sus términos), convendrá que se deniegue la dilación al demandante; porque en su arbitrio estuvo intentar el litigio cuando la duración de la dilación pedida pudiera ser incluida en el tiempo que restaba.

§ 1.—Mas si la defensa del reo exigiere el auxilio de la dilación, mandamos que se otorgue, conocida la causa, sin obstáculo de tiempo, pues de ninguna manera habia estado á su arbitrio el momento en que fuese llamado al juicio. Así, pues, se deberá dar, aún cuando la dilación impetrada se prolongue hasta después del término del plazo. De cuya dilación, si se impetra por el reo, no se prohibirá de ninguna manera que también se aproveche el actor para buscar sus pruebas.

Dada á 14 de las Calendas de Agosto. Publicada en Roma, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, César, y el de MÁXIMO. [327.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Desterrando de nuestra república la supérflua diferencia del año útil de la restitución por entero, mandamos, que asi en la antigua Roma como en esta augusta ciudad, y en Italia como en las demás provincias, se cuente únicamente un cuadrienio continuo desde el dia en que corría el año útil, y que este tiempo sea común á todos los lugares; pues nos ha parecido bastante absurdo, que por la diferencia de lugares se introdujera alguna diversidad. Lo que mandamos que por igual se aplique no solamente á las restituciones de los menores, para quienes el año útil comienza á correr desde que luciere el primer día del vigésimo sexto año, sino también á las de los mayores, á fin de que también en estas se observe en vez del año útil la mencionada prolongación del tiempo para interponer la contestación y terminar el litigio.

§ 1.—Y así como en las restituciones de los menores se exceptúa toda la menor edad, así también se exceptúa en las de los mayores todo el tiempo que hubieren estado ausentes por causa de la república, ó se hallaren ocupados por otras legítimas causas, que en las antiguas leyes se enumeraron, y no sean desemejantes en este punto la restitución de los menores y la de los mayores.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

---

(1) pp., *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(2) ut iam constitutum est, *añade el C. Theod.*
(3) metas lege comprehensas, *el C. Theod.*
(4) lege, *inserta el C. Theod.*
(5) defensio possidentium, *el C. Theod.;* defensor rei, *Hal. en la nota.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal. Bk., C Theod.;* diferri, *ms. Bg.;* differri, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) ultra constitutionis regulam, *el C. Theod.*
(8) a possessore, *el C. Theod.*
(9) inquirendis, *ms. Pl. 1.;* quaerendis, *Russ. Cont. al márgen.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod.;* prohibeatur, *ms. Pl. 1.;* prohibebitur, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) *El C. Theod., Bk.;* PP., *falta en Hal. y en los demás, sin razon, porque en este año no estuvo Constantino en Roma.*
(12) totis locis, *Hal.; pero* παντὸς τόπου κοινόν, *las Bas.*
(13) et, *falta en Hal.; pero* ἵνα καὶ ἐνταῦθα, *las Bas.*
(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Orestis, *Cont. 71. Char. y los demás.*
(15) Conss., *añaden Hal. y los demás, excepto Bk.*

TIT. LIV. [LIII.]

QUIBUS EX CAUSIS MAIORES IN INTEGRUM RESTITUANTUR (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AEMILIANO. — Si propter officium legationis, ad me (2) bona fide factae, absens et indefensus condemnatus es, instaurationem iudicii iure desideras, ut ex integro defensionibus tuis utaris. Nam eos quoque, qui legationis officio funguntur, in eo privilegio esse, in (3) quo sunt, qui reipublicae causa absunt, receptum est.

PP. V. Non. Mart. duobus (4) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Idem A.* (5) DIONYSIO.—Si idcirco apud arbitrum praesentiam tui (6) facere non potuisti, quod sub custodia militari iussu praesidis detinebaris, idque in veritate esse praesidi provinciae probaveris, accipies causae instaurationem.

PP. XIII. Kal. Oct. LAETO (7) et CEREALE (8) Conss. (9) [215.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (10) PROCULO, *decurioni* (11).—In contractibus, qui bonae fidei sunt, etiam maioribus officio iudicis causa cognita publica iura subveniunt.

Dat. Non. August. DIOCLETIANO A. II. (12) et ARISTOBOLO (13) Conss. (14) [285.]

4. *Iidem AA.* (15) PRISCIANO. — Respublica minorum iure uti solet, ideoque auxilium restitutionis implorare potest.

Dat. II. Id. Novemb. DIOCLETIANO A. II. (16) et ARISTOBOLO (17) Conss. [285.]

5. *Iidem AA. et CC.* (18) LICINIANO. — Si ab hostibus cum patre et matre captus postea, his ibi defunctis, legis Corneliae beneficio reversus successiones eorum quaesiisti, exemplo utilis actionis, quae in integrum restitutis datur, cum exceptionis annuae, quae huic obiici solet, obiectu res vindicare non prohiberis.

Dat. XVI. (19) Kal. Maii Caess. Conss. [294—305.]

(1) restitui possunt, *ms. Pl. 1.;* restituuntur, *mms. Cas. Vat. Pl. 2.; toda la rúbrica falta en la ed. Schf.*
(2) a me, *ms. Gt. y el ms. Pl. 1. antes de reciente corrección; pero* πρὸς ἐμέ, *las Bas.*
(3) in, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* ἐν ᾧ εἰσιν, *las Bas.*
(4) et. *insertan Hal. y los demás, excepto Sp. y Bk.; véase la nota correspondiente de la ley 4. C. II. 1.*
(5) Impp. Alex. a. *mms. Pist. Pl. 2.*
(6) tuam, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* τὴν παρουσίαν τὴν σήν, *las Bas.*
(7) II., *inserta Bk.*
(8) *Ms. Pist., Bk.;* Cereali, *Hal. y los demás.*
(9) pp XVIII oct et cereale, *ms. Pist.*
(10) *Los mms. Pist. Pl. 2., Bk.;* et CC., *añaden los demás, lo que no concuerda con la indicación de la fecha.*

TÍTULO LIV. [LIII.]

POR QUÉ CAUSAS SON RESTITUIDOS POR ENTERO LOS MAYORES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EMILIANO.—Si fuiste condenado, estando ausente é indefenso á causa de la legación que de buena fé desempeñabas cerca de mí, con justicia deseas la renovación del juicio, para que de nuevo utilices tus medios de defensa. Porque está admitido, que también los que desempeñan una legación gocen del mismo privilegio, de que gozan los que están ausentes por causa de la república.

Publicada á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El mismo Augusto á* DIONISIO.—Si no pudiste presentarte ante el árbitro, porque por órden del presidente estabas detenido bajo custodia militar, y al presidente de la provincia le probares que esto es verdad, conseguirás la renovación de la causa.

Publicada á 13 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PRÓCULO, *Decurión.*—En los contratos que son de buena fé las leyes públicas auxilian también á los mayores, por ministerio del juez, conocida la causa.

Dada las Nonas de Agosto, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBOLO. [285.]

4. *Los mismos Augustos á* PRISCIANO.—La república suele usar el derecho de los menores, y por lo mismo puede implorar el auxilio de la restitución.

Dada á 2 de los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBOLO. [285.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* LICINIANO.—Si habiendo sido hecho prisionero por los enemigos en unión de tu padre y de tu madre, después, habiendo fallecido estos en el cautiverio, pediste á tu regreso la sucesión de los mismos por el beneficio de la ley Cornelia, á semejanza de la acción útil que se da á los restituidos por entero, no se te impedirá reivindicar los bienes con la oposición de la prescripción de un año, que suele oponerse en estos casos.

Dada á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

(11) decurioni, *falta en los mms. Cas. Pl. 1., ed. Nbg.;* centurioni, *Russ. Cont. al margen.*
(12) A. II., *faltan en Hal. y en los demás, excepto en Bk., y con razón se suplen según el ms. Pist. Véase la nota 16. de la ley 4. de este título.*
(13) Aristobulo, *Bk.*
(14) XIII mai cc conss, *ms. Pist., cuya fecha se repite con las mismas palabras en la ley 5. de este título.*
(15) et CC., *añaden los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto;* Imp. Const., *ms. Vat.*
(16) A. II., *faltan en Hal. y en los demás, excepto en Bk., pero pueden suplirse según el ms. Pist., en el que la indicación de la fecha dice:* pp non aug diod a II et aristobole.
(17) Aristobulo, *Bk.; pero véase la nota anterior.*
(18) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto, Bk.;* et CC., *faltan en los demás.*
(19) XIII., *ms. Pist.*

TIT. LV. [LIV.]

DE ALIENATIONE IUDICII MUTANDI CAUSA FACTA

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ATTALO.— Quum in rem actionem possessio pariat adversario (1), alienatione etiam iudicii mutandi causa celebrata in integrum restitutio edicto perpetuo permittatur (2), intelligis, (3) si rem, ne secum ageretur, qui possidebat, venumdedit et emtori tradidit, quem elegeris, conveniendi tibi tributam esse iure facultatem.

Dat. (4) VI. Kal. Decemb. Viminatii (5), Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LVI. [LV.]

DE RECEPTIS (6) ARBITRIS (7)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* NEPOTIANAE.— Ex sententia arbitri, ex compromisso iure perfecto aditi (8), appellari (9) non posse, saepe rescriptum est, quia nec iudicati actio inde praestari potest, et ob hoc invicem poena promittitur, ut metu eius a placitis non recedatur. Sed si ultra diem compromisso comprehensum iudicatum est, sententia nulla est, nec ullam poenam committit, qui ei non paruerit.

PP. IX. (10) Kal. Aug. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO (11) Conss. (12) [213.]

2. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* (13) CLEMENTI.— Si contra compromissum adversarius tuus apud electum arbitrum praesentiam sui (14) facere detrectavit, placitae poenae videtur obnoxius.

PP. VIII. Kal. Ianuar. CARO (15) et CARINO (16) Conss. [283.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PETRONIAE.—Arbitrorum ex compromisso sententiae non obtemperans, si sordes vel evidens gratia eorum, qui arbitrati sunt, intercessit, adversum filiam tuam agentem ex stipulatu exceptione doli mali uti poteris. Sed et ex doli (17) clausula, quae compromissi stipulationi subiici solet, filiam tuam convenire non vetaberis.

PP. III. Id. Ianuar. ipsis AA. (18) Conss. [293—304.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—

(1) Cum in rem actioni possessio pariat adversarium, *ms. Pl. 2., Cont. al márgen;* adversarium, *también el ms. Bg.*
(2) promittatur, *ms. Pl. 1.;* ἐπήγγελται, *las Bas.;* permittitur, *ed. Schf.*
(3) quod, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Cont. al márgen.*
(4) Dat., *falta en el ms. Pist., en el que tampoco se lée* Caes.
(5) *Hal. Russ.;* viminantio, *ms. Pist.;* Viminacii, *Cont. y los demás.*
(6) receptis, *falta en la ed. Schf.*
(7) arbitris, *falta en los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2.*
(8) addicti, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(9) appellare, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(10) XI., *ms. Pist.*

TITULO LV. [LIV.]

DE LA ENAJENACIÓN HECHA CON EL OBJETO DE VARIAR EL JUICIO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ATTALO.—Como la posesión produzca para el adversario una acción real, y por el edicto perpétuo se permita la restitución por entero, aún después de celebráda la enajenación para variar el juicio, tèn entendido, que, si el que poseía la cosa la vendió y la entregó al comprador para que contra él no se ejercitase la accion, se te ha concedido por la ley la facultad de demandar al que hubieres elegido.

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO LVI. [LV.]

DE LOS RECIBIDOS COMO ÁRBITROS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* NEPOCIANA.—Con frecuencia se respondió por rescriptos, que no se puede apelar de la sentencia del árbitro al cual se recurrió en virtud de compromiso legalmente hecho, porque tampoco se puede dar en virtud de ella la acción de cosa juzgada, y por esto se promete por ambas partes una pena, para que por miedo á ella no se separe ninguna de lo convenido. Mas si se pronunció sentencia pasado el dia fijado en el compromiso, es nula la sentencia, y no incurre en pena alguna el que no la hubiere obedecido.

Publicada en Roma á 9 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* CLEMENTE.—Si contraviniendo el compromiso tu adversario se negó á comparecer ante el árbitro elegido, se considera sujeto á la pena estipulada.

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PETRONIA.—No sometiéndote á la sentencia de los árbitros nombrados en el compromiso, si medió venalidad ó evidente favor de los que fueron árbitros, podrás usar de la excepción de dolo malo contra tu hija que ejercite la acción de lo estipulado. Pero tampoco se te prohibirá demandar á tu hija en virtud de la cláusula de dolo, que suele agregarse á la estipulación del compromiso.

Publicada á 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DE-

(11) II., *inserta Bk.*
(12) ant. III. et balbo css, *ms. Pist.*
(13) Carinus, Carus et Num. aa et cc, *ms. Bg.;* Carus et Numerianus aa capinus a, *ms. Pl. 2.;* Imp. Carus A. et Carinus et Numerianus CC., *Bk.*
(14) suam, *ms. Gt., ed. Nbg.*
(15) A. II., *inserta Bk.*
(16) Caes., *añade Bk.;* D. VI k ap cap inamp et horeste a. c. ss., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha es de la ley 5. de este título.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* mali, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(18) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Sp. y Bk.*

Ne in arbitris cum sacramenti religione eligendis periurium committatur, et detur licentia perfidis hominibus passim definitiones iudicum eludere, sanctissimo arbitrio et huiusmodi rem censemus esse componendam (1).

§ 1.—Si igitur inter actorem et reum nec non ipsum iudicem fuerit consensum, ut cum sacramenti religione lis procedat, et ipsi quidem litigatores in (2) scriptis hoc suis manibus vel per publicas personas scripserint (3), vel apud ipsum arbitrum in actis propria voce deposuerint, quod sacramentis praestitis arbiter electus est, hoc etiam addito, quod et ipse arbiter iuramentum praestiterit super lite cum omni veritate dirimenda, eius definitionem validam omnimodo custodiri censemus, et neque reum neque actorem posse discedere, sed tenere omnifariam, quatenus obedire ei compellantur.

§ 2.—Sin autem de arbitro quidem nihil tale fuerit vel compositum vel scriptum, ipsae autem partes literis hoc manifestaverint, quod iuramenti nexibus se illigaverint, ut arbitri sententiae stetur, et in praesenti casu omnimodo definitionem arbitri immutatam servari, literis videlicet eorum similem vim obtinentibus, sive ab initio hoc fuerit ab his scriptum vel praefato modo depositum, dum arbiter eligebatur, sive post definitivam sententiam hoc scriptum inveniatur, quod cum sacramenti religione eius audientiam amplexi sunt, vel quod ea, quae statuta sunt, adimplere iuraverint.

§ 3.—Sed et si ipse solus arbiter hoc litigatoribus poscentibus, vel scriptis vel depositionibus, ut dictum est, manifestum facientibus, praestiterit iuramentum, quod cum omni veritate liti libramenta imponat, similem esse etiam in praesente casu prioribus eius definitionem, et eam omnimodo legibus esse vallatam.

§ 4.—Et in his omnibus casibus liceat vel in factum, vel condictionem ex lege, vel in rem utilem instituere actionem (4), secundum quod facti qualitas postulaverit.

§ 5.—Sin autem in scriptura quidem aut depositione nihil tale apparuerit, una autem pars dicat (5), iuramentum esse praestitum, quatenus arbitrali stetur sententiae, huiusmodi litigatorum vel solius arbitri sermones minime esse credendos, quum, et si quis iuramentum datum esse non iudice supposito, nec hoc scriptura partium testante concesserit, incerti certaminis compositio, quae inter homines imperitos saepe accidit, non aliquid vigoris (6) rebus (7) iudicatis inferat, sed in huiusmodi casu haec obtineant, quae veteres super arbitris eligendis sanxerunt.

AUTHENT. *de iudicibus.* § *Quia vero multae.* *(Nov. 82. c. 11.)*—Decernit ius novum, nullum sic

MÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que no se cometa perjurio al elegir árbitros bajo la santidad del juramento, y se faculte á los hombres de mala fé para eludir á cada paso las decisiones de los jueces, consideramos que también este asunto ha de ser regulado según nuestro santísimo arbitrio.

§ 1.—Así, pues, si entre el actor y el reo y aún el mismo juez se hubiere convenido, que se proceda al litigio con la santidad del juramento, y esto lo hubieren consignado verdaderamente los mismos litigantes en las escrituras por su propio puño ó valiéndose de personas públicas, ó ante el mismo árbitro hubieren declarado de viva voz en las actas, que el árbitro ha sido elegido habiéndose prestado los juramentos, añadiéndose también esto, que también el mismo árbitro habia prestado juramento de dirimir el litigio con entera verdad, mandamos que de todas maneras se guarde su decisión, y que ni el reo ni el actor puedan separarse de ella, sino que de todos modos les obligue, en tanto, que sean compelidos á obedecerla.

§ 2.—Mas si respecto del árbitro no se hubiere ciertamente redactado ni escrito nada de esto, pero las mismas partes hubieren manifestado por escrito que se han obligado con los lazos del juramento á que se esté á la sentencia del árbitro, mandamos que también en este caso se guarde de todos modos sin alteración la sentencia del árbitro, teniendo á la verdad los escritos de aquellas igual fuerza, ora si desde el principio por ellas se hubiere consignado esto, ó se hubiere declarado de la manera antes dicha, mientras se elegía el árbitro, ora si después de la sentencia definitiva se hallase escrito que bajo la santidad del juramento aceptaron la intervención de aquel, ó que habian jurado cumplir lo que se ha decidido.

§ 3.—Pero si pidiéndolo los litigantes, ó manifestándolo en sus escritos ó en sus declaraciones, según se ha dicho, solo el árbitro hubiere prestado juramento de que con entera verdad pondría término al litigio, mandamos que también en el presente caso sea semejante su decisión á la de los anteriores, y que de todos modos esté amparada por las leyes.

§ 4.—Y sea lícito en todos estos casos intentar ó la acción por el hecho, ó la condicción nacida de la ley, ó la acción real útil, según lo exigiere la naturaleza del hecho.

§ 5.—Mas si, á la verdad, en la escritura ó en las declaraciones no constare nada de esto, pero una sola parte dijese que se prestó juramento de que se estaría á la sentencia arbitral, de ninguna manera han de ser creidas tales manifestaciones de estos litigantes, ó del árbitro solo, porque también si alguno hubiere manifestado que se prestó juramento no habiéndose designado juez, y no atestiguándolo esto escritura de las partes, este arreglo de una contienda incierta, que frecuentemente tiene lugar entre hombres indoctos, no les preste vigor alguno á las cosas juzgadas, sino que en este caso se observará lo que los antiguos dispusieron sobre la elección de árbitros.

AUTÉNTICA *de iudicibus.* § *Quia vero multae.* *(Nov. 82. c. 11.)*—Dispone el nuevo derecho, que

(1) compescendam, *ms. Pl. 2. según reciente enmienda.*
(2) in, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* in scriptis, *dicen sin razón Russ. y Cont. al márgen, que faltan en todos ó en la mayor parte.*
(3) scripserint, *anota Cont., que falta en algunos.*

(4) actionem, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(5) edicat. *mms. Pl. 2. Bg., Hal.*
(6) robur, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(7) rebus, *falta en Hal. en el texto;* robur, *ed. Nbg.*

fieri posse arbitrum, ut cum sacramenti religione iudicet, sed poenam statuant (1), qua praestita liceat a iudicatis recedere. Si contra hoc iudicatum fuerit, iudex, qui male iudicat, si dolo facit, poenam a Deo exspectet, si ignorantia, nihil praeter sacramentum eis (2) erit, neque litigatores rursus damno afficientur (3).

§ 6.—Si quis autem post arbitri definitionem subscripserit ἐμμένειν vel πληροφορεῖν vel διδόναι (4) (graecis enim vocabulis hoc enarrare propter consuetudinem utilius visum est), etsi non adiecerit ὁμολογῶ (5), et sic omnimodo per actionem in factum eum compelli ea facere, quibus consensit. Qualis enim differentia est, si huiusmodi verbis etiam (6) ὁμολογῶ adiiciatur, vel huiuscemodi vocabulum omnino (7) omittatur (8)? Si enim verba consueta (9) stipulationum et subtilis, immo magis supervacua observatio ab aula concessit (10), nos, qui (11) nuper legibus a nobis scriptis multa vitia stipulationum multasque ambages scrupulososque circuitus correximus, cur non et huiusmodi scriptura totam formidinem veteris iuris amputamus, ut, si quis haec scripserit vel unum ex his, acquiescere eis compellatur, et ea ad effectum omnimodo perducere? quum non sit verisimile, haec propter hoc (12) scripsisse, ut tantum non contradicat, sed ut etiam ea impleat, adversus quae obviam ire non potest.

Recitata Septimo miliario in novo consistorio palatii Iustiniani (13). Dat. III. Kal. Novemb. Decio V. C. Cons. [529.]

5. *Idem A.* Iuliano *P. P.*—Quum antea sancitum fuerat in arbitris eligendis, quos neque poena compromissi vallabat, neque iudex dederat, sed nulla sententia praecedente communis electio, ut illorum sententiae staretur (14), procreabat (15), si quidem pro parte pulsata forma arbitralis procederet, exceptionem ei veluti pacti generari, sin autem pro actore calculus poneretur, nihil ex eo procedere ei praesidii, sancimus, in eos arbitros, quos praediximus et quos talis consensus elegerit, sub eo pacto, vel in scriptis vel non in (16) scriptis habito, ut eorum definitioni stetur, si quidem subscripserint, postquam definitio processerit (17), quod non displiceat ambabus partibus eorum sententia, non solum reo exceptionem veluti pacti generari, sed etiam actori ex nostro numine (18) in factum actionem, quatenus possit sententia eius exsecu-

nadie pueda ser nombrado árbitro para que juzgue bajo la santidad de juramento, sino que fijen una pena, pagada la cual, sea lícito apartarse de lo juzgado. Si se hubiere juzgado en contravención á esto, el juez que juzga mal espere de Dios el castigo, si ha obrado con dolo, y si por ignorancia, nada se imputará á las partes sino el juramento, y los litigantes no serán perjudicados de nuevo.

§ 6.—Mas si uno hubiere escrito después de la sentencia del árbitro la palabra ἐμμένειν (permanecer), ó πληροφορεῖν (cumplir), ó διδόναι (dar), (pues por la costumbre ha parecido más conveniente decir esto con palabras griegas), aunque á tales palabras no hubiere añadido la de ὁμολογῶ, (homologo), aún así sea de todos modos compelido por la acción por el hecho á hacer aquello en que consintió. Porque, ¿qué diferencia hay, si á tales palabras se les agrega la de ὁμολογῶ (homologo), ó si en absoluto se omitiera este vocablo? Porque si han desaparecido de las aulas las palabras sacramentales de las estipulaciones, y las sutiles y aún supérfluas formalidades, porqué nosotros, que no ha mucho que con las leyes que hemos escrito hemos corregido muchos vicios de las estipulaciones, muchas dificultades, y escrupulosos rodeos, no hemos de desterrar de tal escrito todo el rigor del antiguo derecho, para que si alguno hubiere escrito dichas palabras ó una de ellas, sea compelido á darles su asentimiento, y á llevarlas de todos modos á cumplimiento? Porque no es verosímil, que las escribiese únicamente para no contradecir, sino también para cumplir aquello contra lo que no puede ir.

Leida á siete millas de Constantinopla en el nuevo consistorio del palacio de Justiniano. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

5. *El mismo Augusto á* Juliano, *Prefecto del Pretorio.*—Como antes se había mandado respecto á la elección de árbitros, que ni la pena del compromiso confirmaba, ni el juez había nombrado, sino que sin ninguna sentencia previa creaba la común elección para que se estuviese á la sentencia de los mismos, que si verdaderamente recayese resolución arbitral á favor de la parte demandada, naciese para ella excepción como de un pacto, pero que si la decisión fuese dada á favor del actor, no le resultase de ella ninguna garantía, hemos dispuesto respecto á los árbitros que antes mencionamos, y que tal consentimiento hubiere elegido con el pacto, consignado, ó no, por escrito, de que se estaría á su decisión, si verdaderamente hubieren escrito á seguida, después que hubiere recaido la decisión, que su sentencia no desagradaba á

(1) *Ed. Schf.;* poenam statuat, *Cont. 62. y los demás;* poena statuatur, *ed. Nbg. Hal. Russ. La lectura del texto es la que concuerda mejor con la de la misma Nov.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., var. l. gl.;* ei, *todas las ed., cuya lectura no concuerda en manera alguna con la de la Nov. y la de la versión vulgar.*

(3) neque—afficientur, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

(4) ἐμμένειν—διδοναι, *faltan en el ms. Pl. 1., ed. Schf.; hay vestigios de las palabras griegas en el ms. Bg., en el que apenas pueden leerse las demás, excepto* ἐμμένειν; *también se hallan vestigios en el ms. Pl. 2., que confirma las palabras* ἐμμένειν *y* διδόναι; οὐ τι ἀντελέγω αυταρ καθυπρεω, *ed. Nbg.;* οὐ μὴ ἀντιλέγω τὰ διωρισθέντα διδόναι, *Hal. Russ. Cont. 62.;* ἐμμένειν vel ἐνστῆναι vel πληροῦν, *mms. Cont.;* ἐμμένέιν vel στοιχεῖν vel πληροῦν vel πάντα ποιεῖν vel διδόναι, *tres mms. de Cujacio (Obss. XVII. 16.)*

(5) *Hay vestigios de la palabra griega en los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* ομολογεω και υποστηρίζω, *ed. Nbg.*

(6) huiusmodi verbum, *ms. Bg., ed Nbg.*

(7) omnino, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(8) transmittatur, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(9) vera consuetudo, *Russ. al márgen.*

(10) concessa est, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* remissa est, *ms. Pl. 2.;* concessura est, *Cont. al márgen.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., todos los mms. de Russ.;* et nos quidem, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(12) eum, *inserta Cont. 62.*

(13) Recitata—Iustiniani, *faltan en todas las ed.; se ha suplido la indicación de la fecha según los mms. Gt. y Pl. 1. Véase la ley 22. C. I. 2. y la ley 12. C. I. 14.*

(14) in illorum sententia stetur, *mms. Pl. 1 2. Bg. Rg. ed. Nbg. Schf.*

(15) procurabat, *ed. Nbg., M. Vacarius (en Dirksen. p. 404.).*

(16) vel sine, *ms. Bg., Hal.;* in, *falta en los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.*

(17) procedit, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* processit, *Hal.*

(18) nomine, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

tioni mandari, (1) in hac quidem regia civitate ab officio eminentissimae praefecturae vel eius, cuius forum pars sequitur (2) fugientis, in provinciis autem tam per moderatores, quam per apparitores (3) eorum, vel per iudices, quorum regimen pars pertimescit pulsata. Sin autem post sententiam minime quidem subscripserint, se (4) arbitri formam amplecti, sed silentio eam roboraverint, et non intra decem dies proximos (5) attestatio missa fuerit vel iudici vel adversario ab alterutra parte, per quam manifestum fiat, definitionem non esse amplectendam (6), tunc silentio partium sententiam roboratam esse, et fugienti exceptionem et agenti memoratam actionem competere. Altera (7) autem parte recusante secundum praefatum modum, et implere statuta minime cupiente, nihil fieri praeiudicii (8), neque parari (9) vel exceptionem reo, vel actori actionem; exceptis videlicet arbitris, qui cum sacramenti religione electi sunt secundum novellam nostri numinis constitutionem; tunc etenim ea omnia servari oportet (10), quae lege nostra super huiusmodi audientia definita sunt.

ninguna de las partes, que no solo nazca para el reo excepción como de un pacto, sino también por nuestra voluntad la acción por el hecho á favor del actor, á fin de que pueda llevarse á ejecución la sentencia de aquel, en esta real ciudad por ministerio de la eminentísima prefectura, ó de aquel á cuyo tribunal está sujeta la parte del demandado, y en las provincias así por los gobernadores, como por sus alguaciles, ó por los jueces cuya jurisdicción teme la parte demandada. Mas si después de la sentencia no hubieren consignado ciertamente en manera ninguna, que ellos aceptan la decisión del árbitro, pero la hubieren confirmado con su silencio, y dentro de los diez dias siguientes no se hubiere enviado al juez ó á la contraria por una de las partes declaración en que se manifieste que no se ha de aceptar la decisión, entonces, que quede confirmada la sentencia por el silencio de las partes, y competa al condenado la excepción, y la susodicha acción al actor. Pero rehusándolo una de las partes en la forma antes dicha, y no queriendo en manera alguna cumplir lo resuelto, que no se cause perjuicio ninguno, y no se dé ó excepción al reo, ó acción al actor; excepto, por supuesto, cuando los árbitros fueron elegidos bajo la santidad del juramento, según la nueva constitución de nuestro númen; porque entonces se debe observar todo lo que se estableció en nuestra ley sobre esta manera de conocer.

§ 1.—Licet non ignoremus Iulii Pauli opinionem et aliorum certorum (11) prudentium, qui tetigerunt quidem huiusmodi quaestionem, quam in praesenti aggredimur, non autem peritissime (12) peregerunt, sed usque ad quasdam actiones temporales standum esse existimaverunt, plenius tamen et generaliter definimus, conventum in scriptis apud compromissarium iudicem factum ita temporis interruptionem inducere, quasi in ordinario iudicio lis fuisset inchoata.

§ 1.—Aunque no desconocemos la opinión de Julio Paulo y de otros varios jurisconsultos, que tocaron ciertamente la cuestión que al presente abordamos, pero no la resolvieron muy acertadamente, sino que juzgaron que se debia estar sujeto hasta á algunas acciones temporales, decidimos, sin embargo, mas cumplidamente y en general, que la convención hecha en escritura ante juez compromisario produce la interrupción del tiempo, de igual manera que si el litigio se hubiese incoado en el tribunal ordinario.

§ 2.—Ad haec generaliter sancimus, in his, quae apud compromissarios acta (13) sunt, si aliquid in factum respiciens vel professum est vel attestatum, posse eo et in ordinariis uti iudiciis.

§ 2.—Además de esto, mandamos, respecto á lo que se actuó ante compromisarios, que si se confesó ó se atestiguó alguna cosa relativa á un hecho, se pueda hacer uso de ella en los tribunales ordinarios.

Dat. VI. Kal. April. (14) Constantinop. (15) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Coss. [530.]

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

6. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, mulieres suae pudicitiae memores et operum, quae eis natura permisit, et a quibus eas iussit abstinere, licet summae atque optimae (16) opinionis constitutae in se arbitrium susceperint, vel, si fuerint patronae, etiamsi inter libertos suam interposuerint audientiam, ab omni iudiciali agmine separari, ut ex earum (17) electione nulla poena, nulla pacti exceptio adversus iustos earum contemtores (18) habeatur.

6. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que acordándose las mujeres de su decoro y de las funciones que la naturaleza les permitió, así como de las que les mandó abstenerse, se separen de toda contienda judicial, aún cuando gozando de la más alta y de la mejor reputación hubieren aceptado un arbitrage, ó aunque, si fueren patronas, hubieren interpuesto su conocimiento arbitral entre sus libertos, de suerte que en virtud de su elección se considere nula la pena, y nula la excepción de pacto contra los que con justicia las desacatan.

(1) sed, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* scilicet, *Cont. 62.*
(2) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* persequitur, *mms. Pl. 1., Russ. Cont. 66. y los demás.*
(3) apparitiones, *ms. Pl. 1.*
(4) se, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(5) proximos, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(6) adimplendam, *ed. Nbg.*
(7) alterutra, *ms. Pl. 1. según reciente corrección. M. Vacarius (en Dirksen. p. 404.).*
(8) praeiudicii, *falta en Hal.*
(9) pari, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*
(10) oportet, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(11) aliorum prudent. ceterorum, *mms. Pl. 1. (según reciente enmienda) Gt., Cont. 62.;* alior. prudent. ceterumque, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(12) perfectissime, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* apertissime, *Russ. Cont. al márgen.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.;* actitata, *ms. Bg.;* facta, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(14) *Cont. 62., ley 20. C. IV. 20.;* April., *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(15) Constantinop., *falta en Hal. y en los demás. Se ha suplido el lugar atendiendo al ms. Pist., en el que la indicación de la fecha de esta constitución ha sido aplicada á la ley 2. de este título.*
(16) atque optimae, *falta en los mms. Pl. 1. Gt.*
(17) eorum, *ms. Pl. 1.*
(18) conventores, *mms. Russ. y Cont., var. l. g.*

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE Conss. (1) [530.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TIT. LVII. [LVI.]

DE SATISDANDO

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (2) — Non est incerti iuris, eum, qui apud acta factus est agentis procurator, non compelli ratam rem dominum habiturum satisdare; hoc enim casu veluti praesentis procuratorem intervenire intelligendum est. Itaque etsi postea mutata voluntate procuratorem esse (3) noluerit, tamen iudicium, quo quasi procurator expertus est, iudex ratum habere debebit. Sin autem ei ab adversario suo opposita fuerit in ipso litis exordio defensionis allegatio, etiam ipse, quasi absentis in hac parte procurator, satisdationem super excipienda lite praestare cogitur, qua non praecedente lis, quae ei mandata (4) est, ulterius procedere a iudice non conceditur. Rei autem procurator vel defensor, etiam sub gestorum testificatione factus, in ipso litis limine iudicatum solvi satisdationem in omnibus causis praestare cogitur.

Dat. IX. Kal. Novemb. Caess. Conss. (5) [294—305.]

TITULO LVII. [LVI.]

DEL AFIANZAMIENTO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares.*—No es de incierto derecho, que el que en las actuaciones fué nombrado procurador del actor, no es compelido á prestar fianza de que su representado habrá de ratificar el asunto; porque en este caso se ha de entender que interviene como procurador de quien está presente. Así, pues, aunque mudando de voluntad no hubiere querido después que sea procurador, sin embargo, el juez deberá tener por válido el juicio en que actuó como procurador. Mas si en el mismo principio del litigio se le hubiere opuesto por su adversario la alegación de la defensa, también es obligado, como siendo en esta parte procurador de un ausente, á prestar caución de proseguir el litigio, no precediendo la cual, no se concede por el juez que pase adelante el litigio, que se le encomendó. Mas el procurador ó el defensor del reo, también nombrado con testimonio de las actuaciones, es obligado en todas las causas á prestar en los mismos preliminares del litigio fianza de que se pagará lo juzgado.

Dada á 9 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. LVIII. [LVII.]

DE (6) FORMULIS (7) ET (8) IMPETRATIONIBUS (9) ACTIONUM SUBLATIS (10).

1. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (11) MARCELLINO, *Praesidi Phoeniciae.*—Iuris formulae aucupatione (12) syllabarum insidiantes cunctorum actibus (13) radicitus amputentur.

Dat. X. Kal. Febr. CONSTANTIO III. et CONSTANTE II. AA. Conss. (14) [342.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.* (15)—Nulli prorsus non impetratae actionis in maiore vel minore iudicio agenti (16) opponatur exceptio, si aptam rei et proposito negotio competentem eam esse constiterit.

Dat. X. Kal Mart. (17) Constantinop. (18) FELICE et TAURO Conss. [428.]

TITULO LVIII. [LVII.]

DE LAS SUPRIMIDAS FÓRMULAS É IMPETRACIONES DE LAS ACCIONES

1. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* MARCELINO, *Presidente de Fenicia.*—Queden suprimidas por completo en todos los actos las fórmulas del derecho que ponían acechanzas en la caza de sílabas.

Dada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de CONSTANCIO y el segundo de CONSTANTE, Augustos. [342.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—A nadie absolutamente, que ejercite una acción ante un tribunal superior ó inferior, se le oponga la excepción de no haber impetrado la acción, si fuere evidente que es adecuada al asunto y la que compete en el negocio propuesto.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

---

(1) D. k. Septb. cp. cp. p. Su lap. et horeste, *ms. Pist., mejor,* post consul. Lampadii et Orestae; *toda la indicación de la fecha falta en Hal.*

(2) *En todos falta el nombre de aquel á quien fué dirigido el rescripto; véase la ley 2. C. III. 11.*

(3) dominus, *insertan algunos, según dice Russ. al márgen.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk., Russ. Cont. al márgen;* data, *Hal. y los demás.*

(5) D. X. k. mar cap Tauro et felice css, *ms. Pist., que transcribe aquí la indicación de la fecha de la ley 2. del título siguiente.*

(6) iuris, *inserta Hal.*

(7) verborum, *añade el ms. Bg.*

(8) et, *falta en el ms. Vat.;* ex, *ms. Pl. 1.*

(9) impetratione, *mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(10) actionum sublatis, *falta en la ed. Schf.;* sublatis, *añade el ms. Bg.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., Cont. 62. Bk.;* Imp. Constantius A., *Cont. 66. 76.;* Imp. Constantinus A., *Hal. y los demás.*

(12) occupatione, *mms. Pl. 1. 2.*

(13) auctoritatibus, *Cont. al márgen.*

(14) *Jac. Godofr. en Chronol. Cod. Theod. p. XL., inducido á error por la falsa inscripción que muchos atribuyen á esta constitución, pretende referirla al año 339.*

(15) P. U., *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., contra el testimonio de los códices y del Cod. Theod.*

(16) agentibus, *y poco antes* nullis, *Hal.*

(17) *Ms. Pist. (véase la nota 5. de la ley 1. del título precedente), y el C. Theod.;* Maii, *Hal. y los demás.*

(18) Constantinop., *falta en Hal. y en los demás, excepto en Cont. 62. Bk.; confirman el lugar el ms. Pist., y el C. Theod.*

TIT. LIX. [LVIII.]

DE IUREIURANDO PROPTER CALUMNIAM DANDO

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—In omnibus causis, sive propter literas fuerit (1) certatum, sive propter instrumenta, sive propter quidquam aliud, in quo necessitas probationis incumbit, sancimus, non aliter easdem probationes praestare compelli, nisi prius, qui eas exposcit, iuramentum de calumnia praestiterit, quod non causa differendi (2) huiusmodi proposuit allegationes; nam sacramenti timore contensiosa litigantium instantia compescitur.

§ 1.—Ne autem perperam in quaestionem servorum quidam venientes sui animi crudelitatem exerceant, non aliter concedi eis, qui quaestionem servorum exposcunt, ad hoc venire vel a iudicibus audiri, nisi prius tactis sacrosanctis scripturis deponant, quod non odio servorum vel propter offensas coheredum ad hoc venerunt, sed quia aliter rerum hereditariarum veritatem exquirere vel ostendere non possint.

Dat. XII. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

AUTHENT. *de his, qui ingred. ad appellat.* § *final. (Nov. 49. c. 3.).*—Hoc sacramentum hodie remittitur, quum in initio iuret (3), nihil se (4) calumniose in toto negotio exigere.

2. IDEM *A.* IULIANO (5) *P. P.*—Quum et iudices non aliter causas dirimere concessimus (6), nisi sacrosanctis evangeliis propositis, et patronos causarum in omni orbe terrarum, qui Romano imperio suppositus est, prius iurare et ita perferre causas disposuimus (7), necessarium duximus et (8) praesentem legem ponere, per quam sancimus, in omnibus litibus, quae fuerint post praesentem legem inchoatae, non aliter neque actorem neque fugientem in primordio (9) litis exercere certamina, nisi post narrationem et responsionem, antequam utriusque partis advocati sacramentum legitimun praestent, ipsae principales personae subeant iusiurandum, et actor quidem iuret non calumniandi animo litem (10) movisse, sed existimando bonam causam habere. Reus autem non aliter suis allegationibus utatur, nisi prius et ipse iuraverit, quod putans, se bona instantia uti, ad reluctandum pervenerit; et postea utriusque partis viros disertissimos advocatos, secundum quod iam dispositum est a nobis, iuramentum praestare, sacrosanctis videlicet evangeliis ante iudicem positis.

§ 1.—Sin autem vel dignitas vel sexus personae

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Bk.;* apud te, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás, también contra las Bas.*

(2) causam differendo, *ms. Pl. 1., Hal.;* ἐπὶ τῷ ὑπερθέσθαι τὴν δίκην, *las Bas.*

(3) iuretur, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal. Russ.*

(4) se, *falta en el ms. Pl. 2. y en las ed. Schf. Hal. Russ.*

(5) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62.;* Ioanni, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* concedimus, *ms. Pl. 2.;* concesserimus, *Russ. y los demás.*

TITULO LIX. [LVIII.]

DEL JURAMENTO QUE DEBE DARSE POR RAZÓN DE CALUMNIA

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en ninguna causa, ya se contendiere sobre cartas, ya sobre instrumentos, ya sobre cualquier otra cosa, en la que hay necesidad de la prueba, se obligue á presentar estas mismas pruebas, sino cuando previamente hubiere prestado el que las exige, el juramento de calumnia, de que no propuso tales alegaciones con intención de diferir el juicio; pues por el temor al juramento se contiene el prurito pleitista de los litigantes.

§ 1.—Mas para que nadie, proponiendo con dañada intención el tormento de los esclavos, ejercite la crueldad de su alma, no se conceda á los que piden el tormento de los esclavos llegar á ello, ni ser oidos por los jueces, sino cuando declaren antes, puestas las manos sobre las sacrosantas escrituras, que no han llegado á esto en odio á los esclavos, ni por ofensas á los coherederos, sino porque de otro modo no podian investigar ó probar la verdad sobre los bienes de la herencia.

Dada en Calcedonia á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

AUTÉNTICA *de his, qui ingred. ad appellat.* § *final. (Nov. 49. c. 3.)*—Hoy se dispensa este juramento, siempre que al comenzar el juicio jure que calumniosamente no exigirá nada en todo el negocio.

2. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo decretado que los jueces no diriman las causas sino en presencia de los sacrosantos evangelios, y habiendo dispuesto que los patronos de causas de todo el orbe de la tierra, que está sometido al imperio Romano, juren antes, y que de este modo lleven á término las causas, hemos creido necesario publicar también la presente ley, por la que mandamos, que en ninguno de los pleitos, que después de la presente ley se hayan incoado, entablen ni el actor ni el reo discusiones en el principio del litigio, de otra suerte que si después de la exposición y de la contestación, y antes que los abogados de ambas partes presten el juramento legal, hayan jurado las mismas personas principales, y jure ciertamente el actor, que no ha movido el litigio con ánimo de calumniar, sino considerando buena su causa. Mas no se sirva de sus pruebas el reo, de otro modo que si también hubiere jurado antes que acudía á oponerse, juzgando que usaba de buen derecho; y después de esto, puestos los sacrosantos evangelios ante el juez, presten juramento los elocuentísimos abogados de ambas partes, según ya se ha dispuesto por nosotros.

§ 1.—Mas si la dignidad ó el sexo de la persona

---

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* disposuerimus, *Russ. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62 ;* et, *falta en Hal. y en los demás; pero* καὶ τὸν παρόντα νόμον, *las Bas.*

(9) in primo exordio, *Hal., M. Vacarius (en Dirksen. p. 405.); pero véase el § 9. de esta constitución.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* se, *insertan Russ. y los demás.*

non concesserit eam ad iudicem pervenire, in domo litigantis (1) sacramentum procedere, altera videlicet parte vel procuratore eius praesente.

AUTHENT. *de his, qui ingred. ad apepllat.* § *final.* (*Nov. 49. c. 3.*)—In isto iuramento adiiciendum est, nullam in tota lite exacturum probationem, nisi quam pro veritate putat quis necessario esse exhibendam, ne saepius iuretur in causa.

AUTHENT. *ut litigantes iurent.* § *1.* (*Nov. 124. c. 1.*)—Principales personae vel illae, ad quas negotium in medio migraverit, coram iudicibus iurent, quod nihil penitus causa patrocinii dederint (2) iudicibus vel alii cuicunque personae pro hac causa, vel promiserint, vel postea dabunt, vel per se, vel per aliam mediam personam, exceptis his, quae propriis advocatis pro patrociniis (3) praestant, aliisque personis, quibus nostrae leges dari disponunt.

§ 1.—Sed si in sacro consistorio lites vel consultationes intromittantur, sub praesentia sacri senatus praedictum iusiurandum praestetur.

§ 2.—Sed si qui litigantium ad iudicem venire nequeunt, praedictum iusiurandum praestent coram officiis, ab administrantibus (4) directis ad eos cum adversa parte.

§ 3.—Mulier honestae vitae absente adversario iuret coram officialibus.

§ 4.—Sed si partes in aliis locis locis abesse contingat, vel una earum absens fuerit, iuret sub gestis monumentorum apud iudicem provinciae vel apud defensorem locorum.

§ 5.—Si quis autem litigantium praedictum iusiurandum praestare noluerit, per sententiam iudicis actor casum actionis, reus condemnationem sustineat.

§ 6.—Tutores et curatores in causis, quas agunt, praedictum iusiurandum praestabunt.

§ 2.—Quod observari oportet et si tutores vel curatores vel aliae quaedam sint personae, quae administrationem alienarum rerum auctoritate legitima gerunt. Convenit enim et ipsos iureiurando affici, quia ipsi causam scientes ita ad eam perveniunt. Neque enim pupillus, neque adultus, vel aliae huiusmodi personae, sed ipsi, qui pro eis tutelam vel curam vel aliam legitimam gerunt administrationem, scire possunt causam, et ita ad iudicium pervenire eo, quod ex animi sui sententia (5) iurent; et licet vera (6) causae natura alia forsitan est, tamen quod quisque credit et existimat, hoc esse (7) iurandum; omnibus aliis iuramentis, quae vel ex praeteritis descendunt legibus, vel a nobis disposita sunt, in sua firmitate duraturis.

§ 3.—Sin autem abfuerit alterutra pars, et per

no permitiere que se presente ante el juez, préstese el juramento en la casa del litigante, estando presente, por supuesto, la otra parte ó su procurador.

AUTÉNTICA *de his, qui ingred. ad appellat.* § *final.* (*Nov. 49. c. 3.*)—En este juramento se ha de añadir, que no se habrá de exigir en todo el litigio ninguna otra prueba, sino la que uno juzga que necesariamente se debe exhibir en pró de la verdad, á fin de que no se jure muchas veces en la causa.

AUTÉNTICA *ut litigantes iurent.* § *1.* (*Nov. 124. c. 1.*)—Las personas que promovieron el litigio, ó aquellas á quienes en el intermedio hubiere pasado el negocio, juren ante los jueces, que absolutamente nada dieron, ó prometieron, á los jueces, ó á otra cualquier persona, por razón de patrocinio con ocasión de esta causa, ó que no les darán después, ni por sí mismos, ni por medio de otra persona, excepción hecha de lo que pagan á sus respectivos abogados por razón de su patrocinio, y á otras personas á quienes nuestras leyes mandan que se dé.

§ 1.—Pero si los litigios ó las consultas se llevasen al sacro consistorio, préstese el susodicho juramento en presencia del sacro senado.

§ 2.—Mas si algunos de los litigantes no pueden comparecer ante el juez, presten dicho juramento ante los oficiales que con la parte contraria se les hayan enviado por los jueces.

§ 3.—La mujer de vida honesta jure ante los oficiales sin la presencia del adversario.

§ 4.—Pero si aconteciera que las partes se hallan ausentes en otros lugares, ó que una de ellas estuviere ausente, jure en acta pública ante el juez de la provincia ó ante el defensor de los lugares.

§ 5.—Mas si alguno de los litigantes no quisiere prestar el susodicho juramento, sufra el actor por la sentencia del juez la pérdida de la acción, y el demandado la condena.

§ 6.—Los tutores y los curadores prestarán dicho juramento en las causas que intentan.

§ 2.—Lo que debe observarse también si los tutores, ó los curadores, ú otras cualesquiera personas fueran las que con legítima autoridad llevan la administración de los bienes ajenos. Porque conviene que también estos sean obligados al juramento, puesto que conociendo ellos el negocio van de esta suerte al litigio. Pues ni el pupilo, ni el adulto, ni otras personas semejantes, sino los mismos que por ellos desempeñan la tutela ó la curatela, ú otra administración legítima, pueden conocer la causa, y recurrir de este modo al juicio por lo que juren según el dictámen de su conciencia; y aún cuando acaso es otra la verdadera naturaleza de la causa, sin embargo, se ha de jurar lo que cada cual crée y juzga; debiendo de quedar en su vigor todos los demás juramentos que provienen de las antiguas leyes, ó que por nosotros fueron establecidos.

§ 3.—Mas si estuviere ausente una de las par-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* litigatoris, *los demás.*

(2) *Las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* dederint *ponen después de* causa *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(3) *Ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* patrocinio, *Cont. 66. y los demás;* pro patrociniis, *faltan en la ed. Nbg.*

(4) officiis ministrantibus, *ed. Nbg. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk.;* scientia, *Hal. y los demás;* ἐννοίας, *las Bas.*

(6) *Hal.;* vere (verae), *los demás mms. y ed.; pero* ἡ ἀληθὴς τῆς δίκης φύσις, *las Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* est, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* τοῦτο εἶναι ὀμοτέον, *las Bas.*

procuratorem causa eius agitetur, non ante licentiam habeat actor litem exercendam suo procuratori mandare, nisi prius actis intervenientibus in provincia, in qua degit, sacramentum calumniae subeat. Similique modo si reus abfuerit, et forsitan per iudicatum solvi stipulationem procuratorem ordinaverit, vel defensor pro eo intervenerit, et ipse, vel praesente actore per se vel per instructum procuratorem, vel etiam absente eo, si hoc iudex perspexerit, inter acta iuramentum praestet, (1), quod reum dare antea dispositum est.

§ 4.—Sed quia veremur, ne forsitan quidam collusione aliqua utentes (2) remittere videantur sibi (3) huiusmodi sacramentum, et ex praedicta (4) dissimulatione nostram sanctionem deludant, sancimus, omnes iudices, licet ex compromisso cognoscant, vigorem suum exercentes, quia non pro commodo privatorum, sed pro communi utilitate praesentem legem posuimus, minime pati tale sacramentum remitti, sed omnimodo hoc et ab actore et a fugiente exigi, ne paulatim videatur huiusmodi res defraudari, et sacramentum vel principalium personarum vel advocatorum ex quacunque parte (5) mutilari.

§ 5.—Hoc etiam huic legi addendum esse censemus, ut, si quis pro alio litem movere voluerit (6) nullo mandato prolato, sed per fideiussionem ratam rem dominum habiturum suam personam firmaverit, ne vel ex hac machinatione lex circumscribi videatur, sancimus, si quid tale in posterum emerserit, sive pro una persona quis litem movere voluerit, sive pro aliquo corpore vel vico vel alia universitate, fideiussionem quidem solitam praestare, litem autem ulterius minime procedere, nisi intra a iudice statuendum tempus faciat (7), personas principales sacramentum subire, vel praesente adversario, si hoc maluerit, vel alio pro eo agente, vel penitus altera parte cessante inter acta apud defensorem locorum huiusmodi sacramentum (8) vel ab ipso, pro quo agitur, vel a plurima parte vel idonea universitatis procedat.

§ 6.—Quod si actor noluerit sacramentum calumniae subire, et hoc legitime fuerit approbatum, non liceat ei penitus ad litem pervenire, sed cadat ab instituta actione quasi improbus litigator, et tristitia iudicum ei cum summa (9) interminatione occurrat, et a iudicio eum quam longissime expellat.

§ 7.—Sin autem reus hoc sacramentum subire recusaverit, in his capitulis, quae narratione (10) comprehensa sunt, pro confesso habeatur, et liceat

tes, y su causa se ventilase por medio de procurador, no tenga facultad el actor para encomendarle á su procurador el litigio que ha de promover, si antes no prestase el juramento de calumnia, mediando actas, en la provincia en que habita. Y de igual modo, si estuviere ausente el reo, y acaso hubiere nombrado procurador mediante caución de pagar lo juzgado, ó si por él interviniere defensor, preste también él en las actuaciones el juramento que antes se ha dispuesto que preste el reo, ora estando presente el actor en persona ó por procurador nombrado, ora también estando ausente, si así el juez lo estimare.

§ 4.—Mas porque tememos que acaso valiéndose algunos de cierta colusión parezca que se dispensan recíprocamente este juramento, y eludan con dicho disimulo nuestra disposición, mandamos que los jueces, aunque conozcan en virtud de compromiso, manteniendo su vigor, porque no por conveniencia de los particulares sino por la común utilidad hemos publicado la presente ley, no consientan en manera alguna que se remita este juramento, sino que de todos modos se exija tanto del actor como del reo, á fin de que no parezca que paulatinamente se falta á esto, y que se mutila en alguna parte el juramento de las personas principales ó de los abogados.

§ 5.—También creemos que se debe añadir á esta ley, que si alguien hubiere querido promover por otro un litigio sin haber presentado mandato alguno, pero habiendo confirmado su personalidad mediante la fianza de que el principal habrá de ratificar la cosa, á fin de que ni aún con esta estratagema parezca que se elude la ley, mandamos, que si tal cosa aconteciere en lo sucesivo, ya si alguien hubiere querido promover un litigio á nombre de una sola persona, ya si al de alguna corporación, villa, ú otra cualquier universidad, preste la caución ciertamente acostumbrada, pero que en manera ninguna siga adelante el litigio, sino cuando dentro del plazo que por el juez se fijará haga que presten el juramento las partes principales, estando presente ó el adversario, si esto hubiere preferido, ú otro que por él obre, ó si faltando en absoluto la otra parte se prestara en actas tal juramento ante el defensor de los lugares ó por el mismo en cuyo nombre se obra, ó por la parte mayor ó autorizada de la universidad.

§ 6.—Mas si el actor no quisiere prestar el juramento de calumnia, y esto se hubiere probado legalmente, no le sea lícito en manera ninguna entablar el pleito, sino que decaiga de la acción intentada, como litigante de mala fé, y pese sobre él con severa amenaza la indignación de los jueces, y repélalo lejísimo del juicio.

§ 7.—Pero si el demandado rehusare prestar el juramento, téngasele por confeso en los capítulos que se comprendieron en la exposición de los he-

(1) praestiterit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* τὸν ὅρκον παράσχῃ, *las Bas.*

(2) abutentes, *mms. Pl. 1. Bg.; pero* κεχρημένοι, *las Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* inter se, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás; pero* συγχωρεῖν δόξωσιν ἑαυτοῖς, *las Bas.*

(4) huiusmodi, *insertan los mms. Pl. 1. Bg.*

(5) causa, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Cont. 62.;* parte vel causa, *ms. Gt.; pero* ἐξ οἱουδήποτε μέρους, *las Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* et, *insertan Russ. y los demás.*

(7) nisi a iud. intra statuend. temp. faciat, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* nisi a iud.—faciant, *ed. Nbg.;* nisi indices intra stat. temp. faciant, *Hal ;* nisi iudex—faciat, *Russ. al márgen; pero* εἰ μὴ ἐντὸς τοῦ παρὰ τοῦ δικαστοῦ ὁριζομένου καιροῦ ποιήσει, *las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., ed. Schf. Hal ;* calumniae, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* ὁ ὅρκος ὁ τοιοῦτος, *las Bas.*

(9) sca, *ms. Pl. 1., acaso* sancta *ó* sancita, *que estaría mejor que* summa; *porque las Bas. dicen,* μετὰ τῆς θεσπισθείσης ἀπειλῆς.

(10) pro narratione, *ms. Pl. 1., Cont. 62.; pero* ἅτινα τῇ διηγήσει περιέχονται, *las Bas.*

iudici sententiam proferre, quemadmodum ei ipsa rei qualitas suggesserit.

§ 8.—Sic enim non lites solum, sed etiam calumniatores minuentur, sic pro iudiciis putabunt sese omnes (1) in sacrariis sisti. Si enim et ipsae principales litigantium partes per iuramentum lites exerceant, et causarum patroni praebeant sacramentum, et ipsi iudices, propositis sacrosanctis scripturis, tam causae totius faciant examinationem, quam suum proferant arbitrium, quid aliud, nisi pro hominibus (2) Deum in omnibus causis iudicem esse credendum est? Antiqua itaque calumnia quiescente et eius ambagibus, constitutio nostra dilucida et compendiosa in terris clareat omnibus, et sit maximum dirimendarum causarum remedium.

§ 9.—Sed praedictum sacramentum litibus quidem, quae needum sunt inchoatae, praestari volumus in ipso litis primordio (3). Sin autem causae adhuc pendentes inveniantur, vel post litem contestatam, et post solitas iudiciales cautelas iam praestitas, si quidem praesto fuerit utraque persona, et in eadem civitate vel in territorio eius moratur, et in his litibus sacramentum locum habere, et in primo post hanc legem ingressu eum (4) compelli iusiurandum praestare. Sin autem una pars abfuerit, ne videatur propter absentiam personae lis differri, et aliquid contrarium eveniat nostro proposito, et quod pro compendio litium introductum est, (5) in adversariam (6) figuram transformetur, iubemus, praesentem quidem personam omnimodo dare sacramentum, absenti autem in pendentibus duntaxat litibus, secundum quod praedictum est, hoc concedi. Sin autem utraque principalis persona abfuerit, ne diutius lites protelentur, etiam sine datione sacramenti lites pendentes suo decurrant tramite.

PP. IV. Kal. August. IUSTINIANO A. IV. et PAULINO V. C. Conss. (7) [534.]

[3. *Idem.*—Pateat omnibus nostram rempublicam procurantibus, conventiculum seu conspirationem, iurisiurandi religione vel quoquo modo compositam, a nostra maiestate prohiberi et detestari; unde huius rei fautores et socios ab omni publico honore sibi commisso infamiae nota privamus, non habentibus autem ad ullum publici honoris gradum accedendi licentiam penitus amputamus.] (8)

chos, y séale lícito al juez proferir sentencia según le sugiriere la misma naturaleza del asunto.

§ 8.—Porque de esta manera disminuirán no solo los litigios, sino también los calumniadores, y así considerarán todos que más bien que en tribunales comparecen en templos. Porque si las mismas partes principales de los litigantes ventilasen los litigios mediante juramento, y prestasen juramento los patronos de las causas, y hasta los mismos jueces hicieran el exámen de toda la causa y profiriesen su fallo teniendo presentes las sacrosantas escrituras, ¿qué otra cosa se ha de creer sino que en vez de los hombres es Dios el juez en todas las causas? Así, pues, desterradas la antigua fórmula de calumnia y sus ambigüedades, brille en todos los lugares nuestra clara y compendiosa constitución, y sea eficacísimo remedio para terminar los litigios.

§ 9.—Pero queremos que en los litigios, que aún no se han incoado, se preste el susodicho juramento en el comienzo mismo del litigio. Pero que si se hallasen causas todavía pendientes, ó en las que ya se hubiere contestado la demanda, y se hubieran prestado ya las acostumbradas cauciones judiciales, si verdaderamente estuvieren dispuestas ambas partes, y morasen en la misma ciudad ó en su territorio, también en estos litigios tenga lugar el juramento, y después de esta ley sean compelidos á prestar el juramento en el mismo comienzo. Mas si una de las partes estuviere ausente, á fin de que no parezca que por la ausencia de la persona se difiere el litigio, y no se produzca un resultado contrario á nuestro propósito, y que lo que se introdujo para abreviar los litigios no se transforme en un efecto contrario, mandamos, que la persona verdaderamente presente preste de todos modos el juramento, pero que á la ausente, se le dispense este únicamente, según se ha dicho antes, en los litigios pendientes. Pero si ambas partes principales estuvieren ausentes, sigan por sus trámites los pleitos pendientes aún sin la prestación del juramento, á fin de que no se difieran por más tiempo los juicios.

Publicada á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de JUSTINIANO, Augusto, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

[3. *El mismo.*—Sepan todos los procuradores de nuestra república, que por nuestra majestad se prohibe y se detesta toda reunión ó conspiración, formada bajo la base de un juramento ó de otro cualquier modo; por lo que, á los fautores de ellas y á los socios los privamos con la nota de infamia de todos los honores públicos á ellos conferidos, y si no los tuviesen, los inhabilitamos en absoluto para alcanzar grado alguno de honor público.]

---

(1) *Los mms Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* homines, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás; pero* νομίσουσι—πάντες, *las Bas.; tanto* omnes *como* homines, *faltan en el ms. Bg.*

(2) omnibus, *ms. Pl. 1. y antes de una corrección el ms. Bg.; pero* ἀντὶ ἀνθρώπων, *las Bas.*

(3) exordio, *ms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(4) eum, *falta en los mms. Pl. 1. 2., ed. Schf., cuya omisión se ajusta muy bien á las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* protinus hoc, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás; pero apoyan nuestra lectura las Bas.*

(6) adversum, *ms. Pl. 1.;* contrariam, *mms. Pl. 2. Bg.*

(7) pp X k mar cap. Pont et ss. sula et horesita. XI. css, *ms. Pist.*

(8) *Esta constitución, que Russ. dice que encontró en un solo códice, falta en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. Char. Es falsa, y según la narración de Odofredo, (Savigny Gesch. d. Röm. Rechts, tomo VI. p. 453.), fué añadida por cierto monje y falsificador llamado Gosiano ó Galgosio.*

D. IUSTINIANI

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER TERTIUS

LIBRO TERCERO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE IUDICIIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* CLEMENTI.—Iudicio coepto usurarum stipulatio non est peremta. Superest igitur (1), ut debitorem eius temporis, quod non est in iudicium deductum, convenire possis.

PP. Kal. April. ANTONINO A. (2) II. (3) et GETA (4) Conss. [205.]

2. *Iidem AA.* VALERIO. — Licet iudice accepto cum tutore tuo egisti, ipso (5) iure actio tutelae sublata non est; et ideo si rursus eundem iudicem petieris, contra utilem exceptionem rei iudicatae, si de specie, de qua agis, in iudicio priore tractatum non esse allegas, non inutiliter replicatione doli mali uteris.

PP. VI. Kal. Ianuar. FAUSTINO et RUFO (6) Conss. [210.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* FAUSTINAE.— Quoties quaestio status bonorum disceptationi concurrit, nihil prohibet, quo magis apud eum quoque, qui alioquin super causa status cognoscere non possit, disceptatio terminetur.

PP. VI. Id. Februar. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (7) [224.]

(1) igitur, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(2) A., *falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk., y se suple según el ms. Pist.*
(3) III., *el ms. Pist., y si fuera exacto, esta constitución sería del año 208.*
(4) *Ms. Pist.;* II., *añaden Hal. y los demás, excepto Bk., que inserta Caes.* II.: *pero nuestra lectura concuerda mejor con la cronología.*

TITULO I

DE LOS JUICIOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CLEMENTE.—La estipulación de intereses no se extingue por haberse comenzado el juicio. Subsiste, pues, para que puedas demandar al deudor los del tiempo que no fué comprendido en el juicio.

Publicada á 2 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de ANTONINO y el de GETA. [205.]

2. *Los mismos Augustos á* VALERIO.—Aunque habiendo aceptado juez ejercitaste acción contra tu tutor, no quedó extinguida de derecho la acción de tutela; y por lo tanto, si de nuevo hubieres acudido al mismo juez, utilizarás eficazmente la réplica de dolo malo contra la excepción útil de cosa juzgada, si alegas que en el primer juicio no se trató del particular sobre que ejercitas la acción.

Publicada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de FAUSTINO y de RUFO. [210.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FAUSTINA.—Nada impide que, siempre que la cuestión de estado concurre con una discusión de bienes, sea esta discusión terminada preferentemente también ante aquel juez que de otra suerte no podía conocer de la cuestión de estado.

Publicada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamen, *insertan Russ. y los demás.*
(6) Rufino, *Bk., bien según los fastos. En el ms. Pist. se lee aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley 3.*
(7) pp III id Feb Iuliano II et crispo css, *ms. Pist.*

4. *Idem A.* POPILIO.—Si, quum tibi pretium praediorum a curatoribus (1) comparatorum reputaretur, et instrumenta emtionis traderentur, quaestionem omissae evictionis non movisti, intelligis, semel finitam litem instaurari non oportere (2).

PP. Kal. August. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARCELLO.—A iudice iudex delegatus iudicis dandi potestatem non habet, quum ipse iudiciario (3) munere fungatur, nisi a principe iudex datus fuerit.

PP. IV. Non. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. (4) [238.]

AUTHENT. *ut defuncti seu funera eorum non iniur. a cred. § Illud. (Nov. 60. c. 2.)*— Ad haec, si administrator sit, et publicis occupationibus impediatur, litem apud se agitandam saltem in contestatione audiat; et rursus in medio semel, et in fine omnia, etiam quae sunt examinata, consequenter audiat, et sic ferat sententiam, et appellationem, si fiat, suscipiat; cetera licet expediri per consiliarios. Item iudex appellationis rem per se audiat. Delegatus autem omnimodo (5) per se litem una cum consiliariis examinet. Sed si contra hoc factum fuerit, graves poenae sequentur; nam administratores et delegati viginti librarum auri mulctam praestabunt (6), consiliarii, si quidem advocati sint, ab advocatione expellentur, si vero non sint, sed cingulum habeant, cingulo privabuntur, et decem (7) libras auri praestabunt.

6. *Idem A.* IUNIAE.—Servus in iudicio interesse non potest, nec, si condemnatio aliqua in personam (8) eius facta sit, quod statutum est, subsistit (9).

Dat. XV. Kal. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (10) [239.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* HYRINAE.—Quum debitoris tui servum, tibi pignoris iure obligatum, bona domini sui quondam (11) rebus humanis exemti tenere profitearis, adversus eum dari tibi actiones, contra ius postulas, si quidem inter servum et liberum consistere nullum possit iudicium. Ad possessionem itaque pignorum magis officio iudicis venire te convenit, quam illicita postulare.

S. XIV. (12) Kal. Maii Sirmii, Caess. Conss. (13) [294–305.]

8. *Impp.* CONSTANTINUS *et* LICINIUS *AA. ad* DIONYSIUM (14).—Placuit, in omnibus rebus praeci-

4. *El mismo Augusto á* POPILIO.—Si cuando por los curadores se te hiciese cuenta del precio de los predios comprados, y se te entregasen las escrituras de la compra, no promoviste la cuestión de la evicción omitida, entiende, que no debe renovarse el litigio una vez terminado.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARCELO.—El juez delegado por otro juez no tiene potestad para dar juez, aunque este mismo ejerza cargo judicial, á no ser que el juez haya sido dado por el príncipe.

Publicada á 4 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

AUTÉNTICA *ut defuncti seu funera eorum non iniur. a cred. § Illud. (Nov. 60. c. 2.)*—Además de esto, si fuese administrador, y se hallase impedido por las públicas ocupaciones, oiga por lo menos en la contestación el pleito que ante él ha de ventilarse; y después, oígalo todo ordenadamente una vez al medio, y al fin, aún lo que fué examinado, y de este modo pronuncie la sentencia, y admita la apelación, si se interpone; lo demás puede ser despachado por los consiliarios. Del mismo modo, oiga por sí mismo el juez el objeto de la apelación. Mas el delegado examine de todos modos por sí mismo en unión de los consiliarios el litigio. Pero si en contra de esto se hubiere procedido, se impondrán penas graves; pues los administradores y los delegados pagarán la multa de veinte libras de oro, y los consiliarios, si fuesen abogados, serán removidos de la abogacía, y si no lo fueran, pero tuviesen el cíngulo, serán privados del cíngulo, y pagarán diez libras de oro.

6. *El mismo Augusto á* JUNIA.—El esclavo no puede intervenir en un juicio, y no subsiste lo que se haya resuelto, si alguna condena ha sido pronunciada contra su persona.

Dada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HIRINA.—Puesto que confiesas que el esclavo de un deudor tuyo, á ti obligado por el derecho de prenda, posee los bienes del que en otro tiempo fué su señor, ya fallecido, demandas contra derecho que se te dén acciones contra él, toda vez que no puede entablarse ningún juicio entre un esclavo y un hombre libre. Así, pues, te conviene más entrar por ministerio del juez en posesión de las prendas, que demandar cosas ilícitas.

Sancionada en Sirmio á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los Emperadores* CONSTANTINO *y* LICINIO, *Augustos, á* DIONISIO.—Pareció bien, que en todas

---

(1) a tutoribus, *ms. Bg.;* et a tutoribus, *añade el ms. Gt. é igualmente la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* non posse, *Hal. y los demás.*
(3) fiduciario, *conjeturan algunos.*
(4) pp VI nu Sep. probo et pontio css, *ms. Pist.*
(5) *Ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* omnino, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(6) praestent, *ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* dependant. *ed. Nbg.;* pendent, *var. l. gl.*

(7) viginti, *ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. En la misma Nov. 60. hay igual diversidad de lectura.*
(8) persona, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Sch.*
(9) non subsistit. *var. l. gl.*
(10) *En el ms. Pist. se pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley 7.*
(11) domini quondam sui, *sería acaso mejor.*
(12) XVI. *omitiendo S., ms. Pist.*
(13) et Conss., *Hal.*
(14) *Véase la ley 3. C. VII. 22.*

puam esse iustitiae aequitatisque (1), quam stricti iuris rationem.

Dat. Id. Maii VOLUSIANO et ANNIANO Conss. (2) [314.]

9. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM (3).—Iudices oportet inprimis rei qualitatem plena inquisitione discutere, et tunc utramque partem saepius interrogare, num quid (4) novi addere desideret (5), quum hoc ipsum ad alterutram partem proficiat, sive definienda causa per iudicem, sive ad maiorem potestatem referenda sit.

Dat. II. Id. (6) Ianuar. Sirmii (7), CRISPO II. et CONSTANTINO II. Conss. (8) [318.]

AUTHENT. *ut quum de appellat. cognosc.* § *Sed et hoc. (Nov. 115. c. 2.)*—Iubemus, ut, si (9) quando una pars allegationibus suis renuntiaverit, alia vero pars se habere aliquid, quod proponat, dixerit, iudex negotii modis omnibus eam partem, quae utitur dilatione, compellat, intra triginta dies, postquam altera pars allegationibus renuntiaverit, quicquid velit sine aliqua intermissione proponere. Quod si non fecerit, tunc ad eius malitiam superandam alius mensis indulgeatur a iudice. Si vero adhuc distulerit, alterius mensis dilatio ei praebeatur, ita ut, si usque ad praedictos tres menses suas non proposuerit allegationes, causae cognitor, non amplius expectans, sententiam omnibus modis legibus et moribus consonantem (10) proferat, vel si noluerit (11), referat, ne litigatoribus male tractantibus liceat causarum exitus ultra protrahere (12).

10. *Idem A. ad* SEVERUM *P. U.* (13).—Nulli prorsus audientia praebeatur, qui causae continentiam dividit (14), et ex beneficii praerogativa id, quod in uno eodemque iudicio poterat terminari, apud diversos iudices voluerit ventilare; poena ex officio iudicis imminente ei, qui (15) contra hanc supplicaverit sanctionem, atque alium super possessione, alium super principali quaestione iudicem postulaverit.

Dat. (16) III. Kal. Aug. PAULINO et IULIANO (17) Conss. [325.]

A.—Epitome graec. const. (18) **ex Bas.**

11.—Subtilitatem legum iudex curae habeat, nihil attendens ad ea, quae contra leges a principe dicta sunt.

las cosas fuese más atendible la razón de justicia y de equidad, que la de estricto derecho.

Dada los Idus de Mayo, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

9. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO.—Conviene que los jueces examinen en primer lugar con plena investigación la naturaleza de la cosa, y que interroguen después muchas veces á ambas partes, por si algo nuevo desearan añadir, pues esto mismo le aprovecha á una y á otra parte, ora haya de resolverse la causa por el juez, ora haya de ser elevada á superior autoridad.

Dada en Sirmio á 2 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de CRIPSO y de CONSTANTINO. [318.]

AUTÉNTICA *ut quum de appellat. cognosc.* § *Sed et hoc. (Nov. 115. c. 2.)*—Mandamos que, si, cuando una parte hubiere renunciado á sus alegaciones, dijere la otra parte que tenía algo que proponer, el juez del negocio compela de todos modos á la parte que usa de la dilación, para que dentro de treinta días, después que la otra parte hubiere renunciado á sus alegaciones, proponga sin ninguna interrupción lo que quiera. Y si no lo hiciere, concédase entonces por el juez otro mes para vencer su malicia. Pero si aún todavía lo difiriere, concédasele la dilación de otro mes, de suerte que, si al cabo de los tres meses mencionados no hubiere propuesto sus alegaciones, no esperando más el conocedor de la causa, profiera sentencia en un todo conforme á las leyes y á las costumbres, ó si no hubiere querido, remítala á otro juez, para que no les sea lícito á los litigantes, que proceden malamente, retardar por más tiempo la terminación de las causas.

10. *El mismo Augusto á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.*—No se conceda audiencia absolutamente á nadie, que divide la continencia de una causa, y que por prerogativa de un beneficio hubiere querido ventilar ante diversos jueces lo que podía terminarse en un mismo juicio; amenazando pena por ministerio del juez al que hubiere suplicado contra esta disposición, y pedido un juez sobre la posesión, y otro sobre la cuestión principal.

Dada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PAULINO y de JULIANO. [325.]

A.—Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

11.—Cuide el juez de la causa de la estricta observancia de las leyes, no atendiendo para nada á lo que contra las mismas leyes se dijo por el príncipe.

---

(1) scriptae, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(2) D P id mai volusiano css, *ms. Pist.*
(3) Maximianum, *mms. Pist. Bg.*
(4) ne quid, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* an aliquid, *Petrus, y* εἴ τι αὐτοῖς περιλέλειπται, *las Bas.*
(5) desiderent, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.; pero* desideret, *también Petrus.*
(6) D. prid. Id., *el C. Theod., Cont. 62.;* pp id., *ms. Pist.*
(7) Sirmio, *el C. Theod., Cont. 62.; pero comprueba nuestra lectura también el ms. Pist.*
(8) *El C. Theod., Cont. 62. Bk., y la ley 16. C. VII. 62., conforme con el ms. Pist.;* Licinio V. et Crispo, *los demás.*
(9) si, *falta en la ed. Schf.*
(10) legibus—consonantem, *faltan en la ed. Schf.*
(11) voluerit, *sería mejor, porque dice* εἴπερ βούλοιτο, *la Nov. 115. c. 2.*
(12) vel si noluerit—protrahere, *faltan en las ed. Schf. Nbg.*
(13) pp, *mms. Vat. Bg.*
(14) dividet, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* dividerit, *Sp.*
(15) poena proposita, si quis, *el C. Theod.*
(16) PP., *el C. Theod.*
(17) Iuliano et Paulino. *el C. Theod.; en el ms. Pist. la indicación de la fecha dice* D. XVI k. iul. cap lap et horeste vc css, *y casi lo mismo en el ms. Paris.; pero conviene mejor á la ley 13 de este título.*
(18) *Cuyacio, Obss. IX. 20., opina, que esta constitución 11. y la ley 12. son de Anastasio, ó quizá de Zenón, sacadas de otra constitución más extensa del mismo, de quien con frecuencia hace mención Justiniano en las Nov. Esto movió á Cont. 76. á atribuir ambas constituciones á Zenón. Char. Pac. Sp. Bk. atribuyen á Zenón solamente la ley 12. Hállase el argumento de la constitución griega en las Bas. VII. 6. 11.; en la Synopsis (ed. Leunclav. p. 57.), y en Teodoro Hermopolita. Antonio Agust. (Coll. p. 165.) publicó el de la Synopsis, y lo reprodujeron Cont. 71. Char. Pac. Sp. Cuyacio, (Obss. IX. 20.), á quien sigue Cont. 76., y también nosotros, publicó el texto de las Bas. y el de Hermopolita. Los mms. Pist. Vat. Paris. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. 66., indican la laguna de las dos constituciones griegas.*

B.—Argumentum eiusd. const. ex Theodori Hermopolitae schol.

Haec constitutio sancit, ne quando iudex contra ius atque leges decernat, etiamsi iussionem acceperit imperialem, quae contra ius ipsi iudicare praecipiat, sed iussionem eam negligat et sententiam secundum ius atque leges ferat.

Epitome graec. const. ex Bas.

12.—Omnes magistratus et divini iudices compendiose lites decidant; et si quis litigantium crebro competentem iudicem adiens sine iusta causa moram passus fuerit, adeat principem, auxilium ab eo exspectans.

§ 1.—Sin recuset quis iudicem iusta ex causa ante litis contestationem, iudex alius aut collega ei ex divina aditione dabitur; quod si et iuste recusare videbitur post litis contestationem, iudex alius aut collega ne petatur, apud unum vero iudicem omne moveatur causae negotium. Et si incompetens ille super aliquo videatur causae capitulo, ex propria sententia ad competentem iudicem illud remittat. Qui enim iterum aut saepius conquestus fuerit, etiam ex secunda querela in duplum resarciet damnum, et sine fideiussoribus aut iuratoria cautione ex secunda admonitione apud primum iudicem aget. (1)

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Properandum nobis visum est, ne lites fiant paene immortales, et vitae hominum modum excedant, quum criminales quidem causas iam nostra lex biennio conclusit, et pecuniariae causae frequentiores sunt, et saepe ipsae materiam (2) criminibus creare noscuntur, praesentem legem super his orbi terrarum (3), nullis locorum vel temporum angustiis coarctandam, ponere.

§ 1.—Censemus itaque, omnes lites (4) super pecuniis quantaecunque quantitatis, sive super conditionibus, sive super iure civitatum seu privato (5) fuerint illatae, sive super possessione, vel dominio, vel hypotheca, seu super servitutibus, vel pro aliis quibusdam causis (6), pro quibus hominibus contra (7) se litigandum est, exceptis tantummodo causis, quae ad ius fiscale pertinent, vel quae (8) ad publicas respiciunt functiones, non ultra triennii metas post litem contestatam esse protrahendas; sed omnes iudices, sive in hac alma urbe, sive in provinciis maiorem seu minorem peragant administrationem, sive in magistratibus positi, vel ex aula nostra dati, vel a nostris proceribus delegati, non esse eis concedendum, ulterius lites,

B.—Argumento de la misma constitución, tomado de los Escolios de Teodoro Hermopolita

Dispone esta constitución, que nunca sentencie el juez contra el derecho y las leyes, aunque hubiere recibido mandato imperial que le ordene juzgar contra el derecho, sino que desatienda este mandato, y profiera sentencia conforme al derecho y á las leyes.

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

12.—Decidan todos los magistrados y divinos jueces los litigios en breve plazo; y si alguno de los litigantes hubiere acudido repetidas veces al juez competente y sufrido demora sin justa causa, diríjase al príncipe, esperando auxilio de él.

§ 1.—Mas si alguno recusase al juez por justa causa antes de la contestación de la demanda, se le dará otro juez ó colega dirigiéndose al príncipe; mas aunque pareciere justo recusarlo después de la contestación de la demanda, no se pida otro juez ó colega, y ventílese todo el negocio de la causa ante un solo juez. Y si pareciera incompetente sobre algún capítulo de la causa, remítalo por propia sentencia al juez competente. Pues el que por segunda ó más veces se hubiere querellado, también por la segunda querella resarcirá el daño en el duplo, y en méritos de la segunda citación ejercitará su acción ante el primer juez sin fiadores ó caución juratoria.

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que los litigios no se hagan casi interminables, y excedan de la duración de la vida de los hombres, como ya una ley nuestra limitó á dos años la de las causas criminales, y son más frecuentes las causas pecuniarias, y muchas veces se vé que estas mismas dan materia para crímenes, hemos creido que debiamos apresurarnos á dar sobre estas al orbe de la tierra la presente ley, que en ninguna circunstancia de lugar ó tiempo deberá ser restringida.

§ 1.—Mandamos, pues, que ninguno de los pleitos, que sobre cantidades de cualquier cuantía que sean, ó sobre condiciones, ó sobre el derecho de las ciudades ó de los particulares, se hubieren comenzado, ó sobre posesión, ó dominio, ó hipoteca, ó servidumbres, ú otras causas cualesquiera por las que los hombres litigan entre sí, excepto solamente las causas que al derecho fiscal se refieren, ó las que hacen relación á las funciones públicas, deba prolongarse más de tres años después de contestada la demanda; sino que á ninguno de los jueces, ya desempeñen administración mayor ó menor, ó en esta augusta ciudad, ó en provincias, ya estén constituidos en magistratura, ó hayan sido dados de nuestro consejo, ó delegados por nuestros pró-

(1) *Hállase el epitome de esta ley en las Bas. VII. 6. 12., y en la Synopsis (ed. Leunclav. p. 57.). Antonio Agustín publicó (Coll. p. 165.) el de la Synopsis, y lo reprodujo Cont. 71. El de las Bas. fué dado por Cuyacio (Obss. IX. 20.), y reproducido por Char. Cont. 76. y por los demás.*—Dat., *añaden Char. Pac. Sp. Bk. En los mms. Pist. y París. hay estos vestigios de la indicación de la fecha,* cap. VI. (III.) et II. dec, *por los que se podría colegir que esta Constitución fué dada en Constantinopla, y acaso bajo el consulado de Decio y de Longino,* (486.) *No es improbable que aquellos vestigios lo sean mas bien de estas palabras,* Capitula XI. et XII. desunt, *y denoten los números de las constituciones griegas.*

(2) saepe materiam ipsis, *ms. Pl. 1.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Cont. 62.*; omni orbi terrar., *ms. Rg. é igualmente la ed. Schf.;* per orbem terrar., *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(4) sive, *inserta el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., ed. Schf.;* sive (seu) privatorum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) casibus, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda, los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* inter, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(8) quid, *ms. Bg.;* quod *y después* respiciat, *Hal.*

quam triennii spatio (1) extendere (2). Hoc etenim iudicialis magis esse potestatis, nemo est, qui ignoret; nam si ipsi noluerint (3), nullus tam audax invenitur, qui possit invito iudice litem protelare.

§ 2.—Et si quidem pars actoris cessaverit, quatenus multiplici dilatione reus fatigetur, et trennii metae post litem contestatam iam prope finem veniant, ut semestre tempus tantum ei supersit, licentia erit iudici, per executores negotii actorem requirere, parte fugiente ex una parte actoris absentiam incusante, et iudicibus omnimodo suas aures huiusmodi quaestioni (4) reserantibus, et si per tres vices hoc fuerit subsecutum, decem dierum spatio per unumquemque introitum destinato, et nec ita pars actoris fuerit inventa, et neque per se, neque per procuratorem instructum pervenerit, tunc iudicem negotii acta apud se confecta conspicere censemus (5). Et si quidem nihil sufficiens actitatum est, ex quo possit termino causae certa fieri coniectura, volumus (6) non solum partem fugientem (7) ab observatione iudicii relaxare, sed etiam in omnes expensas, quae consueto modo circa lites expenduntur, eum condemnare (8), vera quantitate earum sacramento fugientis manifestanda, et omni cautela, quam super lite reus exposuit, reddenda; quae etsi remanserit, viribus evacuabitur (9). Sin autem ex gestis apud se habitis, parte actoris minime inventa, possit invenire viam, ex qua (10) manifestum ei fiat, quid statuendum sit, etiam absente actore, si eum meliorem causam habere perspexerit, pro eo ferre (11) sententiam non moretur, et praesentem reum absenti actori condemnare, expensis tantummodo litis, quas reus legitime se expendisse iuraverit, condemnatione excipiendis, quia hanc poenam actori, et meliorem causam habenti, propter solam absentiae contumaciam imponimus, nullo penitus ei regressu ad eandem litem conservando; sed actor contumax cadat omnino de (12) lite, si (13) reus absolvatur. Sin vero aliqua condemnatio contra reum pro absente actore proferatur, quam forsitan non sufficientem sibi actor putaverit fugitivus, nullo modo iterum eandem litem resuscitare concedimus. Et haec quidem poena actori fiat (14) imposita.

§ 3.—Sin autem reus abfuerit, et similis eius processerit requisitio, quemadmodum pro persona actoris ediximus (15), etiam absente eo (16) eremodicium contrahatur, et iudex, secundum quod veteribus legibus cautum est, ex una parte cum omni subtilitate causam requirat, et si obnoxius fuerit

ceres, se le haya de permitir extender la duración de los litigios á más de tres años. Pues no hay quien ignore, que esto depende principalmente de la potestad judicial; porque si ellos mismos no quisieren, no hay nadie tan audaz, que contra la voluntad del juez prolongue un litigio.

§ 2.—Y si la parte actora dejare de estar presente, para que el reo se fatigue con tantas dilaciones, y llegue ya casi á su fin el término de los tres años después de contestada la demanda, de suerte que tan solo le queden seis meses de tiempo, acusando por una parte la ausencia del actor el demandado, y prestando de todos modos oido los jueces á esta querella, tendrá facultad el juez para buscar al actor por medio de los ejecutores del negocio; y si esto se hubiere hecho tres veces, habiéndose señalado el espacio de diez días para cada comparecencia, y ni aún así se hubiere hallado á la parte actora, y ni por sí, ni por medio de procurador nombrado se presentare, mandamos que en este caso examine el juez las actuaciones del negocio practicadas ante él. Y si verdaderamente no se hubiere actuado nada que sea suficiente, por lo que se pueda hacer conjetura cierta para el término de la causa, queremos que no solamente dispense de la observancia del juicio á la parte demandada, sino que condene además á aquel á todas las costas que en la cuantía acostumbrada se gastan en los litigios, debiéndose manifestar la verdadera cuantía de ellas con juramento del demandado, y habiéndose de devolver toda caución que sobre el pleito prestó el demandado; la cual, aunque subsistiere, quedará privada de fuerza. Mas si por lo actuado ante él, no habiendo sido hallada la parte actora, pudiera hallar camino por el que se le haga evidente lo que se deba decidir, aunque el actor esté ausente, si conociere que él tiene mejor causa, no retarde pronunciar sentencia en su favor, y condenar al demandado presente á favor del actor ausente, debiendo exceptuar en la condenación tan solo las costas del litigio, que jurare el demandado haber pagado legítimamente, porque esta pena la imponemos al actor, aún teniendo mejor causa, por la sola contumacia de la ausencia, sin que se le haya de reservar absolutamente ningún derecho para volver al mismo pleito; pero el actor contumaz pierda completamente el litigio, si fuera absuelto el demandado. Mas si en favor del actor ausente se profiriese contra el reo una condena, que tal vez la parte actora ausente no la juzgare suficiente para ella, de ningún modo permitimos que suscite de nuevo el mismo pleito. E impóngasele ciertamente esta pena al actor.

§ 3.—Mas si estuviere ausente el demandado, y se hubiere hecho igual indagación, según hemos dispuesto respecto á la persona del actor, incúrrase en rebeldía también estando él ausente, y examine la causa con toda escrupulosidad el juez respecto á una sola parte, según lo que se dispuso en

---

(1) quam triennium patimur, *mms. Bg. Rg.*; quam triennii spatium patimur, *ed. Schf.*; quam spatium triennii patitur, *ms. Gt.*
(2) exercere, *var. l. gl.*
(3) voluerint, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 2. Bg., Hal. Russ. Cont 62. Bk.*; quaestionibus, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda, las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(5) censemus, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Hal. En la glosa se vé que de ella pasó esta palabra al texto.*
(6) volumus, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(7) partem praesentem, *ms. Pl. 2., y el libro de Aurdano en Char., siendo evidente que estas palabras pasaron de la glosa al texto.*
(8) ei condemnari, *Char. al márgen.*
(9) vacuabitur, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*; qua *omitiendo* ex, *Russ. y los demás.*
(11) proferre *en lugar de* pro eo ferre, *Hal.*
(12) a, *ms. Pl. 1., ed. Schf. Nbg.; tanto* de *como* a, *faltan en el ms. Bg.*
(13) et si, *ms. Pl. 1.*; et sic, *ed. Schf.*
(14) sit, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf.*; diximus, *Hal. y los demás.*
(16) reo, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 410.)*

inventus, etiam contra absentem promere condemnationem non cesset, quae ad effectum perducatur, et per res et facultates fugientis victori satisfiat (1), sive ipse iudex ex sua iurisdictione hoc facere potest, sive per relationem ad maiorem iudicem hoc referatur, et ex eo legitima via contra res contumacis aperiatur; nulla licentia ei vel alii (2), personam eius solam praetendenti, concedenda contradicendi, quum in possessionem ex huiusmodi causa actor mittitur; nec si reversus (3) fuerit, et voluerit fideiussores dare, et possessionem recuperare, audiatur; in huiusmodi etenim casibus omnem ei contradictionem excludimus.

§ 4.—Quum autem eremodicium ventilatur sive pro actore sive pro reo, examinatio causae (4) sine ullo obstaculo celebretur. Quum enim terribiles in medio proponuntur scripturae, litigatoris absentia Dei praesentia repleatur, nec pertimescat iudex appellationis obstaculum, quum ei, qui contumaciter abesse noscitur, nulla sit provocationis licentia, quod et (5) in veteribus legibus esse statutum, manifestissimi iuris est.

§ 5.—Huiusmodi autem sententia prope finem triennii proferatur, pro quo et praesentem legem induximus. Si enim in anteriore tempore, in quo larga temporis superest dilatio, et spes absenti relicta fuerit revertendi, alterutra pars cessaverit, in sola expensarum datione et absolutione forsitan praestetur poenalis sententia, non autem tunc mors litis et condemnatio in absentem introducatur, quae in his tantummodo casibus accidunt, in quibus triennii effluentis imminet formido.

§ 6.—Sive autem alterutra parte absente, sive utraque praesente lis fuerit decisa, omnes iudices, qui sub imperio nostro constituti sunt, sciant, victum in expensarum causa (6) victori esse condemnandum, quantum pro solitis (7) expensis litium iuraverit, non ignorantes, quod, si hoc praetermiserint, ipsi de proprio huiusmodi poenae subiacebunt, et reddere eam parti laesae coarctabuntur.

§ 7.—Et haec de alterutra parte litigantium (8) contumaciter absente (9) nobis statuere visum est, ad aequitatis rationem omnia corrigentibus.

§ 8.—Sin autem utraque parte imminente et litem peragere cupiente iudex eam (10) accipere noluerit, vel propter amicitias, vel inimicitias, vel turpissimi lucri gratia (11), vel propter aliud quodpiam vitium, quod miserrimis animis huiusmodi iudicium (12) innasci potest, litem ipse ausus fuerit protelare, et propter hoc triennium fuerit transactum (13), iudex, si quidem in magistratu positus est vel in maiori dignitate usque ad illustratus gradum, decem libras auri privatis nostris largitionibus inferre per scholam palatinam (14) com-

(1) satisfaciat, *ms. Pl. 1.*
(2) nulla licentia erit alii, *Hal.*
(3) reus, *inserta el ms. Pl. 1.;* ipse, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. y después los demás.*
(4) causae, *falta en Hal. y Cont. 62.*
(5) idem et, *ms. Bg.*
(6) causam, *ms. Pl. 1.*
(7) solutis, *ms. Bg., Russ. Cont. al márgen, cuya lectura apoya Russ.*

las antiguas leyes, y si fuere hallado culpable, no deje tampoco de proferir condena contra el ausente, la cual se lleve á efecto, y satisfágase al vencedor con los bienes y facultades del ausente, ya si el mismo juez puede hacer esto por su propia jurisdicción, ya si por relación sea remitido á un juez superior, y ábrase por ello la vía de la ley contra los bienes del contumaz; sin que deba concedérsele á él, ó á otro que pretenda ostentar la sola personalidad del mismo, facultad alguna para oponerse, cuando por semejante causa es puesto el actor en posesión; y no se le oiga, si hubiere regresado, y quisiere dar fiadores, y recuperar la posesión; porque en casos de esta naturaleza le negamos toda contradicción.

§ 4.—Pero cuando se ventila la rebeldía, ya respecto del actor, ya respecto del demandado, celébrese sin ningún obstáculo el exámen de la causa. Pues en los casos en que se presentan á la vista las imponentes escrituras, la ausencia del litigante está suplida con la presencia de Dios, y no tema el juez el obstáculo de la apelación, toda vez que no tiene facultad alguna para apelar quien se conoce que está ausente por contumacia, lo que es de derecho evidentísimo, que también se estableció en las leyes antiguas.

§ 5.—Mas la sentencia de esta naturaleza sea proferida próximo el fin de los tres años, para lo que hemos dado la presente ley. Pues si una ú otra parte hubiere dejado de estar presente en tiempo anterior, cuando aún restaba un largo espacio de tiempo, y le quedare al ausente la esperanza de volver, pronúnciese en su caso sentencia penal únicamente respecto al pago y á la absolución de las costas, más no se dicte entonces el fin del litigio, ni condenación contra el ausente, lo que solo tiene lugar en aquellos casos en que amenace el temor de que espiren los tres años.

§ 6.—Mas ya se haya decidido el pleito estando ausente una ú otra parte, ó estando ambas presentes, sepan todos los jueces, que se hallan constituidos en nuestro imperio, que por razón de costas se ha de condenar al vencido en favor del vencedor en cuanto hubiere jurado por las acostumbradas costas de los litigios, no ignorando, que, si omitieren esto, ellos mismos quedarán sujetos á esta pena con sus propios bienes, y serán obligados á entregarla á la parte lesionada.

§ 7.—Nos ha parecido disponer también esto mismo estando ausente por contumacia cualquiera de las partes litigantes, para corregirlo todo según razón de equidad.

§ 8.—Mas si apremiando ambas partes y deseando terminar el litigio, el juez no hubiere querido recibirlas, ó por amistades, ó por enemistades, ó por razón de vergonzosísimo lucro, ó por otro cualquier vicio que puede nacer en el miserabilísimo espíritu de tales jueces, se hubiere atrevido él á prolongar el litigio, y por esta causa hubieren transcurrido los tres años, sea compelido el juez por la escuela palatina á pagar para nuestras liberalidades privadas diez libras de oro, si está investido de la magistratura, ó de otra mayor dignidad, hasta

(8) et, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(9) se contumaciter absentante, *ed. Nbg. Russ.*
(10) eas, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.*
(11) gratiam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(12) iudicium, *ms. Pl. 1. (antes de reciente corrección), ms. Pl. 2., ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(13) elapsum, *ms. Pl. 1.*
(14) palatinorum, *mms. Bg. Pl. 2.*

pellatur (1); sin (2) autem iudex minor fuerit, trium librarum auri mulcta plectetur, per eandem scholam exigenda et nostro aerario applicanda, et, eo removendo, alter iudex in locum eius subrogetur (3) sub similis poenae formidine; his omnibus locum habentibus, quum unus iudex omnem (4) causam ab initio peragit. Sin autem in medio triennio (5) vel morte iudicis vel alia irrecusabili occasione iudicium fuerit mutatum, tunc, si quidem ex triennio annale tempus vel amplius residet, in quo alius iudex ei (6) causae imponitur, intra reliquum tempus causa finiatur; sin autem minus, quam annale sit, tunc omne, quod deest, repleatur, ut non in minore, quam (7) perfecti anni tempore litem possit subrogatus iudex tam discutere quam terminare.

el grado de ilustre; pero si fuere juez de menor categoría, sea castigado con la multa de tres libras de oro, que deberá exigírsele por la misma escuela palatina, y aplicarse á nuestro erario, y, habiendo de ser removido, subróguese otro juez en su lugar bajo el temor de igual pena; debiendo tener lugar todo esto, cuando un solo juez sustancia toda la causa desde su principio. Mas, si al promediar el trienio se hubiere cambiado de tribunal, ó por muerte del juez, ó por otro acontecimiento irremediable, entonces, si del trienio restase todavía el espacio de un año ó más, en el que se nombra para la misma causa otro juez, termínese la causa dentro del tiempo que resta; pero si fuese menos de un año, agréguese en este caso todo lo que falta, para que el juez subrogado pueda tanto discutir como terminar el litigio en no menos tiempo de un año completo.

§ 9.—Illo procul dubio observando, ut, si neque per alterutram litigantium partem, nec (8) per iudicem steterit, quominus lis suo marte decurrat, sed per patronos causarum, licentia detur iudici et eos duarum librarum auri poena afficere, per scholam palatinam exigenda et similiter publicis rationibus aggreganda, ipso videlicet iudice in sua sententia hoc ipsum manifestante, quod per patronos causarum (9) vel fugientis vel agentis dilatio facta est, vel per omnes, vel per quosdam ex his; necessitate advocatis imponenda, ex quo litem peragendam susceperint, eam usque ad terminum, nisi lex vel iusta causa impediat, implere (10), ne ex eorum (11) recusatione fiat causae dilatio; honorariis scilicet a clientibus, qui dare possunt, disertissimis togatis omnimodo praestandis, et, si cessaverint, per exsecutores negotiorum exigendis, ne (12) per huiusmodi machinationem causae merita protrahantur, nisi ipse litigator alium pro alio patronum eligere maluerit.

§ 9.—Debiendo quedar fuera de toda duda, que, si ni en ninguna de las partes litigantes, ni en el juez consistiere que el litigio no siga su curso, sino en los patronos de las causas, se le dé facultad al juez para castigarlos también con la multa de dos libras de oro, que deberá exigirse por la escuela palatina y ser del mismo modo agregada á las cuentas públicas, pero manifestando el propio juez en su sentencia esto mismo, que la dilación fué causada por los patronos de causas, ó del demandado, ó del actor, ó por todos, ó por algunos de ellos; debiéndoseles imponer á los abogados, desde que se hubieren encargado de llevar el litigio, la obligación de proseguirlo hasta su término, para que de su renuncia no se origine la dilación de la causa, á menos que la ley ó una justa causa lo impida; debiéndose, por supuesto, pagar en todo caso los honorarios á los elocuentísimos abogados por los clientes que pueden satisfacerlos, y, si estos dejaren de satisfacérselos, debiendo ser exigidos por los ejecutores de los negocios, á fin de que no se difieran con semejante ardid los méritos de la causa, á no ser que el mismo litigante hubiere preferido elegir otro patrono en lugar del primero.

§ 10.—Haec autem omnia (13) in his omnibus (14) a nobis cauta sunt, quibus perfectae aetatis constitutis arbitrium suum pro omnibus causis (15) sufficit.

§ 10.—Mas todo esto ha sido dispuesto por nosotros para todos aquellos á quienes, constituidos en la mayor edad, les basta su propia voluntad para todos los negocios.

§ 11.—Sin vero causae vel pupillorum vel adultorum sint, vel aliorum sub cura agentium, masculorum vel feminarum, ut per (16) tutores, vel curatores, vel actores, vel eorum procuratores agantur, et eorum desidia triennium fuerit elapsum (17), et causa ceciderint, litem quidem nihilo minus suum habere vigorem, omnem autem iacturam, quae ex hac causa oritur, ad tutores et curatores, aut eorum fideiussores heredesque, et res eorum, et ad omnes, quorum in hac causa legitime interest, redundare; sin autem non sufficiat pupillis vel minoribus eorum substantia, tunc in id, in quo (18) fuerint detrimentum perpessi, (19) in integrum restitutionis auxilium eis superesse.

§ 11.—Mas si los litigios fuesen ó de pupilos ó de adultos, ó de quienes litigan bajo la dirección de otros, varones ó hembras, como si se llevasen por los tutores, los curadores, los defensores ó los procuradores de ellos, y por su desidia hubieren transcurrido los tres años, y hubieren perdido la causa, conserve, no obstante, su vigor el litigio, pero todo el perjuicio que por esta causa se origina, recaiga sobre los tutores y los curadores, ó sobre sus fiadores y herederos, y sobre sus bienes, y sobre todos aquellos á quienes legalmente les incumbe en esta causa; mas si los bienes de estos no les fuesen suficientes á los pupilos ó á los menores, entonces les queda á estos el beneficio de la restitución por entero en aquello en que hubieren sufrido perjuicio.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* compelletur, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* si, *Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.,* subrogabitur, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., M. Vacarius (en Dirksen. p. 411.);* unam, *Russ. y los demás.*
(5) *El ms. Pl. 1., Hal. Bk.;* triennii, *mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(6) ei, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(7) quam, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(8) vel, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(9) causae, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(10) adimplere, *mms. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf.*
(11) eius, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(12) ne et, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(13) omnia, *falta en Hal.*
(14) omnibus, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(15) causis, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Gt. Rg., Hal. Cont. 62.*
(16) et per, *ms. Pl. 1.;* vel per, *ms. Pl. 2.*
(17) transactum, *mms. Pl. 1. 2.*
(18) tunc in id, quod, *ms. Pl. 1., M. Vacarius (en Dirksen. p. 411.);* tunc in id, quo, *ms. Rg.;* tunc in quo, *ms. Gt.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* placuit, *insertan Russ. Cont. y los demás, desaprobándolo Cont. al márgen.*

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. (1) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (2) [530.]

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

14. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Rem nom novam neque insolitam aggredimur, sed antiquis quidem legislatoribus (3) placitam, quum vero contemta sit, non leve detrimentum causis inferentem. Cui enim non est cognitum, antiquos iudices non aliter iudicialem calculum accepisse (4), nisi prius sacramentum praestitissent, omnimodo sese cum veritate et legum observatione iudicium esse disposituros? Quum igitur et viam non inusitatam invenimus ambulandam, et anteriores leges nostrae, quae de iuramentis positae sunt, non minimam suae utilitatis experientiam litigantibus praebuerunt, et ideo ab omnibus merito collaudantur, ad hanc in perpetuum valituram legem pervenimus, per quam sancimus, omnes iudices, sive maiores sive minores, qui (5) in administrationibus positi sunt vel in hac regia civitate vel in orbe terrarum, qui nostris gubernaculis regitur, sive eos, quibus nos audientiam committimus, vel qui a maioribus iudicibus dantur, vel qui ex iurisdictione sua iudicandi habent facultatem, vel qui ex recepto, id est compromisso (quod iudicium imitatur) (6), causas dirimendas suscipiunt, vel qui arbitrium peragunt, vel ex auctoritate sententiarum et partium consensu electi sunt (7), et generaliter omnes omnino iudices, romani iuris disceptatores, non aliter litium primordium accipere, nisi prius ante sedem iudicialem sacrosanctae deponantur scripturae, et hae permaneant (8) non solum in principio litis, sed eiam in omnibus cognitionibus usque ad ipsum terminum et definitivae sententiae recitationem. Sic etenim attendentes ad sacrosanctas scripturas et Dei praesentia consecrati, ex maiore praesidio lites diriment, scituri, quod non magis alios iudicant, quam ipsi iudicantur, quum etiam ipsis magis, quam partibus terribile iudicium est, siquidem litigatores sub hominibus, ipsi autem Deo inspectore adhibito causas proferunt trutinandas. Et hoc quidem iusiurandum iudiciale omnibus notum sit, et romanis legibus optimum a nobis accedat incrementum et ab omnibus iudicibus observandum; et si praetereatur, contemtoribus periculosum sit.

14. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Vamos á tratar de una cosa, ni nueva ni inusitada, sino admitida ciertamente por los antiguos legisladores, pero que, habiendo sido desatendida, origina en las causas no leve perjuicio. Porque, ¿de quién no es conocido, que los antiguos jueces no acordaban sentencia definitiva de otra suerte, sino habiendo prestado antes juramento de que habian de proceder en el juicio en un todo con sujeción á la verdad y á la observancia de las leyes? Habiendo, pues, hallado para recorrerlo un camino no desconocido, y habiendo dado nuestras anteriores leyes, que sobre los juramentos fueron establecidas, no pequeña prueba de su utilidad á los litigantes, siendo por esto elogiadas por todos, hemos venido á dar esta ley, valedera en todo tiempo, por la que mandamos, que ninguno de los jueces, superiores ó inferiores, que ejercen cargo en la administración, ora en esta regia ciudad, ora en el orbe de la tierra, que se rige por nuestro gobierno, ó de aquellos á quienes les encomendamos que dén audiencia, ó que son nombrados por los jueces superiores, ó que tienen facultad para juzgar por su propia jurisdicción, ó que por haberlo aceptado, esto es, por compromiso (que se asemeja á un juicio), toman á su cargo dirimir los litigios, ó que hacen un arbitrage, ó han sido elegidos por autoridad de sentencias y con el consentimiento de las partes, y en general, que absolutamente ninguno de los jueces, observadores del derecho romano, admita el comienzo de litigios de otra suerte, sino si antes se pusieran las sacrosantas escrituras ante la silla judicial, y allí permanezcan no solo al principio del litigio, sino también durante todas las diligencias del conocimiento hasta el mismo término y la lectura de la sentencia definitiva. Pues atendiendo de este modo á las sacrosantas escrituras, y consagrados por la presencia de Dios, dirimirán los pleitos con mayor auxilio, debiendo saber, que no juzgan á los demás de otro modo que ellos mismos son juzgados, siendo terrible el juicio mas bien para ellos que para las partes, puesto que si los litigantes son juzgados por hombres, ellos pronuncian sentencias que han de ser pesadas por Dios que las examina. Y sea, á la verdad, de todos conocido este juramento judicial, y quede añadida por nosotros á las leyes romanas esta adición excelentisima y que por todos los jueces debe ser observada; y si fuese desatendida, haya peligro para los que la menosprecien.

AUTHENT. *de defensor. civit.* § *Iusiurandum. (Nov. 15. c. 1.)* et AUTHENT. *iusiurandum, quod praest. ab his. (Nov. 8. tit. 3.)* — Hodie iurant, se facturos secundum quod eis visum fuerit iustius et melius, exceptis defensoribus civitatum, qui iurant, omnia secundum leges et iura (9) se facturos.

AUTÉNTICA *de defensor. civit.* § *Iusiurandum. (Nov. 15. c. 1.) y* AUTHENT. *iusiurandum, quod praest. ab his. (Nov. 8. tit. 3.)*—Hoy juran, que obrarán según lo que les hubiere parecido más justo y mejor, excepto los defensores de las ciudades, que juran, que habrán de hacerlo todo según las leyes y el derecho.

§ 1. — Patroni autem causarum, qui utrique parti suum praestantes auxilium ingrediuntur,

§ 1.—Mas los patronos de las causas, que entran á prestar su auxilio á una y otra parte, cuando la

(1) Constantinop., *falta en Hal. y en los demás, y se suple según el ms. Pist.*
(2) *Véase la nota correspondiente de la ley 10. de este título.*
(3) legis datoribus, *ms. Bg.*
(4) accipere, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(5) sive qui, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(6) compromissis, quae iudic. imitantur, *Hal.;* compromisso, qui iudic. imitantur, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.;* compromisso iudicium imitantur et, *ms. Bg.*
(7) sunt, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(8) hoc permaneat, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*
(9) ius, *ed. Schf. Hal. Russ.*

quum lis fuerit contestata, post narrationem propositam et contradictionem obiectam, in qualicunque iudicio maiore sive (1) minore, vel apud arbitros, sive ex compromisso vel (2) aliter datos vel electos, sacrosanctis evangeliis tactis iuramentum praestent, quod omni quidem virtute sua omnique ope, quod verum et iustum existimaverint, clientibus suis inferre procurent (3), nihil studii relinquentes, quod sibi possibile est, non autem credita sibi causa cognita, quod improba sit vel penitus desperata et ex mendacibus allegationibus composita, ipsi scientes prudentesque mala conscientia liti patrocinentur (4), sed et si certamine procedente aliquid tale sibi cognitum fuerit, a causa recedant (5), ab huiusmodi communione sese penitus separantes. Hocque subsecuto nulla licentia concedatur spreto litigatori ad alterius advocati patrocinium convolare, ne melioribus contemtis improba advocatio subrogetur. Sin autem pluribus (6) patronis adhibitis, et iuramento ab omnibus praestito, quidam ex his causa procedente patrocinandum esse crediderint, quidam recusaverint, exeant quidem recusantes, volentes autem remaneant. Causae etenim terminus manifestare poterit, qui timidius quique audacius iudicium vel reliquerunt vel protulerunt; nec in hac parte litigatoribus danda licentia alios pro recusantibus subrogare.

Dat. IV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

15. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Sancimus, omnes iudices, sive in hac florentissima civitate sive in provinciis, si quando absens persona citata postea apparuerit, non aliter ei iudicialem aditum revelare, sed omnem claudere ei iudiciorum copiam, nisi prius omnia damna restituat, ex huiusmodi vitio adversariis eius inflicta sive circa ingressus litis, sive circa honoraria advocatorum vel alias causas, quae in iudicio vertuntur (7); aestimatione iudicis quantitate eorum definienda, postquam iuratum ab eo fuerit, qui fecit expensas; exsecutoribus negotiorum modis omnibus dispositiones eorum adimplentibus, sciturís iudicibus nostris et exsecutoribus, quod, si hoc praetermiserint, ex sua substantia huiusmodi detrimentum laesis resarcire compellentur. Quod et in pedaneis iudicibus observari censemus, licet non citati, sed requisiti litigatores mala conscientia abfuerint.

Dat. X. Kal. Maii Constantinop. (8) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (9) [530.]

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* vel, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sive, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* procurabunt, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(4) *El ms. Bg., ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* patrocinantur, *mms. Pl. 1. 2.;* patrocinabuntur, *ed. Schf. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* recedent, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

demanda hubiere sido contestada, después de hecha la narración y de opuesta la contradicción, en cualquier tribunal, ya superior ó inferior, ya ante árbitros, dados ó elegidos en virtud de compromiso ó de otro modo cualquiera, presten juramento, puestas las manos sobre los sacrosantos evangelios, de que procurarán defender para sus clientes ciertamente con toda su energía y con todas sus facultades lo que hubieren considerado verdadero y justo, no dejando de hacer ningún estudio que les sea posible; pero habiendo conocido que la causa que se les encomendó era mala ó enteramente desesperada y compuesta de mentirosas alegaciones, sabiéndolo y conociéndolo ellos, no patrocinen con mala conciencia el litigio, sino que, aún si comenzando la discusión les fuere conocida alguna cosa semejante, apártense de la causa, separándose por completo de comunión de esta naturaleza. Y si esto aconteciere, no se conceda al litigante abandonado permiso alguno para acudir al patrocinio de otro abogado, á fin de que, despreciados los mejores, no se les subrogue otro abogado malo. Mas si nombrados muchos patronos, y prestado por todos el juramento, creyesen algunos de ellos durante el litigio que debia prestarse patrocinio, y otros lo rehusaren, salgan ciertamente los que lo rehusan, pero permanezcan los que quieran. Pues el término de la causa podrá manifestar quiénes con más timidez y quiénes con más audacia ó abandonaron ó prosiguieron el juicio; sin que en este caso deba darse á los litigantes licencia para subrogar otros en lugar de los que rehusaron seguir.

Dada á 4 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

15. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que ningún juez, ya en esta muy floreciente ciudad, ya en las provincias, si la persona citada que estaba ausente se hubiere presentado después, le revele la reclamación judicial, sino que le niegue toda noticia acerca del juicio, si antes no resarciera todos los daños causados á sus contrarios por semejante falta, ya referentes al ingreso del litigio, ya por honorarios de los abogados, ó por otras causas, que se controvierten en el juicio; debiéndose fijar su cuantía á juicio del juez, después que se hubiere prestado juramento por el que hizo los gastos; cumplimentando de todos modos las disposiciones de ellos los ejecutores de los negocios, y debiendo saber nuestros jueces y ejecutores, que serán compelidos á resarcir con sus propios bienes á los lesionados semejante quebranto, si esto lo hubieren desatendido. Lo que mandamos se observe también respecto á los jueces pedáneos, aunque no habiendo sido citados, sino buscados, los litigantes, se hubieren ausentado con mala fé.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

(6) plurimis, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* versantur, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(8) *El lugar, que falta en Hal. y en los demás, súplese según el ms. Pist.*
(9) pt ss lamp. et hor vc, *el ms. Pist., según el que esta constitución habría sido dada el año después del consulado de Lampadio y de Oresta.*

AUTHENT. *de iudicibus.* § *Oportet. (Nov. 82. c. 10.)*—Post iusiurandum delatum et praestitum non licet iudici amplius taxare. Sed et si hodie (1) prius iudex taxaverit, et ita secundum quantitatem (2) a iudice taxatam iuratum fuerit, non habeat licentiam iudex minus, quam iuratum fuerit, condemnare. Sed si viderit iudex, neutrum litigatorum subdi debere rationi sumtuum propter negotii varietatem, sua sententia hoc declaret.

16. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Apertissimi iuris est, licere litigatoribus iudices (3), antequam lis inchoetur, recusare, quum etiam ex generalibus formis sublimissimae tuae sedis statutum est (4), necessitatem imponi iudice recusato partibus ad eligendos arbitros venire, et sub audientia eorum sua iura proponere. Licet enim ex imperiali numine iudex delegatus est, tamen, quia sine suspicione omnes lites procedere nobis cordi est, liceat ei, qui suspectum iudicem putat, antequam lis inchoetur, eum recusare, ut ad alium curratur (5), libello recusationis ei porrecto, quum post litem contestatam neque appellari (6) posse ante definitivam sententiam, iam statuerimus, neque recusari posse (7), ne lites in infinitum extendantur; eodem (8) scilicet exsecutore necessitatem partibus per ordinarium iudicem et omne civile auxilium imponente et arbitros eligere, et ad (9) eos venire, et sic litem apparente (10), quasi arbitri fuerint ab imperiali culmine delegati. Quod et si ab imperiali maiestate iudex delegatus non sit, sed ab alio culmine, obtinere censemus.

Dat. V. Kal. Maii Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (11) [530.]

AUTHENT. *ut differentes iudices audire interpellant. allegation.* § *Si vero contigerit. (Nov. 86. c. 2.)*— Si vero contigerit, aliquem subiectorum nostrorum in dubitationem habere iudicem, iubemus, sanctissimum archiepiscopum vel (12) episcopum locorum audire causam una cum clarissimo iudice, ut ambo aut per amicabilem compositionem dissolvant, quae dubia sunt, aut per annotationem in scriptis factam, aut cognitionaliter iudicent inter litigantes, ne provinciales, recedentes a patria, ad longinqua trahantur examina. Si autem iudex episcopo parere noluerit, principi scribat (13), qui de eo iudice sumet vindictam.

17. *Idem A.* IOANNI *P. P.*— Certi iuris est, quod

AUTÉNTICA *de iudicibus.* § *Oportet. (Nov. 82. c. 10.)*—Después de deferido y de prestado el juramento, no le es lícito al juez tasar en más. Pero también si hoy hubiere tasado primeramente el juez, y así se hubiere jurado conforme á la cantidad tasada por el juez, no tenga facultad el juez para condenar en menos de lo que se hubiere jurado. Mas si viere el juez, que ninguno de los litigantes debia ser condenado al importe de los gastos, á causa de las varias circunstancias del negocio, declárelo así en su sentencia.

16. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Es de derecho evidentísimo, que es lícito á los litigantes recusar á los jueces, antes que se incoe el litigio, pues también se estableció por los reglamentos de tu sublimísima sede, que se imponga á las partes, después de recusado el juez, la necesidad de recurrir á la elección de árbitros, y de exponer en su audiencia sus derechos. Porque aún cuando el juez fué delegado por el númen imperial, como es nuestro deseo que todos los litigios se tramiten sin sospecha, séale lícito al que considera sospechoso al juez recusarlo antes que se incoe el litigio, para que se recurra á otro, habiéndosele presentado el escrito de la recusación, toda vez que ya hemos establecido, que después de contestada la demanda ni se puede apelar antes de la sentencia definitiva, ni se puede recusar, á fin de que los pleitos no se prolonguen indefinidamente; imponiendo ciertamente el mismo ejecutor á las partes por medio del juez ordinario y de todos los recursos civiles la necesidad de elegir árbitros, y de acudir ante ellos, y asistiendo así al litigio, como si los árbitros hubieren sido delegados por la alteza imperial. Lo que mandamos que tenga validez, aún cuando el juez no haya sido delegado por la majestad imperial, sino por otra alteza.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos [530.]

AUTÉNTICA *ut differentes iudices audire interpellant. allegation.* § *Si vero contigerit. (Nov. 86. c. 2.)*—Mas si aconteciere, que alguno de nuestros súbditos desconfiase del juez, mandamos, que conozca de la causa, en unión del muy esclarecido juez, el muy santo arzobispo ú obispo de aquel lugar, de modo que ambos resuelvan lo que está dudoso, ó por medio de amigable composición, ó por anotación hecha en los escritos, ó juzguen como jueces entre los litigantes, á fin de que los habitantes de las provincias, que se alejan de su patria, no sean obligados á largas actuaciones. Mas si el juez no hubiere querido obedecer al obispo, escríbale este al príncipe, quien tomará venganza de tal juez.

17. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del*

---

(1) Sed hodie si, *ed. Schf*; Sed et hodie si, *ed. Nbg.*
(2) et intra quantitatem, *ed. Nbg. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* delegatos, *añaden Cont. 66. y los demás, lo que proviene de la glosa, que dice:* iudices scil. delegatos.
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sit, *Russ. y los demás.*
(5) recurratur, *ms. Rg., ed. Nbg., M. Vacarius (en Dirksen. p. 412.)*
(6) appellare *é inmediatamente después* recusare, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(7) posse, *falta en Hal.*
(8) eo, *ed. Nbg.;* in eo, *Hal.*
(9) apud. *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(10) *El ms. Rg., el libro de Auredano en Char., el ms. Bg. (en el que mas tarde se cambió* apparente *por* apparante). *los antiguos mms. de Cont., y M. Vacarius (en Dirksen. p. 412.);* lite apparente, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Schf.;* litem apparante, *ms. Pl. 2.;* litem appetere, *Hal. y los demás, desaprobándolo Russ. y Cont. al márgen;* litem apparare, *Char. al márgen según un códice.*
(11) *Esta indicación de la fecha aparece dudosa según el ms. Pist., en el que se lée* d X k mar. const. p. post. cons. lamp et horeste vc. *Véase la nota correspondiente de la ley 15. de este título.*
(12) archiepiscopum vel, *faltan en la ed. Nbg.*
(13) describat, *la ed. Schf.*

concessa est etiam (1) militaribus hominibus iudicandi (2) facultas. Quid enim obstaculi est, homines (3), qui cuiusdam (4) rei peritiam habent, de ea (5) iudicare? quum scimus (6), et militares magistratus et omnes tales homines per usum quotidianum iam esse approbatos, ut et audiant lites easque dirimant, et pro sui et legis scientia huiusmodi altercationibus finem imponant.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. (7) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

18. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum specialis iudex sive ab augusta fortuna, sive a iudiciali culmine in aliqua provincia, ubi (8) incusatus degit, datus est, et una pars suspectum eum sibi esse dicit, ne forte absente persona iudicis, et in alia civitate eiusdem provinciae commorante, compellatur longo itinere emenso recusationis libellum ei incusatus offerre, sancimus, si quidem praesto est praeses provinciae in illa civitate, ubi de ea re dubitatur, licere ei, qui suspectum sibi iudicem esse dicit, ipsum praesidem adire, et hoc facere in actis manifestum; sin (9) autem non est moderator provinciae in praefato loco, haec eadem apud defensorem locorum vel duumviros municipales, gestis apud eos habitis, (10) celebrare et iudicem quidem eum recusare, illico autem, id est intra triduum proximum, sine ulla dilatione compelli arbitrum vel arbitros eligere, et apud eos litigare, ne et datus iudex removeatur, et alter non eligatur; electione videlicet arbitri, si variatum inter partes fuerit, simili modo vel praesidis provinciae, si adest, vel defensoris locorum, vel magistratuum municipii arbitrio dirimenda, et exsecutore negotii (11), cui mandata est huiusmodi causae exactio (12), imminente, et statuta ab arbitris effectui mancipante, nisi fuerit provocatum. Tunc enim ipse, qui iudicem antea dedit, qui suspectus visus est, appellatione trutinata, formam causae imponat legitimam.

Dat. Id. Novemb. LAMPADIO et ORESTE Conss. [530.]

TIT. II

DE SPORTULIS ET SUMTIBUS IN DIVERSIS IUDICIIS FACIENDIS, ET DE EXSECUTORIBUS LITIUM (13)

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* POTITUM, *Vicarium.*—Quisquis fuerit exhibitus, usque ad negotii terminum ab eo apparitore (14), cui primum traditus fuit (15), ob-

Pretorio.—Es de derecho cierto, que también á los militares se les ha concedido la facultad de juzgar. Pues ¿qué obstáculo hay, para que los hombres que tienen pericia en alguna materia, juzguen en ella, cuando sabemos, que los magistrados militares y todos estos hombres han sido ya aprobados por el uso cuotidiano, para entender en los litigios y dirimirlos, y para poner término á cuestiones de esta naturaleza, según su propia conciencia y su conocimiento de la ley?

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

18. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando por la augusta fortuna ó por la alteza judicial fué nombrado juez especial en alguna provincia, en la que vive el acusado, y una de las partes dice que para ella es sospechoso, á fin de que, hallándose acaso ausente el juez, y residiendo en otra ciudad de la misma provincia, no se vea precisado el acusado á presentarle el escrito de recusación después de haber hecho un largo viaje, mandamos, que si el gobernador de la provincia estuviere presente en la ciudad, en que se cuestiona sobre este particular, le sea lícito al que dice que para él es sospechoso el juez, dirigirse al mismo presidente, y hacer constar esto en las actas; pero que si el gobernador de la provincia no se halla en el mencionado lugar, haga esto mismo ante el defensor de la ciudad, ó ante los duunviros municipales, levantándose actas ante ellos, y recuse al juez, pero al punto, esto es, en los tres dias inmediatos, sea compelido sin ninguna dilación á elegir árbitro ó árbitros, y á litigar ante ellos, á fin de que no sea removido el juez nombrado, y deje de elegirse otro; debiéndose dirimir, por supuesto, la elección del árbitro, si hubiere habido divergencia entre las partes, del mismo modo, á arbitrio ó del presidente de la provincia, si está presente, ó del defensor de la localidad, ó de los magistrados del municipio, hallándose presente el ejecutor del negocio, á quien se confió la ejecución de este litigio, y llevando á efecto lo decidido por los árbitros, á no ser que se hubiere apelado. Porque en este caso, el mismo que antes nombró al juez que pareció sospechoso, oida la apelación, pondrá término á la causa con arreglo á las leyes.

Dada los Idus de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TÍTULO II

DE LAS ESPÓRTULAS Y DE LOS GASTOS QUE HAN DE SATISFACERSE EN LOS DIVERSOS JUICIOS, Y DE LOS EJECUTORES DE LOS LITIGIOS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* POTITO, *Vicario.*—Mandamos, que cualquiera que hubiere sido llevado á juicio sea vigilado hasta la terminación del nego-

(1) etiam, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Hal.*
(2) vindicandi, *la ed. Schf.*
(3) hominibus, *ms. Bg., ed. Nbg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* cuidam, *ed. Nbg.;* alicuius, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(5) de ea re, *ms. Pl. 1. según corrección posterior. Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* sciamus, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(7) *El lugar, que falta en Hal. y en los demás, se ha suplido según el ms. Pist., que dice* post css. *Véanse las notas correspondientes de las leyes 15. y 16. de este título.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* in qua, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.:* si, *Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) negotii, *falta en Hal.;* negotiorum, *ms. Pl. 2.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* examinatio, *Russ. y los demás.*
(13) litium, *falta en el ms. Pl. 1.*
(14) apparitore *después de* eum, *léese en el C. Theod.*
(15) fuerit, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.;* fuerat, *el C. Theod.*

servari eum decernimus; si qua praesumtione fuerit haec mansuetudinis nostrae posthabita praeceptio, primiscrinio, qui iussa temeraverit, quinque librarum auri condemnatione mulctando.

Dat. Kal. Iul. Mediolani (1), AUSONIO et OLYBRIO Conss. (2) [379.]

Epitome graec. const. Iustiniani (3) ex Bas.

2.—Qui edicta perferunt eorum, qui gesturi sunt magistratum civilem aut militarem, quindecim tantum aureos ex provincia referant; quod si plus accipiant, quadruplum reddant, neque ad sui defensionem praetendant se a volentibus amplius accepisse. Sed hactenus generalis constitutio; ceterum vero propriam definit mulctam contra ducem Thebaidos, ad quem rescripta est, et eos, qui post eum eundem adipiscentur magistratum, si a transgressoribus legis definitam poenam non exigant. (4)

3. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Omnibus iudicibus licentiam praestamus, sive his, quibus a nostro numine lites mandantur, illustribus, vel spectabilibus, vel clarissimis, vel togatis fori cuiuscunque praefecturae, vel aliis quibusque (5), vel iis, qui ex nostris (6) iudicibus delegandas lites accipiunt, exsecutores, si cessaverint causas eis instructas offerre (7), et removere ab exsecutione eos, et alios idoneos supponere (8), vel etiam mulctis afficere, sed (9) si quidem illustres sint iudices, usque ad sex solidorum summam, sin autem alii, usque ad tres tantummodo aureos, et ad iudices, quorum interest, referre (10), quatenus militia exuti poenas luant corporales. Nostris autem amplissimis iudicibus licentia sit et maiores poenas et corporales maculas exsecutoribus imponere, si male fuerint circa lites versati, ut sciant, non esse causas a se (11) deludendas (12), nec lucri gratia aliquod eis vitium imponendum.

Dat. V. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE Conss. [530.]

Epitome graec. const. ex Bas.

4. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Is, cui commissa est publici vel privati negotii exsecutio a principe vel ab aliquo illustrissimorum magistratuum, commo-

cio por el mismo alguacil, á quien fué entregado la primera vez; y si bajo cualquier pretexto hubiere sido desatendida esta disposición de nuestra mansedumbre, deberá ser multado en cinco libras de oro el jefe de secretaría, que hubiere infringido lo mandado.

Dada en Milán las Calendas de Julio, bajo el consulado de AUSONIO y de OLIBRIO. [379.]

Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basilicas

2.—Los que son portadores de los edictos, de los que han de desempeñar magistratura civil ó militar, tráiganse de la provincia solamente quince áureos; pero si más recibieran, restituyan el cuádruplo, y no aleguen para su defensa que el exceso lo recibieron de los que quisieron dárselo. Esta constitución es hasta aquí general; pero además fija una multa especial contra el general de la Tebaida, á quien fué dirigida, y contra los que después de él obtuvieren la misma magistratura, si no exigieran de los transgresores de la ley la pena establecida.

3. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Facultamos á todos los jueces, ora á los ilustres, á quienes por nuestro númen se les encomiendan los litigios, ora á los venerables, ó á los muy esclarecidos, ó á los togados del foro de cualquier prefectura, ó á otros cualesquiera, ó á aquellos que de nuestros jueces reciben litigios por delegación, para que si los ejecutores hubieren dejado de presentarles las causas instruidas, los separen de su cargo, y los sustituyan con otros idóneos, y aún los multen, pero hasta la suma de seis sueldos, si los jueces fueran ilustres, y los demas, solamente hasta tres áureos, y para que remitan el asunto á los jueces á quienes les compete, con objeto de que despojados del cargo sufran penas corporales. Mas tengan facultad nuestros jueces superiores para imponer á los ejecutores aún mayores penas y castigos corporales, cuando se hubieren conducido mal en los litigios, á fin de que sepan, que no se ha de hacer por ellos befa en las causas, ni se ha de introducir en ellas algún vicio con objeto de lucro.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas

4. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Aquel á quien se hubiese encomendado por el príncipe ó por algún ilustrísimo magistrado

---

(1) Dat. VIII. Kal. Novemb., *el C. Theod.; Jac. Godofr. desaprueba nuestra lectura en la nota d. de la ley 2. C. Th. VIII. 8.*

(2) d. X k. dec dechioppe dioc VIII et cerio max VII. aa ss, *ms. Pist., é igualmente el ms. Paris.*

(3) *Por la inscripción de la siguiente ley 3. se vé que esta constitución es de Justiniano, y su contexto indica que fué dirigida al general de la Tebaida;* Αὐτοκράτωρ, Duci Thebaidos epitome. *se lée como inscripción en Cont. 76.*

(4) *Indican la laguna de la constitución griega los mms. Pist. Bg., Hal. Russ. Publicó su epitome, tomándolo de las Bas. VII. 6. 18., Cuyacio (Obs. XII. 22.), á quien siguieron Char. Cont. 76. y los demás. Cont. 62. 66. 71. puso en el tit. del Cód.,* de alearum lusu III. 43., *un antiguo fragmento de una constitución perdida, que en nada se refiere á aquel título, y que concuerda con el argumento de esta ley, tomado de las Bas. Esto hizo que Biener. considerase aquel fragmento como antiguo epitome latino de esta ley, y que dispusiese que fuese insertado en este lugar. Lo mismo hizo Bk. Pero como en ninguna parte se haya encontrado aquel fragmento agregado á este título* De sportulis, *se ha preferido insertarlo aquí en la nota, y no en el texto. Dice así el fragmento:* Qui pragmaticum affert praeceptum, viginti solummodo aureos accipiat, et nihil amplius, ne, si plus accipiat, in quadruplum restituere compellatur; praeside provinciae, qui contra hoc statutum agere permiserit, decem librarum auri poena puniendo.

(5) quibusdam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* ἢ ἄλλοι οἵ τινες δήποτε, *las Bas.*

(6) qui nostris *omitiendo* ex, *Russ. Cont. 62. lo que concuerda con las Bas.*

(7) auferre, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.; pero las Bas. dicen* ἐὰν τοὺς ἐκβιβαστὰς ῥᾳθυμοῦντας εὕρωσι περὶ τὸ προσάγειν τὰς δίκας.

(8) reponere, *ms. Bg.;* superponere. *Russ. al márgen.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* sed, *falta en Russ. Cont. 66. y los demás;* ἀλλ᾽ εἰ μέν, *las Bas.*

(10) referri, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.*

(11) a se, *faltan en los mms. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.*

(12) ludendas, *ms. Pl. 1.;* cludendas, *mms. Pl. 2. Bg., Hal.*

nefaciat quidem reum, etiam priusquam insinuet ei huiusmodi iussiones (interdum enim oportet eas ignorari), neque vero sportulas accipiat ab ipso, neque exigat ipsum, nisi exemplum divinae aut summae iussionis ediderit ipsi, ex qua eum commonuit. Si vero alterius cuiuspiam magistratus publicam aut privatam praeceptionem habet aut praesidis eius loci, non exigat reum, neque sportulas accipiat, nisi insinuaverit prius praesidi provinciae, ut ibi possint excipere ii, qui conventi sunt, et libellus eis edatur aut inscriptio in causis criminalibus. Si vero non observatis his conventionem obtulerit aut sportulas exegerit exsecutor, liceat convento eum repellere.

§ 1.—Neque vero praetextu fideiussionum sine causa damno afficiantur provinciales ab exactoribus vel propter constitutionem procuratoris; sed si quidem immobilem possessionem habent, iuratoriae cautionis scripturam exponant, si vero non habent, fideiussorem usque ad quinquaginta auri libras sine damno praestent. Controversia autem orta de persona fideiussoris vel de tenore iuratoriae cautionis, apud episcopum civitatis et patrem ac defensorem hoc dirimatur, et necesse habeat exactor accipere fideiussorem, qui idoneus iudicatus est, ita ut nihil propter fideiussionem et iuratoriam cautionem accipiat. Si vero ex divina iussione aut summa praeceptione iubeatur omnimodo ipsam personam abducere, nec eam fideiussori credere, tunc liceat ei non accipere fideiussorem, sed ducere personam sine damno et cum omni moderatione. Religiosissimus vero locorum episcopus, si permiserit negligi legem, aut non indicaverit violatorem, et Deum offendit, et imperialem experietur motum. Similiter vero et praeses provinciae, si negligat legem, et removetur magistratu, et publicatis bonis in perpetuum relegabitur.

§ 2.—Ne accipiant autem exactores, qui edunt libellos, aut inscriptiones, et conventiones, aut instrumenta, plus pro remuneratione, quam sequenti constitutione permissum est, aut, si transgressi fuerint, subiaceant eius poenis. (1)

Dat. VIII. Kal. Iul. Chalcedone, LAMPADIO et ORESTE Conss. (2) [530.]

A. Argumentum graec. const. Iustiniani ex Theophilo.

5.—Constitutio est imperatoris nostri, quae litium exsecutoribus sportularum nomine certum quid dari iussit, pro quantitate libello conventionis inserta; ut exempli causa ad centum usque solidos constituit dandum esse dimidium solidi, si vero maior sit quantitas, et sportulas fore maiores. (3)

[Dat. Kal. Iun. Constantinop. Dn. IUSTINIANO PP. A. III. Cons. (4) (533.)]

la ejecución de un negocio público ó privado, avise al reo, aún antes de que le notifique tales mandamientos, (pues á veces es conveniente que los ignore), pero no reciba de él las espórtulas, ni reclame su persona, si no le hubiere presentado copia del divino ó superior mandamiento en cuya virtud lo citó. Mas si la órden pública ó privada la tuviese de otro cualquier magistrado, ó del presidente de aquel lugar, no reclame al reo, ni reciba las espórtulas, si antes no hubiere prevenido al presidente de la provincia, para que allí puedan ser hallados los que son citados, y se les presente la demanda, ó la acusación en las causas criminales. Pero si no habiendo observado estas formalidades presentare el ejecutor la citación, ó exigiere las espórtulas, séale lícito al demandado rechazarlo.

§ 1.—Mas no se perjudique sin motivo por los ejecutores á los habitantes de las provincias so pretexto de las fianzas, ó por causa del nombramiento de procurador; sino que si tienen bienes inmuebles, presenten escritura de caución juratoria, y si no los tienen, presenten sin perjuicio fiador hasta la cantidad de cincuenta libras de oro. Pero si se suscitase controversia sobre la persona del fiador, ó sobre el contexto de la caución juratoria, sea dirimida ante el obispo de la ciudad y ante el padre y defensor de la misma, y tenga por necesidad el ejecutor que admitir el fiador, que haya sido considerado idóneo, pero de suerte que no reciba nada por razón de la fianza y de la caución juratoria. Mas si por divino mandato ó por órden superior se le hubiera mandado, que de todos modos presente á una persona, y que no la confie al fiador, séale entonces lícito no admitir fiador, sino conducir la persona sin daño y con toda moderación. Mas si el religiosísimo obispo de la localidad permitiere que se desatienda esta ley, ó no denunciare al que la viole, ofenderá á Dios, y experimentará el desagrado del Emperador. Y de igual manera, también el presidente de la provincia, si desatendiera la ley, será removido de su magistratura, y, confiscados sus bienes, relegado á perpetuidad.

§ 2.—No reciban los ejecutores, que presentan las demandas, ó las acusaciones, y las citaciones, ó los instrumentos, por remuneración más de lo que está permitido por la constitución que sigue, y si la hubieren infringido, queden sujetos á las penas de la misma.

Dada en Calcedonia á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

A.—Argumento de la constitución griega de Justiniano, tomado de Teófilo

5.—Hay una constitución de nuestro Emperador, que mandó que á los ejecutores de los litigios se les diese en concepto de espórtulas una cantidad cierta, según la cuantía consignada en el título de la citación; por ejemplo, hasta cien sueldos mandó que se debía pagar medio sueldo, y si fuese mayor la cuantía, también habrán de ser mayores las espórtulas.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [533.]

(1) *Los mms. Pist. Paris. indican la laguna de esta Constitución griega en la rúbrica del título siguiente. Nuestro epítome se halla en las Bas. VII. 6. 20., fué restablecido por Cuyacio, (Obs. XII. 22.), y admitido por Char. Cont. 76. y los demás.*

(2) *Se ha puesto aquí esta indicación de la fecha atendiendo á la ley 26. C. I.*

(3) *Cuyacio fué el primero que advirtió, (Obs. XII. 22.), que faltaba la ley 5. de este título. El argumento que se inserta, tomado de Teófilo, falta en todas las ed., excepto en la de Bk.*

(4) *Esta indicación de la fecha, publicada por Cuyacio, Obs. XII. 22., es mal aplicada por Sp. y Bk. á la ley 4. de este título. Tampoco le conviene á la ley 5.*

B. Supplementum eiusd. const. ex § 25. Inst. de action. IV. 6.

Quadrupli *[actio]* a nostra constitutione oritur in quadruplum condemnationem imponens his exsecutoribus litium, qui contra nostrae constitutionis normam a reis quidquam exegerint.

TIT. III

DE PEDANEIS IUDICIBUS

1. *Imp.* Gordianus *A.* Vicanis (1).—Procuratori nostro, non vice praesidis agenti, dandi iudices inter privatas personas non competere facultatem, manifestum est; et ideo si, ut allegastis, inter privatas personas is, cuius meministis, arbitros dandos putavit, sententia ab eis prolata nullo iure subsistit.

PP. Kal. Febr. Attico et Praetextato Conss. [242.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC. dicunt* (2):—Placet nobis, praesides de his causis, in quibus, quod ipsi non possent cognoscere, antehac pedaneos iudices dabant, notionis suae examen adhibere, ita tamen, ut, si vel propter (3) occupationes publicas, vel propter causarum multitudinem omnia huiusmodi negotia non potuerint cognoscere, iudices dandi habeant potestatem. Quod non ita accipi convenit, ut in his etiam causis, in quibus solebant ex officio suo cognoscere, dandi iudices licentia (4) permissa credatur. Quod usque adeo in praesidum cognitione retinendum est, ut eorum iudicia non deminuta videantur, dum tamen de (5) ingenuitate, super qua poterant etiam ante cognoscere, et de libertinitate praesides ipsi diiudicent (6).

Dat. XV. Kal. August. Caess. Conss. [294—305.]

3. *Exemplum sacrarum literarum eorundem AA. et CC.* (7) *ad* Serapionem.—Placet, ut iudicibus, si quos gravitas tua disceptatores dederit, insinues, ut delegata sibi negotia lata sententia determinent (8); nec (9) in his causis, in quibus pronuntiare debent et possunt, facultatem sibi patere remittendi ad iudicium praesidale cognoscant, maxime quum, et si iudicatio alicui litigatorum parti iniusta videatur, interponendae provocationis potestas a sententia ex omni causa prolata libera litigatoribus tribuatur.

Dat. VIII. Kal. April. Antiochiae, Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* (10) Firmino.—Placuit, quoties pedanei iudices dati post litem contestatam vel ad aliud iudicium necessario dirigantur (11), vel publicae utilitatis ratione in alias provincias

(1) Vicariis, *ed. Nbg. Bk.*
(2) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC. Vicariis, *ed. Nbg. Hal. y las demás, contra el testimonio de todos los códices.*
(3) per, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* eis, *insertan Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* et de, *Russ. y los demás.*
(6) iudicent, *ms. Pl. 2.*
(7) AA. et CC., *faltan en el ms. Cas.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 1.*

B.—Suplemento de la misma constitución, tomado del § 25. de la Instituta, De las acciones, IV. 6.

De nuestra constitución nace una acción que impone la condenación del cuádruplo á los ejecutores de litigios, que contra el tenor de nuestra constitución hubieren exigido algo de los reos.

TITULO III

DE LOS JUECES PEDÁNEOS

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á los aldeanos.*—Es evidente, que no le compete á nuestro procurador, cuando no hace veces de presidente, la facultad de nombrar jueces para cuestiones entre particulares; y por esto, si, como alegásteis, creyó que debía nombrar árbitros para negocios entre personas privadas aquel de quien hicisteis mención, no subsiste por derecho alguno la sentencia por ellos pronunciada.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Attico y de Pretextato. [242.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, dicen:*—Nos place, que en aquellas causas en que, porque ellos mismos no podían conocer, nombraban antes jueces pedáneos, conozcan los presidentes, pero de suerte, que tengan facultad para nombrar jueces, si por efecto de ocupaciones públicas, ó por la multitud de causas no pudieren conocer en todos los negocios de esta naturaleza. Lo que no conviene que se entienda de modo, que se crea dada facultad para nombrar jueces también en las causas en que por su propio ministerio solían conocer. Lo cual debe conservarse en la jurisdicción de los presidentes, porque no parezcan disminuidas sus atribuciones, pero con tal que en las causas de ingenuidad, sobre las que también antes podían conocer, y en las de la condición de libertino, juzguen los mismos presidentes.

Dada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Copia de las sacras letras de los mismos Augustos y Césares á* Serapio.—Nos place, que si tu gravedad nombrare algunos juzgadores, les prevengas á los jueces, que terminen por sentencia que pronuncien los negocios que se les hayan encomendado; y sepan, que en las causas en que deben y pueden pronunciarla, no tienen facultad para remitirlas al tribunal del presidente, mayormente cuando también si la sentencia pareciese injusta á alguna de las partes litigantes, se les concede á los litigantes la libre facultad de interponer apelación de la sentencia en cualquier causa proferida.

Dada en Antioquía á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Firmino.—Nos plugo, que siempre que los jueces pedáneos nombrados sean destinados por necesidad á otro tribunal después de contestada la demanda, ó mar-

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* terminent, *Russ. y los demás.*
(9) haec, *Cont. 66. por errata de imprenta, que pasó á Cont. 71. 76. y Char.*
(10) et CC., *faltan en Bk.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 413.), en los cuales se comprueban también* proficiscantur, obierint; *Hal. y los demás,* diriguntur, *los cuales escriben también después* proficiscuntur, obierunt. *Nuestra lectura concuerda mejor con las Bas.*

proficiscantur (1), vel diem obierint (2), atque his rationibus negotiis coeptis finis non possit (3) adhiberi, alium in locum eorum iudicem tribui, qui negotium examinet, ne huiusmodi casibus intervenientibus impedimentum aliquod in persequendis litibus afferatur.

[Dat. X. Kal... TIBERIO et MAXIMO Conss. (4)].

5. *Imp.* IULIANUS *A.* (5) SECUNDO *P. P.*—Quaedam sunt negotia, in quibus superfluum est moderatorem exspectare (6) provinciae, ideoque pedaneos iudices, hoc est qui negotia humiliora disceptent (7), constituendi (8) damus praesidibus potestatem.

Dat. V. Kal. August. Antiochiae, MAMERTINO et NEVITTA Conss. (9) [362.]

6.—*Deperdita Zenonis constitutio graeca, quae certos iudices pedaneos singulis iudiciis definivit, atque examinandae expensarum rationis necessitatem iudicibus imposuit.* (10)

TIT. IV

QUI PRO SUA IURISDICTIONE IUDICES DARE DARIVE POSSUNT

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.*—In causarum delegationibus illud consultissime praecipimus observari, ut ita valeant, si ad iurisdictionem pertineant delegantis. Quodsi quis alienae iurisdictionis causam crediderit delegandam, nec praecepto cognitorem datum parientiam (11) accommodare censemus; et si contra leges obtemperaverit deleganti, omnia, quae ab ea delegatione geruntur (12), ita pro infectis haberi praecipimus, ac si ipsi, qui delegaverant, alienae iurisdictionis iudices resedissent, ut nec (13) appellandi quidem necessitas victis adversus eas sententias imponatur. Haec teneant (14), nisi iudices, a nobis specialiter delegantibus dati, aliis causas delegaverint iudicandas; nam his delegantibus, nullo personarum causarumve habito tractatu, appellationum ad eos (15) iure iudicia remeabunt.

chen por razón de pública utilidad á otras provincias, ó hubieren fallecido, y por estas razones no se les pueda poner término á los negocios comenzados, se nombre en su lugar otro juez, que examine el negocio, á fin de que en tales casos que ocurran no se produzca algún obstáculo para la prosecución de los litigios.

Dada á 10 de las Calendas de..., bajo el consulado de TIBERIO y de MÁXIMO.

5. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Préfecto del Pretorio.*—Hay ciertos negocios en los que es supérfluo recurrir al gobernador de la provincia, y por lo tanto, les damos á los presidentes facultad para nombrar jueces pedáneos, es decir, que conozcan de los negocios de menor importancia.

Dada en Antioquía á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

6.—*Se ha perdido la constitución griega de Zenón, que fijó cierto número de jueces pedáneos para cada tribunal, é impuso á los jueces la obligación de examinar la cuenta de costas.*

TITULO IV

QUIÉNES PUEDEN POR RAZÓN DE SU JURISDICCIÓN NOMBRAR, Ó SER NOMBRADOS, JUECES

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en las delegaciones de causas se observe rigurosisimamente esto, que sean válidas de esta suerte, si pertenecieran á la jurisdicción del delegante. Mas si alguno hubiere creido que debia delegar causa de ajena jurisdicción, mandamos que el juez nombrado no preste obediencia al mandato; y si contra el tenor de las leyes obedeciere al delegante, mandamos que se tenga por no hecho todo lo que por esta delegación se hace, de igual modo que si los mismos que habían hecho la delegación se hubiesen constituido jueces de ajena jurisdicción, de suerte, que ni necesidad de apelar contra estas sentencias tengan los condenados. Rijan estas disposiciones, á no ser que los jueces, nombrados por nosotros que especialmente los deleguemos, hubieren delegado en otros las causas que han de ser juzgadas; pues siendo estos los que deleguen, los juicios volverán á ellos por el derecho de las apelaciones, sin ninguna distinción de personas ó de causas.

---

(1) *Véase la nota 11 de la página anterior.*

(2) *Véase la nota 11 de la página anterior.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 414.);* possint, *ms. Gt.;* potuit, *ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(4) *Que esta indicación de la fecha es falsa, resulta de que Tiberio y Máximo no fueron cónsules en tiempo de los emperadores designados en la inscripción.* Tiberiano et Dione Conss., *dice Bk. contra la misma inscripción. Parece más acertado poner aquí la indicación de la fecha que los mms. Pist. y Paris. atribuyen á la ley 1. C. III. 2., la cual dice:* Dat. X. Kal. Decembr. Antiochiae *(ó también* Scopis) Diocletiano VIII. et Maximiano VII. AA. Conss. (303.) *Véase también la nota 9. de la ley 5. de este título.*

(5) Impp. Sev. et Ant. Iulianus aa. *ms. Pl. 1.*

(6) exspectari, *ms. Bg., ed. Nbg. C. Theod.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal. Bk., C. Theod.;* disceptant, *ms. Bg., ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(8) destituendi, *el C. Theod.*

(9) D. XVI. k. iun. valent. a V. et anatholio conss., *mms. Pist. Paris., cuya indicación de la fecha corresponde á la anterior ley 1. III. 4.*

(10) *Observan Cont. 62. 66. 71. Char. Par. Ant. Agust. y otros, que falta aquí la constitución griega de Zenon, y fácilmente se puede colegir también de la Nov. LXXXII. pr. cap. 1. y 10., de donde se ha sacado este abreviado argumento.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., mms. Cont. y cinco cód. de Russ., Cont. 62. Bk.;* parentiam, *Hal.;* patientiam, *ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(12) cernuntur, *Russ. al márgen; pero* τὰ ἐπὶ τῇ παραπομπῇ πραττόμενα, *las Bas.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* ut ne, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* ὡς μηδὲ, *las Bas.*

(14) teneant, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en muchos mms. de Russ. y Cont.*

(15) ad nos, *ed. Schf.. Hal. en el márgen, var. l. gl., cuya lectura contradicen también las Bas.*

Dat. XIII. Kal. Ianuar. (1) VALENTINIANO A. V. (2) et ANATOLIO Conss. [440.]

TIT. V

NE QUIS IN SUA CAUSA IUDICET VEL (3) IUS SIBI DICAT

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* GRACCHUM *P. U.* (4) — Generali lege decernimus, neminem sibi esse iudicem vel ius sibi dicere debere. In re enim propria iniquum admodum est, alicui licentiam tribuere sententiae.

Dat. (5) Kal. Decemb. VALENTE V. et VALENTINIANO (6) AA. Conss. (7) [376.]

TIT. VI

QUI LEGITIMAM PERSONAM (8) IN IUDICIIS HABEANT (9) VEL NON

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* CANDIDAE.— Si, quum esses pupillaris aetatis, sine tutoris auctoritate cum adversario (10) consistens (11), praeses provinciae adversus te pronuntiavit (12), minime auctoritate iudicati nititur, quod statutum est.

Dat. Id. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (13) [239.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (14) GEMACHAE.—In rebus (15), quae privati iudicii quaestionem habent, sicut pupillus tutore auctore et agere et conveniri potest, ita et adultus curatore consentiente litem et intendere et excipere debet.

Dat. IX. Kal. Ian. Caess. Conss. (16) [294—305.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IULIANO (17), *Proconsuli Africae.* — Momentaneae (18) possessionis (19) actio exerceri potest per quamcunque personam. Sub colore autem adipiscendae possessionis obreptitia (20) petitio alteri obesse non debet, maxime quum absque conventione personae legitimae initiatum iurgium videatur. Nihil autem opitulatur (21) conventio circa minorem habita, quum id rectius circa curatorem debuerit custodiri.

Dada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO. [440.]

TITULO V

DE QUE NADIE JUZGUE EN CAUSA PROPIA, Ó DECLARE DERECHO PARA SÍ

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* GRACO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos por esta ley general, que nadie debe ser juez de sí mismo, ó declarar derecho para sí. Pues es ciertamente injusto conceder á cualquiera facultad para proferir sentencia sobre cosa propia.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de VALENTE y el de VALENTINIANO, Augustos. [376.]

TITULO VI

QUIÉNES TIENEN, Ó NO, PERSONALIDAD LEGAL EN LOS JUICIOS

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CÁNDIDA.—Si siendo de edad pupilar y compareciendo contra tu adversario sin la autorización de tu tutor, el presidente de la provincia sentenció contra ti, no se afirma en manera alguna con la autoridad de cosa juzgada lo que se resolvió.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y el de AVIOLA. [239.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GEMACA.—En los asuntos que entrañan una cuestión de derecho privado, así como el pupilo puede con la autoridad de su tutor ser actor ó demandado, así también el adulto debe intentar un litigio y oponer sus excepciones con el consentimiento de su curador.

Dada á 9 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JULIANO, *Procónsul de Africa.*—La acción de posesión momentánea se puede ejercitar por cualquier persona. Mas la petición obrepticia hecha so pretexto de alcanzar la posesión no debe perjudicar á otro, mayormente cuando el litigio parezca comenzado sin citación de persona legítima. Pero en nada favorece la convención hecha respecto á un menor, cuando más regularmente se hubiere debido guardar esto respecto á su curador.

---

(1) D. XVI. k. iun, *mms. Pist. Paris. en la indicación de la fecha de la ley 5. del título precedente, que corresponde aquí. Véase la nota correspondiente de la citada ley 5.*

(2) V., *falta en Hal. y en los demás excepto en Bk., y se suple con los mms. Pist. Paris. Véase la nota correspondiente de la ley 5. C. III. 3.*

(3) vel ne, *mms. Pist. Cas. Pl. 2.;* vel ne quis, *ms. Bg.*

(4) P. P., *mms. Cas. Pl. 1., ed. Nbg , C. Theod.;* et Vicarium, *añade la ed. Nbg.*

(5) Lecta, *el C. Theod.*

(6) *Hal. en la nota, Cont. 62. Bk., C. Theod., y la ley 10. C. IV. 20.;* Valente VI. et Valentiniano II., *Hal. y los demás.*

(7) D. k. dec. Valentinianus a et val aa. ss., *ms. Pist.*

(8) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y los viejos mms. de Cont.;* standi, *insertan todas las ed.; pero* οἵτινες πρόςωπον ἐν ταῖς δίκαις νόμιμον ἔχουσι, *las Bas. VII. 19. en la rúbrica.*

(9) habent, *mms. Pist. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal.;* habeat, *Cont. 62.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 415.);* tuo, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) consisteres, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* pronuntiaverit, *Russ. y los demás.*

(13) pp V id dec vm et av ss, *ms. Pist.*

(14) et CC., *faltan en los mms. Pl. 1. 2.*

(15) In re *é inmediatamente después* habet, *mms. Bg. Gt., Hal.*

(16) D. prid. non mar ravenn const et constante conss, *ms. Pist., que pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley 3.*

(17) II., *insertan Hal. Bk. según el C. Theod.*

(18) Momentariae, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal., var. l. gl.*

(19) Momenti actio, *el C. Theod.*

(20) obrepta, *el C. Theod.*

(21) opituletur, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.;* οὐδὲν—βοηθεῖ, *las Bas.*

Dat. prid. Non. (1) Mart. Ravennae, CONSTANTIO et CONSTANTE (2) Conss. [414.]

TIT. VII

UT NEMO INVITUS AGERE VEL ACCUSARE COGATUR

1. *Imp.* DIOCLETIANUS *A.* (3) CAMERIO.—Invitus agere vel accusare nemo cogitur (4).

Dat. Id. Octobr. CARINO II. et NUMERIANO Conss. (5) [284.]

TIT. VIII

DE ORDINE IUDICIORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MARCELLINAE *et aliis* (6).—Adite praesidem provinciae, et ruptum esse testamentum Fabii Praesentis, agnatione filii docete. Neque enim impedit notionem eius, quod status quaestio in cognitionem (7) vertitur, etsi super status causa cognoscere non possit; pertinet enim ad officium iudicis, qui de hereditate cognoscit, universam (8) incidentem quaestionem, quae in iudicium devocatur, examinare, quoniam non de ea, sed de hereditate pronuntiat.

Dat. XIII. Kal. Decemb. GETA et PLAUTIANO Conss. (9) [203.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* MAGNILLAE.—Si quaestio tibi generis ab his, quos fratres patrueles esse dicis, non fit (10), adito praeside provinciae (11), et accepto (12) familiae erciscundae iudicio experire. Quodsi de ea re quaestio erit, prius de nativitatis veritate secundum iuris formam quaeri, idem vir clarissimus curae habebit.

PP. X. Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (13) Conss. (14) [213.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* (15) DEMETRIO.—Quum civili disceptationi principaliter motae quaestio criminis incidit, vel crimine (16) prius instituto civilis causa adiungitur, potest iudex eodem tempore utramque quaestionem (17) sua sententia dirimere.

Dada en Rávena á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE. [414.]

TÍTULO VII

DE QUE NADIE SEA OBLIGADO CONTRA SU VOLUNTAD Á DEMANDAR Ó Á ACUSAR

1. *El Emperador* DIOCLECIANO, *Augusto, á* CAMERIO.—Nadie es obligado contra su voluntad á demandar ó á acusar.

Dada los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO. [284.]

TÍTULO VIII

DEL ÓRDEN DE LOS JUICIOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MARCELINA, *y á otras.*—Acudid al presidente de la provincia, y exponedle que el testamento de Fabio Presente ha sido roto por la agnación de un hijo. Porque no le impide que conozca de este asunto que en su conocimiento se controvierta la cuestión de estado, aún cuando no pueda conocer sobre causa de estado; porque corresponde al cargo del juez que conoce de una herencia, examinar todas las cuestiones incidentales, que vengan al juicio, porque, no sobre ellas, sino sobre la de herencia falla.

Dada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MAGNILA.—Si por los que dices que son tus primos hermanos no se te promueve la cuestión de parentesco, ejercita tu derecho, habiendo recurrido al presidente de la provincia y habiendo aceptado el juicio de partición de herencia. Mas si hubiere cuestión sobre este particular, el mismo esclarecidísimo juez cuidará de averiguar primeramente en la forma de derecho la verdad del parentesco.

Publicada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* DEMETRIO.—Cuando en una cuestión civil promovida como principal surge como incidental una causa criminal, ó cuando entablada primeramente la criminal se añade una causa civil, el juez puede dirimir por su sentencia al mismo tiempo una y otra cuestión.

---

(1) *El C. Theod., ms. Pist. en la indicación de la fecha de la ley 2. precedente, que corresponde aqui, (véase la nota 16. de la ley 2. cit., página 326);* Dat. II. Non., *Hal. y los demás.*

(2) *El C. Theod., ms. Pist. (véase la nota 16. de la ley 2. de este título), Bk.;* et Constantino, *Hal. y los demás.*

(3) Diocl. et Max. aa (et cc), *mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62., cuya inscripción es contraria á la indicación de la fecha.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Petrus;* cogatur, *Hal. y los demás; pero* ἀναγκάζεται, *las Bas.*

(5) pp V k ag antoniano a III et balbino css, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha corresponde á la ley 2. del título siguiente.*

(6) et aliis, *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Marcellino, *conjetura Cont. al márgen, contra las Bas.*

(7) cognitione, *ms. Pl. 1. Gt.;* cognitionem eius, *ms. Bg.*

(8) universam, *falta en Hal.; pero las Bas. también dicen* οἱανδήποτε—ζήτησιν.

(9) II., *inserta Bk., no concordando con otras indicaciones de fechas del mismo año.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* fiat, *Russ. y los demás.*

(11) provinciae, *falta en los mms. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Hal.*

(12) iudice, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf., de los cuales los mms. Pl. 1. Bg. omiten después la palabra* iudicio, *que sigue.*

(13) II., *inserta Bk. inexactamente.*

(14) *Concuerda casi con esta indicación de la fecha el ms. Pist. Véase la nota correspondiente de la ley 1. del título anterior.*

(15) Id. aa., *ms. Pist.*

(16) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal.;* crimini, *ms. Pl. 2., ms. Bg. según corrección, y las demás ed.; pero con nuestra lectura concuerdan mejor las Bas.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf. M. Vacarius (en Dirksen. p. 416.);* disceptationem, *Hal y los demás;* ζήτησιν, *las Bas.*

PP. Non... (1) GALLIENO A. V. et FAUSTINO Conss. (2) [262.]

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* CALPHURNIUM.—Quoniam quaestione (3) civili intermissa saepe fit, ut prius de crimine iudicetur, quod, utpote maius, merito minori praefertur, ex quo criminalis quaestio quocunque modo cessaverit, oportet civilem causam velut ex integro in iudicium deductam distingui, ut finis criminalis negotii ex eo die, quo inter partes fuerit lata sententia, initium civili quaestioni tribuat.

Dat. Id. Mart. NEPOTIANO et FACUNDO (4) Conss. [336.]

Publicada las Nonas de..., bajo el quinto consulado de GALIENO, Augusto, y el de FAUSTINO. [262.]

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CALFURNIO.—Puesto que, cuando una cuestión civil ha sido interrumpida, acontece con frecuencia, que se juzga primero la criminal, porque, como mayor, es con razón preferida á la menor, luego que la criminal hubiere terminado de alguna manera, conviene que se examine la causa civil como deducida de nuevo en juicio, de suerte que desde el día en que se hubiere proferido sentencia entre las partes se dé comienzo á la cuestión civil.

Dada los Idus de Marzo, bajo el consulado de NEPOCIANO y de FACUNDO. [336.]

TIT. IX

DE LITIS CONTESTATIONE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* VALENTI.—Res in iudicium deducta non videtur, si tantum postulatio simplex celebrata sit, vel actionis species ante iudicium reo cognita. Inter litem enim contestatam et editam actionem permultum interest. Lis enim tunc contestata videtur, quum iudex per narrationem negotii causam (5) audire coeperit.

Dat. Kal. Septembr. SEVERO III. et ANTONINO AA. Conss. (6) [202.]

AUTHENT. *de exhibend. et introducend. reis.* § *Sancimus. (Nov. 53. c. 3.)*—Offeratur ei, qui vocatur ad iudicium, libellus, et exinde praebitis sportulis et (7) data fideiussione viginti dierum gaudeat induciis, quibus deliberet, cedatne an contendat, aut (8) iudicine (9) alium associari petat, vel recuset eum, nisi ille (10) sit is, quem ipse alio recusato iam petierit. Denique praesens interrogetur, an hoc tempus litis transierit; quod non modo ex ipsius responsione, sed etiam ex libelli subscriptione manifestatur (11), quam in initio facere debet. Litis ergo contestatio contra hoc indultum (12) habita pro nihilo habenda est.

AUTHENT. *de exsecutoribus.* § *1. (Nov. 96. c. 1.)*—Libellum vero non alias actor dirigat, nisi prius et in ipsum, quem dicit (13) obnoxium, et in negotii exsecutorem exponat cautionem, se scilicet vel intra duos menses litem contestaturum, vel omne damnum ei, qui convenitur, contingens restituturum in duplum; cautione tamen non transcendente triginta sex aureos.

TITULO IX

DE LA CONTESTACIÓN DE LA DEMANDA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VALENTE.—No se considera llevada á juicio una cuestión, si solamente se hubiera hecho la simple demanda, ó ante el tribunal se le hubiera dado á conocer al reo la clase de acción. Hay, en efecto, grandísima diferencia entre la contestación de la demanda y la producción de la acción. Porque se considera contestada la demanda, cuando en virtud de la exposición del negocio hubiere comenzado el juez á entender en la causa.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

AUTÉNTICA *de exhibend. et introducend. reis.* § *Sancimus. (Nov. 53. c. 3.)*—Preséntesele al que es llamado á juicio la demanda, y después de pagadas las espórtulas y de prestada la fianza tenga veinte dias de término para deliberar, si debe ceder ó pleitear, si ha de pedir que se asocie al juez otra persona, ó si lo ha de recusar, á no ser que este sea el que él mismo hubiere pedido antes, después de haber recusado á otro. Finalmente, sea interrogada la parte presente sobre si ha transcurrido este término del litigio; lo que se hace constar no solo por la respuesta de la misma, sino además por la suscrición de la demanda, que debe poner al principio. Así, pues, la contestación de la demanda hecha sin estas formalidades debe ser considera como nula.

AUTÉNTICA *de exsecutoribus.* § *1. (Nov. 96. c. 1.)*—Mas no dirija el actor su citación de otra suerte, que si antes diese caución al que dice que le está obligado, y al ejecutor del negocio, de que dentro de dos meses contestará él la demanda, ó que resarcirá en el duplo al que es demandado todo el daño que se le haya causado; pero sin que la caución exceda de treinta y seis áureos.

---

(1) *El mes no puede ni aun suplirse con el ms. Pist., el cual confirma todo lo demás.*
(2) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 417.);* disceptatione, *Hal. y los demás;* ζητήσεως, *las Bas.*
(4) Faustino, *ms. Pist.*
(5) casum, *ed. Nbg. Hal.*
(6) d. XV k nov cp post & ss lamp et orest vc anno II., *mms. Pist. Paris., cuya indicación de la fecha conviene más bien á la ley 3. del título siguiente.*
(7) et, *falta en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(8) atque, *ed. Schf. Hal. Russ.*
(9) iudicem, *ed. Nbg.*
(10) ille, *falta en las ed. Schf. Hal. Russ.*
(11) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* manifestetur. *Cont. y los demás.*
(12) privilegium, *ed. Nbg. Hal. Russ.*
(13) *Las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* dixi, *Pac.;* dixit. *Cont. 71. y los demás.*

TIT. X

DE PLUS PETITIONIBUS

Epitome graec. const. Zenonis (1) ex Bas.

1.—Omnis actor, sive masculus sive femina, qui ante definitum tempus debitum exegerit et hoc modo reum laeserit, aliud tantum exspectet tempus, nullam usuram interea accipiens, quantum ipse praevenire definitum diem conatus est, et vel hoc tempore elapso non aliter agat, nisi impensas prioris conventionis, per illam calliditatem oriundas, adversario persolverit.

§ 1.—Si vero tutores aut curatores tempore aut quantitate plus petere ausi fuerint a debitoribus eorum, qui ipsorum curae commissi sunt, nihil laedantur ii, qui sub tutela vel cura sunt, sed ipsi tutores et curatores agnoscant damnum inde exortum.

§ 2.—Qui vero hereditarias res petunt, aut rationes tutelae vel curae exigunt, et qui contra minores aut maiores de negotiis gestis agunt, aut deposita ab aliis data exigunt, ut eorum, qui deposuerunt, successores facti, nihil ex plus petitione laedantur, utpote qui iustam habeant ignorantiae causam. Tunc vero actor damnum patiatur, quum manifeste convictus fuerit lucrum appetere.

§ 3.—Si vero quis minoris, quam revera est, taxaverit suam litem, iudex ad id non respiciat, sed in veram quantitatem sententiam ferat. (2)

A.—Epitome graec. const. Iustiniani (3) ex Bas.

2.—Si quis actor in libello a se misso maiorem quantitatem posuerit et maioris damni causam reo praebuerit, in triplum restituat damnum, quod propter eum passus fuerit adversarius. Vera autem quantitas actionis ea intelligatur, in quam iudex fert sententiam. (4)

B.—Vetus versio eiusd. const.

Zenonis divae memoriae vestigiis insistentes praesente lege decernimus, ut, quicunque ante tempus debitum exegerit, tanto tempore ultra constitutum tempus manifesta plus petitione sine usurarum acceptione exspectet; nec tunc agere ante potest, quam omnia damna parti diversae restituat. Tutores vel curatores talia perpetrantes ipsi damnabuntur, exceptis his, qui res hereditarias petunt aut rationes tutelae vel curae, sive negotiorum gestorum agunt

TITULO X

DE LA PLUSPETICIÓN

Epitome de la constitución griega de Zenón, tomado de las Basílicas

1.—Todo actor, sea varón ó mujer, que hubiere exigido una deuda antes del tiempo establecido, y perjudicado de este modo al reo, habrá de aguardar, sin percibir mientras interés alguno, otro tanto tiempo cuanto él mismo intentó anticipar el término fijado, y aún después de transcurrido este tiempo no ejercite su acción de otra suerte, sino si antes hubiere pagado á su adversario las costas de la anterior citación causadas por aquel ardid.

§ 1.—Mas si los tutores ó los curadores se hubieren atrevido á pedir más, ya en tiempo, ya en cantidad, á los deudores de los que al cuidado de los mismos están encomendados, en nada se perjudiquen los que se hallan bajo tutela ó curatela, sino que paguen los mismos tutores y curadores el perjuicio de aquí originado.

§ 2.—Pero los que piden los bienes hereditarios, ó exigen las cuentas de la tutela ó de la curatela, y los que ejercitan contra menores ó mayores la acción de gestión de negocios, ó exigen los depósitos constituidos por otros, luego que llegaron á ser sucesores de los que constituyeron los depósitos, en nada se perjudiquen con la pluspetición, como quiera que tengan justa causa para su ignorancia. El actor sufrirá, sin embargo, el perjuicio, cuando evidentemente hubiere sido convicto de buscar lucro.

§ 3.—Cuando alguno hubiere tasado su demanda en menor cantidad de la que en realidad le corresponde, no atienda á esto el juez, sino que profiera sentencia por la verdadera cantidad.

A.—Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

2.—Si algún actor hubiere consignado en la demanda enviada por él una cantidad mayor, y le hubiere causado al reo mayor perjuicio, restituirá en el triplo el daño que por su causa hubiere sufrido su adversario. Mas entiéndase como verdadera cantidad de la acción, aquella por la que el juez profiere la sentencia.

B.—Antigua versión de la misma constitución

Siguiendo las huellas de Zenón, de divina memoria, mandamos por la presente ley, que quien antes de tiempo hubiere exigido una deuda, espere por su evidente pluspetición otro tanto tiempo sobre el tiempo establecido, sin percibir intereses; y no puede en este caso ejercitar su acción, antes que reintegre á la parte contraria todos los perjuicios. Los tutores ó los curadores que tales cosas hubieren hecho se perjudicarán ellos mismos, ex-

---

(1) *Que esta constitución es de Zenon se colige de los § 33. 34. Inst. IV. 6. y § 10. Inst. IV. 13.;* Αὐτοκράτωρ Ἰουστινιανός, *se lée en Cont. 76.;* Αὐτοκράτωρ Ζήνων, *sobrescriben Cont. 62. 66. Char. Pac. Sp. Bk.*

(2) *Consérvase el epitome de la Constitución griega en las Bas. VII. 6. 21; mas abreviado, comprendiendo solo el principio, en la Sinopsis (ed. Leunclav. p. 71.); en Teodoro Hermopolita VII. 6.; y por último, expónese brevemente el argumento también en los § 33. y 34. Inst. de action. IV. 6., y § 10. Instit. de except. IV. 13., y en Teófilo, Paraphr. IV. 13. 10.*

(3) *Con menos cuidado atribuye Bk. á Zenon esta constitución, pues él mismo la atribuye á Justiniano en la rúbrica de la antigua versión latina.*

(4) *De esta constitución griega hay una antigua versión latina que, sacada de cierto libro antiguo en pergamino, publicó Cont. 71., y pasó luego á las demás ediciones; falta en muchos mms., pero se halla en el códice británico, con esta adición: «Constitución vertida del griego al latin por D. Pedro de Cardona.» Hay otro epitome en las Bas. VII. 6. 22., establecido por Cuyacio, y admitido por Cont. 76. Char. y otros. El argumento de la misma se expone brevemente en los § 24. 33. Instit. de action. IV. 6.*

contra minores seu maiores, vel qui depositum repetunt quasi ex successione.

§ 1.—Qui autem minus petit in iudicio, in nullo laeditur.

§ 2.—Si quis vero maiorem, quam sibi debetur, quantitatem in libello conventionis inseruerit, in triplum parti adversae restituere compellatur, quidquid ex hac causa sportularum nomine exsecutoribus amplius dedit.

3. *Imp.* JUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Odiosas contrahentium calliditates amputare properantes censemus, ut, si quis, certa quantitate sibimet debita, super ampliore pecunia (1) per dolum et machinationem cautionem exegerit, et ad iudicium debitorem vocaverit, si quidem ante inchoatam litem calliditatis eum poeniteat, et debiti veram quantitatem (2) confessus fuerit, nullo eum dispendio praegravari; sin autem liti praebuit exordium, et in certaminibus negotii permanens arguatur de adiecta falsa (3) quantitate, non solum ea, sed etiam toto debito eum fraudari (4); transactionibus scilicet et secundis confessionibus, sive insinuatae sint sive non, etiam in hoc casu suam obtinentibus firmitatem. Talibus etenim cautionibus hoc obiicere non oportet.

Dat. XV. Kal. Novemb. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (5) [530.]

ceptuándose las personas que piden los bienes hereditarios, ó las cuentas de la tutela ó de la curatela, ó ejercitan la acción de gestión de negocios contra menores ó mayores, ó las que reclaman un depósito como en virtud de una sucesión.

§ 1.—Mas el que en juicio pide menos, en nada se perjudica.

§ 2.—Pero si alguno hubiere consignado en su demanda mayor cantidad de la que se le debe, sea compelido á restituir á la parte contraria en el triplo todo lo que por esta causa dió de más á los ejecutores en concepto de espórtulas.

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Apresurándonos á estirpar las odiosas astucias de los contratantes, mandamos que si alguien, debiéndosele cierta cantidad, hubiere exigido por dolo ó malicia caución por otra cantidad mayor, y citare á juicio á su deudor, no sea gravado con ningún gasto, si antes de incoado el litigio se arrepintiese de su ardid, y confesare la verdadera cantidad de la deuda; mas si dió comienzo al litigio, é insistiendo en los debates del negocio se probara que es falsa la cantidad expresada, sea privado no solo de esta, sino también de toda la deuda; conservando, por supuesto, también en este caso su fuerza las transacciones y las segundas confesiones, hayan sido ó no insinuadas. Porque esto no debe ser obstáculo para tales cauciones.

Dada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TIT. XI

DE DILATIONIBUS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC. dicunt:*—Quoniam plerumque evenit, ut iudex instrumentorum vel personarum gratia dilationem dare rerum necessitate cogatur, spatium instructionis exhibendae postulatum dari convenit. Quod hac ratione arbitramur esse moderandum, ut, si ex ea provincia, ubi lis agitur, vel persona vel instrumenta poscantur, non amplius, quam tres menses indulgeantur; si vero ex continentibus provinciis, sex menses custodiri, iustitiae (6) est; in transmarina autem dilatione novem menses computari oportebit. Quod ita constitutum iudicantes sentire debebunt, ut hac ratione non sibi concessum intelligant dandae dilationis arbitrium, sed eandem dilationem, si rerum urgentissima ratio flagitaverit, et necessitas desideratae instructionis exegerit, non facile amplius, quam semel, nec ulla trahendi arte sciant esse tribuendam.

Dat. XV. Kal. April. (7) Caesareae (8), Caess. Conss. [294—305.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* URSUM, *Vicarium* (9).—Si quando quis rescriptum ad extraor-

TITULO XI

DE LAS DILACIONES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, dicen:*—Como acontece las más de las veces, que por la necesidad de los negocios se vea obligado el juez á conceder dilación por razón de los instrumentos ó de las personas, conviene que se dé el plazo pedido para la presentación de la instrucción. Lo que creemos que se debe regular de este modo, que si la persona ó los instrumentos fuesen reclamados de la misma provincia en que se ventila el litigio, no se concedan más de tres meses; si de las provincias del continente, es de justicia que se concedan seis meses; pero si de una ultramarina, deberán contarse nueve meses en la dilación. Y deberán saber los jueces, que esto se determinó así, para que no entiendan que por esta razón se les concedió facultad para dar dilación, sino que sepan que se ha de conceder esta misma dilación, si razones urgentisimas de los negocios la pidiesen, y la exigiere la necesidad de la instrucción que se desea, sin que fácilmente la den más de una sola vez, ni la prolonguen, bajo ningún pretexto.

Dada en Cesarea á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* URSO, *Vicario.*—Cuando alguien hubiere presentado

(1) ampliorem pecuniam, *mms. Pl. 2. Gt.*
(2) et veritatem debiti, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(3) falsi, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(4) defraudari, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Hal.*
(5) *La indicación de la fecha que los mms. Pist. Paris. ponen á la ley 1. C. III. 9. parece que pertenece á esta constitución; y si esta conjetura es verdadera, esta ley se ha de referir al año II. despues del consulado de Lampadio y de Oreste* (532.)
(6) iustum, *ms. Pl. 1.;* iustitia, *ms. Bg.*
(7) pp nn *(acaso* IIII) K. apr., *mms. Pist. Paris.*
(8) *Los mms. Pist. Paris., los cuales dicen* Caesariae. *El lugar falta en Hal. y en los demás.*
(9) A. adversus Vicarium, *ed. Nbg.;* ad Ursum virum clariss., *prefiere Jac. Godofr. en la nota c. de la ley 1. Th. C. II. 7.*

dinarium iudicem reportaverit, dilatio ei penitus deneganda est; illi autem, qui in iudicium vocatur, danda est ad probanda (1) precum mendacia vel proferenda aliqua instrumenta vel testes, quoniam instructus esse non potuit, qui praeter spem ad alienum iudicium (2) trahitur.

Dat. II. Non. Mart. VOLUSIANO et ANNIANO (3) Conss. [314.]

AUTHENT. *de exhibend. et introducend. reis.* § *1. (Nov. 53. c. 1.)*—Quod fieri non debet, nisi actor satisdederit, certam promittens quantitatem se daturum, si litem non exsequatur, aut exsequens non vincat causam. Si igitur post tempus a se constitutum intra (4) decem dies reo praesente non occurrat, dimittatur reus, exacto eo, quod promissum est, et si quid circa litem plus impendisse cum taxatione iudicis iuravit.

3. *Idem A.* PROFUTURO, *Praefecto annonae* (5). —Sive pars, sive integra dilatio fuerit data, eo usque iudicis officium conquiescat, donec petiti temporis defluxerint curricula. Feriae autem, sive repentinae sive solemnes sint, dilationum temporibus non excipiantur, sed his connumerentur.

Dat. VII. Id. Febr. Sirmii, LICINIO V. et CRISPO (6) Conss. [318.]

4. *Idem A. ad* CATULLINUM (7), *Proconsulem Africae.*—A procedente iudice dilationem non convenit postulari, etiamsi utraque parte praesente tribuatur, quum non alias, nisi causa cognita, indulgeri queat, et cognitio causae non interpellatione planaria (8), sed considente magis iudice legitime colligatur, ut, si forte dilationis petitio fuerit improbata, suscepta quaestio per sententiam iudicis dirimatur.

Dat. V. Id. Feb. Sirmii, LICINIO V. et CRISPO (9) Conss. (10) [318.]

5. *Idem A. ad* MAXIMUM *P. U.* (11) — Quum a nobis fuerit ad appellationem consultationemve rescriptum, sive sit primo iudicio petita dilatio et ea (12) tributa non sit, sive nec petita quidem, eam dare cuiquam non licebit, eadem ratione, qua ne in iudiciis quidem cognitionum nostrarum dilatio tribui solet.

PP. Romae, VIII. Kal. April. (13) PROBIANO et IULIANO Conss. [322.]

un rescripto á un juez extraordinario, se le ha de denegar en absoluto la dilación; mas al que es llamado á juicio se le ha de dar para que pruebe las falsedades de las súplicas, ó para que presente algunos documentos ó testigos, porque no pudo estar prevenido el que sin esperarlo es llevado á ajeno tribunal.

Dada á 2 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

AUTÉNTICA *de exhibend. et introducend. reis.* § *1. (Nov. 53. c. 1.)*—Lo cual no debe hacerse, sino cuando el actor hubiere dado fianza, prometiendo que pagará cierta cantidad, si no continúa el litigio, ó si, prosiguiéndolo, no ganase la causa. Así, pues, si después del tiempo fijado por él no compareciese dentro de diez días, hallándose presente el demandado, sea despachado el reo, habiéndose exigido lo que se prometió, y si algo más juró haber gastado para el litigio, con tasación del juez.

3. *El mismo Augusto á* PROFUTURO, *Prefecto de las annonas.*—Ya si se hubiere concedido parte de la dilación, ya si toda ella, quede en suspenso el ministerio del juez hasta que hayan transcurrido los términos del tiempo pedido. Mas los días feriados, ya sean extraordinarios, ya solemnes, no sean descontados de los términos de las dilaciones, sino que cuéntense en ellos.

Dada en Sirmio á 7 de los Idus de Febrero, bajo el quinto consulado de LICINIO y el de CRISPO [318.]

4. *El mismo Augusto á* CATULINO, *Procónsul de Africa.*—No conviene que se pida dilación al juez que se halla al paso, aunque se conceda hallándose presentes ambas partes, como quiera que no puede concederse sino con conocimiento de causa, y este conocimiento de causa no se adquiere legalmente en una interpelación lisa y llana, sino antes bien constituido el juez en el tribunal, á fin de que, si la petición de la dilación fuere acaso impugnada, se dirima por sentencia del juez la cuestión suscitada.

Dada en Sirmio á 5 de los Idus de Febrero, bajo el quinto consulado de LICINIO y el de CRISPO. [318.]

5. *El mismo Augusto á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—Cuando por nosotros se hubiere dado rescripto para una apelación ó consulta, ya si en el primer juicio haya sido pedida la dilación y no haya sido concedida, ya si ciertamente no se hubiera pedido, no será lícito que se le conceda á alguien, por la misma razón por la que ciertamente tampoco suele concederse dilación en los juicios en que nosotros conocemos.

Publicada en Roma, á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PROBIANO y de JULIANO. [322.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., Cont. 76., M. Vacarius (en Dirksen. p. 417.), C. Theod.;* improbanda, *ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* εἰ βούλεται διελέγξαι τὸ τῶν δεήσεων ψεῦδος, *las Bas.*

(2) iudicem, *el C. Theod.; pero* δικαστήριον, *también las Bas.*

(3) et Anniano, *faltan en el ms. Pist.*

(4) infra, *ed. Nbg. Hal. Russ.*

(5) *Los mms. Cas. Bg., ed. Nbg. Bk.;* Pannoniae, *ms. Pl. 1., Hal. y los demás; pero véase Jac. Godofr. en Cronol. Cod. Theod. p. XIV., y la ley 1. C. de relation. VII. 61.*

(6) Licin. A. V. et Crispo Caes., *Bk., lo que concuerda mejor con los fastos, que con las demás indicaciones de la fecha, que del mismo año se hallan en el Código.*

(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1., Bk.;* Maximium, *ms. Bg., é igualmente el ms. Pl. 2., ed. Nbg.;* Catullianum, *Hal. y los demás; pero véase Jac. Godofr. en Prosopogr. Cod. Theod. p. 45.*

(8) *Así se halla interlineado en el ms. Bg., ms. Rg., ed. Nbg. Hal. Bk., var. l. gl.;* plenaria, *los demás mms. y ed., concordando menos con las Bas.*

(9) *Sobre la lectura de la ed. Bk. véase la nota 6. de la anterior ley 3.*

(10) pp Rome VIII. k. ap. Pribino et Iuliano css, *mms. Pist. Paris, cuya indicación de la fecha pertenece á la siguiente ley 5., que en aquellos mms. precede á esta constitución.*

(11) P. U., *faltan en nuestros mms., ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(12) sive ea, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Nbg.; pero nuestra lectura es más verdadera según las Bas.*

(13) *Confirman el día los mms. Pist. Paris., que repiten aquí parte de la indicación de la fecha puesta á la ley 4. de este título. Véase la nota 10. de la ley 4. de este título.*

6. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (1) *ad* PETRONIUM (2), *Vicarium Africae* (3).—Inter privatos et fiscum si aliqua lis mota fuerit, utrique parti petendae dilationis per defensores suos copia deneganda non est, si hoc commoditatis ratio postulaverit.

Dat. V. Id. (4) April. Aquileiae, ACYNDINO et PROCULO Conss. (5) [340.]

7. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* (6)—Nec de statu ac patrimonio litigantibus in transmarina etiam dilatione mensium novem spatia egredi concedatur.

Dat. VI. Kal. (7) Decemb. (8) [EUTROPIO et (9)] THEODORO (10) Conss. [399.]

TIT. XII

DE FERIIS (11)

1. *Impp.* CONSTANTIUS *et* MAXIMIANUS (12) *AA.* SEVERUS *et* MAXIMINUS (13) *Nobb. CC.* VERINO (14).—Quoniam consulis, an similis observantia a nobis adiiciendarum feriarum, quae rebus feliciter gestis proveniunt (15), ad appellationum quoque tempora porrigenda sit, Verine carissime, rescribi placuit experientiae tuae, ut in causis provocationum iugiter et sine additamento huiuscemodi dierum tempora scias servari debere, et supradictorum dierum (16) in appellationum causis minime fieri adiectionem (17).

[**2.** *Imp.* THEODOSIUS *A.* (18) VICENIO (19).—Ut in die dominico emancipare ac manumittere liceat, reliquae causae vel lites quiescant. Et a die octavo Kalendarum Iulii usque in Kalendas Augusti messivae feriae concedantur (20), et a Kalendis Augusti usque in decimum Kalendarum Septembris agendarum causarum tribuatur licentia. A decimo autem Kalendarum Septembris (21) usque in Idus Octobris vindemiales feriae concedantur (22). Sanctum quoque diem paschae, et diem natalis Domini, et Epiphaniae, septem qui praecedunt, et septem qui sequuntur, sine strepitu volumus observari. Et quod contra hoc factum fuerit, omnibus modis irritatur.] (23)

---

(1) Constantius et Consti, *ms. Pist.;* Constans et Constantinus, *ms. Cas.;* Const. et Constantinus, *ms. Vat.;* Constantius et Constantinus, *ms. Bg. é invertido el órden la ed. Nbg.;* Const., *ms. Pl. 1.;* Const. et Const., *ms. Pl. 2.;* Constantinus et Constans, *el C. Theod.;* Constantinus Constantius et Constans, *Hal. y los demás, excepto Bk.*

(2) Patronium, *mms. Pist. Pl. 1. Bg.*

(3) africanum, *ms. Bg.*

(4) VI. Id., *el C. Theod.*

(5) D NN apollonio Superioris Lu et Maxim cc css, *ms. Pist.*

(6) Post alia, *comienza el C. Theod.*

(7) XII. Kal., *el C. Theod., Bk.*

(8) Mediolani, *opina Jac. Godofr. en la nota g. de la ley 4. Th. C. II. 7., que se ha de insertar aquí.*

(9) Eutropio et, *faltan en el C. Theod.*

(10) V. C., *insertan el C. Theod., Cont. 76.*

(11) *La rúbrica falta en el ms. Pl. 1.*

(12) Maxentius, *ms. Cas., aprobándolo Cont. al márgen.*

(13) Maximianus, *Hal. Russ.*

(14) Severino, *Coll. Ans. ded.*

(15) perveniunt, *ms. Pl. 1.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., mms. Russ. y Cont., ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* observationi, *añaden Hal. y los demás.*

6. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* PETRONIO, *Vicario de Africa.*—Si entre los particulares y el fisco se hubiere promovido algún litigio, no se le ha de denegar á ninguna de las partes la facultad de pedir dilación por medio de sus defensores, si razones de conveniencia lo exigieren.

Dada en Aquileya á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ACINDINO y de PRÓCULO. [340.]

7. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—No se les conceda á los que litigan sobre cuestión de estado y de patrimonio excederse del espacio de los nueve meses, aún tratándose de dilación ultramarina.

Dada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de EUTROPIO y de TEODORO. [399.]

TITULO XII

DE LOS DIAS FERIADOS

1. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* MAXIMIANO, *Augustos, y* SEVERO *y* MAXIMINO, *Nobilísimos Césares, á* VERINO.—Puesto que nos consultas, Carísimo Verino, si la misma observancia de los dias feriados que se hayan de añadir por nosotros, los cuales provienen de negocios felizmente terminados, se haya de extender también á los términos de las apelaciones, nos ha parecido conveniente contestar por rescripto á tu experiencia, para que sepas que en las causas de apelaciones deben guardarse los términos continuadamente y sin el aumento de tales dias, y que en manera ninguna se ha de hacer en las causas de apelaciones la adición de dichos dias.

[**2.** *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* VICENIO.—A fin de que sea posible emancipar y manumitir en domingo, queden en suspenso las demás causas ó litigios. Desde el dia ocho de las Calendas de Julio hasta las Calendas de Agosto se concederán las vacaciones de la recolección, y desde las Calendas de Agosto hasta el diez de las Calendas de Septiembre se dará licencia para proseguir las causas. Mas desde el diez de las Calendas de Septiembre hasta los Idus de Octubre concédanse las vacaciones de la vendimia. Y también queremos que se guarden sin estrépito de juicios el santo dia de la Páscua, el de la Natividad del Señor, el de la Epifanía, los siete que le preceden, y los siete que le siguen. Y todo lo que contra estas disposiciones se hubiere hecho, sea absolutamente nulo.]

---

(17) *Colígese de la inscripción, que esta Constitución fué dada de mediados del año 305 á mediados del de 306.*

(18) *Parece que el nombre de este emperador proviene aquí de haber sido interpolada esta Constitución tomándola de la Interpretación del Código Teodosiano.*

(19) Imp. Constantin. A., *Cont. 76.*

(20) *Cont. 76., interpret. Visigoth., ley 1. y 2., C. Th. II. 8.;* mensis feria concedatur, *ms. Bg.;* messis feria concedatur, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(21) agendarum—Septembris, *faltan en el ms. Bg.*

(22) *Cont. 76., interpret. Visigoth., ley 1. y 2., C. Th. II. 8.;* vindemialis feria concedatur, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(23) *Esta supuesta ley no se halla en los mms. Cas. Pl. 1. 2. Gt. Rg. ed. Schf., ni en los antiguos códices de Hal. Russ. Cont., pero se lée en los mms. Bg. Pist. (en este, escrita posteriormente al márgen). en el Vat. (que la inserta entre la ley 3. y la 4.), y en las ed Nbg. Hal.. y en otras, pero señalándola Hal. y otros como falsa. Está forjada con la interpretación Visigoda de las leyes 1. y 2. del C. Th. II. 8 , pero no consta su verdadero autor, si bien no falta quien crea que la interpoló Galgosio.*

3. [**2.**] *Imp.* CONSTANTINUS *A.* HELPIDIO (1).—Omnes iudices urbanaeque plebes (2) et cunctarum artium officia venerabili die solis quiescant. Ruri tamen positi agrorum culturae libere licenterque inserviant, quoniam frequenter evenit, ut non alio aptius die frumenta sulcis aut vineae scrobibus commendentur (3), ne occasione momenti pereat commoditas coelesti provisione concessa.

PP. V. Non. (4) Mart. CRISPO II. et CONSTANTINO II. (5) Conss. [321.]

4. [**3.**] *Idem A. ad* SEVERUM.—A nullo iudice praesumi debet (6), ut auctoritate sua ferias aliquas condat (7). Nec enim imperiales ferias vocari oportet, quas administrator edixerit, ac per hoc, si nomine eximuntur, etiam fructu carebunt.

Dat. Id. April. Sirmii, SEVERO et RUFINO Conss. (8) [323.]

5. [**4.**] *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* OLYBRIUM *P. U.* (9)—Publicas ac fiscales causas tua sinceritas etiam feriatis geminis mensibus, hoc est sine aliqua intermissione, distinguat (10).

§ 1.—Pistoriis quoque causis iisdem diebus ratum in futurum examen adhibebit.

Dat. (11) IV. Non. Maii Treviris (12), VALENTINIANO N. P. et VICTORE (13) Conss. [369.]

6. [**5.**] *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (14) ALBUCIANO (15), *Vicario Macedoniae.*—Quadraginta diebus, qui auspicio ceremoniarum paschale tempus anticipant, omnis cognitio inhibeatur criminalium quaestionum.

Dat. VI. Kal. (16) April. THESSALONICAE, GRATIANO A. V. et THEODOSIO A. I. Conss. (17) [380.]

7. [**6.**] *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* ALBINO *P. U.* (18)—Omnes dies iubemus esse iuridicos. Illos tantum manere feriarum dies fas erit, quos geminis mensibus ad requiem laboris indulgentior annus accepit (19), ae-

3. [**2.**] *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* HELPIDIO.—Descansen todos los jueces, la plebe de las ciudades, y los oficios de todas las artes el venerable dia del sol. Pero trabajen libre y lícitamente en las faenas agrícolas los establecidos en los campos, pues acontece con frecuencia, que en ningún otro día se echa el grano á los surcos y se plantan vides en los hoyos más convenientemente, á fin de que con ocasión del momento no se pierda el beneficio concedido por la celestial providencia.

Publicada á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO. [321.]

4. [**3.**] *El mismo Augusto á* SEVERO.—Por ningún juez debe tenerse la presunción de guardar por su propia autoridad algunas fiestas. Porque tampoco deben llamarse fiestas imperiales las que un administrador hubiere decretado, y por esto, si son privadas del nombre, carecerán también de sus efectos.

Dada en Sirmio los Idus de Abril, bajo el consulado de SEVERO y de RUFINO. [323.]

5. [**4.**] *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Examine tu sinceridad, aún durante los dos meses feriados, esto es, sin ninguna interrupción, las causas públicas y fiscales.

§ 1.—También á las causas de los panaderos les consagrará en los mismos dias exámen válido en lo futuro.

Dada en Tréveris á 4 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado del noble jóven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

6. [**5.**] *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ALBUCIANO, *Vicario de Macedonia.*—Suspéndase todo conocimiento de causas criminales durante los cuarenta días que con el auspicio de las ceremonias preceden al tiempo de la Páscua.

Dada en Tesalónica á 6 de las Calendas de Abril, bajo el quinto consulado de GRACIANO, y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

7. [**6.**] *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos que todos los dias sean jurídicos. Será conveniente que permanezcan siendo feriados únicamente los dias de los dos meses que

---

(1) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2.;* Epidio, *ms. Bg., ed. Nbg ;* Elpidio, *Coll. Ans. ded., Hal. y los demás; pero véase la ley 1. C. Th. II. 8.*

(2) iudices urbanae plebis, *Coll. Ans. ded.; pero las Bas. también dicen* οἱ δικασταὶ—καὶ οἱ δῆμοι τῶν πόλεων.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Coll. Ans. ded., ed. Nbg. Schf. Hal.;* mandentur, *Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pist. Paris., que en lo demás confirman esta indicación de la fecha;* Dat. Non. Mart., *Hal. y los demás.*

(5) Caess., *inserta Bk. de conformidad con los fastos, pero contra la autoridad de las ediciones y de los mms. Pist. y Paris.*

(6) decet. *Coll. Ans. ded.*

(7) concedat, *mms. Pl. 1. Bg., Coll. Ans. ded., ed. Schf.; pero favorecen la lectura vulgar las Bas., que dicen,* ὁριζέτω.

(8) *Ms. Pist.;* Severo—Conss., *faltan en Hal. y en los demás; hace dudar la palabra* Sirmii, *porque en la ley 12. C. Th. XI. 30. se dice que en los Idus de Abril estaba Constantino en Bizancio. Por esto se crée que* Sirmii, *que falta también en el ms. Pist., proviene de mala lectura de la palabra* Severi.

(9) *Ms. Cas., Cont. 62. Bk.;* pp, *mms. Vat. Bg., ed. Nbg.; en los mms. Pl. 1. 2., Hal. y los demás falta todo signo de la dignidad; pero acaso las letras P. U., son las iniciales de la misma constitución.*

(10) distingat, *ms. Pl. 2., Coll. Ans. ded., ed. Schf.;* distringat, *Hal.*

(11) Dat., *falta en Hal.*

(12) Tyberiade, *Hal. y los demás; pero* Treviris, *Jac. Godofr. en Chronol. Cod. Theod. p. LXXXVI. y la ley 7. C. Th. IX. 42.*

(13) et Victore, *falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk.*

(14) *El C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.;* Impp. val valens et Grat aaa. *ms. Pist.;* Id. AAA (AA *ó también* A), *los demás mms. y ed.*

(15) *El C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.;* Luciano *ó* Iuliano. *los demás mms. y ed.*

(16) *El C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.;* Dat. Kal., *Hal. y los demás.*

(17) *El C. Theod., Russ. Cont. 62 (pero este omite I.) Bk.;* Gratiano—Conss., *faltan en Hal. y en los demás.*

(18) P. P., *ms. Vat., C. Theod., combatiéndolo Jac. Godofr. en la nota c. de la ley 19. C. Th. II. 8.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Bk., Coll. Ans. ded.; ley 19. C. Th. II. 8.;* accipit, *ms. Bg.;* excepit, *Hal. y los demás.*

stivos (1) fervoribus mitigandis, et autumnos (2) fructibus (3) decerpendis. Kalendarum quoque Ianuariarum consuetos dies otio mancipamus (4). His adiicimus natalitios dies urbium maximarum, Romae atque Constantinopolis, in (5) quibus debent iura differri (6), quia et ab ipsis nata sunt, sacros quoque paschae dies, qui septeno vel praecedunt numero (7) vel sequuntur, dies etiam natalis atque epiphaniarum Christi, et quo tempore (8) commemoratio apostolicae passionis, totius christianitatis magistrae, a cunctis iure celebratur; in quibus etiam praedictis sanctissimis diebus neque spectaculorum copiam reseramus. In eadem observatione numeramus et dies solis, quos dominicos rite dixere maiores, qui repetito in se calculo revolvuntur. Parem (9) necesse est habere reverentiam, ut nec apud ipsos arbitros, vel a iudicibus (10) flagitatos vel sponte delectos (11), ulla sit agnitio (12) iurgiorum, nostris etiam diebus, qui vel lucis auspicia, vel ortus imperii protulerunt. In quindecim autem paschalibus diebus compulsio annonariae functionis, et omnium publicorum privatorumque debitorum differatur exactio.

Dat. VII. Id. (13) August. Romae, TIMASIO et PROMOTO Conss. (14) [389.]

8. [7.] *Iidem AAA.* TATIANO *P. P.*—Actus omnes, seu publici (15) seu privati, diebus quindecim paschalibus conquiescant (16). In his tamen et emancipandi et manumittendi cuncti licentiam habeant, et super his acta non prohibeantur.

Dat. VI. Kal. Iun. (17) Constantinop. (18) ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

[9. [8.] *Graecam const. hic excidisse, multi editores sine causa opinantur].*

10. [9. 8.] *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Provinciarum iudices (19) moneantur, ut in quaestionibus latronum et maxime Isaurorum (20) nullum quadragesimae (21) nec venerabilem pascharum (22) diem existiment excipiendum, ne differatur sceleratorum proditio consiliorum, quae per latronum tormenta quaerenda

el año ha destinado con más indulgencia para descanso del trabajo, los del estío, para mitigar los calores, y los del otoño para recoger los frutos. También destinamos al descanso los acostumbrados días de las Calendas de Enero. Agregamos á estos los días de la fundación de las más grandes ciudades, Roma y Constantinopla, en los cuales deben suspenderse los derechos, porque también de ellas mismas nacieron, los sagrados días de la Páscua, que en número de siete la preceden ó la siguen, los días de la Natividad y de la Epifanía de Cristo, y el tiempo en que con razón se celebra por todos la conmemoración de la pasión apostólica, maestra de toda la cristiandad; en cuyos mencionados santísimos días tampoco damos licencia para espectáculos. En la misma observancia comprendemos también los días del sol, que con razón llamaron domingos nuestros mayores, y que se repiten periódicamente. Es necesario guardar la misma reverencia, para que tampoco en nuestros días, que celebraron nuestro natalicio, ó la elevación al imperio, haya conocimiento alguno de litigios ni ante los árbitros mismos, ora pedidos á los jueces, ora elegidos espontáneamente. Mas durante los quince días de Páscua suspéndase el apremio de la función de los abastecedores, y la cobranza de todas las deudas públicas y privadas.

Dada en Roma á 7 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

8. [7.] *Los mismos Augustos á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Todos los actos, así públicos como privados, queden en suspenso durante los quince días de Páscua. Pero en ellos tengan todos facultad para emancipar y para manumitir, y no estén prohibidas las actuaciones sobre estas cosas.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

[9. [8.]—*Muchos editores opinan sin fundamento que se sustrajo de este punto una constitución griega.*]

10. [9. 8.] *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Estén prevenidos los jueces de las provincias, para que no crean que se ha de exceptuar ningún día de la cuaresma, ni aún el venerable de la Páscua en las cuestiones de tormento de los ladrones, y especialmente de los piratas Isauros, á fin de que

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* festivos, *Coll. Ans. ded.;* aestivos pro, *ms. Pl. 2.;* aestivos quidem dies, *ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* aestivis, *la ley 19. C. Th. II. 8., Bk.*

(2) autumnos *omitiendo* et, *ms. Pl. 1.;* per autumnos, *Hal. Russ. Cont. 62.;* et autumnis, *la ley 19. C. Th. II. 8., Bk.*

(3) foetibus, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg., y la ley 19. C. Th. II. 8.; pero confirman nuestra lectura la Coll. Ans. ded.*

(4) sancimus, *la ley 19. C. Th. II. 8.*

(5) in, *falta en la ley 19. C. Th. II. 8., Bk., Coll. Ans. ded.*

(6) deferri, *ms. Pl. 1., Coll. Ans. ded.;* deferre, *la ley 19. C. Th. II. 8., Bk.*

(7) *En los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded., ley 19. C. Th. II. 8.;* numero vel praecedunt, *Hal. y los demás.*

(8) quo et tempore, *Cont. 76.;* quo tempore et, *la ley 5. C. Th. XV. 5.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Schf. Hal., ley 19. C. Th. II. 8.;* et parem, *Coll. Ans. ded.;* in quibus parem, *ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(10) in iudiciis, *la ley 3. C. Th. VIII. 8.*

(11) *Ms. Bg., Coll. Ans. ded., y la ley 3. C. Th. II. 8.;* electos, *mms. Pl. 1 2., y todas las ed.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Gt., Coll. Ans. ded., y la ley 3. C. Th. II. 8.;* cognitio, *mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed.*

(13) *Ley 19. C. Th. II. 8., Bk.;* Dat. II. Id., *Hal. y los demás.*

(14) *Confirman el mes, el lugar, y los cónsules, los mms. Pist. Paris., Coll. Ans. ded.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., la ley 21. C. Th. II. 8., Coll. Ans. ded.;* sunt, *insertan Hal. y los demás; pero nuestra lectura concuerda con las Bas.*

(16) sequestrentur, *la ley 21. C. Th. II. 8.*

(17) *Ley 21. C. Th. II. 8., Bk.;* D. S. K. S. ian, *ms. Pist.;* D. S. K. et ian, *ms. Paris.;* Dat. Kal. ian., *Coll. Ans. ded., Hal. y los demás.*

(18) *Los mms. Pist. Paris., ley 21. C. Th. II. 8., Bk.; también en la Coll. Ans. ded. hay vestigios del lugar;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás. Lo restante está confirmado en los mms. Pist. Paris., Coll. Ans. ded.*

(19) *Los mms. Gt. Rg., C. Theod., M. Vacarius (en Dirksen. p. 421.), Coll. Ans. ded.;* praesides, *los demás mms. y ed.*

(20) in Isauror. latron. quaest., *el C. Theod.*

(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Nbg. Schf., C. Theod., M. Vacarius (en Dirksen. p. 421.), Coll. Ans. ded.;* tempus, *insertan Hal. y los demás.*

(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., C. Theod.;* paschalem, *Hal.;* paschae, *Russ. y los demás, Coll. Ans. ded.*

est, quum facillime (1) in hoc summi numinis speretur venia, per quod multorum salus et incolumitas procuratur.

Dat. V. Kal. Maii (2) Constantinop. (3) BASSO et PHILIPPO Conss. (4) [408.]

11. [**10. 9.**] *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ARMASIO *P. P.*—Dies festos, dies (5) maiestati altissimae dedicatos nullis volumus voluptatibus occupari, nec ullis exactionum vexationibus (6) profanari.

§ 1.—Dominicum itaque diem ita semper honorabilem decernimus et venerandum (7), ut a cunctis exsecutionibus excusetur, nulla quemquam urgeat admonitio, nulla fideiussionis flagitetur exactio, taceat apparitio, advocatio delitescat, sit ille dies a cognitionibus alienus, praeconis (8) horrida vox silescat, respirent a controversiis litigantes (9), habeant foederis intervallum, ad se simul (10) veniant adversarii non timentes, subeat animos vicaria poenitudo, pacta conferant, transactiones loquantur. Nec huius tamen religiosi diei otia relaxantes, obscoenis quemquam patimur voluptatibus detineri. Nihil eodem die sibi vindicet scena theatralis, aut circense certamen, aut ferarum lacrimosa spectacula, etiam si (11) in nostrum ortum aut natalem celebranda solemnitas inciderit, differatur. Amissionem militiae proscriptionemque patrimonii sustinebit, si quis unquam hoc die festo spectaculis interesse, vel cuiuscunque iudicis apparitor praetextu negotii publici seu privati haec, quae hac lege statuta sunt, crediderit temeranda.

Dat. Id. (12) Decemb. Constantinop. ZENONE et MARCIANO Conss. (13) [469.]

TIT. XIII

DE IURISDICTIONE OMNIUM IUDICUM ET DE FORO COMPETENTE

1. *Imp.* ANTONINUS (14) *A.* SEVERO *et aliis.*—Non quidem fuit competens (15) iudex procurator noster in lite privatorum, sed quum ipsi eum iudicem elegeritis, et is consentientibus adversariis sententiam tulerit, intelligitis, vos acquiescere debere rei ex consensu vestro iudicatae, quum et procurator iudicandi potestatem inter certas habeat personas, et vos, incongruum eum esse vobis iudicem scientes, tamen audientiam eius elegistis. Quod et in aliis similibus iudicibus (16) tam in actio-

no se difiera la revelación de los criminales propósitos, que se ha de buscar mediante el tormento de los ladrones, tanto más, cuanto que con la mayor confianza se espera el perdón del supremo númen respecto á esto, por cuyo medio se procura la salvación y la conservación de muchos.

Dada en Constantinopla á 5 de los Calendas de Mayo, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

11. [**10. 9.**] *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ARMASIO, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos que no se ocupen en ningunas voluptuosidades, y que no se profanen con ningunas de las vejaciones de las exacciones, los dias festivos consagrados á la majestad altísima.

§ 1.—En su consecuencia, mandamos, que de tal manera se honre y se venere siempre el domingo, que esté exento de toda ejecución, que ninguna citación apremie á nadie, que no se exija ninguna prestación de fianza, callen los alguaciles, desaparezca la abogacía, sea este dia impropio para conocer judicialmente, enmudezca la terrible voz del pregonero, descansen de sus controversias los litigantes, tengan un intérvalo de paz, se reunan sin temor los adversarios, se apodere de los ánimos el arrepentimiento reparador, se celebren pactos, y se hable de transacciones. Y no sufrimos, sin embargo, al establecer el descanso de este dia religioso, que se entregue nadie á obscenas voluptuosidades. No reclamen cabida en este dia las representaciones teatrales, ni las luchas del circo, ni los lacrimosos espectáculos de férias; y aplácese también la solemnidad que haya de celebrarse por nuestra elevación, ó natalicio, si cayere en dicho dia. Sufrirá la pérdida de su cargo y la confiscación de su patrimonio el que alguna vez asista á los espectáculos en este dia festivo, ó el alguacil de cualquier juez que so pretexto de negocio público ó privado hubiere creido poder violar lo que en esta ley se ha establecido.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ZENÓN y de MARCIANO. [469.]

TITULO XIII

DE LA JURISDICCIÓN DE TODOS LOS JUECES Y DEL FUERO COMPETENTE

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEVERO *y á otros.*—Ciertamente que nuestro procurador no fué juez competente en un litigio entre particulares; mas como vosotros mismos lo hayais elegido juez, y, consintiéndolo vuestros adversarios, haya pronunciado sentencia, sabed, que debeis aquietaros á la cosa juzgada con vuestro consentimiento, porque también el procurador tiene facultad para juzgar entre ciertas personas, y vosotros, sabiendo que él no era juez competente para vos-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pist. Paris., Russ. Cont. 62., C. Theod.;* Kal. Mart., *Hal. Cont. 66. y los demás.*
(3) *Russ. Cont. 62., C. Theod.;* Constantinop., *falta en Hal. Cont. 66. y en los demás.*
(4) *Los mms. Pist. Paris. confirman el nombre de los cónsules.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg. Schf., M. Vacarius (en Dirksen. p. 121.) Coll. Ans. ded.;* dies, *falta en Hal. y en los demás.*
(6) exactionis vexation., *ms. Pl. 1.;* exactionibus vexationibusque, *Coll. Ans. ded.*
(7) diem semp. hon. ita decern. vener., *ms. Pl. 1.;* diem ita semp. hon. dec. ven., *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg., y también Hal. pero omitiendo* ita; diem ita semp. hon. ita dec. ven., *ed. Schf., Coll. Ans. ded.*
(8) praeconiis, *Coll. Ans. ded.*
(9) *Ms. Gt., ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* et, *insertan los demás mms. y ed.*
(10) simul, *falta en los mms Bg. Pl. 2. Coll. Ans. ded.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* et si. *Russ. y los demás.*
(12) Dat. V. Id., *Coll. Ans. ded.;* D. G. id, *mms. Pist. Paris.*
(13) *Los mms. Pist. Paris., y la Coll. Ans. ded. confirman el nombre de los cónsules.*
(14) Impp. Sever. et Antonin., *mms. Vat. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., cuya inscripción no concuerda con la indicación de la fecha.*
(15) competens, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.*
(16) iudiciis, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Cont. 62., var. l. gl.*

nem proponentis, quam in exceptionem opponentis persona locum habebit.

Dat. II. Id. Ianuar. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* ALEXANDRO.—Iuris ordinem converti postulas, ut non actor rei forum, sed reus actoris sequatur; nam ubi domicilium reus habet vel tempore contractus habuit, licet hoc postea transtulerit, ibi tantum eum (1) conveniri oportet.

PP. VI. Kal. Septemb. AA. Conss. (2) [287—304.]

3. *Iidem AA.* IUDAE (3).—Privatorum consensus iudicem non facit eum, qui nulli praeest iudicio, nec quod is statuit, rei indicatae continet (4) auctoritatem.

Dat. (5) VI. Kal. Ianuar. AA. (6) Conss. [287—304.]

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad universos provinciales.*—Nemo post litem contestatam ordinariae sedis declinet examen, nec prius praefecti praetorio, aut comitis Orientis, vel alterius spectabilis iudicis imploret auxilium, sed appellatione legibus facta ad sacrum auditorium veniat.

Dat. Kal. Octob. (7) BASSO et ABLAVIO Conss. [331.]

5. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* VINCENTIO (8), *P. P. Galliarum.*—In criminali negotio rei forum accusator sequatur.

§ 1.—Is vero, qui suam causam, sive criminalem sive civilem, sine coelesti oraculo in vetito vocavit examine, aut exsecutionem poposcit (9) militarem, actor quidem propositi negotii actione mulctetur, reus vero pro condemnato habeatur; et tribuni sive vicarii capitalem sibi animadversionem subeundam esse cognoscant, si vel suam vel militum exsecutionem interdictam praebuerint.

Dat. V. Kal. Ianuar. Mediolani, CAESARIO et ATTICO Conss. (10) [397.]

6. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Magisteriae potestati inter militares viros vel privatum actorem et (11) reum militarem etiam civilium quaestionum audiendi concedimus facultatem, praesertim quum id ipsum de (12) more litigantium esse videatur, constetque, militarem reum, nisi a suo iudice, nec exhiberi posse, nec, si in culpa fuerit, coërceri.

Dat. V. Kal. Maii LUCIO (13) V. C. Conss. [413.]

otros, elegisteis, sin embargo, su tribunal. Lo que tendrá lugar también en cuanto á otros jueces semejantes, así respecto á la persona del que propone acción, como á la del que opone excepción.

Dada á 2 de los Idus de Enero, bajo el consulado de MESALA y de SABINO. [214.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ALEJANDRO.—Pides que se invierta el órden de derecho, de suerte que el actor no siga el fuero del reo, sino el reo el del actor; pues donde el reo tiene su domicilio, ó lo tuvo al tiempo del contrato, aunque después lo hubiere trasladado, allí tan solo debe ser demandado.

Publicada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

3. *Los mismos Augustos á* JUDAS.—El consentimiento de los particulares no hace juez al que no tiene jurisdicción ninguna, y lo que este decidió no tiene autoridad de cosa juzgada.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

4 *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á todos los habitantes de las provincias.*—No decline nadie, después de contestada la demanda, la competencia del tribunal ordinario, ni implore antes de tiempo el auxilio del prefecto del pretorio, ó del conde de Oriente, ó de otro respetable juez, sino que recurra al sacro tribunal, hecha la apelación con arreglo á las leyes.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

5. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* VICENCIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.*—En las causas criminales siga el acusador el fuero del reo.

§ 1.—Mas el que sin celestial oráculo llevó su causa, civil ó criminal, al conocimiento de un tribunal vedado, ó requirió la ejecución militar, sea castigado á la pérdida de la acción del negocio planteado, si es actor, y, si reo, téngasele por condenado; y sepan los tribunos ó los vicarios, que habrán de sufrir la pena capital, si hubieren prestado su propia ejecución ó la militar, estando prohibidas.

Dada en Milán á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

6. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Concedemos á la autoridad del maestre la facultad de conocer aún en las cuestiones civiles entre militares ó entre un actor privado y un reo militar, principalmente pareciendo que esto es conforme á la costumbre de los litigantes, y constando, que un reo militar no puede ser citado ni castigado, aún siendo culpable, sino por su propio juez.

Dada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de LUCIO, varón esclarecido. [413.]

(1) eum, *falta en Hal.*

(2) *Ms. Pist.;* Dat. VI. Id. Octob., *Hal. y los demás.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Iudaeae, *Hal. y los demás.*

(4) obtinet, *ms. Pl. 1., M. Vacarius (en Dirksen. p. 422.)*

(5) Dat., *falta en el ms. Pist.*

(6) et, *insertan Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(7) pp k. oct, *ms. Pist., en el cual además se lée* Balbino *por* Ablavio.

(8) Viventio, *ms. Pl. 1.;* Vicentio, *ms. Pl. 2.*

(9) poposcerit, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* poposcerit, *falta en el ms. Pl. 1.*

(10) d XV. k mar cp probo et abicuno ss, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 7. de este título.*

(11) vel privato actore in, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* vel a privato actore in, *ed. Nbg.*

(12) more *omitiendo* de, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* ex more, *ms. Gt.;* pro more, *Russ. al márgen.*

(13) Luciano, *Russ. y Cont. al márgen.*

7. *Imp.* ANASTASIUS *A.* CONSTANTINO (1) *P. P.* —Periniquum et temerarium esse perspicimus (2), eos, qui professiones aliquas seu negotiationes exercere noscuntur, iudicum, ad quos earundem (3) professionum seu negotiationum cura pertinet, iurisdictionem et praeceptionem declinare conari. Quapropter iubemus, huiusmodi hominibus nec cuiuslibet militiae seu cinguli vel dignitatis praerogativam in hac parte suppetere, sed eos, qui statutis in quacunque militia connumerati sunt vel fuerint, vel qui dignitatem (4) aliquam praetendunt, sine aliqua fori praescriptione his iudicibus tam in publicis quam in privatis causis obedire compelli, ad quorum sollicitudinem professionis seu negotiationis, quam praeter (5) militiam, ut dictum est, exercent, gubernatio videtur respicere, ita tamen, ut ipsis nihilominus iudicibus, sub quorum iurisdictione militia sive dignitas eorum constituta est, procul dubio respondeant; his videlicet, qui contra huius tenorem legis (6) venire tentaverint, militiae cingulo seu dignitatis honore pro tali conamine spoliandis.

Dat. XV. Kal. Mart. Constantinop. PROBO et AVIENO Conss. (7) [502.]

7. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Consideramos que es muy injusto y temerario, que los que se conoce que ejercen ciertas profesiones ó comercios, se empeñen en declinar la jurisdicción y autoridad de los jueces á quienes compete el cuidado de las mismas profesiones ó comercios. En su consecuencia mandamos, que en este punto no les baste á tales personas la prerogativa de cualquier milicia, cíngulo ó dignidad, sino que los que están ó hubieren sido comprendidos en cualquier milicia, ó los que pretenden tener alguna dignidad, sean obligados á obedecer sin ninguna excepción de fuero, así en las causas públicas como en las privadas, á los jueces á cuyo cuidado parece que corresponde el gobierno de la profesión ó del comercio, que, según se dijo, ejercen, con excepción de la milicia, pero de suerte, que sin duda alguna respondan, no obstante, á los mismos jueces bajo cuya jurisdicción se halla constituida la milicia ó la dignidad de ellos; debiendo ser á la verdad despojados, por tal conato, del cíngulo de la milicia ó del honor de su dignidad, los que hubieren intentado contravenir el tenor de esta ley.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PROBO y de AVIENO. [502.]

TIT. XIV

QUANDO IMPERATOR (8) INTER PUPILLOS VEL (9) VIDUAS VEL ALIAS (10) MISERABILES PERSONAS COGNOSCAT (11), ET NE EXHIBEANTUR

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* ANDRONICUM.— Si contra pupillos, vel (12) viduas, vel diuturno (13) morbo fatigatos, et debiles impetratum fuerit lenitatis nostrae iudicium, memorati a nullo nostrorum iudicum compellantur, comitatui nostro sui copiam facere. Quin immo intra provinciam, in qua litigator et testes vel instrumenta sunt, experiantur iurgandi fortunam, atque omni (14) cautela servetur, ne terminos provinciarum suarum cogantur excedere. Quodsi pupilli, vel viduae, aliique fortunae iniuria miserabiles iudicium nostrae serenitatis oraverint, praesertim quum alicuius potentiam perhorrescunt, cogantur eorum adversarii examini nostro sui copiam facere.

Dat. Kal. Iul. (15) Constantinop. OPTATO et PAULINO Conss. (16) [334.]

TÍTULO XIV

DE CUÁNDO CONOZCA EL EMPERADOR EN LAS CAUSAS ENTRE PUPILOS, Ó VIUDAS, Ú OTRAS PERSONAS MISERABLES, Y DE QUE NO SEAN PRESENTADAS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ANDRÓNICO.—Si contra pupilos, viudas, atacados de enfermedad incurable, y débiles, se hubiere impetrado el juicio de nuestra lenidad, no sean compelidas dichas personas por ninguno de nuestros jueces á presentarse á nuestra comitiva. Por el contrario, prueben su fortuna en el litigio en la provincia en que se hallan el litigante y los testigos ó los instrumentos, y procúrese con todo cuidado, que no se vean forzadas á salir de los límites de sus provincias. Mas si los pupilos, ó las viudas, ú otras personas miserables por injuria de la fortuna hubieren suplicado el juicio de nuestra serenidad, principalmente cuando tienen gran temor al poder de alguien, sean obligados sus adversarios á presentarse á nuestro exámen.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de OPTATO y de PAULINO. [334.]

TIT. XV

UBI DE CRIMINIBUS AGI OPORTET (17)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (18) LAURI-

TÍTULO XV

DÓNDE SE DEBE EJERCITAR LA ACCIÓN POR CRÍMENES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Au-*

---

(1) Constantinus Anastasio. *Russ. al márgen.*
(2) perspeximus, *ms. Pl. 1.*
(3) eorundem, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal.;* earum. *Cont. 66. y después los demás.*
(4) seu dign., *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(5) propter, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(6) legis, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(7) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, pero ha sido puesta atendiendo al ms. Pist.*
(8) Quando Imp., *faltan en el ms. Pl. 1.*
(9) et, *mms. Pist. Cas. Pl. 1. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(10) alias, *falta en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(11) cognoscit, *ms. Gt., ed. Nbg. Hal.*

(12) vel, *falta en las ed. Schf. Hal., C. Theod.*
(13) diuturno, *falta en el C. Theod.;* diutino, *mms. Bg. Gt.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., C. Theod., M. Vacarius (en Dirksen. p. 422.);* omnis, *ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(15) *Ms. Pist., Hal. y los demás, excepto Sp. Bk.;* XV. Kal Iul., *el C. Theod., Sp. Bk.*
(16) *El ms. Pist. confirma también el lugar y el nombre de los cónsules.*
(17) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* oporteat. *Russ. y los demás.*
(18) *Parece que de esta inscripción se debe suprimir el nombre de Antonino, para que concuerde con la indicación de la fecha.*

NAE.—Quaestiones eorum criminum, quae legibus aut extra ordinem coërcentur, ubi commissa vel inchoata (1) sunt, vel ubi reperiuntur, qui rei esse perhibentur criminis, perfici debere, satis notum est.

PP. IV. Non. Octobr. DEXTRO II. (2) et PRISCO Conss. [196.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (3) NICEAE.—Sciens liberum venumdando plagii crimen committit. Ab eo itaque, qui super hoc queri potest, aditus competens iudex, si is, quem puerum ingenuum vendidisse proponis, ibi (4) degit, (5) causam cognoscet.

Dat. prid. Non. (6) Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

AUTHENT. *ut omnes obed. iudicib. provinc.* § *Haec considerantes. (Nov. 69. c. 1.)*—Qua in provincia quis deliquit, aut in qua pecuniarum aut criminum reus sit, sive de terra, sive de terminis, sive de possessione, sive de proprietate, sive de hypotheca, aut de alia qualibet occasione, vel de qualibet re fuerit reus, illic etiam iuri subiaceat; quod ius perpetuum est. Si ergo ambo, et actor et reus (7), sint in provincia, illic omni privilegio cessante res expediatur. Eo autem absente, ex cuius domo iniquum quid patior, ipsum, qui id admisit, vel eius curatorem conveniam, cui datis induciis licet nuntiare (8) domino causae. Qui si neque per se veniat, neque mittat, is, qui primo conventus est, praesentatus condemnetur, in quo sit obnoxius, iusuper et is, qui mittere noluit, si tamen omnino appareat obnoxius; nam et de rebus eius satisfiet, si is, qui praesens est, non sit solvendo. Sed si nec ipse, qui dominum praesentare debuit, compareat praeconia voce vocatus, condemnetur, quia contumacia eius pro praesentia est. Quod si desit actor (9), quum reus venerit sive miserit, absolvendus est, (10) et damna ei resarciantur. Excipitur hic, si forma pragmatica occasione publicae causae procedens praeceperit, quemquam principali comitatui exhiberi, aut ex lege hoc faciat, quale est super appellationibus (11). Induciarum vero tempus nova constitutione varium (12) praefinitum est ex diversitate locorum, quatuor scilicet mensium (13), si vicina est provincia, in qua hoc agitur, una aut duabus mansionibus in medio provinciarum constitutis; si vero maius sit spatium, sex; si vero ex Palaestina, aut Aegypto, aut gentium (14) longinquarum, octo menses (15) sufficiant; si vero ex Hesperiis gentibus, aut septentrionalibus, aut Lybia, sufficiens visum est tempus novem mensium.

(1) commissae vel inchoatae, *mms. Pl. 1. 2., Hal., Coll. Ans. ded.;* τὰ ἐγκλήματα ἢ ὅπου ἁμάρτηται, γυμνάζεται, ἢ ὅπου ἤρχθη ἡ—δίκη, *las Bas.*
(2) II., *falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk.; insértalo el ms. Pist., el cual dice además III. Non.*
(3) Id. aa et cc, *mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg.;* Idem a, *ed. Nbg.*
(4) ubi, *ms. Bg., ed. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* ibi, *insertan Hal. y los demás.*
(6) *Ms Pist.;* II. Non., *Hal. y los demás.*
(7) et actor et reus, *faltan en las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.; pero véase la Nov. 69. c. 2.*
(8) *Las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* denuntiare, *ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(9) accusator, *ed. Nbg., var. l. gl.*
(10) *Las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ut, *insertan Cont. 66. y los demás.*
(11) aut ex lege—appellationibus, *faltan en las ed. Nbg. Schf.*

gustos, á LAURINA.—Es bastante sabido, que las causas por crímenes, que son penados por las leyes ó extraordinariamente, deben ultimarse donde aquellos se cometieron ó se empezaron, ó donde son hallados aquellos á quienes se les acusa de ser reos del crimen.

Publicada á 4 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* NICEA.—El que á sabiendas vende un hombre libre comete el crimen de plagio. Por consiguiente, habiéndose recurrido al juez competente por el que de esto puede querellarse, conocerá en la causa, si vive allí el que dices que vendió un niño ingénuo.

Dada en Sirmio á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

AUTÉNTICA *ut omnes obed. iudicib. provinc.* § *Haec considerantes. (Nov. 69. c. 1.)*—En la provincia en que alguno delinquió, ó en la que sea reo de cantidades ó de crímenes, ya fuere reo con ocasión de un terreno, ya con la de límites, ó de posesión, ó de propiedad, ó de hipoteca, ó de otra cualquier cosa, allí también quede sujeto á la ley; lo cual es de perpétuo derecho. Luego si ambos, así el actor como el reo, estuviesen en la misma provincia, sustánciese allí la causa, cesando todo privilegio. Mas hallándose ausente aquel por cuya casa sufro algún daño, demandaré al mismo que lo causó, ó á su curador, al cual, habiéndosele dado términos, le es lícito ponerlo en conocimiento del señor principal de la causa. Mas si este ni compareciese por sí, ni enviase quien le represente, hallándose presente el que primeramente fué citado, sea condenado en lo que sea culpable, y séalo además el que no quiso enviar representante, si, no obstante, apareciese en realidad culpable; porque pagará también con sus propios bienes, si no fuese solvente el que está presente. Pero si no compareciera ni el mismo que debió presentar al dueño, habiendo sido llamado por voz del pregonero, sea condenado, porque su contumacia suple su presencia. Mas si faltara el actor cuando el reo hubiere comparecido ó enviado representante, ha de ser absuelto, y se le han de resarcir los perjuicios. Se exceptúa el caso en que expidiéndose pragmática disposición con ocasión de una causa pública hubiere mandado que alguien se presentase á la comitiva del príncipe, ó si esto lo hiciera por disposición de la ley, como sucede en las apelaciones. Pero por una nueva constitución se ha fijado variable duración de términos por razón de la diversidad de lugares, á saber, de cuatro meses, si es vecina la provincia en que esto tiene lugar, y uno ó los dos domicilios se hallasen en medio de las provincias; de seis, si el espacio fuera mayor; pero si en la Palestina, ó en el Egipto, ó en otras regiones lejanas, basten ocho meses; y si en las gentes de Hesperia, ó en las septentrionales, ó en la Libia, pareció suficiente tiempo el de nueve meses.

(12) nova const. varium, *é inmediatamente después* ex divers. locor., *faltan en la ed. Schf.*
(13) Ind. vero temp. praef. est quat. mens. n. const. ex div, loc. sed, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(14) egentium, *ed. Schf.*
(15) *La restante parte de esta Auténtica dice asi en la ed. Nbg.:* sufficient secundum locorum distantiam, ut habetur in autentica, unde sumpta est ista, ubi tempus praefinitum est quator aut sex aut octo aut novem.

TIT. XVI

UBI DE POSSESSIONE AGI OPORTET (1)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* FESTUM, *Proconsulem Africae.*—Ubi aut vis facta dicitur, aut momentaria possessio postulanda est, ibi loci iudicem adversus eum, qui possessionem turbavit, convenit iudicare.

Dat. VIII. Kal. Iun. (2) GRATIANO N. P. (3) et DAGALAIPHO Conss. [366.]

TIT. XVII

UBI FIDEICOMMISSUM PETI OPORTET (4)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* DEMETRIO.—Fideicommissum ibi petendum esse, ubi hereditas relicta est, dubitari non oportet.

PP. VIII. Kal. Septemb. CHILONE II. (5) et LIBONE Conss. [204.]

TIT. XVIII

UBI CONVENIATUR, QUI CERTO LOCO DARE PROMISIT (6)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERACLIDAE.—Qui certo loco se soluturum pecuniam obligat, si solutioni satis non fecerit, arbitraria actione et in alio loco potest conveniri; in qua (7) venit aestimatio, quod alterutrius interfuit, suo loco potius, quam in eo, in quo petitur, solvi.

Dat. VI. Id. Mart. FUSCO (8) II. (9) et DEXTRO Conss. (10) [225.]

TIT. XIX

UBI IN REM ACTIO EXERCERI DEBEAT (11)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (12) PANCRATIO.—In rem actio non contra venditorem, sed contra possidentem competit. Frustra itaque desideras, non tecum congredi, sed cum auctore tuo dominum (13) vindicantem, quum te possidere contendas. Nam si denuntiasti ei, qui tibi vendidit, intelligit evictionis periculum (14). Nec enim iurisdictionis forma, in eadem provincia constitutis tam petitore quam possessore, ob auctoris (15) personam, quem in alia provincia dicis consistere, debet immutari.

Dat. Id. April AA. (16) Conss. [293—304.]

---

(1) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* oporteat, *ms. Pl. 1., Russ. y los demás.*

(2) *Confirma el dia el ms. Pist.*

(3) N. P., *faltan en Hal. y en los demás, excepto en Bk.; se suplen de conformidad con el ms. Pist., que dice,* grac nobili puero et bacapho ss.

(4) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.:* oporteat, *Russ. y los demás.*

(5) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás*

(6) promittit, *mms. Pist. Pl. 1.; la rúbrica falta en la ed. Schf.*

(7) in quam, *ms. Pl. 2.*

(8) Ruffo, *Cont. 62.*

(9) *Ms. Pist , Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*

(10) pp V id mai fusco II et destro css, *ms. Pist.*

TÍTULO XVI

DÓNDE DEBE INTENTARSE LA ACCIÓN DE POSESIÓN

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FESTO, *Procónsul de Africa.*—Donde se dice que se hizo la violencia, ó ha de pedirse la posesión interina, allí conviene que el juez del lugar pronuncie sentencia contra el que turbó la posesión.

Dada á 8 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del noble jóven GRACIANO, y de DAGALAIFO. [366.]

TÍTULO XVII

DÓNDE DEBE PEDIRSE EL FIDEICOMISO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* DEMETRIO.—No se debe dudar, que se ha de pedir el fideicomiso allí donde se dejó la herencia.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de QUILÓN y el de LIBÓN. [204.]

TÍTULO XVIII

DÓNDE DEBE SER DEMANDADO EL QUE PROMETIÓ DAR EN DETERMINADO LUGAR

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERACLIDA.—El que se obliga á pagar una cantidad en determinado lugar, si no hubiere verificado el pago, puede ser demandado también en otro lugar por una acción arbitraria; en la cual se comprende la estimación de lo que al otro le importó que se pagase más bien en su propio lugar, que en aquel en que se pide.

Dada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

TÍTULO XIX

DÓNDE DEBA EJERCITARSE LA ACCIÓN REAL

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PANCRACIO.—La acción real compete no contra el vendedor, sino contra el que posée. Asi, pues, en vano pretendes que no pleitée contigo, sino con tu causante, el dueño que reivindica su cosa, sosteniendo tú que la posées. Porque si avisaste al que te la vendió, este conoce el riesgo de la evicción. Porque no debe alterarse la forma de la jurisdicción, habitando en la misma provincia asi el demandante como el poseedor, por causa de la persona del vendedor, que dices que reside en otra provincia.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(11) debet, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* vel esse queat, *añade el ms. Pist., y Cont. 66. 76. al márgen.*

(12) et CC., *faltan en los mms. Pist. Vat.*

(13) dominium, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(14) *Hal. Cont. 62.;* intelliget evict. per., *mms. Bg. Pl. 2.:* intelligit sibi evict. per., *ms. Pl. 1 ;* intelligis evict. per. pertinere ad se, *ed. Schf.;* intelligis sibi evict. per. imminere, *ed. Nbg.;* intelligis evict. illi per. imminere, *Russ. Cont. 66. y los demás, cuya lectura con razón dice al márgen Russ., que pasó de las glosas al texto.*

(15) actoris. *mms. Pl. 1. Bg.; ed. Nbg. Schf.; pero* διὰ — τὸν πράτην, *las Bas.*

(16) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Sp. Bk.*

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad universos* (1) *provinciales.*—Si quis, alterius nomine quolibet modo possidens immobilem rem, litem ab aliquo per in rem actionem sustineat, debet statim in iudicio dominum nominare, ut, sive in eadem civitate degat, sive in agro, sive in alia provincia sit, certo dierum spatio a iudice definiendo (2) eoque ad notionem eius perducendo, vel ipse in loca (3), in quibus praedium situm est, perveniens, vel procuratorem mittens, actoris intentiones excipiat (4). Si vero post huiusmodi indultum tempus minime hoc, quod dispositum est, facere maluerit, tanquam lite, quae ei ingeritur, ex eo die, quo possessor ad iudicium (5) vocatus est, ad interrumpendam longi temporis praescriptionem contestata, iudex, utpote domino (6) possessionis, nec post huiusmodi humanitatem sui praesentiam faciente, edictis legitimis proponendis (7) eum citare curabit, et tunc, in eadem voluntate (8) eo permanente, negotium summatim discutiens in possessionem rerum actorem mitti non differet, omni allegatione absenti de (9) principali quaestione (10) servata.

Dat. X. Kal. August. BASSO et ABLAVIO Conss. (11) [331.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á todos los habitantes de las provincias.*—Si poseyendo uno de cualquier modo una cosa inmueble á nombre de otro, sostuviera litigio promovido por un tercero con la acción real, debe desde luego declarar en juicio el nombre del dueño, á fin de que, fijándose por el juez cierto número de días y poniéndolo en conocimiento de aquel, ya habite en la misma ciudad, ya en el campo, ya esté en otra provincia, se oponga á las pretensiones del actor, ora compareciendo él mismo en el lugar en que está situado el predio, ora enviando procurador. Mas si después del tiempo de este modo concedido no hubiere querido en manera ninguna hacer esto que se ha dispuesto, el juez, como si hubiera sido contestada la demanda, que á aquel se le dirige, para el efecto de interrumpir la prescripción de largo tiempo, desde el día en que el poseedor fué llamado á juicio, cuidará de citarlo publicando los edictos legales, visto que el dueño de la posesión no se presenta aún después de esta consideración de humanidad, y entonces, si persistiera en la resolución de no comparecer, conociendo sumariamente del asunto, no diferirá que el actor sea puesto en posesión de las cosas, quedándole reservada al ausente toda alegación sobre la cuestión principal.

Dada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (12) *AAA.* (13)—Actor rei forum, sive in rem sive in personam sit actio, sequitur (14). Sed et (15) in locis, in quibus res, propter quas contenditur, constitutae sunt, iubemus in rem actionem adversus possidentem moveri.

Dat. X. Kal. Iul. ARCADIO (16) et BAUTONE Conss. [385.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos.*—El actor sigue el fuero del reo, ora sea real la acción, ora sea personal. Pero mandamos, que la acción real se promueva contra el poseedor también en los lugares en que se hallan los bienes por que se litiga.

Dada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de ARCADIO y de BAUTÓN. [385.]

TIT. XX

UBI DE HEREDITATE AGATUR, ET (17) UBI SCRIPTI HEREDES (18) IN POSSESSIONEM MITTI POSTULARE DEBEANT (19)

TITULO XX

DÓNDE SE HAYA DE EJERCITAR LA ACCIÓN DE HERENCIA, Y DÓNDE DEBEN PEDIR LOS HEREDEROS ESCRITOS SER PUESTOS EN POSESIÓN

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALIENUS *AA.* MESSIAE (20).—Illic, ubi res hereditarias esse proponis, heredes in possessionem rerum hereditariarum mitti postulandum est. Ubi autem domicilium habet, qui convenitur, vel si ibi, ubi res hereditariae sitae sunt, degit, hereditatis erit controversia terminanda.

Dat. VII. Kal. Maii SECULARE (21) et DONATO Conss. [260.]

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* MESSIA.—Allí donde dices que se hallan los bienes de la herencia, se ha de pedir que los herederos sean puestos en posesión de los bienes de la herencia. Mas la controversia sobre la herencia se deberá terminar donde tiene su domicilio el que es demandado, ó donde se hallan sitos los bienes de la herencia, si allí vive él.

Dada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

---

(1) universos, *falta en el ms. Pist.*
(2) finiendo, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., ed. Schf. Cont. 62.*
(3) locis, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(4) excipiet, *ms. Pl. 2., ed. Schf.;* accipiat, *Bk.*
(5) iudicem, *Sp. Bk.*
(6) dominum *y después* facientem, *mms. Pl. 1. 2.*
(7) proponendis, *falta en Hal.*
(8) voluptate, *ms. Pl. 1.*
(9) de, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(10) actione, *ms. Pl. 1.*
(11) D. XVII k. iul. const. a, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha (que interpretamos así,* Dat. XVII. Kal. Iul. Constantinop. Arcad.), *acaso perteneció á la ley 3. de este título.*
(12) Grat. Valent. et Theod., *mms. Pist. Cas. Vat.;* Valent. Grat. et Theod., *ms. Bg., ed. Nbg.;* Grat. et Val., *mms. Pl. 1. 2.*
(13) ad Terentium, Correctorem Tusciae, *añade Cont. 66.*
(14) sequatur, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.*
(15) et, *falta en el ms. Pl. 1., y en las ed. Nbg. Hal.; pero* καὶ ὅπου τὰ πράγματα διάκειται, *las Bas.*
(16) A., *inserta Bk.*
(17) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* vel, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(18) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* scriptus heres, *mms. Vat. Pl. 2 ;* heredes scripti, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) debet, *mms. Vat. Pl. 2.;* debent, *mms. Pist. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.*
(20) Messiae (Mesiae), *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Messalae, *ed. Nbg. Hal. y las demás. Véase la ley 2. C. VIII. 1*
(21) *Ms. Pist.;* Saeculari. *Hal. y los demás;* II., *añade Bk*

TIT. XXI

UBI DE RATIOCINIIS, TAM PUBLICIS QUAM PRIVATIS, AGI OPORTET (1)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (2) GERONTIO.—Eum, qui aliena negotia sive ex tutela, sive ex quocunque alio titulo administravit, ubi haec gessit, rationem oportet reddere.

Dat. VII. Kal. Aug. ANNIBALIANO (3) et ASCLEPIODOTO Conss. (4) [292.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MACEDONIO, *Magistro militum.* — Nemo post depositum cingulum, (5) privatae vitae redditus, ob negotium, quod militiae causa est ei exortum, praestandi ratiocinii gratia eius numeri, in quo militavit vel quem ipse gessit, a quocunque pulsatus fori praescriptionibus utatur. Unumquemque enim super huiuscemodi causis (6) publicis, quas, dum militaret, exercuit, vel (7) super ratiociniis militaribus, per quae suos contubernales afflixisse asseritur, in militari oportet iudicio respondere, in quo et instructio sufficiens, et nota testimonia, et verissima possunt documenta praestari (8).

Dat. prid. Kal. Iun. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (9) [423.]

TIT. XXII

UBI CAUSA (10) STATUS AGI DEBEAT (11)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* AURELIO (12) ARISTOCRATI.—Quae (13) a te, quum tibi serviret, refugit (14) et in aliam provinciam se contulit, libertatem sibi vindicans, non iniuria eo loco litigare compellenda est, unde quasi fugitiva recessit. Ideoque remittere eam in provinciam, in qua servivit, praeses provinciae, qui eo loco ius repraesentat, curae habebit; sed non ubi deprehensa est audiri debet.

PP. XIII. (15) Kal. Septemb. POMPEIANO et PELIGNO (16) Conss. [231.]

2. *Imp.* DECIUS *A. et* DECIUS *C.* (17) FELICI (18).—Procuratores nostros status causas examinare non posse, omnibus notum est.

PP. Kal. Decemb. (19) DECIO A. II. et GRATO (20) Conss. [250.]

TITULO XXI

DÓNDE CONVIENE QUE SE PIDAN LAS CUENTAS, ASÍ PÚBLICAS COMO PRIVADAS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GERONCIO.—Conviene, que el que por razón de tutela, ó por otro título cualquiera administró negocios ajenos, rinda cuentas donde los administró.

Dada á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ANNIBALIANO y de ASCLEPIODOTO. [292.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MACEDONIO, *Maestre del ejército.*—Después de haber dejado el cíngulo, y habiendo vuelto á la vida privada, no utilice nadie las excepciones de fuero, al ser demandado por otro, por razón de cuestión que se le suscitó por causa de la milicia, para que rinda cuentas con motivo del cuerpo en que militó, ó que él mismo dirigió. Es, pues, conveniente, que sobre los cargos públicos de esta naturaleza que desempeñó mientras fué militar, ó sobre las cuentas de la milicia en las que se afirma que perjudicó á sus compañeros, responda cada cual ante el tribunal militar, en el cual puede presentarse una información suficiente, testimonios conocidos, y los más verídicos documentos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

TITULO XXII

DÓNDE DEBAN SUSTANCIARSE LAS CUESTIONES SOBRE EL ESTADO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AURELIO ARISTOCRATES.—La que, cuando te servía, huyó de tu casa y se trasladó á otra provincia, al reivindicar para sí la libertad, no sin derecho ha de ser compelida á litigar en aquel lugar del cual salió como fugitiva. Por lo tanto, el presidente de la provincia, que en aquel lugar representa la ley, cuidará de remitirla á aquella provincia en que sirvió; pero no debe ser oída donde fué detenida.

Publicada á 13 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

2. *El Emperador* DECIO, *Augusto, y* DECIO, *César, á* FÉLIX.—De todos es sabido, que nuestros procuradores no pueden conocer en las causas sobre el estado.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DECIO, Augusto, y el de GRATO. [250.]

---

(1) agi oportet *están colocadas después de* Ubi *en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. La rúbrica falta en la ed. Schf.*
(2) et CC., *faltan en el ms. Pl. 1.*
(3) Annibalione, *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Hannibaliano, *Cont. 62. Bk.*
(4) d. pri. k iun cons. acletodoto et marino css, *el ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 2. de este título.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* suae, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(6) id est (idem), *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.; pero* περὶ δημοσίων αἰτιῶν, *las Bas.*
(7) vel, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(8) monstrari, *mms. Pl. 1. 2.*
(9) *El ms. Pist. atribuye esta indicación de la fecha á la ley 1. de este título;* Dat. II. Id. Iun. Coss., *Hal. y los demás.*
(10) causas, *Hal.*
(11) oportet, *ms. Pl. 1.;* oporteat, *Hal.*
(12) Aurelio, *falta en los mms. Vat. Pl. 1. 2.; ed. Nbg., Coll. Ans. ded.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* Ea, quae, *ed. Nbg. Russ. Cont. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2., Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.. Coll. Ans. ded.;* fugit, *Cont. 66. y los demás.*
(15) XII., *ms. Pist. el cual además dice* religno.
(16) Peligniano, *Bk.;* Feliciano, *Russ. Cont. al márgen. Véase la nota anterior.*
(17) Decius C., *faltan en las ed. Nbg. Hal. y después en las demás; parece que se han de añadir según los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(18) Impp. aut a Elidoro, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 4. C. III. 26.*
(19) *Confirma el día el ms. Pist.*
(20) a. a. a. II. et grto, *ms. Pist.*

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) ZENONIAE.—Si in possessione libertatis constituta es, quum in status etiam quaestione actor rei forum sequi debeat, ibi causam liberalem agi oportet, ubi consistit, quae ancilla dicitur, licet senatoria dignitate actor decoretur.

Dat. II. Id. Maii, AA. Conss. (2) [293—304.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ZENONIA.—Como quiera que también en las cuestiones de estado deba seguir el actor el fuero del reo, si te hallas en posesión de la libertad, la cuestión sobre la libertad debe ventilarse allí donde reside la que es llamada esclava, aún cuando el actor esté revestido de la dignidad senatorial.

Dada á 2 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* SISINNIAE.—Si ex possessione (3) servitutis in libertatem quis proclamat, ibi agi oportere status causam, ubi domicilium constitutum habet, qui se dominum dicit, non est ambigui iuris.

Dat. II. Non. Mart. Byzantio (4), Caess. Conss. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* SISINNIA.—No es de dudoso derecho, que si constituido uno en servidumbre reclama su libertad, la cuestión sobre su estado deberá ventilarse allí donde tiene constituido su domicilio el que se dice dueño.

Dada en Bizancio á 2 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* DIOGENI, *Praesidi* (5) *insularum.*—Iamdudum a nobis statutum est, ut, si quae causae libertinitatis (6) et servitutis in provinciis inter fiscum et privatos exorirentur, ad rationalem vel magistrum rei privatae, hoc est unde motae essent quaestiones (7), remitterentur, si quae vero ingenuitatis essent, a rectore provinciae examinarentur.

Dat. (8) IV. Non. Aug. Caess. Conss. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓGENES, *Presidente de las islas.*—Ha tiempo que dispusimos, que si entre el fisco y los particulares surgieren en las provincias algunas cuestiones sobre la condición de libertino y la de esclavo, se remitiesen al contador ó al maestre del tesoro privado, esto es, de allí donde se hubiesen promovido las cuestiones, y que si algunas fuesen sobre la condición de ingénuo, fueran examinadas por el gobernador de la provincia.

Dada á 4 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—In litibus, in quibus, utrum ingenuus an libertinus sit aliquis, quaeritur, quinquennii praescriptionem (9), post quod divino adiutorio opus esse veteres leges praecipiebant, in posterum cessare sancimus, et huiusmodi lites etiam post memoratum tempus ad exemplum ceterarum vel in provinciis apud earum moderatores, vel in hac alma urbe apud competentes maximos iudices (10) examinari. Quod etiam, si clarissima persona super tali conditione vel etiam servili quaestionem patiatur, tenere censemus.

Dat. III. Non. August.... (11).

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—En los litigios en que se discute si alguien es ingénuo ó libertino, mandamos que no haya en lo sucesivo la prescripción de cinco años, transcurridos los cuales, disponían las antiguas leyes, que se necesitaba del auxilio imperial, y que tales causas, á la manera que las demás, sean examinadas, aún después de dicho término, en las provincias por los gobernadores de las mismas, y en esta augusta ciudad por los jueces superiores competentes. Lo que mandamos que también se observe, si una persona muy esclarecida contestara cuestión sobre tal condición ó aún sobre la de esclavo.

Dada á 3 de las Nonas de Agosto.....

TIT. XXIII

UBI QUIS DE CURIALI VEL COHORTALI ALIAVE CONDITIONE CONVENIATUR

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* FLORENTINO (12) *P. U.* (13)—Si quis vel curiae, vel officiis iudicum, aut aliis quibuscunque corporibus obnoxius intra provinciam ab his erit, quos aufugit (14), comprehensus, non exspectata eius (15) iudicis notione, sub quo per ambitum coeperat militare, penitusque emendicati honoris praescriptione submota, a iudice, qui in locis aditus fuerit, audiatur,

TITULO XXIII

DÓNDE DEBAN SER CITADOS LOS CURIALES, LOS COHORTALES Y LOS DE OTRA CONDICIÓN

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* FLORENTINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si alguno que pertenece ó á la curia, ó á las oficinas de los jueces, ó á otras cualesquiera corporaciones, hubiere sido detenido por aquellos de quienes huyó, sin aguardar á que en esto conozca el juez bajo el cual por intriga había comenzado á servir, y rechazándose en absoluto la excepción del honor

(1) et CC., *faltan en el ms. Pl. 1.*
(2) prid. id. apr. bizantio conss., *ms. Pist.*
(3) Si expositione, *ms. Pl. 2., Coll. Ans. ded.*
(4) *Hal.;* Byzantii, *Russ. y los demás. Véase la nota 2. de la ley anterior.*
(5) praefecto, *ms. Cas.*
(6) libertatis, *Russ. Cont. al márgen.*
(7) mota est quaestio, *mms. Pl. 1. 2. Gt.. ed. Schf.*
(8) pp, *ms. Pist. en el cual falta* Caes.
(9) divisionem, *mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* dimensionem, *ed. Nbg. Hal., var. l. gl.*
(10) competentia maxima iudicia, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(11) D XV K oct valt aaa. V et anatorio ss, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 2. del título siguiente.*
(12) Flore, *ms. Vat.;* Floro, *los demás mms. y ed.;* Florentino, *en Jac. Godofr. Prosopogr. Cod. Theod. p. 55.*
(13) *Los mms. Cas. Bg ;* P. P., *los demás mms. y ed.; pero véase Jac. Godofr. l. 1.*
(14) aufugerat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.*
(15) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* eiusdem, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. y las demás.*

manifestarumque rerum probatione convictus eorum societati, quos declinaverat, aggregetur.

que mendigándolo hubiere alcanzado, sea oido por el juez á quien en aquel lugar se hubiere acudido, y convicto con la prueba de los hechos expuestos, sea agregado á la corporación de aquellos que había abandonado.

Dat. XII. Kal. August. Mediolani, CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

Dada en Milán á 12 de Calendas de Agosto, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.*—Hac perpetua lege sancimus, provincialibus iudiciis non posse fori praescriptionem opponere eos, qui ad curias (1) vocantur, vel cohortalibus deberi dicuntur (2) officiis, vel aliis corporibus obnoxii sunt, eos etiam, qui superexactiones vel concussiones perpetrasse firmentur (3); exceptis videlicet his, qui armata militia praediti sunt vel alias (4) speciali beneficio principali sese defendunt, ita tamen, ut cui ex militaribus viris curiae nomen vel cohortalis officii quaestio ingeratur, rector provinciae super eius nomine tam ad sedem tuae magnificentiae, quam ad magisteriam vel competentem referat potestatem, ut hi, qui velut debiti postulentur, provinciali iudicio destinati ibi eventum iudicii exspectent, ubi iura moveri praecipiunt huiusmodi quaestiones. Super publicis autem functionibus et debitis nemini liceat fori praescriptionem opponere praeter eos (5), qui specialiter excepti sunt. Ceteros excelsae tuae sedis et rectorum provinciarum in quolibet negotio declinare minime posse iudicium decernimus, ita ut, qui tam saluberrimam legem pertinaciter violare tentaverint, sciant, a moderatoribus provinciarum adversus se tanquam in (6) contumaces sententiam proferendam.

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta ley de perpétua observancia, que en los tribunales de provincia no puedan oponer la excepción de fuero los que son llamados á la curia, ó los que se dice que se deben á los oficios de una cohorte, ó los que pertenecen á otros cuerpos, como tampoco aquellos de quienes se afirme que cometieron exacciones indebidas ó concusiones; debiéndose exceptuar, sin embargo, los que sirvieron en la milicia armada, ó los que de otra suerte se defienden con especial favor del príncipe, pero de modo que respecto de aquel militar á quien se impone el nombre de curial ó la condición del cargo de cohortal, dé cuenta el gobernador de la provincia sobre la condición del mismo, así á la sede de tu magnificencia, como á la autoridad del maestre, ó á la que sea competente, para que los que sean reclamados como debidos, esperen, destinados al tribunal provincial, el resultado del juicio allí donde las leyes mandan que se promuevan las cuestiones de esta naturaleza. Pero tratándose de funciones y de deudas públicas, á nadie le sea lícito oponer la excepción de fuero, salvo á aquellos que especialmente están exceptuados. Los demás, mandamos, que en manera ninguna puedan declinar en cualquier negocio que sea el juicio de tu excelsa sede, ni el de los gobernadores de las provincias, debiendo saber los que hubieren intentado violar pertinazmente esta tan saludable ley, que contra ellos, como contra contumaces, se proferirá sentencia por los gobernadores de las provincias.

Dat. XI. Kal. (7) Octob. Constantinop. VALENTINIANO A. V. et ANATOLIO V. C. Conss. (8) [440.]

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO, varón esclarecido. [440.]

TIT. XXIV

UBI SENATORES VEL CLARISSIMI (9) CIVILITER VEL CRIMINALITER CONVENIANTUR

TITULO XXIV

DÓNDE HAN DE SER CITADOS CIVIL Ó CRIMINALMENTE LOS SENADORES Ó LOS MUY ESCLARECIDOS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* OCTAVIANUM (10), *Comitem Hispaniarum.*—Quicunque non illustri, sed clarissima dignitate tantum praeditus (11) virginem rapuerit, vel fines aliquos invaserit, vel in aliqua culpa seu crimine fuerit deprehensus (12), intra provinciam, in qua facinus perpetravit, publicis legibus subiugetur, nec fori praescriptione utatur. Omnem enim huiusmodi (13) honorem reatus excludit.

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* OCTAVIANO, *Conde de las Españas.*—El que gozando, no de ilustre, sino solamente de muy esclarecida dignidad, hubiere cometido el rapto de una virgen, ó invadido algunos límites, ó sido sorprendido en alguna culpa ó en crimen, será sometido á las leyes públicas en la provincia en que perpetró el delito, y no utilizará la excepción de fuero. Porque el reato excluye todo honor de esta naturaleza.

(1) curiam, *mms. Pl. 1. 2. Gt., Nov. Theod.*
(2) dicentur, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) firmantur, *Nov. Theod.*
(4) vel aliis, qui, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* vel ab aliis, qui, *ed. Schf.*
(5) etiam, *añaden el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62., Nov. Theod.;* in, *falta en las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *Nov. Theod., Bk.;* XII. Kal., *Hal. y los demás.*
(8) Constantin.—Conss., *Cont. 76. Bk., cuya indicación de la fecha está tomada del Nov. Theod.;* Cyro V. C. Cons., *Hal. y los demás. Véase la nota correspondiente de la ley 6. del título anterior.*
(9) viri, *inserta el ms. Bg.*
(10) Octavum, *mms. Vat. Cas. Pl. 1. 2.;* Octavium. *mms. Pist. Bg., Hal.*
(11) Quicunque clarissimae dignitatis, *el C. Theod.*
(12) statim, *inserta el C. Theod.*
(13) huiusmodi, *falta en el C. Theod.*

Dat. prid. Non. (1) Decemb. Serdicae. Accepta V. Non. Mart. Cordubae (2), GALLICANO ET BASSO Conss. (3) [317].

Dada en Sérdica á 1 de las Nonas de Diciembre. Aceptada en Córdoba á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

2. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (4) *AAA. ad Senatum.*—Senatores in pecuniariis causis, sive in hac alma (5) urbe sive in suburbanis degunt, in iudicio tam praetorianae quam urbicariae praefecturae, nec non magistri officiorum (quoties tamen ad eum nostrae pietatis emanaverit iussio), in provinciis vero ubi larem fovent, aut ubi maiorem bonorum partem possident et assidue versantur (6), respondebunt.

[Dat. Kal. Mart. VALENTINIANO A. et NEOTERIO Conss. (7) [390.]]

2. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al* SENADO.—Los senadores, ya si moran en esta augusta ciudad, ya si en sus suburbios, responderán en las causas pecuniarias ó ante el tribunal de la prefectura pretoriana ó de la ciudad, ó aún ante el del maestre de los oficios (siempre que para este emanare mandato de nuestra piedad), pero si en las provincias, donde tienen su domicilio, ó donde poséen la mayor parte de sus bienes y residen habitualmente.

Dada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO, Augusto, y de NEOTERIO. [390.]

3. *Imp.* ZENO *A.* ARCADIO *P. P.*— Quoties viro forte patricio, vel expatricio, vel ei, quem praetorianae vel urbicariae amplissimae sedis administratio illustravit, vel consulari viro, quem tam ordinaria professio quam sacra (8) nostrae pietatis pariter sublimavit oratio, quive magisteriae potestatis sudoribus clarus factus est, vel ei, qui magistri officiorum vel quaestoris officio functus, aut sacro (9) nostrae pietatis cubiculo praepositus post depositam administrationem senatorio ordini sociatus est, aut cui nostra serenitas domesticorum scholam regendam mandavit, cuive sacros nostri numinis thesauros aut res privatas nostrae pietatis (10) vel serenissimae Augustae, nostrae coniugis, gubernandas iniunxit, post depositam videlicet administrationem, crimem publicum privatumque, cui tamen non per procuratorem respondere liceat, in hac alma urbe vel in provinciis commoranti ingeratur, nullius alterius iudicis, nisi nostrae pietatis, huiusmodi esse cognitionem, vel sacri tantummodo cognitoris, cui nostra serenitas huiusmodi negotii audientam vice sua sacris apicibus mittendis mandaverit, ita tamen, ut apud talem (11) iudicem, nullius officii vel scholae intercedente ministerio, more atque habitu sacrarum consultationum, absque ulla videlicet observatione dierum fatalium, introductae causae, viris devotissimis sacri nostri scrinii libellensibus solemnia implentibus, audiantur; eo, qui in crimen vocatus erit, ne quas ante probationes iniurias patiatur, sedendi quoque in aliqua secretarii parte, quae iudicibus inferior, altercantibus vero superior esse videatur, habituro licentiam.

3. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* ARCADIO, *Prefecto del Pretorio.* —Cuando acaso á un patricio, ó expatricio, ó al que hizo ilustre la presidencia de la excelsa sede pretoriana ó de la ciudad, ó á un varón consular, á quien hubiere elevado ya su profesión ordinaria ya igualmente un sacro decreto de nuestra piedad, ó que se hizo esclarecido con los trabajos de la autoridad de maestre, ó al que habiendo desempeñado el cargo de maestre de los oficios, ó el de cuestor, ó habiendo sido designado prepósito de la sacra cámara de nuestra piedad, fué asociado, después de terminadas sus funciones, al órden senatorial, ó á quien nuestra serenidad encomendó la dirección del cuerpo de domésticos, ó á quien dió el gobierno de los sacros tesoros de nuestro númen, ó de los asuntos privados de nuestra piedad, ó de la serenísima Augusta, nuestra cónyuge, se le atribuyese, después de haber cesado en su cargo, residiendo en esta augusta ciudad ó en las provincias, un crimen público ó privado, al cual, sin embargo, no le sea lícito responder por medio de procurador, no competa este conocimiento ó ningún otro juez, sino á nuestra piedad, ó en todo caso al sacro conocedor á quien nuestra serenidad hubiere encomendado por sacras órdenes el conocimiento de este negocio en representación suya, pero de suerte, que las causas sometidas á tal juez sean examinadas sin la intervención del ministerio de ningún oficio ó escuela, en la forma acostumbrada y corriente en las sacras consultas, y ciertamente sin observancia alguna de dias fatales, llenando los devotísimos oficiales de nuestra sacra secretaría todas las solemnidades; habiendo de tener el que hubiere sido llamado á juicio criminal facultad también para tomar asiento en un punto del tribunal que parezca inferior al de los jueces, pero superior al de los acusadores, á fin de que no sufra injurias antes de las pruebas.

§ 1.—Adeo autem tantarum honores dignitatum duximus augendos, ut ne sacro quidem cognitori nostro (12), postquam (13) crimen fuerit patefa-

§ 1.—Mas en tal grado hemos creido deber aumentar los honores de tan altas dignidades, que no concedemos facultad á nuestro sacro delegado pa-

---

(1) *Ms. Pist., C. Theod.;* II. Non., *Hal. y los demás.*

(2) *El C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.;* Serdicae—Cordubae, *faltan en Hal. y en los demás.*

(3) *El ms. Pist. confirma los nombres de los cónsules.*

(4) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg. confirman los nombres de estos emperadores, los cuales se hallan en todas las ed. menos en la de B. K.;* Grat. et Valent., *ms. Cas.;* Valentinianus. Theodos. et Arcad., *Bk. Véase la ley 13. C. Th. IX. 1.*

(5) alma, *falta en los mms. Bg. Gt., ed. Schf.*

(6) conversantur, *ms. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(7) *Colígese de la inscripción, ajustada al texto de los códices, que es falsa esta indicación de la fecha, que se lée en Cont. 66. y en los demás, (con la diferencia, que Bk. pone después de A. el número* IV.); Dat Kal. Mart., *Hal. Russ. Cont. 62.;* D. XII. K. vet. apro css., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha se ha de aplicar mas bien á la ley 2. tit. XXVI. Sería preferible corregirla atendiendo á la ley 13. del C. Th., IX. 1., de este modo:* Lecta in Senatu III. Id. Feb. Valente V. et Valentiniano AA. Conss. (376). *Véase Jac. Godofr. en los coment. de la ley 13. del Cód. II. IX. 1.*

(8) sacrae, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(9) sacrae, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.*

(10) partis, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

(11) illum, *ed. Nbg. Hal.;* ἐν τῷ τοιούτῳ δικαστηρίῳ, *las Bas.*

(12) nostro, *falta en los mms. Bg. Pl. 2., ed. Schf. Cont. 62*

(13) nec postquam, *mms. Bg. Pl. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62*

ctum, contra huiusmodi viros vel eorum substantias (1) statuendi aliquid concedamus facultatem, sed hoc (2) solummodo in huiusmodi viros vice quoque principis auditori (3) licebit, ut intentatum apud se crimen, si patefactum fuerit (4), ad principalem referat notionem (5). Ultionis autem tantis inferendae dignitatibus modus non nisi in principis residebit (6) arbitrio, quum sit certum, oportere accusatoris calumniam, reo videlicet protinus (7) absolvendo, inconsulta quoque nostra serenitate, prout leges sanciunt, coërceri, nisi forte accusator quoque non minoris quam reus sit dignitatis; in hoc namque casu super coërcenda huiusmodi accusatoris calumnia non immerito consulenda erit principalis auctoritas.

§ 2.—Viros autem illustres in hac inclyta urbe degentes, qui sine administratione honorariis decorati fuerint codicillis, licet talem praerogativam nostrae iussionis meruerint, ut quod non egerint videantur egisse, in criminalibus causis magnificae tuae sedis et illustrissimae urbicariae praefecturae nec non etiam viri magnifici magistri officiorum (quoties tamen ad eius iudicium specialis nostrae pietatis emanaverit iussio) sententiis respondere decernimus, ita ut huiusmodi viri sedendi quidem in cognitionibus dicendis minime sibi vindicent facultatem. Sciant autem ipsi quoque, nec de se, nec de suis (8) facultatibus iudicaturos aliquid, nec probatis criminibus, nisi prius ad nostram pietatem retulerint, posse statuere.

§ 3.—Quoties autem viri illustres in provinciis constituti (non hi tamen, quorum cognitio ad nostram maiestatem vel ad iudicem vice nostri numinis auditurum pertineat) in querimoniam fuerint criminalem vocati, et sedendi, quum celebratur cognitio, in secretariis iudicantium ius consequantur, et iudices, patefactis quoque criminibus, ferendis contra huiusmodi viros (9) vel facultates eorum sententiis abstineant, dum nostrae pietatis ad suas meruerint relationes responsum; supplicio videlicet, quod accusatoribus patefacta eorum calumnia ingerendum est, nec apud provinciales iudices, si non, sicut superius dictum est, similem dignitatem habeant, differendo.

Dat. Constantinop. (10)...

TIT. XXV

IN QUIBUS CAUSIS MILITANTES FORI PRAESCRIPTIONE UTI NON POSSUNT

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Omnes omnino domesticos et agentes in rebus, et quaecunque alia praetenditur (11) militia vel dignitas (12), sub moderatoribus

(1) substantiam, *mms. Pl. 2. Gt., Cont. 76.*
(2) si hoc, *mms. Pl. 2. Bg.*
(3) audituro. *Hal. Bk.;* ὁ βίκε πρίγκιπις ἀκροώμενος. *las Bas.*
(4) fuisset, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(5) notitiam, *ed. Nbg. Hal.*
(6) sedebit, *ed. Nbg. Hal.*
(7) reo penitus *omitiendo* videl., *ed. Nbg. Hal.*

ra decidir nada contra tales personas ó contra sus bienes, después que se hubiere probado el crimen, sino que aún al que conoce en representación del príncipe únicamente le será lícito contra tales personas poner en conocimiento del príncipe el crimen ante él perseguido, si hubiere sido probado. Pero el modo de la pena, que haya de imponerse á tales dignidades, no estará sino á arbitrio del príncipe, siendo cierto que debe ser castigada la calumnia del acusador en la forma que las leyes determinan, debiendo, por supuesto, ser absuelto inmediatamente el reo, aún sin consultarse á nuestra serenidad, á no ser acaso que también el acusador sea de no menor dignidad que el reo; porque en este caso, no sin razón se habrá de consultar á la autoridad del príncipe sobre la represión de la calumnia de tal acusador.

§ 2.—Pero mandamos, que los varones ilustres residentes en esta inclita ciudad, que hubieren sido decorados con titulos honorarios sin cargo administrativo, aunque hayan merecido tal prerogativa de nuestra órden, para que sean considerados como si hubieran ejercido un cargo que no han desempeñado, se sometan en las causas criminales á las sentencias de tu muy magnifica sede, y de la ilustrísima prefectura de la ciudad, así como también á las del magnífico maestre de los oficios (en los casos, sin embargo, en que al tribunal del mismo se hubiere expedido órden de nuestra piedad), pero de manera que dichas personas no reivindiquen de ningún modo para sí la facultad de tomar asiento durante el conocimiento de la causa. Mas sepan también ellos, que los que los han de juzgar no pueden determinar nada ni contra sus personas, ni contra sus bienes, aún habiéndose probado los delitos, si antes no lo hubieren puesto en conocimiento de nuestra piedad.

§ 3.—Mas siempre que las personas ilustres establecidas en las provincias, (pero no aquellas sobre quienes la jurisdicción compete á nuestra majestad ó al juez que ha de entender en representación de nuestra divinidad), fueren citadas á querella criminal, recaben el derecho de tomar asiento en los estrados de los jueces mientras se celebra la vista, y absténganse los jueces, aún habiéndose probado los crímenes, de proferir sentencias contra tales personas ó contra sus bienes, en tanto no hayan obtenido respuesta de nuestra piedad á sus informes; no debiéndose, á la verdad, diferir ni aún ante los jueces de provincia el castigo que ha de imponerse á los acusadores, probada su calumnia, si, como se ha dicho antes, no tuvieran igual dignidad.

Dada en Constantinopla.....

TÍTULO XXV

EN QUÉ CAUSAS NO PUEDEN UTILIZAR LOS QUE MILITAN LA EXCEPCIÓN DE FUERO

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que absolutamente todos los domésticos y los agentes de servicios, y los de otra cual-

(8) de se vel suis. *ms. Bg., ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* illustres. *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Esta incompleta indicación de la fecha se halla en Cont. 62. y después en los demás, pero falta en Hal y en Russ.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf., Nov. Theod.:* praetendatur, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) militiae dignitas, *Nov. Theod.*

provinciarum pro (1) functionibus publicis respondere, nulla fori praescriptione valitura, sancimus, si hac, qui exiguntur publica debita, uti tentaverint. Immo et in aliis privatis actionibus occupatos volumus (2) respondere, qui (3) per provincias sociantur (4) vel conductorum vocabulis, quum non armata militia praediti sint (5), defenduntur, sive domorum divinarum, sive virorum potentium, seu cuiuslibet conditionis sint conductores, nisi (6) forte commeatum ad rem propriam componendam unius anni inducias ostenderint se accepisse; eadem forma servanda in his etiam, qui mercandi et (7) militandi sacra beneficia meruerint, ut et ipsi rectoribus provinciarum respondeant.

Dat. XIV. Kal. Maii (8) Constantinop. THEODOSIO A. XVII. (9) et FESTO Conss. [439.]

quier milicia ó dignidad que se alegue, respondan en cuanto á sus funciones públicas ante los gobernadores de las provincias, sin que haya de valer ningún excepción de fuero, si de esta hubieren intentado valerse aquellos á quienes se les exigen deudas públicas. Además, queremos que respondan también los ocupados en otras acciones privadas, los que se asocian por las provincias, ó se amparan, no habiendo sido destinados á la milicia armada, con la denominación de arrendatarios, ya sean arrendatarios de casas divinas, ó de personas pudientes, ó de otra cualquier condición, salvo si acaso probaren que obtuvieron licencia por espacio de un solo año para arreglar sus propios asuntos; debiéndose observar la misma disposición también respecto de los que hubieren obtenido del príncipe los privilegios de comerciar y de servir en la milicia, de suerte que también estos contesten ante los gobernadores de las provincias.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

TIT. XXVI

UBI CAUSAE FISCALES (10) VEL DIVINAE DOMUS HOMINUMQUE EIUS AGANTUR

TÍTULO XXVI

DÓNDE DEBEN SUSTANCIARSE LAS CAUSAS DEL FISCO Ó DE LA DIVINA CASA, Y DE LOS HOMBRES DE ELLAS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* DIOSCORO. —Non defensae mortis quaestionem apud procuratores nostros non oportere tractari, nec bona a (11) fisco peti posse, quam si (12) de crimine constiterit apud eum, cui convictis poenam irrogare licet, quis ignorat? Plane defunctis homicidii reis apud procuratores quoque causam agendam esse, ratio permittit.

PP. VII. Id. Maii LATERANO et RUFINO Conss. (13) [197.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* DIÓSCORO.—¿Quién ignora, que no debe ventilarse ante nuestros procuradores la cuestión de la muerte no vengada, y que no pueden pedirse por el fisco los bienes, sino si respecto del delito hubiere prueba para aquel á quien le compete imponer la pena á los convictos? La razón permite, no obstante, que habiendo fallecido los reos del homicidio, pueda ventilarse también la causa ante los procuradores.

Publicada á 7 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Iidem AA.* ARISTAE.— Non animadvertimus, cur causam (14), ad officium procuratorum nostrorum pertinentem, ad proconsulis notionem advocare velis. Nam quum hoc quaeratur, an pater tuus mortem sibi consciverit metu alicuius poenae, ac propterea bona a fisco vindicari debeant, iam non de crimine aut poena mortui, sed de bonis quaerendum est.

Dat. XII. Kal. Octob. APRO et MAXIMO (15) Conss. [207.]

2. *Los mismos Augustos á* ARISTA.—No concebimos por qué quieres llevar á conocimiento del procónsul la causa que compete á la jurisdicción de nuestros procuradores. Porque como quiera que se trate de saber si tu padre se procuró la muerte por temor á alguna pena, y si por lo mismo deban sus bienes ser reivindicados por el fisco, no se ha de cuestionar ya sobre el crimen, ó la pena del difunto, sino sobre sus bienes.

Dada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* HELIODORO.— Procurator meus, qui vice praesidis provinciae non fungitur, sicut exigere poenam desertae accusationis non potest, ita iudicare, ut ea inferatur, sententia sua non potest.

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HELIODORO.—Mi procurador, que no hace las veces de presidente de la provincia, así como no puede exigir la pena de la acusación que quedó desierta, así tampoco puede decidir por sentencia suya que se pague.

---

(1) pro, *falta en Nov. Theod.*
(2) malumus, *Nov. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf., Nov. Theod.;* vero, *inserta la ed. Nbg.;* vel, *añaden Hal. y los demás.*
(4) otiantur, *ms. Rg., Russ. Cont. al márgen;* negotiantur, *el libro de Auredano en Char., var. l. gl., Russ. Cont. al márgen, cuya lectura parece que es la que mejor concuerda con las Bas.*
(5) quum non—sint, *faltan en Nov. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., Nov. Theod.;* nisi si, *Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* vel, *ed. Nbg. Hal. y los demás. Concuerdan con el texto las Bas. y el Nov. Theod.*
(8) *Nov. Theod., Cont. 76. Bk.;* Dat. III. Kal., *Hal. y los demás.*
(9) XVIII., *Cont. 76., Nov. Theod., en el que faltan* et Festo.
(10) causa fiscalis, *mms. Cas. Gt., Hal.*
(11) a, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* antequam se, *ed. Schf.;* priusquam si, *Cont. 62.;* priusquam, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(13) et Conss., *faltan en el ms. Pist.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf., que ponen después* pertinentem; causas—pertinentes, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) et Maximo, *faltan en el ms. Pist.*

Dat. X. Kal. Septemb. LAETO (1) et CEREALE Conss. (2) [215.]

Dada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* MAXIMAE (3). — Quum vendente procuratore meo emisse te praedia dicas, pretium eorum necessario solvere debes. Cum his vero (4), quibus mandantibus eadem praedia emisse te et tradidisse dicis, agente te, procurator meus, si eius audientiam elegeris, cognoscet, ut pecuniam, quae pretii nomine tibi debetur, et usuras, quae fisco solvendae sunt, consequi possis.

PP. IV. Id. Octob. MAXIMO et PATERNO Conss. [233.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MÁXIMA.—Como digas que compraste predios á mi procurador que los vendia, necesariamente debes pagarle su precio. Mas si alegas que compraste dichos predios para quienes te los encargaron, y que se los entregaste, llevando tú á juicio la cuestión, mi procurador, si hubieres elegido su tribunal, conocerá en ella para que puedas conseguir la suma que en concepto de precio se te debe, y los intereses que han de pagarse al fisco.

Publicada á 4 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* URSUM (5). — Ad fiscum pertinentes causas rationalis decidat, omnibus concussionibus prohibendis.

Dat. Non. Febr. CONSTANTINO A. III. et LICINIO III. Conss. (6) [313.]

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* URSO.—Decida el contador las causas pertenecientes al fisco, quedando prohibida toda especie de concusión.

Dada las Nonas de Febrero, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO. [313.]

6. *Imp.* CONSTANS *A.* (7) *ad* ITALICUM.—Si quis adversus conductorem nostrum aliquid agendum crediderit, viro illustri comiti rerum privatarum referri oportet, ne et iudici existimationis, et officio eius salutis discrimen immineat.

Dat. VIII. Kal. Febr. Bononiae, PLACIDO et ROMULO Conss. (8) [343.]

6. *El Emperador* CONSTANTE, *Augusto, á* ITALICO.—Si uno hubiere creido que debia pedir alguna cosa contra un arrendatario nuestro, conviene que se remita el asunto al ilustre conde de los asuntos privados, para que no le amenace al juez la pérdida de su estimación, y á sus oficiales la de su vida.

Dada en Bolonia á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de PLÁCIDO y de RÓMULO. [343.]

7. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS (9), *ad* BULEPHORUM, *Rationalem summae rei* (10). — Dominicis colonis et (11) patrimonialibus gravitatem tuam censuimus (12) disceptatricem esse debere. Duces enim et praepositos limitum (13) et castrorum, et rectores provinciarum evocandis et arcessendis colonis abstinere oportet.

Dat. XVI. Kal. Mart. LIMENIO et CATULLINO Conss. (14) [349.]

7. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *á* BULEFORO, *Contador de la hacienda imperial.*—Mandamos que tu gravedad debe ser la que conozca en las cuestiones de los colonos señoriales y patrimoniales. Conviene, pues, que los generales, y los prepósitos de las fronteras y de los campamentos, y los gobernadores de las provincias se abstengan de citar y de llamar á juicio á los colonos.

Dada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

8. *Imp.* CONSTANTIUS (15) *A. ad* TAURUM *P. P.* —Quum aliquid colonus aut servus rei privatae nostrae contra disciplinam publicam asseratur perpetrare, ad iudicium rectoris provinciae venire cogendus est, sic videlicet, ut praesente rationali vel procuratore domus nostrae inter eum et accusatorem causa tractetur, et, si facinus fuerit approbatum, iuris severitas exseratur (16).

Dat. V. Non. Mart. Sirmii, DATIANO et CEREALE Conss. (17) [358.]

8. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando se asevere que un colono ó siervo de nuestros bienes privados hizo alguna cosa contra el órden público, ha de ser obligado á comparecer ante el tribunal del gobernador de la provincia, pero de suerte, que, presente el contador ó el procurador de nuestra casa, entre él y el acusador se discuta la causa, y si se hubiere probado el crimen, se aplique la severidad de la ley.

Dada en Sirmio á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de DACIANO y de CEREAL. [358.]

---

(1) II., *inserta Bk.*

(2) D. NN. Febr. const. a IV. et licinnio conss, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha es aplicable más bien á la ley 5. de este título. Véase la nota correspondiente de dicha ley.*

(3) Maximo, *mms. Pl. 2. Bg.*

(4) vero, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(5) *Urso, contador de Africa en el año 318., al cual vá dirigida la ley 2. C. III. 11.*

(6) Dat. Non. Febr. Constantinop. (Constantino) Feliciano et Titiano, *Hal. y los demás.*

(7) Idem A., *todos nuestros mms. y ed.*

(8) *La indicación de la fecha ha sido fijada según la ley 5. C. Th. XI. 16. (que es la ley 1. del Cód. de Just. XI. 74.);* D. Kal. Febr. Coss.. *Hal. y los demás;* Dat. XVI. k mar limnio et catulio css, *mms Pist., cuya indicación de la fecha corresponde á la siguiente ley 7.*

(9) Idem A., *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* Impp const. a, *ms. Pist.*

(10) summae rei, *las ponen como principio del texto los mms. Pist. Cas.*

(11) colonis in, *ed. Nbg. Hal., contra las Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* constituimus, *ms. Bg.;* censemus. *Cont. 66. y los demás.*

(13) *Cont. 76.;* militum, *los demás mms. y ed., aunque Cont. Char. Pac. Sp. prefieran en las notas* limitum: οἱ πραιπόσιτοι τῶν ἀπὸ πολεμίων ἀγρῶν ἀποσπασθέντων, *las Bas.*

(14) *La indicación de la fecha ha sido puesta con arreglo al ms. Pist.;* A. XVI. Kal. Mart. Licinio Coss., *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(15) Idem a (aa). *mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Imp. Constantinus A., *Cont. 71. Char. Pac.*

(16) exerceatur, *ed. Nbg. Hal.*

(17) *El nombre de estos cónsules ha sido puesto de conformidad con el ms. Pist.;* Arbitrione (Arbitione ó Arbetione) et Lolliano Conss (355.), *Hal. y los demás.*

9. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* PHILIPPUM, *Vicarium urbis* (1).—Universi fiduciam gerant, ut, si (2) quis eorum ab actore rerum privatarum nostrarum sive a procuratore vexatus fuerit iniuriis, super eius contumeliis (3) vel depraedationibus deferre querimoniam sinceritati tuae vel rectori provinciae non dubitet, et ad publicae sententiam (4) vindictae sine aliqua trepidatione convolare. Quae res quum fuerit certis probationibus declarata, sancimus et edicimus (5), ut, si in provincialem hanc audaciam quisquam moliri ausus fuerit, publice vivus concremetur.

Dat. III. Non. Iul. Heracliae, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (6) [365.]

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FILIPO, *Vicario de ciudad.*—Tengan todos la seguridad de que, si alguno de ellos hubiere sido vejado con injurias por un administrador de nuestros negocios privados, ó por un procurador, no debe dudar en presentar querella á tu sinceridad, ó al gobernador de la provincia, sobre las afrentas ó las depredaciones de aquel, ni en acudir sin temor alguno á la sentencia de la vindicta pública. Demostrado el hecho con pruebas ciertas, ordenamos y mandamos, que, si alguien se hubiere atrevido á intentar esta audacia contra un habitante de provincia, sea públicamente quemado vivo.

Dada en Heraclia á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

10. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (7) *AAA. ad* POLEMIUM *P. P.*—Nullum ex officio rationalis, qui exactioni vel chartis (8) inserviat, in aliud iudicium (9) adduci (10) oportet, nisi forte cuiuspiam caput accusatio legibus instituta pulsaverit.

Dat. III. Kal. Maii ARCADIO (11) et BAUTONE Conss. [385.]

10. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* POLEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Conviene que ninguno de las oficinas del contador, que preste sus servicios en la recaudación ó en los archivos, sea llevado ante otro tribunal, á no ser que contra él se haya intentado una acusación criminal, hecha según las leyes.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de ARCADIO y de BAUTÓN. [385.]

11. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ARTAXI, *Praeposito sacri cubiculi.*—Hac lege sancimus, ut, sive agat domorum nostrarum colonus inquilinusve (12) aut servus, sive pulsetur ab aliquo super criminali vel (13) civili negotio, non alibi (14), quam tui culminis ac viri spectabilis comitis domorum petatur examen; nullius allegatione super fori praescriptione penitus admittenda.

Dat. V. Id. April. EUDOXIO et DIOSCORO Conss. (15) [442.]

11. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ARTAXES, *Prepósito de la sacra cámara.*—Mandamos por la presente ley, que, ya sea actor un colono, ó un inquilino, ó un esclavo de nuestras casas, ya sea demandado por otro en un asunto criminal ó civil, no se pida que conozca en él ningún otro tribunal que el de tu alteza y el del respetable conde de nuestras casas; sin que se deba admitir absolutamente á nadie la alegación de excepción de fuero.

Dada á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de EUDOXIO y de DIÓSCORO. [442.]

TIT. XXVII

QUANDO (16) LICEAT (17) UNICUIQUE SINE IUDICE VINDICARE SE VEL (18) PUBLICAM DEVOTIONEM

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (19) *AAA. ad provinciales.*—Liberam resistendi cunctis tribuimus facultatem, ut quicunque militum vel privatorum ad agros nocturnus populator intraverit, aut itinera frequentata insidiis aggressionis obsederit, permissa cuicunque licentia digno (20) illico supplicio subiugetur, ac mortem, quam minabatur, excipiat, et id, quod intendebat, incurrat. Melius enim est occurrere in tempore, quam post exitum vindicare (21). Vestram (22)

TITULO XXVII

DE CUÁNDO SEA LÍCITO Á CADA CUAL VENGAR SU PROPIA PERSONA Ó LA CONSAGRACIÓN PÚBLICA SIN RECURRIR AL JUEZ

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á los habitantes de las provincias.*—Concedemos á todos la libre facultad de hacer resistencia, de suerte que, si un militar ó particular invadiere los campos como talador nocturno, ó asechase en los caminos frecuentados con propósito de agresión, cada cual estará facultado para darle en aquel mismo lugar el castigo merecido, y para que reciba la muerte con que amenazaba, y caiga en el mismo lazo que tendía.

---

(1) *Cont. 62. 76.;* vicarium, *mms. Pist. Cas. Bg.;* virum clarissimum, *ed. Nbg. Hal. y las demás. Véase la ley 1. C. Th. X. 4. en la inscripción.*
(2) ut quum, *ms. Pl. 2., Hal.*
(3) calumniis, *ley 1. C. Th. X. 4.*
(4) publicam sententiam, *ms. Bg., ed. Nbg.;* publicam scientiam, *mms. Pl. 2. Gt.*
(5) et edicimus, *faltan en el ms. Gt., ley 1. C. Th. X. 4.*
(6) D. V. id ap eudoxio et dioscoro ss, *ms. Pist., cuya indicación de la fecha pertenece á la ley 11 de este título.*
(7) *Si es exacta la indicación de la fecha de esta constitución, hay error en la inscripción, en la que se debe suprimir el nombre de Graciano, y se ha de añadir el de Arcadio, como lée Bk.*
(8) carni, *ms. Bg.*
(9) in alio iudicio, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.*
(10) abduci, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.*
(11) A., *inserta Bk.*
(12) aut inquil., *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(13) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* seu, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* non alterius, *Russ. y los demás.*
(15) *Los nombres de los cónsules que faltan en Hal. y en los demás, han sido puestos según el ms. Pist., el cual aplicó esta indicación de la fecha á la ley 9. de este título. Véase la nota 10. de la ley 9. de este título.*
(16) Ubi vel quando, *mms. Pist. Cas. Pl. 1.;* Ubi et quando, *ms. Bg.*
(17) licet, *mms. Cas. Pl. 1. Bg. Gt.*
(18) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Hal.;* vindicare *omitiendo* se vel, *ms. Pl. 1.;* se vindicare et ob, *ed. Nbg.;* se vindicare vel, *Russ. y los demás.*
(19) Valentinian. et Theod., *mms. Pist. Vat.*
(20) dignos, *ms. Pl. 1.;* dignus, *el C. Theod.*
(21) vindicari, *el C. Theod.*
(22) Nostram, *ed. Nbg., y Hal. en el texto.*

igitur vobis permittimus ultionem, et quod (1) serum est punire iudicio, subiugamus edicto, ut (2) nullus parcat militi, cui obviare telo oporteat, ut latroni.

Dat. Kal. Iul. (3) TATIANO et SYMMACHO Conss. [391.]

2. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* HADRIANO *P. P.*— Opprimendorum desertorum facultatem provincialibus iure permittimus. Qui si resistere ausi fuerint, in his velox ubique (4) iubemus esse supplicium. Cuncti etenim adversus latrones publicos desertoresque militiae ius sibi sciant pro quiete communi exercendae publicae ultionis indultum.

Dat. V. Non. Octobr. THEODOSIO A. et RUMORIDO (5) Conss. [403.]

TIT. XXVIII

DE INOFFICIOSO TESTAMENTO

1. *Imp.* SEVERUS *A.* (6) VICTORINO.— Quum de inofficioso matris suae testamento filius dicere velit adversus eum, qui ex causa fideicommissi hereditatem tenet, non est iniquum hoc ei accommodari, ut perinde (7) fideicommissarius teneatur, ac si pro herede aut pro possessore possideret.

PP. V. Kal. Iul. (8) FALCONE et CLARO (9) Conss. [193.]

2. *Idem A.* (10) LUCRETIO. — Quamvis de inofficioso testamento acturum te bonorum possessionem accepisse proponas, tamen scriptis heredibus auferri possessionem, incivile est.

Dat. IV. Kal. (11) Decembr. DEXTRO II. (12) et PRISCO Conss. [196.]

3. *Idem A.* (13) IANUARIO.—Si mater, filiis duobus heredibus institutis, tertio post testamentum suscepto, quum mutare idem testamentum potuisset, hoc facere neglexisset, merito, utpote non iustis rationibus neglectus, de inofficioso querelam instituere poterat (14). Sed quum eam in puerperio vita decessisse proponas, repentini casus iniquitas per coniecturam maternae pietatis emendanda est. Quare filio tuo, cui nihil praeter maternum fatum imputari potest, perinde virilem portionem tribuendam esse censemus, ac si omnes filios heredes instituisset. Sin autem heredes scripti extranei erant, tunc de inofficioso testamento actionem instituere non prohibetur.

PP. VIII. Kal. Iul. LATERANO et RUFINO Conss. (15) [197.]

Porque es mejor prevenir á tiempo, que tomar venganza después de cometido el delito. Os permitimos, por tanto, vuestra propia venganza, y sometemos á este edicto lo que sería tardío castigar en juicio, á fin de que nadie perdone al militar, al cual deba rechazársele con las armas, como á un ladrón.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Damos por esta ley á los habitantes de las provincias la facultad de detener á los desertores. Si se hubieren atrevido á resistirse, mandamos que en cualquier parte reciban inmediatamente la muerte. Sepan, pues, todos, que en pró de la común tranquilidad les ha sido concedido el derecho de ejercer la vindicta pública contra los ladrones y contra los desertores del ejército.

Dada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de TEODOSIO, Augusto, y de RUMORIDO. [403.]

TITULO XXVIII

DEL TESTAMENTO INOFICIOSO

1. *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* VICTORINO.— Cuando un hijo quiera atacar como inoficioso el testamento de su madre, contra el que por causa de fideicomiso tiene la herencia, no es injusto que se le conceda esto, de suerte que se obligue el fideicomisario lo mismo que si poseyese á título de heredero ó de poseedor.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de FALCON y de CLARO. [193.]

2. *El mismo Augusto á* LUCRECIO.—Aunque cuando hayas de intentar la querella de testamento inoficioso digas que recibiste la posesión de los bienes, es sin embargo contrario al derecho, que se quite la posesión á los herederos escritos.

Dada á 4 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

3. *El mismo Augusto á* JANUARIO.—Si una madre, habiendo instituido herederos á sus dos hijos, y tenido un tercero después de hecho el testamento, hubiese descuidado variar el testamento, pudiendo hacerlo, con razón podía aquel, como preterido por causas no justas, entablar la querella de inoficioso. Mas como alegues que ella falleció de sobreparto, la iniquidad causada por este accidente imprevisto debe ser corregida por conjetura de la piedad materna. Por esto creemos que á tu hijo, á quien nada puede imputársele sino la desgracia de su madre, debe dársele una porción viril, lo mismo que si todos los hermanos hubiesen sido instituidos herederos. Mas si habían sido instituidos herederos los extraños, entonces no se prohibirá intentar la acción de testamento inoficioso.

Publicada á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

(1) quos, *el C. Theod.*
(2) ut, *falta en el C. Theod.;* et, *ed. Schf.*
(3) iun., *ms. Pist.*
(4) ubicunque, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(5) Rumoridio, *Hal. y los demás, excepto Bk.;* rumoride, *ms. Pist.*
(6) Impp. Severus et Antoninus AA., *mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed., excepto la de Bk.;* Imp. Sev. a ant aa, *ms. Pl. 1.*
(7) proinde, *ms. Bg.; pero* ὁμοίως, *las Bas.*
(8) *Confirma el día el ms. Pist.*
(9) falcedone et cloro, *ms. Pist.*
(10) Iidem AA., *mms. y ed. excepto Bk.;* Idem A. et Antoninus C., *Bk.*
(11) pp III. k., *ms. Pist.*
(12) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(13) Iidem AA., *mms. y ed. excepto Bk.;* Idem A et C., *Bk.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* poterit, *Russ. y los demás.*
(15) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist.*

4. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (1) SOTERICO *et aliis.*—Quum ex causa fideicommissi secundum praetoris decretum in libertate morati sitis, filios etiam susceperitis, quamvis postea domini vestri testamentum inofficiosum sit pronuntiatum agente filio, non est aequum, fieri vobis libertatis quaestionem.

PP. VI. Id. Mart. ANTONINO III. (2) et GETA II. (3) Conss. [208.]

5. *Imp.* ANTONINUS *A.* (4) HELIO.—Si pater tuus post litem contestatam, vel postquam propositum habuisset inofficiosum fratris testamentum dicere, te herede relicto decessit, causam coeptam vel (5) quocunque modo illi placitam exsequi non prohiberis.

PP. prid. Non. (6) Octob. GENTIANO (7) et BASSO Conss. [211.]

6. *Idem A.* (8) INGENUO.—Quum quaeritur, an filii de inofficioso patris (9) testamento possint dicere, si quartam (10) bonorum partem (11) mortis tempore testator reliquit, inspicitur.

PP. VII. Kal. Iul. Romae, duobus (12) ASPRIS Conss. [212.]

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *1. (Nov. 18. c. 1.)*—Novissima lege cautum est, ut (13), si quatuor sint filii vel pauciores, ex substantia deficientis triens, si plures sint, semis debeatur (14) eis quoquo relicti titulo, ex aequo scilicet inter eos dividendus, cuius portionis nec usufructu defraudari liberi a parentibus possunt (15).

AUTHENT. *de immensis donation.* § *1. (Nov. 92. c. 1.)*—Unde et si parens in quendam liberorum vel in quosdam donationem immensam fecerit, quisque tantum feret ex hereditate nomine Falcidiae, quantum poterat ante donationem deberi. Licet autem ei, qui largitatem meruit, abstinere ab hereditate, dummodo suppleat ex donatione, si opus sit, ceterorum portionem.

7. *Idem A.* SECUNDINO (16).—Neptem defuncti actione de inofficioso testamento, quamvis pater eius emancipatus fuerat (17) defunctus, experiri posse, ignorare non debes.

PP. VI. Kal. Iul. Romae, LAETO II. (18) et CEREALE Conss. (19) [215.]

4. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SOTERICO *y á otros.*—Cuando por causa de un fideicomiso hayais quedado en libertad según decreto del pretor, y también hayais tenido hijos, no es justo que se os promueva cuestión sobre la libertad, aunque luego haya sido declarado inoficioso el testamento del que fué vuestro señor, ejercitando la acción su hijo.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el tercer consulado de ANTONINO y el segundo de GETA. [208.]

5. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HELIO.—Si murió tu padre, dejándote su heredero, después de contestada la demanda, ó después que hubiese tenido el propósito de impugnar por inoficioso el testamento de su hermano, no se te prohibirá proseguir la causa comenzada, ó que en alguna manera se le había planteado.

Publicada á 1 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

6. *El mismo Augusto á* INGÉNUO.—Cuando se investiga si los hijos pueden acusar de inoficioso el testamento de su padre, se examina si el testador les ha dejado al tiempo de su muerte la cuarta parte de sus bienes.

Publicada en Roma á 7 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de ambos ASPROS. [212.]

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *1. (Nov. 18. c. 1.)*—Se ha dispuesto por una ley muy reciente, que si los hijos fuesen cuatro ó menos de cuatro, se les deberá el tercio de los bienes del difunto, y si fuesen más, la mitad de lo que se les dejó por cualquier título, la cual se habrá de dividir, por supuesto, entre ellos por igual, respecto de cuya porción no pueden ser privados los hijos ni aún del usufructo por sus ascendientes.

AUTÉNTICA *de immensis donation.* § *1. (Nov. 92. c. 1.)*—Por donde, también si un ascendiente hubiere hecho á uno ó varios de sus hijos una donación excesiva, cada cual percibirá de la herencia á título de Falcidia una porción igual á la que podia debérsele antes de la donación. Es licito, sin embargo, al que mereció la donación abstenerse de la herencia, siempre que, si fuese necesario, supla con bienes de la donación la parte de los demás.

7. *El mismo Augusto á* SECUNDINO.—No debes ignorar, que la nieta del difunto puede intentar la acción de testamento inoficioso aunque su padre haya muerto emancipado.

Publicada en Roma á 6 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

---

(1) Iidem AA., *los mms. y ed. excepto la de Bk. Véase la nota 6. de la ley 1. de este título, página 349.*
(2) *Ms. Pist.;* II., *Hal. y los demás.*
(3) Geta Caes., *Bk.*
(4) Impp. Antoninus et Geta, *Bk.*
(5) coeptam vel,, *faltan en el ms. Bg.*
(6) *Ms. Pist.;* II. Non., *Hal. y los demás.*
(7) Quentiano, *ms. Pist.*
(8) Imp. Antoninus A., *Bk.*
(9) au fratres de inofficioso fratris, *Hal., contra los códices y las Bas.*
(10) quarta, *omitiendo* si, *var. l. gl.; acaso así:* quarta bonorum, quae mortis temp. test. reliquit, inspicitur, *con lo que concuerdan las Bas.*
(11) partem, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg.*
(12) et, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(13) cautum est, ut, *faltan en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* ut, *falta en las ed. Schf. Hal. Russ.*
(14) debetur, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(15) *Cont. halló en sus códices y Char. en el libro Auredano esta adición:* Sed secundum Martianum haec ita, dummodo aliquid iure institutionis eis relinquatur: ut in authent. ut cum de appell. cognoscitur.
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Secundo, *todas las ed.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* fuerit, *ed. Schf. Russ. y las demás.*
(18) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(19) *Confirma la indicación de la fecha el ms. Pist.*

8. *Imp.* ALEXANDER *A.* FLORENTINO.—Parentibus arbitrium dividendae hereditatis inter liberos adimendum non est, dummodo (1) non minus is (2), qui pietatis (3) sibi conscius est, partis, quae intestato defuncto potuit ad eum pertinere, quartam ex iudicio parentis obtineat.

§ 1.—Qui autem agnovit iudicium defuncti eo, quod debitum paternum pro hereditaria parte persolvit, vel alio legitimo modo (4), etiamsi minus, quam ei debebatur, relictum est, si is (5) maior viginti quinque annis est, accusare ut inofficiosam voluntatem patris, quam probavit, non potest.

PP. VII. Id. Febr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

9. *Idem A.* ROMANAE.—De inofficioso testamento militis, vel iure militari vel civili facto, vel centurionis, vel tribuni numeri nec filios posse queri, ius certum est.

PP. Id. Maii MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

10. *Idem A.* QUINTINIANO (6).—Si heredum Quintiniani, quem patrem tuum esse dicis, adversus quos de inofficioso testamento acturus eras, iure successionis bona ad fiscum pertinent, vel ipsius Quintiniani bona, utpote vacantia, fiscus tenet, causam apud procuratorem nostrum (7) agere potes.

PP. (8) II. Id. August. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

11. *Idem A.* INGENUO.—In arenam non damnato, sed sua sponte arenario constituto, legitimae successiones integrae sunt, sicuti civitas et libertas manet. Sed si testamentum parens eius fecit, neque de inofficioso testamento accusatio, neque bonorum possessio ei competit; nam talem filium merito quis indignum sua successione iudicat, nisi et ipse similis conditionis sit (9).

PP. IV. Kal. Ianuar. IULIANO et CRISPINO Conss. [224.]

12. *Idem A.* LICINIANO *et* DIOGENI.—Si pater puellae, cuius vos curatores esse dicitis, filio ex semisse, ipsa autem ex triente, et uxore ex reliquo sextante scriptis heredibus, fidei filiorum commisit, ut, si quis eorum intra (10) viginti quinque annos aetatis decederet, superstitibus portionem suam restitueret, praeterea uxori, ut id, quod ex causa hereditatis ad eam (11) pervenisset, filiis post mortem suam restitueret, fideicommisit, calumniosam inofficiosi actionem adversus iustum iudicium testatoris instituere non debetis, quum ex (12) huiusmodi fideicommissaria restitutione tam matris quam fratris eius portio ad eam poterat pervenire.

(1) dum, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.*
(2) is, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Hal.;* non min. filius, *ms. Pl. 2., cuya lectura pasó de la glosa al texto.*
(3) meritis, *ha sido añadida después en los mms. Pl. 1. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* satisfecit, *añaden todas las ed.*
(5) is, *falta en Cont. 76.*
(6) Quintiliano, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.; en las Bas.* Κουιντινός.
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(8) P., *Cont. 76.*

8. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FLORENTINO.—No se les ha de quitar á los padres el arbitrio para dividir la herencia entre sus hijos, con tal que el que es copartícipe de los deberes de piedad no reciba por la voluntad del padre menos de la cuarta parte de la que, habiendo fallecido intestado, pudo corresponderle.

§ 1.—Mas el que aprobó la voluntad del difunto, ya pagando una deuda paterna según su parte de herencia, ya de cualquiera otra manera legal, no puede, si es mayor de veinticinco años, acusar de inoficiosa la voluntad de su padre, que aprobó, aún cuando se le haya dejado menos de lo que se le debía.

Publicada á 7 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

9. *El mismo Augusto á* ROMANA.—Es punto cierto de derecho, que los hijos no pueden acusar de inoficioso el testamento de un militar, hecho según el derecho militar ó civil, ó el de un centurión, ó el de un tribuno de número.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

10. *El mismo Augusto á* QUINTINIANO.—Si por derecho de sucesión pertenecen al fisco los bienes de los herederos de Quintiniano, quien según dices era tu padre, contra los cuales te proponías ejercitar la acción de testamento inoficioso, ó si el fisco tiene en su poder, como vacantes, los bienes del mismo Quintiniano, puedes intentar tu acción ante nuestro procurador.

Publicada á 2 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

11. *El mismo Augusto á* INGÉNUO.—Al que no fué condenado á la arena, sino que por su voluntad se hizo gladiador, le quedan íntegras sus sucesiones legítimas. Mas si su ascendiente hizo testamento, no le compete ni la querella de inoficioso testamento, ni la posesión de bienes; porque con razón juzga cualquiera que tal hijo es indigno de su sucesión, á menos que también él sea de la misma condición.

Publicada á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

12. *El mismo Augusto á* LICINIANO *y á* DIÓGENES.—Si el padre de la jóven, de quien decís que sois curadores, habiendo instituido herederos escritos á su hijo por la mitad de la herencia, á su hija por la tercera parte, y á su cónyuge por la sexta restante, encomendó á la fidelidad de los hijos, que si alguno de ellos muriese dentro de los veinticinco años de edad, restituyese su porción á los otros herederos que sobreviviesen, y además encomendó á su mujer, que después de su muerte restituyese á los hijos lo que por causa de la herencia hubiese ido á su poder, no debeis intentar contra la justa voluntad del testador la acción calumniosa de testamento inoficioso, puesto que en virtud de esta restitución fideicomisaria podía ir á poder de la misma así la porción de su madre, como la de su hermano.

(9) est, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(10) infra, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.; pero* εἴσω τῶν εἰκοσιπέντε ἐνιαυτῶν, *las Bas.*
(11) eum, *Cont. 76.*
(12) ex, *falta en el ms. Bg.;* et, *Hal.*

PP. Non. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE (1) Conss. (2) [229.]

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

13. *Imp.* GORDIANUS *A.* PRISCIANO.—Quum duobus heredibus institutis, uno ex quinque, altero ex septem unciis, adversus eum, qui ex septem unciis heres scriptus fuerat, iusta querela contendisse, ab altero autem victum te fuisse alleges, pro ea parte, qua resolutum est testamentum, quum iure intestati, qui obtinuit, succedat, neque legata, neque fideicommissa debentur (3), quamvis libertates et directae competant, et fideicommissariae praestari debeant.

PP. III. Kal. Febr. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (4) [239.]

13. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PRISCIANO.—Puesto que alegas que, instituidos dos herederos, uno por cinco dozavos, y otro por siete, contendiste en justa querella contra el que había sido nombrado heredero por los siete dozavos, pero fuiste vencido por el otro, como sucede por derecho de intestado el que ganó, no se deben ni los legados, ni los fideicomisos, en cuanto á la parte en que se anuló el testamento, por más que competan las libertades directas, y deban darse las fideicomisarias.

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

14. *Idem A.* PRISCO.—Eum, qui inofficiosi querelam delatam (5) non tenuit, a falsi accusatione non submoveri placuit. Idem observatur, et si e contrario falsi crimine instituto victus postea de inofficioso actionem exercere maluerit.

PP. VI. Kal. (6) Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

14. *El mismo Augusto á* PRISCO.—Ha parecido conveniente, que no sea repelido de la acusación de falsedad el que no venció en la querella de inoficioso que intentó. Lo mismo se observa, también si por el contrario, vencido en la acusación intentada sobre la falsedad, hubiere querido ejercitar después la acción de inoficioso.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

15. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (7) APHRODISIAE.—Filiam praeteritam a matre ad successionem eius citra inofficiosi querelam adspirare non posse, explorati iuris est.

PP. V. Kal. Aug. (8) PHILIPPO A. et TITIANO (9) Conss. [245.]

15. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* AFRODISIA.—Es de derecho conocido, que la hija preterida por su madre no puede aspirar á la sucesión de la misma sin la querella de testamento inoficioso.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

16. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *Nob. Caes.* THEODOSIAE.—Contra maiores viginti quinque annis duplicem actionem inferentes, primam, quasi testamentum non sit iure perfectum, alteram, quasi inofficiosum, licet iure perfectum, praescriptio ex prioris iudicii mora quinquennalis temporis non nascitur, quae officere non cessantibus non potest.

PP. Id. Aug. TUSCO (10) et BASSO Conss. [258.]

16. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Nobilísimo César, á* TEODOSIA.—Contra los mayores de veinticinco años que intentan dos acciones, la primera, como si el testamento no hubiera sido hecho según las leyes, y la otra, como si, aunque perfecto en derecho, fuera inoficioso, no nace por razón del tiempo invertido en el primer juicio la prescripción de cinco años, la cual no puede perjudicar á los que no dejan de reclamar.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

17. *Impp.* CARINUS *et* NUMERIANUS *AA.* FLORAE.—Quum filium tuum, te praeterita, sororem heredem instituissse proponas, inofficiosi querelam apud praesidem provinciae persequi potest.

PP. prid. Id. (11) Febr. CARINO II. et NUMERIANO AA. (12) Conss. [284.]

17. *Los Emperadores* CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* FLORA.—Como dices que tu hijo, habiéndote preterido, ha instituido heredera á su hermana, puedes presentar la querella de testamento inoficioso al presidente de la provincia.

Publicada á 1 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO, Augustos. [284.]

18. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* FAUSTINAE.—Quum te pietatis religionem non violasse, sed mariti coniugium, quod fueras sortita, distrahere noluisse, ac propterea offensum atque

18. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FAUSTINA.—Puesto que dices que no has violado los deberes de piedad filial, pero que no has querido romper la unión marital que

(1) II., *inserta Bk.*
(2) PP. a III. k feb. Gord a et aviola conss., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha corresponde á la siguiente ley 13.*
(3) defendentur, *Hal.*
(4) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist. Véase la nota 2. de la ley 12.*
(5) querela delata, *ms. Pl. 2., un ms. de Russ., y el libro de Auredano en Char.*

(6) VIII. Kal., *ms. Pist.*
(7) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg., ed. Schf.;* et Philippus C., *faltan en los demás.*
(8) k. ap., *ms. Pist.*
(9) taciano, *ms. Pist.*
(10) iusto, *ms. Pist.*
(11) *Ms. Pist.;* II. Id., *Hal. y los demás.*
(12) AA., *faltan en el ms. Pist.*

iratum patrem ad exheredationis notam prolapsum esse dicas, inofficiosi testamenti querelam inferre non vetaberis (1).

PP. XVI. Kal. Mart. Nicomediae (2), MAXIMO II. (3) et AQUILINO Conss. [286.]

19. *Iidem AA.* APOLLINARI.—Si filia tua (4) turpiter et cum flagitiosa foeditate vivit, ut (5) a successione tua eam (6) excludendam putes, si non inconsulto calore, sed ex meritis eius ad id odium incitatus es, postremi iudicii liberum arbitrium habebis.

PP. (7) XV. Kal. Iul. Sirmii, ipsis V. et IV. (8) AA. Conss. [293.]

AUTHENT. *ut quum de appellat. cognosc.* § *Si vero usque ad viginti quinque. (Nov. 115. c. 3.)*—Sed si post viginti quinque annos, te differente filiam marito copulare, ea in suum corpus peccaverit, vel sine consensu tuo marito se, libero tamen (9), copulaverit, eam exheredare non potes.

20. *Iidem AA. et CC.* SAVIANO (10).—Filia in orbitate patris relicta, cum marito, cui matre volente nupsit, colens concordiam, iustas offensionis post eiusdem matris poenitentiam causas non praestat, nec ex momentariis voluntatibus matris nupta atque vidua iure esse compellitur.

Dat. Non. Ian. Sirmii, Caess. Conss. (11) [294—300.]

21. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (12).—Fratris vel sororis filii, patrui vel avunculi, amitae etiam et materterae testamentum inofficiosum frustra dicunt, quum nemo eorum, qui ex transversa linea veniunt, exceptis fratre et sorore, ad inofficiosi querelam admittatur. De falso sane (13) per accusationem criminis queri non prohibentur.

Dat. VI. Id. Febr. Caess. Conss. (14) [294—300.]

22. *Iidem AA. et CC.* TANTILLAE.—Si maritus tuus facto testamento te quidem ex asse scripsit heredem, filia autem, quam habuit in potestate, exheredata (15) facta minime probetur (16), nihilque ei relictum est, neque iustas offensae causas praestitisse (17) convincatur (18), eam de inofficioso testamento patris querentem totam hereditatem obtinere posse, non ambigitur. Quod si iam (19) obtinuit vel postea vincat (20), quodcunque mari-

habías alcanzado, y que ofendido é irritado por esto tu padre ha venido en desheredarte, no se te impedirá que promuevas la querella de testamento inoficioso.

Publicada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

19. *Los mismos Augustos á* APOLINAR.—Si tu hija vive torpemente y en vergonzosa deshonestidad, de suerte que creas que debes excluirla de tu sucesión, tendrás libre arbitrio para tu última voluntad, si no eres incitado á tal odio por inconsiderado acaloramiento, sino por sus méritos.

Publicada en Sirmio á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto y cuarto consulado de los mismos Augustos. [293.]

AUTÉNTICA *ut quum de appellat. cognosc.* § *Si vero usque ad viginti quinque. (Nov. 115. c. 3.)*—Mas si difiriendo tú casar á tu hija después de los veinticinco años, pecó ella con su cuerpo, ó si sin tu consentimiento se casó, pero con hombre libre, no puedes desheredarla.

20. *Los mismos Augustos y Césares á* SAVIANO.—La hija que quedó huérfana de padre, viviendo en armonía con el marido, con que se casó queriéndolo la madre, no da, después del arrepentimiento de su madre, justas causas de ofensa, y no es obligada en derecho á ser casada ó viuda según los caprichos momentáneos de su madre.

Dada en Sirmio las Nonas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—300.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—En vano atacan de inoficioso el testamento los hijos del hermano ó de la hermana, los tíos paternos ó maternos, y las tías paternas ó maternas, pues ninguno de los que proceden de línea transversal, excepto el hermano y la hermana, es admitido á la querella de testamento inoficioso. Mas no tienen prohibición para querellarse de falsedad mediante la acusación de un crimen.

Dada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—300.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* TANTILA.—Si habiendo hecho testamento tu marido te instituyó su heredera universal, pero de ningún modo se probase que fué desheredada la hija que tuvo bajo su potestad, á la cual nada se le dejó, ni ella fuese convicta de haber dado justos motivos para la ofensa, no es dudoso que puede obtener toda la herencia querellándose del testamento inoficioso de su padre. Pero si la obtuvo ya, ó venciera des-

---

(1) vetaris, *ms. Pl. 1.*
(2) *El ms. Pist.;* S. Kalend. Maii, *Hal. y los demás.*
(3) II., *falta en el ms. Pist.*
(4) *Ms. Bg., ms. Pl. 2. según corrección, coll. Ans. ded.;* Si filiam tuam eo quod, *todas las ed.*
(5) *Los mms. Bg. Gt. Pl. 2.;* et, *coll. Ans. ded.; tanto* ut, *como* et, *faltan en todas las ediciones.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., coll. Ans. ded.;* eam, *falta en Hal. y en los demás.*
(7) *Ms. Pist.;* Dat., *Hal. y los demás.*
(8) V. et IV., *faltan en Hal. y en los demás, excepto Bk.; los números pueden suplirse con el ms. Pist., en cual se lée* ipsis et IV. aa css.
(9) sine cons. tuo se libere, *ed. Schf. Nbg. Hal. Russ.*
(10) Sabinianae, *ms. Pist.*
(11) pp. VI. id. feb. cc. conss., *mms. Pist.; pero véase la indicación de la fecha en la siguiente ley 21.*
(12) Alexandrae, *Russ. al márgen.*
(13) plane, *ms. Bg.*
(14) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist.;* Dat. CC. Conss., *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* iure, *añaden Hal. Russ. y los demás, cuya palabra se inserta después de* facta *en la ed. Nbg., y fué añadida en el mismo lugar en el ms. Bg., demostrándose en la glosa de la misma ley, que es espúrea.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* prohibetur, *ed. Nbg.;* perhibetur, *Hal. y los demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* expresse, *insertan Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.,* convincitur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(19) filis, *insertan los mms. Pl. 2. Gt.*
(20) *Ms. Pl. 2., ed. Schf.;* vel post evincat, *Cont. 62. Sp. Bk.;* vel postea vindicat, *mms. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

tus mortis suae tempore debuisse tibi probetur (1), id ab ea reddi oportet.

Dat. Idib. (2) Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294—300.]

23. *Iidem AA. et CC.* PHILIPPAE (3) *et aliis.*—Testamenti factionem (4) per testationem vos interdixisse matri profitentes, iustam causam (5) offensae manifeste testamini.

Dat. V. Id. (6) Sept. Caess. Conss. [294—300.]

24. *Iidem AA. et CC.* SUCCESSO.—Testamentum militis filiifamilias in castrensi peculio factum neque a patre, neque a liberis eius per inofficiosi querelam rescindi potest.

Dat. III. Non. Dec. Nicomediae, Caess. Conss. [294—300.]

25. *Iidem AA. et CC.* MENEDOTO.—Filiis matrem, quae de mariti moribus secus (7) suspicatur, ita posse consulere, iure compertum est, ut eos sub hac conditione instituat heredes, si a patre emancipati fuerint, atque eo pacto (8) secundum tabulas bonorum possessionem patrem cum re (9) accipere non videri, qui conditioni minime obtemperaverit, neque ei nomine filiorum inofficiosi eo modo actionem posse competere, quibus nullam iniuriam fecerit mater, sed potius putaverit providendum, et ideo (10) restituere debet.

Dat. IV. Non. Iul. Antiochiae, TITIANO (11) et NEPOTIANO Conss. (12) [301.]

26. *Iidem AA. et CC.* SERAPIONI *suo salutem* (13).—Ex tribus unciis herede instituto filio, intra pubertatis annos directam non inutiliter a patre fieri substitutionem, certum est.

Dat. V. Kal. Septemb. Nicomediae, DIOCLETIANO IX. et MAXIMIANO VIII. AA. Conss. (14) [304.]

27. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VERINUM (15).—Fratres vel sorores uterini, ab inofficiosi actione (16) contra testamentum fratris vel sororis penitus arceantur; consanguinei autem, durante agnatione vel non (17), contra testamentum fratris sui vel sororis de inofficioso quaestionem movere possunt, si scripti heredes infamiae vel turpitudinis vel levis notae macula adsperguntur (18), vel liberti, qui perperam et non bene merentes maximisque beneficiis suum patronum assecuti, instituti sunt, excepto servo, necessario herede instituto.

pués, conviene que se devuelva por ella lo que se probare que te debia tu marido al tiempo de su muerte.

Dada en Sirmio los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—300.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* FILIPA *y á otras.*—Confesando que ante testigos habeis impedido á vuestra madre hacer testamento, probais claramente justa causa de ofensa.

Dada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—300.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* SUCCESSO.—El testamento de un militar, hijo de familia, hecho de su peculio castrense, no puede ser rescindido mediante la querella de inoficioso, ni por su padre, ni por sus propios hijos.

Dada en Nicomedia á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—309.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* MENEDOTO.—Está declarado por el derecho, que una madre, que sospecha mal de las costumbres de su marido, puede mirar por sus hijos de manera que los instituya herederos con esta condición, si fueren emancipados por el padre, y que, según este pacto, el padre que no cumpliere la condición no parece que adquiere en virtud del testamento la posesión de los bienes con la herencia, ni á él puede competerle de este modo la acción de inoficioso á nombre de los hijos, á quienes la madre no les hizo injuria alguna, cuando por el contrario creyó que los favorecería, y por esto el padre debe restituirla.

Dada en Antioquia á 4 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de TICIANO y de NEPOCIANO. [301.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á su amigo* SERAPIÓN, *salud.*—Es cierto que, instituido un hijo heredero por tres onzas, no se hace inútilmente la sustitución directa por el padre dentro de los años de la pubertad.

Dada en Nicomedia á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el noveno consulado de DIOCLECIANO y el octavo de MAXIMIANO, Augustos. [304.]

27. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VERINO.—Los hermanos ó hermanas uterinos sean rechazados en absoluto de la acción de inoficioso contra el testamento de su hermano ó hermana; pero los consanguineos, subsistiendo ó no su agnación, pueden promover la querella de inoficioso contra el testamento de su hermano ó hermana, si los herederos instituidos están tachados con la mancha de infamia ó de liviandad, ó de nota leve, ó si fueron instituidos libertos, que malamente, y sin merecerlo, y con muy grandes halagos ganaron á su patrono, exceptuándose el esclavo que haya sido instituido heredero necesario.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* prohibetur, *ms. Bg.;* perhibetur, *Hal. y los demás.*
(2) S. id., *ms. Pist.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.;* Philippo, *los demás.*
(4) factione, *Hal. Russ.*
(5) iustitiam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., ed. Nbg., Coll. Ans. ded.; pero* εὔλογον—αἰτίαν, *las Bas.*
(6) S. VI. id., *ms. Pist.*
(7) secum, *Hal.;* secius, *Cont. al márgen, á cuya lectura se aproxima más el ms. Bg.*
(8) facto, *mms. Pl. 2. Gt., var. l. gl.*
(9) cum iure, *ed. Schf., var. l. gl.*
(10) et ideo, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf., y parece que de la glosa pasaron al texto.*
(11) II., *inserta Bk.*
(12) *El ms. Pist. confirma el dia, pero faltan en él el lugar y los cónsules.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* D., *añaden Hal. Russ. Cont. 62.;* dicit, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* dicunt, *Sp. Bk.*
(14) *Conforme al ms. Pist.;* Dat.—Nicom. CC. Conss., *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pist. Vat. Bg., ed. Nbg.;* ad Lucrium Verinum, *el C. Theod.;* Verino, *ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(16) ab inofficiosis actionibus, *el C. Theod.*
(17) durante vel non agn., *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* adspergantur, *Hal. y los demás*

Dat. Id. April. (1) Sirmio (2), CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. (3) [319.]

28. *Idem A. ad* CLAUDIUM, *Praesidem provinciae* (4) *Daciae.*—Liberi de inofficioso querelam contra testamentum parentum moventes probationes (5) debent praestare, quod obsequium debitum iugiter (6), prout ipsius naturae religio flagitabat, parentibus adhibuerint, nisi scripti heredes ostendere maluerint, ingratos liberos contra parentes exstitisse. Sin autem mater contra filii testamentum inofficiosi actionem instituat, inquiri diligenter iubemus, utrum filius nulla ex iusta causa laesus matrem in (7) novissima laeserit voluntate, (8) neque luctuosam ei et (9) legitimam reliquerit portionem, ut testamento remoto (10) matri successio deferatur; si tamen mater inhonestis factis atque indecentibus machinationibus filium forte obsedit, insidiisque eum vel clandestinis vel manifestis appetiit, vel inimicis eius suas amicitias copulavit, atque in aliis sic versata est, ut inimica eius potius quam mater crederetur, ut (11) hoc probato etiam invita acquiescat filii voluntati.

Dat. VIII. (12) Id. Febr. Serdicae (13), CRISPO (14) II. et CONSTANTINO Caes. (15) II. Conss. [321.]

29. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.*—Quoniam novella constitutio divi Leonis ante nuptias donationem a filio conferri ad similitudinem dotis, quae a filia confertur, praecepit, etiam ante nuptias donationem filio in quartam praecipimus imputari. Eodemque modo quum (16) mater pro filia dotem vel pro filio ante nuptias donationem, vel avus paternus aut maternus vel avia paterna aut materna pro sua nepte vel (17) pro suo nepote, vel proavus itidem (18) vel proavia paterna aut materna pro sua pronepte vel pro suo pronepote dederit, non tantum eandem dotem vel donationem conferri, verum etiam in quartam partem (19), ad excludendam inofficiosi querelam, tam dotem datam quam ante nuptias donationem praefato modo volumus imputari, si ex substantia eius profecta sit, de cuius hereditate agitur.

Dat. Kal. Maii, ipso A. II. Cons. (20) [475.]

30. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* (21).—

(1) *Ms. Pist., Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.;* Id. August., *Hal. Cont. 66. y los demás.*
(2) *Russ. Cont. 62., C. Theod.;* Sirmii, *Hal. y los demás.*
(3) *Hal. en la nota, Russ. y después los demás, y el C. Theod.:* Crispo II. et Constantino Caes. II. Coss., *Hal. en el texto é igualmente* Crispo et cst css, *el ms. Pist., cuyas indicaciones de la fecha pertenecen á la siguiente ley 28.*
(4) provinciae, *falta en los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., C. Theod., Coll. Ans. ded.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., Coll. Ans. ded.;* probationem, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(6) continue, *ed. Nbg. Hal.; la glosa á esta ley dice,* iugiter, *esto es,* continue.
(7) in, *falta en la Coll. Ans. ded., y en el C. Theod.*
(8) *Ms. Bg., Hal., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* eo quod, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(9) nec, *el C. Theod.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* rescisso, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) *Ms. Bg., Cont. 62., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* ut, *falta en los demás.*

Dada en Sirmio los Idus de Abril, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

28. *El mismo Augusto á* CLAUDIO, *Presidente de la Provincia de Dacia.*—Los descendientes que promueven la querella de inoficioso contra el testamento de sus ascendientes deben probar que constantemente tuvieron á sus ascendientes el respeto debido, según exigía la religión de la misma naturaleza, á menos que los herederos escritos hubieren preferido demostrar que los hijos fueron ingratos para sus padres. Pero si la madre ejercitara la acción de inoficioso contra el testamento del hijo, mandamos que se inquiera con diligencia, si no teniendo el hijo justa causa de resentimiento contra su madre la ha perjudicado en su última voluntad, y no le ha dejado la porción luctuosa y legítima, para que anulado el testamento, se le defiera á la madre la sucesión; más si acaso la madre asedió al hijo con actos deshonestos é indecentes maquinaciones, y le tendió encubiertas ó descaradas asechanzas, ó si trabó amistades con los enemigos de él, y en lo demás se condujo de manera que más bien que su madre se creyera su enemiga, luego que esto se probare, confórmese aún contra su voluntad con la voluntad de su hijo.

Dada en Serdica á 8 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO, César. [321.]

29. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Como quiera que una nueva constitución del divino León dispuso que se lleve á colación por el hijo la donación hecha antes de las nupcias, á semejanza de la dote, que se lleva á colación por la hija, mandamos que también se le impute al hijo para su cuarta la donación hecha antes de las nupcias. Y de la misma manera, cuando la madre hubiere dado dote á su hija ó una donación antes de las nupcias á su hijo, ó el abuelo paterno ó materno, ó la abuela paterna ó materna á su nieta ó á su nieto, ó de igual modo el bisabuelo, ó la bisabuela paterna ó materna á su biznieta ó á su biznieto, queremos que no tan solo se lleve á colación dicha dote ó donación, sino también que, para excluir la querella de inoficioso, se compute para la cuarta parte, de la manera dicha, así la dote dada como la donación hecha antes de las nupcias, si hubiera salido de los bienes de aquel de cuya herencia se trata.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado del mismo Augusto. [475.]

30. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MEN-

(12) *El C. Theod., Bk.;* VII., *ms. Pist.;* III., *Hal. y los demás.*
(13) *El C. Theod., Cont. 76. Bk.;* Serdicae, *falta en Hal. y en los demás.*
(14) Caes., *inserta el C. Theod.*
(15) Caes., *falta en el ms. Pist.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* pater vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* aut, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* sit paternus aut maternus, *inserta la ed. Nbg., y lo mismo, omitiendo* sit, *insertan Hal. y los demás; pero* ἢ πρόπαππος ἢ προμάμμη κατὰ πατέρα ἢ κατὰ μητέρα, *las Bas.*
(19) partem, *falta en el ms. Bg.*
(20) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley 30.*
(21) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Bk.;* P. P., *faltan en las ed. Nbg. Hal. y en los demás.*

Omnimodo testatorum voluntatibus prospicientes magnam et innumerabilem occasionem subvertendae eorum dispositionis amputare censemus, et in certis casibus, in quibus de inofficiosis defunctorum testamentis vel alio modo subvertendis moveri solebat actio (1), certa et statuta lege tam mortuis consulere, quam liberis eorum vel aliis personis, quibus eadem actio competere poterat; ut, sive adiiciatur in (2) testamento de adimplenda legitima portione sive non, firmum quidem sit testamentum, liceat vero his personis, quae testamentum quasi inofficiosum vel alio modo subvertendum queri poterant, id quod minus portione legitima sibi relictum est, ad implendam eam sine ullo gravamine vel mora exigere, si tamen non ingrati legitimis modis arguantur, quum eos scilicet ingratos circa se fuisse testator dixerit (3). Nam si nullam eorum quasi ingratorum fecerit mentionem, non licebit eius heredibus ingratos eos nominare (4) et huiusmodi quaestionem introducere. Et haec quidem de iis personis statuimus, quarum mentionem testantes fecerint, et aliquam eis quantitatem in hereditate vel legato vel fideicommisso, licet minorem legitima portione, reliquerint.

NA, *Prefecto de Pretorio.*—Velando siempre por la voluntad de los testadores, determinamos quitar la fácil y frecuente ocasión de destruir las disposiciones de los mismos, y atender mediante una ley cierta é invariable, en algunos casos, en que solía promoverse la acción para atacar de inoficiosos los testamentos de los fallecidos ó para destruirlos de otro modo, así á la conveniencia de los difuntos, como á la de sus descendientes ó de otras personas, á quienes podía competer la misma acción: de suerte que, ora se diga en el testamento que se complete la porción legítima, ora no, sea ciertamente firme el testamento, pero séales lícito á las personas que podían querellarse contra el testamento como inoficioso, ó para destruirlo de otro modo, exigir lo que se les dejó de menos en su porción legítima, para completarla sin ningún gravámen ni demora, á condición sin embargo de que no sean convictas, por medios legítimos, de ingratitud, por supuesto, cuando el testador hubiere dicho que habían sido ingratas con él. Porque si no hubiere hecho ninguna mención de ellas como ingratas, no les será lícito á sus herederos llamarlas ingratas y provocar esta cuestión. Y esto disponemos ciertamente respecto á aquellas personas de quienes hubieren hecho mención los testadores, y á quienes les hubieren dejado alguna parte en la herencia, ó por legado ó por fideicomiso, aún cuando menor que su porción legítima.

§ 1.—Sin vero vel praeterierint aliquam eorum personam iam natam vel ante testamentum quidem conceptam, adhuc vero in ventre constitutam, vel exheredatione vel alia eorum (5) mentione facta nihil eis penitus reliquerint, tunc vetera iura locum habere sancimus, nullam ex praesente promulgatione (6) novationem vel permutationem (7) acceptura.

§ 1.—Mas si hubieren preterido á alguna persona de estas, nacida ya, ó concebida ciertamente antes del testamento, aunque contenida todavía en el vientre, ó si nada absolutamente le hubieren dejado habiendo hecho su desheredación ú otra mención de las mismas, mandamos que entonces tengan su lugar las antiguas leyes, sin que haya de admitirse apoyándose en la presente ley ninguna innovación ó alteración.

§ 2.—Imputari vero filiis aliisque personis, quae dudum ad inofficiosi testamenti querelam vocabantur, in legitimam portionem et illa (8) volumus, quae occasione militiae, ex pecuniis mortui (9) eisdem personis adquisitae (10), posse lucrari eas (11) manifestum est, eo quod talis sit militia, ut vendatur vel mortuo militante certa pecunia ad eius heredes perveniat, ita tamen, ut ille gradus eiusdem militiae inspiciatur, quem in (12) morte testatoris militans obtinet, ut tanta ei pecunia in legitimam portionem computetur, quantam dari constitutum (13) est, si in (14) eo gradu mortuus esset is, qui militiam ex pecuniis testatoris adeptus est; exceptis solis viris spectabilibus, silentiariis sacri nostri palatii, quibus praestita iam specialia beneficia tam de aliis capitulis, quam de pecuniis, super memorata militia a parentibus eorum datis, ne in legitimam portionem eis computentur, rata esse praecipimus. In ceteris vero personis praedictam observationem tenere volumus.

§ 2.—Queremos que á los hijos y á las demás personas, que antes eran llamadas á la querella de testamento inoficioso, se les compute para su porción legítima también lo que es sabido que ellas pueden lucrar con ocasión del cargo adquirido para dichas personas con dinero del difunto, siempre que sea tal el cargo, que se venda, ó que, muerto el que lo desempeñaba, pase por cierta cantidad á sus herederos; pero de suerte, que se atienda á aquel grado del mismo cargo que disfruta el empleado al tiempo de la muerte del testador, á fin de que se compute para su porción legítima una suma igual á la que está mandado que se dé, si en dicho grado hubiese muerto el que consiguió el cargo con dinero del testador; exceptuándose únicamente los respetables varones, silenciarios de nuestro sacro palacio, respecto de quienes mandamos que sean válidos los especiales beneficios que ya tenían concedidos tanto sobre otros particulares, cuanto sobre las cantidades dadas por sus padres para el referido cargo, á fin de que no se les computen en su porción legítima. En cuanto á las demás personas queremos que se cumpla la susodicha disposición.

(1) solebant actiones, *Hal.*
(2) in, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(3) dixisset, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* edixerit, *ms. Pl. 1.;* edixit, *Hal.*
(4) numerare, *ms. Pl. 1.*
(5) aliqua eorum, *ms. Bg.;* aliorum, *Russ. Char. Pac. al márgen.*
(6) promulgatione, *falta en Sp.*
(7) vel permutationem, *faltan en el ms. Pl. 1., y en Hal.*
(8) nulla, *Russ. Char. Pac. al márgen, pero contra la autoridad de los libros antiguos, según observa Cont. al márgen.*
(9) in, *insertan las ed. Nbg. Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* adquisita, *Hal. y después los demás.*
(11) personas, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(12) in, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Hal. Bk.*
(13) statutum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(14) in, *falta en los mms. Pl. 1. Bg.*

Dat. Kal. Iun. Constantinop. IUSTINIANO A. II. Cons. (1) [528.]

31. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Quae nuper ad testamenta (2) conservanda nec facile retractanda sanximus (3), ut ratione Falcidiae (4), minime illis personis derelictae (5), quae ad inofficiosi testamenti querelam ex prioribus vocabantur legibus, non periclitentur testamenta, sed quod deest legitimae portioni, id est quartae parti (6) ab intestato successionis, tantum repleatur, exceptis illis, quibus nihil in testamento derelictum est, in quibus prisca iura illibata servamus, etiam ad testamenta sine scriptis facienda locum habere sancimus.

Dat. III. (7) Id. Decemb. Constantinop. (8) DN. IUSTINIANO (9) A. II. Cons. [528.]

32. *Idem A.* MENNAE *P. P.*— Quoniam in prioribus sanctionibus illud statuimus, ut, si quid minus legitima portione his derelictum sit, qui ex antiquis legibus de inofficioso testamento actionem movere poterant, hoc repleatur, ne occasione minoris quantitatis testamentum rescindatur, hoc in praesenti addendum esse censemus, ut, si conditionibus quibusdam vel dilationibus aut aliqua dispositione, moram vel modum vel aliud gravamen introducente, eorum iura, qui ad memoratam actionem vocabantur, imminuta (10) esse videantur, ipsa conditio vel dilatio vel alia dispositio, moram vel quodcunque onus introducens, tollatur, et ita res procedat, quasi nihil eorum testamento additum esset.

Dat. prid. Kal. (11) April. Constantinop. (12) DECIO V. C. Cons. [529.]

33. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Si quis suo testamento maximam quidem portionem libero derelinquat (13), minusculam autem alii vel aliis de stirpe sua progenitis, ipsam tamen legitimam sive in hereditate vel (14) in legato vel in (15) fideicommisso, ut non possit locus inofficiosi testamenti (16) querelae fieri, et ille quidem, qui ex parvulo genitoris sui consequitur (17) substantiam, eam suscipere maluerit, qui (18) autem ex maiore parte eam amplexus est, sive unus sive plures sint, non (19) statim et sine contentioso proposito vel ulla mora eam restituere voluerit, sed exspectato (20) iudiciorum strepitu et multis variisque certaminibus habitis, post longum tempus ex sententia iudicis vix eam reddiderit, crudelitatem eius competenti

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JUSTINIANO, Augusto. [528.]

31. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que sean igualmente aplicables á los testamentos no escritos que se hagan, las disposiciones que recientemente hemos dado para la conservación y difícil anulación de los testamentos, á fin de que por razón de la Falcidia, que no se haya dejado á aquellas personas que por las antiguas leyes eran llamadas á la querella de testamento inoficioso, no peligren los testamentos, sino que únicamente se complete lo que falta para la porción legítima, esto es, para la cuarta parte de la sucesión abintestato, quedando exceptuados aquellos á quienes nada se les dejó en el testamento, respecto de los que conservamos intactas las antiguas leyes.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de don JUSTINIANO, Augusto. [528.]

32. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo dispuesto en leyes anteriores, que, si se hubiera dejado menos de la porción legítima á quienes por las antiguas leyes podían promover la acción de inoficioso testamento, se les completase, á fin de que no se rescinda el testamento con ocasión de la menor cantidad dejada, al presente hemos creido deber añadir, que, si por algunas condiciones ó plazos ú otra disposición, que produjese demora, modo, ú otro gravámen, se considerasen que estaban menoscabados los derechos de los llamados á la referida acción, se suprima dicha condición, plazo, ó disposición, que causa la demora ó cualquier gravámen, y el asunto marche como si nada de esto se hubiese añadido en el testamento.

Dada en Constantinopla á 1 de los Calendas de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

33. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno dejase en su testamento la porción verdaderamente mayor á un descendiente, y la menor á otro ó á otros nacidos de su propia estirpe, dejándoles, sin embargo, toda su legítima ó en la herencia, ó en un legado, ó en un fideicomiso, á fin de que no pueda haber lugar á la querella de testamento inoficioso, y el que verdaderamente obtiene la menor parte de la herencia de su padre hubiere preferido recibirla, pero no se la hubiere querido restituir desde luego y sin haber promovido contienda ó sin alguna demora el que aceptó la herencia por la mayor porción, sea uno ó muchos, sino que, habiendo esperado el estrépito de los juicios y después de tenidas muchas y varias discu-

(1) *La indicación de la fecha se apoya en el ms. Pist. Véase la nota 20, de la ley 29. de este título, página 355.*
(2) facta, *inserian los mms. Pl. 2. Gt.*
(3) *Ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.;* sancimus, *mms. Pl. 1. Bg.;* sancivimus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) portione legitima, *Hal. Bk. contra la autoridad de los mms.*
(5) derelicta, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal. Bk.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.:* scilicet, *insertan Hal. y después los demás.*
(7) *Ms. Pist.;* II. *Hal. y los demás.*
(8) *Se ha expresado el lugar conforme al ms. Pist., pero falta en Hal. y en los demas.*
(9) pp., *inserta el ms. Pist.*
(10) minuta, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.;* munita, *ed. Nbg.*
(11) *Ms. Pist.;* II. Kal., *Hal. y los demás.*
(12) *Consignase el lugar según el ms. Pist.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* dereliquerit, *ms. Pl. 2.;* relinquat, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sive, *Russ. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.:* in, *falta en el ms. Pl. 1., Russ. y los demás.*
(16) de inofficioso, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.*
(17) consequebatur, *ed. Nbg. Hal.*
(18) quia, *Cont. 66. 71. 76., Char. Pac.*
(19) non, *falta en las ed. Nbg. Hal., pero en ambas se dice después* noluerit.
(20) inspecto, *ms. Pl. 1., ed. Schf. Hal.*

poena aggredimur, ut, si haec fuerint subsecuta, non tantum in id, quod (1) testator voluit eum restituere, condemnetur, sed etiam aliam tertiam partem quantitatis, quae fuerat in testamento derelicta, modis omnibus reddere cogatur (2), ut avaritia eius legitimis ictibus feriatur; aliis omnibus, quae in eodem testamento vel elogio scripta sunt, pro sui tenore ad effectum perducendis.

§ 1.—Legis autem veteris iniquitatem tollentes, ut non diutius erubescat lex posita, quam Iulius Paulus in suis scripsit quaestionibus, hanc piissimam aggredimur sanctionem. Quum enim infantem suum non posse ingratum a matre sua vocari scripsit, neque propter hoc ab ultima suae matris hereditate repelli, nisi hoc odio fecerit sui mariti, ex quo infans progenitus est, hoc iniquum iudicantes, ut alieno odio alius praegravetur, penitus delendum esse sancimus, et huiusmodi causam liberis, non tantum infantibus, sed etiam quamcunque aetatem agentibus, opponi minime concedimus, quum possit sub conditione emancipationis hereditatem suam mater filio derelinquens et patris odium punire, et iuri filii sui minime nocere, nec suam naturam fallere. Satis enim crudele nobis esse videtur, eum, qui non sentit, ingratum existimari.

Dat. XII. (3) Kal. Octob. Chalcedone (4), DECIO V. C. Cons. [529.]

34. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si quis filium suum exheredatum fecerit, alio scripto herede, reliquerit autem ex eo nepotem, vel vivum vel in ventre nurus suae constitutum, deliberante vero scripto herede filius (5) decesserit, nulla hereditatis petitione eo nomine (6) de inofficioso constituta vel praeparata, omne adiutorium nepotem dereliquit. Neque enim pater nepoti aliquod ius, quum decesserit, contra patris sui (7) testamentum dereliquit, quia postea et adita est ab extraneo hereditas, et supervixit avo pater eius, ut neque ex lege Velleia possit in locum patris sui succedere et rescindere testamentum. Et hoc nonnulli iurisconsulti in medio (8) proponentes inhumane reliquerunt. Sed nos, qui omnes subiectos nostros et filios et nepotes habere existimamus affectione paterna et imitatione, secundum quod possibile est omnium commodo (9) prospicientes, iubemus, in tali specie eadem iura nepoti dari, quae filius habebat, et si nec praeparatio facta est (10) ad inofficiosi querelam instituendam, tamen posse nepotem eandem causam proponere; et si non heres apertissimis

siones, se la entregare con dificultad pasado un largo tiempo en virtud de sentencia del juez, castigamos con la pena competente su crueldad, de modo que, si tales hechos hubieren tenido lugar, no solamente sea condenado en lo que quiso el testador que restituyese, sino que además sea obligado de todos modos á devolver la otra tercera parte de la cantidad, que había sido dejada en el testamento, con objeto de que su avaricia sea castigada con penas legales; debiéndose llevar á efecto, según su tenor todas las demás disposiciones que en el mismo testamento ó última voluntad se hallan escritas.

§ 1.—Con el fin de que no avergüenze por más tiempo la ley establecida, publicamos, detruyendo la iniquidad de la antigua ley, que Julio Paulo consignó en sus cuestiones, esta piadosísima disposición. Habiendo, pues, escrito que el hijo infante no podía ser llamado ingrato por su madre, y que por lo tanto tampoco podía ser rechazado de la última herencia de su madre, sino cuando esta lo hubiere hecho en odio al marido, de quien fué engendrado el hijo, nosotros, juzgando inicuo que se perjudique á una persona por odio á otra, mandamos que quede abolido esto en absoluto, y de manera ninguna permitimos que se oponga semejante causa á los hijos, no solo infantes sino de cualquier edad que sean, puesto que dejando la madre su herencia al hijo bajo la condición de que sea emancipado, puede castigar el odio del padre, no perjudicar en lo más mínimo el derecho de su hijo, y no desmentir su propia naturaleza. Porque nos parece que es bastante cruel considerar ingrato al que no tiene discernimiento.

Dada en Calcedonia á 12 de los Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

34. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno, habiendo instituido heredero á un extraño, hubiere desheredado á su hijo, y dejado de él un nieto, ó nacido, ó todavía en el vientre de su nuera, pero el hijo hubiere muerto mientras el heredero escrito deliberaba, no habiéndose hecho ni preparado ninguna demanda de la herencia á título de la inoficiosidad del testamento, no le dejó al nieto ningún recurso. En efecto, el padre, al morir, no le dejó al nieto ningún derecho contra el testamento de su propio padre, porque después fué adida la herencia por el extraño, y el padre de aquel sobrevivió al abuelo, de suerte que ni aún por la ley Veleya podía suceder en el lugar de su padre y rescindir el testamento. Esto dejaron inhumanamente sin resolver algunos jurisconsultos que se propusieron la cuestión. Pero nosotros, que creemos que todos nuestros súbditos tienen así á sus hijos como á sus nietos con afecto y á la manera de padre, atendiendo, en cuanto es posible, á la conveniencia de todos, mandamos, que en el caso dicho se le den al nieto los mismos

(1) in eo quod, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* in quo, *Hal.*
(2) cogatur, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(3) XV., *ms. Pist.*
(4) *Se ha suplido el lugar con arreglo al ms. Pist.*
(5) *Ms. Pl. 1., ed. Schf.;* exheredatus, *adicionan los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero en Russ. Cont. Char. Pac. se halla entre paréntesis, y en Russ. anotada al márgen como glosa. Las Bas. dicen:* τελευτῆσαι τὸν υἱόν.
(6) *Ms. Bg. según enmienda;* et nomine, *ms. Pl. 2.;* ex eo nomine, *ms. Pl. 1.;* ex eius nomine, *ed. Schf.;* ex nomine, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* ex causa, *el libro de Aureduno en Char.*
(7) sui, *falta en las ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* medium, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(9) *El ms. Pl. 1. según enmienda, y el ms. Gt.;* quomodo, *ms. Pl. 2.;* commoda, *ms. Bg.;* commodum, *ed. Schf.;* commodis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Según nuestra conjetura, que se aproxima mucho al ms. Pl. 2. que dice,* et sine praep. facta est, *y al ms. Bg. según enmienda,* et si non—est;—et nisi—est, *ms. Pl. 1., y el ms. Bg. antes de la enmienda, y las ed. Schf. Nbg.;* et licet praep. facta non est, *Hal. Russ. Cont. 62.;* etsi praep. facta non est, *Cont. 66. y los demás.*

probationibus ostenderit, ingratum patrem nepotis circa testatorem fuisse, testamento remoto, ab intestato eum vocari, nisi certa quantitas patri eius minor parte legitima relicta est; tunc etenim secundum novellam nostri numinis constitutionem repletio quartae partis nepoti superest, si qua patri eius competebat; et (1) perfruatur nostro beneficio a vetustate quidem neglectus, a nostro autem vigore recreatus, nisi pater adhuc superstes vel repudiavit querelam, vel quinquennio tacuit, scilicet post aditam hereditatem.

Dat. III. (2) Kal. Aug. Constantinop. (3) LAMPADIO et ORESTE Conss. (4) [530.]

35. *Idem A.* IULIANO (5) *P. P.*—Si quando talis concessio imperialis processerit, per quam libera testamenti factio conceditur (6), nihil aliud videri principem concedere (7), nisi, ut habeat legitimam et consuetam testamenti factionem (8). Neque enim credendum est, Romanum principem, qui iura tuetur, huiusmodi verbo totam observationem testamentorum, multis vigiliis excogitatam atque inventam, velle everti.

§ 1.—Illud etiam sancimus, ut, si quis a patre certas res vel pecunias accepisset, et pactus fuisset, quatenus de inofficioso querela adversus testamentum paternum minime ab eo moveretur, et post obitum patris filius, cognito paterno testamento, non agnoverit eius iudicium, sed oppugnandum putaverit, vetere iurgio exploso (9) huiusmodi pacto filium minime gravari, secundum Papiniani responsum, in quo definivit, meritis magis (10) filios ad paterna obsequia provocandos, quam pactionibus adstringendos. Sed hoc ita admittimus, nisi transactiones ad heredes paternos filius celebraverit, in quibus apertissime iudicium patris agnoverit.

§ 2.—Et generaliter definimus, quando pater minus legitima portione filio reliquerit, vel aliquid dederit vel mortis causa donatione vel inter vivos sub ea conditione, ut haec inter vivos donatio in quartam ei computetur, si filius post obitum patris hoc, quod relictum vel donatum (11) est, simpliciter agnoverit, forte et securitatem heredibus fecerit, quod ei relictum (12) est accepisse, non adiiciens, nullam sibi superesse de repletione quaestionem, nullum sibi filium facere praeiudicium, sed legitimam partem repleri, nisi hoc specialiter sive in apocha sive in transactione scripserit, vel pactus fuerit, quod contentus relicta vel data par-

derechos, que tenía el hijo, y que si no se ha hecho la preparación para presentar la querella de testamenso inoficioso, pueda, sin embargo, proponer el nieto la misma cuestión; y que, si el heredero no hubiere demostrado con evidentísimas pruebas, que el padre del nieto fué ingrato para el testador, anulado que sea el testamento, sea llamado aquel á suceder abintestato, si no se le dejó á su padre alguna cantidad menor que su legítima; pues en este caso, según la nueva constitución de nuestra divinidad, le queda al nieto el suplemento de la cuarta parte, si alguno le correspondía á su padre; y goce de nuestro beneficio el desatendido ciertamente por la antigüedad, pero favorecido por nuestro esfuerzo, si su padre, sobreviviendo todavía, no renunció á la querella, ó no guardó silencio durante cinco años, por supuesto, después de adida la herencia.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

35. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando se otorgare una concesión imperial por la cual se concede á alguien la libre testamentifacción, se entiende que el príncipe no le concede ninguna otra cosa, sino que tenga la facultad legítima y ordinaria de testar. En efecto, no debe creerse que el príncipe Romano, que es el defensor de las leyes, quiera que sean anuladas con semejante palabra todas las formalidades de los testamentos, discurridas y halladas á costa de muchas vigilias.

§ 1.—Además de esto, si un hijo hubiese recibido de su padre ciertos bienes ó cantidades, y pactado que en manera ninguna se promovería por él la querella de inoficioso contra el testamento paterno, y después de la muerte del padre el hijo, conocido el testamento paterno, no aceptare su disposición, sino que creyere que debía atacarla, mandamos que desechada la antigua contienda no se grave en manera ninguna al hijo con semejante pacto, conformándonos con la respuesta de Papiniano, en la que sentó, que los hijos, más bien que obligados mediante pactos, debían ser atraidos por beneficios á sus deberes para los padres. Pero esto lo admitimos así, si el hijo no hubiere celebrado con los herederos paternos transacciones, en las que de evidentísima manera hubiere reconocido la voluntad de su padre.

§ 2.—Y definimos como regla general, que cuando un padre hubiere dejado á su hijo menos de su porción legítima, ó le hubiere dado alguna cosa ó como donación por causa de muerte ó entre vivos con la condición de que esta donación entre vivos, se le compute para su cuarta, si el hijo, después de la muerte de su padre, hubiere aceptado simplemente lo que se le dejó ó donó, y acaso también hubiere dado á los herederos la seguridad de haber recibido lo que se le dejó, no añadiendo que no le quedaba acción alguna para el suplemento, no se causa el hijo ningún perjuicio, sino que se le completa su parte legítima, á no ser que especial-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* ut, *Russ. y los demás.*
(2) II., *ms. Pist.*
(3) *Consígnase el lugar conforme al ms. Pist.*
(4) post css. lamp. II. et horeste css., *el ms. Pist.*
(5) Ioanni, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*
(6) concedatur, *ms. Pl. 1., ed. Schf. Hal.*
(7) sancimus, *adiciónase en los mms. Pl. 2. Gt., conservándose en aquel la palabra* videri, *pero omitiéndose en este.*

(8) censemus, *añade el ms. Pl. 1.*
(9) expulso, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal.*
(10) magis, *parece que faltaba, antes de reciente enmienda, en el ms. Pl. 1., y falta en muchos mms., según atestiguan Russ. y Cont. al márgen.*
(11) datum, *mms. Pl. 1. 2., ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* vel datum, *insertan Russ. y los demás; pero las Bas. dicen* ὡς ἔλαβε τὸ καταλελειμμένον.

te de eo, quod deest, nullam habeat (1) quaestionem; tunc etenim (2) omni exclusa (3) querela paternum amplecti compelletur (4) iudicium.

§ 3.—Quae omnis sanctio suas radices extendat non solum ad filium vel filiam, sed etiam ad omnes personas, quae de inofficioso querelam contra mortuorum ultima elogia possunt movere.

Dat. Dal. Septemb. Constantinop. (5) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. (6) Conss. [530.]

36. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Scimus, antea constitutionem relatam fuisse (7), qua cautum est, si pater minorem debita portione filio suo reliquisset, omnimodo, etsi non adiiciatur viri boni arbitratu repleri filio, attamen ipso iure inesse eandem repletionem. Quaerebatur itaque, si quis rem donatam vel inter vivos vel mortis causa, (8) vel in testamento relictam agnoverit, et pro parte sua habuerit, deinde eadem res evicta vel tota vel pro parte fuerit, an debeat ex nostra constitutione pars legitima post evictionem suppleri; vel si ex lege Falcidia minuantur legata vel fideicommissa vel mortis causa donationes, debeat (9) tamen et ex hoc (10) casu supplementum introduci; ne, dum totam Falcidiam accipere heres nititur, etiam totum commodum hereditatis amittat. Sancimus itaque, in omnibus istis casibus, sive in totum evictio subsequatur sive in partem, emendari vitium, et vel aliam rem vel pecunias (11) restitui, vel repletionem fieri, nulla Falcidia interveniente, ut, sive ab initio minus fuerit derelictum, sive extrinsecus qualiscunque causa interveniens aliquod gravamen imponat vel in quantitate vel in tempore, hoc modis omnibus repleri, et nostrum iuvamen purum filiis inferri; repletionem autem fieri ex ipsa substantia patris, non (12) si quid ex aliis causis filius lucratus est vel ex substitutione vel ex iure accrescendi, ut (13) puta usufructus; humanitatis etenim gratia sancimus, ea quidem omnia quasi iure adventitio eum lucrari, repletionem autem ex rebus substantiae patris fieri.

§ 1.—Quum autem quis extraneo herede instituto filio suo eum (14) restituere hereditatem suam, quum moriatur, disposuerit, vel in tempus certum restitutionem distulerit, quia nostra constitutio, quae antea composita (15) est, omnem dilationem omnemque moram censuit esse subtrahendam (16),

mente hubiere escrito ó en el ápoca ó en la transacción, ó hubiere pactado, que estando contento con la parte que se le dejó ó dió, no tenga acción alguna respecto á lo que le falta; pues entonces, quedando excluida toda querella, será compelido á aceptar la voluntad paterna.

§ 3.—Extiendan todas las disposiciones de esta ley sus efectos no solo á los hijos é hijas, sino también á todas las personas que pueden promover la querella de inoficiosidad contra las últimas voluntades de los fallecidos.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

36. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Sabemos que ya antes de ahora se había publicado una constitución por la cual se dispuso, que, si un padre hubiese dejado á su hijo menor porción que la debida, aún cuando no se añada que se le completase al hijo á arbitrio de buen varón, existe, sin embargo, de derecho el susodicho suplemento. En vista de esto se preguntaba, si cuando uno hubiere aceptado una cosa donada, ya entre vivos, ya por causa de muerte, ó dejada en el testamento, y la hubiere recibido como su propia parte, se hubiere hecho después evicción de la misma cosa, ya en su totalidad, ya en parte, se debía en virtud de nuestra constitución completar después de la evicción la parte legítima; ó si cuando por causa de la ley Falcidia se disminuyeran los legados, ó los fideicomisos, ó las donaciones por causa de muerte, se deba, sin embargo, admitir también en este caso el suplemento; á fin de que, mientras se esfuerza el heredero por recibir toda la Falcidia, no pierda también todas las ventajas de la herencia. Y así, mandamos que en todos estos casos, ya tenga lugar la evicción por la totalidad, ya por una parte, se enmiende el vicio, y se dé otra cosa ó cantidades, ó se haga el completo, sin que medie Falcidia alguna, de suerte que, ya si se hubiere dejado menos desde un principio, ya si mediando extrínsecamente cualquier causa impusiera algún gravámen, ó en la cantidad ó en el tiempo, sea de todas maneras completada la porción, y se aplique íntegro á los hijos nuestro auxilio; pero que el suplemento se haga con los bienes propios del padre, no si algo lucró el hijo por otras causas, ó por sustitución, ó por derecho de acrecer, por ejemplo, el usufruto; pues por razón de humanidad mandamos, que el hijo se lucre ciertamente de todo esto como por derecho adventicio, y que el suplemento se haga con los bienes del padre.

§ 1.—Habiendo dispuesto uno, después de haber instituido heredero á un extraño, que éste, cuando muriese, restituyera su herencia á su hijo, ó habiendo diferido para cierto tiempo la restitución, como quiera que nuestra constitución publicada anteriormente dispuso que se ha de suprimir

(1) habet, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* enim, *Russ. y los demás.*
(3) exclusus, *ms. Bg., ms. Pl. 1. según enmienda, y la ed. Schf.*
(4) compellitur, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf.;* ἀναγκάζεται, *las Bas.*
(5) *Se ha expresado el lugar conforme al ms. Pist.*
(6) *Ms. Pist.;* VV. CC., *faltan en Hal. y en los demás.*
(7) constitut. fecisse, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* const. delatam fuisse, *ed. Schf.;* const. esse relatam, *Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* vel in legatis, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. y las demás, pero Russ. y Cont. aseguran al márgen, que faltan en todos los mms. También las Bas. dicen,* ἢ τὸ καταλειφθὲν αὐτῷ ἐν διαθήκῃ.
(9) debet, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(10) *Las ed. Nbg. Hal. Bk.;* et hoc, *ms. Pl. 1.;* ex hoc, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) pecuniam, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.*
(12) et non, *ed. Nbg. Hal.*
(13) ut, *falta en Hal., y en el ms. Bg. fué añadido por enmienda.*
(14) eum, *falta en las ed. Nbg. Hal.;* eam, *ms. Bg.*
(15) posita, *ms. Pl. 1.*
(16) abstrahendam, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*

ut quarta pars pura et (1) mox filio restituatur, in huiusmodi specie quid faciendum sit, dubitatur (2). Sancimus itaque, quartae quidem partis restitutionem (3) iam nunc celebrari, non exspectata nec morte heredis nec temporis intervallo, reliquum autem, quod post legitimam portionem restat, tunc restitui, quando testator disposuit. Sic etenim filius suam habebit portionem integram et qualem leges et nostra constitutio definivit, et scriptus heres commodum, quod ei testator dereliquit, cum legitimo moderamine sentiet.

§ 2.—Illud praeterea sancimus, ut tempora inofficiosi querelae ab adita hereditate secundum Ulpiani opinionem currant, Herennii Modestini sententia recusata, qui a morte testatoris illico cursum de inofficioso querelae temporibus dabat, ut non liceat heredi, quando voluerit, adire, ne per huiusmodi tramitem iterum (4) filius defraudetur debito naturali. Sancimus itaque, ubi testator decesserit alio scripto herede, et speratur de inofficioso querela, necessitatem habere scriptum heredem, si quidem praesto est in eadem commanens provincia, intra sex mensium spatium, sin autem seorsum utraque pars in diversis provinciis degit, tunc intra annale tantummodo spatium, simili modo per continuum a morte testatoris numerandum, omnimodo adire huiusmodi hereditatem, vel manifestare suam sententiam, quod hereditatem minime admittat (5); expeditus etenim ita tractatus (6) inducitur filio memoratam (7) movere querelam; sin vero scriptus heres intra statuta tempora minime adierit, per officium quidem iudicis heredem (8) scriptum (9) compelli hoc facere. In medio tamen tempore, id est a morte quidem testatoris sed (10) ante aditam hereditatem (11), si (12) decesserit filius, huiusmodi querelam, licet se (13) non praeparaverit, ad suam posteritatem transmittet, ad extraneos vero heredes tunc tantummodo, quando antiquis libris insertam faciet praeparationem.

Dat. Kal. Sept. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (14) VV. CC. (15) [531.]

toda dilación y toda demora, á fin de que íntegra y desde luego se le restituya al hijo la cuarta parte, dúdase qué se haya de hacer en este caso. Así, pues, mandamos, que la restitución de la cuarta parte se haga desde luego, sin esperar á la muerte del heredero ni á intérvalo de tiempo, y que lo demás que resta después de la porción legítima se restituya cuando el testador dispuso. De esta manera, pues, tendrá el hijo su porción íntegra y tal cual las leyes y nuestra constitución dispusieron, y el heredero escrito gozará, con legítima reducción, de los bienes que el testador le dejó.

§ 2.—Además de esto mandamos, que el término para la presentación de la querella [de testamento inoficioso corra, conforme á la opinión de Ulpiano, desde la adición de la herencia, rechazándose el parecer de Herennio Modestino, que hacia correr el término para la querella de inoficiosidad desde la misma muerte del testador, de manera que no le sea lícito al heredero adir la herencia, [cuando quisiere, para que por este trámite no sea defraudado de nuevo el hijo en lo que naturalmente se le debe. En su consecuencia disponemos, que, luego que el testador hubiere fallecido habiendo instituido heredero á un extraño, y se espere la querella de inoficiosidad, tenga precisión el heredero escrito de adir de todos modos esta herencia, ó manifestar su resolución de no admitirla, en el espacio de seis meses, si verdaderamente á ello está dispuesto residiendo en la misma provincia, y solamente en el espacio de un año, si ambas partes viven separadamente en diversas provincias, debiéndose computar de igual modo sin solución de continuidad desde la muerte del testador; pues de esta manera se le considera expedito al hijo el camino para promover la mencionada querella; pero si el heredero escrito no hubiere adido la herencia dentro del término establecido], sea compelido ciertamente por ministerio del juez á hacerlo. Mas si el hijo hubiere fallecido durante el tiempo medio, esto es, ciertamente después de la muerte del testador, pero antes de adida la herencia, aunque no se haya preparado para esta querella, la transmitirá á sus descendientes, pero á los herederos extraños, solamente cuando hiciere la preparación prescrita en las antiguas leyes.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

37. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum antiquis legibus declaratum est, ut militaria testamenta de inofficioso querelam evadant, multi alii casus emergunt, in quibus dubitationes exortas sopiri necesse est. In castrensibus etenim peculiis introducta est et alia subdivisio (16), et peculii triplex invenitur causa. Vel enim paganum est peculium, vel castrense, vel quod medietatem inter utrumque obtinet, quod quasi castrense nuncupatur. In tali igitur peculio, quod quasi castrense appellatur, quibusdam personis licentia conceditur condere

37. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiéndose declarado en las antiguas leyes que estén libres de la querella de inoficiosidad los testamentos militares, surgen otros muchos casos respecto de los que es necesario deshacer las dudas originadas. Porque en los peculios castrenses se ha introducido también otra subdivision, y existe una triple clase de peculios. El peculio, pues, es civil, ó castrense, ó el que se llama cuasi castrense, que guarda un término medio entre los dos anteriores. Así, pues, en cuanto á este pecu-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal. Bk.;* et. *falta en las ed. Schf. Russ. y en las demás.*

(2) dubitabatur, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ms. Bg. según enmienda, ed. Schf.*

(3) aestimationem, *ed. Schf.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* interim, *Russ. y después los demás. Una y otra palabra faltan en el ms. Bg.*

(5) admittit, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ms. Pl. 1. antes de ser enmendado, y las edd. Nbg. Schf.*

(6) contractus, *ms. Pl. 2.*

(7) memorato, *ed. Nbg. Hal.*

(8) heredem, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf.*

(9) scriptum, *falta en las ed. Nbg. Hal.;* vel scriptum, *ms. Bg.*

(10) sed, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* et, *ed. Nbg. Schf.*

(11) id est—hereditatem, *faltan en Hal., pero sin razón, según se vé por las Bas.*

(12) et si, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf*

(13) se, *falta en la ed. Schf.*

(14) Oreste, *Hal.;* Orestis. *Russ. y los demás.*

(15) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 4. del título siguiente.*

(16) divisio, *mms. Pl. 2. Gt.*

quidem testamenta, sed non quasi militibus quo voluerint modo, sed communi et licito et consueto ordine observando, quemadmodum constitutum fuerat in consulibus (1) et praefectis legionum (2) et praesidibus provinciarum et omnibus generaliter, qui in diversis dignitatibus vel (3) administrationibus positi a nostra consequuntur manu vel ex publicis salariis quasdam largitates. Sed hae quidem personae testamenti faciendi habent (4) potestatem in ipsis tantummodo peculiis, quae iam enumerata sunt, id est quasi castrensibus. Sed et veterani, qui tempore quidem militiae sibi peculium acquisiverunt, militiam autem deposuerunt, testari (licito (5) tamen modo) non prohibentur. In his itaque omnibus quasi castrensibus peculiis dubitabatur, si contra huiusmodi testamenta de inofficioso querelam extendi oporteret. Sed prior quaestio erat, si omnes, qui quasi castrense peculium habeant, testari in hoc possint, quia non omnibus passim, sed quibusdam personis hoc privilegii loco concessum est, quia (6) militibus quidem (7) et veteranis testamenta facere in castrensi peculio undique concessum fuerat; sed militibus quidem (8) in expeditione constitutis iure suo, veteranis autem iure communi. De aliis autem personis omnibus, quae non per speciale privilegium hoc acceperunt, si possint testari, dubitatum fuerat, ut puta viris disertissimis patronis causarum, virisque devotissimis memorialibus (9), et agentibus in rebus, nec non magistris studiorum liberalium (10), archiatris quoque, et (11) omnibus omnino, qui salaria vel stipendia percipiunt publica.

§ 1.—In his itaque omnibus sancimus, quia (12) ad imitationem peculii castrensis quasi castrense peculium supervenit, omnes (13), qui tale peculium possident, super ipsis tantummodo rebus, quae quasi castrensis peculii sunt, ultima condere (secundum leges tamen) posse elogia, hoc nihilominus eis addito privilegio, ut neque eorum testamenta de inofficioso querela expugnentur. Si enim patronus adversus res, quas libertus eius ex castris quaesivit (14), sui iuris indubitanter constitutus, etsi (15) praeteritus fuerit ab ingrato liberto, tamen contra huiusmodi peculium contra tabulas bonorum possessionem non habet secundum veterum legum sanctionem, quemadmodum oportet, praefata peculia, quae ad instar castrensis peculii introducta sunt, de inofficioso querelae esse (16) supposita?

§ 2.—Sed hoc obtinere oportet, donec in sacris parentum suorum constituti sunt hi, qui quasi ca-

lio, que se llama cuasi castrense, se les concede á ciertas personas facultad para otorgar testamento, pero no, como á los militares, en la forma que quisieren, sino guardando el órden común, lícito y acostumbrado, según se había establecido para los cónsules, los prefectos de legiones, los presidentes de provincias, y, en general, para todos los que constituidos en diversas dignidades ó cargos administrativos reciben de nuestra mano ó por sueldos públicos algunas liberalidades. Pero estas personas tienen facultad para hacer testamento únicamente de aquellos peculios, que ya se han enumerado, esto es, de los cuasi castrenses. Mas á los veteranos, que durante el tiempo de su milicia adquirieron un peculio, y cesaron después en el servicio, tampoco se les prohibe testar, pero de la manera lícita. Y así, dudábase respecto de todos estos peculios cuasi castrenses, si se podría presentar la querella de inoficiosidad contra tales testamentos. Mas la primera cuestión era, si todos los que tuviesen peculio cuasi castrense podrían testar de él, como quiera que no á todos indistintamente, sino á determinadas personas se les concedió esto á título de privilegio, porque á los militares y á los veteranos se les había concedido indistintamente hacer testamento de su peculio castrense; pero á los militares que verdaderamente se hallan en una expedición, por derecho propio, y á los veteranos, con arreglo al derecho común. Mas en cuanto á todas las demás personas, que no obtuvieron esta facultad por especial privilegio, se había dudado si podrían testar, por ejemplo, los elocuentísimos patronos de causas, los muy adictos escribanos cartularios, los agentes de negocios, los maestros de profesiones liberales, y también los médicos, y absolutamente todos los que perciben salarios ó estipendios públicos.

§ 1.—Así, pues, en todos estos casos, como quiera que el peculio cuasi castrense se adquiere de análoga manera que el peculio castrense, mandamos que todos los que poseen tal peculio puedan manifestar su última voluntad, (pero conforme á las leyes), tan solo sobre los bienes que pertenecen al peculio cuasi castrense, mas con el privilegio que se les ha concedido, de que tampoco sus testamentos sean impugnados con la querella de inoficiosidad. Porque si respecto de los bienes que el liberto adquirió en los campamentos, hecho indudablemente de propio derecho, el patrono, aunque hubiere sido preterido por el liberto ingrato, no tiene, sin embargo, según el tenor de las antiguas leyes, contra el testamento la posesión de los bienes de tal peculio, ¿cómo habrían de estar sujetos á la querella de inoficiosidad los mencionados peculios, que han sido creados á semejanza del peculio castrense?

§ 2.—Mas esto debe observarse, mientras se hallan constituidos en el hogar de sus ascendientes

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* proconsulibus, *Hal. y los demás; pero* ὑπάτοις, *las Bas.*

(2) proconsulum legatis, *prefiere leer Cuyacio, contra el testimonio de los libros antiguos:* τοῖς ὑπάρχοις, *las Bas.;* consulibus, proconsulibus, legatis, *el libro de Auredano en Char.*

(3) atque, *mms. Pl. 1. 2., Hal.; pero* ἢ *las Bas.*

(4) habeant, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg. Hal.;* habebant, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda.*

(5) testati, illicito, *Russ., contra el testimonio de todos los mms., según anota él mismo al márgen.*

(6) *No parece mal que se omita* quia.

(7) tantum, *Hal. Bk.*

(8) tantum et, *Hal.; pero* τοῖς μὲν στρατιώταις, *las Bas.*

(9) memoralibus, *ed. Nbg. Russ. Cont. 62.*

(10) artium, *añaden las ed. Nbg. Schf.; pero* τῶν ἐλευθέρων σπουδασμάτων, *las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* aliis, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) quibus, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*

(13) omnibus, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ms. Bg. según enmienda, ed. Nbg. Hal.;* acquisivit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(15) etsi, *falta en el ms. Pl. 1.;* et, *ed. Schf.*

(16) non esse, *en algunos libros, según anotan al márgen Russ. Cont. Char.*

strense peculium possident. Si enim sui iuris efficiantur, procul dubio est, eorum testamenta et pro ipsis rebus, quas antea ex quasi castrensi peculio habebant, posse de inofficioso querelam sustinere, quum neque nomen peculii permanet, sed aliis rebus confunditur, et similem fortunam recipit, quemadmodum et ceterae res eorum, quae in unum (1) congregantur ex omnibus patrimonium.

Dat. Kal. Sept. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. anno secundo (2). [532.]

los que poseen peculio cuasi castrense. Porque si se hicieran de propio derecho, no hay duda ninguna, que sus testamentos pueden sufrir la querella de inoficiosidad, aún respecto á los mismos bienes que antes tenian procedentes del peculio cuasi castrense, como quiera que ya no subsiste el nombre de peculio, sino que este se confunde con los otros bienes, y corre la misma suerte, á la manera que también los demás bienes de ellos, los cuales se reunen de todos en un solo patrimonio.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [532.]

TIT. XXIX

DE INOFFICIOSIS DONATIONIBUS

TÍTULO XXIX

DE LAS DONACIONES INOFICIOSAS

1. *Imp.* PHILIPPUS *A.* NICANORI *et* PAPINIANAE (3).—Si, ut allegatis (4), mater vestra ad eludendam (5) inofficiosi querelam paene universas facultates suas, dum ageret in rebus humanis, factis donationibus sive in quosdam liberos sive in extraneos, exhausit, ac postea vos ex duabus unciis fecit heredes, easque legatis et fideicommissis exinanire gestivit, non iniuria iuxta formam de (6) inofficioso testamento constitutorum (7) subveniri vobis, utpote quartam partem non habentibus, desideratis.

PP. XIV. (8) Kal. Septemb. PHILIPPO A. et TITIANO (9) Conss. [245.]

1. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* NICANOR *y á* PAPINIANA.—Si, como alegais, vuestra madre agotó, mientras vivió, casi todos sus bienes con donaciones hechas ya á algunos de sus hijos ya á extraños, con el objeto de eludir la querella de testamento inoficioso, y después os instituyó herederos por dos onzas, las que procuró consumir con legados y fideicomisos, no sin razón deseais que se os auxilie á la manera de los que se querellaron de un testamento inoficioso, como quiera que no teneis la cuarta parte.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* ACRIAE.—Si pater omne patrimonium suum impetu quodam immensae liberalitatis in filium effudit, aut in potestate eius is (10) permansit, et arbitri familiae erciscundae officio congruit, ut tibi quartam (11) debitae ab intestato portionis praestet incolumem, aut (12) emancipatus is fuit, et (13) quia donatio non indiget alieno adminiculo, sed suis viribus nititur iuxta constitutiones, is, qui provinciam regit, ad similitudinem inofficiosi (14) querelae auxilium tibi aequitatis impertiet.

PP. VI. Kal. Aug. (15) MAXIMO II. (16) et GLABRIONE Conss. [256.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* ACRIA.—Si tu padre consumió todo su patrimonio por cierto arranque de excesiva liberalidad en favor de su hijo, ó este permaneció en su potestad, y correspondió al oficio del árbitro de la partición de herencia, que te dé incólume la cuarta parte de la porción debida abintestato, ó fué emancipado, y como quiera que la donación no necesita de ajeno requisito, sino que subsiste por sí sola según las constituciones, el gobernador de la provincia te concederá el auxilio de equidad, á semejanza de la querella de inoficiosidad.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de GLABRIÓN. [256.]

3. *Iidem AA.* AELIANO.—Precibus quidem tuis proposita rescripta eos parentes denotant, qui, quum testamento facto vivi patrimonium suum immensis donationibus (17) exinanissent, (18) inane nomen heredum liberis reliquerunt (19). Sed ad intestatos quoque eadem ratio aequitatis extenditur.

3. *Los mismos Augusto á* ELIANO.—Los rescriptos expedidos á tus súplicas denotan ciertamente, que los ascendientes que habiendo hecho testamento hubiesen agotado en vida su patrimonio con donaciones excesivas, dejaron á sus descendientes el vano título de herederos. Mas la misma razón de equidad es también extensiva á los intestados.

---

(1) et ad unum, *ms. Pl. 1., ed. Schf.;* ad unum, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Nbg.;* et unum, *ms. Bg., en el cual se lée inmediatamente después,* congregatur.
(2) *Hal. en la nota y después los demás;* D. Kal.—Constant. Lampadio et Oreste VV. CC. Const., *Hal. en el texto; pero una y otra indicación parecen falsas.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Papianae, *ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*
(4) allegastis, *Hal.*
(5) deludendam, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* excludendam, *ms. Pl. 1.*
(6) super, *mms. Pl. 1. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* institutorum, *ms. Bg.;* constitutam, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) XVII., *ms. Pist.*
(9) taciano, *ms. Pist.*
(10) in potest. his, *ms. Bg., Coll. Ans. ded.;* in potest. is, *Hal.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., Coll. Ans. ded.;* partem, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *Ms. Pl. 1., Coll. Ans. ded.;* aut si ante, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* aut si, *Hal. y los demás.*
(13) et, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., Coll. Ans. ded.:* testamenti, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) VI. id. ian., *ms. Pist.*
(16) II., *falta en el ms. Pist.*
(17) exhausissent vel, *inserta el ms. Bg.*
(18) et, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded., contra las Bas.*
(19) reliquissent, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., contra las Bas.*

PP. X. Kal. Novemb. (1) ipsis IV. et III. AA. Conss. [257.]

4. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA*. Aristinae (2).—Si filius tuus immoderatae liberalitatis effusione patrimonium suum exhausit, (3) praesidis provinciae auxilio uteris (4), qui discussa fide veri, si in integrum restitutionem ex filii persona competere tibi ob improbabilem donationis enormitatem animadverterit, in removendis his, quae perperam gesta sunt, tibi subveniet. Ideoque non est tibi necessarium adversus immodicas donationes auxilium ad instar inofficiosi testamenti.

Dat. VI. Id. (5) Febr. (6) Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

5. *Iidem AA.* Cottabeo.—Si totas facultates tuas per donationes vacuas fecisti, quas in emancipatos filios contulisti, id, quod ad submovendam (7) inofficiosi testamenti querelam non ingratis liberis relinqui necesse est, ex factis donationibus detractum, ut filii vel nepotes, qui postea ex quocunque legitimo matrimonio nati sunt (8), debitum bonorum subsidium consequantur, ad patrimonium tuum revertetur.

Dat. (9) prid. Kal. (10) Mart. Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

6. *Iidem AA.* Demetrianae (11).— Quum donationibus in fratrem tuum collatis facultates patris tui exhaustas esse, eundemque patrem vestrum ea, quae superfuerant, codicillis inter vos divisisse proponas, si voluntatem eius non agnovisti, nec beneficio aetatis adversus haec iuvari poteris, nec tantum dos a patre data et fideicommissum continent, quantum ad submovendam querelam sufficiat, de enormitate donationum ad exemplum inofficiosi testamenti praeses provinciae iurisdictionis suae partes exhibebit.

PP. VI. (12) Kal. Maii Conss. ut supra [286.]

7. *Iidem AA.* (13) Ammiano. — Si mater tua patrimonium suum ita profunda liberalitate in fratrem tuum evisceratis opibus suis exhausit, ut quartae partis dimidium, quod ad excludendam inofficiosi testamenti (14) querelam adversus te sufficeret, in his donationibus, quas tibi largita est, non habeas, quod immoderate gestum est, revocabitur.

PP. V. Id. Maii (15) Maximo II. et Aquilino Conss. (16) [286.]

8. *Iidem AA.* (17) Auxanoni.—Si liqueat, matrem tuam intervertendae quaestionis inofficiosi causa patrimonium suum donationibus in unum

Publicada á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [257.]

4. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Aristina.—Si tu hijo agotó su patrimonio por la efusión de una liberalidad inmoderada, recurre al auxilio del presidente de la provincia, quien, averiguada la verdad, te prestará ayuda para que se anule lo hecho contra ley, si hubiere visto que te competía la restitución por entero en representación de tu hijo á causa de la indefendible enormidad de la donación. Y por esto no te es necesario contra las donaciones inmoderadas auxilio semejante al que contra el testamento inoficioso.

Dada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

5. *Los mismos Augustos á* Cottabeo.—Si consumiste todos tus bienes con donaciones inmoderadas, que hiciste á tus hijos emancipados, deberá volver á tu patrimonio, deducido de las donaciones hechas, lo que es necesario que se deje á los descendientes que no son ingratos para evitar la querella de testamento inoficioso, á fin de que los hijos ó los nietos, que después hayan nacido de cualquier matrimonio legítimo obtengan la debida porción de bienes.

Dada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

6. *Los mismos Augustos á* Demetriana.—Como quiera que dices que los bienes de tu padre se agotaron con las donaciones hechas á tu hermano, y que vuestro mismo padre dividió entre vosotros por codicilos los que le habían quedado, si no reconociste su voluntad, ni pudieres utilizar contra tales disposiciones el beneficio de la edad, y la dote dada por tu padre y el fideicomiso no importasen tanto cuanto es necesario para que no haya lugar á la querella, el presidente de la provincia ejercerá las funciones de su jurisdicción sobre la enormidad de las donaciones, á la manera que respecto de un testamento inoficioso.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los mismos que arriba. [286.]

7. *Los mismos Augustos á* Ammiano.—Si tu madre, habiendo destrozado sus bienes agotó su patrimonio por una excesiva liberalidad en favor de tu hermano, de tal manera, que en las donaciones que te hizo no tuvieras la mitad de la cuarta parte que bastaría para excluir contra ti la querella de testamento inoficioso, se revocará lo que inmoderadamente se hizo.

Publicada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

8. *Los mismos Augustos á* Auxanon.—Si constase que tu madre agotó su patrimonio con las donaciones hechas á uno de sus hijos, con el objeto

(1) *Confirma el día el ms. Pist., en el que falta lo demás.*
(2) Calpurniae, Aristenetae, *Vatic. fragm.*
(3) iuxta legum placita, *anteponen los Vatic. fragm.*
(4) utaris, *Vatic. fragm.*
(5) PP. III. id., *Vatic. fragm.*
(6) Mediolani, *insertan los Vatic. fragm., Bk.*
(7) submovendas *é inmediatamente después* querelas, *ms. Pl. 1., ed. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sunt *y poco antes* qui, *omítenlas Cont. 66. y después los demás;* qui, *pero conservando* sunt, *falta en Russ. Cont. 62.*
(9) pp., *ms. Pist.*
(10) *Ms. Pist.;* II. Kal., *Hal. y los demás.*
(11) Demetriano, *ms. Vat.*
(12) *Ms. Pist.;* VI., *falta en Hal. y en los demás.*
(13) Aur., *insertan los Vatic. fragm.*
(14) testamenti, *falta en los Vatic. fragm.*
(15) Dat. Nicomediae V. non. mart., *Vatic. fragm.*
(16) *Ms. Pist.;* Conss. ut supra, *Hal. y los demás.*
(17) et CC., *inserta Bk., contra el testimonio de nuestros códices.*

filium collatis exhausisse, quum adversus eorum cogitationes, qui consiliis supremum iudicium anticipare contendunt et actiones filiorum exhauriunt, aditum querelae ratio deposcat, quod donatum (1) est, pro ratione quartae ad instar inofficiosi testamenti convicti (2) diminuetur.

§ 1.—Nam quod uxor a marito in se matrimonii tempore donationis causa collatum emancipato filio communi consentiente domino donavit, velut ex bonis patris, de cuius substantia prohibente matrimonio non potuit exire, datum accipi, rationis est; in cuius bonis, si idem consilium et eventus comprehendatur, lex, quam de (3) patrimonio (4) matris ediximus, observabitur.

PP. III. Id. Sept. (5) Caess. Conss. [294—305.]

9. *Imp.* Constantius (6) *A. et* Iulianus *C.* (7) Olybrio.—Non convenit dubitari (8), quod immodicarum donationum omnis (9) querela ad similitudinem inofficiosi testamenti legibus (10) fuerit introducta (11), et (12) sit in hoc actionis utriusque vel una causa vel similis aestimanda (13), vel idem et (14) temporibus (15) et moribus.

Dat. XIV. Kal. Iul. (16) Tauro et Florentio (17) Conss. (18) [361.]

TIT. XXX

DE INOFFICIOSIS DOTIBUS

1. *Imp.* Constantius (19) *A. ad* Maximum, *Praesidem Ciliciae.*—Quum omnia bona a matre tua in dotem (20) dicantur exhausta (21), concordare legibus (22) promtum est, ut ad exemplum inofficiosi testamenti adversus dotem immodicam exercendae actionis copia tribuatur, et filiis conquerentibus emolumenta debita deferantur (23).

Dat. XIV. Kal. Ianuar. (24) Sirmio (25), Datiano (26) et Cereali (27) Conss. [358.]

TIT. XXXI

DE PETITIONE (28) HEREDITATIS

1. *Imp. M.* (29) Aurelius (30) Antoninus *A.* Augurino, *Proconsuli* (31) *Africae.*— Senatuscon-

de evitar la querella de inoficiosidad, como la razón exige que haya lugar á la querella contra los propósitos de los que con sus designios intentan anticipar su última voluntad, ó inutilizan las acciones de los hijos, se disminuirá lo que se donó en razón á la cuarta, como en el testamento cuya inoficiosidad se probó.

§ 1.—Porque si la mujer donó, con consentimiento de su marido, al hijo común emancipado lo que por el marido se le dió á ella por causa de donación durante el matrimonio, es de razón, que se considere dado como de los bienes del padre, de cuyos bienes no pudo salir, puesto que lo prohibía el matrimonio; respecto de cuyos bienes, si se descubriese el mismo deseo y el mismo resultado, se observará la ley que sobre el patrimonio de la madre hemos dado.

Publicada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *El Emperador* Constancio, *Augusto, y* Juliano, *César, á* Olibrio.—No debe dudarse, que toda querella sobre donaciones inmoderadas ha sido introducida en las leyes á semejanza de la de testamento inoficioso, y que en esto ha de considerarse una misma ó semejante la causa de una y otra acción, ó lo mismo en cuanto á los términos y á las costumbres.

Dada á 14 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Tauro y de Florencio. [361.]

TÍTULO XXX

DE LOS DOTES INOFICIOSAS

1. *El Emperador* Constancio, *Augusto, á* Máximo, *Presidente de Cilicia.*—Puesto que se dice, que todos los bienes han sido empleados por tu madre en una dote, fácil es hallar en las leyes medio para que se conceda la facultad de ejercitar una acción contra la dote excesiva á semejanza de la de testamento inoficioso, y se dén á los hijos que se querellen los debidos emolumentos.

Dada en Sirmio á 14 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Daciano y de Cereal. [358.]

TITULO XXXI

DE LA PETICIÓN DE HERENCIA

1. *El Emperador* Marco Aurelio Antonino, *Augusto, á* Augurino, *Procónsul de Africa.*—El

(1) datum, *mms. Pl. 1. Bg.*
(2) convictae, *ms. Pl. 2.*
(3) de, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg. Hal. Hal.*
(4) matrimonio, *Hal.*
(5) VI. id. X. (*esto es*, decemb.), *ms. Pist.*
(6) Constantinus, *ed. Nbg., C. Theod., impugnándolo Jac. Godofr. en la nota.*
(7) et Iulianus, *C. faltan en nuestros mms. y en la ed. Nbg.;* Iulianus, *falta en el C. Theod.*
(8) Illud omnino dubitare non convenit, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., C. Theod., Bk.;* omnibus, *ms. Pl. 2., ed. Schf. Nbg. Cont. Char. Pac. Sp.;* omnibus legibus, *Hal. Russ., cuya falsa lectura procino sin duda de la glosa; pero nuestra lectura se ajusta mas á los Schol. Bas.*
(10) legibus, *falta en Hal. Véase la nota anterior.*
(11) inducta, *el C. Theod.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Bk., C. Theod.;* ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Hal., C. Theod.;* existimanda, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(14) et, *falta en el ms. Bg., C. Theod.*
(15) tempore, *Hal.*
(16) Iun., *el C. Theod., Bk.*
(17) Florentino, *el C. Theod.*
(18) VI. id. iun. Geta II. css., *ms. Pist.; cuya indicación de la fecha se debe referir mas bien á la ley 3. C. III. 31.*
(19) Constantinus, *ms. Pl. 2., Cont. 62. 76. Bk., C. Theod. impugnándolo Jac. Godofr. en la nota.*
(20) dote *por* in dotem, *ms. Bg., Hal. Bk., C. Theod.*
(21) Quum omnis hereditas a—dicatur exh., *el C. Theod.*
(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal., C. Theod.;* legibus conc., *Bk.;* leges legibus concord., *las demás ed.*
(23) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., C. Theod.;* conferantur, *Russ. y los demás.*
(24) *El C. Theod., Bk.;* IV. Kal. Iun., *Hal. y los demás.*
(25) *El C. Theod., Cont. 62.;* Sirmii, *Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(26) *El C. Theod., Bk.;* Tatiano, *Hal. y los demás.*
(27) Cereale, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp. Bk.*
(28) repetitione, *ms. Pist.*
(29) *Hal. en la nota y después los demás;* Titus (Tetus), *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto, probablemente por corrupción de* Divus.
(30) Elius (Helius. Elidius), *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Aelius, *Hal. y después los demás excepto Bk.*
(31) praefecto (et) consuli, *mms. Vat. Pl. 1.*

sultum auctore divo Hadriano, avo meo, factum, quo cautum est, quid et ex quo tempore evicta hereditate restitui debeat, non solum ad fisci causas, sed etiam ad privatos hereditatis petitores pertinet.

§ 1.—Usuras vero pecuniarum, ante litis contestationem ex die venditionis hereditariarum rerum ab eo factae, qui antea possidebat, collectas, nec non etiam fructus bonae fidei possessores reddere cogendi non sunt, nisi ex his locupletiores extiterint. Post litem autem contestatam tam fructus non venditarum rerum, non solum quos perceperunt, sed etiam quos percipere poterant, quam usuras pretii rerum ante litis contestationem venditarum, ex die contestationis computandas, omnimodo reddere compellantur.

PP. VI. Kal. Februar. CLARO et CETHEGO Conss. [170.]

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MARCELLO, *militi.*—Si post motam controversiam Menecratis bonorum partem dimidiam Musaeus ab herede scripto, quaestionis illatae non ignarus, comparavit, tam ipse quasi malae fidei possessor, quam heredes eius fructus restituere coguntur (1). Si vero venditionem lite antiquiorem esse, liquido probaretur (2), ex eo die fructus restituantur, ex quo lis in iudicium deducta est. Fructibus enim augetur hereditas, quum ab eo possidetur, a quo peti potest. Emtor autem, qui proprio titulo possessionis munitus est, etiam singularum rerum iure convenitur.

Dat. Kal. Iul. SEVERO (3) et VICTORINO Conss. [200.]

3. *Iidem AA.* EPICTAE (4).—Hereditas materterae petita non infringit alterius hereditatis petitionem, quae venit ex alia successione. Sed et si quaestionis titulus prior inofficiosi testamenti causam habuisset, iudicatae rei praescriptio non obstaret eandem hereditatem ex alia causa vindicanti.

PP. V. Id. Aug. GETA et PLAUTIANO (5) Conss. [203.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* VITALIANO.—In restituenda hereditate compensatio eius inducitur (6), quod te in mortui infirmitatem inque sumtum (7) funeris bona fide ex proprio tuo patrimonio erogasse probaveris (8).

PP. VII. (9) Kal. Mart. ANTONINO A. IV. (10) et BALBINO (11) Conss. [213.]

5. *Idem A.* POSTUMIANAE.—De hereditate, quam bona fide possidebas, si contra te pronuntiatum est, in restitutione (12) eius detrahetur, quod credi-

Senadoconsulto hecho por iniciativa del divino Adriano, mi abuelo, en el cual se dispuso qué cosa y desde qué tiempo debia restituirse una vez hecha eviccion de la herencia, es aplicable no solo á los negocios del fisco, sino tambien á los de particulares que pidan una herencia.

§ 1.—Los poseedores de buena fé no han de ser obligados á devolver, á menos que con ellos se hubieren hecho más ricos, los intereses del dinero, percibidos antes de la contestacion de la demanda desde el dia de la venta de los bienes hereditarios hecha por el que antes poseia, asi como tampoco los frutos. Mas despues de la contestacion de la demanda serán precisados á devolver en todo caso asi los frutos de los bienes no vendidos, no solamente los que percibieron, sino tambien los que habian podido percibir, como los intereses del precio de los bienes vendidos antes de la contestacion de la demanda, que deberán ser computados desde el dia de la contestacion.

Publicada á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de CLARO y de CETEGO. [170.]

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MARCELO, *militar.*—Si despues de promovido el pleito, compró Museo, del heredero escrito, no ignorando la cuestion surgida, la mitad de los bienes de Menecrates, tanto él, como poseedor de mala fé, cuanto sus herederos, están obligados á restituir los frutos. Mas si evidentemente se probare que la venta fué anterior al litigio, restitúyanse los frutos desde el dia en que la cuestion se llevó á los tribunales. La herencia, pues, se aumenta con los frutos, cuando es poseida por aquel de quien puede pedirse. Mas el comprador, que está provisto de un título propio de posesion, es demandado tambien por el derecho á cosas singulares.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de SEVERO y de VICTORINO. [200.]

3. *Los mismos Augustos á* EPICTA.—La demanda de la herencia de una tia materna no impide la peticion de otra herencia, que proviene de otra sucesion. Mas aun si el título primero de la demanda hubiese tenido por causa la inoficiosidad del testamento, la prescripcion de cosa juzgada no obstaria al que reivindicase la misma herencia por otra causa.

Publicada á 5 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VITALIANO.—En la restitucion de la herencia se comprende la compensacion de lo que hubieres probado que gastaste, de buena fé, de tu propio patrimonio, en la enfermedad del difunto y en su funeral.

Publicada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

5. *El mismo Augusto á* POSTUMIANA.—Si se falló contra tí, de la herencia que poseias de buena fé se descontará en la restitucion de la misma lo

(1) cogantur, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* probetur, *ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) a. n., *omitiendo el nombre de Severo el ms. Pist.:* Severo A. II., *Hal. y los demás excepto Bk.*
(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Epictesi, *Hal. Russ.;* Epictesidi, *Cont. y los demás. Las Bas. apoyan nuestra lectura.*
(5) II., *inserta Bk.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.;* habebitur, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(7) in sumtumque, *nuestros mms., ed. Nbg. Schf.*
(8) profitearis, *ms. Pl. 1.; pero* ἀποδείξεις, *las Bas.*
(9) *Ms. Pist.;* VII., *falta en Hal. y en los demás.*
(10) III., *ms. Pist.*
(11) II., *inserta Bk., como tambien en la siguiente constitucion.*
(12) restitutionem, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*

toribus eiusdem hereditatis exsolvisse te bona fide probaveris; nam repeti a creditoribus, qui suum receperint (1), non potest.

PP. VI. Kal. Iun. (2) ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

6. *Imp.* ALEXANDER *A*. FIRMINO.—Si putas, non iure tutores datos nepotibus tuis, quod (3) eos dicas in tua esse potestate, petere ab his hereditatem filii tui emancipati non moreris, cuius commodum ad te (4) pertinere dicis, iudice statuturo, an a praesidalibus actis discedendum sit, qui eis tutores dedit, quum in tua potestate negarentur esse.

PP. X. Kal. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* RESTITUTAE.—Hereditatis petitionem, quae adversus pro herede vel pro possessore possidentes exerceri potest, praescriptione longi temporis non submoveri, nemini incognitum est, quum mixtae personalis actionis ratio hoc respondere compellat. A ceteris autem tantum specialibus in rem actionibus vindicari (5) posse manifestum est, si non agentis intentio per usucapionem vel longum tempus explosa sit.

PP. XI. Kal. August. (6) Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* ASTERIO.—Liber nec ne fuerit testator, ante omnia disquiri debet, quum hereditas petitur (7).

Dat. III. (8) Kal. April. Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* DEMOPHILIAE (9).—Si scripti heredes (10) delatam sibi successionem cognati (11) repudiaverunt, et hanc honorario vel civili iure quaesiisti, res hereditarias, quae in eadem causa durant, hereditatis petitione vindicare potes.

Dat. III. Kal. Decembr. (12) Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* THEODOSIANO (13).—Si filiusfamilias delatam sibi hereditatem per longum tempus detinuit (14), eo ipso, utpote agnita hereditate, patri suo eius commodum acquisivisse videtur.

Dat. XIII. Kal. Ianuar. (15) Caess. Conss. [294—305.]

11. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* AETERNALI, *Proconsuli Asiae* (16).—Cogi possessorem ab

que hubieres probado que pagaste de buena fé á los acreedores de la misma herencia; pues no se puede repetir de los acreedores, que hayan recibido lo suyo.

Publicada á 6 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

6. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FIRMINO.—Si crees que los tutores dados á tus nietos no lo han sido con arreglo á derecho, porque dices que estos se hallan bajo tu potestad, no demores pedirles la herencia de tu hijo emancipado, cuyos bienes dices que te pertenecen, debiendo determinar el juez si habrá que apartarse de los actos del presidente, que les nombró los tutores, cuando se negase que estuvieran bajo tu potestad.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* RESTITUTA.—Nadie desconoce que la petición de herencia, que se puede intentar contra los que la poseen como herederos ó poseedores, no puede ser rechazada por la prescripción de largo tiempo, pues la naturaleza de esta acción mixta personal obliga á responder esto. Mas es claro que, respecto de otros poseedores, solo puede ser reivindicada por especiales acciones reales, si la demanda del actor no ha sido rechazada por la usucapión ó la prescripción de largo tiempo.

Publicada á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ASTERIO.—Cuando se pide una herencia, debe investigarse ante todo, si fué ó no libre el testador.

Dada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMOFILIA.—Si los herederos escritos repudiaron la sucesión de un cognado á ellos deferida, y tú la reclamaste en virtud del derecho honorario ó del civil, puedes reivindicar con la petición de herencia los bienes hereditarios que permanecen en el mismo estado.

Dada en Nicomedia á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOSIANO.—Si un hijo de familia retuvo por largo tiempo la herencia que se le dejó, por esto mismo parece que adquirió para su padre los bienes de ella, como si hubiese sido aceptada la herencia.

Dada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ETERNAL, *Procónsul de Asia.*—Es contra

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal.;* receperunt, *las ed. Schf. Russ. y las demás. Nuestra lectura se ajusta á las Bas.*
(2) pp. XI. K. aug., *ms. Pist.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* eo quod, *ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(4) se, *dice el texto, á nuestro juicio por errata, que hemos corregido atendiendo á otras ed.—N. del Tr.*
(5) vindicare, *Char. Pac. Sp.*
(6) *El ms. Pist. confirma el día.*
(7) petatur, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(8) IV., *Pac.; pero confirma nuestra indicación de la fecha el ms. Pist.*

(9) demofilio, *ms. Vat.;* Demophilae, *Cont. 62. Sp. Bk.*
(10) heredes, *falta en los mms. Bg. Pl. 2.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* tui, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Confirma el día el ms. Pist.*
(13) Theodotiano, *ms. Cas.;* Theodosione, *ms. Bg.;* Theodotioni, *Cont. al márgen, apoyándose en la ley 38. C. II. 4.*
(14) obtinuit, *ms. Bg.*
(15) VI. K. ian.. *ms. Pist.*
(16) Africae, *mms. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Asiae Africae, *ms. Pist.*

eo, qui expetit, titulum suae possessionis dicere (1), incivile est, praeter eum (2), qui dicere (3) cogitur, utrum pro possessore, an pro herede possideat.

Dat. XII. Kal. April. (4) ARCADIO IV. (5) et HONORIO III. AA. Conss. (6) [396.]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (7) *P. P.*—Quum hereditatis petitioni locus fuerat, exceptio assumebatur, quae tuebatur hereditatis petitionem, «ne fieret ei praeiudicium». Magnitudo etenim et auctoritas centumviralis iudicii non patiebatur, per alios tramites viam hereditatis petitionis infringi. Quumque multae varietates et controversiae veterum exortae sint, eas certo fine concludentes, sancimus, si quis hereditatis petitionem vel susceperit (8), vel suscipere sperat, vel movere (9), alius autem superveniens vel ex deposito, vel ex commodato, vel ex legato, vel ex fideicommisso, vel ex aliis causis inquietare vel reum vel agentem ex persona defuncti crediderit sibi esse necessarium, si quidem pro legato vel fideicommisso hoc faciat, rem expeditae quaestionis esse, quum possit scriptus heres cautione interposita non differre hanc petitionem, sed recte exigi vel legatum vel fideicommissum sub ea (10) cautela vel satisdatione, pro qualitate personarum (11), quod, si non obtinuerit eius iura, restituet (12) legatarius vel fideicommissarius ei datam pecuniam cum usuris ex quarta centesimae parte currentibus, vel agrum cum fructibus, quos percepit (13), vel domum cum pensionibus, scilicet in utroque eorum expensis antea necessariis et utilibus deductis; vel, si ipse maluerit litem quidem contestari, exspectare autem hereditatis petitionis eventum, hoc ei liceat facere, ut restitutio, si competeret, cum legitimis augmentis legatario vel fideicommissario accedat.

§ 1.—Sin autem ex contractibus defuncti agatur contra possessorem hereditatis vel eius rei, de qua agitur, si quidem res sint vel depositae, vel commodatae, vel pignori datae, vel aliae, quae exstant, non differri sub praetextu hereditatis petitionis memoratum iudicium, quemadmodum si pro foenerata pecunia vel alia personali actione agatur contra possessorem vel petitorem, non debet iudicium differri, sed exitum suum accipere. Postquam enim hereditatis petitionis iudicium finem accipiat (14), tunc inter petitorem hereditatis et possessorem rationibus contractis non aliter possessor, si victus fuerit, hereditatem restituere compellitur (15), nisi pro omnibus, quae rite ab eo gesta sunt, petitor ei satisfaciat. Quodsi petitor victus fuerit, similimodo a possessore iudicis officio ei satisfiat (16),

derecho, que el poseedor sea obligado por el que le ataca á manifestar el título de su posesión, excepto el que es precisado á decir si posee como poseedor ó como heredero.

Dada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO, y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando había lugar á la petición de herencia, se adquiría una excepción, que protegía la petición de herencia, «para que no se le causara perjuicio». En efecto, la grandeza y la autoridad del tribunal centunviral no sufrían que por otros trámites se interrumpiera el procedimiento de la petición de la herencia. Mas como de las antiguas leyes hayan nacido muchas diferencias y controversias, mandamos, para ponerles definitivo término, que si uno hubiere aceptado una petición de herencia, ó espera aceptarla, ó promoverla, pero apareciendo un tercero creyere que le era necesario demandar al demandado ó al demandante en representación del difunto, por un depósito, un commodato, un legado, un fideicomiso, ó por otras causas, siquiera esto lo haga en virtud de un legado ó de un fideicomiso, la cosa sea de expedita resolución, pues el heredero escrito puede no diferir, habiéndose interpuesto caución, esta petición, y por el contrario se exige debidamente el legado ó el fideicomiso bajo dicha caución ó fianza, proporcionada á la calidad de las personas, porque, si no adquiriere sus derechos, el legatario ó el fideicomisario restituirá la suma que se le dió con los intereses que corran al tres por ciento, ó el campo con los frutos que percibió, ó la casa con los alquileres, deducidos, por supuesto, antes, en ambos casos, los gastos necesarios y útiles; ó si hubiere preferido contestar la demanda y esperar el resultado de la petición de herencia, séale lícito hacerlo, para que, si competiese, le corresponda la restitución al legatario ó al fideicomisario con los aumentos legítimos.

§ 1.—Mas si en virtud de contratos del difunto se ejercitara acción contra el poseedor de la herencia ó de la cosa de ella, de que se trata, si verdaderamente las cosas fueran ó las depositadas, ó las dadas en comodato, ó pignoradas, ú otras que subsisten, no se difiera el mencionado juicio bajo el pretexto de la petición de herencia, de igual manera que, si se demandase al poseedor ó al peticionario por una cantidad prestada ó por otra acción personal, no se debe diferir el juicio, sino aguardar su resultado. Porque después que termine el juicio de petición de herencia, entonces, formalizadas las cuentas entre el demandante de la herencia y el poseedor, no de otro modo es obligado el poseedor, si hubiere sido vencido, á restituir la herencia, sino si el demandante le satisficiera por

(1) edicere, *el C. Theod.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* scilicet, *insertan Hal. y los demás.*

(3) edicere, *Cont. 62., C. Theod., lo que no concuerda con las Bas.*

(4) Const., *inserta Bk.; apoyándose en un solo ms. del Cód. Theod.*

(5) VII., *Russ. Cont. Char. Pac., C. Theod., impugnándolo Godofr. en la nota;* VI., *Bk.*

(6) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley siguiente.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg., Hal. en el texto;* Iuliano, *Hal. en la nota y después los demás.*

(8) vel susceperit, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.; pero el ms. Bg. y las Bas. dicen* ἐάν τις ὑπεδέξατο ἤδη — ἢ ἐλπίζῃ ἐνάγεσθαι.

(9) *Acaso más acertadamente* moveat, *ó aun* moveret, *porque* ἢ ἐνάγῃ περὶ αὐτῆς, *dicen las Bas.*

(10) ea, *falta en el ms. Bg.*

(11) *Todas las ed. ponen punto después de* personarum, *pero erradamente, según se vé en las Bas.*

(12) restituit, *Char. Pac. Sp.*

(13) perceperit, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.*

(14) acceperit, *mms. Bg. Gt., ms. Pl. 1. según enmienda;* περαιωθῇ, *las Bas.*

(15) compelletur, *ms. Bg. Gt.;* compellatur, *ed. Schf.; pero* ἀναγκάζεται, *las Bas.*

(16) satisfaciat, *ed. Nbg. Schf. Hal.*

vel, si hoc fuerit praetermissum, negotiorum gestorum vel ex lege condictione (1).

§ 2.—Sin autem libertates vel a possessore vel a petitore fideicommissariae petantur, vel directae ipso iure dicantur competere, annale tantummodo spatium exspectetur a morte testatoris numerandum. Et si quidem hereditatis petitionis iudicium intra id spatium terminum accipiat, secundum eventum iudicii et libertates vel effectum habeant, vel evanescant. Sin autem tempus annale emanaverit, tunc libertatis favore et humanitatis intuitu competant (2) quidem directae libertates, ex fideicommissariis autem in libertatem servi (3) eripiantur, ita tamen, si non falsum testamentum approbetur; sub ea scilicet conditione, ut, si actores (4) sint vel alias (5) ratiociniis suppositi, etiam postquam perveniant in libertatem, necessitas eis imponatur res hereditarias et rationes reddere; iure patronatus videlicet competente ei, qui ex legibus ad id possit vocari.

§ 3.—Illo, ne in posterum dubitetur, observando, ut (6) ipsa hereditatis petitio omnimodo bonae fidei iudiciis connumeretur.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO (7) et ORESTE Conss. [530.]

todo lo que legítimamente se hizo por él. Pero si el peticionario hubiere sido vencido, satisfágasele de igual modo por ministerio del juez por el poseedor, ó, si esto no se hubiere hecho, en virtud de la acción de gestión de negocios, ó de la condicción que nace de la ley.

§ 2.—Mas si al poseedor ó al demandante se le pidieran las libertades dejadas por fideicomiso, ó si se dijese que de derecho competían directas, espérese tan solo el espacio de un año, que se contará desde la muerte del testador. Y si verdaderamente terminara dentro de este espacio el juicio de la petición de herencia, tengan efecto, ó desvanézcanse, las concesiones de libertad, según el resultado del juicio. Mas si hubiere transcurrido el año, entonces, por favor á la libertad y por consideración á la humanidad, competan ciertamente las libertades directas, y arránquense de poder de los fideicomisarios para la libertad los esclavos, pero esto así, si no se probara la falsedad del testamento; por supuesto, bajo esta condicción, que si fuesen administradores, ó en otro concepto estuvieren obligados á dar cuentas, se les imponga la obligación de entregar los bienes de la herencia y las cuentas, aún después que alcancen la libertad; correspondiendo, á la verdad, el derecho de patronato á aquel á quien por las leyes pueda ser llamado á él.

§ 3.—Para que en lo sucesivo no haya duda, deberá tenerse en cuenta, que la petición de herencia se cuenta en todo caso entre los juicios de buena fé.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES. [530.]

TIT. XXXII

DE REI VINDICATIONE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* CAECILIAE.—Etiam per alienum servum bona fide possessum ex re eius, qui eum possidet, vel ex operis (8) servi acquiri dominium vel obligationem placuit. Quare si tu quoque bona fide (9) possedisti eundem servum, et ex nummis tuis mancipia eo tempore comparavit, potes secundum iuris formam (10) uti defensionibus tuis.

§ 1.—Mancipium autem alienum mala fide possidenti nihil potest acquirere, sed qui tenet, non tantum ipsum, sed etiam operas eius, nec non ancillarum partum (11), et animalium foetus reddere cogitur.

PP. III. Non. Maii Eboraci (12), FAUSTINO (13) et RUFO (14) Conss. [210.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* (15) ARISTENETO.—Si inferiorem partem aedificii, quae solum contingit, ad te pertinere probare potes, eam, quam vicinus tuus (16) imposuit, accessisse dominio tuo, non ambigitur. Sed et id, quod in solo tuo aedificatum est,

TITULO XXXII

DE LA REIVINDICACIÓN

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CECILIA.—Se estableció, que aún por medio del esclavo ajeno, poseído de buena fé, se adquiere el dominio ó una obligación por virtud de cosa del que lo posée, ó por el trabajo del esclavo. Por lo cual, si también tú poseiste de buena fé el mismo esclavo, y él compró con tu dinero durante este tiempo otros esclavos, puedes usar de tus medios de defensa conforme á la ley.

§ 1.—Mas el esclavo ajeno no puede adquirir nada para el poseedor de mala fé, sino que el que lo retiene está obligado á restituir no solamente dicho esclavo, sino también su trabajo, así como el parto de las esclavas y las crías de los animales.

Publicada en York á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de FAUSTINO y de RUFO. [210.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ARISTENETO.—Si puedes probar que te pertenece la parte inferior del edificio, que está unida al suelo, no hay duda de que acreció á tu dominio la que tu vecino construyó sobre ella. Pero también te per-

(1) condictionem competere, *ed. Schf.*
(2) competent, *Cont. 76.*
(3) fideicommissarii aut. servi in libert., *ms. Pl. 1.*
(4) auctores, *ms. Bg. antes de la enmienda; pero* διοιχηταί, *las Bas.*
(5) aliis, *ms. Pl. 2., ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Hal. Russ.;* ut et, *ms. Bg., ed. Schf. Cont. y las demás.*
(7) Dat.—Lamp., *se confirma en la indicación de la fecha del ms. Pist.*
(8) operibus, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg.*

(9) bona fide, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(10) fortunam, *ms. Pl. 1. antes de la enmienda.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf. Hal.;* partus, *ms. Pl. 1., Russ. y los demás;* τὸ τοκετόν, *las Bas.*
(12) *El ms. Pist. confirma el lugar y el día.*
(13) Fausto, *ms. Pist., en el cual falta el nombre del otro cónsul.*
(14) Rufino, *Bk.*
(15) Id. a, *ms. Vat.;* Id. aa, *mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*
(16) tuus, *falta en el ms. Bg., ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.*

quoad (1) in eadem causa manet, iure ad te pertinet. Si vero fuerit dissolutum, materia eius ad pristinum dominum redit, sive bona fide sive mala fide (2) aedificium exstructum sit, si non donandi animo aedificia alieno solo imposita sunt (3).

PP. XII. Kal. Novemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO (4) Conss. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* DOMINIAE.—Mater tua vel maritus fundum tuum invita vel ignorante te vendere iure non potuit, sed rem tuam a possessore vindicare, etiam non oblato pretio, poteris. Sin autem postea de ea venditione consensisti, vel alio modo proprietatem eius amisisti, adversus emtorem quidem nullam habes actionem, adversus venditorem (5) vero de pretio negotiorum gestorum actionem (6) exercere non prohiberis.

PP. III. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO (7) Conss. [226.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MUNIANO, *militi* (8).—Adversus eos, qui a malae fidei possessoribus fundum bona fide comparaverunt, ita tibi actio competit, si prius quam usucapionem implerent, vel longae possessionis praescriptionem (9) adipiscerentur, dominium ad te pervenerit.

PP. XII. (10) Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

5. *Idem. A.* HERASIANO.—Domum, quam ex matris successione ad te pertinere (11), et ab adversa parte iniuria occupatam esse ostendis (12), praeses provinciae cum pensionibus, quas percepit aut percipere poterat, et omni causa damni dati restitui iubebit. Eius autem, quod impendit, rationem haberi non posse, merito rescriptum est, quum malae fidei possessores, eius, quod in rem alienam impendunt, non eorum negotium gerentes, quorum res est, nullam habeant repetitionem, nisi necessarios sumtus fecerint; sin autem utiles (13), licentia eis permittitur sine laesione prioris status rei eos auferre.

PP. prid. Id. (14) Febr. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

6. *Idem A.* USTRONIO.—Si ex ea pecunia, quam deposueras, is, apud quem collocata fuerat, sibi possessiones comparavit, ipsique traditae sunt, tibi vel omnes tradi, vel quasdam (15) compensationis causa ab invito eo (16) in te transferri, iniuriosum est.

tenece de derecho lo que se edificó en suelo tuyo, mientras permanece en el mismo estado. Mas si hubiere sido demolido, los materiales vuelven al primitivo dueño, ya haya sido levantado de buena, ya de mala fé, el edificio, si no se levantaron los edificios en suelo ajeno con ánimo de hacer donación.

Publicada á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de BALBINO. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DOMINIA.—Ni tu madre, ni tu marido, pudo vender legalmente, contra tu voluntad, ó ignorándolo tú, un fundo tuyo, sino que, aunque no hayas ofrecido el precio, podrás reivindicar del que la posea una cosa tuya. Mas si después consentiste en dicha venta, ó de otro modo perdiste su propiedad, no tienes ciertamente ninguna acción contra el comprador, pero no se te prohibe ejercitar contra el vendedor la acción de gestión de negocios para reclamar el precio.

Publicada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO y el de MARCELO. [226.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MUNIANO, *militar*.— Contra los que de buena fé compraron un fundo á poseedores de mala fé te compete acción de esta suerte, si el dominio de dicho fundo te hubiere correspondido antes que ellos hayan cumplido el tiempo para la usucapión, ó alcanzado la prescripción de larga posesión.

Publicada á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

5. *El mismo Augusto á* HERASIANO.—La casa que pruebas que te pertenece por la sucesión de tu madre, y que injustamente se halla ocupada por la parte contraria, mandará el presidente de la provincia que se te restituya con los alquileres, que percibió ó habia podido percibir, y con la indemnización de todos los daños causados. Mas con razón se resolvió por rescripto, que no se puede tener en cuenta lo que gastó, como quiera que los poseedores de mala fé, que no son administradores de los negocios de aquellos á quienes la cosa pertenece, no tengan ninguna acción para reclamar lo que gastan en las cosas de otro, sino en el caso en que hubieren hecho gastos necesarios; pero si hubieren sido útiles, se les concede facultad para retirarlos sin detrimento del primitivo estado de la cosa.

Publicada á 1 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

6. *El mismo Augusto á* USTRONIO.—Si con la suma que habias depositado, compró aquel en cuyo poder habia sido depositada algunas fincas para sí, y le fueron entregadas, es injusto que contra su voluntad se te entreguen por él todas, ó se te transfieran algunas por vía de compensación.

(1) quod, *Coll. Ans. ded.; pero* ἐφ' ὅσον, *las Bas.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., Coll. Ans. ded.;* fide, *falta en las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* εἴτε καλῇ πίστει, εἴτε κακῇ πίστει, *las Bas.*
(3) sint, *Russ. y después los demás.*
(4) II., *inserta Bk.*
(5) venditricem, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Hal.;* venditores, *ed. Nbg.;* κατὰ τῆς μητρὸς ἢ τοῦ ἀνδρὸς, *las Bas.*
(6) actionem, *falta en los mms. Pl. 1. Bg., Hal.*
(7) A. II. et Marc., *faltan en los mms. Pist.*
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* Africae, *añaden Hal. y los demás.*
(9) praescriptione, *de suerte que* dominium *se refiera á esta oración, las ed. Nbg. Hal.*
(10) XI., *ms. Pist.*
(11) dicis, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(12) ostenderis, *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*
(13) utileis, *Hal. Cont, 66. 71. 76. Char.*
(14) *Ms. Pist.;* II. Id., *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. Bg., ed. Schf. Hal.;* ex his (iis), *ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(16) eo, *falta en las ed. Nbg. Hal.*

PP. V. Id. Iul. (1) GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

7. *Imp.* (2) PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *Nob.* (3) *Caes.* (4) ANTONIO (5).—Partum ancillae matris sequi conditionem, nec statum patris in hac specie considerari, explorati iuris est.

PP. XIII. (6) Kal. Nov. PHILIPPO A. et TITIANO (7) Conss. [245.]

8. *Idem A. et C.* PHILIPPO, *militi.*—Si, ut proponis, pars diversa (8) pecunia tua quaedam nomine suo comparavit, praeses provinciae, utilem vindicationem obtentu militiae tibi eo nomine impertiri desideranti, partes aequitatis non negabit. Idem mandati quoque seu negotiorum gestorum actionem (9) inferenti tibi iurisdictionem praebebit.

PP. II. Non. Mart. PRAESENTE et ALBINO Conss. [246.]

9. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ANTONIO.—Doce ancillam, de qua supplicas, dotalem fuisse, in notione (10) praesidis; quo patefacto dubium non erit (11), vindicari ab uxore tua nequivisse.

PP. III. (12) Kal. Mart. CARO (13) et CARINO AA. Conss. [283.]

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (14) IANUARIO.—Quum super vernis (15) mancipiis nulla instrumenta te habere asseveres, in iudicio, in quo negotium coeptum esse proponitur, id, quod in precem contulisti, postulare debuisti. Iudex enim non ignorat, servorum dominia etiam citra instrumentorum exhibitionem aliis probationibus vel ipsorum interrogatione posse ostendi.

PP. VIII. Id. (16) Februar. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

11. *Iidem AA. et CC.* (17) GAIANO (18).—Si quis sciens alienum agrum sevit vel plantas imposuit, postquam hae (19) radicibus terram fuerint amplexae, solo cedere rationis est. Domini (20) enim magis segetem vel plantas, quam per huiusmodi factum solum suum facit. Sane cum (21), qui bona fide possidens (22) hoc fecerit, per doli mali exceptionem contra vindicantem dominium servare sumtus, iuris auctoritate significatum est.

Dat. IV. Kal. Mart. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

Publicada á 5 de los Idus de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

7. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *Nobilísimo César, á* ANTONIO.—Es sabido en derecho, que el parto de la esclava sigue la condición de la madre, y que en este caso no se considera el estado del padre.

Publicada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

8. *El mismo Augusto y César á* FILIPO, *militar.*—Si, como dices, tu adversario compró á su nombre algunos bienes con dinero tuyo, el presidente de la provincia no te negará los fueros de la equidad, si deseas que por consideración á la milicia se te conceda con tal motivo la acción reivindicatoria útil. El mismo te prestará su jurisdicción al ejercitar también la acción de mandato ó la de gestión de negocios.

Publicada á 2 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

9. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ANTONIO.—Prueba ante el presidente, que la esclava, respecto de la que suplicas, fué de la dote; y probado esto, no será dudoso que no pudo ser reivindicada por tu mujer.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JANUARIO.—Asegurando que no tienes ningunos títulos respecto á los esclavos nacidos en tu casa, has debido pedir ante el tribunal, en que se dice que se comenzó el negocio, lo que consignaste en tu súplica. Porque el juez no ignora, que aún sin la presentación de escrituras puede probarse por otros medios, ó por la interrogación de los mismos, el dominio sobre los esclavos.

Publicada á 8 de los Idus de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYANO.—Es de razón, que si á sabiendas sembró alguien un campo ajeno ó hizo en él plantaciones, estas se hacen accesorias del suelo después que hubieren arraigado en la tierra. Porque por este hecho hace de propiedad del dueño la miés ó las plantas, más bien que suyo el suelo. Mas respecto del que poseyendo de buena fé hubiere hecho esto, se determinó por la ley, que por la excepción de dolo malo puede recobrar los gastos contra el que reivindique el dominio.

Dada en Sirmio á 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) *Apoya el dia el ms. Pist.*
(2) Imp., *falta en Russ. Cont. Char. Pac.*
(3) Nob., *falta en el C. Greg.*
(4) Id. a. et c. *los mms.; pero la Coll. Ans. ded. dice* Imperatore Philippo.
(5) Aurelio Ant., *el C. Greg.*
(6) XIV., *el C. Greg.;* X., *ms. Pist.*
(7) taciano, *ms. Pist.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* adversa, *Russ. y los demás.*
(9) actione, *mms. Pl. 1. 2.*
(10) notionem, *ms. Gt., ed. Schf.*
(11) in dubium non venit, *mms. Pl. 1. Gt., Cont. 62.;* in dub. non erit, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(12) VI., *ms. Pist.*
(13) II., *inserta Bk.*
(14) et CC., *añaden Russ. Cont. Char. Pac. Sp.*
(15) universis, *mms. Bg. Gt.*
(16) *Ms. Pist.: G. (esto es,* gesta) II. Id., *Hal. en el texto;* PP. G. II., *Hal. en la nota, Russ. y los demás: pero se ha preferido la lectura del ms. Pist.*
(17) et CC., *faltan en los mms. Vat. Pl. 1.*
(18) *Los mms. Cos. Pl. 1. 2., ed. Nbg.;* Garano, *ms. Bg.;* Gallano, *Hal. y los demás.*
(19) hae, *falta en los mms. Pl. 2. Bg.*
(20) domino, *mms. Pl. 1. Bg., ed. Nbg.;* dominii, *Russ. al márgen.*
(21) eum, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(22) possidens, *se lée en el ms Bg., después de* fecerit.

12. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Incivile atque inusitatum est, quod postulas, ut mancipium, quod tradidisti, et eo modo (1) dominium eius transtulisti, invito eo ex nostro rescripto tibi assignetur. Unde intelligis, ancillae semel emtoris factae (2) filios etiam postea natos eius dominium sequi, cuius mater eorum eo tempore fuit (3). Sane de pretio, si non hoc te probatum fuerit recepisse (4), conveni adversarium tuum.

Dat. VI. Id. (5) April. AA. Conss. [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* CYTICHIO.—Ordinarii iuris est, ut, mancipiorum orta quaestione, prius exhibitis mancipiis de possessione iudicetur, ac tunc demum proprietatis causa ab eodem iudice decidatur.

Dat. Id. April. AA. Conss. [293—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* SEPTIMIAE (6).—Quum a matre domum filii, te sciente (7), comparasse proponas, adversus eum dominium vindicantem, si matri non successit, nulla te exceptione tueri potes. Quod si venditricis obtinet hereditatem, doli mali (8) exceptione, pro qua portione ad eum hereditas pertinet, uti non prohiberis.

Dat. (9) III. Kal. Iul. AA. Conss. [293—304.]

15. *Iidem AA. et CC.* AURELIO PROCULINO (10).—Quotiens duobus in solidum praedium iure distrahitur, manifesti iuris est (11), eum, cui priori traditum est, in detinendo dominio (12) esse potiorem. Si igitur antecedente tempore te (13) possessionem emisse ac pretium exsolvisse apud praesidem provinciae probaveris, obtentu non datorum instrumentorum expelli te possessione (14) non patietur. Erit sane in arbitrio tuo, pretium, quod dedisti, cum usuris recipere, ita tamen, ut perceptorum fructuum ac sumtuum ratio habeatur; quum, et si ex causa donationis utrique dominium rei vindicetis, eum, cui priori possessio soli (15) tradita est, haberi potiorem convenit (16).

Dat. XII. (17) Kal. Octob. (18) AA. Conss. [293—304.]

16. *Iidem AA. et CC.* IANUARIO.—Si in area communi domum aliquis exstruxit, hanc vobis communem iuris fecit ratio. Cuius portionem ab

12. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Es contra derecho y costumbre lo que pides, á saber, que contra su voluntad se te asigne por un rescripto nuestro el esclavo que entregaste, y cuyo dominio transferiste de este modo. Por lo cual, tén entendido, que los hijos de la esclava, una vez que se hizo del comprador, aunque hayan nacido después, corresponden al dominio de aquel de quien en dicho tiempo fué la madre de los mismos. Pero demanda á tu adversario por el precio, si no se hubiere probado que lo habias recibido.

Dada á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* CITIQUIO.—Es corriente en derecho, que, habiéndose suscitado cuestión sobre los esclavos, se juzque primeramente, exhibidos los esclavos, de la posesión, y que solamente después se decida por el mismo juez la cuestión de la propiedad.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* SEPTIMIA.—Puesto que dices que á sabiendas compraste de una madre la casa de su hijo, no puedes defenderte con ninguna excepción contra él, cuando reivindique el dominio, si no sucedió á su madre. Mas si recibe la herencia de la vendedora, no se te prohibirá que utilices la excepción de dolo malo por la porción en que le pertenece la herencia.

Dada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO PROCULINO.—Es evidente en derecho, que siempre que en forma legal se vende por completo un predio á dos personas, es preferida para retener el dominio aquella á quien primero se le entregó. Si, pues, hubieres probado ante el presidente de la provincia, que en tiempo anterior compraste la posesión y pagaste el precio, no consentirá que seas expulsado de la posesión bajo el pretexto de que no se han entregado las escrituras. Estará, no obstante, en tu arbitrio recibir con los intereses el precio que pagaste, pero de suerte que se tengan en cuenta los frutos percibidos y los gastos; puesto que también si á título de donación reivindicais ambos el dominio de la cosa, es justo que se considere preferido aquel á quien le fué entregada primero la posesión del suelo.

Dada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* JANUARIO.—Si uno levantó una casa en solar común, la razón de derecho hizo que ella os sea común. Si,

(1) quoquo modo, *ms. Pl. 1.;* hoc modo, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.*
(2) semel ancilla emtoris facta, *mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* fuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Las ed. Nbg. Cont. 62., y con las mismas palabras colocadas en órden diferente los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* si non prob. fuer. hoc rec., *ms. Pl. 2.;* si non hoc ante prob. f. te rec., *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(5) *Ms. Pist.;* G. Id., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este título, página 371.*
(6) *Los mms. Pist. Bg.;* Septimae, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Soptimae, *ed. Nbg.;* Septianae, *Hal. y los demás.*
(7) scientem, *Cont. 62.*
(8) mali, *falta en Hal.*
(9) Dat., *falta en el ms. Pist.*
(10) *Ms. Cas., Hal. Russ. Cont. 62. 66.;* Aureli Proculino, *ms. Pist., Coll. Ans. ded.;* Proculino, *mms. Vat. Pl. 2. Bg., ed. Nbg.;* Proculdubio, *ms. Pl. 1.;* Aureliae Philoxenae, *Cont. 71. y después los demás.*
(11) manifestum est, *mms. Pl. 1. Gt.*
(12) dominium, *ms. Pl. 2.;* domino, *Coll. Ans. ded.*
(13) te, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., ed. Nbg. Hal., Coll. Ans. ded.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* possessionem, *Coll. Ans. ded.;* a possessione, *las ed. Schf. Nbg. Russ. y las demás.*
(15) vel soli, *Vatic. fragm.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* conveniat. *Russ. y los demás.*
(17) *Ms. Pist.;* II., *Hal. y los demás.*
(18) Dat. XV. Kal. Aug., *Coll. Ans. ded.*

eo qui bona fide possidens aedificavit, si velis vindicare, sumtus offerre debes, ne doli mali possis exceptione submoveri.

Dat. Id. Novemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

17. *Iidem AA. et CC.* SABINO (1). — Si fundum vestrum, vobis per denuntiationem (2) admonentibus volentem ad emtionem accedere, quod distrahentis non fuerit (3), non recte is, contra quem preces funditis, comparavit, vel alio modo mala fide contraxit, tam fundum vestrum constitutum probantibus, quam fructus, quos cum mala fide percepisse fuerit probatum, aditus praeses provinciae restitui iubebit.

Dat. XII. (4) Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* CLARO.—Re tua apud aliquem (5) manente, proprietatis error nihil tibi nocere potuit, nisi alia contra te causa intervenerit.

Dat. VIII. (6) Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—304.]

19. *Iidem AA. et CC.* CALLISTRATO. — Indicia cetera (7), quae iure non respuuntur, non minorem probationis, quam instrumenta, continent fidem; quo iure, si de proprietate domus ambigis, negotiumque integrum est, uti non prohiberis.

VII. (8) Kal. Ian. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* QUARTILLAE.—Non servum, quem res tuas detinere asseveras, sed eius dominum de rebus repetendis (9) conveniendum esse perspicis.

VI. (10) Kal. Mart. Caess. (11) Conss. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC.* HIEROCLI.—A possidentibus vindicata mancipia, quorum dominium ad vos pertinere intenditis, si, posteaquam impleveritis intentionem, haec non restituantur (12), iurisiurandi solemnitate secuta condemnatio procedere debet.

Dat. (13) VI. Id. Octob. Caess. Conss. [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* DIODOTAE (14). — Certum est, malae fidei (15) possessores omnes fructus solere (16) cum ipsa re praestare, bonae fidei (17) vero exstantes, post litis autem contestationem universos.

pues, quisieras reivindicar parte de ella del que poseyendo de buena fé la edificó, debes ofrecerle los gastos, para que no puedas ser rechazado con la excepción de dolo malo.

Dada en Sirmio los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* SABINO. —Si advirtiendo vosotros por medio de denuncia al que queria comprar un fundo vuestro, que no era del vendedor, lo compró indebidamente aquel contra quien suplicais, ó en otra forma contrató sobre él de mala fé, presentándoos al presidente de la provincia, mandará éste que se os restituya así el fundo que probarais que es vuestro, como los frutos que se hubiere demostrado que aquel percibió de mala fé.

Dada en Sirmio á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* CLARO.—Cuando una cosa tuya se halla en poder de otro, en nada pudo perjudicarte el error sobre la propiedad, si no hubiere mediado contra tí alguna otra causa.

Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* CALISTRATO.—Los demás indicios, que no se rechazan por el derecho, no hacen menos fé para la prueba que los instrumentos; si, pues, litigas sobre la propiedad de una casa, y el negocio está íntegro, no se te prohibe que uses de este derecho.

En Sirmio á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* CUARTILA.—Tén entendido, que para reclamar tus cosas, no ha de ser demandado el esclavo, que aseguras que las detenta, sino su señor.

A 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* HIEROCLES.—Si después que hubiereis justificado vuestra demanda, no se os restituyesen los esclavos reivindicados de los poseedores, cuyo dominio sosteneis que os pertenece, debe llevarse adelante la condenación, verificada la solemnidad del juramento.

Dada á 6 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* DIODOTA. —Es cierto, que es costumbre que los poseedores de mala fé restituyan todos los frutos en unión de la cosa misma, y que los de buena fé los existentes, pero después de la contestación de la demanda, todos.

---

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.;* et aliis. *añaden Hal. y después los demás.*

(2) nuntiationem, *ms. Pl. 2.*

(3) fuerat, *mms. Pl. 1. Gt.*

(4) XVIII., *ms. Pist.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* alium, *Cont. 66. y los demás; pero* παρά τινι, *las Bas.*

(6) *Ms. Pist.;* G. III., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este titulo, página 371.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y el libro de Auredano en Char.;* indicia ceteraque, *Hal.;* indicia certa, *Russ. Cont. 66. y los demás.;* ἐξ ἄλλων ἀποδείξεων, *las Bas.*

(8) *Ms. Pist.;* G. II., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este titulo, página 371.*

(9) petendis, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(10) *Ms. Pist.;* G., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este titulo, página 371.*

(11) aa, *ms. Pist.*

(12) dolo, *anotan al márgen Russ. Char. Pac., que se añade por algunos, pero es evidente que proviene de la glosa.*

(13) *Ms. Pist.;* Petita, *Hal. y los demás.*

(14) Diodoto, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Coll. Ans. ded.*

(15) mala fide, *ms. Bg., ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.*

(16) debere, *mms. Bg. Gt.;* solvere, *Coll. Ans. ded.*

(17) bona fide, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg. Hal. Coll. Ans. ded.*

Dat. III. Kal. Novemb. Caess. Conss. [294—305.]

Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* MAGNIFERO.—Si mancipium tuum, per vim vel (1) furtum ablatum, alii ex nulla iusta causa distraxerunt, vindicanti tibi dominium solvendi (pretii (2) nulla necessitas irrogetur.
Dat. XVI. Kal. (3) Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* MAGNIFERO.—Si algunos vendieron sin ningún justo título un esclavo tuyo, que se te quitó por la violencia ó por hurto, no se te imponga la obligación de pagar el precio al reivindicar el dominio.
Dada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* IULIANO.—Nullo iusto titulo praecedente possidentes ratio iuris quaerere dominium prohibet. Idcirco, quum etiam usucapio cesset, intentio dominii non (4) absumitur (5); unde hoc casu postliminio reverso, citra beneficium actionis rescissoriae, directa permanet integra vindicatio.

Dat. XVI. (6) Kal. Decemb. Caess. (7) Conss. [294—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO.—La razón de derecho prohibe que los poseedores adquieran, no precediendo justo título alguno, el dominio. Por lo tanto, como que también deja de tener lugar la usucapión, no se extingue la demanda de dominio; de ahí que en este caso, al que regresa por el postliminio le queda íntegra la reivindicación directa, sin necesidad del beneficio de la acción rescisoria.
Dada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* EUGNOMIO.—Solemnibus pensionibus rei pro alio satisfacientem, non interveniente venditione, solutionis causa minime dominum facit.
Dat. XVI. Kal. Decemb. Nicomediae (8) Caess. Conss. [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* EUGNOMIO.—Al que por otro satisface los tributos públicos de una cosa, no le hace dueño de ella el hecho del pago, no mediando venta.
Dada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

26. *Iidem AA. et CC.* HELIODORO (9).—Morae litis causam possessoris non instruunt ad inducendam longae possessionis praescriptionem, quae post litem contestatam in praeteritum aestimatur.

Dat. X. Id. (10) Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* HELIODORO.—Las dilaciones del litigio no favorecen la causa del poseedor para alegar la prescripción de larga posesión, la cual, después de contestada la demanda, se estima por el tiempo pasado.
Dada á 10 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

27. *Iidem AA. et CC.* PHILADELPHO (11).—Servum emtor non traditum sibi praesentem vindicare non potest.
Dat. XVIII. (12) Kal. Ian. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* FILADELFO.—El comprador no puede reivindicar el esclavo que no se le entregó de presente.
Dada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

28. *Iidem AA. et CC.* SOPATRO.—Res alienas possidens, licet iustam tenendi causam nullam habeat, non nisi suam intentionem implenti restituere cogitur.
Dat. VIII. Kal. (13) Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* SOPATRO.—El que posee bienes ajenos, aún cuando no tenga ningún justo título para tenerlos, no está obligado á restituirlos sino al que pruebe su demanda.
Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XXXIII

DE USUFRUCTU ET HABITATIONE (14) ET MINISTERIO SERVORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (15) POSIDONIO.—Si usufructus omnium bonorum testamento uxoris marito relictus est, quamvis cautionem a te prohibuerit (16) exigi, tamen non aliter a debitoribus solutam pecuniam accipere poteris,

TITULO XXXIII

DEL USUFRUTO Y DE LA HABITACIÓN Y DEL SERVICIO DE LOS ESCLAVOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* POSIDONIO.—Si en el testamento de su mujer se le dejó al marido el usufruto de todos los bienes, aunque hubiere prohibido que se te exija caución, no podrás, sin embargo, recibir el dinero

(1) per, *inserta el ms. Pl. 1., é Iro.*
(2) pretium, *ms. Bg., Iro.*
(3) *Ms. Pist.;* X. Kal., *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* numquam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) assumitur, *ms. Pl. 2., cuya lectura dice Cont., al márgen, que es la que él tiene como verdadera.*
(6) *Ms. Pist.;* G. X., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este título, página 371.*
(7) Caess., *falta en Sp.*
(8) *El ms. Pist. confirma el día y el lugar.*
(9) Heliodoro Regino, *Russ. al márgen.*
(10) *Hal.;* Dat. Idib., *Russ. y los demás.*
(11) Philadelphiae, *ms. Cas.;* Philadelphio, *ms. Pl. 2.;* filiadelfo, *Coll. Ans. ded.*
(12) *Ms. Pist.;* G. XII., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. de este título, página 371.*
(13) D. X. non. *(acaso XIX.)* k., *ms. Pist.*
(14) De usu et habit., *ed. Nbg.;* De usufructu, usu et habit., *Hal.*
(15) Imp. Anton. A., *mms. Vat. Pl. 1. 2.*
(16) testamento, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal., contra las Bas.*

quam oblata secundum formam Senatusconsulti cautione (1).

PP. VI. (2) Kal. Octob. ANULINO (3) et FRONTONE Conss. [199.]

2. *Iidem AA.* (4) FELICI (5).—Verbis testamenti, quae precibus inseruisti, usumfructum legatum tibi animadvertimus. Quae res non impedit proprietatis dominum obligare creditori proprietatem, manente scilicet integro usufructu tui iuris.

PP. VI. Id. Maii ANTONINO A. II. et GETA (6) II. Conss. [205.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* ANTONIANO (7).—Si patri tuo ususfructus legatus est, defuncto eo nihil ad te pertinet, quum morte eius, cui fuerat legatus ususfructus (8) vel alio modo acquisitus, ad proprietatem regredi solet (9).

§ 1.—Usufructuario (10) autem superstite, licet dominus proprietatis rebus humanis eximatur, ius utendi fruendi non tollitur.

PP. III. Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (11) Conss. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* VERBICIO.—Usufructu constituto consequens est, ut satisdatio boni viri arbitratu (12) praebeatur ab eo, ad (13) quem id commodum pervenit, quod nullam laesionem ex usu proprietati afferat. Nec interest, sive ex testamento, sive ex voluntario contractu ususfructus constitutus est.

PP. VI. (14) Id. Mart. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (15) [226.]

5. *Idem A.* (16) EVOCATO *et aliis.*—Si pater usumfructum praediorum in tempus vestrae pubertatis matri vestrae reliquit, finito usufructu postquam vos adolevistis, posterioris temporis fructus perceptos ab ea repetere potestis, quos nulla ratione sciens de alieno percepit.

PP. Kal. April. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

6. *Idem A.* (17) STRATONICAE.— Interest, (18) usumfructum solum maritus tuus in dotem acceperit, an proprietas quidem doti data sit, verum pactum intercessit, ut moriente eo tibi eadem possessio (19) redderetur. Nam usufructuarius quidem proprietatem pignorare non potuit; qui autem proprietatem aestimatam in dotem accepit, non

pagado por los deudores de otra suerte, que habiendo ofrecido caución en la forma del Senadoconsulto.

Publicada á 6 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTÓN. [199.]

2. *Los mismos Augustos á* FÉLIX.—Entendemos, que por las palabras, que del testamento insertaste en tus súplicas, se te legó el usufruto. Esto no impide que el dueño de la propiedad obligue en favor de un acreedor la propiedad, quedándote, por supuesto, integro el usufruto de tu derecho.

Publicada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el de GETA. [205.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ANTONIANO.—Si á tu padre se le legó el usufruto, muerto él, nada te corresponde, pues es costumbre que el usufruto revierta á la propiedad á la muerte de aquel para quien se había legado ó de otro modo adquirido el usufruto.

§ 1.—Mas sobreviviendo el usufructuario, aún cuando fallezca el dueño de la propiedad, no se extingue el derecho de usar y disfrutar.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VERBICIO.—Constituido el usufruto, es consiguiente que á arbitrio de buen varón se dé fianza por aquel á quien fué este beneficio, de que no causará con el uso ningún perjuicio á la propiedad. Y no importa si el usufruto fué constituido ó por testamento, ó por contrato voluntario.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

5. *El mismo Augusto á* EVOCATO *y á otros.*—Si vuestro padre dejó á vuestra madre el usufruto de unos predios por el tiempo de vuestra pubertad, concluido el usufruto luego que fuisteis adolescentes, podeis repetir los frutos del tiempo posterior percibidos por ella, que sin razón alguna percibió, á sabiendas, de lo que no era suyo.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

6. *El mismo Augusto á* STRATÓNICA.—Hay diferencia entre que tu marido haya recibido como dote solamente el usufruto, y que ciertamente se le haya dado en dote la propiedad, pero habiendo mediado el pacto de que á su muerte se te devolviese la misma posesión. Porque el usufructuario no pudo ciertamente pignorar la propiedad; mas

(1) oblatam sec. f. SCti cautionem praebueris, *ed. Schf., contra la autoridad de las Bas.*
(2) *Ms. Pist.;* G., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. del título anterior, página 371.*
(3) Anullino II., *Bk.*
(4) et CC., *añaden los mms. Pist. Bg.*
(5) Felicae, *ms. Pist.;* Feliciae. *ed. Nbg.*
(6) Caes., *inserta Bk.; en el ms. Pist. se lée únicamente* pp. VI. aa.
(7) Antonio, *mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* ususfructus. *falta en Hal. y en los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* soleat, *Hal. y los demás.*
(10) fructuario, *Vatic. fragm.*
(11) II., *inserta Bk.*
(12) arbitrio, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*
(13) apud, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(14) G., *Hal. y los demás. Véase la nota 16. de la ley 10. del título anterior, página 371.*
(15) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 6. de este título.*
(16) a et c, *ms. Pist.;* aa, *mms. Vat. Pl. 1.;* aa et cc, *ms. Bg.*
(17) id aa, *mms. Vat. Pl. 1.*
(18) an, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(19) tibi eiusdem aestimatio, *Chor. Pac. al márgen, y también Cujacio: pero* ἀποδοθῆναι τὸ πρᾶγμα τῇ γυναικί, *las Bas*

ideo (1) minus obligare eam potuit, quoniam soluto matrimonio restituenda tibi (2) aestimatio (3) eius fuit.

PP. Kal. Iul. AGRICOLA et CLEMENTINO (4) Conss. [230.]

7. *Imp.* GORDIANUS ULPIANO, *militi.*—Eum, ad quem ususfructus (5) pertinet, sarta tecta suis sumtibus praestare debere, explorati iuris est. Proinde si quid ultra, quam impendi debeat, erogatum potes docere, solemniter reposces (6).

PP. Kal. Februar. ARIANO (7) et PAPPO (8) Conss. [243.]

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ETHERONI.—Neque fructuarium ad obtinendam proprietatem rerum, quarum usumfructum habet, neque successores eius ulla temporis ex ea causa tenentes praescriptio munit.

VI. Kal. Iul. AA. Conss. (9) [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* AUXANUSAE.—Usufructu matri tuae praediorum et mancipiorum relicto, tam alienatio, quam manumissio interdicta est. Sane mancipia, quorum (10) testamento ministerium matri relictum est, quam in his dominium non habeat, nec tradendo cuiquam nec manumittendo ad testatoris heredem (11) pertinentia quidquam facit.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. (12) [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* POMPONIO (13).—Si domina proprietatis uxori tuae usumfructum locavit sub certa annua praestatione, morte (14) conductricis ei, quae locavit (15), etiam utendi fruendi causa non est deneganda.

Dat. (16) XIII. (17) Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

11. *Iidem AA. et CC.* THEODOTO (18). — Habitatio morte finitur; nec proprietatem, qui (19) habitationem habuit, legando dominii vindicationem (20) excludit.

Subscripta IV. Kal. Octobr. Viminaci, Caess. Conss. (21) [294—305.]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Ambiguitatem antiqui iuris (22) decidentes sancimus, sive quis (23) uxori suae sive alii cuicunque usum-

el que recibió en dote una propiedad estimada, pudo también gravarla, como quiera que disuelto el matrimonio debió restituírsete la estimación de aquella.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

7. *El Emperador* GORDIANO *á* ULPIANO, *militar.*—Es punto cierto de derecho, que aquel á quien pertenece el usufruto debe hacer á su costa las separaciones. Por lo cual, si puedes probar que se gastó más de lo que se debia gastar, lo reclamarás judicialmente.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ARIANO y de PAPPO. [243.]

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ETHERON.—Ninguna prescripción de tiempo ampara al usufructuario, ni á sus sucesores que poseen por la misma causa, para obtener la propiedad de los bienes cuyo usufruto tiene.

Á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* AUXANUSA.—Habiéndosele dejado á tu madre el usufruto de predios y de esclavos, le están prohibidas así la venta como la manumisión. En efecto, como no tiene sobre estos esclavos el dominio, no hace cosa alguna entregando á cualquiera, ó manumitiendo, los esclavos cuyo servicio se le dejó á tu madre en el testamento, los cuales pertenecen al heredero del testador.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPONIO.—Si la dueña de la propiedad dió en arrendamiento á tu mujer un usufruto mediante cierta prestación anual, por la muerte de la arrendataria, no se le ha de denegar á la que lo dió en arrendamiento ni la facultad de usar y disfrutar.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOTO.—El derecho de habitación se extingue con la muerte; y ni legando la propiedad el que tuvo el derecho de habitación, excluye la reivindicación del dominio.

Suscrita en Viminacio á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Con el objeto de decidir la ambigüedad del antiguo derecho, manda-

(1) ideo, *en el ms. Pl. 1., pero añadida posteriormente.*
(2) aut, *se halla inserta en el ms. Pl. 1., pero añadida con posterioridad.*
(3) obligatio, *Russ. Char. Pac. al márgen.*
(4) Clemente, *ms. Pist. Véase la nota 15. de la ley 4. de este título, página 375.*
(5) ius fructus, *Coll. Ans. ded.*
(6) poscis, *Coll. Ans. ded.*
(7) Arriano, *Bk.*
(8) Papo, *Sp. Bk.*
(9) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(10) in, *inserta el ms. Bg.*
(11) hereditatem, *Hal.*
(12) *En el ms. Pist. se pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley.*
(13) Pompeiano, *mms. Vat. Pl. 1. 2.;* Pompiniano, *ms. Bg.*
(14) more, *Russ. al márgen, contra la autoridad de los códices y de las Bas.*
(15) conductrici morte eius, quae locavit, *Char. al márgen; según el libro de Auredano.*
(16) *Ms. Pist.;* Dat., *falta en Hal. y en los demás.*
(17) XII., *ms. Pist., en el cual falta AA.*
(18) Theodotae, *ms. Pist.;* Theodoro, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal. Russ. Sp.*
(19) ea quae, *Vatic. fragm.*
(20) legando vindicationem, vel debitum negando in testamento creditoris actionem, *Vatic. fragm.*
(21) *Vatic. fragm., Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal.; Russ. y los demás ponen aquí la indicación de la fecha de la ley 17. de este título;* dat. XV. k. nov. Const. Lampadio et or. vv., *ms. Pist.*
(22) antiquitatis, *Hal.;* antiquioris, *Russ.*
(23) quis, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.; pero en el ms. Pl. 1. se insertan después de* usumfructum.

fructum reliquerit sub certo tempore, in quod (1) vel filius eius vel quisquam alius pervenerit, stare usumfructum in annos (2), in quos testator statuit, sive persona, de cuius aetate compositum est, ad eam pervenerit, sive non. Neque enim ad vitam hominis respexit (3), sed ad certa curricula, nisi ipse, cui ususfructus legatus sit, ab hac luce fuerit subtractus; tunc etenim ad (4) posteritatem (5) usumfructum transmitti non est (6) possibile (7), quum morte usumfructum penitus (8) exstingui, iuris indubitati sit.

mos, que cuando uno haya dejado á su mujer ó á otra cualquier persona un usufruto, por cierto tiempo, hasta el cual hubiere llegado ó su hijo ú otro cualquiera, subsista el usufruto los años que fijó el testador, hubiere ó no llegado á ella la persona de cuya edad se trató. Porque el testador no miró á la vida del hombre, sino á cierto espacio de tiempo, á menos que hubiere muerto el mismo á quien se legó el usufruto; pues en este caso no es posible que el usufruto se transmita á los herederos, como quiera que sea indudable en derecho, que el usufruto se extingue completamente con la muerte.

§ 1.—Sin autem talis fuerit incerta (9) conditio, donec in furore filius vel alius quisquam remanserit vel in aliis similibus casibus, quorum eventus in incerto sit, si quidem resipuerit filius vel alius, pro quo hoc dictum est, vel conditio exstiterit, usumfructum finiri; sin autem adhuc in furore is constitutus decesserit, tunc, quasi in usufructuarii vitam (10) eo relicto, manere usumfructum apud eum. Quum enim possibile erat, usque ad omne vitae tempus usufructuarii non ad suam mentem venire furentem vel conditionem impleri, humanissimum est, ad vitam eorum usumfructum extendi. Quemadmodum etenim, si decesserit usufructuarius ante completam (11) conditionem vel furorem finitum, exstinguitur ususfructus, ita humanum est, extendi eum in (12) usufructuarii vitam, etsi antea decesserit furiosus vel alia conditio defecerit.

§ 1.—Mas si la condición incierta fuere como esta, mientras que el hijo ó una cualquier persona permaneciere en la locura, ó en otras circunstancias semejantes, cuyo resultado esté incierto, si verdaderamente sanare el hijo ó aquel por quien se dijo esto, ó si se hubiere cumplido la condición, mandamos que se extinga el usufruto; pero que si aquel hubiere muerto siendo aún presa de la locura, en este caso, cual si hubiere sido dejado por la vida del usufructuario, permanezca en su poder el usufruto. Pues siendo posible, que se haya atendido á todo el tiempo de la vida del usufructuario, y no á que el loco vuelva á su juicio, ó se cumpla la condición, es muy justo, que el usufruto se extienda á la vida de aquellos. Porque así como se extingue el usufruto, si el usufructuario hubiere muerto antes de cumplida la condición, ó de acabada la locura, es justo que se extienda á la vida del usufructuario, aún cuando antes hubiere fallecido el loco ó hubiere faltado otra condición.

Dat. Kal. August. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Lampadio y de Orestes, varones esclarecidos. [530.]

13. *Idem A.* Iuliano *P. P.*—Quum antiquitas dubitabat usufructu habitationis legato, et primo quidem, cui similis est (13), utrumne usui vel usuifructui, an neutri eorum, sed ius proprium et specialem naturam sortita est (14) habitatio, postea autem, si possit (15) is, cui habitatio legata est (16), eandem locare vel dominium sibi vindicare, auctorum (17) iurgium decidentes, compendioso responso omnem huiusmodi dubitationem resecamus. Et si quidem habitationem (18) reliquerit, ad humaniorem declinare (19) sententiam nobis visum est, et dare legatario etiam locationis licentiam. Quid enim distat, sive ipse legatarius maneat, sive alii cedat (20), ut mercedem accipiat? et multo magis, si habitationis usumfructum reliquerit, quum et nimiae subtilitati satisfactum videatur, etiam nomine ususfructus addito. In tantum etenim valere habitationem volumus, ut non antecellat usumfructum, nec dominium habitationis speret legatarius,

13. *El mismo Augusto á* Juliano, *Prefecto del Pretorio.*—Como antiguamente se dudaba, legado el usufruto de una habitación, en primer lugar, á cual era semejante, si al uso ó al usufruto, ó si á ninguno de los dos, correspondiendo á la habitación un derecho propio y una naturaleza especial, y en segundo lugar, si podía aquel á quien se legó la habitación darla en arrendamiento, ó reivindicar para sí el dominio, nosotros, decidiendo la contienda de los tratadistas, quitamos con breve respuesta toda duda de esta naturaleza. Si, pues, uno hubiere dejado el derecho de habitación, nos ha parecido conveniente inclinarnos al parecer más favorable, y dar al legatario también la facultad de arrendarla. Porque ¿qué diferencia hay entre que el mismo legatario permanezca en ella, ó la ceda á otro para percibir la renta? Y con mucha más razón, si hubiere dejado el usufruto de la habitación, cuando también parezca haberse satisfe-

(1) in quo, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal*; singulos, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) perspexit, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* prospexit, *ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*
(4) in, *ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.:* eius, *insertan Russ. y los demás.*
(6) *Ms. Bg., Hal. Bk.;* penitus, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(7) ususfructus transm. non est possibilis, *Hal.*
(8) penitus, *falta en el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., y todos los mms. de Russ., según dice este al márgen;* inserta, *Russ. y los demás.*
(10) vita, *Russ.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* conplectam, *ms. Pl. 1.;* impletam, *las ed. Nbg. Cont. 66. y los demás.*
(12) extendi ad, *ed. Nbg. Hal.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* esset, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás. Lo mismo respecto al* sortita est (esset), *que sigue.*
(14) *Véase la nota anterior.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* posset, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y los demás*
(17) veterum auctorum, *Cont. al márgen, en virtud de un solo códice.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* quis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(19) reclinare, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(20) concedat, *mms. Pl. 1. Gt.*

nisi specialiter evidentissimis (1) probationibus ipse legatarius (2) possit ostendere, et dominium eius (3) domus (4) esse relictum; tunc etenim voluntati testatoris per omnia obediendum est. Quam decisionem locum habere censemus in omnibus modis (5), quibus habitatio constitui potest.

Dat. XVIII. Kal. Octob. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

14. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Antiquitas dubitabat, si quis fundum vel aliam rem cuidam testamento reliquerit, quatenus ususfructus apud heredem maneat, si huiusmodi constat (6) legatum. Et quidam (7) inutile legatum esse existimabant, quia ususfructus nunquam ad suam redit (8) proprietatem, sed semper apud heredem remanet (9), et forsitan hoc existimabant, quia et secundus heres et deinceps successores unius esse videntur (10), et non potest (11) huiusmodi ususfructus secundum veterem distinctionem solitis modis exstingui. Alii autem huiusmodi legatum non esse respuendum existimaverunt. Tales altercationes decidentes sancimus (12), et huiusmodi legatum firmum esse, et talem usumfructum una cum herede finiri, et illo moriente vel aliis legitimis modis eum amittente exspirare. Quare enim iste ususfructus sibi tale vindicat (13) privilegium, ut (14) generali interemtione ususfructus ipse solus excipiatur? quod ex nulla induci rationabili sententia manifestissimum est. Et propter hoc et usumfructum finiri, et ad proprietatem suam redire, et utile esse legatum sancientes huiusmodi, paucissimis verbis totam (15) eorum ambiguitatem delevimus.

Dat. XV. Kal. Octob. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

15. *Idem A.* IULIANO *P. P.* (16).—Inter antiquam prudentiam dissensio incidit, si per servum ususfructus domino fuerit acquisitus, et ex quibusdam casibus (multi enim casus (17) rebus incidunt mortalibus (18)) pars huius (19) servi in (20) alium perveniat (21), utrum omnis ususfructus, qui antea per servum ad aliquem pervenerit, apud eum remaneat, an totus tollatur, vel ex parte deminuatur, ex parte autem apud eum resideat? Et super

cho una nimia sutileza, habiéndose añadido también el nombre de usufruto. Porque queremos que el derecho de habitación valga en tanto que no se anteponga al de usufruto, y que el legatario no espere el dominio de la habitación, sino en el caso en que dicho legatario pueda demostrar especialmente con evidentisimas pruebas, que también se le dejó el dominio de la casa; pues entonces se ha de obedecer en todo la voluntad del testador. Cuya decisión mandamos, que tenga lugar en todos los casos en que puede establecerse el derecho de habitación.

Dada á 18 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

14. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Dudaban los antiguos, si habiendo dejado uno en su testamento un fundo ú otra cosa á cualquiera, para que el usufruto quede para el heredero, era válido este legado. Unos consideraban que era inútil el legado, porque nunca revierte el usufruto á su propiedad, sino que permanece siempre en poder del heredero, y quizá opinaban esto, porque el segundo heredero y sus sucesores parecen serlo de uno solo, y no puede por lo tanto extinguirse este usufruto por los medios ordinarios según la antigua distinción. Otros por el contrario creyeron que no debía desestimarse esta clase de legados. Decidiendo nosotros estas controversias mandamos, que sea válido este legado, y que tal usufruto se extinga juntamente con la vida del heredero, y que espire, ora muriendo aquel, ora perdiéndolo por otros medios legales. Porque ¿por qué razón reivindicaría para sí este usufruto el privilegio de ser el único usufruto que se exceptúe de la extinción general? Es evidentisimo que no puede inducirse esto de ninguna opinión razonable. Y por esto, habiendo decidido que termine el usufruto, que revierta á su propiedad, y que sea válido el legado de esta clase, hemos deshecho con poquisimas palabras todas estas dudas.

Dada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

15. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Suscitóse entre los antiguos jurisconsultos esta discordia: ¿habiéndose adquirido por medio de un esclavo el usufruto para su señor, y habiendo ido á poder de un tercero parte de este esclavo por algunas circunstancias, (pues muchas son las que se presentan en los negocios de los mortales), todo el usufruto, que antes hubiere ido á poder de alguien por medio de un esclavo, perma-

---

(1) evidentibus, *ms. Bg., ed. Nbg. Hal.*
(2) ipse legatarius, *faltan en las ed. Schf. Russ.;* ipse, *falta en Hal.*
(3) ei, *ms. Pl. 1., ed. Schf. Hal. Cont. 62.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* sibi, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Gt., ms. Bg. según enmienda, ed. Schf. Nbg.;* locis, *ms. Pl. 2., var. l. gl., Hal. y los demás.*
(6) reliquerit — maneat — constat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* relinqueret — maneret — constaret, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(7) et quidem, *Hal.;* et cum quidam, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Cont. 62.*
(8) *Los mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* reddi, *mms. Pl. 1. 2.;* rediret, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* permanet, *ms. Pl. 2.;* remaneat, *ed. Nbg.;* remaneret, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* videantur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* nec potest, *Cont. 62.;* et non possit, *ms. Gt.;* nec possit, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(12) censemus, *ms. Pl. 1., ed. Nbg. Hal.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* vindicet, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Hal.;* e, *adiciona el ms. Gt.;* a, *insertan Russ. y los demás.*
(15) tantam. *mms. Pl. 1. Gt.*
(16) Id. A. eidem, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* Idem A. eidem Iuliano P. P.. *Russ. y después los demás excepto Bk.*
(17) casus, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* mortalium, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(19) huiusmodi, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* ad, *Hal. y los demás.*
(21) pervenerit, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*

huiusmodi dubitatione tres sententiae vertebantur, una, quae dicebat, ex particulari alienatione servi totum usumfructum deminui, alia, in tantum usumfructum deminui, in quantum et (1) servus alienatur (2), tertia, quae definiebat, partem quidem servi posse alienari, totum autem usumfructum apud eum remanere, qui antea servum in solidum habebat. Et in novissima sententia (3) summum auctorem iuris scientiae Salvium Iulianum esse invenimus. Nobis autem haec decidentibus placuit, Salvii Iuliani admitti sententiam et aliorum, qui in eadem fuerunt opinione, quibus humanius visum est, non interemtionem ususfructus studiosam esse, sed magis retentionem, quatenus, etsi pars servi alienetur, tamen nec pars ususfructus depereat, sed maneat secundum suam (4) naturam integer atque incorruptus, et quemadmodum (5) ab initio fixus est, ita (6) conservetur, ex huiusmodi (7) casu nullo deterioratus modo.

Dat. X. Kal. Octob. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

16. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Corruptionem ususfructus multiplicem esse veteribus placuit, vel morte usufructuarii, vel capitis deminutione, vel non utendo, vel aliis quibusdam non ignoratis (8) modis. Sed de usufructu quidem hoc indubitatum fuerat; de personali autem actione, quae super usufructu nascitur, sive in stipulationem ususfructus deductus sive ex testamento relictus est (9), dubitabatur; morte quidem usufructuarii et capitis deminutione eam tolli, omnibus concedentibus, non utendo autem, si per annum vel biennium forsitan eundem usumfructum non petierit usufructuarius, si (10) personalis actio tollatur (11), altercantibus.

§ 1.—Sed nos hoc decidentes sancimus, non solum actionem, quae de (12) usufructu nascitur, sed nec ipsum usumfructum non utendo cadere, nisi tantummodo morte usufructuarii et ipsius rei interitu (13), sed usumfructum, quem sibi aliquis acquisivit, hunc habeat, dum vivit, intactum, quum multae et innumerabiles causae rebus incidunt mortalibus (14), per quas homines iugiter detinere (15), quod habent (16), non possunt. Et est satis durum, per huiusmodi difficultates amittere, quod semel possessum est, nisi talis exceptio usufructuario opponatur, quae, etiam si dominium vindicabat, poterat (17) eum praesentem vel absentem excludere.

necerá en poder de aquel, ó se le quitará todo, ó se disminuirá en parte, pero en parte quedará en su poder? Y vertíanse tres opiniones sobre esta duda, una, que decía que todo el usufruto desaparecía por la enajenación parcial del esclavo, otra, que el usufruto se reduce en tanto cuanto se enajena del esclavo, y la tercera, que establecía que podía enajenarse ciertamente parte del esclavo, pero que todo el usufruto quedaba en poder del que antes tenía íntegramente el esclavo. Y de este último parecer hallamos que era Salvio Juliano, eminente autor de la ciencia del derecho. Pero decidiendo nosotros esta controversia, nos plugo que se admitiera el parecer de Salvio Juliano, y de los que fueron de la misma opinión, á quienes les pareció más humano, que no fuese de desear la pérdida del usufruto, sino por el contrario su conservación, de tal manera que, aún cuando se enajene parte del esclavo, no perezca, sin embargo, ni parte de usufruto, sino que permanezca íntegro é intacto conforme á su propia naturaleza, y en la forma en que desde el principio fué establecido en la misma se conserve, no menoscabado en manera alguna por circunstancia de esta naturaleza.

Dada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

16. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Plugo á los antiguos, que hubiera muchas causas para la extinción del usufruto, ó por la muerte del usufructuario, ó por la disminución de cabeza, ó por el no uso, ó de algunas otras maneras no ignoradas. Mas esto había sido indudable en cuanto al usufruto; pero se dudaba respecto á la acción personal, que nace del usufruto, ya si el usufruto fué comprendido en una estipulación, ya si fué dejado por testamento; conviniendo todos en que ella se extinguía ciertamente por la muerte del usufructuario y por la disminución de cabeza, pero disputando si por el no uso se perdía la acción personal, cuando el usufructuario no hubiere pedido dicho usufruto durante un año ó tal vez durante un bienio.

§ 1.—Mas decidiendo nosotros esto, mandamos que no se extinga por el no uso no solo la acción que del usufruto nace, pero ni tampoco el mismo usufruto, sino únicamente por la muerte del usufructuario y por la destrucción de la misma cosa, y que por el contrario conserve intacto, mientras viva, el usufruto el que se lo procuró, pues sobrevienen muchas é innumerables causas en los negocios de los mortales, por las que no pueden los hombres conservar siempre lo que tienen. Y es bastante duro perder por dificultades de esta naturaleza lo que una vez se ha poseído, salvo si se opusiera al usufructuario tal excepción, que, aún cuando vindicara el dominio, pudiera excluirlo estando presente ó ausente.

---

(1) et, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ed. Schf. Nbg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* alienaretur, *Hal. y los demas.*
(3) novissimam sententiam, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* et *insertan después de* sentent. *los mms. Pl. 1. 2., ed. Schf. Hal.;* etiam, *Cont. 62.*
(4) sui, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*
(5) et, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ms. Pl. 1. según enmienda, y la ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62 ;* et, *insertan Cont. 66. y los demás.*
(7) et huiusm., *ms. Bg.*
(8) ignotis, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* incognitis, *ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* deduct. est—relict. est, *ms. Pl. 1.;* deduct. sit—relictus, *Hal. y los demás.*
(10) an, *Hal. Cont. 76.;* sic. *Russ.;* ut sic, *ed. Nbg.*
(11) tollitur, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(12) pro, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* super, *mms. Pl. 1. 2.*
(13) interemtione, *ms. Pl. 1.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* incidant mortalium, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* retinere, *Russ. y los demás.*
(16) habeant, *mms. Pl. 2. Bg.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* vindicaret, posset. *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

§ 2.—Sed nec per omnem capitis deminutionem huiusmodi detrimentum imminere nostris patimur subiectis. Quare enim si filiusfamilias fuerit is, qui usumfructum habet, forte ex castrensi peculio, ubi nec ususfructus (1) acquiritur patri (2), ei (3) possessum, per emancipationem eum amittat? Sed, secundum quod definitum est, tunc eum tantummodo desinere, quum usufructuarius vel res pereat, et tantummodo eum cum anima vel rei substantia exspirare, nisi praedictae exceptionis vigor reclamaverit; excepta videlicet tali capitis deminutione, quae vel libertatem vel civitatem Romanam possit adimere. Tunc etenim (4) ususfructus omnimodo ereptus (5) ad suam revertatur proprietatem.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

§ 2.—Pero no permitimos que por toda disminución de cabeza amenace á nuestros súbditos semejante perjuicio. En efecto ¿por qué si fuere hijo de familia el que tiene, poseido para él, el usufruto, quizá proveniente de su peculio castrense, en el cual ni el usufruto se adquiere para el padre, habría de perderlo por la emancipación? Mas, según lo que se ha establecido, solamente lo deja cuando muera el usufructuario ó la cosa, y únicamente espira con el alma ó con la sustancia de la cosa, á menos que lo reclamare la fuerza de la excepción antes dicha; exceptuándose, por supuesto, la disminución de cabeza, que pueda quitar ó la libertad ó la ciudadanía romana. Porque en este caso, siendo quitado de todos modos el usufruto, revierta á su propiedad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

17. *Idem A.* (6) IOANNI *P. P.*—Ex libris Sabinianis quaestio nobis relata est, per quam dubitabatur, si ususfructus, per servum acquisitus vel per filiumfamilias, capitis deminutione filii magna vel media vel morte vel emancipatione, vel servi quacunque alienatione vel morte vel manumissione potest (7) adhuc remanere. Et ideo sancimus, in huiusmodi casibus, neque si servus vel filiusfamilias in praefatos casus inciderit, interrumpi patri vel domino usumfructum, qui per eos acquisitus est, sed manere intactum; neque si pater magnam capitis deminutionem vel mediam passus fuerit, vel morte ab hac luce fuerit exemtus, usumfructum perire, sed apud filium remanere (8), etiamsi heres a patre non relinquatur. Usumfructum enim per eum acquisitum apud eum remanere (9) etiam post patris calamitatem oportet, quum plerumque verisimile est (10), testatorem contemplatione (11) magis (12) filii, quam patris usumfructum ei (13) reliquisse.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE (14) VV. CC. [531.]

17. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Se nos ha propuesto, sacada de los libros de Sabino, una cuestión, por la cual se dudaba, si el usufruto adquirido por medio de un esclavo ó de un hijo de familia puede subsistir aún después de la grande ó media disminución de cabeza del hijo, ó después de su fallecimiento ó de su emancipación, ó de cualquier enajenación del esclavo, ó de su muerte, ó de su manumisión. Y por lo tanto mandamos, que, en estos casos, aún cuando el esclavo ó el hijo de familia cayere en alguno de ellos, no se interrumpa para el padre ó el señor el usufruto que por medio de aquellos fué adquirido, sino que permanezca intacto; y que tampoco se extinga el usufruto, si el padre hubiere sufrido la grande ó media disminución de cabeza, ó por la muerte hubiere sido arrebatado á esta vida, sino que permanezca en poder del hijo, aunque no sea dejado heredero por el padre. Porque conviene que permanezca en su poder, aún después de la muerte de su padre, el usufruto adquirido por él, puesto que en la mayor parte de los casos es verosimil, que más bien por consideración al hijo, que al padre, le haya el testador dejado el usufruto.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XXXIV.

DE SERVITUTIBUS ET (15) AQUA

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CALPURNIAE (16).—Si quas actiones adversus eum, qui aedificium contra veterem formam exstruxit, ut luminibus tuis officeret, competere tibi existimas, more solito (17) exercere non prohiberis. Is, qui iudex erit, longi temporis consuetudinem vicem servitutis obtinere

TITULO XXXIV

DE LAS SERVIDUMBRES, Y DE LAS DE AGUAS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CALPURNIA.—Si crees que te competen algunas acciones contra el que reconstruyó un edificio en forma contraria á la antigua, de suerte que perjudique á tus luces, no se te prohibirá que las ejercites del modo acostumbrado. El que fuere juez sabrá, que

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* nec patri ususfr., *omitiendo* patri, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) patri, *falta en el ms. Bg.*
(3) eius, *ms. Pl. 2.;* ad utilitatem ei. *Cont. al márgen, según un solo códice.*
(4) tunc enim, *ms. Pl. 1 ;* et tunc, *ms. Bg.;* et tunc enim, *ms. Pl. 2., ed. Schf.*
(5) exceptus, *ed. Schf.;* ἡ χρῆσις ἀφαιρουμένη, *las Bas.*
(6) Imp. Iustin. (Iustinianus) A., *mms. Pist. Cas. Bg.;* Idem (Iidem) aa, *ms. Vat., ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* possit, *Hal. y los demás.*
(8) manere, *mms. Pl. 2. Bg.*
(9) manere, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sit, *Russ. y los demás.*
(11) contemplat., *falta en el ms. Pl. 2.*
(12) magis, *falta en Hal.;* potius contemplat., *ms. Pl. 1.*
(13) ei, *falta en el ms. Pl. 1.*
(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Orestis, *Cont. 71. Char. y los demás.*
(15) de. *insertan los mms. Pist. Cas., Hal., Coll. Ans. ded. P. VII. c. 121. rubr.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* Calphurniae (Calfurniae), *mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Cont. 66. y los demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* per iudicem. *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

sciet, modo si is, qui pulsatur, nec vi, nec clam, nec precario possidet.

PP. III. Id. Novemb. GENTIANO et BASSO Conss. (1) [211.]

2. *Idem A.* MARTIALI (2).—Si aquam per possessionem Martialis eo sciente duxisti, servitutem exemplo rerum immobilium (3) tempore quaesiisti. Quod si ante id spatium eius usus tibi interdictus est, frustra sumtus in ea re factos praestari tibi postulas, quum in aliena possessione operis facti dominium, quoad (4) in eadem causa manet, ad eum pertinet (5), cuius est possessio.

PP. Kal. Iul. (6) LAETO II. (7) et CEREALE (8) Conss. [215.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* (9) RICANAE.—Et in provinciali praedio constitui servitus (10) aquaeductus vel aliae servitutes possunt, si ea praecesserint, quae servitutes (11) constituunt (12); tueri enim placita inter contrahentes debent. Quare non ignorabis, si priores possessores aquam duci per praedia prohibere iure non potuerunt (13), cum eodem onere perferendae servitutis transire (14) ad emtores eadem praedia posse.

PP. Kal. (15) Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Idem A.* CORNELIO (16).—Aquam, quae in alieno loco oritur, sine voluntate eius, ad quem usus eiusdem aquae pertinet, praetoris edictum non permittit ducere.

PP. Idib. August. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (17) [223.]

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (18) LUCIANO (19), *militi.*—Si quid pars adversa (20) contra servitutem aedibus tuis debitam iniuriose exstruxit, praeses provinciae revocare ad pristinam formam, damni etiam ratione habita, pro sua gravitate curabit.

PP. Kal. Febr. (21) PRAESENTE et ALBINO Conss. [246.]

6. *Imp.* CLAUDIUS *A.* (22) PRISCO.—Praeses provinciae usu aquae, quam ex fonte iuris tui profluere allegas, contra statutam consuetudinis formam carere te non permittet, quum sit durum et crudelitati proximum, ex tuis praediis aquae ag-

la costumbre de largo tiempo hace las veces de servidumbre, siempre que el que es demandado no posee ni por la fuerza, ni clandestinamente, ni en precario.

Publicada á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

2. *El mismo Augusto á* MARCIAL.—Si condujiste agua por la posesión de Marcial, sabiéndolo él, adquiriste la servidumbre por el tiempo á la manera que sobre los bienes inmuebles. Mas si antes de este espacio se te prohibió su uso, en vano pides que se te abonen los gastos hechos en esta cosa, pues el dominio de la obra hecha en la posesión ajena pertenece, mientras permanece en el mismo estado, á aquel de quien es la posesión.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RICANA.—En los predios de las provincias también pueden constituirse la servidumbre de acueducto ó las demás servidumbres, si hubieren precedido las condiciones que constituyen las servidumbres; porque deben respetarse los pactos entre los contratantes. Por lo cual no ignorarás, que si los anteriores poseedores no pudieron con derecho prohibir que se condujera agua por los predios, pueden pasar los mismos predios á los compradores con la misma carga de tener que sufrir la servidumbre.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* CORNELIO.—El edicto del pretor no permite conducir el agua, que nace en el fundo ajeno, sin la voluntad de aquel á quien pertenece el uso de la misma agua.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* LUCIANO, *militar.*—Si la parte adversa hizo indebidamente alguna construcción contra la servidumbre debida á tus casas, el presidente de la provincia cuidará, por su propia autoridad, de que la construcción vuelva á su forma primitiva habida cuenta también de los perjuicios.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

6. *El Emperador* CLAUDIO, *Augusto, á* PRISCO.—El presidente de la provincia no permitirá que contra lo establecido por la costumbre seas privado del uso del agua, que dices que mana de una fuente de tu propiedad, pues es duro y casi cruel

---

(1) et Basso Conss., *faltan en el ms. Pist.*
(2) Marcello, *ms. Pl. 2.*
(3) nobilium, *Coll. Ans. ded., que si se sustituyera por* mobilium, *concordaría mejor con las Bas., que hablan de la prescripción de tres años*
(4) quod, *ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* pertineat, *Hal. y los demás.*
(6) Iun., *ms. Pist.*
(7) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(8) *Ms. Pist., Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* Cereali, *Cont. 66. y los demás.*
(9) Idem A., *mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*
(10) servitus, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* servitutes, *ms. Pl. 1.*
(11) servitutem, *ms. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(12) constituant, *mms. Pl. 2. Bg.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* potuerint, *ed. Schf. Cont. 62. y las demás.*
(14) transisse, *ms. Pl. 1.*
(15) VI. Kal., *ms. Pist., en el que se lée además* aplino *por* Aeliano.
(16) Corneliano, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk. contra todos los mms. y la Coll. Ans. ded.*
(17) *La indicación de la fecha conviene con la del ms. Pist.*
(18) C., *y la precedente* A., *faltan en los mms. Pist. Bg.;* et Philippus C., *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ.;* cc, *mms. Vat. Pl. 1. (proviniendo acaso de* n. c.*):* Imp. filipp. et phil us et cc, *ms. Pl. 2.*
(19) Claudiano, *mms. Pist. Bg.*
(20) diversa, *Hal. Cont. 62.*
(21) *Confirma el día el ms. Pist., en el que falta el nombre de los cónsules.*
(22) A., *falta en los mms. Pist. Cas. Bg*

men ortum, sitientibus agris tuis, ad aliorum usum vicinorum iniuria propagari.

PP. VII. Kal. Mai. CLAUDIO A. (1) et PATERNO Conss. [269.]

que el caudal de agua nacido en tus predios se aplique al uso de otros por injusticia de tus vecinos, quedando sedientos tus campos.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de CLAUDIO, Augusto, y de PATERNO. [269.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA*. (2) IULIANO (3). —Si manifeste doceri possit, ius aquae ex vetere more atque observatione per certa loca profluentis (4) utilitatem certis fundis irrigandi causa exhibere, procurator noster, ne quid contra veterem formam atque solemnem morem innovetur, providebit.

PP. IV. Non. Mai. MAXIMO II. (5) et AQUILINO Conss. [286.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JULIANO. —Si pudiera probarse plenamente, que según antigua costumbre y uso el derecho de que corra el agua por determinados sitios presta utilidad á ciertos fundos para regarlos, nuestro procurador proveerá para que no se innove cosa alguna contra la antigua práctica y la costumbre reconocida.

Publicada á 4 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

8. *Iidem AA. et CC.* ANICETO.—Altius quidem aedificia tollere, si domus servitutem non debeat, dominus eius minime prohibetur. In pariete vero tuo si fenestram Iulianus vi vel clam fecisse convincatur, sumtibus suis (6) opus tollere et integrum (7) parietem restituere compellitur.

Dat. Kal. Ian. Sirmii. AA. (8) Conss. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ANICETO. —En manera alguna se le prohibirá á su dueño levantar más los edificios, si la casa no debiera esta servidumbre. Mas si Juliano fuere convicto de haber abierto por la fuerza ó clandestinamente una ventana en tu pared, será compelido á deshacer la obra y á volver la pared á su primer estado á costa suya.

Dada en Sirmio las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* ZOSIMO.—Si in aedibus vicini tibi debita servitute parietem altius aedificavit Heraclius, novum opus suis sumtibus per praesidem provinciae tollere compellitur (9). Sed si te servitutem habuisse non probetur, tollendi altius aedificium vicino non est interdictum.

PP. V. Kal. Iul Sirmii, AA. Conss. (10) [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOSIMO.—Si en las casas vecinas edificó Heraclio una pared más alta de lo que podía por la servidumbre que se te debía, será obligado por el presidente de la provincia á destruir á su costa la obra nueva. Mas si no se probase que tuviste esta servidumbre, no le está prohibido al vecino levantar más alto sus paredes.

Publicada en Sirmio á 5 de los Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* NYMPHIDIO.—Si tibi servitutem aquae (11) deberi praeses animadverterit, nec hactenus non (12) utentem (13) spatio temporis amisisse perspexerit (14), uti te iterum iure proprio (15) providebit. Nam si hoc minime probetur, loco (16) proprio facto opere dominus fundi continere aquam, et facere, quominus ager tuus irrigari possit, non prohibetur.

PP. (17) XI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [293—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* NINFIDIO. —Si juzgare el presidente, que se te debe la servidumbre de agua, y viere que aún no la has perdido por el no uso durante el tiempo fijado, providenciará que nuevamente uses de tu propio derecho. Mas si de ningún modo se probare esto, no se le prohibirá al dueño del fundo recoger el agua, hechas las obras en lugar de su pertenencia, y hacer de manera que no pueda regarse tu fundo.

Publicada en Sirmio á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* AURELIANO.—Per agrum quidem alienum, qui servitutem non debet, ire vel agere vicino minime licet; uti autem via publica nemo recte prohibetur.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIANO.—En ninguna manera le es lícito al vecino pasar ó conducir por un campo ajeno, que no debe esta servidumbre; mas nadie puede ser legalmente privado de usar de la via pública.

---

(1) II., *inserta Bk.;* Claudio aa ss, *omitiendo* Paterno, *ms. Pist.*

(2) *Los mms. Pist. Pl. 1. Bg., Hal.;* et CC., *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero en Bk. faltan así* AA. *como* CC.

(3) Iulio, *mms. Cas. Bg., é igualmente el mms. Pist.;* P. P., *añaden Russ. y después los demás excepto Bk. contra el testimonio de los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.*

(4) perfluentis, *mms. Pl. 2. Bg. Rg., Hal.*

(5) II., *falta en el ms. Pist.*

(6) per praesidem provinciae, *inserta Cont. 62.*

(7) et in integr., *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(8) AA., *falta en el ms. Pist.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.;* compelletur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* ducendae, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal.;* nec hactenus, *omitiendo* non, *Coll. Ans. ded.;* nec hanc hactenus te non, *ed. Schf.;* nec hac te non, *ed. Nbg. Russ. y después las demás excepto Bk.;* nec hanc te non, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda, Bk.*

(13) utente, *ms. Pl. 2., Coll. Ans. ded.;* utendo, *Cont. 62.*

(14) prospexerit, *ed. Schf. Hal., M. Vacarius (en Dirksen. p. 430.);* prospexit, *ed. Nbg.*

(15) ut iterum iure proprio utaris, *mms. Pl. 2. Bg.;* uti te iure proprio, *omitiendo* iterum, *Coll. Ans. ded.*

(16) in loco, *ms. Pl. 1.*

(17) Dat., *ms. Pist. Véase la nota 10. de la ley anterior.*

Dat. XI. Kal. Novemb. Sirmii, Caess. (1) Conss. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* VALERIAE.—Non modus praediorum, sed servitus aquae ducendae terminum facit.

PP. III. Kal. Ian. (2) NICOMEDIAE (3), Caess. Conss. [294—305.]

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Sicut usumfructum, qui non utendo per biennium in soli rebus, per annale autem tempus (4) in mobilibus vel se moventibus diminuebatur, non passi sumus huiusmodi sustinere compendiosum interitum, sed et (5) ei decennii vel viginti annorum dedimus spatium, ita et in ceteris servitutibus obtinendum esse censuimus, ut omnes servitutes non utendo amittantur non biennio, quia tantummodo soli rebus annexae sunt, sed decennio contra praesentes vel viginti annorum spatio contra absentes, ut sit in omnibus huiusmodi rebus causa similis, differentiis explosis.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. [531.]

14. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum (6) talis quaestio in libris Sabinianis vertebatur (7): quidam enim pactus est (8) cum vicino suo, ut liceat (9) ei vel per se vel per suos homines per agrum vicini transitum facere, iterque habere uno (10) tantummodo per quinquennium die, quatenus ei licentia sit (11) in suam silvam inde transire, et arbores excidere, vel facere, quidquid necessarium (12) ei (13) visum fuerit (14), et quaerebatur (15), quando huiusmodi servitus non utendo amittitur (16), et quidam putaverunt (17), si in primo vel secundo quinquennio per eam viam non itum est (18), eandem servitutem penitus tolli, quasi per biennium ea non utendo deperdita, singulo die quinquennii pro anno numerando, aliis autem (19) aliam sententiam eligentibus, nobis placuit ita causam dirimere, ut, quia iam per legem latam a nobis prospectum est, ne servitutes per biennium non utendo depereant, sed per decem vel viginti annorum curricula, et in proposita specie, si per quatuor quinquennia nec uno die vel ipse vel homines eius eadem servitute usi sunt, tunc eam penitus amittat viginti annorum desidia. Qui enim in tam longo prolixoque spatio suum ius minime consecutus est, sera poenitentia ad pristinam servitutem reverti desiderat.

§ 1.—Quum autem apertissimi iuris est, fructus aridos conculcatione, quae in area fit, suam natu-

Dada en Sirmio á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* VALERIA.—No es la dimensión de los predios, sino la servidumbre de conducción de aguas, la que determina su extensión.

Publicada en Nicomedia á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Así como no hemos tolerado que el usufruto, que prescribía por el no uso de dos años para los bienes inmuebles, y de uno para los muebles ó semovientes, continuara sujeto á esta breve prescripción, sino que le dimos el espacio de diez ó de veinte años, hemos creido que debe observarse esto también en las demás servidumbres, para que todas las servidumbres se pierdan no por el no uso de dos años, atendido á que siempre van anejas á bienes inmuebles, sino por el de diez años contra los presentes y de veinte contra los ausentes, á fin de que, borradas las diferencias, sea igual la norma en todas estas cosas.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

14. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como se agitase en los libros de Sabino la siguiente cuestión: uno pactó con su vecino para que á él y á sus dependientes les fuera lícito transitar por el campo de dicho vecino, y tener paso un solo dia cada cinco años, con el objeto de que así pudiera trasladarse á su bosque, y cortar árboles, ó hacer lo que le pareciere necesario, y se preguntaba, cuándo se perdia por el no uso esta servidumbre, como algunos juzgaron, que, si en el primer ó en el segundo quinquenio no se pasó por este camino, se extinguía por completo la misma servidumbre, cual si se hubiera perdido por el no uso de los dos años, computando por un año cada dia del quinquenio, y otros hubieren seguido un parecer diferente, nos ha parecido conveniente dirimir la cuestión de manera que, en el caso propuesto, toda vez que ya por una ley dada por nosotros se dispuso que no prescribieran las servidumbres por el no uso de dos años, sino por el transcurso de diez ó de veinte años, si durante cuatro quinquenios no se hubiere usado un solo dia de dicha servidumbre por el propietario ó por sus dependientes, la pierda por completo el abandono de veinte años. Porque el que en tan largo y dilatado espacio de tiempo no recabó en modo alguno su derecho, desea con tardío arrepentimiento volver á la antigua servidumbre.

§ 1.—Siendo evidentísimo en derecho, que los frutos secos muestran su naturaleza y su utilidad

(1) Caess., *falta en el ms. Pist.*
(2) d. X. ian., *ms. Pist.*
(3) *Ms. Pist.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(4) spatium, *mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal., las cuales omiten* autem.
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf., Coll. Ans. ded.;* et, *falta en las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) Quum, *falta en el ms. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* verteretur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* erat, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.* liceret, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(10) in uno, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* esset, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(12) necessarium, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(13) ei, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* fuisset, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* quaereretur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 2. Bg., ed Schf. Cont. 62.;* amittatur, *ms. Pl. 1., ed. Nbg.;* amitteretur, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.,* putarent. *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg. Schf.;* itum non esset. *Hal. y los demás.*
(19) autem, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*

ram et utilitatem ostendere, aliquis vicinum suum vetabat, ita aedificium extollere iuxta aream suam, ut ventus excluderetur, et paleae ex huiusmodi obstaculo (1) secerni a frugibus non possent, quasi vento suam vim per omnem locum inferre ex huiusmodi aedificatione vetito (2), quum secundum situm regionis et (3) auxilium venti aream (4) accedit. Sancimus itaque, nemini licere sic aedificare vel alio modo versari, ut idoneum ventum et sufficientem ad praefatum opus infringat, et inutilem domino aream et fructuum inutilitatem (5) faciat.

Dat. XI. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. [531.]

TIT. XXXV

DE LEGE AQUILIA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* GLYCONIDI.—Damnum per iniuriam datum, immisso in silvam igne vel (6) excisa ea, si probare potes (7), actione legis Aquiliae utere.

PP. VII. Id. (8) Novemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* LUCIANO (9). — Legis Aquiliae actione expertus adversus eum, quem domum tuam deposuisse vel incendio concremasse, damnoque te afflixisse proponis, ut id damnum sarciatur, competentis iudicis auctoritate consequeris. Quin etiam, si aqua per iniuriam alio (10) derivata est (11), ut in priorem statum restituatur (12), eiusdem iudicis cura impetrabis.

PP. VIII. Id. (13) Novemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

3. *Idem A.* DOLENTI.—Ex morte ancillae, quam caesam conquestus es, tam legis Aquiliae damni sarciendi gratia actionem, quam criminalem accusationem adversus obnoxium competere (14) posse, non ambigitur.

PP. V. Kal. April. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (15) ZOILO.—Contra negantem ex lege Aquilia, si damnum per iniuriam dedisse probetur, dupli procedit condemnatio.

Dat. XV. Kal. Mai. Heracliae (16), AA. Conss. [293—304.]

con la trilla, que en la era se hace, uno prohibía á su vecino levantar cerca de su era un edificio de manera que el viento quedase interceptado, y con dicho obstáculo no pudiera la paja separarse del grano, como si por tal edificación se hubiere impedido al viento llevar su fuerza á toda la era, cuando por la situación del terreno llega el auxilio del viento á la era. Y así mandamos, que á nadie le sea lícito edificar de esta manera, ó hacer de modo que quite el viento útil y suficiente para dicho trabajo, y le inutilice al dueño la era y los frutos.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

TITULO XXXV

DE LA LEY AQUILIA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* GLICONIDES.—Si puedes probar el daño causado injustamente, habiéndose pegado fuego á tu bosque ó habiendo sido cortado, ejercita la acción de la ley Aquilia.

Publicada á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LUCIANO.—Habiendo ejercitado la acción de la ley Aquilia contra el que, según dices, demolió tu casa ó la quemó, y te causó un perjuicio, conseguirás por la autoridad del juez competente, que se te resarza este perjuicio. De igual manera lograrás por medio de dicho juez, que, si indebidamente se dirigió por otra parte el agua, se la vuelva á su primitivo estado.

Publicada á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *El mismo Augusto á* DOLIENTE.—No hay duda de que por la muerte dada á la esclava, por la que te has querellado, puede competerte contra el culpable tanto la acción de la ley Aquilia para que se te resarza el daño, cuanto la acusación criminal.

Publicada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ZOILO.—Según la ley Aquilia procede contra el que niega la condenación en el duplo, si se probare que injustamente causó el daño.

Dada en Heraclia á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) obstaculis, *Char. Pac. Sp.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* vetitó *colocan después de* quasi, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(3) et, *falta en la ed. Schf.*

(4) areae, *mms. Pl. 1. 2., ms. Bg. según enmienda;* ad aream, *ed. Schf.*

(5) inutilitatem, *faltaba antes de reciente enmienda en el ms. Pl. 1. Acaso sería preferible omitirla y leer* fructum, *á lo que se aproxima el ms. Gt., que dice* fructum inutilem.

(6) et, *ms. Pl. 1.*

(7) probari potest, *mms. Pl. 2. Gt., Coll. Ans. ded.*

(8) VIII. id., *ms. Pist., el cual, omitiendo también el nombre de los cónsules, dice* a css.

(9) Alexandro. *el ms. Pist. é igualmente el ms. Bg., habiendo tomado este nombre de la indicación de la fecha de la ley 1.:* Luciano, *Coll. Ans. ded.*

(10) ab alveo, *Russ. al márgen;* a luco, *Coll. Ans. ded.;* εἰ καὶ τὸ ὕδωρ ἀλλαχοῦ μετασχετεύθη, *Schol. Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., Coll. Ans. ded.:* sit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) revertatur, *ms. Pl. 1.*

(13) Id., *y después* et Aviola, *faltan en el ms. Pist.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., Coll. Ans. ded.;* tibi, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás.*

(15) AA. et CC., *faltan en el ms. Bg.;* et CC., *faltan en el ms. Pist.*

(16) Heracleae, *Bk.; confirma el día y el lugar el mms. Pist., que aplica á la constitución anterior la indicación de la fecha de esta ley.*

5. *Iidem AA. et CC.* CLAUDIO.—De pecoribus tuis, quae per iniuriam inclusa fame necata sunt, vel interfecta, legis Aquiliae actione in duplum agere potes.

Dat. XV. Kal. Novemb. AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* PLINIO.—De his, quae per iniuriam depasta contendis, ex sententia legis Aquiliae agere minime prohiberis.

PP. V. (1) Kal. Novemb. Caess. Conss. (2) [294—305.]

TIT. XXXVI

FAMILIAE ERCISCUNDAE (3)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MARCIANO. —Si non omnem paternam hereditatem ex consensu divisisti, nec super ea re sententia dicta vel transactio subsecuta est, iudicio familiae erciscundae potes experiri.

PP. VIII. Kal. Octob. LATERANO et RUFINO Conss. (4) [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* VITIANO (5).—Uxor tua, si mortuo patre tuo, cui dotem numeraverat, quum heres ei exstiteris, adhuc in matrimonio tuo fuerit (6), familiae erciscundae actionem ad exsequendam (7) dotem secundum iuris pridem placitum adversus coheredes tuos nactus es, eamque retines, etiam si postea, dum tibi nupta est, decessit (8).

PP. II. Id. Febr....

3. *Idem A.* (9) RUFO.—Adversus coheredes tuos (10) dividendae hereditatis iudicio secundum iuris formam experire. Iudex datus, si quid a coherede etiam tuae portionis ex hereditate sublatum fuerit probatum, factis adiudicationibus secundum iuris formam eum tibi condemnabit. Expilatae enim hereditatis crimen frustra coheredi intenditur, quum iudicio familiae erciscundae indemnitati eius prospiciatur.

PP. VII... Novembr... (11).

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANTONIO (12).—Si filiusfamilias fuisti, et res mobiles vel se moventes, quae castrensis peculii esse possunt, donatae tibi a patre sunt, eas quoque in cetero peculio castrensi non communes cum fratribus tuis (13) habes. Praedia autem, licet eunti tibi (14) in castra filio pater donaverit, peculii (15) castrensis non sunt.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CLAUDIO. —Respecto á tus ganados, que encerrados con dañosa intención fueron matados de hambre, ó fueron muertos, puedes ejercitar la acción de la ley Aquilia por el duplo.

Dada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* PLINIO.—Según el sentido de la ley Aquilia, no se te prohibe que ejercites acción para pedir indemnización por los pastos que sostienes se te consumieron sin derecho.

Publicada á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXVI

DE LA PARTICIÓN DE HERENCIA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MARCIANO. —Si no dividiste mediante consentimiento toda la herencia paterna, y no ha recaido sobre este particular sentencia, ni se ha celebrado transacción, puedes ejercitar la acción de partición de herencia.

Publicada á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VICIANO.—Si tu mujer estuviere todavia unida á tí en matrimonio á la muerte de tu padre, á quien habia entregado la dote, siendo tú su heredero, has adquirido contra tus coherederos según las disposiciones del antiguo derecho la acción de partición de herencia para conseguir la entrega de la dote, y la retienes, aunque después haya fallecido, estando casada contigo.

Publicada á 2 de los Idus de Febrero.....

3. *El mismo Augusto á* RUFO.—Ejercita en la forma de derecho contra tus coherederos la acción de partición de herencia. Si se hubiere probado que por un coheredero se ha sustraido de la herencia alguna cosa aún de tu porción, el juez nombrado lo condenará á tu favor, hechas las adjudicaciones en la forma de derecho. En vano, pues, se intenta contra un coheredero la acción criminal de herencia despojada, toda vez que en el juicio de partición de herencia se atiende á su indemnidad.

Publicada á 7..... de Noviembre.....

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANTONIO.—Si eras hijo de familia, y se te donaron por tu padre bienes muebles ó semovientes, que pueden ser del peculio castrense, los tendrás también en el demás peculio castrense, no en común con tus hermanos. Mas los predios, aunque tu padre te los haya donado como á hijo al partir para los campa-

---

(1) XV., *ms. Pist.*
(2) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(3) hercisc., *mms. Cas. Pl. 1. 2., ed. Nbg. Schf.*; haertisc., *ms. Bg.*; de fam. hercisc. iudicio, *ed. Schf.;* iudicio, *omitiendo antes* de, *añade el ms. Bg.*
(4) pp ua K. Sept. Gord. ss., *ms. Pist., lo que sin duda alguna se ha de referir á la ley 7. de este título.*
(5) Latarano, *ed. Nbg., cuyo nombre ha venido aquí probablemente de la ley anterior.*
(6) fuit, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 61.*
(7) exsequendam, *dice Russ. al márgen, que falta en algunos mms.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* decesserit, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(9) Idem AA., *ms. Pl. 1.;* Imp. Ant. A., *ms. Pist.*
(10) tuos, *falta en Hal., y fué añadida posteriormente en el ms. Pl. 1.*
(11) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist., y toda ella falta en Hal. y en los demás.*
(12) Antonino, *mms. Vat. Pl. 1. 2.;* Amonio, *Russ. Cont. 62.*
(13) tuis, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(14) tibi, *falta en el ms. Pl. 2.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamen, *insertan Russ. y los demás.*

Diverso iure (1) ea praedia habentur, quae ex occasione militiae filiisfamilias obveniunt; haec enim castrensi peculio cedunt.

5. *Idem A.* STATILIAE.—In ipsius mariti tui (2) fuit potestate mutare, quod in servos suos iratus testamento caverat, ut unus quidem in perpetuis vinculis moraretur, alter vero exportandus venumdaretur. Proinde si offensam istam clementia (3) flexit, quod, licet scriptura non probetur, (4) aliis tamen rationibus doceri (5) nihil impedit, praesertim quum posteriora eorum talia merita deprehenduntur, ut ira domini potuerit mitigari, novissimam eius voluntatem arbiter familiae erciscundae sequetur.

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* POMPONIO (6), *militi.*—Ea, quae in nominibus sunt, non recipiunt divisionem, quum ipso iure in portiones hereditarias (7) ex lege duodecim tabularum divisa sunt (8).

PP.... (9).

7. *Idem A.* AELIANO.—Si qua fideicommissorum petitio inter coheredes consistat, praetor vel praeses provinciae, eius rei disceptator constitutus, vel iudex, familiae erciscundae iudicio aditus (10), ut voluntas testatricis servetur, suas partes accomodare debet.

PP. Kal. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (11) [239.]

8. *Idem A.* TELESPHORO.— Bona, quaecunque tibi sunt communia cum fratre tuo ex hereditaria successione patris vel matris, cum eodem familiae erciscundae iudicio experiens, ut dividantur, impetrabis.

PP. VI. Non. ... (12) ARRIANO et PAPO Conss. (13) [243.]

9. *Idem A.* NERINAE (14).—Non est ambiguum, quum familiae erciscundae titulus inter bonae fidei iudicia numeretur, portionem hereditatis, si qua ad te pertinet, incremento fructuum augeri.

10. *Idem A.* PHILOTHERAE (15).—Quotiens inter omnes heredes testator successionem (16) dividit, ac singulos certis possessionibus cum mancipiis quae in eisdem sunt constituta, iubet esse contentos, voluntati eius, salva legis Falcidiae auctori-

mentos, no forman parte del peculio castrense. Con otro diverso derecho se tienen los predios que con ocasión de la milicia van á poder de los hijos de familia; pues estos son comprendidos en el peculio castrense.

5. *El mismo Augusto á* STATILIA.—En la potestad de tu mismo marido estuvo mudar lo que airado había dispuesto en su testamento contra sus esclavos, para que uno permaneciese ciertamente en perpétua prisión, y otro fuese vendido para ser exportado. Por lo tanto, si la clemencia atenuó esta ofensa, lo que, aunque no se pruebe con escritura, nada, sin embargo, impide que se demuestre con otras razones, principalmente cuando se hallan tales méritos posteriores de los mismos, que se hubiere podido mitigar la ira del señor, el árbitro de la partición de la herencia se atendrá á la última voluntad de este.

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* POMPONIO, *militar.*—Los bienes, que consisten en créditos, no admiten división, porque de derecho están divididos en porciones hereditarias en virtud de la ley de las Doce Tablas.

Publicada.....

7. *El mismo Augusto á* ELIANO.—Si se suscitase entre los coherederos alguna demanda de fideicomisos, el pretor ó el presidente de la provincia, constituido árbitro del asunto, ó el juez á quien se hubiere recurrido con la acción de partición de herencia, debe acomodar sus funciones á que se observe la voluntad de la testadora.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

8. *El mismo Augusto á* TELESFORO.—Ejercitando contra el mismo la acción de partición de herencia, lograrás que se dividan cualesquiera bienes que procedentes de la sucesión hereditaria de tu padre ó madre te son comunes con tu hermano.

Publicada á 6 de las Nonas..... bajo el consulado de ARRIANO y de PAPO. [243.]

9. *El mismo Augusto á* NERINA.—No es dudoso, que, contándose el título de la partición de herencia entre las acciones de buena fé, la porción de la herencia, si alguna te pertenece, aumenta con el incremento de los frutos.

10. *El mismo Augusto á* FILOTERA.—Siempre que el testador divide la sucesión entre todos los herederos, y manda que cada uno de ellos se contente con ciertas posesiones y con los esclavos que en las mismas se hallan establecidos, es evidente

---

(1) diversi iuris, *mms. Bg. Gt., ed. Schf.*
(2) tui, *falta en el ms. Bg., y en las ed. Nbg. Hal., á cuya omisión son favorables las Bas.*
(3) clementiam, *ms. Bg. antes de la enmienda; acaso* in clementiam, *porque* εἰς φιλανθρωπίαν, *dicen las Bas.*
(4) vel, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg.*
(5) possit, *inserta el ms. Pl. 2.*
(6) Pompeio, *mms. Pist. Cas. Bg.*; Pompeiano, *el ms. Vat. é igualmente el ms. Pl. 1.*
(7) portionem hereditariam, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.;* ex portione hereditaria, *ms. Bg.;* πρὸς τὰ κληρονομιαῖα μέρη, *las Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf. Hal.;* sint, *Russ. y los demás.*
(9) PP., *falta en Hal. y en los demás.*
(10) additus, *mms. Pl. 1. 2.*; addictus, *mms. Bg. Gt., Cont. 62.*
(11) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, y ha sido restablecida conforme al ms. Pist.*
(12) *Acaso* Non. Novemb., *lo que, si así fuera, obligaría á enmendar* VI. *por* IV. *ó por* III.
(13) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, y ha sido restablecida conforme al ms. Pist., el cual dice* Apriano *en lugar de* Arriano, *por evidente error.*
(14) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2.*; Nerviae, *ms. Cas.*; Nervae, *ms. Bg.*; Verino, *todas las ed.*
(15) *Los mms. Cas. Pl. 2.*; Philotetae, *mms. Vat. Pl. 1.*; Periloterae, *ms. Bg.*; Telesphoro, *todas las ed.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.;* suam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

tate, obtemperandum esse manifestum est; nec mutat, quod in sequentibus verbis mancipia sua universa, nulla facta eorum discretione, commendanda putavit (1) heredibus, quum utique his (2) ea videatur insinuasse, quibus etiam testamento relinquenda esse decrevit.

11. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (3) ANTONIAE (4).—Inter filios ac filias bona intestatorum parentum pro virilibus portionibus (5) aequo iure dividi oportere, explorati iuris est.

PP. XVI. (6) Kal. Mart.... Conss. (7).

12. *Impp.* GALLUS *et* VOLUSIANUS *AA.* (8) RUFO.—Non ideo divisio inter te et fratrem tuum, ut proponis, facta irrita habenda est, quod eam scriptura secuta non est, quum fides rei gestae ratam divisionem satis affirmet.

PP. prid. Id. Mart. GALLO (9) et VOLUSIANO Conss. (10) [252.]

13. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (11) SATURNINO.—Certum est, liberorum peculia post mortem patris in hereditate dividenda (12) ad communionem esse revocanda. Frater autem et coheres tuus ob contractus, quibus vivente patre, etiam ignorante ipso, obligatus fuit, convenire te et alterum fratrem tuum (13), coheredem vestrum, ultra non potest, quam ut de peculio suo recipiat tantam quantitatem, in quantam (14) condemnatus est his, cum quibus ipse contraxit.

14. *Iidem AA.* (15) HERMIANO.—Si familiae erciscundae iudicio, quo bona paterna inter te ac fratrem tuum aequo iure divisa sunt, nihil super evictione rerum singulis adiudicatarum specialiter inter vos convenit, id est ut unusquisque eventum rei suscipiat, recte possessionis evictae detrimentum fratrem tuum et coheredem pro parte agnoscere, praeses provinciae per actionem praescriptis verbis compellet.

Dat. VIII. Kal. Sept. AA. Conss. (16) [287—290.]

15. *Iidem AA. et CC.* THEOPHILAE (17).—Si, divisione conventione facta (18), etiam possessio consensu secuta dominium pro solido (19) rerum, quas pertinere ad patrem tuum placuit, ei firma-

que se ha de obedecer á su voluntad, quedando á salvo la autoridad de la ley Falcidia; y no hace variar, que en las siguientes palabras haya creido deber encomendar á los herederos todos sus esclavos, sin haber hecho ninguna distinción entre ellos, pues se considera ciertamente que se los recomendó á aquellos á quienes también en el testamento dispuso que se les habian de dejar.

11. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ANTONIA.—Es punto cierto de derecho, que los bienes de los padres intestados se deben dividir con igual derecho en porciones viriles entre los hijos y las hijas.

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo..... bajo el consulado.....

12. *Los Emperadores* GALO *y* VOLUSIANO, *Augustos, á* RUFO.—No porque á ella no le ha seguido escritura, como expones, se ha de considerar nula la división hecha entre tú y tu hermano, pues la certeza de lo hecho afirma suficientemente que es válida la división.

Publicada á 1 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de GALO y de VOLUSIANO. [252.]

13. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SATURNINO.—Es cierto, que después de la muerte del padre se han de traer á la comunión, para dividir la herencia, los peculios de los hijos. Mas tu hermano y coheredero no puede, por los contratos con que viviendo tu padre y aún ignorándolo el mismo se obligó, demandarte á tí y á tu otro hermano, vuestro coheredero, para más que para que reciba de su peculio tanta cantidad como aquella en que fué condenado á favor de aquellos con quienes él mismo contrató.

14. *Los mismos Augustos á* HERMIANO.—Si en el juicio de partición de herencia, en que con igual derecho se dividieron entre tú y tu hermano los bienes paternos, no se convino nada entre vosotros sobre la evicción de los bienes especialmente adjudicados á cada uno, esto es, que cada cual acepte el riesgo de la cosa, con razón compelerá el presidente de la provincia por la acción de lo expresado en las palabras á tu hermano y coheredero á soportar conforme á su parte el detrimento de la posesión de que se hizo evicción.

Dada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [287—290.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* TEÓFILA.—Si, hecha la división por convenio, también la posesión que se siguió por consentimiento le afirmó por completo el dominio de los bienes que plu-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf. Cont. 62.;* putaverit, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(2) mancipia, *insertan los mms. Pl. 1. Gt.*

(3) Imp. Phil. A., *ms. Bg.;* Imp. Phil. C., *ms. Pist.:* Imp. Phil. et Phil. AA. et CC., *ms. Pl. 2.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg.;* Antoninae, *mms. Vat. Pl. 1.;* Antonio, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) ex, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(6) XVII., *ms. Pist.*

(7) *La indicación de la fecha falta en Hal., y ha sido tomada del ms. Pist.*

(8) *Los mms. Pist. Bg., omitiendo* AA.: Imp. Evulsianus A., *ms. Cas.;* Impp. Gallienus et Volusianus AA., *mms. Vat. Pl. 1.; lo mismo, añadiendo* et CC., *ms. Pl. 2.; lo mismo, omitiendo* AA. et CC., *ed. Nbg.;* Impp. Gallienus et Valerianus AA., *Hal. y después los demás, según dicen Russ. y Cont. al márgen.*

(9) IV., *inserta el ms. Pist.*

(10) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecida según el ms. Pist.*

(11) et CC., *añaden los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62. Bk.;* hereditatem dividendam, *las demás ed.*

(13) tuum, *falta en el ms. Pl. 1.*

(14) in quantum, *mms. Pl. 1. Gt.*

(15) et CC., *añaden los mms. Vat. Cas. Pl. 1. 2. Bg.*

(16) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., se apoya en el ms. Pist.*

(17) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Iidem AA. Theophilo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* divisionem conventione factam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* pro solido dominium, *Hal. y los demás.*

vit (1), earum vindicationem habere potes, si patri tuo successisti. Si vero placitum divisionis usque ad pactum stetit, arbiter familiae erciscundae iudicio vobis datus communionem inter vos finiri providebit.

16. *Iidem AA. et CC.* (2) HERACLIO.—Filii patris testamentum rescindendi, si hoc inofficiosum probare non possunt, nullam habent facultatem. Sed et si tam circa testamentum, quam etiam codicillos (3) iudicium eius deficiat, verum quibuscunque verbis voluntas eius declarata sit, licet ab intestato ei fuerit successum, ex senatusconsulto retentionis modo servato, familiae erciscundae iudicio aditum (4) iudicem sequi voluntatem patris (5) oportere, iuris auctoritate significatur.

17. *Iidem AA. et CC.* COMMODIANO.—Coheredibus divisionem inter se facientibus, iuri absentis et ignorantis minime derogari, ac pro indiviso portionem eam (6), quae initio ipsius fuit, in omnibus communibus rebus eum (7) retinere, certissimum est. Unde portionem tuam cum reditibus arbitrio familiae erciscundae percipere potes, ex facta inter coheredes divisione nullum praeiudicium timens.

Dat. VII. Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. (8) [293.]

18. *Iidem AA. et CC.* (9) DOMNAE (10).—Filiae, cuius pater nomine res comparavit, si non postea contrarium eius iudicium probetur, per arbitrium dividendae (11) hereditatis praecipuas adiudicari, saepe rescriptum est. His itaque, si patri successisti, quem nomine tuo quaedam comparasse dicis, adversus sororem tuam apud praesidem provinciae, si res integra est, uti potes.

§ 1.—In communi autem hereditate quin sumtus ab uno facti bona fide familiae erciscundae iudicio vel negotiorum gestorum actione servari possint, non est ambiguum.

Dat. XVIII. Kal. Ianuar. AA. Conss. (12) [293.]

19. *Iidem AA. et CC.* LYSICRATI (13).—Incerti iuris non est, in familiae erciscundae iudicio earum (14) rerum, quas ex coheredibus quidam de communibus absumserunt (15) vel deteriores fece-

go le pertenecieran á tu padre, puedes tener la reivindicación de los mismos, si le sucediste á tu padre. Mas si el convenio de división llegó hasta el pacto, el árbitro que para el juicio de partición de herencia se os haya dado proveerá que se acabe entre vosotros la comunión.

16. *Los mismos Augustos y Césares á* HERACLIO.—Los hijos no tienen facultad alguna para rescindir el testamento de su padre, si no pueden probar que éste es inoficioso. Pero tanto si respecto al testamento, como si también respecto á los codicilos fuera deficiente su voluntad, pero su voluntad hubiera sido declarada en algunas palabras, aunque se le hubiere sucedido abintestato, se significa con la autoridad del derecho, que, observada la cuantía de la retención en virtud del Senadoconsulto, debe el juez, á quien se hubiere recurrido en el juicio de partición de herencia, atenerse á la voluntad del padre.

17. *Los mismos Augustos y Césares á* COMMODIANO.—Es muy cierto, que haciendo los coherederos entre sí la división, no se perjudica en manera ninguna al derecho del ausente y del que lo ignora, y que éste retiene indivisa en todos los bienes comunes la porción que en un principio fué del mismo. Por lo cual, con el arbitrio de la partición de herencia puedes percibir con los réditos tu porción, no temiendo ningún perjuicio proveniente de la división hecha entre los coherederos.

Dada en Sirmio á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNA.—Muchas veces se ha respondido por rescripto, que mediante el arbitrio de la partición de herencia se le adjudican, como propios, á la hija los bienes que su padre compró en nombre de ella, si después no se probase contraria voluntad del mismo. Así, pues, si le sucediste á tu padre, quien, según dices, compró en tu nombre algunas cosas, puedes valerte de estos rescriptos ante el presidente de la provincia contra tu hermana, si el asunto está íntegro.

§ 1.—Mas no es dudoso, que pueden recobrarse en el juicio de partición de herencia, ó con la acción de gestión de negocios, los gastos hechos de buena fé en una herencia común por un solo heredero.

Dada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* LISICRATES.—No es incierto en derecho, que en el juicio de partición de herencia se ha de tener cuenta de aquellas cosas que algunos de los coherederos con-

(1) confirmavit, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* et CC., *faltan en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(3) Sed si tam testamento quam etiam codicillis, *ms. Bg.; pero* εἰ δὲ τοῦτο μὲν περὶ διαθήκης, τοῦτο δὲ περὶ κωδικέλλου, *las Bas.*
(4) additum, *ms. Pl. 1.;* addictum, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf. Cont. 62.*
(5) patris, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Nbg., y en seis mms. de Russ.;* testatoris, *ms. Pl. 1., y un ms. de Russ., cuya lectura concuerda con las Bas., que dicen* τοῦ τελευτήσαντος; eius, *Cont. al márgen, según ejemplares muy antiguos.*
(6) eum, *ms. Bg., omitiendo el* eum *que sigue poco después.*
(7) eum, *falta en el ms. Pl. 2., y en las ed. Nbg. Hal. Véase la nota precedente.*
(8) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(9) Impp. Diocl. et Max. AA. et CC., *ms. Pist.*
(10) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 2.;* Dompnae, *mms. Vat. Pl. 1.;* Donnae, *ms. Bg.;* Dominae, *Hal. y después los demás. Véase la inscripción de la ley 5. C. IX. 33.*
(11) dividundae, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.*
(12) *Ms. Pist.; la indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. y después en los demás;* Dat. Kal. XVII. AA. Coss., *Russ. Cont. 62.*
(13) Lysignatiae, *ms. Pist. é igualmente el ms. Bg.;* Lisicratiae, *mms. Cas. Pl. 2.;* Lisicratae, *ms. Pl. 1. é igualmente el ms. Vat.*
(14) etiam, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* et earum, *ms. Bg.*
(15) assumserunt, *mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. La glosa comprueba nuestra lectura, pues por vía de interpretación dice* consumserunt.

runt, rationem esse habendam, eiusque rei ceteris praestandam indemnitatem (1).

Dat. XVIII. (2) Kal. Ianuar. AA. Conss. (3) [293.]

20. *Iidem AA. et CC.* PACTUMEIAE (4).—In familiae erciscundae iudicio ab uno pro solido rei veluti communis venumdatae pretium non venit, sed mandati, si praecessit, coheres venditoris agere potest, vel negotiorum gestorum, si ratam fecerit venditionem. Nam si velut propriam unus distraxit (5), ac pretium possideat, hereditas ab eo petenda est.

III... Febr. Caess. Conss. (6) [294.]

21. *Iidem AA. et CC.* FORTUNATO.—Si cogitatione futurae successionis, officium arbitri dividendae hereditatis praeveniendo, pater communis iudicio suo vel qualicunque indicio (7) suam declaravit (8) voluntatem, inter eos, qui ei (9) successerunt, exemplo Falcidiae retentionis (10) habita ratione, familiae dividendae causa datus arbiter (pro (11) virili praeterea portione eorum, quae nulli generaliter vel specialiter adsignavit, facta divisione) in adiudicando patris sequetur voluntatem.

VI. Kal. Decembr... (12) Conss (13).

22. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIO.—Servum communem, non consentientibus coheredibus, sed per errorem ad eum, qui possidet, pertinere credentibus, tenens, quum omnis verus titulus deficiat, suum non facit, sed in eo portiones hereditarias assignatas penes singulos successores remanere, manifestum est.

PP. V. Non. Ianuar... (14).

23. *Iidem AA. et CC.* HERMOGENI.—Licet pacto divisionis adversus singulos actio pro hereditariis portionibus creditori parata mutari non possit, tamen ad exhibendam fidem his, quae convenerant, stipulationis et iuris adhibito remedio, qui placitum excedit, urgeri potest, quum et hoc omisso, si non contrarium convenisse probaretur, praescriptis verbis conveniri potuisset.

24. *Iidem AA. et CC.* SOCRATI.—Filium (15), quem, habentem fundum, portionem hereditatis fratribus et quibusdam aliis sub conditione verbis

sumieron ó deterioraron de las comunes, y que por tales cosas se les ha de indemnizar á los demás.

Dada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* PACTUMEIA.—En el juicio de partición de herencia no viene comprendido el precio de una cosa vendida íntegra como común por uno solo, pero el coheredero del vendedor puede ejercitar la acción de mandato, si precedió este, ó la de gestión de negocios, si hubiere ratificado la venta. Porque si uno solo la vendió como propia, y poseyera el precio, se le ha de pedir la herencia.

A 3 de..... de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* FORTUNATO.—Si ejerciendo á prevención, con la idea de su futura sucesión, el oficio de árbitro de la partición de la herencia, declaró el padre común su voluntad en su testamento ó con cualquier indicio, el árbitro nombrado para la partición de la herencia, habida cuenta de la retención, á semejanza de la Falcidia, entre los que le sucedieron, seguirá al hacer las adjudicaciones la voluntad del padre, (habiendo hecho además en porciones viriles la división de los que á ninguno le asignó general ó especialmente.)

A 6 de las Calendas de Diciembre..... bajo el consulado de.....

22. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO.—El que tiene un esclavo común, no consintiéndolo los coherederos, sino porque crean por error que le pertenece al que lo posee, como le falta todo verdadero título, no lo hace suyo, sino que es evidente que sobre él quedan en poder de cada uno de los sucesores las porciones hereditarias asignadas.

Publicada á 5 de las Nonas de Enero.....

23. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMÓGENES.—Aunque con el pacto de división no se pueda cambiar la acción adquirida para un acreedor contra cada uno de los herederos con arreglo á sus porciones hereditarias, sin embargo, el que infringió lo pactado puede ser apremiado á prestar cumplimiento á lo que se había convenido, habiéndose empleado el remedio de la estipulación y del derecho, puesto que también habiéndose omitido este habría podido ser demandado con la acción de lo expresado con las palabras, si no se probase que se convino lo contrario.

24. *Los mismos Augustos y Césares á* SÓCRATES.—El hijo que, teniendo un fundo, dispuso con palabras precarias el testador, que restituyera bajo

---

(1) habendam quae ceteris praestat indemnitatem, *mms. Pl. 2. Bg., y lo mismo parece que estaba escrito en el ms. Pl. 1. antes de la enmienda;* habendam eius rei, quae ceteris praestat indemn., *ed. Schf.*

(2) XIII., *ms. Pist. en el que se enmienda el mismo número por* XVIII.; *Russ. Cont. 62.*, XIX.

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(4) *Ms. Pist.;* Pactumeniae, *mms. Vat. Bg.;* Pactumiae, *ms. Cas., Cont. 62.;* Pactuneicae, *mms. Pl. 1. 2.;* Pactuelae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* distraxerit, *Hal. y los demás.*

(6) *Esta incompleta indicación de la fecha, que falta en Hal., se halla en el ms. Pist.*

(7) *Ms. Pl. 2., ms. Pl. 1. según enmienda;* pat. comm. iudicio vel qualic. indic., *ms. Bg.;* pat. comm. iudicio suo vel qualic. indic., *las ed. Nbg. Schf.;* pat. comm. suo vel qualic. iudic., *Hal.;* pat. comm. indic. suo qualic. indic., *Russ. y después los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* declaraverit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) ei. *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(10) detentionis, *Russ. al márgen.*

(11) pro, *falta en los mms. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*

(12) *Se debe suplir* Caess.

(13) *Ms. Pist.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(14) *La indicación de la fecha falta en Hal.; nuestra indicación de la fecha se halla en Russ. Cont. 66. y después en los demás;* PP. V. Non. Ianuar. AA. Coss., *Cont. 62.*

(15) filius, *Hal.*

precariis restituere sanxit testator, post eius (1) eventum, hereditaria parte praedii in quartae ratione retenta, compensato praeterea, quod a coheredibus vice mutua percepit, et si quid deest, in supplementum deducto, quod a ceteris in eo fundo solvitur (2), supra quartam habens reddere compellitur.

Dat. V. Non. Ian. Caess. Conss. [294.]

condición su porción de la herencia á sus hermanos y á algunos otros, después del cumplimiento de aquella, es compelido, retenida por razón de la cuarta su parte hereditaria del predio, y compensado además lo que recíprocamente recibió de los coherederos, y, si algo falta, aplicado para complemento lo que por los demás se paga en aquel fundo, á restituir lo que tiene sobre la cuarta.

Dada á 5 de las Nonas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294.]

25. *Iidem AA. et CC.* Diocli.—Ex causa donationis vel aliunde tibi quaesita, si avi successionem respueris, conferre fratribus compelli non potes.

Dat. Id. April. Tusco et Anulino (3) Conss. (4). [295.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* Diocles.—No puedes ser compelido á llevarles á colación á tus hermanos los bienes para ti adquiridos por causa de donación ó de otro modo, si hubieres rechazado la sucesión de tu abuelo.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de Tusco y de Anulino. [295.]

26. *Imp.* Constantinus *A. ad* Bassum *P. P.* (5).—Inter omnes duntaxat heredes suos, qui ex quolibet venientes gradu tamen pares videantur (6) esse, vel emancipatos, quos praetor ad successionem vocat, sive coeptum neque impletum testamentum vel codicillus seu epistola parentis esse memoretur (7), sive quocunque alio modo scripturae quibuscunque verbis vel indiciis inveniantur relictae, iudicio familiae erciscundae, licet ab (8) intestato ad successionem liberi vocentur, servato senatusconsulti auxilio defuncti dispositio custodiatur, et (9) si solemnitate legum huiusmodi dispositio fuerit destituta. Si vero in huiusmodi voluntate designatis liberis alia sit mixta persona, certum est, eam voluntatem, quantum ad illam duntaxat personam permixtam, pro nullo (10) haberi.

Dat. Romae, Kal. (11)... Crispo (12) II. et Constantino Caess. II. Conss. [321.]

26. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Basso, *Prefecto del Pretorio.*—Guárdese solamente entre todos los herederos suyos, que provenientes de cualquier grado parezcan, sin embargo, que son iguales, ó entre los emancipados á quienes el Pretor llama á la sucesión, ya si se dijese que hay un testamento comenzado y no acabado, ó un codicilo, ó una carta del ascendiente, ya si de cualquier otro modo se hallaran dejadas escrituras con algunas palabras ó indicios, en el juicio de partición de herencia, aunque los descendientes sean llamados á la sucesión abintestato, la disposición del difunto, conservándose el beneficio del Senadoconsulto, aun si tal disposición estuviere destituida de las solemnidades de las leyes. Pero si con los descendientes designados en semejante disposición hubiera mezclada otra persona, es lo cierto que esta disposición se tiene como nula solamente en cuanto á aquella persona que se mezcló.

Dada en Roma las Calendas de....., bajo el segundo consulado de Crispo y de Constantino, Césares. [321.]

Authent. *de triente et semisse.* § *Et quod saepe. (Nov. 18. c. 7.)*—Si modo subiiciatur huic scripturae vel ipsius parentis vel omnium, inter quos fit partitio, liberorum subscriptio.

Auténtica *de triente et semisse.* §. *Et quod saepe. (Nov. 18. c. 7.)*—Con tal que á esta escritura se le añada la firma ó del mismo ascendiente, ó de todos los descendientes entre quienes se hace la partición.

TIT. XXXVII

COMMUNI DIVIDUNDO (13)

1. *Imp.* Antoninus *A.* Lucano (14).—Frater tuus si solam portionem praedii ad se pertinentem distraxit, venditionem revocari non oportet, sed adversus eum, cum quo tibi idem praedium commune esse coepit, communi dividundo iudicio consiste; et ea actione aut (15) universum praedium, si licitatione viceris, exsoluta socio parte pretii, obtine-

TITULO XXXVII

DE LA DIVISIÓN DE COSA COMÚN

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Lucano.—Si tu hermano enajenó la sola porción de un predio que le pertenecía, no conviene que se revoque la venta, pero comparece en el juicio de división de cosa común contra aquel con quien comenzó á serte común el mismo predio; y con esta acción obtendrás ó todo el predio, si hubieres vencido en

(1) conditionis, *insertan el ms. Pl. 1. según reciente enmienda, y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.; pero en Russ. y en Cont. se halla entre paréntesis y rechazada en el márgen.*
(2) solvetur, *mms. Pl. 1. Bg., escrita por reciente mano, y Hal.*
(3) Anullino, *Bk.*
(4) *Ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley siguiente.*
(5) P. P., *falta en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* videntur, *Hal. y los demás.*
(7) memoratur, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* memorantur, *ed. Schf.*
(8) ab, *falta en el ms. Bg., en el ms. Pl. 1. antes de la enmienda, y en Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Nbg. Hal.;* etiam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., la ley 21. § 3. C. VI. 23.;* nulla, *Russ. y los demás.*
(11) d. N. K., *ms. Pist., acaso* Dat. Kal. Nov., *y sería más exacto, porque las historias no dicen que el año 321. estuviera Constantino en Roma.*
(12) Caes., *inserta Bk.*
(13) De, *anteponen los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt.*
(14) Luciano, *mms. Pist. Vat. Pl. 1.;* Luciniano, *ms. Bg.*
(15) communi divid. consiste actione, et aut, *ms. Bg.*

bis, aut pretii portionem, si meliorem alius conditionem attulerit (1), consequeris. Quodsi divisio praedii sine cuiusquam iniuria commode fieri poterit (2), portionem suis finibus tibi adiudicatam possidebis; hoc videlicet custodiendo, ut post litis contestationem nemo (3) nec (4) partem suam, ceteris eiusdem rei dominis non consentientibus, alienare possit.

PP. Kal Mart. Romae, ANTONINO A. IV. (5) et BALBINO (6) Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* AVITO, *militi.* — Si probatum fuerit praesidi provinciae, fratrem tuum vineas communes pignori dedisse, quum partem tuam, quam in vineis habes (7), creditori (8) obligare non potuerit (9), praeses provinciae restitui tibi eam iubebit cum fructibus, quos creditor de parte tua percepit (10). Idem praeses provinciae de divisione vinearum inter te et creditorem (11) fratris tui cognoscet, et iubebit eum accepta pecunia, quanti (12) statuerit partem fratris tui valere, eam partem, quam de fratre tuo accepit, tibi restituere, aut aestimata tua parte ad creditorem fratris tui, data pecunia, quanti aestimaverit, eam (13) transferre.

PP. V. Non. Mai. (14) IULIANO et CRISPINO Conss. (15) [224.]

3. *Idem A.* VERECUNDIANO.—Ad officium arbitri, qui inter te et fratrem tuum (16) dividendis bonis datus fuerit, ea sola pertinent, quae manent communia tibi et illi. Nam (17) ea, quorum partem is vendidit, cum emtoribus tibi communia sunt, et adversus singulos arbitrum petere debes, si ab illorum quoque societate discedi placeat. Quum autem regionibus dividi (18) aliquis ager inter socios non potest, vel ex pluribus singuli, aestimatione iusta facta, unicuique sociorum adiudicantur, compensatione invicem pretii facta, eoque, cui res maioris pretii (19) obvenit, ceteris condemnato, ad licitationem nonnunquam etiam extraneo emtore admisso, maxime si se non sufficere ad iusta pretia alter ex sociis sua pecunia vincere vilius licentem (20) profiteatur.

PP. II. Id. Septemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (21) [226.]

la licitación, pagada al consocio su parte del precio, ó conseguirás una porción del precio, si otro hubiere presentado una proposición mejor. Pero si cómodamente se pudiere hacer sin perjuicio de nadie la división del predio, poseerás con sus linderos la porción que se te adjudicó; observándose, á la verdad, esto, que después de la contestación de la damanda nadie pueda enajenar ni aun su parte, no consintiéndolo los demás dueños de la misma cosa.

Publicada en Roma las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AVITO, *militar.*—Si se le hubiere probado al presidente de la provincia, que tu hermano dió en prenda viñas comunes, como quiera que no pudo obligar á favor de un acreedor la parte que tienes en las viñas, mandará el presidente de la provincia que se te restituya con los frutos, que el acreedor percibió de tu porción. El mismo presidente de la provincia conocerá de la división de las viñas entre tú y el acreedor de tu hermano, y mandará que él te restituya, habiendo recibido el dinero de cuanto hubiere determinado que vale la parte de tu hermano, aquella parte que recibió de tu hermano, ó, estimada tu parte, transferirla al acreedor de tu hermano, habiéndose dado el dinero de aquello en que la hubiere estimado.

Publicada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

3. *El mismo Augusto á* VERECUNDIANO.—Corresponden al ministerio del árbitro, que se hubiere nombrado para dividir entre tú y tu hermano los bienes, aquellos solos que permanecen comunes para ti y para él. Porque aquellos, de los que él vendió su parte, te son comunes con los compradores, y si pluguiera separarse también de la sociedad de los mismos, debes pedir árbitro contra cada uno de ellos. Mas cuando algún campo, ó cada uno de ellos no puede ser dividido en regiones entre los condueños, se adjudican, hecha la justa estimación, á cada uno de los condueños, haciéndose recíprocamente la compensación del precio, y siendo condenado á favor de los demás aquel á quien toca la cosa de mayor precio, admitiéndose á veces á la licitación también un comprador estraño, principalmente si uno de los condueños confesara que para llegar al justo precio no puede vencer con su dinero al que en la licitación ofrece menos.

Publicada á 2 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., todos los mms. de Russ. y Cont., excepto uno de Cont.;* obtulerit, *Hal. y los demás; pero* προςήγαγεν, *Schol. Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., ms. Pl. 2. según enmienda, y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.;* potuerit, *Russ. y los demás.*

(3) nemo, *falta en Hal. y Russ.*

(4) nec, *falta en los mms. Pl. 2. Bg.; pero* μηδεὶς μηδὲ, *Schol. Bas.*

(5) VI., *ms. Pist.*

(6) II., *inserta Bk.*

(7) habet, *Cont. 66. 71. 76. Char. por errata.*

(8) creditoribus, *Cont. al márgen;* τοῖς δανεισταῖς, *Schol. Bas.*

(9) poterat, *ms. Pl. 1.;* potuerat, *mms. Bg. Gt., ed. Nbg. Schf.;* potuit, *Cont. 62.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf. Cont. 62.;* perceperit. *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) creditores, *ms. Gt.; pero* του δανειστοῦ, *Schol. Bas.*

(12) quam, *ms. Bg.;* quantum, *ms. Gt.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. 62. Cont.;* eam *la colocan después de* quanti *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(14) mtii, *ms. Pist.*

(15) *El ms. Pist. con razón pone aquí esta indicación de la fecha, que Hal. y otros aplican á la siguiente ley.*

(16) *Ms. Pl. 1., y el ms. Bg. antes de la enmienda;* de, *insertan los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* pro, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(17) et, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* commode, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(19) cui maioris pars pretii, *mms. Bg.;* cui res maioris pars pretii, *ms. Pl. 2.*

(20) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal.;* licitantem, *ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y después las demás;* licitam, *ed. Nbg.*

(21) *Esta indicación de la fecha es aplicada por Hal. y los demás á la constitución 2. de este título. Véase la nota 15. de la ley precedente.*

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* HERODAE (1).—Si maior quinque et viginti annis soror tua tecum (2) res communes divisit, quamvis non instrumentis, sed aliis probationibus earum diremtam (3) communionem esse probetur, stare (4) finitis convenit. Quodsi minor fuit, nec tempus in integrum restitutioni praefinitum adhuc excessit, an in integrum propter divisionem restitui debeat, causa cognita praeses provinciae aestimabit (5). Idem eorum etiam, quae vobis permanent communia, fieri divisionem providebit, tam sumtuum, si quis de vobis in res communes fecit, quam fructuum; item doli et culpae, quum in communi dividundo iudicio (6) haec omnia venire non ambigitur (7), rationem, ut in omnibus aequabilitas (8) servetur, habiturus.

Dat. (9) VIII. Id. Febr. Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* SECUNDINO.—In communione vel societate (10) nemo compellitur invitus detineri; quapropter aditus praeses provinciae, ea, quae communia tibi cum sorore perspexerit, dividi providebit.

Dat. VIII. Kal. Septemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXXVIII

COMMUNIA UTRIUSQUE IUDICII, TAM FAMILIAE ERCISCUNDAE (11), QUAM COMMUNI DIVIDUNDO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARCO.—Divisionem praediorum vicem emtionis obtinere placuit.

PP. VI. Kal. Decemb. GENTIANO et BASSO Conss. (12) [211.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* EUPHRATAE.—Etiamsi is divisioni arbitrum dedit, cui dandi ius (13) non fuit, tamen si socii quondam divisioni consensum dederint, quod quisque eorum secundum placita possedit (14), pro parte socii dominium nactus est.

PP. XVI. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. III. (15) et DIONE (16) Conss. [229.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (17) AURELIAE SEVERAE (18).—Maioribus etiam, per

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HERODA.—Si siendo mayor de veinticinco años tu hermana dividió contigo los bienes comunes, aunque no se pruebe con documentos, sino con otras pruebas, que se disolvió la comunión de aquellos, conviene que se esté á lo hecho. Pero si fué menor, y aun no transcurrió el tiempo establecido para la restitución por entero, el presidente de la provincia estimará, con conocimiento de causa, si se deberá hacer la restitución por entero por causa de la división. El mismo proveerá que también se haga la división de los que permanecen siéndoos comunes, así respecto á los gastos, si alguno de vosotros los hizo en las cosas comunes, como respecto á los frutos; debiendo asimismo tener cuenta del dolo y de la culpa, pues no hay duda que todo esto viene comprendido en el juicio de división de cosa común, de suerte que en todo se conserve la igualdad.

Dada á 8 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* SECUNDINO.—Nadie es compelido á permanecer contra su voluntad en comunión ó sociedad; por lo cual, el presidente de la provincia, á quien se recurrió, proveerá que se dividan los bienes que viere te son comunes con tu hermana.

Dada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XXXVIII

DE LAS COSAS COMUNES Á UNO Y OTRO JUICIO, TANTO AL DE PARTICIÓN DE HERENCIA, COMO AL DE DIVISIÓN DE COSA COMÚN

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCO.—Se determinó, que la división de predios haga las veces de compra.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EUFRATA.—Aunque haya dado árbitro para la división el que no tuvo derecho para darlo, sin embargo, si los que antes eran condueños hubieren prestado su consentimiento á la división, cada uno de ellos adquirió con arreglo á su parte en la sociedad el dominio de lo que poseyó conforme á lo pactado.

Publicada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, y el de DION. [229.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* AURELIA SEVERA —Hechas las di-

(1) et Herodae, *mms. Pist. Bg., é igualmente el ms. Vat.*
(2) tecum, *falta en el ms. Bg., concordando con Schol. Bas.*
(3) *Ms. Pl. 1., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* direptam, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. y las demás;* disceptam, *ms. Gt.;* τὴν—κοινωνίαν διαιρεθῆναι, *Schol. Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* stari tamen, *Russ. y los demás excepto Bk.;* stare tamen, *Bk.; con el texto, Schol. Bas.*
(5) existimabit (extimabit), *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.;* δοκιμάσει, *Schol. Bas.*
(6) iudicio, *falta en Hal.; pero* ἐν τῷ κομμοῦνι διβιδοῦνδο δικαστηρίῳ, *Schol. Bas.;* iudicia, *ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ambigatur, *ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*
(8) aequalitas, *mms. Pl. 1. 2. Gt., ed. Nbg. Schf.*
(9) PP., *ms. Pist.*
(10) In communionem vel societatem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(11) hercisc., *mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(12) *La indicación de la fecha se apoya en el ms. Pist.*
(13) licentia, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* δίκαιον, *Schol. Bas.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont.;* possidet, *Char. Pac. Sp. Bk.;* possidebit, *ms. Bg.;* νεμηθῇ, *Schol. Bas.*
(15) Kal. Nov. Alex. aa, *ms. Pist.*
(16) II., *inserta Bk.*
(17) *Los mms. Pist. Pl. 1., Hal. Bk., C. Greg., Consultatio;* AA., *falta en el ms. Bg.;* AA. et CC., *ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(18) *C. Greg., Consultatio;* Severae, *ms. Vat., Cont. 76.;* Severo, *mms. Pist. Cas. Pl. 2.;* et Severo, *ms. Pl. 1.;* Mauro, *ms. Bg., y la ed. Nbg.;* Sevae, *Hal. Russ. Cont. 62. 66.;* Aureliae Septimiae, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*

fraudem vel dolum vel perperam sine iudicio factis divisionibus, solet subveniri, quia in bonae fidei iudiciis et (1) quod inaequaliter factum esse constiterit, in melius reformabitur.

PP. XVI. (2) Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. (3) Conss. [290.]

4. *Iidem AA.* (4) *ad* MAXIMIANUM.— Si patruus tuus ex communibus bonis res comparavit, sibi negotium gerens, non omnium bonorum socius constitutus, pro competentium portionum modo indemnitati tuae consuli oportet; et ideo rem emtam communicare eum, contra iuris formam postulas.

PP. XVI. Kal. Novemb. ipsis IV. (5) et III. AA. Conss. [290.]

5. *Iidem AA. et CC.* (6) FRONTINO (7) *et* GAFIRIONI (8). —De instrumentis, quae communia fratrem vestrum tenere proponitis, rector provinciae aditus, apud quem haec (9) collocari debeant, existimabit (10).

PP. (11) VI. Id. Feb. Sirmii, AA. (12) Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* THESIDIANAE (13).—Si cum patruo vestro hac conditione divisionem fecistis, ut se nullum dolum malum (14) adhibuisse iuraret, nec fidem placitis exhibuit, quominus res indivisas requiratis, eorum placitum, quae (15) in divisionem venerunt, nihil vobis nocere potest.

Dat. V. Kal. April. Sirmii, Caess. Conss. (16) [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* SEVERIANO *et* FLAVIANO.— Si fratres vestri pro indiviso commune praedium citra vestram voluntatem obligaverunt, et hoc ad vos secundum pactum divisionis, nulla pignoris facta mentione, pervenit, evictis partibus, quae ante divisionem sociorum fuerunt, in quibus obligatio tantum constitit (17), ex stipulatu, si intercessit, alioquin quanti interest, praescriptis verbis contra fratres agere potestis. Nam si fundi scientes obligationem dominium suscepistis, tantum evictionis promissionem solemnitate verborum vel pacto promissam probantes, eos conveniendi facultatem habebitis (18).

Dat. II. Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. (19) [294—305.]

visiones sin forma de juicio por fraude, ó dolo, ó malamente, se les suele auxiliar también á los mayores, porque en los juicios de buena fé se reformará en mejor también lo que constare que se hizo desigualmente.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos á* MAXIMIANO.—Si tu tio paterno compró unas cosas con bienes comunes, haciendo el negocio para sí, no constituido socio de todos los bienes, conviene que se atienda á tu indemnidad con arreglo á la cuantía de las porciones competentes; y por esto, reclamas contra forma de derecho que él haga común la cosa comprada.

Publicada á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* FRONTINO *y á* GAFIRION.—El gobernador de la provincia á quien se haya recurrido juzgará, respecto á los documentos comunes que decís tiene vuestro hermano, en poder de quién deban depositarse.

Publicada en Sirmio á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* TESIDIANA. —Si con vuestro tio paterno hicisteis la división con esta condición, que jurase que él no cometió dolo malo, y no prestó cumplimiento á lo pactado, lo convenido sobre lo que se comprendió en la división en nada puede perjudicaros para que no requirais los bienes indivisos.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERIANO *y á* FLAVIANO.—Si vuestros hermanos obligaron sin vuestra voluntad un predio común indiviso, y este os correspondió conforme al pacto de la división, no habiéndose hecho mención alguna de la prenda, hecha evicción de las partes, que antes de la división fueron de los socios, sobre las que descansa únicamente la obligación, podeis ejercitar contra vuestros hermanos la acción de lo estipulado, si medió estipulación, y en otro caso la de lo expresado en las palabras por cuanto interesa. Porque si conociendo la obligación del fundo aceptasteis su dominio, tendreis facultad para demandarlos solamente probando la promesa de evicción hecha con la solemnidad de las palabras ó con pacto.

Dada en Nicomedia á 2 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *falta en Hal. y en los demás: pero* καὶ ὅπερ, *Schol. Bas.*

(2) XVII., *C. Greg., Consultatio;* VII., *ms. Pist.*

(3) *Ms. Pist.;* ipsis AA., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* ipsis VI. et Constantio III., *erradamente el C. Greg. y la Consultatio;* ipsis AA. et Constantino III., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(4) *Los mms. Pist. Bg., y las ed. Nbg. Bk., Hal. en el texto;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., Hal. en la nota y los demás.*

(5) V., *ms. Pist.*

(6) et CC., *faltan en el ms. Bg., y en las ed. Nbg. Hal.;* CC., *falta en el ms. Pist.*

(7) Frontoni, *los mms. Pist. Cas. Bg., y la ed. Nbg.;* Fronimo, *ms. Pl. 2.*

(8) Gafrioni, *Cont. 76.;* Glaphirioni, *ms. Cas.;* Gafinoni, *ms. Pl. 2.*

(9) haec, *falta en las ed. Nbg. Hal.*

(10) aestimabit, *ms. Bg., ms. Pl. 1. según enmienda, y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* δοκιμάσει, *Schol. Bas.*

(11) D., *ms. Pist.*

(12) cc. et cc., *inserta el ms. Pist.*

(13) et aliis, *añaden Hal. y los demás; pero faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Nbg.*

(14) malum, *falta en Hal.;* οὐδένα δόλον, *las Bas.*

(15) qui, *ed. Nbg. Hal.; pero* ἐκείνων, ἅπερ, *las Bas.*

(16) NN. Dec. Nic. AA., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha concuerda mas bien con la que vulgarmente se atribuye á la siguiente ley.*

(17) consistit, *ms. Pl. 1.;* συνέστη, *Schol. Bas.*

(18) habetis, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Cont. 62.; pero* ἕξεσθε, *Schol. Bas.*

(19) Non. Dec. Nic. CC., *ms. Pist. Véase la nota 16. de la ley anterior.*

8. *Iidem AA. et CC.* NICOMACHO (1).—Si inter vos, maiores annis viginti quinque, rerum communium divisio relicta vel translata possessione finem accepit, instaurari mutuo bona fide terminata consensu minime possunt.

Dat. Non. Decemb. Caess. (2) Conss. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* NICOMACO.—Si habiéndose dejado ó transferido la posesión llegó á término entre vosotros, mayores de veinticinco años, la división de los bienes comunes, las cosas terminadas de buena fé no se pueden en manera alguna renovar por mútuo consentimiento.

Dada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* DEMETRIANO.—Familiae erciscundae vel communi dividundo iudicium (3) ita demum, si corpora maneant communia, agi potest.

Dat. VI. Id. Decemb. Nicomedia, Caess. Conss. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMETRIANO.—Solamente si subsistieran los bienes comunes, se puede ejercitar la acción de partición de herencia ó de división de cosa común.

Dada en Nicomedia á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* GALLICANO.—Scriptura testamenti, qua specialiter omnia divisa continentur, quominus res, quarum testator non fecit mentionem, heredes inquirere possint, nihil impedit.

Sine die et consule (4).

10. *Los mismos Augustos y Césares á* GALICANO.—La escritura de testamento, en que especialmente se contienen todos los divididos, no impide que los herederos puedan inquirir los bienes de que no hizo mención el testador.

Sin día ni cónsul.

11. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* GERULO (5), *Rationali trium provinciarum* (6).—Possessionum divisiones sic (7) fieri oportet, ut integra apud successorem unumquemque servorum vel colonorum adscriptitiae conditionis seu inquilinorum proximorum agnatio vel affinitas permaneat. Quis enim ferat (8) liberos a parentibus, a fratribus sorores, a viris coniuges segregari? Igitur si (9) qui dissociata (10) in ius diversum mancipia vel colonos traxerunt (11), in unum eadem redigere cogantur.

Dat. III. Kal. Maii [PROCULO (12)] et PAULINO Conss. [334?]

11. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* GERULO, *Contador de tres provincias.*—Conviene que las divisiones de las posesiones se hagan de modo, que en poder de cada sucesor permanezca íntegra la familia de agnados ó de afines de los esclavos ó de los colonos de condición de adscriptos, ó de los colonos próximos. Porque ¿quién toleraría que se separasen los hijos de los padres, las hermanas de los hermanos, las mujeres de sus maridos? Así, pues, si algunos llevaron á diverso derecho esclavos, ó colonos, separándolos de su sociedad, sean obligados á reunirlos.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de [PRÓCULO] y de PAULINO. [334?]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A. ad Senatum.*—Illud aequitatis vovere (13) rationibus bene nobis apparuit. Si quis etenim pro filio suo ante nuptias donationem conscripserit vel dederit, vel pro filia sua dotem, et hoc, quod dedit, iterum in eundem (14) revertatur, vel stipulatione vel lege hoc faciente vel (15) si, alio dotem vel ante nuptias donationem dante, stipulationis paternae tenor vel forte legis hoc induxerit, ille autem testamento condito vel filios suos vel extraneos scripserit heredes, et nihil (16) de huiusmodi rebus, quae ad eum reversae sunt vel pervenerunt, disposuerit, inveniantur autem alii liberi eius, res a paterna substantia lucrati (17) vel per ante nuptias donationem (18) vel dotes (19) vel militiae causa, quas, utpote testamento exsistente, non coguntur (20) conferre, tunc filius vel filia easdem res, quae ad patrem reversae sunt vel pervenerunt, habeant

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, al* SENADO.—Por razones de equidad nos ha parecido bien disponer esto. Porque si alguno hubiere consignado por escrito, ó dado, por su hijo una donación antes de las nupcias, ó la dote por su hija, y volviera otra vez al mismo lo que dió, ora haciéndolo esto la estipulación ó la ley, ora si, dando otro la dote ó la donación antes de las nupcias, llevare á esto el tenor de la estipulación paterna ó acaso de la ley, pero él, habiendo hecho testamento, hubiere instituido herederos ó á sus hijos ó á extraños, y nada hubiere dispuesto respecto á tales bienes, que á él volvieron ó fueron, pero se hallasen otros descendientes suyos, que del haber paterno se lucraron ó por donación antes de las nupcias, ó por dotes, ó por causa de milicia, con bienes que porque existia testamento no son obligados á llevar á colación, en este caso tengan el

(1) et aliis, *añaden Hal. y después los demás, contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(2) Caess., *falta en el ms. Pist.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal.;* iudicio, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; una y otra palabra faltan en el ms. Pl. 2.; pero* δικαστήριον, *dicen las Bas.*
(4) conss., *ms. Pist.*
(5) *El C. Theod., Bk.;* Gerylo, *ms. Pl. 1.;* Gerilo, *mms. Cas. Pl. 2. Bg.;* Gerillo, *ms. Vat.;* Acerilo, *ed. Nbg.;* Caerulo, *Hal. y los demás.*
(6) Ration. tr. prov., *añadidas por Hal. y luego por los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.;* ita, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) feret, *ms. Pl. 2.;* ferret, *ms. Bg.*
(9) si, *falta en el C. Theod.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ms. Bg. antes de la enmienda, ed. Schf., C. Theod;* sic sociata, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* dissociata sic, *ms. Rg. (en Dirksen p. 432.)*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el libro de Auredano en Char., C. Theod.;* traxerint, *ms. Bg. antes de la enmienda, ed. Schf. Hal.;* distraxerint, *Russ. y los demás.*
(12) *El C. Theod., Hal. y los demás, excepto Bk.; Godofr. crée que se debe leer* Optato *en vez de* Proculo; *Russ. Cont. Char. Pac.* Iuliano (325), *al márgen.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y todos los mms. de Cont.;* fovere, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ad eum, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(16) nil, *las ed. Schf. Russ. Cont. Char. Pac.*
(17) lucrari, *ms. Pl. 1., ed. Schf.*
(18) donationes, *mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(19) dotis, *ms. Bg.*
(20) cogantur, *mms. Pl. 2. Bg.*

praecipuas, ad simile tamen lucrum computandas (1), ut in praesenti casu tantum habeat ipsa vel ipse, quantum eius fratres ex (2) patre sunt consecuti, secundum eos modos, quos supra diximus, et quos conferre propter testamentum non coarctantur. Sin autem nihil tale penitus in fratres eorum a patre collatum est, neque ipsos sibi praecipue hanc partem vindicare, sed quasi paternae facta substantiae sit, inter omnes secundum institutionis tenorem dividi. Et haec quidem, si inter fratres patris elogium compositum sit. Sin autem extranei sint scripti heredes, et nihil in testamento suo neque in hac parte testator dixerit, tunc omnimodo praecipuum habeat filius vel filia, quod ad patrem revertitur vel pervenit. Si tamen minus in fratres collatum est, amplius autem ex huiusmodi causa (3) ad patrem pervenit, illo, quod ad similem quantitatem concurrit, excepto, cetera quasi paternae substantiae facta secundum modum institutionum dividantur; illo procul dubio observando, quod (4), si minus sit (5) quod pater ex huiusmodi causa (6) habuit ea quantitate, quae in fratres collata est, tota huiusmodi portio ad eas personas perveniat, quarum occasione res ad patrem revertitur. Ea igitur, quae in paterna persona diximus, obtinere volumus etiam in avo, et proavo paterno vel materno, et in matre, et in avia et proavia paterna vel materna (7).

Dat. XI. Kal. Aug. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (8) [530.]

hijo ó la hija preferentemente los mismos bienes que volvieron ó fueron á poder del padre, debiendo ser, sin embargo, computados para semejante lucro, de suerte que en el presente caso tenga él ó ella tanto cuanto de su padre obtuvieron sus hermanos por los modos que arriba hemos dicho, y que no son obligados á llevar á colación por virtud del testamento. Pero si á sus hermanos no se les dió por el padre absolutamente nada de esto, no reivindiquen ellos para sí especialmente esta parte, sino que cual si se hubiera hecho propia del haber paterno, divídase entre todos según el tenor de la institución. Y esto ciertamente, si el testamento del padre hubiera sido hecho á favor de los hermanos. Mas si extraños hubieran sido instituidos herederos, y nada hubiere dicho en su testamento ni en esta parte el testador, en este caso tenga de todos modos el hijo ó la hija especialmente lo que revierte ó vá á poder del padre. Pero si á los hermanos se les dió menos, y por tal causa fué más á poder del padre, exceptuado lo que llega hasta semejante cantidad, divídase lo demás, cual si se hubiera hecho propio del haber paterno, conforme á la cuantía de las instituciones; debiéndose observar sin duda alguna, que si lo que el padre tuvo por esta causa fuera menos que la cantidad que se les dió á los hermanos, toda esta porción corresponderá á aquellas personas con ocasión de las que la cosa revierte al padre. Así, pues, queremos que lo que hemos dicho respecto á la persona del padre tenga fuerza también en cuanto al abuelo, y al bisabuelo paterno ó materno, y en cuanto á la madre, y á la abuela y á la bisabuela paterna ó materna.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y ORESTES, varones esclarecidos. [530.]

TIT. XXXIX

FINIUM REGUNDORUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) NICEPHORO.—Regionem certam fundi, proprii (10) finibus eius mutatis, dominus eius (11) distraere ac residuum retinere non prohibetur. Nec amplius emtor, quam quod ratione (12) secundum venditionis fidem ad se pervenit, vindicare potest praetextu terminorum temporis antecedentis venditionem.

Dat. Id. Decemb. Nicomediae, AA. (13) Conss. [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* (14) TATIANO (15).—Successionum varietas et vicinorum novi consensus, additis vel (16) detractis agris alterutro, determinationis veteris monumenta saepe permutant.

Dat. IX. (17) Kal. Ian. Nicomediae, AA. (18) Conss. [293—304.]

TITULO XXXIX

DEL DESLINDE

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* NICÉFORO.—No se le prohibe al dueño del mismo enajenar cierta parte de un fundo, habiendo cambiado sus propios linderos, y conservar lo restante. Y el comprador no puede reivindicar, so pretexto de los lindes del tiempo anterior á la venta, mas que lo que en razón fué á su poder con arreglo á la efectividad de la venta.

Dada en Nicomedia los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* TACIANO.—La variedad de las sucesiones y los nuevos consentimientos de los vecinos alteran muchas veces las escrituras de un antiguo deslinde, por haberse añadido ó quitado campos á uno ó á otro.

Dada en Nicomedia á 9 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) computandae sunt, *ms. Bg., la ed. Schf., var. l. gl.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* a, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) casu, *mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Schf.*
(4) quod, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* id, *insertan Russ. y los demás.*
(6) casu, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(7) in avum et proavum paternum vel maternum et in matrem [et in] aviam vel (et) proaviam paternam vel maternam, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.*
(8) *Corrobora esta indicación de la fecha el ms. Pist., en el cual, sin embargo, es aplicada á la ley anterior.*

(9) et CC., *faltan en los mms. Pl. 1. Bg.*
(10) proprii, *el libro de Auredano y un antiguo ms. en Char. al márgen, Cuyacio Obss. XIII. 35.; también las Bas. dicen* τῶν οἰκείων ἀγρῶν.
(11) eius. *falta en el ms. Pl. 1.*
(12) traditione, *según conjetura Cuyacio Obss. XIII. 35., afirmando Char. al márgen, que se lée en algunos.*
(13) CC., *ms. Pist.*
(14) et CC., *faltan en el ms. Bg.*
(15) Taciano, *mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(16) et, *ed. Nbg. Hal.*
(17) pp. VIII., *ms. Pist.*
(18) AA. et, *Hal. Russ. Cont. 62.;* cc et, *ms. Pist.*

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* TERTULLIANUM, *V. P. Comitem dioeceseos Asianae* (1). — Si quis super (2) sui iuris locis prior de finibus (3) detulerit querimoniam, quae proprietatis controversiae cohaeret (4), prius super possessiones (5) quaestio finiatur, et tunc agrimensor ire praecipiatur ad loca, ut patefacta veritate huiusmodi litigium terminetur. Quod si altera pars, ne huiusmodi quaestio terminetur, se subtraxerit, nihilominus agrimensor in ipsis locis iussione rectoris provinciae una cum observante parte hoc ipsum faciens perveniet.

Dat. VI. (6) Kal. Mart. Veronae (7), GALLICANO et SYMMACHO Conss. [330.]

4. *Idem A. ad* BASSUM *P. P.* (8).— Si constiterit, eum, qui finalem detulerit (9) quaestionem, priusquam aliquid sententia determinetur, rem sibi alienam usurpare voluisse, non solum id, quod male petebat, amittat, sed quo magis unusquisque contentus suo (10) rem non expetat (11) iuris alieni, qui irreptor agrorum (12) fuerit in lite superatus, tantum agri modum, quantum (13) adimere (14) tentavit, amittat.

Lecta apud acta (15) XII. (16) Kal. Iul. GALLICANO et SYMMACHO Conss. [330.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (17) *AAA.* NEOTERIO *P. P.* (18).— Quinque pedum praescriptione submota finalis iurgii vel locorum libera peragatur intentio.

PP. (19) VII. (20) Kal. Aug. ARCADIO A. et BAUTONE (21) Conss. [385.]

6. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS (22) *et* HONORIUS (23) RUFINO (24) *P. P.* (25).—Cunctis molitionibus (26) et machinationibus (27) amputatis decernimus, in finali quaestione non longi temporis, sed triginta tantummodo annorum praescriptionem locum habere.

Dat. prid. Non. (28) Novemb. Constantinop. (29) ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* TERTULIANO, *Conde de la diócesis de Asia.*—Si alguien hubiere promovido primero sobre lugares de su propiedad una cuestión de lindes, que vá unida á la controversia sobre la propiedad, termínese antes la cuestión sobre las posesiones, y mándese entonces que el agrimensor vaya á los lugares, á fin de que evidenciada la verdad se ponga término á semejante litigio. Pero si para que no se termine la cuestión se ausentare la otra parte, irá, no obstante, el agrimensor á los mismos lugares por mandato del gobernador de la provincia, junto con la parte que esté presente, y hará esto mismo.

Dada en Verona á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de GALICANO y de SIMMACO. [330.]

4. *El mismo Augusto á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Si constare que el que hubiere promovido la cuestión de lindes quiso usurpar para sí, antes que algo se determine por sentencia, una cosa ajena, pierda no solo lo que pedia malamente, sino que, á fin de que contento cada uno con lo suyo no pida cosa del derecho ajeno, el invasor de campos, que en el litigio hubiere sido vencido, pierda de su campo tanta extensión cuanta intentó quitar.

Leida en actuaciones á 12 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GALICANO y de SIMMACO. [330.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Abolida la prescripción de los cinco pies, ejercítese libremente la acción de deslinde de un predio ó de lugares.

Publicada á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTÓN. [385.]

6. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, descartados todos los ardides y maquinaciones, en la cuestión de lindes no tenga lugar la prescripción de largo tiempo, sino solamente la de treinta años.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

---

(1) V. P. Comitem dioeces. Asian., *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(2) invasis, *insertan el C. Theod. y Auct. fin. reg.*
(3) de finibus, *faltan en el C. Theod. y Auct. fin. reg.*
(4) quae finali cohaeret de proprietate controversiae, *el C. Theod. y Auct. fin. reg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., C. Theod., Auct. fin. reg.;* prius possessionis, *ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Ms. Pist., ley 5. C. VIII. 4.;* VIII., *el C. Theod., Auct. fin. reg., Bk.;* XVI., *Hal. y los demás.*
(7) Veronae, *falta en el C. Theod., Auct. fin. reg.;* bessi, *ms. Pist., acaso* Naissi.
(8) *Ms. Cas., Jac. Godofr. en Prosopogr. Theod. Cod. p. 43.;* presidum, *ms. Vat.;* puc, *ms. Pist.;* pum, *ms. Pl. 1.;* P. U., *ms. Pl. 2., Hal. y después los demás, C. Theod., Auct. fin. reg.; la dignidad falta en el ms. Bg., y en la ed. Nbg.*
(9) retulerit, *el C. Theod.;* detulit, *ed. Schf.*
(10) iure, *añade la ed. Schf.*
(11) expectat, *ms. Gt., ed. Nbg.;* exspectet, *Hal.*
(12) si, *insertan el ms. Gt., y la ed. Nbg.*
(13) quanti, *y poco antes* tanti, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(14) diripere, *el C. Theod., Auct. fin. reg.*
(15) Lecta ap. acta, *faltan en el ms. Pist., el cual dice* Dat., *que es lo que inserta el C. Theod.;* Lecta ap. Senatum, *Auct. fin. reg.*
(16) *Ms. Pist.; C. Theod., Auct. fin. reg., Bk.;* XIII., *Hal. y los demás.*
(17) Arcadius, *falta en los mms. Vat. Bg.*
(18) P. P. O. K. N., *el C. Theod.;* Pf. P. Or. K. V., *Auct. fin. reg.;* Pf. P. Orientis, *Bk.*
(19) Dat., *el C. Theod., Auct. fin. reg.*
(20) VIII., *ms. Pist., Hal. Russ.*
(21) *El C. Theod., Bk.;* Augusto et Bautone, *Auct. fin. reg., Cont. 62.;* Arcadio A. II. et Rufino, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(22) Arcadius, *falta en los mms. Vat Pl. 1.*
(23) *Jac. Godofr. en la nota b. de la ley 5. Th. C. II. 26. opina que se debe tachar el nombre de Honorio.*
(24) Rufo, *el C. Theod., Jac. Godofr. en la nota c. de la ley 5. Th. C. II. 26.*
(25) O. (Orientis), *añaden el C. Theod., Bk.;* K., *adicionan Auct. fin. reg.*
(26) motionibus, *el C. Theod., Auct. fin. reg.*
(27) machinis, *el C. Theod., Auct. fin. reg., Hal., Coll. Ans. ded; y lo mismo parece que decia el ms. Bg. antes de reciente enmienda.*
(28) *Ms. Pist., C. Theod., Auct. fin. reg.;* II. Non., *Hal. y los demás.*
(29) *El C. Theod., Auct. fin. reg., Bk.;* Constantinop., *falta en Hal. y en los demás.*

TIT. XL

DE CONSORTIBUS EIUSDEM LITIS (1)

1. *Imp.* IULIANUS *A.* SECUNDO *P. P.* — (2) Explosis atque reiectis praescriptionibus, quas litigatores sub obtentu consortium studio protrahendae disceptationis excogitare consueverunt, sive unius fori omnes sint, sive in diversis provinciis versentur, nec adiuncta praesentia consortis vel consortium, agendi vel respondendi iurgantibus licentia pro parte pandatur.

Dat. III. Non. Septemb. Antiochiae (3), MAMERTINO et NEVITTA Conss. [362.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* SALLUSTIO *P. P.* (4).—Commune negotium post litem legitime ordinatam (5), et (6) quibusdam absentibus, in solidum (7) agi sine mandato potest, si praesentes (8) rem ratam dominum habiturum cavere parati sint (9), vel, si quid (10) ab his petitur, iudicatum solvi satisdatione firmaverint.

PP. VI. Id. Decemb. divo IOVIANO (11) A. (12) et VARRONIANO Conss. (13) [364.]

TIT. XLI

DE NOXALIBUS ACTIONIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARCELLO. — Si exstat (14) corpus nummorum, quos ablatos ex patris tui hereditate ab eo, quem liberum esse constiterit (15), allegas, vindicare eos vel ad exhibendum agere non prohiberis. Nam quamvis alias noxa caput sequatur, et manumissus furti actione teneatur, quae in heredem non competit, quum tamen servus a domino aliquid auferat (16), quamvis furtum committat, furti tamen actio non est nata, neque adversus ipsum, si postea manumissus est, locum habet, nisi furtivas res et (17) post manumissionem contrectet.

PP. XIII. Kal. Decemb. (18) MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* QUINTILIANO *et aliis.*—Si servi vestri inscientibus (19) vobis vel etiam prohibentibus furtim arbores ceciderunt, quibus etiam propria poena iuxta legem saltui datam fuerat (20) praestituta (21), frustra veremini, ne ex

TÍTULO XL

DE LOS COLITIGANTES

1. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.*—Desechadas y rechazadas las prescripciones que so pretexto de sus consortes acostumbraron á imaginar los litigantes con el propósito de dilatar el juicio, concédaseles á los litigantes facultad para ejercitar la acción ó para contestar por su parte, ya si todos fuesen de un mismo fuero, ya si habitasen en diversas provincias, y no se contara con la presencia del consorte ó de los consortes.

Dada en Antioquia á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITA. [362.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SALUSTIO, *Prefecto del Pretorio.*—Después de incoado legalmente el litigio, y hallándose ausentes algunos, se puede ventilar sin mandato en su totalidad un negocio común, si los presentes estuvieran dispuestos á dar caución de que el dueño ratificará la cosa, ó, si algo se les pide, hubieren asegurado con fianza que se pagará lo juzgado.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado del divino JOVIANO, Augusto, y de VARRONIANO. [364.]

TÍTULO XLI

DE LAS ACCIONES NOXALES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCELO.—Si existe la suma de monedas, que dices fueron quitadas de la herencia de tu padre por uno que constare que es libre, no te se prohibe que las reivindiques ó que ejercites la acción de exhibición. Porque aunque en otro caso siga la noxa al individuo, y el manumitido esté sujeto á la acción de hurto, la cual no compete contra el heredero, sin embargo, cuando un esclavo quite alguna cosa á su señor, aunque cometa hurto, no ha nacido la acción de hurto, ni tiene lugar contra el mismo, si después es manumitido, á no ser que también después de la manumisión retenga las cosas hurtadas.

Publicada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* QUINTILIANO *y á otros.*—Si ignorándolo vosotros, ó aún prohibiéndoselo, cortaron furtivamente árboles vuestros esclavos, para quienes también se había establecido pena propia conforme á la ley dada

---

(1) eiusdem litis, *faltan en la ed. Schf.*
(2) Post alia, *antepone el C. Theod.*
(3) *El C. Theod., Cont. 62. Bk.;* Antiochiae, *falta en Hal. y en los demás.*
(4) Sallustio P. P., *faltan en Consultat.*
(5) post—ordinatam, *faltan en el C. Theod., Consultat.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod., Consultatio;* etiam, *Russ. y los demás.*
(7) in solidum *y después* sine mandato, *faltan en el C. Theod., Consultat.*
(8) praesentes, *falta en el ms. Bg.*
(9) sunt, *mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*
(10) quid, *falta en el ms. Bg.;* quod, *el C. Theod., Consultatio.*
(11) Ioviniano, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) A., *falta en el C. Theod., y con razón.*
(13) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 1. del título siguiente.*
(14) existat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* εἰ φαίνονται, *Schol. Bas.*
(15) constitit, *ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* consistit, *ms. Pl. 1.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* aufert, *Hal. y los demás.*
(17) et, *falta en el ms. Bg., con el que concuerda Schol. Bas.*
(18) Novemb., *ms. Pist. Véase la nota 13. de la ley 2. del título precedente.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal., Ivonis Decr.;* nescientibus, *los ed. Schf. Russ. y las demás.*
(20) fuerit, *mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(21) quibus—praestituta, *faltan en Ivonis Decr.*

persona eorum ultra noxae deditionem sitis obstricti, quum ex delictis servorum domini ignorantes vel prohibentes, si noxali actione conveniantur (1), ita condemnari debeant, ut aut noxae (2) dedere aut condemnationem (3) sufferre habeant in sua potestate.

PP. III. (4) Non. Iun. GORDIANO (5) et AVIOLA Conss. [239.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EUTYCHIO.—Sive servum plagii paras (6) accusare solemniter, praesidem provinciae adire non prohiberis, sive dominum eius sollicitati servi noxali iudicio vel (7) furti malueris convenire, suam tibi notionem praeses provinciae commodabit (8), non ignorans, quod, si dominum elegeris, et eo non consentiente, quod intendis, commissum probaveris, vel noxae dedendae, vel damni sarciendi ac poenae praestandae habeat facultatem.

PP. (9) V. Non. Octob. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

4. *Idem AA. et CC.* SOSIO (10).—Si servus, ignorante domino vel sciente et prohibere nequeunte, res tuas vi rapuerit (11), dominum eius apud praesidem provinciae, si necdum utilis annus excessit, quadrupli, quod si hoc effluxit tempus, simpli noxali iudicio convenire potes, qui (12) si noxae maluerit servum dedere, nihilominus cum ipso, quantum ad eum pervenit, experiri non prohiberis; nam si eo conscio et prohibere valente, detracta noxae deditione conventus ad summam condemnationis solvendam omnino (13) compellendus est. Sane si criminis publici accusationem propter uxorem tuam a servo raptam (14) intendendam putaveris, non contra dominum, sed contra eum servum (15), quem facinus commisisse proponis, hanc instituere debes.

PP. XVIII. Kal. Septemb. (16) Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* MENOPHILO. — Si tibi per furtum nec manifestum ancillam servus ope consilioque domini cum aliis rebus subtraxit (17), quum inter servum et liberum civile iudicium consistere non possit, eum ob hoc delictum dupli poenali actione, et de rebus propriis vindicatione vel condictione convenire potes.

S. V. (18) Kal. April. Caess. Conss. [294—305.]

para los bosques, en vano temeis que por razón de la persona de aquellos seais obligados á más que á la dación por la noxa, pues por razón de los delitos de los esclavos, sus dueños, que los ignoran ó los prohiben, si fueran demandados con la acción noxal, deben ser condenados de modo que tengan en su facultad ó entregarlos por la noxa, ó sufrir la condena.

Publicada á 3 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de GORDIANO y de AVIOLA. [239.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUTIQUIO.—No te se prohibe que recurras al presidente de la provincia, si te dispones á acusar solemnemente de plagio á un esclavo, y si prefirieres demandar á su señor con la acción noxal ó con la de hurto del esclavo solicitado, el presidente de la provincia te atenderá con su jurisdicción, no ignorando, que si hubieres elegido al dueño y hubieres probado el delito que sostienes, sin que él lo consintiera, tendrá facultad ó para hacer entrega por la noxa, ó para resarcir el daño y pagar la pena.

Publicada en Sirmio á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* SOSIO.—Si un esclavo, ignorándolo su señor, ó sabiéndolo y no pudiéndolo impedir, hubiere robado por fuerza cosas tuyas, puedes demandar á su señor ante el presidente de la provincia con la acción noxal por el cuádruplo, si aún no transcurrió el año útil, y por el simple importe si transcurrió este tiempo, y si hubiere preferido entregar el esclavo por la noxa, no se te prohibe, sin embargo, que ejercites contra el mismo la acción por cuanto fué á su poder; porque si sabiéndolo él y pudiendo impedirlo, habiendo sido demandado, ha de ser compelido de todos modos, descartada la entrega por la noxa, á pagar el importe total de la condenación. Pero si hubieres creido que debías formular acusación de crimen público por haber sido robada tu mujer por un esclavo, debes formularla no contra el señor, sino contra el esclavo que dices cometió el delito.

Publicada en Sirmio á 18 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos [293-304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MENOFILO.—Si un esclavo te sustrajo con ayuda y consejo de su señor por hurto no manifiesto una esclava con otras cosas, como entre un esclavo y un hombre libre no puede existir juicio civil, puedes demandarlo á causa de este delito con la acción penal del duplo, y en cuanto á las cosas propias con la reivindicación ó la condicción.

Sancionada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) si—conveniantur, *faltan en Ivonis Decr.*
(2) ut noxam, *ms. Pl. 2.;* aut noxam, *ed. Schf.*
(3) condemnationes, *ed. Schf., Ivonis Decr.; pero* τὴν καταδίκην, *las Bas.*
(4) IV., *ms. Pist.*
(5) A., *inserta Bk.*
(6) placet, *mms. Pl. 2. Bg.;* placeat, *ed. Nbg.; pero* εὐτρεπίζῃ, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* sive, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) accommodabit, *mms. Pl. 1. 2.*
(9) D., *ms. Pist.*

(10) Socio, *mms. Vat. Pl. 1. 2.;* Solio, *mms. Pist. Bg.*
(11) rapuit, *mms. Pl. 2. Gt., ed. Schf.*
(12) quod, *mms. Pl. 2. Bg.*
(13) omnimodo, *mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(14) ex raptu, *inserta la ed. Schf.*
(15) contra eum, *mms. Pl. 1. Gt., ed. Schf.;* contra servum, *mms. Pl. 2. Bg.*
(16) D. XVIII. K. Ian., *ms. Pist.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* subtraxerit, *las demás ed.*
(18) D. V., *ms. Pist.*

TIT. XLII

AD (1) EXHIBENDUM (2)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CRESCENTI, *militi.* — Si dominium ancillae, de qua agis, ad matrem tuam pertinuit, nec iure a patre tuo venumdata est, eiusque proprietatem tibi vindicare paratus es, praeses provinciae exhiberi eam iubebit, ut apud iudicem de rei veritate quaeratur.

PP. Kal. Maii ALEXANDRO A. Cons. (3) [222.]

2. *Idem A.* SYRO.—Si criminis alicuius reus servus postulatur, per ad exhibendum actionem produci a domino, non celari debet.

PP. XI. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. Cons. (4) [222.]

3. *Idem A.* FELICISSIMAE.—Neque ad exhibendum actio, neque proprietatis vindicatio, si nunc competit, propterea peremta est, quod aliquando adversus te ad exhibendum actione aliter pronuntiatum est, quia commutatione litis alia res esse incipit.

PP. Kal. Septemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (5) [223.]

4. *Idem A.* FLACILLAE (6). — Non ignorabit iudex, instrumenta tui iuris, quae penes diversam partem fuisse probaveris, si (7) ab eisdem non exhibeantur, iurisiurandi in litem facultatem deferri tibi oportere.

PP. III. Kal. Mart. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. (8) [230.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* SABINIANO (9), *militi.*— Ad exhibendum actione non tantum eum, qui possidet, sed etiam eum teneri, qui dolo fecit, quominus exhiberet, merito tibi a non contemnendae auctoritatis Iurisconsulto Modestino responsum est.

PP. II. (10) Id. Februar. GORDIANO (11) A. et AVIOLA Conss. [239.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A.* POLEMONIDI (12).—Instrumenta ad ius tuum pertinentia partem diversam invasisse asseverans, si quidem crimen intendis, solemnibus accusationibus (13) impletis fidem asseverationi tuae facito (14), sin vero ad exhibendum intendis, iudiciorum more experire.

PP. prid. Id. (15) Mart. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (16)

TÍTULO XLII

DE LA ACCIÓN DE EXHIBICIÓN

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CRESCENTE, *militar.*—Si á tu madre le perteneció el dominio de la esclava, por la que ejercitas la acción, y no fué vendida con derecho por tu padre, y estás dispuesto á reivindicar para ti su propiedad, el presidente de la provincia mandará que sea exhibida, para que ante el juez se investigue la verdad de la cosa.

Publicada las Calendas de Mayo bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* SIRO.—No se debe ocultar, que, si un esclavo fuera acusado como reo de algún crimen, ha de ser presentado por el dueño por la acción de exhibición.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* FELICÍSIMA.—Ni la acción de exhibición, ni la reivindicación de la propiedad, se ha extinguido, si ahora compete, por la razón de que en otra ocasión se falló de otra suerte contra ti en la acción de exhibición, porque con la variación del litigio comienza á ser otra la cosa.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* FLACILA.—No ignorará el juez, que si los instrumentos de tu derecho, que hubieres probado que se hallaban en poder de la parte contraria, no fueran exhibidos por esta, se te ha de conceder la facultad de jurar para el litigio.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SABINIANO, *militar.*—Con razón se te respondió por el jurisconsulto Modestino, de no despreciable autoridad, que con la acción de exhibición se obliga no solamente el que posée, sino también el que con dolo hizo que no se exhibiera.

Publicada á 2 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* POLEMONIDES.—Aseverando que la parte contraria se apoderó de instrumentos pertenecientes á tu derecho, si verdaderamente intentas querella criminal, formalizadas las solemnes acusaciones, prueba tu aseveración, pero si intentas la acción de exhibición, procede en la forma acostumbrada en los juicios.

Publicada á 1 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

7 *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIA-

---

(1) De actione, *antepone el ms. Pl. 2.;* Ubi, *el ms. Pist.*

(2) Actio competit, *añade el ms. Gt.;* actio in personam et uni XXX annis, *añade el ms. Cas.*

(3) *Confirman esta indicación de la fecha los mms. Paris. Pist.*

(4) *En el ms. Pist. se pone aqui la indicación de la fecha, que por todos se atribuye á la siguiente ley.*

(5) *La indicación de la fecha se apoya en el ms. Pist.; pero véase la nota anterior.*

(6) Facillae, *mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., ed. Nbg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.; Russ. y los demás colocan* si *después de* iudex.

(8) *La indicación de la fecha concuerda con la de los mms. Pist. Paris.*

(9) Sabiano, *Cont. 76.;* Sabino, *mms. Pist. Bg.*

(10) II., *falta en los mms. Pist. Paris.*

(11) Gord., *falta en los mms. Pist. Paris.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Bg. Pl. 1. 2.;* Palemoni, *ms. Vat., y ed. Nbg.;* Palemonidi, *Hal. y los demás.*

(13) solemnibus accusationis, *según conjeturan Cuyacio (Obss. XIII. 35.), Cont. 76., y el libro de Auredano en Char. al márgen.*

(14) fac, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(15) *Los mms. Pist. Paris.;* II. Id., *Hal. y los demás.*

(16) *Los mms. Pist. Bg. Bk.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*

VITALIANO (1).—Exhibitionis necessitate tenetur, qui facultatem habens culpam vel dolum in explendo praecepto committit, ita ut qui (2) rem deteriorem exhibuit, aequitas exhibitionis perficiat (3), ut, quamvis ad exhibendum agi non potest (4), in factum tamen actio contra eum detur.

PP. XVI. Kal. Iun. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (5) [286.]

8. *Iidem AA. et CC.* PHOTINO.—Si res tuas commodavit aut deposuit is, cuius in (6) precibus meministi, adversus tenentem ad exhibendum vel vindicatione uti potes. Quod si pactus (7) sit, ut tibi restituantur, si quidem ei, qui deposuit, successisti iure hereditario, depositi actione uti non prohiberis. Si vero nec civili nec honorario iure ad te hereditas eius pertinet, intelligis, nullam te ex huiusmodi pacto (8) contra quem supplicas actionem stricto iure habere; utilis autem tibi propter aequitatis rationem dabitur depositi actio.

S. (9) V. Kal. Maii Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* FAUSTINO.—Si ex quocunque contractu apud praesidem provinciae iure debitum cui oportuerat te reddidisse probaveris, chirographa tua, ex quibus iam nihil peti potest, et instrumenta ad eum contractum pertinentia tibi, naturaliter liberationem consecuto, exhiberi ac reddi iubebit.

S. (10) VIII. Kal. Septemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLIII

DE ALEATORIBUS ET ALEARUM LUSU (11)

A.—Graecae const. Imp. Iustiniani ad Demosthenem P. P. (12) vetus versio

1.—Alearum usus (13) antiqua res est et extra (14) operas pugnatorias (15) concessa (16); verum pro tempore prodiit (17) in lacrimas, millia (18) extranearum nominationum (19) suscipiens. Quidam enim (20) ludentes, nec ludum scientes, sed nominatione (21)

---

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.;* Vitalino, *ms. Bg.;* Vitalianis, *Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Cont. y de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* ita ut, si, *Hal. y los demás.*

(3) proficiat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* possit, *Russ. y los demás.*

(5) *En los mms. Pist. Paris. se pone aquí la indicación de la fecha aplicada por todos á la siguiente ley.*

(6) in, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Schf.;* ἐν ταῖς δεήσεσιν, *las Bas.*

(7) pactum, *Hal.; pero* ει—ο παραθέμενος συνεφώνησεν, *las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Bg.;* ex eius pacto, *ms. Pl. 1., y todas las ed.; pero* ἀπὸ τῶν τοιούτων συμφώνων, *las Bas.*

(9) P., *mms. Pist. Paris. Véase la nota 5. de la ley anterior.*

(10) PP., *mms. Pist. Paris.*

(11) *Toda la rúbrica falta en los mms. Pist. Vat. Pl. 1., y en el ms. Pl. 2. fué puesta aquí después. Unen esta rúbrica con la del título siguiente la ed. Schf.* (De relig. et sumt. fun. et de aleatoribus), *y la ed. Nbg.* (De relig.—funerum et aleae lusu et aleatoribus), *que es la que aceptan Hal. Russ. Cont. 66. 76.*

NO, *Augustos, á* VITALIANO.—Está obligado á la necesidad de la exhibición, el que teniendo posibilidad comete culpa ó dolo al cumplir el precepto, de tal suerte, que, si uno exhibió una cosa deteriorada, la equidad de la exhibición haga, que, aunque no se pueda ejercitar la de exhibición, se dé, sin embargo, contra él la acción por el hecho.

Publicada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* FOTINO.—Si aquel de quien haces mención en tus súplicas dió en comodato ó en depósito cosas tuyas, puedes ejercitar contra el que las tiene la acción de exhibición ó la reivindicación. Pero si hubiera pactado que se te restituyan, si verdaderamente has sucedido por derecho hereditario al que las depositó, no te se prohibe ejercitar la acción de depósito. Mas si ni por el derecho civil, ni por el honorario te pertenece su herencia, ten entendido que por virtud de este pacto no tienes por estricto derecho ninguna acción contra quien suplicas; pero se te dará por razón de equidad la acción útil de depósito.

Sancionada en Heraclia á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINO.—Si hubieres probado ante el presidente de la provincia, que pagaste á quien correspondía lo debido en derecho por virtud de cualquier contrato, mandará que se te exhiban y devuelvan, á tí que naturalmente conseguiste la liberación, tus quirógrafos, en virtud de los que ya no se puede pedir nada, y los intrumentos pertenecientes á aquel contrato.

Sancionada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLIII

DE LOS JUGADORES Y JUEGOS DE AZAR

A.—Antigua versión de la constitución griega del emperador Justiniano, dirigida á Demóstenes, Prefecto del Pretorio

1.—El uso del azar es cosa antigua y concedida fuera de los ejercicios de combate; pero con el tiempo produjo lágrimas, tomando miles de nombres extraños. Porque algunos que jugaban, y no conocian el juego, sino solamente de nombre, per-

---

(12) *Hal., y después todos los demás, opinan que esta Constitución fué dirigida á Juan, Prefecto del Pretorio; pero la ley 25. C. I. 4. demuestra que fué dirigida á Demóstenes, Prefecto del Pretorio, y ciertamente en Constantinopla á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Decio.*

(13) lusus, *Agustin., Leunclav. Notat. I. 50.*

(14) *Este* extra, *que dá origen á dudas en vista de la ley 2. D. XI. 5., se ha de considerar que provino de mala versión de la proposición griega* παρὰ, *la cual debería haberse traducido por* apud *ó* propter.

(15) operas pugnatorum, *ed. Schf.;* operas pugnatoribus, *ed. Nbg. Russ.;* operas pugnantibus, *Agustin.;* opera pugnatoria, *Hal.*

(16) concessa *la ponen entre paréntesis Cont. Char. Pac.*

(17) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk., Agustin.;* abiit, *Cont. y los demás.*

(18) *Ed. Schf., Agustin.;* multa, *las ed. Nbg. Hal.;* multa millia, *Russ. y los demás.*

(19) *Augustin.;* nationum, *todas las ed.*

(20) *Las ed. Nbg. Schf. Hal.;* nec, *insertan Agustin., Russ. y los demás.*

(21) numeratione, *todas las ed.;* nominationum, *Agustin.*

tantum, proprias substantias perdiderunt die noctuque ludendo argento, apparatu lapidum (1) et auro. Consequenter autem ex hac inordinatione blasphemare Deum (2) conantur, et instrumenta conficiunt (3). Commodis igitur subiectorum prospicientes (4) hac generali lege decernimus, ut nulli liceat in publicis vel privatis domibus vel locis (5) ludere neque inspicere (6); et si contra factum fuerit, nulla sequatur condemnatio, sed solutum reddatur et competentibus actionibus repetatur ab his, qui dederunt (7), aut eorum heredibus aut, his negligentibus a (8) procuratoribus (9) vel patribus (10) seu defensoribus (11), non obstante (12) nisi quinquaginta annorum praescriptione, episcopis vero (13) locorum hoc providentibus (14) et praesidum auxilio utentibus. Deinde (15) ordinent (16) quinque ludos, monobolon, contomonobolon, quintanum contacem sine fibula (17), et perichyten, et hippicen (18), [quibus sine dolo atque callidis machinationibus ludere permittimus (19)]. Sed nec (20) permittimus etiam in his ludere ultra unum solidum, et si (21) multum dives sit, ut, si quem vinci contigerit, casum gravem non sustineat. Non enim solum bella bene ordinamus et res sacras, sed et ista (22), interminantes poenam transgressoribus, potestatem dando episcopis hoc inquirendi et praesidum auxilio sedandi (23).

dieron sus propios bienes jugando de día y de noche plata, artefactos de piedra y oro. Pero consiguientemente á este desórden se atreven á blasfemar contra Dios, y otorgan instrumentos. Así, pues, mirando por la conveniencia de los súbditos, mandamos por esta ley general, que á nadie le sea lícito jugar ni presenciar juegos en edificios ó lugares públicos ó privados; y si se hubiere hecho algo en contra, no se siga ninguna condena, pero devuélvase lo pagado y reclámese con las competentes acciones por aquellos que lo dieron, ó por sus herederos, ó, descuidándolo estos, por los procuradores ó padres ó defensores, sin que obste otra prescripción que la de cincuenta años, proveyendo á esto los obispos de las localidades, y valiéndose de los presidentes. Reglamenten después cinco juegos, el de saltos mortales, el de saltos con garrocha, al de palo *quintano* sin hebilla, el *periquites*, y el hípico, [á los cuales permitimos jugar sin dolo y sin astutas maquinaciones.] Pero ni aún en estos permitimos jugar más de un sueldo, aunque uno sea muy rico, de modo que, si aconteciere que uno fuese vencido, no soporte grave pérdida. Porque no solamente ordenamos bien las guerras y las cosas sagradas, sino también estas, conminando con pena á los transgresores, y dando facultad á los obispos para hacer investigaciones sobre esto, y para corregirlo con auxilio de los presidentes.

B.—Epitome eiusd. ex Bas.

Constitutio prohibet ludos, exceptis quinque. Definit etiam quasdam mulctas adversus aleatores, permittens et praefecto urbi et praesidibus provinciarum et episcopis inquirere ea et prohibere, et omnes in iis initos contractus rescindere. Concedit quoque actiones ex quinque permissis ludis et petitionem eorum, quae exinde debentur; decem librarum mulcta in eos statuta, qui constitutionem violari permisserint.

B.—Epítome de la misma, tomado de las Basílicas

La constitución prohibe los juegos, excepto cinco. Señala también ciertas multas contra los jugadores de azar, permitiendo así al prefecto de la ciudad, como á los presidentes de las provincias y á los obispos, inquirir esto y prohibirlo, y rescindir todos los contratos hechos sobre ello. Concede también acciones por razón de los cinco juegos permitidos, y la petición de lo que por causa de ellos se debe; habiendo establecido la multa de diez libras contra los que hubieren permitido que se viole la constitución.

C.—Epitome eiusd. ex Photii Nomoc.

Qui victus est alea, non convenitur, et, si solvit, ipse cum successoribus repetit a victore eiusque heredibus perpetuo, etiam post triginta annos. Qui si recuperare nolint, quicunque velit, impri-

C.—Epítome de la misma, tomado del Nomocanon de Focio

El que fué vencido en el juego no es demandado, y, si pagó, él y sus sucesores lo repiten perpétuamente del vencedor y de sus herederos, aún después de treinta años. Y si aquellos no quisieran

---

(1) lapidum, *falta en la ed. Schf.;* apparatu, lapidibus, *las ed. Nbg. Hal.; en el texto griego tal vez se decía* κόσμῳ λίθων, *ó si se prefiere la lectura de Hal.* κατασκευῇ, *(esto es suppellectili)* λίθοις.

(2) Deum, *falta en Agustin.;* blasphemare id est Deo maledicere, *ed. Schf Russ.*

(3) *Las palabras* καὶ πάντα—ἀνατρέπειν *del epitome de las Bas. indican lo dispuesto sobre este particular.*

(4) providere cupientes, *Agustin.*

(5) domibus vel locis, *faltan en Augustin.;* vel locis, *faltan en las ed. Nbg. Hal.*

(6) *Las ed. Nbg. Hal. Russ.;* neque in genere neque in specie, *las ed. Schf. Cont. y las demás; pero concuerda con nuestra lectura la ley 34. § 1. C. I. 4.*

(7) quae dederint, *Cont. 66. 71. 76. Char.;* qui dederint, *Cont. 62. Pac. Sp. Bk.*

(8) ab eorum, *Russ. y otros.*

(9) a procuratoribus, *faltan en Agustin, en Cont. y después en los demás excepto en Bk., y, al parecer, con razón.*

(10) a patre, *Cont. y después los demás excepto Bk.*

(11) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Agustin.;* illius civitatis, *añaden Cont. y los demás; pero el mismo Cont. y después los demás excepto Bk. añaden* vel recipiat fiscus; *en lugar de* illius civitatis, *dice Russ.* recipit fiscus.

(12) eis non obstante demum aliqua temporum, *Agustin.*

(13) vero, *falta en Agustin.*

(14) inquirentibus, *Agustin.*

(15) *Las ed. Schf. Nbg. Hal.;* deinde vero, *Russ.;* deinceps vero, *Agustin. Cont. y los demás.*

(16) *Las ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Bk., Agustin.;* ordinet, *Cont. y los demás. Acaso debe leerse* ordinat, *refiriéndose á la constitución.*

(17) sine fibula, *faltan en Agustin, y con razón.*

(18) *Los nombres de estos juegos enmendados por Cont. atendiendo á Focio, son muy diversos en las ed. anteriores á Cont.*

(19) quibus—permittimus, *faltan en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Agustin., y le parecen á Cont. que fueron tomadas de Focio, que dice* ἄνευ τέχνης καὶ ἐπινοίας.

(20) sed nemini, *Agustin.*

(21) *Ed. Schf. Agustin.;* etiam si, *las ed. Nbg. Hal. Russ.;* si, *Cont. y los demás.*

(22) et res sacras, sed ista, *ed. Schf., Agustin.;* sed et res sacras. Sed istam, *ed. Nbg.;* sed et res ludicras. Sed istam, *Hal. Russ. Sp. Bk.;* sed et res (sacras) ludicras. Sed istam. *Cont. Char. Pac.*

(23) sanandi, *Agustin. De la Constitución griega queda esta antigua versión latina, que falta por lo general en los mss. sin glosa, y en los que la tienen y en las primeras ed. se halla colocada al final del siguiente título. Quedan, además, de la misma constitución dos epítomes y un suplemento ó adición.*

mis vero civitatis, in qua id accidit, pater aut defensor repetit inque civitatis opera impendit. Cautio quoque propter aleam praestita inutilis est ac restituitur. Sin vero quis sub forma aleae lupinis aliave qua materia fuerit victus, non convenitur, habeantque episcopi licentiam haec inquirendi cum auxilio praesidum et patrum et defensorum. Solum autem ludere liceat monobolo et contomonobolo, et Quintano contace sine fibula, et perichyte, et hippice sine fraude atque dolo. Et valde quidem divites uno solido in singulos congressus ludunt, caeteri autem multo minoris, et quod ultra hunc modum est, non exigitur, et, si solutum est, restituitur. Harum rerum curam habent praesides, decem librarum mulcta cadente in eos, qui haec transgrediuntur aut transgredi patiuntur.

recuperarlo, cualquiera que quiera, pero en primer término el padre ó el defensor de la ciudad, en que aquello aconteció, repite lo jugado, y lo invierte en las obras de la ciudad. También es inútil y se restituye la caución prestada por causa de juego. Mas si en forma de juego con altramuces ú otra cualquier materia hubiere uno sido vencido, no es demandado, y tengan facultad los obispos para hacer investigaciones sobre esto con auxilio de los presidentes y de los padres y de los defensores. Mas sea lícito jugar solamente á los saltos mortales, á los saltos con garrocha, al palo *quintano* sin hebilla, al *periquites,* y al hípico, sin fraude y sin dolo. Y, á la verdad, los muy ricos juegan en cada sesión un solo sueldo, pero los demás mucho menos, y no se exige lo que excede de esta tasa, y, si se pagó, se restituye. Cuidan de estas cosas los presidentes, recayendo la multa de diez libras sobre los que infringen estas disposiciones ó consienten que se infrinjan.

D.—Supplementum eiusd. ex Eustathio de tempor. interv.

Nullum obstat tempus repetentibus id, quod in aliquo lusu prohibito solutum est, nisi duntaxat annorum quinquaginta.

D.—Suplemento á la misma, tomado de Eustatio de tempor. interv.

No les obsta ningún tiempo á los que repiten lo que se pagó en algún juego prohibido, á no ser únicamente el de cincuenta años.

A.—Graecae const. vetus versio

2.—Proibemus etiam, ne sint equi (1) lignei; et (2) si quis hac occasione vincatur (3), hoc ipse recuperet (4), domibus eorum publicatis, ubi haec reperiuntur. Si autem noluerit recipere (5) is, qui dedit, procurator noster hoc inquirat et in opus publicum convertat. Similiter provideant (6) iudices, ut a blasphemiis et periuriis, quae ipsorum inhibitionibus debent comprimi, omnes (7) penitus conquiescant.

A.—Antigua versión de la constitución griega

2.—También prohibimos que haya caballos de madera; y si con tal ocasión fuera vencido alguien, recupérelo esto el mismo, siendo confiscadas las casas de los mismos, en que se descubren estas cosas. Mas si no hubiere querido recuperarlo el que pagó, averígüelo esto nuestro procurador, é inviértalo en las obras públicas. Provean igualmente los jueces, á que todos absolutamente se abstengan de blasfemias y de perjurios, los cuales deben ser reprimidos por las prohibiciones de los mismos.

B.—Epitome eiusdem ex Bas.

Constitutio prohibet lignea equestria, quae vocantur, statuta pecuniae in periculum deductae repetitione contra lusores et publicatione contra domos, in quibus eiusmodi lusus peracti sunt. Verum datur etiam repetitio victo, qui solvit, aut, si is recipere nolit, iubet ea in opera publica eius civitatis erogari.

B.—Epítome de la misma, tomado de las Basílicas

La constitución prohibe los que se llaman caballos de madera, habiendo establecido la repetición del dinero puesto en riesgo contra los jugadores, y la confiscación contra las casas en que se hicieron tales juegos. Mas también se le dá la repetición al vencido, que pagó, ó, si él no quisiera recobrarlo, manda que lo jugado se gaste en las obras públicas de la ciudad.

C.—Epitome eiusd. ex Photii Nomoc.

Neque ligneis equestribus, quae vocantur, neque alio genere aleae ludere licet, exceptis iis, quae in praecedente lege permittuntur. Etiam loca, in quibus huiusmodi equestribus luditur, publica fiunt, et quae soluta sunt, redduntur, aut, si recipere nolint qui solverunt, exiguntur a praefecto et praesidibus provinciarum atque operibus civitatum applicantur.

C.—Epítome de la misma, tomado del Nomocanon

No es lícito jugar ni á los que se llaman caballos de madera, ni á otro género de azar, excepto á aquellos juegos que se permiten en la precedente ley. También se confiscan los lugares en que se juega á tales caballos, y se devuelve lo que se pagó, ó, si no quisieran recobrarlo los que lo pagaron, se exige por el prefecto y por los presidentes de las provincias, y se aplica á las obras de la ciudad.

---

(1) seu equestres, *insertan Cont. y después los demás excepto Rk.*
(2) ut, *añade Cont., y después los demás.*
(3) si qui ex hac occ. vicerunt, *Agustín.*
(4) hoc ipsum recuperetur, *Agustín.;* hoc ipsum recuperare, *ed. Schf.*

(5) accipere, *las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(6) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk., Agustín.;* prohibeant, *Cont. y los demás.*
(7) *Las ed. Nbg. Hal. Russ.;* homines, *Agustín.;* omnes homines, *Cont. y los demás.*

TIT. XLIV

DE RELIGIOSIS ET SUMTIBUS FUNERUM (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DORITAE.—Si vi fluminis reliquiae filii tui continguntur, vel alia iusta et necessaria causa intervenit, aestimatione (2) rectoris provinciae transferre eas in alium locum poteris.

PP. VIII. Kal. Novemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO (3) Conss. [213.]

2. *Idem A.* HILARIANO. — Invito vel ignorante te ab alio illatum corpus in puram possessionem tuam vel lapidem locum religiosum facere non potest. Sin autem voluntate tua mortuum aliquis in locum tuum intulerit, religiosus iste efficitur. Quo facto monumentum neque venire neque obligari a quoquam prohibente iuris religione (4) posse, in dubium non venit.

PP. Kal. Maii, AQUILIO (5) II. et ANULINO (6) Conss. [216.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* RIMO (7).—Legatum (8) a defuncto tibi relictum, et quod in funus vel morbum eius erogasse te boni viri arbitratu probaveris, praeses provinciae (9) solvi tibi iubebit.

PP. V. (10) Non. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Idem A.* LUCIANO. – Si sepulcrum monumenti appellatione significas, scire debes, iure dominii id nullum vindicare posse, sed si familiare fuit, ius eius ad omnes heredes pertinere, nec divisione (11) ad unum heredem redigi potuisse. Profana tamen loca, quae circa id sunt, si semper vicinis aedificiis usui hominum (12) destinatis cesserunt (13), eius sunt, cui illa, quorum partes esse visae (14) sunt, ex divisione obtigerunt.

PP. VI. Non. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Idem A.* CASSIO, *militi.*— Militis voluntatem, quam circa monumentum sibi faciendum testamento expressit, et pater et mater heredes eius negligere non debent. Nam etsi delatio hoc nomine praeteritis constitutionibus amota est, invidiam tamen et conscientiam circa omissum (15) supremum eiusmodi officium et contemtum iudicium defuncti evitare non possunt.

PP. VIII. Kal. Maii, IULIANO et CRISPINO Conss. [224.]

TITULO XLIV

DE LAS COSAS RELIGIOSAS Y DE LOS GASTOS DE FUNERALES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DORITA. —Si son alcanzados por la fuerza del río los restos de tu hijo, ó si media otra causa justa y necesaria, podrás trasladarlos, á juicio del gobernador de la provincia, á otro punto.

Publicada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El mismo Augusto á* HILARIANO.—El cadáver introducido por otro en una posesión pura, que es tuya, ó en un sepulcro, contra tu voluntad ó ignorándolo tú, no puede hacer religioso el lugar. Mas si con tu voluntad hubiere alguien introducido un cadáver en un lugar tuyo, éste se hace religioso. Y hecho tal, no es dudoso que el monumento no puede ser ni vendido ni obligado por cualquiera, por prohibirlo la religión del derecho.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de AQUILINO y el de ANULINO. [216.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RIMO. —El presidente de la provincia mandará que se te pague el legado que se te dejó por el difunto, y lo que hubieres probado á arbitrio de buen varón que gastaste en su funeral ó en su enfermedad.

Publicada á 5 de las Nonas de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* LUCIANO.—Si con la denominación de monumento significas un sepulcro, debes saber que nadie puede reivindicarlo por derecho de dominio, pero que, si fué familiar, su derecho les pertenece á todos los herederos, y que en la división no pudo ser adjudicado á un solo heredero. Mas los lugares profanos, que se hallan cerca de él, si siempre estuvieron unidos á los edificios vecinos destinados al uso de los hombres, son de aquel á quien en virtud de la división le correspondieron aquellos de los que parece que son las partes.

Publicada á 6 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* CASSIO, *militar.*—La voluntad que un militar expresó en un testamento para que se le hiciera un monumento, no deben desatenderla el padre y la madre, que son sus herederos. Porque aunque en las antiguas constituciones se haya abolido la delación por este motivo, no pueden sin embargo evitar la mala voluntad y el remordimiento de conciencia por haber dejado de cumplir este último encargo, y haber menospreciado la disposición del difunto.

Publicada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

---

(1) *Véase la nota 11. de la rúbrica del título anterior, página 400.*
(2) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* existimatione, *Russ. y los demás é igualmente los mms. Pl. 1. 2.*
(3) II., *inserta Bk.*
(4) ratione, *ms. Pl. 1.*
(5) *Russ. al márgen;* Aquilino, *Hal. y los demás excepto Bk.*
(6) Anullino, *Bk.*
(7) Primo, *mms. Cas. Vat.*
(8) legato, *y después* relicto, *Hal.*
(9) iure, *inserta el ms. Pl. 1.*
(10) VI., *mms. Pist. Paris.*
(11) divisionem, *ms. Bg., Hal.*
(12) omnium, *ms. Pl. 1.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* cesserint. *Hal. y los demas.*
(14) iussae, *ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf.;* visa, *mms. Pl. 2. Bg., ms. Rg. (en Dirksen p. 433.)*
(15) comissum, *ms. Bg.*

6. *Idem A.* PRIMITIVO *et aliis.*—Monumentorum inscriptiones neque sepulcrorum iura neque dominium loci puri ad libertos transferent. Praescriptio autem longi temporis, si iustam causam initio (1) habuit, vobis proficiet (2).

PP. VIII. Kal. Iul. IULIANO et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* CLAUDIO. — Statuas sepulcro superimponere vel monumento, quod te exstructurum (3) profiteris, ornamenta, quae putas, superaddere non prohiberis, quum in iure suo (4) eorum, quae minus prohibita sunt, unicuique facultas libera non denegetur.

PP. III. Kal. August. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

8. *Imp.* PHILIPPUS *A.* IULIAE.—Ius familiarium sepulcrorum ad affines seu proximos cognatos non heredes constitutos (5) minime pertinet.

PP. XVI. Kal. Iul. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

9. *Idem A. et* PHILIPPUS *C.* (6) FAUSTINAE (7). —Locum quidem religiosum distrahi non posse, manifestum est. Verum agrum purum monumento cohaerentem profani iuris esse, ideoque efficaciter venumdari, non est opinionis incertae.

PP. VI. Kal. Decemb. PHILIPPO A. (8) et TITIANO Conss. [245.]

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (9) AQUILIANAE.— Si necdum perpetuae sepulturae corpus traditum est, translationem eius facere non prohiberis.

PP. VIII. Id. Febr. DIOCLETIANO IV. et MAXIMIANO III. AA. Conss. (10) [290.]

11. *Iidem AA.* (11) GAUDENTIO.— Obnoxios criminum digno supplicio subiectos sepulturae tradi non vetamus.

PP. VIII. Id. April. ipsis IV. et III. AA. Conss. (12) [290.]

12. *Iidem AA.* (13) VICTORINO. — Mortuorum reliquias, ne sanctum municipiorum ius polluatur, intra civitatem condi, iampridem vetitum est.

PP. III. Kal. Octobr. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

6. *El mismo Augusto á* PRIMITIVO *y á otros.*— Las inscripciones de los monumentos no transferirán á los libertos ni los derechos de los sepulcros ni el dominio de un lugar puro. Pero os aprovechará la prescripción de largo tiempo, si en su principio tuvo justa causa.

Publicada á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CLAUDIO.—No se te prohibe poner estátuas en un sepulcro, ó añadir los adornos, que quieres, en el monumento, que dices que has de construir, como quiera que en la cosa de su propiedad no se le deniega á nadie la libre facultad para aquellas cosas que no están prohibidas.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

8. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* JULIA.— El derecho de los sepulcros familiares no pertenece en manera alguna á los afines ó á los próximos cognados, no instituidos herederos.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

9. *El mismo Augusto y* FILIPO, *César, á* FAUSTINA.—Es evidente, que no se puede enajenar un lugar verdaderamente religioso. Pero no es opinión incierta, que un campo puro contiguo á un monumento es de derecho profano, y que por lo tanto es eficazmente vendido.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* AQUILIANA.—Si aún no ha sido llevado un cadáver á su sepultura perpétua, no se te prohibe hacer su traslación.

Publicada á 8 de los Idus de Febrero, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO y el tercero de MAXIMIANO, Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos á* GAUDENCIO.—No prohibimos que sean llevados á la sepultura los reos de crímenes que sufrieron el condigno suplicio.

Publicada á 8 de los Idus de Abril, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

12. *Los mismos Augustos á* VICTORINO.—Hace tiempo que se prohibió que se entierren dentro de la ciudad los restos de los difuntos, á fin de que no se profane el santo derecho de los municipios.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

(1) initii, *mms. Pl. 1. Gt., y ed. Schf.;* in initio, *ms. Bg., ed. Nbg.*
(2) proficiat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* quod te instructurum, *ms. Gt.;* quod a te exstructum, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* quum iure suo, *Hal. y los demás;* quum in re sua, *conjetura Russ. al márgen, y dice Char. al márgen, que se confirma en el libro de Aurelano.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* institutos, *Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Vat. Cas. Pl. 2. no hacen mención de Filipo, César.*
(7) Faustino, *mms. Pist. Bg., y ed. Nbg.*
(8) A, *falta en los mms. Pist. Paris.*
(9) *Ms. Bg., Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(10) D. VIII. Id. Dec. Dioc. III. et Max. AA. css., *mms. Pist. Paris.*
(11) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., Bk.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(12) D. III. Id. Nov. Sirmi. cc. css., *los mms. Pist. Paris., cuya indicación de la fecha parece traida aquí de la ley 13. de este título.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., Coll. Ans. ded., ed. Nbg.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., Hal. y los demás.*

13. *Iidem AA. et CC.* (1) DIONYSIO.—Ius sepulcri tam familiaris (2) quam hereditarii ad extraneos etiam heredes, familiaris autem ad familiam, etiam si nullus ex ea heres sit, non etiam ad alium quemquam, qui non heres est, pertinere potest.

S. III. Id. Novemb. Sirmii, Caess. Conss. (3) [294—305.]

14. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (4) CYNEGIO *P. P.*—Nemo humanum (5) corpus ad alterum (6) locum sine Augusti (7) affatibus transferat.

Dat. III. (8) Kal. Mart. Constantinop. HONORIO nobili puero (9) et EVODIO Conss. [386.]

[Epitome graec. const. ex Bas.

15.—In nullo quopiam loco vectigal ab aliqua persona pro corporibus ex uno in alium locum translatis praestetur.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO.—El derecho de sepulcro, tanto familiar como hereditario, puede pertenecer también á los herederos extraños, pero el de uno familiar pertenece á la familia, aunque ninguno de ella sea heredero, y no también á otro cualquiera, que no es heredero.

Sancionada en Sirmio á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie traslade restos humanos á otro lugar sin autorización del príncipe.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado del noble jóven HONORIO y de EVODIO. [396.]

[Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

15.—En ningún lugar se pague por persona alguna derechos por la traslación de cadáveres de uno á otro lugar.]

---

(1) et CC., *faltan en el ms. Pist., y en la ed. Nbg.*
(2) familiarii, *mms. Pl. 2. Bg., y lo mismo poco después.*
(3) *Véase la nota 12. de la ley 11. de este título, página 404.*
(4) Id. AA. (et CC.), *mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y ed. Nbg.*
(5) *Nuestros mms. y ed., y también las Bas., que dicen* ἀνθρώπινον σῶμα; *pero* humatum, *el C. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal., C. Theod.;* alium, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* εἰς ἕτερον τόπον. *las Bas.*
(7) Augustis, *Hal. Russ. Cont. 62.;* χωρὶς κελεύσεως βασιλικῆς, *las Bas.*
(8) *Los mms. Pist. Paris., Hal. y los demás, excepto Bk.;* IV., *el C. Theod., Bk.*
(9) *Los mms. Pist. Paris., Hal. y los demás, excepto Bk.; el C. Theod., y Bk. ponen estas dos palabras en abreviatura.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER QUARTUS

LIBRO CUARTO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE REBUS CREDITIS ET IUREIURANDO (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* HERCULIANO.— Causa iureiurando ex consensu utriusque partis vel adversario inferente delato et praestito vel remisso decisa nec periurii praetextu retractari potest, nisi specialiter hoc lege excipiatur.

PP. XV. Kal. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO (2) Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* FELICI.— Iurisiurandi contemta religio satis Deum ultorem habet. Periculum autem corporis vel maiestatis crimen secundum constituta divorum parentum meorum, etsi per principis venerationem (3) quodam calore fuerit peieratum (4), inferri non placet.

PP. VI. Kal. (5) April. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) SEVERAE.— In bonae fidei contractibus nec non etiam in (7) ceteris causis, inopia probationum, per iudicem iureiurando, causa cognita, res decidi oportet (8).

PP. X. Kal. Sept. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

TITULO I

DE LAS COSAS PRESTADAS Y DEL JURAMENTO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HERCULIANO.—La cuestión decidida por juramento deferido y prestado, ó remitido, á propuesta del adversario, con el consentimiento de ambas partes, no puede ser revocada ni so pretexto de perjurio, si esto no se exceptuara especialmente en la ley.

Publicada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FÉLIX.—La religión del juramento menospreciada tiene en Dios suficiente vengador. Mas no parece bien que se incurra en pena corporal ó en crimen de lesa majestad conforme á las constituciones de mis divinos padres, aunque se hubiere perjurado por la veneración del príncipe con cierto acaloramiento.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEVERA.—Conviene que en los contratos de buena fé, así como también en los demás negocios, se decida la cuestión, á falta de pruebas, mediante juramento deferido por el juez con conocimiento de causa.

Publicada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

---

(1) et iureiurando, *falta en la ed. Nbg.*
(2) II., *inserta Bk.*
(3) venerationes, *ms. Pl. 1.;* venerationem, *falta en Hal.;* κατὰ τῆς τοῦ βασιλέως καθοσιώσεως, *Schol. Bas.*
(4) periuratum, *mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* iuratum, *ms. Gt. según reciente enmienda;* ἡ ἐπιορκία γέγονεν, *Schol. Bas. en el que se lée* τὸ κατὰ πόδας; *pero* ὤμοσέ τις, *las Bas.*
(5) Id., *ms. Pist.*
(6) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg., Hal. Bk.;* (et) CC., *ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(7) aliis, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg Schf. Cont. 62.;* ἐν ταῖς ἄλλαις δίκαις, *Schol. Bas.*
(8) potest, *ms. Gt., lo que concuerda mejor con las Bas.*

4. *Iidem AA.* (1) MAXIMAE.—Si ad excludendam tutelae actionem pupillus iusiurandum tutori detulit (2), postea eandem litem exercere non prohibetur.

PP. Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

4. *Los mismos Augustos á* MÁXIMA.—Si para excluir la acción de tutela el pupilo defirió juramento á su tutor, no se prohibe promover después el mismo litigio.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Iidem AA.* (3) IULIANO.—Quum etiam a pupillorum tutoribus, velut ab ipsis pupillis (4), relicta fideicommissa videantur (5), super fideicommisso (6) praeses provinciae cognoscet, et, si id tibi relictum esse constiterit, reddi tibi efficiet. Idem, si inficietur, ad iusiurandum, ut desideras, tutorem adiget (7).

PP. III. Non. (8) Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

5. *Los mismos Augustos á* JULIANO. — Como quiera que también los fideicomisos dejados á cargo de los tutores de los pupilos se consideren como dejados á cargo de los mismos pupilos, el presidente de la provincia conocerá sobre el fideicomiso, y, si constare que se te dejó éste, hará que se te entregue. Si se negara, el mismo compelerá al tutor á prestar juramento, como deseas.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Iidem AA.* (9) BESSIO.—Quum proponas, partibus placuisse, iurisiurandi religione generis et ingenuitatis quaestionem (10) decidi, praeses provinciae iuxta decretum arbitri ad voluntatis vestrae placitum amitae tuae filiis consulet.

PP. V. Id. Februar. TIBERIANO et DIONE Conss. (11) [291.]

6. *Los mismos Augustos á* BESSIO.—Puesto que expones que se convino entre las partes, que se decidiera por la religión del juramento una cuestión de parentesco y de la condición de ingénuo, el presidente de la provincia atenderá al interés de los hijos de tu tía paterna conforme al decreto del árbitro, dado según el convenio de vuestra voluntad.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

7. *Iidem AA. et CC.* (12) EUTYCHIANAE (13).—Nec filius, nec quisquam alius nec litigando, nec paciscendo, sed neque iusiurandum citra (14) voluntatem dominae rei deferendo, praeiudicium ei facere potest. Unde si citra (15) mandatum tuum aliquid erga rem tuam filius tuus gessit, nec hoc ratum habuisti, nihil tibi oberit.

S. (16) Idib. Novemb. AA. (17) Conss. [293—299.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIANA.—Ni el hijo, ni otra persona cualquiera, puede, ni litigando, ni pactando, ni aún defiriendo juramento contra la voluntad de la dueña de la cosa, causarle á ella perjuicio. Por lo tanto, si sin mandato tuyo hizo algo tu hijo respecto á una cosa tuya, y no lo ratificaste, en nada te perjudicará.

Sancionada los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

8. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Actori delato vel relato iureiurando, si iuraverit vel ei remissum sit sacramentum, ad similitudinem iudicati in factum actio competit.

S. (18) XII. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—302.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Habiéndose deferido ó contradeferido juramento al actor, si hubiere jurado, ó se le hubiese remitido el juramento, compete la acción por el hecho á semejanza de la de cosa juzgada.

Sancionada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

9. *Iidem AA. et CC.* MARCIANO.—Delata conditione iurisiurandi, reus (si non per actorem, quo minus de calumnia iuret, steterit) per iudicem solvere vel iurare, nisi referat iusiurandum, necesse habet.

S. (19) V. Kal. Mai. Sirmii, AA. (20) Conss. [299—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANO.—Deferida la condición del juramento, el reo, (si no hubiere consistido en el actor que éste no jure de calumnia), tiene necesidad, obligado por el juez, de pagar ó de jurar, si no contradefiriese el juramento.

Sancionada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

---

(1) *Los mms. Pist. Vat. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., Russ. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* dederit, *ed. Nbg., var. l. gl.;* detulit, *ed. Schf.;* detulerit, *Hal. y los demás; pero* δέδωκεν, *las Bas.*
(3) *Los mms. Pist. Vat. Bg., y las ed. Nbg. Bk., Hal. en el texto;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., Russ. y los demás.*
(4) pupillis, *falta en el ms. Pl. 2. y en la ley 20. C. VI. 42.*
(5) videntur, *Hal.;* debentur, *ley 20. C. VI. 42.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fideicommissis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) adsciet, *ms. Pl. 1.;* adiciet (adiiciet), *ms. Pl. 2.; pero* ἀναγκάζεται ὀμόσαι περὶ τούτου, *las Bas.*
(8) *Ms. Pist.; ley 20. C. VI. 42.;* IV. Kal., *Hal. y los demás.*
(9) *Los mms. Pist. Vat. Bg., y las ed. Nbg. Bk., Hal. en el texto;* et CC., *añaden Russ. y los demás.*
(10) litem, *omitiendo* generis et ingenuitatis, *Hal., lo que no concuerda con las Bas.*
(11) *El ms. Pist. aplica esta indicación de la fecha á la ley 3. de este título.*
(12) et CC., *faltan en el ms. Pist.*
(13) Eutichiano, *ed. Nbg., lo que parece más exacto según Schol. Bas.*
(14) contra, *mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* παρὰ γνώμην, *Schol. Bas.*
(15) contra, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* χωρὶς μανδάτου σου, *Schol. Bas.*
(16) S., *falta en el ms. Pist.*
(17) *Ms. Pist., Bk.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(18) S., *falta en el ms. Pist.*
(19) S., *falta en el ms. Pist.*
(20) CC., *ms. Pist.*

10. *Iidem AA. et CC.* PROTOGENI (1).— In actione etiam depositi, quae super rebus quasi (2) sine scriptis datis movetur, iusiurandum ad exemplum ceterorum bonae fidei iudiciorum deferri potest.

S. V. (3) Kal. Decemb. Caess. Conss. [300—305.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*— Si quis iusiurandum intulerit (4), et necdum eo praestito, postea, utpote sibi allegationibus abundantibus, hoc revocaverit, sancimus, nemini licere penitus iterum ad sacramentum recurrere (5) (satis enim absurdum est, redire ad hoc, cui renuntiandum putavit, et quum desperavit aliam probationem, tunc denuo ad religionem convolare), et iudices nullo modo eos audire ad tales iniquitates venientes; si quis autem sacramentum intulerit, et hoc revocare maluerit, licere quidem ei hoc facere et alias probationes, si voluerit, praestare, ita tamen, ut huiusmodi licentia usque ad litis tantummodo terminum ei (6) praestetur. Post definitivam autem sententiam, quae provocatione suspensa non sit, vel quae, postquam fuerit (7) appellatum, corroborata fuerit, nullo modo revocare iuramentum et iterum ad probationem venire cuiquam (8) concedimus, ne, repetita lite, finis negotii alterius causae fiat exordium.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Conss. (9) [529.]

12. *Idem A.* (10) DEMOSTHENI *P. P.*— Generaliter de omnibus iuramentis, quae in litibus offeruntur vel a iudice vel a partibus, definiendum est. Quum enim iam increbruit, iudices in plenissima definitione (11) sacramentum imponere, evenit, ut, provocatione lite suspensa, hi quidem, qui iusiurandum praestare iussi sunt, ab hac forte luce subtrahantur, probationes autem rerum (12) cadant, quum multum discrepat (13) iuramentum hereditarium a principali sacramento. Necessitate itaque rerum coacti et probationibus pinguius (14) subvenientes ad huiusmodi venimus sanctionem. Omne igitur iuramentum, sive a iudicibus sive a partibus illatum vel in principio litis vel in medio vel in ipsa definitiva sententia, sub ipso iudice detur, non exspectata vel ultima definitione vel provocationis formidine.

§ 1.—Sed iuramento illato, quum hoc a partibus factum fuerit et a iudice approbatum, vel ex auctoritate iudicis cuicunque parti illatum, si quidem is, cui imponitur sacramentum, nihil ad hoc fuerit reluctatus, et (15) hoc praestetur, vel referatur, necessitate ei imponenda, cui (16) refertur, relationis sacramentum subire, vel si hoc recusaverit, quasi illato sacramento praestito, causa vel

10. *Los mismos Augustos y Césares á* PROTÓGENES.—También en la acción de depósito, que se promueve sobre cosas como dadas sin escritura, se puede deferir el juramento á semejanza que en los demás juicios de buena fé.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere deferido el juramento, y aún no habiendo sido prestado lo hubiere revocado después, por tener abundantes pruebas, mandamos, que á nadie le sea lícito en absoluto recurrir de nuevo al juramento, (porque es bastante absurdo que vuelva á lo que creyó que debia renunciar, y que cuando desesperó de otra prueba acuda de nuevo á la religión), y que los jueces no oigan en manera alguna á los que recurran á tales iniquidades; mas si alguno hubiere deferido el juramento, y preferido revocarlo, séale ciertamente lícito hacer esto y suministrar otras pruebas, si quisiere, con tal que se le conceda esta licencia solamente hasta el término del litigio. Mas después de la sentencia definitiva, que no haya quedado en suspenso por la apelación, ó que, después que se hubiere apelado, hubiere sido confirmada, de ningún modo le concedemos á alguien que revoque el juramento y que recurra de nuevo á la prueba, á fin de que, repitiéndose el litigio, el fin de un negocio no se convierta en principio de otro pleito.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

12. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Se ha de determinar en general sobre todos los juramentos, que en los litigios se ofrecen ó por el juez ó por las partes. Porque como fué ya frecuente, que los jueces impusieran el juramento en su última resolución, aconteció, que, quedando en suspenso el litigio con la apelación, fallecian acaso aquellos á quienes se les mandó prestar juramento, y fenecian las pruebas de las cosas, pues discrepa mucho el juramento del heredero del juramento del principal interesado. Así, pues, obligados por la necesidad de las cosas, y proveyendo más convenientemente para las pruebas, venimos á dar esta disposición. En su consecuencia, ya haya sido deferido por los jueces, ó por las partes, ora al principio del litigio, ora á la mitad, ora en la misma sentencia definitiva, préstese todo juramento ante el mismo juez sin esperarse la última resolución ó el pavor de la apelación.

§ 1.—Pero habiéndose deferido el juramento, cuando esto hubiere sido hecho por las partes y aprobado por el juez, ó cuando hubiere sido deferido á cualquiera de las partes por la autoridad del juez, si verdaderamente no hubiere opuesto nada á ello aquel á quien se le impone el juramento, y se prestára éste, ó se contradefiriese, decídase la causa ó capitulo, habiéndose impuesto, á

(1) eidem Marciano, *ed. Nbg.*
(2) quamvis, *Hal.; pero* ὡσανεί, *Schol. Bas.*
(3) VI. *omitiendo* S., *ms. Pist.*
(4) detulerit, *ms. Pl. 1., y ed. Schf.*
(5) percurrere, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(6) ei, *falta en el ms. Pl. 1., Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* fuit, *Russ. y los demás.*
(8) cuidam, *mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 18. de este título.*

(10) eidem, *inserta la ed. Nbg.*
(11) in plenissimam definitionem, *ms. Bg.*
(12) eorum, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* discrepet, *Hal. y los demás.*
(14) pinguibus, *ms. Bg.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* et, *falta en Russ. y en los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. Gt. Bg. (en Dirksen p. 434.) ed. Nbg.;* iure, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal. y los demás.*

capitulum decidatur, nullo loco provocationi relinquendo. Quis enim ferendus est ad appellationis veniens auxilium in his, quae ipse facienda procuravit?

§ 2.—Sin autem is, cui sacramentum est illatum vel a parte vel a iudice, hoc subire minime voluerit, licentiam quidem habeat sacramentum recusare, iudex autem, si hoc omnimodo praestandum existimaverit (1), sic causam dirimat, quasi volente (2) eo sacramentum sit recusatum, et ita cetera sive capitula sive totius negotii summa (3) examinentur, et lis suo marte percurrat, nullo ei obstaculo obviante. Ipse autem, qui sacramentum sibi illatum dare recusaverit, vel hoc attestetur, vel, si forte non audeat, habeat sibi in ultima provocatione repositum auxilium. Et si (4) iudex appellationi praesidens bene quidem illatum iusiurandum, non rite (5) autem recusatum pronuntiaverit, res secundum quod indicatum est permanebit. Sin autem non rite (6) quidem illatum, recte autem recusatum (7) sacramentum pronuntiaverit, tunc ei licebit emendare sententiam iudicis, quae quasi ex recusato sacramento processit, et nihil penitus nec praeiudicii nec iniusti dispendii cuicunque incurret, sed et causae cursus ab initio usque ad novissimum terminum non impedietur, et lis aequa lance trutinabitur.

§ 3.—Sive autem illatum iuramentum praestitum fuerit, sive recusatum, ipsi parti, quae hoc intulit, nullum provocationis remedium in hoc reservabitur (8), quum nimis crudele est, parti, quae hoc detulit (9), propter hoc ipsum, quod iudex eius petitionem secutus est, superesse provocationem.

§ 4.—His de praesentibus personis statutis, nec absentes nos fugiunt, sed etiam eos huic legi subiugamus (10). Et si persona non praesens (11) inveniatur, cui sacramentum illatum est, lite forte per procuratorem ventilata, necesse est, vel ipsam principalem personam datis certis induciis ad iudicem venire, ut ea, quae de sacramentis statuta sunt, impleat, vel, si iudex existimaverit, in provincia, ubi degit, sub actorum testificatione iuramentum ab ea vel dari vel referri vel recusari, hoc procedere, ut singulis casibus eventus iam definitus imponatur; licentia concedenda (12) etiam parti alteri, vel per se vel per procuratorem super hoc ipso (13) ordinatum adesse his, quae de iuramento aguntur, vel si neutrum facere maluerit, et ex una parte, sub fide tamen gestorum, iuramentum praestari vel referri vel recusari; expensis propter huiusmodi causam praestandis officio iudicis trutinandis, an ab utraque parte vel ab (14) altera oportet (15) eas dependi; nullo tamen ex hoc

aquel á quien se le contradefiere, la necesidad de prestar el juramento contradeferido, ó si lo rehusare, teniéndose como prestado el juramento deferido, sin que haya de dejarse lugar alguno á la apelación. Porque ¿quién ha de ser atendido al recurrir al auxilio de la apelación sobre lo que él mismo procuró que se hiciera?

§ 2.—Mas si aquel á quien por la parte ó por el juez se le defirió el juramento no quisiere en manera alguna prestarlo, tenga ciertamente facultad para rehusar el juramento, pero si el juez hubiere creido que de todos modos debia prestarse, dirima la cuestión de la misma manera que, si queriéndolo él, hubiera sido rehusado el juramento, y examínense de este modo los demás capítulos ó la totalidad del negocio, y siga su curso el litigio, sin que lo detenga ningún obstáculo. Mas el que hubiere rehusado el juramento que se le defirió, ó justifique esto, ó si acaso no se atreviera, tenga reservado recurso en la última apelación. Y si el juez que conociere de la apelación hubiere fallado que el juramento fué ciertamente bien deferido, pero que no fué debidamente rehusado, la cosa subsistirá conforme á lo que se juzgó. Mas si hubiere fallado que el juramento no fué á la verdad debidamente deferido, y que fué rehusado con razón, le será lícito entonces enmendar la sentencia del juez, que en cierto modo provino del juramento rehusado, y no causará á ninguna de las partes absolutamente ningún perjuicio ni injusto dispendio, pero tampoco se impedirá el curso de la causa desde su principio hasta nuevo término, y se juzgará el litigio con justo criterio.

§ 3.—Mas ya si se hubiere prestado el juramento deferido, ya si se hubiere rehusado, no se le reservará á la misma parte que lo defirió ningún recurso de apelación sobre esto, porque es demasiado cruel que le quede la apelación á la parte que lo defirió, precisamente por esto mismo, porque el juez accedió á su petición.

§ 4.—Dadas estas disposiciones respecto á las personas presentes, tampoco se nos escapan las ausentes, sino que también las sujetamos á esta ley. Y si se hallara persona que no estuviera presente, á la cual se le defirió el juramento, habiéndose acaso ventilado el juicio por medio de procurador, es necesario que, concedido cierto término, comparezca la misma persona ante el juez, para que cumpla lo que se ha establecido en cuanto á los juramentos, ó que si el juez estimare que procede esto, se preste por ella, se contradefiera, ó se rehuse, el juramento, haciéndose constar en actuaciones, en la provincia en que habita, á fin de que en cada caso se imponga la resolución ya establecida; debiéndose conceder licencia también á la otra parte, para estar presente, ó personalmente ó por procurador nombrado para esto mismo, á lo que se practique sobre el juramento, y si no hubiere querido hacer ni una ni otra cosa, préstese el juramento, ó contradefiérase, ó rehúsese, con la asis-

(1) aestimaverit, *ms. Bg.*

(2) nolente, *Russ. Cont. al márgen; pero* βουλομένου αὐτοῦ, *las Bas.*

(3) *Conforme á las Bas. solo pueden conservarse las palabras* cetera totius negotii, *pareciendo los demás,* sive capitula sive summa, *añadidas después.*

(4) si, *falta en Cont. 76.*

(5) recte, *Russ. al márgen;* ὀρθῶς, *las Bas. Véase Rhein. Museum f. Iurisprudenz. T. III. p. 461.*

(6) recte, *Cont. 62. al márgen;* δικαίως, *las Bas.*

(7) relatum, *Russ. al márgen, pero las Bas.* παραιτηθῆναι.

(8) servabitur, *mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(9) intulit, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(10) subiungimus, *Hal.;* subiungamus, *Russ.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* praesens non, *Russ. y los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* danda, *Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* data, *Sp. Bk.*

(13) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* ipsum, *ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(14) *Ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* ab, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., y en la ed. Schf.;* an ab, *Russ. y los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* oporteat, *Hal. y los demás.*

litibus impedimento generando, sed, donec ea procedunt, aliis vel capitulis vel litis membris a iudice examinandis, et postquam fuerint ei intimata gesta super iuramento subsecuta, tunc iterum ad hoc capitulum iudice redeunte, et eo adimpleto ad cetera perveniente; omnibus aliis, quae de praesentibus sancita sunt, et in absentium parte observandis.

tencia de una sola parte, pero constando en actuaciones; debiéndose examinar por ministerio del juez respecto á las costas que por tal causa hayan de pagarse, si deben ser satisfechas por ambas partes ó por una de ellas; pero sin que de esto se haya de originar ningún impedimento para los litigios, sino que, mientras esto se practica, deben examinarse por el juez los demás capítulos ó extremos del litigio, y después que se le hubieren comunicado las actuaciones practicadas respecto al juramento, vuelva entonces de nuevo el juez á aquel capítulo, y terminado éste siga á los demás; debiéndose de observar también respecto á la parte de los ausentes todas las demás disposiciones que se han dado respecto á los presentes.

§ 5.—In omnibus autem casibus, in quibus sacramenta praestantur, observationem iudicialem permanere censemus secundum personarum qualitatem, sive sub ipso iudice praestari oportet iuramentum, sive in domibus, sive sacris scripturis tactis, sive in (1) sacrosanctis oratoriis.

§ 6.—Similique modo in sua firmitate manere, quae de calumniae iureiurando vel relato sacramento legibus cauta sunt, vel a nobis vel a retro divis principibus introducta (2). Non enim, ut aliquid derogetur antiquioribus legibus, haec prolata sunt, sed ut, si quid deesse eis videbatur (3), hoc repleatur.

Recitata Septimo (4) in novo consistorio palatii Iustiniani. Dat. III. Kal. Novemb. (5) Decio V. C. Cons. [529.]

§ 5.—Pero mandamos, que en todos los casos en que se prestan juramentos se conserven las prácticas judiciales conforme á la calidad de las personas, ya deba prestarse el juramento ante el mismo juez, ya en las casas, ya tocando las sagradas escrituras, ya en sacrosantos oratorios.

§ 6.—Y del mismo modo mandamos, que quede en su firmeza lo que sobre el juramento de calumnia, ó sobre el juramento contradeferido se halla dispuesto en las leyes, ó se ha establecido por nosotros ó por los divinos príncipes antecesores. Porque no se han dado estas disposiciones para que se derogue algo en las antiguas leyes, sino para que, si parecía que algo les faltaba, se supla esto.

Recitada en Séptimo, en el nuevo consistorio del palacio de Justiniano. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

13. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Quum quis legatum vel fideicommissum, utpote sibi relictum, exigebat (6), et testamento forte non apparente, pro eo sacramentum ei ab herede delatum est (7), et is religionem suam praestitit (8), affirmans sibi legatum vel fideicommissum derelictum esse, et ex huiusmodi testamento id, quod petebat (9), consecutus est (10), postea autem manifestum factum est (11), nihil ei penitus fuisse derelictum, apud antiquos quaerebatur, utrum iureiurando standum est, an restituere debet (12) hoc, quod accepit (13), vel, si revera ei derelictum fuerat (14) legatum vel fideicommissum, si demus (15) licentiam heredi Falcidiam, si competat, ex hoc retinere. Nobis itaque melius visum est, repeti ab eo legatum vel fideicommissum, nullumque ex huiusmodi periurio lucrum ei accedere, sed et (16) si verum fuerit inventum, quartae detentionem introduci (si tamen locum habeat), ne quis (17) ex hoc (18) delicto impium sibi lucrum afferre nostris legibus concedatur.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestae VV. CC. (19) [531.]

13. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando uno exigía un legado ó un fideicomiso, cual si se le hubiera dejado, y no pareciendo acaso el testamento, se le defirió sobre ello el juramento por el heredero, y aquel prestó su juramento, afirmando que se le había dejado el legado ó el fideicomiso, y consiguió lo que pedía en virtud de tal testamento, pero después se evidenció, que no se le había dejado absolutamente nada, preguntaban los antiguos, si se ha de estar al juramento, ó si debe restituir lo que recibió, ó si en el caso de que verdaderamente se le hubiera dejado el legado ó el fideicomiso, le daremos licencia al heredero para retener de él la Falcidia, si competiera. Y nos pareció mejor, que se repita de él el legado ó el fideicomiso, y que no vaya á él ningún lucro por el perjurio, pero que si se hubiere visto que era verdad, se haga la dedución de la cuarta (si, no obstante, hubiese lugar para ella), de modo que no se conceda por nuestras leyes que uno obtenga para sí injusto lucro de este delito.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de Lampadio y de Oresta, varones esclarecidos. [531.]

---

(1) in, *falta en Cont. 71. Char. Pac.; pero* ἐν εὐκτηρίοις τόποις, *las Bas.*
(2) inducta, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* videatur, *Hal. y los demás.*
(4) *Cuyacio (Obss. XX. 8.);* septies, *Hal. y los demás.*
(5) D. Kal. Aug., *ms. Pist.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* exigeret, *Hal. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y los demás.*
(8) *Ms. Pl. 1., ms. Bg. según enmienda;* praestavit, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* praestasset, *Hal. y los demás.*
(9) placebat, *mms. Bg. Rg. (Dirksen. p. 434.) Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* esset. *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* standum esset, an rest. deberet, *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* quod accepisset, *omitiendo* hoc, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* fuerit, *mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* fuisset. *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* an daremus, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ne cui, *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.;* hoc, *falta en el ms. Bg., y en las ed. Schf. Hal. y en las demás: pero* ἐκ τῆς οἰκείας ἐπιορκίας, *las Bas.*
(19) *Véase la nota 9. de la ley 11. de este título, página 409.*

TIT. II

SI CERTUM PETATUR (1)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MODESTINO.—Neque aequam neque usitatam rem desideras, ut aes alienum patris tui non pro portionibus hereditariis exsolvatis tu et frater coheres tuus, sed pro aestimatione rerum praelegatarum, quum sit explorati iuris, hereditaria onera ad scriptos heredes pro portionibus hereditariis, non pro modo emolumenti pertinere. Quod nec (2) ipse ignorare videris (3), quum creditoribus secundum formam (4) iuris pro portione tua caveris.

Dat. Kal. Iul. (5) CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* HERMOGENI.—Quamvis pecuniam tuam Asclepiades suo nomine crediderit, stipulando tamen sibi ius obligationis quaesivit. Quam pecuniam ut possis petere, mandatis tibi ab eo actionibus consequeris.

PP. VII. Kal. Mai. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* SEMPRONIO.—Eos, qui officium (6) administrant, neque per se neque per suppositas personas tempore officii sui in provincia foenus agitare posse, saepe rescriptum est.

PP. VIII. (7) Kal. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* MAXIMO.—Si absentis pecuniam nomine eius foenori dedisti, ac reprobato nomine mandatis actionibus experiris, praeses provinciae iurisdictionem suam praebebit.

§ 1.—Idem, si cessare mandatum animadverterit, utilem tibi adversus debitorem actionem eo nomine competere, non negabit.

PP. XV. Kal. Mart. PRAESENTE et ALBINO Conss. (8) [246.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ARISTODEMO *et* PROCULO.—Si non singuli in solidum accepta mutua quantitate vel stipulanti creditori sponte vos obligastis, licet uni numerata sit pecunia, vel (9) intercessionis nomine hanc pro rea (10) suscepistis obligationem, frustra veremini, ne eius pecuniae nomine vos convenire possit, quam alii mutuo dedit, si intra praestitutum tempus rei gestae quaestionem detulistis. Ac multo magis inanem timorem geritis, si, pecunia (11) numerata, oleum susceptum instrumento sit colla-

TITULO II

DE SI SE PIDIERA UNA COSA CIERTA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MODESTINO.—No pretendes cosa justa ni acostumbrada, para que tú y tu hermano, coheredero, pagueis las deudas de tu padre no con arreglo á las porciones de la herencia, sino según la estimación de las cosas prelegadas, pues es de derecho reconocido, que las cargas de la herencia pertenecen á los herederos instituidos con arreglo á sus porciones de la herencia, no en la medida de su emolumento. Lo que ni tú mismo pareces ignorar, pues has dado caución á los acreedores conforme á derecho con arreglo á tu porción.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HERMÓGENES.—Aunque Asclepiades hubiere prestado en su propio nombre dinero tuyo, estipulando, adquirió sin embargo para sí el derecho de la obligación. Y habiéndosete cedido por él las acciones conseguirás que puedas pedir este dinero.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEMPRONIO.—Frecuentemente se ha declarado por escrito, que los que desempeñan un cargo público no pueden prestar á interés ni personalmente, ni por medio de interpuestas personas, en la provincia durante el tiempo de su cargo.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* MÁXIMO.—Si á nombre suyo diste á interés dinero de un ausente, y desaprobado el crédito ejercitas las acciones de mandato, el presidente de la provincia usará de su jurisdicción.

§ 1.—El mismo, si viere que deja de haber mandato, no negará que te compete por este título la acción útil contra el deudor.

Publicada á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ARISTODEMO *y á* PRÓCULO.—Si recibida en mútuo una cantidad no os obligais voluntariamente cada uno por la totalidad ó á favor del acreedor que estipula, aunque el dinero haya sido entregado á una sola persona, ó á título de fianza hayais aceptado esa obligación por la deudora, en vano temeis que pueda demandaros por razón de este dinero, que dió en mútuo á otra persona, si dentro del tiempo establecido promovisteis la cuestión de lo que se hizo. Y con mucha

---

(1) petetur, *ms. Cas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* tu, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) debueras, *mms. Pl. 1. 2.; pero* δοκεῖς μοι, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* veteris, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* κατὰ τὸν τύπον τοῦ νόμου, *las Bas.*

(5) Kal. Iul., *faltan en el ms. Pist.; Bk. inserta* II. *después de* Chil.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* officio, *Russ. Cont. 62.;* officia, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* ἀρχὴν ἢ ὀφφίκιον, *las Bas.*

(7) VIIII., *ms. Pist.*

(8) K. Ian. A. ss., *ms. Pist.*

(9) non, *inserta Hal., y lo mismo, antes de* suscepistis, *la ed. Schf.*

(10) *El ms. Pl. 1. antes de la enmienda, y todos los mms. de Russ.;* pro eo, *ms. Bg.;* pro reo, *ms. Pl. 2., y todas las ed.; pero las Bas. comprueban nuestra lectura, pues se refieren á una mujer.*

(11) pro pecunia, *mms. Pl. 1. 2. Gt., la ed. Schf., var. l. gl.*

tum, quum, si reddendi (1) stipulatio nulla subiecta est et huius rei est habita solemnis contestatio, in suo statu remanente eo, quod vere factum intercessit, ex olei accepti scriptura nihil deberi manifestum est.

S. V. Non. Mai. AA. Conss. [293—299.]

más razón abrigais un temor infundado, si habiéndose entregado dinero se hubiere consignado en el instrumento que se recibió aceite, porque, si para devolverlo no se añadió ninguna estipulación y se contestó en debida forma sobre el particular, es evidente que, permaneciendo en su propio estado el hecho que verdaderamente medió, no se debe nada por la escritura del aceite expresado.

Sancionada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

6. *Iidem AA. et CC.* NICANDRO.—Si ex pretio debitae quantitatis, facta novatione per stipulationem, usuras licitas ab eo (2), contra quem supplicas, stipulatus es, falsa mutuae (3) datae quantitatis demonstratio praemissa, quum obligationis non defecerit (4) substantia, quominus usque ad modum placitum usurae possint exigi, nihil nocet. Si vero citra vinculum stipulationis tantum mutuam pecuniam datam conscriptum est, et eius praestari foenus convenit, simulatis pro infectis habitis, huiusmodi placitum nihil de praecedenti mutavit obligatione.

S. XV. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—299.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* NICANDRO.—Si por el importe de una cantidad debida estipulaste, habiéndose hecho novación por medio de estipulación, intereses legítimos, de aquel contra quien suplicas, la falsa demostración consignada de la cantidad dada en mútuo, como no haya faltado la sustancia de la obligación, para que no puedan exigirse los intereses hasta la cuantía convenida, en nada perjudica. Pero si, sin el vínculo de la estipuladión se consignó solamente que se había dado dinero en mútuo, y se convino que se pagasen intereses del mismo, teniéndose como nulas las cosas simuladas, semejante pacto no cambió nada de la anterior obligación.

Sancionada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

7. *Iidem AA. et CC.* PACTUMEIAE.—Non unde originem pecunia, quae mutuo datur, habet (5), sed qui contraxit, si ut (6) propriam numeravit, in huiusmodi obligationibus requiritur.

S. V. Non. Octob. Sirmii, AA. Conss. [293—299.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* PACTUMEYA.—En estas obligaciones no se investiga de donde trae su origen el dinero que se dá en mútuo, sino si el que contrató lo entregó como propio.

Sancionada en Sirmio á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

8. *Iidem AA. et CC.* PROCULO.—Si pro mutua pecunia, quam a creditore poscebas, argentum vel iumenta vel alias species utriusque consensu aestimatas accepisti, dato auro pignori, licet ultra (7) centesimam usuras stipulanti spopondisti, tamen sors, quae aestimatione placito partium definita est, et usurarum titulo legitima summa (8) tantum recte petitur. Nec quidquam tibi prodesse potest, quod minoris esse pretii pignus, quod dedisti, proponis, quo minus huius (9) quantitatis solutioni pareas.

S. XVII. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—299.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* PRÓCULO.—Si en vez del dinero en mútuo, que le pedías á un acreedor, recibiste plata, ó caballerías, ú otras cosas estimadas con el consentimiento de ambos, habiendo dado en prenda oro, aunque le prometiste al estipulador intereses superiores á los del uno por ciento al mes, sin embargo, solamente se pide con derecho el capital que se fijó en la estimación por convenio de las partes, y á título de intereses el importe legal. Y no te puede aprovechar cosa alguna lo que alegas, que es de menor precio la prenda que diste, para que no atiendas al pago de esta cantidad.

Sancionada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

9. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Quum te in Gallia cum Syntropho certum auri pondus itemque numeratam pecuniam mutuo dedisse, ut Romae solveretur, precibus asseveras, aditus competens iudex, si duos reos stipulandi, vel re (10) pro solido tibi quaesitam actionem, sive ab heredibus Syntrophi procuratorem te factum animadverterit, totum

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Puesto que aseveras en tus súplicas que tú, junto con Sintrofo, diste en mútuo en la Galia cierta cantidad de oro y también dinero contante, para que se pagase en Roma, el juez competente á quien se haya recurrido, si viere que hay dos deudores por la estipulación, ó que por la cosa se

(1) olei, *inserta el ms. Rg. (en Dirksen p. 435.), ed. Nbg.;* pecuniam, *añade erradamente la ed. Schf.;* si de reddendo oleo, *Hal., cuya lectura parece que proviene de la glosa;* εἰ — μὴ ἐπερώτησις γέγονε περὶ τῆς ἀποδόσεως τοῦ ἐλαίου, *las Bas.; pero la palabra* olei *se puede suplir fácilmente.*

(2) ab eo, *faltan en los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* mutuo, *Russ. y los demás.*

(4) defecerat, *mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* deficiat, *ms. Gt.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* habeat. *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) ut, *falta en el ms. Pl. 1.*

(7) *Ms. Bg., el libro de Aureliano en Char., Hal.:* unam, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* usuram, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás: pero* εἰ καὶ ὑπὲρ ἑκατοστήν, *las Bas.*

(8) summa, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., y en las ed. Nbg. Hal.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* huiusmodi, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) re, *falta en los mms. Pl. 2.*

debitum, alioquin quod dedisti solum restitui tibi iubebit.

S. XV. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—299.]

10. *Iidem AA. et CC.* CRISPINO.—Eo, quod a multis proprii debiti singulorum obligationis uno tantum instrumento probatio continetur, exactio non interpellatur. Nam si pro pecunia, quam mutuo dedisti, tibi vinum stipulanti qui debuerant spoponderunt, negotii gesti poenitentia contractum recte habitum non constituit irritum.

S. prid. (1) Non. Febr. Sirmii, AA. Conss. [293—299.]

11. *Iidem AA. et CC.* MAXIMIANO.—Incendium aere alieno non exuit debitorem.
S. II. Id. Febr. Sirmii, AA. Conss. (2) [293—299.]

12. *Iidem AA. et CC.* THEOPHANIO.—Si in rem communem cum Ione mutuam sumsisti pecuniam, nec re nec solemnitate verborum vos obligastis (3) in solidum, et (4) eam post integram (5) solvisti, de restituenda tibi parte contra Ionem experiri, ut debitum posceres (6), iudice cognoscente potes.

S. XV. Kal. Sept. Caess. Conss. [294—302.]

13. *Iidem AA. et CC.* FRONTONI.—Eum, qui mutuam sumsit pecuniam, licet in res alienas, creditore (7) non contemplatione domini rerum eam foenori dante, principaliter obligatum obnoxium remanere oportet.
S. XVII. Kal. Novemb. Nicomediae, Caess. Conss. (8) [294—302.]

14. *Iidem AA. et CC.* HADRIANO.—Mutuae pecuniae, quam aliis dedit, creditor citra solemnitatem verborum subscribentem instrumento (9) non habet obligatum.
Sine die, AA. Conss. [299—304.]

15. *Iidem AA. et CC.* CHARIDEMO.—Non adversus te creditores, qui mutuam sumsisti pecuniam, sed eius, cui hanc credideras, heredes experiri, contra iuris formam evidenter postulas.

S. V. Kal. Decemb. Nicomediae (10), Caess. Conss. [300—305.]

16. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* THEODORO *P. P.*—Quisquis iudici foenebrem pecuniam

adquirió para tí la acción por la totalidad, ó que tú fuiste nombrado procurador por los herederos de Sintrofo, mandará que se te restituya á tí la totalidad de lo debido, y en otro caso solamente lo que tú diste.
Sancionada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* CRISPINO.—Por el hecho de que la prueba de la obligación del propio débito de cada uno de muchos deudores se contiene en un solo instrumento, no se impide la exacción. Porque si en vez del dinero, que diste en mútuo, los que lo debían te prometieron vino á ti que estipulabas, el arrepentimiento del negocio hecho no hace irrito un contrato debidamente celebrado.
Sancionada en Sirmio á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* MAXIMIANO.—Un incendio no libra de su deuda al deudor.
Sancionada en Sirmio á 2 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* TEOFANIO.—Si para un negocio común con Ione tomaste dinero en mútuo, y no os obligasteis solidariamente ni por la cosa ni con la solemnidad de las palabras, y después lo pagaste integro, puedes, conociendo de ello el juez, ejercitar acción contra Ione para que te restituya su parte, luego que pidieras la deuda.
Sancionada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* FRONTON.—Conviene que el que tomó dinero en mútuo, aunque para cosas de otro, quede responsable como principalmente obligado, no dándolo á interés el acreedor por consideración al dueño de las cosas.
Sancionada en Nicomedia á 17 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* ADRIANO.—El acreedor de dinero, que dió en mútuo á otros, no tiene obligado al que suscribe en el instrumento sin la solemnidad de las palabras.
Sin dia, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* CARIDEMO.—Evidentemente pides contra la norma de derecho, que los acreedores no dirijan su acción contra tí, que tomaste el dinero en mútuo, sino contra los herederos de aquel á quien se lo habías prestado.
Sancionada en Nicomedia á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

16. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Será

---

(1) *Ms. Pist.*; S. II., *Hal. y los demás.*
(2) p. XVII. K. Sep. cc. consulib, *ms. Pist.*
(3) te obligasti, *ms. Bg. según reciente enmienda, y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.; pero* ἑαυτοὺς ἐνόχους — ἐποιήσατε, *Schol. Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; si, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero con el texto Schol. Bas.*
(5) in integrum, *ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; poscens, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* ἵνα τὸ χρέος ἀπαιτήσῃς, *Schol. Bas.*
(7) creditori, *ms. Pl. 2.*; a creditore, *ed. Schf.*
(8) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 17. de este título.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*; te, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *El lugar, que falta en Hal. y en los demás, ha sido tomado del ms. Pist.*

mutuaverit, si in provincia fuerit versatus, quasi emtor legum atque provinciae, vel si quis collectarius honoris pretium dederit ambienti (1), exilii poena una cum ipso iudice plectetur.

Dat. XVII. (2) Kal. Novemb. BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

17. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Super chirographariis instrumentis haec pro communi utilitate sancienda duximus, ut, si quis pecunias credere supra quinquaginta libras auri voluerit, vel super reddito debito securitatem accipere (3), quum amplius sit memorata quantitate, sciat non aliter debere chirographum a debitore vel creditore percipere (4), quam si testimonium (5) trium testium probatae opinionis per eorum subscriptiones idem chirographum capiat (6). Nam si citra (7) huiusmodi observationem chirographum pro (8) pecuniis memoratam auri quantitatem excedentibus proferatur, minime hoc admitti a iudicantibus (9) oportet; quod (10) in futuris creditis vel debitorum solutionibus locum habere oportet.

Dat. X. (11) Kal. Iun. Constantinop. DN. IUSTINIANO PP. (12) A. II. Cons. [528.]

AUTHENT. *de instrument. cautela et fide.* § *Oportet vero. (Nov. 73. c. 8.)*—Sed novo iure quinque testes adhibendi sunt, si fiat ab imperito literarum contractus in scriptis et in civitate, et (13) excedat libram auri. Nam si quis facere quemlibet contractum ex non scripto voluerit, manifestum est, quia aut per testes (14) aut per iusiurandum fidem percipiet, actore quidem testes deducente, pulsato autem iurante aut referente, sicut iudex disposuerit. In agris autem, quae hactenus valuerunt apud eos, et nunc sint firma.

TIT. III.

DE SUFFRAGIO (15)

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.*—Si qui desideria sua explicare (16) cupientes ferri sibi a quoquam suffragium postulaverint, et ob referendam vicem se sponsione constrinxerint, promissa restituant, quum ea, quae optaverint, consequantur; si artibus moras nectant (17), ad solutionem debiti coarctandi sunt.

§ 1.—Sed (18) si quid eo nomine in auro vel ar-

condenado juntamente con el mismo juez á la pena de destierro, como comprador de las leyes y de la provincia, el que á un juez le hubiere dado á interés dinero en mútuo, si hubiere estado en la provincia, ó el colectario que hubiere dado el precio de un honor á otro que lo solicite.

Dada á 17 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

17. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los instrumentos quirografarios hemos creido, que, atendiendo á la común comodidad, debiamos disponer esto, que si alguien quisiere prestar una cantidad mayor de cincuenta libras de oro, ó recibir seguridad sobre la devolución hecha de una deuda, cuando sea mayor de la mencionada cantidad, sepa que no debe recibir quirógrafo del deudor ó del acreedor, de otra suerte que si el mismo quirógrafo recibiera el testimonio de tres testigos de buena fama con la firma de los mismos. Porque si se presentase un quirógrafo sin este requisito, de suma que exceda de la mencionada cantidad de oro, no debe en manera alguna ser admitido por los jueces; lo cual debe tener lugar en los futuros créditos, ó pagos de deudas.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

AUTÉNTICA *de instrument. cautela et fide.* § *Oportet vero. (Nov. 73. c. 8.)*—Pero por el nuevo derecho se han de presentar cinco testigos, si el contrato se hiciera por el que no sabe de letras por escrito y en la ciudad, y excediese de una libra de oro. Porque si alguno hubiere querido hacer, no por escrito, un contrato cualquiera, es evidente que recibirá autenticidad ó por medio de testigos, ó con juramento, presentando ciertamente el actor los testigos, y jurando ó contradefiriendo el juramento el demandado, según hubiere dispuesto el juez. Mas en los campos estén también ahora en vigor las disposiciones que hasta el presente estuvieron vigentes en ellos.

TITULO III

DEL SUFRAGIO

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Si los que deseando exponer sus pretensiones le hubieren pedido á alguien que les preste su sufragio, y por causa de correspondencia se hubieren obligado con promesa, hagan lo prometido, cuando consigan lo que hubieren deseado; y si con artificios causan demoras, han de ser compelidos al pago de lo debido.

§ 1.—Mas si por tal motivo se hubiere dado al-

(1) ambigenti, *ms. Bg.*; ἀπιόντι αὐτῷ, *Scholiastes Bas., el cual parece que leyó* abeunti.
(2) VIII., *crée que debe leerse Jac. Godofr.*
(3) acceperit, *ms. Pl. 1. según enmienda.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk.*; accipere *omitiendo* debere, *ed. Nbg.*; recipere, *Cont. 66. y los demás.*
(5) testimonio, *Hal. en la nota.*
(6) vires capiat, *Hal. en la nota, ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; contra, *las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; super. *Hal. y los demás.*
(9) a iudice, *mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; si, *inserta el ms. Pl. 2.*; et, *añaden Hal. y los demás.*
(11) X., *falta en el ms. Pist. Véase la nota 8. de la ley 13. de este título, página 414.*
(12) PP., *añádese según el ms. Pist.*
(13) et, *falta en la ed. Schf.*
(14) II., *inserta la ed. Schf.*
(15) si certum petetur de suffragio, *el libro de Auredano en Char.*
(16) explere, *mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(17) nectent, *el C. Theod.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; Et. *Cont. 66. y después los demás; una y otra palabra faltan en Hal. Russ. Cont. 62.*

gento vel ceteris rebus (1) mobilibus datum fuerit, traditio sola sufficiet, et contractus habebit perpetuam (2) firmitatem, quoniam collatio rei mobilis inita integra fide ac (3) ratione cumulatur.

§ 2.—Quod si praedia rustica vel urbana placitum continebit, scriptura, quae ea in alium transferat, emittatur, sequatur (4) traditio corporalis, et rem fuisse completam, gesta testentur; aliter enim ad novum dominum transire non possunt, neque de vetere iure discedere.

§ 3.—Quod si quis, dum solo commonitorio de (5) suffragio nititur, bona duxerit occupanda, reus temeritatis ac violentiae retinebitur, atque in statum pristinum possessio reducetur, eo a petitione excluso, qui non dubitavit invadere, quod petere (6) debuisset.

Dat. IV. (7) Non. Mart. Constantinop. (8) ARCADIO III. et HONORIO II. AA. Conss. [394.]

TIT. IV

DE PROHIBITA SEQUESTRATIONE PECUNIAE

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* (9).—Quoties ex quolibet contractu pecunia postulatur, sequestrationis necessitas conquiescat. Oportet enim debitorem primo convinci, et sic (10) ad solutionem pulsari (11). Quam rem non tantum iuris ratio, sed et (12) ipsa aequitas persuadet, ut probationes secum afferat debitoremque convincat pecuniam petiturus.

Dat. VI. (13) Id. Iul. Ravennae, HONORIO XIII. (14) et THEODOSIO X. AA. Conss. [422.]

TIT. V

DE CONDICTIONE INDEBITI

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (15) MUTIANO.—Pecuniae indebitae, per errorem, non ex causa iudicati solutae, esse repetitionem iure condictionis, non ambigitur. Si quid igitur probare potueris patrem tuum, cui heres exstitisti, amplius debito creditori suo persolvisse, repetere potes. Usuras autem eius summae praestari tibi frustra desideras; actione enim condictionis ea sola quantitas repetitur, quae indebita soluta est.

PP. III. Kal. August. ANTONINO A. IV. (16) et BALBINO Conss. [213.]

2. *Idem A.* (17) SECUNDINAE.—Si citra ullam transactionem pecuniam indebitam alieno credito-

go en oro, ó plata, ó en otras cosas muebles, bastará la sola entrega, y el contrato tendrá perpétua validez, porque la entrega hecha de una cosa mueble está colmada de entera buena fé y de razón.

§ 2.—Pero si el pacto contuviere predios rústicos ó urbanos, extiéndase escritura que los transfiera á otro, sígase la entrega material, y dén actas testimonio de que el asunto quedó terminado; porque de otro modo no pueden pasar al nuevo dueño, ni separarse del antiguo dominio.

§ 3.—Pero si apoyándose alguien solamente en el conmonitorio respecto al sufragio, hubiere creido que debía ocupar los bienes, será considerado reo de temeridad y de violencia, y se volverá la posesión á su primitivo estado, quedando excluido de la petición el que no dudó apoderarse de lo que habría debido pedir.

Dada en Constantinopla á 4 de las Nonas de Marzo, bajo el tercer consulado de ARCADIO y el segundo de HONORIO, Augustos. [394.]

TITULO IV

DE LA PROHIBICIÓN DE SECUESTRAR DINERO

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando en virtud de cualquier contrato se reclama dinero, no haya necesidad de secuestro. Porque conviene que primeramente sea convicto el deudor, y que de este modo sea compelido al pago. De lo cual persuaden no solamente la razón de derecho, sino también la misma equidad, para que lleve consigo las pruebas y convenza al deudor el que haya de reclamar dinero.

Dada en Rávena á 6 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercero consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

TITULO V

DE LA CONDICCIÓN DE LO NO DEBIDO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MUCIANO.—No es dudoso, que por derecho de condicción hay la repitición del dinero no debido, pagado por error, no por causa de cosa juzgada. Sí, pues, pudieres probar que tu padre, de quien quedaste heredero, pagó algo más de lo debido á un acreedor suyo, puedes repetirlo. Mas en vano pretendes que se te paguen los intereses de esta suma; porque con la acción de la condicción se repite aquella sola cantidad, que se pagó no siendo debida.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El mismo Augusto á* SECUNDINA.—Si sin transacción alguna fuiste delegada para prometer di-

---

(1) rebus, *falta en Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod.*
(2) perpetem, *el C. Theod.*
(3) hac, *ms. Bg., prefiriéndola Jac. Godofr. en la nota o. de la ley 2. Th. C. II. 29.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., C. Theod.; añaden la copulativa* que *el ms. Pl. 2., y todas las ed.*
(5) *Hal. en la nota, Bk., C. Theod.;* de, *falta en nuestros mms. y en las demás ed.*
(6) non, *inserta el C. Theod.*
(7) *Russ. Cont. 62. Bk.; C. Theod.;* VI., *ms. Pist.;* III. *Hal. y los demás.*
(8) *Russ. Cont. 62. Bk., C. Theod.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(9) Post alia, *añade el C. Theod.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* deinde, *añaden el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) solutioni succumbere, *el C. Theod.*
(12) non solum—sed et, *las ed. Nbg. Hal.;* cum--tum, *el C. Theod.*
(13) VII., *el C. Theod., Bk.; Jac. Godofr. crée que se debe leer* V.
(14) XVI., *ms. Pist.*
(15) Impp. Severus et Antoninus AA., *mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2., y las ed. Nby. Hal. Cont. 62.*
(16) XV. Kal. ian. VI., *ms. Pist.*
(17) Iidem AA., *mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* Iid. AA. et CC., *mms. Vat. Pl. 1.*

ri promittere delegata es, adversus eam, quae te delegavit, condictionem habere potes.

PP. XIV. Kal. Ianuar. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PAMPHILO.—Quum et soluta indebita quantitas ab ignorante repeti possit, multo facilius quantitatis indebitae interpositae scripturae condictio competit, vel doli exceptio agenti opponitur.

S. III. (1) Non. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* HERACLIO.—Ea, quae per inficiationem in lite crescunt, ab ignorante etiam indebita soluta repeti non posse, certissimi iuris est. Sed et si cautio indebitae pecuniae ex eadem causa interponatur, condictioni locum non esse constat.

S. V. Id. April. Byzantii, AA. (2) Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* ATTALO.—Si a patre emancipatus (3) ei non intra tempora praestituta iure honorario successisti, quicquid indebitum postea per errorem utpote patris successor dedisti, eius condictionem tibi competere, non est incerti iuris.

S. XIV. (4) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* MNASEAE.—Si per ignorantiam facti non debitam solutam (5) quantitatem pro alio solvisti, et hoc adito rectore provinciae fuerit probatum, hanc ei, cuius nomine soluta est, restitui eo agente (6) providebit.

S. VI. Id. August. AA. Conss. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIAE.—Fideicommissum vel legatum indebitum per errorem facti solutum repeti posse, explorati iuris est.

S. V. Id. Septemb. AA. Conss. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* ZYPARO.—Creditoris falso procuratori solventi adversus eum indebiti repetitio, non obligationis liberatio competit.

S. (7) XV. (8) Kal. Novemb. AA. (9) Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* GRATIANAE.—Indebitum solutum sciens, non recte repetit (10).

§ 1.—Citra mandatum autem ab alio re distracta, dominus, evicta re vel ob praecedens vitium satis

nero no debido al acreedor de otra persona, puedes tener la condicción contra aquella que te delegó.

Publicada á 14 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PÁNFILO.—Puesto que también puede repetirse por el que lo ignoraba la cantidad pagada sin ser debida, mucho más fácilmente compete la condicción contra la escritura otorgada por razón de cantidad no debida, ó se le opone al actor la excepción de dolo.

Sancionada en Bizancio á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* HERACLIO.—Es punto muy cierto de derecho, que las cantidades que crecen en litigio por la negativa no pueden repetirse aunque hayan sido pagadas, no siendo debidas, por el que lo ignoraba. Pero aunque por la misma causa se interponga caución por dinero no debido, es sabido que no dá lugar á la condicción.

Sancionada en Bizancio á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* ATALO.—Si emancipado por tu padre no le sucediste dentro del tiempo establecido en el derecho honorario, no es de derecho incierto que te compete la condicción de todo lo que diste después por error, no siendo debido, como sucesor de tu padre.

Sancionada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* MNASEA.—Si por ignorancia de hecho pagaste por otro una cantidad que no debió ser pagada, y esto se hubiere probado habiéndose acudido al gobernador de la provincia, mandará, ejercitando él la acción, que se le devuelva á aquel en cuyo nombre fué pagada.

Sancionada á 6 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIA.—Es de derecho reconocido, que se pueda repetir el fideicomiso ó el legado no debido, pagado por error de hecho.

Sancionada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ZIPARO.—Al que paga á un falso procurador del acreedor le compete contra él la repetición de lo no debido, no la liberación de la obligación.

Sancionada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* GRACIANA.—El que á sabiendas pagó lo no debido, no lo repite con razón.

§ 1.—Mas enajenada por otro sin mandato una cosa, el dueño que, por haberse hecho evicción de

(1) D. VI., *ms. Pist.*

(2) AA., *falta en el ms. Pist.*

(3) es et, *añaden los mms. Gt. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *inserta el ms. Pl. 1.*

(4) VIII., *ms. Pist.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* solutam, *falta en Hal. Russ. Cont. 66. y las demás: pero* ἐνδεβίτως καταβληθεῖσαν ποσότητα, *Schol. Bas.*

(6) eo, pro quo soluta est. agente, *un ms. de Russ., contra Schol. Bas., que dice,* κινοῦντος αὐτοῦ.

(7) *Ms. Pist.;* Petit., *añaden Hal. y los demás.*

(8) XVI., *ms. Pist.*

(9) CC., *ms. Pist.:* et, *inserta Hal.*

(10) non repetit, *mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.:* non recte petit, *ms. Bg., ms. Pl. 1. según enmienda.*

emtori faciens, non indebitum praetendere (1) potest (2), sed per huiusmodi factum ratum contractum habuisse probans, a se debitum ostendit (3) solutum.

S. IV. (4) Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294-305.]

10. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Si quis servum certi nominis, aut quandam solidorum quantitatem, vel aliam rem promiserit, et, quum licentia ei fuerat unum ex his solvendo liberari, utrumque per ignorantiam dependerit, dubitabatur, cuius rei datur (5) a legibus ei repetitio, utrumne servi an pecuniae, et utrum stipulator an promissor habeat huius rei facultatem. Et Ulpianus quidem electionem ei (6) praestat, qui utrumque accepit, ut hoc reddat, quod sibi placuerit, et tam Marcellum quam Celsum sibi consonantes refert. Papinianus autem ipsi, qui utrumque persolvit, electionem donat, qui et antequam dependat ipse (7) habet (8) electionem, quod velit praestare, et huiusmodi (9) sententiae sublimissimum testem adducit Salvium Iulianum, summae auctoritatis hominem et praetoriani edicti (10) ordinatorem. Nobis haec decidentibus Iuliani et Papiniani sententia placet, ut ipse habeat electionem recipiendi, qui et dandi habuit.

Dat. Kal. August. Constantinop. LAMPADIO et ORESTA (11) VV. CC. Conss. [530.]

11. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Pro dubietate eorum, qui mente titubante indebitam solverint (12) pecuniam, certamen legislatoribus (13) incidit, utrumne id (14), quod ancipiti animo persolverint, possint repetere, an non. Quod nos decidentes sancimus, omnibus, qui incerto animo indebitam dederint (15) pecuniam vel aliam quandam speciem persolverint, repetitionem non denegari, et praesumtionem transactionis non contra eos induci, nisi hoc specialiter ab altera parte approbetur.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. LAMPADIO et ORESTA (16) VV. CC. Conss. (17) [530.]

TIT. VI

DE CONDICTIONE OB CAUSAM DATORUM

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CALLISTHENI (18).—Pecuniam, quam te ob dotem accepisse, pactumque interpositum (19) (ut fieri, quum iure matrimonium contrahitur, adsolet) proponis, impediente quocun-

la cosa, ó por causa de vicio anterior, satisface al comprador, no puede pretender lo no debido, sino que, probando con semejante hecho que ratificó el contrato, demuestra que por él se pagó lo debido.

Sancionada en Nicomedia á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

10. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere prometido un esclavo de cierto nombre, ó determinada cantidad de sueldos, ú otra cosa, y, habiendo tenido facultad para quedar libre entregando una sola de estas cosas, hubiere entregado una y otra, se dudaba de qué cosa se le dá por las leyes la repetición, si del esclavo ó del dinero, y si la facultad para ella la tiene el estipulador ó el prometedor. Y Ulpiano le concede verdaderamente á éste, que recibió ambas cosas, la elección, para devolver la que á él le pluguiere, y dice que tanto Marcelo como Celso están de acuerdo con él. Pero Papiniano le dá la elección al mismo que entregó ambas cosas, el cual también antes que las entregue tiene la elección de lo que quiera entregar, y presenta como partidario de esta opinión al muy sublime Salvio Juliano, hombre de suma autoridad, y redactor del Edicto del Pretor. A nosotros, decidiendo este punto, nos place la opinión de Juliano y de Papiniano, á fin de que tenga la elección para recibir el mismo que también la tuvo para dar.

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

11. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Por razón de la duda de los que titubeando hubieren pagado una cantidad no debida, surgió cuestión entre los legisladores, sobre si podrían repetir, ó no, lo que hubieren pagado con ánimo incierto. Y decidiéndola nosotros, mandamos, que á ninguno de los que con ánimo incierto hubieren dado dinero no debido, ó hubieren pagado alguna otra cosa, se le deniegue la repetición, y que no se alegue contra ellos la presunción de transacción, si esta no se probase especialmente por la otra parte.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TITULO VI

DE LA CONDICCIÓN DE LO DADO CON CAUSA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CALISTENES.—Expones, que por razón de dote recibiste cierta cantidad, y que se interpuso pacto, (como suele hacerse cuando en derecho se contrae matri-

(1) non videbitur praetendere, *ed. Schf.*
(2) potest, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en las ed. Schf. Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; esse, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(4) VI., *ms. Pist.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; daretur, *Hal. y los demás.*
(6) ipsi, *mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; ipsam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) habeat, *mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Bk.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; huius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; praetorii edicti perpetui, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(11) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*; Oreste, *los demás.*
(12) solverunt, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(13) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; legumlatoribus, *Russ. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; idne, *Hal. y los demás.*
(15) dederunt, *y después también* persolverunt, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt*; dederunt, *ed. Nbg.*
(16) *Hal. Russ Cont. 62. 66. 76.*; Oreste, *los demás.*
(17) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 1. del título siguiente.*
(18) Callistheni, *conviene mejor con los mms., que no* Callisthenedi, *que escriben Hal. y los demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*; pacto interposito, *Hal. y los demás; acaso* pactumque, quod interpositum.

que modo iuris auctoritate matrimonium constare, nullam de dote actionem habet (1), et propterea pecuniam, quam eo nomine accepisti (2), iure condictionis restituere debes, et pactum, quod ita interpositum est, perinde ac si interpositum non esset, haberi oportet.

PP. VI. Kal. August. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* ASCLEPIADI.—Si, ut proponis, pater tuus ea lege sorori tuae praedia ceteraque, quorum meministi, donavit, ut creditoribus ipsa satisfaceret, ac, si placita observata non essent, donatio resolveretur, eaque contra fidem negotii gesti versata est, non est iniquum, actionem condictionis ad repetitionem rerum donatarum tibi, qui patri successisti, decerni.

PP. XIV. (3) Kal. Decemb. ALBINO et MAXIMO (4) Conss. [227.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* AURELIO *et* ALEXANDRAE (5).—Ea lege in vos collata donatio, ut neutri alienandae suae portionis facultas ulla competeret, id efficit, ne alteruter eorum (6) dominium prorsus alienaret (7), vel ut donatori vel eius heredi condictio, si non fuerit conditio servata, quaeratur.

PP. Kal. April. VALERIANO IV. et GALLIENO III. AA. Conss. [257.]

4. *Iidem AA.* (8) *et* VALERIANUS *C.* AEMILIAE.—Si, quum exiguam pecuniam revera susciperes, longe maiorem te accepisse cavisti eo, quod tibi patrocinium adversarius repromitteret, quum dicas fidem promissi non secutam, ut librereris obligatione eius, quod non acceptum propter speratum patrocinium spopondisti, per condictionem consequeris.

PP. V. Kal. Mai. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (9) MARTIALI.—Si militem ad negotium tuum (10) procuratorem fecisti, quum hoc legibus interdictum sit, ac propter hoc pecuniam ei numerasti, quicquid ob causam datum est causa non secuta restitui tibi, competens iudex curae habebit.

PP. X. Kal. Octob. ipsis IV. et III. (11) Conss. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* CYRIONI *et* PLOTIONI.—Quum ancillam patrem vestrum ei, contra quem supplicatis, dedisse proponatis, interest multum,

monio); impidiendo de cualquier modo la autoridad del derecho que exista el matrimonio, no tiene acción alguna respecto á la dote, y debes por lo tanto restituir por derecho de condicción el dinero que por tal título recibiste, y el pacto que de tal modo se interpuso debe ser considerado lo mismo que si no se hubiese interpuesto.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ASCLEPIADES.—Si, como expones, tu padre dió á tu hermana los predios y lo demás, de que haces mención, con la condición de que ella misma pagase á los acreedores, y que, si no se hubiese observado lo pactado, se anulase la donación, y ella obró contra la fidelidad debida al negocio hecho, no es injusto que se te conceda á tí, que le sucediste á tu padre, la acción de la condicción para la repetición de las cosas donadas.

Publicada á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* AURELIO *y á* ALEJANDRA.—La donación que se os hizo con el pacto de que á ninguno de los dos le competería facultad alguna para enajenar su porción, hace que de ninguna manera enajene uno ú otra su dominio, ó que, si no se hubiere observado la condición, se adquiera para el donador ó para su heredero la condicción.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de VALERIANO y el tercero de GALIENO, Augustos. [257.]

4. *Los mismos Augustos y* VALERIANO, *César, á* EMILIA.—Si, habiendo recibido en realidad una exigua cantidad, diste caución de haber recibido otra mucho mayor, porque el adversario te prometiera su patrocinio, puesto que dices que no se guardó fidelidad á lo prometido, para que quedes libre de su obligación, conseguirás por la condicción lo que por causa del esperado patrocinio prometiste no habiéndolo recibido.

Publicada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCIAL.—Si para negocio tuyo nombraste procurador á un militar, estando esto prohibido por las leyes, y por esta causa le entregaste dinero, el juez competente cuidará de que se te restituya lo que por tal causa se dió no habiéndose verificado la causa.

Publicada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos. [290.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRIÓN *y á* PLOCIÓN.—Puesto que exponeis que vuestro padre le dió una esclava á aquel contra quien supli-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* habes, *ms. Pl. 1. según reciente enmienda, Cont. 66. y los demás. Véase la nota siguiente.*

(2) constare—accepisti, *faltan en Hal. Russ. Bk., pero contra el testimonio de nuestros mms., contra el de todos los de Russ. y de Cont., y contra las principales ed. Afirma, sin embargo, Hal. en la nota, que aquellas palabras no se léen en todos los códices; pero las Bas. dicen* οὐδὲ ἡ περὶ τῆς προικὸς πρὸς ἀπαίτησιν ἀγωγὴ κινεῖται, ἀλλά, *etc.*

(3) VI., *ms. Pist.*

(4) Maximiano, *ms. Pist.*

(5) Alexandro, *mms. Pl. 1. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* alteruter vestrum, *Russ. Cont. 66. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* alienet, *Hal. y los demás.*

(8) *Los nombres de los Emperadores se repiten en el ms. Pist.*

(9) *Los mms. Cas. Bg., Bk.;* et CC., *añaden los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*

(10) tuum, *falta en las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(11) *Insértese* AA.

utrumne donandi animo dedit (1), an ob manumittendam filiam, quam ancillam existimabat, quum perfecta quidem donatio revocari non possit, causa vero dandi (2) non secuta repetitio competat.

S. II. Id. Mai. AA. Conss. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* Gerontio.—Si repetendi (3), quod donabas uxori eius, quem ad proficiscendum tecum huiusmodi liberalitate provocare proposueras, nullam addidisti conditionem (4), remanet integra donatio, quum levitati perfectam donationem revocare cupientium iure occurratur.

S. VII. (5) Kal. Sept. AA. Conss. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* Flaviano.—Dictam legem donationi, si non impossibilem contineat causam, ab eo, qui hanc suscepit, non impletam condictioni facere locum, iuris dictat disciplina. Quapropter si titulo liberalitatis res tuas in sponsam conferendo certam dixisti legem, nec huic illa, quum posset, paruit, successores ipsius de repetendis, quae dederas, si hoc tibi placuerit, convenire non prohiberis.

S. III. (6) Id. Febr. AA. Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* Bibulo.—Si liber constitutus, ut filiae tuae manumittantur, aliquid dedisti, causa non secuta de hoc tibi restituendo condictio competit. Nam si quid servus de peculio domino dederit, contra eum quidem nullam actionem habere potest, sed dominum, qui semel accipere pecuniam pro libertate passus est, aditus provinciae rector (7) hortabitur (8), salva reverentia, favore scilicet libertatis, placito suo stare.

S. III. Id. Febr. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* Canonianae.—Pecuniam a te datam, licet (9) causa, pro qua data est, non culpa accipientis, sed fortuito casu non est secuta, minime repeti posse certum est.

S. III. Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* Stratonicae.—Advocationis causa datam pecuniam, si per eos, qui acceperant, quo minus susceptam fidem impleant, stetisse probetur, restituendam esse convenit.

S. XVII. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* dederit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* donandi, *las ed. Schf. Hal. y las demás; pero* τῆς — αἰτίας τῆς δόσεως, *las Bas.*
(3) causa, *añade la ed. Schf.*
(4) condictionem, *mms. Pl. 2. Bg., siendo muy frecuente en los códices la confusión entre las palabras* conditio *y* condictio.

cais, importa mucho saber si se la dió con ánimo de donársela, ó para que fuese manumitida una hija que él creía esclava, porque, á la verdad, una donación perfecta no se puede revocar, pero, no habiéndose verificado la causa de dar, compete la repetición.

Sancionada á 2 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Geroncio. —Si no agregaste ninguna condición para repetir lo que donabas á la mujer de aquel á quien con tal liberalidad te habías propuesto incitar para que partiera contigo, permanece íntegra la donación, porque con derecho se opone excepción á tal ligereza de los que desean revocar una donación perfecta.

Sancionada á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Flaviano. —Dicta la disciplina del derecho, que la condición puesta á una donación, si no contiene una causa imposible, dá lugar á la condicción, no habiendo sido cumplida por el que la aceptó. Por lo tanto, si al conferir á título de liberalidad á tu esposa cosas tuyas pusiste cierta condición, y ella no la cumplió, pudiendo, no se te prohibe que demandes á los sucesores de la misma para reclamarles, si esto te pluguiere, lo que habías dado.

Sancionada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Bibulo.— Si habiendo sido hecho libre diste alguna cosa para que fueran manumitidas tus hijas, no habiéndose verificado la causa te compete la condicción para que aquella se te restituya. Porque si un esclavo hubiere dado á su señor alguna cosa de su peculio, no puede tener ciertamente contra él ninguna acción, pero el gobernador de la provincia á quien se hubiere recurrido exhortará al señor, para que, quedando á salvo la reverencia, una vez que consintió recibir el dinero por la libertad, se atenga á su pacto, en favor, por supuesto, de la libertad.

Sancionada en Sirmio á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Cononiana.—Es cierto que en manera ninguna se puede repetir el dinero dado por ti, aunque la causa por la cual se dió no se haya verificado, no por culpa del que lo recibió, sino por caso fortuito.

Sancionada en Nicomedia á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* Stratonica.—Conviene que se haya de restituir el dinero dado por causa de servicios de abogado, si se probara que en aquellos que lo habían recibido consistió que no cumplieran el compromiso aceptado.

Sancionada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

(5) III., *ms. Pist.*
(6) IIII., *ms. Pist.*
(7) praeses, *Russ. al márgen; pero véase la ley 8. C. VII. 16.*
(8) eum, *añade la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* licet haec, *la ed. Nbg.;* si haec, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* εἰ καὶ ἡ αἰτία, *las Bas.*

TIT. VII

DE CONDICTIONE OB TURPEM CAUSAM

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* INGENUO.—Si ex cautione tua conveniri coeperis, nullam te pecuniam accepisse, sed ob turpem causam, et quam fieri prohibitum est, interpositam cautionem (1), ei, qui super ea re cogniturus est, probandum est, et eo impleto absolutio sequetur.

Sine (2) die et consule.

2. *Idem A.* (3) LONGINO.—Quum te propter turpem causam, contra disciplinam temporum meorum, domum adversariae dedisse profitearis, frustra eam tibi restitui desideras, quum in pari causa possessoris conditio melior habeatur.

PP. XV. Kal. Decemb. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (4) DIZONI (5), *militi.*—Quod evitandi tirocinii causa dedisse te apud competentem iudicem ei, de quo quereris, indubia probationis luce constiterit, instantia eius recipies; qui, memor censurae publicae, post restitutionem pecuniae etiam concussionis crimen inultum esse non patietur.

PP. III. Kal. August. ipsis IV. et III. AA. (6) Conss. [290.]

4. *Iidem AA. et CC.* RUFINO.—Quoties accipientis, non etiam dantis turpis invenitur causa, licet haec secuta fuerit, datum condici tantum, non etiam usurae peti possunt.

S. VII. Id. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. (7) [293—299.]

5. *Iidem AA. et CC.* BICHOPORO (8).—Mercalem te habuisse uxorem proponis; unde intelligis, et confessionem lenocinii preces tuas continere, et cautae quantitatis ob turpem causam exactioni locum non esse. Quamvis enim utriusque turpitudo versatur, ac soluta quantitate (9) cessat repetitio, tamen ex huiusmodi stipulatione contra bonos mores interposita denegandas esse actiones, iuris auctoritate demonstratur.

S. VI. Id. Maii, Caess. (10) Conss. [294—302.]

6. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIAE.—Ob restituenda (11), quae subtraxerat, accipientem pecuniam,

TITULO VII

DE LA CONDICCIÓN POR VIRTUD DE CAUSA TORPE

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* INGENUO.—Si hubieres comenzado á ser demandado en virtud de una caución tuya, se le ha de probar al que de esta cosa ha de conocer, que no recibiste ningún dinero, sino que la caución fué interpuesta por una causa torpe, y que está prohibido que se haga, y, hecho esto, se seguirá la absolución.

Sin día ni cónsul.

2. *El mismo Augusto á* LONGINO.—Puesto que confiesas que por una causa torpe diste á tu adversaria una casa, contra el régimen de mis tiempos, en vano deseas que te sea restituida, porque en igualdad de circunstancias se considera preferente la condición del poseedor.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DIZÓN, *militar.*—Lo que con indudable claridad de prueba constare ante el juez competente, que para evitarte el servicio militar le diste á aquel de quien te querellas, lo recobrarás por instancia de aquel; quien, acordándose de la censura pública, no consentirá tampoco, después de la restitución del dinero, que quede sin castigo el crimen de concusión.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINO.—Cuando se halla que es torpe la causa del que recibe, no también del que dá, aunque aquella se haya verificado, solamente se puede reclamar por la condicción lo dado, pero no se pueden pedir también los intereses.

Sancionada en Sirmio á 7 de los Idus de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* BICOFORO.—Expones que tuviste una mujer venal; por lo cual, tén entendido que tus súplicas contienen una confesión de lenocinio, y que no há lugar á la exacción de la cantidad prometida por una causa torpe. Porque aunque hay torpeza de una y de otra parte, y pagada la cantidad deja de haber su repetición, sin embargo, con la autoridad del derecho se demuestra que se han de denegar las acciones nacidas de semejante estipulación interpuesta contra las buenas costumbres.

Sancionada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIA.—Conviene que el que recibe dinero por restituir

---

(1) cautionem, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl.; pero* τὴν τοιαύτην ὁμολογίαν, *las Bas.*
(2) S. (*esto es*, scripta) Sine, *ms. Pist.*
(3) AA., *mms. Vat. Pl. 1.*; AA. et CC., *ms. Cas.*
(4) et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1. 2.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1.*; Diconi, *mms. Vat. Bg.*: Diaconi, *ed. Nbg.*; Dionisio, *ms. Pl. 2.*; Dizonti, *Hal. y los demás.*
(6) *Bk. coloca* AA. *después de* ipsis.
(7) S. VI. id. mai. con. ss., *ms. Pist. lo que conviene mas bien á la indicación de la fecha que se aplica á la ley 5.*

(8) Bithopro, Bithero, Bithorae, Bithoro, Biphropo, Bithopio, *mms.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. y las ed. Schf. Hal., todos los mms. de Russ. y Cont.*; solutae quantitatis, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) AA., *ms. Pist.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., Hal.*; ea, *insertan las ed. Schf. Nbg. Russ. y las demás.*

quum eius tantum interveniat turpitudo, condictione conventum hanc restituere debere convenit.

Dat. XV. Kal. Iun. Caess. Conss. [294—302.]

7. *Iidem AA. et CC.* Zenonidae (1).—Eum, qui ob restituenda, quae abegerat, pecora, pecuniam accepit, tam hanc. quam (2) quae per hoc commissum tenuit, restituere debere convenit, licet mortua vel alio fortuito casu periisse dicantur, quum (3) hoc casu in rem mora fiat.

Dat. V. (4) Kal. Decemb. Nicomediae, AA. Conss. [299—304.]

lo que había sustraído, deba restituirlo siendo él demandado por la condicción, porque media torpeza solamente de su parte.

Dada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Zenonida.—Conviene que el que recibió dinero por restituir el ganado que había hurtado, deba restituir tanto aquel, como lo que por tal delito tuvo, aunque se diga que el ganado murió ó que pereció por algún accidente fortuito, porque con este accidente se causa mora para la cosa.

Dada en Nicomedia á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

TIT. VIII

DE CONDICTIONE FURTIVA

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Hermogeni.—Praeses provinciae, sciens, furti quidem actione singulos quosque in solidum teneri, condictionis vero numorum furtim subtractorum electionem esse, ac tum demum, si ab uno satisfactum fuerit, ceteros liberari, iure proferre sententiam curabit.

Dat. Kal. (5) Mai. Caess. (6) Conss. [294—305.]

2. *Iidem AA. et CC.* Aristaeneto (7).—Ante oblationem interemtae rei furtivae damnum ad furem pertinere, certissimum est (8).

Dat. Kal. (9) Mai. Caess. Conss. [294—305.]

TÍTULO VIII

DE LA CONDICCIÓN DE COSA HURTADA

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Hermógenes.—El presidente de la provincia, que sabe que con la acción de hurto se obligan solidariamente todos y cada uno, pero que hay la elección de la condicción del dinero substraido furtivamente, y que solamente se libran los demás cuando por uno se hubiere pagado, cuidará de proferir sentencia con arreglo á derecho.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* Aristeneto.—Es muy cierto, que el perjuicio de la cosa hurtada, que pereció antes de ser restituida, le corresponde al ladrón.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. IX

DE CONDICTIONE (10) EX LEGE ET (11) SINE CAUSA VEL INIUSTA CAUSA

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (12) *et CC.* (13) Ulpio (14).—Licet ante tempus debita exigi non possint (15), tamen si te ex primipilo debitorem constitutum fisci ac patrimonium tuum exhaustum praeses provinciae compererit (16), ut ad solutionis (17) securitatem solum foenebris pecuniae subsidium superesse videatur, commonebit debitorem tuum, si saltem ipse sit solvendo, ut ante definitum tempus debita (18) repraesentet, ut fisco, cuius ob necessitates publicas causam potiorem esse oportet (19), debita pecunia exsolvatur.

S. XIII. Kal. Aug. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TITULO IX

DE LA CONDICCIÓN DERIVADA DE LEY, Y SIN CAUSA Ó CON CAUSA INJUSTA

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Ulpio.—Aunque las deudas no puedan ser exigidas antes de su vencimiento, sin embargo, si el presidente de la provincia supiere que por el cargo de primipilo te hallas siendo deudor del fisco, y que tu patrimonio está exhausto, de suerte que parezca que para la seguridad del pago solamente queda el recurso de un dinero prestado á interés, prevendrá á tu deudor, si á lo menos éste fuera solvente, para que pague la deuda antes del término fijado, á fin de que al fisco, cuya causa debe ser preferente por razón de las necesidades públicas, se le pague el dinero debido.

Sancionada en Sirmio á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

---

(1) *Los mms. Cas. Pl. 1. 2.;* Zenonideae, *ms. Pist.;* Zenoni, *ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* ea, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(3) in, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(4) S. II. *(ó* IV.*), ms. Pist.*
(5) S. VI. Kal., *ms. Pist.*
(6) AA., *ms. Pist.*
(7) Aristineto, Aristenoto, Aristoneto, *algunos mms.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* certissimi iuris est, *Hal. y los demás.*
(9) S. Kal., *ms. Pist.*
(10) vel, *inserta la ed. Schf.*

(11) vel, *la ed. Schf.; una y otra conjunción faltan en la ed. Nbg.;* καὶ, *en la rúbrica de las Bas.*
(12) Id. AA., *mms. Bg.*
(13) *Los mms. Vat. Bg. Pl. 2.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 1. y en todas las ed.*
(14) Ulpianae, *ms. Cas.*
(15) possunt, *mms. Pl. 1. 2., Hal.*
(16) repererit, *ms. Bg.*
(17) suae, *inserta la ed. Schf.*
(18) tibi, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y lo mismo añade después de* repraesentet *la ed. Schf.;* tua, *inserta el ms. Bg.*
(19) oporteat, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

2. *Iidem AA. et CC.* SCULATIO (1). — Dissolutae quantitatis retentum instrumentum inefficax penes creditorem remanere, et ideo per condictionem reddi oportere, non est iuris ambigui.

S. III. Non. April. Caess. (2) Conss. [294—305.]

3. *Iidem AA. et CC.* GALATIAE (3). — Mala fide possidens, de proprietate victus, exstantibus (4) fructibus vindicatione (5), consumtis (6) vero condictione conventus, eorum restitutioni parere compellitur.

Dat. Id. (7) Febr. Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Si non est numeratum, quod velut accepturum (8) te sumsisse mutuo scripsisti, et (9) necdum transiisse tempus statutum vel intra (10) hunc (11) diem habitam contestationem monstrando, reddi (12) cautionem praesidali notione postulare potes.

Dat. XVII. Kal. Ian. Caess. Conss. (13) [294—305.]

TIT. X

DE OBLIGATIONIBUS ET ACTIONIBUS (14)

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALERIAE (15).— Data certae pecuniae quantitate ei, cuius meministi, in vicem debiti actionem (16) tibi adversus debitorem, pro quo solvisti, dicis esse mandatam, et antequam eo nomine litem contestareris, sine herede creditorem fati munus implesse proponis. Quae si ita sunt, utilis actio tibi competit.

PP. V. Kal. Mai. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* CELSO (17).—Nominibus in dotem datis, quamvis nec delegatio praecesserit, nec litis contestatio subsecuta sit, utilem tamen marito actionem ad similitudinem eius, qui nomen (18) emerit, dari oportere, saepe rescriptum est.

PP. XIV. (19) Kal. Februar. SECULARI II. (20) et DONATO Conss. [260.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (21) RUSTICIANO.—Ob causas (22) proprii debiti locatoris

2. *Los mismos Augustos y Césares á* SCULACIO. —No es dudoso en derecho, que el instrumento retenido de una cantidad pagada permanece ineficaz en poder del acreedor, y que por lo tanto debe ser devuelto por la condicción.

Sancionada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* GALACIA. —El poseedor de mala fé, vencido en cuanto á la propiedad, habiendo sido demandado respecto á los frutos existentes por la reivindicación y en cuanto á los consumidos por la condicción, es compelido á atender á la restitución de los mismos.

Dada los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Si no se te entregó el dinero, que como habiéndolo de recibir consignaste en escritura que tomaste en mútuo, mostrando que aún no transcurrió el tiempo establecido, ó que dentro de este término se contestó la demanda, puedes pedir con conocimiento del presidente que se te devuelva la caución.

Dada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO X

DE LAS OBLIGACIONES Y DE LAS ACCIONES

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALERIA.—Dices, que, habiendo dado cierta cantidad de dinero á aquel de quien haces mención, se te cedió por razón de la deuda la acción contra el deudor, por quien pagaste, y expones que antes que por este motivo contestases la demanda el acreedor murió sin heredero. Si esto es así, te compete la acción útil.

Publicada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* CELSO.—Muchas veces se respondió por rescripto, que habiéndose dado créditos en dote, aunque no haya precedido la delegación, ni se haya seguido la contestación de la demanda, se le debe dar, sin embargo, al marido la acción útil, á la manera que á aquel que hubiere comprado un crédito.

Publicada á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* RUSTICIANO.—Es muy injusto, que

(1) Silatio, Scilano, Seulatio, *algunos mms.*
(2) AA., *ms. Pist.*
(3) Galatae, Galliciae, *algunos mms.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* pro exstant., *la ed. Schf.;* de exstant., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* rei vindicat., *las ed. Nbg. Hal. y las demás. Las Bas. parece que confirman la lectura del texto.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* pro consumt., *la ed. Schf.;* de consumt., *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero el texto parece más conforme con las Bas.*
(7) S. VI. Id., *ms. Pist.*
(8) acceptum, *ms. Gt., y la ed. Nbg., var. l. gl.*
(9) et, *falta en el ms. Gt.*
(10) infra, *ms. Pl. 2., Hal.*
(11) hanc, *las ed. Nbg. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* tibi. *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 2. del título siguiente.*
(14) De action. et obligat., *el ms. Vat., y la ed. Nbg.*
(15) Valenti, *ed. Nbg.*
(16) actiones *y después* mandatas, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Schf. Hal. Las Bas. concuerdan con el texto.*
(17) Atico Celso, *ms. Pl. 2.*
(18) nomen, *falta en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(19) XVII., *ms. Pist.*
(20) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás. Véase la nota correspondiente de la ley 4. del título anterior.*
(21) *Ms. Bg., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(22) *Los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* causam, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.; pero* διὰ τὰς αἰτίας, *las Bas.*

conveniri (1) colonos, pensionibus ex placito satisfacientes, perquam iniuriosum est.

PP. prid. Kal. Ianuar. Tyberiade (2), MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

4. *Iidem AA.* (3) LICINIAE (4).—Bonam fidem in contractibus considerari aequum est.

PP. Non. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. (5) [290.]

5. *Iidem AA. et CC.* CAMERINO *et* MARCIANO (6).—Sicut (7) initio libera potestas unicuique est habendi vel non habendi contractus, ita renuntiare semel constitutae obligationi, adversario non consentiente, nemo (8) potest. Quapropter intelligere debetis, voluntariae obligationi semel vos nexos ab hac, non consentiente altera parte, cuius precibus fecistis mentionem, minime posse discedere.

Dat. Non. April. Byzantii, AA. (9) Conss. (10) [293–304.]

6. *Iidem AA. et CC.* MAURICIO (11).—Si in solutum nomen debitoris sui debitor tibi dedit tuus, ac te in rem tuam procuratorem fecit, pignora, quae specialiter vel generaliter habes obligata, persequere. Quod si ab his, quibus fuerant obligata, quum potiores erant, distracta probentur, ab (12) emtoribus revocari (13) non posse perspicis.

Dat. IX. Kal. Iul. Sirmii, AA. Conss. (14) [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* EUELPISTO (15).—Si a creditore nomen comparasti, ea pignora, quae venditor nominis persequi posset, apud praesidem provinciae vindica. Nam si debitum ex eius persona res (16) obligatas tenentes non transferant, iure communi pignora distrahere non prohiberis. Sane si a creditoribus (17), in ordine pignorum antecedentibus, venumdantibus qui possident comparaverunt, vel longi temporis praescriptione muniti perhibentur, pignorum distrahendorum facultatem te non habere perspicis.

S. (18) III. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* CRESCENTIO.—Si quidem donationis causa ei, quem affectione patris te dilexisse proponis, tuam accipere pecuniam permisisti, et hanc tuam liberalitatem (19) remunerans

por causa de deuda propia del arrendador sean demandados los colonos, que satisfacen las pensiones con arreglo á lo pactado.

Publicada en Tiberiade á 1 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

4. *Los mismos Augustos á* LICINIA.—Es justo que se tenga en cuenta la buena fé en los contratos.

Publicada las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CAMERINO *y á* MARCIANO.—Así como en un principio tiene cada cual libre facultad para celebrar ó no celebrar un contrato, así también nadie puede renunciar á una obligación una vez ya constituida, no consintiéndolo el adversario. Por lo cual debeis tener entendido, que, una vez sujetos vosotros á una obligación voluntaria, no podeis en manera ninguna separaros de ella, no consintiéndolo la otra parte, de la que hicisteis mención en las súplicas.

Dada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6 *Los mismos Augustos y Césares á* MAURICIO.—Si un deudor tuyo te dió en pago un crédito contra un deudor suyo, y te hizo procurador en tu propio negocio, persigue tú las prendas que especial ó generalmente tienes obligadas. Pero si se probara que fueron vendidas por aquellos á quienes habian sido obligadas, porque eran preferentes, tén entendido que no pueden ser reclamadas de los compradores.

Dada en Sirmio á 9 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* EUELPISTO.—Si á un acreedor le compraste un crédito, reivindica tú ante el presidente de la provincia las prendas que podria perseguir el vendedor del crédito. Porque si los que tienen las cosas obligadas por razón de la persona de éste no transfiriesen la deuda, no se te prohibe enajenar las prendas por el derecho común. Mas si los que las poséen las compraron de acreedores, anteriores en el órden de las prendas, que las vendian, ó si se muestran amparados con la prescripción de largo tiempo, tén entendido que no tienes facultad para enajenar las prendas.

Sancionada en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CRESCENCIO.—Si verdaderamente por causa de donación le permitiste recibir dinero tuyo al que dices que has querido con afecto de padre, y remunerando esta

---

(1) convenire, *ms. Bg., y la ed. Schf., disintiendo las Bas.*
(2) Tiberi, *ms. Pist.*
(3) *Los mms. Pist. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(4) Lucinae, Licidinae, *algunos mms.;* Licillae, *otros.*
(5) *Ms. Pist.;* III. Non. Octob. AA. Conss., *Hal. y los demás.*
(6) et Marciano, *faltan en el ms. Pl. 1., y en la ed. Nbg.*
(7) in, *insertan los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.;* ab, *adiciona el ms. Pl. 2.;* ἐξ ἀρχῆς, *las Bas.*
(8) minime, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.; pero* οὐδείς, *las Bas.*
(9) et, *insertan Hal. y los demás.*
(10) S. XIII. k. f. Sir. cc. ss., *ms. Pist.*
(11) Maurico, Mantico, *algunos mms.;* Matineo, *otros.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ab, *falta en Hal. y en los demás;* ἐκ τῶν ἀγοραστῶν, *las Bas.;* pignora ab, *Bk., y dice Russ. al márgen que se lée en sus mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* avocari, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(14) *En el ms. Pist. se lée,* S. VIII.
(15) *Los mms. Pist. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg., Russ. Cont. al márgen;* Velpisto, Elpisto, Empisto, *algunos mms.;* Dionysio, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* tibi, *insertan Russ. y los demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.;* creditoribus *omitiendo* a, *ms. Bg., Hal. y los demás; pero* ἐκ προγενεστέρου δανειστοῦ, *las Bas.*
(18) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Subscript., *Cont. 71. Char. y los demás.*
(19) illi, *insertan Russ. Cont. 62.;* ille, *adicionan Cont. 66. y después los demás.*

te a procuratore suo aliam pecuniam sumere praecepit, rebusque humanis ante perceptionem fuit exemtus, nec quod dederas (1) recuperare, quum perfectam habuit donationem, nec quod tibi dari mandaverat (2), necdum tibi traditum, petere potes a procuratore. Quodsi mutuo dedisti, nec a delegato (3) dari novandi causa stipulatus es, successores eius solutioni parere compelluntur (4).

Dat. (5) XIII. Kal. Febr. Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* GLYCONI (6).—Negantes debitores non oportet armata vi terreri, sed petitore quidem non implente suam intentionem vel exceptione submoto, absolvi. Convictos autem condemnari ac iuris remediis ad solutionem urgeri convenit.

Dat. Id. Febr. (7) Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* RUFINO.— Adversus debitorem electis pignoribus personalis (8) actio non tollitur, sed eo, quod de pretio servari potuit, in debitum computato, de residuo manet integra (9).

Dat. III. Non. April. (10) Caess. Conss. [294—305.]

11. *Iidem* (11) *AA. et CC.* PAULAE.—Nimia credulitate (12) circumventa es, quia (13), quod colonis in rem suam mutuo dedisti, a domino praedii postulare (14) posse credidisti; nec ad eum obligandum actorum (15) ipsius adiuvat te praesentia.

Dat. VIII. Kal. August. Caess. Conss. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* IOVINO (16).—Ob aes alienum servire liberos creditoribus iura compelli non patiuntur.

Dat. XIII. (17) Kal. Novembr. Caess. Conss. [294 - 305.]

AUTHENT. *ut nulli iud. liceat habere loci servator.* § *Quia vero. (Nov. 134. c. 7.)*—Immo a debito creditor cadit, tantundem dando (18) retento vel eius parentibus; ipso quoque creditore corporalibus poenis subdendo.

13. *Iidem AA. et CC.* BARSUMIO (19).—Eum, cui mutuam dedisti pecuniam, ad solutionem urgere competenti debes actione. Nam adversus negotiatores, quos ex mercibus pecunias abstulisse tuo debitori proponis, nullam habes actionem.

liberalidad tuya dispuso que recibieras otra cantidad de su procurador, y falleció antes que la percibieras, no puedes ni recuperar lo que habías dado, puesto que tuvo una donación perfecta, ni pedir al procurador lo que había mandado que se te diera, y aún no se te entregó. Pero si lo diste en mútuo, y no estipulaste por causa de novación que se diera por un delegado, sus sucesores son compelidos á atender al pago.

Dada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* GLICÓN.—No se debe intimidar con la fuerza armada á los que niegan ser deudores, sino que, á la verdad, deben ser absueltos no justificando el demandante su demanda, ó habiendo sido repelido con excepción. Pero conviene que los convictos sean condenados y apremiados al pago con los recursos del derecho.

Dada los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINO.—No se priva de la acción personal contra un deudor por haberse preferido dirigirse contra las prendas, sino que, computado para la deuda lo que se pudo recuperar con el precio, subsiste íntegra por lo restante.

Dada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* PAULA.—Has sido engañada por tu demasiada credulidad, creyendo que podías pedirle al dueño del predio lo que les diste en mútuo á los colonos para cosa suya; y no te favorece para obligarlo ni la presencia de los administradores del mismo.

Dada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* JOVINO.—Las leyes no consienten que por causa de deudas sean compelidos los hombres libres á prestar servidumbre á los acreedores.

Dada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

AUTÉNTICA *ut nulli iud. liceat habere loci servator.* § *Quia vero. (Nov. 134. c. 7.)*—Aún más, el acreedor pierde su deuda, debiendo dar otro tanto al retenido ó á sus padres; y debiendo quedar también sujeto á las penas corporales el mismo acreedor.

13. *Los mismos Augustos y Césares á* BARSUMIO.—Al que le diste dinero en mútuo lo debes apremiar al pago con la acción competente. Porque no tienes ninguna acción contra los comerciantes que dices que por mercancías cobraron cantidades á un deudor tuyo.

---

(1) dederis, *ms. Bg., y la ed. Nbg.;* desideras, *Hal. en el texto.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* mandavit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) delegatis, *Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* compellantur, *Hal. y los demás.*
(5) Dat., *falta en Hal.*
(6) Gliconi, Glioconi, Glucioni, *unos mms.;* Glinio, *otros.*
(7) pp. V. id. f., *ms. Pist.*
(8) personalis, *niegan sin razón Char. Pac. al márgen, después de Russ., que se halle en los mms.; las Bas. dicen* ἡ - προσωπικὴ ἀγωγή.
(9) petitio, *adicionan el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* actio, *añade el ms. Pl. 4. pero por adición posterior.*

(10) S. VIII. k. mar., *ms. Pist.*
(11) Impp. Diocl. et Max., *ms. Pist.*
(12) crudelitate, *Sp. probablemente por errata de imprenta, que comete también Bk.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* quum, *Hal. y los demás.*
(14) te, *insertan el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(15) actoris, *ms. Bg. antes de la enmienda; según las Bas. es supérflua la palabra* actorum.
(16) Iobino, Iobiano, *unos mms.;* Ioviano, *otros.*
(17) S. XVI., *ms. Pist.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* vel, *insertan Cont. y los demás.*
(19) Barsimio, Barsimo, Varsiovo, *unos mms.;* Brasimio, *otros.*

Dat. XI. (1) Kal. April. Caess. Conss. [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* HERMODORO (2) *et* NICOMACHO.—Est in arbitrio vestro, personali debitoris heredes (3) actione, an eum, qui ab his distracta sibique tradita pignora tenet, in rem Serviana, si non longi temporis praescriptione munitus sit, an utrosque conveniatis.

Dat. V. (4) Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

AUTHENT. *de fideiussor.* § *Sed neque ad res.* (*Nov. 4. c. 2.*)—Sed hodie novo iure prius conveniendi sunt omnes fideiussores et mandatores et sponsores, quam ad pignorum perveniatur possessores.

TIT. XI

UT ACTIONES ET AB HEREDIBUS (5) ET CONTRA HEREDES (6) INCIPIANT

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Quum et (7) stipulationes, et legata, et alios contractus post mortem compositos antiquitas quidem respuebat, nos autem pro communi hominum (8) utilitate recepimus, consentaneum erat, etiam illam regulam, qua vetustas utebatur, more humano emendare. Ab heredibus enim incipere actiones (9) vel contra heredes, veteres non concedebant contemplatione stipulationum ceterarumque causarum post mortem conceptarum. Sed nobis necesse est, ne prioris vitii materiam relinquamus, et ipsam regulam de medio tollere, ut liceat et ab heredibus et contra heredes incipere actiones et obligationes (10), ne propter nimiam subtilitatem verborum latitudo (11) voluntatis contrahentium impediatur.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTAE VV. CC. (12) [531.]

TIT. XII

NE UXOR PRO MARITO, VEL MARITUS PRO UXORE, VEL MATER PRO FILIO CONVENIATUR

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (13) ASCLEPIODOTAE (14).—Frustra disputas (15) de contractibus cum marito tuo habitis, utrumne iure steterint, an minime, quum tibi sufficiat, si proprio nomine nullum contractum habuisti, quominus pro marito tuo conveniri possis, quod nec si sponte pro

Dada á 11 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMODORO *y á* NICOMACO.—Está en vuestro arbitrio, que demandeis con la acción personal á los herederos del deudor, ó con la acción real Serviana al que tiene las prendas por ellos enajenadas y á él entregadas, si no estuviera amparado con la prescripción de largo tiempo, ó á los unos y al otro.

Dada en Nicomedia á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

AUTÉNTICA *de fideiussor.* § *Sed neque ad res.* (*Nov. 4. c. 2.*)—Pero hoy por el nuevo derecho han de ser demandados todos los fiadores y los mandantes y los prometedores, antes que se llegue á los poseedores de las prendas.

TITULO XI

DE QUE LAS ACCIONES COMIENCEN ASÍ EN LOS HEREDEROS COMO CONTRA LOS HEREDEROS

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Aún cuando la antigüedad rechazaba ciertamente las estipulaciones, los legados y otros contratos referidos á después de la muerte, nosotros, sin embargo, hallamos, atendiendo á la común utilidad de los hombres, que era conveniente enmendar con humanidad también aquella regla de que se servía la antigüedad. Porque los antiguos no concedían que las acciones comenzaran en los herederos ó contra los herederos, por razón de estipulaciones y de otras causas referidas á después de la muerte. Pero para que no dejemos la materia del antiguo vicio, nos es necesario quitar de en medio aún la misma regla, á fin de que sea lícito que las acciones y las obligaciones comiencen en los herederos y contra los herederos, al objeto de que no se impida la latitud de la voluntad de los contratantes por demasiada sutileza de las palabras.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XII

DE QUE NO SEA DEMANDADA LA MUJER EN LUGAR DEL MARIDO, Ó EL MARIDO EN EL DE LA MUJER, Ó LA MADRE EN EL DEL HIJO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ASCLEPIODOTA.—En vano disputas respecto á los contratos celebrados con tu marido, si habrían de ser, ó no, válidos en derecho, porque te basta que no hayas celebrado ningún contrato en tu propio nombre para que no puedas ser deman-

---

(1) S. XVI., *ms. Pist.*
(2) Hermodoto, Hermodato, Hermodo, *algunos mms.;* Hermodeno, *otros.*
(3) convenire, *insertan el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(4) S. V., *ms. Pist.*
(5) herede, *mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(6) heredem, *mms. Pist. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás; pero el texto concuerda con las Bas.*
(8) hominum, *falta en el ms. Bg.;* omnium, *ms. Gt.; pero* τῶν ἀνθρώπων, *las Bas.*
(9) actionem, *ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.; pero* ἀγωγὰς, *las Bas.*
(10) et obligationes, *dice Russ. al márgen que no se hallaba en los mms.; pero también las Bas. dicen* καὶ ἐνοχάς.
(11) latitudo, *falta en Hal. Russ., en los cuales se lée inmediatamente después* voluntates contrahentium impediantur; *pero confirman el texto los cód. de Russ. y de Cont., y los nuestros, y también las Bas.*
(12) *En lugar de* VV. CC., *se lée* css. *en el ms. Pist.*
(13) *Ms. Pist., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(14) Asclepiadoto. Asclepiadotae, *algunos mms.*
(15) dubitas, *las ed. Nbg. Hal., var. l. gl.; pero* φιλονεικεῖς, *las Bas.*

eo intercessisses, quidquam a te propter senatusconsultum exigi iure potuisset.

Dat. prid. Id. April. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO (1) AA. Conss. [287.]

2. *Iidem AA.* TERENTIAE (2). — Ob maritorum culpam uxores inquietari leges vetant. Proinde rationalis noster (3), si res, quae a fisco occupatae sunt, dominii tui esse probaveris, ius publicum sequetur (4).

Dat. III. Non. Septemb. DIOCLETIANO et MAXIMIANO AA. Conss. (5) [287—290.]

3. *Iidem AA. et CC.* (6) CARPOPHORO (7).—Quum te possessiones non in dotem pro filia tua dedisse, sed ad sustentandam eam extra dotis causam filiae tuae praedia assignasse proponas, civilium munerum vel onerum (8) municipalium obtentu ex persona mariti eius, quomodo matres ex persona filiorum, interpellari non possunt, quum neque maritum pro uxoris obligatione conveniri posse constat (9), nisi ipse pro ea se obnoxium fecit. Certissimum enim est, ex alterius contractu neminem obligari.

III. Id. Septembr. Sirmii, AA. Conss. [293—299.]

4. *Iidem AA. et CC.* PHILOTHERAE (10).—Quum te ideo ex persona filii tui commemores conveniri, quod pro debitis eius aliquid intulisse videaris, defensionibus tuis uti apud eum, cuius super ea re notio est, minime prohiberis, ut is (11) ad solutionem alieni debiti urgeri te non patiatur.

Dat. X. Kal. Septemb. TITIANO (12) et NEPOTIANO Conss. (13) [301.]

AUTHENT. *ut non fiant pignorat. pro aliis. § 1. (Nov. 52. c. 1.)*—Sed omnino qui alium pro alio secundum formam pignerationis (14) exigit, totum (15) id ipsum, quidquid sit, in quadruplum vim passo reddet, nec non et ab actione, pro qua talia praesumit, cadet.

TIT. XIII

NE FILIUS PRO PATRE (16), VEL PATER PRO FILIO EMANCIPATO, VEL LIBERTUS PRO PATRONO (17) CONVENIATUR

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* CANDIDO, *militi.*—Neque ex eius filii persona, qui, quum sui iuris esset, mu-

dada en lugar de tu marido, porque ni aun cuando espontáneamente hubieses sido fiadora por él, no se te habría podido exigir en derecho cosa alguna en virtud del Senadoconsulto.

Dada á 1 de los Idus de Abril, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

2. *Los mismos Augustos á* TERENCIA.—Las leyes vedan que las mujeres sean inquietadas por culpa de sus maridos. Por lo cual, si probares que los bienes que fueron ocupados por el fisco son de tu dominio, nuestro contador se atendrá al derecho público.

Dada á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de DIOCLECIANO y de MAXIMIANO, Augustos. [287—290.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* CARPOFORO.—Puesto que expones que no diste posesiones en dote por tu hija, sino que para mantenerla asignaste á tu hija independientemente de la dote unos predios, no pueden ser perseguidos por razón de la persona de su marido so pretexto de cargos civiles ó de cargas municipales, así como tampoco pueden serlo las madres en representación de sus hijos, porque es sabido que tampoco puede ser demandado el marido por obligación de su mujer, si él no se obligó por ella. Pues es muy cierto, que nadie se obliga por contrato de otro.

En Sirmio, á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—293.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* FILOTERA.—Como quiera que alegas que eres demandada en representación de tu hijo por esto, porque parece que pagaste alguna parte de sus deudas, no se te prohibe en manera alguna que utilices tus medios de defensa ante aquel á quien compete el conocimiento de este asunto, para que este no consienta que seas apremiada al pago de una deuda ajena.

Dada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TICIANO y de NEPOCIANO. [301.]

ATÉNTICA *ut non fiant pignorat. pro aliis. § 1. (Nov. 52. c. 1.)*—Pero absolutamente todo el que por vía de prenda exige á uno por otro alguna cosa, devolverá en el cuádruplo al que sufrió la violencia todo aquello, sea lo que quiera, y decaerá además de la acción por la cual se atreve á tales cosas.

TÍTULO XIII

DE QUE EL HIJO NO SEA DEMANDADO EN LUGAR DEL PADRE, Ó EL PADRE EN EL DE HIJO EMANCIPADO, Ó EL LIBERTO EN EL DE SU PATRONO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CÁNDIDO, *militar.*—Ni en representación de la persona

(1) II., *inserta Cont. 62., y lo mismo Russ. al márgen.*
(2) Terentinae, Theorontinae, Theronimae, *algunos mms.;* Terrontinae, *otros.*
(3) noster, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(4) exsequetur, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(5) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha, que por Hal. y los demás se atribuye á la siguiente ley 4.*
(6) et CC., *faltan en el ms. Pist.*
(7) Rufino, *ms. Cas.*
(8) honerum, *nuestros mms.;* honorum. *uno de los cód. de Russ.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* constet, *Hal. y los demás.*

(10) Phileterae, *otros, acaso mejor* Philetaerae.
(11) et is, *las ed. Nbg. Hal.*
(12) II., *inserta Bk.*
(13) *Esta indicación de la fecha se halla confirmada en el ms. Pist.; pero véase la nota 5. de la ley 2. de este título.*
(14) pigneris, *ed. Nbg.*
(15) totum, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Nbg.*
(16) *Russ. prefiere posponer las palabras* filius pro patre *á* pater pro fil. emanc: *pero resultaría en contra de la rúbrica XXIV. 4. de las Bas.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.;* vel servus pro domino, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero induce á la supresión la rúbrica XXIV. 4 de las Bas.*

tuam pecuniam accepit, pater eius, si non fidem suam obstrinxit, conveniri potest; neque ex eius, quem in potestate habet, si sine iussu eius contractum est neque (1) contra senatusconsultum Macedonianum mutua pecunia (2) data est, amplius nisi duntaxat (3) de peculio actionem sustinere cogitur. Quapropter pater quoque (4) tuus, si ei pecunia a creditore fratris tui extorta est, ob quam (5) reddendam non tenebatur, praesidis provinciae auctoritate eam recuperabit.

PP. III. Non. Octobr. PIO et PONTIANO Conss. (6) [238.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS *AA.* (7) NEOTERIO (8) et EUTOLMI (9).—Ne contra iuris auctoritatem ab eo, qui patrem vestrum, a quo emancipatos vos dicitis, ad munus civile devocaverat, inquietemini, praeses provinciae providebit.

Dat. VIII. Kal. Febr. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (10) [286.]

3. *Iidem AA. et CC.* THEOGENI (11).—Si filiusfamilias invito patre decurio creatus sit (12), pro eo patrem inquietari non posse, iure manifestissimo cautum est.

G. X. Kal. Mai. Caess. Conss. (13) [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* ACHAEO (14). — Patris nomine superstitis filium nec munerum civilium nec debiti causa personali posse conveniri actione, constat.

S. (15) XII. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* LAMPETIO (16).—Ex patroni vel domini contractu liberti (17) vel servi conveniri non possunt.

Dat. Id. (18) April. Caess. Conss. [294—305.]

NOVA (19) CONSTITUTIO FRIDERICI (20). — Habita quidem (21) super hoc diligenti (22) episcoporum, abbatum, ducum, omnium iudicum et aliorum (23) procerum sacri nostri palatii examinatione, omnibus, qui causa studiorum peregrinantur, scholaribus et maxime divinarum atque sacrarum legum professoribus hoc nostrae pietatis beneficium indulgemus, ut ad loca, in quibus literarum exercentur studia, tam ipsi quam eorum nuntii veniant,

del hijo, que, siendo de propio derecho, recibió dinero en mútuo, puede ser demandado su padre, si no cumplió su compromiso; y por cuenta de aquel, á quien tiene en su potestad, no es obligado á responder de la acción sino solamente en cuanto al peculio, si se contrató sin su mandato, y tampoco si se dió dinero en mútuo contra el Senadoconsulto Macedoniano. Por lo cual, también tu padre, si por un acreedor de tu hermano se le hizo exacción de dinero, á cuya devolución no estaba obligado, lo recuperará mediante la autoridad del presidente de la provincia.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* NEOTERIO *y á* EUTOLMES.—El presidente de la provincia proveerá que no seais inquietados contra la autoridad del derecho por quien había citado por un cargo civil á vuestro padre, de quien decís que estais emancipados.

Dada á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* TEÓGENES.—Si un hijo de familia hubiera sido nombrado decurión contra la voluntad de su padre, está dispuesto por derecho evidentísimo, que por causa de él no puede ser inquietado su padre.

Dada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUEO.—Es sabido, que en nombre del padre que sobrevive no puede ser demandado por acción personal el hijo, ni por causa de cargas civiles, ni por causa de una deuda.

Sancionada en Sirmio á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* LAMPECIO.—Los libertos ó los esclavos no pueden ser demandados por razón de contrato del patrono ó del señor.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares [294—305.]

NUEVA CONSTITUCIÓN DE FEDERICO.—Habiéndose hecho ciertamente sobre esta materia minucioso exámen por los obispos, los abades, y los duques, por todos los jueces y por otros próceres de nuestro sacro palacio, les concedemos á todos los escolares, que viajan á causa de sus estudios, y principalmente á los profesores de las leyes divinas y de las sagradas, este beneficio de nuestra piedad, que vayan á los lugares en que se hacen los estu-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., mms. Russ.;* si, *añaden las ed. Nbg. Hal. y demás; la ed. Schf. pone el mismo* si *después de* Macedonianum; *además, Hal. incluye dentro de un paréntesis las palabras* neque si contra—data est.

(2) pecunia, *falta en el ms. Bg.*

(3) amplius duntaxat, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., Russ. al márgen;* amplius duntaxat quam, *ed. Nbg.;* amplius quam *(omitiendo* duntaxat, *que tienen todos los cód., y conservado* quam, *que según Russ., falta en todos), Hal. Russ. y los demás. El texto se ajusta al ms. Hafn., salva leve y conveniente alteración en la colocación de alguna palabra.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* quoque, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ad quam, *Russ. y los demás.*

(6) *Concuerda con esta indicación de la fecha el ms. Pist.*

(7) et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1. 2.*

(8) Neusterio, Neustero, *algunos mms.*

(9) Eutolmio, Eutelono, Eutemio, Entolinio, Utelimio, Ultemionae, *algunos mms.;* Utilemo, *otros.*

(10) S. X. K. mai. II. conss., *ms. Pist. Véase la const. siguiente.*

(11) Theogenio, *la ed. Nbg.;* Theodogeni, *otras.*

(12) fuerit, *mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

(13) *Véase la nota 10. de la const. anterior.*

(14) *Los mms. Pist. Cas.;* Acteo, Achevo, Ateo, Aquoeo, Acheno, *los demás mms.;* Achivae, *Hal. y los demás.*

(15) PP., *ms. Pist.*

(16) Lampetito, Lampenae, Tapecio, Tampetio, *algunos mms.*

(17) liberi, *las ed. Nbg. Hal.*

(18) S. III. Id., *ms. Pist.*

(19) In Autentico, *antepone la ed. Schf.*

(20) in novellis constitutionibus Frederici coll. X., *ed. Nbg.*

(21) quidem, *falta en la ed. Nbg.*

(22) *Ed. Nbg.;* inquisitione, *insertan las demás ed.*

(23) aliorum, *falta en la ed. Nbg.*

et in (1) eis secure habitent. Dignum namque existimamus, ut, quum omnes bona facientes nostram laudem et protectionem omnimodo (2) mereantur, quorum scientia totus (3) illuminatur mundus, et ad obediendum Deo et nobis, eius ministris, vita subiectorum informatur, quadam (4) speciali dilectione eos ab omni iniuria defendamus. Quis enim eorum non misereatur, qui (5) amore scientiae exules facti, de divitibus pauperes, semetipsos exinaniunt (6), vitam suam multis periculis exponunt (7), et a vilissimis saepe hominibus, quod graviter ferendum est, corporales iniurias sine causa perferunt? Hac igitur generali et in perpetuum (8) valitura lege decernimus (9), ut nullus de cetero tam audax inveniatur, qui aliquam scholaribus (10) iniuriam inferre praesumat, nec ob alterius eiusdem (11) provinciae delictum sive debitum (12), quod aliquando ex perversa consuetudine factum audivimus, aliquod damnum eis inferat; scituris huiusmodi sacrae constitutionis temeratoribus (13), et etiam ipsis locorum (14) rectoribus, qui hoc vindicare neglexerint, restitutionem rerum ablatarum ab omnibus exigendam in quadruplum, notaque infamiae eis ipso iure irrogata (15) dignitate sua careant (16) in perpetuum. Verumtamen si litem eis quispiam super aliquo negotio movere voluerit, huius (17) rei optione data scholaribus (18), eos coram domino vel magistro suo vel ipsius civitatis episcopo, quibus hanc iurisdictionem dedimus, conveniat (19). Qui vero ad alium iudicem eos trahere tentaverit (20), etiamsi causa iustissima fuerit, a tali (21) conamine cadat (22). Hanc autem legem inter imperiales constitutiones, scilicet (23) sub titulo: «Ne filius pro patre», inseri (24) iussimus.

Datum apud Roncalias, anno Domini MCLVIII. mense Novembri (25).

dios literarios, así ellos como sus mensajeros, y habiten con seguridad en los mismos. Porque consideramos digno, que, mereciendo de todos modos nuestra alabanza y protección por hacer todos ellos cosas buenas, defendamos de toda injuria con especial afecto á aquellos con cuya ciencia se ilumina todo el mundo, y se amolda la vida de los súbditos á obedecer á Dios y á nosotros, ministros del mismo. Porque ¿quién no se compadecerá de los que habiéndose desterrado por su amor á la ciencia, y habiéndose convertido de ricos en pobres, se aniquilan á sí mismos, exponen su vida á muchos peligros, y, lo que se ha de considerar cosa grave, con frecuencia soportan sin causa injurias corporales de hombres muy viles? Mandamos, pues, por esta ley general y perpétuamente valedera, que en lo sucesivo no haya nadie tan audaz que se atreva á inferir injuria alguna á los escolares, y que tampoco se les cause ningún daño por causa de delito ó de deuda de otro de la misma provincia, lo que hemos oido que por perversa costumbre se ha hecho algunas veces; debiendo saber los infractores de esta sacra constitución, y también los mismos gobernadores de las localidades, que hubieren descuidado castigar esto, que á todos ellos se les ha de exigir en el cuádruplo la restitución de las cosas quitadas, y, quedándoles impuesta de derecho la nota de infamia, sean privados para siempre de su dignidad. Mas si alguien les hubiere querido promover litigio sobre algún negocio, demándelos, habiéndoseles dado á los escolares la elección sobre este particular, ante su señor ó maestro, ó ante el obispo de la misma ciudad, á los cuales les hemos dado esta jurisdicción. Pero el que hubiere intentado llevarlos á otro juez, aunque hubiere sido por justísima causa, decaiga de tal empeño. Y mandamos que esta ley sea insertada entre las constituciones imperiales, á saber, en el título *Ne filius pro patre*.

Dada en Roncalias, en el mes de Noviembre, año del Señor 1158.

TIT. XIV

AN SERVUS EX (26) SUO FACTO POST MANUMISSIONEM TENEATUR

1. *Imp.* SEVERUS *A.* (27) IUVENTIANO (28).—Quamvis cum statulibero contraxeris, tamen ex ante gesto te non habere cum eo post impletam conditionem libertatis actionem, scire debes.

PP. IV. (29) Id. Decemb. DEXTRO II. et PRISCO Conss. [196.]

TÍTULO XIV

DE SI EL ESCLAVO ESTÁ OBLIGADO POR UN ACTO SUYO DESPUÉS DE LA MANUMISIÓN

1. *El Emperador* SEVERO, *Augusto, á* JUVENCIANO.—Aunque hayas contratado con un manumitido bajo condición en un testamento, sin embargo, debes saber, que después de cumplida la condición de la libertad no puedes tener acción contra él por lo hecho anteriormente.

Publicada á 4 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

---

(1) cum, *las ed. Schf. Hal. Russ.*
(2) omnimodo, *falta en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(3) totus, *falta en la ed. Nbg.*
(4) quatenus, *ed. Schf.*
(5) quum, *ed. Nbg.*
(6) exinaniverunt, *ed. Nbg.*
(7) omnibus peric. exponentes, *ed. Nbg.*
(8) aeternum, *ed. Nbg.*
(9) statuimus, *ed. Nbg.*
(10) audeat, *inserta la ed. Nbg., omitiendo el siguiente* praesumat.
(11) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* cuiuscumque, *Cont. y los demás.*
(12) sive debitum, *faltan en la ed. Nbg.*
(13) violatoribus, *ed. Nbg.*
(14) et illius temporis locorum, *ed. Schf.*
(15) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* irroganda, *las demás ed.*
(16) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* se cariturus, *Cont. y los demás.*
(17) huiusmodi, *las ed. Schf. Hal. Russ.*
(18) scholari, *omitiendo eos, la ed. Nbg.*
(19) conveniant, *las ed. Schf. Hal. Russ.*
(20) tentaverint, *la ed. Nbg., Hal. y Russ., y después* cadant.
(21) pro tali, *las ed. Nbg. Hal. Russ.;* tali, *omitiendo la preposición, la ed. Schf.*
(22) depriventur, *ed. Nbg., var. l. gl.*
(23) scilicet, *falta en la ed. Nbg.*
(24) interponi, *la ed. Nbg.*
(25) *La ed. Nbg. confirma esta indicación de la fecha, que falta en la ed. Schf.*
(26) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* pro, *mss. Pl. 1. 2., Hal. y los demás; con el texto concuerda la rúbrica XXIV. 5. de las Bas.*
(27) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Impp. Anto. et Seve., *ed. Nbg.;* Impp. Severus et Antoninus AA., *Hal. y los demás, tanto contra la autoridad de los códices, como contra la cronología.*
(28) Ioventiano, Iuliano, Tulliano, Ioviniano, *mss.*
(29) III., *ms. Pist.*

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* BEXICO (1).—Creditoribus tuis, qui tibi in servitute mutuam (2) pecuniam crediderunt, nulla adversus te actio competit, maxime quum peculium tibi non esse legatum proponas.

PP. III. Kal. Septemb. LAETO II. (3) et CEREALE Conss. [215.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERODI.—Promissae tibi pecuniae a servo tuo, ut eum manumitteres, si, posteaquam manumisisti, stipulatus ab eo non es, adversus eum petitionem per in factum actionem (4) habes.

PP. Id. Septemb. ALEXANDRO A. Conss. [222.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* HIERONI (5).—Licet servitutis tempore (6) quae pecuniam matris tuae surripuisse dicitur, ob eiusmodi admissum conveniri non poterat, ad libertatem tamen perducta (nam caput noxa sequitur) furti actione tenetur.

PP. Id. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

5. *Idem A.* CHRESTO (7).—Si, ut allegas, antequam a domina (8) manumittereris, fundos eius coluisti, posteaque ademto peculio libertate donatus es, ob reliqua, si qua pridem contracta sunt, res bonorum, quas postea propriis laboribus quaesiisti, inquietari minime possunt.

PP. XVI. Kal. Decembr. ARIANO et PAPPO (9) Conss. (10) [243.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* FELICIANO.—Sive servi sunt (11) hi, quorum precibus fecisti mentionem, domi eos conveni, quia inter dominos ac servos iudicium constare nullum potest; sive post delictum manumissi sunt (12), ex antecedentibus post datam libertatem eos nulla ratio iuris a dominis quondam conveniri patitur. Sane si post manumissionem quid illicite commiserunt (13), hoc apud praesidem provinciae argue, accepturus ex iure sententiam.

Dat. prid. Id. (14) April. Byzantii (15) AA. (16) Conss. [287—304.]

TIT. XV

QUANDO FISCUS VEL PRIVATUS DEBITORIS SUI DEBITORES (17) EXIGERE (18) POSSIT (19).

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* VALERIANO (20).—Propter aes alienum pupilli res tutoris,

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* BEXICO.—A tus acreedores, que te prestáron dinero en mútuo estando en esclavitud, no les compete ninguna acción contra ti, mayormente si alegas que no se te legó el peculio.

Publicada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERODES.—Del dinero que se te prometió por tu esclavo, para que lo manumitieras, si, después que lo manumitiste, no lo estipulaste de él, tienes contra él la petición por la acción por el hecho.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HIERON.—Aunque la que se dice que sustrajo dinero de tu madre durante el tiempo de esclavitud no podía ser demandada por semejante delito, sin embargo, habiéndosele dado la libertad, (como la noxa sigue al individuo), está sujeta á la acción de hurto.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

5. *El mismo Augusto á* CRESTO.—Si, como alegas, antes que fueres manumitido por tu dueña, cultivaste sus fundos, y después se te donó la libertad habiéndosete quitado el peculio, si algo se contrató antes, no pueden ser en manera ninguna perseguidos por ello los bienes que después adquiriste con tu propio trabajo.

Publicada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ARIANO y de PAPO. [243.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FELICIANO.—Si son esclavos aquellos de quienes hiciste mención en tus súplicas, convénlos en tu casa, porque no puede haber ningún juicio entre los dueños y los esclavos; y si después del delito fueron manumitidos, ninguna razón de derecho consiente que después de dada la libertad sean demandados en virtud de actos anteriores por los que fueron sus dueños. Mas si después de la manumisión hicieron ilicitamente alguna cosa, expónla ante el presidente de la provincia, habiendo tú de obtener sentencia en derecho.

Dada en Bizancio á 1 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

TÍTULO XV

CUÁNDO EL FISCO Ó UN PARTICULAR PUEDE DEMANDAR Á LOS DEUDORES DE UN DEUDOR SUYO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VALERIANO.—No deben ser tomados en

---

(1) Betico, Berico, Verico, Hotico, Vento, *mms.*
(2) mutuam, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(3) *El ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(4) *Atendiendo á las Bas. se ha de creer que ha desaparecido de aquí la negación; porque en ellas se lée* οὐδεμίαν κατ' αὐτοῦ ἀπαίτησιν ἔχεις.
(5) Heroni, Geroni, Hieronio, Heronio, *algunos mms.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. 62.;* ea, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(7) Cresto, Chestro, *algunos mms.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* domino, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* παρὰ τῆς δεσποίνης, *las Bas.*
(9) Arriano et Papo, *Bk.*
(10) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* sint, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* sint, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* commiserint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *Ms. Pist.;* II. Id., *Hal. y los demás.*
(15) Byzanco, *ms. Pist.*
(16) II., *adiciona el ms. Pist.*
(17) debitorem, *ms. Pl. 2.;* a debitoris sui debitore, *ms. Bg.*
(18) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* convenire, *ms. Vat. y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) *Hal.;* possunt, *los mms. Cas. Pl. 2.;* potest, *los mms. Pist. Bg. Vat., y la ed. Nbg.;* possit vel debeat, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(20) Vulterio, *algunos.*

qui nihil ex bonis eius tenet, pignori capi non oportet.

PP. XI. Kal. Iun. LATERANO et RUFINO Conss. (1) [197.]

prenda por una deuda del pupilo los bienes del tutor, que no tiene nada de los bienes del mismo.

Publicada á 11 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* (2) MARCO.—Si in causa iudicati Valentis, quem tibi condemnatum esse proponis, nihil est, quod sine quaestione pignoris loco capi et distrahi possit, debitores eius conventi ad solutionem auctoritate praesidis provinciae compelluntur (3).

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCO.—Si en causa de cosa juzgada no hay nada de Valente, quien dices que fué condenado á tu favor, que sin cuestión pueda ser tomado y vendido en calidad de prenda, demandados sus deudores son compelidos al pago por la autoridad del presidente de la provincia.

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* PRIMANIO (4).—Si debitum non inficiantur hi, quos obnoxios debitoribus fisci esse proponis, potest videri non esse iniquum, quod desideras, ut ad solutionem per officium procuratoris compellantur. Nam si quaestio aliqua refertur, id concedi non oportere, etiam (5) ipse perspicis.

PP. VI. Kal. Febr. SABINO II. (6) et VENUSTO Conss. [240.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PRIMANIO.—Si no negaran la deuda aquellos que dices que están obligados á deudores del fisco, puede parecer que no es injusto lo que deseas, que sean compelidos al pago por ministerio del procurador. Porque si se promueve alguna cuestión, aun tú mismo conoces que no se debe conceder esto.

Publicada á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ZOSIMO (7).—Non prius ad eos, qui debitoribus fisci nostri sunt obligati, actionem fiscalem extendi oportere, nisi patuerit (8), principales reos idoneos non esse, certissimi iuris est.

S. XII. (9) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ZOSIMO.—Es punto de derecho muy cierto, que la acción fiscal no debe ser extendida á los que están obligados á los deudores de nuestro fisco, si antes no se hubiere patentizado que no son solventes los principales deudores.

Sancionada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Agustos. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* NANIDAE (10).—In solutum nomine dato, non aliter, nisi mandatis actionibus, ex persona sui debitoris adversus eius debitores creditor experiri potest. Suo autem nomine utili actione recte utetur.

Dat. Kal. Ian. Caess. (11) Conss. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* NANIDA.—Cedido un crédito en pago, el acreedor, si no se le hubieran cedido las acciones, no puede ejercitarlas en representación de su propio deudor contra los deudores de este. Mas con derecho usará en su propio nombre de la acción útil.

Dada las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XVI

DE ACTIONIBUS HEREDITARIIS (12)

TÍTULO XVI

DE LAS ACCIONES HEREDITARIAS

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERMEROTI (13).—Pecuniam, quam tibi a matre debitam fuisse dicis, ab heredibus eius, coheredibus tuis, pro parte tibi competente petere debes. Sed et res, si quae tibi (14) ob idem debitum obligatae sunt, persequi non prohiberis.

PP. XI. Kal. Mart. GORDIANO A. (15) II. et POMPEIANO Conss. [241.]

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERMEROTES.—El dinero, que dices se te debió por tu madre, debes pedirlo, con arreglo á la parte que te compete, á los herederos de ella, coherederos tuyos. Pero si por razón del mismo débito te fueron obligados algunos bienes, tampoco se te prohibe que los persigas.

Publicada á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

2. *Imp.* DECIUS *A.* TELEMACHAE (16).—Pro hereditariis partibus heredes onera hereditaria agno-

2. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* TELÉMACA.—Se determinó, que los herederos reconozcan tam-

(1) *Respecto á la indicacion de la fecha, que pone aquí el ms. Pist., véase la nota 3. de la ley 2. de este título.*

(2) Sev. et Anton. AA., *ms. Cas.*

(3) *El ms. Pist. aplica á la ley 1. esta indicación de la fecha,* p. VI. n. ap. G. css., *que verosimilmente corresponde á esta ley 2., á la cual se atribuye la de la ley 3. De las abreviaturas del citado ms. parece que se puede conjeturar esta lectura:* PP. IV. Non. April. Gentiano et Basso Conss. [211.]

(4) Primiano, Vivano, Rimanio, *algunos.*

(5) oportet, ut, *ms. Bg.;* oportere, et, *mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*

(6) II., *insertan el ms. Pist.. Bk. Véase la nota 27. de la ley anterior.*

(7) Cosiae, Zosiono, *algunos mms.*

(8) nisi potuerit probari. *ed. Nbg., Hal. en el texto;* nisi apparuerit, *ms. Bg. (en Dirksen p. 437.)*

(9) V.. *ms. Pist.*

(10) Navidiae, Natudae, Danidae, *algunos mms.*

(11) Caess., *falta en el ms. Pist.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal.;* de exactione hered., *ed. Schf.;* de hereditar. act., *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(13) Hermoroti, Heremodi, *algunos mms.*

(14) tibi, *falta en las ed. Nbg. Hal.*

(15) A., *falta en el ms. Pist.*

(16) Talem., Tolem.. Thalam., *algunos mms.*

scere etiam in fisci rationibus placuit, nisi intercedat pignus vel hypotheca; tunc enim possessor obligatae rei conveniendus est.

PP. XIV. Kal. Novemb. AEMILIANO (1) et AQUILINO Conss. [249.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (2) MAXIMAE.—Heredem mariti quondam tui de dote reddenda tibi conveni; personalem enim actionem contra debitores hereditarios tibi decerni frustra postulas.

PP. XIV. (3) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* CRISPO (4).—Sub praetextu aetatis pupilli debitoris hereditarii creditorum exactionem differri non posse, nimis evidens est. Unde quum te tutorem proponas, quemadmodum a (5) pupillis creditoribus satisfiat, eniti debes.

Dat. X. Kal. Decemb. Sirmii, AA. (6) Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* IULIO.—Ut debitum ante tibi de hereditate (7) solvatur, ac tunc, si ad te pertineret (8), quaeri iubeamus, praepostera petitio est. Etenim quum tibi soceri successionem quaesitam patuerit (9), debiti petitionem per confusionem exstingui, non ambigitur.

Dat. prid. Non. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—302.]

6. *Iidem AA. et CC.* DOMNO (10).—Si adulta, cuius curam geris, pro triente patruo suo, quem etiam tutelam eius administrasse proponis, heres exstitit, nec ab eo quidquam exigere prohibita est, debitum a coheredibus eius (11) pro besse petere non prohibetur, quum ultra eam portionem, qua successit, petitio non confundatur. Nam adversus adultam (12) tuam rescindi postulas testamentum, si quidem coheredes eius adeuntes hereditatem se etiam obligant; et si (13) non solvendo constituti probentur, postulata separatione (14) nullum ei damnum (15) fieri patietur.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. [299—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* APOLAUSTO (16).—Creditores hereditarios adversus legatarios non habere personalem actionem convenit, quippe quum evidentissime lex duodecim tabularum heredes huic rei faciat obnoxios.

bién en las cuentas del fisco las cargas de la herencia con arreglo á sus porciones hereditarias, si no mediara prenda ó hipoteca; porque entonces ha de ser demandado el poseedor de la cosa obligada.

Publicada á 14 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de EMILIANO y de AQUILINO. [249.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MÁXIMA.—Para que se te devuelva la dote, demanda al heredero del que fué tu marido; porque en vano pretendes que se te conceda acción personal contra los deudores de la herencia.

Publicada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* CRISPO.—Es demasiado evidente, que no se puede diferir la exacción de los créditos so pretexto de la edad del pupilo deudor de la herencia. Por lo cual, puesto que dices que eres su tutor, debes procurar que por los pupilos se les satisfaga á los acreedores.

Dada en Sirmio á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIO.—Es una petición extemporánea la de que antes se te pague de la herencia un débito, y que entonces mandemos que se inquiera si ella te pertenece. Porque habiéndose patentizado que se adquirió para tí la sucesión de tu suegro, no se duda que la petición del débito se extingue por la confusión.

Dada en Sirmio á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNO.—Si la adulta, cuya curatela administras, quedó heredera del tercio de los bienes de su tio paterno, el cual dices que también administró su tutela, y por esto no se le prohibió á ella que reclamara cosa alguna, no se prohibe que proporcionalmente á los otros dos tercios se les reclame la deuda á sus coherederos, porque excediendo de la porción, en que ella sucedió, no se confunde la petición. Porque pretendes que en contra de tu adulta se rescinda el testamento, si adiendo ciertamente sus coherederos la herencia se obligan ellos también; y si se probase que se han hecho insolventes, habiéndose pedido la separación, no se consentirá que se le cause á ella ningún perjuicio.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* APOLAUSTO.—Conviene que los acreedores de la herencia no tengan acción personal contra los legatarios, porque evidentisimamente que para esta cosa hace responsables á los herederos la ley de las Doce Tablas.

---

(1) II., *inserta Bk.*
(2) et CC., *faltan en el ms. Cas.*
(3) XVII., *el ms. Pist., el cual atribuye esta indicación de la fecha á la ley anterior.*
(4) Crispino, *ms. Cas.*
(5) quemadm. pupilli creditoribus, *Russ. al márgen conforme á un solo códice, con el cual concuerda el libro de Aurelano en Char.*
(6) CC., *ms. Pist., en el cual faltan* X., *y* Sirm.
(7) *El ms. Pl. 1., salvo que por reciente enmienda dice* antea, *el ms. Gt., Hal., todos los mms. de Russ. Cont., y las Bas.;* Ut deb. tibi ante additam hereditate, *ms. Pl. 2.;* Ut deb. tibi ante aditam hereditatem, *ms. Bg., y todas las ed. excepto la de Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal., y seis cód. de Russ.;* hereditas, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg.. Russ. y las demás;* pertinet, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(9) paruerit, *ms. Bg.;* apparuerit, *ed. Nbg.*
(10) Bonino, *ms. Bg.;* Bononi, *otros.*
(11) eius, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., y en la ed. Schf., ley 7. C. VII. 72.*
(12) adulteram, *ms. Pl. 2.*
(13) ac si, *ms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* at si, *Hal.*
(14) postulata separatio, *Hal.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* praeses provinciae, *insertan Russ. y los demás; pero véase la ley 7. C. VII. 72.*
(16) Aplausto, Apolasto, Apaulaustro, Paulostro, *algunos mms.;* Apostolo, Apostilato, *otros.*

Dat. VI. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [300–305.]

TIT. XVII

EX DELICTIS DEFUNCTORUM IN QUANTUM HEREDES CONVENIANTUR

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MACEDONAE (1).—Post litis contestationem eo, qui vim fecit vel concussionem intulit vel aliquid deliquit, defuncto, successores eius in solidum, alioquin in quantum ad eos pervenit, conveniri, iuris absolutissimi est, ne alieno scelere ditentur.

Dat. V. (2) Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XVIII

DE CONSTITUTA PECUNIA

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* FELICI.—Si pro alieno debito te soluturum constituisti, pecuniae constitutae actio non solum adversus te, sed etiam (3) adversus heredes tuos perpetuo competit.

[Dat. VII. Kal. Iul. Sirmii, Caess. Conss. (4).]

AUTHENT. *ut, quum de appellat. cognosc.* § *Ad hoc aliud. (Nov. 115. c. 6.)*—Si quando quis pro se vel pro alia persona pecuniam se solvere (5) constituerit vel spoponderit, sic dicens: «Satisfaciam tibi (6),» tenetur pro quantitate, quam promisit. Sin autem sic dixerit: «Satisfiet a me et ab illo (7) et illo,» illis quidem, quos nominavit, non consentientibus, solus pro rata tantum portione persolvet. Sin autem dixerit: «Satisfiet,» verbo impersonaliter prolato, non tenebitur. Sin autem sic dixerit: «Erit tibi satisfactum aut a me aut ab illo (8),» illo, quem nominavit, non consentiente, solus in solidum tenebitur.

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (9) *P. P.*—Receptitia actione cessante, quae solemnibus verbis composita inusitato recessit vestigio, necessarium nobis visum est magis pecuniae constitutae naturam ampliare. Quum igitur praefata actio, id est pecuniae constitutae (10), in his tantummodo casibus a veteribus conclusa est, ut exigeret res, quae in (11) pondere numero mensurave sunt (12), in aliis autem rebus nullam haberet communionem, et neque in omnibus casibus longaeva sit (13) constituta, sed in speciebus certis annali spatio concluderetur, et dubitaretur, si pro (14) debito sub conditione vel in diem constituto eam possibile esset fieri, et si (15) pure constituta pecunia contracta valeret,

Dada en Nicomedia á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

TÍTULO XVII

POR CUÁNTO SERÁN DEMANDADOS LOS HEREDEROS POR DELITOS DE LOS DIFUNTOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MACEDONA.—Es de derecho absoluto, que, habiendo fallecido después de la contestación de la demanda el que hizo violencia, ó cometió concusión, ó delinquió, en alguna cosa, son demandados por el todo sus sucesores, y en otro caso, por cuanto fué á poder de ellos, para que no se enriquezcan por delito ajeno.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XVIII

DE LA CONSTITUCIÓN DE DINERO PARA PAGAR

1. *El Emperador* GORDIANO *á* FÉLIX.—Si te constituiste para pagar una deuda ajena, la acción del dinero constituido compete no solamente contra tí, sino también perpétuamente contra tus herederos.

[Dada en Sirmio á 7 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Césares.]

AUTÉNTICA *ut, quum de appellat. cognosc.* § *Ad. hoc. aliud. (Nov. 115. c. 6.)*—Si alguna vez hubiere alguno determinado ó prometido, que él pagará una cantidad por sí, ó por otra persona, diciendo así: «yo te satisfaré,» está obligado por la cantidad que prometió. Mas si hubiere dicho de este modo: «Se satisfará por mí, y por aquél, y por aquél,» no conviniendo ciertamente en esto aquellos que nombró, pagará él solo, únicamente con arreglo á su parte. Mas si hubiere dicho: «Se satisfará,» habiendo empleado esta frase en impersonal, no estará obligado. Pero si hubiere dicho de esta manera: «Se te satisfará ó por mí ó por aquel,» no conviniendo en ello aquél á quien nombró, él solo estará obligado á la totalidad.

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Desapareciendo la acción *recepticia,* que compuesta de palabras solemnes ha caido en desuso, nos ha parecido necesario ampliar más la naturaleza de la de dinero constituido. Porque como la mencionada acción, esto es, la de dinero constituido, fué limitada por los antiguos solamente á los casos en que exigiese cosas, que constan de peso, número ó medida, pero sin que tuviese ninguna aplicación á las demás cosas, y como tampoco se hubiese establecido de larga duración en todos los casos, sino que en ciertos casos se limitaba al espacio de un año, y se dudaba, si era posible que se creara respecto á una deuda constituida ba-

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Macedoni, *Hal. y los demás.*
(2) VI., *ms. Pist., en el cual falta* Caess.
(3) etiam, *falta en las ed. Nbg. Hal.*
(4) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley 2.; pero no hay datos para enmendar convenientemente la del texto, evidentemente falsa.*
(5) se solvere, *faltan en la ed. Nbg.*
(6) tibi, *falta en la ed. Schf.*
(7) alio, *ed. Nbg., Hal. Russ., quienes además continúan* illo illisve quidem.
(8) alio, *Hal. Vulg.*
(9) Iuliano, *mms. Vat. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* praefata, pecun. constit. actio, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* in, *falta en Hal. y en los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* mensura consistunt, *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* esset, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* an pro, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* et an, *Hal. y los demás.*

hac apertissima lege definimus, ut liceat omnibus constituere non solum res, quae pondere numero mensurave sunt (1), sed etiam alias omnes, sive mobiles, sive immobiles, sive sese moventes, sive instrumenta vel alias quascumque res, quas in stipulationem possunt homines deducere; et (2) neque sit in quocunque casu annalis, sed (sive pro se quis constituat, sive pro alio) sit et ipsa in tali vitae mensura, in qua omnes personales actiones positae (3) sunt, id est in annorum metis triginta; et liceat pro debito puro (4) vel in diem vel conditionali (5) constitui; et (6) non absimilem penitus stipulationi habeat dignitatem, suis tamen naturalibus privilegiis minime defraudata (7); sed et heredibus et contra heredes competat, ut neque receptitiae actionis, neque alio indigeat respublica in huiusmodi casibus adminiculo, sed sit pecuniae constitutae actio per nostram constitutionem sibi in omnia sufficiens, ita tamen, ut hoc ei inhaereat, ut pro (8) debito fiat constitutum (quum secundum antiquam receptitiam actionem (9) exigebatur, et (10) si quid non fuerat debitum), quum satis absurdum et tam nostris temporibus quam iustis legibus contrarium est (11), permittere per actionem receptitiam res indebitas consequi, et iterum multas proponere condictiones (12), quae et pecunias indebitas et promissiones corrumpi et restitui definiunt. Ut non erubescat igitur tale legum iurgium, hoc tantummodo constituatur, quod debitum est, et omnia, quae de receptitia in diversis libris legislatorum (13) posita sunt, aboleantur, et sit pecuniae constitutae actio (14) omnes casus complectens, qui et per stipulationem possunt explicari.

§ 1.—Et neminem moveat, quod sub nomine pecuniae etiam omnes res exigi definimus (15), quum et in antiquis libris prudentium, licet constituta pecunia nominabatur, tamen non pecuniae tantum per eam exigebantur, sed omnes res, quae pondere numero mensura constitutae sunt (16). Sed et possibile est, omnes res in pecuniam converti. Si enim certa domus, vel certus ager, vel certus homo, vel alia res, quae expressa est, in constituendis rebus ponatur, quid distat a nomine ipsius pecuniae? Sed ut subtilitati eorum satisfiat, qui non sensum, sed vana nominum vocabula amplecti desiderant, ita omnes res veniant in constitutam actionem (17), tanquam si fuisset ipsa pecu-

jo condición ó á término, y si sería válida habiéndose contratado puramente la constitución de dinero, determinamos en esta clarísima ley, que á todos les sea lícito contraer constituto no solamente por las cosas que constan de peso, número ó medida, sino también por todas las demás, ora muebles, ora inmuebles, ora semovientes, ora por instrumentos ó por otras cualesquiera cosas, que los hombres pueden llevar á una estipulación; y que no sea de un año en ningún caso, sino que (ya si uno se constituyera deudor por sí mismo, ya si por otro,) sea también ella de tanta duración de vida como la que tienen las acciones personales, esto es, de treinta años; y sea lícito constituirse deudor por una deuda pura, ó á término, ó condicional; y no tenga importancia absolutamente distinta de la estipulación, pero sin que de manera ninguna esté privada de sus naturales privilegios; mas competa así á los herederos, como contra los herederos, de suerte que el interés público no carezca en tales casos ni del recurso de la acción *recepticia*, ni de otro alguno, sino que para todo le sea suficiente en virtud de nuestra constitución la acción de dinero constituido, pero de modo, que á ella le sea inherente esto, que el constituto se haga por una deuda, (cuando según la antigua acción *recepticia* se exigía, aunque no se hubiera debido alguna cosa), pues es bastante absurdo y contrario tanto á nuestros tiempos como á las leyes justas, permitir que por la acción *recepticia* se consigan las cosas no debidas, y establecer á su vez muchas condicciones, que declaran que las cantidades no debidas y las promesas se invalidan y se restituyen. Así, pues, para que no ruborice tal desacuerdo de las leyes, contráigase constituto solamente por esto, por lo que se debe, y quede abolido todo lo que respecto á la acción *recepticia* se consignó en los diversos libros de los legisladores, y haya la acción de dinero constituido, comprendiendo todos los casos que pueden resolverse también por medio de la estipulación.

§ 1.—Y á nadie le extrañe que declaremos que con el nombre de dinero se exigen también todas las cosas, porque también en los antiguos libros de los jurisconsultos, aunque la acción se llamaba de dinero constituido, se exigían, sin embargo, por ella no solamente cantidades de dinero, sino todas las cosas que son constituidas por peso, número ó medida. Pero también es posible que todas las cosas se conviertan en dinero. Porque si al contraerse constituto por las cosas se pusiera cierta casa, cierto campo, ó cierto esclavo, ú otra cosa, que se expresó, ¿qué diferencia hay del nombre del mismo dinero? Mas para que se dé satisfacción á la sutileza de los que desean comprender no el senti-

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* mensura sunt, *ms. Pl. 1.;* mensurave consistunt, *Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* et. *falta en las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) positae, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* pure, *ms. Pl. 2.;* ὑπὲρ τοῦ χωρὶς αἱρέσεως χρέους, *las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y todos los mms. de Cont.;* conditione, *ms. Pl. 2.;* sub conditione, *Hal. y los demás.*

(6) et ut non, *ms. Gt., y la ed. Nbg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal.;* sit, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero las Bas. concuerdan con el texto.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* iam, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* ἵνα ὑπὲρ χρέους, *las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* res, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* etiam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

(12) conditiones, *los mms. Pl. 2. Gt., el ms. Pl. 1. según enmienda, y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(13) legumlatorum, *Russ. y después los demás.*

(14) pecunia constituta, *omitiendo* actio, *mms. Pl. 2. Gt.;* pecuniae constitutae, *omitiendo* actio, *el ms. Bg., y el ms. Pl. 1. según enmienda.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* definiamus, *Hal. y los demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* erant, *Hal. y los demás.*

(17) constit. pecuniam, *ms. Bg.;* constitutam, *omitiendo* pecuniam, *mms. Pl. 1. 2. Gt.*

nia constituta, quum etiam veteres pecuniae appellatione omnes res significari definiunt (1), et huiusmodi vocabulum et in libris iuris auctorum, et in alia antiqua prudentia manifestissime inventum est (2).

§ 2.—His videlicet, quae argenti distractores et alii negotiatores indefense constituerint, in sua firmitate secundum morem usque adhuc obtinentem durantibus.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinopoli (3), post consulatum LAMPADII et ORESTAE (4) VV. CC. (5) [531.]

3. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Divi Hadriani epistolam, quae de periculo dividendo inter mandatores et fideiussores loquitur, locum habere in his etiam, qui pecunias pro aliis (6) simul constituunt, necessarium est; aequitatis enim ratio diversas species (7) actionis excludere nullo modo debet.

Dat. Kal. Nov. Constantinopoli (8) post consulatum (9) LAMPADII et ORESTAE (10) VV. CC. [531.]

do, sino los vanos vocablos de los nombres, inclúyanse en la acción de constituto todas las cosas lo mismo que si se hubiese constituido dinero, porque también los antiguos declaran que con la denominación de dinero se significan todas las cosas, y semejante vocablo se halló evidentísimamente así en los libros de los autores de derecho, como también en la otra antigua jurisprudencia.

§ 2.—Permaneciendo, por supuesto, en su vigor, según la costumbre hasta ahora observada, los constitutos que contrajeren sin apoyo legal los vendedores de plata y otros negociantes.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

3. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Es necesario que la Epístola del Divino Adriano, que habla de la división del riesgo entre los mandantes y los fiadores, tenga aplicación también á aquellos que al mismo tiempo contraen constituto por otros; porque la razón de equidad no debe en modo alguno excluir diversos casos de la acción.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XIX

DE PROBATIONIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* FAUSTINO.—Ut creditor, qui pecuniam petit (11) numeratam, implere cogitur, ita rursum debitor, qui solutam affirmat, eius rei probationem praestare debet.

PP. prid. Kal. Iul. DEXTRO II. et PRISCO Conss. (12) [196.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* AULIZANO (13).— Possessiones, quas ad te pertinere dicis, more iudiciorum persequere; nec (14) enim possessori incumbit necessitas probandi, eas ad se pertinere, quum te in probatione cessante, dominium apud eum remaneat.

PP. XV. Kal. Decemb. LAETO et CEREALE (15) Conss. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* LEAENAE (16) *et* LUPO.—Ex persona collegae avi vestri conveniri non debetis, si eundem collegam tempore depositi officii solvendo fuisse ostenderitis (17).

PP. V. Kal. Ianuar. POMPEIANO et PELIGNO Conss. (18) [231.]

TÍTULO XIX

DE LAS PRUEBAS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* FAUSTINO.—Así como el acreedor, que reclama el dinero entregado, está obligado á probar, así el deudor, que afirma que fué pagado, debe á su vez suministrar la prueba de este pago.

Publicada á 1 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AULIZANO.—Persigue en forma de juicio las posesiones que dices que te pertenecen; porque no le incumbe al poseedor la necesidad de probar que ellas le pertenecen, pues dejando tú de hacer la prueba, queda el dominio en su poder.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* LEENA *y á* LUPO.—No debeis ser demandados por causa de la persona de un colega de vuestro abuelo, si probareis que el mismo colega era solvente al tiempo de deponer su cargo.

Publicada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* definiant, *Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

(3) *Ms. Pist.;* Constant., *falta en Hal. y en los demás.*

(4) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Orestis, *Cont. 71. y los demás.*

(5) *La indicación de la fecha está confirmada en el ms. Pist. Véase la nota 4. de la ley anterior, página 433.*

(6) pro aliis, *faltan en el ms. Pl. 1.*

(7) aequitatis enim rationem diversa species. *Russ. al márgen según un cód.;* aequitatem enim divisionis species actionis. *Char. al márgen según el libro de Auredano, con el cual concuerda la ley 7. D. XXVII. 7.*

(8) *Ms. Pist.;* Constant., *falta en Hal. y en los demás.*

(9) Consul., *pone aquí el ms. Pist.; Hal. y los demás lo ponen después de* VV. CC.

(10) *Ms. Pist., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Orestis, *Cont. 71. y los demás.*

(11) tradit, *Russ. al márgen según un ms.;* credit, *el mismo al márgen según conjetura; pero las Bas.* ὁ τὰ χρήματα ἀπαιτῶν.

(12) *La indicación de la fecha está confirmada en el Pist.*

(13) Auluzano, Aulozano, Alutano, Aliozeno, Nutano, Iuliano, *mms.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Coll. Ans. ded., Hal.;* non, *las demás ed.*

(15) Cereali. *Hal. contra Coll. Ans. ded.; el ms. Pist. pone aquí la indicación de la feche de la ley siguiente.*

(16) Leoni. *otros, lo que parece mas exacto, porque dice el Schol. Bas., que esta constitución fué dirigida* τοῖς υἱοῖς τοῦ στρατηγοῦ, *etc.,*

(17) offenderitis, *Russ. Cont. 62.; pero el Schol. Bas. también dice* ἀποδείξητε.

(18) *La indicación de la fecha se halla confirmada en el ms. Pist., salvo que después del número V. pone una abreviatura indescifrable. Véase la nota 15. de la ley anterior.*

4. *Idem A.* VITO.—Proprietatis dominium non tantum instrumento emtionis, sed ex (1) quibuscunque aliis legitimis probationibus ostenditur.

PP. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE (2) Conss. [229.]

4. *El mismo Augusto á* VITO.—El dominio de una propiedad se acredita no solamente con el instrumento de compra, sino con otros cualesquiera legítimos medios de prueba.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (3) SERTORIO (4).—Instrumenta domestica, seu privata testatio (5) seu adnotatio, si non aliis quoque adminiculis adiuventur, ad probationem sola non sufficiunt.

PP. VII. Id. April. PHILIPPO A. (6) et TITIANO Conss. [245.]

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SERTORIO.—Los documentos domésticos, ó los testimonios privados ó las anotaciones, si no estuvieran además apoyados con otros elementos, no bastan solos para la prueba.

Publicada á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

6. *Iidem A. et C.* ROMULO.—Rationes defuncti, quae in bonis eius inveniuntur, ad probationem sibi debitae quantitatis solas sufficere non posse, saepe rescriptum est. Eiusdem iuris est, et si in ultima voluntate defunctus certam pecuniae quantitatem aut etiam res certas sibi (7) deberi significaverit.

PP. Idib. Mai. (8) PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* RÓMULO.—Muchas veces se ha declarado por rescripto, que las cuentas del difunto, que se hallan en sus bienes, no pueden ser suficientes por sí solas para la prueba de cantidad á él debida. El mismo derecho hay, también si en su última voluntad hubiere significado el difunto que á él se le debia cierta cantidad de dinero, ó aun ciertas cosas.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

AUTHENT. *de iureiurando a moriente praestito. (Nov. 48. c. 1.)*—Quod obtinet omnimodo, si testator non (9) iuraverit; alioquin heredes necesse habent testatoris religioni stare, aut minime fruentur his, quae relicta sunt. Sed creditoribus nihil ex hoc praeiudicii comparabitur.

AUTÉNTICA *de iureiurando a moriente praestito. (Nov. 48. c. 1.)*—Lo cual tiene de todos modos lugar, si el testador no hubiere jurado; en otro caso tienen necesidad los herederos de estar al juramento del testador, ó no disfrutan en manera alguna de lo que se les dejó. Mas á los acreedores no les parará de esto ningún perjuicio.

7. *Imp.* GALLIENUS *A.* SABINO.—Exemplo perniciosum est, ut ei scripturae credatur, qua unusquisque sibi adnotatione propria debitorem constituit. Unde neque fiscum neque alium quemlibet ex suis subnotationibus debiti probationem praebere posse (10) oportet.

PP. III. Non. Mart. GALLIENO A. VII. et SABINILLO Conss. (11) [266.]

7. *El Emperador* GALIENO, *Augusto, á* SABINO.—Es de pernicioso ejemplo, que se dé crédito á la escritura en que uno constituyó á otro deudor suyo, por su propia anotación. Por lo cual es conveniente que ni el fisco, ni otro cualquiera, pueda suministrar con sus propias anotaciones la prueba de una deuda.

Publicada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el séptimo consulado de GALIENO, Augusto, y el de SABINILO. [266.]

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (12) PUBLICIO (13) *et* OPTATO.—Frustra veremini, ne ab eo, qui lite pulsatur, probatio exigatur.

PP. XIII. (14) Kal. Decemb. (15) BASSO (16) et QUINTIANO Conss. [289.]

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PUBLICIO *y á* OPTATO.—En vano temeis, que no se exija la prueba por el que es demandado en juicio.

Publicada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de QUINCIANO. [289.]

9. *Iidem AA. et CC.* MARTIANAE (17).—Quum te minorem quinque et viginti annis esse proponas, adire praesidem provinciae debes, et de ea (18) aetate probare.

Dat. Idib. (19) April. AA. Conss. [293—299.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANA.—Puesto que alegas que eres menor de veinticinco años, debes acudir al presidente de la provincia, y probar esta edad.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

---

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sed etiam ex, *ms. Pl. 1.;* sed et, *Russ. y los demás;* ἀλλ' ἐξ, *las Bas.*
(2) III. et Dione, *faltan en el ms. Pist.;* Dione II., *Bk.*
(3) et Philippus C., *faltan en los mms. Vat. Bg., y en la ed. Nbg.*
(4) Sertinio, Serestorio, *algunos mms.*
(5) atestatio, *ms. Pl. 2., ms. Pl. 1. según corrección.*
(6) A., *falta en el ms. Pist.*
(7) sibi, *falta en el ms. Gt.;* se debere, *según conjetura Dion. Godof.*
(8) *El ms. Pist.;* Martii, *Hal. y los demás.*
(9) Quod non obtinet omnimodo, nisi testator, *según conjetura Dion. Godofr.*
(10) posse, *falta en Hal. Russ.; pero el Schol. Bas. dice* δύνασθαι παρέχειν.
(11) PP. V. (IV. *ó* II.) Non. Sept. Gallieno A. II. (V.) et Faustino Conss. [262.], *ms. Pist.*
(12) *Ms. Pist., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(13) Publico, Sublicio, *algunos mms.*
(14) *Hal. Russ. Cont. 62.;* XIV., *Cont. 66. y los demás;* XVI., *ms. Pist.*
(15) *Ms. Pist.;* Decemb., *falta en Hal. y en los demás.*
(16) II., *inserta Bk.*
(17) Martiano, *otros.*
(18) ea, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.*
(19) S. Id., *ms. Pist.*

10. *Iidem AA. et CC.* ISIDORO.—Neque natales tui, licet ingenuum te probare possis, neque honores, quibus te functum esse commemoras, idoneam probationem pro filiae tuae ingenuitate continent, quum nihil prohibeat, et te ingenuum, et eam ancillam esse.

Dat. XVIII. Kal. Mai. (1) AA. Conss. [293—299.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* ISIDORO.—Ni tu partida de nacimiento, aunque puedas probar que eres ingénuo, ni los cargos honoríficos que dices que has desempeñado, contienen suficiente prueba de la ingenuidad de tu hija, porque nada impide que tú seas ingénuo y ella esclava.

Dada á 18 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

11. *Iidem AA. et CC.* ANTONIAE.—Si scriptum heredem ab amita tua vel (2) testamenti vitio, vel quacunque alia ratione non posse obtinere hereditatem, probari a te posse confidis, de hac hereditate apud rectorem provinciae agere potes.

S. V. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. (3) [293—299.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIA.—Si confías que por tí se puede probar, que el heredero instituido por tu tia paterna no puede obtener la herencia ó por vicio del testamento, ó por otra cualquier razón, puedes ejercitar la acción respecto á esa herencia ante el gobernador de la provincia.

Sancionada en Heraclia á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293-299.]

12. *Iidem AA. et CC.* CHRONIAE (4).—Quum res non instrumentis gerantur, sed in haec (5) rei gestae testimonium conferatur, factam emtionem et in vacuam possessionem inductum patrem tuum pretiumque numeratum, quibus potes iure proditis probationibus, docere debes.

Dat. V. Non. Octob. AA. (6) Conss. [293—299.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* CRONIA.—Puesto que las cosas no se hacen en los instrumentos, sino que en estos se consigna el testimonio de lo que se hizo, debes demostrar, habiendo producido en derecho los medios de prueba que puedes, que se hizo la compra, que tu padre fué puesto en la vacua posesión, y que se entregó el precio.

Dada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

13. *Iidem AA. et CC.* IUSTINO.—Non epistolis necessitudo consanguinitatis, sed natalibus vel adoptionis solemnitate coniungitur, nec adversus absentem hereditatis dividendae gratia velut contra (7) fratrem pro ancilla petitus arbiter substantiae perimit veritatem (8). Sive itaque quasi ad sororem, quam ancillam te posse probare confidis, epistolam emisisti, sive familiae erciscundae quasi pro coherede petitus arbiter doceatur, fraternitatis quaestio per haec tolli non potuit.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. (9) [293—299.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* JUSTINO.—El parentesco de consaguinidad no se contrae por cartas, sino por el nacimiento ó por la solemnidad de la adopción, y ni el árbitro pedido en interés de una esclava para dividir con un ausente la herencia, como con un hermano, destruye la verdad de la realidad. Y así, ora si como á hermana le enviaste una carta á quien tú confías que puedes probar que es esclava, ora si se probara que se pidió árbitro para la partición de la herencia como en interés de una coheredera, con esto no se pudo resolver la cuestión de la fraternidad.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

14. *Iidem AA. et CC.* MUNICIANO (10).—Non nudis asseverationibus nec ementita professione, licet utrique consentiant, sed matrimonio legitimo concepti vel adoptione solemni filii civili iure patri constituuntur. Si itaque hunc, contra quem supplicas, alienum esse (11) confidis, per te vel per procuratorem affirmationem eius falsam detege.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—299.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* MUNICIANO.—Ni por simples aseveraciones, ni con falsa confesión, aunque ambas partes consientan en ello, sino concebidos en legítimo matrimonio, ó mediante solemne adopción, los hijos se constituyen tales por derecho civil para los padres. Así, pues, si tienes la seguridad de que es de otro este contra quien suplicas, descubre su falsa afirmación ó por tí mismo, ó por medio de procurador.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

15. *Iidem AA. et CC.* ANTONIO (12).—Vis eius, qui se dominum contendit, ad imponendum onus probationis servo minime prodest. Quum igitur aufugisse te de domo Severi profitearis, verum nec

15. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIO.—La violencia del que sostiene que él es dueño, no le aprovecha en manera alguna para imponerle al esclavo la carga de la prueba. Así, pues, con-

(1) V. Kal. Mai. Heracl., *ms. Pist. cuya indicación de la fecha parece haber sido transcrita aquí de la siguiente constitución.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* de, *añaden Russ. y los demás.*
(3) *El ms. Pist. en la indicación de la fecha de la constitución anterior, que sin duda corresponde á este lugar, Bk.;* AA. et Conss., *Hal.;* AA. et CC. Conss., *Russ. y los demás.*
(4) Choniae, Cronicae, Throniae, Cichoniae, *algunos mms.*
(5) in his, *ms. Gt., y la ed. Nbg.;* in hoc, *la ed. Schf.;* ἐν τούτοις, *Schol. Bas.*
(6) *El ms. Pist., cuya indicación de la fecha conviene mas á la siguiente constitución;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(7) vel contra. *Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., ms. Bg. (el cual, sin embargo, dice* perimet*), las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* substantiam perimit veritatis, *Russ. y los demás.*
(9) *Véase la nota 6. de la constitución anterior.*
(10) Muciano, Minuciano, *algunos mms.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* esse: *falta en la ed. Nbg.;* alienum esse probare, *Russ. y los demás, disintiendo de las Bas.*
(12) Antonino, *algunos mms.*

ab illo iusto initio (1) sed per violentiam asseveres (2) esse detentum, inquisito prius, an in possessione libertatis sine dolo malo constitutus sis, tunc etiam onus probationis quis debeat subire, per huiusmodi eventum declarabitur.

Dat. VI. Kal. Ian. AA. Conss. (3) [293—299.]

16. *Iidem AA. et CC.* PHILIPPAE *et* SEBASTIANAE (4).—Sive possidetis praedia, quae a patre communi sibi fratres emancipati donata contendentes vindicant, ipsis incumbit facti probationis necessitas, sive ipsis ea praedia, quasi a patre vestro sibi donata, tenentibus, vos heredes (5) constituti (6) patris petitis, ut intentionem vestram non constitisse detegant, unde domini facti sunt, emergente quaestione, docere compelluntur.

Dat. X. Kal. Febr. AA. Conss. [293—299.]

17. *Iidem AA. et CC.* PAULINAE.—Matrem tuam consecutam libertatem, ac te post editam, ut ingenua probari possis, ostendi convenit. Quod enim fratribus tuis nulla moveatur quaestio, ad defensionem tuam nihil prodesse potest.

Dat. V. Id. Febr. AA. Conss. [293—299.]

18. *Iidem AA. et CC.* (7) VIOLENTILLAE (8).—Quum precibus tuis significes, ignorante te praedium eum, cuius meministi, sibi velut a te donatum instrumentis inseri fecisse, si vera sunt, quae (9) indidisti, nec ad nomen factae donationis fundus iste pervenit. Unde adito iudice competente probare te oportet, contra voluntatem tuam hunc fundum instrumento adversarium tuum sibi adscribi laborasse, ut secundum tenorem rescripti nostri possis consequi sententiam.

Dat. VII. (10) Id. April. Byzantii, Caess. Conss. [294—302.]

19. *Iidem AA. et CC.* MENANDRO (11).—Exceptionem dilatoriam opponi quidem initio, probari vero, postquam actor monstraverit, quod asseverat, oportet.

Dat. XIII. Kal. April. (12) Nicomediae, Caess. Conss. [294—302.]

AUTHENT. *de testibus.* § *Quia vero multi. (Nov. 90. c. 4.)*—At qui semel produxerit testes, aut bis, aut ter, et (13) testificata (14) tractaverit, aut ab adversario hoc faciente (15) disputationem acceperit,

fesando que huiste de la casa de Severo, pero aseverando que por él no fuiste retenido desde un principio con justicia, sino con violencia, en este caso, habiéndose inquirido primero si te hallas en posesión de la libertad, se declarará también, en vista de tal resultado, quién deba soportar la carga de la prueba.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* FELIPA *y á* SEBASTIANA.—Si poseeis predios que reivindican vuestros hermanos emancipados sosteniendo que les fueron donados por vuestro padre común, á ellos mismos les incumbe la necesidad de la prueba del hecho, y si teniendo ellos los predios, como si se les hubieran donado por vuestro padre, los pedis vosotros constituidos herederos del padre, á fin de que demuestren que no tuvo consistencia vuestra pretensión, son compelidos á probar surgiendo la cuestión, por qué medio se hicieron dueños.

Dada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* PAULINA.—Para que se pueda probar que eres ingénua, conviene que se demuestre que tu madre consiguió la libertad, y que naciste después. Porque de nada puede aprovecharte para tu defensa, que no se les promueva cuestión alguna á tus hermanos.

Dada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* VIOLENTILA.—Puesto que expones en tus súplicas, que aquel de quien hiciste mención, hizo, ignorándolo tú, que se incluyese en los instrumentos un predio, como si por ti se le hubiere donado, si es verdad lo que consignaste, este fundo no llega á tener el nombre de donación hecha. Por lo cual, habiendo recurrido al juez competente, es conveniente que pruebes que contra tu voluntad procuró tu contrario que en el instrumento se le adjudicara este fundo, para que á tenor de nuestro rescripto puedas conseguir sentencia.

Dada en Bizancio á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* MENANDRO.—Es necesario que la excepción dilatoria se oponga ciertamente en un principio, pero que se pruebe después que el actor hubiere mostrado lo que asevera.

Dada en Nicomedia á 13 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

AUTÉNTICA *de testibus* §. *Quia vero multi. (Nov. 90. c. 4.)*—Mas el que una, ó dos, ó tres veces hubiere producido testigos, y discutido sus testimonios, ó aceptado la discusión del adversario que

(1) nec ab illo iuste te initio, *Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* asseveras, *todas las ed.;* te, *añaden Russ. y después los demás.*
(3) D. XVIII. Kal. Febr. CC. conss., *ms. Pist.*
(4) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2., Hal. Russ. Cont. 62.;* Philippae et Sebastiano, *ms. Bg.;* Philippo et Sebastiano, *Cont. 66. y los demás, sosteniendo Cont. 62. al márgen, que es mas acertado.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* coheredes, *Cont. 66. y los demás; pero* κληρονόμοι γενόμενοι, *Schol. Bas.*
(6) constitutae, *ms. Pl. 2.; lo mismo parece que se leía antes de la corrección en el ms. Pl. 1.*
(7) Paulinae et, *inserta el ms. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Volentillae, *ed. Nbg.;* Violantillae, *Hal. y los demás;* Violentinae, *otros.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* precibus, *insertan Russ. y los demás;* ἅπερ ἐνέθηκας τῇ δεήσει, *Schol. Bas.*
(10) XII., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(11) Menandrae, *ms. Bg.*
(12) XVI. k. dec., *ms. Pist.*
(13) et, *falta en la ed. Schf.*
(14) qui semel aut bis testes produxit, aut testificationes, *ed. Nbg.*
(15) hoc faciente, *faltan en la ed. Nbg.*

et ex hoc testificata didicerit, non habebit licentiam ulterius uti productione testium, ex divina etiam iussione. Si vero hoc non egerit, tunc danda est quarta productio testium, sacramento ab eo prius dando, quod neque subtraxerit, neque percontatus est ipse testificationes, vel aliquis advocatorum eius, vel alius pro eo agens, nec per dolum, nec per machinationem vel artem quartam productionem testium petat fieri.

20. *Iidem AA. et CC.* PHROMINAE (1).—Si de possessione servitutis, emtionis instrumentis subtractis, in libertatem proclamat Eutychia, quum petitori probationis onus incumbat, intentione sua defecta his iuvari minime potest. Nam si in servitutem petatur, ad emtionis probationem non est indiciis aliis opus, sed instrumentorum furtum monstrare sufficit.

IV. Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—302.]

21. *Iidem AA. et CC.* CRISPO (2).—Ad probationem dominii aliena subtrahentes instrumenta his (3) uti minime possunt, quippe quum horum lectio non recitantem, sed quem tenor scripturae designat, adiuvet. Quum itaque nec cetera probationum indicia reprobentur, iure competente praediorum, quae in quaestionem veniunt, dominium ad te ostende pertinere. Nam res vindicantem, ab emtore suos numeratos nummos asseverantem, erga probationem laborare non convenit, si quidem huiusmodi, licet probetur, factum (4) intentioni nullum praebet adminiculum.

S. VI. Id. Decembr. Singiduni, AA. Conss. [299—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* AGATHOCLEAE (5).—Ad probationem servitutis Glyconis matrem eius ac fratrem servilia fecisse ministeria non sufficit, quum neque ingenuorum conniventia (6) coniunctis necessitudine praeiudicet, neque de servis ex eadem matre natis libertatem unus adipisci prohibeatur.

Dat. IX. Kal. Ianuar. ipsis Caess. Conss. [300—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* MENELAO (7).—Actor, quod asseverat, probare se non posse profitendo, reum necessitate monstrandi contrarium non adstringit, quum per rerum naturam factum negantis probatio nulla sit.

Dat. VIII. Kal. Ianuar. Caess et Conss. [300—305.]

24. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* ANTONIUM (8) *P. P.* (9).—Iubemus, omnes (10), qui scripturas suspectas (11) com-

esto hiciera, y por este medio hubiere conocido lo declarado, no tendrá facultad para utilizar otra vez la producción de testigos, ni aun con nuestra autorización. Pero si no hubiere hecho esto, en este caso se le ha de conceder la cuarta presentación de testigos, prestándose antes por él juramento de que ni él mismo, ni alguno de sus abogados, ni otro obrando por él sustrajo, ni inquirió las declaraciones, y de que ni por dolo, ni por maquinación, ó artificio, pide que se haga la cuarta producción de testigos.

20. *Los mismos Augustos y Césares á* FROMINA.—Si substraidos los instrumentos de su compra, Eutiquia se proclamase en libertad estando en posesión de la esclavitud, como quiera que al demandante le incumba la carga de la prueba, quedando infundada su demanda, no puede ser en manera alguna favorecida con ellos. Porque si fuera reclamada para la esclavitud, no hay necesidad de otros indicios para la prueba de la compra, sino que basta demostrar el hurto de los instrumentos.

En Nicomedia á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* CRISPO.—Los que substraen documentos ajenos, no pueden en manera ninguna utilizarlos para la prueba del dominio, porque la lectura de los mismos no favorece al que los lée, sino al que designa el texto de la escritura. Y así, como quiera que no se desestiman los demás indicios de pruebas, demuestra en la forma de derecho competente que te pertenece el dominio de los predios, que se ponen en litigio. Porque no conviene que el que reivindica bienes, aseverando que por el comprador se entregó dinero suyo, se esfuerce para la prueba, puesto que semejante hecho, aunque sea probado, no le presta ningún apoyo á su demanda.

Sancionada en Belgrado á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* AGATOCLEA.—Para la prueba de la esclavitud de Glicón no basta que su madre y su hermano hayan desempeñado oficios de esclavos, porque ni la conciencia de los ingénuos perjudica á los unidos por parentesco, ni se prohibe que de los esclavos nacidos de la misma madre alcance solo uno la libertad.

Dada á 9 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Césares. [300—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* MENELAO.—Confesando el actor que él no puede probar lo que asevera, no constriñe al demandado con la necesidad de demostrar lo contrario, porque por la naturaleza de las cosas es nula la prueba del que niega un hecho.

Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

24. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANTONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que todos los que tachan de

(1) Phroninae, Proninae, Phronimae, *algunos mms.;* Phrominiae, *otros.*
(2) Serpto, *ms. Bg.;* Septo. Menandro, *otros.*
(3) his, *falta en Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* tamen, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) Glathocleae, Gathodeae, Gatholeleae, *algunos mms.*
(6) convenientia, *ms. Pl. 1. según corrección.*

(7) Menelio, Menelaio, *algunos mms.;* Meneleio, Medilino, *otros.*
(8) Antoninum, *mms. Vat. Bg.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* Post alia, *insertan Cont. y los demás, siguiendo sin duda al cód. Theod.*
(10) deinceps, *añade el C. Theod.*
(11) nefarias, *el C. Theod.*

miniscuntur, quum quid in iudicio promserint (1), nisi ipsi adstruxerint (2) veritatem, ut nefariae scripturae reos et (3) quasi falsarios (4) esse detinendos.

Dat. prid. Id. Ianuar. Treviris (5), VALENTE VI. et VALENTINIANO II. AA. (6) Conss. [378.]

25. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLORO *P. P.*—Sciant cuncti accusatores, eam se rem deferre debere in publicam notionem, quae munita sit idoneis testibus, vel instructa apertissimis documentis, vel indiciis ad probationem indubitatis et luce clarioribus expedita.

Dat. XV. Kal. Iun. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (7) [382.]

TIT. XX

DE TESTIBUS

Epitome graeci rescr. (8) ex Bas.

1. Contra scriptum testimonium non scriptum testimonium haud profertur.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* CARPO.—Si tibi controversia ingenuitatis fiet (9), defende causam tuam (10) instrumentis et argumentis, quibus putas (11); soli etenim testes ad ingenuitatis probationem non sufficiunt.

PP. X. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (12) [223.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* ROSAE.—Etiam iure civili domestici testimonii fides improbatur.

PP. III. Kal. Septemb. (13) VALERIANO III. et GALLIENO II. (14) AA. Conss. [255.]

4. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS, *AAA.* (15) AURELIO (16).—Solam testationem (17) prolatam (18), nec aliis legitimis adminiculis causa approbata (19), nullius esse momenti certum est.

PP. VIII. Kal. Decemb. CARO (20) et CARINO (21) AA. Conss. [283.]

sospechosas unas escrituras, cuando hubieren deducido en juicio alguna cuestión, deben ser detenidos como reos de ilícita escritura y como falsarios, si ellos mismos no probaren la verdad.

Dada en Tréveris á 1 de los Idus de Enero, bajo el sexto consulado de VALENTE y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [378.]

25. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.*—Sepan todos los acusadores, que deben ellos llevar á conocimiento público cosa que esté apoyada por testigos idóneos, ó fundada en evidentísimos documentos, ó de fácil prueba por indicios indudables y tan claros como la luz.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

TITULO XX

DE LOS TESTIGOS

Epítome del rescripto griego, tomado de las Basílicas

1. Contra un testimonio escrito no se produce testimonio no escrito.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CARPO.—Si se te promoviera controversia sobre tu ingenuidad, defiende tu causa con los instrumentos y argumentos que juzgues convenientes; porque solos los testigos no bastan para la prueba de la ingenuidad.

Publicada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* ROSA.—También por derecho civil se desestima la fé de un testimonio doméstico.

Publicada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos. [255.]

4. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* AURELIO.—Es cierto que es de ningún valor la sola declaración producida, y sin que la causa haya sido probada con otros requisitos legales.

Publicada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de CARO y de CARINO, Augustos. [283.]

---

(1) promerint, *mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Nbg.;* promunt, *Hal.:* promiserint, *el C. Theod., lo que admite Bk., no habiendo entendido muy bien la alteración que Triboniano quiso introducir en este edicto; también el Schol. Bas. dice* προενέγκωσιν.

(2) adstrinxerint, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(3) et, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.; pero* καὶ ὡς πλαστογράφους, *Schol. Bas.*

(4) ut suspectae scripturae et falsae reos, *el C. Theod.*

(5) *El C. Theod., Bk.;* Tiberiade, *Hal. y los demás.*

(6) *El C. Theod., Bk., é igualmente Cont. 62.;* Valente V. et Valentiniano iun., *Hal. y los demás.*

(7) *El C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. y los demás.*

(8) *Conjetura Cuyacio Obss. XIII. 38. que este rescripto es de Caracalla.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* fiat, *Russ. y los demás.*

(10) tuam, *falta en los mms. Bg. Gt.; las Bas. apoyan la omisión.*

(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.;* potes, *ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero* οἷς νομίζεις, *las Bas.*

(12) *Esta indicación de la fecha se halla también en el ms. Pist.*

(13) Iun., *ms. Pist.*

(14) Valer. et Gallieno III., *ms. Pist., de suerte que la fecha se habria de referir al año 257.*

(15) et Carinus AA. Meriano et, *ms. Pist.*

(16) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Valerio, *Hal. y los demás.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* Sola testatione, *Hal. y los demás; pero* μόνην—μαρτυρίαν προσφερομένην, *Schol. Bas., en el que se lée* τὸ κατὰ πόδας.

(18) prolata, *ms. Bg.;* probatam, *según conjetura Russ. al márgen; pero ambos por error, según se vé en la nota anterior.*

(19) approbata, *omitiendo* causa, *ms. Bg.;* causam approbatam, *todos los demás mms. y ed.*

(20) II., *inserta Bk.*

(21) Carino II. et Numeriano, *ms. Pist. (año 284.); pero la inscripción es mas favorable á la indicación de la fecha de Hal.*

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) CANDIDO.—Eos testes ad veritatem iuvandam adhiberi oportet, qui omni gratiae et potentatui (2) fidem religioni iudiciariae debitam possint praeponere.

PP. V. Kal. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (3) [286.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CÁNDIDO.—Es conveniente, que para favorecer la verdad se presenten testigos que puedan anteponer á todo favor y poder la fidelidad debida á la religiosidad judiciaria.

Publicada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

6. *Iidem AA. et CC.* TERTULLO (4).—Parentes et liberi invicem adversus se nec volentes ad testimonium admittendi sunt.

PP. IV. Non. Dec. Nicomediae, Caess. Conss. (5) [294—302.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* TERTULO.—Los ascendientes y los descendientes no han de ser admitidos, ni aun queriendo ellos, para prestar testimonio recíprocamente unos contra otros.

Publicada en Nicomedia á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

7. *Iidem AA. et CC.* DIOGENI (6) *et* INGENUO (7).—Nimis grave est, quod petitis, urgeri ad exhibitionem (8) partem diversam (9) eorum, per quos sibi negotium fiat. Unde intelligitis, quod intentioni (10) vestrae proprias afferre debetis probationes, non adversus se ab adversariis adduci.

Dat. (11) VI. Kal. Mai. AA. (12) Conss. [299—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓGENES *y á* INGÉNUO.—Es demasiado grave lo que pedís, que la parte contraria sea apremiada á la exhibición de aquellos testigos por los cuales se les defienda el negocio. Por lo cual, tened entendido, que debeis presentar pruebas propias para vuestra demanda, y que no deben ser aducidas contra sí mismos por los adversarios.

Dada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* DERULONI (13).—Servos pro domino, quemadmodum adversus eum interrogari non posse, pro facto autem suo interrogari posse, non ambigitur.

Dat. Kal. Novemb. Nicomediae (14), Caess. Conss. [300—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* DERULÓN.—No hay duda que los esclavos no pueden ser interrogados á favor de su señor, así como tampoco contra él mismo, pero que pueden ser interrogados por hecho suyo propio.

Dada en Nicomedia las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

9. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IULIANUM, *Praesidem* (15).—Iurisiurandi religione testes, priusquam perhibeant testimonium, iamdudum arctari praecepimus (16), et ut honestioribus potius fides testibus habeatur (17).

§ 1.—Simili modo (18) sanximus (19), ut unius testimonium nemo iudicum in quacunque causa facile patiatur admitti. Et nunc manifeste sancimus, ut unius omnino (20) testis responsio non audiatur, etiamsi praeclarae curiae honore praefulgeat.

Dat. VIII. Kal. Septembr. Naisso (21), OPTATO et PAULINO Conss. [334.]

9. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JULIANO, *Presidente.*—Ya hace tiempo que mandamos, que los testigos sean constreñidos con la religión del juramento antes que presten testimonio, y que preferentemente se conceda crédito á los testigos más honrados.

§ 1.—Del mismo modo mandamos, que ningún juez consienta fácilmente que en una causa cualquiera se admita el testimonio de un solo testigo. Y ahora mandamos terminantemente, que en manera ninguna se oiga la respuesta de un solo testigo, aunque brille con la dignidad de la preclara curia.

Dada en Nissa á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de OPTATO y de PAULINO. [334.]

10. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* GRACCHUM (22) *P. U.* (23).—Omnibus in re propria dicendi testimonii (24) facultatem iura submoverunt.

10 *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* GRACO, *Prefecto de la Ciudad.*—Las leyes les quitaron á todos la facultad de prestar testimonio en causa propia.

---

(1) et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(2) gratia et potentatu, *Coll. Ans. ded.*
(3) *Esta indicación de la fecha conviene con la del ms. Pist.*
(4) Tertulio, *otros;* Diogeniae. *ms. Pl. 2.*
(5) S. VI. K. Mai. AA. Css., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha se ha de aplicar mas bien á la siguiente constitución.*
(6) Tertullo, *ms. Pl. 2.*
(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Ingenuae, *Hal. y los demás;* Aurelio Diogeni, *C. Herm., Consult., en los cuales faltan* et CC.
(8) *Este es el órden de las palabras en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Schf., C. Herm., Consult.;* ad exhibit. *las colocan después de* diversam, *Hal. y los demás.*
(9) adversam. *las ed. Nbg. Hal. Russ., Consult., C. Herm. según la ed. Haenel.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Consult., C. Herm. según la ed. Haenel.;* intentionis, *Hal. y los demás.*
(11) PP., *C. Herm., Consult., en los cuales falta* VI.: S., *ms. Pist.*
(12) *Ms. Pist. (véase la nota 5. de la constitución anterior). C. Herm.;* CC. et, *Hal. y los demás excepto Bk., en el que falta* et: AA. et CC., *C. Herm. según la ed. Haenel.*
(13) Deridoni, Dirodoni, *algunos mms.*
(14) *Por* Nicomediae *se halla en el ms. Pist.* Reginase.
(15) P. P, *mms. Vat. Cas. Pl. 2., y la ed. Nbg.;* P. U., *ms. Pl. 1.*
(16) *Coll. Ans. ded., Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.;* praecipimus, *mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62., C. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2., Hal. Russ. Cont. 62., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* adhibeatur, *ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(18) more, *el C. Theod., Coll. Ans. ded.*
(19) sancimus. *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(20) tantummodo, *ms. Gt.;* omnimodo, *mms. Pl. 1. 2., Coll. Ans. ded.*
(21) Arzi, *Hal. Russ.; el ms. Pist. dice* Nassioptano, *uniendo al del lugar el nombre del cónsul.*
(22) Graccum. Grecum, *algunos mms.*
(23) ad Gracch. P. U., *faltan en el ms. Bg.;* PP., *mms. Cas. Vat., C. Theod., que según la ed. Haenel. confirma la abreviatura* P. U.
(24) testimonia, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

Dat. (1) Kal. Decemb. VALENTE V. et VALENTINIANO AA. (2) Conss. [376.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* CAECILIANO *P. P.* (3).—Quoniam liberi (4) testes ad causas postulantur alienas, si socii et participes criminis non dicantur, sed fides ab his notitiae postuletur, in exhibitione necessariarum personarum, hoc est testium, talis debet esse cautio iudicantis, ut his venturis ad iudicium per accusatorem aut (5) ab his, per quos fuerint (6) postulati, sumtus competentes dari praecipiat (7). Idem iuris est, et si in pecuniaria causa testes ab alterutra parte producendi sunt (8).

Dat. XIII. (9) Kal. Februar. Ravennae, HONORIO VIII. (10) et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

AUTHENT. *de testibus.* § *Si vero dicatur.* (*Nov. 90. c. 6.*)—Si testis productus (11) dicatur servilis esse fortunae, et testari voluerit, ipse vero se liberum esse affirmet, si quidem ex nativitate, impleatur testimonium eius, ut (12), si is habita disputatione servus esse apparuerit, respuatur eius testimonium. Si vero libertinum se dixerit, prius instrumentum suae manumissionis ostendat, quam testificetur, nisi iuraverit, se alibi probationes habere; quo facto testificatio quidem scribatur, sed, nisi instrumentum monstraverit, respuatur testimonium eius. Si vero dicatur odiosus ex lite criminis inter eos mota, et hoc apparuerit (13), non ante audiatur, quam de crimine iudicetur. Si vero ex lite pecuniaria vel aliter est odiosus, procedat quidem testatio, tempore vero disputationum serventur huiusmodi quaestiones.

12. *Iidem AA. ad Senatum* (14).—Libertorum adversus patronos illicitas atque improbas voces poenae obiectione praecludimus, atque ita, ut non modo (15) sponte prodire (16) non audeant, sed nec (17) vocati quidem in iudicium venire cogantur.

Dat. IV. (18) Id. August. Ravennae, MARINIANO et ASCLEPIODOTO Conss. (19) [423.]

A.—Epitome graec. const. (20) ex Bas.

13.—Qui falsum testimonium dixerit, primum

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de VALENTE, y el de VALENTINIANO, Augustos. [376.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CECILIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Como que para las causas ajenas se piden testigos libres, si no se dijera que son cómplices y partícipes de un crimen, sino que se les pidiera la verdad de su noticia, debe ser tal la previsión del juzgador respecto á la presentación de las personas necesarias, esto es de los testigos, que mande que se les dén los gastos competentes, á los que hayan de ir al juicio por el acusador ó por aquellos por quienes fueren pedidos. El mismo derecho hay, también si en negocio pecuniario se han de producir testigos por una ú otra parte.

Dada en Rávena á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

AUTÉNTICA *de testibus.* § *Si vero dicatur.* (*Nov. 90. c. 6.*)—Si se dijera que el testigo producido es de condición servil, y hubiere querido declarar, pero él afirme que es libre, si verdaderamente que lo es de nacimiento, verifíquese su testimonio, de suerte que, si, habiendo habido disputa, hubiere aparecido que es esclavo, sea rechazado su testimonio. Mas si hubiere dicho que es libertino, muestre el instrumento de su manumisión antes que atestigüe, á no ser que hubiere jurado que tiene en otra parte las pruebas; hecho lo cual, escríbase ciertamente su declaración, pero sea rechazado su testimonio, si no hubiere mostrado el instrumento. Pero si se dijera que tiene odio en virtud de causa criminal promovida entre ellos, y esto apareciere cierto, no sea oido antes que se falle respecto al crimen. Mas si tiene odio por litigio pecuniario ó por otra causa, verifíquese ciertamente su declaración, pero sean tenidas en cuenta tales cuestiones al tiempo de los debates.

12. *Los mismos Augustos al Senado.*—Prohibimos con imposición de pena como ilicitas é inadmisibles las declaraciones de los libertos contra los patronos, y de tal manera, que, no solo no se atrevan á comparecer espontáneamente, sino que ni aun ciertamente llamados estén obligados á comparecer en juicio.

Dada en Rávena á 4 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de MARINIANO y de ASCLEPIODOTO. [423.]

A.—Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

13. El que hubiere prestado falso testimonio, en

(1) *Ms. Pist., C. Theod., Cont. 62., l. un. C. III. 5.;* V., *insertan Hal. y los demás;* Lecta *por* Dat., *en el C. Theod.*
(2) *Ms. Pist., C. Theod., Bk.;* Valentiniano Iun. AA., *Cont. 62.; lo mismo, omitiendo* AA., *Hal. y los demás. Véase la ley un. C. III. 5.*
(3) Post alia, *añaden conforme al C. Theod. Russ. Cont. 62.*
(4) ingenui, *el C. Theod.;* liberti, *Coll. Ans. ded.; pero el Schol. Bas. también dice* ἐλεύθεροι.
(5) *El ms. Pl. 1., Coll. Ans. ded., C. Theod.;* ut, *ms. Pl. 2.;* vel, *ms. Bg., y todas las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* fuerant, *mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* fuerunt, *Cont. 66. y los demás.*
(7) praecipiant, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) Idem iuris—producendi sunt, *faltan en el C. Theod.*
(9) XII., *el C. Theod., Russ. Cont. 62. Bk.; pero* XIII., *el ms. Pist.*
(10) VII., *ms. Pist.*
(11) productus, *falta en las ed. Nbg. Schf.*
(12) vel, *las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(13) probaverit, *las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(14) *Los mms. no dicen á quien fué dirigido este edicto;* Georgiae, *en virtud de enmienda de origen desconocido, las ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto Bk., el cual, como nosotros, escribe* ad Senatum, *atendiendo al C. Theod.;* Philberto, *observa Russ. al márgen que escriben otros.*
(15) *El ms. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62., Coll. Ans. ded., C. Theod.;* tantummodo, *ms. Pl. 1.;* solummodo, *ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(16) prodere, *el C. Theod., acaso* procedere; προςελθεῖν, *Schol. Bas.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* ne, *Hal. y los demás, C. Theod.*
(18) VII., *el C. Theod.;* VIII., *prefiere leer Jac. Godofr. en la nota f. de esta ley.*
(19) *El nombre de los cónsules se lée en órden inverso en el C. Theod.; el ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 14. de este título.*
(20) *La constitución 15., mencionada aquí por error, la atribuye Cuyacio, Obss. VIII. 13., á Zenon; Cont. 66. y los demás excepto Cont. 76., inscriben* Αὐτοκράτωρ Ζήνων.

quidem peierat, deinde vero ut falsarius convenitur, et si in ipso testimonii dicendi tempore cum mentiri suspicio sit, tormentis subiicitur. Quodsi is, qui ex falso testimonio damnatus est, civiliter agere contra falsum testem voluerit, quidquid damni passus est, ab eo recipiet, ac praeterea ille definitam legibus poenam sustinebit. Quodsi vero in ipsa lite principali convictus mendacii fuerit, officium iudicis esto, ut eum vel in totam litem illi, contra quem testimonium dixit, illatam condemnet, vel in minus, et poenis eum subiiciat; servatis omnibus, quae iam statuta sunt de his, qui falsum testimonium perhibent.

primer lugar perjura, y en segundo es demandado como falsario, y si en el mismo momento de prestar su testimonio hubiera sospecha de que mentía, es sujetado al tormento. Mas si el que fué condenado en virtud de falso testimonio quisiere reclamar civilmente contra el falso testigo, recuperará de este todo el perjuicio que sufrió, y además aquel sufrirá la pena establecida en las leyes. Pero si en el mismo pleito principal hubiere sido convicto de haber mentido, sea atribución del juez condenarlo ó al total importe del litigio promovido á aquel contra quien prestó su testimonio, ó á menos, y sujetarlo á las penas; observándose todo lo que ya está establecido respecto á los que prestan falso testimonio.

B.—Supplementum eiusd. ex Schol. Bas.

Qui iuravit, inquit, in iudicio, se verum dixisse testimonium, et deinde falsus testis deprehensus est, puniatur, uti lege praecipitur. Qui tamen pro se iuravit, si postea periurus deprehendatur, non punitur, quum Deus, in quem deliquit, pro ultione sufficiat.

B.—Suplemento de la misma, tomado del Escol. de las Bas.

Dice, que el que juró en juicio que él prestó testimonio verdadero, y después fué hallado como falso testigo, sea castigado como se previene en la ley. Más el que juró á favor de sí mismo, si después es hallado como perjuro, no es castigado, porque Dios, contra quien delinquió, basta para su castigo.

14. *Imp.* Zeno *A.* Arcadio (1) *P. P.*—Nullum penitus, quum semel ad iudicem quemlibet, licet non suum, dicendi gratia testimonium fuerit ingressus, armatam forte militiam vel quamlibet aliam fori praescriptionem ad evadendum iudicis motum, quem vel testimonii verborum improbitas vel rei qualitas flagitaverit, posse praetendere praecipimus, sed omnes, qui in civili scilicet causa suum praebent (2) testimonium, separato et tanquam ante iudicium interim deposito exceptionis fori privilegio, huiusmodi praesidio denudatos, ita (3) iudicantis intrare secretum, ut, quicunque (4) aures eius offenderint, non dubitent, sibimet formidandum; data cunctis iudicibus, absque ullo praescriptionis obstaculo (sicut saepe dictum (5) est), in (6) testes, quorum voces falsitate vel fraude non carere perspexerint, pro qualitate videlicet delicti animadvertendi licentia.

Dat. XII. Kal. Iun. Constantinop. (7) Decio et (8) Longino Conss. [486.]

14. *El Emperador* Zenón, *Augusto, á* Arcadio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que nadie absolutamente pueda, una vez que hubiere comparecido ante un juez cualquiera, aunque no sea el suyo, para prestar testimonio, alegar acaso su milicia armada, ú otra cualquier prescripción de fuero, para evadir la resolución del juez, que hubiere requerido ó la falta de probidad de las palabras del testimonio, ó la calidad de la cosa, sino que todos los que, por supuesto, en causa civil prestan su testimonio, entren en la secretaria del juez, habiendo dejado y como depuesto interinamente antes del juicio el privilegio de la excepción de fuero, despojados de esta garantía, de tal suerte, que no duden cualesquiera que hubieren ofendido sus oidos, que se les habrá de castigar; habiéndose dado á todos los jueces facultad para castigar, por supuesto, según la calidad del delito, y sin ningun obstáculo de excepción, (como muchas veces se ha dicho), á los testigos cuyas declaraciones vieren que no carecen de falsedad ó fraude.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Decio y de Longino. [486.]

A.—Epitome graec. const. (9) ex Bas.

15.—Constitutio convenienter praecedenti concedit pedaneis iudicibus facultatem falsos testes competenti poenae subiiciendi; et si quidem privatae sint conditionis, possunt torqueri, vel si putaverint illi, graviore rem indigere animadversione, etiam per praetorem plebis possunt eos coërcere. Quodsi cingulo forte ornatus sit testis, et non possit a iudice pedaneo in eum animadverti, tunc referat ad magistratum, a quo causam delegatam habet, remque omnem ei notam faciat, et haec relatio gratis apud magistratum insinuetur; atque

A.—Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

15. Consiguientemente á la anterior, esta constitución concede á los jueces pedáneos facultad para someter los falsos testigos á la pena competente; y si verdaderamente fueran de condición privada, pueden ser atormentados, y si aquellos juzgaren que el caso necesita más grave castigo, pueden castigarlos tambien por medio del Pretor de la plebe. Mas si el testigo estuviera acaso distinguido con el cíngulo, y no se le pudiera imponer pena por el juez pedáneo, en este caso eleve este la causa al magistrado por quien la tiene delegada, y há-

(1) Archadio, *la mayor parte de los mms.*
(2) praebeant. *mms. Pl. 2. Bg., Coll. Ans. ded.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. Coll. Ans. ded.;* ad, *añaden algunas ed.*
(4) quodcumque, *y después* offenderit, *ms. Pl. 1.. Coll. Ans. ded., var. l. gl.*
(5) sicut praedictum. *ms. Pl. 1. según corrección.*
(6) in, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.. Coll. Ans. ded.;* in testes. *dice, sin duda por error Russ. al márgen, que falta en todos los mms.*

(7) *El lugar, que falta en las ed., ha sido expresado según el ms. Pist. Véase la nota 12. de la ley 12. de este título, página 442.*
(8) Decio et. *faltan en el ms. Pist.*
(9) *Cujacio, Obss. VIII. 13., atribuye esta Constitución á Zenon, (véase la nota 20. de la ley 13. de este título), página 442.;* Αὐτοκράτωρ Ζήνων, *ponen en la inscripción Char. y los demás, excepto Cont. 76.*

postea magistratus, accepta de testibus relatione, si repererit rem plane apertam ex testium depositione, iis, quae ad testes spectant, discussis definitivam profert sententiam. Si vero cognoscat, rem etiam post testium examinationem aliqua indagatione egere, tunc rursus reliquam causam remittat ad iudicem pedaneum. Debet autem ita de testibus iudicare, ut dictum est in praecedenti constitutione, scilicet ut nullam possint fori praescriptionem obiicere ad effugiendum iudicis adversus eos motum, quum sponte testimonium dicendum susceperint.

gale saber todo el asunto, y verifíquese gratis esta relación ante el magistrado; y despues el magistrado, habiendo recibido la relación de los testigos, si hubiere hallado plenamente aclarado el negocio con la deposición de los testigos, discutido lo que á los testigos se refiere, pronuncia la sentencia definitiva. Mas si conociera que la cosa necesita, aun después del exámen de los testigos, alguna indagación, en este caso, remita de nuevo la restante causa al juez pedáneo. Mas debe juzgar respecto á los testigos de la manera que se dijo en la anterior constitución, á saber, de suerte que no puedan oponer ninguna prescripción de fuero para evadir la resolución del juez recaida contra ellos, puesto que espontáneamente se comprometieron á prestar testimonio.

§ 1.—Si quis autem a suo adversario cognationis exegerit probationes, dicens, eum cognatum suum non esse, et convincatur mendacii, hanc poenam subeat, ut, quamvis revera cognatus sit, amittat iura successionis respectu eius, a quo probationes cognationis exegit. Maxime vero quia tale privilegium facile sperni poterat, quolibet dicente: etsi in servitutem non vindicavero, prorsus tamen illi non successurus sum, forte enim testatus decedit, praecipit constitutio, ut probationes generis exigens ante omnia iuret, quod credens, adversarium non esse cognatum, hoc alleget. Ac si quidem iuraverit, potest succedere; caeterum vero post eius iusiurandum debet is, a quo petuntur probationes, eas exhibere. Opus autem est in probatione testibus quinque, si desint instrumenta ad probationem idonea; si vero adsint instrumenta, contenti sumus tribus testibus; quodsi tale sit instrumentum, quod pro omnibus sufficiat (fortasse enim monumentum erat publicum), tunc testibus opus non habemus.

§ 1.—Mas si alguien hubiere exigido de su adversario las pruebas de su parentesco, diciendo, que aquél no es pariente suyo, y fuera convicto de haber mentido, sufra esta pena, á saber, que, aunque en realidad sea pariente, pierda los derechos de sucesión respecto de aquel á quien le exigió las pruebas del parentesco. Y singularmente, como este privilegio podia ser despreciado facilmente, diciendo alguno: aunque yo no lo hubiere reinvindicado como esclavo, no le he de suceder, sin embargo, de ningun modo, acaso porque falleció habiendo testado, manda la constitución, que el que exija las pruebas de parentesco, jure ante todo, que alega esto creyendo que su adversario no es pariente suyo. Y si verdaderamente hubiere jurado, puede sucederle; pero despues de su juramento, debe aquel á quien se le exigen las pruebas exhibirlas. Mas se necesitan en la prueba cinco testigos, si faltaran instrumentos adecuados para la prueba; pero si se presentaran instrumentos, nos contentamos con tres testigos; pero si el instrumento fuese tal que bastara para todo, (acaso porque era un documento público), en este caso no tenemos necesidad de testigos.

§ 2.—Adiicit autem constitutio et aliud capitulum. Si quis in actis et in instrumento testimonium exhibuerit, postea lite super negotio mota omnimodo teneatur testimonium dicere, quamvis aliud forum excipiatur. Si enim hoc non disponamus, laeditur is, qui testimonio eius indiget.

§ 2.—Pero añade la constitución además otro capítulo. Si alguno hubiere prestado testimonio en actas y en un instrumento, habiéndose promovido después litigio sobre el negocio, esté obligado de todos modos á decir su testimonio, aunque se oponga como excepción diferente fuero. Porque si no dispusiéramos esto, se perjudicaria el que necesite de su testimonio.

B.—Supplementum ad § 2. ex Schol. Bas.

Si vero quis, quum in civitate vel in suburbano suo esset, testimonium scriptum alicui perhibuerit, vel per depositionem id fecerit, evocetur sine ullo impendio et testimonium suum confirmet; quod si minus, omnium iniquissimus habebitur, qui illius testimonio fidem adhibuerit.

B.—Suplemento al §. 2. tomado del Escol. Bas.

Mas si uno, hallándose en la ciudad ó en una heredad suya, hubiere dado á alguien testimonio escrito, ó esto lo hubiere hecho por via de deposición, sea llamado sin gasto alguno, y confirme su testimonio; pero si no, será considerado el más injusto de todos quien le hubiere prestado fé á su testimonio.

Epitome graec. const. Iustiniani (1) ex Bas.

16.—Constitutio iubet, non solum in criminalibus iudiciis, sed etiam in pecuniariis unumquemque cogi testimonium perhibere cum iuramenti praestatione de his, quae novit, vel iurare, se nihil compertum habere, exceptis personis, quae lege prohibentur testimonium dicere, et illustribus, et his, qui illustres antecedunt, nisi sacra forma interveniat; et si quidem in regia urbe testes habi-

Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

16. Manda la constitución, que no solamente en los juicios criminales, sino también en los pecuniarios, esté obligado cada cual á dar testimonio con prestación de juramento sobre las cosas que supo, ó á jurar que él no tiene nada averiguado, estando exceptuadas las personas á quienes por la ley se les prohibe prestar testimonio, y los ilustres, y los que preceden á los ilustres, á no ser que medie sacra

(1) *Justiniano se declara autor de esta Constitución en la ley 19. de este título y en la ley 2. C. de fide instrum. IV. 21.*

tent, eos propria voce testimonium ferre, si vero non adfuerint, mitti procuratores partium, ut deponant, quae noverint, vel deierent, quae ignorant, iisdem scilicet personis et in testimonio, quod in actis fit, exceptis.

disposición; y si verdaderamente habitaran los testigos en la ciudad real, presten ellos su testimonio de viva voz, y si no estuvieren presentes, envíense los procuradores de las partes, para que expongan lo que supieren, ó juren que lo ignoran, quedando por supuesto exceptuadas también respecto al testimonio, que se presta en actuaciones, las mismas personas.

§ 1.—Omnes vero de his interlocutiones et productiones sine impendio testium fieri debere.

§ 1.—Mas sobre estas cosas, todas las declaraciones y las presentaciones de testigos deben hacerse sin gasto de los mismos.

17. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Si quis testibus usus fuerit, iidemque testes adversus eum in alia lite producantur, non licebit ei personas eorum excipere, nisi ostenderit, inimicitias inter se et illos postea emersisse (1), ex quibus testes repelli leges praecipiunt; non adimenda scilicet ei licentia, ex ipsis depositionibus testimonium eorum arguere. Sed et si liquidis probationibus datione (2) vel promissione pecuniarum eos corruptos esse ostenderit, etiam eam allegationem integram ei servari praecipimus.

Dat. VII. (3) Kal. Iun. Constantinop. (4) Dn. IUSTINIANO PP. (5) A. II. Cons. [528.]

17. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno se hubiere servido de testigos, y los mismos testigos fueran producidos contra él en otro litigio, no le sea lícito oponer excepción á la persona de los mismos, si no hubiere probado que después surgieron entre él y ellos enemistades, por las que mandan las leyes que sean repelidos los testigos; sin que, por supuesto, se les haya de quitar la facultad de combatir el testimonio de ellos con las mismas disposiciones. Pero también si demostrare con pruebas evidentes que fueron sobornados con la entrega ó promesa de cantidades, mandamos que igualmente se le reserve íntegra esta alegación.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

18. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Testium facilitatem, per quos multa veritati contraria perpetrantur, prout possibile est, resecantes omnibus praedicimus (6), qui in scriptis a se debita retulerint, quod (7) non facile audiantur (8), si dicant, omnis debiti vel partis solutionem sine scriptis se (9) fecisse, velintque viles et forsitan redemtos testes super huiusmodi solutione producere, nisi quinque testes idonei et summae atque integrae opinionis praesto fuerint solutioni celebratae, hique cum sacramenti religione deposuerint, sub praesentia sua debitum esse solutum, ut scientes omnes, ita ea statuta esse, non aliter debitum vel partem eius persolvant, nisi vel securitatem in scriptis capiant, vel observaverint praefatam testium probationem; his scilicet, qui iam sine scriptis debitum vel partem eius solverint, praesenti (10) sanctione merito excipiendis. Sin vero facta quidem per scripturam (11) securitas sit, fortuito autem casu vel incendii vel naufragii vel alterius infortunii peremta, tunc liceat his, qui hoc perpessi (12) sunt, causam peremtionis probantibus etiam debiti solutionem per testes probare, damnumque ex amissione instrumenti effugere.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. (13) Dn. IUSTINIANO PP. (14) A. II. Cons. [528.]

18. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Restringiendo en lo posible la facilidad de presentar testigos, por medio de los que se perpetran muchas cosas contrarias á la verdad, mandamos á todos los que devolvieren lo debido por ellos en escritura, que no sean oidos fácilmente, si dijeran que hicieron sin escritura el pago de la totalidad ó de parte de la deuda, y quisieran presentar sobre este pago testigos viles ó quizá comprados, á no ser que hubieren estado presentes al pago celebrado cinco testigos idóneos, y de suma é íntegra fama, y éstos depusieren bajo el sagrado de juramento, que la deuda fué pagada á su presencia, de suerte que, sabiendo todos que esto ha sido así dispuesto, no paguen una deuda ó parte de la misma de otro modo sino si recibieran seguridad por escrito, ó hubieren practicado la mencionada prueba de testigos; debiendo, á la verdad, ser con razón exceptuados de la presente ley los que ya hubieren pagado sin escritura una deuda ó parte de la misma. Mas si verdaderamente se hubiera hecho por escrito una seguridad, pero se hubiera perdido acaso por accidente fortuito de incendio, ó de naufragio, ó de otra desgracia, séales entonces lícito á los que la sufrieron, probando la causa de la pérdida, probar también por medio de testigos el pago de la deuda, y evitarse el perjuicio de la pérdida del instrumento.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

---

(1) emersas fuisse, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(2) donatione, *ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(3) VII., *falta en el ms. Pist.*
(4) *El lugar se ha suplido según el ms. Pist.*
(5) PP., *añádese según el ms. Pist.*
(6) praecipimus, *mms. Pl. 2. Gt., ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* quod, *falta en Hal. y en los demás, los cuales dicen poco antes* ut qui in scriptis. *Con el texto concuerdan todos los mms. de Russ.*
(8) audientur, *mms. Pl. 1. Gt.*
(9) se, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* a praesenti, *Russ. y los demás.*
(11) per scripturam, *faltan en los mms. Bg. Gt., y en la ed. Schf.; Russ. declara al márgen que de la glosa pasaron al texto, pero las Bas. dicen* ἀπόδειξις ἔγγραφος.
(12) professi, *ms. Pl. 1. según corrección.*
(13) *Se ha expresado el lugar según el ms. Pist.*
(14) PP., *se ha añadido según el ms. Pist.*

AUTHENT. *de testibus*. § *Et licet. (Nov. 90. c. 2.)* Rogati, ut in testamentis, non fortuiti vel transeuntes veniant (1). Idem est, si post solutionem rogati intersint confessioni creditoris dicentis, pecuniam sibi debitam solutam fuisse.

AUTÉNTICA *de testibus*. § *Et licet. (Nov. 90. c. 2.)* – Preséntanse testigos rogados, como en los testamentos, no casuales ó que vayan de paso. Lo mismo es, si después del pago asistieran testigos rogados á la confesión del acreedor, que decia que se le pagó el dinero que se le debia.

19. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Si quando invitos testes in pecuniariis causis ex nostra lege aliquis trahere (2) maluerit, si quidem sua sponte fideiussionem suae personae sine damno praestare velint, hoc fieri, sin autem noluerint, non carcerali custodia detrudi, sed sacramento eos committi censemus. Si enim pro toto litis certamine iuriiurando testium credendum esse putaverint hi, qui eos produxerunt (3), multo magis praesentiam suam testibus in (4) sacramento eorum credere debent. Sed quum oportet (5) minime testes in huiusmodi casibus protelari, et pro alienis commodis suas invenire difficultates, disponimus, non amplius testes observare compelli iudices (6), postquam fuerint admoniti, nisi tantum quindecim dies, intra quos iudices provideant, quatenus cognitionem suscipiant, in qua testes necessarii visi fuerint, ut omnimodo (7) licentia eis concedatur, et alterutra (8) parte cessante et minime eos observare volente, si per exsecutores admoniti venire noluerint, testes accipere, et alterutra parte praesente, quae eos introducit, testimonia eorum capere. His autem diebus effluentibus, liceat quidem testibus discedere, iudice nullam habente licentiam eos, postquam abfuerint (9), iterum retrahere. Ipsum autem iudicem, si per eum steterit, quominus testimonium praestetur (10), parti laesae omnem iacturam pro huiusmodi causa illatam ex suis facultatibus resarcire disponimus (11).

19. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando uno hubiere querido presentar en virtud de nuestra ley testigos contra la voluntad de los mismos, mandamos, que, si por su voluntad quisieran prestar sin quebranto fianza de su presentación, se haga esto, pero que si no hubieren querido, no sean compedidos con custodia carcelaria, sino que sean obligados con juramento. Porque si los que los produjeron creyeren que en toda la discusión del litigio se ha de dar crédito al juramento de los testigos, con mucha más razón deben creer en la presentación de los testigos fundándose en el juramento de los mismos. Pero como conviene que en tales casos no se detenga demasiado á los testigos, y que por agenas conveniencias no hallen propios perjuicios, disponemos, que después que hubieren sido llamados, no sean compelidos los testigos á obedecer á los jueces por más tiempo que el de quince dias solamente, durante los que proveerán los jueces lo conveniente para que adquieran conocimiento del litigio en que los testigos hubieren sido considerados necesarios, de suerte que en todos casos se les conceda licencia para recibir los testigos, aun estando ausente la otra parte, y no queriendo en manera alguna examinarlos, si llamados por los ejecutores no hubieren querido comparecer, y para tomarles sus declaraciones estando presente la otra parte, que los produjo. Mas transcurriendo estos dias, séales ciertamente lícito á los testigos marchar, sin que el juez tenga facultad alguna para llamarlos de nuevo, después que se hubieren ausentado. Y disponemos, que si en él hubiere consistido que no se preste el testimonio, resarza el mismo juez con sus propios bienes á la parte lesionada todo el perjuicio originado por semejante causa.

Dat. XII. (12) Kal. April. Constantinop. (13) LAMPADIO et ORESTA (14) VV. CC. (15.) Conss. [530.]

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

AUTHENT. *de testibus*. § *Et hoc vero quia multoties. (Nov. 90. c. 9.)*—Sed et (16) si quis ab aliquo aliquid patiatur contra leges, aut aliter laesus, aut damnum patiens, et (17) testes apud iudicem producere voluerit, et eorum testimonia publicare, adversarius moneatur a iudice, et sic eo praesente iudex attestationes recipiat (18). Quodsi venire noluerit, etiam eo absente attestationes recipiat, et perinde valebunt (19), ac si eo praesente

AUTÉNTICA *de testibus*. § *Et hoc vero quia multoties. (Nov. 90. c. 9.)*—Pero también si alguno sufriera por parte de alguien algún perjuicio contra las leyes, ó lesionado de otra manera, ó sufriendo quebranto, hubiere querido producir testigos ante el juez y publicar sus declaraciones, sea prevenido por el juez el adversario, y así, hallándose este presente, reciba el juez las declaraciones. Pero si no hubiere querido comparecer, reciba las declaracio-

(1) veniant, *falta en la ed. Nbg.*

(2) detrahere, *Russ. Cont. 62.; pero las Bas. dicen* ἐάν—τις ἕλκηται.

(3) *El ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Bk., Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.;* produxerint, *los demás mms. y ed.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* in, *falta en el ms. Pl. 1., y en las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* oporteat, *Hal. y los demas.*

(6) iudiciis, *Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal., Coll. Ans. ded.;* omnino, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) altera, *Hal.;* θατέρου μέρους, *las Bas.*

(9) afuerint, *Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.;* affuerint, *ed. Nbg.;* adfuerint, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(10) praestaretur, *ms. Gt.;* praesentetur, *Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.*

(11) disponimus, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.*

(12) XI., *Russ. al márgen;* VII., *ms. Pist.;* XV., *Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.*

(13) *Se ha suplido el lugar según el ms. Pist. y la Coll. Ans. ded. P. VII. c. 45. 108.*

(14) *Hal. Russ Cont. 62. 66. 76., Coll. Ans. ded.;* Oreste, *los demás.*

(15) VV. CC., *añade el ms. Pist. y la Coll. Ans. ded.*

(16) Sed et, *faltan en la ed. Nbg.*

(17) et, *falta en las ed. Schf. Hal. Russ., y con razón según la Nov.*

(18) adversarius audire testationes, si praesens est, moneatur, *ed. Nbg.*

(19) Quodsi ven. contemserit, audiat iudex testationes, ita tenentes, *ed. Nbg.*

receptae fuissent, nec opponere poterit, quod ex una parte datae sunt.

20. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Quum apud compromissarios iudices testes fuissent producti, variatum erat, utrum deberet eorum depositionibus in iudicio litigator uti, an non esset audiendus. Sancimus igitur (1), si quidem in compromissis aliquid pro huiusmodi causa statutum est, hoc observari; sin autem nihil conventum est, in huiusmodi casibus, si quidem supersint testes, licentiam habere eum, contra quem depositiones eorum proferuntur, si eas (2) recusaverit, concedere testes iterum adduci, et non opponi eis, quod iam testimonium suum dederint, vel si hoc concedere minime maluerit, depositiones eorum quasi factas accipere, omni iure legitimo, quod ei competit (3) adversus eas servato; sin autem ab hac luce omnes subtracti sunt (4), tunc necessitatem ei imponi, fide scripturae approbata, in qua depositiones eorum referuntur, eas quasi factas accipere. Si vero res permixtae fuerint, et quidam ex his mortui, alii viventes tunc in superstitum quidem testimonio (5) eandem electionem servari litigatori, adversus quem testimonia proferuntur, in morientium autem personas depositiones eorum non esse respuendas; omni, secundum quod iam praediximus, adversus eas et testes legitimo iure, quod ei competit, adversus quem proferuntur, integro servato (6).

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. (7) LAMPADIO et ORESTA (8) Conss. [530.]

TIT. XXI

DE FIDE INSTRUMENTORUM ET AMISSIONE EORUM, (9) ET ANTAPOCHIS FACIENDIS, ET DE HIS QUAE SINE SCRIPTURA FIERI POSSUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEPTIMIAE MARTIAE (10).—Debitores tuos quibuscunque rationibus debere tibi pecuniam si probaveris, ad solutionem compellet aditus praeses provinciae (11); nec oberit tibi amissio instrumentorum, si modo manifestis probationibus eos (12) debitores esse apparuerit.

PP. V. (13) Id. Septemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO II. (14) Conss. (15) [213.]

nes, aun estando él ausente, y valdrán lo mismo que si hubiesen sido recibidas estando presente, y no podrá oponer que fueron dadas por una sola parte.

20. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando los testigos habían sido producidos ante jueces compromisarios, había habido divergencias sobre si el litigante debería valerse en juicio de las deposiciones de aquellos, ó si no debería ser oido. Mandamos, pues, que si verdaderamente en el compromiso se determinó algo sobre este particular, sea esto lo que se observe; pero que si nada se convino, en semejantes casos, si verdaderamente sobrevivieran los testigos, tenga facultad á aquel contra quien se producen las deposiciones de aquellos, si las hubiere recusado, para permitir que se presenten de nuevo los testigos, y que no se les oponga que ya prestaron su testimonio, y si en manera ninguna hubiere querido conceder esto, admítanse las deposiciones de aquellos como si hubieran sido prestadas, habiéndose reservado contra las mismas todo el derecho legítimo que le compete; más si todos hubieran fallecido, impóngasele entonces la necesidad, probada la autenticidad de la escritura en que se relatan sus deposiciones, de admitirlas como si hubieran sido prestadas. Pero si hubiere casos diversos, y algunos de ellos hubieren muerto, y otros vivieran, en este caso, resérvesele ciertamente al litigante, contra quien se producen los testimonios, la misma elección respecto al testimonio de los sobrevivientes, sin que respecto á las personas de los fallecidos hayan de ser rechazadas sus deposiciones; habiéndose reservado íntegro, según lo que ya hemos dicho, contra ellas y los testigos, todo el legítimo derecho que le compete á aquel contra quien son producidas.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA. [530.]

TÍTULO XXI

DE LA FÉ DE LOS INSTRUMENTOS Y DE LA PÉRDIDA DE LOS MISMOS, DE LAS ÁPOCAS QUE HAN DE HACERSE, Y DE LO QUE SE PUEDE HACER SIN ESCRITURA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEPTIMIA MARCIA.—Si hubieres probado con cualesquiera medios que tus deudores te deben dinero, el presidente de la provincia á quien hubieres recurrido los compelerá al pago; y no te obstará la pérdida de los instrumentos, si de evidentes pruebas hubiere aparecido que ellos son deudores.

Publicada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de BALBINO. [213.]

---

(1) igitur, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(2) eos, *ed. Nbg. Hal.*
(3) integro, *inserta Cont. 62.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal.;* sint, *las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* testimoniis, *Hal. y los demás; las Bas. concuerdan con el texto.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* reservato, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) *Se ha suplido el lugar según la ley 5. C. II. 56.*
(8) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Oreste. *Cont. 71. y los demás.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* et (de) apochis, *insertan todas las ed., sin razón, según dice Russ. al márgen.*
(10) Marchiae, *omitiendo* Septimiae, *la mayor parte de los mms., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. 76.;* Martiae. *Cont. 62.;* Septimiae Martiae, *según el cód. Greg. Cont. 71. y los demás.*
(11) vir clarissimus, *añade el C. Greg.*
(12) eosdem, *el C. Greg.*
(13) V., *falta en el C. Greg.*
(14) II., *inserta el C. Greg. según la ed. Haenel., Bk.; falta en Hal. y en los demás.*
(15) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la ley 4. de este título.*

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MABILIANO (1).—Si uteris instrumento, de quo alius accusatus falsi victus est, et paratus est, si ita visum fuerit (2), a quo pecuniam petis, eiusdem criminis te reum facere, et discrimen periculi poenae (3) legis Corneliae subire, non oberit (4) sententia, a qua nec is, contra quem data est, appellavit, nec tu, qui tunc crimini non eras subiectus, appellare debuisti.

PP. III. Kal. Octobr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Idem A.* AELIANO.—Si adversarius tuus apud acta praesidis provinciae, quum fides instrumenti, quod proferebat, in dubium revocaretur, non usurum se contestatus est, vereri non debes, ne ex ea scriptura, quam non esse veram etiam professione eius constitit, negotium denuo repetatur.

PP. III. Non. Decembr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARCIANO.—Illatae dispensatori pecuniae, si ob amissorum instrumentorum casum probatione defeceris, inspectio rationum fiscalium fidem (5) demonstrabit.

Dat. (6) prid. (7) Id. Februar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Idem A.* PRISCO (8) *et* MARCO, *militibus* (9).—Sicut iniquum est, instrumentis vi ignis exstinctis (10) debitores quantitatum debitarum renuere solutionem, ita non statim casum conquerentibus facile credendum est. Intelligere itaque debetis, non exsistentibus instrumentis, (11) vel aliis argumentis probare (12), fidem precibus vestris adesse (13).

PP. III. Kal. Iun. (14) SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (15) LUCIDO (16).—Statum tuum natali professione perdita mutilatum non esse, certi iuris est.

Dat. XIII. Kal. Februar. Nicomediae, MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

7. *Iidem AA.* (17) ZINIMAE (18).—Si solemnibus stipendiis honeste sacramento solutus es, licet super huiusmodi re instrumenta, ut dicis, facta perdita sint, tamen, si aliis evidentibus probationibus veritas ostendi potest, veteranorum privilegia etiam te usurpare posse, dubium non est.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MABILIANO.—Si utilizaras un instrumento por el que acusado otro de falsedad fué condenado, y está dispuesto, si así le hubiere parecido, aquel á quien le pides el dinero á hacerte reo del mismo crimen, y á soportar el perjuicio del riesgo de la pena de ley Cornelia, no obstará la sentencia, de la que ni él, contra quien fué dada, apeló, ni tú, que entonces no estabas sujeto á la acción criminal, debiste apelar.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El mismo Augusto á* ELIANO.—Si tu adversario hizo constar en las actuaciones del presidente de la provincia, cuando se pusiese en duda la autenticidad del instrumento que producía, que no usaría de él, no debes temer que en virtud de aquella escritura, que hasta por su misma confesión se probó que no era verdadera, se reproduzca de nuevo el negocio.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARCIANO.—Si por la circunstancia de haber perdido los instrumentos carecieres de prueba, la inspección de las cuentas fiscales demostrará la verdad del dinero pagado al procurador del fisco.

Dada á 1 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *El mismo Augusto á* PRISCO *y á* MARCO, *militares.*—Así como es injusto, que, destruidos por la fuerza del fuego los instrumentos, rehusen los deudores el pago de las cantidades debidas, así tampoco se ha de dar desde luego fácilmente crédito á los que alegan su pérdida casual. Y así, debeis tener entendido, que, no existiendo los instrumentos, debeis probar á lo menos por otros medios que hay verdad en vuestras súplicas.

Publicada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* LUCIDO.—Es punto cierto de derecho, que no ha quedado mutilado tu estado por haber perdido tu partida de nacimiento.

Dada en Nicomedia á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

7. *Los mismos Augustos á* ZINIMA.—Si honrosamente fuiste desligado del juramento con los solemnes estipendios, aunque se hayan perdido, según dices, los instrumentos hechos sobre este particular, sin embargo, si con otras evidentes pruebas se puede demostrar la verdad, no es dudoso que también puedes apropiarte los privilegios de los veteranos.

---

(1) Maniliano, Manilio, Miliano, Maliano, *algunos mms.;* Mamiliario, *otros.*

(2) ille, *inserta el ms. Pl.;* ei, *adiciona el ms. Pl. 2.*

(3) poenae, *Russ. y Cont. anotan al márgen, que con razón falta en algunos mms.*

(4) tibi, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(5) fidem, *dice Russ. al márgen, sin razón, que fué añadida posteriormente.*

(6) PP., *ms. Pist.*

(7) *Ms. Pist.;* II., *Hal. y los demás. Véase la nota 7. de la ley 1. de este título.*

(8) Aurelio Prisco, *el C. Greg.*

(9) militi, *mms.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., C. Greg.;* consumtis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) vos, *insertan Hal. Bk., contra algunos mms. y el Cód. Greg.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.. C. Greg.;* debere, *añaden Russ. y los demás; pero acaso este pasage se ha de aclarar de este modo:* vel al. argum. probatae fidei, fidem precibus vestris adesse.

(13) assistere, *el C. Greg.*

(14) Iul., *el C. Greg.; el ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente const. 7. ó 8.*

(15) *Los mms. Pist. Pl. 1., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*

(16) Lucidi, *la mayor parte de los mms.*

(17) *Ms. Bg., Hal. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y ed.*

(18) Linimae, Ziminae, Ziniminae, *algunos mms.*

Dat. XV. Kal. Iun. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (1) [286.]

8. *Iidem AA.* (2) ALEXANDRO (3).— Si constiterit, proprietatem possessionis, de qua agitur, apud vos esse, providebit iudex, ex persona fructuarii (4) nullum praeiudicium dominio vestro (5) comparari propter amissionem instrumentorum.

Dat. (6) XV. Kal. Mart. DIOCLETIANO III. (7) et MAXIMIANO (8) AA. Conss. [287.]

9. *Iidem AA. et CC.* ARISTAENETO (9).—Instrumentis etiam non intervenientibus semel divisio recte facta non habetur (10) irrita.

PP. VI. Kal. Iul. AA. Conss. (11) [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* VICTORINO.— Quum instrumentis etiam non intervenientibus venditio facta rata maneat, consequenter amissis etiam, quae intercesserant, non tolli substantiam veritatis placuit.

Dat. VIII. (12) Kal. Novemb. Retinassi (13), AA. (14) Conss. [293—304.]

11. *Iidem AA. et CC.* THEAGENAE (15).— Emancipatione facta, etsi actorum tenor non exsistat, si tamen aliis indubiis probationibus, vel ex personis vel ex instrumentorum incorrupta fide, factam esse emancipationem probari possit, actorum interitu veritas convelli non solet.

Dat. (16) III. Id. Novembr. AA. (17) Conss. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIAE.— Non idcirco minus in vacuam inductus praedii possessionem donationis causa, quod eius facti praetermissum instrumentum asseveratur, hanc obtinere potes.

Dat. Id. Decemb. Nicomediae, AA. Conss. [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* LEONTIO.— Apud eos, qui rem gestam (18) ignoraverunt, amissorum instrumentorum habita testatio nihil ad probationem veritatis prodesse potest.

Dat. (19) XVI. Kal. Ianuar Nicomediae, AA. Conss. [293—304.]

14. *Imp.* CONSTANTINUS *A. et C.* (20) *ad* SEVERUM, *Comitem Hispaniarum.*—Scripturae diversae et (21) fidem sibi invicem derogantes, ab una ea-

Dada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

8. *Los mismos Augustos á* ALEJANDRO.—Si constare que os pertenece la propiedad de la posesión, de que se trata, el juez proveerá para que por razón de la persona del usufructuario no se cause ningún perjuicio á vuestro dominio con la pérdida de los instrumentos.

Dada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ARISTENETO.—Aun no mediando instrumentos, no se tiene por nula la división una vez hecha debidamente.

Publicada á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* VICTORINO.—Como quiera que aun sin mediar instrumentos subsiste válida la venta hecha, se determinó que, consiguientemente, tampoco habiéndose perdido los que habían mediado se destruye la realidad de la verdad.

Dada en Retinaso á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* TEAGENA.—Habiéndose hecho una emancipación, aunque no exista el texto de las actas, si, no obstante, se pudiera probar por otros medios indudables, ó por testigos, ó por no alterada fé de documentos, que se hizo la emancipación, no se suele destruir la verdad con la pérdida de las actas.

Dada á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIA.—Habiendo sido puesto en la vácua posesión de un predio por causa de donación, no porque se asevera que se prescindió de otorgar el instrumento de este hecho puedes no obtenerla.

Dada en Nicomedia los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—La manifestación hecha, respecto á instrumentos perdidos, ante quienes ignoraron la cosa que se hizo, de nada puede aprovechar para la prueba de la verdad.

Dada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

14. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto y César, á* SEVERO, *Conde de las Españas.*—Escrituras diversas, y que mútuamente se quitan crédito, pro-

(1) *Parece que se ha de aplicar aquí la indicación de la fecha,* PP. XII. Kal. Iul. Max. II. et Aquil. coss., *que el ms. Pist. pone á la ley 5. de este título.*
(2) *Ms. Pist., Hal. Bk.*; et CC., *añaden los demás mms. y ed.*
(3) Alexandrae, *la mayor parte de los mms.*
(4) fructuariae, *ms. Pl. 1.*
(5) vestro, *falta en Hal.*
(6) PP., *ms. Pist.*
(7) II., *Hal. y los demás, excepto Sp. Bk.; pero con el texto el ms. Pist.*
(8) II., *inserta el ms. Pist.*
(9) Aristenato, Arinesto, Aristeneto, *algunos mms.*
(10) habeatur, *ms. Bg.*
(11) *Este indicación de la fecha, que falta en Hal., fué restablecida según el ms. Pist.*
(12) XI., *ms. Pist.*; VII., *Russ. al márgen.*
(13) Reginassi, *ms. Pist.: véase la nota correspondiente de la ley 8. C. IV. 20.*
(14) CC., *ms. Pist.*
(15) Theageni, *la mayor parte de los mms.*
(16) PP., *ms. Pist.*
(17) CC., *ms. Pist.*
(18) scilicet iudices. *dice Russ. al márgen, que añaden otros; pero por la misma glosa se vé que de ella pasó al texto.*
(19) Subdita, *Russ. al márgen.*
(20) *El C. Theod., Cont. 62. Bk.*; Iidem AA. et CC., *los demás mms. y ed., omitiendo* et CC. *el ms. Pist.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., C. Theod.*; et, *falta en Hal. y en los demás.*

demque (1) parte prolatae, nihil firmitatis habere potuerunt (2).

Dat. IV. Non. Mai. Constantinop. DALMATIO et ZENOPHILO Conss. (3) [333.]

15. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*— In exercendis litibus candem vim obtinent tam fides instrumentorum, quam depositiones testium.

Dat. Romae. XII. Kal. August. GALLICANO et BASSO Conss. (4) [317.]

Epitome graec. const. (5) ex Bas.

16.—Si reus aliquis negaverit manum propriam prolatam in cautione vel tabella vel alia charta, si quidem ex comparatione is convincatur, hoc est alia eius prolata manu, et comparata cum ea, quae est in cautione, det is poenae nomine actori pro mendacio viginti quatuor aureos. Si vero aut tabellio productus fuerit, apud quem instrumentum scriptum est, aut alii etiam quidam testes de veritate deponentes, tunc ipse praeter poenam viginti quatuor aureorum nec possit habere licentiam obiiciendae exceptionis pecuniae non numeratae, ita ut dicat, quamvis instrumentum factum fuerit, ea tamen, quae in eo scripta sunt, non fuisse data, sed omnimodo condemnetur, etiamsi nihil ipsi revera solutum est.

§ 1.—Haec quidem obtineant, si quis conveniatur ex proprio contractu. Si vero tutor est aut curator unius eorum, qui sub cura esse solent, sive masculus sit, sive femina secundum constitutiones tutelam gerens propriorum liberorum, et manum propriam prolatam in contractu eorum, qui sub tutela aut cura sunt, infitiatus fuerit, tunc, si quidem ex sola comparatione convincantur mentiri, praestent ipsi viginti quatuor aureos; si vero ex productione tabellionis aut testium, pecuniae quidem non numeratae exceptio ne adimatur his, qui sub tutela vel cura sunt (neque enim peccarunt illi), sed ipsi tutores aut curatores alios viginti quatuor aureos poenae nomine dent actori, salva iis, qui sub tutela aut cura sunt, pecuniae non numeratae exceptione. Neque enim aequum est, ipsos ex alienis peccatis damno affici.

§ 2.—Haec postquam de reis dixit constitutio, transit et ad actorum personam, sanciens, ut, si actor manum suam infitietur positam in charta contra ipsum prolata (forte in apocha), et ipse similiter, si quidem ex sola comparatione convincatur, praestet viginti quatuor aureos, si vero ex productione tabellionis aut testium, tunc modis omnibus detrahat quae continentur in illa charta, etiamsi revera ei non sunt soluta. Haec, si proprio nomine agat. Si vero tutor est aut curator, praestat quidem duplam poenam viginti quatuor aureorum, sed is, qui sub tutela aut cura est, potest

(1) ab altera, *el C. Theod.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg., C. Theod.;* poterunt, *ms. Bg.. y las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(3) *El C. Theod., Cont. 6z., (que dice* III. Non.), *Bk.;* Dat. IV. Kal. Maii Viminacii, CC. Conss., *Hal. y los demás.*

ducidas por una misma parte, no pudieron tener ninguna firmeza.

Dada en Constantinopla á 4 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de DALMACIO y de ZENOFILO. [333.]

15. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—En la sustanciación de los litigios tienen la misma fuerza así la fé de los instrumentos, como las deposiciones de los testigos.

Dada en Roma á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

16.—Si algun demandado hubiere negado que escribió de su propio puño en una caución, ó en un documento, ó en otro instrumento, y verdaderamente fuese convicto por la comparación, esto es, comparando otra letra de su mismo puño con la que hay en la caución, pague al actor á título de pena por la mentira veinticuatro aúreos. Pero si hubiere sido presentado como testigo el notario ante quien se escribió el instrumento, ó también si algunos otros testigos depusieron sobre la verdad, en este caso, además de la pena de los veinticuatro aúreos, no pueda tener facultad para oponer la excepción de dinero no contado, de suerte que diga que, aunque se hizo el instrumento, no se dió, sin embargo, lo que en él se escribió, sino que de todos modos sea condenado, aunque en realidad nada se le haya entregado á él.

§ 1.—Mas tenga esto lugar, si alguno fuera demandado por un contrato propio. Pero si es tutor ó curador de uno de los que suelen estar en curatela, ya sea varón, ya mujer, que conforme á las constituciones administre la tutela de sus propios hijos, y hubiere negado que escribió de su propio puño en el contrato de los que están bajo su tutela ó curatela, en este caso, si verdaderamente con la sola comparación fueron convictos de que mentian, paguen ellos mismos veinticuatro aúreos; pero si en virtud de la presentación del notario ó de testigos, no se les quite ciertamente la excepción de dinero no contado á los que están bajo su tutela ó curatela, (porque ellos no pecaron), sino que den los mismos tutores ó curadores al actor otros veinticuatro aúreos á título de pena, quedándoles salva á los que están bajo su tutela ó curatela la excepción de dinero no contado. Porque no es justo que ellos sean perjudicados por culpas ajenas.

§ 2.—Después que la constitución dispuso esto respecto á los reos, pasó á tratar también de la persona de los actores, mandando, que si el actor negara que escribió de su propio puño en un documento producido contra él, (acaso en una ápoca), también él, si verdaderamente fuera convicto con la sola comparación, pague del mismo modo veinticuatro aúreos, pero si mediante la presentación del notario ó de testigos, en este caso, pague de todos modos lo que se contiene en aquel documento, aunque en realidad á él no se le haya entregado. Esto, si ejercitara acción en su propio nombre.

(4) *Véase la nota 20. de la anterior constitución, página 449.*

(5) *Dice Char. al márgen, que en el libro de Auredano se halla anotado, que quizá sea de Zenon esta Constitución.*

obiicere instrumento exceptionem non numeratae pecuniae (1).

Mas si es tutor ó curador, paga ciertamente en el duplo la multa de los veinticuatro aúreos, pero el que está bajo su tutela ó curatela puede oponer al instrumento la excepción de dinero no contado.

17. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Contractus venditionum vel permutationum vel donationum, quas intimari non (2) est necessarium, dationis (3) etiam arrharum vel alterius cuiuscunque causae, illos tamen, quos (4) in scriptis fieri placuit, transactionum (5) etiam, quas in instrumento recipi convenit, non aliter vires habere sancimus, nisi instrumenta in mundum recepta, subscriptionibusque partium confirmata, et, si per tabellionem conscribantur, etiam ab ipso completa, et postremo (6) partibus absoluta sint, ut nulli liceat prius, quam haec ita processerint (7), vel a scheda conscripta, licet literas unius partis vel ambarum habeat, vel ab ipso mundo, quod necdum est impletum vel (8) absolutum, aliquod ius sibi ex eodem contractu vel transactione vindicare; adeo ut nec illud in huiusmodi venditionibus liceat dicere, quod pretio statuto necessitas venditori imponatur vel contractum venditionis perficere, vel id, quod emtoris interest, ei (9) persolvere. Quae tam in postea conficiendis instrumentis, quam in his, quae iam scripta nondum autem absoluta sunt, locum habere praecipimus, nisi iam super his transactum sit vel iudicatum, quae retractari non possunt, exceptis emtionalibus tantum instrumentis, iam vel in scheda vel in mundo conscriptis, ad quae praesentem sanctionem non extendimus, sed prisca iura in his tenere (10) concedimus. Illud etiam adiicientes, ut et (11) in posterum, si quae arrhae super facienda emtione cuiuscunque rei datae sunt sive in scriptis sive sine scriptis, licet non sit specialiter adiectum, quid super iisdem arrhis non procedente contractu fieri oporteat, tamen et qui vendere pollicitus est, venditionem recusans, in duplum eas reddere cogatur, et qui emere pactus est, ab emtione recedens, datis a se arrhis cadat, repetitione earum deneganda.

Dat. Kal. Iun. (12) Constantinop. (13) Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

17. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los contratos de ventas, ó permutas, ó donaciones, que no es necesario sean insinuadas, y también de entrega de arras, ó de otra cualquier causa, pero aquellos que plugo se hicieron por escrito, y también los de transacciones que convino fueran consignadas en instrumento, no tengan validez de otra suerte, sino si los instrumentos hayan sido puestos en limpio, y confirmados con las firmas de las partes, y, si se escribieran por notario, hasta que también hayan sido completados por el mismo, y al fin hayan sido aprobados por las partes, de manera que á nadie le sea lícito, antes que así se haya hecho esto, reivindicar para sí en virtud del mismo contrato ó de la transacción ningún derecho, apoyándose ó en un borrador escrito, aunque tenga letra de una de las partes ó de ambas, ó en la misma copia en limpio, que aun no esté cerrada ó aprobada; de tal suerte, que ni aun sea lícito decir en semejantes ventas que se le imponga al vendedor la necesidad ó de perfeccionar por el precio establecido el contrato de venta, ó de entregarle al comprador lo que le interesa. Lo que mandamos tenga lugar tanto en los instrumentos que en lo sucesivo se hayan de hacer, como en aquellos que ya fueron escritos pero que aun no fueron aprobados, á no ser que sobre ellos ya se haya transigido ó juzgado, los cuales no se pueden retractar, exceptuándose solamente los instrumentos de compras, ya escritos en borrador ó en limpio, á los cuales no extendemos la presente sanción, sino que permitimos que en ellos rijan las antiguas leyes. Añadiendo además esto, que también en lo sucesivo, si para hacer la compra de cualquier cosa se dieron algunas arras ó por escrito ó sin escritura, aunque no se haya añadido especialmente qué deba hacerse respecto á las mismas arras no verificándose el contrato, sea, sin embargo, obligado el que prometió vender, rehusando la venta, á devolverlas en el duplo, y el que pactó comprar, apartándose de la compra, pierda las arras dadas por él, habiéndosele de denegar su repetición.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

18. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Iudices, sive in hac inclyta urbe sive in provinciis, ea (14), quae dis-

18. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Las disposiciones que dimos, para que

(1) *Conservan el epitome de la constitución griega las Bas. XXII. 1. 75., con las que concuerda la Synopsis (ed. Leunclav. p. 232.). Cuyacio lo tomó (Obss. X. 8.) de las Bas., y lo restablecieron en el Código Char. Cont. 76., y después los demás. Indican aquí la laguna de la Constitución griega los mms. Pist. Bg., y después de la ley 17. el ms. Vat. Antonio Agustin intentó restablecerla mediante la ley 5. del C. Theod. de fide testium. XI. 39.*

(2) non, *falta en Hal.; pero confirman la negación el Schol. Bas., el cual dice después de expresarla,* τὸ κατὰ πόδας, *y la glosa Taurin.*

(3) donationis, *mms. Bg. Pl. 2.;* dationes. *Hal., Russ.; pero apoyan nuestra lectura todos los cód. de Russ. y de Cont., según éstos mismos observan al márgen;* donationes, *la glosa Taurin.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* quas tamen, *Hal. y los demás;* illos tantum quos, *la glosa Taurin.*

(5) transactiones, *los antiguos cód. de Cont., con los que parece que concuerdan mejor las Bas. Véanse también mas adelante las palabras* ex eodem contractu vel transactione.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Hal. Cont. 62., y la glosa Taurin;* u. *inserta Russ. contra todos sus cód., y después Cont. 66. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62., y todos los mms. de Russ.;* praecesserint. *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. y las demás, y la glosa Taurin.*

(8) et. *mms. Pl. 1. 2. Gt. y la glosa Taurin.*

(9) ei, *falta en las ed. Nbg. Hal.*

(10) teneri. *mms. Pl. 1. Gt.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* et. *falta en Hal. y en los demás.*

(12) Iul., *ms. Pist.*

(13) *Russ. al márgen, Cont. 62., ms. Pist.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y algunos mms. de Russ. y de Cont.;* secundum ea, *el ms. Pl. 2., y todas las ed.*

posuimus, ut possint, (si hoc perspexerint) (1), occasione testium in aliis locis degentium litigantes vel procuratores eorum ibi destinare, ut depositionibus sub utriusque partis praesentia factis res ad eos referatur (2), etiam in illis servare (3) volumus, qui prolatis instrumentis fidem adhibere exiguntur, ut, si poposcerint, in aliis locis id eis facere permitti (4), et si hoc iuste peti iudex invenerit, similis proferatur sententia, ut, postquam in locis opportunis fides instrumento data vel minus data fuerit, referatur negotium ad priorem iudicem.

Dat. VIII. Id. April. DECIO V. C. Cons. [529.]

AUTHENT. *de testibus.* § *Et quoniam. (Nov. 90. c. 5.)*—Apud eloquentissimum aliquem iudicem vel defensorem civitatis, sive a provincia in provinciam, vel ab urbe in urbem, sive ab urbe in provinciam haec petantur. Sed hoc in civilibus tantummodo causis; nam in criminalibus testes apud iudices repraesentandi sunt, et quum res exegerit, tormentis subiiciendi.

19. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Plures, apochis vel redituum vel usurarum perceptis, si quando super his fuerit dubitatio exorta, eas habere se (5) negando, ius agentium faciunt vacillare, quum coloni adversus dominum (6) certantes et sibi iniquam forte libertatem vindicantes, vel debitores creditoribus suis temporalem praescriptionem opponere cupientes, ad easdem infitiationes perveniunt. Quod resecantes iubemus, ut in praefatis casibus vel aliis privatis similibus, si voluerit is, qui apocham conscripsit, vel exemplar cum subscriptione eius, qui apocham suscepit, ab eo accipere, [vel antapocham suscipere (7),] omnis ei licentia hoc facere concedatur; necessitate imponenda apochae susceptori antapocham reddere, ita tamen, ut si hoc is, qui apocham conscribit (8), facere neglexerit vel non curaverit, nullum ei praeiudicium ex eo, quod antapocham non recepit, generetur, quum hoc, quod pro quibusdam introductum est, inferre eis iacturam minime rationi convenit (9) aequitatis.

Dat. XII. Kal. Octobr. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

20. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Comparationes literarum ex chirographis fieri et aliis instrumentis, quae non sunt publice confecta, satis abundeque occasionem criminis (10) falsitatis dare et in iudiciis et in contractibus, manifestum est. Ideoque sancimus, non licere comparationes literarum ex

los jueces, ó de esta inclita ciudad ó de las provincias, puedan, (si lo vieren conveniente), con ocasión de testigos que viven en otros lugares, enviar á ellos á los litigantes ó á sus procuradores, á fin de que, hechas las deposiciones á presencia de ambas partes, se les reporte el negocio, queremos que las observen también respecto á aquellos á quienes se les exige que presten testimonio sobre instrumentos producidos, para que si pidieren que se les permita hacer esto en otros lugares, y si el juez hallare que esto se pedia con justicia, se profiera análoga sentencia, de suerte que, después que en los lugares oportunos se hubiere dado ó denegado fé al instrumento, se reporte el negocio al primer juez.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

AUTÉNTICA *de testibus.* § *Et quoniam. (Nov. 90. c. 5.)*—Pidase esto ante algún elocuentisimo juez ó defensor de ciudad, ya de una provincia para otra provincia, ya de una ciudad para otra ciudad, ya de una ciudad para otra provincia. Pero esto solamente en los negocios civiles; porque en las causas criminales los testigos han de presentarse ante los jueces, y, cuando el caso lo exigiere, ser sujetados al tormento.

19. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Muchos, después de haber recibido ápocas, ó de réditos, ó de intereses, si alguna vez ha surgido duda sobre estas, hacen vacilar el derecho de los actores, negando que ellos las tengan, como llegan á tales negativas los colonos que litigan contra su señor y reivindican para sí una libertad acaso injusta, ó los deudores que desean oponer á sus acreedores la prescripción temporal. Para impedir esto mandamos, que en los mencionados casos ó en otros particulares semejantes, si hubiere querido el que hizo el ápoca, ó recibir del que obtuvo el ápoca una copia con la firma del mismo, (ó recibir una contra-ápoca), se le conceda plena facultad para hacer esto; debiéndose imponer al que reciba el ápoca la necesidad de entregar la contra-ápoca, pero de suerte, que si el que hizo el ápoca hubiere descuidado ó no hubiere procurado hacer esto, no se le origine ningún perjuicio de no haber recibido la contra-ápoca, pues, no es consiguiente en manera alguna á la razón de equidad, que lo que se ha introducido en favor de algunos, les cause perjuicio.

Dada en Calcedonia á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

20. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Es evidente, que el hacerse los cotejos de letras en virtud de quirógrafos y otros instrumentos, que no fueron hechos públicamente, da bastantes y sobradas ocasiones para el crimen de falsedad, así en los juicios, como en los contratos.

---

(1) prospexerint, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* εἴτε συνίδωσι, *las Bas.*

(2) haec, *inserta el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.; por* referatur, *se halla* revertantur *en la ed. Schf.*

(3) servari, *mms. Pl. 1. 2.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2.;* permittant, *ms. Bg., y la ed. Schf.;* permittatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) se, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en las ed. Schf. Cont. 62.*

(6) ad dominum, *mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ.;* ad dominium, *Hal.*

(7) vel antapocham suscipere *faltan en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y son desestimadas por Russ. y Cont. al márgen, y no concuerdan con las Bas.; pero se hallan, en virtud de enmienda, en el ms. Pl. 1., y en todas las ed.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* conscripsit, *ms. Pl. 1 ;* conscripserit, *Russ. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* conveniat, *Russ. y los demás.*

(10) crimini, *mms. Pl. 2. Bg.*

chirographis fieri, nisi trium testium habuerint subscriptiones, et (1) prius literis eorum fides imponatur vel (2) ipsis hoc deponentibus (sive cunctis, sive omnimodo duobus ex his), sive (3) comparatione literarum testium procedente. Et tunc ex huiusmodi chartula iam probata comparatio efficiatur (4). Aliter (5) etenim fieri comparationem nullo concedimus modo, licet in semetipsum aliquis chartam conscriptam proferat, sed tantummodo vel (6) ex forensibus vel publicis instrumentis, vel ex (7) huiusmodi chirographis, quae enumeravimus, comparationem trutinandam. Omnes autem comparationes non aliter fieri concedimus, nisi iuramento antea praestito ab his, qui comparationem faciunt, fuerit affirmatum, quod neque lucri causa, neque inimicitiis, neque gratia tenti huiusmodi faciunt comparationem. Et hoc observari tam in omnibus sacris nostris scriniis, quam in apparitione omnis sublimissimae praefecturae nec non magisteriae potestatis, ceterisque omnibus iudiciis, quae in orbe nostro constituta sunt, his omnibus in posterum observandis (8). Comparationes etenim iam antea factas retractari, extra periculum minime est.

Dat. XIV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTA (9) Conss. [530.]

AUTHENT. *de his, qui ingrediuntur ad appellat. § Illud etiam iudicavimus. (Nov. 49. c. 2.)*—Ad haec ex his literis, quibus adversarius tuus utitur et profert, recte petis examinationem fieri. Item et charta, quae profertur ex archivo publico, testimonium publicum habet.

AUTHENT. *de instrumentor. cautela et fide. § Oportet vero. (Nov. 73. c. 8.)*—At si contractus fiat in civitate, et unam libram auri excesserit, omnimodo collationi adsit argumentum (10) quodlibet, nec credatur ei soli.

21. *Idem A.* IULIANO (11) *P. P.*—Quum quidam instrumentum protulerit vel aliam chartulam, eique fidem imposuerit, postea autem persona, contra quam ista chartula vel instrumentum prolatum est, quasi falsum hoc constitutum redarguere nitatur (12), ne diutius dubitetur, utrum necessitatem ei, qui protulit, imponi oporteat (13) repetita vice hoc proferre, an sufficiat fides iam (14) approbata, sancimus, si aliquid tale eveniat, eum, qui petit iterum eam chartam proferri, prius sacramentum praestare, quod existimans, se posse falsum redarguere quod prolatum est, ad huiusmodi veniat petitionem. Quid enim, si, quum nosset deperditam esse chartam vel forte concrematam vel alio modo diminutam, hanc requiri assimulans, et ad difficultatem productionis respiciens, huius-

Y por esto mandamos, que no sea lícito que se hagan cotejos de letras sobre quirógrafos, sino si tuvieren las firmas de tres testigos, y antes se le dé fé á la letra de ellos, ó declarándolo ellos mismos, (ora todos, ora en todo caso dos de ellos), ó mediante el cotejo de la firma de los testigos. Y entonces hágase el cotejo en virtud de semejante documento ya comprobado. Pues de ningún modo concedemos que se hagan de otra manera los cotejos, aunque alguien produzca contra sí mismo un documento escrito, sino que el cotejo se ha de apreciar únicamente ó sobre instrumentos forenses ó públicos, ó sobre los quirógrafos tales, que hemos enumerado. Mas no permitimos que se haga cotejo alguno de otro modo, que si habiendo prestado antes juramento se hubiere afirmado por los que hacen el cotejo, que no practican semejante cotejo ni por causa de lucro, ni por enemistades, ni tentados por favoritismo. Y mandamos que esto se observe tanto en todas nuestras sacras secretarías, como en las oficinas de alguaciles de toda muy sublime prefectura, y también de la autoridad del maestre, y en todos los demás tribunales, que se hallan constituidos en nuestro orbe, debiéndose observar todas estas disposiciones en lo futuro. Porque no está en manera alguna exento de peligro que se invaliden los cotejos ya antes hechos.

Dada á 14 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA. [530.]

AUTÉNTICA *de his, qui ingrediuntur ad appellat. § Illud etiam iudicavimus. (Nov. 49. c. 2.)*—Añádase á esto, que con razón pides que se haga el exámen sobre los documentos, que tu adversario utiliza y produce. Asimismo, también el documento que se produce de un archivo público tiene testimonio público.

AUTÉNTICA *de instrumentor. cautela et fide. § Oportet vero. (Nov. 73. c. 8.)*—Mas si el contrato se hiciera en la ciudad, y excediere de una libra de oro, añádasele en todo caso alguna otra prueba al cotejo, y á él solo no se le dé crédito.

21. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando alguno hubiere producido un instrumento ú otro documento, y le hubiere atribuido crédito, pero después se empeña en redargüirlo, como de haberse hecho falso, la persona contra la cual se produjo este documento ó instrumento, para que no se dude por más tiempo si se le deberá imponer al que lo produjo la necesidad de producirlo otra vez, ó si bastará su fé ya probada, mandamos, que si aconteciera alguna cosa como esta, el que pide que se produzca de nuevo aquel documento preste antes juramento de que llega á formular semejante petición, creyendo que puede redargüir de falso el que se produjo. Porque ¿qué se dirá, si habiendo sabido que se perdió aquel documento, ó que acaso se quemó, ó que fué destrui-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ut. *Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ex. *añaden el ms. Bg., Hal. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y probablemente el ms. Bg.;* sine, *todas las ed.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* fiat, *Hal. y las demás.*

(5) non aliter, *y después* ullo, *ms. Gt., la ed. Nbg., y var. l. gl.;* naturaliter, *ms. Pl. 1. según corrección, y var. l. gl.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* vel, *falta en Hal. y en los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ex, *falta en las ed. Schf. Hal. y en las demás.*

(8) in postremum conservandis. *ms. Bg.*

(9) Oreste. *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk. Esta indicación de la fecha se halla aplicada en el ms. Pist. á la ley. 12. de este título.*

(10) augmentum, *las ed. Schf. Hal. Russ., var. l. gl.*

(11) Iohanni, *ms. Bg.*

(12) niteretur, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(13) oporteret, *mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(14) pridem, *añaden los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. según reciente adición, y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*

modi faciat (1) petitionem? Et postquam hoc ab actore vel petitore fuerit iuratum, et inscriptionum pagina apud competentem iudicem deposita, tunc necessitatem imponi ei, qui protulit chartam, de qua quaeritur, iterum eam apud iudicem criminis proferre, quatenus possit apud eum crimen falsitatis ventilari. Sin autem dicat, non esse sibi possibile eam ostendere, quia per fortuitos casus huius (2) copia ei abrepta est (3), tunc subeat sacramentum, quod nec habeat (4) eandem chartulam, nec alii eam dederit, nec apud alium voluntate eius constituta sit, nec dolo malo fecerit, quominus appareat (5), sed revera ipsa chartula sine omni dolo sit depertita, et productio eius sibi impossibilis sit; et si tale subeat sacramentum, ab huiusmodi necessitate eum relaxari (6). Quod si praedictum iusiurandum subire minime maluerit, tunc quasi falsa chartula nullas habeat vires adversus eum, contra quem prolata est, sed sit penitus evacuata. Neque enim ulterius poenam produci contra eos, qui non iuraverint, volumus, quum forsitan quidam, subtili reverentia tenti, nec verum sacramentum praestare patiuntur. Eandem autem copiam ei praestamus, donec causa apud iudicem ventilatur. Si enim iam plenissimum finem accepit, et neque per appellationem suspensa est, neque per solitam (7) retractationem adhuc lis vivere speratur, tunc satis durum est huiusmodi querelae indulgeri, ne in infinitum causae retractentur, et sopita iam negotia per huiusmodi viam iterum aperiantur, et contrarium aliquid nostro eveniat proposito.

Dat. V. Kal. Mart. LAMPADIO et ORESTA (8) VV. CC. Conss. [530.]

do de otro modo, hiciera tal petición, simulando que se requería, y atendiendo á la dificultad de su presentación? Y después que por el actor ó por el peticionario se hubiere jurado esto, y que el escrito de acusaciones haya sido presentado ante el juez competente, impóngasele entonces al que produjo el documento, de que se trata, la necesidad de producirlo de nuevo ante el juez de lo criminal, para que ante él se pueda ventilar el delito de falsedad. Mas si dijera que no le era posible mostrarlo, porque por accidentes fortuitos le había sido arrebatada su copia, en este caso preste juramento de que ni tiene aquel documento, ni se lo dió á otro, ni se halla por su voluntad en poder de otro, ni hizo con dolo malo que no parezca, sino que en realidad se perdió sin dolo alguno dicho documento, y le es imposible su producción; y si prestara tal juramento, quede dispensado de semejante precisión. Pero si hubiere preferido no prestar en manera alguna el susodicho juramento, entonces, como si el documento fuese falso, no tenga valor alguno contra aquel contra quien fué producido, sino que absolutamente quede privado de valor. Porque no queremos que se establezca además otra pena contro los que no hubieren jurado, pues acaso algunos, movidos por escrupulosa reverencia, no consienten prestar ni juramento verdadero. Pero le damos esta facultad, mientras la causa se ventila ante el juez. Porque si ya tuvo completísimo acabamiento, y ni está en suspenso por apelación, ni se espera que el litigio viva todavia por la acostumbrada retractación, en este caso es bastante duro que se tenga indulgencia para semejante querella, á fin de que las causas no se revoquen hasta lo infinito, y por tal camino no se abran de nuevo los negocios ya terminados, y no suceda alguna cosa contraria á nuestro propósito.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

Epitome graec. const. Iustiniani (9) ex Bas.

22. Si quis provocatus in iudicio, ut edat instrumentum non adversus se ipsum, sed adversus alium quemdam, alteri autem profuturum, recuset illud edere, utpote damnum inde metuens, is vero, qui chartam petit exhiberi, contendat, nullo illum damno affici, sed pecuniam hunc accepisse ab iis, qui ex edito instrumento sunt convincendi, vel aliam quam causam ab eo obtendi, se vero quam maxime laedi, si instrumentum non edatur, vult constitutio, ut is, qui habet instrumentum, id proferat, si nihil ipse ex ea productione damni passurus est. Si vero revera detrimentum ei affert instrumenti editio, non cogatur exhibere, quum ei expediat magis id occultare, quam in medium proferre.

§ 1.—Quodsi is, qui instrumento indiget, affirmaverit, nihil illum laesum iri, iuret hic duntaxat, se verentem, ne damnum ex instrumenti editione

Epítome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

22. Si citado alguno á juicio para que produzca un instrumento, no contra él mismo, sino contra otro cualquiera, pero que habrá de aprovecharle á otro, rehusara producirlo, como temiendo por ello algún perjuicio, pero el que pide que se exhiba el documento sostuviera que ningún perjuicio se le causa á aquel, sino que este recibió dinero de los que han de ser convictos con el documento producido, ó que por él se alega alguna otra causa, pero que se perjudicaría muchísimo, si no se produjera el instrumento, quiere la constitución, que el que tiene el instrumento lo produzca, si él no ha de sufrir ningún perjuicio con esta producción. Pero si en realidad le produce quebranto la presentación del instrumento, no sea obligado á exhibirlo, toda vez que le convenga más ocultarlo, que presentarlo.

§ 1.—Pero si el que necesita el instrumento hubiere afirmado que en nada habrá de ser lesionado aquel, jure este solamente que él teme sufrir per-

(1) facit, *mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(2) huiusmodi, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; sit, *Hal. y los demás.*
(4) *Aqui, y en los siguientes* dederit, fecerit, sit, *es más frecuente el uso del indicativo en los principales mms. y ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg.*; ea, *añaden el ms. Pl. 2., y todas las ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; necessitate relaxetur, *Hal. y los demás.*
(7) solitam, *falta en el ms. Bg.*
(8) Oreste, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(9) *A esta constitución, considerándola suya, se refiere Justiniano en el Edicto IX. cap. 7.*

patiatur iuxta fidem suam, ideo recusare exhibitionem. Ne vero hoc ipsum credat suam esse laesionem, quod non lucretur promissa sibi in eventum non factae editionis, accuratius iusiurandum sic praestet, se non propterea, quod pecuniam vel quid aliud acceperit ob non edendum instrumentum, vel quod donum ei sit promissum, nec metu eius, contra quem instrumentum postulatur, nec eius favore detrectare chartae productionem, sed quia recta via circa facultates suas graviter laedatur. Nam quemadmodum is, qui in causa aliqua veritatem scire existimatur, invitus quoque ad testimonium compellitur, atque, nec si pecunia ei promissa sit ob non dicendum testimonium, nec si contra amicos testimonium dicturus sit, recusare testimonium potest, ita nec is, qui instrumentum exhibere petitur, sive quod aliquid acceperit vel speret accipere, sive ob amicitiam eius, cui damno futurum est instrumentum, potest se ab exhibitione excusare.

juicio con la producción del instrumento por su propio testimonio, y que por esto rehusa la exhibición. Pero para que no crea que su lesión consiste en esto, en que no se lucrará con el dinero que se le prometió para la eventualidad de no haberse hecho la presentación, preste más estrechamente juramento de este modo, que él rehusa la producción del documento, no porque haya recibido dinero ó alguna otra cosa para no presentar el instrumento, ó porque se le haya prometido algún regalo, ni por miedo á aquel contra quien se pide el instrumento, ni por favor al mismo, sino porque en realidad se lesiona gravemente en sus intereses. Porque así como el que se cree que sabe en alguna causa la verdad es compelido aun contra su voluntad á prestar testimonio, y no puede rehusar su testimonio ni si se le hubiera prometido dinero por no decir su testimonio, ni si lo hubiera de decir contra sus amigos, así tampoco aquel, á quien se le pide que exhiba un instrumento, puede excusarse de la exhibición, ora porque haya recibido ó espere recibir alguna cosa, ora por amistad de aquel á quien ha de perjudicarle el instrumento.

§ 2.—At si quis iuret, se instrumentum, quod petitur, non habere, omnino proferre non cogitur, quod non habet; sin autem tale iuramentum praestare non sustineat, penitus cogatur instrumentum, quod desideratur, exhibere; sin vero se occultet, utpote qui nec iurare nec edere instrumentum velit, omne damnum inde emersurum ei, qui eget instrumento, de suo resarciat: his omnibus et valituris in argentariorum vel aliorum brevibus, quorum quis editionem petit non adversus eos, qui eiusmodi codices confecerunt, sed adversus alios quosdam.

§ 2.—Mas si alguno jurase que él no tiene el instrumento que se pide, no es obligado de ningún modo á producir lo que no tiene; pero si no quisiera prestar tal juramento, esté absolutamente obligado á exhibir el instrumento que se desea; mas si él se ocultase, como quien no quisiera ni jurar ni producir el instrumento, resárzale con lo suyo al que necesita el instrumento todo el perjuicio que de aquí se le haya de originar: debiendo observarse todas estas disposiciones también respecto á las anotaciones de los cambistas ó de otros, cuya producción pide alguno no contra los que hicieron tales libros de cuentas, sino contra otros cualesquiera.

§ 3.—Haec autem obtinere vult constitutio, quum in eadem civitate degunt et qui instrumentum vel tabulas exhiberi cupit, et qui habere illud asseveratur, et qui de causa iudicat. Neque enim qui habet instrumenta, in alium locum ea mittere compellendus est, vel de iis periclitari propter alterius commodum. Si quis tamen instrumenta, quae in alio loco asservantur, proferri desideret apud defensorem locorum et actis insinuari, ut actorum de iis testificationem accipiat, eaque utatur in iudicio, in quo litigat, tunc nihil impedit, quominus in ipsa civitate, in qua sunt instrumenta, ea proferantur et actis intimentur.

§ 3.—Pero la constitución quiere que rijan estas disposiciones, cuando habitan en la misma ciudad así el que desea que se exhiban instrumentos ó tablas, como el que se dice que los tiene, y el que juzga en la causa. Porque el que tiene los instrumentos no ha de ser compelido á enviarlos á otro lugar, ó á arriesgarse en cuanto á ellos por la conveniencia de otro. Mas si alguno desease, que instrumentos que se guardan en otro lugar se presenten ante el defensor de los lugares y se testimonien en actas, para recibir certificación de las actas relativas á ellos, y utilizarla en el juicio en que litiga, en este caso nada impide que en la misma ciudad en que están los instrumentos se produzcan y se testimonien en actas.

§ 4.—Illi autem codices vel instrumenta exhibere cogantur, qui et testimonium contra aliquem dicere coguntur; contra quas enim personas invitus quis testimonium non dicit, adversus eas nec codices vel instrumenta vel aliud quid exhibere cogitur. Notissimi autem sunt ex legibus, qui non cogantur adversus aliquos inviti dicere testimonium, et illi, contra quos ad testimonium aliqui non compelluntur. Nulli autem licet aliter cogere, ut instrumenta exhibeantur, nisi in ipso eo iudicio, in quo causa agitatur; tunc vero sumtibus eius, qui petit codicis vel instrumentorum editionem. Oportet etiam semel duntaxat eorum editionem fieri, ac si semel prolato instrumento is, qui eo indiget, iterum exhiberi petat, si aequum videatur iudici, ut iterum charta proferatur, ille vero, qui eam iam protulit, secundam exhibitionem recuset, praetexens, chartam deperditam esse vel aliam ob causam se non habere eius edendae facultatem, iuramento tantum eius rei fidem faciat, nec

§ 4.—Mas sean obligados á exhibir libros de cuentas ó instrumentos los que también están obligados á prestar declaración contra alguien; porque contra las personas contra las que no da alguien á su pesar testimonio, tampoco está obligado á exhibir libros de cuentas, ó instrumentos, ó alguna otra cosa. Mas conocidísimos son en virtud de las leyes, los que á su pesar no son obligados á prestar declaración contra algunos, y aquellos contra los cuales no son compelidos otros á dar testimonio. Mas á nadie le es lícito obligar á que se exhiban instrumentos, como no sea en el mismo juicio en que se ventila la causa; y en este caso, á costa del que pide la exhibición de un libro de cuentas, ó de instrumentos. También conviene que solamente una vez se haga exhibición de los mismos, y que si una vez producido el instrumento pidiera el que lo necesita que se exhiba otra vez, si al juez le pareciese justo que se presente de nuevo el instrumento, pero el que ya lo presentó rehusara su segunda exhi-

amplius ad exhibendum cogatur. Haec obtineant non solum in urbe regia, verum et in universa republica. (1)

TIT. XXII

PLUS VALERE QUOD AGITUR, QUAM QUOD SIMULATE CONCIPITUR

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* RUFINO.—In contractibus rei veritas potius, quam scriptura perspici (2) debet.

PP. III. Kal. Iun. AEMILIANO et BASSO Conss. (3) [259.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SOTERIAE (4).—Acta simulata, velut (5) non ipse, sed eius uxor comparaverit (6), veritatis substantiam mutare non possunt. Quaestio itaque facti per iudicem vel (7) praesidem examinabitur provinciae.

Dat. X. Kal. Mai. (8) Caess. Conss. [294—305.]

3. *Iidem AA. et CC.* MAXIMAE (9).—Emtione pignoris causa facta non quod scriptum, sed quod gestum est, inspicitur.

Dat. Kal. Mai. (10) Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* DECIO.—Si quis gestum a se alium egisse scribi fecerit (11), plus actum, quam scriptum valet.

Dat. VIII. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* VICTORI.—Si falsum instrumentum emtionis (12) conscriptum tibi, velut locationis, quam fieri mandaveras, subscribere te, non relecto (13), sed fidem habenten (14) suasit, neutrum contractum, in utroque alterutrius consensu deficiente, constitisse procul dubio est.

Dat. XIII. (15) Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXIII

DE COMMODATO

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (16) SCIOLAE (19).—Ea quidem, quae vi maiore aufe-

bición, pretextando que se perdió el instrumento, ó que por otra causa no tiene él la facultad de exhibirlo, haga fé sobre el particular solamente con juramento, y no sea ya obligado á exhibirlo. Rijan estas disposiciones no solamente en esa régia ciudad, sino también en toda la república.

TITULO XXII

DE QUE TIENE MÁS VALIDEZ LO QUE SE HACE, QUE LO QUE CON SIMULACIÓN SE EXPRESA

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* RUFINO.—En los contratos se debe atender más bien á la verdad de la cosa, que á lo escrito.

Publicada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SOTERIA.—Los actos simulados, según los que no uno mismo sino su mujer hubiere comprado, no pueden alterar la realidad de la verdad. Así, pues, la cuestión de hecho será examinada por el juez ó por el presidente de la provincia.

Dada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMA.—En la compra hecha por causa de prenda se atiende no á lo que se escribió, sino á lo que se hizo.

Dada en Sirmio las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* DECIO.—Si alguno hubiere hecho que se escriba que lo hecho por él lo hizo otro, tiene más validez lo hecho, que lo escrito.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* VICTOR.—Si uno te persuadió para que subscribieras, no habiéndolo leido, sino teniendo confianza, un instrumento de compra que se te hizo, como si fuera el de arrendamiento que habias mandado se hiciera, no hay duda alguna que ninguno de ambos contratos tuvo validez, faltando en ambos el consentimiento de una de las partes.

Dada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XXIII

DEL COMODATO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SCÉVOLA.—Lo que ciertamente se

---

(1) *Consérvase el epitome de la Constitución griega en las Bas. XXII. 1. 80. (Fabr. T. III. p. 18.), y en la Sinopsis (ed. Leunclav. p. 97.), que casi concuerda con las Bas., salvo que le falta todo el § 3. Bk. inserta este mismo texto.*

(2) prospici, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* aspici, *Russ. Cont. al márgen;* σκοπείσθω, *las Bas.*

(3) *Esta indicación de la fecha, que falta en todas las ed., ha sido puesta conforme al ms. Pist. Acaso no deba leerse* Iun., *sino* Ianuar., *pues la escritura del ms. admite ambas interpretaciones.*

(4) Soteri, *la mayor parte de los mms.*

(5) si, *inserta el libro de Auredano en Char.*

(6) comparaverat, *los mms. Bg. Gt.*

(7) iudicem vel, *faltan en el ms. Pl. 1.*

(8) XV. Kal. Ian., *ms. Pist.*

(9) Marinae, Maximo, *algunos mms.*

(10) III. Kal. Mart. *el ms. Pist.*

(11) a se fecerit et alium egisse scribit, *Coll. Ans. ded.*

(12) est, *añade el ms. Bg.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf., y todos los mms. de Russ.;* subscribenti non relecto, *Hal.;* subscribere non relegentem, *Russ. y los demás.*

(14) habenti, *Hal.;* habente, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf.*

(15) XIV., *ms. Pist.*

(16) et CC., *añaden los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(17) Sisolae, Fisolae, Sicolae, Cicolae, Siscolo, *mms.*

runtur, detrimento eorum, quibus res commodantur, imputari non solent. Sed quum is, qui a te commodari sibi bovem postulabat, hostilis incursionis contemplatione periculum amissionis ac fortunam futuri damni in se suscepisse proponatur, praeses provinciae, si probaveris, eum indemnitatem tibi promisisse, placitum conventionis implere eum compellet.

Dat. VI. Kal. Iun. ipsis AA. Conss. [287—299.]

2. *Iidem AA. et CC.* (1) AULIZANO (2).—Quum eum, qui temporalis ministerii causa suscepit ancillam, ad restitutionem eius bona fides urgeat, consequens est, socerum tuum huius rei causa tradidisse ancillam, adito praeside provinciae, probare, ut fidem susceptam is, adversus quem supplicas, compellatur agnoscere.

Dat. prid. Non. Novembr. ipsis AA. Conss. [293—299.]

3. *Iidem AA. et CC.* (3) SOTERIAE (4).—De restituendis rebus, quas (5) obligandas pro se dederas, postquam debitum fuerit extenuatum, commodati actionem etiam adversus heredes eius exercere potes.

Dat. III. Id. April. Sirmii, Caess. Conss. (6) [294—302.]

4. *Iidem AA. et CC.* FAUSTINAE.—Praetextu debiti restitutio commodati (7) non probabiliter recusatur.

Dat. XII. Kal. Decemb. ipsis AA. (8) Conss. [299—304.]

TIT. XXIV

DE PIGNORATITIA ACTIONE (9)

Epitome graec. const. ex Bas.

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA. ad* METRODORUM.—Ex pignore percepti fructus imputantur in debitum, et si sufficiunt ad totum debitum, tollitur actio et redditur pignus. Quodsi fructus debitum excedunt, qui superant redduntur, videlicet mota actione pignoratitia.

PP. Id. Octobr. APRO et MAXIMO Conss. (10) [207.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* DEMETRIO.—Quod ex operis (11) ancillae vel ex pensionibus (12) domus, quam pignori detineri dicis, perceptum est, debiti quantitatem relevabit.

pierde por fuerza mayor, no se suele contar en detrimento de aquellos á quienes se dan cosas en comodato. Pero como se expone que el que pretendía que por tí se le diera en comodato un buey, tomó á su cargo, en contemplación á una invasión de enemigos, el peligro de la pérdida, y el riesgo del daño futuro, si hubieres probado que él te prometió la indemnidad, el presidente de la provincia le compelerá á cumplir lo pactado en la convención.

Dada á 6 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—299.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* AULIZANO.—Como la buena fé obliga al que recibió una esclava por causa de servicio temporal á la restitución de la misma, es consiguiente, que tu suegro pruebe, habiendo recurrido al presidente de la república, que entregó la esclava por causa de tal servicio, á fin de que sea compelido á cumplir el compromiso contraido aquel contra quien suplicas.

Dada á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—299.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* SOTERIA.—Para que se te restituyan las cosas, que para obligarlas por él habias dado, puedes ejercitar, después que el débito hubiere sido pagado, la acción de comodato aun contra sus herederos.

Dada en Sirmio á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINA.—So pretesto de una deuda no se rehusa plausiblemente la restitución de lo dado en comodato.

Dada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [299—304.]

TITULO XXIV

DE LA ACCIÓN PIGNORATICIA

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* METRODORO.—Los frutos percibidos de la cosa dada en prenda se computan para la deuda, y si bastan para toda la deuda, se extingue la acción y se devuelve la prenda. Pero si los frutos exceden de la deuda, se devuelven los que sobran, por supuesto, habiéndose ejercitado la acción pignoraticia.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DEMETRIO.—Lo que se percibió por el trabajo de una esclava, ó por los alquileres de una casa, que dices se retiene en prenda, disminuirá la cantidad de la deuda.

(1) *Los mms. Pist. Vat. Cas. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas todas las ed.*

(2) Auluzano, Alizano, Aurizacio, *algunos mms.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *faltan en todas las ed.*

(4) Soterae, Socerae, Soteri, Sutorae, *mms.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., todos los mms. de Russ. excepto uno, y la mayor parte de los de Cont.;* marito, *insertan Russ. y los demás, pero esta adición ni está admitida por el texto de Bolonia, ni concuerda con las Bas.*

(6) *El ms. Pist., en el que esta indicación de la fecha está aplicada á la ley 1. de este título;* ipsis et Conss., *Hal. y los demás excepto Bk.;* ipsis AA. Conss., *Bk.*

(7) commendati, *según conjetura de Cujacio, que rechazan al márgen Russ. y Cont., y que no concuerda con las Bas.*

(8) et, *inserta Hal.*

(9) De act. pignor., *todos los mms.*

(10) *Esta indicación de la fecha se halla puesta en el ms. Pist. á la última ley del título anterior. El epitome de la constitución griega se conserva en las Bas. XXV. 1. 43. (Fabr. T. IV. p. 14.)*

(11) operibus, *el ms. Gt. y la ed. Nbg.; pero* ὑπηρεσίαι, *las Bas.;* opere, *Coll. Ans. ded.*

(12) compensationibus, *la ed. Nbg.; pero* τὰ ἐνοίκια, *las Bas.*

Dat. (1) Kal. Octobr. ANTONINO IV. et ALEXANDRO Conss. [222.]

3. *Idem A.* VICTORINO (2).—Creditor, qui praedium pignori sibi (3) nexum detinuit, fructus, quos percepit vel percipere debuit, in rationem (4) exonerandi debiti computare necesse habet, et si agrum deteriorem constituit, eo quoque nomine pignoratitia actione obligatur.

PP. VI. Id. Decembr. (5) ANTONINO IV. et ALEXANDRO Conss. [222.]

4. *Idem A.* HERMEO (6) *et* MAXIMILLAE.—Pactum vulgare, quod proposuistis, ut, si intra certum tempus pecunia soluta non fuisset, praedia pignori vel hypothecae data vendere liceret, non adimit debitori adversus creditorem pignoratitiam actionem.

PP. XII. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (7) [223.]

5. *Idem A.* DIOSCORIDAE (8).—Si creditor sine vitio suo argentum pignori datum perdidit (9), restituere id non cogitur; sed si culpae reus deprehenditur, vel non probat manifestis rationibus (10), se perdidisse, quanti debitoris interest, condemnari debet.

PP. XIII. Kal. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (11) [224.]

6. *Idem A.* TROPHIMAE (12).—Quae fortuitis casibus accidunt, quum praevideri (13) non potuerant (14), in quibus etiam aggressura latronum est, nullo bonae fidei indicio praestantur, et ideo creditor pignora, quae huiusmodi casu (15) interierunt (16), praestare non compellitur, nec a petitione debiti submovetur, nisi inter contrahentes placuerit, ut amissio pignorum liberet debitorem.

PP. Id. (17) April. FUSCO (18) et DEXTRO Conss. [225.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* (19) IULIANO.—Creditor, qui fundos et domos pignori vel hypothecae accepit, damnum in decidendis arboribus (20) domibusque destruendis ab eo datum in rationem (21) deducere cogitur; et si dolo vel culpa rem suppositam deteriorem fecerit (22), eo quoque nomine pignoratitia actione tenebitur, ut talem restituat, qualis fuerat tempore obligationis. Creditor autem necessarios sumtus, quos circa res pignoratitias (23) fecit, exigere non prohibetur.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de ALEJANDRO. [222.]

3. *El mismo Augusto á* VICTORINO.—El acreedor que retuvo el predio que le estaba obligado en prenda, tiene necesidad de computar para la cuenta del pago de la deuda los frutos que percibió ó debió percibir, y si deterioró el campo, también por este motivo se obliga con la acción pignoraticia.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de ALEJANDRO. [222.]

4. *El mismo Augusto á* HERMEO *y á* MAXIMILA.—El pacto vulgar, que expusisteis, para que si dentro de cierto tiempo no se hubiese pagado el dinero, fuese lícito vender los predios dados en prenda ó hipoteca, no le quita al deudor la acción pignoraticia contra el acreedor.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* DIOSCORIDA. — Si el acreedor perdió sin culpa suya la plata dada en prenda, no está obligado á restituirla; pero si se halla que es reo de culpa, ó no prueba con evidentes razones que la perdió, debe ser condenado á tanto cuanto le interesa al deudor.

Publicada á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

6. *El mismo Augusto á* TROFIMA.—De lo que acontece por casos fortuitos, cuando no se habian podido prever, en los cuales se comprende también la acometida de ladrones, no se responde en ninguna acción de buena fé, y por lo tanto, el acreedor no es compelido á responder de las prendas que perecieron por un accidente semejante, ni es repelido de la petición de la deuda, si entre los contratantes no se hubiere convenido que la pérdida de las prendas libere al deudor.

Publicada los Idus de Abril, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JULIANO.—El acreedor que recibió fundos y casas en prenda ó en hipoteca, está obligado á deducir para la cuenta el daño causado por él cortando árboles y destruyendo las casas; y si con dolo ó con culpa hubiere deteriorado la cosa obligada, se obligará también por este motivo por la acción pignoraticia, para que la restituya tal cual habia estado al tiempo de la obligación. Pero no se le prohibe al acreedor que exija los gastos necesarios, que hizo para las cosas dadas en prenda.

---

(1) PP., *ms. Pist.*
(2) Victori, *todos los mms. excepto Pl. 1.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62., Coll. Ans. ded.;* sibi, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(4) ratione, *la ed. Schf.*
(5) VIII. Kal. Dec., *el ms. Pist.*
(6) Hermae, Hereneo, *otros mms.;* Mermio, *otros.*
(7) *Esta indicación de la fecha se halla en el ms. Pist.*
(8) Dioscoro, *Russ. al márgen.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* perdiderit, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y los demás.*
(10) probationibus, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* ἀποδείξεων, *las Bas.*
(11) *En el ms. Pist. se atribuye esta indicación de la fecha á la siguiente constitución.*
(12) Trophinae, Trophonici, *otros mms.*
(13) provideri, *mms. Pl. 1. Bg.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal., gl. Taurin.;* poterant *mms. Pl. 1.;* potuerint, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(15) huiusm. causa, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* ex huiusm. causa, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* interierint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(17) VIII. Id., *el ms. Pist. Véase la nota 11. de la const. 5.*
(18) II., *inserta Bk.*
(19) Idem A., *mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Iid. AA. et CC., *ms. Pl. 1.*
(20) in, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(21) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal.;* in ratione, *ms. Pl. 2.;* in rationem debiti, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás. La omisión de la palabra* debiti *se justifica en las Bas.*
(22) non fecerit, *var. l. gl.*
(23) pigneratas, *ms. Gt., Cont. 62.*

PP. XIII. (1) Kal. Aug. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (2) [241.]

Publicada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

8. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (3) SATURNINO (4).—Si nulla culpa seu segnitia creditori imputari potest, pignorum amissorum dispendium ad periculum eius minime pertinet. Sane si simulata amissione etiamnum eadem pignora, ut asseveras, a parte (5) diversa possidentur, adversus eum (6) experiri (7) potes.

8. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SATURNINO.—Si ninguna culpa ó negligencia se le puede imputar al acreedor, el quebranto de las prendas perdidas no pertenece en manera ninguna al riesgo del mismo. Pero si, habiéndose simulado la pérdida, todavía se poseen, como aseveras, por la parte contraria las mismas prendas, puedes ejercitar contra ella tu acción.

PP. VIII. (8) Kal. Mart. PRAESENTE et ALBINO Conss. [246.]

Publicada á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) GEORGIO (10).—Pignus in bonis debitoris permanere, ideoque ipsi perire, in dubium non venit. Quum igitur asseveras, in horreis pignora deposita, consequens est, secundum ius perpetuum, pignoribus debitori pereuntibus, si tamen in horreis, quibus et alii solebant publice uti, res depositae sint, personalem actionem debiti reposcendi causa integram te habere.

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GEORGIO.—No se pone en duda, que la prenda permanece en los bienes del deudor, y que por lo tanto perece para él mismo. Así, pues, como aseveras que las prendas fueron depositadas en almacenes, es consiguiente, según derecho perpétuo, que, pereciendo las prendas para el deudor, si, no obstante, las cosas fueron depositadas en almacenes de los que también otros se solían servir públicamente, tienes íntegra la acción personal para reclamar la deuda.

PP. VI. Non. Mai. Mediolani, AA. Conss. [293—304.]

Dada en Milán á 6 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* (11) APOLLODORAE (12).—Nec creditores, nec qui his successerunt, adversus debitores pignori quondam res nexas petentes, reddita iure debita (13) quantitate, vel, his non accipientibus, oblata et consignata et deposita, longi temporis praescriptione muniri possunt. Unde intelligis, quod, si originem rei probare potes, adversario tenente vindicare dominium debes. Ut autem creditor pignoris defensione se tueri possit, extorquetur ei necessitas probandi debiti, vel si tu teneas, per vindicationem pignoris hoc idem inducitur, et tibi non erit difficilis vel solutione vel oblatione atque solemni depositione pignoris liberatio.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* APOLODORA.—Ni los acreedores, ni los que les sucedieron, se pueden amparar en la prescripción de largo tiempo contra los deudores que les piden las cosas en otro tiempo obligadas en prenda, habiendo sido devuelta en derecho la cantidad debida, ó, no recibiéndola ellos, habiendo sido ofrecida, y consignada, y depositada. Por lo cual, tén entendido, que, si puedes probar el origen de la cosa, debes reivindicar su dominio teniéndola tu adversario. Mas para que el acreedor se pueda amparar en la defensa de la prenda, se le impone la necesidad de probar la deuda, ó si tú la tuvieras, se establece esto mismo por la reivindicación de la prenda, y no te será difícil la liberación de la prenda, ó por el pago, ó por el ofrecimiento y el solemne depósito de su importe.

Dat. Non. Mai. ipsis Caess. (14) et Conss. [294—305.]

Dada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* AMMIANO (15).—Pignoris causa res obligatas soluto debito restitui debere, pignoratitiae actionis natura declarat. Quo iure, si titulo pignoris obligasti mancipia, per eandem actionem uti potes, nec creditor citra (16) conventionem vel praesidalem iussionem debiti causa res debitoris arbitrio suo auferre potest.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* AMMIANO.—La naturaleza de la acción pignoraticia declara, que, pagada la deuda, se deben restituir las cosas obligadas por causa de prenda. De cuyo derecho, si obligaste unos esclavos á título de prenda, puedes usar por la misma acción, y el acreedor no puede quitar á su arbitrio por causa de una deuda las cosas del deudor, sin convención sobre ello ó sin autorización del presidente.

Dat. (17) V. Kal. Ian. Sirmii, ipsis Caess. et Conss. [294—305.]

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Césares. [294-305.]

12. *Iidem AA. et CC.* HERISCO (18).—Quominus

12. *Los mismos Augustos y Césares á* HERIS-

(1) III., *Russ. al márgen.*
(2) D. XV. K. D. Niem. CC. css., *ms. Pist.*
(3) et Phil. C., *faltan en los mms. Vat. Pl. 1.*
(4) Saturnio, *otros.*
(5) patre, *Sp., probablemente por errata de imprenta, que tampoco corrige Bk.*
(6) eam, *Russ. al márgen.*
(7) expediri, *la ed. Schf.*
(8) XIII., *Russ. al márgen.*
(9) et CC., *faltan en los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(10) Gertio, *otros.*
(11) et CC., *faltan en el ms. Pist., y en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(12) Apollodoro, *ms. Vat.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.:* debiti, *todas las ed.*
(14) Caess., *falta en Hal.*
(15) Aminiano, Promiano, *algunos mms.;* Damiano, *otros.*
(16) extra, *Hal.*
(17) S., *ms. Pist.*
(18) Heraisco, Griasco, Helibisco, Erusco, Saturnino, *mms.*

fructuum, quos creditor ex rebus (1) obligatis accepit, habita ratione ac residuo debito soluto, vel si per creditorem factum fuerit, quominus solveretur, oblato et consignato et deposito (2), pignora, quae in eadem causa durant, restituat debitori, nullo spatio longi temporis defenditur.

Dat. XII. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXV

DE EXERCITORIA ET INSTITORIA (3) ACTIONE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* HERMETI.—Servus tuus pecuniam mutuam accipiendo (4) ita demum te institoria actione obligavit, si, quum eum officio alicui vel negotiationi exercendae praeponeres (5), etiam ut id faceret, ei permissum a te probetur. Quod si ea actio locum non habeat, si quid (6) in rem tuam versum probabitur, actione in eam rem (7) proposita, cogeris exsolvere.

PP. VIII. Kal. Septembr. duobus (8) ASPRIS Conss. (9) [212.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* CALLISTO.—Ex contractibus servorum, quamvis de peculio duntaxat domini teneantur, de eo tamen, quod in rem eorum versum est, vel cum institore ex causa, cui praepositus fuit, contractum est, (10) in solidum conveniri posse, dubium non est.

PP. III. Kal. Mai. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

3. *Idem A.* MARTIAE (11).—Institoria tibi adversus eum actio competit, a quo servum mensae praepositum dicis, si eius negotii causa, quod per eum exercebatur, depositam pecuniam nec redditam (12), potest probari.

PP. Non. Mai. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (13) ANTIGONAE.—Et si a muliere magister navi (14) praepositus fuerit, ex contractibus eius ea exercitoria actione ad similitudinem institoriae tenetur.

PP. XIII. (15) Kal. Nov. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* GAIO.—Si mutuam pecuniam accipere a te (16) Demetriano Domitianus

co.—Con ningún espacio de largo tiempo se excusa, habida cuenta de los frutos que el acreedor percibió por las cosas obligadas, y pagada la restante deuda, ó, si por el acreedor se hubiere hecho que no se pagase, habiéndola ofrecido, consignado y depositado, para no restituirle al deudor las prendas, que subsisten en la misma condición de tales.

Dada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XXV

DE LA ACCIÓN EJERCITORIA, Y DE LA INSTITORIA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HERMETES.—Recibiendo tu esclavo dinero en mútuo te obligó por la acción institoria, solamente si poniéndolo tú al frente de algún cargo, ó de la realización de un negocio, se probara que por ti se le permitió que también hiciera esto. Pero si esta acción no tuviera lugar, y se probare que algo se invirtió en provecho tuyo, serás obligado á pagar, habiéndose ejercitado la acción sobre este particular.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CALISTO.—No hay duda, que aunque respecto de los contratos de los esclavos estén obligados los señores solamente hasta su peculio, pueden, sin embargo, ser demandados por la totalidad en cuanto á lo que se convirtió en su provecho, ó se contrató con el institor sobre negocio para el que fué nombrado.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El mismo Augusto á* MARCIA.—Te compete la acción institoria contra aquel por quien dices que fué puesto un esclavo al frente de un banco, si se puede probar, que el dinero fué depositado por causa del negocio que por él se manejaba, y que no ha sido devuelto.

Publicada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de AGRICOLA y de CLEMENTINO. [230.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ANTIGONA.—Y si por una mujer hubiere sido nombrado el capitán de la nave, se obliga en virtud de los contratos de este por la acción ejercitoria á semejanza de la institoria.

Publicada en Sirmio á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYO.—Si Domiciano mandó á Demetriano que recibiera

---

(1) sibi, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(2) obl. et cons. et depos., *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Coll. Ans. ded., en todos los mms. de Russ. y de Cont., y en la ed. Schf.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.,* De instit. et exercit.. *Russ. y los demás.*

(4) accipiens, *Ivo.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y después las demás, Ivo;* proponeres. *ms. Pl. 2., Hal.*

(6) quidem, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(7) in ea re, *ms. Bg., ms. Pl. 1. según corrección;* in eadem re, ***Ivo.***

(8) et, *insertan Hal. y los demás excepto Sp. Bk.*

(9) *En el ms. Pist. se pone erradamente* S. XVI. K. Nov. Sirmi. AA. css.

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* etiam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) Marcianae. *algunos mms.*

(12) deposita pecunia nec reddita, *Hal. Cont. 62. Bk.*

(13) et CC., *faltan en los mms. Pist. Cas. Pl. 1., y en la ed. Nbg.*

(14) navis, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.*

(15) D. XVI., *el ms. Pist.*

(16) a te, *faltan en el ms. Bg., y en las ed. Nbg. Hal.;* te, *falta en la mayor parte de los mms., según dice Cont. al márgen.*

mandavit, et hoc posse probare confidis, ad exemplum institoriae eundem Domitianum apud competentem iudicem potes convenire.

Dat. IV. Kal. (1) Novembr. ipsis Caess. (2) Conss. [294—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* ONESIMAE (3).—Qui secutus domini voluntatem cum servo ipsius habuit contractum, ad instar actionis institoriae recte de solido (4) dominum convenit.

Dat. XIV. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXVI

QUOD CUM EO, QUI IN ALIENA POTESTATE EST, NEGOTIUM GESTUM ESSE DICETUR, VEL DE PECULIO, SIVE QUOD IUSSU, AUT DE IN REM VERSO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (5) AELIO (6).—Quum filiusfamilias tutor aut curator datur, pater tutelae vel negotiorum gestorum iudicio de peculio et de in rem verso conveniendus est. Quod si voluntate eius filius decurio sit creatus et a magistratibus (7) tutor constitutus, pater in solidum satisfacere cogitur, quum id onus exemplo ceterorum munerum civilium introductum (8) intelligatur.

Dat. VII. Id. Novemb. DEXTRO II. et PRISCO Conss. (9) [196.]

2. *Iidem AA.* (10) ANNIO (11).—Eius rei nomine, quae cum filiofamilias contracta est (12) sive sua voluntate sive eius, in cuius potestate fuit, sive in peculium ipsius sive in rem patris ea pecunia redacta est, et (13) si paterna hereditate abstinuit, actionem, nisi in id, quod facere possit, non dari, perpetui edicti interpretatione declaratum est.

PP. VIII. Kal. Decemb. DEXTRO II. et PRISCO Conss. (14) [196.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* ARTEMONI.—Etiam si non mandante, neque iubente, neque subscribente domina (15) pecuniam mutuam servo (16) Priscae dedisses (17), tamen ea quantitas si in rem dominae eius iustis erogationibus versa est, de in rem verso apud suum iudicem eam conveni, consecuturus secundum iuris formam id, quod tibi deberi apparuerit.

de ti dinero en mútuo, y confías que puedes probar esto, puedes demandar ante el juez competente al mismo Domiciano á la manera que por la acción institoria.

Dada á 4 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* ONESIMA.—El que habiendo secundado la voluntad de un señor celebró contrato con un esclavo del mismo, con razón demanda por la totalidad al señor, á la manera que por la acción institoria.

Dada á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XXVI

DEL NEGOCIO QUE SE DIJERE HABERSE HECHO CON EL QUE ESTÁ EN AJENA POTESTAD, Ó DE LA ACCIÓN DE PECULIO, Ó DE SI ALGO SE HUBIERE HECHO POR ÓRDEN, Ó CONVERTIDO EN PROVECHO DE OTRO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ELIO.—Cuando un hijo de familia es nombrado tutor ó curador, el padre ha de ser demandado con la acción de tutela ó con la de gestión de negocios en cuanto al peculio y á lo que se convirtió en su provecho. Pero si con su voluntad el hijo hubiere sido nombrado decurión y hecho tutor por los magistrados, el padre está obligado á satisfacer solidariamente, porque se entiende que se introdujo este cargo á la manera de los demás cargos civiles.

Dada á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

2. *Los mismos Augustos á* ANNIO.—Por interpretación del Edicto perpétuo se declaró, que por razón de la cosa que se contrató con un hijo de familia, ora con su voluntad, ora con la de aquel bajo cuya potestad estuvo, ya si aquel dinero se invirtió en el peculio del mismo, ya si en cosa del padre, y se abstuvo de la herencia paterna, no se da acción sino por lo que pueda hacer.

Publicada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ARTEMON.—Aunque si no mandándolo, ni ordenándolo, ni suscribiéndolo su señora hubieses dado dinero en mútuo á un esclavo de Prisca, sin embargo, si esta cantidad se invirtió en justos gastos para cosa de su señora, demándala ante su propio juez con la acción de lo que se convirtió en su provecho, habiendo de conseguir tú conforme á derecho lo que hubiere resultado que se te debe.

---

(1) V. Kal., *ms. Pist., en el cual falta el siguiente* ipsis.
(2) *Ms. Pist.;* et, *añaden Hal. y los demás.*
(3) Dionysimae, Honestissimae, *algunos mms.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Cont.;* in solidum, *todas las ed.*
(5) Severus, *sólo, conviene á esta inscripción; pero en todos los mms. se halla también* Antoninus.
(6) Elio, Helio, Cilio, *unos mms.;* Aeliae, *otros.*
(7) magistratu, *ms. Bg.*
(8) inductum, *mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(9) *El ms. Pist. pone aquí la indicación de la fecha por todos atribuida á la ley 2.*
(10) Impp. Sev. et Ant. AA., *los mms. Pist. Cas. Pl. 1.;* Idem A., *la ed. Nbg.*
(11) Anniae, Iohannio, *algunos mms.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal.;* qua—contractum est., *las ed. Nbg. Schf.;* de qua—contractum est, *Russ. y los demás, contra todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont. Véase la ley 2. D. XIV. 5.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* et, *falta en Russ. y en los demás.*
(14) *Véase la nota 9. de la const. 1.*
(15) domino, *Ico.*
(16) servo, *falta en Ico.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., Ico;* reddidisses, *la ed. Nbg.;* dedisti. *Hal. y los demás.*

Dat. III. Kal. Iul. (1) LAETO II. (2) et CEREALE Conss. [215.]

4. *Idem A.* LEONTIO (3).—Si ex contractu patris iussu eius (4) pecuniam accepisti, teque eius hereditate abstines, frustra vereris, ne a creditoribus eius conveniaris.

Dat. V. Kal. Ian. SABINO et ANULINO (5) Conss. [216.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* ASCLEPIADI.—Nulla res prohibet filiosfamilias, si pro aliis maiores viginti quinque annis fideiusserint, actione competente adversus eos teneri. Sed si duntaxat de peculio tecum agatur, defensionibus, si quae tibi competunt, uteris.

PP. VI. Id. Decemb. (6) MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *Nob.* (7) *C.* MATRONAE (8).—Si servus tuus, sine permissu tuo accepta pecunia mutua, in usurarum vicem habitandi facultatem (9) concessit, nullo iure adversarius tuus hospitium ex hac causa sibi vindicat, quum te servi factum non obligaverit, et ingrediens rem tuam contra vim eius auctoritate competentis iudicis protegeris.

Dat. XII. Kal. (10) Iul. AEMILIANO et BASSO (11) Conss. [259.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (12) CRESCENTI (13).—Ei, qui servo alieno dat pecuniam mutuam, quamdiu superest servus, item post mortem eius intra annum, de peculio contra (14) dominum competere actionem, vel, si in rem domini haec versa sit quantitas, post annum etiam esse honorariam actionem (15), non est ambigui iuris. Quapropter si quidem in rem domini pecunia versa est, heredes eius convenire potes (16) de ea summa, quae in rem ipsius processit. Si vero hoc probari non potuerit (17), consequens est, ut superstite quidem servo dominum de peculio convenias, vel, si iam servus rebus humanis exemtus est vel distractus seu manumissus, nec annus excessit, de peculio quondam adversus eum experiri possis.

§ 1.—Alioquin si cum libero, rem agente eius (18), cuius precibus meministi, contractum habuisti, et eius personam elegisti, pervides (19), contra dominum (20) nullam te habuisse actionem, nisi vel in rem eius pecunia processit, vel hunc contractum ratum habuit.

Dat. Non. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

Dada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El mismo Augusto á* LEONCIO.—Si en virtud de contrato de tu padre recibiste dinero por su órden, y te abstienes de su herencia, en vano temes que seas demandado por sus acreedores.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ASCLEPIADES.—Nada prohibe que los hijos de familia sean obligados por la acción que compete contra ellos, si siendo mayores de veinticinco años hubieren sido fiadores de otros. Pero si se ejercitara contra ti solamente la acción de peculio, utiliza tus medios de defensa, si algunos te competen.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Nobilísimo César, á* MATRONA.—Si tu esclavo, habiendo recibido dinero en mútuo sin tu permiso, concedió por vía de intereses la facultad de habitar, sin ningún derecho reivindica tu adversario la habitación por esta causa, pues no te habrá obligado el hecho de tu esclavo, é, invadiendo tu cosa, serás protegido por la autoridad del juez competente contra su violencia.

Dada á 12 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO [259.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO, *Augustos y Césares, á* CRESCENTE.—No es de dudoso derecho, que al que da á un esclavo ajeno dinero en mútuo le compete contra su señor, mientras vive el esclavo, y también dentro de un año después de su muerte, la acción de peculio, ó que, si aquella cantidad se hubiera invertido en cosa del señor, hay también después de un año la acción honoraria. Por lo cual, si verdaderamente se invirtió el dinero en cosa del señor, puedes demandar á sus herederos por aquella suma que se aplicó á cosa del mismo. Pero si no se pudiere probar esto, es consiguiente, que, si, á la verdad, vive el esclavo, demandes al señor en cuanto al peculio, ó que, si ya falleció el esclavo, ó fué enajenado ó manumitido, y aun no transcurrió un año, puedas ejercitar contra él la acción sobre lo que fué su peculio.

§ 1.—Pero si celebraste contrato con un hombre libre, que administraba cosa de aquel de quien hiciste mención en tus súplicas, y elegiste la persona de este, claramente ves que no tuviste ninguna acción contra el dueño, á no ser que el dinero se haya aplicado á cosa suya, ó que haya ratificado este contrato.

Dada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) PP. III. Non. Iul., *ms. Pist.*

(2) *Ms. Pist., Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*

(3) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2., é igualmente los mms. Cas. Bg.;* Lucio, *todas las ed.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* mutuam, *insertan todas las ed.; pero* χρήματα λαβὼν, *las Bas.*

(5) *Ms. Pist., conviniendo mejor con la serie cronológica de las constituciones;* Messala et Sabino [214.], *Hal. y los demás.*

(6) April. Byzant., *ms. Pist., habiendo sido transcritas de la ley 7. de este título.*

(7) *Los mms. Pist. Cas.;* Nob., *falta en los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y en todas las ed.*

(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg.;* Matroniae, *ms. Pl. 1.;* Matrono, *todas las ed.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont.;* creditori, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*

(10) PP. XV. Kal., *ms. Pist., en el que falta lo demás.*

(11) II., *adiciona Bk.*

(12) et CC., *faltan en los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2., y en la ed. Nbg.*

(13) Crescentiae, *ms. Pl. 2.;* Rescienti, *la ed. Nbg.*

(41) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* in, *todas las ed.*

(15) actionem, *falta en los mms. Pl. 2. Bg., Hal.*

(16) conveniri possunt, *Hal.*

(17) probari non potest, *mms. Pl. 2. Gt.;* probare non potes, *mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* res eius ag., *Hal. y los demás.*

(19) provides, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., y todos los mms. de Russ. y de Cont.*

(20) dominium, *Hal.*

8. *Iidem AA. et CC.* DIOGENI (1).—Si mandator pro filio tuo exstitisti, vel iussu tuo cum eo, quem in potestate tunc (2) habuisti, contractum est, intelligis, et sorti et usuris te parere oportere, si te his omnibus obligasti, ut res, quae pignoris iure detinentur, liberari possint. Quod si fideiussor creditae pecuniae intercessisti, teneri te ex ea obligatione, explorati iuris est.

Dat. III. Kal. Mai. Caess. Conss. (3) [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓGENES. —Si fuiste mandante de tu hijo, ó por tu órden se contrató con el que tuviste entonces bajo tu potestad, ten entendido que debes pagar así el capital como los intereses, si á todo esto te obligaste, para que puedan quedar libres las cosas que se retienen por derecho de prenda. Pero si fuiste fiador del dinero prestado, es de evidente derecho, que quedas sujeto por esta obligación.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* ISIDORO.—Si ex alio contractu, non ex illicita mutui datione, debitor exstitisti, vel quod patrem tuum in fide (4) suscepisti, tam in patris positus potestate iure teneris, quam etiam morte genitoris tui iuris effectus; et si quidem patri heres exstitisti, in solidum, alioquin in quantum facere potes, secundum edicti formam. Sed et si per emancipationem tui iuris effectus es, similiter conveniri te posse, debes intelligere.

Dat. (5) VI. Id. April. Byzantii, Caess. (6) Conss. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ISIDORO. —Si quedaste siendo deudor en virtud de otro contrato, no por la ilícita dación de un mútuo, ó si fuiste fiador de tu padre, estás obligado en derecho, tanto si te hallas bajo la potestad de tu padre, como también si por la muerte de tu padre te hiciste de propio derecho; y si verdaderamente fuiste heredero de tu padre, estás obligado á la totalidad, y en otro caso, á cuanto puedes hacer, conforme al tenor del Edicto. Pero también si por la emancipación te hiciste de propio derecho, debes tener entendido que igualmente puedes ser demandado.

Dada en Bizancio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* (7) APHRODISIO (8).—Si liberam peculii administrationem habentes equas de peculio cum foetu servi vendiderunt, reprobandi contractum dominus nullam habet facultatem. Quodsi non habentes liberam peculii administrationem rem dominicam (9) eo ignorante distraxerunt, neque dominium, quod non habent, in alium transferre possunt, neque conditionem eorum servilem scientibus (10) possessionis iustum afferunt initium; unde non immerito nec (11) temporis praescriptionem huiusmodi possessoribus prodesse manifestum est, ideoque res mobiles ementes a servo (12) etiam furti actione tenentur.

Dat. V. Non. (13) Octobr. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* AFRODISIO.—Si esclavos, que tenian la libre administración de su peculio, vendieron yeguas de su peculio con sus crías, no tiene su señor ninguna facultad para reprobar el contrato. Pero si no teniendo la la libre administración de su peculio enajenaron una cosa de su señor ignorándolo este, ni pueden transferir á otro el dominio, que no tienen, ni les dan á los que conocen la condición servil de los mismos justo principio de posesión; por lo cual, es evidente que no sin razón no les aprovecha á tales poseedores la prescripción del tiempo, y por esto, los que compran cosas muebles á un esclavo quedan obligados también por la acción de hurto.

Dada en Sirmio á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* ATTALO.—Cum ancilla contrahenti, quam iure non obligari (14) constat, adversus dominum in quantum locupletius eius peculium factum est, ea superstite, ac post mortem (15) intra utilem annum dandam actionem non ambigitur.

Dat. prid. Kal. Decemb. Sirmii (16), Caess. Conss. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTALO. —No se duda, que al que contrata con una esclava, que es sabido no se obliga en derecho, se le ha de dar, viviendo ella, y dentro de un año útil después de su muerte, acción contra el señor por tanto cuanto se hizo más rico el peculio de ella.

Dada en Sirmio á 1 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* VICTORI (17).—Dominum per servum obligari non posse, ac tantum de peculio (deducto scilicet, quod naturaliter servus domino debet) eius creditoribus dari actionem, vel si

12. *Los mismos Augustos y Césares á* VICTOR.—En el Edicto perpétuo se declara, que el señor no se puede obligar por medio de su esclavo, y que á los acreedores de este se les da solamente la acción

(1) Diogenio, *la mayor parte de los mms.;* Diogenae, *otros.*
(2) tunc, *falta en Hal.*
(3) D. XVI. Kal. Dec. Lamp. et Hor. VV. CC., *ms. Pist., cuya indicación de la fecha acaso pertenece á la ley 8. del siguiente título.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* in fidem, *las demás ed.*
(5) S., *ms. Pist.*
(6) AA., *ms. Pist.*
(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Russ.;* Diogeni, *añade la ed. Nbg.;* Diogeni et, *adicionan Cont. y los demás.*
(8) Aphrosidio, Afrodioso, Phradisio, Phrodisio, Fraudisio, Frondisio, *mms.*
(9) domini, *mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* emtoribus, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* longi, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(12) a servo, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(13) S. Non., *ms. Pist.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* posse, *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* eius, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) *Ms. Pist.;* Sirmii, *falta en Hal. y en los demás.*
(17) Jactori, Lectori, Lictori, Latrori, *la mayor parte de los mms.*

quid in rem eius versum probetur, de in rem verso, edicto perpetuo declaratur.

Dat. XIII. (1) Kal. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294-305.]

sobre el peculio, (deducido, por supuesto lo que naturalmente debe el esclavo á su señor), ó la de lo que se convirtió en su provecho, si se probara que algo se invirtió en cosa del mismo.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294 - 305.]

13. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* (2).—Dominos ita constringi manifestum est actione praetoria, quae appellatur Quod iussu, si certam numerari praeceperint servo actorive pecuniam. Igitur (3) in perpetuum edictali lege sancimus, ut, qui servo, colono, conductori, procuratori actorive possessionis pecuniam mutuam dat (4), sciat, dominos possessionum cultoresve terrarum obligari non posse. Neque familiares epistolas, quibus homines plerumque commendant absentem (5), in id trahere convenit, ut pecuniam (6), quam rogatus non fuerat, impendisse (7) pro praediis mentiatur, quum, nisi specialiter, ut pecuniam praestet (8), a domino fuerit postulatus, idem dominus teneri non possit; creditaque quantitate mulctari volumus creditores, si huiusmodi personis, non iubente domino nec fideiussoribus specialiter acceptis, fuerit credita (9) pecunia. Sane creditori damus licentiam (10), ut, si liber a rationibus, quas gerebat (11), fuerit inventus actor servus procuratorve praediorum, utilis actio pateat de peculio.

Dat. V. Id. Iul. (12) Ravennae, HONORIO XIII. et THEODOSIO X. (13) AA. Conss. [422.]

13. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Es evidente, que los señores son obligados con la acción pretoria, que se llama de lo que se hace por órden, de este modo, si hubieren mandado que á un esclavo ó á un administrador se le entregase cierta cantidad de dinero. Así, pues, mandamos por esta ley valedera perpétuamente como edicto, que el que da á un esclavo, á un colono, á un arrendatario, á un procurador, ó al administrador de una posesión dinero en mútuo, sepa que no pueden quedar obligados los dueños de las posesiones ó los cultivadores de las tierras. Y no conviene que las cartas familiares, con las que la mayor parte de las veces los hombres recomiendan á un ausente, tengan alcance para esto, para que mienta diciendo que invirtió en los predios el dinero que no se le había rogado que invirtiera, como quiera que el mismo señor no pueda quedar obligado, si por el señor no se le hubiere pedido especialmente que pague el dinero; y queremos que los acreedores sean multados en la cantidad prestada, si se les hubiere prestado dinero á tales personas, ó no ordenándolo el señor, y no habiendo recibido especialmente fiadores. Pero le damos al acreedor permiso para que le quede expedita la acción sobre el peculio, si el esclavo administrador ó procurador de los predios fuere hallado libre de las cuentas que administraba.

Dada en Rávena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

TIT. XXVII

PER QUAS PERSONAS NOBIS ACQUIRITUR (14)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MARCELLO (15).—Excepta possessionis causa per liberam personam, quae alterius iuri non est subdita, nihil acquiri posse, indubitati (16) iuris est. Si igitur procurator non sibi, sed ei, cuius negotia administrabat, redintegratae rei vindicationem (17) pactus est, idque pactum etiam stipulatio insecuta est, nulla domino obligatio acquisita est. Servis autem res traditae dominis acquiruntur.

PP. Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. (18) [290.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (19) *P. P.*—Quum

TITULO XXVII

POR QUÉ PERSONAS SE ADQUIERE PARA NOSOTROS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCELO.—Es de inconcuso derecho, que exceptuada la causa de la posesión no se puede adquirir nada por medio de una persona libre, que no está sujeta al derecho de otra. Así, pues, si el procurador pactó no para sí, sino para aquel cuyos negocios administraba, la reindivicación de la cosa reintegrada, y á este pacto le siguió también estipulación, no se adquirió ninguna obligación para el señor. Pero las cosas entregadas á los esclavos son adquiridas para los señores.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN,

---

(1) XVI., *ms. Pist.*
(2) Post alia, *añade Cont. 62. según el C. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal., el C. Theod.;* hac, *insertan las ed. Nbg. Russ. y después los demás, y lo mismo añaden después de* perpet., *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(4) commodat, *el C. Theod.;* mutuam det, *ms. Bg., y la ed. Nbg.*
(5) commendantur absentium, *el C. Theod.*
(6) quoque, *adiciona el C. Theod.*
(7) se, *adiciona el C. Theod., Bk.*
(8) commodet, *el C. Theod.*
(9) commodata, *el C. Theod.*
(10) licentiam, *falta en Hal., y también en el ms. Pl. 1. es de reciente adición;* creditoribus non negamus, *el C. Theod.*
(11) regebat, *el C. Theod.*
(12) Iun., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(13) *El C. Theod., Cont. 62. Bk.;* Honorio X. et Theodosio VI., *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* acquiratur, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Marcellae, *todas las ed.*
(16) indubii, *mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ. y algunos de Cont.*
(17) venditionem, *ms. Pl. 1.*
(18) *Toda la indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist.;* Dat. Kal. Iul. ipsis (AA.) et Conss., *Hal. y los demás.*
(19) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Iuliano, *Hal. y los demás.*

per liberam personam, si pecunia alterius nomine fuerit numerata, acquiritur ei (1), cuius nomine pecunia credita est, per huiusmodi numerationem condictio, non autem hypotheca vel pignus (2), quae procuratori data vel supposita sunt, dominis contractus acquiritur, talem differentiam expellentes sancimus, et condictionem, et hypothecariam actionem, vel pignus (3) ipso iure et sine aliqua cessione ad dominum contractus pervenire. Si enim procuratori necessitas legibus imposita est, domino contractus cedere actionem, quare, quemadmodum ab initio (4) in personali actione cessio supervacua videbatur, non etiam in pignoribus et hypothecis simili modo dominus contractus habeat hypothecariam actionem seu pignoris vinculum vel retentionem sibi acquisitam?

Dat. Kal. Novemb. LAMPADIO et ORESTA (5) VV. CC. Conss. [530.]

3. *Idem A.* IULIANO (6) *P. P.*—Si duo vel plures communem servum habeant, et unus ex his iussit (7), ut suo nomine servus ab aliquo stipuletur, decem puta aureos vel aliam rem, ipse autem servus non eius (8), qui iussit, sed alicuius (9) ex dominis suis fecit mentionem, et nomine illius stipulatus est, inter antiquam sapientiam quaerebatur, cui acquiritur (10) actio (11) et (12) lucrum, quod ex hac causa accidit, utrumne (13) ei, qui iussit, an ei, cuius servus fecit mentionem, an ambobus. Quumque ex omni latere magna pars auctorum multum effudit (14) tractatum, nobis verior eorum sententia videtur, qui domino, qui iussit, afferunt (15) stipulationem, et ei tantummodo acquiri dixerunt, quam aliorum, qui in alias opiniones deferuntur. Neque enim malignitati servorum indulgendum est, ut liceat eis, domini iussione contemta, sua libidine facere stipulationem, et ad alium dominum, qui eum forsitan corrupit, alienum lucrum transferre; quod neque ferendum est, si servus impius domino quidem, qui iussit, minime obediendum existimaverit, alii autem, qui forsitan ignorat et nescit, repentinum adducit (16) solatium. Quod enim saepe apud antiquos dicebatur, iussionem domini non esse absimilem nominationi, tunc debet obtinere, quum servus iussus ab uno ex dominis stipulationem facere sine nomine stipulatus est; tunc etenim ei soli acquirit, qui iussit. Sin autem expresserit alium dominum, soli illi necesse est acquisitionem celebrari; multo enim amplius oportet valere dominici nominis mentionem, quam herilem iussionem.

Prefecto del Pretorio.—Como quiera que cuando se adquiere por medio de una persona libre, si se hubiere entregado dinero en nombre de otro, para aquel en cuyo nombre fué prestado el dinero, se adquiere para los dueños del contrato por medio de esta entrega la condicción, mas no la hipoteca, ó la prenda, que se dieron ó se obligaron al procurador, desterrando tal diferencia, mandamos que de derecho y sin cesión alguna vayan á poder del dueño del contrato así la condicción como la acción hipotecaria, ó la prenda. Porque si por las leyes se le impuso al procurador la necesidad de cederle al dueño del contrato la acción ¿por qué razón, así como desde un principio se consideraba supérflua la cesión en la acción personal, no tendrá del mismo modo también en las prendas y en las hipotecas adquirida para sí el dueño del contrato la acción hipotecaria, ó la obligación, ó la retención de la prenda?

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

3. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si dos ó más tuvieran en común un esclavo, y uno de ellos mandó que en su nombre estipulase de alguien el esclavo, por ejemplo, diez aúreos ú otra cosa, pero el esclavo no hizo mención del que le mandó, sino de otro de sus señores, y estipuló en nombre de este, preguntábase entre los antiguos jurisconsultos, para quién se adquiere la acción y el lucro que de esta causa proviene, si para el que mandó, ó para aquel de quien hizo mención el esclavo, ó para ambos. Y como de todos lados produjo extensa discusión un gran número de autores, nos parece más verdadera la decisión de los que atribuyen la estipulación al señor que mandó, y dijeron que se adquiría solamente para él, que la de los que se dejan llevar á otras opiniones. Porque no se le ha de dispensar á la malignidad de los esclavos, que les sea lícito, menospreciando el mandato de su señor, hacer una estipulación á su antojo, y transferir á otro señor, que tal vez lo corrompió, el lucro ajeno; lo que tampoco se ha de soportar, si un mal esclavo hubiere juzgado, que en manera ninguna debia obedecer al señor, que verdaderamente le mandó, pero le lleva imprevisto beneficio á otro, que acaso lo ignora y no lo sabe. Porque lo que muchas veces se decía por los antiguos, que la órden del señor no es desemejante de la indicación del nombre, debe tener aplicación cuando habiéndosele mandado á un esclavo por uno de sus señores que hiciera una estipulación, estipuló sin expresar nombre; porque en este caso adquiere para aquel solo que le mandó. Mas si hubiere expresado otro señor, es necesario que solo para este se celebre la adquisición; porque debe tener mucha más validez la mención del nombre del señor, que la órden del señor.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* acquiratur quidem ei, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* eorum, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(3) pignoris, *ms. Bg.*

(4) quare non ab initio, quemadmodum, *omitiendo el siguiente* non, *la mayor parte de las veces repetido por error, los mms Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(5) Oreste, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*

(6) Ioanni, *ms. Bg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* iusserit, *Hal. y los demás.*

(8) nomine, *adicionan el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* alterius, *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.;* acquiratur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) stipulatio, *ms. Bg.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.;* vel, *los demás ed.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* utrum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) *Los mms Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* effuderit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ Cont. 62.;* asserunt, *Cont. 66. y los demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* adducat. *Hal. y los demás.*

Dat. XV. (1) Kal. Decemb. LAMPADIO et ORESTA (2) VV. CC. Conss. [530.]

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TIT. XXVIII

AD SENATUSCONSULTUM MACEDONIANUM

TITULO XXVIII

SOBRE EL SENADOCONSULTO MACEDONIANO

1. *Imp.* AELIUS (3) PERTINAX *A.* ATILIO (4).—Si filius (5), quum in potestate patris esset, mutuam a te pecuniam accepit, quum se patremfamilias diceret, eiusque affirmationi credidisse te iusta ratione edocere potes, exceptio ei denegabitur.

PP. X. Kal. April FALCONE et CLARO Conss. [193.]

1. *El Emperador* ELIO PERTINAX, *Augusto, á* ATILIO.—Si hallándose un hijo bajo la potestad de su padre recibió de ti dinero en mútuo, diciendo que él era padre de familia, y puedes probar que por justa razón diste crédito á su afirmación, se le denegará la excepción.

Publicada á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FALCON y de CLARO. [193.]

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* SOPHIAE (6).—Zenodorus si (7), quum sui iuris esse publice videretur (8) aut patris voluntate contraxit, aut in eam rem pecuniam accepit, quae patris oneribus incumberet, vel suae potestatis constitutus novatione facta fidem suam obligavit, vel alias agnovit debitum, non esse locum decreto amplissimi ordinis, rationis est.

PP. V. Kal. Mart. SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SOFÍA.—Si, pareciendo públicamente Zenodoro que era de propio derecho, contrató con la voluntad de su padre, ó recibió dinero para cosa que incumbiese á las cargas de su padre, ó habiéndose constituido de su propia potestad obligó su palabra habiendo hecho novación, ó de otro modo reconoció la deuda, es de razón, que no haya lugar al decreto de la muy alta asamblea.

Publicada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

3. *Iidem AA.* MACRINO (9).—Si filiusfamilias aliquid mercatus pretium stipulanti venditori cum usurarum accessione spondeat (10), non esse locum senatusconsulto, quo foenerare (11) filiisfamilias est prohibitum, nemini dubium est; origo enim potius obligationis, quam titulus actionis considerandus est.

PP. Id. Mart. SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

3. *Los mismos Augustos á* MACRINO.—Si el hijo de familia, que compró alguna cosa, prometiera el precio con la adición de los intereses al vendedor que estipulaba, no es dudoso para nadie que no ha lugar al Senadoconsulto, por el cual se prohibió prestarles á interés á los hijos de familia; porque se ha de considerar más bien el origen de la obligación, que el título de la acción.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

4. *Iidem AA.* CYRILLAE.—Si permittente patre filiofamilias pecuniam mutuam dedisti, senatusconsulti potestas non intervenit, et ideo persecutio pignoris, quod in bonis patris fuit, non denegabitur, praesertim quum (12) eidem filius heres exstiterit, modo si nullus alius iure (13) conventionis, (14) ratione temporis et ordine (15) potior apparuerit.

PP. XII. Kal. Mai. FABIANO et MUCIANO Conss. [201.]

4. *Los mismos Augustos á* CIRILA.—Si permitiéndolo el padre diste dinero en mútuo á un hijo de familia, no interviene la autoridad del Senadoconsulto, y por lo tanto no se denegará la persecución de la prenda, que formó parte de los bienes del padre, especialmente cuando el hijo hubiere quedado siendo heredero del mismo, con tal que no se presentare ningún otro de mejor derecho en la convención, por razón de tiempo y de órden.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de FABIANO y de MUCIANO. [201.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* (16) MUSAE—Macedoniani Senatusconsulti auctoritas petitionem eius pecuniae non impedit, quae filiofamilias, studiorum vel legationis causa alibi degenti (17), ad necessarios sumtus, quos patris pietas non recusaret, credita est. Sed ex contractu filii post mortem eius de peculio actio in patrem competere ita demum po-

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MUSA.—La autoridad del Senadoconsulto Macedoniano no impide la petición del dinero, que para los gastos necesarios, que el amor de padre no rehusaría, se le prestó á un hijo de familia que por razón de sus estudios ó de una legación habitaba en otro punto. Pero en virtud de contrato del hijo puede

---

(1) XVI., *ms. Pist.*
(2) Oreste, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(3) Aelius, *falta en todos nuestros mms.*
(4) Acilio, Actilio, *algunos mms.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* filiusfamilias, *las ed. Nbg. Hal. y otras, pero contra los mms. de Russ. y de Cont.*
(6) Sophilae, *ms. Pl. 1.*
(7) si, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., y en las ed. Nbg. Schf.*
(8) videbatur, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* videtur, *ms. Bg.*
(9) Matrono, *otros.*
(10) spoponderat, *el ms. Bg. según corrección.*
(11) foenerari, *los mms. Pl. 1. 2., y el ms. Bg. según enmienda.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) nomine, *las ed. Nbg. Hal.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ. y de Cont.;* vel, *insertan todas las ed.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2.;* ordinis, *ms. Bg., y todas las ed.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76., Bk.;* Septimiae, *insertan Cont. 71. y los demás conforme al C. Greg.*
(17) studiorum causa Romae agenti, *el C. Greg.*

test (1), si anni utilis spatium petitionem non impedit. Sane si iussu patris datum mutuum (2) probetur, nec in quos usus versa sit pecunia, disquiri necesse est, sed perpetua in patrem, etiam mortuo (3) filio, actio est.

PP. prid. Kal. Mart. (4) AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (5) THEOPOMPO (6).—Si filius tuus, in potestate tua agens, contra senatusconsultum Macedonianum mutuam sumsit pecuniam, actio de peculio adversus te eo nomine efficaciter dirigi nequaquam potest.

§ 1.—Quod senatusconsulti auxilium, licet filiifamilias meminit (7), et ad nepotes porrigitur.

PP. (8) VI. Non. Mart. PHILIPPO A. et TITIANO (9) Conss. [245.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Si filiusfamilias citra patris iussionem vel mandatum vel voluntatem pecunias creditas acceperit, postea autem pater ratum contractum habuerit, veterum (10) ambiguitatem decidentes sancimus, quemadmodum, si ab initio voluntate patris vel mandatu (11) filiusfamilias pecuniam creditam accepisset, obnoxius firmiter constituebatur (12), ita et si postea ratum pater habuerit contractum, validum esse huiusmodi contractum, quum testimonium paternum respuere satis iniquum est (13). Necesse est enim, patris ratihabitionem vel principali mandato patris vel consensui non esse absimilem, quum nostra novella lege (14) generaliter omnis ratihabitio prorsus retrotrahitur et confirmat (15) ea, quae ab initio subsecuta sunt. Et haec quidem de privatis hominibus sancienda sunt.

§ 1.—Sin autem miles filiusfamilias pecuniam creditam acceperit, sive sine mandato vel (16) consensu vel voluntate vel ratihabitione patris, stare oportet contractum, nulla differentia introducenda, ob quam causam pecuniae creditae vel ubi (17) consumtae sunt (18). In pluribus enim iuris articulis filiifamilias milites non absimiles videntur hominibus, qui sui iuris sunt, et ex (19) praesumtione omnis miles non creditur (20) in aliud quidquam pecunias (21) accipere et expendere, nisi in causis castrensibus (22).

competer después de su muerte contra su padre la acción sobre el peculio solamente de este modo, si el espacio de un año útil no impide la reclamación. Mas si se probase que se dió el mútuo por órden del padre, no hay necesidad de investigar en qué usos se haya invertido el dinero, sino que es perpétua contra el padre la acción, aun habiendo muerto el hijo.

Publicada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* TEOPOMPO.—Si tu hijo, viviendo bajo tu potestad, tomó dinero en mútuo contra el Senadoconsulto Macedoniano, de ningún modo se puede dirigir eficazmente contra ti por este concepto la acción sobre el peculio.

§ 1.—Cuyo beneficio del Senadoconsulto, aunque hizo mención de los hijos de familia, se extiende también á los nietos y á los biznietos.

Publicada á 6 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si un hijo de familia hubiere recibido dinero prestado sin órden, ó sin mandato, ó sin la voluntad de su padre, pero después su padre hubiere ratificado el contrato, mandamos, resolviendo la ambigüedad de los antiguos, que así como, si desde el principio hubiese recibido el hijo de familia con la voluntad ó por mandato del padre el dinero prestado, quedaba firmemente obligado, así también si después el padre hubiere ratificado el contrato, es válido semejante contrato, pues es bastante injusto rechazar el testimonio del padre. Porque es necesario que la ratificación del padre no sea cosa diferente del mandato del padre dado al principio, ó de su consentimiento, puesto que por nuestra nueva ley en general toda ratificación se retrotrae en absoluto, y confirma lo que desde el principio se hizo. Y esto se ha de disponer ciertamente respecto á las personas privadas.

§ 1.—Pero si hubiere recibido dinero prestado un militar, hijo de familia, ora sin mandato, ora sin consentimiento, ora sin la voluntad, ora sin la ratificación de su padre, debe subsistir válido el contrato, sin que se haya de introducir diferencia ninguna por razón de la causa por la que se haya prestado el dinero, ó del objeto en que se haya consumido. Porque en muchos puntos del derecho los hijos de familia, militares, no son considerados desemejantes de los individuos que son de propio derecho, y por presunción se cree que todo militar recibe y gasta el dinero no en otra cosa cualquiera, sino en atenciones castrenses.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., C. Greg.;* poterit, *todas las ed.*
(2) datum ei, *omitiendo* mutuum, *el C. Greg.*
(3) eo, *inserta el C. Greg.*
(4) Maii, *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76., ms. Pist., pero contra el C. Greg.*
(5) et Phil. C., *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(6) Theonipompo, *el ms. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* meminerit, *todas las ed.*
(8) PP., *falta en el ms. Pist.*
(9) Tacian, *ms. Pist.*
(10) veterem, *ms. Pl. 1.*
(11) mandato, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* constitueretur. *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit. *Hal. y los demás.*
(14) et, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* retrotrahatur et confirmet, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* etsi sine mand. vel. *Hal.;* sive sine mand. sive, *Russ. y los demás.*
(17) vel uti, *el libro de Accurdano en Char. al márgen, lo que ya también había aprobado al márgen Russ.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* sint. *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) et ita, *en todos los mms. de Russ., lo que apenas es creible.*
(20) credatur. *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* pecuniam. *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* in causas castrenses, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

Dat. XII. Kal. August. LAMPADIO et ORESTA (1) VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXIX

AD SENATUSCONSULTUM VELLEIANUM

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* LUCILLAE.—Mulieribus (2), quae alienam obligationem suscipiunt vel in se transferunt, si id contrahentes non ignorant (3), senatusconsulto subvenitur. Sed si pro aliis, quum obligatae non essent, pecuniam exsolverint (4), intercessione cessante, repetitio nulla est.

PP. Non. Decemb. GENTIANO et BASSO (5) Conss. [211.]

2. *Idem A.* NEPOTIANAE.—Frustra senatusconsulti exceptione, quod de intercessionibus feminarum factum est, uti tentasti, quoniam principaliter ipsa debitrix fuisti. Eius enim senatusconsulti exceptio tunc mulieri datur, quum principaliter ipsa nihil debet, sed pro alio debitore apud creditorem eius intercessit. Sin autem pro creditore suo alii (6) se obligaverunt (7), vel ab eo se vel debitorem suum delegari passae sunt, huius senatusconsulti auxilium non habent.

PP. III. Id. Aug. ANTONINO A. IV. et BALBINO (8) Conss. [213.]

3. *Idem A.* SERVATO.—Si, quum (9) ipse mutuam pecuniam acciperes, mater tua contra amplissimi ordinis consultum fidem suam interposuit, exceptione se tueri potest.

PP. III. Id. Aug. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* ALEXANDRIAE (10).—Senatusconsultum locum habet, sive eam obligationem, quae in alterius persona constitit, mulier in se transtulit vel participavit (11), sive quum alius pecuniam acciperet (12), ipsa se ab initio ream constituit, quod et (13) in rerum earum (14) pro aliis obligationibus admissum est. Sed si praedia tua annis maior viginti quinque vendidisti, et pro marito pecuniam solvisti, deficit auxilium senatusconsulti.

PP. VI. Kal. Ianuar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Idem A.* POPILIAE (15).—Si sine voluntate tua res tuae a marito tuo pignori datae sunt, non tenentur. Quod si consensisti obligationi sciente

Dada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXIX

SOBRE EL SENADOCONSULTO VELEYANO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* LUCILA.—A las mujeres, que asumen ó se transfieren á sí una obligación ajena, si esto no lo ignoran los contratantes, se les auxilia por el Senadoconsulto. Pero si hubieren pagado dinero por otros, sin estar obligadas á ello, no habiendo afianzamiento, no hay reclamación alguna.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado GENCIANO y de BASSO. [211.]

2. *El mismo Augusto á* NEPOCIANA.—En vano intentaste utilizar la excepción del Senadoconsulto, que se hizo respecto á los afianzamientos de las mujeres, puesto que tú misma fuiste la deudora principal. Porque la excepción de este Senadoconsulto se le dá á la mujer cuando ella nada debe como deudora principal, sino que fué fiadora de otro deudor para el acreedor de este. Mas si se obligaron á otro por un acreedor propio, ó consintieron que por este fueran ellas delegadas, ó su propio deudor, no tienen el auxilio de este Senadoconsulto.

Publicada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* SERVATO.—Si, al recibir tú mismo dinero en mútuo, tu madre interpuso su fianza contra la disposición de la muy alta corporación, se puede amparar con la excepción.

Publicada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ALEJANDRÍA.—El Senadoconsulto tiene lugar, ya si una mujer transfirió á sí misma la obligación, que se constituyó en la persona de otro, ó tomó participación en ella, ya si cuando otro recibiese dinero ella misma se constituyó deudora desde el principio, lo que también se admitió respecto á las obligaciones de los bienes de las mismas en favor de otros. Pero si vendiste tus predios siendo mayor de veinticinco años, y diste en pago el dinero por tu marido, falta el auxilio del Senadoconsulto.

Publicada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* POPILIA.—Si cosas tuyas fueron dadas en prenda por tu marido sin tu voluntad, no quedan obligadas. Pero si consentiste

---

(1) Oreste, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* quidam, *inserta la ed. Nbg.;* quidem, *insertan Hal. y los demás, pero contra todos los mms. de Russ.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ignorent, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) exsolverunt, *las ed. Nbg. Schf. Hal.;* exsolvunt, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(5) *El ms. Pist. confirma el día, pero dice* Carvitio vob. *(esto es,* duobus) Aspris, *según lo que, habría que referir este rescripto al año 212.*

(6) aliis, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* obligaverint, *la ed. Schf.: los mismos libros ponen poco después los plurales* passae sunt—habeant; *pero* obligaverit—passa est—habet, *Hal. y los demás.*

(8) II., *inserta Bk.*

(9) tu, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

(10) Alexandrae, *ms. Bg., Russ. Cont. 62. Sp. Bk.*

(11) *Los mms. tienen en este pasage mezclados el indicativo y el subjuntivo, y los números plural y singular.*

(12) acceperit, *ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et, *falta en el ms. Pl. 2. y en las demás ed.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., nueve libros de Russardo. Hal. Cont. 62.;* habitis, *añaden las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(15) Pupillae, *la mayor parte de los mms.*

creditrice, auxilio senatusconsulti uti potes. Quod si patientiam praestitisti, ut quasi suas res maritus obligaret, decipere voluisti mutuam pecuniam dantem, et ideo tibi non succurretur senatusconsulto, quo infirmitati, non calliditati mulierum consultum est.

Dat. XV. Kal. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

6. *Idem A.* TORQUATO.—Si mater, quum filiorum suorum patrimonium gereret, tutoribus eorum securitatem promiserit, et fideiussorem praestiterit vel pignora dederit, quoniam quodammodo suum negotium gessisse videtur, senatusconsulti auxilio neque ipsa, neque fideiussor ab ea praestitus, neque res eius pignoratae adiuvantur.

§ 1.—Sin autem tutore se excusare volente ipsa se interposuit, indemnitatem ei repromittens, auxilio senatusconsulti uti minime prohibetur.

§ 2.—Si vero tutores petiit, et sponte periculum suscepit, quominus teneatur, auctoritate iuris tuetur (1).

PP. VI. Id. Octob. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* VIVIANO.—Si sciens creditor, a marito propter proprium debitum fundum mulieris, licet ea consentiente, obligari (2), eum (3) pignori accepit, propter senatusconsulti auxilium vendendo eum dominium mulieri auferre nequivit, nec tibi necesse est, praestito pretio emtori vindicare, si matri heres exstitisti.

PP. XII. Kal. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

8. *Idem. A.* TRIPHONI (4).—Si paternam obligationem non tantum masculini sexus (5), verum etiam filiae emancipatae in se receperunt, quamvis filiae virilibus obligationibus eximantur propter exceptionem, quae ex senatusconsulto Velleiano descendit, tamen filios in id, quod se obligaverunt, teneri, filiarumque subducta persona patrem in id conveniri posse, in quo conveniretur, si filiae non intercessissent, dubium non est. Pignora tamen patris, etsi in posteriorem obligationem (6) accepta sunt, sine dubio tenentur; sed et si in priore fuerunt (7), quatenus ad patrem per restitutoriam (8) actionem redit, hactenus (9) tenebuntur (10).

PP. Non. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

9. *Idem A.* PROCULO (11).—Quamvis mulier pro

en la obligación sabiéndolo la acreedora, puedes utilizar el beneficio del Senadoconsulto. Mas si prestaste tu aquiescencia para que tu marido obligase como suyas las cosas, quisiste engañar al que daba el dinero en mútuo, y por lo tanto no se te amparará por el Senadoconsulto, con el que se atendió á la debilidad, no á la astucia de las mujeres.

Dada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

6. *El mismo Augusto á* TORCUATO.—Si una madre, administrando el patrimonio de sus hijos, hubiere prometido á los tutores de éstos la seguridad, y hubiere presentado fiador, ó dado prendas, como se considera que en cierto modo administró su propio negocio, ni ella misma, ni el fiador presentado por ella, ni las cosas de ella dadas en prenda son favorecidas con el auxilio del Senadoconsulto.

§ 1.—Pero si queriéndose excusar el tutor ella misma se interpuso, prometiéndole la indemnidad, en manera ninguna se le prohibe que utilice el auxilio del Senadoconsulto.

§ 2.—Mas si pidió tutores, y espontáneamente asumió la responsabilidad, se ampara en la autoridad del derecho para no quedar obligada.

Publicada á 6 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VIVIANO.—Si sabiendo el acreedor que por el marido se obligaba por causa de una deuda propia un fundo de su mujer, aunque consintiéndolo ésta, lo recibió en prenda, no pudo por virtud del auxilio del Senadoconsulto quitarle, vendiéndolo, el dominio á la mujer, y no necesitas para reivindicarlo haber restituido el precio al comprador, si quedaste heredero de tu madre.

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

8. *El mismo Augusto á* TRIFON.—Si no solamente los hijos de sexo masculino, sino también las hijas emancipadas, tomaron á su cargo una obligación de su padre, aunque las hijas se eximan de las obligaciones viriles por virtud de la excepción, que proviene del Senadoconsulto Veleyano, sin embargo, no es dudoso que los hijos quedan obligados á lo que se obligaron, y que prescindiéndose de la persona de las hijas puede ser demandado el padre por lo que sería demandado, si las hijas no hubiesen intervenido. Pero sin duda quedan obligadas las prendas del padre, aunque hayan sido recibidas para la obligación posterior; pero si lo fueron en la primera, quedarán obligadas hasta tanto cuanto vuelve al padre por la acción restitutoria.

Publicada las Nonas de Octubre, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

9. *El mismo Augusto á* PRÓCULO.—Aunque la

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* auctoritas eam iur. tuet., *Hal. y los demás, contra diez códices de Russ.; además, en todos los de Cont.* tueri *se pone aquí pasivamente.*

(2) *Ms. Bg., ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Cont. 62.;* obligaret, *ms. Gt.;* obligationi, *ms. Pl. 2.;* obligari, *falta en Hal., y las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás lo ponen más arriba después de* debitum.

(3) eum, *falta en el ms. Pl. 1., y en las ed. Schf. Hal.*

(4) Triphonio, *algunos mms.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Cont. 62.;* filii, *adicionan las demás ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Bk.;* in posteriore obligatione, *el ms. Bg., y las demás ed.; las Bas. concuerdan con el texto.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. según anterior corrección, y la ed. Schf.;* fuerint, *Hal.;* fuerunt obligatione, *la ed. Nbg.;* fuerint obligatione, *Russ. y los demás.*

(8) rescissoriam, *Russ. Cont. al márgen.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* eatenus, *Russ. y los demás.*

(10) non teneb., *Russ. al márgen, lo que evidentemente es falso.*

(11) Proculae, *ms. Vat.*

alio solvere possit, tamen si praecedente obligatione, quam senatusconsultum de intercessionibus efficacem esse non sinit, solutionem fecerit eius senatusconsulti beneficio munitam se ignorans, locum habet repetitio.

PP. Non. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

10. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (1) TRIPHONAE.—Si adversarius tuus non cum marito tuo, sed tecum negotium gessit, reliqua conductionis, quae dicis esse contracta, obtentu huiusmodi obligationum non potes recusare. Enimvero si, quum eosdem fundos non tibi, sed marito tuo locaret, personam tuam ut idoneam secutus est, beneficio amplissimi ordinis, quod factum est de intercessionibus feminarum, te tueri potes.

PP. XVIII. Kal. Septemb. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

11. *Idem A. et C.* (2) THEODORAE (3).—Etiam constante matrimonio ius hypothecarum seu pignorum marito remitti posse, explorati iuris est.

PP. VIII. Kal. Octob. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

12. *Impp.* VALERIANUS (4) *et* GALLIENUS *AA.* SEPIDUCAE (5).—Si dotare filiam volens genero res tuas obligasti, pertinere ad te beneficium senatusconsulti falso putas; hanc enim causam ab eo beneficio esse removendam, prudentes viri putaverunt.

PP. IX. Kal. Mart. TUSCO (6) et BASSO Conss. [258.]

13. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CONDIANAE (7).—Si foenebris pecunia iuxta fidem veri a creditore tibi data est, sive tota quantitas (8) foenoris, sive pars eius in usum (9) mariti processisse proponatur (10), decreto patrum non adiuvaris, licet creditor causam contractus non ignoraverit.

Dat. III. (11) Kal. Sept. ipsis IV. et III. AA. Conss. (12) [290.]

14. *Iidem AA. et CC.* BASILISSAE.—Mulierem contra senatusconsulti Velleiani auctoritatem non posse intercedere, eademque exceptione fideiussorem eius uti posse, iuris auctoritas probat. Unde si mater tua marito quondam suo heres non exstitit, satis idoneae exceptionis remedio tuta est.

PP. VIII. Kal. April. Byzantii, Caess. Conss. [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* AGRIPPINO.—Si uxor pro

mujer pueda pagar por otro, sin embargo, si hubiere hecho el pago precediendo una obligación, que el Senadoconsulto sobre los afianzamientos no deja que sea eficaz, ignorando que estaba amparada por el beneficio de este Senadoconsulto, tiene lugar la repetición.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

10. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* TRIFONA.—Si tu adversario hizo el negocio no con tu marido, sino contigo, no puedes rehusar so pretexto de obligaciones de esta naturaleza las rentas atrasadas del arrendamiento, que dices se contrataron. Pero si, no habiéndote dado á ti en arrendamiento aquellos mismos fundos, sino á tu marido, se atuvo á tu persona como solvente, te puedes amparar con el beneficio de la muy alta asamblea, que se estableció respecto á los afianzamientos hechos por las mujeres.

Publicada á 18 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

11. *El mismo Augusto y César á* TEODORA.—Es de derecho reconocido, que también subsistiendo el matrimonio se le puede condonar al marido el derecho de hipotecas ó de prendas.

Publicada á 8 de las Kalendas de Octubre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

12. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* SEPIDUCA.—Si queriendo dotar á tu hija le obligaste bienes tuyos á tu yerno, erradamente crees que te corresponde el beneficio del Senadoconsulto; porque los jurisconsultos juzgaron que esta causa debia ser excluída de este beneficio.

Publicada á 9 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

13. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CONDIANA.—Si verdaderamente se te dió por tu acreedor dinero á interés, ya se esponga que toda la cantidad del préstamo, ya que una parte de la misma, se aplicó á usos de tu marido, no eres auxiliada por el decreto de los Senadores, aunque el acreedor no hubiere ignorado la causa del contrato.

Dada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* BASILISA.—Aprueba la autoridad del derecho, que la mujer no pueda afianzar contra la autoridad del Senadoconsulto Veleyano, y que de la misma excepción pueda valerse su fiador. Por lo cual, si tu madre no quedó heredera del que fué su marido, está bastante segura con el remedio de la excepción adecuada.

Publicada en Bizancio á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* AGRIPPI-

(1) et Philipp. C., *faltan en los mms. Cas. Vat. Pl. 2.;* Imp. Phil. C., *ms. Bg.*
(2) *Ms. Pl. 1.;* et C., *faltan en los demás mms. y en todas las ed.*
(3) *Ms. Pl. 1., Cont. 62.;* Theodoro, Theodo, Theod., *los demás mms.;* Heborae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) Valentinianus, *Sp. Bk.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Sepidutae, *Hal. y después los demás;* Sepio duci, *la ed. Nbg.*
(6) Fusco, *Russ. Cont. al márgen.*
(7) Candianae, *ms. Pl. 1.*
(8) ipsius pecuniae, *inserta el ms. Bg.*
(9) usu, *mms. Pl. 1. Gt.*
(10) ponatur, *ms. Bg.*
(11) IV., *ms. Pist.*
(12) ipsis IV., *ms. Pist., según el que se han suplido los números de los consulados;* ipsis AA. et Conss., *Hal. y los demás.*

marito contra senatusconsultum intercessura te rogavit mandatario nomine pro ea tuam fidem adstringere (1), initio contractus per exceptionis auxilium obligationi tuae cohaesit (2) securitas, qua conventus defendi potes.

PP. XVIII. Kal. Iun. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* RUFINO.—Si mulier alienam suscepit obligationem, quum ei per exceptionem Velleiani senatusconsulti succurratur, creditori contra priores debitores rescissoria actio datur.

PP. XVII. Kal. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (3).—Si, quum pater vester a Callistrato mutuam sumsisset (4) pecuniam, velut hanc eius uxor accepisset, instrumento (5) conscriptum est, nec ad exceptionis tractatum ex senatusconsulto venientem pervenire necesse est, quum eam veritatis substantia, constituta potior (6) quam simulata gesta, tueatur.

S. III. (7) Id. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

18. *Iidem AA. et CC.* ZOTICO.—Feminis alienas, (8) veteres vel novas, obligationes aliqua ratione suscipientibus subvenitur, nisi creditor aliqua ratione per mulierem deceptus sit; nam tunc replicatione doli senatusconsulti exceptionem removeri constitutum est.

Dat. V. Id. Novemb. Antiochiae, Caess. Conss. [294—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* FAUSTINAE.—Quum ad eas etiam obligationes, quae ex mulieris persona calliditate creditoris sumserunt primordium, decretum patrum, quod de intercessione feminarum factum est, pertinere edicto perpetuo declaratur, si tamen (9) creditor, qui contrahere cum alio proposuerat, mulieris personam elegit, exceptione contra petitores secundum ea, quae asseveras, defendi potes.

Dat. XVIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* THEODOTIANO.—Heredes quoque mulieris adversus creditores eadem exceptione, quae ex senatusconsulto introducta est, uti posse dubium non est.

Dat. IX. (10) Kal. Ianuar ipsis Caess. Conss. [294—305.]

21. *Imp.* ANASTASIUS *A.* CELERI, *Magistro officiorum.*—Iubemus, licere mulieribus et pro uno

NO.—Si la mujer que contra el Senadoconsulto quería ser fiadora de su marido te rogó que á título de mandatario obligases por ella tu fianza, desde el principio del contrato fué inherente la seguridad á tu obligación mediante el auxilio de la excepción, con la cual te puedes defender habiendo sido demandado.

Publicada en Sirmio á 18 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINO.—Si una mujer asumió una obligación ajena, como quiera que á ella se la ampare con la excepción del Senadoconsulto Veleyano, se le dá al acreedor la acción rescisoria contra los primeros deudores.

Publicada en Sirmio á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Si habiendo vuestro padre recibido de Calistrato dinero en mútuo, se consignó en el instrumento como si su mujer lo hubiese recibido, no hay necesidad de recurrir al empleo de la excepción proveniente del Senadoconsulto, puesto que ella está amparada con la realidad de la verdad, que es más eficaz que los hechos simulados.

Sancionada á 3 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOTICO.—Á las mujeres que por alguna razón asuman obligaciones ajenas, antiguas ó nuevas, se las auxilia, á no ser que de algún modo haya sido engañado el acreedor por la mujer; porque en este caso está establecido que se repela la excepción del Senadoconsulto con la réplica de dolo.

Dada en Antioquia á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINA.—Como en el Edicto perpétuo se declara que el decreto de los Senadores, que se dió sobre afianzamientos hechos por las mujeres, es aplicable también á las obligaciones que por virtud de la persona de la mujer se originaron de la astucia del acreedor, si no obstante el acreedor, que se había propuesto contratar con otro, eligió la persona de la mujer, puedes defenderte con la excepción contra los demandantes con arreglo á lo que aseveras.

Dada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOCIANO.—No hay duda, que también los herederos de la mujer pueden utilizar contra los acreedores la misma excepción, que fué introducida por el Senadoconsulto.

Dada á 9 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

21. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* CELER, *Maestre de los oficios.*—Mandamos, que les

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* adstringeres, *Hal., y lo mismo, pero intercalando* ut *después de* nomine, *la ed. Nbg.;* obstringeres, *conservando* ut, *Russ. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* adhaesit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás contra todos los mms. de Russ. y de Cont.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* et aliis, *adicionan Hal. y los demás.*
(4) suscepisset, *ms. Pl. 1.;* accepisset, *ms. Gt.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* instrumentum, *ms. Pl. 2., y todas las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* potius, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(7) S. VI., *ms. Pist.;* III. *omitiendo* S., *Hal. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) tamen, *prefiere Russ. suprimirlo, y no se halla en dos mms. de Char.; pero está perfectamente en el texto.*
(10) S. VIII., *ms. Pist., en el cual además falta* ipsis.

contractu vel certis contractibus, seu pro una vel certis personis seu rebus iuri hypothecarum sibi competenti per consensum proprium renuntiare, quodque ita gestum sit, hac auctoritate nostra firmum illibatumque custodiri; ita tamen, ut (1), si generaliter tali renuntiatione pro uno, ut dictum est, contractu seu certis contractibus, vel ad unam vel certas res seu personas consensum proprium accommodantes usae sunt vel fuerint, eadem renuntiatio ad (2) illos contractus et illas res seu personas, quibus consensum (3) proprium accommodaverunt vel accommodaverint, coarctetur, nec aliis quibusdam contractibus, quibus minime mulieres consenserunt vel consenserint, praetendentibus eam opponendi licentia praebeatur; his scilicet omnibus, quae in praesenti per hanc consultissimam legem statuimus, ad praeteritos nihilominus contractus pro negotiis et controversiis, necdum (4) transactionibus vel definitivis sententiis seu alio legitimo modo sopitis, locum habituris.

Dat. Kal. April. ANASTASIO A. IV. (5) et AGAPITO (6) Conss. [517.]

AUTHENT. *ut immobilia antenuptialis donat.* §. *Si quis igitur. (Nov. 61. c. 1.)*—Sive a me, sive ab alio pro me fiat donatio propter nuptias, quod ex ea causa est immobile, neque alienare valeo neque obligare. In hoc ergo contractu mulieris consensus nihil proficit, quominus demus mulieri in rem actionem in sponsalitia largitate (7) soluto matrimonio, nisi et secundo post biennium profiteatur, et aliae res viro sint, ex quibus ei consuli possit. Absque his enim, neque si frequenter consentiat, laedetur; vir tamen (8) obligabitur in aliis rebus suis huius obligationis seu alienationis occasione, quae, quantum ad mulierem, pro non dicta et (9) pro non scripta habetur.

§ 1.—Et multo magis idem in dotibus locum habet (10), ut non aliquid immobile pro ea alienetur vel obligetur; omnibus tamen privilegiis doti datis in sua firmitate durantibus, sive agat mulier sive nomine eius alius.

22. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Si mulier perfectae aetatis constituta (11) post intercessionem vel cautionem conscripserit, vel pignus aut intercessorem (12) praestiterit, sancimus, antiqua legum varietate cessante, si quidem intra biennale iuge tempus, post priorem cautionem numerandum, pro eadem causa fecerit cautionem, vel pignus aut intercessorem dederit, nihil sibi praeiudicare, quod adhuc ex consequentia suae fragilitatis in secundam iacturam inciderit. Sin autem post biennium haec fecerit, sibi imputet, si, quod sae-

sea licito á las mujeres renunciar por propio consentimiento, ya respecto de un sólo contrato, ó de ciertos contratos, ya en interés de una sola ó de ciertas personas, ó cosas, al derecho de hipotecas que les compete, y que lo que así se haya hecho se mantenga firme é incólume por esta nuestra autoridad; pero de suerte, que si prestando su propio consentimiento usaron ó usaren en general de tal renuncia, según se ha dicho, ya respecto de un sólo contrato, ó de ciertos contratos, ya en interés de una ó de ciertas cosas ó personas, se limite la misma renuncia á aquellos contratos, y á aquellas cosas ó personas, para las que prestaron ó prestaren su propio consentimiento, y que para otros cualesquiera contratos, para los que de ningún modo consintieron ó consintieren las mujeres, se les conceda licencia para oponerse á los que la pretenden; habiendo de tener lugar, por supuesto, todas estas disposiciones, que ahora damos por esta muy consultada ley, también respecto á los contratos pasados en cuanto á negocios ó controversias aun no terminados por transacciones, ó por sentencias definitivas, ó de otro legitimo modo.

Dada las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ANASTASIO, Augusto, y el de AGAPITO [517.]

AUTÉNTICA *ut immobilia antenuptialis donat.* § *Si quis igitur. (Nov. 61. c. 1.)*—Ya si por mí, ya si por otro se hiciera en lugar mío una donación por causa de nupcias, no puedo enajenar ni obligar los inmuebles que haya por esta causa. Así, pues, en este contrato de nada aprovecha el consentimiento de la mujer, para que no le demos á la mujer, disuelto el matrimonio, la acción real en cuanto á las donaciones esponsalicias, sino si también por segunda vez prestara su consentimiento después de dos años, y al marido le quedaran otros bienes con los cuales se pudiera atender á ella. Porque sin esto, no se perjudicará aunque consienta repetidas veces; pero el marido se obligará respecto á sus otros bienes con ocasión de esta obligación ó enajenación, que solamente en cuanto á la mujer se considera como no formulada y no escrita.

§ 1.—Y con mucha más razón tiene lugar esto mismo respecto á las dotes, para que en interés de ella no se enajene ó se obligue ningún inmueble; quedando, no obstante, en toda su firmeza todos los privilegios concedidos á la dote, ya sea la mujer la actora, ya otro en su nombre.

22. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si llegada la mujer á la edad perfecta hubiere, después de haber afianzado, otorgado por escrito caución, ó dado prenda ó fiador, mandamos, que, desapareciendo la antigua diversidad de las leyes, si verdaderamente dentro del espacio de dos años consecutivos, contaderos después de la primera caución, hubiere otorgado otra caución por la misma causa, ó hubiere dado prenda ó fiador, en nada le perjudique que aun por consecuencia de su fragilidad haya

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Cont. 62.;* et, *insertan las ed. Schf. Hal. Russ. y las demás.*
(2) ad, *falta en Hal., en el cual se lee poco después* coartet; **in,** *los mms. Pl. 2. Bg., ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* suum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) nec non, *Russ. al márgen.*
(5) *Bk.;* Anatolio, *Hal. y los demás. Véase la nota correspondiente de la ley 6. C. II. 8. y Reinesii Inscriptt. p. 944.*
(6) Agapeto, *Bk.*
(7) in sponsalitiam largitatem, *la ed. Nbg.*
(8) enim, *la ed. Nbg.*
(9) pro non dicta et, *faltan en la ed. Nbg.*
(10) Idem in dote est et multo potius, *la ed. Nbg., y así acaba la auténtica.*
(11) constituta, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(12) intercessores, *el ms. Pl. 1.;* intercessionem, *el ms. Bg.*

pius cogitare poterat et evitare, non fecit, sed ultro firmavit; videtur etenim ex huiusmodi temporis prolixitate non pro aliena obligatione se illigare, sed pro sua causa aliquid agere, et tam ex secunda cautione sese obnoxiam facere, in quantum hoc fecit (1), quam pignus aut intercessorem utiliter dare.

AUTHENT. *ut nulli iudicum liceat habere loci servat.* §. *Et illud. (Nov. 134. c. 8.)*—Si qua mulier crediti instrumento consentiat proprio viro, aut scribat, et propriam substantiam aut se ipsam obligatam faciat, iubemus, hoc nullatenus valere, sive semel sive multoties huiusmodi aliquid pro eadem re fiat, sive privatum sive publicum sit debitum, sed ita esse, ac si neque factum quidquam (2), neque scriptum esset, nisi manifeste probetur, quod pecuniae in propriam ipsius mulieris utilitatem expensae sint.

23. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Antiquae iurisdictionis retia (3) et difficillimos nodos resolventes, et supervacuas distinctiones exsulare cupientes sancimus, mulierem, si intercesserit, sive ab initio sive postea aliquid accipiens, ut sese interponat, omnimodo teneri, et non posse senatusconsulti Velleiani uti auxilio, sive sine scriptis sive per scripturam sese interposuerit. Sed si quidem in ipso instrumento intercessionis dixerit, sese aliquid accepisse et sic ad intercessionem venisse, et hoc instrumentum publice confectum inveniatur et a tribus testibus consignatum (4), omnimodo esse credendum, eam pecuniam vel res accepisse, et non esse ei ad senatusconsulti Velleiani auxilium regressum. Sin autem sine scriptis intercesserit vel instrumento non sic confecto, tunc, si possit stipulator (5) ostendere, eam accepisse pecunias vel res, et sic subiisse obligationem, repelli eam a senatusconsulti iuvamine. Sin vero hoc minime fuerit ab eo approbatum, tunc mulieri superesse auxilium, et antiquam actionem adversus eum servari, pro quo mulier intercessit, vel ei actionem parari (6).

§ 1.—Sed si minus idoneae mulieri constitutae (7) aliquis pecunias vel res dedit (8), ut pro eo sese obligaret, mulieri quidem, quae revera haec accepit, nullus pateat aditus ad senatusconsulti auctoritatem, creditori autem liceat adversus eam venire, et quod potest, ab ea exigere, et in reliquum (9) antiquum debitorem aggredi, vel in partem, si aliquid a muliere possit accipere (10), vel in totum, si ea penitus inopia fatigetur.

§ 2.—Ne autem mulieres perperam sese pro aliis interponant, sancimus, non aliter eas in tali con-

incurrido en segundo quebranto. Mas si esto lo hubiere hecho después del bienio, impútese á sí misma, si lo que muchas veces podía pensar y evitar no lo pensó y evitó, sino que voluntariamente lo confirmó; porque se considera en virtud de la duración de este tiempo, que no se liga por una obligación ajena, sino que hace alguna cosa por su propia causa, y que así se constituye obligada en virtud de la segunda caución, por tanto cuanto lo hizo, como da útilmente prenda ó fiador.

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum liceat habere loci servat.* § *Et illud. (Nov. 134. c. 8.)*—Si la mujer prestara su consentimiento á favor de su marido en un instrumento de crédito, ó escribiera, y constituyera obligada á su propia hacienda, ó á ella misma, mandamos, que de ningún modo sea válido esto, ya se haga algo semejante una ó muchas veces por la misma cosa, ya sea privada ó pública la deuda, sino que sea lo mismo que si no se hubiese hecho, ni escrito, cosa alguna, á no ser que evidentemente se pruebe, que el dinero fué gastado en utilidad propia de la misma mujer.

23. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Desatando nosotros los lazos y los muy intrincados nudos de la antigua jurisdicción, y deseando desterrar las supérfluas distinciones, mandamos, que la mujer, si hubiere salido fiadora, recibiendo alguna cosa ora desde el principio, ora después, para interponerse, quede de todos modos obligada, y no pueda utilizar el auxilio del Senadoconsulto Veleyano, ya se haya interpuesto sin escritura, ya por medio de escritura. Pero si verdaderamente hubiere dicho en el mismo instrumento de su fianza, que ella recibió alguna cosa, y que por esto había llegado á afianzar, y este instrumento se hallara hecho públicamente y sellado por tres testigos, se ha de creer de todos modos, que recibió este dinero ó estas cosas, y que no tiene medio de volver al auxilio del Senadoconsulto Veleyano. Mas si hubiere sido fiadora sin escritura, ó en instrumento no hecho de este modo, entonces, si el estipulante pudiera probar que ella recibió el dinero ó las cosas, y que de esta suerte aceptó la obligación, sea ella repelida del auxilio del Senadoconsulto. Pero si esto no hubiere sido probado por él, entonces le queda á la mujer el auxilio, y se le reserva á aquel la antigua acción contra el otro por quien la mujer salió fiadora, ó se le da acción.

§ 1.—Pero si á mujer que no era idónea alguno le dió dinero ó cosas, para que se obligase por él, á la verdad, á la mujer que realmente recibió esto, no le quede expedito acceso para la autoridad del Senadoconsulto, sino que séale lícito al acreedor dirigirse contra ella, y exigir de ella lo que puede pagar, y por lo restante recurrir al antiguo deudor, ora para una parte, si alguna cosa pudiera recibir de la mujer, ora para la totalidad, si ella estuviera en absoluto abrumada por la indigencia.

§ 2.—Mas á fin de que las mujeres no se interpongan malamente por otros, mandamos, que no

---

(1) in quantum hoc fecit, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., y le parecen á Russ. añadidas por un intérprete.*
(2) neque factum quidquam, *faltan en la ed. Nbg., y conviene esta omisión con la Novela.*
(3) resecantes, *inserta el ms. Pl. 2.*
(4) subsignatum. *Russ. y Cont. al márgen, concordando con ellos las Bas.*
(5) creditor, *ms. Pl. 1.*

(6) pari, *los mms. Pl. 2. Gt., ms. Pl. 1. según enmienda. Cont. 62.*
(7) si min. idonea muliere constituta. *ms. Pl. 1., ms. Bg según correción.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* dederit *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) in reliquo, *el ms. Bg.*
(10) si aliquid—accipere, *faltan en la ed. Schf.*

tractu posse pro aliis se obligare, nisi instrumento publice confecto et a tribus testibus subsignato accipiant homines a muliere pro aliis confessionem; tunc etenim tantummodo eas obligari, et sic omnia tractari, quae de intercessionibus feminarum vel veteribus legibus cauta vel ab imperiali auctoritate introducta sunt. Sin autem extra eandem observationem mulieres susceperint (1) intercedentes, pro nihilo habeatur huiusmodi scriptura vel sine scriptis obligatio, tanquam nec confecta nec penitus scripta, ut (2) nec senatusconsulti auxilium imploretur, sed sit libera et absoluta, quasi penitus nullo in eadem causa subsecuto.

Dat. XV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE Conss. (3) [530.]

puedan ellas obligarse por otros en tal contrato de otra suerte, sino si en instrumento hecho públicamente y subscrito por tres testigos recibieran los hombres de la mujer su confesión á favor de otros; porque solamente entonces se obligan ellas, y de este modo se aplica todo lo que sobre los afianzamientos de las mujeres se dispuso en las antiguas leyes, ó se introdujo por la autoridad imperial. Mas si sin esta misma observancia hubieren asumido las mujeres una obligación afianzando, considérese como nula semejante escritura ó la obligación no escrita, cual si no hubiera sido hecha ni en modo alguno escrita, de suerte que ni se implore el auxilio del Senadoconsulto, sino que esté libre y exenta, como si nada absolutamente se hubiera hecho en cuanto á la misma causa.

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

24. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Veterum ambiguitatem decidentes sancimus, si quis, ut servo suo manumissionem imponat, mulierem acceperit, obnoxiam sese pro certa quantitate facientem, si in libertatem servum perduxerit (4), sive principaliter mulier sese obligavit, sive pro servo hoc fecit, teneri eam, recte omnimodo senatusconsultum Velleianum in hoc casu tacere imperantes. Satis etenim acerbum est et pietatis rationi contrarium, dominum servi, qui credidit mulieri, sive soli sive post servi promissionem (5), et libertatem servo imponere et suum famulum perdere, et ea minime accipere, quibus fretus ad huiusmodi venit liberalitatem (6).

Dat. Kal. August. LAMPADIO et ORESTE Conss. (7) [530.]

24. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, decidiendo la ambigüedad de los antiguos, que, si alguien para imponer la manumisión á favor de un esclavo suyo, hubiere aceptado á una mujer que se constituia obligada por cierta cantidad, si hubiere puesto en libertad al esclavo, ora si la mujer se obligó principalmente, ora si esto lo hizo por el esclavo, quede ella obligada, disponiendo con razón que en este caso sea de todos modos inaplicable el Senadoconsulto Veleyano. Porque es bastante duro y contrario á la razón de piedad, que el dueño del esclavo, que dió crédito á la mujer, ora á ella sola, ora después de la promesa del esclavo, imponga la libertad á favor del esclavo y pierda su esclavo, y de ningún modo reciba aquello en que confió para conceder semejante liberalidad.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

25. *Idem A. ad populum urbis Constantinopolitanae et universos provinciales.*—Generaliter sancimus, ut, si quis maior viginti quinque annis, sive masculus sive femina, dotem vel (8) pollicitus sit vel spoponderit pro qualibet muliere, cum qua matrimonium licitum est, omnimodo compellatur suam confessionem adimplere; neque enim ferendum est, quasi casu fortuito interveniente mulierem fieri indotatam, et sic a viro forsitan repelli, et distrahi matrimonium. Quum enim scimus, favore dotium et antiquos iuris conditores severitatem legis saepius mollire, merito et nos ad huiusmodi venimus sanctionem. Nam si spontanea voluntate ab initio liberalitatem suam ostendit, necesse est, eum vel eam suis promissionibus satisfacere, ut, quod ab initio sponte scriptum aut in pollicitationem (9) deductum est, hoc ab invitis postea compleatur, omni auctoritate Velleiani senatusconsulti in hac causa cessante.

25. *El mismo Augusto al pueblo de la ciudad de Constantinopla y á los habitantes de todas las provincias.*—Mandamos en general, que, si un mayor de veinticinco años, ya sea varón, ya mujer, hubiera prometido dote, ó se hubiere obligado por la de una mujer cualquiera, con la cual es lícito el matrimonio, sea de todos modos compelida á cumplir su compromiso; porque no se ha de tolerar, que como si mediara un accidente fortuito quede indotada la mujer, y que de este modo sea acaso repelida por el varón, y se desarregle el matrimonio. Porque como sabemos que por favor á las dotes también los antiguos legisladores suavizaron muchas veces la severidad de la ley, con razón también nosotros hemos venido á dar esta disposición. Pues si por espontánea voluntad muestra desde un principio su liberalidad, es necesario que él ó ella cumpla sus promesas, á fin de que lo que en un principio se escribió ó se comprendió en una promesa espontáneamente, se cumpla después por los que no lo quisieran, dejando de tener aplicación en este caso toda la autoridad del Senadoconsulto Veleyano.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* acceperint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) ut, *falta en el ms. Pl. 1.*
(3) *La indicación de la fecha ha sido puesta conforme al ms. Pist., en el que se aplica á la ley 5. de este título, que precede inmediatamente á esta ley 23.*
(4) produxerit, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) sive pro se sive solius servi promissione, *el ms. Pl. 1.;* sive soli sive pro servi promissione, *la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(6) libertatem, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(7) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, y fué restablecida por Merilio conforme á ciertos mms. (Opp. P. II. p. 14.)*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* vel, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás, pero contra las Bas.*
(9) pollicitatione, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* εἰς ἐπαγγελίαν, *las Bas.*

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consul. LAMPADII et ORESTAE (1). [531.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTA. [531.]

TIT. XXX

DE NON NUMERATA PECUNIA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* HILARO (2).—Si pecuniam tibi non esse numeratam, atque ideo frustra cautionem emissam asseris, et pignus datum probaturus es, in rem experiri potes; nam intentio (3) dati pignoris nec numeratae (4) pecuniae non aliter tenebit, quam si de fide debiti constiterit. Eademque ratione veritas servetur, si te possidente pignus adversarius tuus agere coeperit.

PP. Kal. Septemb. LATERANO et RUFINO Conss. (5) [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* MATURIO.—Minorem pecuniam te accepisse, et maioris (6) cautionem interposuisse, si apud eum, qui super ea re cogniturus est, constiterit, nihil ultra, quam accepisti, cum usuris in stipulatum deductis restituere te iubebit.

Dat. Id. April. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. (7) [213.]

3. *Idem A.* DEMETRIAE (8).—Si ex cautione tua, licet hypotheca data, conveniri coeperis, exceptione opposita seu doli seu non numeratae pecuniae, compellitur petitor probare, pecuniam tibi esse numeratam; quo non impleto, absolutio sequetur.

Dat. III. Kal. Iul. LAETO II. et CEREALE (9) [215.]

4. *Idem A.* BASSO (10).—Quum fidem cautionis agnoscens etiam solutionem portionis debiti vel usurarum feceris, intelligis, de non numerata pecunia nimium tarde querelam te deferre.

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *Studium vero.* (*Nov. 18. c. 8.*)—Contra qui propriam scripturam, qua convenitur, abnegat, vel numerationem infitiatur, convictus in duplum condemnetur, nisi sacramento illato confiteatur; tunc enim non punitur, nisi in expensas circa probationes factas, actoris iuramento declarandas. At si post numerationis infitiationem praetendat solutionem, omnino solidum exigitur, nec prodest iam facta solutio. Contra si actor literas suas a reo prolatas abneget, eadem sit et poenae et iurisiurandi forma. Hac poena curatori infligenda, si de suis literis quaestionem referat in causa eius, quem curat.

TITULO XXX

DEL DINERO NO CONTADO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* HILARO.—Si aseguras que no se te entregó el dinero, y que por lo tanto inútilmente se otorgó la caución, y has de probar que se dió prenda, puedes ejercitar la acción real; porque la demanda de la prenda dada y del dinero no recibido no prevalecerá de otro modo, que si constare sobre la certeza de la deuda. Y por la misma razón se estará á la verdad, si poseyendo tú la prenda hubiere tu adversario comenzado á ejercitar la acción.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MATURIO.—Si ante el que ha de conocer de este asunto se hubiere probado que tú recibiste una cantidad menor, y que interpusiste caución de otra mayor, mandará que restituyas nada más que la que recibiste, con los intereses llevados á la estipulación.

Dada los Idus de Abril, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* DEMETRIA.—Si hubieres comenzado á ser demandada en virtud de caución tuya, aunque se haya dado hipoteca, habiéndose opuesto la excepción ó de dolo ó de dinero no contado, es compelido el demandante á probar, que se te entregó el dinero; y no habiéndose hecho esto, seguirá la absolución.

Dada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El mismo Augusto á* BASSO.—Cuando reconociendo la verdad de la caución hubieres hecho también el pago de parte de la deuda ó de los intereses, tén entendido que deduces demasiado tarde la querella de dinero no contado.

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *Studium vero. (Nov. 18. c. 8.)*—Por el contrario, el que no reconoce la propia escritura, por la cual es demandado, ó niega la entrega del dinero, siendo convicto, sea condenado al duplo, á no ser que confesara habiéndosele deferido el juramento; porque en este caso no es castigado, sino en las costas hechas para las pruebas, las cuales han de ser declaradas bajo juramento del actor. Mas si después de la negación de la entrega del dinero pretendiera el pago, se exige en todos los casos la totalidad, y no aprovecha el pago ya verificado. Por el contrario, si el actor negara que son suyos los escritos producidos por el reo, sea la misma la forma así de la pena, como del juramento. Esta pena se le ha de imponer al curador, si sobre su propia letra promoviera cuestión en causa de aquel cuya curatela tiene.

---

(1) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido puesta conforme al ms. Pist., en el que se lée:* D. K. Nv. cp. p. Lamp. ss.

(2) Hyllaro, Yllaro, Ilaro, Illaro, Hilaro, *mms.;* Hilario, *solamente el ms. Bg. y después todas las ed.*

(3) contentio, *el ms. Bg.*

(4) neque redditae, *la ley 1. C. VIII. 33.*

(5) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. 71. 76., restablecida por Russ. según la ley 1. C. VIII. 33., concordando con ella el ms. Pist., que la pone al pie del título anterior.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* maiorem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) **Bk.**, *añadiendo, sin embargo,* II. *después de* Balb.: *la indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, se halla así en los mms. Pist. y Paris:* D. id. ap. Antonio et Balvin.

(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* Demetrio, *el ms. Pl. 1., y todas las ed.*

(9) *Los mms. Pist. Paris., omitiendo* II., *y Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(10) *Casi todos los mms., y la ed. Nbg.;* Bassano, *Hal. y los demás.*

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* AUGUSTINO (1).— Adversus petitiones adversarii si quid iuris habes, uti eo potes. Ignorare autem non debes, non numeratae pecuniae exceptionem ibi locum habere, ubi quasi credita pecunia petitur. Quum autem ex praecedente causa debiti in chirographum quantitas redigitur (2), non requiritur, an tunc, quum cavebatur, numerata sit, sed an iusta causa debiti praecesserit.

Dat. Non. Ianuar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (3) [223.]

6. *Idem A.* IUSTINO (4).—Frustra opinaris, exceptione non numeratae pecuniae te esse munitum, quando, ut fateris, in eius vicem (5), qui erat obligatus, substitueris te debitorem.

PP..... (6).

7. *Idem A.* IULIANO *et* AMMIANO (7).—Si quasi accepturi mutuam pecuniam adversario cavistis, quae numerata non est, per condictionem obligationem repetere, etsi (8) actor non petat, vel exceptione non numeratae pecuniae adversus agentem uti potestis.

PP. Non. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (9) [223.]

8. *Idem A.* MATERNO.—Si intra legibus definitum tempus, qui cautionem exposuit, nulla querimonia usus defunctus est, residuum tempus eius heres habebit tam adversus creditorem, quam adversus eius heredem. Sin autem questus est, exceptio non numeratae pecuniae heredi et adversus heredem (10) perpetuo (11) competit. Sin vero legitimum tempus excessit in querimoniam creditore minime deducto, omnimodo heres eius, et (12) si pupillus sit, debitum solvere compellitur.

PP. XII. Kal. April. MODESTO et PROBO Conss. (13) [228.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (14) ZOILO.—Quum ultra hoc, quod accepit, re obligari neminem posse constet, et (15) stipulatione interposita placita creditor non dederit, in factum (16) dandam exceptionem convenit, si necdum tempus, infra (17) quod huius rei querela deferri debet, transiit; vel si intra hoc in testando iuri paritum sit, nihil ultra hoc, quod accepisti, sortis a te nomine rector (18) provinciae exigi patietur.

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AGUSTIN.—Si tienes algún derecho, puedes usar de él contra las peticiones de tu adversario. Pero no debes ignorar, que la excepción de dinero no contado, tiene lugar allí, donde se demanda una cantidad como prestada. Mas cuando por anterior causa de una deuda se consigna una cantidad en un quirógrafo, no se investiga si se haya entregado cuando se daba la caución, sino si ha precedido justa causa de la deuda.

Dada las Nonas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* JUSTINO.—En vano crees que estás amparado con la excepción de dinero no contado, cuando, como confiesas, te hubieres substituido como deudor en lugar del que se habia obligado.

Publicada.....

7. *El mismo Augusto á* JULIANO *y á* AMMIANO —Si como si hubierais de recibir dinero en mútuo que no se entregó, le disteis caución á tu adversario, podeis repetir por la condicción la obligación aunque el actor no reclame, ó usar contra el que demande de la excepción de dinero no contado.

Publicada las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

8. *El mismo Augusto á* MATERNO.—Si el que otorgó la caución falleció sin haber deducido ninguna querella dentro del tiempo establecido en las leyes, su heredero tendrá el tiempo restante, así contra el acreedor, como contra su heredero. Mas si se querelló, compete perpétuamente al heredero y contra el heredero la excepción de dinero no contado. Pero si transcurrió el tiempo legal sin haberse deducido de ninguna manera querella contra el acreedor, es compelido de todos modos el heredero, aunque sea pupilo, á pagar la deuda.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ZOILO.—Como quiera que conste que nadie se puede obligar por más de lo que recibió, y habiéndose interpuesto estipulación el acreedor hubiere dado lo pactado, conviene que se haya de dar la excepción por el hecho, si aun no transcurrió el tiempo dentro del cual se debe deducir la querella sobre este particular; y si dentro de él se hubiera obedecido á la ley atestiguándolo, el gobernador de la provincia no consentirá que á título de capital se te exija nada más que lo que recibiste.

---

(1) Augustino, Augustano, Ustino, Augustiano, *mms.;* Haustiano, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) dirigatur, *el ms. Bg.*

(3) *El ms. Pist. omite esta constitución, pero pone al final de la anterior esta indicación de la fecha,* D. Non. nv. *(probablemente* ianuar.) Max. et Elian. cc., *que no podemos dejar de aplicar aquí; igualmente el ms. Paris.*

(4) Iuliano, *ms. Pl. 1.*

(5) vice. *mms. Pl. 1. Bg.*

(6) *Ms. Pist.; toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás. Véase la nota 4. de la ley 12. de este título.*

(7) Thanniano, Aminiano, *algunos mms.;* Antiano, Annoniano, Damiano, *otros.*

(8) et, *se pone entre paréntesis por Russ.*

(9) *Esta indicación de la fecha se halla en los mms. Pist. Paris. y fué ya restablecida casi íntegra por Bk.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* eius, *adicionan el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(11) perpetua. *los mms. Pl. 2. Bg.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* etiam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Esta indicación de la fecha, que se halla en los mms. Pist. Paris., fué restablecida por Bk.*

(14) et CC., *adiciona el ms. Bg.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.;* si, *adicionan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* esse. *adicionan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(17) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* intra, *ms. Pl. 1., Russ. y los demás.*

(18) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto;* praeses, *ms. Pl. 1.;* aditus rector vel praeses, *Hal. en la nota, Russ. y los demás; pero* ὁ ἄρχων τῆς ἐπαρχίας, *las Bas.*

Dat. III. Id. Decemb. ipsis AA. Conss. (1) [287—304.]

Dada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—304.]

10. *Iidem AA.* MUCAZANO (2).—Asseveratio debitum solutum contendentis temporis diuturnitate non excluditur. Nec huic obloquitur, quod exceptio non numeratae pecuniae, certa die non delata querela, prius evanescat, quum inter eum, qui factum asseverans onus subiit probationis, et negantem numerationem, cuius naturali ratione probatio nulla est, et ob hoc ad petitorem eius rei necessitatem transferentem, magna sit differentia.

10. *Los mismos Augustos á* MUCAZANO.—La aseveración del que sostiene haberse pagado la deuda, no es excluida por larga duración de tiempo. Y no se opone á esto que se extinga antes la excepción de dinero no contado, no habiéndose deducido la querella en cierto término, como quiera que sea grande la diferencia entre el que aseverando un hecho soporta la carga de la prueba, y el que niega la entrega del dinero, de lo que por razón natural no hay prueba alguna, y por esto transfiere al demandante la necesidad de esa prueba.

11. *Iidem AA.* (3) EUTYCHIANO.—Si transactionis causa dare Palladio pecuniam stipulanti spopondisti, exceptione non numeratae pecuniae defendi non potes.
Dat. IV. Id. April..... (4).

11. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO.—Si por causa de transacción prometiste darle dinero á Paladio, que estipulaba, no puedes defenderte con la excepción de dinero no contado.
Dada á 4 de los Idus de Abril.....

12. *Iidem AA.* (5) SEVERIANO.—Tam mandatori quam fideiussori non numeratae pecuniae exceptio, exemplo rei principalis, competit (6).

12. *Los mismos Augustos á* SEVERIANO.—Así al mandante como al fiador les compete, á la manera que al deudor principal, la excepción de dinero no contado.

13. *Imp.* IUSTINUS (7) *A.* THEODORO (8) *P. U.* (9).—Generaliter sancimus, ut, si quid scriptis cautum fuerit pro quibuscunque pecuniis ex antecedente causa descendentibus, eamque causam specialiter promissor edixerit, non iam ei licentia sit causae probationes (10) stipulatorem exigere, quum suis confessionibus (11) acquiescere debeat (12), nisi certe ipse e contrario per apertissima rerum argumenta scriptis inserta religionem iudicis possit instruere, quod in alium quemquam modum, et non in eum, quem cautio perhibet, negotium subsecutum sit. Nimis enim indignum esse iudicamus, ut (13), quod sua quisque voce dilucide protestatus est, id in eundem casum infirmaret, testimonioque proprio resisteret (14).

13. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* TEODORO, *Prefecto de la ciudad.*—Mandamos en general, que si algo se hubiere consignado en una escritura respecto á cualesquiera cantidades provenientes de causa anterior, y el prometedor hubiere expresado especialmente esta causa, no tenga ya facultad para exigirle al estipulante las pruebas de la causa, puesto que debe aquietarse con sus propias confesiones, á no ser que por el contrario pueda él informar ciertamente con evidentísimos argumentos de las cosas insertos en escritos la conciencia del juez, sobre que el negocio se realizó de otro modo cualquiera, y no según el que manifiesta la caución. Porque juzgamos que es demasiado indigno, que lo que uno manifestó claramente con su propia voz lo invalide para el mismo caso, y se oponga al propio testimonio.

14. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—In contractibus, in quibus pecuniae vel aliae res numeratae vel datae esse conscribuntur, non intra quinquennium, quod antea constitutum erat, non numeratae pecuniae exceptionem obiicere possit, qui accepisse pecunias vel alias res scriptus sit, vel successor (15) eius, sed intra solum biennium continuum, ut eo lapso (16) nullo modo querela non numeratae pecuniae introduci possit; his scilicet, qui propter aliquas causas specialiter legibus expressas etiam lapso quinquennio in praeteritis temporibus adiuvabantur, etiam in posterum, licet

14. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—En los contratos en que se escribe que se entregaron cantidades ó se dieron otras cosas, no pueda el que se hubiera escrito que recibió las cantidades ó las otras cosas, ó su sucesor, oponer la excepción de dinero no contado dentro del quinquenio, que antes se hallaba establecido, sino solamente dentro de un bienio consecutivo, de suerte que, transcurrido este, no se pueda de ningún modo deducir la querella de dinero no contado; habiendo de disfrutar, por supuesto, de su mismo beneficio, también en lo futuro, aun-

(1) d. III. id. dec. ipsis cc., *ms. Pist.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Mazantio, Mezantio, *las ed. Nbg. Hal. y los demás; después de* AA., *insertan* et CC., *los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) et CC., *insertan los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*
(4) *Los mms. Pist. Paris., Bk.; toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(5) et CC., *adicionan los mms. Pist. Pl. 1. Bg.*
(6) P. K. Oct. Max. et Hel. Css., *los mms. Pist. Paris., de donde tomó Bk. esta indicación de la fecha,* PP. Kal. Oct. Maximo II. et Aquilino Conss. [286.], *pero parece que más bien se ha de atribuir al consulado de Máximo y de Eliano* [223.], *y que esta indicación de la fecha se ha de aplicar á la ley 6. de este título.*
(7) Iustinianus, *los mms. Pist. Bg.*
(8) Theodosio, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1., Cujacio Obs. XIII. 1.;* P. P., *todas las ed. Véase la ley 7. C. II. 8.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg., mms. Pl. 1. Gt. según corrección, y la ed. Schf.;* probationis, *la ed. Nbg.;* probatione. *Hal. Russ. Cont. 62.;* probationem, *Cont. 66. y los demás.*
(11) confession., *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto. Con razón se omite, considerándole proveniente de la glosa, según lo que dicen Russ. y Cont.*
(12) deceat. *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ut. *falta en Cont. 66. y en los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* infirmare—resistere. *ms. Pl. 2., y todas las ed.*
(15) heres, *ms. Bg.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* elapso, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

biennium pro quinquennio statutum est, eodem auxilio potituris.

§ 1.—Sed quoniam securitatibus et instrumentis depositarum rerum vel pecuniarum talem exceptionem opponere litigatores conantur, iustum esse prospicimus (1), huiusmodi potestatem in certis quidem casibus prorsus amputare, in aliis vero brevi tempore concludere. Ideoque sancimus, instrumento quidem depositionis certarum rerum vel certae pecuniae securitatibusque publicarum functionum, sive in solidum sive ex (2) parte solutae esse conscribantur, illis etiam securitatibus, quae post confectionem dotalium instrumentorum de soluta dote ex parte vel in solidum exponuntur, nullam exceptionem non numeratae pecuniae penitus opponi.

§ 2.—Super ceteris vero securitatibus, quae super privatis debitis a creditore conscribuntur, partem debiti sortis vel usurarum nomine solutam esse significantes, vel adhuc foeneratitia cautione apud creditorem manente, solidi tamen debiti solutionem factam esse demonstrantes, vel etiam futuram esse redhibitionem instrumenti foeneratitii promittentes, vel si qua alterius cuiuscunque contractus gratia, in quo numeratio pecuniarum vel datio certarum specierum scripta est, securitas similiter data sit, depensas esse pecunias vel alias res vel partem earum significans (3), intra triginta tantummodo dies, post huiusmodi securitatis expositionem connumerandos, exceptionem non numeratae pecuniae posse obiici, ut, si hi transacti fuerint, eadem securitas a iudicantibus omnibus modis admittatur, nec ei liceat, qui securitatem exposuit, post excessum memoratorum (4) dierum non esse sibi solutas pecunias vel alias res dicere.

§ 3.—Illo videlicet (5) observando, ut, in quibus non permittitur exceptionem non numeratae pecuniae opponere, vel ab initio vel post taxatum tempus elapsum, in his nec iusiurandum offerri (6) liceat.

§ 4.—In omni vero tempore, quod memoratae exceptioni taxatum est, ei licebit, cui talis exceptio competit, vel denuntiationibus scripto missis querelam non numeratae pecuniae manifestare ei, qui numerasse eam (7) vel alias res dedisse instrumento scriptus (8) est, vel, si abesse eum his locis, in quibus contractus factus est, contigerit, in hac quidem alma urbe apud quemlibet ordinarium iudicem, in provinciis vero apud viros clarissimos rectores earum vel defensores locorum eandem querelam manifestare, eoque modo perpetuam sibi exceptionem efficere. Sed si praesens quidem sit, qui pecunias numerasse vel alias res dedisse scriptus est, aliquam vero administrationem vel in hac alma urbe vel (9) in provinciis gerat, ut difficile esse videatur denuntiationem ei mittere, licentiam damus ei, qui memorata exceptione uti

que se ha establecido el bienio en lugar del quinquenio, los que por razón de algunas causas, especialmente expresadas en las leyes, eran auxiliados en los pasados tiempos aun transcurrido el quinquenio.

§ 1.—Pero como los litigantes intentan oponer tal excepción á los resguardos y á los instrumentos de cosas ó cantidades depositadas, consideramos que es justo quitar en absoluto en ciertos casos semejante facultad, y en otros limitarla á breve tiempo. Y por lo tanto, mandamos, que en manera ninguna se oponga ninguna excepción de dinero no contado al instrumento de depósito de ciertas cosas ó de cierta cantidad, ni á los resguardos de funciones públicas, ya se consigne por escrito que fueron entregadas en su totalidad, ya que en parte, y ni tampoco á los resguardos que después de la confección de los instrumentos dotales se otorgan respecto á haberse pagado en parte ó en su totalidad la dote.

§ 2.—Pero respecto á los demás reguardos, que sobre deudas privadas se escriben por el acreedor, que signifiquen que se pagó parte por razón del capital adeudado ó de los intereses, ó permaneciendo todavia en poder del acreedor la caución del préstamo á interés, que demuestren, sin embargo, que se hizo el pago de toda la deuda, ó también que prometan que se habrá de hacer la restitución del instrumento de préstamo á interés, ó si por razón de otro cualquier contrato, en el que se haya consignado por escrito la entrega de cantidades ó la dación de ciertas especies, se haya dado del mismo modo resguardo, que signifique que se entregaron las cantidades ó las otras cosas ó parte de ellas, pueda oponerse la excepción de dinero no contado solamente dentro de treinta dias, contaderos desde la extensión de semejante resguardo, de suerte que, si estos hubieren transcurrido, sea admitido de todos modos por los juzgadores el mismo resguardo, y no le sea licito al que extendió el resguardo decir después del transcurso de los mencionados dias, que no se le entregó el dinero ó las otras cosas.

§ 3.—Debiéndose, á la verdad, observar esto, que en los casos en que no se permite oponer la excepción de dinero no contado, ó desde un principio ó después de transcurrido el tiempo fijado, no sea licito tampoco que se ofrezca el juramento.

§ 4.—Mas en todo el tiempo, que se ha fijado para la mencionada excepción, le será licito á aquel á quien le compete tal excepción, ó, habiéndole enviado las denuncias por escrito, manifestarle la querella de dinero no contado al que se escribió en el instrumento que entregó la suma ó que dió las otras cosas, ó, si aconteciere que él está ausente de los lugares en que se hizo el contrato, manifestar la misma querella, á la verdad, en esta augusta ciudad ante cualquier juez ordinario, pero en las provincias ante los muy esclarecidos varones gobernadores de las mismas, ó ante los defensores de las localidades, y de este modo hacer perpétua para si la excepción. Pero si verdaderamente estuviera presente el que se escribió que entregó las cantidades ó que dió las otras cosas, pero desempeñara alguna administración ó en esta augusta ciudad ó

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* prospeximus, *la ed. Schf.;* perspeximus. *Russ. y los demás.*
(2) pro, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* significantes, *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* triginta, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* semper, *adicionan las ed. Nbg. Hal. y las demás contra todos los mms. de Russ.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* offerre, *Hal. y los demás.*
(7) eam, *falta en el ms. Gt.;* pecuniam, *el ms. Bg.*
(8) inscriptus, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.;* conscriptus, *el ms. Bg.*
(9) vel in hac alma urbe vel, *faltan en la ley 21. C. I. 4.*

velit, alios iudices adire, vel in hac alma urbe vel in provinciis, et per eos ei (1) manifestare, cui exceptionem huiusmodi obiicit, factam a se super non numerata pecunia querelam esse. Quod si in provinciis vel (2) non sit alius administrator civilis vel militaris, vel per (3) aliquam causam difficile sit ei, qui memoratam querelam opponit, adire eum et ea, quae dicta sunt, facere, licentiam ei damus, per virum reverendissimum episcopum eandem suam exceptionem creditori manifestare, et ita tempus statutum interrumpere. Quae etiam in exceptione non numeratae dotis locum habere certum (4) est.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. (5) [528.]

AUTHENT. *de tempore non solut. pecun. super dote. § Si autem. (Nov. 100. c. 1.)* — Hanc autem querelam in scriptis fieri oportet, et si quis eam in iudicio faciat, oportet eam mulieri vel omnimodo ei, qui dotem conscripsit, innotescere.

15. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Si cui non numeratae pecuniae competere possit exceptio, etiam eo supersedente tali auxilio uti (6), vel praesente vel absente, creditores eius (7) (sive ipsi conveniantur, utpote res eius detinentes, ab his, qui debita eius exigunt, cui competit huiusmodi exceptio vel dotis vel alterius causae nomine, sive contra alios possidentes aliquam actionem ipsi moveant) possint in examinando negotio suis adversariis eandem non numeratae pecuniae exceptionem opponere, nec eo (8) prohibeantur, quod principalis debitor ea nunquam usus est (9); ita tamen, ut neque principali debitori neque fideiussori (10) eius aliquod praeiudicium generetur, si is, qui eam exceptionem opposuit (11), victus fuerit, sed possint illi postea, si conveniantur, intra statuta scilicet tempora, eadem se exceptione tueri.

16. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Indubitati iuris est, non numeratae pecuniae exceptionem locum habere et in talibus nominibus vel (12) foeneratitiis vel aliis cautionibus, quae etiam sacramenti habent mentionem. Quae enim differentia est in huiusmodi exceptione, sive iusiurandum positum est, sive non, tam in foeneratitiis cautionibus (13), quam in aliis instrumentis, quae talem exceptionem recipiunt?

(1) ei, *falta en el ms. Bg.*
(2) in provinciis vel, *faltan en la ley 21. C. I. 4. y su omisión concuerda mejor así con el sentido como con las Bas.; en Russ. se halla* vel *entre paréntesis.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal., y la ley 21. C. I. 4.;* propter, *las ed. Schf. Russ y los demás.*
(4) receptum, *la ley 21. C. I. 4.*
(5) *La indicación de la fecha falta en Hal., y fué restablecida por Russ. según la ley 21. C. I. 4.*
(6) et, *insertan los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(7) possint, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

en las provincias, de suerte que parezca difícil enviarle la denuncia, le damos licencia al que quiera usar de la mencionada excepción, para dirigirse á otros jueces, ó en esta augusta ciudad ó en las provincias, y por medio de ellos manifestarle á aquel á quien le opone semejante excepción, que por él se ha formulado querella sobre no haber recibido el dinero. Pero si en las provincias ó no hubiera otro administrador civil ó militar, ó por alguna causa le fuera difícil al que opone la mencionada querella dirigirse á él, y hacer lo que se ha dicho, le damos licencia para manifestarle al acreedor su misma excepción por medio del reverendísimo obispo, y para interrumpir así el tiempo establecido. Cuyas disposiciones es cierto que tienen lugar también en la excepción de dote no contada.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

AUTÉNTICA *de tempore non solut. pecun. super dote. § Si autem. (Nov. 100. c. 1.)* —Mas esta querella debe ser hecha por escrito, y si alguno la hiciera en juicio, conviene que se le haga conocer á la mujer, ó de todos modos al que constituyó por escrito la dote.

15. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si á alguno pudiera competerle la excepción de dinero no contado, aun dejando él de utilizar tal beneficio, estando ora presente, ora ausente, puedan sus acreedores (ya si ellos fueran demandados, como detentando las cosas de él, por los que exigen los débitos del mismo á aquel á quien le compete semejante excepción por razón ó de dote ó de otra causa, ya si los mismos promovieran alguna acción contra otros poseedores), al examinarse el negocio, oponerles á sus adversarios la misma excepción del dinero no contado, y no se les prohiba, porque el deudor principal no haya usado nunca de ella; pero de suerte, que ni al deudor principal, ni á su fiador, se le origine perjuicio alguno, si hubiere sido vencido el que opuso esta excepción, sino que puedan ellos después, si fueran demandados, por supuesto, dentro del tiempo establecido, ampararse con la misma excepción.

16. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Es de indudable derecho, que la excepción de dinero no contado tiene lugar también en tales créditos, ó en los préstamos á interés, ó en otras cauciones, que también hacen mención de juramento. Porque ¿qué diferencia hay respecto á esta excepción, ora se haya consignado, ó no, el juramento, tanto en las cauciones de préstamo á interés, como en los otros instrumentos, que admiten tal excepción?

(8) ideo, *la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit. *Hal. y los demás.*
(10) fideiussioni, *el ms. Pl. 2.;* fideiussoribus, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* exposuerit, *Hal.;* opposuerit. *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(12) vel. *falta en el ms. Bg., y Russ. prefiere suprimirlo.*
(13) cautionibus *falta en Hal. Russ.*

TIT. XXXI

DE COMPENSATIONIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DIANENSI (1).—Et Senatus censuit, et saepe rescriptum est, compensationi in causa fiscali ita demum locum esse, si eadem statio quid debeat, quae petit. Hoc (2) iuris (3) propter confusionem diversorum officiorum tenaciter servandum est. Si quid autem tibi ex ea statione, cuius mentionem fecisti, deberi constiterit, quam primum recipies.

2. *Idem A.* ASCLEPIADAE (4).—Ex causa quidem iudicati (5) solutum repeti non potest, eapropter (6) nec compensatio eius admitti potest. Eum vero, qui iudicati convenitur, compensationem pecuniae sibi debitae implorare posse, nemini dubium est.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* CAPITONI.—In ea (7), quae reipublicae te debere fateris, compensari ea, quae (8) ab eadem tibi debentur, is, cuius de ea re notio est, iubebit, si neque ex kalendario, neque ex vectigalibus, neque ex frumenti vel olei publici pecunia, neque tributorum, neque alimentorum, neque eius, quae (9) statutis sumtibus servit, neque fideicommissi civitatis debitor sis.

4. *Idem A.* LUCIANO (10).—Si constat, pecuniam invicem deberi, ipso iure pro soluto compensationem haberi oportet ex eo tempore, ex quo ab utraque parte debetur, utique quoad concurrentes (11) quantitates, eiusque solius, quod amplius apud alterum est, usurae debentur, si modo petitio earum subsistit.

Dat. XVII. Kal. Octobr. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. (12) [229.]

5. *Idem A.* HONORATAE.—Etiam si fideicommissum tibi ex eius bonis deberi constat, cui debuisse te minorem quantitatem dicis, aequitas compensationis usurarum excludit computationem, petitio autem eius, quod amplius tibi deberi probaveris, sola relinquitur.
PP.... (13).

6. *Idem A.* POLYDEUCI (14).—Neque scriptura, qua cautum est, accepta quae negas tradita, obligare te contra fidem veritatis potuit; et compensationis (15) aequitatem iure postulas. Non enim prius exsolvi, quod debere te constiterit, aequum est, quam petitioni mutuae responsum fuerit, eo

TITULO XXXI

DE LAS COMPENSACIONES

1. *Los Emperadores* ANTONINO, *Augusto, á* DIANENSE.—El Senado dispuso, y muchas veces se respondió por rescripto, que en negocio del fisco ha lugar á la compensación solamente si la misma estación, que reclama, debiera alguna cosa. Este derecho se debe observar constantemente por causa de la confusión de las diversas oficinas. Mas si constare que se te debe algo por la misma estación de que hiciste mención, lo recibirás desde luego.

2. *El mismo Augusto á* ASCLEPIADA.—A la verdad, no se puede repetir lo pagado por causa de cosa juzgada, y por lo mismo tampoco se puede admitir su compensación. Pero no es dudoso para nadie, que el que es demandado por lo juzgado puede implorar la compensación del dinero que se le debe.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CAPITÓN.—Respecto á lo que confiesas que debes á la república, mandará aquel á quien compete el conocimiento de este asunto, que se compense lo que por la misma se te debe, si no fueras deudor ni por intereses del calendario, ni por impuestos, ni por dinero del trigo ó del aceite público, ni de tributos, ni de alimentos, ni de lo que sirve para los gastos establecidos, ni de fideicomiso de la ciudad.

4. *El mismo Augusto á* LUCIANO.—Si consta que recíprocamente se debe dinero, procede que de derecho se haga la compensación en pago desde el día en que por una y otra parte se debe, ciertamente hasta las cantidades concurrentes, y se deben intereses de aquello solo que además acredita una de las partes, si aun subsiste la petición de los mismos.

Dada á 17 de las Calendas de Octubre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

5. *El mismo Augusto á* HONORATA.—También si consta que se te debe un fideicomiso sobre los bienes de aquel á quien dices que tú le debias una cantidad menor, la equidad de la compensación excluye el cómputo de intereses, y se deja la sola demanda de lo que probares que además se te debe.
Publicada.....

6. *El mismo Augusto á* POLIDEUCES.—Ni la escritura, en la cual se declaró como recibido lo que niegas que se haya entregado, pudo obligarte contra la realidad de la verdad; y con derecho pides la equidad de la compensación. Porque no es justo que lo que constare que tú debes se pague antes

---

(1) Dionysio, *otros*.
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* Atque hoc, *Hal. y los demás.*
(3) ius, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.*
(4) Asclepiadi, *la mayor parte de los mms.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg., todos los mms. de Russ. y Cont., y la ed. Schf.;* si debitum. *adicionan las ed. Nbg. Hal. y después las demás; requiere la omisión el Schol. Bas., el cual añade* τὸ κατὰ πόδας; *en el ms. Pl. 1. el comienzo dice así:* Si ex c. q. i. solutum est.
(6) propterea, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(7) re, *adiciona el ms. Pl. 1., pero señalada con puntos;* εἰς ἐκεῖνα, *Schol. Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* invicem, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* qui, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero el Schol. Bas.* ἐξ ἐκείνης τῆς ποσότητος, ἥτις.
(10) Iuliano, *algunos mms.;* P. P., *adiciona el ms. Bg.*
(11) concurrunt, concurrant, concurrent, *nuestros mms., y la ed. Schf.*
(12) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablcida según el ms. Pist.*
(13) *El ms. Pist. no dice nada más, y hasta* PP. *falta en Hal. y en los demás.*
(14) *Los mms. Vat. Pl. 1.;* Polideucae, *ms. Cas.;* Polidenti, Pollidenti, *ms. Bg., y todas las ed. Véase la ley 1. C. V. 21.*
(15) et contra pensationis, *Hal.*

magis, quod ea te persequi dicis, quae a muliere divortii causa amota quereris.

PP. V. (1) Kal. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE (2) Conss. (3) [229.]

7. *Idem A.* AUNOXIO (4).—Si ex venditione pretium venditori debetur, compensationis ratio opponitur. Adversus fiscum enim solummodo emtores petitioni pretii compensationem (5) obiicere prohibentur.

8. *Imp.* GORDIANUS *A.* EMERITO (6).—Si propter fructus ex possessione tua perceptos vitricus tuus debitor tibi constitutus est, quum id, quod a matre tua (7) legatum est, a te petere coeperit, mutuo debitae quantitatis apud eum, qui super ea re iudicaturus est, compensationem non immerito obiicies.

9. *Idem A.* EUMENIDI (8).—Eius, quod non ei debetur, qui convenitur, sed alii, compensatio fieri non potest.

PP. Id. Ianuar.... (9).

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (10) NICANDRO (11).—Quoniam liberum fundum distractum (12) proponis, post vero, veluti praecedente emtionem obligatione, certum quid solvisse, si debitum a te apud praesidem provinciae petatur, compensationem eius, quod indebite solvisti, potes opponere.

11. *Iidem AA. et CC.* (13) IULIANO (14) *et* PAULO.—Si tutores pupillis officio magistratus urgente nominastis, ac pro his propter onus primipili pecuniam solvistis, superstitiosam geritis sollicitudinem, ne ab ipsis conventi hanc eis imputare minime possitis, vel a vobis quidquam amplius exigatur, si tantum, quantum eis tutores debuerunt, vel vos nomine ipsorum maiorem quantitatem dedisse probetur.

12. *Iidem AA. et CC.* (15) CORNELIANO (16).—Invicem debiti compensatione habita, si quid amplius debeas, solvens, vel accipere creditore nolente, offerens et consignatum deponens, de pignoribus agere potes.

PP. XVII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. (17) [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* (18) BASSO.—Si velut in id debitum, quod solemnium publicarum pensita-

que se haya contestado á la mútua demanda, con tanta más razón, cuanto que dices que persigues lo que en la querella manifiestas que por causa de divorcio se amovió por tu mujer.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

7. *El mismo Augusto á* AUNOXIO.—Si por una venta se le debe el precio al vendedor, se opone la cuenta de la compensación. Porque solamente contra el fisco se les prohibe á los compradores oponer la compensación á la demanda del precio.

8. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* EMERITO.—Si tu padrastro se constituyó deudor tuyo por frutos percibidos de una posesión tuya, cuando haya comenzado á reclamarte lo que por tu madre se le legó, no sin razón opondrás ante quien ha de juzgar en este asunto la compensación de la cantidad mútuamente debida.

9. *El mismo Augusto á* EUMENIDES.—No se puede hacer compensación de lo que no se le debe al que es demandado, sino á otro.

Publicada los Idus de Enero.....

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* NICANDRO.—Puesto que expones que se te vendió un fundo como libre, pero que después, como por obligación anterior á la compra, pagaste cierta cantidad, si ante el presidente de la provincia se te pidiera lo debido por tí, puedes oponer la compensación de lo que pagaste sin deberlo.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO *y á* PAULO.—Si apremiándoos el cargo de magistrado les nombrasteis tutores á los pupilos, y por razón de la carga de primipilo pagasteis por estos una cantidad, mostrais una inquietud infundada, de que demandados por los mismos no se la podais en manera alguna poner en cuenta, ó de que se os exija alguna cosa más, si se probase que disteis tanto cuanto los tutores les debieron, ó en nombre de los mismos una cantidad mayor.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* CORNELIANO.—Hecha recíprocamente la compensación de una deuda, si debieras alguna cosa más, pagándola, ó, no queriéndola recibir el acreedor, ofreciéndola ó depositándola consignada, puedes ejercitar la acción de prenda.

Publicada en Nicomedia á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* BASSO.—Si como por la deuda que debias por razón de so-

(1) PP. Dat. V., *Russ.;* PP. Dat., *omitiendo* V., *Cont. y después los demás. Véase la ley 1. C. V. 21.*

(2) II., *inserta Bk.*

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal., y fué restablecida según la ley 1. C. V. 21. por Russ.*

(4) *Los mms. Vat. Pl. 2. Bg.;* Veconio, *ms. Pl. 1.;* Aveconio, *ms. Pist.;* Honorio, *ms. Cas.;* Euxosio (Euzosio), *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) iure, *inserta el ms. Pl. 1.*

(6) Merito. *la mayor parte de los mms.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ei, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) Enthomenidi, Euthemonidi, Euchom., *mms.*

(9) *Los mms. Pist. Paris., y Bk.*

(10) et CC., *faltan en los mms. Pl. 2. Vat., y en las ed. Nbg. Hal, Russ. Cont. 62. Bk.*

(11) Nicanoro, Meandro, *algunos mms.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* tibi, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero con el texto el Schol. Bas.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., y en todas las ed.*

(14) Iuliae. Iulio, *la mayor parte de los mms.*

(15) et CC., *faltan en los mms. Pist. Pl. 1. 2., que solamente dicen* Id. A., *en las ed. Nbg. Hal. y en las demás, excepto en Cont. 62. Sp. Bk.*

(16) Cornelio, *otros mms.*

(17) *El ms. Pist., y casi lo mismo el ms. Paris.*

(18) et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., y en la ed. Nbg., y en Hal. en el texto.*

tionum nomine debueras, compensaturo tibi nihil (1) petiturum postea Mutiano scripsisti, reddi tis (2), quae venerant in compensationem, non indebiti soluti repetitio, sed ante debiti competit exactio.

14. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Compensationes ex omnibus actionibus ipso iure fieri sancimus, nulla differentia in rem vel (3) personalibus actionibus inter se observanda.

§ 1.—Ita tamen compensationes obiici iubemus, si causa, ex qua compensatur, liquida sit, et non multis ambagibus innodata, sed possit iudici facilem exitum sui praestare. Satis enim miserabile est, post multa forte (4) variaque certamina, quum res iam fuerit approbata, tunc ex altera parte, quae iam paene convicta est, opponi compensationem iam certo et indubitato debito, et moratoriis ambagibus spem condemnationis excludi. Hoc itaque iudices observent, et non procliviores in (5) admittendas compensationes exsistant, nec molli animo eas suscipiant, sed iure stricto utentes, si invenerint eas maiorem et ampliorem exposcere indaginem, eas quidem alii iudicio reservent, litem autem pristinam iam paene expeditam sententia terminali componant; excepta actione depositi secundum nostram sanctionem, in qua nec compensationi locum esse disposuimus.

§ 2.—Possessionem autem (6) alienam perperam occupantibus compensatio non datur.

Dat. Kal. Novemb. LAMPADIO et ORESTE Conss. (7) [530.]

TIT. XXXII

DE USURIS

1. *Imp.* ANTONINUS (8) PIUS *A.* EVOCATO.—Si interrogatione praecedente promissio usurarum recte facta probetur, licet instrumento (9) conscripta non sit, tamen optimo iure debentur.

Sine die et consule (10).

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LUCIO (11).—Usuras emtor, cui possessio rei tradita est, si pretium venditori non obtulerit, quamvis pecuniam obsignatam in depositi causa (12) habuerit, aequitatis ratione praestare cogitur.

PP. V. Kal. Octobr. SEVERO III. et ANTONINO AA. Conss. (13) [202.]

3. *Iidem AA.* IULIANO.— Quamvis usurae foe-

lemnes tributos públicos, le escribiste después á Muciano, que nada te pidiera por habérselo tú de compensar, pagado lo que se había comprendido en la compensación, no compete la repetición de lo pagado sin ser debido, sino antes bien la exacción de la deuda.

14. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que por el mismo derecho se hagan las compensaciones en todas las acciones, sin que se haya de observar diferencia alguna entre ellas respecto á la real ó á las acciones personales.

§ 1.—Pero mandamos que se opongan así las compensaciones, si fuera líquida la causa por la que se compensa, y no fuera intrincada con muchas confusiones, sino que pudiera suministrarle al juez fácil resolución. Porque es bastante digno de lástima, que acaso después de muchos y diversos debates, cuando ya la cosa hubiere sido probada, entonces se oponga por la otra parte, que ya casi está convicta, la compensación á una deuda, ya cierta é indudable, y que se excluya la esperanza de la condena con rodeos dilatorios. Así, pues, observen esto los jueces, y no se sientan más inclinados á admitir las compensaciones, ni las admitan con fácil disposición, sino que usando del estricto derecho las reserven ciertamente para otro juicio, si hallaren que ellas requieren mayor y más ámplia investigación, y resuelvan con sentencia definitiva el primitivo litigio ya casi terminado; exceptuándose según nuestra sanción la acción de depósito, en la que hemos dispuesto no haya lugar á la compensación.

§ 2.—Mas no se les da la compensación á los que malamente ocupan una posesión ajena.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TITULO XXXII

DE LOS INTERESES

1. *El Emperador* ANTONINO PÍO, *Augusto, á* EVOCATO. —Si se probara que en anterior interrogación se hizo debidamente promesa de intereses, aunque no se haya consignado en escritura, se deben, sin embargo, con perfectísimo derecho.

Sin dia ni cónsul.

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LUCIO.—Por razón de equidad está obligado á pagar intereses el comprador, al cual se le entregó la posesión de la cosa, si no hubiere ofrecido el precio al vendedor, aunque hubiere tenido el dinero sellado en calidad de depósito.

Publicada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

3. *Los mismos Augustos á* JULIANO.—Aunque

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* te, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* his, *adicionan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) in, *falta en el ms. Pl. 1., y en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(4) forte, *falta en el ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ad, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) etiam, *Hal. Russ.*
(7) *Los mms. Pist. Paris., Bk., pero parece que mejor conviene á ambos códices la escritura* Oresta.
(8) Antoninus, *falta en los mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg.*
(9) instrumenta, *y después* sint, *ms. Bg.*
(10) *Los mms. Pist. Paris., Bk.;* Sine—conss., *faltan en Hal. y en los demás.*
(11) Locio, Lucino, *algunos mms.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* causam, *algunas ed.*
(13) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist., que dice,* PP. V. K. Oct. Sev. AA. II., *lo cual parece denotar más bien el segundo consulado de Severo,* [194.], *pero las letras* AA. *y la inscripción inducen á referir esta const. al tercer consulado. Por lo demás, esta indicación de la fecha se halla aplicada en el ms. Pist. á la ley 3., y la que ponemos en la ley 3. á esta const.; pero con razón se invierten atendiendo á las fechas. Véase la nota correspondiente de la ley 12. C. IV. 30.*

nebris pecuniae citra vinculum stipulationis peti non possunt (1), tamen ex pacti conventione solutae neque ut indebitae repetuntur, neque in sortem (2) accepto (3) ferendae sunt.

Dat. Non. Iul. GETA et PLAUTIANO Conss. (4) [203.]

4. *Iidem AA.* HONORATAE (5). — Per retentionem pignoris usuras servari posse, de quibus praestandis convenit, licet stipulatio interposita non sit, merito constitutum est, et rationem habet, quum pignora conditione (6) pacti etiam (7) usuris obstricta sint. Sed enim (8) in causa, de qua agis (9), haec ratio cessat, si quidem tempore contractus de minoribus usuris petendis (10) convenit, postea autem, quum se debitor praestaturum maiores repromisit, non potest videri rata (11) pignoris retentio, quando eo tempore, quo instrumenta emittebantur, non convenerit (12), ut pignus etiam ad (13) hanc adiectionem (14) teneatur.

5. *Iidem AA.* (15) SABINO *et aliis.*—Adversus creditorem usuras maiores ex stipulatu petentem, si probetur per certos annos minores postea consecutus, utilis est pacti exceptio. Secundum quod tueri causam potestis etiam adversus defensores civitatis maiores petentes ex cautione, si probaveritis, semper quincunces amitam pupillorum vestrorum, quae maiores caverat, dependisse (16).

6. *Imp.* ANTONINUS *A.* ANTIGONO (17).—Si creditrici, quae ex causa pignoris obligatam sibi rem tenet (18), pecuniam debitam cum usuris testibus praesentibus obtulisti, eaque non accipiente obsignatam eam deposuisti, usuras ex eo tempore, quo obtulisti, praestare non cogeris. Absente vero creditrice praesidem super hoc interpellare debueras.

PP. III. Id. Febr. duobus ASPRIS Conss. (19) [212.]

7. *Idem A.* ARISTEO (20).—Creditor instrumentis suis probare debet, quae intendit, et usuras se stipulatum, si potest. Nec enim, si aliquando ex consensu praestitae sunt, obligationem constituunt (21).

sin el vínculo de la estipulación no se pueden pedir intereses del dinero prestado, sin embargo, los pagados en virtud de la convención de un pacto ni se repiten como indebidos, ni han de ser aplicados para pago del capital.

Dada las Nonas de Julio, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

4. *Los mismos Augustos á* HONORATA.—Con razón se halla establecido, que mediante la retención de la prenda se pueden asegurar los intereses sobre cuyo pago se convino, aunque no se haya interpuesto estipulación; y esto tiene fundamento, porque por la condición del pacto las prendas quedan obligadas también por los intereses. Mas en el caso, de que tratas, deja de haber esta razón, si verdaderamente se convino al tiempo del contrato que se pedirían menores intereses, pero después, cuando el deudor prometió que los pagaría mayores, no se puede considerar válida la retención de la prenda, cuando al tiempo en que se extendían las escrituras no se hubiere convenido, que la prenda se obligase también por este aumento.

5. *Los mismos Augustos á* SABINO, *y á otros.*—Es útil la excepción del pacto contra el acreedor que pide mayores intereses en virtud de lo estipulado, si se probara que después los percibió menores durante ciertos años. Según lo que, podéis amparar vuestra causa aun contra los defensores de la ciudad, que los pidan mayores en virtud de una caución, si probareis que siempre la tía paterna de vuestros pupilos, que los había convenido mayores, pagó los del cinco por ciento.

6. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ANTIGONO.—Si á la acreedora, que por causa de prenda tiene una cosa obligada á su favor, le ofreciste en presencia de testigos la cantidad debida con los intereses, y no recibiéndola ella la depositaste sellada, no estarás obligado á pagar intereses desde el tiempo que se la ofreciste. Mas estando ausente la acreedora, habrías debido recurrir sobre esto al presidente.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los dos ASPROS. [218.]

7. *El mismo Augusto á* ARISTEO.—El acreedor debe probar con sus documentos lo que pretende, y que estipuló intereses, si puede. Porque no constituyen obligación los que alguna vez se pagaron por consentimiento.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* possint, *Russ. y los demás.*

(2) sorte, *mms. Bg. Gt.*

(3) acceptae, *la ed. Schf.*

(4) D. NN. Iul. Geta e cc., *mms. Pist. Paris.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2.;* Honorato, *mms. Pl. 1. Bg.;* Honorio, *todas las ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* condictione, *ms. Pl. 2.;* conventione, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.; esta palabra falta por completo en Cont. 66. 76.*

(7) in, *inserta el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. según corrección.*

(8) sed tantum, si enim, *Russ. Cont. al márgen;* sed etenim, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(9) adis, *ms. Pl. 1.*

(10) praestandis, *Russ. al márgen;* pendis, *(conjeturándose* pendentis), *el ms. Pl. 1.*

(11) nata, *los mms. Pl. 2. Bg., y el ms. Pl. 1. según corrección, var. l. gl; pero con el texto concuerdan mejor las Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* convenit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) ad, *falta en el ms. Bg.;* ob. *ms. Pl. 2., Hal. Russ.*

(14) actionem, *ms. Pl. 1. antes de la enmienda;* cautionem, *Russ. al márgen, var. l. gl.;* auctionem, *Russ. al márgen;* hac ratione, *ms. Bg.; con el texto las Bas., que dicen* ἐπὶ τῇ προσθήκῃ τοῦ τόκου.

(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* et C., *inserta Bk.;* et CC., *adicionan Russ. y los demás; pero no se suele hacer mención de Geta, César, en las inscripciones.*

(16) rependisse, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(17) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Antiaenco, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* tenuit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(19) *Los mms. Pist. Paris., Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(20) Aristeae, *otros;* Aristarco, Aristo, *algunos mms.*

(21) obligationes const., *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* obligatione constitutae sunt, *Russ. al márgen; pero* ἐνοχὴν συνιστῶσι, *Schol. Bas.*

PP. IV. Non. Octobr. (1) Romae, LAETO et CEREALE Conss. (2). [215.]

Publicada en Roma á 4 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

8. *Idem A.* DORIPHORO (3).—Quamvis Bassa, quum pecuniam mutuam acciperet, minores usuras Menophani spoponderit (4), et, nisi intra certum tempus eas solvisset, ampliores (licitas tamen) promiserit (5), si (6) post tempus cautioni praefinitum creditor easdem accepit, nec maiores sibi dari postulavit, ac per hoc non recessisse eum a minorum praestatione probari potest, eas usuras computari oportet, quarum in exactione creditor perseveravit.

8. *El mismo Augusto á* DORIFORO.—Aunque Bassa, al recibir dinero en mútuo, le hubiere prometido á Menofanes menores intereses, y le hubiere prometido otros mayores, (pero licitos), si no se los hubiese pagado dentro de cierto tiempo, si el acreedor los cobró después del tiempo prefijado en la caución, y no pidió que se le diesen mayores, y se puede probar que por esto no se apartó él de la prestación de los menores, se deben computar estos intereses en cuya exacción perseveró el acreedor.

9. *Idem A.* PROBO.—Si per te non stat (7), quo minus intra tempora praefinita pecuniam minorum (8) solveres usurarum, sed per tutores filiorum creditoris, qui eam accipere noluerunt, idque apud iudicem datum probaveris, eius temporis, quo per te non stetisse apparuerit, usurae maiores non exigentur. Quodsi etiam sortem deposuisti, exinde, ex quo id factum apparuerit, in usuras non convenieris.

9. *El mismo Augusto á* PROBO.—Si en ti no consiste que no pagues dentro de los plazos prefijados el importe de los intereses menores, sino en los tutores de los hijos del acreedor, que no quisieron recibirlo, y esto lo hubieres probado ante el juez nombrado, no se exigirán los intereses mayores por el tiempo que se hubiere visto que en tí no consistió. Mas si depositaste también el capital, no serás demandado por los intereses desde el día que apareciere que se hizo esto.

10. *Idem A.* DONATO.—Usurae per tempora solutae non proficiunt reo ad dupli computationem. Tunc enim ultra sortis summam usurae (9) non (10) exiguntur, quoties tempore solutionis summa usurarum excedit eam (11) computationem.

10. *El mismo Augusto á* DONATO.—Los intereses pagados por plazos no le aprovechan al deudor para el cómputo del duplo. Porque no se exigen intereses excediendo del importe del capital, siempre y cuando al tiempo del pago excede de ese cómputo la suma de los intereses.

11. *Idem A.* POPILIO (12).—Ex praedio pignori obligato (13) creditor post oblatam sibi iure (14) pecuniam, quam non suscepit, si fructus accepit, exonerari sortis debitum, certum est.

11. *El mismo Augusto á* POPILIO.—Es cierto, que si después de habérsele ofrecido en derecho el dinero, que no aceptó, el acreedor percibió frutos del predio que le estaba obligado en prenda, se descarga la deuda del capital.

12. *Imp.* ALEXANDER *A.* TYRANNO.—Frumenti vel hordei (15) mutuo dati accessio (16) etiam ex nudo pacto praestanda est.

PP. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (17) [223.]

12. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TIRANNO.—Se debe pagar aun en virtud de nudo pacto la accesión de trigo ó de cebada que se dió en mútuo.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

13. *Idem A.* EUSTACHIAE (18).—In bonae fidei iudiciis, quale est etiam negotiorum gestorum, usurarum rationem haberi certum est. Sed si finitum est iudicium sententia, quamvis minoris condemnatio facta est non adiectis usuris, nec provocatio secuta est, finita retractanda non sunt; nec eius temporis, quod post rem iudicatam fluxit (19), usurae ullo iure postulantur, nisi ex causa iudicati.

Dat. XI. Kal. Mai. MAXIMO et URBANO Conss. (20) [234.]

13. *El mismo Augusto á* EUSTAQUIA.—Es cierto que en los juicios de buena fé, como es también el de gestión de negocios, se tiene cuenta de los intereses. Pero si el juicio fué terminado por sentencia, aunque por no haberse agregado los intereses se haya hecho condena de menor cantidad, y no se siguió apelación, no se ha de revocar lo terminado; y con ningún derecho, sino por causa de lo juzgado, se piden intereses del tiempo que transcurrió después de juzgada la cosa.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MÁXIMO y de URBANO. [234.]

---

(1) *El dia lo pone Bk. conforme al ms. Paris.*
(2) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* Doroph., Dorithorio, *los demás mms.;* Theophoro, *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* spopondit, *ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* promisit, *Hal. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* tamen si, *Hal. y los demás.*
(7) Si p. t. constat non stetisse, *ms. Bg.*
(8) minorum, *falta en el ms. Bg.*
(9) ultra fortissimam usuram, *el ms. Bg. antes de la corrección.*
(10) non, *la omiten algunos, pero contra todos los cód. de Cont. y los nuestros.*
(11) eam dupli, *Russ. al márgen.*
(12) Popio, Pupilio, Populio, *los demás mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* praediis pign. obligatis, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἐκ τοῦ κτήματος τοῦ — διδομένου, *Schol. Bas.*
(14) in iure, *Russ. al márgen; pero* νομίμως, *Schol. Bas.*
(15) olei, *ms. Bg.*
(16) actio, auctio, *Russ. al márgen.*
(17) *Bk., con el cual concuerdan los mms. Pist. Paris., salvo que falta II. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(18) Eustatuae, *la mayor parte de los mms.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* effluxit, *la ed. Schf.;* fluxerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(20) *Esta indicación de la fecha, que falta en todos, la atribuye el ms. Pist. á la ley 11., pero colocada esta después de la 12.*

14. *Idem A.* Aurelio.—Si ea pactione uxor tua mutuam pecuniam dedit, ut vice usurarum (1) inhabitaret, pactoque ita, ut convenit, usa est, non etiam locando domum pensionem redegit, referri quaestionem, quasi plus domus redigeret, si locaretur, quam usurarum legitimarum ratio colligit (2), minime oportet. Licet enim uberiore (3) sorte potuerit contrahi locatio, non ideo tamen illicitum foenus esse contractum, sed vilius conducta habitatio videtur.

14. *El mismo Augusto á* Aurelio.—Si tu mujer dió dinero en mútuo con este pacto, que en lugar de intereses habitase una casa, y utilizó el pacto así como se convino, y no percibió pensión dando en arrendamiento la casa, en manera ninguna se debe promover cuestión, cual si la casa produjese más, si fuese dada en arrendamiento, que lo que produce la cuenta de los intereses legítimos. Porque aunque el arrendamiento se hubiere podido contratar por mayor importe, sin embargo, no por eso se contrató un interés ilícito, sino que se considera tomada en arrendamiento por más bajo precio la habitación.

15. *Imp.* Gordianus *A.* Claudio.—Quum allegas, uxorem tuam ea conditione mille aureorum numero (4) quantitatem sumsisse, ut, si intra diem certum debito satis non fecisset, cum poena quadrupli redderet, quod accepit, iuris forma non patitur, legem contractus istius ultra poenam legitimarum usurarum posse procedere.

Dat. Non. M... Attico et Praetextato Conss. (5) [242.]

15. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Claudio.—Como alegas que tu mujer tomó la cantidad de mil aúreos con esta condición, que, si dentro de cierto término no hubiese satisfecho la deuda, devolvería con la pena de cuádruplo lo que recibió, el tenor del derecho no consiente que la condición de este contrato pueda ir más allá de la pena de los intereses legítimos.

Dada las Nonas de Mayo.... bajo el consulado de Attico y de Pretextato. [242.]

16. *Idem A.* Sulpicio (6).—Quum non frumentum, sed pecuniam foenori te accepisse allegas (7), ut certa modiatio tritici praestaretur, ac, nisi is modus (8) sua die fuisset oblatus, mensurarum additamentis in fraudem legitimarum usurarum gravatum te esse contendis (9), potes adversus improbam petitionem competente uti defensione.

PP..... (10).

16. *El mismo Augusto á* Sulpicio.—Puesto que alegas que no recibiste á interés trigo, sino dinero, con la condición de que se entregase cierta medida de trigo, y sostienes, que, si en su día no hubiese sido ofrecida esta medida, fuiste gravado con aditamentos de medidas en fraude de los intereses legales, puedes utilizar la competente defensa contra esta injusta demanda.

Publicada.....

Authent. *nullum credentem agricolae tenere.* § *Sancimus itaque. (Nov. 34. c. 1.)*—Ad haec qui fructus aridos credidit agricolae vel pecuniam, in unoquoque anno pro modio octavam partem modii, pro solido siliquam unam usurarum nomine accipiens, terram sive aliquid aliud, quod pignori accepit, omnimodo reddat. Si aliquid praeter hoc commiserit, ab actione cadat omnimodo.

Auténtica *nullum credentem agricolae tenere.* § *Sancimus itaque. (Nov. 34. c. 1.)*—Además de esto, el que á un agricultor le prestó frutos áridos, ó dinero, recibiendo cada año la octava parte de un modio por modio, y una silicua por sueldo á título de intereses, devuelva de todos modos la tierra ú otra cualquier cosa que recibió en prenda. Si además hubiere hecho otra cosa, decaiga en absoluto de su acción.

17. *Imp.* Philippus *A. et* Philippus *C.* (11) Euxeno (12).—Si ea lege possessionem mater tua apud creditorem suum (13) obligavit, ut fructus in vicem usurarum consequeretur, obtentu maioris percepti emolumenti, propter incertum fructuum eventum (14), rescindi placita non possunt (15).

17. *El Emperador* Filipo, *Augusto, y* Filipo, *César, á* Euxeno.—Si tu madre obligó una posesión á favor de un acreedor suyo con la condición de que percibiese frutos en vez de intereses, so pretexto de haberse percibido mayor emolumento, á causa de la incierta eventualidad de los frutos, no se puede rescindir lo pactado.

18. *Idem A.* Castori.—Indebitas usuras (etiam si ante sortem solutae non fuerint, ac propterea minuere eam non potuerint) licet (16) post sortem redditam creditori fuerint datae, exclusa (17) iuris varietate repeti posse, perpensa (18) ratione firmatum est.

18. *El mismo Augusto á* Castor.—Se ha afirmado con meditada razón, que, deshechada la diversidad del derecho, se pueden repetir los intereses no debidos, (también si no hubieren sido pagados antes que el capital, y por lo tanto no hubieren podido disminuirlo), aunque hayan sido dados después de devuelto el capital al acreedor.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.;* domum, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) collegit, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) maiore, *la ed. Nbg., Hal. en el texto; acaso* uberior forte.
(4) numero, *falta en Hal. Russ., y en el ms. Bg. fué añadida después.*
(5) *Los mms. Pist. Paris., Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(6) Supplicio, *algunos mms.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* alleges, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* modius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* contendas, *Hal. y los demás.*
(10) *El ms. Pist.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* et Phil. C., *faltan en los demás.*
(12) Euxeni. Auxeno, *la mayor parte de los mms.*
(13) tuum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* proventum, *Hal. y los demás; pero* ἔκβασιν, *Schol. Bas.*
(15) PP. Id Iulii ipsis cc., *ms. Pist.*
(16) sed, *Hal. Russ. Bk.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. excepto uno;* veteris, *insertan las ed.*
(18) pensa, *mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

19. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) HYRENIAE (2).—Acceptam mutuo sortem cum usuris licitis creditori (3) post testationem (4) offer; at (5) si non suscipiat (6), consignatam in publico depone, ut cursus legitimarum usurarum inhibeatur. In hoc autem casu publicum intelligi oportet vel sacratissimas aedes, vel ubi competens iudex super ea re aditus deponi eas disposuerit. Quo subsecuto etiam periculo debitor liberabitur, et ius pignorum tollitur (7), quum Serviana etiam actio manifeste declaret, pignoris inhiberi persecutionem vel solutis pecuniis vel si per creditorem steterit, quominus solvantur: quod etiam in traiectitiis servari oportet; creditori scilicet actione utili ad exactionem earum non adversus debitorem, nisi forte eas receperit, sed contra depositarium vel ipsas competente pecunias.

PP. Id. Iul. ipsis... Conss. (8) [293—305.]

19. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HIRENIA.—Ofrécele al acreedor después de la citación de testigos el capital recibido en mútuo con los intereses lícitos; más si no lo recibiera, depositalo consignado en lugar público, para que se interrumpa el curso de los intereses legítimos. Mas en este caso se debe entender por lugar público ó las sacratísimas casas, ó el sitio donde el juez competente á quien se haya recurrido hubiere dispuesto que se depositen. Hecho lo cual, el deudor quedará exento también del riesgo, y se extingue el derecho de prenda, puesto que también la acción Serviana declara terminantemente, que se extingue la persecución de la prenda ó habiéndose pagado el dinero, ó si hubiere consistido en el acreedor que no se pagase: lo que debe observarse también en los préstamos marítimos; competiéndole, por supuesto, al acreedor la acción útil para la exacción de estas cantidades no contra el deudor, si acaso no las hubiere recibido, sino contra el depositario ó contra el mismo dinero.

Publicada los Idus de Julio, bajo el consulado de los mismos..... [293—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* (9) AELIO (10).— Constitutionibus sacris, quae ultra certum modum usuras foenebris pecuniae exigi prohibent, mandatoribus etiam vel fideiussoribus subventum est; quibus quasi mandator vel fideiussor conventus uti potes (11).

20. *Los mismos Augustos y Césares á* ELIO.—Con las sacras constituciones, que prohiben que se exijan sobre cierta tasa intereses del dinero dado en préstamo, se auxilió también á los mandantes, y á los fiadores; de las cuales puedes valerte siendo demandado como mandante ó fiador.

21. *Iidem AA. et CC.* (12) CHRESIMO (13).—Si usuras praestari pignore dato convenerat, et in continenti numeratione facta, postea vel ante, propter quod debitum solutionem feceras, non designasti, habuit creditor in usuras tibi accepto ferendae solutae quantitatis facultatem.

21. *Los mismos Augustos y Césares á* CRESIMO.—Si se habia convenido pagar intereses habiéndose dado prenda, y hecha inmediatamente entrega del dinero no designaste después ó antes por qué deuda habías hecho el pago, el acreedor tuvo facultad para darte recibo aplicando á los intereses la cantidad pagada.

22. *Idem AA. et CC.* (14) CARINO.—Pignoribus quidem intervenientibus, usurae, quae sine stipulatione peti non poterant, pacto retineri possunt. Verum hoc iure constituto, quum huiusmodi nullo interposito pacto tantummodo certae summae praestari poenam convenisse proponas, nec peti nec retineri quidquam amplius (15), et ad pignoris solutionem urgeri te disciplina iuris, perspicis.

22. *Los mismos Augustos y Césares á* CARINO.—Á la verdad, mediando prendas, se pueden retener por pacto los intereses que no se podian pedir sin estipulación. Mas establecido este derecho, como expones que, sin haberse interpuesto ningún pacto de esta naturaleza, se convino únicamente que se pagase parte de cierta suma, ves que ni se puede pedir ni retener alguna cosa más, y que se te apremia por el rigor del derecho á la devolución de la prenda.

23. *Iidem AA. et CC.* (16) IASONI (17).—Oleo quidem vel quibuscunque fructibus mutuo datis, incerti pretii ratio additamenta usurarum eiusdem materiae suasit admitti.

23. *Los mismos Augustos y Césares á* JASÓN.—Ciertamente que habiéndose dado en mútuo aceite ú otros cualesquiera frutos, la razón de ser incierto el precio aconseja que se admitan aumentos de intereses de la misma materia.

---

(1) *En los mms. Pl. 1. 2. y en todas las ed. esta const. y todas las que siguen hasta la 24 llevan la inscripción* Idem A., *y se atribuyen al emperador Filipo.*

(2) Hyreneae, Irineae, *la mayor parte de los mms.; pero acaso se deba leer* Irenae.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* creditoribus, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* contestationem, *Hal. y los demás;* διαμαρτύρασθαι, *las Bas.*

(5) *El ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* offer ac, *ms. Pl. 1.;* offer et, *ms. Bg.;* offeras, at, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.;* suscipiant, *Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* tolletur, *Russ. y los demás.*

(8) *Probablemente se debe aplicar aquí la indicación de la fecha atribuida en el ms. Pist. á la ley 17. Véase la nota correspondiente de dicha ley. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(9) *Véase la nota 1. de la ley 19. de este título;* AA. et CC., *también el ms. Pist.*

(10) Helio, *algunos mms.;* Cilio, *otros.*

(11) SVDD, *la indicación de la fecha en el ms. Pist.; acaso* S. V. Id. Decemb.

(12) *Véase la nota 1. de la ley 19. de este título;* Id. A. et Caesar., *ms. Cas.*

(13) Chersimoni, Cresimoni, Cresmioni, Chermioni, *mms.;* Chresimonio, *Cont. 62.*

(14) Iid. AA., *ms. Vat. Véase la nota 1. de la ley 19. de este título.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* posse, *adicionan Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* potest, *adicionan las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás; pero el Schol. Bas. requiere la omisión.*

(16) *Véase la nota 1. de la ley 19. de este título.*

(17) Saloni, *otros.*

Dat. III. Kal. Octob. Viminacii.... (1) [293—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* (2) GLAUCIAE (3).—Si mater tua, maior annis constituta, negotia, quae ad te pertinent, gesserit, quum omnem diligentiam praestare debeat, usuras pecuniae tuae, quam administrasse fuerit comprobata, praestare compelli potest.

Dat. XIV. Kal. Decemb. ipsis... Conss. (4) [293—305.]

25. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*—Pro auro et argento et veste facto chirographo, licitas solvi vel promitti usuras iussimus (5).

26. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Eos, qui principali actione per exceptionem triginta vel quadraginta annorum, sive personali sive hypothecaria, ceciderunt, (6) non posse super usuris vel fructibus praeteriti temporis aliquam movere quaestionem, dicendo, ex his (7) temporibus eas velle sibi persolvi, quae non ad triginta vel quadraginta praeteritos annos referuntur, asserendo, singulis annis earum actiones nasci; principali enim actione non subsistente (8), satis supervacuum est super usuris vel fructibus adhuc iudicem cognoscere.

§ 1.—Super usurarum vero quantitate etiam generalem sanctionem facere necessarium esse duximus, veterem duram et gravissimam earum molem ad mediocritatem deducentes. Ideoque iubemus, illustribus quidem personis sive eas praecedentibus minime licere ultra tertiam partem centesimae usurarum nomine (9) in quocunque contractu, vili vel maximo, stipulari; illos vero, qui ergasteriis praesunt vel aliquam licitam negotiationem gerunt, usque ad bessem centesimae (10) suam stipulationem moderari; in traiectitiis autem contractibus vel specierum foenori dationibus usque ad centesimam tantummodo licere stipulari, nec eam excedere, licet veteribus legibus hoc erat concessum; ceteros autem omnes homines dimidiam tantummodo centesimae usurarum nomine (11) posse stipulari, et eam quantitatem usurarum etiam in aliis omnibus casibus nullo modo ampliari, in quibus citra stipulationem exigi usurae solent. Nec liceat iudici memoratam augere taxationem occasione consuetudinis in regione obtinentis. Si quis autem aliquid contra modum huius fecerit constitutionis, nullam penitus de superfluo habeat actionem, sed et si acceperit, in sortem hoc imputare compelletur, interdicta licentia creditoribus, ex pecuniis foenori dandis aliquid detrahere vel retinere siliquarum (12) vel sportularum vel alterius cuiuscunque causae gratia. Nam si quid huiusmodi factum fuerit, principale debitum ab initio ea quantitate minuetur, ut tam ipsa minuenda pars, quam usurae eius exigi prohibeantur. Ma-

Dada en Viminacio á 3 de las Calendas de Octubre..... [293—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* GLAUCIA.—Si tu madre, siendo mayor de edad, hubiere administrado negocios que te pertenecen, como quiera que deba prestar toda diligencia, puede ser compelida á pagar intereses del dinero tuyo, que se hubiere probado que ella administró.

Dada á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos..... [293—305.]

25. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—Habiéndose hecho un quirógrafo por oro, ó plata, ó por un vestido, mandamos que se paguen ó se prometan intereses lícitos.

26. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los que por la excepción de treinta ó de cuarenta años decayeron de la acción principal, ya personal, ya hipotecaria, no puedan promover cuestión alguna sobre intereses ó frutos del tiempo pasado, diciendo que quieren que se les paguen de aquel tiempo que no se refiere á los treinta ó cuarenta años transcurridos, y asegurando que en cada año nacen las acciones de los mismos; porque no subsistiendo la acción principal, es bastante supérfluo que el juez conozca todavía sobre los intereses ó los frutos.

§ 1.—Mas también hemos considerado necesario hacer una ley general sobre la cuantía de los intereses, reduciendo á moderación la antigua, dura y pesadísima carga de los mismos. Y por esto mandamos, que á las personas ilustres, ó á las que las aventajan, no les sea lícito en manera alguna estipular á título de intereses en cualquier contrato, ínfimo ó grande, más de la tercera parte del uno por ciento mensual; y que los que dirigen talleres, ó se dedican á alguna negociación lícita, moderen su estipulación hasta el ocho por ciento anual; pero que en los contratos de préstamos marítimos, ó en las entregas de especies á interés, sea lícito estipularlos solamente hasta el uno por ciento mensual, sin que excedan de este, aunque esto había sido permitido en las antiguas leyes; y que todas las demás personas puedan estipular á título de intereses únicamente la mitad del uno por ciento mensual, y que de ningún modo se amplíe tampoco esta cuantía de los intereses en todos los demás casos en que se suelen exigir intereses sin estipulación. Y no le sea lícito al juez aumentar la mencionada tasa, con ocasión de la costumbre observada en la región. Mas si alguien hubiere hecho alguna cosa contra la tasa de esta constitución, no tenga absolutamente ninguna acción para el exceso, sino que, aun si lo hubiere recibido, será compelido á aplicarlo al capital, ¡quedándoles denegada á los acreedores la facultad para deducir ó retener alguna cosa por razón de silicua, ó de espórtulas, ó de otra cualquier causa, de las cantidades que se ha-

(1) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en otros. Además, el lugar indica que este rescripto pertenece no al imperio de Filipo, sino al de Diocleciano y Maximiano.*

(2) *Véase la nota 1. de la ley 19. de este título, página 486.*

(3) Liciae, Gluciae, Culciae, *mms.*

(4) *Los mms. Pist. Paris., Bk. omitiendo* ipsis. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(5) Dat. Id. Mart. Sirmii, ipso A. VII. et Constantio Caes. Conss. [326.] *Godofr. En los mms. Pist. Paris. se halla* D. K. Ap. Decio cc., *lo cual corresponde á la ley 27.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* iubemus, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás contra todos los mms. de Russ. y de Cont.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* iisdem *ó* hisdem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) assistente, *ms. Bg.;* existente, *ms. Gt.*

(9) nomine, *falta en los mms. Pl. 1. Gt.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* usurarum nomine in quocunque contractu, *añaden las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(11) nomine, *falta en los mms. Pl. 1. 2.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* nomine, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

chinationes etiam creditorum, qui ex hac lege prohibiti maiores usuras stipulari alios medios subiiciunt, quibus hoc non ita interdictum est, resecantes iubemus, si quid tale fuerit attentatum, ita usuras computari necesse esse (1), tanquam si ipse, qui alium interposuit, fuisset stipulatus, in quo casu sacramenti etiam illationem locum habere sancimus.

Dat. Id. Decemb. Constantinop. IUSTINIANO PP. A. II. Cons. (2) [528.]

yan de dar á interés. Porque si se hubiere hecho alguna cosa semejante, se desminuirá desde un principio en esta cantidad la deuda principal, de suerte que se prohiba que se exija tanto esta parte que se ha de disminuir, como los intereses de la misma. Y destruyendo también las maquinaciones de los acreedores, que teniendo prohibición por esta ley para estipular mayores intereses recurren á otras intermedias personas, á las que esto no les está así prohibido, mandamos, que si se hubiere intentado alguna cosa tal, sea necesario computar los intereses del mismo modo que si los hubiese estipulado el mismo que interpuso otra persona, en cuyo caso mandamos que tenga lugar también la prestación de juramento.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

27. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—De usuris quarum modum iam statuimus, pravam quorundam interpretationem penitus removentes iubemus, etiam eos, qui ante eandem sanctionem ampliores, quam statutae sunt, usuras stipulati sunt, ad modum (3) eadem sanctione taxatum ex tempore lationis eius suas moderari actiones, scilicet illius temporis, quod ante eandem fluxit (4) legem, pro tenore stipulationis usuras exacturos.

27. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Rechazando en absoluto la mala interpretación de algunos sobre los intereses cuya tasa hemos establecido ya, mandamos, que también los que antes de esta misma ley estipularon intereses mayores que los que se fijaron, ajusten sus acciones á la cuantia tasada en la misma ley desde el tiempo de su promulgación, habiendo de exigir, por supuesto, los intereses del tiempo que transcurrió antes de la misma ley conforme al tenor de su estipulación.

§ 1.—Cursum insuper usurarum ultra duplum minime procedere concedimus, nec si pignora quaedam pro debito creditori data sint, quorum occasione quaedam veteres leges et ultra duplum usuras exigi permittebant. Quod et in bonae fidei iudiciis ceterisque omnibus casibus (5), in quibus usurae exiguntur, servari censemus.

§ 1.—Además, en manera ninguna concedemos que corran los intereses más allá del doble, ni si por la deuda se le hubieran dado al acreedor algunas prendas, con ocasión de las que permitian algunas antiguas leyes que se exigieran intereses aun excediendo del duplo. Lo que mandamos que se observe también en los juicios de buena fé y en todos los demás casos en que se exigen intereses.

Dat. Kal. Apr. Constantinop. DECIO V. C. Cons. (6) [529.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

28. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Ut nullo modo usurae usurarum a debitoribus exigantur, et veteribus quidem legibus constitutum fuerat, sed non perfectissime cautum. Si enim usuras in sortem redigere fuerat concessum, et totius summae usuras stipulari, quae differentia erat debitoribus, qui revera usurarum usuras (7) exigebantur? Hoc certe erat non rebus, sed verbis tantummodo leges (8) ponere. Quapropter hac apertissima lege definimus, nullo modo licere cuiquam usuras praeteriti temporis vel futuri in sortem redigere, et earum iterum usuras stipulari, sed etsi hoc fuerit subsecutum, usuras quidem semper (9) usuras manere, et nullum usurarum aliarum incrementum sentire, sorti autem antiquae tantummodo incrementum usurarum accedere.

28 *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Ciertamente que también en las antiguas leyes se habia establecido que de ningún modo se les exigieran á los deudores intereses de los intereses, pero no se habia asegurado muy bien. Porque si se habia concedido acumular al capital los intereses, y estipular intereses de la suma total, ¿qué diferencia habia para los deudores, á quienes en realidad se les exigian intereses de los intereses? Esto, á la verdad, era establecer leyes no para las cosas, sino solamente para las palabras. Por lo cual mandamos en esta clarísima ley, que de ningún modo le sea licito á nadie acumular al capital los intereses del tiempo pasado ó del futuro, y estipular luego intereses de los mismos, sino que, aun cuando esto se hubiere hecho, los intereses permanezcan ciertamente siendo siempre intereses, y no experimenten ningún aumento de otros intereses, sino que el incremento de los intereses corresponda únicamente al antiguo capital.

---

(1) *El ms. Pl. 1., y la ed. Schf.;* nec., *omitiendo* esse, *ms. Pl. 2.;* nec. est, *ms. Bg.;* ut necesse esset, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Los mms. Pist. Paris.; Bk. omite* PP.; *la indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Dat. Const. Iust. Cons., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(3) modicum, *Coll. Ans. ded.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto, Coll. Ans. ded.;* eam defluxit, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(5) casibus, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Coll. Ans. ded.;* causis, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* contractibus, *Russ. Cont. al márgen.*

(6) *Los mms. Pist. Paris., en los cuales falta* V. C., *y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2.;* qui rev. ad usur. usuras, *las ed. Nbg. Hal.;* a quibus rev. ad usur. usuras, *Russ. Cont. 62.; lo mismo, omitiendo* ad, *la ed. Schf.;* quib. rev. usur. usurae, *ms. Bg.;* a quib.—usurae, *Cont. 66. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* legem, *Russ. y los demás.*

(9) super, *Hal.;* primas, *Char. al márgen según el libro de Aurelano; pero* τους μὲν τόκους ἀεὶ τόκους μένειν, *Schol. Bas.*

PP. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. (1) [529.]

[Epitomae Nov. 121. c. 2. et Nov. 138. ex Synopsi.

29.—Usurae minutatim et per intervallum solutae ad duplum computantur, etiamsi non universae simul solutae fuerint.

30.—Praesens constitutio declarat, usuras particulatim solutas, duplum debitae sortis non excedere. Verum excipitur id, quod positum est in CLX. Nov. de usuris pecuniae municipalis.]

TIT. XXXIII

DE NAUTICO FOENORE

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* HONORATO.—Traiectitiam pecuniam, quae periculo creditoris datur, tam diu liberam esse ab observatione communium usurarum, quamdiu navis ad portum appulerit, manifestum est.

PP. IV. Id. Mart. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (2) [286.]

2. *Iidem AA.* COSMIANAE (3).—Quum dicas, te pecuniam ea lege dedisse, ut in sacra urbe tibi restitueretur, nec incertum periculum, quod ex navigatione maris metui solet, ad te pertinuisse profitearis, non est dubium, pecuniae creditae ultra licitum (4) te usuras exigere non posse.

PP. prid. Id. Mart. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (5) [286.]

3. *Iidem AA.* IUNIAE.—Quum proponas, te nauticum foenus ea conditione dedisse, ut post navigium, quod in Africam (6) dirigi debitor asseverabat, in Salonitanorum (7) portum nave delata foenebris pecunia tibi redderetur, ita ut navigii duntaxat, quod in Africam destinabatur, periculum susceperis (8), perque vitium debitoris, nec loco quidem navigii servato, illicitis comparatis mercibus, quae (9) navis continebat, fiscum occupasse; amissarum mercium detrimentum, quod non ex marinae tempestatis discrimine, sed ex praecipiti avaritia et incivili debitoris audacia accidisse asseveratur, adscribi tibi iuris publici ratio non permittit.

4. *Iidem AA. et CC.* (10) EUCHARISTO (11).—Traiectitiae quidem pecuniae, quae periculo creditoris mutuo datur, casus, antequam ad destinatum locum navis perveniat, ad debitorem non per-

Publicada en Calcedonia las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

[Epitomes de la Nov. 121. c. 2. y de la Nov. 138., tomados de la Sinopsis

29.—Los intereses pagados poco á poco y á intérvalos se computan hasta el duplo, aunque todos no hayan sido pagados al mismo tiempo.

30.—La presente constitución declara, que los intereses pagados por partidas no excedan del duplo del capital adeudado. Mas se exceptúa lo que se halla establecido en la Novela CLX. sobre los intereses de los fondos municipales.]

TITULO XXXIII

DEL INTERÉS EN EL PRÉSTAMO MARÍTIMO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* HONORATO.—Es evidente, que el dinero del préstamo marítimo, que se da á riesgo del acreedor, está exento de la observancia de los intereses comunes hasta tanto que la nave haya arribado al puerto.

Publicada á 4 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

2. *Los mismos Augustos á* COSMIANA.—Puesto que dices que diste dinero con la condición de que se te restituyese en la ciudad sagrada, y confiesas que no te correspondió el riesgo incierto, que se suele temer por la navegación del mar, no es dudoso que no puedes exigir intereses de la cantidad prestada más allá de lo lícito.

Publicada á 1 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los mismos Augustos á* JUNIA.—Puesto que expones que hiciste un préstamo marítimo con esta condición, que después de la navegación, que el deudor aseveraba se dirigía al Africa, se te devolvería el dinero dado á interés, habiendo arribado la nave al puerto de los Salonitanos, de tal manera, que solamente te hubieres hecho cargo del riesgo de la navegación, que se dirigía al Africa, y que por vicio del deudor, no habiéndose mantenido ciertamente el destino de la navegación, y habiéndose comprado mercancías ilícitas, que contenía la nave, la ocupó el fisco; la razón del derecho público no permite que se te cargue el detrimento de las mercancías perdidas, que se asegura que ocurrió no por riesgo de tempestad del mar, sino por desatentada avaricia é incivil audacia del deudor.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* EUCARISTO.—A la verdad, el perjuicio del dinero marítimo, que se da en mútuo á riesgo del acreedor, no le pertenece al deudor antes que la nave llegue al lu-

---

(1) *Los mms. Pist. Paris., en los cuales, sin embargo, falta* V. C., *y Bk., el cual en vez de* Oct. *escribe* Decemb. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(2) *Los mms. Pist. Paris., en los que, sin embargo, falta* II., *y Bk., que omite* IV. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y casi lo mismo los mms. Pist. Pl. 1.;* Chosimaniae, *Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg., Hal. en el texto;* modum, *adicionan Hal. en la nota, y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) *Esta indicación de la fecha ha sido restablecida con arreglo al ms. Pist., en el cual, sin embargo, falta* II.; *el nombre de los cónsules se halla en el ms. Paris., y en Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(6) Africa, *mms. Pl. 1. 2., Cont. 62.*

(7) Salonitorum, *ms. Pl. 1.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* susciperes, *ms. Bg., Cont. 66. y los demás.*

(9) ea quae, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.*

(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., y en todas las ed.*

(11) Fuscarito, *algunos mms.*

tinet. Sine huiu modi vero conventione (1), infortunio naufragii debitor (2) non liberabitur.

Dat. VIII. Id. Octob. Retiariae.... (3) [293—305.]

TIT. XXXIV

DEPOSITI (4)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MESTRIO (5).—Si (6) incursu latronum vel alio fortuito casu (7) ornamenta deposita apud interfectum (8) perierint, detrimentum ad heredem eius, qui depositum accepit, qui dolum solum (9) et latam culpam, si non aliud specialiter convenit, praestare debuit (10), non pertinet. Quod si (11) praetextu latrocinii commissi vel alterius fortuiti casus (12) res, quae in potestate (13) heredis sunt vel quas dolo desiit possidere (14), non restituuntur, tam depositi, quam ad exhibendum actio, sed et in rem vindicatio competit.

PP. IV. Id. (15) Iul. MAXIMO II. (16) et URBANO Conss. (17) [234.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* CELSINO (18).—Usurae in depositi actione, sicut in ceteris bonae fidei iudiciis, ex mora venire solent.

Dat. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. (19) [238.]

3. *Idem A.* AUSTERO (20).—Si depositi experiaris (21), non immerito etiam usuras tibi restitui flagitabis, quum tibi debeat gratulari, quod furti eum actione non facias obnoxium, siquidem qui rem depositam invito domino sciens prudensque in usus suos converterit, etiam furti delicto succedit.

Dat. Id. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (22) [239.]

4. *Idem A.* TIMOCRATI.—Si deposita pecunia is, qui eam suscepit, usus est, non dubium est, etiam usuras debere (23) praestare (24). Sed si, quum depositi actione expertus es, tantummodo sortis facta condemnatio est, ultra non potes propter usuras experiri. Non enim duae sunt actiones, alia sortis, alia usurarum, sed una, ex qua condemnatione facta, iterata actio rei iudicatae exceptione repellitur.

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* *et* VA-

gar de su destino. Mas sin esta convención el deudor no quedará libre en el caso desgraciado de naufragio.

Dada en Reciaria á 8 de los Idus de Octubre..... [293—305.]

TITULO XXXIV

DE LA ACCIÓN DE DEPÓSITO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MESTRIO.—Si por acometida de ladrones, ó por otro accidente fortuito, hubieren desaparecido los ornamentos depositados en poder del interfecto, el perjuicio no le pertenece al heredero del que recibió el depósito, el cual, si especialmente no se convino otra cosa, debió prestar solamente el dolo y la culpa lata. Mas si so pretexto de latrocinio cometido, ó de otro accidente fortuito, no se devuelven las cosas, que están en poder del heredero, ó que con dolo dejó de poseer, compete así la acción de depósito, como la de exhibición, y también la reindivicación de la cosa.

Publicada á 4 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de URBANO. [234.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CELSINO.—En la acción de depósito se suelen comprender por causa de mora intereses, como los demás juicios de buena fé.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

3. *El mismo Augusto á* AUSTERO.—Si ejercitaras la acción de depósito, no sin razón pedirás que se te paguen también intereses, pues debe agradecerte el depositario que no lo hagas responsable con la acción de hurto, puesto que el que contra la voluntad de su dueño hubiere aplicado, á sabiendas y queriéndolo, á sus propios usos la cosa depositada, incurre también en el delito de hurto.

Dada los Idus de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *El mismo Augusto á* TIMOCRATES.—Si el que lo recibió usó del dinero depositado, no hay duda que debe responder también de los intereses. Pero si habiendo ejercitado tú la acción de depósito, la condena se hizo solamente por el capital, no puedes luego ejercitar acción por los intereses. Porque no son dos las acciones, una para el capital, y otra para los intereses; sino una sola, y habiéndose hecho en virtud de ella condena, la acción reiterada es repelida con la excepción de cosa juzgada.

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO,

---

(1) conditione, *ms. Bg.;* condictione, *que muy frecuentemente se halla en los mms. por* condit., *el ms. Pl. 1.*

(2) debitor, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*

(3) *Los mms. Pist. Paris.;* Revariae, *escribe Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg ;* Depositis, *ms. Pist.;* De depositis, *ms. Paris ;* Depositi vel contra, *las ed. Schf. Hal. y las demás, imitando, sin duda, al Digesto.*

(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat., Collat., Coll. Ans. ded.;* Mestrico, Niestrio, Metrio, *los demás mms.;* Menstrio, *Cont. 76.;* Mesteno, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* militi, *añaden Collat., Cont. 76.*

(6) Si, *falta en Collat.*

(7) vel—casu, *faltan en Collat.*

(8) ab eis, *añade Collat.*

(9) tantum, *omitiendo lo demás hasta* convenit, *Collat.*

(10) debent, *el C. Greg., rechazándolo la ed. Haenel.*

(11) sub, *adicionan los mms. Pl. 1. Bg.;* ex, *inserta Collat.*

(12) vel—casus, *faltan en Collat.*

(13) potestatem, *Collat.*

(14) vel quas—possid., *faltan en Collat.*

(15) *Los mms. Pist. Paris., Bk.;* VII. Kal., *Collat., Cont. 76.*

(16) II., *falta en los mms. Pist. Paris.;* bis, *Collat.;* Maximiano II., *Cont. 76.*

(17) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, excepto en Cont. 76. Bk.*

(18) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* Celso, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(19) *Los mms. Pist. Paris , Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(20) Austroniae, Autronio, Austronio, *algunos mms.;* Antonio, *otros.*

(21) experiris, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* experieris, *ms. Bg.*

(22) *Los mms. Pist. Paris., en los que falta* A., *y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(23) debere, *falta en el ms. Bg., y en la ed. Nbg.*

(24) praestari, *Hal.*

LERIANUS *C.* (1) CLAUDIO (2).—Propter instrumenta quidem, quae te deposuisse cum adversario tuo dicis, ut, residua pecunia, quae ex conductione debebatur, soluta (3), ea reciperes, si id, quod placuerat, implesti, sequestrem (4) potes convenire. Quamvis autem haec reddita non fuerint, tamen adversus eum, a (5) quo fundum conduxeras, si omne, quod ex hoc (6) contractu debebatur, reddidisti, ipsis solutionibus tutus es.

Dat. Id. Iul. AEMILIANO et BASSO Conss. (7) [259.]

Augustos, y VALERIANO, *César, á* CLAUDIO.—Ciertamente que por razón de los documentos, que dices que depositaste en poder de tu adversario, para que los recibieras, habiendo sido pagado el dinero que por arrendamiento se debía, puedes demandar al secuestrador, si cumpliste lo que se había convenido. Mas aunque aquellos no te hubieren sido devueltos, estás, sin embargo, seguro con los mismos pagos hechos contra aquel á quien le habías tomado en arrendamiento el fundo, si pagaste todo lo que por este contrato se debía.

Dada los Idus de Julio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (8) ALEXANDRO (9).—Is, penes quem utramque partem (10) transactiones (11) vel alia instrumenta commendasse dicis, legem, qua haec suscepit, servare necesse habet.

Dat. IV. Kal. Mart. Sirmii ... Conss. (12) [295—305.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ALEJANDRO.—Aquel en cuyo poder dices que ambas partes depositaron unas transacciones, ó otros documentos, tiene la necesidad de observar la condición con que los recibió.

Dada en Sirmio á 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de... [295—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* (13) ATTICO (14).—Desiderium tuum cum rationibus iuris non congruit. Nam si custodiam pecuniae suscepisti, quam aliis a te (15) datam instrumentum, quo hanc tibi reddi conscriptum (16) profiteris, arguit, solutionem eius competentem improbe recusas.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ATICO.—Tu pretensión no es congruente con las razones del derecho. Porque si te encargaste de la custodia de un dinero, que el instrumento, en que confiesas por escrito que se te devuelve, prueba que por ti fué dado á otros, sin probidad rehusas el competente pago del mismo.

8. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (17).—Si is, qui depositam a te pecuniam accepit, eam suo nomine vel cuiuslibet alterius mutuo dedit, tam ipsum de implenda suscepta fide, quam eius successores teneri tibi, certissimum est. Adversus eum autem, qui accepit, nulla actio tibi competit, nisi nummi exstant (18); tunc enim contra possidentem uti (19) vindicatione potes.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Si el que recibió el dinero depositado por ti, lo dió en mútuo en su propio nombre, ó en el de otro cualquiera, es muy cierto, que tanto él, como sus sucesores, te están obligados para cumplir el encargo de confianza aceptado. Mas contra el que lo recibió no te compete ninguna acción, á no ser que existan las mismas monedas; porque entonces puedes utilizar la acción reivindicatoria contra el que lo posee.

9. *Iidem AA. et CC.* (20) MENOPHILO (21), *et ceteris.*—Quum hereditas personam dominae (22) sustineat, ab hereditario servo, priusquam patri vestro successeritis, res commendatas secundum bonam fidem ab eius, qui susceperat (23), successoribus apud rectorem provinciae petere potestis.

PP. VII. Id. Novemb. Sirmii ... Conss. (24) [293—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MENÓFILO, *y á otros.*—Puesto que la herencia representa la persona de la dueña, las cosas encomendadas de buena fé por un esclavo de la herencia, antes que hayais sucedido á vuestro padre, las podeis pedir ante el gobernador de la provincia á los sucesores del que las había recibido.

Publicada en Sirmio á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de... [293—305.]

---

(1) CC., *omitiendo* Valerian., *muchos mms.;* et Valerian. C., *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Claudiano, *algunas ed.*
(3) dissoluta, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* sequestrum, *todas las ed.*
(5) ex quo, *Russ. al márgen.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* hoc, *falta en Cont. y en los demás.*
(7) *Esta indicación de la fecha se halla restablecida según el ms. Pist., en el que erradamente está aplicada á la ley anterior.*
(8) et CC., *faltan en las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.; en el ms. Pl. 2. después de* AA. *se añade* Max. A.
(9) Alexandrae, *ms. Pist.;* Alexandriae, *otros.*
(10) utrasque partes, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* transactionis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *El ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., y en todas las ed.*
(14) Antiquo, *ms. Pl. 1.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.;* mutuo, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero erradamente.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* conscriptum, *lo colocan antes de* instrum., *Hal. y los demás.*
(17) Alexandrae. Alexandriae, *otros.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* existant, *la ed. Schf.;* exstent, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Cont., y la ed. Schf.;* rei, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(20) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 2., y en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(21) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Menephyllo, *Hal. y los demás.*
(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* domini, *todas las ed.; pero las Bas. concuerdan con el texto.*
(23) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* suscepit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(24) *Los mms. Pist. Paris., Bk. omitiendo, sin embargo,* Sirm. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

10. *Iidem AA. et CC.* SEPTIMIAE (1).—Qui (2) depositum non restituit, suo nomine conventus et condemnatus (3), ad eius restitutionem cum infamiae periculo urgetur.

Subscripta (4) prid. (5) Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. (6) [294—305.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI (7) *P. P.* —Si quis vel pecunias vel res quasdam per depositionis (8) acceperit (9) titulum, eas volenti ei, qui deposuit, reddere illico modis omnibus compellatur, nullamque compensationem vel deductionem vel doli exceptionem opponat, quasi et ipse quasdam contra eum, qui deposuit, actiones personales vel in rem vel hypothecariam praetendens, quum non sub hoc modo depositum acceperit, ut non concessa ei retentio generetur, et contractus, qui ex bona fide oritur, ad perfidiam retrahatur. Sed et si ex utraque parte aliquid fuerit depositum, nec in hoc casu compensationis praepeditio oriatur, sed depositae quidem res vel pecuniae ab utraque parte quam celerrime sine aliquo obstaculo restituantur, ei videlicet primum, qui primus hoc voluerit, et postea legitimae actiones integrae quoque (10) ei reserventur. Quod obtinere, sicut iam dictum est, oportet, et si ex una parte depositio celebrata est, ex altera autem compensatio fuerit opposita, ut integra omni legitima ratione (11) servata, depositae res vel pecuniae prima fronte restituantur. Quod si in scriptis attestatio non per dolum vel fraudem fuerit ei, qui depositum suscepit, ab alio transmissa, ut minime depositum restituat, hocque per iusiurandum affirmaverit, liceat ei, qui deposuit, defensionis (12) cautela idonea praestita, res depositas quantocius (13) recuperare.

Recitata (14) Septimo miliario (15) in novo consistorio palatii Iustiniani (16).

AUTHENT. *de deposito et denuntiation. inquilinorum. (Nov. 88.)*—Sed iam cautum est, ne quis extrinsecus depositario interdicat depositi restitutionem, qua subsecuta, depositor possidens pulsari poterit ab eo, qui interdixit. Si contra factum fuerit, damnum, quodcunque acciderit ei, qui vim (17) passus est, praestabitur ab eo, qui interdixit, nec non et tertia centesimae usurarum nomine, ex quo facta est huiusmodi contestatio. Quibus poenis subiacet, qui vel inquilino dationem pensionum vel publicae personae panis interdicit administrationen.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* SEPTIMIA. —El que no restituyó un depósito, demandado y condenado en su propio nombre, es apremiado á la restitución del mismo con peligro de infamia.

Subscrita en Nicomedia á 1 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere recibido á título de depósito ó dinero ú otras cosas, sea compelido de todos modos á devolverlas inmediatamente, queriéndolo este, al que las depositó, y no oponga ninguna compensación, ó deducción, ó excepción de dolo, como pretendiendo él mismo algunas acciones personales, ó real, ó hipotecaria, contra el que hizo el depósito, cuando no hubiere recibido el depósito de este modo, que naciese para él la retención que no le está permitida, y que el contrato, que nace de buena fé, se convirtiese en otro de mala fé. Pero si por ambas partes se hubiere depositado alguna cosa, tampoco en este caso surja el impedimento de la compensación, sino que restitúyanse ciertamente cuanto antes sin ningún obstáculo las cosas ó las cantidades por ambas partes depositadas, por supuesto, primeramente al que primero lo hubiere querido, y resérvensele después íntegras también las acciones legítimas. Lo cual se debe observar, según ya se ha dicho, también si por una de las partes se hubiera hecho el depósito, y por la otra se le hubiere opuesto la compensación, de suerte que, reservada íntegra toda cuenta legítima, se restituyan desde luego las cosas ó las cantidades depositadas. Pero si por escrito se le hubiere hecho, transmitida por otro, no por dolo ó fraude, una notificación al que recibió el depósito, para que de ningún modo restituya el depósito, y esto lo hubiere afirmado con juramento, séale lícito al que hizo el depósito recuperar cuanto antes las cosas depositadas, habiendo prestado caución idónea para la defensa.

Recitada en la Séptima milla, en el nuevo consistorio del palacio de JUSTINIANO.

AUTÉNTICA *de deposito et denuntiation. inquilinorum. (Nov. 88.)*—Pero ya se dispuso, que ninguna tercera persona le prohiba al depositario la restitución del depósito, verificada la cual, podrá el deponente que posea la cosa ser demandado por el que le hizo la prohibición. Si se hubiere hecho lo contrario, se le pagará al que sufrió la violencia por el que hizo la prohibición cualquier perjuicio que se le hubiere ocasionado, y además la tercera parte del uno por ciento mensual á título de intereses, desde que se hizo semejante intimación. A cuyas penas estará sujeto el que le prohibe á un inquilino el pago de los alquileres, ó á una persona pública la administración del pan.

---

(1) *Los mms. Pist. Cas. Vat., Coll. Ans. ded., Collat.;* Septimae, *el ms. Pl. 1., y todas las ed. excepto Bk ;* Septimio, *Bk.;* et Quadrato, *añaden Cont. 76. Bk.;* [Quadratillae, *añade Collat.*

(2) dolo malo, *inserta Collat.*

(3) et condemn., *faltan en Collat.*

(4) *Collat ;* Scripta, *Cont. 76. Sp. Bk., y el C. Herm. antes de la ed. Haenel.*

(5) *Collat.;* prid., *falta en Cont. 76. Sp. Bk., y el C. Herm. antes de la ed. Haenel.*

(6) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás excepto en Cont. 76. Sp. Bk.; en el ms. Pist. la indicación de la fecha dice* D. III. K. iu. D. cc., *lo que acaso pertenece á la siguiente const., á la cual acaso debería ponerse* Dat. III. Kal. Iul. Decio V. C. Conss. [529.]

(7) Menae, *ms. Bq.*

(8) adoptionis, *Russ. al márgen.*

(9) *Mejor según algunos códices* accepit, *y luego después* deposuerit.

(10) quoque, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., y en la ed. Schf.*

(11) actione, *Russ. Cont. al márgen.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt ;* sub defens., *algunas ed.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. los antiguos de Cont., y la ed. Schf.;* quam ocyssime, *Hal. y después los demás;* quantotiens, *la ed. Nbg.*

(14) Lecta, *Russ. al márgen.*

(15) a quarto milliario, *Russ. al márgen;* septimilliario, *Cont. 62.; pero véase Cuyacio Obs. XX. 8.*

(16) *Cont. 62.;* Recit.—Iustiniani, *faltan en Hal. y en los demás. Sobre cómo deba suplirse probablemente la indicación de la fecha, véase la nota 6. de la ley 10. de este título.*

(17) vim, *falta en la ed. Schf.*

12. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Supervacuam veterum differentiam e medio tollentes, si quis certum pondus auri, vel (1) confecti vel in massa constituti, deposuerit, et plures scripserit heredes, et unus ex his contingentem sibi portionem a depositario acceperit, alter supersederit, vel alias (2) fortuito casu impeditus hoc facere non potuerit, et postea depositarius in adversam inciderit fortunam, vel sine dolo depositum perdiderit, sancimus, non esse coheredi eius licentiam venire contra (3) coheredem suum, et ex eius parte avellere, quod ipse ex sua parte consequi minime potuit, quasi eo, quod coheres accepit, communi constituto, quum, ubi (4) certae pecuniae depositae fuerant (5), et suam partem unus ex heredibus (6) accepit, nemini veniat (7) in dubium, bene eum accepisse partem suam, et non debere aliam partem attingere. Nobis etenim non videtur esse homo obnoxius, neque in massa, neque in specie, neque in pecunia numerata, qui suam partem suscepit, ne industria poenas desidiae solvat. Si enim et alius heres tempora opportuna, quemadmodum coheres eius, observasset, et suum uterque reciperet (8), et sequentibus altercationibus minime locus relinqueretur.

TIT. XXXV

MANDATI (9)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LEONIDAE.—Adversus eum, cuius negotia gesta sunt, de pecunia, quam de propriis opibus vel ab aliis mutuo acceptam erogasti, mandati actione pro sorte et usuris potes experiri. De salario autem, quod promisit, apud praesidem (10) provinciae cognitio praebebitur (11).

2. *Imp.* ANTONINUS (12) *A.* MARCELLINO (13).—Quum ex causa fideiussionis pecuniam patrem tuum exsolvisse proponas, habes mandati actionem, qua non solum pecuniam, sed etiam pignora in (14) obligationem deducta potes consequi.

PP. VIII.... (15).

3. *Idem A.* (16) GERMANO.—Si pater tuus tibi, sui (17) iuris constituto, actionem adversus debitores suos mandavit, potuit (18) ipse praesens ad-

12. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Quitando de en medio la supérflua diferencia de los antiguos, mandamos, que, si alguno hubiere depositado cierto peso de oro, ó labrado ó reducido á masa, y hubiere instituido varios herederos, y uno de estos hubiere recibido del depositario la porción que le correspondía, y otro hubiere dejado de recibirla, ó, en otro caso, impedido por un accidente fortuito no hubiere podido hacer lo mismo, y después el depositario hubiere venido á mala fortuna, ó sin dolo hubiere perdido el depósito, no tenga su coheredero facultad para dirigirse contra su propio coheredero, y arrancar de la parte de este lo que de ningún modo pudo él mismo conseguir por su propia parte, cual si hubiera sido constituido en común lo que recibió el coheredero, porque cuando habían sido depositadas ciertas cantidades, y uno de los herederos recibió su parte, á nadie le ocurre dudar que él recibió bien su propia parte, y que no debe tocar la parte de otro. Porque no nos parece que quede obligado el hombre que tomó su propia parte, ni tratándose de una masa, ni de una especie, ni de dinero contante, para que la diligencia no sufra las penas de la desidia. Pues si también el otro heredero hubiese observado, como su coheredero, el momento oportuno, ambos recibirían lo suyo, y en manera ninguna se dejaría lugar para los siguientes altercados.

TITULO XXXV

DE LA ACCIÓN DE MANDATO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LEÓNIDA.—Puedes ejercitar la acción de mandato, contra aquel cuyos negocios fueron administrados, por el capital y los intereses del dinero que gastaste de tus propios bienes, ó recibido de otros en mútuo. Mas respecto á la retribución, que prometió, el conocimiento se verificará ante el presidente de la provincia.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCELINO.—Puesto que expones que por causa de una fianza pagó tu padre una cantidad, tienes la acción de mandato, con la que puedes conseguir no solo el dinero, sino también las prendas dadas para la obligación.
Publicada á 8.....

3. *El mismo Augusto á* GERMANO.—Si tu padre te encomendó, constituido tú de propio derecho, la acción contra sus deudores, pudo él mismo,

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* argenti, *añaden las ed. Schf. Cont. 66. y las demás, no concordando con ellas las Bas.*

(2) alio, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.; pero* ἄλλως, *las Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* eum, *insertan Cont. 66. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* nisi, *la ed. Nbg.;* si, *Hal. y los demás; pero* ἔνθα, *las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* fuerint, *Hal. y los demás.*

(6) coheredibus, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.; pero* κληρονόμων, *las Bas.*

(7) veniret, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* venit, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*

(8) recipiebat, *y también después* relinquebatur, *Russ. al márgen, concordando con las Bas.*

(9) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* De mandatis, *los mms. Pist. Cas.;* De mandato, *ms. Pl. 2.;* vel contra, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(10) a praeside, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y el ms. Pl. 2. antes de la enmienda.*

(11) *Los mms. Pist. Paris. escriben* D. IV. N. S. Pio et Pontiano, *lo que sin duda es repetición de lo que se lée en la siguiente ley 6.; por lo cual sin razón tomó de allí Bk. para su ed.* Dat. IV. Non.

(12) *Los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.;* Imp. Anast. (Anastasius), *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Iidem AA., *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Marcello, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) eam, *inserta el ms. Bg., concordando con él las Bas.*

(15) *Los mms. Pist. Paris.*

(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Iidem AA., *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(17) tui, *ms. Bg.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

versus eos re integra experiri. Si quid itaque ab eo apud iudicem actum est, rescindi (1) nulla ratio patitur.

PP. VI. Kal. Novemb. SABINO II. et ANULINO Conss. (2) [216.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* VULNERATO.—Etiamsi contrariam sententiam reportaverunt, qui te ad exercendas causas appellationis procuratorem constituerunt, si tamen nihil culpa tua factum est, sumtus, quos in lite (3) probabili ratione feceras, contraria mandati actione petere potes.

S. VIII. Id. Ian.... (4).

5. *Idem A.* IULIANO (5).—Si maritus sororis tuae tibi procurans petere bonorum possessionem noluit (6), cum ipso tibi congrediendum est. Quam querelam ita cum effectu habes, si mandasse te, ut peteretur bonorum possessio, cumque neglexisse arguas (7).

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* SOSIBIO (8).—Si fideiussor pro reo (9) patiente fidem suam adstrinxit (10), mandati cum eo post exsolutam pecuniam vel factam condemnationem potest actionem exercere.

PP. III. Non. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. (11) [238.]

7. *Idem A.* AURELIANO.—Si literas eius secutus, qui pecuniae auctor (12) fuerat (13), ei, qui tibi literas tradidit, pecunias credidisti (14), [tam condictio (15) adversus eum, qui a te mutuam sumsit pecuniam, quam adversus eum, cuius mandatum secutus es, mandati actio tibi competit. (16)

8. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *Nob.* (17) *C.* LUCIO.—Si tibi pupillorum pater, ut pecuniam in rem suam servis eius crederes, mandavit, et in hanc rem (18), aeque ipso praecipiente, pignora sunt obligata, et mandati actione pupillos post mortem patris convenire, et

estando presente, ejercitarla contra ellos, hallándose íntegro el negocio. Así, pues, si por él se hizo alguna cosa ante el juez, ninguna razón consiente que se rescinda.

Publicada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VULNERATO.—Aunque hayan obtenido sentencia contraria los que te hicieron procurador para defender las causas de una apelación, si, no obstante, nada se hizo por tu culpa, puedes pedir con la acción contraria de mandato los gastos que con plausible razón habias hecho en el litigio.

Sancionada á 8 de los Idus de Enero.....

5. *El mismo Augusto á* JULIANO.—Si siendo procurador tuyo el marido de tu hermana no quiso pedir la posesión de los bienes, se ha de contender por tí contra él mismo. Cuya querella tienes con resultado en este caso, si probaras que le mandaste que se pidiese la posesión de los bienes, y él lo descuidó.

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SOSIBIO.—Si un fiador obligó su propia fianza por un deudor que lo consentia, puede ejercitar contra este la acción de mandato después de pagado el dinero ó de hecha la condenación.

Publicada á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

7. *El mismo Augusto á* AURELIANO.—Si habiéndote atenido á la carta del que habia sido disponedor del dinero, le prestaste cantidades al que te entregó la carta, te compete tanto la condicción contra el que recibió de ti el dinero en mútuo, como la acción de mandato contra aquel á cuyo mandato te atuviste.

8. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Nobilísimo César, á* LUCIO. —Si el padre de unos pupilos te mandó que para cosa suya les prestases dinero á sus esclavos, y, mandándolo igualmente él mismo, se obligaron prendas para este negocio, podrás después de la

---

(1) id, *insertan Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk. contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*

(2) P. VI. K. N. Sab., *ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* litem, *Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pist. Paris., Bk.; también falta el dia en Hal. y en los demas.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62. Bk.;* Guliano, *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* noluerit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) Dat. IV. Kal. Iau., *Bk.*

(8) Sosibi. Sosidio, *algunos mms.*

(9) principali, *añade la ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* adstrinxerit, *Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Pist. Paris., Bk., los que, sin embargo, omiten* III. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y muchos y los mejores mms. de Russ.;* mandator, *la ed. Schf.;* actor, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* fuerit, *Cont. 66. y los demás.*

(14) tradidisti, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(15) condictio, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Schf.. en la cual por* pecuniam *se lée* condicionem.

(16) *Al márgen del ms. Pist. se halla al final de este título, y en el ms. Paris. entre las leyes 6. y 7. una constitución, atribuida á Justiniano, que parece tomada del título del Cód.* de incest. nupt., *y cuyo texto, publicado por Blum., dice:* Imp. Iustinianus A. Honorato.—Iudicem, causidicum et procuratorem omnes, qui ex incesto matrimonio [qui incesti matrimonii *dicen los mms. Pist. Paris., y Bk.*] nati fuerint, fieri prohibemus, et omnino nullam professionem recipere, nisi tantum [et] taxeotalem et curialem, si necessitas accedit. Si vero prohibitum honorem ab aliquo susceperint, sacrilegii poena condemnabuntur. Si quis ex praedictis aliquem in ius vocaverit patrocinii causa, primum quidem omnino suis careat actionibus, sive iustam habeat intentionem, sive non, ita quoque, ut principali rescripto resuscitare non placeat; deinde quicquid damni adversario acciderit, sacramento resarciatur. *[El Emperador Justiniano, Augusto, á Honorato.—Prohibimos que sea hecho juez, causídico y procurador, nadie que haya nacido de matrimonio incestuoso, y que en absoluto reciba ninguna profesión, á no ser únicamente la de taxeota y la de curial, si la necesidad lo requiere. Mas si de alguien hubiere recibido este honor prohibido, será condenado con la pena de sacrilegio. Si alguien hubiere llamado á juicio á uno de los antes mencionados para que lo patrocine, en primer lugar decaiga ciertamente por completo de sus acciones, ora tenga, ora no, justa demanda, y también de modo que no sea lícito resucitarla por rescripto del Príncipe; y en segundo lugar, sea resarcido bajo juramento cualquier perjuicio que le haya sobrevenido al adversario.]*

(17) *Los mms. Vat. Bg.;* Nob., *falta en los demás mms. y ed.*

(18) in hac re, *los mms. Pl. 2. Bg.*

exsequi ius obligationis pignorum poteris, si in solutione cessabitur.

Dat. IV. Kal. Ian. AEMILIANO et BASSO Conss. (1) [259.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (2) MARCELLO.—Quum per procuratorem causam tuam laesam esse dicas, mandati actio adversus eum tibi competit.

Dat. XVII. Kal. Iun.... Conss. (3) [285—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* (4) PAPIO.—Si pro ea, contra quam supplicas, fideiussor seu mandator intercessisti, et neque condemnatus es, neque bona eam dilapidare postea coepisse comprobare possis, ut (5) iustam metuendi causam praebeat, neque ab initio ita te obligationem suscepisse, ut eam possis et ante solutionem convenire, nulla iuris ratione, antequam satis creditori pro ea feceris, eam ad solutionem urgeri, certum est. Fideiussorem vero seu mandatorem, exceptione munitum, et iniuria iudicis damnatum, et appellatione contra bonam fidem minime usum, non posse mandati agere, manifestum est.

11. *Iidem AA. et CC.* (6) GAIO.—Procuratorem non tantum pro his, quae gessit, sed etiam pro his, quae gerenda suscepit, et tam propter exactam ex mandato pecuniam, quam non exactam, tam dolum, quam culpam, sumtuum ratione bona fide habita, praestare necesse est.

Dat.... Kal. (7) Iun. Sirmii.... Conss. (8) [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* (9) FIRMO.—Quum mandati negotii contractum certam accepisse legem asseveres, eam integram secundum bonam fidem custodiri convenit. Unde si contra mandati tenorem procurator tuus ad te pertinentem fundum vendidit, nec venditionem postea ratam habuisti, dominium tibi auferri non potuit.

PP. XVII. Kal. Iun. Sirmii AA. (10) Conss. (11) [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* (12) ZOSIMO.—A procuratore dolum et omnem culpam, non etiam improvisum casum praestandum esse, iuris auctoritate manifeste declaratur.

Dat. Kal. Febr. (13) Sirmii... Conss. (14) [293—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* (15) HERMIANO.—Si secundum mandatum Triphonis ac Felicis equos,

muerte del padre demandar con la acción de mandato á los pupilos, y realizar el derecho de la obligación de las prendas, si se dejare de hacer el pago.

Dada á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCELO.—Puesto que dices que tu causa fué perjudicada por el procurador, te compete contra él la acción de mandato.

Dada á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de..... [285—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* PAPIO.—Si como fiador ó mandante intercediste por aquella contra quien suplicas, y ni has sido condenado, ni puedes comprobar que ella comenzó después á dilapidar sus bienes, de suerte que dé justa causa para temer, ni que desde el principio aceptaste la obligación, de modo que puedas demandarla aun antes del pago, es cierto que por ninguna razón de derecho es ella apremiada al pago, antes que por ella le hayas pagado al acreedor. Pero es evidente, que el fiador ó el mandante, amparado con excepción, que fué condenado por injusticia del juez, y que contra la buena fé no utilizó en manera alguna la apelación, no puede ejercitar la acción de mandato.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYO.—Es necesario que el procurador responda no solamente de lo que hizo, sino también de lo que se encargó de hacer, y tanto por razón del dinero cobrado en virtud del mandato, cuanto por causa del no cobrado, y así del dolo, como de la culpa, habida de buena fé cuenta de los gastos.

Dada en Sirmio á..... de las Calendas de Junio, bajo el consulado de..... [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* FIRMO.—Puesto que aseveras que el contrato del negocio del mandato tuvo un objeto cierto, conviene que este se guarde de buena fé. Por lo cual, si contra el tenor del mandato vendió tu procurador un fundo que te pertenecía, y después no ratificaste la venta, no se te pudo quitar el dominio.

Publicada en Sirmio á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOSIMO.—Se declara con evidencia por la autoridad del derecho, que por el procurador se ha de responder del dolo y de toda la culpa, pero no también de casos imprevistos.

Dada en Sirmio las Calendas de Febrero, bajo el consulado de..... [293—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMIANO.—Si conforme al mandato de Trifón y de Fé-

---

(1) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, la aplican los mms. Pist. Paris á la ley 7. de este título; mas, como indica la inscripción, pertenece á la ley 8.*

(2) et CC., *añade Cont. 62.*

(3) *Los mms. Pist. Paris., Bk. Toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(4) *Los mms. Vat. Bg., Cont. 62.;* et CC , *faltan en los demás mms. y ed.; pero hay de ellas algunos vestigios en el ms. Pl. 2.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* tibi, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en el ms. Pl. 1., y en las demás ed.*

(7) D. NN. K., *los mms. Pist. Paris.;* Kal., *falta en Bk.*

(8) *La indicación de la fecha, que conservan los mms. Pist. Paris., falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk.*

(9) *Los mms. Cas. Vat., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(10) a, *los mms. Pist. Paris.*

(11) *La indicación de la fecha, que conservan los mms. Pist. Paris., falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk.*

(12) *Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(13) Iun., *Bk.*

(14) *La indicación de la fecha, que se halla en los mms. Pist. Paris., falta en las ed. excepto en Bk.*

(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

tua pecunia comparatos vel in solutum a proprio debitore tibi traditos, uni de his utriusque voluntate dedisti, ad parendum placitis eos mandati iudicio conventos bona fides urget.

Dat. VI. Kal. April. Sirmii.... Conss. (1) [293—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* (2) PRECARIO.—Mandatum re integra domini morte finitur.

Dat. XVII. Kal. Maii.... (3). [293—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* (4) UZANDO (5).—Ad comparandas merces data pecunia, qui mandatum suscepit, fide rupta, quanti interest mandatoris tenetur.

III. Kal. Octob.... (6). [293—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* (7) GORGONIO.—Salarium incertae pollicitationis (8) peti non potest.

18. *Iidem AA. et CC.* (9) TUSCIANO.—Post solutionem a se factam, qui dari mutuo mandavit, ab eo, pro quo intercessit, vel successoribus eius quod solutum est etiam cum usuris post moram recte reddi (10) postulat.

Dat. VII. Kal. Octob. Sirmii.... Conss. (11) [293—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* (12) EUGENIO.—Pretii rerum distractarum, quas venales praecedente mandato acceperas, ultra licitum usuras ex stipulatione vel mora praestare, licet pignora data probentur, compelli non potes.

S. XIV. Kal. Nov. Sirmii... Conss. (13) [293—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* EPAGATHO.—Si contra licitum litis incertum redemisti, interdictae conventionis tibi fidem impleri frustra petis.

§ 1.—Quod si gratuitum mandatum suscepisti, secundum bonam fidem sumtus recte postulas.

21. *Imp.* CONSTANTINUS (14) *A.* VOLUSIANO *P. P.*—In re mandata non pecuniae solum, cuius est certissimum mandati iudicium, verum etiam existimationis periculum est. Nam suae quidem quisque rei moderator atque arbiter non omnia negotia, sed pleraque ex proprio animo facit. Aliena vero negotia exacto officio geruntur, nec quidquam in eorum administratione neglectum ac declinatum culpa vacuum est.

lix le diste á uno de ellos con la voluntad de ambos los caballos comprados con tu dinero, ó que te fueron entregados en pago por tu propio deudor, la buena fé los apremiará, siendo demandados con la acción de mandato, á cumplir lo pactado.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de..... [293—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* PRECARIO.—El mandato se extingue con la muerte del mandante, estando integro el negocio.

Dada á 17 de las Calendas de Mayo..... [293-305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* UZANDO.—Habiéndose dado dinero para comprar mercancías, quebrantada la confianza, queda obligado el que recibió el mandato á cuanto le interesa al mandante.

A 3 de las Calendas de Octubre..... [293—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* GORGONIO.—No se puede pedir el salario de promesa incierta.

18. *Los mismos Augustos y Césares á* TUSCIANO.—Después del pago hecho por él, con razón pide el que mandó que se diera en mútuo, que después de la mora se devuelva por aquel por quien salió fiador, ó por los sucesores del mismo, lo que se pagó, también con los intereses.

Dada en Sirmio á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de..... [293—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* EUGENIO.—No puedes ser compelido á pagar excediendo de lo lícito, en virtud de estipulación ó de mora, intereses del precio de las cosas enajenadas, que para venderlas habias recibido por mandato anterior, aunque se pruebe que se dieron prendas.

Sancionada en Sirmio á 14 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de..... [293 - 305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* EPAGATO.—Si contra lo lícito compraste lo incierto de un litigio, en vano pides que se te cumpla el compromiso de la convención prohibida.

§ 1.—Pero si aceptaste un mandato gratuito, con razón pides los gastos conforme á la buena fé.

21. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Tratándose del mandato hay el riesgo no solamente del dinero, para el cual hay la acción certisima de mandato, sino también de la estimación. Porque á la verdad, moderador y árbitro cada cual de sus propias cosas, hace por su propia voluntad no todos los negocios, sino su mayor parte. Pero los negocios ajenos se desempeñan habiéndose cumplido el cargo, y nada que en la administración de los mismos se haya descuidado y dejado está exento de culpa.

(1) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(3) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.* Usando, *el ms. Bg.;* Viando, *la ed. Nbg.;* Uranio, *Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Pist. Paris., Bk. Toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(7) *Los mms Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(8) incerta pollicitatione promissum, *Hal. Russ.; después de* Salar., *añade el ms. Bg.* videlicet, quo est incertum si sit promissa nec ne.

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* reddi, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*

(11) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(12) *Los mms. Vat. Pl. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(13) *El ms. Pist., en el que se lée* Sir. et cc. *La indicación de la fecha falta en todos.*

(14) *Acaso* Constantius, *porque en su tiempo fué Prefecto del Pretorio Volusiano.*

22. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSTATHIO (1) *P. P.*—Per diversas interpellationes ad nos factas comperimus, quosdam, alienis rebus fortunisque inhiantes, cessiones aliis competentium actionum in semet (2) exponi properare (3), hocque modo diversas (4) personas litigatorum vexationibus afficere, quum certum sit, pro indubitatis obligationibus eos magis, quibus antea suppetebant, sua (5) vindicare, quam ad alios ea (6) transferre velle. Per hanc itaque legem iubemus, in posterum huiusmodi conamen inhiberi (nec enim dubium est, redemtores litium alienarum videri eos esse, qui tales cessiones in se confici cupiunt), ita tamen, ut, si quis datis pecuniis huiusmodi subierit cessionem, usque ad ipsam tantummodo solutarum pecuniarum quantitatem et usurarum eius actiones exercere permittatur, licet instrumento cessionis venditionis nomen insertum sit; exceptis scilicet cessionibus, quas inter coheredes pro actionibus (7) hereditariis fieri contingit, et his, quascunque vel creditor vel is, qui res aliquas (8) possidet, pro debito seu rerum apud se constitutarum munimine ac tuitione accepit (9), nec non his, quas in (10) legatarios seu fideicommissarios, quibus debita vel actiones seu res aliae relictae sunt, pro his fieri necesse sit. Nulla etenim tali ratione intercedente redemtor, sicuti superius declaratum est, magis exsistit, qui alienas (11) pecuniis praestitis subiit actiones. Sin autem per donationem cessio facta est, sciant omnes, huiusmodi legi locum non esse, sed antiqua iura esse servanda, ut cessiones tam pro exceptis et specialiter enumeratis, quam aliis causis factae seu faciendae secundum actionum, quaecunque cessae sunt vel fuerint, tenorem sine quadam imminutione obtineant (12).

22. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSTATIO, *Prefecto del Pretorio.*—Por diversos recursos que se nos han dirigido hemos averiguado que algunos, que ansian las cosas y los bienes de otros, se apresuran á que se extiendan á favor de ellos mismos las cesiones de las acciones que á otros les competen, y abruman de este modo con vejaciones á las diversas personas de los litigantes, como quiera que sea cierto, tratándose de obligaciones indudables, que aquellos para quienes antes pedian bajo mano, preferian reivindicar lo suyo á transferirlo á otros. Así, pues, mandamos por esta ley, que en lo sucesivo no se ejecute semejante empeño, (pues no es dudoso que parece que son compradores de litigios ajenos los que desean que á su favor se hagan tales cesiones), pero de suerte, que, si alguno hubiere aceptado una cesión habiendo dado de este modo dinero, se le permita ejercitar las acciones solamente hasta la misma cantidad del dinero pagado y de los intereses de la misma, aunque en el documento de cesión se haya insertado el nombre de venta; exceptuadas, por supuesto, las cesiones que suelen hacerse entre coherederos por acciones de la herencia, y aquellas que ó el acreedor, ó el que posee algunas cosas, admite por una deuda, ó con la garantía y la seguridad de cosas constituidas en su poder, así como también las que sea necesario que se hagan á los legatarios, ó á los fideicomisarios, á quienes se les dejaron débitos, ó acciones, ú otras cosas, en lugar de estas. Porque no mediando ninguna de estas razones, hay más bien, según se ha declarado antes, uno que acepta las acciones ajenas mediante la entrega de dinero. Mas si la cesión se hizo por donación, sepan todos, que no hay lugar á la presente ley, sino que se han de observar las antiguas leyes, de suerte que sean válidas sin ningún quebranto, conforme al tenor de las acciones que se han ó se hubieren cedido, las cesiones hechas ó que se hayan de hacer, tanto por las causas exceptuadas y especialmente enumeradas, como por otras cualesquiera.

23. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Ab Anastasio divae memoriae principe iustissima constitutio conscripta est, tam humanitatis quam benivolentiae plena, ut ne quis alienum subeat debitum cessione in eum facta, et ne (13) amplius a debitore consequatur his, quae (14) praestitit cessionis auctori, exceptis quibusdam casibus, qui specialiter illa sanctione (15) continentur. Sed quum hi, qui circa lites morantur, eandem piam dispositionem in sua natura remanere minime concesserunt (16), invenientes machinationem, ut partem quidem debiti venditionis titulo transferant in alium creditorem, reliquam autem partem

23. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Se dió por el príncipe Anastasio, de divina memoria, una justísima constitución, ajustada á razones tanto de humanidad como de benevolencia, para que nadie aceptase una deuda ajena por cesión que se le hubiere hecho, y para que no consiga del deudor nada más que lo que pagó al autor de la cesión, exceptuados algunos casos, que especialmente se contienen en aquella ley. Mas como los que están próximos á litigios no han permitido que permanezca en su propia naturaleza la misma piadosa disposición, hallando un ardid para transferir á otro acreedor cier-

(1) *Los mms. Cas. Pl. 2.;* Eustacio. *el ms. Bg.;* Eustachio, *las ed. Nbg. Hal. y las demás. Véase la ley. 4. C. II. 8.*

(2) ipsos. *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76., desaprobándolo. sin embargo, Russ. y Cont.*

(3) παρασκευάζειν, *las Bas. con las que mejor concordaría* praeparare.

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y todos los mms. de Russ.;* diversis, *Hal. y los demás; pero* διάφορα πρόσωπα, *las Bas. según las que* litigatorum *se habria de sustituir por* litium, ταῖς τῶν δικῶν ὀχλήσεσι.

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* iura sua. *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὰ ἴδια διεκδικεῖν, *las Bas.*

(6) ea. *falta en el ms. Bg.;* eas, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* ταῦτα, *las Bas.*

(7) rationibus, *el ms. Pl. 1.; pero* ἀγωγῶν, *las Bas.*

(8) alienas, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk., pero contra los cód. y las Bas., en las que se lée* ἢ ὁ πρᾶγμα διακατέχων.

(9) acceperit, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* accipit, *las ed. Nbg. Hal. Bk.; pero* ἔλαβε, *las Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., el ms. Pl. 2. antes de la corrección. y la ed. Schf.;* inter, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* εἰς, *las Bas.*

(11) quem qui alienas, *otros;* quam quod alienis, *Russ. el márgen; pero nuestra lectura concuerda con las Bas.*

(12) *Los edictos que quedan dirigidos á Eustatio corresponden al año 305. ó al 506.*

(13) ne, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y en la ed. Schf.*

(14) conseq. quis. quam quae. *Hal.*

(15) illi sanctioni. *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* concesserint, *Hal. y los demás.*

per coloratam cedant donationem, generaliter Anastasianae constitutioni subvenientes sancimus, nulli licere partem quidem debiti cedere pecuniis acceptis et venditione actionum habita, partem autem donationis titulo videri transferre; sed, si voluerit, debitum totum pure donare, et per donationem actiones transferre, hoc (1) non occulte, nec per artes clandestinas pecunias suscipere, publice autem simulatam donationem celebrare, sed undique puram et non dissimulatam facere donationem; huiusmodi enim cessionibus non adversamur.

tamente una parte de la deuda á título de venta, y para ceder la otra parte por simulada donación, para robustecer la constitución de Anastasio, mandamos en general, que á nadie le sea lícito ceder ciertamente parte de una deuda por dinero recibido, y hecha la venta de las acciones, y parecer que transfiere la otra parte á título de donación; sino que si hubiere querido donar puramente toda la deuda, y transferir las acciones por donación, no haga esto ocultamente, ni reciba el dinero por clandestinos artificios, y celebre públicamente una donación simulada, sino que haga en todo caso una donación pura y no disimulada; porque no nos oponemos á las cesiones de esta naturaleza.

§ 1.—Si quis autem occulte aliud quidem agere conatur, et pecunias pro parte accepit et vendidit (2) particulatim actiones, partem autem donare simulat vel ipsi, qui emtionem (3) actionis (4) subiit (5), vel forsitan alii per suppositam personam (quia et hoc saepius perpetratum esse didicimus), huiusmodi machinationem penitus amputamus, ut nihil amplius accipiat, quam ipse vero contractu re ipsa persolvit; sed omne, quod superfluum est et per figuratam donationem translatum, inutile esse ex utraque parte censemus, et (6) neque ei, qui cedit (7) actiones, neque ei, qui eas suscipere curavit, aliquid lucri vel fieri vel remanere, vel aliquam contra debitorem vel res ad eum pertinentes esse utrique eorum actionem.

§ 1.—Mas si alguno intentara ciertamente hacer ocultamente otra cosa, y en parte recibió dinero, y vendió en parte las acciones, pero simula dar la otra parte ó al mismo que acepta la compra de la acción, ó acaso á otro por medio de supuesta persona, (porque hemos sabido que también esto se ha hecho muchas veces), destruimos por completo este ardid, de suerte que no reciba nada más que lo que él mismo pagó en realidad por el verdadero contrato; pero mandamos, que todo lo que hay de exceso y fué transferido por donación figurada, sea inútil para ambas partes, y que ni al que cedió las acciones, ni al que cuidó de adquirirlas les produzca ó les deje esto algún lucro, ni ninguno de ellos tenga acción alguna contra el deudor ó las cosas que á él le pertenecen.

§ 2.—Sed et si quis donationem quidem omnis debiti facere assimulaverit, ut videatur esse tota donatio, aliquid autem occulte susceperit, et in hoc casu hoc (8) tantummodo exactionem sortiri, quod datum esse comprobetur, et si hoc a debitore persolvatur, nulla contra eum vel substantiam eius ex dissimulata donatione oriatur molestia.

§ 2.—Pero si alguno hubiere simulado que hacía ciertamente la donación de toda la deuda, de suerte que parezca que la donación es total, pero hubiere recibido ocultamente alguna cosa, también en este caso se obtenga la exacción solamente de lo que se compruebe que se dió, y si esto se pagara por el deudor, no se origine contra este ó contra sus bienes ninguna molestia de la donación disimulada.

§ 3.—Et iustum quidem fuerat hoc remedium debitoribus ab Anastasianis temporibus impertiri, ex quibus etiam lex data est, quam homines astute lacerandam esse existimaverunt. Sed ne videamur in tanta temporum nostrorum benivolentia aliquid acerbius admittere, in futuris post praesentem legem casibus haec observari censemus, et (9) omne, quod contra legem Anastasianam excogitatum est, hoc in posterum nostro perfruatur remedio.

§ 3.—Y ciertamente habría sido justo conceder este remedio á los deudores desde los tiempos de Anastasio, en que también se dió la ley, que los hombres creyeron que astutamente debían destrozar. Mas para que no parezca que en medio de tanta benevolencia de nuestros tiempos hacemos alguna cosa más dura, mandamos que esto se observe en los casos futuros después de la presente ley, y que todo lo que contra la ley de Anastasio se ha imaginado goce en lo futuro de nuestro remedio.

Epitome graec. const. ex Bas.

24.—Praesens constitutio meminit constitutionis Anastasii divae memoriae, quae facta est de cessionibus, quaeque iubet, eum, qui pecunias dedit, ut cederentur actiones, nihil amplius per cessas actiones consequi, quam id, quod pro iis dederit. Quum autem in ea constitutione quasdam personas exceptas invenerit, iubet et in his personis eandem legem valere, neque illius constitutionis exceptionem observari, sed eum, qui pecunias dederit, solummodo has ipsas recipere cum usuris,

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

24.—La presente constitución hace mención de la constitución de Anastasio, de divina memoria, que fué hecha sobre las cesiones, y que manda que el que dió cantidades para que se cediesen acciones, no consiga por las acciones cedidas nada más que lo que por ellas hubiere dado. Mas como en esta constitución hallare exceptuadas algunas personas, manda que también respecto de estas personas sea válida la misma ley, y que no se observe la excepción de aquella constitución, sino que el que

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., el ms. Pl. 2. según enmienda, y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* hoc, *falta en Russ. Cont. 66. y en los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* acc. et vendiderit. *las ed. Nbg. Hal.;* accipit et vendidit, *Russ. Cont. 62.;* accipit et vendit, *Cont. 66 y los demás.*

(3) emtione, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* partem, *insertan los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* partim, *insertan Russ. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* subit, *Russ. y los demás.*

(6) ut, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg. Schf.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf.;* cessit, *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* hoc, *falta en algunas ed., pero las ed. Nbg. Hal. y después las demás insertan* eius *después de* sortiri.

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

et nihil amplius. Si vero mera donatio actionum fiat, hanc donationis causa cessionem valere, nisi forte in fraudem legis facta sit.

hubiere dado las cantidades perciba únicamente las mismas con sus intereses, y nada más. Pero si se hiciera mera donación de las acciones, sea válida esta cesión por causa de donación, á no ser acaso que haya sido hecha en fraude de la ley.

TIT. XXXVI

SI SERVUS EXTERO (1) SE EMI (2) MANDAVERIT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DIONYSIAE.—Si servus extero se mandaverit emendum, quamvis nec ex persona servi, quia hoc liber mandare non potest, nec ex domini persona (3), quoniam qui mandat, ut a se res comparetur, inutiliter mandat, consistere credebatur actio, tamen optima ratione, quia non id agitur, ut ex ipso mandato, sed propter mandatum ex alio contractu nascatur actio, domino quaeri placuit obligationem (4). Si itaque domino ignorante emi te mandasti, ac te nummos subministrante peculiares soluti sunt (5), emtori minime liberatio per huiusmodi factum potuit pervenire. Nec tamen si tradita nec manumissa es, etiam mandati de ancilla et emti de pretio consequendo, tam (6) contrarias actiones, ei exercere concedi placuit. Sane in illius arbitrio relictum est, utrumne mancipium, an pretium consequi velit, quum ex peculio, quod eius fuit, solutio celebrata obligationis vinculo emtorem liberare non potuit (7).

Subdita Kal. Octob. Sirmii, ipsis AA. Conss. (8) [293—304.]

TITULO XXXVI

DE SI EL ESCLAVO HUBIERE MANDADO Á UN EXTRAÑO QUE LO COMPRASE

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DIONISIA.—Si un esclavo hubiere dado mandato á un extraño para que lo comprase, aunque no se creia que fuese válida la acción ni por razón de la persona del esclavo, porque esto no puede mandarlo un hombre libre, ni en virtud de la persona de su señor, porque el que manda que se le compre de sí mismo una cosa, manda inútilmente, sin embargo, plugo por muy poderosa razón que se adquiriese para el señor la obligación, porque esto no se hace para que nazca acción del mismo mandato, sino de otro contrato por causa del mandato. Así, pues, si ignorándolo tu señor mandaste que fueras comprada, y suministrando tú dinero de tu peculio fué dado en pago, en manera ninguna le pudo corresponder por semejante hecho la liberación al comprador. Pero si ni fuiste entregada, ni manumitida, plugo que á él se le concediera que ejercitase las acciones, tanto directas como contrarias, de mandato, para obtener la esclava, y de compra para conseguir el precio. Pero, á la verdad, se dejó al arbitrio de aquel si quiere obtener el esclavo, ó el precio, porque el pago hecho con el peculio, que fué suyo, no pudo librar al comprador del vínculo de la obligación.

Dada en Sirmio las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

TIT. XXXVII

PRO SOCIO (9)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* AURELIO.—Societatem, uno pecuniam conferente, alio operam (10), posse contrahi, magis obtinuit.

Dat. III. Non. Mai. AA. Conss. (11) [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* PANTONIO (12).—Quum proponas, te praedium coniuncto dominio cum patruo (13) tuo comparasse, in possessionemque tam te, quam ipsum inductum, iuris ratio efficit, ut dominium fundi ad utrumque pertineat. Sane quia pretium a te solo numeratum (14), et solemnibus pensitationibus, cessante socio, satisfactum esse dicis, iudicio societatis id, quod eo nomine praestari oportuerit, consequeris.

TITULO XXXVII

DE LA ACCIÓN DE SOCIEDAD

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AURELIO.—Prevaleció que se pueda constituir sociedad aportando uno dinero y otro su trabajo.

Dada á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* PANTONIO.—Puesto que expones que compraste un predio teniendo el dominio conjuntamente con tu tío paterno, y que tanto tú como este mismo fuisteis puestos en posesión, la razón del derecho hace que el dominio del fundo os pertenezca á ambos. Pero, á la verdad, como dices que por ti solo se pagó el precio, y que se satisficieron las contribuciones públicas, no interviniendo tu socio, conseguirás con la acción de sociedad lo que por este título se te hubiere debido pagar.

---

(1) extero, *falta en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(2) emendum, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(3) persona, *falta en los mms. Pl. 1. 2.*
(4) actionem, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(5) *Hal. Russ. ponen la coma después de* emtori.
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* tam, *pónenla después de* etiam, *las ed. Nbg. Hal.;* tam, *falta en Russ. y en los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* potuerit, *Russ. y los demás.*
(8) *Russ. Cont. 62. Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. y en los demás.*

(9) De societate, *el ms. Pl. 1.*
(10) dante, *añaden el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(11) *El ms. Pist., en el que la indicación de la fecha termina así,* a et cc. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(12) Pomponio, Pannonio, Paponio, *algunos mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* patrono, *Russ. y los demás; pero* μετὰ τοῦ κατὰ πατέρα σου θείου, *Schol. Bas.*
(14) est, *añaden los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

3. *Iidem AA. et CC.* VICTORINO.— Quum in societatis contractibus fides exuberet, conveniatque (1) aequitatis rationibus, etiam compendia aequaliter inter socios dividi, praeses provinciae, si patrem tuum salinarum societatem participasse, et non recepta communis compendii portione rebus humanis exemtum esse repererit (2), commodum societatis, quod deberi iuxta fidem veri constiterit, restitui tibi praecipiet.

PP. VI. Kal. Septemb.... Conss. (3) [293—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* CELERI.—Si societatis iure vel transactionis stipulatione subdita bonorum omnium aequis partibus inter te et Faviam (4) divisionem recte fieri placuit, quo minus haec rata serventur, nihil interest, utrum testatus, qui (5) fuerit obligatus, an intestatus rebus sit humanis exemtus.

5. *Iidem AA. et CC.* THEODORO.—Tamdiu societas durat, quamdiu consensus partium integer perseverat. Proinde si iam tibi pro socio nata est actio. (6) eam inferre apud eum, cuius super ea re notio est, non prohiberis.

Dat. XII. Kal. Ian. Nicomediae... Conss. (7) [293—305.]

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — De societate apud veteres dubitatum est, si sub conditione contrahi potest, puta «si ille consul fuerit», societatem esse contractam. Sed ne simili modo apud (8) posteritatem, sicut apud antiquitatem huiusmodi causa ventiletur, sancimus, societatem contrahi posse non solum pure, sed etiam sub conditione. Voluntates etenim legitime contrahentium omnimodo conservandae sunt.

Dat. prid..... (9).

7. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Sancimus, veterum dubitatione semota, licentiam habere furiosi curatorem dissolvere, si maluerit, societatem furiosi, et sociis licere ei renuntiare. Et quemadmodum in omnibus contractibus aliis legitimam auctoritatem ei dedimus, ita et in hac parte eum permittimus competenter commodis furiosi providere.

Dat.... Constantinop. post consulat. LAMPADII et ORESTIS (10). [531.]

TIT. XXXVIII

DE CONTRAHENDA EMTIONE ET VENDITIONE

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* (11) PAULO.—Venditiones, etsi in alio loco, quam in

3. *Los mismos Augustos y Césares á* VICTORINO. —Como quiera que sea mucha la buena fé en los contratos de sociedad, y convenga á razones de equidad que también los beneficios se dividan igualmente entre los socios, el presidente de la provincia, si hallare que tu padre tuvo participación en la sociedad de salinas, y que falleció no habiendo recibido su porción del beneficio común, mandará que se te entregue el beneficio de la sociedad, que con sujeción á la verdad constare que se te debe.

Publicada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de..... [293—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* CÉLER.—Si por ley de sociedad ó por subsiguiente estipulación de transacción se convino que entre ti y Fabia se hiciera válidamente por partes iguales la división de todos los bienes, nada importa, para que esto no se mantenga firme, que haya fallecido testado ó intestado el que se hubiere obligado.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO. —La sociedad dura mientras persevera íntegro el consentimiento de las partes. Por consiguiente, si ya nació para ti la acción de sociedad, no se te prohibe que la deduzcas ante aquel á quien corresponde el conocimiento de este negocio.

Dada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de..... [293—305.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á la sociedad se dudó entre los antiguos, si se puede constituir bajo condición, por ejemplo, «si aquel hubiere sido cónsul», quede constituida la sociedad. Mas para que del mismo modo no se discuta en la posteridad, como en la antigüedad, semejante cuestión, mandamos, que se pueda constituir sociedad no solo puramente, sino también bajo condición. Porque de todos modos se ha de conservar la voluntad de los que legítimamente contratan.

Dada á 1 de.....

7. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, desterrada la duda de los antiguos, tenga facultad el curador del loco para disolver, si lo prefiriere, la sociedad del loco, y que le sea lícito renunciar á tener socios. Y así como en todos los demás contratos le dimos la autoridad legítima, así también en esta parte permitimos que competentemente provea él á las conveniencias del loco.

Dada en Constantinopla á..... después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [531.]

TITULO XXXVIII

DE LA CONTRATACIÓN DE LA COMPRA Y DE LA VENTA

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* PAULO.—Las ventas, aunque se hagan en

(1) fidem exhiberi conveniat, quae, *y también después* dividi, *los mms. Pl. 1. Bg., cuatro mms. de Russ., é igualmente el ms. Gt.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62., é igualmente la ed. Nbg.;* perspexerit, *Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Pist.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(4) *Schol. Bas. escribe* Fabium.

(5) quis, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra las Bas.*

(6) etiam, *insertan las ed. Nbg. Hal.*

(7) *Los mms. Pist. Paris., y Bk., pero este, omitiendo* Conss. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(8) ad, *el ms. Bg. como también lo mismo después.*

(9) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, consérvala el ms. Pist.*

(10) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.*

(11) Diocl. et Max. AA. et CC., *ms. Cas.*

quo possessiones constitutae sunt, fiant, non ideo irritae esse creduntur.

Dat. XII. Kal. Maii.... (1).

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* AVITO.—Emtionem et venditionem consensum desiderare, nec furiosi ullum esse consensum, manifestum est. Intermissionis autem tempore furiosos maiores viginti quinque annis venditiones et alios quoslibet contractus posse facere, non ambigitur.

Dat. VIII. Id. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (2) [286.]

3. *Iidem AA. et CC.* (3) VALERIAE.—Si donationis causa venditionis simulatus contractus est, emtio (4) sui deficit substantia. Sane si in possessionem rei sub specie venditionis causa donationis (5), ut te aleret, induxisti, sicut perfecta donatio facile rescindi non potest, ita legi, quam tuis rebus donans dixisti, parere convenit (6).

4. *Iidem AA. et CC.* (7) LUCIANO (8). — Quum res tibi donatas ab herede donatricis tibi (9) distractas esse proponas, intelligere debueras, duplicari tibi titulum possessionis non potuisse, sed ex donatione et traditione (10) dominum factum (11) frustra emisse, quum rei propriae emtio non possit consistere. Ac (12) tunc demum tibi profuit, si ex donatione te non fuisse dominum demonstretur. Sane quoniam omnia bona (13) tibi ab ea donata et tradita dicis, ad hoc (14) a filio facta venditio rerum maternarum afferre, perfecta etiam donatione, poterit defensionem, ne vel exemplo inofficiosi testamenti possit haec avocare.

PP. IV. Kal. Iun. DIOCLETIANO V. et MAXIMIANO IV. Conss. (15) [293.]

5. *Iidem AA. et CC.* (16) GRACIAE.—Quum ipse tutor nihil ex bonis pupilli, quae distrahi possunt, comparare palam et bona fide prohibetur, multo magis uxor eius hoc facere potest.

Dat. VIII. Kal. Dec. AA. Conss. (17) [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* (18) LUCRETIO.—Si Gaudentius in matrem tuam titulo venditionis (19)

otro lugar que en el que se hallan las posesiones, no por eso se cree que son nulas.

Dada á 12 de las Calendas de Mayo.....

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* AVITO.—Es evidente, que la compra y la venta requieren el consentimiento, y que no hay consentimiento alguno del loco. Mas no se duda, que en los momentos de lucidez pueden hacer ventas y otros cualesquiera contratos los locos mayores de veinticinco años.

Dada á 8 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* VALERIA.—Si por causa de donación se simuló un contrato de venta, la compra carece de su propia esencia. Mas si so pretexto de venta pusiste á uno en posesión de la cosa por causa de donación, para que te diese alimentos, así como la donación perfecta no puede ser rescindida fácilmente, así también conviene que se esté á la condición que al donarlos fijaste para tus bienes.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* LUCIANO.—Puesto que expones que las cosas que te habian sido donadas te fueron vendidas por el heredero de la donadora, habrias debido tener entendido, que no se te pudo duplicar el título de la posesión, sino que hecho dueño en virtud de la donación y de la entrega las compraste inútilmente, porque no puede subsistir la compra de una cosa propia. Y en este caso solamente te aprovechó, si se demostrase que no fuiste dueño en virtud de la donación. Mas como dices, que por ella te fueron donados y entregados todos los bienes, la venta de los bienes maternos hecha por el hijo podrá, aun siendo perfecta la donación, producir defensa para esto, para que no pueda reclamarlos ni aun por la querella de testamento inoficioso.

Publicada á 4 de las Calendas de Junio, bajo el quinto consulado de DIOCLECIANO y el cuarto de MAXIMIANO. [293.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* GRACIA.—Como quiera que al mismo tutor no se le prohibe que compre públicamente y de buena fé cualquier cosa de los bienes del pupilo, con mucha más razón puede hacer esto su mujer.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* LUCRECIO.—Si Gaudencio transfirió á tu madre por título de

---

(1) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(2) *Los mms. Pist. Paris, en los cuales falta* II., *y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.*; et CC., *faltan en los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. 62.*; in, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y después las demás*; emtionis, *omitiendo* in sui, *Hal.*

(5) donat., *falta en el ms. Bg.*; causa donat., *faltan en el ms. Pl. 1., cuyas palabras son ciertamente sospechosas también según las Bas.*

(6) *Los mms. Pist. Paris. ponen aquí una indicación de fecha, que difícilmente puede convenir al siguiente rescripto, y que probablemente corresponde á la ley 5. de este título, porque en ambos mms. la ley 3. se halla colocada entre las leyes 7. y 6.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.*; et CC., *faltan en los demás.*

(8) Idem Aur. Luciano, *Vat. fr.*

(9) tibi, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., y en la ed. Nbg., pero la admiten los Vat. fr.*

(10) ex perfecta donatione, *Vat. fr.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal., y los Vat. fr.*; te, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y los Vat. fr.*; At, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) bona. *falta en los Vat. fr., en los que inmediatamente después se lée* vobis *y luego* dicitis.

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., Vat. fr.*; et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) *Vat. fr., que escriben* Diocl. et Max. V. et IV., *y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62*; et CC., *omitenlas los demás.*

(17) *Los mms. Pist. Paris. Véase la nota 6. de la ley 3. de este título. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(18) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.*; et CC., *omitenlas los demás.*

(19) donationis, *var. l. gl.*

sine quadam fraude dominium mancipii transtulit, non ideirco, quod post inter eos matrimonium et divortium secutum dicitur, iuri eius quidquam derogatum est; quod vindicare, te matri tuae successisse probans, minime prohiberis.

PP. Non. Mart. Sirmii... Conss. (1) [293—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* (2) PISONI (3).—Si ancillam, ex emtione sibi quaesitam, mater tua donatione a secundo marito postea se simulavit accepisse, tituli falsi figmentum (4) dominium ei duplicare vel auferre non potuit.
S. Non. Mart. Sirmii.... (5). [293—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* (6) DIOGENI.—Si non donationis causa, sed vere vineas distraxisti, nec pretium numeratum est, actio tibi pretii, non eorum, quae dedisti, repetitio competit.

Dat. XVII. Kal. April.... Conss. (7) [293—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* (8) SEVERO.—Emti fides ac venditi sine quantitate nulla est. Placito autem pretio non numerato, sed solum tradita possessione, istiusmodi contractus non habetur irritus, nec ideirco is, qui comparavit, minus recte possidet, quod soluta summa, quam dari convenerat, negatur. Sed et donationis gratia praedii facta venditione si (9) traditio sequatur, actione pretii nulla competente, perficitur donatio.

Dat. VIII. Kal. April. Sirmii.... Conss. (10) [293—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* (11) GORDIANO (12).—Si mater tua velut ex patris tui (13) bonis praedium suum comparavit, quum rei propriae non consistat emtio, et hanc simulatam proponas, huiusmodi placitum mutare substantiam veritatis et ei nocere non potuit.
Dat. VII. Id. April. ... Conss. (14) [293—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* (15) PATERNO (16).—Invitum comparare vel distrahere postulantis iustam causam non continet desiderium (17).
PP. III. Non. Decemb. ... Conss. (18) [293—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* (19) PACIANO (20).—Non id-

venta sin fraude alguno el dominio de un esclavo, no porque se dice que después se verificaron entre ellos matrimonio y divorcio, se menoscabó en algo el derecho de la misma; el cual, probando que le sucediste á tu madre, en manera ninguna se te prohibirá que lo reivindiques.
Publicada en Sirmio las Nonas de Marzo, bajo el consulado de..... [293—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* PISON.—Si tu madre simuló haber recibido después por donación de su segundo marido la esclava que para sí había adquirido por compra, la ficción de título falso no pudo duplicarle ó quitarle el dominio.
Sancionada en Sirmio las Nonas de Marzo..... [293—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓGENES.—Si no por causa de donación, sino en realidad, enajenaste unas viñas, y no se te entregó el precio, te compete la acción del precio, no la repetición de las cosas que diste.
Dada á 17 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de..... [293—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERO.—Es nula la eficacia de lo comprado y de lo vendido sin precio. Mas no habiéndose pagado el precio convenido, pero habiéndose entregado únicamente la posesión, no se considera irrito semejante contrato, ni, por consiguiente, posee menos legitimamente el que compró, porque se niegue que se haya pagado la suma que se había convenido dar. Pero hecha la venta de un predio so color de donación, si se siguiera la entrega, no competiendo ninguna acción para el precio, también se perfecciona la donación.
Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de..... [293—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* GORDIANO.—Si tu madre compró un predio suyo como si fuera de los bienes de tu padre, como quiera que no sea válida la compra de una cosa propia, y digas que esta fué simulada, semejante pacto no pudo cambiar la realidad de la verdad y perjudicarle.
Dada á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de..... [293—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* PATERNO.—No contiene justa causa la pretensión del que pide que uno compre ó enajene contra su voluntad.
Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de..... [293—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* PACIANO.

(1) *Los mms. Pist. París., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(2) *Los mms. Cas. Pl. 1., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*
(3) Isioni, *la mayor parte de los mms.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., los antiguos de Cont., y las ed. Schf. Bk.;* donationis, *insertan las ed. Nbg Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(6) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(7) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y los mms. de Russ. y de Cont.;* sed et si donat.—factam venditionem, *Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(11) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(12) *Los mms. Pist. Cas. Bg.;* Gordianae, *los mms. Vat. Pl. 1.;* Georgio (Gorgio), *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) tui, *falta en los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y en la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Paterio, *Hal. y los demás.*
(17) desid., *colócanla después de* postul., *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(19) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC. *omitenlas los demás.*
(20) *Así ó con poca diferencia los mms., excepto el ms. Pl. 1 en el que, como en todas las ed., se lée* Paterno.

circo minus emtio perfecta est, quod emtor fideiussorem non accepit, vel instrumentum testationis vacuae possessionis omissum est; nam secundum consensum auctoris in possessionem ingressus recte possidet. Pretium sane, si eo nomine satisfactum non probetur, peti potest; nec enim, licet in continenti facta, poenitentiae contestatio (1) consensu finita rescindit (2).

13. *Iidem AA. et CC.* (3) IULIANO (4) —In vendentis vel ementis voluntatem collata conditione comparandi, quia non adstringit necessitate contrahentes, obligatio nulla est. Idcirco (5) dominus invitus ex huiusmodi conventione rem propriam vel quilibet alius distrahere non compellitur.

14. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (6) *AAA.* FLAVIANO (7), *P. P. Illyrici et Italiae* (8). —Dudum proximis consortibusque concessum erat, ut extraneos ab emtione removerent, neque homines suo arbitratu (9) vendenda distraherent. Sed quia gravis haec videtur iniuria, quae inani honestatis colore velatur, ut homines de rebus suis facere aliquid cogantur inviti, superiore lege cassata, unusquisque suo arbitratu quaerere vel probare possit emtorem, nisi lex specialiter quasdam personas hoc facere prohibuerit (10).

Dat. VI. (11) Kal. Iun. Vincentiae, TATIANO et SYMMACHO Conss. [391.]

15. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Super rebus venumdandis, si quis rem ita comparaverit, ut res vendita esset, quanti Titius aestimaverit, magna dubitatio exorta est multis antiquae prudentiae cultoribus. Quam decidentes censemus (12), quum huiusmodi conventio super venditione procedat: «quanti ille aestimaverit,» sub hac conditione stare venditionem, ut, si quidem ipse, qui nominatus est, pretium definierit, omnimodo secundum eius aestimationem et pretia persolvi, et venditionem ad effectum pervenire, sive in scriptis sive sine scriptis contractus celebretur, scilicet si huiusmodi pactum, quum in scriptis fuerit redactum, secundum nostrae legis definitionem per omnia completum et absolutum sit. Sin autem ille vel (13) noluerit vel non potuerit pretium definire, tunc pro nihilo esse venditionem, quasi nullo pretio statuto; nulla coniectura, immo magis divinatione in posterum servanda, utrum in personam certam, an in boni viri arbitrium respicientes contrahentes ad haec pacta venerunt (14), quia hoc penitus impossibile esse credentes per huiusmodi

—La compra no es menos perfecta, porque el comprador no haya recibido fiador, ó porque se haya omitido el documento que atestigüe la vácua posesión; porque el que entró en posesión con el consentimiento del vendedor, posee debidamente. Mas si se probase que por tal título no se satisfizo el precio, puede ser reclamado; porque, aunque hecha inmediatamente, la manifestación del arrepentimiento no rescinde lo terminado por consentimiento.

13. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO. —Referida la condición para comprar á la voluntad del vendedor ó del comprador, es nula la obligación, porque no sujeta por necesidad á los contratantes. Así, pues, el dueño, ú otro cualquiera, no es compelido en virtud de semejante convención á enajenar contra su voluntad una cosa propia.

14. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio de Iliria y de Italia.* — En otro tiempo se habia concedido á los próximos parientes y á los consortes, que excluyesen de una venta á los extraños, y que los hombres no enajenasen á su arbitrio lo que hubiesen de vender. Mas como parece grave esta injuria, que se vela con el vano pretexto de decoro, para obligar á los hombres á que contra su voluntad hagan determinada cosa con sus bienes, pueda cada cual, quedando abolida la anterior ley, buscar ó aceptar á su arbitrio comprador, si especialmente no hubiere prohibido la ley que ciertas personas hagan esto.

Dada en Vicenza á 6 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

15. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*- Respecto á la venta de bienes surgió grande duda entre muchos cultivadores de la antigua jurisprudencia, si alguien hubiere comprado una cosa de modo que la cosa quedase vendida por cuanto hubiere estimado Ticio. Y decidiéndola, mandamos, que, cuando para una venta se haya hecho esta convención: «por cuanto aquel estimare», sea válida la venta bajo esta condición, que, si verdaderamente hubiere fijado el precio el mismo que fué nombrado, se pague de todos modos el precio conforme á la estimación de aquel, y llegue á efecto la venta, ya se celebre por escrito el contrato, ya sin escritura, por supuesto, si semejante pacto, cuando se hubiere consignado en escritura, se haya cumplido y perfeccionado en todo conforme á la disposición de de nuestra ley. Mas si aquel ó no quisiere ó no pudiere fijar el precio, entonces sea nula la venta, cual si no se hubiera establecido ningún precio; no debiéndose atender en lo sucesivo á ninguna conjetura, y mucho menos á adivinación, sobre si los

(1) contestatione, *y después* rescindi, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mms. Pist. Paris. ponen aquí una indicación de fecha, que indudablemente no es sino repetición de la perteneciente á la ley 14.; por lo que erradamente tomó Bk. esta fecha,* Dat. VI. Kal. Iun *omitiendo los cónsules.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(4) Lolliano, Tolliano, Ioviano, *algunos mms.*
(5) quidem, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*
(6) Gratianum, Valentinianum et Theodosium, *que dice el C. Theod., se hallan también en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Coll. Ans. ded., contradiciéndolo la indicación de la fecha.*
(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Bk., Coll. Ans. ded., y el C. Theod.;* Fabiano, *Hal. y los demás.*
(8) et Italiae, *faltan en todos nuestros códices, pero son añadidas por Hal.*
(9) arbitrio, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(10) nisi—prohibuerit, *faltan en el C. Theod.*
(11) V., *los mms. Pist. Paris.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* sancimus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* vel ipse, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* venerint, *Russ. y los demás.*

sanctionem expellimus. Quod etiam in huiusmodi locatione locum habere censemus.

Dat. Kal. August. LAMPADIO et ORESTE Conss. (1) [530.]

TIT. XXXIX

DE HEREDITATE VEL ACTIONE VENDITA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* GEMINIO (2).—Aes alienum, hereditate nomine fisci vendita, ad onus emtoris bonorum pertinere, nec fiscum creditoribus hereditariis respondere, certum et absolutum est.
Dat. III. Non. Nov. .... (3).

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* FLORIANO.—Ratio iuris postulat, ut creditoribus hereditariis et legatariis seu fideicommissariis, te convenire volentibus, tu respondeas, et cum eo, cui hereditatem venumdedisti, tu experiaris suo ordine. Nam ut satis tibi detur, sero desideras, quoniam eo tempore, quo venumdabatur hereditas, hoc non est comprehensum. Quamvis enim ea lege emerit, ut creditoribus hereditariis satisfaciat, excipere (4) tamen (5) actiones hereditarias invitus cogi non potest.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* TIMOTHEO.—Nominis venditio et (6) ignorante vel invito eo, adversus quem actiones mandantur, contrahi solet.

PP. V. Id. (7) Febr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (8) [223.]

4. *Idem A.* DIOGENI.—Qui nondum certus de quantitate hereditatis, persuadente emtore, quasi exiguam quantitatem eam vendidit, bonae fidei iudicio conveniri, ut res tradat vel actiones mandet, non compellitur. Suo (9) quoque iure eorum persecutionem habet.

Dat. XVII. (10) Kal. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (11) [223.]

5. *Idem A.* ONESIMO (12).—Emtor hereditatis actionibus mandatis eo iure uti debet, quo is, cuius persona fungitur, quamvis utiles etiam adversus debitores hereditarios actiones emtori tribui placuerit (13).

PP. Kal. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (14) [224.]

6. *Idem A.* POMPONIO.—Qui tibi hereditatem

contratantes llegaron á estos pactos refiriéndose á persona cierta, ó al arbitrio de un hombre bueno, porque creyendo que esto es absolutamente imposible lo rechazamos por esta ley. Lo que mandamos que tenga lugar también en los arrendamientos de esta clase.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TITULO XXXIX

DE LA VENTA DE LA HERENCIA Ó DE SU ACCIÓN

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* GEMINIO.—Vendida una herencia en nombre del fisco, es cierto y absoluto que las deudas pertenecen á cargo del comprador de los bienes, y que el fisco no les responde á los acreedores de la herencia.
Dada á 3 de las Nonas de Noviembre... .

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* FLORIANO.—Exige la razón de derecho, que tú les respondas á los acreedores de la herencia, y á los legatarios ó á los fideicomisarios, que quieran demandarte, y que tú ejercites en su propio órden la acción contra aquel á quien le vendiste la herencia. Porque tarde deseas que se te dé caución, pues esto no se comprendió al tiempo en que se vendia la herencia. Porque aun cuando la hubiere comprado con esta condición, que satisfaga á los acreedores de la herencia, sin embargo, no puede ser apremiado á oponer contra su voluntad excepciones á las acciones de la herencia.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TIMOTEO.—Se suele contratar la venta de un crédito aun ignorándolo ó no queriéndolo aquel contra quien se ceden las acciones.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* DIÓGENES.—El que no estando todavia cierto de la cuantia de la herencia, la vendió, persuadiéndole el comprador, como si fuera de exigua cuantia, no es compelido á comparecer en juicio de buena fé, para entregar las cosas ó ceder las acciones. También por su propio derecho tiene la persecución de aquellas.

Dada á 17 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* ONESIMO.—El comprador de la herencia debe usar de las acciones cedidas con el mismo derecho que aquel cuya persona representa, aunque haya convenido que se le concedan al comprador las acciones útiles también contra los deudores de la herencia.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

6. *El mismo Augusto á* POMPONIO.—El que te

---

(1) *La indicación de la fecha fué restituida por Merillius Opp. P. II. p. 15., pero falta en Hal. y en los demás.*
(2) Geminiano. *algunos mms.*
(3) *Los mms. Pist. Paris. y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(4) accipere *la ed. Schf. con la que casi concuerda el ms. Pl. 1.*
(5) tamen, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* etiam, *las ed. Schf. y las demás.*
(7) D. IX. Id., *los mms. Pist. Paris.*
(8) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. 71. 76.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* Nam suo. *Hal. y los demás.*
(10) *El ms. Pist.;* XIV.. *el ms. Paris , Bk.*
(11) *Los mms Pist. Paris.. en los que, sin embargo, falta* II., *y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(12) Onesimae, Eunesimae, Diogeni, *la mayor parte de los mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* placuit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Los mms. Pist. Paris., en los que falta* II. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

vendidit, antequam res hereditarias traderet, dominus earum perseveravit, et ideo vendendo eas aliis dominium transferre potuit. Sed quoniam contractus fidem fregit, ex emto actione conventus, quanti tua interest, praestare cogitur (1).

PP. VIII. Kal. Iul. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. (2) [230.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (3) MANASSAE.—Postquam eo decursum est, ut cautiones quoque debitorum pignori darentur (4), ordinarium visum est, post nominis (5) venditionem utiles emtori, sicut responsum est, vel ipsi (6) creditori postulanti dandas actiones (7).

8. *Iidem AA. et CC.* VIGILIANO (8).—Ex nominis emtione dominium rerum obligatarum ad emtorem non transit, sed vel in rem suam procuratore (9) facto, vel utilis secundum ea, quae pridem constituta sunt, exemplo creditoris persecutio (10) tribuitur.

S. XV. ..... (11).

9. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Certi et indubitati iuris est, ad similitudinem eius, qui personalem redemerit actionem, et utiliter eam movere suo nomine conceditur, et eum, qui in rem actionem comparaverit, eadem uti posse facultate. Quum enim actionis nomen generale est (12) omnium sive in rem sive in personam actionum, et apud omnes veteres (13) iuris conditores hoc nomen in omnibus pateat, nihil est tale, quod differentiam in huiusmodi utilibus actionibus possit introducere.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. (14) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (15) [530.]

TIT. XL

QUAE RES VENIRE (16) NON POSSUNT, ET QUI VENDERE VEL EMERE (17) VETANTUR

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (18), *AAA.* FAUSTO, *Comiti sacrarum largitionum.*—Fucandae (19) atque distrahendae purpurae vel in serico vel in lana, quae blatta vel oxyblatta (20) atque hyacinthina (21) dicitur, facultatem nullus possit habere privatus. Sin autem

vendió una herencia, antes que te haya entregado los bienes de la herencia continuó siendo dueño de los mismos, y, por lo tanto, vendiéndolos á otros pudo transferirles el dominio. Pero como el contrato quebranta la buena fé, demandado con la acción de compra es obligado á pagarte cuanto te importa.

Publicada á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MANASSA.—Después que se llegó á que también las cauciones de los deudores se diesen en prenda, pareció lo ordinario, que después de la venta de un crédito se le habían de dar al comprador, según se respondió, las acciones útiles, ó al mismo acreedor que las pida.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* VIGILIANO.—En virtud de la compra de un crédito no pasa al comprador el dominio de las cosas obligadas, pero se concede, á la manera que al acreedor, ó la persecución, constituido procurador para cosa propia, ó la acción útil conforme á lo que ya antes se ha establecido.

Sancionada á 15 de......

9. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Es de derecho cierto é indudable, que, á la manera que á aquel que hubiere comprado una acción personal se le concede que la promueva útilmente en su nombre, puede usar de la misma facultad también el que hubiere comprado una acción real. Porque como el nombre de acción es general para todas las acciones, ya reales, ya personales, y en todos los antiguos autores de derecho sea evidente este nombre para todas, no hay nada que pueda introducir diferencia en las acciones útiles de esta naturaleza.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TITULO XL

QUÉ COSAS NO PUEDEN SER VENDIDAS, Y Á QUIÉNES SE LES VEDA VENDER Ó COMPRAR

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* FAUSTO, *Conde de las sacras larguezas.*—No pueda ningún particular tener facultad para teñir ó vender, ó en seda ó en lana, la púrpura, que se llama cochinilla ú *oxiblatta* y jacintina. Mas si alguien hubiere vendido vellón

---

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Pl. 1. según enmienda, y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* cogetur, *Russ. y los demás.*
(2) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(3) et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* dentur, *Hal. y los demás.*
(5) etiam, *inserta Hal.*
(6) ut ipsi, *Hal.;* velut ipsi, *la glosa.*
(7) *En los mms. Pist. Paris., en los que esta ley 7. es la última de este título, se lée* D. XVII. K. Mar. Caus. et Aticc., *por donde se ha de restablecer la indicación de la fecha de la ley 3. del siguiente título. Habiendo omitido erradamente los cónsules, Bk. consignó así la fecha:* Dat. XVII. Kal. Mart.
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Iuliano, *todas las ed.*
(9) procuratori, *el ms. Pl. 1.*
(10) tibi, *insertan las ed. Nbg. Hal.*
(11) *Esta indicación de la fecha, que falta en todos, hállase en el ms. Pist.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* veteris, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) Const., *falta en Bk.*
(15) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(16) vendi, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ Cont. 62. 66. 76.*
(17) mercari, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 66.;* quae vendi vel emi, *la ed. Schf.*
(18) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Valent. et Theod., *la ed. Nbg.;* Gratian. Valent. et Theod., *Hal. y los demás.*
(19) Fuscandae, *el ms. Bg., y la ed. Schf.; pero* μηδεὶς βαπ. *las Bas.*
(20) oxobapta, *Russ. al márgen.*
(21) ianthina, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., aprobándolo Russ. y Cont. al márgen.*

aliquis supradicti muricis vellus vendiderit, fortunarum se suarum et capitis sciat subiturum esse discrimen.

2. *Iidem AAA.* CARIOBAUDI (1), *Duci Mesopotamiae.* Comparandi serici a barbaris facultatem omnibus, sicut iam praeceptum est, praeter comitem commerciorum, etiamnum iubemus auferri.

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad senatum et populum.*—Quia nonnunquam in diversis litoribus distrahi publici (2) canonis frumenta dicuntur, vendentes et ementes sciant, capitali poenae se esse subdendos, et in publicam fraudem (3) commercia contracta damnari.

Dat. XVII. Kal. Mart. CAESARIO et ATTICO Conss. (4) [397.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* FAUSTINO (5) *P. P.*—Ne frumentum, quod devotissimo exercitui mittitur, in praedam lucrumque vertatur, hac sanctione decernimus, ut, quicunque hoc fuerint forte mercati, honestiores quidem stilum proscriptionis (6) incurrant, inferiores autem vilioresque personae capitali (7) supplicio subiaceant (8).

del mencionado múrice, sepa que habrá de sufrir la pérdida de sus bienes y de su vida.

2. *Los mismos Augustos á* CARIOBAUDES, *Duque de Mesopotamia.*—Mandamos, que aun ahora se les prive á todos, excepto al conde del comercio, de la facultad de comprar seda á los bárbaros, según ya se dispuso.

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, al Senado y al pueblo.*—Como se dice que algunas veces se venden en diversas playas los trigos del cánon público, sepan los que los venden y los compran, que han de ser sometidos á la pena capital, y que queda condenado el comercio hecho en fraude público.

Dada á 17 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FAUSTINO, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que el trigo que se envía al muy adicto ejército no se aplique á depredaciones y á lucro, mandamos por esta ley, que, si acaso lo hubieren comprado algunos, los más nobles incurran en la pena de proscripción, y las personas inferiores y mas viles queden sujetas á la pena capital.

TIT. XLI

QUAE RES EXPORTARI NON DEBEANT (9)

1. *Imppp.* VALENTINIANUS (10), VALENS *et* GRATIANUS *AA. ad* THEODORUM (11), *Magistrum militum.*—Ad barbaricum transferendi vini et (12) olei et liquaminis nullam quisquam habeat facultatem, nec gustus quidem causa aut usus (13) commerciorum.

2. *Imp.* MARCIANUS *A.* CONSTANTINO (14) *P. P.*—Nemo alienigenis barbaris cuiuscunque gentis, ad hanc urbem sacratissimam sub legationis specie vel sub quocunque alio colore venientibus, aut in diversis aliis civitatibus vel locis loricas, scuta, et arcus, sagittas, et spathas, et gladios, vel alterius cuiuscunque generis arma audeat venumdare, nulla prorsus iisdem tela, nihil penitus ferri, vel facti iam vel adhuc infecti, ab aliquo distrahatur. Perniciosum namque Romano imperio et proditioni proximum est, barbaros, quos indigere convenit, telis eos (15), ut validiores reddantur, instruere. Si quis autem aliquod armorum genus quarumcunque (16) nationum barbaris alienigenis contra pietatis nostrae interdicta ubicunque vendiderit, bona eius universa proscribi protinus ac (17) fisco ad-

TITULO XLI

QUÉ COSAS NO DEBEN SER EXPORTADAS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* TEODORO, *Maestre del ejército.*—Nadie tenga facultad alguna para transportar á tierra de bárbaros vino, aceite ú otros líquidos, ni aun ciertamente para prueba, ó para los usos del comercio.

2. *El Emperador* MARCIANO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie se atreva á vender á los bárbaros extranjeros, de cualquier nación que sean, que con alguna especie de legación, ó bajo otro cualquier pretexto, vengan á esta sacratisima ciudad, ó en las otras diversas ciudades, lorigas, escudos, arcos, saetas, espadas, y dagas, ó armas de otra cualquier clase, y por nadie se les venda á los mismos absolutamente ningunos dardos, ni en manera ninguna ningún hierro, ó ya labrado, ó aun por labrar. Porque es pernicioso para el imperio romano, y próximo á traición, proveer de dardos á los bárbaros, que conviene carezcan de ellos, para que se hagan más fuertes. Mas si alguno hubiere vendido en cualquiera parte alguna clase de armas á los bárbaros extranjeros de cual-

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Canobalidi, *el ms. Bg.;* Toriobando, *las ed. Nbg. Hal y las demás;* Hariobaudi, *conjetura Jac. Godofr. en Prosop. Cod. Theod. p. 91.*

(2) publica, *el ms. Pl. 1., pero contra las Bas.*

(3) fraude publica, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(4) *Respecto á esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demas, véase la nota 7. de la ley 7. del titulo anterior; también Jac. Godofr. prueba en el comentario de la ley 27. Th. C. XIII. 5. que son estos los cónsules. Si esta ley debiera asociarse, como dice Godofr., á la citada del cód. Theod., la fecha sería:* Dat. XVII. Kal. Mai. Mediolani.

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.;* Fausto, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., los mms. de Cont., los mejores cód. de Russ.. y la ed. Schf.;* et omnium bonorum omissionem, *insertan el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal., y las demás.*

(7) capitis, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *Acaso se deba unir á esta ley la última del C. de navicular. XI. 1., según dice Godofr. en la ley 34. C. Th. XIII. 5.. y en este caso se deberia repetir la indicación de la fecha de aquella.*

(9) debent, *los mms. Vat. Cas ;* possunt, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(10) *Los mms. Vat. Pl. 1.;* Valentinian., *falta en todos los demás mms., y en todas las ed.*

(11) Theodotum., *los mms. Vat. Cas. Pl. 1.;* Theodotium, *el ms. Bg.;* Theodosium, *opina Jac. Godofr. en Prosop. Cod. Theod. p. 90.*

(12) et, *insertan algunos mms., y omitenla las ed.*

(13) usu, *el ms. Pl.*

(14) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.;* Aulo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) *Acaso* convenit telis, iis.

(16) quorumcunque, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* proscribi *y* ac, *faltan en algunas ed.*

dici (1), ipsum quoque capitalem poenam subire decernimus (2).

quiera nación contra las prohibiciones de nuestra piedad, mandamos, que inmediatamente sean secuestrados y adjudicados al fisco todos sus bienes, y que además sufra él la pena capital.

TIT. XLII

DE EUNUCHIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* AURELIO (3), *Duci Mesopotamiae.*—Si quis post hanc sanctionem in orbe romano eunuchos fecerit, capite puniatur; mancipio tali, nec non etiam loco, ubi hoc commissum fuerit domino sciente et dissimulante, confiscando.

Dat. VI. Kal. Mart. ..... (4).

2. *Imp.* LEO *A.* VIVIANO (5) *P. P.*—Romanae gentis homines, sive in barbaro sive in romano solo eunuchos factos, nullatenus quolibet modo ad dominium cuiusdam (6) transferri iubemus; poena gravissima statuenda adversus eos, qui hoc perpetrare ausi fuerint, tabellione videlicet, qui huiusmodi emtionis sive cuiuslibet alterius alienationis instrumenta conscripserit, et eo, qui octavam vel aliquid vectigalis causa pro his susceperit, eidem poenae subiiciendo. Barbarae autem gentis eunuchos, extra loca nostro imperio subiecta factos, cunctis negotiatoribus vel quibuscunque aliis emendi in commerciis et vendendi, ubi voluerint, tribuimus facultatem.

TITULO XLII

DE LOS EUNUCOS

El Emperador CONSTANTINO, *Augusto, á* AURELIO, *Duque de la Mesopotamia.*—Si después de esta ley alguien hiciere eunucos en el orbe romano, sea castigado con la pena capital; debiendo ser confiscado tal esclavo, así como también el lugar en que esto se hubiere hecho á sabiendas y con disimulo del dueño.

Dada á 6 de las Calendas de Marzo.....

2. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* VIVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que absolutamente de ningún modo sean transferidos al dominio de cualquiera los hombres del pueblo romano, ora hayan sido hechos eunucos en tierra de bárbaros, ora en suelo romano; habiéndose de establecer la más grave pena contra los que se hubieren atrevido á perpetrar esto, y debiendo ser sometidos á la misma pena, á saber, el notario que hubiere extendido las escrituras de semejante compra ó de otra cualquier enajenación, y el que por ellos hubiere recibido la octava ó alguna cosa por causa de impuesto. Mas á todos los comerciantes, ó á otras cualesquiera personas, les concedemos facultad para comprar en el comercio y para vender, donde quisieren, eunucos de gente bárbara, hechos tales fuera de los lugares sometidos á nuestro imperio.

TIT. XLIII

DE PATRIBUS, QUI FILIOS (7) DISTRAXERUNT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (8) PAPINIANAE.—Liberos a parentibus neque venditionis, neque donationis titulo, neque pignoris iure, aut alio quolibet modo, nec sub praetextu ignorantiae accipientis (9), in alium transferri (10) posse, manifesti (11) iuris est.

Dat. XVI. (12) Kal. Decemb. Nicomediae, . . Conss. (13) [293—305.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. provincialibus suis* (14).—Si quis propter nimiam paupertatem egestatemque victus causa filium filiamve sanguinolentos (15) vendiderit, venditione in hoc tantummodo casu valente, emtor obtinendi eius servitii habeat facultatem. Liceat autem ipsi, qui vendidit vel qui alienatus est, aut cuilibet alii ad ingenuitatem eum

TITULO XLIII

DE LOS PADRES QUE VENDIERON HIJOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PAPINIANA.—Es de evidente derecho, que los hijos no pueden ser transferidos á otro por los padres, ni por título de venta, ni de donación, ni por derecho de prenda, ni de otro cualquier modo, ni so pretexto de ignorarlo el que los recibe.

Dada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de..... [293—305.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á sus provincianos.*—Si por su extrema pobreza é indigencia hubiere alguien vendido por causa de alimentos un hijo ó una hija recien nacidos, siendo válida solamente en este caso la venta, tenga el comprador la facultad de obtener el servicio del mismo. Mas séale lícito al mismo que lo vendió, ó al que

---

(1) adduci, *el ms. Pl. 1.;* adiici, *y antes* ad fiscum, *las ed. Nbg. Hal.*

(2) *Las constituciones de Marciano, que se hallan en el Código dirigidas á Constantino, se refieren al año 456.*

(3) Ursino, *los mms. Vat. Pl. 1., Coll. Ans. ded.;* Aurelio Ursino, *el ms. Cas.*

(4) *El día, que falta en Hal. y en los demás, ha sido consignado conforme á la Coll. Ans. ded.*

(5) Bibiano, *algunos mms.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y la Coll. Ans. ded.;* cuiusquam, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* suos, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Cont. 62.; Coll. Ans. ded.;* et CC., *faltan en el ms. Bg., y en las demás ed.*

(9) accipientes, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.;* accipiente, *el ms. Bg.*

(10) transferre. *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* manifestissimi, *Cont. y los demás.*

(12) *El ms. Pist.;* XV., *el ms. Paris., y Bk.*

(13) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(14) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* provincial., *Hal. Russ.;* provincial. salutem, *Cont. y los demás;* Italis suis. *el C. Theod.*

(15) sanguinolentus, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont., Coll. Ans. ded., var. l. gl.;* sanguinolentum, *el ms. Bg. Surgen sobre esta palabra dudas, porque en las Bas. no se halla.*

propriam repetere, modo si aut pretium offerat, quod potest valere, aut mancipium pro huiusmodi (1) praestet.

Dat. XV. Kal. Septemb. Serdicae, CONSTANTINO A. VIII. et CONSTANTINO Caes. IV. Conss. (2) [329.]

TIT. XLIV

DE RESCINDENDA VENDITIONE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARONI (3).—Si pater tuus per vim coactus domum vendidit, ratum non habebitur, quod non bona fide gestum est; malae fidei (4) enim emtio irrita est. Aditus itaque nomine tuo praeses provinciae auctoritatem suam interponet, maxime quum paratum te proponas id, quod pretii nomine illatum est, emtori refundere.

Dat. XI. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et ALEXANDRO Conss. [222.] (5).

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) LUPO.—Rem maioris pretii si tu vel pater tuus minoris pretii (7) distraxerit, humanum est, ut vel, pretium te restituente emtoribus, fundum venditum (8) recipias, auctoritate iudicis intercedente, vel, si emtor elegerit, quod deest iusto pretio recipias. Minus autem pretium esse videtur, si nec dimidia pars veri (9) pretii soluta sit.

PP. V. Kal. Nov. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. (10) [285.]

3. *Iidem AA. et CC.* (11) MARCIANAE.—De contractu, venditionis et emtionis iure perfecto, alterutro invito nullo recedi tempore bona fides patitur, nec ex rescripto nostro; quo iure fiscum nostrum (12) uti, saepe constitutum est.

Dat. VIII. Id. Febr. AA. Conss. (13) [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* (14) EUDOXIO (15).—Ad rescindendam venditionem et malae fidei probationem hoc solum non sufficit, quod magno pretio fundum comparatum, minoris distractum esse commemoras.

Dat. Non. April. BYZANTIO .... Conss. [293—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* (16) RUFO.—Si dolo adver-

fué enajenado, ó á otro cualquiera, hacer la reclamación para que vuelva á su propia condición de ingénuo, por supuesto, si ú ofreciera el precio, que puede valer, ó entregara otro esclavo en lugar de este.

Dada en Serdica á 15 de las Calendas Septiembre, bajo el octavo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de CONSTANTINO, César. [329.]

TITULO XLIV

DE LA RESCISIÓN DE LA VENTA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARON.—Si constreñido por fuerza vendió tu padre una cosa, no se considerará válido lo que no se hizo de buena fé; porque es irrita la compra hecha de mala fé. Así, pues, habiéndote dirigido en tu propio nombre al presidente de la provincia, interpondrá su autoridad, mayormente cuando digas que estás dispuesto á reembolsarle al comprador lo que se pagó por razón de precio.

Dada á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de ALEJANDRO. [222.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* LUPO.—Si tú ó tu padre hubiereis vendido por menor precio una cosa de precio mayor, es humano, ó que. restituyendo tú el precio á los compradores, recobres el fundo vendido, mediando la autoridad del juez, ó que, si el comprador lo prefiriere, recibas lo que le falta al justo precio. Pero se considera que el precio es menor, si no se hubiera pagado ni la mitad del verdadero precio.

Publicada á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO y el de ARISTÓBULO. [285.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANA.—La buena fé no consiente que en ningún tiempo se aparte uno contra la voluntad del otro, ni aun en virtud de rescripto nuestro, de un contrato perfeccionado por el derecho de venta y de compra; cuyo derecho se dispuso en muchas constituciones que lo observara nuestro fisco.

Dada á 8 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* EUDOXIO.—Para la rescisión de una venta y para la prueba de la mala fé no basta solamente esto, que, como alegas, el fundo comprado por elevado precio haya sido vendido por otro menor.

Dada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de..... [293—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO.—Si

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., Coll. Ans. ded.;* pro eo eiusmodi, *el ms. Pl. 2.;* pro eiusmodi, *Russ. y los demás.*

(2) *El ms. Pist. conserva el dia de la indicación de la fecha, que conviene con el de la ley 1. del C. Th. V. 8.*

(3) Maronae, *otros.*

(4) mala fide, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *Conservan el dia los mms. Pist. Paris.*

(6) et CC., *añade Cont. 62.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* minore pretio, *Hal.;* minoris, *omitiendo* pretii, *Russ. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Coll. Ans. ded., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* venumdatum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(9) iusti, *los mms. Pl. 2. Bg. Dicen al márgen Russ. y Cont. que en otros faltan* veri *y* iusti.

(10) pp. V. K. Nov. pu. et aris. cc., *los mms. Pist. Paris.*

(11) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *faltan en los demás.*

(12) posse, *inserta el ms. Bg.*

(13) *Los mms. Pist. Paris., y Bk., los cuales, sin embargo, añaden* et, *después de* A A. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(14) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(15) Celsio, *otros.*

(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC. *omitenlas los demás.*

sarii deceptum venditionem praedii te fecisse praeses provinciae aditus animadverterit, sciens, contrarium esse dolum bonae fidei, quae in huiusmodi maxime contractibus exigitur, rescindi venditionem iubebit. Quodsi iure perfecta venditio est a maiore viginti quinque annis, intelligere debes, consensu mutuo perfectam venditionem resolvi non posse.

Dat. XV. Kal. Novemb. Sirmii .... Conss. (1) [293—305.]

el presidente de la provincia, á quien se haya recurrido, hubiere hallado que engañado por dolo del adversario hiciste la venta de un predio, sabiendo que el dolo es contrario á la buena fé, que se exige principalmente en los contratos de esta clase, mandará que se rescinda la venta. Pero si la venta se perfeccionó en derecho por un mayor de veinticinco años, debes tener entendido, que no se puede disolver la venta perfeccionada por mútuo consentimiento.

Dada en Sirmio á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de..... [293—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* (2) GRATIANO (3).—Non est probabilis causa, propter quam rescindi consensu factam venditionem desideras. Quamvis enim duplum offeras pretium emtori, tamen invitus ad rescindendam venditionem urgeri non debet.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* GRACIANO.—No es admisible la causa por la cual deseas que se rescinda la venta hecha por consentimiento. Porque aun cuando le ofrezcas al comprador doble precio, no debe, sin embargo, ser apremiado á rescindir contra su voluntad la venta.

7. *Iidem AA. et CC.* (4) MUCATRAULO (5) *et aliis militibus* (6).—Ratas manere semper factas iure venditiones, vestra etiam interest. Nam si oblato pretio rescindere venditionem facile permittatur, eveniet, ut, et si quid vos (7) laboribus vestris a fisco nostro vel a privato comparaveritis, eadem lege conveniamini, quam vobis tribui postulatis.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* MUCATRAULO, *y á otros militares*.—También os interesa, que subsistan siempre válidas las ventas hechas en derecho. Porque si fácilmente se permitiera que ofreciéndose el precio se rescindiera una venta, sucedería, que, si con el fruto de vuestro trabajo le compráreis á nuestro fisco ó á un particular alguna cosa, seríais demandados con la misma ley que pedís se os conceda.

8. *Iidem AA. et CC.* (8) EVODIAE (9).—Si voluntate tua fundum tuum filius tuus venumdedit, dolus ex calliditate atque insidiis emtoris argui debet, vel metus mortis vel cruciatus corporis imminens detegi, ne habeatur rata venditio. Hoc enim solum, quod paulo minore pretio fundum venditum significas, ad rescindendam venditionem invalidum est. Quodsi videlicet contractus emtionis atque venditionis cogitasses substantiam, et quod emtor viliore comparandi, venditor cariore distrahendi votum gerentes ad hunc contractum accedant, vixque post multas contentiones, paulatim venditore de eo, quod petierat, detrahente, emtore autem huic, quod obtulerat, addente, ad certum consentiant pretium, profecto perspiceres, neque bonam fidem, quae emtionis atque venditionis conventionem tuetur (10), pati, neque ullam rationem concedere, rescindi propter hoc consensu finitum contractum vel statim, vel post pretii quantitatis disceptationem; nisi minus dimidia iusti pretii, quod fuerat tempore venditionis, datum est (11), electione iam emtori praestita servanda.

Dat. Kal. Decembr. Caess. Conss. (12) [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* EVODIA.—Si con tu voluntad vendió tu hijo un fundo tuyo, se debe probar el dolo por la astucia y las acechanzas del comprador, ó se debe demostrar miedo de muerte ó inminente tormento corporal, para que no se tenga por válida la venta. Porque esto solo que indicas, que el fundo fué vendido por precio poco menor, es ineficaz para que se rescinda la venta. Porque si, á la verdad, hubieses pensado sobre la esencia del contrato de compra y venta, y que persiguiendo el comprador su deseo de comprar por menos, y el vendedor de vender más caro, llegan á este contrato, y que con dificultad después de muchas contiendas, rebajando paulatinamente el vendedor de lo que había pedido, y añadiendo el comprador á lo que había ofrecido, consienten en cierto precio, verías ciertamente, que ni la buena fé, que ampara á la convención de la compra y de la venta, permite, ni razón alguna concede, que por esto se rescinda un contrato terminado por el consentimiento, ó desde luego, ó después de la discusión de la cantidad del precio; á no ser que se haya dado menos de la mitad del justo precio, que había sido al tiempo de la venta, debiéndosele reservar al comprador la elección ya concedida.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* (13) DOMITIO (14).—Pretii causa non pecunia numerata, sed pro ea (15) peco-

9. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMICIO.—Habiéndose dado por razón de precio, no dinero

(1) *El ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.*: et CC., *omítenlas los demás.*
(3) Gaiano, Gatano, Dominio, *unos mms.*; Tatiano, Gatario, *otros.*
(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*, et CC., *omítenlas los demás.*
(5) *Cuyacio en la ley. 4. C. X. 1.*; Mucarolo, *algunas ed.*
(6) militi, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*: de, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg., Cont. 62. Bk.*; et CC., *omítenlas los demás.*
(9) Evodio, *otros*; Hymnodae, *la ley 6. C. II. 21.*
(10) conventione tenetur, *el ms. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*: esset, *Hal. y los demás.*
(12) *La indicación de la fecha fué tomada de la ley 6. C. II. 21. por Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62., y Bk.*: et CC., *omítenlas los demás.*
(14) Gatano, *algunos mms.*: Domitiano, *otros.*
(15) eo, *los mms. Pl. 1. Gt.*

ribus in solutum consentienti datis, contractus non constituitur irritus.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Sirmii ... Conss. (1) [294-305.]

contante, sino en lugar de este ganados en pago al que lo consienta, no se hace irrito el contrato.

Dada en Sirmio á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de..... [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* (2) SEVERO.—Dolus emtoris qualitate facti, non quantitate pretii aestimatur. Quem si fuerit intercessisse probatum, non adversus eum, in quem emtor dominium transtulit, rei vindicatio venditori, sed contra illum, cum quo contraxerat, in integrum restitutio competit.

Dat. III. Kal. Ianuar. (3) ..... [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERO.—El dolo del comprador se estima por la calidad del hecho, no por la cantidad del precio. Y si se hubiere probado que medió aquel, no le compete al vendedor la reivindicación de la cosa contra aquel á quien el comprador transfirió el dominio, sino la restitución por entero contra aquel con quien había contratado.

Dada á 3 de las Calendas de Enero..... [294-305.]

11. *Iidem AA. et CC.* (4) MAGNAE.—Venditor factum emtoris, quod cum tempore contractus latuit, post arguendo, non quod eo tempore scierit, quo id ageretur, et consensit, de dolo queri potest. Igitur quum patrem tuum, ut maius comprehenderetur instrumento pretium, quam rei, quae distrahebatur, esse convenerat, consensisse (5) profitearis, propter hoc solum de circumscriptione frustra queritur.

§ 1.—Sane si placitum pretium non probetur solutum, vel in quantitatem debiti per errorem facti compensari cautum fuerit, hoc reddi recte postulatur.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* MAGNA.—El vendedor se puede querellar de dolo por hecho del comprador, que le ocultó al tiempo del contrato, probándolo después, no por el que hubiere conocido al tiempo en que se hubiere hecho, y lo haya consentido. Así, pues, como confiesas que tu padre consintió que se comprendiese en la escritura un precio mayor que el que se había convenido por la cosa, que se enajenaba, en vano te querellas por esto solo de engaño.

§ 1.—Pero si no se probase que se pagó el precio convenido, ó por error de hecho se hubiere dispuesto que se compense con el importe de una deuda, con razón se pide que se entregue.

12. *Iidem AA. et CC.* (6) ANTIOCHO (7).—Non ideirco minus venditio fundi, quod hunc ad munus (8) sumtibus necessariis urgentibus non viliore pretio (9), vel urgente debito te distraxisse contendis, rata manere debet. Illicitis (10) itaque petitionibus abstinendo, ac pretium, si non integrum solutum est, petendo facies consultius.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTIOCO.—No debe quedar siendo menos válida la venta de un fundo precisamente porque sostienes que lo vendiste apremiándote los gastos necesarios para un cargo, no por menor precio, ó por urgente deuda. Absteniéndote, pues, de ilícitas peticiones, y pidiendo el precio, si no se pagó íntegro, obrarás más cuerdamente.

13. *Iidem AA. et CC.* NICAE.—Si maior annis viginti quinque fundum distraxisti, propter hoc solum, quod ementi, ne compararet, socer tuus denuntiavit, emtionem (11) a te rescindi, bona fides non patitur.

13. *Los mismos Augustos y Césares á* NICA.—Si siendo mayor de veinticinco años vendiste un fundo, la buena fé no consiente que, solo porque tu suegro intimó al comprador para que no lo comprase, se rescinda por ti la compra.

14. *Iidem AA. et CC.* BASILIDAE (12).—Ea conditione distractis praediis, ut, quod reipublicae debebatur, qui comparavit restitueret, venditor, a se celebrata solutione, quanti interest, experiri potest, non ex eo, quod emtor non satis conventioni fecit, contractus irritus constituitur.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* BASILIDA.—Vendidos unos predios con esta condición, que el que los compró pagase lo que se le debía á la República, el vendedor puede, hecho por él el pago, ejercitar la acción por cuanto le interesa, pero no porque el comprador no cumplió lo convenido se hace irrito el contrato.

15. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HYPATIUM *P. P.*—Quisquis maior aetate praedia, etiam procul posita (13), distraxerit, paulo vilioris pretii nomine repetitionis rei venditae copiam minime consequatur. Neque (14) inanibus immorari sinatur obiectis, ut vires sibimet locorum causetur incognitas, qui fa-

15. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ningún mayor de edad que hubiere enajenado predios, aunque situados lejos, consiga de ninguna manera facultad para la repetición de la cosa vendida, por razón de haber sido el precio algo menor. Porque no se deja que se pierda el

(1) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62. Bk.*; et CC., *omitenlas los demás.*

(3) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. Ambos códices añaden* R., arc., *acaso* Revariae, *como en la ley 4. C. IV. 33.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y Bk.*; et CC., *omitenlas los demás.*

(5) concessisse, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.*; et CC., *omitenlas los demás.*

(7) Antiochoni, Antiochononi, *algunos mms.*

(8) ad minus, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Hal.*; *pero* λειτουργιῶν, *las Bas.*

(9) non vilioris pretii, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal., var. l. gl.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; ab illic., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; factam, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*; Basilicae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) sita, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*; enim, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

miliaris rei scire vires vel merita atque emolumenta (1) debuerat (2).

Dat. VI. Non. (3) Maii Mediolani (4), MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

16. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* MAGNILLUM (5), *Vicarium Africae.*—Si quos debitorum mole depressos necessitas publicae rationis adstringat proprias distrahere facultates, rei qualitas et redituum quantitas aestimetur, ne (6) sub nomine subhastationis publicae locus fraudibus relinquatur, et (7) possessionibus viliore (8) distractis plus exactor ex gratia, quam debitor ex pretio consequatur. Hi postremo sub emti titulo perpetuo dominii (9) iure potiantur, qui tantum adnumeraverint fisco, quantum exegerit utilitas privatorum. Etenim periniquum est, ut alienis bonis (10) sub gratiosa auctione distractis parum accedat publico nomini, quum totum pereat debitori.

Dat. XIII. (11) Kal. Iul. Aquil. Acc. Id. Ianuar. Hadrumeti, post consulatum TATIANI et SYMMACHI VV. CC. (12) [392.]

17. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (13) *AA.* MESSALAE *P. P.* (14).—Hi, qui imposita munera civitatum fuga (15) destituunt, et (16) ineundos furtim existimant esse contractus, intelligant, sibi nihil haec profutura esse commenta, et pretio emtorem fugae conscium (17) mulctandum esse, quod dederit.

Dat. XII. Kal. Sept. THEODORO V. C. Cons. (18) [399.]

18. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* NESTORIO, *Comiti rerum privatarum.*—Vestium, auri (19) et argenti, seu mancipiorum coëmendorum, si quando a privatis nostris ea contigerit venumdari, palatini sciant sibi copiam denegatam; poena in eos amissionis pretii exercenda (20).

TIT. XLV

QUANDO LICEAT AB EMTIONE DISCEDERE (21)

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* RUFINO.—Re quidem in-

tiempo en baldíos propósitos, para que se disculpe á si mismo de no haber conocido el valor de las fincas el que debía haber conocido el valor de los bienes familiares, ó sus méritos y sus emolumentos.

Dada en Milán á 6 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

16. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* MAGNILO, *Vicario de Africa.*—Si la necesidad de pagar una cuenta pública obligara á los que están agobiados por el peso de deudas á vender sus propios bienes, estímense la calidad de la cosa y la cuantía de las rentas, para que so pretexto de la subasta pública no se deje lugar á fraudes, y vendidas por menos las posesiones el cobrador consiga más por gracia, que el deudor por el precio. Por último, gocen perpétuamente del derecho de dominio á título de compra los que le hubieran pagado al fisco tanto cuanto hubiere requerido la utilidad de los particulares. Porque es muy inicuo, que, vendidos los bienes ajenos en subasta amañada, vaya poco á los fondos públicos, perdiéndose todo para el deudor.

Dada en Aquilea á 13 de las Calendas de Julio. Aceptada en Hadrumeto los Idus de Enero, después del consulado de TACIANO y de SIMMACO, varones esclarecidos. [392.]

17. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—Los que declinan con su fuga los cargos de las ciudades que les están impuestos, y creen que á escondidas deben hacer contratos, sepan que de nada les han de aprovechar estas ficciones, y que el comprador sabedor de la fuga ha de ser multado en el precio que hubiere dado.

Dada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

1. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NESTORIO, *Conde de los asuntos privados.*—Sepan los palatinos, que les ha sido denegada la facultad de comprar vestidos, oro y plata, ó esclavos, cuando aconteciere que sean vendidos por nuestros particulares; habiéndoseles de imponer la pena de la pérdida del precio.

TITULO XLV

DE CUÁNDO SEA LÍCITO SEPARARSE DE LA COMPRA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* RUFI-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*; ante, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*

(2) debuerit, *el C. Theod.*

(3) *El C. Theod.*; Kal., *Hal. y los demás.*

(4) *El C. Theod.*; *el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(5) *El ms. Pl. 1., Bk., y el C. Theod.*; Maguellum, Magnilium, *algunos mms.*; Magillum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Bk., y el C. Theod.*; nec, *Hal. y los demás, con los cuales concuerdan las Bas. que dicen* καὶ μή.

(7) *El ms. Gt., Bk., y el C. Theod*; καὶ, *las Bas.*; ut, *los demás mms. y ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., todos los mms. de Russ., y el C. Theod.*; pretio, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) dominio, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(10) bonis, *falta en el ms. Pl. 1., y en la ed. Nbg., Hal. en el texto.*

(11) XIII., *falta en Cont. 62.*

(12) *Esta indicación de la fecha, restablecida por Russ. según el C. Theod., falta en Hal. Cont. 66. 71. 76.*

(13) Imppp. Gratian. Valentin. et Theodos., *erradamente el C. Theod.*

(14) *Los mms. Cas. Vat. Bg., Bk., y el C. Theod.*; P. P., *omítenlas los demás.*

(15) qui imp. fuga mun. civitatis provinciarumque, *el C. Theod.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.*; vel, *todas las ed.*

(17) fug. consc., *omítelas el C. Theod.*

(18) *La indicación de la fecha, restablecida por Russ. según el C. Theod., falta en Hal. Cont. 66. 71. 76.*

(19) auri, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Schf.*

(20) exerenda, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk. Trataron de poner aquí Russ. Cont. 62. la indicación de la fecha tomada de la ley 6. del C. Th. X. 3., dirigida al mismo Nestorio, la cual dice* Dat. VI. Kal. Aug. Vincentio et Fravitta Conss. [401.], *pero erradamente, porque á ello se opone la inscripción. Jac. Godofr. opina que esta constitución se ha de referir á la ley 18. del C. Th. VI. 30., y que por lo tanto la indicación de la fecha ha de decir* Dat. prid. Id. Aug. Ancyrae, Stilicone II. et Anthemio Conss. [405.]

(21) recedere, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*; recedi, *el ms. Pl. 1*

tegra ab emtione et venditione utriusque partis consensu recedi potest. Etenim quod consensu contractum est, contrariae voluntatis adminiculo dissolvitur. At enim (1) post traditionem interpositam nuda voluntas non resolvit emtionem, si non actus quoque priori similis, retro agens venditionem (2), intercesserit.

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (3) Felici.—Perfectam emtionem atque venditionem re integra tantum pacto et consensu posse dissolvi constat. Ergo si quidem arrhae nomine aurum datum sit, potes hoc solum secundum fidem pacti (4) recuperare. Sin vero partem pretii persolvisti, ad ea, quae venditorem ex venditione oportet praestare, magis actionem, quam ad pretii quantitatem, quam te dedisse significas, habes.

Dat. Non. April. Byzantii, AA. Conss. (5) [293—304.]

TIT. XLVI

SI PROPTER PUBLICAS PENSITATIONES (6) VENDITIO FUERIT CELEBRATA

1. *Imp.* Antoninus *A.* Materno.—Venditionem ob tributorum cessationem factam revocari non oportet, neque priore domino pretium offerente, neque creditore eius iura (7) hypothecae sive pignoris praetendente (8). Potior est enim causa tributorum, quibus priore loco omnia bona (9) cessantis obligata sunt.

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Plotio (10).—Si deserta praedia, ob cessationem collationum vel reliqua tributorum ex permissu praesidis ab his, quibus periculum exactionis tributorum imminet, distracta, sincera fide iusto pretio solemniter comparasti, venditio ob solemnes praestationes necessitate facta convelli non debet. Sin autem venditio nulla iusta auctoritate praesidis praecedente facta est, hanc ratam haberi iura non concedunt, idque (11), quod frustra gestum est, revocari oportet, ita ut indemnitati tributorum omnibus modis consulatur. Quae omnia tractari convenit praesente eo, quem emtorem exstitisse proponis.

3. *Imp.* Constantinus (12) *A.* Faustino (13), *Praesidi Baeticae.*—Si quis fundum vel mancipia (14) aliamve rem (15), ob cessationem tributorum vel etiam ob vestium, auri argentique debitum, quae annua exactione solvuntur, occupata, convento debitore, et apud iudicem interpellatione ce-

no.—Estando ciertamente íntegro el negocio es posible separarse de la compra y de la venta por consentimiento de ambas partes. Porque lo que se contrató mediante consentimiento, se disuelve con el requisito de una voluntad contraria. Mas después de haber mediado la entrega, la nuda voluntad no disuelve la compra, si no hubiere mediado además un acto semejante al primero, que haga al revés la venta.

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Felix.—Es sabido, que solamente estando íntegro el negocio es posible disolver por pacto y consentimiento la compra y la venta perfeccionadas. Luego si verdaderamente se hubiera dado oro á título de arras, solo este puedes recuperar conforme al tenor del pacto. Mas si pagaste una parte del precio, tienes acción más bien para lo que el vendedor debe entregar en virtud de la venta, que para la cantidad del precio, que dices que diste.

Dada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TITULO XLVI

DE SI LA VENTA SE HUBIERE CELEBRADO POR CAUSA DE CONTRIBUCIONES PÚBLICAS

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Materno.—No conviene que se revoque la venta hecha por falta de pago de los tributos, ni ofreciendo el primer dueño el precio, ni pretendiendo un acreedor suyo los derechos de hipoteca ó de prenda. Porque es preferente la causa de los tributos, á los cuales están obligados en primer lugar todos los bienes del que deja de pagarlos.

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Plocio.—Si de buena fé compraste solemnemente por su justo precio predios abandonados, que les fueron vendidos por falta de pago de contribuciones ó por atraso de tributos, en virtud de permiso del presidente, á aquellos á quienes les amenaza el riesgo de la exacción de tributos, no se debe invalidar la venta hecha por necesidad por causa de las contribuciones públicas. Mas si la venta fué hecha no precediendo ninguna justa autorización del presidente, las leyes no permiten que sea considerada válida, y debe revocarse lo que inútilmente se hizo, de suerte que de todos modos se atienda á la satisfacción de los tributos. Todo lo cual conviene que se practique hallándose presente el que dices que fué comprador.

3. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Faustino, *Presidente de la Bética.*—Si citado el deudor, y celebrada la reclamación ante el juez, hubiere uno comprado, cuando no se hubiere hecho el pago, vendidos en subasta, un fundo, ó esclavos, ú otra cosa, embargados por falta de pago

---

(1) etenim, *las ed. Nbg. Hal.;* sed enim, *el ms. Pl. 1.;* at. *omitiendo* enim, *el ms. Bg.*
(2) venditioni, *las ed. Nbg. Hal.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(4) placiti, *el ms. Pl. 1.*
(5) Dat.—Byz.. *Bk. La indicación de la fecha ha sido puesta integra según los mms. Pist. Paris.*
(6) praestationes, *el ms. Pl. 1.*
(7) iure, *los mms. Pl. 2. Gt.;* ius, *las ed. Nbg. Hal.*
(8) praetend., *omitenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* praecedente, *la ed. Schf.*

(9) bona, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(10) Plocianae, *la mayor parte de los mms.*
(11) *Los Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* id itaque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) Constantius, *Cont. 66. 76. y el C. Theod. desaprobándolo Jac. Godofr.;* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans, *Bk.*
(13) Fausto, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* ad Egnatium Faustinum, *el C. Theod.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2., C. Theod.;* mancipium, *el ms. Bg., y algunas ed.*
(15) aliamve rem, *faltan en el C. Theod.*

lebrata, quum solutio cessaverit, sub hasta distracta comparaverit, perpetuam emtionis accipiat firmitatem. Sin autem minoris forte persona fuerit inserta, necesse sit, legitimae defensionis venditioni personam adesse, nihilque intersit, utrumne officium summae rei (1) procuratoris, an certe rectoris (2) provinciae id, quod debitum fuerit, proposuerit.

Dat. prid. Id. Decemb. Feliciano et Titiano Conss. (3) [337.]

TIT. XLVII

SINE CENSU VEL RELIQUIS FUNDUM COMPARARI NON POSSE

1. *Imp.* Alexander *A.* Capitoni.—Ex conventione quidem, qua pactam novercam tuam cum patre tuo dicis, quum fundum in dotem daret, ut ipsa tributa agnosceret, actio tibi adversus eam competere non potest, etsi (4) pactum in stipulationem deductum probetur. Sed et (5) si fundus aestimatus ita, ut pars instrumenti significat, in dotem datus est, ex vendito actio, ut placitis stetur, non (6) competit.

PP. Non. Decemb. ipso A. III. et Dione II. (7) Conss. [229.]

2. *Imp.* Constantinus *A. ad* Marcellinum (8).—Rei annonariae emolumenta tractantes cognovimus, hanc esse causam maxime reliquorum, quod nonnulli, captantes (9) aliquorum momentarias necessitates, sub hac conditione fundos comparant, ut nec reliqua (10) eorum fisco inferant, et immunes eos possideant. Ideoque placuit, ut, si quem constiterit huiusmodi habuisse contractum, atque hac lege possessionem esse mercatum, tam pro solidis (11) censibus fundi comparati, quam pro reliquis universis eiusdem possessionis obnoxius teneatur, quum necesse sit, eum, qui comparat (12), censum rei comparatae agnoscere, nec licere (13) cuiquam rem sine censu comparare vel vendere.

Dat. Kal. Iul. Agrippinae, Constantino A. V. (14) et Licinio Caes. Conss. (15) [319.]

Authent. *de mandatis princip.* §. *Non permittas itaque (Nov. 17. c. 8.)*—Sed et periculum in se recipere potest, si examinatione ante traditionem facta emtor minus idoneus inventus fuerit; tunc

de tributos, ó también por la deuda de los vestidos, ó del oro y de la plata, que por exacción anual se pagan, reciba la perpétua validez de su compra. Mas si acaso se hubiere comprendido la persona de un menor, sea necesario que esté presente á la venta la persona de su legítima defensa, y nada importe que haya expuesto lo que se debiere ó el oficio del procurador de los más altos intereses, ó ciertamente el del gobernador de la provincia.

Dada á 1 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de Feliciano y de Ticiano. [337.]

TITULO XLVII

DE QUE NO SE PUEDA COMPRAR UN FUNDO SIN CENSO Ó SIN ATRASOS

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Capiton.—Ciertamente que en virtud de la convención, por la que dices que tu madrastra pactó con tu padre, al dar un fundo en dote, que ella misma pagaría los tributos, no te puede competer acción contra ella, aunque se pruebe que el pacto fué llevado á estipulación. Pero si el fundo fué dado en dote estimado de este modo, como lo indica parte de la escritura, tampoco te compete la acción de venta, para que se esté á lo pactado.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado del mismo Augusto, y el segundo de Dion. [229.]

2. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Marcelino.—Examinando los rendimientos de las annonas hemos visto que la causa de los atrasos era principalmente esta, que algunos, aprovechándose de los momentáneos apuros de otros, compran fundos bajo esta condición, que no pagarán al fisco ni los atrasos de los mismos, y que los poseerán sin responsabilidades. Y por esto plugo, que si constare que alguno celebró un contrato de esta naturaleza, y que compró una posesión con esta condición, esté obligado así por los censos íntegros del fundo comprado, como por todos los atrasos de la misma posesión, pues es necesario que el que compra pague el censo de la cosa comprada, y que á nadie le sea lícito comprar ó vender una finca sin censo.

Dada en Agripina las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de Constantino, Augusto, y el de Licinio, César. [319.]

Auténtica *de mandatis princip.* § *Non. permittas itaque. (Nov. 17. c. 8.)*—Pero también puede tomar á su cargo el riesgo, si hecho el exámen antes de la entrega se hubiere hallado que el com-

---

(1) vel, *añade el C. Theod.*
(2) rector, *el C. Theod.*
(3) *La indicación de la fecha, restablecida por Russ. según el C. Theod., falta en Hal. Cont. 66. 71.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y la ley 11. C. II. 3.;* etiamsi, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) et, *falta en el ms. Bg., y en la ley 11. C. II. 3.*
(6) non, *falta en la ley 11. C. II. 3. y muchos créen que se debe suprimir.*
(7) *En ley 11. C. II. 3., y en Bk.;* II., *falta en Hal. y en los demás.*
(8) *La mayor parte de los mms.;* ad Antonium Marcellinum, Praesidem provinciae Lugdunensis primae, *el C. Theod. por lo que de diverso modo suplen nuestra inscripción Russ. Cont. 62. 76. Bk.;* ad Marcellum, *Hal. Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.*
(9) captati, *el C. Theod.*
(10) tributa, *añade el ms. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.,* solitis, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. antes de la corrección todos los mms. de Russ., el C. Theod., y los Vat. fr.;* comparavit, *algunas ed.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* liceat *Hal. y los demás.*
(14) II., *requiere Jac. Godofr. en el comentario de la ley 1. Th. C. XI. 3., de modo que refiere la const. al año 312.*
(15) *La indicación de la fecha fué restablecida por Russ según la ley 1. Th. C. XI. 3., y falta en Hal. Cont. 66. 71. Esta indicación de la fecha y la que tiene la ley 2. Th. C. III. 1.* Dat. prid. Non. Febr. Constantinop. Feliciano et Titiano Conss. [337.] *las pone alternativamente Cont. 76.*

enim venditor apud gesta profiteri cogitur, quia periculo suo transpositio fit fiscalium tributorum.

3. *Imp.* IULIANUS *A. ad* SECUNDUM (1) *P. P.*—Omnes pro his agris, quos possident, publicas pensitationes agnoscant, nec pactionibus contrariis adiuventur, si venditor aut donator apud se collationis sarcinam pactione illicita voluerit retinere, et si necdum translata sit professio censualis, sed apud priorem fundi dominum (2) forte permaneat, dissimulantibus ipsis, ut non possidentes pro possidentibus exigantur.

Dat. XIV. (3) Kal. Mart. Antiochiae, IULIANO A. IV. et SALLUSTIO Conss. (4) [363.]

TIT. XLVIII

DE PERICULO ET COMMODO REI VENDITAE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SECUNDINAE (5).—Post perfectam venditionem omne commodum et incommodum, quod rei venditae contingit, ad emtorem pertinet. Auctor enim ex his tantum causis suo ordine tenetur, quae ex praecedente tempore causam evictionis parant, et ita, si ei denuntiatum est, ut causae agendae adesset, et non absente emtore contra eum pronuntiatum est.

Dat. Kal. Septemb..... (6).

2. *Idem A.* IULIANO.—Quum convenit, ut singulae amphorae vini certo pretio veneant, antequam tradantur, imperfecta etiam tunc venditione, periculum vini mutati emtoris, qui moram mensurae faciendae non interposuit, non fuit. Quum autem universum, quod in horreis erat positum (7), venisse sine mensura, et claves emtoribus traditas allegas (8), post perfectam venditionem (9) quod vino mutato damnum accidit, ad emtorem pertinet. Haec omnia locum habent non solum si vinum, sed etiam si oleum vel frumentum vel his similia venierint, et ea aut deteriora (10) aut penitus corrupta fuerint.

PP. V. Kal. Apr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (11) [223.]

3. *Idem A.* DIAPHANIAE (12).—Dolum auctoris bonae fidei emtori non nocere, certi iuris est.

PP. IV. Kal. Oct. MAXIMO II. et AELIANO (13). [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* SILVESTRO (14).—Quum inter emtorem et venditorem, contractu sine scri-

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Russ. Cont. 62., C. Theod.;* Secundo, *Cont. 66. y después los demás;* Seclae, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) dominium, *el C. Theod.*
(3) XII., *el C. Theod.*
(4) *La indicación de la fecha, restablecida por Russ. según el C. Theod., falta en Hal. Cont. CG. 71.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Apollonio, *Hal. y los demás, según la ed. Nbg.*
(6) D. K. Sep. Max., *los mms. Pist. Paris. Toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(7) postea, *los mms. Pl. 2. Gt.*

prador no es idóneo; porque entonces el vendedor es obligado á confesar en las actuaciones, porque la transferencia de los tributos fiscales se hace á su riesgo.

3. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.*—Paguen todos las contribuciones públicas por los campos que poseen, y no sean favorecidos con pactos contrarios, si el vendedor ó el donador hubiere querido con un pacto ilícito retener sobre sí la carga de la contribución, y si aun no hubiera sido transferida la declaración del censo, sino que acaso permaneciera afectando al anterior dueño del fundo, disimulándolo los mismos, para que se les exija á los que no lo poseen en lugar que á los que lo poseen.

Dada en Antioquía á 14 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de JULIANO, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

TITULO XLVIII

DEL RIESGO Y DEL BENEFICIO DE LA COSA VENDIDA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SECUNDINA.—Después de perfeccionada la venta, todo beneficio y quebranto, que corresponde á la cosa vendida, le pertenece al comprador. Porque el vendedor es responsable en su caso solamente por aquellas causas que procedentes del tiempo anterior dan lugar á la evicción, y esto así, si se le notificó para que se presentase á defender la causa, y se falló contra él no estando ausente el comprador.

Dada las Calendas de Septiembre.....

2. *El mismo Augusto á* JULIANO.—Cuando se ha convenido que cada ánfora de vino esté vendida por cierto precio, antes que sean entregadas, estando todavía entonces imperfecta la venta, el quebranto del vino alterado no le perteneció al comprador, que no incurrió en mora para hacer la medición. Mas como alegas que se vendió sin medirse todo el que se hallaba en las bodegas, y que se le entregaron las llaves á los compradores, después de perfeccionada la venta, todo el daño que sobrevino por haberse alterado el vino le pertenece al comprador. Todo esto tiene lugar no solamente si se hubiere vendido vino, sino también si aceite, ó trigo, ú otras cosas semejantes á estas, y ó se hubieren deteriorado, ó corrompido por completo.

Publicada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO, y el de ELIANO. [223.]

3. *Los mismos Augustos á* DIAFANIA.—Es de derecho cierto, que el dolo del vendedor no le perjudica al comprador de buena fé.

Publicada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO, y el de ELIANO. [223.]

4. *Los Emperadores* GORDIANO, *Augusto, á* SILVESTRE.—Cuando, habiéndose hecho sin escritura

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* alleges, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(9) perfecta venditione, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* deteriorata, *Russ. y los demás.*
(11) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(12) Daphenae, *el ms. Veron.;* Ampnae, Amphenae, Daphinae, *otros mms.*
(13) *El ms. Veron.;* Dat. IV. Kal. Mart., *otros. La indicación de la fecha omitenla los demás.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 2.;* Siluro, *los demás.*

ptis inito (1), de pretio convenit, moraque venditoris in traditione non intercessit, periculo emtoris rem distractam esse, in dubium non venit.

PP. XV. Kal. Ian. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (2) [239.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* LEONTIO.—Quum speciem venditam per violentiam ignis absumtam dicas, si venditionem nulla conditio suspenderat, amissae rei periculum te non adstringit. (3).

PP. IV. Non. Nov. Novioduno (4), DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. (5) [285.]

6. *Iidem AA. et CC.* (6) CYRILLO (7).—Mortis casus ancillae distractae etiam ante traditionem, sine mora venditoris dilatam, non ad venditorem, sed ad emtorem pertinet, et hac non ex praeterito vitio rebus humanis exemta, solutionem pretii emtor non recte recusat.

S. XV. Kal. Ian. Nic. Caess. Conss. (8) [294—305.]

TIT. XLIX

DE ACTIONIBUS EMTI ET VENDITI

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AELIANAE (9).—Adversus eum, cui agrum vendidisti, iudicio venditi consiste. Neque enim tibi in rem actio cum emtore, qui personaliter tibi sit obligatus, competit.

PP. IV. Id. Iun. LAETO iterum et CEREALE Conss. (10) [215.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS C. DOMITIANO.—Venditi actionem ad recipiendum residuum pretium intendere adversario tuo poteris. Nec quod in compensationem venerit, quasi et tu invicem deberes, id obesse tibi poterit, si in bonae fidei contractu, in quo maiores etiam viginti quinque annis officio iudicis in his, quae dolo commissa sunt, adiuvantur, iusto errore te ductum, vel fraude adversarii captum, quasi debitum id esset, quod revera non debebatur, pepigisse monstraveris. Fructus quoque perceptos ante venditionem contractam, quos, quum venditioni non accessissent, eundem emtorem invasisse proponis, eodem iudicio reposces.

PP. Id. Mart. (11) AEMILIANO et BASSO Conss. (12) [259.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* SE-

el contrato, se convino entre el comprador y el vendedor respecto al precio, y para la entrega no medió mora por parte del vendedor, no hay duda que la cosa vendida está á riesgo del comprador.

Publicada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* LEONCIO.—Puesto que dices que la cosa vendida fué destruida por la violencia del fuego, si ninguna condición había dejado en suspenso la venta, no te obliga el quebranto de la cosa perdida.

Publicada en Neuvi á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBULO. [285.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRILO.—El accidente de la muerte de la esclava vendida, ocurrido aun antes de la entrega, diferida sin morosidad del vendedor, no le incumbe al vendedor, sino al comprador, y no habiendo perecido la cosa por vicio que se haya ocultado, el comprador no rehusa con razón el pago del precio.

Sancionada en Nicea á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO XLIX

DE LAS ACCIONES DE LA COMPRA Y DE LA VENTA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ELIANA.—Comparece en el juicio de venta contra aquel á quien le vendiste un campo. Porque no te compete la acción real contra el comprador, que personalmente se te haya obligado.

Publicada á 4 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* DOMICIANO.—Podrás intentar contra tu adversario la acción de venta para cobrar lo restante del precio. Y lo que se hubiere comprendido en la compensación, como si tú también debieras á tu vez, no te podrá perjudicar, si hubieres probado que en el contrato de buena fé, en el que también los mayores de veinticinco años son auxiliados por ministerio del juez en las cosas que se hicieron con dolo, pagaste, inducido por justo error, ó engañado por fraude del adversario, como si hubiese sido debido, lo que en realidad no se debía. En el mismo juicio repetirás también los frutos percibidos antes de celebrada la venta, de que expones se apoderó el mismo comprador cuando no habían acrecido á la venta.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

---

(1) contractu—inito, *según Char. Pac. Sp. faltan en la mayor parte de los cód.; pero se hallan en otros, y en el ms. Veron.*

(2) *El ms. Veron.;* Dat. XIV., *otros y los mms. Pist. Paris*, *y Bk. La indicación de la fecha omítenla los demás.*

(3) constringit, *parece que dice el ms. Veron.;* adstringet. *Vat. fr.*

(4) *El lugar es dudoso.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; los mms. Pist. Paris., y Bk. ponen el día de la siguiente indicación de fecha.*

(6) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(7) *Los mms. Veron. Pl. 1.;* Cyrillae, *los mms. Cas. Vat. Pl. 2.;* Cilicia e. *el ms. Bg.;* Cerulo [Caerulo], *Hal. y los demás.*

(8) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.* Nic., *no se puede asegurar que denote á Nicea, ó á Nicomedia, aunque parece más probable que á la primera.*

(9) *Nuestros mms.;* Dilianae, *las ed.*

(10) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(11) Mai., *Bk. con los mms. Pist. Paris., en los que se lée* mia: *pero mat. el ms. Veron. Véase la siguiente nota.*

(12) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; en los mms. Pist. Paris. está aplicada á la ley 1. de este título, y Bk. atribuyó por error, omitiendo los cónsules. el día de nuestra constitución á la ley 1.*

RAPODORO (1).—Ex arrhali pacto personalis duntaxat actio paciscentibus praeparatur.

PP. IV. Id. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. (2) [290.]

Augustos, á Serapodoro.—Con el pacto de arras se les prepara á los que pactan solamente la acción personal.

Publicada á 4 de los Idus de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Iidem AA.* Muciano.—Si traditio rei venditae iuxta emtionis contractum procacia (3) venditoris non fiat, quanti interesse compleri emtionem fuerit arbitratus praeses provinciae, tantum in condemnationis taxationem deducere curabit.

PP. VIII. Id. Sept. ipsis IV. et III. AA. Conss. (4) [290.]

4. *Los mismos Augustos á* Muciano.—Si por procacidad del vendedor no se hiciera la entrega de la cosa vendida conforme al contrato de compra, el presidente de la provincia cuidará de comprender en la tasación de la condenación tanto cuanto hubiere juzgado que interesaba que se perfeccionase la compra.

Publicada á 8 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Iidem AA. et CC.* (5) Decimio (6).—Curabit praeses provinciae compellere emtorem, qui nactus possessionem fructus percepit, partem pretii, quam penes se habet cum usuris restituere, quas et perceptorum fructuum ratio, et minoris aetatis favor, licet nulla mora intercesserit, generavit.

PP. XII. Kal. Oct. ipsis IV. et III. AA. Conss. (7) [290.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Decimio.—El presidente de la provincia cuidará de compeler al comprador, que, habiendo obtenido la posesión, percibió los frutos, á restituir la parte del precio que tiene en su poder, con los intereses que produjo, aunque no haya intervenido ninguna mora, así la cuenta de los frutos percibidos, como la consideración guardada á la menor edad.

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* (8) Neratio.—Venditi actio, si non ab initio aliud convenit, non facile ad rescindendam perfectam venditionem, sed ad pretium exigendum competit.

S. VI. Id. April. Byzantii, AA. Conss. (9) [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* Neracio.—Si en un principio no se convino otra cosa, no compete fácilmente la acción de venta para rescindir una venta perfeccionada, sino para exigir el precio.

Sancionada en Bizancio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* (10) Diodoro.—Si servos distraxisti, ac pretium de peculio eorum, quod ad te pertinebat (11), nesciens unde solveretur, accepisti, consequens est, integram te habere actionem pretii, quum proprii venditoris nummi soluti non praestant (12) emtori liberationem.

S. XVII. Kal. Mai. Melanthiade, AA. Conss. (13) [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Diodoro.—Si vendiste unos esclavos, y recibiste el precio del peculio de los mismos, que te pertenecía, ignorando de donde se pagaba, es consiguiente que tengas íntegra la acción del precio, porque el dinero pagado, que era propio del vendedor, no le produce exención al comprador.

Sancionada en Melantiades á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* (14) Eusebio.—Si pater tuus venumdedit portionem suam, nec induxit in vacuam possessionem praedii, ius omne penes se eum retinuisse certum est. Neque enim velut traditionis factae vectigal exsolutum, si simulatum factum intercessit, veritatem mutare potuit. Quapropter aditus praeses provinciae, si animadverterit, in vacuam possessionem neque patrem tuum, neque successores eius emtorem vel heredes ipsius quocunque loco factos induxisse, non dubitabit, nihil esse translatum, pronuntiare. Et si te ex emto

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Eusebio.—Si tu padre vendió su parte de un predio, y no puso en la vácua posesión, es cierto que retuvo en su poder todo el derecho. Porque no pudo alterar la verdad el impuesto pagado como por haberse hecho la entrega, si medió un hecho simulado. Por lo cual, el presidente de la provincia á quien se hubiere recurrido, si hubiere visto que ni tu padre, ni sus sucesores, pusieron en la vácua posesión al comprador ó á los herederos del mismo, de cualquier grado que sean, no dudará en declarar que

---

(1) *El ms. Veron. y algunos de nuestros códices;* Serpodoro, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.;* Dat. III. Id. Iul. ipsis AA. Conss., *Bk. según el ms. Paris. con el que casi concuerda el ms. Pist.*

(3) provicacia, *y después* arbitratum, *el ms. Veron.*

(4) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; consignan el día los mms. Pist Paris., Bk.*

(5) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(6) *El ms. Veron. con algunos códices;* Decimo, Decimidio, *otros cód.;* Decimae, *las ed.*

(7) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(8) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(9) *El ms. Veron.; concuerdan en el día y en el lugar los mms. Pist. Paris. y Bk.*

(10) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(11) pertinebit, *el ms. Veron. en el que después falta* pretii.

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* praestent, *Hal. y los demás.*

(13) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; los mms. Pist. Paris. ponen aquí el día y el lugar de la ley 9. de este título.*

(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omítenlas los demás.*

ad inducendum eum (1) in vacuam possessionem (2) perspexerit conveniri, aestimabit (3), an pretium sit exsolutum (4); ac si repererit non non esse pretio satisfactum, hoc restitui tibi providebit.

S. V. Kal. Mai. AA. Conss. (5) [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* (6) ANTIPATRAE.—Si minor a venditore, sive sciente sive ignorante, dicebatur capitatio praedii venditi, et maior inventa sit, in tantum convenitur, quanto (7), si scisset emtor ab initio, minus daret pretii. Sin vero huiusmodi onus et gravamen functionis cognovisset, nullam (8) adversus venditorem habet actionem.

S. XV. Kal. Iun. Philipp. AA. Conss. (9) [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* (10) ATTALO.—Quum venditorem carnis, fide conventionis rupta, tempore placito hanc non exhibuisse proponas, ex emto actione eum, quanti interest (11) tua, tunc tibi praestitam fuisse (12), apud praesidem provinciae convenire potes.

S. XVII. Kal. Ian. AA. Conss. (13) [293—304.]

11. *Iidem AA. et CC.* (14) EUCARPIAE (15).—Si ancillam tibi ex causa venditionis traditam venditor manumisit, libertatem alienae factae praestare non potuit. Quodsi post venditionem ante traditionem manumisit, pleno iure dominus constitutus, civem Romanam facere non prohibetur (16); tibi personali propter ruptam fidem contra venditorem actione competente.

S. X. Kal. Ian. AA. Conss. (17) [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* (18) CRISPO (19).—Sicut periculum vini mutati, quod certum fuerat comparatum, ad emtorem, ita commodum aucti pretii pertinet. Utque hoc verum est, sic, certae qualitatis ac mensurae distracto vino, fidem placitis (20) servandam esse convenit; quo non restituto, non pretii quantitatis, sed quanti interest, emti (21) competit actio.

nada se transfirió. Y si viere que eras demandado por la acción de compra para que aquel fuera puesto en la vácua posesión, apreciará si se haya pagado el precio; y si hallare que no se satisfizo el precio, proveerá que se te restituya.

Sancionada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTÍPATRA.—Si por el vendedor se decia, ya sabiéndolo, ya ignorándolo, que era menor la capitación del predio vendido, y se hubiera visto que era mayor, es demandado por tanto, cuanto el comprador habría dado de menos en el precio, si lo hubiese sabido desde un principio. Mas si hubiese conocido esta carga y el gravámen del tributo, no tiene ninguna acción contra el vendedor.

Sancionada en Filipópolis á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTALO.—Puesto que expones que un vendedor de carne, habiendo quebrantado la fé de la convención, no te la entregó en el tiempo pactado, puedes demandarlo ante el presidente de la provincia con la acción de compra por tanto cuanto te interesa que se te hubiera entregado entonces.

Sancionada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* EUCARPIA.—Si el vendedor manumitió la esclava que por causa de venta se te entregó, no pudo darle la libertad habiéndose hecho de otro. Pero si la manumitió después de la venta y antes de la entrega, estando constituido dueño de pleno derecho, no se le prohibe que la haga ciudadana romana; competiéndote contra el vendedor la acción personal, á causa de haberse quebrantado la buena fé.

Sancionada á 10 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* CRISPO.—Así como le pertenece al comprador el riesgo de la alteración del vino, que había sido comprado determinadamente, así también el beneficio del aumento de precio. Y esto es verdad de este modo, que, vendido vino de cierta calidad y medida, conviene que se haya de guardar la fé de lo pactado; y no habiéndose entregado, compete la acción de compra, no por el precio de la cantidad, sino por cuanto interesa.

---

(1) eum, *omitela el ms. Veron.*

(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt.;* praedii, *insertan los demás; en el ms. Veron. también después se halla* prospexerit.

(3) *El ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Cont. 62. Bk., Hal. en la nota;* aestimavit, *el ms. Veron.;* existimavit, *los demás.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* solutum, *las demás ed.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(6) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(7) *El ms. Veron.;* quantum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* in quantum, *las ed.*

(8) nullum, *el ms. Veron.*

(9) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(10) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* intersit, *los demás.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg.;* si tunc—fuisse, *el ms. Pl. 1.,* si tunc tibi praestita fuisset, *las ed.*

(13) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(14) *Los mms. Veron. Pist. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(15) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* Bucarpiae, *las demás ed.*

(16) prohibebitur, *el ms. Veron.*

(17) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron. Los mms. Pist. Paris. consignan el día, y de ellos lo tomó Bk.*

(18) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(19) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Pl. 1. 2. Bg.;* Crispino, *los demás.*

(20) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* placiti, *Cont. y los demás. En el ms. Veron. se lée:* servandam convenit quod non rest.

(21) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los cód. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* emtoris, *Hal. y los demás.*

S. prid. Non. Febr. Sirmii, Caess. Conss. (1) [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* (2) ALEXANDRO.—Fructus post perfectum iure contractum emtoris spectare personam convenit, ad quem et functionum gravamen pertinet; venditorque (3) pretium tantum, ac, si moram (4) intercessisse probetur, usuras officio iudicis exigere potest.

S. IV. Non. Dec. Caess. Conss. (5) [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* (6) RUFONI.—Emtor servorum recte (7) de his tradendis, et de eorum fuga, itemque sanitate, erronesque non esse aut noxa solutos repromitti sibi recte postulat.

S. V. Kal. Dec. Caess. Conss. (8) [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* (9) ANTONIO.—Ultra modum tritici distracti citra pactum, in solutione mora non facta, nihil emtor exigere potest.

S. XV. Kal. Ian. Nic. Caess. Conss. (10) [294—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* (11) CYRILLO.—Post perfectam venditionem foetus quidem pecorum emtori, venditori vero sumtus, si quos bona fide fecerit, restitui debere, notissimum est.

S. VIII. Kal. Ian. Caess. Conss. (12) [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* (13) HERMIANO *et* HERMIPPO (14).—Expulsos vos de fundo per violentiam a Nerone, quem habere ius in eo negatis, profitentes, nullam vobis adversus eum, ex cuius venditione fundum possidetis, actionem competere probatis. Igitur ad instar interdicti seu actionis (15) promissae (16) experiendum esse perspicitis.

LIT. L

SI QUIS ALTERI VEL SIBI SUB ALTERIUS NOMINE VEL ALIENA PECUNIA EMERIT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SECUNDINO.—Si pecunia patris fundus mancipiaque comparata sunt, tamen, quum emtiones matris tuae nomine factas

Sancionada en Sirmio á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Es conveniente, que, después de perfeccionado en derecho el contrato, pertenezcan los frutos á la persona del comprador, á quien también le corresponde el gravámen de las contribuciones; y el vendedor puede exigir por ministerio del juez solamente el precio, y los intereses, si se probase que hubo mora.

Sancionada á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFON.—Con razón pide el comprador de esclavos que se le prometa en derecho respecto á la entrega de los mismos y á su fuga, así como en cuanto á su sanidad, y que no son vagabundos, ó que están exentos de noxa.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIO.—El comprador no puede exigir nada sobre la medida del trigo vendido, contra lo pactado, no habiéndose incurrido en mora para la entrega.

Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRILO.—Es muy sabido, que después de perfeccionada la venta, se le deben restituir ciertamente al comprador las crías del ganado, y al vendedor los gastos, si algunos hubiere hecho de buena fé.

Sancionada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMIANO *y á* HERMIPPO.—Manifestando que con violencia fuisteis expulsados de un fundo por Nerón, que decís que no tiene derecho sobre él, probais que no os compete ninguna acción contra aquél por razón de cuya venta poseeis el fundo. Así, pues, comprendereis que se ha de proceder á la manera que en el interdicto ó que en la acción prometida.

TITULO L

DE SI ALGUNO HUBIERE COMPRADO PARA OTRO Ó PARA SÍ CON NOMBRE DE OTRO Ó CON DINERO AJENO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SECUNDINO.—Si con dinero de tu padre se compró un fundo, y esclavos, sin embargo, como expones que

(1) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; los mms. Pist. Paris., y Bk. tienen parte de la indicación de la fecha.*

(2) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(3) *El ms. Veron.;* venditor quoque, *los demás.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.;* mora, *los demás.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(6) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás. En el ms. Veron. se lée inmediatamente después* Rusoni.

(7) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* recte, *omítela el ms. Pl. 1.;* certe, *las demás ed.*

(8) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(9) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demas.*

(10) *El ms. Veron., con el que casi concuerdan los mms. Pist. Paris., de donde tomó Bk. parte de la indicación de la fecha.*

(11) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(12) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; en los mms. Pist. Paris. se halla* S. XIII. K. Nicc. cc., *lo que quizá fué tomado de la ley 17. de este título.*

(13) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(14) et Lupo, *las ed.; pero el texto concuerda con otros códices y con el ms. Veron.*

(15) accusationis, *Russ. al márgen.*

(16) *El ms. Pl. 1., Cuyacio Obss. XVII. 6.;* promissa, *el ms. Veron.;* permissae, *los demás.*

esse proponas, ignorare non debes, traditione matrem tuam dominam fuisse constitutam. Plane si pecuniae petitionem competere tibi propter numerationem pretii existimas, civiliter consiste (1).

PP. III. Kal. Aug. ANTONINO A. IV. (2) et BALBINO Conss. (3) [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* SEPTIMAE (4). — Si emancipatis vobis fundos, quos nomine vestro, quum in potestate ageretis, pater emerat, tradidit, vel in possessione eorum voluntate patris fuistis, dominium acquisistis.

Dat. XIII. Kal. April. ANTONINO IV. et ALEXANDRO (5) Conss. (6) [222.]

3. *Idem A.* PATERNO (7). — Mancipia, quorum meministi, si, ut proponis, nomine tuo itemque fratris tui, cui successisti, emta vobis tradita sunt, licet instrumento emtionis matrem tuam pecuniam (8) numerasse contineatur, persequi ea more iudiciorum non prohiberis.

Dat. XV. Kal. Iul. MODESTO et PROBO Conss. (9) [228.]

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* (10) CYRILLO.— Quamvis instrumento emtionis socrus nomen inscripseris, tamen, si possessionem tenens dominus effectus es, ob eam rem frustra calumniam mulieris, quamvis ipsa contractus tabulas habeat, reformidas.

Dat. III. Non. Mai... (11).

5. *Imp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (12) VERO (13).—Quum, propia pecunia tua te comparante possessionem (14), quondam uxoris tuae nomen tantummodo accommodasse dicas, eandemque occassione custodiae suae commissorum instrumentorum contra bonam fidem proprietatem eiusdem fundi usurpasse (15), rector provinciae, pro sua exercitatione cognitum (16) habens, donationem a non domina, uxore tua, in filiam suam collatam nullum praeiudicium dominio tuo attulisse, docenti tibi, veritatem precibus tuis assistere, restituere eandem possessionem, habita etiam fructuum taxatione, curabit.

Dat. prid. Id. Septemb. ipsis... Conss. (17) [287—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* (18) DIONYSIO.— Multum interest, utrumne uxore tua comparante pecuniam numerasti, eique possessio tradita est, an contractu emtionis a te nomine tuo habito, tantum uxo-

las compras fueron hechas en nombre de tu madre, no debes ignorar que con la entrega fué hecha dueña tu madre. Pero si crees que te compete la petición del dinero por razón de la entrega del precio, ejercita civilmente tu acción.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEPTIMA.—Si habiendo sido vosotras emancipadas, vuestro padre os entregó los fundos que en vuestro nombre habia comprado cuando viviais bajo su potestad, ó si con voluntad de vuestro padre estuvisteis en posesión de los mismos, adquiristeis el dominio.

Dada á 13 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de ALEJANDRO. [222.]

3. *El mismo Augusto á* PATERNO. – Si como expones, se os entregaron los esclavos de que hiciste mención, comprados en tu nombre y en el de tu hermano, aunque en la escritura de compra se exprese que tu madre entregó el dinero, no se te prohibe que los persigas en forma de juicio.

Dada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Cesar, á* CIRILO. – Aunque en la escritura de compra hayas inscrito el nombre de tu suegra, sin embargo, si teniendo la posesión fuiste hecho dueño, en vano temes por esto la calumnia de la mujer, aunque ella tenga las tablas del contrato.

Dada á 3 de las Nonas de Mayo.....

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VERO.—Puesto que dices que, habiendo comprado tú una posesión con tu propio dinero, pusiste solamente el nombre de la que en otro tiempo fué tu mujer, y que la misma con ocasión de la custodia de las escrituras que le habias confiado usurpó contra la buena fé la propiedad del mismo fundo, el gobernador de la provincia, habiendo conocido en el ejercicio de sus funciones que la donación hecha por tu mujer, que no era dueña, á una hija suya, no le causó perjuicio ninguno á tu dominio, cuidará de que te restituya, probando tú que hay verdad en tus súplicas, la misma posesión, hecha también la tasación de los frutos.

Dada á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los mismos..... [287—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO. --Hay mucha diferencia, si comprando tu mujer pagaste tú el dinero, y le fué entregada á ella la posesión, ó si, hecho por ti á tu nombre un contra-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* contende, *Russ. y los demás.*

(2) II., *Bk.*

(3) *Los mms. Pist. Paris., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(4) Septimiae, *algunos mms.;* et aliis, *añaden Hal. y los demás contra los cód.*

(5) AA., *inserta Bk.*

(6) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en otros.*

(7) *Los mms.;* Patrimo, *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* pecunias, *las ed.*

(9) *Los mms. Pist. Paris. y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(10) Gall. (et) Val. AAA., *los mms. Pist. Bg.*

(11) *El ms. Pist.; también falta el día en Hal. y en los demás.*

(12) et CC., *añaden los mms. Pl. 1. Bg.*

(13) Vocato, *algunos mms.*

(14) possessiones, *el ms. Pl. 1.;* possessioni, *los mms. Pl. 2. Bg.;* comparatae possessioni, *Russ. al márgen.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* dicas, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) cognitam, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(17) *Los mms. Pist. Paris. y Bk., quien restableció* ipsis AA. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(18) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omiten las ed.*

ris nomen post instrumentis inscribi (1) feceris. Nam si quidem uxor tua nomine suo emit, eique res traditae sunt, nec in te quidquam de his processit, non nisi de pretio adversus eam, in quantum tu pauperior, et illa locupletior facta est, habes actionem. Quod si tu quidem emisti, et tibi tradita est possessio, tantum autem nomen uxoris quondam tuae instrumento scriptum (2) est, res gesta potior, quam scriptura habetur. Si vero ab initio negotium uxoris gerens comparasti nomine ipsius, emti actionem nec illi, nec tibi quaesisti, dum (3) tibi non vis, nec illi potes. Quare in dominii quaestione ille potior habetur, cui possessio a domino tradita est.

Dat. XIV. Kal. Septemb. Viminacio.... Conss. (4) [293—305.]

to de compra, hubieres hecho que depués se inscriba en las escrituras solamente el nombre de tu mujer. Porque si verdaderamente tu mujer compró en su propio nombre, y le fueron entregadas las cosas, y de estas no fué nada á tu poder, no tienes contra ella sino acción por el precio, por cuanto tú te hiciste más pobre, y ella más rica. Pero si verdaderamente tú compraste, y se te entregó la posesión, pero en el documento se escribió solamente el nombre de la que en otro tiempo fué tu mujer, se considera más atendible lo que se hizo, que la escritura. Mas si desde el principio, siendo gestor de negocio de tu mujer, compraste en nombre de la misma, no adquiriste ni para ella, ni para ti, la acción de compra, porque para ti no quisiste, y para ella no puedes. Por lo cual, en la cuestión del dominio es considerado preferente aquel á quien por el dueño le fué entregada la posesión.

Dada en Viminacio á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de..... [293—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* (5) GERONTIO. — Quum per eos, qui negotia tua gerebant, olei materiam te comparasse, contractusque fidem pretio suscepto rupisse venditorem proponas, si quidem ex emto, his, qui iuri tuo subiecti fuerint (6), contrahentibus, tibi quaesita est actio, vel per te, vel (7) cui mandaveris, sin vero sui iuris constituti secundum mandatum tuum hunc contractum habuerunt (8), ac sibi emti quaesierunt actionem, per eos vel quibus illi dederint mandatum, adi competentem iudicem, qui secundum bonam fidem, quae in huiusmodi contractibus observari solet, satisfieri providebit.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* GERONCIO. —Puesto que expones que por medio de los que administraban tus negocios compraste aceite, y que el vendedor, habiendo recibido el dinero, quebrantó la fé del contrato, si verdaderamente, habiendo contratado los que estuvieren sujetos á tu potestad, fué adquirida para ti la acción de compra, dirígete al juez competente, ó por ti, ó por medio de aquel á quien le hubieres dado mandato, pero si celebraron este contrato conforme á mandato tuyo los que se hallaban constituidos de propio derecho, y adquirieron para si la acción de compra, por medio de aquellos á quienes ellos hubieren dado mandato, y él proveerá que se satisfaga conforme á la buena fé, que se suele observar en tales contratos.

8. *Iidem AA. et CC.* (9) VALENTINAE (10).—Qui aliena pecunia comparat, non ei, cuius nummi fuerunt, sed sibi tam actionem emti, quam dominium, si ei fuerit tradita possessio, quaerit. Quum itaque de rebus communibus fratrem patruelem tuum quaedam comparasse contendas, de tua pecunia hunc conveniendo facies consultius. Nam in rem de rebus ab eo comparatis tibi contra eum petitio non competit.

Dat. prid. Non. Febr. (11) ... Conss. (12) [293—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* VALENTINA.—El que compra con dinero ajeno, adquiere no para aquel de quien fué el dinero, sino para si, tanto la acción de compra, como el dominio, si á él le hubiere sido entregada la posesión. Y así, puesto que sostienes que tu primo hermano compró algunas cosas con bienes comunes, obrarás más cuerdamente demandándolo por tu dinero. Porque no te compete contra él la acción real de petición respecto á las cosas compradas por él.

Dada á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de..... [293—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* (13) RUFINAE (14).—Nihil prohibet, altero pecuniam numerante, in alium vel utriusque contrahentis consensu, vel certe venditore tantummodo volente, dominium transferri; eo etiam manifeste constituto, ut inter absentes per mediam personam, veluti per nuntium vel per epistolam, talis contractus perfici possit.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINA.—Nada impide, que, pagando uno el dinero, se transfiera el dominio á otro, ó con el consentimiento de ambos contratantes, ó ciertamente queriéndolo solo el vendedor; habiéndose establecido claramente también esto, que tal contrato se puede perfeccionar entre ausentes por intermedia persona, por ejemplo, por mensajero, ó por carta.

---

(1) scribi, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* inscriptum, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* que, *añaden las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* quae, *añaden Cont. 66. y los demás.*
(4) *Los mms. Pist. Paris. y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(5) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* fuerant, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* per eum, *añaden las ed.*

(8) *En las palabras* habuerunt, quaesierunt, *emplean indistintamente el indicativo ó el subjuntivo los mms. y las ed.*
(9) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*
(10) Valentino, Valentinianae, *algunos mms.*
(11) I..., *Bk.*
(12) *Los mms. Pist. Paris. y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(13) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*
(14) Rufino, Rufiano, Rufiniano, *los mms.*

TIT. LI

DE REBUS ALIENIS NON ALIENANDIS, ET DE PROHIBITA RERUM ALIENATIONE VEL (1) HYPOTHECA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CANTIANO (2).—Si praesidi provinciae probatum fuerit, Iulianum nullo iure munitum servos tuos scientibus vendidisse, restituere tibi emtores servos iubebit. Quodsi ignoraverint, et eorum (3) facti sunt, pretium eorum Iulianum tibi solvere iubebit.

Dat. IX. Id. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (4) [224.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* GRAECIAE (5).—Distrahente marito rem tui iuris, si consensum ei non accommodasti, licet sigillo tuo venditionis instrumentum fraude conquisita signaveris, eiusmodi tamen commentum (6) emtori, usucapione non subsecuta, vel longi temporis praescriptione minime munito, nullam praestitisse securitatem potest.

Dat. III. Id. Febr..... (7).

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (8) VALERIANO.—Venditrici succedenti hereditario iure perfectam recte venditionem rescindere ac dominium revocare non licet. Sed et si haec ex persona sua vindicet, vel exceptione te doli mali, si hanc viam elegeris, tueri, vel evicta re, si defensione monstrata uti nolueris, quanti tua interest, poteris experiri.

S. XVI. Kal. Novemb. Sirmii, AA. Conss. (9) [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* (10) APHOBIO (11).—Mancipia patris, qui fundum a Philippo conduxerat, successione tibi quaesita, domino fundi pro debitis in solutum mater tua dando nihil tibi auferre potuit. Ideoque si tu maior viginti quinque annis effectus ab ea negotium gestum non fecisti ratum, oblato debito, si non haec locator iure pignoris sibi obligata vendidit, petere poteris.

5. *Iidem AA. et CC.* (12) AEGRO.—Si fundum tuum pater post emancipationem te non consentiente venumdedit, neque ei successisti, neque possidens longi temporis praescriptione munitus est, tibi agenti cum rector provinciae reddi efficiet...

VIII. Id. M... Sirmii ... Conss. (13) [293—305.]

(1) in, *el ms. Pist.*
(2) Cattiano, Catiliano, Caticiano, *la mayor parte de los mms.*
(3) domini, *inserta el ms. Gt.*
(4) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(5) Graciae, *algunos mms.;* Graecianae, *otros.*
(6) commento, *el ms. Pl. 2.*
(7) *El ms. Pist.; también falta el dia en Hal. y en los demás.*
(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omitenlas los demás.*

TITULO LI

DE QUE NO SE HAN DE ENAJENAR BIENES AJENOS, Y DE LA ENAJENACIÓN Ó DE LA HIPOTECA DE BIENES QUE ESTÁN PROHIBIDAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CANCIANO.—Si al presidente de la provincia se le hubiere probado, que Juliano, sin estar amparado en ningún derecho, vendió tus esclavos á los que lo sabian, mandará que los compradores te restituyan los esclavos. Pero si lo hubieren ignorado, y se hicieron de ellos, mandará que Juliano te pague el precio de los mismos.

Dada á 9 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GRECIA.—Vendiendo tu marido una cosa de tu propiedad, si no le prestaste tu consentimiento, aunque solicitada con fraude hayas sellado con tu sello el instrumento de la venta, sin embargo, este engaño no puede haberle dado ninguna seguridad al comprador, no habiendo seguido la usucapión, ó no estando él amparado con la prescripción de largo tiempo.

Dada á 3 de los Idus de Febrero.....

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* VALERIANO.—Al que por derecho hereditario sucede á la vendedora no le es lícito rescindir una venta debidamente perfeccionada, y revocar el dominio. Pero si reivindica estas cosas por su propia persona, ó te amparas con la excepción de dolo malo, si eligieres este camino, ó, habiéndose hecho evicción de la cosa, podrás ejercitar acción por cuanto te interesa, si no hubieres querido utilizar la indicada defensa.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* AFOBIO.—Dándole tu madre en pago por deudas al dueño del fundo los esclavos de tu padre, que habia tomado el fundo en arrendamiento á Filipo, adquirida para ti la sucesión, no te pudo privar de nada. Y por lo tanto, si habiendo llegado tú á ser mayor de veinticinco años no ratificaste el negocio que por ella se hizo, los podrás pedir, habiendo ofrecido la deuda, si el arrendador no los vendió teniéndolos obligados á su favor por derecho de prenda.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* EGRO.—Si tu padre vendió después de tu emancipación, no consintiéndolo tú, un fundo tuyo, y no le sucediste, y el poseedor no está amparado con la prescripción de largo tiempo, el gobernador de la provincia hará que se te devuelva, reclamándolo tu.

En Sirmio á 8 de los Idus de M..... bajo el consulado de..... [293—305.]

(9) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Finio, *el ms. Bg.;* Affabio, *la ed. Nbg.;* Affabili, *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*
(13) *El ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

6. *Iidem AA. et CC.* (1) Rufo (2). — Nemo res ad te pertinentes, non obligatas sibi, nec ex officio vendendi potestatem habens, distrahendo quidquam tibi nocere potuit.

Dat. Kal. Nov.... (3).

7. *Imp.* Iustinianus *A.* Ioanni *P. P.*—Sancimus, sive lex alienationem inhibuerit, sive testator, hoc fecerit, sive pactio contrahentium hoc admiserit, non solum dominii alienationem vel mancipiorum manumissionem esse prohibendam, sed etiam ususfructus dationem, vel hypothecam, vel pignoris nexum penitus prohiberi; similique modo et servitutes minime imponi, nec emphyteuseos contractum, nisi in his tantummodo casibus, in quibus constitutionum auctoritas, vel testatoris voluntas, vel pactionum tenor, qui alienationem interdixit, aliquid tale fieri permiserit.

Dat. Kal. Nov. Constantinop.... (4).

TIT. LII

DE COMMUNIUM RERUM ALIENATIONE

1. *Imp.* Gordianus (5) *A.* Apollodoro. — Si nulla usucapionis praerogativa vel diuturni silentii praescriptio emtorem possessionis, quam a coheredibus patrui tui distractam suggeris, pro portione tua munit, in rem actio incolumis perseverat. At (6) si receptum ius securitatem emtori praestiterit, arbitrium est tibi liberum conveniendi eos, qui pro portione tua satis illicitam venditionem celebraverunt.

2. *Idem A.* Herenniano (7).— Multum interest, utrum coheredes tui possessionem communem distraxerunt, an vero fiscus, quum partis dominus esset, soliditatem iuxta proprium privilegium vendidit. Etenim si a fisco facta est (8) venditio, fidem eius infringi, minime rationis est. Si vero coheredes soliditatem vendiderunt, licet emtor ab his delegatus partem pretii fisco solverit, alteramque in cautionem deduxerit, tamen portioni tuae ea venditio non potest obsistere.

3. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (9) Eusebio.—Falso tibi persuasum est, communis praedii portionem pro indiviso, antequam communi dividundo iudicium dictetur, tantum socio, non etiam extraneo posse distrahi.

PP. Id. Febr..... Conss. (10) [293—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* Rufo.—Nadie que no tiene obligadas á su favor cosas que te pertenecen, ni la facultad de venderlas por razón de su cargo, pudo perjudicarte enajenando alguna cosa.

Dada las Calendas de Noviembre.....

7. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, ya si la ley hubiere prohibido la enajenación, ya si esto lo hubiere hecho el testador, ya si lo hubiere establecido un pacto de los contratantes, no solamente haya de estar prohibida la enajenación del dominio ó la manumisión de los esclavos, sino que en absoluto se prohiba también la donación del usufruto, ó la hipoteca, ó la obligación de prenda; y del mismo modo, que de ninguna manera se impongan servidumbres, ni se celebre contrato de enfiteusis, á no ser solamente en aquellos casos en que la autoridad de las constituciones, ó la voluntad del testador, ó el tenor de los pactos, que prohibió la enajenación, hubiere permitido que se haga alguna de estas cosas.

Dada en Constantinopla la Calendas de Noviembre.. ..

TITULO LII

DE LA ENAJENACIÓN DE LAS COSAS COMUNES

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Apolodoro.—Si ninguna prerrogativa de usucapión, ó la prescripción de un largo silencio, no ampara respecto á tu porción al comprador de la posesión, que dices fué enajenada por los coherederos de tu tío paterno, subsiste incólume la acción real. Mas si el derecho admitido le hubiere dado seguridad al comprador, tienes el libre arbitrio de demandar á los que respecto á tu porción celebraron una venta bastante ilícita.

2. *El mismo Augusto á* Herenniano.—Hay mucha diferencia, si tus coherederos enajenaron una posesión común, ó si el fisco, siendo dueño de una parte, vendió la totalidad conforme á su propio privilegio. Porque si la venta fué hecha por el fisco, no hay en manera alguna razón para que se infrinja su compromiso. Pero si los coherederos vendieron la totalidad, aunque el comprador le hubiere pagado, delegado por ellos, una parte del precio al fisco, y la otra la hubiere comprendido en una caución, sin embargo, esta venta no puede perjudicar á tu porción.

3. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Eusebio.—Falsamente se te ha persuadido de que la porción de un predio común, que está indiviso, no puede ser enajenada, antes que se dicte la sentencia de división de cosa común, sino solamente al consocio, y no también á un extraño.

Publicada los Idus de Febrero, bajo el consulado de..... [293—305.]

---

(1) *Los mms. Pist. Vat. Cas. Pl. 1. 2. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(2) Rufinae, *algunos mms.*

(3) *El ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(4) *El ms. Pist.; también faltan el dia y el lugar en Hal. y en los demás.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Antoninus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) aut, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2.;* Hereniano, *los mms. Pl. 1. Bg.;* Terentiano, *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* sit, *las ed.*

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Cont. 62.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(10) *Los mms. Pist. Paris. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk., en el que, sin embargo, es más incompleta.*

4. *Iidem AA. et CC.* (1) ULPIANO, *militi.*— Portionem quidem tuam militantis frater tuus alienare non potuit. Eius autem partem pretio soluto tibi restitui postulare nec militari gravitati convenit.

5. *Iidem AA. et CC.* OLYMPIANO.—Si maior annis viginti quinque veluti propria nescienti communia cum fratribus tuis praedia distraxisti, licet nullum instrumentum intercesserit, nec quidquam specialiter convenerit, alienae portionis evictione secuta, quanti interest emtori solves (2).

TIT. LIII

REM ALIENAM GERENTIBUS NON INTERDICI RERUM SUARUM ALIENATIONE (3)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PUBLICAE.—Non est interdictum tutoribus vel curatoribus, etsi ex eo titulo iudicati debitores sunt constituti, cum sua causa res suas alienare. Potuit ergo curator tuus fundum suum cum suo onere obligare fisco nostro; nam et privato potuisset.

Dat. Non. Iun. ANTONINO A. II. et GETA Conss. (4) [205.]

TIT. LIV

DE PACTIS INTER EMTOREM ET VENDITOREM COMPOSITIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DIOTIMAE (5).—Si ea lege praedium vendidisti, ut, nisi intra certum tempus pretium fuisset exsolutum, emtrix arrhas perderet, et dominium ad te pertineret, fides contractus servanda est.

Dat. V. Id. Octob. SABINO II. et ANULLINO Conss. (6) [216.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* CHARISIO (7).—Si fundum parentes tui ea lege vendiderunt, ut, sive ipsi sive heredes eorum emtori pretium quandocunque (8) vel intra certa tempora obtulissent, restitueretur, teque parato satisfacere conditioni dictae heres emtoris non paret, ut contractus fides servetur, actio praescriptis verbis vel ex vendito tibi dabitur, habita ratione eorum, quae post oblatam ex pacto quantitatem ex eo fundo ad adversarium pervenerunt.

Dat. Kal. Septemb. ALEXANDRO A. Cons. (9) [222.]

3. *Idem A.* FELICI, *militi.*— Qui ea lege prae-

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ULPIANO, *militar.*—Ciertamente que tu hermano no pudo enajenar, estando tú en el ejército, tu parte. Mas, habiéndose pagado el precio, no conviene á la gravedad militar que pidas que se te restituya la parte de él.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* OLIMPIANO.—Si siendo mayor de veinticinco años vendiste como propios, á quien lo ignoraba, unos predios que te eran comunes con tus hermanos, aunque no haya mediado ningún documento, ni especialmente se hubiere convenido alguna cosa, habiéndose seguido la evicción de la porción ajena, le pagarás al comprador cuanto le interesa.

TITULO LIII

DE QUE NO SE PROHIBE LA ENAJENACIÓN DE SUS PROPIOS BIENES Á LOS QUE ADMINISTRAN COSA AJENA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PUBLICA.—No les está prohibido á los tutores ó curadores, aunque juzgados por este cargo hayan sido considerados deudores, enajenar sus bienes con su propia causa. Así, pues, pudo tu curador obligar á favor de nuestro fisco su propio fundo con su carga; porque también habría podido obligarlo á favor de un particular.

Dada las Nonas de Junio, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el de GETA. [205.]

TITULO LIV

DE LOS PACTOS CONCERTADOS ENTRE EL COMPRADOR Y EL VENDEDOR

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DIOTIMA.—Si vendiste un predio con este pacto, que, si dentro de cierto tiempo no se hubiese pagado el precio, la compradora perdiese las arras, y te perteneciera el dominio, se ha de observar la fé del contrato.

Dada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CARISIO.—Si tus ascendientes vendieron un fundo con esta condición, que fuese restituido, ya si ellos mismos, ya si sus herederos le hubiesen ofrecido en algún tiempo ó dentro de ciertos plazos el precio al comprador, y estando tú dispuesto á cumplir la condición expresada no se atuviese á ella el heredero del comprador, para que se observe la fé del contrato se te dará la acción de lo expresado en las palabras ó la de venta, habida cuenta de lo que después de ofrecida la cantidad en virtud del pacto fué á poder de tu adversario por razón de este fundo.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* FÉLIX, *militar.*—El que

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omítenlas los demás.*
(2) Dat. Non. Iun., *erradamente Bk. Véase la nota 4. de la siguiente ley.*
(3) alienationem, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(4) *Esta indicación de la fecha, que por razón del tiempo se ha de aplicar á esta constitución, es atribuida por los mms. Pist. Paris. á la ley última del título anterior; y por esto sin razón aplicó Bk. el día, omitiendo los cónsules, á dicha ley.*
(5) Dotoni, *un solo ms.;* Dotonae, *otros.*
(6) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(7) Charisto, Crispino, *algunos mms.*
(8) quandoque, *los mms. Pl. 1. Bg., y Cont. 62.*
(9) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

dium vendidit, ut, nisi reliquum pretium intra certum tempus restitutum esset, ad se reverteretur, si non precariam possessionem tradidit, rei vindicationem non habet, sed actionem ex vendito.

Dat. III. Id. Iul..... (1).

vendió un predio con esta condición, que, si no se hubiese pagado lo restante del precio dentro de cierto tiempo, revertiese á él, si no entregó la posesión precaria, no tiene la reivindicación de la cosa, sino la acción de venta.

Dada á 3 de los Idus de Julio.....

4. *Idem A.* JULIANO.— Commissoriae venditionis legem exercere non potest, qui post praestitutum pretii solvendi diem, non vindicationem rei eligere, sed usurarum pretii petitionem sequi maluit.

4. *El mismo Augusto á* JULIANO.—No puede utilizar el pacto comisorio puesto en una venta el que después del dia establecido para que se pague el precio no elige la reivindicación de la cosa, sino que prefirió perseguir la reclamación de los intereses del precio.

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* LONGINO.—Initio venditionis si pactus es, ut is, cui vendidisti possessionem, pretii tardius exsoluti tibi usuras pensitaret, non immerito existimas, etiam eas tibi adito praeside (2) ab emtore praestari debere. Nam si initio contractus non es pactus, si coeperis experiri (3), ex mora duntaxat usuras tam ab ipso debitore, quam ab eo, qui in omnem causam emti suam fidem adstrinxit, de iure postulabis.

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LONGINO.—Si al principio de la venta pactaste, que aquel á quien le vendiste una posesión te pagase intereses del precio pagado tardiamente, no sin razón estimas, que, habiendo recurrido al presidente, se te deben pagar también aquellos por el comprador. Porque si al principio del contrato no lo pactaste, si hubieres comenzado á ejercitar la acción, reclamarás en derecho los intereses, solo desde la mora, así al mismo deudor, como á aquel que obligó su formalidad por toda la causa de la compra.

6. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ROMULO (4).—Quum te fundum tuum, certae rei contemplatione inter vos habita, exiguo pretio in alium transtulisse commemoras (5), poterit tibi ea res non esse fraudi: quando non impleta promissi fide dominii tui ius in suam causam reverti conveniat. Et ideo aditus competens iudex fundum, cuius mentionem facis, restitui tibi cum fructibus suis sine ulla ludificatione sua auctoritate perficiet, praecipue quum et diversa (6) pars receptis nummis suis nullam passa videri possit iniuriam.

6. *Los Emperadores* CARO, CARINO, *y* NUMERIANO, *Augustos, á* RÓMULO.—Puesto que dices que por un exiguo precio transferiste á otro un fundo tuyo por consideración habida entre vosotros á cierta cosa, podrá no perjudicarte esto: cuando, no habiéndose cumplido la realidad de lo prometido, convenga que el derecho de tu dominio revierta á su propia causa. Y por lo tanto, el juez competente á quien se hubiere recurrido hará por su propia autoridad que sin ningún engaño se te restituya con sus frutos el fundo de que hiciste mención, principalmente cuando habiendo recibido su dinero no pueda parecer que la otra parte haya sufrido alguna injuria.

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (7) MUSCO (8).—Si a te comparavit is, cuius meministi, et convenit, ut, si intra certum tempus soluta fuerit data quantitas, sit res inemta, remitti hanc conventionem rescripto nostro non iure petis. Sed si se subtrahat, ut iure dominii eandem rem retineat, denuntiationis et obsignationis depositionisque remedio contra fraudem potes iuri tuo consulere.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MUSCO.—Si aquel de quien hiciste mención te compró una cosa, y se convino, que, si dentro de cierto tiempo hubiere sido devuelta la cantidad dada, quede como no comprada la cosa, no pides con derecho que se invalide por un rescripto nuestro esta convención. Pero si se sustrajera á lo convenido para retener por derecho de dominio la misma cosa, puedes atender contra este fraude á tu derecho con el remedio de la notificación, de la consignación sellada, y del depósito.

8. *Iidem AA. et CC.* AUXANONI.—Tempore contractus inter emtorem et venditorem habitam conventionem integram servari, si ab ea posteriore pacto non recedatur, certum est.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* AUXANON.—Es cierto, que se guarda íntegra la convención mediada al tiempo del contrato entre el comprador y el vendedor, si de ella no se desistiese en un pacto posterior.

9. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Si quis ita paciscatur in venditionis vel alienationis contractu, ut novo domino nullo modo liceat in loco vendito vel alio modo sibi concesso monumentum

9. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si en un contrato de venta ó de enajenación pactara alguien, de suerte que al nuevo dueño de ninguna manera le fuese lícito le-

(1) *El ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* provinciae, *añaden Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* debere, *anteponen las ed. Nbg. Schf.;* deberi, *anteponen Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg.;* Rimulo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* commemores, *Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.;* adversa, *las demás ed.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omitenlas las ed.*
(8) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* Muscho, *el ms. Vat.;* Musaco, *Russ. y los demás.*

exstruere, vel alio modo humano iuri (1) eum eximere, sancimus, licet hoc apud veteres dubitabatur, tale pactum ex nostra lege esse fovendum et immutilatum permanere. Forsitan enim multum eius intererat, ne ei vicinus, non solum quem nollet, aggregaretur, sed etiam pro quo specialiter interdictum est. Quum etenim venditor vel alius (2) alienator non alia lege ius suum transferre passus est, nisi tali fretus conventione, quomodo ferendum est, aliquam captionem ex varia pati eum interpretatione?

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (3) [531.]

TIT. LV

SI SERVUS EXPORTANDUS VENEAT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PETRONIAE.—Lege venditionis exportata mancipia sub denuntiatione manus iniiciendae libertatem ab emtore, vel qui successit in locum eius, antequam fides rumpatur, accipere possunt. Quae tamen (4) fisco post manumissionem vindicantur, et in perpetuam servitutem eadem lege veniunt, quum in his civitatibus conversantur, quas contrahentes exceperant (5). [Ante manumissionem vero iniiciendae manus facultas non denegatur,] atque ideo non petuntur in publicum.

PP. XV. Kal. Oct. SEVERO A. II. et VICTORINO Conss. (6) [200.]

2. *Iidem AA.* NEDYMO (7).—Si, ut manus iniectionem haberes, cavisti tibi, iure tuo uti potes. Quod si (8) omisisti, et poenam stipulatus es, homo quidem fisco commissus est, tu vero nactus (9) ex stipulatu actionem. In omnibus tamen quaeritur, an domini voluntate in locum prohibitum venerit.

PP. VII. Kal. Nov. SEVERO A. II. et VICTORINO Conss. (10) [200.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* NOVIO (11).—Ancilla, quae exportanda venit, nec exportata est, sed ab emtore in eadem civitate morante (12) emta et manumissa est, adversus legem venditionis libera fieri non potuit; et ideo aditus a te procurator meus partibus suis fungetur.

PP. IV. Id. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (13) [223.]

(1) humani iuris, *el ms. Bg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2., Hal. Cont. 62. Bk.;* alter, *las demás ed.; una y otra palabra faltan en el ms. Bg.*
(3) *El ms. Veron., Merilius Opp. P. II. p. 126. La indicación de la fecha omítenla los demás.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* a, *insertan las ed.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* susceperunt, *la ed. Schf.;* exceperunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *El ms. Veron. De esta indicación de la fecha provino la que los mms. Pist. Paris. y Bk. pusieron por error á la ley 8. del título anterior, á saber,* D. VIII. K. Nov. Severo et Victorino Conss.

vantar un monumento en el lugar vendido ó de otro modo á él concedido, ó de otra manera eximir del derecho humano aquel lugar, mandamos, que, aunque esto se dudaba entre los antiguos, se ha de sostener en virtud de nuestra ley este pacto, y que se mantenga íntegro. Porque acaso le interesaba mucho á aquel que no se le agregase un vecino, no solamente que él no lo quisiera, sino también respecto del cual especialmente se hizo prohibición. Pues cuando el vendedor ú otro enajenante no consintió de otro modo transferir su derecho, sino confiando en tal convención, ¿cómo se ha de tolerar que él sufra algún engaño por virtud de diversa interpretación?

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, depués del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TITULO LV

DE SI UN ESCLAVO FUERA VENDIDO PARA SER DEPORTADO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PETRONIA.—Los esclavos deportados por ley de la venta, bajo intimación de echárseles mano, pueden recibir la libertad del comprador, ó del que sucedió en lugar de este, antes que se quebrante lo pactado. Mas los que después de la manumisión son reivindicados para el fisco, también vuelven por la misma ley á perpétua servidumbre, cuando habitan en aquellas ciudades que habian exceptuado los contratantes. Mas antes de la manumisión no se deniega la facultad de echarles mano, y por esto no son reclamados para el servicio público.

Publicada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de SEVERO, Augusto, y el de VICTORINO. [200.]

2. *Los mismos Augustos á* NEDIMO.—Si te aseguraste para que tuvieras el derecho de echarle mano al esclavo, puedes usar de tu derecho. Pero si lo omitiste, y estipulaste una pena, el esclavo quedó ciertamente sujeto al fisco, pero tú adquiriste la acción de lo estipulado. Mas respecto á todos se investiga, si por voluntad del dueño fué al lugar prohibido.

Publicada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de SEVERO, Augusto, y el de VICTORINO. [200.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* NOVIO.—La esclava que fué vendida para ser deportada, y no fué deportada, sino comprada y manumitida por el comprador que moraba en la misma ciudad, no pudo ser hecha libre contra la ley de la venta; y por lo tanto, mi procurador, á quien por ti se haya recurrido, cumplirá sus deberes.

Publicada á 4 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

(7) *El ms. Veron.;* Nedimo, *la mayor parte de los mms.;* Nedieno, *las ed.*
(8) *El ms. Veron.;* hoc, *insertan los demás.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* es, *insertan las ed.*
(10) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(11) *El ms. Veron. con otros muchos cód.;* Nonio, *las ed.*
(12) in qua, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los cód. de Russ. excepto uno, y las ed. Nbg. Schf. Hal.; pero con el texto el ms. Veron.*
(13) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

4. *Idem A.* PAPIAE.—Moveor, quod te a servis tuis dominum eorum venisse affirmas sub ea lege, ne in patria moreris, et ab eo, cui te emtor prior (1) vendiderat, manumissum esse dicis. Quare competens iudex adversus eum, quem praesentem esse dicis, cognitionem suam praebebit, et si veritas accusationi aderit, exsecrabile delictum in exemplum capitali poena vindicabit. Sed quoadusque probaveris, quae intendis, status tuus esse (2) videtur, qui in te post manumissionem deprehenditur.

PP. XI. Kal. Iul. IULIANO et CRISPINO Conss. (3) [224.]

5. *Idem A.* SERAPIONI (4).—Qui exportandus a domino de civitate sua venit, nec in urbe Roma morari debet; qui autem de provincia certa, nec in Italia. Si itaque contra legem constitutam factum probare potes, utere iure, quod propterea tibi competit.

PP. III. Kal. Febr. FUSCO II. et DEXTRO Conss. (5) [225.]

4. *El mismo Augusto á* PAPIA.—Me conmuevo, porque afirmas que siendo dueño de ellos fuiste vendido por tus esclavos con la condición de que no morases en tu patria, y dices que fuiste manumitido por aquel á quien el primer comprador te había vendido. Por lo cual, el juez competente prestará su conocimiento contra el que dices que está presente, y si hubiere verdad en la acusación, castigará para ejemplo con pena capital el execrable delito. Pero hasta que hubieres probado lo que sostienes, se considera que tu estado es el que se halla en ti después de la manumisión.

Publicada á 11 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

5. *El mismo Augusto á* SERAPION.—El que para ser deportado de su ciudad fué vendido por su dueño, tampoco debe morar en Roma; mas el que para serlo de cierta provincia, tampoco en Italia. Así, pues, si puedes probar que se obró contra la condición establecida, usa del derecho que por lo mismo te compete.

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

TIT. LVI

SI MANCIPIUM ITA VENIERIT, NE PROSTITUATUR

TITULO LVI

DE SI SE VENDIERE UNA ESCLAVA CON LA CONDICIÓN DE QUE NO SEA PROSTITUIDA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* (6) SOCRATI.—Praefectus urbi, amicus noster, eam, quae ita veniit, ut, si prostituta fuisset, abducendi potestas esset ei, cui secundum constitutionem divi Hadriani id competit, abducendi impertiet (7) facultatem. Quod si eum patientiam accommodasse contra legem, quam ipse dixerat, ut in turpi quaestu mulier haberetur, animadverterit, libertate competente secundum interpretationem eiusdem principis, perduci eam ad praetorem, cuius de liberali causa iurisdictio est, ut ibi (8) lis ordinetur, iubebit. Nec enim tenor legis, quam semel comprehendit, intermittitur, quod dominium per plures emtorum personas ad primum, qui prostituit, sine lege simili pervenit.

PP. III. Kal. Nov. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (9) [223.]

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SÓCRATES.—El Prefecto de la ciudad, nuestro amigo, concederá la facultad de que sea recobrada aquella esclava que fué vendida con la condición de que, si hubiese sido prostituida, tenga facultad para recuperarla aquel á quien según la constitución del Divino Adriano le compete este derecho. Pero si viere que él prestó su consentimiento contra la condición que él mismo había establecido, para que la mujer fuese poseída dedicada á torpe ganancia, mandará que, competiendo la libertad según la interpretación del mismo príncipe, sea ella llevada ante el Pretor, á quien compete la jurisdicción en causas sobre la libertad, para que allí se tramite el litigio. Porque no se invalida el tenor de la condición, que una vez consigna, porque sin semejante condición haya vuelto el dominio por medio de las personas de varios compradores al primero, que la prostituyó.

Publicada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *Idem A.* SEVERO (10) *P. U.* (11).—Mulierem, quam ita venisse allegas, ne prostitueretur, aut, si prostituta fuerit, libera esset, per officium militare exhiberi apud tribunal (12) oportet, ut, si controversia referatur (13) pacto (quod (14) tamen si verum est, libertas mulieri exsistente conditione competit), agatur causa apud eum, cuius de ea re notio est. Haec autem lex, et nisi (15) tabulis ven-

2. *El mismo Augusto á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.*—La mujer que dices que fué vendida con la condición de que no fuese prostituida, ó de que, si hubiere sido prostituida fuese libre, debe ser presentada ante el tribunal por la fuerza armada, para que, si se suscitara controversia sobre el pacto, (según el cual, si es verdadero, le compete la libertad á la mujer, cumpliéndose la condición), se

(1) cui te priorem, *el ms. Veron.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* is, *insertan Russ. y los demás. En el ms. Veron. se halla después* qui inter post manum.
(3) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(4) *Los mejores cód., y también el Veron.;* Seraphiano, *las ed.*
(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(6) Impp. Sever. et Antonin. AA., *el ms. Bg., contra la indicación de la fecha. Véase la ley 7. D. XL. 8.*
(7) faciet, *el ms. Veron.*
(8) ibi, *omítenlo el ms. Veron., y la ed. Schf.*

(9) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(10) Imp. A. Severus, *las ed. Nbg. Hal.*
(11) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1.; la dignidad falta en el ms. Bg.;* P. P., *las ed.*
(12) tribunalem, *el ms. Veron.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los cód. de* **Russ.**, *y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* de, *insertan Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y los demás, excepto Bk.;* qui, *el ms. Bg.;* quo, **Hal. Russ.** *Cont. 62. Bk.*
(15) in, *inserta el ms. Veron.*

ditionis inserta sit, quamvis epistola vel sine scriptis facta ostenditur, valet.

PP. Kal. Dec. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (1) [223.]

3. *Idem A.* AURELIO.—Eam, quae ita veniit, ne corpore quaestum faceret, nec in caupona sub specie ministrandi prostitui, ne frau legi dictae fiat, oportet.

PP. Id. Ian..... Conss. (2).

TIT. LVII

SI MANCIPIUM ITA FUERIT ALIENATUM, UT MANUMITTATUR VEL CONTRA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PATRICENSI.—Si Patroclus, posteaquam te Hermiae donationis causa dedit lege dicta, ut, si quindecim annis continuis serviisses, ad libertatem perducereris (3) ita, ut civis Romanus esses tempore peracto, si modo Patroclus non contrariae voluntatis fuerit, aut etiam si (4) iam decesserit (5), ad libertatem pervenisti, quoniam placuit non solum ad venditos, sed etiam ad donatos eam legem, ut manumitterentur, pertinere, nec te potuit, semel translato dominio in Hermiam, postea alii Patroclus vendere; et ideo non de praestanda tibi libertate, quam ex constitutione iam fueras adeptus, litigare debuisti, sed libertatem, quam obtinueras, defendere.

PP. VI. Id. Nov. ALEXANDRO A Cons. (6) [222.]

2. *Idem A.* EUTYCHIANO *liberto* (7).—Si ea lege Chrestes servum (8), sed naturalem filium, venumdedit, ut emtor eum manumitteret, quamvis non est manumissus, ex constitutione divorum Marci et Commodi ad Aufidium Victorinum liber est.

PP. Non. Dec. ALEXANDRO A. Cons. (9). [222.]

3. *Idem A.* FULCINIO (10).—Si Iusta Saturnino puellam, nomine Firmam, agentem tunc annos septem, hac lege vendiderit, ut, quum haberet annos viginti quinque, libera esset, quamvis factum ab emtore praestandae libertatis pacto non sit insertum, sed ut libera esset, expressum, tamen constitutioni divorum Marci et Commodi in Semestribus scriptae (11) locus est. Ideoque impleto vicesimo quinto anno Firma libera facta est, nec obest ei, quod vicesimo septimo anno manumissa est, quae iam ex constitutione libera erat; et is,

ventile la causa ante aquel á quien compete el conocimiento sobre este asunto. Mas esta condición es válida, aunque no se haya insertado en la escritura de venta, no obstante que se pruebe que se hizo por carta ó sin escrito.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El mismo Augusto á* AURELIO. — Conviene que, la que fué vendida con la condición de que no hiciera comercio con su cuerpo, no sea tampoco prostituida en una hostería, so pretexto de servicio, á fin de que no se defraude á la condición impuesta.

Publicada los Idus de Enero, bajo el consulado de.....

TITULO LVII

DE SI UN ESCLAVO HUBIERE SIDO ENAJENADO PARA QUE SEA MANUMITIDO, Ó AL CONTRARIO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PATRICENSE.—Si Patroclo, después que por causa de donación te dió á Hermia con la condición expresada, de que si durante quince años continuados hubieses servido, fueres puesto en libertad, de modo que, transcurrido el tiempo fueses ciudadano romano, si Patroclo no hubiere tenido una voluntad contraria, ó también si ya hubiere fallecido, llegaste á la libertad, porque plugo que esta condición, de que fuesen manumitidos, perteneciera no solamente á los vendidos, sino también á los donados, y, una vez transferido el dominio á Hermia, no pudo Patroclo venderte después á otro; y por lo tanto, no debiste litigar sobre que se te había de dar la libertad, que ya habías alcanzado en virtud de la constitución, sino defender la libertad que habías obtenido.

Publicada á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* EUTIQUIANO, *liberto.*—Si Crestes vendió un esclavo, pero hijo natural, con la condición de que el comprador lo manumitiese, aunque no haya sido manumitido, es libre en virtud de la constitución de los Divinos Marco y Cómmodo dirigida á Aufidio Victorino.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* FULCINIO.—Si Justa le hubiere vendido á Saturnino una niña, llamada Firma, que tenía entonces siete años, con la condición de que fuese libre cuando tuviese veinticinco años, aunque en el pacto no se haya insertado el hecho de que por el comprador se le haya de dar la libertad, sino que se haya expresado que fuese libre, hay, sin embargo, lugar á la constitución de los Divinos Marco y Cómmodo, escrita en los Semestres. Y por esto, Firma se hizo libre habiendo cumplido los veinticinco años, y no le perjudica que

(1) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(2) *Así según el ms. Veron., en el que con alguna dificultad se léen los nombres de los cónsules,* Fuscus II. et Dexter [225.]
(3) producereris, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Russ.*
(4) etiam, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.; pero se halla en el ms. Veron.*
(5) fuerit—decesserit, *el ms. Veron.;* fuerit—decesserat, *nuestros demás cód.;* fuerat—decesserat, *vulgarmente las ed.*
(6) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(7) lib., *omitela el ms. Veron.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* suum, *insertan Russ. y los demás.*
(9) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(10) *La mayor parte de los mms., y también el Veron.;* Fulginio, *las ed.*
(11) in Semestr. scriptae, *omitelas el ms. Veron.*

quem post vicesimum quintum annum ex te conceptum enixa est, ingenuus est.

PP. X. Kal. (1) Febr. IULIANO et CRISPINO Conss. [224.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* IOCUNDAE (2).—Si is, qui pretium pro te acceperat, ut statuto tempore te libertate (3) donaret, moram repromissae libertati praestitit, ex eo (4) te liberam esse effectam manifestum est, ex quo, quum posset dari libertas, non est praestita. Et ideo ex te natos ingenuos videri procreatos, non est incertae opinionis.

PP. VI. Kal Mai. SABINO et VENUSTO Conss. (5) [240.]

5. *Idem A.* MARTINO.—Ea quidem mancipia, quorum venditio eam legem accepit, ne ad libertatem producantur (6), etiamsi manumittantur, nancisci libertatem non possunt. Neque enim conditio, quae personae eius cohaesit, immutari facto eius, qui ea lege comparavit, potest. Nec tamen poenae exactio, si qua addita est conditioni non servatae, iustam exigendi tribuit causam. Qua igitur ratione te poterit vocare (7) ad officium procuratoris, qui eam legem venditioni dedit, perspici non potest, quum nec in privatorum contractibus fiscus se interponere debeat, et (8) literae ad te missae personae factum, si non ipse manumiseris, non (9) contineant (10).

PP. XVI. Kal. Sept. SABINO et VENUSTO Conss. [240.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* RUFINAE.—Si puellam ea lege vendidisti, ut manumitteretur, et, si manumissa non esset, centum aurei praestarentur, non servata fide, nihilominus eam raptam e vestigio servitutis ad libertatem, quae praestari potuit, constitit; nec pecunia, quasi rupta fide suscepta, recte petetur, quum, non mutata venditoris voluntate, conditionis potestate (11) [post (12)] manumittentis factum repraesentari, optima ratione placuit.

S. [XVI.] Id. Iun. ipsis (13) AA. Conss. [293—304.]

TIT. LVIII

DE AEDILITIIS ACTIONIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (14) DECENSIO.—Si non simpliciter, sed consilio fraudis servum tibi nescienti fugitivum vel alio modo vitiosum quis ven-

haya sido manumitida á los veintisiete años, la que ya era libre en virtud de la constitución; y es ingénuo el que, concebido de tí, dió ella á luz después de los veinticinco años.

Publicada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* YOCUNDA.—Si el que por tí había recibido el precio, para que en el tiempo establecido te donase la libertad, incurrió en mora respecto á la libertad prometida, es evidente, que te hiciste libre desde que, pudiéndosete dar la libertad, no se te dió. Y por lo tanto, no es de opinión incierta que se considera que fueron procreados ingénuos los que de ti nacieron.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

5. *El mismo Augusto á* MARTINO.—A la verdad, los esclavos cuya venta recibió esta condición, que no sean puestos en libertad, aunque no sean manumitidos, no pueden alcanzar la libertad. Porque la condicion que se hizo inherente á su persona, no puede ser cambiada por acto de quien lo compró bajo esta condición. Pero ni aun la exacción de la pena, si alguna se añadió para la condición no cumplida, no da justa causa para exigirla. Así, pues, no se puede ver por qué razón te podrá llamar ante el ministerio del procurador el que expresó esta condición para la venta, porque en los contratos de los particulares no se debe interponer el fisco, y las cartas dirigidas á tí no contienen el hecho de una persona, si tú mismo no hubieres hecho la manumisión.

Publicada á 16 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* RUFINA.—Si vendiste una niña con la condición de que fuese manumitida, y de que si no hubiese sido manumitida se pagasen cien aúreos, es constante, que, no habiéndose observado el compromiso, fué ella, sin embargo, arrebatada del estado de servidumbre para la libertad, que se le pudo dar; y no se pedirá con razón el dinero, como si se hubiere quebrantado el compromiso aceptado, porque no habiéndose cambiado la voluntad del vendedor, plugo por muy poderosa razón, que por virtud de la condición se anticipe después el hecho del manumisor.

Sancionada á 16 de los Idus de Junio, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

TITULO LVIII

DE LAS ACCIONES EDILICIAS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DECENSIO.—Si no simplemente, sino con el designio de fraude, te vendió alguien, á tí que lo ignorabas, un

(1) *Acaso* Non., *el ms. Veron., según el cual ha sido restablecida la indicación de la fecha.*
(2) Iucundae, *el ms. Veron.*
(3) libertati, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los cód. de Russ., y Cont. 62.;* tempore, *insertan las demás ed.*
(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt.;* perducantur, *los demás.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* revocare, *Russ. y los demás.*
(8) nec, *Russ. al márgen.*
(9) non, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. y falta en muchos según la glosa, pero se lée interlineada en el ms. Veron.*

(10) contineat, *el ms. Veron. del cual se ha tomado la siguiente indicación de la fecha.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y los mejores cód. de Cont.;* potestatem, *las ed.*
(12) post, *indica Cuyacio Obss. XVI. 24. y confirman las Bas., que se ha de suprimir, y que fué interpolada por el precedente* potestate. *El ms. Veron. parece que admite la palabra* post; *pero no es bastante segura en este punto la escritura del códice.*
(13) *No es muy segura esta indicación de la fecha tomada del códice Veron.; el número es indudablemente falso.*
(14) a. et c., *el ms. Veron.*

didit, isque (1) fugitivus abest, non solum in pretium servi venditorem conveniri, sed etiam damnum, quod per eum tibi accidit, competens iudex, ut iampridem placuit, praestari iubebit.

Dat. IV. Kal. Iun. MESSALA et SABINO Conss. (2) [214.]

esclavo fugitivo, ó de otra manera vicioso, y este esclavo fugitivo huye, el juez competente mandará no solamente que sea demandado por el precio el vendedor del esclavo, sino también que se pague el daño que por él te sobrevino, según se estableció hace ya mucho tiempo.

Dada á 4 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* PETILIO (3).—Quum proponas, servum, quem pridem comparasti, post anni tempus fugisse, qua ratione eo nomine cum venditore eiusdem congredi quaeras, non possum animadvertere. Etenim redhibitoriam actionem sex mensium temporibus, vel quanto minoris anno concludi, manifesti iuris est.

PP. (4) Kal. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PETILIO.—Puesto que expones, que el esclavo que antes compraste huyó después de un año, no puedo comprender por qué razón pretendas dirigirte por tal motivo contra el vendedor del mismo. Porque es de evidente derecho, que la acción redhibitoria se limita al término de seis meses, y al de un año la del tanto menos.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MUCIANO.—Si apud priorem dominum fugisse mancipium non doceatur, fuga post venditionem interveniens ad damnum emtoris pertinet. Sin autem venditor non vitiosum etiam in posterum fieri servum temere promiserit, quamvis hoc impossibile esse videatur, tamen secundum fidem antecedentis (5) vel in continenti secuti pacti experiri posse non ambigitur; posteriores enim casus non venditoris, sed emtoris periculum exspectant (6). Verum quum servum, quem comparaveras, ad eum, qui distraxerat, rediisse contendis, competens iudex, perspectis (7) omnibus, pro repertae rei qualitate proferre curabit sententiam.

PP. XII. Kal. Apr. ipsis III. et II. AA. Conss. (8).

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MUCIANO.—Si no se probara que el esclavo había huido estando en poder del dueño anterior, la fuga que ocurre después de la venta corresponde á perjuicio del comprador. Mas si el vendedor hubiere prometido temerariamente que el esclavo no se haría vicioso ni aun en lo futuro, aunque se considere que esto es imposible, no se duda, sin embargo, que se puede ejercitar acción á tenor del pacto anterior ó del que siguió inmediatamente; porque los accidentes posteriores no corresponden al riesgo del vendedor, sino al del comprador. Mas como sostienes que el esclavo que habías comprado volvió á poder del que lo había vendido, el juez competente cuidará, habiéndolo examinado todo, de proferir sentencia de conformidad á lo que se haya averiguado.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el tercero y el segundo consulado de los mismos Augustos.

4. *Iidem AA.* (9) FALSO (10).—Si praedium quis sub ea lege comparavit (11), ut, si displicuerit, inemtum sit (12), id, utpote sub conditione venditum, resolvi, et redhibitoriam (13) adversus venditorem competere, palam est. Idem observatur, et si pestibilis (14) fundus, id est pestibulas vel herbam letiferam (15) habens, ignorante emtore distractus sit; nam (16) in hoc etiam (17) casu per eandem actionem eum quoque redhibendum esse (18).

4. *Los mismos Augustos á* FALSO.—Si alguien compró un predio bajo esta condición, que, si no hubiere gustado, quede como no comprado, es evidente que el contrato se disuelve como si hubiere sido vendido bajo condición, y que compete contra el vendedor la acción redhibitoria. Lo mismo se observa también si se hubiera vendido un fundo pestilente, esto es, que tiene yerba pestilencial ó mortífera, ignorándolo el comprador; porque también en este caso ha de ser asimismo devuelto por la misma acción.

5. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEO-

5. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1., y la ed. Schf.;* et is quidem, *los mms. Pl. 2. Bg.;* isque idem, *los demás.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist.; en el ms. Veron. es dudosa, y en parte ha desaparecido.*

(3) *Los mms. Veron. Cas. Vat.;* Peticio, *los demás mms.;* Penthilio, *las ed.*

(4) *El ms. Veron.;* Dat., *Bk. con los mms. Pist. Paris., que en lo demás concuerdan con el mms. Veron. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás, excepto en Bk.*

(5) intercedentis, *el ms. Bg*

(6) spectant, *los mms. Pl. 2. Gt.*

(7) prospectis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(8) *Así, á lo que parece, el ms. Veron., pero son inciertos el día y el mes, y ciertamente falso el número de uno de los consulados;* Dat. VIII. Kal. Ian., *Bk. con los mms. Pist. Paris., en los que se añade* Trac.

(9) et CC., *insertan los mms. Cas. Pl. 1. Bg.; en el ms. Veron. es incierta la inscripción.*

(10) Favo, Asiae, *algunos mms.; omiten el nombre los mms. Vat. Pl. 1., y la ed. Nbg.*

(11) comparaverit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(12) erit, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* actionem, *insertan los demás.*

(14) pestilis, *el ms. Bg.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. Bg., y la ed. Schf., Cuyacio Obss. XVI. 24.;* id est pestibulam v. h. l., *la ed. Nbg.;* id est pestibul., *omítelas el ms. Bg.;* id est pestibilem vel laetiferam h., *Hal.;* id est pestibiles herbas vel letiferas, *Russ. y los demás. En el ms. Veron. es incierta la lectura.*

(16) et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás, excepto Cont. 62., contra los cód.; en el ms. Veron. falta también el siguiente* in.

(17) etiam, *omítela Bk. según su conjetura.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* constat, *añaden los demás tal vez apoyándose en el ms. Veron. En el mismo parece añadida esta indicación de la fecha,* pp. VI. K. aug. Sirmi cc. css.: *pero es todo tan incierto, que no ha sido admitido en el texto.*

DOSIUS (1) *AA.* NEBRIDIO *P. U.* (2.) — Habito semel bona fide (3) contractu, mancipioque suscepto, et pretio soluto, ita demum repetendi pretii potestas est ei, qui mancipium comparaverit (4), largienda, si illud, quod dixerit fugitivum, poterit (5) exhibere. Hoc enim non solum in barbaris, sed etiam in provincialibus servis iure praescriptum est.

Dat. III. Kal. Iul. Constantinop. HONORIO N. P. (6) et EVODIO V. C. Conss. (7) [386.]

y TEODOSIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Una vez hecho de buena fé el contrato, y recibido el esclavo, y pagado el precio, solamente se le ha de conceder al que hubiere comprado el esclavo la facultad de repetir el precio, si pudiere probar lo que hubiere dicho de que estaba fugitivo. Porque esto se estableció en el derecho, no solamente respecto á los esclavos extranjeros, sino también en cuanto á los de provincias.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO, varón esclarecido. [386.]

TIT. LIX

DE MONOPOLIIS ET CONVENTU NEGOTIATORUM ILLICITO, VEL ARTIFICUM (8) ERGOLABORUMQUE (9) NECNON BALNEATORUM PROHIBITIS ET ILLICITIS PACTIONIBUS (10)

[1.] .... monopoliis, in quocunque loco vel civitate sint, nullius materiae vel rei utatur, ac ne si sacrum quidem reportaverit rescriptum, exceptis reliquis, neque preces suppeditet vel addere conetur. Ut enim ab omni parte firma maneant bene ita et pie decreta et constituta, neque illustrem pro tempore quaestorem, vel reliquos gloriosissimos comites sacri palatii, vel spectabiles magistros, vel spectabilem secundocerium aut tertiocerium splendidissimorum tribunorum, vel spectabiles pro tempore referendarios inexpertos imperialis motus relinquemus, si postea tales quasdam preces susceperint, vel tali cuidam operam suam praebuerint vel suppeditando, vel subsignando, vel suggestionibus utendo, vel aliud quoddam momentum vel auxilium afferendo. Qui vero talibus assistunt, sive memoriales sive palatini sive alius militiae sint, quocunque modo tale quid scripserint, vel docuerint, vel aliter, ut fiat, operam navaverint, amissione cinguli et substantiae plectentur. Haec igitur sciens quilibet subditorum quum ex hac nostra legislatione licentiam habeat, utatur hisce de rebus pro lubitu iis conventionibus, quarum nulla est prohibitio.

PP. III. Id. Febr. LEONE A. V. Cons. [473.]

TITULO LIX

DE LOS MONOPOLIOS Y DE LAS REUNIONES ILÍCITAS DE LOS NEGOCIANTES, Ó DE LAS CONVENCIONES PROHIBIDAS É ILÍCITAS DE LOS ARTÍFICES, DE LOS EMPRESARIOS DE OBRAS Y DE LOS BAÑEROS

[1.] ..... no use de monopolios de ninguna materia ó cosa, cualesquiera que sean el lugar ó la ciudad en que estén, ni si verdaderamente presentare un sacro rescripto, excepción hecha de lo demás, ni presente súplicas ó intente añadirlas. Porque para que en todas sus partes quede firme lo que así ha sido bien y piadosamente decretado y establecido, no dejaremos ignorantes de la resolución imperial al que á la sazón sea ilustre cuestor, ó á los demás gloriosísimos condes del sacro palacio, ó á los respetables maestres, ó al respetable segundocerio ó terciocerio de los muy espléndidos tribunos, ó á los que entonces sean respetables referendarios, si después hubieren admitido algunas súplicas semejantes, ó á uno cualquiera de ellos le prestaren su apoyo, ó secundando, ó subscribiendo, ó utilizando las súplicas, ó llevándoles alguna otra ayuda ó auxilio. Mas los que á estos tales los asisten, ya sean oficiales de memoriales, ya palatinos, ya de otro cuerpo, de cualquier modo que hayan escrito alguna de estas cosas, ó la hubieren enseñado, ó de otra manera hubieren prestado su concurso para que se haga, sean castigados con la pérdida del cíngulo y de sus bienes. Así, pues, sabiendo esto cada uno de nuestros súbditos, como quiera que tenga facultad en virtud de esta legislación nuestra, utilice sobre estas cosas á su voluntad aquellas convenciones respecto de las que no hay ninguna prohibición.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el quinto consulado de LEÓN, Augusto. [473.]

1. [2.] *Imp.* ZENO *A.* CONSTANTINO *P. U.* (11). —Iubemus, ne quis cuiuscunque vestis, aut (12) piscis, vel pectinum forte, aut echini, vel cuiuslibet alterius ad victum vel ad quemcunque usum pertinentis speciei, vel cuiuslibet (13) materiae pro sua auctoritate, vel sacro iam elicito aut in posterum eliciendo rescripto, aut pragmatica sanctione, vel sacra nostrae pietatis adnotatione monopolium audeat exercere, neve quis illicitis habitis conventionibus coniuret aut paciscatur (14), ut species

1. [2.] *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos, que nadie se atreva á ejercer el monopolio de cualquier vestido, ó del pescado, ó acaso de los *pectinos* ó de los *equinos,* ó de otra cualquier especie perteneciente al sustento, ó á un uso cualquiera, ó de cualquier materia, por su propia autoridad, ó por sacro rescripto ya obtenido, ó que en lo sucesivo se haya de obtener, ó por pragmática sanción, ó por sacra anotación de nuestra piedad, y que nadie se

(1) *Todos los cód., y también el Veron., y las ed., excepto Bk., requieren estos emperadores;* Valent. Theod. et Arc., *el C. Theod., Bk. Véase la ley 1. C. I. 43.*
(2) P. P., *el ms. Cas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* bonae fidei, *las ed.; pero con el texto concuerdan las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. según enmienda, la ed. Nbg., y el C. Theod.;* comparavit, *los demás.*
(5) potuerit, *el C. Theod.*
(6) Hon. A. IX., *Russ. y los demás, excepto Bk.*
(7) *La indicación de la fecha fué restablecida por Russ. según el C. Theod.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* artificio, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.;* que, *omitenla las demás ed.*
(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* paction. illic., *las demás ed.*
(11) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1.;* P. P., *los demás.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* vel, *las ed.*
(13) specie vel cuilibet, *el ms. Veron., contra las Bas.*
(14) coniuraret aut pacisceretur, *el ms. Veron.*

diversorum corporum negotiationis non minoris, quam inter se statuerint, venumdentur. Aedificiorum quoque artifices, vel ergolabi, aliorumque diversorum operum professores, et balneatores penitus arceantur pacta inter se componere, ut ne quis, quod alteri commissum sit, opus impleat, aut iniunctam alteri sollicitudinem alter intercipiat; data licentia unicuique ab altero inchoatum et derelictum opus per alterum sine aliquo timore dispendii implere, omniaque huiusmodi facinora denuntiandi sine ulla formidine et sine iudiciariis sumtibus. Si quis autem monopolium ausus fuerit exercere, bonis propriis exspoliatus (1) perpetuitate damnetur exsilii. Ceterarum praeterea professionum primates, si in posterum aut super taxandis rerum pretiis, aut super quibuslibet illicitis placitis ausi fuerint convenientes huiusmodi sese pactis constringere, quinquaginta (2) librarum auri solutione percelli decernimus; officio tuae sedis quadraginta librarum auri condemnatione mulctando, si in prohibitis monopoliis et interdictis corporum pactionibus (3) commissas forte, si hoc evenerit, saluberrimae nostrae dispositionis condemnationes venalitate interdum aut dissimulatione vel quolibet vitio minus fuerit exsecutum.

Dat. XVII. Kal. Ian. post. cons. TROCONDI (4). [483.]

conjure ó pacte, habiendo celebrado reuniones ilícitas, para que las especies de los diversos objetos de negociación no se vendan por menos de lo que entre sí hubieren establecido. También los constructores de edificios, ó los empresarios de obras, los maestros de otros diversos trabajos, y los bañeros, tengan en absoluto prohibición para concertar pactos entre sí, á fin de que ninguno acabe la obra que á otro se haya encomendado, ó de que otro coja el encargo que á otro se le había hecho; quedando dada facultad á cada cual para acabar por otro, sin temor alguno de dispendio, la obra comenzada y abandonada por uno, y para denunciar todos los delitos de esta clase sin temor alguno y sin gastos judiciales. Mas si alguien se hubiere atrevido á ejercer un monopolio, sea condenado, despojado de sus propios bienes, á perpétuo destierro. Mandamos, además, que si los principales de las demás profesiones se hubieren atrevido, congregándose de este modo, á obligarse con pactos en lo sucesivo, ó para tasar los precios de las cosas, ó sobre cualesquiera convenciones ilícitas, sean castigados al pago de cincuenta libras de oro; debiendo ser condenado á la multa de cuarenta libras de oro el oficio de tu tribunal, si tratándose de monopolios prohibidos y de las convenciones vedadas á los gremios, si tal cosa hubiere ocurrido, no hubiere ejecutado las condenas de nuestra muy saludable disposición, acaso por venalidad, ó por disimulo, ó por otro cualquier vicio.

Dada á 17 de las Calendas de Enero, después del consulado de TROCONDO. [483.]

TIT. LX

DE NUNDINIS ET MERCATIONIBUS (5)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (6) *ad* PROBUM *P. P.*—Qui exercendorum mercatuum aut nundinarum licentiam vel veterum indulto vel nostra auctoritate meruerunt, ita beneficio rescripti potiantur, ut nullum in mercatibus atque nundinis ex negotiatorum mercibus conveniant, vel in (7) venalitiis (8) aut locorum temporali quaestu et commodo privata exactione sectentur, vel sub praetextu privati debiti aliquam ibidem concurrentibus molestiam possint inferre (9).

TITULO LX

DE LAS FÉRIAS Y MERCADOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.*—Los que obtuvieron, ó por concesión de los antiguos, ó por nuestra autoridad, licencia para establecer mercados ó férias, disfruten del beneficio del rescripto de tal suerte, que en los mercados y férias no demanden á ninguno por mercancías de los comerciantes, ó tratándose de comerciantes de esclavos no persigan con exacción privada ganancia temporal y beneficio por los puestos, ó no puedan causar so pretexto de una deuda privada alguna molestia á los que allí concurran.

TIT. LXI

DE VECTIGALIBUS ET COMMISSIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* VICTORINO.—Si iure manumissus es ante quaestionem commissi motam, statum tuum vectigalis nomine convelli non est aequum.

2. *Iidem AA.* IUNIO (10).—Neque commissum, quod ante quinquennium factum dicitur, si lite

TITULO LXI

DE LOS IMPUESTOS Y DE LOS COMISOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VICTORINO.—Si en derecho fuiste manumitido antes de haberse promovido la cuestión del comiso, no es justo que se invalide tu estado por razón del impuesto.

2. *Los mismos Augustos á* JUNIO.—Ni se puede reivindicar el comiso que se dice hecho cinco años

(1) spoliatus, *y después* exilio, *el ms. Veron.*
(2) quinquag., *y después* quadrag., *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*; quadrag., *y después* quinquag., *las ed., pero contra el ms. Veron.*
(3) actionibus, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(4) *Asi ha sido restablecida la indicación de la fecha conforme al ms. Veron., en el que se lée:* d. XVII. k. ian. aa. Đss. troconde.
(5) mercatoribus, *la ed. Nbg.*; mercatibus, *Cuyacio en Paratitl.*; et mercat., *omitenlas los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg.*
(6) Imp. Val. A., *los mms. Pist. Bg. Acaso se deba suplir* Gratianus, *porque Probo no llegó á la Prefectura del Pretorio hasta el año 368.*

(7) in, *omitenla las ed. Nbg. Hal.*
(8) venalibus, *el ms. Pl. 1.*
(9) d. dct., *(acaso* reddita, *ó tal vez proviniendo estas letras de la abreviatura del número),* id. nov. Pio et Pont. cc., *los mms. Pist. Paris. Pero esta indicación de la fecha se refiere al año 238., y no puede ser aplicada á esta constitución, siendo probable que pertenezca á la ley 1. C. II. 64. No está, pues, en lo cierto Bk., que dice:* Dat... Id. Nov. (Pio et Pontiano Conss.)
(10) *Los mms. Cas. Vat., y el ms. Pl. 1. según enmienda;* Iuliano, *el ms. Bg.*; Linuo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

res anticipata non est, vindicari potest, neque pro re, quae in commissi causam cecidit, si ipsa non exstat (1) nec dolo supprimatur, pretium peti potest.

3. *Iidem AA.* INGENUO, *militi.*—Omnibus militibus nostris prospeximus, ne ob omissas professiones poena commissi tenerentur. Proinde deposito hoc metu, si qua portoria debere te apparuerit, exsolve.

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IUNIUM (2) RUFUM (3), *Consularem Aemiliae* (4).—Penes illum vectigalia manere oportet, qui superior in licitatione exstiterit, ita ut non minus, quam triennii fine locatio concludatur, nec ullo modo interrumpatur tempus exigendis vectigalibus praestitutum. Quo peracto tempore, licitationum iura conductionumque recreari (5) oportet, ac (6) simili modo aliis collocari.

Dat. (7) Kal. Iul. CRISPO (8) II. et CONSTANTINO II. (9) Conss. (10). [321.]

5. *Idem A.* MENANDRO (11).—Universi provinciales pro his rebus, quas ad usum proprium vel ad fiscum inferunt vel exercendi ruris (12) gratia revehunt, nullum vectigal (13) a stationariis exigantur (14). Ea vero, quae extra praedictas causas vel negotiationis gratia portantur, solitae praestationi (15) subiugamus; capitali poena proposita stationariis et urbanis militibus et ceteris personis (16), quorum avaritia id tentari firmatur.

Dat. III. Id. Iul. CRISPO II. et CONSTANTINO II. Conss. (17). [321.]

6. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (18) *AA. ad* FLORENTIUM (19), *Comitem sacrarum largitionum.*—Omnium rerum ac personarum, quae privatam degunt vitam, in publicis functionibus aequa debet esse inspectio. Hoc ideo dicimus, quia nonnulli privatorum elicitas (20) suffragio proferunt (21) sanctiones, quibus vectigalia vel cetera huiusmodi, quae inferri fisco moris est, sibi asserant esse concessa. Si quis ergo privatorum eiusmodi (22) rescriptione nitatur, cassa eadem sit. Vectigalium enim non parva functio est, quae debet ab omnibus, qui negotiationis (23) seu transferendarum mercium habent curam, aequa ratione

antes, si la cosa no fué llevada antes á juicio, ni se puede pedir el precio de una cosa que cayó en causa de comiso, si ella misma no existiera, ni se la hiciese desaparecer con dolo.

3. *Los mismos Augustos á* INGÉNUO, *militar.*—Hemos mirado por todos nuestros soldados, de modo que no queden obligados á la pena de comiso por las declaraciones que para los impuestos no hayan hecho. Por lo tanto, desechado este temor, si apareciere que debes algunos portazgos, págalos.

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JUNIO RUFO, *Consular de Emilia.*—Los impuestos deben quedar á favor del que hubiere resultado vencedor en la licitación, de modo que no se limite el arriendo á menos que al término de un trienio, ni de ningún modo se interrumpa el tiempo establecido para cobrar los impuestos. Transcurrido este tiempo, se deben crear de nuevo los derechos de las licitaciones y de los arrendamientos, y ser del mismo modo concedidos á otros.

Dada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO. [321.]

5. *El mismo Augusto á* MENANDRO.—No se les exija por los recaudadores regionales impuesto alguno á ninguno de los habitantes de las provincias, por aquellas cosas que llevan para uso propio, ó para el fisco, ó que transportan para hacer las faenas agrícolas. Mas las cosas que se transportan por otras causas que las dichas, ó por razón de negociación, las sujetamos á la prestación acostumbrada; quedando establecida la pena capital para los recaudadores regionales, y para los militares urbanos, y para las demás personas, de cuya avaricia se afirme que intenta tal cosa.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO. [321.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FLORENCIO, *Conde de las sacras liberalidades.*—Tratándose de las cargas públicas, debe ser igual la inspección de todas las cosas, y de las personas que llevan vida privada. Y decimos esto, porque algunos particulares presentan disposiciones obtenidas por favor, con las cuales aseguran que se les dispensaron los impuestos, ó las demás cargas de esta naturaleza, que es costumbre que se le paguen al fisco. Así, pues, si algún particular se apoyase en rescripto de esta naturaleza, sea este de ningún valor. Porque no es pequeña la carga de los impuestos, la cual debe ser levantada

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* existat, *Russ. y los demás.*
(2) *El C. Theod., Bk.;* Iulium, *Cont. 62.; una y otra palabra faltan en los demás mms. y ed.*
(3) Rufinum, *el C. Theod., Cont. 62.*
(4) *El C. Theod., Cont. 62. Bk.; la dignidad falta en los demás mms. y ed.*
(5) retractari, *Russ. al márgen.*
(6) et hanc, *el C. Theod. según la ed. de Godofr. quien también poco antes dice* conductionemque.
(7) *El C. Theod. según las ed. Wenck. y Haenel.;* X., *añaden el C. Theod., ed. Godofr., y las ed. del Cód.*
(8) Caes., *insertan Russ. y los demás, contra el C. Theod.*
(9) *El C. Theod., Bk.;* II., *falta en Russ. y en los demás;* Caes., *añade Bk.*
(10) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. 71. 76., y fué restablecida por Russ. según el C. Theod.*
(11) Id. A. universis provincialibus, *el ms. Cas. comprendiendo en la inscripción las primeras palabras de la misma constitución. Godofr. hace á Menandro Prefecto del Pretorio de Italia, y conde de Africa Peyron.*

(12) iuris, *las ed. Nbg. Schf.*
(13) nulla vectigalia, *el C. Theod.*
(14) exigatur, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., C. Theod.;* pensitationi, *el ms. Bg.;* praestationi vel pensitationi, *Russ. y los demás.*
(16) et Tertiis Augustanis, *el C. Theod.*
(17) *El ms. Pist., en el cual, sin embargo, faltan II. y II.; el Cód. Theod., que omite II. después de* Const.; *y Bk., que después de* Const. II. *añade* Caes. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(18) *Invierten el órden de los emperadores las ed. Nbg. Hal. y las demás, excepto Sp. Bk.*
(19) *El C. Theod., Bk.;* Florum, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.;* Florentinum, *Russ. y los demás.*
(20) illicitas, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(21) perferunt, *el ms. Pl. 1.;* conferunt, *la ed. Schf.*
(22) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., C. Theod.;* huiusmodi, *Russ. y los demás.*
(23) negotiationibus, *el ms. Bg. antes de la enmienda;* negotiationi, *el C. Theod.*

dependi, exceptis navicularii, quum sibi rem gerere probabuntur.

Dat. X. Kal. Mart. Mediolani (1), VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (2). [365.]

7. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (3) *ad* ARCHELAUM, *Comitem Orientis.*—Ex praestatione vectigalium nullius omnino nomine quidquam minuatur, quin octavas more solito (4) constitutas omne hominum genus, quod commerciis voluerit interesse, dependat, nulla super hoc militarium personarum (5) exceptione facienda.

PP. Beryto (6), IV. Kal. Febr. post consul. VALENTINIANI et VALENTIS AA. (7). [369.]

8. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS (8) *et* THEODOSIUS *AAA.* PALLADIO, *Comiti sacrarum largitionum.*—A legatis gentium devotarum ex his tantum speciebus, quas de locis propriis, unde conveniunt, huc deportant, octavarii vectigal accipiant; quas vero ex Romano solo, quae sunt tamen lege concessae, ad propria deferunt, has habeant a praestatione immunes ac liberas.

Dat. prid. Non. Iul. Constantinop. Acc. XII. Kal. Aug. SYAGRIO et EUCHERIO Conss. (9). [381.]

9. *Iidem AAA.* PALLADIO (10), *Comiti sacrarum largitionum.*—Usurpationem totius licentiae summovemus circa vectigal arabarchiae (11) per Aegyptum atque Augustamnicam (12) constitutum, nihilque super traductione (13) animalium, quae sine praebitione (14) solita minime permittenda est, temeritate (15) per licentiam vindicari concedimus.

10. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* ANTHEMIO (16) *P. P.* — Vectigalia, quaecunque quaelibet civitates sibi ac suis curiis ad angustiarum suarum solatia quaesierunt, sive illa functionibus curialium ordinum profutura sunt, seu quibuscunque aliis earundem civitatum usibus designantur, firma his atque ad habendum perpetua manere praecipimus, neque ullam contrariam (17) supplicantium super (18) his molestiam formidari.

11. *Iidem AA.* LAMPADIO *P. P.* — Si quis sine persona mancipum, id est salinarum conductorum (19), sales emerit vendereve tentaverit, sive

con igual razón por todos los que tienen el cuidado de una negociación ó de transferir mercancías, exceptuados los patrones de naves, cuando se pruebe que para sí hacen la cosa.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

7. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* ARQUELAO, *Conde de Oriente.*—No se rebaje cosa alguna del pago de los impuestos absolutamente á favor de nadie, de modo que toda clase de hombres, que haya querido dedicarse al comercio, pague las octavas establecidas según el uso acostumbrado, sin que sobre esto se haya de hacer excepción alguna de las personas de los militares.

Publicada en Berito á 4 de las Calendas de Febrero, después del consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [369.]

8. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Conde de las sacras liberalidades.*—Los perceptores de octavas cobren el impuesto á los embajadores de las naciones adictas, solamente por las especies que de los propios lugares de donde vienen traen aquí; mas tengan inmunes y libres del pago las que del territorio romano llevan á los suyos, pero que están permitidas por la ley.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Julio. Aceptada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SIAGRIO y de EUQUERIO. [381.]

9. *Los mismos Augustos á* PALADIO, *Conde de las sacras liberalidades.*—Rechazamos la usurpación de toda licencia respecto al impuesto de ganados establecido para el Egipto y la Augustánica, y no concedemos que por licencia se reivindique con temeridad cosa alguna sobre el transporte de animales, el cual de ninguna manera se ha de permitir sin la prestación acostumbrada.

10. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los impuestos que cualesquiera ciudades adquirieron para sí y para sus curias para remedio de sus apuros, ora hayan de aprovechar á las funciones de los órdenes curiales, ora se designen para otros usos cualesquiera de las mismas ciudades, subsistan firmes para ellas y para tenerlos perpétuos, y que no se tema sobre esto ninguna molestia contraria de los suplicantes.

11. *Los mismos Augustos á* LAMPADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien comprare ó intentare vender sal sin la representación de los contratistas,

---

(1) *El lugar, que lo expresan el C. Theod. y Bk., omitenlo los demás.*

(2) *La indicación de la fecha, restablecida por Russs. según el C. Theod., falta en Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(3) Imppp. Valent. Val. et Grat. (AA.), *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2.*

(4) solite, *omitiendo* more, *el C. Theod.*

(5) personarum, *falta en el C. Theod.*

(6) *El C. Theod.; el lugar falta en todos.*

(7) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, fué restablecida por Bk. según el C. Theod., que después de* AA. *añade* Coss.

(8) Valentinianus, *se antepone á* Gratianus *en la mayor parte de los mms.*

(9) *El C. Theod., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* eidem, *las ed.*

(11) arabachiae, *los mms. Pl. 1. 2.;* alabarchiae, *Cuyacio Obss. VIII. 37., y el libro de Auredano en Char.;* archadiae, *el ms. Bg.*

(12) Augustacnicam, *el ms. Pl. 1.;* Agustanicam, *el ms. Pl. 2.;* Augustamcam, *el ms. Bg.;* Augustaneam, *las ed.; pero véase la ley 2. Th. C. I. 7., la ley 1. Th. C. I. 14. y Jac. Godofr. en la ley 34. Th. C. XII. 1.*

(13) transductione, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* transductionem, *el ms. Pl. 1.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., Cuyacio Obss. VIII. 37.;* prohibitione, *las ed.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* temerarie, *Russ. y los demás.*

(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat.;* Automio, *el ms. Bg.;* Anphe, *la ed. Nbg.;* Rufino, *Hal. y los demás.*

(17) ulla contrariam, *el ms. Pl. 1.; acaso* ullam contrariis.

(18) pro, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*

(19) conditorum, *el ms. Bg.;* id est—conduct., *faltan en Hal.*

propria audacia sive nostro munitus oraculo, sales ipsi una cum eorum pretio mancipibus addicantur.

esto es, de los arrendatarios de las salinas, ya si por su propia audacia, ya si escudados con una autorización nuestra, adjudíqueseles á los arrendatarios la misma sal con el precio de ella.

12. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* GAISONI (1), *Comiti sacrarum largitionum* (2).—Quidquid contra vectigales largitionalium titulorum vel pragmaticis, vel sacris (3) adnotationibus fuerit elicitum, effectu et viribus carere censemus.

Dat. IX. Kal. Octob. Ravennа.... (4).

12. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* GAISON, *Conde de las sacras liberalidades.*—Mandamos que carezca de efecto y de fuerza todo lo que se hubiere obtenido contra los impuestos de los titulos de liberalidades fiscales ó por pragmáticas, ó por sacras anotaciones.

Dada en Rávena á 9 de las Calendas de Octubre.....

13. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLAVIANO *P. P.*—Exceptis his vectigalibus, quae ad sacrum patrimonium nostrum quocunque tempore pervenerunt, cetera (5) rei publicae civitatum atque ordinum, aestimatis dispendiis, quae pro publicis necessitatibus tolerare non desinunt, reserventur, quum duas portiones aerario nostro conferri prisca institutio disposuerat; atque hanc tertiam iubemus adeo in ditione (6) urbium municipumque consistere, ut proprii compendii curam non in alieno (7) potius, quam in suo arbitrio noverint constitutam. Designatae igitur consortium portionis eatenus iuri ordinum civitatumque obnoxium maneat, ut etiam locandi, quanti sua interest, licentiam sibi noverint contributam.

13. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Exceptuados los impuestos, que en cualquier tiempo le correspondieron á nuestro sacro patrimonio, resérvense los demás para la cosa pública de las ciudades y de los órdenes, estimados los gastos que por las necesidades públicas no dejan tolerar, puesto que la antigua institución había dispuesto que se aplicasen á nuestro erario dos porciones; y mandamos que esta tercera quede en poder de las ciudades y de los individuos del municipio, de tal modo que sepan que el cuidado de su propia utilidad no se halla confiado á ajeno arbitrio más bien que al suyo propio. Así, pues, el conjunto de la parte designada permanezca de tal manera obligado al derecho de los órdenes y de las ciudades, que sepan que les está concedida facultad aun para arrendarlo, en cuanto les conviene.

TIT. LXII

VECTIGALIA NOVA (8) INSTITUI NON POSSE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* VICTORINO (9).—Non quidem temere permittenda est novorum vectigalium exactio, sed si adeo tenuis est patria tua, ut extraordinario auxilio iuvari debeat, allega praesidi provinciae, quae in libellum contulisti. Qui re diligenter inspecta, utilitatem communem intuitus, scribet nobis, quae compererit; et an habenda sit ratio vestri, et quatenus, existimabimus (10).

2. *Iidem AA.* (11) CALLISTIANO (12).—Vectigalia nova nec decreto civitatum institui (13) possunt.

3. *Impp.* VALERIANUS (14) *et* GALLIENUS *AA.* TUSCO *et aliis.*—Non solent nova vectigalia inconsultis principibus institui. Ergo et exigi aliquid, quod illicite poscatur, competens iudex vetabit, et id, quod exactum videtur (15), si contra rationem iuris extortum est, restitui iubebit.

TITULO LXII

DE QUE NO SE PUEDAN ESTABLECER NUEVOS IMPUESTOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VICTORINO.—Ciertamente que no se debe permitir sin consideración la exacción de nuevos impuestos, sino que si tu patria es tan pobre que deba ser ayudada con auxilio extraordinario, alega ante el presidente de la provincia lo que consignaste en la exposición. Y él, examinado diligentemente el asunto, mirando á la utilidad común nos escribirá lo que hubiere hallado; y juzgaremos si se ha de tener cuenta de vuestra pretensión, y hasta qué punto.

2. *Los mismos Augustos á* CALISTIANO.—No se pueden establecer nuevos impuestos ni aun por decreto de las ciudades.

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TUSCO *y á otros.*—No se suelen establecer nuevos impuestos sin conocimiento de los príncipes. Luego también prohibirá el juez competente que se cobre alguna cosa, que ilícitamente se pida, y mandará que se restituya lo que se vea que se cobró, si se cobró contra razón de derecho.

---

(1) *El ms. Bg.;* Carsoni, Causoni, *los demás mms.;* Gaizoni, Gauloni, *otros;* Cusoni, *las ed.*
(2) *La dignidad falta en los mms. Cas. Pl. 1.;* sacrar. larg., *omítelas el ms. Bg.; acaso* Comiti et Magistro officior.
(3) pragmat. sacris vel, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* pragm. sanctionibus vel, *el ms. Gt.*
(4) *El ms. Pist., cuya indicación de la fecha parece que se debe completar así,* Varane V. C. Cons. [410.]
(5) ceterarum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*
(6) dictione (diccione), *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., Hal. en el texto.*
(7) alio, *el ms. Pl. 1.*
(8) Nova vect., *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(9) Victori, *la mayor parte de los mms.*
(10) aestimabimus, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(11) Impp. Sev. et Ant., *el ms. Pist.;* Imp. Gord., *el ms. Bg.*
(12) Alliano, Callistrato, *algunos mms.*
(13) constitui, *el ms. Gt.*
(14) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* Gall. et Valer., *las ed.*
(15) videbit, *el ms. Pl. 1.*

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* FELICEM *P. P.* (1).—Si provincialium nostrorum querela de conductorum aviditate exstiterit, et probatum fuerit, ultra vetustam (2) consuetudinem et nostrae terminos iussionis aliquid eos profligasse (3), rei tanti criminis perpetuo exilio puniantur. Sub conspectibus autem tuis vel eorum, qui tuae gravitati succedunt, licitationis cura servetur.

PP. VII. Id. Mart. Carthagine..... (4).

[**Locus ex Synopsi, probabiliter legem 1. C. VIII. 15. exhibens**

5.—Eorum, qui publicas praestationes debent, omnia bona sunt obligata.]

TIT. LXIII

DE COMMERCIIS ET MERCATORIBUS (5)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (6) *AA. ad* IULIANUM, *Comitem Orientis* (7).—Negotiatores, si qui ad domum nostram pertinent, potentiorum quoque homines necessitatem debitam pensionum (8), ut honestas postulat, agnoscere moneantur (9), ut per cunctos, qui emolumenta negotiationibus captant, tolerabiles fiant (10) agnoscendae devotionis effectus (11).

Dat. XV. Kal. Mai. Constantinopoli, divo IOVIANO et VARRONIANO (12) Conss. [364.]

2. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (13) TATIANO, *Comiti sacrarum largitionum.*—Non solum aurum barbaris minime praebeatur, sed etiam, si apud eos inventum fuerit, subtili auferatur ingenio. Si (14) ulterius aurum pro mancipiis vel quibuscunque speciebus ad barbaricum fuerit translatum a mercatoribus, non iam damnis, sed suppliciis subiugentur, et si id iudex repertum non vindicat, tegere, ut conscius, criminosa festinat.

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* THEODORO *P. P.*—Nobiliores natalibus, et honorum luce conspicuos, et patrimonio ditiores perniciosum urbibus mercimonium exercere prohibemus, ut inter plebeios et negotiatores (15) facilius sit emendi vendendique commercium (16).

4. *Iidem AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Mercatores tam imperio nostro quam Persarum regi (17) subiectos

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* FELIX, *Prefecto del Pretorio.*—Si hubiere alguna querella de nuestros súbditos de provincias sobre la avidez de los arrendatarios de impuestos, y se hubiere probado que ellos exigieron alguna cosa sobre la antigua costumbre, y sobre los límites de nuestro mandato, sean castigados con destierro perpétuo los reos de tan grave crimen. Manténgase bajo tu inspección, ó bajo la de los que le sucedan á tu gravedad, la vigilancia de las licitaciones.

Publicada en Cartago á 7 de los Idus de Marzo.....

[**Pasaje de la Sinopsis, que probablemente se refiere á la ley 1. C. VIII. 15.**

5.—Están obligados todos los bienes de los que deben prestaciones públicas.]

TITULO LXIII

DE LOS COMERCIOS Y DE LOS MERCADERES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* JULIANO, *Conde de Oriente.*—Sean requeridos, como lo exige el decoro, los negociantes, si algunos pertenecen á nuestra casa, y también los dependientes de los potentados, á satisfacer la debida necesidad de los impuestos, de modo que á todos los que buscan emolumentos en las negociaciones se les hagan tolerables los efectos de la contribución que deben pagar.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado del Divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

2. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* TACIANO, *Conde de las sacras liberalidades.*—No solamente no se les dé en manera alguna oro á los bárbaros, sino que por el contrario se les quite con sutil ingénio, si se hallare en poder de ellos. Si en lo sucesivo se hubiere llevado por los mercaderes á los paises bárbaros oro en pago de esclavos, ó de cualesquiera especies, quedarán sujetos no ya á daños, sino á suplicios, y si el juez no castiga lo que hubiere descubierto, se apresura á amparar como cómplice los hechos criminosos.

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Prohibimos que los más nobles por su nacimiento, y los conspicuos por el brillo de sus honores, y los más ricos por su patrimonio ejerzan el comercio, pernicioso para las ciudades, á fin de que entre plebeyos y comerciantes sea más fácil el comercio para comprar y vender.

4. *Los mismos Augustos á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Los comerciantes, tanto los sujetos

(1) P., *el ms. Pist., significando acaso* praesidem, *concordando con las Bas., que dicen* ἄρχων.
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ. excepto uno;* antiquam, *las ed.*
(3) flagitasse, *Cont. 76. concordando con las Bas.*
(4) *Esta incompleta indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist., y quizá se deba añadir* Conss. Optatus et Paulinus [334.]
(5) mercationibus, *la ed. Nbg.*
(6) Valens et Valent., *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(7) Secundo P. P., *el C. Theod.*
(8) pensionem, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) moveantur, *el ms. Pl. 1.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.;* tolerabile sciant, *el ms. Bg.;* tolerabilis fiat, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(11) affatus, *var. l. gl.;* affectus, *el ms. Gt.*
(12) Varronio, *el C. Theod. La indicación de la fecha, que falta en Hal., fué restablecida por Russ. según el C. Theod.*
(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2.;* Iid. AA., *el mms. Pl. 2.;* Imp. Grat. A., *la ed. Nbg.;* Imppp. Grat. Valentin. et Theodosius AAA., *Hal. y los demás. Parece que esta constitución ha de ser referida al año 374. Véase Jac. Godofr. en Prosopogr. p. 88.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* sed si, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) et negotiat., *faltan en los mms. Pl. 1. Gt.; pero las Bas. confirman también estas palabras.*
(16) *Según conjetura Jac. Godofr. en Chronol. p. CLXIX. esta ley ha de ser unida á la ley 11. C. I. 40.*
(17) rei, *el ms. Pl. 1.*

ultra ea loca, in quibus foederis tempore cum memorata natione nobis convenit, nundinas exercere minime oportet, ne alieni regni, quod non convenit, scrutentur arcana. Nullus igitur posthac imperio nostro subiectus ultra Nisibin, Callinicum et Artaxatam (1) emendi sive vendendi species causa proficisci audeat, nec praeter memoratas civitates cum Persa merces existimet commutandas (2); sciente utroque, qui contrahit, et species, quae praeter haec loca fuerint venumdatae vel comparatae, sacro aerario nostro vindicandas, et praeter earum rerum (3) ac pretii amissionem (4), quod fuerit numeratum vel commutatum (5), exilii se poenae sempiternae subdendum; non defutura contra iudices, eorumque apparitiones (6) per singulos contractus, qui extra memorata loca fuerint agitati, triginta librarum auri condemnatione, per quorum limitem ad inhibita loca mercandi gratia Romanus vel Persa commeaverint. Exceptis videlicet his, qui legatorum Persarum quolibet tempore ad nostram clementiam mittendorum iter comitati merces duxerint (7) commutandas, quibus humanitatis et legationis intuitu extra praefinita etiam (8) loca mercandi copiam non negamus, nisi sub specie legationis diutius in qualibet provincia residentes, nec (9) legati reditum ad propria comitentur. Hos enim mercaturae insistentes non immerito una cum his, cum quibus contraxerint, quum resederint (10), poena huius sanctionis persequetur (11).

á nuestro imperio, como los que al rey de los Persas, no deben de ninguna manera celebrar férias más allá de los lugares en que se convino entre nosotros y la mencionada nación al tiempo de la alianza, á fin de que no se escudriñen los secretos del otro reino, cosa que no es conveniente. Así, pues, en lo sucesivo no se atreva ningún súbdito de nuestro imperio á ir más allá de Nisibe, Calinico, y Artajata para comprar ó vender mercancías, ni crea que se pueden permutar mercancías con los Persas fuera de las mencionadas ciudades; debiendo de saber ambos contratantes, que habrán de ser reivindicadas para nuestro sacro erario las mercancías que fuera de estos lugares hubieren sido vendidas ó compradas, y que además de la pérdida de las mismas cosas y del precio, que se hubiere pagado ó conmutado, habrán de sufrir ellos la perpétua pena de destierro; no habiendo de faltar contra los jueces, y contra sus alguaciles, por cuyas fronteras jurisdiccionales hubiere pasado un romano ó un persa á los lugares prohibidos para comerciar, la condena de treinta libras de oro por cada contrato que fuera de los mencionados lugares se hubiere celebrado. Quedando, por supuesto, exceptuados los que, siendo acompañantes en su viaje de los legados de los Persas, enviados á nuestra clemencia en cualquier tiempo, hubieren traido mercancías para cambiarlas, á los cuales, por consideraciones de humanidad y á la legación, no les negamos facultad para comprar aun fuera de los lugares antes fijados, á no ser que so pretexto de la legación residan largo tiempo en cualquier provincia, y no acompañen el regreso del legado á su propio país. Porque á los que insistan en el comercio no sin razón les perseguirá la pena de esta sanción al mismo tiempo que á aquellos con quienes hubieren contratado, cuando hubieren residido.

5. *Iidem AA.* Aëtio *P. U.* (12).—Cessante omni ambitione, omni licentia, quingentorum sexaginta trium (13) collegiatorum numerus maneat, nullique his addendi mutandive vel in defuncti locum substituendi pateat copia, ita ut iudicio tuae sedis, sub ipsorum praesentia corporatorum, in eorum locum, quos humani (14) subtraxerint casus, ex eodem, quo illi fuerant, corpore subrogentur; nulli alii corporatorum praeter praedictum (15) numerum per patrocinia immunitate concessa (16).

5. *Los mismos Augustos á* Aecio, *Prefecto de la Ciudad.*—Cesando toda ambición, y toda licencia, subsista el número de quinientos sesenta y tres colegiados, y á nadie le quede facultad para aumentarlos ó cambiarlos, ó para substituir otro en lugar del que haya fallecido, de suerte que en el tribunal de tu sede, á presencia de los mismos de la corporación, sean subrogados otros en lugar de aquellos á quienes la muerte hubiere arrebatado, del mismo cuerpo á que ellos habian pertenecido; sin que por favor le esté concedida la inmunidad á otro ninguno de los del cuerpo fuera del mencionado número.

6. *Iidem AA.* Maximino (17), *Comiti sacrarum largitionum.*—Si qui inditas (18) nominatim vetustis legibus civitates transgredientes ipsi, vel peregrinos negotiatores sine comite (19) commerciorum suscipientes fuerint deprehensi, nec proscriptionem bonorum, nec poenam perennis exilii

6. *Los mismos Augustos á* Maximino, *Conde de las sacras liberalidades.*—Si se hubiere descubierto que algunos pasaban de las ciudades designadas nominalmente en las antiguas leyes, ó que sin autorización del conde del comercio daban albergue á comerciantes extranjeros, no se librarán ni de la

(1) Artaxate, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(2) communicandas. *Russ. al márgen.*
(3) rerum, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt., en la ed. Schf.. y en Hal. en el texto;* earum, *omítela el ms. Pl. 2.*
(4) amissione, *el ms. Bg.*
(5) et, *añaden los mms. Pl. 1. 2.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal ;* apparitores, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) dixerint, *Russ. al márgen.*
(8) ista, *en lugar de* etiam, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(9) non, *el ms. Pl. 2.;* ne, *la ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* seu res dederint, *Russ. al márgen;* seu resederint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) *Opina Godofr., que esta const. se ha de unir á la ley 2. Th. C. VII. 16., y la refiere al año 410.*

(12) *Los mms. Vat. Pl. 1., Jac. Godofr. en Prosopogr. p. 36.;* P. P., *el ms. Bg., y todas las ed.*
(13) nongentorum quinquaginta, *prefiere Leuncl. á causa del Paratitl. de la coll. const. eccl. I. 2. (Voëlli. bibl. II. p. 1251.)*
(14) humanis, *el ms. Pl. 1.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* dictum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(16) *Cont. 76. repite aquí la indicación de la fecha de la ley 4. C. I. 2. Pero á la inscripción le conviene mejor el año 419.*
(17) *Los mms. Vat. Pl. 1.;* Maximo, *las ed.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los antiguos mms. de Cont., y la ed. Nbg.;* inclitas, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(19) sive comites, *Russ. al márgen.*

ulterius evadent. Ergo omnes pariter, sive privati sive cuiuspiam dignitatis sive in militia constituti, sciant, sibi aut ab huiusmodi temeritate penitus abstinendum, aut supradicta supplicia subeunda (1).

TIT. LXIV

DE RERUM PERMUTATIONE ET DE (2) PRAESCRIPTIS VERBIS ACTIONE (3)

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* THERASAE (4). — Si, quum patruus tuus venalem possessionem haberet, pater tuus pretii nomine, licet non taxata quantitate, aliam possessionem dedit, idque, quod comparavit, non iniuria iudicis, nec patris tui culpa evictum est, ad exemplum ex emto actionis non immerito id, quod tua interest, si in patris iura successisti, consequi desideras. At enim si, quum venalis possessio non esset, permutatio facta est, idque, quod ab adversario praestitum est, evictum est, quod datum est (si hoc elegeris) cum ratione restitui postulabis.

PP. VIII. Id. Novemb.... (5).

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) PRIMITIVAE.—Permutationem re ipsa (7), utpote bona fide (8) constitutam, sicut commemoras, vicem emtionis obtinere, non est iuris incogniti.

Dat. Non. Decemb. Nicomed. .... Conss. (9) [287—305.]

3. *Iidem AA. et CC.* LEONTIO.—Ex placito permutationis, nulla re secuta, constat nemini actionem competere, nisi stipulatio subiecta ex verborum obligatione quaesierit partibus actionem.

4. *Iidem AA. et CC.* (10) LEONTIO (11).—Quum precibus tuis expresseris, placitum inter te et alium permutationis intercessisse, eumque fundum a te datum vendidisse, contra emtorem quidem te nullam habere actionem perspicis, quum ab eo susceperit dominium, cui te tradidisse titulo permutationis non negas. Sed si secundum fidem placiti stipulatio subiecta est, successores eiusdem, cum quo contractum habuisti, convenire non prohiberis. Si vero nulla stipulatio intercessit, praescriptis verbis actio est (12), ut vel fides placiti tibi servetur, vel quod alterius accipiendi fundi gratia dedisti, causa non secuta restituatur.

5. *Iidem AA. et CC.* THEODOLANAE.—Quoniam asseris (13), patrem tuum ei, contra quem preces fundis, hac conditione dedisse fundum, ut invicem

proscripción de sus bienes, ni además de la pena de destierro perpétuo. Así, pues, sepan igualmente todos, ya sean particulares, ó de cualquier dignidad, ya estén constituidos en milicia, que ó se han de abstener por completo de semejante temeridad, ó habrán de sufrir las penas antes dichas.

TITULO LXIV

DE LA PERMUTA DE COSAS Y DE LA ACCIÓN DE LO EXPRESADO CON LAS PALABRAS

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* TERASA.—Si teniendo tu tío paterno una posesión en venta, tu padre le dió á título de precio otra posesión, aunque sin haberse tasado la cantidad, y de lo que compró se hizo evicción, no por injusticia del juez, ni por culpa de tu padre, no sin razón deseas conseguir á la manera que por la acción de compra lo que te interesa, si le sucediste en sus derechos á tu padre. Pero si, no estando en venta la posesión, se hizo una permuta, y lo que se entregó por el contrario fué objeto de evicción, con razón pedirás que se restituya (si esto hubieres preferido) lo que se dió.

Publicada á 8 de los Idus de Noviembre.....

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PRIMITIVA.—No es de derecho desconocido, que en realidad la permuta, como hecha de buena fé, obtiene, según dices, consideración de compra.

Dada en Nicomedia las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de..... [287—305.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Es constante, que en virtud del pacto de permuta, no habiéndose seguido cosa alguna, no le compete acción á nadie, si una subsiguiente estipulación no hubiere adquirido para las partes acción en virtud de obligación verbal.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Puesto que has expresado en tus súplicas que entre ti y otro medió un pacto de permuta, y que él vendió el fundo que se dió por ti, claramente ves que no tienes ciertamente contra el comprador ninguna acción, porque habrá recibido el dominio de aquel á quien no niegas que se lo transmitiste á título de permuta. Pero si conforme á la fé de lo pactado se añadió estipulación, no se te prohibe demandar á los sucesores del mismo con quien celebraste el contrato. Mas si no medió ninguna estipulación, hay la acción de lo expresado con las palabras, para que ó se te mantenga la fé de lo pactado, ó, no habiéndose verificado la causa, se te restituya lo que diste para recibir otro fundo.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOLANA.—Puesto que aseguras que tu padre le dió á aquel contra quien diriges las súplicas un fundo

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* subeundum, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2.;* de, *falta en los demás.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* actione, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(4) Trasae, Thraseae, Tharasae, *los mms.*
(5) *Este día, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecido según el ms. Pist., y acaso se puede suplir conforme á la nota correspondiente á la ley 1. C. IV. 60.*
(6) et CC., *añade el ms. Pl. 1.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* re ipsa *las colocan después de* utpote, *Hal. y los demás. Observa Cont. que estas palabras faltan en sus mms., y, á la verdad, su omisión concuerda con las Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2., los antiguos de Cont., y la ed. Schf.;* bonae fidei, *el ms. Bg., y las demás ed.; pero* καλῇ πίστει, *las Bas.*
(9) *Los mms. Pist. Paris., y Bk. La indicación de la fecha omítenla los demás.*
(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* eidem, *insertan las ed.*
(11) Leuticio, *el ms. Bg.*
(12) actione, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* asseveras, *las ed.*

domum certam acciperet, aditus praeses provinciae placitis eum parere vel, si causam, propter quam fundus datus est, sequi non perspexerit (1), condictionis (2) ratione datum (3) restituere, sicut postulas, iubebit.

con esta condición, para recibir á su vez una cierta casa, el presidente de la provincia, á quien se recurra, mandará que aquel cumpla lo pactado, ó, si viere que no se verifica la causa por la cual se dió el fundo, que restituya, según pides, por razón de condicción lo que se dió.

6. *Iidem AA. et CC.* PROTOGENI.—Rebus certa lege traditis, si huic non pareatur, praescriptis verbis incertam civilem dandam actionem, iuris auctoritas demonstrat.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* PROTÓGENES.—Entregadas unas cosas bajo cierta condición, si no se cumpliera esta, demuestra la autoridad del derecho que se ha de dar la acción civil incierta de lo expresado con las palabras.

7. *Iidem AA. et CC.* TIMOTHEO.—Emtionem rebus fieri non posse, pridem placuit. Igitur quum frumenti certam modiationem Callimacho et Acamato te dedisse, ut tibi repraesentent olei designatum pondus, asseveres, si placitis citra stipulationis solemnitatem non exhibeant fidem, quantum dedisti, causa non secuta condicere pro desiderio tuo potes.

S. XIII. Kal. Novemb. Caess. Conss. (4) [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* TIMOTEO.—Ya de antiguo se estableció, que no se puede hacer una compra con cosas. Así, pues, como aseguras que les diste á Calimaco y á Acamato cierta cantidad de trigo, para que te entregaran el peso designado de aceite, si no prestaran cumplimiento á lo pactado sin la solemnidad de estipulación, puedes reclamar por la condicción, conforme á tu deseo, no habiéndose verificado la causa, todo cuanto diste.

Sancionada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* PAULINAE.—Ea lege rebus donatis Candido, ut, quod placuerat, menstruum seu annuum tibi praestaret, quum huiusmodi conventio non nudi pacti nomine censeatur, sed rebus propriis dictae legis substantia muniatur, ad implendum (5) placitum, sicut postulas, praescriptis verbis tibi (6) competit actio.

S. Non. Decemb. Nic. Caess. Conss. (7) [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* PAULINA.—Habiéndosele dado cosas á Cándido, con la condición de que te pague la pensión mensual ó anual, que se habia convenido, como una convención de esta naturaleza no sea considerada con el nombre de nudo pacto, sino que la substancia de la condición dicha se corrobora con las cosas propias, te compete, según pretendes, la acción de lo expresado con las palabras, para que se cumpla lo convenido.

Sancionada en Nicomedia las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. LXV

DE LOCATO ET CONDUCTO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AGRIPPINO (8).—Dominus horreorum periculum vis maioris vel effracturam (9) latronum conductori (10) praestare non cogitur. His cessantibus, si quid extrinsecus ex depositis rebus, illaesis horreis (11), perierit, damnum depositarum rerum sarciri (12) debet.

PP. prid. Non. Ian. (13) ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Idem A.* EPICTETO (14).—Adversus eos, a quibus exstruenda aedificia conduxisti, ex conducto actione (15) consistens (16), eo iudicio, quod est

TITULO LXV

DE LA LOCACIÓN Y DE LA CONDUCCIÓN

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AGRIPINO.—El dueño de los graneros no está obligado á responderle al arrendatario del riesgo de fuerza mayor, ó de la fractura hecha por ladrones. No ocurriendo estas cosas, si por causa extrínseca hubiere perecido alguna de las cosas depositadas, estando ilesos los graneros, se debe resarcir el daño de las cosas depositadas.

Publicada á 1 de las Nonas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El mismo Augusto á* EPICTETO.—Compareciendo con la acción de conducción contra aquellos de quienes tomaste en arrendamiento la construc-

(1) prospexerit, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk.;* conditionis, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* a te, *insertan las demás ed.*

(4) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.;* tibi, *insertan las demás ed.*

(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* tibi, *omitenla las demás ed.*

(7) *El ms. Veron. La misma indicación de la fecha, pero omitiendo* S., *se halla en los mms. Pist. Paris., y en Bk.*

(8) Iulio Agripp., *Collat., S. Perus.*

(9) effracturae, *Collat., contra el ms. Veron. y Schol. Bas.*

(10) conductori, *omitela Collat.*

(11) si quid ex dep. reb. inlaesis extr. horr., *Collat.; pero apoyan el órden de las palabras del texto el ms. Veron. y la ed. Schol. Bas.*

(12) *El ms. Veron., Collat.;* resarciri, *los mms. Pl. 1. Gt.;* ei sarcire, *Cont. 62.;* ei resarcire, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.; pero* ἀναπληρωθῆναι, *Schol. Bas.*

(13) *El ms. Veron., según el cual se ha restablecido la indicación de la fecha;* PP. IV. Non. Nov., *Collat. En los mms. Pist. Paris., á los cuales sigue Bk., se pone aquí la indicación de la fecha de la siguiente ley.*

(14) *El ms. Veron. y algunos cód.;* Epiteto, Epitecto, *otros cód.;* Epicleto, *las ed.*

(15) actionem, *el ms. Veron.*

(16) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* contendens, *Russ. y los demás; pero* ἐνιστάμενος, *Schol. Bas.*

bonae fidei, debitum cum usuris solitis consequeris.

PP. Kal. Iul. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. (1) [213.]

3. *Idem A.* CALLIMORPHO.—Diaetae (2), quam te conductam habere dicis, si pensionem domino insulae solvis (3), invitum (4) te expelli non oportet, nisi propriis usibus dominus eam necessariam esse probaverit, aut corrigere domum maluerit, aut tu male in re locata versatus (5) es.

PP. VIII. Id. Ian. (6) MESSALA et SABINO Conss. (7) [214.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* SABINO.—Ex divi Antonini Pii (8) literis certa forma est, ut domini horreorum effractorum eiusmodi querelas deferentibus custodes exhibere necesse habeant, nec ultra periculo subiecti sint (9). Quod vos quoque adito praeside provinciae impetrabitis. Qui si maiorem animadversionem exigere rem deprehenderit, ad Domitium Ulpianum, praefectum praetorio et parentem meum, reos remittere curabit. Sed qui (10) domini horreorum nominatim etiam (11) custodiam repromiserunt, idem exhibere debent.

PP. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. Cons. (12) [222.]

5. *Idem A.* PETRONIO (13).—Certi iuris est, ea, quae voluntate dominorum coloni in fundum conductum induxerint, pignoris iure dominis praediorum teneri. Quando autem domus locatur, non est necessaria in rebus inductis vel illatis scientia domini; nam ea quoque pignoris iure tenentur.

PP. Kal. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (14) [223.]

6. *Idem A.* VICTORINO.—Nemo prohibetur rem, quam conduxit fruendam, alii locare, si nihil aliud convenit.

PP. V. Kal. Mart. IULIANO et CRISPINO Conss. (15) [224.]

7. *Idem A.* TERENTIANO.—Si, quum Hermes vectigal octavarum (16) in quinquennium conduceret, fidem tuam obligasti, posteaque, spatio eius temporis expleto, quum idem Hermes in condu-

ción de edificios, conseguirás con este juicio, que es de buena fé, lo que se te debe con los intereses acostumbrados.

Publicada en Roma las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* CALIMORFO.—Si pagas al dueño de la casa la pensión de la habitación que dices tienes tomada en arrendamiento, no se te debe lanzar contra tu voluntad, á no ser que el dueño hubiere probado que aquella le era necesaria para sus propios usos, ó quisiere reformar la casa, ó tu te hayas conducido mal en la cosa arrendada.

Publicada á 8 de los Idus de Enero, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINO.—Hay cierta resolución en carta del Divino Antonino Pio, en virtud de la que los dueños de los graneros abiertos con fractura tienen necesidad de exhibir los guardas á los que deducen tales querellas, y no están sujetos además á otro riesgo. Lo que también impetrareis vosotros acudiendo al presidente de la provincia. El cual, si viere que el caso exige mayor corrección, cuidará de remitir los reos á Domicio Ulpiano, Prefecto del Pretorio, y padre mio. Pero los dueños de graneros, que especialmente prometieron también la custodia, deben responder de ella.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *El mismo Augusto á* PETRONIO.—Es de derecho cierto, que las cosas, que con la voluntad de los dueños hayan introducido los colonos en el fundo arrendado, están obligadas por derecho de prenda á los dueños de los predios. Mas cuando se dá en arrendamiento una casa, no es necesario respecto á las cosas introducidas ó llevadas el conocimiento del dueño; porque también ellas están obligadas por derecho de prenda.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* VICTORINO.—A nadie se le prohibe darle á otro en arrendamiento la cosa que él tomó en arriendo para disfrutarla, si no se convino otra cosa.

Publicada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

7. *El mismo Augusto á* TERENCIANO.—Si al tomar Hermes en arrendamiento por un quinquenio el impuesto de las octavas obligaste tu fianza, y después, habiendo transcurrido el espacio de este

---

(1) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron. Véase la nota 13. de la página 538.*

(2) Callimorpho. Diaete, *el ms. Veron.;* Callimorphoniae.—Aede, *los demás;* Callimorphodia etae, *Coll. Ans. ded.*

(3) *El ms. Veron., Coll. Ans. ded.;* domino in solidum solvisti, *los demás mms. y ed., excepto el ms. Pl. 1., en el que se halla* solido.

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* invitam, *los demás, y también el ms. Veron., pero véase la siguiente nota.*

(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Coll. Ans. ded.;* versata, *los demás.*

(6) Iun., *Coll. Ans. ded.*

(7) *El ms. Veron., Coll. Ans. ded. La indicación de la fecha omítenla los demás. Pero los mms. Pist. Paris., y Bk. ponen aquí la indicación de la fecha de la ley siguiente.*

(8) Pii Antonini, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. El ms. Veron. empieza así:* Et divi Pii et Antonini.

(9) *El ms. Veron.;* sunt. *los demás.*

(10) *El ms. Veron.;* quia, *los demás.*

(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los cód. de Russ.;* ipsi, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; lo mismo inserta después de* custod. *la ed. Schf.*

(12) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron. Véase la nota 7.*

(13) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1.;* Patronio, *los mms. Pist. Bg.;* Petromae, *las ed.*

(14) *El ms. Veron. Casi esta misma es la indicación de la fecha en los mms. Pist. Paris. y en la ed. Bk.*

(15) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; los mms. Pist. Paris. Bk. ponen aquí la indicación de la fecha de la ley 8.*

(16) octavarium, *Hal. Russ. Cont. 62.; pero* octabarum, *el ms. Veron., en el que con frecuencia se cambian la b. y la v.*

ctione ut idoneus detineretur, non consensisti, sed cautionem tibi reddi postulasti, non oportere te de posterioris temporis periculo adstringi, competens iudex non ignorabit.

PP. V. Id. Ian. ALBINO et MAXIMO Conss. (1) [227.]

8. *Idem A.* HYGINO (2).—Licet certis annuis quantitatibus fundum conduxeris, si tamen expressum non est in locatione aut (3) mos regionis postulat (4), ut, si qua luc (5) tempestatis vel alio coeli vitio damna accidissent, ad onus tuum pertinerent, et quae evenerunt (6) sterilitates, ubertate aliorum annorum repensatae non probabuntur, rationem tui iuxta bonam fidem haberi recte postulabis, eamque formam, qui ex appellatione cognoscet, sequetur.

PP. Kal. Aug. POMPEIANO (7) et PELIGNO Conss. (8) [231.]

9. *Idem A.* FUSCO.—Emtori (9) quidem fundi necesse non est, stare colonum (10), cui prior dominus locavit, nisi ea lege emit. Verum si probetur aliquo pacto consensisse, ut in eadem conductione maneat, quamvis sine scripto, bonae fidei iudicio ei, quod placuit, parere cogitur (11).

PP. VIII. Id. Septemb. MAXIMO II. (12) et URBANO Conss. [234.]

10. *Imp.* GORDIANUS *A.* POMPONIO.—Viam veritatis ignoras, in conductionibus non succedere heredes conductoris existimans, quum, sive perpetua conductio est, etiam ad heredes transmittatur, sive temporalis, intra tempora locationis heredi quoque onus contractus incumbat.

Dat. VIII. Kal. Mart. (13) GORDIANO et AVIOLA Conss. (14) [239.]

11. *Imp.* PHILIPPUS *A.* THEODORO.—Invitos conductores seu heredes eorum post tempora locationis impleta non esse retinendos, saepe rescriptum est.

PP. VI. Id. Aug. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. (15) [244.]

12. *Idem A. et* PHILIPPUS *C.* (16) NICAE.—Damnum, quod per aggressuram latronum in possessionibus locatis rei tuae illatum esse proponis, a do-

tiempo, no prestaste tu consentimiento al ser mantenido como idóneo en el arrendamiento el mismo Hermes, sino que pediste que se te devolviera la caución, el juez competente no ignorará que no se te debe sujetar á la responsabilidad del riesgo posterior.

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

8. *El mismo Augusto á* HIGINO.—Aunque por ciertas cantidades anuales hayas tomado en arrendamiento un fundo, si, no obstante, no se expresó en la locación, ó lo requiere la costumbre de la región, que, si por algún accidente de tempestad, ó por otro fenómeno atmosférico hubiesen ocurrido daños, fuesen á tu cargo, y no se probare que las esterilidades que vinieron fueron compensadas con la abundancia de otros años, con razón pedirás que se te tenga en cuenta conforme á la buena fé, y á esta disposición se atendrá el que conociere en virtud de la apelación.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

9. *El mismo Augusto á* FUSCO.—El comprador de un fundo no está ciertamente obligado á conservar el colono á quien el dueño anterior lo dió en arrendamiento, si no compró con esta condición. Pero si se probare que en algún pacto consintió que permaneciera en el mismo arrendamiento, aunque haya sido sin escritura, está obligado por acción de buena fé á cumplir lo que se pactó.

Publicada á 8 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de URBANO. [234.]

10. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* POMPONIO.—Desconoces el camino de la verdad, estimando que los herederos del arrendatario no suceden en los arrendamientos, porque, si el arrendamiento es perpétuo, se transmite también á los herederos, y si temporal, durante el tiempo de la locación le incumbe también al heredero la carga del contrato.

Dada á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO y de AVIOLA. [239.]

11. *El Emperador* FILIPPO, *Augusto, á* TEODORO.—Muchas veces se ha respondido por rescripto, que contra su voluntad no han de ser retenidos, después de cumplido el tiempo de la locación, los arrendatarios ó sus herederos.

Publicada á 6 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

12. *El mismo Augusto, y* FILIPO, *César, á* NICA.—Sin razón alguna pretendes, que el daño que dices se hizo á cosa tuya, por agresión de ladrones,

(1) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(2) *La mayor parte de los mms., y también el Veron.;* Higinio, *las ed.*

(3) *El ms. Veron.;* ut, *los demás; pero* ἢ τὸ ἔθος, *las Bas.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* postulabat, *las demás ed.*

(5) labe, *el ms. Bg., y la ed. Schf., var. l. gl.;* albae, *el ms. Veron.*

(6) venerunt, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*

(7) Pomponio, *el ms. Veron.*

(8) *El ms. Veron.; Bk. restableció esta indicación de la fecha según el ms. Paris., con el cual concuerda el ms. Pist.*

(9) *Los mms. Veron. Pl. 2., y los mms. Pl. 1. Bg., los antiguos cód. de Cont., var. l. gl.;* Emtorem, *los demás. Véase la nota siguiente.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 2., el ms. Pl. 1., y los antiguos cód. de Cont.;* colono, *los demás. Pero Schol. Bas.* τῷ μὲν ἀγοραστῇ — οὐκ ἔστιν ἀνάγκη ἐᾶν τὸν κολωνόν.

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* cogetur, *los demás, y también el ms. Veron.; pero* ἀναγκάζεται, *Schol. Bas.*

(12) III., *el ms. Veron. La indicación de la fecha fué restablecida por Bk. según el ms. Paris., y la confirman los mms. Veron. Pist.*

(13) *Acaso* PP. V. Kal. Ian., *en el ms. Veron.; pero parece más cierta la lectura de los mms. Pist. Paris.*

(14) *Los mms. Veron. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha omitenla los demás.*

(15) *El ms. Veron.;* Dat. Id. Aug., *los demás como el texto, y Bk. con los mms. Paris. Pist.*

(16) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1.;* et Phil. C., *omitenlas los demás.*

mina earundem possessionum, quam nullius criminis ream facere te dicis, resarciri (1), nulla ratione desideras.

PP. IV. Kal. Nov. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. (2) [245.]

en las posesiones dadas en arriendo, sea resarcido por la dueña de las mismas posesiones, á la que dices que no la haces culpable de ningún crimen.

Publicada á 4 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

13. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* HERACLIDAE.—Si divisa conductio fuit et in (3) singulis pro partibus facta, alieno nomine conveniri vos non oportet. Sin autem omnes, qui conducebant, in solidum locatori sunt obligati, ius ei competens conveniendi, quem velit, non debet auferri. Habetis sane vos facultatem locatori offerendi debitum, et ut transferantur in vos ea, quae ob hanc conductionem (4) ab his, quorum nomine inquietamini, obligata sunt, postulandi.

PP. VIII. Id. Mart. AEMILIANO et BASSO Conss. (5) [259.]

13. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* HERÁCLIDA.—Si la conducción fué dividida y hecha para cada cual con arreglo á su parte, no se os debe demandar en nombre de otro. Mas si todos los que tenían tomado el arrendamiento se obligaron solidariamente al arrendador, no se le debe quitar á éste el derecho que le compete para demandar á quien quiera. Pero teneis ciertamente la facultad de ofrecerle la deuda al arrendador, y de pedir que se os transfieran las cosas que por razón de esta conducción se obligaron por parte de aquellos en cuyo nombre sois molestados.

Publicada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

14. *Iidem AA. et C.* IULIO (6).—Si hi, qui a vobis redemerant frumentum et hordeum annonae inferendum, accepta pecunia fidem fefellerunt, ex locato agere cum eis potestis.

PP. VIII. Kal. Ian. AEMILIANO et BASSO Conss. (7) [259.]

14. *Los mismos Augustos y César á* JULIO.—Si los que de vosotros habian tomado en arriendo el llevar para el abasto público el trigo y la cebada, faltaron á su compromiso después de recibido el dinero, podeis ejercitar contra ellos la acción de locación.

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

15. *Iidem AA. et C.* (8) EUPHROSYNAE.—Si de (9) fundo a locatore expulsa es, agere (10) ex conducto potes, poenamque (11), quam praestari rupta conventionis fide placuit, exigere ac retinere potes.

PP. (12) Id. Aug. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

15. *Los mismos Augustos y César á* EUFROSINA.—Si fuiste expulsada del fundo por el arrendador, puedes ejercitar la acción de conducción, y puedes exigir y retener la pena que se convino se pagara, habiéndose quebrantado la fé de la convención.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

16. *Iidem AA. et C.* (13) TIMOTHEO.—Legem quidem conductionis servari oportet, nec pensionum nomine amplius, quam convenit, reposci. Sin autem tempus, in quo locatus fundus fuerat, sit exactum, et in eadem locatione conductor permanserit, tacito consensu eandem locationem una cum vinculo pignoris renovare videtur.

PP. IV. Kal. Aug. SAECULARE II. et DONATO Conss. (14) [260.]

16. *Los mismos Augustos y César á* TIMOTEO.—Se debe ciertamente observar la ley de la conducción, y no se debe pedir á título de pensiones mas que lo que se convino. Mas si hubiera transcurrido el tiempo, por el cual se habia dado en arrendamiento el fundo, y el arrendatario permaneciere en el mismo arrendamiento, se considera que por tácito consentimiento renueva la misma locación, juntamente con la obligación de prenda.

Publicada á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

17. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* HOSTILIO (15).—Praeses provinciae ea, quae ex locatione debentur, exsolvi sine mora curabit, non

17. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* HOSTILIO.—El presidente de la provincia cuidará de que sin demora se pague lo

(1) tibi, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y la ed. Schf.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.; los mms. Pist. Paris. aplican aquí, por error, la de la siguiente ley, de donde tomó Bk. esta, que unió á la nuestra:* VIII. Id. Mart. Aemiliano II. et Aquilino Conss. [249.]

(3) in, *omítela el ms. Veron.; pero* ἐπὶ ἑκάστῳ, *Schol. Bas.*

(4) condictionem, *el ms. Veron.; pero* μίσθωσιν, *Shol. Bas.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron. Véase la nota 2.*

(6) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Iuliano et aliis, *Hal. y los demás.*

(7) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(8) CC., *los mms. Veron. Pl. 1. Bg., Russ. y después los demás, excepto Bk.*

(9) de, *omítela el ms. Veron.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* cum eo agere, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., Coll. Ans. ded.;* poenamque a locatore, *el ms. Pl. 2., y todas las ed., excepto Hal. Russ. Cont. 62., que dicen* poenam quoque a locat.

(12) *El ms. Veron.;* Dat., *Bk. con los mms. Paris. Pist., que en lo demás concuerdan con el ms. Veron.*

(13) CC., *los mms. Veron. Pl. 1. Bg., Russ. y los demás, excepto Bk.*

(14) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(15) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1. Bg.;* Hostili, *el ms. Pist.,* Hostiliae, *el ms. Vat.;* Hosalio, *las ed. Pero el ms. Veron., comprende en la inscrip. las palabras* Praes. prov.

ignarus, ex locato et conducto actionem, quum sit bonae fidei, post moram usuras legitimas (1) admittere.

PP. XV. Kal. Apr. DIOCLETIANO IV. et MAXIMIANO III. AA. Conss. (2) [290.]

18. *Iidem AA.* ANNIO.—Excepto tempore, quo edaci locustarum pernicie sterilitatis vitium intercessit (3), sequentis temporis fructus, quos tibi iuxta praeteritam consuetudinem deberi constiterit, reddi tibi praeses provinciae iubebit.

PP. XI. Kal. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. (4) [290.]

19. *Iidem AA. et CC.* (5) VALERIO (6).—Circa locationes atque conductiones maxime fides contractus servanda est, si nihil specialiter exprimatur contra consuetudinem regionis. Quodsi alii remiserunt (7) contra legem contractus atque regionis consuetudinem pensiones, hoc aliis praeiudicium non possit afferre (8).

S. V. Kal. Mai. HERACLEAE, AA. Conss. [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* (9) CARPOPHORO.—Qui rem propriam conduxit, existimans alienam (10), dominium non transfert, sed inefficacem conductionis contractum facit.

S. IV. Kal. Mart. Heracleae, AA. Conss. (11) [293—304.]

21. *Iidem AA. et CC.* ANTONIAE.—Si olei certa ponderatione fructus anni locasti, de contractu bona fide (12) habito propter hoc solum, quod alter maiorem obtulit ponderationem, recedi non oportet.

22. *Iidem AA. et CC.* PAPINIANO.—Si hi, contra quos supplicas, facta locatione certi temporis, suas tibi locaverint operas, quatenus bona fides patitur, causa cognita competens iudex conventionem servari iubebit.

Dat. VIII. Kal. Ian. AA. Conss. (13) [293—304.]

23. *Iidem AA. et CC.* PRISCO.—Ad probationem rei propriae sive defensionem non sufficit locatio ei facta, qui post de dominio coeperit contendere, quum inscientia domini (14) proprii et errantis nullum habeat consensum, sed ex eventu, si victus fuerit, contractus (15) locationis non constitisse

que se debe por el arrendamiento, no ignorando que la acción de locación y de conducción, puesto que es de buena fé, admite después de la demora los intereses legítimos.

Publicada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO, y el tercero de MAXIMIANO, Augustos. [290.]

18. *Los mismos Augustos á* ANNIO. — El presidente de la provincia mandará, que, exceptuando el tiempo en que sobrevino el vicio de esterilidad por la voraz plaga de la langosta, se te entreguen los frutos del siguiente tiempo, que constare se te deben conforme á la antigua costumbre.

Publicada á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* VALERIO. —Respecto á las locaciones y conducciones se ha de observar la fé del contrato, mayormente si especialmente no se expresa nada contra la costumbre de la región. Pero si unos remitieron las pensiones contra la ley del contrato y la costumbre de la región, esto no puede causarles perjuicio á otros.

Sancionada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* CARPÓFORO.—El que tomó en arrendamiento su propia cosa, creyendo que era de otro, no transfiere el dominio, sino que hace un ineficaz contrato de conducción.

Sancionada en Heraclea á 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIA. —Si por cierta cantidad de aceite diste en arrendamiento los frutos de un año, no se debe desistir de un contrato celebrado de buena fé por esto solo, porque otro ofreció mayor cantidad.

22. *Los mismos Augustos y Césares á* PAPINIANO.—Si aquellos, contra quienes suplicas, te hubieren dado en arrendamiento sus propios servicios, habiéndose hecho la locación por cierto tiempo, con conocimiento de causa mandará el juez competente que, en cuanto lo consiente la buena fé, se observe la convención.

Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* PRISCO. —Para la prueba de que es propia una cosa, ó para su defensa, no le basta la locación hecha al que después hubiere comenzado á litigar sobre el dominio, porque la ignorancia del propio dueño y del que yerra no constituye consentimiento alguno, si-

---

(1) legit., *no corresponde á las Bas., pero se halla en el ms. Veron.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(3) incessit, *el ms. Veron.*

(4) *Los mms. Veron. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha omitenla los demás.*

(5) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(6) Valent., *el ms. Veron.;* Valentino, *otros cód.*

(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt.;* remiserint, *los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y parece que se aproxima al ms. Veron.;* afferre non potest, *Hal. y los demás. La siguiente indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.*

(9) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(10) alienum, *el ms. Veron.*

(11) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Veron.;* Dat. VIII. Id. Oct. Sir., *Bk. según el ms. Paris., con el que concuerda el ms. Pist. Pero es probable que haya sido aplicada aquí, tomándola de la siguiente ley.*

(12) bonae fidei, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(13) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha omítenla los demás.*

(14) dominii, *las ed. Nbg. Hal.; en el ms. Bg. falta el siguiente* proprii.

(15) contractum, *el ms. Gt.*

magis declaratur. Nemo enim sibi iure possessionem mutare potest.

24. *Iidem AA. et CC.* ANTONINO (1). — Contractus locationis conductionisque non intervenientibus etiam instrumentis ratus habeatur; secundum quod heredes conductoris, etsi non intervenerint instrumenta, non uxorem convenire debes. Sane de posteriore tempore, quo conductricem ipsam proponis fuisse, adesse fidem precibus tuis probans, pensiones integras ab ea pete (2).

PP. VIII. Kal. Ian. ... Conss. (3) [293—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* EPAGATHO.—Si quis conductionis titulo agrum (4) vel aliam quamcunque rem accepit, possessionem prius restituere debet, et tunc de proprietate litigare.

... III. Kal. Ian. Sirmii ... Conss. (5) [293—305.]

26. *Iidem AA. et CC.* OPLONI (6) *et* HERMOGENI (7).—Si conductionis implestis fidem, eiusdem rei gratia factum instrumentum evanuit. Quodsi quid vestrum in fundo fuit vel vi direptum est, hoc restitui vobis praeses provinciae iubebit.

Dat. III. Kal. Mai. ... Conss. (8) [293—305.]

27. *Iidem AA. et CC.* MAXIMIANO (9).—Si tibi, quae pro colonis conducti praedii prorogasti (10), dominus fundi stipulanti dare spopondit, competens iudex reddi tibi iubebit. Nam si conventio placiti fine stetit, ex nudo pacto perspicis actionem iure nostro nasci non posse (11).

28. *Iidem AA. et CC.* NEONI (12).—In iudicio tam locati quam conducti dolum et custodiam, non etiam casum, cui resisti non potest, venire constat.

Dat. XV. Kal. Octob. ... Conss. (13) [293—305.]

29. *Iidem AA. et CC.* IULIANO.— Quum conductorem aedificia, quae suscepit integra, destruxisse proponas (14), haec etiam heredes eius praeses provinciae instaurare, aedificiorum inter vos habita ratione, iubebit.

30. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* (15).—Curialis neque procurator,

no que por el resultado se declara más bien, si hubiere sido vencido, que no hubo contrato de locación. Porque nadie puede cambiarse á sí mismo en derecho la posesión.

24. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONINO.—El contrato de locación y de conducción se considera válido aun no mediando instrumentos; según lo que, aunque no hayan mediado instrumentos, debes demandar á los herederos del arrendatario, y no á la mujer. Mas en cuanto al tiempo posterior, en que expones que ella misma fué arrendataria, probando que hay exactitud en tus súplicas, reclámale á ella las pensiones íntegras.

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de..... [293—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* EPAGATO.—Si alguno recibió á título de conducción un campo, ú otra cualquier cosa, debe restituir antes la posesión, y entonces litigar sobre la propiedad.

..... en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de..... [293—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* OPLON *y á* HERMÓGENES.—Si cumplisteis el compromiso de la conducción, se invalidó por virtud de esto mismo el instrumento hecho. Pero si en el fundo quedó alguna cosa vuestra ú os fué quitada por la fuerza, el presidente de la provincia mandará que se os restituya.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de..... [293—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* MAXIMIANO.—Si el dueño del fundo te prometió dar, estipulándolo tú, lo que pagaste por los colonos del predio tomado en arrendamiento, el juez competente mandará que se te restituya. Porque si la convención fué el término de lo pactado, claramente ves, que de un nudo pacto no puede nacer acción en nuestro derecho.

28. *Los mismos Augustos y Césares á* NEON.—Consta que en el juicio, así de locación, como de conducción, se comprende el dolo y la custodia, pero no también el accidente á que no se puede oponer resistencia.

Dada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de..... [293—305.]

29. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO.—Puesto que expones, que el arrendatario destruyó los edificios que recibió íntegros, el presidente de la provincia mandará que también los herederos de aquel los restauren, habiéndose hecho entre vosotros la cuenta de los edificios.

30. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*

---

(1) Antonio, *la mayor parte de los mms.*
(2) petes, *el ms. Bg.;* petere potes, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(3) pp. VIII. k. ian. cc., *los mms. Pist. Paris., de donde Bk. tomó la indicación de la fecha, que falta en los demás.*
(4) domum, *los mms. Pl. 1. 2.*
(5) III. k. ian. cc. Sir., *los mms. Pist. Paris., de donde Bk. tomó la indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás.*
(6) Ophoni, Opoloni, Opilioni, *los mms.*
(7) Hermosi, *la mayor parte de los mms.;* Hermio, *algunos mms.*
(8) D. III. k. mai cc., *el ms. Pist. La indicación de la fecha omítenla los demás.*
(9) *Los mms. Cas. Pl. 1.;* Max., *los mms. Vat. Bg.;* Neroni (Neoni), *las ed.*
(10) praerogasti, *la ed. Schf., var. l. gl.;* erogasti, *Cont. al márgen.*
(11) potuisse, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* eidem Neoni, *la ed. Nbg.;* eidem Neroni, *Hal. y los demás.*
(13) D. XV. k. oct. et cc., *el ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Gt.;* proponis, *las ed.*
(15) Orientis et Exconsule, *añade el Nov. Theod.*

neque conductor alienarum rerum, nec fideiussor aut mandator conductoris existat. Alioquin nullam obligationem neque locatori neque conductori ex huiusmodi contractu competere sancimus.

Dat. VII. (1) Id. April. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO (2) Conss. (3) [439.]

31. *Imp.* LEO *A.* ASPARI, *Magistro militum.*—Milites nostros alienarum rerum conductores, seu procuratores, aut fideiussores, vel mandatores conductorum fieri prohibemus, ne, omisso armorum usu, ad opus rurestre se conferant, et vicinis graves praesumtione cinguli militaris existant. Armis autem, non privatis negotiis occupentur, ut numeris et signis suis iugiter inhaerentes, rempublicam, a qua aluntur, ab omni bellorum necessitate defendant (4).

32. *Imp.* ZENO *A.* ADAMANTIO (5) *P. U.* (6).—Ne cui liceat, qui aliquam domum alienam vel locum aut ergasterium nomine conductionis accepit, alteri, qui post eum domini voluntate ad eandem conductionem accessit, litem inferre, quasi rem illicitam aut agenti damnosam tentaverit, sed patere facultatem dominis domos suas vel ergasteria vel loca, cui voluerint, locandi, ipsis nihilominus, qui conduxerint, ab omni super hoc molestia liberis conservandis; nisi forte pacta per scripturam specialiter inita cum dominis vel cum his, qui postea conduxerunt (7), legibus videlicet cognita, agentis intentionibus suffragentur. Quodsi quis huiusmodi controversiam, sacris iussionibus interdictam, crediderit commovendam, si privatus est, acriter caesus exilii subeat poenam, si militat, decem librarum auri dispendio feriatur.

33. [**34.**] *Idem A.* SEBASTIANO *P. P.* — Conductores alienarum rerum, seu alienam cuiuslibet rei possessionem precario (8) detinentes (9), seu heredes eorum, si non eam dominis recuperare volentibus restituerint, sed litem usque ad definitivam sententiam exspectaverint, non solum rem locatam, sed etiam aestimationem eius victrici parti ad similitudinem invasoris alienae possessionis praebere compellantur.

Dat. V. Kal. April. Constantinop. THEODORICO et VENANTIO Conss. (10) [484.]

Epitome graec. const. ex Bas.

34. [**33.**]—Utrique constitutio permittit, tam locatori quam conductori, ut liceat intra annum con-

—No sea un curial ni procurador, ni arrendatario de cosas ajenas, ni fiador ó mandante del arrendatario. En otro caso, mandamos que ninguna obligación les competa, ni al arrendador ni al arrendatario, en virtud de semejante contrato.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Abril, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

31. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ASPAR, *Maestre militar.*—Prohibimos que nuestros militares se hagan arrendatarios de cosas ajenas, ó procuradores, ó fiadores, ó mandantes de los arrendatarios, á fin de que no se dediquen á faenas rurales, desatendiendo el manejo de las armas, ni sean gravosos á sus vecinos con la presunción del cíngulo militar. Ocúpense en las armas, y no en negocios privados, para que, estando constantemente incorporados en las filas y bajo sus banderas, defiendan de toda necesidad de guerra á la república, por la que son mantenidos.

32. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* ADAMANCIO, *Prefecto del Pretorio.*—No le sea lícito á nadie, que á título de conducción recibió alguna casa ajena, ó un lugar, ó un taller, promoverle litigio á otro, que después de él entró en la misma conducción con la voluntad del dueño, como si intentare una cosa ilícita ó perjudicial para el actor, sino que les esté expedita á los dueños la facultad de dar en arrendamiento sus casas, ó talleres, ó lugares, á quienes quisieren, debiendo, sin embargo, mantener libres de toda molestia en este punto á los mismos que los hubieren tomado en arrendamiento; á no ser acaso que pactos hechos especialmente por escrito con los dueños, ó con los que después fueron arrendatarios, siendo, por supuesto, admitidos por las leyes, favorezcan las pretensiones del actor. Pero si alguien creyere que debía promover semejante controversia, prohibida por las sacras disposiciones, si es particular, sufra, duramente castigado, la pena de destierro, y si fuera militar, sea condenado á la multa de diez libras de oro.

33. [**34.**] *El mismo Augusto á* SEBASTIAN, *Prefecto del Pretorio.* — Los arrendatarios de cosas ajenas, ó los que en precario detentan la ajena posesión de una cosa cualquiera, ó sus herederos, si no se la hubieran restituido á sus dueños que la quieran recuperar, sino que hubieren esperado hasta la sentencia definitiva del litigio, sean compelidos á entregar á la parte vencedora no solamente la cosa arrendada, sino también su estimación, á la manera que el invasor de una posesión ajena.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TEODORICO y de VENANCIO. [484.]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

34. [**33.**]—La constitución les permite á ambos, tanto al arrendador, como al arrendatario, que les

(1) *XVII., Nov. Theod., y Cont. 62. Véase la nota correspondiente de la ley 5. C. I. 14.*
(2) *Cont. 62., ley 5. C. I. 14.;* et Festo, *omitenlas Nov. Theod., y Bk.*
(3) *Nov. Theod., Cont. 62. y Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(4) *La indicación de la fecha ha de tomarse de la ley 15. C. XII. 36.*
(5) ad amantium, *los mss. Cas. Vat. Bg.*

(6) *Los mss. Pist. Pl. 1.;* P. P., *el ms. Bg., y las ed. Véase VIII. 10. 12., XI. 42. 8.*
(7) *Los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* conduxerint, *los demás.*
(8) precariis, *el ms. Bg.*
(9) retinentes, *el ms. Gt.;* possidentes, *el ms. Pl. 2.*
(10) *Esta indicación de la fecha la repiten Russ. Cont. 62. Bk., tomándola de la ley 10. C. VIII. 4., y falta en los demás.*

ductionem solvere tam in Italia quam in omnibus provinciis, nec poenam velut ex transgressione praestare, nisi initio contractus specialiter eiusmodi pacto valedixerint, aut citra scripturam renuntiarint.

sea lícito rescindir la conducción dentro de un año, así en Italia como en todas las provincias, y no pagar pena como por vía de transgresión, á no ser que al principio del contrato hubieren prescindido especialmente de este pacto, ó renunciado á él sin escritura.

35. *Imp.* IUSTINIANUS *A. ad* SENATUM.—Licet retro principes multa de militibus, qui alienas possessiones vel domos conductionis titulo procurandas suscipiunt, sanxisse manifestum est, tamen quia res sic est contemta, ut neque interminationis sacratissimae constitutionis milites memores ad huiusmodi sordida audeant venire ministeria, et, relictis studiis publicis signisque victricibus, ad conductiones alienarum rerum prosilire, et armorum atrocitatem non in hostes ostendere, sed contra vicinos, et forsitan (1) adversus ipsos miseros colonos, quos procurandos susceperint, convertere, necessarium duximus ad hanc sacratissimam venire constitutionem, altius et plenius huiusmodi causam corrigentes. Iubemus itaque omnes omnino, qui sub armis militant, sive maiores sive minores (milites autem appellamus eos, qui tam (2) sub excelsis magistris militum tolerare noscuntur militiam, quam qui in undecim devotissimis scholis taxati sunt, nec non eos, qui sub diversis optionibus (3) foederatorum nomine sunt decorati), saltem in posterum ab omni conductione alienarum rerum temperare, scituros, quod ex ipso contractu ab initio, sine aliquo facto vel aliqua sententia, cadant militia, et non sit regressus (4) eis ad pristinum gradum, neque (5) beneficio imperiali neque consensu vel permissu iudicis, sub quo tolerandam sortiti sunt militiam, ne, dum alienas res conductionis titulo esse gubernandas existimant, suas militias suamque opinionem amittant, ex militibus pagani, ex decoratis infames constituti; et quod post huiusmodi conductionem, quam penitus interdiximus (6), a publico susceperint, et hoc sine aliqua mora vel procrastinatione reddere compellantur. Scituris et ipsis, qui suas facultates post hanc legem eis ad conductionem permiserint nostra lege eorum conamine violata, quod nulla eis exactio contra eos (7) concedatur, ut, qui alieni appetens constitutus militem procuratorem elegerit, et (8) suis cadat reditibus. Pateat autem omnibus huiusmodi copia apud competentes iudices accusationis, ut, qui in hac causa delator exsistat, laudandus magis quam vituperandus intelligatur; poena, quam contra milites nostrorum praeceptorum contemtores, et ipsos, qui eis conductiones rerum ad se pertinentium permiserint, statuimus, in futuris causis (9) obtinente.

35. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, al* SENADO.—Aunque es sabido que los príncipes nuestros antecesores sancionaron muchas disposiciones respecto á los militares, que á título de arriendo toman para administrarlas posesiones ó casas ajenas, sin embargo, como esto ha sido desatendido, de modo que, no acordándose los militares de la conminación de la sacratísima constitución, se atreven á entrar en los sórdidos negocios de esta naturaleza, y abandonados los cuidados públicos y sus victoriosas banderas, á lanzarse á arrendamientos de cosas ajenas, y á hacer ostentación del rigor de las armas no contra los enemigos, sino contra sus vecinos, y acaso á volverlas contra los mismos míseros colonos de cuya administración se encargaron, hemos creido necesario venir á dar otra sacratísima constitución, para coregir más enérgica y cumplidamente semejante abuso. Así, pues, mandamos, que absolutamente todos los que militan en las armas, ya sean mayores ó meneres de edad, (y llamamos militares tanto á los que se conoce que soportan la milicia bajo los excelsos maestres militares, como á los que se hallan comprendidos en las once muy adictas escuelas, y también á los que con diversas opciones se hallan decorados con el título de federados), se abstengan á lo menos en lo sucesivo de todo arrendamiento de cosas ajenas, debiendo de saber, que en virtud del mismo contrato saldrán desde luego, sin hecho alguno ó sin ninguna sentencia, de la milicia, y que no habrán de volver á su antiguo grado, ni por beneficio imperial, ni por consentimiento ó permiso del juez, bajo el que les correspondió soportar la milicia, á fin de que, creyendo que pueden administrar bienes ajenos á título de arrendamiento, no pierdan sus grados en la milicia y su reputación, habiéndose convertido de militares en paisanos, y de distinguidos en infames; y sean compelidos á devolver sin demora alguna ó dilación lo que después de semejante arrendamiento, que en absoluto hemos prohibido, hubieren recibido de los fondos públicos. Debiendo de saber también los mismos, que después de esta ley les hubieren dado sus bienes en arrendamiento, habiendo sido violada por el intento de ellos nuestra ley, que no se les concederá acción alguna de exacción contra ellos, á fin de que, así como el que habiéndose hecho demandante de una cosa ajena hubiere nombrado como procurador á un militar, decaiga de su derecho á sus rentas. Mas tengan todos expedita facultad para presentar ante los jueces competentes una acusación de esta naturaleza, de suerte que el que sea delator en esta causa, sea considerado más bien digno de alabanza que de vituperio; siendo aplicable en las causas futuras la pena que hemos establecido contra los militares menospreciadores de nuestros preceptos, y contra los mismos que les hubieren concedido los arrendamientos de los bienes que á ellos les pertenecen.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* etiam, *las ed.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* tam qui, *la ed. Schf.;* tam eos qui, *Cont. 66. y los demás.*

(3) opinionibus, *var. l. gl.*

(4) egressus, *Russ. Cont. 62. también contra las Bas.*

(5) a, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf., y repitenla antes de* cons. *los mms. Pl. 2. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* interdicimus, *Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 76. Bk.;* eas, *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* a, *insertan las ed.*

(9) casibus, *los mms. Bg. Gt.*

TIT. LXVI

DE IURE EMPHYTEUTICO (1)

1. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.*—Ius emphyteuticarium neque conductionis neque alienationis esse titulis adiiciendum (2), sed hoc ius tertium sit constitutum (3), ab utriusque memoratorum contractuum societate seu similitudine separatum, conceptionem (4) definitionemque habere propriam, et iustum esse validumque contractum, in quo cuncta, quae inter utrasque contrahentium partes super omnibus, vel etiam fortuitis casibus, pactionibus scriptura interveniente habitis placuerint, firma illibataque perpetua stabilitate modis omnibus debeant custodiri; ita ut, si interdum ea, quae fortuitis casibus (5) eveniunt, pactorum non fuerint conventione concepta, si quidem tanta emerserit clades, quae prorsus etiam ipsius rei, quae per emphyteusin data est, facit (6) interitum, hoc non emphyteuticario, cui nihil reliquum permansit (7), sed rei domino, qui, quod fatalitate ingruebat, etiam nullo intercedente contractu habiturus fuerat, imputetur. Sin vero particulare vel aliud leve contigerit damnum, ex quo non ipsa rei penitus laedatur substantia, hoc emphyteuticarius suis partibus non dubitet adscribendum.

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—In emphyteuticariis contractibus sancimus, si quidem aliae (8) pactiones in emphyteuticis instrumentis fuerint conscriptae, easdem et in omnibus aliis capitulis observari, et de reiectione eius, qui emphyteusin suscepit, si solitam pensionem vel publicarum functionum apochas non praestiterit. Sin autem nihil super hoc capitulo fuerit pactum, sed per totum triennium neque pecunias solverit, neque apochas domino tributorum reddiderit, volenti ei licere eum a praediis emphyteuticariis repellere; nulla ei in posterum (9) allegatione nomine meliorationis vel eorum, quae emponemata (10) dicuntur, vel poena (11) opponenda, sed omnimodo eo, si dominus voluerit, repellendo, neque praetendente, quod non est super hac causa inquietatus, quum neminem oportet (12) conventionem vel admonitionem exspectare, sed ultro sese offerre, et debitum spontanea voluntate persolvere, secundum quod et anteriore lege nostri numinis generaliter cautum est. Ne autem ex hac causa dominis facultas oriatur emphyteutas suos repellere, et reditum minime velle suscipere, ut ex huiusmodi machinatione, triennio elapso, suo iure is, qui emphyteusin suscepit, cadat, licentiam ei concedimus, attestatione praemissa, pecunias offerre, hisque obsignatis et secundum legem depositis, minime deiectionis timere periculum.

(1) De emphyt. iure, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) addicendum, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* esse constituimus, *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* item, *insertan Hal. y los demás.*
(5) sicut, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.; pero en las ed. Nbg. Schf. está omitido el precedente* si.
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* faciat, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(7) mansit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

TITULO LXVI

DEL DERECHO ENFITÉUTICO

1. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIAN, *Prefecto del Pretorio.*—El derecho enfitéutico no se ha de agregar ni á los titulos de la conducción, ni á los de la enajenación, sino que está constituido que este tercer derecho, independiente de asociación ó de semejanza con ambos mencionados contratos, tiene propios concepto y definición, y es un contrato justo y válido, en el que todo lo que entre ambas partes contratantes se hubiere convenido en los pactos celebrados mediante escritura, sobre todo, ó aun sobre los casos fortuitos, se debe guardar de todos modos firme é inalterable con perpétua estabilidad; de tal suerte que, si á veces no se hubieren comprendido en la convención de los pactos las cosas que ocurren por casos fortuitos, si verdaderamente hubiere sobrevenido una calamídad tan grande que causa por completo la pérdida aun de la misma cosa que fué dada en enfiteusis, esto no se le impute al enfiteuticario, á quien ningún resto le quedó, sino al dueño de la cosa, que habría de haber soportado, aun no mediando ningún contrato, lo que por fatalidad sobrevenia. Mas si hubiere ocurrido un perjuicio parcial ú otro leve, por el que no se lesione en absoluto la misma substancia de la cosa, este no dudará ponerlo á su cargo el enfiteuticario.

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los contratos enfitéuticos mandamos, que si verdaderamente en los instrumentos enfitéuticos se hubieren consignado otros pactos, se observen los mismos también en todos los otros capitulos, y en cuanto á la expulsión del que tomó á su cargo la enfiteusis, si no hubiere entregado la pensión acostumbrada ó las ápocas de las contribuciones públicas. Mas si nada se hubiere pactado sobre este capitulo, pero durante todo un trienio ni hubiere pagado las pensiones, ni entregado al señor las ápocas de los tributos, séale licito al que quiera lanzarlo de los predios enfiteuticarios; sin que á él se le haya de oponer en lo sucesivo ninguna alegación por razón de mejoras ó de lo que se dicen obras, ó pena alguna, sino que de todos modos ha de ser expulsado aquel, si el señor lo quisiere, y sin alegar que no fué molestado sobre este particular, porque nadie debe esperar la citación ó la conminación, sino ofrecerse voluntariamente y pagar con espontánea voluntad su deuda, según lo que en general se dispuso también en la anterior ley de nuestro númen. Mas para que de esta causa no se les origine á los señores facultad para expulsar á sus enfiteutas, y no querer en manera alguna recibir la pensión, con el objeto de que con semejante ardid, transcurrido el trienio, decaiga de su derecho el que tomó á su cargo la enfiteusis, le concedemos á este licencia, para que, precediendo atestiguación, ofrezca las pensiones, y para que, selladas estas y depositadas conforme á la ley, no teman de ningún modo el riesgo de la expulsión.

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* alienae, *la ed. Schf.;* aliquae, *Russ. y los demás.*
(9) in posterum, *faltan en los mms. Pl. 1. Bg.*
(10) emphyteumata, *Russ. y Cont. al márgen, pero en las Bas. se halla* ἐμπονημάτων.
(11) poenae, *el ms. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* oporteat, *Hal y los demás.*

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. (1) [529.]

3. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Quum dubitabatur, utrum emphyteuta debeat cum domini voluntate suas meliorationes, quae Graeco vocabulo ἐμπονήματα dicuntur, alienare, vel ius emphyteuticum in alium transferre, an eius exspectare consensum (2), sancimus, si quidem emphyteuticum instrumentum super hoc casu aliquas pactiones habeat, eas observari. Sin autem nullo modo huiusmodi pactio interposita (3) est, vel forte instrumentum emphyteuseos deperditum (4) est, minime licere emphyteutae sine consensu domini meliorationes suas aliis vendere, vel ius emphyteuticum transferre. Sed ne hac occasione accepta domini minime concedant, emphyteutas suos accipere pretia meliorationum, quae invenerint, sed eos deludant, et ex hoc commodum emphyteutae depereat, disponimus, attestationem domino transmitti, et praedicere, quantum pretium ab alio revera accipi potest (5); et si quidem dominus hoc dare maluerit, et tantam praestare quantitatem, quantam ipsa veritate (6) emphyteuta ab alio accipere potest, ipsum dominum omnimodo haec comparare. Sin autem duorum mensium spatium fuerit emensum, et dominus hoc facere noluerit, licentia emphyteutae detur, ubi voluerit, et sine consensu domini meliorationes suas vendere, his tamen personis, quae non solent in emphyteuticis contractibus vetari ad huiusmodi venire emtionem; necessitatem autem habere dominos, si aliis melioratio secundum praefatum modum vendita sit, accipere emphyteutam, vel si ius emphyteuticum ad personas non prohibitas sed concessas et idoneas ad solvendum emphyteuticum canonem transponere emphyteuta maluerit, non contradicere, sed novum emphyteutam in possessionem suscipere, non per conductorem vel per procuratorem, sed ipsos dominos per se vel per literas suas, vel, si hoc non potuerint vel noluerint, per depositionem in hac quidem civitate apud virum clarissimum magistrum censuum, vel praesentibus tabulariis per attestationem, in provinciis autem per (7) praesides vel defensores celebrandam. Et ne avaritia tenti domini magnam molem pecuniarum propter hoc efflagitent, quod usque ad praesens tempus perpetrari cognovimus, non amplius eis liceat pro subscriptione (8) vel depositione, nisi quinquagesimam partem pretii vel aestimationis loci, qui ad aliam personam transfertur, accipere. Si autem novum emphyteutam vel emtorem meliorationis suscipere minime dominus maluerit, et attestatione facta intra duos menses hoc facere supersederit, licere emphyteutae et non consentientibus dominis ad alios ius suum vel emponemata (9) transferre. Sin autem aliter fuerit versatus, quam nostra constitutio disposuit, iure emphyteutico cadat.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varon esclarecido. [529.]

3. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Como se dudaba si el enfiteuta deberá enajenar con la voluntad del señor sus mejoras, que en griego se llaman obras, ó transferir á otro el derecho enfitéutico, ó si deberá esperar su consentimiento, mandamos, que, si verdaderamente el contrato enfitéutico contuviera algunos pactos para este caso, se observen. Pero que si de ningún modo se interpuso un pacto de esta naturaleza, ó acaso se perdió la escritura de la enfiteusis, de ninguna manera le sea lícito al enfiteuta venderles á otros sin el consentimiento del señor sus propias mejoras, ó transferirles el derecho enfitéutico. Pero para que aprovechándose de esta ocasión los señores no impidan en modo alguno que sus enfiteutas obtengan el precio de las mejoras, que hubieren hallado, sino que los defrauden, y por ello se pierda para el enfiteuta el beneficio, disponemos que se le transmita al señor un atestiguamiento, y se le prevenga cuanto precio se puede en realidad recibir de otro; y que si verdaderamente el señor prefiriere darlo, y entregar tanta cantidad cuanta en verdad puede recibir de otro el enfiteuta, compre de todos modos estas cosas el mismo señor. Mas si hubiere transcurrido el espacio de dos meses, y el señor no hubiere querido hacer esto, désele facultad al enfiteuta, para que cuando quisiere y sin el consentimiento de su señor venda sus mejoras, pero á aquellas personas á quienes no se les suele prohibir, tratándose de contratos enfitéuticos, que verifiquen compra de esta naturaleza; pero que tengan los señores, si á otros les hubiera sido vendida la mejora en la forma mencionada, la obligación de aceptar al enfiteuta, ó, si el enfiteuta hubiere preferido traspasar el derecho enfitéutico á personas que no tengan prohibición, sino admitidas é idóneas para pagar el cánon enfitéutico, de no oponerse, sino de admitir en la posesión al nuevo enfiteuta, no por medio de arrendatario ó por procurador, sino por sí los mismos señores, ó por cartas suyas, ó, si esto no pudieren ó no lo quisieren, mediante declaración que, á la verdad, se habrá de celebrar en esta ciudad ante el muy esclarecido varon maestre de los censos, ó por atestiguamiento en presencia de escribanos, y en las provincias ante los presidentes ó los defensores. Y para que tentados de avaricia no exijan por esto grande suma de dinero los señores, lo que hemos sabido que se ha hecho hasta el tiempo presente, no les sea lícito en lo sucesivo recibir por su firma ó declaración sino la quincuagésima parte del precio ó de la estimación de la finca, que se transfiere á otra persona. Mas si el señor no hubiere querido en manera alguna admitir al nuevo enfiteuta ó comprador de la mejora, y hecho atestiguamiento hubiere dejado de hacerlo durante dos meses, séale lícito al enfiteuta transferir á otros su derecho ó sus obras aun no consintiéndolo los señores. Pero si se hubiere conducido de otro modo que como ha dispuesto nuestra constitución, decaiga de su derecho enfitéutico.

---

(1) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecida por Cuyacio (Opp. ed. Fabrot. Append. p. 382.); Bk. restableció esta otra conforme á los mms. Pist. y Paris.:* Dat. XV. Kal. April. Lampadio et Oreste. [530.]

(2) an vero ei. exsp. cons. non oporteat, *Hal.*

(3) posita, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(4) perditum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(5) accipere pot., *Russ. Cont. al márgen;* accipit, *el ms. Pl. 1.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* quantum ipse revera, *las ed.*

(7) apud, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., concordando mejor con las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* sua, *insertan las ed. Nbg. Hal. y los demás:* per subscriptionem vel depositionem. *el ms. Pl. 2., pero en las Bas. se lée* ἀντὶ ὑπογραφῆς.

(9) *Los mms. Pl. 1. 2.; Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* emphyteumata, *Cont. 66. y los demás también contra las Bas.*

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (1) [530.]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

4.—*Graecam const., quae hic deesse notatur, ex l. 32. C. de episcop. aud. I. 4. repetendam esse dubio fere caret.*

4. *Es casi indudable que la constitución griega, que se nota que falta aquí, se ha de repetir tomándola de la ley 32. C. de episcop. aud. I. 4.*

(1) *Los mmss. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS
REPETITAE PRAELECTIONIS
LIBER QUINTUS

LIBRO QUINTO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE SPONSALIBUS ET ARRHIS SPONSALITIIS ET PROXENETICIS

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (1) Bianori (2).— Alii desponsatae (3) renuntiare conditioni ac nubere alii non prohibentur (4).

Dat. XVIII. Kal. Mai. AA. Conss. (5) [293—304.]

2. *Imp.* Constantinus *A.* (6) *ad* Pacatianum (7) *P. U.* (8)—Si is, qui puellam suis nuptiis pactus est, intra biennium exsequi nuptias in eadem provincia degens supersederit, eiusque spatii fine decurso, in alterius postea coniunctionem (9) puella pervenerit, nihil fraudis ei sit, quae nuptias maturando vota sua diutius ludi (10) non passa est (11).

Dat. prid. Id. April. Marcianopoli, Pacatiano et Hilariano Conss. (12) [332.]

3. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Eutropio *P. P.*— Arrhis sponsaliorum nomine datis, si interea sponsus vel sponsa decesserit, quae data (13) sunt, iubemus restitui,

TITULO I

DE LOS ESPONSALES, DE LAS ARRAS ESPONSALICIAS Y DE LAS GRATIFICACIONES DE LOS MEDIADORES

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Bianor.—No se les prohibe á las desposadas con uno que renuncien á la condición y se casen con otro.

Dada á 18 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Pacaciano, *Prefecto de la Ciudad.*—Si el que apalabró una joven para sus nupcias hubiere dejado durante un bienio de celebrar las nupcias viviendo en la misma provincia, y transcurrido el término de este tiempo la joven hubiere llegado á unirse después con otro, no comete fraude alguno la que apresurando sus nupcias no consintió que por más tiempo se frustraran sus deseos.

Dada en Marcianópolis á 1 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Pacaciano y de Hilariano. [332.]

3. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano, *y* Teodosio, *Augustos, á* Eutropio, *Prefecto del Pretorio.*—Si, dadas las arras á título de esponsales, entre tanto hubiere fallecido el esposo ó la es-

---

(1) et CC., *faltan en los mms. Pist. Cas. Bg.*

(2) Bianori, Vianori, Buanori, Dianori, Ananori, *los mms.;* Annonariae, *Hal. y los demás.*

(3) desponsata, *las ed. Schf. Russ. Bk., Hal. en la nota.*

(4) prohibetur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.; pero* prohibentur, *dice Cont. que puso él atendiendo á libros antiguos.*

(5) *El ms. Paris., Bk. En el ms. Pist. solamente se lée el día. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(6) *El C. Theod., Bk.;* Imp. Constant. A. et C., *la ed. Nbg.;* Imp. Constantius (Constantinus) A. et Constans C., *Hal. y despues los demás. Los mms. tienen notas refiriéndose á los dos Augustos.*

(7) Caelium Probinum, *Hal. Russ.*

(8) *El ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. y después las demás, excepto Sp., y el C. Theod.;* P. P., *Sp., lo que aprueba Jac. Godofr. en la nota correspondiente de la ley 4. Th. C. de sponsal. III. 5. La dignidad falta en los mms. Pist. Bg.*

(9) conventionem, *el ms. Gt. antes de la enmienda, y las ed. Nbg. Hal.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* eludi, *las demás ed.*

(11) *Las Bas. añaden que se requiere la mora de tres años, si el desposado habita en otra provincia.*

(12) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en Russ., confírmanla los mms. Pist. Paris.*

(13) datae, *Sp. Bk.; pero las Bas.* τὰ δοθέντα.

nisi causam, ut nuptiae non celebrarentur (1), defuncta persona iam praebuit.

Dat. XV. Kal. Iul. Thessalonica (2), GRATIANO A. V. et THEODOSIO A. I. Conss. (3) [380.]

posa, mandamos que se restituyan las cosas que se dieron, si es que la persona difunta no dió ya motivo para que no se celebrasen las nupcias.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO, y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* MARINIANUM (4) *P. P.*—Si pater pactum de filiae nuptiis inierit, et humana sorte consumtus ad vota non potuerit pervenire, id inter sponsos (5) firmum ratumque permaneat, quod a patre docebitur definitum (6), nihilque permittatur habere momenti, quod cum defensore, ad quem minoris commoda pertinebunt (7), docebitur fuisse transactum. Periniquum est enim, ut contra patriam (8) voluntatem redemti forsitan tutoris aut curatoris admittatur arbitrium, quum plerumque etiam ipsius feminae adversus commoda propria inveniatur laborare consilium.

Dat. IV. Non. (9) Novembr. (10) Ravenna (11), DD. NN. HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (12) [422.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MARINIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si un padre hubiere celebrado pacto sobre las nupcias de su hija, y habiendo fallecido no hubiere podido llegar á la realización de sus deseos, subsista firme y válido entre los esposos lo que se probare que fué concertado por el padre, y no se permita que tenga valor alguno lo que se probare que se transigió con el defensor á quien le incumbieren las conveniencias de la menor. Porque es muy injusto, que contra la voluntad del padre se admita el arbitrio de un tutor acaso sobornado, ó de un curador, porque muchas veces se halla que también las pupilas del mismo toman determinación contra su propia conveniencia.

Dada en Rávena á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO, y el décimo de TEODOSIO, nuestros señores, Augustos. [422.]

5. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ERYTHRIO *P. P.*—Mulier iuris sui constituta arrharum sponsalium nomine usque ad duplum teneatur, id est in id, quod accepit, et aliud tantundem, nec amplius, si post completum vicesimum quintum annum, vel post impetratam veniam aetatis atque in competenti iudicio comprobatam huiusmodi arrhas suscepit; in simplum autem, id est tantummodo in id(13), quod accepit, si minoris aetatis est, sive virgo sive vidua sit, sive per se sive per tutorem aut curatorem vel aliam personam easdem arrhas acceperit. Patrem vero vel matrem, legitimae videlicet (14) aetatis constitutos, sive simul sive separatim arrhas pro filia susceperint, avum autem(15) vel proavum, si (16) pro nepte vel (17) pronepte, in duplum tantummodo convenit teneri. Quae ita custodiri censemus, si non propter personam vel conditionem vel aliam causam, legibus vel generalibus constitutionibus interdictam, futurum matrimonium constare prohibetur; tunc enim, quasi nullo facto, utpote sine causa easdem arrhas praestitas tantummodo reddi consequens esse praecipimus. His hoc quoque (18) adiicimus, ut, etiamsi legibus prohibitae non sint speratae nuptiae, post arrhas autem sponsalitias sponsa coniugium sponsi propter turpem (19) vel impudicam conversationem, aut religionis vel sectae diversitatem recusaverit, vel eo, quod quasi vir coitum, ex quo spes

5. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—La mujer constituida de propio derecho esté obligada hasta el duplo á título de arras de esponsales, esto es, á lo que recibió, y á otro tanto, y no más, si después de cumplidos los veinticinco años, ó después de impetrada la dispensa de edad y probada en el juicio competente tomó tales arras; pero al simple importe, esto es, solamente á lo que recibió, si es de menor edad, ya si fuera doncella ó viuda, ó si por sí ó por medio de tutor ó de curador ó de otra persona hubiere recibido las mismas arras. Pero el padre ó la madre, que, por supuesto, fueren de edad legítima, ya hubieren recibido juntos, ya separados, las arras por la hija, y el abuelo ó el bisabuelo, si por la nieta ó la biznieta, conviene que se obliguen solamente al duplo. Cuyas disposiciones mandamos que se observen en este caso, si no se prohibiese que se verificara el futuro matrimonio por causa de la persona, ó de condición, ó por otra causa, prohibida por las leyes ó por las constituciones generales; porque entonces, mandamos, que, como si nada se hubiera hecho, sea consiguiente que solamente se devuelvan las mismas arras como entregadas sin causa. A lo cual añadimos también esto, que, aun cuando no estén prohibidas por las leyes las nupcias esperadas, si después de las arras esponsalicias la esposa rehusare su unión con el es-

(1) celebrarentur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg Schf.*
(2) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* Thess. *ó* Thessal., *las ed. del Cód.*
(3) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. Russ., fué restablecida por Cont. 62., á lo que parece, conforme al C. Theod.*
(4) *Hal. en la nota, Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* Mariniano, *el ms. Pl. 1.;* ad Maximianum, *la ed. Nbg., Hal. en el texto;* ad Marianum, *los demás.*
(5) *El ms. Bg., el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y el C. Theod.;* inter sponsum et sponsam, *el ms. Pl. 2., y todas las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., var. l. gl., C. Theod.;* destinatum, *los mms. Bg. Pl. 2., y todas las ed.*
(7) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.;* pertinebant, *los demás mms. y ed.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62., y el C. Theod.;* paternam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) III. Non., *Hal. en la nota, Russ. Cont. 66. y después los demás excepto Sp. Bk.*
(10) P. N. D., *los mms. Pist. Paris., significando acaso estas abreviaturas* DD. NN., *que insertan después de* Rav. *el C. Theod. y Cont. 62.*
(11) *El C. Theod. según la ed. Haenel.;* Ravennae, *Cont. 62. Bk.; el lugar, que lo confirman los mms. Pist. Paris., falta en Hal. en la nota, en Russ. y en los demás.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal. en el texto.*
(13) in id, *omitenla acertadamente los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* videlicet, *falta en las ed.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* etiam, *Hal. y los demás.*
(16) si, *falta en los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* sive, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(17) pro, *insertan los mms. Pl. 1. Bg.*
(18) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., difiriendo, sin embargo, el órden de las palabras;* his quoque, *el ms. Pl. 1.;* his illud quoque, *Russ. y los demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg., Hal. en el texto;* vel prodigam, *adicionan el ms. Bg. según enmienda, la ed. Schf., Hal. en la nota, Russ. y los demás; pero apoya la omisión el Schol. Bas., que dice* τὸ κατὰ πόδας.

sobolis oritur, facere non potuerit, vel ob aliam iustam excusationis causam, si quidem probatum fuerit, ante datas easdem arrhas sponsalitias hoc idem mulierem vel parentes eius cognovisse, sibi debeant imputare. Sin vero horum ignari sponsalitias arrhas susceperint, vel post arrhas datas aliqua iusta causa poenitentiae intercesserit, iisdem tantummodo redditis, super alterius simpli poena liberi custodiantur. Quae omnia simili modo etiam de sponsis super recipiendis nec ne arrhis praestitis custodiri censemus; quadrupli (1) videlicet poena, quae (2) anterioribus legibus definita erat, in qua et arrharum quantitas imputabatur, cessante, nisi specialiter aliud ex communi consensu inter contrahentes de eadem quadrupli ratione placuerit. Extra definitionem autem huius (3) legis, si cautio poenam stipulationis continens fuerit interposita, ex utraque parte nullas vires habebit, quum in contrahendis nuptiis libera potestas esse debet (4).

Dat. Kalend. Iul. MARCIANO et ZENONE Conss. (5) [469.]

poso por razón de torpe ó impúdico comportamiento, ó por diversidad de religión ó de secta, ó porque como varon no pudiere consumar el coito, del que nace la esperanza de descendencia, ó por otra justa causa de excusa, si verdaderamente se hubiere probado que antes de haberse dado las mismas arras esponsalicias conocieron esto mismo la mujer ó sus padres, se lo deben imputar á sí propios. Mas si ignorando estas cosas hubieren recibido las arras esponsalicias, ó si después de dadas las arras mediare alguna justa causa de arrepentimiento, manténganse libres de la pena del otro tanto, habiendo devuelto solamente aquellas. Todo lo cual mandamos que de igual modo se observe también respecto á los esposos, así en cuanto á las arras que deban recibir, como en cuanto á las entregadas; desapareciendo, por supuesto, la pena del cuádruplo, que en las anteriores leyes se había establecido, en la que se computaba también el importe de las arras, á no ser que especialmente se hubiere convenido otra cosa por común consentimiento entre los contratantes sobre esta misma cuenta del cuádruplo. Pero si fuera de la disposición de esta ley se hubiere interpuesto caución que contenga pena de estipulación, no tendrá fuerza ninguna por una y otra parte, pues debe ser libre la facultad para celebrar nupcias.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

Epitome graec. const. ex Bas.

6.—Constitutio vult, ut proxeneta nuptiarum potissimum nihil capiat. Si tamen omnino sustinet accipere, si quidem nihil de ea re convenerit, nihil omnino consequatur; sin pactum intercesserit, non ultra vicesimam partem dotis et ante nuptias donationis exigat, si dos ducentas libras auri non excedit. Minus autem si volet accipere, liberum ei facit. Cuiuscunque vero quantitatis dos fuerit, ultra decem libras auri proxenetam accipere non permittit, neque si perfecta est dos vel ante nuptias donatio. Quodsi praeter haec aliquis pactus sit, ne exigatur, sed et solutum reddatur, sive pecuniam accepit sive res, sive data est ei cautio debiti, sive omnino accepit aliquid mobile vel immobile vel se movens; movendis actionibus non solum contra accipientem, sed etiam contra eius heredes, nec solum ab eo, qui dedit, sed etiam ab eius heredibus; poena decem librarum auri definita adversus eos, qui contra haec facere tentaverint.

Epitome de la Constitución griega, tomado de las Basílicas

6.—Quiere la Constitución, que principalísimamente el mediador de las nupcias no reciba nada. Mas si en absoluto se empeña en recibirlo, si verdaderamente nada se hubiere convenido sobre este particular, no obtenga absolutamente nada; pero si hubiere mediado pacto, no exija más de la vigésima parte de la dote y de la donación de antes de las nupcias, si la dote no excede de doscientas libras de oro. Pero le deja libertad para recibir menos si quisiera. Mas de cualquier cuantía que fuere la dote, no permite que el mediador reciba más de diez libras de oro, ni si se perfeccionó la dote ó la donación de antes de las nupcias. Pero si alguno hubiera pactado prescindiendo de esto, no se exija, sino que aun se devuelva lo pagado, ya si recibió dinero, ya si cosas, ya si se le dió caución de la deuda, ya, en suma, si recibió alguna cosa mueble ó inmueble ó semoviente; debiéndose promover las acciones no solamente contra el que la recibe, sino también contra sus herederos, y no solo por el que la dió, sino también por sus herederos; habiéndose establecido la pena de diez libras de oro contra los que hubieren intentado contravenir á estas disposiciones.

TIT. II

SI RECTOR PROVINCIAE VEL AD EUM PERTINENTES SPONSALIA (6) DEDERINT

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* (7)—Si quis in po-

TITULO II

DE SI EL GOBERNADOR DE UNA PROVINCIA, Ó SUS SUBORDINADOS, HUBIEREN DADO ARRAS POR ESPONSALES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del*

(1) quadruplici, *la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* in, *insertan los demás.*
(3) huius, *falta en el ms. Pl. 1.; pero* παρὰ τὴν διάταξιν ταύτην, *las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* debeat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., fué restablecida por Russ. según la ley 16. C. I. 4.*
(6) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod. III. 6. en la rúbrica;* sponsalitias, *añadiendo* arrhas *después de* ded., *las ed. Nbg. Hal. Russ.;* sponsalitia, *Cont. y los demás.*
(7) Post alia, *añade Cont. 62. según el C. Theod.*

testate publica positus atque honore administrandarum provinciarum, qui parentibus aut tutoribus aut curatoribus aut ipsis, quae matrimonium contracturae sunt (1), potest esse terribilis, arrhas sponsalitias (2) dederit, iubemus, ut deinceps, sive parentes sive eaedem mutaverint voluntatem, non modo iuris laqueis liberentur poenaeque statutae expertes sint (3), sed extrinsecus data pignora lucrativa habeant, si ea non putent esse reddenda. Quod ita late patere volumus, ut non solum circa administrantes, sed etiam circa administrantium filios, nepotes ac propinquos, et participes, id est consiliarios (4), domesticosque locum habeat (5), quibus tamen administrator operam dederit. Impleri autem id postea matrimonium non vetamus, quod tempore potestatis ob eas personas, de quibus locuti sumus, arrhis fuerat obligatum, si sponsarum consensus accedat.

Dat. XV. Kal. Iul. Thessalonica (6), DD. NN. GRATIANO A. V. et THEODOSIO A. I. Conss. (7) [380.]

Pretorio.—Si alguno que estuviere investido de autoridad pública y del honor de administrar una provincia, y que puede ser temible para los padres, ó tutores, ó curadores, ó para las mismas personas que hayan de contraer matrimonio, hubiere dado arras por esponsales, mandamos, que en lo sucesivo, ya si los padres, ya si ellas mismas hubieren cambiado de voluntad, no solamente queden libres de los lazos del derecho, y estén exentos de la pena establecida, sino que tengan además las prendas lucrativas dadas, si no creyesen que estas deban ser devueltas. Lo que de tal manera queremos que sea en general sabido, que tenga aplicación no solamente respecto de los que ejerzan cargo administrativo, sino también respecto á los hijos, nietos y parientes, y auxiliares de tales funcionarios, esto es, á los consejeros y domésticos, pero, sin embargo, respecto de aquellos por los que se hubiere interesado el funcionario administrativo. Pero no prohibimos que se verifique después este matrimonio, que por razón de las personas de que hemos hablado se había contratado con arras al tiempo de ejercerse el cargo, si concurriese el consentimiento de las esposas.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO, y el primero de TEODOSIO, nuestros señores, Augustos. [380.]

TIT. III

DE DONATIONIBUS ANTE NUPTIAS VEL (8) PROPTER NUPTIAS ET SPONSALITIIS (9)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* METRODORO.—Multum interest, si ea, quae donat vir futurus, tradiderit uxori et postea in dotem acceperit, an vero donandi animo dotem auxerit, ut videatur accepisse, quod non accepit. Priore enim casu donatio non impeditur, et res, quae in ea causa sunt, dotis effectae iudicio de dote peti possunt; posteriore autem (10) nihil actum (11) est donatione, et quod in dotem datum non est, repeti non potest.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* ATTALO.—Si praesidi provinciae probaveris, ut Eutychiam (12) uxorem duceres, munera te parentibus eius dedisse, nisi Eutychia tibi nupserit, tibi restitui, quod dedisti, iubebit.

3. *Idem A.* MARCELLAE.—Pollicitatione a fratre quondam tuo sponsalium causa facta, etsi in stipulationem deducta sit (13), ideo praestanda non fuit, quoniam in dote (14) uxor maritum fefellit. Exceptionen itaque doli (15) adversus actionem ex stipulatu recte obiicies.

TITULO III

DE LAS DONACIONES ANTES DE LAS NUPCIAS, Ó POR CAUSA DE LAS NUPCIAS Y DE LOS ESPONSALICIOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* METRODORO.—Hay mucha diferencia, si lo que el futuro marido dona lo entregó á su mujer, y después lo recibió en dote, ó si hubiere aumentado la dote con ánimo de hacer donación, de modo que parezca que recibió lo que no recibió. Porque en el primer caso no se prohibe la donación, y se pueden pedir como hechas de la dote, en el juicio sobre la dote, las cosas que se hallan en este caso; pero en el segundo nada se hizo con la donación, y no se puede repetir lo que no se dió para dote.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ATALO.—Si le hubieres probado al Presidente de la provincia, que para tomar por esposa á Eutiquia, les diste regalos á sus padres, si Eutiquia no se casare contigo, mandará que se te restituya lo que diste.

3. *El mismo Augusto á* MARCELA.—Habiéndose hecho promesa por causa de esponsales por tu difunto hermano, aunque aquella haya sido comprendida en estipulación, no debió cumplirse precisamente porque la mujer engañó al marido respecto á la dote. Y así, con razón expondrás la excepción de dolo á la acción de lo estipulado.

(1) sint, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(2) sponsalia, *por* arrh. spons., *el C. Theod. Véase la nota 6. de este título, página 551.*
(3) poenaeque expertes sint, quae quadruplum statuit, *el C. Theod.*
(4) id est consiliarios, *omítelas el C. Theod.*
(5) domesticosq. censeamus, *el C. Theod.*
(6) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* Thessalonicae, *las ed. del Cód. Iust. con Jac. Godofr.*
(7) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., fué restablecida por Russ. según el C. Theod.*
(8) et, *los mms. Pist. Pl. 2.*
(9) et proxeneticis, *el ms. Pist.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.;* casu, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) auctum, *Russ. Cont. al márgen, Leuncl. Notat. II. 189.*
(12) Euclia, Thedusia, *algunos mms.*
(13) sit, *y antes* si, *omítenlas los mms. Pl. 2. Gt., contra las Bas.*
(14) in dotem, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.; pero* ἐν τῇ προικὶ, *las Bas.*
(15) itaque doli, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., conviniendo Russ. y Cont. al márgen que deben suprimirse; pero la palabra* doli *la mantiene el Schol. Bas.*

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARCO (1).— Quod sponsae ea lege donatur, ut tunc dominium eius adipiscatur, quum nuptiae fuerint secutae, sine effectu est.

PP. IV. Kal. Decemb. GORDIANO A. et .... Conss. (2) [239—241.]

5. *Impp.* VALERIANUS (3) *et* GALLIENUS *AA.* (4) THEODORAE (5).—Ea, quae tibi ut sponsae daturum se promisit (6) is, qui te ficto coelibatu, quum aliam matremfamilias domi reliquisset, sollicitavit ad nuptias, petere cum effectu non potes, quum tu sponsa, uxore domi posita, non fuisti.

Accepta Idib. Mai. (7) Antiochiae, TUSCO et BASSO Conss. (8) [258.]

6. *Imp.* AURELIANUS *A.* DONATAE.— Quum in te simplicem donationem dicas factam esse die nuptiarum, et in ambiguum (9) possit venire, utrum a sponso, an a marito donatum sit, sic distinguendum est, ut, si in tua domo donum acceptum est, ante nuptias videatur facta esse donatio, quodsi penes se dedit sponsus, retrahi possit; uxor enim fuisti.

7. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* LUCIANAE (10).—Si, quum ante nuptias munera darentur, ita conventum est, atque huiusmodi (11) conscripta est (12) pactio, ut, si qua sors extitisset contra voluntatem eius et matrimonium distraxisset, tunc quae data erant apud eum, qui dedisset, heredemve eius remanerent, potest qui hereditatem eius accepit, cui pacta puella munera lege supradicta (13) susceperat, eadem iure postulare.

PP. Kal. April. .... (14).

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EUPROSYNO (15).—Si ante matrimonium maior quinque et viginti annis constitutus sponsae suae, licet ante sponsalia, fundum donavit, eamque in vacuam induxit possessionem, postea nullo titulo superstitem vel testamento eundem relinquentem alienare potuisse, certi ac manifesti iuris est.

Dat. Kal. Mai. Tralli, AA. Conss. (16) [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* (17) IULIANO.— Quum te sponsae filii tui quaedam donasse confitearis, perfectam donationem rescindi nec nostro oportet rescripto, quam tua voluntas iurisque auctoritas fecit ratam.

... VIII. Kal. Ian. .... (18).

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARCO. —Lo que se dona á la esposa con esta condición, que adquiera su dominio entonces cuando se hubieren verificado las nupcias, queda sin efecto.

Publicada á 4 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de..... [239—241.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TEODORA.—No puedes pedir con eficacia lo que prometió que te daría como á esposa el que habiendo fingido celibato, dejando en su casa á otra madre de familia, te pretendió en matrimonio, porque tu no fuiste esposa hallándose establecida otra mujer en la casa.

Aceptada en Antioquia los Idus de Mayo, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

6. *El Emperador* AURELIANO, *Augusto, á* DONATA.—Puesto que dices que se te hizo una simple donación en el día de las nupcias, y se puede poner en duda si se te haya hecho la donación por el esposo ó por el marido, se ha de distinguir de este modo, que si el donativo fué recibido en tu casa, se considera hecha la donación antes de las nupcias, pero que si el esposo la dió estando en su casa, se puede revocar; porque tu no fuiste su mujer.

7. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* LUCIANA.—Si al darse regalos antes de las nupcias se convino, y se escribió semejante pacto, que, si hubiese ocurrido algún accidente contra la voluntad de uno, y hubiese imposibilitado el matrimonio, en este caso quedasen en poder del que las hubiese dado, ó de su heredero, las cosas que se habian dado, puede el que recibió la herencia de aquel á quien la joven le había admitido los regalos pactados bajo la antedicha condición, reclamarlos en derecho.

Publicada las Calendas de Abril.....

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUFROSINO.—Si antes del matrimonio le donó á su esposa un fundo, áun antes de los esponsales, el que era mayor de veinticinco años, y la puso en la vácua posesión, es de derecho cierto y evidente, que después no pudo enajenarlo por ningún titulo en vida, ó dejándolo por testamento.

Dada en Tralia las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO.— Puesto que confiesas que le donaste ciertas cosas á la esposa de tu hijo, no conviene que se rescinda ni aun por rescripto nuestro la donación perfeccionada, que tu voluntad y la autoridad del derecho ratificaron.

..... á 8 de las Calendas de Enero.....

(1) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg., Hal. en el texto;* Marcello, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(2) *El ms. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(3) Valentinian., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(4) et Valerian. C., *añade la ley 18. C. IX. 9.*

(5) Theodosiae, *la mayor parte de los mms.*

(6) repromisit, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(7) V. id. mai., *el ms. Paris., en el cual falta la indicación de la fecha.*

(8) *Esta indicación de la fecha, reproducida con razón en Russ. Cont. 62. conforme á la ley 18. Cód. IX. 9., es omitida por Cont. 66. y los demás; Bk. consigna solo el día, tomándolo del ms. Paris.*

(9) in ambiguo, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*

(10) Incianae, Vicianae, Linicianae, *algunos mms.*

(11) huius, *la ed. Schf.*

(12) est, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.;* praedicta, *las demás ed.*

(14) *El ms. Paris., Bk.; también falta el dia en Hal. y en los demás.*

(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Euphrosinae, *Hal. y los demás.*

(16) D. K. Mai. Tirallo AA. et cc., *los mms. Pist. Paris. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás excepto en Bk.*

(17) et CC., *faltan en los mms. Pist. Vat., y en las ed. Nbg. Hal.*

(18) *Los mms. Pist. Paris., Bk.; el dia falta en Hal. y en los demás.*

10. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIO.—Si filiae tuae sponsus ei mancipium donavit, ac tu in eum iumenta liberalitatis ratione contulisti, nec nuptiis secutis contra iuris rationem, quod dederat, abstulit, non invicem datorum restitutio, sed eius, quod illicite rapuit, repetitio competit.

Dat. V. Id. Febr. Sirmii, Caess. Conss. (1) [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* NEAE (2).—Si tibi res proprias liberalitatis causa sponsus tuus tradidit, eo, quod ab hostibus postea interfectus est, irrita donatio fieri non potest.

12. *Iidem AA. et CC.* TIMOTHEAE *et* CLEOTIMAE (3).—Si mater vestra filiae suae sponso vel marito praedia sine ulla repetendi lege donavit, et eum in vacuam possessionem induxit, nuptiis divortio solutis, perfecta non dissolvitur donatio.

Dat. VI. Id. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (4).—De rebus in sponsam donationis gratia collatis creditores mariti facti, si non prius obligatas (5) sibi probent, eam convenire minime possunt.

14. *Iidem AA. et CC.* AURELIAE (6)—Si consentiente matre sua sponsus filiae tuae mancipia donavit, et, his acceptis (7) in dotem non aestimatis, in matrimonio (8) post decessit, mater eademque heres eius pretium offerens restitutionem eorum improbe recusat (9).

15. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (10).—Quum veterum sententia displiceat, quae donationes in sponsam nuptiis quoque non secutis decrevit valere, ea, quae largiendi animo inter sponsos et sponsas iure celebrantur, redigi ad huiusmodi conditiones iubemus, ut, sive affinitatis coëundae causa, sive non ita, vel in potestate patris degentes, vel ullo modo proprii iuris constituti, tanquam futuri causa matrimonii aliquid sibi ipsi vel consensu parentum mutuo largiantur, si quidem sponsus vel parens eius sortiri (11) filium noluerit (12) uxorem, id, quod ab eo donatum fuerit, nec repetatur traditum, et si quid apud donatorem resedit, ad sponsam et heredes eius submotis ambagibus transferatur. Quodsi sponsa vel is, in cuius agit potestate, causam non contrahendi matrimonii praebuerit, tunc sponso eiusque heredibus sine aliqua deminutione per condictionem aut per utilem in rem actionem (13) redhibeantur.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO.—Si á tu hija le donó su esposo un esclavo, y tú le diste á él caballerías por razón de liberalidad, y no habiéndose seguido las nupcias le quitó contra razón de derecho lo que le habia dado, no compete la recíproca restitución de las cosas dadas, sino la repetición de lo que ilicitamente quitó.

Dada en Sirmio á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* NEA.—Si tu esposo te entregó cosas suyas por causa de liberalidad, por esto de que después fué muerto por los enemigos, no se puede hacer irrita la donación.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* TIMOTEA *y á* CLEOTIMA.—Si vuestra madre le donó al esposo ó al marido de su hija unos predios sin condición alguna para repetirlos, y lo puso en la vácua posesión, disueltas por divorcio las nupcias, no se disuelve la donación perfeccionada.

Dada en Sirmio á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Los que se hicieron acreedores del marido no pueden en manera alguna demandar á la esposa por las cosas dadas á ella á título de donación, si no probáran que antes les habian sido obligadas á ellos.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIA.—Si consintiéndolo su madre el esposo le donó á tu hija unos esclavos, y, recibidos estos en dote no habiendo sido estimados, falleció después estando casado, la madre y heredera de él rehusa injustamente la restitución de los mismos ofreciendo el precio.

15. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—No pareciéndonos bien la resolución de los antiguos, que prescribió que fuesen válidas las donaciones hechas á la esposa aun no habiéndose seguido las nupcias, mandamos, que las convenciones que entre esposos y esposas se celebran en derecho con ánimo de hacerse donación, se acomoden á condiciones de esta naturaleza, que, si por causa de contraer afinidad, ó no por esto, ora viviendo bajo la potestad del padre, ora constituidos de algun modo de propio derecho, se hicieran ellos mismos alguna donación como por causa de futuro matrimonio, ó con el mútuo consentimiento de los padres, si verdaderamente el esposo ó sus padres no quisieren que el hijo se case, no se repita habiendo sido entregado lo que por él hubiere sido donado, y si alguna cosa quedó en poder del donador, sea transferida á la esposa y á sus herederos prescindiéndose de rodeos. Pero si la

(1) *El ms. Paris., Bk.; el día se halla en el ms. Pist. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(2) Noae, *algunos mms.*
(3) Leotinae, Deothimae, Decimae, *algunos mms.*
(4) Alexandrinae, *el ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* eas, *insertan las ed.; pero con el texto concuerda el Schol. Bas.*
(6) Aurelio, *el ms. Pl. 1., pero* Aureliae *el Schol. Bas.*
(7) receptis, *el ms. Bg.*
(8) in matrimonium, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.; pero* ἐν τῷ γάμῳ, *las Bas.*
(9) *Los mms. Pist. Paris. colocan esta constitución después de la ley 1. del título siguiente, y ponen al pie de la misma* PP. Non. Mai. Anullino et Phontone css., *cuya indicación de la fecha parece repetida de la citada ley 1.*
(10) P. P., *los mms. Cas. Vat. Bg.*
(11) si quid. sponte vir sortiri, *el C. Theod.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* noluerint, *y antes* parentes, *el ms. Pl. 2. según enmienda, Hal. y los demás; pero* ὁ πατὴρ—οὐκ ἐβουλήθη, *Schol. Bas; á favor del singular* parens *todos los mms. de Russ. y de Cont.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* per ut. act. in rem, *las ed.*

Quae similiter observari oportet, et si ex parte sponsae in sponsum donatio facta sit.

Dat. XVII. (1) Kal. Novemb. PP. VI. (2) Kal. Septemb. (3) Romae, CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. (4) Conss. [319.]

16. *Idem A. ad* TIBERIANUM, *Vicarium Hispaniarum.*—Si a sponso rebus sponsae donatis, interveniente osculo, ante nuptias hunc vel illam mori contigerit, dimidiam partem rerum donatarum ad superstitem pertinere praecipimus, dimidiam ad defuncti vel defunctae heredes, cuiuslibet gradus sint, et quocunque iure successerint, ut donatio stare pro parte media (5) et solvi (6) pro parte media (7) videatur; osculo vero non interveniente, sive sponsus sive sponsa obierit, totam infirmari donationem, et donatori sponso vel heredibus eius restitui. Quodsi sponsa, interveniente vel non interveniente osculo, donationis (8) titulo (quod raro accidit) fuerit aliquid sponso largita, et ante nuptias hunc vel illam mori contigerit, omni donatione infirmata, ad donatricem sponsam sive eius successores donatarum rerum dominium transferatur.

Dat. Id. Iul. Constantinop. (9) Accept. XIII. (10) Kal. Mai. (11) Hispali (12), NEPOTIANO et FACUNDO (13) Conss. [336.]

17. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.*—Minoribus aetate feminis, etiam actorum testificatione in ante nuptias donatione ad eas facta omissa, si patris auxilio destitutae sint, iuste consulitur, ut firma donatio sit.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. TAURO et FELICE Conss. [428.]

18. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.*—Si, liberis ex priore matrimonio procreatis, pater ad secundas migraverit nuptias vel non migraverit, nihil omnino filiis prioris coniugii ex donatione ante nuptias, quam ipse vel alius pro ipso uxori quondam eius, matri communium liberorum, donaverat (14), servare cogatur (15), quoniam et mater liberis ex priore matrimonio exstantibus post secundas nuptias, multoque amplius si non fuerit alteri marito sociata, nihil iisdem filiis ex dote, quam patri eorum ipsa vel alius pro ea obtulerit (16), servare compellitur.

---

(1) *Hal. Bk., y el C. Theod.;* XVI., *Russ. y los demás;* XVIII., *los mms. Pist. Paris.*
(2) XVI., *Russ. Cont. al márgen.*
(3) *Es dudoso el mes atendiendo al dia en que fué dada la constitución. Véase Haenel ley 2. C. Th. III. 5.*
(4) *El C. Theod., Bk.;* Caes., *falta en Hal. y en los demás.*
(5) *El ms. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* dimidia, *los demás mms. y ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* exsolvi, *la ed. Schf.;* resolvi, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* dimidia, *todos los demás mms. y todas las ed.*
(8) sponsaliorum, *el C. Theod.*
(9) *El ms. Paris., Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* Dat.—Constant., *faltan en Hal. y en los demás.*

esposa, ó aquél bajo cuya potestad vive, diere motivo para que no se celebre el matrimonio, en este caso devuélvanse las cosas al esposo y á sus herederos sin disminución alguna por medio de la condicción ó por la acción real útil. Lo que del mismo modo debe observarse, también si por parte de la esposa se le hubiera hecho al esposo una donación.

Dada á 17 de las Calendas de Noviembre. Publicada en Roma á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

16. *El mismo Augusto á* TIBERIANO, *Vicario de las Españas.*—Si donadas algunas cosas por el esposo ó la esposa, mediando ósculo, aconteciere que él ó ella moria antes de las nupcias, mandamos que la mitad de las cosas donadas le pertenezca al sobreviviente, y la otra mitad á los herederos del difunto ó de la difunta, de cualquier grado que sean, y por cualquier derecho que sucedan, de modo que se considere que la donación subsiste en cuanto á la mitad y se disuelve en cuanto á la otra mitad; pero que no mediando ósculo, ya si falleciere el esposo, ya si la esposa, se invalide toda la donación, y se restituya al esposo donante ó á sus herederos. Pero si la esposa, mediando ó no mediando ósculo, le hubiere dado algo al esposo á título de donación (lo que rara vez sucede) y aconteciere que él ó ella moria antes de las nupcias, quedando invalidada toda la donación, transfiérase á la esposa donadora ó á sus sucesores el dominio de las cosas donadas.

Dada en Constantinopla los Idus de Julio. Aceptada en Sevilla á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de NEPOCIANO y de FACUNDO. [336.]

17. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Justamente se atiende á las mujeres menores de edad, para que, aun cuando en la donación á ellas hecha antes de las nupcias se haya omitido la testificación de las actuaciones, si estuvieran privadas del auxilio de su padre, sea válida la donación.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de TAURO y de FÉLIX. [428.]

18. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si, procreados hijos de un primer matrimonio, el padre hubiere pasado, ó no hubiere ido, á segundas nupcias, no esté obligado á reservar para los hijos del primer matrimonio nada absolutamente de la donación de antes de las nupcias, que él mismo ú otro por él le había hecho á la que fué su mujer, madre de los hijos comunes, porque tampoco la madre, sobreviviendo hijos de su primer matrimonio, es compelida después de las segundas nupcias, y mucho menos si no se hubiere unido á otro marido, á reservar para los mismos hijos nada de la dote, que ella misma, ú otro por ella hubiere ofrecido al padre de aquellos.

---

(10) XIV., *el C. Theod. según la ed. Haenel.*
(11) *También aquí es dudoso el mes atendiendo al dia en que fué dada la constitución. Véase Haenel ley 5. C. Th. III. 5.*
(12) Acc.—Hispali, *omítelas el ms. Paris.*
(13) *El C. Theod., Bk.;* Facundino, *el ms. Paris.;* Pacato, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* donaverit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* cogitur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(16) obtulerat, *el ms. Bg.*

Dat. Kal. Mai. ZENONE A. II. (1) Cons. (2) [475.]

Dada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ZENÓN, Augusto. [475.]

19. *Imp.* IUSTINUS *A.* (3) ARCHELAO *P. P.* —Si constante matrimonio consilium augendae dotis inierit vel uxor forte vel eius nomine quilibet alius, nihilominus marito quoque liceat seu pro marito cuilibet alii, tanto donationem ante nuptias additamento maiorem facere, quanto dotis augetur titulus. Nec obsit in huiusmodi munificentiis, interdictas esse liberalitates tempore nuptiarum. Indulgendum est namque consensui communi partium, ne, quum negetur augendae potestas donationis, dotis etiam pigrius constituatur augmentum.

19. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* ARQUELAO, *Prefecto del Pretorio.*—Si durante el matrimonio, ó acaso la mujer, ó en nombre de ella otro cualquiera, hubiere tomado la resolución de aumentar la dote, séale no obstante lícito también al marido, ó por el marido á otro cualquiera, hacer mayor la donación de antes de las nupcias con tanto aumento con cuanto se aumente el título de la dote. Y no obste tratándose de tales donaciones, que estén prohibidas las liberalidades al tiempo de las nupcias. Porque se ha de tener indulgencia para el común consentimiento de las partes, á fin de que no se haga también mas difícil el aumento de la dote, negándose la facultad de aumentar la donación.

§ 1.—Idemque licere praecipimus etiam in his matrimoniis, in quibus interdum accidit, ante nuptias quidem donationem nullam esse, solam vero dotem marito mulierem obtulisse, ut etiam tunc, muliere dotem augente, liceat marito quoque donationem in uxorem suam eiusdem quantitatis facere, quantum aucta dos continere dignoscitur; pactis videlicet de redhibitione vel retentione auctae dotis vel donationis, prout partes consenserint, pro iam statuto modo ineundis sive iniungendis veteribus pactis, quae initio nuptiarum de ante nuptias donatione et dote principaliter constituenda inita sunt.

§ 1.—Y mandamos que lo mismo sea lícito también en estos matrimonios, en los que á veces sucede que ciertamente no hay donación alguna antes de las nupcias, sino que la mujer le ofreció al marido solamente la dote, para que también en este caso, aumentando la mujer la dote, le sea lícito igualmente al marido hacerle á su mujer una donación de la misma cantidad, que se conoce que comprende la dote aumentada; habiéndose de concertar ó de agregar, por supuesto, los pactos sobre la devolución ó la retención de la dote aumentada ó de la donación en la forma ya establecida para los antiguos pactos, que al principio de las nupcias se hicieron para constituir la donación de antes de las nupcias, y principalmente la dote.

§ 2.—Iura etiam hypothecarum, quae in augenda dote vel donatione fuerint, ex eo tempore initium accipiant, ex quo eaedem hypothecae contractae sunt, et non ad prioris dotis vel ante nuptias donationis tempora referantur.

§ 2.—Tengan también origen los derechos de hipoteca, que hubiere al aumentar la dote ó la donación, desde el momento en que se contrataron las mismas hipotecas, y no se refieran al tiempo de la primera dote ó de la donación de antes de las nupcias.

§ 3.—Sed et si e (4) contrario maritus et uxor ad deminuendam dotem et ante nuptias donationem consenserint, licere eis ad similitudinem deminutionis, quae in dote fit, etiam ante nuptias minuere donationem, ut pacta de amborum deminutionibus ineunda firma et legitima esse intelligantur; exceptis videlicet his casibus, in quibus aut maritus, ex priore matrimonio liberos habens, ad secundas migraverit nuptias, aut uxor, simililiter ex anteriore matrimonio liberis exstantibus (5), secundo marito se iunxerit. In hoc enim secundo matrimonio vel a parte mariti, vel a parte mulieris, vel ab utraque, si hoc etiam acciderit (6), interdictam esse deminutionem dotis et (7) ante nuptias donationis, ne aliquid adversus filios prioris matrimonii machinari videatur, censemus.

§ 3.—Pero también si por el contrario el marido y la mujer hubieren consentido que se disminuyera la dote y la donación de antes de las nupcias, séales lícito disminuir también la donación de antes de las nupcias á semejanza de la disminución que se hace en la dote, de manera que se entienda que son firmes y legítimos los pactos que se hayan de hacer respecto de las disminuciones de ambas cosas; exceptuándose, por supuesto, estos casos en los que ó el marido, teniendo hijos de su primer matrimonio, hubiere pasado á segundas nupcias, ó la mujer, sobreviviendo igualmente hijos de su anterior matrimonio, se hubiere unido á un segundo marido. Porque en este segundo matrimonio, ó por parte del marido, ó por parte de la mujer, ó por una y otra parte, si también aconteciere esto, mandamos que esté prohibida la disminución de la dote y de la donación de antes de las nupcias, para que no parezca que se maquina algo contra los hijos del primer matrimonio.

AUTHENT. *de aequalitate dotis et propter nupt. donat.* § *Aliud. (Nov. 97. c. 2.)*—Sed iam necesse est, si alia pars augmentum praestat, alteram quoque partem incrementum celebrare. Et si quidem vir alieno aere non impediatur, in rebus quibuslibet procedat augmentum (8). At si debi-

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis et propter nupt. donat.* § *Aliud. (Nov. 97. c. 2.)*—Pero ya es necesario, que si una parte hace un aumento, también la otra parte verifique el aumento. Y si verdaderamente el marido no estuviera impedido por deudas, proceda el aumento sobre cuales-

(1) II., *se añade según la ley 29. III. 28.*
(2) *El ms. Paris.*, Bk. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(3) *Justiniano dice al final de la siguiente que es suya esta constitución.*

(4) e, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(5) exsistentibus, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(6) evenerit, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; vel, *las ed.*
(8) incrementum, *la ed. Nbg.*

tor sit, ut (1) fraudis erga creditores suspicio subesse possit, omnino res immobiles incremento dotis (2) proficiant. Si enim mulier immobilis substantiae domina res mobiles in augmentum dederit, in hac parte dotis nullo utetur adversus alios creditores privilegio.

quiera cosas. Mas si fuera deudor, de modo que pueda haber sospecha de fraude para con los acreedores, aprovechen únicamente los bienes inmuebles para el aumento de la dote. Porque si la mujer, siendo dueña de bienes inmuebles, hubiere dado para el aumento bienes muebles, no disfrute en esta parte de la dote de ningún privilegio contra otros acreedores.

20. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *PP.*—Quum multae nobis interpellationes factae sint (3) adversus maritos, qui decipiendo suas uxores faciebant donationes, quas ante nuptias antiquitas nominavit, insinuare autem eas actis intervenientibus supersedebant, ut infectae (4) maneant, et ipsi quidem dotis commoda lucrentur, uxores autem sine nuptiali remedio relinquantur, sancimus, nomine prius emendato, ita rem corrigi, et non ante nuptias donationem eam (5) vocari, sed propter nuptias donationem. Quare enim dotem quidem etiam constante matrimonio mulieri (6) marito dare conceditur, donationem autem marito nisi ante nuptias, facere non permittatur (7)? et quae huius rei differentia rationabilis potest inveniri, quum melius erat, mulieribus propter fragilitatem sexus, quam maribus subveniri (8)? Sicut enim dos propter nuptias fit, et sine nuptiis quidem nulla dos intelligitur, sine dote autem nuptiae possunt celebrari, ita et in donationibus, quas mariti faciunt vel pro his alii, debet esse aperta licentia, et constante matrimonio talem donationem facere, quia quasi antipherna haec possunt intelligi, et non simplex donatio. Ideo enim et antiqui iuris conditores inter donationes etiam dotes connumerant. Si igitur et nomine et substantia nihil distat a dote ante nuptias donatio, quare non etiam ea simili modo et matrimonio contracto dabitur? Sancimus itaque, omnes licentiam habere, sive priusquam matrimonia contraxerint, sive postea, donationes mulieribus dare propter dotis dationem (9), ut non simplices donationes intelligantur, sed propter dotem et propter nuptias factae.

20. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiéndosenos hecho muchas reclamaciones contra maridos que engañando á sus mujeres les hacían donaciones, que la antigüedad denominó antenupciales, pero que dejaban de insinuarlas mediando actuaciones, para que quedáran sin efecto, y ellos mismos se lucráran ciertamente con las utilidades de la dote, pero se dejase á las mujeres sin el beneficio nupcial, mandamos, que, enmendándose primeramente el nombre, se corrija de este modo la cosa, y no se llame donación de antes de las nupcias, sino donación por causa de las nupcias. Pues ¿por qué se le concede ciertamente á la mujer que le dé la dote á su marido aun durante el matrimonio, y al marido no se le permitirá que haga la donación, sino antes de las nupcias? ¿Y qué diferencia racional puede hallarse para esto, siendo mejor que por razón de la fragilidad del sexo se auxilie á las mujeres mas bien que á los hombres? Porque así como se constituye la dote por razón de las nupcias, y se entiende que sin nupcias no hay ciertamente dote alguna, pero que sin dote se pueden celebrar nupcias, así también respecto á las donaciones, que hacen los maridos, ú otros por ellos, debe haber franca libertad para hacer tal donación aun durante el matrimonio, porque estos bienes pueden ser considerados como en compensación de la dote, y no simple donación. Porque por esto también los autores del antiguo derecho cuentan asimismo las dotes entre las donaciones. Si, pues, la donación de ante de las nupcias en nada se diferencia de la dote ni en el nombre ni en la esencia, ¿por qué no se dará también ella del mismo modo aun habiéndose celebrado el matrimonio? Así, pues, mandamos, que todos tengan facultad, ora antes que hayan contraido matrimonio, ora después, para hacer á las mujeres donaciones por causa de la dación de la dote, de suerte que no sean consideradas simples donaciones, sino hechas por causa de la dote y por causa de las nupcias.

AUTHENT. *ut immobilia antenupt. donat.* § *Si quis. (Nov. 61. c. 1.)*—Permissa est et in rem actio pro tali donatione mulieri adversus omnes possessores (10).

Simplices etenim donationes non propter nuptias fiunt, sed propter nuptias vetitae sunt; et propter alias causas, et libidines (11) forsitan, vel unius partis egestatem, non propter ipsam (12) nuptiarum affectionem efficiuntur. Si igitur dote iam praestita maritus, nulla ante nuptias donatione facta, donare mulieri res maluerit, ita tamen, ut dotis quantitatem non excedant, et hoc ipsum

AUTÉNTICA *ut immobilia antenupt. donat.* § *Si quis. (Nov. 61. c. 1.)*—A la mujer le ha sido concedida respecto á tal donación también la acción real contra todos los poseedores.

Porque las simples donaciones no se hacen por causa de las nupcias, sino que se prohibieron por causa de las nupcias; y se hacen por otras causas, y acaso por liviandades, ó por pobreza de una sola parte, no por la misma afección de las nupcias. Si, pues, entregada ya la dote, hubiere querido el marido, no habiéndose hecho ninguna donación antes de las nupcias, donar cosas á su mujer, pero

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* ne, *las ed. Schf. y las demás.*
(2) dotis, *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) sunt, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(4) ineffectae, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* eandem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) mulier, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(7) permittitur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(8) subvenire, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* dationes, *el ms. Pl. 2.;* donationem, *las ed.*
(10) contra omn. possess., *faltan en las ed. Nbg. Schf.*
(11) libidinem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* ipsarum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

significaverit, quod non simplicem faciat donationem, sed propter dotem iam conscriptam et ipse ad donationem venerit, licebit hoc ei facere, et supponatur pactis dotalibus huiusmodi donatio. Et si quidem hoc specialiter fuerit expressum, pacta conventa servari oportet. Sin autem donatio quidem talis facta sit, utpote autem (1) dotali instrumento antecedente nulla (2) pacta tali donationi post nuptias inserantur, re ipsa videatur hoc esse pactum, ut (3) secundum dotales conventiones intelligantur et in tali donatione pacta fuisse conventa, ut aequis passibus utraque ambulet, tam dos quam donatio; ita tamen, ut Leoniana constitutio (quae super exaequatione pactionum loquitur, non in quantitate, sed in partibus) maneat in his casibus intacta, et non solum ea immutilata custodiatur, sed etiam nostra, quam de interpretatione eius fecimus, ambiguitatem eius tollentes. Disparibus etenim pactionibus factis, maiorem (4) lucri partem ad minorem deducendam esse censemus, ut eodem modo uterque minorem partem lucretur.

de suerte que no excedan de la cuantía de la dote, y hubiere expresado esto mismo, que no hace una simple donación, sino que por causa de la dote ya constituida también él hacia donación, le será lícito hacer esto, y subordínese semejante donación á los pactos dotales. Y si verdaderamente se hubiere expresado especialmente esto, conviene que se observen los pactos convenidos. Mas si verdaderamente se hubiera hecho tal donación, pero en el instrumento dotal anterior no se insertasen ningunos pactos para tal donación de después de las nupcias, considérese por ello mismo que se pactó esto, que se entienda que conforme á las convenciones dotales fueron los pactos convenidos también en tal donación, de suerte que con iguales pasos anden una y otra, así la dote como la donación; pero de modo que la constitución de León, (que habla de la igualación de los pactos, no respecto á la cantidad, sino respecto á las partes), permanezca intacta en estos casos, y no solamente se guarde íntegra aquella, sino también la nuestra, que hicimos para la interpretación de la misma, haciendo desaparecer su ambigüedad. Porque habiéndose hecho pactos desiguales, mandamos que la parte mayor del lucro se haya de reducir á la menor, para que uno y otro lucren del mismo modo la parte menor.

AUTHENT. *ut exactione instante dotis.* § *Illud.* *(Nov. 91. c. 2.)*—Dos data donationem propter nuptias meretur. Praeterea si pars mulieris dotem solvere sit parata, quum ex diverso recusetur, et mulier hoc contestetur, quumque sit res mobilis, signaculo imposito recondat (5), aut ingrediens iudicium hoc petat fieri, ut parti viri denuntietur. Et sic (6) nequaquam declinanda est donationis exactio. At si per dilationem dos viro non detur (7), etiam donatio prorsus denegetur.

AUTÉNTICA *ut exactione instante dotis.* § *Illud.* *(Nov. 91. c. 2.)*—La dote dada merece una donación por causa de las nupcias. Además de esto, si la parte de la mujer estuviera dispuesta á pagar la dote, rehusándose por el contrario, y la mujer hiciese constar esto, siendo mueble la cosa, depositela habiéndole impuesto su sello, ó acudiendo al tribunal pida que se haga esto, que se ponga en conocimiento de la parte del marido. Y así no se ha de declinar de ninguna manera la exacción de la donación. Mas si por causa de dilación no se diese al marido la dote, deniéguese en absoluto también la donación.

§ 1.—Similique modo, si facta quidem fuerit talis (8) donatio, quae antea quidem ante nuptias vocabatur, nunc autem propter nuptias, non autem ante nuptias fuerit (9) actis intervenientibus insinuata, licebit etiam constante matrimonio eam insinuare, nullo penitus obstaculo ex nuptiarum interventu faciendo; si enim fieri eas post nuptias concedatur, multo magis insinuari (10). Similique modo et ea constitutio, quam pro augendis tam dotibus quam ante nuptias donationibus fecimus, intacta illibataque conservetur; omnibus videlicet, quae de simplicibus donationibus inter maritum et uxorem constante matrimonio vel a veteribus vel a nobis statuta sunt, in suo robore duraturis.

§ 1.—Y del mismo modo, si verdaderamente se hubiere hecho tal donación, que antes ciertamente se llamaba antenupcial, pero ahora por causa de las nupcias, mas no hubiere sido insinuada mediando actuaciones antes de las nupcias, será lícito insinuarla también durante el matrimonio, sin que de ningún modo se haga obstáculo alguno de la intervención de las nupcias; porque si se concede que sean hechas después de las nupcias, con mucha mas razón que sean insinuadas. Y consérvese de igual modo intacta é inalterable también la constitución que hicimos respecto al aumento así de las dotes como de las donaciones de antes de las nupcias; debiendo subsistir en su vigor, por supuesto, todas las disposiciones que sobre las donaciones simples hechas durante el matrimonio entre marido y mujer se establecieron ó por los antiguos, ó por nosotros.

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* *(Nov. 119. c. 1.)* et AUTHENT. *ut fratrum filii.* § *Illud quoque.* *(Nov. 127. c. 2.)*—Eo decursum est, ut sponsalitia largitas specialis sit contractus, nec insinuationem desideret, etiamsi ab alio detur,

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* *(Nov. 119. c. 1.)* y AUTÉNTICA *ut fratrum filii.* § *Illud quoque.* *(Nov. 127. c. 2.)*—Derivóse de aqui, que la donación esponsalicia sea un contrato especial, y que no requiera insinuación, aunque se dé por

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* autem, *falta en las ed.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* autem, *insertan Russ. y los demás.*
(3) et, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* ut et, *el ms. Gt.*
(4) maioris, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(5) recondetur, *la ed. Nbg.;* recondatur, *Hal. Russ.*
(6) Et sic, *omítelas la ed. Nbg.*

(7) dos non tribuatur, *la ed. Schf.*
(8) talis, *falta en el ms. Pl. 1*
(9) *El ms. Bg.;* non ante nupt., *omitiendo* autem *y* fuerit, *el ms. Pl. 2.;* non ante nupt. fuer., *la ed. Schf.;* non ante nupt. et si non fuerit, *el ms. Gt.;* non autem fuer., *omitiendo* ante nupt., *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) insinuare, *las ed. Nbg. Hal.*

licet in viri personam donatio fiat, quatenus ipse in hunc contractum conscribat. Hoc quantum ad mulierem. At si vir vel alius, qui dederit eam, non insinuet, quum ea sit quantitas, et pacta dotalium concedant parti viri, nullam super eis habeat vir actionem. Pater donationem propter nuptias, quam contulit in uxorem, non cogitur servare liberis prioris matrimonii, etsi ad secundas nuptias migraverit. Aliud est, si apud maritum aliquid ex dote vel apud mulierem ex donatione resedit. Illud enim servare liberis prioris matrimonii debet.

AUTHENT. *de aequalitate dotis.* § *Aliud.* *(Nov. 97. c. 2.)*—Nunc inhibetur deminutio, ne fraus fiat liberis prioris matrimonii, quorum unicuique, etiam cui minus datum est, dare tantum cogitur, quantum secundae uxori. Ita etiam a parte uxoris.

TIT. IV

DE NUPTIIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PORTIO (1).—Quum de nuptiis puellae quaeritur, nec inter tutorem et matrem et propinquos de eligendo futuro marito convenit, arbitrium praesidis provinciae necessarium est.

Dat. Non. Mai. ANULINO (2) et FRONTONE Conss. (3) [199.]

2. *Iidem AA.* TROPHIMAE (4).—Si nuptiis pater tuus consensit, nihil oberit (5), quod instrumento ad matrimonium pertinenti non subscripsit.

[.. III. Id. April. MODESTO et PRISCO Conss. (6) [196?]]

3. *Iidem AA.* VALERIAE.—Libertum, qui patronam seu patroni filiam vel coniugem, vel neptem, vel proneptem uxorem ducere ausus est, apud competentem iudicem accusare poteris, moribus temporum meorum congruentem sententiam daturum, quae huiusmodi coniunctiones odiosas esse merito duxerunt.

.. Id. Nov. DEXTRO II. et PRISCO Conss. (7) [196.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* PERPETUO.—Liberi concubinas parentum suorum uxores ducere non possunt, quia minus religiosam et probabilem rem facere videntur. Qui si contra hoc fecerint, crimen stupri committunt (8).

5. *Idem. A.* (9)* MAXIMAE.—Si, ut proponis, pater quondam mariti tui, in cuius fuit potestate,

otro, aun cuando la donación se haga en la persona del marido, con tal que el mismo suscriba á este contrato. Esto en cuanto á la mujer. Mas si el marido ú otro, que la hubiere dado, no la insinuara, siendo esta la cantidad, y los pactos dotales se la concedieran á la parte del marido, no tenga el marido ninguna acción respecto á aquellos. El padre no es obligado á reservar para los hijos del primer matrimonio, aunque hubiere pasado á segundas nupcias, la donación por causa de las nupcias, que hizo á su mujer. Otra cosa es, si en poder del marido quedó alguna cosa de la dote, ó en poder de la mujer algo de la donación. Porque aquella debe reservarla para los hijos del primer matrimonio.

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis.* § *Aliud.* *(Nov. 97. c. 2.)*—En la actualidad se prohibe la disminución, para que no se les defraude á los hijos del primer matrimonio, á cada uno de los que, y aun al que se le dió menos, se está obligado á darle tanto, cuanto á la segunda mujer. Y asi también por parte de la mujer.

TÍTULO IV

DE LAS NUPCIAS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PORCIO.—Cuando se trata de las nupcias de una jóven, y no hubo acuerdo entre el tutor y la madre y los parientes sobre la elección del futuro marido, es necesario el arbitrio del presidente de la provincia.

Dada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTÓN. [199.]

2. *Los mismos Augustos á* TROFIMA.—Si tu padre prestó su consentimiento para las nupcias, en nada obstará que no haya subscrito la escritura perteneciente al matrimonio.

[..... á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de MODESTO y de PRISCO. [196?]]

3. *Los mismos Augustos á* VALERIA.—Al liberto, que se ha atrevido á tomar por mujer á su patrona, ó á la hija ó á la cónyuge de su patrono, ó á la nieta, ó la biznieta, lo podrás acusar ante el juez competente, que habrá de dictar sentencia congruente con las costumbres de mis tiempos, las cuales con razón consideraron que eran odiosas semejantes uniones.

.....los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PERPÉTUO.—Los hijos no pueden tomar por mujer á las concubinas de sus ascendientes, porque se considera que hacen una cosa poco religiosa y plausible. Si algunos hubieren procedido en contra de esto, cometen crimen de estupro.

5. *El mismo Augusto á* MÁXIMA.—Si, como expones, el padre del que fué tu marido, bajo cuya

---

(1) Potito, Petito, *todos los mms.*
(2) Anullino II., *Bk.*
(3) *El ms. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(4) Trophimiae, Triphoniae, *algunos mms.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* tibi, *insertan las ed., pero las Bas. apoyan la omisión.*

(6) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(7) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecida por Bk. según el ms. Paris.*
(8) *Véase la nota 6. de la ley 2. de este título.*
(9) Imp. Gordianus A., *Bk. Véase la siguiente nota de la página 560.*

cognitis nuptiis vestris non contradixit, vereri non debes, ne (1) nepotem suum non agnoscat (2).

potestad estuvo, no se opuso á vuestras nupcias, que le eran conocidas, no debes temer que no reconozca á su nieto.

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALERIAE.—Etsi contra mandata principum contractum sit in provincia consentiente muliere matrimonium, tamen post depositum officium, si in eadem voluntate perseveraverit, iustae nuptiae efficiuntur; et ideo postea liberos susceptos (3) natosque ex iusto matrimonio legitimos esse, responsum viri prudentissimi Pauli declarat.

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALERIA.—Aunque contra los mandatos de los Príncipes se haya contraido, estando en el gobierno de una provincia, matrimonio con el consentimiento de la mujer, sin embargo, después de dejado el cargo, se hacen legítimas las nupcias, si ella hubiere perseverado en la misma voluntad; y por esto declara la respuesta del sapientísimo Paulo, que son legítimos de legal matrimonio los hijos concebidos y nacidos después.

.. XII. Kal. Sept. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (4) [239.]

.....á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [239.]

7. *Idem A.* APRO.—Si, ut proponis, post querelam de marito a filia tua (5) ad te delatam dissociatum (6) est matrimonium, nec te consentiente ad eundem regressa est, minus legitima coniunctio est, cessante patris voluntate, in cuius est potestate; atque ideo non petente (7) filia petitionem dotis repetere non prohiberis.

7. *El mismo Augusto á* APRO.—Si, como expones, el matrimonio se disolvió después de la querella que contra su marido se te presentó por tu hija, y no consintiéndolo tú ella volvió á unirse al mismo, la unión no es legítima, faltando la voluntad del padre, bajo cuya potestad está; y por esto, no pidiéndola la hija, no se te prohibe que formules la petición de la dote.

.. IV. (8) Kal. Nov. SABINO (9) et VENUSTO Conss. (10) [240.]

.....á 4 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

8. *Idem A.* ROMANO.—In copulandis nuptiis nec curatoris, qui solam rei familiaris sustinet administrationem, nec cognatorum vel affinium ulla auctoritas potest intervenire, sed spectanda est eius voluntas, de cuius coniunctione (11) tractatur.

8. *El mismo Augusto á* ROMANO.—Para la celebración de las nupcias no puede intervenir autoridad alguna ni del curador, que lleva la sola administración de los bienes de la familia, ni de los cognados ó de los afines, sino que se ha de atender á la voluntad de aquel de cuya unión se trata.

Dat. V. Kal. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. (12) [241.]

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

[8. *Idem A.* RATIONALIBUS.—Manifestum est, nuptiis contra mandata contractis, dotem, quae data illo tempore, quum traducta est, fuerat, iuxta sententiam divi Severi fieri caducam, nec si consensu postea coepisse videatur matrimonium, in praeteritum commisso vitio potuit mederi.

[8. *El mismo Augusto á los* CONTADORES.—Es evidente, que, celebradas las nupcias contra lo mandado, la dote, que había sido dada al tiempo en que fué entregada, se hace caduca conforme á la sentencia del Divino Severo, y que ni aunque parezca que por el consentimiento comenzó después el matrimonio, pudo hacerse reparación para lo pasado en el vicio cometido.

Dat. Kal. April. Antiochiae, GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]]

Dada en Antioquia las Calendas de Abril, bajo consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]]

9. *Imp.* PROBUS *A.* FORTUNATO.—Si vicinis vel aliis scientibus uxorem liberorum procreandorum causa domi habuisti, et ex eo matrimonio filia suscepta est, quamvis neque nuptiales tabulae, neque ad natam filiam pertinentes factae sunt, non ideo minus veritas matrimonii aut susceptae filiae suam habet potestatem.

9. *El Emperador* PROBO, *Augusto, á* FORTUNATO.—Si sabiéndolo los vecinos ú otras personas tuviste mujer en tu casa para procrear hijos, y de este matrimonio nació una hija, aunque no se hicieron ni los instrumentos nupciales, ni los pertenecientes á la hija nacida, no por esto tiene menos fuerza la verdad del matrimonio ó del nacimiento de la hija.

---

(1) ut, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

(2) *Los mms. Pist. Paris. ponen aquí esta indicación de la fecha,* PP. IV. Kal. Nov. Sabino et Venusto Conss. [240.], *que el ms. Paris aplica también á la siguiente ley 7.*

(3) conceptos, *inserta Cont. atendiendo al Schol. Bas. que dice* συλληφθέντες, *lo que concuerda con la lectura del texto.*

(4) *El ms. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(5) tua, *falta en los mms. Bg. Gt., y en la ed. Schf., pero la admite el Schol. Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Cont. 62.;* dissolutum, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(7) ideo poenitente, *según el Schol. Bas., que dice* τὸ κατὰ πόδα; ideo non poenitente, *los mms. Gt. Rg.;* ideo non parente, *el libro de Auredano en Char.;* ideo pro petente, *Cont. al márgen;* ideo non renitente, *Cuyacio Obss. XIII. 25., el cual dice que se debe continuar así:* filia, petitioni, dotem repet. non proh.

(8) VI., *Bk.*

(9) II., *inserta Bk.*

(10) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecida por Bk. según el ms. Paris.*

(11) conventione, *el ms. Pl. 1.*

(12) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) PAULINAE.—Quum te non ex senatore patre procreatam, sed (2) ob matrimonium cum senatore contractum clarissimae feminae nomen adeptam dicas, claritas, quae beneficio mariti tibi parata est, si secundi ordinis virum postea sortita es, redacta (3) ad prioris dignitatis statum deposita est.

Dat. Non. Nov. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. (4) [285.]

11. *Iidem AA.* (5) ALEXANDRO.—Si invita detinetur uxor tua a parentibus suis, interpellatus rector provinciae, amicus noster, exhibita muliere voluntatem eius secutus, desiderio tuo medebitur.

12. *Iidem AA.* (6) SABINO.—Nec filium quidem familias invitum ad uxorem ducendam cogi, legum disciplina permittit. Igitur, sicut desideras, observatis iuris praeceptis, sociare coniugio tuo, quam volueris, non impediris (7); ita tamen, ut in (8) contrahendis nuptiis patris tui consensus accedat.

Dat. Non. Nov. ... (9).

13. *Iidem AA. et CC.* (10) ONESIMO.—Neque sine nuptiis instrumenta facta matrimonii (11) ad probationem sunt idonea, diversum veritate continente; neque non interpositis instrumentis iure contractum matrimonium irritum est, quum omissa (12) quoque scriptura cetera nuptiarum indicia non sunt (13) irrita.

14. *Iidem AA. et CC.* TITIO.—Neque ab initio matrimonium contrahere, neque dissociatum reconciliare quisquam cogi potest. Unde intelligis, liberam facultatem contrahendi atque distrahendi matrimonii transferri ad necessitatem non oportere.

15. *Iidem AA. et CC.* TATIANO (14).—Uxorem libertam suam manumissori, si non sit ex his personis, quae specialiter prohibentur, ducere non est interdictum; et ex eo matrimonio iustos patri filios nasci, certissimum est.

AUTHENT. *ut liberti de cetero. § Si quis autem.* (*Nov.* 78. c. 3.)—Sed novo iure nulla dignitas prohibet cum liberta nuptias contrahi, dotalibus instrumentis confectis.

16. *Iidem AA. et CC.* RHODONI.—Patrem, qui

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PAULINA.—Puesto que dices, que no fuiste procreada de padre senador, sino que por matrimonio contraido con un senador alcanzaste el título de mujer muy esclarecida, el esclarecimiento, que por beneficio de tu marido se adquirió para tí, se perdió volviendo tú al estado de tu anterior dignidad, si te casaste después con varón de segundo órden.

Dada las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y de ARISTÓBULO. [285.]

11. *Los mismos Augustos á* ALEJANDRO.—Si contra su voluntad fuese detenida tu mujer por sus padres, el gobernador de la provincia, nuestro amigo, á quien se hubiere recurrido, proveerá á tu deseo, ateniéndose á la voluntad de ella, habiendo sido exhibida la mujer.

12. *Los mismos Augustos á* SABINO.—Las disposiciones de las leyes no permiten ciertamente que un hijo de familia sea obligado á tomar mujer contra su voluntad. Así, pues, no se te impedirá, que, como deseas, asocies á tu matrimonio, observados los preceptos de la ley, á la que hubieres querido; pero de suerte, que para la celebración de las nupcias concurra el consentimiento de tu padre.

Dada las Nonas de Noviembre.....

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ONÉSIMO.—Ni las escrituras hechas sin haberse celebrado las nupcias son adecuadas para la prueba del matrimonio, conteniendo la verdad cosa diversa; ni es írrito por no haberse otorgado escrituras el matrimonio celebrado legalmente, porque no son nulos los demás indicios de las nupcias habiéndose omitido también las escrituras de las nupcias.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* TICIO.—Nadie puede ser obligado ni á contraer por primera vez matrimonio, ni á reconciliar el que se haya separado. Por lo cual comprenderás, que no conviene que se convierta en necesidad la libre facultad de contraer y de disolver el matrimonio.

15. *Los mismos Augustos y Césares á* TACIANO.—No le está prohibido al manumisor tomar por mujer á su liberta, si él no fuera de aquellas personas á quienes especialmente se les prohibe; y es muy cierto, que de este matrimonio le nacen al padre hijos legítimos.

AUTÉNTICA *ut liberti de cetero. § Si quis autem.* (*Nov.* 78. c. 3.)—Pero en el nuevo derecho ninguna dignidad prohibe que se contraigan nupcias con una liberta, habiéndose otorgado instrumentos dotales.

16. *Los mismos Augustos y Césares á* RODÓN.

---

(1) *Los mms. Cas. Bg.;* et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1., y las ed.*
(2) sed, *falta en el ms. Gt., y en las ed. Nbg. Hal.*
(3) reducta, *el ms. Pl. 1.;* deducta, *el ms. Pl. 2.*
(4) *El ms. Pist., é igualmente el ms. Paris., los cuales aplican esta indicación de la fecha á la ley anterior.*
(5) *Los mms. Pist. Bg.;* et CC., *añaden el ms. Pl. 1., y las ed.*
(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg.;* et CC., *añaden el ms. Pl. 1., y las ed.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* impedieris, *las ed.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* in, *falta en las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) *Los mms. Pist. Paris.. Bk.; también falta el día en Hal. y en los demás.*
(10) et CC., *faltan en los mms. Cas. Vat. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* matrimonii, *lo colocan Hal. y los demás después de* probat., *pero* τὰ τοῦ γάμου συμβόλαια, *las Bas.*
(12) amissa, *se ha de leer según las Bas., que dicen,* ἀπολλυμένου τοῦ συμβολαίου.
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* sint, *Cont. 66. y los demás.*
(14) Titiano, *la mayor parte de los mms.*

filiam exposuit, hanc nunc adultam sumtibus et labore tuo factam matrimonio coniungi filio (1) desiderantis favere voto convenit. Qui si renitatur, alimentorum solutioni in hoc solummodo casu (2) parere debet.

17. *Iidem AA. et CC.* (3).—Nemini liceat contrahere matrimonium cum filia, nepte (4), pronepte itemque (5) matre, avia (6), proavia, et ex latere amita ac matertera, sorore (7), sororis filia et ex ea nepte, praeterea fratris (8) filia et ex ea nepte (9), itemque ex affinibus privigna, noverca, nuru, socru, ceterisque, quae iure antiquo prohibentur; a quibus cunctos volumus se (10) abstinere.

Dat. Kal. Maii Damasco (11), TUSCO et ANULINO Conss. (12) [295.]

18. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad Senatum.*—Viduae intra quintum et vicesimum annum degentes, etiamsi emancipationis libertate (13) gaudent, tamen in secundas nuptias sine patris sententia non conveniant. Quodsi in conditionis (14) delectu (15) mulieris voluntas [patris] repugnat sententiae [et] propinquorum (16), placet admodum, ut (17) in virginum (18) coniunctionibus sanctum (19) est, habendo examini auctoritatem quoque iudiciariae cognitionis adiungi, ut, si pares sunt (20) genere ac moribus petitores (21), is potior existimetur (22), quem sibi consulens mulier approbaverit. Sed ne forte hi, qui gradu proximo ad viduarum successiones (23) vocantur, etiam honestas nuptias impediant, si huius rei suspicio (24) processerit (25), eorum volumus auctoritatem iudiciumque succedere, ad quos, etiamsi fatalis sors intercesserit, tamen hereditatis commodum pervenire non possit.

Dat. XVII. Kal. August. GRATIANO A. II. et PROBO (26) Conss. [371.]

19. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (27) *AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Celebrandis inter consobrinos matrimoniis licentia legis huius salubritate indulta est, ut revocata prisci iuris auctoritate restin-

—Conviene que el padre, que expuso su hija, adulta esta ahora á tu costa y por tus cuidados, favorezca tu pretensión, si deseas que se una en matrimonio con tu hijo. Y si él se opone, en este solo caso debe atender al pago de los alimentos.

17. *Los mismos Augustos y Césares.*—A nadie le sea lícito contraer matrimonio con su hija, nieta, biznieta, ni tampoco con su madre, abuela, bisabuela, y de la línea colateral con su tía paterna ó materna, hermana, hija de su hermana y nieta nacida de esta, como tampoco de los afines con su hijastra, madrastra, nuera, suegra, ni con las demás personas con quienes está prohibido por el antiguo derecho; de cuyas nupcias queremos que se abstengan todos.

Dada en Damasco las Calendas de Mayo, bajo el consulado de TUSCO y de ANULINO. [295.]

18. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, al* SENADO.—Las viudas que no han llegado todavía á los veinticinco años, aunque gozan de la libertad de la emancipación, no convolen, sin embargo, á segundas nupcias sin el parecer de su padre. Pero si en la elección de su condición la voluntad de la mujer repugna al parecer del padre y de los parientes, place ciertamente, que, como está sancionado respecto á los casamientos de las vírgenes, para hacer el exámen se agregue también la autoridad del conocimiento judicial, á fin de que, si son iguales en clase y costumbres los pretendientes, sea considerado preferible el que la mujer hubiere elegido mirando por sí misma. Mas para que los que son llamados en próximo grado á las sucesiones de las viudas no impidan también las nupcias honestas, queremos, que, si surgiere sospecha de tal cosa, se siga la autoridad y el dictámen de aquellos á quienes, aunque hubiere sobrevenido el caso de muerte, no pueda, sin embargo, ir el beneficio de la herencia.

Dada á 17 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de GRACIANO y el de PROBO. [371.]

19. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Se ha concedido por la bondad de esta ley facultad para que se celebren matrimonios entre primos her-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* tuo, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) in hoc solumm. casu, *las omiten un ms. de Russ. y algunos mms. de Char.; pero* ἐν τούτῳ μόνῳ τῷ θέματι, *dice el Schol. Bas.*

(3) *Repiten los nombres de los emperadores los mms. Cas. Vat. Bg.; en la Collat. dice así la inscripcion:* Exemplum edicti Diocletiani et Maximiani nobilissimorum Caesarum.

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Collatio;* vel, *insertan las ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf., Collatio;* cum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, y el ms. Bg. en virtud de adición posterior.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., Collatio;* vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) sorore, *falta en los mms. de la Collatio.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* tui, *insertan por error todas las ed.*

(9) praeterea—nepte, *faltan en la Collat.*

(10) se, *falta en la Collat.*

(11) Damaso, *Blum. en la Collat.*

(12) *Esta indicación de la fecha según la Collat. se halla al márgen en Char. Pac., y en Sp. Bk. en el texto.*

(13) liberalitate, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*

(14) *El ms. Gt., Bk., C. Theod.;* coniunctionis, *los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* conventionis, *Cont. 66. y los demás.*

(15) delectum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*

(16) mul. voluntas patri (patris) repugn., patris sententiae et propinq., *los mms. Pl. 1. 2.;* mul. voluntas patri rep. et sententiae propinq., *el ms. Bg.; como en el texto, todas las ed.;* mul. vol. certat sententiae propinq., *el C. Theod., al que se aproxima el libro de Auredano en Char. Y en realidad se deben rechazar las palabras* patris *y* et, *pues también las Bas. prueban que en este caso se trata solamente de la disidencia entre la mujer y los parientes. En lugar de* patris *conjetura* matris *Cuyacio, Obss. III. 5.*

(17) placet quemadmodum et, *Hal. Russ. Cont. 62, y también la ed. Nbg. salvo que por error dice* ut *en lugar de* et.

(18) pupillarum, *el C. Theod.*

(19) *Nuestros mms., y el C. Theod.;* sancitum, *las ed.*

(20) *Los mms. Pl. 1. 2., C. Theod.;* sint, *el ms. Bg., y las ed.*

(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* competitores, *Russ. y los demás.*

(22) aestimetur, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*

(23) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y el C. Theod.;* successionem, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(24) suspectio, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*

(25) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* praecesserit, *Cont. 66. y los demás.*

(26) V. C., *inserta el C. Theod.*

(27) et Theodosius, *añade Bk. contra el testimonio de todos los libros.*

ctisque (1) calumniarum fomentis, matrimonium inter consobrinos habeatur legitimum, sive ex duobus fratribus, sive ex duabus sororibus, sive ex fratre et sorore nati sunt, et ex eo matrimonio editi legitimi et suis patribus (2) successores habeantur.

Dat. III. Id. Iun. STILICONE I. et AURELIANO Conss. (3) [400.]

20. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* THEODORUM *P. P.* (4) — In coniunctione filiarum in sacris positarum patris exspectetur arbitrium. Si (5) sui iuris puella sit intra quintum et vicesimum annum constituta, ipsius quoque assensus exploretur; si patris auxilio destituta, matris et propinquorum et ipsius quoque requiratur adultae iudicium. Si vero (6) utroque orbata parente sub curatoris defensione constituta sit, et inter honestos competitores matrimonii oriatur forte certamen, ut quaeratur, cui potissimum puella (7) iungenda sit, si puella cultu verecundiae propriam noluerit voluntatem depromere coram positis propinquis, iudici deliberare permissum sit (8), cui melius adulta societur (9).

21. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* BASSO *P. P.*—A caligato milite usque ad protectoris personam (10) sine aliqua solemnitate matrimoniorum liberam cum ingenuis duntaxat mulieribus contrahendi coniugii permittimus facultatem (11).

22. *Iidem AA.* HIERIO *P. P.*—Si donationum ante nuptias vel dotis instrumenta defuerint, pompa etiam aliaque nuptiarum celebritas omittatur, nullus existimet (12), ob id deesse recte alias inito matrimonio firmitatem, vel ex eo natis liberis iura posse legitimorum auferri, (13) inter pares honestate (14) personas nulla lege impediente (15) consortium, quod ipsorum consensu atque amicorum fide (16) firmatur.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. FELICE et TAURO Conss. [428.]

23. *Imp.* IUSTINUS (17) *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Imperialis benevolentiae proprium hoc esse iudicantes, ut omni tempore subiectorum commoda tam investigare, quam eis mederi procuremus, lapsus quoque mulierum, per quos indignam honore (18) conversationem imbecillitate sexus elegerint, cum (19) competente moderatione sublevan-

manos, de modo que, revocada la autoridad del antiguo derecho, y extinguido el fomento de las calumnias, se considere legítimo el matrimonio entre primos hermanos, ya si nacieron de dos hermanos, ya si de dos hermanas, ya si de hermano y hermana, y sean considerados legítimos los nacidos de este matrimonio, y sucesores de sus padres.

Dada á 3 de los Idus de Junio, bajo el primer consulado de STILICON y el de AURELIANO. [400.]

20. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Para el casamiento de las hijas constituidas bajo la patria potestad atiéndase á la voluntad del padre. Si siendo la jóven de propio derecho fuera menor de veinticinco años, explórese también el asentimiento del mismo; si estuviera privada del auxilio de su padre, requiérase el parecer de su madre, y de sus parientes y de ella misma. Mas si siendo huérfana de padre y madre se hallára constituida bajo la defensa de curador, y acaso surgiera contienda entre honrados competidores para el matrimonio, para saber con quién se haya de unir preferentemente la jóven, si la jóven no hubiere querido manifestar por pudor su propia voluntad ante sus próximos parientes, séale permitido al juez deliberar con quién se unirá mejor la adulta.

21. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Permitimos desde el soldado de cáliga hasta la persona del protector la libre facultad de contraer matrimonio solamente con mujeres ingénuas sin ninguna de las solemnidades de los matrimonios.

22. *Los mismos Augustos á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si no hubiere instrumentos de donaciones antenupciales ó de dote, y se omitiese también la pompa y la otra solemnidad de las nupcias, no crea nadie que por esto le falta validez al matrimonio celebrado en lo demás debidamente, ó que á los hijos nacidos de él se les pueden quitar los derechos de legítimos, no impidiendo ninguna ley el consorcio entre personas iguales por su honradez, el cual se afirma con el consentimiento de las mismas y con el testimonio de los amigos.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

23. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Juzgando que es propio de la benevolencia imperial que en todo tiempo procuremos así buscar el bienestar de los súbditos, como proporcionarles remedios, hemos creido que con la competente moderación debian perdonarse también los yerros de las mujeres, con

(1) restrictisque, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* retractisque, *Russ. al márgen.*

(2) partibus, *el ms. Pl. 1.;* parentibus, *Russ. al márgen.*

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal.; Russ. repite aquí la de la ley 6. del título siguiente;* Dat. Stilicone II. Anthemio Conss. [405.], *Cont. 62. y los demás, pero erradamente, porque en el año 405. imperaba Teodosio, de quien no hace mención la inscripción. La indicación de la fecha expresada está tomada del mms. Pist., en el que en la ley anterior se dice:* D. III. id. iun. Nicesticone primo css., *lo que no se puede aplicar á otra constitución, sino á esta.*

(4) Mucro P. P., *los mms. Cas. Vat.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* Sed si, *las ed. Schf. Russ. y los demás.*

(6) vero, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(7) viro, *insertan los mms. Bg. Gt.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* est, *las ed. excepto las de Char. y Par., en las que faltan una y otra palabra.*

(9) *Se ha de referir al año 408. ó al 409., porque después, bajo Honorio y Teodosio, no hubo ningún Teodoro que fuese Prefecto del Pretorio.*

(10) et, *insertan los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(11) Dat. III. Kal. April. Ravennae Theodosio A. XII. et Valentiniano A. II. Conss. [426.], *según conjetura.*

(12) aestimet, *los mms. Pl. 1. Bg., C. Theod.*

(13) si, *insertan Hal. Bk., C. Theod.*

(14) honestasque, *el ms. Pl. 2.*

(15) fiat, *insertan Hal. Bk., C. Theod.; pero véase Haenel en la nota d. de la ley 3. C. Th. de nup. III. 7.*

(16) fide, *falta en el ms. Gt., y en el ms. Bg. el cual omite también el anterior* atque.

(17) *Nic. Alemann;* Imp. Iust., *los mms. Pl. 2. Bg. y un antiguo códice Vaticano;* Imp. Justinianus, *los demás.*

(18) honoris, *los mms. Pl. 1. Bg.;* bonorum, *Hal.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* cum, *omítenla Russ. y los demás.*

dos esse censemus, minimeque eis spem melioris conditionis adimere, ut ad eam respicientes improvidam et minus honestam electionem facilius derelinquant. Nam ita credimus Dei benevolentiam et circa genus humanum nimiam clementiam, quantum nostrae naturae possibile est, imitari, qui quotidianis hominum peccatis semper ignoscere dignatur, et poenitentiam suscipere nostram, et ad meliorem eam statum deducere (1). Quod si circa nostro subiectos imperio nos etiam facere differamus, nulla venia digni esse videbimur.

§ 1.—Itaque quum iniustum (2) sit, servos quidem (3) libertate donatos posse per divinam indulgentiam natalibus suis restitui, postque huiusmodi principale beneficium ita degere, quasi nunquam deservissent (4), sed ingenui nati essent, mulieres autem, quae scenicis quidem ludis sese (5) immiscuerunt, postea vero, spreta mala conditione, ad meliorem migravere sententiam, et inhonestam professionem effugerunt, nullam (6) spem principalis habere beneficii, quod eas ad illum statum reduceret, in quo, si nihil inhonesti peccatum esset, commorari potuerunt; praesente sanctione clementissima principale beneficium eis sub ea lege (7) condonamus, ut, si derelicta mala et inhonesta conversatione commodiorem vitam amplexae fuerint et honestati sese dederint, liceat eis nostro supplicare numini, ut divinos affatus sine dubio mereantur, ad matrimonium eas venire permittentes legitimum; his, qui eis coniungendi sunt, nullo timore tenendis (8), ne scitis praeteritarum legum infirmum esse videatur tale coniugium, sed ita validum huiusmodi permanere matrimonium confidentibus, quasi nulla praecedente inhonesta vita uxores eas duxerint, sive dignitate praediti sint, sive alio modo scenicas in matrimonium duccre prohibeantur, dum tamen dotalibus omnimodo instrumentis non sine scriptis tale probetur coniugium. Nam omni macula penitus direpta, et quasi suis natalibus huiusmodi mulieribus redditis, neque vocabulum inhonestum eis inhaerere de cetero volumus, neque differentiam aliquam eas habere cum his, quae nihil simile peccaverunt;

§ 2.—sed et liberos ex tali matrimonio procreandos suos et legitimos patri esse, licet alios ex priore matrimonio legitimos habeat (9), ut (10) bona eius tam ab intestato quam ex testamento (11) isti quoque sine ullo impedimento percipere possint.

§ 3.—Sed etsi tales mulieres post divinum rescriptum ad preces earum datum ad matrimonium venire distulerint, salvam eis nihilominus existimationem servari (12) praecipimus, tam in aliis omnibus, quam ad transmittendam, quibus voluerint, suam substantiam, et suscipiendam compe-

los que por la debilidad del sexo hubieren elegido un género de vida indigno del honor, y no quitarles en manera alguna la esperanza de mejor condición, á fin de que considerándola abandonen mas facilmente su imprudente y poca honesta manera de vivir. Porque así hemos creido imitar, en cuanto es posible para nuestra naturaleza, la benevolencia de Dios y su demasiada clemencia para el género humano, que se digna perdonar siempre los cuotidianos pecados de los hombres, y aceptar nuestro arrepentimiento, y llevarlos á mejor estado. Porque si nosotros difiriésemos hacer también esto respecto á los súbditos de nuestro imperio, no pareceríamos dignos de perdón alguno.

§ 1.—Y así, siendo injusto que verdaderamente los esclavos á quienes se les dió la libertad puedan ser restituidos por divina indulgencia á su nativa condición, y que después de semejante beneficio del Príncipe vivan de tal manera como si nunca hubiesen sido esclavos, sino como si hubiesen nacido ingénuos, pero que las mujeres, que verdaderamente se dedicaron á los juegos escénicos y que después, abandonada su mala condición, pasaron á mejor resolución, y huyeron de su deshonesta profesión, no tengan ninguna esperanza de beneficio del Príncipe, que las vuelva á aquel estado en que pudieron permanecer si en nada deshonesto hubiesen pecado; por la presente clementísima sanción les concedemos el beneficio del Príncipe con esta condición, que, si abandonada su mala y deshonesta manera de vivir hubieren abrazado una vida mas conveniente y se hubieren dedicado á la honestidad, les sea lícito suplicar á nuestro númen, para que sin duda merezcan divinas resoluciones, que les permitan contraer legítimo matrimonio; no debiendo abrigar, los que con ellas se hayan de unir temor alguno de que se considere que tal unión es nula por las disposiciones de las antiguas leyes, sino confiando en que semejante matrimonio permanece de tal manera válido, como si se hubieren casado con aquellas mujeres sin preceder vida alguna deshonesta, ya estén investidos de dignidad, ya de otro modo se les prohiba tomar en matrimonio á mujeres de la escena, pero con tal que esta unión se pruebe en todos los casos con instrumentos dotales, no sin escrituras. Porque borrada en absoluto toda mancha, y como restituidas tales mujeres á su nativo estado, queremos que en lo sucesivo ni vaya unida á ellas una palabra deshonesta, ni tengan diferencia alguna con las que no cometieron ningún pecado;

§ 2.—sino que también sean suyos y legítimos del padre los hijos que se hayan de procrear de tal matrimonio, aunque tenga otros legítimos de un matrimonio anterior, de suerte que también estos puedan percibir sin impedimento alguno los bienes de aquel, tanto abintestato, como por testamento.

§ 3.—Pero aunque tales mujeres hubieren diferido contraer matrimonio después de haberse dado divino rescripto sobre las súplicas de las mismas, mandamos que no obstante se les conserve salva su estimación, tanto para todas las demás cosas, como para transmitir á quienes quisieren

(1) reducere, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(2) iustum, *las ed. Nbg. Hal.;* non iniustum *el ms. Rg.*
(3) quoque, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* servissent, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ante, *insertan Russ. y los demás.*
(6) nonnullam, *el ms. Rg., Hal. Véase la nota 2.*

(7) eis subiecta lege, *las ed. Nbg. Hal.*
(8) retinendis, *el ms. Gt.;* timendis, *el ms. Pl. 1.*
(9) suos et legitimos habeant, *el ms. Pl. 1., omitiendo* patri esse—matrim. legit.
(10) et, *las ed. Nbg. Hal.*
(11) testatione, *las ed. Nbg. Hal.*
(12) servare, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

tentem sibi legibus ab aliis relictam vel ab intestato delatam hereditatem.

AUTHENT. *scenicas non solum si fideiussores.* (*Nov. 51.*)—Quod eis permittitur, etiamsi iuraverint, in tali professione se perseveraturas, quia legibus expressum est, illicitae rei iusiurandum servari non oportere, et poena periurii, si qua est, in eum convertenda est, qui exigit.

§ 4.—Similes vero tale merentibus ab imperatore beneficium mulieribus illas etiam esse volumus, quae dignitatem aliquam (1), etsi (2) non serenissimo principi supplicaverint, ultronea tamen donatione (3) ante matrimonium meruerint, ex qua dignitate (4) aliam etiam omnem maculam, per quam certis (5) hominibus legitime coniungi mulieres prohibentur, aboleri penitus oportet.

§ 5.—His illud adiungimus, ut et filiae huiuscemodi mulierum, si quidem post expurgationem prioris vitae matris suae natae sint, non videantur scenicarum esse filiae, nec subiacere legibus, quae prohibuerunt filias scenicae (6) certos homines in matrimonium ducere. Sin vero ante procreatae sint, liceat eis (7), preces offerentibus invictissimo principi, sacrum sine obstaculo ullo mereri rescriptum, per quod eis ita nubere permittatur, quasi non sint scenicae matris filiae; nec iam prohibeantur illis copulari, quibus scenicae filias vel dignitatis vel alterius causae gratia uxores ducere interdicitur, ut tamen omnimodo dotalia inter eos etiam instrumenta conficiantur.

§ 6.—Set etsi a scenica matre procreata, quae usque ad mortem suam in eadem professione duravit (8), post eius obitum preces imperatoriae clementiae obtulerit, et divinam indulgentiam meruerit, liberationem maternae iniuriae et nubendi licentiam sibi condonantem, istam quoque posse sine metu priorum legum in matrimonio illis copulari, qui dudum scenicae filiam uxorem ducere prohibebantur.

§ 7.—Immo et (9) illud removendum esse censuimus (10), quod etiam (11) in priscis legibus, licet obscurius, constitutum est, ut matrimonia inter impares honestate (12) contrahenda non aliter quidem valeant, nisi dotalia instrumenta confecta fuerint, his vero (13) intercedentibus omnimodo firma sint sine aliqua distinctione personarum, si modo (14) liberae sint et ingenuae mulieres, nullaque nefariarum vel incestarum coniunctionum subierit (15) suspicio (16). Nam nefarios et incestos coitus omnibus modis amputamus, sicut et illos, qui praeteritarum legum sanctione specialiter vetiti sunt, exceptis videlicet his, quos praesente le-

sus bienes, y para aceptar la herencia que les competa y que con arreglo á las leyes les haya sido dejada por otros, ó deferida abintestato.

AUTÉNTICA *scenicas non solum si fideiussores.* (*Nov. 51.*)—Lo cual se les permite, aunque hubieren jurado que ellas perseverarian en tal profesión, porque está expresado en las leyes que no se debe observar juramento de cosa ilícita, y que la pena del perjurio, si alguna compete, se ha de dirigir contra el que lo exige.

§ 4.—Pero queremos que sean semejantes á las mujeres que del Emperador merecen tal beneficio también aquellas que, aun cuando no se la hubieren suplicado al serenísimo Príncipe, hubieren obtenido antes del matrimonio, pero por donación voluntaria, alguna dignidad, por cuya dignidad conviene que en absoluto quede borrada también toda mancha por la cual se prohibe que las mujeres se unan legitimamente con ciertos hombres.

§ 5.—A lo cual añadimos esto, que tampoco se considere que las hijas de tales mujeres, si verdaderamente hubieran nacido después de la purificación de la anterior vida de su madre, son hijas de mujeres de la escena, ni estén sujetas á las leyes que prohibieron que las hijas de mujer de la escena se unan en matrimonio con ciertos hombres. Mas si hubieran sido procreadas antes, séales lícito, elevando sus preces al invictisimo Príncipe, obtener sin obstáculo alguno el sacro rescripto, por el cual se les permita casarse asi, como si no fueran hijas de madre perteneciente á la escena; y que ya no se prohiba que se unan con aquellos á quienes se les veda tomar por mujeres á las hijas de mujer de escena por razón ó de dignidad ó de otra causa, pero de suerte que en todos los casos se extiendan también entre ellos instrumentos dotales.

§ 6.—Pero aunque la nacida de madre perteneciente á la escena, que hasta su muerte permaneció en la misma profesión, hubiere elevado después de la muerte de ésta sus súplicas á la clemencia imperial, y hubiere obtenido la debida indulgencia, que le conceda librarse de la injuria de su madre y licencia para casarse, también pueda ésta sin miedo á las anteriores leyes unirse en matrimonio con aquellos á quienes antes les estaba prohibido tomar por mujer á la hija de la dedicada á la escena.

§ 7.—Más aun, hemos creido que se debia abolir esto, que también se halla establecido, aunque mas obscuramente, en las antiguas leyes, que los matrimonios que se hayan de contraer entre personas desiguales por su dignidad no sean ciertamente válidos de otro modo sino si se hubieren formalizado instrumentos dotales, pero que mediando estos sean de todas maneras válidos sin distinción alguna de personas, si es que las mujeres son libres é ingénuas, y no hubiere sospecha ninguna de uniones nefarias ó incestuosas. Porque de todos modos prohibimos las uniones nefandas é incestuosas, como asimismo las que también fue-

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* habeant, *añaden las ed. Nbg. Schf. Hal.;* habent, *el ms. Pl. 2.. Russ. y los demás.*
(2) sed etsi, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* ultroneam tam. donationem, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* et, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed.*
(5) ceteris, *el ms. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* scenicarum. *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(7) eis, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* duraverit, *las ed.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* etiam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* censemus, *las ed.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* etiam, *falta en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y las ed. Schf. Cont. 62.;* personas, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* non, *inserta la ed. Nbg.;* etiam non, *insertan Hal. y los demás, pero erradamente.*
(14) non, *la ed. Nbg.*
(15) subierit, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(16) supplicio, *la ed. Nbg.*

ge permisimus (1), legitimique matrimonii iure muniri praecipimus.

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae. § Quia vero legem. (Nov. 117. c. 4.)*—Maximis decorati dignitatibus usque ad illustres nonnisi dotalibus instrumentis conscriptis rite contrahunt nuptias, licet ante contractas retineant, exceptis barbaris. Reliqui omnes affectu solo recte contrahunt matrimonium.

§ 8.—His itaque per hanc generalem legem ita constitutis, et de cetero conservandis, praeteritas etiam huiusmodi coniunctiones ex subiecto tempore factas secundum praedictam dispositionem iudicari praecipimus, ut si quis talem uxorem ab initio nostri imperii, prout dictum est, iam duxerit, et liberos ab ea procreaverit, iustos eos et legitimos et tam ab intestato quam ex testamento patris (2) successores (3) habeat, et legitima in posterum nihilominus ea uxore permanente, procreandi (4) quoque liberi legitimi sint (5).

24. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* (6) *ad Senatum.*—Sancimus, si quis nuptiarum fecerit mentionem in qualicunque pacto, quod ad dandum, vel ad faciendum, vel non dandum, vel non faciendum concipitur, et sive nuptiarum tempus dixerit, sive nuptias nominaverit, non aliter intelligi conditionem esse adimplendam (7) vel (8) extenuandam, nisi ipsa nuptiarum accedat festivitas, et non esse tempus inspiciendum, in quo nuptiarum aetas vel feminis post duodecimum annum accesserit vel maribus post quartum decimum annum completum, sed ex quo vota nuptiarum re ipsa processerint. Sic etenim et antiqui iuris contentio dirimetur, et immensa librorum volumina ad mediocrem (9) modum tandem pervenient.

25. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Si furiosi parentis liberi, in cuius potestate constituti sunt, nuptias possint (10) contrahere, apud veteres agitabatur. Et quidem filiam furiosi marito posse copulari, omnes paene iuris antiqui conditores admiserunt; sufficere enim putaverunt, si pater non contradicat. In filio autem familias dubitabatur. Et Ulpianus quidem retulit constitutionem Imperatoris Marci, quae de furioso non loquitur, sed generaliter de filiis mente capti, sive masculi sive feminae sint, qui nuptias contrahunt, ut hoc facere possint etiam non adito principe, et aliam dubitationem ex hoc emergentem (11), si hoc, quod in demente (12) constitutio induxit, etiam in furiosis obtinendum

ron especialmente prohibidas por la sanción de las antiguas leyes, exceptuadas, por supuesto, las que permitimos por la presente ley, y mandamos que se amparen en el derecho de matrimonio legítimo.

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae. § Quia vero legem. (Nov. 117. c. 4.)*—Los investidos de las máximas dignidades hasta el grado de ilustres no contraen en forma nupcias sino habiéndose escrito instrumentos dotales, aunque retengan las contraidas antes, excepto los bárbaros. Todos los demás contraen en forma matrimonio con su solo afecto.

§ 8.—Y así establecidas de este modo estas disposiciones por esta ley general, y habiéndose de conservar en lo sucesivo, mandamos que también las anteriores uniones de esta naturaleza se consideren hechas desde el tiempo futuro según la antes dicha disposición, de suerte que si alguno desde el principio de nuestro imperio se hubiere ya casado con una tal mujer, según se ha dicho, y de ella hubiere procreado hijos, téngalos como legales y legítimos y como sucesores tanto abintestato cuanto por testamento del padre, y continuando, no obstante, siendo legítima en lo sucesivo esta mujer, hayan de ser procreados legítimos también los hijos.

24. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, al* SENADO.—Mandamos, que si alguno hubiere hecho mención de nupcias en un pacto cualquiera, que se formula para dar, ó para hacer, ó para no dar, ó para no hacer, y ó hubiere expresado el tiempo de las nupcias, ó hubiere nombrado las nupcias, entiéndase que no de otro modo se ha de cumplir ó de extinguir la condición, sino si se verificára la misma festividad de las nupcias, y que no se ha de atender al tiempo en que hubiere llegado la edad de las nupcias para las mujeres después del duodécimo año, ó para los varones después del décimo cuarto año cumplido, sino al tiempo desde el cual se hubieren cumplido realmente las aspiraciones de las nupcias. Porque así se dirimirá también la contienda del antiguo derecho, y al fin se reducirán á moderada proporción los innumerables volúmenes de libros.

25. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Discutíase entre los antiguos, si los hijos de un padre loco, bajo cuya potestad se hallan constituidos, podrían contraer nupcias. Y casi todos los autores del antiguo derecho admitieron, que verdaderamente la hija de un loco podía casarse; porque juzgaron que bastaba, que el padre no se opusiera. Pero se dudaba en cuanto al hijo de familia. Y, á la verdad, Ulpiano mencionó una constitución del Emperador Marco, que no habla del loco, sino en general de los hijos del privado de juicio, ya sean varones, ya hembras, que contraen nupcias, para que puedan hacerlo aun no habiendo recurrido al Príncipe, y otra cuestión

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* permittimus, *Russ. y los demás.*
(2) patris, *omítela el ms. Gt.;* patri, *el ms. Pl. 1.*
(3) successuros, *el ms. Pl. 2.*
(4) *El ms. Gt., los antiguos mms. de Cont., y la ed. Schf.;* procreanti, *el ms. Bg.;* procreati, *el ms. Pl. 1. según corrección, el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(5) *Aleman opina que esta Constitución fué dada entre los años de 521—523.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg.;* Idem A., *todas las ed. Véase la nota 17. á la inscripción de la ley 23. de este título, página 563.;* Impp. Iustinian. AA., *el ms. Pl. 1.*
(7) adcomplendam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y Hal. en el texto;* non, *insertan Hal. en la nota, Russ. y los demás, pero poniéndola entre paréntesis los más.*
(9) meliorem, *la ed. Nbg., var. l. gl.*
(10) possunt, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(11) emergere, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y la ed. Schf.;* alia dubitatione ex hoc emergente, *Russ. Cont. al márgen.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Cont. 62.;* de demente, *las ed. Nbg. Schf.;* de mente capto, *Hal. y los demás.*

est (1), quasi exemplo mente capti et furiosi filios adiuvante (2). His itaque dubitatis, tales ambiguitates decidentes sancimus, hoc (3) repleri, quod divi Marci constitutioni deesse videtur, ut non solum dementis, sed etiam furiosi liberi cuiuscunque sexus possint legitimas contrahere nuptias, tam dote quam ante nuptias donatione a curatore eorum praestanda; aestimatione tamen in hac regia urbe excellentissimi praefecti urbis, in provinciis autem virorum clarissimorum earum praesidum vel locorum antistitum tam opinione personae, quam moderatione dotis et ante nuptias donationis constituenda, praesentibus tam curatoribus dementis vel furiosi, quam his (4), qui ex genere eorum nobiliores sunt; ita tamen, ut nulla ex hac causa oriatur vel in hac regia urbe vel in provinciis iactura substantiae furiosi vel mente capti, sed gratis omnia procedant, ne tale hominum infortunium etiam expensarum detrimento praegravetur.

Dat. Kal. Octob. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (5) [530.]

que de esto surge, de si esto, que la constitución estableció respecto al demente, se ha de observar también en cuanto á los furiosos, cual si la analogía favoreciera á los hijos del privado de juicio y del furioso. Y así, dudándose sobre esto, mandamos, decidiendo tales ambigüedades, que se supla lo que parece que falta en la constitución del divino Marco, de suerte que no solamente los hijos del demente, sino también los del furioso, de cualquier sexo, puedan contraer legítimas nupcias, debiéndose entregar tanto la dote, como la donación de antes de las nupcias por el curador de los mismos; pero habiéndose de hacer la estimación del excelentísimo prefecto de la ciudad en esta régia ciudad, y de los muy esclarecidos presidentes de las mismas ó prelados de las localidades, en las provincias, tanto según la calidad de la persona, cuanto en consideración á la dote, y á la donación de antes de las nupcias, hallándose presentes así los curadores del demente ó del furioso, como los que son mas nobles de su linage; pero de modo que por esta causa no se origine ningún perjuicio en esta régia ciudad ó en las provincias para los bienes del furioso ó del privado de juicio, sino que todo se haga gratis, para que tal infortunio de los hombres no se agrave además con el quebranto de gastos.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, Varones esclarecidos. [530.]

26. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Si quis alumnam suam libertate donaverit, et in matrimonio suo collocaverit, dubitabatur apud antiquos, utrumne huiusmodi nuptiae legitimae esse videantur, an non. Nos itaque, vetustam (6) ambiguitatem decidentes, non esse vetitum matrimonium censemus (7). Si enim ex affectu omnes introducuntur nuptiae, et nihil impium nec legibus contrarium in tali copulatione (8) spectamus (9), quare praedictas nuptias inhibendas existimaverimus (10)? Nec enim homo sic impius invenitur (11), ut, quam ab initio loco filiae habuit, eam postea in suo collocaverit (12) matrimonio, sed ei credendum est, qui (13) eam et ab initio non ut filiam educavit, et libertate donavit, et (14) dignam esse postea suo putavit matrimonio. Ea videlicet persona omnimodo ad nuptias venire prohibenda, quam aliquis, sive alumna sit sive non, a sacrosancto suscepit baptismate, quum nihil aliud sic inducere potest paternam affectionem et iustam (15) nuptiarum prohibitionem, quam huiusmodi nexus, per quem Deo mediante animae eorum copulatae sunt.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE Conss. (16) [530.]

26. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere hecho á su alumna donación de la libertad, y la hubiere tomado en matrimonio, se dudaba entre los antiguos si se consideraba que semejantes nupcias eran ó no legítimas. Así pues, nosotros, decidiendo la antigua duda, decretamos que no está vedado este matrimonio. Porque si todas las nupcias se verifican por afecto, y en tal unión no hallamos nada que sea impío ni contrario á las leyes, ¿por qué juzgaremos que se han de prohibir las mencionadas nupcias? Porque no se encuentra hombre de tal modo impío que á la que desde un principio tuvo en calidad de hija la haya tomado después en matrimonio, sino que se le ha de dar crédito al que desde un principio la educó no como á hija, y le dió la libertad, y después consideró que era digna para su propio matrimonio. Debiéndose prohibir, por supuesto, de todos modos que contraiga nupcias aquella á quien alguno, ya si fuera alumna, ya si no, adoptó en el sacrosanto bautismo, porque ninguna otra cosa puede hacer presumir de tal modo la afección paternal y la justa prohibición de nupcias más que semejante lazo, por el que se unieron, mediante Dios, las almas de estos.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* sit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *El ms. Gt., var. l. gl., Russ. al márgen;* adiuvantes, *los demás mms. y ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* hic, *Russ. y los demás.*

(4) quam furiosi, nec non his, *la ley 28. C. I. 4.*

(5) *Esta indicación de la fecha ha sido restablecida por Merillius, Opp. P. II. p. 57. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(6) istam, *la ed. Schf.;* veterem, *el ms. Gt.*

(7) Nos itaque—censemus, *faltan en la Coll. Ans. ded.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* copula, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la Coll. Ans. ded.;* exspectamus, *todas las ed., erradamente, porque el Schol. Bas. dice también* σκοποῦμεν.

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* existimaremus, *la ed. Nbg.;* existimemus, *Hal. y los demás.*

(11) inveniatur, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* invenietur, *las ed. Nbg. Hal. Bk.; pero* εὑρίσκεται, *Schol. Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* collocet, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* συνάψῃ, *Schol. Bas.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la Coll. Ans. ded.;* quia, *todas las ed.; pero el Schol. Bas. también dice* ὅστις.

(14) ut, *y un poco después* putaret, *la Coll. Ans. ded.*

(15) iustarum, *el ms. Pl. 1.*

(16) *Coll. Ans. ded. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

27. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, nuptias, quae inter inter masculos et feminas maiores vel minores sexagenariis vel quinquagenariis lege Iulia vel Papia prohibitae sunt, homines volentes contrahere, et ex nullo modo vel ex nulla (1) parte tales nuptias impediri.

28. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si libertam quis uxorem habeat, deinde inter senatores scribatur dignitate illustratus, an solvatur matrimonium, apud Ulpianum quaerebatur, quia lex Papia inter senatores et libertas stare connubia non patitur. Nos igitur Dei sequentes iudicium non patimur, in uno eodemque connubio mariti felicitatem uxori fieri infortunium, ut, quantum vir in altum tollatur, tantum et coniux eius decrescat, immo magis penitus depereat. Absit itaque a nostro tempore huiusmodi asperitas, et firmum maneat matrimonium, et uxor marito concrescat, et sentiat eius fulgorem, stabileque maneat matrimonium, ex huiusmodi superventu minime deminutum. Simili modo, si privati hominis filia ad liberti veniat connubium, et postea pater mulieris ad senatoris dignitatem fuerit elatus, taceat (2) Papiae legis crudelissima sanctio, et neque per hunc modum dissolvatur matrimonium inter facti senatoris filiam et libertum, ne soceri prosperitas (3) sine genero inveniatur. Melius enim est legis Papiae severitatem in utroque casu compescere, quam eam sequendo hominum matrimonia dispergere, non ex vitio mulieris et mariti, sed ex prospera alterutrius (4) partis fortuna; quum enim ex una radice vitium nascitur, consequens est, ut una lege tollatur.

27. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que las nupcias que fueron prohibidas por la ley Julia ó Papia entre hombres y mujeres mayores ó menores de sesenta ó de cincuenta años, no se impidan de ningún modo ó por parte alguna, queriendo los hombres contraer tales nupcias.

28. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Preguntábase por Ulpiano, si, en el caso de que uno tuviera por mujer una liberta y después fuera inscrito entre los senadores habiéndosele hecho ilustre por su dignidad, se disolvia el matrimonio, porque la ley Papia no consiente que haya matrimonio entre senadores y libertas. Pero nosotros, siguiendo la voluntad de Dios, no permitimos que en un sólo y mismo matrimonio se convierta la felicidad del marido en infortunio para la mujer, de modo que cuanto el marido sea elevado otro tanto se rebaje también su cónyuge, y aun más, que desaparezca por completo. Desaparezca, pues, de nuestro tiempo semejante aspereza, y permanezca firme el matrimonio, y elévese la mujer con el marido, y disfrute del explendor de este, y subsista estable el matrimonio, de ninguna manera menoscabado por semejante accidente. Y del mismo modo, si la hija de un hombre privado se casara con un liberto, y después el padre de la mujer hubiere sido elevado á la dignidad de senador, enmudezca la cruelísima sanción de la ley Papia, y no se disuelva de este modo el matrimonio entre la hija del que fué hecho senador y el liberto, para que la prosperidad del suegro no sea hallada sin el yerno. Porque es mejor mitigar en ambos casos la severidad de la ley Papia, que no disolver, por seguirla, los matrimonios de los hombres, no por vicio de la mujer y del marido, sino por razón de la próspera fortuna de una ó de otra parte; porque como el vicio nace de esta sola raiz, es consiguiente que sea suprimido por una ley.

Argumentum graec. const. (5) ex l. 33. C. de episc. aud. l. 4.

29.—Sacram fecimus constitutionem, nemini permittentes neque invitam mulierem, ancillam aut liberam, in scenam aut orchestram pertrahere, neque discedere volentem prohibere et eius fideiussores, qui super hoc ipso certum auri modum promiserint, convenire. Sed si quid tale factum fuerit, prohiberi haec et a clarissimis provinciarum praesidibus, et a civitatum religiosissimis episcopis constituimus, dantes licentiam religiosissimis episcopis una cum clarissimo provinciae praeside, etiam invitos trahere ad se eos, qui compulerint, aut qui discedere ab eo quaestu prohibuerint, et publicare quidem eorum substantiam, ipsos vero civitate expelere. Si vero qui provinciam regit, ipse sit, qui eas compulerit, aut a praedicto quaestu conversionem prohibuerit, damus licentiam, solos religiosissimos episcopos adire eam, quae talia patitur, aut eius fideiussorem; hic vero episcopus sese opponat magistratui, et non permittat iniuriam, aut, si minus fuerint ad id idonei, indicent id nostro imperio, ut a nobis competens exerceatur poena, fideiussionibus simul solvendis, et fideiussoribus indemnibus conservandis; et licentiam

Argumento de la constitución griega, tomado de la ley 33. del C. de episc. aud. I. 4.

29.—Hicimos una sacra constitución no permitiendo á nadie ni que contra su voluntad arrastrara á una mujer, esclava ó libre, á la escena ó á la orquesta, ni que prohibiese que se apartase la que quisiera, y demandase á sus fiadores que para este mismo caso hubieren prometido cierta cantidad de oro. Pero si se hubiere hecho alguna cosa semejante, disponemos que sea prohibida, asi por los muy esclarecidos presidentes de las provincias, como por los religiosísimos obispos de las ciudades, dando licencia á los muy religiosos obispos al mismo tiempo que al muy esclarecido presidente de la provincia, para hacer comparecer ante ellos aun contra su voluntad á los que las compelieren, ó á los que les prohibieren apartarse de este comercio, y para confiscar los bienes de los mismos, y expulsarlos á ellos de la ciudad. Pero si el mismo que gobierna la provincia fuese el que las hubiere compelido, ó el que les prohibiere su apartamiento del mencionado comercio, damos licencia para que la que tales cosas sufre, ó su fiador, recurra solamente á los religiosísimos obispos; y opóngase éste obispo al magistrado, y no permita la injuria, ó si

(1) nec ex ulla, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) Iuliae et, *añaden los mms. Pl. 1. 2.*
(3) posteritas, *el ms Gt.*

(4) alterius, *el ms. Bg.*
(5) *El mismo Justiniano dice en la ley 33. § 1. C. I. 4. que esta constitución fué dirigida* πρὸς τὰς πολιτικὰς ἀρχάς.

damus conversis huiusmodi mulieribus, liberis et ingenuis, ad matrimonium transire legitimum, neque si gravissimis dignitatibus qui illas duxerint decorati sint, indigeant imperialibus rescriptis, sed ex suo arbitrio nuptias celebrent, nuptialibus nimirum instrumentis omnimodo inter ipsos factis; eademque et de filiabus scenicarum constituimus.

TIT. V

DE INCESTIS ET INUTILIBUS NUPTIIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* AMPHIGONO (1).—Liberta eademque uxor tua, si a te invito discessit, connubium cum alio non habet (2), si modo uxorem eam habere velis.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* SEBASTIANAE (3).—Neminem, qui sub ditione (4) sit Romani nominis, binas uxores habere posse, vulgo patet, quum et (5) in edicto praetoris huiusmodi viri infamia notati sunt (6). Quam rem competens iudex inultam esse non patietur.

PP. III. Id. Decemb. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. (7) [285.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* PATROCLO.—Cum ancillis non potest esse connubium; nam ex huiusmodi contubernio servi nascuntur. Ideoque praecipimus, ne decuriones in gremia potentissimarum domorum libidine servarum (8) ducente confugiant. Si enim decurio clam, actoribus atque procuratoribus nescientibus, alienae fuerit servae coniunctus, et mulierem in metallum trudi (9) per sententiam (10) iudicis iubemus, et ipsum decurionem in insulam deportari, omnibus bonis eius civitati, cuius curialis fuerat, mancipandis, si patria potestate fuerit liberatus, nullosque habeat liberos vel parentes vel etiam propinquos, qui secundum legum ordinem ad eius successionem vocantur (11). Quodsi actores vel procuratores loci, in quo flagitium admissum est, fuerint (12) conscii, vel compertum facinus promere (13) noluerint, metallo eos convenit implicari. Si vero dominus (14) hoc fieri permisit, vel postea cognitum celavit, si quidem in agro id factum est, fundus cum mancipiis et pecoribus ceterisque rebus, quae cultui rustico sustinentur (15), fisci viribus (16) vindicetur; si vero in civitate id factum est, dimidiam bonorum om-

(1) Amphieni, *el ms. Pl. 1.;* Amphioni, *otros.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* habeat, *las ed.*
(3) Sebastiano, *algunos mms.;* P. P., *añaden otros.*
(4) conditione, *el ms. Bg., la ed. Schf., y la Coll. Ans. ded.;* iurisdictione, *el ms. Pl. 1.;* ὑπὸ τὴν πολιτείαν, *las Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y la Coll. Ans. ded.;* etiam, *las ed. Schf., Russ. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sint, *Russ. y los demás, y la Coll. Ans. ded.*
(7) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restablecida según la Coll. Ans. ded.*
(8) servarum, *falta en el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Cont. 62., y el C. Theod.;* detrudi, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

no fueren idóneos para esto, indíquenlo á nuestro imperio, para que por nosotros se imponga la pena competente, disolviendo al mismo tiempo las fianzas y conservando indemnes á los fiadores; y damos licencia á las mujeres de esta manera convertidas, libres é ingénuas, para pasar á contraer legítimo matrimonio, sin que necesiten de imperiales rescriptos si estuviesen decorados con muy altas dignidades los que con ellas se casaren, sino que por su propio arbitrio celebren las nupcias, habiéndose otorgado, por supuesto, en todos los casos entre los mismos los instrumentos nupciales; y lo mismo hemos establecido también respecto á las hijas de las mujeres dedicadas á la escena.

TITULO V.

DE LAS NUPCIAS INCESTUOSAS Y NULAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANFIGONO.—La liberta que es también tu mujer, si se separó de ti contra tu voluntad, no tiene derecho para casarse con otro, si aun la quisieras tener por mujer.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEBASTIANA.—Es sabido para todos, que nadie que se halle bajo el imperio del nombre romano puede tener dos mujeres, pues también en el Edicto del Pretor fueron notados de infamia tales hombres. Cosa que el juez competente no consentirá que quede sin castigo.

Publicada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBULO. [285.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PATROCLO.—No puede haber matrimonio con las esclavas; porque de semejante contubernio nacen esclavos. Y por lo tanto mandamos, que los decuriones no se acojan á los gremios de las casas muy poderosas impulsándolos la pasión á las esclavas. Porque si un decurión se hubiere unido clandestinamente á una esclava ajena, ignorándolo los administradores y procuradores, mandamos que la mujer sea condenada á las minas por sentencia del juez, y que el mismo decurión sea deportado á una isla, habiéndose de reivindicar todos sus bienes para la ciudad de que había sido curial, si hubiere estado libre de la patria potestad, y no tuviera descendientes, ó ascendientes, ó aun parientes, que según el órden de las leyes son llamados á su sucesión. Pero si los administradores ó los procuradores del lugar en que se cometió el delito hubieren sido sabedores, ó no hubieren querido manifestar el delito descubierto, es conveniente que sean condenados á las minas. Mas si el señor permitió que se hiciera esto, ó lo ocultó después de conocido, si verdaderamente este delito se come-

(10) sententia, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* vocentur, *Hal. y los demás.*
(12) fuerunt, *el C. Theod., é inmediatamente después* noluerunt.
(13) prodere, *el C. Theod.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* loci, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) cultu rustico continentur, *un ms. de Russ.*
(16) *El C. Theod., Bk.;* iuribus, *las demás ed.; pero véase Cuyacio, Obss. XXVIII. 1.*

nium partem praecipimus confiscari, poenam augentes, quoniam intra domesticos parietes scelus admissum est, quod noluit mox cognitum publicare.

Dat. Kal. Iul. Aquileaie, CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. (1) [319.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (2) *AAA. ad* ANDROMACHUM, *Comitem rerum privatarum.*—Qui contra legum praecepta vel contra mandata constitutionesque principum nuptias forte contraxerit, nihil ex eodem matrimonio, sive ante nuptias donatum, sive deinceps quoquo modo datum fuerit, consequatur, idque totum, quod ab alterius liberalitate in alterum processerit, ut indigno indignaeve sublatum, fisco vindicari sancimus, exceptis tam feminis quam viris, qui aut errore acrissimo (3), non affectato insimulatove, neque ex vili causa decepti sunt, aut aetatis lubrico lapsi. Quos tamen ita demum legis nostrae laqueis eximi placuit, si aut errore comperto, aut ubi ad legitimos pervenerint annos, coniunctionem huiuscemodi sine ulla procrastinatione diremerint.

Dat. Romae, Kal. Decemb. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (4) [393.]

5. *Iidem AAA.* CYNEGIO *P. P.* (5)—Fratris uxorem ducendi vel duabus sororibus coniungendi penitus licentiam submovemus, nec dissoluto quocunque modo coniugio (6).

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Si quis incesti vetitique coniugii sese nuptiis funestaverit, proprias, quamdiu vixerit, teneat facultates, sed neque uxorem neque filios ex ea editos habere credatur. Nihil (7) prorsus praedictis, neque (8) per interpositam quidem personam, vel donet superstes vel mortuus (9) derelinquat. Dos, si qua forte solemniter aut data (10) aut promissa fuerit, iuxta ius antiquum fisci nostri commodis cedat. Testamento suo extraneis nihil relinquat (11), sed, sive testato sive intestato, legibus ei et (12) iure succedant, si qui forte ex iusto et legitimo matrimonio editi fuerint, hoc est de descendentibus filius, filia, nepos, neptis, pronepos, proneptis, de adscendentibus (13) pater, mater, avus, avia, de latere frater, soror, patruus, amita. Testandi sane ita demum habeat facultatem, ut

tió en el campo, sea reivindicado para los fondos del fisco el fundo con los esclavos y los ganados, y las demás cosas, que se sostienen para el cultivo agrícola; pero si esto se hizo en la ciudad, mandamos que se confisquen la mitad de todos los bienes, aumentando la pena, porque se cometió dentro del recinto doméstico el delito, que después de conocido no quiso denunciar.

Dada en Aquilea las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO, *y* ARCADIO, *Augustos, á* ANDRÓMACO, *Conde de los asuntos privados.*—El que acaso hubiere contraido nupcias contra los preceptos de las leyes ó contra los mandatos y las constituciones de los principes, no consiga nada en virtud del mismo matrimonio, ora se haya hecho donación antes de las nupcias, ora se hubiere dado después de cualquier modo, y mandamos que todo esto, que hubiere ido á poder de uno por la liberalidad de otro, sea reivindicado para el fisco, como quitado á un indigno ó á una indigna, exceptuándose tanto las mujeres como los varones, que ó por error inevitable, no afectado ó simulado, y no por vil causa fueron engañados, ó que por la fragilidad de su edad fueron defraudados. Los cuales, sin embargo, plugo que quedáran exentos de las penas de nuestra ley, solamente si, ó descubierto el error, ó luego que hubieren llegado á la edad legitima, disolvieren sin ninguna dilación semejante unión.

Dada en Roma las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

5. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimimos en absoluto la facultad para casarse con la mujer del hermano, ó para unirse en matrimonio con dos hermanas, aun habiéndose disuelto de algún modo el matrimonio.

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno se hubiere manchado contrayendo nupcias de matrimonio incestuoso ó prohibido, conserve mientras viviere sus propios bienes, pero no se crea que tiene mujer ni hijos nacidos de ella. Y á las mencionadas personas no les done nada absolutamente en vida, ni se lo deje al morir, ni aun ciertamente por medio de interpuesta persona. La dote, si acaso solemnemente se hubiere dado ó prometido alguna, ceda conforme al antiguo derecho en beneficio de nuestro fisco. Nada les deje á extraños en su testamento, sino que, ya por testamento, ya abintestato, sucédanle con arreglo á las leyes y en derecho los que acaso hubiere nacidos de justo y de legítimo matrimonio, esto es, de los descendientes el hijo, la hija, el nieto, la nieta, el biznieto, la

(1) *Esta indicación de la fecha, fué restablecida por Russ. conforme al C. Theod., y luego fué omitida por Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(2) *Más bien* Theodos. Arcad. et Honor., *atendiendo á la indicación de la fecha;* Valent. Arc. et Theod., *el ms. Bg.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cuyacio Obss. XV. 13.;* acerrimo, *las ed.*

(4) d. Ro. K. dec. Thed. A. III. et abiratio css., *el ms. Pist., conforme al cual ha sido restablecida la indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás;* Dat. XVII. Kal. Mart., *el ms. Paris., Bk.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Bg. Cont. 62.;* P. P., *omitenlas los demás.*

(6) *Jac. Godofr. opina, en Prosopograph. p. 48., que esta constitución se ha de referir al año 384.*

(7) ut nihil, *el C. Theod.*

(8) ne, *el C. Theod., Bk.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* moriturus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) aut dicta, *inserta el C. Theod.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* derelinquat, *Russ. y los demás, y el C. Theod.*

(12) et, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* autem, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed.*

his tantum (1) personis pro iuris ac legum, quod voluerit, arbitrio relinquat, quas succedere imperialis praecepti tenore mandavimus; ita tamen, ut ab (2) hereditate defuncti penitus arceatur, si quis ex his, quos memoravimus, in contrahendis incestis nuptiis consilium (3) iniisse monstrabitur, successuro in locum illius, qui post eum gradum (4) proximus invenitur. Ea sane, quae de viris cavimus, etiam de feminis, quae praedictorum sese consortiis commaculaverint, custodiantur. Memoratis vero personis non exstantibus, fisco (5) locus pateat.

Dat. VI. Id. (6) Decemb. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

AUTHENT. *de incestis et nefariis nuptiis.* § *1.* *(Nov. 12. c. 1.)*—Incestas nuptias contrahentis poena est confiscatio bonorum, tam ceterorum, quam dotis, exsilium etiam et cinguli, si quo potitur, spoliatio, verberatio quoque, si vilis est. Femina quoque talia scienter peccante, simili poenae subiuganda. Substantia sic amissa liberis hoc ipso sui iuris effectis, si quos habet legitimos, applicetur, ut tamen pater ab eis alatur; quibus non extantibus, fisco defertur.

AUTHENT. *quibus modis naturales effic. sui.* § *fin. (Nov. 89. c. 15.)*—Ex complexu nefario aut incesto seu damnato liberi nec naturales sunt nominandi, omnis paternae substantiae indigni beneficio, ut nec alantur a patre.

7. *Impp.* VALENTIANUS *et* MARCIANUS *AA.* PALLADIO *P. P.* — Humilem vel abiectam feminam minime eam iudicamus intelligi, quae, licet pauper, ab ingenuis tamen parentibus nata sit. Unde licere statuimus senatoribus et quibuscunque amplissimis dignitatibus praeditis, ex ingenuis (7) natas, quamvis pauperes, in matrimonium sibi accipere (8), nullamque inter ingenuas (9) ex divitiis et opulentiore fortuna esse distantiam. Humiles vero abiectasque personas eas tantummodo mulieres esse censemus: ancillam, ancillae filiam, libertam, libertae filiam, scenicam vel (10) scenicae filiam, tabernariam vel (11) tabernarii (12) vel lenonis aut arenarii filiam, aut eam, quae mercimoniis publice praefuit. Ideoque huiusmodi inhi-

biznieta; de los ascendientes el padre, la madre, el abuelo, la abuela; de los colaterales el hermano, la hermana, el tio y la tia paternos. Mas tenga facultad para testar solamente de este modo, para que con arreglo al derecho y á las leyes les deje á su arbitrio lo que quisiere únicamente á aquellas personas, que mandamos que le sucedan á tenor del precepto imperial; pero esto de suerte, que en absoluto sea rechazado de la herencia del difunto el que de estos, que hemos mencionado, se probare que tomó la resolución de contraer nupcias incestuosas, debiendo de suceder en lugar de este el que se halla próximo después de este grado. Y, á la verdad, lo que hemos dispuesto respecto á los hombres, obsérvese también en cuanto á las mujeres, que se hubieren manchado con su unión á los antes dichos. Pero no sobreviviendo las mencionadas personas, quédele expedito su lugar al fisco.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

AUTÉNTICA *de incestis et nefariis nuptiis.* § *1.* *(Nov. 12. c. 1.)*—La pena del que contrae nupcias incestuosas es la confiscación de los bienes, tanto de los demás, como de la dote, también el destierro y el despojo del cingulo, si alguno tiene, y además la verberación, si es vil. También la mujer, que á sabiendas peca de este modo, ha de ser sometida á la misma pena. Los bienes así perdidos aplíquense á los hijos, si tiene algunos legítimos, constituidos por esto mismo de propio derecho, pero de suerte que por ellos sea alimentado el padre; y no existiendo ellos, se le adjudicarán al fisco.

AUTÉNTICA *quibus modis naturales effic. sui.* § *fin. (Nov. 89. c. 15.)*—Los hijos nacidos de ayuntamiento nefando ó incestuoso ó dañado no han de ser llamados ni siquiera naturales, siendo indignos del beneficio de toda clase de bienes paternos, de tal modo que ni aun sean alimentados por el padre.

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.*— De ninguna manera juzgamos que se entiende por mujer humilde ó abyecta la que, aunque pobre, haya nacido, no obstante, de padres ingénuos. Por lo cual establecemos, que les es lícito á los senadores y á otros cualesquiera investidos de muy altas dignidades tomar en matrimonio á las hijas de ingénuos, aunque sean pobres, y que no haya ninguna diferencia entre las ingénuas por razón de las riquezas y por su mas opulenta fortuna. Y mandamos que sean personas humildes y abyectas solamente estas mujeres: la esclava, la hija de la esclava, la liberta, la hija de la liberta, la dedicada á la escena ó la hija de la dedicada á la escena,

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y el C. Theod.;* tantummodo, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(2) ab, *omitela el C. Theod.*
(3) participatum atque consil., *el C. Theod.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.;* gradu, *las ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Gt., y el C. Theod.;* nostro fisco, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed.*
(6) Kal., *el C. Theod.; pero véase la ed. de Haenel.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Gt., Nov. Marc.;* tamen parentibus, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.;* parentibus, *insertan Hal. y los demás.*

(8) adsciscere, *Nov. Marc.;* adipisci, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Nov. Marc.;* et opulentiores *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás;* inter ing. ex divitiis et opulentiores fortuna, *el ms. Bg.;* inter ing. opulentiore ex divit. fort., *la ed. Schf.*
(10) *Los mms. Bg., Nov. Marc.;* et, *el ms. Pl. 1.; los demás omiten una y otra palabra.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Nov. Marc.;* vel, *omitenla los demás.*
(12) tabernariae, *el ms. Bg. según reciente enmienda, y el ms. Gt., el cual dice después* arenariae.

buisse nuptias senatoribus harum feminarum, quas nunc (1) enumeravimus, aequum est (2).

Dat. prid. Non. April. Constantinop. AETIO et STUDIO VV. CC. (3) Conss. [454.]

la bodegonera, ó la hija del bodegonero, ó del alcahuete, ó del atleta, ó la que públicamente estuvo al frente de un comercio. Y por esto es justo que á los senadores se les hayan prohibido semejantes nupcias con estas mujeres, que ahora hemos enumerado.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de AECIO y de STUDIO, varones esclarecidos. [454.]

8. *Imp.* ZENO *A.* EPINICO (4) *P. P.*—Licet quidam Aegyptiorum idcirco mortuorum fratrum sibi coniuges matrimonio copulaverunt, quod post illorum mortem mansisse virgines dicebantur, arbitrati scilicet, quod certis (5) legum conditoribus placuit, quum corpore non convenerint, nuptias re non videri (6) contractas, et huiusmodi connubia tunc temporis celebrata firmata sunt, tamen praesente lege sancimus, si quae huiusmodi nuptiae contractae fuerint, eas (7) earumque contractores et ex his progenitos antiquarum legum tenori subiacere, nec ad exemplum Aegyptiorum, de quibus supradictum est, eas videri fuisse firmatas (8) vel esse firmandas.

Dat. Kal. Sept. Constantinop. post consul. LEONIS iunioris (9). [475.]

8. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* EPINICO, *Prefecto del Pretorio.*—Aunque algunos Egipcios se unieron en matrimonio con las cónyuges de sus hermanos fallecidos, porque se decia que quedáron vírgenes después de la muerte de aquellos, creyendo, por supuesto, lo que les pareció bien á ciertos autores de leyes, que, no habiéndose unido corporalmente, no se consideraba que en realidad se hubieran contraido nupcias, y semejantes uniones celebradas entonces se confirmaron, mandamos, no obstante, por la presente ley, que si se hubieren contraido algunas nupcias de este modo, ellas y sus contrayentes y los nacidos de estos queden sujetos al texto de las antiguas leyes, y que no se considere que aquellas fueron ó han de ser confirmadas, á la manera de los Egipcios, de quienes se ha hablado antes.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LEÓN el menor. [475.]

9. *Idem A.* (10) SEBASTIANO (11) *P. P.*—Ab incestis nuptiis universi, qui nostro reguntur imperio, noverint temperandum. Nam rescripta quoque omnia vel pragmaticas formas aut constitutiones impias, quae quibusdam personis tyrannidis tempore permiserunt scelesto contubernio matrimonii nomen imponere, ut fratris filiam vel sororis, vel eam, quae cum fratre quondam nuptiali iure habitaverat, uxorem legitimam turpissimo consortio liceret amplecti, aut ut (12) alia huiusmodi committerentur, viribus carere decernimus, ne dissimulatione culpabili nefanda licentia roboretur (13).

9. *El mismo Augusto á* SEBASTIAN, *Prefecto del Pretorio.*—Sepan todos los que son regidos por nuestro imperio, que hay que abstenerse de las nupcias incestuosas. Porque mandamos que carezcan de vigor, á fin de que por culpable disimulo no se corrobore la nefanda licencia, también todos los rescriptos, ó pragmáticas sanciones, ó constituciones impías, que en tiempo de tiranía les permitieron á algunas personas aplicar el nombre de matrimonio á criminal contubernio, para que fuera lícito comprender en torpísimo consorcio como mujer legítima á la hija del hermano ó de la hermana, ó á la que por derecho matrimonial había habitado en otro tiempo con el hermano, ó para que se hicieran otras cosas semejantes.

TIT. VI

DE INTERDICTO MATRIMONIO INTER PUPILLAM ET TUTOREM SEU CURATOREM LIBEROSQUE EORUM (14)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (15) MARINO (16).—Senatusconsulti auctoritatem, quo inter pupillam et tutoris filium connubium saluberrime

TITULO VI

DEL MATRIMONIO PROHIBIDO ENTRE LA PUPILA Y EL TUTOR Ó EL CURADOR Y LOS HIJOS DE ESTOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MARINO.—No conviene que se eluda so pretexto de rusticidad y de impericia la disposi-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2., Nov. Marc.;* modo, *las ed. Schf. Hal. y después las demás; una y otra palabra faltan en el ms. Bg. antes de la corrección, y en la ed. Nbg.*

(2) aequum est, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62.*

(3) *Nov. Marc., Bk., (que omite* VV. CC.); et Asterio, *Hal. y los demás.*

(4) Spinico, Epinio, *algunos mms.*

(5) et ceteris, *Coll. Ans. ded.;* cunctis, *el ms. Gt.*

(6) *El ms. Pl. 1., y la Coll. Ans. ded.;* non re videri, *las ed. Schf. Hal.;* esse non vid., *el ms. Pl. 2.;* non vid. esse, *la ed. Nbg.;* non vid. re esse, *Russ. y los demás.*

(7) eas, *falta en el ms. Gt., en la Coll. Ans. ded., y también en los mms. Pl. 1. Bg. antes de la enmienda.*

(8) *El ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* affirmatas, *Coll. Ans. ded.;* confirmatas, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* firmas, *Russ. y los demás.*

(9) *Los mms. Pist. Paris., Bk., el cual, sin embargo, omite el lugar, y después de* iunior *añade* A. *La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62., Cuyacio Obss. VIII. 28.;* Imp. Alexand., *la ed. Nbg.;* Imp. Anastasius, *Hal. y los demás.*

(11) *El ms. Pl. 1., Cont. 62., Cuyacio Obss. VIII. 28.;* Severiano, *el ms. Bg., y las demás ed.*

(12) ut, *omitenla el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Hal., y también el ms. Pl. 2. en el cual se lée* talia.

(13) *Los Pl. 1. 2. Bg. Gt , y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* corroboretur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(14) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg ;* liberosve eor., *el ms. Pl. 1.;* et eor. lib., *la ed. Schf.;* vel lib. eor., *Cont. 62.;* et lib. eius, *el ms. Gt.;* filiosque eor., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) Imp. Anton. A., *Bk.*

(16) Mario, *algunos mms.*

sublatum est, circumveniri rusticitatis et imperitiae velamentis non oportet.

PP. IV. (1) Id. Febr. LAETO II. et CEREALE Conss. (2) [215.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* BYRRHO (3).—Mater pupillae cum tutore filiae suae vel filio (4) tutoris nuptias contrahere non prohibetur.

PP. Non. Nov. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (5) [223.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* (6) ROGATIANO (7).—Quum proponas, ei, quam matrimonio tuo iunctam suggeris, post liberos susceptos curatorem patrem tuum datum, quem contendis nec te in potestate habuisse; quum rite (8) contractum matrimonium ex post facto vitiari (9) non potuerit, iusta interpretatione (10) metuere non debes, ne liberi, quos habetis, non ex iusto matrimonio suscepti videantur. Ut autem omnis scrupulus auferatur, insistere pater tuus debet nec non et uxor tua, ut alius loco eius detur; habebit enim (11) facultatem repetendae rationis negotiorum gestorum ab eo (12), qui fuerit substitutus.

4. *Imp.* PHILIPPUS *A.* HIGINAE (13).—Libertinum, qui filio suo naturali, quem in servitute susceperat, postea manumisso pupillam suam, eandemque patroni sui filiam, in matrimonio collocavit, ad sententiam amplissimi ordinis, qui huiusmodi nuptiis interdicendum putavit, pertinere, dubitari non oportet.

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* APULEIO (14).—Curatorem adulto suo filiam suam nuptui (15) collocare non posse, falso tibi persuasum est.

PP. XV. Kal. Sept. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. (16) [245.]

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* LUCIO (17).—Si patris tui pupillam, nondum reddita tutelae ratione, vel post redditam, nondum exacto quinto et vicesimo anno nec non etiam (18) utili anno, uxorem duxisti, nec matrimonium cum ea habuisse, nec filium ex huiusmodi coniunctione procreasse videri potes. Sane si hoc pater puellae, quum decederet, postulavit, et nuptiae rite contractae, et filius videtur iure susceptus.

PP. Id. Mai. SECULARI II. et DONATO Conss. (19) [260.]

ción del Senadoconsulto, por el que se prohibió muy convenientemente el casamiento entre la pupila y el hijo del tutor.

Publicada á 4 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* BIRRO.—No se le prohibe á la madre de la pupila que contraiga nupcias con el tutor de su hija ó con el hijo de su tutor.

Publicada las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ROGACIANO.—Puesto que expones que á la que dices que se unió contigo en matrimonio se le nombró después de haber tenido hijos como curador á tu padre, el cual sostienes que tampoco te tuvo bajo su potestad; como quiera que el matrimonio contraido en forma no se haya podido viciar por un hecho posterior, no debes temer por justa interpretación que los hijos que teneis no sean considerados habidos de legítimo matrimonio. Mas para que desaparezca todo escrúpulo, debe insistir tu padre, y también tu mujer, para que otro sea nombrado en su lugar; porque tendrá facultad para pedirle la cuenta de la gestión de negocios al que hubiere sido substituido.

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* HIGINA.—No se debe dudar, que el libertino, que unió en matrimonio con su hijo natural, que habia tenido en la esclavitud, después de haber sido manumitido, á su pupila, que era hija de su patrono, está comprendido en la resolución de la muy alta corporación, que consideró que se debian prohibir semejantes nupcias.

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* APULEYO.—Falsamente se te ha persuadido de que el curador no podia unir en matrimonio á su hija con su adulto.

Publicada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* LUCIO.—Si tomaste por mujer la pupila de tu padre, no habiéndose rendido todavía la cuenta de la tutela, ó después de rendida, no habiendo transcurrido aun los veinticinco años y además un año útil, no se puede considerar que contrajiste matrimonio con ella, ni que procreaste hijo de semejante unión. Pero si esto lo pidió el padre de la jóven, al morir, se considera que las nupcias fueron contraidas en forma, y que el hijo fué habido en derecho.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

---

(1) *El ms. Pist.;* VII., *el ms. Paris., Bk.*

(2) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(3) Burrio, Buirio, Burito, *los mms.*

(4) vel filii, *Russ. al márgen.*

(5) *Los mms. Pist. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* Idem A., *las demás ed. También el ms. Pl. 2. indica que el rescripto dimanó de otro Emperador.*

(7) Rogationi, Rogationae, *algunos mms.*

(8) recte, *las ed. Nbg. Hal.*

(9) vitiare, *Char. Pac. Sp.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Gt.;* iuxta interpretationem, *el ms. Bg.;* iustam interpretationem, *el ms. Pl. 2., y todas las ed.*

(11) autem, *el ms. Bg.;* tamen, *el ms. Gt.*

(12) *Las palabras* ab eo *parece que se han de colocar después de* repetendae, *según las Bas.*

(13) Higiae, Giae, *los mms.;* Caiae, *otros.*

(14) Apulegio, *la mayor parte de los mms.*

(15) nuptiis, nuptum, *Russ. Cont. al márgen.*

(16) *El ms. Paris., Bk.;* pp. XV. k., *el ms. Pist. Toda la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(17) Aurelio, *el ms. Pl. 1.;* Luciano, *otros.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* etiam, *omitenlas las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(19) *El ms. Paris., Bk. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

7. *Imppp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) PAREGORIO (2).—Si tutor vel curator pupillam vel adultam quondam suam sibi vel filio suo, nullo divino impetrato beneficio, in matrimonio collocaverit, manet infamia contra eum, veluti confessum de tutela, quia huiusmodi coniunctione fraudem administrationis tegere laboravit; et dos data per condictionem repeti potest.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PAREGORIO.—Si el tutor ó el curador hubiere unido en matrimonio consigo mismo ó con su hijo á su pupila ó á la que fué su adulta, no habiendo impetrado ninguna divina dispensa, subsiste contra él la infamia, como contra confeso de tutela, porque con semejante unión procuró encubrir el fraude de la administración; y la dote dada puede ser reclamada por la condicción.

8. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ERYTHRIO (3) *P. P.*—Si quis tutoris vel curatoris nomine usurpato, id est pro tutore seu curatore vel negotiorum (4) gestore res pupillae administraverit, eamque sibi filiove suo copulaverit, tales nuptias stare, et non ad exemplum tutorum infirmari sancimus (5), ne ex huiusmodi subtili vel maligno tractatu matrimonia, seu proles ex his progenita, vel dos super his data vel promissa aliquam laesionem vel calumniam patiantur.

Dat. Kal. Iul. MARCIANO et ZENONE Conss. (6) [469.]

8. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere administrado los bienes de una pupila habiendo usurpado el título de tutor ó de curador, esto es, siendo gestor de los negocios como tutor ó curador, y la hubiere unido consigo mismo ó con su hijo, mandamos que subsistan tales nupcias, y que no sean invalidadas á la manera que las de los tutores, á fin de que por semejante sutil ó maligno pretexto no sufran alguna lesión ó calumnia los matrimonios, ó la prole habida de ellos, ó la dote dada ó prometida con motivo de los mismos.

Dada la Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

TIT. VII

SI QUACUNQUE PRAEDITUS POTESTATE VEL AD EUM PERTINENTES AD SUPPOSITARUM IURISDICTIONI SUAE ADSPIRARE TENTAVERINT (7) NUPTIAS

TITULO VII

DE SI EL REVESTIDO DE ALGUNA AUTORIDAD, Ó SUS SUBORDINADOS, HUBIEREN INTENTADO ASPIRAR Á NUPCIAS CON MUJERES SUJETAS Á SU JURISDICCIÓN

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* NEOTERIO (8) *P. P.*—Si quis ordinaria vel qualibet praeditus potestate circa nuptias invitis ipsis vel parentibus (9) contrahendas, sive pupillae, sive apud patres (10) virgines sive viduae erunt, sive sui iuris viduae, denique cuiuscunque sortis, occasione potestatis utatur, et minacem favorem (11) suum invitis his, quorum utilitas agitur, exhibere aut exhibuisse detegatur (12), hunc, licet prohibitas nuptias non peregerit, attamen pro tali conamine mulctae (13) librarum auri decem obnoxium statuimus; et quum honore abierit, peractam dignitatem usurpare prohibemus, tali scilicet poena, ut, si circa honorem eum, quo male usus est, vindicandum nostris statutis parere noluerit, eam (14) provinciam, in qua (15) sibi (16) usurpaverit, habitare per iuge biennium non sinatur. Illo videlicet adiiciendo, ut, et in potestate adhuc constituto, liceat personae, quam huiusmodi ambitu circumvenire (17) tentaverit, confestim contestatione proposita, cum sua suorumque domo iurisdictionem eius evitare, curaturis hoc uniuscuiusque civitatis defensoribus et eiusdem iudicis apparitoribus. Et quidem (18) si haec pravitas ordinarii iudicis erit, universa domus eius ratio

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno, revestido de autoridad ordinaria ó de otra cualquiera, se prevaliese de su autoridad, y se descubriese que hace ó hizo alarde de su amenazador prestigio contra la voluntad de aquellos de cuya utilidad se trata, para contraer nupcias contra la voluntad de las misma mujeres ó de sus padres, ya fueren ellas pupilas, ya vírgenes ó viudas bajo la patria potestad, ya viudas de propio derecho, ya finalmente de cualquier condición, mandamos que este, aunque no haya contraido nupcias prohibidas, quede, sin embargo, sujeto por tal conato á la multa de diez libras de oro; y prohibimos, que, habiendo cesado en su categoria, usurpe la dignidad en que cesó, á saber, bajo esta pena, que, si respecto á la vindicación de la dignidad, de que usó mal, no hubiere querido obedecer nuestras disposiciones, no se le deje habitar durante dos años continuos en aquella provincia, en que la hubiere usurpado. Debiéndose añadir, por supuesto, que, aun estando constituido en autoridad, le sea licito á la persona, á la que hubiere intentado engañar con semejante abuso, deducida inmediatamente su reclamación, sustraerse con su

(1) et CC., *faltan en los mms. Cas. Pl. 1.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* Paretgorio, *el ms. Bg.;* Paragonio, *Hal. y los demás.*
(3) Etrio, Eritherio, Theodorio, *la mayor parte de los mms.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* negotiorumve, *las ed. Schf. Russ. y los demás.*
(5) sancimus, *falta en el ms. Pl. 2., y en el ms. Bg. antes de reciente adición;* praecipimus, *el ms. Pl. 1.*
(6) D. K. Iul. Marc. css., *los mms. Pist. Paris. La indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(7) tentaverit, *nuestros mms., y las ed. hasta la de Cont. 66.*
(8) *El ms. Pl. 1., Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* Theodoro, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62., C. Theod.;* earum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás contra Schol. Bas.;* invitis etiam ipsis parentibus, *la ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg., C. Theod.;* patrem, *el ms. Pl. 2., y todas las ed. contra el Schol. Bas.*

(11) *El ms. Bg., C. Theod.;* fervorem, *el ms. Pl. 1. según reciente corrección, el ms. Pl. 2., y todas las ed.; pero el Schol. Bas. el cual dice* τὸ κατὰ πόδα, *traduce* τὴν ἀπειλικὴν σπουδήν, *que corresponde mejor á* favor.
(12) detegetur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* detegitur, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.*
(13) hunc et mulctae, *omitiendo* licet—conamine, *el C. Theod.*
(14) semper eam, *el C. Theod.*
(15) quam, *por* in qua, *los mms. Bg. Gt., Pl. 1. antes de la enmienda, y la ed. Schf.; pero* ἐν ᾗ, *el Schol. Bas.*
(16) hoc, *añade Bk. conforme al C. Theod.*
(17) circumire, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* περιδραμεῖν, *Schol. Bas.*
(18) Equidem, *el C. Theod.*

atque omnia vel civilia vel criminalia negotia, quamdiu idem in administratione fuerit, vicario competant. Sin autem vicarius, vel similis potestatis, vim in huiusmodi matrimonio contrahendo molietur, vicissim ordinarius iudex intercessor exsistat. Sin autem erunt utrique suspecti, ad illustrem praefecturam specialiter talium domorum, quamdiu ibidem (1) administraverint, tuitio pertineat.

Dat. XV. Kal. Iul. Thessalonica (2), GRATIANO A. V. (3) et THEODOSIO A. I. Conss. (4) [380.]

TIT. VIII

SI NUPTIAE EX RESCRIPTO PETANTUR

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* THEODORO (5) *P. P.*—Quidam, vetusti iuris ordine praetermisso, obreptione precum nuptias, quas se intelligunt non mereri, de (6) nobis existimant (7) postulandas, saepe (8) habere puellae consensum confingentes. Quapropter tale sponsalium genus praesentis legis definitione prohibemus. Si quis igitur contra hanc definitionem nuptias precum subreptione meruerit, amissionem bonorum et poenam deportationis subiturum se esse non ambigat, et amisso iure matrimonii, quod prohibita usurpatione meruerit, filios se ex hac coniunctione susceptos iustos (9) non habiturum, nec unquam postulatae indulgentiae adnotationisve (10) indulto efficacem se veniae effectum meruisse; exceptis his, qui parentum sponsionem de nuptiis filiarum impleri (11) desiderant, vel sponsalia, hoc est arrharum data nomine, reddi sibi praecepto legum cum statuta poena (12) deposcunt.

Dat. Kal. Febr. Ravenna (13), DD. NN. (14) HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

2. *Imp.* ZENO (15) *A.* BASILIO *P. P.*—Nefandissimum scelus fratris sororisve filiae nuptiarum, quod sacratissimis (16) constitutionibus sub gravissimae poenae interminatione damnatum est, iterato praesentis divinae sanctionis tenore modis omnibus prohibemus. Precandi quoque in posterum super tali coniugio, immo potius contagio, cunctis licentiam denegamus, ut unusquisque cognoscat, impetrationem quoque rei, cuius est denegata petitio, nec si per subreptionem post hanc diem obtinuerit, sibimet profuturam.

---

(1) idem, *el ms. Bg., y el C. Theod.; léase* iidem.
(2) Thessalonicae, *los demás; pero véase el C. Theod. y la ed. Haenel.*
(3) II., *Russ. Cont. 62.*
(4) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 66. 71. 76.*
(5) Eutropio, Ioanni, *algunos mms.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Cont. 62., y el C. Theod.;* a, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(7) aestimant, *el C. Theod.*
(8) se, *el C. Theod.*
(9) fil. se iuste hac ratione susceptos, *el C. Theod.*
(10) principis, *añade el C. Theod.*

propia casa y la de los suyos á la jurisdicción de aquel, debiendo cuidar de esto los defensores de cada ciudad y los alguaciles del mismo juez. Y si verdaderamente esta maldad fuere de un juez ordinario, compétanle á su vicario todos los asuntos de la casa de aquella y todos sus negocios civiles ó criminales, mientras el mismo estuviere en el cargo administrativo. Mas si el vicario, ú otro de análoga autoridad, maquinase emplear violencia para contraer semejante matrimonio, sea á su vez conocedor el juez ordinario. Pero si ambos fueren sospechosos, incúmbale especialmente el amparo de tales casas á la ilustre prefectura, mientras allí desempeñaren su cargo.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO, y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

TITULO VIII

DE SI SE SOLICITÁRAN NUPCIAS POR RESCRIPTO

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Creen algunos, prescindiendo de la disposición del antiguo derecho, que con la obtención de súplicas por sorpresa se nos han de pedir nupcias, que entienden que ellos no merecen, fingiendo muchas veces que tienen el consentimiento de la jóven. Por lo cual prohibimos por la disposición de la presente ley tal género de esponsales. Así, pues, si alguno hubiere obtenido, sorprendiendo con sus súplicas, permiso para nupcias contra esta disposición, no dude que habrá de sufrir la pérdida de sus bienes y la pena de la deportación, y que, perdido el derecho del matrimonio, que hubiere alcanzado con el abuso prohibido, no tendrá como legítimos los hijos habidos de esta unión, y que nunca obtuvo el eficaz efecto de la venia con la concesión de la indulgencia solicitada ó del decreto marginal; quedando exceptuados los que desean cumplir la promesa de los padres respecto á las nupcias de las hijas, ó los que piden que por precepto de las leyes se les devuelvan con la pena establecida las donaciones esponsalicias, esto es, los bienes dados á título de arras.

Dada en Rávena las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de TEODOSIO, nuestros señores, Augustos. [409.]

2. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* BASILIO, *Prefecto del Pretorio.*—De nuevo prohibimos en absoluto á tenor de la presente divina sanción el muy nefando crimen de las nupcias con la hija del hermano ó de la hermana, que fué condenado con la amenaza de severísima pena en las sacratísimas constituciones. A todos les denegamos también para lo sucesivo permiso para elevar súplicas respecto á tal unión, mas bien, respecto á tal contagio, á fin de que cada cual conozca, que aun el logro de esta autorización, cuya petición ha sido denegada, no le habrá de aprovechar, aunque por medios subrepticios la hubiere obtenido desde hoy.

---

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* implere, *todas las ed.*
(12) cum quadrupli poena, *el C. Theod.*
(13) *El lugar falta en Hal. y en los demás excepto en Cont. 62. Bk.*
(14) *Cont. 62., C. Theod.;* DD. NN., *omítenlas Hal. y los demás.*
(15) Leo, *los mms. Cas. Vat.; pero véase la ley 1. C. IX. 5. en la inscripción.*
(16) sacris, *el ms. Pl. 1.*

TIT. IX

DE SECUNDIS NUPTIIS

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.*—Si qua mulier nequaquam luctus religionem priori viro nuptiarum festinatione praestiterit, ex iure quidem notissimo sit infamis; praeterea secundo viro ultra tertiam partem bonorum in dotem non (1) det, neque ei ex testamento plus quam tertiam partem relinquat; omnium praeterea hereditatum, legatorum, fideicommissorum, suprema voluntate relictorum, mortis causa donationum sit expers. Haec namque (2) ab heredibus vel coheredibus aut ab intestato succedentibus vindicari iubemus, ne in his, in quibus correctionem (3) morum induximus, fisci videamur habere rationem. His etiam amittendis, quae prior maritus ei suprema reliquerit voluntate, quamquam haec, quae mulieri a priore viro relinquuntur, et per immaturum matrimonium vacuata esse coeperint (4), primo a decem personis edicto praetoris enumeratis, id est adscendentibus et descendentibus et ex latere (5) usque ad secundum gradum, scilicet gradibus servatis, deinde praesumi a fisco iubemus. Eandem quoque mulierem infamem redditam hereditates ab intestato, vel legitimas vel honorarias, non ultra tertium gradum sinimus vindicare.

PP. XV. Kal. Ianuar. GRATIANO V. et THEODOSIO AA. Conss. (6) [380.]

AUTHENT. *de nuptiis.* §. *Si autem tutelam. (Nov. 22. c. 40.)* et AUTHENT. *de restitution. et ea, quae parit undec. mense.* § *fin. (Nov. 39. c. 2.)*—Eisdem poenis subiicitur etiam ea, quae parit intra luctus tempus, si modo indubitatum sit, sobolem hanc ex defuncto non exsistere; nam et usufructu antenuptialis donationis privatur; item et ea, quae suscepta liberorum tutela contra sacramentum secundo nubit, non prius tutorem petens, et rationem reddens, et exsolvens omne, quidquid debet. Sed hodie ulteriore iure sacramentum ab ea non exigitur, sed contractis nuptiis a tutela repellitur (7).

2. *Iidem AAA.* EUTROPIO *P. P.*—Si qua ex feminis perdito marito intra anni spatium alteri festinaverit nubere (8) (parvum (9) enim temporis (10) post decem menses servandum adiicimus, tametsi id ipsum exiguum putemus), probrosis inusta notis, honestioris nobilisque personae et (11) decore et iure privetur, atque (12) omnia, quae de prioris mariti

(1) nec, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* omnia, *insertan las ed.*
(3) correptionem, *el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* coeperunt, *las ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* ex latere autem, *las ed.; también falta* autem *en el ms. Gt.*
(6) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. Cont. 66. 71. 76., ha sido restablecida por Russ. según la ley 4. C. VI. 56.*
(7) Sed hodie—repellitur, *faltan en los mms. Pl. 1. Bg., y en la ed. Nbg.*

TITULO IX

DE LAS SEGUNDAS NUPCIAS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguna mujer no le hubiere guardado en modo alguno á su anterior marido por apresuramiento de otras nupcias la consideración del luto, sea infame por ley, á la verdad, conocidisima; además, no le dé en dote á su segundo marido más de la tercera parte de los bienes, ni le deje por testamento más de la tercera parte; quede privada además de todas las herencias, legados y fideicomisos dejados por última voluntad, y de las donaciones por causa de muerte. Porque mandamos que estos derechos sean reivindicados por los herederos ó coherederos ó por los que sucedan abintestato, á fin de que respecto de estas cosas en que hemos procurado la corrección de las costumbres no parezca que tenemos cuenta de la conveniencia del fisco. Debiendo perder también los bienes que el primer marido le hubiere dejado por última voluntad, aunque mandamos que los que por el primer marido se le dejan á la mujer, y que por causa de prematuro matrimonio hubieren comenzado á ser vacantes, sean adquiridos en primer lugar por las diez personas enumeradas en el edicto del Pretor, esto es, por los ascendientes y descendientes y por los colaterales hasta el segundo grado, guardándose, por supuesto, los grados, y en segundo lugar por el fisco. Tampoco dejamos que pasando del tercer grado reivindique la misma mujer, hecha infame, las herencias abintestato, ó legítimas ú honorarias.

Publicada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de GRACIANO, y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Si autem tutelam. (Nov. 22. c. 40.)* y AUTÉNTICA *de restitution. et ea, quae parit undec. mense.* § *fin. (Nov. 39. c. 2.)*—Á las mismas penas está sujeta también la que pare dentro del tiempo del luto, si es que fuere indudable que esta prole no provenia del difunto; porque también es privada del usufruto de la donación de antes de las nupcias; asimismo también la que habiendo aceptado la tutela de los hijos se casa contra su juramento segunda vez, no pidiendo antes tutor, no rindiendo cuentas, y no pagando todo lo que debe. Pero hoy no se le exige juramento por el derecho posterior, sino que habiendo contraido nupcias es repelida de la tutela.

2. *Los mismos Augustos á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguna mujer, habiendo perdido á su marido, se hubiere apresurado á casarse con otro dentro del término de un año, (porque añadimos que se ha de observar un corto tiempo después de los diez meses, aunque este mismo lo consideremos exiguo), tachada con afrentosas notas, sea

(8) innubere, *el C. Theod. según la ed. Godofr.;* iam nubere, *el mismo, según la ed. Haenel.*
(9) parum, *Hal. en la nota, y el C. Theod. desaprobándolo Haenel.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* tempus, *las ed. Schf. Russ. y las demás; una y otra palabra faltan en el ms. Pl. 1.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62., C. Theod., Coll. Ans. ded.;* et, *falta en las demás ed.*
(12) itaque, *las ed. Nbg. Hal.*

bonis vel iure sponsalium vel iudicio defuncti coniugis consecuta fuerat, amittat.

Dat. III. Kal. Iun. Constantinop. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. (1) [381.]

3. *Iidem AAA.* FLORO (2) *P. P.*—Feminae, quae susceptis ex priore matrimonio filiis ad secundas post tempus luctui statutum (3) transierint nuptias, quidquid ex facultatibus priorum maritorum sponsalium iure, quidquid etiam nuptiarum solemnitate perceperint, aut quidquid mortis causa donationibus factis, aut testamenti (4) iure directo, aut fideicommissi vel legati titulo, vel cuiuslibet munificae liberalitatis praemio ex bonis, ut dictum est, priorum (5) maritorum fuerint assecutae, id totum, ita ut perceperint, integrum ad filios, quos ex praecedente coniugio habuerint, transmittant, vel ad quemlibet ex filiis (dummodo ex his tantum (6), quos tali successione dignissimos iudicamus), in quem (7) contemplatione meritorum liberalitatis suae iudicium mater crediderit dirigendum. Nec quidquam eaedem feminae ex iisdem facultatibus alienandi (8) in quamlibet extraneam personam vel successionem, ex alterius matrimonii coniunctione susceptam, praesumant (9) atque habeant potestatem; possidendi tantum ac fruendi (10) in diem vitae, non etiam alienandi (11) facultate concessa. Nam si quid ex iisdem rebus in alium quemlibet fuerit ab ea translatum, ex maternis redintegrabitur facultatibus, quo illibata ad hos (12), quos statuimus, liberos (13) bona et incorrupta perveniant.

§ 1.—Illud etiam addimus (14) legi, ut, si aliquis ex iisdem filiis, quos ex priore matrimonio susceptos esse constabit, forte decesserit, matre iam secundis nuptiis funestata, aliis etiam ex eodem matrimonio progenitis liberis superstitibus, id, quod per eandem successionem ab intestato vel ex testamento suae posteritatis mater videbitur consecuta, in diem vitae (15) pro sibi debita portione sola tantum possessione delata, omne his, qui supererunt, ex priore susceptis (16) matrimonio filiis relinquat, nec super istiusmodi facultatibus testandi in quamlibet aliam (17) extraneam personam vel quidquam alienandi (18) habeat potestatem.

§ 2.—Quodsi nullam ex priore matrimonio habuerit successionem, vel natus native (19) decesserint, omne, quod quoquo modo perceperit, pleno proprietatis iure (20) obtineat, atque ex (21) his

privada de la consideración y del derecho de persona honesta y noble, y pierda todo lo que de los bienes del primer marido había conseguido ó por derecho de esponsales ó por última voluntad del cónyuge difunto.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

3. *Los mismos Augustos á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.*—Las mujeres que teniendo hijos de su primer matrimonio hubieren pasado á segundas nupcias después del tiempo establecido para el luto, transmitan íntegro, así como lo hubieren recibido, á los hijos que hubieren tenido de su anterior matrimonio, á ó cualquiera de los hijos, (pero solamente de aquellos á quienes juzgamos muy dignos de tal sucesión), á quien la madre hubiere creído por consideración á sus méritos que debía dirigir la disposición de su liberalidad, todo lo que por derecho de esponsales hubieren recibido de los bienes de sus anteriores maridos, y también lo que en la solemnidad de las nupcias, ó todo lo que hubieren conseguido, como se ha dicho, de los bienes de sus anteriores maridos por donaciones hechas por causa de muerte, ó por derecho directo de testamento, ó á título de fideicomiso ó de legado, ó por premio de cualquier generosa liberalidad. Y no se atribuyan ni tengan facultad estas mujeres para enajenar cosa alguna de los mismos bienes á favor de cualquier persona extraña ó sucesión, habida de la unión de otro matrimonio; quedándoles concedida solamente la facultad de poseerlos y de disfrutarlos hasta el término de su vida, no también para enajenarlos. Porque si alguna cosa de estos mismos bienes hubiere sido transferida por ella á favor de otro cualquiera, será reintegrada de los bienes maternos, á fin de que, intactos y sin quebranto, vayan los bienes á poder de los hijos que hemos determinado.

§ 1.—También añadimos esto á la ley, que si acaso hubiere fallecido, después de contaminada la madre en segundas nupcias, alguno de los mismos hijos, que constare que fueron habidos en el primer matrimonio, sobreviviendo también otros hijos nacidos del mismo matrimonio, deje la madre todo lo que se viere que adquirió por la misma sucesión abintestato ó por testamento de su descendencia, defiriéndosele solamente la posesión hasta el término de su vida en la porción á ella debida, á los hijos que sobrevivieren habidos del primer matrimonio, y no tenga facultad para testar sobre estos bienes á favor de otra cualquier persona extraña ó para enajenar cosa alguna.

§ 2.—Pero si no hubiere tenido ninguna sucesión del primer matrimonio, ó si el nacido ó los nacidos hubieren fallecido, adquiera en pleno derecho de propiedad todo lo que de cualquier modo

(1) *La indicación de la fecha confírmanla los mms. Pist. Paris. El día se halla en la Coll. Ans. ded.*
(2) Thoro, *la ed. Nbg.*; Theodoro, *Russ.*
(3) post—statut., *faltan en el C. Theod.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Gt., Bk., C. Theod.*; testamentis, *el ms. Pl. 2.*; testamento, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(5) ut dict. est prior., *omítelas el C. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*; sit, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(7) in quos, *el C. Theod. y la ed. de Godofr.; pero con el texto la ed. Haenel.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; abilienandi, *el C. Theod.*; alienandum, *Hal. y los demás.*
(9) *Casi todas las ed. puntuan erradamente después de* praesum., *suprimiendo la puntuación después de* potestatem.
(10) ac fruendi, *faltan en el C. Theod.*
(11) abalienandi, *el C. Theod.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.*: eos, *Russ. y los demás.*
(13) heredes, *el C. Theod.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., y el C. Theod.*; huic, *insertan Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.*, suae, *insert en las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) suscepti, *el C. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.*: aliam, *falta en las ed.*
(18) abalienandi, *el C. Theod.*
(19) natave, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(20) pleni proprietate iuris, *el C. Theod.*; *Russ. al margen:* omnem quoquo modo perceperint, proprietatem iuris, *Haenel. en la nota á la ley 2. del Cód. Th., pág. 313.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal. Cont. 62., y el C. Theod.*; in, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

nanciscendi dominii et testandi, circa quem voluerit, liberam habeat potestatem (1).

Dat. XV. (2) Kal. Iun. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Si vero exspectet. (Nov. 22. c. 23.)*—In donatione propter nuptias, etiamsi alius pro viro dederit, deserit eam proprietas.

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Venient autem talia. (Nov. 22. c. 25.)*—Lucrum hoc aequaliter inter liberos lege distribuitur, non arbitrio parentis permittitur.

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Hinc nos. (Nov. 22. c. 46.) et* AUTHENT. *de non eligendo sec. nubentes.* § *Cum igitur. (Nov. 2. c. 3.)*—Ex testamento quidem succedit mater (3) liberis suis, quae convolavit ad secundas nuptias, sicut institutus quilibet. Ab intestato quoque vocatur, sive ante mortem filii, sive postea secundas ineat nuptias. Sed ab intestato (4) eorum solum usumfructum percipit, quae ex paterna substantia ad filium pervenerunt. Quantum vero ad antenuptialem donationem pertinet, erit similiter, ut in residuis, omnino ingratitudine (5) contra matrem fratresque inspecta.

AUTHENT. *de non eligendo sec. nubentes.* § *Hoc autem. (Nov. 2. c. 2.) et* AUTHENT. *de nuptiis.* § *Quoniam infirmas. (Nov. 22. c. 26.)*—Sed et si quis ex his praemoriatur absque progenie, redit ad matrem dominium, quantum acquiritur ex pacto non exsistentium liberorum, residuum autem conceditur quibuslibet defuncti heredibus. Si quid ergo ex his alienaverit, pro suprascripta portione confirmatur alienatio; quare si sola heres extiterit, in solidum ad ipsam redit, vel alienationem sequitur.

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MARINIANO (6) *P. P.*—Quum aliis sanctionibus iusserimus, materna bona integra ad liberos pervenire, quod tamen mulier mariti largitate perceperit (7), ex eo (8) tantum liberi coniugio procreati sibi speciale tanquam paternum (9) noverint (10) vindicandum. Itaque si habens filios in (11) secundas nuptias fortasse transierit, sponsalitiam largitatem, quam vir secundus contulerit (12) in uxorem, tantummodo filii, qui ex secundo matrimonio suscepti sunt, pro soliditate possideant, nec prosit liberis ex priore susceptis matrimonio (13), quod mulier in (14) tertia minime vota migraverit. Quodsi posterior vir sine liberis ex eodem matrimonio susceptis decesserit, quidquid ab eo ex sponsalium

hubiere recibido, y tenga libre facultad para adquirir respecto de estas cosas el dominio y para testar á favor de quien quisiere.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Si vero exspectet. (Nov. 22. c. 23.)*—En la donación por causa de nupcias, aunque otro la hubiere dado por el marido, la propiedad se separa de la mujer.

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Venient autem talia. (Nov. 22. c. 25.)*—Este lucro se distribuye por igual entre los hijos por la ley, y no se deja al arbitrio del padre ó de la madre.

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Hinc nos. (Nov. 22. c. 46.) y* AUTÉNTICA *de non eligendo sec. nubentes.* § *Cum igitur. (Nov. 2. c. 3.)*—La madre, que convoló á segundas nupcias, sucede ciertamente por testamento á sus hijos, como cualquier instituído. También es llamada abintestato, ya si antes de la muerte del hijo, ya si después, fuera á segundas nupcias. Pero abintestato percibe solamente el usufruto de las cosas que de los bienes paternos fueron á poder del hijo. Mas en lo que respecta á la donación antenupcial, será lo mismo que en cuanto á los resíduos, teniéndose siempre en cuenta la ingratitud contra la madre y los hermanos.

AUTÉNTICA *de non eligendo sec. nubentes.* § *Hoc autem. (Nov. 2. c. 2.) y* AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Quoniam infirmas. (Nov. 22. c. 26.)*—Pero también si alguno de éstos premuriese sin descendencia, vuelve el dominio á la madre, en cuanto se adquiere por el pacto de la no existencia de hijos, pero el resíduo se les concede á cualesquiera que sean herederos del difunto. Así, pues, si hubiere enajenado alguna de estas cosas, se confirma la enajenación en cuanto á la porción antes dicha; porque si ella sola hubiere quedado heredera, vuelve por completo á ella misma, ó se sujeta á la enajenación.

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MARINIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Aunque hayamos mandado en otras constituciones que los bienes maternos vayan íntegros á los hijos, sepan, sin embargo, los hijos procreados solamente en esta unión, que han de reivindicar para sí en especial como bienes paternos lo que la mujer hubiere recibido por liberalidad del marido. Y así, si teniendo hijos hubiere pasado acaso á segundas nupcias, la donación esponsalicia que el segundo marido hubiere hecho á la mujer, poséanla en su integridad únicamente los hijos que se tuvieron del segundo matrimonio, y no les aproveche á los hijos habidos del primer matrimonio, porque la mujer no haya en manera alguna pasado á terce-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62., C. Theod.;* facultatem vel potestatem, *la ed. Schf.:* facultatem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *El C. Theod. según la ed. Haenel.;* XXV., *el ms. Pist.;* VI., *Hal. y los demás.*

(3) mater, *y después* quae convol.—nupt., *faltan en los mms. Pl. 1. Bg., y en la ed. Nbg.*

(4) ab intest., *faltan en los mms. Pl. 1. Bg., y en la ed. Nbg.*

(5) *La ed. Nbg.;* et hoc, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(6) Mariano, Marino, *los mms.;* Marino, *las ed. Nbg. Hal.; pero véase la ley 4. C. V. 1., la ley 11. C. V. 18., y la ley 1. C. V. 19., cuya fuente es la misma que la de nuestra constitución.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* percepit, *las ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* id ex eo, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(9) maternum, *Cont. al márgen, según algunos códices.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y todos los mms. de Russ.;* patrimonium, *añaden Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. 62.;* ad, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* contulit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) marito, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* ad, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

largitate uxor fuerit consecuta, id sibi iurique suo sciat esse collatum, etiamsi ex priore matrimonio donator filios reliquisse doceatur. Ad maternas sane veniens vel ex hoc vel ex quolibet alio titulo facultates, omnis posteritas, ex quocunque suscepta viro, pro debita sibi portione, ut a matre vel spontanea largitate vel per testamentum eius fuerit collata, possideat. Nos enim hac lege id praecipue custodiendum esse decrevimus (1), ut ex quocunque coniugio suscepti filii patrum suorum sponsalitias retineant facultates.

Dat. III. Non. Novemb. Ravennae, HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (2) [422.]

ras nupcias. Pero si el segundo marido hubiere fallecido sin haber tenido hijos del mismo matrimonio, sepa la mujer que todo lo que hubiere obtenido de él por liberalidad de los esponsales, quedó transferido á ella y á su propio derecho, aunque se pruebe que el donador dejó hijos del primer matrimonio. Mas toda la descendencia habida de cualquier marido, que por éste ó por otro título cualquiera vaya á los bienes maternos, poséalos en la proporción á ella debida, según por la madre se le hubiere atribuído ó por espontánea liberalidad ó en su testamento. Porque lo que en esta ley hemos mandado para que especialmente se observe, es que los hijos habidos de cualquier matrimonio retengan los bienes esponsalicios de sus padres.

Dada en Rávena á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Generaliter censemus, quoquo (3) casu constitutiones ante hanc legem mulierem liberis communibus, morte mariti matrimonio dissoluto, quae de bonis mariti ad eam devoluta sunt, servare sanxerunt (4), iisdem casibus maritum quoque, quae de bonis mulieris ad eum devoluta sunt, morte mulieris matrimonio dissoluto, communibus liberis servare, nec interesse (5), si alter pro marito donationem ante nuptias vel pro muliere dotem crediderit offerendam. Haec (6) observari praecipimus, licet res ante nuptias donatae, ut assolet fieri, in dotem a muliere redigantur. Dominium autem rerum, quae liberis per huius (7) legis vel praeteritarum constitutionum auctoritatem servantur, ad liberos pertinere decernimus. Itaque defuncto eo, qui eas liberis reservabat (8), exstantes ab omni possessore liberi vindicabunt, consumtas (9) ab heredibus eius exigent, qui eas servare debuerant (10). Alienandi sane vel obligandi suo nomine eas res, quae liberis servari praeceptae sunt, eis, qui reservaturi (11) sunt, adempta licentia est. Negotia vero liberorum patri utiliter administrare concedimus. Dividendi quoque res inter eos ipsos liberos (12) parentibus pro suo arbitrio vel eligendi, quem voluerint, licentiam non negamus (13).

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, en general, que en todos los casos en que las constituciones anteriores á esta ley dispusieron que la mujer reservase para los hijos comunes, disuelto el matrimonio por muerte del marido, lo que de los bienes del marido fué á poder de ella, en estos mismos casos reserve también el marido para los hijos comunes lo que de los bienes de la mujer fué á poder de él, habiéndose disuelto el matrimonio por muerte de la mujer; y no importa si otro hubiere creído que debía ofrecer por el marido la donación de antes de las nupcias, ó la dote por la mujer. Mandamos que se observe esto, aunque las cosas dadas antes de las nupcias se agreguen, como se suele hacer, por la mujer á la dote. Pero mandamos que les pertenezca á los hijos el dominio de las cosas que por la autoridad de esta ley ó de las antiguas constituciones se reservan para los hijos. Y así, fallecido el que las reservaba para los hijos, las reivindicarán, si existen, de cualquier poseedor los hijos, y les exigirán las consumidas á los herederos de aquél, que habían debido reservarlas. Y queda denegada la facultad para enajenar ú obligar en su propio nombre estas cosas, que se les mandó reservasen para los hijos, á aquellos que las han de reservar. Pero le concedemos al padre que administre útilmente los negocios de sus hijos. Y tampoco les negamos á los padres facultad para hacer la división de los bienes entre estos mismos hijos á su arbitrio, ó para elegir al que quisieren.

§ 1.—In his autem casibus, in quibus res ut paternas mater liberis communibus servare praecepta est, hoc est ubi morte mariti matrimonio dissoluto, mulier ad alias nuptias venerit (14), vel ubi ut (15) maternas patrem liberis communibus servare censuimus, hoc est ubi morte mulieris matrimonio dissoluto, vir ad alias nuptias venerit, si hereditatem eius parentis, qui prior mortuus est,

§ 1.—Mas en estos casos en que se le mandó á la madre que reservase para los hijos comunes los bienes, como paternos, esto es, en los casos en que disuelto el matrimonio por muerte del marido la mujer hubiere contraído otras nupcias, ó en aquellos en que hemos mandado que el padre los reserve como maternos para los hijos comunes, esto es, cuando habiéndose disuelto el matrimonio por

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* decernimus, *Russ. y los demás.*
(2) *La indicación de la fecha falta en Hal. y en Russ.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., Nov. Theod.;* quo, *el ms. Gt.;* quocunque, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(4) sanxerat, *Nov. Theod.;* sanxerint, *el ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ. y Cont. 62.;* interest, *las demás ed.;* servare censemus nec interesse volumus, *Nov. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., Nov. Theod.;* Hoc, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(7) huiusmodi, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* servabat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás,*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., y el Nov. Theod.;* vero, *insertan Russ. y los demás.*
(10) debuerat, *los mms. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Schf. Cont. 76., y Hal. en el texto.*
(11) res servaturi, *el ms. Pl. 1.;* servaturi, *el ms. Pl. 2., y el ms. Bg. antes de la corrección.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el Nov. Theod.;* inter eos liberos ipsis, *las ed.*
(13) *El ms. Pl. 1., Cont. 62., y el Nov. Theod.;* denegamus, *los demás mms. y ed.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Gt., el ms. Pl. 1. después de la corrección, y Cont. 62.;* venit, *Nov. Theod.;* pervenerit, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(15) *Los mms. Pl. 1. Bg. antes de la corrección, y el Nov. Theod.;* ut, *falta en el ms. Pl. 2.;* ubi ut res, *la ed. Schf.;* ubi res ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

non adierint liberi, licebit eis, tanquam eius tantum res fuerint, qui posterior moritur (1), eas sibimet vindicare, scilicet si vel (2) eius, qui posterior moritur, hereditatem crediderint adeundam, ne, quod favore liberorum inductum est, quibusdam casibus ad laesionem eorum videatur inventum.

AUTHENT. *de nuptiis. § Si vero exspectet. et § Quoniam autem. et § Soluto. (Nov. 22. c. 23. 26. et 20.)*—Hae res lucro cedunt liberis, licet heredes non sint patris aut matris aut utriusque, nisi fuerint ingrati, et probetur ingratitudo (3).

§ 2.—Illud etiam humanis sensibus huic legi credidimus inserendum, ut eo quoque casu, quo lucratur vel mulier res, quae ad eam a marito pervenimt, vel maritus eas, quae ex bonis mulieris ad eum transeunt, hoc est ubi primum matrimonium alterius morte dissolvitur, nec superstes ad secundas nuptias venit (4), si res vel maritus vel uxor, hoc est qui superstes est, non consumserit vel alienaverit (quod eis ad secundas nuptias non venientibus, quasi rerum dominis, concessum esse non dubium est), liberis liceat res a patre profectas ut paternas, a matre ut maternas accipere.

Dat. VII. Id. Septemb. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. (5) et FESTO (6) Conss. (7) [439.]

AUTHENT. *neque virum, quod ex dote. § Propterea igitur. (Nov. 98. c. 1.)*—Uxore mortua, quod vir ex dote lucratur, filiis communibus omnimodo reservatur quantum ad proprietatem, usufructu patri concesso. Idem est ex parte mulieris, si lucretur ex sponsalitia largitate. Item (8) si aliter matrimonium solvatur, super iisdem lucris loquitur haec eadem constitutio (9).

AUTHENT. *ut fratrum filii. § Quia vero mulieres. (Nov. 127. c. 3.)*—Si tamen abstineat mater a secundis nuptiis, habebit et ipsa proprietatis portionem pro numero liberorum. Idem in patre obtinet, et in omnibus adscendentibus a secundis nuptiis abstinentibus (10).

6. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ERYTHRIO *P. P.*—Hac edictali lege in perpetuum valitura sancimus, si, ex priore matrimonio procreatis liberis, pater materve ad secunda vel tertia aut ulterius repetiti matrimonii vota migraverit, non sit ei licitum novercae seu (11) vitrico testamento, vel

muerte de la mujer el marido hubiere contraído otras nupcias, si los hijos no hubieren adido la herencia de su padre ó madre, que falleció primero, les será lícito reivindicarlas para sí, como si las cosas hubieren sido solamente del último que muere, por supuesto, si hubieren creído que debían adir la herencia del último que muere, á fin de que lo que se introdujo en favor de los hijos no se considere establecido en algunos casos en perjuicio de los mismos.

AUTÉNTICA *de nuptiis. § Si vero exspectet. y § Quonian autem. y § Soluto. (Nov. 22. c. 23. 26. y 20.)*—Estos bienes ceden en beneficio de los hijos, aunque no sean herederos del padre ó de la madre, ó ni de uno ni de otro, salvo si hubieren sido ingratos, y se probase la ingratitud.

§ 2.—También hemos creído que debíamos insertar en esta ley, para conocimiento de los hombres, que también en cualquier caso en que ó la mujer se lucra con bienes que de su marido van á poder de ella, ó el marido con los que pasan á su poder de los bienes de la mujer, esto es, cuando el primer matrimonio se disuelve por muerte de uno ú otro, y el sobreviviente no pasa á segundas nupcias, si el marido ó la mujer, esto es, el que sobrevive, no hubiere consumido ó enajenado los bienes (lo que no yendo ellos á segundas nupcias no hay duda que les está permitido, como á dueños de los bienes), les sea lícito á los hijos adquirir como paternos los bienes provenientes del padre, y como maternos los de la madre.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

AUTÉNTICA *neque virum, quod ex dote. § Propterea igitur. (Nov. 98. c. 1.)*—Muerta la mujer, se les reserva en todos los casos á los hijos comunes, en cuanto á la propiedad, aquello con que el marido se lucra por virtud de la dote, quedándole concedido al padre el usufruto. Lo mismo es por parte de la mujer, si se lucrase con la liberalidad esponsalicia. De igual modo habla esta misma constitución sobre los mismos provechos, si de otra suerte se disolviese el matrimonio.

AUTÉNTICA *ut fratrum filii. § Quia vero mulieres. (Nov. 127. c. 7.)*—Mas si la mujer se abstuviese de segundas nupcias, también ella tendrá una porción de la propiedad con arreglo al número de hijos. Lo mismo tiene lugar respecto al padre, y á todos los ascendientes que se abstienen de segundas nupcias.

6. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta ley edicto, perpétuamente valedera, que si, procreados hijos del primer matrimonio, el padre ó la madre hubiere pasado á segundas ó terceras ó ulteriores nupcias, no le sea lícito dejarle á la ma-

---

(1) qui posterior mor., *faltan en el Nov. Theod.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el Nov. Theod.*; vel, *falta en las ed.*; idem, *después de* si, *inserta la ed. Schf.*

(3) et prob. ingrat., *faltan en la ed. Schf.*; nisi fuerint—ingratitudo, *faltan en los mms. Pl. 1. Bg.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Bg., Cont. 62., y el Nov. Theod.*; venerit, *los mms. Pl. 1. Bg.*; pervenit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) XVIII., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. contra el Nov. Theod. y la Chronolog.*

(6) V. C., *añade el Nov. Theod.*

(7) *La indicación de la fecha falta en Hal. Russ., y fué restablecida primeramente por Russ. al márgen, tomándola de la ley 3. C. VI. 61.*

(8) Idemque, *las ed. Schf. Hal. Russ, lo que parece más acertado.*

(9) super iisd.—constit., *faltan en Hal. Russ.*

(10) a secund. nupt. abstin., *faltan en los mms. Pl. 1. Bg., y en la ed. Nbg.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; vol, *las ed.*

sine scriptura, seu codicillis, hereditatisve (1) iure, sive legati vel (2) fideicommissi titulo plus derelinquere (3), nec dotis aut ante nuptias donationis nomine, seu mortis causa habita donatione conferre, nec inter vivos conscribendis donationibus (quae, etsi constante matrimonio civili iure interdictae sint, morte tamen donatoris ex certis causis confirmari solent), quam filio vel filiae, si unus vel una extiterit. Quodsi plures liberi fuerint, singulis aequas partes habentibus, minime plus, quam ad unumquemque eorum pervenerit, ad eorum liceat vitricum novercamve transferri. Sin vero (4) non (5) aequis portionibus ad eosdem liberos memoratae (6) transierint facultates, tunc quoque non liceat plus eorum novercae vel vitrico testamento (7) relinquere vel donare seu dotis vel ante nuptias donationis titulo conferre, quam filius vel filia habet, cui minor portio ultima voluntate derelicta vel data fuerit aut donata, ita tamen, ut quarta pars, quae eisdem liberis debetur ex legibus, nullo modo minuatur, nisi ex his causis, quae de inofficioso excludunt querelas (8). Quam observationem in personis etiam avi vel aviae, proavi et proaviae, nepotum vel neptium, item pronepotum et proneptium, sive in potestate sive emancipati emancipataeve sint, ex paterna vel materna linea venientibus, custodiri censemus. Sin vero plus, quam statutum est, aliquid novercae vel vitrico relictum vel donatum aut datum fuerit, id quod plus relictum vel donatum aut datum fuerit, tanquam non scriptum neque derelictum v l donatum aut datum sit, ad personas deferri liberorum, et inter eas dividi iubemus; omni circumscriptione, si qua per interpositam personam vel alio quocunque modo fuerit excogitata, cessante.

drastra ó al padrastro, por testamento, ó sin escritura, ó en codicilos, ó por derecho de herencia, ó á título de legado ó de fideicomiso, ni conferirle á nombre de dote ó de donación de antes de las nupcias, ó por donación hecha por causa de muerte, ni por donaciones que se hayan de otorgar entre vivos (las cuales, aunque por derecho civil hayan sido prohibidas durante el matrimonio, se suelen, sin embargo, confirmar por ciertas causas á la muerte del donante), nada más que á un hijo ó á una hija, si solamente uno ó una existiere. Pero si hubiere varios hijos, teniendo todos iguales partes, no sea lícito transferir en manera alguna al padrastro ó á la madrastra de los mismos más de lo que hubiere ido á poder de cada uno de aquellos. Mas si los mencionados bienes hubieren pasado á los mismos hijos no por partes iguales, en este caso tampoco sea lícito dejarle por testamento á la madrastra ó al padrastro, ó donarle, ó conferirle á título de dote ó de donación antes de las nupcias, más de lo que tiene el hijo ó la hija, á quien menor porción se le hubiere dejado por última voluntad, ó dado, ó donado, pero de suerte que de ningún modo se disminuya, sino por las causas que excluyen las querellas de testamento inoficioso, la cuarta parte que á los mismos hijos se les debe por las leyes. Cuya observancia mandamos que se guarde también respecto á las personas del abuelo ó de la abuela, del bisabuelo ó de la bisabuela, de los nietos ó de las nietas, y también de los biznietos ó de las biznietas, ya estuviesen bajo potestad, ya emancipados ó emancipadas, provinientes de la línea paterna ó materna. Mas si á la madrastra ó al padrastro se le hubiere dejado ó donado ó dado algo más de lo que se halla establecido, mandamos que lo que de más se hubiere dejado ó donado ó dado, se adjudique á las personas de los hijos y entre ellas se divida, como si no hubiere sido escrito ni dejado ó donado ó dado; quedando sin efecto todo fraude, si alguno se hubiere imaginado cometer por medio de interpuesta persona ó de otro cualquier modo.

§ 1.—His illud adiungimus, ut mulier in his casibus (9), in quibus ante nuptias donationes, ceteras etiam res a marito ad se devolutas, secundum priorum legum statuta liberis communibus ut paternas servare compellitur, hoc est ubi morte mariti matrimonio dissoluto ad alias nuptias venerit, immobilium rerum et mancipiorum annonarum quoque civilium usufructu duntaxat vitae suae temporibus potiatur, alienatione earum penitus interdicta. Mobilium vero rerum, iusti pretii (10) aestimatione habita per eos, quos utraque pars elegerit, arbitros iudicaturos interposito sacramento, simili modo usumfructum habeat, si idoneam fideiussionem praebuerit, quod easdem res mobiles vel earum pretium filiis et filiabus ex eodem matrimonio procreatis, vel post mortem eorum nepotibus et neptibus ex eisdem liberis procreatis, sive (11) omnibus vel (12) uno unave superstite mori contigerit, secundum legum modum restituat. Vel certe si fideiussiones idoneas prae-

§ 1.—A lo cual añadimos esto, que la mujer, en los casos en que es compelida á reservar como paternos para los hijos comunes, conforme á las disposiciones de las anteriores leyes, las donaciones de antes de las nupcias, y también los demás bienes que á ella se le entregaron por el marido, esto es, cuando disuelto el matrimonio por muerte del marido hubiere convolado á otras nupcias, disfrute sólo durante el tiempo de su vida de los bienes inmuebles y de los esclavos y también del usufruto de las annonas civiles, quedando absolutamente prohibida su enajenación. Tenga de igual modo el usufruto de los bienes muebles, hecha la estimación de su justo precio por los que ambas partes hubieren elegido, cuyos árbitros habrán de juzgar habiendo interpuesto juramento, si diere fianza idónea de que en la forma de las leyes restituirá los mismos bienes muebles ó su precio á los hijos é hijas procreados del mismo matrimonio, ó después de la muerte de éstos á los nietos y nietas

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; hereditatis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf.*; sive, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; relinquere, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; autem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) ex, *inserta el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Cont. 62.*
(6) memorati, *la ed. Nbg., y Hal. en el texto*; commemoratae, *Russ. Cont. 62.*; memoratis modis, *los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y Hal. en la nota.*

(7) testanti, *los mms. Bg. Gl.*; testantem, *el ms. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; querelam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) causis, *las ed. Nbg. Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62. Bk.*: iustis pretiis, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) si eam, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*; eam, *inserta después de* omnib., *el ms. Gt., y después de* superstite, *el ms. Bg., y después de* mori, *Bk.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; sive, *Russ. y los demás.*

stare distulerit aut nequiverit, praedictae res mobiles nondum matri a liberis traditae apud eosdem manebunt; solutae vero eidem matri vel ab eadem detentae restituentur liberis, si tamen ab his fideiussio idonea matri fuerit oblata, qua caveri debet, quod eidem superstiti pro usufructu earundem rerum mobilium vel pretio, quo taxatae sunt, usurarum nomine centesimae partem tertiam annuis quibusque (1) temporibus praestare non differant (2), ita (3) ut in eadem fideiussione hoc quoque caveatur, quod a filiis filiabusque (4) vel ex his genitis (5) liberis, si ante eandem matrem omnes eos (6) obire contigerit, omnes res praedictae mobiles secundum legum moderationem matri, ut ad eandem lucrum redeat luctuosum, restituentur (7). Erit itaque licitum utrilibet parti, quae fideiussionem praebuerit, si sibi commodum esse perspexerit (8), his rebus mobilibus uti frui, easdemque dare mutuo vel (9) obligare vel vendere, ut ex his maxime liberi acquirentes possint materno affectui sine suo incommodo servire (10). Sin autem utraque pars praedictam fideiussionem dissimulaverit, aut forte offerre (11) nequiverit, eaedem res apud mulierem usque in diem vitae suae manebunt.

procreados de los mismos hijos, ya aconteciere que muriese sobreviviendo todos, ya que sobreviviendo solamente uno ó una. Pero á la verdad, si difiriere ó no pudiere prestar fianzas idóneas, permanecerán en poder de los mismos los mencionados bienes muebles, que aun no le hubieren sido entregados á la madre por los hijos; pero los entregados á la misma madre ó los detentados por ella se les restituirán á los hijos, si, no obstante, por éstos se le hubiere ofrecido á la madre fianza idónea, con la cual se debe asegurar que no diferirán entregarle á ella mientras viva por razón del usufruto de los mismos bienes muebles, ó del precio en que fueron tasados, la tercera parte del uno por ciento mensual cada año á título de intereses, de suerte que en esta misma fianza se garantice también esto, que por los hijos é hijas, ó por los descendientes nacidos de ellos, si aconteciere que todos ellos fallecían antes que la misma madre, se le restituirán á la madre, conforme á la disposición de las leyes, todos los mencionados bienes muebles, á fin de que á la misma vuelva el lucro luctuoso. Así, pues, le será lícito á cualquiera de las partes, que hubiere prestado la fianza, si viere que le era útil usufructuar estos bienes muebles, y darlos en mútuo, ú obligarlos ó venderlos, para que adquiriéndolos los hijos puedan mostrarse principalmente con ellos sin quebranto propio deferentes al maternal afecto. Pero si una y otra parte prescindieren de la mencionada fianza, ó si acaso no pudieren ofrecerla, quedarán los mismos bienes en poder de la mujer hasta el término de su vida.

AUTHENT. *de non eligendo sec. nub.* § *Aliud. (Nov. 2. c. 4.) et* AUTHENT. *de nuptiis.* § *Et quia parum. (Nov. 22. c. 45.)*—Sed si aurum fuerit in donatione propter nuptias scriptum, cautio usurarum exponitur, non autem aurum exigitur, nisi forte viri substantia habeat (12) aurum et cetera, quae scripta fuere.

AUTÉNTICA *de non eligendo sec. nub.* § *Aliud. (Nov. 2. c. 4.) y* AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Et quia parum. (Nov. 22. c. 45.)*—Pero si en la donación por causa de nupcias se hubiere escrito una cantidad de dinero, se presta la caución de los intereses, mas no se exige la cantidad, salvo si en los bienes del marido hubiera el dinero y las demás cosas que se escribieron.

§ 2.—Omnibus videlicet iisdem maritalibus facultatibus, his etiam, quas habet habiturave est, tanquam si iure pignoris vel hypothecae suppositae sint, super eadem ante nuptias donatione vel rebus aliis ad eam ex mariti substantia devolutis ex eo die, quo eaedem res ad eam pervenerint, liberis obligatis, ut, si quis (13) post traditas matri vel detentas ab ea res (si ita contigerit) contractum aliquem cum eadem muliere inierit, quae se repetitis nuptiis copulaverit, in vindicandis iisdem suppositis rebus posterior habeatur (14), liberis, qui ex eodem matrimonio procreati sunt, et nepotibus neptibusque, qui ex iisdem liberis geniti sunt, sine dubio praeponendis.

§ 2.—Quedando, por supuesto, obligados á favor de los hijos todos los mismos bienes del marido, y también los que ella tiene ó ha de tener, como si hubieran sido afectos al derecho de prenda ó de hipoteca, sobre la misma donación de antes de las nupcias ó las demás cosas que á ella le fueron entregadas de los bienes del marido desde el día en que estas mismas cosas hubieren ido á poder de ella, de suerte que, si después de entregadas las cosas á la madre ó de detentadas por ella, (si así aconteciere), hubiere alguien celebrado algún contrato con la misma mujer que se hubiere unido en segundas nupcias, sea considerado posterior para la reivindicación de las mismas cosas gravadas, debiendo ser preferidos, sin duda, los hijos que fueron procreados del mismo matrimonio, y los nietos y las nietas que nacieron de los mismos hijos.

§ 3.—Sin vero liberorum suorum affectione ser-

§ 3.—Mas si habiendo conservado la afección á

(1) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* quibuscunque, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* different, *Cont. 66. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* tamen, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* filiabus, *el ms. Pl. 2.;* filiabusve, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.;* progenitis, *el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) eos, *falta en los mms. Pl. 1. Gt., y con razón.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Bk.;* restituantur, *el ms. Bg. según corrección, y las demás ed.*
(8) prospexerit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) dare vel mutuo, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* dare mutuoque, *la ed. Nbg., cuyas lecturas convienen mejor con la glosa de este título.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* deservire, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) afferre, *el ms. Pl. 1.;* auferre, *Russ. al márgen.*
(12) sit habens, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(13) si qui, *y después* inierint, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* posteriores habeantur, *el ms. Bg., y las ed. Véase la nota anterior.*

vata pater materve ad alias nuptias migrare noluerit, neque vir his, quae de bonis uxoris ad se transeunt, neque mulier rebus, quae ex substantia mariti ad se pervenerint (1), pro suo arbitrio uti, vel eas vendere, aut quocunque iure vel modo alienare, vel pignoris iure seu hypothecae (si voluerint) obligare, utpote domini earum, prohibebuntur. Exstantes autem praedictas res, si non fuerint alienatae vel consumtae vel suppositae, licebit liberis vindicare, etiam non adeuntibus hereditatem parentum.

Dat. II. Kal. Mart. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

7. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.*—In quibus casibus pater dotem, mater ante nuptias donationem, vel alias res ad se ex altera parte devolutas filiis utriusque sexus servare praecepti sunt, si quem ex filiis vel filiabus ante patris vel matris obitum mori contigerit, sive ante secundas nuptias sive postea, filio vel filia vel nepte aut nepote (2) vel pluribus, patre suo adhuc vivo vel matre superstite, derelictis, portionem, quae defuncto filio vel filiae debebatur, vel lucrum ex ea non ad fratres vel sorores mortui, sed ad filios eius vel filias vel nepotes utriusque sexus aut pronepotes, avis vel proavis superstitibus, pervenire decernimus; eligendi videlicet, quos voluerint, ex liberis superstitibus non ademta licentia.

Dat. Kal. Mart. ILLO (3) V. C. Cons. [478.]

8. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Si quis prioris matrimonii filiorum ante secundas nuptias patris vel matris mortuus fuerit, filiis a se vel nepotibus vel pronepotibus (4) relictis, partem eius non ad fratres vel, si nullus alius frater vel soror sit, ad (5) patrem vel matrem (6) eius pervenire, sed ad filios vel nepotes vel pronepotes eiusdem mortuae personae sancimus, ut, sive unus sive plures sint, eam tantummodo partem vindicare possint, quae mortuo competiit.

§ 1.—Illud etiam certa sanctione definire censemus (7), ut si quis vel si qua, ex aliquo (8) matrimonio filiis procreatis, minime ad secundas nuptias venerit, ut eo (9) modo liceat quidem genitori (10) res ex priore coniugio sibi acquisitas, quo modo (11) voluerit, alienare vel administrare; si quae vero earum minime sint alienatae, possint (12) liberi, etiam non adeuntes paternam vel maternam hereditatem, eas vindicare.

§ 2.—Certum esse sancimus (13), quod etiam illa

sus hijos no hubiere querido el padre ó la madre pasar á otras nupcias, no se prohibirá ni que el marido, de los bienes que de su mujer pasan á su poder, ni que la mujer, de las cosas que de los bienes del marido hubieren ido á poder de ella, usen á su arbitrio, ó las vendan, ó con cualquier derecho ó de cualquier modo las enajenen, ó las obliguen (si quisieren), como dueños de las mismas, por derecho de prenda ó de hipoteca. Pero les será lícito á los hijos reivindicar, aunque no adieren la herencia de sus padres, los mencionados bienes que existan, si no hubieren sido enajenados ó consumidos ú obligados.

Dada á 2 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

7. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—En los casos en que se ha mandado que el padre reserve para los hijos de ambos sexos la dote, ó la madre la donación de antes de las nupcias, ó los demás bienes que á ellos fueron de la otra parte, si aconteciere que alguno de los hijos ó de las hijas muere antes del fallecimiento del padre ó de la madre, ya antes de las segundas nupcias, ya después, habiendo quedado un hijo ó una hija, ó una nieta ó un nieto, ó más, sobreviviendo todavía su padre ó su madre, mandamos que la porción que se debía al hijo fallecido, ó á la hija, ó el lucro de ella, vaya no á los hermanos ó á las hermanas del difunto, sino á sus hijos ó hijas ó nietos de ambos sexos, ó á los biznietos, sobreviviendo los abuelos ó los bisabuelos; no quedando revocada, por supuesto, la facultad para elegir entre los hijos sobrevivientes los que quisieren.

Dada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ILO, varón esclarecido. [478.]

8. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno de los hijos del primer matrimonio hubiere muerto antes de las segundas nupcias del padre ó de la madre, habiendo quedado de él hijos ó nietos ó biznietos, mandamos que su parte no vaya á poder de los hermanos, ó, si no hubiera otro hermano ó hermana, al de su padre ó madre, sino á poder de los hijos ó nietos ó biznietos de la misma persona fallecida, de suerte que, ya si fuera uno solo, ya si muchos, puedan reivindicar solamente aquella parte que le competió al difunto.

§ 1.—Hemos creído comprender también esto en disposición cierta: que si alguno ó alguna, habiendo hijos procreados de algún matrimonio, no hubiere de ninguna manera convolado á segundas nupcias, le sea ciertamente lícito al padre ó á la madre enajenar ó administrar del modo que hubiere querido los bienes para él ó para ella adquiridos del primer matrimonio; pero que si algunos de ellos no hubieran sido de ningún modo enajenados, puedan reivindicarlos los hijos, aun no adiendo la herencia del padre ó de la madre.

§ 2.—Mandamos que sea válida también la cua-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* pervenerunt, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* vel nepote aut nepte, *Hal.;* nepote aut nepte, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 62.;* nepote vel nepte, *Cont. 66. y los demás.*
(3) *Bk.;* Ello, *Hal. y los demás.*
(4) vel pronepot., *faltan en las ed. Nbg. Hal.*
(5) non ad, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Nbg.*
(6) vel matrem, *faltan en la ed. Nbg., y en Hal. en el texto.*
(7) sancimus, *el ms. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* alio, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* eodem, *omitiendo* ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* vel genitrici, *añaden las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(11) quoquo modo, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Bk.;* possunt, *el ms. Pl. 1., Char. Pac. Sp.*
(13) Ceterum sancimus, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

de cetero videbitur earundem fuisse rerum alienatio, quae in testamento genitoris (1), vel specialiter relinquendo vel generaliter heredem instituendo, facta sit.

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Deinceps. (Nov. 22. c. 10.)* —Nunc autem, nisi expressim transponat in alios, praesumitur ipsis conservare talia lucra.

§ 3.—Talem vero licentiam [datam (2)] filiis, ut etiam non adeuntes paternam vel maternam hereditatem lucra vindicarent, quae parens eorum ex matrimonio, quod secundo toro minime mutavit, sibi acquisita non alienavit, nullo modo eis concedimus, si paternam vel maternam hereditatem ab intestato ex parte (si forte alii etiam ex anteriore matrimonio morienti parenti filii sint (3)) sibi acquisierint.

§ 4.—In illo etiam veterem sanctionem adimplentes praecipimus, exemplo matris, cuius res post secundas nuptias filiis ex priore matrimonio natis (4) suppositae sunt ad conservanda eis lucra, quae ex priore marito (5) ad eam pervenerunt, patris quoque bona, quae habet habiturusque est, filiis ex priore matrimonio natis post secundas eius nuptias ad ea conservanda, quae ex eorum matre lucratus est, supposita esse.

§ 5.—Illius etiam patris, qui, in sua potestate (6) liberum vel liberos habens, maternam eis substantiam vel ex materna linea ad eos devolutam servare compellitur, bona iisdem liberis supposita esse ad conservandas easdem maternas res decernimus; ita tamen, ut occasione talium hypothecarum neque patris neque matris administrationem filii valeant perscrutari, vel aliquam eis movere super hoc quaestionem, quum perspicui sit iuris, etiamsi alienata sint (7) eorum bona, quae extra memorata lucra vel maternas res sunt, ius hypothecae integrum iisdem manere filiis.

Dat. III. Id. Decemb. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

9. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Quoniam praeteritae leges omnia, quae, liberis ex priore matrimonio procreatis, mulier quidem secundo marito, vir autem secundae uxori dotis vel ante nuptias donationis nomine vel alio quocunque modo dederit vel reliquerit, his ampliora, quae uni filio vel filiae ex anteriore matrimonio progenitis danda vel relinquenda sunt, revocata ad solos filios (8) ex priore (9) matrimonio natos pervenire constituerunt,

jenación que en lo sucesivo se viere que se hizo de los mismos bienes, y que haya sido hecha en el testamento del padre ó de la madre, ó especialmente dejándolos, ó generalmente instituyendo herederos.

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Deinceps. (Nov. 22. c. 10.)* —Pero en la actualidad se presume que conserva tales lucros para los mismos, si expresamente no los transmitiera á otros.

§ 3.—Mas esta licencia dada á los hijos, para que, aun no adiendo la herencia paterna ó materna, reivindiquen los lucros que el padre ó la madre de los mismos no enajenó, habiéndolos adquirido para sí de matrimonio que en manera ninguna alteró con segundas nupcias, no se la concedemos de ningún modo á aquellos, si abintestato hubieren adquirido para sí en parte la herencia paterna ó materna (si acaso el padre ó la madre que muriesen tuviera también otros hijos de anterior matrimonio.)

§ 4.—Completando también en esto la antigua disposición, mandamos que, á la manera que respecto de la madre, cuyos bienes quedaron obligados después de las segundas nupcias á favor de los hijos nacidos del primer matrimonio para conservarles los lucros que por virtud del primer marido pasaron á ella, también los bienes que el padre tiene, ó ha de tener, queden obligados después de sus segundas nupcias á favor de los hijos nacidos de su primer matrimonio para conservarles los lucros que obtuvo por razón de la madre de ellos.

§ 5.—Mandamos que también los bienes del padre, que teniendo bajo su potestad uno ó más hijos es compelido á reservarles los bienes maternos ó los restituídos á ellos por parte de la línea materna, queden obligados á favor de los mismos hijos para conservarles los mismos bienes maternos; pero de suerte, que con ocasión de tales hipotecas no puedan los hijos, investigar ni la administración del padre ni la de la madre, ó promoverles cuestión alguna sobre esto, porque es de derecho evidente que, aun cuando hayan sido enajenados los bienes de aquéllos, que son aparte de los mencionados lucros ó de los bienes maternos, les queda íntegro á los mismos hijos el derecho de hipoteca.

Dada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

9. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*— Como las anteriores leyes establecieron que todo lo que, habiendo hijos procreados del primer matrimonio, la mujer le hubiere dado ó dejado á su segundo marido, ó el marido á su segunda mujer, á título de dote ó de donación de antes de las nupcias ó de otro cualquier modo, revocado en cuanto excede á lo que se ha de dar ó dejar á un solo hijo ó á una hija habidos del anterior matri-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* vel genitricis, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(2) datam, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.; y parece que así esta palabra como la siguiente* eis *después de* modo *se han de suprimir, ó que* eis *se debe substituir por* esse.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sunt, *Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* in hypotheca, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Russ. Cont. al márgen;* matrimonio, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* talem, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fuerint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* vel filias, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y la ed. Schf.;* anteriore, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

nullaque in hac parte filiorum ex secundo matrimonio natorum mentio facta est, hoc quoque corrigentes, omnia, quae memorato modo revocantur, non solum ad filios prioris matrimonii, sed etiam ad eos, qui ex secundis nuptiis nati fuerint, pertinere, et in capita inter omnes dividi (1) sancimus.

§ 1.—Ad haec, lucra, quae marito vel uxori ex dote vel ante nuptias donatione occassione repudii accedunt, indistincte post secundas eorum nuptias liberis ex priore coniugio procreatis ad similitudinem matrimonii morte dissoluti servari, nec de cetero repudii causam requiri, vel aliam in ea re (2) exquisitionem (3) fieri.

Dat. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Optime.* (*Nov.* 22. *c.* 27.)—Ad eos solos etiam nunc pertinet; et si quis ex iis praemoritur relicta sobole, portio eius ad eam defertur.

10. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quum apertissime legibus cavetur (4), ingratos liberos a maiorum suorum hereditate merito esse repellendos, si hoc iidem (5) in suis elogiis conscripserint, et revera (6) fuerit revelatum, reclamare videtur huiusmodi sanctioni divalis constitutio Leonis inclytae recordationis, quam super filiis ex priore matrimonio procreatis conscripsit. Nam quum necessitas est patri vel matri, qui ad secunda vota migraverunt (7), tantum praestare per quamcunque causam secundo marito vel novercae, quantum filio vel filiae ex anterioribus nuptiis progenitis, qui partem minimam habiturus est, reliquerit, maxima iniquitas ex hac sanctione contra genitores efficiebatur. Liberi etenim scientes, quod omnimodo aliquid sibi a genitoribus suis etiam nolentibus relinquendum est, et tantum (8), quantum secundus maritus vel noverca acceperit, cum (9) omni licentia et lascivia suos genitores iniuriis afficiebant. Quapropter sancimus, ingratos revera liberos neque hoc beneficium, quod divalis constitutio Leonis augustae memorae eis praestitit, in posterum posse sibi vindicare, sed quasi ingratos ab omni huiusmodi lucro repelli. Quam observationem in personis etiam avi et aviae, proavi et proaviae, nepotum vel neptium, item pronepotum vel proneptium, sive in potestate sive emancipati emancipataeve sint, ex paterna vel materna linea venientibus, custodiri censemus. Sed quemadmodum genitoribus providimus (10), ita et innocuam posteritatem nullis affici iniuriis patimur, ut non genitores, qui sese secundis nuptiis devoverint, irrationabile odium ad priores liberos forsitan habentes, sine iusta ratione eos ingratos vocare concedantur. Eos etenim liberos huiusmodi beneficio de-

monio, vaya á poder de solos los hijos del primer matrimonio, y en este particular no se ha hecho mención alguna de los hijos del segundo matrimonio, corrigiendo también esto, mandamos que todo lo que del mencionado modo se revoca les pertenezca no solamente á los hijos del primer matrimonio, sino también á los que hubieren nacido de segundas nupcias, y que se divida entre todos por cabeza.

§ 1.—Además de esto, los lucros que con ocasión del repudio le corresponden al marido ó á la mujer por razón de la dote ó de la donación de antes de las nupcias, resérvense indistintamente después de las segundas nupcias de aquellos para los hijos procreados de la primera unión, á la manera que cuando el matrimonio se disolvió por la muerte, y en lo sucesivo no se inquiera la causa del repudio, ó se haga otra investigación sobre este particular.

Dada en Constantinopla los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Optime.* (*Nov.* 22. *c.* 27.)—También en la actualidad les pertenece á aquellos solos; y si alguno de ellos premuere habiendo dejado descendencia, su porción se le defiere á ésta.

10. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Como clarísimamente se dispone en las leyes, que con razón deben ser repelidos de la herencia de sus mayores los hijos ingratos, si aquellos mismos hubieren consignado esto en sus últimas voluntades, y en realidad hubiere sido probado, parece que á semejante disposición se opone la divina constitución que León, de ínclita memoria, escribió sobre los hijos procreados del primer matrimonio. Porque teniendo necesidad el padre ó la madre, que pasaron á segundas nupcias, de entregarle por cualquiera causa que sea al segundo marido ó á la madrastra tanto cuanto hubiere dejado al hijo ó á la hija nacidos de las anteriores nupcias, que ha de tener la menor parte, resultaba de esta disposición una grandísima injusticia contra los padres. Porque sabiendo los hijos que de todos modos se les ha de dejar alguna cosa por sus padres, aunque éstos no quieran, y tanto cuanto hubiere recibido el segundo marido ó la madrastra, abrumaban de injurias con grandísima licencia é insolencia á sus padres. Por lo cual mandamos, que los hijos verdaderamente ingratos no puedan en lo sucesivo reivindicar para sí este beneficio, que les concedió la divina constitución de León, de augusta memoria, sino que como ingratos sean repelidos de todo lucro de esta naturaleza. Cuya observancia mandamos que se guarde también respecto á las personas del abuelo y de la abuela, del bisabuelo y de la bisabuela, de los nietos ó de las nietas, y también de los biznietos ó de las biznietas, ya estén bajo potestad, ya emancipados ó emancipadas, procedentes de la línea paterna ó materna. Pero así como miramos por los padres, así tampoco consentiremos que sea molestada con

(1) *Los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* dividendas, *y poco antes* ut *por* et, *el ms. Bg.;* dividenda, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) in eam rem, *el ms. Pl. 1.*
(3) in ea requisitionem, *Conf. al márgen.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* caveatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Las ed. Nbg. Conf. 66. 71. 76., aprobándolo la glosa;* idem, *los demás.*
(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Hal.;* hoc, *insertan las ed. Nbg. Rass. y las demas.*

(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* migraverit, *las ed. Schf. Hal. y las demas.*
(8) tantum, *omitenla las ed. Nbg. Hal.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Conf. 62.;* cum, *omitenla Rass. Conf. 66. y los demas.*
(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* providemus, *Rass. y los demás.*

fraudari volumus, qui re ipsa ingrati circa suam antiquitatem ab heredibus genitorum liquidis et indubitatis probationibus convicti fuerint ex huiusmodi casibus, qui antea priscis legibus enumerati sunt.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

Particula argumenti graec. const. ex Parat. ad coll. const. eccl.

11.—Qui secundas nuptias contraxit, prioris matrimonii lucra ipsius liberis praemortuis habeat, et vindicet ab his, qui possident.

[Argumentum graec. const. ex Novellis compositum a Cuiac.

Si filii, quorum parentes ad secundas venerant nuptias, ante eos decesserint, proprietas lucrorum nuptialium ad filiorum heredes, etiam extraneos testamento scriptos, perveniet, deducto eo, quod in casum orbitatis parentem lucrari convenit; quod etiam pro rata observatur, uno ex pluribus filiis ante parentem mortuo (1). Sed si parens lucra nuptialia alienaverit, et ad secundas nuptias venerit, nec eum liberi heredem instituerint, valebit alienatio ad finem eius, quod in casum mortis liberorum lucrari parens, qui alienavit, debuit, et reliquum revocabitur ab heredibus defunctorum liberorum (2).]

TIT. X

SI SECUNDO NUPSERIT MULIER, CUI MARITUS USUMFRUCTUM RELIQUIT (3)

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO (4) *P. P.*—Si usumfructum maritus rerum suarum decedens uxori reliquerit, eaque (5) in secundas nuptias consortiumque convenerit, usumfructum, quem ex priore marito consecuta fuerit, amittat, atque eum filiis ex eo die, quo nupserit, mature restituat. Quodsi liberos ex priore matrimonio adhuc imbecillitas habebit infantiae nec muniat (6) tutoris auxilium, ac per huiusmodi occasionem mater ea (7), quae relicta fuerant, usurpaverit, omnia, quum (8) legitime repetuntur (9), cum (10) competentibus fructi-

(1) Si filii—parentem mortuo, *está tomado de la Cuiac. Exposit. Nov. ad. c. 3., á lo que añadió Cont. 76., tomándolo de la misma fuente, lo siguiente:* Nam pars, quae ei competebat, transit ad heredes eius, sive fratres sint sive extranei, deducto tantum eo pro rata, quod apud parentem ex casu orbitatis sive mortis liberorum remanere debet. *(Porque la parte, que le competía, pasa á sus herederos, ya sean hermanos, ya extraños, deducido á prorrata solamente lo que debe quedar en poder del padre ó de la madre en caso de carencia ó de muerte de los hijos.)*

(2) Sed si—defunctor. liberor., *fué compuesto según la Cuiac. Expos. Nov. 2. ad c. 1. Este párrafo falta en Cont. 76.*

(3) reliquerit, *los mms. Vat. Pl. 2. Bg.:* reliquerat, *el ms. Pl. 1.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* ad Tatianum, *Hal. y los demás.*

injuria alguna la inocente descendencia, para que no se permita que padres que se hubieren consagrado á las segundas nupcias, teniendo acaso odio irracional á los primeros hijos, les llamen ingratos sin justa razón. Porque queremos que sean privados de tal beneficio aquellos hijos que en realidad hubieren sido convictos como ingratos respecto á sus mayores, con pruebas claras é indudables, por los herederos de sus progenitores en los casos que antes se enumeraron en las antiguas leyes.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

Parte del argumento de la constitución griega, tomada de los Parat. á la Colección de constituciones eclesiásticas.

11.—El que contrajo segundas nupcias, tenga los lucros del primer matrimonio habiendo premuerto los hijos del mismo, y reivindíquelos de quienes los poseen.

[Argumento de la constitución griega, compuesto por Cuyacio con arreglo á las Novelas.

Si los hijos, cuyos padres habían convolado á segundas nupcias, hubieren fallecido antes que ellos, la propiedad de los lucros nupciales irá á los herederos de los hijos, y también á los extraños instituídos en testamento, deducido lo que se convino que en caso de falta de hijos ganase el padre ó la madre; lo que también se observa á prorata, habiendo muerto antes que el padre ó la madre uno solo de varios hijos. Pero si el padre ó la madre hubiere enajenado los lucros nupciales, y hubiere convolado á segundas nupcias, y los hijos no lo hubieren instituído heredero, será válida la enajenación hasta el límite de lo que en el caso de muerte de los hijos debió ganar el padre ó la madre, que hizo la enajenación, y lo demás será reclamado por los herederos de los hijos fallecidos.]

TÍTULO X

DE SI SE HUBIERE CASADO EN SEGUNDAS NUPCIAS LA MUJER Á LA CUAL EL MARIDO LE DEJÓ EL USUFRUTO

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO, *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si al morir le hubiere dejado el marido el usufruto de sus bienes á su mujer, y ésta hubiere convolado á segundas nupcias y unión, pierda el usufruto que hubiere conseguido de su primer marido, y restitúyaselo inmediatamente á los hijos desde el día en que se hubiere casado. Pero si la debilidad de la infancia dominare todavía á los hijos del primer matrimonio, y no les proveyera del auxilio de tutor, y con tal ocasión la madre hubiere usurpado los bienes que habían sido de-

(5) ea quae, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y algunos de Cont.;* eos, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. después de la corrección, todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* ea, *omítenla las demás ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y las ed. Schf. Hal.;* quum, *omítenla las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* repetantur, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y las ed. Schf. Hal.;* et cum, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

bus, ad liquidum deducta ratione, restituet (1). Haec (2) de usufructu, quem vir extremam constituens voluntatem (3) de rebus propriis uxori reliquerit. De usufructu vero rerum ante nuptias donatarum ea servari (4), quae anteriores constitutiones decreverunt, sancimus.

Dat. Idib. Mart. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

AUTHENT. *de nuptiis. § Si vero solum. (Nov. 22. c. 32.)*—Hoc locum habet, si datus vel relictus fuerit ea lege, ut ex secundis nuptiis interiret; alioquin perseverat, sive relictus esset sive donatus, quibus casibus licuit. Sed ususfructus in dote sive ante nuptias donatione lege permissus non potest a testatore derogari.

TIT. XI

DE DOTIS PROMISSIONE ET (5) NUDA POLLICITATIONE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CLAUDIO (6).—Frustra existimas actionem tibi competere, quasi promissa dos tibi, nec praestita sit, quum neque species ulla neque quantitas promissa sit, sed hactenus nuptiali instrumento adscriptum, quod ea, quae nubebat, dotem dare promiserit.

PP. Kal. Aug. POMPEIANO et PELIGNO (7) Conss. [231.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERODOTO *P. P.* (8)—Si pro (9) dote promissa usuras dare socer tuus spopondit, id, quod deberi ostenderis, competens iudex solvi (10) tibi praecipiet.

PP. XII. Kal. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Idem A.* CLAUDIO (11).—Si, quum ea, quae tibi matrimonio copulata est, nuberet, is, cuius meministi, dotem tibi non addita quantitate, sed quodcunque arbitratus fuisset, pro ea daturum se rite promisit (12), et interpositae stipulationis fidem non exhibet, competentibus actionibus usus ad repromissi (13) emolumentum iure (14) iudiciorum pervenies. Videtur enim boni viri arbitrium (15) stipulationi insertum esse.

PP. Kal. Ianuar. SABINO et VENUSTO Conss. [240.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* RUFO (16).—Si voluntate dotantis in dotali instrumento plura tibi tradita scripsisti, quam sus-

jados, lo restituirá todo, cuando legalmente se le reclame, con los frutos correspondientes, puestas las cuentas en claro. Esto respecto al usufruto que de sus bienes le hubiere dejado á su mujer el marido al determinar su última voluntad. Mas en cuanto al usufruto de los bienes donados antes de las nupcias, mandamos que se observe lo que decretaron las anteriores constituciones.

Dada los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

AUTÉNTICA *de nuptiis. § Si vero solum. (Nov. 22. c. 32.)*—Esto tiene lugar, si hubiere sido dado ó dejado con la condición de que se extinguiera por virtud de las segundas nupcias; en otro caso subsiste, ya si hubiese sido dejado ó donado, en los casos en que fué lícito. Pero el usufruto permitido por la ley sobre la dote ó en la donación de antes de las nupcias no puede ser revocado por el testador.

TÍTULO XI

DE LA PROMESA DE DOTE, Y DE SU SIMPLE OFRECIMIENTO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CLAUDIO.—En vano crees que te compete acción, como si la dote se te hubiere prometido y no entregado, cuando no se te haya prometido especie alguna, ni cantidad, sino que solamente se haya consignado en el instrumento nupcial, que ha prometido dar la dote la que se casaba.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Si tu suegro prometió dar intereses por la dote prometida, el juez competente mandará que se te pague lo que hubieres probado que se te debe.

Publicada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

3. *El mismo Augusto á* CLAUDIO.—Si al casarse la que se unió contigo en matrimonio, prometió en forma aquel de quien hiciste mención, que él daría la dote por ella sin haber añadido cantidad, sino de cuanto fuere su arbitrio, y no presta cumplimiento á la estipulación interpuesta, utilizando las acciones competentes llegarás por el procedimiento de los juicios al emolumento de lo prometido. Porque se considera que en la estipulación se consignó el arbitrio de hombre bueno.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* RUFO.—Si por voluntad del que dota escribiste en el instrumento do-

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* restituat, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) Et haec, *los mss. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.;* Et hoc, *Cont. 62.*
(3) extrema const. voluntate, *el ms. Pl. 2., Hal.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* reservari, *el ms. Bg.;* observari, *Russ. y los demás.*
(5) vel, *los mss. Cas. Vat. Pl. 1. 2.*
(6) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* Claudiae, *Hal. y los demás.*
(7) Peligniano, *Bk.*
(8) P. P., *omítenlas los mss. Cas. Bg.*
(9) pro, *omítenla el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(10) dissolvi, *Hal.; lo mismo parece que se leía en el ms. Pl. 1. antes de haber sido raspado.*
(11) *Los mss. Cas. Vat. Bg., los antiguos mss. de Cont., y la ed. Nbg.;* P. P., *añaden el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*
(12) se repromisit, *las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(13) promissi, *los mss. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(14) more, *el ms. Bg., prefiriéndola Russ. al margen.*
(15) arbitratu boni viri, *el ms. Bg.*
(16) Rufino, *algunos mss.*

cepisti, intelligis, de his, quae desunt, petendis pactum esse consecutum.

S. Non. April. (1) AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* DASUMIANAE (2).—Si pro te (3) pater marito tuo stipulanti promisit (4) dotem, non tibi, sed marito contra successores soceri competit actio.

Dat. VIII. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—304.]

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.* (5) — Ad exactionem dotis, quam semel praestari placuit, qualiacunque sufficere verba censemus, sive scripta fuerint sive non (6), etiamsi (7) stipulatio in pollicitatione rerum dotalium minime fuerit subsecuta.

Dat. Kal. (8) Mart. Constantinop. (9) FELICE et TAURO Conss. [428.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Si pater dotem pro filia simpliciter dederit, vel pro (10) filio ante nuptias donationem fecerit, habeat autem filius, vel in potestate constitutus vel forte emancipatus, res maternas vel ex alio modo tales, quae acquisitionem effugiunt, quarum ususfructus solus (11) apud patrem remanet, vel quocunque (12) modo poterat quasdam actiones contra patrem habere, dubitabatur apud veteres, utrumne videatur (13) pater ex (14) ipso debito dotis vel ante nuptias donationis (15) fecisse promissionem vel dationem (16), ut sese ab huiusmodi nexu liberet (17), an debitum quidem remanet (18) in sua natura, liberalitas autem paterna dotem vel ante nuptias donationem dare suggessit (19). Et in tali dubitatione multa pars legislatorum (20) sese divisit, alio etiam incremento huiusmodi quaestioni addito, si forte dixerit in instrumento dotali, ex rebus paternis et maternis dotem vel ante nuptias donationem dare, utrum pro dimidia parte videatur datio vel promissio facta esse, an pro rata portione utriusque substantiae. Utramque igitur dubitationem certo fini tradentes sancimus, si quidem nihil addendum existimaverit, sed simpliciter dotem vel ante nuptias donationem dederit vel promiserit, ex sua liberalitate hoc fecisse intelligi, debito in sua figura remanente. Neque enim leges incognitae sunt, quibus cautum est, omnino paternum esse officium, dotes vel ante nuptias donationes (21) pro sua dare progenie. Liberalitas (22) itaque talis maneat (23) vera et irrevocabilis et (24) puro nomine (25) liberalitas, et debitum suam se-

tal que se te entregaron más cosas de las que recibiste, ten entendido que fué consiguiente el pacto para pedir las que faltan.

Sancionada las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* DASUMIANA.—Si por tí le prometió tu padre la dote á tu marido, que la estipulaba, no á tí, sino á tu marido compete la acción contra los sucesores de tu suegro.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERON, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que para la exacción de la dote, que una vez se convino que se daría, basten cualesquiera palabras, ya hubieren sido, ó nó, escritas, aunque no se hubiere seguido en manera alguna estipulación en la promesa de los bienes dotales.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si el padre hubiere dado simplemente la dote por su hija, ó hubiere hecho por su hijo la donación antes de las nupcias, pero el hijo tuviera, ó hallándose constituído bajo su potestad ó acaso emancipado, bienes maternos ó de otra clase, tales que se sustraen á la adquisición, y de los cuales sólo el usufruto queda en poder del padre, ó de un modo cualquiera podía tener algunas acciones contra el padre, dudábase por los antiguos si se consideraría que el padre hizo la promesa ó la dación de la dote ó de la donación de antes de las nupcias de la misma deuda, de suerte que se librase de tal obligación, ó si verdaderamente subsiste en su propia naturaleza la deuda, pero la liberalidad paterna resolvió dar la dote ó la donación de antes de las nupcias. Y en tal duda mucha parte de los legisladores se dividió, habiendo añadido además otro motivo á semejante cuestión, si acaso hubiere dicho en el instrumento dotal, que daba de los bienes paternos y maternos la dote ó la donación de antes de las nupcias, con que si se consideraría que la dación ó la promesa se hizo por mitad, ó á proporción de los bienes de cada uno. Así, pues, llevando á término cierto ambas dudas, mandamos, que si verdaderamente hubiere creído que no debía añadir nada, sino que simplemente hubiere dado ó prometido la dote ó la donación de antes de las nupcias, se entienda que esto lo hizo por su propia liberalidad, permaneciendo la deuda en su propio estado. Porque no son desconocidas las leyes en que se dis-

(1) D. Non. Mai., *el ms. Pist., en el cual falta lo demás.*
(2) Dasumiano, Dasimiano, Dionysiano, *los mss.*
(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* pro te, *faltan en Hal. y en los demás; pero también el Schol. Bas. induce á que se añadan.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* promiserit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.;* post alia, *añade sin duda conforme al C. Theod., Cont. 62., á quien siguen los demás.*
(6) sive scr. fuer. sive non, *faltan en el C. Theod.*
(7) dictio vel, *inserta el C. Theod.*
(8) X. Kal., *Cont. 62. Sp. Bk. según el C. Theod.*
(9) *El lugar falta en Hal. Russ.*
(10) pro, *falta en el ms. Pl. 2., y en las ed. Schf. Hal.*
(11) solum, *el ms. Pl. 1.*
(12) alio, *insertan los mss. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(13) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* videretur, *Hal. y los demás.*
(14) hoc, *inserta el ms. Pl. 1.*

(15) dationis, *Sp., sin duda por errata, que conserva Bk.*
(16) donationem, *los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(17) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* liberaret, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(18) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* remaneat, *la ed. Schf.;* remaneret, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* suggessisset, *Hal. y los demás.*
(20) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* legumlatorum, *Russ. y los demás.*
(21) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* dotem vel donationem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero con el texto el Schol. Bas.*
(22) et liberal., *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(23) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* remaneat, *Cont. 66. y los demás.*
(24) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y la ed. Schf.;* ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(25) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

quatur (1) fortunam. Ubi autem ex rebus tam suis quam maternis vel aliis, quae non acquiruntur, vel ex suis debitis dixerit se fecisse huiusmodi liberalitates, tunc, si quidem penitus inopia tentus est, ex illis videri rebus dotem vel ante nuptias donationem esse datam, quae ad filios vel filias pertinent. Si vero et ipse substantiam idoneam possidet, et (2) in hoc casu (3) de suo patrimonio dotem vel ante nuptias donationem dedisse intelligatur. Poterat enim secundum suas vires dotem pro filia vel ante nuptias donationem pro filio dare, et consentire filiis suis, quando voluerint partem vel forte totam suam substantiam, quam habent, paternae liberalitati pro dote vel ante nuptias donatione aggregare, ut revera appareat, quid ipse vult (4) dare, et quid de substantia filiorum proficiscitur (5), ne, dum ffuso sermone sese iactet, in promtum incidat sui periculum.

Dat. Kal. Novembr. LAMPADIO et ORESTA (6) Conss. [530.]

puso, que es en todo caso deber del padre dar por sus hijos las dotes ó las donaciones de antes de las nupcias. Así, pues, subsista verdadera é irrevocable, y liberalidad de puro nombre, tal liberalidad, y siga la deuda su propia suerte. Mas cuando hubiere dicho que él hizo estas liberalidades tanto con los bienes suyos como con los maternos ó con otros, que no se adquieren, ó con sus propios débitos, entonces, si en realidad está en absoluto en la indigencia, considérese que la dote ó la donación de antes de las nupcias fué dada de aquellos bienes que pertenecen á los hijos ó á las hijas. Pero si también él mismo posée bienes suficientes, entiéndase también en este caso que dió la dote ó la donación de antes de las nupcias de su propio patrimonio. Porque podía dar conforme á sus fuerzas la dote por la hija, ó la donación de antes de las nupcias por el hijo, y prestarles su consentimiento á sus hijos, cuando hubieren querido la parte ó acaso la totalidad de los bienes, que tienen, para que la agreguen á la liberalidad paterna para la dote ó para la donación de antes de las nupcias, de suerte que en realidad aparezca qué es lo que él quiere dar, y qué lo que proviene de los bienes de los hijos, á fin de que expresándose con efusión no caiga en evidente peligro propio.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA. [530.]

TIT. XII

DE IURE DOTIUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* NICEPHORO.—Evicta re, quae fuerat in dotem data, si pollicitatio vel promissio fuerit interposita, gener contra socerum vel mulierem seu heredes eorum condictione vel ex stipulatione agere potest. Sin autem nulla pollicitatio vel promissio intercesserit, post evictionem eius, si quidem res aestimata fuerit, ex emto competit actio. Sin vero hoc non est factum, si quidem bona fide eadem res in dotem data est, nulla marito competit actio (7). Dolo autem dantis interposito, de dolo actio adversus eum locum habebit, nisi a muliere dolus interpositus sit; tunc enim, ne famosa actio adversus eam detur, in factum actio competit.

PP. Dat. Kal. August. MUCIANO et FABIANO Conss. [201.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* ALLUVIADI (8).—Si stipulatio (9) de restituenda portione dotis datae subiecta est, conditioque eius exstitit, habet ex ea actionem is (10), in cuius personam utiliter concepta commissaque est. Secundum quod si Polla soror tua de restituenda sibi parte dotis habet actionem eo, quod mater vestra donandi animo passa est partem dimidiam dotis post obitum matris filiam stipulari, metuere non debet doli exceptio-

TÍTULO XII

DEL DERECHO CONCERNIENTE Á LAS DOTES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* NICÉFORO.—Hecha evicción de la cosa que había sido dada en dote, si se hubiere interpuesto ofrecimiento ó promesa, el yerno puede ejercitar contra el suegro ó contra la mujer ó contra los herederos de ellos la condicción ó la acción de la estipulación. Mas si no hubiere mediado ofrecimiento ó promesa, si ciertamente hubiere sido estimada la cosa, compete, después de su evicción, la acción de compra. Pero si no se hizo esto, y verdaderamente la misma cosa fué dada de buena fé en dote, ninguna acción le compete al marido. Mas habiendo mediado dolo por parte del que da, tendrá lugar contra él la acción de dolo, si el dolo no se hubiera cometido por la mujer; porque entonces, para que no se dé contra ella una acción infamante, compete la acción por el hecho.

Publicada y dada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de MUCIANO y de FABIANO. [201.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ALUVIADES.—Si se añadió estipulación para restituir la porción de la dote dada, y se cumplió su condición, tiene acción en virtud de ella aquel á favor de cuya persona fué útilmente formulada y debió tener lugar. Según lo que, si Pola, tu hermana, tiene acción para que se le restituya parte de la dote, porque vuestra madre consintió con ánimo de hacer donación que la hija estipulase después de la

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sequantur, *Russ. y los demás.*
(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* et, *omítenla Russ. y los demás.*
(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* quasi, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero parece que este* quasi *proviene de la palabra* casu, *que falta en las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* velit, *Hal. y los demás.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* proficiscatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Oreste, *Cont. 71. y los demás.*
(7) *Las palabras* Sin vero—competit actio, *le parecieron sospechosas á Hal., quien asegura al margen que faltan en los antiguos códices, y por eso Cont. 66., y después los demás menos 2 p. Bk., las pusieron entre paréntesis; pero concuerdan con las Bas.*
(8) Alcibiadi, *algunos mss.;* P. P., *añade el ms. Pl. 1.*
(9) utilis, *añade el ms. Pl. 1. según enmienda, y Russ. al margen.*
(10) is, *omítenla los mss. Pl. 1. 2. Gt.*

nem, quod matri suae, quae pactum interposuit, heres ex minore quam dimidia (1) portione exstitit, nisi liquido probatum fuerit, matrem eius mutasse dotis pacti voluntatem, contentamque esse voluisse filiam suam pro portione hereditatis praelegationibus, maritumque suum exactione (2) liberari voluisse.

PP. Dat. III. Kalend. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (3) Conss. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* EUPHEMIO (4).—Etsi dotis exactio, defuncta in matrimonio filia, potuisset ad patrem pertinere (5), dotalibus tamen servis maritus testamento directam et fideicommissariam (6) libertatem iure dedit, et praestita revocari (7) non debuit, quum et inter vivos manumittendi mancipia dotalia constante matrimonio liberam habeat maritus facultatem.

PP. VI. Id. Decemb. ANTONINO IV. (8) et ALEXANDRO (9) Conss. [222.]

4. *Idem A.* VALENTI.—Nulla lege prohibitum est, universa bona in dotem marito feminam dare.

PP. IV. Id. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Idem A.* STATIAE (10).—Quoties res aestimatae in dotem dantur, maritus, dominium consecutus, summae velut pretii debitor efficitur. Si itaque non convenit, ut soluto matrimonio restituerentur et iure aestimatae sunt, retinebit eas, si pecuniam tibi offerat.

Dat. III. Id. April. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

6. *Imp.* MAXIMINUS *A.* (11) SULPICIO (12).—Avia tua eorum, quae pro filia tua in dotem dedit, etsi verborum obligatio non intercessit, actionem ex fide conventionis ad te, si heres extitisti, transmittere potuit. Neque enim eadem causa est patris et matris paciscentium, quippe matris pactum actionem praescriptis verbis constituit, patris dotis actionem profectitiae nomine competentem conventione simplici minime creditur innovare.

Dat. III. Id. Februar. MAXIMINO A. et AFRICANO Conss. [236.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARCO.—Quum a socero tuo pro uxore dos tibi daretur, si ea in stipulationem deducta non est sub tempore dationis, sed postea, socer tuus tecum paciscendo, si id non ex voluntate filiae suae fecit, conditionem eius laedere non potuit. Quandoque enim sola de dote expe-

muerte de la misma madre la mitad de la dote, no debe temer la excepción de dolo, porque de menor porción que la mitad haya quedado heredera de su madre, que interpuso el pacto, á no ser que claramente se hubiere probado que su madre cambió su voluntad respecto al pacto de la dote, y que quiso que su hija se contentase por su porción de herencia con las cosas legadas antes, y que quiso que su marido quedase libre de la exacción.

Publicada y dada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO *á* EUFEMIO.—Aunque le hubiese podido pertenecer al padre, fallecida la hija durante el matrimonio, la exacción de la dote, sin embargo, con derecho les dió el marido en el testamento la libertad directa y fideicomisaria á los esclavos dotales, y no debió ser revocada la que se dió, porque el marido tiene libre facultad también para manumitir entre vivos los esclavos dotales durante el matrimonio.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de ALEJANDRO. [222.]

4. *El mismo Augusto á* VALENTE.—Por ninguna ley se halla prohibido que la mujer le dé en dote á su marido todos sus bienes.

Publicada á 4 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* STACIA.—Siempre que se dan en dote bienes estimados, el marido, conseguido su dominio, se hace deudor de la suma como del precio. Así, pues, si no se convino que disuelto el matrimonio fuesen restituídos, y fueron estimados con arreglo á derecho, los retendrá, si te ofreciera su importe.

Dada á 3 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

6. *El Emperador* MAXIMINO, *Augusto, á* SULPICIO.—Tu abuela, si quedaste siendo su heredero, pudo transmitirte la acción proviniente de convención, respecto á lo que por tu hija dió en dote, aunque no haya mediado obligación verbal. Porque no es la misma la condición del padre y de la madre que pactan, pues el pacto de la madre constituye la acción de lo expresado con las palabras, y el del padre en manera ninguna se cree que innova por simple convención la acción que compete por razón de la dote profecticia.

Dada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de MAXIMINO, Augusto, y de AFRICANO. [236.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARCO.—Cuando por tu suegro se te diese la dote por tu mujer, si no fué comprendida en estipulación al tiempo de la dación, sino después, tu suegro al pactar contigo, si esto no lo hizo por voluntad de su hija, no pudo perjudicar la condición de ésta.

---

(1) media, *el ms. Pl. 1.*

(2) actione, *Russ. al márgen; pero el Schol. Bas. dice* τῆς ἀγωγῆς.

(3) II., *inserta Bk.*

(4) Euphino, Euphinio, Euphremo, Euphono, *los mss.*

(5) pervenire, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra los mss. de Russ. y Cont.*

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Schf. Bk.;* fideicommissam, *Hal. y los demás.*

(7) praestitam revocare, *Hal. Russ. erradamente.*

(8) IV., *ha sido añadido por Bk.*

(9) Caes., *inserta Bk. erradamente, según la inscripción.*

(10) Statutae, *algunos mss.*

(11) Idem A., *los mss. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(12) Suplicio, *el ms. Pl. 1.*

riens, id pactum non debere ad sui dispendium operari, de iure defenditur.

PP. Dat. Kal. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

8. *Idem A.* AGRIPPINAE.—Etiamsi non dotem reddi sibi mater, sed ea, quae in dotem data sunt, ut eam sequerentur vel ad se pertineant (1) in matrimonio defuncta filia, stipulata sit, durante matrimonio filia decedente actionem ex stipulatu videri quaesitam, aequissimum esse indicamus. Cui consequens est, ut etiam id, quod additamenti causa in dotem datum est, eadem actione repetatur.

PP. Kal. Febr. SABINO (2) et VENUSTO Conss. [240.]

9. *Imp.* DECIUS *A. et* DECIUS (3) *C.* URBICARIAE (4).—Dotis tuae potiorem causam magis esse convenit, quam reipublicae, cui postea (5) idem maritus obnoxius factus est.

PP. VI. Id. Iun. DECIO A. (6) et GRATO Conss. [250.]

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* INGENUO.—Quum dotem te aestimatam accepisse profitearis, apparet iure communi, per pactum, quod doti insertum est, formato contractu, ex emto actionem esse. Quis enim dubitat (7), aestimationem a te mulieri deberi, quum periculo tuo res deteriores fiant, vel augmenta lucro tuo recipiantur?

PP. XII. Kal. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

11. *Iidem AA. et CC.* SEVERAE.—De his, quae in dotem data ac direpta commemoras, mariti tui esse actionem, nulla est dubitatio.

Dat. X. Kal. Mai. HERACLIAE, AA. Conss. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* RUFINAE.—Ex pecunia dotali fundus a marito tuo comparatus (8) non tibi quaeritur, quum neque maritus uxori actionem emti possit acquirere, ac (9) dotis tantum actio tibi competat (10). Unde aditus praeses provinciae, si non te transegisse repererit, sed ex maiore parte dotem consecutam, residuum restitui providebit.

Dat. VIII. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* CATULAE (11).—Si a matre vestra superstite aliquid ad vos pertinens in dotem scienti vitrico vestro datum est, intelligis (12), nul-

Porque ejercitando ella sola, en cualquier tiempo, la acción de dote, se defiende de derecho para que este pacto no deba obrar en perjuicio suyo.

Publicada y dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

8. *El mismo Augusto á* AGRIPINA.—Aunque la madre no haya estipulado que se le devuelva la dote, sino que las cosas dadas en dote le sigan á ella ó le pertenezcan habiendo fallecido la hija en el matrimonio, juzgamos que es muy justo que se considere adquirida la acción de lo estipulado, habiendo fallecido la hija durante el matrimonio. A lo cual es consiguiente, que por la misma acción se repita también lo que por vía de aumento se dió para la dote.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

9. *El Emperador* DECIO, *Augusto, y* DECIO, *César, á* URBICARIA.—Pareció bien que la causa de tu dote fuese preferente á la de la República, á la cual tu mismo marido se obligó después.

Publicada á 6 de los Idus de Junio, bajo el consulado de DECIO, Augusto, y de GRATO. [250.]

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* INGÉNUO.—Puesto que confiesas que recibiste dote estimada, aparece conforme al derecho común, que, formalizado el contrato por el pacto que se insertó en la dote, hay la acción de compra. Porque ¿quién duda que por tí se le debe á tu mujer la estimación, puesto que á tu riesgo se deterioran las cosas, ó en lucro tuyo se reciben los aumentos?

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERA.—No hay duda alguna, que respecto á las cosas que dices fueron dadas en dote y robadas, es de tu marido la acción.

Dada en Heraclia á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINA.—El fundo comprado por tu marido con dinero de la dote no se adquiere para tí, porque tampoco el marido puede adquirir para la mujer la acción de compra, y á tí te compete solamente la acción de dote. Por lo cual, habiéndote presentado al presidente de la provincia, si no hubiere hallado que transigiste, sino que obtuviste en su mayor parte la dote, proveerá que se restituya lo restante.

Dada en Heraclia á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* CÁTULA.—Si por vuestra madre sobreviviente se le dió en dote á vuestro padrastro, que lo sabía, alguna

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* pertinerent, *Hal. y los demás.*

(2) II., *inserta Bk.*

(3) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1.;* Decius, *omítenla el ms. Bg., y las ed.*

(4) *Los mss. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Urbicanae, *Hal. y los demás.*

(5) postea, *la omite sin razón alguna Hal.*

(6) II., *inserta Bk.*

(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.;* dubitet, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) comparatur, *Russ. al márgen; pero* ἀγρὸς—ἀγορασθεὶς, *el Schol. Bas.*

(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Gl.;* et, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* at, *las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y los demás.; pero* καὶ, *el Schol. Bas.*

(10) *Los mss. Pl. 1. Gl., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* competit, *los mss. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Cont. 66. y las demas.*

(11) Tatuliae, Tayliae, *algunos mss.;* Statuae, *la ed. Nbg.;* el Statiae, *añaden Russ. y después los demás, contra los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Véase la nota siguiente.*

(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.;* intelligas, *la ed. Schf.;* intelligitis, *Russ. y los demás; pero* νοεῖς, *el Schol. Bas.* τῷ κατὰ πόδα.

tam firmitatem iuris dationem (1) habere, si neque pollicitatio neque stipulatio intercessit.

Dat. (2) prid. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* BASILISSAE.—Mater (3) pro filia dotem dare non cogitur, nisi ex magna et probabili causa vel (4) lege specialiter expressa; pater autem (5) de bonis uxoris suae invitae nullam (6) dandi habet facultatem.

Dat. Non. (7) Novemb. Philippopoli, AA. Conss. [293—304.]

15. *Iidem AA. et CC.* ULPIANO (8).—Quum citra fidem etiam instrumentorum datam dotem aliunde probanti post divortium quondam uxoris (9) secundum bonam fidem restitui debere constet, amissis etiam instrumentis sine dubio cetera probationum indicia iure prodita non habentur irrita.

Dat. VIII. Kal. August. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

16. *Iidem AA. et CC.* AEMILIO.—Ante divisionem soror tua intestato patri etiam ipsa succedens pro indiviso portionem fundi communis in dotem dare non prohibetur.

Dat. Non. Iul. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* SABINO.—Res, quarum (10) usufructu sibi deducto socrus in dotem dedit, venumdando auferre tibi nihil (11) potest.

Dat. Non. Iul. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

18. *Iidem AA. et CC.* (12) MENESTRATO.—Si socrus tua fundum deducto usufructu uxori tuae donavit, tibique in dotem uxor quidem proprietatem, socrus autem usumfructum dedit, uxore tua rebus humanis in matrimonio exemta, fundum apud te remansisse secundum placiti inter vos fidem, non ambigitur. Nam si, acceptura certum quid annuum, filiae suae usumfructum locavit, mortua conductrice ususfructus exstingui minime potuit.

Dat. XIV. (13) Kal. Ian. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* ACHILLI.—Quum patrem pro filia dotem tibi dantem, si post mortem suam in matrimonio constituta rebus humanis eadem eximatur, partem dimidiam dotis Amniae reddi pactum proponas, post vero, testamento facto,

cosa que os pertenecía, ten entendido que no tiene firmeza alguna de derecho la dación, si no medió ofrecimiento ni estipulación.

Dada en Heraclia á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* BASILISA.—La madre no es obligada á dar dote por la hija, sino en virtud de causa grande y plausible ó especialmente expresada en la ley; mas el padre no tiene facultad alguna para darla de los bienes de su mujer contra la voluntad de ella.

Dada en Filipópolis las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* ULPIANO.—Puesto que consta que se le debe restituir conforme á la buena fe, aun independientemente del testimonio de los instrumentos, al que por otros medios prueba después del divorcio de la que fué su mujer que fué dada la dote, sin duda que tampoco perdidos los instrumentos se consideran nulos los demás indicios de prueba suministrados conforme á derecho.

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* EMILIO.—No se le prohibe á tu hermana, aun sucediendo ella á su padre intestado, que dé en dote antes de la división la porción indivisa de un fundo común.

Dada en Sirmio las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* SABINO.—Vendiendo las cosas que, deducido para sí el usufruto, dió en dote tu suegra, no puede quitarte nada.

Dada en Sirmio las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* MENÉSTRATO.—Si tu suegra donó á tu mujer un fundo deducido el usufruto, y tu mujer te dió en dote la propiedad, y tu suegra el usufruto, no se duda que habiendo fallecido tu mujer durante el matrimonio, quedó el fundo en tu poder á tenor de lo convenido entre vosotros. Porque si le dió en arrendamiento á su hija el usufruto para recibir cierta pensión anual, muerta la arrendataria, no se pudo extinguir en manera alguna el usufruto.

Dada en Sirmio á 14 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILES.—Puesto que expones que al darte el padre la dote por su hija pactó, que, si después de su muerte falleciese ella viviendo en el matrimonio, se le diese á Amnia la mitad de la dote, pero que des-

---

(1) donationem, *los mss. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* τὴν δόσιν, *el Schol. Bas.*

(2) SD., *el ms. Pist., que confirma lo demás.*

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* Neque mater, *omitiendo el siguiente* non, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero con el texto concuerdan las Bas.*

(4) et, *los mss. Pl. 1. Gt.; una y otra palabra falta en la ed. Schf.: pero* ἢ *dicen las Bas.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* pater etiam, *Hal.;* neque pater, *las demás ed.;* ὁ δε πατὴρ, *las Bas.*

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* ullam, *las demás ed. Véase la nota anterior.*

(7) SD. IIII. No., *el ms. Pist.*

(8) Ulpianae, *algunos mss.*

(9) uxori, *los mss. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* tuae, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Ry., y las ed. Nbg. Schf., todos los mss. de Russ., la lectura de Bolonia, según dice la glosa, y Cujacio Obss. XVII. 6.;* Res quas, *Hal. y los demás;* Rerum quas, *conjetura Russ. al márgen.*

(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ. y Cont., y la ed. Nbg.:* non, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(12) *Los mss. Pist. Cas. Bg.:* et CC., *omitenlas los demás.*

(13) SD. XVIII., *el ms. Pist.*

cum aliis etiam Amniam heredem scripsisse, nec Amniam quidquam ex stipulatu petere velle sanxisse, si quidem hanc sibi reddi secundum fidem pacti stipulatam Amniam non probetur, ex alieno pacto (1) non prorsus ei ulla competit actio. Si vero ex (2) verborum conceptione sibi Amnia (3) quaesivit obligationem, ac tibi testatorem prospexisse probetur, contra eam ex stipulatu post eventum conditionis petentem, quatenus accepit ex defuncti voluntate quae fuit stipulata, exceptione (salva Falcidiae) uti potes.

Dat. XIII. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

pués, habiendo hecho testamento, instituyó también heredera á Amnia juntamente con otros, y dispuso que no quería que Amnia pidiese cosa alguna en virtud de lo estipulado, si verdaderamente no se probase que Amnia estipuló que aquella se le entregase á tenor de lo pactado, no le compete á ella absolutamente ninguna acción en virtud del pacto de otro. Pero si por la expresión de las palabras Amnia adquirió para sí la obligación, y se probase que el testador miró por tí, puedes (quedando salva la Falcidia) usar de excepción contra ella al pedir después del cumplimiento de la condición en virtud de lo estipulado, por cuanto recibió por la voluntad del difunto que fué estipulada.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* TIBERIO (4).—Pro oneribus matrimonii mariti lucro fructus totius dotis esse, quos ipse cepit, vel, si uxori capere donationis causa permisit, eum, in quantum locupletior facta est, posse agere, manifestissimi iuris est.

Dat. V. Kal. Mai. Sirmii (5), Caess. Conss. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* TIBERIO.—Es de evidentísimo derecho, que por razón de las cargas del matrimonio son de lucro del marido los frutos de toda la dote, que él mismo percibió, ó que, si por causa de donación le permitió á la mujer que los percibiera, puede él ejercitar acción por tanto cuanto se hizo más rica.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC. ad* GEMINIUM.—Si inter virum et uxorem pactum sit interpositum, ut si matrimonium intra quinquenii forte tempora quoquo modo esset dissolutum, species aestimatae doti datae pretiis, quibus aestimatae sunt, redderentur, manifestum est, non pretia specierum dari, sed ipsas species debere restitui, quum in placitis (6) specierum reddendarum idcirco pretiorum nomen videatur annexum, ne, si species aliqua deminuta fuisset aut perdita, alio pretio, quam quo taxata fuerat, posceretur (7).

Dat. Non. August. Agrippinae, Caess. Conss. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* GEMINIO.—Si entre marido y mujer se hubiera interpuesto pacto, para que si acaso dentro del término de un quinquenio se hubiese disuelto de algún modo el matrimonio, se devolviesen las cosas estimadas dadas en dote por los precios en que fueron estimadas, es evidente que no se deben dar los precios de las cosas, sino restituir las mismas cosas, porque se considera que en los pactos para la devolución de las cosas se añadió el importe del precio para esto, para que, si alguna cosa se hubiese deteriorado ó perdido, no se pidiera otro precio, sino aquel en que había sido tasada.

Dada en Agripina las Nonas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* LIBYANAE (8).—Rem, quam pater in dotem genero pro filia dedit, nec recepit, alienare non potest.

Dat. V. Kal. Decemb. iisdem Caess. Conss. (9) [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* LIBIANA.—El padre no puede enajenar la cosa que le dió al yerno en dote por su hija, y que no recobró.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* DIOGENI.—Si praedium uxor tua dotale venumdedit, sponte nec ne contractum (10) habuerit, nihil interest, quum rei tibi quaesitae dominium auferre nolenti minime potuerit.

Dat. (11) V. Kal. Octob. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓGENES.—Si tu mujer vendió un predio dotal, no importa que haya celebrado espontáneamente, ó no, el contrato, porque de ningún modo te habrá podido quitar, no queriendo tú, el dominio de la cosa adquirida para tí.

Dada en Viminacio á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el Consulado de los Césares. [294-305.]

24. *Iidem AA. et CC.* AURELIO *et* LYSIMACHO.—Si dotem marito libertae vestrae dedistis, nec eam reddi soluto matrimonio vobis in continenti pacto vel stipulatione prospexistis, hanc, culpa uxoris dissoluto matrimonio, penes maritum remansisse

24. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO *y á* LISIMACO.—Si disteis dote al marido de vuestra liberta, y no procurasteis con pacto ó estipulación que se os devolviera inmediatamente, disuelto el matrimonio, fué constante, que, disuelto el ma-

(1) facto, *el ms. Pl. 1.*
(2) ea, *insertan erradamente Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(3) Amnia, *omítenla los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(4) Querio, Querino, *algunos mss.*
(5) SD. V. K. oct., *el ms. Pist.*
(6) placito, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*; reposceretur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) Polubianae, Polivianae, Populianae, *algunos mss.*
(9) SV. V. K. oc. cc. ess., *el ms. Pist.*
(10) *Los mss. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62., Cujacio Obs. XVII. 6.*; ratum, *añaden el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero* τὸ συνάλλαγμα ἔσχεν, *el Schol. Bas.*
(11) SD., *el ms. Pist.*

constitit (1), licet eam ingratam circa vos fuisse ostenderitis.

Dat. VI. Kal. Novemb. Antiochiae, Caess. Conss. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* Eutychiano.—Si mulier dotem a viro dari stipuletur, ut de ea testari possit, quum ordinationis testamenti cogitatio mortis antecedens tempus significat (2), nec conditionem, sed causam continet, intestata quoque muliere defuncta, stipulationem committi proficiet (3).

Dat. III. Id. Novemb. Antiochiae, Caess. Conss. [294—305.]

26. *Iidem AA. et CC.* Demostheni.—Si genero dotem dando pro filia pater communis eam reddi tibi, extraneo constituto, stipulatus est, nec sibi, cessante voluntate, nec tibi, prohibente iure, quaerere potuit actionem.

Dat. VI. Kal. Ian. ipsis Caess. et Conss. [294—305.]

27. *Iidem AA. et CC.* Pompeiano.—Licet dos iure penes maritum remanserit, pro rebus tamen hereditariis successores, non maritus quondam, solemnibus pensitationibus parere debent.

S. VI. (4) Kal. Ianuar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

28. *Imp.* Zeno *A.* Aeliano *P. P.*—Mulier in minore aetate constituta dotem marito, consentiente generali vel speciali curatore, recte dare et exigi (5) potest, licet ipse tempore creationis fideiussorem in minorem (6), quam dos est, quantitatem dicitur praestitisse. Hoc idem observatur et si minor ante nuptias donationem consentiente, ut dictum est, curatore fecerit.

Dat. Kal. Ian. Basilio V. C. Cons. (7) [480.]

29. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.*—Ubi adhuc matrimonio constituto maritus ad inopiam sit deductus, et mulier sibi prospicere velit resque sibi suppositas pro dote et ante nuptias donatione rebusque extra dotem constitutis tenere, non tantum mariti res ei tenenti et super his ad iudicium vocatae exceptionis praesidium ad expellendum ab hypotheca secundum (8) creditorem praestamus, sed etiam, si ipsa contra detentatores rerum ad maritum suum pertinentium super iisdem hypothecis aliquam actionem secundum legum distinctionem moveat, non obesse ei matrimonium adhuc constitutum sancimus, sed ita eam posse easdem res vindicare vel a creditoribus posterio-

trimonio por culpa de la mujer, quedara aquélla en poder del marido, aunque hubiereis probado que fué ingrata para vosotros.

Dada en Antioquía á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* Eutiquiano.—Si la mujer estipulase que el marido le diese la dote para que de ella pudiera testar, como el pensamiento de la ordenación del testamento significa un tiempo que antecede á la muerte, y no contiene una condición, sino una causa, también habiendo muerto intestada la mujer aprovechará que se cumpla la estipulación.

Dada en Antioquía á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* Demóstenes.—Si al darle al yerno la dote por su hija estipuló tu padre común que aquélla se te restituyera á tí, hecho persona extraña, ni pudo adquirir acción para sí por faltar la voluntad, ni para tí, por prohibirlo el derecho.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* Pompeyano.—Aunque por derecho hubiere quedado en poder del marido la dote, deben, sin embargo, los sucesores, no el que fué marido, pagar las contribuciones públicas por los bienes de la herencia.

Sancionada en Sirmio á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

28. *El Emperador* Zenón, *Augusto, á* Eliano, *Prefecto del Pretorio.*—Siendo de menor edad la mujer puede dar válidamente la dote á su marido, y se le puede exigir á ella, consintiéndolo el curador general ó especial, aunque se diga que éste fué fiador al tiempo de su nombramiento por menor cantidad de la que importa la dote. Esto mismo se observa también si un menor hubiere hecho donación antes de las nupcias, consintiéndolo, como se ha dicho, el curador.

Dada las Calendas de Enero, bajo el consulado de Basilio, varón esclarecido. [480.]

29. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando subsistiendo todavía el matrimonio el marido hubiera sido reducido á la pobreza, y la mujer quisiera mirar por sí y tener los bienes que se le obligaron por la dote y por la donación de antes de las nupcias y por los bienes constituídos fuera de la dote, no solamente concedemos á la que tenga los bienes del marido, y por ellos sea llamada á juicio, el auxilio de excepción para repeler de la hipoteca á un segundo acreedor, sino que también mandamos, que si ella misma promoviera contra los detentadores de los bienes pertenecientes á su marido alguna acción sobre las mismas hipotecas

---

(1) consistit, *el ms. Pl. 1.*
(2) significat, *y después* continet, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; significet—contineat, *Russ. y los demás.*
(3) prospiciet, *Russ. al márgen; pero* ποιεῖ, *el Schol. Bas.*
(4) SD. VI., *el ms. Pist.*
(5) *Los mss. Bg. Gt., Russ. al márgen, y los antiguos mss. de Cont.*; exigere, *los mss. Pl. 1. 2., y las ed.; pero con el texto Cuyacio Obss. XVI. 14., y las Bas.*

(6) minore, *y después* quantitate, *los mss. Pl. 1. 2., Cont. 62.*
(7) *Ley 9. C. II. 22., Cuyacio Obss. XVI. 14.*; Basilio (Basilisco) II. et Armatio (Armato) Conss., *Hal. y los demás.*
(8) secundum, *omítenla los mss. Pl. 2. Gt., y también el ms. Pl. 1. antes de la enmienda*; ad expell. posteriorem in hypothecae temporibus, *la ed. Schf.*

ribus vel ab aliis, qui non potiora iura legibus habere noscuntur, ut potuisset, si matrimonium eo modo dissolutum esset, quo dotis et ante nuptias donationis exactio ei competere poterat; ita tamen, ut eadem mulier nullam habeat licentiam eas res alienandi vivente marito et matrimonio inter eos constituto, sed fructibus earum ad sustentationem tam sui quam mariti filiorumque, si quos habet, abutatur (1). Creditoribus scilicet mariti contra eum eiusque res, si quas postea (2) forte acquisierit, integra sua iura habentibus; ipsis etiam marito et uxore post matrimonii dissolutionem super dote et ante nuptias donatione pro dotalium instrumentorum tenore integro suo iure potituris.

Dat. III. Id. Decemb. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

AUTHENT. *de aequalitate dotis. § Illud. (Nov. 97. c. 6.)* — Donationem quoque propter nuptias in hoc casu constante matrimonio vindicare potest.

30. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—In rebus dotalibus, sive mobilibus sive immobilibus seu se moventibus, si tamen exstant, sive aestimatae sive inaestimatae sint, mulierem in his vindicandis omnem habere post dissolutum matrimonium praerogativam (3), et neminem creditorum mariti, qui anteriores sunt, posse sibi potiorem causam in his per hypothecam vindicare, quum eaedem res et ab initio uxoris fuerant (4), et naturaliter in eius permanserunt (5) dominio. Non enim quod legum subtilitate transitus earum in patrimonium mariti videtur (6) fieri, ideo rei veritas deleta vel confusa est. Volumus itaque, eam in rem actionem quasi (7) in huiusmodi rebus propriis habere, et hypothecariam omnibus anteriorem possidere, ut sive ex naturali iure eiusdem mulieris res esse intelligantur, vel (8) secundum legum subtilitatem ad mariti substantiam pervenisse (9), per utramque viam, sive in rem sive hypothecariam, ei plenissime consulatur. Omnis autem temporalis exceptio, sive per usucapionem inducta, sive per decem sive per viginti annorum curricula (10), sive per triginta vel quadraginta annorum metas, sive ex alio quocunque tempore maiore vel minore (11) introducta, mulieribus (12) ex eo tempore (13) opponatur, ex quo possint actiones movere, id est, opulentis quidem maritis constitutis, post dissolutum matrimonium, minus autem idoneis, ex quo hoc

conforme á la distinción de las leyes, no le perjudique el matrimonio todavía subsistente, sino que pueda ella reivindicar los mismos bienes ó de acreedores posteriores, ó de otros, que se conoce que no tienen por las leyes derechos preferentes, á la manera que habría podido, si el matrimonio se hubiese disuelto de modo que podía competerle á ella la exacción de la dote y de la donación de antes de las nupcias; pero esto de suerte, que la misma mujer no tenga facultad alguna para enajenar aquellos bienes viviendo el marido y subsistiendo entre ellos el matrimonio, sino que se utilice de los frutos de aquéllos, tanto para su mantenimiento, como para el de su marido y el de los hijos, si los tiene. Conservando, por supuesto, íntegros sus derechos los acreedores del marido contra éste y contra sus bienes, si acaso hubiere adquirido después algunos; y habiendo de conservar también los mismos, marido y mujer, después de la disolución del matrimonio, íntegro su derecho sobre la dote y la donación de antes de las nupcias á tenor de los instrumentos dotales.

Dada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis. §. Illud. (Nov. 97. c. 6.)*—También puede reivindicar en este caso, durante el matrimonio, la donación hecha por causa de las nupcias.

30. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los bienes dotales, ora muebles, ora inmuebles ó semovientes, con tal que existan, ya si hubieran sido estimados, ya si inestimados, mandamos que para su reivindicación tenga la mujer después de disuelto el matrimonio toda clase de prerrogativa, y que ninguno de los acreedores del marido, que sean anteriores, pueda reivindicar para sí por medio de hipoteca mejor causa sobre ellos, porque los mismos bienes habían sido de la mujer en un principio, y permanecieron naturalmente en su dominio. Pues no porque por sutileza de las leyes se considera que pasaron al patrimonio del marido, se ha destruído ó confundido la verdad de la cosa. Así, pues, queremos que tenga ella acción real como sobre tales bienes propios, y que posea la hipotecaria preferente á todos, para que, ya se entienda que por derecho natural son de la misma mujer los bienes, ya que conforme á la sutileza de las leyes entraron en la hacienda del marido, se atienda plenísimamente al interés de ella por una y otra vía, ora por la acción real, ora por la hipotecaria. Mas cualquier excepción temporal, ó producida por la usucapión, ó por el transcurso de diez ó de veinte años, ó por el término de treinta ó de cuarenta años, ó introducida en virtud de otro cualquier tiempo mayor ó menor, opóngaseles á las mujeres desde el tiem-

(1) utatur, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk. contra todos los mss. de Russ. y Cont. y los nuestros.*

(2) postea, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ. y Cont. y la ed. Schf.;* iubemus, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero contra el Schol. Bas.*

(4) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* fuerunt, *el ms. Pl. 1.;* fuerint, *Russ. y los demás.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* permanserint, *Russ. y los demás.*

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* videatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* quasi, *la colocan después de* rebus, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás; pero con el texto el Schol. Bas.*

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sive, *Russ. y los demás.*

(9) *Los mss. Pl. 1. Bg., todos los mss. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* videantur (videatur), *añaden Russ. y los demás, también contra el Schol. Bas.*

(10) metas, *omitiendo* sive per trig. vel quadrag. annor. metas, *el ms. Pl. 1.; estas mismas palabras faltan en Hal., y dice Russ. al margen que se omiten en todos los códices; pero observa Cont. al margen que faltan en algunos;* vel quadrag., *faltan en la ed. Nbg.; pero con el texto concuerdan los Bas.*

(11) *Los mss. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *insertan el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(12) *Los mss. Bg. Gt.;* et mulier., *el ms. Pl. 2.;* ea mulier., *las ed.*

(13) tempore, *omitiendo los mss. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* maiore vel min. tempo., *faltan en el ms. Pl. 1.*

infortunium eis illatum esse claruerit, quum constante etiam matrimonio posse mulieres contra maritorum parum idoneorum bona hypothecas suas exercere iam nostra lege humanitatis intuitu definitum est (1); ficti divortii falsa (2) simulatione (3) in huiusmodi causa, quam nostra lex amplexa est, stirpitus eruenda.

Recitata Septimo (4) in novo consistorio palatii Justiniani. Dat. III. Kal. Novemb. DECIO V. C. Cons. [529.]

31. *Idem A.* JULIANO *P. P.*—Quum quidam dotes pro mulieribus dabant, sive matres sive alii cognati vel (5) extranei, recte quidem eas mariti sine monumentorum observatione suscipiebant. Quum autem mulier redhibitionem casus stipulabatur, et huiusmodi fortuitus casus evenisset, ipsa mulier, utpote a se non facta donatione, propter hoc, quod monumenta deerant, necessitatem habebat actiones in huiusmodi casu (6) ad eum, qui dotem dedit, per cessionem transferre, vel ipsas res reddere; et ita inveniebatur forsitan post prolixa matrimonii annorum curricula et liberos forte editos infelix mulier indotata. Sancimus itaque, in omnibus huiusmodi casibus nullis monumentis rem indigere, sed in omni persona (7) ratas esse huiusmodi donationes, et mulierem dotem suam ipsam habere, quum fortuitus casus hoc lucrum ei addiderit (8), et firmiter hoc apud (9) eam permanere, nisi ipse, qui ab initio dotem dederit (10), sibi dari (11) huiusmodi casum stipulatus est (12). Tunc etenim, quum neque ab initio suspicio aliqua liberorum concurrit, sed sibi omnem rem ille, qui dotem dedit, pepigerit, huiusmodi tractatus habere locum non potest. Atqui in aliis omnibus casibus, in quibus ipse non est stipulatus, tristitiae suae mulier hoc proprium habeat solatium per actionem dotis.

§ 1.—Similique (13) modo si quis extraneorum (id est qui eum, pro quo dat, non in potestate habeat) pro alio ante nuptias donationem nupturae mulieri dedit (14), et necessaria monumenta adhibuerit, quum excedat summam legitimam donatio, vel non minor materfamilias nuptura sit, non solum ad eam, cui ante nuptias donatio datur, monumenta suam habeant (15) firmitatem, sed etiam ad illum, pro quo dedit, ut, si lucrum ei ex dotalibus pactis accesserit, hoc non cedat donatori, sed in suum lucrum hoc maritus convertat firmumque et irrevocabile habeat, nisi donator et hic (16) sibi

po en que puedan ejercitar sus acciones, esto es, siendo ciertamente ricos sus maridos, después de disuelto el matrimonio, pero no siendo solventes, desde que se hubiere visto que les sobrevino este infortunio, puesto que ya se ha establecido por consideración de humanidad en una ley nuestra que aun durante el matrimonio pueden las mujeres ejercitar sus acciones hipotecarias contra los bienes de sus maridos poco abonados; debiéndose extirpar de raíz la falsa simulación de un fingido divorcio en este caso, que comprendió nuestra ley.

Recitada en Septimo en el nuevo Consistorio del palacio de JUSTINIANO. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

31. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando algunos, ora las madres, ora otros cognados ó extraños, daban dotes por las mujeres, las recibían á la verdad válidamente los maridos sin la observancia de actuaciones. Mas cuando la mujer estipulaba la restitución para cierto caso, y llegaba semejante caso fortuito, tenía la misma mujer, como si la donación no hubiera sido hecha por ella, y por esto, porque faltaban las actuaciones, necesidad de transferir por cesión en semejante caso sus acciones á aquel que dió la dote, ó de devolver las mismas cosas; y así resultaba indotada la infeliz mujer, acaso después de largo transcurso de años de matrimonio y quizá luego de haber tenido hijos. Mandamos, por lo tanto, que en ninguno de estos casos el acto necesite de ningunos documentos, sino que tales donaciones sean válidas respecto á toda clase de persona, y tenga la mujer su misma dote, cuando el caso fortuito le hubiere producido este lucro, y quede ésto firmemente en poder de ella, salvo si el mismo que en un principio hubiere dado la dote estipuló semejante caso para que se le diese á él. Porque entonces, cuando desde un principio no concurre sospecha alguna de hijos, pero el que dió la dote hubiere pactado toda la cosa para sí, no puede tener lugar semejante resolución. Mas en todos los demás casos en que el mismo no estipuló, tenga la mujer por la acción de dote este propio consuelo de su tristeza.

§ 1.—Y del mismo modo, si algún extraño, (esto es, que no tenga bajo su potestad á aquel por quien la dá), dió por otro á la mujer que se había de casar la donación de antes de las nupcias, y hubiere otorgado los documentos necesarios, cuando la donación exceda de la suma legal, ó se hubiera de casar una madre de familia que no sea menor, tengan los documentos su propia validez, no solamente respecto á aquella á quien se le da la donación antes de las nupcias, sino también respecto á aquel por quien la dió, de suerte que, si le correspondiere lucro en virtud de los pactos dotales, no

---

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sit, *Russ. y los demás.*

(2) facta, *el ms. Pl. 2.*

(3) *El ms. Pl. 1.;* dissimulatione, *los demás mss. y ed.*

(4) *Cujacio Obss. XX. 3.;* septimiliario, *Cont. al márgen;* septies, *Hal. y los demás.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* sive, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) actionem (actiones) huiusm. casus, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*

(7) in omnes personas, *los mss. Pl. 2. Gt., Hal.*

(8) addixerit, *el ms. Pl. 1.*

(9) ad, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., en la cual se lee después* pertinere.

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* dedit, *Hal. y las demás.*

(11) *Los mss. Pl. 1. 2 Bg., y la ed. Schf.;* in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sit, *Russ. y los demás.*

(13) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.,* Simili quoque, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* dederit, *Hal. y las demás.*

(15) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* adhibeant, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) *Los mss. Pl. 1. Bg.;* hoc, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

reddi huiusmodi casum (1) fuerit stipulatus, ne et in praefato casu simile anteriori vitium oriatur. Sin autem minor quantitas sit, vel ita res gesta sit, ut monumentorum ex omni parte nulla sit utilitas, et tunc (2) donatio ad utramque personam valeat, et maritus casum (3) lucretur, nisi et hic donator eum (4) stipulatus sit.

§ 2.—Praeterea sancimus, si quis in dotem vel praedia vel certum reditum vel aedes vel panes civiles spoponderit vel promiserit, si ex tempore matrimonii biennium transactum sit, illico redituum vel pensionum nec non panis civilis quaestum eum praestare, etiamsi non fuerint adhuc res principales traditae; et si tota dos in auro sit, itidem post biennium usuras usque ad tertiam partem (5) centesimae praestari. Sin autem aliae res praeter immobiles vel aurum (6) fuerint in dote (7), sive in argento, sive in muliebribus ornamentis, sive in veste, sive in aliis quibuscunque, si quidem aestimatae fuerint, simili modo post biennium et earum usuras ex tertia parte (8) centesimae currere (9); aestimatione earum, quia et hoc apertius declarare (10) oportet, ea intelligenda (11), quae pro singulis speciebus facta est vel pro unoquoque genere (12) dotalium specierum, id est pro argento (13) vel ornamentis vel veste aliisque (14) speciebus, et non esse exspectandam post singulas aestimationes unam coadunationem totius calculi, quod satis scrupulosum et per nimiam subtilitatem perniciosum est. Sin autem minime res mobiles fuerint aestimatae, ea post biennium observari, quae leges post litem contestatam pro omnibus huiusmodi rebus definiunt. Sin vero res permixtae fuerint, et partim in auro, partim in aliis rebus mobilibus vel immobilibus, pro iam facta divisione omnia procedere, licentia minime deneganda marito, quando voluerit, dotem petere, ne (15) is, qui debet, putet sibi licentiam esse, reditus vel pensiones vel usuras vel alias (16) accessiones solventi, dotis solutionem protelare; sed, sive ante biennium sive postea voluerit, dotem pars mariti petere (17) queat, et secundum leges eam exigere.

Dat. XII. Kal. April. LAMPADIO et ORESTA VV. CC. Conss. [530.]

ceda esto á favor del donante, sino que el marido lo convierta en su propio lucro y lo tenga firme é irrevocable, salvo si el donante también aquí hubiere estipulado semejante caso para que se le devuelva, á fin de que no surja también en dicho caso un inconveniente análogo al anterior. Mas si fuera menor la cantidad, ó la cosa se hubiera hecho de modo que respecto á todas las partes fuera nula la utilidad de las actuaciones, también entonces sea válida la donación respecto á una y á otra persona, y el marido obtenga en este caso el lucro, salvo si también aquí el donante lo hubiera estipulado.

§ 2.—Además de esto mandamos, que si alguno hubiere ofrecido ó prometido en dote predios, ó una cierta renta, ó casas, ó panes civiles, si hubiera transcurrido un bienio desde el tiempo del matrimonio, pague desde luego el beneficio de las rentas, ó de las pensiones, y también de los panes civiles, aunque todavía no se hayan entregado los bienes del capital; y si toda la dote consistiera en oro, pague asimismo después de un bienio intereses hasta la tercera parte del uno por ciento mensual. Mas si hubiere en la dote otros bienes además de los inmuebles ó del oro, ora en plata, ora en adornos de mujer, ora en vestidos, ora en otras cosas cualesquiera, si verdaderamente hubieren sido estimados, corran de igual modo después de dos años también los intereses de los mismos á razón de la tercera parte del uno por ciento mensual; debiéndose entender como estimación de los mismos, porque también esto conviene declararlo más terminantemente, la que se hizo por cada cosa, ó por cada clase de bienes dotales, esto es, por la plata ó por los ornamentos, ó por los vestidos y las otras cosas, sin que se haya de esperar después de cada estimación una sola suma de todo el importe, lo que es bastante escrupuloso y por demasiada sutileza pernicioso. Mas si los bienes muebles no hubieren sido en manera alguna estimados, obsérvese después de un bienio lo que las leyes establecen después de contestada la demanda respecto á todos los bienes de esta clase. Pero si los bienes estuvieren mezclados, y en parte consistiesen en oro, y en parte en otros bienes muebles ó inmuebles, proceda todo con arreglo á la división ya hecha, no habiéndosele de denegar en manera alguna al marido licencia para pedir la dote, cuando quisiere, de suerte que el que la debe no crea que tiene facultad para diferir el pago de la dote, pagando las rentas, ó las pensiones, ó los intereses, ó las otras accesiones; sino que pueda la parte del marido pedir la dote, y cobrarla conforme á las leyes, ya lo hubiere querido antes del bienio, ya después.

Dada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*; casu, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; tunc et, *Russ. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont.*; causam, *las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; eum sibi, *la ed. Schf.*; eam sibi, *Russ. y los demás.*

(5) partem, *omítela Hal.; pero* ἕως τρίτου μέρους, *el Schol. Bas.*

(6) vel in auro, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(7) *El ms. Bg. antes de la corrección, el ms. Gl., y la ed. Schf.*; fuer. in dotem, *los mms. Pl. 1. 2.*; fuer. in dotem datae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* εἰσὶν ἐν προικί, *el Schol. Bas.*

(8) parte, *omítela Hal.*; ἐκ τρίτου μέρους, *el Schol. Bas.*

(9) concurrere, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; declarari, *Russ. y los demás.*

(11) sed aestimationem ear. eam intelligendam, *Hal., también contra el Schol. Bas.*

(12) genere, *omítelo Bk., por errata.*

(13) pro auro et arg., *el ms. Bg.; pero el Schol. Bas. también dice* ὑπὲρ ἀργύρου.

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*; vel aliis, *las ed. Nbg. Hal. y los demás; pero* καὶ τῶν ἄλλων, *el Schol. Bas.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; nec, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἵνα μή, *el Schol. Bas.*

(16) alias, *omítenla las ed. Nbg. Hal.; pero el Schol. Bas. también dice* ἢ ἄλλας προσθήκας.

(17) *Después de petere ponían, suprimida la coma después de* voluerit, *Hal. Russ. Bk.*

TIT. XIII

DE REI UXORIAE ACTIONE (1) IN EX STIPULATU ACTIONEM (2) TRANSFUSA, ET DE NATURA DOTIBUS PRAESTITA

1. *Imp.* JUSTINIANUS *A. ad populum urbis Constantinopolitanae et ad universos provinciales.*—Rem in praesenti non minimam aggredimur, sed in omni paene corpore iuris effusam, tam super rei uxoriae actione quam ex stipulatu, earum communiones et differentias resecantes, et in unum tramitem ex stipulatu actionis totum rei uxoriae ius, quod dignum esse valere censemus, concludentes. Rei uxoriae itaque actione sublata sancimus, omnes dotes per ex stipulatu actionem exigi, sive scripta (3) fuerit stipulatio sive non, ut intelligatur re ipsa stipulatio esse subsecuta. Eodemque modo et si inutiliter facta est stipulatio: adiuvari enim eam magis, quam evanescere oportet. Si enim, quum una in instrumento stipulatio valida inveniatur, et aliis inutilibus suam noscitur praestare fortitudinem, quare non ex nostra lege huiusmodi stipulationibus robur (4) accedat legitimum? Est enim consentaneum nobis, qui censemus, et (5) ubi stipulatio supposita non est, intelligi eam fuisse adhibitam, (6) multo magi etiam, si inutilis est, validam eam effici.

§ 1. Et ut plenius dotibus subveniatur, quemadmodum in administratione pupillarium rerum et in aliis multis iuris articulis tacitas hypothecas inesse accipimus, ita et in huiusmodi actione damus ex utroque latere hypothecam, sive ex parte mariti pro restitutione dotis, sive ex parte mulieris pro ipsa dote praestanda vel rebus dotalibus evictis, sive ipsae principales personae dotes dederint vel promiserint vel susceperint, sive aliae pro his personae, et dos sive adventitia sive profectitia sit secundum veteris iuris nominationem (7). Ita enim et imperitia hominum et rusticitas nihil eis possit (8) afferre praeiudicii (9), quum nos illis ignorantibus et nescientibus in hoc casu nostram induximus (10) providentiam. Si (11) enim et stipulationes et hypotecae inesse dotibus intelliguntur, et inutiles stipulationes emendantur, sic (12) in posterum causa invenietur valida et perfecta, quasi omnibus dotalibus instrumentis a prudentissimis viris confectis. Et nemo putet nos haec (13) sancire in his tantummodo dotibus, quae instrumentis receptae sunt; nihil enim prohibet, etsi sine scriptis dos vel detur vel promittatur vel suscipiatur, simili modo intelligi factam stipulationem et hypothecam ex utraque parte, quasi fuerit scripta. Et natura quidem ex stipulatu actio-

(1) actione, *omitenla los mss. Cas. Gt.*
(2) action., *falta en el ms. Pl. 1.*; actione, *los mss. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(3) substituta, *según conjetura de otros; pero el Schol. Bas. también dice* εἴτε γέγραπται ἐπερώτησις.
(4) non, *repiten aquí las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cont. 62.*; ut ubi, *las ed. Nbg. Schf.*; et, *omitenla Hal. y los demás; pero* καὶ ὅπου, *el Schol. Bas.*
(6) et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás excepto Cont. 62., contra el Schol. Bas.*
(7) novationem, *Russ. al margen; también el Schol. Bas. dice* ὀνομασίαν.

TÍTULO XIII

DE LA ACCIÓN DE BIENES DE LA MUJER, REFUNDIDA EN LA ACCIÓN DE LO ESTIPULADO, Y DE LA NATURALEZA ATRIBUÍDA Á LAS DOTES

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, al pueblo de la ciudad de Constantinopla y á todos los habitantes de las provincias.*—Acometemos al presente una materia de no pequeña importancia, sino extendida en casi todo el cuerpo del derecho, tanto sobre la acción de bienes de la mujer como sobre la de lo estipulado, suprimiendo sus identidades y sus diferencias, y comprendiendo en el solo trámite de la acción de lo estipulado todo el derecho de la de bienes de la mujer, que consideramos digno de que subsista. Así, pues, abolida la acción de bienes de la mujer, mandamos, que todas las dotes sean exigidas por la acción de lo estipulado, ya si hubiere sido escrita, ya si no, la estipulación, de suerte que se entienda que por virtud de la misma cosa se siguió estipulación. Y del mismo modo también si la estipulación fué hecha inútilmente; porque conviene que ésta sea robustecida más bien que no que se invalide. Pues si cuando en un instrumento se halla una sola estipulación válida, se conoce que presta su fuerza aun á las otras inútiles, ¿por qué en virtud de nuestra ley no se les agregará fuerza legal á las estipulaciones de esta naturaleza? Porque es consiguiente para nosotros, que disponemos que aun allí donde no se agregó estipulación se entienda que se hizo, que con mucha más razón sea también convalidada, si es nula.

§ 1.—Y para que más completamente se favorezca á las dotes, á la manera que en la administración de los bienes de los pupilos y en otros muchos puntos del derecho admitimos que haya hipotecas tácitas, así también damos, tratándose de esta acción, hipoteca por ambas partes, ya por parte del marido para la restitución de la dote, ya por parte de la mujer para la prestación de la misma dote, ó habiéndose hecho evicción de los bienes dotales, ora si las mismas personas principales hubieren dado, ó prometido ó recibido las dotes, ora si por ellas otras personas, y la dote fuese ó adventicia ó profecticia según la denominación del antiguo derecho. De este modo, pues, ni la impericia, ni la rusticidad de los hombres pueda producirles perjuicio alguno, toda vez que para los ignorantes y los que no lo saben hemos establecido en este caso nuestra providencia. Porque si se entiende que á las dotes son inherentes las estipulaciones y las hipotecas, y se enmiendan las estipulaciones inútiles, de este modo se hallará válida y perfecta la causa en lo sucesivo, cual si todos los instrumentos dotales hubieran sido hechos por varones muy peritos. Y no juzgue nadie que esto lo sancionamos solamente para las dotes que fueron comprendidas en instrumentos; porque nada

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; poterit, *Hal. y los demás.*
(9) praeiudicium, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; induxerimus, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; Sicut, *las ed. Nbg. Russ. y los demás; pero* εἰ, *el Schol. Bas.*
(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; sic et, *las ed. Nbg. Russ. y las demás, también contra el Schol. Bas.*
(13) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.*; hoc, *las ed. Nbg. Russ. y las los demás.*

nis haec intelligatur, re uxoria (1) in posterum cessante (2).

§ 2.—Sed etsi non ignoramus, ex stipulatu actionem stricto iure esse vallatam, et non ex bona fide descendere, tamen, quia novam naturam de dote stipulatio sibi invenit, accommodetur ei a (3) natura rei uxoriae etiam (4) bonae fidei beneficium. Et omnes quidem eventus, quos dos ex stipulatu habet, maneat pro sui (5) natura exercens; si quid autem optimum ex rei uxoriae actione invenimus, hoc in praesenti specialiter ei addimus, ut sit et nova ista ex stipulatu, quam composuimus, et non propria tantum, sed etiam veteris actionis pulcritudine decorata.

§ 3.—Primum itaque, quid naturale sit ex stipulatu actionis, exponatur, et (6) ita, si quid ex actione rei uxoriae supervenerit, addatur. Sciendum itaque est, edictum praetoris, quod de alterutro introductum est, in ex stipulatu actione cessare, ut (7) uxor et a marito relicta accipiat (8) et dotem consequatur, nisi specialiter pro dote ei maritus ea dereliquit, quum manifestissimum est (9), testatorem, qui non hoc addiderit, voluisse, eam utrumque consequi.

§ 4.—Maneat (10) ex stipulatu actionis ius ad successores et sine mora transmissionis incorruptum.

§ 5.—Taceat in ea retentionum verbositas. Quid enim opus est inducere ob mores retentionem, alio auxilio ex constitutionibus introducto? Vel ex qua causa ob res donatas retentio introducatur, quum sit donatori facultas, per actionem in rem directam vel per utilem vel per condictionem suo iuri mederi? Sed nec retentio ob res amotas necessaria est, quum pateat omnibus maritis rerum amotarum iudicium. Sileat ob liberos retentio, quum ipse naturalis stimulus parentes ad liberorum suorum educationem hortetur. Ne (11) varium genus culpae mariti contra (12) uxores excogitent ut possint eadem retentione contra eas uti, quum iam et imperialibus constitutionibus statutum sit, si culpa mulieris dissolutum matrimonium fuerit, quid fieri oportet (13). Sed nec ob impensas in res dotis factas retentio nobis satis videtur esse idonea. Quum enim necessariae quidem expensae dotis minuunt (14) quantitatem, utiles autem expensae (15) non aliter in rei uxoriae actione (16) detinebantur, nisi ex voluntate mulieres, non abs

impide, aunque sin escritura se dé, ó se prometa, ó se reciba la dote, que de igual modo se entienda hecha la estipulación y la hipoteca por una y otra parte, como si hubiere sido escrita. Y entiéndase ciertamente que esta es la naturaleza de la acción de lo estipulado, desapareciendo para la sucesivo la de bienes de la mujer.

§ 2.—Pero aunque no ignoramos que la acción de lo estipulado está apoyada en el estricto derecho, y que no proviene de la buena fé, sin embargo, como la estipulación de la dote halla para sí una nueva naturaleza, aplíquesele de la naturaleza de la acción de los bienes de la mujer también el beneficio de la buena fé. Y subsista, á la verdad, produciendo con arreglo á su propia naturaleza todos los efectos que tiene la dote en virtud de lo estipulado; mas si algo excelente hallamos en la acción de los bienes de la mujer, se lo añadimos ahora especialmente, de suerte que sea nueva esta de lo estipulado, que hemos formado, y esté dotada no solamente de su propia perfección, sino también de la de antigua acción.

§ 3.—Y así, en primer lugar, expóngase lo que sea natural de la acción de lo estipulado, y de este modo agréguesele lo que proviniere de la de los bienes de la mujer. Se ha de saber, pues, que deja de ser aplicable en la acción de lo estipulado el edicto del Pretor, que se introdujo respecto á una ó á otra cosa, á fin de que la mujer reciba lo que se le dejó por su marido, y además obtenga la dote, salvo si el marido se lo dejó especialmente por la dote, pues es evidentísimo que el testador, que no hubiere añadido esto, quiso que ella obtuviera una y otra cosa.

§ 4.—Quédeles inalterable á los sucesores, y sin la mora de la transmisión, el derecho de la acción de lo estipulado.

§ 5.—Calle respecto á esta la verbosidad de las retenciones. Porque ¿qué necesidad hay de introducir la retención por causa de las costumbres, habiéndose introducido otro auxilio en virtud de las constituciones? ¿O en virtud de qué causa se introducirá la retención por razón de los bienes donados, teniendo facultad el donante para proveer á su propio derecho por medio de la acción real directa, ó de la útil, ó por la condicción? Mas ni aun por causa de cosas amovidas es necesaria la retención, puesto que para todos los maridos está expedita la acción de bienes amovidos. Enmudezca la retención por causa de los hijos, pues el mismo estímulo natural exhorta á los padres á la educación de sus hijos. No imaginen los maridos diverso género de culpa contra sus mujeres, para poder utilizar contra ellas esta misma retención, puesto que ya también en las constituciones imperiales se halla establecido, qué es lo que debe hacerse, si por culpa de la mujer se hubiere disuelto el matrimonio. Pero ni aun por los gastos hechos en los bienes de

(1) rei uxoriae, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*

(2) actione, *añade el ms. Bg.*; re ux. in post. cess., *omítelas la ed. Schf.*

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; a, *omítenla Hal. y los demás.*

(4) *Los mss. Pl. 1. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.*; et, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; sua, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) et, *omítela Cont. 71., probablemente por errata, que conservan Char. Pec. Sp.*

(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*; ita ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*; excipiat, *el ms. Pl. 2.*; recipiat, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; sit, *Hal. y los demás.*

(10) Manet, *(de* manare, *manar), conjetura Cont. al margen, lo que no es admisible. El Schol. Bas. también dice* Μενέτω.

(11) Nec, *Hal. Bk.*; *pero el Schol. Bas. también dice* ἵνα μή.

(12) circa, *la ed. Nbg., Hal. en el texto, y luego después* circa eas.

(13) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Nbg.*; oporteat, *las ed. Schf. Hal. y los demás.*

(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*; minuant, *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(15) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; expensae, *omítenla Hal. y los demás.*

(16) act., *omítela el ms. Pl. 2.*; actionem, *el ms. Pl. 1.*

re est, si quidem mulieris voluntas intercedat, mandati actionem a nostra auctoritate marito contra uxorem indulgeri, quatenus possit per hanc hoc (1), quod utiliter impensum est, asservari (2); vel si non intercedat mulieris voluntas, utiliter tamen res gesta est, negotiorum gestorum adversas eam sufficit actio (3). Quodsi voluptariae (4) sint, licet (5) voluntate eius expensae, deductio operis, quod fecit, sine laesione tamen prioris speciei, marito relinquatur, ut sit omnium retentionum expeditus tractatus, et ex stipulatu actio merito secundum sui naturam nullam accipiat retentionem.

la dote nos parece que está bastante justificada la retención. Porque disminuyendo ciertamente los gastos necesarios la cuantía de la dote, pero no reteniéndose en la acción de los bienes de la mujer los gastos útiles de otra suerte que por voluntad de la mujer, no es fuera de propósito, si verdaderamente mediara la voluntad de la mujer, que por nuestra autoridad se le conceda al marido contra la mujer la acción de mandato, para que por ella se pueda asegurar lo que se gastó útilmente; y si no mediára la voluntad de la mujer, pero los bienes fueron administrados útilmente, basta contra ella la acción de gestión de negocios. Pero si los gastos fueran suntuarios, aunque hechos con la voluntad de ella, déjesele al marido la separación de la obra que hizo, pero sin quebranto de la cosa primitiva, de suerte que quede expedito el manejo de todas las retenciones, y la acción de lo estipulado no admita con razón conforme á su propia naturaleza ninguna retención.

§ 6.—Illo procul dubio in ex stipulatu actione servando, ut, si decesserit mulier constante matrimonio, dos non in lucrum mariti cedat, nisi ex quibusdam pactionibus, sed ad mulieris heredes ex stipulatu actio secundum sui naturam transmittatur, sive expressa fuerit, sive ex (6) hac lege inesse intelligatur.

§ 6.—Debiéndose observar sin duda alguna en la acción de lo estipulado, que, si la mujer hubiere fallecido durante el matrimonio, la dote no cederá en lucro del marido, á no ser en virtud de algunos pactos, sino que se transmitirá la acción de lo estipulado conforme á su propia naturaleza á los herederos de la mujer, ya si hubiere sido expresada, ya si se entendiera que existe en virtud de esta ley.

§ 7.—Quum autem in exactione dotis ex stipulatu quidem actio naturaliter restitutionem dotis a parte (7) mariti uxori illico et in solidum fieri iubebat, rei uxoriae autem annua bima trima die in his, quae pondere numero mensura consistunt, exactionem pollicebatur, et non in solidum, sed in (8) quantum maritus facere potest, si non dolo malo suam deminuit (9) substantiam, in hac parte rudem figuram ex stipulatu damus (10) actioni (11), ut, si matrimonium fuerit dissolutum nullo pacto adhibito, in tantum quidem maritus condemnetur, in quantum facere potest, quia hoc aequissimum est et reverentiae debitum maritali, si non dolo malo versatus est: cautione videlicet ab eo exponenda, quod, si ad meliorem fortunam pervenerit, etiam quod minus persolvit, hoc restituere procuret. Exactio autem dotis celebretur non annua bima trima die, sed omnimodo intra annum in rebus mobilibus vel se moventibus vel incorporalibus; ceteris videlicet rebus, quae solo continentur, illico restituendis, quod commune utriusque fuerat actionis. Sin autem supersederit res mobiles vel se moventes vel incorporales post annale tempus restituere, vel ceteras res statim post dissolutum matrimonium, etiam usuras aestimationis omnium rerum, quae extra immobiles sunt (12), usque ad tertiam partem centesimae ex bona fide introducendas maritus praestet; fructibus videlicet immobilium rerum parti mulieris ex tempore dissoluti matrimonii praestandis, similique modo pensionibus, vel vecturis navium sive iumentorum, vel operis servorum, vel quaestu civilium annonarum,

§ 7.—Mas como respecto á la exacción de la dote mandaba la acción de lo estipulado que por parte del marido se le hiciera naturalmente á la mujer la restitución de la dote inmediatamente y por completo, pero la acción de los bienes de la mujer prometía la exacción dentro del término de uno, de dos y de tres años, respecto á las cosas que consisten en peso, número ó medida, y no por el todo, sino en cuanto el marido puede hacer, si no disminuyó con dolo malo sus bienes, le damos en esta parte á la acción de lo estipulado una forma ruda, para que, si el matrimonio hubiere sido disuelto sin haberse agregado ningún pacto, el marido sea condenado ciertamente á tanto cuanto puede hacer, porque esto es muy justo y debido á la consideración marital, si él no procedió con dolo malo; debiéndose, á la verdad, prestar por él caución, de que procurará restituir también lo que pagó de menos, si llegare á mejor fortuna. Pero verifíquese la exacción de la dote no en el plazo de un año, de dos y de tres, sino en todo caso dentro de un año tratándose de bienes muebles, ó semovientes, ó incorporales; debiéndose restituir, por supuesto, inmediatamente los demás bienes, que se hallan sobre el suelo, lo cual había sido común á una y otra acción. Mas si hubiere dejado de restituir después del término de un año los bienes muebles, ó los semovientes ó los incorporales, ó inmediatamente después de disuelto el matrimonio los demás bienes, pague el marido también los intereses, que de buena fe se han de establecer hasta la tercera parte del uno por cien-

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*; hoc, *omítenla las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) observari, *los mss. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; obrervare, *el ms. Bg.*
(3) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; sufficiat actio, *el ms. Pl. 1.*; sufficere actionem, *Hal. y los demás.*
(4) voluntariae, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; *pero las Bas. dicen* τὰ εἰς τέρψιν.
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. y las ed. Nbg. Hal.*; ex, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) in, *el ms. Bg.*
(7) patre, *Russ. Cont. 62., desaprobándolo los mismos al márgen.*
(8) in, *omítenla los mss. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; *pero las Bas. también dicen* εἰς ὅσον.
(9) *Hal.*; diminuit, *nuestros mss., y la ed. Nbg.*; dominuerit, *Russ. y los demás.*
(10) demimus, *según conjetura Cramer.*
(11) actionem, *la ed. Schf.*
(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; sint, *Cont. 66. y los demás.*

et aliis, quae sunt eis similia, parti mulieris restituendis.

§ 8.—Igitur et in sequenti capitulo sua ex stipulatu actio utatur natura, ut, si mulier a marito fuerit heres instituta, et legis Falcidiae ratio emerserit, etiam dotis debitum liceat ei, sicuti alia debita, ex substantia mariti subtrahere, et sic quartam partem deducere.

§ 9.—Quumque ex stipulatu actio in his casibus, quos enumeravimus, propriam naturam habeat, necessarium est in sequenti tractatu ea exponere, quae vel communia sunt utriusque actionis, quae (1) in solam ex stipulatu actionem colligi oportet, vel propria quidem rei uxoriae actionis, exinde autem ex stipulatu actioni accommodanda. Itaque partus dotalium ancillarum, id est quae aestimatae non sunt, vel quae servi dotales ex quacunque causa, nisi ex re mariti vel operis suis, acquisierint, ad mulierem pertinere utraque actio similiter voluit. Foetus autem iumentorum et omnia, quae fructuum nomine continentur, ad lucrum mariti pertineant pro tempore matrimonii (2), sive aestimata sive non aestimata sint. Sed et novissimi anni, in quo matrimonium solvitur, fructus pro rata temporis portione utrique parti debere assignari, commune utriusque actionis est, in rebus scilicet non aestimatis. Aestimatarum enim rerum maritus quasi emtor et commodum sentiat, et dispendium subeat, et periculum exspectet.

§ 10.—Cautione videlicet defensionis in specie, in qua dotem suae uxoris vel nurus in familiae erciscundae iudicio praecipuam filius defuncti detrahit, secundum propriam naturam ex stipulatu actionis coheredibus suis praestanda.

§ 11.—Videamus igitur, quali incremento ei de rei uxoriae actione accedente formare (3) decet ex stipulatu actionem. Quumque iuris certi atque indubitati est (4), si parens per virilem sexum adscendens, dote pro filia vel nepte praestita, emancipaverit eam vel ipse decesserit, in rei uxoriae actione dotem omnimodo ad mulierem pertinere, etsi (5) fuerit exheredata (quod non erat in ex stipulatu actione; ibi etenim, velut aliae actiones, in omnes heredes (6) actio dividebatur), aequissimum nobis visum est, et in ex stipulatu actione mulierem dotem suam praecipuam accipere, etsi emancipata vel exheredata sit vel cum aliis heredibus scripta.

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Hal.*; et quae, *la ed. Nbg.*; vel quae, *Russ. y los demás, contra el Schol. Bas.*

(2) propter matrimonium, *los mss. Pl. 1. Bg.*; propter onera matrimonii, *el ms. Pl. 2., é igualmente Russ. al márgen según un códice*; pro honore matr., *Russ. al márgen según un códice; pero el Schol. Bas. demuestra que esta bien el texto*, κατὰ τὸν τοῦ γάμου καιρόν.

(3) *Los mss. Pl. 1. Gl., y la ed. Schf.*; formari, *los demás; pero con el texto el Schol. Bas.*

to mensual, de la estimación de todos los bienes, que no son inmuebles; debiéndose entregar, por supuesto, á la parte de la mujer los frutos de los bienes inmuebles desde el tiempo en que se disolvió el matrimonio, y habiéndose de restituir de igual modo á la parte de la mujer las pensiones, ó el importe de los transportes en naves ó caballerías, ó el de los trabajos de los esclavos, ó la ganancia de las annonas civiles, y otras cosas, que son semejantes á éstas.

§ 8.—Así, pues, también en el siguiente capítulo tenga la acción de lo estipulado su propia naturaleza, á fin de que, si la mujer hubiere sido instituída heredera por el marido, y surgiere la cuenta de la ley Falcidia, le sea lícito retirar de los bienes del marido también la deuda de la dote, lo mismo que las otras deudas, y deducir así la cuarta parte.

§ 9.—Y como quiera que en estos casos, que hemos enumerado, tenga la acción de lo estipulado su propia naturaleza, es necesario exponer en el siguiente tratado las cosas que ó son comunes á una y á otra acción, las cuales deben reunirse en la sola acción de lo estipulado, ó son ciertamente propias de la acción de bienes de la mujer, pero que de ella se han de acomodar á la acción de lo estipulado. Y así, una y otra acción quisieron de igual modo que le pertenecieran á la mujer los partos de las esclavas dotales, esto es, que no fueron estimadas, ó que los esclavos dotales hubieren adquirido por cualquier causa, salvo con bienes del marido ó con su propio trabajo. Pero las crías de las caballerías, y todo lo que se comprende en la denominación de frutos, pertenezcan á lucro del marido durante el tiempo del matrimonio, ora hayan sido estimadas, ora no hayan sido estimadas estas cosas. Mas también es común á una y á otra acción que los frutos del último año, en que se disuelve el matrimonio, deban asignarse á una y á otra parte á prorrata del tiempo, por supuesto, tratándose de bienes no estimados. Porque respecto de los bienes estimados, experimente el marido, como el comprador, el provecho, y sufra el gasto, y corra el riesgo.

§ 10.—Debiéndose, á la verdad, prestar caución de la defensa á sus coherederos, según la propia naturaleza de la acción de lo estipulado, en el caso en que el hijo del difunto detrae previamente la dote de su mujer ó de su nuera en el juicio de partición de herencia.

§ 11.—Veamos, pues, con qué incremento que se le agrega de la acción de los bienes de la mujer conviene formar la acción de lo estipulado. Y como es de derecho cierto é indubitado, que si el ascendiente por sexo viril, habiendo dado la dote por su hija ó por su nieta, hubiere emancipado á ésta ó él hubiere fallecido, la dote le pertenecía de todos modos á la mujer en la acción de bienes de la mujer, aunque hubiere sido desheredada, (lo que no sucedía en la acción de lo estipulado: porque allí la acción se dividía, como las otras acciones, entre todos los herederos), nos ha parecido muy justo que también en la acción de lo estipulado reciba la mujer previamente la dote, aunque haya sido emancipada ó desheredada, ó instituída juntamente con otros herederos.

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; sit, *Russ. y los demás.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; etiam si, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; coheredes, *Russ. y los demás*; κληρονόμους, *el Schol. Bas.*

§ 12.—Quo a nobis recepto et aliae multae species promtum accipiunt (1) exitum, quum dos possit et de inofficioso actionem excludere, maxime si sufficit ad quartam, et in collationem ferri, si intestatus paterfamilias decesserit, et testamento facto, quando hoc testator dixerit. Quae omnia ex stipulatu actio a rei uxoriae actione accepit.

§ 13.—Accedit ei et alia species a rei uxoriae actione. Si quando etenim extraneus dotem dabat, nulla stipulatione vel pacto pro restitutione eius in suam personam facto, quisquis is fuerat, mulier habebat rei uxoriae actionem; quod antea in ex stipulatu actione non erat. Stipulatione autem vel pacto interposito, stipulator vel is, qui paciscebatur, habebat vel ex stipulatu vel praescriptis verbis civilem actionem. In praesenti autem non sic esse volumus, sed si non specialiter extraneus dotem dando in suam personam dotem stipulatus est (2) vel pactum fecerit, tunc praesumatur mulier ipsa (3) stipulationem fecisse, ut ei dos ex huiusmodi casu accedat. Neque enim in hac specie volumus videri extraneum tacitam stipulationem fecisse, ne, quod pro mulieribus introduximus, hoc adversus mulieres convertatur. Imo magis in huiusmodi dotibus, quae ab extraneis dantur vel promittuntur, ipsa mulier fecisse videatur tacitam stipulationem, nisi expressim extraneus sibi dotem reddi pactus fuerit vel stipulatus, quum donasse magis mulieri, quam sibi aliquod ius servasse extraneus non stipulando videtur (4). Extraneum autem intelligimus omnem citra parentem per virilem sexum adscendentem et in potestate dotatam (5) personam (6) habentem; parenti enim tacitam ex stipulatu actionem donamus (7).

§ 14.—Et hoc ex rei uxoriae actione simili modo ex stipulatu actioni accommodandum est. Si quando etenim post solutum (8) matrimonium dos a patre (9) petebatur, siquidem rei uxoriae fuerat actio, non poterat solus pater sine consensu filiae suae agere, et si necdum actione mota ab hac luce fuerat subtractus, et si (10) lis contestata esset, ad filiam quasi proprium patrimonium dos revertebatur; quod non erat in ex stipulatu actione. Ibi enim et solus exactionem (11) habebat, consensu filiae non exspectato, et si decedebat, ad suos heredes transmittebat. Sed rei uxoriae ius et in ex stipulatu actionem transponere satis humanum, satis pium, satis utile matrimoniis est.

AUTHENT. *de aequalitate dotis.* § *Quia vero iam.* *(Nov. 97. c. 5.)*—Sed quamvis dos potestatis sive

§ 12.—Admitido esto por nosotros, reciben inmediata solución también otros muchos casos, puesto que la dote puede excluir la acción de testamento inoficioso, mayormente si basta para la cuarta, y ser llevada á colación, si el padre de familia hubiere fallecido intestado, y habiéndose hecho testamento, cuando esto hubiere dispuesto el testador. Todo lo cual lo recibe la acción de lo estipulado de la acción de los bienes de la mujer.

§ 13.—También se le agrega de la acción de los bienes de la mujer otro caso. Porque cuando un extraño daba la dote, no habiendo hecho ninguna estipulación ó pacto para su restitución á su persona, cualquiera que aquél hubiese sido, la mujer tenía la acción de los bienes de la mujer; lo que no sucedía antes en la acción de lo estipulado. Mas habiéndose interpuesto estipulación ó pacto, el estipulante ó el que pactaba tenía la acción civil de lo estipulado ó la de las palabras prescritas. Pero al presente no queremos que sea así, sino que si el extraño, al dar la dote, no estipuló especialmente para su propia persona la dote, ó no hubiere hecho pacto, en este caso se presuma que la misma mujer hizo la estipulación, para que por tal circunstancia le corresponda á ella la dote. Porque no queremos que en este caso se considere que el extraño hizo una estipulación tácita, para que no se convierta contra las mujeres lo que en favor de las mujeres hemos introducido. Antes bien, considérese que en tales dotes, que por extraños se dan ó se prometen, hizo la misma mujer una estipulación tácita, á no ser que expresamente hubiere pactado ó estipulado el extraño que se le devuelva á él la dote, considerándose que al no estipular el extraño más bien hizo donación á la mujer, que no que se reservó para sí algún derecho. Mas entendemos por extraño á todo el que no sea ascendiente por sexo viril y no tenga en su potestad á la persona dotada; porque al ascendiente le damos la acción tácita de lo estipulado.

§ 14.—Y del mismo modo se le ha aplicado á la acción de lo estipulado esto de la acción de bienes de la mujer. Porque cuando después de disuelto el matrimonio se pedía por el padre la dote, si bien había la acción de bienes de la mujer, no podía ejercitarla el padre sólo sin el consentimiento de su hija, y si él había fallecido sin haberse promovido todavía la acción, y si la demanda hubiese sido contestada, la dote revertía á la hija como patrimonio propio; lo que no sucedía en la acción de lo estipulado. Porque en aquella él sólo tenía la exacción, sin haber esperado el consentimiento de la hija, y si fallecía, la transmitía á sus herederos. Pero es bastante humano, bastante piadoso, bastante útil para los matrimonios trasladar también á la acción de lo estipulado el derecho de la de bienes de la mujer.

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis.* § *Quia vero iam.* *(Nov. 97. c. 5.)*—Pero aunque la dote vuelva al

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* accipient, *Hal. y los demás; pero* λαμβάνουσιν, *el Schol. Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Pl. 1., los antiguos de Cont., y Hal.;* mulier ipsam, *el ms. Pl. 2.;* mulierem ipsam, *el ms. Bg., y las demás ed.; pero con el texto el Schol. Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* videatur, *las ed.*

(5) dotandam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ. y Cont., y la ed. Schf.;* προικιζόμενον πρόσωπον, *el Schol. Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* non, *insertan el ms. Pl. 1., Russ. y los demás, también contra el Schol. Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* donavimus, *las ed. Nbg. Hal.;* damus, *el ms. Pl. 1., Russ. y los demás; pero* δωρούμεθα, *el Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.;* dissolutum, *las demás.*

(9) *Las ed. Nbg. Hal. Bk.;* eius, *insertan los demás mms. y ed.; pero la versión del Schol. Bas. favorece la omisión.*

(10) etsi, *escriben Hal. Bk.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* actionem, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás; pero* τὴν ἀπαίτησιν, *el Schol. Bas.*

pactionis iure ad patrem redeat, non tamen licet ei, filia denuo nubente, deminuere priorem dotis mensuram, nisi forte substantia sua decrescat aliqua fortuita clade; tunc enim amplius secundo marito in dotem praestare non cogitur, nisi quantum facultates eius patiuntur.

padre por derecho de potestad ó de pacto, no le es, sin embargo, lícito, casándose otra vez la hija, disminuir la primera cuantía de la dote, salvo si por acaso decrecieran sus bienes por alguna desgracia fortuita; porque entonces no es obligado á entregar en dote al segundo marido más, sino cuanto consienten sus facultades.

§ 15.—Et quum lex Iulia fundi dotalis Italici alienationem prohibebat fieri a marito non consentiente muliere, hypothecam autem, nec si mulier consentiebat, interrogati sumus, si oportet (1) huiusmodi sanctionem non super Italicis tantummodo fundis, sed pro omnibus locum habere. Placet itaque nobis eandem observationem non tantum in Italicis fundis, sed etiam in provincialibus extendi. Quum autem hypothecam (2) etiam ex hac lege donavimus, sufficiens habet remedium mulier, et si maritus fundum alienare voluerit. Sed ne ex (3) consensu mulieris hypothecae eius minuantur, necessarium est et in hac parte mulieribus subvenire hoc tantummodo addito, ut fundum dotalem non solun hypothecae titulo dare nec consentiente muliere maritus (4) possit, sed nec alienare, ne fragilitate naturae suae in repentinam deducatur inopiam. Licet enim Anastasiana lex de consentientibus mulieribus vel suo iuri renuntiantibus loquitur (5), tamen eam intelligi oportet in rebus mariti vel dotis quidem aestimatis (6), in quibus dominium et periculum mariti est. In fundo autem inaestimato (7), qui et dotalis proprie nuncupatur, maneat ius intactum, ex lege quidem Iulia imperfectum, ex nostra autem auctoritate plenun, atque in omnibus terris effusum, et (8) non tantum Italicis et sola hypotheca conclusum (9).

§ 15.—Y como la ley Julia prohibía que, no consintiéndola la mujer, se hiciera por el marido la enajenación de un fundo dotal italiano, y su hipoteca, aun si la mujer consentía, hemos sido interrogados sobre si conviene que semejante sanción tenga lugar no solamente respecto á los fundos italianos, sino respecto á todos. Y nos place que esta misma observancia se extienda no sólo á los fundos italianos, sino también á los de las provincias. Mas como también por esta ley hemos dado hipoteca, tiene suficiente remedio la mujer, aun si el marido hubiere querido enajenar el fundo. Pero para que con el consentimiento de la mujer no se disminuyan sus hipotecas, es necesario auxiliar también en este particular á las mujeres añadiéndose solamente esto, que el marido no pueda no solamente dar á título de hipoteca, ni aun consintiéndolo la mujer, un fundo dotal, pero ni tampoco enajenarlo, á fin de que no sea reducida á repentina pobreza por la fragilidad de su propia naturaleza. Porque aunque la ley Anastasiana habla de las mujeres que prestan su consentimiento ó que renuncian á su derecho, debe ser, sin embargo, entendida respecto á los bienes del marido ó ciertamente respecto á los estimados de la dote, en los que son del marido el dominio y el riesgo. Pero respecto al fundo inestimado, que propiamente es llamado también dotal, permanezca intacto el derecho, ciertamente imperfecto según la ley Julia, pero pleno por virtud de nuestra autoridad, y extendido á todas las tierras, y no únicamente limitado á las de Italia y á la sola hipoteca.

§ 16.—Illud etiam generaliter praesenti addere sanctioni necessarium esse duximus, ut, si qua pacta intercesserint vel pro restitutione dotis (10), vel pro tempore, vel pro usuris, vel pro alia quacunque causa, quae nec contra leges nec contra constitutiones sunt, ea observentur. Sin autem repudio matrimonium fuerit dissolutum, omnia iura, quae ex Theodosiana vel nostra lege descendunt, immutilata custodiantur. Simili (11) modo ea, quae Anastasiana lege pro his, quae (12) bona gratia separantur, enumerata sunt, firma illibataque permaneant. Et generaliter quidquid sacratissimis constitutionibus vel libris prudentium cautum est, quod non contrarium huic legi inveniatur, et hoc in sua maneat firmitate, et ex stipulatu actioni aggregetur, licet in re uxoria (13) tractatum est. Quae omnia in his tantummodo dotibus locum habere censemus, quae post hanc legem datae fuerint vel promissae, vel etiam (14) sine scriptis habitae;

§ 16.— También hemos considerado necesario añadir en general esto á la presente sanción, que si hubieren mediado algunos pactos ó para la restitución de la dote, ó respecto al tiempo, ó en cuanto á los intereses, ó por otra cualquier causa, se observen los que no son ni contra las leyes, ni contra las constituciones. Mas si el matrimonio hubiere sido disuelto por repudio, consérvense íntegros todos los derechos que dimanan de la ley Teodosiana ó de la nuestra. Permanezcan de igual modo firmes é intactos los que en la ley de Anastasio se enumeraron respecto á los que se separan de buen grado. Y en general permanezca en su firmeza, y agréguese á la acción de lo estipulado, aunque se haya consignado respecto á la de bienes de la mujer, todo lo que se ha dispuesto en las sacratísimas constituciones ó en los libros de los jurisconsultos, que no se halle que es contrario á esta ley. Todo lo cual mandamos que tenga lugar solamente res-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; oporteat, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; ei, *insertan Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *Hal. y después los demás. Una y otra palabra faltan en los mms. Pl. 1. 2., y en la ed. Nbg.*
(4) non, *inserta Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; loquatur, *Russ. y los demás.*
(6) in res mar. vel dotis quid. aestimatas, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.; lo mismo, añadiendo* autem, *el ms. Pl. 1.*; in res mar. vel dotes aestimatas, *la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; non aestimato, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; et, *erradamente falta en Hal. y en los demás.*
(9) et non tantum in Italicis, sed in omnibus, et non solum in hypotheca, sed etiam in alienatione conclusum, *la ed. Schf.*
(10) dotis, *omítenla Hal. Russ., también contra el Schol. Bas.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; Similique, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) qui, *el ms. Pl. 1., conforme con el Schol. Bas.*
(13) rei uxoriae, *el ms. Pl. 1.*
(14) vel iam, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

instrumenta enim iam confecta viribus carere non patimur, sed suum exspectare eventum.

Dat. Kal. Novembr. LAMPADIO et ORESTE Conss. [530.]

TIT. XIV

DE PACTIS CONVENTIS TAM SUPER DOTE QUAM SUPER DONATIONE ANTE NUPTIAS ET PARAPHERNIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (1) NICAE (2).—Legem, quam dixisti, quum dotem pro alumna dares, servari oportet. Nec obesse tibi debet, quod dici solet, ex pacto actionem non nasci. Tunc enim hoc dicimus, quum pactum nudum est. Alioquin quum pecunia datur, et aliquid de reddenda ea convenit, utilis est condictio.

PP. VII. Kal. Febr. (3) ALBINO (4) et AEMILIANO Conss. [206.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* THEODOTAE.—Fructus praediorum in dotem datorum, si secundum pactum sumtibus tuis tuorumque servierunt, repeti non (5) posse, ambigere non debes.

Dat. (6) XI. Kal. April. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* TORQUATAE.—Quamvis pater tuus, quum te nuptui collocaret, pactus sit, ut, si maritus tuus superstitibus filiis communibus in matrimonio decessisset, pars dotis liberorum nomine retineatur, eiusmodi tamen conventio, quominus actionem integrae dotis habeas, proficere non potest.

Dat. VI. Id. Ian. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Idem A.* AGATHO.—Pactum dotale, quo matrem convenisse cum patre tuo proponis, ut, si in matrimonio decessisset, tibi et fratribus tuis dos restitueretur, si stipulatio ex persona vestra, quum in potestate patris constituti non essetis, legitima minus intercessit (7), defuncta ea in matrimonio, actionem vobis quaerere non potuit. Sed si obligatione verborum rite intercedente dotis petitionem habere potuisti, maxime si ad vinculum (8) potestatis patriae non attigeris (9), petitionem exsequi non prohiberis.

PP. V. Id. Iun. SABINO et VENUSTO Conss. [240.]

pecto á las dotes que fueren dadas ó prometidas después de esta ley, ó también que fueren tenidas sin escrituras; porque no consentimos que carezcan de fuerza los instrumentos ya hechos, sino que esperen su propio resultado.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TÍTULO XIV

DE LOS PACTOS CONVENIDOS ASÍ SOBRE LA DOTE, COMO SOBRE LA DONACIÓN DE ANTES DE LAS NUPCIAS Y SOBRE LOS BIENES PARAFERNALES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* NICA.—Conviene que se observe el pacto que estableciste al dar la dote por tu alumna. Y no debe perjudicarte lo que se suele decir, que no nace acción de un pacto. Porque esto lo decimos cuando el pacto es nudo. Por lo demás, cuando se da dinero y se convino algo sobre su devolución, hay la condicción útil.

Publicada á 7 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [206.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TEODOTA.—No debes dudar que no se pueden repetir los frutos de los predios dados en dote, si conforme á lo pactado sirvieron para tus gastos y para los de los tuyos.

Dada á 11 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* TORCUATA.—Aunque tu padre haya pactado, al colocarte en matrimonio, que si tu marido hubiese fallecido durante el matrimonio sobreviviéndole hijos comunes, sea retenida parte de la dote á nombre de los hijos, no puede, sin embargo, aprovechar semejante convención para que no tengas la acción por la dote íntegra.

Dada á 6 de los Idus de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *El mismo Augusto á* AGATO.—El pacto dotal, por el que, según expones, tu madre convino con tu padre, que, si hubiese fallecido durante el matrimonio, se os restituyese á tí y á tus hermanos la dote, no pudo produciros acción, fallecida ella durante el matrimonio, si por vuestra parte no medió estipulación legítima, cuando no estuvieseis constituídos bajo la potestad de vuestro padre. Pero si mediando en forma obligación verbal pudiste tener acción para pedir la dote, no se te prohibe que hagas la petición, mayormente si no hubieres estado sujeto al vínculo de la patria potestad.

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

---

(1) Imp. Alexander A., *la ley 10. C. II. 3., acaso por error del mismo Triboniano.*

(2) Niceae, *algunos mms.*

(3) *Confirma el día el ms. Pist., en el cual faltan los cónsules.*

(4) Albino et Maximo Conss., *dice la ley 10. C. II. 3. Véase la nota 1.*

(5) non, *omítela erradamente el ms. Pl. 2.*

(6) PP., *el ms. Pist., el cual confirma el día; pero no consigna los cónsules.*

(7) *Así indican que se han de colocar las palabras los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* minus legitima intercessit, *las ed. Schf. Hal. y las demás; pero también las Bas. dicen que la estipulación interpuesta por los hijos de propio derecho, y que se añade independientemente del pacto dotal, se opone al solo pacto dotal, no habiéndose interpuesto estipulación por el padre de los hijos.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.;* si ad vincula, *el ms. Bg.;* si vinculum, *el ms. Pl. 1.;* si adhuc vinculum, *la ed. Nbg.;* si adhuc vinculis, *Hal. y los demás; pero erradamente se pone* adhuc, *porque el contexto no se puede referir á la patria potestad, bajo la que en la actualidad está el hijo, sino á aquella bajo la que estuvo al tiempo en que se hizo la estipulación.*

(9) *El ms. Pl. 1., Russ.;* attingeris, *los mms. Pl. 2. Bg., Hal. Cont. 62. y después los demás;* attingeros, *la ed. Nbg.;* attinoros, *la ed. Schf.*

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) CLAUDIO.—Hereditas extraneis testamento datur. Quum igitur affirmes, dotali instrumento pactum interpositum esse vice testamenti, ut post mortem mulieris bona eius ad te pertinerent, quae dotis titulo tibi non sunt obligata, intelligis, nulla te actione (2) posse convenire heredes seu successores eius, ut tibi restituantur, quae nullo modo debentur.

PP. Non. Februar. ipsis IV. et III. AA. (3) Conss. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* RUFO (4).—Si convenit, ut, in matrimonio uxore defuncta, dos penes maritum remaneret, profectitiae dotis repetitionem huiusmodi pactum inhibuisse, explorati iuris est, quum deteriorem causam dotis, in quem casum soli patri repetitio competit, pacto posse fieri, auctoritate iuris saepissime sit responsum.

Dat. V. Non. Mai. ipsis AA. Conss. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* PHILETO (5).—Pater (6) pro filia dotem datam genero, ea prius in matrimonio defuncta, nepotibus pactus restitui, licet his actionem quaerere non potuit, tamen utilis eis ex aequitate accommodabitur actio.

Dat. XIV. Kal. Ian. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

8. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HORMISDAE *P. P.*—Hac lege decernimus, ut vir in his rebus, quas extra dotem mulier habet, quas Graeci parapherna dicunt, nullam uxore prohibente habeat communionem, nec aliquam ei necessitatem imponat. Quamvis enim bonum erat, mulierem, quae se ipsam marito committit, res etiam eiusdem pati (7) arbitrio gubernari, attamen, quoniam conditores legum aequitatis convenit esse fautores, nullo modo, ut dictum est, muliere prohibente virum in paraphernis se volumus immiscere.

Dat. V. Id. Ianuar. post consul. PROTOGENIS et ASTURII VV. CC. (8) [450.]

9. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* NICOSTRATO *P. P.*—Ex morte cuiuscunque personae, sive mariti sive mulieris, eandem partem, non pecuniae quantitatem, tam virum ex dote, quam mulierem ex ante nuptias donatione lucrari decernimus. Veluti si maritus mille solidorum ante nuptias donationem confecerit, licebit mulieri et minoris et amplioris quantitatis dotem offerre, et marito similiter ante nuptias donationem; hoc tamen observandum est, ut quantam partem mulier stipuletur

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO, *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CLAUDIO.—La herencia se les da á los extraños por testamento. Así, pues, como afirmas que en vez de testamento se interpuso en el instrumento dotal pacto, para que después de la muerte de la mujer te pertenecieran sus bienes, que no se te obligaron á título de dote, ten entendido que con ninguna acción puedes demandar á sus herederos ó sucesores, para que se te restituya lo que de ningún modo se te debe.

Publicada las Nonas de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO.—Si se convino que, fallecida la mujer durante el matrimonio, quedase la dote en poder del marido, es de inconcuso derecho que semejante pacto privó de la repetición de la dote profecticia, porque repetidísimas veces se ha respondido con la autoridad del derecho, que se puede empeorar por pacto la causa de la dote en el caso en que le compete solamente al padre su reclamación.

Dada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* FILETO.—Aunque habiendo pactado el padre que se les restituya á los nietos la dote dada al yerno en interés de la hija, habiendo fallecido ésta antes en el matrimonio, no pudo adquirir para aquéllos acción, se les concederá, sin embargo, por equidad la acción útil.

Dada en Nicomedia á 14 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HORMISDA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por ésta ley, que en los bienes que tiene la mujer independientemente de la dote, á los cuales llaman parafernales los griegos, no tenga el marido ninguna comunidad, prohibiéndola la mujer, ni le imponga á ésta ninguna obligación. Porque aunque era bueno que la mujer, que á sí misma se encomendó al marido, consintiera que también los bienes fueran administrados á arbitrio del mismo, sin embargo, como conviene que los autores de las leyes sean fomentadores de la equidad, no queremos de ningún modo, según se ha dicho, que prohibiéndolo la mujer se inmiscuya el marido en los bienes parafernales.

Dada á 5 de los Idus de Enero, después del consulado de PROTÓGENES, y de ASTURIO, varones esclarecidos. [450.]

9. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICOSTRATO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que por muerte de cualquiera de los cónyuges, ya sea del marido, ya de la mujer, se lucre así el marido de la dote, como la mujer de la donación de antes de las nupcias, con la misma parte, no con la misma cantidad de dinero. Por ejemplo, si el marido hubiere hecho donación de mil sueldos antes de las nupcias, le será lícito á la mujer ofrecer dote así de menor como de mayor cantidad,

(1) et CC., *inserta el ms. Vat.*
(2) te nulla ratione, *el ms. Pl. 2., é igualmente el ms. Bg., contra la versión del Schol. Bas.*
(3) *Según el ms. Pist., en el que se lee* ipsis IIII. AA., *en lo que es posible hacer esta corrección,* ipsis V. et IV. AA.; ipsis AA. et, *Hal. y los demás, excepto Bk., que omite* et.
(4) P. P., *añaden los mms. Cas. Vat.*
(5) P. P., *añaden los mms. Cas. Vat.*

(6) Mater, *Russ. al márgen, también contra los Bas.*
(7) pari, *el ms. Bg., el ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Scif. Hal.;* pacti, *otros; pero* ἀνέχεσθαι, *el Schol. Bas., en el que se dice* τὸ κατὰ πόδα.
(8) *La indicación de la fecha ha sido restablecida según el ms. Pist., en el que se halla* S. d. V. id. ian. pl. cnsl. protogenis et victuri css; Dat. Id., *Hal. y los demás.*

sibi lucro cedere ex ante nuptias donatione, si priorem maritum mori contigerit, tantam et maritus ex dote partem, non pecuniae quantitatem, stipuletur sibi, si constante matrimonio prior mulier in fata collapsa fuerit. Et si pactum contra vetitum fuerit subsecutum, infirmum atque invalidum hoc esse, ut nulla ex eo procedere possit exactio, praecipimus. Eadem custodiri censemus, sive pater pro filio, sive mater, sive ipse ducturus uxorem sui iuris constitutus, sive quilibet alius pro eo ante nuptias donationem nupturae dederit (1). Simili quoque (2) modo, sive pater pro filia, sive mater, sive ipsa pro se, sui iuris videlicet (3) constituta, sive quilibet alius pro ea uxorem ducturo dotem dederit seu promiserit, quoniam et alio pro ea offerente dotem, ipsa eam pro se videtur offerre. Quod adeo verum est, ut et ipsa ab alio pro se oblatam dotem in lucrum suum reposcat, nisi forte is, qui eam obtulit (4), statim, id est tempore oblationis (5) seu promissionis, stipulatus vel pactus sit, ut sibi dos praedicta (6) reddatur.

y de igual modo al marido donación antes de las nupcias; pero se ha de observar esto, que cuanta parte estipule la mujer que le ceda á ella en lucro de la donación de antes de las nupcias, si aconteciere que el marido muriere primero, otra tanta parte estipule también para sí de la dote el marido, no una cantidad de dinero, si durante el matrimonio la mujer hubiere fallecido la primera. Y si se hubiere hecho pacto contra esta prohibición, mandamos que sea nulo y sin valor, de suerte que en virtud de él no pueda proceder ninguna exacción. Lo mismo mandamos que se observe, ya si á la que se casaba le hubiere dado la donación de antes de las nupcias el padre por el hijo, ya si la madre, ya si el mismo que se había de casar, constituído de propio derecho, ya si por él otro cualquiera. Y también del mismo modo, ora si el padre por la hija, ora si la madre, ora si ella por sí misma, estando, por supuesto, constituída de propio derecho, ora si por ella otro cualquiera, le hubiere dado ó prometido la dote al que se había de casar, porque también ofreciendo otro por ella la dote se considera que ella la ofrece por sí misma. Lo que de tal manera es verdad, que también ella reclamará para su lucro la dote ofrecida por otro para ella, á no ser acaso que el que la ofreció haya estipulado ó pactado inmediatamente, esto es, al tiempo de la oferta ó de la promesa, que se le restituya la antes mencionada dote.

Dat. XV. Kal. Septemb. ANTHEMIO A. II. Conss. [468.]

Dada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

AUTHENT. *de aequalitate dotis.* § *1. (Nov. 97. c. 1.)* —Aequalitas omnimodo servanda est in dote et in donatione antenuptiali (7), non tantum in lucris exinde proventuris, sed etiam in praestatione et constitutione utriusque. Augmentum quoque vel prorsus non fiat, vel ab utraque parte celebretur, pari scilicet quantitate, ne vel eo modo subvertatur aequalitas.

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis.* § *1. (Nov. 97. c. 1.)*—Se debe observar una igualdad absoluta respecto á la dote y á la donación de antes de las nupcias, no solamente en cuanto á los lucros que de ellas hayan de provenir, sino también en cuanto á la prestación y á la constitución de ambas. Y además, en cuanto al aumento, ó no se haga en manera alguna, ó hágase por ambas partes, por supuesto, de igual cantidad, á fin de que ni aun de este modo se destruya la igualdad.

AUTHENT. *ne mulieres secundo nubentes.* § *fin. (Nov. 2. c. 5.)*—Sed quae nihil ex dote conscripta praestitit, nihil omnino viro mortuo percipiet ex donatione. Item quae minus, quam professa est, dedit, pro quantitate praestita et lucrum sentiat.

AUTÉNTICA *ne mulieres secundo nubentes.* § *final. (Nov. 2. c. 5.)*—Pero la que no entregó nada de la dote escriturada, muerto el marido, no percibirá absolutamente nada por la donación. Y del mismo modo, la que dió menos de lo que manifestó, experimente también el lucro en proporción á la cantidad entregada.

10. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Lege Leonis divae memoriae pacta lucrorum dotis et ante nuptias donationis paria esse sanciente, nec adiiciente, quid fieri oporteat, si hoc minime observatum sit, nos omnia clara esse cupientes praecipimus, disparibus eis factis (8), maiorem lucri partem ad minorem deduci, ut eo modo uterque minorem partem lucretur.

10. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Disponiendo la ley de León, de divina memoria, que sean iguales los pactos de los lucros de la dote y de la donación de antes de las nupcias, y no añadiendo lo que deba hacerse si no se hubiera observado esto, deseando nosotros que todo esté claro, mandamos, que, hechos desiguales aquellos, la parte mayor de lucro se reduzca á la menor, para que de este modo uno y otra lucren la parte menor.

Dat. VIII. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Conss. [529.]

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

11. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si mulier marito

11. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pre-*

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* seu promiserit, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* Similique, *Russ. y los demás.*
(3) videlicet, *omítela el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* obtulerit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) obligationis, *el ms. Gt., aprobándolo Russ. al márgen.*
(6) praestita, *el ms. Pl. 1.*
(7) nuptiali, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) pactis, *el ms. Bg., aprobándolo al márgen Russ., y desaprobándolo Cont.*

suo nomina, id est foeneratitias cautiones, quae extra dotem sunt, dederit, ut loco paraphernarum (1) apud maritum maneant, et hoc dotali instrumento fuerit adscriptum, utrumne habeat aliquas ex his actiones maritus, sive directas sive utiles, an penes uxorem omnes remaneant (2), et in quem eventum dandae sint marito actiones, quaerebatur. Sancimus itaque, si quid tale evenerit, actiones quidem omnimodo apud uxorem manere, licentiam autem (3) marito dari easdem actiones movere apud competentes iudices, nulla ratihabitione ab eo exigenda, et usuras quidem eorum (4) circa se et uxorem expendere, pecunias autem sortis, quas exegerit, servare mulieri, vel in causas, ad (5) quas ipsa voluerit, distribuere. Et si quidem in dotali instrumento hypothecae pro his nominatim a marito scriptae sunt (6), his esse mulierem ad cautelam suam contentam. Sin autem minime hoc scriptum inveniatur, ex praesenti nostra lege habeat hypothecam contra res mariti, ex quo pecunias ille exegit. Antea (7) etenim habeat mulier ipsa facultatem, si voluerit, sive per maritum sive per alias personas easdem movere actiones, et suas pecunias percipere, et ipsas cautiones a marito recipere, securitate ei competente facienda. Dum autem apud maritum remanent eaedem cautiones, et dolum et diligentiam maritus circa eas praestare debet, qualem et circa suas res habere invenitur, ne ex eius malignitate vel desidia aliqua mulieri accedat iactura. Quod si evenerit, ipse eandem de proprio resarcire compelletur.

torio.—Si la mujer le hubiere dado á su marido los títulos, esto es, las cauciones de préstamos á interés, que se hallan fuera de la dote, para que en calidad de parafernales permanezcan en poder del marido, y esto se hubiere consignado en el instrumento dotal, se preguntaba si acaso tendría el marido algunas acciones de estas, ora directas, ora útiles, ó si permanecerán todas en poder de la mujer, y en qué eventualidad se le han de dar al marido las acciones. Así, pues, mandamos, que si aconteciere alguna cosa como esta, permanezcan ciertamente de todos modos las acciones en poder de la mujer, pero se le dé al marido licencia para promover ante los jueces competentes las mismas acciones, sin que se le haya de exigir ninguna ratificación, y para gastar ciertamente los intereses de dichos bienes en él y en su mujer, pero para reservar para su mujer las cantidades del capital, que hubiere exigido, ó para distribuirlas en los objetos que ella misma hubiere querido. Y si verdaderamente en el instrumento dotal se consignaron especialmente por ellos hipotecas por el marido, conténtese con estas para su seguridad la mujer. Mas si en manera ninguna se hallase esto escrito, tenga por la presente ley nuestra hipoteca sobre los bienes del marido, desde que él exigió las cantidades. Porque antes, tenga la misma mujer facultad, si quisiere, para promover las mismas acciones, ya valiéndose de su marido, ya por medio de otras personas, para percibir sus propias cantidades, y para recibir de su marido las mismas cauciones, dándole á él la competente seguridad. Pero mientras las mismas cauciones permanecen en poder del marido, debe el marido prestar respecto á ellas el dolo y la diligencia que se viere que tiene en sus propias cosas, para que por su malignidad ó su desidia no le sobrevenga algún quebranto á la mujer. Y si este le acaeciere, será él mismo compelido á resarcirlo con sus propios bienes.

Dat. Kal. Novemb. LAMPADIO et ORESTA (8) VV. CC. Conss. [530.]

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TIT. XV

DE DOTE CAUTA ET (9) NON NUMERATA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (10) DIONYSIAE.—Dotem numeratio, non scriptura dotalis instrumenti facit; et ideo non ignoras, ita demum te ad petitionem dotis admitti posse, si dotem a te re ipsa datam probatura es.

Dat. XIII. (11) Kal. August. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* PAPINIANAE (12).—Quod de suo maritus constante matrimonio donandi animo in dotem adscripsit, si eandem donationem legitime confectam non revocavit, qui incrementum doti dedit, et durante matrimonio mortem

TITULO XV

DE LA DOTE ESCRITURADA Y NO ENTREGADA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* DIONISIA.—La entrega, no la escritura del instrumento dotal, constituye la dote; y por lo tanto no ignoras, que solamente puedes ser admitida á reclamar la dote, si hubieres de probar que en realidad fué dada por tí la dote.

Dada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PAPINIANA.—Lo que de lo suyo añadió el marido á la dote durante el matrimonio con ánimo de hacer donación, si esta misma donación legítimamente hecha no la revocó el que dió el aumento para la

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; paraphernorum, *Russ. y los demás.*
(2) omnes res maneant, *la ed. Schf.*; res omnes remaneant, *Cont. 62.*
(3) quidem, *el ms. Bg.*
(4) earum, *el ms. Bg. según enmienda, el ms. Pl. 2., la ed. Nbg., y Hal. en el texto.*
(5) ad, *omítenla los mms. Pl. 2. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*; sint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*; Ante, *los demás.*
(8) *Russ. Cont. 62.*; Orestae, *Hal.*; Oreste, *los demás.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; et, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Hal.*; et CC., *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás, excepto Bk., que añade* et C.
(11) proposita XV., *el ms. Pist.*
(12) Papiniano, Papianae, *algunos mms.*

obiit, ab heredibus mariti, quatenus liberalitas interposita munita est, peti potest (1).

PP. Non. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*— In dotibus, quas datas esse dotalibus instrumentis conscribi moris est, quum adhuc nulla datio, sed pollicitatio tantum subsecuta sit, liceat non numeratae pecuniae exceptionem opponere non solum marito contra uxorem vel eius heredes, morte mulieris vel repudio dissoluto matrimonio, sed etiam heredibus mariti, cuius morte dissolutum est matrimonium, socero etiam vel eius heredibus, si cum filio suo dotem suscepisse dotalibus instrumentis scriptum sit, omnique personae, quam dotem suscepisse una cum marito conscribitur, et eius similiter heredibus, ita tamen, ut intra annum tantum continuum, a morte mariti vel mulieris vel missione repudii computandum, ea licentia detur.

Dat. Kal. Iun. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

AUTHENT. *de tempore non solutae pecun. super dote. § Generaliter. (Nov. 100. c. 2.)* — Quod locum habet, si intra biennium solvatur matrimonium. Si autem ultra biennium usque ad decimum annum (2) extendatur, et ipsi marito et heredi eius intra tres menses querela permittitur. Sed si decennium transcurrerit, omnino querela denegatur, permissa restitutione in integrum praefinita, et specialiter si minor aetas interveniat.

TIT. XVI

DE DONATIONIBUS INTER VIRUM ET UXOREM ET A PARENTIBUS (3) IN LIBEROS FACTIS ET DE RATIHABITIONE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* TRIPHENAE.—Bona quondam mariti tui fiscus si nemine ei successore exsistente, ut vacantia, occupaverit, donationes ab eo factae, si usque ad finem vitae in eadem voluntate permansit, revocari non possunt.

PP. III. Id. Ianuar. duobus (4) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Idem A.* MARCO, *militi.*—Si ancillam nummis tuis comparatam esse praesidi provinciae probaveris, donationisque causa focariae tuae nomine instrumentum emtionis esse conscriptum, eam tibi restitui iubebit. Nam licet cessante iure matrimonii donatio perfici potuerit, milites tamen meos a focariis suis hac ratione fictisque (5) adulationibus (6) spoliari nolo.

dote, y falleció durante el matrimonio, les puede ser pedido á los herederos del marido, en tanto cuanto se consolidó la liberalidad hecha.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á las dotes, que es costumbre que se consigne en los instrumentos dotales que se recibieron, no habiéndose seguido todavía entrega alguna, sino solamente la promesa, sea lícito oponer la excepción de dinero no contado, no solamente al marido contra su mujer ó los herederos de ésta, disuelto el matrimonio por muerte de la mujer ó por repudio, sino también á los herederos del marido, por cuya muerte se disolvió el matrimonio, y también al suegro ó á los herederos de éste, si en los instrumentos dotales se hubiera escrito que se hizo cargo de la dote juntamente con su hijo, y á toda persona que se consigna que recibió la dote en unión del marido, y de igual modo á sus herederos, pero de suerte que esta licencia se dé dentro de un solo año contínuo, que se ha de computar desde la muerte del marido ó de la mujer ó desde el envío del repudio.

Dada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

AUTÉNTICA *de tempore non solutae pecun. super dote. § Generaliter. (Nov. 100. c. 2.)*—Lo cual tiene lugar, si el matrimonio se disolviera dentro de dos años. Mas si se prolongase desde más de un bienio hasta el décimo año, se les permite así al mismo marido como á sus herederos la querella dentro de tres meses. Pero si hubieren transcurrido los diez años, se deniega en absoluto la querella, quedando permitida la antes establecida restitución por el todo, y especialmente si mediara la menor edad.

TÍTULO XVI

DE LAS DONACIONES HECHAS ENTRE MARIDO Y MUJER Y POR LOS PADRES Á FAVOR DE LOS HIJOS, Y DE LA RATIFICACIÓN

1. *El Emperador* ANTONINO *á* TRIFENA.—Si el fisco hubiere ocupado como vacantes los bienes del que fué tu marido, no quedándole nadie como sucesor, no pueden ser revocadas las donaciones hechas por él, si hasta el fin de la vida permaneció en la misma voluntad.

Publicada á 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El mismo Augusto á* MARCO, *militar.*—Si al presidente de la provincia le hubieres probado que la esclava fué comprada con tu dinero, y que el instrumento de la compra se extendió por causa de donación á nombre de tu encargada del hogar, mandará que te sea restituída. Porque aunque no habiendo derecho de matrimonio hubiere podido perfeccionarse la donación, no quiero, sin embargo, que por esta razón y con fingidas adulaciones sean despojados por las encargadas de sus hogares mis soldados.

---

(1) peti non potest, *un ms. de Russ., por error, según las Bas., con arreglo á las que estas palabras se han de entender respecto á los herederos del marido, que han de ser demandados por la mujer.*
(2) decem annos, *los mss. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) parente, *los mss. Vat. Bg., y la ed. Schf.*
(4) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*

(5) fictis, *el ms. Gt.*; factisque, *el ms. Bg.*
(6) advocationibus, *el ms. Pl. 2.*; avocationibus, *el ms. Pl. 1.*; oblectationibus, *el ms. Bg.*

PP. XII. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

3. *Idem A.* (1) EPICTETO (2).—Donatio mancipiorum aliarumque rerum, quas tibi ab uxore tua donatas dicis, si modo suae potestatis, quum donaret, fuit vel patris sui (3) voluntate id fecit, et in eadem voluntate donationis usque ad ultimum diem vitae perseveravit, et ex mea et (4) divi Severi, patris mei, constitutione confirmata est. Sin autem post mortem filiae facta est donatio a quondam socero tuo, etiam inter vivos ea perfici potuit.

PP. IV. Non. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* (5) CLAUDIANO.—Nec inter eas quidem personas, quarum iuri subiecti sunt vir et uxor, qui quaeve in eorum potestate sunt, donationes iure civili fieri possunt.

[PP. III. Id. August. duobus ASPRIS Conss. [212.] (6)]

5. *Idem A.* (7) QUINTILLAE.—Si, ut proponis, pater tuus, in cuius potestate fuisti, marito tuo, genero suo, instrumentum debitoris donationis causa dedit, isque matrimonio durante (8) vita functus est, ac postea a marito divertisti, quod gestum est, non valet.

PP. Id. Februar. ALBINO et MAXIMO Conss. (9) [227.]

6. *Idem A.* NEPOTIANO.—Etiamsi uxoris tuae nomine res, quae tui iuris fuerant, depositae sunt, causa proprietatis ea ratione mutari non potuit, etsi donasse te uxori res tuas ex hoc quis intelligat, quum donatio in matrimonio facta, prius mortua ea, quae liberalitatem excepit (10), irrita sit. Nec est ignotum, quod, quum probari non possit, unde uxor matrimonii tempore honeste quaesierit, de mariti bonis eam habuisse, veteres (11) iuris auctores merito credidissent (12).

PP. Non. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

7. *Idem A.* THEODOTAE.—Si ex voluntate patris tui filio tutoris nupta es, collata in maritum donatio ipso iure irrita est. Sed si matrimonium iure non valuit, licet ipso iure donatio tenuerit, quia tamen indigna persona eius fuit, qui nec maritus potest dici, utiles actiones super revocandis his tibi competunt.

PP. Kal. Octob. LUPO et MAXIMO Conss. [232.]

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* EPICTETO.—La donación de esclavos y de otros bienes, que dices se te donaron por tu mujer, si era de propio derecho al hacer la donación, ó si la hizo con voluntad de su padre, y perseveró en la misma voluntad de la donación hasta el último día de su vida, ha sido confirmada así por la mía, como por la constitución del Divino Severo, mi padre. Mas si después de la muerte de la hija fué hecha la donación por el que fué tu suegro, también ésta pudo perfeccionarse entre vivos.

Publicada á 4 de las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CLAUDIANO.—Tampoco se pueden hacer por derecho civil donaciones entre aquellas personas á cuya autoridad están sujetos el marido y la mujer, ó que están bajo la potestad de los mismos.

[Publicada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]]

5. *El mismo Augusto á* QUINTILA.—Si, como expones, tu padre, bajo cuya potestad estuviste, le dió á tu marido, su yerno, por causa de donación el documento de un deudor, y él falleció durante el matrimonio, y después te divorciaste de tu marido, no es válido lo que se hizo.

Publicada los Idus de Febrero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

6. *El mismo Augusto á* NEPOCIANO.—Aunque se hayan depositado á nombre de tu mujer las cosas que habían sido de tu derecho, no se pudo alterar por esta razón la causa de la propiedad, aun cuando alguno entienda por esto que le donaste á tu mujer tus cosas, pues la donación hecha durante el matrimonio es írrita, habiendo muerto antes la que recibió la liberalidad. Y no se ignora, que con razón creyeron los antiguos autores del derecho, que, cuando no se pueda probar de donde la mujer haya adquirido honestamente una cosa durante el tiempo del matrimonio, la tuvo ella de los bienes del marido.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

7. *El mismo Augusto á* TEODOTA.—Si por voluntad de tu padre te casaste con el hijo de tu tutor, es írrita de derecho la donación hecha á tu marido. Pero si no fué válido en derecho el matrimonio, aunque de derecho hubiere subsistido la donación, sin embargo, como fué indigna la persona del que ni puede llamarse marido, te competen para revocar estas cosas las acciones útiles.

Publicada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO. [232.]

---

(1) Imp. Alex, A., *el ms. Cas., pero erradamente.*
(2) Epicto, Epitae, *algunos mms.*
(3) sui, *omítenla los mms. Pl. 1. Gt.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ex, *insértan Cont. 66. y los demás.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Nbg., y Cont. al márgen atribuyen con arreglo á los cód. á Alejandro este rescripto;* Idem A., *Hal. y los demás.*
(6) PP. XVII. Kal. Oct., *el ms. Pist.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Imp. Alex. A., *Hal. y los demás.*
(8) matrimonio durante, *omítelas Hal.*
(9) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist.*
(10) accepit, *el ms. Pl. 2.*
(11) veteris, *el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. antes de la enmienda.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont., y la ed. Nbg.;* crediderunt, *la ed. Schf.;* crediderint, *Hal. y los demás;* credidisse, *según conjetura Cont. al márgen. Mas parece que antes, en lugar de* possit, *se debe leer* posset.

8. *Idem A.* LEONI.—Si fructus eorum praediorum, quae in dotem accepisti, matrimonii tempore uxorem tuam percipere passus es, eosque uxor tua absumsit (1), restitui tibi post divortium oportere, nulla ratione contendis. Sin autem ab (2) his locupletior facta est, in tantum potest conveniri.

PP. V. Kal. Octob. MAXIMO et PATERNO Conss. [233.]

9. *Imp.* GORDIANUS *A.* ORIGENI.—Etsi de tua pecunia mancipia uxori tuae comparata sunt, tamen, si ei tradita sunt, eorum dominium non ad te, sed ad eam pertinet, pecuniae autem tantummodo repetitionem habes, sive negotium eius gerens numerationem fecisti, sive in eam donationem conferens quantitatem pretii largitus es: etenim vel in solidum, vel quatenus locupletior facta est, actione cum ea competente poteris experiri.

PP. VII. (3) Kal. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

10. *Idem A.* VALERIANO (4).—Si maritus quondam uxoris tuae, quum sui iuris esset, in eam praedia vel cetera donationis titulo contulit, et in ea voluntate usque ad mortem suam duravit, ex oratione divi Severi (5) confirmata est donatio. At (6) si eas res pater defuncti iniuriose abstulit, per praesidem provinciae eas restituere cogetur. Nec enim, quasi maleficiis eius sit maritus extinctus, crimen intendens, sub praetextu accusationis, quae donata sunt, auferre debuit, quum causa liberalitatis a criminatione (7) separata sit.

PP. VI. Kal. April. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (8) [239.]

11. *Idem A.* MAXIMO.—Sicut cessat petitio quantitatis, quam de suo maritus uxori in menses singulos vel annos singulos proprii usus eius gratia promittit (9), ita (10) ex ea causa nummi soluti erogatique (11) non dari repetitionem manifestum est.

PP. V. Kal. Iul. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

12. *Idem A.* SECUNDINAE.—Si maritus tuus, creditores sortitus, post factam in te donationem fundum, quem ex donatione iuri tuo vindicas, iisdem specialiter obligavit, eandem obligationem defensionis tuae firmitatem irrumpere (12), intelligere debes, quum sit manifestum, non solum ex huiusmodi obligatione, sed etiam ex (13) donatione vel venditione, vel alio quolibet modo rebus alienatis, revocatam esse a viro in mulierem factam donationem.

(1) *Las ed. Nbg. Hal., con las que concuerdan los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* consumsit, *el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ob, *el ms. Pl. 2.;* ex, *Russ. y los demás.*
(3) VIII., *el ms. Pist.*
(4) Veriano, Variano, Valerio, Valentiniano, *los mms.*
(5) patris mei, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf., probablemente por adición de los copistas.*
(6) ac, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(7) crimine, *el ms. Pl. 2., aprobándola Russ. al márgen.*
(8) *El ms. Pist.;* PP. VII. Kal. Febr. Ariano et Pappo Conss. (242.), *Hal. y los demás.*
(9) permittit, *los mms. Pl. 1. 2., todos los mms. de Russ. y algunos de Cont.*

8. *El mismo Augusto á* LEÓN.—Si consentiste que tu mujer percibiera durante el matrimonio los frutos de los predios que recibiste en dote, y tu mujer los consumió, sin razón alguna sostienes que se te deben restituir después del divorcio. Mas si con ellos se hizo más rica, puede ser demandada por el tanto.

Publicada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

9. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ORÍGENES.—Aunque con tu dinero se hayan comprado esclavos para tu mujer, sin embargo, si se le entregaron, su dominio no te pertenece á tí, sino á ella, y tienes solamente la repetición del dinero, ya si hiciste el pago siendo gestor de negocio de ella, ya si haciéndole á ella donación entregaste la cantidad del precio; porque podrás ejercitar contra ella la acción competente, ó por la totalidad, ó por cuanto se hizo más rica.

Publicada á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

10. *El mismo Augusto á* VALERIANO.—Si el que fué marido de tu mujer, siendo de propio derecho, le dió á ella predios ú otras cosas á título de donación, y perseveró en esta voluntad hasta su muerte, se confirmó la donación en virtud de la oración del divino Severo. Mas si el padre del difunto quitó injustamente estas cosas, será obligado por el presidente de la provincia á restituirlas. Porque ni aun intentando acción criminal, cual si por maleficios de ella hubiera sido muerto el marido, debió quitar, so pretexto de la acusación, las cosas que se donaron, puesto que la causa de la liberalidad está separada de la acusación criminal.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

11. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.—Así como deja de haber la reclamación de la cantidad, que de lo suyo prometió el marido á su mujer para sus propios usos por cada mes ó por cada año, así es evidente que por esta causa no se da la reclamación del dinero entregado y gastado.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

12. *El mismo Augusto á* SECUNDINA.—Si tu marido, habiendo sorteado sus acreedores, les obligó especialmente á los mismos, después de haberte hecho donación, el fundo que por razón de la donación reivindicas para tu derecho, debes tener entendido que la misma obligación quebranta la firmeza de tu defensa, pues es evidente que enajenadas las cosas no solamente en virtud de obligación de esta naturaleza, sino también en virtud de donación ó de venta, ó de otro cualquier modo, se revocó por el marido la donación hecha á favor de la mujer.

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) nummis solutis erogatisque, *Hal. Bk.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mejores mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* interrumpere, *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.; ambos* ex *después de* solum *y después de* etiam, *los omiten Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

PP. III. Kal. Februar. ARIANO et PAPPO (1) Conss. [243.]

13. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* RUFINAE.—Si quidem ante donationem possessionis in te iure, ut dicis, a marito collatam praedium ab eodem creditori obligatum fuerit, alienationem eius salvo iure debiti (si tamen iuris ratio actionem eius (2) non excludit) factam esse, non dubium est. Quodsi donatione iure celebrata eo, quod vel ante nuptias facta est, vel in iisdem casibus, in quibus etiam constante matrimonio donatio procedere potest, obligatio insecuta est, factum mariti, quem diem suum obiisse memorasti, iuri tuo officere non posse, certum est.

PP. XII. Kal. Iul. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

14. *Iidem AA.* OCTAVIANAE.—Ex verbis, quae in postremis iudiciis inseruntur, licet ad fideicommissum vel legatum utilia sunt (3), non (4) omnimodo (5) legati vel fideicommissi persecutio datur, sed ita demum, si relinquendi studio huiusmodi verba fuerint adscripta. Unde te voluntatis, non iuris quaestionem in preces tuas contulisse palam est. Quum igitur lecto testamento animadvertimus, maritum tuum ex praecedente donatione dominium tibi conservasse (6), securitatique tuae ad obtinendam proprietatem cavisse, inditorum verborum conceptio non fideicommissum relictum ostendit, sed ex Senatusconsulti auctoritate liberalitatem mariti tui, cui custodiendae etiam moriens prospexerit, quatenus firmare potuit dominium, mortis tempore tibi esse addictam (7).

PP. III. (8) Non. Octob. ipsis (9) AA. Conss. [287—290.]

15. *Iidem AA.* IUSTINAE (10) *et aliis.*—Si non verum contractum pater vester gessit, sed sub specie venditionis donationem possessionis in matrem vestram contulit, nec ex bonis, quae in persona patris vestri permansisse videbantur, ob primipilum indemnitati fiscali satisfieri potuit, licet in eadem donandi voluntate perseveravit (11), ex eadem tamen (12) possessione ad supplendam pecuniam, quae ex bonis ab eo relictis colligi nequivit (13), conferendum est. Quodsi liberalitatis tenorem mutata voluntate pater tuus interrupit, in hereditate eius dominium resedisse (14), nulla dubitatio est (15).

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ARIANO y de PAPPO. [243.]

13. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* RUFINA.—Si verdaderamente antes de la donación de una posesión hecha á tí en derecho, según dices, por tu marido, se hubiere obligado por él mismo el predio á favor de un acreedor, no es dudoso que su enajenación fué hecha quedando á salvo el derecho de la deuda (si, no obstante, una razón de derecho no excluye su acción). Pero si la donación fué celebrada en derecho, porque ó se hizo antes de las nupcias, ó la obligación se siguió en los mismos casos en que también durante el matrimonio puede ser procedente la donación, es cierto que el hecho de tu marido, que dices que falleció, no puede perjudicar á tu derecho.

Publicada á 12 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO, y el de AQUILINO. [286.]

14. *Los mismos Augustos á* OCTAVIANA.—En virtud de las palabras que se insertan en las últimas voluntades, aunque son útiles para un fideicomiso ó un legado, no se da de ningún modo la persecución del legado ó del fideicomiso, sino solamente en este caso, si tales palabras hubieren sido escritas con el propósito de dejar alguna cosa. Por lo cual es evidente, que has consignado en tus súplicas una cuestión de voluntad, no de derecho. Así, pues, como habiendo leído el testamento hemos observado que tu marido te conservó el dominio en virtud de la precedente donación, y que proveyó á tu seguridad para obtener la propiedad, el enunciado de las palabras indicadas muestra, no que se dejó un fideicomiso, sino que al tiempo de la muerte se te aplicó en virtud de la autoridad del Senadoconsulto una liberalidad de tu marido, por cuya seguridad miró aún al morir, en cuanto pudo afirmar el dominio.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—290.]

15. *Los mismos Augustos á* JUSTINA *y á otros.*—Si vuestro padre no hizo un verdadero contrato, sino que so color de venta hizo á vuestra madre la donación de una posesión, y con los bienes que parecía que quedaron en la persona de vuestro padre no se pudo satisfacer la indemnización fiscal por razón de la carga de primipilo, aunque perseveró en la misma voluntad de donar, se ha de hacer, sin embargo, colación con la misma posesión para suplir el dinero que no se pudo reunir de los bienes dejados por él. Pero si habiendo cambiado de voluntad interrumpió tu padre el enunciado de la liberalidad, no hay duda alguna que su dominio permaneció en la herencia.

---

(1) Arriano et Papo, *Bk.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gl., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Bk.*; conditoris, *inserta el ms. Bg.*; creditoris, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; sint, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal.*; tamen, *añaden el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; omnino, *Russ. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Hal.*; reservasse, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) additam, *Hal. Russ. Cont. 62.*; addictum, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg., aprobándola Russ. al márgen, con tal que antes se lea* liberalitate, *que ya Hal. dijo en la nota que se leía en otras partes;* adiectam, *Russ. al márgen.*

(8) VI., *el ms. Pist.*

(9) et, *insertan Hal. y las demás excepto Bk.*

(10) Iustiniano, *algunos mms.*; Iuliano, *otros.*

(11) *Los mms. Bg. Pl. 2. Gl., Hal.*; perseverasse cum probari possit, *el ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.*

(12) tamen, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gl.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; nequiverit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) in hereditatem eius dom. rediisse, *la ed. Schf.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal. Bk., todos los mms. de Russ. y Cont.*: nulli dubium est, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

PP. IV. Kal. Februar. TIBERIANO et DIONE Conss. [291.]

16. *Iidem AA.* THEODORO.—Si filii tui emancipati matris hereditatem sibi acquisiverunt, proba apud praesidem provinciae, non donandi animo te nomine uxoris tuae praedia comparasse, sed nominis duntaxat eius titulo usum, per possessionem rerum a venditoribus tibi traditarum dominum esse effectum, ut, comprehensa filiorum tuorum iniuria, proprietatis ius incolume perseveret. Nam si largiendi proposito id te fecisse constiterit, pecuniae tibi persecutio competit.

PP. VI. (1) Id. Mart. TIBERIANO et DIONE Conss. [291.]

17. *Iidem AA. et CC.* CAPITOLINAE.—De his, quae extra dotem in domum illata, a marito erogata commemoras, si quidem te donante consumta sunt, intelligis, adversus heredes, non nisi in quantum locupletior fuit, habere te actionem; si vero contra voluntatem tuam, omnia tibi (2) restitui oportere.

PP. VIII. Kal. Mart. (3) Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* MATERNAE.—A marito in uxorem donatione collata matrimonii tempore, nec initio dominium tranferri potest; nec post, si (4) divortium intercesserit, vel prior persona, quae liberalitatem accepit, rebus humanis fuerit exemta, vel ab eo, qui donavit, fuerit revocata, potest convalescere.

Dat. IV. Kal. Septemb. (5) AA. Conss. [293—304.]

19. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIAE.—Si constante matrimonio tibi mater domum tradidit, hanc in tuis fecit bonis.

Dat. Id. Iul. Philippopoli, Caess. Conss. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* CLAUDIAE.—Creditor, debito soluto, de (6) pignore liberato nihil ad uxorem debitoris quondam transferre potuit. Sed nec consensus eiusdem debitoris, accedens (7) per eum, qui creditor fuit, imaginariae factae venditioni, ad dominium transferendum prodesse quidquam potuit, quum tam ea, quae simulate aguntur, quam quae in uxorem a marito donationis causa tempore matrimonii procedunt, propter iuris civilis interdictum (quum proponas uxorem superstite marito rebus humanis exemtam) pro infectis habeantur.

Dat. V. Id. August. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC.* MAUCALIAE (8).—Si propriis habitis contractibus, quam acceperas mutuam pecuniam, pro marito donationis causa erogasti,

(1) V., *el ms. Pist.*
(2) tibi, *omítenla el ms. Bg., Hal.*
(3) Sub Die. VIII. K. Mai., *el ms. Pist.*
(4) nec si post, *el ms. Bg., Hal. Bk.*
(5) SD. III. K. iul., *el ms. Pist.*

Publicada á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

16. *Los mismos Augustos á* TEODORO.—Si tus hijos emancipados adquirieron para sí la herencia de su madre, prueba ante el presidente de la provincia que no compraste los predios á nombre de tu mujer con ánimo de hacer donación, sino que usaste solamente del título de su nombre, habiendo sido hecho dueño por la posesión de los bienes que se te entregaron por los vendedores, para que, comprendida la injuria de tus hijos, persevere incólume el derecho de propiedad. Porque si constare que esto lo hiciste con el propósito de hacer una liberalidad, te compete la reclamación del dinero.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* CAPITOLINA.—Tén entendido, que, respecto á las cosas que llevadas á la casa fuera de la dote dices que fueron gastadas por el marido, si verdaderamente fueron consumidas donándolas tú, no tienes acción contra los herederos sino por cuanto se hizo más rico; pero que si contra tu voluntad, se te deben restituir todas.

Publicada en Heraclia á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* MATERNA.—Habiéndose hecho por el marido á la mujer una donación durante el matrimonio, ni aun en un principio se puede transferir el dominio; ni puede convalidarse después, si hubiere mediado divorcio, ó hubiere fallecido primero la persona que recibió la liberalidad, ó hubiere sido ésta revocada por el que hizo la donación.

Dada á 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIA.—Si durante el matrimonio te dió tu madre una casa, la hizo parte de tus bienes.

Dada en Filipópolis los Idus de Julio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* CLAUDIA.—El acreedor, pagada la deuda, no puede transferir nada de la prenda liberada á la mujer del que fué deudor. Pero ni aun el consentimiento del mismo deudor, prestándose, por medio del que fué acreedor, á la venta imaginaria hecha, pudo aprovechar cosa alguna para transferir el dominio, pues se tienen por no hechas tanto las cosas que se hacen simuladamente, cuanto las que durante el matrimonio le provienen del marido á la mujer por causa de donación, por virtud de la prohibición del derecho civil (puesto que expones que la mujer falleció sobreviviéndole el marido).

Dada en Viminacio á 5 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* MAUCALIA.—Si habiendo celebrado propios contratos, gastaste por causa de donación en favor de tu marido el

(6) et, *el ms. Pl. 1.*
(7) accedens, *la colocan después de* fuit *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) Caucaliae, *el ms. Cas.*; Mauuchelidae, *otros.*

quum nec (1) ad dignitatem profuerit, nec locupletior sit factus, intelligis nullam tibi contra eum competere actionem.

Dat. III. Id. August. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

dinero que habías recibido en mútuo, como ni le haya aprovechado para su dignidad, ni se haya hecho más rico, tén entendido que no te compete contra él ninguna acción.

Dada en Viminacio á 3 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* ARCHINOAE (2).—Maritus manumissionis causa servum mulieri constante matrimonio donare potest.

S. Kal. August. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* ARQUINOA.—El marido puede donarle á su mujer por causa de manumisión un esclavo durante el matrimonio.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* CAECILIANAE.—Si te in vacuam possessionem praedii socrus tua titulo donationis ante matrimonium vel post induxit, ad rescindendam donationem poenitentia nihil proficit.

S. Kal. Novemb. Brundusii, Caess. Conss. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* CECILIANA.—Si tu suegra te puso á título de donación antes del matrimonio ó después en la vácua posesión de un predio, el arrepentimiento no aprovecha de nada para rescindir la donación.

Sancionada en Brindis las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* PETRONIO PROBIANO (3).—Res uxoris, quae vel successione qualibet vel emtione vel etiam largitione viri in eam ante reatum iure pervenerant, damnato ac mortuo ex poena marito, vel in servilem conditionem ex poenae qualitate deducto (4), illibatas esse praecipio, nec alieni criminis infortunio stringi (5) uxorem, quum paternis maternisve ac propriis bonis (6) frui eam integro legum statu (7) religiosum sit. Et donatio maritalis ante tempus criminis ac reatus collata in uxorem, quia pudicitiae praemio cessit, observanda est (8), tanquam si maritum eius (9) natura, non poena subduxerit. Sin autem aqua et igne ei interdictum erit vel deportatio illata, non tamen mors ex poena subsecuta, donationes a viro in uxorem collatae, adhuc in pendenti maneant, quia nec matrimonium (10) huiusmodi casibus dissolvitur, ita ut, si usque ad vitae suae tempus maritus eas non revocaverit, ex morte eius confirmentur; fisco nostro ad easdem res nullam in posterum communionem habituro.

Dat. III. Kal. Mart. Serdicae (11), CRISPO II. (12) et CONSTANTINO (13) II. Caess. (14) Conss. [321.]

24.—*El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PETRONIO PROBIANO.—Mando que los bienes de la mujer, que, ó por sucesión cualquiera, ó por compra, ó aun por liberalidad del marido habían ido en derecho á poder de ella antes del delito, condenado y muerto en virtud de la pena el marido, ó reducido á condición vil por la calidad de la pena, queden intactos, y que la mujer no sea gravada con el infortunio de un crimen ajeno, porque es religioso que ella disfrute en el estado íntegro de las leyes de los bienes paternos ó maternos, y de los suyos propios. Y ha de ser válida la donación del marido hecha á la mujer antes del tiempo del crímen y del reato, porque redundó en premio de su pudor, como si la naturaleza, no la pena, le hubiere arrebatado su marido. Mas si á éste se le hubiere puesto la interdicción del agua y del fuego, ó se le hubiere señalado la deportación, pero no se hubiere seguido la muerte en virtud de la pena, queden todavía en suspenso las donaciones hechas por el marido á su mujer, porque tampoco en tales casos se disuelve el matrimonio, de suerte que si el marido no las hubiere revocado hasta el término de su vida, se confirmen por virtud de su muerte; no habiendo de tener nuestro fisco ninguna comunidad en lo sucesivo sobre los mismos bienes.

Dada en Sérdica á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de CRISPO y de CONSTANTINO, Césares. [321.]

AUTHENT. *de nuptiis. § Quod autem. (Nov. 22. c. 8.)*—Sed hodie nemo bene natus a principio (15) ex supplicio fit servus, et ideo matrimonium non dissolvitur.

AUTÉNTICA *de nuptiis. § Quod autem. (Nov. 22. c. 8.)*—Pero hoy ningún bien nacido desde un principio se hace esclavo por el suplicio, y por esto no se disuelve el matrimonio.

25. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Donationes, quas parentes in liberos cuiuscunque sexus in potestate sua (16) constitutos conferunt,

25. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que las donaciones que los padres hacen á sus hijos de

---

(1) *Los mss. Pl. 1. Bg. Gl., las ed. Schf. Hal. Bk., y var. l. gl.;* haec, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás; tanto* nec *como* haec, *omiten la ed. Nbg.*

(2) Esionae, Asmoen, ad Sinoen, *la mayor parte de los mss.*

(3) Probiano, *falta en todos los mss., y en las ed. Nbg. Hal., añadida por Russ. sin duda con arreglo al C. Theod.;* Probino, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(4) damnato marito, *el C. Theod., omitiendo todo lo demás hasta* deducto.

(5) *Los mss. Pl. 1. Gt., y el C. Theod.;* adstringi, *los mss. Pl. 2. Bg., y las ed.*

(6) bonis, *falta en el C. Theod.*

(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Bk., y el C. Theod.;* statuto, *Hal. y los demás, pero contra los mss. de Russ. y Cont.*

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* est, *Hal. y los demás.*

(9) maritos eis, *el C. Theod.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y los demás; pero con el texto la l. y 1. del título siguiente.*

(11) *El C. Theod., Bk.;* Sardiniae, *Hal. y los demás.*

(12) II., *omítenla Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Par., que omiten también* II. *después de* Constant., *contra el C. Theod.*

(13) Constantio, *Hal. y los demás, excepto Sp. Bk., contra el C. Theod.*

(14) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* Caess., *omítenla Hal. y los demas.*

(15) a principio, *omítelas la ed. Nbg.*

(16) sua, *omítela el ms. Pl. 1., y con razón.*

vel uxor in suum maritum, vel maritus in suam uxorem, vel alteruter (1) eorum in aliam personam, cui constante matrimonio donare non licet, vel ipsae (2) aliae personae in eam, cui donare non poterant, ita firmas esse per silentium donatoris vel donatricis sancimus, si usque ad quantitatem legitimam, vel eam excedentes actis fuerint intimatae. Nam amplioris quantitatis donationem, minime intimatam, nec per silentium eius, qui donavit, confirmari concedimus. Sin vero specialiter eas in suprema voluntate donator vel donatrix confirmaverit, sine ulla distinctione ratae habebuntur, ita tamen, ut, si quidem ultra lege finitam (3) quantitatem expositae minime in actis insinuatae fuerint, specialis (4) earum confirmatio ex eo tempore vim habeat, ex quo eaedem donationes confirmatae sunt. Sin vero vel non amplior sit donatio, vel, quum amplior esset, in actis insinuata sit, tunc et silentium donatoris vel donatricis, et specialis confirmatio ad illud tempus referatur, quo donatio conscripta sit: sicut et alias ratihabitiones negotiorum (5) ad illa reduci tempora oportet, in quibus contracta sunt. Nec in ceterum (6) subtilem divisionem facti vel (7) iuris introduci posse.

Dat. Id. (8) Decemb. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

cualquier sexo constituídos bajo su potestad, ó la mujer á su marido, ó el marido á su mujer, ó cualquiera de ellos á otra persona, á la cual no es lícito hacerle donación durante el matrimonio, ó estas mismas otras personas á aquella á la cual no podían donar, sean firmes por el silencio del donante ó de la donadora, de este modo, si llegaren hasta la cantidad legal, ó si excediéndola hubieren sido insinuadas en actuaciones. Porque la donación de mayor cantidad, de ningún modo insinuada, no concedemos que se confirme ni aún por el silencio del que la hizo. Pero si el donante ó la donadora las hubiere especialmente confirmado en su última voluntad, serán consideradas válidas sin ninguna distinción, pero de suerte, que, si verdaderamente las expuestas por cantidad mayor que la establecida en la ley no hubieren sido insinuadas en actuaciones, tenga fuerza la especial confirmación de ellas desde el tiempo en que las mismas donaciones fueron confirmadas. Pero si la donación no fuera mayor, ó si siendo mayor hubiera sido insinuada en actuaciones, entonces así el silencio del donante ó de la donadora, como la especial confirmación, se referirán al tiempo en que se haya hecho la donación; así como deben referirse también las otras ratificaciones de negocios á los tiempos en que éstos se contrataron. Y en lo sucesivo no pueda introducirse la sutil división entre el hecho y el derecho.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

26. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Donationes, quas divus imperator in piissimam reginam, suam coniugem, vel illa in serenissimum maritum contulerit, illico valere sancimus, et plenissimam habere firmitatem, utpote imperialibus contractibus legis vicem obtinentibus, minimeque opitulatione quadam extrinsecus egentibus.

Dat. VIII. Id. April. DECIO V. C. Cons. [529.]

26. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que las donaciones que el Divino Emperador hubiere hecho á la piadosísima reina, su cónyuge, ó ésta á su serenísimo marido, sean válidas desde luego, y tengan plenísima firmeza, como quiera que los contratos imperiales tienen fuerza de ley y no necesitan en manera alguna de ningún apoyo extrínseco.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

27. *Idem A.* IOANNI *P. P.*— Si unus ex his, qui matrimonio fuerant copulati, in alium donatione facta, ab hostibus captus est (9) et in servitutem deductus, et postea ibi morte peremtus, quaerebatur, an huiusmodi liberalitas, quam antea fecit, ex hoc roborari videatur (10), an vacillare; et iterum, si donator quidem in civitate Romana constitutus decesserit (11), mortis autem eius tempore is, qui donationem accepit (12), in captivitate degebat, et post reversus est, an videatur (13) et tunc donatio rata haberi. Quum itaque in utroque casu oportet (14) augusto remedio causam dirimi, quum nihil aliud (15) tam peculiare est (16) imperialis maiestatis, quam humanitas, per quam solam Dei

27. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno de los que se habían unido en matrimonio fué, habiéndole hecho donación al otro, cogido por los enemigos y reducido á esclavitud, y después murió en poder de aquéllos, se preguntaba si se consideraba que por esto se afirmaba, ó no se sostenía, aquella liberalidad que hizo antes; y á su vez, si el donante hubiere fallecido hallándose ciertamente constituído en la ciudad de Roma, pero al tiempo de su muerte vivía en cautiverio el que recibió la donación, y después regresó, si se considerará que también en este caso es tenida como válida la donación. Y así, siendo conveniente que en uno y en otro caso se dirima la

(1) alter, *el ms. Bg., Hal.*
(2) ipsae, *que omiten Russ. y después los demás, se ha de añadir según los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(3) definitam, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(4) specialiter, *Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt , y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* gestorum, *insertan las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(6) de cetero, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(7) et, *las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(8) sub die IIII. id., *el ms. Pist.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.:* videtur, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* videretur, *Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* decessisset, *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1, 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y después* degebat—reversus est; accipisset, *Hal. y los demás, y después* degeret—rev. esset.
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* videretur, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* oporteat, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* aliud, *omitenla Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y las demás.*

servatur imitatio, in ambobus casibus firmam esse donationem censemus.

Dat. Kal. Decemb. LAMPADIO et ORESTA VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XVII

DE REPUDIIS ET IUDICIO DE MORIBUS SUBLATO

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ABUTINIANAE (1).—Matrimonium quidem deportatione vel aquae et ignis interdictione non solvitur, si casus, in quem maritus incidit, non mutet uxoris affectionem. Ideoque dotis actio (2) ipso iure non competit, sed indotatam eam esse, cuius laudandum propositum est, nec ratio aequitatis nec exempla permittunt.

PP. Non. Novemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* PAULINAE.—Liberum est filiae tuae, si sponsum suum post tres peregrinationis annos exspectandum (3) sibi ultra non putet, omissa spe huius coniunctionis, matrimonium facere, ne oportunum nubendi tempus amittat, quum posset nuntium remittere, et si (4) praesente illo consilium mutare voluisset.

PP. VII. (5) Kal. April. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* TULLIO.—Dubium non est, omnia omnino, quae consilio recte geruntur, iure meritoque effectu et firmitate niti. Quare si tu dotem pro muliere dedisti, et ex morte eius repetitionem stipulatus es, circumscribendi autem tui causa ficto repudio matrimonium brevi tempore rescissum est, res dotales, quas ante nuptias obtulisti, praeses provinciae recipere te non dubitabit. Certum est enim, daturum operam moderatorem provinciae, ut, quae contra fas gesta sunt, fructum calliditatis obtinere non possint, quum nobis huiusmodi commenta displiceant. Imaginarios enim nuntios, id est (6) repudia, nullius esse momenti, sive nuptiis fingant se renuntiasse sive sponsalibus, etiam veteribus iuris auctoribus placuit (7).

Dat. II. Kal. Septemb. Tyberiade, ipsis AA. (8) Conss. [287—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* PISONI.—Filiae divortium in potestate matris non est.

cuestión por augusto remedio, pues ninguna otra cosa es tan peculiar de la majestad imperial, como la humanidad, por sola la cual se mantiene la imitación de Dios, mandamos que en ambos casos sea firme la donación.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XVII

DE LOS REPUDIOS Y DEL SUPRIMIDO JUICIO DE COSTUMBRES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ABUTINIANA.—Ciertamente que no se disuelve el matrimonio por la deportación ó por la interdicción del agua y del fuego, si la condición en que cae el marido no cambia la afección de la mujer. Y por lo tanto no compete de derecho la acción de dote, sino que ni la razón de equidad ni los ejemplos permiten que quede indotada aquélla cuyo propósito es laudable.

Publicada las Nonas de Noviembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* PAULINA.—Tenga libertad tu hija, si no creyera que después de tres años de peregrinación debía esperar más á su esposo, habiendo prescindido de la esperanza de esta unión, para contraer matrimonio, á fin de que no pierda el tiempo oportuno de casarse, puesto que podía enviar libelo, aun si estando presente aquél hubiese querido cambiar de resolución.

Publicada á 7 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TULIO.—No es dudoso, que absolutamente todas las cosas, que legalmente se hacen con consejo, con derecho y razón, gozan de eficacia y de firmeza. Por lo cual, si diste dote por tu mujer, y para el caso de su muerte estipulaste la reclamación, mas para perjudicarte se disolvió al breve tiempo el matrimonio habiéndose fingido repudio, el presidente de la provincia no vacilará en que recobres los bienes dotales que entregaste antes de las nupcias. Porque es cierto que el gobernador de la provincia ha de procurar que no puedan alcanzar el fruto de la astucia las cosas que se hicieron contra lo lícito, pues nos desagradan semejantes ficciones. Porque también les plugo á los antiguos autores del derecho, que fueran de ningún valor los libelos, esto es, los repudios imaginarios, ora si fingieran que uno renunció á las nupcias, ora si á esponsales.

Dada en Tiberiades á 2 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* PISON.—El divorcio de la hija no está en la potestad de la madre.

---

(1) Abutianae, *la mayor parte de los mss.*

(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* exactio, *Russ. y los demás; pero* ἡ τῆς προικὸς ἀγωγή, *el Schol. Bas.*

(3) spectandum, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam si, *Russ. y los demás.*

(5) V., *el ms. Pist.*

(6) idem, *los mss. Pl. 1. Bg.;* et, *Hal.*

(7) *Con razón notó Cujacio, Obss. XIII. 25., que algunos pretendían erradamente añadir aquí algo, conforme á las Bas. XXVIII. 7. 17.*

(8) *Hal.;* AA., *omitiendo* ipsis, *Bk.;* AA. et CC., *Russ. y los demás.*

Dat. III. Kal. Ian. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

Dada en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* SCHYRONI (1). — Dissentientis patris, qui initio consensit matrimonio, cum marito concordante uxore filiafamilias, ratam non haberi voluntatem, divus Marcus, pater noster, religiosissimus imperator, constituit, nisi magna et iusta causa interveniente hoc pater fecerit. Invitam autem ad maritum redire, nulla iuris praecipit (2) constitutio. Emancipatae vero filiae pater divortium in arbitrio suo non habet.

Dat. V. Kal. Septemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* SQUIRON.—Estableció el Divino Marco, nuestro padre, religiosísimo Emperador, que no se considerase válida la voluntad del padre que disiente, y que en un principio consintió en el matrimonio, cuando la mujer, hija de familia, está de acuerdo con su marido, á no ser que el padre hubiere hecho esto mediando grande y justa causa. Mas ninguna constitución de derecho manda que contra su voluntad vuelva la mujer al lado del marido. Pero el divorcio de la hija emancipada no lo tiene el padre en su propio arbitrio.

Dada en Nicomedia á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Est quoque. (Nov. 22. c. 19.)* E contra si filiifamilias distrahunt parente nolente, quid iuris sit (3), exprimit nova constitutio de nuptiis, scilicet ne (4) matrimonia distrahantur in laesionem parentum, qui dotem vel ante nuptias donationem obtulerint aut susceperint soli aut cum filiis, quia, sicut in contrahendo matrimonio consensus parentum exigitur, ita et in dissolvendo.

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Est quoque. (Nov. 22. c. 19.)*—Y por el contrario, si los hijos de familia se divorcian sin quererlo sus padres, una nueva constitución sobre las nupcias expresa cuál sea el derecho, á saber, que no se divorcien los matrimonios con lesión de los padres, que solos ó con sus hijos hubieren ofrecido ó recibido la dote ó la donación de antes de las nupcias, porque así como se exige el consentimiento de los padres para contraer matrimonio, así también para disolverlo.

6. *Iidem AA. et CC.* PHOEBO (5).— Licet repudii libellus non fuerit (6) traditus vel cognitus marito, dissolvitur matrimonium.

Dat. XVIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* FEBO.—Aunque el libelo del repudio no hubiere sido entregado al marido, ó no hubiere sido conocido de éste, se disuelve el matrimonio.

Dada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Imp.* CONSTANTINUS A DALMATIO.—Uxor, quae, in militiam profecto marito, post interventum annorum quatuor nullum sospitatis eius potuit habere indicium, atque ideo de nuptiis alterius (7) cogitavit, nec tamen ante nupsit, quam libello ducem super hoc suo voto convenit, non videtur nuptias iniisse furtivas, nec dotis amissionem sustinere, nec capitali poenae esse obnoxiam (8), quae post tam magni temporis iugitatem non temere nec clanculo, sed publice contestatione deposita nupsisse firmatur. Ideoque observandum est, ut, si adulterii suspicio nulla sit, nec coniunctio furtiva detegatur, nullum periculum ab his, quorum coniugio erant copulatae, vereantur (9), quum, si conscientia maritalis tori furtim esset violata, disciplinae ratio poenam congruam flagitaret.

Dat. (10) ... Naisso (11), FELICIANO et TITIANO Conss. [337.]

7. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* DALMACIO.—La mujer que, habiendo marchado su marido al servicio militar, no pudo tener después del transcurso de cuatro años indicio alguno de la existencia del mismo, y por esto pensó en contraer nupcias con otro, pero no se casó antes de haber recurrido por libelo al general sobre este deseo suyo, no se considera que contrajo nupcias furtivas, ni que soporta la pérdida de la dote, ni que está sujeta á la pena capital, pues se afirma que ésta después de la continuidad de tan grande tiempo no se casó temeraria ni clandestinamente, sino habiendo depositado públicamente su manifestación. Y, por lo tanto, se ha de observar, que si no hubiera ninguna sospecha de adulterio, ni se descubriera unión furtiva, no han de temer ningún peligro por parte de aquellos con quienes en matrimonio estaban unidas, pues si furtivamente hubiese sido violada la fe del lecho conyugal, una razón de disciplina requeriría la pena correspondiente.

Dada en Naiso..... bajo el consulado de FELICIANO y de TACIANO. [337.]

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *Quod autem a nobis. (Nov. 117. c. 11.)* — Hodie, quantiscunque

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *Quod autem a nobis. (Nov. 117. c. 11.)*—Hoy, cualesquiera que

---

(1) Sironi, Serioni, Schirioni, Michroni, Machroni, *los mms.;* Chyroni, *Cont. 62.*
(2) praecepit, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(3) quid iuris sit, *omítenlas Hal. Russ.*
(4) constitutio de iis, qui nuptias iterant, ne, *Hal. Russ.*
(5) Focuo, *el ms. Bg.*
(6) tibi, *insértan el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.;* aliis, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la raspadura, y las ed. Nbg. Hal.;* obnoxia, *el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* vereatur, *Hal. y los demás.*
(10) *Esta constitución debió ser dada después del 11 de las Calendas de Junio, en cuyo día murió Constantino, y antes del 5 de los Idus de Septiembre, que fué el día de la división del imperio entre sus hijos.*
(11) Naesso, *Hal.;* Nesso, *Russ. y los demás, excepto Bk., que dice* Naissi.

annis maritus in expeditione manserit, mulier sustinere debet, licet neque literas neque responsum ab eo acceperit. Sed si mortuum audierit, non prius nubat, quam per se vel per alium eum, sub quo militabat, adiens interrogaverit, si pro veritate mortuus est, ut apud gesta deponatur cum iureiurando, si mortuus sit; quo subsecuto, post annum nubat. Si vero praeter haec nupserit, tam ipsa, quam qui eam duxerit, velut adulteri puniantur. Sed qui iuraverit, si falso iurasse convincatur, militia nudatus decem libras auri solvet illi, quem mortuum fuisse mentitus est, eo licentiam habente, si voluerit, suam uxorem recipere.

fueren los años que el marido hubiere permanecido en una expedición, la mujer debe esperar, aunque no recibiere de él ni cartas, ni respuesta. Pero si hubiere oído que murió, no se case antes de que dirigiéndose por sí misma ó por medio de otro á aquel bajo el cual servía él en la milicia le hubiere interrogado sobre si murió verdaderamente, de suerte que en actuaciones se consigne con juramento si hubiera muerto; hecho lo cual, cásese después de un año. Mas si se hubiere casado sin estas formalidades, sean castigados como adúlteros así ella como el que la hubiere tomado por mujer. Pero el que hubiere jurado, si fuese convicto de haber jurado en falso, pagará, siendo despojado de su cargo, diez libras de oro á aquel respecto de quien mintió diciendo que había muerto, teniendo éste facultad, si quisiere, para recobrar su propia mujer.

8. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HORMISDAE *P. P.* — Consensu licita matrimonia posse contrahi, contracta non nisi misso repudio dissolvi, praecipimus. Solutionem etenim matrimonii difficiliorem debere esse, favor imperat liberorum.

8. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HORMISDA, *Prefecto del Pretorio.* —Mandamos que los matrimonios lícitos se puedan contraer por el consentimiento, pero que los contraídos no se disuelvan sino habiéndose enviado el repudio. Porque la consideración á los hijos manda que deba ser más difícil la disolución del matrimonio.

§ 1.—Causas autem repudii hac saluberrima lege apertius designamus. Sicut enim sine iusta causa dissolvi matrimonia iusto limite prohibemus, ita adversa necessitate pressum vel pressam, quamvis infausto, attamen necessario auxilio cupimus liberari.

§ 1.—Mas en esta muy saludable ley designamos más claramente las causas de repudio. Porque así como prohibimos en su justo límite que sin justa causa se disuelvan los matrimonios, así deseamos que se libre, aunque con infausto, pero necesario remedio, el apremiado, ó la apremiada por adversa necesidad.

§ 2.—Si qua igitur maritum suum adulterum, aut homicidam, vel (1) veneficum, vel certe contra nostrum imperium aliquid molientem, vel falsitatis crimine condemnatum invenerit, si sepulcrorum (2) dissolutorem, si sacris aedibus aliquid subtrahentem, si latronem, vel latronum susceptorem, vel abactorem, aut plagiarium, vel ad contemtum sui, domi suae (3) ipsa inspiciente (4), cum impudicis mulieribus (quod maxime etiam castas exasperat) coetum ineuntem, si suae vitae veneno aut gladio aut alio simili modo insidiantem, si se verberibus, quae ingenuis aliena sunt, afficientem probaverit, tunc repudii auxilio uti necessariam (5) ei permittimus libertatem, et causas discidii (6) legibus comprobare.

§ 2.—Así, pues, si alguna mujer hubiere descubierto que su marido es adúltero, ú homicida, ó envenenador, ó que ciertamente maquina alguna cosa contra nuestro imperio, ó que fué condenado por crimen de falsedad, si hubiere probado que es violador de sepulcros, si que ha sustraído alguna cosa en los edificios sagrados, si que es ladrón, ó encubridor de ladrones, ó cuatrero, ó plagiario, ó que para menosprecio de sí propio ha tenido, viéndola ella misma, en su casa reunión con mujeres impúdicas (que es lo que también exaspera más á las castas), si que ha puesto asechanzas á su propia vida con veneno, con puñal, ó de otro modo semejante, si que la castigaba con azotes, que son impropios de las ingénuas, en estos casos le permitimos la necesaria libertad para que utilice el auxilio del repudio, y compruebe con arreglo á las leyes las causas de la separación.

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *Causas. vel* § *Quia vero quaedam. (Nov. 117. c. 9. vel c. 13.)*— Sed novo iure vir, qui sine causa hoc fecerit, ex alia substantia sua, etiam constante matrimonio, tantum dabit uxori, quantum (7) tertia pars facit antenuptialis largitatis; sed matrimonium ob id non solvitur.

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *Causas. ó* § *Quia vero quaedam. (Nov. 117. c. 9. ó c. 13.)* —Pero por el nuevo derecho, el marido, que sin causa hubiere hecho esto, le dará de sus demás bienes á su mujer, aun durante el matrimonio, tanto cuanto importa la tercera parte de la liberalidad de antes de las nupcias; pero el matrimonio no se disuelve por esto.

§ 3.—Vir quoque pari fine claudetur, nec licebit

§ 3.—También el marido estará reducido á igua-

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.;* aut, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) sepultorum, *los mss. Pl. 1. Gl.*

(3) *Hal., al que se aproximan mucho los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., en que se lee* domusve; domusve suae, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero véase la Nov. 117. cap. 9. § 5.*

(4) conspiciente, *el ms. Bg.;* despiciente, *el ms. Pl. 1.; pero* ἐν ὄψει τῆς γαμετῆς, *la Nov. 22. c. 15.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mss. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg, Schf.;* necessario, *Hal. y los demás.*

(6) *Los mss. Pl. 1. Bg. Gl., y la ed. Schf.;* dissidii, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(7) Haec causa ad matrimonii solutionem non sufficit; sed vir, qui sine causa uxorem eiecerit, pro hac iniuria etiam constante matrimonio cogatur ei dare tantum, quantum, *el ms. Bg., é igualmente el ms. Pl. 2. y la ed. Nbg. Esta auténtica se halla aquí mal colocada.*

ei sine causis apertius designatis propriam repudiare iugalem, nec ullo modo expellat, nisi adulteram, vel (1) veneficam, aut homicidam, aut plagiariam, aut sepulcrorum (2) dissolutricem, aut ex sacris aedibus aliquid subtrahentem, aut latronum fautricem, aut extraneorum virorum, se ignorante vel nolente, convivia appetentem (3), aut ipso invito sine iusta aut (4) probabili causa foris scilicet pernoctantem, nisi (5) circensibus vel theatralibus ludis vel arenarum spectaculis in ipsis locis, in quibus haec adsolent celebrari, se prohibente gaudentem, nisi sibi (6) veneno vel gladio aut alio simili modo insidiatricem, vel contra nostrum imperium aliquid machinantibus consciam, seu falsitatis se crimini immiscentem invenerit, aut manus audaces sibi probaverit ingerentem: tunc enim necessariam (7) ei discedendi permittimus facultatem, et causas discidii (8) legibus comprobare.

§ 4.—Haec nisi vir vel (9) mulier observaverint, ultrice providentissimae legis poena plectentur. Nam mulier, si contemta lege repudium mittendum esse tentaverit, suam dotem et ante nuptias donationem amittat, nec intra quinquennium nubendi habeat denuo potestatem; aequum est enim, eam interim carere connubio, quo se monstravit indignam. Quod si praeter hoc (10) nupserit, erit ipsa quidem infamis, connubium vero illud nolumus nuncupari. Insuper etiam arguendi hoc ipsum volenti concedimus libertatem. Si vero causam probaverit intentatam, tunc eam et dotem recuperare, et ante nuptias donationem lucro (11) habere, aut legibus vindicare censemus, et nubendi post annum ei, ne quis de prole dubitet, permittimus facultatem.

§ 5.—Virum etiam, si mulierem interdicta arguerit attentantem, tam dotem quam ante nuptias donationem sibi habere seu vindicare, uxoremque, si velit, statim ducere, hac iusta definitione sancimus. Sin autem aliter uxori suae renuntiare voluerit, dotem redhibeat et ante nuptias donationem amittat.

§ 6.—Servis scilicet (12) seu ancillis puberibus, si crimen adulterii vel maiestatis ingeritur, tam viri quam mulieris, ad examinandam causam repudii, quo veritas aut facilius eruatur aut liquidius detegatur, si tamen alia documenta defecerint, quaestionibus subdendis. Super plagis (13) etiam, prout (14) dictum est, illatis, ab alterutro commovendis, easdem probationes (quoniam non facile,

los términos, y no le será lícito repudiar á su propia consorte sin las causas más claramente designadas, y no la repelerá de ningún modo sino si hubiere descubierto que es adúltera, ó envenenadora, ú homicida, ó plagiaria, ó profanadora de sepulcros, ó que sustraía alguna cosa en los edificios sagrados, ó que era encubridora de ladrones, ó que, ignorándolo él ó no queriéndolo, asistía á festines de hombres extraños, ó que contra la voluntad del mismo pernoctaba ciertamente sin justa ó admisible causa fuera de su casa, ó que prohibiéndolo él se solazaba en los juegos del circo ó de los teatros ó en los espectáculos de la arena en los mismos lugares en que estos suelen celebrarse, ó que le ponía asechanzas con veneno, con puñal, ó de otro modo semejante, ó que era cómplice de los que maquinaban algo contra nuestro imperio, ó que intervenía en crimen de falsedad, ó si hubiere probado que le levantaba sus audaces manos; porque en estos casos le permitimos la necesaria facultad para separarse, y que compruebe con arreglo á las leyes las causas de la separación.

§ 4.—Si el marido ó la mujer no hubieren observado estas disposiciones, serán castigados con la vengadora pena de esta muy previsora ley. Porque la mujer, si habiendo desacatado la ley hubiere intentado enviar el repudio, perderá su dote y la donación de antes de las nupcias, y no tendrá facultad para casarse otra vez dentro de un quinquenio; porque es justo que ella durante él esté privada del derecho de casamiento, del cual se mostró indigna. Y si prescindiendo de esto se hubiere casado, ella será ciertamente infame, y no queremos que su unión se llame matrimonio. Además le concedemos á cualquiera libertad para probar esto mismo. Mas si ella hubiere probado la causa alegada, en este caso mandamos que recupere la dote, y que tenga por lucro la donación de antes de las nupcias, ó que las reivindique con arreglo á las leyes, y le permitimos la facultad de casarse después de un año, para que nadie dude respecto á la prole.

§ 5.—También mandamos por esta justa disposición, que el marido, si hubiere probado que su mujer infringía las prohibiciones, tenga para sí ó reivindique tanto la dote como la donación de antes de las nupcias, y se case desde luego, si quisiera. Mas si de otra manera hubiere querido renunciar á su mujer, devuelva la dote y pierda la donación de antes de las nupcias.

§ 6.—Habiéndose, por supuesto, de sujetar al tormento, si se consigna un crimen de adulterio ó de lesa majestad, á los esclavos ó á las esclavas púberes, tanto del marido como de la mujer, para examinar la causa del repudio, á fin de que ó más fácilmente se averigüe, ó más claramente se descubra, la verdad, pero esto, si faltaren otras pruebas. También queremos que sobre los malos trata-

(1) nisi, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Cont. 62.; una y otra palabra faltan en las ed. Nbg. Hal.*
(2) sepultorum, *el ms. Pl. 1.*
(3) coniugia apparentem, *otros;* comparantem, *Russ. Cont. al margen.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.;* et, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Gl., los mss. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* vel nisi, *el ms. Bg.;* vel, *Russ. y los demás.*
(6) *Hal.;* vel nisi sibi, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* nisi sui, *los mss. Pl. 1. 2.;* vel sibi, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.;* necessarium, *la ed. Nbg.;* necessario, *Hal. y los demás.*
(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* dissidii, *Hal. y los demás.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* et, *Russ. y los demás.*
(10) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* haec, *los mss. y las demás ed.*
(11) donationis lucra, *el ms. Pl. 1., y el ms. Bg. según corrección.*
(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* etiam, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(13) plagiis, *los mss. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* plagiariis, *el ms. Bg.*
(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* ut, *Hal. y los demás.*

quae domi geruntur, per alienos poterunt confiteri) volumus observari.

§ 7.—Si vero filio seu filiis, filia seu filiabus exstantibus repudium missum est, omne, quidquid ex nuptiis lucratum est, filio seu filiis, filiae seu filiabus post mortem accipientis servari, id est, si pater temere repudium miserit, donationem ante nuptias a matre servari, si mater, dotem ipsam eidem vel eisdem filio seu filiae patre moriente dimitti censemus; patri videlicet vel matri in scribendis filiis heredibus, si (1) unum seu unam vel omnes scribere vel uni ex his donare velit, electione servata. Nec ullam alienandi seu supponendi memoratas res permittimus facultatem; sed si aliquid ex iisdem rebus defuerit, ab heredibus seu earum detentatoribus, si tamen non ipsos heredes scripserit, aut scripti filii non adierint, resarciri praecipimus, ut etiam hoc modo inconsulti animi ad repudium mittendum (2) detrimento retrahantur.

§ 8.—Pactiones sane, si quae adversus praesentia scita nostrae maiestatis fuerint attentatae, tanquam legum (3) contrarias, nullam habere volumus firmitatem.

Dat. V. Id. Ianuar. PROTOGENE et ASTORIO (4) Conss. [449.]

9. *Imp.* ANASTASIUS *A.* THEODORO *P. P.* (5)—Si constante matrimonio communi consensu tam mariti (6) quam mulieris repudium sit missum, quo nulla causa continetur, quae consultissimae constitutioni divae memoriae Theodosii et Valentiniani inserta est, licebit mulieri non quinquennium exspectare, sed post annum ad secundas nuptias convolare.

Dat. XV. Kal. Mart. ANASTASIO A. II. Cons. [497.]

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae. § Quia vero ex consensu. (Nov. 117. c. 10.)* — Quod hodie non licet, nisi castitatis concupiscentia hoc fiat, tam dote quam ante nuptias donatione filiis conservatis. Quae si alias postea nuptias contrahere, vel luxuriose vivere inveniantur, liberis tradendae sunt earum facultates, delinquentibus earum proprietatem amittentibus. Filiis autem non exstantibus, fisco applicantur. Et qui talia deliquerint, legitimis subiiciantur poenis (7).

10. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—In causis iamdudum specialiter definitis, ex quibus recte mittuntur repudia, illud (8) addimus, ut, si maritus uxori ab initio matrimonii usque ad duos

(1) si, *falta en los mms. Pl. 1. Bg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; a repudio mittendo, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; legibus, *Russ. y los demás.*
(4) Asterio, *Cont. 62. Sp. Bk.*
(5) P. P., *omitenlas los mms. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

mientos tenidos, según se ha dicho, que hayan de alegarse por uno ó por otro, se atienda á estas mismas pruebas (porque las cosas que se hacen en la casa no se podrán fácilmente confesar por personas extrañas).

§ 7.—Pero si se envió el repudio habiendo hijo ó hijos, hija ó hijas, mandamos que se reserve para el hijo ó para los hijos, para la hija ó para las hijas, todo lo que se lucró por virtud de las nupcias, después de la muerte del que lo recibe, esto es, que si el padre hubiere enviado temerariamente el repudio, se conserve por la madre la donación de antes de las nupcias, y si la madre, se deje al morir el padre la misma dote para el mismo ó los mismos hijo ó hija; quedándoles reservada, por supuesto, al padre ó á la madre, su elección, al instituir herederos á los hijos, si quisiera instituir á uno ó á una ó á todos, ó hacer donación á uno solo de ellos. Y no permitimos facultad alguna para enajenar ú obligar los mencionados bienes; sino que si faltare algo de los mismos bienes, mandamos que sea resarcido por los herederos ó por los detentadores de aquéllos, pero esto, si no los hubiere instituído á ellos mismos herederos, ó si los hijos instituídos no hubieren adido la herencia, para que también de este modo se retraigan de enviar con detrimento el repudio los espíritus irreflexivos.

§ 8.—Y queremos, á la verdad, que no tengan ninguna fuerza los pactos, como contrarios á las leyes, si algunos se hubieren hecho contra las presentes disposiciones de nuestra majestad.

Dada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de PROTÓGENES y de ASTORIO. [449.]

9. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—Si durante el matrimonio se hubiera por común consentimiento así del marido como de la mujer enviado el repudio, en el cual no se contiene ninguna causa, que se halle inserta en la prudentísima constitución de Teodosio y de Valentiniano de divina memoria, le será lícito á la mujer no esperar el quinquenio, sino convolar á segundas nupcias después de un año.

Dada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de ANASTASIO. [497.]

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae. § Quia vero ex consensu. (Nov. 117. c. 10.)*—Lo que hoy no es lícito, sino si esto se hiciera por deseos de castidad, quedándoles conservadas á los hijos tanto la dote como la donación de antes de las nupcias. Y si se viere que después contraían otras nupcias, ó que vivían lujuriosamente, se les han de entregar á los hijos los bienes de las mismas, perdiendo los delincuentes su propiedad. Pero no quedando hijos, son aquéllos aplicados al fisco. Y los que en esto hubieren delinquido, quedarán sujetos á las penas de la ley.

10. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—En cuanto á las causas há mucho tiempo especialmente definidas, por las que legalmente se envían los repudios, añadimos

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*; viri, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) filiis autem non exstant.—subiic. poenis, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(8) *El ms. Bg., y la ed. Schf.*; illa, *el ms. Pl. 1.*; illam, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

annos continuos computandos coire minime propter naturalem imbecillitatem valeat, possit mulier vel eius parentes sine periculo dotis amittendae repudium marito mittere (1), ita tamen, ut ante nuptias donatio eidem marito servetur.

Dat. III. Id. Decemb. Dn. IUSTINIANO A. II. *Cons.* [528.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Per occasionem.* (*Nov.* 22. *c.* 6.) Sed hodie non biennium solum, sed triennium enumerari volumus, ex ipso tempore copulationis computandum.

11. *Idem A.* HERMOGENI, *Magistro officiorum.*—Iubemus, ut, quicumque mulierem cum voluntate parentum aut, si parentes non habuerit, sua voluntate maritali affectu (2) in matrimonium acceperit, etiamsi dotalia instrumenta non intercesserint nec dos data fuerit, tanquam si cum instrumentis dotalibus tale matrimonium processisset, firmum coniugium eorum habeatur; non enim dotibus, sed affectu matrimonia contrahuntur.

§ 1. Si quis autem eam, quam sine dote uxorem acceperat, a coniugio suo repellere voluerit, non alias (3) ei hoc facere licebit (4), nisi talis culpa intercesserit, quae nostris legibus condemnatur. Si vero sine culpa eam reiecerit, vel ipse talem culpam contra innocentem mulierem commiserit, compellatur ei quartam partem propriae substantiae pro rata portione persolvere, ut, si quidem quadringentarum librarum auri vel amplius vir substantiam habeat, centum libras auri mulieri praestet, et nihil amplius, etsi quantamcumque substantiam possideat. Sin vero minus quadringentis libris auri puta (5) substantia eius fuerit, tunc quarta pars, computatione facta purae substantiae eius, usque ad minimam quantitatem mulieri detur. Eodem modo servando et in mulieribus, quae indotatae constitutae, sine (6) culpa mariti constitutionibus cognita eos repudiaverint, vel ipsae culpam innocenti marito praebuerint, ut ex utraque parte aequa lance et aequitas et poena servetur. Hoc lucro quartae partis, filiis quidem non exstantibus, ipsi viro et mulieri competente, et ab his, quo modo voluerint, disponendo, filiis autem et deinceps personis (7) ex eodem matrimonio intervenientibus, eis servando ad similitudinem dotis et propter nuptias donationis per omnia, quae super his statuta sunt.

§ 2.—Inter culpas autem uxoris (8) constitutionibus enumeratas et has adiicimus, si forte uxor sua ope vel ex (9) industria abortum fecerit, vel ita luxuriosa est, ut commune lavacrum cum

esto, que si el marido no pudiera en manera alguna por causa de su impotencia natural desde el principio del matrimonio hasta dos años, que se habrán de computar continuos, cohabitar con su mujer, pueda la mujer, ó los padres de ella, enviarle al marido el repudio sin peligro de perder la dote, pero de suerte que se le reserve al marido la donación de antes de las nupcias.

Dada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Per occasionem.* (*Nov.* 22. *c.* 6.)—Pero hoy queremos que se cuente no un bienio solo, sino un trienio, que se ha de computar desde el mismo tiempo de la unión.

11. *El mismo Augusto á* HERMÓGENES, *Maestre de los Oficios.*—Mandamos, que si cualquiera hubiere recibido con marital afecto en matrimonio una mujer con la voluntad de sus padres, ó, si no tuviere padres, con su propia voluntad, se considere firme el matrimonio de los mismos, aunque no hubieren mediado instrumentos dotales ni se hubiere dado dote, como si tal matrimonio se hubiese verificado con instrumentos dotales; porque no con las dotes, sino por el afecto se contraen los matrimonios.

§ 1.—Mas si alguno hubiere querido repeler de su matrimonio á la que sin dote había tomado por mujer, no le será lícito hacer esto de otro modo, sino si hubiere mediado culpa, que se condena en nuestras leyes. Pero si la hubiere repudiado sin culpa, ó él mismo hubiere cometido tal culpa contra una mujer inocente, sea compelido á pagarle á prorrata la cuarta parte de sus propios bienes, de modo que, si el marido tuviera verdaderamente bienes por cuatrocientas libras de oro, ó más, le pagará á su mujer cien libras de oro, y nada más, aunque posea otros tantos bienes. Mas si sus bienes importaren, por ejemplo, menos de cuatrocientas libras de oro, en este caso désele á la mujer hasta en la más mínima cantidad la cuarta parte, hecho el cómputo de los bienes líquidos de ella. Debiéndose observar la misma norma también respecto á las mujeres, que, hallándose indotadas, hubieren repudiado á sus maridos sin culpa de ellos reconocida en las constituciones, ó que hubieren suministrado culpa á su marido inocente, á fin de que por ambas partes se observe la equidad y la pena con igual medida. Competiéndole al mismo marido y á la mujer este lucro de la cuarta parte, no existiendo ciertamente hijos, y habiéndose de disponer de aquél por ellos en el modo que hubieren querido, pero debiéndose de observar en un todo habiendo hijos y otros descendientes del mismo matrimonio, á semejanza que respecto de la dote y de la donación por causa de las nupcias, lo que sobre estas cosas se ha establecido.

§ 2.—Mas entre las culpas de la mujer enumeradas en las constituciones añadimos también estas, si acaso la mujer hubiere abortado por su esfuerzo ó por su industria, ó es lujuriosa de tal suerte que se

(1) dicere, *Iron. Decr.*
(2) affectu, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; aliter, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; liceat, *Hal. y los demás.*
(5) puta, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. 71. Char.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*; si sine, *la ed. Nbg., la cual, sin embargo, después de* constitutae, *inserta* sunt, *Cont. 66. y los demás.*
(7) et deinceps personis, *faltan en el ms. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; viri et uxoris, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, desaprobándolo Russ. y Cont. al márgen, según sus códices.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. según corrección, y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.*; ex, *omítenla Russ. y los demás.*

viris libidinis causa habere audeat (1), vel, dum est in matrimonio, alium maritum sibi fieri conata fuerit. Et in his enim causis (2) locum habere constitutiones sancimus, quae de culpa tam mariti quam uxoris loquuntur, ut (3), quemadmodum dos et (4) donatio propter nuptias perit, ita et mulieres indotatae in quartam partem, quam et viris et mulieribus ex hac lege destinavimus, amissionis periculum sustineant. Iudicio de moribus, quod ante quidem in antiquis legibus positum erat, non autem frequentabatur, penitus abolito. Omnibus etenim causis requisitis et perlectis, quas antiquitas introducebat, nihil validum praeter eas, quas anteriores constitutiones et praesens dispositio introduxit, invenimus.

Dat. XV. (5) Kal. Decemb. Constantinop. (6) Dn. IUSTINIANO PP. A. III. (7) Cons. [533.]

Epitome graec. const. Iustiniani ad Ioannem P. P. (8) ex Bas.

12.—Vult constitutio, ut neque in potestate neque iuris constituti liberi, neque masculi neque feminae, possint dissolvere matrimonia sua in detrimentum patrum suorum vel matrum, qui dotes vel ante nuptias donationes dederunt vel susceperunt. Verum sicut in contrahendo matrimonio exspectamus patrum consensum, ita neque dissolvi permittimus matrimonia liberorum praeter patrum ipsorum voluntatem. Quodsi vero contra voluntatem patrum fiat divortium, non competere adversus eos dotis vel antenuptialis donationis exactio, etiamsi ipsi haec dederint sive susceperint, sed ipsum filium vel filiam, qui repudium iniuste miserint, eiusmodi machinationi subiacere. Absurdum enim est, patrem quidem contra voluntatem filii non posse dissolvere eius matrimonium, permitti autem liberis, fortasse minoribus viginti quinque annis, et nescientibus, quid utile sit, aut pessimo animo erga parentes usis, contra ipsorum voluntatem matrimonium suum solvere.

Dat. III. Id. April. Constant. Dn. IUSTINIANO PP. A. IV. et PAULINO Conss. [534.]

TIT. XVIII

SOLUTO MATRIMONIO QUEMADMODUM DOS PETATUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* GEMILLAE (9). — Dubium non est, post aestimationem dotis, pactione vel stipulatione interposita, ut ipsae res, si (10) dissoluto matrimonio exstarent uxori reddantur, et ancillas cum partu ex stipulatu iudicio restitui oportere.

atreva por causa de liviandad á bañarse junta con hombres, ó mientras vive en matrimonio hubiere intentado procurarse otro marido. Porque también en estos casos mandamos que tengan lugar las constituciones, que hablan de la culpa tanto del marido como de la mujer, de suerte que así como se pierden la dote y la donación por causa de las nupcias, así también las mujeres indotadas sufran el quebranto de la pérdida de la cuarta parte que á los maridos y á las mujeres les hemos atribuído por esta ley. Quedando enteramente abolido el juicio de costumbres, que ciertamente se hallaba establecido antes en las antiguas leyes, pero que no era frecuente. Porque rebuscadas y examinadas todas las causas que la antigüedad establecía, no hemos hallado nada que sea válido fuera de las que han establecido las anteriores constituciones y la presente disposición.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [533.]

Epítome de la Constitución griega de Justiniano dirigida á Juan, Prefecto del Pretorio, tomado de las Basílicas

12. Quiere la constitución, que ni los hijos que se hallan bajo potestad, ni los que son de propio derecho, ni varones ni hembras, puedan disolver sus matrimonios en detrimento de sus padres ó de sus madres, que dieron ó recibieron dotes ó donaciones antes de las nupcias. Mas así como para contraer matrimonio esperamos el consentimiento de los padres, así no permitimos que se disuelvan los matrimonios de los hijos sin la voluntad de los mismos padres. Pero si contra la voluntad de los padres se hiciera el divorcio, no compete contra ellos la exacción de la dote ó de la donación antenupcial, aunque ellos mismos las hubieren dado ó recibido, sino que quedan sujetos á semejante maquinación el mismo hijo ó la hija, que injustamente hubieren enviado el repudio. Porque es absurdo que ciertamente el padre no pueda disolver contra la voluntad del hijo el matrimonio de éste, y que se les permita á los hijos, acaso menores de veinticinco años, é ignorantes de lo que sea útil, ó que obren con pésima intención respecto á sus padres, disolver su matrimonio contra la voluntad de los mismos.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Abril, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO. [534.]

TÍTULO XVIII

DE CÓMO SE PEDIRÁ LA DOTE, DISUELTO EL MATRIMONIO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* GEMILA.—No es dudoso, después de la estimación de la dote, habiéndose interpuesto pacto ó estipulación para que las mismas cosas, si disuelto el matrimonio existieran, fuesen devueltas á la mujer, que deben restituirse también las esclavas con sus partos, en virtud de la acción de lo estipulado.

(1) gaudeat, *Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; casibus, *Russ. y los demás.*
(3) ut, *omítela Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., y la ed. Schf.*; vel, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *El ms. Veron.*; XII., *los demás.*
(6) *El ms. Veron.*; *el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(7) *El ms. Veron.*; Iustiniano A. II., *Hal. y los demás.*
(8) Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἰωάννῃ ἐπάρχῳ πραιτωρίων, *inserta Bk.*
(9) Geminae. Germillae, *algunos mms.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.*; si ipsae res, *las ed.*

PP. III. Id. April. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Iidem AA.* AQUILIAE.—Secundum rationem iuris existimas, restitui tibi debere dotem a fisco, qui bona damnati patris tui suscepit. Licet enim viro quondam tuo pater tuus heres extiterit, attamen iuri tuo hoc derogare (1) non potest, quum et ipse pater sine voluntate tua nec exigere nec accipere dotem poterat.

Dat. prid. Non. April. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* HOSTILIAE.—Si ignorans statum Erotis ut liberum duxisti, et dotem dedisti, isque postea servus est iudicatus, dotem ex peculio recipies et si quid praeterea eum tibi debuisse apparuerit. Filii autem tui, ut ex libera nati incerto tamen patre, spurii ingenui intelliguntur.

PP. III. Kal. Septemb. LAETO et CEREALE Conss. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER (2) *A.* APOLLONIO.—Dos a patre profecta, si in matrimonio decesserit mulier filiafamilias, ad patrem redire debet.

PP. XVIII. Kal. Septemb. (3) FUSTO et DEXTRO Conss. [225.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* TAURO (4).—Si quidem vivit apud hostes uxor tua, nondum frater eius quasi heres dotem repetere potest. Si vero diem functa est, et hereditatem eius possit vindicare, dotis quoque repetitio ei iure competit, quum in stipulatum deducta sit.

PP. II. Non. Mai. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (5) ALEXANDRAE (6) *et* NERONI.—Si circumscripta matre vestra viliore pretio dotales res aestimatae sunt, quid super huiusmodi contractuum vitio statutum sit, vulgo patet. Proinde si dolosis artibus mariti circumventam matrem vestram, iniqua (7) aestimatione circumscriptam (8), apud praesidem provinciae evidentibus probationibus ostenderitis, quando vobis possidentibus ad obtinenda praedia etiam doli mali exceptionis potestas opituletur, sciet, quatenus religionem iudicationis suae temperare debeat. Sin autem etiam maritus in aestimatione gravatum se alleget, veritate examinata, non amplius quam pretium iustum restituere compelletur. Haec tum locum habent, quum res in natura sunt. Si tamen exstinctae sint, pretium, quod dotali instrumento inditum sit, id (9) considerabitur.

Publicada á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Los mismos Augustos á* AQUILIA.—Conforme á razón de derecho estimas que se te debe restituir la dote por el fisco, que se incautó de los bienes de tu padre que había sido condenado. Porque aunque tu padre haya quedado heredero del que fué tu marido, sin embargo, no puede quitarle esto á tu derecho, puesto que tampoco tu mismo padre podía sin tu voluntad exigir ni recibir la dote.

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HOSTILIA.—Si ignorando cuál fuese el estado de Eros, te casaste con él como si fuera libre, y le diste la dote, y él fué declarado después esclavo, recobrarás de su peculio la dote, y lo demás que apareciere que él te debía. Pero tus hijos, como nacidos de mujer libre aunque de padre incierto, son considerados espúrios ingénuos.

Publicada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* APOLONIO.—La dote proviniente del padre debe volver al padre, si la mujer, hija de familia, hubiere fallecido en el matrimonio.

Publicada á 18 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* TAURO.—Si verdaderamente vive en poder de los enemigos tu mujer, no puede todavía su hermano reclamar la dote como heredero. Mas si ella falleció, puede reivindicar su herencia, y también le compete en derecho la repetición de la dote, si fué comprendida en estipulación.

Publicada á 2 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ALEJANDRA *y á* NERON.—Si habiendo sido engañada vuestra madre fueron estimados en menor precio sus bienes dotales, es manifiesto para todos qué se halla establecido sobre el vicio de semejantes contratos. Por consiguiente, si con evidentísimas pruebas hubiéreis demostrado ante el presidente de la provincia, que vuestra madre fué engañada con las dolosas artes de su marido, y que fué perjudicada con una injusta valoración, cuando poseyéndolos vosotros favorezca para obtener los predios también la fuerza de la excepción de dolo malo, él sabrá á qué punto deba acomodar la conciencia de su fallo. Mas si también el marido alegára que fué gravado en la valoración, examinada la verdad, no será compelido á restituir más que el justo precio. Esto tiene lugar cuando existen los bienes. Mas si hubieran perecido, se tendrá en consideración solo el precio que se hubiese consignado en el instrumento dotal.

(1) derogari, *los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*
(2) Imp. Ant., *los mss. Pist. Vat.*; Id. A., *los mss. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) XVII. K. ap., *el ms. Pist.*
(4) P. P., *añade el ms. Pl. 1.*
(5) et CC., *insertan el ms. Vat., y Cont. 62.*
(6) Alexandriae, *la mayor parte de los mss.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., todos los mss. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf.*; iniqua ea, *el ms. Bg.*; inque ea, *Hal. y los demás.*
(8) circumscriptam, *omitenla el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*; circumscripta, *el ms. Bg.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*; est, *omitiendo* id, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

PP. VII. Kal. Novemb. ipsis AA. Conss. [287—293.]

7. *Iidem AA. et CC.* EROTIO. — Filiae pecuniam (1) adimere, quam habes in potestate, minime prohiberis. Nam si pro ea dotem dedisti, hanc constante matrimonio nec consentiente quidem ipsa, matrimonio autem dissoluto, eadem invita repetere non potes.

S. V. Id. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* SALLUSTIAE.—Nec maritus, licet post divortium, in quantum facere possit, condemnandus (2) est, postea idoneus factus, qui non reddiderat integrum, residui (3) probabiliter solutionem recusat. At quum eius heredes in solidum conveniendos non ambigitur (4), ne cum his solvendo factis experiri non possis, superstitiosam geris sollicitudinem.

Dat. XIII. Kal. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* MARTIAE. — Dotis actione successores mariti super eo, quod ei dotis nomine fuerat datum, convenire debes. Ingrediendi enim in (5) possessionem rerum dotalium, heredibus mariti non consentientibus, sine auctoritate competentis iudicis, nullam habes facultatem.

S. Dat. (6) VIII. Kal. Novemb. Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* EPIGONO.—Si socero filiae tuae dotem dedisti, licet in eius positus potestate gener tuus rebus humanis exemtus sit, tamen non de peculio, sed in solidum a te, consentiente filia, conventum eum satisfacere oportet.

S. VII. Id. Novemb. Heracliae, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MARINIANO *P. P.* — Si constante matrimonio maritus fatali fuerit sorte consumtus, dos, quae data dicitur vel promissa ex eius uxoris facultatibus, ad eandem (7) revertatur, nihilque sibi ex hoc defuncti heres audeat vindicare, quod ad mulierem recurrere fecit obitus maritalis.

Dat. IV. (8) Non. Novemb. (9) Ravenna (10), HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (11) [422.]

Publicada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—293.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* EROCIO.—De ningún modo se te prohibe que á la hija que tienes bajo tu potestad la prives de una cantidad de dinero. Porque si diste dote por ella, no puedes repetirla durante el matrimonio ni aun consintiéndolo ella, y disuelto el matrimonio, contra la voluntad de la misma.

Sancionada en Sirmio á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* SALUSTIA.—Tampoco el marido, aunque ha de ser condenado después del divorcio á cuanto pueda hacer, rehusa plausiblemente, habiéndose hecho después solvente, el pago de lo restante, si no había hecho íntegra la devolución. Mas como no se duda que sus herederos hayan de ser demandados por el todo, muestras recelosa inquietud de que no puedas ejercitar contra ellos, habiéndose hecho solventes, la acción.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIA.—Debes demandar con la acción de dote á los sucesores de tu marido por lo que á título de dote se le había dado. Porque no tienes facultad alguna para entrar en posesión de los bienes dotales, no consintiéndolo los herederos del marido, sin la autoridad del juez competente.

Sancionada y dada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* EPIGONO.—Si le diste la dote al suegro de tu hija, aunque tu yerno haya fallecido hallándose bajo la potestad de aquél, sin embargo, es lo conveniente que demandado por tí con el consentimiento de tu hija, te pague él no con el peculio, sino la totalidad.

Sancionada en Heraclia á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MARINIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si durante el matrimonio hubiere fallecido el marido, la dote que se dice fué dada ó prometida de los bienes de su mujer, revierta á ésta misma, y no se atreva el heredero del difunto á reivindicar para sí nada de lo que el fallecimiento del marido hizo que volviera á la mujer.

Dada en Rávena á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

---

(1) peculium, *sospecha Cujacio, Obss. XVII. 6., que se ha de leer, atendiendo al Schol. Bas.*
(2) condemnatus, *el ms. Pl. I.*
(3) residuam, *los mss. Pl. I. Bg. Gl.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; ambigatur, *Hal. y los demás.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal Russ.*; in, *omítenla Cont. y los demás.*
(6) Subdita, *ó* Sub dio, *el ms. Pist.*
(7) feminam, *el C. Theod.*; eam, *los mss. Pl. 1. 2. Gl., y la ed. Schf.*
(8) *El C. Theod. según la ed. Haenel.*; III., *el C. Theod., ed. Godofr., y Bk.; el número falta en Hal. y en los demás.*
(9) *El C. Theod., Bk.*; Decemb., *Hal. y los demás.*
(10) *Según la ed. Haenel. en el C. Theod.*; Ravennae, *Hal. y los demás.*
(11) *El C. Theod., Cont. 62.; los números del consulado son* XIII. *y* VIII. *en Bk.; en Hal. y en los demás* VIII. *y* III.

TIT. XIX

SI DOS CONSTANTE MATRIMONIO SOLUTA FUERIT

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MARINIANO *P. P.*—Si constante matrimonio a marito uxori dos sine causa legitima (1) refusa est, quod legibus stare non potest, quia donationis instar perspicitur obtinere, eadem uxore defuncta ab eius heredibus cum fructibus ex die refusae dotis marito restituatur, ita ut proprietas eiusdem a (2) liberis ex eadem susceptis (3) alienari contra leges (4) a marito non possit.

Dat. IV. (5) Non. Novemb. Ravenna (6), HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (7) [422.]

TITULO XIX

DE SI DURANTE EL MATRIMONIO HUBIERE SIDO RESTITUÍDA LA DOTE

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MARINIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si durante el matrimonio se le pagó sin causa legítima por el marido á su mujer la dote, lo que con arreglo á las leyes no puede ser válido, porque se vé que recibe una especie de donación, fallecida la misma mujer, restitúyasele por los herederos de ésta á su marido con los frutos percibidos desde el día en que fué pagada la dote, de suerte que la propiedad de la misma no pueda ser quitada contra las leyes por el marido á los hijos habidos de aquélla.

Dada en Rávena á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

TIT. XX

NE FIDEIUSSORES VEL MANDATORES (8) DOTIUM DENTUR

1. *Imppp.* GRATIANUS VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* CYNEGIO *P. P.*—Sive ex iure, sive ex consuetudine lex proficiscitur, ut vir uxori fideiussorem servandae dotis exhibeat, (9) eam iubemus aboleri.

Dat. VIII. Non. Septemb. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. (10) [381.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Generali definitione constitutionem pristinam ampliantes sancimus, nullam esse satisdationem vel mandatum pro dote exigendum vel a marito, vel a patre (11) eius, vel ab omnibus, qui dotem suscipiunt. Si enim credendam mulier sese suamque dotem parti (12) mariti existimavit, quare fideiussor vel alius intercessor exigitur, ut causa perfidiae in connubio eorum generetur?

Dat. X. Kal. August. LAMPADIO et ORESTA VV. CC. Conss. [530.]

TÍTULO XX

DE QUE NO SE DÉN FIADORES Ó MANDANTES DE DOTES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ya si proviene del derecho, ya si de la costumbre, la ley para que el marido le presente á la mujer fiador de que se conservará la dote, mandamos que quede abolida.

Dada á 8 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Ampliando con esta decisión general la primitiva constitución, mandamos, que no se haya de exigir respecto á la dote ninguna fianza ó mandato ó al marido, ó á su padre, ó á todos los que reciben la dote. Porque si la mujer creyó que debía confiarse ella misma y su dote á la parte del marido, ¿por qué se exige fiador ú otro intermediario, para que en el matrimonio de los mismos se produzca causa de perfidia?

Dada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA, varones esclarecidos. [530.]

TIT. XXI

RERUM AMOTARUM

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* POLYDEUCAE (13).—Compensationis aequitatem iure postulas. Non enim prius exsolvi, quod debere te constiterit, aequum est, quam petitioni mutuae responsum fuerit, eo magis, quod ea te persequi dicis, quae divortii causa amota quereris. Quum igitur apud

TÍTULO XXI

DE LAS COSAS AMOVIDAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* POLIDEUCA.—Con derecho pides la equidad de la compensación. Porque no es justo que pagues lo que constare que debes, antes que se haya contestado á la mútua petición, con tanta más razón, cuanto que dices que persigues las cosas respecto á las

---

(1) sine causa legitima, *omítelas el C. Theod.*
(2) *El C. Theod.*; a, *falta en los mms. y en las ed. del Cód.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*; competens, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás, contra el Schol. Bas.*
(4) contra leges, *omítelas el C. Theod.*
(5) *El C. Theod., ed. Haenel.*; III., *el mismo ed. Godofr., Bk.*; V., *Hal. y los demás.*
(6) *El C. Theod.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(7) *El C. Theod.; los números del consulado son* XIII. *y* VIII. *en Bk.; en Hal. y los demás* VIII. *y* III.
(8) vel mandat., *omítelas el ms. Cas.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf. Cont. 62.*; tamen, *anteponen las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) *Jac. Godofr. sostiene que es falsa ó la indicación de la fecha, ó la inscripción, pues solamente en el año 384. fué nombrado Cinegio Prefecto del Pretorio. Véase Chronol. Cód. Theod. p. CX.*
(11) parte, *Russ. y Cont. al márgen, no según los códices. Leuncl. Notat. II. 190.; pero las Bas. dicen* μήτε μανδάτωρα δίδοσθαι παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἤτοι τοῦ μέρους τοῦ ἀνδρός.
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*; patri, *Cont. 66. y los demás.*
(13) Polydeuci, *la ley 6. C. IV. 31., con la cual casi concuerda el ms. Cas.*

competentem iudicem ex stipulatu conveniaris, apud eundem doce, tui iuris res ablatas esse.

PP. (1) V. (2) Kal. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (3) SERENO.—Divortii gratia (4) rebus uxoris a marito amotis vel ab uxore mariti, rerum amotarum edicto perpetuo permittitur (5) actio. Constante etenim matrimonio neutri eorum neque poenalis neque famosa actio competit, sed de damno in factum datur actio.

Dat. V. (6) Kal. Octob. ipsis AA. Conss. [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* QUARTINO (7).—De rebus, quas divortii causa quondam uxorem tuam abstulisse proponis, rerum amotarum actione contra successores eius non in solidum, sed (8) quantum ad eos pervenit, quodsi res exstent, dominii vindicatione uti non prohiberis.

Dat. V. Non. Decemb. ipsis AA. Conss. [293—304.]

TIT. XXII

NE PRO DOTE MULIERI (9) BONA QUONDAM MARITI ADDICANTUR (10)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (11) APOLLINARIAE.—Ut uxori pro dote addicantur bona quondam mariti, iure prohibitum est. Sane si nullo relicto successore non idoneus decessit, secundum iuris formam, quatenus successionis modus patitur, indemnitati tuae consulere non prohiberis.

Dat. V. Non. Decemb. AA. Conss. [287—304.]

TIT. XXIII

DE FUNDO DOTALI

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (12) DIDIAE (13).—Si aestimata praedia data essent in dotem, et convenisset (14), ut electio mulieri servetur, nihilo minus lex Iulia locum habet. Est autem alienatio omnis actus, per quem dominium transfertur.

PP. (15) XII. (16) Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* DOMITIAE (17).—Mariti,

que te querellas por haber sido amovidas por causa de divorcio. Así, pues, siendo tú demandado ante juez competente por razón de lo estipulado, prueba ante el mismo que se te quitaron cosas de tu derecho.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SERENO.—Amovidas con ocasión del divorcio cosas de la mujer por el marido, ó del marido por la mujer, se permite por el edicto perpétuo la acción de cosas amovidas. Porque durante el matrimonio no se le permite á ninguno de ellos ni acción penal, ni infamante, sino que por el daño se da la acción por el hecho.

Dada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* CUARTINO.—Respecto á las cosas que expones te quitó con ocasión del divorcio la que fué tu mujer, no se te prohibe que utilices contra sus sucesores la acción de cosas amovidas, no por la totalidad, sino por cuanto fué á poder de ellos; y si existieran las cosas, la reivindicación del dominio.

Dada á 5 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXII

DE QUE POR LA DOTE NO SE ADJUDIQUEN Á LA MUJER LOS BIENES DEL QUE FUÉ SU MARIDO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* APOLINARIA.—Está prohibido en derecho, que por la dote se le adjudiquen á la mujer los bienes del que fué su marido. Pero si no habiendo dejado ningún sucesor falleció no siendo solvente, no se te prohibe que conforme á derecho atiendas á tu indemnidad en cuanto lo consiente el importe de la sucesión.

Dada á 5 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

TÍTULO XXIII

DEL FUNDO DOTAL

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* DIDIA.—Si se hubiesen dado en dote predios estimados, y se hubiese convenido que se le reserve la elección á la mujer, tiene, sin embargo, lugar la ley Julia. Mas es enajenación todo acto por el cual se transfiere el dominio.

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DOMI-

(1) *El ms. Pist.*; Dat., *añaden Hal. y los demás.*
(2) XVI., *el ms. Pist.*
(3) et CC., *omítelas el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; causa, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) promittitur, *prefiere Cuyacio, Obss. XVII. 6.*
(6) Sub die VII., *el ms. Pist.*
(7) Quartioni, *todos los mms.*; Horatio, *otros.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; in, *añaden Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Russ. Cont. 62.*; uxoris, *los demás.*

(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; id est in solutum dentur., *Cont. 66. y los demás.*
(11) et CC., *añade el ms. Vat.*
(12) Imp. Sev., *el ms. Bg.*
(13) Didae, *la mayor parte de los mss.*; Candidae, *otros.*
(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; in dot. data sunt et convenit, *Hal. y los demás.*
(15) *El ms. Pist.*; Dat., *añaden Hal. y los demás.*
(16) III., *el ms. Pist.*
(17) Dominicae, Domitianae, *algunos mss.*

qui fundum communem cum alio in dotem inaestimatum (1) acceperunt, ad communi dividundo iudicium provocare non possunt, licet ipsi possint provocari.

PP. V. Non. Octob. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

TIT. XXIV

DIVORTIO FACTO APUD QUEM LIBERI MORARI VEL EDUCARI DEBEANT (2)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CAELESTINAE.—Licet neque nostra neque divorum parentum nostrorum ulla constitutione caveatur, ut per sexum liberorum inter parentes divisio celebretur, competens tamen iudex aestimabit, utrum apud patrem, an apud matrem matrimonio separato filii morari ac nutriri debeant.

S. VIII. Kal. Iul. Veronae, Caess. Conss. [294—305.]

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae. § Illud. (Nov. 117. c. 7.)*—Si pater causam divortii praestiterit, apud matrem ad secundas nuptias non venientem liberi nutriantur patris expensis. Si vero contra, tunc apud patrem matris locupletis expensis, nisi pater minus idoneus sit; tunc enim apud matrem locupletem nutriantur. Nam quemadmodum locupletes filii matrem alere coguntur egentem, ita iustum decernimus, et a matre filios pasci. Quod de matre et filiis indigentibus dictum est, hoc quoque in omnibus adscendentibus et descendentibus personis utriusque naturae decernimus observari.

TIT. XXV

DE ALENDIS LIBERIS AC (3) PARENTIBUS (4)

1. *Imp.* ANTONINUS (5) PIUS *A.* (6) BASSO.—Parentum necessitatibus liberos succurrere iustum est.

Sine die et consule.

2. *Divi Fratres* (7) CELERI.—Competens (8) iudex a filio te ali iubebit, si in ea facultate est, ut tibi alimenta praestare possit.

Dat. Id. April. ipsis III. et II. AA. Conss. (9) [161.]

3. *Iidem AA.* (10) TITIANAE.—Si competenti iudici eum, quem te ex Claudio enixam esse dicis, filium eius esse probaveris, alimenta ei pro modo facultatum praestari (11) iubebit. Idem, an apud eum educari debeat, aestimabit.

CIA.—Los maridos, que recibieron en dote un fundo inestimado, en común con otro, no pueden demandar á juicio de división de cosa común, aunque ellos mismos puedan ser demandados.

Publicada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

TÍTULO XXIV

EN PODER DE QUIÉN DEBAN QUEDAR Ó SER EDUCADOS LOS HIJOS, VERIFICADO EL DIVORCIO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CELESTINA.—Aunque en ninguna constitución ni nuestra ni de nuestros divinos padres se disponga, que la repartición de los hijos se haga entre los padres con arreglo al sexo, sin embargo, el juez competente estimará, si, separado el matrimonio, deban quedar y ser alimentados los hijos en poder del padre ó en el de la madre.

Sancionada en Verona á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae. § Illud. (Nov. 117. c. 7.)*—Si el padre hubiere dado motivo para el divorcio, sean mantenidos los hijos á expensas del padre en poder de la madre que no pase á segundas nupcias. Mas si al contrario, en este caso en poder del padre á expensas de la madre rica, á no ser que el padre no sea abonado; porque entonces sean alimentados en poder de la madre rica. Porque así como los hijos ricos son obligados á alimentar á la madre indigente, así consideramos justo también que los hijos sean alimentados por la madre. Lo que se ha dicho respecto á la madre y á los hijos indigentes, mandamos que se observe también respecto á todos los ascendientes y descendientes de uno y de otro sexo.

TÍTULO XXV

DE LA OBLIGACIÓN DE DAR ALIMENTOS Á LOS HIJOS Y Á LOS PADRES

1. *El Emperador* ANTONINO PÍO, *Augusto, á* BASSO.—Es justo que los hijos presten socorro en las necesidades de los padres.

Sin día y sin cónsul.

2. *Los Divinos Hermanos á* CÉLER.—El juez competente mandará que tú seas alimentado por tu hijo, si está en condiciones de poderte prestar alimentos.

Dada los Idus de Abril, bajo el tercero y el segundo consulado de los mismos Augustos. [161.]

3. *Los mismos Augustos á* TICIANA.—Si al juez competente le hubieres probado que el que dices que de Claudio diste á luz es hijo de éste, mandará que se le presten alimentos con arreglo á las facultades. El mismo estimará en poder de quién deba ser educado.

---

(1) aestimatum, *Hal. contra el testimonio de los libros.*
(2) ap. quem filii nutriantur, *Hal.*
(3) a, *los mms. Cas. Pl. 2.*
(4) De al. lib. a parent. vel parent. a lib., *la ed. Schf.*
(5) Anton., *omítenla los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(6) A., *omítenla los mms. Pist. Cas. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*; et AA., *añaden Hal. y los demás. Véase la ley 2. C. II. 13.*

(8) enim, ó autem, *insertan otros, según dice Russ. al márgen; pero en las Bas. se lee* Ὁ ἁρμόδιος δὲ δικαστής.
(9) (ipsis IIII. et III. aa css), *el códice Pist.*; ipsis et Conss., *Hal. y los demás.*
(10) et CC., *añade la ed. Nbg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; praeberi, *Hal. y los demás.*

PP. XIII. Kal. Mart. Romae, RUSTICO et AQUILINO Conss. [162.]

4. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (1) SABINO.—Si patrem tuum officio debito promerueris, paternam pietatem tibi non denegabit. Quodsi sponte non fecerit, aditus competens iudex alimenta pro modo facultatum praestari tibi iubebit. Quodsi patrem se negabit, quaestionem istam in primis idem iudex examinabit.

PP. Non. Febr. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

TIT. XXVI

DE CONCUBINIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (2) *ad populum.*—Nemini licentia concedatur constante matrimonio concubinam penes se habere.

Dat. XVIII. Kal. Iul. CONSTANTINIS patre et filio Conss. (3) [320.]

TIT. XXVII

DE NATURALIBUS LIBERIS ET MATRIBUS EORUM, ET (4) EX QUIBUS CAUSIS IUSTI EFFICIUNTUR

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* GREGORIUM (5).—Senatores seu perfectissimos (6), vel quos in civitatibus duumviralitas (7), vel sacerdotii, id est phoenicarchiae (8) vel syriarchiae (9), ornamenta condecorant, placet maculam subire infamiae et alienos (10) a Romanis legibus fieri, si ex ancilla vel ancillae filia, vel liberta vel libertae filia, vel scenica vel scenicae filia, vel ex tabernaria vel ex (11) tabernariae (12) filia, vel humili, vel abiecta (13), vel lenonis aut arenarii filia, vel quae mercimoniis publice (14) praefuit, susceptos filios in numero legitimorum habere voluerint, aut proprio iudicio aut nostri praerogativa rescripti, ita ut, quidquid talibus liberis pater donaverit, sive illos legitimos seu naturales dixerit, totum retractum legitimae soboli reddatur aut fratri aut sorori aut patri aut matri. Sed et (15) uxori tali quodcunque datum quolibet genere fuerit vel emtione collatum, etiam hoc retractum reddi praecipimus; ipsas etiam, quarum venenis inficiuntur (16) animi perditorum, si quid quaeritur vel commendatum dicitur, quod his reddendum est, quibus iussimus, aut fisco nostro, tormentis subiici iubemus. Sive itaque per ipsum donatum est, qui pater dicitur, vel per alium, sive per interpositam personam, sive ab eo emtum, vel ab alio, sive ipsorum nomine compara-

Publicada en Roma á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de RÚSTICO y de AQUILINO. [162.]

4. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SABINO.—Si con el debido comportamiento te hubieres granjeado el cariño de tu padre, no te denegará su paternal piedad. Pero si no lo hiciere espontáneamente, el juez competente á quien hubieres recurrido mandará que se te presten alimentos con arreglo á las facultades. Mas si él negare que sea tu padre, el mismo juez examinará ante todo esta cuestión.

Publicada las Nonas de Febrero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

TÍTULO XXVI

DE LAS CONCUBINAS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—A nadie se le conceda licencia para tener durante el matrimonio concubina en su propia casa.

Dada á 18 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los CONSTANTINOS, padre é hijo. [320.]

TÍTULO XXVII

DE LOS HIJOS NATURALES Y DE SUS MADRES, Y DE LAS CAUSAS POR LAS QUE SE HACEN LEGÍTIMOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* GREGORIO.—Nos place que los senadores ó los muy perfectos, ó aquéllos á quienes condecoran en las ciudades el cargo de duunviro, ó los ornamentos del sacerdocio, esto es, de la fenicarquía ó de la siriarquía, soporten la mancha de infamia y se hagan extraños á las leyes romanas, si á los hijos habidos de una esclava ó de la hija de una esclava, de una liberta ó de la hija de una liberta, de una comedianta ó de la hija de una comedianta, de una bodegonera ó de la hija de una bodegonera, ó de una mujer de baja condición, ó abyecta, ó de la hija de una alcahueta ó de un gladiador, ó de la que públicamente estuvo al frente de un comercio, los hubieren querido tener en el número de los legítimos, ó por propia resolución ó por prerogativa de rescripto nuestro, de tal suerte, que quitado todo cuanto á tales hijos les hubiere donado el padre, ora los hubiere llamado legítimos, ora naturales, le sea restituído á la descendencia legítima, ó al hermano ó á la hermana, ó al padre ó á la madre. Pero también mandamos que, revocado, sea restituído aún lo que de cualquier modo se le hubiere dado ó por venta conferido á tal mujer; y mandamos además que las mismas, con cuyos venenos se inficionan los ánimos de los extraviados, sean

---

(1) Id. AA. (A.), *los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2.;* Impp. Antoninus et Verus AA., *en la ley 1. C. VIII. 47.*

(2) Imp. Const. et Const. AA., *el ms. Bg.*

(3) *Respecto á que esta constitución se ha de referir al año 320, y no al 329, véase Jac. Godofr. Chronol. p. XIX.*

(4) et, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(5) *Las Nov. LXXXIX. c. 15. y la CXVII. c. 6. indican que con razón falta la expresión del cargo.*

(6) praefectissimos, *el ms. Pl. 1.;* praefectos, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf., Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* duumvirilitas, *las ed. del Cód.;* duumvirilitatis, *Russ. al márgen;* vel quinquennalitas, vel flaminis, *añade el C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* Phenicarphiae, *el ms. Pl. 2.;* Phoeniarchiae, *la ed. Nbg.;* Phoeniciarchiae, *Russ. y los demás;* φοινικαρχῶν — καὶ συριαρχῶν, *la Nov. 89. c. 15. Véase Cuyacio Obss. II. 13.*

(9) vel sacerdotii provinciae, *omitiendo* id est — syriarch., *el C. Theod.*

(10) peregrinos, *el C. Theod.*

(11) *Los mms. Pl. 1. Gt., y el C. Theod.: el anterior* ex *se halla en el ms. Pl. 1., ed. Schf. Cont. 62., y el otro en el ms. Bg.; uno y otro faltan en las ed. Nbg. Hal. y en las demás.*

(12) tabernarii, *el C. Theod., y el ms. Bg. antes de la corrección.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.;* persona, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) publicis, *el ms. Gt., y el C. Theod.; con el texto Nov. Marc.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* si, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) interficiuntur, *las ed. Nbg. Hal.*

tum, statim retractum reddatur, quibus iussimus, aut, si non exsistant, fisci viribus (1) vindicetur. Quod si exsistentes (2) et in praesentia rerum constituti agere noluerint, pacto vel iureiurando exclusi, totum sine mora fiscus invadat. Quibus tacentibus et dissimulantibus, a defensione fiscali (3) duorum mensium tempora limitentur, intra quae si non retraxerint vel propter retrahendum rectorem provinciae (4) interpellaverint, quidquid talibus filiis vel uxoribus liberalitas impura contulerit, fiscus noster invadat, donatas vel commendatas res sub poena quadrupli severa quaestione perquirens.

Lecta (5) XII. Kal. August. Carthagine, NEPOTIANO et FACUNDO Conss. [336.]

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero legem. (Nov. 117. c. 4.)*—Sed novo iure huiusmodi mulieres cum omnibus hominibus contrahere nuptias possunt, etiam cum praeditis (6) magnis dignitatibus, dum tamen dotalia instrumenta super hoc conficiantur ab illustribus. Reliqui vero citra eos, qui maioribus decorati sunt dignitatibus, solo affectu nuptias contrahere possunt, dum tamen liberae sint, cum quibus licet nuptias celebrare.

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (7) ANTHEMIO *P. P.*—Matre vel legitimis filiis, vel nepotibus, aut pronepotibus, cuiuscunque sexus, uno pluribusve, exsistentibus, bonorum suorum unam tantum unciam pater naturalibus filiis seu filiabus eorumque genitrici, vel si sola sit concubina, semunciam largiendi vel relinquendi habeat potestatem. Quidquid vero ultra modum concessum relictum sit, legitimis filiis (8) vel matri vel ceteris successoribus iure (9) reddatur (10).

Dat. Id. Novemb. Constantinop. (11) STILICONE II. et ANTHEMIO Conss. [405.]

AUTHENT. *quibus modis natural. effic. sui.* § *Ne igitur. (Nov. 89. c. 12.)*—Nunc soli liberi legitimi naturales (12) ad hunc modum coarctant, non etiam mater.

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* *ad* APOLLONIUM *P. P.*—Si quis (13) seu liber ipse

sometidas al tormento, si se buscase ó se dijese encomendado algo de lo que se les ha de restituir á quienes hemos mandado, ó á nuestro fisco. Y así, ora si se donó una cosa por el mismo que se llama padre, ó por otro, ó por interpuesta persona, ora si fué comprada por él ó por otro, ó adquirida en nombre de los mismos, revocada inmediatamente séales restituída á quienes hemos mandado, ó, si éstos no existieren, sea reivindicada para los recursos de nuestro fisco. Pero si existiendo y hallándose en presencia de las cosas no hubieren querido reclamarlas, habiéndose excluído con pacto ó juramento, invádalo todo sin demora el fisco. Y callando y disimulando ellos, limítese por la defensa fiscal á dos meses el tiempo, y si dentro de él no hubieren retraído, ó para retraerlo no hubieren recurrido al gobernador de la provincia, invada nuestro fisco lo que una impura liberalidad hubiere conferido á tales hijos ó mujeres, buscando bajo pena del cuádruplo con severa aplicación del tormento las cosas donadas ó encomendadas.

Leída en Cartago á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de NEPOCIANO y de FACUNDO. [336.]

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero legem. (Nov. 117. c. 4.)*—Pero por el nuevo derecho las mujeres de esta clase pueden contraer nupcias con todos los hombres, aun con las antedichas grandes dignidades, con tal, sin embargo, que sobre ello se otorguen instrumentos dotales por los ilustres. Pero los demás, fuera de éstos, que están investidos de mayores dignidades, pueden contraer nupcias por el solo afecto con quienes es lícito celebrar nupcias, con tal, sin embargo, que ellas sean libres.

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Existiendo su madre, ó uno ó más hijos legítimos, ó nietos, ó biznietos, de cualquier sexo, tenga el padre facultad para donarles ó dejarles á sus hijos ó hijas naturales y á la madre de éstos solamente un dozavo de sus propios bienes, ó medio dozavo si sólo existiese la concubina. Mas lo que se haya dejado sobre el límite concedido, séales restituído en derecho á los hijos legítimos, ó á la madre, ó á los demás sucesores.

Dada en Constantinopla los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de STILICON y el de ANTEMIO. [405.]

AUTÉNTICA *quibus modis natural. effic. sui.* § *Ne igitur. (Nov. 89. c. 12.)*—En la actualidad solos los hijos legítimos reducen á este límite á los naturales, no también la madre.

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio.*—

(1) *El C. Theod., Bk.;* iuribus, *las demás ed. Véase la nota correspondiente de la ley 6. C. I. 40.*

(2) *El C. Theod., Hal. Bk.;* existet, *el ms. Pl. 1.;* existant, *los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., la ed. Nbg., y el C. Theod. según la ed. Haenel.;* ad defensionem fiscalem, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Gt., el ms. Bg. antes de la enmienda, Hal. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.;* non, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(5) *Russ. al margen, Bk., y el C. Theod.;* Dat., *Hal. y los demás.*

(6) praedictis, *Hal. Russ.*

(7) *El Cód. Theod. añade en la inscripción el nombre de Teodosio, bien, atendiendo á la Cronología, pero contra el testimonio de todos nuestros libros.*

(8) liberis, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(9) iure, *omitenlo el ms. Pl. 1., Hal. Russ. Cont. 62.*

(10) detur, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(11) *El C. Theod., Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(12) *El ms. Bg., y la ed. Nbg.;* soli lib. naturales, *omitiendo* legit., *los mms. Pl. 1. 2.;* soli lib. natur. et legit., *las ed. Schf. y las demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* naturalem duntaxat foecunditatem sortiatur, *insertan el Nov. Theod., Hal. Russ. y los demás, pero indicando la mayor parte de las ed. en la nota que estas palabras proceden del Theod. Nov. que no pertenecen al Cód.*

seu curiae sit nexibus obligatus, (1) tradendi filios naturales (2), vel omnes vel quos quemve (3) maluerit, eius civitatis curiae, unde ipse oritur, et in solidum heredes scribendi liberam ei concedimus facultatem. Quodsi cui non ex urbe, sed (4) vico vel possessione qualibet oriundo naturales liberi contigerint, eosque velit sub definitione (5) praedicta curiae splendore honestare (6) et hereditatis opibus adiuvare, eius civitatis adscribendi sunt ordini, sub qua vicus ille vel possessio censeatur (7). Quodsi alterutram regalium civitatum patriam (8) sortiatur, sit ei liberum susceptam ex inaequali coniugio sobolem cuiuscunque civitatis decurionibus immiscere, dummodo civitas, quae eligitur, totius provinciae teneat principatum. Indignum enim est, ut, qui sacratissimae urbis ubere gloriatur, naturales (9) suos non illustris (10) ordine civitatis illuminet. Haec (11) sive (12) postrema definiat (13), sive (14) donationem (15) cuiuslibet quantitatis (16) in liberos naturales pater conferat, (17) quod de subeunda sorte curiali seu testamento seu actorum fide constituit (18), ita ratum esse stabiliterque volumus observari, ut, sive abstinendo (19) hereditatibus sive abdicando donationes naturales liberi curialem voluerint evitare fortunam, posteaque (20) paternarum opum vel in solidum vel ex parte reperti fuerint possessores, licet eas alienaverint, omnimodo ad conditionem, in qua pater eos amplificatis opibus esse voluit, etiam inviti cogantur accedere. Et (21) si filiam naturalem vel filias habuit, et eam vel eas curiali vel curialibus civitatis, ex qua oriundus est vel sub qua vicus vel possessio, unde oritur, consistit, vel eius civitatis, quae principatum totius provinciae tenet, matrimonio collocavit, haec eadem et (22) in persona eius vel earum ad exemplum marium obtinebunt. Quid enim interest, utrum per filios, an per generos commoditatibus civitatum consulatur, et utrum novos lex faciat curiales, an foveat, quos invenit?

Dat. XVI. (23) Kal. Ianuar. (24) Constantinop. post consul. EUDOXII et DIOSCORI (25) Conss. [443.]

4. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ARMASIO *P. P.*—Quoniam desideria morientium ex arbitrio vi-

Si alguno fuese libre, ó estuviera ligado con los lazos de la curia, le concedemos libre facultad para entregar á la curia de la ciudad, de que es oriundo, sus hijos naturales, todos, ó aquéllos ó aquél que él hubiere querido, y para instituirlos herederos de la totalidad. Pero si al que no es oriundo de una ciudad, sino de una aldea ó de una posesión cualquiera, le hubieren nacido hijos naturales, y quisiera honrarlos según la disposición antes dicha con el esplendor de la curia y favorecerles con los bienes de la herencia, han de ser adscritos en el orden de la ciudad bajo la cual se halle aquella aldea ó posesión. Mas si le correspondiese como patria una ú otra de las ciudades reales, tenga libertad para hacer ingresar la descendencia que hubiere tenido de una unión desigual entre los decuriones de cualquier ciudad, con tal que la ciudad, que se elige, tenga la capitalidad de toda la provincia. Porque es indigno que quien se gloría con la cuna de una ciudad sacratísima, esclarezca á sus hijos naturales en el orden de una ciudad no ilustre. Y ya si esto lo dispusiera el padre en su última voluntad, ya si les hiciese á los hijos naturales una donación de cualquier cantidad, queremos que lo que determinó ó en testamento ó bajo la fe de actuaciones respecto á soportar la condición de curial de tal manera sea válido y se observe inalterable, que ora si absteniéndose de la herencia, ora si renunciando las donaciones hubieren querido los hijos naturales evitar la condición de curial, y luego se descubriere que son poseedores ó de la totalidad ó de parte de los bienes paternos, aunque los hubieren enajenado, sean de todos modos obligados, aun contra su voluntad, á ingresar en la condición en que el padre quiso que ellos estuvieran con los bienes aumentados. Y si tuvo hija ó hijas naturales, y á ella ó á ellas las colocó en matrimonio con un curial ó con curiales de la ciudad, de que es oriundo, ó bajo la cual está la aldea ó la posesión, de donde procede, ó de la ciudad que tiene la capitalidad de toda la provincia, regirán estas mismas disposiciones también respecto á la persona de aquélla ó de aquéllas á la manera que respecto á los varones. Porque, ¿qué importa que se atienda á las conveniencias de las ciudades por medio de los hijos ó de los yernos, y que la ley haga nuevos curiales ó que fomente los que encuentra?

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Enero, después del consulado de EUDOXIO y de DIOSCORO. [443.]

4. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ARMASIO, *Prefecto del Pretorio.*—Como que

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *anteponen el ms. Pl. 2. Hal. y los demás y el Nov. Theod.*
(2) naturales, *omítelo el Nov. Theod.*
(3) quoscunque, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., Nov. Theod.;* ex, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás.*
(5) defensione, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*
(6) cohonestare, *el Nov. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* censetur, *Russ. y los demás, Nov. Theod.*
(8) alterutr. regnantium civit. patriamque, *el Nov. Theod.*
(9) natales, *el Nov. Theod.*
(10) illustri, *el Nov. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Schf. Hal. Bk., y el Nov. Theod.;* Et hoc, *las ed. Nbg. Russ. y las demás;* Hoc, *prefiere Ritter en la nota al Nov. Theod. XXX.*
(12) cum, *inserta el Nov. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el Nov. Theod.;* voluntate, *añaden el ms. Bg., Russ. y los demás.*
(14) cum, *inserta el C. Theod.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* donatione. *Russ. y los demás, y el Nov. Theod., cuyo códice Wurcburg. dice* donationem, *aprobándolo Ritter en la nota.*
(16) habita ratione parentum, *inserta el Nov. Theod.*
(17) *El Nov. Theod.;* ut, *anteponen los mms. Pl. 1. 2.;* et, *anteponen el ms. Bg. y las ed.; pero Hal. y los demás, excepto Bk., ponen punto antes de* et.
(18) constituat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el Nov. Theod.*
(19) *Los mms. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal. y el Nov. Theod.;* ab, *insertan los demás mms. y ed.*
(20) posteaquam, *el Nov. Theod.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* Sed et, *Hal. y los demás.*
(22) et, *omítenlo el ms. Bg., Hal. y después los demás.*
(23) XII., *Hal. Russ. Cont. 62.*
(24) D. VII. Id. Mart., *Bk.; la fecha del texto concuerda con la Nov. XXX.*
(25) *Así dice la Nov. XXXI. según los mms. Wurcb. y Gothan., aprobándolo Bk.;* Eudoxio et Dioscoro (442.), *Hal. y los demás;* Maximo et Paterno (443.), *Nov. XXX.*

ventium non sine iusta ratione colligimus (1), et is, qui naturalem filium habens, hortantibus legibus, ultro ad instar legitimi filii municipalibus eum voluit aggregare muneribus et donare patriae principalem, manifestavit notumque fecit sine dubio professione certissima, facultatum suarum omnium elegisse se (2) affectione debita successorem (3), quum certe huiusmodi personis adeo sacratissima constitutione subventum sit, ut nec renuntiandi eis aut alienandi vel repudiandi paternas hereditates aut donationes in fraudem curiae concedatur facultas, sed muneribus patriae susceptis patrimonia subire cogantur, nullam e diverso calumniantium vocem penitus patiemur admitti, sed ipsum Philocalum et paternorum bonorum omnium ab intestato heredem, et Bostrenae (4) civitatis curiae principalem, iniuncta vel iniungenda sibi munera subire, ex eoque genitos vel nascendos (5) filios similiter paternae conditioni subiacere praecipimus. Et huiusmodi formam in omnibus causis, quae similiter in cuiuscunque (6) civitatis ordine curiaque contigerint, in posterum decernimus observari.

Dat. Kal. Ianuar. Constantinop. IORDANE et SEVERO Conss. [470.]

5. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO (7) *P. P.*— Divi Constantini, qui veneranda Christianorum fide Romanum munivit imperium, super ingenuis concubinis ducendis uxoribus, filiis quin etiam ex iisdem vel ante matrimonium vel postea progenitis suis ac legitimis habendis, sacratissimam constitutionem renovantes iubemus, eos, qui ante hanc legem, ingenuarum mulierum (nuptiis minime intercedentibus) electo contubernio, cuiuslibet sexus filios procreaverint, quibus nulla videlicet uxor est, nulla ex iusto matrimonio legitima proles (8) suscepta, si voluerint eas uxores ducere, quae antea fuerant concubinae, tam coniugium legitimum cum huiusmodi mulieribus ingenuis, ut dictum est, posse contrahere, quam filios utriusque sexus ex earundem mulierum priore contubernio procreatos, (9) postquam nuptiae cum matribus eorum fuerint celebratae, suos patri et in potestate fieri, et cum his, qui postea ex eodem matrimonio suscepti fuerint, vel solos, si nullus alius deinde nascatur, tam ex testamento volentibus patribus etiam ex integro succedere, quam ab intestato petere hereditatem paternam; pactis, quae matrimonii tempore super dotalibus (10) vel ante nuptias donationis rebus subsecuta fuerint, etiam ad ipsorum personas pertinentibus, ut una cum fratribus suis postea ex iisdem parentibus forte progenitis, aut soli, si nullus alius sit procreatus, dotis et ante nuptias donationis pro tenore legum, nec minus pactorum emolumenta recipiant (11). Hi vero, qui tempore huius sacratissimae iussionis necdum pro-

(1) colligimus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(2) se, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(3) *Aquí pone punto Hal.*
(4) *El ms. Pl. 1.*; Bostrae, *un ms. de Russ., quien aprueba esta lectura al márgen*; nostrae, *los mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed.; pero véase en la Nov. 89. c. 2. las palabras* Φιλοκάλῳ βουλευτῇ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐν τῇ Βοστρινῶν γενομένῳ.
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; nascituros, *Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; quocunque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

no sin justa razón colegimos los deseos de los que mueren por la voluntad de los que viven, y el que teniendo un hijo natural quiso, exhortándole las leyes, agregarlo voluntariamente á la manera que á un hijo legítimo á los cargos municipales, y donarle una persona principal á la patria, manifestó é hizo saber sin duda con certísima declaración que por la debida afección lo eligió sucesor en todos sus bienes, pues ciertamente á tales personas se les auxilió por una sacratísima constitución, de manera que no se les conceda á aquéllos facultad para renunciar, ó enajenar, ó repudiar en fraude de la curia las herencias ó las donaciones paternas, sino que sean obligados, aceptados los cargos de la patria, ó encargarse de los patrimonios, no consentiremos de ningún modo que se admita reclamación alguna de los que pretenden cosa contraria, sino que mandamos que el mismo Filocalo heredero abintestato de todos los bienes paternos, y principal de la curia de la ciudad de Bostrena, soporte los cargos impuestos ó que se le hayan de imponer, y que los hijos nacidos ó que hayan de nacer de él queden igualmente sujetos á la condición de su padre. Y mandamos que en lo sucesivo se observe esta disposición en todos los casos que análogamente ocurrieren en el orden y en la curia de cualquier ciudad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Enero, bajo el consulado de JORDÁN y de SEVERO [470.]

5. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Renovando la sacratísima constitución del Divino Constantino, que fortificó el imperio romano con la veneranda fe de los cristianos, respecto á que se tomen por mujeres á las concubinas ingénuas, y además á que se tengan por suyos y legítimos los hijos nacidos de las mismas ó antes ó después del matrimonio, mandamos, así que los que antes de esta ley, habiendo elegido la unión de mujeres ingénuas, (no mediando de ningún modo nupcias), hubieren procreado hijos de cualquier sexo, los cuales, por supuesto, no tienen mujer alguna, ni ninguna prole legítima habida de justo matrimonio, puedan, si quisieren tomar por mujeres á las que antes habían sido concubinas, contraer legítimo matrimonio con tales mujeres ingénuas, según se ha dicho, como que los hijos de ambos sexos procreados en la primera unión con las mismas mujeres se hagan suyos del padre y estén bajo su potestad, después que se hayan celebrado las nupcias con sus madres, y que juntos con los que después hubieren sido tenidos del mismo matrimonio, ó solos, si ninguno otro naciera después, ó les sucedan por testamento aun en la totalidad á los padres que lo quisieren, ó pidan abintestato la herencia paterna; perteneciéndoles también á las personas de los mismos los pactos que al tiempo del matrimonio se hubieren hecho sobre los bienes dotales ó de la donación de antes de las nupcias, á fin de que juntos con sus hermanos acaso nacidos de los mismos padres después, ó

(7) Severo, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(8) prole, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; mox, *insertan las ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; dotal. instrumentis, *el ms. Bg.*; dotibus, *Hal. y los demás contra todos los mms. de Russ. y Cont.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; percipiant, *el ms. Bg., y las demás ed.*

lem aliquam ex ingenuarum concubinarum consortio meruerunt, minime huius legis beneficio perfruantur, quum liceat easdem mulieres sibi prius iure matrimonii copulare, non exstantibus legitimis liberis aut uxoribus, et legitimos filios, utpote nuptiis procedentibus (1), procreare, nec audeant (2), quos ex ingenua concubina dilato post hanc legem matrimonio nasci voluerint, ut iusti ac legitimi postea videantur, magnopere postulare.

Dat. X. Kal. Mart. BASILÍSCO (3) II. et ARMATO (4) Conss. [476.]

solos, si ninguno otro hubiera sido procreado, reciban, á tenor de las leyes, los emolumentos de la dote y de la donación de antes de las nupcias, y no menos de los pactos. Mas los que al tiempo de esta sacratísima disposición aun no lograron prole alguna de su unión con concubinas ingénuas, no disfruten en modo alguno del beneficio de esta ley, puesto que les es lícito unirse antes por derecho de matrimonio con las mismas mujeres, no existiendo hijos legítimos ó mujeres, y procrear hijos legítimos, como habiéndose verificado las nupcias, y no se atrevan á pedir con grande empeño, habiendo diferido después de esta ley el matrimonio, que los que hubieren querido que nazcan de concubina ingénua sean considerados después como justos y legítimos.

Dada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de BASILISCO y el de ARMATO. [476.]

6. *Imp.* ANASTASIUS *A.* SERGIO *P. P.*—Iubemus, eos, quibus nullis legitimis exsistentibus liberis in praesenti aliquae mulieres uxoris loco habentur, ex his sibi progenitos seu procreandos suos et in potestate (5) legitimosque habere, propriasque substantias ad eos vel per ultimas voluntates vel per donationes seu alios legi cognitos titulos, si voluerint, transferre, ab intestato quoque ad eorum hereditatem vocandos, nec aliquam quaestionis seu altercationis exercendae (6), sub qualibet astutia subtilique legum vel constitutionum occassione, super his vel agnatis seu cognatis genitoris eorum vel quibusdam aliis superesse facultatem in posterum; nihilominus, quisquis huiusmodi mulierem uxoris loco dotalibus instrumentis confectis habuerit, pro eius sobole similem eandemque formam custodiri, ne adimatur ei licentia sibi quodammodo per liberos (7) proprium (8) suum patrimonium acquirendi. Filios insuper vel filias, iam per divinos affatus a patribus suis in arrogationem susceptos vel susceptas, huius providentissimae nostrae legis beneficio et iuvamine potiri censemus.

Dat. Kal. April. ANASTASIO A. IV. (9) et AGAPITO (10) Conss. [517.]

6. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* SERGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que aquellos para quienes no existiendo ningunos hijos legítimos son al presente consideradas algunas mujeres en la calidad de mujer propia, tengan como suyos, y en su potestad, y como legítimos los hijos para ellos nacidos ó que les hayan de nacer de aquéllas, y les transfieran, si quisieren, sus propios bienes ó por últimas voluntades, ó por donaciones, ó por otros títulos conocidos en la ley, debiendo ser llamados también abintestato á la herencia de los mismos, sin que en lo sucesivo les quede á los agnados ó á los cognados del padre de ellos ó á otros cualesquiera facultad alguna para promover sobre esto cuestión ó altercado, con cualquier astucia y sutil ocasión de las leyes ó de las constituciones; y que, esto no obstante, cualquiera que sea el que hubiere tenido en calidad de mujer propia á una mujer de esta clase, habiéndose otorgado instrumentos dotales, se guarde respecto á su descendencia esta misma disposición, para que no se le quite la facultad de adquirir para sí en cierto modo por medio de sus hijos su propio patrimonio. Mandamos además, que gocen del beneficio y del auxilio de esta nuestra muy previsora ley los hijos ó las hijas ya recibidos ó recibidas por sus padres en arrogación en virtud de divinas concesiones.

Dada las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ANASTASIO y el de AGAPITO. [517.]

7. *Imp.* IUSTINUS (11) *A.* MARINO *P. P.*—Legem Anastasii divinae recordationis, quae super naturalibus filiis emissa est, in his valere tantum casibus concedimus, qui nunc usque subsecuti sunt pro eiusdem legis tenore in matrimoniis tunc constantibus vel postea contractis, ita tamen, ut non aliunde progenitis subvenisse credatur, quam non ex nefario nec incesto coniugio. Naturalibus insuper filiis seu filiabus, ex cuiuslibet mulieris cupidine non incesta non nefaria procreatis, et in (12) paterna per arrogationem seu per adoptionem sacra susceptis, ex divinis iussionibus, sive ante-

7. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* MARINO, *Prefecto del Pretorio.*—Concedemos que la ley de Anastasio, de divina recordación, que fué dada sobre los hijos naturales, sea válida solamente en los casos que hasta ahora han ocurrido á tenor de la misma ley en los matrimonios entonces existentes ó contraídos después, pero de modo que no se crea que se favoreció á los nacidos de cualquier unión, sino á los de unión no nefanda ni incestuosa. Además de esto, no sin razón hemos creído haber de amparar á los hijos ó hijas naturales, procreados por deseo no incestuoso ni nefando de

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* praecedentibus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) debeant, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* audeant, *Hal. y los demás.*
(3) *Bk.;* Basilio, *Hal. y los demás.*
(4) *Bk.;* Armatio, *Hal. Russ.;* Armasio, *Cont. y los demás.*
(5) sua, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* aliquas quaestionis seu altercationis exercendi, *Hal. y los demás.*
(7) sibi quemadmodum voluerit per lib., *los mms. Pl. 1. 2.;* sibi quemadm. per lib. voluer., *la ed. Nbg.*
(8) proprios, *el ms. Gl., y la ed. Schf.*
(9) III., *Hal. en el texto, pero corregido en la nota, Cont. 66. 76.;* Anatolio, *Hal. en la nota. Véase la nota correspondiente de la ley 21. C. IV. 29.*
(10) Agapeto, *Bk.*
(11) Iustinianus, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(12) inter, *el ms. Pl. 1.*

quam eadem lex irrepserit seu post eandem legem usque ad praesentem diem, non sine ratione duximus suffragandum, ut adoptio seu arrogatio firma permaneat, nullis prorsus improbanda quaestionibus, quasi quod impetrarunt lege quadam interdictum sit, quoniam, et si qua prius talis emergebat dubitatio, remittenda fuit movente misericordia, qua indigni non sunt qui alieno laborant vitio. Sint itaque post eandem arrogationem seu adoptionem sui et in potestate patrum, successionesque tam ex testamento quam ab intestato capiant, prout in arrogatis seu adoptatis constitutum est. In posterum vero sciant omnes, legitimis matrimoniis legitimam sibi posteritatem quaerendam, ac si praedicta constitutio lata non esset. Iniusta namque libidinum desideria nulla de cetero venia defendat (1), nullum sublevabit novum adminiculum praeter anteriorum dispositionum ordinem, non ante lata sanctio, quam ex hoc die resecandam pia suggessit (2) ratio, non arrogationum vel adoptionum praetextus, quae ulterius minime ferendae (3) sunt, non astutiae, sive divinis affectandae literis seu quibusdam illicitis ambiendae (4) machinationibus (5), quum nimis sit indignum nimis (6) impium, flagitiis praesidia quaerere, ut et petulantiae servire liceat, et ius nomenque patris, quod eis denegatum est, id altero legis colore praesumant.

Dat. V. Id. Nov. Constantinop. IUSTINO A. et EUTHERICO (7) Conss. [519.]

8. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* (8) MENNAE *P. P.*—Humanitatis intuitu naturalibus patribus hoc indulgemus, ut liceat eis, nulla legitima sobole vel matre subsistente, naturalem vel (9) naturales filios matremque (10) eorum non tantum ex tribus unciis, quod praeteritae leges permittebant, sed etiam ex duplici portione, id est sex unciis, heredes scribere, ut, licet ab intestato nullam communionem ad patris naturalis successionem haberent (11), ex suprema tamen eius voluntate permittatur eis usque ad praedictas sex uncias (si hoc scilicet naturalis pater voluerit) hereditatem eius capere, ita tamen, ut memoratam sex unciarum quantitatem in omnibus naturalibus filiis et matre eorum minime testator excedat. Quam et in legatis et fideicommissis eis relinquendis, et dotibus et donationibus, tam aliis quam ante nuptias, usque ad sex unciarum aestimationem liberam similiter naturalibus eorum patribus damus potestatem. Haec autem in futuris tantummodo testamentis, vel ultimis voluntatibus, vel dotibus, vel donationibus locum habebunt.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* defendet, *las ed.*
(2) *Las ed. Nbg. Hal.;* suggesserit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* suggerit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) referendae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf., cuya lectura debe admitirse.*
(4) ambigendae, *los mms. Pl. 2. Bg., con los que casi concuerda el ms. Pl. 1.*
(5) imaginationibus, *var. l. gl.*
(6) *La ed. Nbg.;* sit, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cont. 62., pero los mms. Pl. 2. Bg. omiten el* sit, *que se halla antes de* indignum.

cualquier mujer, y recibidos por arrogación ó por adopción bajo la patria potestad, en virtud de divinos mandatos, ora antes que se hubiere deslizado la misma ley, ora después de dicha ley hasta el presente día, á fin de que permanezca firme la adopción ó la arrogación, y no haya de ser invalidada absolutamente por ningunas cuestiones, como si lo que impetraron hubiera estado prohibido por alguna ley, porque aun si antes surgía alguna duda semejante, hubo de ser resuelta por móviles de misericordia, de la que no son indignos los que padecen por ajeno vicio. Sean, pues, suyos y estén bajo la potestad de los padres después de la misma arrogación ó adopción, y adquieran las sucesiones tanto por testamento como abintestato, según se halla establecido respecto á los arrogados ó adoptados. Pero para lo sucesivo sepan todos, que se habrán de procurar legítima posteridad en matrimonios legítimos, como si no hubiese sido promulgada la antes mencionada constitución. Pues en adelante ninguna venia defenderá los injustos deseos de las liviandades, ni prestarán, fuera del orden de las anteriores disposiciones, ningún nuevo auxilio la ley antes promulgada, que una piadosa razón aconsejó que desde este día debía ser abolida, ni el pretexto de arrogaciones ó de adopciones, que en lo sucesivo no han de ser en manera alguna toleradas, ni las astucias, ora se hayan de pretender con divinas letras, ora se hayan de buscar con ciertas ilícitas maquinaciones, pues es demasiado indigno, demasiado impío, procurar protección para las torpezas, para que sea lícito servir á la desvergüenza, y se apropien con otro recurso de la ley el derecho y el nombre de padre, que les ha sido denegado.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de JUSTINO, Augusto, y de EUTERICO. [519.]

8. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Por consideración de humanidad les concedemos á los padres que les sea lícito, no sobreviviendo ninguna descendencia legítima ó la madre, instituir herederos á un hijo ó á hijos naturales y á la madre de éstos, no solamente de tres dozavos, que permitían las antiguas leyes, sino también de doble porción, esto es, de seis dozavos, de suerte que, aun cuando abintestato no tendrían ninguna participación en la sucesión de su padre natural, les sea, sin embargo, permitido adquirir por la última voluntad de aquél su herencia hasta los mencionados seis dozavos (si esto, por supuesto, hubiere querido el padre natural), con tal que el testador no se exceda de ningún modo de la expresada cantidad de seis onzas entre todos sus hijos naturales y la madre de éstos. Respecto á cuya cantidad, hasta la estimación de seis dozavos, les damos igualmente á los padres naturales de aquéllos la libre facultad de dejársela así en legados como en fideicomisos, y en dotes y en donaciones, tanto de las otras, como de las de antes de las nupcias. Mas esto tendrá lugar solamente en los futuros testamentos, ó últimas voluntades, ó dotes, ó donaciones.

(7) Eutharico, *Russ. Cont. al márgen, Bk.*
(8) Idem A., *el ms. Pl. 1.*
(9) naturalem vel, *omítelas el ms. Pl. 1.*
(10) matresque, *el ms. Pl. 1.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* habent, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* habeant, *Sp. Bk.*

Dat. Kal. Ianuar. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Enero bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO Augusto. [528.]

AUTHENT. *quibus modis naturales effic. sui. § Si vero filios. et § fin. (Nov. 89. c. 12. et c. 15.)*—Licet patri, sine legitima prole seu parente, cui relinqui necesse est, decedenti naturalibus totam substantiam suam vel inter vivos largiri, vel in testamento transmittere. Quodsi parentes duntaxat ei supersint, legitima parte parentibus relicta, reliquum inter (1) naturales distribui permittitur. Ab intestato vero, quum desit soboles civilis, nec supersit coniux legitima, si naturales ex concubina exstant, quae sola fuerit ei indubitato affectu coniuncta, in duas paternae substantiae uncias succedant, ut matri inter eos, si superest (2), virilis portio detur. Huiusmodi enim naturales filios et (3) pasci boni viri arbitrio est necesse, sive legitimi exstant et succedunt, sive coniuge viva quilibet alii sunt heredes. Hi ergo et parentibus parem praestent, si opus sit, pietatem. Sed qui ex damnato sunt coitu, omni prorsus beneficio secludantur.

AUTÉNTICA *quibus modis naturales effic. sui. § Si vero filios. y § final. (Nov. 89. c. 12. y c. 15.)*—Le es lícito al padre que fallece sin prole legítima ó sin ascendientes, á los cuales es necesario que se se los deje herederos, ó donarles por actos entre vivos á sus hijos naturales todos sus bienes, ó transmitírselos por testamento. Pero si sólo le sobrevivieran ascendientes, se permite que, dejada á los ascendientes la porción legítima, se distribuya lo restante entre los hijos naturales. Mas abintestato, cuando falta descendencia civil, y no sobrevive cónyuge legítima, si hubiera hijos naturales habidos de concubina, que sola le hubiere estado unida por indudable afecto, sucedan en dos dozavos de los bienes paternos, de modo que entre ellos se les dé á la madre, si sobrevive, una porción viril. Porque á los hijos naturales de esta clase es necesario darles alimentos á arbitrio de hombre bueno, ya si existen legítimos y suceden, ya si viviendo la cónyuge son herederos otros cualesquiera. Y consiguientemente ténganles ellos igual piedad á sus padres, si fuera necesario. Pero los que son de dañado ayuntamiento sean excluídos absolutamente de todo beneficio.

9. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Communium (4) rerum esse utilitatem recte indicantes, lucidis et (5) omni ambiguitate segregatis legibus uti nostro subiectos imperio, ad praesentem sanctionem venimus, per quam omni dubitatione amputata, quae usque adhuc obtinebat, certissimum facimus, ut, quoties naturales filii curiali fortunae patriae sui genitoris assignantur, vel adhuc vivente patre vel post eius obitum pro dispositione testamenti ab eo conditi, et eo modo legitima iura in paterna successione adipiscuntur (6) (quod (7) recte fieri minime dubium est), licet illustrem dignitatem, ex qua curialis fortunae liberatio competere non potest, naturales filii antea meruerint, non (8) permittatur eis contra substantiam ab eodem naturali patre descendentium vel adscendentium, vel ex latere agnationis vel cognationis iure eidem patri coniunctorum, licet ipsi legitimi successores eidem naturali patri per memoratam fortunam efficiantur, aliquod ius sibi vindicare. Quod et in is locum habebit, qui iam a naturali patre curiali conditioni traditi et adhuc superstites sunt, eodem scilicet modo nec illis contra substantiam eiusdem naturalis filii vel ex eo descendentium, vel adscendentium (9), vel a latere coniunctorum aliquod sibi ius vindicare valentibus. Sed si quidem iste naturalis filius, sive postquam legitimus successor patri factus (10) sit, sive in antecedente tempore, filios ex legitimo matrimonio vel alios descendentes liberos habeat, eos modis omnibus ad eius successionem sine testamento morientis vocari, nec curiae locum esse, praeterquam si quarta portio bonorum eius eidem curiae debeatur eo, quod nullus forte ex mortui liberis curialia munera pera-

9. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Juzgando con razón que es de utilidad de los asuntos generales, que los sujetos á nuestro imperio se sirvan de leyes claras y exentas de toda ambigüedad, venimos á dar la presente disposición, por la cual, disipada toda duda que hasta ahora había, declaramos muy cierto, que cuando los hijos naturales son asignados á la condición curial de la patria de su progenitor, ó viviendo todavía el padre ó después del fallecimiento de éste, por disposición del testamento hecho por él, y de este modo adquieren los derechos legítimos en la sucesión paterna (lo que en manera alguna es dudoso que se hace con derecho), aunque los hijos naturales hubieren merecido antes una dignidad ilustre, en virtud de la que no puede competer la liberación de la condición de curial, no se les permita reivindicar para sí derecho alguno contra los bienes de los descendientes ó de los ascendientes del mismo padre natural, ó de los unidos al mismo padre en la línea colateral por derecho de agnación ó de cognación, aunque por virtud de la mencionada condición sean hechos ellos mismos sucesores legítimos del mismo padre. Lo que tendrá lugar también respecto á los que ya fueron entregados por su padre natural á la condición curial, y viven todavía, los cuales, á la verdad, del mismo modo tampoco pueden reivindicar para sí derecho alguno contra los bienes del mismo hijo natural ó de los descendientes de éste, ó de sus ascendientes, ó de sus parientes colaterales. Pero si verdaderamente este hijo natural, ora después que haya sido hecho sucesor legítimo de su padre, ora en el tiempo anterior, tuviera hijos de legítimo matri-

(1) in, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*; si superest, *la colocan después de* portio, *las demás ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., ed. Nbg.*; et, *omítenla las demás ed.*
(4) Omnium, *var. l. gl.*
(5) ab, *inserta el ms. Pl. 2.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., ed. Nbg.*; adipiscantur, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; ut quod, *Hal. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*; ne, *el ms. Bg., Hal. y los demás.*
(9) vel adscendent., *omítenlas el ms. Bg. y Cujacio Obs. XVII. 6., encerrándolas Russ. entre paréntesis.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; effectus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

gere cogitur: illo videlicet observando, ut hi, quos iste naturalis filius, posteaquam fortunae curiali datus est, procreaverit, et decuriones sine dubio sint, et curialia peragere munia compellantur.

§ 1.—Si vero sine liberis cuiuscunque gradus intestatus decesserit, si quidem matre superstite, tertiam quidem partem bonorum eius matrem habere, duas vero alias partes curiam, cui a patre datus est. Sin autem mater quidem defuncti non superesset (1), alii vero cognati ex materna linea descendentes vel adscendentes vel ex latere venientes ad eius vocentur successionem, tunc ea quidem, quae a patre naturali ad eum pervenerunt, eidem curiae competere; si quid vero filio, posteaque (2) legitimo successori effecto, vel a matre sua vel aliunde quocunque legitimo modo acquisitum sit, hoc ad proximos maternos eius cognatos pervenire. Illo videlicet observando, ut, sive matre eius superstite, sive ea ante filium mortua aliquis ex eius genere eiusdem curiae fortunam subire paratus sit, liceat ei, offerenti se eidem curiae, bona mortui, quae de substantia patris ad eum pervenerunt, capere, muniaque peragere curialia (3), quo accedente (4), mater defuncti, si adhuc supersit, non solum tertiam partem eorum, quae extra paternam substantiam filius eius aliunde acquisiverit, sed (5) omnia ea vel ipsa sola vel cum coheredibus suis capiet.

§ 2.—Ea vero, quae de successione (6) naturalis filii post curialem conditionem morientis constituimus, non tantum in his locum habere debent, qui postea a patre suo naturali curiae dati fuerint, sed etiam in illis, qui iam dati sunt, si tamen adhuc supersunt. Quodsi ante praesentem sanctionem mortui sunt, minime ad eorum successionem eandem nostram sanctionem extendimus.

§ 3.—Et quoniam omnimodo favendum est curiis civitatum, illud etiam in hanc partem (7) addendum esse censemus, ut liceat patribus naturales filios curiae patriae suae tradere, non solum nulla eis legitima sobole exsistente, sed etiam si filios vel alios liberos ex legitimis matrimoniis procreatos habeant, et eo modo naturales quoque filios sibi legitimos successores efficere, ita tamen, ut minime eisdem patribus liceat per donationem vel ultimam voluntatem amplius eidem naturali filio dare vel relinquere, quam uni filio ex legitimo matrimonio procreato dederit (8) vel reliquerit, cui minima portio data vel relicta sit.

monio ú otros descendientes libres, sean llamados éstos de todos modos, sin testamento del que muere, á la sucesión de éste, sin que haya lugar para la curia, salvo si se le debiera á la misma curia la cuarta parte de los bienes de aquél, por esto, porque acaso ninguno de los hijos del difunto está obligado á desempeñar los cargos curiales; observándose, á la verdad, esto, que los que éste hijo natural hubiere procreado, después que fué entregado á la condición curial, sean sin duda decuriones, y sean compelidos á desempeñar los cargos curiales.

§ 1.—Mas si hubiere fallecido intestado sin descendientes de cualquier grado, sobreviviéndole, sin embargo, su madre, tenga, á la verdad, su madre la tercera parte de los bienes, y las otras dos partes la curia, á la que fué dado por su padre. Pero si verdaderamente no sobreviviese la madre del difunto, y fuesen llamados á su sucesión otros cognados descendientes de la línea materna, ó ascendientes, ó provenientes de la colateral, en este caso le compete ciertamente á la misma curia lo que de su padre natural fué á poder de él; y si algo se hubiera adquirido para el hijo, después de hecho sucesor legítimo, ó de la parte de la madre, ó de otra, por cualquier legítimo modo, esto pertenece á sus próximos cognados maternos. Debiéndose, á la verdad, observar esto, que ya si sobreviviéndole su madre, ya si fallecida ésta antes que el hijo, alguno de su linaje estuviera dispuesto á soportar la condición de la misma curia, le sea lícito, ofreciéndose á la misma curia, adquirir los bienes del difunto, que de los bienes del padre fueron á poder de él, y desempeñar los cargos curiales; y, ocurriendo esto, la madre del difunto, si todavía sobreviviera, adquirirá, ó ella sola, ó junta con sus coherederos, no solamente la tercera parte de los bienes, que fuera de la hacienda paterna hubiere adquirido por otra parte su hijo, sino todos aquéllos.

§ 2.—Mas lo que hemos establecido respecto á la sucesión del hijo natural fallecido después de tener la condición de curial, debe tener lugar no solamente en cuanto á los que después hubieren sido dados á la curia por su padre natural, sino también respecto á los que ya fueron dados, si viven todavía. Pero si fallecieron antes de la presente disposición, de ningún modo hacemos extensiva á la sucesión de los mismos esta disposición nuestra.

§ 3.—Y como de todos modos se ha de favorecer á las curias de las ciudades, creemos que en este punto se debe añadir también esto, que les sea lícito á los padres entregar sus hijos naturales á la curia de su propia patria, no solamente no quedándoles descendencia legítima, sino también si tuvieran hijos ú otros descendientes procreados de legítimos matrimonios, y hacer de este modo legítimos sucesores suyos también á sus hijos naturales, pero de suerte, que de ninguna manera les sea lícito á los mismos padres darle ó dejarle al mismo hijo natural por donación ó última voluntad más de lo que le diere ó le dejare al hijo procreado de legítimo matrimonio, á quien le hubiera sido dada ó dejada la porción más pequeña.

---

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; superest, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; postea, *Russ. y los demás.*
(3) civilia, *Russ. al márgen.*
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; accidente, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.*; etiam, *insertan Russ. y los demás.*
(6) successionibus, *los mss. Pl. 1. 2.*
(7) in hac parte, *los mss. Pl. 1. 2. Gl., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) dederint, *y después* reliquerint, *el ms. Pl. 1.*

Dat. Kal. Iun. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

10. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quum quis a muliere libera, et cuius matrimonium non est legibus interdictum, cuiusque (1) consuetudine gaudebat, aliquos liberos habuerit, minime dotalibus instrumentis compositis, postea autem ex eadem affectione etiam ad nuptialia pervenerit instrumenta, et alios iterum ex eodem matrimonio liberos procreaverit, ne posteriores liberi, qui post dotem editi sunt, sibi omne paternum patrimonium vindicare audeant, quasi iusti et in potestate effecti, fratres suos, qui ante dotem fuerant nati, ab hereditate paterna repellentes, huiusmodi iniquitatem non esse ferendam (2) censemus. Quum enim affectio prioris sobolis et ad dotalia instrumenta efficienda et ad posteriorem filiorum edendam (3) progeniem praestitit (4) occasionem, quomodo non est iniquissimum ipsam stirpe secundae posteritatis (5) quasi iniustam excludere, quum gratias agere fratribus suis posteriores debeant, quorum beneficio ipsi sunt iusti filii et nomen et ordinem subsecuti (6). Neque enim verisimile est, eum, qui postea vel donationem vel dotem conscripsit, ab initio talem affectionem circa mulierem non habuisse, quae eam dignam esse uxoris nomine faciebat. Quapropter sancimus, in huiusmodi casibus omnes liberos, sive ante dotalia instrumenta editi sunt sive postea, una eademque lance trutinari, et omnes suos et in potestate (7) suis exsistere genitoribus, ut nec prior nec iunior ullo habeatur discrimine, sed qui ex iisdem maioribus (8) procreati sunt, et (9) simili perfruantur fortuna.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

11. *Iidem A.* IULIANO *P. P.*—Nuper legem conscripsimus, per quam (10) iussimus, si quis mulierem in suo contubernio collocaverit non ab initio affectione maritali, eam tamen, cum qua poterat habere connubium, et ex ea liberos sustulerit, postea vero, affectione procedente, etiam nuptialia instrumenta cum ea fecerit, filiosque vel filias habuerit, non solum secundos liberos, qui post dotem editi sunt, iustos et in potestate esse patribus (11), sed etiam anteriores, quia (12) et his, qui postea nati sunt, occasionem legitimi nominis praestiterunt. Quam legem quidam putaverunt sic interpretari, ut sive non progeniti fuerint post dotem (13) conscriptam liberi, sive etiam (14) ab hac

Dada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

10. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando uno hubiere tenido algunos hijos en una mujer libre, cuyo matrimonio no está prohibido en las leyes, y de cuyo trato habitual disfrutaba, no habiéndose en manera alguna formalizado instrumentos dotales, pero después hubiere llegado por el mismo afecto también á otorgar los instrumentos nupciales, y luego hubiere procreado otros hijos del mismo matrimonio, á fin de que los hijos posteriores, que nacieron después de constituída la dote, no se atrevan á reivindicar para sí todo el patrimonio paterno, como legítimos y constituídos bajo potestad, repeliendo á sus hermanos, que habían nacido antes de haber sido dada la dote, mandamos que no se haya de tolerar semejante iniquidad. Porque habiendo dado el afecto hacia la primera descendencia ocasión tanto para que se otorgasen los instrumentos dotales como para que nazca la posterior descendencia de hijos, ¿cómo no sería muy inicuo excluirla, como ilegítima, por la estirpe de la segunda posteridad, pues los posteriores deberían darles gracias á sus hermanos, por cuyo beneficio ellos mismos son hijos legítimos, y consiguieron nombre y categoría? Pues no es verosímil, que el que después otorgó ó donación ó dote no haya tenido desde un principio á la mujer tal afecto, que la hacía ser digna del nombre de mujer propia. Por lo cual mandamos, que en estos casos todos los hijos, ora si nacieron antes, ora si después, de haberse otorgado los instrumentos dotales, sean medidos con el mismo rasero, y que todos sean suyos, de sus progenitores, y estén bajo su potestad, de suerte que ni el primero ni el más joven sea considerado con alguna desventaja, sino que los que fueron procreados de los mismos mayores gocen también de la misma fortuna.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

11. *El mismo Augusto á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Hace poco dimos una ley, por la cual mandamos, que, si alguno hubiere tenido en contubernio á una mujer, no con afecto marital desde un principio, pero á una con la cual podía tener el derecho de casamiento, y hubiere tenido hijos de ella, pero después, impulsándole el afecto, hubiere hecho con ella también instrumentos nupciales, y hubiere tenido hijos ó hijas, sean legítimos y estén bajo la potestad de los padres no sólo los segundos hijos, que nacieron después de constituída la dote, sino también los anteriores, porque también á los que nacieron después les dieron ocasión de tener nombre legítimo. Cuya ley cre-

(1) cuiuscunque, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* iniquitatem amputandam, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(3) ducendam, *el ms. Pl. 2.;* dedicandam, *el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* educandam, *Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.;* praestiterit, *los demás.*

(5) *El ms. Pl. 1.;* ipsam stirpem sec. poster., *los mms. Pl. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ipsam stirpem sec. poster. priorem, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.; pero dice Russ. al margen, que* priorem *falta en todos los mms., y Cont. Char. Pac. la ponen entre paréntesis.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., los antiguos de Cont., y la ed. Schf.;* consecuti, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* omnes suos in potest., *Cont. 62.;* omnes filios suos et in potest., *Hal.;* omn. filios suos in pot., *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gl. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* genitoribus, *el ms. Bg.;* matrimoniis, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gl. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* et, *añadiéndolo el ms. Bg., y las demás ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* qua, *los demás.*

(11) parentibus, *los mms. Pl. 1. 2.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* qui, *las ed.*

(13) legem, *Russ. al margen.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* et, *el ms. Pl. 2.;* iam, *Cont. 66. y los demás.*

luce subtracti, non anteriores filios iustos haberi, nisi in utroque tempore viventes et superstites liberi inveniantur. Quorum supervacuam subtilitatem penitus inhibendam censemus. Sufficiat etenim talem affectionem habuisse, ut post liberorum editionem etiam (1) dotalia efficiant (2) instrumenta, et spem tollendae sobolis habeant. Licet enim hoc, quod speratum est, ad effectum non pervenerit, nihil anterioribus liberis fortuitus casus derogare concedatur: et multo magis, si quis mulierem, quam in contubernio suo habuerat, praegnantem fecerit, postea autem, adhuc gravida muliere constituta, dotalia fecerit instrumenta, et puer vel puella editus vel edita sit, iusta patri soboles nascatur, et in potestate efficiatur, et heres exsistat morienti, sive ab intestato sive ex testamento. Satis enim absurdum est, si filii post dotem progeniti et (3) anterioribus liberis adiutorium afferunt (4), ipsum puerum vel puellam sibi opitulari non posse. Et generaliter definimus, et quod super huiusmodi casibus variabatur, definitione certa concludimus, ut semper in huiusmodi quaestionibus, in quibus de statu liberorum est dubitatio, non conceptionis, sed partus tempus inspiciatur; et hoc favore facimus liberorum. Et (5) editionis tempus statuimus esse inspectandum exceptis his tantummodo casibus, in quibus conceptionem magis approbari, infantium conditionis utilitas expostulat.

yeron algunos interpretarla de este modo, que si no hubieren sido engendrados hijos después de constituída la dote, ó aun si hubieren fallecido, los hijos anteriores no eran tenidos como legítimos, sino si en uno y en otro tiempo se hallaren hijos vivos y sobrevivientes. Cuya supérflua sutileza consideramos que debe desaparecer por completo. Porque baste haber tenido tal afecto, que después del nacimiento de unos hijos otorguen también instrumentos dotales, y tengan la esperanza de tener descendencia. Pues aunque no haya llegado á efecto lo que se esperó, no se conceda que este caso fortuito prive de cosa alguna á los hijos anteriores; y con mucha más razón, si alguno hubiere embarazado á la mujer, que tenía en su contubernio, pero después, estando todavía en cinta la mujer, hubiere otorgado instrumentos dotales, y hubiere nacido un niño ó una niña, nazca legítima del padre la prole, y esté constituída bajo su potestad, y sea heredera del que fallece, ora abintestato, ora por testamento. Porque es bastante absurdo, que si los hijos nacidos después de constituída la dote prestan favor aún á los hijos anteriores, no pueda el mismo niño ó la niña favorecerse á sí mismo. Y en general decimos, y comprendemos en definición cierta lo que en tales casos se diferenciaba, que siempre en tales cuestiones, en que hay duda sobre el estado de los hijos, se mire al tiempo no de la concepción, sino del parto; y esto lo hacemos en favor de los hijos. Y establecemos que se haya de atender al tiempo del parto, exceptuándose solamente los casos en que la conveniencia de la condición de los hijos requiere que se atienda preferentemente á la concepción.

Dat. XV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

AUTHENT. *de incestis nuptiis.* § *Dubitatum. (Nov. 12. c. 4.)*—Quod ius locum habet, et si ante hoc consortium legitimorum pater sit ex alia coniuge, a qua separatus sit legitime, vel ea mortua (6).

AUTÉNTICA *de incestis nuptiis.* § *Dubitatum. (Nov. 12. c. 4.)*—Cuyo derecho tiene lugar también si antes de este consorcio uno fuera padre de hijos legítimos habidos de otra cónyuge, de la cual estuviera separado legalmente, ó habiendo muerto ella.

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *penult. (Nov. 18. c. 11.)*—Sed nova constitutio non permittit hoc in ancilla, nisi ei, qui sine legitimis aliis reperitur.

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *penúltimo. (Nov. 18. c. 11.)*—Pero una nueva constitución no permite esto tratándose de una esclava, sino al que se halla sin otros hijos legítimos.

AUTHENT. *ut liberti de cetero.* § *Si quis autem. (Nov. 78. c. 3.)*—Nova alia constitutio hoc generaliter inducere videtur et in his, qui ex ancilla sunt, ut ex ipsa dotis inscriptione simul et libertas tribuatur et ius suorum (7).

AUTÉNTICA *ut liberti de cetero.* § *Si quis autem. (Nov. 78. c. 3.)*—Otra nueva constitución parece que extiende esto en general también á los que nacieron de una esclava, á fin de que por virtud de la misma inscripción de dote se les conceda juntamente la libertad y el derecho de suyos.

AUTHENT. *quibus modis natural. effic. legitimi.* § *Sed et aliud.* et § *Sit igitur licentia. (Nov. 74. praef. et c. 2.)*—Praeterea qui legitimam non habet prolem, sed ex huiusmodi consuetudine duntaxat naturalem, potest, ab eo precibus principi datis, legitimos sibi constituere et sine matrimo-

AUTÉNTICA *quibus modis natural. effic. legitimi.* § *Sed et aliud.* y § *Sit igitur licentia. (Nov. 74. prefacio. y c. 2.)*—Además de esto, el que no tiene prole legítima, sino solamente natural nacida de semejante trato, puede, habiéndose elevado por él súplicas al príncipe, constituir legítimos á sus hijos

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal*; et, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(2) officiat, *y después* habeat, *dicen indistintamente los mms. y ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; et, *la omiten aquí y la ponen delante de* ipsum, *Russ. y los demás.*

(4) *Los mms.*; ferant, *la ed. Nbg.*; afferant, *las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*: ut, *y también después* statuamus, *Hal. y los demás.*

(6) vel ea mortua, *omítenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf., en la que se halla en lugar de ellas:* secus in ancilla.

(7) aliis legitimis non exsistentibus, *añaden las ed. Schf. Hal. Russ. contra los mms.*

nio, si mulier iam defuncta sit, vel deliquerit, vel occultetur, vel alias venire prohibeatur, vel quoquo modo matrimonium impediatur, ut sacerdotio.

aun sin matrimonio, si ya hubiera fallecido la mujer, ó hubiere delinquido, ó se ocultase, ó por otra causa se le prohibiera presentarse, ó por cualquier circunstancia, como por el sacerdocio, se impidiera el matrimonio.

AUTHENT. *quibus modis natural. effic. legitimi. § Si vero solummodo. (Nov. 74. c. 2.)* — Item sine legitimis decedens, in testamento scribens, velle se naturales filios fore legitimos successores, licentiam habeat, ut post mortem eius filii principi supplicent testamentum ostendentes, et principis et legis dono fiant heredes; si tamen filii voluntatem patris amplectantur. Quod generaliter observatur. Sed si alii quidem volunt legitimi fieri, alii non, volentes fiant, ceteri in iure naturali remaneant (1).

AUTÉNTICA *quibus modis natural. effic. legitimi. § Si vero solummodo. (Nov. 74. c. 2.)*—Igualmente, el que fallece sin hijos legítimos tenga facultad para escribir en su testamento que quería que sus hijos naturales fueran sus sucesores legítimos, á fin de que después de su muerte eleven los hijos súplicas al príncipe mostrándole el testamento, y se hagan herederos por gracia del príncipe y de la ley; pero esto, si los hijos aceptan la voluntad del padre. Lo que se observa en general. Pero si unos ciertamente quieren ser hechos legítimos, y otros no, sean hechos los que quieran, y permanezcan los demás en su condición de naturales.

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae. § Ad hoc autem. (Nov. 117. c. 2.)*—Si quis liberos habens naturales ex muliere libera, quae uxor ei poterat esse, dicat in instrumento, sive publico sive propria manu conscripto, habente subscriptionem trium testium fide dignorum, sive in testamento, sive in gestis monumentorum, hos suos esse, nec adiecerit naturales, huiusmodi filii et legitimi successores erunt. Et si uni ex multis filiis testimonium quodlibet ex praedictis modis praebuerit, ceteris ex eadem muliere natis ad legitima iura sufficiet.

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae. § Ad hoc autem. (Nov. 117. c. 2.)*—Si teniendo uno hijos naturales de una mujer libre, á la que podía tener por mujer, dijera en un documento, escrito ora en público, ora por su propia mano, que tenga la firma de tres testigos dignos de crédito, ó en testamento, ó en actuaciones, que aquéllos eran suyos, y no añadiere que eran naturales, tales hijos serán también sucesores legítimos. Y si sólo á uno de muchos hijos le hubiere dado cualquier testimonio de las mencionadas maneras, les bastará á los demás nacidos de la misma mujer para los derechos legítimos.

12. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Cuidam, qui iustum filium habebat, nepos accessit naturalis. Si nepotis nomen huiusmodi soboli legibus accommodandum est (2), quaerebatur. Volebat enim tali naturali nepoti ex suo legitimo filio iam defuncto progenito totam suam substantiam relinquere, quasi sacris constitutionibus tantummodo in filiis naturalibus prohibentibus totum patrimonium, sive quantam partem voluerit, eis relinquere, et certo fine partes eorum concludentibus. Huiusmodi autem dubitatio et in alia (3) specie (4) ventilata est. Quid enim, si ex naturali filio nepotem habeat avus legitimum patri suo vel naturalem? In omnibus itaque talibus dubitationibus, quum nulla legitima consequentia in huiusmodi personis custoditur, sed interventu sobolis naturalis nihil (5) ius legitimum subesse potest, ut necessitas relinquendi aliquid eis ex legibus immineat, liceat ei (6), quantum voluerit (7), suae substantiae in eos conferre, scilicet nulla legitima sobole subsistente. Filiis enim naturalibus relinqui constitutiones, quantum voluerint, ideo prohibuerunt, quia vitium paternum refrenandum (8) esse existimaverunt. In nepotibus autem non eadem observatio in praefatis speciebus custodienda est, ubi legitima soboles minime facit impedimentum. Ea enim subsistente, veterum constitutionum tenorem in naturalibus filiis statutum et in nepotes extendimus. Sed hoc in his tantummodo sancimus, in quibus (9) voluntate aliquid consecuti sunt. Iura etenim ab inte-

12. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—A uno, que tenía un hijo legítimo, le sobrevino un hijo natural. Se preguntaba, si conforme á las leyes se le había de dar á éste descendiente el nombre de nieto. Porque quería dejar todos sus bienes á un tal nieto natural nacido de un hijo legítimo suyo ya difunto, como si las sacras constituciones prohibiesen, solamente respecto á los hijos naturales, que les dejase todo el patrimonio, ó la parte que hubiere querido, y encerrase en límite cierto las partes de los mismos. Mas esta duda fué ventilada también en otro caso. Porque ¿qué se dirá, si de un hijo natural tuviera el abuelo un nieto legítimo para su padre, ó natural? Así, pues, en todas estas dudas, como respecto á tales personas no se guarda ninguna consecuencia legítima, pero por la intervención de descendencia natural no puede subsistir para nada el derecho legítimo, de modo que apremie según las leyes la necesidad de dejarles alguna cosa, séale lícito darles de sus bienes cuanto quisiere, por supuesto, no sobreviviendo ninguna legítima descendencia. Porque las constituciones prohibieron que se dejase á los hijos naturales cuanto aquéllos hubieren querido, por esto, porque estimaron que debía reprimirse el vicio de los padres. Mas respecto á los nietos no se ha de guardar la misma observancia en los mencionados casos, en que de ningún modo causa impedimiento la descendencia legítima. Porque sobreviviendo ésta, extendemos también á los nie-

(1) Sed si alii—remaneant, *omítenlas los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y las demás.*
(3) *Los mss. Bg. Gl., los antiguos de Cont., y la ed. Schf.;* dubitationis, *insertan los mss. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) in aliam—speciem, *los mss. Pl. 1. 2.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Nbg.;* nullum, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(6) *Las ed. Nbg. Hal.;* eis, *los mss. y demás ed.*
(7) *Los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.,* voluerint, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(8) frenandum, *el ms. Gl., Hal.*
(9) qui, *por* in quibus, *el ms. Bg.*

stato in avi successionem nemini eorum penitus aperimus. Et haec non solum eis accedere censemus a substantia avi paterni naturalis, sed etiam proavi vel eius cognationis, si quis (1) saltem huiusmodi vocabulum (2) in tam degeneres homines extendere maluerit (3).

Dat. Kal. Novembr. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXVIII

DE TESTAMENTARIA TUTELA (4)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* SPERATAE (5).—Quem dicis tibi tutorem (6) testamento patronae datum, si administrationi se non immiscuit (7), nulla actione tibi tenetur; neque enim iure datus tutor fuit. Quodsi administravit (8) sponte res tuas, experiri adversus eum actione negotiorum gestorum potes.

PP. Kal. August. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* SABINIANO (9).—Etsi a patre tuo testamento iure tibi tutor datus eo tempore, quo heres exstitisti, in rebus humanis fuit, tamen codicillis alius tutor recte datus est, et uterque propter voluntatem testatoris tutor erit, nisi testamento datum pater, alium codicillis dando, reprobaverit: tunc enim posterior solus tutor erit.

Dat. Id. April. duobus (10) ASPRIS Conss. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* GORDIO (11).—Si tutores testamento vobis dati sunt, quamquam unus vestrum suae aetatis factus sit, id est pupillarem aetatem excesserit, tutela tamen vestra ad eum non pertinet.

Dat. V. Kal. Ian. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Idem A.* FELICIANAE (12).—Mater testamento filiis tutores dare non potest, nisi eos heredes instituerit. Quando autem eos heredes non (13) instituerit, solet ex voluntate defunctae datus tutor a praesidibus confirmari. Nullo vero ex his interveniente, si res pupillares qui dati sunt administraverint, protutelae actione tenentur.

tos el contenido de las constituciones establecido para los hijos naturales. Pero esto lo sancionamos solamente en aquellos casos en que consiguieron alguna cosa por disposición voluntaria. Porque absolutamente á ninguno de ellos les concedemos abintestato derechos á la sucesión del abuelo. Y mandamos que estas disposiciones les sean aplicables no solamente respecto á los bienes del abuelo paterno natural, sino también á los del bisabuelo ó á los de sus cognados, si acaso alguno hubiere querido extender tal denominación á parientes tan remotos.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXVIII

DE LA TUTELA TESTAMENTARIA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SPERATA.—El que dices que te fué dado como tutor en el testamento de tu patrona, no te está obligado por ninguna acción, si no se inmiscuyó en la administración; porque no fué nombrado tutor con arreglo á derecho. Pero si espontáneamente administró tus bienes, puedes ejercitar contra él la acción de gestión de negocios.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SABINIANO.—Aunque el tutor que con arreglo á derecho se te dió por tu padre en su testamento vivió al tiempo en que quedaste su heredero, pero en los codicilos fué nombrado en forma otro tutor, ambos serán tutores por voluntad del testator, á no ser que el padre hubiere revocado el nombrado en el testamento al nombrar otro en los codicilos; porque entonces sólo el último será tutor.

Dada los Idus de Abril, bajo el consulado de los dos ASPROS. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto,* á GORDIO.—Si se os dieron tutores en testamento, aunque uno de vosotros se haya hecho de mayor edad, esto es, que haya excedido la edad pupilar, sin embargo, no le pertenece á él vuestra tutela.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* FELICIANA.—La madre no puede nombrar en su testamento tutores para sus hijos, á no ser que los hubiere instituído herederos. Mas cuando no los hubiere instituído herederos, suele el tutor nombrado ser confirmado por los presidentes en virtud de la voluntad de la difunta. Pero no mediando nada de esto, si los que fueron nombrados hubieren administrado los bienes del pupilo, quedan obligados por la acción de protutela.

---

(1) quid, *ó* quod, *nuestros mms.*
(2) vocabulo, *los mms. Bg. Gt.*
(3) maluerint, *el ms. Bg.*
(4) De tut. testament., *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(5) Superatae, *el ms. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* in, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) miscuit, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* administraverit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) Fluviano, Faviano, Sabino, *los mms.*
(10) *Bk.;* Duobus et, *Hal. y los demás.*
(11) Cordiae, Gordiae, *todos los mms.;* Georgiae, *la ed. Nbg.;* et aliis, *añaden Hal. y después los demás, pero contra los mms. y la ed. Nbg.*
(12) Feliciano, *algunos mms.*
(13) non, *se halla en todos nuestros libros, excepto en el ms. Bg., pero opinan que se debe suprimir, atendiendo á la ley 4. D. XXVI. 2., Russ. al márgen, cuyos dos mms. la omiten; Cont. al márgen, en uno de cuyos cód. falta, y en otro aparece añadida después; y Cuyacio § 5. Instit. I. 13. En el ms. Bg. faltaban las palabras desde* Quando *hasta* non instituerit, *pero se leen al márgen, añadidas posteriormente.*

PP. VII. Kal. Iun. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* DAPHNAE (1).—Si pupillorum pater alienum servum, de quo postulas, et tutorem esse voluerit et liberum, manente tamen (2) alio tutore pupillis (3) dato, (4) redimi et manumitti hunc apud praesidem (5) et curatorem adiungi oportet.

PP. III. Kal. Mart. SECULARE (6) et DONATO Conss. [260.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DOMNAE (7).—Si tibi pater avunculum testamento recte tutorem dedit, nec is excusatus est, eum tutelae iudicio tam de administratis, quam de neglectis, quum administrari deberent, apud competentem iudicem conveni, secundum bonam fidem tibi satisfacere iussurum.

Subscr. Non. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* TRIPHENAE.—Tutelae actione (8) contra tutorem mota, quem (9) testamento patris, in cuius (10) fuisti potestate, datum proponis, reddi tibi, si quid debetur, competens iudex aditus iubebit. Curatorem enim (11) inutiliter in testamento dari, non ambigitur.

Dat. XVII. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

8. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Tutores etiam Graecis verbis licet in testamentis relinquere, ut ita tutores dati (12) videantur, ac si legitimis verbis eos testator dedisset.

Dat. prid. Id. Sept. Constantinop. (13) THEODOSIO A. XVII. et FESTO (14) Conss. [439.[

TIT. XXIX

DE CONFIRMANDO TUTORE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PRISCO.—Testamento matris tutores dati excusare se necesse non habent, nisi decreto secundum voluntatem defunctae, et quidem inquisitione habita, dati fuerint.

PP. III. Non. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

2. *Idem A.* VALERIO.—Neque per epistolam neque ex imperfecto testamento tutorem recte dari, indubitati iuris est. Sed voluntas patris in constituendis tutoribus vel curatoribus in huiusmodi casibus a iudice, ad cuius officium haec res perti-

Publicada á 7 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y de CRISPIN. [224.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* DAFNA.—Si el padre de los pupilos hubiere querido que el esclavo ajeno, respecto del cual reclamas, fuese tutor y libre, subsistiendo, sin embargo, el otro tutor nombrado para los pupilos, debe ser este comprado y manumitido ante el presidente y ser agregado como curador.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DOMNA.—Si tu padre te dió en forma como tutor en su testamento á tu tío materno, y este no se excusó, demándalo con la acción de tutela tanto por los bienes administrados, como por los desatendidos, cuando debieran ser administrados, ante el juez competente, el cual mandará que te satisfaga conforme á la buena fe.

Subscrita en Sirmio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* TRIFENA.—Promovida la acción de tutela contra el tutor, que expones fué nombrado en el testamento de tu padre bajo cuya potestad estuviste, el juez competente á quien hubieres recurrido mandará, que, si algo se te debe, se te devuelva. Porque no se duda que inútilmente se da curador en testamento.

Dada en Sirmio á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Es lícito nombrar en los testamentos tutores también con palabras griegas, de suerte que sean considerados tutores lo mismo que si el testador los hubiese nombrado con las palabras legales.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

TÍTULO XXIX

DE LA CONFIRMACIÓN DEL TUTOR

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PRISCO.—Los tutores nombrados en el testamento de la madre no tienen necesidad de excusarse, á no ser que hubieren sido dados por decreto conforme á la voluntad de la difunta, y habiéndose hecho ciertamente información.

Publicada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y de CRISPIN. [224.]

2. *El mismo Augusto á* VALERIO.—Es de derecho indubitado, que ni por carta, ni en virtud de testamento imperfecto se nombra debidamente tutor. Pero en tales casos suele ser mantenida por el juez, á cuyo ministerio corresponde este asunto, la

(1) Daphno, Damno, Dampno, *los mss.*
(2) ante tamen, *el ms. Pl. 2., Hal. En el ms. Pl.* 1. *también las palabras* tamen manente *son de reciente corrección.*
(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* ante, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás. Véase la nota anterior.*
(4) *Nuestros mss. y el ms. Gt.;* et, *anteponen las ed.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* provinciae, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) II., *añade Bk.*
(7) Dominae, *la mayor parte de los mss.*

(8) Tutela, *omitiendo* actione, *el ms. Pl. 1., observando Russ. Cont. al márgen que falta esta palabra.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* in, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) cum in eius, *los mss. Pl. 2. Bg.*
(11) autem, *Hal.*
(12) dari, *los mss. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Cont. 62.*
(13) *El Noc. Theod.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(14) A. XIV. et Maximo, *Hal. Russ. Cont. 62. contra el Noc. Theod.*

net, servari solet. Secundum quae vereri non debes, ne tempus, antequam confirmareris, (1) cesserit.

PP. VIII. Id. August. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

3. *Idem A.* SOSSIANO (2).—Si (ut proponis) pupillo, cuius meministi, pater inutiliter testamento tutores dedit, et priusquam hi confirmarentur, alii ab eo, cuius interest (3), dati sunt, id quidem, quod iure gestum est, revocari non potest. An autem qui iudicium patris habent curatores eidem pupillo constitui debeant, aditus competens iudex, perspectis (4) utilitatibus eius, aestimabit.

PP. III. Id. April. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Naturalibus liberis providentes damus licentiam patribus eorum in his rebus, quas quocunque modo eis dederint vel dereliquerint, scilicet intra praefinitum nostris legibus modum, etiam (5) tutorem eis relinquere, qui debet apud competentem iudicem confirmari (6), et ita res gerere pupillares.

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTA. Conss. [530.]

TIT. XXX

DE LEGITIMA TUTELA

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (7) FIRMINAE.—Ad avunculos nec masculorum tutelae ex lege duodecim tabularum deferuntur, quum solummodo (8) patruis, si se non excusaverint, id ius tributum sit.

PP. VIII. Kal. Iun. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

AUTHENT. *de heredibus ab intest.* § *Ex his. (Nov. 118. c. 5.)*—Sicut hereditas, agnatione non inspecta, proximis defertur, sic et tutelae onus comitatur emolumentum (9), si masculi et perfectae sint aetatis, et nulla lege prohibeantur suscipere (10). Quodsi plures sint (11) eiusdem gradus, et ad tutelam vocantur, iubemus, communiter apud iudicem convenientibus, unum vel plures eligi, et eum vel eos administrare, ut (12) magis idoneo vel idoneis committatur tutela, periculo tutelae omnibus imminente, qui ad tutelam vocantur, et substantiis eorum minoribus tacite subiacentibus pro huiusmodi gubernatione.

voluntad del padre respecto al nombramiento de tutores ó de curadores. Según lo que, no debes temer, que haya transcurrido el término, antes que fueses confirmado.

Publicada á 8 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El mismo Augusto á* SOSSIANO.—Si, (como expones), el padre le nombró inútilmente en su testamento tutor al pupilo, de quien hiciste mención, y antes que aquellos fuesen confirmados se nombraron otros por aquel á quien le interesa, ciertamente que no se puede revocar lo que se hizo con arreglo á derecho. Mas el juez competente, á quien se haya recurrido, estimará, si los que tienen la designación del padre deberán ser constituídos curadores del mismo pupilo, consideradas las conveniencias de éste.

Publicada á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de PROBO y de MODESTO. [228.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mirando por los hijos naturales, les damos licencia á sus padres, para que respecto á los bienes que de cualquier modo les hubieren dado ó dejado, por supuesto, dentro del límite prefijado en nuestras leyes, les nombren también tutor, que debe ser confirmado ante el juez competente, y administrar así los bienes del pupilo.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTA. [530.]

TIT. XXX

DE LA TUTELA LEGÍTIMA

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FIRMINA.—A los tíos maternos no se les defieren por la ley de las Doce Tablas ni las tutelas de los varones, como quiera que este derecho esté concedido solamente á los tíos paternos, si no se hubieren excusado.

Publicada á 8 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

AUTÉNTICA *de heredibus ab intest.* § *Ex his. (Nov. 118. c. 5.)*—Así como la herencia se defiere á los próximos parientes, sin mirarse á la agnación, así también acompaña al emolumento la carga de la tutela, si fueran varones y de edad cumplida, y por ninguna ley se les prohibiera tomarla á su cargo. Pero si hubiera muchos de un mismo grado, y son llamados á la tutela, mandamos, que, compareciendo juntos ante el juez, se elija uno ó mas, y él ó ellos administren, de suerte que la tutela se encomiende preferentemente al idóneo ó á los idóneos, amenazando la responsabilidad de la tutela á todos los que á la tutela son llamados, y quedando sus bienes obligados tácitamente á favor de los menores por tal administración.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* tibi, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(2) P. P., *añaden Hal. y después los demás contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

(3) cuius iurisdictio est, *Russ. al márgen, pero contra todos los mms. de Cont. y los nuestros. Parece que esta lectura proviene de la glosa de Accurs.*

(4) prospectis, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(5) *Nuestros mms., y la ed. Schf.;* et, *los demás.*

(6) se confirmare, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*

(7) et CC., *insertan los mms. Vat. Pl. 1., Cont. 62.*

(8) solum, *los mms. Pl. 1. Gt.;* solis, *los mms. Pl. 2. Bg., Cont. 62.*

(9) *Aquí acaba la Auténtica en los mms. Pl. 1. 2.*

(10) et nulla—suscip., *omítenlas el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(11) sint, *y también después* et, *omítelas la ed. Nbg.*

(12) et ad tutelam—administrare, ut, *faltan en el ms. Bg., y en la ed. Schf.*

2. *Iidem AA. et CC.* ASCLEPIODOTO.—Ad agnatos pupilli iure legitimo sollicitudinem tutelae pertinere, nisi capitis deminutionem sustinuerint, manifestissimum est.

S. III. Non. April. AA. Conss. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* ASCLEPIODOTO.—Es evidentísimo, que por legítimo derecho les pertenece á los agnados del pupilo el cuidado de la tutela, á no ser que hubieren sufrido disminución de cabeza.

Sancionada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Imp.* LEO *A.* (1) ERYTHRIO *P. P.*—Constitutione divae memoriae Constantini, lege Claudia sublata, pro antiqui iuris auctoritate, salvo manente agnationis iure, tam consanguineus, id est frater, quam patruus ceterique legitimi ad pupillarem (2) feminarum tutelam vocantur.

Dat. Kal. Iul. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

3. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Derogada la ley Claudia, y quedando á salvo por consideración á la autoridad del antiguo derecho el derecho de agnación, son llamados por una constitución de Constantino, de de divina memoria, á la tutela pupilar de las hembras tanto el consanguíneo, esto es, el hermano, como el tío paterno y los demás legítimos.

Dada las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

4. *Imp.* ANASTASIUS *A.* POLYCARPO *P. P.*—Fratrem emancipatum (3), qui in germani sui vel sororis successione omnes inferiores seu prolixiores gradus (4) non tantum cognatorum sed etiam agnatorum antecedere a nobis pro nostra dispositione iussus est, etiam ad legitimam fratrum et sororum nec non liberorum fratrum tutelam, quasi minime patris potestate per ius emancipationis relaxatus, si non alia iuri cognita excusatione munitus sit, vocari, nec sub praetextu capitis deminutionis alienum (5) huiusmodi onere (6) semet (7) esse contendere, sancimus.

Dat. Kal. April. IOANNE et PAULINO Conss. [498.]

4. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* POLICARPO, *Prefecto del Pretorio.*—Ordenamos, que el hermano emancipado, que conforme á una disposición nuestra se mandó por nosotros que precediera en la sucesión de su hermano germano ó de su hermana á todos los grados inferiores ó más remotos no solamente de los cognados sino también de los agnados, sea llamado también á la tutela legítima de los hermanos y de las hermanas, y de los hijos de los hermanos, como si de ningún modo hubiere sido separado de la potestad del padre por el derecho de emancipación, si no estuviera amparado por otra excusa reconocida en derecho, y que so pretexto de disminución de cabeza no sostenga que él es ajeno á semejante carga.

Dada las Calendas de Abril, bajo el consulado de JUAN y de PAULINO. [498.]

5. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Nemo neque frater neque alius legitimus in tutelam sive ingenui sive liberti vocetur, antequam quintum et vicesimum suae aetatis annum impleat. Immineat enim ei (8) pro sua tantummodo administratione periculum, nec (9) alieno onere alius praegravetur. Sic etenim et pupillis et adultis competens gubernatio inducitur (10), et naturalis ordo per omnia conservabitur. Cui (11) enim ferendum est, eundem esse tutorem, et sub tutela constitui, et iterum eundem esse (12) curatorem (13), et sub cura agere? Haec certe et nominum et rerum foeda confusio est. Discretis itaque omnibus, vel dativi vel legitimi fiant tutores vel curatores (14) hi, qui talis aetatis sunt, cui suarum rerum administratio committitur, quorumque res possunt plenissimo iure hypothecarum teneri. Omnibus, quae de successionibus tam ingenuorum quam libertorum prioribus legibus disposita sunt, in suo robore duraturis, nec aliquam imminutionem ex praesentis legis sanctione accepturis, maxime in libertorum successionibus, ne videantur

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie, ni hermano, ni otro legítimo pariente, sea llamado á la tutela de un ingénuo ó de un liberto, antes de que cumpla el vigésimo quinto año de su edad. Amenácele á éste responsabilidad solamente por su propia administración, y no sea gravado uno con ajena carga. Porque de este modo se les da á los pupilos y á los adultos el competente régimen, y se conservará en todo el orden natural. Porque ¿á quién se le ha de tolerar que él mismo sea tutor y esté constituído bajo tutela, y á su vez que él mismo sea curador y obre bajo curatela? Esta es ciertamente una repugnante confusión de nombres y de cosas. Y así, hechas todas las distinciones, sean nombrados tutores ó curadores dativos ó legítimos los que son de edad á la cual se le encomienda la administración de sus propios bienes, y cuyos bienes pueden obligarse por plenísimo derecho de hipoteca. Debiendo subsistir en su vigor todo lo que se dispuso en las anteriores leyes sobre las sucesiones tanto de los ingénuos como de

(1) *De las Constituciones de este mismo dia, ley. 16. C. I. 4., ley 13. C. I. 18., ley 42. C. II. 4., ley 5. C. V. 1., ley 8. C. V. 6., y la ley 11. C. VIII. 17., todas excepto la última dicen en la inscripción:* Impp. Leo et Anthemius AA.

(2) pupillarum, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.*

(3) *El ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* Frater emancipatus, *el ms. Bg., y las ed.*

(4) gradu, *las ed. Nbg. Hal.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal.;* ab, *insertan Russ. y los demás.*

(6) honore, *los mms. Pl. 1. 2.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* seraetipsum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.;* et, *el ms. Pl. 2.;* cuique, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ne, *los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* inducetur, *Russ. y los demás.*

(11) Qui, *Russ. al márgen.*

(12) esse, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(13) tutorem, *la ed. Nbg.; en Hal. faltan las palabras* et sub tutela — curator., *y en el ms. Pl. 1. se hallan vestigios de muchas palabras intercaladas aquí posteriormente. Véase el § 13. de la Inst. I. 25.*

(14) vel curatores, *omitenlas las ed. Nbg. Hal.*

ex eo, quod ad tutelae gravamen non veniunt, et (1) successionis emolumentum amittere.

Recitata Septimo (2) in novo consistorio Palatii Iustiniani. Dat. III. Kal. Novemb. DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. XXXI

QUI PETANT TUTORES VEL CURATORES

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CHRYSANTHAE.—Admone adolescentem, adversus quem consistere vis, ut curatores sibi dari postulet, cum quibus secundum iuris formam consistas (3). Qui si in petendis his cessabit, potes tu competentem iudicem adire, ut in dandis curatoribus officio suo fungatur.

PP. II. Non. Februar. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Idem A.* EPAPHRODITO.—Patroni tui (4) filii si eius aetatis sunt, ut res eorum per tutores administrari debeant, cura adire praetorem et nomina edere, ex quibus tutores constituantur, ne, si cessaveris, obsequii deserti periculum subeas.

PP. III. Non. Iul. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

3. *Idem A.* ATALANTAE.—In locum tutoris defuncti vel in perpetuum relegati alium dari tutorem filiis tuis idoneum ex eadem provincia, a iudice competente postula, qui secundum officium suum utilitatibus eorum providebit.

PP. IV. Id. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

4. *Idem A.* DOMNINO (5). — Si filiis debitoris tui non sunt necessarii, qui tutores petant, potes et (6) ipse curare, ut accipiant, per quos legitime defendantur.

PP. III. (7) Id. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* FUSCIANAE (8).—Amita tutores petere filiis fratris sui non prohibetur.

PP. V. Kal. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Idem A.* OTACILIAE (9). — Matris pietas instruere (10) te potest, quos tutores filio tuo petere debes, sed et observare, ne quid secus (11), quam oportet, in re filii (12) pupilli agatur. Petendi au-

los libertos, sin que por la sanción de la presente ley se haya de recibir menoscabo alguno, principalmente en cuanto á las sucesiones de los libertos, para que no parezca que porque no acuden al gravamen de la tutela pierden también el emolumento de la sucesión.

Recitada en Séptimo en el nuevo Consistorio del palacio de JUSTINIANO. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO XXXI

QUIÉNES HAN DE PEDIR TUTORES Ó CURADORES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CRISANTA.—Adviértele al adolescente, contra quien quieres comparecer en juicio, que pida que se le den curadores, contra quienes puedas comparecer conforme á derecho. Y si dejare de pedirlos, puedes dirigirte al juez competente para que ejerza sus funciones en el nombramiento de los curadores.

Publicada á 2 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *El mismo Augusto á* EPAFRODITO.—Si los hijos de tu patrono son de tal edad que sus bienes deban ser administrados por tutores, cuida de comparecer ante el pretor y de presentarle nombres, de los que sean constituídos los tutores, á fin de que no sufras la responsabilidad de haber desatendido este deber, si no lo hicieres.

Publicada á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

3. *El mismo Augusto á* ATALANTA. — Pide al juez competente que en lugar del tutor fallecido ó relegado á perpetuidad se les dé á tus hijos otro tutor idóneo de la misma provincia, y él proveerá, según su ministerio, á las conveniencias de los mismos.

Publicada á 4 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

4. *El mismo Augusto á* DOMNINO.—Si los hijos de tu deudor no tienen parientes, que pidan tutores, puedes también tú mismo cuidar de que reciban tutores por los que legalmente sean defendidos.

Publicada á 3 de los Idus de Julio, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FUSCIANA.—No se le prohibe á la tía paterna, que pida tutores para los hijos de su hermano.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* OTACILIA.—La piedad de madre te puede instruir de qué tutores debes pedir para tu hijo; pero también debes observar que no se haga en los bienes de tu hijo pupilo al-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *omítenla los demás.*

(2) *Cuyacio Obss. XX. 3.*; septies, *Hal. y los demás.*

(3) consistat, *var. l. gl.*

(4) tui, *omítela Hal.*

(5) Domino, Domnio, *la mayor parte de los mms.*

(6) et, *omítenla los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(7) IIII., *el ms. Pist., que confirma lo demás, pero omitiendo los cónsules.*

(8) Fuscanae, Suscipianae, *algunos mms.*

(9) Otaliciae, Otalicae, Oratiae, *los mms.*

(10) instituere, *el ms. Pl. 1.*

(11) secius, *Hal. Russ. Cont. en la nota.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; tui, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

tem filiis curatores necessitas matribus imposita non est, quum puberes minores anno vicesimo quinto (1) ipsi sibi curatores, si res eorum exigit, petere debeant.

PP. X. Kal. Octob. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* DIONYSIO. — Admone eam, quae quondam pupilla tua fuit, quum eam non tantum viri potentem (2), sed etiam nupsisse proponas, ut sibi petat curatorem. Quodsi ea (3) petere neglexerit, quo maturius possis rationes (4) reddere (5) administrationis, adito eo, cuius super ea re notio est, petere curatorem non vetaberis.

PP. VI. Id. Ianuar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MUSICO.—Quum a matribus sedulum petendi tutoris officium exigatur, non (6) fortuiti (7) casus impedimentis adscribantur (8), proponasque, procuratorem, qui ad petendum pupillo tutorem a matre fuerat constitutus, a latronibus interfectum petitionemque ex necessitate demoratam (9) esse, ab hereditatis successione matrem repelli, cuius nullum vitium intercessisse asseris, perquam durum est.

PP. V. Id. Mart. TIBERIANO et DIONE Conss. [291.]

9. *Iidem AA. et CC.* (10) ASCLEPIODOTO (11).—Quum iure habenti tutorem tutor dari non possit, intelligis, matrem non officium pietatis in petendo (12) tutorem deseruisse (13), sed iure munitam merito filio suo tutorem non postulare.

S. III. Non. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* PRISCO.—Nepotibus fratris tui, si eorum mater in petendis tutoribus debito non fungatur officio, petere tutores solemniter potes.

S. prid. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Imp.* ZENO *A.* DIOSCORO *P. P.*—Matres naturalibus etiam filiis ad similitudinem eorum, qui ex iustis ac legitimis nuptiis sunt procreati, petendorum tutorum necessitati (14) subiaceant, nulla eis ignorantia iuris ad evitanda legibus vel sacris constitutionibus definita, si petitionem tutorum minus curaverint, profutura.

guna cosa al contrario de como conviene. Pero no se les impuso á las madres la necesidad de pedir curadores para sus hijos, como quiera que los mismos púberos menores de veinticinco años deben pedir para sí curadores, si lo exigen sus bienes.

Publicada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de JULIANO y de CRISPINO. [224.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DIONISIO.—Advierte á la que fué tu pupila, puesto que expones que ella no solamente es casadera, sino que también se casó, que pida curador para sí. Pero si ella hubiere dejado de pedirlo, no se te prohibirá, á fin de que más pronto puedas rendir cuentas de tu administración, que, habiendo acudido al juez á quien compete el conocimiento de este asunto, pidas el curador.

Publicada á 6 de los Idus de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MUSICO.—Como quiera que se les exija á las madres diligente oficiosidad para pedir tutor, y no se agreguen á los impedimentos los casos fortuitos, y expongas que el procurador que había sido nombrado por la madre para pedir tutor para el pupilo fué muerto por ladrones y que por necesidad se demoró la petición, es muy duro que sea repelida de la sucesión de la herencia la madre, por cuya parte aseguras que no medió ninguna culpa.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de TIBERIANO y de DION. [291.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ASCLEPIODOTO.—No pudiéndosele dar tutor al que con arreglo á derecho tiene tutor, ten entendido que la madre no desatendió su deber de piedad de pedir tutor, sino que amparada por el derecho con razón no pide tutor para su hijo.

Sancionada en Bizancio á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* PRISCO.—Puedes pedir solemnemente tutores para los nietos de tu hermano, si su madre no cumpliera los deberes de pedir los tutores.

Sancionada en Sirmio á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294-305.]

11. *El Emperador* ZENÓN, *Augusto, á* DIÓSCORO, *Prefecto del Pretorio.*—Estén sujetas las madres á la necesidad de pedir tutores también para sus hijos naturales, á la manera que para los que fueron procreados de justas y legítimas nupcias, no habiéndoles de aprovechar ninguna ignorancia del derecho para evitar lo establecido en las leyes ó en las sacras constituciones, si no hubieren cuidado de hacer la petición de tutores.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*; annorum XXV., *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*; annis viginti quinque, *la ed. Schf., Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; esse, *insertan Russ. y los demás.*
(3) eum, *las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*; rationem, *los demás.*
(5) edere, *el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; nec, *Hal. y los demás.*
(7) fortuitus, *el ms. Bg.*
(8) adscribatur, *la ed. Schf.; acaso así deba leerse, y antes,* fortuiti casus impedimenti, *de modo que* casus *esté en nominativo;* adscribuntur, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; petitionem ex necess. demoratum, *Hal. y los demás.*
(10) *El ms. Vat., Hal.*; et CC., *omítenlas los demás.*
(11) Asclepiodotae, *algunos mms.*
(12) *Hal. escribe* inpetendo, *acaso atribuyendo fuerza negativa á* τῷ in.
(13) neglexisse, *Hal. Russ., pero contra todos los mms. de Russ.*
(14) necessitatibus, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*

Dat. Kal. Septemb. (1) Constantinop. ZENONE A. III. Cons. [479.] (2)

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de ZENÓN, Augusto. [479.]

TIT. XXXII

UBI PETANTUR TUTORES VEL CURATORES

TÍTULO XXXII

DÓNDE SE DEBERÁN PEDIR LOS TUTORES Ó LOS CURADORES

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ARISTOBULAE (3).—Magistratus eius civitatis, unde filii tui originem per conditionem patris ducunt, vel ubi eorum sunt facultates, tutores vel curatores his quam primum secundum formam perpetuam dare curabunt. Quodsi filii tui neque possident quidquam in provincia, ubi morantur, neque inde originem ducunt, restituti apud patriam suam et ubi patrimonium habent morabuntur, ut (4) ibi defensores legitimos sortiantur (5).

PP. Kal. Octob. (6) LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ARISTÓBULA.—Los magistrados de la ciudad, de donde por la condición de su padre traen su origen tus hijos, ó en donde están sus bienes, cuidarán de darles cuanto antes tutores ó curadores en la forma constante. Pero si tus hijos no poseen cosa alguna en la provincia, en que moran, ni de ella traen su origen, restituídos á su patria y á donde tienen su patrimonio morarán allí, para que allí obtengan sus legítimos defensores.

Publicada las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

TIT. XXXIII

DE TUTORIBUS VEL CURATORIBUS ILLUSTRIUM VEL CLARISSIMARUM PERSONARUM

TÍTULO XXXIII

DE LOS TUTORES Ó DE LOS CURADORES DE LAS PERSONAS ILUSTRES Ó DE LAS MUY ESCLARECIDAS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* PROCULO *P. U.* (7).—Illustris (8) praefectus urbi (9) adhibitis decem viris e numero senatus amplissimi et praetore clarissimo viro, qui tutelaribus cognitionibus praesidet, tutores curatoresve ex quolibet ordine idoneos faciat retentari (10). Et sane id libero iudicio expertesque damni constituent iudicantes. Et si (11) regendis pupillaribus substantiis (12) singuli creandorum pares esse non possunt, plures ad hoc secundum veteres leges conveniet (13) advocari, ut, quem coetus ille administrandis negotiis pupillorum dignissimum iudicabit (14), sola sententia obtineat praefecturae, super cuius nomine, solemnitate servata, postea per praetorem interponatur decretum (15). Itaque hoc modo remoti a metu, qui consilio adfuerint, permanebunt, et parvulis adultisque clarissimis (16) iusta defensio sub hac prudentium deliberatione proveniet (17).

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PRÓCULO, *Prefecto de la Ciudad.*—El ilustre prefecto de la ciudad, asociándose de diez varones del número del muy magnífico Senado y del muy esclarecido Pretor, que preside en el conocimiento de los negocios de tutelas, haga que se tengan tutores ó curadores idóneos de cualquier orden. Y, á la verdad, determinarán esto, juzgando con libre juicio y exentos de responsabilidad. Y si no pueden ser cada uno de los que se hayan de nombrar aptos para administrar los bienes de los pupilos, convendrá que según las antiguas leyes se convoque á varios para esto, para que á aquel á quien aquella reunión juzgare el más digno para administrar los negocios de los pupilos lo elija la sola sentencia de la prefectura, sobre cuyo nombre, guardada la solemnidad, se interponga después por el Pretor su decreto. Y así, quedarán de este modo exentos de temor los que hubieren asistido al consejo, y con esta deliberación de personas experimentadas habrá justa defensa para los párvulos y los adultos muy esclarecidos.

§ 1.— Quod tamen circa eorum personas censuisse nos palam est, quibus sane (18) neque testamentarii defensores, neque legitimi vita, aetate, facultatibus suppetunt. Nam ubi forte huiusmodi homines offeruntur, si nihil ad defensionem suis (19) privilegiis comparabunt, ut teneri possint, iure praescribimus.

§ 1.—Lo que, sin embargo, es evidente que lo hemos dispuesto para las personas de aquellos para quienes á la verdad no corresponden por su vida, por su edad, ó por sus bienes, ni los defensores testamentarios, ni los legítimos. Porque donde acaso se ofrecen tales hombres, si con sus privilegios no obtuvieren nada para su excusa, prescribimos en derecho que puedan quedar obligados.

---

(1) *El ms. Pist. confirma el día, pero en él falta lo demás.*
(2) *Reland. en Fastis, pág. 665., y el ms. Veron;* Zenone A. II., *correspondiendo al año 475., los demás.*
(3) Aristobolae, *la mayor parte de los mss.*
(4) ut, *y después* sortiantur, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., Hal. Cont. 62.:* et—sortiantur, *la ed. Schf.;* et—sortientur, *Russ. y los demás.*
(5) ut ibi def. leg. sortiantur, *omítelas la ed. Nbg.*
(6) *Confirma el día el ms. Pist., en el cual faltan los cónsules.*
(7) P. P., *los mss. Cas. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(8) *Los mss. Pl. 2. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la corrección, el C. Theod., y Cuyacio en Paratitl. de este título;* Illustribus, *el ms. Bg., y todas las ed., cuya lectura no se debe admitir, pues es muy probable que provenga de la rúbrica, para que el argumento de la constitución convenga con la rúbrica, porque no parece que cuadra á este título, en el que esta constitución trata de los tutores de las personas muy esclarecidas, y la segunda de los de las personas ilustres, y porque la ley 2. § 4. C. V. 35. confirma esta lectura* Illustris.
(9) urbis, *los mss. Pl. 1. 2., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*
(10) praesentari, *var. l. gl.;* repraesentari, curari, *Russ. Cont. al márgen;* praestari, *conjetura Russ.;* reserari, *el ms. Bg.*
(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.;* in, *insertan las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(12) censibus, *el C. Theod.*
(13) convenit, *los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(14) iudicavit, *Hal. Russ. Cont. 62.;* iudicarit, *el C. Theod., Bk.*
(15) super cui. nom.—decretum, *faltan en el C. Theod.*
(16) clarissimis, *falta en el C. Theod.*
(17) *El C. Theod., Bk.;* perveniet, *los mss. y las demás ed.*
(18) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* sane, *omítenla Cont. 66. y los demás y el C. Theod.*
(19) sui, *el C. Theod.*

§ 2.—Ceterum alia, quae in causis minorum antiquis legibus cauta sunt, manere intemerata decernimus.

§ 3.—In provinciis autem curiales in nominandis tutoribus et curatoribus clarissimarum personarum exhibeant debitam cautionem, et discriminis sui memores cognoscant, indemnitati minorum obnoxias etiam suas deinceps esse facultates.

Dat. III. (1) Kal. Ianuar. Mediolani, TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

2. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (2) AURELIANO *P. U.* (3).—Generali lege prospectum est, ne qui ad illustrium senatorum tutelam curialibus occupati necessitatibus vocarentur (4).

Dat. VIII. Kal. August. THEODOSIO A. III. et et ABUNDANTIO Conss. [393.]

TIT. XXXIV

QUI DARE TUTORES VEL CURATORES (5) ET QUI DARI (6) NON POSSUNT (7)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* AMPHIBULO (8).—Quum tibi in ea aetate constituto, ut, si de statu tuo constaret, per tutores sive curatores negotia tua administrari deberent, libertatis controversiam fieri alleges, non (9) oportuit impediri, quo magis (10) liberali causa ordinata, quia interim pro libero haberis (11), curator tibi daretur, (12) per quem defendi causa tua potest.

PP. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

2. *Idem A.* ARTEMISIAE.—Maritus, etsi rebus uxoris suae debeat (13) affectionem, tamen curator ei creari non potest.

PP. Kal. Iul. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* DOLENTI.—Luminibus captum curatorem haberi (14) debere, falso tibi persuasum est.

PP. XIII. (15) Kal. August. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

4. *Idem A.* EMERITO.—Militiae armatae muneribus occupatus, neque si legitimus sit, neque si ex testamento datus fuerit, nec alio modo, etsi voluerit (16), tutor vel curator fieri potest; sed si errore ductus res administraverit, negotiorum gestorum actione convenitur.

PP. X. Kal. August. PEREGRIÑO et AEMILIANO Conss. [244.]

(1) VI., *el C. Theod.*
(2) Iid. AAA., *los mms. Vat. Pl. 1., é igualmente los mms. Cas. Bg., pero el ms. Pl. 2. muestra que fueron otros los emperadores de la ley anterior, los cuales fueron consignados acertadamente por Bk.;* Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) P. P., *la ed. Nbg.; la dignidad falta en los mms. Cas. Pl. 1. Bg. Véase Godofr. en la ley 131. Th. C. XII. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* vocentur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) possunt, *que insertan aquí las ed. Nbg. Hal. y después las demás excepto Bk., falta en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(6) et qui dari, *omítelas la ed. Schf.*
(7) dari possunt, *los mms. Vat. Gt.;* dari possunt vel non, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.;* possunt vel non, *la ed. Schf.*

§ 2.—Pero mandamos que permanezca inalterable lo demás que en las antiguas leyes se dispuso respecto á las causas de los menores.

§ 3.—Mas en las provincias, para nombrar los tutores y los curadores de las personas muy esclarecidas, presten los curiales la debida caución, y sepan, teniendo presente su responsabilidad, que también sus propios bienes están después afectos á la indemnidad de los menores.

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* AURELIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Se ha dispuesto por ley general, que no sean llamados á la tutela de los ilustres senadores los que están ocupados en las obligaciones curiales.

Dada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

TÍTULO XXXIV

QUIÉNES PUEDEN DAR TUTORES Ó CURADORES Y QUIÉNES NO PUEDEN SER NOMBRADOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANFIBULO.—Puesto que alegas que á tí que te hallabas en tal edad, que, si constase tu estado, deberían administrarse tus negocios por tutores ó curadores, se te promueve controversia acerca de tu libertad, no se debió impedir, aunque haya sido planteada la causa sobre la libertad, porque mientras tanto eres tenido por libre, que se te diese curador, por el cual se pueda defender tu causa.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* ARTEMISIA.—El marido, aunque deba afección á los bienes de su mujer, no puede, sin embargo, ser nombrado curador de ella.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* DOLENTE.—Falsamente se te ha persuadido de que el privado de la vista deba ser tenido como curador.

Publicada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

4. *El mismo Augusto á* EMERITO.—El ocupado en los cargos de la milicia armada, ni si fuera legítimo, ni si hubiere sido nombrado por testamento, ni de otro modo, aunque quisiere, puede ser constituído tutor ó curador; pero si inducido á error hubiere administrado los bienes, es demandado por la acción de gestión de negocios.

Publicada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [224.]

(8) Ambibulo, *la mayor parte de los mms.;* Bibulae, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* ideo, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) minus, *Russ. al márgen, según dos mms.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal.;* haberis, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(12) vel, *inserta el ms. Bg.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* debet, *Hal. y las demás.*
(14) habere, *los mms. Pl. 1. 2.; pero véase Enarratio Fabroti ad Cuiac. Paratitla Cod. de este título.*
(15) VI., *el ms. Pist., que omite los cónsules.*
(16) nec alio modo etsi vol., *faltan en el ms. Pl. 1.*

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) AEMILIANAE (2).—Neque a praeside alterius provinciae, neque a magistratibus municipalibus tutorem ortum ex alia civitate, nec domicilium, ubi nominatur, habentem iure dari posse ab eo, cuius iurisdictioni subiectus non est, certissimi iuris est. Neque cessatio iniuncti perperam officii ad periculum eius pertinet.

S. XII. Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EMILIANA.—Es de muy cierto derecho, que ni por el presidente de otra provincia, ni por los magistrados municipales puede ser nombrado legalmente tutor el oriundo de otra ciudad, ni el que no tiene el domicilio donde es nombrado por aquel á cuya jurisdicción no está sujeto. Y el cesar en el cargo malamente encomendado no redunda en perjuicio suyo.

Sancionada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* (3) LEONTIO.—Quod dicis, matrem filiis tutores nolle petere, super hac re adi praesidem provinciae, qui (4), si eam neglexisse perspexerit (5), etiam ipse magistratus dare tutores, vel nomina mittere, ut ab ipso decreto tribui possint, iubere non prohibetur (6).

PP. II. (7) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Respecto á lo que dices, que la madre no quiere pedir tutores para sus hijos, recurre al presidente de la provincia, á quien, si viere que ella lo descuidó, no se le prohibe que mande que el mismo magistrado nombre los tutores, ó envíe nombres para que por él mismo puedan ser nombrados por decreto.

Publicada á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* RUFO.—In servili conditione constitutum tutorem vel curatorem a praeside dari non posse, nullam habet iuris dubitationem.

S. (8) II. Non. Iul. Philippopoli, AA. Conss. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO.—No tiene ninguna duda en derecho, que no puede ser nombrado por el presidente tutor ó curador el constituído en condición servil.

Sancionada en Filipópoli á 2 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* EUELPISTO.—Creditorem debitoribus tutorem datum non tantum petitionem non amittere, sed etiam ipsum sibi posse solvere, non ambigitur.

PP. V. Non. Iun. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* EUELPISTO.—No se duda, que el acreedor nombrado tutor de unos deudores no solamente no pierde su acción para pedir, sino que también él se puede pagar á sí mismo.

Publicada á 5 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

AUTHENT. *ut hi, qui obligatas se habere perhib. § Sed et si quis sqq. (Nov. 72. c. 2—5.)* — Minoris debitor vel is, cui minor tenetur, aut qui minoris res tenet (9), a curatione prohibetur. Nam et ante curator, si minoris creditor efficiatur, non sine adiuncto curatore administrabit. Hoc autem ab initio vel probet vel iuret, se credere minorem obligatum vel res eius habere. Nam si taceat, actionis (10) sustinebit iacturam. Item si debitor taceat, nec redhibitione nec alia tempore curationis solutione iuvabitur. Sed si actionis cessionem adversus minorem suscipiat, nec post curam quidem depositam ea permittitur uti, nec is, qui cesserit, agere debet, quum in legem commiserit, licet (11) cessio pro iustis causis facta sit, sed minor lucrabitur. His valentibus in omni cura prodigorum forte, aut furiosorum, aut dementium, et omnium, quas introducunt leges (12).

AUTÉNTICA *ut hi, qui obligatas se habere perhib. § Sed et si quis sqq. (Nov. 72. c. 2—5.)*—El deudor de un menor, ó aquel á quien el menor está obligado, ó el que detenta los bienes del menor, tiene prohibición para la curatela. Porque aun el que era curador antes, si se hiciera acreedor del menor, no administrará sin un curador adjunto. Mas pruebe ó jure esto desde un principio, que él cree que el menor le está obligado, ó que detenta bienes de este. Porque si se callara, sufrirá la pérdida de la acción. Y asimismo, si el deudor se callara, no será favorecido ni por la devolución, ni por otro pago hecho durante el tiempo de la curatela. Pero si aceptara la cesión de una acción contra un menor, ni ciertamente se permite que la utilice después de dejada la curatela, ni debe ejercitarla el que la hubiere cedido, puesto que infringió la ley, aunque la cesión haya sido hecha por justas causas, sino que se lucrará con ella el menor. Teniendo aplicación estas disposiciones en toda curatela, por ejemplo, de pródigos, ó de furiosos, ó de dementes, y de todas las personas que establecen las leyes.

9. *Iidem AA. et CC.* MAXIMIANO.—Si sororis

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MAXIMIA-

(1) et CC., *omitenlas los mss. Pist. Pl. 1. Bg.*
(2) Aelianae, *la mayor parte de los mss.*; Alienae, *otros.*
(3) et CC., *omitenlas los mss. Pist. Cas. Pl. 1. Bg.*
(4) cum, *los mss. Pl. 2. Gt., Hal.*; qui cum, *el ms. Pl. 1.*
(5) prospexerit, *los mss. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(6) prohibeatur, *los mss. Pl. 1. 2. Gt., Hal.*
(7) prid., *el ms. Pist., el cual omite los cónsules.*
(8) S. D., *el ms. Pist., que confirma el día, pero omite lo demás.*

(9) aut res minores, *omitiendo* qui *y* tenet, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(10) accusationis, *las ed. Schf. Hal. Russ.*
(11) *Desde la palabra* licet, *omitese lo demás de la Auténtica en los mss. Pl. 1. Bg., y en la ed. Schf.*
(12) omnium, quibus rerum administrationem interdicunt leges, *Hal. Russ.*; *pero véase la Nov. 72. c. 5. al final.*

tuae filiis, tutore legitimo patruo constituto, nec ullo excusato privilegio, tutor datus es, quum habenti tutorem alium dari iura prohibeant, necessitatem administrationis ad eum pertinere, nec te datione teneri, non ambigitur.

S. III. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* FLORENTINO (1).—Curatorem (2) habenti neque adiungi, nisi causa cognita, neque in locum eius alium substitui, nisi ante priore remoto, ambigui iuris non est; teque (3) abfuturum damni (4), quod medio tempore negotiis pupillaribus contigit, esse succedaneum, quum actorem periculo tuo constituere debueras, nec iure magistratum in absentiam tuam (5) alium creasse, certum est.

PP. III. Kal. April. Caess. Conss. [294—305.]

11. *Imp.* CONSTANTINUS *A. et* CONSTANTINUS (6) *C. ad* BASSUM *P. U.* (7).—In universis litibus placet non prius puberem iustam habere personam, nisi interposito decreto aut administrandi patrimonii gratia, aut in (8) litem fuerit curator datus, ut iuxta praecedentia nostrae pietatis (9) statuta legitime initiatae litis agitata in iudiciis controversia finiatur (10).

Dat. III. (11) Id. Octob. Aquileiae, CONSTANTINO A. V. (12) et LICINIO Caes. (13) Conss. [319.]

12. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS (14) *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* (15).—Curator adolescenti ordinatus post inchoatam litem non potest sub praetextu specialis curatoris a se nominati aut litem contestatam deserere aut ab administratione se subtrahere.

Dat. IV. Kal. Octob. Constantinop. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. [381.]

13. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO (16) *P. U.* (17).—Ne magistratuum ulterius procedat licentia, plenius designamus, ne patrimonialem colonum sive alium, qui privilegio ab hac nuncupatione defenditur, tutelae muneris adstringat officium.

Dat.... HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

NO.—Si fuiste nombrado tutor de los hijos de tu hermana, hallándose constituído como tutor legítimo un tío paterno, y no habiéndose excusado por privilegio alguno, como las leyes prohiben que se le nombre otro al que ya tiene tutor, no se duda que á este le corresponde la necesidad de la administración, y que tú no estás obligado por el nombramiento.

Sancionada en Sirmio á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* FLORENTINO.—No es de dudoso derecho, que al que tiene curador ni se le agrega otro, á no ser por causa conocida, ni se le substituye otro en su lugar, sino habiendo sido removido antes el primero; y es cierto, que habiéndote de ausentar eres responsable del daño que en el tiempo intermedio sobrevino á los negocios del pupilo, pues habías debido nombrar á tu riesgo un actor, y el magistrado no nombró en derecho otro en tu ausencia.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, y* CONSTANTINO, *César, á* BASSO, *Prefecto de la Ciudad.*—Nos place que en ningún litigio tenga el púbero personalidad legal antes que habiéndose interpuesto decreto se le hubiere nombrado curador ó para administrar el patrimonio, ó para el litigio, á fin de que con arreglo á las precedentes disposiciones de nuestra piedad se termine la controversia ventilada en juicio sobre el litigio incoado legalmente.

Dada en Aquilea á 3 de los Idus de Octubre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

12. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—El constituído curador de un adolescente no puede después de incoado un litigio ó abandonar la demanda contestada, ó substraerse á la administración, so pretexto de haberse nombrado por él un curador especial.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

13. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto de la Ciudad.*—A fin de que no vaya más allá la facultad de los magistrados, decidimos más terminantemente, que el oficio del cargo de la tutela no obligue á un colono patrimonial, ó á otro que por privilegio se defiende de este nombramiento.

Dada..... bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*; militi, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero en Russ. y Bk. se ha la entre paréntesis, y Cuyacio (Obss. XVII. 6.) se opone á que se añada.*

(2) Tutorem, *var. l. gl., que aprueban Cuyacio Obss. XVII. 6. y Russ. al márgen, pero contra todos nuestros mms. y los antiguos de Cont.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. Rg., y las ed. Nbg. Schf.*; neque, *el ms. Bg.*; te quoque, *Hal. y los demás.*

(4) ad futurum damnum, *la ed. Schf.*; affuturum damni, *la ed. Nbg.*; futuri damni, *Cont. al márgen*; affecturum damnum, *otros.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*; in absentia tua, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) Constantius, *los mms. Cas. Bg., y la ed. Nbg.; el C. Theod. omite el nombre del César.*

(7) *Así, y con razón, nuestros mms. y las ed. del Cód.*; P. P., *el C. Theod., pero véase Haenel.*

(8) ad, *el C. Theod.*

(9) provisionis, *el C. Theod.*

(10) agitatae in iud. controversiae finiantur, *el C. Theod.*

(11) IV., *el C. Theod.*

(12) *Cont. 62. Sp. Bk., y el C. Theod.*; V., *omitenla los demás.*

(13) *Bk., y el C. Theod.*; Caes., *omitenla los demás.*

(14) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*; Valent. Gratian., *las demás ed.*

(15) *Los mms. Pist. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*; P. P., *omitenla el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

(16) Menaxio, Menasio, Menario, *la mayor parte de los mms.*

(17) P. P., *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*

TIT. XXXV

QUANDO MULIER TUTELAE OFFICIO FUNGI POTEST

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* OTACILIAE (1).—Tutelam administrare virile (2) munus est, et ultra sexum femineae infirmitatis (3) tale officium est.
PP. X. Kal. Octob. JULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO *P. P.*—Matres, quae amissis viris tutelam administrandorum negotiorum in liberos postulant, priusquam confirmatio officii talis in eas iure eveniat (4), fateantur actis sacramento praestito (5), ad alias se nuptias non venire.

§ 1.—Sane in optione huiuscemodi nulla cogetur (6), sed libera in conditiones, quas praestituimus, voluntate descendat: nam si malunt alia optare matrimonio, tutelas filiorum (7) administrare non debent.
§ 2.—Sed ne sit facilis in eas post tutelam iure susceptam irruptio, bona eius primitus, qui tutelam gerentis affectaverit nuptias, in obligationem venire, et teneri obnoxia rationibus parvulorum praecipimus, ne quid incuria (8), ne quid fraude depereat.

§ 3.—His illud adiungimus, ut mulier, si aetate maior est, tunc demum petendae tutelae ius habeat, quum tutor (9) testamentarius vel (10) legitimus defuerit, vel privilegio a tutela excusetur, vel suspecti genere summoveatur, vel ne suis quidem per (11) animi aut corporis valetudinem administrandis facultatibus idoneus inveniatur.

§ 4.—Quodsi feminae tutelas refugerint et praeoptaverint nuptias (12), tunc demum vir illustris praefectus urbi, adscito (13) praetore, qui impertiendis tutoribus praesidet, sive iudices, qui in provinciis iura restituunt, de alio ordine per inquisitionem dari minoribus defensores iubebunt.

Dat. XII. Kal. Februar. Mediolani (14), VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO Conss. [390.]

AUTHENT. *de heredibus ab intest.* § *Ex his. (Nov. 118. c. 5.)*—Matri et aviae secundum ordinem tutelam etiam ante agnatos subire permittimus, si inter gesta nuptiis aliis et Senatusconsulti Velleiani auxilio renuntiaverit, solis testamentariis tutoribus eas praecedentibus, legitimis (15) et dativis postpositis. Defuncti namque voluntatem

TÍTULO XXXV

CUÁNDO PUEDE LA MUJER DESEMPEÑAR EL CARGO DE LA TUTELA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* OTACILIA.—Administrar la tutela es cargo viril, y tal oficio es superior al sexo de la debilidad femenina.
Publicada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Las madres, que, habiendo perdido sus maridos, piden la tutela de sus hijos para administrar los negocios, antes que con arreglo á derecho venga la confirmación de tal cargo para ellas, manifiesten en actas, habiendo prestado juramento, que no pasarán á otras nupcias.
§ 1.—A la verdad, ninguna sea obligada á semejante opción, sino que con libre voluntad acepte las condiciones que hemos establecido; porque si prefieren optar por otros matrimonios, no deben administrar las tutelas de los hijos.
§ 2.—Pero para que no sea fácil el pase á otras nupcias después de admitida con arreglo á derecho la tutela, mandamos que los bienes del que hubiere solicitado las nupcias de la que administra la tutela, queden desde luego sujetos á obligación, y afectos á las cuentas de los menores, para que nada se pierda por incuria, ni por fraude.
§ 3.—A lo cual añadimos esto, que la mujer, si es mayor de edad, tenga derecho para pedir la tutela solamente cuando faltare tutor testamentario ó legítimo, ó se excuse de la tutela por privilegio, ó sea removido como sospechoso, ó se hallase ciertamente que no es idóneo para administrar sus propios bienes por enfermedad del espíritu ó del cuerpo.
§ 4.—Pero si las mujeres hubieren rehusado las tutelas y preferido las nupcias, entonces, finalmente, ó el ilustre prefecto de la ciudad, asistido del pretor, que preside el nombramiento de los tutores, ó los jueces, que restituyen los derechos en las provincias, mandarán que mediante indagatoria se les dé á los menores defensores de otro orden.
Dada en Milán á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

AUTÉNTICA *de heredibus ab intest.* § *Ex his. (Nov. 118. c. 5.)*—Les permitimos á la madre y á la abuela, por su orden, encargarse de la tutela aun con preferencia á los agnados, si en actuaciones hubiere renunciado á otras nupcias y al beneficio del Senadoconsulto Veleyano, precediéndoles solos los tutores testamentarios, y siéndoles pospues-

---

(1) *Este nombre está muy diversamente escrito en la inscripción de la ley 6. C. V. 31.*
(2) civile, *parece que leyeron los autores de las Bas., que dicen* διοικεῖν τὴν ἐπιτροπὴν νόμου ἐστί; *pero véase el Schol. Bas. VIII. 1. 1. y 43.*
(3) sexus feminei infirmitatem, *el ms. Bg. según enmienda.*
(4) conveniat, *la ed. Schf.*; veniat, *el C. Theod.*
(5) sacram. praest., *omítelas el C. Theod.*
(6) *Los mss. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*, cogitur, *el ms. Pl. 2., la ed. Nbg., y el C. Theod.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*; tutelam, *omitiendo* filiorum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) incuriose, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; vel, *insertan las demás.*
(10) testamentarius vel, *omítelas el C. Theod.*
(11) per, *y después* valetudinem, *los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.*; pro, *y después* valetudine, *las ed.*
(12) neque quisquam legitimus ad pares possit causas vocari, *inserta el C. Theod.*
(13) *El C. Theod., Bk.*; accito, *el ms. Bg.*; accito (acito), *los demás.*
(14) Mediolano, *el C. Theod. y la ed. Haenel.*
(15) *Desde la palabra* legitimis, *hasta el fin, todo falta en los mss. Pl. 1. 2. Bg.*

praeponi volumus. Praeter has autem aliis mulieribus interdicimus officium tutelae subire (1).

AUTHENT. *ut sine prohibitione matres debitrices.* § *Propterea igitur. (Nov. 94. c. 2.)*—Sacramentum quidem non exigitur, sed contractis (2) nuptiis expelli eam a tutela convenit; salva minoribus omni alia, prout iuris est, cautela (3).

AUTHENT. *cit.* § *Quia vero matribus. (Nov. 94. c. 1.)*—Ad haec etsi debitum inter ipsam et filios quoquo modo vertitur, tutela materna non ideo minus admittitur, debito in sua natura durante. Potest etiam mater naturalium filiorum tutelam agere, omnia agens, quaecunque in legitimis definita sunt filiis (4).

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Si pater secundum nostram constitutionem naturalibus liberis in his rebus, quae ab eo in eos profectae sunt, tutorem non reliquerit, mater autem voluerit eorum, sive masculi sint sive feminae, subire tutelam, ad exemplum legitimae sobolis liceat ei hoc facere, quatenus actis sub competente iudice intervenientibus iuramentum antea praestet, quod ad nuptias non perveniat, sed pudicitiam suam intactam conservet, et renuntiet senatusconsulti Velleiani praesidio omnique alio legitimo auxilio, suamque substantiam supponat. Et ita filiorum suorum vel filiarum naturalium tutricem eam (5) exsistere sancimus; omnibus, quae pro matribus (6) et liberis earum (7) ex legitimo matrimonio progenitis divalibus constitutionibus cauta sunt, in huiusmodi matribus observandis. Si enim in filiis iustis, in quibus et testamentariae et legitimae sunt tutelae, (8) tamen matribus (his deficientibus) ad providentiam filiorum suorum venire conceditur, multo magis in huiusmodi (9) casibus, ubi legitima tutela evanescit, saltem alias eis dare humanissimum est.

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXXVI

IN QUIBUS CASIBUS (10) TUTOREM (11) HABENTI TUTOR VEL CURATOR DARI POTEST

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* TIBERIANO *et* RUFO.—Si in locum eius tutoris ad tempus dati estis, qui reipublicae causa aberat, isque iam finito munere, quod ei iniunctum est, abesse desiit, quin ad eius officium curamque pertineant negotia pupillae, ambigere non debetis. Sed consultius feceritis, si

tos los legítimos y los dativos. Porque queremos que sea preferida la voluntad del difunto. Mas á excepción de estas, les prohibimos á las demás mujeres desempeñar el cargo de la tutela.

AUTÉNTICA *ut sine prohibitione matres debitrices.* § *Propterea igitur. (Nov. 94. c. 2.)*—No se exige ciertamente juramento, pero conviene, que, contraídas las nupcias, sea ella removida de la tutela; quedándoles á salvo á los menores toda otra cautela, según es de derecho.

AUTÉNTICA *citada.* § *Quia vero matribus. (Nov. 94. c. 1.)*—A esto se añade, que aunque de algún modo exista una deuda entre ella y los hijos, no por eso no se admite la tutela materna, permaneciendo la deuda en su propia naturaleza. También puede la madre desempeñar la tutela de sus hijos naturales, haciendo todo lo que ha sido establecido respecto á los hijos legítimos.

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si el padre no les hubiere dejado, conforme á nuestra constitución, á sus hijos naturales tutor para aquellos bienes, que de él fueron á poder de los mismos, pero la madre de éstos, ora sean varones, ora hembras, quisiere desempeñar la tutela, séale lícito hacer esto á la manera que respecto á la descendencia legítima, con tal que mediando actuaciones ante juez competente preste antes juramento de que no irá á otras nupcias, pero que conservará intacto su pudor, renuncie al beneficio del Senadoconsulto Veleyano y á todo otro auxilio legal, y obligue todos sus bienes. Y así, mandamos que ella sea tutora de sus hijos ó hijas naturales; debiéndose observar respecto á tales madres todo lo que en las divinas constituciones imperiales se halla establecido respecto á las madres y á sus hijos habidos de legítimo matrimonio. Porque si respecto á los hijos legítimos, para los que hay así las tutelas testamentarias como las legítimas, se les concede, sin embargo, á las madres (faltando éstas) encargarse de la tutela de sus hijos, con mucha más razón es muy humano dársela, á lo menos de otro modo, en tales casos, en que desaparece la tutela legítima.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXXVI

EN QUÉ CASOS SE LE PUEDE DAR TUTOR Ó CURADOR AL QUE TIENE TUTOR

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TIBERIANO *y á* RUFO.—Si fuisteis nombrados temporalmente en lugar del tutor que estaba ausente por causa de la República, y éste dejó de estar ausente por haber terminado ya el cargo que se le encomendó, no debéis dudar que á su función y cui-

(1) Defuncti—subire, *faltan en la ed. Schf. Véase la nota 15 de la página anterior.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ.*; secundis, *insertan los demás.*
(3) tutela, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., var. l. gl.*
(4) Potest—filiis, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Schf.*
(5) eam, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(6) patribus, *Russ. al márgen.*
(7) eorum, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *insertan el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*; in bis (iis), *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) causis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cuyacio en el Paratitl. á este título.*
(11) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; vel curatorem, *añaden Russ. y los demás; pero véase Cuyacio en las Recitatt. á este título.*

praesidem provinciae virum clarissimum adieritis, ut is ad administrationem tutelae compellatur.

PP. VIII. Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [214.]

dado pertenecen los negocios de la pupila. Pero obraréis más cuerdamente, si os dirigieseis al muy esclarecido presidente de la provincia, para que aquél sea compelido á la administración de la tutela.

Publicada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [214.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALENTINIANO.—Potuit quidem et debuit competens iudex in locum excusati tutoris (1), licet pupillus alios quoscunque (2) haberet tutores (3), [curatorem (4)] dare. Quamvis autem curator cum aliis in locum eius (5) substitutus sis, tamen periculo administrationis ultra pubertatis tempora non adstringeris.

PP. V. Id. Iun. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALENTINIANO.—Pudo, á la verdad, y debió el juez competente nombrar un curador en lugar del tutor que se excusó, aunque el pupilo tuviera otros tutores cualesquiera. Mas aunque hayas sido substituído con otros como curador en lugar de aquél, no estarás, sin embargo, sujeto á la responsabilidad de la administración más tiempo que el de la pubertad.

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

3. *Idem A.* HYLAE.—Propter late diffusum, id est (6) in diversis locis constitutum patrimonium, vel quod solus administrationi non sufficias, an tibi tutelam administranti adiungi aliquos curatores oporteat, praeses provinciae, si te non sufficientem deprehenderit, aestimabit.

PP. VIII. Id. Decemb. POMPEIANO et PELIGNO (7) Conss. [231.]

3. *El mismo Augusto á* HILA.—Por causa de hallarse muy extendido el patrimonio, esto es, constituído en diversos lugares, ó porque tú solo no bastes para su administración, el presidente de la provincia estimará, si hallare que no eres suficiente, si es conveniente que se te den, á tí que administras la tutela, algunos curadores adjuntos.

Publicada á 8 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* EUPLOIO (8).—Licet tutorem habenti tutor dari non potest, tamen certis ex causis alius idoneus substitui sententia competentis iudicis solet (9) in locum suspecti, qui convictus ac remotus est, et in locum excusati vel defuncti vel relegati (10) tutoris.

PP. Id. Mart. SECULARE II. et DONATO Conss. [260.]

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* EUPLOJO.—Aunque al que tiene tutor no se le puede dar tutor, sin embargo, por ciertas causas suele ser substituído por sentencia de juez competente otro idóneo en lugar del sospechoso, que fué convicto y removido, y en lugar del tutor que se excusó, ó falleció, ó fué relegado.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ZENONI.—Quum ob augmentum facultatum curatores adiungi solent (11), non prius dati tutores ab administratione eorum liberantur. Sane si is, qui administravit, tempore finitae tutelae fuit solvendo, secuti temporis periculum ad te pertinere non potuisse, manifestum est.

Dat. III. Kal. April. Caess. Conss. [294—305.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ZENÓN.—Cuando por aumento de los bienes se suelen nombrar curadores adjuntos, los tutores nombrados primeramente no se libran por la administración de estos. Pero si el que administró fué solvente al tiempo de finir la tutela, es evidente que no pudo corresponderte la responsabilidad del siguiente tiempo.

Dada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XXXVII

DE ADMINISTRATIONE TUTORUM ET (12) CURATORUM ET DE (13) PECUNIA PUPILLARI (14) FOENERANDA VEL DEPONENDA

AUTHENT. *ut hi qui obligatas se hab. § Quoniam.*

TÍTULO XXXVII

DE LA ADMINISTRACIÓN DE LOS TUTORES Y DE LOS CURADORES Y DEL DINERO DE LOS PUPILOS QUE SE HA DE PRESTAR Á INTERÉS Ó DEPOSITAR

AUTÉNTICA *ut hi qui obligatas se hab. § Quoniam.*

---

(1) curatoris, *los mms. Pl. 1. Gt. antes de la corrección, y Russ. Cont. al márgen.*

(2) quosque, *Hal.;* quos, *el ms. Pl. 2.;* quoque, *el ms. Pl. 1.; pero véase el Schol. d. e. (T. V. p. 48.)*

(3) curatores, *Russ. Cont. al márgen, y probablemente en el ms. Pl. 1. antes de la corrección; pero* ἐπιτρόπους, *el Schol. Bas.*

(4) curatorem, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg., y verdaderamente se debe suprimir según el Schol. Bas. d., en donde se examina si se ha de puntuar antes ó después de la palabra* tutores.

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in loc. excusati tutoris eius, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* in loc. excusati tutoris, *Russ. y los demás, pero contra el Schol. Bas. d. e. (T. V. p. 48.)*

(6) diffusum vel, *Hal., pero erradamente, según demuestran las Bas.*

(7) Peligniano, *Bk., según los Fastos.*

(8) Eupolio, Euphobo, Euplino, *nuestros mms.*

(9) id est, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* scilicet, *insertan Hal. Bk.; pero las Bas. apoyan la omisión.*

(10) *Así catorce mms. de Russ., todos los de Cont. y los nuestros, el libro de Aured. en Char. y el ms. Gt., y todas las ed.;* deportati, *conjeturan algunos, erradamente según las Bas., que dicen,* (τοῦ ἐξορίστου), *y el Schol. Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* soleant, *los demás.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* vel, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* de, *omítenla los demás.*

(14) pupill., *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

(Nov. 72. c. 6. 7. 8.)—Novissime cautum est, a curatore pecuniam pupillarem non esse foenerandam. Quod si fecerit, mutui subiacebit periculo, nisi mobilis sit eius substantia, cuius cura administratur (tunc enim curator illud solum mutuare cogatur, quod ad dispensationem sufficiet adolescenti (1) eiusque rebus, quod vero plus est, caute recondatur), vel nisi ex necessitate hoc fecerit, veluti propter expensas in pupillum faciendas (2).

(Nov. 72. c. 6. 7. 8.)—Ultimamente se ha dispuesto, que no se ha de prestar á interés por el curador el dinero de los pupilos. Y si hiciere esto, estará sujeto á la responsabilidad del mútuo, á no ser que fueran muebles todos los bienes de aquel cuya curatela se administra (porque en este caso esté obligado el curador á dar en mútuo solamente lo que les baste al adolescente y á sus bienes para el mantenimiento, pero deposítese cuidadosamente lo que haya de más), ó á menos que aquello lo hubiere hecho por necesidad, por ejemplo, por causa de gastos que hayan de hacerse en interés del pupilo.

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MODESTO.—Frustra times (3) administrare res adolescentis, cuius curator es, ne ex hoc aliquis existimet commune periculum prioris temporis te recepisse; sed ea, quae agenda putas, age, et quod magis interest omnium partium, insta, ut iudex inter te et tutores datus (4) quam primum partibus suis fungatur.

PP. XII. Kal. Octob. ALBINO et AEMILIANO Conss. [206.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MODESTO.—En vano temes administrar los bienes del adolescente, de que eres curador, para que por ello no piense alguien que tú aceptaste la común responsabilidad del tiempo anterior; sino que haz lo que juzgas que debe hacerse, y, lo que más interesa á todas las partes, insta para que el juez nombrado para tí y los tutores desempeñe cuanto antes su cometido.

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [206.]

2. *Idem AA.* TIMONI *et* ELPIDOPHORO.—Adversus curatorem adolescentis, cui collegae dati estis, quam diu administratio communis durat, exerceri iudicium non potest.

PP. II. Kal. Mai. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

2. *Los mismos Augustos á* TIMÓN *y á* ELPIDOFORO.—No se puede ejercitar acción contra el curador del adolescente, de quien fuisteis nombrados colegas, mientras dura la administración común.

Publicada á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* EUMUSO (5).—Sumtus in pupillum tuum necessario (6) et (7) ex honestis iustisque causis iudici, qui super ea re cogniturus est, si probabuntur facti, accepto ferentur, etiamsi praetoris decretum de dandis eis non sit interpositum. Id namque, quod a tutoribus sive curatoribus (8) bona fide erogatur, potius iustitia, quam aliena auctoritate firmatur.

PP. XIV. Kal. Septemb. duobus (9) ASPRIS Conss. [212.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EUMUSO.—Si al juez que ha de conocer de este asunto se le probare que los gastos para tu pupilo fueron hechos por necesidad y por honradas y justas causas, serán admitidos en cuenta, aunque no se haya interpuesto decreto del pretor para hacerlos. Porque lo que de buena fe se gasta por los tutores ó los curadores se confirma más bien por la justicia, que por la autoridad de otro.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

4. *Idem A.* PROCULAE.—Nisi eam pecuniam, quam constiterit libertum paternum, tutorem filiae tuae, rationi eius debere, vel deposuerit vel in praediorum comparationem converterit, remmittitur ad praefectum urbi (10), secundum ea, quae constituta sunt, arbitrio eius puniendus.

PP. XII. Kal. Kal. Octobr. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

4. *El mismo Augusto á* PRÓCULA.—Si el dinero que constare que el liberto paterno, tutor de tu hija, debe á la cuenta de ésta, no lo hubiere ó depositado ó invertido en la compra de predios, él es remitido al prefecto de la ciudad, conforme á lo que se halla establecido, para ser castigado á arbitrio de éste.

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

5. *Idem A.* RUFINO.—Frustra tutores quondam adolescentium, quorum curam administras, iudicatum facere detrectant, quum exacta pecunia possit auctoritate praesidis in depositi causam haberi.

PP. Kal. Iun. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

5. *El mismo Augusto á* RUFINO.—En vano los que fueron tutores de los adolescentes, cuya curatela administras, rehusan hacer lo juzgado, como quiera que el dinero cobrado pueda ser tenido con la autoridad del presidente en la condición de depósito.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

---

(1) *El ms. Pl. 1.;* adolescentis, *todas las ed.; pero véase la Nov. 72. c. 7.*
(2) vel nisi— faciendas, *omítenlas el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(3) timetis, *y también después* curatores estis, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf., siguiendo así en plural.*
(4) datos, *la ed. Schf.*
(5) *La mayor parte de los mss., Hal.;* Eumoso, *Russ. y los demás,* Emuso, *la ed. Nbg.;* Emysae, *el ms. Bg.*
(6) necessarii, *el ms. Gl.*
(7) et, *omítenla el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.;* ex, *omítenlo los mss. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) sive curator., *omítenlas las ed. Nbg. Hal., pero restitúyelas Hal. en la nota.*
(9) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(10) urbis, *se halla casi constantemente en este y en otros parajes en los mss.*

6. *Imp.* ALEXANDER *A.* PAEONIO.—Non est ignotum, tutores vel curatores (1), si nomine pupillorum vel adultorum scientes calumniosas instituunt (2) actiones, eo nomine condemnari oportere, ne sub praetextu nominis eorum propter suas simultates secure lites suas exercere posse existiment.

PP. VI. Id. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

7. *Idem A.* VALERIO (3).—Tutelam pupillorum tuorum sic administrare debes, ne aedificium, quod his relictum est, contra formam alienandi testamento datam vendas.

PP. VI. Id. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

8. *Idem A.* APRILI (4).—Etsi scisses te curatorem datum, nec administrasses, ceteris curatoribus, et administrationem peragentibus et sufficientibus damno praestando, contra te actio dari non potest. Sin autem nescisses te curatorem datum, etiamsi solvendo ceteri non sint, damni periculum ad te non redundabit (5).

PP. VII. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

9. *Idem A.* MELITIAE (6).—Si curatores habes, hique dotare te (7) bonis tuis cessant, adito praeside (8) impetrabis, ut, quod moderatum est honestae personae, praestare cogantur.

PP. XVII. Kal. Mai. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

10. *Idem A.* RUFINAE.— Si liberti eiusdemque curatoris culpa seu (9) fraude ratio vestra laesa sit, sarciri damnum ab eo, qui dedit, praeses provinciae curabit, non dubitaturus etiam graviorem executionem adhibere, si quid tam aperta fraude commissum est, ut puniendum in liberto crimen deprehendatur.

PP. XI. Kal. August. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

11. *Imp.* GORDIANUS *A.* CAECILIO. — Si bonam causam ea, cuius tutor es, habuit, et adversus latam sententiam non appellasti, seu post appellationem provocationis solemnia implere cessaveris, tutelae iudicio indemnitatem pupillae praestare debes.

PP. Id. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

12. *Idem A.* OCTAVIANAE. — De his, quae in fraudem administrationis a tutore gesta vel ne-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; adolescentium, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás, pero contra todos los mms. de Russ.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; instituant, *Russ. y los demás.*
(3) Valentino, Aurelio, *algunos mms.*
(4) Apilo, *el ms. Pl. 1.*; Apro, *Cont. 62.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; redundat, *Hal. y los demás.*

6. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PEONIO.—No se ignora, que los tutores ó los curadores, si en nombre de los pupilos ó de los adultos entablan á sabiendas acciones calumniosas, deben ser condenados en este nombre, á fin de que no crean que so pretexto del nombre de aquéllos pueden promover sobre seguro por causa de sus encubiertas enemistades sus propios litigios.

Publicada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

7. *El mismo Augusto á* VALERIO.—Debes administrar la tutela de tus pupilos de manera, que no vendas el edificio que se les dejó, contra la forma de enajenar señalada en el testamento.

Publicada á 6 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

8. *El mismo Augusto á* ABRIL.—Aunque hubieses sabido que fuiste nombrado curador, si no hubieses administrado, desempeñando los demás curadores la administración y siendo abonados para responder del daño, no se puede dar acción contra tí. Mas si no hubieses sabido que fuiste nombrado curador, aunque los demás no sean solventes, no recaerá sobre tí la responsabilidad del daño.

Publicada á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO y el de DIÓN. [229.]

9. *El mismo Augusto á* MELICIA.—Si tienes curadores, y éstos dejan de dotarte con tus bienes, habiendo recurrido al presidente impetrarás que sean obligados á darte lo que es moderado para una persona honesta.

Publicada á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

10. *El mismo Augusto á* RUFINA.—Si por culpa ó fraude de un liberto y curador se hubiera perjudicado vuestra cuenta, el presidente de la provincia cuidará de que el daño sea resarcido por el que lo causó, no debiendo dudar aplicar también más grave pena, si se hizo alguna cosa con fraude tan manifiesto, que se halle en el liberto crimen que se deba castigar.

Publicada á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

11. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CECILIO.—Si tuvo buena causa aquella de quien eres tutor, y no apelaste contra la sentencia pronunciada, ó después de la apelación hubieres dejado de cumplir las solemnidades de la apelación, debes responderle de indemnidad á la pupila en el juicio de la tutela.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

12. *El mismo Augusto á* OCTAVIANA.—Por lo que alegas que fué hecho en fraude de la adminis-

(6) *Los mms. Vat. Bg.*; Militiae, *los mms. Pl. 1. Cas., y la ed. Nbg.*; Inclytae, *Hal. y los demás.*
(7) do, *insertan las ed. Nbg. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; provinciae, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás; también las Bas. dicen solamente* ὁ ἄρχων.
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; vel, *los demás.*

gligenter acta a curatoribus eorum, quibus successisti, allegas, agere debes, si modo annos legitimae aetatis implesti. Neque enim ignoras, non multum patrocinari foecunditatem liberorum feminis ad rerum suarum administrationem, si intra aetatem legitimam sint constitutae.

PP. III. Non. Octobr. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

13. *Idem A.* LONGINO. — Tutores debita pupillaria seu deposita reposcentes (1) ad satisdationem compelli non posse, manifestum est.

PP. VIII. Kal. Mai. (2) ARIANO et PAPPO Conss. [243.]

14. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* CLEMENTI.—Rationes curae administratae ante impletum quintum et vicesimum annum durante officio posci iure non posse, manifestum est.

PP. prid. Non. August. PHILIPPO A. (3) et TITIANO Conss. [245.]

15. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* LICINIO.—Si non subcripsisti quasi fideiussor, frustra vereris, ne ex ea intercessione, qua (4) signasti ut curator, olim liberatus (ut affirmas) sententia praesidis, ex officio curatoris conveniri possis.

PP. prid. Non. Mart. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

16. *Iidem AA. et CC.* (5) PROCULO. — Non omni titulo res (6) pupilli potestatem alienandi tutores habent, sed administrationis tantum causa distrahentes, quae venumdare eis licet, iustam causam possidendi comparantibus praestant. Quum itaque donandi (7) nulla ratione res eorum, quorum administrant negotia, potestatem habeant, vindicare dominium a possidentibus non prohiberis.

Dat. X. (8) Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

17. *Iidem AA. et CC.* (9) MARTIALI.—De successione sua tutores frustra timent, quum his, qui tutelam administraverunt, testamenti factio non denegetur. Nec de bonis suis donare aliquid prohibentur (10).

S. XVI. Kal. Novemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* SOTERICO.—Debitoribus pupillae pro officii ratione tutorem te constitutum asseverans, ad te nominum periculo pertinente, parere solutioni denuntia. Qui si satis non fece-

tración por el tutor, ó negligentemente ejecutado por los curadores de aquellos á quienes sucediste, debes ejercitar acción, si es que cumpliste los años de la edad legal. Porque no ignoras que la fecundidad de hijos no les favorece mucho á las mujeres para la administración de sus propios bienes, si se hallaren constituídas dentro de la edad legal.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

13. *El mismo Augusto á* LONGINO.—Es sabido, que al reclamar los tutores débitos ó depósitos pertenecientes á los pupilos, no pueden ser compelidos á dar fianza.

Publicada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de ARIANO y de PAPPO. [243.]

14. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* CLEMENTE.—Es manifiesto, que no se pueden pedir en derecho, durante el cargo, antes de cumplidos los veinticinco años, las cuentas de la curatela administrada.

Publicada á 1 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

15. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* LICINIO.—Si no subscribiste como fiador, en vano temes que por el afianzamiento en que firmaste como curador, ya eximido (según afirmas) por sentencia del presidente, puedas ser demandado por razón del cargo de curador.

Publicada á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO, y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* PRÓCULO. —Los tutores no tienen facultad para enajenar por todo título bienes del pupilo, sino que solamente enajenando por causa de su administración lo que les es lícito vender, dan á los que lo compran justa causa para poseer. Y así, como no tienen facultad para donar por ninguna razón bienes de aquellos cuyos negocios administran, no se te prohibe que reivindiques de los que los poseen el dominio.

Dada en Heraclea á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIAL. —Infundadamente temen los tutores respecto á su propia sucesión, puesto que la testamentifacción no se les deniega á los que administraron la tutela. Y tampoco se les prohibe donar alguna cosa de sus propios bienes.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* SOTERICO. —Aseverando que fuiste nombrado tutor, intima por razón de tu cargo á los deudores de tu pupila, correspondiéndote el riesgo de los créditos, que

(1) poscentes, *Hal.*
(2) *El dia se halla en el ms. Pist., en el que faltan los cónsules.*
(3) II., *añaden Hal. y los demás.*
(4) quam, *las ed. Nbg. Schf.*
(5) et CC., *omitenlas los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg.*
(6) rerum, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(7) donare, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., los antiguos de Cont., Hal.*
(8) X., *falta en el ms. Pist.*
(9) et CC., *omitenlas los mms. Cas. Pl. 1.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* prohibeantur, *Hal. y los demas, suprimiendo el punto después de* denegetur.

rint, in venditione pignorum uti communi iure potes.

S. prid. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

19. *Idem AA. et CC.* VINDICIANO.—Tutor, licet absens, decreto datus, si sciens solemniter se non excusaverit, administrationi constituitur obnoxius.

S. III. Id. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

20. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (1) [EUFEMIANAE (2)].—Pro officio administrationis tutoris vel curatoris bona, si debitores exsistant, tanquam pignoris titulo obligata, minores sibimet vindicare minime prohibentur. Idem est, et si tutor vel curator quis constitutus res minorum non administraverit (3).

Dat. VII. Kal. April. Treviris, VOLUSIANO et ANNIANO Conss. [314.]

21. *Idem A.* MAXIMO (4) *P. U.* (5).—Pupillorum seu (6) minorum defensores, si per eos donationum conditio neglecta est, rei amissae periculum praestent.

Dat. (7) III. Non. (8) Februar. (9) Romae (10), SABINO et RUFINO (11) Conss. [316.]

22. *Idem A. ad populum.*—Lex, quae tutores curatoresque necessitate adstrinxit, ut aurum, argentum, gemmas, vestes, ceteraque mobilia pretiosa, urbana etiam (12) mancipia, domos, balnea, horrea atque omnia, quae intra civitatem (13) sunt, venderent, omniaque ad nummos redigerent praeter praedia et mancipia rustica, multum minorum utilitati adversa est.

§ 1.—Praecipimus itaque, ut haec omnia nulli tutorum curatorumve liceat vendere, nisi hac forte necessitate et lege, qua rusticum praedium atque mancipium vendere vel pignorare vel in donationem propter nuptias (14) vel in dotem dare in praeteritum (15) licebat, scilicet per inquisitionem iudicis et probationem causae et interpositionem decreti, ut fraudi locus non sit.

§ 2. — Ante omnia igitur urbana mancipia, quae (16) totius supellectilis notitiam gerunt, semper in hereditate et in domo retineantur (17); nam boni servi fraudem fieri prohibebunt, mali, si res exegerit, sub quaestione positi poterunt pro-

atiendan á su pago. Y si ellos no los satisficieron, puedes usar del derecho común para la venta de las prendas.

Sancionada en Sirmio á 1 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* VINDICIANO.—El tutor nombrado, aunque ausente, por decreto, si sabiéndolo no se hubiere excusado solemnemente, se constituye obligado á la administración.

Sancionada en Sirmio á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EUFEMIANA.—En manera ninguna se les prohibe á los menores que reivindiquen para sí por el desempeño de la administración los bienes del tutor ó del curador, si éstos fueren deudores, como obligados á título de prenda. Lo mismo es también si constituído uno tutor ó curador no hubiere administrado los bienes de los menores.

Dada en Tréveris á 7 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

21. *El mismo Augusto á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—Respondan los defensores de los pupilos ó de los menores, si por ellos se descuidó la condición de unas donaciones, del quebranto de haberse perdido la cosa.

Dada en Roma á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

22. *El mismo Augusto al pueblo.*—La ley que obliga á los tutores y á los curadores con la necesidad de vender el oro, la plata, las perlas, los vestidos, y las demás cosas muebles preciosas, y también los esclavos urbanos, las casas, los baños, los graneros, y todo lo que se halla dentro de la ciudad, y de reducirlo todo á dinero menos los predios y los esclavos rústicos, es muy contraria á la utilidad de los menores.

§ 1.—Y así, mandamos, que á ningún tutor ó curador le sea lícito vender ninguna de estas cosas, á no ser acaso por esta necesidad y ley, por la cual era lícito en lo pasado vender ó pignorar ó dar en donación por causa de nupcias, ó en dote, un predio rústico ó un esclavo, por supuesto, mediante investigación del juez, prueba de la causa é interposición de decreto, para que no haya lugar á fraude.

§ 2.—Así, pues, ante todo reténganse siempre en la herencia y en la casa los esclavos urbanos, que dan noticia de todo el ajuar; porque los buenos esclavos impedirán que se cometa fraude, y los malos, si el caso lo exigiere, podrán, sometidos

---

(1) et Iulianus C., *añade el C. Theod. según la ed. Godofr., pero erradamente. Haenel cree que se debe añadir* Crispo.

(2) *Rechazan este nombre, que tienen las ed. Nbg. Hal. y después las demás, todos nuestros mms. y el C. Theod.;* Basso P. P., *conjetura Haenel;* Fileto, *los mms. Vat. Pl. 1.;* Philiete, *el ms. Cas. Sería preferible leer* Phileto *ó* Philetae, *por ser muy común este nombre, según puede verse en la ley 7. C. V. 14., ley 2. C. VII. 2., ley 1. C. VII. 14., y ley 3. C. VII. 48.*

(3) Idem est—administrav., *faltan en el C. Theod.*

(4) ad Maximum, *los mms. Pist. Cas., y el C. Theod.*

(5) *El C. Theod., y la ley 25. C. VIII. 54.;* P. P., *los mms. Pist. Bg., y todas las ed.; toda dignidad falta en los mms. Vat. Pl. 1. Véase Haenel ed. del C. Theod. p. 215. en la nota.*

(6) Pupillorum seu, *omítelas el C. Theod., concordando mejor con los frag. Vat.*

(7) P. P., *Vat. fr., Bk.*

(8) *El C. Theod., ed. Haenel, y la ley 25. C. VIII. 54., Bk.;* IV. Kal., *el C. Theod. y la ed. Godofr.;* III. Kal., *las ed. del Cód. excepto la de Bk.*

(9) Novemb., *el C. Theod., ed. Godofr.*

(10) in foro divi Traiani, *añade Bk. según los Vat. fr.*

(11) Severo et Rufino, *refiriéndose al año 323, los frag. Vat. ed. Buchholtz, pero solamente por conjetura.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* praedia, *inserta la ed. Schf.;* praedia et, *insertan Russ. y los demás.*

(13) civitates, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(14) vel in donat. propter nupt., *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.;* in donationem, *faltan en el ms. Russ. y en los antiguos libros de Cont., según notan ambos al márgen. Verdaderamente son muy sospechosas las palabras* vel—nuptias, *atendiendo á la dicción* donationem propter nuptias, *que ciertamente no puede creerse que fué de Constantino. Pero sostiene estas palabras Cuyacio en las Recitatt. in Cod. de este título.*

(15) in praeterito, *el ms. Bg.*

(16) quin, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* qui, *el ms. Bg.*

(17) retineant, *los mms. Pl. 1. 2.*

dere veritatem. Atque ita omnia observabunt, ut nec inventarium minuere nec mutare vel subtrahere aliquid (1) tutor valeat; quod in veste, margaritis, gemmis, et in (2) vasculis ceteraque supellectili necessarium est. Et tolerabilius est, si ita contigerit, servos mori suis dominis, quam servire extraneis. Quorum fuga potius tutori adscribitur, sive negligentia dissolutam esse patiatur disciplinam, sive duritia vel inedia atque verberibus eos afficiat. Nec enim dominos exsecrantur, sed magis diligunt, ita ut haec lex per hoc quoque melior antiqua sit; tunc enim remota servorum custodia, etiam vita minorum saepius prodebatur.

al tormento, descubrir la verdad. Y así lo observarán todo, para que el tutor no pueda, ni disminuir el inventario, ni cambiar ó substraer alguna cosa; lo cual es necesario en cuanto á los vestidos, margaritas, perlas, vasos pequeños, y lo demás del ajuar. Y más tolerable es, si así aconteciere, que los esclavos mueran para sus dueños, que no que sirvan á extraños. Su fuga se le imputa más bien al tutor, ora consienta por negligencia que se haya quebrantado la disciplina, ora los maltrate con dureza ó con falta de comida ó con azotes. Porque no execran á sus dueños, sino que más bien los aman, de tal manera que esta ley es por esto aun mejor que la antigua; porque entonces alejada la custodia de los esclavos, se hacia también muchas veces traición á la vida de los menores.

§ 3.—Nec vero domum vendere liceat, in qua defecit pater, minor crevit, in qua maiorum imagines aut non (3) videre fixas aut revulsas videre (4) satis est lugubre. Ergo et domus et cetera omnia immobilia in patrimonio minorum permaneant, nullumque aedificii genus, quod integrum hereditas dabat (5), collapsum tutoris fraude depereat. Sed et si parens vel (6) cuiuscunque heres est minor, reliquerit deformatum aedificium, tutor testificatione operis ipsius et multorum fide id reficere cogatur; ita enim annui reditus plus minoribus conferent, quam per fraudes pretia diminuta (7).

§ 3.—Y no sea lícito vender la casa en que falleció el padre, y creció el menor, en la que es bastante lúgubre no ver fijados los retratos de los mayores, ó verlos arrancados. Por lo tanto, permanezcan en el patrimonio de los menores tanto la casa como todos los demás inmuebles, y no desaparezca arruinado por fraude del tutor edificio de clase alguna, que la herencia daba íntegro. Pero si el padre ó aquel de quien el menor es heredero hubiere dejado un edificio ruinoso, sea obligado el tutor á restaurarlo con demostración de la misma obra y con el testimonio de muchos; porque de este modo les procurarán á los menores más rentas anuales, que no precios reducidos por fraudes.

§ 4.—Servi etiam, qui aliqua sunt arte praediti, operas suas commodo minoris inferent (8), et reliqui, qui in usu (9) minoris domini (10) esse non poterunt, quibusque ars nulla est, partim labore suo partim alimoniarum taxatione pascantur.

§ 4.—Además, los esclavos que están dotados de algún arte prestarán su trabajo en beneficio del menor, y los demás, que no pudieren estar al servicio de su dueño, menor, y que no tienen ningún arte, sean alimentados en parte con su propio trabajo y en parte con lo señalado para su sustento.

§ 5.—Lex enim non solum contra tutores, sed etiam contra feminas immoderatas atque intemperantes (11) prospexit minoribus, quae plerumque novis maritis non solum res filiorum, sed etiam vitam addicunt. Huic accedit, quod ipsius pecuniae, in qua robur omne patrimoniorum veteres posuerunt, foenerandi usus vix diuturnus, vix continuus et stabilis est; quo facto (12), intercidente (13) saepe pecunia, ad nihilum minorum patrimonia deducuntur.

§ 5.—Porque la ley protegió á los menores no solamente contra los tutores, sino también contra las mujeres inmoderadas é intemperantes, que la mayor parte de las veces entregan á sus nuevos maridos no solamente los bienes, sino también la vida de los hijos. A esto se añade, que la práctica de dar á interés el dinero del mismo, en el que los antiguos hicieron consistir toda la fuerza de los patrimonios, difícilmente es de larga duración, difícilmente contínua y estable; con lo cual, perdiéndose frecuentemente el dinero, se reducen á la nada los patrimonios de los menores.

§ 6.—Iam ergo venditio tutoris nulla sit sine interpositione decreti, exceptis his duntaxat (14) vestibus, quae detritae usu aut (15) corruptae servando servari non potuerint (16). Animalia quoque supervacua (17) minorum, quin veneant, non vetamus.

Dat. (18) Id. Mart. Sirmii (19) CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO (20) Caes. Conss. [326.]

§ 6.—Sea ya por consiguiente nula la venta hecha por el tutor sin la interposición de decreto, exceptuándose únicamente aquellos vestidos que deteriorados por el uso ó estropeados no pudieren conservarse guardándolos. Tampoco vedamos que se vendan los animales supérfluos de los menores.

Dada en Sirmio los Idus de Marzo, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de CONSTANCIO, César. [326.]

---

(1) aliquis, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* in, *omitenla los demás.*
(3) non, *falta en todos los cód. de Russ. Véase la nota siguiente.*
(4) aut videre fixas aut revulsas non videre, *el ms. Pl. 1. según enmienda, los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y Cont. al márgen. Como quiera que todos los códices admiten la negación solamente después de* revulsas, *cabe conjeturar que se debe leer* aut videre fixas aut revulsas non videre.
(5) dabit, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ille, *insertan el ms. Bg., Russ. y los demás;* alius, *dice Russ. que insertan algunos, procediendo seguramente de la glosa de Accursio.*
(7) praedia demolita, *Russ. al márgen según un ms., pero contra los Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.;* inferunt, *la ed. Nbg.;* inferant, *los demás.*
(9) in usum, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(10) reliqui minoreis, qui in usu domini, *Hal.*
(11) intemperatas, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* subsecuto, *las ed. Schf. Russ. y después las demás; una y otra palabra faltan en Hal.*
(13) intercedente, *el ms. Pl. 1.*
(14) his duntaxat, *omítenlas el ms. Gt. y Hal.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* seu, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) etiam tutore vel curatore sollicito, ut easdem inspiciat frequenti recognitione incolumes, *inserta el C. Theod.*
(17) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.* quamvis, *insertan el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(18) III., *inserta el C. Theod.*
(19) *El C. Theod., Bk., y la ley 2. C. H. 28.;* Constantinop., *Hal. y los demás.*
(20) *El C. Theod., Bk.;* Constantino, *los demás.*

23. *Idem A.* Felici.—Si tutoris vel curatoris culpa vel dolo, eo quod vectigal praedio emphyteutico impositum minime dependere voluissent, minori (1) fuerit amissum, damnum, quod ei contigit, ex substantia eorum resarciri necesse est.

Dat. XIII. (2) Kal. Mai. Constantinop. Dalmatio et Zenophilo (3) Conss. [333.]

24. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Eutychiano *P. P.*—Tutores vel curatores, mox quam (4) fuerint ordinati, sub praesentia publicarum personarum inventarium rerum omnium et instrumentorum solemniter facere curabunt. Aurum argentumque et quidquid vetustate temporis non mutatur, si in pupilli substantia reperiatur, in tutissima custodia collocent, ita tamen, ut ex mobilibus aut praedia idonea comparentur, aut, si forte (ut assolet) idonea non potuerint inveniri, iuxta antiqui iuris formam usurarum crescat (5) accessio, quarum exactio ad periculum tutoris (6) pertinet.

Dat. VII. (7) Kal. Mart. Constantinop. Arcadio IV. et Honorio III. AA. Conss. [396.]

25. *Imp.* Iustinianus *A.* Iuliano (8) *P. P.* (9).—Sancimus, creatione tutorum et curatorum cum omni procedente cautela, licere debitoribus pupillorum vel adultorum ad eos solutionem facere, ita tamen, ut prius sententia iudicialis sine omni damno celebrata hoc permiserit (10). Quo subsecuto, si et iudex (11) pronuntiaverit et debitor persolverit, sequitur huiusmodi causam (12) plenissima securitas, ut nemo in posterum inquietetur; non enim debet, quod rite et secundum leges ab initio actum est, ex alio eventu resuscitari. Non autem hanc legem extendimus etiam in his solutionibus, quae vel ex reditibus vel ex pensionibus vel aliis huiusmodi causis pupillo vel adulto accedunt, sed si extraneus debitor ex foeneratitia forsitan cautione vel aliis similibus causis solutionem facere et se liberare desiderat; tunc enim eam (13) subtilitatem observari (14) censemus.

Dat. X. (15) Kal. Mart. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

26. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Quum quaedam mulier testamento condito filium suum praeteriisset, idem autem filius, qui praeteritus erat, vel fratris vel extranei esset tutor vel curator, qui scriptus a matre tutoris (16) fuerat heres, in praesenti specie manifestissimum erat, stare tutorem vel cura-

23. *El mismo Augusto á* Félix.—Si por culpa ó dolo del tutor ó del curador, porque no hubiesen querido pagar el censo impuesto á un predio enfitéutico, se hubiere perdido esto para el menor, es necesario que el daño que á éste le sobreviene sea resarcido con los bienes de los mismos.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Dalmacio y de Zenófilo. [333.]

24. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Eutiquiano, *Prefecto del Pretorio.*—Los tutores ó los curadores cuidarán, inmediatamente que hubieren sido nombrados, de hacer solemnemente inventario de todos los bienes y documentos á presencia de personas públicas. Coloquen bajo segurísima custodia el oro y la plata y todo lo que no se altera con el transcurso del tiempo, si se hallase en los bienes del pupilo, pero de suerte, que con el importe de los muebles ó se compren predios convenientes, ó si acaso (como suele suceder) no se pudieren encontrar convenientes, aumente conforme á la disposición del antiguo derecho el ingreso de los intereses, cuyo cobro va á riesgo del tutor.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de Arcadio y el tercero de Honorio. [396.]

25. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Juliano, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, verificándose el nombramiento de los tutores y curadores con todas las formalidades, les sea lícito á los deudores de los pupilos ó de los adultos hacerles pago, pero de suerte que antes lo haya permitido sentencia judicial pronunciada sin ningunas costas. Hecho lo cual, si el juez la hubiere pronunciado y el deudor hubiere pagado, es consiguiente plenísima seguridad en este negocio, de modo que en lo sucesivo nadie sea molestado; porque no se debe volver á plantear por virtud de otra eventualidad lo que en un principio se hizo debidamente y conforme á las leyes. Mas no extendemos esta ley también á los pagos que ó por réditos, ó pensiones ó por otras causas de esta naturaleza se hacen á un pupilo ó á un adulto, sino si un deudor extraño, acaso por una caución de préstamo á interés ó por otras causas semejantes, desea hacer el pago y librarse de la deuda; porque en este caso mandamos que se observe esta formalidad.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

26. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo una mujer preterido á su hijo en el testamento que hizo, pero siendo el mismo hijo, que había sido preterido, tutor ó curador de su hermano ó de un extraño, que había sido instituído heredero por la madre del tutor, era evidentí-

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* minoris, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás;* praedium, *añade Russ. y después los demás, faltando en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., en los cód. de Russ., en los antiguos libros de Cont., y en las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(2) XIV., *el C. Theod.*

(3) Xenophilo, *Hal. y los demás excepto Bk., contra el C. Theod.*

(4) eodem momento quo, *el C. Theod.;* mox quum, *la ed. Nbg.*

(5) adcrescat, *los mms. Pl. 1. Bg., pero contra el C. Theod.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* tutorum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) VI., *el C. Theod.;* VIII., *el ms. Pist.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., los antiguos mms. de Cont., y la ed. Nbg.;* Ioanni, *Hal. y los demás.*

(9) *Sin razón conjetura Russ. al márgen, que es falsa esta inscripción, atendiendo al § 2. I. II. 8. Véase Schrader en el § 2. I. II. 8., y Cuyacio en Recitat. del Cód. VIII. 37. 14.*

(10) permittat, *el ms. Bg., concordando mejor con el § 2. I. II. 8.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* hoc, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) solutionem, *§ 2. I. II. 8.*

(13) eandem, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*

(14) observare, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(15) X., *omitenla Sp. Bk. contra Hal. y los demás.*

(16) tutoris, *omítela el ms. Pl. 2.;* tutoris vel curatoris, *el ms. Bg.*

torem in praecipiti loco. Sive enim auctoritatem suam vel consensum de adeunda hereditate (1) praestare pupillo aut adulto minime voluerit, ne ex hac causa sua iura aliquod patiantur praeiudicium, satis ei (2) imminet periculum tutelae vel utilis negotiorum gestorum actionis, ne pupillus vel adultus, utpote ex illius tarditate laesus, litem ei ingerat; sive huiusmodi timore perterritus auctor fuerit pupillo vel adulto, aliud (3) periculum emergebat. Dum enim alii consentit, ipse sua iura perdit; videbatur etenim confirmare matris suae iudicium, quod oppugnandum esse existimabat. Et multae aliae insuper species oriuntur, ex quibus verendum est tutori vel curatori circa suas res praeiudicium (4), puta in hypothecis et aliis variis causis (5). Invenimus autem generaliter definitum, post officium depositum omnes actiones, quas tutor vel curator ex necessitate officii subierit, in quondam pupillum vel adultum transferri. Quare tam optimo exemplo argumentati (6), nec non et in (7) aliis omnibus casibus (8), in quibus veretur tutor vel curator, ne praeiudicium ei aliquod fiat, timorem eius removemus. Damus igitur eis cum summa fiducia res pupillorum vel adultorum gubernare, scituris, quod lex nostra sua eis iura immutilata reservat, nihil ex huiusmodi auctoritate vel consensu praeiudicii subituris.

Dat. X. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

27. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Constitutionem, quam nuper fecimus, disponentes, quemadmodum debent solutiones in contractibus minorum causa (9) fieri, sive ex reditibus, sive ex pensionibus, sive ex aliis similibus causis (10), etiam in usuras (11) extendimus, quae tamen non summatim, neque ex multis annis collectae iam debentur, biennales metas et centum solidorum quantitatem minime excedentes (12).

Dat. X. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

28. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, neminem tutorum vel curatorum (13) pupilli vel adulti vel furiosi aliarumque personarum, quibus tam ex veteribus quam ex nostris constitutionibus (14) creantur curatores, defensionem, quam pro lite susceperunt, recusare, sed ab initio litis modis omnibus memoratas personas defendere, et litem praeparatam secundum leges instruere, scientes, quod et (15) hoc munus necessarium est tam tute-

simo que en el presente caso se hallaba el tutor ó el curador en situación difícil. Porque si en manera ninguna hubiere querido prestarle al pupilo ó al adulto su autoridad ó consentimiento para adir la herencia, para que por esta causa no sufran sus derechos algún perjuicio, bastante responsabilidad le amenaza con la de la acción de tutela ó de la útil de gestión de negocios, para que el pupilo ó el adulto no le promueva litigio como habiendo sido perjudicado por su tardanza; y si atemorizado por semejante recelo hubiere prestado su autoridad al pupilo ó al adulto, surgía otro peligro. Porque prestando su consentimiento al otro, pierde él sus propios derechos; pues parecía que confirmaba la voluntad de su madre, que él creía que debía ser impugnada. Y se originan además otros muchos casos en los que se ha de temer por el tutor ó el curador quebranto en sus propios bienes, por ejemplo, en los casos de hipotecas y en otros varios. Pero hallamos resuelto en general, que después de dejado el cargo se transfieren contra el que fué pupilo ó adulto todas las acciones que el tutor ó el curador hubiere ejercitado por obligación de su cargo. Por lo cual, fundados en tan excelente ejemplo, también en todos los demás casos, en que teme el tutor ó el curador que se le cause algún perjuicio, alejamos su temor. Les concedemos, pues, que con toda seguridad administren los bienes de los pupilos ó de los adultos, debiendo saber que nuestra ley les reserva intactos sus derechos, no habiendo de sufrir ningún perjuicio por causa de semejante autorización ó consentimiento.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

27. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—La constitución que recientemente hemos hecho, disponiendo de qué manera deben hacerse los pagos en los contratos por causa de los menores, ya por réditos, ya por pensiones, ya por otras causas semejantes, la extendemos también á los intereses, pero no á los que ya se deben acumulados, ni á los que reunidos de muchos años, no excediendo en manera alguna del límite de dos años ni de la cantidad de cien sueldos.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

28. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que ningún tutor ó curador de pupilo, ó de adulto, ó de furioso y de otras personas, á las que así por las antiguas, como por nuestras constituciones se les nombran curadores, rehuse la defensa que para su litigio aceptaron, sino que desde el principio del litigio defienda de todos modos á las mencionadas personas, y prosiga con arreglo á las leyes el litigio preparado, sabiendo

(1) ad adeundam hereditatem, *el ms. Gt.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.;* satis enim, *Hal. y los demas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* aliud, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg., Hal. en el texto;* parari, *añaden la ed. Schf., Hal. en la nota, Russ. y los demás, contra Cont. y el Schol. Bas.*
(5) casibus, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(6) argumenti, *el ms. Gt.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* in, *omitenla los demás.*
(8) causis, *las ed. Nbg. Hal.*

(9) causa, *añaden los mss. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., omitiéndola Russ. y despues los demás;* causae, *el ms. Pl. 2.*
(10) casibus, *los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(11) usuris, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(12) extendentes, *Russ. al márgen, erradamente, según prueban las Bas.*
(13) tutorem vel curatorem, *el ms. Pl. 2., Hal.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ.;* ex nostris legibus, *las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* ex nostr. legibus vel constitutionibus, *las ed. Schf. y los demas.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* et, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y los demas.*

lae quam curationi. Et si hoc recusaverint vel subire distulerint, non solum utpote suspecti amoveantur, amissa eorum existimatione, sed etiam ex substantia sua omne detrimentum, quod antelatae personae ex recusatione defensionis sustineant (1), resarcire cogantur.

§ 1.—Sed et si quis ex quadam interpellatione admonitus propter litis instructionem (2) consuetam cautelam exposuerit, vel post litem contestatam, quam per se et (3) non per procuratorem suscepit (4), vel demens vel furiosus factus fuerit, sancimus, continuo curatorem ei in competente iudicio ordinari, cura et provisione tam iudicis, sub quo lis vertitur, quam cognatorum (5) et propinquorum, et actoris, si voluerit, ut non ab eo instituta lis diutius protrahatur; necessitatem habente creando (6) curatore defensionem subire et cetera litis adimplere;

§ 2.—personis etiam, quae periculo proprio vel suae substantiae tutores vel curatores petierunt, sive matres forte fuerint vel (7) quidam alii, compellendis, eos, quos ordinaverint tutores vel curatores, praeparare (8) talem subire defensionem. Vel si illi noluerint hoc facere, et propter huiusmodi defensionis recusationem a tutela vel curatione removeantur, (9) necessitatem imponimus memoratis personis alios tutores vel curatores ordinare, in ipsis gestis, in quibus tutores vel curatores creantur, ex sua confessione declarantes talem subire defensionem. Ne autem tales personae sine provisione debita relinquantur, vel contra eos agentium iura diutius protelentur, sancimus, continuo, id est post recusationem defensionis, in casibus videlicet, in quibus (sicut dictum est) hoc fieri possit, creationem aliorum tutorum vel curatorum celebrari; cognatis aliisque propinquis, et affinibus, vel creditoribus, vel aliis, quorum interest, adeuntibus vel admonentibus eos, qui secundum leges ius habent tutores vel curatores constituere.

§ 3.—Defensionem autem et nomen eius in hoc casu apertius declarantes, ne forte putaverint tutores vel curatores gravamen sibimet imponi, illam decernimus defensionem eos subire, quae non satisdatione pro eventu litis constituitur, sed ut tantummodo (10) litem secundum legum ordinem pro pupillo vel adulto aliisque personis instruant (11), licentiam ex hac nostra auctoritate habentes, sine decreto res, quarum gubernationem gerunt, pro cautela litis subsignare.

§ 4.—Omnem autem dubitationem pro defensione pupillorum et adultorum aliarumque personarum penitus amputantes, sancimus, omnes tutores vel curatores (12) non alias creari, nisi prius cum

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; sustineant, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; pro lit. instructione, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. antes de la corrección, y las ed. Nbg. Hal.*; susceperit, *los demás.*

(5) adgnatorum, *Russ. al márgen; pero las Bas. dicen* συγγενῶν.

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; creato, *el ms. Bg. por reciente enmienda, Russ. y los demás.*

que también este cargo es necesario tanto en la tutela como en la curatela. Y si lo hubieren rehusado ó si hubieren diferido desempeñarlo, no sólo sean removidos como sospechosos, perdiendo su estimación, sino que también sean obligados á resarcir con sus propios bienes todo quebranto que por la denegación de defensa sufran las mencionadas personas.

§ 1.—Pero también si citado alguno en virtud de cierta interpelación hubiere prestado la caución acostumbrada por causa del planteamiento del litigio, ó después de contestada la demanda, de que por sí y no por medio de procurador se hizo cargo, se hubiere vuelto ó demente ó furioso, mandamos, que inmediatamente se le nombre curador en el juicio competente, por cuidado y providencia tanto del juez ante quien vierte el juicio, como de los cognados y parientes, y del actor, si quisiere, para que no se demore más tiempo el litigio planteado por él; teniendo necesidad el curador que se haya de nombrar de asumir la defensa y de llenar las demás formalidades del litigio;

§ 2.—debiendo ser compelidas también las personas, que con riesgo propio ó de sus bienes pidieron tutores ó curadores, ora si acaso hubieren sido las madres, ora si otros cualesquiera, á procurar que aquellos á quienes los hubieren nombrado tutores ó curadores asuman tal defensa. Y si ellos no hubieren querido hacer esto, y por haber rehusado tal defensa fuesen removidos de la tutela ó de la curatela, les imponemos á las mencionadas personas la necesidad de nombrar otros tutores ó curadores, que declaren por propia confesión en las mismas actuaciones en que son nombrados tutores ó curadores que asumen tal tutela. Mas para que tales personas no sean dejadas sin la debida protección, ó no se demoren por más tiempo los derechos de los que contra ellos ejercitan acción, mandamos que inmediatamente, esto es, después de la denegación de la defensa, por supuesto, en los casos en que (según se ha dicho) esto pueda hacerse, se verifique el nombramiento de otros tutores ó curadores; dirigiéndose ó previniendo los cognados y otros parientes, y los afines, ó los acreedores, ú otros á quienes les interesa, á los que según las leyes tienen tal facultad, para que nombren tutores ó curadores.

§ 3.—Pero definiendo en este caso con más claridad la defensa y su nombre, para que acaso no piensen los tutores ó los curadores que á ellos se les impone un gravamen, mandamos que desempeñen aquella defensa que no se constituye con fianza para el resultado del litigio, sino para que solamente planteen por un pupilo ó por un adulto y por otras personas con arreglo á las leyes el litigio, teniendo facultad por esta autorización nuestra para obligar por la caución del litigio, sin decreto, los bienes cuya administración desempeñan.

§ 4.—Mas quitando por completo toda duda respecto á la defensa de los pupilos y de los adultos y de las otras personas, mandamos, que no se nombren ningunos tutores ó curadores de otra suerte,

(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; sive, *Russ. y los demás.*

(8) properare, *el ms. Pl. 2.*

(9) sic, *anteponen los mss. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(10) tantummodo, *falta en Hal.*; tantum, *la ed. Schf.*

(11) instituant, *el ms. Bg., en el que se halla sobrescrito* instruant.

(12) vel curatores, *omítenlas los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

aliis solemnibus verbis, quae pro gubernatione rerum tam in gestis, quam in cautionibus ab his conscribuntur, et hoc specialiter expresserint, quod omnimodo sine ulla dilatione defensionem pro pupillis et adultis aliisque supra memoratis personis subire eos necesse est.

§ 5.—Hisque adiicimus, nullam neque (1) in hoc capitulo ambiguitatem relinquentes, tutoribus et omnibus curatoribus licere fructus, sive qui ex reditibus praediorum colliguntur, sive ex (2) substantia personarum, quarum gubernationem habent (3), inventi fuerint, id est vinum et oleum et frumentum, vel cuiuscunque speciei sunt, sine decreto distrahere iusto pretio, quod in his locis, in quibus venditio celebratur, tunc temporis noscitur obtinere, et quae ex venditione eorundem fructuum colliguntur pecuniae, cum alia pupillorum vel adultorum aliarumque personarum substantia administrentur.

Dat. XII. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

TIT. XXXVIII

DE PERICULO TUTORUM ET CURATORUM

1. *Imp.* ALEXANDER (4) *A.* QUANTO (5).—Et qui notitiae causa liberti tutores dantur, quamvis soli administrandorum negotiorum pupillorum sive adultorum facultatem interdum non accipiant propter tenuitatem sui patrimonii, periculo tamen omnes sunt obligati, sive ea, quae scire debent ex utilitate eorum tutores sive curatores, dissimulaverint (6), aut (7) fraudem aliquam adhibuerint vel cum aliis participaverint, aut quum suspectos facere deberent, in (8) officio muneris vel debito obsequio cessaverint.

PP. IX. Kal. Februar. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

2. *Idem A.* SATURO.—Ad eos, qui in alia provincia tutelam administrant, periculum administrationis ex persona tutorum, qui in alia provincia res pupilli gerunt, non porrigitur.

PP. Non. Iul. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* GRATIANO.—Si res pupillares, quas in horreo conditas habere aut etiam venumdare debuisti, in hospitio tuo, ut asseveras, vi ignis absumtae sunt, culpam seu segnitiem tuam non ad tuum damnum, sed ad pupilli tui spectare dispendium, minus probabili ratione deposcis.

sino si con las otras solemnes palabras, que para la administración de los bienes se consignan por ellos tanto en las actuaciones como en las cauciones, antes hubieren expresado especialmente también esto, que es necesario que ellos desempeñen de todos modos sin ninguna dilación la defensa en interés de los pupilos, de los adultos y de las otras personas antes mencionadas.

§ 5.—Y á esto añadimos, no dejando tampoco ninguna ambigüedad en este punto, que á los tutores y á todos los curadores les es lícito vender sin decreto los frutos, ora los que se obtienen de las rentas de los predios, ora los que se hubieren hallado procedentes de los bienes de las personas, cuya administración tienen, esto es, el vino, el aceite y el trigo, ó los que son de otra cualquier especie, por el justo precio que se conoce que entonces obtienen en las localidades en que se celebra la venta; y que se administre el dinero que con la venta de los mismos frutos se reuna juntamente con los demás bienes de los pupilos ó de los adultos y de las otras personas.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XXXVIII

DE LA RESPONSABILIDAD DE LOS TUTORES Y DE LOS CURADORES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CUANTO.—También los libertos que son nombrados tutores para dar noticias, aunque á veces no reciban solos la facultad de administrar los negocios de los pupilos ó de los adultos por razón de lo exiguo de su propio patrimonio, están todos, sin embargo, obligados á responsabilidad, si hubieren disimulado lo que por utilidad de ellos deben saber los tutores ó los curadores, ó si hubieren cometido algún fraude, ó participado del de los otros, ó si debiendo acusarlos de sospechosos hubieren dejado de cumplir el deber de su cargo ó de prestar el debido obsequio.

Publicada á 9 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

2. *El mismo Augusto á* SATURO.—A los que administran la tutela en una provincia no se extiende la responsabilidad de la administración, nacida de la persona de los tutores que administran bienes del pupilo en otra provincia.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* GRACIANO.—Si, como aseveras, fueron consumidas por el fuego en tu casa cosas del pupilo que debiste tener guardadas en un granero ó aun vender, con razón poco plausible pretendes que tu culpa ó descuido no redunde en perjuicio tuyo sino en el de tu pupilo.

---

(1) neque, *falta en todos los mss. de Russ., según nota al margen.*
(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.:* sive in, *Hal.,* sive qui ex, *Russ. y los demás.*
(3) habere, *el ms. Bg. según corrección.*
(4) Antoninus, *la ed. Nbg.; Hal. en el texto.*
(5) Quinto, *el ms. Cas.;* Quarto, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(6) dissimulaverunt, *y después* adhibuerunt participaverunt—cessaverunt, *los mss. Pl. 1. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sive, *Russ. y los demás.*
(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.:* vel in, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

PP. III. Kal. April. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

4. *Iidem A. et C.* FLORO.—Tutoribus seu (1) curatoribus fortuitos casus, adversus quos caveri non potuit, imputari non oportere, saepe rescriptum est.

PP. XII. Kal. Septemb. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (2) SEVERO.—Si tutor petitus vel testamento datus, tutorem te constitutum esse, non ex remissioris (3) negligentiae vitio, sed iustae ignorationis ratione non didicisti, idque liquidis probationibus ostenderis, periculo eius temporis, quod ignorante te transmissum est, non teneberis

PP. III. Id. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* EPICTETO.—Temporis, quod insequitur post tutelae translationem, administrationis officio finito, ad eos, qui fuerunt tutores, gerendae rei non pertinere periculum, rationis est.

S. V. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294.]

TIT. XXXIX

QUANDO EX FACTO TUTORIS VEL CURATORIS MINORES AGERE VEL CONVENIRI POSSUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEPTIMO (4). — Iuliana (5), cuius tibi curatores condemnati sunt, si vicesimum quintum annum aetatis egressa est, actio iudicati utilis adversus ipsam bonaque eius (6) exercenda est. Nam tutores curatoresque finito officio non esse conveniendos ex administratione pupillorum vel adolescentium, saepe decretum (7) est.

PP. VIII. Kal. Iul. (8) Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* (9) SORARCHO (10).—Etsi tutores tui, quum pecuniam pupillarem crederent, ipsi stipulati sunt, utilis actio tibi datur (11).

PP. XV. Kal. Septemb..... (12).

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* PRUDENTIANO.—Si in rem minoris pecunia profecta sit, quae curatori vel tutori eius nomine minoris mutuo data est,

(1) *Los mms. Pl. 2. By. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; vel, *los demás.*
(2) et CC., *añade el ms. Pl. 1.*
(3) remissae, *Hal.*; remissionis, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(4) *La mayor parte de los mms.*; Septimio, *Hal. y después los demás.*
(5) Iuliana, *omítela Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; ei, *inserta la ed. Nbg.*; tibi, *insertan Russ. y los demás.*

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* FLORO.—Muchas veces se respondió por rescripto, que no se les debe imputar á los tutores ó á los curadores los casos fortuitos contra los que no fué posible precaverse.

Publicada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO, *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEVERO.—Si siendo tutor pedido, ó nombrado en testamento, ignoraste que fuiste nombrado, no por vicio de negligencia mayor, sino por razón de justa ignorancia, y esto lo hubieres demostrado con pruebas claras, no estarás sujeto á la responsabilidad del tiempo que transcurrió ignorándolo tú.

Publicada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* EPICTETO.—Es de razón, que, terminado el cargo de la administración, la responsabilidad de la administración de los bienes en el tiempo que sigue después de transferida la tutela no les corresponde á los que fueron tutores.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294.]

TÍTULO XXXIX

CUÁNDO POR HECHO DEL TUTOR Ó DEL CURADOR PUEDEN DEMANDAR, Ó SER DEMANDADOS LOS MENORES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SÉPTIMO.—Si Juliana, cuyos curadores fueron condenados á tu favor, pasó de los veinticinco años de edad, se ha de ejercitar contra ella misma y contra sus bienes la acción útil de cosa juzgada. Porque muchas veces se ha decretado, que, terminado su cargo, no han de ser demandados los tutores y los curadores por causa de la administración de los pupilos y de los adolescentes.

Publicada en Roma á 8 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SORARCO.—Aunque tus tutores estipularon por sí mismos al prestar dinero del pupilo, se te da la acción útil.

Publicada á 15 de las Calendas de Septiembre.....

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PRUDENCIANO.—Si fué aplicado en cosa del menor el dinero que en nombre del menor se le dió á su cu-

(7) rescriptum, *los mms. Pl. 2. Bg.*; declaratum, *el ms. Pl. 1.*
(8) Iul., *falta en Hal.*
(9) Id. A., *el ms. Pist.*; Id. AA., *el ms. Bg.*
(10) Zandro, Zodandro, Sosandro, Sarachor, *los mms.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; dabitur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *Según el ms. Pist., faltando toda indicación de la fecha en Hal. y en los demás.*

merito personalis in eundem minorem actio danda est.

PP. Non. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) MAXIMIANAE.—Si hi, qui te in pupillari aetate constituta fuerint tutores, postea in administratione perseverantes vel curatores constituti tua praedia locaverunt, eos competenter conveni; sed (2) ex eorum contractu utilis tibi quaeri potuit contra successores conductoris actio.

S. III. Non. Mart. (3) AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* ONESIMAE.—Per tutorem pupillo actio, nisi certis ex causis, quaeri (4) non potest.

Dat. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XL

SI EX PLURIBUS TUTORIBUS VEL CURATORIBUS OMNES VEL UNUS AGERE PRO MINORE (5) VEL CONVENIRI POSSUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CASSIO, *militi* (6).—Ab uno ex tutoribus vel curatoribus causam posse minoris (7) defendi, quum alii tutores vel curatores eum (8) defendere noluerint, ignorare non debes.

PP. Non. Novemb. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. et* LICINIUS *C.* (9) *ad* SYMMACHUM (10).—Si divisum administrationis periculum per provincias sit, his tantum omnibus (11) insinuari convenit, et ab ipsis inferri litem, qui in ea provincia tutelae vel curae officium sustinent, ne de aliis provinciis defensores minorum ad iudicia perducantur (12).

Dat. prid. Non. Febr. Sirmio. Accepta VIII. Id. Mart. Corinthi (13), CONSTANTINO A. V. (14) et LICINIO Caes. Conss. [319.]

TIT. XLI

NE TUTOR, VEL CURATOR VECTIGAL (15) CONDUCAT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEXTO.—Competens iudex non ignorat, non esse admittendos ad vectigalia conducenda eos, qui pupillorum vel adolescentium tutelam seu curam administrant vel (16) eius administrationis rationem nondum reddide-

rador ó á su tutor, con razón se ha de dar la acción personal contra el mismo menor.

Publicada las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MAXIMIANA.—Si los que hubieren sido tutores tuyos hallándote en la edad pupilar, perseverando después en la administración ó habiendo sido nombrados curadores dieron en arrendamiento tus predios, demándalos competentemente; pero por virtud del contrato de los mismos se pudo adquirir para tí la acción útil contra los sucesores del arrendatario.

Sancionada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* ONESIMA.—A no ser por ciertas causas, no se puede adquirir por medio del tutor acción para el pupilo.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XL

DE SI HABIENDO MUCHOS TUTORES Ó CURADORES PUEDEN TODOS Ó UNO SOLO DEMANDAR POR EL MENOR Ó SER DEMANDADOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CASSIO, *militar.*—No debes ignorar, que por uno de los tutores ó de los curadores puede ser defendida la causa del menor, cuando los demás tutores ó curadores no hubieren querido defenderlo.

Publicada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, y* LICINIO, *César, á* SIMMACO.—Si la responsabilidad de la administración hubiera sido dividida por provincias, conviene que sean demandados y que promuevan litigio solamente los que desempeñan en aquella provincia el cargo de la tutela ó de la curatela, á fin de que no sean llevados de otras provincias á juicio los defensores de los menores.

Dada en Sirmio á 1 de las Nonas de Febrero. Recibida en Corinto á 8 de los Idus de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

TÍTULO XLI

DE QUE EL TUTOR Ó EL CURADOR NO TOME EN ARRENDAMIENTO LOS TRIBUTOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEXTO.—No ignora el juez competente, que no han de ser admitidos para tomar en arrendamiento los tributos los que administran tutela ó curatela de pupilos ó de adolescentes, ó no dieron todavía cuenta

(1) et CC., *omítenlas los mms. Pist. Bg.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Bk.:* et, *las ed. Nbg. Hal.;* sed et, *Russ. y los demás.*

(3) *Confirma el día el ms. Pist., en el cual faltan los cónsules.*

(4) dari, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Russ. Cont. 62.*

(5) vel unus peragere rem minoris, *Hal.*

(6) *Por* Cassio mil., *nuestros mms. dicen* Miliciali, Miliciadi, Miltiadi.

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* minorum, *el ms. Bg., y las ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* eos, *el ms. Bg.;* eum, *Hal. y los demás.*

(9) et Licin. C., *omítelas el C. Theod. contra todos nuestros mms.*

(10) *Jac. Godofr. hace á Simmaco Procónsul de la Acaya. Véase la ley 8. C. II. 21. en la inscripción.*

(11) hominibus, *Fabrot. en Emerrat. ad Cuiac. Parat. Cod. de este título, con cuya lectura concuerda mejor la Interpr. Visigoth. ley 1. C. Th. II. 4.*

(12) producantur, *el C. Theod.*

(13) Sirm.—Corinthi, *añade Bk. según el C. Theod.*

(14) V., *omítenla Hal. Russ. Cont.*

(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* vectigalia, *las ed. Schf. Russ. y los demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* qui, *insertan las ed. Schf. Russ. y los demás.*

runt. Sed quamvis contra interdictum ad vectigal conducendum accesseris, tamen, quoniam ultro me adiisti (1), si tam vectigali quam pupillis (2) satisfeceris, falsi crimine carebis. Quum autem fisco te (3) iam obstrictum postea tutorem esse (4) dicas, periculo te excusare poteris.

PP. VIII. Kal. August. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

TIT. XLII

DE TUTORE VEL CURATORE (5), QUI SATIS NON DEDIT

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* TITO *et* FLAVIANO.—Si nondum vobis aetas legitima completa est, satisdationem ab his, quos minus idoneos curatores vobis ab adversario, quum magistratu fungeretur, datos dicitis, postulate. Prohibentur enim ab administratione, nisi securitati vestrae satisdatione prospexerint.

PP. Non. Iul. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

2. *Iidem AA. et* VALERIANUS *C.* EUPLOIO (6).—Et (7) cum tutorem, qui superest, si secundum praesidis praeceptum et iuris formam satis non dat, removeri a tutela (si inopia hoc faciat, sine infamia; si fraude, etiam cum nota), aditus rector provinciae iubebit; et in locum defunctorum (8) alios idoneos (9) substitui praecipiet, praesertim quum patrimonium pupilli nova hereditate auctum esse proponas. Tutores autem dati ab heredibus eorum, quos decessisse dicis, rationem tutelae deposcent (10).

PP. Id. Mai. SECULARE et DONATO Conss. [260.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (11) STRATONICAE (12).—In dubium non venit, tutores, qui non testamento dati sunt, administrandi potestatem, nisi satisdatione emissa, salvam tutelam fore (13), non habere. Si igitur tutor, qui pro tutelari officio non caverat, iudicio expertus est, adversus eum lata sententia iuri tuo officere non potuit, nec ea, quae ab eo gesta sunt, ullam firmitatem obtinent. Frustra igitur in integrum restitutionis auxilium desideras, quando ea, quae ab eo gesta sunt, ipso iure irrita sunt.

PP. XVIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. (14) [287.]

4. *Iidem AA. et CC.* TERTULLO.—Non omnium tutorum par similisque causa est. Quapropter

de su administración. Pero aunque contra lo prohibido te hubieres acercado para tomar en arriendo los tributos, sin embargo, como voluntariamente te dirigiste á mí, estarás exento del crimen de falsedad, si hubieres satisfecho tanto á la cuenta de los tributos como á los pupilos. Mas como dices que estando ya tú obligado al fisco fuiste nombrado después tutor, podrás excusarte de responsabilidad.

Publicada en Roma á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

TÍTULO XLII

DEL TUTOR Ó DEL CURADOR QUE NO DIÓ FIANZA

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TITO *y á* FLAVIANO.—Si todavía no se cumplió para vosotros la edad legal, pedid fianza á aquellos que decís os fueron nombrados curadores poco idóneos por vuestro adversario, cuando desempeñaba la magistratura. Porque están excluídos de la administración, si no hubieren atendido con su fianza á vuestra seguridad.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

2. *Los mismos Augustos y* VALERIANO, *César, á* EUPLOJO.—El gobernador de la provincia, á quien se hubiere recurrido, mandará que también el tutor, que sobrevive, sea removido de la tutela, si no da fianza conforme al mandato del presidente y á la disposición de la ley (sin infamia, si esto lo hiciere por pobreza; también con esta nota, si con fraude); y mandará que en lugar de los fallecidos sean substituídos otros idóneos, principalmente porque expones que el patrimonio del pupilo se aumentó con una nueva herencia. Mas los tutores nombrados pedirán cuenta de la tutela á los herederos de los que dices que fallecieron.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* STRATÓNICA.—No se pone en duda, que los tutores, que no fueron nombrados en testamento, no tienen la facultad de administrar, sino habiendo prestado fianza de que habrá de quedar á salvo la tutela. Si, pues, el tutor, que no había dado caución para su cargo de tutor, demandó á juicio, la sentencia proferida contra él no pudo perjudicar á tu derecho, y lo que por él se hizo no tiene validez alguna. Luego en vano deseas el auxilio de la restitución por entero, siendo nulo de derecho lo que por él se hizo.

Publicada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIAMO, Augustos. [287.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* TERTULO.—No es igual y semejante la condición de todos los

(1) ultra dedisti, *Hal. Russ. Cont. al márgen*; audisti, *Russ. al márgen; pero* ἑκουσίως προσῆλθεν, *las Bas.*
(2) pupillae, *el ms. Bg.*
(3) te, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., cuya omisión concuerda con las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; factum, *añaden Russ. y los demás.*
(5) procuratore, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) Eploio, Euploro, *algunos mms.*; Euphoro, Eupolio, *otros.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos mms. de Cont., y la ed. Schf.*; Et, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) desertorum, *var. l. gl.*
(9) idoneos, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*
(10) reposcent, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(11) et CC., *añade la ley 4. C. II. 41.*
(12) Numidio, *Cont. al márgen.*
(13) salvam tut. fore, *omítenlas las ed. Nbg. Hal.*
(14) *Muy diferente es la indicación de la fecha en la ley 4. C. II. 41.*

quum exemplo testamentarii confirmatum a praeside vel datum ex inquisitione non onerari satisdatione, rem pupillorum salvam fore, manifestum sit, pluribus autem (1) datis ex inquisitione tutoribus illum, qui satis secundum formam edicti rem pupilli (2) salvam fore dedit, in administratione praeferri, iamdudum obtinuit.

S. Id. Decembr. Nicomediae Caess. Conss. [294—305.]

5. *Impp.* CONSTANTIUS *et* MAXIMIANUS *AA. et* (3) SEVERUS *et* MAXIMINUS *CC.* (4) — Tutor, qui satisdationem, quum dare (5) debuit, minime interposuit, nihil omnimo (6) ex bonis pupilli alienare potest. Posteaquam autem ad tutelae administrationem electus est (7), et bonorum possessionem pupilli nomine agnoscere eum potuisse, et cetera eius, quae tempore arctarentur, persequi debuisse, aperte claret.

Dix. (8) XI. Kal. Ianuar. CONSTANTIO et MAXIMIANO AA. Conss. [305—306.]

tutores. Por lo cual, aunque es evidente que, á la manera que el testamentario, no es gravado con la fianza de que habrá de quedar salva la hacienda del pupilo el confirmado por el presidente ó el dado en virtud de información, prevaleció, sin embargo, ya de antiguo, que, nombrados varios tutores en virtud de información, es preferido para la administración el que dió fianza, conforme á la disposición del Edicto, de que quedará salva la hacienda del pupilo.

Sancionada en Nicomedia los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* MAXIMIANO, *Augustos, y* SEVERO *y* MAXIMINO, *Césares.*—El tutor que, debiendo darla, no interpuso fianza, no puede enajenar absolutamente nada de los bienes del pupilo. Mas después que fué elegido para la administración de la tutela, claramente se ve que pudo admitir á nombre del pupilo la posesión de bienes, y que debió perseguir todo lo demás del mismo que se deterioraría con el tiempo.

Dijeron á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CONSTANCIO y de MAXIMIANO, Augustos. [305—306.]

TIL. XLIII

DE SUSPECTIS TUTORIBUS VEL CURATORIBUS (9)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DOMITIAE (10).—Libertum tuum et tutorem filii tui, si fraudulenter res eius administrare existimas, suspectum facere potes, modo si officium eius pubertate pupilli finitum non est. Nam si eo iure tutor esse desiit, (11) iudicio tutelae conveniendus est.

PP. Id. August. Romae, duobus ASPRIS Conss. [212.]

2. *Idem A.* LONGINO.—Curatores quidem suo periculo, quanto tardius ad eos tutela transfertur, cessant. Quodsi in fraude factum (12) existimas, suspectos eos postula; qui si summoveri meruerint, in locum eorum alios accipies.

PP. Id. Ianuar. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* FORTUNATAE.—Praeses provinciae tutores filiorum tuorum, strictioribus remediis adhibitis, omni modo administrationis officium compellet agnoscere. Quodsi in eadem contumacia perseveraverint, suspectos postulare, ut alii in locum eorum petantur, non prohiberis.

TÍTULO XLIII

DE LOS TUTORES Ó DE LOS CURADORES SOSPECHOSOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DOMICIA.—Puedes acusar de sospechoso á tu liberto y tutor de tu hijo, si juzgas que administra fraudulentamente sus bienes, si no terminó su cargo con la pubertad del pupilo. Porque si por esta razón legal dejó de ser tutor, ha de ser demandado con la acción de tutela.

Publicada en Roma los Idus de Agosto, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El mismo Augusto á* LONGINO.—A la verdad, los curadores dejan de tener responsabilidad tanto tiempo cuanto con retardo se les tranfiere la tutela. Pero si juzgas que esto se hizo con fraude, pide que sean declarados sospechosos; y si merecieren ser removidos, recibirás otros en su lugar.

Publicada los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FORTUNATA.—El presidente de la provincia compelerá de todos modos á los tutores de tus hijos á aceptar el cargo de la administración, empleando medidas rigurosas. Pero si perseveraren en la misma contumacia, no se te prohibe que los acuses de sospechosos, para que en lugar de ellos se pidan otros.

---

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* tamen, *Hal. y los demás.*

(2) pupillo, *los mss. Pl. 1. 2. Gl.;* pupillorum, *Russ. al márgen.*

(3) *Los mss. Pist. Pl. 1. Bg.;* et, *omitenla los demás.*

(4) *Así se ha de escribir según los mss. Pist. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., y Cuyacio en Recitatt. del Cód., quien sin embargo, al otro César lo llama Maximiano;* Maximo et Severo, *el ms. Cas., é igualmente la ed. Nbg.;* Severo et Maximo CC., *Russ. y los demás; igualmente la inscripción de la ley 1. C. III. 12.*

(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.;* satisdare, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) nihilo minus, *var. l. gl.*

(7) et satisdedit, *añade la ed. Nbg.*

(8) *Hal.;* Dat., *Russ. y los demás; pero la lectura de Hal. concuerda mejor con la inscripción, la cual no expresa el nombre de la persona á quien fué dirigida la Constitución. Véase la ley 2. C. III. 3. y la ley 1. C. III. 11. en la inscripción.*

(9) tutor. vel curator., *omítenlas los mss. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.;* vel curator., *omítelas el ms. Cas.*

(10) Dominae, *el ms. Vat.*

(11) *Los mss. Pl. 1. Bg. Gl., y la ed. Schf.;* is, *inserta el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(12) *Los mss. Pl. 1. 2.;* quodsi a fraude factum, *el ms. Bg.;* quodsi in fraudem fact., *Hal.;* quodsi in fr. id factum, *Cont. 62., con el que casi concuerda la ed. Nbg.;* quodsi in fraud. id esse factum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

PP. Id. Ianuar. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

4. *Idem A.* THALIDAE.—Etiam testamento patris tutorem datum suspectum postulare potes (1), si fraudem tutoris argueris.

PP. VIII. Kal. Ian. MAXIMO (2) et PATERNO Conss. [233.]

5. *Idem A.* ASCLEPIADI.—In postulandis suspectis tutoribus seu curatoribus non vires patrimoniorum principaliter, sed an nihil segniter (3), nihil fraudulenter geratur, perpendi oportet.

PP. VI. Kal. Ianuar. MAXIMO (4) et PATERNO Conss. [233.]

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* FELICI.—Pietatis fungeris munere, qui (5) fratris tui filios, ut necessitudo sanguinis suadet, protegere conaris. Si agitur tutores vel curatores eorum non recte administrant, suspectis eis postulatis atque ostensis, ut alii in locum eorum constituantur, facile impetrabis. Quodsi nihil in fraudem (6) egerunt (7), verum ita egeni sunt, ut in eorum administratione fratris tui filiorum substantia periclitetur, an eis iniungendus, (8) sit curator, qui idoneus (9) facultatibus sit, rector provinciae aestimabit. Removendi autem licentia non solum parentibus utriusque sexus, sed etiam cognatis et extraneis et affinibus et ipsi, cuius res administrantur, si non impubes sit, arbitrio cognatorum bonae opinionis constitutorum conceditur.

PP. V. Id. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

7. *Idem A.* GORGONIAE (10).—Eum, quem ut suspectum tutorem vel curatorem accusas, pendente causa cognitionis abstinere ab administratione rerum tuarum, donec causa finiatur, praeses provinciae iubebit. Alius tamen interea in locum eius in administratione rerum ordinandus est.

PP. VII. Kal. Mart. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

8. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* PROCULO (11).—Si non suspectum contutorem tuum postulare ac removere ab administratione bonorum pupilli curaveris, admitti nequaquam potest ratio desiderii tui, iam nunc postulantis tutelam tibi nomine eiusdem pupilli restitui.

PP. XIV. Kal. Novemb. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (12) HAMMIANO (13).—Suspectos tutores ex

(1) possis, *la ed. Nbg., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección.*
(2) II., *añaden Hal. y los demás, pero la omite Bk.*
(3) nihil segniter, *dice Russ. al márgen que se deben suprimir, pero sin razón.*
(4) II., *añaden Hal. y los demás excepto Bk.*
(5) fungeris officio, si, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) in fraude, *el ms. Pl. 1.*; fraude, *el ms. Pl. 2.*
(7) gerunt, *el ms. Pl. 1.*

Publicada los Idus de Enero, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

4. *El mismo Augusto á* TALIDA.—Puedes pedir que también el tutor nombrado en el testamento del padre sea declarado sospechoso, si probares fraude del tutor.
Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de MAXIMO y de PATERNO. [233.]

5. *El mismo Augusto á* ESCLEPIADES.—Al pedir que sean declarados sospechosos los tutores ó los curadores no se debe atender principalmente á la cuantía de los patrimonios, sino á si algo se hace con negligencia ó con fraude.
Publicada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FÉLIX.—Cumples con los deberes de piedad tratando de proteger á los hijos de tu hermano, como aconseja el parentesco de la sangre. Así, pues, si sus tutores ó curadores no administran rectamente, habiendo sido acusados de sospechosos y habiéndose probado que lo son, fácilmente impetrarás que sean nombrados otros en su lugar. Mas si no hicieron nada con fraude, pero son tan pobres que en su administración peligre la hacienda de los hijos de tu hermano, el gobernador de la provincia estimará si se les haya de nombrar un curador adjunto, que sea abonado por sus bienes. Mas la facultad para removerlos se les concede á arbitrio de los cognados que sean de buena fama no solamente á los ascendientes de uno y de otro sexo, sino también á los cognados y á los extraños y á los afines y aun al mismo cuyos bienes se administran, si no fuera impúbero.
Publicada á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

7. *El mismo Augusto á* GORGONIA.—El presidente de la provincia mandará, que el tutor ó el curador á quien acusas como sospechoso se abstenga, estando pendiente de conocimiento la causa, de la administración de tus bienes, hasta que se termine la causa. Pero mientras tanto se há de nombrar otro en su lugar para la administración de los bienes.
Publicada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

8. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* PRÓCULO.—Si no hubieres cuidado de acusar de sospechoso á tu cotutor y de removerlo de la administración de los bienes del pupilo, de ningún modo se puede admitir la razón de tu deseo al pedir ahora que se te entregue á nombre del mismo pupilo la tutela.
Publicada á 14 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HAMMIANO.—Es mani-

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., y la ed. Nbg.;* adiungendus, *las demás ed.*
(9) idoneis, *los mms. By. Gt.*
(10) Gordianae, *el ms. Pl. 1.*; Gorgianae, *otros.*
(11) Proculae, *algunos mms.*
(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. By.. Bk.*; et CC., *algunos mms.*
(13) Ammiano, *Sp. Bk.*; Ammiano P. P., *Cont. 62.*

dolo, non etiam eos, qui ob negligentiam remoti sunt, infames fieri, manifestum est.

S. VIII. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLIV

DE IN LITEM DANDO TUTORE VEL CURATORE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MILTIADI (1).—Si quas petitiones adversus pupillos tuos habes, dirigere eas potes, assistentibus causamque defendentibus contutoribus tuis, quum et si alios tutores non haberent, ad hoc genus litis defendendae curatores accipere deberent.

PP. XIII. (2) Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* EUARESTO (3).—An tibi partis fundi paterni vindicatio competat, is, cuius de ea re notio est, aestimabit. Respicere autem debes officium, in quo te esse tutorem dicis, ne ob eiusmodi petitionem, evictione secuta, ultra pretii quantitatem auctoris (4) heredem, pupillum tuum, oneres, qui laudatus per te defendi debeat, quum aut compensationis rationem habere, aut contrario tutelae iudicio experiri possis. Sed ne tuum ius, si quod habes, impediatur, ad eam rem defendendam, quae adversus te vindicantem agenda erit, curatores pupillo petantur (5).

PP. XII. Kal. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Imp.* GALLIENUS *A.* VALERIO (6).—Ad protegendam causam tutor sive curator datus conveniri non potest administrationis periculo, quum (7) sola suscepti negotii tutela mandata est. Si nihil igitur, ut allegas, praeter negotium gessisti, frustra conveniris.

PP. Kal. April. VALERIANO (8) et LUCILLO (9) Conss. [265.]

4. *Idem A.* IRENAEO.—Ad litem datus tutor, si quid bona fide erogasti, a contutoribus more solito exigere potes.

PP. Kal. Novemb. PATERNO et ARCESILAO Conss. [267.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* TIGRANI.—Sive ex testamento sive (10) iure legitimo fratris tui filiorum tutelae onus ad te pertineat (11), vereri non debes de his quaestionibus, quas adversus fratrem tuum quondam tibi fuisse dicis, quum, si qua emerserit lis, procuratore dato, et illis curatore ad litem constituto, et solemnitati

(1) Miliadi, Meltiadi, Miliciadi, Militiadi, *los mms.*
(2) XIIII., *el ms. Pist.*
(3) Evaristo, *el ms. Bg.*
(4) actoris, *la ed. Schf., erradamente, como lo indica el siguiente* laudatus.
(5) petuntur, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(6) Imp. Gall. et Val., *el ms. Bg.;* Valeriano, *otros. Véase la ley 17. C. V. 62. en la inscripción.*

fiesto, que se hacen infames los tutores sospechosos por dolo, no también los que fueron removidos por su negligencia.

Sancionada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLIV

DEL NOMBRAMIENTO DE TUTOR Ó DE CURADOR PARA PLEITOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MILCIADES.—Si tienes algunas reclamaciones contra tus pupilos, puedes dirigirlas, asistiendo y defendiendo la causa tus cotutores, pues, aun si no tuvieran otros tutores, deberían recibir curadores para defender esta especie de litigio.

Publicada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo cuarto consulado de ANTONINO y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJAÑDRO, *Augusto, á* EUARESTO.—Aquel á quien le corresponde el conocimiento de este asunto estimará si te compete la reivindicación de parte de un fundo paterno. Mas debes atender al cargo, en el que dices que eres tutor, á fin de que por semejante reclamación no graves, siguiéndose la evicción, en cantidad mayor que el precio á tu pupilo, heredero del causante, que citado deba ser defendido por tí, cuando puedas ó tener cuenta de compensación, ó ejercitar la acción contraria de tutela. Pero para que no se impida tu derecho, si alguno tienes, pídanse para el pupilo curadores para defender la cosa que se habrá de litigar contra tí que la reivindicas.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

3. *El Emperador* GALIEÑO, *Augusto, á* VALERIO.—El tutor ó el curador dado para amparar una causa no puede ser demandado por la responsabilidad de la administración, pues le fué encomendada sola la tutela del negocio de que se encargó. Así, pues, si, como alegas, no hiciste nada á excepción de aquel negocio, en vano eres demandado.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el consulado de VALERIANO y de LUCILO. [265.]

4. *El mismo Augusto á* IRENEO.—Nombrado tutor para un litigio, si de buena fe hiciste algún gasto, puedes reclamarlo de los cotutores en la forma acostumbrada.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PATERNO y de ARCESILAO. [267.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TIGRANES.—Ya si por testamento, ya si por legítimo derecho te perteneciera la carga de la tutela de los hijos de tu hermano, no debes temer por las cuestiones que dices tuviste en otro tiempo con tu hermano, puesto que, si surgiere algún litigio, se puede atender, habién-

(7) cui, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(8) II., *inserta Bk., conforme con los fastos.*
(9) *Así Bk. apoyándose en documentos;* Luciano, *Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* ex, *insertan las ed. Nbg. Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* perveniat, *las ed. Schf. Cont. 66. y los demás.*

iuris, ubi tutor exigitur, et indemnitati utriusque prospici possit.

S. IV. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

dose dado procurador, y habiéndoseles nombrado á ellos curador para el pleito, así á la solemnidad del derecho, cuando se exige tutor, como á la indemnidad de ambos.

Sancionada á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XLV

DE EO, QUI PRO TUTORE (1) NEGOTIA GESSIT

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* MARCELLO.—Etiam mulieres, si res pupillares pro tutore administraverint, ad praestandam rationem tenentur.

PP..... AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MARCO.—Non utiliter nominatus tutor pupillorum nomine agendo, licet ex eorum persona iniunctas impleat intentiones, exceptione «si tutor non est (2)» submovetur.

Dat. Non. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TÍTULO XLV

DEL QUE ADMINISTRÓ LOS NEGOCIOS EN LUGAR DEL TUTOR

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* MARCELO.—También las mujeres, si hubieren administrado en lugar del tutor los bienes de un pupilo, están obligadas á rendir cuentas.

Publicada..... bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MARCO.—El tutor que no fué nombrado válidamente, ejercitando acción en nombre de los pupilos, aunque por razón de las personas de los mismos plantee las demandas impuestas, es removido con la excepción «si no es tutor».

Dada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. XLVI

SI MATER INDEMNITATEM PROMISERIT (3)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* BRUTIAE.—Suo potius periculo magistratus tutores, quos petiisti, dederunt, quam tu contra sexus conditionem alicui ex ea obligatione obstricta es, quod tuo periculo tutores filiis tuis dari postulasti.

PP. III. Id. Mart. MAXIMO II. (4) et URBANO Conss. [234.]

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* ASCLEPIADI *et* MENANDRO. — Quaedam pupillorum vestrorum a matre itemque avo paterno (5) administrata, eorumque nomine indemnitatem vobis promissam esse (6) asseveratis. Quae si ita sunt, et iidem pupilli, legitimae aetatis effecti, non adversus matrem suam itemque (7) avum, sed contra vos congredi malunt, non immerito indemnitatem ab his praestari desiderabitis, quos et (8) administrationem suo periculo pridem suscepisse proponitis.

PP. IV. Id. Iul. PRAESENTE et ALBINO, Conss. [246.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) GAIANO.—Ob tutorem non idoneum a matre petitum, frustra vobis eam teneri contendi-

TÍTULO XLVI

DE SI LA MADRE HUBIERE PROMETIDO LA INDEMNIDAD

1. *El Emperador* ALEJANDRO *á* BRUCIA.—Más cierto es que los magistrados dieron á su propio riesgo los tutores que pediste, que no que tú quedaste ligada á favor de alguno contra la condición de tu sexo por virtud de esta obligación, porque pediste que á tu riesgo se le diesen tutores á tus hijos.

Publicada á 3 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de URBANO. [234.]

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ASCLEPIADES *y á* MENANDRO.—Aseveráis que ciertos negocios de vuestros pupilos fueron administrados por la madre y también por el abuelo paterno, y que en nombre de ellos se os prometió la indemnidad. Si esto es así, y los mismos pupilos, llegados á la edad legal, prefieren contender no contra su madre ni tampoco contra su abuelo, sino contra vosotros, no sin razón desearéis que se responda de indemnidad por los que exponéis que hace tiempo se encargaron á su riesgo también de la administración.

Publicada á 4 de los Idus de Julio, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GAYANO.—En vano pretendéis que por causa de no ser idóneo el tutor

---

(1) curatore, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(2) non es, *conjetura Fabrot. en Enarr. ad Cuiac. Parat. de este título.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; promisit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Así Bk. según los fastos*; III., *Hal, y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; materno, *el ms. Bg., las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás; pero* ὁ πρὸς πατρὸς πάππος, *las Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; esse, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; neque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) et, *omítenla los mms. Bg. Gt.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*; et CC., *omítenlas las ed.*

tis, quum non nisi specialiter, eius periculo dari, decreto fuisset (1) comprehensum, ex ea obligatione obstricta est (2).

S. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—304.]

pedido por tu madre os está ella obligada, pues á no ser que especialmente se hubiese expresado en el decreto que se daba á riesgo de ella, no quedó sujeta por esta obligación.

Sancionada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TIT. XLVII

SI CONTRA MATRIS VOLUNTATEM TUTOR DATUS SIT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* TERTIO. —Si contra matris ultimam voluntatem Fuscinium filio communi tutorem datum probaveris, eum sine damno existimationis a tutela removendum praetor decernet. Quae rescriptio, si in fraude (3) convictus fuerit, non suffragabitur.

PP. XIII. Kal. Mart. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

TÍTULO XLVII

DE SI EL TUTOR HUBIERA SIDO DADO CONTRA LA VOLUNTAD DE LA MADRE

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* TERCIO.—Si hubiereis probado que contra la última voluntad de la madre fué nombrado Fuscinio tutor de vuestro hijo común, el pretor decretará que sin menoscabo de su reputación sea removido de la tutela. Cuyo rescripto no favorecerá, si hubiere sido convicto de fraude.

Publicada á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

TIT. XLVIII

UT CAUSAE POST PUBERTATEM ADSIT TUTOR

1. *Imp.* PHILIPPUS *A.* DEXTRO.—Tutores qui necdum administrationem (4) ad curatores transtulerunt, defensioni causarum pupillarium assistere oportere, saepe rescriptum est. Et ideo, si (ut proponis) instrumenta, quibus asseri possunt causae provocationis, etiamnum hi, quorum meministi, apud se detinent, aditus praeses provinciae periculi sui eos admoneri praecipiet.

PP. XII. Kal. Novemb. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

TÍTULO XLVIII

DE QUE EL TUTOR ASISTA EN LAS CAUSAS DESPUÉS DE LA PUBERTAD

1. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* DEXTRO.—Muchas veces se respondió por rescripto, que los tutores, que todavía no transfirieron á los curadores la administración, debían asistir á la defensa de las causas de los pupilos. Y por tanto, si (como expones) retienen todavía en su poder aquellos de quienes hiciste mención los documentos con que se pueden defender las causas de una apelación, el presidente de la provincia á quien se hubiere recurrido mandará que se les prevenga de su responsabilidad.

Publicada á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

TIT. XLIX

UBI PUPILLI EDUCENTUR (5)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* DIONYSIODORO (6).—Educatio pupillorum tuorum nulli magis, quam matri eorum, si non vitricum eis induxerit, committenda est. Quando autem inter eam et cognatos et tutorem (7) super hoc orta fuerit dubitatio, aditus praeses provinciae, inspecta personarum et qualitate et coniunctione, perpendet, ubi puer educari debeat. Sin autem aestimaverit, apud quem educari debeat, is (8) necessitatem habebit hoc facere, quem (9) praeses iusserit.

PP. VII. Id. Februar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

TÍTULO XLIX

DÓNDE SE EDUCARÁN LOS PUPILOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DIONISIODORO.—A nadie mejor que á su madre se ha de encomendar la educación de tus pupilos, si no les hubiere dado padrastro. Mas cuando entre ella y los cognados y el tutor hubiere nacido cuestión sobre esto, el presidente de la provincia á quien se hubiere recurrido considerará, examinada así la calidad como el parentesco de las personas, dónde se deba educar el impúbero. Mas si hubiere determinado en poder de quién deba ser educado, tendrá necesidad de hacer esto aquel á quien el presidente se lo hubiere mandado.

Publicada á 7 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. g. Gl., By las ed. Nbg. Conf. 62.;* fuerit, *los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

(3) in fraudem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(4) administrationis rationem, *los mms. Pl. 2. Bg. Gl., la ed. Schf., y el ms. Pl. 1. según corrección, cuya lectura parecen apoyar los Schol. Bas.*

(5) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* pup. educantur, *el ms. Pl. 2.;* pupillus educetur, *los mms. Cas. Gl.;* pupilli educari debeant, *Russ. y los demás.*

(6) *La mayor parte de los mms.;* Dionysodoro, *las ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Gl., Hal.;* tutores, *los demás mms. y ed.; pero confirman la lectura del texto las Bas.*

(8) Is autem, *omitiendo* Sin autem—debeat, *Russ. al margen, conforme á un ms.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* quod, *Hal. y los demás, erradamente, según demuestran los Bas., que dicen:* ἀνάγκην ἔχοντος τοῦ κελευομένου πᾶσι τρόποις λαμβάνειν τὸν ἄνηβον.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* GRATAE.—Utrum nepos tuus (1) ex filia apud te, an apud patruum suum morari debeat, ex singulorum (2) affectione, et qui magis ad suspicionem ex spe successionis propior sit, aestimabitur (3).

S. XVIII. Kalend. Novemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. L

DE ALIMENTIS PUPILLO PRAESTANDIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* FAUSTINO.—Pupillus, si ei alimenta a tutore suo non praestantur, praesidem provinciae adeat, qui, ne in alimentorum praestatione mora fiat partibus suis fungetur. Idem est et si (4) de statu pupilli seu adulti et de bonis eius controversia pendeat.

PP. VI. Id. Iul. Romae, LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* EUPHIDO (5).—Quod plerunque postulatur, ut arbitrio praetoris alimenta pro modo facultatum pupillis vel iuvenibus constituantur, pro officio suo hi (6), qui aliena negotia gerunt, ne apud iudicem controversiam habeant, faciunt. Ceterum si bonus vir (7) et (8) innocens tutor arbitrio suo aluit pupillos (quod interdum etiam necesse est fieri, ne secreta patrimonii et suspectum aes alienum [pandatur (9)], quod melius est interim taceri, quam, quum de modo bonorum quaeritur, ultro proferri, et apud acta ius dicentis contra utilitatem pupillorum designari (10)), non dubie accepto ferre debebunt ea, quae vir bonus arbitrabitur (11) merito (12) ad exhibitionem educationis ministeria studiaque erogata esse. Nec ferendus est iuvenis, qui, quum praesens esset, studiisque eruditus atque alitus esset (13), si ea per alium se consecutum non probet, sumtus (14) recuset, quasi vento vixerit aut nullo liberi hominis studio imbui meruerit.

PP. Non. Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

TIT. LI

ARBITRIUM (15) TUTELAE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* LEONI.—Quum tutelae administratae ratio a te peti coeperit, neque veri-

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GRATA.—Se apreciará si tu nieto, habido de tu hija, deba quedar en tu poder ó en el de su tío paterno, atendiendo al afecto de cada uno y á quien esté más próximo á la sospecha por la esperanza de la sucesión.

Sancionada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO L

DE LOS ALIMENTOS QUE SE DEBEN DAR AL PUPILO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* FAUSTINO.—Si por su tutor no se le prestan alimentos, diríjase el pupilo al presidente de la provincia, quien ejercerá sus funciones para que no se cause mora en la prestación de alimentos. Lo mismo es también si pendiera controversia sobre el estado del pupilo ó del adulto, y sobre sus bienes.

Publicada en Roma á 6 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EUFIDO.—Lo que las más de las veces se pide, que á arbitrio del pretor se fijen alimentos para los pupilos ó para los jóvenes con arreglo á sus facultades, lo hacen por razón de su cargo los que administran negocios ajenos, para no tener controversia ante el juez. Pero si un hombre bueno y tutor no dañoso alimentó á su arbitrio á los pupilos, (lo que á veces también es necesario que se haga, para que no se pongan de manifiesto los secretos del patrimonio y alguna deuda sospechada, cosa que es mejor que por entonces se calle, que no que voluntariamente se manifieste y se designe en las actuaciones del juez contra la utilidad de los pupilos, cuando se investiga la cuantía de los bienes), sin duda deberán dar por recibido lo que un hombre bueno juzgare que con razón se gastó para la alimentación, para las atenciones de la educación y para los estudios. Y no se ha de tolerar que un joven, hallándose presente, habiendo sido instruído en estudios y habiendo sido alimentado, rehuse estos gastos, si no probase que él consiguió aquellas cosas por medio de otro, como si hubiere vivido del aire ó no hubiere merecido ser instruído en ningún estudio propio de un hombre libre.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y de ELIANO. [223.]

TÍTULO LI

DE LA ACCIÓN ARBITRARIA DE LA TUTELA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* LEÓN.—Cuando se hubiere comenzado á pedirte cuenta

---

(1) Utrumne postumus, *Hal., contra todos las códices de Cont. y los nuestros, y contra las Bas., que dicen:* Πότερον ὁ ἔγγονός σου.
(2) inspecta, *inserta el ms. Bg.;* aspecta, *inserta el ms. Pl. 2.*
(3) aestimabit praeses, *los mms. Bg. Pl. 2.*
(4) id est, etsi, *para que se exprese la razón de la duda, prefiere Cuyacio, conviniendo ciertamente con las Bas.*
(5) Aufidio, *el ms. Cas.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* hi, *omítenla Hal. y los demás.*
(7) vir, *omítela el ms. Pl. 2.*
(8) aut, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(9) pandatur, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en todos los mms. de Cont.;* aperiatur, *inserta la ed. Schf.;* manifestetur, *ó* proferatur, *ó* divulgetur, *dice Russ. al márgen, que se inserta en otros; pero el mismo Russ. demuestra que todas estas palabras provienen de la glosa, y cree que se debe restablecer el texto de este modo:* necesse est fieri, quod melius est interim secr. patrim. et susp. aes alien. taceri, quam cum, *etc.; pero este orden de las palabras no se apoya en el testimonio de ningún libro. Por esto ha sido rechazado juntamente con las palabras se suelen interponer, pues fácilmente se puede suplir, atendiendo á lo que sigue,* proferatur et designetur.
(10) signari, *el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* assignari, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* praesignari, *Russ. al márgen.*
(11) *Los mms. Pl. 1, 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* arbitratur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) digne [ac] merito, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(13) est, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(14) sumtusque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(15) De arbitrio, *el ms. Pl. 2.*

tati neque iustis probationibus officit, quod, ut dicis, testator modum patrimonii sui verbis testamenti ampliavit vel minuit.

PP. V. Kal. Octob. Romae, duobus (1) ASPRIS Conss. [212.]

de la tutela administrada, no perjudica á la verdad ni á las pruebas legítimas que, como dices, el testador haya aumentado ó disminuído con las palabras del testamento la cuantía de su patrimonio.

Publicada en Roma á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *Idem A.* PRAESENTINO.—Nomina paternorum debitorum si idonea fuerint initio susceptae tutelae, et per latam culpam tutoris minus idonea tempore tutelae esse coeperunt, iudex, qui super ea re datus fuerit, dispiciet (2); et si palam dolo tutoris vel manifesta negligentia cessatum est, tutelae iudicio damnum, quod ex cessatione accidisset, pupillo praestandum esse, statuere curabit.

PP. Non. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *El mismo Augusto á* PRESENTINO.—El juez que para este asunto hubiere sido nombrado examinará si los títulos de los deudores del padre eran cobrables al principio de haberse aceptado la tutela, y por culpa lata del tutor comenzaron á ser menos cobrables durante el tiempo de la tutela; y si se dejaron de cobrar evidentemente por dolo del tutor ó por manifiesta negligencia, cuidará de mandar en el juicio de tutela que se le indemnice al pupilo el daño, que por la falta de cobro hubiese sobrevenido.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Idem. A.* VITALIO.—Si curator post (3) decretum praesidis, sublata pecunia, quae ad comparationem possessionis fuerat deposita, sibi praedium comparavit, elige, utrum malis, in emtione negotium tibi eum gessisse, an, quia in usus suos pecuniae conversae sunt, legitimas usuras ab eo accipere; secundum quae iudex tutelae iudicio redditus (4) partem religionis implebit.

PP. III. Kal. Iul. Romae, LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *El mismo Augusto á* VITALIO.—Si después del decreto del presidente el tutor compró para sí un predio habiendo tomado el dinero que había sido depositado para la compra de una posesión, elige, si prefieres, ó que en la compra él haya hecho negocio para tí, ó, porque el dinero fué aplicado á usos propios de él, recibir del mismo los intereses legales; según lo que el juez á quien se hubiere recurrido en el juicio de tutela cumplirá los deberes de su cargo.

Publicada en Roma á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* AGLAO.—Eum, qui bonis paternis secundum edicti formam abstentus est, hereditariis actionibus conveniri, nulla ratio suadet. Nec ad rem facit, quod adversus curatores vel tutores, si non consulte abstentus sit, actio ei competat. Nihil quippe in ea (5), quae ex officio gesta sunt vel geri debebant (6), veniet, sed culpa solummodo, quantique interfuit eius, non fuisse abstentum, aestimatur (7). Cui consequens est, ut, si propter eam causam transegisti cum tutoribus vel (8) curatoribus, nulla adversus te creditoribus patris tui petitio competat.

PP. III. Kal. Mai ALEXANDRO A. Conss. [222.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AGLAO.—Ninguna razón aconseja que sea demandado con las acciones de la herencia el que en la forma del edicto se abstuvo de los bienes paternos. Y no importa al caso que le competa acción contra los curadores ó los tutores, si no se hubiera abstenido juiciosamente. Porque en ella no se comprenderá ciertamente nada de lo que por razón del cargo se hizo ó se deberá hacer, sino que se estima solamente la culpa, y cuanto le importó no haberse abstenido. A lo cual es consiguiente, que si por esta causa transigiste con los tutores ó los curadores, no les competerá contra tí á los acreedores de tu padre ninguna acción para pedir.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Alejandro, AUGUSTO. [222.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* VICTORINO. — Omnes tutores seu heredes eorum, qui administraverunt tutelam, ad eundem iudicem ire debere, iampridem constitutum est. Quum igitur patrem tuum cum alio tutelam administrasse allegas, praeses provinciae eundem iudicem adversus te atque heredes contutorum patris (9) tui dare debebit, quatenus quisque (10) condemnari debeat, examinaturum.

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VICTORINO.—Ya hace tiempo que se estableció, que todos los tutores ó los herederos de los que administraron la tutela deben acudir al mismo juez. Así, pues, como alegas que tu padre administró con otro la tutela, el presidente de la provincia deberá dar el mismo juez contra tí y contra los herederos de los cotutores de tu padre, para que examine en cuanto deba ser condenado cada uno.

---

(1) et, *insertan Hal. y los demás.*
(2) despiciet, *el ms. Bg., Hal.;* displicet, *el ms. Pl. 2.*
(3) Curator qui post, *los mss. Bl. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* Curatorem qui post, *el ms. Pl. 1. Acaso deba leerse:* Curator qui pòst, *conforme con las Bas. que dicen,* κουράτωρ τῆς, *en cuyo caso debería ponerse punto después de* comparavit.
(4) datus, *el ms. Pl. 2., el ms. Pl. 1. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* actione, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) debuerunt, *Hal.*
(7) aestimabitur, *las ed. Schf. Russ. y después las demás contra los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*
(8) tutoribus vel, *omitiéndose el Schol. Bas. en el que se lee* τῷ κατὰ πόδα.
(9) patrui, *Russ. al márgen.*
(10) unusquisque, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

PP. X. Kal. August. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) SEPTIMO *et* CONONI (2).—Quum interdictae venditionis vitium etiam pretii fraude tutor vester cumulasse proponatur, non dubitabit praeses provinciae, quando venditionem confirmare voluistis, residuum pretium cum usuris venditae a tutore possessionis celeriter vobis restitui iubere. Quod autem petitis ab heredibus eius, qui vendidit, pretium vobis exsolvi, superfluo a nobis desideratis, quia nec praesidis experientiam possit (3) latere, tutores, qui gesserunt, sive eorum heredes ob ea negotia, quae per eos administrata sunt, principali loco conveniri debere, ceteris ob culpae rationem non servati detrimenti periculo substitutis, vel si pariter administrasse doceantur, etiam adversus unum liberum experiundi arbitrium competere, ita ut actiones, quas adversus alios habetis, ad electum transferatis (4).

PP. IV. Kal. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

7. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Quidquid tutoris dolo vel lata culpa aut levi, seu curatoris, minores amiserint, vel, quum possent, non quaesierint (5), hoc (6) in tutelae seu negotiorum gestorum utile iudicium venire, non est incerti iuris.

S. prid. Id. April. AA. Conss. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* DALMATIO.—Tutores tutelae conveniri, longi (7) temporis praescriptio non prohibet. Unde si his transactione vel novatione (8) atque (9) acceptilatione liberationem non praestitisti, apud rectorem provinciae, quaecunque tibi debentur, repetere non prohiberis.

S. XIV. Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* IULIANO.—Tutorem quondam, ut tam rationem, quam si quid reliquorum nomine debet, reddat, apud praetorem convenire potes. Quamvis enim matrem tuam, susceptis bonis vestris, indemnitatem pro hac administratione tutori se praestituram promisisse proponatur, tamen adversus tutorem tibi tutelae, non adversus matris successores ex stipulatu competit actio.

S. prid. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—304.]

Publicada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SÉPTIMO *y á* CONÓN.—Puesto que se expone que vuestro tutor juntó el vicio de una venta prohibida con el fraude del precio, no dudará el presidente de la provincia, cuando hayáis querido confirmar la venta, mandar que inmediatamente se os restituya con los intereses lo restante del precio de la posesión vendida por el tutor. Mas lo que pedís, que por los herederos del que la vendió se os pague el precio, supérfluamente lo pretendeis de nosotros, porque no se puede ocultar á la experiencia del presidente, que en primer lugar deben ser demandados los tutores, que administraron, ó sus herederos por los negocios que por aquéllos fueron administrados, siendo substituídos los demás en la responsabilidad por razón de la culpa de no haberse reparado el detrimento, ó que, si se probara que administraron juntamente, también compete el libre arbitrio de ejercitar la acción contra uno solo, de suerte que transfiráis al elegido las acciones que tenéis contra los otros.

Publicada á 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los Augustos. [290.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—No es de incierto derecho, que en la acción de tutela ó en la útil de gestión de negocios se comprende todo lo que por dolo ó por culpa lata ó leve del tutor ó del curador hubieren perdido los menores, ó no hubieren adquirido, pudiéndolo adquirir.

Sancionada á 1 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* DALMACIO.—La prescripción de largo tiempo no impide que los tutores sean demandados con la acción de tutela. Por lo cual, si no les diste la liberación por transacción ó por novación y aceptilación, no se te prohibe que reclames ante el gobernador de la provincia todo lo que se te debe.

Sancionada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANO.—Puedes demandar ante el pretor al que fué tu tutor, tanto para que rinda cuenta, como para que si algo debe á título de resíduos lo entregue. Porque aunque se exponga que tu madre, habiéndose encargado de vuestros bienes, prometió que ella le respondería de indemnidad por esta administración al tutor, te compete, sin embargo, contra el tutor la acción de la tutela, no contra los sucesores de tu madre la de lo estipulado.

Sancionada á 1 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) *El ms. Cas., Bk.*; et CC., *añaden los demás.*

(2) *El ms. Cas.*; Sept. et Cononio, *el ms. Pl.* 1.; Dictevendi et Cononi, *el ms. Vat., é igualmente el ms. Bg.*; Cononi et aliis, *Hal. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl.* 1. 2. *Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*; hoc, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl.* 1. 2. *Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*; transferantur, *Hal. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl.* 1. *Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; acquisierint, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(6) etiam, *añaden los mms. Pl.* 1. *Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *inserta el ms. Pl. 2.*

(7) longi, *omitela la ed. Nbg., y Hal. en el texto, pero la restablece en la nota.*

(8) vel novatione, *omitenlas el ms. Pl., Hal., pero contra las Bas.*

(9) *Hal., Cuyacio Obss. XVII. 6. y Recitatt. in Cod. de este título*; aut, *los demás mms. y ed.; pero las Bas. dicen:* διὰ μεταθέσεως χρέους καὶ ἀποχῆς.

10. *Iidem AA. et CC.* POMPONIO.—Si defunctus tutelam vestram administravit, non rerum eius dominium vindicare vel tenere potes, sed tutelae contra eius successores tibi competit actio. Debitum autem aliis iudiciis comprobari oportet. Nam quod neque ipse neque uxor eius quidquam ante administrationem habuerunt, non idoneum huius (1) continet (2) indicium; nec enim pauperibus industria vel augmentum patrimonii, quod laboribus et multis casibus quaeritur, interdicendum est.

S. X. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* CHRUSIANO (3).—Tutor post puberem aetatem (4) puellae (5), si in administratione connexa perseveraverit, tutelae actione totius temporis rationem praestare cogitur. Sin autem post finitam administrationem in iisdem rebus minime se immiscuerit, temporis, quod insequitur, periculum ad eum non pertinet.

S. Kal. Decemb. Anchialo (6), Caess. Conss. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* QUINTILLAE.—Tutelae actio tam heredibus quam etiam (7) contra successores competit.

S. X. Kal. Decemb. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Veteris iuris dubitationem (8) decidentes sancimus, si quidem tutor vel curator pro substantia pupilli vel adulti aliquid ubicunque dixerit, ad maiorem quantitatem eam reducens, sive pro utilitate pupilli vel adulti, sive pro sua simplicitate (9), sive per aliam quamcunque causam, nihil veritati praeiudicare, sed hoc obtinere, quod ipsius rei inducit natura et mensura pupillaris vel adulti ostendit substantiae (10). Sin autem inventario publice facto res pupillares vel adulti conscripserit (11), et ipse per huiusmodi scripturam confessus fuerit ampliorem quantitatem substantiae, non esse aliud inspiciendum, nisi hoc, quod inscripsit (12), et secundum vires eiusdem scripturae patrimonium pupilli vel adulti exigi; neque enim sic homo simplex, immo magis stultus invenitur, ut in publico inventario scribi contra se aliquid patiatur.

§ 1.—Illo procul dubio observando, ut non audeat tutor vel curator res pupillares vel adulti aliter attingere vel ullam sibi communionem ad eas vindicare, nisi prius inventario publice facto secundum morem solitum res ei tradantur; nisi testatores, qui substantiam transmittunt, specialiter inventarium conscribi vetuerint. Scituris tutoribus

10. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPONIO.—Si el difunto administró vuestra tutela, no puedes reivindicar ó tener el dominio de las cosas de él, sino que te compete la acción de tutela contra sus sucesores. Mas se debe comprobar la deuda en otros juicios. Porque que ni él ni su mujer hayan tenido cosa alguna antes de la administración, no constituye indicio suficiente de ella; porque no se les ha de prohibir á los pobres la industria ó el aumento del patrimonio, que se obtiene con el trabajo y en muchos casos.

Sancionada en Sirmio á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* CRUSIANO.—Si después de la edad púbera de la joven hubiere perseverado el tutor en la administración conexa, es obligado con la acción de tutela á rendir cuenta de todo el tiempo. Mas si después de acabada la administración no se hubiere inmiscuído en las mismas cosas, no le pertenece la responsabilidad del tiempo que sigue.

Sancionada en Anquialo las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* QUINTILA.—La acción de tutela compete tanto á los herederos como también contra los sucesores.

Sancionada en Sirmio á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Resolviendo una duda del derecho antiguo mandamos, que, si verdaderamente el tutor ó el curador hubiere dicho en cualquier parte alguna cosa respecto de los bienes del pupilo ó del adulto, elevándolos á mayor cuantía, ya en utilidad del pupilo ó del adulto, ya por su sencillez, ó ya por otra cualquier causa, en nada perjudique esto á la verdad, sino que prevalezca lo que indica la naturaleza de la misma cosa y lo que muestra la medida de los bienes del pupilo ó del adulto. Mas si habiendo hecho públicamente inventario hubiere consignado los bienes del pupilo ó del adulto, y él mismo hubiere confesado por medio de semejante escritura mayor cantidad de bienes, no se haya de atender á otra cosa sino á lo que escribió, y reclámese el patrimonio del pupilo ó del adulto con arreglo á la cuantía de la misma escritura; porque no hay hombre tan simple, aún más, tan necio, que consienta que en un inventario público se escriba contra él alguna cosa.

§ 1.—Debiéndose observar sin duda alguna esto, que no se atreva el tutor ó el curador á tocar de otro modo los bienes del pupilo ó del adulto ó á reivindicar para sí alguna intervención en ellos, sino si habiéndose hecho antes inventario públicamente les sean entregadas las cosas en la forma acostumbrada; á no ser que los testadores que

(1) huius, *omítela el ms. Bg.*; huiusmodi, *la ed. Schf.*
(2) convenit, *Russ. al márgen.*
(3) Casianae, Drusianae, *algunos mms.*; Chrusianae, Chrisianae, *otros.*
(4) post pubertatem, *el ms. Pl. 1.*
(5) pupillae, *los mms. Pl. 1. 2.*; pupilli, *la ed. Schf.*
(6) Anchiali, *Bk.*
(7) etiam, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) ambiguitatem, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.*: pro sola simplic., *las ed. Nbg. Hal.*; per suam [tuam *Cont. 62.*] simplicitatem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) substantia, *el ms. Pl. 2.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; inscripserit, *Russ. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.*; inscripserit, *el ms. Bg., y las demás ed.*

et curatoribus, quod, si inventarium facere neglexerint, et quasi suspecti ab officio removeantur (1), et poenis legitimis, quae contra eos interminatae sunt, subiacebunt, et postea perpetua macula infamiae notabuntur, neque ab imperiali beneficio absolutione huiusmodi (2) notae fruituri.

Dat. Kal. (3) August. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

transmiten los bienes, hubieren vedado que se haga inventario. Debiendo saber los tutores y los curadores, que si hubieren descuidado hacer el inventario, serán removidos del cargo como sospechosos, y quedarán sujetos á las penas legales que contra ellos se han establecido, y después serán tachados con perpétua nota de infamia, y no habrán de obtener por beneficio imperial la absolución de semejante nota.

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TIT. LII

DE DIVIDENDA TUTELA, ET PRO QUA PARTE QUISQUE TUTORUM CONVENIATUR

TÍTULO LII

DE LA DIVISIÓN DE LA TUTELA, Y POR QUÉ PARTE SERÁ DEMANDADO CADA UNO DE LOS TUTORES

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* OPTATO.—Si post finitum administrationis officium collegae tui indemnitati praestandae idonei fuerint, posteaque, dum non conveniuntur, minus idonei effecti sunt, vitium alienae cessationis ad dispendium tuum pertinere, iuris ratio non patitur.

PP. VI. Id. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* OPTATO.—Si después de finido el cargo de la administración fueren abonados tus colegas para prestar la indemnidad, y luego, mientras no son demandados, se hicieron menos abonados, no consiente la razón de derecho que sea en perjuicio tuyo el vicio de la dejación de otro.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

2. *Impp.* CARINUS (4) *et* NUMERIANUS *AA.* PRIMIGENIO (5).—Si divisio administrationis inter tutores sive curatores in eodem loco seu provincia constitutos (6) necdum fuit (7), licentiam habet adolescens et unum eorum eligere et totum debitum exigere, cessione videlicet ab eo adversus ceteros tutores seu curatores actionum ei competentium facienda. In divisionem autem administratione deducta sive a praeside sive a (8) testatoris voluntate, unumquemque pro sua administratione convenire potest, periculum invicem tutoribus seu curatoribus non sustinentibus, nisi per dolum aut culpam suspectum non removerunt, vel tarde suspicionis rationem (9) moverunt, quum alter eorum non solvendo effectus sit, vel suspicionis causam agendo sua sponte iura pupilli prodiderunt. Nec prodest eis, dicentibus, contutorem (10) suum non administrasse res pupillares. Sin vero ipsi inter se res administrationis diviserunt, non prohibetur adolescens et (11) unum ex his in solidum convenire, ita ut actiones, quas adversus alios habet, ad electum transferat.

PP. emissa (12) XII. Kal. April. CARINO II. et NUMERIANO AA. Conss. [284.]

2. *Los Emperadores* CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* PRIMIGENIO.—Si aun no hubo división de administración entre los tutores ó los curadores constituídos en un mismo lugar ó en la provincia, tiene facultad el adolescente así para elegir á uno sólo de ellos, como para exigirle toda la deuda, por supuesto, debiéndose hacer por él cesión de las acciones que le competen contra los demás tutores ó curadores. Mas habiéndose hecho división de la administración ó por el presidente ó por voluntad del testador, puede demandar cada uno por su propia administración, no soportando recíprocamente los tutores ó los curadores la responsabilidad, á no ser que por dolo ó por culpa no hubieren removido al sospechoso, ó que tardíamente hubieren promovido la cuestión de la sospecha, cuando de ellos el otro se hubiera hecho insolvente, ó que al entablar la causa de la sospecha hubieren comprometido espontáneamente los derechos del pupilo. Y no les aprovecha el decir que su cotutor no administró los bienes del pupilo. Mas si ellos mismos se dividieron entre sí las cosas de la administración, no se le prohibe al adolescente que demande también á uno sólo de ellos por el todo, con tal que transfiera al elegido las acciones que tiene contra los otros.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO, Augustos. [284.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ZOTICO.—Licet tutorum conventione mutuum

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ZOTICO.—Aunque por

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* removebuntur, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* huius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *Los mms. Veron. Pist.;* Id., *Hal. y los demás.*
(4) Impp. Carus (Car.) Carin., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 62.*
(5) P. P., *añade el ms. Vat.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., Hal. en el texto;* facta, *inserta Hal. en la nota, Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* fuerit, *las ed.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* a, *omitenla los demás.*
(9) actionem, *Russ. al márgen.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* eum contutorem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* et, *omitenla las demás ed., pero contra las Bas.*
(12) *La palabra* emissa *es sospechosa atendiendo á la precedente* PP., *y quizá provenga de una corrupción del nombre del lugar, que tal vez sería* Emosae.

periculum minime finiatur, tamen eum, qui administravit, si solvendo sit, primo in (1) loco eiusque successores conveniendos esse, non ambigitur.

S. IV. Kal. Octob. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LIII

DE IN LITEM IURANDO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ASCLEPIO (2).—Adversus heredem (3) tutoris ob (4) transferendam tutelam iudicem accipiens, tempore litis instrumenta ad puberem pertinentia restitui desiderabis. Quodsi dolo non exhibeantur, in litem iurandi tibi facultas erit, modo si quondam pupillo debitam affectionem ad vincula quoque religionis extendere volueris.

PP. Kal. August. ANTONINO A. (5) II. et GETA II. (6) Conss. [205.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEVERO.—Is, qui rationes (7) tutelae seu curae reposcit, invitus in litem iurare compelli non potest. Sed volens ita demum audiendus est, si heres per longam successionem (8) tutoris instrumenta pupillaria dolo (9) circumveniendi pupilli gratia exhibere non vult. Sin vero neque dolus neque lata culpa neque fraus heredis (10) convincitur, omissa iurisiurandi facultate, iudex de veritate cognoscet, quae etiam argumentis liquidis investigari potest.

PP. XI. Kal. Octob. duobus (11) ASPRIS Conss. [212.]

3. *Idem A.* PRISCIANO (12).—Summa sententia comprehensa, quam cessantibus curatoribus quondam tuis iudex, secutus iurisiurandi a te prolati (13) religionem, in condemnationem deduxit, minui pacto non potuit.

PP. Kal. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MUTIANO.—Alio iure est tutor, alio heres eius. Tutor enim inventarium ceteraque instrumenta si non proferat, in litem iusiurandum adversus se potest admittere; at enim heres eius ita demum, si reperta in hereditate dolo malo non exhibeat. Sed quum adversus ipsum tutorem litem contestatam esse dicatis, transferentibus vobis in heredes eius actionem praeses provinciae partes suas exhibebit, non ignorans, nisi exhibeantur instrumenta, quatenus iuxta formam constitutionum partes suas debeat moderari.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.*; in, *omítenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) Asclepiodoto, *Cont. 62. Sp. Bk. contra los demás mms. y ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; heredes, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero el texto concuerda mejor con las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*; ad, *el ms. Pl. 2., la ed. Schf. y las demás.*
(5) A., *inserta Bk. atendiendo á los fastos, porque no suele faltar en las indicaciones de fechas de este año.*
(6) Geta C., *Bk. Véanse las notas correspondientes de la ley 1. C. I. 54.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gl., Hal. Bk.*; rationem, *el ms. Bg., y las demás ed.; pero* λόγους, *Schol. Bas.*
(8) pro longa successione, *el ms. Pl. 1.; pero* διὰ τῆς μακρᾶς διαδοχῆς, *Schol. Bas.*

convención de los tutores no se extinga en manera alguna la mútua responsabilidad, sin embargo, no se duda que en primer lugar han de ser demandados el que administró, si fuera solvente, y sus sucesores.

Sancionada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LIII

DEL JURAMENTO PARA EL LITIGIO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ASCLEPIO.—Obteniendo juez contra el heredero del tutor para que se transfiera la tutela, pretenderás que se entreguen al tiempo de un litigio los documentos pertenecientes al púbero. Pero si por dolo no fueran exhibidos, tendrás facultad de jurar para el litigio, si es que hubieres querido extender también hasta los vínculos de la religión el afecto debido al que fué tu pupilo.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el de GETA. [205.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEVERO.—El que pide cuentas de la tutela ó de la curatela no puede ser compelido á jurar contra su voluntad para el litigio. Pero queriendo, debe ser oído así solamente si el heredero del tutor por una larga sucesión no quiere exhibir por dolo, para engañar al pupilo, los documentos de éste. Mas si no hay convicción ni de dolo, ni de culpa lata, ni de fraude del heredero, el juez, suprimida la facultad de jurar, conocerá de la verdad, la cual puede ser investigada también con pruebas claras.

Publicada á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

3. *El mismo Augusto á* PRISCIANO.—La suma comprendida en la sentencia, que, dejándola de restituir los que fueron tus curadores, consignó el juez en la condenación, habiéndose atenido á la religiosidad del juramento prestado por tí, no se pudo disminuir por pacto.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MUCIANO.—Por un derecho se rige el tutor, y por otro su heredero. Porque el tutor, si no presentase el inventario y los demás instrumentos, puede admitir contra sí juramento para el litigio; mas su heredero solamente de este modo, si por dolo malo no exhibiera los hallados en la herencia. Pero como decís que fué contestada la demanda contra el mismo tutor, transfiriendo vosotros la acción contra sus herederos el presidente de la provincia ejercerá sus funciones, no ignorando, si no se exhibieran los documentos, hasta dónde deba hacer uso de sus atribuciones de conformidad con las constituciones.

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf., Cujacio en la Recit. del Cód. de este título*; vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra el Schol. Bas. que dice* κατὰ δόλον περιγραπτέον [illegible].
(10) Sin vero neque fraus neque dolus heredis. *Hal.; pero también contra el Schol. Bas., que dice* τὸ κατὰ πόδα.
(11) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(12) P. P., *añade el ms. Pl. 1.*: militi, *añade la Consult.*
(13) perlati, *la Consult.*

PP. VII. (1) Kal. Octobr. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ARTEMIDORO (2).—Licet adversus heredes ob non factum inventarium iusiurandum in actione tutelae praetermitti placuerit, iudicem tamen (3), velut ex (4) dolo tutoris (5), aliis indiciis instructum adversus eos ferre sententiam convenit.

S. VIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LIV

DE HEREDIBUS TUTORUM (6)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* FUSCIANO (7).—Heredes tutoris (8) ob negligentiam, quae non (9) latae culpae comparari possit, condemnari non oportet (10), si non contra tutorem lis inchoata est, neque ex damno pupilli lucrum captatum aut gratia (11) praestitum sit.

PP. VI. Id. Mart. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* VALENTINO *et* MATERNO.—Pater vester tutor vel curator datus si se non excusavit, non ideo vos minus heredes eius tutelae vel utili iudicio conveniri potestis, quod eum (12) tutelam seu curam non administrasse dicitis; nam etiam cessationis ratio reddenda est. Prius tamen propter actum suum eos conveniendos esse, qui administraverunt, saepe rescriptum est.

PP. XI. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

3. *Idem A.* VITAE (13).—Adversus heredes quondam tutoris tui tutelae actione consiste. In iudicium autem veniet etiam id, quod tibi tutor ex causa fideiussionis debuit.

PP. IV. Non. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* FRONTINO.—Heredes eorum, qui tutelam vel curam administraverunt, si quid ad eos ex re pupilli vel adulti pervenit, restituere coguntur; et (14) in eo etiam (15), quod tutor vel curator administrare debuit, nec admini-

Publicada á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ARTEMIDORO.—Aunque esté determinado que en la acción de tutela se prescinda del juramento contra los herederos por no haberse hecho el inventario, conviene, sin embargo, que el juez, convencido por otros indicios, pronuncie sentencia contra aquellos, como por dolo del tutor.

Sancionada en Nicomedia á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TITULO LIV

DE LOS HEREDEROS DE LOS TUTORES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* FUSCIANO.—Los herederos del tutor no deben ser condenados por negligencia que no pueda compararse á culpa lata, si el litigio no se incoó contra el tutor, y si con perjuicio del pupilo no se captó, ó se concedió por favor, lucro.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VALENTINO *y á* MATERNO.—Si nombrado vuestro padre tutor ó curador no se excusó, no porque decís que él no administró la tutela ó la curatela, dejáis vosotros, sus herederos, de poder ser demandados con la acción de tutela ó con la útil; porque también se ha de dar cuenta del abandono de la administración. Pero muchas veces se respondió por rescripto, que primeramente han de ser demandados por sus propios actos los que administraron.

Publicada á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* VITA.—Comparece con la acción de tutela contra los herederos del que fué tu tutor. Mas en el juicio se comprenderá también lo que el tutor te debió por causa de fianza.

Publicada á 4 de las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FRONTINO.—Los herederos de los que administraron la tutela ó la curatela, si alguna cosa fué á su poder de los bienes del pupilo ó del adulto, son obligados á restituirla; y no se ha de dudar que deben ellos

---

(1) VI., *el ms. Pist., que expresa el día, pero no los cónsules.*

(2) Archimodoro, *la mayor parte de los mms.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* datum, *añaden las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(4) vel ex, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.; pero* ὡς ἀπὸ δόλου τοῦ ἐπιτρόπου.

(5) *Con error se pone vulgarmente punto y coma después de* instructum, *suprimiéndose la coma de* tutoris, *pues el sentido es sin duda este, que por el dolo del tutor el juez condena á sus herederos, pero, habiéndose omitido el juramento, cerciorado con otras pruebas. Y de la misma manera en la ley 2. de este título.*

(6) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* vel curatorum, *añaden Russ. y los demás.*

(7) Fusiano, *algunos mms.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* tutorum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(9) non, *opina Cuyacio, Obss. XIII. 39., y en otros pasages, que se debe suprimir, atendiendo á las Bas., que dicen:* Τοὺς κληρονόμους τοῦ ἐπιτρόπου ἀπὸ μεγάλης ἀμελείας οὐ προσήκει καταδικάζεσθαι; *de cuya enmienda duda el mismo Cuyacio, Obss. XXI. 2. Y verdaderamente nada se debe alterar, porque el testimonio de las Bas. es dudoso á juzgar por el Schol. Bas., y porque ningún códice, que haya sido citado, suprime la negación.*

(10) condemn. possunt, *el ms. Gt., por evidente errata, enmendada después en el mismo códice.*

(11) gratiae, *el ms. Pl. 2., Hal. Russ. Cont. 62., pero contra muchos antiguos mms. de Russ., que dicen* gratia, *no* gratis, *como indica Sp. en la nota;* gratis, *Char. al márgen; pero la lectura vulgar concuerda con los Schol. Bas.*

(12) eam, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

(13) Avitae, *algunos mms.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) autem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg.*

stravit, rationem reddere eos debere (1), non est ambigendum.

PP. VIII. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

TIT. LV

SI TUTOR (2) NON GESSERIT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ZOTICO.—Certum est, non solum eos, qui gesserunt, sed etiam qui gerere debuerunt, tutelae (3) teneri etiam in ea, quae a contutoribus servari non potuerunt, si modo, quum (4) suspectos facere deberent, id officium omiserunt. Tu autem, etsi contra patronum tuum famosam actionem instituere non potuisti, providere tamen, ne quid tutelae deesset, necessariis postulationibus apud eum, cuius de ea re iurisdictio fuit, potuisti.

PP. II. Id. Decembr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Idem A.* IUSTO.—Qui se non immiscuerunt tutelae vel curae, ex persona eorum, qui gesserunt et idonei sunt, non onerantur. Si qua vero sunt, quae, quum geri debuerint, omissa sunt, latae culpae ratio omnes aequaliter tenet.

PP. VIII. Kal. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

TIT. LVI

DE USURIS PUPILLARIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* PRAESENTINO (5).—Tutorem vel curatorem pecuniae, quam in usus suos convertit, legitimas usuras praestare debere, olim placuit.

PP. Non. Iun. (6) ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* AMPLIATO.—Eius, quod ex causa tutelae debetur, usuras praestari oportere, dubium non est, quamvis aliis pro participe muneris necessitas solutionis irrogetur, quia non id alias contingit, quam si cessatio contutoris in suspecto faciendo imputari (7) possit.

PP. XIII. Kal. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Idem* (8) *A.* VITALIO.—Si pecuniam pupillarem neque idoneis hominibus (9) credere, neque

rendir cuenta también de lo que el tutor ó el curador debió administrar, y no administró.

Publicada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

TÍTULO LV

DE SI EL TUTOR NO HUBIERE ADMINISTRADO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ZOTICO.—Es cierto, que no solamente los que administraron, sino también los que debieron administrar, están obligados por la acción de tutela aun por lo que no se pudo recuperar de los cotutores, si es que debiendo acusarlos como sospechosos, prescindieron de esta obligación. Pero tú, aunque no pudiste entablar una acción infamante contra tu patrono, pudiste, sin embargo, haciendo las necesarias peticiones á aquél á quien correspondió la jurisdicción sobre este asunto, proveer á que nada le faltase á la tutela.

Publicada á 2 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* JUSTO.—Los que no se inmiscuyeron en la tutela ó en la curatela, no se obligan por la persona de los que administraron y son abonados. Mas si hay algo que habiendo debido hacerse se dejó de hacer, comprende igualmente á todos la razón de la culpa lata.

Publicada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

TÍTULO LVI

DE LOS INTERESES DEL DINERO DE LOS PUPILOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PRESENTINO.—En otro tiempo se dispuso, que el tutor ó el curador debe pagar los intereses legales del dinero que aplicó á sus propios usos.

Publicada las Nonas de Junio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AMPLIATO.—No es dudoso que deben pagarse intereses de lo que se debe por causa de la tutela, aunque se les imponga á otros la necesidad del pago por su participación en el cargo, porque esto no sucede de otro modo sino si se pudiera imputar la omisión del cotutor en acusar de sospechoso.

Publicada á 13 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

3. *El mismo Augusto á* VITALIO.—Si no pudiste ni prestar á personas solventes el dinero del pu-

(1) eos debere, *omitelas el ms. Bg., siendo de aprobar;* debere, *omitela el ms. Gl.*

(2) *Los mss. Cas. Val. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* vel curator, *añaden Russ. y los demas; pero con el texto concuerda mejor la rúbrica del título XXXVIII. 16. de las Bas.*

(3) tutela, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.; pero es de creer que se deba leer* tutelam, *regida de* gerere, *cuya conjetura se apoya en las Bas., que dicen:* οὕστινας χωρίζειν ὤφειλον τὴν ἐπιτροπήν.

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* eos, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás; pero con el texto las Bas.*

(5) *Los mss. Pist. Val. Cas. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* Praesentino, *el ms. Bg.;* Crescentino, *Hal. y los demás.*

(6) *Confirma el día el ms. Pist. en el cual faltan los cónsules.*

(7) computari, *el ms. Bg., Hal. Russ. Cont. 62., contra los antiguos mss. de Cont.*

(8) Imp. Alex., *los mss. Pist. Val.*

(9) nominibus, *Russ. Cont. Char. al márgen; cuya lectura sostiene que es preferible Cont. al márgen; pero las Bas. también dicen:* εὐπόροις προσώποις.

in emtionem possessionum convertere potuisti, non ignorabit iudex, usuras eius a te exigi non oportere.

PP. Id. April. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DITATIO (1) *et* (2) AURELIO.—Pupillus agere vobiscum actione tutelae compelli non potest. Verum adversus futuram calumniam et ut (3), si quid ei debetis, cursus eius (4) inhibeatur usurarum, denuntiationibus frequenter interpositis ad iudicium eum provocate, ac si rem dissimulatione proferat, actis apud praesidem provinciae factis, voluntatis vestrae rationem declarate; quo facto tam vobis ipsis, quam securitati filiorum vestrorum consuletis. Quod et in curatoribus locum habet.

PP. III. Kal. Septemb. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LVII

DE FIDEIUSSORIBUS TUTORUM VEL CURATORUM

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* FELICI (5).—Eligere debes, utrum cum ipsis tutoribus vel curatoribus seu heredibus eorum, an cum his, qui pro ipsis se obligaverunt, agere debeas, vel (si ita malis) dividere actionem. Nam in solidum et cum reo et cum fideiussoribus agi iure non potest.

PP. X. Kal. Februar. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

2. *Idem A.* PRISCO.—Non est ambigui iuris, electo reo et solvente fideiussorem liberari. Et ideo, si (6) simpliciter acceptus est fideiussor in id, quod tutor seu curator debiturus esset, quum proponas tutorem seu curatorem condemnatum solvisse, quid dubium est, fideiussorem liberatum esse? Plane, si stipulatio, rem salvam (7) fore, interposita est, vel cautum est in id, quod a tutore seu curatore servari non potest, manet fideiussor obligatus ad supplendam tibi indemnitatem.

PP. VII. Kal. August. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

TIT. LVIII

DE CONTRARIO IUDICIO TUTELAE (8)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* STRATONI.—Si pro iudicato contutore pecuniam solvisti, nullum iudicium tibi contra pupillum competit, ut delegetur tibi adversus liberatum actio. Quodsi

(1) Vultatio, *el ms. Pl. 1.*; Vitalio, *otros.*
(2) Ditatio et, *omitenlas los mms. Cas. Val. By.*
(3) *Los mms. Pl. 2. By., y la ed. Schf.*; ut, *omitiendo* et, *Hal. Bk.*; ut et, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.*: eius cursus, *Hal.*; eius, *omitenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*

pilo, ni invertirlo en la compra de posesiones, no ignorará el juez que no se te deben exigir los intereses.

Publicada los Idus de Abril, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DITACIO *y á* AURELIO.—El pupilo no puede ser compelido á ejercitar contra vosotros la acción de tutela. Pero para contrarrestrar la futura calumnia, y para que si algo le debéis se interrumpa el curso de sus intereses, citadlo á juicio habiendo presentado frecuentes citaciones, y si con disimulo difiriese la cosa, declarad la razón de vuestra voluntad, habiéndose levantado actas ante el presidente de la provincia; con cuyo hecho miraréis tanto por vosotros mismos, como por la seguridad de vuestros hijos. Lo que tiene lugar también respecto á los curadores.

Publicada en Sirmio á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LVII

DE LOS FIADORES DE LOS TUTORES Ó DE LOS CURADORES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FÉLIX.—Debes elegir, si deberás ejercitar la acción contra los mismos tutores ó curadores ó sus herederos, ó contra los que por ellos se obligaron, ó (si así lo prefirieses) dividir la acción. Porque no se puede en derecho ejercitar acción solidariamente contra el deudor y contra los fiadores.

Publicada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

2. *El mismo Augusto á* PRISCO.—No es de dudoso derecho, que, habiéndose elegido al deudor y siendo solvente, queda libre el fiador. Y por tanto, si el fiador fué aceptado simplemente para lo que el tutor ó el curador hubiese de deber, puesto que expones que condenado pagó el tutor ó el curador, ¿qué duda hay de que el fiador quedó libre? Pero, á la verdad, si se interpuso estipulación de que quedarían á salvo los bienes, ó se dió caución para lo que no se puede recobrar del tutor ó del curador, queda el fiador obligado á suplirte la indemnidad.

Publicada á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

TÍTULO LVIII

DE LA ACCIÓN CONTRARIA DE TUTELA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* STRATON.—Si pagaste una cantidad por tu cotutor condenado, no te compete ninguna acción contra el pupilo para que se te delegue la ac-

(5) Felici, *omitenla los mms. Val. Cas. By.*
(6) ideo etsi, *Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. By. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; pupillo, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(8) tutelae, *omitenla los mms. Cas. Val. By., y la ed. Schf.*

nomen emisti, in rem suam (1) procurator datus heredes iudicati poteris convenire.

PP. VII. Kal. Mart. FABIANO et MUCIANO Conss. [201.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* PRIMITIVO.—Si non ex propria culpa solus pupillae condemnatus es, sed absens et indefensus acquievisti, quum ex causa iudicati satisfacere coeperis, actiones adversus contutores tuos mandari tibi a pupilla desiderabis, vel utili actione uteris.

PP. II. Id. Octob. duobus (2) ASPRIS Conss. [212.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (3) THESIDI.—Si pater tuus, quem privigni sui tutelam administrasse proponis, testamento recte facto, pupillo etiam quondam suo herede instituto, decessit, quoniam non nisi pro portione hereditaria tutelae petitionem confusione constet exstingui, pro residua parte succedentem patri tutelae te convenit apud competentem iudicem reddere rationem: qui secundum bonam fidem, eorum etiam, quae patrem tuum in rem eius (4) erogasse dicis, admissa compensatione, reliqui (5), si quid amplius debetur, faciet condemnationem. Quodsi sciens, amplius in rem suam erogatum, agendum propterea tutelae non putaverit, cum contrario iudicio convenire potes.

S. XVIII. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LIX

DE AUCTORITATE PRAESTANDA

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ANTONIANO (6).—Neque tutoris neque curatoris absentia quidquam stipulationi pro (7) pupillo (8) habitae nocet.

Sine die et Conss. (9) [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* SERENAE.—Neque actiones, sine tutoris auctoritate, in aetate pupillari constituta remittendo quidquam amittere poteris.

S. XVII. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

3. *Iidem AA. et CC.* GAIO (10).—Eum, qui a pupillo sine tutoris auctoritate distrahente comparavit, longi temporis spatium non defendit.

S. III. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (11) *P. P.*—Cla-

ción contra el que quedó libre. Pero si compraste el crédito, podrás demandar como procurador nombrado para negocio propio á los herederos del condenado.

Publicada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FABIANO y de MUCIANO. [201.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PRIMITIVO.—Si tú solo fuiste condenado á favor de tu pupila no por culpa propia, pero ausente é indefenso lo consentiste, cuando hubieres comenzado á pagar por causa de lo juzgado, pretenderás que se te cedan por la pupila contra tus cotutores las acciones, ó usarás de la acción útil.

Publicada á 2 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TESIDES.—Si tu padre, que expones que administró la tutela de su hijastro, falleció habiendo hecho debidamente testamento y también habiendo instituído heredero al que fué su pupilo, como es constante que la demanda de la tutela no se extingue por la confusión sino en cuanto á la porción hereditaria, conviene que al suceder á tu padre rindas respecto á la parte restante cuenta de la tutela ante el juez competente; el cual, admitida conforme á la buena fe la compensación también de lo que dices que tu padre gastó en cosa de aquél, hará la condenación en cuanto al resto, si se debe alguna cosa más. Pero si sabiendo que se gastó más para cosa propia no hubiere creído que se había de ejercitar por lo mismo la acción de tutela, puedes demandarle con la acción contraria.

Sancionada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LIX

DE LA AUTORIZACIÓN QUE SE HA DE PRESTAR

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ANTONIANO.—Ni la ausencia del tutor ni la del curador perjudica cosa alguna á la estipulación hecha en pro del pupilo.

Sin día y sin cónsul. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* SERENA.—Ni remitiendo, hallándote en la edad pupilar, las acciones sin la autorización del tutor, podrás perder cosa alguna.

Sancionada á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYO.—Al que le compró á un pupilo, que vendía sin la autoridad del tutor, no le ampara el espacio de un largo tiempo.

Sancionada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN,

---

(1) tuam, *las ed. Schf. Bk., Russ. Cont. al márgen, contra nuestros códices.*

(2) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*

(3) *Bk.*; et CC., *omitenlas Hal. y después los demás*; Id. AA. et CC., *los mss. Cas. By.*; Id. A., *el ms. Pl. 1.*; Imp. Theodos., *Cont. al márgen.*

(4) in rem eius, *omitelas el ms. Pl. 2.*

(5) et reliqui, *las ed. Nbg. Hal.*

(6) Antonino, *otros.*

(7) pro, *omitenlas el ms. Pl. 2. y el ms. Gt. antes de la corrección.*

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. By. Gt., todos los mss. de Russ., y las ed. Schf. Hal., Cuyacio en Recitatt. del Cód. en la ley 7. VIII. 38.*; vel adulto, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) *El ms. Veron.*; Sine die AA. Conss., *los demás.*

(10) *Así en nuestros códices*; Caio, *otros.*

(11) Iuliano, *el ms. Cas.*

rum posteritati facientes, sancimus, omnimodo (1) debere et agentibus et pulsatis in criminalibus causis minoribus viginti quinque annis adesse tutores vel curatores, in quibus casibus adultos (2) et pupillos leges accusari concedunt, quum cautius et melius est (3), cum suasione perfectissima et responsa facere minores litemque inferre, ne ex sua imperitia vel iuvenili calore aliquid vel dicant vel taceant, quod, si fuisset prolatum vel non expressum, prodesse eis poterat et a deteriore calculo eos eripere.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

5. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Veterem dubitationem amputantes, per quam testamentarii quidem vel per inquisitionem dati tutoris et (4) unius auctoritas sufficiebat, licet plures fuerant, non tamen diversis regionibus destinati, legitimi autem vel simpliciter dati omnes consentire compellebantur, sancimus, si plures tutores fuerint ordinati, sive in testamento paterno sive ex lege vocati, sive a iudice vel ex inquisitione vel simpliciter dati, et (5) unius tutoris auctoritatem pro (6) omnibus tutoribus sufficere, ubi non (7) divisa est administratio vel pro regionibus vel pro substantiae partibus; ibi etenim necesse est singulos pro suis partibus vel regionibus auctoritatem pupillo praestare, quia in hoc casu non absimiles esse testamentariis et per inquisitionem datis legitimos et simpliter datos iubemus, eo quod fideiussionis onere praegravantur, et subsidiariae actionis adminiculum speratur. Sed haec omnia ita accipienda sunt, si non res, quae agitur, solutionem faciat ipsius tutelae, utputa si pupillus in arrogationem se dare (8) desiderat. Etenim absurdum est, solvi tutelam nec (9) consentiente, sed forsitan (10) ignorante eo, qui tutor fuerat ordinatus. Tunc etenim, sive testamentarii, sive per inquisitionem dati, sive legitimi, sive simpliciter creati sunt, necesse est omnes suam auctoritatem praestare, ut, quod omnes similiter tangit, ab omnibus comprobetur. Quae omnia simili modo et in curatoribus observari oportet.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

TIT. LX

QUANDO TUTORES VEL CURATORES ESSE DESINANT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERNULAE (11).—Si curatores tutoribus adiuncti sunt, pubertate pupilli tam tutorum quam curatorum adiunctorum officium finiri, ideoque alios propter aetatis in-

Prefecto del Pretorio.—Aclarando este punto á la posterioridad, mandamos, que en las causas criminales deban de todos modos asistirles tutores ó curadores á los menores de veinticinco años, tanto acusadores como acusados, en los casos en que conceden las leyes que los adultos y los pupilos sean acusados, porque es más cauto y mejor que con muy prudente consejo den los menores su contestación y promuevan un litigio, á fin de que por su impericia ó por su calor juvenil no digan ó callen alguna cosa, que, si se hubiese manifestado, ó no se hubiese dicho, podía aprovecharles y librarlos de la sentencia.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

5. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Desterrando la antigua duda, en virtud de la que bastaba ciertamente la autoridad de un solo tutor testamentario ó dado mediante investigación, aunque hubiera muchos, mas no destinados á diversas regiones, pero eran compelidos á consentir todos los legítimos ó los dados simplemente, mandamos, que si hubieren sido nombrados muchos tutores, llamados ora en el testamento del padre, ora por la ley, ora nombrados por el juez ó en virtud de investigación ó simplemente, que baste por todos los tutores la autorización de un solo tutor, cuando no fué dividida la administración ó por regiones, ó para parte de los bienes; porque entonces es necesario que cada uno le preste al pupilo su autorización respecto á sus partes ó regiones, porque mandamos que en este caso no sean desemejantes de los testamentarios y de los dados en virtud de investigación los legítimos y los simplemente dados,,porque están gravados con la carga de la fianza, y se espera el recurso de la acción subsidiaria. Pero todo esto se ha de admitir así, si la cosa de que se trata no constituyese la disolución de la misma tutela, por ejemplo, si el pupilo desea darse en arrogación. Porque es absurdo que se disuelva la tutela no consintiéndolo y aun acaso ignorándolo el que había sido nombrado tutor. Porque entonces, ora si fueron testamentarios, ora si nombrados en virtud de información, ora si legítimos, ora si nombrados simplemente, es necesario que todos presten su autorización, á fin de que lo que á todos igualmente toca por todos se apruebe. Todo lo cual se debe observar de igual modo también respecto á los curadores.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO LX

DE CUÁNDO LOS TUTORES Ó LOS CURADORES DEJARÁN DE SERLO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERNULA.—Si se nombraron curadores adjuntos para los tutores, es evidentísimo que con la pubertad del pupilo se extingue el cargo así de los tutores

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* omnino, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) adultos, *omítenla el ms. Gt., Cont. 62.;* adultos et, *falta en todos sus cód., según dice Russ. al márgen.*
(3) sit, *Hal. y después los demás.*
(4) et, *falta en el ms. Pl. 2., y en las ed. Nbg. Hal. Russ., desaprobándolo Russ. al márgen.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* et, *omítenla Russ. Cont. 66, y después los demás;* ei, *inserta el ms. Pl. 2.*
(6) pro, *falta en el ms. Gt., en las ed. Schf. Cont. 62., y en todos los mms. de Russ. excepto uno.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* nondum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(8) dari, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* non, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) et, *insertan los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(11) Hermillae, Herminiae, *algunos mms.*

firmitatem curatores esse dandos, manifestissimum est.

PP. IV. Kal. August. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MENIPPO (1).—Tutoris officium ex sola voluntate pupilli non finiri, certissimum est.

S. XIII. Kal. Februar. Caess. Conss. [294—305.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Indecoram observationem in examinanda marium pubertate resecantes, iubemus: quemadmodum feminae post impletos duodecim annos omnimodo pubescere (2) iudicantur, ita et mares post excessum quatuordecim annorum puberes existimentur (3), indagatione corporis inhonesta cessante.

Dat. VIII. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. LXI

DE ACTORE A TUTORE SEU CURATORE DANDO

[1.] *Imp.* ALEXANDER *A.* SEBASTIANO.—Neque tutores neque curatores ex sua persona in rem pupilli vel adolescentis procuratorem facere possunt, sed actorem constituere debent. Pupillus autem vel pupilla, adultus vel adulta tam ad agendum quam ad defendendum, tutore seu curatore interveniente, procuratorem ordinare possunt. Ipsi etiam tutores et curatores post litis contestationem a se factam, ad exemplum procuratorum, qui litem contestati sunt, dare procuratores non prohibentur.

PP. prid. Id. Mai. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.] (4).

1. [2.] *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ALPHOCRATIONI (5).—Si sui iuris constituti filii tui matri successerunt, licet te tutorem eorum esse probetur, tamen non per procuratorem, sed (6) actorem decreto constitutum a te res eorum, te absente, peti convenit.

S. Non. Ianuar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LXII

DE EXCUSATIONIBUS (7) ET (8) TEMPORIBUS EARUM (9)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* AVIOLAE.

como de los curadores adjuntos, y que por lo tanto se han de nombrar otros curadores por razón de la debilidad de la edad.

Publicada en Roma á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MENIPPO.—Es muy cierto que no se extingue el cargo del tutor por la sola voluntad del pupilo.

Sancionada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *El Emperador* JUSTIÑIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Aboliendo la indecorosa práctica observada para examinar la pubertad de los varones, mandamos: que así como se juzga que las mujeres son en todos casos púberes después de cumplidos los doce años, así también se consideren púberos los varones después del transcurso de los catorce años, desapareciendo la deshonesta inspección de su cuerpo.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO LXI

DEL ACTOR QUE SE DEBE NOMBRAR POR EL TUTOR Ó POR EL CURADOR

[1.] *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEBASTIÁN.—Ni los tutores ni los curadores pueden nombrar por sí mismos procurador para cosa del pupilo, ó del adolescente, sino que deben constituir un actor. Pero el pupilo ó la pupila, adulto ó adulta, pueden nombrar un procurador así para ejercitar acción como para defenderse, interviniendo el tutor ó el curador. Tampoco se les prohibe á los mismos tutores y curadores después de la contestación dada á la demanda por ellos, que, á la manera que los procuradores, que contestaron la demanda, nombren procuradores.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

1. [2.] *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ALFOCRACIÓN.—Si constituídos de propio derecho tus hijos les sucedieron á su madre, aunque se pruebe que tu eres su tutor, conviene, sin embargo, que hallándote ausente se pidan las cosas de ellos no por medio de procurador, sino de actor constituído por tí en virtud de decreto.

Sancionada en Sirmio las Nonas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍULO LXII

DE LAS EXCUSAS Y DE SUS TÉRMINOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Au-*

---

(1) Mompo, *el ms. Pl. 1.*; Meompo, Meompto, *otros.*

(2) pnberes, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62; contra todos los mss. de Russ.*

(3) existant, *el ms. Bg.*: aestimentur, *la ed. Schf.*

(4) *Este título tiene en todos los mss. y ed., excepto en la de Bk., una sola constitución, ó sea la segunda,* Si sui iuris. *Pero la primera fué sin duda suprimida por los glosadores.*

(5) Alphocratori, *otros.*

(6) per, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Bl.*

(7) *Los mss. Cas. Val. Pl. 1. 2. By. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* tutorum et curatorum, *añaden las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(8) *Los mss. Cas. Val. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Cont. 62.;* de, *insertan Hal. en la nota y los demás.*

(9) et tempor. ear., *omite la ed. Nbg.. Hal. en el texto.*

Falsa suasione credis te propterea, quod spado sis, immunitatem a tutelis habere.

PP. Kal. Mai. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

2. *Idem AA.* HABENTIANO (1) *et* COSCONIO.—Si curatores dati estis generaliter, nec decreto significatum est, Italicarum tantum rerum vobis munus iniunctum (2), adire debetis competentem iudicem, ut vos a provinciali administratione liberet. Quod si factum fuerit, petent sibi in provincia curatores adolescentes.

PP. VIII. Kal. Septemb. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

3. *Idem AA.* CRISPINO.—Excusationis quidem tuae, si ingenuus libertino tutor datus es, certa causa est. Sed quum te praeses provinciae audiendum non putaverit propter praescriptionem, quasi tardius adires, nec a decreto provocaveris, intelligis, parendum esse sententiae.

PP. Id. Mart. ALBINO et AELIANO (3) Conss. [206.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* AGATHODAEMONI.—Amplissimi ordinis consulto, qui pupillam suam uxorem ducit, nuptias contrahere non intelligitur, et tamen infamis constituitur. Sed si tu Demetriae, quum eam in matrimonio haberes, absens et ignorans curator constitutus es, potes esse securus, dum tamen alius substituatur. Non enim (4) debet ignorantia maritorum amplissimi ordinis consulto fraus quaeri.

PP. XI. Kal. Iul. SABINO (5) et [AEMILIANO (6)] Conss.

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* BASILIO (7).—Libertos a tutela vel cura liberorum patroni seu patronae nullam excusationem impetrare (8), amplissimus ordo, auctore divo Marco, censuit. Et ideo nec illud eis prodesse debet, quominus curatores etiam inviti patroni seu patronae liberis dentur, quod eorundem tutelam administraverunt.

6. *Idem A.* MAXIMIANO.—Quinquaginta dies, qui praefiniti sunt ad professionem excusationis his, qui tutores seu curatores dati sunt, ex eo die cedere, ex quo decretum praetoris aut testamentum parentis notum factum erit (9) ei, qui ad munus vocatus fuerit, ipsa constitutio, quae hoc induxit, sanxit. Sed si quis in eius temporis computatione ab eo, cuius de ea re notio fuit (10), iniuriam passus non provocavit, acquiescere rebus iudicatis debet.

---

(1) Abentiano, *la mayor parte de los mms. Véase Cuyacio Obss. XV. 3.*
(2) adiunctum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) Aemiliano, *según los fastos.*
(4) tamen, *la ed. Nbg.*
(5) II., *añaden Cont. 62. Bk.*
(6) *Este nombre es seguramente falso, y aquí debe corregirse leyendo ó* Messala et Sabino [214.], *ó, lo que es más verosimil, y escriben Cont. al márgen y Bk. en el texto,* Sab. et Annlino [216.]

gustos, á AVIOLA.—Falsamente persuadido crees que porque seas espadón tienes inmunidad en cuanto á las tutelas.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *Los mismos Augustos á* HABENCIANO *y á* COSCONIO.—Si fuisteis nombrados curadores en términos generales, y no se consignó en el decreto que se os impuso el cargo solamente respecto á los bienes de Italia, debéis dirigiros al juez competente para que os exima de la administración de los de provincia. Y si esto se hubiere hecho, los adolescentes pedirán para sí curadores en la provincia.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

3. *Los mismos Augustos á* CRISPINO.—Hay cierta justa causa para tu excusa, si siendo ingénuo fuiste nombrado tutor de un liberto. Pero cuando el presidente de la provincia no juzgare que se te debía oir por causa de prescripción, como si tardíamente te dirigieses á él, y no hubieres apelado del decreto, ten entendido que se há de cumplir la sentencia.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de ELIANO. [206.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AGATODEMÓN.—Por Senadoconsulto de la muy alta corporación, el que toma por mujer á su pupila no se entiende que contrae nupcias, y no obstante se hace infame. Pero si hallándote ausente é ignorándolo fuiste nombrado curador de Demetria, teniéndola en matrimonio, puedes estar seguro, con tal, sin embargo, que se nombre otro. Porque la ignorancia de los maridos no debe ser perseguida como fraude contra el Senadoconsulto de la muy alta corporación.

Publicada á 11 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de SABINO y de EMILIANO.

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* BASILIO.—La muy alta corporación decretó á propuesta del Divino Marco, que los libertos no impetrasen excusa alguna de la tutela ó de la curatela [de los hijos del patrono ó de la patrona. Y por lo tanto, tampoco debe aprovecharles para que no sean nombrados aun contra su voluntad curadores de los hijos de su patrono ó patrona el haber administrado la tutela de los mismos.

6. *El mismo Augusto á* MAXIMIANO.—La misma constitución que introdujo esto sancionó, que los cincuenta días, que se les prefijaron para la exposición de su excusa á aquellos que fueron nombrados tutores ó curadores, corren desde el día en que hubiere sido notificado el decreto del pretor ó el testamento del ascendiente al que hubiere sido llamado al cargo. Pero si habiendo sufrido alguno en el cómputo de este tiempo injusticia por parte de aquél á quien correspondió el conocimiento de este asunto no apeló, debe aquietarse con la cosa juzgada.

---

(7) Bassiae, Besiae, *la mayor parte de los mms.;* Albino, *otros.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* vel spectare posse, *inserta la ed. Schf.;* posse, *insertan Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

PP. III. Non. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Idem A.* ANTONIO.—Neque a tutela neque a cura ideo quis excusatur, quod creditor sive debitor eius est, cui tutor sive curator datus est, sed participem in munere habere debet, ut (si res exegerit) is, qui alieno auxilio eget, defendatur.

PP. III. Id. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

8. *Idem A.* MAXIMO.—Coloni, id est (1) conductores praediorum ad fiscum pertinentium, hoc nomine excusationem a muneribus civilibus non habent, ideoque iniunctae tutelae munere fungi debent.

PP. IV. Kal. Februar. FUSCO et DEXTRO Conss. [225.]

9. *Idem A.* ROMANO.—Frater tuus non ideo a tutela vel cura excusari debet, quod oculum amisit. Proinde intelligis, munus susceptum eum deserere non posse.

PP. Kal. Februar. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

10. *Idem A.* CRISPINO.—Exactores tributorum tanto tempore, quanto rationem tributariam (2) tractaverint, non solum ab oneribus, sed etiam a tutelis vacationem habere, dubitare non debuisti.

Dat. Id. August. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

11. *Idem A.* HYLAE.—Testamento tutor datus, ut a bonis his excuseris (3), quae pupilli tui in alia provincia, quam unde es ubique moraris, possident, intra quinquagesimum diem postulare debuisti. Quod si facere cessasti, excusatio quidem temporis praescriptione summovetur, sed propter late diffusum patrimonium an tibi adiungi aliquos curatores oporteat, praeses provinciae, si te insufficientem deprehenderit, aestimabit (4).

PP. VIII. Id. Decembr. POMPEIANO et PELIGNO Conss. [231.]

12. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALENTINO (5).—Voluntaria (6) tutelae munera privilegiis nihil derogant.

PP. XI. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

13. *Idem A.* APOLLINARI.—Nec (7) senatorum quidem liberti, nedum (8) ceterorum, propterea, quia patronorum negotia gerunt, a muneribus civilibus habent immunitatem. Tantummodo etenim unus senatoris libertus, qui patroni negotia gerit, a tutela sive cura vacationem habet.

PP. X. Kal. Februar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

(1) Coloni idem, *el ms. Bg.*; Col. vel, *el ms. Pl. 2.*
(2) tributoriam, *la ed. Schf.*
(3) *Los mss. Pl. 2. Bg., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* excusaroris, *las ed.*
(4) examinabit, *el ms. Pl. 2.*
(5) Valenti, Valentiniano, *algunos mss.*

Publicada á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

7. *El mismo Augusto á* ANTONIO.—No se excusa uno ni de la tutela ni de la curatela porque es acreedor ó tutor de aquél para quien fué nombrado tutor ó curador, pero debe tener un copartícipe en el cargo, para que (si el caso lo exigiere) sea defendido el que necesita del auxilio ajeno.

Publicada á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

8. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.—Los colonos, esto es, los arrendatarios de predios pertenecientes al fisco, no tienen por este título excusa de las cargas civiles, y por lo tanto deben desempeñar el cargo de la tutela impuesta.

Publicada á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

9. *El mismo Augusto á* ROMANO.—Porque haya perdido un ojo no debe excusarse tu hermano de la tutela ó de la curatela. Por consiguiente, ten entendido que no puede abandonar el cargo recibido.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

10. *El mismo Augusto á* CRISPINO.—No debiste dudar que los recaudadores de tributos tienen exención no solamente de cargos, sino también de las tutelas por tanto tiempo cuanto hubieren manejado las cuentas de los tributos.

Dada los Idus de Agosto, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

11. *El mismo Augusto á* HILA.—Nombrado tutor en testamento, para que seas excusado de la administración de los bienes que tus pupilos poseen en otra provincia distinta de la que eres y de aquella en que moras, debiste pedirlo dentro de los cincuenta días. Y si dejaste de hacerlo, la excusa es ciertamente repelida con la prescripción del tiempo; mas el presidente de la provincia estimará si por hallarse muy extendido el patrimonio se te deban nombrar algunos curadores adjuntos, si hallare que eres insuficiente.

Publicada á 8 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

12. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALENTINO.—Los cargos voluntarios de una tutela en nada perjudican á privilegios.

Publicada á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PÍO y de PONCIANO. [238.]

13. *El mismo Augusto á* APOLINAR.—Ciertamente que ni los hijos de los senadores, ni los de los demás, tienen, por el hecho de que administran los negocios de sus patronos, inmunidad de los cargos civiles. Porque únicamente un solo liberto de un senador, que administra los negocios de su patrono, tiene exención de la tutela ó de la curatela.

Publicada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

(6) *Los mss. Pl. 1. Gl., Hal.;* Voluntariae, *los mss. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., todos los mss. de* [illegible] *y la ed.* *Nbg. Schf.;* Ne, *Hal. y las demás;* Quae, *el* [illegible]
(8) neque, *el ms. Pl. 2., Hal.*

14. *Idem A.* HERACLIDAE.—Severiter praeses provinciae exsequetur, si animadverterit, avunculum tuum propterea nominari tutorem, ut metu huiusmodi creationis a magistratibus iniuriam redimat. Quin etiam (1) si aliqua ei excusatio competit, et non alia causa nominatus est, quam ut lite fatigetur (2), quod in ea re (3) absumtum (4) fuerit, is, qui eum nominavit, iuxta formam constitutionum ei reddere cogetur.

PP. Id. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

15. *Idem A.* TAURO.—Quamquam in tutela detentus, eo, quod excusatio, quam obiiciebas, non est admissa, provocationis auxilium flagitares (5), et in medio tempore hi, quorum meministi, in adulta aetate agere coeperunt (6), tamen non eo minus causa interpositae provocationis propter periculum administrationis eius temporis iudiciorum more examinanda est.

PP. VIII. Kal. Novemb. ARIANO et PAPPO Conss. [243.]

16. *Imp.* PHILIPPUS *A.* THEODOTO (7).—Si, ut allegas, tutor his datus es, cum quibus disceptationem hereditatis tibi esse proponis, et tempora antiquitus excusationibus praestituta (8) etiam nunc opitulantur, adire praesidem provinciae potes, formae super ea re (9) statutorum principalium obtemperari pro sua gravitate iussurum.

PP. X. Kal. August. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

17. *Impp.* GALLIENUS *et* VALERIANUS *AA.* (10) EPAGATHO.—Licet orationis sub divo Marco habitae verba deficiant, is tamen, qui post contractas nuptias nurui suae curator datur, excusare se debet, ne manifestam (11) sententiam eius offendat, et labem pudoris contrahat.

Dat. VI. Id. Ianuar. VALERIANO II. et LUCILLO (12) Conss. [265.]

18. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SABINO (13).—Tutores (14) nominatos appellationem interponere necesse non habere, certissimi iuris est. Quapropter, licet non appellasti, si quam te excusationem habere confidis, intra tempus, quod divi Marci constitutione praescriptum est, hac apud praesidem provinciae uti non prohiberis. Nam quod omnium bonorum patrem pupilli usumfructum reliquisse quondam uxori suae proponis, ad excusandos vos a tutela non est idoneum.

Dat. Non. April. Caess. Conss. [294.]

14. *El mismo Augusto á* HERACLIDA.—El presidente de la provincia procederá con severidad, si advirtiere que tu tío materno es nombrado tutor para que por miedo á semejante nombramiento compre de los magistrados el librarse de la injusticia. Porque además, si le compete alguna excusa, y no fué nombrado por otra causa, sino para que se molestase con un pleito, el que lo nombró será obligado con arreglo á las constituciones á devolverle lo que en este negocio se hubiere perdido.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

15. *El mismo Augusto á* TAURO.—Aunque retenido en la tutela, porque no fué admitida la excusa que oponías, solicitases el auxilio de la apelación, y durante el tiempo intermedio comenzaron á ser de edad aquellos de quienes hiciste mención, sin embargo, no por eso no se ha de examinar según las costumbres de los juicios por virtud de la responsabilidad de este tiempo la causa de la apelación interpuesta.

Publicada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ARIANO y de PAPO. [243.]

16. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* TEODOTO.—Si, como alegas, fuiste nombrado tutor de aquellos con quienes, según expones, tienes contienda sobre la herencia, y te favorecen todavía los términos de antiguo prefijados para las excusas, puedes dirigirte al presidente de la provincia, que mandará conforme á su autoridad que se obedezca en este punto á la disposición de las resoluciones de los príncipes.

Publicada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

17. *Los Emperadores* GALIENO *y* VALERIANO, *Augustos, á* EPAGATO.—Aunque falten las palabras de la oración hecha en tiempo del Divino Marco, sin embargo, el que después de contraídas las nupcias es nombrado curador de su nuera, debe excusarse, para que no ofenda la manifiesta resolución de aquella, y manche su propio pudor.

Dada á 6 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de VALERIANO y el de LUCILO. [265.]

18. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SABINO.—Es de muy cierto derecho, que los nombrados tutores no tienen necesidad de interponer apelación. Por lo cual, aunque no apelaste, si confías en que tienes alguna excusa, no se te prohibe utilizarla ante el presidente de la provincia dentro del tiempo que se prescribió en la constitución del Divino Marco. Porque lo que expones, que el padre del pupilo le dejó á la que fué su mujer el usufruto de todos los bienes, no es suficiente para que os hayáis de excusar de la tutela.

Dada las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294.]

---

(1) etiam, *omitela Hal.*
(2) ut litigetur, *el ms. Pl. 1. antes de la enmienda, Hal.; pero nuestra lectura concuerda mejor con las Bas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in eam rem, *las ed. Schf. Russ. y las demás contra todos los mms. de Russ.*
(4) assumptum, *las ed. Nbg. Schf.;* adsumptum, *Hal.;* καὶ ὁ ἐπίτροπος—δαπανήματα ἐποίησε, *las Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* flagitaveris, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* coeperint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) Theodoro, *la mayor parte de los mms.*
(8) praestita, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*
(9) re, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) Impp. Val. et Gall. AA., *los mms. Val. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Imppp. Gall. et Val. et Gallicanus AAA., *Cont. 62.*
(11) manifeste, *Hal., concordando mejor con las Bas.*
(12) Luciano, *Hal. y los demás excepto Bk., que escribe* Lucilio. *Véase la nota correspondiente de la ley 3. C. V. 44.*
(13) *Los mms. Cas. Val. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* et aliis, *añaden Hal. y los demás.*
(14) Curatores, *Russ. al márgen.*

19. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIO.—Inusitatam rem desideras, de tutela filii (1) te dimitti postulans, quod te posse contrario tutelae iudicio matrem eius convenire contendis.

Sine die et consule.

20. *Iidem AA. et CC.* CRATINO (2).—Curator adultis nominatus, quorum tutor antea fuerat (3), invitus in administratione teneri non potest. Proinde si dies excusationibus praefinitus nondum excessit, uti competenti defensione potes.

S. X. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294.]

21. *Iidem AA. et CC.* PARAMMONI (4).—Quod (5) res cum uterinis fratribus tibi communes esse profitearis (6), ad excusationem tutelae non est idoneum, quum harum divisio curatore dato fieri posit.

S. XVIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294.]

22. *Iidem AA. et CC.* HERMODORO.—Si tutor nominatus decreto praesidis, habens excusationem, absolutus es, ad te non pertinere periculum administrationis, manifestum est.

Dat. XIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294.]

23. *Iidem AA. et CC.* NEOPHYTO.—Humanitatis ac religionis ratio non permittit, ut adversus sororem vel filios sororis actionum necessitates tutelae occasione suscipias, quum (7) ipsius etiam pupilli, cui tutor datus es, aliud exigere videatur utilitas, scilicet ut eum tutorem potius habeat, qui ad defensionem (8) eius non inhibeatur affectu. Iuxta formam igitur, quam consulti dedimus, praetorem adiri oportet, ut et iusto tuo desiderio et pupilli ipsius commodo consulatur.

S. VI. Kal. Februar. Sirmii, TUSCO et ANULINO Conss. (9) [295.]

24. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* FLAVIANO *P. U.* (10).—Excusationem naviculariis tutelae sive curae hactenus ipsis tribuimus, ut in huiusmodi officiis minoribus sui tantum corporis obligentur.

Dat. III. Non. Mart. Mediolani, STILICONE et AURELIANO Conss. (11) [400.]

25. *Imp.* ANASTASIUS *A.* ANTIOCHO, *Praeposito sacri cubiculi* (12).—Viros clarissimos sacri no-

19. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO.—Deseas una cosa inusitada al pretender que se te releve de la tutela de tu hijo, porque sostienes que puedes demandar á su madre con la acción contraria de tutela.

Sin día y sin cónsul.

20. *Los mismos Augustos y Césares á* CRATINO.—El que fué nombrado curador de adultos, de quienes antes había sido tutor, no puede ser retenido contra su voluntad en la administración. Por consiguiente, si aun no transcurrió el día prefijado para las excusas, puedes utilizar la competente defensa.

Sancionada en Nicomedia á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* PARAMMÓN.—Lo que manifiestas, de que tienes bienes comunes con tus hermanos uterinos, no es suficiente para excusa de la tutela, puesto que puede hacerse la división de aquellos habiéndose nombrado un curador.

Sancionada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMODORO.—Si nombrado tutor por decreto del presidente fuiste eximido por tener excusa, es evidente que no te corresponde la responsabilidad de la administración.

Dada en Nicomedia á 13 de las Calendas de Enero, bajo el Consulado de los Césares. [294.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* NEÓFITO.—Una razón de humanidad y de religión no permite, que con ocasión de la tutela te encargues de las obligaciones de acciones contra tu hermano ó contra los hijos de tu hermana, puesto que hasta la conveniencia del mismo pupilo, de quien fuiste nombrado tutor, parece exigir otra cosa, á saber, que tenga como tutor más bien al que no esté impedido por el afecto para su defensa. Así, pues, se debe recurrir al Pretor en la forma que habiendo sido consultados dimos, para que se atienda así á tu justo deseo como á la conveniencia del mismo pupilo.

Sancionada en Sirmio á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de TUSCO y de ANULINO. [295.]

24. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto de la Ciudad.* Les concedemos á los mismos patrones de naves excusa de la tutela ó de la curatela, de suerte que se obliguen en tales cargos solamente para los menores de su propio cuerpo.

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de STILICÓN y de AURELIANO. [400.]

25. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ANTIOCO, *Prepósito de la Cámara Sacra.*—Mandamos,

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* filiae, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(2) Charatino, Charitino, *nuestros mss.*
(3) fuerat, *y después* potest, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* fueras, *y después* potes, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) Parameni, Parameno, Paramni, *nuestros mss.*
(5) Quoniam, *los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*
(6) profiteris, *el ms. Gt., Hal. Bk.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* et cum, *el ms. Bg.;* cum et, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) a defensione, *Russ. al margen.*
(9) Sirmii CC. Coss., *Hal. en el texto, pero rechazándolo en la nota.*
(10) P. U., *requieren la Cronología, (véase Jac. Gothofr. en Prosopogr. p. 45.) y el C. Theod (véase Haenel, nota s. á esta ley);* P. P., *los mss. y las ed. del Cód.*
(11) *El C. Theod., Bk.;* Mediol. AA. Conss., *Hal. y las demás.*
(12) palatii, *el ms. Bg.*

stri palatii silentiarios, circa latus nostrum militantes, de tutelis et curationibus excusari sancimus.

Dat. Kal. Iannar. IOANNE et ASCLEPIONE Conss. [499.]

TIT. LXIII

SI TUTOR VEL CURATOR (1) FALSIS (2) ALLEGATIONIBUS EXCUSATUS SIT

1. *Imp.* ALEXANDER SYMMACHO *et* DIOTIMO (3).—Si absentibus necessariis personis vel his, qui sua sponte vos defendere volebant (4), non competentibus allegationibus, qui vobis tutores aut curatores dati erant, liberati esse a munere iussi (5) sunt, ne eis circumvenisse iudicis religionem prosit, praeses provinciae audiet vos, et si iniustum decretum extorsisse eos apparuerit, exinde ad eos periculum administrationis pertinere pronuntiabit, ex quo dati sunt.

PP. XII. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (6) AULIZANO.—Tutores, quos postea quam bona pupillorum administraverunt, a praeside provinciae quasi re integra excusari se impetrasse asseveras, periculum administrationis evitare minime posse, manifestum est.

PP. XIV. Kal. Iun. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

3. *Iidem A. et C.* OCTAVIO (7).—Si, ut proponis, pars diversa ab administratione tutelae seu curae tuae itemque fratris tui ambitione potius, quam iuris ratione se excusavit, periculo iniuncti muneris minime liberata (8) est.

Sine die et consule.

TIT. LXIV

SI TUTOR (9) REIPUBLICAE CAUSA ABERIT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* GUTTIO (10).—Qui tutores vel curatores dati reipublicae causa abfuturi sunt, ad tempus se excusare debent a tutela, ne etiam medii temporis periculo obstringantur. Quod quidem et tu si (11) fecisti, eius intervalli, quo abfuisti, periculum non debes pertimescere. Quodsi id praetermisisti, ut priore loco is conveniatur, qui administravit, de iure postulabis.

que los muy esclarecidos varones, silenciarios de nuestro sacro palacio, que desempeñan su cargo á nuestro lado, estén excusados de las tutelas y de las curatelas.

Dada las Calendas de Enero, bajo el consulado de JUAN y de ASCLEPIÓN. [499.]

TÍTULO LXIII

DE SI EL TUTOR Ó EL CURADOR SE HUBIERA EXCUSADO CON FALSAS ALEGACIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO *á* SIMMACO *y á* DIOTIMO.—Si ausentes las personas necesarias ó las que espontáneamente querían defenderos, se mandó, no competiendo alegaciones, que quedasen libres del cargo los que habían sido nombrados tutores ó curadores vuestros, para que no les aproveche el haber engañado la conciencia del juez os oirá el presidente de la provincia, y si apareciere que ellos habían arrancado un decreto injusto, fallará por esto que les pertenece la responsabilidad de la administración desde que fueron nombrados.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIAÑO. [223.]

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* AULIZANO.—Es evidente, que los tutores, que aseveras que después que administraron los bienes de los pupilos impetraron que fueran excusados por el presidente de la provincia como si estuviere íntegro el asunto, no pueden en manera alguna evitar la responsabilidad de la administración.

Publicada á 14 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* OCTAVIO.—Si, como expones, la parte contraria se excusó de la administración de tu tutela ó de tu curatela y de la de tu hermano más bien por favor que por razón de derecho, no se eximió en manera alguna de la responsabilidad del cargo impuesto.

Sin día y sin cónsul.

TÍTULO LXIV

DE SI EL TUTOR ESTUVIERE AUSENTE POR CAUSA DE LA REPÚBLICA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GUTTIO.—Los que nombrados tutores ó curadores se han de ausentar por causa de la república, se deben excusar temporalmente de la tutela, para que no queden sujetos también á la responsabilidad del tiempo intermedio. Y ciertamente, si esto tú también lo hiciste, no debes temer la responsabilidad del intervalo en que estuviste ausente. Pero si lo dejaste de hacer, con derecho pedirás que en primer lugar sea demandado el que administró.

---

(1) tutor vel curator, *se deben suprimir según los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) ex falsis, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(3) Dictimo, Diomacho, *algunos mms.*
(4) nolebant, *Russ. al margen, también contra las Bas.*
(5) visi, *Hal. Russ., contra todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont. y los nuestros.*
(6) Imp. Ant., *el ms. Bg.*; Id. AA., *el ms. Pl. 1.*
(7) Octani, Octoni, Otami, *los mms.*
(8) liberatus, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; vel curator, *insertan Russ. y los demás.*
(10) Gratio, Gutio, Giatio, Guicio, *los mms.*
(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et si tu, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*; si tu, *omitiendo* et, *Russ. y los demás.*

PP. Id. Mart. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

2. *Idem A.* REGINIO.—Certum est, eos, qui reipublicae causa abesse desierunt, ab omni nova tutela anno vacare (1) debere.

PP. V. Kal. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

2. *El mismo Augusto á* REGINIO.—Es cierto que los que dejaron de estar ausentes por causa de la república deben estar exentos durante un año de toda nueva tutela.

Publicada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

TIT. LXV

DE EXCUSATIONE (2) VETERANORUM

TÍTULO LXV

DE LAS EXCUSAS DE LOS VETERANOS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SATURNINO (3).—Qui causaria missione sacramento post viginti (4) stipendia solvuntur, et integram famam retinent, et (5) ad publica privilegia veteranis concessa pertinent.

PP. VII. Id. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SATURNINO.—Los que después de veinte años de servicio militar son absueltos del juramento en virtud de licenciamiento por inválidos, conservan íntegra su fama, y disfrutan de los privilegios públicos concedidos á los veteranos.

Publicada á 7 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* CELERI, *Veterano.*—Quod placuit, veteranos tantummodo conveterani filiorum seu militum, et quidem unam, tutelam seu curam eodem tempore administrare compelli, eo pertinet, ut, si aliis dati fuerint, intra solemnia tempora causas excusationis apud (6) competentem iudicem deferant.

PP. III. Kal. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CELER, *Veterano.*—Lo que se estableció, que los veteranos fueran compelidos á administrar á un mismo tiempo la tutela ó la curatela solamente de los hijos de otro veterano ó de los militares, y ciertamente una sola, se refiere á que si hubieren sido nombrados para otras, deducirán ante el juez competente dentro de los términos legales las causas de su excusa.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [239.]

TIT. LXVI

QUI NUMERO LIBERORUM SE EXCUSANT

TITULO LXVI

DE LOS QUE SE EXCUSAN POR EL NÚMERO DE HIJOS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* HERODIANO (7).—Qui ad tutelam vel curam vocantur, Romae quidem trium liberorum incolumium numero, quorum etiam status (8) non ambigitur, in Italia vero quatuor, in provinciis autem quinque habent excusationem.

PP. Non. April. GETA et PLAUTIANO Conss. [203.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* HERODIANO.—Los que son llamados á la tutela ó á la curatela tienen excusa en Roma con el número de tres hijos incólumes, y de cuyo estado no se duda, y en Italia con el de cuatro, pero en las provincias con el de cinco.

Publicada las Nonas de Abril, bajo el consulado de GETA y de PLAUCIANO. [203.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARCELLO.—Neque filia amissa in (9) numero prodest ad declinanda municipalia munera, neque nepotes (10) numerantur, quorum pater superest, quum suo nomine patri prosint.

Dat. Id. Iun. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCELO.—Ni la hija fallecida favorece en el número para declinar los cargos municipales, ni se cuentan los nietos cuyo padre sobrevive, puesto que le favorecen al padre en su propio nombre.

Dada los Idus de Junio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

---

(1) carere, *omitiendo* ab, *antes de* omni, *Hal.; pero las Bas. también dicen* σχολάζειν.

(2) *Los mss. Cas. Vat. Pl.* 1. 2. *Bg. Gl., y la ed. Nbg.;* De excusationibus, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(3) Elio, *el ms. Bg.*

(4) *Los mss. Pl.* 1. *Bg. Gl., todos los mss. de Russ. y Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* annorum, *insertan el ms. Pl.* 2., *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) *Los mss. Pl.* 1. 2. *Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Schf. Cont.* 62.; et, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero con el texto las Bas.*

(6) *Los mss. Pl.* 1. 2. *Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y la ed. Schf.;* ad, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) Claudio Herodiano, *Fr., Vat.*

(8) *Los mss. Pl.* 1. 2. *Bg. Gl., y las ed. Schf. Hal. Cont.* 62.; de quor. etiam statu, *las ed. Nbg. Russ. y las demás contra todos los mss. de Russ.*

(9) *Los mss. Pl.* 1. 2. *Bg. Gl., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont.* 62.; in, *omítenla las demás ed.*

(10) pronepotes, *Russ. al márgen, también contra las Bas.*

TIT. LXVII [LXVIII]

QUI MORBO (1)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (2) SABINO.—Luminibus captus, aut surdus, aut mutus, aut furiosus, aut perpetua valetudine tentus tutelae seu curae excusationem habent (3).

PP. V. Id. Septemb. CHILONE et LIBONE Conss. (4) [204.]

TIT. LXVIII [LXVII]

QUI AETATE (5)

1. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (6) SEVERO.—Pater tuus si maior est annis septuaginta, ad tutelam seu curam devocatus (7) excusare se solemniter potest.

PP. XIII. Kal. April. PRAESENTE et ALBINO Conss. (8) [246.]

TIT. LXIX

QUI NUMERO TUTELARUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* POMPEIANO (9).—Si tres tutelas vel curas eodem tempore non defunctorie susceptas administras, onere quartae tutelae seu curationis pupillorum seu adolescentium non gravaberis. Finito autem officio pubertate pupillorum vel aetate adolescentium, aliae substitui possunt, licet nondum ratio tutelae seu curae administratae reddita sit. Sed imperfectae diversae species vacationis (10), licet permixtae, ad excusationem non proficiunt. Scire igitur debes, eum, qui duos filios habet et duas tutelas administrat, excusationem non mereri.

PP. IV. Id. Octob. ANTONINO A. II. et GETA II. (11) Conss. [205.]

TIT. LXX

DE CURATORE FURIOSI VEL PRODIGI (12)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARINIANAE (13).—Curatores impleta legitima aetate prodigis vel furiosis solent tribui.

PP. IV. Kal. August. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* AVITIO (14).—Orationis divi Severi beneficium, quo possessiones rusticas sine decreto praesidis pupillorum seu adolescen-

TÍTULO LXVII [LXVIII.]

DE LOS QUE POR ENFERMEDAD

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SABINO.—El privado de la vista, ó el sordo, ó el mudo, ó el furioso, ó el atacado de enfermedad perpétua, tienen excusa para la tutela ó para la curatela.

Publicada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

TÍTULO LXVIII [LXVII]

DE LOS QUE POR LA EDAD

1. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SEVERO.—Tu padre, si es mayor de setenta años, llamado á la tutela ó á la curatela se puede excusar solemnemente.

Publicada á 13 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

TÍTULO LXIX

DE LOS QUE POR EL NÚMERO DE LAS TUTELAS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* POMPEYANO.—Si al mismo tiempo administras tres tutelas ó curatelas no aceptadas transitoriamente, no serás gravado con la carga de una cuarta tutela ó curatela de pupilos ó de adolescentes. Mas finido el cargo por la pubertad de los pupilos ó por la edad de los adolescentes, pueden ser substituídas otras, aunque todavía no se haya rendido cuenta de la tutela ó de la curatela administrada. Pero diversas clases imperfectas de exención, aunque combinadas, no aprovechan para la excusa. Debes, pues, saber que el que tiene dos hijos y administra dos tutelas, no merece la excusa.

Publicada á 4 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [205.]

TÍTULO LXX

DEL CURADOR DEL FURIOSO Ó DEL PRÓDIGO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARIANA.—A los pródigos ó á los furiosos se les suelen dar curadores, cumplida la edad legal.

Publicada á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AVICIO.—El beneficio de la oración del Divino Severo, por el cual se prohibió que se enajenasen ú obli-

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl.* 1. 2. *Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. Char. Pac.*; se excusant, *añaden las ed. Schf. Russ. Sp. Bk.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl.* 1. *Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; Imp. Philipp. A. et Philipp. C., *Hal. y los demás, cambiando por la de ésta la inscripción de la siguiente ley.*

(3) *Los mms. Pl.* 1. 2., *y la ed. Schf.*; habet, *los demás.*

(4) *La indicación de la fecha de la ley siguiente fué puesta aquí por Hal. y los demás. Véase la nota* 18.

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl.* 1. 2. *Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. Char. Pac.*; se excusant, *añaden la ed. Schf. y las demás.*

(6) *Esta inscripción se halla en los mms. Cas. Vat. Pl.* 1. *Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Schf. La inscripción de la ley anterior ha sido puesta aquí por Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl.* 1. 2. *Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; evocatus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) *Hal. y los demás ponen aquí la indicación de la fecha de la ley anterior.*

(9) Pontiano, *Russ. Cont. al márgen.*

(10) vocationis, *Sp. por errata.*

(11) II., *omítela Bk. Véase la nota correspondiente de la ley* 1. *C. I. 54.*

(12) et omnibus curatoribus, *añade el ms. Bg.*

(13) Marianae, Marcianae, Marciano, *la mayor parte de los mms.*

(14) Nicio, Anicio, *la mayor parte de los mms.*

tium distrahi vel obligari prohibitum est, non iniuria etiam ad agnatum (1) furiosi porrigitur. Si igitur citra decretum praesidis fundus mente capti etiam ab agnato eius tibi pignori nexus est, vinculum pignoris in eo non consistit, utilem (2) tamen adversus eum personalem actionem, si ob eius utilitatem pecunia mutua accepta est, poteris habere.

PP. Kal. Ianuar. (3) PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Idem A.* AURELIO (4).—Si pater tuus mentis compos non est, pete ei curatores, per quos (5) si quid gestum est, quod revocari oporteat, possit causa cognita in pristinum statum restitui.

PP. VII. Id. April. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (6) ASCLEPIODOTO.—Quum repudiante furiosam sui iuris constitutam marito (7), qui solus repudiare potuit, quaedam matrem furiosae marito quondam eius instrumenta confecisse significas, intelligis, nihil eam contra furiosam disponere potuisse, quum eius ad eam iure non pertinuerit defensio.

S. Id. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

5. *Imp.* ANASTASIUS *A. ad populum.*—Ne lucrum quidem antea indebitae successionis emancipato vel emancipatis deputasse, nihil vero de oneribus tutelae prospexisse videamur, curatores nihilo minus eos pro duodecim tabularum lege furiosis fratribus et sororibus, utpote (8) legitimos, exsistere, hac legis sanctione decernimus.

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Quum aliis quidem hominibus continuum furoris infortunium accidit (9), alios autem morbus non sine laxamento aggreditur (10), sed in quibusdam temporibus quaedam eis intermissio pervenit, et in hoc ipso multa est differentia, ut quibusdam breves induciae, aliis maiores ab huiusmodi vitio inducantur, antiquitas disputabat, utrumne in mediis furoris intervallis permaneat (11) eis (12) curatoris intercessio, an (13) furore quiescente finita iterum morbo adveniente redintegretur (14). Nos itaque eius (15) ambiguitatem decidentes sancimus (quum incertum est in huiusmodi furiosis hominibus (16), quando resipuerint, sive ex longo sive ex (17) propinquo spatio, et impossibile est,

gasen sin decreto del presidente las posesiones rústicas de los pupilos ó de los adolescentes, no injustamente se extiende también al agnado del furioso. Así, pues, si sin decreto del presidente se te obligó en prenda también por su agnado un fundo del privado de razón, no se consolida en aquel el vínculo de la prenda, pero podrás tener contra él la acción personal útil, si por utilidad suya se recibió dinero en mútuo.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

3. *El mismo Augusto á* AURELIO.—Si tu padre no está cabal de juicio, pide para él curadores, por medio de los que, si algo se hizo que deba ser revocado, pueda ser restituído con conocimiento de causa á su primitivo estado.

Publicada á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ASCLEPIODOTO.—Puesto que expones que repudiando á una furiosa, que era de propio derecho, su marido, que fué el único que pudo repudiarla, la madre de la furiosa otorgó al que fué marido de ésta ciertas escrituras, ten entendido que nada pudo disponer aquélla contra la furiosa, porque la defensa de ésta no le perteneció en derecho á ella.

Sancionada en Bizancio los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, al pueblo.*—A fin de que no parezca que hemos concedido al emancipado ó á los emancipados el lucro de una sucesión indebida ciertamente antes, y que nada proveímos respecto á las cargas de las tutelas, mandamos por la sanción de esta ley, que, no obstante, sean ellos curadores, en calidad de legítimos, con arreglo á la ley de las Doce Tablas, de sus hermanos y hermanas furiosos.

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Como acontece ciertamente que es contínuo para algunos hombres el infortunio del furor, pero que á otros no los ataca sin tregua, sino que en ciertos períodos les llega cierta remisión, y hay en esto mismo mucha diferencia, de suerte que para unos se reduzcan á breves las treguas de semejante enfermedad, y para otros sean mayores, disputaba la antigüedad sobre si en los intervalos intermedios de furor subsistía para ellos la intervención del curador, ó si extinguida al cesar el furor se reintegraba de nuevo al volver la enfermedad. Así, pues, decidiendo nosotros su ambigüedad, mandamos (pues es incierto tratándose de semejantes hombres fu-

(1) agnatos, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk. contra el testimonio de nuestros mms.*

(2) utiles, *y después* personales actiones, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal., con los que no concuerdan las Bas.*

(3) *Esta fecha ofrece dudas para algunos, porque dicen que Gordiano no comenzó á reinar hasta mediados del año.*

(4) *Los mms. Cas. Vat.;* Aureliano, *el ms. Pl. 1.;* Aurelio, *las ed.*

(5) *Erradamente ponen algunos coma después de* quos, *según se puede comprobar en las Bas.*

(6) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* et CC., *omítenlas las ed.;* Idem A., *escribe el ms. Pl. 1.*

(7) *Los mms. Bg. Gl., todos los mms. de Russ. y Cont., y la ed. Schf.;* repud. furiosa sui iuris constituta maritum, *los mms. Pl. 1. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra las Bas., en las que se lee:* Ἀνὴρ μαινομένην ἔχων γαμετὴν ἀπεπέμψατο αὐτήν.

(8) utpote, *omítelo el ms. Bg.*

(9) *Aquí, y en los siguientes* aggreditur pervenit est, *requieren el indicativo los mms. Pl. 1. 2. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* acciderit, *el ms. Bg.;* accidat, *y después* aggrediatur perveniat sit, *Hal. y los demás.*

(10) ingreditur, *los mms. Pl. 1. 2. Gl.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* permaneret, *Hal. y los demás.*

(12) eius, *las ed. Nbg. Schf.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* cum, *añaden el ms. Pl. 2., y la ed.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* redintegratur, *los mms. Pl. 2. Bg.;* redintegraretur, *Hal. y los demás.*

(15) einsmodi, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk. contra los mms.*

(16) incert. est huiusmodi furiosi furoris, hominibus, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(17) in, *los mms. Pl. 1. Bg. Gl.*

et in confinio furoris et sanitatis eum saepius constitui. et per (1) longum tempus sub eadem esse varietate, ut (2) quibusdam videatur etiam paene furor esse remotus (3), curatoris creationem non esse finiendam, sed manere quidem eum, donec talis furiosus vivit, quia non est paene tempus in quo huiusmodi morbus desperatur; sed per intervalla, quae perfectissima sunt, nihil curatorem agere, sed ipsum posse furiosum, dum sapit, et hereditatem adire, et omnia alia facere, quae sanis hominibus competunt; sin autem furor stimulis suis iterum eum accenderit, curatorem in contractu suo coniungi (4), ut nomen quidem curatoris in omne tempus habeat, effectum autem, quotiens morbus redierit, ne crebra vel quasi ludibriosa fiat curatoris creatio, et frequenter tam nascatur quam desinere videatur.

riosos cuando recobrarán la razón, si después de largo ó de corto espacio, y es imposible que muchas veces se le determine en el límite del furor y de la locura, y está durante largo tiempo sujeto á la misma variación, de suerte que para algunos parezca aún que apenas remitió el furor), que no ha de terminar el nombramiento de curador, sino que ciertamente subsista éste mientras viva el furioso, porque apenas hay tiempo en que no se espere semejante enfermedad; pero que durante los intervalos, que son perfectísimos, nada haga el curador, sino que pueda el mismo furioso, mientras está cuerdo, adir la herencia y hacer todas las otras cosas que les competen á los hombres sanos; pero que si el furor le acometiere de nuevo con sus estímulos, se agregue el curador en sus contratos, de suerte que tenga este el nombre de curador en todo tiempo, pero su eficacia, cuando volviere la enfermedad, á fin de que no se haga á menudo y como en burla su nombramiento de curador, y con frecuencia parezca tanto que nace como que deja de existir.

Dat. Kal. Septemb. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

7. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Quum furiosus, quem morbus detinet perpetuus, in sacris (5) parentis sui constitutus est, indubitate curatorem habere non potest, quia sufficit ei ad gubernationem rerum, quae ex castrensi peculio vel aliter ad eum pervenerunt, vel (6) ante furorem ei acquisitae sunt vel in furore obveniunt, vel in his, quorum proprietas ei tantummodo competit, paterna verecundia. Quis enim talis affectus extraneus inveniatur, ut vincat paternum? vel cui alii credendum est res liberorum gubernandas, parentibus derelictis? Licet Tertullianus, iuris antiqui interpres, libro singulari, quem de castrensi peculio condidit, tali tractatu proposito videatur obscure eandem attingere sententiam, tamen nos hoc apertissime introduximus.

7. *El mismo Augusto, á* JULIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando el furioso, que es presa de enfermedad perpétua se halla constituído bajo la potestad de su ascendiente, indudablemente no puede tener curador, porque le basta para la administración de los bienes, que por peculio castrense ó de otra manera fueron á su poder, ó que para él fueron adquiridos antes del furor ó á él van estando en el furor, ó para aquellos de los que solamente le compete la propiedad, la consideración del padre. Porque ¿qué otro extraño afecto se encontrará que venza al paterno, ó á qué otro se le han de confiar para que los administre los bienes de los descendientes, habiéndose prescindido de los ascendientes? Aunque Tertuliano, intérprete del antiguo derecho, parezca aceptar con oscuridad esta misma opinión habiendo tratado este tema en el libro único que escribió sobre el peculio castrense, sin embargo, nosotros establecemos esto con toda claridad.

§ 1.—Sin autem parentes ab hac luce decedere contigerit, nostra constitutio, quam promulgavimus de his, quae in testamento furioso relinquenda sunt, vel substitutione eorum, in suo robore permaneat.

§ 1.—Mas si aconteciere que fallecieran los ascendientes, subsista en su vigor nuestra constitución, que promulgamos respecto á lo que se ha de dejar en el testamento al furioso, ó en cuanto á la substitución de los mismos.

§ 2.—Sin vero perpetuo (7) furiosus sui iuris sit, tunc in paterna quidem hereditate, quae quasi debita ad posteritatem suam devolvitur, nulla est iuris (8) veterum dubitatio, quum illico appareat (9) et suus heres exsistat suis parentibus.

§ 2.—Pero si el perpétuamente furioso fuera de propio derecho, entonces no hay ciertamente duda alguna de los antiguos respecto al derecho en cuanto á la herencia paterna, que como debida se le dá á su posteridad, puesto que desde luego aparece que es también heredero suyo de sus ascendientes.

§ 3.—Sin autem ex alia quacunque causa hereditas ad eum vel successio perveniat, tunc magna et inextricabilis vetustissimo iuri dubitatio exorta est, sive adire hereditatem vel bonorum possessionem petere furiosus possit, sive non, et si curator eius ad bonorum possessionem petendam admitti

§ 3.—Mas si por otra cualquier causa fuera á él la herencia ó la sucesión, en este caso nació en el antiquísimo derecho la grande é inextricable duda de si podía, ó no, el furioso adir la herencia ó pedir la posesión de bienes, y de si su curador deberá ser admitido á pedir la posesión de los bienes.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; post, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Schf.*; in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) remissus, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*
(4) vocari, *los mms. Pl. 1. 2., y el ms. Gl. según corrección; acaso antes se deba leer* in contractus suos.

(5) detinet in sacris perpetuis, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Nbg.*; et vel, *Hal. y los demás.*
(7) perpetuus, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 2. Gl., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*; iuri, *el ms. Bg., Hal. y los demás.*
(9) apparet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y la ed. Nbg.*

debeat. Et iuris auctores ex utroque latere magnum habuere certamen. Nos itaque utramque auctorum aciem certo foedere compescentes sancimus, furiosum quidem nullo modo posse vel hereditatem adire vel bonorum possessionem agnoscere; curatori autem eius licentiam damus, immo magis necessitatem imponimus, si utilem esse (1) successionem existimaverit, eam bonorum possessionem agnoscere, quae antea ex decreto dabatur, et ad similitudinem bonorum possessionis habere, quum petitio bonorum possessionis Constantiniana (2) lege sublata est (3), et ab ea introducta observatio (4) pro antiqua sufficit petitione.

§ 4.—Sed quum antiquitas in curatore furiosi multas ambages constituit, quemadmodum ab eo cautio vel satisdatio detur, vel pro quibus rebus et quibus (5) personis, et si omnis curator talem praestet (6) cautelam, necessarium nobis visum est, ut humano generi consulentes omnem quidem obscuritatem et inextricabilem circuitum tollamus, compendioso autem et dilucido remedio totum complectamur. Et prius de creatione curatoris, qui furiosis utriusque sexus datur, sancientes, tunc et aliis certum finem imponemus (7).

§ 5.—Et si quidem pater (8) curatorem furioso vel furiosae in ultimo elogio heredibus institutis vel exheredatis dederit, ubi (9) et fideiussionem cessare necesse est, paterno testimonio (10) pro (11) satisdatione sufficiente, ipse, qui datus est, ad curationem perveniat, ita tamen, ut in hac florentissima civitate apud urbicariam praefecturam deducatur, in provincia autem apud praesidem eius, praesente etiam (12) tam viro religiosissimo locorum antistite, quam tribus primatibus, et actis intervenientibus, tactis sacrosanctis scripturis (13), edicat, omnia se recte et cum utilitate furiosi agere, neque (14) praetermittere ea, quae utilia furioso esse putaverit, neque admittere, quae inutilia existimaverit.

AUTHENT. *ut hi, qui obligatas. § penult. (Nov. 72. c. 8.)*—Quod nunc generale est circa omnes curatores, ut iurent quidem, non tamen a ratiociniis sint exempti. Idem est in tutore (15).

Et inventario cum omni subtilitate publice conscripto (16), res suscipiat, et eas secundum sui opinionem disponat sub hypotheca rerum ad eum pertinentium, ad similitudinem tutorum et adulti curatorum.

Y grande contienda sostuvieron por ambas partes los autores del derecho. Y así, conciliando nosotros con alianza cierta los dos bandos de los autores, mandamos, que ciertamente de ningún modo pueda el furioso ó adir la herencia ó aceptar la posesión de bienes; pero le damos á su curador la licencia, mas aún, le imponemos la necesidad, si estimare que es útil la sucesión, de admitir la posesión de bienes que antes se daba por decreto, y de tenerlos á semejanza que por la posesión de bienes, toda vez que la petición de la posesión de bienes fué suprimida por una ley de Constantino, y que la observancia que por ésta se introdujo es suficiente en lugar de la antigua petición.

§ 4.—Pero como la antigüedad produjo muchas ambigüedades respecto al curador del furioso sobre la manera como por él se diera la caución ó la fianza, ó por qué bienes y por qué personas, y sobre si todo curador deba prestar tal caución, nos ha parecido necesario que mirando por el género humano suprimamos ciertamente toda obscuridad y todo inextricable circuito, pero que todo lo comprendamos en compendioso y claro recurso. Y resolviendo primeramente sobre el nombramiento del curador, que se les da á los furiosos de ambos sexos, pondremos también después término cierto á las otras cuestiones.

§ 5.—Y si verdaderamente el padre le hubiere dado en su última voluntad curador á un furioso ó á una furiosa, habiéndolos instituído herederos ó habiéndolos desheredado, en cuyo caso es necesario que deje de tener lugar la fianza, bastando por fianza el testimonio del padre, entre en la curatela el mismo que fué nombrado, pero de suerte que en esta muy floreciente ciudad sea presentado ante la prefectura de la ciudad, y en provincia ante el presidente de ésta, hallándose también presentes así el muy religiosísimo prelado de la localidad como tres próceres, y mediando actuaciones declare, tocando las sacrosantas escrituras, que todo lo hará él rectamente y con utilidad del furioso, y que no omitirá lo que juzgare que es útil para el furioso, ni admitirá lo que considerare inútil.

AUTÉNTICA *ut hi, qui obligatas. § penúlt. (Nov. 72. c. 8.)*—Lo que es ahora general respecto á todos los curadores, ciertamente para que juren, mas no para que estén exentos de dar cuenta. Lo mismo es respecto al tutor.

Y hecho públicamente con toda escrupulosidad el inventario, tome á su cargo los bienes, y adminístrelos según su propia opinión bajo hipoteca de los bienes que á él le pertenezcan, á semejanza que los tutores y los curadores del adulto.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* util. eius, *la ed. Nbg.;* util. ei esse, *Russ. y los demás; pero con el texto las Bas.*

(2) Constantinia, *la ed. Schf.:* Constantiana, *quieren algunos, atendiendo á la inscripción de la ley 9. C. VI. 9.; pero también las Bas. confirman la lectura vulgar.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* quae, *insertan el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(5) vel pro quib., *Hal.;* et pro quib., *el ms. Bg.;* vel ex quib., *el ms. Pl. 1.;* vel quib., *los mms. Pl. 2. Gt.*

(6) praestabat, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* praebeat, *el ms. Pl. 1.*

(7) imponimus, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ley 27. C. I. 4.;* pater vel parens, *la ed. Schf.;* parens, *el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) ibi, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(10) testamento, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y la ley 27. C. I. 4.;* eius, *insertan Hal. y los demás.*

(12) ei, *el ms. Pl. 2.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y la ley 27. C. I. 4.;* evangeliis, *el ms. Bg., Hal. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* et neque, *los demás, contra la ley 27. C. I. 4.*

(15) Idem est in tutore, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Nbg.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y la ley 27. C. I. IV.;* scripto, *las ed. Hal. Russ. y las demás.*

§ 6.—Sin autem testamentum quidem parens (1) non confecerit, lex autem curatorem utpote agnatum vocaverit, vel, eo cessante aut non idoneo forsitan exsistente, ex iudiciali electione curatorem ei dare necesse fuerit, tunc secundum praefatam divisionem in hac quidem florentissima civitate apud gloriosissimam urbicariam praefecturam creatio procedat; sed si quidem nobilis sit furiosi persona, etiam florentissimo senatu convocando, ut ex inquisitione curator optimae atque integrae opinionis nominetur. Sin vero non talis persona sit, etiam solo viro gloriosissimo praefecto urbi praesidente hoc procedat. Et si quidem curator substantiam idoneam possideat et sufficientem (2) ad fidem gubernationis, et sine aliqua satisdatione nominationem eius procedere. Sin autem non talis eius census inveniatur, tunc et (3) fideiussio, in quantum possibile est, ab eo exploretur, creatione quidem (4) omnimodo sacris scripturis propositis in omni causa celebranda, ipso autem curatore, cuiuscunque (5) substantiae vel dignitatis est, praefatum sacramentum pro utiliter rebus gerendis praestante, et inventarium publice conscribente, quatenus possint undique res furiosi utiliter gubernari. In provinciis vero his omnibus observandis, ut apud praesidem cuiuscunque provinciae, et virum religiosissimum episcopum civitatis, nec non tres primates memorata creatio procedat, eadem observatione et pro iureiurando, et pro inventario, et satisdatione, et hypotheca rerum curatoris modis omnibus adhibenda.

§ 6.—Mas si el ascendiente no hubiere hecho ciertamente testamento, pero la ley llamare curador en calidad de agnado, ó dejando de serlo éste ó no habiendo acaso ninguno idóneo, fuere necesario darle un curador por elección judicial, en este caso hágase el nombramiento según la antes mencionada división en esta muy floreciente ciudad ante la muy gloriosa prefectura de la ciudad; pero si verdaderamente fuera noble la persona del furioso, también se habrá de convocar al muy ilustre Senado, para que en virtud de investigación se nombre curador de muy buena y de íntegra fama. Pero si no fuera persona de tal condición, hágase también esto presidiendo solamente el muy glorioso varón prefecto de la ciudad. Y si verdaderamente el curador poseyera bienes bastantes y suficientes para responder de su administración, verifíquese su nombramiento aún sin fianza alguna. Mas si no se encontrara ninguno de tal condición, en este caso requiérase de él también fianza, en cuanto es posible, debiéndose verificar ciertamente de todos modos en todos los casos el nombramiento teniendo á la vista las sagradas escrituras, y prestando el mismo curador, cualesquiera que sean sus bienes ó su dignidad, el mencionado juramento de administrar útilmente los bienes, y haciendo públicamente inventario, para que puedan ser administrados útilmente los bienes de toda clase del furioso. Debiéndose observar todo esto en las provincias, de suerte que el mencionado nombramiento se haga ante el presidente de cualquier provincia que sea, y ante el muy religioso obispo de la ciudad, y además ante tres próceres, practicándose de todos modos la misma observancia, ora respecto al juramento, ora respecto al inventario, ora respecto á la fianza, ora respecto á la hipoteca de los bienes del curador.

§ 7.—Tali itaque ordinatione in curatore furiosi disposita, si quid postea ad furiosum pervenerit sive ex hereditate, vel successione, vel legato, vel fideicommisso, vel alio quocunque modo, hoc furioso accedat, et hoc (6) cum alia eius substantia manibus curatoris tradatur, inventario etiam super his (7) rebus scilicet faciendo; et sub eius cura custodiatur (8), quatenus, si quidem resipuerit furiosus et acquisitionem admiserit, ipsi restituatur.

§ 7.—Así, pues, habiéndose dispuesto tal procedimiento respecto al curador del furioso, si después le perteneciere al furioso alguna cosa ó por herencia, ó por sucesión, ó por legado, ó por fideicomiso, ó de otro cualquier modo, vaya esto al furioso, y entréguese con los demás bienes del mismo en manos del curador, debiéndose hacer, por supuesto, inventario, también sobre estos bienes; y custodíense bajo su cuidado, á fin de que, si verdaderamente el furioso sanare y admitiere la adquisición, le sea restituída á él mismo.

§ 8.—Sin autem in furore diem suum finierit (9), vel in (10) suam sanitatem perveniens eam repudiaverit, si quidem successio est, ad eos referatur, volentes tamen, id est vel substitutum vel ab intestato heredes vel ad nostrum aerarium; eo scilicet observando, ut hi veniant ad successionem, qui mortis tempore furiosi propinquiores exsistant ei, ad cuius bona vocabantur (11), si non in medio erat (12) furiosus, omni satisdatione vel cautione, quam per inextricabilem circuitum veteris iuris auctores induxerunt, radicitus excisa.

§ 8.—Mas si hubiere acabado su vida presa del furor, ó si al llegar á su curación la hubiere repudiado, si verdaderamente se trata de una sucesión, transmítaseles, con tal que lo quieran, á saber, ó al substituto ó á los herederos abintestato, ó á nuestro erario; debiéndose observar, por supuesto, que vengan á la sucesión los que al tiempo de la muerte del furioso existan siendo más próximos parientes de aquel á cuyos bienes eran llamados, si no estuviera interpuesto el furioso, quedando radicalmente suprimida toda fianza ó caución, que con inetxricables rodeos introdujeron los autores del antiguo derecho.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y la ley 27. C. I. 4.;* eius, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Las ed. Nbg. Schf., Russ. Cont. al márgen;* et eo sufficiente, *el ms. Pl. 1.;* eo sufficiente, *los mms. Pl. 2. Bg., Hal. y los demás; pero véase la ley 27. C. I. 4.*

(3) et tunc, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás. Véase la ley 27. C. I. 4.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* quidem, *omítenlas las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *El ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal., y la ley 27. C. I. 4.;* vel, *insertan los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* hoc, *omítenla los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* omnibus, *añaden Hal. y los demás.*

(8) constituatur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(9) obierit, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* ad, *Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* vocabuntur, *Hal. y los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* fuisset, *Hal.;* esset, *Russ. y los demás.*

§ 9.—(1) Legatis autem procul dubio et fideicommissis ceterisque acquisitionibus furioso acquirendis, et substantiae eius aggregandis; sin autem ipse resipuerit, et ea admittere noluerit, et aperte haec respuerit, vel heres eius hoc fecerit, a substantia eius illico separandis, quasi nec fuerint ab initio ad eum devoluta, et per (2) legitimum tramitem ambulantibus, substantiam furiosi neque praegravantibus neque adiuvantibus.

§ 10.—Sin autem curator furiosi secundum nostram legem nominatus decesserit, sub eodem modo eademque observatione (3) alius creabitur; quemadmodum et si suspectus reperiatur, alter subrogatur (4). Quod etiam veteribus legibus placuit.

§ 11.—Haec autem omnia, quae de creationibus curatorum (5) per novam definitionem introducta sunt, futuris casibus imponantur, et neque antea facti curatores removeantur, neque aliquid eis novum accedat, sed antiquo ordine statuti in antiquos, quantum ad creationem, permaneant (6) terminos; cautione videlicet vel satisdatione, quae antiquitus fuerat introducta, super postea venientibus (7) ad furiosos successionibus minime praestanda.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Cons. [530.]

TIT. LXXI

DE PRAEDIIS ET ALIIS REBUS MINORUM SINE DECRETO NON ALIENANDIS VEL OBLIGANDIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MUTIANO (8).—Venditio quidem praedii, quod iure pignoris vel in causa iudicati captum et distractum est, ad senatusconsultum, quod de non alienandis praediis pupillorum vel adolescentium, nisi auctore praetore vel praeside provinciae, factum est, non pertinet. Sed si etiamnum in ea aetate es, cui subveniri solet, aditus competens iudex, an te in integrum restituere debeat, praesente diversa parte causa cognita dispiciet.

PP. XIII. Kal. Decemb. duobus (9) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* CLEARCHO *et* APHRODISIO (10).—Non est vobis necessaria in integrum restitutio, si tutores vel curatores vestri possessionem, licet pignori nexam, vendiderunt sine decreto (11). Quodsi creditores id fecerunt, ita demum iuxta formam edicti beneficium tibi impertietur, si fraudulenta venditione, participante consilio emtoris (12), damnum tibi inflictum esse doceatur.

(1) *Aquí comienza más convenientemente el §., que no poco después en las palabras* sin autem, *como marcan otros.*
(2) per, *omítenlas los mms. Pl. 1. Gt.*
(3) ordinatione, *los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* subrogetur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) cum, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) pertineant, *el ms. Bg.*
(7) evenientibus, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(8) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Minutiano, *Hal. y los demás excepto Bk., que escribe* Manutiano.

§ 9.—Debiéndose empero adquirir sin duda alguna para el furioso, y agregar á sus bienes, los legados, los fideicomisos y las demás adquisiciones; mas si él sanare, y no quisiere admitirlos, y claramente los hubiere rechazado, ó esto lo hiciere su heredero, habrán de quedar separados desde luego de sus bienes, como si desde un principio no le hubieren sido dados, pasando por sus legítimos trámites, sin que graven ni favorezcan á los bienes del furioso.

§ 10.—Mas si hubiere fallecido el curador del furioso nombrado conforme á nuestra ley, se nombrará otro del mismo modo y con la misma formalidad; á la manera que también si se hallara que es sospechoso, se le subroga otro. Lo que también se estableció en las antiguas leyes.

§ 11.—Mas todo esto, que por nueva decisión ha sido introducido respecto al nombramiento de los curadores, se aplicará en los casos futuros, y ni sean removidos los curadores nombrados antes, ni les alcance ninguna innovación, sino que en cuanto á su nombramiento permanezcan en los antiguos términos los nombrados con arreglo al orden antiguo; no debiéndose prestar, por supuesto, en manera alguna la caución ó la fianza, que antiguamente se había establecido, sobre las sucesiones que después vayan á los furiosos.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos [530.]

TÍTULO LXXI

DE QUE SIN DECRETO NO SE HAYAN DE ENAJENAR Ú OBLIGAR PREDIOS Y OTROS BIENES DE LOS MENORES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MUCIANO.—A la verdad, la venta del predio, que por derecho de prenda ó por causa de cosa juzgada fué tomado y vendido, no está comprendida en el senadoconsulto que se hizo para que no se enajenen predios de pupilos ó de adolescentes, á no ser con autorización del pretor ó del presidente de la provincia. Pero si estás todavía en la edad, á la que es costumbre prestar auxilio, el juez competente á quien se recurra decidirá con conocimiento de causa, hallándose presente la parte contraria, si deberá restituírsete por entero.

Publicada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CLEARCO *y á* AFRODISIO.—No os es necesaria la restitución por entero, si vuestros tutores ó curadores vendieron sin decreto una posesión, aunque obligada en prenda. Pero si esto lo hicieron los acreedores, solamente se te concederá con arreglo á la disposición del edicto el beneficio, si se probara que se te causó perjuicio con una venta fraudulenta, con participación del consejo del comprador.

(9) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(10) *Así según los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Clearcho et aliis, *Hal. y los demás.*
(11) sine decreto, *omítenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., pareciendo añadidas posteriormente estas palabras por vía de interpretación. Véase la nota 9. de la ley 4. de este título, página 692.*
(12) consilio emtore, *los mms. Pl. 2. Bg.;* consilium emtore, *la ed. Schf.*

PP. III. Kal. Februar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* THEODOSIANO *et aliis.* Quum emancipatis vobis praedium acquisitum foret, alienari a patre eodemque curatore sine praesidis auctoritate non potuit, maxime si, tanquam suum esset (1) non tanquam (2) pupillare, vendiderit, illibataque (3) vobis persecutio eius manet.

PP. III. Non. Ianuar. TUSCO et BASSO Conss. (4) [258.]

4. *Iidem AA.* MITHRIDATI.—Non solum per venditionem rustica praedia vel suburbana pupilli vel adolescentes alienare (5) prohibentur, sed neque transactionis ratione (6), neque permutatione, et multo magis donatione, nec (7) alio quoquo modo ea transferre (8) sine decreto (9) a dominio suo possunt. Igitur etsi tu (10) fratribus tuis per transactionem fundum dedisti, vindicare eum potes. Sed (11) si quid invicem ab eis ex eodem pacto consecutus es, id mutuo restituere debebis (12).

PP. XV. Kal. Mai. SECULARE II. et DONATO Conss. [260.]

5. *Iidem AA.* SERENO.—Etsi praeses (13) decreverit alienandum vel obligandum pupilli suburbanum vel rusticum praedium, tamen actionem pupillo, si falsis allegationibus circumventam religionem eius probare possit, senatus reservavit; quam exercere tu quoque non vetaberis.

PP. III. Kal. Mai. SECULARE II. (14) et DONATO Conss. [260.]

6. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* VARO.—Minorum possessionis venditio, per procuratorem delato ad praetorem vel praesidem provinciae libello, fieri non potuit, quum ea res confici recte aliter non potest (15), nisi apud acta causis probatis, quae venditionis (16) necessitatem inferant, decretum solemniter interponatur.

S. Non. Mai. (17) CARO et CARINO AA. Conss. [283.]

7. *Iidem AAA.* ISIDORO.—Si ad resolvendam donationem, quam in emancipatum te pater contulerat (18), minor (19) annis cautionem (20) emisisti (21), quum huiusmodi scriptura contra sena-

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TEODOSIO *y á otros.*—Como quiera que hallándoos emancipados se hubiera de adquirir para vosotros un fundo, no pudo este ser enajenado sin la autorización del presidente por vuestro padre y curador, mayormente si lo vendiere como si fuera suyo y no como del pupilo, y os queda intacta la reclamación del mismo.

Publicada á 3 de las Nonas de Enero, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

4. *Los mismos Augustos á* MITRIDATES.—No solamente se les prohibe á los pupilos ó á los adolescentes enajenar por venta predios rústicos ó suburbanos, sino que tampoco pueden sin decreto transferirlos de su dominio ni por razón de transacción, ni por permuta, ni mucho menos por donación, ni de otro cualquier modo. Así, pues, aunque tú les diste por transacción un fundo á tus hermanos, puedes reivindicarlo. Pero si obtuviste recíprocamente de ellos alguna cosa en virtud del mismo pacto, deberás restituirla mútuamente.

Publicada á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

5. *Los mismos Augustos á* SERENO.—Aunque el presidente hubiere decretado que se enajene ú obligue un predio suburbano ó rústico de un pupilo, el Senado le reservó, sin embargo, al pupilo acción, si pudiera probar que con falsas alegaciones fué engañada la conciencia de aquél; la cual tampoco á tí se te negará que la ejercites.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260].

6. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* VARO.—No se pudo hacer la venta de una posesión de menores por haberse presentado por medio de procurador la instancia al pretor ó al presidente de la provincia, porque esta cosa no se puede hacer debidamente de otro modo, sino si, probadas en actuaciones las causas que impongan la necesidad de la venta, se interpusiera solemnemente decreto.

Sancionada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de CARO y de CARINO, Augustos, [283.]

7. *Los mismos Augustos á* ISIDORO.—Si para renunciar la donación, que tu padre te había hecho estando tú emancipado, diste caución siendo menor de edad, como quiera que esta escritura fué

---

(1) esset, *omítela el ms. Bg.*
(2) tanquam suum esset, non tanquam, *indica Russ., y más claramente Char. al márgen, que faltan en otros.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.*; itaque illibata, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(4) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist.*
(5) adolescentis alienari, *los mms. Pl. 1. 2.*
(6) neque transatione, *el ms. Bg. según corrección, Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.*; vel, *las demás ed.*
(8) transferri, *el ms. Pl. 2.*
(9) sine decreto, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal. Véase la nota 11. de la ley 2. de este título, página 691.*
(10) et tu si, *el ms. Pl. 2., Russ. y después los demás excepto Bk.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*; et, *insertan las ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.*; debes, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; provinciae, *insertan las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(14) II., *omítela el ms. Pist.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; possit, *Hal. y los demás.*
(16) venditioni, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(17) pp. non mar., *el ms. Pist.*
(18) contulit (contulerit), *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; viginti quinque, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás contra todos los mms. de Russ.*
(20) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*; ei, *añaden el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(21) remisisti, *el ms. Gt., erradamente, como demuestran también las Bas.*

tusconsulti auctoritatem data sit, non oberit iuri tuo.

PP. VI. Id. Decemb. CARO et CARINO AA. Conss. [283.]

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* THEODORAE (1).—Praedia rustica, quae contra senatusconsultum donata (2) esse ante nuptias sponsaliorum nomine precum tuarum confessio ostendit, quum proprietas ad te propter iuris interdictum transire non potuerit, in dominio mariti permansisse palam est.

PP. (3) III. Non. Novemb. DIOCLETIANO A. (4) et ARISTOBOLO Conss. [285.]

9. *Iidem AA.* MUTIANO.—Etsi is, quem praedium rusticum minoris distraxisse affirmas, curatoris officio functus id fecit, venditio tamen, contra divi Severi orationem facta, praesidis sententia non immerito rescissa est. Pignora sane, quae ob evictionis periculum idem curator ex rebus propriis tibi obligavit, non prohiberis persequi.

PP. Non. Novemb. DIOCLETIANO et ARISTOBOLO Conss. [285.]

10. *Iidem AA.* (5) GRATO.—Praediorum, quae sine decreto alienata sunt, dominium tibi persequenti praeses opem feret. Apud quem si illuxerit, non universa pretia, quae curatori tuo data sunt, in patrimonium tuum processisse, pro ea duntaxat pecuniae parte te conveniri (6) permittet, quam in facultates tuas erogatam esse constiterit.

PP. V. Id. Aug. ipsis IV. et III. AA. (7) Conss. [290.]

11. *Iidem AA.* (8) TROPHIMO (9).—Si quidem sine decreto minor annis patronus tuus rusticum praedium venumdedit, supervacuum est de vili pretio tractare, quum senatusconsulti auctoritas, retento dominio, alienandi viam obstruxerit. Si vero iure interposito decreto venditionem vili pretio eius possessionis, cuius vires ignorabat, fecit, iuxta perpetui edicti auctoritatem in integrum restitutio causa (10) cognita ei (11) praebetur.

PP. XII. Kal. Decemb. ipsis IV. et III. AA. (12) Conss. [290.]

12. *Iidem AA. et CC.* LEONTIO.—Ob aes alienum tantum causa cognita praesidali decreto praedium rusticum minoris provinciale distrahi permittitur.

otorgada contra la autoridad del senadoconsulto, no le perjudicará á tu derecho.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TEODORA.—Es evidente, que permanecieron en el dominio de tu marido los predios rústicos, que la confesión de tus súplicas muestra que fueron donados antes de las nupcias á título de esponsales contra el senadoconsulto, porque por razón de la prohibición del derecho no pudo pasar á tí la propiedad.

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y de ARISTÓBOLO. [285.]

9. *Los mismos Augustos á* MUCIANO.—Aunque el que afirmas que enajenó un predio rústico de un menor lo hizo desempeñando el cargo de curador, sin embargo, no sin razón fué rescindida por sentencia del presidente la venta, hecha contra la oración del Divino Severo. Y no se te prohibe, á la verdad, perseguir las prendas que por el riesgo de la evicción te obligó de sus propios bienes el mismo curador.

Publicada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de DIOCLECIANO y de ARISTÓBOLO. [285.]

10. *Los mismos Augustos á* GRATO.—El presidente te prestará auxilio al perseguir tú el dominio de predios que fueron enajenados sin decreto. Y si ante él se evidenciare que no ingresaron en tu patrimonio todos los precios que se le dieron á tu curador, permitirá que seas demandado solamente por aquella parte del dinero que constare se invirtió en tus bienes.

Publicada á 5 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos á* TROFIMO.—Si verdaderamente vendió sin decreto un predio rústico tu patrono, menor de edad, es supérfluo discutir sobre lo ínfimo del precio, toda vez que la autoridad del senadoconsulto ha obstruído el camino para enajenarlo, habiéndosete retenido el dominio. Pero si habiéndose interpuesto en derecho decreto hizo por ínfimo precio la venta de aquella posesión, cuyo valor ignoraba, se le da con conocimiento de causa la restitución por entero de conformidad á la disposición del edicto perpétuo.

Publicada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Por una deuda tan solo es permitido que se enajene con conocimiento de causa mediante decreto del presidente un predio rústico de un menor, sito en una provincia.

---

(1) *Así, con arreglo á la ley 1. C. II. 30.; concuerda la ed. Nbg.;* Theodotae, *los mss. y las demás ed.*

(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.;* data, *Hal. y las demás.*

(3) S., *la ley 1. C. II. 30.*

(4) A., *según la ley 1. C. II. 30.;* A. II., *inserta Bk., quien también escribe* Aristobulo.

(5) et CC., *añaden los mss. Vat. Pl. 1.*

(6) convenire, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*

(7) *La indicación de la fecha fué restablecida según el ms. Veron.*

(8) et CC., *añaden los mss. Vat. Pl. 1.*

(9) Trophino, Tropbono, *algunos mss.;* Triphoni, *otros.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Schf. Cod. 62.;* tamen, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás contra todos los mss. de [illegible], y contra los Bas., que dicen* [illegible].

(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf.;* ei, *omítenlo las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* [illegible], *los Bas.*

(12) *La indicación de la fecha fué establecida según el ms. Veron.;* IV. et III., *omítenlas los demás en esta y en la anterior ley.*

Dat. II. Kal. Mai. (1) Heracliae, Caess. Conss. [294—305.]

Dada en Heraclea á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* ZENOPHILAE (2).—Etiam vectigale vel patrimoniale sive emphyteuticum praedium sine decreto praesidis distrahi non licet.

Dat. VIII. (3) Kal. Septemb. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ZENÓFILA.—Tampoco es lícito vender sin decreto del presidente un predio tributario ó patrimonial ó enfitéutico.

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* PHROMINIO (4).—Utere viri prudentissimi Papiniani responso ceterorumque, quorum precibus fecisti mentionem, sententiis, ac doli mali exceptionem oppone, pretium ob eorum debitum solutum probans, si sortem cum usuris, quae fisco deberentur, pupilli non offerentes, fundos provinciales citra decretum praesidis venumdatos cum fructibus petant.

Dat. IX. Kal. Decemb. ipsis Caess. Conss. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* FROMINIO.—Válete de la respuesta del muy sabio Papiniano y de las opiniones de los demás, de quienes hiciste mención en tus súplicas, y opón la excepción de dolo malo, probando que el precio fué pagado por deuda de los mismos, si no ofreciendo los pupilos el capital con los intereses que se le debieran al fisco, pidieran con los frutos fundos sitos en una provincia, vendidos sin decreto del presidente.

Dada á 9 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Césares. [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* SABINAE (5).—Si minor viginti quinque annis praedium rusticum, quum aliud deberes, sine decreto in solutum dedisti, dominium a te discedere non permisit (6) senatusconsulti auctoritas.

Dat. (7) VIII. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* SABINA.—Si siendo menor de veinticinco años diste en pago sin decreto un predio rústico, cuando debieras otra cosa, la autoridad del senadoconsulto no permitió que el dominio se separara de tí.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIAE.—Si praedium rusticum vel suburbanum, quod ab urbanis non loco, sed qualitate secernitur, in pupillari aetate constituta tutore auctore, vel adulta sine decreto praesidis provinciae, in qua situm est, venundedisti, secundum sententiam senatusconsulti dominium eius sive ius a te discedere non potuit, sed vindicationem eius et fructuum, vel his non exsistentibus condictionem competere constitit. Emtor autem, si probare potuerit, ex ceteris facultatibus obedire te muneribus sive oneribus non potuisse, ad utilitates praeterea tuas cessisse (8) pecuniam, quam pretii nomine sumseras, doli exceptionis auxilio pretium cum usuris, quas praestitura esses, et sumtus meliorati praedii servare tantummodo potest.

Dat. VI. Id. April. Anchialo (9), Caess. Conss. [294—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIA.—Si siendo de edad pupilar vendiste con autorización del tutor, ó, adulta, sin decreto del presidente de la provincia, en que se halla sito, un predio rústico ó suburbano, que se distingue de los urbanos no por el lugar, sino por la calidad, no pudo separarse de tí conforme al sentido del senadoconsulto su dominio ó su derecho, sino que fué constante que compete su reivindicación y la de los frutos, ó, no existiendo éstos, la condicción. Pero el comprador, si hubiere podido probar que no pudiste atender con los demás bienes á las obligaciones ó cargas, y además de esto, que redundó en utilidad tuya el dinero que habías recibido á título de precio, solamente puede recobrar con el auxilio de la excepción de dolo el precio junto con los intereses, que hubieses debido pagar, y los gastos del predio mejorado.

Dada en Anquíalo á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* PHILIPPO.—Inter omnes minores nec commune praedium sine decreto praesidis sententia senatusconsulti distrahi patitur. Nam ad divisionis causam provocante tantum (10) maiore socio, eius alienationem, et sine decreto fieri iampridem obtinuit.

Dat. VII. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* FILIPO.—El sentido del senadoconsulto no consiente que se enajene sin decreto del presidente entre personas todas menores un predio común. Porque ya de antiguo prevaleció que se hiciera su enajenación aun sin decreto, solamente provocando á la cuestión de división el condueño mayor.

Dada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

18. *Impp.* CONSTANTINUS *A. et* CONSTANTINUS *C.* (11) *ad* SEVERUM (12).—Si minores vel ex pa-

18. *Los Emperadores* CONSTANTINO, *Augusto, y* CONSTANTINO, *César, á* SEVERO.—Si los menores

(1) *El día se halla en el ms. Pist., en el que falta lo demás.*
(2) Zenonillae, *la mayor parte de los mss.*; Zenolae, *Hal. en el texto, cambiada en la nota.*
(3) IIII., *y después* aa css., *el ms. Pist.*
(4) Frontoni, Frontonio, *nuestros mss.*
(5) Sabino, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*
(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.*; permittit, *las demás ed.*
(7) SD., *y después* aa css, *el ms. Pist.*
(8) accessisse, *el ms. Pl. 1.*

(9) Anchiali, *Bk.*; *el lugar falta en el ms. Pist., en el cual en lugar de* Dat. *se lée* SD.
(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Cont. 62.*; tantum, *omítela Hal.*; tantummodo, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) et Constantinus AA., *el ms. Pl. 1.*; et Constantius C., *el ms. Cas., y la ed. Nbg.*; et Constant. C., *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(12) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; Severo, *el ms. Pl. 1.*; ad Senatum, *Cont. 66. y los demás.*

tris nomine vel ex suo, debitis duntaxat fiscalibus ingruentibus (1), vel ex privatis contractibus reperiantur obnoxii, decreti interpositio a Constantiniano praetore celebranda est, probatis examinatisque (2) causis, ut, patefacta rerum fide, firma venditio perseveret.

Dat. XII. Kal. Ianuar. PROBIANO (3) et IULIANO Conss. [322.]

se hallaran obligados ó en nombre de su padre ó en el suyo propio, apremiándoles solamente deudas fiscales, ó en virtud de contratos privados, se ha de hacer por el pretor creado por Constantino la interposición de decreto, habiéndose probado y examinado las causas, á fin de que, evidenciada la verdad de las cosas, subsista firme la venta.

Dada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de PROBIANO y de JULIANO. [322.]

TIT. LXXII

QUANDO DECRETO OPUS NON EST

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (4) VALENTINO (5).—Si probare potes (6), patrem pupilli, cuius tutores convenisti, consensisse, ut reddito tibi praedio pretium reciperet (7), id, quod convenit, servabitur. Neque enim in ea re auctoritas praesidis necessaria est, ut tutorum sollicitudini consulatur, si voluntati defuncti pareant.

Dat. VI. (8) Kal. Ianuar. ANTONINO A. II. (9) et GETA (10) Conss. [205.]

2. *Imp.* AURELIANUS *A.* PULCHRO.—Illud requirendum est, an adito principe Saturninus, vir clarissimus, specialiter ius venditionis acceperit. Ad instar enim praesidalis decreti concessio principalis accedit.

PP. Byzantii, Id. Ian. sine Conss.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* STRATONICIANO (11).—Praedium rusticum vel suburbanum a minore viginti quinque annis alienari sine decreto praesidis, nisi parentis voluntas seu testatoris, ex cuius bonis ad minorem pervenit, super alienando eo aliquid mandasse deprehendatur, nulla ratione potest.

PP. XV. Kal. Apr. Nic.... TUSCO et ANULLINO Conss. (12) [295.]

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*—Et sine interpositione decreti tutores vel curatores quarumcunque personarum vestes detritas et supervacua animalia vendere permittimus.

Dat. Id. Mart. (13) Sirmii (14), CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO Caes. (15) Conss. [326.]

TÍTULO LXXII

DE CUÁNDO NO HAY NECESIDAD DE DECRETO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* VALENTINO.—Si puedes probar que el padre del pupilo, á cuyos tutores demandaste, consintió que habiéndosete restituído el predio él recibiese el precio, se observará lo que se convino. Porque en este caso no es necesaria la autoridad del presidente, para que se atienda á la solicitud de los tutores, si obedecieran á la voluntad del difunto.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el de GETA. [205.]

2. *El Emperador* AURELIANO, *Augusto, á* PULCRO.—Se ha de inquirir, si, habiéndose dirigido al príncipe, haya obtenido Saturnino, varón muy esclarecido, especialmente el derecho de venta. Porque la concesión del príncipe se asemeja á decreto del presidente.

Publicada en Bizancio los Idus de Enero, sin cónsules.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* STRATONICIANO.—Con ninguna razón se puede enajenar sin decreto del presidente por un menor de veinticinco años un predio rústico ó suburbano, á no ser que se descubra que la voluntad del ascendiente ó del testador, de cuyos bienes pasó al menor, dispuso alguna cosa sobre la enajenación de aquél.

Dada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TUSCO y de ANULINO. [295.]

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—Permitimos que aun sin la interposición de decreto vendan los tutores ó los curadores de cualesquiera personas los vestidos usados y los animales supérfluos.

Dada en Sirmio los Idus de Marzo, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gl., la ed. Schf., y el C. Theod.;* urgentibus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) examussim, *el C. Theod.*
(3) Paulino, *según los mms. de Jac. Godofr. en Chronol., C. Theod. p. XXII.*
(4) *Los mms. Pist. Val. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg. atribuyen este rescripto solamente á Antonino, por lo que tan sospechosa es la inscripción, como la indicación de la fecha.*
(5) militi, *añaden los mms. Pist. Pl. 1.*
(6) probari potest, *el ms. Bg.*
(7) recuperaret, *los mms. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) Proposita V., *el ms. Pist.*
(9) *El ms. Pist., Bk.;* A. II., *omítenlos Hal. y los demás.*
(10) Caes. II., *inserta Bk.*
(11) Stratonicae, *otros.*
(12) *La indicación de la fecha de las leyes 2. y 3.* [illegible] *según el ms. Veron.*
(13) *Confirma el día el ms. Pist., el cual omite lo demás;* Dat. III. Id. Mart., *el C. Theod.*
(14) *El C. Theod.; el lugar falta en Hal. Russ. Cod. 62. 66. 76.; Cod. 71. parece que quiso omitir también el lugar, pero por error escribe* Constantinop. A. VII.; *así repiten Char. Pm., y de aquí la lectura* Constantinop. Constantino A. VII., *etc. que tienen Sp. y Bk.*
(15) *El C. Theod., Bk., y la ley 22. C. V. 37.;* IV., *añaden Hal. y las demás.*

TIT. LXXIII

SI QUIS IGNORANS, REM MINORIS ESSE, SINE DECRETO COMPARAVERIT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* FELICI.—Si ea, quae in iura (1) tutoris hereditario vel honorario titulo successit, possessionem tuam vendiderit, si ut pupillarem distraxit, emtor, qui sciens a tutoris herede mercatus est, quum officium morte finiatur, alienam rem comparando de temporis intervallo nullam potuit acquirere defensionem. Si vero ut suam distraxit, ignoransque rem alienam emtor comparavit, neque statim per traditionem possessionis dominus effectus est, sed tantummodo adversus te statuti temporis, quum te legitimae aetatis esse non diffitearis, potest uti praescriptione.

Dat. (2) V. Id. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

2. *Idem A.* CRISPINAE.—Si contra amplissimi ordinis decretum possessiones tuae distractae sunt, conveni earum possessorem, ut, si ita probaveris gestum, et possessio retrahatur, et fructus universi revocentur, si non bona fide emtorem fuisse, qui emit, constiterit.

Dat. (3) XVI. Kal. Iul. (4) GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (5) AGATHAE.—Possessiones tuae (6) rusticae vel suburbanae, sine cognitione causae et interpositione decreti contra senatusconsultum alienatae, nec a secundo emtore recte tenentur, nisi statutum (7) temporis spatium intercesserit.

Dat. Id. Februar. Nicomediae, Caess. Conss. [294–302.]

4. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Quoniam adversus emtorem, ad quem ex persona eius, cui contra senatusconsultum donata res est, iusto titulo interveniente ea res, de qua lis est, transitum fecit, requirere (8) oportebit, an, praesente priore domino et maiore effecto sine controversia bona fide decennio, vel absente viginti annis, qui quaestionem patitur, possessor fuisse monstretur. Quod si apud gravitatem tuam manifeste constiterit, sine ulla cunctatione, habita longi temporis praescriptione, petitorem oportebit excludi.

Dat. VI. Id. Iun. Dorostolo, DIOCLETIANO VIII. et MAXIMIANO VII. AA. Conss. [303.]

TIT. LXXIV

SI MAIOR FACTUS ALIENATIONEM (9) FACTAM SINE DECRETO (10) RATAM HABUERIT (11)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS

(1) in iure, *el ms. Pl. 1.*
(2) pp., *el ms. Pist.*
(3) pp., *el ms. Pist.*
(4) *El ms. Pist.;* Iul., *falta en Hal. y en los demás, pero el ms. Pist. omite el número* II.
(5) *Los mms. Cas. Val. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omítenlas los demás.*
(6) tuae, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*

TÍTULO LXXIII

DE SI IGNORANDO UNO QUE LA COSA ERA DEL MENOR LA HUBIERE COMPRADO SIN DECRETO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FÉLIX. Si la que por título hereditario ú honorario sucedió en los derechos del tutor hubiere vendido una posesión tuya, si la vendió como siendo de un pupilo, el comprador, que á sabiendas la compró del heredero del tutor, cuando el cargo se extinguiese con la muerte, no pudo adquirir, comprando una cosa ajena, ninguna defensa por el transcurso del tiempo. Pero si la vendió como suya, y el comprador la compró ignorando que la cosa era de otro, no se hizo desde luego dueño por la entrega de la posesión, sino que solamente puede utilizar contra tí la prescripción del tiempo establecido, cuando no negases que eres de edad legal.

Dada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

2. *El mismo Augusto á* CRISPINA.—Si se vendieron posesiones tuyas contra el decreto de la muy alta corporación, demanda al poseedor de las mismas, para que, si probares que así se hizo, se retraiga la posesión, y se reclamen todos los frutos, si constare que no fué comprador de buena fe el que compró.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AGATA.—Las posesiones tuyas rústicas ó suburbanas, enajenadas sin conocimiento de causa y sin interposición de decreto en contra del senadoconsulto, no se tienen debidamente ni aun por un segundo comprador, si no hubiere transcurrido el espacio de tiempo establecido.

Dada en Nicomedia los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294–302.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Puesto que se ejercita acción contra el comprador á quien, de la persona de aquel á quien fué donada la cosa en contravención del senadoconsulto, pasó, mediando justo título, la cosa sobre que hay litigio, convendrá investigar, si se demuestra que el que soporta la cuestión fué poseedor un decenio sin controversia, de buena fe, hallándose presente el primer dueño y habiéndose hecho mayor, ó veinte años, estando ausente. Y si esto se hubiere hecho constar claramente ante tu gravedad, deberá ser excluído el demandante sin ninguna dilación, habida cuenta de la prescripción de largo tiempo.

Dada en Dorostolo á 6 de los Idus de Junio, bajo el octavo consulado de DIOCLECIANO, y el séptimo de MAXIMIANO, Augustos. [303.]

TÍTULO LXXIV

DE SI EL QUE SE HIZO MAYOR HUBIERE RATIFICADÓ LA ENAJENACIÓN HECHA SIN DECRETO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIA-

(7) statuti, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*
(8) inquirere, *la ed. Schf.*
(9) venditionem, *Hal.*
(10) sine decreto, *omítelas la ed. Nbg., Hal. en el texto;* sine decr. fact. alien., *la mayor parte de los mms.*
(11) confirmaverit, *los mms. Val. Pl. 1. Bg.*

AA. (1) LICINIAE (2).—Quum proponas, curatorem patris tui non interposito praesidis decreto praedium rusticum heredi creditoris seu tutori (3) eius destinasse venumdare, eamque venditionem deceptum patrem tuum ratam habuisse, si minore pretio distractum est praedium, et inconsulto errore lapsum patrem tuum perperam venditioni consensum dedisse constiterit, non abs re erit, superfluum pretii in compensationem deduci; quod praesidis provisione fieri convenit, cuius solertiae congruum est, si diversa pars bonam fidem non amplectatur, in arbitrio eius ponere, an velit possessionem cum fructibus restituere, ita ut foenebris pecunia cum competentibus usuris restituatur.

PP. V. Non. Octob. ipsis IV. et III. Conss. (4) [290.]

2. *Iidem AA. et CC.* (5) ALEXANDRO (6).—Si sine decreto praesidis praedia tua a tutore tuo alienata sunt, nec speciali confirmatione vel, si bona fide possessor fuisset, statuti temporis excursu id, quod perperam est actum, fuerat stabilitum, praeses provinciae possessionem in ius tuum retrahet.

S. D. Kal. Iun. Sirmii, AA. Conss. (7) [293—304.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MEÑNAE *P. P.*—Si quando sine decreto minorum, vel adhuc sub curatoribus constitutorum vel per veniam aetatis eorum curam excedentium, res alienantur vel supponuntur, et ad perfectam aetatem iidem minores provecti longo silentio querelam huiusmodi tradiderint, ut inutilis alienatio vel suppositio diuturno silentio roboretur, certum tempus ad talem confirmationem praefinitum esse censemus. Ideoque praecipimus, si per quinque continuos annos, post impletam minorem (8) aetatem (id est (9) viginti quinque annos) connumerandos, nihil conquestus est super tali alienatione vel suppositione is, qui eam fecit, vel heres eius, minime (10) retractari eam occasione praetermissionis decreti, sed sic tenere (11), quasi ab initio legitimo decreto fuisset res alienata vel supposita. Quum autem donationes a minoribus nec cum decreto celebrari possint, si minor vel (12) post veniam aetatis rem immobilem donationis titulo in alium, excepta propter nuptias donatione, transcripserit, non aliter hoc firmitatem habebit, nisi post viginti quinque annos impletos inter praesentes quidem decennium, inter absentes autem vicennium donatore acquiescente effluxerit; ut tamen in heredis persona (13) illud tantummodo tempus accederet (14), quod post eiusdem (15) heredis minoris aetatem silentio transactum sit.

NO, *Augustos, á* LICINIA.—Puesto que expones, que el curador de tu padre determinó vender, no habiéndose interpuesto decreto del presidente, un predio rústico al heredero del acreedor ó al tutor de éste, y que tu padre que había sido engañado ratificó esta venta, si el predio fué vendido por menor precio, y constare que engañado tu padre por inconsiderado error dió malamente su consentimiento para la venta, no será fuera de propósito que se lleve á compensación lo sobrante del precio; lo que conviene que se haga por providencia del presidente, á cuya discreción es consiguiente, si la parte contraria no se atiene á la buena fé, que ponga al arbitrio de ella si quiere restituir la posesión con los frutos, de suerte que el dinero á interés sea restituído con los intereses correspondientes.

Publicada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO.—Si por tu tutor fueron enajenados predios tuyos sin decreto del presidente, y sin especial confirmación, ó, si el poseedor lo hubiese sido de buena fé, se hubiera consolidado por el transcurso del tiempo establecido lo que se hizo malamente, el presidente de la provincia retraerá para tu derecho la posesión.

Sancionada y dada en Sirmio las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293-304.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando sin decreto se enajenan ó se obligan bienes de menores, ó de los constituídos todavía bajo curatela, ó de los que salen de la curatela por dispensa de edad, y llegados los mismos menores á la edad perfecta hubieren abandonado con su largo silencio semejante querella, para que la inútil enajenación ú obligación se corrobore con el prolongado silencio, determinamos que se haya prefijado cierto tiempo para tal confirmación. Y por esto mandamos, que si durante cinco años contínuos, que se han de contar después de cumplida la menor edad (esto es, después de los veinticinco años), no presentó ninguna querella sobre tal enajenación ú obligación el que la hizo, ó su heredero, no pueda en manera alguna ser ella revocada con ocasión de la omisión del decreto, sino que sea válida, como si la cosa hubiese sido enajenada ú obligada desde un principio con legítimo decreto. Mas como ni aun con decreto se puedan hacer por los menores donaciones, si siendo menor, ó después de la dispensa de edad, hubiere transferido á alguien una cosa inmueble á título de donación, exceptuándose la donación por causa de nupcias, esto no tendrá validez de otra manera, sino si después de cumplidos los veinticinco años hubiere transcurrido con aquiescencia del donador un decenio entre presentes, y veinte años entre ausentes; pero de suerte, que respecto á la persona del heredero se agregue solamente el tiempo que haya transcurrido en silencio después de la edad del mismo heredero menor.

(1) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. atribuyen esta constitución y la siguiente á los emperadores Diocleciano y Maximiano.*
(2) Lucillae, *los mss. Pist. Pl. 1.*; Lioniae, *el ms. Bg.*
(3) curatori, *Hal.*; tutoris, *otros.*
(4) *El ms. Pist.*; Dat. Non. Oct. Pio et Pontiano Conss. [238.], *Hal. y los demás.*
(5) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*; Iidem AA., *la ed. Nbg.*; Idem A., *Hal. y los demás.*
(6) Alexandrae, *algunos mss.*
(7) *El ms. Pist.*; Dat. VII. Kal. Januar. Pio et Pontiano Conss. [238.], *Hal. y los demás.*
(8) minorum, *los mss. Pl. 1. 2. Gl., Hal. Russ. Cont. 62.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Hal.*; post, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gl., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; posse, *insertan Russ. y los demás.*
(11) teneri, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(12) vel, *falta en la ed. Nbg., y fué añadida posteriormente en el ms. Bg.*
(13) personam, *los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; accedat, *Hal. y los demás.*
(15) aetatem, *la colocan después de* eiusdem, *los mss. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf., cuya lectura aprueban Russ. y Cont. al márgen, y concuerda mejor con los Bas. Apoya nuestra lectura también Cuyacio.*

Dat. VIII. (1) Id. April. Constantinop. (2) DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. LXXV

DE MAGISTRATIBUS CONVENIENDIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MUTIANO.—Si magistratus a tutoribus seu curatoribus, quos tibi dederint seu nominaverint, stipulati sunt, se eo nomine indemnes futuros, et, si quid praestitissent, repetituros (3), inque eam rem fideiussores acceperunt extra rem salvam fore satisdationem, actio, quam adversus tutores seu curatores tuos instituisti, alienam obligationem non resolvit. Sed adversus magistratus, qui curatorem dederunt, actio utilis ita demum competit, si universis bonis excussis, revocatisque, quae eum in fraudem alienasse constiterit, indemnitati tuae in solidum satisfieri non potuit. Quam si exercueris, mandatis tibi ab eis actionibus, adversus fideiussores, quos acceperunt, consistere potes, licet utilem actionem sine cessione habeas.

Accepta Non. Ianüar. duobus (4) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* PATERNO.—In heredes magistratus, cuius non (5) lata culpa idonee cautum pupillo non est, non solet actio dari.

PP. III. Non. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* APRONIANO (6).—Si tu et collega tuus, quum magistratu fungeremini, minus idoneum tutorem dedistis, cautionemque idoneam non exegistis, nec alias servari pupillo indemnitas potest, et utrique solvendo estis, pro virili parte in vos actionem dari non iniuria postulabis.

Dat. VIII. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

4. *Idem A.* ARUNTIANO (7). — Adversus nominatorem tutoris vel curatoris minus idonei non ante perveniri potest, quam si bonis nominati, itemque fideiussoris eius, nec non collegarum (8), ad quorum periculum consortium administrationis spectat, excussis, non sit indemnitati pupilli vel adulti satisfactum.

PP. Id. Mart. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) EUGENIAE.—In magistratus municipales tutorum nominatores, si administrationis finito tempore non fuerint solvendo, nec ex cautione fideiussionis solidum exigi possit, pupillis quondam in subsidium indemnitatis nomine actionem utilem competere ex senatusconsulto, quod aucto-

(1) *El ms. Pist.;* VIII., *omítenla Hal. y los demás.*
(2) *El ms. Pist.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(3) recepturos, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) et, *insertan Hal. y los demás.*
(5) non, *la suprimió Cuyacio en Obss. XIII. 39, pero cambió esta opinión, evidentemente falsa, según prueban también las Bas., en Obss. XXI. 2. Véase la nota correspondiente de la ley* 1. *C. V.* 54.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varon esclarecido. [529.]

TÍTULO LXXV

DE LAS DEMANDAS CONTRA LOS MAGISTRADOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MUCIANO.—Si los magistrados estipularon de los tutores ó curadores, que te hubieren dado ó nombrado, que ellos habían de quedar indemnes por tal motivo, y que si de algo hubiesen respondido lo habrían de repetir, y sobre este particular recibieron fiadores fuera de la fianza de que habían de quedar á salvo los bienes, la acción que entablaste contra tus tutores ó curadores no disuelve la obligación ajena. Pero contra los magistrados, que nombraron el curador, solamente compete la acción útil, si excutidos todos los bienes y revocado lo que constare que él enajenó en fraude, no se pudo satisfacer por completo á tu indemnidad. Y si la hubieres ejercitado, habiéndosete cedido por ellos las acciones, puedes comparecer contra los fiadores que ellos recibieron, aunque sin la cesión tengas la acción útil.

Aceptada las Nonas de Enero, bajo el consulado de los dos Aspros. [212.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PATERNO.—No se suele dar acción contra los herederos del magistrado por cuya culpa no lata no se le dió caución idónea al pupilo.

Publicada á 3 de las Nonas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPINO. [224.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* APRONIANO.—Si tú y tu colega disteis, cuando desempeñabais la magistratura, un tutor poco idóneo, y no exigisteis caución idónea, y no se le puede conservar de otro modo al pupilo su indemnidad, y ambos sois solventes, no injustamente pedirás que se dé contra vosotros la acción por una parte viril.

Dada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

4. *El mismo Augusto á* ARUNCIANO.— No se puede ir contra el que nombró un tutor ó un curador poco idóneo antes de que excutidos los bienes del nombrado, y también los de su fiador, y los de sus colegas, á cuyo riesgo afecta el consorcio de la administración, no se haya satisfecho á la indemnidad del pupilo ó del adulto.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de ATICO y de PRETEXTATO. [242.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUGENIA. — Consta que con arreglo al senadoconsulto, que se dió á propuesta del Divino Trajano, nuestro antepasado, les compete subsidiariamente á los que fueron pupilos á título de indemnidad acción útil contra los magistrados municipales que nombraron á los tuto-

(6) *Los mms. Cas. Vat.;* Aproviano, *los mms. Pl. 1. Bg.;* Probiano, *Hal. y los demás;* Apro, Proniano, *Russ. al márgen.*
(7) Auriciano, Afrontiano, *algunos mms.*
(8) quoque, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et CC., *omítenlas las ed.*

re divo Traiano, parente nostro, factum est, constitit.

Dat. VII. Id. Decemb. ipsis et (1) Conss. [293—304.]

6. *Imp.* ZENO *A.* AELIANO (2) *P. P.*—Quum sit adiecta praetoris sententia, generalem curatori administrationem mandantis, et, quod eam pro more sequitur, decretum pariter sit compositum (3), manifestum est, non curatoris dationem fuisse invalidam, sed in aestimanda adultae substantia scribae vitium, qui, tanquam non amplius ducentis libris auri patrimonium valeret, fideiussorem (4) acceperat, intercessisse. In quo casu non curatoris erit ratio (5) reprehendenda, si qua laesio rebus minoris illata fuisse adversus legum ordinem comprobetur, sed super negligentia vel dolo scribae, qui veram substantiae taxationem passus est occultari, legibus erit agendum.

Dat. V. (6) Kal. Ianuar. BASILIO V. C. Cons. [480.]

res, si finido el tiempo de la administración no hubieren sido solventes, y no se pudiera cobrar de la caución de la fianza la totalidad.

Dada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los mismos. [293—304.]

6. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ELIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Habiéndose proferido la sentencia del pretor, que encomienda al curador la administración general, y habiéndose redactado igualmente el decreto, que según costumbre sigue á aquélla, es evidente que no fué nulo el nombramiento de curador, sino que en la estimación de los bienes de la adulta hubo vicio por parte del notario, que, como si el patrimonio no valiese más de doscientas libras de oro, había admitido al fiador. En cuyo caso no se habrá de impugnar la cuenta del curador, si se probase que contra el orden de las leyes se causó alguna lesión á los bienes del menor, sino que se habrá de ejercitar con arreglo á las leyes la acción sobre la negligencia ó por el dolo del notario, que consintió que se ocultase la verdadera tasación de los bienes.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de BASILIO, varón esclarecido. [480.]

---

(1) ipsis AA., *Sp. Bk.*
(2) Aemiliano, *el ms. Cas., y la ed. Nbg.*
(3) interpositum, *el ms. Pl. 2.*
(4) fideiussionem, *las ed. Nbg. Hal. Russ.; pero fué corregida por Hal. en las notas, y resulta contra todos mms. de Russ.*

(5) datio, *concordaría mejor con las Bas., que dicen* ἡ — τοῦ κουράτωρος δόσις ἔῤῥωται.
(6) *El número* V. *se debe suprimir atendiendo á la ley 9. C. II, 22. y á la ley 28. C. V. 12.*

CÓDIGO.-FIN DEL TOMO PRIMERO

ÍNDICE DEL TOMO CUARTO

CÓDIGO

Libro Primero

Títulos — Páginas

Libro Segundo

Títulos | Páginas

Libro Tercero

Libro Cuarto

Libro Quinto

Títulos | Páginas

